



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





HARVARD  
COLLEGE  
LIBRARY













**DICTIONNAIRE**  
**HÉBREU-FRANÇAIS**

*[Faint, illegible text]*

PARIS, IMPRIMERIE DE CHARLES JOUAUST,  
338, RUE SAINT-HONORE.

*[Faint, illegible text]*

# DICTIONNAIRE HÉBREU-FRANÇAIS

CONTENANT

- 1° La Nomenclature et la Traduction de tous les Mots hébreux et chaldéens contenus dans la Bible et dans le Rituel des Prières journalières ;
- 2° L'Explication, suivant les Commentaires les plus accrédités, des Passages bibliques présentant quelque difficulté ;
- 3° L'Indication des Racines des Substantifs et les Inflexions des Noms au pluriel ou accompagnés de suffixes ;
- 4° Toutes les Voix usitées des Verbes et l'indication sommaire des Temps et des Modes des Verbes irréguliers ;
- 5° Un SUPPLÉMENT donnant, avec de courtes Notices, tous les Noms propres mentionnés dans le Traité d'Aboth.

PAR

**M. N. PH. SANDER**, PROFESSEUR

et

**M. I. TRENEL**, DIRECTEUR DE L'ÉCOLE CENTRALE RABBINIQUE

---

Publié par les soins de la Société Israélite des Livres Religieux et Moraux

---

PARIS  
AU BUREAU DES ARCHIVES ISRAÉLITES  
RUE DES QUATRE-FILS, 16.

1859

2275.14.10

~~2275.14.10~~

~~MAR 5 1941~~

HARVARD  
UNIVERSITY  
LIBRARY  
MAR 5 1941

EXEMPTED  
1940

# AVANT-PROPOS

---

Chargés par la *Société des livres moraux et religieux* de la rédaction d'un dictionnaire hébreu-français à l'usage des écoles israélites, nous nous sommes efforcés, dans la composition de ce travail, de ne point sortir des limites qui nous ont été tracées. D'après le plan et le programme arrêtés d'avance, nous n'avions pas à faire une œuvre savante et originale; les vues ambitieuses et séduisantes d'invention et de découverte nous étaient complètement interdites. La nouveauté en matière de lexicographie, et surtout de lexicographie hébraïque, si elle est parfois vérité, souvent n'est que paradoxe ou pure hypothèse. Plus d'une fois aussi ce qui a été donné comme nouveauté s'est trouvé n'être en définitive que la rencontre plus ou moins fortuite d'explications anciennes peu connues ou entièrement inédites. Nous avons, quant à nous, nos auteurs à reproduire et nos guides à suivre. Ces guides, ce sont nos exégètes et nos grammairiens les plus autorisés : R. Jona (Ibn-Ganach), R. Salomon ben-Isaac (Yarchi), Ibn-Ezra, R. Salomon Parchon, R. David Kimchi, R. Levi ben-Gerson; les versions les plus accréditées, Onkelos, Jonathan ben-Ouziel, les Septante, quelquefois aussi la Vulgate et Luther, et, parmi les auteurs et traducteurs modernes, Mendelsohn, Wessely, Ben-Zoew, et surtout Gesenius.

Le système de l'ordre alphabétique des mots et non des racines est celui que nous avons dû adopter. Pour cette partie de notre travail nous n'avions qu'à imiter et à reproduire Gesenius, qui a vulgarisé ce mode de vocabulaire le plus commode et le plus conforme à nos habitudes scolaires, mais non pas le plus rationnel ni le mieux approprié au génie des langues orientales.

Aux mots hébreux et chaldéens composant le lexique des saintes Écritures nous avons joint les mots hébreux et chaldéens de nos *Rituels* et du *Traité Aboth*. Ce nouveau travail a été jugé nécessaire dans un dictionnaire principalement destiné à la jeunesse israélite. La langue des docteurs de la grande Synagogue, ainsi que celle de nos plus anciens rabbins, dans leur enseigne-

ment moral, ne s'éloigne pas essentiellement de celle de la Bible. Tous ces mots sont marqués d'un astérisque qui les précède.

D'après ce qui a été dit plus haut, on comprend que, si nous n'avons usé qu'avec réserve des travaux des exégètes les plus récents, c'est que nous avons une tradition à respecter, une autorité à faire prévaloir, celle des célèbres commentateurs que la Synagogue est accoutumée à vénérer. Non pas qu'il y ait pour l'israélite des commentateurs qui s'imposent, une traduction dont il ne lui soit pas permis de s'écarter. En dehors des mots et des versets dont l'explication importe au point de vue doctrinal et dont le sens est fixé par le Talmud (mots et passages qui se trouvent presque en totalité dans le Pentateuque), la piété la plus timorée conserve à l'égard de l'interprétation des saintes Écritures la plus entière indépendance. Elle met sa joie et sa gloire à chercher dans les textes sacrés et à y trouver l'expression d'idées et de sentiments que l'on n'y avait pas encore découverts, à creuser à son tour ce sol fécond et qui ne saurait être épuisé, pour en tirer des trésors cachés à tous les regards. Mais, dans un travail comme le nôtre, toute interprétation douteuse, toute conjecture paradoxale, toute explication trop aventurée, devait être soigneusement écartée. Notre tâche, nous le répétons, consistait à reproduire les opinions des écrivains autorisés dont les recherches et les découvertes sont devenues le patrimoine du judaïsme.

Il n'y a donc pas, dans ce dictionnaire, une seule explication, soit de mot, soit de verset, qui n'ait pour elle l'autorité de l'un des noms précités. Entre les diverses interprétations qui nous étaient proposées, nous avons choisi celle qui nous paraissait la plus plausible, et, quand plusieurs interprétations semblaient avoir le même caractère de vraisemblance, nous avons cru devoir les reproduire les unes et les autres malgré ou plutôt à cause de leur divergence.

Un dictionnaire complet doit donner les diverses acceptions des mots, les significations les plus tranchées comme celles qui ne se distinguent que par les plus délicates nuances, le sens ordinaire et fréquent comme l'emploi le plus éloigné et le plus rare. Sans craindre de tomber dans la prolixité et la redondance, nous avons laissé à cette partie essentielle de notre travail l'étendue qui lui appartient. — Pour justifier nos définitions, nous ne nous sommes pas bornés à la simple indication des textes. Les sens et les significations attribués aux mots ont tous à leur appui un ou plusieurs versets traduits. — Ce travail de traduction et de commentaire ne sera pas sans utilité, surtout aux jeunes étudiants. On nous rendra la justice de reconnaître que nous n'avons ni évité ni tourné les difficultés.

Certes, nous ne prétendons pas avoir pu dissiper tous les doutes, éclaircir

toutes les obscurités, et indiquer une solution satisfaisante aux problèmes qu'offre souvent le texte de la Bible. Nous ne nions pas l'avoir tenté jusqu'à un certain point, en nous appliquant à citer les passages les plus difficiles, et sur lesquels s'est particulièrement exercée la sagacité des commentateurs.

Nous avons été sobres d'explications grammaticales. Un lexique doit être l'auxiliaire de la grammaire; il ne saurait la remplacer ni en rendre l'étude inutile.

Les soins les plus minutieux ont été apportés à l'exécution typographique de ce volume. La *Société des livres moraux et religieux* n'a rien voulu épargner pour rendre cet ouvrage digne d'elle-même et de l'élite des israélites français qu'elle représente. Le vénérable président de la Société, M. le grand rabbin Ulmann, après avoir pris connaissance du manuscrit et avoir exercé sur le travail des auteurs l'influence de ses conseils et de ses savantes observations, s'est imposé encore la pénible tâche de lire et de réviser toutes les feuilles imprimées. Cet ouvrage a ainsi obtenu le concours le plus efficace ainsi que la plus haute sanction qui pouvait lui être donnée. — En outre, M. le grand rabbin du Consistoire central a joint à ce dictionnaire un appendice consacré à des notices biographiques sur les docteurs cités dans le *Traité Aboth*.

Ce dictionnaire, le premier en son genre qui ait paru en France (1), sera accueilli, nous l'espérons, avec bienveillance par tous les amis de la littérature sacrée. Une œuvre consciencieuse est rarement une œuvre inutile. Notre vœu le plus cher serait accompli si cet ouvrage pouvait contribuer à réveiller en France, et surtout parmi nos coreligionnaires, l'étude des saintes Écritures. La vie dans le judaïsme, c'est la science de la parole divine, le goût des choses saintes, l'inspiration religieuse puisée à sa seule et vraie source. Là est notre gloire dans le passé, là aussi sera pour nous l'honneur de l'avenir.

---

(1) Le *Vocabulaire* de feu M. Marchand Ennery, œuvre de la jeunesse du digne et vénéré grand rabbin du Consistoire central, a rendu dans son temps les meilleurs services dans nos écoles; mais c'était un ouvrage purement élémentaire. Il n'existe plus en librairie.

## TABLE DES PRINCIPALES ABRÉVIATIONS

accusat.	accusatif	Jon.	Jonas
adj.	adjectif	Jos.	Josué
adv.	adverbe	Jug.	Juges
adverbial.	adverbialement	Lament.	Lamentations
Agg.	Aggée	Lév. Lévit.	Lévitique
aph.	aphal	litt.	littéralement
apoc.	apocope	m.	masculin
art.	article	Mal.	Malachie
c.-à-d.	c'est-à-dire	métaph.	métaphore
Cant.	Cantique des Cantiques	Mich.	Michée
chald.	chaldéen	n. pr.	nom propre
cheth.	chethib	Nah.	Nahum
Chr.	Chronique	Néh.	Néhémie
collect.	collectif, collectivement	niph.	niphal
compar.	comparatif	Nomb.	Nombres
conj.	conjonction	Obad.	Obadia
const.	état construit	ord.	ordinal
corresp.	correspondant	p.	pour
Dan.	Daniel	parag.	paragogique
dat.	datif	part.	participe
Deut.	Deutéronome	pass.	passif
dir.	direct	patron.	patronymique
Eccl.	Ecclésiaste	pers.	personne, personnel
emphat.	emphatique	pi.	piel
Esdr.	Esdras	pil.	pilel
Esth.	Esther	pihp.	pihpel
etc.	et cetera	pl. plur.	pluriel
ex.	exemple	poét.	poétiquement
exact.	exactement.	poa.	poal
Exod.	Exode	pou.	poual
Ez.	Ézéchiel	prép.	préposition
f. fém.	féminin	pron.	pronom
fig.	figuré, figurément	Prov.	Proverbes
fut.	futur	qu.	quelqu'un
Gen.	Genèse	q. ch.	quelque chose
gén.	génitif	rac.	racine
Hab.	Habacuc	rég.	régime
hébr.	hébreu	relat.	relatif
hiph.	hiphil	Rit.	Rituel
hithp.	hithpael	Sam.	Samuel
hoph.	hophal	signif.	signification
impér.	impératif	sing.	singulier
indir.	indirect	Soph.	Sophonie
inf.	infinif	subst.	substantif
intrans.	intransitif	suff.	suffixe
interj.	interjection	trans.	transitif
Is.	Isaïe	un.	unique
Jér.	Jérémie	v.	voyez



traité des pères, c.-à-d. des anciens docteurs; titre d'un traité de la Mischna, inséré aussi dans le Rituel.

אכ chald. m. (avec suff. אכרי, אכריה, אכריה; pl. אכריה). Même signification : אלה אכריה Dan. 2. 23, Dieu de mes pères.

אכ m. Verdre ; כרמו באבוי לא יקטוף Job 8. 12, lorsqu'il est encore vert et qu'il n'est point cueilli ; לראות באבוי הנחל Cant. 6. 11, pour voir l'herbe tendre de la plaine (rac. אכב).

אכ chald. f. (avec suff. אכבה, avec נ intercalé). Fruit : ואכבה טגריא Dan. 4. 9, et les fruits en étaient gros.

אכנא n. pr. m. Eunuque du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

אכר (fut. יאכר et יאכרי) 1° Se perdre, être perdu, s'égarer, errer, avec ל, פן, et sans régime : ואכר העשר יהווא Eccl. 5. 13, cette richesse se perd ; ולאחזתו האכרוהו לה I Sam. 9. 20, quant aux anesses perdues pour toi, que tu as perdues ; לכל-אכרת אחיה אשר-האכר ספני Deut. 22. 3, pour tout objet que ton frère aura perdu ; יאכר לב-המלכה Jér. 4. 9, le cœur du roi sera perdu, c.-à-d. il aura perdu tout courage ; גוי אכר עצור חפזו Deut. 32. 28, ils sont un peuple perdu quant aux conseils, pour qui tout conseil est inutile ; משה אכר Ps. 119. 176, comme une brebis égarée ; ותאכרו דרכו Ps. 2. 12, vous vous égarerez dans votre chemin ; ודרכו רשעים האכר Ps. 1. 6, la voie des méchants se perd ou mène à la perte ; אבד אבד אכר Deut. 26. 5, mon père était un Araméen errant, nomade. — 2° Cesser d'être, disparaître, mourir, périr ; ואכר כל-חיון Ez. 12. 22, et toute prophétie cessera ; לא-תאכר הורח הורח סכרון Jér. 18. 18, la loi ne cessera pas d'être enseignée par le pontife ; הנהיג אכר Is. 57. 1, le juste meurt ; וכתש אכרתי אכרתי Esth. 4. 16, et si je dois périr que je périsse. — Part. חטשכר לאוכר malheureux : חטשכר לאוכר Prov. 31. 6, offrez de la liqueur forte au malheureux.

Pi. Perdre, faire perdre, dissiper, faire cesser, détruire : וצר לאכר Eccl.

3. 6, il est un temps pour perdre ; ואכריון Prov. 29. 3, il dissipera sa fortune ; ואכר ספנה קול גדול Jér. 51. 55, il y fait cesser ce grand tumulte ; ויאכר אד-לב ספנה Eccl. 7. 7, le don (corrupteur) fait disparaître le cœur ; ושלוחו כסילים האכרם Prov. 1. 32, la tranquillité des sots cause leur ruine ; ואכרה קרוב חסוכה Ez. 28. 16, je t'ai anéanti, ô chérubin protecteur ! (וואכרה) ; לאכר נשוחו Ez. 22. 27, pour faire périr des âmes ; לחרג ולאכר Esth. 3. 13, de tuer et d'exterminer.

Hiph. Même signif. que Piel. ותאכרהו Jér. 25. 10, je ferai cesser au milieu d'eux tout cri de joie ; אכרהו עיר Jér. 46. 8, je détruirai la ville (אכרהו) ; ותאכר שריד מעיר Nomb. 24. 19, il fera mourir tout ce qui reste de la ville.

אכר chald. (fut. יאכר). Même signif. : יאכרו האכרו מארעא Jér. 10. 11, qu'ils disparaissent de la terre. Aph. הוכר (א. p. ה) : ואכר להוכרה Dan. 2. 12, il ordonna de faire périr. Hoph. (forme hébr.) : הוכר Dan. 7. 11, et que son corps fût détruit.

אכר adj. employé substantivement. Destruction, malheur : ואת-ירתו ערי אכר Nomb. 24. 20, et sa fin vers la destruction

אכרה f. Perte, objet perdu : ארסא אכרה Lévi. 5. 22, ou s'il a trouvé un objet perdu.

אכרה Prov. 27. 20, chethib, pour אכרוהו.

אכרוהו 1° Destruction, anéantissement : אכרוהו ומותו Job 28. 22, la destruction et la mort. — 2° Enfer, synonyme de שאול : אכרוהו באכרוהו Ps. 88. 12, ta fidélité (est-elle célébrée) dans les enfers ? ואין מסאו לאכרוהו Job 26. 6, et l'enfer n'a pas de voile.

אכר m. Destruction : חרג ואכר Esth. 9. 5, carnage et destruction.

אכר m. (const. אכר). Même signif. : אכר מולחתי Esth. 8. 6, la destruction de ma race.

**אָכַח** (v. אָחַח et אָחַב) Vouloir, consentir, acquiescer, avec le *rég. dir.*: **אָכַחְתִּי לֹא אָכַחְתִּים** Prov. 1. 25, vous n'avez point voulu de ma morale. Suivi de l'*infinitif* avec ou sans ל: **אָכַח לֹא אָכַח רָגְמִי** Deut. 25. 7, il ne veut pas m'épouser; **אָכַח לֹא אָכַחְתִּים לְעֵלָה** Deut. 1. 26, vous n'avez pas voulu monter; **אָכַח לֹא אָכַח לְסִפְרוֹתִי** Prov. 1. 30, ils n'ont point acquiescé à mon conseil. Sans *régime*: **אָל־תִּבְרָא** Prov. 1. 10, tu ne seras pas consentant; **וְלֹא־יִאָכַח בְּיַד הַרְגָמָה שְׂרָרִי** Prov. 6. 35, il ne consentira pas (à s'apaiser), même si tu lui offres beaucoup de présents; **אִם־תִּתְּנֵנִי וְשָׂמַעְתָּם** Is. 1. 19, si vous êtes consentants et si vous obéissez. Avec le *rég. indirect* de la personne, être d'accord avec quelqu'un, lui témoigner de la bonne volonté, de la soumission, synonyme de ל שָׂמַע לוֹ: **אָכַח לֹא־תִאָכַח לוֹ** Deut. 13. 9, tu ne seras pas d'accord avec lui; **וְיִשְׁרָאֵל לֹא־אָכַח לוֹ** Ps. 81. 12, Israël n'a plus consenti à m'obéir.

**אָכָה** m. Ex. unique: **אָכָה** Job 9. 26, barques légères de roseaux, de papyrus (v. אָכָה).

**אָכֹחַ** Exclamation. Exemple unique: **אָכֹחַ לִמִּי אֵיךְ לִמִּי אֵיךְ** Prov. 23. 29, qui dit ah! qui dit hélas! Selon d'autres, synonyme de אָכֹחַ: pour qui les soupirs? pour qui la pauvreté?

**אָכֹסִים** m. (*plur.* אָכֹסִים, avec suff. אָכֹסִיךָ): **אָכֹסִים קְעֵלִי** Is. 1. 3, la crèche de ses maitres; **בְּאֵין אֲלֵתִים אָכֹסִים בָּרַ** Prov. 14. 4, faute de bestiaux la crèche est nette, c.-à-d. vide.

**אָכָה** f. Ex. unique: **אָכָה** Ez. 21. 20, la menace du glaive, le glaive menaçant; selon d'autres: le carnage du glaive, comme אָכָה.

**אָכֹסִים** m. *plur.* Melons. Ex. unique, Nomb. 11. 5.

**אָכִי** n. *pr. f.*, pour אָכִיךָ mère du roi Hiskia, II Rois 18. 2.

**אָכִיאל** (dont Dieu est le père). n. *pr.* Abiel, grand-père de Saül, I Sam. 9. 1.

**אָכִיאָסָר** (chef de la réunion), fils de Korah, Exod. 6. 24.

**אָכִיב** m. **אָכִיב** m. Épi mûr: **אָכִיב** Exod. 9. 31, l'orge avait ses épis mûrs; **אָכִיב קָלוֹי קָאֵשׁ** Lévit. 2. 14, du blé rôti au feu; **אָכִיב** Exod. 13. 4, au mois de la maturité des épis. Ce mois, appelé plus tard **אָכִיב**, correspond à mars-avril.

**אָכִיבִיל** et **אָכִיבִיל** (dont le père est joyeux) 1° Femme de Nabal et ensuite de David, I Sam. 25. 3. — 2° Sœur de David, I Chr. 2. 16.

**אָכִירָן** n. *pr. m.* Nomb. 1. 11.

**אָכִירָע** n. *pr. m.* Gen. 25. 4.

**אָכִירָה** (dont le père est Dieu) n. *pr.* 1° de plusieurs hommes, I Sam. 8. 2, I Rois 14. 1, Néh. 10. 8; — 2° d'une femme, I Chr. 2. 24.

**אָכִירָהוּ** n. *pr. m.* Roi de Juda, fils et successeur de Roboam, II Chr. 14. 21. Il est appelé aussi **אָכִירָהוּ** I Rois 14. 31.

**אָכִירָהוּ** (lui, c.-à-d. Dieu, est son père) n. *pr. m.* Un des fils d'Aaron, Lévit. 10. 1.

**אָכִירָהוּ** (père de la majesté) n. *pr. m.* Petit-fils de Benjamin, I Chr. 8. 3.

**אָכִירָהוּ** n. *pr. f.* 1° Abihayil, femme de Roboam, II Chr. 11. 18. — 2° Abihayil, femme d'Abisur, I Chr. 2. 29 (d'autres lisent אָכִירָהוּ).

**אָכִירָן** (de אָכִירָה) *adj.* 1° Pauvre, nécessaire, plus fort que **אָכִירָן** Deut. 15. 7. — 2° Malheureux, affligé: **אָכִירָן** Ps. 40. 18, et moi je suis malheureux et affligé.

**אָכִירָה** (de אָכִירָה) Ex. unique. Nom d'un fruit, capres: **אָכִירָה** Eccl. 12. 5, le fruit qui excite l'appétit est sans effet; selon d'autres: la concupiscence s'en va.

**אָכִירָה** (père de la force) n. *pr. m.* 1° Nomb. 3. 35. — 2° Père d'Esther, Esth. 2. 15.

**אָכִירָה** (père de la bonté) n. *pr. m.* I Chr. 8. 11.

**אָכִירָה** (dont la rosée est le père)

7. *pr.* Femme de David, II Sam. 3. 4.

אָבִים (v. אָבִיהוּ).

אָבִימָאֵל (père de Mael) *n. pr. m.* Gen. 10. 28.

אָבִיכָה (père du roi, ou roi père, bienfaiteur) *n. pr. m.* 1° de plusieurs rois philistins, Gen. 20. 2. — 2° Fils de Gédéon, Jug. 9. 1.

אָבִינָדָב (père du généreux) *n. pr.* 1° Abinadab, frère de David, I Sam. 16. 8. — 2° Fils de Saül, I Sam. 31. 2.

אָבִינֵעַם (père de l'agrément) *n. pr. m.* Jug. 4. 6.

אָבִינֵר (père de la lumière) I Sam. 14. 50 (v. אָבֵר).

אָבִיפֶקֶת et אָבִיאָפֶקֶת *n. pr.* I Chr. 6. 8.

אָבִיעֶזֶר (père du secours) *n. pr. m.* Jos. 17. 2 אָבִי הַעֲזָרִי Jug. 6. 11, de la famille d'Abiézer. Par abréviation אִיצֶר et *patron.* אִיצֶרִי Nomb. 26. 30.

אָבִיעֶלְכוֹן *n. pr. m.* II Sam. 23. 31. Il est appelé aussi אָבִיאֵל I Chr. 11. 32.

אָבִיר *constr.* seul usité, *m.* Le fort, le protecteur, le héros : אָבִיר יַעֲקֹב Gen. 49. 24, le fort de Jacob, c.-à-d. Dieu.

אָבִיר *adj.* employé *subst.* 1° Fort; se dit des hommes et des animaux : vaillant soldat, taureau gras, cheval fougueux : אָבִירֵי כָל־אָבִירִים Lament. 1. 15, il a abattu tous mes vaillants hommes; אָבִירִים עִם־אָבִירִים Is. 34. 7, des taureaux jeunes avec des taureaux gras et forts; אָבִירִים מְצֻדָּוֹת אָבִירִי Jér. 8. 16, le hennissement de ses chevaux fougueux. — 2° Puissant, grand, chef, tyran : אָבִירִים יוֹשֵׁבֵי אֲבוֹתָם Job 24. 22, il entraîne les puissants par sa force; אָבִירִים לָחֶם אָבִירִים Ps. 78. 25, chacun mangea de la nourriture des grands, c.-à-d. la manne; אָבִירֵי הַרְעִים I Sam. 21. 8, le chef de bergers; אָבִירֵי לֹא־כָדָד Job 34. 20, ils renversent le tyran sans effort; אָבִירֵי יוֹשְׁבֵי אֲבוֹתָם Is. 10. 13, comme un tyran j'ai abattu ceux qui étaient assis (sur le trône), *p.* אָבִירֵי (v. אָבִיר). Avec לֵב־אָבִיר homme au cœur

vaillant, endurci : אָבִירֵי לֵב אֲשֶׁר־לִּי Ps. 76. 6, les hommes vaillants sont dépouillés; אָבִירֵי לֵב אֲשֶׁר־לִּי Is. 46. 12, écoutez-moi, vous dont le cœur est endurci.

אָבִירָם (père de l'élévation) *n. pr. m.*

1° Abiram, fils d'Eliah, Nomb. 16. 1. —

2° Abiram, fils de Hiel, I Rois 16. 34.

אָבִישַׁג (père de l'erreur) *n. pr. f.* Abisag de Sunam, concubine de David, I Rois 1. 3.

אָבִישִׁיעַ (père du salut) *n. pr. m.*

1° I Chr. 8. 4. — 2° Esdr. 7. 5.

אָבִישׁוּר (père du chant) *n. pr. m.*

I Chr. 2. 28.

אָבִישׁוּ (père du présent) *n. pr. m.*

Fils de la sœur de David, un de ses généraux, frère de Joab, I Sam. 26. 6.

Il est aussi appelé אָבִישׁוּר II Sam. 10. 10.

אָבִישָׁלוֹם (père de la paix) *n. pr. m.*

Beau-père de Roboam, I Rois 15. 2.

אָבִירָה (père de l'abondance) *n. pr. m.*

Grand pontife sous David, I Sam. 22. 20.

אָבֵר (v. אָבֵר, אָבֵר, אָבֵר). *Kal* inusité. *Hithp.*

Se gonfler. Ex. unique : אָבֵר אֲבִירֵי עֵשֶׂן Is. 9. 17, et ils (les buissons) laissent échapper des colonnes de fumée; *littér.* ils s'élèvent en fumée, ou des tourbillons de fumée s'élèveront.

אָבֵל (*ful.* אָבֵל) Être en deuil, être désolé, avoir péri : אָבֵל עָלַי צִמּוֹ Osée 10. 5, son peuple est en deuil d'elle (de l'idole); וְנִשְׁאוּ עָלַי הָאָבֵל Job 14. 22, son âme en lui se désole. — Des choses inanimées : אָבֵל הַיַּיִן Osée 4. 3, le vin est perdu; אָבֵל הָאָבֵל הָאָרֶץ Osée 4. 3, c'est pourquoi la terre est en deuil.

*Hiph.* Causer un deuil, en ordonner un : אָבֵל הָאָבֵל הָאָרֶץ Ez. 34. 15, le jour où il est descendu dans le sheol j'ai ordonné un deuil. — Dévaster, désoler : אָבֵל הָאָבֵל הָאָרֶץ Lament. 2. 8, il a dévasté remparts et murailles.

*Hithp.* Être en deuil, être désolé, avec עַל et אָל : אָבֵל עַל־בְּנֵי רַמִּים Gen. 37. 34, il pleura son fils longtemps; אָבֵל עַל־שָׂאוֹל I Sam. 16. 1, jusqu'à quand pleureras-

tu Saül? **אבל** II Sam. 14. 2, soins d'être en deuil.

**אבל** I *adj.* (de **אבל**, const. **אָבֵל**; *plur.* const. **אָבֵלִי**). Désolé, dévasté : **אבל** **אָבֵל** Esth. 6. 12, désolé et ayant la tête voilée ; **אָבֵל** Lament. 1. 4, les chemins de Sion sont désolés ; **אָבֵל** Ps. 35. 14, comme en deuil d'une mère ; **אָבֵל** Is. 61. 3, à ceux qui portent le deuil de Sion.

**אבל** II *m.* 1° Plaine, lieu couvert de gazon : **אָבֵל** I Sam. 6. 18, jusqu'à la grande plaine. — 2° Ville dans le nord de la Palestine, II Sam. 20. 18. Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes. Il reste à l'état absolu.

**אָבֵל** בית **אָבֵל** (plaine de Beth-Macha) *n. pr.* Ville du nord de la Palestine, II Sam. 20. 15. Appelée aussi **אָבֵל** (v. II **אָבֵל**).

**אָבֵל** הַשֵּׁטִים (plaine des acacias) Ville dans la vallée de Moab, Nomb. 33. 49. Appelée aussi simplement **אָבֵל** Nomb. 25. 1.

**אָבֵל** הַכִּרְמִים (plaine des vignes) Village appartenant aux Ammonites, Jug. 11. 33.

**אָבֵל** הַחֹלָה (plaine de la danse) Ville de la tribu d'Issachar, lieu de naissance du prophète Élisée, I Rois 19. 16.

**אָבֵל** הַיַּרְדֵּן (plaine au bord de la rivière) Ville au pied du Liban, II Chr. 16. 4.

**אָבֵל** הַמִּצְרַיִם (deuil des Égyptiens) [p. **אָבֵל**] Grange près du Jourdain ; elle prit ce nom des funérailles de Jacob, Gen. 50. 11.

**אָבֵל** *m.* (de **אָבֵל**, avec suff. **אָבֵלִי**). Deuil ; affliction, gémissement : **אָבֵל** יָבִי Gen. 27. 41, lorsque les jours du deuil de mon père (c.-à-d. sa mort) seront venus ; **אָבֵל** יָבִי Amos 8. 10, je la rendrai (la terre) semblable à une mère en deuil pour un fils unique, c.-à-d. elle sera désolée comme une mère qui pleure son fils unique ; **אָבֵל** Mich. 1. 8, un gémis-

sement comme celui des autruches ; **אָבֵל** faire deuil (avec **ל**) en l'honneur de quelqu'un ; **אָבֵל** Gen. 50. 10, il fit en l'honneur de son père un deuil (de sept jours).

**אָבֵל** (v. **אָבֵל**).

**אָבֵל** 1° *adv.* Oui, certainement : **אָבֵל** Gen. 42. 21, sûrement nous sommes punis. — 2° *conj.* Mais, cependant : **אָבֵל** Dan. 10. 7, mais une grande terreur (les assaillit).

**אָבֵן** *f.* (de **אָבֵן**, avec suff. **אָבֵנִי**; *plur.* **אָבֵנִים**, const. **אָבֵנִי**). 1° Pierre, objet de pierre : **אָבֵן** Gen. 28. 22, et cette pierre (dont j'ai fait un monument) ; **אָבֵן** Exod. 7. 19, dans des vases de bois et dans des vases de pierre ; *métaph.* : **אָבֵן** Ez. 11. 19, un cœur de pierre ; **אָבֵן** I Sam. 25. 37, il devint semblable à une pierre. — 2° Pierre précieuse, corps solide : **אָבֵן** Exod. 25. 7, des pierres d'onyx et des pierres précieuses pour être enchâssées ; **אָבֵן** Is. 30. 30, et la grêle ; **אָבֵן** Is. 27. 9, pierre calcaire ; **אָבֵן** Zach. 12. 3, pierre lourde ; **אָבֵן** Job 28. 2, et la pierre (le minerai) se fond en cuivre. — 3° Poids (primitivement on ne pesait qu'avec des pierres) : **אָבֵן** Deut. 25. 13, deux sortes de poids ; **אָבֵן** II Sam. 14. 26, au poids royal ; **אָבֵן** Zach. 5. 8, poids de plomb, plomb, niveau ; **אָבֵן** Zach. 4. 10, ils virent le plomb dans la main de Zerubabel ; **אָבֵן** Is. 34. 11, le niveau du chaos. — 4° Rocher, protecteur : **אָבֵן** Gen. 49. 24, ô pasteur, rocher d'Israel ! **אָבֵן** Lament. 4. 1, elles sont renversées, les pierres saintes, c.-à-d. les pontifes et les grands ; **אָבֵן** Ez. 28. 14, tu as marché au milieu des pierres de feu, c.-à-d. des anges ; **אָבֵן** (v. **אָבֵן**).

**אָבֵן הַדֶּפֶת** (pierre du départ) Endroit où eut lieu l'entrevue entre Jonathan

et David, lorsque celui-ci s'enfuit devant Saül, I Sam. 20. 19.

אָכּוּז (Pierre de secours) Nom du monument élevé par Samuel près de Mizpa, I Sam. 7. 12.

אָכּוּז chald. (p. אָכּוּז) : Dan. 2. 34, une pierre s'est détachée.

אָכּוּז (p. אָכּוּז) II Rois 5. 12.

אָכּוּז chald. f. Même signif. que אָכּוּז hébr., Dan. 2. 35, la pierre.

אָכּוּז (comme אָכּוּז, de אָכּוּז, usité seulement au *duel* אָכּוּז les deux pierres) 1° Tour de potier, composé apparemment de deux meules de pierre : אָכּוּז לְעִשָׂה Jér. 18. 3, il préparait de l'ouvrage sur sa roue. — 2° Siège sur lequel les femmes étaient assises au moment de l'enfantement : אָכּוּז לְעִשָׂה Exod. 1. 16, vous regarderez sur le siège.

אָכּוּז m. Ceinture, principal. celle des pontifes : אָכּוּז בְּדֵי יְהוָה Lévit. 16. 4, il sera ceint d'une ceinture de lin (en chald. אָכּוּז, אָכּוּז).

אָכּוּז et אָכּוּז (père de la lumière) n. pr. Abner, général de l'armée de Saül, I Sam. 14. 51.

אָכּוּז Nourrir, engraisser ; *part. passif* אָכּוּז seul usité : אָכּוּז Prov. 15. 17, qu'un bœuf engraisé ; אָכּוּז I Rois 5. 3, et des oies engraisées.

אָכּוּז pl. f. Fistules, ulcères : אָכּוּז שְׁחִין אָכּוּז Exod. 9. 10, des fistules, des ulcères enflammés.

אָכּוּז n. pr. Ebez, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20.

אָכּוּז (éclatant) n. pr. Ibzan, juge qui succéda à Jephthé, Jug. 12. 8.

אָכּוּז Kal inusité. Soulever de la poussière en luttant, lutter.

Niph. Lutter : אָכּוּז אִישׁ עִמּוֹ Gen. 32. 25, quelqu'un lutta avec lui ; אָכּוּז même verset, en luttant avec lui.

Hithp. Se rouler dans la poussière : אָכּוּז אֲבוֹתָהּ Aboth 1. 3,

roule-toi dans la poussière de leurs pieds, c.-à-d. vénère-les (v. אָכּוּז).

אָכּוּז m. (const. אָכּוּז). Poussière très fine : אָכּוּז כְּאָכּוּז יַעֲלֶה Is. 5. 24, et leur fleur se dissipera comme la poussière ; אָכּוּז נַחַשׁ נַחֲשֵׁי נַחֲשֵׁי Nah. 1. 3, et les nuages sont la poussière de ses pieds.

אָכּוּז f. (const. אָכּוּז). Poudre aromatique : אָכּוּז רֹבֵל Cant. 3. 6, poudre du marchand de parfums.

אָכּוּז Kal inusité. Hiph. S'élever dans les airs, étendre les plumes : אָכּוּז חֲמִיּוֹתָהּ Job 39. 26, est-ce par un effet de la sagesse que l'épervier s'élève dans les airs? (V. אָכּוּז Hiph.)

אָכּוּז m. 1° Penne, aile : אָכּוּז Ps. 55. 7, des ailes comme à la colombe ; אָכּוּז בְּעֵשֶׂת Is. 40. 31, ils pousseront des ailes (voleront) comme les aigles. — 2° Membre : אָכּוּז רִטּוּל Rituel, les membres que tu as disposés en nous.

אָכּוּז f. Penne, aile : אָכּוּז אֵל פְּנֵי אֵל Ps. 68. 14, et ses ailes ont l'éclat de l'or ; אָכּוּז Ps. 91. 4, il te couvrira de son aile.

אָכּוּז m. Abraham, primitivement appelé אָכּוּז (père élevé), nom que Dieu changea en celui d'Abraham, en lui disant : אָכּוּז גֵּוֹרִם נְחִיָּה Gen. 17. 5, je ferai de toi le chef d'une multitude de nations.

אָכּוּז Ex. unique : אָכּוּז Gen. 41. 43, on cria devant lui : Qu'on s'agenouille ! Hiph., de אָכּוּז (p. אָכּוּז). Selon d'autres, de אָכּוּז père, conseiller, et de אָכּוּז en chald. roi, conseiller du roi. Il est à présumer que le mot est égyptien.

אָכּוּז (אָכּוּז).

אָכּוּז (אָכּוּז). Absalon, fils de David, II Sam. 13. 1.

אָכּוּז n. pr. m. Père d'un des généraux de David, II Sam. 23. 11.

אָכּוּז Nom de plusieurs rois des Amalécites ; peut-être est-ce un titre commun à tous leurs rois, comme אָכּוּז.

אגג *adj.* De la race d'Agag, Esth. 3. 1.

אגדה *f.* 1° Lien, bandelette : אגדה Is. 58. 6, les liens du joug. — 2° Objet lié, paquet, faisceau : אגדת אגוד Exod. 12. 22, un bouquet d'hysope. — 3° Faisceau d'hommes, troupe, bande : אגדה Il Sam. 2. 25, ils formèrent une troupe. — 4° Union, ordre, harmonie : אגדה על ארץ הרמה Amos 9. 6, il a établi sur la terre son harmonie, ou : les ordres divers des êtres animés.

אגוז *m.* Noix. Ex. unique : אגוז Cant. 6. 11, le jardin de noyers.

אגור (celui qui est réuni aux sages) *n. pr.* Agour, fils de Yaké, sage auquel le 30° chapitre des Proverbes est attribué. C'est peut-être un nom symbolique, comme קהלה (v. רעהו).

אגורה *f.* Petite monnaie (de אגור), peut-être comme אגרה la vingtième partie du sicle : אגורה כסף I Sam. 2. 36, pour une agora d'argent.

אגל *m.* Goutte (d'eau). Ex. unique : אגל Job. 38. 28, les gouttes de rosée.

אגלים (gouttes, ou les deux réservoirs) Nom d'un endroit dans le pays de Moab, Is. 15. 8.

אגם (*pl.* אגמים, const. irrégulièrement formé) 1° Marais, étang : אגם Ps. 107. 35, il fait du désert un étang ; אגם Is. 14. 23, et les marais. — 2° Jonc, roseau, hautes herbes qui poussent dans les marais : אגם אגם אגם Jér. 51. 32, ils mirent le feu aux roseaux ; selon d'autres : aux forteresses, c.-à-d. aux roseaux qui poussent dans les fossés des villes fortes et en défendent l'entrée (v. אגם).

אגם *adj.* Attristé. Ex. unique : אגם Is. 19. 10, ayant l'âme attristée (pour אגם).

אגסון 1° Roseau, jonc : אגסון Is. 58. 5, est-ce de courber sa tête comme un roseau ? אגסון Job 40. 26, passeras-tu un roseau

dans ses narines ? אגסון Is. 9. 13, le palmier et le jonc, le fort et le faible.

— 2° Cuve ardente : אגסון Job 41. 12, comme une chaudière bouillante et une cuve ardente. Selon d'autres : marais d'où s'exhale de la vapeur.

אגון *m.* (*pl.* אגונים). Bassin, coupe : אגון Cant. 7. 3, coupe de la rondeur (pour coupe ronde) ; אגון Exod. 24. 6, il le mit dans des bassins.

אגון (*plur.* אגונים, seul usité, v. אגון) Aile, aile d'une armée, armée : אגון Ez. 39. 4, toi et toutes tes armées ; אגון Ez. 12. 14, je disperserai toutes ses armées (v. אגון) ; אגון Ez. 17. 21, et tous ses fugitifs dans toutes ses armées ; selon d'autres : dans toutes ses villes (אגון dans le Talmud signifiant seuil, porte).

אגור (v. אגור) Assembler, amasser : recueillir (des fruits, du blé) : אגור Deut. 28. 39, tu ne boiras pas du vin et tu n'en recueilleras point ; אגור Prov. 6. 8, elle amasse en été sa nourriture.

אגרה et אגרה chald. Lettre, hébr. אגרה : אגרה Esdr. 4. 8, ils écrivirent une lettre.

אגרה *f.* Récompense : אגרה Aboth 5. 23, la récompense sera selon la peine.

אגרון *m.* (rac. אגרה). Poing : אגרון Is. 58. 4, avec un poing criminel.

אגרטל *m.* Bassin. Ex. unique : אגרטל Esdr. 1. 9, (trente) bassins d'or. D'après le Talmud, ce mot est composé de אגור recueillir, et de אגון agneau, vase dans lequel on recueille le sang de l'agneau.

אגרת *f.* (*plur.* אגרות, de אגור). Objet roulé, lettre, édit : אגרת Neh. 6. 8, il avait à la main une lettre ouverte ; אגרת Esth. 9. 26, à cause de la teneur de cet édit.

אגור *m.* Vapeur, nuage : אגור



Ps. 49. 3, les petits et les grands. אדם seul a quelquefois le même sens, un homme ordinaire, le vulgaire, le méchant : ותדירי בארץ האדם Jug. 16. 7, je deviendrais un homme ordinaire ; למדו חכמת אד-הברך אדם I Sam. 24. 10, pourquoi écoutes-tu les paroles des méchants ? ותמו אדם עברי ברית Osée 6. 7, et eux (les prophètes), comme le vulgaire, ils transgressent ma loi. On emploie d'ordinaire אדם pour désigner le sexe masculin ; אדם n'est opposé qu'une seule fois à אשה Eccl. 7. 28 ; ואלוהי אדם Is. 29. 19, et les pauvres parmi les hommes (pour les pauvres) ; וברחי אדם Osée 13. 2, les offrants parmi les hommes, les hommes qui offrent des sacrifices.

אדם n. pr. d'une ville, Jos. 3. 16.

אדם adj. (f. אדמה ; v. רום). Rouge : סבה אדמה Nomb. 19. 2, vache rousse ; הים אדמים בדם II Rois 3. 22, l'eau était rouge comme du sang ; הודי צהו Cant. 5. 10, mon bien-aimé est blanc et rose. Subst. : ללבן אדם Is. 63. 2, pourquoi ce rouge à ton vêtement ? v. à l, p. 314 ; סר-האדם האדום Gen. 25. 30, de ce mets rouge.

אדם n. pr. m. (de אדם). 1° Édom, nom donné à Esau, Gen. 36. 1. — 2° Nom des descendants d'Esau, les Idoméens ou Edomites, Nomb. 20. 21, souvent אדם. — 3° Édom, l'Idumée ; dans ce cas, il est féminin : ותרוח אדום לשמה Jér. 49. 17. Édom deviendra une terre dévastée.

אדם (de אדם) Pierre précieuse d'un rouge éclatant, une des douze pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre, Exod. 28. 17.

אדם adj. (f. אדמה, pl. אדמות). Rouge, rougeâtre : לבנה אדמה Lévit. 13. 19, une pustule blanche tournant au rouge.

אדמה f. (const. אדמה, plur. אדמות). 1° Terre, de terre : רמש על-האדמה Gen. 7. 8, rampant sur la terre ; מנבה אדמה Exod. 20. 24, (tu me feras) un autel

de terre. — 2° La terre, le monde : על-פני האדמה Gen. 6. 1, sur la surface de la terre. — 3° Pays, contrée : ותשבתיך אל-האדמה והארץ Gen. 28. 15, je te ramènerai dans ce pays ; אדמה נכרי Ps. 137. 4, terre étrangère ; אדמה ה' Is. 14. 2, la terre de l'Éternel, la Palestine. — 4° Champ, campagne, terre cultivée : עבד אדמה Prov. 12. 11, celui qui cultive son champ ; ויהל נחל אדמה Gen. 9. 20, Noé devint cultivateur ; מראוב אדמה היה II Chr. 26. 10, car il aimait l'agriculture ; קראו בשמותם עלי אדמות Ps. 49. 12, ils appellent les terres de leurs noms.

אדמה (terre) n. pr. Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 36.

אדמה (la rougeur) n. pr. Ville dans le voisinage de Sodome, Gen. 10. 19.

אדמוני et אדמוני adj. Roux, rose, teint frais : ויצא הראשון אדמוני עלו Gen. 25. 25, le premier sortit entièrement roux ; ורוא אדמוני I Sam. 16. 12, il était rose.

אדמי adj. (f. אדמית). Édomite, Iduméen : לא-תחשב אדמי Deut. 23. 8, tu ne mépriseras pas l'Iduméen.

אדמי n. pr. d'une ville de Nephthali, Jos. 19. 33.

אדמה (terrestre) n. pr. d'un grand à la cour de Perse, Esth. 1. 14.

אדן et אדון n. pr. m. Esd. 2. 59, Néh. 7. 61.

אדן m. (plur. אדנים, const. אדני). 1° Piédestal, base, socle : שני אדנים Exod. 26. 19, deux bases (sous chaque planche) ; על-אדני-סו Cant. 5. 15, sur des socles d'or. — 2° Fondement : על-מה אדניה חטבת Job 38. 6, sur quois ses fondements sont-ils affermis ?

אדני (v. אדון). אדני Mon seigneur ; entre dans la composition d'un grand nombre de noms propres.

אדני-בזק (seigneur de Bozek) Nom ou titre d'un roi chananéen, Jug. 1. 5.

אֲדָבִיָּהוּ (dont Dieu est le mattre) n. pr. 1° Fils de David, I Rois 1. 8. (אֲדָבִיָּהוּ, vers. 5). — 2° Divers personnages, II Chr. 17. 8; Néh. 10. 17.

אֲדָבִיָּצֶרֶק (prince de l'équité) n. pr. d'un roi chananéen, Jos. 10. 1.

אֲדָבִיָּקָם (le seigneur assiste) n. pr. m. Esdr. 2. 13.

אֲדָבִיָּים (le mattre élevé) n. pr. m., préposé des impôts depuis David jusqu'à Roboam, I Rois 4. 6. Par contraction il est appelé אֲדָבִיָּים II Sam. 20. 24, et אֲדָבִיָּים II Chr. 10. 18.

אֲדָר Kal inusité. Niph. Se signaler, se montrer magnifique : הִמְדִּיקָה יְיָ נְאֻמֵי בְּכֹחַ Exod. 15. 6, ta droite, ô Seigneur ! se signale par la force ; נִמְדָּר בְּקֹדֶשׁ Exod. 15. 11, magnifique de sainteté.

Hiph. Glorifier, rendre magnifique : הִגְדִּיל הוֹרָה וְיִאֲדִיר Is. 42. 21, il a rendu la loi grande, il l'a rendue glorieuse.

אֲדָר Nom du douzième mois de l'année, correspondant à février-mars, Esth. 3. 7.

אֲדָר chald. Même signif. Esdr. 6. 15.

אֲדָר (v. חֲצִיר אֲדָר).

אֲדָר m. Magnificence, éclat : כְּבוֹד : מִיּוֹל שֶׁלְּאִשָּׁה אֲדָר תִּפְשֹׁטוּן Mich. 2. 8, du vêtement vous dépouillez la magnificence (v. מִיּוֹל) ; אֲדָר תִּקְרָה Zach. 11. 13, (la magnificence de la valeur) le prix magnifique (dont j'ai été estimé par eux) (v. תִּקְרָה). Selon d'autres, manteau, comme אֲדָרָה.

אֲדָר chald. Aire : סֵן-אֲדָרִי-קָרִים Dan. 2. 35, (ce qui sort) des aires pendant l'été.

אֲדָרִיָּא chald. pl. Grands juges (de אֲדָר, magnifique, grand, et יָדָר décider), Dan. 3. 2.

אֲדָרִיָּא chald. adv. Exactement : אֲדָרִיָּא יִהְיֶה עֲבֵר אֲדָרִיָּא Esdr. 7. 23, (qu'il) sera fait exactement.

אֲדָרִיָּא et דָּרִיָּא (dans le Talmud דָּרִיָּא) Darique, ancienne monnaie persane, Esdr. 8. 27.

אֲדָרִיָּא (roi majestueux) n. pr. 1° Divinité des Separvimes à laquelle

ils offraient des sacrifices humains, II Rois 17. 31. — 2° Fils et meurtrier du roi assyrien Sancherib, Is. 37. 38.

אֲדָרִיעַ chald (pour אֲדָרִיעַ). Bras, puissance : אֲדָרִיעַ וְהָיִל Esdr. 4. 23, avec violence et par force.

אֲדָרִיעַ (puissant) n. pr. 1° Capitale du pays de Bason, donnée par Moïse à la tribu de Menassé, Nomb. 21. 33. — 2° Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37.

אֲדָרִיעַ 1° Adj. f. (de אֲדָרִיעַ). Majestueuse, magnifique : לְהַיָּו לְגִבְעַת אֲדָרִיעַ Ez. 17. 8, pour devenir une vigne magnifique. — 2° Subst. Magnificence, grandeur : כִּי שִׁדְדוּ אֲדָרִיעַם Zach. 11. 3, car leur magnificence a été détruite.

— 3° Vêtement vaste, ample ; manteau : אֲדָרִיעַ שְׂנֵטֶר Jos. 7. 21, un manteau de Schinear ; כְּאֲדָרִיעַ שֵׁטֶר Gen. 25. 25, comme un manteau de poils ou chargé de poils.

אֲדָרִיעַ (v. הוֹשֵׁ) Batta le blé. Ex. unique : אֲדָרִיעַ יְדִישְׁנוּ Is. 28. 28, il battra, brisera (le blé).

אֲדָרִיעַ et אֲדָרִיעַ (fut. יִאֲדָרִיעַ et יִאֲדָרִיעַ, 1° pers. אֲדָרִיעַ et אֲדָרִיעַ, inf. אֲדָרִיעַ, plus fréq

אֲדָרִיעַ, v. אֲדָרִיעַ. 1° Désirer : אֲדָרִיעַ אֲדָרִיעַ Ps. 40. 17, qui mettent leur attente en ton secours. — 2° Aimer, chérir : אֲדָרִיעַ אֲדָרִיעַ Ps. 31. 24, aimez l'Éternel ; אֲדָרִיעַ אֲדָרִיעַ Prov. 8. 17, je chéris ceux qui m'aiment. Quelque-

fois avec אֲדָרִיעַ, une fois avec אֲדָרִיעַ : וְאֲדָרִיעַ לְרֵעֶךָ Lévit. 19. 18, tu aimeras ton prochain comme toi-même ; וְאֲדָרִיעַ אֲדָרִיעַ Eccl. 5. 9, celui qui aime les richesses (ne se rassasie pas) de revenus. Part. אֲדָרִיעַ Ami, plus intime que אֲדָרִיעַ Prov. 18. 24, il est des amis plus intimes que des frères. Inf. אֲדָרִיעַ Deut. 19. 9, d'aimer ; אֲדָרִיעַ אֲדָרִיעַ I Sam. 18. 3, en l'aimant autant que lui-même ; אֲדָרִיעַ אֲדָרִיעַ Deut. 7. 8, parce que l'Éternel vous aime.

אֲדָרִיעַ. Niph. Être aimé, être digne d'être aimé : וְהִאֲדָרִיעַם II Sam. 1. 23, si aimables et si gracieux.

**Pi.** Aimer fortement : **עֲרֵבְתִי עֲרָבִים** Prov. 1. 22, jusqu'à quand ô insensés! aimerez-vous la sottise? **Part.** **אָהַב** Amant : **וְרָדְפָה אַחֲרֵי אֲהָבָיהָ** Osée 2. 9, elle poursuivra ses amants.

**אהב m.** (usité seulement au plur. **אֲהָבִים**). Amours : **אֲהָבִים אֲהָבִים** Prov. 5. 19, biche d'amours; **וְהָיָה אֲהָבִים** Osée 8. 9, Ephraïm payé d'infâmes amours, c.-à-d. des alliances étrangères.

**אהב** ou **אהב** (**pl.** **אֲהָבִים**) 1° Amour, volupté : **וְנִעְלַמְתָּ בְּאֲהָבִים** Prov. 7. 18, délectons-nous de voluptés. — 2° **וַיִּדְוּוּ** Osée 9. 10, ils sont devenus abominables comme l'objet de leur amour (les idoles).

**אהבה f.** Amour, amitié : **עָזָה כְּעֹזֶת אֲהָבָה** Cant. 8. 6, l'amour est violent comme la mort; **וְנִמְלֵצְתָה אֲהָבָהָהּ לִי כְּאֲהָבַת נָשִׁים** II Sam. 1. 26, ton amitié m'était plus précieuse que l'amour des femmes. Comme *infinif* (v. dans **אהב**).

**אהר n. pr.** Ohad, fils de Siméon, Gen. 46. 10.

**אהה (v. חה) Ah!** hélas! malheur! **אָהָה אָהָה אֲדֹנָי יְהוִה** Jug. 6. 22, ah! Éternel mon Dieu! **אָהָה לַיּוֹם** Joel 1. 13, malheur pour le jour!

**אהוד n. pr.** 1° Ehud, fils de Gera, juge, Jug. 3. 13. — 2° Ehud, fils de Bilhan, I Chr. 7. 10.

**אהוּא n. pr. m.** Fleuve entre Jérusalem et Babylone sur les bords duquel Esdras campa avec les émigrants : **אֲהוּא עַל-הַנָּהָר** Esdr. 8. 21, près du fleuve Ahava; **וְהַנָּהָר הַזֶּה אֶל-אֲהוּא** 8. 15, une rivière qui se jette dans l'Ahava, ou qui se dirige vers la contrée ou la ville appelée Ahava.

**אהי (v. אחי) Oh?** **אָהִי מִלִּקְהָ אָמֹא ?** Osée 13. 10, où est-il ton roi? **אָהִי רִבְרִיָה מִיָּה ?** Osée 13. 14, où est ta peste, ô mort? où ta destruction, ô abîme? Selon d'autres : je serai la peste qui te fera mourir, je serai la destruction qui te fera descendre dans l'abîme (*fut.* de **אחי**).

**אהיה** Un des noms de Dieu : **אֲהִיָּה**

**שְׁלַחְנִי אֲלֵיכֶם** Exod. 3. 14, Ehyé (l'Être éternel) m'a envoyé auprès de vous (*1° pers.* du *fut.* de **אחי**).

**אָהַל (fut. אָהַל)** Dresser des tentes, voyager en demeurant sous des tentes : **וַיֹּאחֶל עֲרֵבְתִים** Gen. 13. 12, il dressa des tentes jusqu'à Sodome.

**Pi.** : **וְלֹא-יִהְיֶה שָׁם עֲרָבִי** Is. 13. 20, l'Arabe ne dressera plus sa tente (**אָהַל** pour **יחל**).

**Hiph.** Répandre de la lumière, briller : **הִן עֲרֵבְרָה וְלֹא רָאִתִּיל** Job 25. 5, voici la lune même, elle ne brille pas avec éclat, ou elle ne restera pas sous sa tente (v. **חלל**).

**אהל m.** (avec suff. **אָהֶלְךָ, אָהֶלְיָ, אָהֶלְנוּ**, avec **ח** parag.; **plur.** **אָהֶלִים** et **אָהֶלִים**, const. **אָהֶלִי**, avec suff. **אָהֶלִי**). 1° Tente : **יָשָׁב אָהֶל וּמִקְנָהוּ** Gen. 4. 20, demeurant sous des tentes et ayant des troupeaux; **אָהֶל מוֹעֵד** tente d'assignation; **אָהֶל הַתְּעוּדָה** tente de témoignage, le tabernacle (v. **מועד**); une fois **וְהָאָהֶל** I Rois 1. 39.

— 2° Demeure, maison : **וַיָּשֻׁבוּ לְאָהֶלֵיהֶם** I Rois 8. 66, ils retournèrent à leurs demeures; **וְלֹא-אָהֶלְיָהּ יִשְׂרָאֵל** I Rois 12. 16, à tes tentes, ô Israël! **וְהָאָהֶל הַזֶּה** Is. 16. 5, dans la maison de David; **וְהָאָהֶל בֵּיתִי** Ps. 132. 3, dans ma maison; **וְהָאָהֶל מִשְׁכַּנִּי** Job 21. 28, demeure. — 3° Temple de Jérusalem : **וְרֵבֶב הָאָהֶל** Ez. 41. 1, la largeur du temple.

**אהל n. pr.** Ohel, fils de Zorobabel, I Chr. 3. 20.

**אהלה (elle a sa tente ou son temple)** Nom symbolique donné à Samarie représentée sous l'image d'une prostituée, Ez. 23. 4.

**אהליאב (tente du père) n. pr.** Ohaliab, fils d'Ahisamach, Exod. 31. 6.

**אהליבה (ma tente est en elle).** Nom symbolique donné à Jérusalem représentée sous l'image d'une prostituée, Ez. 23. 4.

**אהליבמה (ma tente de la hauteur) n. pr.** Ohalibama, femme d'Esau, Gen. 36. 2.

**אהלום et אהלום pl.** Aloès, arbre et

bois de ce nom : **מאנלים נטע הי** Nomb. 24. 6, comme des aloès que Dieu a plantés ; **מר וואלוח** Ps. 45. 9, myrrhe et aloès.

**אהרן** Aaron, frère de Moïse, premier grand pontife : **בני אהרן** Jos. 21. 4, les fils d'Aaron ; **בית אהרן** Ps. 115. 10, la maison d'Aaron, les pontifes.

**אוי conj.** 1° Ou : **איש או אשה** Lévit. 13. 29, un homme ou une femme ; **אוי רע או רע או רע** Lévit. 5. 1, soit qu'il l'ait vu, soit qu'il l'ait su. — 2° Si : **אוי נדע** Exod. 21. 36, s'il était notoire (que c'est un bœuf, etc.). — 3° *Rarem.* et : **אוי רע או רע** Lévit. 26. 41, et alors leur cœur s'humiliera. *Par exception*, **אוי נש** Ez. 21. 15, comment nous réjournirions-nous ?

**אוי** Prov. 31. 4, *cheth. p. keriv* (v. צי).

**אואל n. pr. m.** Esdr. 10. 34.

**אוב m. (pl. אובות).** 1° Nécromancien, devin, python, nécromancie : **אוי ירה** Is. 29. 4, ta voix sortira de la terre comme celle d'un devin ; **בעל-אוב** I Sam. 28. 7, une pythonisse. — 2° Outre. Ex. unique : **אבות** Job 32. 19, comme des autres neuves ou contenant du vin nouveau.

**אוב (outré) n. pr.** Endroit où les Israélites ont campé dans le désert, Nomb. 21. 10.

**אוביל n. pr.** Aubil, gardien des chameaux de David, I Chr. 27. 30.

**אובל m. (v. ריבל).** Fleuve, torrent : **אובל** fleuve Aulāi, Dan. 8. 2 ; 3. 6.

**אור m. (pl. אורים).** Tison : **אור** Amos 4. 11, comme un tison sauvé d'un embrasement.

**אורות Causes, sujets ; se construit avec על** **אורתי ועל-אורתי** : **על** Jos. 14. 6, au sujet de moi et au sujet de toi ; **אל-אורתי** **הרעה** **הדולח** **הוא** **מאחרי אשר-** **אורתי** II Sam. 13. 16, ne deviens pas, en me renvoyant, cause d'un crime plus grand que celui que tu as commis envers moi. Ou **אל** pour **על** à cause de.

**אורה (Kal inusité, v. אבה)** Vouloir, désirer.

**Niph.** Être désirable, agréable ; être beau, convenir : **על-ההרים** Is. 52. 7, qu'ils sont beaux sur la montagne (les pieds de celui qui annonce le salut) ; **אני ונאמי** Cant. 1. 5, je suis noire et belle ; **נאמי הנה** Ps. 33. 4, la louange (de Dieu) sied aux hommes de bien ; **נאמי הנה** Ps. 93. 5, la sainteté convient à ta demeure, ou : ta sainte maison doit être désirée, aimée (v. נאמי).

**Pi.** Désirer fortement : **נפשתי** Deut. 12. 20, car ton âme désirera ; **נפשתי** Is. 26. 9, je t'ai désiré en mon âme pendant la nuit, mon âme t'a désiré. Il se construit toujours avec **נפש** *excepté*, Ps. 132. 13, 14.

**Hithp.** **התאווה fut. apoc.** **התאווה** Deut. 5. 21, tu ne désireras pas la maison de ton prochain ; **התאווה** Nomb. 11. 4, ils conçurent des désirs, désiraient avec ardeur. Avec **אל-התאווה** **למטעמוהו** : **ל** Prov. 23. 3, ne désire pas ses mets exquis ; sans régime : **התאווה** I Chr. 11. 17, David éprouva un désir, un besoin.

**אורה (Kal inusité, v. הורה)** Marquer.

**Hithp.** : **לכם** **לגבול** **קדמך** Nomb. 34. 10, vous vous tracerez comme limites d'Orient ; **לכם** 34. 7, vous tracerez, vous mesurerez, les limites [pour **התאווה**] (v. **התאווה** II).

**אורה f.** Désir, fougue : **בכל-אורי נשתי** Deut. 18. 6, dans tout le désir de son âme ; **באורי נשתי** Jér. 2. 24, dans sa fougue ; sans **נשתי** Osée 10. 10 (v. I **אורי**).

**אורי n. pr. m.** Néh. 3. 25.

**אורל n. pr.** Ouzal, fils de Joktan, Gen. 10. 27.

**אורי (désir) n. pr.** Evi, roi madienite, Nomb. 31. 8.

**אוי interj. (v. רוי).** Hélas ! ah ! malheur ! **אוי-לך** **מואב** Nomb. 21. 29, malheur à toi, Moab ! cri de douleur et de menace.

**אוי** Même signif. : **אוי-לי** Ps. 120. 5, malheur à moi.

**אוי** *adj. et subst.* Sot, fou, stupide : **אוי** *איש אוי* Prov. 29. 9, un sot; **אוי** *איש אוי* Osée 9.7, le prophète est fou; **אוי** *איש אוי* Jér. 4. 21, mon peuple est stupide, impie. Plus fréquemm. *subst.* : **אוי** *איש אוי* Is. 35. 8, les sots ne s'égarent plus.

**אוי** Même signif. (paragog, ou comme נכרי). Ex. unique : **אוי** *איש אוי* Zach. 11. 15, la houlette d'un pasteur insensé.

**אוי** *איש אוי* (sot Merodach) *n. pr.* Evil Merodach, roi de Babylone, II Rois 25. 27.

**אוי** *m. Douteur.* 1° **אוי** *איש אוי* Ps. 73. 4, leur force est saine, ou leur corps est gras, fort; selon d'autres : il est robuste comme un portique (v. **אוי**). — 2° **אוי** *איש אוי* cheth. p. **אוי** II Rois 24. 15, les grands du pays (v. **אוי**).

**אוי** *adv.* (de **אוי** et **אוי** p. **אוי**, v. **אוי**). Peut-être, et si, sinon : **אוי** *איש אוי* Gen. 27. 12, peut-être mon père me touchera-t-il; **אוי** *איש אוי* Osée 8. 7, et s'il en produisait; **אוי** *איש אוי* Nomb. 22. 33, si elle ne s'était point détournée devant moi. La première acception est la plus générale.

**אוי** *n. pr.* Fleuve qui se jette dans l'Euphrate, Dan. 8. 2.

**אוי** et **אוי** (*plur.* **אוי**, const. **אוי**) Voûte, galerie, vestibule, portique : **אוי** *איש אוי* I Rois 7. 6, la galerie aux colonnes; **אוי** *איש אוי* 7. 7, le portique du trône; **אוי** *איש אוי* 7. 7, le portique de la justice, du tribunal. Il désigne particulièrement le vestibule du temple de Jérusalem.

**אוי** *adv.* d'opposition. Mais, au contraire : **אוי** *איש אוי* Job 2.5, mais étends ta main. Plus souvent **אוי**.

**אוי** *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 16. — 2° 8. 39.

**אוי** *f.* (de **אוי**). Folie, légèreté : **אוי** *איש אוי* Prov. 14. 24, la folie des insensés (reste toujours) folie; **אוי** *איש אוי* Ps. 69. 6, mon Dieu, tu connais ma légèreté.

**אוי** (qui parle) *n. pr.* Aumar, fils d'Oliphaz, Gen. 36. 11.

**אוי** (ou **אוי**) *Kal* inusité.

**Hithpa.** Se plaindre, murmurer : **אוי** *איש אוי* Lam. 3. 39, de quoi l'homme se plaint-il pendant sa vie? **אוי** *איש אוי* Nomb. 11.1, le peuple était comme murmurant, ou comme cherchant des prétextes (v. **אוי**).

**אוי** et **אוי** (avec suff. **אוי**, **אוי**, *plur.* **אוי**) 1° Vanité, fausseté, mensonge, iniquité, idolâtrie : **אוי** *איש אוי* Is. 41. 29, tous ils ne sont que vanité; **אוי** *איש אוי* Ps. 36. 4, les paroles de sa bouche ne sont que fausseté et tromperie; **אוי** *איש אוי* Prov. 17. 4, lèvres mensongères; **אוי** *איש אוי* Is. 1. 13, je ne puis supporter (ensemble) iniquité et solennité; **אוי** *איש אוי* hommes, artisans d'iniquité : **אוי** *איש אוי* Prov. 11. 7, méchants, hommes iniques; **אוי** *איש אוי* I Sam. 15. 23, l'opiniâtreté, c'est idolâtrie et culte des Théraphim; **אוי** *איש אוי* Osée 10. 5, maison de l'idolâtrie, nom donné à **אוי** *איש אוי* 10.8, appelé aussi **אוי** *איש אוי* Amos 1. 5, de la plaine de l'idolâtrie, nom donné à Damas.

2° Peine, douleur, affliction, deuil, synonyme de **אוי** : **אוי** *איש אוי* Gen. 35.18, fils de ma douleur; **אוי** *איש אוי* Osée 9. 4, comme le pain des affligés, le festin de deuil; **אוי** *איש אוי* Deut. 26. 14, je n'en ai point mangé dans mon deuil; **אוי** *איש אוי* Amos 5. 5, et Beth-El sera réduit à l'affliction ou au néant; **אוי** *איש אוי* Hab. 3. 7, au-dessous de la misère, du néant, j'ai vu les tentes des Éthiopiens, c.-à-d. dans la plus profonde misère; selon d'autres : à cause des péchés (commis par Israel), j'ai vu (dans la Terre-Sainte) les tentes des Éthiopiens.

**אוי** ou **אוי** *m.* Force, vigueur, richesse, fortune : **אוי** *איש אוי* Osée 12. 4, dans sa force (dans la force de l'âge), il lutta avec un être divin; **אוי** *איש אוי* Is. 40. 29, il augmente la force de ceux qui sont

sans vigueur ; וְרֵאשִׁית אֹנִי Gen. 49. 3, prémices de ma force, mon premier-né ; (de même) יָרֵד־רֵעֵב אִנִּי Job 18. 12, son fils sera affamé ; וְאֵין לִי Osée 12. 9, je me suis amassé de la fortune (v. רֵוַח).

און n. pr. m. Aun, fils de Peles, Nomb. 16. 1.

און et אן n. pr. Ville d'Égypte, Hé- liopolis, Gen. 41. 50, appelé אָן Ez. 30. 17.

אָן (v. און).

אונו (fort) n. pr. Ville de la tribu de Benjamin, Esdr. 2. 33.

אוניות f. plur. Vaisseaux, II Chr. 8. 18, cheth. kerī אוניות.

אונם n. pr. 1° Onam, fils de Sobal, Gen. 36. 23. — 2° Onam, fils de Jé- rahmiél, I Chr. 2. 26.

אונן n. pr. Onan, fils de Juda, Gen. 38. 9.

אונן (v. און) n. pr. d'un pays inconnu d'où les Israélites tiraient l'or, Jér. 10. 9.

אופיר et אופר Ophir, contrée où Sa- lomon envoya des vaisseaux pour y prendre une grande quantité d'or, de pierres précieuses, et du bois rare, I Rois 9. 28.

אופן m. (const. אופן, plur. אופנים). Roue : וְיָשֶׁב עֲלֵיהֶם אופן Prov. 20. 26, il fait passer la roue sur eux. — 2° Le nom d'une catégorie d'anges : וְהָאֹפַנִּים Rituel, les Ophanims ; אופן signifie aussi : genre, manière.

און Se hâter, presser, être étroit : וְלֹא־אָץ לְבוֹא Jos. 10. 13, il ne se hâta pas de se coucher ; וְהַיְחָסִים אָצִים Exod. 5. 13, les intendants les pressèrent, devinrent pressants ; מִי־אָץ לָהּ הַר־אֶפְרַיִם Jos. 17. 15, la montagne d'Ephraïm est trop étroite pour toi ; לֹא־אָצְתִי מִיָּדְךָ ; לֹא־אָחֲרִיקָה Jér. 17. 16, je n'ai point insisté pour être ton pasteur ; selon d'autres : je n'ai point refusé d'être pasteur à ta suite (v. לָחֵץ, מָחַץ ; v. le même exemple à מן 12).

Hiph. Presser, insister, s'efforcer : וְלֹא־תִאָּצֵּי לְמַחְמָתִי Is. 22. 4, ne vous ef-

forcez pas de me consoler ; וְיִאָּצֵּי הַמַּלְאָכִים נְאֻם גְּלוֹת Gen. 19. 15, les anges insistèrent auprès de Lot, le pressèrent.

אופר m. (const. אופר, plur. אופרות, v. אפר). Magasin, grenier, trésor : וְאֹפְרוֹת מֵאֵבֶל וְשֶׁמֶן וְיַיִן II Chr. 11. 11, des magasins de vivres, d'huile et de vin ; וְנִשְׁמוּ אֹפְרוֹת Joel 1. 17, les greniers ont été détruits ; וְרֵבַח אֹפְרוֹת Jér. 51. 13, (ville riche) en trésors. Se dit souvent du trésor royal et du trésor du temple ; aussi לְבַיִת הָאֹפֶר Neh. 10. 39, à la mai- son du trésor. Métaph. : וְהַיְחָסִים אֹפְרוֹת הַיָּמִים Deut. 28. 12, (Dieu t'ouvrira) son bon trésor, le ciel ; וְעָלָה הַשֶּׁלֶג Job 38. 22, es-tu entré dans les trésors de la neige ?

אור trans. et intrans. Devenir clair, s'éclaircir, briller, éclairer : וְלִילָה אֹרִי וְלַיְלָה אֹרִי Ps. 130. 11, la nuit devient lu- mineuse autour de moi ; וְהַיּוֹם אֹרִי Gen. 44. 3, le jour paraît, devient clair ; וְעַיְנַי מִי אֹרִי עֵינַי I Sam. 14. 29, car mes yeux se sont éclaircis ; קוּמִי אֹרִי Is. 60. 1, lève-toi, brille ; וְהַיּוֹם אֹרִי Prov. 4. 18, allant, éclairant.

Niph. (אור, fut. יאור). Être éclairé, faire jour, être brillant : וְהַיּוֹם אֹרִי Job 33. 30, pour être éclairé par la lumière des vivants ; וְהַיּוֹם אֹרִי II Sam. 2. 32, le jour leur parut à Hébron ; וְהַיּוֹם אֹרִי Ps. 76. 5, tu es éclatant, majestueux ; suivant d'autres : tu détruis (v. נאַר).

Hiph. intrans. et transitif. 1° Être éclairé, répandre la clarté, éclairer : וְהָאֲרֶץ הָאֵרָתָה Ez. 43. 2, la terre était éclairée par sa gloire ; וְהָאֲרֶץ עֲלֵתָאֲרֶץ Gen. 1. 15, pour répandre la clarté sur la terre ; וְהָאֲרֶץ בְּרָקְתָהּ תִּבְלַח Ps. 97. 4, sa foudre éclaire l'univers ; וְהָאֲרֶץ אֵרָתָה Exod. 14. 20, il éclaira la nuit ; selon d'autres, sens opposé : il rendit la nuit plus obscure (dans le Talmud אור signifie quelquefois nuit). Avec סָרַח : éclairer sa face en faveur de quelqu'un, être favorable, bienveillant ; se dit princi- palement de la Divinité : וְהָאֲרֶץ עֲלֵתָהּ Nomb. 6. 25, que l'Éternel éclaire sa

face en ta faveur. Se construit avec וַיִּאֶזְרָא לְנֹחַ : פְּנִים (v. פָּנָה), sans Ps. 118. 27, il nous sera favorable; avec זָרַח, éclairer les yeux de quelqu'un, le rappeler à la vie, le ranimer, le rendre intelligent : הַאֲרִיחַ עֵינֵי כָּל-אִישׁן הַמֵּתָה Ps. 13. 4, rends la clarté à mes yeux, afin que je ne m'endorme pas du sommeil de la mort; הַאֲרִיחַ עֵינֵי שְׂנֵיהֶם ה' Prov. 29. 13, Dieu éclaire les yeux à tous les deux, les ranime; הַאֲרִיחַ עֵינַי Ps. 19. 9, elle éclaire les yeux, elle rend intelligent; sans régime : הַאֲרִיחַ Ps. 119. 130, éclaire, brille (v. פָּרַח).

2° Allumer, brûler : וְלֹא-תִאֲרִי מִזִּבְחֵי Mal. 1. 10, pour que vous n'allumiez pas vainement (le feu de) mon autel; נָשִׂים בָּאוּ מֵאֲרֻחַ אֲרָחָה Is. 27. 11, des femmes viennent et le brûlent; suivant d'autres : le cueillent (v. אָרַח et אֹרֵר).

אֹר m. (fém., Job 36. 32). 1° Lumière, soleil, matin, éclat : יְהִי אֹר וְיִהְיֶה-אֹר Gen. 1. 3, que la lumière soit, et la lumière fut; *métaph.* : יִבְרַח הָאֹר לְאֹדֵר הַיָּם Is. 49. 6, je ferai de toi la lumière des nations; הָאֹר הַשֶּׁשֶׁת בְּעֵרֵי הָאֲרָבָה Is. 5. 30, le soleil est obscurci par les nuages; מִן-הַבֹּקֶר עַד-בְּרֹחַ הַיּוֹם Néh. 8. 3, depuis le matin jusqu'au milieu du jour; הָאֹר הַיָּמִי Hab. 3. 11, (ils marcheront) à l'éclat de tes flèches. — 2° *Métaph.* Sérénité, bonheur : הָאֹר שָׁנִי לֹא-יִפְּסֵל Job 29. 24, ils ne troublèrent pas la sérénité de mon visage; אֹר שָׁנִי signifie aussi faveur, bienveillance : הָאֹר הַיָּמִי Ps. 4. 7, la lumière de ta face, ô Eternel! הָאֹר שָׁנִי-מִלְּפָנֶיךָ ה' Prov. 16. 15, dans l'éclat du visage du roi il y a vie, c.-à-d. un regard favorable du roi donne la vie; הָאֹר זָרַח לְצַדִּיק Ps. 97. 11, le bonheur est ensemencé pour le juste. — 3° Herbe, pluie (ce dernier sens douteux) : הָאֹר צִדָּה עַל-אֹר קְדוֹם Is. 18. 4, comme une chaleur pure sur l'herbe; הָאֹר הַיָּמִי עָנַן אֹרֵר Job 37. 11, il fait fondre, ou il répand, le nuage qu'il a chargé de sa pluie (v. אֲרָח). *Plur.* אֲרָחִים, pour אֲרָחִים lumineuses. Exemple unique : לְעֵשׂוֹת אֲרָחִים וְלִלְבֵּשׁ Ps. 136. 7,

à celui qui a fait les grands lumineux.

בָּאֵשׁ אֲשַׁכֵּם m. 1° Flamme, feu : הָאֹר Is. 50. 11, à la flamme de votre feu; הָאֹר הָאֲרִיחַ Is. 44. 16, j'ai vu le feu. — 2° Plaine : הָאֲרָחִים בְּקִדּוֹ ה' Is. 24. 15, dans les plaines, honorez l'Éternel; הָאֹר בְּשָׂדֵי Gen. 11. 28, dans la plaine des Chaldéens; selon d'autres : nom de la ville où Abraham est né.

אֹר n. pr. I Chr. 11. 33.

אֲרָחָה f. 1° Lumière, bonheur : הָאֲרָחָה Ps. 139. 12, l'obscurité est comme la lumière; הָאֲרָחָה לְיִשְׂרָאֵל Esth. 8. 16, il y eut fête pour les Juifs. — 2° *Plur.* Herbes : הָאֲרָחָה Is. 26. 19, la rosée qui tombe sur l'herbe, et אֲרָחָה II Rois 4. 39.

אֲרָחִים Les Ourims : הָאֲרָחִים וְהַתּוֹמִיִּם Lévi. 8. 8, les Ourim et Thoumim, révélation et vérité, ou lumière et droit, nom d'un objet que portait le grand-prêtre dans le pectoral, et qu'il consultait comme oracle; en quoi cet objet consistait est inconnu. הָאֲרָחִים seul, Nomb. 27. 21.

אֲרָחִים f. plur. Crèches ou étables : הָאֲרָחִים וְהַבָּרִים II Chr. 32. 28, et des étables pour les troupeaux (v. אֲרָחָה hébr.).

אֲרָחִי n. pr. 1° Uri, fils de Hur, Exod. 31. 2. — 2° Esdr. 10. 24. — 3° I Rois 4. 19.

אֲרָחִיאל (flamme de Dieu) n. pr. m. 1° I Chr. 6. 9. — 2° II Chr. 13. 2.

אֲרָחִיהָ (flamme de Dieu) n. pr. 1° Uriah, époux de Bathseba, II Sam. 11. 3. — 2° Pontife sous Achas, Is. 8. 2.

אֲרָחִיהוּ (flamme de Dieu) n. pr. Prophète tué par l'ordre de Joakim, Jér. 26. 20.

בְּלִפְנֵי רִבְקָה בְּאֲרָחִיהָ Loi : אֲרָחִיהָ Rituel, tous ceux qui s'occupent de la loi, qui l'étudient.

אֲרָחָה m. et f. (*plur.* אֲרָחָה). 1° Signe, symbole, souvenir, enseigne, preuve, miracle : הָאֲרָחָה וְהָעֵתוֹת Gen. 1. 14, ils serviront de signes et d'époques, de signes pour les époques; הָאֲרָחָה וְהָעֵתוֹת

Gen. 17. 14, ce sera le signe de l'alliance; לְאוֹר עוֹלָם Is. 55. 13, un souvenir éternel; בְּאוֹר לְבֵית אֲבֹתָם Nomb. 2. 2, sous les enseignes de leur tribus, différent de הַנֵּל drapeau de trois tribus réunies; וְיָהֳלֶךְ הָאוֹר Exod. 3. 12, ceci te servira de signe, de preuve; בְּאוֹר וּבְמוֹתָיִם Deut. 4. 34, par des miracles et des prodiges (v. מוֹתָיִם). — 2° Lettre de l'alphabet: אֹוֹר Aboth, une lettre. אֹוֹר (*fut.* יֵאוֹר, יֵאוֹר) Convenir, être d'accord avec quelqu'un (v. יֵאוֹר).

אֹוֹר et אֹוֹר seulement avec suff. comme אֹוֹר אֹוֹתָם *pron.* (v. אֹוֹר).

אֹוֹ *adv.* Alors. Souvent le futur qui suit cet adverbe est mis pour le passé: אֹוֹ הַשִּׁיר־מִשְׁחָה Exod. 15. 1, alors Moïse chanta; plus rarement le passé pour le futur: אֹוֹ נִבְחָלוּ אֱלֹוֹתֵי אֲדוֹם Exod. 15. 15, alors les princes d'Edom seront épouvantés. Depuis, depuis longtemps, de tout temps: וּמֵאָז בְּאוֹרֵי יָמָיו Exod. 5. 23, depuis que je suis venu chez Pharaon; וּמֵאָז וְעַתָּה II Sam. 15. 34, depuis longtemps et maintenant; וּמֵאָז נִסְתַּאֲרָה מִצָּוֹן Ps. 93. 2, ton trône est établi de toute éternité. אֹוֹ avec י *parag.*: אֹוֹ הַיַּמִּים שֶׁשָּׁמַיִם Ps. 124. 4, alors les eaux nous auraient submergées; וְהָיָה כִּי־אֹוֹ הַיָּם Job 38. 21, savais-tu alors que tu devais naître? transposition pour כִּי אֹוֹ Ex. unique: וּמֵאָז הִרְלַנְתִּי Jér. 4. 18, depuis que nous avons cessé.

אֹוֹ *chald. (part. pass. אֹוֹא, inf. מִיַּא, avec suff. מִיַּיָּר).* Brûler, chauffer: וְאָמַר לְמִיַּא לְאוֹוֹנָא Dan. 3. 19, 22, il ordonna de chauffer la fournaise.

אֹוֹ *n. pr. m.* I Chr. 11. 37.

אֹוֹ *chald.* S'en aller: מִלְּתָא מִי אֹוֹהָא Dan. 2. 5, 8, *littér.* la chose s'en est allée de moi, j'ai oublié la chose (ou j'ai ordonné cela), v. אֹוֹל.

אֹוֹ *m.* Hysope: הַחֲשִׁיבָאֵי בְּאוֹוֹב Ps. 51. 9, purifie-moi avec de l'hysope. Il servait à asperger.

אֹוֹ *m.* Ceinture, corde: וְהָיָה צֶדֶק וְיָהֳלֶךְ אֹוֹר Is. 11. 5, la justice sera la ceinture de ses reins; וְיָאָסַר אֹוֹר בְּמַתְנֵיהֶם

Job 12. 18, il attache une corde autour de leurs reins (v. אֹוֹר).

אֹוֹ (v. אֹוֹ).

אֹוֹ *f.* Offrande qui fait souvenir, la partie de l'oblation brûlée sur l'autel, offrande d'encens: וְהִקְטִיר יְהוָה אֶת־אֹוֹרָהָהּ: וְהִקְטִיר לֵוִי לֵבָנֹתָיִם Lév. 2. 2, le pontife offrira sur l'autel ce qui fait souvenir, ou l'encens; וְהָיָה לְלֶחֶם לְאֹוֹרָהּ 24. 7, ce sera l'offrande d'encens de ce pain (v. אֹוֹר, א pour ה, formatif du *Hiph.*)

אֹוֹ 1° S'en aller, se précipiter: וְאֹוֹל לֹוֹ אֹוֹ הַיָּם Prov. 20. 14, lorsqu'il s'en va, alors il se félicite. — 2° מִדְּתוֹלֵי־מֵדָה מֵאָז לְשִׁנוֹת אֶת־הַיָּם Jér. 2. 36, que l'ompresses-tu tant pour changer ta voie? וְהָיָה כִּי־תֵאָוֵל תֵּאָוֵלִי וְהָיָה כִּי־יֵאָוֵל לִי דֵוֹל Deut. 32. 36, lorsqu'il verra que la force est épuisée.

*Pou. part.*: וְדָן וְיָוָן מֵאוֹוֹל Ez. 27. 19, Dan et Javan voyageant, allant d'un endroit à l'autre; selon d'autres: Dan et Javan (fournissent ton marché) de tissus. Peut-être אֹוֹל est-il le nom d'une ville ou d'une province.

אֹוֹ *chald.* Aller, s'en aller: וְהָלְכוּ אֹוֹלֵי עִירֵי־יִשְׂרָאֵל בְּהָרְגֵלָה לְיִרוּשָׁלַיִם Esdr. 4. 23, ils allèrent en grande hâte à Jérusalem.

אֹוֹ (*départ*) v. אֹוֹ *n. pr.*

אֹוֹ *Kal* inusité.

*Pi.* אֹוֹ Peser, examiner: וְאִתְּנָה וְחִקֵּר Eccl. 12. 9, il examina et il rechercha.

*Hiph.* Prêter l'oreille, être attentif, entendre, écouter, exaucer, obéir; avec le régime direct, avec לְ, avec עַל, אֶל, אֵל, et sans régime: וְהָאָזְנוּ אֶמְרָתִי Gen. 4. 23, prêtez l'oreille à ma parole; וְהָיָה כִּי־תִשְׁמְעוּ אֹוֹרִי Job 32. 11, j'étais attentif à vos raisonnements; וְהָיָה כִּי־תִשְׁמְעוּ אֹוֹרִי Ps. 135. 17, ils ont des oreilles, et ils n'entendent pas; וְהָיָה כִּי־תִשְׁמְעוּ אֹוֹרִי Prov. 17. 4, le mensonge écoute la langue méchante; וְהָיָה כִּי־תִשְׁמְעוּ אֹוֹרִי Ps. 17. 1, exauce ma prière; וְהָיָה כִּי־תִשְׁמְעוּ אֹוֹרִי Exod. 15. 26, si tu obéis à ses commandements.

און *m.* Instrument ou arme. Ex. unique: tu auras une bêche parmi tes instruments, ou armes.

און *f.* (*duel* אונים). Oreille: l'oreille qui m'écoutait m'estimait heureux; il dit toutes ces paroles à leurs oreilles, c.-à-d. en leur présence; ordonne à Josué.

און *n. pr.* d'un village, I Chr. 7. 24, Uzzen, bâti par Seëra, fille d'Ephraïm.

אונות תבור (*oreilles* ou pointes de Tabor) Ville de Nephthali, Jos. 19. 34.

אוני (*oreille* du Seigneur) *n. pr.* Fils de Gad, Nomb. 26. 16.

אוניה *n. pr. m.* Néh. 10. 10.

אונקים *m. pl.* (*chaînes*). Chaînes: il était lié avec des chaînes.

אור (*ceindre*, *se ceindre*: toi, ceins tes reins, c.-à-d. arme-toi; ils se ceignent de force; il me serre comme le bord de ma tunique (me serre le cou).

*Niph.* Être ceint: il est ceint de force.

*Pi.* Ceindre, entourer, fortifier: tu m'as ceint de force; tu m'as entouré de joie; pour moi, je t'avais fortifié, et tu ne me connaissais pas. *Part.*: ceints, armés, de brandons.

*Hithp.* Se ceindre, s'armer: il s'est ceint de force; armez-vous et tremblez.

אורע *f.* (*de* אורע avec *א* prosthét.). Bras: et par le bras étendu.

אורה *m.* 1° Indigène: l'indigène et l'étranger.

2° Arbre qui n'a pas été transplanté: comme un arbre verdoyant.

אורה *n. patron.* De la famille de I Rois 5. 11.

אח *m.* (*const.* אחי, avec suff. אחיה; *pl.* אחים, *const.* אחי, avec suff. אחיכם, אחיה, אחי). Frère, parent, concitoyen, allié, ami, prochain: Rébecca avait un frère; est-ce parce que tu es mon parent? et des Benjamites, frères de Saül, c.-à-d. de la même tribu que lui; qui commet contre son frère une de ces choses (v. II אח); mes amis sont devenus perfides. Précédé de אש l'un l'autre: ils se dirent l'un à l'autre. Aussi des choses inanimées: leur face (celle des chérubins) sera l'une vis-à-vis de l'autre. *Mélaph.*: il est un frère du destructeur, c.-à-d. une cause de ruine.

אח (*fém.* אחת) Un. Ex. unique: il commet une de ces choses. Selon d'autres, v. I אח.

אח *interj.* Hélas! malheur! Malheur! à cause de toutes ces criminelles abominations.

אח *f.* Atre, foyer: et l'âtre devant lui était allumé.

אח chald. (*avec* suff. אחיה). Frère.

אח (*plur.* אחים seul usité) Hiboux: leurs maisons seront remplies de hiboux.

אחאב (*frère* du père) *n. pr.* Achab, roi d'Israel, I Rois 16. 28.

אחכן *n. pr. m.* I Chr. 2. 29.

אחך Unir, s'associer: que mon honneur ne s'associe pas à leur conciliabule; selon d'autres, de la racine.

*Hithp.* Ex. unique : וְהִצַּגְתִּיךָ Ez. 21. 21, tourne-toi vers un côté, ou : assemble tes forces.

אָחָר *nom de nombre et adj.* (const. אָחָר, *f.* אָחָר pour אָחָר; selon d'autres, de II אָחָר). 1° Un, premier, quelque : אָחָר יוֹם Gen. 1. 5, un jour; אָחָר Gen. 8. 5, le premier du mois; אָחָר Gen. 3. 22, comme quelqu'un d'entre nous. — 2° Seul, unique, unanime, immuable : אָחָר עֲבָרָה Ez. 33. 24, Abraham était seul (de sa race); אָחָר Deut. 6. 4, l'Éternel est unique; אָחָר Exod. 24. 3, d'une voix unanime; אָחָר Job 23. 13, il est immuable. אָחָר *répété*, l'un l'autre : אָחָר וְאָחָר Exod. 17. 12, l'un d'un côté, l'autre de l'autre côté; אָחָר — אָחָר Exod. 18. 3, 4, le nom de l'un, le nom de l'autre.

Avec les *prépositions*. אָחָר Une fois, tout à coup : אָחָר Prov. 28. 18, il tombera soudainement; אָחָר Is. 27. 12, אָחָר Eccl. 7. 27, l'un après l'autre, petit à petit. — אָחָר Comme un seul, unanimement, ensemble : אָחָר Esdr. 2. 64, toute l'assemblée unanimement; אָחָר Is. 65. 25, (le loup et l'agneau) paltront ensemble.

*Plur.* אָחָר Les mêmes, quelques : אָחָר Gen. 11. 1, et les mêmes paroles : אָחָר Gen. 29. 20, comme quelques jours, un petit nombre de jours; אָחָר Ez. 37. 17, ils seront unis en ta main.

אָחָר *f.* Unité : אָחָר Rit., il n'y a point de limite à son unité.

אָחָר *m.* Herbe, marécage, prairie : אָחָר Job 8. 14, l'herbe pousse-t-elle sans eau? אָחָר Gen. 41. 18, elles paissaient dans la prairie; אָחָר Osée 13. 16, car il fleurit dans les prairies; אָחָר pour אָחָר, ou de אָחָר frère (v. le même exemple à אָחָר).

אָחָר *n. pr.* I Chr. 8. 6.

אָחָר *f.* Démonstration, argument. Ex. unique : אָחָר Job 13. 17,

et que ma démonstration (pénètre) dans vos oreilles (v. אָחוּז).

אָחוּז *f.* Fraternité, amitié : אָחוּז Zach. 11. 14, pour détruire l'amitié.

אָחוּז *n. pr. m.* I Chr. 8. 4.

אָחוּז *chald. f.* Explication : אָחוּז Dan. 5. 12, et l'explication d'énigmes (v. אָחוּז).

אָחוּז *n. pr. m.* I Chr. 4. 2.

אָחוּז *m.* (*pl.* אָחוּזִים). 1° Derrière, occident, avenir : אָחוּז Exod. 33. 23, tu me verras de derrière; אָחוּז Exod. 26. 12, le derrière du tabernacle; אָחוּז Is. 9. 11, et les Philistins du côté de l'occident; אָחוּז Job 23. 8, si je vais à l'occident, je ne le vois plus; אָחוּז Is. 41. 23, annoncez ce qui arrivera dans l'avenir. — 2° *Adv.* En arrière : אָחוּז Gen. 49. 17, et son cavalier tombe en arrière; אָחוּז Prov. 29. 11, mais le sage le refoule en arrière, ou : le calme dans son intérieur (cœur).

אָחוּז *f.* (*pl.* אָחוּזִים). Sœur, parente; femme d'une même tribu, d'un même pays; alliée, amie : אָחוּז Job 42. 11, tous ses frères et toutes ses sœurs (pour parents et parentes); אָחוּז Nomb. 25. 18, Cozbi, fille du prince de Midian; leur sœur, leur compatriote; אָחוּז Cant. 4. 9, tu m'as enlevé le cœur, ma bien-aimée, ma fiancée. Précédé de אָחוּז l'une l'autre : אָחוּז Exod. 26. 3, l'une dans l'autre.

אָחוּז (*fut.* אָחוּז, *rarement* אָחוּז) Se construit avec le *régl. direct* et avec *q.* 1° Saisir, tenir, se tenir, soutenir, prendre : אָחוּז Jug. 12. 6, ils le saisirent; אָחוּז Exod. 15. 14, la terre saisit les habitants de la Palestine; אָחוּז Cant. 3. 8, tenant le glaive; אָחוּז Job 17. 9, le juste se tient dans sa voie, il y reste ferme; אָחוּז Esth. 1. 6, soutenus par des cordes de byssus;

צודי אֲחֹזִים Cant. 2. 15, prenez pour nous des renards; אֲחֹזִים נִצְּרָה Nomb. 31. 30, un désigné (pris par le sort) entre cinquante.

2° Fermer, couvrir, enchevêtrer: קָנְיָוִי נִצְּרוּ וְהִלְלוּהוּ Néh. 7. 3, ils fermeront les portes, et vous les fermerez à verrous; וַיִּצְּרֵהוּ אֶת־הַבַּיִת בְּעֵצֵי אֲרָזִים I Rois 6. 10, il couvrit la maison de bois de cèdre; לְבַלְתִּי אֲחֹזֵה בְּקִירוֹתָי חֲצִירָה 6. 6, pour ne point être enchevêtré, embotté, dans les murs de la maison.

Niph. 1° Être pris: נִצְּרָה בְּסִבְבָּה Gen. 22. 13, il était pris dans un buisson. — 2° Prendre possession, s'établir: וְנִצְּרָהוּ בְּתוֹכְכֶם Nomb. 32. 30, qu'ils s'établissent au milieu de vous.

Pi. Fermer, couvrir: קָנְיָוִי קָנְיָוִי Job 26. 9, il ferme, il couvre, la surface du trône.

Hoph. Être enchassé: נִצְּרָהוּ II Chr. 9. 18, (six degrés et un marche-pied d'or) étaient enchassés dans le trône.

אֲחָז (possesseur) n. pr. 1° Achas, roi de Juda, II Rois 16. 1. — 2° I Chr. 8. 35.

אֲחָזָה f. 1° Propriété, possession: אֲחָזָה־קִבְרִי Gen. 23. 4, une propriété de sépulture; וְרָחִי לָכֶם לְאֲחָזָה Lév. 25. 45, ils (les esclaves) seront votre possession. — 2° Une bande, une troupe: וְאֲחָזָה בְּרֵעֵי Gen. 26. 26, et une troupe de ses amis. Selon d'autres, n. pr., Achusath, l'un de ses amis, de ses compagnons.

אֲחָזִי n. pr. m. Néh. 11. 43.

אֲחָזִיָּה et אֲחָזִיָּהוּ (possession de Dieu) 1° Ahasia, fils d'Ahab, roi d'Israel, I Rois 22. 40. — 2° Ahasia, fils de Joram, roi de Juda, II Rois 8. 24.

אֲחָזִים (leur bien) n. pr. m. I Ch. 4. 6.

אֲחָזָה (possession) n. pr. Gen. 26. 26 (v. אֲחָזָה 2°).

אֲחִי n. pr. Ehi, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

אֲחִיָּה patron. de אֲחִיָּהוּ II Sam. 23. 9, 28.

אֲחִיָּה n. pr. m. 1° I Chr. 5. 15; 2° 7. 34.

אֲחִיָּאָם n. pr. m. II Sam. 23. 33.

אֲחִיָּדָה chald. Énigme (אֲחִיָּדָה hébr.): וְאֲחִיָּדָה אֲחִיָּדָה Dan. 5. 12, et l'explication des énigmes.

אֲחִיָּה (ami de Dieu) n. pr. 1° Ahiyah, fils d'Ahitub, pontife, I Sam. 14. 3. — 2° Ahiyah, Silonite, prophète sous Jaro-beam, I Rois 11. 29. — 3° Plusieurs autres, Rois et Néh.

אֲחִיָּהוּד n. pr. m. Nomb. 34. 27.

אֲחִיָּוִי n. pr. m. 1° II Sam. 6. 3. — 2° I Chr. 8. 14. — 3° 8. 31.

אֲחִיָּשׁוּב (bon frère) n. pr. m. 1° I Sam. 14. 3. — 2° II Sam. 8. 17.

אֲחִיָּלֹד (frère de celui qui est né) n. pr. m. II Sam. 8. 16.

אֲחִים (v. אָח).

אֲחִיָּמוּת (frère de la mort) n. pr. m. I Chr. 6. 10.

אֲחִיָּמֶלֶךְ (frère du roi) n. pr. 1° Ahimélech, fils d'Ahitub, prêtre, I Sam. 22. 9. — 2° Ahimélech, fils d'Ebyathar, pontife, II Sam. 8. 17.

אֲחִיָּמָן n. pr. m. 1° Nomb. 13. 22, Ahiman, un des fils d'Enak. — 2° I Chr. 9. 17.

אֲחִיָּצֹדֶק n. pr. m. 1° I Sam. 14. 50. 2° Fils du prêtre Zadok, II Sam. 15. 27.

אֲחִיָּן n. pr. m. I Chr. 7. 19.

אֲחִיָּנֹדֶב (frère généreux) n. pr. m. I Rois 4. 14.

אֲחִיָּנֹעַם (alliée à la grâce) n. pr. 1° Ahinoam, femme de Saül, I Sam. 14. 50. — 2° Ahinoham, femme de David, I Sam. 27. 3.

אֲחִיָּסָפָה (frère de l'appui) n. pr. m. Exod. 31. 6.

אֲחִיָּעֶזֶר (frère du secours) n. pr. 1° Ahieser, fils d'Amisadaï, chef de la tribu de Dan, Nomb. 1. 12. — 2° I Chr. 12. 3.

אֲחִיָּעֶזֶר (frère élevé) n. pr. m. II Rois 25. 22.

אֲחִיָּרָם (frère élevé) n. pr. Abiram, fils de Benjamin, Nomb. 26. 38.

אֲחִירָע n. pr. Ahira, fils d'Enan,

chef de la tribu de Nephthali, Nomb. 1. 15.

אחישחר (frère du matin) n. pr. I Chr. 7. 10.

אחישר (frère du chant) n. pr. I Rois 4. 6.

אחיהפל (frère de la sottise) Ministre de David, complice d'Absalon, II Sam. 15. 12.

אחלב n. pr. d'une ville. Jug. 1. 31.

אחלי interj. Plût au Ciel : אחלי רכני Ps. 119. 5, plût au Ciel que mes voies fussent réglées ; אחלי II Rois 5. 3.

אחלי n. pr. m. I Chr. 2. 31.

אחלקמה f. Nom d'une pierre précieuse, l'améthyste, Exod. 28. 19.

אחמטה chald. n. pr. Ahmetha, capitale de la Médie, Esdr. 6. 2.

אחמטבי n. pr. m. II Sam. 23. 34.

אחר Kal. Tarder. Ex. unique : אחרי Gen. 32. 5, j'y ai séjourné jusqu'à maintenant.

Pi. אחר, fut. יאחר trans. et intrans. Tarder, différer, s'attarder, arrêter : ילא-אחר Gen. 34. 19, le jeune homme ne tarda pas ; יחדו אחרו טעמי Jug. 5. 28, pourquoy les pas (c.-à-d. le passage de ses chariots) tardent-ils tant ? לא תאחר Deut. 23. 22, tu ne différeras pas de t'en acquitter ; לכתארי על-היין Prov. 23. 30, à ceux qui s'attardent auprès du vin ; אל-תאחרו אחי Gen. 24. 56, ne m'arrêtez pas, ne me retenez pas.

Hiph. : יאחרו (keri) II Sam. 20. 5, il tarda au delà du temps (qu'il lui avait fixé). V. ידור.

אחר adj. (f. אחרה, pl. אחרים). Autre, étranger, suivant : אחר חלום Gen. 37. 9, un autre songe ; אחרה בשנתו Gen. 17. 21, dans l'année suivante ; אלהים אחרים Deut. 11. 16, des dieux étrangers. Ét seul : אחר כדרי Ps. 16. 4, ils s'empresent auprès des idoles, ou : ils leur offrent des présents (v. פדור).

אחר prep. et adv. 1° Après : אחר הציביל Gen. 9. 28, après le déluge ; אחר יוסף

Gen. 37. 17, Joseph alla après ses frères. — 2° Derrière, ensuite : אחר הירחים Exod. 11. 5, derrière le moulin ; אחר ויהי אל אחר Gen. 22. 13, et voici un béliet derrière (lui) ; אחר רבא ואתר אל-הצחוק Nomb. 19. 7, et ensuite il entrera dans le camp ; אחר נק, plus souvent אחר נק, après cela, ensuite. — 3° Conj. Après que : אחר הדי די Job 42. 7, après que Dieu eut dit ces paroles. Souvent avec אחר וקטרו הקדי : אחר Ez. 40. 1, après que la ville avait été frappée.

Plur. אחר, avec suff. אחר, אחר, אחר.

1° Subst. (a) Le derrière : אחר ויפדו אחרו II Sam. 2. 23, Abner le frappa avec le derrière de la lance, c.-à-d. avec le bois. (b) Les descendants : אחרים Ps. 49. 14, et leurs descendants. — 2° Prép., adv., conj. Après, ensuite, après que, puisque : אחר הודיע אלמים איהק Gen. 41. 39, puisque Dieu t'a fait connaître (tout cela) ; מוכיה אדם אחרו דון וקטא Prov. 28. 23, celui qui fait de la morale aux hommes trouvera grâce ensuite auprès d'eux ; selon d'autres, אחר : celui qui fait de la morale aux hommes après moi, à mon exemple. מוארי De derrière, d'auprès, derrière : אחרו II Sam. 20. 2, (tous les Israélites se retirèrent) d'auprès de David, l'abandonnèrent ; אחרו וקטא Jer. 9. 21, et comme une gerbe derrière le moissonneur ; אחר אחר, אל אחר, אחר אחר.

אחרון adj. (f. אחרונה). Dernier : אני אחרון Is. 44. 6, je suis le premier et je suis le dernier ; אחרון ליום אחרון Ps. 48. 14, à la postérité ; אחרון דים האחרון Prov. 31. 25, de l'avenir ; אחרון Deut. 11. 24, la mer d'Occident, la mer Méditerranée. Plur. אחרונים les descendants : אחרונים Job 18. 20, la postérité sera épouvantée de son sort ; אחרונה, אחרונה à la fin, dans la suite ; אחרונה אחרונה II Sam. 2. 26, ce sera amer dans la suite.

אחר n. pr. m. I Chr. 8. 1.

אחר n. pr. m. I Chr. 4. 8.

אחר chald. adj. (אחר). Autre : אחר Dan. 2. 39, un autre royaume.

אחר chald. prep. Après : דן דן Dan. 2. 29, après cela, après ce temps.

אחר chald. adv. Avec : Dan. 4. 5, jusqu'à la fin, en dernier lieu.

אחר f. Fin, suite, extrémité, avenir (récompense), postérité, reste : דן דן Deut. 11. 12, (du commencement) jusqu'à la fin de l'année ; דן דן Is. 2. 2, dans la suite des temps ; דן דן Ps. 139. 9, à l'extrémité de la mer ou du couchant ; דן דן Prov. 23. 18, il est un avenir, une récompense ; דן דן Amos 9. 1, et leur postérité, je la détruirai par le glaive ; דן דן Ez. 23. 25, et ce qui reste de toi (ton peuple).

אחר chald. Même signif.

אחר chald. adj. Un autre : דן דן Dan. 2. 11, et il n'en existe pas d'autre.

אחר adv. En arrière : דן דן Gen. 9. 23, ils marchèrent en arrière, à reculons ; דן דן I Rois 18. 37, tu as tourné leur cœur en arrière, tu as changé leurs sentiments.

אחר persan m. Les satrapes, Esth. 3. 12.

אחר chald. Les satrapes : דן דן Dan. 3. 2.

אחר n. pr. Ahasvéros, Assuérus, roi de Perse, Esth. 1. 1 ; דן דן (cheth.) Esth. 10. 1.

אחר n. pr. m. I Chr. 4. 6.

אחר persan m. pl. Dromadaires, Esth. 8. 10.

אחר (אחר).

אחר (pl. אחרים) 1° Sorciers : דן דן Is. 19. 3, ils consulteront leurs idoles et leurs sorciers. — 2° Adv. Lentement, doucement : דן דן I Rois 21. 27, il marcha lentement ; דן דן Osée 11. 4, et doucement je lui ai donné de la nourriture, ou דן דן (de דן) : je lui ai présenté de quoi manger. Plus fréq. דן דן : דן דן Gen. 33. 14, je suivrai doucement ;

אחר II Sam. 18. 5, (agis) doucement à l'égard du jeune homme. Adj. : דן דן Job 15. 11, et la parole était douce à ton égard. Selon d'autres, de דן דן.

אחר m. Épines, buisson d'épines : דן דן Jug. 9. 14, tous les arbres dirent au buisson.

אחר n. pr. m. : דן דן Gen. 50. 11, dans la grange d'Atad.

אחר m. Fil, tissu : דן דן Prov. 7. 16, tissu d'Égypte.

אחר Fermer, boucher : דן דן Prov. 17. 28, tel qui ferme ses lèvres paraît intelligent ; דן דן Is. 33. 15, celui qui se bouche l'oreille ; דן דן I Rois 6. 4, Ez. 41. 16, des croisées voûtées et bouchées, c.-à-d. grillées.

Hiph. : דן דן Ps. 58. 5, comme la sourde vipère qui se bouche l'oreille.

אחר Fermer. Ex. unique : דן דן Ps. 69. 16, et que le puits ne ferme pas son ouverture sur moi (v. דן דן).

אחר (lié ou muet) n. pr. m. 1° Esdr. 2. 16. — 2° 2. 42.

אחר adj. Lié, serré : דן דן Jug. 3. 15, un homme lié, empêché, de sa main droite, c.-à-d. un gaucher.

אי et אי adv. Où : דן דן Gen. 4. 9, où est Abel ton frère ? דן דן Gen. 19. 5, où sont les hommes ? Avec suff. : דן דן Gen. 3. 9, où es-tu ? דן דן Exod. 2. 20, où est-il ? דן דן Is. 19. 12, où sont-ils ? דן דן Lequel, quel : דן דן Eccl. 11. 6, lequel réussira, poussera ? דן דן D'où, de quel : דן דן II Sam. 1. 3, d'où viens-tu ? דן דן Jon. 1. 8, et de quel peuple ? דן דן Jér. 5. 7, comment, ou par quelle raison, puis-je te pardonner cela ?

אי (keri, comme ארץ) Point : דן דן Prov. 31. 4, et pour les princes point de liqueur forte ; selon d'autres : aux princes (il ne sied pas de demander) où est la liqueur forte (v. IV דן).

I אֵי *m. (pl. אַיִם, par except. Ez. 26. 18)*. Terre bordée par la mer, côte, île : אֵי יוֹשְׁבֵי אֵי Is. 23. 6, habitants de la côte, des rivages ; אֵי בְּחַוּרִי Jér. 47. 4, île de Caphtor ; אֵי הַיָּמִים הַרְחֹקִים Is. 66. 19, les îles ou rivages lointains. *Rarement* terre ferme, contrée : אֵי הַיָּבֵשׁ וְשֵׁטְחֵי הַיָּבֵשׁ Is. 42. 15, je changerai leurs fleuves en terre ferme ; אֵי הַיָּבֵשׁ הַזֶּה Is. 20. 6, l'habitant de cette contrée.

II אֵי *(pl. אַיִם, seul usité)* Des animaux hurleurs : אֵי וְקִרְוֵי אַיִם בְּאֶלְמֵנוֹתָיו Is. 13. 22, les hiboux (ou les chacals) mugiront dans ses palais (v. אַיִם).

III אֵי *interj. (pour אַיִ)*. Malheur : אֵי אֵי עַלְיָךְ Eccl. 10. 16, malheur à toi, pays ! אֵי לִי Eccl. 4. 10, malheur à lui ! Autre version אֵי לִי אֵי.

IV אֵי *adv.* Point : אֵי נִשְׁלַט אֵי נֶכְדִי Job 22. 30, il sauve (même) celui qui n'est point innocent ; selon d'autres : l'innocent sauve (toute) une contrée (v. אֵי) ; נְהַקְרָא נְהַקְרָא לְנֶשֶׁר אֵי כְבוֹד I Sam. 4. 21, elle appela l'enfant : point de gloire, la gloire n'est plus ; selon d'autres : où est la gloire ?

אֵי אֵי *n. pr.* I Sam. 4. 21 (v. IV אֵי).

אֵיב *Haïr* אֵיב וְאֵיבֵי אֵיבֵי אֵיבֵי Exod. 23. 22, je haïrai ceux qui te haïssent. *Part. אֵיב, f. אֵיבֵי* haïssant ; *subst. adversaire, ennemi* : אֵיב אֵיבֵי אֵיבֵי I Sam. 18. 29, Saül haïssait David, était son ennemi ; אֵיבֵי אֵיבֵי אֵיבֵי Mich. 7. 8, ne te réjouis pas, toi, mon ennemie.

אֵיבָה *f.* Haine : אֵיבָה אֵיבָה Gen. 3. 15, j'établirai une haine (rac. אֵיב).

אֵיר *m.* Malheur, misère, ruine : אֵיר וְקִרְוֵי אֵיר בְּיוֹם אֵירֵי Ps. 18. 19, ils m'obsèdent au jour de mon malheur ; אֵיר אֵיר Job 18. 12, et la misère sera prête à son côté (v. אֵיר) ; אֵיר אֵיר אֵיר Job 31. 3, la ruine n'est-elle pas pour l'homme inique ? אֵיר אֵיר אֵיר Job 30. 12, les voies, de leur malheur (pour voies funestes).

אֵירָה *f.* Autour, oiseau de proie : אֵירָה אֵירָה אֵירָה Job 28. 7, l'œil de l'autour ne l'a jamais aperçu.

אֵירָה *n. pr. m.* 1° Gen. 36. 24. — 2° II Sam. 21. 8.

אֵירָה *adv.* Où (v. אֵיר).

אֵירָב *(hal) n. pr. m.* Job ; en dehors du livre de Job, il n'est fait mention de Job que dans Ez. 14. 14, 20.

אֵירָבֵל *n. pr.* Izébel, femme d'Achab, fille d'un roi sidonien, I Rois 16. 31.

אֵירָה ou אֵירָה *adv.* Où ? (de אֵיר et אֵיר) : אֵירָה אֵירָה Job 38. 19, où est la voie ? (V. vers. 24.)

אֵירָה *adv. et interj.* Comment ? ah ! comme ! אֵירָה אֵירָה Gen. 26. 9, et comment (pourquoi) as-tu dit ? *Affirm.* : אֵירָה אֵירָה Ruth. 3. 18, comment la chose se décidera ; אֵירָה אֵירָה Ps. 73. 19, ah ! comme ils ont été dévastés en un instant (abrév. de אֵירָה) !

אֵירָה *adv.*, plus fréq. *interj.* Comment ? ah ! comme ! אֵירָה אֵירָה Deut. 1. 12, comment pourrai-je porter seul ? *Affirm.* : אֵירָה אֵירָה Deut. 12. 30, de même que ces nations servent (leurs dieux) ; אֵירָה אֵירָה Lam. 1. 1, ah ! comme elle est assise solitaire ! אֵירָה אֵירָה Cant. 1. 7, où tu mènes paître ton troupeau ? אֵירָה p. אֵירָה II Rois 6. 13, où ?

אֵירָה (forme redoublée de אֵירָה, ou comp. de אֵיר et אֵיר) Comment : אֵירָה אֵירָה Esth. 8. 6, comment pourrai-je voir ?

אֵירָל *m. (pl. אֵירָלִים)*. Cerf : אֵירָל אֵירָל Ps. 42. 2, comme le cerf soupire après les sources d'eau. Le verbe au *fém.* par *except.* (v. אֵירָל).

אֵירָל *m. (pl. אֵירָלִים et אֵירָלִים)*. 1° Bélier : אֵירָל אֵירָל Gen. 45. 9, et un bélier âgé de trois ans. — 2° *Terme d'archit.* : אֵירָל אֵירָל Ez. 41. 3, il mesura le jambage de la porte.

אֵירָל *m.* Force. Ex. unique : אֵירָל אֵירָל Ps. 88. 5, comme un homme sans force (v. אֵירָל).

אֵירָל *m. pl. אֵירָלִים* 1° Hommes puissants, grands : אֵירָלִים אֵירָלִים Exod. 15. 15, les puissants de Moab. — 2° Arbres

puissants, chênes ou térébinthes: כרבים: Is. 1. 29, car ils seront honteux à cause des chênes (que vous aimiez). Lo sing. n'existe que dans le n. pr. איל פארן Gen. 14. 6, plaine ou chêne de Paran.

אילה f. (de איל, plur. אילות, const. אילות). Biche: משנה רגלך כאילות II Sam. 22. 34, il rend mes pieds semblables à ceux des biches; נפתלי אילה Gen. 49. 21, Nephthali est une biche lancée, ou un chêne élancé.

אילון n. pr. 1° Ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 42. — 2° Ville de la tribu de Zabulon, Jug. 12. 12.

אילון n. pr. 1° D'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 43. — 2° Elon Hé-téen, Gen. 26. 34. — 3° Fils de Zabulon, Gen. 46. 14. — 4° Elon, juge, Jug. 12. 12.

אילוח n. pr. (v. אילוח).

אילוח f. (de איל). Force: אילוחי לקורתי Ps. 22. 20, ma force (Dieu), viens avec hâte à mon secours.

אילים terme d'archit. (pl. אילונים et אילוח). La corniche, le fronton, Ez. 40. 16, 22, 26.

אילים et אילוקה n. pr. Endroit ou campèrent les Israélites en sortant de l'Égypte, Exod. 15. 27 (où il y avait 12 fontaines et 70 palmiers, v. איל), 16. 1.

אילון chald. m. Arbre: אילון גבא ארצא Dan. 4. 7, un arbre au milieu de la terre (v. אילון).

אילת n. pr. Elath ou Eloth, ville des Iduméens conquise par David, Deut. 2. 8, I Rois 9. 26.

אילת f. (v. אילת). Biche: אילת אהבים Prov. 5. 19, biche d'amour; אילת השחר Ps. 22. 1, biche de l'aurore. Nom d'un instrument ou d'un chant.

איים adj. (f. איהם). Terrible, épouvantable: אים אים וטרם דא Hab. 1. 7, il est terrible et effroyable; איהם כנר איהם Cant. 6. 4, terrible comme des bandes armées.

איהם f. Terreur, épouvante, frayeur: איהם איהם איהם איהם Gen. 15. 12, et voici une terreur et une profonde ob-

scurité; איהם איהם Prov. 20. 2, la terreur du roi, c.-à-d. la terreur que le roi inspire; איהם איהם Job 33. 7, ma terreur, la terreur que j'inspire. Avec ת parag. איהם איהם Exod. 15. 16. — Plur. איהם et איהם 1° Terreurs, objets épouvantables, idoles: איהם איהם Ps. 55. 5, et les terreurs de la mort; איהם איהם Ps. 88. 16, je porte tes terreurs; איהם איהם איהם איהם Jér. 50. 38, ils se rendent insensés par leur idoles. — 2° N. pr.: איהם איהם—איהם Deut. 2. 10, les Éméens (ou les géants) y demeuraient.

איהם איהם Quand, Aboth.

אין (const. אין) 1° Subst. Un rien, le néant: איהם איהם איהם Ps. 39. 6, mon existence est comme un rien devant toi; איהם איהם איהם Is. 40. 23, qui change les princes en néant. — 2° Adv. avec suff. איהם, איהם, איהם. Point, ne pas, non (comme איהם, avec cette différence que איהם se met devant le passé et le fut., et איהם presque toujours devant le part. et les subst.); avec אין on sous-entend un temps du verbe être: איהם איהם Gen. 37. 30, l'enfant n'y est plus; איהם איהם Lament. 5. 7, et ils ne sont plus; איהם איהם איהם איהם Gen. 37. 29, Joseph n'était plus dans la citerne; איהם איהם איהם איהם Gen. 30. 1, sinon que je meure. איהם איהם il n'est pas à moi, pour: je n'ai pas; suivi de l'inf. avec ל: il n'est pas permis de: איהם איהם Esth. 4. 2, il n'est pas permis de venir; איהם איהם איהם איהם Gen. 31. 50, personne; איהם איהם איהם איהם I Rois 18. 43, rien. — 3° Sans: איהם איהם איהם Gen. 41. 49, sans nombre, innombrable. איהם איהם Lorsque'il n'y avait point, sans: איהם איהם איהם איהם Prov. 8. 24, lorsqu'il n'y avait point d'abîmes; איהם איהם איהם איהם Ez. 38. 14, sans muraille. איהם איהם Comme rien, pour rien, il s'en fallait de peu: איהם איהם איהם איהם Ps. 73. 2, encore un peu, et mes pas eussent été renversés. איהם איהם A celui qui n'a pas: איהם איהם איהם איהם II Chr. 14. 10, à celui qui est sans force. איהם איהם איהם איהם II Chr. 10. 6, il n'y en a pas comme toi; איהם איהם איהם איהם Is. 5. 9, sans habitant; איהם איהם איהם איהם Jér. 30. 7, il



reste fort, *littér.* est assis dans la force; **אָיִתּוֹן מוֹשָׁבָה** Nomb. 24. 21, ta demeure est solide; de même **נָחַ אֵיִתּוֹן** Jér. 49. 19, demeure solide; **וַיֵּן אֵיִתּוֹן** Jér. 5. 18, peuple fort, puissant; **נָחַל אֵיִתּוֹן** Deut. 21. 4, un champ dur, aride; **דְּרָהָה** Prov. 13. 15, le chemin des perfides est dur, difficile; **נְהַרְוֹת אֵיִתּוֹן** Ps. 74. 15, des fleuves impétueux; selon d'autres: des fleuves qui coulent toujours; **וַיֵּשֶׁב הַיָּם — לְאֵיִתּוֹ** Exod. 14. 27, la mer reprit son impétuosité. **Plur.** Les puissants, les grands **וַאֲיִתּוֹתָם** Job 12. 19, il renverse les puissants; **בְּחַדְוֵי הָאֵתָנִים** I Rois 8. 2, du mois d'Ethanim, le septième mois de l'année, correspondant à septembre-octobre; **וַיִּזְכֹּר בְּרִיתוֹ אֵיִתּוֹתָם** Rit., il se souviendra de son alliance avec les patriarches.

**אֵיִתּוֹן** *n. pr. m.* I Rois 5. 11, Ps. 89. 1.

**אָה** *conj. et adv.* 1° Certes, oui, mais: **וְאַתָּה אֵיִתּוֹן אֵיִתּוֹן לְאַתָּה** Ps. 58. 12, certes il est une récompense pour le juste; **וְאַתָּה אֵיִתּוֹן בְּרַחֵם** Gen. 44. 28, oui, sans doute, il a été déchiré; **אָה לֹא בַדְתִּי אֵיִתּוֹן** Gen. 20. 12, (elle était ma sœur, fille de mon père) mais pas fille de ma mère. — 2° Seulement, rien que, à peine: **אָה וְהִנֵּנִי** Exod. 10. 17, seulement cette fois encore; **אָה תִּבְלֵ** Ps. 39. 12, rien que vanité; **אָה אֶתְּחַדֵּן** Deut. 16. 15, rien que joyeux, entièrement joyeux; **אָה הִנֵּנִי יָצָא מִבְּרֵךְ** Gen. 27. 30, à peine Jacob était-il sorti.

**אֶכְרַ** *n. pr.* Ville bâtie par Nemrod, Gen. 10. 10.

**אֶכְרֵב** *adj.* (גִּבּוֹר). Trompeur, perfide; **וְהָיָה דְרָוִחַ לִי כִּמְנַח אֶכְרֵב** Jér. 15. 18, tu es pour moi comme une source trompeuse (*sous-entendu*); **בְּחַיֵּי אֶכְרֵב** Mich. 1. 14, (je rendrai) les maisons d'Achsib perfides envers les rois d'Israel (ou semblables à une source trompeuse).

**אֶכְרֵיב** *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 44. — 2° Ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 29.

**אֶכְרֵיב** et **אֶכְרֵיב** *adj.* Hardi, cruel, barbare, violent: **וְלֹא אֶכְרֵיב בְּיַדְדִּי** Job 41: 2, il n'est pas si intrépide: qu'il le ré-

veille; **וְאֶכְרֵיב הַחַדָּה** Jér. 50. 42, ils sont cruels; **וְאֶכְרֵיב לְאַכְרֵיב** Lam. 4. 3, la fille de mon peuple est devenue barbare; **וְאֶכְרֵיב וְרָאשׁ חַמְסִים אֶכְרֵיב** Deut. 32. 33, et le poison violent, mortel, des basilics.

**אֶכְרֵיבִיּוֹת** *f.* Cruauté, violence; **וְאֶכְרֵיבִיּוֹת הַחַדָּה** Prov. 27. 4, la violence de la colère.

**אֶכְרֵיבִיּוֹת** *f.* Nourriture; **וַיֵּלֶךְ בְּלַחַם אֶכְרֵיבִיּוֹת** I Rois 19. 8, il marcha fortifié par cette nourriture (v. אָכַל).

**אֶכְרֵיבִי** *n. pr.* Roi philistin, I Sam. 21. 11.

**אָכַל** Manger, goûter, jouir, dévorer, consumer, détruire; avec l'*acc.*, avec **אָכַל**, avec **אָכַלְתָּ**, avec **אָכַלְתָּ**, avec **אָכַלְתָּ**, avec **אָכַלְתָּ**; **וְאָכַלְתָּ וְשָׂבֵעַ** Deut. 11. 16, tu mangeras et tu seras rassasié; **וְלֹא אָכַל בְּשִׂיבָה** Job 21. 25, il n'a goûté aucun bien; **וַיֵּאָכְלוּ בְּפִרְיֵי הָרְקִים** Prov. 1. 31, ils jouiront du fruit de leur voie; **וְהַלְנֵנָה תֹאכַל הָרֶבֶב** II Sam. 2. 26, le glaive dévorera-t-il toujours? **וְאֵשׁ אָכְלָה** Job 18. 34, le feu consumera les tentes de celui qui reçoit des dons corrupteurs; **וְאָכְלָתָּ אֶת־קִלְחֵי־הַעַמִּים** Deut. 7. 16, tu détruiras tous les peuples; **וְאָכַל לֶחֶם** manger du pain, pour goûter de la nourriture, faire un repas, et Amos 7. 12, vivre; **וְאָכְלוּ אֶת־שֹׁפְטֵיהֶם** Osée 7. 7, ils tuent leurs juges; **וְאָכַל אֶת־בְּשָׂרוֹ** Eccl. 4. 5, il dévore sa chair, c.-à-d. se consume, se ronge; *métaph.*: **וַיִּיֶרְדּוּבָהּ** Ez. 42. 5, car les colonnes en mangèrent une partie, c.-à-d. prirent de leur place (v. יָרַדְהוּ pour יָרַדְהוּ).

**Niph.** Être mangé, pouvoir être mangé, être consumé: **וְאֵשׁ לֹא־תֹאכְלֶנָּה** Jér. 29. 17, (des figues) qui ne sont point mangées (tant elles sont mauvaises); **וְהָיָה הַחַיָּוָה וְהָאָכַל** Lévi. 11. 47, un animal qui peut être mangé, c.-à-d. dont il est permis de se nourrir (v. Zach. 9. 4).

**Pi.** Dévorer, consumer: **וְאֵשׁ תֹּאכְלֶנָּה** Job 20. 26, le feu le dévorera (p. תֹּאכְלֶנָּה).

**Pou.** Être consumé, être dévoré: **וְהַבִּישּׁוֹן לֹא־יִשְׂתָּכַח** Exod. 3. 2, le buisson n'était pas consumé; **וְהָרֶבֶב תֹּאכְלֶנָּה** Is. 1. 20, vous serez dévorés par le glaive.

**Hiph.** **תֹּאכֵל** (*inf.* תֹּאכֵל, *fut.* תֹּאכֵל).

Faire manger, donner à manger, nourrir, faire jouir, dévorer : **אָד-וּלְחֵם אָשֵׁר** Exod. 16. 32, le pain que je vous ai fait manger dans le désert; **וְהִנָּחֵלְתֶם חֵלֶה יַעֲקֹב אֲבִיךָ** Is. 58. 14, je te ferai jouir de l'héritage de Jacob ton père; **לְחָבֵל** Ez. 21. 33, (pour **לְהֹאכֵל**) pour dévorer; **אֲכִיל** Oséo 11. 4, je (leur) ai donné de la nourriture (pour **אֲכִיל**).

**אָכַל** chald. (*fut.* **אָכַל**). Même signif. *Métaph.*: **וַיֹּאכְלוּ קַרְצֵיהֶן דִּי רֵדְוֵיָא** Dan. 3. 8, ils mangèrent les morceaux de la chair des Juifs, c.-à-d. ils les ca- lomnièrent (v. **קָרַץ**).

**אָכַל** *m.* Nourriture, manger, provi- sion, proie : **וְאָד-וּלְחֵם אֲכַלְתֶּם** Gen. 14. 11, et toute leur nourriture; **לֶחֶם הָאֲכַל** Ruth 2. 14, au temps du manger; **וַיִּקְבְּצוּ אֵד-וּלְחֵם אֲכַל** Gen. 41. 35, ils assembleront toutes les provisions; **כְּנָשֵׁר יִשׂוּשׁ עֶלְי-אֲכַל** Job 9. 26, comme un aigle qui fond sur sa proie.

**אָכַל** *n. pr. m.* Prov. 30. 1. **לֶכֶם הַחַיִּים לְאָכְלוֹ** Gen. 1. 29, (cela) sera votre nourriture.

**אָכַן** *adv. et conj.* Vraiment, certes, mais, cependant : **וְיְהוָה בְּמַקְוִים הוּא** Gen. 28. 16, certes Dieu est en cet en- droit; **אָכַן שָׁמַעְתָּ קוֹלִי** Ps. 31. 23, mais tu as entendu ma voix (suppliante); **אָכַן רִמְתָּ יְהוָה בְּאִמֹּת** Job 32. 8, cependant c'est l'esprit dans l'homme.

**אָכַף** Forcer. Ex. unique : **וְאִי-צָבָה עֲלָיו** Prov. 16. 26, car sa bouche le force (au travail).

**אָכָף** *m.* Poids. Ex. unique : **וְאִי-צָבָה עָלַי** Job 33. 7, mon poids ne pèsera pas trop sur toi; selon d'autres : ma main, comme **בְּיָמַי**.

**אָכָר** *m.* Cultivateur, laboureur : **וְאִי-צָבָה עָלַי** Jér. 51. 23, le laboureur et sa paire de bœufs; *pl.* **אֲכָרִים** (v. **אָכָר**).

**אֲכָשָׁף** *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 23.

**אֵל** *particule négat.* (v. **לֹא**). Ne point, ne pas : **אֵל-חֵיבָא אֲבָרָם** Gen. 15. 4, Abram, ne crains point;

Gen. 13. 8, qu'il n'y ait point de que- relle. Le verbe qui suit est presque toujours au *futur*; quelquefois le verbe faire, agir, est *sous-entendu* : **אֵל בְּנֵי** I Sam. 2. 24, (n'agissez) point ainsi, mes fils; **אֵל-יְהוָה אֲדֹנָי** Gen. 19. 18, non, mon Seigneur, je te supplie (n'agis point ainsi). *Subst.*: **וְהָשֵׁם לְאֵל פְּלֵיָה** Job 24. 25, et qui réduira ma parole à rien, à néant? **וְהַיָּדָה אֵל-פִּתְּוָה** Prov. 12. 28, et (dans) le chemin frayé (n'est) point la mort, ou : est l'immortalité.

**אֵל** chald. Même signif.

**אֵל** (*pl.* **אֱלִים**) Force, pouvoir, héros, Dieu. Cette dernière acception est la plus générale : **וְיָשׁוּב לְאֵל יְהוָה** Gen. 31. 29, ma main a le pouvoir (de vous faire du mal); **אֵל גָּבוֹר** Is. 9. 5, héros puissant; **וְהָאֲחֻזִּים בְּיַד אֵל גּוֹיִם** Ez. 31. 11, je les livrerai dans la main du puissant, du héros des nations, c.-à-d. de Nebucha- donozor; **אֵל עֲלִיוֹן** Gen. 14. 18, au Dieu suprême; **וְהוּא אֵלִי** Exod. 15. 2, il est mon Dieu; **אֲרֵצֵי-אֵל** Ps. 80. 11, des cèdres de Dieu, c.-à-d. les plus hauts; **בְּרֵאשִׁית אֵל** Ps. 36. 7, comme les montagnes de Dieu, très élevées; **בְּנֵי אֱלִים** Ps. 29. 1, fils des dieux, grands, princes; **אֵל עֲדָרִי** Exod. 34. 14, et **אֵל זָר** Ps. 81. 10, un dieu étranger, une idole.

**אֵל** *pron.* Ceux-ci : **לְאֲנָשִׁים הָאֵלֵּי** Gen. 19. 8, à ces hommes; **אֵל טַלְמִידֵי לְהַרְמָא** I Chr. 20. 8, ceux-ci naquirent à Ra- pha (v. **אֵלָה**).

**אֵל** *prép.* (presque toujours suivi d'un *makkeph*, constr. poét. avec suff. **אֵלֵיךְ**, **אֵלַי**, **אֵלֵיהֶם**, **אֵלֵינוּ**, **אֵלֶיךָ**, **אֵלַי**, **אֵלֵיהֶם**, **אֵלֵינוּ** Ez. 31. 14, *poét.* **אֵלֵינוּ** Ps. 2. 5).

1° Après les *verbes* qui indiquent le mouvement, la direction, soit du corps, soit de l'esprit : **אֵל**, vers, dans, en, sur; contre : **וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם** Gen. 2. 22, il l'amena à Adam; **וַיִּשָׁב הַחַיִּיתָא שְׂדֵי אֱלִי** Is. 38. 2, Ezéchias tourna sa face vers le mur et invoqua Dieu; **וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-תְּהוֹמָהָ** Gen. 6. 18, tu vien- dras dans l'arche; **אֵל-עֲשִׂיתִי אֱלֹהֵי** Lam. 4. 17, nous avons mis notre espoir en un peuple; **וְהָיָה וְהִתְקַלְשְׁתִּי אֵל-עֲשִׂיתִי** I Sam.

17. 49, il frappa le Philistin au front ; וַיִּקָּם כַּיָּדוֹן אֶל-חֵבֶל אָדָם Gen. 4. 8, Cain se leva contre son frère Abel ; וְהִנֵּי אֵלַיךָ Jér. 50. 31, me voici contre toi criminel. — 2° Après les *verbes* qui n'indiquent pas le mouvement : à, sur, en, dans, parmi, avec, jusqu'à, près de, de, au sujet de, d'après : וְעַתָּה יָשָׁב אֵלַי I Rois 13. 20, ils étaient assis à la table ; מִן-הַיָּדָיִם אֶל-הַיָּדָיִם Exod. 26. 28, d'une extrémité à l'autre ; מִיּוֹם אֶל-יוֹם Nomb. 30. 15, d'un jour à l'autre ; וְעַתָּה יָשָׁב אֵלַיךָ I Sam. 17. 3, les Philistins étaient placés sur la montagne ; וְעַתָּה יָשָׁב אֵלַיךָ Gen. 6. 6, il fut attristé en son cœur ; וְעַתָּה יָשָׁב אֵלַיךָ Deut. 23. 25, tu n'en mettras pas dans ton sac ; וְעַתָּה יָשָׁב אֵלַיךָ I Sam. 10. 22, il était caché près des bagages ; וְעַתָּה יָשָׁב אֵלַיךָ Lam. 3. 41, élevons notre cœur avec nos mains ; וְעַתָּה יָשָׁב אֵלַיךָ Jér. 51. 9, sa condamnation a touché jusqu'aux cieux, c.-à-d. a été grande ; וְעַתָּה יָשָׁב אֵלַיךָ Osée 9. 1, ne te réjouis pas, Israel, jusqu'à l'allégresse ; וְעַתָּה יָשָׁב אֵלַיךָ Gen. 49. 29, enterrez-moi près de mes pères ; וְעַתָּה יָשָׁב אֵלַיךָ Gen. 20. 2, Abraham dit de Sara (elle est ma sœur) ; וְעַתָּה יָשָׁב אֵלַיךָ Jos. 15. 13, d'après l'ordre de Dieu. אֵלַי précède quelquefois d'autres prépositions sans rien ajouter au sens : אֵלַיךָ אֵלַיךָ derrière moi ; אֵלַיךָ אֵלַיךָ en face ; אֵלַיךָ אֵלַיךָ à l'intérieur ; אֵלַיךָ אֵלַיךָ au dehors ; אֵלַיךָ אֵלַיךָ entre.

אלא n. pr. m. I Rois 4. 18.  
 אֵלַיךָ Seulement : אֵלַיךָ אֵלַיךָ Rituel, que toi seulement.  
 אֵלַיךָ m. Grêle ; toujours précédé Ez. 13. 11, 13.  
 אֵלַיךָ Bois de corail (v. אֵלַיךָ).  
 אֵלַיךָ (celui que Dieu aime) n. pr. m. Nomb. 11. 26.  
 אֵלַיךָ n. pr. m. Gen. 25. 4, Eldaah, fils de Midian.  
 אֵלַיךָ intrans. (de אֵלַיךָ). 1° Jurer, maudire : אֵלַיךָ אֵלַיךָ Osée 4. 2, jurer (faussetement) et mentir ; אֵלַיךָ אֵלַיךָ Jug. 17. 2,

tu as maudit, tu as fait des imprécations. — 2° Gémir : אֵלַיךָ אֵלַיךָ Joel 1. 8, gémiss comme une vierge.

Hiph. Faire prêter un serment, ad-jurer : אֵלַיךָ I Rois 8. 31, pour le faire jurer ; וְעַתָּה יָשָׁב אֵלַיךָ I Sam. 14. 24, Saül adjura le peuple. אֵלַיךָ fut. apoc. אֵלַיךָ (pour אֵלַיךָ).

אלא f. (pl. אֵלַיךָ). 1° Serment, imprécation, malédiction : אֵלַיךָ אֵלַיךָ Gen. 26. 28, qu'il y ait un serment entre nous ; אֵלַיךָ אֵלַיךָ Ps. 10. 7, sa bouche est pleine de malédiction ; אֵלַיךָ אֵלַיךָ Job 31. 30, pour demander sa mort par des imprécations. — 2° Synonyme de Alliance, chose jurée, promise : אֵלַיךָ אֵלַיךָ Deut. 29. 11, pour te faire entrer dans l'alliance de l'Éternel ton Dieu et dans son pacte. אֵלַיךָ Mon serment, serment qui m'a été prêté : אֵלַיךָ אֵלַיךָ Gen. 24. 41, tu serais dégagé de la promesse que tu m'as faite ; אֵלַיךָ אֵלַיךָ Neh. 10. 30, ils prêtèrent serment ; אֵלַיךָ אֵלַיךָ Ez. 17. 13, il lui fit prêter serment.

אלא f. (v. אֵלַיךָ). Chêne. Ex. unique : אֵלַיךָ Jos. 24. 26, sous le chêne.

אלא f. Térébinthe ou chêne : אֵלַיךָ Gen. 35. 4, sous le térébinthe (v. אֵלַיךָ).

אלא chald. אֵלַיךָ (pl. אֵלַיךָ, héb. אֵלַיךָ). Dieu, Divinité : אֵלַיךָ אֵלַיךָ Dan. 3. 29, il n'y a point d'autre Dieu ; אֵלַיךָ אֵלַיךָ Dan. 5. 4, ils glorifiaient des dieux d'or et d'argent ; אֵלַיךָ אֵלַיךָ Dan. 3. 25, à un fils de Dieu, à un ange.

אלא pron. démonst. pl. (de אֵלַיךָ, v. אֵלַיךָ). Ceux-ci, celles-ci ; ceux-là, celles-là.

אלא (v. אֵלַיךָ).

אלא chald. Voici : אֵלַיךָ Dan. 2. 31, et voici une grande statue.

אלא conj. Si : אֵלַיךָ אֵלַיךָ Esth. 7. 4, et si nous avons été vendus comme esclaves et comme servantes.

אלא m. Dieu, Divinité : אֵלַיךָ אֵלַיךָ Deut. 32. 18, il abandonne le Dieu qui l'a créé ; אֵלַיךָ אֵלַיךָ Dan. 11. 39.

un dieu étranger. Usité principalement en poésie, pour désigner le vrai Dieu, avec suff. : **אלוהו** Hab. 1. 11, sa force, il l'attribue à son Dieu (v. **אל**).

**אלהים**, const. **אלהי**, avec suff. **אלהיו** **אלהיה**. 1° Dieu (renfermant toutes les forces, tous les attributs), dieux, juges, anges : **אלהים קדשים הוא** Jos. 24. 19, il est un Dieu saint ; **אלהי כצרים** Exod. 12. 12, les divinités de l'Égypte ; **אשר אלהים יהשיכון** Exod. 22. 8, celui que les juges condamneront ; **אני אסרתיו אלהים** Ps. 82. 6, j'avais dit : Vous êtes des anges. Avec l'*art.* : **האלהים** le Dieu, le vrai Dieu ; **מי יהוה האלהים** Deut. 4. 35, car l'Éternel est le (vrai) Dieu ; **בן אלהים** (*pl.* **בני אלהים**) comme **בני האלהים** Gen. 6. 2, Job 1. 6, fils de Dieu, les anges ; **איש האלהים** Deut. 33. 1, l'homme divin, titre donné à Moïse ; Néh. 12. 24, à David ; I Sam. 2. 27, il désigne prophète en général ; Jug. 13. 6, ange. — 2° *adj.* Divin, grand, excellent : **נשיא אלהים** Gen. 23. 6, un grand prince ; **הר אלהים** montagne de Dieu, c.-à-d. très fertile ou très élevée ; **פג אלהים** Ps. 65. 10, ruisseau bienfaisant.

**אלול** *m.* Le sixième mois de l'année, corresp. à août-septembre, Néh. 6. 15.

**אלול** *cheth.*, Jér. 14. 14 (*לעיל*). Vanité, sottise.

**אלון** Plaine : **באלני כפרא** Gen. 13. 18, dans les plaines de Mamré ; **אלון כוכבים** Jug. 9. 37, la plaine des magiciens. Suiyant d'autres : chênes (v. **אלון**).

**אלון** *m.* Chêne : **אלון כבוד** Gen. 35. 8, chêne des pleurs.

**אלון** *n. pr. m.* I Chr. 4. 37.

**אלוף** *m.* 1° Ami, conseiller, maître, prince : **אל-תבטחו באלפי** Mich. 7. 5, ne mettez pas votre confiance en votre ami ; **אלפי וישרי** Ps. 55. 14, mon conseiller et mon ami ; **אלפי נעורי** Jér. 3. 4, tu es le maître de ma jeunesse ; **אלפי תימן** Gen. 36. 15, prince Themon. — 2° Taureau : **אלפים חסגלים** Ps. 144. 14, nos taureaux sont chargés de graisse ; **אלפי כבש** Jér. 11. 19, comme l'agneau et le taureau (pour **אלפי**) ; selon

d'autres : comme un agneau apprivoisé, rendu docile (v. **אלף** et **אלף**).

**אלוש** *n. pr.* Station dans le désert, Nomb. 33. 13.

**אלזקר** (présent de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

**אלר** *Kal* inusité. Corrompre, pervertir. *Niph.* Être corrompu, être perverti : **יהוה נאלרו** Ps. 14. 3, ensemble ils sont pervertis.

**אלהון** (grâce de Dieu) *n. pr. m.* II Sam. 23. 24.

**אליאב** (dont Dieu est le père) *n. pr. m.* 1° Eliab, fils de Helon, chef de la tribu de Zabulon, Nomb. 1. 9. — 2° Frère de David, I Sam. 16. 6. — 3° I Chr. 16. 8.

**אליאל** (Dieu est ma force) *n. pr. m.* 1° I Chr. 11. 46. — 2° 5. 24. — 3° 8. 20.

**אליאתה** (Dieu lui est venu) *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

**אלידד** (Dieu l'aime) *n. pr.* Elidad, fils de Chislon, chef de Benjamin, Nomb. 34. 21.

**אלידע** (Dieu le connaît) *n. pr. m.* 1° Fils de David, II Sam. 5. 15. — 2° I Rois 11. 23.

**אליה** *f.* Queue : **חלב האליה חסידה** Lévi. 3. 9, sa graisse (savoir) la queue entière, ou : la graisse de la brebis et la queue entière.

**אליה** et **אליהו** (dont l'Éternel est le Dieu) *n. pr.* 1° Élie le prophète, I Rois 17. 1. — 2° I Chr. 8. 27. — 3° Esdr. 10. 21.

**אליהו** (dont il est le Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

**אליהוא** *n. pr.* 1° Elihou, fils de Barachel, ami de Job, Job 32. 2. — 2° I Sam. 1. 1.

**אליהועיני** (mes yeux sont dirigés vers Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 8. 4.

**אליועיני** *n. pr. m.* Même signif. I Chr. 3. 23, et plusieurs autres.

**אליחבא** (Dieu le cache) *n. pr. m.* II Sam. 23. 32.

- אליחנה *n. pr. m.* I Rois 4. 3.
- אליל *m.* Vanité, néant, idolâtrie, idole : קל-אלהי הנצרים אלילים Ps. 96. 5, tous les dieux des nations sont des vanités, des idoles ; רפאי אלל קלכם Job 13. 4, vous êtes tous des médecins de néant, inutiles ; וקסם האליל Jér. 14. 14, et divination et idolâtrie.
- אליטלך (Dieu est son roi) *n. pr. m.* beau-père de Ruth, Ruth 1. 2.
- אלן et אלן chald. *pron. pl.* Ceux-ci, Dan. 2. 44, 6. 7.
- אליקה (Dieu l'augmente) *n. pr. m.* 1° Eliasaph, fils de Deouel, chef de Gad, Nomb. 1. 14. — 2° Fils de Lael, 3. 24.
- אליעזר (Dieu est son secours) *n. pr. m.* 1° Éliézer, serviteur d'Abraham, Gen. 15. 2. — 2° Fils de Moïse, Exod. 18. 4. Et plusieurs autres.
- אליעם *n. pr. m.* 1° Eliam, père de Bathseba, II Sam. 11. 3. — 2° 23. 34.
- אליפז *n. pr. m.* 1° Eliphaz, fils d'Esau, Gen. 36. 4. — 2° Eliphaz, ami de Job, Job 2. 11.
- אליפל (que Dieu juge) *n. pr. m.* I Chr. 11. 35.
- אליפלהו (que Dieu distingue) *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.
- אליפלט (Dieu est son refuge) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 6. — 2° II Sam. 23. 34.
- אליצור (Dieu est son rocher) *n. pr. m.* Élizur, fils de Sedeur, chef de la tribu de Ruben, Nomb. 1. 5.
- אליצפן (Dieu le protège) *n. pr. m.* 1° Nomb. 3. 30. — 2° 34. 25.
- אליקא *n. pr. m.* II Sam. 23. 25. —
- אליקים (que Dieu relève) *n. pr. m.* 1° II Rois 18. 18. — 2° Eliakim, fils du roi Josias (v. רדוקים). — 3° Eliakim, prêtre, Néh. 12. 41.
- אלישבע (dont le serment est Dieu) *n. pr.* Elisaba, fille d'Aminadab, femme d'Aaron, Exod. 6. 23.
- אלישה *n. pr.* 1° Elisa, fils de Javan, Gen. 10. 4. — 2° D'une province près de la mer, Ez. 27. 7.
- אלישוע (Dieu est son secours) *n. pr.* Fils de David, II Sam. 5. 15.
- אלישיב (Dieu le récompensera) *n. pr. m.* I Chr. 3. 24, et plusieurs autres.
- אלישמע (Dieu l'exauce) *n. pr. m.* 1° Elisama, fils d'Amihud, chef d'Ephraïm, Nomb. 1. 10. — 2° Plusieurs autres.
- אלישע (Dieu est son salut) *n. pr.* Le prophète Elisée, II Rois 2. 1.
- אלישפט (Dieu le juge) *n. pr. m.* II Chr. 23. 1.
- אליחה *n. pr.* Le même que אליהו.
- אלן chald. *pron.* Ceux-ci, Dan. 3. 12.
- אלילי *interj.* Malheur ! toujours avec לי Job 10. 15, malheur à moi !
- אלם *Kal* inusité. *Niph.* Être ou devenir muet, se taire : נאלקסו Is. 53. 7, elle se tait ; תאלקנהו שפתיהם Ps. 34. 19, qu'elles deviennent muettes ces lèvres mensongères.
- Pi.* Lier : אנהו אלים אלים Gen. 37. 7, nous étions à lier des gerbes.
- אלם *adj.* Muet : ואלקם אלם זרק דבריו Ps. 58. 2, la justice selon laquelle vous devriez parler est-elle muette ? Selon d'autres, pour אלים : vous hommes forts ; ou : bien que vous parliez fortement de justice ; selon d'autres : hommes assemblés, de אלם *Pi.*, liés, unis ; על-יוצא אלם Ps. 56. 1, sur la colombe muette au milieu des étrangers, nom d'un air ; selon d'autres : sur l'oppression des forts dans l'exil.
- אלם *adj.* Muet : מירשום אלם Exod. 4. 11, qui rend muet ; קלבים אלם Is. 56. 10, chiens muets.
- אלם (pour אלים) Mais, Job 17. 10.
- אלמים *m. pl.* Bois rare, I Rois 10. 41 ; par *transpos.*, אלמנים II Chr. 2. 7, bois de corail.
- אלמודר *n. pr. m.* Almodad, fils de Joktan, Gen. 10. 26.
- אלמה *f.* Gerbe : אלים Gen. 37. 7, des

gerbes ; נשא אלמורו Ps. 126. 6, celui qui porte ses gerbes.

אלמלא (pour אלמ) אבוט, s'il n'y avait point.

אלמלך n. pr. Ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 26.

אלמן m. Veuf : אלמניו — אלמניו Jer. 31. 5, Israel n'est point veuf de son Dieu (Dieu ne l'a point abandonné).

אלמן m. Veuvage : שכול ואלמן Is. 47. 9, privation d'enfants et veuvage.

אלמנה f. Veuve : ודיו נשיבם אלמנה Exod. 22. 23, et vos femmes deviendront veuves ; אלמנה חיה II Sam. 20. 3, veuves du vivant de leurs maris ; *metaph.*, d'un état sans gouvernement : אלמנה Is. 47. 8, je ne serai point veuve, c.-à-d. sans roi.

אלמנות f. pl. (pour אלמנות). Palais : אלמנותיו Is. 13. 22, dans ses palais ; אלמנותיו Ez. 19. 7, il connut ses palais, ou : ses veuves (v. ידע).

אלמנות f. Veuvage : בגדי אלמנותה Gen. 38. 14, les vêtements de son veuvage ; *metaph.* : וקרחה אלמנותה Is. 54. 4, la honte de ton veuvage, c.-à-d. de ton exil.

אלמני m. Un tel, un certain ; toujours avec קלני Ruth. 4. 1, viens ici toi un tel ; אלמקום קלני אלמני I Sam. 21. 3, vers un certain endroit.

אלו (v. אליו) Ceux-ci.

אלנעם (Dieu sa grâce) n. pr. m. I Chr. 11. 46.

אלנהו (que Dieu a donné) n. pr. m. II Rois 24. 8.

אלסר n. pr. d'une province, Gen. 14. 1.

אלעד n. pr. m. I Chr. 7. 21.

אלערה (que Dieu revêt) n. pr. m. I Chr. 7. 20.

אלעזי (Dieu est l'objet de ma louange) n. pr. m. I Chr. 12. 5.

אלעזר (que Dieu protège) n. pr. m. 1° Elazar, grand pontife, fils d'Aaron, Exod. 6. 23. — 2° Plusieurs autres.

אלעלה et אלעלה n. pr. Ville de la tribu de Ruben, Nomb. 32. 3.

אלעשה (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° I Chr. 2. 39. — 2° Jér. 29. 3.

אלף Apprendre ; s'accoutumer : קדו אלף Prov. 22. 25, pour que tu ne t'habitues pas à ses voies.

אלף Enseigner, instruire : ואלף Job 33. 33, et je t'enseignerai la sagesse ; ואלף Job 15. 5, ton iniquité instruit ta bouche, ou : ta bouche enseigne, proclame, ton iniquité ; ואלף Job 35. 11, il nous instruit par les animaux de la terre (אלף pour אלף).

Hiph. Produire des milliers : ואלף Ps. 144. 13, nos brebis en produisent des milliers (v. אלף).

אלף m. 1° Gros bétail (plur. seul usité) : ואלף Dent. 28. 5, la portée de ton bétail ; ואלף Ps. 8. 8, tout le menu et le gros bétail (v. אלף).

— 2° Nom de nomb. Mille : ואלף Mich. 6. 7, à des milliers de bœufs ; ואלף deux mille ; ואלף six mille ; ואלף cent mille. — 3° M. Groupe d'hommes, famille : ואלף Nomb. 1. 16, ce sont les chefs des familles d'Israel ; ואלף Jug. 6. 15, ma famille est la plus pauvre de celles de Manassé ; ואלף Mich. 5. 1, trop faible pour être (compté) parmi les familles de Juda. — 4° N. pr. Ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28.

אלף et אלף chald. Mille, Dan. 5. 1. אלף n. pr. m. I Chr. 14. 5.

אלפעל (œuvre de Dieu) n. pr. m. I Chr. 8. 11.

אלץ Kal inusité. Pi. Ex. unique : ואלץ Jug. 16. 16, elle le tourmentait, l'importunait (v. אלץ).

אלצפון n. pr. Exod. 6. 22, le même que אלצפון 1°.

אלקים Ex. unique : ואלקים Prov. 30. 31, et un roi auquel rien ou personne ne résiste ; comp. de אל et קים ; selon d'autres : et un roi entouré de son peuple (v. קים).

אֵלֶּקָה (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° Exod. 6. 24. — 2° Père de Samuel, I Sam. 1. 1. — 3° Plusieurs autres.

אֵלְקִישׁ nom patron. Le prophète Nahum d'Elkosch, Elcès, ou l'Elkosite, Nah. 1. 1.

אֵלְחֹלֶרֶת (v. חֹלֶרֶת).

אֵלְחֹלֶקֶת et אֵלְחֹלֶקֶת n. pr. Ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 43, 21. 23.

אֵלְחֹקֶן n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

אֵם f. (avec suff. אַיִ, plur. אִמּוֹת). 1° Mère, aieule, bienfaitrice : וְיָמָּה הָיְתָה אֵם גִּלְגָּדִי Gen. 3. 20, elle fut la mère de tout ce qui vit ; וְשִׁמְשִׁי אֵם גִּיְשָׁרָאֵל ; Jug. 5. 7, jusqu'à ce que je me sois levée, moi, mère en Israel. — 2° Capitale, ville principale : וְיָמָּה גִּישָׁרָאֵל II Sam. 20. 19, une ville, une mère, une ville principale, en Israel ; אֵם הַדֶּרֶךְ Ez. 21. 26, mère du chemin, endroit où la route se bifurque.

אֵם conj. et adv 1° Si, quand même, quoique, ou : אֲבָם-בְּהִקְרִית תִּלְכּוּ Lev. 26. 8, si vous suivez mes commandements ; אֲבָם-הִתְרַדְּלִי בְּלֶסֶק אֲבָם-הִתְרַדְּלִי Nomb. 22. 18, quand même Balak me donnerait ; אֲבָם-שְׂלֵמַיִם Nah. 1. 12, quoiqu'ils soient puissants et nombreux.

אֲבָם répété : Ou, ou ; soit, ou : אֲבָם-גִּרְזָחָה Exod. 19. 13, que ce soit un animal ou un homme ; אֲבָם-בְּקִרְדִּי וְאֲבָם-גִּבְעֹל Jos. 22. 22, si c'est par rébellion ou par désobéissance ; וְאֲבָם-תִּשְׁבַּע לִי Ps. 81. 9, Israel, ah ! si tu voulais m'écouter !

2° Quand, lorsque, certes, mais : וְכַדְדִּי אֲבָם-קִלְחֵי Is. 24. 13, comme des grappes quand la vendange est terminée ; וְאֲבָם-יְהוּדָה וְיִבְלָל et lorsque viendra le jubilé ; עַד אֲבָם — עד אֲבָם jusqu'à ce que (v. אֲבָם גִּי) ; אֲבָם-לִנְצִיחַ וְהָאֵם רִלְיָן Prov. 3. 34, certes, il se raille des railleurs.

3° Négat. Non, ne pas (formule de serment) : אֲבָם-לִרְדִּי אֲבָם Ps. 89. 36, je ne manquerai point de fidélité à David ; אֲבָם-יְהוּדָה אֲבָם-יְהוּדָה Nomb. 11. 23, ils ne

verront pas le pays, sous-entendu je jure. Simple négat. : אֲבָם-יְהוּדָה וְיִבְלָל Jug. 5. 8, on ne voyait ni bouclier ni lance ; וְאֲבָם-כְּרוֹן לְדָוִד וְדָוִד Prov. 27. 24, et la couronne n'est pas pour toutes les générations.

4° Interrog. Si, est-ce que ? אֲבָם-חֵלְלֵי II Rois 1. 2, (allez demander) si je relèverai de cette maladie ; אֲבָם-כְּחַיִּי Job 6. 12, est-ce que ma force est comme celle des pierres ? Quelques-fois avec וְאֲבָם : אֲבָם-עֵץ עֲזָרָתִי בִּי Job. 6. 13, est-ce qu'il n'y a plus de secours pour moi en moi-même ? Après une interrogation, ou : וְלֹא-אֲבָם-לְעָרֵינוּ Jos. 5. 13, es-tu pour nous ou pour nos ennemis ? הֲיִשְׁעֵלֶיךָ ה' הַדָּבָר אֲבָם-לֹא Gen. 24. 21, (pour savoir) si Dieu a fait prospérer sa voie ou non.

אֲבָם Estimer : וְאֲבָם-לְעֵשָׂר אֲבָם Aboth, ne donne pas souvent la dime par estimation.

אֲמָה f. (pl. אֲמָוֹת). Servante : וְהִשְׁלַח אֲמָה Exod. 2. 5, elle envoya sa servante ; selon d'autres : elle étendit son bras (v. אֲמָה) ; לֹא-הִשְׁכַּח אֲמָה-אֲמָה I Sam. 1. 11, n'oublie pas ta servante (ne m'oublie pas), v. עֲבָד ; וְאֲמָה Exod. 23. 12, le fils de ta servante, ton esclave.

אֲמָה f. 1° Coudée, mesure : וְאֲמָה אֲמָה רְחֹבָה בְּאַמְתֵּי-אִישׁ Deut. 3. 11, sa largeur était de quatre coudées d'après la coudée (ordinaire) d'un homme ; אֲמָה אֲמָה deux coudées ; אֲמָה אֲמָה trois coudées, ou אֲמָה אֲמָה quatre coudées ; fig. : וְאֲמָה אֲמָה אֲמָה Jér. 51. 13, ta fin est venue, la mesure de tes rapines (est pleine). — 2° Colonne, fondement. Ex. unique : וְיָקָמוּ אֲמָוֹת הַשְּׁעָרִים Is. 6. 4, les colonnes des seuils furent ébranlées ; וְאֲמָה חֲתָמֵי הַיָּמִין II Sam. 8. 4 (v. חֲתָמֵי).

אֲמָה n. pr. d'une colline sur le chemin de Guébon, II Sam. 2. 24.

אֲמָה chald. (pl. אֲמָיִן). Coudée, Dan. 3. 1.

אֲמָה f. Terreur (v. אֲמָה).

אֲמָה f (pl. seul usité). Peuple,

tribu (v. אָמָה) : ראש אָמָה Nomb. 25. 15, chef des tribus ; אָמָהוּ קַל-הָאָמָה Ps. 117. 1, peuples, louez-le tous.

אָמָה chald. (pl. אָמָהוּ et אָמָהוּ). Même signif., Dan. 3. 4, 7, Esdr. 4. 10.

I אָמָה m. Pupille : אָמָהוּ אָמָהוּ Prov. 8. 30, j'étais auprès de lui sa pupille ; j'étais élevée auprès de lui. Selon d'autres : j'étais artisan, architecte, auprès de lui (v. אָמָה, אָמָה).

II אָמָה (pour אָמָהוּ) Foule, multitude, Jér. 52. 15 ; peut-être aussi 46. 25 : אָמָהוּ אָמָהוּ multitude de No.

III אָמָה n. pr. m. 1° Amon, roi de Juda, fils de Manassé, II Rois 21. 18. — 2° Divinité égyptienne, Jér. 46. 25 (v. II אָמָה et אָמָהוּ). — 3° Plusieurs personnages, I Rois 22. 26, Néh. 7. 59.

אָמָה et אָמָה m. (pl. אָמָהוּ). Fidélité, foi : אָמָהוּ לֹא-אָמָהוּ דֵּם Deut 32. 20, des enfants en qui il n'y a point de fidélité ; אָמָהוּ אָמָהוּ — אָמָהוּ אָמָהוּ Prov. 20. 6, 13. 17, 74. 5, un homme, un messager, un témoin de fidélité, sur qui on peut compter (v. אָמָה).

אָמָה f. (pl. אָמָהוּ). Fermeté, constance, fidélité, vérité, probité (loyauté) : אָמָהוּ אָמָהוּ Exod. 17. 12, ses mains gardèrent la fermeté, restèrent fermes ; אָמָהוּ אָמָהוּ אָמָהוּ Hab. 2. 4, et le juste vit par sa constance ; אָמָהוּ אָמָהוּ Deut. 32. 4, un Dieu fidèle ; אָמָהוּ אָמָהוּ Jér. 7. 28, la vérité est perdue ; אָמָהוּ אָמָהוּ Ps. 36. 6, la vérité éclate jusque dans les nuées ; אָמָהוּ אָמָהוּ Prov. 28. 20, un homme de probité.

אָמָה (fort, vaillant), n. pr. Amos, père du prophète Isaïe, Is. 1. 1.

אָמָה m. Dureté, violence : אָמָהוּ אָמָהוּ Rituel, par la dureté du cœur (v. אָמָה).

אָמָה n. pr. m. Esdr. 2. 57.

אָמָה (v. אָמָה).

אָמָהוּ (pour אָמָהוּ) n. pr. Fils de David, II Sam. 13. 20.

אָמָהוּ adj. Fort, puissant : אָמָהוּ אָמָהוּ Job 9. 19, s'il s'agit de force, voici,

il est tout puissant. Le plus souvent suivi de אָמָה Is. 40. 26 (v. אָמָה).

אָמָה m. Sommet : אָמָהוּ אָמָהוּ Is. 17. 6, à la pointe du sommet (de l'arbre) ; אָמָהוּ אָמָהוּ אָמָהוּ Is. 17. 9, comme l'abandon de la forêt et du sommet (de la colline). Selon d'autres : branche, arbre.

אָמָה Être abattu, languir ; Kal seulement au part. : אָמָהוּ אָמָהוּ Ez. 16. 30, comme ton cœur est languissant.

Pou. אָמָהוּ Être fané, flétri ; être abattu, languir, être désolé : אָמָהוּ אָמָהוּ Nah. 1. 4, Basan et Carmel sont flétris, et les fleurs du Liban se fanent ; אָמָהוּ אָמָהוּ Is. 24. 4, ils sont abattus les chefs du peuple de ce pays ; אָמָהוּ אָמָהוּ Osée 4. 3, tous ceux qui l'habitent sont désolés.

אָמָהוּ adj. Faible, impuissant : אָמָהוּ אָמָהוּ Néh. 3. 34, ces Juifs affaiblis.

אָמָה n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 25.

אָמָה 1° Élever : אָמָהוּ אָמָהוּ Lam. 4. 5, ceux qui étaient élevés sur du pourpre. Part. act. אָמָהוּ (f. אָמָהוּ) Celui ou celle qui élève, qui a soin d'un enfant : אָמָהוּ אָמָהוּ Nomb. 11. 12, comme le nourricier porte l'enfant ; אָמָהוּ אָמָהוּ Ruth 4. 16, elle (Noëmi) devint sa garde (elle prit soin de l'enfant de Ruth). — 2° Être fidèle, part. passif אָמָהוּ, pl. אָמָהוּ Les fidèles : אָמָהוּ אָמָהוּ Ps. 31. 24, Dieu protège ceux qui sont fidèles ; אָמָהוּ אָמָהוּ II Sam. 20. 19, je suis parmi les paisibles et fidèles en Israel.

Niph. Être porté, élevé ; être solide, ferme ; être stable, être durable : אָמָהוּ אָמָהוּ Is. 60. 4, et tes filles seront portées (ou élevées) sur le bras, c.-à-d. avec soin, tendrement ; אָמָהוּ אָמָהוּ Is. 22. 25, le clou enfoncé dans un endroit solide ; אָמָהוּ אָמָהוּ II Sam. 7. 16, et ta maison sera stable ; אָמָהוּ אָמָהוּ Deut. 28. 59, des plaies grandes et opiniâtres, des maladies dangereuses

et persévérantes, incurables. — 2° Être fidèle, être confiant : נאמן נאמן נאמן נאמן Nomb. 12. 7, il est fidèle dans toute ma maison ; לא נאמן Is. 7. 9, car vous n'avez pas de confiance, de foi ; selon d'autres : vous n'aurez point de stabilité ; נאמן נאמן Job 12. 20, il ôte la parole à ceux qui ont confiance ; selon d'autres : à ceux qui savent parler (de נאמן) Ps. 78. 8, son esprit n'a pas été confiant en Dieu. — 3° Être vérifié, se réaliser : נאמן נאמן Gen. 42. 20, vos paroles seront reconnues vraies ; נאמן נאמן I Rois 8. 26, puisse ta promesse se réaliser.

*Hiph.* נאמן Avoir confiance, être assuré, croire ; quelquefois sans régime, le plus souvent suivi de ב, ל, ou de נאמן : נאמן Gen. 15. 6, il eut confiance en Dieu ; ולא נאמן Deut. 28. 66, tu n'es pas sûr de ta vie ; נאמן לבל נאמן Prov. 14. 15, le sot croit à toute parole ; ולא נאמן Job 39. 24, il ne croit point que c'est le son de la trompette ; selon d'autres : il ne reste pas immobile, car (il entend) la trompette ; comme au *Niph.*

II נאמן *Hiph.* Aller à droite. Ex. unique : נאמן Is. 30. 21, lorsque vous voudrez aller à droite. נאמן p. נאמן.

נאמן chald. Aph. נאמן avec ב Avoir confiance : נאמן Dan. 6. 24, parce qu'il avait mis sa confiance en Dieu. *Part. pass.* Ce qui est certain, vrai : נאמן Dan. 2. 46, et son interprétation est vraie.

נאמן m. Artisan : נאמן Cant. 7. 2, œuvre des mains de l'artisan.

נאמן 1° *adj.* Vrai : נאמן Is. 65. 16, par le vrai Dieu. — 2° *adv.* d'affirmation. Certainement, ainsi soit-il, amen : נאמן Jér. 28. 6, amen, puisse Dieu agir ainsi ; נאמן tout le peuple répondra amen A la fin de plusieurs psaumes : נאמן.

נאמן m. Fidélité, vérité. Ex. unique : נאמן Is. 25. 1, (tes desseins s'accomplissent) avec fidélité, avec vérité.

נאמן f. 1° Alliance : נאמן Néh. 10. 1, nous contractons une alliance. — 2° Salaire : נאמן Néh. 11. 23, et un salaire fixe pour les chantres, ou : une surveillance devait être exercée sur les chantres. — 3° n. pr. d'un fleuve, II Rois 5. 12. — 4° n. pr. d'une montagne, Cant. 4. 8.

נאמן f. Linteau. Ex. unique : נאמן II Rois 18. 16, et les linteaux qu'Ezéchias avait couverts (d'or).

נאמן 1° f. Éducation, tutelle : נאמן Esth. 2. 20, comme lorsqu'elle était sous sa tutelle. —

2° *adv.* En vérité : נאמן Gen. 20. 12, aussi en vérité (elle est) ma sœur.

נאמן (fidèle) n. pr., fils aîné de David, II Sam. 3. 2.

נאמן *adv.* Sûrement, certes, en vérité : נאמן Job 9. 2, certes, je sais qu'il en est ainsi ; נאמן Is. 37. 18, il est vrai, ô Éternel ! נאמן Job 12. 2, il est sûr, il est vrai que (v. נאמן).

נאמן *adv.* Même sign., toujours avec une interrogat. : נאמן Gen. 18. 13, est-ce qu'en vérité ? נאמן Nomb. 22. 37, est-ce qu'en vérité je ne puis pas t'honorer ?

נאמן (*ful.* נאמן) Être fort, être courageux, vaincre : נאמן Ps. 142. 7, car ils sont plus forts que moi ; נאמן Jos. 1. 7, sois ferme et courageux ; נאמן II Chr. 13. 18, les enfants de Juda vainquirent.

*Pi.* Affermir, fortifier, inspirer du courage, soutenir, consolider, avec נאמן endurcir : נאמן Job 4. 4, tu as affermi les genoux chancelants ; נאמן Ps. 80. 18, l'homme que tu as fortifié pour toi (que tu t'es choisi) ; נאמן Job 16. 8, je vous encouragerais par mes paroles ; נאמן II Chr. 24. 13, ils consolidèrent (la maison de Dieu) ; נאמן Deut. 15. 7, tu n'endurciras pas ton

cœur; *וַיִּצְמַח לוֹ בְּעֵץ הַיַּדְדִּים* Is. 44. 14, il s'est choisi un bois fort parmi les arbres de la forêt, ou: il affermit, élève, etc.

*Hiph.* S'affermir: *וַיִּצְמַח לְבָבִי* Ps. 27. 14, et que ton cœur s'affermisse.

*Hithp.* 1° S'empreser vivement, être fermement résolu: *וַיִּצְמַח לְעֹלוֹת בְּמִדְבָּרָהּ* I Rois 12. 18, il s'empressa de monter dans son char; *וַיִּצְמַח רֹחַמָּהּ* Ruth 1. 18, qu'elle était fermement résolue. —

2° Vaincre: *וַיִּצְמַח עַל-רֹבְעָם* II Chr. 13. 7, ils vainquirent Roboam (v. *צָמַח*).

*אָמַץ* *adj.* Brun. Ex. unique: *סוּסִים צְהָרִים* Zach. 6. 3, 7, des chevaux tachetés et bruns (v. *חֲמוּץ*). Selon d'autres: vigoureux, de *אָמַץ*.

*אָמַץ* *m.* Force: *וַיִּתְחַזְקוּ יְדָיִם אִמְצָן* Job 17. 9, et celui dont les mains sont pures augmentera de force.

*אִמְצָה* *f.* Force, soutien: *לִי אִמְצָה* Zach. 12. 5, les habitants de Jérusalem seront pour moi un soutien.

*אִמְצָי* (mon fort) *n. pr. m.* I Chr. 6. 31.

*אִמְצָה* (Dieu est sa force) *n. pr.* 1° Amasia fils de Joas, roi de Juda, II Rois 12. 22; *אִמְצָהוּ* 14. 1. — 2° Amasia prêtre, Amos 7. 10. — 3° Plusieurs autres.

*אָמַר* (*fut.* *וַיֹּאמֶר*, *inf.* *וַיֹּאמְרוּ*) Dire, parler, ordonner; quelquefois penser. La personne à laquelle ou dont on parle prend *ל* et *אֵל*. *Part.* *וַיֹּאמֶר* qui est dit, qui est appelé, Mich. 2: 7: *וַיֹּאמֶר בֵּן אֶל-הַבַּיִת*: Gen. 4. 8, Caïn dit à Abel; *כִּי אָמַר יְיָ* ainsi a parlé l'Éternel; *הֲלֹא-נִגְנִי אָמַר* Exod. 2. 14, penses-tu me tuer? *אָמְרוּ* *בְּלִבְבְּכֶם* Ps. 4. 5, pensez en votre cœur; *אָמַר לְתַבִּיא* Esth. 1. 17, il ordonna d'amener; *וַיֹּאמֶר רַבְּלֵךְ וַיִּצְטַו* II Chr. 24. 8, le roi ordonna et ils firent (ou que l'on fit). Avec le rég. dir.: *וְלֶחֶם אָמַר לוֹ* I Rois 11. 18, il ordonna de la nourriture pour lui, il lui fournit la nourriture.

*Niph.* Être dit, être appelé: *וַיֹּאמֶר* Nomb. 23. 23, il sera dit à Jacob; *וַיֹּאמֶר* Dan. 8. 26, (et la vision) qui t'a été dite, communiquée; *קְדוֹשׁ יֹאמַר לוֹ* Is. 4. 3, il sera appelé saint; *וַיֹּאמֶר* *impers.*, on dit, il est dit; *עַל-כֵּן יֹאמֶר* Gen. 10. 9, c'est pourquoi on dit.

*Hiph.* Faire qu'un autre dise: *וַיֹּאמֶר* tu as fait dire (promettre) à Dieu; *וַיֹּאמֶר יְיָ* Deut. 26. 17, 18, et l'Éternel t'a fait promettre. Suivant d'autres: glorifier ou choisir (v. *Hithp.*).

*Hithp.* S'enorgueillir. Ex. unique: *וַיִּתְגַּבְּרוּ עַל-עַלְמֵי אֲרָץ* Ps. 94. 4, tous les artisans d'iniquités s'enorgueillissent.

*אָמַר* chald. (*fut.* *וַיֹּאמֶר*, *inf.* *וַיֹּאמְרוּ*). Dire, ordonner: *וַיֹּאמֶר* Dan. 7. 1, il en dit les principaux points; *וַיֹּאמֶר* Dan. 2. 46, il ordonna de lui offrir, etc.

*אָמַר* *m.* (avec suff. *אָמְרוּ*, *plur.* *אָמְרוּ*). Parole, ordre: *וַיֹּאמֶר* Prov. 22. 21, les paroles de vérité; *וַיֹּאמֶר* Nomb. 24. 16, paroles, ordres de Dieu; *וַיֹּאמֶר* Job 20. 29, et l'héritage que lui aura été ordonné, assigné par Dieu, ou: *וַיֹּאמֶר* pour les paroles, discours de lui (l'impie).

*אָמַר* chald. *m.* (*pl.* *אָמְרוּ*). Agneau: *וַיֹּאמֶר* Esdr. 6. 17, quatre cents agneaux.

*אָמַר* *n. pr. m.* Jér. 20. 1.

*אָמַר* *m.* Langage, parole, cantique, ordre, dessein: *וַיֹּאמֶר וַיִּזְכְּרוּ* Ps. 19. 4, ce n'est pas un langage, ce ne sont pas des paroles; *וַיֹּאמֶר* Ps. 77. 9, l'ordre est-il arrêté (pour toutes les générations)? *וַיֹּאמֶר וַיִּזְכְּרוּ* Job 22. 28, et, lorsque tu as arrêté un dessein, il s'accomplit (v. *דָּבַר*).

*אָמְרוּ* (*pl.* *אָמְרוּ*). Parole: *וַיֹּאמֶר* Ps. 17. 6, écoute ma parole; *וַיֹּאמֶר* Ps. 12. 7, les paroles de Dieu sont des paroles pures.

*אָמְרוּ* *f.* Parole: *וַיֹּאמֶר* Lament. 2. 17, il a accompli sa parole.

*אָמְרוּ* *n. coll.* Les Amorrhéens, peuplade de Chanaan, Gen. 14. 13.

אמר (éloquent) n. pr. m. I Ch. 9. 4. אמרה et אמרהו (promis de Dieu) n. pr. de plusieurs, Chr., Esdr., Néh., Soph.

אמרפל n. pr. Amraphel, roi de Sennear, Gen. 14. 1.

אמש adv. et sub. Hier, la nuit passée, nuit : ראיתי אמש II Rois 9. 26, j'ai vu hier; אמש אמר אלי Gen. 31. 29, la nuit passée il m'a dit; אמש שואגו וקשו אמו Job 30. 8, nuit de la destruction et de la désolation.

אמת f. (p. אמון de אמון). Vérité, fidélité, probité, sûreté : תדריךני באמתקו Ps. 25. 5, fais-moi marcher dans ta vérité; קנה אמת קנה Prov. 23. 23, achète la vérité; וקטיף עמודי חקר ואמת Gen. 47. 29, et si tu veux exercer envers moi grâce et fidélité; דברי שלום ואמת Esth. 9. 30, paroles de paix et de fidélité, d'amitié; אמת אגשי אמת Exod. 18. 21, des hommes (d'intégrité) intègres; כי ידעו שלום ואמת Is. 39. 8, car il y aura en mes jours paix et sûreté; אמת אור אמת Jos. 2. 12, un signe sûr, certain.

אמתוחח f. (pl. const. אמתוחו). Sac : הנהו באמתוחח Gen. 42. 28, le voici dans mon sac.

אמתני (sincère) n. pr., père du prophète Jonas, Jon. 1. 1.

אמתני chald. fémi.: ואמתני Dan. 7. 7, (une bête) forte, ou épouvantable.

אן et אנה (de און) adv. Où? plus fréq. מאן d'ou : עד אן, עד אנה jusqu'à quand? אן ולקבום I Sam. 10. 14, où allez-vous? ואני אנה אנה רבא Gen. 37. 30, et moi où irai-je? אנה רבא? I Rois 2. 36, tu ne sortiras pas de là (pour aller) ni d'un côté ni de l'autre.

אן (v. און) n. pr.

אנא chald. pl. fréq. אמר pron. Moi : דע דע Dan. 2. 8, je sais.

אנא interj. Ah! je te supplie, de grâce : אנא חטא חטא חטא Exod. 32. 31, ah! ce peuple a commis un grand crime. Plus général. suivi de l'impér.

ou du fut. : אמא קא נא Gen. 50. 17, de grâce, pardonne (le crime de tes frères). Quelquefois אמא p. אמא.

אנב chald. Fruit (v. אב).

I אנה Gémir : ואת ואכלו מרודיה Is. 3. 26, ses portes gémiront et seront en deuil (v. און).

II אנה Kal inusité. Pi. אמר Faire arriver, amener : והאלהים אנה לידו Exod. 21. 13, entre la main duquel Dieu l'a amené, l'a fait tomber. Pou. Être amené, survenir, arriver : לא יהא אנה אליך Ps. 91. 10, aucun malheur ne t'arrivera; לא יהא אנה לצדיק כל-און Prov. 12. 21, aucun malheur ne survient au juste.

Hithp. Chercher une occasion : מראותי בראותי II Rois 5. 7, il cherche un prétexte, une occasion contre moi pour me nuire.

אנה adv. Où? (v. אן).

אנה chald. Moi (v. אמא).

אנה interj. De grâce (v. אמא).

אנו Nous, Jér. 42. 6 (אנוש).

אנו m., אנו f., chald. Eux, ces : וי אנו Dan. 2. 44, de ces rois.

אנוש m. L'homme (rarement un homme), le vulgaire, le mortel, le méchant; plus poét. que אדם : מה אנוש-כי אדם Ps. 8. 5, qu'est-ce que l'homme pour mériter que tu te souviennes de lui? ואחור אנוש כערכי Ps. 55. 14, mais toi un homme dont j'avais fait mon égal; בחרט אנוש Is. 8. 1, avec un burin du vulgaire, avec un burin ordinaire, c.-à-d. (écrit) en caractères connus; ידעו גוים אנוש חמדו Ps. 9. 21, que les peuples sachent qu'ils ne sont que des mortels; כי-שאמני אנוש Ps. 56. 2, l'homme, le méchant, veut me dévorer. Plur. אמשים const. אמשי (v. איש).

אנוש n. pr. Enos, fils de Seth, petit-fils d'Adam, Gen. 4. 26.

אנה Kal inusité (v. אמר). Nipl. גמיר, soupirer, avec מן ou על : וילאנוש את-בניהו Exod. 2. 23, les enfants d'Israel gémirent à cause du travail;

אני שמעתי כי נאנחתי Lament. 1. 21, ils ont entendu que je soupire.

אנחה f. (pl. אנחות). Gémissement, soupir : רבוזו אנחות Lament. 1. 22, nombreux sont mes soupirs.

אנחנו pron. pers. pl. 1<sup>re</sup> pers. Nous. Quelquefois נחטו אנחנו.

אנחה et אנחה chald. Nous.

אני et avec pause אני pron. pers. Je, moi, comme אנכי. Quelquefois, je suis : אני je suis l'Éternel.

אני m. et f. Des vaisseaux, une flotte : אני I Rois 10. 11, la flotte de Hiram; אני שרת Is. 33. 21, vaisseaux à rames (v. אני).

אנחה f. Gémissement : אנחה הרבה הרבה Is. 29. 2, il y aura soupir et gémissement (v. אני).

אנחה f. Vaisseau ; plur. אניחות : אניחות Jon. 1. 3, un vaisseau qui allait à Tarsis.

אניעה (gémissement du peuple) n. pr. m., I Chr. 7. 19.

אנך m. Plomb, sonde : על-הדומה אנך Amos 7. 7, (le Seigneur était debout) sur un mur tiré au cordeau, et dans sa main (il tenait) une sonde ; אנך vers. 8, voici je mets la sonde (dans mon peuple), c.-à-d. je le jugerai avec sévérité.

אנכי pron. pers. Je, moi.

אנו (v. או).

אנס Forcer, contraindre : אין אנס Esth. 1. 8, nul ne forçait (à boire).

אנס Rituel, m. : באנס ובדבון par contrainte ou de plein gré.

אנס chald. : וכל רז לא-אנס לך Dan. 4. 6, qu'aucun secret ne te fait violence, ne te coûte de peines pour le pénétrer.

אנף fut. יאנף (souffler, aspirer, v. אף de là) S'irriter, se fâcher ; avec כ. contre quelqu'un : אני אנתה Is. 12. 1, tu as été irrité contre moi.

Hithp. Mêmes sens. יי-הוה דע-הוה Deut. 1. 37, aussi contre moi l'Éternel s'irrita.

אנה chald. (pl. seul usité). Vi-

sage, face : נפל על אסוהו Dan. 2. 46, il se jeta sur sa face (v. אסיה héb.).

אסיה f., nom d'un oiseau impur, le héron ou le perroquet, Lévit. 11. 19.

אסיה fut. יאסיה (v. אסיה, אסיה, אסיה et אסיה) Gémir, pousser des plaintes, soupirer : וכל אסיה אסיה Jer. 51. 52, et dans tout le pays les blessés gémiront.

Niph. Même sens : אסיה Ez. 24. 17, gémis en silence.

אסיה f. const. אסיה. 1<sup>o</sup> Gémissement, soupir : אסיה Mal. 2. 13, pleurs et gémissements.—2<sup>o</sup> Nom d'un animal impur : אסיה Lévit. 11. 30, le hérisson ou une espèce de lézard.

אנש Être souffrant, être incurable, douloureux : אנש Ps. 69. 21, et je suis souffrant, (selon d'autres, de נש) ; אנש et ma plaie est douloureuse ; אנש Job 34. 6 ; ma flèche, c.-à-d. ma plaie, est incurable ; אנש Jer. 17. 9, le cœur est perverti plus que toutes choses, et il est malade, c.-à-d. méchant. Métaph. אנש Jer. 17. 16, jour malheureux

Niph. אנש II Sam. 12. 15, et il tomba malade.

אנש chald. Homme : אנש Dan. 7. 13, comme un fils de l'homme, un mortel ; pl. אנשים 4. 14.

אנחה et אנחה chald., pron. pers. Tu, toi.

אנס n. pr. Asa, fils d'Abiam, roi de Juda, I Rois 15. 8.

אנס m. Vase, pot : אנס II Rois 4. 2, un pot d'huile.

אנס m. Accident, malheur : אנס Exod. 21. 22, sans qu'il y ait eu d'accident, c.-à-d. de mort ; אנס Gen. 48. 38, si un malheur lui arrivait.

אסור plur. אסורים Liens, chaînes : אסור Eccl. 7. 26, ses mains sont des chaînes ; אסור Jer. 37. 15, prison (rac. אסר).

אסור chald. Chaîne : אסור Dan. 4. 12, et avec une chaîne de fer.

אסיה m. Récolte, temps de la ré-

colte : חג האסיח Exod. 34. 22, fête de la récolte (rac. אסף).

אסיר m. Prisonnier : יחד אסירים שאנני Job 3. 18, ceux qui étaient enchaînés jouissent ensemble du repos ; מוציא אסירים Ps. 68. 7, il délivre les prisonniers (rac. אסר).

אסיר Même signif. מנח אסיר Is. 10. 4, sous le prisonnier.

אסיר n. pr., fils de Koreh, Exod. 6. 24.

אסמים m. pl. Greniers, celliers : ויבוא אסמיה סבב Prov. 3. 10, tes greniers regorgeront d'abondance.

אסנא n. pr. m., Esdr. 2. 50.

אסנפר n. pr. d'un roi ou satrape assyrien, Esdr. 4. 10.

אסנת n. pr. f. Asnath, fille de Putiphera prêtre d'Héliopolis, femme de Joseph, Gen. 41. 45.

אסף (fut. יאסף, pl. יאספו) 1° Amasser, assembler, rassembler, accueillir : ויאספו את החרוץ Nomb. 11. 32, ils amassèrent les caillies ; ויאסף את פירות הארץ Exod. 23. 10, tu recueilleras les fruits ; ויאסף את זקני ישראל Exod. 3. 16, tu assembleras les anciens d'Israel ; ויאסף אתם אל ביתי Gen. 42. 17, il les mit ensemble en prison ; ויאסף אל ביתי Deut. 22. 2, tu l'accueilleras dans ta maison ; ויאסף אותי מן העיר Il Rois 5. 3, il l'accueillera de sa lèpre, c.-à-d. le fera rentrer dans la société des hommes en le guérissant. — 2° Retirer, ôter, faire disparaître, tuer : ויאסף רגליו אל- Gen. 49. 33, il retira ses pieds dans le lit ; ויאסף ידו I Sam. 14. 19, retire ta main ; ויאסף את חרתי Gen. 30. 23, Dieu a ôté ma honte ; ויאסף את הארץ Jér. 10. 17, ôte de la terre ta marchandise ; ויאסף את כל Soph. 1. 2, je ferai tout disparaître (de la terre), le fut. ויאסף Hiph. de ויאסף Ez. 34. 29, des hommes morts de faim ; ויאסף את הים Jug. 18. 25, tu causeras ta mort, tu l'ôteras la vie. — 3° קבור ידו יאסף Is. 58. 8, la gloire de Dieu mar-

chera derrière toi, fermera ta marche (v. Pi. 2°), ou : t'accueillera.

Niph. 1° S'assembler, être accueilli : ויאסף את אשה ויאסף את כל חסדיו Gen. 29. 8, jusqu'à ce que tous les troupeaux soient assemblés ; ויאסף את מרים Nomb. 12. 15, jusqu'à ce que Miriam fût accueillie (reçue dans le camp, après la guérison de sa lèpre) ; ויאסף אל-עמו Gen. 49. 29 ; ויאסף אל-עמו Jug. 2. 10, être réuni à son peuple, auprès de ses pères, c.-à-d. mourir. Et seul : ויאסף ויאסף Nomb. 20. 26, et Aaron sera réuni (à ses pères). — 2° Se retirer, disparaître, cesser, périr : ויאסף ויאסף Ps. 104. 22, le soleil luit, ils se retirent ; ויאסף אל-מערב Jér. 47. 6, (glaive,) retire-toi dans ton fourreau ; ויאסף לא ירדה Is. 60. 20, ta lune ne cessera pas d'éclairer ; ויאסף ויאסף Jér. 48. 33, la joie et l'allégresse cessent ; ויאסף ויאסף Osée 4. 3, et les poissons de la mer périront aussi. — 3° Être enseveli : ויאסף Jér. 8. 2, ils ne seront point ensevelis ; ויאסף יאסף Job 27. 19, riche il se couche (devient malade) et n'est point enseveli, ou : il ne meurt pas (riche).

Pi. 1° Amasser, accueillir : ויאסף Is. 62. 9, ceux qui l'amassent le mangeront ; ויאסף אתם הנהו Jug. 19. 16, personne ne les accueillait dans sa maison. — 2° Former l'arrière-garde : ויאסף לבל-תאחזו Nomb. 10. 25, formant l'arrière-garde de tous les camps ; ויאסף את-ישראל Is. 52. 13, et le Dieu d'Israel marchera derrière vous.

Pou. Être amassé, être assemblé : ויאסף שלכם Is. 33. 4, votre butin sera amassé.

Hiph. Détruire, anéantir : ויאסף I Sam. 15. 6, pour que je ne te détruise pas avec lui (p. ויאסף).

Hithp. S'assembler : ויאסף עם Deut. 33. 8, les chefs du peuple s'étant assemblés.

אסף (celui qui assemble) n. pr. 1° Lévite du temps de David, auteur de plusieurs psaumes. Ses descendants

אָסֶר existaient encore au temps d'Esdra et de Néhémie. — 2° Is. 36. 3. — 3° Néh. 2. 8.

אָסֶר (pl. seul usité אָסֶרִים): בית האסירים: I Chr. 26. 15, 17, magasin, lieu dans la partie extérieure du temple où l'on mettait les provisions; אָסֶרִי הַשְּׁעָרִים Néh. 12. 25, les magasins des portes. Selon d'autres: seuils des portes (p. אָסֶרִים).

אָסֶר m. Action d'amasser, récolte: אָסֶרְךָ בְּלִי יָבֵא Is. 32. 10, la récolte ne vient point; אָסֶרְךָ דְּהוֹסִיל Mich. 7. 4, comme on amasse les sauterelles. Plur. אָסֶרִים Mich. 7. 4, comme les récoltes de l'été.

אָסֶפֶה f. Assemblée, réunion. Ex. unique: וְאָסְפוּ אִסְמוֹתָם Is. 24. 22, ils sont assemblés en une seule réunion, c.-à-d. tous ensemble.

אָסְפוֹת f. pl. Ex. unique: בְּעֵלֵי אִסְפוֹת Eccl. 12. 11, hommes (membres) des assemblées (de sages).

אָסְפִים (v. אָסֶה).

אָסְפִים m. Ramassis de gens, populace. Ex. unique: וְהָאִסְפִּים אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ Nomb. 11. 4, la plèbe qui était dans son sein.

אָסְפִין chald., adv. Avec zèle, soigneusement: אָסְפִין מְעַבְדִּים Esdr. 5. 8, (et ce travail) est fait avec soin.

אָסְפִין n. pr. persan, fils de Haman, Esth. 9. 7.

אָסֶר 1° Lier, attacher, mettre des chaînes, emprisonner, enfermer, atteler, seller (v. אָסֶר): אָסֶרְךָ לְנֶסֶךְ עֵרֶיזָה Gen. 49. 10, il attachera son âne à la vigne; אָסֶר אֶם-אֶסֶר יִאָסְרוּנִי בְּעֵבְרִים הַחֲדָשִׁים Jug. 16. 11, si on me lie avec des cordes neuves; אָסֶר וַיֹּאסֶר אֹתוֹ Gen. 42. 24, on lui mit des chaînes; אָסֶר וַיֹּאסְרוּהוּ בַּיָּדָיִם II Rois 17. 4, on l'enferma dans la prison; אָסֶר Gen. 40. 3, emprisonné, enfermé; אָסֶר הַחֲסִירִים Eccl. 4. 14, la prison (p. אָסֶרִים); אָסֶר וַיֹּאסְרוּם אֶת-הַחֲפֹרֹת בְּעֵלְהָא I Sam. 6. 7, attellez les vaches à la voiture; אָסֶר וַיֹּאסְרוּם אֶת-הַחֲסִירִים Jér. 46. 4, attellez les chevaux; אָסֶר I Rois 18. 44, attelle, sans régime. — 2° אָסֶר וַיִּלְחָמֶנּוּ I Rois 20. 14, engager le combat. Avec אָסֶר s'engager,

se lier, s'interdire quelque chose: לֹא אָרָה אֶתְּךָ עַל נַפְשָׁהּ Nomb. 30. 10, toute chose qu'elle s'est interdite, qu'elle s'est engagée à ne point faire.

Niph. Être lié, être enchaîné: וְהָיָה וְאָסְרָה Jug. 16. 10, par quoi peux-tu être lié? וְאַתֶּם תִּאָסְרוּ Gen. 42. 16, et vous, vous serez enchaînés, emprisonnés.

Pou. Être fait prisonnier: וְהָיָה וְהָיָה Is. 22. 3, ils ont été faits prisonniers ensemble.

אָסֶר et אָסֶר Vœu d'abstinence, opposé à אָסֶר vœu d'action: וְהָיָה וְהָיָה Nomb. 30. 5, son vœu ou son engagement; לֹא אָסֶרְךָ עַל נַפְשְׁךָ 30. 3, pour se lier par un engagement (s'interdire une jouissance).

אָסֶר m. chald. Défense, prohibition: אָסֶר וְלֹא-תִּשְׁמַע Dan. 6. 8, et de faire une défense sévère.

אָסֶר־חֲרִיב n. pr., roi des Assyriens, fils et successeur de Sanchérib, Is. 37. 38.

אָסֶרֶת n. pr. Esther (mot persan, signifie: étoile; son nom hébreu est אָסֶרֶת myrthe), épouse d'Ahaswéros roi de Perse, Esth. 2. 7.

אָע et אָע chald. Bois: וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּצְדָּה Esdr. 5. 8, la charpente se pose dans la muraille.

אָע conj. Aussi, même, et aussi, et pourtant: אָע אֶתְּךָ אֶעֱשֶׂה-לְּךָ Lévit. 26. 16, moi aussi j'agirai ainsi avec vous; אָע לֹא תִבְרָאֶת Nomb. 16. 14, tu ne nous a même pas conduits; אָע וַיִּשְׁעֵל I Sam. 2. 7, il abaisse et aussi il élève; אָע וַיִּזְחַק Ps. 44. 10, et pourtant tu (nous) as repoussés. Avec ו interrogatif: אָע תִּשְׁחַד Gen. 18. 23, voudrais-tu même détruire? אָע-גַּם-יִשְׂרָאֵל Lévit. 26. 44, et même alors, néanmoins. אָע répété, et, et même: אָע אָע Is. 40. 23, ils n'ont été ni plantés, ni semés, et leur tronc n'a même point jeté de racines dans la terre. אָע 1° A plus forte raison: אָע קִי-אֲנִישִׁים וְשִׁעִים II Sam.



4° Barre, tuyau : אפיס קרושה Job. 40. 18, ses os sont des tuyaux d'airain.

אפי n. pr. (v. אפי).

אפיקורוס m. Epicurien, athée, Aboth.

אפל adj. Sombre: ולא נהיה לו אפל Amos 5. 20, il est sombre et sans clarté.

אפל m. Obscurité: ויבא אפל Job 30. 26, et l'obscurité est survenue; לירוח אפל Ps. 11. 2, pour tirer dans l'obscurité, c.-à-d. en embuscade.

אפלה f. Obscurité, épaisses ténèbres: וישך אפלה Exod. 10. 22, obscurité profonde; ונאמרו חזקו Is. 59. 9, nous marchons dans d'épaisses ténèbres.

אפל (judge) n. pr. m. I Chr. 2. 37.

אפי m. Ex. unique: דבר דבר על-אפיו Prov. 25. 11, une parole dite en son temps, bien à propos. Selon d'autres: roues (v. אפון), parole dite sur ses roues, c.-à-d. dans l'ornière, à sa place, convenablement.

אפי intr. Cesser, être épuisé: והאם יחדו לנדה חסדו Ps. 77. 9, sa grâce a-t-elle cessé pour toujours? כי אפי נטה Gen. 47. 15, car l'argent est épuisé (v. אפי).

אפי 1° subst. Fin, terme, extrémité: ואת אפי ארץ Ps. 2. 8, les extrémités de la terre, les pays les plus éloignés. Duel אפי Ez. 47. 3, eau des extrémités qui couvre seulement les chevilles des pieds. — 2° adv. de négat. Point, rien, sans: אפי מקום Is. 5. 8, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place; והאם יצא אפי ויבא Deut. 32. 36, il n'y a plus de retraite ni de forteresse. אפי point d'autre: אפי עוד אפי point d'autre: אפי עוד אפי II Sam. 9. 3, n'y a-t-il plus personne de la maison de Saül? אפי עוד Is. 47. 8, moi, et point d'autre: אפי מלחמה Is. 41. 12, tes hommes de guerre seront comme rien; אפי עוד Is. 40. 17, comme (ou moins que) le néant et le vide; אפי Is. 52. 4, pour rien, sans motif; אפי צדק Prov. 26. 20, sans bois; אפי חסד Job 7. 6, sans espoir.

— 3° conj. et adv. Mais, seulement, cependant: והאם יבא רוחו Nomb. 23. 13, mais tu verras une partie seulement; והאם יבא רוחו Nomb. 13. 28, cependant le peuple est fort.

אפי n. pr., endroit de la tribu de Juda, I Sam. 17. 1; אפי I Chr. 11. 13.

אפי Rien, néant. Ex. unique: והאם Is. 41. 24, et votre œuvre n'est que néant (p. אפי). Selon d'autres: votre œuvre est comme celle de la vipère (v. אפי).

אפי m. et f. Vipère, aspic: והאם Is. 30. 6, la vipère et le serpent volant (rac. אפי).

אפי Environner: והאם Ps. 18. 5, les liens de la mort m'environnent; אפי על רוחו Ps. 40. 13, car des maux m'environnent.

אפי Kal inusité. Hithp. Se faire violence, se contenir: והאם I Sam. 13. 12, je me fis violence (je m'enhardis à agir contre la loi) et j'offris l'holocauste; והאם Gen. 45. 1, Joseph ne put plus se contenir; והאם Is. 64. 11, après tout cela te contiendras-tu encore, c.-à-d. empêcheras-tu ta miséricorde d'agir? והאם Is. 63. 15, ta pitié pour moi se contient, ne s'étend plus sur moi.

אפי (forteresse) n. pr. de différentes villes. 1° Jos. 13. 4. — 2° I Rois 20. 26. — 3° I Sam. 4. 1. La première est aussi appelée אפי Jug. 1. 31.

אפי (forteresse) n. pr., ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

אפי m. Cendre: והאם Gen. 8. 27, et je ne suis que poussière et que cendre; והאם Job 13. 12, proverbes de cendre, vaines maximes; והאם Is. 44. 20, il se repait de cendre, s'occupe de choses vaines.

אפי m. Voile: והאם I Rois 20. 38, il se déguisa par un voile (qu'il mit) sur les yeux (v. אפי). D'autres traduisent: cendre, comme אפי.

נסר m. Le petit d'un oiseau : נסר דעאם Deut. 22. 6, et la mère est assise sur ses petits (rac. נסר).

נסר Litière, sofa. Ex. unique : Cant. 3. 9.

נסר n. pr. Ephraïm, fils de Joseph, souche de la tribu de ce nom, Gen. 46. 20 (v. נסר).

נסר chald., n. pr. d'un peuple, les Apharséens, Esdr. 4. 9.

נסר et נסר chald., n. pr. de deux peuplades, Esdr. 5. 6, 4. 9.

נסר et נסר n. pr. 1° Ville appelée aussi Beth-lehem, Gen. 48. 7, et Beth-lehem-ephraïm, Mich. 5. 1. —

2° Pour Ephraïm, Ps. 132. 6. —

3° Ephraïm, femme de Chaleb, I Chr. 2. 19. 1° Habitant de la ville d'Ephraïm, Ephraïm, Ruth 1. 2. —

2° De la tribu d'Ephraïm, Ephraïmite, I Sam. 1. 1.

נסר Possible : נסר Rituel, il serait impossible.

נסר chald. Ex. unique : נסר Esdr. 4. 13, adv. enfin cela portera préjudice aux rois. Selon d'autres : subst. le trésor des rois en souffrira.

נסר n. pr. m. 1° Gen. 46. 16. — 2° I Chr. 7. 7.

נסר f. (plur. נסר). Doigt : נסר Lev. 14. 16, le doigt de sa main droite. Métaph. נסר Exod. 8. 15, c'est le doigt de Dieu (le pouvoir de Dieu se manifeste); comme mesure : נסר Jér. 52. 21, l'épaisseur était de quatre doigts; doigts de pied, II Sam. 21. 20.

נסר chald. Même signif.

נסר adj. Homme distingué, noble : נסר Exod. 24. 11, et aux Israélites nobles, distingués; נסר Is. 41. 9, et je t'ai choisi parmi les nobles (de la terre). Selon d'autres : je t'ai appelé de tous les côtés, des extrémités de la terre, comme נסר côté.

נסר et נסר (plur. נסר et נסר) Aisselle : נסר Jér. 38. 12, sous

les aisselles de tes bras ; נסר Ez. 13. 18, sur toutes les aisselles de mes bras (p. épaules) ; נסר Ez. 41. 8, six coudées jusque sous l'aisselle, c.-à-d. longues comme le bras. Selon d'autres : six grandes coudées (v. נסר).

נסר Mettre de côté, réserver. Avec נסר prendre, ôter, refuser (v. נסר) : נסר Gen. 27. 36, n'est-ce pas que tu m'as réservé une bénédiction? נסר Nomb. 11. 17, j'ôterai de l'esprit qui est sur toi; נסר Eccl. 2. 10, je ne leur ai rien refusé.

Niph. נסר Ez. 42. 6, c'est pourquoi on ôta de la largeur, on rétrécit (les chambres supérieures).

Hiph. נסר Nomb. 11. 25, il prit de l'esprit qui était en lui (Moïse).

נסר (noble) n. pr. m. 1° Fils de Simri, I Chr. 8. 37. 2° Un endroit près de Jérusalem, Zach. 14. 15.

נסר (avec suff. נסר) 1° m. Côté : נסר Ez. 40. 7, du côté du vestibule; נסר I Sam. 20. 41, il se leva du côté du midi. — 2° prép. A côté, près de : נסר Lévi. 1. 16, près de l'autel.

נסר n. pr. m. II Chr. 34. 8.

נסר n. pr. m. I Chr. 2. 15.

נסר f. Bracelet : נסר II Sam. 1. 10, et les bracelets de son bras.

נסר Amasser, accumuler (v. נסר) : נסר II Rois 20. 17, et ce que tes pères ont amassé; נסר Amos 3. 10, ceux qui accumulent des trésors de violence et de rapine dans leurs palais.

Niph. Être amassé : נסר Is. 23. 18, il ne sera point amassé ni mis en réserve.

Hiph. Confier le soin du trésor : נסר Néh. 13. 13, j'établiss pour avoir soin des greniers (v. נסר).

נסר (trésor) n. pr. m. Gen. 36. 24.

נסר m. Ex. unique : נסר Is. 54. 12, des pierres précieuses, qui



des toiles d'araignée; **ארנ** Exod. 28. 32, ouvrage du tisserand.

**ארנ** Tissu, navette: **ארנ** Jug. 16. 14, il arracha le pieu du tissu ou du tisserand; **ארנ** Job 7. 6, mes jours passent plus vite que la navette des tisserands.

**ארנב** n. pr. d'une province en Basan, au delà du Jourdain, Deut. 3. 4.

**ארנן** m. (v. **ארנן**): **ארנן** II Chr. 2. 6, en pourpre,

**ארננא** chald. Même signif. : **ארננא** Dan. 5. 7, il se vêtira de pourpre.

**ארנ** m. Coffre, boîte: **ארנ** I Sam. 6. 8, vous (le) mettez dans le coffre.

**ארנן** m. Pourpre: **ארנן** Nomb. 4. 13, un drap de pourpre; **ארנן** Exod. 25. 4, et de la pourpre.

**ארד** et **ארד** n. pr. m. Ard, fils de Benjamin, Gen. 46. 21, Nomb. 26. 40.

**ארדן** n. pr. m. I Chr. 2. 18.

**ארר** Cueillir, arracher: **ארר** Cant. 5. 1, j'ai cueilli ma myrrhe avec mes aromates; **ארר** Ps. 80. 13, tous les passants en arrachent (des fruits de la vigne).

**ארר** chald. Voici (comme **ארר**, héb. **ארר** ou : voyez **ארר** transposé): **ארר** Dan. 7. 15, et voici un autre animal.

**ארר** n. pr. m. Nomb. 26. 27. Gen. 46. 16.

**אררד** n. pr. Aradus, ville phénicienne, Ez. 27. 8. **אררד** Gen. 10. 18, n. patro.

**אררה** f. (pl. **אררה** const. **אררה** et **אררה**). Crèche, et probablement attelage: **אררה** II Chr. 32. 29, des crèches pour le bétail; **אררה** I Rois 5. 6; **אררה** II Chr. 9. 25, attelages de chevaux.

**ארר** Ex. unique: **ארר** Ez. 27. 24, et des bois de cèdre, ou : des meubles de cèdre étaient ton commerce (v. **ארר**).

**ארר** et **ארר** f. Bandage, guérison, salut: **ארר** Jér. 30. 17, je t'appliquerai un bandage, je te gué-

rirai; **ארר** Is. 58. 8, ta guérison, ton salut, arrivera vite; **ארר** Neh. 4. 1, la réparation des murs de Jérusalem avançait; **ארר** II Chr. 24. 13, le travail de la réparation (des murs) réussissait, avançait sous leurs mains.

**ארר** n. pr. d'une ville près de Sichem, II Rois 23. 26.

**ארר** II Rois 16. 6. **Cheth**. **ארר** Keri, des Iduméens.

**ארר** m. et f. Boîte, coffre, arche, cercueil: **ארר** II Rois 12. 10, (Jehojada, le pontife, prit,) une boîte; **ארר** I Sam 3. 3, l'arche de Dieu; **ארר** Jos. 3. 6, arche d'alliance; **ארר** Exod. 25. 22, arche de témoignage: différents noms donnés à l'arche sainte dans laquelle les tables de la loi étaient renfermées: **ארר** Gen. 50. 26, on mit Joseph dans un cercueil.

**אררה** n. pr. (v. **אררה**) **אררה** f. Fiancée, Rituel (v. **אררה**).

**ארר** m. (plur. **ארר**). Cèdre, bois de cèdre: **ארר** Ps. 92. 13, comme le cèdre sur le Liban; **ארר** I Rois 6. 18, tout était de bois de cèdre.

**אררה** f. de **ארר** (comme **אררה**) De cèdre, lambris, parquet de cèdre: **אררה** Soph. 2. 14, car la boiserie de cèdre est mise à nue, est arrachée.

**ארר** Marcher, cheminer, voyager: **ארר** Job 34. 8, il marche en société (avec des artisans d'iniquité). **Part**. **ארר** Voyageur, passager, étranger: **ארר** Jér. 14. 8, comme un voyageur qui entre pour passer la nuit; **ארר** Jér. 9. 1, gîte des passagers.

**ארר** (passager) n. pr. m. Esdr. 2. 5.

**ארר** m. et f. (pl. **ארר** const. **ארר** avec suff. **ארר** et **ארר**). 1° Chemin, voie; conduite, destinée: **ארר** Ps. 8. 9, les sentiers de la mer; **ארר** Ps. 16. 11, le chemin de la vie; **ארר** Is. 2. 3, marchons dans ses voies; **ארר** Prov. 2. 8, les voies de la justice; **ארר**

Job 34. 11, Dieu fait arriver à l'homme selon sa conduite ; ארך פנשים Gen. 18. 11, (Sara n'avait plus) les ordinaires des femmes ; אל מן ארוחה קל שכחתי אל Job 8. 13, telle est la destinée de ceux qui oublient Dieu. — 2° Voyageur, caravane : ארוחה לאלה לארחו אמתו Job 31. 32, j'ouvrais mes portes au voyageur ; ארוחה תמא Job 6. 19, les caravanes de Théma.

ארוחה *f.* Caravane : ארוחה ושמעאלים Gen. 37. 25, une caravane d'Ismaélites ; ארוחה דדנימ Is. 21. 13, les caravanes de Dedanims.

ארוחה *chald.* : ארוחה Dan. 4. 34, ses voies ; ארוחה 5. 23, tes voies.

ארוחה *f.* Portion de nourriture, entretien : ארוחה חרס Prov. 15. 17, une portion de légume ; וארוחה ארוחה חמדי Jér. 52. 34, et son entretien, un entretien régulier lui fut donné).

ארי *m.* (*plur.* אריים et אריות). Lion : ארי וברארי חנשא Nomb. 23. 24, il s'élèvera comme le lion ; ושנים אריות I Rois 10. 19, deux lions ; עשר אריות I Rois 10. 20, douze lions.

אריאל (lion de Dieu ou lion fort) Héros, Jérusalem, autel : ויהי הקדש ארי נבואה II Sam. 23. 20, il a défait les deux héros de Moab ; דוד אריאל דוד אריאל קרית הקדש דוד Is. 29. 1, ah ! Ariel, Ariel, cité dans laquelle David a campé ; Jérusalem, appelée ainsi, soit ville de l'autel, du temple, soit ville des héros ; והאריאל ששים עשרה ארה Ez. 43. 16, l'autel avait douze coudées de longueur (*v.* אריאל).

אריאל *n. pr. m.* Esdr. 8. 16.

ארידאי *n. pr. m.* Aridai, fils de Haman, Esth. 9. 9.

ארידאטה *n. pr. m.* Aridatha, fils de Haman, Esth. 9. 8.

אריה *m.* (ארי avec *ה* parag.). Lion : ואריה בעקר יאכל חבון Is. 11. 8, le lion comme le bœuf mangera de la paille ; ויאקרא אריה Is. 21. 8, il cria comme un lion.

אריה *chald.* Lion, *plur.* אריהו et לגב אריהו Dan. 6. 8, dans la fosse aux lions.

אריה *plur.* אריות (*v.* אריה).

אריוח *n. pr. m.* 1° Arioch, roi d'El-lasar, Gen. 14. 1. — 2° Arioch, chef des gardes du roi Nabuchodonozor, Dan. 2. 14.

אריסאי *n. pr. m.* Arissai, fils de Haman, Esth. 9. 9.

ארוך *intrans.* Être, devenir long, se prolonger, s'étendre : ויהי די ארוכו לו שם Gen. 26. 8, lorsque les jours se prolongeaient pour lui en cet endroit, c.-à-d. après y avoir séjourné longtemps ; ויארו ויארו Ez. 12. 22, le temps se prolonge (il se passe de longs jours) ; והארוכה פאריהו Ez. 31. 8, ses branches s'étendent.

*Hiph.* 1° *trans.* Rendre long, prolonger, allonger, persister, retarder : והארוכי מיהרהו Is. 54. 2, allonge tes cordages ; והארוכי למעניהם Ps. 129. 3, ils ont creusé de longs sillons ; והארוכי לשון Is. 57. 4, (contre qui) allongez-vous la langue, parlez-vous avec orgueil ? והארוכהו ארי I Rois 3. 14, je prolongerai tes jours. Fréquemment avec אריים vivre longtemps : לאהארוכו אריים עליהו Deut. 4. 26, vous n'y vivrez pas longtemps ; והארוכהו קשה סאריהו ברעהו Eccl. 7. 15, le méchant persiste dans, ou : vit longtemps par sa méchanceté ; והארוכהו אמי Is. 48. 9, je retarderai ma colère, j'agirai avec longanimité. Sans אריה לו : והארוכהו לו Eccl. 8. 12, et qu'il retarde pour lui (sa colère), qu'il est indulgent pour lui. Avec אריה être patient : ויהארוכהו נפשי Job 6. 11, pour que je sois patient. — 2° *intrans.* Être long, se prolonger (du temps), rester longtemps : והארוכי הנהרים I Rois 8. 8, les bâtons étaient longs ; למען והארוכהו נפשי Deut. 5. 16, afin que tes jours se prolongent (que tu vives longtemps) ; והארוכהו הנהו על-המשכן Nomb. 9. 22, quand la nuée restait longtemps sur le tabernacle.

ארוך *chald.* (*part.* ארוך). Convenir : והארוכהו לא-ארוכהו לנא למהוה Esdr. 4. 14, et il ne nous convient pas de voir.

ארוך *adj.* Long : ארוך הנהרי Ez. 17. 3,

(un aigle qui a) de longues plumes ; ארך Eccl. 7. 8; et plus fréquemment ארך אפים Exod. 34. 6, patient, clément, (ayant) de la longanimité.

ארוך f. ארוכה adj. Long : ארוכה היא Jér. 29. 28, l'exil sera long ; ארוכה סארוך סדה Job 11. 9, sa mesure est plus longue que la terre ; ורחמי ושלחמי ארוכה II Sam. 3. 1, la guerre fut longue.

ארוך n. pr. d'une ville en Babylonie, Gen. 10. 10 ; selon les Targ., Edesse.

ארוך m. Longueur : לארוכה ולארוכה Gen. 13. 17, dans sa longueur et sa largeur ; לארוך ימים Ps. 21. 5, longue vie ; לארוך ימים Ps. 23. 6, pour de longues années, ma vie durant ; ארוך אפים Prov. 25, 15, patience, longanimité.

ארוכה chald., f. Longueur, durée : ארוכה תן תחיה ארוכה לטובך Dan. 4. 24, peut-être la durée sera-t-elle accordée à ton bonheur.

ארוכה (v. ארוכה). ארוכה chald., f. (א prosth., רכוב transp. de ארוך). Genou : וארוכהתה היא לנא : ואתן נאשן Dan. 5. 6, et ses genoux s'entrechoquèrent.

ארוכניא plur, nom patron. de la ville de ארוך, Esdr. 4. 9.

ארוכי nom patron. de ארוך, II Sam. 15. 32.

ארום const. ארום n. pr. 1° Aram, fils de Sem, Gen. 10. 22. — 2° La Syrie, un Syrien ; quelquefois la Mésopotamie, Nomb. 23. 7. Plus généralement appelée ארום בתרים Gen. 24. 10, la Syrie entre les deux fleuves, le Tigre et l'Euphrate ; et ארום ארום Gen. 25. 20, la plaine de la Syrie. — 3° Aram, fils de Kemuel, Gen. 22. 21.

ארומון m. (plur. const. ארומוני). Palais (rac. ארום) : ארומון נשט Is. 32. 14, car le palais est abandonné ; ואכלו ארומוניו Amos 1. 7, il en dévorera les palais ; ארומון בית המלך I Rois 16. 18, forteresse, citadelle du palais royal.

ארומי (f. ארומיה) adj. adverbial. En araméen, en langue araméenne : דברתי

אך ארמי Is. 36. 11, parle donc à tes serviteurs en araméen (chaldéen ou syrien).

ארמי m. (f. ארמיה, plur. ארמים). Araméen, Syrien, Mésopotamien : ארמי ברואל II Rois 5. 20, ce Syrien ; ארמי Gen. 25. 20, Betuel de Mésopotamie.

ארמי n. pr., fils de Saül, II Sam. 21. 8.

ארן n. pr. m. Gen. 36. 28.

ארן m., nom d'une espèce d'arbre : ארן נטע ארן Is. 44. 14, il planta un pin ou un frêne (?).

ארן n. pr. m. I Chr. 2. 25.

ארנבה f. Lièvre, Lévi. 11. 6, Deut. 14. 7.

ארנון n. pr. d'une rivière et d'une vallée formant la frontière entre Moab et le pays des Amorrhéens, Nomb. 21, 13.

ארנון n. pr. m. I Chr. 3. 21.

ארנון ou ארנונה n. pr. d'un Jébuséen de qui David acheta l'aire pour y dresser un autel et où Salomon fit bâtir le temple, I Chr. 21. 15, II Sam. 24. 16.

ארניה II Sam. 24. 18 (cheth. p. ארניה).

ארע et emph. ארעא chald. 1° m. Terre (hébr. ארץ) : ארעא דארעא Dan. 2. 35, et elle remplissait toute la terre. — 2° Suivi de כן adv. Au-dessous de : ארעא כן Dan. 2. 39, inférieur à toi.

ארעיה f. chald., Partie inférieure, le fond : ארעיה ארעיה ארעיה Dan. 6. 25, ils n'étaient pas encore arrivés au fond de la fosse.

ארפר n. pr., ville et contrée dans la Syrie, II Rois 18. 34.

ארפכשד n. pr. Arpachsad, fils de Sem, Gen. 10. 22.

ארץ f., quelquefois m. Terre, continent, pays, champ : ארץ וארץ Gen. 1. 1, et la terre ; fig. p. les habitants de la terre : ארץ ארץ Gen. 11. 1, selon l'usage de toute la terre ; ארץ ארץ Job 12. 8, parle à la terre, c.-à-d. à ce qui rampe sur la terre ; ארץ ארץ ארץ ארץ

Gen. 1. 10, Dieu appela ce qui était sec, aride, terre; ארץ סבירה וארץ קנען  
 Gen. 47. 13, le pays d'Egypte et le pays de Canaan; ארץ המצרים Gen. 47. 6, dans la meilleure partie du pays; ארצי mon, ton pays; ma, ta patrie; ארצי Joel 1. 2, tous les habitants du pays, de la Terre-Sainte; ארץ ארבע מאות שקל כסף Gen. 23. 15, un champ, une terre de quatre cents sicles d'argent. Fig. pour lieu caché: ארץ רמתי בתהומות ארץ Ps. 139. 15, j'ai été formé dans les profondeurs de la terre, c.-à-d. dans le sein maternel. Plur. ארצות Pays, souvent pays étrangers (opposés à la Palestine): ארצות קנען Ps. 107. 2, il les a réunis (en les délivrant) des pays étrangers; אלהי הארצות II Rois 18. 35, les dieux des pays étrangers.

ארץ n. pr. m. I Rois 16. 9.

אלהי ארץ chald., p. ארץ Terre: אלהי ארץ Jer. 10. 11, des dieux qui n'ont point créé les cieus et la terre.

ארץ Maudire (fut. ארץ, impér. ארץ, plur. ארץ): ארץ ארץ Gen. 27. 29, que chacun de ceux qui te maudissent soit maudit; ארץ Job 3. 8, qui maudissent le jour, leur sort, c.-à-d. les malheureux.

Niph. passif. Être maudit. Part.: במארה אתם נארים Mal. 3. 9, vous êtes maudits par une malédiction; selon d'autres, vous êtes détruits (de נארה).

Pi. part. מארר Maudire, apporter la malédiction: ארץ ארץ Gen. 5. 29, (la terre) que Dieu a maudite; רמים נמארים Nomb. 5. 22, les eaux qui amènent la malédiction.

Hoph. passif Être maudit: ואשר תאר Nomb. 22. 6, celui que tu maudiras sera maudit.

ארץ n. pr. d'une province de l'Arménie, Jér. 51. 27; la montagne Ararat dans cette province où s'est reposée l'arche de Noé, Gen. 8. 4.

ארץ nom patron., II Sam. 33. 23;

d'Arar ou le montagnard (pour ותררי).

ארש (v. ארש) Kal inusité. Pi. ארש fiancer: אשר ארש אשה Deut. 20. 7, (quelqu'un) qui ait fiancé une femme; וארשתי לך Osée 2. 21, 22, je te fiance à moi.

Pou. Être fiancé: בתולה אשר לא ארשה Exod. 22. 15, une vierge qui n'était point fiancée. Part. מארשה Deut. 22. 23.

ארשה f. Ex. unique: ארשה Ps. 21. 3, et la parole; selon d'autres: le désir, la demande de ses lèvres.

ארחתשחא, ארחתשחא, ארחתשחא n. pr. de plusieurs rois des Perses. 1° Artaxerxès, probablement le faux Smerdis, ou Cambyse, Esdr. 4. 7. — 2° Artaxerxès Longue-Main. Sous son règne, Esdras ramène une colonie juive à Jérusalem, Esdr. 7. 1.

אשר אל n. pr. m. (que Dieu a lié par un serment). I Chr. 4. 16.

אשריאל n. pr. m., Nomb. 26. 31; nom patron. אשיריאל.

אש (avec suff. אש, אש, אש) f. quelquefois m. Fen, éclat: לכו באר אשכם Is. 50. 11, marchez à la lumière de votre feu. Métaph. אש אלהים Job 1. 16, feu de Dieu, la foudre; אש אלהים בראש נחשון Nomb. 21. 28, car un feu est sorti de Hesbon, c.-à-d. la guerre; אש אלהים Ez. 28. 14, pierre de feu, c.-à-d. des anges ou des rois; selon d'autres: pierres brillantes; אש אלהים Joel 1. 19, le feu (le soleil) dévore les pâturages du désert; אש Nah. 2. 4, par l'éclat de l'acier (v. אלהים).

אש chald. Même signif.: אש Dan. 7. 11, au brûlement du feu, au feu pour être brûlé (v. אש).

אש II y a, il est (v. אש): אש II Sam. 14. 19, il n'y a à se tourner ni à droite ni à gauche; אש Mich. 6. 10, la maison du méchant est-elle encore? ou: y a-t-il encore dans sa maison (un trésor, etc.)?

אֲשָׁכֶל *n. pr. m.* Asbel, fils de Benjamin, Gen. 46. 21; nom patron. אֲשָׁכֶלִי Nomb. 26. 28.

אֲשָׁכָן *n. pr. m.* Gen. 36. 26.

אֲשָׁבַע *n. pr. m.* (je jure). I Chr. 4. 21.

אֲשָׁבַעַל *n. pr.* Esbaal, fils de Saül, I Chr. 8. 33.

אֲשָׁרָה *m.* Ex. unique : אֲשָׁרָה הַתְּהוֹמִים Nomb. 21. 15; le cours des torrents. Selon d'autres : les plaines dans lesquelles débordent les torrents.

אֲשָׁרָה *f.* Revers, bas d'une montagne, plaine dans laquelle se précipitent les eaux des montagnes : אֲשָׁרָה הַתְּהוֹמִים Deut. 3. 17, le bas, le pied du Pisga; הַתְּהוֹמִים הַבְּרָכָה Jos. 10. 40, la plaine et les revers des montagnes.

אֲשָׁדוֹד *n. pr.* Asdod, une des cinq villes principales des Philistins, Jos. 11. 22; אֲשָׁדוֹדִית *fem.* אֲשָׁדוֹדִית d'Asdod, Néh. 13. 23.

אֲשָׁה *f.* (de אִשָּׁה ou pour אִשָּׁה *f.* de אִשָּׁה), const. אִשָּׁה, quelquef. absolu; avec suff. אִשָּׁה, אִשָּׁה; except. אִשָּׁה Ps. 128. 3; plur. אִשָּׁה const. אִשָּׁה Ez. 23. 44). 1° Femme, femelle, épouse: אִשָּׁה לְאִישׁ Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme; אִשָּׁה Ps. 58. 9, (comme) l'avorton d'une femme; selon d'autres : (comme) un avorton (et comme) une taupe; אִשׁ אִישׁ Gen. 7. 28, le mâle et sa femelle; אִשָּׁה Gen. 13. 4, lui (Abram) et sa femme, son épouse; *fig.* pour homme lâche, mou; אִשָּׁה נָשִׁים Nah. 3. 13, ton peuple, tes citoyens, sont devenus (comme) des femmes; אִשָּׁה בְּכָל-אֶרֶץ לֵאמֹר Eccl. 7. 28, de toutes les femmes je n'en ai point trouvée une parfaite; אִשָּׁה לֵאמֹר Lévi. 20. 10, femme mariée; אִשָּׁה נָקִיָּה Prov. 11. 16, femme gracieuse; אִשָּׁה חַיִּילָה Prov. 31. 10, femme forte, pieuse; אִשָּׁה מְרִירָה Prov. 27. 15, femme querelleuse; אִשָּׁה אֶלְמָנָה I Rois 7. 14, veuve; אִשָּׁה נְבִיאָה Jug. 4. 4, prophétesse. — 2° Chacune, avec אִשָּׁה ou אִשָּׁה l'une, l'autre: אִשָּׁה אִשָּׁה אֶת-בְּרֹתָהּ Exod. 3. 22, chacune emprunta à sa voisine;

אִשָּׁה אֶת-אִשָּׁהּ Exod. 26. 17, attachées l'une à l'autre; אִשָּׁה רִיבָהּ קִרְבָּהּ Jér. 9. 19, (enseignez-vous) les unes aux autres des complaints.

אִשָּׁה (const. אִשָּׁה, plur. const. אִשָּׁה, de אִשָּׁה feu) *m.* Offrande, sacrifice consumé par le feu : אִשָּׁה רִיחַ-טוֹבָה Lévi. 1. 9, offrande d'une agréable odeur; אִשָּׁה לַיהוָה Exod. 29. 41, offrande à l'Éternel; אִשָּׁה לַיהוָה Lévi. 2. 3, sacrifices consumés par le feu en l'honneur de Dieu (d'une offrande non brûlée, seulement Lévi. 24. 9).

אִשָּׁה (אִשָּׁה) *v.*

אִשָּׁה *m. kerî* (אִשָּׁה) *v.*

אִשָּׁה (*pl.* אִשָּׁה) *f.* 1° Pas, démarche (rac. אִשָּׁה) Ps. 17. 5, tu soutiens mes pas; אִשָּׁה Prov. 15. 14, son pas. — 2° Espèce de cèdre : אִשָּׁה עֵצוֹ שֵׁן קִרְשָׁה Ez. 27. 6, ils ont fait tes ais (ou ton gouvernail) d'ivoire enchassé dans du bois de cèdre; ou, un seul mot, אִשָּׁה (אִשָּׁה) *v.*

אִשָּׁה 1° *f.* Pas, démarche : אִשָּׁה עֵצוֹ אִשָּׁה Ps. 17. 11, maintenant ils entourent nos pas de tous les côtés; selon d'autres : ceux qui nous estimaient heureux nous assiègent maintenant (אִשָּׁה); אִשָּׁה אִשָּׁה Job 31. 7, si mon pas s'est détourné (du chemin). — 2° *n. pr.* Assyrie : אִשָּׁה Is. 7. 18, le pays d'Assur. Nom patron. אִשָּׁה Is. 19. 23, l'Assyrien viendra en Égypte. Après la destruction de l'empire d'Assyrie, on désigne par ce nom, outre les anciennes provinces de cet empire, Babylone et quelquefois la Perse.

אִשָּׁה *n. pr.*, fils de Dedan. Gen. 25. 3.

אִשָּׁה (*noir*) *n. pr. m.* I Chr. 2. 24.

אִשָּׁה Ex. unique : אִשָּׁה אִשָּׁה Jér. 50. 15, ses fondements, ses piliers, sont renversés; *cheth.* אִשָּׁה (אִשָּׁה) *v.*

אִשָּׁה chald., seulement plur. Fondement, base : אִשָּׁה Esdr. 5. 16, il posa les fondements.



לַלַיְלָה, de (לַיְלָה). Veille; la nuit était divisée en trois veilles : לַלַיְלָה לַלַיְלָה לַלַיְלָה Lament. 2. 19, au commencement des veilles, première veille; ראש לַלַיְלָה Jug. 7. 19, le commencement de la veille du milieu; אַשְׁמֵרֶת לַלַיְלָה Exod. 14. 24, veille du matin, la dernière.

אֲשַׁנְּבָּ m. Barreaux d'une fenêtre, treillis : אֲשַׁנְּבָּי נִשְׁקָפָהי Prov. 7. 6, je regardais à travers mon treillis.

אֲשַׁנְּיָה n. pr. de deux villes de la tribu de Juda, Jos. 15. 33, 43.

אֲשַׁעֲנָא n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 52.

אֲשַׁף m. hébr. et chald. Mage, magicien ou astrologue; plur. אֲשַׁפִּים Dan. 1. 20; plur. chald. אֲשַׁפִּין 2. 27; אֲשַׁפִּי Dan 4. 4.

אֲשַׁפָּה f. Carquois : אֲשַׁפָּהוּ קָלִירַת אֲשַׁפָּה Job 39. 23, près de lui retentit le carquois (v. קָרָה); אֲשַׁפָּהוּ לַמֵּלֶכֶת Lament. 3. 13, fils du carquois, flèches.

אֲשַׁפְּנִי chald., n. pr. du chef des eunuques de Nabuchodonozor, Dan. 1. 3.

אֲשַׁפָּר m. אֲשַׁפָּר מִדָּבָר II Sam. 6. 19; une mesure, ou un morceau, une portion; I Chr. 16. 3 (de אֲשַׁפָּר compter, mesurer, ou de אֲשַׁפָּר briser). Selon d'autres : un morceau de viande rôtie (de אֲשַׁפָּר feu, et אֲשַׁפָּר taureau).

אֲשַׁפָּר m. (plur. אֲשַׁפָּרוֹת). Fumier (rac. אֲשַׁפָּר) : אֲשַׁפָּרוֹת רַיִים אֲשַׁפָּרוֹת Ps. 113. 7, du fumier il relève le malheureux; אֲשַׁפָּרוֹת שַׁעַר נְהִי Néh. 2. 13, porte du fumier, et אֲשַׁפָּרוֹת שַׁעַר 3. 13, une des portes de Jérusalem.

אֲשַׁקְלִיָּה n. pr. Ascalon, ville des Philistins, Jug. 1. 18. אֲשַׁקְלִיָּהוּ Jos. 13. 3. Ascalonite.

אֲשַׁרְךָ Marcher, se guider : אֲשַׁרְךָ בְּדַרְךָךָ Prov. 9. 6, marchez dans le chemin de l'intelligence.

Pi. trans. et intrans. 1° Guider (dans le droit chemin) (v. אֲשַׁרְךָ), diriger, conduire, marcher : אֲשַׁרְךָ בְּדַרְךָךָ Is. 1. 17, guidez; ramenez dans le droit chemin l'oppresser, ou fortifiez l'opprimé; אֲשַׁרְךָ בְּדַרְךָךָ Prov. 23. 19,

dirige (bien) ton cœur dans ce chemin; אֲשַׁרְךָ בְּדַרְךָךָ Is. 9. 15, ceux qui conduisent ce peuple. — 2° Estimer heureux : אֲשַׁרְךָ בְּדַרְךָךָ Gen. 30. 13, les femmes m'estimeront heureuse; אֲשַׁרְךָ בְּדַרְךָךָ Mal. 3. 15, (nous) estimons heureux les superbes.

Pou. אֲשַׁר pass. du Pi. 1° אֲשַׁרְךָ Is. 9. 15, et ceux (d'entre le peuple) qui sont conduits. — 2° אֲשַׁרְךָ בְּדַרְךָךָ Ps. 41. 3, il sera estimé ou rendu heureux sur la terre.

אֲשַׁר (heureux) n. pr. 1° Aser, fils de Jacob et de Zilpa, Gen. 30. 13. La tribu de ce nom habitait le nord de la Palestine. אֲשַׁרִּי nom patr., Jug. 1. 32. — 2° Ville près de Sichem, Jos. 17. 7.

אֲשַׁר 1° Pronom rel. sing. et plur. Qui, que; lesquels, lesquelles; celui qui : אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ לֵבָבִי Lév. 25. 30, la maison qui est dans la ville; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ Nomb. 13. 15, les hommes que Moïse avait envoyés; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ Nomb. 22. 6, celui que tu maudiras. אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ à celui qui; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ à l'endroit que, où; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ à l'endroit que, où; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ d'où; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ là où : אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ Gen. 13. 3, à l'endroit où était sa tente. אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ auquel; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ lesquels; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ dans lequel; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ duquel, dont; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ qui est à; se met souvent à la place du génitif pour éviter un double état construit : אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ II Sam. 2. 8, chef de l'armée de Saül; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ Cant. 1. 1, Cantique des Cantiques de Salomon.

2° Conj. et adv. Que, afin que, parce que, si, et, où, lorsque, oui, certes : אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ Jos. 2. 10, nous avons appris que Dieu sécha (les eaux); אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ Deut. 4. 40, afin que tu sois heureux; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ I Rois 15. 13, parce qu'elle fit une idole; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ Lév. 4. 22, si un prince pêche; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ Osée 12. 9, iniquité et crime; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ Eccl. 5. 17, ce qui est bon et beau; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ Nomb. 13. 27, le pays où tu nous as envoyés; אֲשַׁרְךָ אֲשַׁרְךָ I Sam. 15.

20, certes j'ai obéi à la voix du Seigneur; אשר דעט אשורח Deut. 11. 6, lorsque la terre s'entr'ouvrit.

באשר חמיהו OÙ, là où, parce que: Ruth 1.17, où tu mourras; באשר קרע באשר קרע Jug. 5. 27, là où il s'est agenouillé; באשר יי אהו Gen. 39.23, parce que Dieu était avec lui; באשר למי Jonas 1. 8, à cause de qui? — באשר Comme celui qui, comme, parce que, lorsque, si: באשר אכלים ירחם Job 29.25, comme celui qui console les affligés; באשר האמרו אלי Gen. 34. 12, comme vous me le direz; באשר מריהם פי Nomb. 27.14, parce que vous avez été rebelles à mes ordres; באשר קרב Exod. 32. 19, lorsqu'il s'approcha; באשר שכלתי Gen. 43. 14, si je dois être privé d'enfants. — לאשר A celui qui, à ce qui: לאשר על ידיו Gen. 43. 16, à celui qui était à la tête de sa maison; לאשר אני מצדו אהו Gen. 27. 8, en ce que je t'ordonne. — מאשר De celui qui, d'où, parce que, que comparatif: מאשר לבד Esth. 4. 11, à l'exception de celui (auquel le roi tend le sceptre); מאשר המצאוי Exod: 8. 11, d'où vous en trouverez; מאשר רקוח בעיני Is. 43. 4, parce que tu es cher à mes yeux; אין טוב מאשר רשמו האדם במעטו Eccl. 3. 22, rien n'est meilleur pour l'homme que de se réjouir de son travail.

אשר m. Bonheur; plur. seul usité, const. אשרי (les félicités de); interj., heureux celui qui! אשרי אדם בשח בך Ps. 84, 13, heureux l'homme qui met sa confiance en toi! אשרי ישראלי Deut. 33. 29, que tu es heureux, ô Israel! אשרי Prov. 14. 21, il est heureux (אשר v.).

אשר m. Bonheur: באשרי Gen.30.13, (Léa dit:) pour mon bonheur (אשר v.).

אשראלה n. pr. m. I Chr. 25. 2. Le même, vers. 14, אשראלה.

אשרה, rarement אשריה (plur. אשרים) et אשרוח Divinité syrienne, appelée aussi אשרוח; bois ou arbre consacré: אשרה II Rois 23. 4, à Baal et à Aschera, ou: au bois consacré; אשריהם ואתיהבן Deut. 7. 5, abattez leurs bois;

אח II Chr. 33. 3, il fit des Ascheroth, ou: il planta des bocages.

אשרינא chald. m. Muraille: אשרינא Esdr. 5. 3, et d'achever ce mur.

אשש Kal inusité. Hithp. Ex. unique: אשרינא וזכרו אתה וזכרו אתה Is. 46. 8, souvenez-vous de ceci et prenez courage, soyez forts (אשש v.), ou de אשרינא soyez hommes. Selon d'autres, de אש et rougissez.

אשה Femme; selon quelques-uns (une fois), taupe: Ps. 58.9 (אשה v.).

אשתחול n. pr., ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 33.

אשתדור chald. Rébellion: אשרינא Esdr. 4. 15, et on y excitait des rébellions.

אשתחן n. pr. m. I Chr. 4. 11.

אשתחם Jér. 6. 29, אשרינא cheth. אשרינא keri en deux mots, le plomb est consumé par le feu.

אשתחמא et אשרחמא Ville lévitique dans la tribu de Juda, Jos. 15. 50, 21. 14.

אח chald., le même que אחו hebr.: אחו Dan. 3. 32, les signes, prodiges; אחו 3. 33, ses signes; אחו 6. 28, les prodiges.

אח cheth. Tu, toi (אח v.).

אח et אח pr. pers., 2° pers. sing. fem. Tu, toi (אח v. אח m.); rarem. masc.

I אח avec malkeph אח (avec suff.

אחכם, אחני, אחו, אחו, אחו, אחו, rarement אחכם, אחם, אחך, rarement אחכם ou אחם).

— 1° Pron. pers. et démonst. Le, lui, lui-même; moi, moi-même; celui même: אחך עטוד לט

חיי יי את אשר עטוד לט Jér. 38. 16, par la vie de l'Éternel, celui-là même qui nous a créé cette âme;

אחך ואתך אחכם אלי Agg. 2. 17, et vous-même vous ne vous tournez pas vers moi; אחך ואתך אחכם Ez. 34. 2, qui se gardent eux-mêmes.

— 2° Particule qui précède le régime direct. Il marque l'accusatif, se place devant les subst.

avec l'article, ou sans article à l'état construit, ou s'ils ont un suffixe; aussi devant les noms propres: אחך ואתך

אחך ואתך

Gen. 1. 4; (Dieu créa) les cieux et la terre; Ruth 2. 15, Booz ordonna à ses serviteurs; Jon. 2. 1, pour engloutir Jonas.

II אח with makkeph אה (avec suff. אחי). Prép. Auprès, près, sur, outre, dans, avec: Job 2. 13, ils étaient assis auprès de lui; I Rois 9. 26, qui est près d'Eloth; Gen. 30. 29, (tu sais) ce que tes troupeaux sont devenus près de moi, c.-à-d. entre mes mains; Ps. 67. 2, qu'il éclaire sa face sur nous; I Rois 9. 25, il brûle de l'encens sur lui (l'autel); Exod. 1. 14, outre tous leurs travaux; I Sam. 7. 16, (il jugea Israël) dans tous ses endroits; Gen. 34. 10, vous demeurerez avec nous; Gen. 37. 2, il gardait les troupeaux avec ses frères; Gen. 5. 24, (Henoch marchait) avec Dieu, selon Dieu. — אה De, de chez, de la part de: Jos. 11. 20, de Dieu; Gen. 8. 8, d'auprès de lui; Exod. 29. 28, de la part des Israélites; Exod. 9. 29, quand je serai sorti de la ville.

III אח (avec suff. אחי; plur. אחים et אחים) m. Pioche, faux ou hoyau, soc: I Sam. 13. 20, et sa pioche; Is. 2. 4, et ils forgeront de leurs épées des pioches, des faux ou des socs.

אחבעל (avec Baal) n. pr. Ethbaal, roi de Sidon, I Rois 16. 31.

אח et אח (plur. אחים, fut. אחיו, et apoc. אחי, plur. אחיה, imper. אחי). Venir, arriver, survenir, s'en aller, passer; rég. indir. avec ל et ע: Jér. 3. 22, nous venons à toi; Mich. 4. 8, elle viendra à toi; Is. 41. 5, ils approchent et ils arrivent; Job 3. 25, ce que j'ai craint m'est survenu, m'est arrivé; Job 16. 22, le petit nombre de mes années s'en va,

passé. Part. אחיות les choses qui arrivent, l'avenir: Is. 48. 11, ils me demandent les choses futures.

Hiph. אח p. אח Apporter: Is. 21. 14, apportez de l'eau.

אח chald. Venir: Dan. 7. 22, jusqu'à ce que vienne. Inf. אח.

Aph. אח, inf. אח Apporter, amener: Dan. 3. 13, il ordonna d'amener Sadrach. Passif. Etre apporté, amené. 3° pers. sing. fem. אח, plur. אח: Dan. 3. 13, ils furent amenés devant le roi.

אח pron. pers. m. Toi, fem. אח; quelquefois de toi, à toi (quelquefois אח cheth.): I Rois 21. 19, les chiens lécheront aussi ton sang; Prov. 22. 19, je te le ferai savoir à toi aussi.

אח f. Anesse: Gen. 49. 11, le fils, le petit de son anesse; pl. אח Gen. 12. 16.

אח chald. m. et f. Fournaise: Dan. 3. 6, il sera jeté dans une fournaise.

אח Ez. 41. 15, cheth. p. אח Colonne.

אח p. אח Toi, fem. sept fois cheth.

אח n. pr. m. 1° II Sam. 15. 19. — 2° II Sam. 23. 29.

אח m. Colonne, portique: Ez. 41. 16, et les colonnes autour.

אח pron. pers. 2° pers. plur. masc. Vous.

אח n. pr. d'une ville à la frontière de l'Egypte, Nomb. 33. 6; de là le désert d'Etham, 33. 8.

אח et אח, une fois אח (v. אח) adv. Hier, temps passé: Ps. 90. 4, comme la journée d'hier; Is. 30. 33, car Tophté est préparé depuis longtemps (v. אח); Mich. 2. 8, depuis longtemps mon peuple se lève, se révolte, comme un ennemi; selon d'autres, composé de



באר אֶת-הַחַיִּים הַזֶּה Deut. 1. 8, il expliqua cette loi.

בְּאֵר f. (plur. בְּאֵרוֹת, constr. בְּאֵרוֹת). Puits, fosse : אֶת-הַבְּאֵר הַזֶּה Gen. 21. 30, j'ai creusé ce puits ; בְּאֵר שְׂחָה Ps. 55. 24, fosse de destruction.

בְּאֵר (puits) n. pr. 1° d'une station dans le désert, Nomb. 21. 16. — 2° D'une ville en Palestine, Jug. 9. 21.

בְּאֵר אֱלִים (puits des puissants) n. pr. d'une ville dans le pays de Moab, Is. 15. 8.

בְּאֵר לְחַיִּי רַאִי (puits du vivant qui a vu [Dieu]) Nom donné au puits près duquel un ange est apparu à Agar, Gen. 16. 13, 14.

בְּאֵר שְׁבַע (puits du serment) n. pr., ville de la tribu de Siméon, à l'extrémité méridionale de la Palestine, Gen. 21. 31, Jos. 19. 2.

בְּאֵרָא (puits) n. pr. m. I Chr. 7. 37.

בְּאֵרָה (puits) n. pr. m. I Chr. 5. 6.

בְּאֵרוֹת (puits) n. pr., ville dans la tribu de Benjamin, Jos. 18. 25 ; בְּאֵרוֹת II Sam. 4. 2, et בְּרֵיחַ I Chr. 11. 39, de Beeroth.

בְּאֵרוֹת בְּנֵי-יַעֲקֹב (puits des fils de Jaakan) n. pr. d'une station dans le désert, Deut. 10. 6, et בְּנֵי יַעֲקֹב Nomb. 33. 31.

בְּאֵר Citerne : לְחַצְבֵּי לְחָם בְּאֵרוֹת Jér. 2. 13, pour se creuser des citernes ; et plusieurs fois chethib, pour בְּרֵיחַ.

בְּאֵרִי n. pr. m. 1° Gen. 26. 34. — 2° Père du prophète Hoséa, Osée 1. 1.

בְּאֵשׁ (fut. יִבְאֵשׁ) Sentir mauvais, se corrompre : וּבְאֵשׁ יִבְאֵשׁ הַיַּרְדֵּי Exod. 7. 18, et le fleuve répandra une mauvaise odeur ; וּבְאֵשׁ Exod. 16. 20, (et la manne) se corrompt.

Niph., métaph. Se mettre en mauvaise odeur, so faire haïr, se rendre odieux : וְיִבְאֵשׁ יִשְׂרָאֵל בְּפִלִּשְׁתִּים I Sam. 13. 4, Israël s'était fait haïr par les Philistins ; וְיִבְאֵשׁ אֶת-אָבִיךָ II Sam. 16. 21, tu t'es rendu odieux à ton père (ou : tu as deshonoré ton père).

Hiph. 1° trans. Gâter l'odeur, faire sentir mauvais, rendre odieux : וְיִבְאֵשׁוּ קְרוֹחַ הַבְּאֵשׁ וְיִבְאֵשׁוּ שְׂפֵן רִיחֹתָו Eccl. 10. 1, quelques mouches mortes gâtent la bonne odeur de l'huile du parfumeur et la font fermenter ; לְחִבְאֵשׁוֹתַי בִּישָׁב Gen. 34. 30, en me rendant odieux à l'habitant du pays. — 2° intrans. Sentir mauvais, se corrompre, être haï, odieux : וְלֹא הִבְאֵשׁוּ Exod. 16. 24, (la manne) ne se corrompt point ; הִבְאֵשׁוּ הַבְּאֵר I Sam. 27. 12, il sera haï par son peuple.

Hithp. Se rendre odieux : וְיִבְאֵשׁוּוּ הַיַּרְדֵּי I Chr. 19. 6, ils s'étaient rendus odieux à David.

בְּאֵשׁ chald. Être mauvais, affliger, chagriner : וְיִבְאֵשׁוּ עַל-יָדֶיךָ Dan. 6. 15, cela le chagrina vivement.

בְּאֵשׁ m. Mauvaise odeur, infection, Amos 4. 10 ; avec suff. : וְיִבְאֵשׁוּ Joël 2. 20, sa mauvaise odeur se répandra.

בְּאֵשָׁה f. La mauvaise herbe, l'ivraie, Job 31. 40.

בְּאֵשִׁים plur. Mauvais raisins, lambruches : וְיִבְאֵשׁוּ הַבְּאֵשִׁים Is. 5. 2, il a produit des lambruches.

בְּאֵתֶר plus généralement בְּרֵיחַ chald., prép. Après : וְאַחֲרַי הָיָה Dan. 7. 6, après cela.

בְּבֵי emph. בְּבֵי chald. Porte, puis tribunal ; en hébr. : שֹׁפֵט בְּבֵי Rituel, et aux juges du tribunal.

בְּבֵרָה f. Prunelle : וְעֵינִי זָכַח זַחַח Zach. 2. 12, à la prunelle de son œil (comme בְּרֵי עֵינִי).

בְּבֵרִי n. pr. m. Esdr. 2. 11.

בְּבֵל (confusion, v. Gen. 11. 40) n. pr. Babel, Babylone, la capitale de la Babylonie, Gen. 10. 10 ; la Babylonie, Ps. 137. 1. Sous l'empire des Perses, le titre de roi de Babylone est souvent donné aux rois des Perses, Esdr. 5. 13, Néh. 13. 6.

בְּבֵלִי chald. Babylonien ; plur. בְּבֵלִיא Esdr. 4. 9.

מִתְחַיֵּה לֶבֶן לְאִוִּים *m.* Nourriture : Ez. 25. 7, *chethib*, je te donnerai en pâture aux nations. (*Keri* לֶבֶן en pillage, v. מְחַיֵּב.)

פְּגַר (*fut.* יִפְגַּד, une fois) Tromper, trahir ; être infidèle, perfide. Se construit avec קָ, quelquefois sans régime, rarement avec le régime direct et avec מִן : מִן בְּבִגְדֵי-בָהּ Exod. 21. 8, l'ayant trahie, abandonnée ; כָּל רֵעִיו בְּגֵרוֹ בָּהּ Lament. 1. 2, tous ceux qui l'aimaient lui sont devenus infidèles ; בְּגֵרוֹ אִשָּׁהוֹ Jér. 3, 20, (comme) une femme qui trahit son amant ; אֶחָיו בְּגֵרוֹ קְמוּ-נְחָל Job 6. 13, mes frères sont devenus traîtres, se sont éloignés de moi comme un torrent ; בְּגֵרוֹ יְהוּדָה אֶחָתָהּ Jér. 3. 8, Juda, sa sœur perfide ; הַמְּבֹגֵד בּוֹגֵד Is. 21. 2, le perfide trahit, ou : l'oppresser exerce sa violence ; הַיַּיִן בּוֹגֵד Hab. 2. 5, le vin, l'homme pris de vin et perfide, ou : qui agit avec violence.

בְּגָדִים *m.* (une fois *fém.* ; *plur.* בְּגָדִים, une fois בְּגָדִי, const. בְּגָדִי). 1° Vêtement, couverture : בְּגָדֵי-קֹדֶשׁ Exod. 28. 2, des vêtements saints (pontificaux) ; יִשְׁטוּ בְּגָדֵי Nomb. 4. 6, ils étendront une couverture ; קָל-בְּגָדֵיהֶם Ps. 45. 9, tous tes vêtements.

2° Perfidie, infidélité, trahison : שָׁלוֹם קָל-בְּגָדֵי בְּגָדֵי Jér. 12. 1, (pourquoi) ceux qui commettent des trahisons vivent-ils en paix ? בְּגָדֵי בּוֹגְדִים בְּגָדֵי Is. 24. 16, et les perfides font la trahison, mettent le comble à la trahison, à la perfidie.

אֲנָשֵׁי בְגָדוֹת *pl. f. Ex. unique* : Soph. 3. 4, des hommes de trahison, des hommes perfides.

בְּגֹדָה *adj. f.* : בְּגֹדָה אֶחָתָהּ יְהוּדָה Jér. 3. 7, 10, Juda, sa sœur perfide.

בְּגִי *n. pr. m.* Esdr. 2. 2. (גָּל) *prép.* A cause de (v. גָּל).

בְּגָתָא *n. pr. m.* Esth. 1. 10.

בְּגָתָן *n. pr.* Esth. 2. 21 : 6. 2.

I בְּרִי *m.* Partie : בְּרִי בְּבֵר יְהוּדָה Exod. 30. 34, il sera d'une partie comme de l'autre, tout sera de même poids, en

portions égales (rac. בָּרָד). Avec לְ, מִשְׁמֹחוֹ *adv.* A part, seulement ; מִשְׁמֹחוֹ Zach. 12. 12, chaque famille à part ; לְבִד-בְּדָה נִקְיֵר שָׁמָּה Is. 26. 13, nous nous souvenons seulement de toi, de ton nom. Avec suff. : לְבִדִּי, moi, toi, seul : אֲנִי לְבִדִּי Nomb. 11. 14, moi seul ; לְבִדִּי — אֲתָחָּ Exod. 18. 14, toi seul ; לְבִדִּי Gen. 32. 25, Jacob seul. Suivi de מִן *prép.* Sans, outre : לְבִדִּי מִן Exod. 12. 37, sans les enfants ; לְבִדִּי מִן-רִצְוֹנֶיךָ Nomb. 29. 39, outre les offrandes de vos vœux ; une fois avec עַל : לְבִדִּי עַל-עֲלֵי-יְהוֹנָדָב Esdr. 1. 6, outre tout ce qu'ils offrirent volontairement. Même signif. : מְלֵבְדֵי קִשְׁיֵי-בְנֵי-יַעֲקֹב Gen. 40. 26, sans les femmes des fils de Jacob.

II בְּרִי *m.* Lin blanc : מְכַסֵּי-בְרִי Exod. 28. 42, des caleçons de lin blanc ; *plur.* בְּרִים vêtement de lin : בְּרִים Dan. 10. 5, vêtu de lin.

III בְּרִי (*plur.* seul usité) Bâtons, fortes branches de l'arbre, membres du corps : בְּרֵי עֲצֵי אַשְׁמֹוֹת Exod. 25. 13, des bâtons de bois d'acacia ; נְחֹשֶׁת בְּרִים Ez. 17. 6, elle (la vigne) produisit, porta de fortes branches ; יֹאכַל בְּרֵי עוֹרוֹ Job 18. 13, il dévorera les membres de son corps ; selon d'autres, ses enfants ; בְּרֵי בְּרֵי Job 17. 16, ses membres descendront dans la tombe, ou : (les espérances) descendront (prép. בְּרֵי p. בְּרֵי, v. בְּרֵי) dans la tombe, v. יֹאכַל בְּרֵי ; וְכִלְתֶּיהָ בְּרֵי Osée 11. 6, elle détruira ses branches, c.-à-d. les villages ; selon d'autres : ses héros, princes.

IV בְּרִי (*plur.* seul usité) Mensonges, vanteries, devins, de בְּרֵי : לֹא-יִכְן בְּרֵי Is. 16. 6, ses mensonges sont vains, insensés ; selon d'autres : l'injustice de ses princes, de ses héros ; לֹא-אֶתְרַשׁ בְּרֵי Job 41. 4, je ne me tairai pas sur ses vanteries, ou : sur la puissance de ses membres (du leviathan) ; חָרַב אֶל-חַבְרֵיִם Jér. 50. 36, guerre contre les (devins) menteurs ; מִסֵּר אִזְרוֹת בְּרֵי Is. 44. 23, rendant vains les signes des devins trompeurs.

בְּרֵא Inventer : מְלַבֵּה אֲתָחָּ בּוֹדְאָם Néh.

6. 8, tu les inventes de ton cœur; אָשֶׁר — I Rois 12, 33, (le mois) qu'il avait inventé, choisi à sa fantaisie.

Être seul, isolé: כְּצִמְרוֹ בְּיַד עַל-עַג Ps. 102. 8, comme un oiseau qui est seul sur un toit; וְאִין בְּיַד בְּמִצְדָּיו Is. 14. 31, nul ne restera à l'écart au temps désigné, ou: entre ses troupes (v. מִצְדָּו).

Seul, isolé, solitaire, désert: Deut. 32. 12, l'Éternel seul le conduira; וְיָדוּ לְבַדְּךָ Lév. 13. 46, il demeurera seul, à l'écart; עִיר בְּצִרְחוֹתָהּ Is. 27. 10, la ville forte est déserte; מִיְּבֵרֵי שְׂכָנֶיךָ Mich. 7. 14, demeurant isolé, seul.

כְּרִד n. pr. m. Gen. 36. 35.

כְּרִי (v. כְּרִי).

כְּרִיָּה n. pr. m. Esdr. 10. 35.

כְּרִיל m. Étain, Nomb. 31. 22; plur. וְאֶסְרֶיהָ מִלְּבַדְּיָהּ Is. 1. 25, j'ôterai tout ton étain (mêlé aux métaux précieux); זָבָן חַבְדִּיל Zach. 4. 10, pierre d'étain, le niveau (v. זָבָן).

כָּרַל Kal inusité. Niph. 1° Se séparer, s'éloigner; avec כָּן : עַמְּיָהּ הָאָרֶץ Esdr. 10. 11, séparez-vous des peuples du pays; וְהִבְדִּילֵם מִהֶמָּה Nomb. 16. 21, éloignez-vous de cette assemblée. Avec אֶל, s'éloigner pour aller vers: וְהִבְדִּילוּ אֶל-דָּוִד I Chr. 12. 8, ils se retirèrent pour se rendre auprès de David. — 2° Être séparé, distingué, choisi, sans régime et avec ל: וְהִבְדִּילֵם מִבְּנֵי אֲבוֹתָם Esdr. 10. 16, le pontife Esra (et des chefs de famille) furent choisis; וְהִבְדִּיל אֶת-אֲהֲרֹן I Chr. 23. 13, Aaron fut choisi. Avec כָּן en mauvaise part, être exclu: וְהִבְדִּיל מִקְהַל הַתְּלוּחָה Esdr. 10. 8, il sera exclu, chassé de l'assemblée de ceux qui revenaient de la captivité.

Hiph. 1° Séparer, faire une séparation, arracher; לְכֶם וְהִבְדִּילָהּ מִקְרָבָהּ Exod. 26. 33, le voile vous séparera (le saint du saint des saints); וְיָדוּ מִבְּרִיל בֵּין יָמַם Gen. 1. 6, qu'il serve de séparation entre les eaux et les eaux; לֹא יִבְדִּיל Lév. 1. 17, il ne l'arrachera pas (l'aile).

— 2° Savoir distinguer, discerner: לְהִבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר Lév. 11. 47, pour savoir distinguer entre ce qui est impur et ce qui est pur; וְאֶשֶׁר-יִבְדִּלְהוּ לְכֶם Lév. 20. 25, que je vous ai fait discerner (comme étant impur). — 3° Séparer, choisir; ou, en mauvaise part, exclure, avec כָּן : מִצֵּל, וְאֶבְדִּיל אֶתְכֶם מִן-הַצִּבְרִים Lév. 20. 26, je vous ai séparés des autres peuples (pour être à moi); וְאֶבְדִּיל לְךָ אֶת-שִׁבְטֵי הַלֵּוִי Deut. 10. 8, l'Éternel a choisi la tribu de Lévi; וְהִבְדִּיל לְךָ אֶת-עַמּוֹתָיִךְ Is. 56. 3, l'Éternel m'exclut de son peuple.

כְּרִל m. Morceau, bout: כְּרִילֵךְ Amos 3. 12, le bout de l'oreille.

כְּרִלָּח m. Selon les uns, nom d'une perle ou d'une pierre précieuse (v. Gen. 2. 12, où il est mentionné entre l'or et l'onix); selon les autres, bdellium (v. Nomb. 11. 7, où la manne lui est comparée pour la couleur).

כְּרִן n. pr. 1° Bedan, un des juges, nommé seulement I Sam. 12. 11; on l'explique comme כְּרִיָּן descendant de Dan, le juge Samson (v. Jug. 13). — 2° I Chr. 7. 17.

כְּרִק Réparer un édifice: לְבָרֵךְ וּלְחַזֵּק כְּרִיק II Chr. 34. 10, pour réparer et consolider le temple. (Dans la Mischna, examiner, inspecter.)

כְּרִיק m. Ce qui a besoin de réparation, fissure, crevasse: וְהָיָה יְחִיקֵי אֶת-בְּרֵקֵם II Rois 12. 6, et ils répareront les ruines de la maison; d'un vaisseau, Ez. 27. 9, 27.

כְּרִיקָר (l'homme qui perce) n. pr. Bedkar, capitaine des gardes du roi Jehu, II Rois 9. 25.

כְּרִיר chald. (hébr. כְּוִיר, פִּייר) Pa.: וְיִבְרְאוּ דָנ. 4. 11, et répandez-en les fruits.

כְּרוֹ m. Le vide (toujours avec הוּרָה): וְהָיָה הָאָרֶץ הוּרָה וְהוּרָה Is. 34. 11, la terre était informe et vide, nue; וְהָיָה הָאָרֶץ הוּרָה Is. 34. 11, le niveau du vide (pour la rendre vide, la détruire).

כְּרִיט m. Porphyre ou marbre rouge: Esth. 1. 6.





התחברו Gen. 6. 19, tu feras entrer dans l'arche; וְנִבְרְאוּ אִתָּם לֹדֹם אֱלֹהִים Gen. 19. 10, ils firent rentrer Loth auprès d'eux; וְיָבֵא יָדוֹ בְּתוֹכָוּ Exod. 4. 6, il mit sa main dans son sein; תִּבְרֵא גְּבֻלֵיחַדִּי Lament. 3. 13, il a fait pénétrer (ses flèches) dans mes reins; וְתִבְרַחַת II Sam. 9. 10, tu feras rentrer (les blés); וְשִׁלַּשְׁתִּים בְּנָוֹחַ; וְיָבֵא לְבָנָיו לְבָנָיו Jug. 12. 9, il amena, c.-à-d. fit épouser à ses (trente) fils trente filles (étrangères); וְתִבְרַחַתִּי הַשָּׁשֶׁשׁ בְּמִדְבָּרִים; Amos 8. 9, je ferai que le soleil se couchera en plein midi; וְאֲשֶׁר יוֹצֵיִים וְאֲשֶׁר יָבִיִים; Nomb. 27. 17, qui les conduira et les dirigera.

2° Faire venir, faire arriver, laisser s'accomplir, apporter, offrir (un sacrifice): וְהִבְרִיחַ אֶת־הַקֹּרְבָּן לְאֵלֹהֵי אֲסִיחַר Esth. 5. 12, Esther n'a fait venir (n'a invité); וְאֶת־אֲבִיחַחֵי Is. 46. 14, et je l'accomplirai; וְהִבְרִיחַ אֶת־אֵלֶיךָ Gen. 42. 34, amenez-moi votre plus jeune frère; וְהִבֵּל תִּבְרֵא; וְהִבְרִיחַ עֲלֵיכֶם חֶרֶב; על Gen. 4. 4, Abel offrit lui aussi; avec על; וְהִבְרִיחַ עֲלֵיכֶם חֶרֶב; Lévi. 26. 25, je ferai venir sur vous le glaive (vengeur); וְנִבְרֵא לְבַב חֶרֶב; Ps. 90. 12, et nous acquerrons un cœur sage, ou: nous appliquerons notre cœur à la sagesse.

3° Faire aller, conduire: וְאֲשֶׁר תִּבְרֵא; וְהִבְרִיחַ אֶת־אֵלֹהֵי בְרַחֲדוֹ Job 12. 6, à celui qui conduit son dieu par la main (l'idolâtre), ou: à qui Dieu a mis dans la main (la richesse); וְהִבְרִיחַ לְבָבֵךְ; Ps. 74. 5, comme celui qui lève (une hache).

*Hoph. passif du Hiph.:* וְהִבְרַחוּ בְּיַד יוֹסֵף Gen. 43. 16, ils furent amenés dans la maison de Joseph; וְהִבְרַחַתֵּךְ Ez. 40. 4, tu as été amené ici; וְאֲשֶׁר תִּבְרַחַת לָךְ Gen. 33. 11, (accepte le présent) qui t'est offert; וְהִבְרַחַת אֶת־גְּדֵיֶיךָ בְּעֵצֵי הַבָּתָּיִם; Exod. 27. 7, les bâtons seront mis dans les anneaux. *Mépriser, dédaigner;* avec ל, rarement avec le rég. direct: וְלֹא יִבְרַחֵךְ; Prov. 11. 12, qui méprise son prochain; מִי בּוֹ לְיוֹם קָטָנֹת; Zach. 4. 10, qui méprise le jour de petites choses (des événements peu importants), p. בּוֹ; Prov. 6. 30, on ne méprise pas le voleur (lorsque, etc.).

*m. Mépris:* וְהִבְרַחַת בּוֹז Ps. 123. 3, nous sommes rassasiés de mépris.

*n. pr. 1° Buz, fils de Nahor, Gen. 22. 21. — 2° Nom d'une peuplade et d'une province de l'Arabie, Jér. 25. 23. — 3° D'un homme, I Chr. 5. 14.*

*f.:* וְהִבְרַחַת נֶחֱ. 3. 36, nous sommes devenus un objet de mépris.

*1° n. pr. Buzi, père d'Ézéchiél, Ez. 1. 3. — 2° De Buz, Job 32. 2.*

*n. pr. m. Néh. 3. 18.*

*Kal inusité. Niph. Être embarrassé, égaré; être dans la consternation:* וְהִבְרַחַתְּ אֶת־הָאָרֶץ; Exod. 14. 3, ils sont égarés dans le pays; וְהִבְרַחַתְּ אֶת־הָעָר; Esth. 3. 15, la ville de Suse était dans la consternation; וְהִבְרַחַתְּ אֶת־הָעָר; Joel 1. 48, les troupeaux sont dans la consternation

*m. 1° Fruit, production:* וְהִבְרַחַתְּ אֶת־הָרִמֹּנִים וְהָרִמֹּנִים יִשְׂאֵלֶיךָ Job 40. 20, les montagnes lui fournissent la nourriture; וְהִבְרַחַתְּ אֶת־הָעֵץ; Is. 44. 19, à un morceau de bois, ou à une branche d'arbre. — *2°* וְהִבְרַחַתְּ אֶת־הָאֵרֶץ; I Rois 6. 38, mois de bouil, nom du huitième mois de l'année, correspondant à octobre-novembre, des pluies qui tombent alors (v. וְהִבְרַחַתְּ, וְהִבְרַחַתְּ), appelé aussi וְהִבְרַחַתְּ.

*v. בּוֹז (dans plusieurs dérivés).*

*בּוֹזָה (sagesse) n. pr. m. I Chr. 2. 25.*

*n. pr. m. Néh. 11. 15.*

*בוֹזִים (fut. et רָבוּס, part. בוֹזִים) Fouler aux pieds, écraser (les ennemis), mépriser:* וְהִבְרַחַתְּ אֶת־הָרִמֹּנִים וְהָרִמֹּנִים זַחַךְ. 10. 5, foulant aux pieds la boue des rues; וְהִבְרַחַתְּ אֶת־הָרִמֹּנִים; Ps. 60. 14, il foulera aux pieds nos ennemis; וְהִבְרַחַתְּ אֶת־הָאֵרֶץ; Prov. 27. 7, une âme rassasiée méprise le miel, comme הִבְרַחַתְּ ou foule aux pieds.

*Pil. בוֹזִים Fouler aux pieds:* וְהִבְרַחַתְּ אֶת־הָאֵרֶץ; Is. 63. 18, ils foulent aux pieds ton sanctuaire, le souillent, le profanent.

*Hoph. passif* וְהִבְרַחַתְּ אֶת־הָאֵרֶץ; Is. 14. 19, comme un cadavre foulé aux pieds.

*Hithp. הִתְבּוֹזַסְתָּ בְּדַמְיִיךָ; Ez. 16. 6, étant foulé aux pieds, ou te roulant dans ton sang.*

*m. Byssus, lin blanc et fin:*

תּקל-כּוּז Esth. 1. 6, des cordons de lin fin.

כּוּצָץ *n. pr.* d'un rocher près de Gabaa, I Sam. 14. 4.

כּוּק *Vider*, dépeupler (v. בּקק).

כּוּקָה *f.* נִיבָה וְיִבְיָקוּ Nahum 2. 11, (Ninive est) un endroit vide, une solitude.

כּוּקֵר *m.* גִּבּוֹקֵר אֲנִי Amos 7. 14, je ne suis qu'un berger, propr. bouvier, de בּקֵר.

כּוּר *Ex. unique:* וְלִבְּרֵי אֶת-כָּל-זֶה Eccl. 9. 1, et d'examiner tout cela, ou pour בּרֵר, *inf.*, de בּרֵר.

כּוּר *m.* (בּוּר, v. גִּזוּחַ plur.). Fosse, citerne, prison, tombe : וְהָבִיחַ אֶת-הַמַּיִם I Chr. 11. 22, il frappa le lion dans une fosse ; וְיִבְרוּ הַצִּיְבוֹת Deut. 6. 11, et des citernes creusées (construites) ; וְהִירִצְוּ סָדֵי-הַמַּוּד Gen. 41. 14, on se hâta de le sortir de la prison ; יוֹרְדֵי כּוּר Ps. 28. 1, ceux qui descendent dans la tombe ; אֲבָנֵי-כּוּר Is. 14. 19, les pierres de la tombe, c.-à-d. la tombe de pierres, ou : le fond de la tombe

כּוּר *m.* Ignorant : וְאִינוֹרֵר יִרָא חַטָּא Aboth, l'ignorant ne craint pas le péché.

כּוּשׁ (*prét.* בּוּשָׁתִי, *fut.* בּוּשׁ) 1° Avoir honte, être honteux, être confondu, déçu : וְיִבֹשׁוּ לְשֵׂאוֹל Esdr. 8. 22, car j'avais honte de demander (au roi) ; כָּל-עֹבְדֵי יְהוָה Jér. 17. 13, tous ceux qui t'ont abandonné seront confondus ; וְגַם מְעַזְרֵיהֶם תִּבְשָׁי עַל-מַסְעֵי בְּשָׁתָהּ מִצְרַיִם Jér. 2. 36, tu seras confondue, déçue du côté de l'Égypte, comme tu l'as été du côté de l'Assyrie (être honteux pour avoir vainement espéré) ; יִבֹּשׁ יוֹגֵב Jug. 3. 25, II Rois 2. 17, (faire une chose) jusqu'à en être honteux, impatient, c.-à-d. longtemps (v. *Pi.*). — 2° De la nature inanimée. Dessécher : וְיִבֹשׁוּ מְקוּרָיו Osée 13. 15, sa source desséchera, tarira, ou plutôt de בּוּשׁ.

כּוּשׁ *Pil.* בִּישָׁשׁ מִשָּׂחָה לְרַחֵם Exod. 32. 1, que Moïse tardait à descendre. (Jug. 5. 28.)

*Hiph.* causat. du *Kal*. Rendre hon-

teux, couvrir de confusion, faire honte : וְיִבֹשׁוּ אֵינֶיךָ הַיְהוָה Ps. 44. 8, tu couvres de honte nos ennemis ; וְנִצְרִי אֶת-עַלְמוֹתֵי מִבְּרִישׁ אִמּוֹ Prov. 29. 15, un enfant abandonné à lui-même fait honte à sa mère. *Part.* מְבֹשֵׁת, Ehonté, méchant, sot ; opposé à מְשֻׁבָּח Prov. 10. 5 (v. II בּוּשׁ).

*Hithp.* וְלֹא יִתְבַּשְׁשׁוּ : תְּרַבְּשׁוּ Gen. 2. 25, et ils n'étaient point honteux.

כּוּשָׁה *f.* Honte, confusion, mépris : וְהִכְסֶה בִּישָׁתוֹ Obad. 10, la honte te couvrira ; וְהִכְסֶה עַל-וֹשֵׁתוֹ Ps. 89. 46, tu l'as enveloppé de mépris.

כּוּשָׁה *chald.* וְיָכַר כּוּשָׁה Dan. 6. 19, il passa la nuit à jeun.

כּוּטִי *m.* (בּוּטָה rac.). Butin, proie, pillage : וְהָבִיחַ Nomb. 31. 32, le reste du butin ; וְהָבִיחַ Nomb. 14. 3, ils deviendront un butin, une proie : לְכּוּטֵי Jér. 15. 13, j'abandonnerai au pillage.

כּוּטִי *adj.* דֶּדָאִינֵי אִתּוֹם אֶל-תְּרֵי כּוּטִי Aboth 4. 3, ne méprise personne.

כּוּזָא *Ex. unique:* וְכּוּזָא אֶרְצוֹ Is. 18. 2, 7, des fleuves ont dévasté, ravagé son pays (pour כּוּזָא), ou : des fleuves traversent son pays.

כּוּזֵה *Mépriser*, dédaigner ; se constr. avec l'acc. avec לְ et עַל : וְעָלַם בְּעֵינָיו Nomb. 15. 34, car il a méprisé la parole de l'Éternel ; וְיִבֹשׁוּ עֵינָיו Esth. 3. 6, il parut méprisable à ses yeux, il le dédaigna (de se venger, etc.) (v. בּוּז).

*Niph.* Être méprisé : וְהָבִיחַ אֶת-אֲנָשָׁיו Is. 53. 3, méprisé et abandonné des hommes.

*Hiph.* Avilir : וְעָלַמוּ אֶת-עֵינָיו Esth. 4. 17, pour avilir leurs maris à leurs yeux.

כּוּזֵה *adj. verb.* לְכּוּזֵה אֲנָשִׁים Is. 49. 7, à celui qui est méprisé des hommes.

כּוּזָה *f.* (בּוּזָה rac.). Butin, dépouille : וְלֹא יִבְרְחוּ אֶת-יְדֵיהֶם Esth. 9. 10, ils ne mirent pas la main au butin.

כּוּזִי *m.* Mépris, Rituel.

כּוּזֵה (*plur.* בּוּזָה, בּוּזָה et בּוּזָה, *fut.* יִבּוּזוּ, *inf.* בּוּזוּ) Piller, sans rég. et avec l'acc.:

Nomb. 31. 53, (les soldats) pillèrent chacun pour son compte ; ויבאו ויבאו Gen. 34. 27, ils pillèrent la ville.

Niph. (inf. רבצו, fut. רבצו). Être pillé : ויבאו ארמנותיה Amos 3. 11, tes palais seront pillés.

Pou. ויבאו Jér. 50. 37, ils seront pillés.

מ. (rac. רבצו). Mépris : ויבאו Esth. 1. 18, et assez de mépris et de chagrin.

n. pr. d'une ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 28.

m. Ex. unique : המראה Ez. 1. 14, comme l'éclat de la foudre (v. פקס).

n. pr. d'une ville chananéenne, Jug. 1. 4, I Sam. 11. 8.

(v. פור) Répandre, distribuer : להם דוד Dan. 11. 24, il leur distribuera.

Pi. גזר עמים Ps. 68. 31, il disperse des nations.

n. pr. m. Esth. 1. 10.

adj. Fort : כבדתי בנפשי ביהוה Jér. 6. 27, je t'ai placé dans mon peuple comme une solide forteresse, ou comme explorateur (v. ביהוה et le même exemple à בנפשי).

m. Ex. unique : תקים ביהוה Is. 23. 13, on y avait élevé des tours, des donjons (pour observer, v. ביהוה).

m. (plur. בחורים). Jeune homme : שמח בחור בגלדידה Eccl. 11. 9, jeune homme, réjouis-toi dans ta jeunesse ; homme non marié, célibataire, Ruth. 3. 10, Deut. 32. 25.

f. pl. Jeunesse : בימי בחוריך Eccl. 11. 9, aux jours de ta jeunesse.

Is. 23. 13. cheth., v. בחור (keri).

adj. (rac. בחר). Élu, bien-aimé : שאול בחרו II Sam. 21. 6, Saül, l'élui de l'Éternel ; ישראל בחרו Is. 45. 4, Israël mon élu ; des hommes pieux, des prophètes, du Messie, Ps. 105. 43, Is. 42. 1.

Ex. unique : בחרה בך Zach. 11. 8, et leur âme aussi est dégoûtée de moi (de mon culte). Pou. בחרה cheth. p. keri, בחרה Prov. 20. 21 (v. בחר Pou.).

(fut. בחר). Éprouver, distinguer, tenter, examiner, sonder : בחרו Zach. 13. 9, je les éprouverai comme l'on éprouve l'or ; בחרו בלב Jér. 11. 20, il sonde les reins et le cœur ; בחרו מלך הברכה Job 12. 11, l'oreille ne distingue, ne juge-t-elle pas les paroles ? בחרו אלהים Mal. 3. 15, ils ont tenté Dieu.

Niph. passif : בחרו Gen. 42. 15, par cela vous serez éprouvés.

Hiph. בחרו ביום ובין לילה Rituel, pour distinguer entre le jour et la nuit.

m. Ex. unique : עקל ובהן Is. 32. 14, tour et forteresse, ou donjon (v. בחור).

m. Épreuve : בחרו Ez. 21. 18, car ce sera une épreuve ; אבן בחור Is. 28. 16, une pierre d'épreuve (éprouvée).

(fut. יבחר). Choisir, élire, aimer, désirer ; se construit avec l'acc., avec ב, avec ל, rarement avec על : בחרו Ps. 135. 4, l'Éternel s'est choisi Jacob ; avec בן préférer : בחרתי בחופים Ps. 84. 11, je préfère être sur le seuil de la maison de mon Dieu que d'habiter (les tentes des méchants) ; בחרו אהבתי לברוך I Sam. 20. 30, car tu aimes le fils d'Isaï ; בחרו זכור Zach. 1. 17, il aimera de nouveau Jérusalem ; בחרו ארני ומהלך II Sam. 15. 15, tout ce que mon seigneur le roi désirera ; בחרו עלי II Sam. 19. 39, et tout ce que tu désireras sera à ma charge ; בחרו עני Is. 48. 10, je t'ai choisi, ou : je t'ai éprouvé (comme בחרתי) dans la fournaise, ou : dans le creuset de la misère.

Niph. passif. בחרו מותו Jér. 8. 3, la mort sera préférable à la vie ; part. בחרו précieux, agréable, absol. et avec בן Prov. 10. 20, la langue du juste est un argent précieux ; בחרו לך מנחה Prov. 21. 3,

(pratiquer la justice) est plus agréable à Dieu que les sacrifices.

*Pou. cheth.* מי אשר יבחר Eccl. 9. 4, celui qui est choisi (d'entre les vivants); *keri* הקרי qui est associé (aux vivants).

בחרים *m. pl.* מְבַחְרִים Nomb. 11. 28, entre les jeunes hommes qui servaient Moïse, comme בְּחַרְיִי, ou : depuis sa jeunesse (v. בְּחַרְוֹת).

בְּחַרִים *n. pr.*, village dans la tribu de Benjamin, II Sam. 3. 16.

בְּחַרְיָא *n. patron.* I Chr. 11. 33. Par transp. בְּחַרְיָא II Sam. 23. 31.

בָּטָא et בָּטָה *Kal* בָּטָא et בָּטָה בְּמַדְקָרוֹת חֶרֶב Prov. 12. 18, tel profère des paroles téméraires (qui font comme) des blessures d'épée. *Pi.* (plus usité), même sens, accompagné de בָּטְטָהִים avec tes lèvres : בָּטָא בְּשֵׁפָתַי Lévi. 5. 4, en proférant, prononçant de ses lèvres des paroles irréfléchies.

\* בָּטָא *m.* בְּטָאִים שְׂפָתַי Rituel, la parole téméraire des lèvres.

בָּטָא 1° Avoir confiance, mettre sa confiance en quelqu'un, avec בָּ, אֶל, עַל, et לְ, אֶל, בְּמִדּוּ בְּרִי : Is. 26. 4, ayez confiance en Dieu ; le *datif* ajouté : אֶל-תִּבְחָדוּ לָכֶם : Jer. 7. 4, ne mettez pas votre confiance en des paroles mensongères. *part. pass.* ou *adj.*, ayant confiance, Is. 26. 3, Ps. 112. 7. — 2° Être rassuré, tranquille, sans crainte, *absol.* : אֲבִיחָא וְלֹא אֲפָחָא Is. 12. 2, je suis rassuré et je ne crains point ; שָׁכַט וּבִטָחָא Jug. 18. 7, paisible et tranquille ; אֲבִיחָא וְלֹא אֲפָחָא Job 40. 23, il est inébranlable, le Jourdain sortirait-il, déborderait-il jusqu'à sa gueule ; quelquefois aussi, être léger, imprudent : מְסִיל מְהַצְעֵר וּבִטָחָא Prov. 14. 16, le sot s'irrite, ou : est arrogant, et plein d'une confiance téméraire.

*Hiph.* causat. du *Kal*, inspirer de la confiance, remplir de confiance, rassurer, avec אֶל et עַל : אֲבִיחָא וְלֹא אֲפָחָא Jer. 28. 18, tu as rassuré ce peuple par le mensonge ; מְבַטְטֵהוּ עַל-שָׁרִי Ps. 22. 10, tu m'as rassuré, c.-à-d.

tu as eu soin de ma nourriture en me mettant sur les mamelles de ma mère, ou : tu m'as fait espérer dès le temps que je suçais, etc.

בָּטָח 1° *m.* Confiance, sécurité : וְשָׁכַט וּבִטָחָא Is. 32. 17, tranquillité et sécurité. — 2° *adv.* אֲבִיחָא et לְבִטָחָא Avec sécurité, confiance, paisiblement, hardiment, sans crainte : וְיִשְׁבְּתֶם בְּבִטָחָא Deut. 12. 10, vous y demeurerez en sécurité ; וְיִשְׁבְּתֶם בְּבִטָחָא Deut. 33. 12, il y demeurera paisiblement ; וְיִבְטְאוּ עַל-הַיַּדִּים Gen. 34. 25, ils entrèrent résolument dans la ville ; וְיִבְטְאוּ בְּבִטָחָא Jug. 8. 11, le camp était sans crainte.

בָּטָח *n. pr.* d'une ville, II Sam. 3. 8, appelée aussi בְּטָחָא I Chr. 18. 8.

בְּטָחָא *f.* בְּטָחָא וּבְבִטָחָא Is. 30. 15, dans la tranquillité et la confiance, l'espérance.

בְּטָחוֹן *m.* Sécurité, espérance : מַה הַבְּטָחוֹן הַזֶּה Is. 36. 4, quelle est cette confiance ? וְשָׁכַט וּבִטָחָא Eccl. 9. 4, il y a de l'espérance.

בְּטָחוֹן *plur. f.* Même signif. וּבְטָחוֹן Job 12. 6, et la sécurité pour ceux qui irritent Dieu.

בָּטָל Cesser de travailler, chômer, rester oisif : וּבָטְלוּ הַמְּטָוִיִּם Eccl. 12. 3, celles (les dents) qui broient chôment (v. בָּטָל) ; אִם בָּטַלְתָּ מִדְּבַר הַדָּוָר Aboth 4. 12, si tu cesses de t'occuper de l'étude de la loi. *Niph.* לְהַבְטִיל מִדְּבַר Aboth, de l'abandonner. \* Annuler, détruire : בָּטַל מִשְׁלַח הַיָּדָאִים Rituel, détruis les projets de nos ennemis ; בָּטַל מִשְׁלַח הַיָּדָאִים Rituel, détourne de nous tout arrêt cruel ; אֲבִיחָא וְלֹא אֲפָחָא Aboth, annule ta volonté devant la sienne.

בָּטַל *chald.* Être interrompu. בָּטְלוּ עֲבִירָא בְּיַד אֱלֹהֵי עֵסְרָא Esdr. 4. 24, la construction de la maison de Dieu fut interrompue. *Pa.* Interrompre, empêcher : וּבָטְלוּ הַמִּצְוָה Esdr. 4. 23, et ils les empêchèrent (par force).

\* בָּטְלוּ Chose vaine, inutile : לְבַטְלוּ לְבַטְלוּ pour rien, inutilement.

• **כטלים** *m. plur.* Des obstacles, des empêchements, Aboth.

• **כֶּטֶן** *f.* Ventre, corps, entrailles, sein, intérieur de l'homme, cœur, pensée: **וְאֵדִי בִּכְתָפִי** Nomb. 5. 21, et ton ventre enflé; **וְתַרְוֵי בְטֵנִי** Hab. 3. 16, et mon corps tremble; **וְיָדֵי בְטֵנִי** Deut. 7. 13, le fruit de tes entrailles (tes enfants); **בְּבֶטֶן** Osée 12. 4, dans le sein maternel; **בְּבֶטֶן שְׂאוֹל** Jonas 2. 3, du sein, du fond de l'abîme; **וּבְטֵנָם תִּכְדֹּן מְרִמָּה** Job 15: 35, leur cœur prépare la tromperie; **וְתַרְוֵי בְטֵנִי** Prov. 18. 8, dans l'intérieur du cœur. — 2° Terme d'architecture: **מִלְעֵמֶת הַבֶּטֶן** I Rois 7. 20, près du ventre, de la partie saillante de la colonne.

**כֶּטֶן** *n. pr.* d'une ville dans la tribu d'Aser, Jos. 19. 25.

**בְּטָאִים** *m. pl.* Pistaches: **וְהַמְּאִמִּים** Gen. 43. 11, des pistaches et des amandes.

**כֶּטָאִים** *n. pr.*, village dans la tribu de Gad, Jos. 13. 26.

**כִּי** *interj.* De grâce! pardon! je supplie, ou *plur.* nous supplions: **כִּי אֲדַוְּךָ** Gen. 43. 20, de grâce, ou: je vous supplie, mon Seigneur!

**כִּי** (*prét.* **בָּקָה** et **בִּיטַח**, *ful.* **רָבִין**, *inf.* **בִּין**) se constr. avec l'accusat. avec **בְּ**, **לְ**, **עַל**, et sans rég.—1° Apercevoir, voir, regarder, distinguer, remarquer, considérer, prendre garde, faire attention à: **וְאֶבְרַח בְּרָעָה** Néh. 13. 7, j'aperçus le mal (qu'il avait fait); **וַיַּחֲלֶם וְלֹא אָבִיר לוֹ** Job 9. 11, il passe et je ne le vois plus; **וְאֶבְרַח בְּעַם וּבַמְּתָנִים** Esdr. 8. 15, et je regardais (de tous les côtés), je cherchais parmi le peuple et les prêtres; **וְאֶבְרַח בְּבָנָיִם** Prov. 7. 7, je remarquai parmi les fils; **בִּין תִּבְרִין** Job 23: 2, considère bien ce qui est devant toi; **וְלֹא רָבִין** Ps. 94. 7, le Dieu de Jacob n'y prend pas garde, ne le voit pas; **לֹא רִבִּים אֶל־עֲמָלוֹתַי** Ps. 28. 5, ils ne font pas attention aux œuvres de Dieu; **וְיָבִין בְּדָבָר** Dan. 9. 23, prête attention à

cette chose. Des choses inanimées: **וְעֵצִים כִּי יִרְאוּכֶם אֵשׁ** Ps. 58. 10, avant que vos pots aient remarqué, senti (la chaleur) des épines; selon d'autres: avant que vos épines soient devenues un buisson.

2° Comprendre, savoir, connaître, avoir l'intelligence, être intelligent: **וְאֲנִי לֹא מְבִינֵהוּ** Dan. 12. 8, j'entendais, mais je ne comprenais pas; **וְאֲנִי מְבִינֵהוּ** Dan. 9. 2, je savais, ou: j'eus l'intelligence par la lecture des livres; **וְתִבְרַח לְרַעִי** Ps. 139. 2, tu as compris, découvert ma pensée; **וְאֲנִי כְבוֹד** Ps. 49. 24, l'homme qui est en honneur et qui n'a pas d'intelligence. *Part. plur.* **בְּנִימִים**: **וְעַתָּה מְבִינִים** Jér. 49. 7, le conseil a disparu des hommes intelligents, ou: *pl.* de **בְּנֵי** de leurs enfants. D'autres ne rangent sous *Kal* que ce *part.* **בְּנִימִים** et **מְבִינִים** Ps. 139. 2; toutes les autres formes sous *Hiph.* (*v. pl. b. Hiph.*).

*Niph.* Être intelligent, sage: **כִּי נִבְרַח** Is. 10. 13, car je suis intelligent. *Part.* **בְּנִימִים**, **בְּנִימִים** hommes intelligents, sages, habiles: **וְכָבוֹד הָרָבִי** I Sam. 16. 18, habile à parler, éloquent; **וְכָבוֹד לְחַשׁ** Is. 3. 3, habile, initié à la science mystique (*v. לחש*).

*Pil.* **וְסָבְחָהּ רִבְעָה** Deut. 32. 10, il l'entoura, il veilla sur lui (selon d'autres, il l'instruisit).

*Hiph.* **תִּבְרִין** (*ful.* **רָבִין**) Faire comprendre, expliquer, instruire, enseigner, rendre sage, distinguer, apprendre: **וְתִבְרַח לְחַשׁ** Dan. 8. 16, explique à celui-ci la vision; **וְתִבְרַח לְחַשׁ** Néh. 8. 9, qui instruisirent le peuple; **וְתִבְרַח לְחַשׁ** Ps. 119. 27, enseigne-moi la voie de tes commandements; **וְתִבְרַח לְחַשׁ** Job 32. 8, c'est le souffle du Tout-Puissant qui les rend intelligents; **וְתִבְרַח לְחַשׁ** I Rois 3. 9, pour distinguer entre le bien et le mal; **וְתִבְרַח לְחַשׁ** Is. 28. 19, apprendre la nouvelle. *Part.* **בְּנִימִים** Intelligent, instruit, versé dans les saintes Écritures: **וְאִישׁ מְבִינִין** I Chr. 27. 32, un homme instruit.

*Hithp.* Les mêmes significations que *Kal*: *ואתמול אלו בקר* I Rois 3. 21, je le considérai le matin; *אחרון* Ps. 119. 100, je deviens intelligent, je m'instruis. Se construit comme le *Kal* et quelquefois avec *עד*.

*בין* (avec suff. *ביןי*, *ביןק*, *ביןי* et *ביןי*; *ביןתום* et *ביןתום*; *ביןתום* et *ביןתום*)  
 1° Milieu, intervalle, duel. Ex. unique: *איש ומגנים* I Sam. 17. 4, 23, l'homme du milieu, Goliath, qui se tenait dans l'intervalle qui séparait les deux camps. De là 2° préposition.

1° Entre: *בין אחים* Prov. 6. 19, entre des frères. Répété: *ביןי וביןק* Gen. 16. 5, (Dieu jugera) entre moi et toi. *ביןכם לבין אלוקים*: *בין לבין* Gen. 1. 6, entre les eaux et les eaux. *בין נטאולם ולמזבח*: *בין* Joel 2. 17, entre le vestibule et l'autel. On sous-entend souvent le mot *la différence*: *בין טוב לרע* II Sam. 19. 36, est-ce que je sais (la différence) entre le bien et le mal? *בין צדיק לרשע* Mal. 3. 18, vous verrez (la différence) entre le juste et le méchant. *בין* ou *בין* signifie quelquefois l'un ou l'autre: *בין רב לאין כח* II Chr. 14. 10, (de secourir) le fort ou le faible; *בין טוב ובין רע* Lévi. 27. 12, qu'il soit bon ou mauvais.

2° Dans, dans l'intérieur de, dans l'espace de: *בין שורות* Job. 24. 11, entre leurs murs; *בין תרחובות* Prov. 26. 13, dans les rues; *בין עשרת ימים* Néh. 3. 18, dans l'espace de dix jours. Avec d'autres prépositions: *אל-בין* Ez. 10. 2, 31. 10, entre; *על-בין* Ez. 49. 11, jusque entre; *מבין* Ps. 104. 12, d'entre. Par euphém.: *מבין רגליו* Gen. 49. 10, (ce qui vient) d'entre ses pieds, sa postérité; *מביןו לכתובים* Ez. 10. 2, entre les chérubins; *מבין* Is. 44. 4, parmi.

*בין* chald. Même signif. que *בין* hébr.  
*בין* f. (const. *ביןתום*, plur. *ביןתום*). Intelligence, jugement, connaissance: *ביןו לו במראה* Dan. 10. 4, il eut l'intelligence de cette vision; *ביןו* Is. 33. 19, langue inintelligible (v. *בין*

*Niph.*); *לא עם-ביתו* Is. 27. 11, c'est un peuple sans jugement; *אל-ביתו* Prov. 3. 5, ne t'appuie pas sur ton propre esprit; *ביתו* Job 38. 4, dis-le, situ as cette connaissance; *ביתו* I Chr. 12. 32, qui sont instruits des événements du temps (de *בין* distinguer, reconnaître).

*בין* chald. Même signif.  
 \* *בין* adj. fém. *ביןתום* entre les deux, moyen, médiocre.  
*בין* f. (plur. *ביןתום* seul usité). Œuf: *ביןתום* Is. 10. 14, des œufs abandonnés (const. *ביןתום*).

*בין* keri. Citerne, Jér. 6. 7, pour *cheth*.  
*בין* f. Château-fort, citadelle, palais, capitale: *בין* Néh. 7. 2, chef de la citadelle; *לא לבנות הבית* I Chr. 29. 1, ce palais, ce temple, n'est pas pour un homme; *בין* Esth. 1. 5, Suse, la capitale.

*בין* chald. Même signif. *בין* Esdr. 6. 2, dans la capitale.  
*בין* f. (pl. seul usité). Citadelle: *בין* II Chr. 17. 12, il construisit des citadelles en Judée.

\* *בין* chald. adj. pl. Mauvais: *בין* Rituel, toutes les mauvaises maladies (v. *בין*).  
 \* *בין* m. Homme timide, Aboth.

*בית* m. (const. *בית*, plur. *ביתים*, de *בנה* bâtir). 1° Maison, demeure (des hommes et des animaux): *בית* Deut. 22. 8, lorsque tu bâtiras une maison nouvelle; *בית* Ps. 84. 4, l'oiseau aussi trouve une demeure, un nid; *בית* Job 27. 18, il bâtit sa demeure comme le ver; *בית* Gen. 15. 3, *בית* Gen. 17. 27, esclave né dans la maison de son maître; *בית* Eccl. 12. 5, sa maison éternelle, sa tombe; *בית* Is. 14. 18, (tous reposent) chacun dans sa demeure, dans sa tombe; *בית* Job 4. 19, maisons de limon, c.-à-d. les corps humains; *בית* Is. 22. 15, chef de la maison, intendant; *בית* freq.



בית הנהלך *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 6.

בית הנהן (maison de la grâce) *n. pr.* d'une ville, I Rois 4. 9.

בית חדון *n. pr.*, deux villes de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 5, I Rois 9. 17; l'une au nord : Beth-Horan עליון Jos. 16. 5, la haute; l'autre בתחתון Jos. 16. 3, la basse.

בית השמם (maison du désert) *n. pr.*, ville de la tribu de Ruben, Nomb. 33. 49.

בית קר (maison de l'agneau) *n. pr.*, ville aux limites de Juda servant de citadelle aux Philistins, I Sam. 7. 14.

בית הכרם (maison de la vigne) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jér. 6. 4.

בית לבאות (maison des lions) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 6.

בית לחם (maison du pain) *n. pr.* Bethlehem. 1° Ville de la tribu de Juda; aussi אפרתה Gen. 35. 19; Bethlehem Jehuda, Ruth 1. 4; Bethlehem Ephratha, Miché 5. 4. — 2° Ville de la tribu de Zaboulon, Jos. 19. 15; גיר הנחמי I Sam. 16. 18, de Bethlehem.

בית לעפרה *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Mich. 1. 10 (v. עפרה).

בית מלא (v. מלא).

בית מעון (v. מעון).

בית מצקה *n. pr.*, ville au bas du Hermon, II Sam. 20. 14 (v. מצקה).

בית המרכבות (maison des chars) *n. pr.*, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 5, I Chr. 4. 34.

בית נמרם *n. pr.*, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 36; aussi נמרם Nomb. 32. 3; מי נמרם Is. 15. 6, les eaux de Nimrim.

בית ערן (maison de délices) *n. pr.*, ville syrienne sur le Liban, Amos 1. 5.

בית עזמון et בית עזמון *n. pr.*, ville de la tribu de Juda ou Benjamin, Néh. 7. 28, 12. 29.

בית העמק (maison de la plaine) *n. pr.*, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

בית הענוח (maison de l'écho) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

בית הענת (maison de la tribu de Nephthali, Jug. 1. 33.

בית העקר הרעים (lieu de réunion des pasteurs) *n. pr.*, endroit près de Samarie, II Rois 10. 12; et גיר העקר ver. set 14.

בית הערבה (maison du désert) *n. pr.*, ville aux limites de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 6, et sans גיר 18. 18.

בית פלט (maison de refuge) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 27.

בית פעור *n. p.*, ville de Moab, donnée à Ruben, Deut. 3. 29, Jos. 13. 20.

בית פצץ (maison de la dispersion) *n. pr.*, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

בית צור (maison du rocher) *n. pr.*, ville forte de la tribu de Juda, Jos. 15. 58.

בית רחוב (maison de la rue) *n. pr.*, ville de la tribu d'Aser, Jug. 18. 28; aussi רחב Jos. 19. 28.

בית שן et בית שן (maison du repos) *n. pr.*, ville de la tribu de Manassé, I Sam. 31. 10, Jos. 17. 14.

בית השפחה (maison d'acacias) *n. pr.*, ville près du Jourdain, Jug. 7. 22.

בית שמש (maison du soleil) *n. pr.* 1° Ville appartenant aux Lévités, Jos. 21. 16, pour : les habitants de Beth Semes, I Sam. 6. 13, גיר השמש de Beth Semes, 6. 14, 18. — 2° Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38. — 3° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 22. — 4° Héliopolis en Egypte. Jér. 43. 13.

בית תפוח (maison du pommier) *n. pr.*, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

בית chald. גיר, גירא. Maison: גיר Esdr. 5. 17, maison du trésor; גיר Esdr. 6. 1, archives; plur. גירין.

גיר בית המלך *m.* Palais, const.: גיר Esth. 1. 5, le jardin du palais du roi.

**בְּכָא** *m.* 1° **בְּעֶסֶק תְּבָא** Ps. 84. 7, *n. pr.*, dans la vallée des larmes, probablement une vallée triste et stérile, ou : vallée des mûriers, comme 2° *plur.* **בְּרֵאשִׁי** nom d'un arbre, mûriers : **בְּרֵאשִׁי** II Sam. 5. 24, au sommet des mûriers ; selon d'autres : poiriers, ou un arbre résineux (*v. בְּדָו*).

**בְּכָה** (*fut. וַיִּבְכֶּה, וַיִּבְכֵּי*) Répandre des larmes, pleurer : **בְּכָה בַלַּיְלָה** Lam. 1. 2, elle pleure pendant la nuit ; avec **אֶל, אֶלְעָל, אֶלְעָל** et **לְעָל, אֶלְעָל**, *actif*, pleurer quelqu'un, le plaindre ; avec **עַל**, quelquefois pleurer sur quelqu'un, entre ses bras, à son cou : **וַיִּבְכֶּה עָלָיו** Gen. 50. 1, il pleura sur lui, c.-à-d. à son cou ; pleurer contre ou auprès de quelqu'un : **עָלַי** Nomb. 11. 13, ils pleurent (crient) contre moi (*v. Jug. 14. 16*).

**Pi.** Pleurer quelqu'un, avec l'*acc.* : **רַחֵל בְּבָכָהּ עַל בְּנֵיהָ** Ez. 8. 14 ; avec **עַל** **בְּבָכָהּ** Jér. 31. 15, Rachel qui pleure ses enfants.

**בְּכָה** *m.* Des pleurs : **בְּכָהוּ הָעַם הַרְבֵּה** Esdr. 10. 1, car le peuple versa beaucoup de larmes.

**בְּכוֹר** *m.* (*plur. בְּכוֹרִים const. בְּכוֹרִי, fem. plur. בְּכוֹרוֹת*). Premier-né : **בְּכוֹרִי** Exod. 11. 5, chaque fils premier-né ; **בְּכוֹרֵי בְּקָרְיָנוּ** Néh. 10. 37, les premiers-nés de notre bétail ; **בְּכוֹרֵי צֹאןִי** Gen. 4. 4, des premiers-nés de ses brebis ; selon d'autres : des meilleurs. *Métaph.* Le premier, le meilleur de son genre, le préféré : **אֶהְיֶה אֶתְּכֵנִי בְּכוֹר** Ps. 89. 28, et moi je l'établirai mon premier-né, mon préféré ; **בְּכוֹרֵי דָלִים** Is. 14. 30, les premiers-nés des pauvres, c.-à-d. les plus pauvres, les plus malheureux ; **בְּכוֹר מָוֶת** Job 18. 13, le premier-né de la mort, c.-à-d. une mort cruelle.

**בְּכוֹרָה** et **בְּכוֹרָה** *f.* Primogéniture, aînesse : **בְּכוֹרָה** Deut. 21. 17, et seul **בְּכוֹרָה** Gen. 25. 31-34, droit d'aînesse ; **בְּכוֹרָה** Gen. 43. 33, l'aînée, selon le rang que lui donne son âge.

**בְּכוֹרָה** (*f. בְּכוֹרָה* Is. 28. 4) Fruit mûr avant les autres, fruit précoce : **בְּכוֹרָה**

**בְּכוֹרָה** Osée 9. 10, comme les premiers fruits d'un figuier.

**בְּכוֹרָה** *f.* Précoce : **בְּכוֹרָה** Jér. 24. 2, comme les figues précoces.

**בְּכוֹרִים** et **בְּכוֹרִים** *plur. m.* Premices, les premiers fruits des arbres et des champs, fruits précoces : **בְּכוֹרֵי מְלֶאֱשֶׁר** Nomb. 18. 13, les prémices de tous les fruits de leur pays ; **בְּכוֹרֵי עֵנָבִים** Nomb. 13. 20, le temps où les premiers raisins mûrissent ; **בְּכוֹרֵי רֵאשִׁית** Exod. 23. 19, les prémices des fruits précoces de la terre ; **לֶחֶם הַבְּכוֹרִים** Lévi. 23. 20, pain des prémices, fait avec le blé nouveau, offert au temple à la fête des semaines ; **בְּכוֹרֵי הַבְּכוֹרִים** Nomb. 28. 26, et au jour, à la fête des prémices, à la Pentecôte (*rac. בְּכָה*).

**בְּכוֹרָה** (*ainesse*) *n. pr. m.* I Sam. 9. 1.

**בְּכוֹרָה** *f.* Pleurs : **בְּכוֹרָה** Gen. 35. 8, le chêne des pleurs (*rac. בְּכָה*).

**בְּכִי** *m.* (avec pause **בְּכִי**, avec suff. **בְּכִי**, *rac. בְּכָה*) Action de pleurer, de se lamenter ; pleurs, larmes : **בְּכִי** Jér. 31. 16, empêche ta voix de pousser des gémissements ; **בְּכִי נִדְחָל** Jug. 21. 2, ils fondirent en larmes ; **בְּכִי אִמְרוּרִים** Jér. 31. 15, des larmes amères ; **בְּכִי** Ps. 6. 9, Dieu a entendu la voix de mes larmes, plaintes. *Métaph.* Gouttes : **בְּכִי נְהַרְוֹת הַנָּהָר** Job 28. 11, il empêche les fleuves de laisser couler des gouttes, de s'écouler, de filtrer.

**בְּכִיִּם** (les pleureurs) *n. pr.* d'un endroit, Jug. 2. 1.

**בְּכוֹרָה** *adj. f.* (*m. בְּכוֹר*). L'aînée : **בְּכוֹרָה** I Sam. 14. 49, le nom de l'aînée.

**בְּכוֹרָה** *f.* Pleurs, deuil (*rac. בְּכָה*) : **בְּכוֹרָה** Gen. 50. 4, les jours, le temps de son deuil.

**בְּכָר** *Kal* inusité (mûrir, arriver, naître le premier). **Pi.** 1° **בְּכָרִי** Ez. 47. 12, tous les mois il portera de nouveaux fruits. — 2° **בְּכָרִי** Deut. 21. 16, il ne pourra reconnaître comme son aîné le fils de

celle qu'il aime, c.-à-d. lui donner les droits du premier-né.

*Pou.* אָהַבְתִּי אֶת־בְּכֹרִי אֲשֶׁר יִרְבֶּה לִּי. Lévi. 27. 26, mais le premier-né qui, en sa qualité de premier-né, appartient à l'Éternel.

*Hiph.* צָרָה כְּמִבְּרִיתָא. Jér. 4. 31, des douleurs comme celles d'une femme qui enfante pour la première fois.

*m.* בְּכָרִי מִדְּרוֹן. Is. 60. 6, des dromadaires, ou : jeunes chameaux de Midian.

*n. pr. m.* 1° Becher, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° Becher, fils d'Ephraïm, Nomb. 26. 35; *n. patr.* בְּכָרִי.

*f.* בְּכָרָה. Jér. 2. 23, un jeune chameau femelle et agile (v. *m.* בְּכָרִי).

*n. pr. m.* I Chr. 8. 38.

*n. pr. m.* II Sam. 20. 4.

1° Rien, point (v. בְּלִי) : אֲרָמְתִּי בְּלִי Ps. 17. 3, tu m'as éprouvé et tu n'as rien trouvé rien de mal; וְלִבִּי אֵינִי מֵצֵא בְּלִי Prov. 23. 7, mais son cœur ne sera point avec toi; אֵינִי מֵצֵא בְּלִי אֵינִי מֵצֵא Is. 40. 24, ils ne sont pas encore plantés, ils ne sont pas encore semés, c.-à-d. ils sont à peine plantés, à peine semés. — 2° *conj.* Pour que ne : בְּלִי אֵינִי מֵצֵא Is. 14. 21, pour qu'ils ne se lèvent pas (Ps. 10. 18); בְּלִי אֵינִי מֵצֵא Ps. 32. 9, pour qu'il n'approche de toi (qu'il ne te blesse), ou : autrement il n'approchera pas de toi, ne t'obéira pas.

*chald., m.* : שָׁם בְּלִי לְשִׁירֵי בְּרָחָם Dan. 6. 15, il prit à cœur, il dirigea son esprit, il résolut de délivrer (Daniel) (v. לֵב).

*בל* (contracté de בעל, le puissant) *n. pr.* d'une des principales divinités des Babyloniens, Bel, Jér. 50. 2, Is. 46. 1. Ce mot entre dans la composition de plusieurs noms propres babyloniens.

*chald. Pa.* בְּלָא יִלְקָחֵנִי אֲשֶׁר יִלְקָחֵנִי Dan. 7. 25, il opprimerà, tourmentera, les saints du Très-Haut (v. בְּלָא *Pi.*).

*n. pr.* du בְּלָא (Bel est son maître)

père de Berodach-Baladan, roi des Babyloniens, II Rois 20. 12.

*Kal* inusité. *Hiph.* 1° *intrans.* Reprendre des forces, se remettre, s'épanouir : וְאֶבְלִיגָה Job. 10. 20, pour que je reprenne mes esprits, que je respire un peu (Ps. 39. 14). — 2° *trans.* Fortifier, consoler : וְיִבְלִיגָה Amos 5. 9, il fortifie la dévastation ou le dévastateur contre le puissant (*part. v.* מְבַלְיָגָה).

*n. pr. m.*, Néh. 12. 5; בְּלָגִי Néh. 10. 9.

*n. pr. m.*, un des amis de Job, Bildad de Suah, Job 2. 11.

*S'user par le temps, par l'âge; vieillir, déperir, tomber en décomposition, en pourriture. Des vêtements : וְנִשְׁלַמְתִּי וְנִשְׁלַמְתִּי Jos. 9. 13, nos vêtements et nos chaussures se sont usés; וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּם דֵּם Deut. 8. 4, tes vêtements ne sont point tombés de toi, ne se sont point déchirés sur toi. De l'homme : וְנִשְׁלַמְתִּי Gen. 18. 12, après que je suis devenue vieille; וְנִשְׁלַמְתִּי Ps. 32. 3, mes os ont vieilli; déperir; וְנִשְׁלַמְתִּי Job 13. 28, et lui (l'homme) tombe en décomposition, est consumé vite comme une chose pourrie. *Métaph.* וְנִשְׁלַמְתִּי Is. 51. 6, la terre s'en ira comme un vêtement usé.*

*trans.* Faire vieillir, faire déperir, user, consumer : וְנִשְׁלַמְתִּי Lam. 3. 4, il fait déperir, il déchire ma chair; וְנִשְׁלַמְתִּי Ps. 49. 15, leur face, beauté, s'évanouira, sera détruite (dans l'enfer); וְנִשְׁלַמְתִּי Job 21. 13, ils usent, c.-à-d. ils passent, leurs jours dans les plaisirs; וְנִשְׁלַמְתִּי Is. 65. 22, mes élus useront eux-mêmes les œuvres de leurs mains, c.-à-d. ils en jouiront longtemps; וְנִשְׁלַמְתִּי I Chr. 17. 9, les méchants ne le détruiront, ou : ne l'humilieront plus.

*adj.* (f. בְּלָה, plur. בְּלָיִם, f. בְּלוּת). Usé, vieux : וְנִשְׁלַמְתִּי Jos. 9. 4, des sacs usés; וְנִשְׁלַמְתִּי Ez. 23. 43,

je dis (alors) de cette femme qui a vieilli dans la débauche.

בלה n. pr. d'une ville dans la tribu de Siméon, Jos. 19. 3 (v. בלהו).

בלה Pi., chethib וּמְבֹלְהִים אֹתָם Esdr. 4. 4, et les effrayaient, les troublaient dans leur travail (p. מְבֹלְהִים keri); de בלהו.

בלה f. (plur. בלהות, const. בלהות). Terreur, épouvante : וְהָיָה בַלְהָה לַיָּמִים Is. 17. 14, au soir et voici, il y aura terreur; בְּלֹהוֹת צְלָמָוָה Job 24. 17, les frayeurs des ténèbres de la mort; בְּלֹהוֹת אֶתְנֶהפֶה וְאֵינֶה Ez. 26. 21, je ferai de toi un objet d'épouvante, et tu ne seras plus; selon d'autres: je te réduirai au néant (de וְהָיָה, וְהָיָה et בל).

בלה n. pr. 1° Balhah, servante de Rachel, qu'elle donna pour femme à Jacob, mère de Dan et de Nephthali, Gen. 30. 3. — 2° Nom d'un endroit dans la tribu de Siméon, I Chr. 4. 29, appelé aussi בלה Jos. 19. 3.

בלה n. pr. m. 1° Gen. 36. 27. — 2° I Chr. 7. 10.

בל chald., m. Un genre d'impôt, la taille : וְלֹא יִשְׁלְמוּ עֲבָדָי בְּלָהָה Esdr. 4. 13, (ils ne payeront plus) ni tributs, ni impôts, taille, ni dons, ou : péage.

בלאים m. pl. (rac. בלה). Ce qui est vieux, usé : בְּלֵאִי הַסֹּחָבוֹת Jér. 38. 12, des morceaux d'étoffes usés et déchirés, verset 11 בלוי pour בלוי.

בלשאצר Nom chaldéen de Daniel, Dan. 1. 7.

בל (de בל, avec י paragog.) 1° m. Destruction, corruption : וְשָׁחַתְתָּ נַפְשִׁי בְּלָהָה Is. 38. 17, tu as tiré avec amour mon âme de la fosse de la corruption. — 2° adv. Point, ne pas; prep., sans : בְּלֵאִי מְשִׁיחַ בְּשֶׁמֶן II Sam. 1. 21, (comme s'il n'eût point été sacré de l'huile sainte; אִסָּה בְּלֵאִי רִבּוֹא Is. 32. 10, la moisson ne reviendra plus; מְרִדָּה בְּלֵאִי הַשֶּׁהָה Is. 14. 6, persécution sans relâche (v. מְרִדָּה); בְּנֵי בְלֵאִישׁ Job 30. 8, des hommes sans nom, sans considération.

Avec des prépositions : מְבֹלְהִים Deut. 4. 42, sans le savoir, par imprudence; לְבֹלְהוֹס Is. 5. 14, sans mesure; בְּבֵלִי point, parce qu'il n'y a plus, faute de, sans que : בְּבֹלְהוֹ Job 18. 15, qui n'est point à lui, qu'il a quittée; מְבֹלְהִים Is. 5. 13, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; מְבֹלְהִים אֶת־קְבָרִים מְבֹלְהִים Exod. 14. 11, est-ce parce qu'il n'y a plus de tombes en Égypte? מְבֹלְהִי יֵשֶׁב Jér. 2. 15; de sorte qu'il n'y a plus d'habitants; מְבֹלְהִי אִישׁ לֹא־יִשְׁמָע הַדְּבָרִים Eccl. 3. 11, sans que l'homme puisse trouver (double négation); מְבֹלְהִי יָרַח Ps. 72. 7, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune; מְבֹלְהִי הָיָה לִי Gen. 31. 20, parce qu'il ne lui avait pas dit.

בליל m. Fourrage (mélange d'orge et d'avoine, v. בלל); אִם יִמְצָא שׁוֹר עַל־בְּלִילוֹ Job 6. 5, le bœuf mugit-il lorsqu'il est près de son fourrage?

בלומה f. Néant : מְבֹלְהִי מְבֹלְהִי Job 26. 7, il suspend la terre sur le néant (de מְבֹלְהִי sans rien).

בלעל (de בלי sans, רעל profit, utilité, v. רעל, ou de בל sans joug) Méchanceté, perversité; aussi destruction, dévastation : אִישׁ הַבְּלַעַל וְהָיָה I Sam. 25. 25, cet homme méchant; בְּנֵי־בְלַעַל Jug. 19. 22, des hommes pervers; בְּרַחֲמֵי־בְלַעַל I Sam. 1. 16, une femme pervertie; מִדְּבַר־בְּלַעַל Prov. 19. 28, un témoin injuste, faux; דְּבַר־בְּלַעַל Ps. 101. 3, une chose injuste, iniquité; מַחֲלֵי בְלַעַל Ps. 18. 5, torrents dévastateurs; דְּבַר־בְּלַעַל יִצְיָק מוֹי Ps. 41. 9, une chose (maladie) dangereuse, ou le malheur s'est répandu sur lui (v. le même exemple à בלעל); וְהָיָה לְמֶלֶךְ בְּלַעַל (בָּצָק) Job 34. 18, dit-on à un roi: Tu es un méchant, un destructeur? לֹא יִשְׁחָד עוֹד לֹא יִשְׁחָד עוֹד Nah. 2. 4, le destructeur ne passera plus au milieu de toi.

בלל (fut. רבל) 1° Mêler, confondre, mélanger, arroser : וְיִשְׁחָד בְּלַל יְיָ הַשָּׁמַיִם Gen. 11. 9, car là l'Éternel confondit le langage de toute la terre; בְּלַל Gen. 11. 7, p. בְּלַל confondons; part. pass. : סָלַח בְּלַלָּהּ בְּשֶׁמֶן Lév. 2. 5,

de la fleur de farine mélangée (pétrie) avec de l'huile; גלתי גלתי רצני Ps. 92. 11, j'ai été arrosé (oint) avec de l'huile fraîche. — 2° Ex. unique: ויקבל לחרסיהם Jug. 19. 21, il donne du fourrage aux ânes (de גליל fourrage).

Hithp. Se mêler: ואתהם יבטלים ואתהם יבטלים Osée 7. 8, Ephraïm se mêle aux peuples.

בלם Serrer, brider. Ex. unique: ואתהם יבטלים Ps. 32. 9, il faut serrer la bouche (du cheval) avec le mors et le frein.

בלם Ex. unique: ויבולס שקמים Amos 7. 14, et cueillant des figues, ou des fruits des sycomores; selon d'autres: comme גלל, les mêlant avec d'autres choses (pour en nourrir mes troupeaux).

בלע Avaler, engloutir, dévorer: ואתהם יבטלים Is. 28. 4, à peine l'a-t-il dans sa main qu'il l'avale (le mange avec avidité); ואתהם יבטלים Gen. 41. 7, les épis ténus dévorèrent; ויבלעו ארם Nomb. 16. 30, (la terre) les engloutit; ואתהם יבטלים Job 7. 19, (tu ne me donnes pas de relâche) pour avaler ma salive, c.-à-d. pour respirer un instant. Métaph. ואתהם יבטלים Jér. 51. 34, il m'a englouti comme un dragon.

Niph. ואתהם יבטלים Osée 8. 8, Israel a été dévoré, détruit; ואתהם יבטלים Is. 28. 7, ils sont abattus, absorbés par le vin.

Pi. 1° Engloutir, dévorer; plus généralement détruire, anéantir: ואתהם יבטלים Prov. 19. 28, la bouche des méchants dévore l'iniquité; ואתהם יבטלים Hab. 1. 13, lorsque le méchant dévore celui qui est plus juste que lui; ואתהם יבטלים Lam. 2. 2, l'Éternel a détruit (sans pitié); ואתהם יבטלים Is. 25. 8, il anéantira à jamais la mort. — 2° Couvrir, envelopper: ואתהם יבטלים Nomb. 4. 20, tandis qu'on enveloppe les choses saintes.

Pou. passif de Piel. Être détruit, anéanti; périr: ואתהם יבטלים Is. 9.

15, et ceux qui se laissent diriger par lui seront détruits; ואתהם יבטלים II Sam. 17. 16, pour que la ruine ne soit préparée au roi, pour qu'il ne périsse; ואתהם יבטלים Job 37. 20, si quelqu'un pensait une chose pareille, il périrait; selon d'autres: quelqu'un dirait-il cela, comme si c'était une chose cachée, un secret pour lui?

Hithp. ואתהם יבטלים Ps. 107. 27, et toute leur sagesse s'est évanouie, est anéantie.

בלע m. 1° Absorption: ואתהם יבטלים Jér. 51. 44, je ferai sortir de sa bouche ce qu'il a absorbé. — 2° ואתהם יבטלים Ps. 52. 6, tu aimes toutes les paroles de destruction, qui tendent à la ruine, ou: les paroles de ruse (de ואתהם יבטלים Pi., envelopper, cacher).

בלע n. pr. 1° Ville près de Sodome, appelée plus tard ואתהם יבטלים Gen. 14. 2. — 2° Bela, fils de Beor, roi d'Édom, Gen. 36. 32. — 3° Bela, fils de Benjamin, Gen. 46. 21; nom patron. ואתהם יבטלים Nomb. 26. 38. — 4° I Chr. 5. 8.

בלערי (comp. de ואתהם יבטלים non, ואתהם יבטלים vers), toujours avec ואתהם יבטלים prép. Sans, outre, hormis: ואתהם יבטלים Is. 36. 10, est-ce sans (l'ordre de) Dieu que je suis entré (dans ce pays)? ואתהם יבטלים Jos. 22. 19, outre l'autel de l'Éternel; ואתהם יבטלים Ps. 18. 32, qui est Dieu, sinon l'Éternel?

בלערי (avec suff. ואתהם יבטלים) Même signif.: ואתהם יבטלים Is. 45. 6, hors moi il n'y a rien; ואתהם יבטלים Job 34. 32, outre ce que je vois, c.-à-d. même ce que je ne vois pas, enseigne-le-moi; ואתהם יבטלים Gen. 14. 24, rien pour moi; Gen. 41. 16, ce n'est pas moi, loin de moi d'y prétendre; ואתהם יבטלים Gen. 41. 44, et sans ton ordre.

בלעם (sans peuple, étranger) n. pr. 1° Balaam, fils de Beor de Pethor; ses prophéties, Nomb. 22-24. — 2° Nom d'un endroit dans la tribu de Manassé, au delà du Jourdain, I Chr. 6. 55.

בלק Dévaster, ravager: ואתהם יבטלים

ובולקת Is. 24. 1, il rend le pays désert et le dévaste, dépouille.

Pou., passif: נאח ונאח ונאח ונאח Nah. 2. 11, elle (Ninive) est pillée, dévastée, ravagée.

בלק (dévastateur), n. pr. Balak, roi des Moabites, Nomb. 22. 2.

בלאשאצר et בלשאצר n. pr. Baltasar, dernier roi des Chaldéens, Dan. 5. 1, 7. 1.

בלשן (orateur) n. pr. m. Esdr. 2. 2.

בלתי (avec suff. בלתי, בלתי) adv. et prép. Point, sans, sans que, hors : בלתי נדור ונאח I Sam. 20. 26, il n'est point pur ; בלתי סרה Is. 14. 6, des coups sans répit ; בלתי אחיכם אחכם Gen. 43. 3, sans que votre frère soit avec vous ; בלתי ומושיע אין בלתי Osée 13. 4, de sauveur, il n'y en a point hors moi ; בלתי אה Gen. 47. 18, si ce n'est. Avec les prépositions : בלתי לבב Deut. 17. 20, de ne point élever son cœur ; בלתי לחעבד II Rois 23. 10, de ne point faire passer (sacrifier à Molech) ; בלתי איש Jér. 23. 14, afin que personne ne se convertisse (de ses crimes) ; בלתי ראוי Ez. 13. 3, et sans qu'ils aient des visions ; בלתי שבעתה Ez. 16. 28, parce que tu ne te rassasies pas ; בלתי שמים Job 14. 12, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel, c.-à-d. jamais.

במות f. (plur. במות, const. במות) et במותי avec suff. במותי, במותי. 1° Hauteurs, colline, montagne : על-במותיה חלל II Sam. 1. 19, il a été tué sur les montagnes ; במותי עולם Ez. 36. 2, et ces hauteurs éternelles ; על במותי רעמירני Ps. 18. 34, il m'a placé sur mes collines, c.-à-d. dans des lieux élevés et fortifiés ; על-במותימו חדרה Deut. 33. 29, tu foules ses hauteurs sous tes pieds, c.-à-d. tu domines le pays de l'ennemi ; במותי עב Is. 14. 14, les hauteurs des nuées ; במותי Job 9. 8, les hauteurs de la mer, c.-à-d. les nuées, les vagues les plus élevées.

2° Hauts lieux où des sacrifices étaient offerts à Dieu, avant, et contrairement à la loi, même après la con-

struction du temple ; plus général., lieu consacré au culte impie des idoles : בן ויזום לכם במות I Sam. 9. 12, le peuple offre aujourd'hui des sacrifices sur le haut lieu ; בן חממו לארסו II Rois 12. 4, seulement ils n'avaient pas ôté les hauts lieux ; בתי חממו I Rois 13. 32, les temples des hauts lieux ; בן est mis pour ביה חממו temple ou autel : בן ודבסו אזו רבסו I Rois 11. 7, alors Salomon construisit un temple de haut lieu ; במו חממו סלאור Ez. 16. 16, des hauteurs ou des autels couverts d'étoffes variées, bariolées (ces temples n'étaient souvent que des tentes). — 3° Sépulcre : ובמותי Ez. 43. 7, et par les cadavres de leurs rois (dans) leurs sépulcres.

במהל n. pr. m. I Chr. 7. 33.

במו (v. במו).

במות (hauteur) n. pr. d'une ville dans Moab, Nomb. 21. 19 ; appelée aussi במות נעל Nomb. 22. 41.

בן (rac. בנה, const. בן, quelquefois בן, une fois בני Gen. 49. 11, et בן Nomb. 24. 3, avec suff. בן, בנה ; plur. בנים, const. בני) 1° Fils, quelquefois petit-fils ; jeune homme, garçon : בן אברהם Gen. 25. 19, Isaac, fils d'Abraham ; בן אורכן Exod. 21. 31, s'il frappe un garçon ou une fille ; בן לבינן בן לבינן Gen. 29. 5, Laban, fils (petit-fils) de Nahor ; בניך בניך Prov. 7. 7, j'ai remarqué parmi les jeunes gens ; de même des animaux : בן-לבינן Lévi. 12. 6, le petit d'une colombe ; בן-לבינן Ps. 147. 9, aux jeunes corbeaux ; בן-לבינן jeune taureau ; des plantes : בן-לבינן Gen. 49. 22, branche d'un arbre fécond ; בן-לבינן Ps. 80. 16, et sur la branche que tu as consolidée pour toi ; בני אברהם Gen. 49. 8, les fils de ton père, tes frères.

Plur. Enfants, descendants ; avec le nom d'un patriarche, peuple, nation : בני הבורח Gen. 30. 1, donne-moi des enfants ; בני ישראל les Israélites ; בני אמון les Ammonites ; de même בני יוון Joel 4. 6, aux Grecs. — 2° Soumis,

obéissant comme un fils; serviteur, disciple; ou aimé comme un fils, le bien-aimé, l'élu; *עבדך ויבקה אפי* II Rois 16. 7, je suis ton serviteur et ton fils, je te suis dévoué comme à un père; *בני נביאים* I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes; *בני ישראל* Osée 14. 1, et de l'Égypte je t'ai désigné pour mon fils (élu). Suivi d'un nom de ville, habitant de: *בני ציון* habitants de Sion.

*בני בית* Fils de la maison, esclave né dans la maison du maître: *בני בית* Deut. 32. 14, et des bœufs de Basan; *בני בית* I Sam. 20. 31, le fils de la mort, qui a mérité la mort, qui a mérité d'être frappé; suivi d'un mot qui désigne le temps, âgé de: *בני בית* âgé d'un an; *בני בית* âgé d'une nuit; suivi d'un qualificatif, *בני בית* est synonyme de *בני בית* un méchant, *בני בית* un sage, *בני בית* un vaillant homme; *בני בית* Prov. 31. 5, les pauvres; *בני בית* Ps. 72. 4, fils de l'arc, flèche; *בני בית* Is. 14. 12, fils de l'aurore, l'étoile du matin; *בני בית* Job 5. 7, les oiseaux, ou: les étincelles (v. *בני בית*); *בני בית* Is. 21. 10, et le fils de mon aire, la paille; *בני בית* Job 1. 6, les enfants de Dieu, les anges.

*בני* chald. Même sign., employé seulement au pluriel: *בני* (v. *בני* sing., fils).

*בני* n. pr. m. I Chr. 15. 18. Les autres noms propres composés avec *בני* sont: *בני* (enfant de ma douleur) Nom de Benjamin, que lui donna Rachel en mourant des douleurs de l'enfantement, Gen. 35. 18.

*בני* n. pr. m., porté par trois rois de Damas et de Syrie. 1° I Rois 15. 18. — 2° I Rois 20. 1. — 3° II Rois 13. 3.

*בני* (vaillant guerrier) n. pr. m., II Chr. 17. 7.

*בני* (fils du gracieux) n. pr. m., I Chr. 4. 20.

*בני* n. pr. m. pour *בני*, un homme de la tribu de Benjamin, I Sam. 9. 1.

*בני* chald. (v. *בני*).

*בני* (fut. *בני*, fut. apoc. *בני*) Bâtit, construire, fonder, former, reconstruire: *בני* I Rois 8. 13, je t'ai bâti cette maison qui te servira de demeure; *בני* Ez. 16. 34, en construisant les hauts lieux; *בני* Gen. 10. 11, il fonda Ninive; *בני* — *בני* Gen. 2. 22, l'Éternel Dieu forma de la côte (qu'il avait prise d'Adam) une femme; *בני* Amos 9. 14, ils reconstruiront des villes désertes. Avec *בני* travailler à, aider à construire: *בני* Zach. 6. 15, ils travailleront à la construction du temple; quelquefois recouvrir: *בני* I Rois 6. 15, il recouvrit les murs du temple, (à l'intérieur, d'ais de cèdre). Avec *בני* bâtir autour, enfermer: *בני* Lam. 3. 8, il a bâti autour de moi (me tient enfermé); *בני* Eccl. 9. 14, il bâtit (des citadelles) autour de la ville; *בני* Jér. 42. 10, je vous édifierai et je ne vous renverserai pas (je vous donnerai un bonheur durable); *בני* donner de la postérité; *בני* Deut. 25. 9, qui ne relève pas la maison de son frère, ne lui donne pas de postérité (v. *בני*).

*בני*, passif du Kal. Être rebâti; *בני* (des hommes), être rétabli, redevenir heureux: *בני* Jér. 12. 16, ils seront rétablis au milieu de mon peuple; *בני* Job 22. 23, si tu reviens à Dieu, tu seras heureux; *בני* Gen. 16. 2, peut-être aurai-je de la postérité par elle.

*בני* chald. Bâtit, part. passé *בני*, inf. *בני* et *בני*: *בני* Esdr. 5. 9, de construire ce temple.

*בני*, pass. : *בני* Esdr. 5. 8, qu'elle soit construite avec de grosses pierres.

בני n. pr. m. Néh. 7. 15, et plusieurs autres.

בנות plur. de בני.

בני (bâti) n. pr. m. II Sam. 23. 36, et plusieurs autres.

בני n. pr. m. Néh. 9. 4.

בני-ברק n. pr. d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 45.

בני-יעקב (בני-יהודה) n. pr., station dans le désert, Nomb. 33. 31.

בניה (bâti par Dieu) n. pr. m. I Chr. 4. 36, et plusieurs autres.

בניה fem. Édifice, bâtiment : וְהִבְנִיתָ וְקִירֹתֶיהָ Ez. 41. 13, l'édifice et ses murs.

בניהו n. pr. m. II Sam. 8. 18, et plusieurs autres.

בנים (v. בני).

בנימין (fils de ma droite, c.-à-d. mon fils bien-aimé (v. בן-ימין), mon bonheur) n. pr. Benjamin, dernier fils de Jacob, patriarche de la tribu de ce nom, Gen. 35. 18. La tribu de Benjamin forma, avec celle de Juda, le royaume de Juda; n. patr. בְּנֵי-יְמִינִי et בְּנֵי-יָמִין.

בנימן n. pr. m. Esdr. 10. 32.

בנין m. 1° Édifice : וְקִיר וְחִמְקָן Ez. 41. 12, et le mur de cet édifice. — 2° Muraille : רֵחַב חִמְקָן Ez. 40. 5, la largeur de la muraille.

בנינא chald. Bâtiment, Esdr. 5. 4.

בנינו (notre fils) n. pr. m. Néh. 10. 14.

בנס chald. S'irriter : מְלִכָא בְנָס Dan. 2. 12, le roi s'irrita; selon d'autres, prép. et subst., le roi était en colère, fureur.

בנעא et בנגעה n. pr. m. I Chr. 8. 37, 9. 43.

בסודיה (dans le secret de Dieu) n. pr. m. Néh. 3. 6.

בסי n. pr. m. Esdr. 2. 49.

בסם (v. בוס).

בסר et בסר collect. Fruits non mûrs, aigres; raisins verts : וּבָסָר לֹמֵל Is. 18. 5, et le fruit vert qui commence à mûrir;

בסר Job 15. 33, il rejettera, comme la vigne, ses raisins aigres, encore verts.

כעא chald. (v. כעה).

כעה et כער (avec suff. כערי et כערי) (כערי, כערי, כערי, כערי, כערי, כערי, כערי, כערי, כערי, כערי)

1° Autour : כערי כער Lam. 3. 7, il a fait une haie autour de moi; וְלִקְלַח אֹרֶךְ כְּעָרִי Ps. 139. 11, et la nuit est lumineuse autour de moi; יְהוָה הוֹשִׁיעַ יְהוּדָא זַחַךְ Zach. 12. 8, l'Éternel protégera les habitants de Jérusalem; כְּעָרִי חֶלֶב Jug. 3. 22, autour de la lame. — 2° Pour, à cause de, en faveur de : כְּעָרִי עֹרֶךָ Job 2. 4, peau pour peau; כְּעָרִי אִשְׁתִּי Prov. 6. 26, à cause d'une femme prostituée;

כערי Exod. 8. 24, priez pour moi; וְיָגֵד בְּעָרִי Ps. 138. 8, Dieu l'achèvera en ma faveur; וְיִכְפֹּר בְּעָרִי II Chr. 30. 18, (Dieu) leur pardonnera (p. כְּעָרִי, v. כְּעָרִי). — 3° Au travers, au milieu, parmi, par, derrière: וְכָעַר הַשָּׁמַיִם יִפְּלוּ Joel 2. 8, et ils tomberont au travers des épées; לֹא-יִגָּשׁ הַכָּעָרִים וְכָעַרְתָּ Amos 9. 10, le malheur ne s'approchera pas et ne viendra pas au milieu de nous, ou : ne nous surprendra pas; וְכָעַר הַתּוֹרִם Is. 32. 14, les tours et forteresses seront parmi les, du nombre des cavernes, c.-à-d. changées en cavernes; וְכָעַר חַלּוֹן Gen. 26. 8, par la fenêtre; וְכָעַר הַשֻּׁבָּכִים II Rois 1. 2, par la grille, la fenêtre; וְכָעַר הַדְּלָתַי Jug. 3. 24 (Ehud) ferma les portes de la chambre derrière lui, ou sur (Eglou); וְכָעַר עֵרְסֵל הַשָּׁמַיִם Job 22. 13, jugerait-il derrière, ou : à travers l'obscurité? וְכָעַר יְדֵי הַשַּׁעַר I Sam. 4. 18, près (du côté) de la porte; fig. כְּעָרִי — כְּעָרִי סָגַר כְּעָרִי רֵחַם fermer le sein, rendre stérile; וְכָעַר לְעֵצְתְּךָ Cant. 4. 1, derrière ton voile (v. כְּעָרִי).

כעה 1° (comme) Is. 64. 1, (comme) le feu fait bouillonner l'eau. — 2° (comme le chald. כעא) כערי אִם-תְּבַשְׂרֵנִי כְּעָרִי Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou : chercher), priez (cherchez).

Niph. 1° וְכָעַר חֶלֶב וְכָעַר חֶלֶב Is. 30. 13, (une partie qui menace ruine) et qui

forme une saillie dans une haute muraille, ou : brèche ouverte dans une, etc. — 2° **נְבִישׁוֹתָי** Obad 1. 6, ses trésors sont recherchés, ou découverts.

**נָעַר** et **נָעֵר** chald. 1° Chercher : **נָעַר** Dan. 2. 13, on chercha Daniel. — 2° Prier, avec **נָעַר**, **נָעַר**, **נָעַר** : **נָעַר** Dan. 2. 16, il pria le roi ; **נָעַר** Dan. 6. 14, il fait sa prière.

**נָעַר** f. chald. Demande, prière : **נָעַר** Dan. 6. 8, quiconque adressera une demande ; **נָעַר** Dan. 6. 14, sa prière.

**נָעַר** n. pr. m. 1° Père de Balaam, Nomb. 22. 5. — 2° Beor, père de Bela, roi iduméen, Gen. 36. 32.

**נְעוּתוֹתַי** m. pl. Terreurs : **נְעוּתוֹתַי** Job 6. 4, les terreurs divines, qui viennent de Dieu (rac. **נָעַר**).

**נָעַר** n. pr. m. 1° Booz, qui a épousé Ruth, Ruth 2. 1. — 2° Nom d'une colonne placée devant le temple, à gauche, I Rois 7. 21.

**נָעַט** Fouler aux pieds, regimber : **נָעַט** Deut. 32. 15, leschou-roun est devenu gras et il regimba, c.-à-d. se révolta ; **נָעַטוּ** I Sam. 2. 29, pourquoi foulez-vous aux pieds, pourquoi méprisez-vous, mes sacrifices ?

**נָעַר** m. Prière (rac. **נָעַר**). Ex. unique : **נָעַר** Job 30. 24, la prière est en vain, (quand Dieu) étend sa main ; selon d'autres : (Dieu) n'étendra pas la main vers la tombe (**נָעַר** prép., **נָעַר** ruine, tombe).

**נָעַר** m., collect. Bétail, aussi bête de somme : **נָעַר** Gen. 45. 17, chargez vos bêtes (rac. **נָעַר**).

**נָעַל** (fut. **יָנַעַל**) Dominer, posséder, épouser, cohabiter : **נָעַל** Is. 26. 13, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous ; avec **נָעַל** : **נָעַל** I Chr. 4. 22, qui avaient pris possession de, ou qui dominaient dans Moab ; **נָעַל** Is. 62. 5, comme le jeune homme épouse la vierge, ainsi tes fils t'épouseront (de-

meureront avec, en toi) ; **נָעַל** Deut. 24. 1, lorsqu'un homme épouse une femme et cohabite avec elle. *Part.* **נָעַלְתָּ** Is. 54. 5, plur. emph., ton maître ou ton époux ; *part. pass.* **נָעַלְתָּ** et **נָעַלְתָּ** femme mariée ; *métaph.* **נָעַלְתָּ** Is. 62. 4, et ton pays (sera appelé) épouse, c.-à-d. terre habitée ; avec **נָעַלְתָּ** : **נָעַלְתָּ** Jér. 31. 32, tandis que moi je les avais épousés, je m'étais attaché à eux ; selon d'autres : je les ai méprisés, rejetés (v. Jér. 3. 14).

*Niph.* Être épousé, être pris pour femme : *métaph.* **נָעַלְתָּ** Is. 62. 4, ton pays sera épousé, rempli d'habitants.

**נָעַל** m. (avec suff. **נָעַלְתָּ**, plur. **נָעַלְתָּ**, const. **נָעַלְתָּ** ; **נָעַלְתָּ** et **נָעַלְתָּ** ses maîtres, etsing. son maître). Maître, possesseur, époux : **נָעַלְתָּ** Is. 16. 8, les maîtres des nations ; **נָעַלְתָּ** Jug. 19. 23, chef de la maison ; **נָעַלְתָּ** Exod. 21. 28, le propriétaire du bœuf ; **נָעַלְתָּ** Exod. 22. 14, son maître ; **נָעַלְתָּ** Lév. 21. 4, maître, chef de la nation, il ne se rendra pas impur ; selon d'autres : pour **נָעַלְתָּ** même pour un chef, un grand ; **נָעַלְתָּ** II Sam. 11. 26, elle pleura son époux ; **נָעַלְתָּ** Exod. 21. 3, un homme marié ; **נָעַלְתָּ** Joel 1. 8, l'époux de sa jeunesse. Suivi d'un nom de ville, habitant de, comme **נָעַלְתָּ** Jos. 24. 11, les habitants de Jéricho ; **נָעַלְתָּ** Jug. 9. 51, les habitants de la ville. Suivi d'un qualificatif (*subst.* ou *adj.*), il est employé dans diverses acceptions, comme **נָעַלְתָּ** et **נָעַלְתָּ** : **נָעַלְתָּ** Gen. 37. 19, l'homme aux rêves, rêveur ; **נָעַלְתָּ** II Sam. 1. 6, cavaliers ; **נָעַלְתָּ** Gen. 49. 23, archers ; **נָעַלְתָּ** Exod. 24. 14, celui qui a une affaire, un procès ; **נָעַלְתָּ** Prov. 1. 17, oiseau ; **נָעַלְתָּ** Is. 41. 13, (un chariot) avec beaucoup de dents de fer ; **נָעַלְתָּ** Gen. 14. 13, les alliés ; **נָעַלְתָּ** Prov. 22. 24, homme violent ; **נָעַלְתָּ** Prov. 23. 2, qui est maître de son âme, de ses passions ; **נָעַלְתָּ** Prov. 3. 27, ne refuse pas le bienfait à ceux

à qui il appartient, aux pauvres, ou : n'empêche pas le bien du bienfaiteur; **בַּעַל דִּין** Aboth 1. 7, plaideur.

**II בעל** (maitre) Baal, divinité phénicienne; avec l'art. : **הַבַּעַל** Jug. 6. 23. *Plur.* **בַּעֲלִים** Jug. 2. 11, statues de Baal. Les peuples qui l'adoraient ont ajouté au nom principal divers qualificatifs : **בַּעַל הַבְּרִית** Jug. 8. 33, Baal de l'alliance (v. **קָבוֹד** et **קָבוֹב**). Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes.

**בַּעַל** n. pr. 1° D'une ville, I Chr. 4. 33. — 2° D'un homme, I Chr. 5. 5.

**בַּעַל הַר** n. pr., ville au pied du mont Hermon, Jos. 11. 17.

**בַּעַל הַמֶּזֶק** n. pr., ville, Cant. 8. 11.

**בַּעַל הַחַן** (maitre de la grâce) n. pr. 1° D'un roi d'Édom, Gen. 36. 38. — 2° I Chr. 27. 28.

**בַּעַל הַחֲצוֹר** n. pr., ville à la limite d'Éphraïm, II Sam. 13. 23.

**בַּעַל הַרְמוֹן** n. pr., ville près du Hermon, Jug. 3. 3.

**בַּעַל קָעוֹן** (lieu d'habitation) n. pr., ville de la tribu de Ruben, Nomb. 32. 38.

**בַּעַל-פְּרָצִים** (ville des brèches, de l'éruption) n. pr., lieu où David remporta une grande victoire sur les Philistins, II Sam. 5. 20.

**בַּעַל צַפּוֹן** n. pr. d'une ville égyptienne près de la mer Rouge, Exod. 14. 2.

**בַּעַל שֶׁלֶשֶׁה** n. pr. d'une ville, II Rois 4. 42.

**בַּעַל הַתְּמָר** (lieu des dattes) n. pr. d'une ville, Jug. 20. 33.

**בַּעַל יְהוּדָה** n. pr. d'une ville, II Sam. 6. 2; aussi **בַּעַל יְצִירִים** Jos. 15. 9.

**בַּעַל** chald. m. Homme (v. **בַּעַל**), Esdr. 4. 8 (v. **בַּעַל**).

**בַּעַלָּה** f. (de **בַּעַל**). Maitresse : **בַּעַלְתָּה** I Rois 17. 17, la maitresse de la maison; **בַּעַלְתָּ-אוֹב** I Sam. 28. 7, pytho-nisse; **בַּעַלְתָּ קְשָׁתִים** Nah. 3. 4, une magicienne.

**בַּעַלְתָּה** n. pr. d'une ville. 1° Jos. 15. 9 (v. **בַּעַל יְהוּדָה**). — 2° Jos. 15. 29, dans Juda.

**בַּעַלְוֹת** n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 24.

**בַּעַלְיָדָע** n. pr., fils de David, I Chr. 14. 7, appelé aussi **אֶלְיָדָע** II Sam. 5. 16.

**בַּעַלְיָה** n. pr. m. I Chr. 12. 5.

**בַּעַלִּים** n. pr. d'un roi des Ammonites, Jér. 40. 14.

**בַּעַלְתָּה** n. pr. d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 44.

**בַּעַלְת־בְּאֵר** (lieu du puits) n. pr. d'une ville aux limites de Siméon, Jos. 19. 8.

**בַּעַן** n. pr. d'une ville, Nomb. 32. 3.

**בַּעַנָּה** n. pr. m. 1° I Rois 4. 12. — 2° 4. 16. — 3° Néh. 3. 4.

**בַּעַנְהָ** n. pr. m. 1° II Sam. 4. 2. — 2° 23. 29. — 3° Esdr. 2. 2.

**בָּעַר** (fut. **יִבְעַר**) 1° *trans.* et *intrans.* Brûler, consumer, dévorer; être embrasé, se consumer, être allumé, s'allumer; se construit avec le rég. dir., et plus génér. avec **בְּ** : **בָּעַר אֵשׁ** Is. 30. 33, comme un torrent de soufre qui l'embrase; **בָּעַר אֵשׁ הַיַּבֵּשׁ** Ps. 83. 15, comme le feu consume la forêt; **וַיִּבְעַר יְהוָה אֵשׁ הַיָּם** Nomb. 11. 1, le feu de l'Éternel les dévora; **וַיִּבְעַר אֵשׁ הַיָּם** Exod. 3. 2, le buisson était embrasé par le feu; **וַיִּבְעַר אֵשׁ הַיָּם** Exod. 3. 3, pourquoi le buisson ne se consume point; **וַיִּבְעַר אֵשׁ הַיָּם** Osée 7. 4, comme un four qui a été allumé par le boulanger; **וַיִּבְעַר אֵשׁ הַיָּם** Ps. 18. 9, des charbons en ont été allumés. *Métaph.* s'enflammer (de colère), briller : **וַיִּבְעַר כַּמֶּטֶט אָמוֹ** Ps. 2. 12, car sa colère s'enflammera bientôt; **וַיִּבְעַר יְהוָה אֵשׁ הַיָּם** Is. 62. 1, et (jusqu'à ce que) son salut brille comme une torche.

2° Être stupide, insensé (v. **בָּעִיר**) : **וַיִּבְעַר יְהוָה אֵשׁ הַיָּם** Jér. 10. 8, et soudainement (ou tous ensemble) ils deviennent stupides et insensés; selon d'autres : avec le même (bois) ils font du

feu et ils font leurs sottises (idoles). *Part.* בערים בעים Ps. 94. 8, vous les plus stupides parmi la multitude.

*Niph.* Être, devenir stupide : נבער נבער Jér. 10. 14, tous ces hommes sont stupides, malgré leur science, ou : par leur art ; נבער נבער Is. 19. 11, (leur) conseil est (ou est devenu) stupide, fou.

*Pi.* בער (fut. יבער, inf. בער et בער) 1° Brûler, allumer : לבער על מזבח ה' Néh. 10. 35, pour brûler sur l'autel de Dieu ; יבער לבער Is. 44. 15, il sert à l'homme pour brûler ; לבער אש Exod. 35. 3, vous n'allumerez point de feu.

2° Oter, mettre de côté, faire disparaître, exterminer : יבער יבער Deut. 26. 13, j'ai ôté de la maison ce qui est consacré ; לבער יבער Deut. 26. 14, je n'en ai point mis à part étant impur ; יבער יבער Jug. 20. 13, nous ferons disparaître le mal du milieu d'Israël ; יבער יבער tu ôteras le mal du milieu de toi (lorsqu'un supplice est ordonné) ; יבער יבער I Rois 14. 10, et je nettoierai la maison de Jéroboam comme on ôte l'immondice, c.-à-d. je l'exterminerai ; יבער יבער Nomb. 24. 22, si Kayin est pourchassé, banni ; יבער יבער Is. 6. 13, il sera de nouveau détruit ; יבער יבער Is. 4. 4, un esprit qui extermine ou qui embrase.

3° Paitre, ravager, avec יבער יבער Exod. 22. 4, et il pait dans le champ d'un autre, avec le rég. dir. ; יבער יבער Is. 3. 14, vous avez ravagé la vigne ; יבער יבער Is. 5. 5, elle sera ravagée.

*Pou.* Être allumé : יבער יבער Jér. 36. 22, et l'âtre devant lui était allumé.

*Hiph.* 1° Allumer, brûler, faire consumer ; יבער יבער Exod. 22. 5, celui qui allume l'incendie ; יבער יבער Nah. 2. 14, je ferai consumer son char par la fumée. — 2° Faire disparaître, exterminer, avec יבער יבער : יבער יבער I Rois

16. 3, j'exterminerai ce qui reste de Baasa et de sa famille. — 3° Faire paitre, ravager : יבער יבער Exod. 22. 4, lorsque quelqu'un ravage un champ ou une vigne.

בער Stupide : יבער יבער Ps. 92. 7, l'homme stupide ; יבער יבער Ps. 49. 11, le sot et l'homme stupide (v. בער 2°).

בער n. pr. Baara, femme de Saha-rayim, I Chr. 8. 8.

בער f. Incendie, Exod. 22. 5 (v. יבער Hiph. 1°).

בער n. pr. m. I Chr. 6. 25.

בער n. pr. Baasa, roi d'Israel, successeur de Nadab ; il détruisit la maison de Jéroboam, I Rois 15. 27-29.

בער (p. יבער) n. pr. d'une ville de la tribu de Manassé, Jos. 21. 27 ; appelée יבער I Chr. 6. 56.

בער Kal inusité. *Niph.* יבער Être effrayé, s'épouvanter : יבער יבער Dan. 8. 17, à son arrivée je fus épouvané ; יבער יבער Esth. 7. 6, Haman fut terrifié devant le roi.

*Pi.* יבער (fut. יבער) Effrayer, épouvanter, inquiéter, agiter : יבער יבער Is. 21. 4, un frémissement m'épouvante, je suis saisi de terreur ; יבער יבער I Sam. 16. 14, un mauvais esprit l'agita, ou l'assaillit.

בער f. Terreur : יבער יבער Jér. 8. 15, et il n'y a que terreur (rac. יבער).

בער m. : יבער יבער Jér. 38. 22, lorsque tes pieds ont été enfoncés dans un borbier, engagés dans la boue.

בער f. Marais : יבער יבער Job 8. 11, le jonc pousserait-il sans marais ? *Plur.* יבער Ez. 47. 11, pour ses marais.

בער n. pr. m. Esdr. 2. 17.

בער m. 1° Vendange : יבער יבער Lévit. 26. 5, la vendange durera jusqu'à l'époque des semailles. — 2° *adj.* יבער יבער Zach. 11. 2, la forêt qui était forte, haute, inaccessible, a été coupée, comme יבער cheth. (v. בער).

כצלאל (sous l'ombre de Dieu) *n. pr.*  
*m.* 1° Exod. 31. 2. — 2° Esdr. 10. 30.

כצלוח *n. pr. m.* Esdr. 2. 52.

כצלים *m. pl* Les oignons, Nomb.  
11. 5.

כצע (*fut.* יכצע) 1° *trans.* Couper, briser: *וַיִּכְצַע מִיָּדָאֵשׁ קָלָם* Amos 9. 4, briselles (les chapiteaux des colonnes pour qu'ils tombent) sur la tête de tous. *כְּצַעִם impér.*, pour *כְּצַעִם intrans.* Être blessé (*v.* חָצַע): *לֹא יִכְצַעוּ* Joel 2. 8, ils ne sont point blessés. — 2° Ravir, dérober; plus génér., rechercher des gains illicites, amasser avec avidité, être cupide: *וַיִּכְצַע בְּרָחָה נֶאֱמָן רֵי* Ps. 10. 3, le ravisseur, l'avare, qui s'enrichit, s'estime heureux et irrite l'Éternel, ou: blasphème et irrite, etc. (*v.* בָּרָחָה); *בְּצַע בְּצַע* Prov. 1. 19, et fréq. celui qui recherche un gain illicite, qui est cupide, avare; *כִּי יִכְצַע מִדֵּי הַתְּקוּוֹת וְהָיָה כִּי יִכְצַע* Job 27. 8, quel est l'espoir de l'hypocrite, quoiqu'il amasse du bien avec avidité?

*Pi.* 1° Couper, retrancher, arracher: *וַיִּכְצַעֵנִי מִתְּרֵמִי* Is. 38. 12, il m'arrache de la trame (de ma vie), *v.* יָלַח; *וַיִּכְצַעֵנִי יְהוָה* Job 6. 9, qu'il étende sa main et qu'il me retranche de cette vie. — 2° Ravir, extorquer: *וַיִּכְצַעֵנִי בְּעֵשֶׂק* Ez. 22. 12, tu as extorqué le bien de ton prochain par la violence. — 3° Accomplir, achever: *וַיִּכְצַע אֶתְּדָבָרוֹ* Lam. 2. 17, il a accompli sa parole; *וַיִּכְצַע יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵת כָּל-מַעֲשָׂוָיו* Is. 10. 12, lorsque Dieu aura accompli toutes ses œuvres; *וַיִּכְצַע יְהוָה אֶת-יָדָיו וַיִּכְצַעֵנָה* Zach. 4. 9, et ses mains l'achèveront (le temple).

כצע *m.* (avec suff. *בְּצַעַךְ*). Proie, butin, gain illicite, profit, intérêt: *וַיִּכְצַעֵנִי יְהוָה מִכָּל-בְּצָעָם* Mich. 4. 13, je consacrerai à l'Éternel leurs biens (ravis aux autres); *וַיִּכְצַעוּ לָאֵלֹהִים אֲחֵרִים* Jug. 8. 19, ils n'emportèrent point de butin d'argent; *כְּצַע מִכָּל-בְּצָע* Exode 18. 21, ceux qui sont ennemis du gain illicite; *כִּי יִכְצַע* Gen. 37. 26, quel profit y a-t-il (pour nous)? *כִּי יִכְצַעוּ* Is. 56. 11, chacun cherche ses intérêts.

כצק S'enfler, se gonfler: *לֹא הָיָה כְּצָק* Deut. 8. 4, ton pied n'a point été enflé (Néh. 9. 21). De là

כצק *m.* Pâte: *כֶּצֶק* Exod. 12. 34, sa pâte.

כצקת *n. pr.*, ville dans Juda, Jos. 15. 39.

כצר 1° Couper (principal. des raisins), vendanger: *וְלֹא תִכְצַר לֹא-תִכְצַר* Lévi. 25. 5, tu ne couperas, recueilleras pas les raisins de tes vignes non taillées; *כִּי תִכְצַר בְּיָמֶיךָ* Deut. 24. 21, lorsque tu vendangeras ta vigne; *מֵתָאֲפָה* Ps. 76. 13, il abat l'esprit (orgueilleux), ou: il retranche la vie des princes. *Part.* *כֹּצֵר* vendangeur. — 2° Fortifier, rendre inaccessible. *Part.* *כֹּצֵר* seul usité, fortifié, fort: *וְיָלַח וְכֹצֵר* Deut. 1. 28, des villes grandes et fortes; *וְיָלַח וְכֹצֵר* Is. 2. 15, forte muraille; *מֵתָאֲפָה* Jér. 33. 3, je te dirai des choses grandes et inaccessibles (à l'esprit), c.-à-d. cachées, ou prodigieuses.

*Niph.* Être inaccessible, être impossible: *לֹא-יִכְצַר מַעֲשֵׂהָם* Gen. 11. 6, (rien de ce qu'ils ont médité de faire) ne leur sera impossible, ou: ne sera négligé par eux; *וְלֹא-יִכְצַר מִדְּבַר מִדְּבַר* Job 42. 2, aucun projet n'est trop difficile pour toi, ou: aucune pensée ne te manque.

*Pi.* Fortifier: *וַיִּכְצַר יְהוָה אֶת-הַמְּצֻדָה* Is. 22. 10, pour fortifier la muraille; *וְכִי תִכְצַר מִדָּם* Jér. 51. 53, dut-elle (Babylone) fortifier encore sa formidable hauteur.

כצר et כצק (*plur.* *כְּצָרִים*) *m.* Matière précieuse, or ou argent: *וַיִּשְׂפֹךְ-עַל-עָפָר בְּצָר* Job 22. 24, il répand de l'or sur la terre, ou: jette l'or sur la poussière; *לֹא בְצָר* Job 36. 19, non point l'or; *וְהָיָה כִּי יִכְצַר יְהוָה אֶת-יְהוָה שְׂדֵי הַכְּבֹדִים* Job 22. 25, que le Tout-Puissant soit ton or.

כצר *n. pr.* 1° D'une ville lévitique dans la tribu de Ruben, Deut. 4. 43. — 2° D'un homme, I Chr. 7. 37.

כצרה *f.* Bergerie: *כְּצָרִים* Mich. 2. 12, comme un troupeau dans une

bergerie; selon d'autres, *n. pr.* d'une ville, riche en troupeaux.

**בְּצִרָה** (forteresse) *n. pr.* d'une grande ville iduméenne, Is. 34. 6, 63. 1; une fois comme ville de Moab, Jér. 48. 24.

**בְּצִרוֹן** *m.*: שׁוּבוּ לְבְּצִרוֹן Zach. 9. 12, retournez à la place forte (v. **בְּצִר** 2°).

**בְּצִרָה** *f.* Sécheresse: וּבְשָׁעַת בְּצִרָה Jér. 17. 8, dans une année de sécheresse.

**בְּצִרוֹחַ** *f. pl.* על־דִּבְרֵי הַבְּצִרוֹחַ Jér. 14. 1, à cause de (touchant) la sécheresse (mais **בְּצִרוֹחַ** Ps. 9. 10, 10. 1, est composé de **צָרַח** et **ב** *prép.*).

**בְּקִבּוֹךְ** *n. pr. m.* Esdr. 2. 51.

**בְּקִבְךָ** *m.*: בְּקִבְךָ דְּבַשׁ I Rois 14. 3, (un vase) une cruche de miel.

**בְּקִבְרוֹהוּ** (dévastation de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 11. 47.

**בְּקִבְכֶם** *n. pr. m.* I Chr. 9. 15.

**בְּקִי** *n. pr. m.* 1° Nomb. 34. 22. — 2° I Chr. 5. 31.

**בְּקִיָּהוּ** *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

**בְּקִיעַ** *m.* (*plur.* seul usité). Crevasse, brèche: וְהִבְרִיחַ הַקִּיעַים Amos 6. 11, (il ruinera) la petite maison par des crevasses, des brèches; וְאֵת בְּקִיעֵי עִירֵי Is. 22. 9, les brèches de la ville de David (rac. **בָּקַע**).

**בְּקַעַת** (*fut.* **יִבְקַעַת**) 1° Fendre, percer, faire jaillir, déchirer: וּבְקַעַת עֵצִים Eccl. 10. 9, qui fend le bois; וְבָקַע יָם Ps. 78. 13, il fendit la mer; וְעַל־בְּקַעֲמָם הִרְוַח הַגִּלְעָד Amos 1. 13, parce qu'ils ont fendu le ventre des femmes enceintes de Galaad (ou: percé les montagnes); וּבְקַעַתָּה לָהֶם Ez. 29. 7, tu leur as fendu, déchiré, toute l'épaulé; וְנָחַל אֶת־חַיֵּי בְּקַעַת מַעַן וְנָחַל Ps. 74. 15, tu as fait jaillir des sources et des torrents. — Fendre des œufs, éclore; וּבְקַעַתָּה וְהִרְוַח בְּצִלָּהּ Is. 34. 15, elle les fera éclore, et elle rassemblera (ses petits) à l'ombre (de ses ailes). Avec **בָּ** percer dans, pénétrer: וּבְקַעַתָּה שְׁלֵשָׁה הַגִּבּוֹרִים בְּמַחֲנֵי קִלְשָׁהִים II Sam. 23. 16, les trois héros pénétrèrent dans le camp des Philistins.

2° Battre en brèche, conquérir: וַיִּבְקַע

וַיִּבְקַעֵם II Chr. 32. 4, il résolut de les conquérir.

**Niph.** 1° Se fendre, s'entr'ouvrir; être rompu, brisé, ébranlé; percer, jaillir: וַתִּבְקַע הָאָרֶזֶת Nomb. 16. 31, la terre s'entr'ouvrit; וַתִּבְקַע הָאָרֶזֶת בְּקוֹלָם I Rois 1. 40, et la terre s'ébranla par leurs cris; וַיִּבְקַעֵם וַיִּבְקַעֵם II Chr. 25. 12, et ils furent tous écrasés, brisés; וְאֵת אֶת־נֹרָא וְאֶת־נֹרָא Is. 58. 8, alors ta lumière percera comme l'aurore; וַיִּבְקַעֵם גִּידֵי־נִבְקָעֵי Is. 35. 6, car des sources perceront, jailliront, dans le désert; וַיִּבְקַעֵם הָאֲשֵׁרֶת Is. 59. 5, si on l'écrase, il en sort un aspic. — 2° Être conquis, être pris: וְנָחַל הָאֲרָזִים לְחִבְקָעֵי Ez. 30. 16, No sera conquis; וַיִּבְקַעֵם הָעִירֵי Jér. 52. 7, la ville fut battue en brèche, conquise.

**Pi.** 1° comme **Kal.**: וַיִּבְקַע עֵצִי עֲלָיו Gen. 22. 3, il fendit le bois pour l'holocauste; וַיִּדְרִיחֶם הַבְּקַעֵי II Rois 8. 12, tu fendras le ventre de leurs femmes enceintes; וַיִּבְקַעֵם הָאֲרָזִים בְּקַעֵי Job 28. 10, il fait jaillir des ruisseaux en fendant les rocs; וַיִּבְקַעֵם הָאֲשֵׁרֶת Is. 59. 5, ils font éclore des œufs d'aspics; וַיִּבְקַעֵם הָאֲשֵׁרֶת Osée 13. 8, les bêtes féroces les déchireront. — 2° (du vent) Faire éclater, faire souffler avec impétuosité: וַיִּבְקַעֵם הָעִירֵי Ez. 13. 13, je ferai éclater une tempête; וַיִּבְקַעֵם הָעִירֵי Ez. 13. 13, je ferai éclater une tempête.

**Pou.** 1° Être fendu, être rompu: וַיִּבְקַעֵם הָאֲרָזִים Osée 14. 1, et ses femmes enceintes auront le ventre fendu; וַיִּבְקַעֵם הָאֲשֵׁרֶת Jos. 9. 4, (des autres) usées et rompues, ou fendues. — 2° Être battu en brèche, être conquis: וַיִּבְקַעֵם Ez. 26. 10, une ville prise, conquise.

**Hiph.** 1° Conquérir un pays: וַיִּבְקַעֵם הָאֲרָזִים Is. 7. 6, et conquérons-nous-la (la Judée). — 2° Avec **אֶל־**: וַיִּבְקַעֵם אֶל־מֶלֶךְ אֲדוֹם II Rois 3. 26, pour percer, se faire passage jusqu'au roi d'Edom.

**Hoph.** וַיִּבְקַעֵם הָעִירֵי Jér. 39. 2, la brèche de la ville fut faite.

**Hilhp.** וַיִּבְקַעֵם הַגְּבֻעִים Mich. 1. 4, les vallées s'entr'ouvrirent; וַיִּבְקַעֵם הַגְּבֻעִים

Jos. 9. 13, et voici elles (les outres) sont fendues.

בקע *m.* (de בקע fendre, une moitié). Beka, la moitié d'un sicle, Esdr. 38. 26 (v. שקל).

בקעה *f.* (plur. בקעות). Plaine, vallée: וימצאו בקעת Gen. 11. 2, ils trouvèrent une plaine ou vallée.

בקעה *chald. f.* Vallée, const., Dan. 3. 1.

בקע Vider, faire le vide, dépeupler, dépouiller, piller: ויהי ה' בואק הארץ Is. 24. 1, l'Éternel rendra le pays vide, désert; ויהי ב' בקעים בקים Nah. 2. 3, car les pillards les pillent; *intrans.* וכן בואק וישראל Osée 10. 1, Israël est une vigne vide, sans sève; *métaph.* ויבקרתי את יבנתו Jér. 19. 7, je ruinerai, renverserai, les desseins de Juda (je rendrai Juda vide de conseil).

*Niph.* (de בקע ou de בנק), *pass.* du *Kal*: ויבוק הבוק הארץ Is. 24. 3, le pays sera dépeuplé; *métaph.* ויבקרתי את ה' Is. 19. 3, l'esprit de l'Égypte sera renversé dans son sein (l'Égypte n'aura plus d'intelligence); ויבקרתי.

ויבקרתי את ארצו Jér. 51. 2, ils ravageront, videront, son pays.

בקע Garder des troupeaux; de là בקע berger. *Pi.* Rechercher soigneusement, examiner, inspecter, passer en revue, avoir soin, avec ל: לא יבקר לשיער תאחב Lévi. 13. 36, le prêtre n'aura point à examiner si le poil est devenu jaune. — Avec ויבקר ביד טוב: אין לרע Lévi. 27. 33, il ne recherchera pas s'il est bon ou mauvais (il ne distinguera pas entre le bon et le mauvais); ויבקר ביהוה Ps. 27. 4, et de contempler son temple, ou d'y étudier; selon d'autres: de בקע d'y aller tous les matins; ויבקרתי Ez. 34. 11, et ויבקרתי vers. 12, je visiterai, je passerai en revue, mon troupeau; ויבקרתי ויבקרתי לי II Rois 16. 15, quant à l'autel d'airain, c'est à moi à en avoir soin, à m'en occuper, ou: je le visiterai, j'y sacrifierai de temps en temps; ואחר

בקר Prov. 20. 25, et après avoir fait des vœux de s'en occuper (de réfléchir après coup sur l'engagement qu'on a pris).

בקר *chald. Pa.* בקר chercher, rechercher, visiter: ויהי בקר בקר Esdr. 4. 15, que l'on fasse des recherches dans les livres d'histoire; ויבקרתי Esdr. 7. 14, d'inspecter, de visiter, la Judée et Jérusalem. *Ithpa. passif.* ויבקרתי בקר Esdr. 5. 17, qu'il soit fait des recherches dans le palais du trésor.

בקר *m.* (*f.* Job 1. 14). 1° Bœuf: ויבקר שנים Nomb. 7. 17, deux bœufs; ויבקר שבע עשר בקר 7. 3, douze bœufs; au *pl.* ויבקרתי Amos 6. 12, avec des bœufs. — 2° *collect.* Gros bétail: ויבקרתי Gen. 13. 8, des troupeaux de menu et de gros bétail; ויבקרתי, ויבקרתי, ויבקרתי jeune taureau; ויבקרתי veau; ויבקרתי Gen. 33. 13, des vaches qui allaitent.

בקר *m.* (*pl.* בקרים). 1° *Matin* (de ויבקר distinguer, v. aussi ויבקר): ויבקרתי Job 38. 7, les étoiles du matin, du jour; ויבקרתי Gen. 19. 27, le matin, de bonne heure. De même ויבקר seul: ויבקרתי Ps. 5. 4, dès le matin tu entends ma voix; ויבקרתי Deut. 16. 4, jusqu'au matin; ויבקרתי Exod. 30. 7, ויבקרתי I Chr. 9. 27, ויבקרתי Is. 33. 2, ויבקרתי Job 7. 18, chaque matin; ויבקרתי Jug. 6. 31, qu'il meure jusqu'au matin, c.-à-d. avant le lendemain matin. — 2° *adv.* (synon. de ויבקרתי). Demain, bientôt: ויבקרתי ויבקרתי Exod. 16. 7, demain vous verrez; ויבקרתי Nomb. 16. 5, demain Dieu fera connaître; ויבקרתי Ps. 90. 14, rassasie-nous de ta miséricorde dès le matin; bientôt, ou: dans ce matin de salut; ויבקרתי Ps. 49. 15, les justes les domineront bientôt.

בקרתי *f.* ויבקרתי Ez. 34. 12, comme le soin, la sollicitude, du berger pour son troupeau (v. בקר *Pi.*).

בקרתי *f.* ויבקרתי Lévi. 19. 20, le supplice du fouet aura lieu (de בקרתי une lanière de peau de bœuf servant

de fouet); selon d'autres : une instruction, enquête, aura lieu.

**קָל** *Kal* inusité. **פִּי** בקש 1° Chercher, rechercher, désirer, vouloir ; se construit avec l'acc. avec לְ et sans rég. : cherche la sagesse (et il ne la trouve point); **גִּידֵהוּבְקַשׁ לְצִדְקָתִי** Job 10. 6, si tu recherches mes péchés ; **וּבְקַשְׁתֶּם גַּם יִדְוָהוּ** Nomb. 16. 10, vous désirez même le pontificat ; **וַיִּבְקַשׁ הַמִּיָּדָהוּ** Exod. 4. 24, il voulut le tuer ; avec לְ : **וְלֹא אִישׁ יָדָהוּ בְקַשׁ יְיָ לֹא אִישׁ** : I Sam. 13. 14, l'Éternel s'est choisi un homme selon son cœur.

**בְּקַשׁוֹ** Rechercher la face d'un homme, vouloir le voir, s'attirer sa faveur : **וְכָל־הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים אֶת־סָלוֹמֹן** I Rois 10. 24, toute la terre voulut voir Salomon ; **וְרַבִּים רָבִים מְבַקְשִׁים פְּנֵי־מוֹשֶׁה** Prov. 29. 26, plusieurs recherchent le regard, la faveur, du dominateur. — De Dieu : **בְּקַשׁוֹ מְנִי** Ps. 105. 4, cherchez sa face, invoquez-le sans cesse ; **לֵךְ אֲמַר לְבִי בְקַשׁוֹ** ; **לֵךְ אֲמַר לְבִי בְקַשׁוֹ** Ps. 27. 8, mon cœur dit au sujet de toi (ou de ta part) : Invoquez-moi ; Seigneur, je cherche ta face ; **וַיִּבְקַשׁ ה' הָאֵלֹהִים יְיָ** II Sam. 21. 4, David interrogea l'Éternel, ou : pria Dieu. Sans פְּנֵים יְיָ : **מְבַקְשֵׁי יְיָ** Ps. 105. 3, ceux qui recherchent l'Éternel, qui l'invoquent. Avec רָצוֹהוּ vouloir le malheur, le préjudice de quelqu'un : **וְלֹא יִלְמַד מְבַקְשׁ רָצוֹהוּ** Nomb. 35. 23, et il ne cherchait pas à lui faire du mal ; **מְבַקְשֵׁי חַיִּים** ; **וַיִּשְׁרִימוּ אֶת־נַפְשָׁהֶם** Exod. 4. 19, ceux qui voulaient t'ôter la vie. Sens opposé : **וַיִּשְׁרִימוּ אֶת־נַפְשָׁהֶם** Prov. 29. 10, et les justes cherchent à lui conserver la vie (ou ils attentent à la vie de l'ennemi de l'homme simple).

— 2° Demander, exiger : **וַיִּרְעוּ מְבַקְשֵׁי־לֶחֶם** Ps. 37. 25, et ses enfants demander (mendier) du pain. Plus fréq. avec מִן et מִיָּד : **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** : מִיָּד : **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Ps. 104. 21, pour demander à Dieu leur nourriture ; **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Is. 4. 12, qui exige cela de vous ; **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Ez. 3. 18, je te redemanderai son sang, je vengerais sa mort sur toi ; **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Jos. 22. 23, l'Éternel s'en vengera, en demandera compte. — Avec מִן, מִיָּד, prier,

supplier : **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Esdr. 8. 23, et nous invoquâmes Dieu à ce sujet ; **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Esth. 4. 8, et de le supplier en faveur de son peuple ; **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Esth. 7. 7, pour supplier (Esther) de lui sauver la vie. (Le *dages* dans la 2<sup>e</sup> lettre radicale ayant un *schwa* manque souvent.)

**פּוּ** *pass.* Être cherché, être recherché, examiné : **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Jér. 50. 20, les péchés d'Israel seront recherchés ; **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Ez. 26. 21, tu seras cherché ; **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Esth. 2. 23, la chose fut examinée.

**פְּרָשָׁה** *f.* Prière, demande : **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Esth. 5. 7, ma prière.

**בְּרִי** *m.* (avec suff. **בְּרִי**), *poét.* Fils, comme en chald. : **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Prov. 31. 2, quoi ! (que dire ?) ou : qu'as-tu fait ?) mon fils ! quoi ! fils de mes entrailles ; **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Ps. 2. 12, embrassez le fils, c.-à-d. le roi ; selon d'autres : la pureté (v. II **בְּרִי**) (rac. **בְּרָא** ou **בְּרָה**).

**בְּרִי** *adj.* (*f.* **בְּרִיָּה**, rac. **בְּרָא**). 1° Choisi, élu, préféré : **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Cant. 6. 9, elle est la préférée de sa mère. — 2° Pur, serein, sans tache ; **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Cant. 6. 10, sans tache comme le soleil ; fréq. sens moral : **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Ps. 24. 4, ayant le cœur pur ; **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Ps. 19. 9, les commandements de l'Éternel sont purs. — 3° Vide : **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Prov. 14. 4, sans bestiaux la crèche est vide ; selon d'autres : sans bestiaux, point de grains dans les crèches, **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** (v. III **בְּרִי**).

**בְּרִי** *m.* Blé, grains : **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Gen. 42. 3, pour acheter du blé ; principal. des blés rentrés dans les granges, battus et vannés (v. **בְּרִי**) ; quelquefois des blés en épis (v. **בְּרִי**) ; **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Ps. 72. 16, abondance de blé (v. **בְּרִי**) ; **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Ps. 65. 14, les vallées se revêtent d'épis. — 2° Campagne : **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Job 39. 4, ils se fortifient dans la campagne (v. **בְּרִי** chald.).

**בְּרִי** *chald. m.* Fils : **וַיִּבְקַשׁ מֵאֵל אֲבֹתָם** Dan. 5. 22,

son fils ; **בִּרְאָהוּן** Dan. 3. 25, un fils de Dieu, un ange.

**בִּרְאָהוּן** *m.* (rac. **בָּרָא**). 1° Pureté, innocence : **בְּבָרִי לִנְגֵד עֵינַי** II Sam. 22. 26, selon ma pureté, selon que j'étais pur à ses yeux ; plus fréq. avec **יָדַי** ou **בְּיָמַי** : **בְּבָרִי יָדַי** Ps. 18. 21, suivant mon innocence ; **וְנִמְלֵט מִבְּדֵי מַסָּחָה** Job 22. 30, il (le coupable) sera sauvé par la pureté de tes mains. — 2° Comme **בָּרִיא**, ce qui sert à purifier, savon, soude : **וְהִזְכִּירִי** Job 9. 30, j'ai nettoyé mes mains avec du savon. Il servait aussi à la décomposition des métaux : **וְאֶצְרָהּ** Is. 1. 25, j'épurai ton écume comme par la soude.

**בָּרָא** Créer (tirer du néant), faire naître, produire : **בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם** Gen. 1. 1, (au commencement) Dieu créa le ciel et la terre ; **בְּיוֹם בָּרָא** Gen. 5. 4, le jour où Dieu créa l'homme ; **לֵב טָהוֹר בָּרָא לִי אֱלֹהִים** Ps. 51. 12, ô Dieu, crée, fais naître en moi un cœur pur ; **וְהִנֵּי בֹרָא אֶת־יְרוּשָׁלַם וְיִלְחֵח** Is. 65. 18, voici, je fais naître en Jérusalem l'allégresse ; exact. : je crée Jérusalem (j'en fais) une ville d'allégresse.

**Niph.** Être créé, être né : **בְּיוֹם הִבְרָאָם** Gen. 5. 2, le jour où ils furent créés ; **בְּמִקוֹם אֲשֶׁר־בָּרָאָתָּ** Ez. 21. 35, dans l'endroit où tu es née.

**Pi.** 1° Couper, abattre, défricher : **וְבָרָאָתָּ לָךְ שֵׁם** Jos. 17. 15, tu couperas là (le bois, pour y demeurer) ; **וְבָרָאָתָּ** vers. 18, tu l'abattras (la forêt) ; **וְיִבְרָא אוֹתָהֶן מְחַרְבוֹתָם** Ez. 23. 47, qu'ils les abattent, percent de leurs glaives. — 2° (v. **בָּרָא**) Choisir : **וְיָרֵד בָּרָא מִרְאשֵׁי** Ez. 21. 24, choisis une place, choisis-la à l'entrée du chemin qui conduit à la ville ; selon d'autres : (comme signif. 1°) ouvre-toi un endroit, etc.

**Hiph.** Engraisser : **לְחַבְרֵי אֶמְשִׁיחַ** I Sam. 2. 29, pour vous engraisser des prémices (des offrandes de mon peuple d'Israel).

**בָּרָא** chald. *m.* Campagne : **חַיִּיתוּ בָרָא** Dan. 2. 38, les animaux des champs.

**בְּרָאךְ בְּלֶאֱמֹן** *n. pr.* Berodach Babeladan, roi des Babyloniens, II Rois 20. 12, appelé aussi **בְּלֶאֱמֹן מִרְאָךְ** Is. 39. 1. **בְּרָאיהָ** (que Dieu a créé) *n. pr. m.* I Chr. 8. 21.

**בְּרָבִים** *m. pl.* Ex. unique : **וּבְרָבִים** I Rois 5. 3, et de la volaille engraissée ; des oies, selon quelques commentateurs.

**בָּרַד** Gréler : **וּבְרַד מְרָחָה וְאֶסֶר** Is. 32. 19, il grêlera quand la forêt tombera, c.-à-d. la forêt tombera sous la grêle (**רָחָה inf.** de **רָחַד**) ; selon d'autres : la grêle tombera dans la forêt (**מְרָחָה subst.**, la grêle, comme **בָּרַד**, et **בָּרַד** *verbe*, gréler).

**בָּרַד** *m.* Grêle : **בָּרַד עָבַד עָבַד** Exod. 9. 18, une très forte grêle.

**בָּרִד** (**בְּרִידִים**) *adj.* : **וּבְרִידִים** Gen. 31. 10, (des brebis) qui avaient des taches blanches comme de la grêle ; **סוּסִים בְּרִידִים** Zach. 6. 3, des chevaux avec des taches blanches ; selon d'autres, *simplement* : tachetés.

**בָּרִד** *n. pr.* d'une ville, Gen. 16. 14.

**בָּרִד** *n. pr. m.* I Chr. 7. 20.

**בְּרִדָּה** Grêle (douteux), Is. 32. 19. (Selon d'autres, *inf.* de **רָחַד**, v. **בָּרַד**.)

1° **בָּרָה** Manger (v. **בָּרָא Hiph.**) : **וְלֹא־בָרָח אִתָּם לָחֵם** II Sam. 12. 17, il ne mangea point avec eux ; **וְאֶבְרָח מִיָּדָהּ** II Sam. 13. 6, pour que je mange ce que sa main m'offrira. 2° Choisir (v. **בָּרָא**) : **בָּרִדְתֶּם אִישׁ** I Sam. 17. 8, choisissez-vous un homme.

**Pi.** **וְיָרֵד לְבָרִיחַ לָמֹן** Lam. 4. 10, ils (leurs enfants) leur servent de nourriture (*inf.* ou *subst.*).

**Hiph.** **לְחַבְרֵהוּ אֶת־דָּוִד לָחֵם** II Sam. 3. 35, pour faire prendre à David de la nourriture ; **וְחַבְרָתִי לָחֵם** II Sam. 13. 5, qu'elle me donne à manger.

**בְּרִיךְ** (béné) *n. pr. m.* 1° Baruch, ami de Jérémie, Jér. 32. 16. — 2° Néh. 3. 20. — 3° Néh. 11. 5.

**בְּרוּמִים** *m. pl.* Ex. unique : **וּבְרוּמִים** Ez. 27. 24, et avec des caisses pleines d'étoffes riches, précieuses.



ses barrières sur moi à jamais. — 2° *Métaph.* (v. III ברי). Protecteur, soutien : בריהו ערצו Is. 15. 8, ses chefs (fuiet); selon d'autres : ses fuyards (vont) jusqu'à Zoar (v. בריהו).

ברייה (malheur, v. I Chr. 7. 23) n. pr. m. 1° Gen. 46. 17; בריעי nom patron., Nomb. 26. 44. — 2° I Chr. 7. 23. — 3° Plusieurs autres.

ברית f. (de ברא ou ברה couper). Alliance, pacte, accord, contrat. Entre des nations : ועתה ביהוה-ל בריהו Jos. 9. 6, maintenant contractez avec nous une alliance; entre amis : ויביתו ירונתן ויהי ברית I Sam. 18. 3, Jonathan et David firent un pacte; entre l'homme et la femme : ויהי הברכה ואשתו בריהו Mal. 2. 14, elle est ta compagne et l'épouse liée à toi par un contrat; princip. de l'alliance de Dieu avec les patriarches et le peuple d'Israel : ולא ישכח איד-בריהו ולא יאבהו Deut. 4. 31, il n'oubliera pas l'alliance contractée avec tes ancêtres (de même בריהו ראשונים Lévi. 26. 45). Les alliés, בעלי ברית, אנשי; contracter une alliance : שום, קרת, חקים, בתר-בריהו; rompre une alliance : עבר בבריהו; ארץ חגרות — חשר, ששיר, ג, צנב, חלל-בריהו Ez. 30. 8, la Palestine; מלאך חגרות Mal. 3. 1, messenger de l'alliance, Messie; לוחות חגרות, ארון, ספר, ארון, לוחות חגרות, tables de l'alliance, contenant la loi divine; quelquefois concr. pour signe de l'alliance, circoncision : ויהיה ברייתי בכתובים Gen. 17. 13, mon alliance sera (marquée) dans votre chair; plus complet, vers. 2 : ויהיה אות ברית עם Is. 42. 6, je ferai de toi le représentant de mon alliance avec le peuple; ברית קדש Dan. 11. 28, sainte alliance, p. peuple de la sainte alliance.

ברית f. (rac. ברה). Lessive, soude, potasse, alcali (végétal) : ותר-גילה בריהו Jér. 2. 22, et si tu emploies une grande quantité de soude (pour te purifier); וקבריהו מכתבים Mal. 3. 2, comme la lessive des blanchisseurs.

ברית (fut. יברך) 1° S'agenouiller : ויברך על-אדניו II Chr. 6. 13, il se mit

à genoux; וברכה לפניו Ps. 95. 6, agenouillons-nous devant l'Éternel. — 2° Louer, bénir, employé seulement au part. pass. (peut-être aussi l'inf. ברוך Jos. 24. 10, et ברכו plusieurs fois, mais plus probablement du Pi.) : ברוך ה' אלהי אדני אברהם Gen. 24. 27, loué soit l'Éternel, le Dieu d'Abraham mon maître; ברוך בני לוי Jug. 17. 2, que mon fils soit béni de l'Éternel; fem. וברכה Ruth 3. 10, puisse le Seigneur te combler de ses bénédictions; formule de congratulation et de bénédiction; וברכה טעמה וברכה את I Sam. 25. 33, béni soit ton bon jugement et sois bénie toi-même; plur. וברכים אתם לוי Ps. 115. 15, soyez bénis devant l'Éternel.

Niph. Être béni, se bénir : ברוך ה' Gen. 12. 3, par ou en toi seront bénies (toutes les familles de la terre).

Pi. ברוך 1° Louer, exalter, invoquer (Dieu), bénir : ברוכי ה' מלאכיו Ps. 103. 20, vous, ses messagers, louez l'Éternel; ברוכי נפשי אדני Ps. 103. 1, mon âme, exalte le Seigneur; מברך Is. 66. 3, il invoque des idoles; וברך Deut. 21. 8, pour invoquer Dieu ou pour bénir en son nom; (des hommes) louer, saluer, adresser des félicitations, des souhaits : מברך רעהו בקול גדול Prov. 27. 14, celui qui loue son ami à haute voix; די חמא-איש לא תברכו II Rois 4. 29, si tu rencontres quelqu'un, ne le salue point.

2° Bénir, donner sa bénédiction, combler de bénédictions, de bienfaits; prononcer des formules de bénédiction... Se dit des bénédictions de Dieu, d'un père, des pontifes, d'un prophète : וברך אתם אלהים Gen. 1. 22, Dieu les bénit; וברך הברכה נפשי Gen. 27. 8, afin que mon âme te bénisse; וזאת הברכה אשר וברך משה Deut. 33. 4, voici la bénédiction que Moïse donna (au peuple); וברך הברכה I Sam. 9. 13, c'est lui qui bénit le sacrifice. Avec ל : וברכו חכם : לכל האנשים Neh. 11. 2, le peuple bénit tous les hommes (qui s'offrirent volontairement à aller demeurer à Jérusalem). Avec deux rég. dir. : אשר ברכה ה'

אליהו Deut. 15. 14, (les bienfaits) que Dieu t'a accordés. Avec ג נרר עבדך ארד : ג נרר עבדך ארד Gen. 24. 1, l'Éternel combla Abraham de toutes sortes de bienfaits. Des choses inanimées : יברכה ארד לחקקה Exod. 23. 25, il bénira ton pain (et ton eau).

3° (sens opposé) Maudire, offenser, blasphémer : מברכה אלהים ופלה I Rois 21. 10, tu as blasphémé contre Dieu et le roi ; אילי הקאא בני יברכו אלהים Job 1. 8, peut-être mes fils ont-ils péché et ont-ils offensé Dieu ; מברכה אלהים וקא Job 2. 9, blasphème contre Dieu (selon d'autres, loue Dieu) et meurs ; וברכה Ps. 10. 3, celui qui poursuit des gains illicites blasphème, ou s'en félicite (v. מצע).

Pou. מברכה Être loué, être béni : מברכהו Ps. 37. 22, ceux qui sont bénis (de Dieu) ; מברכה טוב צדק הוא וברכה Prov. 22. 9, l'homme généreux est loué, ou sera béni.

Hiph. (v. Kal 1°). Faire ployer les genoux : מברכהו חמלים Gen. 24. 11, il fit ployer les genoux aux chameaux (les fit reposer).

Hithp. Se bénir, être béni, vouloir être béni, s'estimer heureux, se féliciter, se glorifier. Avec ג נרר עבדך ארד : ג נרר עבדך ארד Gen. 22. 18, tous les peuples de la terre se béniront par ta postérité, souhaitant une bénédiction pareille ; ונרר עבדך בו גרים Jér. 4. 2, les peuples s'estimeront heureux par lui (Dieu) ; ונרר עבדך בארץ ונרר עבדך בארץ Is. 65. 16, celui qui voudra être béni sur la terre voudra être béni par le Dieu de vérité ; ונרר עבדך בלבב Deut. 20. 18, il se glorifiera en son cœur.

והא ברה chald. 1° S'agenouiller : וברכהו Dan. 6. 11, (trois fois par jour) il se mit à genoux. — 2° Bénir : וברכהו Dan. 3. 28, béni soit leur Dieu. Pa. מברכה Louer, exalter (Dieu), avec ל מברכה לאלה שמיא : ל מברכה Dan. 2. 19, il adressa des louanges au Dieu du ciel.

והא ברה f. Genou : וברכהו Is. 45. 23, tout genou fléchira devant moi. Duel et plur. וברכהו : וברכהו

Ez. 7: 17, et tous les genoux se fondront en eau (seront sans force) ; וברכהו Gen. 30. 3, pour qu'elle enfante sur mes genoux (pour que je recoive son enfant sur mon sein).

והא ברה chald. Genou : וברכהו Dan. 6. 11, ses genoux.

והא ברה (béni de Dieu) n. pr. m. Job 32. 2.

והא ברה f. (const. וברכהו, pl. וברכהו, const. וברכהו). 1° Bénédiction, paroles de bénédiction, bienfaits, faveurs (du ciel), objet de bénédiction : וברכהו עלי חלקה ולא ברכהו Gen. 27. 12, je m'attirerais une malédiction, et non pas une bénédiction ; וברכהו ארד Job 29. 13, le malheureux me comblait de bénédictions ; וברכהו יהוה הוה וברכהו יהוה הוה וברכהו יהוה הוה Prov. 10. 22, la bénédiction de Dieu enrichit ; וברכהו יהוה הוה וברכהו יהוה הוה Gen. 49. 25, les bénédictions, les bienfaits du ciel ; וברכהו אברהם Gen. 28. 4, la bénédiction, c.-à-d. les faveurs promises à Abraham ; וברכהו יהוה הוה וברכהו יהוה הוה Gen. 12. 2, sois un objet de bénédiction ; וברכהו יהוה הוה וברכהו יהוה הוה Ps. 21. 7, tu fais de lui un objet de bénédictions à jamais.

— 2° Présent, don : וברכהו ארד וברכהו ארד Gen. 33. 11, accepte mon présent ; וברכהו יהוה הוה וברכהו יהוה הוה I Sam. 30. 26, voici un présent, pour vous, du butin des ennemis de Dieu ; וברכהו יהוה הוה וברכהו יהוה הוה Prov. 11. 25, qui a l'âme généreuse sera engraisé, prospérera. — 3° Paix : וברכהו ארד וברכהו ארד II Rois 18. 31, faites la paix avec moi.

והא ברה f. Réservoir, piscine : וברכהו וברכהו II Sam. 2. 13, la piscine de Gabaon ; וברכהו יהוה הוה וברכהו יהוה הוה Eccl. 2. 6, je me suis fait des réservoirs. A Jérusalem, il y avait deux réservoirs alimentés par la source de Siloah, l'une appelée la haute piscine וברכהו וברכהו II Rois 18. 17 ; וברכהו וברכהו l'ancienne, Is. 22. 11 ; וברכהו וברכהו Néh. 2. 14 ; וברכהו וברכהו Néh. 3. 15 ; וברכהו וברכהו וברכהו וברכהו Is. 22. 9, la basse piscine.

והא ברה (que Dieu bénit) n. pr. m. 1° Néh. 3. 4. — 2° I Chr. 3. 20. — 3° Plusieurs autres.

בְּרֵכְיָהוּ *n. pr. m.* 1° Berechyahu, père du prophète Zacharie, Zach. 1. 7 (בְּרֵכְיָהוּ vers. 1). — 2° Plusieurs autres.

כִּיְכֹל *chald. adv.* Mais, cependant, Dan. 2. 28, 4. 12; Esdr. 5. 13.

בְּרָע *n. pr. m.* Béra, roi de Sodome, Gen. 14. 2.

בְּרִנָּה (v. קָנַשׁ *n. pr.*).

בְּרוֹק Faire briller des éclairs : בְּרוֹק Ps. 144. 6, fais briller les éclairs.

בְּרִק *m.* Éclair, foudre : בְּרִק Exod. 19. 16, il y eut du tonnerre et des éclairs. *Métaph.*, d'une arme : לְמִצָּן Ez. 21. 15, elle est polie pour qu'elle ait de l'éclat ; אֶמֶס דֵּוּט. 32. 41, si j'aiguise mon glaive brillant comme l'éclair, ou foudroyant ; mot à mot : l'éclat de mon glaive. De même בְּרִק seul : וְבְרִק מְהִירָהוּ Job 20. 25, et l'épée foudroyante, brillante, (est tirée) de son fiel.

בְּרַק *n. pr.* Barak, fils d'Abinoam, chef de l'armée, Jug. 4. 6.

בְּרִקִים *n. pr. m.* Esdr. 2. 53.

בְּרִקִים *m. pl.* Espèce d'épines ou de ronces, Jug. 8. 7, 16.

בְּרִקָה Exod. 28. 17, et בְּרִקָה Ez. 28. 13, une des douze pierres précieuses qui ornaient le rational du grand-prêtre (émeraude?).

בְּרַר 1° Séparer, trier, choisir : וּבְרִירָה Ez. 20. 38, je séparerai de vous (les rebelles) ; וְשֵׁשׁ-בְּרִירָה Neh. 5. 18, six brebis choisies ; וְשָׂרֵי הַבְּרִירָה I Chr. 16. 41, les autres hommes choisis (pour cela). — 2° Purifier, épurer, sens physique et sens moral. *Part. pass.* בְּרִירָה : בְּרִירָה Is. 49. 2, il fait de moi une flèche brillante, c.-à-d. aiguisée, dont la rouille est enlevée ; וְשֵׁשׁ בְּרִירָה Soph. 3. 9, une lèvres pure ; *adv.* וְעִירָה שְׂפָרָה Job 33. 3, mes lèvres expriment une science pure, littér. la science de mes lèvres est de parler purement — 3° Éprouver, examiner : וְעִירָה Eccl. 3. 18, que Dieu

les éprouve, ou les choisit (v. בִּירָה et בְּרִירָה).

*Niph.* Se purifier : וְעִירָה קְלִי יְיָ Is. 52. 11, purifiez-vous, vous qui portez les vases de l'Éternel. *Part.* בְּרִירָה celui qui est pur : וְעִירָה הַתְּהִירָה Ps. 18. 27, avec celui qui est pur tu te montres pur (bon).

*Pi.* וְעִירָה Dan. 11. 35, et pour purifier.

*Hiph.* comme *Pi.* Du blé : וְעִירָה Jér. 4. 11, ni pour vanner ni pour purger ; d'une flèche : וְעִירָה Jér. 51. 11, ôtez la rouille des flèches, c.-à-d. aiguisiez-les (selon d'autres, de וְעִירָה p. אֶמֶס donnez des ailes aux flèches).

*Hithp.* Se purifier, se montrer pur, bon : וְעִירָה וְעִירָה Dan. 12. 10, ils se purifieront et ils se rendront blancs ; וְעִירָה Ps. 18. 27 (v. *Niph.*) ; וְעִירָה II Sam. 22. 27, p. וְעִירָה.

בְּרִישָׁע (fils de la méchanceté) *n. pr.* Birsa, roi de Gomorrhe, Gen. 14. 2.

בְּרִישָׁר *n. pr.* d'une rivière, I Sam. 30. 9.

בְּשִׁירָה (v. בְּשִׁירָה)

בְּשָׂם ou בְּשָׂם *m.* Baume, aromate : וְעִירָה מִיְּבֵשֶׁת Cant. 5. 1, j'ai cueilli ma myrrhe et mes aromates, ou mes baumes.

בְּשָׂם et בְּשָׂם *m.* (plur. בְּשָׂמִים).

1° Baume, herbe odoriférante, aromate, épice : וְעִירָה וְעִירָה Cant. 5. 13, un parterre de plantes aromatiques ; וְעִירָה וְעִירָה I Rois 10. 10, une grande quantité d'aromates ; וְעִירָה Ez. 27. 22, avec les meilleures épices. — 2° Arome, parfum ; וְעִירָה קִנְמֹן cinnamome, cannelle aromatique ; וְעִירָה Exod. 30. 23, canne aromatique ; וְעִירָה Cant. 4. 16, et que ses parfums en découlent, se répandent.

בְּשָׂמַת (celle qui embaume) *n. pr. f.*

1° Basemath, femme d'Esau, Gen. 26. 34. — 2° Fille de Salomon, I Rois 4. 15.

בְּשָׂרָה *Kal* inusité. *Pi.* בְּשָׂרָה Annoncer, publier, porter un message ; plus gé-

nérament apporter un bon message, une bonne nouvelle: **בשרתי צדק אקחל רב** Ps. 40. 10, j'ai annoncé la justice dans une grande assemblée; **ויהיוהו ירי רבשרי** Is. 60. 6, ils publieront les louanges de Dieu; **לא רבשר** II Sam. 18. 20, aujourd'hui tu n'iras point porter le message; **וטוב תבשר** I Rois 1. 42, tu apportes un heureux message; **אשר בשר** Jér. 20. 15, qui a apporté à mon père l'heureuse nouvelle; *part.* **אשר בשר** messenger, celui qui annonce une bonne nouvelle; **הבשר** I Sam. 4. 17, le messenger (ici, porteur d'une mauvaise nouvelle); **והוא יהיה כבשר בעיני** II Sam. 4. 10, à ses propres yeux il était, il croyait être, le messenger d'une bonne nouvelle; **הבשרות צבא רב** Ps. 68. 12, (des paroles) qui annoncent la victoire à la grande armée, ou: le nombre de celles qui apportent de bonnes nouvelles est grand; **כבשרת ציון** Is. 40. 9, celle qui annonce la bonne nouvelle à Sion, ou: Sion qui est l'heureuse messagère.

*Hithp.* **יהבשר אדני ומלך** II Sam. 18. 31, que mon seigneur et roi se fasse annoncer, qu'il écoute, une heureuse nouvelle.

**בשר** *m.* 1° Chair, viande: **בשרי מבשרי** Gen. 2. 23, et la chair de ma chair; **אכל בשר ושחור חן** Is. 22. 13, manger de la chair et boire du vin; **מירחן מבשרי** Job 31. 31, qui (nous) donnera de sa chair; **הבשר** Ps. 102. 6, mes os sont attachés à ma chair (c.-à-d. ils collent à ma peau). — 2° Corps: **אח-בשרי ישכן לבטח** Ps. 16. 9, mon corps aussi reposera en paix; **רגשת בשר** Eccl. 12. 12, fatigue du corps; **למשוך בשרי** Eccl. 2. 3, de fortifier mon corps par le vin. — 3° *collec.* **כל-בשר** Toute chair, toutes les créatures, tous les hommes: **קח בשר בא לפני** Gen. 6. 13, la destruction de toute chair a été résolue par moi; **לחם לכל-בשר** Ps. 136. 23, il donne la nourriture à toutes les créatures; **גרי-השחיה כל-בשר אד-הרגו** Gen. 6. 12, car tous les hommes avaient cor-

rompu leurs voies, leur conduite; souvent **בשר** signifie mortel, homme faible, impuissant: **בשרי-עשה בשר לי** Ps. 56. 5, (je ne crains rien) que peut me faire la chair, l'homme? **השיני בשר לך** Job 10. 4, as-tu les yeux de la chair (de l'homme)? **והא-רוחם בשר ולא-רוח** Is. 31. 3, leurs chevaux ne sont que chair, et non pas esprit. — 4° Parent, proche: **עצמי ובשרי** Gen. 29. 14, tu es mon os et ma chair (mon parent); **אחיט בשרתו הוא** Gen. 37. 27, il est notre frère, notre chair; sens plus général: prochain; **ויבשרך** Is. 58. 7, ne te dérobe pas à ton frère, ne néglige pas ton prochain (pauvre, malheureux, v. l'homme). — 5° Les parties sexuelles, de l'homme: **בשרי** Lévi. 15. 2, **בשרם** Ez. 23. 20; de la femme: **בשרה** Lévi. 15. 9.

**בשר** chald. (v. **בשר** héb.). Chair: **אכלי בשר שגיא** Dan. 7. 5, dévore beaucoup de chair; **עם-בשרא** Dan. 2. 11, (les dieux qui ne demeurent pas) au milieu des hommes.

**בשרתך** et **בשרתך** *f.* (**בשר** héb.). 1° Nouvelle, message: **לא איש בשרתו אחת היום** II Sam. 18. 20, aujourd'hui ce ne sera pas toi qui apporteras le message; **ואל-בשרתו טובח רבא** 18. 27, il vient annoncer une bonne nouvelle. — 2° Prix du message: **ולכת אחר-בשרתו מצא** II Sam. 18. 22, il n'y aura pas pour toi de récompense pour le message (v. **מצא**); **אשר לתת-לו בשרתו** II Sam. 4. 10, lui à qui j'aurais dû donner une récompense pour le message.

**בשל** 1° Cuire: **עצמותי ברוכה** Ez. 24. 5, et que ses os cuisent dans elle. — 2° Mûrir: **כי בשל קציר** Joel 4. 13, car la moisson est mûre.

*Pi.* **לא-תבשל גדי בהלב אמו** Ex. 23. 19, tu ne feras pas cuire le chevreau dans le lait de sa mère; **בשלם** I Rois 19. 21, il fit cuire pour eux.

*Pou. pass.* **בבשל במים** Exod. 12. 9, cuit dans l'eau.

*Hiph.* Mûrir: **חבשילי אשבלהו ענבים** Gen. 40. 10, ses grappes mûrissaient des raisins (avaient des raisins mûrs);

בשל *adj.* (*fém.* בשלה). Ce qui est cuit : וְהָיָה בְשֵׁלֹךְ Nomb. 6. 19, l'épaulé cuit; וְהָיָה בְשֵׁלֹךְ Exod. 12. 9, ce qui est cuit.

בְּשָׁלָם (*p.* בְּרֵשָׁלָם fils de la paix) *n. pr. m.* Esdr. 4. 7.

בָּשָׁן *n. pr.* Basan, province au delà du Jourdain, célèbre par ses forêts et ses gras pâturages (*v.* Nomb., chap. 21 et 32).

בְּשֹׁנָה (*rac.* בוש) *f.* Honte : בְּשֹׁנָה אֶפְרַיִם Osée 10. 6, Ephraïm sera couvert de honte.

בְּשֵׁם *Ex.* unique : וְעַתָּה בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם אֶלְדָּרְסוּ Amos 5. 11, puisque vous foulez à vos pieds le pauvre (*v.* בוש).

בְּשָׁתָי *f.* (*rac.* בוש, avec suff. בְּשָׁתָי). 1° Honte, confusion : וְלִבְשֵׁי-בְשָׁתָי טַנְיָאֵדָה Job 8. 22, tes ennemis seront revêtus (couverts) de honte; וְנִשְׁכַּבְתֶּם בְּבִשְׁתֵּי Jer. 3. 25, nous sommes couchés (nous demeurons) dans notre honte; fréq. avec בְּשָׁתָי Ps. 44. 16, la confusion de mon visage me couvre, *p.* la confusion me couvre le visage; וְעֵרֵדָה בְּשָׁתָי Mich. 1. 11, dans la nudité et la honte; selon d'autres : les parties honteuses découvertes. — 2° Honte, idole, culte honteux : וַיִּזְבְּחוּ לַבָּשָׁתֹה Osée 9. 10, ils se consacrent aux idoles; וְהַבָּשָׁתֹה אָכְלָה אֶת-יְרוּשָׁלַיִם Jer. 3. 24, le culte honteux des idoles a dévoré les biens de nos pères.

בַּת *f.* (*p.* בָּתָר, *fém.* de בָּתָר, *rac.* בָּתָר; avec suff. בְּתָרָי, *plur.* בָּתוֹת). 1° Fille, jeune fille, petite fille, postérité (*fém.*), femme : וְהָיָה בְּתָרָי Gen. 24. 23, de qui es-tu la fille? לְקַחְתָּ בְּתָרָי לְךָ לְבָתָר Esth. 2. 7, Mardochée l'adopta pour fille; וְהָיָה בְּתָרָי Cant. 2. 2, telle est ma bien-aimée entre les jeunes filles. *Metaph.* jeune branche d'un arbre : וְהָיָה בְּתָרָי Gen. 49. 22, ses branches s'étendront au delà du mur; וְהָיָה בְּתָרָי Gen. 30. 13, les femmes m'estiment heureuse; וְהָיָה בְּתָרָי Gen. 6. 2, les filles de l'homme, les femmes; וְהָיָה בְּתָרָי Gen. 36. 2, d'entre les filles de Canaan, Canaanites; וְהָיָה בְּתָרָי II Sam. 1. 24, filles

d'Israel, femmes israélites. — Adepte, adoratrice d'une idole : וְהָיָה בְּתָרָי נָכָר Mal. 2. 11, il épouse celle qui adore un dieu étranger. Suivi d'un nom de ville ou de pays, habitante de : וְהָיָה בְּתָרָי Is. 3. 16, les femmes de Sion; וְהָיָה בְּתָרָי Cant. 1. 5, ô filles de Jérusalem.

2° En poésie, בָּתָר *collec.*, les habitants d'une ville, d'un pays; fréq. la personification d'une ville, d'une contrée, d'une nation; quelquefois avec le mot בְּתָרָי לְךָ בְּתָרָי אֶת-צִיּוֹן אֶת-רִדְתָּהּ ראש : בְּתָרָי לְךָ הָיָה בְּתָרָי Is. 37. 22, la vierge, fille de Sion, t'a raillé, la fille de Jérusalem a secoué la tête derrière toi, *c.-à-d.* les habitants de Sion, de Jérusalem; וְהָיָה בְּתָרָי Lament. 2. 11, à cause de la ruine de mon peuple; וְהָיָה בְּתָרָי Ps. 137. 8, Babylone; וְהָיָה בְּתָרָי Jer. 46. 11, vierge fille d'Égypte, *p.* l'Égypte. — 3° Village, dépendance d'une ville : וְהָיָה בְּתָרָי Nomb. 21. 25, dans Hesbon et les villages qui en dépendent; וְהָיָה בְּתָרָי Jos. 15. 45, Ekron et ses villages. — 4° Suivi d'un nom de nombre, âgée de : וְהָיָה בְּתָרָי Gen. 17. 17, âgée de quatre-vingt dix ans. Suivi d'un qualificatif, il a diverses acceptions : וְהָיָה בְּתָרָי Eccl. 12. 4, filles du chant, chanteuses (ou oiseaux qui chantent); וְהָיָה בְּתָרָי Lament. 2. 18, la fille de ton œil, ta prunelle (*v.* בָּתָר).

II בָּתָר *m.* et *f.* (*plur.* בְּתָרָי). Mesure de capacité, contenant autant que l'épha : וְהָיָה בָּתָר וְהָיָה הַכֶּן אֶת-יְהוָה Ez. 45. 11, que l'épha et le bath soient d'une égale mesure. Mais le bath est pour les liquides, tandis que l'épha est la mesure des matières solides; un bath contient dix עֲמָר, et dix bath font un חֲמֵר.

בָּתָר *chald.* Bath, mesure : וְהָיָה בָּתָר Esdr. 7. 22, cent bath.

בְּתָרָי (*fille de la multitude*) *n. pr.* d'une porte de ville, Cant. 7. 5.

בְּתָרָי (*fille du serment*) *n. pr.* Bathseba, femme d'Uria et plus tard de David, mère de Salomon, II Sam. 11. 3.

בְּתָרָי *f.* : וְהָיָה בְּתָרָי Is. 5. 6, j'en ferai un lieu désert, inculto.

כתח f. Dévastation, ruine : וְיָשְׁבוּ בְּכָתְחִים Is. 7. 19, ils se reposeront tous dans des plaines dévastées.

כתחול n. pr. 1° Béthuel, père de Laban et de Rébecca, Gen. 22. 22. — 2° Béthuel, une ville, I Chr. 4. 30 ; appelée aussi כתחול Jos. 19. 4.

כתחולה f. Vierge, jeune fille : וְכָתְחֹלָה Gen. 24. 16, une vierge, aucun homme ne l'ayant touchée ; וְכָתְחֹלֹתָם Amos 8. 13, les belles jeunes filles ; rarement jeune femme : וְכָתְחֹלָה יְהוֹרֵדֶנּוּקָא עַל-עֵצֶל נְעָרָהּ Joel 1. 8, gémis comme une jeune femme qui se revêt d'un sac pour (pleurer) l'époux de sa jeunesse, peut-être son jeune fiancé ; fréq. avant des noms de ville et de pays comme personnification d'une ville ou d'une nation (v. בַּר) : וְכָתְחֹלָה לֹא-יִרְוּחָהּ אִם-יִשְׁרָאֵל Amos 5. 2, elle tombe sans pouvoir se relever, la vierge d'Israel, p. le peuple d'Israel.

כתחולית m. pl. 1° Virginité : וְיָשְׁבוּ בְּכָתְחֹלִיתָם Lev. 21. 13, il épousera une femme vierge ; וְכָתְחֹלִיתָם Jug.

11. 37, afin que je pleure ma virginité. — 2° Marque de virginité : וְכָתְחֹלִיתָם Deut. 22. 17, et voici les preuves de la virginité de ma fille.

כתחיה n. pr. f. I Chr. 4. 18.

כתחים Des maisons (v. בית).

כתח Kal inusité. Pi. : וְכָתְחוּ עִי וְכָתְחוּ Ez. 16. 40, ils te perceront, ou ils t'abattront, avec leurs glaives.

כתח Couper, diviser : וְכָתְחֵהוּ Gen. 15. 10, il ne découpa pas l'oiseau. Pi. : וְכָתְחֵהוּ אִם-בְּתוּךָ Gen. 15. 10, il les découpa, divisa par le milieu.

כתח m. (avec suff. בתח). Morceau, partie : וְכָתְחֵהוּ Gen. 15. 10, chaque morceau, chaque partie, des animaux coupés ; וְכָתְחֵהוּ Jér. 34. 18, ses morceaux ou parties. — 2° n. pr. : וְכָתְחֵהוּ Cant. 2. 17, les montagnes de Bethel.

כתח chald., prepos. Derrière : וְכָתְחֵהוּ Dan. 2. 39, et après toi (s'élèvera).

כתחון n. pr. Betheron, défilé près du Jourdain, II Sam. 2. 29.

ג

ג Guimel, גימל. Troisième lettre de l'alphabet. Le nom vient de la forme, qui représentait le long cou du chameau (גמל). ג vaut 3, 3,000. Cette lettre se permute avec כ et פ. Exemples : סָגַר et סָכַר fermer, boucher ; רָגַל et רָבַל calomnier ; מִסָּג de מִסָּךְ mêler ; וְגָבַר Hiph., placer ; וְגָבַר et וְגָבַר coupe.

גא (rac. גאא) adj. Fier, orgueilleux : וְגָאָה Is. 16. 6, il est extrêmement orgueilleux.

גאה (fut. גאה) 1° S'élever, monter, croître : וְגָאָה מִשָּׁתֵּל הַצִּיּוֹרִי Job 40. 16, si elle (ma tête) s'élevait, tu me poursuivrais comme un lion (sa proie), ou : (ma misère) augmente et tu me poursuivs, etc. ; וְגָאָה וְגָאָה Ez. 47. 5, car

les eaux avaient monté, s'étaient élevées ; וְגָאָה לֹא-בְּעָרָהּ Job 8. 11, le jonc crotrait-il sans marais? — 2° poét. Être élevé, majestueux : וְגָאָה Exod. 15. 1, car il s'est élevé hautement, avec majesté.

\* Hithph. וְגָאָה Rituel, il s'élève majestueusement.

גאה f. Orgueil : וְגָאָה וְגָאָה Prov. 8. 13, orgueil et fierté.

גאה (plur. גאים) adj. Haut, élevé, hautain, orgueilleux, superbe : וְגָאָה Is. 2. 12, sur tous ceux qui sont élevés et grands ; וְגָאָה Job 40. 11, regarde tous ces hautains, superbes ; וְגָאָה בֵּיתֵי יִשְׂרָאֵל Prov. 15. 25, l'Éternel renversera la maison des orgueilleux.

**גְּדוּלָתוֹ** (grandeur de Dieu) *n. pr. m.*  
Nomb. 13. 15.

**גְּדוּלָתוֹ** *f.* 1° Gloire, majesté, magnificence; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Deut. 33. 29, et qui est le glaive de ta gloire; **וַיִּבְנֶה אֱלֹהִים אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Deut. 33. 26, et dans sa majesté (il est au-dessus) des nuées; **וַיִּבְנֶה אֱלֹהִים אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Job 41. 7, sa majesté (se montre dans) ses puissants boucliers, ou pour son corps est couvert de, etc.; **וַיִּבְנֶה אֱלֹהִים אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Ps. 68. 35, sa magnificence éclate dans Israël. — 2° Fréq. fierté, orgueil, emportement: **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Is. 25. 11, il abaissera son orgueil; **וַיִּבְנֶה אֱלֹהִים אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Ps. 46. 4, les montagnes tremblent par son emportement (de la mer).

**גְּדוּלָתוֹ** *m. pl.* Délivrance: **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Is. 63. 4, l'année de ma délivrance (que j'opérerai) est venue, ou *part. pass.* de **גָּדַל**: de ceux qui seront délivrés par moi.

**גְּדוּלָתוֹ** (rac. **גָּדַל**) 1° Gloire, majesté, grandeur, magnificence, ornement: **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Exod. 15. 7, par la grandeur de ta gloire; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Is. 2. 10, devant l'éclat de sa majesté; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Job 37. 4, avec sa voix majestueuse (celle du tonnerre); **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Is. 4. 2, un objet de grandeur, de gloire et de beauté; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Job 40. 10, revêts-toi de magnificence et de grandeur; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Ez. 7. 20, et sa parure délicate, dont il avait fait un ornement, une gloire; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Ps. 47. 5, l'orgueil, la gloire de Jacob (la Palestine); **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Amos 8. 7, l'Éternel a juré par la gloire de Jacob, c.-à-d. par lui-même ou par le temple. — 2° Orgueil, fierté: **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Prov. 16. 17, avant la ruine, l'orgueil; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Ez. 16. 56, au temps de ta fierté; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Job 38. 11, avec l'orgueil de tes flots; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Jér. 49. 19, de l'orgueil du Jourdain, son impétuosité; selon d'autres: de ses rives superbes.

**גְּדוּלָתוֹ** *f.* 1° Ce qui s'élève, ce qui monte. Ex. unique: **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Is. 9. 17,

des tourbillons, des colonnes de fumée (v. **אָבָה**). — 2° Grandeur, majesté, magnificence: **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Ps. 93. 1, il se revêt de majesté; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Is. 28. 1, la couronne de magnificence, p. couronne magnifique; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Is. 12. 5, car il fait des choses magnifiques. — 3° Orgueil, fierté: **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Ps. 17. 10, leur bouche parla avec orgueil; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Ps. 89. 10, tu domines sur l'impétuosité de la mer.

**גְּדוּלָתוֹ** *m. pl.* (rac. **גָּדַל**) *adj.* Orgueilleux: **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** Ps. 123. 4, le mépris des orgueilleux; **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** *keri*, deux mots: **וַיִּשְׂחַרְחַרְבּוּ אֶת־הַגְּדוּלָתוֹ** des orgueilleux oppresseurs (v. **רָקַח**).

**גְּדוּלָתוֹ** *f. pl.* Les vallées (v. **וָאֵל**).

**וָאֵל** 1° Racheter (un bien de famille, un objet consacré, un esclave); fréq. délivrer, affranchir: **וָאֵל אֶת־מִסְעֵר אֶחָד** Lévit. 25. 25, il rachète le bien que son frère a vendu; **וָאֵל אֶת־הַיְדֹם אֶת־אֶחָד** Ruth 4. 6, rachète, toi, ce que j'ai le droit de racheter; jouis, toi, de mon droit de rachat; **וָאֵל אֶת־הַיְדֹם אֶת־אֶחָד** Lévit. 27. 15, si celui qui a consacré sa maison veut la racheter; **וָאֵל אֶת־הַיְדֹם אֶת־אֶחָד** Lévit. 25. 48, un de ses frères le rachètera (celui qui s'est vendu comme esclave); **וָאֵל אֶת־הַיְדֹם אֶת־אֶחָד** Is. 48. 20, l'Éternel a délivré son-serviteur Jacob. Avec **בְּ** et **מִן**: **וָאֵל אֶת־הַיְדֹם אֶת־אֶחָד** Gen. 48. 16, qui m'a délivré de tout mal; **וָאֵל אֶת־הַיְדֹם אֶת־אֶחָד** Ps. 106. 10, il les a délivrés de la main de l'ennemi.

*Part.* **וָאֵל** Parent, celui qui a le droit de rachat: **וָאֵל אֶת־הַיְדֹם אֶת־אֶחָד** Lévit. 25. 25, son parent le plus proche; **וָאֵל אֶת־הַיְדֹם אֶת־אֶחָד** Ruth 2. 20, il est de nos parents; **וָאֵל אֶת־הַיְדֹם אֶת־אֶחָד** le vengeur du sang, le parent le plus proche de celui qui a été tué: **וָאֵל אֶת־הַיְדֹם אֶת־אֶחָד** Nomb. 35. 19, le vengeur du sang tuera l'homicide; de même sans **בְּ**: **וָאֵל אֶת־הַיְדֹם אֶת־אֶחָד** Nomb. 35. 12, (pour que ces villes servent) de refuge contre le vengeur; **וָאֵל אֶת־הַיְדֹם אֶת־אֶחָד** Job 19. 25, mon libérateur, ou: celui qui défend ma cause, est vivant. — 2° Épouser la veuve d'un parent:

Ruth 3. 13, s'il veut t'épouser, c'est bien, qu'il t'épouse.

**Niph.** Être racheté, se racheter : **וְיָגַל לְךָ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל** Lévi. 25. 54, s'il n'est point racheté de cette manière; **אִם-לֹא יִגְאָל אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל** Lévi. 25. 49, ou, s'il en a les moyens, il se rachètera lui-même.

**II גָּאָל** Souiller : **וְיַגְלֵנוּ הַיּוֹם** Job 3. 5, que l'obscurité et l'ombre de la mort le souillent (ce jour); selon d'autres, de **יָגַל** : qu'elles le réclament, redemandent.

**Niph.** **וְיַגְלֵנוּ** et **וְיַגְלֵנוּ** Être souillé : **וְיַגְלֵנוּ** Lament. 4. 14, ils sont souillés de sang; **וְיַגְלֵנוּ** Soph. 3. 1, ville rebelle et souillée (de péchés).

**Pi.** Souiller, profaner : **וְיַגְלֵנוּ** Mal. 1. 7, par quoi t'avons-nous souillé, profané?

**Pou.** 1° **וְיַגְלֵנוּ** Mal. 1. 7, un pain impur. — 2° Être déclaré impur, être rejeté : **וְיַגְלֵנוּ** Esdr. 2. 62, ils furent rejetés du sacerdoce.

**Hiph.** Souiller : **וְיַגְלֵנוּ** Is. 63. 3, j'ai souillé tous mes vêtements, profané.

**Hithp.** Se souiller, se rendre impur : **וְיַגְלֵנוּ** Dan. 1. 8, qu'il ne se souillerait pas en mangeant les mets du roi.

**גָּאָל m.** Avilissement, souillure : **וְיַגְלֵנוּ** Néh. 13. 29, les souillures, l'avilissement du sacerdoce.

**גָּאָל f.** 1° Rachat, droit de rachat, prix du rachat : **וְיַגְלֵנוּ** Ruth 4. 7, (lorsqu'il s'agissait) de rachat et d'échange; **וְיַגְלֵנוּ** Lévi. 25. 24, vous accorderez le droit de rachat pour les terres; **וְיַגְלֵנוּ** Jér. 32. 8, c'est à toi à exercer le droit de rachat; plus compl. **וְיַגְלֵנוּ** vers. 7; à proportion des années il rendra le prix du rachat. — 2° Parenté : **וְיַגְלֵנוּ** Ez. 41. 15, tes parents. — 3° Délivrance, affranchissement, Aboth.

**גָּב m.** (avec suff. **וְיַגְלֵנוּ**, plur. **וְיַגְלֵנוּ**). 1° Dos : **וְיַגְלֵנוּ** Ez. 40. 12, et leur dos; **וְיַגְלֵנוּ** Ez. 43. 13, ceci

était le dos de l'autel, c.-à-d. la superficie; **וְיַגְלֵנוּ** Job 15. 26, avec le dos épais de ses boucliers. — 2° Hauteur, haut lieu, monument : **וְיַגְלֵנוּ** Ez. 16. 24, tu te construis un haut lieu (parall. **וְיַגְלֵנוּ**); **וְיַגְלֵנוּ** vers. 31, en construisant tes hauts lieux, tes autels, ou : tes maisons de fornication, tes maisons infâmes; **וְיַגְלֵנוּ** Job 13. 12, vos monuments sont des monuments de limon, ou : vos pensées profondes, sublimes, ne sont que des arguments vains, frivoles; d'autres traduisent : vos corps. — 3° Jante (d'une roue) : **וְיַגְלֵנוּ** Ez. 1. 18, leurs jantes étaient d'une hauteur (effrayante); **וְיַגְלֵנוּ** même vers., leurs jantes étaient remplies d'yeux, ou leurs corps. — 4° Avec **וְיַגְלֵנוּ** sourcil : **וְיַגְלֵנוּ** Lévi. 14. 9, et ses sourcils.

**גָּב chald.** Dos; de là **וְיַגְלֵנוּ** sur, dessus : **וְיַגְלֵנוּ** Dan. 7. 6, (elle avait) sur son dos, ou au-dessus de soi; \* **וְיַגְלֵנוּ** Aboth, monte au-dessus d'eux, c.-à-d. les surpasse.

**גָּב m. pl.** **וְיַגְלֵנוּ** ou **וְיַגְלֵנוּ** II Rois 25. 12, cheth. des laboureurs.

**וְיַגְלֵנוּ m.** Planche : **וְיַגְלֵנוּ** I Rois 6. 9, il recouvrit le temple de planches; selon d'autres : le plafond de dessous, inférieur.

**וְיַגְלֵנוּ m.** Citerne, puits : **וְיַגְלֵנוּ** Jér. 14. 3, ils viennent près des citernes, des puits; **וְיַגְלֵנוּ** II Rois 3. 16, des fosses.

**וְיַגְלֵנוּ m.** (v. **וְיַגְלֵנוּ**). Sauterelle : **וְיַגְלֵנוּ** Is. 33. 4, on se jettera dessus comme se précipitent des sauterelles (v. **וְיַגְלֵנוּ**).

**וְיַגְלֵנוּ et גָּב chald.** Fosse : **וְיַגְלֵנוּ** Dan. 6. 8, dans la fosse aux lions, plus souvent **וְיַגְלֵנוּ**.

**וְיַגְלֵנוּ m.** Puits, fosse : **וְיַגְלֵנוּ** Is. 30. 14, et pour puiser de l'eau dans une fosse, un puits; **וְיַגְלֵנוּ** Ez. 47. 11, ses marais et ses fosses.

\* **וְיַגְלֵנוּ** Les collecteurs, les receveurs :

Aboth, les receveurs reviennent constamment.

גָּבַהַ (fut. יִגְבֹּהַ, inf. גְּבַהַ et גְּבֹהַ)
1° Être haut, élevé, grand : גָּבַהַ קָמְרוֹ Ez. 31. 5 (p. גְּבֹהַ), sa hauteur était (plus) élevée que, dépassait (celle des autres arbres); וְשָׂרֵי שָׁמַיִם גָּבַהַ מִמֶּנּוּ Job 35. 5, considère les nuées qui sont élevées au-dessus de toi; וַיִּגְבֹּהַ מִכָּל-הָעָם I Sam. 10. 23, il fut plus grand que tout le peuple (de toute la tête): Sens moral: גָּבַהַ זְבַאוֹת יְיָ זְבַאוֹת בְּמִשְׁפָּט Is. 5. 16, l'Éternel Zebaoth sera grand par la justice. — 2° Être fier, s'enorgueillir: אֶל-הַתְּגַבְּוֹתָו JÉR. 13. 15, (écoutez, prêtez l'oreille) ne soyez point orgueilleux; וַיִּתְגַּבְּוּוּ Ez. 16. 30, elles s'enorgueillirent (p. וַתִּתְגַּבְּוּוּ). Fréq. avec לְבַי: לֹא-יִגְבַּהַ לְבַי לְבָרִי Ps. 134. 4, mon cœur ne s'est point enorgueilli, enflé d'orgueil; לִמְנֵי-שִׁבְרִי לְמַעַן יִגְבַּהַ לְבַי-אִישׁ Prov. 18. 12, avant la catastrophe le cœur de l'homme s'enorgueillit. En bonne part: וַיִּתְגַּבְּוּ לְבָבוֹ II Chr. 17. 6, son cœur s'éleva dans la voie de Dieu, c.-à-d. fut plein de zèle pour le service de Dieu.

Hiph. trans. Élever, rendre haut: וַיִּתְגַּבְּוּ עֵץ שָׁמַיִל Ez. 17. 24, j'ai élevé l'arbre qui était petit, bas; בְּיַד-תְּגַבְּוֹתָו JÉR. 49. 16, quoique tu élèves ton nid commel'aigle; מִיִּתְגַּבְּוֹתָו Prov. 17. 19, celui qui élève, rend haute, l'entrée de sa maison; אִם-עֲלִי-מִיָּד תְּגַבְּוֹתָו Job 39. 27, est-ce par ton ordre que l'aigle s'élève (dans les airs)? אוֹ יִתְגַּבְּוֹתָו לְמַעְלָה Is. 7. 11, ou élève ta demande jusqu'en haut, c.-à-d. demande qu'un signe paraisse au ciel; וַיִּתְגַּבְּוּ לְשָׁמַיִם Ps. 113. 5, qui demeure si haut, dont la demeure est si élevée; וַיִּתְגַּבְּוּ Job 5. 7, ils élèvent leur vol, ils volent haut.

גָּבַהַ toujours const. adj. Élevé, orgueilleux: גָּבַהַ-רֵיחַ Ps. 101. 5, גָּבַהַ-לֵּב Eccl. 7. 8, גָּבַהַ-לֵּב Prov. 16. 5, dont le regard, l'esprit, le cœur, est élevé, orgueilleux.

גָּבַהַ adj. (const. גְּבַהַ, fém. גְּבֹהַ). 1° Haut, élevé: גְּבַהַ מִכָּל-הָעָם I Sam. 9. 2,

plus haut que tout le peuple; עַל-גְּבוּהָו I Rois 14. 23, sur toute colline élevée; subst. גְּבוּהָו קוֹמָיו I Sam. 16. 7, l'élévation de sa stature. — 2° Orgueilleux; וְעֵינֵי גְבוּהִים תִּשְׁפַּלְקוּ Is. 5. 15, les yeux des orgueilleux seront abaissés; וְאֶל-תְּרֹגְמֵי הַדְּבָרֵי גְבוּהָו I Sam. 2. 3, ne dites pas tant de choses, de paroles orgueilleuses.

גָּבַהַ m. (avec suff. גְבוּהוֹ). 1° Hauteur: גְבוּהַ אֲרָזִים Amos 2. 9, sa hauteur est comme celle des cèdres; plur. גְבוּהֵי שָׁמַיִם Job 11. 8, la hauteur des cieus. — 2° Majesté, magnificence: גְבוּהַ וְכָבוֹד Job 40. 10, revêts-toi de majesté et de magnificence. — 3° Fierté, insolence: גְבוּהוֹ וְנָאוֹת JÉR. 48. 29, son orgueil, son insolence et sa fierté; de même avec אָהָה et רִיחַ: רָשָׁע אִתּוֹ גְבוּהַ Ps. 10. 4, le méchant avec l'insolence (qui parait) sur son visage ne s'inquiète de rien; וְלִמְנֵי כְשָׁלוֹן וְלִמְנֵי גְבוּהַ רִיחַ Prov. 16. 18, l'orgueil précède la chute.

גְבוּהוֹ Orgueil: וְשָׂרֵי גְבוּהָו הָאָדָם Is. 2. 17, l'orgueil de l'homme sera abaissé.

גְבוּלָה 1° Frontière, limite, borne, bord, rebord: וַיִּנְשֹׁךְ לְגְבוּל מוֹאָב Nomb. 21. 15, il touche à la frontière de Moab; לֹא תִשָּׁבֵט גְבוּל רֵעֶךָ Deut. 19. 14, tu ne reculeras pas la borne (du champ) de ton prochain; וְהַגְבוּל סָבִיב אִוְרָחָה Ez. 43. 17, le bord tout autour; וְהַגְבוּלָה אֶל-שְׂטֵרֶתָה Ez. 43. 13, et le rebord à l'extrémité. — 2° (Ce qui est entre les limites,) territoire, étendue d'un pays d'une extrémité à l'autre: אֲכַבֵּד נֶגְבָה אֶרֶץ-עֲדָרָה Exod. 7. 27, je frapperai tout ton territoire. Fréq. plur.: גְבוּלוֹתָה Is. 60. 18, dans tes terres, ton pays.

גְבוּלוֹתָה f. (plur. גְבוּלוֹת). 1° Limite, borne: גְבוּלוֹת רֵשָׁעִי Job 24. 2, ils reculent les bornes (des champs); וְהִשְׁמִיט גְבוּלוֹתָה Is. 28. 25, (il sème) de l'épautre dans ses limites (à la place qui lui convient); וַיִּבֶן גְבוּלוֹת עַמִּים Deut. 32. 8, il fixa les limites des peuples.

גָּבַר et גְבוּרָה adj. et subst. 1° Fort, puissant, vaillant; héros, guerrier:

נבוור *Gén. 10. 9*, un fort chasseur ;  
 נבוור דוא *Gen. 10. 8*, il  
 commença à être puissant sur la terre,  
 il fut le premier héros ; נבוור  
 לשהוח *Is. 5. 22*, vaillants à boire du vin ;  
 נבוור *II Rois 3. 4*, il était  
 un vaillant guerrier ; נבוור *Jos.*  
 1. 14, tous les guerriers. *Quelquesfois*  
 puissant par la fortune, riche : נבוור  
*II Rois 15. 20*, (Manahem leva  
 l'argent sur) tous les hommes puissants  
 et riches ; נבוור *Néh. 11. 14*,  
 leurs frères, tous hommes puissants, ou  
 zélés. — 2° Chef d'armée, chef : נבוור  
*II Sam. 23. 8*, voici les noms des chefs des armées  
 de David ; נבוור *I Chr. 9. 26*,  
 les chefs de ceux qui gardent les portes.  
 — 3° En mauvaise part, homme vio-  
 lent : נבוור *Ps. 52. 3*,  
 que te glorifies-tu de ta méchanceté,  
 homme violent ? נבוור *II Sam. 22.*  
 26, l'homme pur, parfait, comme נבוור.

נבוור *f. 1°* Force (corporelle), pou-  
 voir, puissance, courage, valeur :  
 נבוור *Ps. 90. 10*, les  
 ans (de notre vie sont) pour les plus  
 robustes, ou : si le nombre en est fort,  
 de quatre-vingts ; ולא נבוור *Eccl.*  
 10. 17, pour la force, pour se fortifier,  
 et non pas pour (le plaisir) de boire ;  
 נבוור *Ps. 66. 7*, par sa  
 puissance il domine l'univers ; נבוור  
*Ps. 106. 2*, qui peut raconter  
 les œuvres puissantes de Dieu ? נבוור  
*I Rois 16. 27*, les actes de  
 valeur qu'il accomplit (les combats  
 qu'il livra) ; נבוור *Is. 3. 25*,  
 ta force, p. tes hommes forts, tes guer-  
 riers, (périront) dans la guerre. —  
 2° Victoire : נבוור *Exod.*  
 32. 18, ce n'est point le bruit des cris  
 de la victoire.

נבוור *chald. f.* Puissance : נבוור  
*Dan. 2. 20*, à qui  
 appartiennent la sagesse et la puis-  
 sance.

נבוור *adj.* : נבוור *Lév. 13. 41*, il a le

devant de la tête chauve, il est chauve  
 par-devant ; opposé à נבוור chauve par  
 derrière.

נבוור *f.* Endroit chauve, le devant  
 de la tête sans cheveux, front dégarni :  
 נבוור *Lév. 13. 42*, sur le haut  
 ou sur le devant de la tête sans che-  
 veux. De même d'une étoffe qui a perdu  
 son poil : נבוור *vers. 35*,  
 à l'envers ou à l'endroit ; selon d'autres,  
 à la corde ou au poil.

נבוור *n. pr. m.* *Néh. 11. 8.*

נבוור *n. pr.* d'une petite ville dans le  
 voisinage de Jérusalem, *Is. 10. 31.*

נבוור *f.* Lait caillé, fromage : נבוור  
*Job 10. 10*, tu m'as fait épaissir,  
 coaguler, comme le lait caillé, comme  
 le fromage.

נבוור *m. 1°* Coupe : נבוור  
*Gen. 44. 2*, et ma coupe, ma coupe  
 d'argent ; נבוור *Jér. 35. 8*, des  
 coupes pleines de vin. — 2° Ornement  
 en forme de coupe : נבוור *Exod. 25:*  
 34, ses coupes (du chandelier dans le  
 tabernacle).

נבוור *m.* Maître, dominateur : נבוור  
*Gen. 27. 29*, sois le domi-  
 nateur de tes frères.

נבוור *f.* Maitresse, reine ; se dit aussi  
 de la mère d'un roi : נבוור  
*I Rois 11. 19*, la sœur de la reine  
 Thachpenès ; נבוור *I Rois 15. 13*,  
 il lui enleva l'autorité de reine (à Maa-  
 cha, sa mère) (v. נבוור).

נבוור *m.* Une pierre précieuse, ou :  
 cristal : נבוור *Job 28. 18*,  
 (auprès d'elle) on ne songe plus au  
 corail et au cristal (v. נבוור et נבוור).

נבוור *Limiter*, former une frontière,  
 fixer une limite : נבוור  
*Jos. 18. 20*, le Jourdain forme sa frontière  
 (du côté de l'Orient) ; נבוור  
*Deut. 19. 14*, (tu ne reculeras pas la  
 borne de ton prochain) que tes ancêtres  
 ont fixée, placée ; avec נבוור  
*Zach. 9. 2*, Hamath  
 aussi touchera ses frontières, ou : aussi  
 (sur) Hamath, qui confine avec elle.

*Hiph.* **תִּקְבַּל אֶת-רֵדוֹ** Exod. 19. 23, mets des limites autour de la montagne.

**גָּבַל** *n. pr.* d'une ville phénicienne, Ez. 27. 9; **הַגְּבָלִים** I Rois 5. 32, des hommes de Gabal; selon d'autres: des tailleurs de pierre, de **בָּל** limiter; mesurer exactement; **וְהָאָרֶץ הַגְּבָלִי** Jos. 13. 8, et le pays des Gablites.

**גְּבָל** *n. pr.* Province au sud de la mer Morte, Ps. 83. 8.

**גָּבַל** (v. גבול).

**גְּבָלִים** (v. גבל).

**גְּבָלֹת** *f.*: **שָׁרְשָׁתוֹ גְּבָלֹת** Exod. 28. 22, des chaînes tressées, enlacées comme des cordes, ou des chaînes terminant le pectoral, c.-à-d. attachées au bout.

**גִּבְן** *m.* Bossu: **אִו-גִּבְן** Lévi. 21. 20, ou s'il est bossu.

**גְּבָנִים** *m. pl.*: **הָרִים גְּבָנִים** Ps. 68. 16, 17, montagnes... montagnes formées de beaucoup de collines; selon d'autres, de **גַּב** montagne élevée.

**גִּבְעָה** *n. pr.* d'une ville lévitique dans la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24, appelées aussi **בְּרֵכָה בְּרֵכָה** Jug. 20. 10.

**גִּבְעָתָא** *n. pr. m.* I Chr. 2. 49.

**גִּבְעָתָה** *f.* (*plur.* **גִּבְעוֹת**). 1° Colline: **רֹאשׁ הַגִּבְעָתָה** Exod. 17. 9, le sommet de la colline; **גִּבְעַת הַפְּרִיָּוִת** Jos. 5. 3, colline des prépuces, lieu où les Israélites furent circoncis par Josué. — 2° Dans la composition des noms propres de plusieurs villes situées sur des hauteurs: **גִּבְעַת בְּרֵכָה** I Sam. 13. 2; appelée aussi **גִּבְעַת שְׂאֵל** 11. 4; **גִּבְעַת** I Sam. 10. 5; **הַגִּבְעוֹת** I Sam. 10. 26, Gebaa, appart. à la tribu de Benjamin; **גִּבְעַת** Jos. 15. 57, à la tribu de Juda; **גִּבְעַת שִׁימֹן** Jos. 24. 33, à la tribu d'Ephraïm.

**גִּבְעוֹן** *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 25; **הַגְּבָעוֹנִים** II Sam. 21. 4, les habitants de Guibéon.

**גִּבְעָל** *m.* Tige. Ex. unique: **הַפְּשָׁתָה** Exod. 9. 31, le lin avait des tiges, s'élevait en tiges.

**גִּבְעָתָה** *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28.

**גָּבַר** (*fut.* **יִגְבֵּר**) 1° Être fort, puissant; vaincre: **גָּבַר הַסּוּדוֹ עַל-יְרָאִי** Ps. 103. 11, sa grâce est puissante en faveur de ceux qui le craignent; **יִדְוָדוּ גְבַר מְאֹדִי** I Chr. 5. 4, Juda a été puissant parmi ses frères; **כִּי גָבַר אוֹיֵב** Lament. 1. 16, car l'ennemi est devenu puissant, ou a vaincu; **מְאֹרְחוֹ גְבַרֵי** II Sam. 1. 23, ils étaient plus forts que des lions; **כִּי-גָבְרוּ עָלַי הָאֲנָשִׁים** II Sam. 11. 23, parce que ces hommes ont eu le dessus, quelques avantages sur nous; **גָּבַרְכֶם** Gen. 49. 26, les bénédictions de ton père (de moi) surpassent celles de mes ancêtres; **לֹא בָכָה יִגְבַר-אִישׁ** I Sam. 2. 9, ce n'est pas par la force que l'homme est vainqueur. — 2° Augmenter de force, croître: **וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם** Gen. 7. 18, les eaux crurent; **וַיִּגְבְּרוּ הָרִיל** Job 21. 7, et ils augmentent de force, ou de richesses.

*Pi.* Rendre fort: **וַיִּגְבְּרֵיהֶם בְּרִי** Zach. 10. 12, je les rendrai forts dans l'Éternel; **וְהִדְלִים רֵגְבִי** Eccl. 10. 10, il faut qu'il augmente les forces, qu'il emploie toutes ses forces.

*Hiph.* Rendre fort, confirmer, triompher: **וְתִגְבְּרֵי בְרִיתוֹ לְרַבִּים** Dan. 9. 27, il confirmera l'alliance, ou: il contracte une solide alliance avec un grand nombre; **לְלִשְׁנֵנוּ נִגְבְּרֵי** Ps. 12. 5, nous triompherons par notre langue.

*Hilhp.* 1° Se montrer fort, braver, s'enorgueillir, grossir: **עַל-אִרְבֵּי רִתְמוֹתַי** Is. 42. 13, il se montre fort contre ses ennemis; **וְאֶל-שְׂדֵי רִתְמוֹתַי** Job 15. 25, et il brave le Tout-Puissant; **כִּי רִתְמוֹתַי** Job 36. 9, parce qu'ils sont violents, ou: enflés d'orgueil; **מַעַן הַמְרִתְמוֹתַי** Aboth, une source qui grossit.

**גָּבַר** *m.* (*pl.* **גְּבָרִים**, v. **אִישׁ**). 1° Homme, mâle, mari: **לֹא-יִצְלַח בְּדָבָר** Jér. 22. 30, un homme à qui rien ne réussira tant qu'il vivra; **וְרָחַו גָּבַר** Job 3. 3, un homme a été conçu (un enfant mâle); **הַמַּחַד-וּגְבַר** Prov. 6. 34, la fureur du mari. Guerrier: **אֶזְרֵי-נָא הַקָּבֵר הַלְצִידָה** Job 38. 3,

ceins tes reins comme un homme ferme, ou comme un guerrier. *Plur.* לְגַבְרִים Jos. 7. 14, homme par homme. — 2° Chacun : חָכֵר בְּמִסְלָוֹ גֵּלְכֵן Joel 2. 8, chacun (chaquesauterelle) suit sa voie.

גָּבֵר *n. pr. m.* I Rois 4. 19.

גָּבֵר *m.* Homme : גֵּבֵר חָסִים Ps. 18. 26, homme pur (forme chald.).

גָּבֵר *m. chald.* Homme : גֵּבֵר מְדִי לְהִרְאָה Dan. 2. 25, un homme d'entre les captifs; *plur.* גֵּבְרֵי 3. 8; גֵּבְרֵי 6. 6.

גָּבֵר *n. pr.* d'une ville, Esdr. 2. 20.

גָּבֵר *m. chald.* Héros, guerrier : גֵּבְרֵי חַיִל Dan. 3. 2, les vaillants guerriers (c. גֵּבְרֵי הֶבְרֵי).

גַּבְרִיאֵל (homme de Dieu) *n. pr.* L'ange Gabriel, Dan. 8. 16.

גַּבְרִית *f.* (avec suff. גַּבְרִית). Maitresse : מַטְרֵי גַּבְרִית Gen. 16. 8, Sarai ma maitresse; גַּבְרִית Prov. 30. 23, sa maitresse; לְעוֹלָם אֶתְרוֹ גַּבְרִית Is. 47. 7, je serai toujours la maitresse (dominatrice); גַּבְרִית מְסַלְכֹתוֹ 47. 8, la maitresse des royaumes.

גִּבְרָחַן *n. pr.*, ville de la tribu de Dan. Jos. 19. 44.

גִּבְרָה *m.* (const. גִּבְרָה, avec suff. גִּבְרָה; *plur.* גִּבְרֹת). Toit : מַדְבַּר גִּבְרָה Ps. 129. 6, comme l'herbe qui croît sur les toits; אֶת־גִּבְרָה Exod. 30. 3, son toit (le dessus de l'autel).

I גִּבְרָה *m.* Coriandre : מְרֵעֵי־גִבְרָה נֹמֵב Nomb. 11. 7, la manne était comme la graine de coriandre.

II גִּבְרָה (c. גִּבְרָה bonheur) *n. pr.* Gad, une idole; la fortune, comme גִּבְרָה, ou la même que גִּבְרָה.

גִּבְרָה *m.* Bonheur. Ex. unique : בְּגִבְרָה Gen. 30. 11, avec bonheur. *Keri:* בְּגִבְרָה le bonheur est venu.

גִּבְרָה *n. pr.* 1° Gad, fils de Jacob, Gen. 30. 11; לְגִבְרָה Deut. 3. 12, à la tribu de Gad. — 2° Gad, prophète du temps de David, I Sam. 22. 5.

גַּבְרִיאֵל *m. pl. chald.* Les trésoriers, intendants, Dan. 3. 2, 3 (v. גִּבְרֵי).

גִּבְרָה *n. pr.* d'une station dans le

désert, Deut. 10. 7, appelée aussi גִּבְרָה נֹמֵב Nomb. 33. 32.

גִּבְרָה (v. גִּבְרָה) S'associer, se réunir en bandes : גִּבְרֵי עַל־נַפְשׁ צְדִיקִים Ps. 94. 21, ils se réunissent en bandes (ils conspirent) contre la vie du juste.

*Hithp.* 1° Comme *Kal.* עָתָה הִתְגַּבְּרִי Mich. 4. 14, maintenant tu te réunis par bandes; הִתְגַּבְּרִי Jér. 5. 7, ils se réunissent. — 2° Se faire des incisions (en signe de deuil, ou comme pratique idolâtre) : הִתְגַּבְּרִי בְּמִסְלָוֹ I Rois 18. 28, ils se firent des incisions suivant leur usage.

גָּרַר *chald.* Couper : גָּרַר דָּרֵי אֵילָנָא Dan. 4. 11, coupez, abattez l'arbre.

גָּרָה (v. גָּרָה).

גָּרָה ou גָּרָה (*plur. const.* seul usité *גָּרָה*) Rives, bords d'un fleuve : עַל־גָּרָה Jos. 3. 15, (le Jourdain regorgeait) par-dessus tous es bords; גָּרָה I Chr. 12. 15, *cheth. p.* גָּרָה.

גָּרָר *m.* (*plur.* גָּרָרִים et גָּרָרִים). 1° Incision (sur la peau), sillon : עַל־כַּלְתֵּימֵי גָּרָרִים Jér. 48. 37, des incisions sur toutes les mains; נִחַח גָּרָרִי Ps. 65. 11, égalises-en les sillons. — 2° Bande armée, troupe légère, se livrant au pillage et faisant des invasions dans les pays voisins : גָּרָרֵי יְגִדָּה Gen. 49. 19, Gad, des bandes armées s'uniront contre lui, feront une invasion dans son pays, ou : des troupes s'uniront, se formeront dans son sein (pour faire la guerre)

(v. גָּרָר); אֲרֵיכֶם אֶתְרֵי הַגָּרָרִים I Sam. 30. 8, poursuivrai-je cette troupe? נֹאדִים גָּרָרִים II Rois 5. 2, les Syriens sortirent en maraudeurs; וּבְגָרָרִים אִישׁ גָּרָרִים Osée 6. 9, comme l'attente des bandits (qui épient) un homme; גִּבְרֵי הַגָּרָרִים II Chr. 25. 13, les bandes, troupes. *Poét.* בַּד גָּרָרִי Mich. 4. 14, fille de la bande, p. bande de pillards. *Métaph.* יַחַד קָבָאוֹ Job 19. 12, ses troupes viennent ensemble (les maux que Dieu envoie).

גָּדוֹל et גָּדֹל (*const.* גָּדוֹל, quelquefois גָּדֹל) *adj.* 1° Grand, considérable, considéré, nombreux, important:

גדול Nomb. 34. 6, la grande mer ; גדול מִסְעַד גְּדוֹל Gen. 50. 10, un grand deuil ; גדול הַשָּׁבוֹת גְּדוֹלָה Gen. 15. 12, une grande (profonde) obscurité ; גדול Gen. 29. 7, le jour est encore grand (long), ou : il fait encore grand jour ; גְּדוּלָה נְבָרִים Néh. 12. 43, de nombreux sacrifices ; קְטַנָּה אוֹ גְּדוּלָה Nomb. 22. 18, une chose petite ou grande, importante ; גְּדוֹל-כֹּחַ Nah. 1. 3, grand par la force ; גְּדוֹל דַּעַצְוָה Jér. 32. 19, grand par le conseil. *Subst.* בְּגִדְל וְיֹדְעָה Exod. 15. 16, par la grandeur, puissance, de ton bras. *Plur.* עֲשׂוֹת גְּדוּלוֹת Ps. 106. 21, qui a fait de grandes choses, des merveilles ; בְּגִדְלוֹת Ps. 131. 1, je n'ai point cherché à pénétrer des choses grandes (et au-dessus de moi). — Grand (par l'âge), aîné : גְּדוֹלֵי יָשָׁר רַעֲוֵל Gen. 10. 21, (Sem) frère de Japheth, l'aîné (douteux si Sem était l'aîné ou Japheth?). Grand, considéré : אֵינִי גְּדוֹל בְּבַיִת הַזֶּה מִמֶּנִּי Gen. 39. 9, nul n'est plus considéré que moi dans cette maison ; אִשָּׁה גְּדוּלָה II Rois 4. 8, une femme considérée ; אִישׁ גְּדוֹל אִישׁ לְפָנַי אֲרָרְנִי II Rois 5. 1, un homme puissant auprès de son maître ; הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל Zach. 3. 1, le grand pontife ; הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל II Rois 18. 19, le grand roi, titre des rois d'Assyrie ; *plur.* גְּדוּלִים les grands : מַשְׁעֵם הַמֶּלֶךְ וְגְדוּלָיו Jon. 3. 7, par l'ordre du roi et de ses grands, ou princes. — 2° Orgueilleux, impie : לְשׁוֹן מְדַבְּרַת גְּדוּלוֹת Ps. 12. 4, une langue proférant des paroles orgueilleuses, impies.

גְּדוּלָה et גְּדוּלָה f. 1° Grande action, merveille : כְּעֲשֵׂיתָ אֵם כָּל-תְּמוֹנֹתָהּ II Sam. 7. 21, tu as fait toutes ces grandes choses ; וְגִדְלֵי-יָרֵךְ אֲסַפְרֶנּוּ Ps. 145. 6, je raconterai tes merveilles. — 2° Grandeur, puissance, majesté, gloire : לָךְ יְיָ תִגְדָּלָה I Chr. 29. 11, à toi Éternel (appartient) la grandeur, la majesté ; הַמְּאָרָה גְּדוּלָהוּ Esth. 1. 4, la magnificence de sa puissance (du roi) ; תִּרְבַּב גְּדוּלָתִי Ps. 71. 21, tu augmenteras ma gloire.

גְּדוּלָה (*plur.* seul usité). Moquerie, insulte (rac. גָּדַח) : וְיִשְׂרָאֵל לְגַדְחֵיהֶם Is. 43.

28, (j'ai livré) Israel aux insultes ; וְיִשְׂרָאֵל לְגַדְחֵיהֶם Is. 51. 7, ne vous laissez point épouvanter par leurs insultes.

גְּדוּלָה f. Opprobre : וְהָיְתָה חֲרָקָה וְגְדוּלָה Ez. 5. 15, elle sera un sujet de honte et d'opprobre.

גְּדוּרָה (*haie, mur*) n. *pr.* 1° D'une ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 58. — 2° D'un homme, I Chr. 8. 31.

גְּדוּרָה *plur.* (v. גָּדַח).

גְּדִי n. *pr. m.* II Rois 15. 14 (v. גִּי n. *pr.*).

גְּדִי n. *pr. m.* Nomb. 13. 11.

גְּדִי m. Chevreau : וְשֵׁשׁ חֲמֵרֵי גְּדִי Jug. 14. 6, comme on déchirerait un chevreau ; שְׁלֹשָׁה חֲמֵרֵי גְּדִי I Sam. 10. 3, trois chevreaux ; fréq. avec עָצִים : שְׁנֵי חֲמֵרֵי עָצִים Gen. 27. 9, deux chevreaux.

גְּדִיאוֹל n. *pr. m.* Nomb. 13. 10.

גְּדִיָּה f. (v. גָּדַח) : וְגְדִיָּה Cant. 1. 8, et mène patre tes chevreaux, ou : les jeunes chèvres.

גְּדִישׁ m. 1° Gerbes entassées : וְגְדִישׁ Exod. 22. 5, et si un tas de gerbes est consumé. — 2° Monument de sépulture (fait en forme de monceaux de gerbes) : וְצֵל-גְּדִישׁ יִשְׁקוֹד Job 21. 32, il court vers sa tombe, ou il y repose ; selon d'autres : il repose près des gerbes.

גְּדִיָּתוֹ (v. גָּדַח).

גָּדַל (*fut.* וְגָדַל) 1° Être grand, grandir, être élevé : כִּי-גָדַל שְׁלָחָה Gen. 38. 14, que Selah était devenu grand ; וְהַזְּעִירִים Gen. 25. 28, les jeunes gens grandirent ; וְהַזְּעִירִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ I Rois 12. 8, les jeunes gens qui avaient grandi avec lui, c'est-à-dire qui avaient été élevés avec lui ; כִּי מִנְעוּרִי גָדַלְנִי כָאֵב Job 31. 18, car depuis ma jeunesse il a grandi à mes côtés comme près d'un père (נִי, comme עָמִי), je l'ai élevé. — 2° Être, devenir grand, puissant, considéré, riche : יְיָ אֱלֹהֵי גְדָלָה מְאֹד Ps. 104. 1, Éternel, mon-Dieu, combien tu es grand ! מַדְּגוּלוֹ מִבְּעֵשֶׂה Ps. 92. 6, que tes œuvres sont grandes ; וְיִשְׂרָאֵל אֲגִדַּל מְעַד Gen. 41. 40, je ne serai plus grand

que toi que par le trône (je n'aurai de plus que toi que le trône); וַיִּגְדַל הָאִישׁ Gen. 26. 13, cet homme devint grand (riche). — 3° Être exalté, glorifié: וַיִּגְדַּל II Sam. 7. 26, ton nom sera exalté; וְיִגְדַּל Ps. 35. 27, que l'Éternel soit glorifié; וַיִּגְדַּל I Sam. 26. 24, (comme) ton âme a été aujourd'hui chère, précieuse à mes yeux.

*Pi.* גדל (Is. 49. 21, גדל) 1° Faire grandir, faire pousser, faire croître, élever (des enfants): וְגַדַל נֹמֵב 6. 5, (il doit) laisser croître les cheveux de sa tête; וַיִּגְדַּל Is. 44. 14, la pluie le fait croître (l'arbre); וַיִּגְדַּל Is. 1. 2, j'ai élevé des fils; וַיִּגְדַּל Is. 51. 18, de tous les enfants qu'elle a élevés. — 2° Rendre grand, puissant, considéré: וַיִּגְדַּל Esth. 5. 11, et combien le roi l'avait rendu grand; וַיִּגְדַּל Jos. 3. 7, aujourd'hui je commencerai à te relever (aux yeux de tout Israel). — 3° Exalter, louer, glorifier: וַיִּגְדַּל Ps. 69. 31, je l'exalterai par des actions de grâces; וַיִּגְדַּל Ps. 34. 4, exaltez avec moi l'Éternel.

*Pou.* וַיִּגְדַּל Ps. 144. 12, (nos fils) qui poussent, croissent.

*Hiph.* 1° Agrandir, rendre grand, faire quelque chose de grand: וַיִּגְדַּל Eccl. 2. 4, j'ai fait de grands travaux; וַיִּגְדַּל Gen. 19. 19, tu as rendu grande la grâce (que tu m'as accordée), (tu m'as accordé cette grâce signalée); וַיִּגְדַּל Ps. 18. 51, il accorde un grand secours à son roi; וַיִּגְדַּל I Sam. 12. 24, voyez les grandes choses qu'il fit pour vous. Avec un infinitif: וַיִּגְדַּל Joel 2. 21, car Dieu a fait de grandes choses; וַיִּגְדַּל I Sam. 20. 41, sous-entendu וַיִּגְדַּל, (ils pleurèrent tous deux) jusqu'à ce que David pleura plus fort. — 2° Devenir grand, puissant: וַיִּגְדַּל Dan. 8. 8, le bouc devint extrêmement grand; וַיִּגְדַּל Dan. 8. 4, il fit selon sa volonté et il devint puissant. — Avec וַיִּגְדַּל parler avec orgueil, agir avec orgueil;

avec על s'élever contre quelqu'un: וְאַל-תִּגְבַּל Obad. 12, tu ne parleras point avec orgueil au jour du malheur; וַיִּגְדַּל Soph. 2. 10, ils se sont élevés avec insolence sur le peuple (de l'Éternel); וַיִּגְדַּל Ps. 35. 26, ceux qui me traitent avec hauteur; וַיִּגְדַּל Ps. 38. 17, ils s'élèvent contre moi; וַיִּגְדַּל Jér. 48. 26, il s'est élevé contre Dieu. *Transit.* Lever; וַיִּגְדַּל Ps. 41. 10, il lève le talon contre moi.

*Hithp.* 1° Se montrer grand: וַיִּגְדַּל Ez. 38. 23, je me montrerai grand (je ferai voir ma grandeur). — 2° S'élever avec orgueil, s'enorgueillir, avec וַיִּגְדַּל Dan. 11. 36, il s'élèvera avec arrogance contre tout dieu; וַיִּגְדַּל Is. 10. 15, la scié s'enorgueillit-elle, se soulève-t-elle (contre celui qui l'emploie)?

גדל *part. ou adj. verbal* (de גדל) *m.* Ce qui est, devient grand: וַיִּגְדַּל I Sam. 2. 26, le jeune Samuel allait grandissant; וַיִּגְדַּל Gen. 26. 13, il allait s'enrichissant; וַיִּגְדַּל Ez. 16. 26, (qui ont) de grands corps.

גדל *n. pr. m.* Esdr. 2. 47.

גדל *m.* (avec suff. גדלו, une fois גדל): 1° Grandeur, magnificence, gloire, honneur: וַיִּגְדַּל Ps. 79. 11, selon la grandeur (puissance) de ton bras; וַיִּגְדַּל Ez. 31. 2, à qui ressembles-tu dans ta magnificence? וַיִּגְדַּל Deut. 32. 3, rendez gloire à notre Dieu. — 2° Avec לְבָב orgueil, fierté: וַיִּגְדַּל Is. 10. 12, l'orgueil du roi d'Assyrie.

גדל (v. גדול).

גדלה (v. גדולה).

גדל *et גדל* (que Dieu élève) *n. pr.* 1° Gedalyah, fils d'Ahikam; israélite, nommé par Nabuchodonozor gouverneur de la Judée, II Rois 25. 22, Jér. 40. 5. — 2° Esdr. 10. 18. — 3° Jér. 38. 1.

גדלים *m. pl.* 1° גדלים Deut. 22. 12, tu feras des fils tressés (des

cordons, des franges aux quatre coins de ton vêtement). — 2° גרלים I Rois 7. 17, des guirlandes, festons (ornement d'architecture).

גרלתי n. pr. m. I Ch. 25. 4.

גרע Abatte, couper, briser : גרמי גרעים Is. 10. 33, et les hautes branches seront abattues ; גרעו גרעו Is. 15. 2, toute barbe sera coupée ; גרעו את ידך I Sam. 2. 31, je couperai ton bras, c.-à-d. je détruirai ta force ; גרע גרע גרעו לל סכרו ישראל Lament. 2. 3, il a brisé dans sa colère la corne d'Israel (sa force).

Niph. Être abattu, renversé ; être coupé, être brisé : גרעו לארץ Is. 14. 12, tu as été renversé à terre ; גרעו רימוס Jug. 21. 6, aujourd'hui une tribu a été coupée, retranchée (d'Israel) ; ונגרעו השמים Ez. 6. 6, vos statues du soleil seront brisées.

Pi. Abatte, briser : גרעו גרעו Ps. 107. 16, il a brisé les verrous de fer ; ונאשרתם חגבתי Deut. 7. 5, vous abattrez leurs statues, ou leurs bois.

Pou. Être abattu : גרעו Is. 40. 10, les sycomores ont été abattus.

גרעון (qui abat) n. pr. Gédéon, juge, Jug. 6. 11.

גרעם n. pr. d'un endroit de la tribu de Benjamin, Jug. 20. 45.

גרעני n. pr. m. Nomb. 1. 11.

גרף Kal inusité. Pi. גרף Outrager, blasphémer : גרף אתי הרפתה וגרפתה Is. 37. 23, qui as-tu insulté et outragé ? גרף נבנה Nomb. 15. 30, (en agissant ainsi) il blasphème, il outrage le Seigneur.

גר Entourer d'une haie, d'un mur ; élever un mur, une haie : גרתי את גרתי Oséc 2. 8, j'élèverai un mur devant elle.

Part. גר maçon : גר פתך Is. 58. 12, réparant, refermant les brèches ; גרתי II Rois 12. 13, et aux maçons ; métaph. גרתי את ביתי ואת ארצי Ez. 13. 5, vous (n)avez (point) entouré d'une haie, ou : d'un mur, la maison d'Israel (vous ne la protégez point). Sens opposé : גרתי את ביתי ואת ארצי Lament. 3. 7, il a élevé

un mur autour de moi, je ne puis sortir ; גרתי אתי Job 19. 8, il entoure mon chemin d'une haie (et je ne puis plus passer).

גר deux fois גר constr., f. et m. 1° Mur, haie d'enceinte : גרתי Mich. 7. 11, pour rebâtir les murs ; גרתי Ps. 62. 4, une haie renversée ; גרתי Prov. 24. 31, sa muraille de pierre. — 2° Endroit entouré de murailles, sûr : גרתי Esdr. 9. 9, et de nous donner une retraite sûre (en Judée).

גר n. pr. Guéder, une ville canaanéenne, Jos. 12. 13.

גרף f. Mur, haie : גרתי Ps. 89. 41, tu as abattu toutes ses murailles ; גרתי Nah. 3. 17, (les sauterelles) qui campent, s'arrêtent, sur les haies. Avec גרתי parc, étable : גרתי Nomb. 32. 16, nous construirons des parcs, ou des étables, pour notre bétail ; גרתי I Chr. 4. 23, et qui demeureraient près des plantations et des parcs, ou : dans des haies, c.-à-d. dans les champs.

גרתי n. pr. (avec l'article) d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36 ; גרתי de Guederah, I Ch. 12. 4.

גרתי n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41 ; avec l'art., II Chr. 28. 18.

גרתי (deux parcs) n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

גרתי De Guéder, I Chr. 27. 28.

גרתי f. (גרתי), Ez. 42. 12, mur ou estrade, v. l'exemple à גרתי.

גרתי pron. p. גרתי. Ex. unique : גרתי Ez. 47. 13, ce (sont) les bornes, limites.

גרתי (גרתי) Éloigner, écarter le mal, guérir : גרתי Oséc 5. 13, il ne vous guérira pas de votre mal (v. le même ex. à גרתי).

גרתי f. Guérison, remède. Ex. uniq. : גרתי Prov. 17. 22, un cœur joyeux rend bonne, facilite, la guérison, ou fait du bien (comme) un remède.

נחרי Se pencher, se courber, s'étendre I Rois 18. 42, il se courba, pencha à terre; נחרי עליו II Rois 4. 34, il s'étendit (de tout son corps) sur lui.

נחרי m. (avec suff. נחרי, נחרי). Dos, corps (v. נחרי et נחרי): נחרי I Rois 14. 9, tu m'as jeté derrière ton dos, ou ton corps (derrière toi, tu m'as négligé, oublié).

נחרי chald. (const. נחרי et נחרי). L'intérieur; avec des prepos.: נחרי et נחרי au milieu, dans: נחרי Esdr. 5. 7, et ainsi il était écrit dans (la lettre); נחרי 4. 15, נחרי 6. 2, dans elle; נחרי Dan. 3. 6, dans une fournaise; נחרי נחרי Dan. 3. 26, (ils sortirent) du milieu du feu.

נחרי m. (avec suff. נחרי, נחרי). 1° Dos: נחרי Is. 50. 6, j'ai présenté mon dos à ceux qui frappaient; נחרי Is. 38. 17, tu as jeté derrière ton dos (derrière toi) tous mes péchés (tu les as pardonnés). — 2° Milieu: נחרי Job 30. 5, ils sont chassés du milieu des hommes (v. נחרי). נחרי (v. נחרי) chald.

נחרי Sauterelle: נחרי Nah. 3. 17, comme des sauterelles sur des sauterelles, ou: comme les plus grandes d'entre les sauterelles; נחרי pl. p. נחרי: נחרי Amos 7. 1, il créa, produisit, des sauterelles.

נחרי (fossé) n. pr. Gob, endroit où David livra une bataille aux Philistins, II Sam. 21. 18.

נחרי (נחרי) v. נחרי: נחרי n. pr. 1° Gog, prince de Magog (v. Ez., chap. 38 et 39). — 2° I Chr. 5. 4.

נחרי Se réunir (par bandes), v. נחרי: נחרי Gen. 49. 19, Gad, des bandes armées s'uniront contre lui, feront une invasion chez lui, mais lui fera une invasion sur leurs pas, en les poursuivant à son tour; selon d'autres: des troupes s'uniront, se formeront dans son sein (pour faire la guerre), et il sera réuni en revenant sur ses pas, il reviendra de la guerre

sans avoir perdu du monde; נחרי Hab. 3. 16, lorsqu'il montera vers un peuple qui réunit ses troupes contre lui.

I נחרי f. Corps: נחרי Job 20. 25, il tire (la flèche), et elle perce le corps (v. נחרי); selon d'autres, fourreau: il tire et sort l'armo du fourreau.

II נחרי f. (נחרי p.). 1° Élévation: נחרי Job 22. 29, à celui qu'ils ont humilié, ou: quand ils sont humiliés, tu dis: Élévation, courage. — 2° Orgueil: נחרי Jér. 13. 17, sur (votre) orgueil; נחרי Job 33. 17, et il cachera l'orgueil de l'homme, ou: il éloignera, délivrera, l'homme de l'orgueil.

נחרי chald. Orgueil: נחרי Dan. 4. 34, (il peut abaisser) ceux qui se conduisent avec orgueil.

נחרי 1° Passer, disparaître: נחרי Ps. 90. 10, car elle (la vie) passe vite, ou: (le fil de la vie) est vite coupé (v. נחרי). — 2° Faire sortir, faire venir: נחרי Ps. 71. 6, part. ou adj., tu m'as fait sortir du sein de ma mère, ou: dès le sein de ma mère tu es mon bienfaiteur; נחרי Nomb. 11. 31, il fit venir des cailles du côté de la mer.

נחרי adj. (v. נחרי). נחרי m. Jeune oiseau: נחרי Deut. 32. 11, il (l'aigle) plane sur ses petits. Plus général., jeune colombe: נחרי Gen. 15. 9, une tourterelle et une jeune colombe.

נחרי n. pr. Gozan, province dans la Mésopotamie appartenant aux Assyriens, II Rois 17. 6, 19. 12.

נחרי (נחרי) v. נחרי. נחרי m. (avec suff. נחרי, plur. נחרי, deux fois cheth. נחרי, const. נחרי). Peuple, nation: נחרי Gen. 17. 4, une multitude de nations; נחרי Ps. 106. 5, pour (me) réjouir de la joie de ton peuple; נחרי Soph. 2. 9, mon peuple; נחרי Gen. 20. 4, feras-tu mourir aussi un peuple juste? p. des

hommes justes, innocents. — Bande d'animaux, essaim d'insectes: קל-דורור Soph. 2. 14, tous les animaux par bandes; גור עלה על-ארצי Joel 1. 6, un peuple est venu fondre sur mon pays (une quantité d'insectes); plur. גורים fréq., peuples étrangers, ennemis, barbares, païens: הנחודים הנקברים לגורים Néh. 5. 8, (nous avons racheté) les juifs vendus aux étrangers; גורו Ps. 9. 24, que ces barbares apprennent; גורו ואתה לבד עם לאור גורים Is. 42. 6, je ferai de toi l'alliance du peuple (de Dieu), la lumière des (autres) nations; גורו דעו גורים Deut. 32. 43, nations, glorifiez son peuple; גורו Gen. 14. 1, Thideal, roi des nations, ou n. pr., roi de Goyim.

גורו f. 1° Corps: גורו אס-גורו Gen. 47. 18, (il ne nous reste rien) que notre corps; גורו ובהמות Néh. 9. 37, ils dominant sur nos corps et sur notre bétail. — 2° Corps mort, cadavre: גורו שאיל וזאב נקרי I Sam. 31. 12, le corps (mort) de Saül et les corps (morts) de ses fils; גורו האריה Jug. 14. 8, dans le cadavre du lion (v. גורו).

גול (v. גול). גולה f. (rac. גלה). 1° Emigration, captivité, exil: גורו-גולה I Chr. 5. 22, (ils restèrent en ces lieux) jusqu'à l'exil (jusqu'à ce qu'ils furent exilés); גורו Ez. 12. 7, comme les effets de quelqu'un qui part; גורו לא גורו Jér. 48. 11, il n'est pas allé en exil; גורו גורו les exilés, aussi ceux qui étaient revenus de l'exil: גורו גורו Esdr. 4. 1, que ceux qui étaient revenus de l'exil construisaient un temple à l'Éternel. — 2° Sens concr. Les exilés, les captifs: גורו גורו Ez. 3. 11, va auprès de ceux qui ont été emmenés captifs; גורו Esdr. 10. 8, de l'assemblée de ceux qui étaient revenus de la captivité.

גולם (v. גולם). גולן n. pr. Golan, ville dans Basan, Deut. 4. 43, donnée aux Lévités, Jos. 21. 27 (cheth. גולן).

גורו m. Fosse. Ex. unique: גורו Eccl. 10. 8, celui qui creuse une fosse y tombera.

גוני n. pr. 1° Gouni, fils de Nephthali, Gen. 46. 24. — 2° I Chr. 5. 15. \* Elever, gonfler, s'enorgueillir: גורו Aboth, orgueilleux: Hiph. גורו Aboth, il ne gonfle pas son cœur, ne s'enorgueillit pas.

גורו (fut. גורו) Expirer, périr: גורו Gen. 25. 8, il expira et il mourut, c.-à-d. il mourut d'une mort douce; גורו Jos. 22. 20, il n'a pas péri seul par son péché.

גורו Ex. unique: Hiph. גורו Néh. 7. 3, ils fermeront les portes, et vous les fermerez à verrous, ou avec des barres.

גורו m. Corps: גורו Rituel, il n'est point un corps.

גורו f. Corps mort, cadavre: גורו I Chr. 10. 12, le corps de Saül et de ses enfants.

גורו 1° Demeurer, séjourner, habiter comme étranger; se constr. avec גורו, et poét. avec le rég. dir.: גורו Gen. 32. 5, j'ai demeuré chez Laban; גורו Gen. 26. 3, séjourne dans ce pays; גורו Is. 16. 4, mes fugitifs habiteront au milieu de toi, Moab; גורו Ps. 120. 5, que j'ai demeuré à Mesech (v. גורו); גורו Is. 33. 14, qui de nous peut demeurer près de ce feu dévorant? Des animaux: גורו Is. 11. 6, le loup demeurera avec l'agneau. Part. גורו Lévi. 17. 12, l'étranger qui demeure parmi vous; גורו Exod. 3. 22, de celle qui demeure dans sa maison (sa voisine); גורו Job 28. 4, le fleuve déborde, s'élançe de l'endroit où il séjourne (de son lit); גורו Is. 5. 17, ceux qui viennent y demeurer (des étrangers) s'en nourriront.

2° Comme גורו craindre, avoir peur, trembler; avec גורו et le rég. dir.: גורו Job 41. 17, s'il s'élève, les forts sont saisis de crainte; גורו

Deut. 1. 17, ne craignez personne; Deut. 32. 27, si je n'appréhendais point la fureur de l'ennemi.

3° Comme אָנַר s'assembler, se réunir (pour un complot): Ps. 59. 4, les forts s'assemblent contre moi; Is. 54. 15, on s'assemblera, complotera, contre toi, mais sans moi (ce ne sera pas par mon ordre); Is. 54. 15, celui qui complotera contre toi tombera dans ton pouvoit, ou: sur ta terre, ou: se soumettra à toi; trans. מְלָחְמוֹת Ps. 140. 3, ils multiplient les combats, ils s'assemblent pour faire la guerre, ou: ils excitent les combats (v. קָרָו).

Hithp. 1° Demeurer, séjourner: I Rois 17. 20, chez laquelle je demeure comme hôte. — 2° S'assembler: Osée 7. 14, il s'assemblent pour avoir du blé et du vin; Jér. 30. 23, une tempête qui s'amasse, ou qui continue, qui dure.

גור et גֹּר (v. גֹּר) m. Jeune lion: Jér. 51. 38, comme de jeunes lions; Nah. 2. 13, le lion déchire pour les besoins de ses petits.

m. Animal jeune; princip. jeune lion qui suit encore sa mère: Ez. 19. 2, elle (la lionne) a élevé ses petits; plus complét. Gen. 49. 9, Juda est un jeune lion; Lament. 4. 3, elles (les bêtes sauvages) allaitent leurs petits.

n. pr. Gour, endroit près de Jebleam, II Rois 9. 27.

n. pr. (demeure de Baal) d'une ville dans l'Arabie, II Chr. 28. 7.

m. (plur. גֹּרִים). 1° Sort, manière de décider par le sort: Lévi. 16. 8, un sort pour l'Éternel et un sort pour Azazel, c.-à-d. un sort destinera le bouc qui sera immolé à Dieu, et l'autre le bouc qui sera envoyé à Azazel, le bouc émissaire; Jos. 18. 6, je

jetterai le sort pour vous; Joel 4. 3, ils jettent le sort au sujet de mon peuple, ils se le partagent au sort. Avec Ps. 22. 19. — אָשַׁר עָלָיו גֹּרֶל jeter le sort; Lévi. 16. 9, (le bouc) que le sort aura désigné (pour être immolé à Dieu). — 2° Sort, destinée, et ce qui est donné par le sort, la part, l'héritage, le bien: Ps. 16. 5, tu soutiens ma destinée, ou ce qui m'est échu par le destin; Jug. 1. 3, viens avec moi dans le pays qui m'est échu par le sort; Dan. 12. 13, tu te tiendras dans ton héritage, ou: tu jouiras de ta destinée; Prov. 1. 14, tu jetteras ton sort au milieu de nous (tu partageras notre destinée).

m. Morceau (de terre): Job 7. 5, (ma chair est couverte) de vers et de mottes de terre.

m. (rac. גָּזָה). 1° Tonte, toison: Deut. 18. 4, la toison de tes brebis. — 2° Toison des champs, herbe coupée: Ps. 72. 6, comme la pluie sur l'herbe coupée; Amos 7. 1, la coupe pour le roi (l'herbe repoussait après qu'elle avait été coupée pour le roi, v. לָקַט).

m. Trésorier: Esdr. 1. 8, Mithredath, le chef du trésor du roi des Perses.

chald. m. pl. Les trésoriers, Esdr. 7. 21.

f. (rac. גָּזָה, v. גָּזָה). Toison: Jug. 6. 39, à la toison seule; 6. 37, la toison de laine.

(fut. יִגְזֹל) Tondre, couper: Gen. 31. 19, pour tondre ses brebis; I Sam. 25. 7, ils tondent pour toi (ses brebis); Job 1. 20, il coupa les cheveux de sa tête (signe de deuil); Jér. 7. 29, coupe tes cheveux. Niph. métaph. Être détruit: Nah. 1. 12, ils seront coupés, détruits, et ce sera passé.

גזר (celui qui tond) n. pr. m. I Chr. 2. 46.

גזר (rac. גזר ou גזר) Action de tailler (les pierres), la taille : לא-תבנות אבנים גזרות Exod. 20. 25, tu ne bâtiras pas, elles (les pierres) étant de taille, c.-à-d. tu ne bâtiras pas (l'autel) avec des pierres taillées ; אבני גזרות I Rois 5. 31, pierres de taille.

גזל (fut. יגזל) Arracher, prendre de force, enlever, s'approprier injustement, dérober, voler, opprimer : גזלי Mich. 3. 2, ils leur arrachent la peau ; אר-החנית מיד המצרי II Sam. 23. 21, il arracha la lance de la main de l'Égyptien ; אשר גזלו עבדי אבימלך Gen. 21. 25, (les puits) que les serviteurs d'Abimelech avaient pris de force ; פך-תבול אר- Gen. 31. 34, que tu ne voulusses peut-être me reprendre de force tes filles ; ויגזלו אתן Jug. 21. 23, des danseuses qu'ils avaient enlevées ; ויגזלו אתן משפט עניי עמי Is. 10. 2, de faire violence au droit des pauvres de mon peuple ; גזרה גמ-הים רגזו מים-שלב Job 24. 19, (comme) la sécheresse et la chaleur dérobent les eaux de la neige (absorbent la neige fondue) ; גזל אביו Prov. 28. 24, qui vole, dérobe, son père et sa mère.

Niph. Être dérobé, enlevé : ויגזלו אתם Prov. 4. 16, le sommeil leur est enlevé (ils ne dorment pas).

גזל m. (const. גזל). Vol, rapine, rapt : ויגזלו Ez. 22. 29, et ils ont commis des vols, des rapines ; ויגזלו את דין Eccl. 5. 7, la violation du droit et de la justice.

גזלה f. (const. גזלה). Vol, objet volé : ויגזלה ה' את ה' Is. 3. 14, le bien ravi aux pauvres est dans vos maisons ; ויגזלה Ez. 18. 12, il a commis des vols, des rapines.

גזים m. Espèce de sauterelle, ou chenille : ויהי רעב רב ויגזמו את כל הארץ Joel 1. 4, ce que la chenille avait laissé, la sauterelle l'a mangé.

גזים n. pr. m. Esdr. 2. 48.

גזי n. pr. de la ville de Guiso ou de Guison, I Chr. 11. 34.

גזל m. Souche, tronc : ויבדדו יסודו ויגזו Job 14. 8, et (quand) sa souche meurt dans la terre ; ויגזא חקר מגזע רשי Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isaïe.

גזר (fut. יגזר et יגזר) 1° Couper, diviser, enlever : ויגזר את-הבן I Rois 3. 25, coupez l'enfant (en deux) ; ויגזרו את-העצים II Rois 6. 4, ils coupèrent du bois ; ויגזר לגזר ים-סוף Ps. 136. 13, à celui qui a divisé la mer Rouge ; ויגזר על-ימין Is. 9. 19, il enlève, il prend à droite.

— 2° Intrans. Être enlevé : ויגזר מן-הבית Hab. 3. 17, les brebis sont enlevées des étables, des bergeries. — 3° Décider, arrêter : ויגזר-אמר Job 22. 28, et lorsque tu arrêtes un dessein.

Niph. 1° Être coupé, retranché, rejeté, détruit, anéanti : ויגזר מן-ארץ חיים Is. 53. 8, il a été retranché de la terre des vivants ; ויגזרו מידו ויגזרו Ps. 88. 6, ils ont été par ta main arrachés (d'entre les vivants) ; ויגזר מן-בית ה' II Chr. 26. 21, car il a été rejeté (exclu) de la maison de Dieu ; ויגזרתי מן-הארץ Lament. 3. 54, je pensais : Je suis détruit, perdu ; ויגזרנו Ez. 37. 11, nous sommes perdus. — 2° Être décidé, arrêté : ויגזר ויגזר-אמר Esth. 2. 1, et ce qui avait été décidé au sujet d'elle (la peine à laquelle elle avait été condamnée).

גזר chal. Décider. Part. plur. ויגזרו Dan. 2. 27, (ceux qui décident, jugent, de l'avenir) les augures ; ויגזרו Dan. 4. 4, et les augures.

Hithp. ויגזרה אבן Dan. 2. 34, jusqu'à ce qu'une pierre se détachât (v. גזר hébr.).

גזר m. Morceau : ויגזר ויגזר Gen. 45. 17, entre ces morceaux ; ויגזר את-הים-סוף לגזרים Ps. 136. 13, à celui qui a divisé la mer Rouge en deux parties.

גזר m. Arrêt, décision : ויגזר ריטואל Rituel, l'arrêt dans notre cause, notre sentence.

גור n. pr. d'une ville lévitique de la tribu d'Ephraïm, Jos. 21. 21.

גורח f. 1° אֶל-אֶרֶץ גֹּרְחָה Lev. 16. 22, dans un pays désert (exact. de nudité, sans habitants ni végétation). — 2° Arrêt, décision: קְשׁוּרָה קְשׁוּרָה Rituel, tous les arrêts durs, sévères.

גורח chald. f. Arrêt: עֲלִיָּה וְדִמָּה Dan. 4. 21, c'est l'arrêt, la sentence, du Très-Haut.

גורח f. 1° Figure, forme: סִפִּיר גֹּרְחָה Lament. 4. 7, leur figure était comme le saphir. — 2° Une partie du temple séparée (ou: dont la façade se détachait, s'élevait au-dessus) du reste de l'édifice, Ez. chap. 41.

גור n. pr. d'un peuple voisin des Philistins, I Sam. 27. 8 (cheth. גֹּרִי).

גור m. Ventre (des animaux rampants): עַל-בֶּטֶן גֹּרִי Gen. 3. 14, tu ramperas sur ton ventre.

גור et גור n. pr. Guehazi, serviteur du prophète Élisée, II Rois 4. 45.

גור f. (plur. גֹּרִים). Charbon ardent: אֵשׁ-גֹּרִים Is. 47. 14, ce ne sont point des charbons pour s'y chauffer; גֹּרִים אֶת-הָרֶגֶל עַל-רֹאשׁוֹ Prov. 25. 22, tu amasses des charbons ardents sur sa tête, c'est-à-dire tu éveilles en lui des chagrins, des remords; וְכַבֵּי גֹרִים II Sam. 14. 7, ils veulent éteindre le charbon, tison, qui me reste (tuer le seul fils que j'ai encore).

גור n. pr. Gaham, fils de Nahor, Gen. 22. 24.

גור n. pr. m. Esdr. 2. 47.

גור et גור m. et f. (rarement גור, const. גור et גור; plur. גֹּרִים, une fois גֹּרִים). Plaine, vallée, vallon: כַּל-גֹּרִים Is. 40. 4, toute plaine sera élevée; וְנִשְׁבַּח גֹּרִים Deut. 3. 29, nous demeurâmes dans la vallée; וְגִיאֵי גֹרִים Zach. 14. 5, vallée entre les montagnes; וְגִיאֵי עֵדֶן Is. 28. 1, vallée fertile; וְגִיאֵי עֵדֶן Ez. 35. 8, et tes vallons; וְגִיאֵי Ez. 6. 3, et aux vallées; וְגִיאֵי Nomb. 21. 20, la vallée, ou n. pr. d'un lieu dans

le pays de Moab; וְגִיאֵי קְדֵמוֹן Jér. 7. 32, Jos. 15. 8, et וְגִיאֵי Jos. 2. 23, vallée près de Jérusalem, où dans les temps d'impiété on sacrifiait à Moloch; וְגִיאֵי II Sam. 8. 13, vallée du sel, près de la mer Morte.

גור m. 1° Nerf: וְגִידֵי הַנֶּרֶף Gen. 32. 32, nerf ou tendon (sur la concavité de la hanche des bêtes); וְגִידֵי הַכִּבְדִּי Job 40. 17, les nerfs de ses testicules; וְגִידֵי Ez. 37. 6, des nerfs. — 2° Barre: וְגִידֵי בַרְזֶל עֲרֶקֶה Is. 48. 4, ta nuque est une barre de fer.

גור ou גור (fut. גִּירָה) 1° Sortir, déborder; trans. faire sortir, tirer dehors: וְגִירָה מִבְּרֶחֱם יִצְחָק Job 38. 8, lorsque, s'élançant, elle (la mer) sortit comme du sein (d'une mère); וְגִירָה הַיַּרְדֵּן Job 40. 23, le Jourdain déborderait-il? וְגִירָה עִתְרוֹתָיךְ Ez. 32. 2, tu débordais avec les fleuves; וְגִירָה הַיָּם מִבְּרֶחֱם אִמִּי Ps. 22. 10, tu m'as fait sortir du sein (maternel). — 2° Gémir (en enfantant): וְגִירָה מִבְּרֶחֱם מִיכָל Mich. 4. 10, et gémis, fille de Sion (comme une femme qui enfante).

Hiph. Sortir, s'élançant: וְגִירָה יִשְׂרָאֵל Jug. 20. 33, et les Israélites en embuscade sortirent, s'élançant, de la place (où ils se tenaient).

גור ou גור chald. Aph.: וְגִירָה לְרֵבָא Dan. 7. 2, (les quatre vents) s'élançant sur la grande mer, ou agitaient la mer, ou luttèrent l'un contre l'autre sur la mer.

גור n. pr. 1° Guihon, source près de Jérusalem, I Rois 1. 33. — 2° Guihon, un des quatre fleuves qui sortaient du jardin d'Eden, Gen. 2. 13; il coule autour du pays de (מִצְרַיִם) l'Ethiopie. On présume que c'est le Nil.

גור et גור Se réjouir: וְגִילֵי מָאָה בְּדִצְיוֹן Zach. 9. 9, réjouis-toi extrêmement, fille de Sion. Avec ב: וְגִילֵי בִירוּשָׁלַם Is. 65. 19, je me réjouirais dans (ou au sujet de) Jérusalem; וְגִילֵי בִירֵי Ps. 35. 9, mon âme se réjouit en Dieu. Avec על: וְגִיל עֲלֶיךָ Soph. 3. 17, il se réjouit au sujet de toi. — Sens opposé:

Craindre, trembler : וְיִרְדּוּ עַל-יְהוָה וְיִרְדּוּ  
 Osée 10. 5, et ses prêtres tremblent à  
 son sujet (au sujet de l'idole), ou : les  
 prêtres (de cette idole) qui en faisaient  
 leur joie (seront dans les larmes);  
 וְיִגִּילוּ בְּיְהוָה Ps. 2. 11, réjouissez-vous  
 (en Dieu) avec tremblement.

גִּיל m. 1° Joie, allégresse : וְשִׂמְחָתָם  
 וְגִיל Job 3. 22, qui se réjouissent  
 jusqu'à l'allégresse; וְאֵל-הַשָּׂמַיִם וְיִשְׂרָאֵל אֵל-  
 גִּיל Osée 9. 1, Israel, ne te réjouis  
 pas jusqu'à l'allégresse (comme les  
 autres peuples). — 2° Génération, âge :  
 וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר עִנְיָנְכֶם Dan. 1. 19, les jeunes  
 gens de votre âge.

גִּילָה et גִּילָה f. Joie, allégresse :  
 וְהִגִּיל אֶת גִּילָהּ Is. 35. 2, elle sera réjouie,  
 (ne sentira) que l'allégresse, Is. 65. 18.

גִּילָה De la ville de Guiloh, II Sam.  
 15. 12 (v. גִּלּוּ).

גִּינָת n. pr. m. I Rois 16. 21.  
 גִּיר ou גֵּר m. Chaux : כְּאֲבָנֵי-גֵר Is. 27.  
 9, comme des pierres de chaux (cal-  
 caires).

עַל-גִּירָה הָיְתָה הַיְכָל חֲדָשׁ chald. : גִּירָה  
 Dan. 5. 5, sur la chaux du mur du  
 palais.

גֵּיר m. (v. גֵּר). Étranger : כָּל-הָעֲנָשִׁים  
 II Chr. 2. 16, tous les étrangers.

גִּישׁוּ n. pr. m. I Chr. 2. 47.

גֵּל m. (rac. גָּלַל; plur. גָּלִים). 1° Mon-  
 ceau (de pierres), ruines : עַד הַגֵּל הָיְתָה  
 Gen. 31. 52, ce monceau (de pierres)  
 est témoin; גֵּל-אֲבָבִים גְּדוֹל Jos. 7. 26,  
 un grand monceau de pierres; שָׂמַח  
 Is. 25. 2, tu as fait de la ville  
 un monceau de pierres, des ruines;  
 וְהָיְתָה כְּבֵל לְגֵלִים Jér. 51. 37, Babel sera  
 réduite en ruines. — 2° Source : נָעוּל  
 Cant. 4. 12, une source fermée (ina-  
 bordable); pl. vagues, flots : וְגֵלִים  
 Ps. 89. 10, lorsque ses flots s'élèvent.

גֵּל Vase, ex. unique : וְגֵל עַל-רֹאשׁוֹ  
 Zach. 4. 2, et son vase (à l'huile) au-  
 dessus de lui, ou p. גֵּלָה, ou simple-  
 ment pour גֵּלָה un vase, et mappik eu-  
 phonique (v. גֵּלָה).

גֵּלָה (v. גֵּלָה).

גֵּלָה m. Barbier : וְעַשְׂרֵי הַגֵּלָהּ Ez. 5.  
 4, un rasoir des barbiers.

גֵּלְבֹעַ n. pr. Guilboa, montagne de  
 la tribu d'Issachar; Saül et ses fils y  
 trouvèrent la mort, I Sam. 28. 31.

רֶכֶב וְגִלְגָל m. (pl. גִּלְגָלִים). 1° Roue: וְגִלְגָל  
 Ez. 23. 24, (avec) char et roue;  
 וְגִלְגָלֵי Is. 5. 28, et ses roues sont comme  
 une tempête; roue pour puiser de l'eau :  
 וְנִרְוַח הַמַּגֵּל אֶל-חֲבוּרֵי Eccl. 12. 6, et (avant)  
 que la roue se rompe sur les puits. —

2° Tourbillon, poussière soulevée par  
 un tourbillon : קוֹל רַעֲפָה בְּגִלְגָל Ps. 77.  
 19, la voix de ton tonnerre dans le  
 tourbillon (la tempête), ou : sous la  
 voûte céleste; וְלָהֶם קוֹרָא הַמַּגֵּל Ez. 10. 13,  
 on (une voix) les appelait (les roues)  
 tourbillon, ou les appela par leur nom  
 de roue; וְאֵלֹהֵי שִׁרְמוֹ בְּגִלְגָל Ps. 83. 14,  
 mon Dieu, rend-les semblables à un  
 tourbillon de poussière, ou comme une  
 roue qui tourne sans cesse, ou comme  
 de la boue (v. גָּלַל). וְהַגִּלְגָל לְפָנַי סוֹסָה  
 Is. 17. 13, comme un tourbillon de pous-  
 sière devant une tempête.

גִּלְגָל chald. Roue : טַר הַדֵּקס  
 Dan. 7. 9, ses roues un feu ardent.

גִּלְגָל m. Roue : וְגִלְגָל עֲגָלוֹ  
 Is. 23. 28, la roue de son chariot.

הַגִּלְגָל (roue, cercle) n. pr.  
 Guilgal (Galgala), ville entre Jéricho  
 et le Jourdain, Jos. 4. 19. Appelée  
 aussi גִּירָה הַגִּלְגָל Néh. 12. 29.

גִּלְגָל f. Crane, tête : וְהַגִּלְגָל II Rois  
 9. 35, le crane; וְאֵת-גִּלְגָלוֹ I Chr. 10.  
 10, sa tête, ou son crane; עֹמֵר לְגִלְגָלוֹ  
 Exod. 16. 16, un omer par tête (par  
 personne); וְכָל-זָכָר לְגִלְגָלוֹם Nomb. 1. 2,  
 tous les mâles par têtes.

גִּלְגָר m. Peau de l'homme : עַל-י  
 Job 16. 15, sur ma peau.

גִּלְגָה (fut. יִגְלַח, apoc. יִגְלַח) intrans.  
 Se découvrir, apparaître; trans. cou-  
 vrir, découvrir, révéler, faire connaître;  
 וְגִלְגָה הַחֲצִיד Prov. 27. 25, l'herbe apparaît;  
 וְאִם-גִּלְגָה סוֹדוֹ Amos 3. 7, s'il n'a révélé  
 son secret (aux prophètes); וְהָיְתָה  
 Jér. 32. 14, ce contrat ouvert, non

scellé; **גלה** **לְכָל-הָעַמִּים** Esth. 8. 13, il fut publié, on fit connaitre à tous les peuples. Avec **אָזַן** ouvrir l'oreille, apprendre : **וְהָיָה גִלְיָה אֶזְרָאֵךְ שְׁמוּאֵל** I Sam. 9. 15, l'Éternel avait révélé à Samuel; **וְגִלְיָה אֶזְרָאֵךְ** Ruth 4. 4. je veux te le faire savoir; **וַיִּגַּל אֲזָנִים לַחוֹסֵר** Job 36. 10, il leur ouvre l'oreille à la morale.

2° **Emigrer, être emmené en captivité, être exilé, banni** : **עָתָה יִגְלֵי גְרָאֵשׁ גִּלְיָה** Amos 6.7, maintenant ils seront menés en captivité à la tête des exilés; **וְגִלְיָה עֲרִיבִים וְגִלְיָה חֲרָרִים** Jug. 18. 30, jusqu'au jour que les habitants du pays furent emmenés captifs. De l'exil volotaire : **וְגִלְיָה אֶזְרָאֵךְ וְגִלְיָה אֶזְרָאֵךְ** II Sam. 15. 19, tu t'es exilé ici, (retourne) vers ta demeure. Des choses inanimées : Disparaitre, être enlevé : **וְגִלְיָה כְבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל** I Sam. 4. 21, la gloire a disparu d'Israël; **וְגִלְיָה מְשֹׁשׁ חֲרָרִים** Is. 24. 11, la joie est bannie de ce pays; **וַיִּגַּל יִבְיָל מִדָּרוֹ** Job 20. 28, les fruits, richesses, de sa maison, seront enlevés.

**Niph.** 1° Être à découvert, à nu; se découvrir, se montrer, apparaître, se révéler, être annoncé : **וַיִּגְלֹה יְהוָה** Ez. 13. 14, et ses fondements seront à découvert, paraîtront; **וְגִלְיָה אֶזְרָאֵךְ** II Sam. 6. 20, (deux infinitifs) comme peut se découvrir ou se montrer un des plus vils, frivoles; **וְגִלְיָה אֶזְרָאֵךְ** I Sam. 14. 8, nous serons aperçus par eux; **וַיִּגְלֹה יְהוָה לְךָ שְׁעַר-יְמִינֶךָ** Job 38. 17, les portes de la mort t'ont-elles été ouvertes? **וַיִּגְלֵי אֱלֹהִים** Gen. 35. 7, là Dieu s'était révélé à lui; **וְגִלְיָה יְהוָה** Is. 40. 5, la gloire de Dieu se manifestera; **וְגִלְיָה חֲרָרִים** Prov. 26. 26, sa méchanceté sera découverte; **וְגִלְיָה אֶזְרָאֵךְ** Is. 23. 1, cela leur a été annoncé du pays de Chittim.

2° **Passif du Kal** 2 : **וְהָיָה יְמֵי גִלְיָה מִיָּמַי** Is. 38. 12, le temps (de ma vie) est rompu, et s'exile, s'éloigne de moi.

**Pi.** **גלה**, fut. **יגלה**. 1° Découvrir, ôter la couverture, ouvrir : **וְגִלְיָה מִן-הַכֶּסֶף** Ruth 3. 4, tu découvriras (la couverture) du côté des pieds; **וְגִלְיָה מִן-הַכֶּסֶף** Is. 57. 8, tu t'es découverte (en t'éloi-

gnant) de moi. **וְגִלְיָה עֲרִיבִים** Cohabiter : **וְגִלְיָה עֲרִיבִים אֶת-הָאִשָּׁה לֹא הִגְלִיָה** Lévi. 18. 16, tu ne découvriras pas la nudité de la femme de ton frère; **וְגִלְיָה עֲרִיבִים** Lévi. 20. 20, il a découvert la nudité de son oncle, c.-à-d. il l'a déshonoré en séduisant sa femme, en souillant sa couche; **וַיִּגַּל יְהוָה אֶת-עֵינֵי בָלָעַם** Nomb. 22. 31, Dieu ouvrit les yeux de Balaam, lui fit voir ce que l'œil de l'homme ne voit pas d'ordinaire; **וְגִלְיָה עֵינָיִם** Nomb. 24. 4, qui a les yeux ouverts, le voyant, le prophète.

2° Découvrir, faire connaitre ce qui est caché, dévoiler, révéler, manifester : **וְגִלְיָה אֶת-מִסְתָּרָיו** Jér. 49. 10, j'ai découvert ses secrets, ou sa retraite; **וְגִלְיָה אֶת-הַסֵּתֶר** Prov. 25. 9, ne découvre pas le secret d'autrui; **וְגִלְיָה צְדָקָתוֹ** Ps. 98. 2, il a manifesté sa justice; **וְגִלְיָה עֲוֹנוֹ** Lam. 2. 14, ils n'ont pas découvert (ce qui couvrait) ton iniquité, ils ne t'ont pas montré, présenté, ton iniquité; **וְגִלְיָה עֲלֵי-הַמִּסְתָּרָה** Lam. 4. 22, il a découvert les péchés.

**Pou.** **וְגִלְיָה נַחֲשׁוֹב** Nah. 2. 8, Houtzab sera amené en captivité, ou sera mis à nu, souillé (v. **חַשְׁבָּה**).

**Hiph.** (וְגִלְיָה וְהִגְלִיָה). **Mener en captivité** : **וְגִלְיָה אֶת-אֲשִׁירָה** II Rois 15. 29, il les mena en captivité en Assyrie.

**Hoph. passif** : **וְגִלְיָה חֲרָרִים** Jér. 13. 19, Juda tout entier sera mené en captivité; **וְגִלְיָה וְהִגְלִיָה** Esth. 2. 6, qui a été emmené, emmenée, en captivité.

**Hithp.** 1° Se découvrir, se mettre à nu : **וְגִלְיָה בְּתוֹךְ אֶהְלֵךְ** Gen. 9. 21, il se découvrit dans sa tente. — 2° Découvrir, faire connaitre : **וְגִלְיָה חֲרָרִים** Prov. 18. 2, quand sa pensée se découvre, s'exprime.

**גלה** et **גלה** chald. Révéler, manifester : **וְגִלְיָה עֲמִיקָתָא וְמִסְתָּרָתָא** Dan. 2. 22, il révèle les choses profondes et cachées.

**Aph.** Mener en captivité, exiler : **וְגִלְיָה עַם-הָאֱרָץ** Esdr. 5. 12, et il mena le peuple en exil à Babylone.

**גלה** n. pr. d'une ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 51.

גלה (v. גלה).

גלה f. (rac. גלה). 1° Source : גלה מים Jos. 15. 19, des sources d'eau (v. גלה 2°). — 2° Cruche, coupe, vase : גלה זמן Zach. 4. 3, à droite de la cruche (à l'huile); גלה וחרץ Eccl. 12. 6, (avant que) la coupe d'or se casse. — 3° Terme d'architecture : גלה חמורה I Rois 7. 41, et les coupes ou boules aux chapiteaux.

גלוי m. Ce qui est ouvert, public : גלוי Rituel, en public, publiquement.

גלוי Action de découvrir : גלוי צדקתו découverte de la nudité (des parents), l'inceste.

גלולים m. plur. (rac. גלה, bloc rond, ou v. גלה, immondice, abomination). Idoles : גלולים וזבחים למני וגלויכם Ez. 6. 4, je ferai tomber vos cadavres devant vos idoles; גלויכם וזבחיכם Deut. 29. 16, leurs horreurs et leurs abominations, c.-à-d. leurs idoles.

גלום (rac. גלה) m. Manteau : גלום חבילה Ez. 27. 24, avec des manteaux d'hyacinthe.

גלון n. pr. (v. גלון).

גלון f. (גלה) Obad. 20, rac. גלה). 1° Emigration, exil, captivité : גלונתנו Ez. 33. 21, (la douzième année) de notre captivité. — 2° Collect. Les exilés : גלונתנו לכל גלה וזבחה אשר בקרבך à tous les exilés de Juda qui sont à Babylone; וזבחה וזבחה Is. 45. 13, il renverra libres mes exilés.

גלון emph. גלונת chald. f. Exil : גלונת Dan. 2. 25, Esdr. 6. 16, les exilés; גלונתו Rituel, les chefs de l'exil. Le titre de Resch Gualoutha était celui du représentant des juifs à la cour des derniers rois de Perse et de leurs successeurs les khalifs.

גלה Kal inusité. Pi. Raser, se raser : גלה את ראשך Deut. 21. 12, elle rasera sa tête; גלה Gen. 41. 14, il se rase; métaph. גלה את הים Is. 7. 20, l'Éternel rasera avec le rasoir, il dévastera tout.

Pou. passif : גלה אתו Jér. 41. 5, ayant

la barbe coupée (exact. rasés de barbe); גלל את גולתו Jug. 16. 17, si j'étais rasé (si l'on me rasait la tête).

Hithp. גלל אתו Lévi. 13. 33, il se rasera, ou sera rasé. Avec l'accusatif : גלל אתו אתו נזיר Nomb. 6. 19, après qu'il se sera coupé ses cheveux de Nazaréen.

גלל m. 1° Plaque polie, table (pour inscrire, graver) : גלל קודש Is. 8. 1, prends une grande table (et écris-y); selon d'autres, un rouleau, livre. — 2° Plur. : גללים Is. 3. 23, les miroirs; selon d'autres, des vêtements d'une étoffe fine, transparente (qui laissent voir le corps, de גלה).

גליל (rac. גלה) 1° adj. Ce qui est rond, tournant : גלילים הן הן הן I Rois 6. 34, les deux battants d'une des portes étaient tournants, tournaient facilement, ou étaient ornés de choses rondes. — 2° m. Anneau : גלילי קנט Cant. 5. 4, des anneaux d'or. — 3° Cercle, district, province : גלילי המזרח Is. 8. 23, le district des païens; plus généralement : גלילי Jos. 20. 7, I Rois 9. 11, la Galilée, district de vingt villes de la tribu de Nephthali.

גלילה f. (v. גליל 3°). District, cercle, contrée : גלילות הפלשתיים Jos. 13. 2, tous les districts, tout le pays, des Philistins; גלילות הירדן Jos. 22. 10, les environs du Jourdain.

גלים (sources) n. pr., ville de la tribu de Benjamin, I Sam. 25. 44.

גלית et גלית n. pr. Goliath, géant philistin, tué par David, I Sam. 17. 4, 23.

גלל (sing. גלה, plur. גללים, impér. גל et גל, une fois גל Ps. 119. 22) Être rond (v. les dérivés : tourner, rouler) : גלל את אבנים גדולות Jos. 10. 18, roulez de grandes pierres; גלל אתו אתו נזיר Jos. 5. 9, j'ai roulé de dessus vous, c.-à-d. j'ai ôté de vous, la honte de l'Égypte; גלל עליו הרעה Ps. 37. 5, confie à Dieu ta voie, recommande-lui ta vie; sans rég. : גלל אתו אתו Ps.

22. 9; *adj.*: lui qui se confie en Dieu; ou *impér.* 3° *pers.*: qu'il mette sa confiance en Dieu, Dieu le sauvera; ou *infinitif*: se confier à Dieu (cela) le sauvera.

*Niph.* 1° Être roulé: וְנִגְלוּ כַּמַּיִם הַשָּׁמַיִם Is. 34. 4, les cieus seront roulés comme un livre. — 2° Rouler, se précipiter, fondre: וְיִגְלוּ מִמֶּנּוּ אֲמֹנִים Amos 5. 24, le jugement fondra (sur vous) comme l'eau (comme un torrent).

*Poual.* Être roulé, être vautre: וְנִגְלוּ בְּדָמַי Is. 9. 4, le vêtement roulé dans le sang.

*Palp.* Faire rouler: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּרָכִים Jér. 51. 25, je te ferai rouler du haut des rochers.

*Hiph.* Rouler, se précipiter: וְנִגְלוּ אֶת הַבְּרָכָה Gen. 29. 10, il roula (enleva) la pierre (de dessus le puits).

*Hithp.* Rouler, se précipiter: וְנִגְלוּ בְּדָמַי II Sam. 20. 12, roulant dans son sang; וְנִגְלוּ אֵלַי Gen. 43. 18, pour se précipiter sur nous, pour nous accabler.

*Hithpalp.* Rouler, se précipiter: וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Job. 30. 14, sous la tempête, ou dans ma désolation, ils se précipitent sur moi.

גָּלַל *m.* (rac. גָּלַל). 1° Objet rond, excrément: וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה I Rois 14. 10, comme on ôte l'immondice, la fiente. — 2° Ce qui tourne autour, ce qui a du rapport avec; seulement avec גָּלַל en rapport à, en faveur de, à cause de: וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Gen. 30. 27, à cause de toi; וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Deut. 15. 10, à cause de cette chose, pour cela; וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Deut. 1. 37, à cause de vous.

גָּלַל *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 15. — 2° Néh. 11. 17.

גָּלַל *chald. m.* Objet qui doit être roulé, c.-à-d. lourd, pesant: וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Esdr. 5. 8, des pierres lourdes, grandes.

גָּלַל *m.* (rac. גָּלַל; *pl.* גָּלִילִים, *const.* גָּלִילִי). Fiente, excrément: וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Job 20. 7, comme son excrément il sera rejeté, il périra à jamais; וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Soph. 4. 17, et leur corps (sera rejeté) comme la fiente, la boue.

גָּלְלִי *n. pr. m.* Néh. 12. 36.

גָּלַל *Plier*: וְנִגְלוּ אֶת מַעְטָתוֹ וְנִגְלוּ II Rois 2. 8, Elie prit son manteau et le plia.

גָּלַל *m.* 1° Matière informe, foetus: וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Ps. 139. 16, les yeux ont vu ma masse informe (lorsque je n'étais qu'une matière informe). — 2° גָּלַל Aboth, homme sans intelligence, stupide.

גָּלְלוּ *adj.* Solitaire, abandonné: וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Is. 49. 21, je suis privée d'enfants et seule, abandonnée; וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Job 3. 7, que cette nuit soit déserte, dans la solitude; וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Job 30. 3, avec la pauvreté et la faim ils étaient abandonnés, ou: ils étaient maigres, secs, de misère et de faim.

גָּלַל *Kal* inusité. *Hithp.* Se mêler d'une chose, s'engager: וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Prov. 20. 3, mais chaque sot se mêle (de la querelle); וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Prov. 18. 1, il se mêle de tout ce qui est sage, sensé, c.-à-d. se donne l'air d'aimer la sagesse; selon d'autres, il s'irrite contre tout ce qui est sage; וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Prov. 17. 14, avant que la querelle s'engage.

גָּלְעָד *n. pr. m.* 1° Gelad, fils de Machir; *nom patron.* וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Jug. 11. 4. — 2° Galaad, province au delà du Jourdain, Nomb. 32. 26, dans laquelle se trouvaient une ville et une montagne de ce nom, Gen. 31. 21, Osée 6. 8.

גָּלְעָד *n. pr.* d'un monument de pierres élevé par Jacob (monceau de témoignage), Gen. 31. 44-48.

גָּלְעָד *Ex. unique*: וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Cant. 4. 1, 6. 8. (comme un troupeau de chèvres) qui descendent de la montagne de Galaad; selon d'autres, qui sont vues, qu'on aperçoit, de la montagne.

גָּלַל *conj.* 1° Comme וְנִגְלוּ Aussi, même, pourtant: וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Gen. 27. 31, il prépara lui aussi un mets délicieux; וְנִגְלוּ מִן הַבְּרָכָה Prov. 14. 13, même quand on rit, le cœur souffre;



32. 6, est-ce ainsi ainsi que vous récompensez Dieu, c.-à-d. que vous montrez votre reconnaissance pour ses bienfaits?

II גמל 1° Sevrer (un enfant) : צד-גמלה I Sam. 4. 23, jusqu'à ce qu'elle l'eût sevré; part. גמל Is. 11. 8, l'enfant sevré. — 2° Mûrir, arriver à maturité : נגמל Nomb. 17. 23, il avait mûri, produit, des amandes, produit des amandes mûres; גמל Is. 18. 5, et le raisin vert mûrissant, qui commence à mûrir.

Niph. Être sevré : נגמל Gen. 21. 8, l'enfant grandit et il fut sevré.

גמל m. et f. (plur. גמלים). Chameau (mâle et femelle) : גמלים Gen. 24. 10, dix chameaux; גמלים מדיקורו Gen. 32. 15, des femelles de chameaux qui allaitaient (leurs petits).

גמלי (qui garde les chameaux) n. pr. m. Nomb. 13. 12.

גמליאל (récompense de Dieu) n. pr. Gamliel, chef de la tribu de Manassé, Nomb. 1. 10.

גמר (fut. יגמר) 1° Accomplir, achever : גמר Ps. 57. 3, (j'invoque) le Dieu qui accomplit (sa faveur) pour moi, ou qui achève, défend, ma cause; גמר Ps. 138. 8, l'Éternel achèvera, défendra, ma cause, ou achèvera en ma faveur (ce qu'il a commencé). — 2° Cesser, finir, n'être plus : גמר Ps. 7. 10, que la perversité des méchants cesse; גמר לרר ירי Ps. 77. 9, sa parole a-t-elle fini, cessé, pour toutes les générations? גמר חסדי Ps. 12. 2, car il n'y a plus d'hommes pieux.

גמר chald. part. passif : גמיר Esdr. 7. 12, se rapporte à Esdras, docteur accompli, savant; selon d'autres, (le roi à Esdras et à) tous les autres; d'autres traduisent : (paix) parfaite, salut!

גומר n. pr. 1° Gomer, fils de Japheth, Gen. 10. 2. — 2° Gomer, un peuple au

Nord, Ez. 38. 6. — 3° Gomer, femme du prophète Osée, Osée. 1. 8.

גמרה (que Dieu a rendu parfait) n. pr. m. Jér. 29. 3.

גמרהו n. pr. m. Jér. 36. 10.

גן m. et f. (rac. גנן, avec suff. גני; plur. גנים). Jardin : גן Gen. 2. 8, l'Éternel Dieu planta un jardin dans le pays d'Eden; גן Gen. 13. 10, comme le jardin de l'Éternel (l'Eden); גן דהרס Deut. 11. 10, comme un jardin potager.

גנב (fut. יגנב) Voler, dérober, enlever : לא תגנב Exod. 20. 14, tu ne voleras pas; גנבתי Gen. 31. 30, pourquoi as-tu dérobé mes dieux? גנבתי Job 21. 18, comme la menue paille que le tourbillon emporte; גנבתי II Sam. 19. 42, pourquoi nos frères t'ont-ils enlevé? part. passif avec י paragog. : גנבתי Gen. 31. 39, celle qui m'a été enlevée pendant le jour; גנבתי Gen. 31. 27, tu m'as trompé, ou tu t'es dérobé à moi; גנבתי Gen. 31. 20, Jacob vola le cœur de Laban, c.-à-d. il trompa Laban.

Niph. Être volé : גנבתי Exod. 22. 11, mais s'il lui est volé?

Pi., comme Kal : גנבתי Jér. 23. 30, qui dérobent mes paroles (les uns aux autres); גנבתי II Sam. 15. 6, Absalon gagna le cœur de tous les gens d'Israel (il s'insinua auprès d'eux en les trompant).

Pou. passif : גנבתי Gen. 40. 15, car j'ai été enlevé; גנבתי Job 4. 12, une parole m'a été dite à la dérobée.

Hithp. : גנבתי II Sam. 19. 4, le peuple en ce jour entra furtivement à la ville.

גנב m. Voleur : גנבתי Jér. 2. 26, comme le voleur est confus; גנבים Obad 5, des voleurs.

גנבה f. Vol, objet volé : גנבה Exod. 22. 3, la chose volée; גנבהו 22. 2, pour son vol.

גנבת n. pr. m. I. Rois 11. 20.

גִּנְיָה *f.* (גִּנְיָה *plur.* גִּנְיָהוּ). Jardin : Is. 1. 30, comme un jardin qui n'a point d'eau ; גִּנְיָהוּ אֲשֶׁר-לַיָּדָיִם אֵין לָהּ Nomb. 24. 6, comme des jardins près d'un fleuve.

גִּנְיָה *f.* (const. גִּנְיָהוּ). Jardin : גִּנְיָהוּ אֲבוּזֵי Cant. 6. 11, le jardin des noyers ; גִּנְיָהוּ אֶשְׁתִּי Esth. 1. 5, le jardin du palais du roi.

גִּנְזֵיִם *m. pl.* (const. גִּנְזֵיִם). 1° Trésors : גִּנְזֵיִם אֶשְׁתִּי Esth. 3. 9, les trésors du roi. — 2° Boîte, caisse : גִּנְזֵיִם מְרֻבִּים Ez. 27. 24, et avec des caisses pleines d'étoffes riches.

גִּנְזֵיִן *chald. plur.* Trésors : גִּבְרִית גִּנְזֵיִם Esdr. 5. 17, dans la maison du trésor.

גִּנְזֵיִי *m.* I Chr. 28. 11, et les chambres du trésor (du temple).

גָּנָן Protéger, secourir ; avec על : גָּנַנְתִּי עַל-הָעִיר הַזֹּאת Is. 37. 35, je protégerai cette ville ; *inf.* sans régime : גָּנַן וְהַצִּיל Is. 31. 5, protéger et sauver.

*Hiph.* Protéger : מִן יָגֵן יְיָ צְבָאוֹת עַל-יְרוּשָׁלַם Is. 31. 5, ainsi l'Éternel Zebaoth protégera, secourra, Jérusalem ; avec בָּנִי : מִן יָגֵן יְיָ צְבָאוֹת עַל-יְרוּשָׁלַם Zach. 12. 8, l'Éternel protégera les habitants de Jérusalem.

גִּנְזָרוֹן *(jardinier) n. pr. m.* Néh. 10. 7, appelé aussi גִּנְזָרוֹי Néh. 12. 4.

גִּעְהָה Mugir, bengler : וְגִעְהָהוּ I Sam. 6. 12, allant mugissant : אִם יִגְעֹד־שׁוֹר Job 6. 5, le bœuf mugit-il (près de son fourrage) ?

גִּעְהָה *n. pr.* d'un endroit près de Jérusalem, Jér. 31. 39, וְגִעְהָה vers Goah.

גִּעְלָה Repousser, rejeter avec horreur, avoir en horreur, en abomination : וְגִעְלָה נַפְשִׁי אֶחְבָּם Lévi. 26. 30, mon âme vous aura en horreur ; avec אָ : אָבִי-בְנֵי-יִשְׂרָאֵל גִּעְלָה נַפְשִׁי Jér. 14. 19, ou si ton âme a Sion en abomination ; גִּעְלָה אִשָּׁהוּ Ez. 16. 45, (une femme) qui repousse avec horreur son époux et ses enfants.

*Niph. pass.* גִּעְלָהוּ II Sam. 1. 21, là a été rejeté, répudié, le bouclier des héros.

*Hiph.* גִּעְלָהוּ שׁוֹרָהוּ עִבְרָהוּ Job 21. 10,

son taureau (couvre) la vache, et il ne rejette pas la semence en dehors, sans féconder ; selon d'autres : sa vache conçoit et ne rejette, n'avorte pas.

גִּעְלָה *n. pr. m.* Jug. 9. 26.

גִּעְלָה *m.* Répugnance, dégoût : גִּעְלָהוּ עֵזְרָא Ez. 16. 5, par le dégoût que ton corps inspirait, ou : étant un objet de dégoût et d'horreur à toi-même.

גִּעְרָה Réprimander, menacer ; avec אָ et l'*acc.* : וַיִּגְעַר-מִנִּי אָבִי Gen. 37. 10, son père le réprimanda ; גִּעְרָה גוֹיִם Ps. 9. 6, tu as réprimandé (châtié) les nations ; וַיִּגְעַר יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם Zach. 3. 2, l'Éternel te réprimande, ô Satan ! il te menace, te dompte ; וַיִּגְעַר מִלְּפָנֶיךָ מַלְאָכָי Mal. 3. 11, je réprimanderai en votre faveur le dévastateur, c.-à-d. j'empêcherai les insectes de dévorer vos fruits ; וַיִּגְעַר לְכֶם אֶת-הַזֶּרַע Mal. 2. 3, je réprimanderai à cause de vous la semence (pour l'empêcher de produire), ou : je la détruirai ; וַיִּגְעַר בְּיַם-סוּף וַיִּחַרְבַּב Ps. 106. 9, il réprimanda, menaçà, la mer Rouge, et elle sécha.

גִּעְרָה *f.* Réprimande, menace : וְלֹא יִשְׁמַע הַמְּוֹדָע Prov. 13. 1, le moqueur n'écoute pas la réprimande ; מִפְּנֵי גִעְרָה Is. 30. 17, (vous fuyez au nombre de mille) devant la menace d'un seul ; מִן-גִּעְרָתָהּ וַיִּסָּוּוּ Ps. 104. 7, (les flots) fuient devant tes menaces.

גִּעְשָׁה Être ému, secoué : וַתִּגְעַשׂ הָאֲרֶז Ps. 18. 8, la terre est émue, secouée, elle tremble.

*Pou.* וַיִּגְעַשׂוּ יְהוּדָה Job 34. 20, des peuples chancellent (et périssent).

*Hithpa.* וַתִּגְעַשׂ הָאֲרֶז (keri וַתִּגְעַשׂ) II Sam. 22. 8, la terre est secouée, elle tremble ; וַתִּגְעַשׂוּ מִיַּמֶּיךָ Jér. 46. 7, ses eaux sont agitées comme des torrents.

*Hithpo.* Être agité, chanceler : וַתִּגְעַשׂוּ יְהוּדָהוּ Jér. 25. 16, ils chancellent, ils seront hors d'eux-mêmes (comme des fous).

גִּעְשָׁה *n. pr.* d'une montagne de la tribu d'Ephraïm, Jos. 24. 30 : וְגִעְשָׁה

II Sam. 23. 30, plaines de Gaas, au bas de cette montagne.

גַּעְתָּם n. pr. m. Gaetham, fils d'Éliphas, Gen. 36. 11.

גֶּהָ m. 1° (comme גָּב) Dos, sommet: צֶלְ-גֹּמֵי מְרֹמֵי קָרָה Prov. 9. 3, sur le sommet des hauteurs de la ville. — 2° (comme גֵּוָה) Corps, personne: אִבֶּ-אָבִי Exod. 21. 3, s'il est venu seul, de sa personne, c.-à-d. sans femme ni enfants.

גֶּהָ f. chald. (plur. גֵּוָה). Aile: וְגֵוָהֵי דַן Dan. 7. 4, elle avait des ailes d'aigle (v. אֲנָהּ).

גֶּהָ m. et f. (avec suff. גֵּוָה, pl. גֵּוָהִים). Vigne, cep de vigne: מִן מִשְׁכַּח אֵילֵי אֲרָם Osée 10. 1, Israël est une vigne vide, sans sève; וְהָיָה מִן לְפָנַי Gen. 40. 9, et voici, il y avait un cep de vigne devant moi; plus complet: מִן מִשְׁכַּח נֹחַ Nomb. 6. 4, (ce qui vient) du cep de vigne; וְהָיָה מִן אֵילֵי אֲרָם II Rois 4. 39, vigne de champ, vigne sauvage.

גֶּהָ m. Nom d'un arbre résineux, ou d'une espèce de cèdre: תֵּבַת עֵצֵ-גֹפְתֵר Gen. 6. 14, une arche de bois de Gopher (l'arche de Noé).

גֶּהָ f. Soufre: וְהָיָה אֵשׁ Is. 30. 33, un torrent de soufre.

גֶּהָ m., גֶּהָ fém., part. de גָּר Habitant, demeurant.

גֶּהָ m. (rac. גָּר, avec suff. גֵּוָה). Habitant d'un pays qui n'est pas sa patrie, étranger: וְהָיָה אֲנִי לְעָרֹב Lév. 16. 29, l'indigène et l'étranger (qui demeure parmi vous); quelquefois avec הוֹשֵׁב: הוֹשֵׁב לְגֵר לְפָנַי Lév. 25. 47, à un étranger qui est établi chez toi, dans ton pays; וְהָיָה כִּי-גֵרִים יִהְיוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם Deut. 10. 19, car vous avez été étrangers dans le pays d'Égypte; וְהָיָה אֲנִי לְעָרֹב I Chr. 29. 18, car nous sommes (comme) des étrangers devant toi, nous ne sommes que des passagers devant Dieu.

גֶּהָ (v. גָּר).

גֶּהָ (v. גָּר).

גֶּהָ n. pr. Gera, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

גֶּרֶב m. Gale sèche: des hommes, Lév. 21. 20; des bêtes, Lév. 22. 22.

גֶּרֶב n. pr. 1° D'un homme, II Sam. 23. 38. — 2° D'une colline près de Jérusalem, Jér. 31. 39.

גֶּרֶב m. (plur. גֵּרָוִים). Grain d'un fruit, baie: שְׁלֹשָׁה גֵּרָוִים Is. 17. 6, deux ou trois baies (olives).

גֶּרֶב f. pl. Cou: וְהָיָה לְגֵרֶבְךָ Prov. 1. 9, et une parure, un riche collier, pour ton cou.

גֶּרֶבִישׁ n. pr. Girgasi, fils de Chanaan, Gen. 10. 16, souche d'un peuple chanaanéen, les Gergeséens, Gen. 15. 21.

גֶּרֶב Kal inusité. Gratter. Hithp. Se gratter: וְהָיָה לְךָ Job 2. 8, pour se gratter avec cela.

גֶּרֶב Kal inusité. Pi. Exciter, toujours avec מְדוֹן querelle: אִישׁ מְדוֹן הַרְעָה Prov. 15. 18, l'homme colère excite des querelles.

Hithp. 1° S'exciter, s'irriter; avec בָּם וְשֹׂמְרֵי הַדֶּבַר הַזֶּה Prov. 28. 4, ceux qui observent la loi s'irritent contre eux. — 2° S'engager dans un combat, attaquer, combattre: כִּי בָרַח הַחַיָּה Deut. 2. 5, ne les attaquez pas; וְהָיָה לְךָ JÉR. 50. 24, car tu as lutté, tu t'es révoltée, contre le Seigneur; וְאַל-תִּתְּנֵם Deut. 2. 9, tu ne t'engageras pas dans un combat avec eux; וְהָיָה לְךָ Dan. 11. 25, il engagera un combat; de même: וְהָיָה הַחַיָּה בְּרַעַיִה II Rois 14. 10, pourquoi veux-tu t'engager dans une malheureuse entreprise, t'exposer au malheur? וְהָיָה אֵשׁ Dan. 11. 10, il poussera le combat, il avancera en combattant, jusqu'à la forteresse.

גֶּרֶב f. (rac. גָּר). 1° Ruminant, toujours avec הַעֲלֵה Lév. 11. 4, il est ruminant; une fois avec וְהָיָה גֶּהָ לְאֵדִיר: גֶּהָ נֹחַ vers. 7, il ne rumine point.

2° Guera, petite pièce de monnaie, la vingtième partie du sicle: וְהָיָה הַשִּׁקְלִי Exod. 30. 13, le sicle est de vingt guera (v. אֲגוּרָה).

**גרו** *m.* (const. גרו). Gorge, gosier; cou: קרא גרו Is. 58. 4, cris de la gorge; (à haute voix); קבר-קרוהו גרו; Ps. 5. 10, leur gosier est un sépulcre ouvert; גרוהו גרו Is. 3. 16, (les filles de Sion marchent) le cou tendu (la tête haute, fièrement).

**גרו** *f.* Habitation, séjour passager (v. גרו). נשבו בגרוהו חמחם: Jér. 41. 17, ils restèrent dans l'auberge à Chimham; selon d'autres, dans l'habitation de Chimham.

**גרו** *Kal* inusité. *Niph.* (comme גרו). Être coupé, être retranché: גרוהי גרו; Ps. 34. 23, je suis retranché, rejeté, de devant tes yeux.

**גרו** ou **גרו** *n. pr.* d'une peuplade voisine des Philistins, I Sam. 27. 8 (גרו).

**גרו** *n. pr.* d'une montagne, la montagne de Garizim, dans le pays d'Ephraïm, en face du mont Ebal, Deut. 11. 29.

**גרו** *m.* (rac. גרו). Hache, cognée: גרו ליהוה גרו Deut. 20. 19, pour pousser, mettre la hache, la cognée à (la forêt).

**גרו** (v. גרו).

**גרו** (v. גרו). *Soph.* 3.3, ils ne gardent, ne laissent point même les os jusqu'au lendemain matin.

*Pi.* Briser, ronger les os: גרוהו Nomb. 24. 8, il brisera leurs os; *metaph.* גרוהו חכמה Ez. 23. 34, et tu briseras de tes dents les morceaux (de cette coupe), ou: tu les rongeras, c.-à-d. tu sécheras les plus petites gouttes qui y resteront.

**גרו** *Aboth*, causant du mal, du-malheur.

**גרו** *m.* 1° Os: גרוהו גרו Job 40. 18, ses os sont comme des barres de fer; גרו Gen. 49. 14, un âne aux os forts, un âne robuste. — 2° Substance, la chose même (v. גרו): גרוהו II Rois 9. 13, sur les de-

grés mêmes; selon d'autres, sur le plus haut des degrés.

**גרו** chald. Os: גרוהו Dan. 6. 25, et ils leur brisèrent tous les os. **גרו** (osseux) *n. pr. m.* I Chr. 4. 19.

**גרו** *m.* (avec suff. גרו; plur. גרוהו, const. גרוהו). Aire, grange: גרוהו Joel 2. 24, les granges sont remplies de blé; *metaph.* גרוהו Is. 21. 10, fils de mon aire, la paille (peuple brisé comme la paille, opprimé; v. le même exemple à גרוהו). — Pour le blé qui est dans la grange: גרוהו לא גרוהו Osée 9. 2, la grange et le pressoir ne les nourriront pas; גרוהו I Rois 22. 10, II Chr. 18. 9, dans une grange; selon d'autres, dans une place (à l'entrée de la ville).

**גרו** Être brisé: גרוהו Ps. 119. 20, mon âme est brisée (languissante).

*Hiph.* Rompre, broyer: גרוהו Lament. 3. 16, il a brisé mes dents par des cailloux.

**גרו** (v. גרו) Oter, diminuer, retrancher, couper, retirer: גרוהו Jér. 48. 37, toute barbe sera coupée, rasée; גרוהו Job 36. 7, il ne retirera pas ses yeux du juste; גרוהו Ez. 5. 11, moi aussi je retirerai de vous (mes yeux); selon d'autres: je vous diminuerai, je vous réduirai à rien; גרוהו Jér. 26. 2, n'en retranche pas un mot; גרוהו Deut. 13. 1, tu n'en retrancheras rien; גרוהו Job 15. 4, tu diminues, tu arrêtes, la prière devant Dieu; גרוהו Job 15. 8, la sagesse auprès de toi est-elle si peu de chose? ou: as-tu attiré à toi seul la sagesse? selon d'autres: et cependant la sagesse te manque.

*Niph.* Être retranché, être diminué, être moindre, être inférieur: גרוהו Nomb. 27. 4, pourquoi le nom de notre père serait-il retranché (de sa famille)? *quelquefois unipers.*: גרוהו Nomb. 36. 3, il sera retranché de la part de nos possessions; גרוהו Exod. 5. 11, rien ne sera

diminué de votre travail; גרר נבדע Nomb. 9. 7, pourquoi serions-nous inférieurs (aux autres)? ou : pourquoi sommes-nous privés (d'offrir, etc.)?

Pi. Diminuer, rendre fin : גרר גרר Job 36. 27, car il diminue, rend fines, les gouttes d'eau; selon d'autres : il attire, amasse, les gouttes d'eau.

גרר Entrainer : גרר נחל קישון וקרם Jug. 5. 21, le fleuve de Cison les a entraînés, emportés.

גרר (fut. גרר, גרר) 1° Tirer, attirer, emporter : גרר גרר Hab. 1. 15, il l'attire dans son filet : גרר גרר Prov. 21. 7, la rapine ou la violence des méchants les emportera. — 2° Attirer en haut (les aliments), c.-à-d. ruminer : גרר גרר Lévi. 11. 7, mais il ne rumine pas (ou forme Niph.).

Pou. Être scié : גרר גרר I Rois 7. 9, (les pierres) avaient été sciées avec une scie.

גרר n. pr. Guerar, ville des Philistins, Gen. 20. 1 : גרר Gen. 26. 17, la vallée de Guerar.

גרר m. Objet broyé, princip. des grains : גרר גרר Lévi. 2. 14, des grains broyés, sortant d'épis pleins; גרר גרר vers. 16, de ses grains broyés.

גרר Chasser, répudier, rejeter : גרר גרר Exod. 34. 11, je chasserai devant vous les Amorrhéens; גרר גרר Lévi. 21. 7, une femme répudiée par son mari; גרר גרר Is. 57. 20, ses eaux rejettent sur le rivage la vase et la boue.

Niph. 1° Être chassé, rejeté : גרר גרר Jon. 2. 5, je suis chassé, rejeté, de devant tes yeux. — 2° Être agité (des flots que le vent soulève et chasse) : גרר גרר Is. 57. 20, les méchants sont comme une mer agitée; גרר גרר Amos 8. 8, il sera agité et submergé comme par le fleuve de l'Égypte.

Pi. Chasser : גרר גרר Gen. 4. 14, tu m'as chassé aujourd'hui (de la

surface de la terre); גרר גרר Gen. 21. 10, chasse cette servante.

גרר m. Co qui est poussé dehors, ce qui est produit : גרר גרר Deut. 33. 14, le produit des mois (les fruits que chaque mois produit).

גרר f. Expulsion, action de chasser quelqu'un de ses biens : גרר גרר Ez. 45. 9, faites cesser, épargnez, vos exactions à mon peuple, ou vos tributs, impôts.

גרר n. pr. Gerson, fils de Lévi, Gen. 46. 11; n. patron. גרר Nomb. 3. 23.

גרר (étranger en ces lieux) n. pr. Gersom, fils de Moïse, Exod. 2. 22.

גרר n. pr. Gessur, province de la Syrie, II Sam. 15. 8.

גרר n. pr. 1° D'une peuplade qui habitait les vallées au bas du mont Hermon, Deut. 3. 14. — 2° D'une peuplade dans le voisinage des Philistins, Jos. 13. 2.

גרר Kalinité. Hiph. (v. גרר) Faire pleuvoir : גרר גרר Jér. 14. 22, y a-t-il parmi les faux dieux des nations qui fassent tomber la pluie?

גרר m. (plur. גרר, const. גרר). Pluie (plus forte que גרר) : גרר גרר Is. 55. 10, la pluie et la neige; גרר גרר Job 37. 6, pluie forte, abondante; גרר גרר Lévi. 26. 4, je ferai tomber vos pluies en leur temps (propres à chaque saison).

גרר n. pr. m. Néh. 2. 19; גרר Néh. 6. 6.

גרר chald. (avec suff. גרר). Corps : גרר גרר Dan. 4. 30, son corps fut trempé de la rosée du ciel.

גרר m. Pluie : גרר גרר Ez. 22. 24, elle n'aura point sa pluie au jour de la colère (ou Pou., de גרר, elle ne sera pas arrosée de pluie).

גרר n. pr. 1° Gessen, province de l'Égypte, dans laquelle demeurèrent



28. 49, comme l'aigle volo; נרא על- Ps. 18. 11, il vole, plane, sur les ailes du vent.

ראח m. Oiseau de proie, Lévi. 11. 14; vautour? milan? (Deut. 14. 13, on lit ראח).

ראח n. pr. (v. הור n. pr.).

ראח et ראב m. et f. Ours, ourse : וראב וראח I Sam. 17. 34, il venait un lion ou un ours; ראב Prov. 17. 12, une ourse à qui on a ravi ses petits; שתיים ראב II Rois 2. 24, deux ourses.

ראח chald. Ours, Dan. 7. 5.

ראח m. Force, vigueur. Ex. unique: וראח Deut. 33. 25, et comme tes jours sera ta force, elle durera autant que ta vie; selon d'autres, comme ta jeunesse sera ta vieillesse (v. ראב languir).

ראב Faire parler : ראב Cant. 7. 10, (le vin) qui fait parler les lèvres de ceux qui dorment, où qui glisse doucement sur les lèvres etc.

ראב f. (ראב rac.). Propos; fréquem. mauvais propos, médisance, mauvaise réputation : וראב Gen. 37. 2, Joseph rapporta leurs mauvais propos à leur père; ראב Ps. 34. 14, car j'ai entendu les discours injurieux (les outrages) de plusieurs; וראב Prov. 25. 10, et tes mauvais propos ne reviendront pas, c.-à-d. tu ne peux plus les retirer, rétracter; ou ta mauvaise réputation restera, ne s'effacera pas. — וראב Répandre des calomnies, décrier : וראב Nomb. 14. 36, en décriant le pays comme mauvais; וראב Prov. 10. 18, et celui qui calomnie est un sot.

ראב m. Parole : ראב Rit., en une seule parole, un seul commandement.

ראב f. (ראב). Abeille : וראב Is. 7. 18, et à l'abeille qui est dans le pays d'Assur; וראב Jug. 14. 8, un essaim d'abeilles.

רבק n. pr. Deborah, prophétesse et juge, Jug. 4. 4.

רבק chald. Sacrifier (hébr. רבח) : ורבק Esdr. 6. 3, lieu où l'on sacrifiait des hosties.

רבק (plur. רבקות) chald. Sacrifice, hostie, Esdr. 6. 3.

רבק m. pl. Fiente de colombes : ורבק heri, II Rois 6. 25, le quart d'une mesure de fiente de pigeon (cheth. רבקות).

רבק m. (de רבך l'endroit de la parole, de l'oracle). L'intérieur du temple, appelé aussi ורבק le Saint des Saints : ורבק I Rois 6. 5, autour du temple et du sanctuaire.

רבק n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jug. 1. 11 (v. רבקה).

רבקה f. (const. רבקה, plur. רבקות). Une masse serrée, entassée; spéc. de figues, gâteau de figues sèches: רבקה I Sam. 30. 12, un morceau d'un gâteau de figues; ורבקה I Sam. 25. 18, deux cents gâteaux de figues sèches; plus compl. רבקה II Rois 20. 7, un gâteau de figues.

רבקה n. pr. d'une ville, Ez. 6. 14.

רבקות (deux gâteaux) n. pr. d'une ville dans Moab, Nomb. 33. 46; appelée aussi רבקה Jér. 48. 22.

רבק et רבקה (ful. רבק, inf. רבקה) 1° Être attaché, rester attaché, collé; avec רבק וראב אל-מחני : ב ל, אל, אש Jér. 13. 11, comme la ceinture est attachée autour des reins d'un homme; וראב Job 29. 10, leur langue était comme attachée à leur palais (par crainte); וראב Deut. 13. 18, qu'il ne reste rien attaché à ta main, tu ne prendras rien (de ce qui doit être détruit); וראב Job 41. 15, les parties pendantes de sa chair sont (cependant) fortement attachées.

— 2° S'attacher, se joindre à quelqu'un : וראב Ruth 2. 21, tu te joindras à mes serviteurs; וראב וראב 2. 23, elle se joignit aux servantes de Booz. — S'attacher à quel-

qu'un, lui être fidèle, l'aimer; avec **q** et **אחרי** Gen. 2. 24, il s'attachera à sa femme; **ואתם הדבקים זבחי** Deut. 4. 4, mais vous qui vous êtes attachés à l'Éternel (votre Dieu); **דבקי** II Sam. 20. 2, (mais les hommes de Juda) restaient fidèles à leur roi; **דבקו נפשי אחריה** Ps. 63. 9, mon âme s'est attachée après toi, à te suivre.—  
 3° Atteindre, poursuivre (synon. de **השיג**): **פן תדבקני הרע** Gen. 19. 19, de peur que le malheur ne m'atteigne. Avec **אחרי** Jer. 42. 16, la (la faim) vous atteindra.

**Pi.** **דבק לבט במצוותיה** Rituel, attache notre cœur à tes commandements.

**Pou.** **ויגבית דבקי** Job 38. 38, et lorsque les mottes de la terre étaient solidement jointes ensemble (s'attachaient entre elles); **איש באחידי דבקו** Job 41. 9, l'un est fortement attaché à l'autre.

**Hiph.** 1° Attacher: **ולשווקי ארביק אל-הוקה** Ez. 3. 26, j'attacherai ta langue à ton palais; **פן הדבקתי אלי את-קל-בית ישראל** Jér. 13. 14, ainsi j'avais attaché à moi toute la maison d'Israel.—  
 2° Atteindre, joindre, poursuivre; avec le rég. dir. et avec **אחרי**: **והרכב ובעלי הפרשים הדביקוהו** II Sam. 1. 6, les chars et les cavaliers le poursuivaient, ou l'avaient atteint; **וידבקו גם-הדוח אחריהם** I Sam. 14. 22, eux aussi les poursuivirent (**הדביקו** p. **דבקו**); **וידבק אתו** Gen. 31. 23, il l'atteignit, le joignit.

**Hoph. passif.** **ולשוני דבק מלקוחי** Ps. 22. 16, et ma langue est attachée (est comme collée) à mon palais.

**דבק** chald. Attacher: **ולא-לתון דבקין** Dan. 2. 43, et ils ne demeuront point attachés l'un à l'autre.

**דבק** *adj. verb.* Attaché: **ויש אתב דבק** Prov. 18. 24, il y a tel ami plus attaché qu'un frère; **דבקה לכנה חכרוב** II Chr. 3. 12, attachée à l'aile de l'autre chérubin.

**דבק** *m.* Jointure, soudure: **אמר לדבק** Is. 41. 7, il dit de la soudure: Elle est bonne; **בין הדבקים ובינו השרון** I Rois 22. 34, entre les jointures de la

cuirasse; selon d'autres, entre l'épaule et la cuirasse.

**I** **דבר** Parler, dire; *part.*: **ואין-דבר אלי** Job 2. 13, nul ne lui dit aucune parole; **מן בנות זלמדה הברו** Nomb. 27. 7, les filles de Selophad parlent bien, c.-à-d. elles ont raison; **דבר דבר על-אמני** Prov. 25. 11, une parole dite à sa place; **inf.** **למען תצדק בדברך** Ps. 51. 6, afin que tu sois reconnu juste dans ton dire, dans ce que tu as dit.

**Niph.** S'entretenir: **אז נדברו יראי ה'** Mal. 3. 16, alors les hommes qui craignent Dieu s'entretiendront entre eux. Avec **q**: **והדברים קה** Ez. 33. 30, qui s'entretiennent de toi; **מי נדברו** Ps. 119. 23, ils s'entretiennent de moi, ils parlent contre moi; **מד-דברתי עליך** Mal. 3. 13, qu'avons-nous dit contre toi?

**Pi.** (**דבר**, avec pause, **דבר**, *sist.* **דבר**). Parler, dire; absol. et avec rég.: **כי די דבר** Is. 1. 2, car l'Éternel a parlé; **כל אשר-** Exod. 24. 7, tout ce que l'Éternel a dit. La personne à laquelle on parle se construit avec **ל**, **אל**, **עם**, **ב**, **א**, **ב**, **ע**, **ל**, **ע**, **א**, **ב**, **ע**, **ל**; la personne ou la chose au sujet de laquelle on parle se met à l'acc. ou avec **q**, quelquefois avec **על** et **אל**. — **והנה נמואל** Ruth. 4. 1, et voici le parent dont Booz avait parlé qui passait; **עבר אשר הדביעו** Gen. 19. 21, la ville dont tu as parlé; **ואצבר ארך** Ez. 2. 1, je parlerai avec toi; **ואני אדבר קה אל-** I Sam. 19. 3, je parlerai de toi à mon père; **לדבר-לי על-אחינו** I Rois 2. 19, pour lui parler au sujet d'Adoniahou; **וידברו עמי** Dan. 10. 19, et lorsqu'il me parlait.

Fréquemment avec **q** Parler contre quelqu'un, en dire du mal: **והדבר מרים** Nomb. 12. 1, Miriam et Aaron parlèrent contre Moïse; **וידברו** Ps. 78. 19, ils parlèrent contre Dieu. Quelquefois avec **q** Parler par quelqu'un, par l'entremise, l'organe de quelqu'un: **הלא די הלא** Nomb. 12. 2, est-ce seulement par Moïse que Dieu a parlé? n'a-t-il pas aussi parlé par nous (ou —

à Moïse → aussi à nous)? ריחן יי הָגִירָמִי? II Sam. 23. 2, l'esprit de Dieu parle par moi, ou en moi. — הָגִירָמִי לְבִי, גְּלוּבִי הָגִירָמִי לְבִי, גְּלוּבִי Se dire à soi-même, penser: זָל לְבִי Gen. 24. 48, je n'avais pas encore achevé de me parler à moi-même; וְדִבְרָתָהּ עַל-לִבָּהּ I Sam. 1. 13, Hanna parlait dans son cœur; וְדִבְרָתִי אֲנִי עִם-לִבִּי Eccl. 1. 16, je pensais en moi-même; וְדִבְרָתִי בְּלִבִּי Eccl. 2. 15, je me dis en moi-même. זָל לְבִי Parler au cœur de quelqu'un, lui dire de bonnes paroles. le consoler: וְדִבְרָתִי עַל-לִבְּךָ Gen. 34. 3, il parla au cœur de la jeune fille (il la consola par de bonnes paroles); וְדִבְרָתִי עַל-לִבָּם Gen. 50. 21, il leur parla avec douceur, avec bonté.

עַל הָגִירָמִי טוב, טובךָ על Annoncer, promettre, du bien à quelqu'un: גִּירָמִי הָגִירָמִי טוב על- גִּירָמִי Nomb. 10. 29, car l'Eternel a promis de donner de grands biens à Israel; וְכָל אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֲדֹנָי טוֹבָה עֲלֶיךָ I Sam. 25. 30, tout le bien, ainsi qu'il t'a promis; וְאֲשֶׁר הָגִירָמִי טוֹב עַל-יְהוֹשֻׁפָּתַי Esth. 7. 9, (Mardochée) qui avait parlé pour le bien, le salut du roi; וְדִבְרָתִי עַל-רָעָם Jér. 26. 19, (il se repentit du) mal qu'il avait résolu sur eux (pour les affliger). Parler à quelqu'un avec bonté: וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה II Rois 25. 28, il lui parla avec bonté; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Jér. 12. 6, lors même qu'ils te parlent avec bonté; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Jér. 9. 7, (chacun) parle de paix, a la paix dans la bouche, en parlant à son prochain; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Ps. 85. 9, il annonce la paix, le bonheur, à son peuple; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Ps. 122. 8, je prononce la paix sur toi, je te souhaite la paix, וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Ps. 35. 20, ils ne parlent pas de paix, ils n'ont pas des paroles de paix.

2° Faire parler, promettre, ordonner, réciter, chanter: וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה I Sam. 25. 39, David envoya et fit parler à Abigail (la fit demander en mariage); וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Deut. 19. 8, (le pays) qu'il avait promis à tes pères de te donner; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה

Exod. 23. 22, si tu fais tout ce que je t'ordonne; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Jug. 5. 12, chante un cantique; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Ps. 18. 1, qui a prononcé, chanté, en l'honneur de l'Eternel, les paroles de ce cantique.

Pou. passif. וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Ps. 87. 3, des choses glorieuses ont été dites de toi; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Cant. 8. 8, au jour où il sera parlé d'elle (qu'on la demandera en mariage).

Hithp. Parler. Part. וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה seul usité: וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Nomb. 7. 89, la voix qui lui parlait; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה II Sam. 14. 13, (pourquoi) le roi dit-il une chose pareille? ou Pi., comme וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה que le roi ne dise pas.

II קָלִי Kal inusité. Pi. Détruire, exterminer: וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה II Chr. 22. 10, elle extermina toute la race royale; de même, selon quelques-uns: וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Ps. 2. 5, dans sa colère il détruira leurs puissants (v. אֵיל); mais le vrai sens est: il leur parlera, וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה.

Hiph. Assujettir, soumettre: וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Ps. 18. 48, et qui m'assujettit des peuples.

m. (const. דָּבַר, plur. דְּבָרִים). 1° Parole, mot, promesse, ordre, commandement, sentence, oracle, conseil, nouvelle: וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Gen. 11. 1, et les mêmes paroles; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה II Rois 18. 36, ils ne lui répondirent pas un seul mot; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה I Sam. 17. 29, ce n'est qu'une parole, c.-à-d. je n'ai fait que parler; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה I Sam. 16. 18, habile dans (ses) paroles; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה I Rois 8. 20, l'Eternel à accompli sa parole, sa promesse; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Esth. 1. 19, un ordre du roi; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Exod. 34. 28, les dix commandements; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Eccl. 1. 1, sentences de Koheleth; וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה II Sam. 17. 6, suivrons-nous son conseil? וְדִבְרָתִי אֲדֹנָי טוֹבָה Gen. 37. 14, et tu me rapporteras des nouvelles (de tes frères). Quelquefois devant un autre substantif: ce qui est à dire d'une chose,

au sujet de, à l'égard de : דְּבַר וְבֵאוּרָה Job 41. 4, (ni) ce qui est à dire au sujet de sa force ; דְּבַר הַשְּׁמַעַת Deut. 15. 2, voici ce qui concerne l'année de relâche ; דְּבַר הַרְצִיחַ Deut. 19. 4, voici (la loi) à l'égard de l'homicide.

2° Chose, quelque chose, événement, fait, action, rien : דָּבָר אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר Gen. 22. 16, puisque tu as fait cette chose ; דָּבָר גָּדוֹל אוֹ דָּבָר קָטָן I Sam. 20. 2, une chose grande ou petite ; דָּבָר הַיָּשָׁן Gen. 18. 14, y a-t-il rien de trop difficile à Dieu ? דְּבָרִים וְאֵלֶּיךָ Gen. 15. 1, après ces choses, ces événements ; דְּבָרֵי הַיָּמִים I Chr. 27. 24, événements des jours (écrits et réunis en livre), histoires, chroniques, fastes ; דְּבָרֵי יוֹרָם I Rois 11. 41, et le reste des actions de Salomon ; דָּבָר וְאֵין דָּבָר I Sam. 20. 21, et ce n'est rien, il n'y a rien à craindre ; וְדָבָר אֵיךְ לָהֶם עִם־אֲנִי Jug. 18. 7, ils n'avaient rien, ils n'avaient de rapports avec personne ; כָּל־דָּבָר Nomb. 31. 23, toute chose, tout ce qui ; דְּבַר־יוֹם גְּדוּמוֹ Exod. 5. 13, (achevez) la tâche du jour, ce jour même ; אֶת־דְּבָרֵי הָאֲלֹהִים I Sam. 10. 2, (ton père ne pense plus) à l'affaire des ânesses, aux ânesses qui avaient été perdues ; דְּבָרֵי עֲוֹנוֹ Ps. 65. 4, les iniquités (דְּבָרֵי par surabondance).

3° Cause, motif : דְּבַר אֲשֶׁר־מִלֵּ : דְּבַר אֲשֶׁר־מִלֵּ Jos. 5. 4, et voici la cause pourquoi Josué a circoncis. דְּבַר־דָּבָר אֲשֶׁר־מִלֵּ À cause de, parce que : דְּבַר־דָּבָר אֲשֶׁר־מִלֵּ Gen. 12. 18, à cause de Sara ; דְּבַר־דָּבָר אֲשֶׁר־מִלֵּ Deut. 23. 5, parce qu'ils ne sont point venus au-devant de vous ; דְּבַר־דָּבָר אֲשֶׁר־מִלֵּ Deut. 4. 21, à cause de vous.

4° Différend, affaire en litige : דְּבַר־דָּבָר אֲשֶׁר־מִלֵּ Exod. 18. 16, lorsqu'ils ont quelque différend ensemble ; דְּבַר־דָּבָר אֲשֶׁר־מִלֵּ 22. 8, en toute affaire où il s'agit de fraude ; דְּבַר־דָּבָר אֲשֶׁר־מִלֵּ 24. 14, quiconque aura des différends, des contestations.

דְּבַר־דָּבָר אֲשֶׁר־מִלֵּ m. Peste : דְּבַר־דָּבָר אֲשֶׁר־מִלֵּ Exod. 9. 3, une très forte peste ; plur. דְּבַר־דָּבָר אֲשֶׁר־מִלֵּ Osée 13. 14, tes pestes, tes plaies.

דְּבַר־דָּבָר m. (מְדֻבָּר). Lieu où l'on conduit les bestiaux, parc, pâturage : דְּבַר־דָּבָר מִצֵּדֵי מִדְּבַר־דָּבָר Mich. 2. 12, comme le troupeau dans son parc ; וְדָבָר דְּבָרִים Is. 5. 17, les agneaux paîtront comme dans leur pâturage, ou selon leur habitude, comme à l'ordinaire.

דְּבַר־דָּבָר f. (מְדֻבָּר). Parole, doctrine. Ex. unique : דְּבַר־דָּבָר Deut. 33. 3, il recevra ta doctrine, ou il s'instruira de tes paroles.

דְּבַר־דָּבָר f. 1° Manière : דְּבַר־דָּבָר Ps. 110. 4, à la manière de Malchisedech, i parag. (v. Gen. 14. 18) ; selon d'autres : parce que (tu es) un roi qui aime la justice. — 2° Parole, cause, comme דְּבַר־דָּבָר : דְּבַר־דָּבָר Job 5. 8, j'adresse ma parole à Dieu, ou j'expose ma cause devant Dieu ; דְּבַר־דָּבָר Eccl. 3. 18, à cause, au sujet, des hommes ; דְּבַר־דָּבָר Eccl. 7. 14, parce que l'homme ne trouve point, ou afin qu'il ne trouve, etc. ; plur. דְּבַר־דָּבָר paroles : דְּבַר־דָּבָר Rituel, et tes saintes paroles.

דְּבַר־דָּבָר chald. Cause : דְּבַר־דָּבָר Dan. 2. 30, à cause de, afin que.

דְּבַר־דָּבָר f. pl. Radeaux : דְּבַר־דָּבָר I Rois 5. 23, et j'en ferai des radeaux sur mer.

דְּבַר־דָּבָר m. (avec suf. דְּבַר־דָּבָר). Miel : דְּבַר־דָּבָר I Sam. 14. 43, un peu de miel. Les fruits sucrés : דְּבַר־דָּבָר II Chr. 31. 5, (les prémices) du miel, c.-à-d. des fruits doux, des dattes ; miel des raisins, c.-à-d. du moût qu'on épaisse en en faisant cuire une partie, Gen. 43. 11, Ez. 27. 17.

דְּבַר־דָּבָר f. Bosse de chameau : דְּבַר־דָּבָר Is. 30. 6, et sur la bosse des chameaux.

דְּבַר־דָּבָר n. pr. d'une ville, Jos. 19. 11.

דְּבַר־דָּבָר m. (plur. דְּבַר־דָּבָר, const. דְּבַר־דָּבָר). Poisson : דְּבַר־דָּבָר Nomb. 11. 22, les poissons de la mer.

דְּבַר־דָּבָר f. (const. דְּבַר־דָּבָר). Poisson : דְּבַר־דָּבָר Jon. 2. 2, des entrailles du pois-

son; *collect.* דגותי ארקה Ez. 29. 4, les poissons de tes fleuves.

דגל Se multiplier (comme les poissons): דגלתי לרב Gen. 48. 16, et qu'ils se multiplient considérablement.

דגול (poisson) *n. pr.* d'une idole des Philistins, I Sam. 5. 4. (Sa forme était moitié homme, moitié poisson.)

דגל (v. דגל) Déployer l'étendard, se distinguer, se signaler: דגלתי את דגלי Ps. 20. 6, au nom de notre Dieu, nous déploierons l'étendard. *Part. passif.* דגלתי דגלי Cant. 3. 10, il se distingue entre dix mille (il s'élève au-dessus d'eux). *Niph.* Être pourvu d'un drapeau: דגלתי את צבאותי Cant. 6. 4, terrible comme (des troupes) pourvues de drapeaux, c.-à-d. armées, rangées en bataille.

דגל *m.* (avec suff. דגלתי, *plur.* דגלים, const. דגלי). Drapeau, bannière, étendard: דגל צבאותי דודי Nomb. 2. 3, le drapeau du camp de Juda; דגלתי עלי דודי Cant. 2. 4, et sa bannière qu'il déploie au-dessus de moi est (celle) de l'amour.

דגן *m.* (const. דגן). Blé: ואספת דגן Deut. 11. 14, tu recueilleras ton blé; דגן ויין Lament. 2. 12, où est le blé (le pain) et le vin?

דגדג Couver, assembler (les petits): לא ידעו קנא דגדג ולא ידעו la perdrix couve (des œufs) qu'elle n'a pas pondus; דגדגת בצלום Is. 34. 15, et elle rassemblera (ses petits) à l'ombre (de ses ailes).

דדי *plur.*, const. דדי seul usité. Mamelles, sein: דדיתי דדיך דדיך Prov. 5. 19, que son sein, ses charmes, t'enivrent en tout temps (que son amour te suffise); דדיך Ez. 23. 21, tes mamelles, ton sein.

דדד *Kal* inusité. *Hithp.* דדדתי *p.* דדדתי Marcher lentement: דדדתי את דדדתי Ps. 42. 5, je marche lentement, c.-à-d. avec recueillement, devant ou avec eux, jusqu'à la maison de Dieu (עמדתם comme); דדדתי כל-שטנתי Is. 38.

15, je marcherai lentement, c.-à-d. avec contrition, tristesse, toutes les années de ma vie.

דדן *n. pr.* 1° Dedan, fils de Raama, Gen. 10. 7, souche d'un peuple habitant près du golfe Persique, Ez. 27. 15. — 2° Dedan, petit-fils d'Abraham et de Ketura, souche d'un peuple de l'Arabie, Gen. 25. 3, Jér. 25. 23; דדן Ez. 25. 13; *plur.* דדנים Is. 21. 13.

דדנים *n. pr.* Dodanim, fils de Javan, souche d'un peuple, Gen. 10. 1.

דדב *m.* chald. (héb. דבב). Or: דדבתי Dan. 3. 1, une image d'or; דדבתי vers. 5. 7.

דדבא (*cheth.* דדבא) *m. pl.* Les Diévéens, peuple dont une colonie habitait la Samarie, Esdr. 4. 9.

דדב *Kal* inusité. *Niph.* Être étonné, stupéfait: דדבתי נדבתי Jér. 14. 9, comme un homme stupéfait, interdit.

דדד Galoper, trotter: נסו דדדתי Nah. 3. 2, des coursiers qui galopent, battent des pieds.

דדד *f.* Battement des pieds du cheval, galop, course impétueuse: דדדתי דדדתי Jug. 5. 22, par la course impétueuse, le galop de ses guerriers, ou de ses chevaux vigoureux.

דדב (*v.* דב). *Hiph.* Faire souffrir (*v.* דבב *Hiph.*).

דדג ou דדיג Pécher (de דג): דדגתי Jér. 16. 16, ils les pêcheront. *Hiph. p.* דדגתי.

דדיג *m.* Pêcheur: דדיגתי Ez. 47. 10, des pêcheurs.

דדיג *f.* Pêche ou poisson: דדיגתי Amos 4. 2, avec l'hameçon de la pêche, ou (avec lequel on prend) le poisson.

דדי *m.* (avec suff. דדי, *plur.* דדדים). 1° Ami, amant, bien-aimé: דדיתי Is. 5. 1, le cantique de mon ami; דדיתי Cant. 6. 3, je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi. — 2° Oncle, frère du père; *une fois* cousin: דדיתי לדידי Nomb. 36. 11, aux fils de leurs oncles; דדיתי I Sam.

40. 15, l'oncle de Saül; וְחַמְאֵל הָיָה Jér. 32. 12, Hanamel, mon cousin (v. vers. 9). — 3° Amour, plaisir (seulem. au plur.); טוֹבִים לְדָוֶה מִיַּיִן Cant. 1. 2, ton amour est meilleur que le vin; נִרְחַח דָּוִים Prov. 7. 18, enivrons-nous de plaisirs, d'amour.

דוד *m.* (plur. הַדָּוִים et הַדָּוִים). 1° Pot, chaudron: אוֹ בַּהֲדִי I Sam. 2. 14, ou dans le pot, ou le chaudron; וּבַהֲדָיִים II Chr. 35. 13, dans des pots et dans des chaudrons. — 2° Panier: הַדָּוִי הָאֵלֶּים Jér. 24. 2, dans un panier il y avait (d'excellentes) figues; בְּקִיּוֹ מַהֲדִי Ps. 81. 7, ses mains étaient débarrassées du panier ou du pot, c.-à-d. il n'était plus assujéti à des travaux vils.

דוד dans les livres postérieurs דוד (ami) *n. pr.* David, deuxième roi d'Israël: עִיר הָיָה I Rois 3. 1, la ville de David, Sion; בֵּית הָיָה Is. 7. 13, la maison de David, la famille royale de Juda; עֲבָדֵי הָיָה Ez. 34. 23-24, 37. 24, mon serviteur David, le Messie (qui sera descendant de David).

דוד (fém. de הוד) Tante, sœur du père, femme de l'oncle: יִבְרַךְ הָיָה Exod. 6. 20, Jochebed sa tante, la sœur de son père; הָיָה לֵוִי Lévit. 18. 14, elle est ta tante (la femme de ton oncle).

דוד *m. pl.* (const. הַדָּוִי). 1° Paniers (v. הוד 2°): שְׁנֵי הַדָּוִי מְלֵאִים Jér. 24. 1, deux paniers pleins de figues. — 2° Nom d'une plante, mandragores: תְּהַדְדָּאִים קָהֲנֵי-רִיחַ Cant. 7. 14, les mandragores ont répandu leur odeur.

דוד Souffrir, être malade, spécialement de la souffrance menstruelle des femmes: בְּיַמֵּי נְדָת הָיָה Lévit. 12. 2, comme aux jours de l'impureté de sa maladie (où elle est séparée, impure, à cause de sa maladie); הָיָה *inf.* ou *subst.*

דוד *adj.* (fém. הוד). Languissant, souffrant, malade, affligé, triste: וְהָיָה לֵוִי Lévit. 15. 33, celle qui est souffrante de son impureté menstruelle;

דום Is. 30. 22, tu les rejetteras comme (le linge souillé) d'une femme qui a ses mois; וְדָוֶה לֵבָנִי Lam. 5. 17, c'est pourquoi notre cœur est malade, triste; קָלִי-דָוֶה Lament. 1. 13, (il m'a rendue) triste, affligée, pendant tout le jour.

דום *Kal* inusité. *Hiph.* דוד 1° Repousser, chasser: וְדָוֶה Jér. 51. 34, il m'a chassé, repoussé. — 2° Laver, nettoyer: וְדָוֶה אֶת-הַחֹלָעוֹת Ez. 40. 38, c'était là qu'ils lavaient les holocaustes; וְדָוֶה אֶת-יְרוּשָׁלַם דָּוֶה מִקַּרְבָּהּ Is. 4. 4, et (après qu')il aura lavé Jérusalem du sang qui est au milieu d'elle.

דוד *m.* (rac. הוד). Maladie, douleur: וְדָוֶה Ps. 41. 4, sur son lit de douleur; וְדָוֶה מִיָּדֵי לֶחְמִי Job 6. 7, (ce que je refusais de toucher) est devenu ma nourriture dans ma douleur, ou comme une nourriture après laquelle je languis.

דוד *adj.* Malade, souffrant: וְדָוֶה Lament. 1. 22, mon cœur est souffrant; וְדָוֶה לֵבָבִי Is. 1. 5, tout cœur est malade.

דוד (v. הוד *n. pr.*). דוד Piler, broyer: וְדָוֶה Nomb. 11. 8, où ils pilaient (la manne) dans un mortier.

דוד *m.* Pupitre, estrade, Rituel. דוד *f.* Nom d'un oiseau impur, Lévit. 11. 19 (huppe ou coq de bruyère?).

דוד *f.* (rac. דום). Silence; *poét.* lieu où règne le silence, la tombe: וְדָוֶה Ps. 115. 17, ceux qui descendent où règne le silence (dans le sépulcre); וְדָוֶה Ps. 94. 17, mon âme reposerait presque dans le silence (de la tombe).

דוד *n. pr.* 1° Dumah, fils d'Ismael, Gen. 25. 14. — 2° Tribu et contrée dans l'Arabie, Is. 21. 11.

דוד *f.* (rac. דום ou דום). 1° *Subst.* Silence, repos: וְדָוֶה Ps. 39. 3, je me suis tu, (j'ai gardé) le silence; וְדָוֶה Ps. 22. 3, même pendant la nuit, il n'y a pas de silence

pout moi (je ne me tais pas), ou il n'y a pas de repos pour moi. — 2° *Adj.* Silencieux, tranquille, confiant: *אֶל-אֱלֹהִים* Ps. 62. 2, mon âme est tranquille en Dieu (elle espère en lui); *לְךָ דַמְיוֹת רְחוּמֶיךָ* Ps. 65. 2, à toi (convient) une louange silencieuse, (tu es au-dessus des louanges), ou les louanges t'attendent (à Sion).

*אֲדָמָה* *adj.* Silencieux, muet: *שָׁבַר* Is. 47. 5, reste assise en silence, silencieuse; *לְאָבֶן הַיָּסֶם* Hab. 2. 19, à la pierre muette.

*דַּמְיוֹת* *n. pr.* Damas, II Rois 16. 10.

*דָּן* ou *דִּין* Juger, rendre justice, punir: *דָּן דָּן דָּן עֲנִי וְאֶבְיֹן* Jér. 22. 16, il jugeait, défendait, la cause du pauvre et de l'indigent; *דָּן עֲלֵי אֲלֹהִים* Gen. 30. 6, Dieu m'a rendu justice; *דָּן אֲבָבִי* Gen. 45. 14, (la nation qu'ils serviront) je la punirai; *לֹא-יִדְוֶן רוּחִי בְּאָדָם לְעַלְמָא* Gen. 6. 3, mon esprit ne luttera pas toujours dans l'homme (contre ses passions); selon d'autres: ne restera ou ne régnera pas toujours dans l'homme.

*Niph.* *דָּן* Être en contestation, se disputer: *וַיִּדְוּ כָל-הָעָם דָּוֶן* II Sam. 19. 10, tout le peuple était en contestation, en dispute.

*Hiph.* (*fut.* *דָּן*, *inf.* *דָּן* p. *דָּן*). 1° Gouverner, régir: *וַיִּדְוֶן אֱלֹהִים אֶת-אֲרָצָא* I Sam. 2. 10, l'Éternel gouvernera, ou jugera, les extrémités de la terre; *וְגַם-אֶת-בְּיַתְדִי אֲדַבֵּר* Zach. 3. 7, tu régiras, gouverneras, aussi ma maison (mon temple). — 2° Juger, rendre justice, faire rendre justice, venger, punir: *דָּן דָּן דָּן עַמּוֹ* Gen. 49. 16, Dan jugera son peuple; *וַיִּדְוֶן עַמִּים* Ps. 7. 9, l'Éternel jugera les peuples; *דָּן עֲנִי* Prov. 31. 9, rends justice au pauvre et à l'indigent; *וּבְגִבְוַתְךָ דָּדִינִנִּי* Ps. 54. 3, et par ta force fais-moi rendre justice, défends ma cause; *מִיְדֵיכֶם דָּדִין* Job 36. 31, par eux (les nuagés) il punit les nations. De même avec *ב*: *דָּן בְּגֹוִים* Ps. 140. 6, il juge, punit, les

nations. — Avec *עִם* Se disputer: *וְלֹא-יָכֹל יוֹכֵל לְדָוֶן עִם שְׂפֹתָיֶיךָ מִמֶּנִּי* Eccl. 6. 10, il ne peut entrer en contestation avec celui qui est plus fort que lui.

*דָּן* chald. Juger: *וְדָנִין לְכָל-עַמּוֹ* Esdr. 7. 25, qui doivent juger tout le peuple.

*דָּן* Justice, jugement: *וְלִמְעַן תֵּדְעוּן שֶׁדָּן* Job 19. 29, *keri* (*cheth.* *דָּן*), afin que vous sachiez qu'il y a un jugement, ou un juge.

*דָּן* et *דָּוֶן* *m.* Cire: *וְדָוֶן נִמְסָה* Ps. 97. 5, (les montagnes) se fondent comme la cire.

*דָּן* Danser, se réjouir: *וְלִמְעַן תֵּדְעוּן* Job. 41. 14, (litt.) devant lui se réjouit la terreur, c.-à-d. la terreur se change en joie pour lui; selon d'autres: devant lui saute, court, la terreur, il répand la terreur.

*דָּן* chald. Se briser, être broyé (*v.* *דָּקַס*): *וְאֶתְדָּן דָּקַס בְּדָדָה* Dan. 2. 35, alors se brisèrent en même temps (le fer, etc.).

*דָּן* Demeurer: *וְדָוֶן בְּאֹהֶל-רָשָׁע* Ps. 84. 11, que de demeurer dans les tentes de la méchanceté; *trans.* *וְדָוֶן בְּרַעְיוֹנִים* Ez. 24. 5, range aussi les os sous elle (la marmite); selon d'autres: fais brûler les os (*v.* *דָּדָה*).

*דָּן* chald. Demeurer, habiter. *Part.:* *וְדָוֶן אֶת-הָאָרֶץ* Dan. 3. 31, 6. 26 (*keri* *דָּוֶן*), qui habitent toute la terre.

*m.* 1° Cercle: *וְדָוֶן עֲלֶיךָ* Is. 29. 3, je camperai comme en cercle autour de toi. — 2° Balle: *וְדָוֶן* Is. 22. 18, comme une balle (*v.* les deux ex. à *דָּוֶן*).

*דָּן* et *דָּר* *m.* 1° Génération, race, contemporains, temps, durée de la vie: *וְדָוֶן עַד-הַיּוֹם כָּל-הַיּוֹר* Nomb. 32. 13, jusqu'à ce que toute cette génération fût éteinte; *וְדָוֶן הָיָה עָקָשׁ* Deut. 32. 5, une race perverse; *וְדָוֶן הָיָה נֶסֶע* Is. 38. 12, le temps, la durée de ma vie est finie; selon d'autres, ma demeure est arrachée; *וְדָוֶן הָיָה* Is. 53. 8, et ses contemporains (*v.* à *דָּוֶן*); *דָּר* de génération en génération, pendant de longs siècles, toujours;

דור Ps. 61. 7, ses années auront la durée de plusieurs générations, ou : les années de sa race dureront toujours ; בְּכָל-דּוֹר וָדּוֹר Ps. 145. 13, dans tous les siècles, toutes les générations ; שְׁנֵי-דוֹרֵי-דָוִד Deut. 32. 7, les années des siècles passés, des générations passées ; לְדֹר וָדֹר, de même דָּוִד וְדָוִד, צַדִּיק וְצַדִּיק, לְדֹר וָדֹר, à jamais, toujours.

*Plur.* דורות et דורים ; le premier n'est employé qu'avec דור les siècles, l'éternité : בְּדוֹר וָדוֹר שְׁנֵי-דוֹרֵיךָ Ps. 102. 25, tes années s'étendent dans l'éternité ; דורות est plus générale. employé : בְּדוֹרֵיךָ Gen. 6. 9, dans son temps, au milieu des hommes de son temps. Fréq. les générations à venir, la postérité : חֲקָרָה לְךָ לְדוֹרֵיכֶם Lévi. 3. 17, une loi éternelle pour toutes vos générations. — 2° Demeure, séjour : צַדִּיק וְצַדִּיקָא Ps. 49. 20, jusqu'à la demeure de ses pères, c.-à-d. jusqu'à la tombe.

דור et דאר (demeure) *n. pr.* d'une contrée et d'une ville près du mont Carmel, Jos. 17. 11, 12. 23 (v. נָמָר).

דורא *chald. n. pr.* d'une plaine dans la Babylonie, Dan. 3. 1.

דוש ou דוש (דוש fut.) Écraser, fouler, briser, battre le blé : בָּאָה תְדוֹשׁ גּוֹיִם Hab. 3. 12, dans ta colère tu brises les nations ; קוּמִי וְדוֹשִׁי בְּרֵצִיוֹן Mich. 4. 13, lève-toi et foule (écrase-les), fille de Sion ; וְהָיָה הַשָּׂדֶה הַרְדֵּשׁוֹ Job. 39. 15, les animaux des champs la foulent aux pieds ; עַל-הַדָּשָׁם בְּחֵרְצוֹת הַמִּבְרֵל אֶת-הַגִּלְעָד Amos 1. 3, parce qu'ils ont foulé Galaad avec des chariots de fer ; וְדָשְׁתִּי יוֹגֵד בְּשָׂרְכֶם Jug. 8. 7, je déchirerai votre chair ; וְאָרְבֵּן דֶּשׁ הַשֵּׂיִם I Chr. 21. 20, Ornan battait du froment ; אֲחֻבָּתִי לְדוֹשׁ Osée 10. 11, (une génisse) qui aime à fouler le blé (אֲחֻבָּתִי *parag.*) ; de même בְּעֵגְלָהּ דָּשָׂה Jér. 50. 11, comme une génisse qui foule le blé (et qui peut manger tant qu'elle veut) ; selon d'autres, de דָּשָׂה, qui pait l'herbe (v. אָרַשׁ).

*Niph. pass.* וְנָדוּשׁ מוֹאָב תַּחְתָּיו Is. 25. 10, et Moab sera écrasé sous lui ;

כְּתוּדִישׁ מְרַחֵן 25. 10, comme la paille est brisée, écrasée.

*Hiph.* לֹא-תִחְסַם שׁוֹר גְּדִישׁוֹ Deut. 25. 4, tu ne fermeras, lieras, pas la bouche du bœuf lorsqu'il foule le blé ; דִּישׁ *inf. p.* דִּישׁ ou *subst.*, l'action de fouler le blé.

*Hoph. passif* : לֹא כְתָרוּץ יִדְשׁ כְּצֹחַ Is. 28. 27, ce n'est point avec une herse pointue que s'écrase la nielle ou l'aneth. יִדְוִישׁוּךָ *chald.* Fouler aux pieds : דָּן. 7. 23, il la foulera aux pieds.

דָּחָה Pousser, repousser (chasser), renverser : דָּחָה דְחִיחְתִּי לְנֶטֶל Ps. 118. 13, tu m'as poussé pour me faire tomber ; וַיִּבְלָאָה יְיָ דָּחָה Ps. 35. 5, et qu'un ange de l'Éternel les pousse, les chasse, devant lui ; אֲשֶׁר הִשְׁבִּי לְדָחוֹת עַמִּי Ps. 140. 5, qui ont résolu de faire glisser mes pieds, de me faire tomber ; וְגַר דְחִיחְתָּהוּ Ps. 62. 4, une haie renversée.

*Niph. passif* : Être poussé, être chassé, exilé : בְּרַעְיוֹ דְחָחָה וְשָׁעָ Prov. 14. 32, le méchant sera rejeté dans sa malice, il tombera par sa propre faute ; וְהָיוּ יִדְחוּ וְנִפְלוּ בָהּ Jér. 23. 12, ils seront poussés et ils tomberont (sur ce chemin, *p.* דְחָחָה) ; וְדָחִי יִשְׁרָאֵל וְכָנַס Ps. 147. 2, il rassemblera les dispersés, les exilés d'Israel ; selon d'autres, *p.* נְדָחִי de נָדַח.

*Pou.* דָּחוּ וְלֹא-יָקוּמוּ קוּם Ps. 36. 13, ils ont été renversés et ils ne pourront plus se relever.

דָּחָה *f. chald.* Table, nourriture : וְדָחָהוּ לֹא-יִבְרָא דָּן. 6. 19, il ne fit pas apporter de mets devant lui ; selon d'autres : des instruments de musique.

דָּחָה avec pause דָּחָה *m.* (rac. דָּחָה). Action de trébucher, chute : רָגְלִי מְדָחִי Ps. 56. 14, (tu as préservé) mes pieds de la chute.

דָּחָל *chald.* Trembler, craindre : וְדָחְלוּ מִרְשָׁתֵמוֹתֵי דָן. 5. 19, ils tremblaient devant lui. *Part. pass.* דָּחִיל Terrible : וְרָחַם דָּחִיל Dan. 2. 31, et son aspect est effroyable.

Pa. Effrayer : ויִרְחַלְנִי Dan. 4. 2, et il m'a effrayé.

רחן m. Nom d'une plante, millet, Ez. 4. 9.

רחן Presser, hâter. Part. pass.: וַיִּרְחַחוּ הַרְצִיִּים רָצָא רַחֲמִים Esth. 3. 15, les courriers partirent pressés, en grande hâte.

Niph. Se hâter : וַיִּרְחַח חָמָן אֶל-בֵּיתוֹ Esth. 6. 12, Haman courut à sa maison ; וַיִּרְחַח וַיֵּצֵא חָמָן לְצֵאתוֹ II Chr. 26. 20, et lui aussi se hâta de sortir.

רחן Presser, opprimer : וַיִּרְחַחוּ וַיִּשְׁחַצּוּ Joel 2. 8, ils ne se presseront pas l'un l'autre ; וַיִּרְחַחוּ Jug. 2. 18, et (de) leurs oppresseurs.

רחן m. Besoin, embarras, Aboth.

רחן (const. רַחֲמַי, avec suff. רַחֲמֵי, רַחֲמֵי) Suffisance, ce qui suffit, ce qui est assez ; puis adv., assez, suffisamment : וַיִּרְחַח מַלְאָכָיו מַלְאָכָיו Mal. 3. 10, jusqu'à ce qu'il n'y aura plus assez (de place pour la contenir) ; selon d'autres : jusqu'au delà de la suffisance, en trop grande abondance ; וַיִּרְחַח חֵלֶב עֵזִים Prov. 27. 27, suffisamment de lait de chèvre ; וַיִּרְחַח וְאֵם-לֹא תֹצֵעַ יָדוֹ בַּיּוֹם Lévit. 5. 7, s'il ne possède pas assez (pour offrir) un agneau ; וַיִּרְחַח אֶל-בְּהֵמָה Prov. 25. 16, manges-en selon tes besoins, ce qui te suffit ; וַיִּרְחַח וַיִּתְּנוּ דָּתִים Exod. 36. 7, les choses faites, ou les dons, étaient suffisants pour eux ; וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי בְּעֵינֵי וַיִּבְרָה Esth. 1. 18, assez de mépris et de chagrin, de dispute ; וַיִּרְחַח וְאֶלְמוֹנוֹ Lévit. 25. 26, assez pour le prix de son rachat ; וַיִּרְחַח נָחֻם Néh. 5. 8, suffisamment pour nous, autant que nous pouvions.

Avec les prép. רַחֲמַי Selon : וַיִּרְחַח רַחֲמַי Deut. 25. 2, selon son injustice, son crime ; וַיִּרְחַח רַחֲמַי aussi souvent que, chaque fois que : וַיִּרְחַח וַיֵּצֵא I Sam. 18. 30, chaque fois qu'ils sortaient ; וַיִּרְחַח וַיִּדְבַּר Jér. 20. 8, aussi souvent que je parle ; וַיִּרְחַח וַיֵּצֵא I Rois 14. 28, toutes les fois que le roi entra (dans le temple) ; וַיִּרְחַח רַחֲמַי pour les besoins, pour : וַיִּרְחַח נָחֻם Nah. 2. 13, pour les besoins de ses lionceaux ; וַיִּרְחַח וַיִּתְּנוּ Hab. 2. 13, pour le feu, pour ne servir qu'au feu ;

2. 13, pour rien, inutilement, en vain. —Souvent רַחֲמַי n'ajoute rien au sens des prépositions auxquelles il s'ajoute : וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי אֶרְבֵּי לֶרֶב Jug. 6. 5, comme les sauterelles par la quantité (aussi nombreux que des sauterelles) ; וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי שֵׁנָה I Sam. 7. 16, d'année en année (chaque année) ; וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי שָׁנָה Is. 66. 23, de mois en mois, chaque mois (v. וַיִּבְרֵי).

רחן chald. (v. אֲשֶׁר hébr.). 1° Pron. relatif. Qui, que, lequel, laquelle, lesquels : וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא Dan. 2. 29, ce qui arrivera ; וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא 2. 11, (la chose) que le roi demande ; וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא 2. 11, (les dieux) dont la demeure. — Il marque souvent le génitif : וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא 7. 10, un fleuve de feu ; וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא Dan. 2. 20, le nom de Dieu. Par surabondance : וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא 2. 20, car la sagesse et la puissance sont à lui.

2° Conj. Que, de ce que, parce que : וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא Dan. 5. 7, que chaque homme (quiconque) ; וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא Dan. 2. 23, (je te rends grâce) de ce que tu m'as donné (la sagesse) ; וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא Dan. 4. 15, parce que l'esprit des dieux saints est en toi. Fortifiant, avec le discours direct : וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא 2. 25, (il lui parla ainsi : ) J'ai trouvé un homme. Avec les prép. רַחֲמַי Lorsque, dès que : וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא Dan. 3. 7, dès que (les peuples) entendirent. Dès le moment : וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא 4. 23, dès le moment que tu auras reconnu ; וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא (v. קָבַל).

רחן (où est l'or) n. pr. d'un endroit dans le désert de Sinai, Deut. 1. 1.

רחן n. pr. 1° D'une ville dans Moab, Nomb. 32. 34 ; bâtie par Gad, de là aussi Dibon-Gad, 33. 45 ; appelée aussi Dibon Is. 15. 9. — 2° D'une ville de la tribu de Juda, Néh. 11. 25 ; appelée aussi Dibon Jos. 15. 22.

רחן (v. רַחֲמַי).

רחן m. Pêcheur : וַיִּרְחַח וַיִּבְרֵי לְהָרָא Is. 19. 8,

les pécheurs gémiront; לִרְיָחִים Jér. 16. 16, *keri* (cheth. לְרִיחִים) aux pécheurs.

רִיחִין *f.* Nom d'un oiseau, milan ou vautour, oiseau impur, Deut. 14. 13; oiseau de proie habitant les ruines, Is. 34. 15; *plur.* רִיחִינִים.

רִיחַ *m.* Encre. Ex. unique : רִיחַי Jér. 36. 18, avec de l'encre.

רִיחִין et רִיחִינִים (חִיבוֹן *v.* רִיחִין).

רִיחַ (*v.* רִיחִין héb. et chald.).

רִיחַ *pron.* (חִיבוֹן *v.* רִיחִין).

רִיחַ *m.* Jugement, droit, cause, querelle, dispute : מִשְׁפָּטִים וְרִיחִים Ps. 76. 9, du haut du ciel tu as fait entendre un jugement; גִּישׁוֹרֵי רִיחִין Prov. 20. 8, le trône du jugement (le siège du juge); מִיִּדְּרִיחִין לִרְיָחִין Deut. 17. 8, entre la cause, le droit (de l'un), et la cause (de l'autre); רִיחִין רְחוּם Jér. 5. 28, le droit de l'orphelin; רִיחִין עָשָׂה דִין rendre justice, défendre la cause de quelqu'un; רִיחִין כָּל-רִיחִי עָשָׂה דִין Esth. 1. 13, tous ceux qui connaissent les lois et le droit; רִיחִין וְקָלוֹן וְרִיחִין וְקָלוֹן Prov. 22. 10, et les disputes et les outrages cesseront; בֵּית רִיחִין \* Rit., tribunal; אֹבוֹת רִיחִין Aboth, plaideur.

רִיחַ *chald. m.* 1° Jugement, tribunal, droit, justice : רִיחַ דִּינָא Dan. 7. 10, les juges siègent, on juge; רִיחַ דִּינָא 4. 34, et ses voies sont la justice, sont justes; רִיחַ דִּינָא 7. 22, et (jusqu'à ce que) justice fût rendue. — 2° Punition, condamnation : רִיחַ דִּינָא לְרִיחַ מְרִיבָא Esdr. 7. 26, qu'un jugement soit rendu à son égard, qu'on prononce une condamnation contre lui.

רִיחַ (la juste) *n. pr.* Dinah, fille de Jacob, Gen. 30. 21.

רִיחַיָּא *m. pl. chald. n. pr.* d'un peuple assyrien qui fut transplanté en Samarie, Esdr. 4. 9.

רִיחַ *m.* Juge, défenseur : רִיחַ דִּי לְרִיחַ I Sam. 24. 16, que l'Éternel soit (notre) juge; רִיחַ דִּי לְרִיחַ Ps. 68. 6, et le défenseur des veuves.

רִיחַ *chald. m.* Juge : רִיחַיָּא Esdr. 7. 25, et des juges, des défenseurs.

רִיכָא Une pièce de monnaie : רִיכָא Aboth, des dinars d'or.

רִיכָא *n. pr.* Diphath, fils de Gomer, I Chr. 1. 6. (רִיכָא Gen. 10. 3.)

רִיכָא *f.* (חִיבוֹן *v.* רִיכָא). Joie, allégresse, Rituel.

רִיכָא *m.* Retranchement, tour de siège. *Collect.*: וְרִיכָא עָלְיָהּ רִיכָא סָבִיב II Rois 25. 1, ils élevèrent des retranchements, ou ils bâtirent des forts tout autour (de la ville); וְרִיכָא עָלְיָהּ רִיכָא Ez. 26. 8, il l'environnera de forts, de tours.

רִיכָא *f.* Demeure : רִיכָא סָבִיב Rituel, la demeure sous une tente.

רִיכָא (*v.* חִיבוֹן).

רִיכָא *m.* (חִיבוֹן *v.* רִיכָא). Battage, époque où l'on bat le blé : וְרִיכָא לְכַם בְּרִשׁ אֶת-בְּצִירֵי Lévi. 26. 5, l'époque où vous battrez le blé atteindra la vendange, durera jusqu'à la vendange.

רִיכָא *m.* Nom d'une bête, Deut. 14. 5, espèce de chèvre ou gazelle?

רִיכָא *n. pr.* רִיכָא et רִיכָא, רִיכָא, רִיכָא 1° Dison, fils de Seir, Gen. 36. 21, 30, I Chr. 1. 38. — 2° Dison, fils d'Anah, Gen. 36. 25, I Chr. 1. 41.

רִיכָא (*rac.* חִיבוֹן) *adj.* Opprimé, malheureux, humilié : מְרִיבָא לְרִיכָא Ps. 9. 10, un refuge pour l'opprimé; רִיכָא אֶל-רִיכָא הָא Ps. 74. 21, que l'affligé, le malheureux, ne s'en retourne pas confus; רִיכָא לְשׁוֹן-שִׁקְרָא וְרִיכָא וְרִיכָא Prov. 26. 28, la langue mensongère (le menteur) hait ceux qu'elle a humiliés (litt. ses humiliés); selon d'autres : le menteur hait ceux qui l'humilient, le punissent.

רִיכָא *chald. pron.* Ce, celui-ci; *fém.* הָא celle-ci : רִיכָא אֱלֹהֵי הָא Esdr. 5. 17, cette maison de Dieu; רִיכָא קְרִיחָא הָא Esdr. 4. 15, cette ville.

רִיכָא *Kal* inusité. *Pi.* רִיכָא Réduire en poussière, briser, fouler (aux pieds), opprimer : רִיכָא אֶת-אֱלֹהֵי וְרִיכָא אֶת-אֱלֹהֵי Job. 6. 9, ah ! si Dieu voulait me réduire en poussière, me détruire; רִיכָא עוֹשֵׂק Ps. 72. 4, il écrase l'oppresser; רִיכָא לְרִיכָא Ps. 143. 3, il foule à terre mon

existence, ou: il a humilié ma vie jusqu'à terre (הכא p. הכא); לרכא מנח רגלי; Lament. 3. 34, pour fouler sous ses pieds; מלכום מרכא עמי; Is. 3. 15, pour-quoi opprimez-vous mon peuple? ויהי ויהי Is. 53. 10, l'Éternel a voulu le briser; ויהי מרכא Job 19. 2, et (combien de temps encore) voulez-vous me briser par vos discours?

*Niph.* Être contrit, humilié: ויהי לרכא Is. 57. 15, de ranimer le cœur de ceux qui sont humiliés, contrits.

*Pou.* Être brisé, être écrasé, être abattu, humilié: מרכא מנח רגלי; Is. 53. 5, il est brisé par nos iniquités; ויהי Job 22. 9, les bras des orphelins sont brisés; לא רכא Job 44. 10, ils ne sont pas humiliés (jusqu'à ce jour).

*Hithp.* (הרכא p. מרכא). Être écrasé, opprimé: ויהי Job 34. 25, il tourne (sur eux) la nuit, les couvre de nuit, d'obscurité, et ils seront écrasés; ויהי Job 5. 4, ils seront foulés aux pieds, ou opprimés à la porte de la ville (devant le tribunal).

1° *m.* Humiliation, abaissement: מרכא Ps. 90. 3, tu réduis l'homme à l'abaissement, l'humiliation; selon d'autres: tu fais rentrer l'homme dans la poussière. — 2° *adj.* Humble, contrit: ויהי Is. 57. 15, et avec celui qui est contrit et dont l'esprit est abattu, brisé; ויהי Ps. 34. 19, ceux dont l'esprit est humilié, abattu.

*רכא* (v. הכא) Écraser, ou se courber: ויהי Ps. 10. 10, il écrase, abat (le pauvre); ou il se courbe, se baisse (se montre humble pour mieux surprendre sa proie).

*Niph.* Être brisé, humilié: ויהי Ps. 38. 9, je suis tout brisé; ויהי Ps. 51. 19, un cœur brisé et humilié.

*Pi.* Briser: ויהי Ps. 51. 10, que mes os que tu as brisés soient dans l'allégresse.

*רכא* *f.* Action d'écraser, broiement: ויהי Deut. 23. 2, un homme mutilé par le broiement, c.-à-d. dont les testicules ont été écrasés, broyés.

*מרכא* *m.* Brisement des flots: ויהי Ps. 93. 3, les fleuves ont élevé leurs flots bruoyants.

*רכא* *chald. pron. Co,* celui (v. הכא): ויהי Dan. 7. 20, et cette corne.

*רכא* *chald. m.* Bélier: ויהי Esdr. 6. 9, 17, des béliers.

*רכא* (הכא) *chald. m.* Souvenir, mémoire: ויהי Esdr. 6. 2, ceci s'y trouvait écrit, un souvenir (fait qui mérite d'être rappelé), ou: il était écrit dans ce livre, cette chronique.

*רכא* *chald. m.* Souvenir: ויהי Esdr. 4. 15, dans le livre des souvenirs, la chronique.

*רכא* *m.* (pour הלח). Porte: ויהי Ps. 141. 3, la porte de mes lèvres, les lèvres, qui s'ouvrent et se ferment comme une porte; selon d'autres: la lèvre supérieure.

*רכא* *adj. (plur. רכאים).* Pauvre, maigre, faible: ויהי Lévi. 14. 21, que s'il est pauvre; ויהי Gen. 41. 19, (des vaches) chétives; ויהי II Sam. 13. 4, d'où viens que tu maigris ainsi? ויהי Jug. 6. 15, ma famille est la plus pauvre, la moins considérable, de celles de Manassé; ויהי II Sam. 3. 1, mais la maison de Saül allait s'affaiblissant.

*רכא* Sauter: ויהי Soph. 1. 9, tous ceux qui sautent par dessus le seuil (v. à מרכא).

*Pi.* Sauter, franchir: ויהי Is. 35. 6, alors le boiteux sautera comme le cerf; ויהי Ps. 18. 30, je franchis les murailles. *Part.* ויהי Cant. 2. 8, sautant sur les montagnes.

*רכא* Tirer en haut, tirer, puiser de l'eau: ויהי Exod. 2. 19, il a même puisé de l'eau pour nous; ויהי Prov. 20. 5, (le conseil est dans le cœur de l'homme comme

une eau profonde,) mais l'homme intelligent l'en tirera, l'y puisera.

Pi. מִי דִלִּיתִי Ps. 30. 2. parce que tu m'as élevé, relevé; מִי שֶׁכָּרַם מִמֶּנִּי Prov. 26. 7, ôtez les jambes aux boiteux (car elles ne lui servent pas), ou: דִּלִּי (pour הִלֵּל, de הִלֵּל) les jambes du boiteux sont pendantes, faibles.

רָלָה f. (rac. הִלֵּל). Chose mince, pendante. 1° Fil, trame: מִי שֶׁרָצָה יִבְאָצְנִי Is. 38. 12, il m'arrache de la trame (de ma vie); selon d'autres: il m'achèvera par cette maladie (v. 3°). — 2° Cheveux, boucle de cheveux: וְרָשָׁה רֹאשָׁה Cant. 7. 6, et les cheveux de ta tête. — 3° Pauvreté, infériorité; sens concr., classe pauvre, basse classe: הַיָּסוּר עִם II Rois 24. 14, les plus pauvres, la basse classe du peuple; plur. וְהַיָּסוּרִים Jér. 52. 16, et des plus pauvres du pays.

• רָלָה f. Pauvreté: רָלָה מַעֲשִׂים Rituel, la pauvreté (de nos) œuvres.

רָלָה Troubler (l'eau): נִחְרָלְתָה מַיִם Ez. 32. 2, tu troublais les eaux avec tes pieds.

רָלָה m. (rac. הִלֵּל). Seau (pour puiser de l'eau): מִי שֶׁרָלָה Is. 40. 15, comme une goutte d'eau (qui tombe) d'un seau.

רָלָה m. Seau: יָרַג מַיִם מִרָלָה Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux.

רָלָה n. pr. m. Néh. 6. 10.

רָלָה n. pr. m. Jér. 36. 12.

רָלָה n. pr. Dalila, femme de Samson, Jug. 16. 4.

רָלָה f. pl. Branches: וְרָצָה הַלִּיחִים Jér. 11. 16, ses branches se rompent.

רָלָה 1° Être pauvre, faible, misérable: מִי שֶׁרָלָה מֵאֵר Ps. 79. 8, car nous sommes dans une extrême misère. — 2° Se dessécher, tarir, se consumer: הַיָּרְדֵּן וְהַרְבֵּי יְרֵאֵי סְעוּר Is. 19. 6, les rivières de l'Égypte tariront et deviendront sèches (v. סְעוּר n. pr.); הַיָּם מִמֶּנֶּשׁ Job 28. 4, (les eaux) tarissent, et s'éloignent des hommes; selon d'autres: (les mineurs) sont plus malheu-

reux, plus misérables, que les (autres) hommes qui errent (sur la terre); הָלַךְ Is. 38. 14, mes yeux se lèvent vers le ciel (exact., se consument à force de regarder le ciel).

Niph. Devenir pauvre, faible: הָלַךְ יִשְׂרָאֵל Jug. 6. 6, Israel devint extrêmement malheureux; הָלַךְ יַעֲקֹב Is. 17. 4, la gloire de Jacob s'affaiblira, s'évanouira.

רָלָה n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 38.

רָלָה Dégoutter, tomber des gouttes, répandre des larmes: יִדְלַח הַמַּיִם Eccl. 10. 18, la pluie tombera dans la maison; litt., la maison dégouttera; הָלַךְ עֵינַי Job 16. 20, mon œil pleure, répand des larmes; métaph. הָלַךְ נַפְשִׁי Ps. 119. 28, mon âme répand des larmes, se fond. —

רָלָה m. Gouttière: וְרָלָה טָרַח Prov. 19. 13, et (comme) une gouttière qui coule toujours.

רָלָה n. pr. Dalphon, fils de Haman, Esth. 9. 7.

רָלָה (ful. יִדְלַח) 1° Brûler: וְיִדְלְקוּ הָרִים Obad, 18, ils les embraseront, brûleront; מְשַׁרְרִים הָלָקִים Prov. 26. 23, des lèvres brûlantes (qui expriment une amitié chaude). — 2° Poursuivre avec ardeur, persécuter; avec אַחֲרָי וְהַרְגֵם et le rég. dir.: מִי יִדְלַח אַחֲרָי Gen. 31. 36, pour que tu me poursuives; וְיִדְלַח עַל הַרְרִים הָלָקִים Ps. 10. 2, le méchant dans son orgueil poursuit le pauvre; וְיִדְלְקוּ לָמֶנֶס Lament. 4. 19, ils nous ont poursuivis sur les montagnes; וְיִדְלְקוּ יַעֲקֹב Ps. 7. 14, il prépare ses flèches contre les persécuteurs; selon d'autres: il rend ses flèches ardentes.

Hiph. 1° Allumer: וְיִדְלַח הָאֵשׁ Ez. 24. 10, allume le feu. — 2° Échauffer: וְיִדְלְקוּ הַיָּיִן Is. 5. 11, le vin les échauffe.

רָלָה chald. Brûler: וְיִדְלַח Dan. 7. 9, un feu brûlant.

רָלָה f. Fièvre chaude: וְיִדְלַח דֵּעַ Deut. 28. 22, et d'une fièvre chaude, ou inflammatoire.

Prov. 26. 14, (comme) la porte tourne sur ses gonds ; *לח* II Rois 12. 10, dans la porte, le couvercle (du coffre); *לח* Is. 26. 20, ta porte; *לח* Cant. 8. 9, si elle est une porte, c.-à-d. si elle est facilement accessible. *Duel* *לח*, const. *לח*, plur. *לח*, const. *לח* portes, battants des portes: I Rois 6. 31, à l'entrée du sanctuaire il fit des portes de bois d'olivier; *לח* Ez. 41. 24, et chaque porte avait deux battants.

*Métaph.* *לח* Job 3. 10, les portes, l'ouverture, dusein de ma mère; *לח* 41. 6, les portes de son visage, sa bouche; *לח* Ez. 26. 2, les portes des peuples, Jérusalem, qui était fréquentée par tous les peuples. — 2° Pages, tablettes d'un livre: *לח* Jér. 36. 23, (lorsque Jehoudi eut lu) trois ou quatre pages.

*לח* m. (const. *לח*, avec suff. *לח*, (rac. *לח*)). 1° Sang (v. *לח* être rouge): Job 16. 18, terre, ne couvre pas mon sang; *לח* I Sam. 14. 33, de manger (la chair) avec le sang; *לח* Ps. 106. 38, ils répandirent le sang innocent; *לח* Ps. 94. 21, ils condamnent le sang innocent, p. l'innocent; *לח* Zach. 9. 7, j'ôterai de sa bouche son sang, c.-à-d. ses victimes sanglantes; *לח* Deut. 32. 14, et le sang du raisin, le vin rouge.

2° Sang répandu, meurtre, crime d'homicide: *לח* Osée 12. 15, il rejettera sur lui le sang que (Ephraïm) a répandu; *לח* Lévit. 17. 4, ce sera imputé à cet homme comme un homicide; *לח* Nomb. 35. 27, il ne sera point regardé, ou puni, comme un homicide; *לח* I Rois 2. 9, tu feras descendre sa vieillesse dans le Schéol par une mort sanglante; *לח* Ez. 35. 6, n'as-tu pas hai, craint, le meurtre? et le meurtrier te

poursuivra; selon d'autres: n'as-tu pas hai ton sang, tes prochains? aussi ton sang te poursuivra.

*Plur.* *לח* (const. *לח*) Gen. 4. 10, la voix du sang de ton frère; Ps. 5. 7, homme sanguinaire; *לח* II Sam. 21. 1, la maison de sang, la famille qui a commis des meurtres; *לח* Exod. 22. 1, il n'est point puni comme un meurtrier; *לח* Lévit. 20. 14, leur sang retombera sur eux, ils seront punis de mort.

*לח* ou *לח* (rac. *לח*) Ressemblance: *לח* Ez. 19. 10, à ta ressemblance, de même que toi; selon d'autres: dans ton sang, forte, vigoureuse comme toi.

*לח* Ressembler, être semblable, comparable; avec *לח* et *לח*: *לח* Ez. 31. 8, (aucun arbre) ne lui était comparable en beauté; *לח* Cant. 7. 8, (la taille) est semblable à un palmier; *לח* Cant. 8. 14, et sois semblable à un cerf (le pronom pléonasme).

*Niph.* Être semblable, devenir semblable: *לח* Ez. 32. 2, tu as été semblable à un lion à l'égard des nations; *לח* Ps. 49. 13, ils sont comparables aux bêtes, ils leur sont devenus tout à fait semblables; selon d'autres, de *לח*: et ils périssent comme elles; *לח* Is. 46. 5, (à qui) me comparerez-vous (pour dire) que je lui sois semblable? ou *fut.* du *Kal*, que nous nous soyons semblables.

*Pi.* 1° Comparer, faire des comparaisons, dire des paraboles, avec *לח* et avec *לח*: *לח* Is. 40. 18, à qui comparerez-vous Dieu? *לח* Lament. 2. 13, que puis-je trouver pour le comparer à toi? *לח* Osée 12. 11, et par les prophètes j'ai fait dire des paraboles. — 2° S'imaginer, penser, avoir l'intention, résoudre: *לח* Esth. 4. 13, ne t'imagines pas en toi-même; *לח* Ps. 50. 21, tu t'es imaginé

que je serais comme toi; דמיט אלתיים חסדך Ps. 48. 10, nous pensons à ta grâce, ô Dieu! ou : nous nous représentons ta grâce; selon d'autres : nous mettons notre attente dans ta grâce; אורי דמי אורי Jug. 20. 5, ils ont eu l'intention de me tuer; נאשר דמיתי Is. 14. 24, comme j'ai résolu; נאשר דמח-לנט II Sam. 21. 5, et qui a formé de mauvais desseins contre nous, qui a médité notre perte.

*Hithp.* Se comparer, être semblable : דמח לליתן Is. 14. 14, je serai semblable au Dieu suprême (p. אלהים).

II דמח 1° Cesser, s'arrêter (v. דמח et דמח) : דמח עיני נגדו ולא דמח (הום) Lament. 3. 49, mon œil coule, verse des larmes, et il ne s'arrête pas; ואל-תדמחנך Jér. 14. 17, ils ne cessent point. — 2° *Trans.* Faire cesser, faire périr, détruire : דמחתי אמה Osée 4. 5, je ferai périr ta mère, ta nation, ou je détruirai ta patrie; דמחתי דמחתי Jér. 6. 2, j'ai fait périr la fille de Sion (la belle et la délicate); selon d'autres, I דמח j'avais comparé la fille de Sion (à une femme belle, etc.).

*Niph.* Disparaître, être détruit, être exterminé : דמח מלך ישראל Osée 10. 15, le roi d'Israel sera exterminé; אורי לי ב-דמחתי Is. 6. 5, malheur à moi, je vais périr; דמח כל-יעם כנען Soph. 1. 11, tout le peuple de Chanaan sera détruit; דמח סמרון מלכה Osée 10. 7, le roi de Samarie disparaîtra, sera détruit.

דמח chald. Ressembler : דמח לבר Dan. 3. 25, (la figure du quatrième) ressemble à un fils de Dieu (à un ange).

דמח f. Destruction; concr., ce qui est détruit : מי בצור דמח ברוח הים Ez. 27. 32, qui (quelle ville) est comme Tyr, comme elle qui est détruite au milieu de la mer; selon d'autres : comme cette ville silencieuse, déserte.

דמח f. (rac. I דמח). Similitude, ressemblance, image, forme, modèle : דמחתי Gen. 1. 26, à notre ressemblance; דמחתי בקרים II Chr. 4. 3, et

des figures de bœufs : דמחתי חזירי Is. 40. 18, quelle image lui comparerez-vous? דמחתי אורי לארבעתן Ez. 1. 16, toutes les quatre avaient la même forme. — Souvent dans des visions, apparence, quelque chose qui ressemble à : דמחתי כסא Ez. 1. 26, une espèce de trône, quelque chose comme un trône; דמחתי דמחתי II Rois 16. 10, (il lui envoya) le modèle de l'autel. דמחתי adv. Comme, semblable à : דמחתי חמת-נחש Ps. 58. 5, comme le venin du serpent. De même דמחתי : דמחתי Is. 13. 4, comme (le bruit) d'un peuple nombreux.

דמחתי m. Anéantissement, retranchement : דמחתי דמחתי Is. 38. 10, (averti) du retranchement de mes jours; selon d'autres : au milieu du repos de mes jours, dans les meilleures années de ma vie.

דמחתי m. Silence, repos : אל-דמחתי לכם Is. 62. 6, ne gardez point le silence, ne vous taisez point; אל-דמחתי לך Ps. 83. 2, Dieu! ne reste point en repos, c.-à-d. ne sois pas indifférent à nos souffrances, viens à notre secours.

דמחתי m. Ressemblance, image : דמחתי דמחתי Ps. 17. 12, semblable à un lion; litt., son image, son aspect, est comme celui d'un lion.

דמחתי (דמחתי, *impér.* et *inf.* דמחתי, *fut.* דמחתי, plur. דמחתי, forme irrégulière) Se taire, garder le silence, être muet, immobile, stupéfait (d'étonnement ou de crainte); s'arrêter, se tenir tranquille : דמחתי אהרן Lévi. 10. 3, et Aaron se tut; דמחתי דמחתי Ez. 24. 17, gémissent en silence; דמחתי דמחתי Ps. 34. 18, qu'ils soient réduits au silence dans le Schéol; דמחתי דמחתי Exod. 15. 16, ils deviennent muets, immobiles, comme la pierre; דמחתי דמחתי Ps. 37. 7, sois soumis à Dieu, ou mets ton espoir en Dieu; דמחתי דמחתי Job 29. 21, ils écoutaient mon conseil en silence, ils espéraient tout de mon conseil; דמחתי דמחתי I Sam. 14. 9, arrêtez-vous jusqu'à ce que nous soyons arrivés jusqu'à vous; דמחתי דמחתי דמחתי

Jos. 10. 12, soleil, arrête-toi sur Gabaon; Job 34. 34, pour que je me fusse tenu tranquille et que je n'eusse osé franchir le seuil de ma maison; JÉR. 47. 6, arrête-toi (glaive du Seigneur) et reste tranquille, ne frappe plus.

*Niph.* Être réduit au silence, être anéanti, détruit, dévasté; périr: JÉR. 25. 37, les habitations où régnait la paix seront dévastées; JÉR. 48. 2, toi aussi, Madmen, tu seras détruite; JÉR. 54. 6, de peur que vous ne périssez par son iniquité; I Sam. 2. 9, les méchants périront dans les ténèbres; JÉR. 8. 14, (pour que nous périssons là, ou: et demeurons-y en silence, en tristesse.

*Poe.* Faire taire, apaiser: Ps. 131. 2, (si) je (n')ai (pas) apaisé mon âme.

*Hiph.* JÉR. 8. 14, l'Éternel notre Dieu nous a réduits au silence, ou nous a anéantis.

*f.* Silence, calme, léger souffle, léger murmure: Ps. 107. 29, il arrête la tempête (et la change) en un vent doux; I Rois 19. 12, la voix, le son, d'un murmure faible, doux; Job 4. 16, j'entendis un murmure doux, une faible voix.

*m.* Fumier: Ps. 83. 11, ils sont devenus du fumier pour la terre.

*n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 21. 35.

Répondre des larmes: JÉR. 13. 17, (mon œil) répandra des larmes.

*m.* Larmes, gouttes; *métaph.* les liqueurs, le vin et l'huile, qui coulent en gouttes du pressoir: Exod. 22. 28, (les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

*f.* Larmes, pleurs:

JÉR. 13. 17, mon œil répandra des larmes; plur. Lam. 2. 11, mes yeux sont consumés par des larmes.

*n. pr.* Damas, capitale de la Syrie, Gen. 14. 15; (Étiezer) de Damas, Gen. 15. 2.

*m.* Coin. Ex. unique: Amos 3. 12, et dans le coin d'un lit; selon d'autres, sur des lits, ou: sur des lits de Damas.

(juge) *n. pr.* 1° Dan, fils de Jacob, patriarche de la tribu de ce nom, Gen. 30. 6. — 2° D'une ville au nord de la Palestine, Jos. 19. 47 (v. l'usage).

*n. pr.* d'une ville, II Sam. 24. 6.

chald., emph. pron. démonst. (héb. *זה*). Celui-ci, celui-là, cela, ce secret; comme cela, de cette manière, ainsi: Esdr. 5. 7, et ainsi était écrit dans (la lettre); Dan. 2. 10, une telle parole, ou une chose pareille; Dan. 3. 16, à cause de cela; Dan. 2. 29, après cela, après ce temps.

*n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 49.

*n. pr.* d'une ville des Idu-méens, Gen. 36. 32.

(Dieu est juge) *n. pr.* Le prophète Daniel, qui vivait à Babylone, Dan. 4. 5; Ez. 14. 14.

*m.* (rac. *דע*, *pl.* *דעים*). Connaissance, science, pensée: Job 37. 16, celui dont la science est parfaite; Job 32. 17, moi aussi, je veux annoncer mon avis, dire ma pensée; Job 36. 3, je veux élever ma pensée vers celui qui est dans l'éloignement (vers Dieu), ou: je veux reprendre ma connaissance, doctrine, de bien loin.

*f.* (inf. de *דע*). Connaissance, science, pensée: JÉR. 3. 15, (avec) connaissance et intelligence; Job 36. 4, (celui) dont la science est parfaite est avec toi, ou:

(un homme) dont les connaissances sont vraies, ou dont les pensées sont pures, sincères, te parle; *דעה אדרי* Is. 11. 9, (la terre est remplie) de la connaissance de Dieu; \* *אבוטח אדרי אדרי* Aboth, il y a quatre espèces de caractères.

*דעה* *subst.* Connaissance : *דעה* *בן דעה* Prov. 24. 14, telle est pour ton âme la connaissance de la sagesse, ou *impér.* de *דעה* (ה) parag.) ainsi, apprends la sagesse.

*דעוואל* *n. pr. m.* Nomb. 1. 14; 2. 14.

*דען* S'éteindre, se consumer : *דען* *דען* Prov. 13. 9, mais la lumière des méchants s'éteindra; *דענו דענו* Is. 43. 17, ils se consomment, ils s'éteignent, comme la mèche (d'une lampe).

*Niph.* Se tarir (des eaux) : *דענו* *דענו* Job 6. 17, elles tarissent dans leur lit.

*Pou.* Consumer, détruire : *דענו* *דענו* Ps. 118. 12, ils ont été éteints comme un feu d'épines.

*דעה* *f. et m. (inf. de דעה).* Connaissance, science, intelligence, sagesse, prudence, réflexion : *דעה אלדום* Osée 4. 1, et (parce qu'il n'y a point de connaissance de Dieu dans ce pays. Quelquefois *דעה דעה* pour la connaissance de Dieu : *דעה דעה* Osée 4. 6, tu as rejeté la connaissance (de Dieu); *דעה דעה* Dan. 12. 4, la connaissance (de Dieu) se multipliera; *דעה דעה* Is. 5. 13, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; *דעה דעה* Prov. 2. 10, et (si) la science fait les délices de ton âme; *דעה דעה* Prov. 13. 16, tout homme prudent agit avec réflexion.

*דעה דעה* Sans intention, sans le savoir, sans réflexion, sans intelligence : *דעה דעה* Jos. 20. 5, car il a tué le prochain sans le savoir, sans intention; *דעה דעה* Job 35. 16, il se répand en paroles sans réflexion, qui n'ont pas de sens.— Comme

*inf.* avec rég. dir. : *דעה דעה* Jér. 22. 16, (n'était-ce pas) parce qu'il a eu la connaissance de moi, parce qu'il m'a connu ?

*דעה* *m.* Mépris, déshonneur : *דעה דעה* Ps. 50. 20, tu répands le déshonneur sur le fils de ta mère; selon d'autres, comme *דעה* : tu répands des calomnies; \* *דעה דעה* Rituel, nous avons publié des calomnies.

*דעה* Frapper, pousser, presser (pour marcher vite) : *דעה דעה* Cant. 5. 2, (j'entends) la voix de mon bien-aimé, il frappe (à ma porte); *דעה דעה* Gen. 33. 13, si on les pressait, si on les faisait trop marcher pendant un seul jour.

*Hithp.* Frapper : *דעה דעה* Jug. 19. 22, frappant à la porte.

*דעה* *n. pr.* d'une station dans le désert, Nomb. 33. 12.

*דקה* *adj. fem.* *דקה* (rac. *דקה*) 1° Pulvérisé, fin, mince, ténu, maigre, léger : *דקה דקה* Is. 29. 5, comme une poussière très fine; *דקה דקה* Lévit. 16. 12, de l'encens d'aromates pulvérisé; *דקה דקה* Lévit. 13. 30, un poil tirant sur le jaune et mince, fin; *דקה דקה* Gen. 41. 7, les épis minces, ténus; *דקה דקה* Gen. 41. 3, et maigres de chair; *דקה דקה* I Rois 19. 12, un léger souffle; *דקה דקה* Exod. 16. 14, (la manne était) fine comme les grains de gelée blanche, ou *subst.* une matière fine, etc.; *דקה דקה* Is. 40. 15, il enlève les îles comme un grain de poussière. — 2° Petit *אדום* Lévit. 21. 20, ou un homme très petit de taille, un nain; selon d'autres, lié à *דעה* un homme qui a l'œil malade, ou qui est chassieux.

*דקה* *m.* (rac. *דקה*). Ténuité; concr., objet mince, fin : *דקה דקה* Is. 40. 22, qui a étendu les cieus comme une toile, ou comme un voile fin, clair.

\* *דקה דקה* *m.* Examen, étude approfondie, Aboth.

דקלה n. pr. Dikla, fils de Joktan, Gen. 10. 27, souche d'un peuple de l'Arabie.

דקק (prét. דק, fut. דיק) 1° Écraser, broyer, réduire en poussière: דודש הרים והים Is. 41. 18, tu fouleras les montagnes et tu les briseras, ou réduiras en poussière; לא ידקו Is. 28. 28, ils ne le brisent, ne le broient pas. — 2° Être écrasé, être réduit en poudre: עד אשר ידק לעפר Deut. 9. 24, jusqu'à ce qu'il fût broyé, fin comme la poussière; עד אשר ידק Exod. 32. 20, jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre.

Hiph. (דיק et דיק) comme Kal: דיק לעפר II Rois 23. 15, il (les) réduisit en poussière; ותדקוהו עמים רבים Mich. 4. 13, et tu briseras de nombreux peuples; ידקו II Sam. 22. 43, je les écraserai. — Inf. employé adverb.: וישחקו Exod. 30. 36, tu en broieras finement, en poudre; ותחטילים עמה לנדק II Chr. 34. 7, il brisa les idoles et les réduisit en poussière.

Hoph. Être écrasé, battu: לנחם ידק Is. 28. 28, le blé dont on fait le pain est brisé, écrasé.

דקק chald. Briser, écraser: דקו Dan. 2. 35, (le fer, l'argile, etc.) se brisèrent ensemble (p. דקו).

Aph. (3° pers., fém. דקקה, fut. דקה, part. דקה, fém. דקה): ודקהו Dan. 2. 34, et elle les écrasa.

דקק Percer: וידקר את שניהם Nomb. 25. 8, il perça tous les deux (avec une lance); ודקרי בה I Sam. 31. 4, et perce-moi avec (ton épée).

Niph. Être percé, tué: גל תונקא דקרי Is. 13. 15, quiconque sera trouvé sera tué.

Pou. אנשים מדקרים Jér. 37. 10, des hommes percés de coups; שנים יובי Lament. 4. 9, car ceux-là sont morts percés (par l'épée); selon d'autres: ceux-ci sont morts exténués de faim.

דקק (trou) n. pr. I Rois 4. 9.

דק m. (douteux). Espèce de marbre ou de pierre fine, Esth. 1. 16.

דק chald. m. (héb. דור). Génération: דק עם דור דק Dan. 3. 33, dans toutes les générations.

דק (דור v. דק).

דקאון m. Honte, opprobre: דקאון Dan. 12. 2, à une honte éternelle.

דקאון m. Objet de dégoût, d'horreur: ויהי דקאון לכל בשר Is. 66. 24, ils seront un objet d'horreur, de dégoût, pour toutes les créatures.

דקבון Aiguillon: דברי חכמים דקבונא Eccl. 12. 11, les paroles des sages sont comme des aiguillons.

דקון m. Aiguillon: ודקוהו I Sam. 13. 21, pour fixer l'aiguillon, ou pour l'aiguiser.

דקע n. pr. I Rois 4. 31. דקע I Chr. 2. 6.

דקנר m. Ronce, chardon: וקוצ ודקנר Gen. 3. 18, des épines et des ronces.

דקום m. Sud, côté méridional: ודקום Eccl. 1. 6, (le soleil ou le vent) tourne vers le sud; poét. pour vent du sud: ודקום ארץ מדרום Job 37. 17, lorsque la terre est en repos, est épargnée des vents du sud; selon d'autres: lorsque la terre est calme par le vent du midi, qui souffle.

דקור m. 1° Liberté, affranchissement: ודקורם דורו Lévi. 25. 10, vous publierez la liberté; שנה דקור Ez. 46. 17, l'année de l'affranchissement, le jubilé. — 2° Oiseau libre, qui vole en pleine liberté, hirondelle: לא דקור Ps. 84. 4, et l'hirondelle a son nid. — 3° Écoulement libre (de la myrrhe): ודקור Exod. 30. 23, de la myrrhe qui coule d'elle-même (la meilleure).

דקיש n. pr. Darius. Il est fait mention dans la Bible de trois rois de ce nom: 1° Darius, roi des Mèdes, oncle et prédécesseur de Cyrus (Cyxares II), Dan. 6. 1; 2° Darius, fils d'Hystaspes, roi des Perses, Esdr. 4. 5; 3° Darius Nothus, Néh. 12. 22.

דקיש (v. דקש Pi.).

דק (fut. דקה) Fouler, marcher (sur

quelque chose), presser, écraser, bander. Avec על-שול et le rég. dir. : על-שול Ps. 91. 13, tu marcheras sur le lion et l'aspic; אשר הרה-בא Deut. 1. 36, le pays qu'il a foulé, où il a marché; הרה-בא בים סוסייה Hab. 3. 15, tu foulas la mer avec tes coursiers, ou tu fis marcher tes coursiers dans la mer; וכי הרה-בא בארמונותי Mich. 5. 4, et s'il entre dans nos palais; אשר דרכו מחר-און Job 22. 15, (le sentier) que les hommes iniques ont foulé; הרה-בא Lam. 1. 15, il a foulé le pressoir; הרה-בא Is. 63. 2, comme (les habits) d'un homme qui foule le vin dans un pressoir; הרה-בא בים גתים הרה-בא Is. 16. 10, le fouleur ne foulera plus le vin dans les pressoirs; et seul; הרה-בא ארבע-מיתות נהריב Job. 9. 27, ils vendangèrent leurs vignes et pressèrent (les raisins); הרה-בא Mich. 6. 15, tu presseras les olives. *Métaph.* הרה-בא Is. 63. 3, je les ai écrasés dans ma colère (les ennemis); הרה-בא Job. 5. 21, ô mon âme! foule aux pieds (les corps) des forts, ou marche avec force, en triomphe. הרה-בא Lament. 2. 4, il a tendu son arc; וכל-קשתיו הרה-בא Is. 5. 28, et tous ses arcs sont bandés; הרה-בא Ps. 64. 4, ils dressent leurs flèches, ou ils bandent leur arc pour tirer les flèches; הרה-בא Nomb. 24. 17, une étoile sortira de Jacob.

*Hiph.* 1° Faire marcher, conduire, diriger : הרה-בא עניים במשפט Ps. 25. 9, il conduira les humbles dans la justice (dans le sentier de la justice); הרה-בא Job. 25. 5, conduis-moi selon ta vérité; הרה-בא Job. 20. 43, ils le firent sortir de son lieu de repos, de son camp; ou : ils l'atteignirent à l'endroit où il se croyait en repos, en sûreté.

2° Comme *Kal*. Fouler, marcher, dresser : הרה-בא Jer. 51. 33, comme l'aire, au temps où on la foule, c.-à-d. où on y bat le blé; הרה-בא Job 28. 8, les fiers animaux, les jeunes lions, n'ont jamais foulé (ce sentier); הרה-בא Is. 11. 15, il fait qu'on peut y passer avec des souliers,

à pied; הרה-בא Jer. 9. 2, ils tendent leur langue (comme un arc).

*m. et f.* (דרכים, pl. דרכים, const. דרכי). 1° Chemin, route, voie : הרה-בא Gen. 49. 17, un serpent dans le chemin; הרה-בא Nomb. 20. 17, la route royale, la grande route; הרה-בא Is. 30. 21, voici la voie que vous suivrez; הרה-בא I Rois 2. 2, je marche dans la voie de tout le monde, c.-à-d. je vais mourir; הרה-בא Prov. 7. 19, il est en voyage; הרה-בא I Rois 18. 27, il est en voyage; הרה-בא Jug. 17. 8, pour continuer ensuite sa route; הרה-בא Gen. 3. 24, le chemin qui conduit à l'arbre de vie. — הרה-בא Le chemin qu'on fait en un jour, une journée de chemin : הרה-בא Nomb. 11. 31, eu un espace aussi grand qu'un chemin qu'on fait en un jour; הרה-בא Gen. 30. 36, l'espace de trois journées de chemin.

2° Voie dans laquelle on marche; manière d'agir, de se conduire; conduite, action, œuvres, coutume, manière, usage : הרה-בא Ps. 1. 6, (Dieu connaît) la voie (conduite) des justes et la voie des méchants (mène à la perte); הרה-בא Is. 57. 10, par le grand nombre de tes voies (de tes dérèglements) tu t'es fatiguée; הרה-בא Prov. 1. 31, ils jouiront du fruit de leur voie (de leurs actions); הרה-בא Prov. 8. 22, (je suis) la première pensée de sa voie, de sa création; הרה-בא Job 40. 19, il est la première des œuvres de Dieu; הרה-בא Gen. 19. 31, selon la coutume de toute la terre; הרה-בא Is. 10. 26, à la manière de l'Égypte (comme il le fit en Égypte); הרה-בא Jer. 12. 16, (s'ils apprennent) les voies de mon peuple (ses usages); הרה-בא Exod. 33. 13, fais-moi connaître ta voie, la voie de ta providence, de ta bonté; הרה-בא Is. 58. 2, ils veulent connaître mes voies, ma volonté. De même de l'homme : הרה-בא Is. 58. 13, en

ne faisant pas selon tes volontés, tes inclinations, ou en ne t'occupant pas de tes affaires; תָּרַח וְאֵי-שָׁבַב Amos 8. 14, la voie de Beerseba, c.-à-d. le culte qu'on pratique à Beerseba; וְיָמַח Ps. 139. 24, vois s'il y a en moi la voie de l'idolâtrie, si j'adore les idoles, et conduis-moi dans la voie de l'éternité, dans la religion qui mène à l'éternité; selon d'autres: si je suis une voie qui mène à la peine, la tristesse, si mes actions méritent un châtement; גוֹל עַל-יָדַי Ps. 37. 5, confie ta voie à Dieu, recommande-lui ta vie; לְגִבּוֹר אֲשֶׁר-יָרַב Job 3. 23, à un homme dont la route, ou la destinée, est inconnue; הַדֶּרֶךְ הַנְּשִׂים Gen. 31. 35, les ordinaires des femmes; אָבוֹת הַדֶּרֶךְ Aboth, usage du monde, politesse, civilité.

מִן הַדֶּרֶךְ m. Une monnaie d'or des anciens Perses, darique: הַדֶּרֶךְ נִלְתָּ Neh. 7. 70, mille dariques (v. אֲרָבֵינִי).

דְּרָמָקָא n. pr., pour דְּרָמָסָא Damas, I Chr. 18. 8, 6.

דְּרַע chald. (héb. דְּרִיעַ). Bras: הַדְּרָעִים דָּחַח Dan. 2. 32, et ses bras étaient d'argent.

דְּרַע n. pr. m. I Chr. 2. 6.

דְּרָקוֹן n. pr. m. Esdr. 2. 56.

דָּרַשׁ (ful. דָּרַשׁ) 1° Chercher, rechercher, s'enquérir, s'occuper, avoir souci de, avoir soin: וְיָצָא מִן-הַמִּשְׁכָּן לְבַרְכֹּת לֵאמֹר לֵבָיִת יְהוָה לֵבָיִת יְהוָה Lévit. 10. 16, Moïse chercha le bouc d'expiation; וְיָבֵא יְהוָה אֶת-הַיָּמִינִים Is. 62. 12, et toi on t'appellera (ville) recherchée. Avec לְבַרְכֹּת Job 10. 8, et que tu recherches mes fautes. Avec אֶת-הַיָּמִינִים Job 39. 8, et il cherche tous les herbages verts.

דָּרַשׁ Chercher Dieu, lui adresser sa prière, avoir recours à lui, lui demander du secours, l'implorer: וְדָרַשְׁתָּ Ps. 34. 5, j'ai imploré l'Éternel. Avec אֶת-יְהוָה Job 5. 8, (mais) moi j'ai recours à Dieu; וְדָרַשְׁתָּ לַאֲדֹנָי II Chr. 31. 21, de rechercher son Dieu. — Rechercher un endroit,

le visiter: וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-בֵּית-בֵּתְלֵם Amos 8. 5, ne recherchez pas, n'allez pas à Bethléem; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ דֵּעַ דֵּעַ Deut. 12. 5, vous visiterez (l'endroit) où est sa demeure; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Is. 16. 5, un jugé qui cherche la justice, qui s'enquiert de la justice; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Deut. 11. 12, un pays dont l'Éternel ton Dieu a soin; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Ps. 142. 5, nul n'a souci de ma vie; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Ps. 10. 13, (le méchant) dit en son cœur que tu ne t'enquérerais de rien, ou que tu ne punissais pas; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Deut. 23. 7, tu ne chercheras point à leur procurer la paix ni le bien-être; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Esth. 10. 3, cherchant à faire le bien, le bonheur, de son peuple; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Ps. 38. 13, ceux qui veulent mon malheur.

2° Interroger, s'informer, consulter, sonder; avec le rég. dir., avec לְבַרְכֹּת et בְּ, aussi avec הַדֶּרֶךְ Deut. 17. 4, et si tu t'en es informé exactement; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה II Chr. 32. 31, pour s'informer du prodige; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה II Sam. 11. 3, il envoya savoir qui était cette femme; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה II Chr. 31. 9, Ezéchias interrogea les prêtres; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה I Chr. 28. 9, l'Éternel sonde tous les cœurs; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Gen. 25. 22, elle alla consulter l'Éternel; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Is. 8. 19, consultez les devins; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Ez. 14. 7, s'il vient auprès du prophète pour me consulter par son entremise; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה I Sam. 28. 7, je veux la consulter; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה I Rois 14. 5, elle vient te consulter; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה II Rois 8. 8, tu consulteras Dieu par lui.

3° Demander, réclamer, redemander, demander vengeance; avec le rég. dir., avec לְבַרְכֹּת Deut. 22. 2, jusqu'à ce que ton frère le réclame; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Ps. 109. 10, qu'ils demandent leur pain, qu'ils mendient, loin des ruines de leurs demeures; וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Mich. 6. 8, et qu'est-ce que l'Éternel te demande, exige de toi? וְלֹא-תִדְרְשׁוּ אֶת-יְהוָה Ez.

34. 10, je redemanderai, je reprendrai, mon troupeau d'entre leurs mains ; וְיִזְכְּרוּ אֶתְּךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Deut. 18. 19, c'est moi qui lui en demanderai compte. — Avec רָשָׁה Reclamer, venger le sang, la vie, de quelqu'un : וְאֵךְ אֶת־דַּמְּכֶם לְנַפְשֵׁיכֶם Gen. 9. 5, je vengerai le sang de votre vie, le sang qui vous anime ; וְאֶת־דַּם אֶת־נַפְשֵׁי אָדָם 9. 5, je réclamerai, vengerai, la vie de l'homme ; וְרַשׁ הַמָּיִם Ps. 9. 13, celui qui venge le sang (innocent).

*Niph.* Être recherché, redemandé ; se laisser rechercher, se laisser fléchir par quelqu'un, l'exaucer : וְנִשְׁכַּח הָאָדָם I Chr. 26. 31, dans la quarantième année du règne de David ils furent inspectés, ou on en fit le dénombrement ; וְנִשְׁכַּח הָאָדָם Is. 65. 1, je me suis fait rechercher, je suis venu au secours de ceux qui ne m'ont pas demandé ; וְנִשְׁכַּח הָאָדָם Ez. 36. 37, en cela encore je me laisserai fléchir par la maison d'Israel ; וְנִשְׁכַּח הָאָדָם Ez. 14. 3, me laisserai-je fléchir par eux ? les exaucerai-je (אָדָם) *inf.* pour (הָאָדָם) ? Gen. 42. 22, et aussi son sang est redemandé.

*Pi.* (לְרִוּחַ חֶדְבָּר) Esdr. 10. 17, pour examiner l'affaire.

וְרָשָׁה Verdir, fleurir : וְרָשָׁה Joel 2. 22, les prairies du désert reverdissent.

*Hiph.* Produire de la verdure : וְרָשָׁה Gen. 1. 11, que la terre produise de la verdure.

וְרָשָׁה *m.* Plante, herbe verte, tendre : וְרָשָׁה Deut. 32. 2, comme des ondées sur la verdure ; וְרָשָׁה Ps. 37. 2, comme la verdure des plantes, des herbes, comme des herbes vertes.

וְרָשָׁה Devenir gras, s'engraisser : וְרָשָׁה Deut. 31. 20, il mangera, se rassasiera, et deviendra gras.

*Pi.* 1° Rendre gras, engraisser, oindre : וְרָשָׁה Prov. 15. 30, une bonne nouvelle engraisse les os, c.-à-d. fortifie, ranime, l'homme ;

וְרָשָׁה Ps. 23. 5, tu as oint ma tête avec de l'huile ; וְרָשָׁה Ps. 20. 4 (ה) parag., il considérera ton holocauste comme gras, c.-à-d. il l'accueillera avec faveur ; selon d'autres, de רָשָׁה cendre : il le fera réduire en cendre par le feu sacré. — 2° De רָשָׁה cendre. Purger de cendre : וְרָשָׁה Nomb. 4. 13, ils ôteront la cendre de l'autel ; וְרָשָׁה Exod. 27. 3, pour recevoir la cendre (qu'on ôte de l'autel).

*Pou.* Être engraisé, être fumé, être abondamment rassasié, satisfait : וְרָשָׁה Is. 34. 7, (et leur terre) sera fumée de graisse ; וְרָשָׁה Prov. 13. 4, mais l'âme des hommes laborieux, actifs, sera satisfaite ; וְרָשָׁה Prov. 28. 25, celui qui espère en Dieu sera rassasié, prospérera.

*Hothp.* וְרָשָׁה Is. 34. 6, (le glaive) s'est engraisé, est couvert de la graisse (de tout ce qu'il a tué), p. וְרָשָׁה.

וְרָשָׁה *adj.* Gras, plein de sève : וְרָשָׁה Is. 30. 23, et (le pain) sera gras, c.-à-d. excellent et abondant, ou nourrissant ; וְרָשָׁה Ps. 92. 15, ils seront pleins de sève et florissants. — 2° Riche, puissant : וְרָשָׁה Ps. 22. 30, tous les riches, les heureux de la terre.

וְרָשָׁה *m.* (avec suff. וְרָשָׁה). 1° Graisse, suc, nourriture abondante, abondance, fertilité : וְרָשָׁה Jér. 31. 14, je rassasierai d'abondance l'âme des prêtres (ou ils seront satisfaits en voyant la graisse des sacrifices) ; וְרָשָׁה Jug. 9. 9, est-ce que j'abandonnerai mon suc, mon huile ? וְרָשָׁה Job 36. 16, et ce qui est mis sur ta table, les mets, seront abondants et gras, délicieux ; וְרָשָׁה Ps. 65. 12, et les chemins par où tu passes regorgent de graisse, sont remplis d'abondance, sont fertiles. — 2° Cendre (de chair consumée, distinct de אָפֶר qui signifie aussi cendre de bois consumé) : וְרָשָׁה Lévi. 4. 12, lieu

où l'on dépose la cendre ; וְכָל-הַצֵּמָח וְכָל-הַיֵּשֶׁבֶת Jer. 31. 40, toute la vallée des cadavres et de la cendre.

רת *f.* (*pl.* const. רתו). Loi, usage, ordre, édit : מִלִּי־דֵשִׁי הָיָה וְרָתָה Esth. 1. 13, tous ceux qui connaissent les lois et le droit ; וְרָתָהּ שֶׁנֶּחַד מִלִּי־עַם Esth. 3. 8, et leurs usages différent de ceux de tous les peuples ; וְהִשְׁתַּחֲוֶה בְרֵתָהּ Esth. 1. 8, on buvait suivant l'ordre (de ne forcer personne à boire) ; לְרָתָהּ דָּהָהּ Esth. 3. 14, qu'un édit soit publié ; מִיְמֵינוּ אֵשׁ הָיָה לָמוֹ Deut. 33. 2, à sa droite, un feu régulier, permanent, pour eux, pour les guider ; ou : la loi donnée au milieu du feu, des flammes ; selon d'autres : une loi de feu.

רת chald. *f.* Loi, religion, édit, dé-

cret : וְהָיָה דָּהָהּ אֵשׁ Esdr. 7. 12, la loi de Dieu ; לְהַשְׁמִיטָהּ וְיִמְנָן וְרָתָה Dan. 7. 25, qu'il pourra changer les temps et les lois, ou la religion ; וְרָתָה נִקְטָרָה Dan. 2. 13, et l'édit fut publié ; וְרָתָהּ וְרָתָהּ 2. 9, l'arrêt qui vous condamnera sera le même pour vous tous.

רְתָא *emph.* רְתָא chald. (comme רְתָא heb.). Verdure, herbe : וְרָתָהּ Dan. 4. 12, dans l'herbe des champs.

רְתָבְרָיָא chald. *m. pl.* Les jurisconsultes, juges ou conseillers, Dan. 3. 2.

רְתָן et רְתָן *n. pr.* d'une ville au nord de Samarie, Gen. 37. 17.

רְתָן *n. pr.* Dathan, un de ceux qui se sont révoltés avec Coré, Nomb. 16. 1.

ה

ה Hé, Cinquième lettre de l'alphabet. Comme chiffre ה signifie cinq, ה cinq mille. Son guttural, il tient le milieu entre א et ח. Il se permute avec א. Exemple : וְהָיָה וְהָיָה et וְהָיָה וְהָיָה et וְהָיָה fortune ; plusieurs fois א au lieu de ה pour former le *Hiphil* ou le *Hithpael*.

ה, ה, ה, se trouvent devant les noms et pronoms, rarement devant les verbes. — 1° Comme article définitif : הַיָּם l'eau, הָאִישׁ l'homme, הָאָרֶץ la terre, הַזָּקֵן le sage. — 2° Comme pronom démonstratif : הַיּוֹם ce jour, aujourd'hui ; הַעַם cette fois. — 3° Comme pronom relatif : הַחֹלְכִים אִתּוֹ Jos. 10. 24, qui avaient marché avec lui.

(ה article ou pronom prend ordinairement un *pathach* et est suivi d'un *dages* fort ; devant les lettres qui ne prennent pas le *dages*, le *pathach* se change en *kamez* devant א : הָאָרֶץ ; aussi devant ח et ע : הַחֹלְכִים ; souvent devant ו : הַעַם ; devant ה il prend *segol* : הַיּוֹם, et quelquefois devant ח

dans des mots de plusieurs syllabes : הַעֲבֹד, הַעֲבֹד.)

ה, ה, ה, *adverbe interrogatif.* Dans une question simple : הֲיָשַׁבְתָּ לְבָבְךָ עַל-עַבְדִּי Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit vers mon serviteur Job ? הֲיָשַׁבְתָּ עַל-עַבְדִּי Exod. 10. 7, ne sais-tu pas encore ? — Quand on attend une réponse négative : הֲיָשַׁבְתָּ עַל-עַבְדִּי Gen. 9. 9, suis-je le gardien de mon frère ? (je ne le suis pas) ; הֲיָשַׁבְתָּ עַל-עַבְדִּי Job 14. 14, quand l'homme est mort, peut-il revivre ? — Ou quand on s'attend à une réponse affirmative : הֲיָשַׁבְתָּ לִּי אֶפְרַיִם Jer. 31. 20, Éphraïm n'est-il pas mon fils chéri ? Le ה interrogatif a rarement *pathach* : הֲיָשַׁבְתָּ עַל-עַבְדִּי Gen. 18. 23, voudrais-tu même détruire ? הֲיָשַׁבְתָּ עַל-עַבְדִּי Gen. 17. 17, est-ce qu'un enfant sera né) à un homme de cent ans ? ה avant les gutturaux : הַחֹלְכִים ?

ה, comme enclitique exprime le plus fréquemment la direction : הַאֲרָצָה vers la terre ; הַהָרִים vers la montagne ;

Gen. 48. 17, (il les fit entrer) dans la maison.

חא chald., interj. Vois ! certes ! וראו דאן Dan. 3. 25, certes je vois !

חא hebr. et chald., interj. Voici : וראו לכם Gen. 47. 23, voici pour vous de la semence ; וראו דאן Dan. 2. 43, certes ! de même que le fer, etc.

חאח interj. Cri de joie ou de triomphe : וראו וראו Is. 44. 16, aussi il se chauffe, et il dit : Bon ! וראו וראו Ps. 40. 16, qui disent à mon égard : Ah ! c'est bien ! (qui se réjouissent de mon malheur).

חב impér. du verbe ונתן donner.

חבלה f. Séparation. On appelle ainsi une prière et cérémonie que l'on fait à la sortie du sabbat.

חבה adv. (v. ורחב).

חבתי m. pl. Offrandes : ורחבי Osée 8. 13, les sacrifices mes offrandes, c.-à-d. qu'ils m'offrent (v. ורחב) ; selon d'autres : qu'ils brûlent en mon honneur, les holocaustes.

חבל (fut. ורחב) 1° Souffler ; de là ורחב le souffle. — 2° Être vain comme un souffle qui passe, agir vainement, sottement : ורחב ורחב II Rois 17. 15, Jér. 2. 5, ils ont suivi la vanité (les idoles) et ils sont devenus vains, ou ils ont agi vainement. Parler frivolement, dire des choses vaines : ורחב Job 27. 12, pourquoi tenez-vous de vains discours ? Avoir une espérance vaine : ורחב Ps. 62. 11, ne placez pas une vaine espérance dans la rapine.

חבה, Séduire par des paroles fausses : ורחב Jér. 23. 16, (les prophètes), vous séduisez par leurs paroles fausses.

חבלי m. (const. ורחב, avec suff. ורחב), 1° Souffle : ורחב Ps. 57. 13, un souffle, les enlève. — 2° Ce qui est passager, vague, vain, vanité : ורחב Job 7. 16, mes jours sont un souffle, un néant ; ורחב Eccl. 1. 2, vanité des

vanités, tout est vanité ; ורחב Lament. 4. 17, (dans l'attente) d'un vain secours qui nous sauverait. —

3° Vapeur, brouillard : ורחב Eccl. 6. 4, car il est venu entouré de brouillard, dans les ténèbres ; ou il est venu en vain, sans but. — 4° Les idoles et leur culte : ורחב Jon. 2. 9, qui adorent les fausses idoles. Il s'emploie aussi comme adjectif : ורחב Is. 30. 7, le secours de l'Égypte, sera en vain et inutile.

חבלי n. pr. Abel, second fils d'Adam, Gen. 4. 2.

חבלי Vanité (v. ורחב).

חבלי m. pl. (v. ורחב) Ez. 27. 15, et, des bois durs, de l'ébène ; selon d'autres, le nom d'un oiseau ; et des paons.

חבר Partager, couper. Ex. unique : ורחב Is. 47. 13, ceux qui analysent, étudient, le ciel, pour tirer l'horoscope, les augures ; d'autres le font dériver de ורחב, qui observent le ciel quand il est pur, serein.

חבלי n. m. d'un eunuque à la cour de Perse, Esth. 2. 3 ; ורחב 2. 8.

ורחב (fut. ורחב) 1° Murmurer, gémir, rugir, mugir : ורחב Is. 38. 14, je gémiss comme la colombe ; ורחב Is. 16. 7, vous gemirez, vous les affligés ; ורחב Is. 31. 4, comme le lion rugit. — 2° Parler, chanter, célébrer : ורחב Ps. 37. 30, la bouche du juste dit, publie, la sagesse ; ורחב Ps. 115. 7, ils ne parlent pas, ne rendent aucun son par leur gosier ; ורחב Ps. 35. 28, ma langue célèbre ta justice. — 3° Parler en soi-même, méditer : ורחב Jos. 1. 8, tu l'étudieras jour et nuit ; ורחב Prov. 15. 28, le cœur du juste médite (pour répondre).

ורחב Is. 59. 13, et notre cœur a médité des mensonges, ou ורחב nous avons fait

sortir les mensonges de notre cœur, c.-à-d. nous les y avons puisés.

**Hiph. part.** הִפְתִּיחוּ Is. 8. 19, les magiciens qui murmurent, qui parlent tout bas.

**II הִפְתִּיחַ (v. II הִפְתִּיחַ Hiph.)** Séparer, éloigner : הִפְתִּיחַ אֶת הַכֶּסֶף פְּקָדוֹת Prov. 25. 4, ôter l'alliage de l'argent; élbigner : הִפְתִּיחַ אֶת הַיָּם Is. 27. 8, il les a éloignés, ou abattus, par son vent impétueux; selon d'autres, il a parlé dans son esprit sévère, irrité (de I הִפְתִּיחַ).

**הִפְתִּיחַ m.** 1° Bruit : הִפְתִּיחַ הַיָּם Job 37. 2, et le bruit qui sort de sa bouche (le tonnerre); — 2° Plainte, soupir : הִפְתִּיחַ אֶת הַנֶּפֶשׁ Ez. 2. 10, des lamentations et des plaintes, des soupirs; — 3° Son, parole : הִפְתִּיחַ אֶת הַלֵּב Ps. 90. 9, nous dissipons nos années comme un son, une parole.

**הִפְתִּיחַ f.** Pensée, méditation : הִפְתִּיחַ לְבָבִי Ps. 48. 4, et les paroles sages que mon cœur a méditées; *littér.* et la méditation de mon cœur qui est de la raison.

**הִפְתִּיחַ n. m.** (v. הִפְתִּיחַ):

**הִפְתִּיחַ m.** Pensée, agitation du cœur : הִפְתִּיחַ הַיָּם Ps. 39. 4, le feu s'enflamme dans ma pensée, de l'agitation de mon esprit; הִפְתִּיחַ הַיָּם Ps. 5. 2, écoute mes paroles (pensées).

**הִפְתִּיחַ m.** (const. הִפְתִּיחַ). 1° Son, chant : הִפְתִּיחַ הַיָּם Ps. 92. 4, aux sons de la harpe; הִפְתִּיחַ Ps. 9. 17, higgayon, terme de musique; selon d'autres: c'est un sujet de méditation, ou dont nous devons nous entretenir (v. הִפְתִּיחַ). — 2° Pensée, machinations : הִפְתִּיחַ הַיָּם Lam. 3. 62, les paroles de mes ennemis et leurs machinations.

**הִפְתִּיחַ adj.** Commode, convenable (Talmud, הִפְתִּיחַ, digne, apte) : הִפְתִּיחַ הַדֶּרֶךְ Ez. 42. 12, le chemin devant le beat mur, ou l'estrade commode; ou l'estrade sur laquelle les lévites chantaient (de הִפְתִּיחַ); selon d'autres, l'adj. se rapporte à הִפְתִּיחַ le chemin droit, direct, devant le mur.

**הִפְתִּיחַ n. pr.** Agar, servante de Sara, mère d'Ismaël, Gen. 16. 1.

**הִפְתִּיחַ n. pr.** Mebhar, fils de Hagri, I Chr. 11. 38. **Plur.**, nom d'un peuple : הִפְתִּיחַ Ps. 83. 7, et הִפְתִּיחַ I Chr. 8. 10, les Hagaréniens, les descendants d'Agar; habitants d'une contrée sur le golfe persique.

**הִפְתִּיחַ m.** (v. הִפְתִּיחַ). Exclamation de joie : הִפְתִּיחַ הַיָּם Ez. 7. 7, et nom de l'allégresse dans les montagnes.

**הִפְתִּיחַ chald.**, **m. plur.** : הִפְתִּיחַ Dan. 3. 27, les grands conseillers du roi (v. le verbe הִפְתִּיחַ conduire, régir).

**הִפְתִּיחַ n. pr.** Hadad, fils de Bedad, roi iduméen (aussi le nom d'une divinité syrienne), Gen. 36. 38.

**הִפְתִּיחַ (Hadad est son sècours) n. pr.** Hadadèsar, roi de Soban en Syrie, II Sam. 8. 3; chap. 10; et I Chr. 19, on lit aussi הִפְתִּיחַ.

**הִפְתִּיחַ n. pr.** d'une ville dans la plaine de Megiddon, Zach. 12. 11; d'après le Pharf., le nom d'un homme.

**הִפְתִּיחַ (de הִפְתִּיחַ la main, v. הִפְתִּיחַ) Prendre, tendre la main vers une chose : הִפְתִּיחַ הַיָּד Is. 11. 8, l'enfant sévère tend sa main.**

**הִפְתִּיחַ n. pr.** d'un pays, les Indes, Esth. 1. 1 (pour הִפְתִּיחַ).

**הִפְתִּיחַ n. pr.** Hadoram, fils de Joktan, Gen. 10. 27, souche d'une peuplade arabe.

**הִפְתִּיחַ n. pr. m.** II Sam. 23. 30. Le même est appelé הִפְתִּיחַ I Chr. 11. 32.

**הִפְתִּיחַ Fouler, écraser des pieds (v. הִפְתִּיחַ) : הִפְתִּיחַ הַיָּם Job 40. 7, écrase les impies à la place même qu'ils occupent.**

**הִפְתִּיחַ chald. m.** Morceau, pièce : הִפְתִּיחַ Dan. 2. 5, vous serez mis en pièces.

**הִפְתִּיחַ m.**, toujours suivi de הִפְתִּיחַ Marchepied : הִפְתִּיחַ הַיָּם Is. 66. 1, et la terre est mon marchepied, הִפְתִּיחַ הַיָּם Ps. 140. 4, jusqu'à ce que j'aurai réduit tes ennemis à servir

d'escabeau pour tes pieds. Souvent le marchepied de Dieu signifie le temple ou l'arche sainte : ולא זכר היום ביליו ביום Lam. 2. 1, il ne s'est pas souvenu de son marchepied au jour de sa colère, c.-à-d. il ne s'est pas souvenu du temple ou de l'arche sainte.

הדם *m. (plur. הדמים)*. Le myrte : וכל עצי הדם Néh. 8. 15, et des feuilles de myrte ; והוא עמך בין הדמים Zach. 1. 8, il se tenait parmi des myrtes.

הדסה *n. pr. (myrte)*. Nom antérieur d'Esther, Esth. 2. 7.

הדף *(fut. יהיה)* 1° Pousser, heurter : וכן מצד ידך ויבכתה מהוא Ez. 34. 21, parce que vous poussez du côté et de l'épaule. — 2° Renverser : כי די הדם Jér. 46. 15, car Dieu l'a renversé. — 3° Repousser, détruire : והוא רשעים יהיה Prov. 10. 3, il détruira les desseins ou les désirs des méchants. — 4° Chasser : והוא יהיה מניכם Jos. 23. 5, il les chassera devant vous.

הדר 1° Être élevé : והדרים אשר Is. 45. 2, j'aplanirai les lieux élevés, les chemins raboteux. — 2° Briller : והדר ידו Is. 63. 1, qui est si brillant, magnifique, dans son vêtement. — 3° Trans. Orner, respecter : והדרתני Lév. 19. 32, tu respecteras la figure du vieillard.

*Niph.* Être respecté : וקנים לא נהדרו Lam. 5. 12, les visages des vieillards n'ont pas été respectés.

*Pi.* \* להדר לברה \* Rituel, de glorifier, de bénir.

*Hithp.* אל תתהדר לפני מלך Prov. 25. 6, ne te glorifie pas, ne t'élève pas, devant le roi.

הדר *chald. Pa.* Respecter, glorifier : והוא ילחץ עלמא שבעה והדרה Dan. 4. 31, celui qui vit éternellement, je le louai, je le glorifiai ; והדרה *Hithp.*, et qu'il soit glorifié, Rituel.

הדר *m.* Éclat, ornement, gloire : והדרה Ps. 45. 4, ta majesté et ta gloire ; והדר וקנים שיערו Prov. 20. 29, et les cheveux blancs sont l'ornement des

vieillards ; ופרי עץ הדד Lév. 23. 40, le fruit du bel arbre, le cédrat (אזרוב) ; והדר והדר לבה Ps. 104. 1, tu as revêtu la majesté et la gloire, la splendeur ; והדר הוא לכל הסיני Ps. 149. 9, c'est une gloire, un honneur, pour tous ses pieux adorateurs ; והדר קוש Ps. 110. 3, avec un saint ornement.

הדר *m.* Ornement : והדר מלכה Dan. 11. 20, l'ornement du royaume, c.-à-d. sa meilleure partie ; selon d'autres, les tributs du royaume.

הדרה *f. (const. תדרה)*. Ornement, honneur : וברב עם תדרה מלך Prov. 14. 28, la multitude du peuple est l'ornement, l'honneur, du roi ; והדרה קוש Ps. 29. 2, avec une pompe sainte, solennelle, ou dans son sanctuaire magnifique.

הדרעור *n. pr. (v. תודעור)*. *interj.* Hélas ! הוה ליום Ez. 30. 2, malheur à ce jour (v. אנה) !

הוה *interj. (v. הוד)* : וכל חוצות יאמרו והוה Amos 5. 16, et dans toutes les rues on criera : Malheur ! malheur !

הוא *pron. person.* et quelquefois *démonst.*, 3° *pers. sing. masc.* Il, lui, ce, celui, lui-même ; se met quelquefois aussi pour le *fém.* והיא dans le Pentat. (Gen. 20. 5, 38. 25) ; très rarement dans les autres livres. —

והוא Gen. 14. 15, lui-même et ses serviteurs ; והוא לך איה Is. 7. 14, c'est pourquoi Dieu lui-même vous donnera un signe ; souvent il signifie, tout seul, Dieu : והוא יאמר ולא יעשה Nomb. 23. 19, lui, Dieu, dirait-il une chose, et ne la ferait pas ? והוא אני Is. 43. 10, que je suis le créateur. Celui, ce : והוא הוא לכל ארץ החוילה Gen. 2. 11, c'est celui qui coule tout autour du pays de Havila ; והוא האיש והוא Job 1. 1, cet homme ; והוא Gen. 21. 31, cet endroit ; והוא היום ce jour, s'emploie souvent chez les prophètes pour le temps futur promis : והוא היום Is. 2. 11, et l'Éternel seul

sera grand ce jour-là; **וא** précédant le nom: **וא** **הוא** **הוא** Il Chr. 28. 22, ce roi Achaz; **וא** **הוא** **הוא** Esth. 1. 1, cet Assuérus. Il remplace souvent ou plutôt renferme le verbe subst. **היה** être: **וא** **הוא** **הוא** Gen. 1. 11, car il est prophète; **וא** **הוא** **הוא** Gen. 24. 65, c'est mon maître; **וא** **הוא** **הוא** Gen. 14. 8, Bela, qui est (aujourd'hui) Zoar.

**הוא** chald. pron. Il, lui (v. **הוא** héb.).

**הוא** chald. (v. **הוא**).

**הוא** m. 1° Majesté. De Dieu, souvent suivi de **הוא**: **הוא** **הוא** **הוא** Ps. 96. 6, la majesté et la gloire sont devant lui; d'un roi: **הוא** **הוא** **הוא** I Chr. 29. 25, il lui donna (à Salomon) la majesté royale; **הוא** **הוא** **הוא** Is. 30. 30, le Seigneur fera entendre sa voix majestueuse. — 2° Force, vigueur, beauté: **הוא** **הוא** **הוא** Dan. 10. 8, la couleur vive de mon visage fut changée, je pâlisais de frayeur; **הוא** **הוא** **הוא** Osée 14. 7, sa vigueur sera comme celle de l'olivier; **הוא** **הוא** **הוא** Job 39. 20, son hennissement vigoureux, ou le souffle si fier de ses narines. — 3° **הוא** **הוא** Zach. 6. 13, il portera les insignes royaux.

**הוא** n. pr. m. I Chr. 7. 37.

**הוא** f. **הוא** **הוא** Rituel, et des actions de grâces.

**הוא** n. pr. m. (louez Dieu).

1° I Chr. 5. 24. — 2° 9. 7. — 3° Esdr. 2. 40.

**הוא** n. pr. m. I Chr. 3. 24.

**הוא** (la gloire de Dieu) n. pr. Néh. 7. 43.

**הוא** n. pr. de plusieurs Lévités. Néh. 8. 7, 9. 5.

**הוא** f. Action de grâces, Rituel (v. **הוא**).

**הוא** (part. **הוא**, impér. **הוא** et **הוא**, fut. **הוא**) Vivre (v. **הוא**), exister, être (v. **הוא**): **הוא** **הוא** **הוא** Néh. 6. 6, et que tu veux être leur roi; **הוא** **הוא** **הוא** Eccl. 2. 22, car qu'est-ce qui revient à l'homme de tout son travail? **הוא** **הוא** **הוא** Gen.

27. 29, sois le maître de tes frères; **הוא** **הוא** **הוא** Is. 16. 4, sois-leur un refuge; **הוא** **הוא** **הוא** Eccl. 11. 3, l'endroit où tombe l'arbre, là il restera; **הוא** **הוא** **הוא** Job 37. 6 (v. **הוא**), il dit à la neige: Sois sur la terre; selon d'autres: tombe, descends, sur la terre; **הוא** **הוא** **הוא** Aboth, sois humble; **הוא** **הוא** **הוא** Aboth, soyez comme des serviteurs, etc.; **הוא** **הוא** **הוא**: **הוא** **הוא** **הוא** Aboth, et compte, calcule. — Aspirer à une chose, désirer (v. **הוא**); de là **הוא** désir.

**הוא** et **הוא** chald. (fut. **הוא** et **הוא**).

Être: **הוא** **הוא** **הוא** Dan. 2. 40, (le quatrième royaume) sera fort; quelquefois les lettres pronominales du futur sont remplacés par **הוא**: **הוא** **הוא** **הוא** Dan. 6. 2, pour qu'ils soient; **הוא** **הוא** **הוא** Dan. 5. 17, que les présents soient à toi, garde tes présents pour toi. Il est souvent joint à un autre verbe comme auxiliaire: **הוא** **הוא** **הוא** Esdr. 4. 12, qu'il soit connu au roi, que le roi sache; **הוא** **הוא** **הוא** Dan. 7. 2, 4, j'ai vu.

**הוא** f. (v. **הוא**, plur. **הוא**). 1° Désir: **הוא** **הוא** **הוא** Prov. 10. 3, il détruira le désir, le dessein, des méchants; **הוא** **הוא** **הוא** Mich. 7. 3, le désir, la passion, de son âme. — 2° Ruine, malheur, mort: **הוא** **הוא** **הוא** Ps. 57. 2, jusqu'à ce que le malheur (la calamité) soit passé; **הוא** **הוא** **הוא** Job 6. 2, si mon chagrin et mes maux, mes souffrances, étaient pesés; **הוא** **הוא** **הוא** Ps. 91. 3, de la peste destructive, des ravages de la peste. — 3° Méchanceté malice: **הוא** **הוא** **הוא** Prov. 11. 6, les perfides sont pris dans leur malice.

**הוא** f. Malheur: **הוא** **הוא** **הוא** Ez. 7. 26, malheur viendra après malheur.

**הוא** n. pr. Hoham, roi d'Hébron, Jos. 10. 3.

**הוא** interj. De menace: **הוא** **הוא** **הוא** Is. 1. 4, malheur à la nation pécheresse; de plainte: **הוא** **הוא** **הוא** I Rois 13. 30, ils le pleurèrent (en disant:) hélas! mon frère; d'exhortation: **הוא** **הוא** **הוא** Is. 55. 1,

allons! vous tous qui avez soif, allez vers l'eau.

הו"ב chald. (inf. הו"ב, fut. הו"ב): Aller: עד הו"ב לירושלם Esdr. 8. 8, jusqu'à ce que l'affaire se présentera devant Darius, qu'elle lui sera rapportée; הו"ב Esdr. 7. 13, (ceux qui veulent) aller à Jérusalem iront avec toi.

הו"ב f. (rac. הו"ב, הו"ב, forme plur., peut-être aussi sing., comme הו"ב p. חכמה). Sottise, folie: הו"ב Eccl. 9. 13, et la folie, des pensées folles, sont dans leur cœur.

הו"ב f. Folie: הו"ב Eccl. 10. 3, une folie pernicieuse.

הו"ב (v. הו"ב).

הו"ב ou הו"ב. Émouvoir, agiter, troubler (v. הו"ב, הו"ב): הו"ב Deut. 7. 23, il les troublera par une grande terreur, consternation; de là הו"ב la mer agitée, l'abîme.

Niph. Être agité: הו"ב Ruth 4. 19, toute la ville fut agitée à cause d'elles; הו"ב I Rois 1. 45, la ville était agitée. Selon d'autres, le Niph. est de la rac. הו"ב.

Hiph. Faire du bruit, se lamenter: הו"ב Mich. 2. 12, (les villes) seront bruyantes par la quantité d'hommes qui s'y trouveront; הו"ב Ps. 55. 3, je crie dans mes prières et je me lamente (v. הו"ב).

הו"ב (trouble): n. pr. m. I Chr. 4. 39. Le même est nommé הו"ב Gen. 36. 22.

הו"ב ou הו"ב. Être léger, traiter légèrement; de là Hiph., agir légèrement, témérement: הו"ב Deut. 1. 41, vous avez agi témérement (d'avoir voulu) monter sur la montagne; selon d'autres, vouloir, être prêt à (v. הו"ב): vous étiez prêts à monter, etc.

הו"ב m. (plur. הו"ב). Fortune, richesse, valeur, prix d'une chose: הו"ב Prov. 6. 34, il donnera toute la fortune de sa maison; הו"ב

Ps. 44. 13, tu vends ton peuple sans prix, pour rien; הו"ב Ez. 27. 33, par la quantité de tes richesses.—2° Adv. Assez: הו"ב Prov. 30. 15, quatre ne disent pas: Assez.

הו"ב f. (rac. הו"ב). Tromperie: הו"ב Rituel, en trompant, surfaissant, le prochain.

הו"ב m. pl. (rac. הו"ב): Pères, ancêtres: הו"ב Gen. 49. 26, les bénédictions de mes ancêtres, que mes ancêtres m'ont données.

הו"ב f. Instruction, Aboth.

הו"ב n. pr. m. I Chr. 3. 18.

הו"ב (salut). n. pr. m. 1° Nom antérieur de Josué, successeur de Moïse, Nomb. 13. 16. — 2° Osée, fils d'Ela, roi d'Israel, II Rois 15. 30, 17. 1. — 3° Osée, fils de Bééri, prophète, Osée 1. 1.

הו"ב (Dieu son secours) ni. pr. m. Néh. 12. 34.

הו"ב Dormir: Ex. unique: הו"ב Is. 56. 10, ils dorment, ou ils parlent en rêvant.

הו"ב m. Gémissement, ou interj., hélas! הו"ב Ez. 2. 10, des lamentations, des plaintes et des gémissements.

הו"ב pronc. person. 3° pers. fem. sing. Elle, aussi varié dans son emploi que le masc. הו"ב il, lui (v. הו"ב); dans plusieurs passages il est écrit הו"ב, et on lit הו"ב, nommément où il a un sens neutre, cela: הו"ב Job 31. 11, et cela est un crime (du ressort) des juges, que les juges doivent punir; הו"ב Ps. 73. 16, (הו"ב) c'était une difficulté à mes yeux; הו"ב Mich. 3. 4, dans ce temps; הו"ב Lévi. 11. 39, qui est pour vous à manger, qu'il vous est permis de manger.

הו"ב chald. Elle: הו"ב Dan. 2. 44, mais elle subsistera éternellement; הו"ב Esdr. 6. 15, qui est la sixième année.

הויה *pl. f.* (rac. הויה). Chants, can-  
tiques ou chœurs : על-הויה Néh. 12. 8,  
(présidaient) aux chants.

הויה *m.* Cri de joie : הויה הויה Is.  
16. 10, j'ai fait taire le cri de joie ;  
הויה הויה הויה הויה Jer. 25. 30, il pou-  
sera des cris de joie comme ceux qui  
foulent le vin.

הויה (*inf.* הויה, *apoc.* הויה, *inf.*  
הויה, const. הויה, une fois הויה (Ez. 21,  
10), הויה, הויה, הויה ; *part. fém.* הויה (Exod.  
9. 3), v. הויה, et chald. הויה 4° Être,  
exister, le verbe substantif : הויה הויה  
Gen. 3. 1, et le serpent était rusé ;  
הויה הויה הויה הויה Gen. 2. 18, il  
n'est pas bon que l'homme soit seul. —  
הויה הויה Il est à moi, j'ai : הויה הויה  
Exod. 20. 3, (il ne sera  
pas à toi) הויה הויה הויה הויה הויה  
Is. 43. 14, ils seront à toi, tu  
les auras ; הויה הויה הויה הויה הויה  
Osée 1. 9, je ne serai pas à vous, je ne serai pas  
votre Dieu ; הויה הויה הויה הויה הויה  
Ez. 24. 15, pour qu'elle eût de l'éclat. — Servir  
à : הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Exod. 4. 16, il te sera comme une  
bouche et tu lui seras comme un Dieu, il  
te servira de bouche et toi tu l'inspireras  
comme un Dieu ; הויה הויה הויה הויה הויה  
I Sam. 18. 17, sois à moi, c. à d. montre-toi à  
moi, comme un homme vaillant. —  
Suivi d'un infinitif avec הויה Être près de,  
être sur le point : הויה הויה הויה הויה  
Gen. 15. 12, lorsque le soleil se couchait ;  
הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Jos. 2. 5, au moment de  
fermer la porte (de la ville). — Être avec  
quelqu'un, être de son parti : הויה הויה  
I Rois 1. 8, ils n'étaient  
point avec, ou pour, Adonias. —  
הויה הויה Cohabiter : הויה הויה הויה הויה  
Gen. 39. 10, (mais il ne l'écouta) ni  
pour dormir auprès d'elle, ni pour être  
avec elle ; הויה הויה הויה הויה הויה  
II Sam. 13. 20, est-ce que ton frère Aminon a  
cohabité avec toi ? Il sert aussi d'auxi-  
liaire, avec le participe d'un autre  
verbe : הויה הויה הויה הויה הויה  
Gen. 4. 17, (p. הויה) הויה הויה  
il bâtit une ville ; הויה הויה הויה הויה הויה  
Job  
f. 14, les bœufs labouraient ; הויה הויה

הויה הויה הויה הויה Nomb. 14. 33, vos fils  
seront errants dans le désert.

2° Se faire, devenir, naître, arriver :  
הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Gen. 1. 3, que la lu-  
mière soit, et la lumière fut ; הויה הויה הויה  
Is. 66. 2, tout cela est devenu, s'est  
formé (par ma main) ; הויה הויה הויה הויה  
Gen. 19. 26, elle devint une statue de  
sel. Suivi de הויה : הויה הויה Exod. 4. 3,  
(la verge) devint un serpent ; הויה הויה הויה  
לא הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Exod. 32. 1, nous ne savons  
pas ce qui lui est arrivé ; הויה הויה הויה  
הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Is. 61. 7, une joie éternelle leur  
arrivera (ils jouiront d'une joie, etc.).  
D'une femme, הויה הויה se donner à  
un homme : הויה הויה הויה הויה  
Osée 3. 3, tu n'appartiendras à aucun homme.  
Être comme, devenir pareil à : הויה הויה הויה  
הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Gen. 18. 25, qu'il arri-  
vera la même chose au juste comme à  
l'impie ; הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Osée 1. 9, je ne serai pas à vous, je ne serai pas  
votre Dieu ; הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Ez. 24. 15, pour qu'elle eût de l'éclat. — Servir  
à : הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Exod. 4. 16, il te sera comme une  
bouche et tu lui seras comme un Dieu, il  
te servira de bouche et toi tu l'inspireras  
comme un Dieu ; הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
I Sam. 18. 17, sois à moi, c. à d. montre-toi à  
moi, comme un homme vaillant. —  
Suivi d'un infinitif avec הויה Être près de,  
être sur le point : הויה הויה הויה הויה  
Gen. 15. 12, lorsque le soleil se couchait ;  
הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Jos. 2. 5, au moment de  
fermer la porte (de la ville). — Être avec  
quelqu'un, être de son parti : הויה הויה  
I Rois 1. 8, ils n'étaient  
point avec, ou pour, Adonias. —  
הויה הויה Cohabiter : הויה הויה הויה הויה  
Gen. 39. 10, (mais il ne l'écouta) ni  
pour dormir auprès d'elle, ni pour être  
avec elle ; הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
II Sam. 13. 20, est-ce que ton frère Aminon a  
cohabité avec toi ? Il sert aussi d'auxi-  
liaire, avec le participe d'un autre  
verbe : הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Gen. 4. 17, (p. הויה) הויה הויה  
il bâtit une ville ; הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Job  
f. 14, les bœufs labouraient ; הויה הויה

1° הויה *Niph.* La même signification  
que *Kal* 2° : הויה הויה הויה הויה  
Deut. 4. 37, si un aussi grand événe-  
ment est jamais arrivé ; הויה הויה הויה הויה  
הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Deut. 27. 9, ce jour tu es devenu  
une nation ; הויה הויה הויה הויה הויה  
Prov. 13. 19, un souhait réalisé, accompli,  
est doux à l'âme ; הויה הויה הויה הויה  
Ez. 24. 12, certes cela arrivera, s'accom-  
plira.

2° Passer, se dissiper, défaillir :  
הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
Dan. 2. 4, et son som-  
meil avait passé, il ne pouvait plus  
dormir ; selon d'autres : son sommeil,  
son rêve, lui pesait ; הויה הויה הויה הויה  
הויה הויה הויה הויה הויה הויה  
8. 27, et moi, Daniel, j'étais  
défaillant, épuisé, languissant et ma-  
lade.

הויה Perte, malheur (deux fois *keri*  
p. הויה), Job 6. 2, 30, 13 (v. הויה).

הויה Comment? (p. הויה) הויה

חוב Dan. 10. 17, et comment peut le serviteur de mon Seigneur? חוב אביא I Ch. 13. 12, comment ferai-je venir chez moi (l'arche de Dieu)?

חוב m. et f. (rac. חבל, ou de quatre lettres חובל, plur. חובלות, const. חובלי). Palais, temple: חובל מלך Prov. 30. 28, et elle est dans les palais des rois; חובל חובלות Osée 8. 14, il a bâti des palais; spécialement le temple à Jérusalem: חובל חובל Is. 44. 28, (qui dit:) et le temple sera fondé (ou 2° pers. masc.: ô temple! tu seras fondé); חובל Mich. 1. 2, de son saint temple (p. le ciel).

חובל et חובל chald. Palais, temple: חובל Dan. 4. 26, le palais royal; חובל חובל Dan. 5. 2, du temple à Jérusalem.

חובל m. (de חבל être clair, briller). Étoile brillante, חובל מן השחר Is. 14. 12, étoile du matin, Vénus.

חוב (v. חיים).

חוב n. pr. 1° Heman, fils de Serah, I Chr. 2. 6. — 2° Heman, fils de Joel, ib. 18.

חוב m. Nom d'une mesure pour les liquides, contenant douze log, et un log six œufs: חוב שלשיר חוב Nomb. 15. 6, la troisième partie du hin.

חוב (v. חבי).

חוב Étouner, étourdir: חוב לא חבשי Job 19. 3 (Kal ou Hiph. p. חוב, vous ne rougissez pas de m'étourdir (de m'accabler), ou de me railler impudemment; selon d'autres, de vous conduire comme des étrangers envers moi (v. חב).

חוב f. (rac. חב). Action de faire connaître, indication, expression: חוב חברה חברה Is. 3. 9, l'expression de leur visage témoigne contre eux; selon d'autres, (de חב) l'impudence de leur visage, de leurs traits, etc.

חוב Eloigner, repousser. Niph.: חוב ונחלצה לגוי Mich. 4. 7, je ferai une nation puissante de celle qui était éloignée, repoussée. De là:

חלב adv. 1° De lieu. Au loin, plus loin: חלב Gen. 19. 9, va plus loin, éloigne-toi; חלב I Sam. 10. 3, tu iras de là plus loin; חלב לרמשק Amos 5. 27, au delà de Damas. — 2° De temps: חלב Lévit. 22. 27, mais le huitième jour et après.

חלב f. Prêt, emprunt, Rituel.

חלב Accompannement (v. חלב).

חלב m. pl. (rac. חלל). Joie, fête: חלב Jug. 9. 27, ils se livrèrent à la joie, ils firent des fêtes: חלב Lévit. 19. 24, (tout le fruit sera) consacré, (on célébrera) des fêtes à la gloire de l'Éternel.

חלב pron. Celui, celle: חלב I Sam. 14. 1, qui est de ce côté-là; חלב II Rois 23. 17, quel est ce tombeau? חלב Gen. 24. 68, qui est cet homme? חלב Ez. 36. 35, cette terre déserte.

חלב ou חלב m. (rac. חלב). Pas, marche: חלב Job 29. 5, lorsque mes pas (mes pieds) se baignaient dans la crème.

חלב f. (plur. חלבו). 1° Marche: חלב Nah. 2. 6, ils trébucheront dans leur marche, course; חלב Ps. 68. 25, les pas, l'entrée, de mon Dieu. — 2° Chemin, direction: חלב Hab. 3. 6, les chemins qui existaient de tout temps (s'affaissaient) devant lui; ou la direction du monde, ou tout ce qui se passe dans le monde, vient de lui. — 3° Troupe de voyageurs, caravane: חלב Job. 6. 19, les caravanes qui marchent vers Saba.

חלב et חלב (fut. חלב, aussi חלב, חלב; imper. חלב, חלב; fem. חלב; inf. חלב, const. חלב, avec suff. חבתי. part. חלב) 1° Aller, marcher, voyager; se dit même des choses inanimées: חלב Gen. 7. 18, et l'arche flottait sur la surface des eaux; חלב II Chr. 26. 8, sa renommée allait jusqu'en Égypte;

אֲנִי־יָחִיד הוֹלֵכוֹ עַל־טוֹבָה Néh. 6. 17, lettres lettres arrivaient à Tobie. L'endroit vers où l'on va est précédé de אל : אֵל לְהֵנָּה אֲחִי אֶל־מִקוֹם אֲחִי Nomb. 23. 13, viens avec moi à un autre endroit ; de ל : וַיִּחַוְנָתָן הוֹלֵךְ לְבֵיתוֹ I Sam. 23. 18, et Jonathan retourna chez lui ; de על : וַאֲנִי הוֹלֵךְ עַל אֲשֶׁר־אֲנִי הוֹלֵךְ 20, et je vais vers où je vais sans savoir où ; avec גּ aller dans, entrer : וַיִּדְוָה הוֹלֵךְ בְּמִדְבָּר I Rois 19. 4, il entra dans le désert ; וַיִּשְׁלַח בְּשָׂבִי הוֹלְכֵי Is. 46. 2, eux-mêmes sont allés dans la captivité ; אִם־בְּרִוְקָתִי הֵלַכְתִּי Lévi. 26. 3, si vous marchez selon mes lois, si vous les suivez ; וַיִּמְשֹׁל הוֹלֵךְ אִתִּי Mal. 2. 6, il a marché avec moi dans la paix et la droiture ; avec le rég. dir. : מִי־אֲנִי־זֶה : לְמַלְכָּה הוֹלְכוֹת הַיָּם־שֵׁשׁ II Chr. 9. 24, les vaisseaux du roi vont à Tharsis. — Avec l'acc. Aller à travers, traverser : וַיַּחַדְּרֵנוּ אֶת־הַיַּם־הַגָּדוֹל Deut. 1. 19, nous traversâmes tout le désert ; וַיִּלְכְּדֵנוּ הוֹלֵךְ הַיָּם־שֵׁשׁ Job 29. 3, à sa lumière j'allais à travers les ténèbres. עם הֵלַכְתִּי Avoir du commerce avec, fréquenter : וַיִּלְכְּדֵנוּ עִם־אֲנָשִׁים Job 34. 8, et de fréquenter les impies. אַחֲרָיו הוֹלֵךְ אַחֲרָיו Aller après, suivre : וַיִּלְכְּדֵנוּ יוֹסֵף אַחֲרֵי אָחָיו Gen. 37. 17, Joseph alla après ses frères ; וַיִּלְכְּדֵנוּ אִדּוֹלֵי־הַלֵּל Jér. 2. 8, ils ont suivi (des idoles) qui ne peuvent secourir. — Marcher ; au fig., se conduire, vivre : הוֹלֵךְ הַמַּיִם Ps. 118. 2, qui vit dans la simplicité ; הוֹלֵךְ Mich. 2. 11, (un homme) qui poursuit le vent, c.-à-d. qui s'occupe de choses vaines et fausses ; הוֹלֵךְ רָכִיל Prov. 11. 13, qui va médissant, le médissant.

2° Partir, s'en aller : וַיִּחַוְנָתָן הוֹלֵךְ וְלֹא Ps. 78. 39, un vent qui passe, et qui ne revient pas ; לְהֵנָּה מֵאֶרֶץ Gen. 12. 1, va-t'en, sors de ton pays ; הוֹלֵךְ לוֹ Cant. 2. 11, (la pluie) est passée, a cessé. Mourir : וַיִּמְשֹׁל אֶת־הַיָּם־שֵׁשׁ Ps. 39. 14, avant que je meure et que je ne sois plus.

3° De l'eau, couler : מִי הַשֵּׁלֶחַ הוֹלְכִים Is. 8. 5, les eaux de Siloah qui coulent doucement.

1° Continuer, augmenter ; l'inf. הוֹלֵךְ et le part. d'un autre verbe : וַיִּלְכְּדֵנוּ הוֹלֵךְ Gen. 26. 13, il continuait de grandir, il devint de plus en plus grand, riche ; ou le part. הוֹלֵךְ avec un autre part. : וַיִּחַוְנָתָן הוֹלֵךְ וְגֵדֵל וְטוֹב I Sam. 2. 26, et l'enfant Samuel croissait de plus en plus et était agréable (à Dieu et aux hommes), ou : à mesure qu'il grandit il devint agréable, etc. — הוֹלֵךְ à l'impér., avec un autre verbe : וַיִּשְׁלַח לְכִי־נָא וְיִזְכְּרוּהוּ Is. 1. 18, venez, que nous discussions ; לְכִי וְנִמְצְרָנוּ Gen. 37. 27, allons, vendons-le.

Niph. וַיִּחַוְנָתָן הוֹלְכֵהוּ Ps. 109. 23, comme l'ombre qui s'abaisse, je disparaissais, je passe.

Pi. הוֹלֵךְ Les mêmes significations que le Kal : וַיִּלְכְּדֵנוּ קָדֵר הוֹלְכֵהוּ Ps. 38. 7, toute la journée je marche morne, triste ; וַיִּזְכְּרוּהוּ יוֹלֵךְ Ez. 18. 9, il suit mes lois ; וַיָּבֵא בְּמַלְכָּה רֵאשִׁית Prov. 6. 11, et ta pauvreté viendra comme un voyageur, un hôte, qu'on n'attend pas, ou comme un rôdeur, vagabond.

Hiph. הוֹלֵךְ (de הוֹלֵךְ) Conduire : וַיִּלְכְּדֵנוּ הוֹלֵךְ Deut. 8. 2, (le chemin) par où l'Éternel t'a conduit ; part. : וַיִּזְכְּרוּהוּ לְךָ וְנָחֵם לְךָ Zach. 3. 7, je te donnerai des guides (v. מְהוֹלְכֵי) ; וַיִּלְכְּדֵנוּ הוֹלֵךְ Exod. 2. 9, emporte cet enfant ; וַיִּלְכְּדֵנוּ הוֹלֵךְ Ps. 125. 5, Dieu les enlèvera, perdra ; וַיִּזְכְּרוּהוּ עֲשָׂפוֹן אוֹלֵיךְ Ez. 32. 14, je ferai couler leurs fleuves comme l'huile ; וַיִּזְכְּרוּהוּ הוֹלֵךְ הוֹלֵךְ Exod. 14. 21, Dieu chassa la mer (par un vent violent).

Dithp. וַיִּזְכְּרוּהוּ הוֹלֵךְ Se promener : וַיִּזְכְּרוּהוּ הוֹלֵךְ עַל־גַּג בֵּית־הַמַּלְכָּה II Sam. 11. 3, il se promenait sur la terrasse du palais royal. Se conduire, vivre : וַיִּזְכְּרוּהוּ בְּאֵמֶתָהּ Ps. 26. 3, je me suis conduit selon la vérité ; וַיִּזְכְּרוּהוּ אֲבֹתַי לְפָנָיו Gen. 48. 15, (Dieu) devant qui mes pères ont marché, selon la volonté de qui ils ont vécu.

חַלְדָּה chald. Pa. Aller, se promener : וַיִּזְכְּרוּהוּ הוֹלֵךְ Dan. 4. 26, il allait, se promenait. Aph. וַיִּזְכְּרוּהוּ בְּנֵי־אֵשׁ Dan. 3. 25, se promenant au milieu du feu.

נִבְרָא הַלֵּל לְאִישׁ *m.* 1° Voyageur : II Sam. 12. 4, un voyageur, un étranger, vint chez l'homme riche. — 2° Découlement (v. הִלֵּךְ 3°) : הַלֵּךְ דְּבָשׁ I Sam. 14. 26, du miel qui décollait.

נִיחָה לֹא הִתְחַטּוּ *m.* chald. Péage : Esdr. 4. 13, ils ne payeront pas le droit de passage, droit de péage.

הַלְקָה *f.* (const. הִלְכָה). Règle, loi, Aboth.

בְּהַלּוֹ נִירוֹ עֵלֵי רֵאשִׁי *1°* Briller, luire : Job 29. 3, lorsque sa lampe luisait sur ma tête. — 2° Vouloir briller, se vanter, extravaguer : הַלְלִים אֶל-חֹלֵי Ps. 75. 5, j'ai dit aux insensés : N'extravaguez pas; ou aux superbes qui se vantaient : Ne vous vantez pas.

שִׁבַּע בַּיּוֹם הַלְלִיהָ *Pi.* Louer, célébrer : 149. 164, sept fois chaque jour je te loue; הַלְלֵיהָ (alleluia) louez l'Éternel; בְּאֵלֵיהֶם אֲהַלֵּל Ps. 58. 5, je me glorifie en Dieu de sa promesse.

מְהַלֵּל אֶקְרָא *Pou.* Être célébré : Ps. 18. 4, je m'écrie : Que Dieu soit loué ! וְבָרוּחַהֲרִי לֹא תִהְיוּ *Ps.* 78. 63, et ses vierges ne furent pas célébrées (par des chants de noces), ne furent pas mariées.

בִּי הַעֲשֵׂק יְהוֹלֵל הַחֵם *Poe.:* Eccl. 7. 7, la violence rend insensé le sage, lui trouble l'esprit.

מְהוֹלְלֵי בִי נִשְׁבָּע *Ps.* 102. 9, mes railleurs, mes ennemis, jurent par moi, par mes malheurs; לְטָחוֹס אֶמְרָתִי לְמְהוֹלֵל *Eccl.* 2. 2, au rire (ou à celui qui riait) j'ai dit : Tu es insensé, ou : Tu es une folie.

לֹא יִהְיוּ אוֹרִים *1°* Faire briller : Is. 13. 10, elles ne feront point briller leur lumière; תִּהְלֵל אוֹר *Job* 41. 10, (son éternement) fait briller la lumière, jette du feu. — 2° Briller : אִם-אֶרְאֶה אוֹר *Job* 31. 26, si, en voyant la lumière (le soleil) qui luit, (mon cœur, etc.).

אֲשׁוּחַ *Hithp.* Être loué, se louer : הָאִשָּׁה הַזֹּאת הִיא הַתְּהַלֵּל *Prov.* 31. 30, la femme qui craint Dieu, c'est elle qui sera louée; מִדְּתַהַלֵּל מְרַבֵּת וְתוֹבֵר *Ps.*

52. 3, que te glorifies-tu de ta malice, ô homme puissant ?

אֲשׁוּחַ *Hithpo.* Agir follement, se montrer comme fou, faire l'insensé : הָרִמְתֶּם הַחֲרָבִים וְהִתְהַלַּלְתֶּם בָּהֶן *Jér.* 46. 9, montez les chevaux, et courez follement dans les chars; וַיִּתְהַלֵּל בְּעֵינֵיהֶם *I Sam.* 21. 14, il faisait l'insensé devant eux.

הַלְלָה *m.* Louange, nom collectif des Psaumes 113-118, qu'on récite les jours de fête, etc.

הַלְלָה *n. pr. m.* *Aug.* 12. 13.

הַלְלוּ *pron.* Ces : הַלְלוּ הַלְלוּ *Rituel,* ces lumières.

הִלַּם *Frappé,* briser, se briser : הִלַּם הַקַּרְנֵי הַבְּרִיחִים *Aug.* 5. 22, alors se sont rompues les cornes des pieds des chevaux; הִלַּם הַסִּסְרָא *Aug.* 5. 26, et elle frappa Sisara; וַיִּהְיֶה וְהָאֵשׁ וַיִּבְרַח וַיִּפְּרֹץ *I Sam.* 14. 16, la foule allait et se brisait, se dispersait; הַמִּי הַבֹּטֵן הַזֶּה *Is.* 41. 7, celui qui bat l'enclume (*part. p.* הוֹלֵם, ou *subst.* forme *פועל*); הַמִּי הַבֹּטֵן הַזֶּה *Is.* 28. 1, frappés par le vin, ivres.

הִלַּם *adv. de lieu.* Ici : אַל-תִּקְרַב הִלַּם *Exod.* 3. 5, n'approche pas d'ici; הִלַּם בִּי הַבְּרִיחִי עַד-הִלַּם *II Sam.* 7. 18, pour que tu m'aies conduit jusqu'ici, c.-à-d. élevé à cet état où je me trouve; הִלַּם רֵאשִׁי *Gen.* 16. 13, n'ai-je pas vu ici ?

הִלַּם *n. pr. m.* *I Chr.* 7. 35.

הַמַּרְתֵּם *f.* (rac. הִלַּם). Marteau : הַמַּרְתֵּם *Jug.* 5. 26, vers le marteau des ouvriers.

הִם *n. pr.* d'une contrée habitée par les Zuzims, *Gen.* 14. 5.

הֵם *et הֵנָּה pron. pers. 3° pers. plur. masc.* Ils, eux; quelquefois pour le *fém.* : הָאֵשׁ בָּאָה בֵּית לָחֶם *Ruth* 1. 22, et elles arrivèrent à Bethlehem; il renferme le verbe *subst.* : הַמְּהוֹלְלִים *Gen.* 6. 4, ce sont les héros.

הֵם *m.* Force, richesse : לֹא-תִהְיֶה עִמָּם *Ez.* 7. 11, il ne restera rien ni d'eux, ni de leur foule, peuple, ni de leur force ou richesse; selon d'autres : ni de leurs enfants; אוֹ הַמְּהוֹלְלִים

n'est que le *premam* המ redoublé, ni d'aucun d'eux, ni d'un seul d'entre eux vous.

המך (v. מדרת).

המך (*ful. onomat.*) 1° Murmurer, bourdonner, rugir : המך בהים קלמ Is. 59.11, nous rugissons tous comme des ours ; המך ככלב Ps. 59.7, ils aboieront comme des chiens ; המך והמך Ps. 55.18, le soir, le matin et à midi, je médite et je soupire ; המך Prov. 1.21, les endroits bruyants, les rues. — Des instruments : המך Is. 16.11, (mes entrailles) retentissent comme une harpe ; המך Jér. 48.36, (mon cœur) pousse des sons comme une flûte. — De l'eau : המך Ps. 46.4, ses flots mugiront, se troubleront. — D'une foule : המך Ps. 46.7, les peuples frémiront ; המך Ps. 83.3, car voilà que tes ennemis frémissent ou triomphent ; המך Prov. 20.1, le vin est railleur, la boisson forte est bruyante.

2° De l'agitation de l'âme : être frappé, touché : המך Ps. 42.6, pourquoi es-tu abattue, ô mon âme, et agitée en moi ? המך Rituel, que ta miséricorde soit touchée. — 3° D'une femme perdue : המך Prov. 7.11, elle est bruyante, causeuse.

המך (v. המ).

המך et המך chald. *pron. pers. plur.*

3° *pers.* Eux, ils, ils : המך Esdr. 4.10, et il les a fait demeurer dans les villes ; המך Dan. 2.34, et elle les a mis en pièces.

המך (*rac. המך ou המך*).

1° Bruit, tumulte : המך I Rois 18.41, le bruit de la pluie. — Des chanteurs : המך Ez. 26.13, je ferai taire le bruit de tes chants. — De la foule : המך Job 39.7, il rit du bruit, du tumulte, de la ville. — I Sam. 14.19, et le bruit tumultueux dans le camp des Philistins. — 2° La foule même : המך Is. 43.4, le bruit de la foule dans les montagnes ; המך

Gen. 17.8, je t'ai destiné (pour être) le père d'une multitude de nations. — 3° Richesse, argent : המך Eccl. 5.9, et celui qui aime l'argent. — 4° Agitation, mouvement de l'âme : המך Is. 63.15, l'émotion de tes entrailles, ta miséricorde. — Une fois *fém.* : המך Job 31.34, une grande foule.

המך (v. המ).

המך *n. pr.* que donne le prophète dans sa vision à une ville qui sera dans la vallée, où aura lieu un grand carnage des troupes de Gog, Ez. 39.11-16.

המך *f.* Bruit, son : המך Is. 14.11, les sons de tes instruments de musique.

המך et המך *f.* Paroles, cris, agitation : המך Ez. 1.24, le bruit de leurs paroles était comme le bruit d'un camp ; selon d'autres : le bruit d'une multitude agitée et comme le bruit, etc. ; המך Jér. 11.16, au bruit de hauts cris, ou d'une forte agitation.

המך (*ful. המך*) Troubler, mettre en mouvement, en agitation. 1° Pousser : המך Is. 28.28, il pousse la roue de son chariot. — 2° Confondre, mettre en fuite : המך Ps. 144.6, envoie tes flèches et mets-les en fuite, ou en désordre ; המך II Chr. 15.6, car Dieu les trouble par toutes sortes de calamités. — 3° Détruire, tuer : המך Esth. 9.24, de les tuer et de les exterminer. — 4° Pour les faire périr du milieu du camp.

המך Être nombreux (v. המך) : המך Ez. 5.7, parce que vous êtes plus nombreux que les peuples (qui vous entourent), ou parce que vous multipliez (vos péchés), parce que vous surpassez en impiété les peuples, etc. ; selon d'autres : parce que vous vous agitez, vous vous révoltez (v. המך).

המך *n. pr.* Haman (Aman), fameux

par sa haine contre les Juifs (v. le livre d'Esther).

וְחִמְזוֹכָא יִרְיִי m. chald. Collier : דָּן דְּחִמְזוֹכָא Dan. 8.7 (cheth.), un collier d'or.

מְקוֹרֵי אֵשׁ m. pl. Paille sèche : אֵשׁ מְקוֹרֵי Is. 64. 1, comme le feu brûle la paille sèche, les rameaux; selon d'autres, de מְקוֹרֵי אֵשׁ le feu qui fait fondre toutes choses : ou comme le feu brûle, dissout, les choses qui fondent, les métaux, etc.

I הֵן pr. pers. 3° pers. pl. fém. Elles ; ordinairement הֵן ne se trouve que joint aux prépositions ב, כ, ל, מ, אֲשֶׁר : אֲשֶׁר עָבַדְתִּי אִתְּךָ Gen. 30. 26, pour lesquelles je t'ai servi ; וְהַשְׁחַחְתִּי מִתּוֹךְ : מִתּוֹךְ עָבַדְתִּי עִמָּךְ Ez. 16. 47, tu as dégénéré plus qu'elles dans toutes tes actions ; וְהֵן לֹא יַעֲשֶׂה מִתּוֹךְ : מִתּוֹךְ Ez. 18. 14, et il ne fera pas comme elles, ne les imitera pas ; וְהֵן הִלְכוּ חֲשֻׁבְרַיִם לְהֵן Ruth 1. 13, (où il remplace le masc. חָם) voudriez-vous attendre après eux (attendre qu'ils fussent grands).

II הֵן avec makkeph 1° Adv. ou interj. Voici que, certes : הֵן הָאָדָם הָרַחֵם כְּאָחֵר מִמֶּנּוּ Gen. 3. 22, voici que l'homme est devenu comme l'un de nous ; הֵן אֵל לֹא יִמְאָסֶהְם Job 8. 19, certes Dieu ne repousse pas l'innocent. — 2° Si interrogatif : הֵן נִזְבַּח — וְלֹא יִסְקְלוּבְךָ Exod. 8. 22, est-ce qu'ils ne nous lapideront pas si nous immolons, etc. ? הֵן הִרְחִיחַ ? הֵן הִרְחִיחַ ? Jér. 2. 10, si une chose pareille est arrivée ? — 3° Si condit. : הֵן אֶעֱצֵר : הֵן יִשְׁמְרִים II Chr. 7. 13, s'il arrive que je ferme le ciel ; הֵן יִשְׁלַח אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ Jér. 3. 1, si un homme répudie sa femme.

הֵן chald. Les mêmes significations que II הֵן hébr. : הֵן אֲחֵי אֱלֹהֵינוּ Dan. 3. 17, certes il y a notre Dieu (qui pourra) ; הֵן עַל־מִלְכָּא טַב Esdr. 5. 17, s'il plait au roi. \* הֵן אֲבוֹתָהּ f. Jouissance, profit : הֵן אֲבוֹתָהּ Aboth, quand c'est leur profit. \* הֵן אֲבוֹתָהּ Rituel, quand les hommes en jouissent.

הֵן pr. pers. 3° pers. pl. fém. Elles (v. I הֵן) : הֵן לֹא־רָאִיתִי דְּתַנּוּ Gen. 41. 19,

je n'en ai pas vu comme elles (les parvilles) ; renfermant le verbe être : הֵן טַבֵּר הֵנָּה Gen. 6. 2, qu'elles étaient belles ; avec les prép. : הֵן לְרַמָּא בְּרַחֵם Lévi. 5. 22, (une des choses) par lesquelles (l'homme) pèche ; הֵן לְרַמָּא בְּרַחֵם II Sam. 12. 8, j'ajouterai pour toi encore beaucoup d'autres choses, tant et tant.

2° Adv. Ici : הֵן מְכַרְתֶּם אֶת־יְרֵחוֹ Gen. 45. 5, de ce que vous m'avez vendu ici (c.-à-d. à des gens qui m'ont amené ici) ; הֵן לְרַמָּא בְּרַחֵם Jos. 8. 20, pour fuir ça et là, d'un côté ou d'un autre ; הֵן מִתּוֹךְ הֵנָּה I Sam. 20. 21, en deçà de toi.

Adv. de temps ; הֵן לֹא־שָׁלַם עֵינֵי הָאֲמֹרִי Gen. 15. 16, car la mesure des péchés des Amorrhéens n'est pas encore remplie ; הֵן דִּבַּרְתִּי עִדְרָהָהּ I Sam. 1. 16, j'ai parlé jusqu'à présent.

הֵן rarement הֵן, formé de II הֵן et הֵן parag. Voici, voilà, allez ! Il montre, désigne, les personnes, les choses, les endroits et les actions qui sont proches ou qu'on fait ressortir : הֵן אִשְׁתְּךָ Gen. 12. 19, voici ta femme ; הֵן הֵנָּה בְּאֹהֶל 18. 9, la voilà dans la tente ; הֵן נָתַתִּי לְכֶם 1. 29, voici que je vous ai donné ; הֵן הֵנָּה בְּרַחֵם אֱלֹהֵי Ps. 134. 1, allez ! louez l'Éternel. Il se lie aux suffixes qui remplacent le pron. pers. : הֵן הֵנָּה עִמָּךְ I Sam. 12. 3, me voici, déclarez contre moi ; הֵן הֵנָּה מִי אָתָּה Gen. 27. 18, me voici, qui es-tu ? הֵן הֵנָּה Is. 65. 1, me voici ; הֵן הֵנָּה Gen. 20. 3, certes tu mourras ; הֵן הֵנָּה הֵנָּה Gen. 16. 11, te voilà enceinte ; הֵן הֵנָּה נֹצֵב Nomb. 23. 17, et il était là debout ; הֵן הֵנָּה לְךָ הֵנָּה Job 38. 38, vous diront-ils : Nous voici ? הֵן הֵנָּה Deut. 4. 10, et vous voici aujourd'hui (nombreux, etc.) ; הֵן הֵנָּה הֵנָּה בְּרַחֵם Jos. 9. 25, et maintenant nous voici dans ton pouvoir.

הֵן f. (rac. הֵן). Repos, exemption, remise : הֵן הֵנָּה לְמִדְיָנוֹת עֲשָׂה Esth. 2. 18, il accorda aux provinces une remise (d'impôts).

הֵן n. pr. d'une vallée (v. הֵן). הֵן n. pr. d'une ville en Mésopotamie, II Rois 18. 34.



Gen. 12. 8, il partit de là vers la montagne ; une fois : **וַיִּנְצַח מִשָּׁם הַהָרִים** 14. 10, et ceux qui échappèrent s'enfuirent vers la montagne ; pays montagneux, **וְיַרְדֵּן הַהָרִים**, pays montagneux appartenant à la tribu de Juda, d'Ephraïm ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Exod. 3. 1, la montagne de Dieu, la montagne de Sinai ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Is. 2. 3, Ps. 24. 2, Sion, appelé aussi sa montagne sainte ; aussi **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Is. 2. 2, la montagne du temple du Seigneur ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Jér. 51. 25, je viens contre toi, montagne (forteresse) destructrice, dévastatrice, Babylone. Une fois *fém.* (selon Kimchi) : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ez. 35. 15, la montagne de Seir sera ruinée ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Cant. 8. 14, les montagnes des aromates.

**וְיַרְדֵּן הַהָרִים** n. *pr.* de deux monts : le premier, à la frontière du pays d'Edom, Nomb. 20. 22 ; le deuxième, au nord du Liban, 34. 7, 8.

**וְיַרְדֵּן הַהָרִים** n. *pr.* d'une contrée, probabl. la grande Médie, I Chr. 5. 26.

**וְיַרְדֵּן הַהָרִים** (montagne de Dieu). Nom d'un autel dans le temple (l'autel des holocaustes?) **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ez. 43. 15, et l'autel était de quatre coudees (v. **וְיַרְדֵּן הַהָרִים**).

**וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Beaucoup (v. **וְיַרְדֵּן הַהָרִים**).

**וְיַרְדֵּן הַהָרִים** (*fut.* **וְיַרְדֵּן הַהָרִים**) Tuer, assassiner, abattre : les hommes : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Jos. 10. 11, que ceux que les enfants d'Israel avaient passés au fil de l'épée ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Gen. 4. 8, Caïn se leva contre son frère Abel et le tua ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Job 5. 2, la colère fait mourir l'insensé ; les bêtes : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Is. 27. 1, il fera mourir l'énorme poisson qui est dans la mer ; les plantes : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ps. 78. 47, il abat, perd, leur vigne par la grêle ; avec **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ps. 78. 31, il tua plusieurs entre les plus forts d'eux.

**וְיַרְדֵּן הַהָרִים** *Niph.* Être tué : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ez. 26. 6, et (les habitants

de) ses villages qui sont dans la campagne seront passés au fil de l'épée ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** (pour **וְיַרְדֵּן הַהָרִים**) 26. 15, quand aura lieu le carnage au milieu de toi (de la ville de Tyr).

**וְיַרְדֵּן הַהָרִים** *Pou.* : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Is. 27. 7, est-ce qu'il (Israel) a été frappé, tué, dans un carnage pareil (à celui qui a frappé ses ennemis) tués à cause de lui ? **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ps. 44. 23, car nous sommes égorgés chaque jour à cause de toi (parce que nous te restons fidèles).

**וְיַרְדֵּן הַהָרִים** *m.* Meurtre, carnage : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Is. 30. 25, au jour d'un grand carnage ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Esth. 9. 5, tuerie et carnage et destruction, extermination.

**וְיַרְדֵּן הַהָרִים** *f.* Carnage, boucherie : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Jér. 12. 3, pour le jour du carnage ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Zach. 11. 4, mène paître ces brebis (destinées) à la boucherie.

**וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Concevoir, être enceinte : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Gen. 4. 1, elle conçut et enfanta Caïn ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** I Chr. 4. 17 (comme **וְיַרְדֵּן הַהָרִים**), elle enfanta Miriam ; avec **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** 38. 18, elle conçut de lui, de Juda. *Part. fém.* **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Mère : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Osée 2. 7, celle qui les a conçus (leur mère) s'est déshonorée ; et  *masc.* : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Gen. 49. 26, les bénédictions de mes pères. — 2° Concevoir par l'esprit, méditer : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ps. 7. 15, et il a conçu le péché et enfanté le mensonge ; *inf.* **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Is. 59. 4, et **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** 59. 13.

**וְיַרְדֵּן הַהָרִים** *Pou. pass.* : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Job 3. 3, et la nuit dans laquelle on a dit : Un homme a été conçu.

**וְיַרְדֵּן הַהָרִים** *adj. fém.* Enceinte : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Gen. 38. 25, je suis enceinte par l'œuvre de l'homme, à qui appartiennent ces choses ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Jér. 20. 17, et que la grossesse deson sein durât éternellement, c.-à-d. qu'elle ne m'enfantât jamais. *Pl.* **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** II Rois 8. 12, et tu feras le sein de leurs femmes enceintes ;

selon d'autres (p. תריסו): tu perceras leurs montagnes, leurs forteresses sur les montagnes; אָמוֹס אָמוֹס 1. 13, des femmes enceintes de Galaad (ou p. הָרִים les montagnes, v. גָּבַע).

הָרִים m. : רִיטוּאֵל Rituel, par les passions du cœur.

חַלְדָּיִם chald. m. Pensée: חַלְדָּיִם Dan. 4. 2, et les pensées (que j'avais) étant dans mon lit.

הָרִים m. (de הָרָה). La grossesse: גֵּבֻרָה Gen. 3. 16, ta douleur et ta grossesse.

חֶרֶב Certes, vois l'Aboth.

הָרִים pl. f. (v. הָרָה adj.): הָרִים Osée 14. 4, et les femmes enceintes (de Samarie) auront leur sein fendu.

הָרִים m. Grossesse: הָרִים Ruth 4. 13, et Dieu lui fit la grâce de devenir enceinte; littér. Dieu lui accorda une grossesse.

הָרִים f. (de הָרָה). La chose renversée, ruine: הָרִים Amos 9. 11, je relèverai ses ruines, ou je rebâtirai ses maisons renversées.

הָרִים f. Destruction: הָרִים Is. 49. 19, et ton pays de destruction, plein de ruines.

הָרִים n. pr. Horam, roi de Geser, Jos. 10. 33.

הָרִים n. pr. m. I Chr. 4. 8.

הָרִים m. (אֲרָמִיּוֹן p.). Palais, citadelle: הָרִים Amos 4. 3, et vous serez jetées dans la citadelle; selon d'autres, n. pr., dans le pays de Harmon (de l'Arménie?).

הָרִים n. pr. m. 1° Haran, frère d'Abraham, Gen. 11. 26. — 2° I Chr. 23. 9.

הָרִים (fut. הָרִים et הָרִים) 1° Renverser, démolir: הָרִים Lament. 2. 2, il a renversé dans sa fureur; הָרִים Job 12. 14, s'il démolit (un édifice), il ne sera pas rebâti; הָרִים Ps. 58. 7, brise leurs dents dans la bouche; הָרִים Is. 22. 19, il t'arrachera de ton poste (de tes fonc-

tions). — 2° Faire irruption: הָרִים Exod. 19. 24, qu'ils ne fassent pas irruption pour monter là où est l'Éternel.

הָרִים Niph.: הָרִים Ps. 11. 3, car même les fondements sont renversés, ou: tout est renversé jusqu'aux fondements; הָרִים Ez. 38. 20, les montagnes seront renversées.

הָרִים Pi.: הָרִים Exod. 23. 23, mais tu les détruiras entièrement; הָרִים Is. 49. 17, tes destructeurs et tes dévastateurs.

הָרִים m. Destruction: הָרִים Is. 19. 18, la ville de la destruction, ou (p. הָרִים) ville de soleil, Héliopolis en Egypte.

הָרִים m. (v. הָרָה). Montagne, habitant de la montagne: הָרִים Jér. 17. 3, Israel, toi qui habites les montagnes (pour y adorer les idoles), tout ce qui est dans le champ, etc.; selon d'autres: ma montagne, Sion, au milieu de la campagne; הָרִים II Sam. 23. 33, Semma le montagnard; plur.: הָרִים Deut. 8. 9, et de ses montagnes tu tailleras (tireras) l'airain; הָרִים Hab. 3. 6, les montagnes éternelles.

הָרִים f. Destruction, ruine: הָרִים Rituel, la ruine du monde.

הָרִים Intelligence (v. הָרִים).

הָרִים n. pr. m. I Chr. 11. 34.

הָרִים f. (de l'inf. Hiph. de הָרִים). L'action de faire entendre: הָרִים Ez. 24. 26, pour le faire entendre aux oreilles, pour annoncer les nouvelles.

הָרִים m. (rac. הָרָה). Action de fondre, fusion: הָרִים Ez. 22. 22, comme l'argent est fondu.

הָרִים n. pr. d'un Perse, Esth. 4. 5.

הָרִים Kal inusité. Pi. Railler, se moquer, tromper: הָרִים Gen. 31. 7, votre père s'est joué de moi, m'a trompé; הָרִים Exod. 8. 25, mais que Pharaon ne trompe plus; fut.: הָרִים Jér. 9. 4,



prétérit un futur : נתת tu donneras ; תעשה tu feras.

\* נדא adj. Certain : נדא un sacrifice pour un péché certain, qu'on est sûr d'avoir commis.

\* נדא Aveu, confession : נדא Rituel, par l'aveu de la bouche, c.-à-d. une confession en paroles, mais qui n'est pas sincère.

נדא n. pr. d'une contrée d'Arabie, Wedan, Ez. 27. 19; d'autres traduisent : et Dan.

נדא (signification douteuse) n. pr. d'un endroit : נדא Nomb. 21. 14, Waheb dans Supha, province de Moab; selon d'autres : נדא comme נדא ce que Dieu a donné (à son peuple, ce qu'il a fait pour lui) dans la mer Rouge.

נדא m. (plur. נדאים, const. נדאי). Clou, crochet : נדאים Exod. 26. 32, leurs crochets d'or.

נדא adj. Coupable : נדא Prov. 21. 8, le criminel. Cependant presque tous les commentaires l'expliquent comme

נדא adj., se rapportant à נדא la conduite de l'homme est étrange.

נדא n. pr. du plus jeune fils de Haman, Esth. 9. 9.

נדא m. Enfant (v. נדא) : נדא Gen. 11. 30, elle n'avait pas d'enfant.

נדא m. Enfant : נדא II Sam. 6. 23 (cheth. נדא), elle n'avait plus d'enfants (depuis ce jour).

נדא n. pr. m. Esdr. 10. 36.

\* נדא m. Réunion : נדא Aboth, que ta maison soit une maison de réunion pour les savants.

\* נדא f. Réunion, rendez-vous : נדא Rituel, par le rendez-vous pour commettre fornication.

נדא n. pr. m. Nomb. 13. 14.

נדא n. pr. Wasni, fils de Samuel, I Chr. 6. 13 (le même est appelé נדא I Sam. 8. 2).

נדא n. pr. (la belle?). Wasthi, femme d'Assuérus, reine de Perse, Esth. 1. 9.

ז

ז Zayin, septième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre 7. Sa forme répond à son nom : arme, hache. Il se permute avec ז, ח, ט, ס, צ, ש ; exemples : זבדו et chald. זבדו immoler; זא et זא céder, reculer; זל et זל triompher; זעק et זעק crier; זרב or, et זרב couleur d'or, jaune; זנב et זנב trembler; avec זק et זק éclair.

זאב m. Loup : זאב Is. 11. 6, le loup habitera avec l'agneau; זאב Soph. 3. 3, les loups du soir, qui sortent le soir pour surprendre la proie.

זאב n. pr. Zéeb, un prince des Medianites, Jug. 7 25.

זאב pron. démonst. fém. sing. Celle, celle-ci, cela (v. le masc. זאב celui-ci).

זאב Donner, gratifier : זאב

זבדו Gen. 30. 20, Dieu m'a fait un dou excellent.

זבדו m. Don (v. זבדו).

זבדו (don) n. pr. 1° I Chr. 4. 36. — 2° 7. 21. — 3° 11. 41. — 4° II Chr. 24. 26.

זבדו n. pr. 1° Jos. 7. 1. — 2° I Chr. 8. 19. — 3° 27. 27. — 4° Néh. 11. 17.

זבדו (don de Dieu) n. pr. Zabdiel, fils de Hagdolim, ou fils d'un des grands, Néh. 11. 14.

זבדו n. pr. de plusieurs hommes, I Chr. et Esdr.

זבדו n. pr. 1° I Chr. 26. 2. — 2° II Chr. 17. 8. — 3° 19. 11.

זבדו m. Mouche : זבדו Eccl. 10. 1, des mouches mortes, ou qui donnent la mort, des mouches venimeuses;

בגל זבח II Rois 1. 2, le Dieu des mouches, Béalzebub, divinité adorée chez les Ekronites.

זבח (le donné) n. pr. I Rois 4. 5.  
זבח (le donné) n. pr. Esdr. 8. 14.  
זבודה (la donnée) n. pr. Zebouda, mère du roi Yehoyakim, II Rois 23. 36.

זבול et זבל m. Demeure : בנה ביהוה I Rois 8. 13, j'ai bâti une maison qui sera ta demeure; שמש ירוח Hab. 3. 11 (parag.), le soleil, la lune, s'arrêterent dans leur demeure; מזבל לו Ps. 49. 15, (ils iront à l'enfer) chacun de sa demeure, ou (dans l'enfer) qui sera leur demeure.

זבולון et זבולון (de זבל habiter) n. pr. Zaboulon, fils de Jacob et de Léa, Gen. 30. 20, souche de la tribu de ce nom; n. patron. זבולני Nomb. 26. 27.

זבח Immoler, égorger, sacrifier : והזבחהו I Sam. 28. 24, elle le tua (le veau); על-זבחי אשר אני זבח לכם Ez. 39. 17, au repas (que je prépare des victimes) que j'égorge pour vous; special. offrir des sacrifices à Dieu : וזבחנו ליהוה Exod. 8. 23, et nous sacrifierons au Seigneur notre Dieu; aussi avec לזבח : וזבחו זבח לפני יהוה I Rois 8. 62, (le roi et tout Israël) présentèrent des sacrifices devant l'Éternel.

Pi. Sacrifier souvent, avoir coutume de sacrifier : וזבח ארון ובעבודתם II Chr. 33. 22, Amon sacrifiait (aux idoles) et les adorait; לזבח זבוח וזבוחי Ez. 28. 23, je veux leur sacrifier (aux idoles), et elles m'assisteront.

זבח m. (avec suff. זבחי, plur. זבחים, const. זבחי). Victime, sacrifice : וזבחי וזבחי Prov. 17. 1, (une maison pleine) de victimes, de bêtes égorgées pour le repas, avec des disputes (et où l'on se querelle); זבחים שלמים Exod. 24. 5, des hosties pacifiques, des sacrifices de remerciement; זבח היום I Sam. 1. 21, le sacrifice annuel; זבח משפחה 20. 29, un sacrifice offert par une famille. Le plur. une forme fem. : ויבשו מזבוחם

Osée 4. 19, pour qu'ils soient couverts de honte à cause de leurs sacrifices (offerts aux idoles).

זבח n. pr. Zebach, roi des Madiannites, Jug. 8. 5, Ps. 83. 12.

זכי n. pr. m. Esdr. 10. 28.

זכין (acheté) n. pr. m. Esdr. 10. 43.

זכיל Habiter, demeurer : וזכילתי Gen. 30. 20, cette fois, c.-à-d. dès maintenant, mon mari demeurera toujours avec ou auprès de moi.

זכין chald. Acheter, gagner : וזכין דניל Dan. 2. 8, que vous voulez gagner du temps.

זג m. Peau du raisin : וזג נוב Nomb. 6. 4, depuis les pépins jusqu'à la peau (du raisin).

זר adj. (rac. זר). Téméraire, orgueilleux, superbe; aussi subst., orgueil : וזר ידיר לך שמו Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom; וזר וזר ירושלים Is. 13. 11, je dompterai l'orgueil des superbes; וזר וזר Ps. 19. 14, préserve ton serviteur aussi des péchés d'orgueil (ou de péchés volontaires); selon d'autres : tiens loin ton serviteur de la compagnie des orgueilleux.

זרן m. (const. זרן, rac. זר). Orgueil, arrogance : וזרן קלון Prov. 11. 2, lorsque vient l'arrogance, vient aussi la honte, l'ignominie; וזרן וזרן I Sam. 17. 28, je connais ton orgueil; concr. l'orgueilleux; וזרן וזרן Jér. 50. 32, et le superbe (le roi de Babylone) trébuchera et tombera; וזרן Rituel, par témérité, (un péché commis) volontairement, avec intention.

זר (fém. זרה, plur. זרות) 1° pron. démonst. Celui-ci, celle-ci : וזר ינחמני Gen. 5. 29, celui-ci nous consolera; וזר Ruth 1. 19, celle-ci est-ce bien Noémi? וזר וזר Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme; וזר וזר Gen. 3. 14, parce que tu as fait cela. Avec le subst. : וזר וזר ce jour, וזר וזר cette chose; devant le subst. et sans



de plantes), le mois de אֲבִיר, qui correspond à avril-mai.

וְאֵי et וְאֵי pron. démonst. et relat., pour וְאֵי et וְאֵי Ps. 12. 8, cette génération ; וְאֵי וְאֵי Ps. 132. 12, et ma loi que je leur enseignerai ; aussi plur. : וְאֵי וְאֵי Ps. 17. 9, des méchants qui me font violence.

וְאֵי Couler : וְאֵי Ps. 78. 20, et l'eau coulait ; de l'écoulement périodique des femmes : וְאֵי Lévi. 15. 19, et une femme qui aura le flux menstruel ; et en général : וְאֵי Lévi. 15. 25, une femme qui aura (hors le temps ordinaire) comme un flux menstruel ; aussi d'un homme : וְאֵי Jér. 49. 4, tout homme qui souffrira de la gonorrhée ; וְאֵי Lam. 4. 9, ta vallée est inondée (du sang des morts) ; וְאֵי car ceux-là sont morts (leur sang a coulé) percés par l'épée ; selon d'autres : ceux-ci sont morts exténués (de faim) ; וְאֵי Exod. 3. 8, une terre abondante en lait et en miel.

וְאֵי m. Écoulement, la gonorrhée simple ; avec suff. : וְאֵי Lévi. 15. 1, 33 ; de la femme : וְאֵי 15. 25, et וְאֵי 15. 26, ses ordinaires, ou flux pareil au flux menstruel.

וְאֵי Agir avec malice, pécher, se révolter : וְאֵי Exod. 18. 14, car la chose, c.-à-d. l'élément, par lequel ils ont péché, s'est précipité sur eux, ou : (Dieu a puni les Égyptiens) parce qu'ils ont agi criminellement contre eux (les Israélites) ; וְאֵי Jér. 50. 29, parce qu'elle s'est élevée, révoltée, contre le Seigneur.

Hiph. 1° Faire cuire : וְאֵי Gen. 25. 29, Jacob fit cuire un mets ; selon d'autres, le verbe et le subst. de la rac. וְאֵי et וְאֵי pour וְאֵי. — 2° Les mêmes significations qu'au Kal : וְאֵי Néh. 9. 10, qu'ils ont agi avec malice, ou avec orgueil, contre eux ; וְאֵי Exod. 21. 14, si quelqu'un commet un crime affreux

contre son prochain, ou s'il prémédite un crime, etc.

וְאֵי Qui commet un péché volontairement, et וְאֵי (commettre un péché) avec intention, de dessein prémédité.

וְאֵי chald. Agir avec insolence. Aph. inf. וְאֵי Dan. 5. 20, et que son esprit s'affermît dans son arrogance, littér. à agir effrontément, avec insolence.

וְאֵי inusité. S'agiter, se mouvoir (v. וְאֵי) : וְאֵי Aboth, ils ne le remuent pas de sa place.

וְאֵי n. pr. d'un peuple habitant un pays voisin de la Palestine. Gen. 14. 5.

וְאֵי n. pr. m. I Chr. 4. 20.

וְאֵי f. Coin (plur. seul usité) : וְאֵי Zach. 9. 15, comme les coins, les cornes, de l'autel ; וְאֵי Ps. 144. 12, nos filles sont comme les colonnes angulaires sculptées, ornées.

וְאֵי (v. וְאֵי) Répandre, prodiguer, mépriser : וְאֵי Is. 46. 6, qui tirent ou qui prodiguent l'or de la bourse.

Hithp. Mépriser, insulter : וְאֵי Lament. 1. 8, tous ceux qui l'honoraient l'ont méprisée, insultée (וְאֵי).

וְאֵי prep. (avec suff. וְאֵי). Outre, hors, excepté, seulement : וְאֵי II Rois 24. 14, excepté les plus pauvres du peuple ; וְאֵי Is. 45. 21, aucun (Dieu) outre moi ; aussi וְאֵי pour וְאֵי Deut. 1. 36, excepté Caleb, fils de Yephoné ; וְאֵי I Rois 3. 18, nous deux seulement.

וְאֵי Nourrir : וְאֵי Jos. 6. 25, Rahab l'hôtesse (d'autres traduisent : courtisane, de וְאֵי) ; וְאֵי Rituel, qui nourrit le monde entier. Hoph. וְאֵי Jér. 5. 8, cheth., des chevaux bien nourris, gras (v. וְאֵי).

וְאֵי chald. Nourrir. Ithp. וְאֵי Dan. 4. 9, et de lui se nourrissent toutes les créatures.

וַיִּתֵּן הַיֶּלֶד בְּמִזְבֵּחַ : *f.* (rac. זָנָה) Joel 4. 3, ils ont donné l'enfant pour prix d'une prostituée (v. זָנָה).

וַיֵּץ Se remuer, bouger, trembler : וְלֹא-יָדָה מְנַע Esth. 5. 9, et il ne se remuait pas de sa place, ne bougeait pas pour lui; וַיִּזְעַזְעוּ שְׂמַרְיָהוּ וְהַגָּדִיּוֹת Eccl. 12. 3, le jour où les gardiens de la maison tremblent.

*Pilp.* וַיִּזְעַזְעוּ מְנַעְנְעֵי Hab. 2. 7, ceux qui te tourmentent, tes oppresseurs, s'éveilleront.

וַיֵּץ chald. Trembler, craindre. *Part.:* וַיִּזְעַזְעוּ Dan. 5. 19, (*keri* וַיִּזְעַזְעוּ) ils tremblaient; וַיִּזְעַזְעוּ לֹא רָחַצְתִּי Aboth, ne t'en éloigne pas (ne t'écarte pas de ces maximes).

וַיִּזְעַזְעוּ *f.* Agitation, terreur : וַיִּזְעַזְעוּ לְכָל מְמַלְכוֹת הָאָרֶץ Jér. 15. 4, (*keri* וַיִּזְעַזְעוּ) je les ferai errer, je les disperserai, dans tous les royaumes de la terre; ou : je ferai qu'ils soient un objet d'agitation, d'horreur, pour tous les royaumes, etc.; וַיִּזְעַזְעוּ רַב-הַיָּמִים Is. 28. 19, il n'y aura que tremblement, que terreur.

וַיִּדָּבֵר Presser, fouler, écraser du pied : וַיִּדָּבֵר הַיְיָ אֶת-רַגְלֵהּ Jug. 6. 38, il pressa la toison; וַיִּדָּבֵר הַיְיָ אֶת-רַגְלֵהּ Job 39. 15, et elle oublie qu'un pied pourra les écraser; *intrans.:* וַיִּדָּבֵר הַיְיָ אֶת-רַגְלֵהּ Is. 1. 6, (*prét.* forme *Pao.* ou *Pou.*, p. וַיִּדָּבֵר) (les plaies) ne sont pas pressées ni bandées, pansées; *part. pass.:* וַיִּדָּבֵר הַיְיָ אֶת-רַגְלֵהּ Is. 59. 5, exact., et si (l'œuf) est écrasé, si on l'écrase, il en sort un aspic.

*Pi.* וַיִּזְעַזְעוּ הַיְיָ II Rois 4. 35, et l'enfant éternua.

וַיִּזְעַזְעוּ (v. זָנָה) Se détourner, s'éloigner; être, devenir, étranger : וַיִּזְעַזְעוּ מִיָּדִי Job 19. 13, et mes amis se sont éloignés de moi, se conduisent envers moi comme des étrangers; וַיִּזְעַזְעוּ מִפְּנֵיהֶם Ps. 58. 4, les impies se sont détournés (du droit chemin) dès le sein de leurs mères (*Kal*, forme *Pao.* ou *Pou.*). Être contraire, répugner : וַיִּזְעַזְעוּ לְאָפְתִי Job 19. 17, mon haleine répugne à ma

femme. *Part.* ou *adj.* זָנָה Étranger, barbare : וַיִּזְעַזְעוּ אֲכָלִים אֲחֵיהֶם Is. 1. 7, les étrangers la dévorent; וַיִּזְעַזְעוּ לְבָבְךָ זָנָהוּ Jér. 51. 2, j'enverrai contre Babylone des barbares qui la pilleront, *exact.* qui la traiteront comme un pays étranger, ennemi; selon d'autres (de זָנָה), des vanniers qui la vanneront; זָנָהוּ Ps. 44. 21, à un dieu étranger, à une idole adorée des autres peuples; זָנָהוּ Prov. 2. 16, une femme dégénérée, prostituée; זָנָהוּ Lévit. 10. 1, du feu profane; זָנָהוּ Prov. 22. 14, la bouche des étrangères ou des prostituées; וַיִּזְעַזְעוּ עֵינֶיךָ יִרְאוּ זָנָהוּ Prov. 23. 33, tes yeux verront des choses étranges.

*Niph.* וַיִּזְעַזְעוּ Is. 1. 4, (le même que *Kal*) ils sont retournés en arrière (se sont éloignés de Dieu).

*Hoph. part.:* וַיִּזְעַזְעוּ Ps. 69. 9, je suis devenu comme un étranger à mes frères.

וַיִּזְעַזְעוּ S'écarter, se séparer. *Kalinusité.* *Niph.:* וַיִּזְעַזְעוּ הַיְיָ Exod. 28. 28, que le pectoral ne soit séparé (de l'éphod).

וַיִּזְעַזְעוּ 1° Ramper : וַיִּזְעַזְעוּ Deut. 32. 24, qui rampent dans la poussière, les serpents. — 2° Craindre : וַיִּזְעַזְעוּ Job 32. 6, c'est pourquoi j'ai craint, je n'ai pas osé (dire ma pensée).

וַיִּזְעַזְעוּ *n. pr.* d'un rocher près de Jérusalem : וַיִּזְעַזְעוּ I Rois. 1. 9, pierre des eaux qui coulent, ou des serpents; *Tharg.*, rocher d'où on domine la contrée.

וַיִּזְעַזְעוּ *adj. m.* (rac. זָנָה). Irrité, impétueux : וַיִּזְעַזְעוּ הַיְיָ Ps. 124. 5, les eaux enflées, les flots impétueux.

וַיִּזְעַזְעוּ chald. *m.* Eclat, sérénité : וַיִּזְעַזְעוּ Dan. 2. 31, et dont l'éclat prodigieux; וַיִּזְעַזְעוּ עֵינֶיךָ Job 5. 9, et la sérénité de sa figure changea, il changea de couleur, pâlit.

וַיִּזְעַזְעוּ *m.* 1° Comme זָנָה Éclat : וַיִּזְעַזְעוּ Is. 66. 11, pour que vous soyez réjouis de l'éclat ou de l'abondance de sa gloire. — 2° De זָנָה ce qui se meut. Bête, animal : וַיִּזְעַזְעוּ

Ps. 50. 11, et les bêtes des champs sont à moi, ou me sont connues.

זִנְאָ (éclat) n. pr. m. 1° I Chr. 4. 37. — 2° II Chr. 11. 20.

זִנְחָ (éclat) n. pr. m. I Chr. 23. 11. Le même est appelé זִנְאָ, vers. 10.

זִנְחָ n. pr. (v. זִנְחָ).

זִנְחָ m. Émotion: זִנְחָ קָל רִיט. Rit., le bruit d'une grande agitation, émotion.

זִנְחָ (émotion) n. pr. m. I Chr. 3. 13.

זִיפְחָ n. pr. 1° Ziph, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 15, près du désert du même nom: זִיפְחָרִי I Sam. 23. 14. זִיפְחָיִם 26. 1, les habitants de Ziph. — 2° Ziph, fils de Jehallelel, I Chr. 4. 16.

זִיפְחָ n. pr. m. I Chr. 4. 16.

זִיפְחָ f. pl. (v. זִיפְחָ). Étincelles, flammes, brandons: זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Is. 50. 11, vous qui lancez des flammes, des brandons, ou qui êtes armés de brandons (v. זִיפְחָ).

זִיפְחָ m. (const. זִיפְחָ, pl. זִיפְחָיִם). 1° Olivier: זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Jug. 9. 9, les arbres dirent à l'olivier. — 2° Olive: זִיפְחָרִי Mich. 6. 15, tu fouleras les olives. — זִיפְחָרִי Zach. 14. 4, la montagne des Oliviers, dans le voisinage de Jérusalem.

זִיפְחָ (olivier) n. pr. m. I Chr. 7. 10.

זִיפְחָ et זִיפְחָ (fém. זִיפְחָ) adj. Clair, pur: זִיפְחָ שֶׁשֶׁן זִיפְחָ Exod. 27. 20, de l'huile d'olives pure, claire; זִיפְחָ וְלִבְנָה זִיפְחָ 30. 34, de l'encens pur; au fig.: זִיפְחָרִי זִיפְחָ Job 16. 17, et ma prière était pure; זִיפְחָרִי Job 8. 6, si tu deviens pur et sincère, droit.

זִיפְחָ ou זִיפְחָ Juste, innocent: זִיפְחָרִי Aboth, tu les regarderas comme des justes, des innocents.

זִיפְחָ (v. זִיפְחָ) Être pur, au sens moral: זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Job 25. 4, et comment (l'homme) qui est né d'une femme paraîtrait-il, serait-il, pur? זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Ps. 51. 6 (pour que) tu sois pur dans ton jugement; זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Rituel, et que nous nous réjouissons bientôt de sa lumière.

Pi. Purifier: זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Prov. 20. 9, j'ai purifié mon cœur; זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Ps. 119, 9, comment le jeune homme conservera-t-il pur son chemin, ses mœurs?

Hithp. זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי pour זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Is. 1. 16, lavez-vous, purifiez-vous.

זִיפְחָ chald. f. Pureté, innocence, mérite: זִיפְחָ זִיפְחָרִי Dan. 6. 23, (parce que) l'innocence ou le mérite a été trouvé en moi.

זִיפְחָ Même signif.: זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Rituel, le mérite et la droiture se tiennent devant son trône; זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי inscribimus dans le livre des mérites; זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Aboth, (juger quelqu'un) en bien, favorablement.

זִיפְחָ f. Verre ou cristal (rac. זִיפְחָ): זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Job 28. 17, on ne lui égalera ni l'or ni le verre (ou le cristal).

זִיפְחָ m. (v. זִיפְחָ). Le mâle: זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Exod. 23. 17, tous les mâles d'entre toi se présenteront.

זִיפְחָ (souvenir) n. pr. m. 1° Nomb. 13. 4. — 2° I Chr. 4. 26. — Et plusieurs autres.

זִיפְחָ (pur) n. pr. m. Esdr. 2. 9.

זִיפְחָ (v. זִיפְחָ) Être pur: זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Lament. 4. 7, ses princes (ou nazaréens, consacrés à Dieu) étaient plus blancs, plus purs, que la neige; au fig.: זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Job 15. 15, les cieux ne sont pas purs devant ses yeux.

Hiph. זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Job 9. 30, et que j'aurais nettoyé mes mains avec du savon.

זִיפְחָ (fut. זִיפְחָ) Penser, se souvenir, mentionner. Avec l'acc.: זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Gen. 8. 1, Dieu se souvint de Noé; זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Nomb. 11. 5, nous nous souvenons des poissons; זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Ps. 115. 12, l'Éternel s'est souvenu de nous; avec זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Deut. 9. 27, souviens-toi de tes serviteurs; avec זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Jér. 3. 16, on n'y pensera plus; absol.: זִיפְחָרִי זִיפְחָרִי Job 7. 7,

considère que ma vie n'est qu'un souffle; זכרתי בלילה שמך ה' Ps. 119. 55, j'ai mentionné dans la nuit ton nom, ô Éternel! זכרתי לך אתה למוצאי ליל Neh. 5. 19, souviens-toi, mon Dieu, en ma faveur (de tout ce que j'ai fait pour ce peuple); זכרה לא זכרה אחריתה Lament. 1. 9, elle n'a pas réfléchi sur sa fin.

*Niph.* 1° Être rappelé : זכרתי לך אתה Nomb. 10. 9, l'Éternel se souviendra de vous; *littér.* vous serez rappelés devant l'Éternel, vous serez présents à son souvenir; זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Esth. 9. 28, et ces jours resteront dans le souvenir et seront célébrés, etc.

2° De זכר Être né mâle. Ex. unique: זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Exod. 34. 19, et tout ton bétail né mâle, chaque animal mâle.

*Hiph.* 1° Faire souvenir, rappeler: זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Gen. 40. 14, fais mention de moi, parle pour moi à Pharaon; זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Ez. 21. 28, mais il rappellera le souvenir de leur iniquité; זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Ps. 78. 1, 70. 1, (psaume) de David, comme souvenir, pour rappeler un fait, un événement, זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Is. 48. 1, et qui invoquent le Dieu d'Israel; זכרתי לך אתה I Rois 4. 2, le chancelier, l'historiographe. — 2° Se rappeler au souvenir par des offrandes: זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Is. 66. 3, qui fait sentir, qui brûle, de l'encens; de même que זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Lévi. 24. 7, (l'encens) ajouté à ce pain sera l'offrande de souvenir, c.-à-d. la partie de l'oblation brûlée sur l'autel.

זכר *m.* (plur. זכרים). Ce qui est de sexe masculin, mâle; des hommes: זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Gen. 1. 27, il les créa mâle et femelle; des animaux: זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Exod. 12. 5, un agneau sans défaut, un mâle.

זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה *m.* (avec suff. זכרתי). Souvenir, nom: זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Ps. 9. 7, leur souvenir a disparu; זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Ps. 30. 5, et louez sa mémoire sainte, ou son saint nom; זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה 6. 6, car dans la mort il n'y a plus un souve-

nir de toi, on ne peut plus se souvenir de toi, ou on ne peut plus te glorifier.

זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה *m.* (pl. זכרתי et זכרתי). Souvenir: זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Eccl. 1. 11, il n'y a pas de souvenir, on ne se souvient pas, des choses passées; זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Exod. 28. 12, 39. 7, les pierres de souvenir (en faveur d'Israel), des pierres attachées aux ornements du grand-prêtre, et sur lesquelles étaient gravés les noms des douze tribus; זכרתי לך אתה זכרתי לך אתה Esth. 6. 1, le livre des choses mémorables, les annales.

זכרתי *n. pr. m.* Zichri, fils d'Ishar, Exod. 6. 21. — 2° De plusieurs autres, Chr. et Néh.

זכרתי (dont Dieu se souvient) *n. pr.* 1° Le prophète Zacharie, fils de Berechya, Zach. 1. 1, 7. — 2° Zacharie, fils de Jehoyada, prophète. II Chr. 24. 20.

זכרתי (même signif.) *n. pr.* 1° Zacharias, fils de Jéroboam, roi d'Israel, II Rois 15. 8. — 2° D'un grand seigneur, Zacharyahou, fils de Yeberachyahou, Is. 8. 2; selon d'autres, le prophète זכרתי. — 3° Zacharie, prophète du temps du roi Ozias, II Chr. 26. 5.

זלל *f.* (rac. זלל). Honte, bassesse: זללתי לך אתה זללתי לך אתה Ps. 12. 9, lorsque la bassesse s'élève entre les hommes, ou lorsque (les méchants) s'élèvent, c'est une honte pour les hommes; selon d'autres: comme (le ver) la sangsue suce le sang des hommes (v. זלל 1° et זללתי).

זללתי *m. pl.* Branches (de vigne): זללתי לך אתה זללתי לך אתה Is. 18. 5, il coupera les branches des vignes avec des serpettes.

זללתי *m.* Mépris: זללתי לך אתה זללתי לך אתה Rituel, par le mépris pour nos parents et nos professeurs.

זלל 1° Faire excès, être gourmand: זללתי לך אתה זללתי לך אתה Deut. 21. 20, (il est) gourmand et ivrogne; זללתי לך אתה זללתי לך אתה Prov. 23. 20, de ceux qui dévorent de la

viande, qui en mangent avec excès.— 2° *Intrans.* Être vil, abject: זאם-הוציא Jér. 15. 19, si tu sais distinguer ce qui est précieux de ce qui est vil; זי תיחדי זללח Lam. 1. 11, comme je suis avilie.

*Niph.*: זלעם קונו Is. 64. 2, [plutôt *Kal*, de קול] (devant toi) les montagnes tremblent (v. קול).

זלעפה et זלעפה f. Ardeur, violence, horreur: זלעמוח רעב Lament. 5. 10; l'ardeur de la faim, la faim extrême; זלעמוח וזלעמוח Ps. 11. 6, et un vent brûlant ou impétueux; זלעמוח אהורני Ps. 119. 53, la colère s'empare de moi, ou je suis saisi d'horreur.

זלפה n. pr. Silpa, servante de Léa, qu'elle donna pour femme à Jacob, mère de Gad et d'Aser, Gen. 30. 9-13.

זלפה f. (rac. זלם). 1° Pensée: זמורי נחקי Job 17. 11, mes pensées sont renversées; *exact.* le fil de mes pensées est rompu. — 2° Mauvaise pensée, malice: זלם אה מיד-בזמני יבראני Prov. 21. 27, combien plus lorsqu'il l'offre avec malice, dans une mauvaise intention. — 3° Injustice, crime: זלם-גידתיהם זמרו Ps. 26. 10, dans leurs mains est l'injustice, l'iniquité; *spécial.* débauche, inceste: זלם זמרו Lévi. 18. 17, c'est un crime, un inceste.

זלמה n. pr. Zima, fils de Gerson, I Chr. 6. 5.

זלמורה f. (rac. זלם). 1° Branche de vigne: זלמורתי משם זמורה Nomb. 13. 23, là ils coupèrent une branche de vigne. — 2° Jeune branche en général: זלמורה וזלמורה Is. 17. 10, et tu as planté (une branche) un rejeton étranger; זלמורה וזלמורה Nah. 2. 3, et ils ont détruit leurs rejetons; selon d'autres: ce qu'ils avaient de meilleur, de plus précieux (v. זמורה); זלמורה אד-זמורה Ez. 8. 17, et ils approchent le rameau de leurs narines (allusion à un usage des Perses idolâtres); selon d'autres: ils offrent la mauvaise odeur de leur encens, l'odeur qui répugne à mon nez (אמרי pour זלמורה).

זלמרים m. pl. (peuples bruyants), n. pr. d'un peuple de géants, voisin des Ammonites, Deut. 2. 20.

זלמיר m. Action de tailler ou de chanter (v. I et II זלם): זלמיר זמיר Cant. 2. 12, le temps du chant (des oiseaux) est venu; selon d'autres, le temps de tailler les arbres; זלמיר קריצים Is. 25. 5, (la coupe) la ruine humiliera les hommes violents, ou: il (Dieu) étouffera le chant des hommes violents, puissants.

זלמירה f. (seulem. pl. זמירה). Chant: זלמירה נחן זמורה זלמירה Job 35. 10, qui inspire des cantiques pendant la nuit; זלמירה זמורה Ps. 119. 54, tes lois sont des chants, des cantiques, pour moi.

זלמירה n. pr. m., I Chr. 7. 8.

זלם (prét. זלמתי et זלמתי, fut. זלם, plur. זלמתי). Penser, méditer, former des projets, bons et mauvais: זלם נפש Ps. 37. 12, le méchant forme des desseins contre le juste; זלם גיד-זמירתי Jér. 4. 28, parce que j'ai parlé, que j'ai résolu; de même: זלם גל-זמירתי Ps. 17. 3, (tu n'as pas trouvé) que j'ai pensé ce qui n'a pas passé par ma bouche, que ma pensée était autre que ma parole (ou זלמתי subst., ma pensée).

זלם m. Dessein: זלם זל-זמיר Ps. 140. 9, n'accomplis pas ses mauvais desseins.

זלמן *Kal* inusité. Préparer, fixer. *Pou. part.*: זלמנים זמיר Esdr. 10. 14, et זלמנים זמיר Neh. 13. 31, aux, dans les, temps fixés, marqués.

זלמן m. (plur. זלמנים). Temps: זלמן זמן Eccl. 3. 1, à chaque chose un temps; זלמן זמיר Esth. 9. 31, (de célébrer ces jours de Purim) dans leurs temps, chaque année à la même époque. Fête: זלמן זמיר ישראל וזלמנים qui sanctifie Israël et les fêtes.

זלמן chald. (comme זמן héb.). *Hithp.*: זלמן זמיר Dan. 2. 9, (keri זלמן זמיר) *cheth. Aphel* vous vous êtes préparés, vous êtes convenus de dire.

זמן et זמן (*emph.* זמן, plur. זמנים) chald. *m.* 1° Temps, fête : זמן Dan. 3. 7, 8, à ce moment ; זמן זמן 7. 12, jusqu'au temps et à l'heure ; זמן זמן 7. 25, de changer les fêtes et la loi. — 2° Fois : זמן זמן 6. 11, trois fois (chaque jour).

I זמן Tailler : זמן זמן Lévi. 25. 4, et tu ne tailleras pas ta vigne.

*Niph.* : זמן זמן Is. 5. 6, (la vigne) ne sera pas taillée.

II זמן 1° Chanter (parler en paroles coupées, comptées et mesurées?). *Pi.* : זמן זמן Jug. 5. 3, je chanterai en l'honneur de l'Éternel ; זמן זמן Ps. 47. 7, chantez à la gloire de notre roi ; avec l'*acc.* : זמן זמן Ps. 9. 3, je chanterai ton nom, à la gloire de ton nom. — 2° Chanter sur un instrument, jouer : זמן זמן Ps. 33. 2, jouez en son honneur sur l'instrument à dix cordes.

זמן chald. *m.* Chant, musique : זמן זמן Dan. 3. 5, et des chants, des concerts, de toute sorte (de musiciens, d'instruments).

זמן chald. *m.* : זמן זמן Esdr. 7. 24, des chantres.

זמן *m.* Nom d'un des animaux purs : זמן זמן Deut. 14. 5, et la girafe (?).

זמן *f.* 1° Chant : זמן זמן Ps. 81. 3, entonnez le chant. — 2° Musique : זמן זמן Amos 5. 23, et la musique de tes psaltérions ou de tes luths, je ne veux pas l'entendre. — 3° Ce que l'on chante, célèbre, en général ce qui est le meilleur : זמן זמן Gen. 43. 11, prenez des choses les meilleures, des meilleurs produits du pays.

זמן (*l'homme chanté, célèbre*) *n. pr.* 1° Zimri, roi d'Israel, I Rois 16. 9, 10. — 2° Zimri, fils de Salu, un des chefs de la tribu de Siméon, Nomb. 25. 14. — 3° I Chr. 2. 6. — 4° 8. 56. — זמן זמן Jér. 25. 25, et tous les rois de Zimri, des Zamareniens (?), descendants de זמן (?).

זמן *n. pr.* Zamran, fils d'Abraham et de Ketoura, Gen. 25. 2.

זמן *f.* Chant (v. זמן זמן) Exod. 15. 2, Ps. 118. 14, Is. 12. 2, Dieu est ma force (ou ma gloire) et le sujet de mon chant (p. זמן זמן).

זמן *m.* Espèce, sorte : זמן זמן Ps. 144. 13, (les greniers) regorgent de toutes sortes de (produits) ; selon d'autres, זמן זמן, nourriture, provision (v. זמן זמן) ; plur. זמן זמן II Chr. 16. 14, toute sorte de parfums.

זמן chald. *m.* Sorte : זמן זמן Dan. 3. 5, 7, et toute sorte d'instruments ou de musiciens.

זמן *m.* Queue : זמן זמן Exod. 4. 4, et saisis le serpent par sa queue ; *au fig.*, bout : זמן זמן Is. 7. 4, devant (ces) deux bouts de tison ; aussi objet vil, méprisé : זמן זמן Deut. 28. 13, Dieu fera de toi la tête, et non la queue, des nations (tu commanderas aux autres nations).

זמן (dénom. de זמן זמן) *Seulem. Pi.* Attaquer, tuer la queue de l'armée, l'arrière-garde : זמן זמן Deut. 25. 18, qui tua l'arrière-garde de ton armée, tous les faibles qui marchaient les derniers ; זמן זמן Jos. 10. 19, attaquez-les par derrière.

זמן (*fut. זמן, apoc. זמן*) Commettre le péché de fornication, commettre un adultère ; avec l'*acc.* : זמן זמן Jér. 3. 1, et tu t'es corrompue avec beaucoup d'amants ; avec זמן : זמן זמן Ez. 16. 17, tu t'es prostituée à eux ; avec זמן זמן : זמן זמן Ez. 16. 26, tu t'es prostituée aux enfants de l'Égypte ; *part.* זמן זמן une femme de mauvaise vie : זמן זמן Gen. 38. 15, il la prit pour une prostituée ; *au fig.*, être infidèle à Dieu, adorer les idoles, suivre les coutumes des idolâtres, être superstitieux ; זמן זמן Deut. 31. 16, et il se prostituera aux dieux des autres peuples du pays ; זמן זמן Ez. 23. 30, parce que tu t'es prostituée,

en imitant les peuples ; לָנֹחַ אַחֲרֵיהֶם Lév. 20. 6, en se prostituant à eux (aux magiciens et aux devins), en leur ajoutant foi. — Aussi des relations des peuples entre eux : וְנֹחַח אֶד-קַל-מַמְלָכוֹת : וְנֹחַח Is. 23. 17, Tyr rentrera en relation avec tous les royaumes de la terre.

La personne à qui on devient infidèle est précédée de מִן : וְצַמְחָתָהּ קַל-זִוְיָהּ מִיָּדָה Ps. 73. 27, tu anéantis tous ceux qui te deviennent infidèles ; de מֵאַחֲרַי : מֵאַחֲרַי הָיָה הַיָּמִים הַזֵּהוּ הַזֶּהוּ הַזֶּהוּ הַזֶּהוּ Osée 1. 2, car le pays se prostitue en abandonnant l'Éternel ; de מִתְּתִירוֹ : מִתְּתִירוֹ Osée 4. 12, ils se sont prostitués en quittant leur Dieu ; aussi de מַעַל Osée 9. 1.

*Pou. passif* : וְאַחֲרַי לֹא זִוְיָהּ Ez. 16. 34, on n'a pas couru après toi pour te courtiser.

*Hiph.* 1° Séduire, pousser à la prostitution : וְהִזְנוּ אֶת-בְּנֵיהֶם Exod. 34. 16, elles séduiront les fils à (l'adoration des idoles) ; אֶל-תַּחֲלֵל אֶת-בְּתוּלָהּ לְזִוְנוֹתָהּ Lév. 19. 29, ne profane pas ta fille en la livrant à la prostitution. —

2° *Intrans.*, comme *Kal* : וַתִּזְנֶהוּ אֶת-בְּנֵיהֶם Osée 5. 3, tu es tombé en fornication, Ephraïm.

זָנוּחַ *n. pr.* de deux villes appartenant à la tribu de Juda. Jos. 15. 34, 36.

זָנוּחַ *m. pl.* (de זָנָה, le 2° n au lieu du ה pour former le *subst.*, v. זָנוּחַ). Fornication, adultère, idolâtrie : וְזָנוּחַ Gen. 38. 24, elle a conçu en commettant fornication ; אִשָּׁה וְזָנוּחַ Osée 1. 2, une femme adultère et des enfants nés d'adultère ; וְזָנוּחַ II Rois 9. 22, tant que dureront les fornications, l'idolâtrie, de Jezabel ta mère.

זָנוּחַ *f. (plur. זָנוּחִים)*. Même signif. que זָנוּחַ : וְזָנוּחַ יְהִי עִבְרָתָהּ Jér. 3. 2, par tes fornications et par ta méchanceté ; וְזָנוּחַ Nomb. 14. 33, ils porteront la peine de vos infidélités.

זָנוּחַ *pl. f.* : וְזָנוּחַ רָחֲצוּ I Rois 22. 38, ils lavèrent les armes.

זָנוּחַ (*fut. זָנוּחַ*). 1° Abandonner, rejeter : וְזָנוּחַ יִשְׂרָאֵל מִבְּרִיתוֹ Osée 8. 3, Israel a rejeté l'être bon par excellence, Dieu ; וְזָנוּחַ וְנֹחַח וְנֹחַח Ps. 44. 10, et tu nous as repoussés et couverts de honte ; וְזָנוּחַ מְשָׁלוֹם נַפְשִׁי Lament. 3. 17, tu as refusé la paix, le salut, à mon âme ; ou 3° *pers. fém.* : mon âme est privée de paix (la paix en est bannie).

*Hiph.* : וְזָנוּחַ וְזָנוּחַ לְעַד I Chr. 28. 9, si tu l'abandonnes, il te rejettera pour jamais ; וְזָנוּחַ קַל-הַיְעָלִים אֲשֶׁר וְזָנוּחַ II Chr. 29. 19, et tous les vases, ustensiles, du temple, qu'avait souillés, profanés, le roi Achaz ; וְזָנוּחַוּ הַנְּהַיִתוּ Is. 19. 6, (forme héb. par ה, et chald. par א) les rivières tariront, ou deviendront fétides.

זָנוּחַ *m. pl.* : בְּשִׂמְיֵים וְזָנוּחַ II Chr. 16. 14, des aromes et des parfums, ou des aromes de toute sorte (v. זָנוּ).

זָנוּחַ *Kal* inusité. *Pi*. Sauter, s'élan- cer : וְזָנוּחַ מִן-הַבְּשָׁרָה Deut. 33. 22, (Dan est comme un jeune lion) qui saute, s'élançe de Basan ; c.-à-d. : Dan se ré- pandra de Basan, s'étendra de Basan bien loin.

זָנוּחַ *f.* Sueur : וְזָנוּחַ הָאֵכָל לָחֶם Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage, tu mangeras du pain.

זָנוּחַ *f.* (v. זָנוּחַ). Terreur : וְזָנוּחַ Deut. 28. 25, tu seras un objet de ter- reur ; וְזָנוּחַ אֶתְּחַן לְזָנוּחַ וְלָבוּ Ez. 23. 46, et je les livrerai à la terreur (aux cruautés) et au pillage.

זָנוּחַ *n. pr. m.* Gen. 36. 27.

זָנוּחַ *m.* Peu. *Adv.* Un peu : וְזָנוּחַ Job 36. 2, écoute-moi un peu, et je te dirai, je te prouverai ; וְזָנוּחַ שָׁם וְזָנוּחַ Is. 28. 10, (il faut les instruire) un peu ici, un peu là.

זָנוּחַ *chald. adj.* Petit : וְזָנוּחַ Dan. 7. 8, une autre corne petite ; \* וְזָנוּחַ רִבְרִיָא עִם וְזָנוּחַ Rituel, les grands et les petits.

זָנוּחַ (*v. זָנוּחַ*) Éteindre. *Kal* inusité : \* וְזָנוּחַ אֵם בְּלִחְשָׁם Rituel, ils éteignent la colère par leur prière.

*Niph.*: **יָדַי נִחְמָוּ** Job 17. 1, mes jours s'évanouissent, sont abrégés.

**וַעֲלַם** (*ful.* **וַיִּזַם** et **וַיִּזַם**) 1° Être irrité, être en colère; faire sentir la colère: **וַיִּזַם יְהוָה אֶת-עַמּוֹ** Mal. 1. 4, et le peuple contre qui l'Éternel est en colère; **וַיִּזַם יְהוָה אֶת-יְרוּשָׁלַם וְאֶת-עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר וְעַמָּהּ** Zach. 1. 12, Jérusalem et les villes de Juda, auxquelles tu as fait sentir ta colère. *Part. pass.*: **וְעַם הוּא יִחַל שָׁם** Prov. 22. 14, celui qui est réprouvé de Dieu y tombera; **וְעַמָּו** Mich. 6. 10, (la mesure fausse) et réprouvée, abominable. — 2° Maudire: **כִּי לֹא יִזַם יְהוָה** Nomb. 23. 8, comment maudirais-je celui que Dieu n'a pas maudit?

*Niph.*: **וְעַמָּוּן וְעַמָּוּן** Prov. 25. 23, et un visage de colère, ou visage triste, de mauvaise humeur.

**וַעֲלַם m.** Colère, rage: **וַעֲלַם עֲלֵיהֶם וְעַמָּוּן** Ps. 69. 25, répands sur eux ta colère; **וְעַמָּוּן עַד-יִשְׂכַּח עַמּוֹ** Dan. 11. 36, jusqu'à ce que la colère de Dieu soit satisfaite, que la peine par lui infligée soit subie; **וְעַמָּוּן** Osée 7. 16, à cause de la rage de leur langue, de leurs discours téméraires.

**וַעֲלַם 1°** Être irrité, enrager: **וַעֲלַם לְבָבוֹ** Prov. 19. 3, son cœur s'irrite contre Dieu; **וַעֲלַם עַל-יְהוָה** II Chr. 26. 19, et en invectivant contre les prêtres. — 2° Être triste, abattu: **וַעֲלַם וְעַמָּוּן** Gen. 40. 6, et ils étaient tristes; **וַעֲלַם וְעַמָּוּן מִן-יְהוָה** Dan. 1. 10, (s'il voit) vos visages plus tristes, plus maigres, que ceux des autres jeunes gens.

**וַעֲלַם adj.** Indigné, irrité: **וַעֲלַם** I Rois 20. 43, triste et irrité, indigné.

**וַעֲלַם m.** Colère, rage: **וַעֲלַם** II Chr. 16. 10, car il était en colère contre lui; **וַעֲלַם הַיָּם מִן-עַמּוֹ** Jon. 1. 15, alors la mer s'apaisa de sa fureur.

**וַעֲלַם (*ful.* **וַעֲלַם**, *impér.* **וַעֲלַם**, *inf.* **וַעֲלַם**, v. **וַעֲלַם**)** Crier (de douleur), invoquer, implorer; avec **לְ**: **וַעֲלַם לְיְהוָה** Osée 8. 2, ils m'invoquent; avec **אֶל**: **וַעֲלַם אֶל-יְהוָה** Ps. 22. 6, ils ont crié vers toi,

et ils ont été délivrés; avec l'*acc.*: **וַעֲלַם אֶת-עַמּוֹ** Jug. 12. 2, et je vous ai appelés au secours. — La cause pour laquelle on crie est mise avec **עַל**, ou **עַל-יְהוָה**: **וַעֲלַם לְיְהוָה** Is. 15. 5, mon cœur gémit pour Moab; **וַעֲלַם עַל-שִׁבְרֵךָ** Jér. 30. 15, pourquoi cries-tu sur ton malheur, ta perte? **וַעֲלַם יְהוָה** I Sam. 8. 18, et vous criez ce jour-là à cause de (contre) votre roi.

*Niph.* Être convoqué, s'assembler: **וַעֲלַם יְהוָה אֶת-יְהוּדָה וְאֶת-יְהוּבָא** Jug. 18. 22, et les hommes s'assemblèrent; **וַעֲלַם אֶת-עַמּוֹ** Jos. 8. 16, et tous ceux qui étaient dans la ville furent convoqués, ou s'assemblèrent.

*Hiph.* Appeler, crier, gémir, assembler: **וַעֲלַם עַל-עַמּוֹ** Job 35. 9, ils gémissent à cause de tant d'oppressions (ou d'opresseurs); **וַעֲלַם אֶת-יְהוָה** Zach. 6. 8, il m'appela et me dit; **וַעֲלַם אֶת-קַרְנָיו** Jug. 4. 13, alors Sisara fit assembler tous ses chars.

**וַעֲלַם chald.** Crier: **וַעֲלַם** Dan. 6. 21, il cria d'une voix plaintive.

**וַעֲלַם m.** Cri: **וַעֲלַם לְקוֹל וַעֲלַם** Is. 30. 19, il sera miséricordieux envers toi (lorsqu'il entendra) la voix de ta plainte.

**וַעֲלַם f.** Cri, plainte, supplication: **וַעֲלַם** Job 16. 18, et qu'il n'y ait pas assez de place, d'espace, pour ma plainte, ou: que ma plainte ne soit pas arrêtée par l'espace, qu'elle monte droit au ciel; **וַעֲלַם עַד-שָׁמַיִם** Gen. 18. 20, le cri contre Sodom et Gomorre est très fort.

**וַעֲלַם n. pr.** d'une ville dans le nord de la Palestine, Nomb. 34. 9.

**וַעֲלַם f.** Poix: **וַעֲלַם** Exod. 2.3, elle l'enduisit de bitume et de poix; **וַעֲלַם** Is. 34. 9, comme une poix brûlante.

**וַעֲלַם m. pl.** 1° Flammes, brandons: **וַעֲלַם** Prov. 26. 18, qui lance des flammes. — 2° Chaines, fors: **וַעֲלַם**

Ps. 149. 8, pour lier leurs rois avec des chaines.

זקן *m. et f.* Menton, barbe : וְהָיוּ יָדָי זָקֵן II Sam. 20. 9, Joab prit de sa main droite le menton d'Amasa ; וְכָל-זָקֵן 10. 5, jusqu'à ce que votre barbe soit crue ; וְכָל-זָקֵן Jér. 48. 37, et toute barbe sera rasée.

זָקֵן (*fut. זָקֵן*) Être vieux, devenir vieux : וְיָדָי גֵּר־זָקֵן וְזָקֵן Gen. 27. 1, Isaac étant devenu vieux ; וְאָנֹכִי זָקֵן I Sam. 12. 2, et moi je suis vieux et tout blanc.

*Hiph.* : וְגַם גֵּר-זָקֵן לֹא-יִסָּוֵר מִמְּנוֹ Prov. 22. 6, même quand il vieillira il ne s'en éloignera pas ; aussi des plantes : אֶם-זָקֵן מֵאָרֶץ שָׁרִישׁוֹ Job 14. 8, quand sa racine vieillit dans la terre.

זָקֵן (*const. זָקֵן, pl. זָקֵנִים, const. זָקֵנִי*) *subst. et adj.* Vieux, vieillard, ancien : וְאַבְרָהָם זָקֵן Gen. 24. 1, Abraham était vieux ; וְזָקֵן בְּיָהוּ 24. 2, le plus ancien (*serviteur*) de sa maison ; וְזָקֵנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 3. 16, les anciens d'Israel ; וְזָקֵנִים Zach. 8. 4, des vieillards et de vieilles femmes.

זָקֵן *m.* Vieillesse : וְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל כְּבָדוּ Gen. 48. 10, et les yeux d'Israel s'étaient obscurcis à cause de sa vieillesse.

זָקֵן *f.* Vieillesse : אַל-תִּשְׁלִיכֵנִי לְעַד זָקֵן Ps. 71. 9, ne me rejette point dans le temps de la vieillesse, quand je serai devenu vieux ; וְעַד-זָקֵנִי אֲנִי הוּא Is. 46. 4, et jusqu'à votre vieillesse je suis le même (qui vous protège), ou : je suis, j'existerai, jusqu'à l'éternité.

זָקֵנִים *m. pl.* Vieillesse : בְּרִדְזָקֵנִים הוּא לוֹ Gen. 37. 3, il était le fils de sa vieillesse (qu'il a eu étant déjà vieux).

זָקֵן Redresser, relever : וְיִזְכֶּנְהֶם Ps. 146. 8, l'Éternel redresse ceux qui sont courbés.

זָקֵן *chald.* Dresser : וְזָקַח עֵצִי Esdr. 6. 11, (ce morceau de bois) sera dressé, planté en terre, (et que l'homme) y soit attaché.

זָקַק 1° Lier étroitement ; de là זָקַקְתִּים les chaines. — 2° Fondre : וְזָקַקְתִּי Job 28. 1, et un endroit (d'où on tire) l'or, qu'on fond, qu'on affine. — 3° Couler : וְזָקַק מִן הַשָּׁמַיִם Job 36. 27, la pluie coule de son nuage.

*Pi.* Affiner, épurer : וְזָקַקְתִּים Mal. 3. 3, il les épurera.

*Pou. passif* : וְזָקַקְתִּים Ps. 12. 7, épuré sept fois.

זָרָה *v. II זָרָה* Étranger.

זָרָה *m.* Ce qui entoure une chose, bord, couronne : וְזָרָה Exod. 25. 11, 24, une couronne, bordure, d'or (pour orner l'arche sainte et la table dans le tabernacle).

זָרָה (*rac. זָרָה ou זָרָה*) Dégoût : וְזָרָה Nomb. 11. 20, et (jusqu'à ce) qu'elle soit un objet de dégoût pour vous, que vous vous en dégoûtiez.

זָרָה *Kal* inusité. *Pou.* : וְזָרָה Job 6. 17 ; selon les uns, וְזָרָה (les fleuves) quand ils sont réchauffés par le soleil, en été, ils tarissent ; selon les autres : quand ils sont froids, en hiver, ils gèlent, leurs eaux se condensent.

זָרָבָבֶל *n. pr.* Zorobabel, un de ceux qui ont ramené les Juifs de Babylone dans leur pays, Esdr. 2. 2, 3. 2.

זָרָה *n. pr.* d'une vallée, Nomb. 21. 12, et d'un torrent dans cette vallée, Deut. 2. 13, 14, près des frontières des Moabites.

זָרָה Jeter, répandre, vanner, disperser : וְזָרָה נֹשֵׂאֵי הַלֶּהָבֹט Nomb. 17. 2, et qu'il jette le feu loin (de l'autel) ; וְזָרָה עַל-פְּנֵי הַיָּם Exod. 32. 20, il le répandit sur l'eau ; וְזָרָה לְחֶבֶר Jér. 4. 11, ni pour vanner, ni pour purger le blé ; וְזָרָה בְּשַׁעַר הַבָּיִת Jér. 15. 7, et je les ai vannés avec le van (je les ai dispersés) vers toutes les portes (les villes) de la terre.

*Niph.* : וְזָרָה בְּאֶרְצוֹ Ez. 36. 19, ils ont été dispersés dans les pays.

*Pi.* 1° Répandre, disperser : וְזָרָהְתִּים Ez. 6. 5, je répandrai vos

os ; **זר** לְבַלְרֵיהֶן אֲחֵרָהוּ 5. 12, je disperserai dans tous les vents. — 2° Pénétrer, connaître : אָרְהִי זְרָבְשִׁי זְרִיחֵךְ Ps. 139. 3, tu connais mon aller et mon coucher, c.-à-d. tu me connais, tu me pénètres, soit que je marche ou que je repose ; selon d'autres, entourer (v. זר) : tu entoures, tu protèges, etc.

**Pou.** : אֲשֶׁר-זָרְחָהוּ בְרֵיתוֹ וּבְמִזְרָחוֹ Is. 30. 24, qui est vanné par la pelle et le van ; זָרְחָהוּ עַל-נְחֹשֶׁת גְּתִייתָ Job 18. 15, le soufre sera répandu sur sa demeure ; זָרְחָהוּ הַנְּשִׂאתָ Prov. 1. 17, le filet est jeté, tendu.

**זר** *f.*, rarem. *m.* (*plur.* זרים et זרות).  
 1° Bras : זָרְעוּ שְׂבָלִים וְקַצְרוּ Is. 17. 5, et dont le bras coupe les épis ; des animaux, l'épaule : הַזָּרְעָה Deut. 18. 3, l'épaule (de la victime) ; וּבְזָרְעוֹ נִשְׁחָטוּ Deut. 4. 34, et avec le bras étendu (prêt au combat). — 2° Force : צָבֹא זָרְעוֹ II Chr. 32. 8, avec lui (n'est que) la force de l'homme ; וַיִּגְדַּח זָרְעֵי יָדָיו Gen. 49. 24, les forces de ses mains augmentèrent (ou furent agiles). — 3° Violence : זָרְעוֹ לֹא נִשְׁחָטָה Job 22. 8, l'homme puissant, violent, à lui la terre ; כִּי זָרְעוֹת רָשָׁעִים הַשְּׂבָבִיחוּ Ps. 37. 17, car les bras (la violence) des méchants seront brisés ; וַיִּזְעַח הַשְּׂבָבִיחָה Dan. 11. 22, les armées qui arrivent comme un flot.

**זרע** *m.* (du **Pi.** de זרע). Ce qui a été semé, semence : קֵלֶי-זָרְעֵךְ Lév. 11. 37, toute graine semée : וַיִּבְנֶה זָרְעֵיהֶוּ וַיִּתְּמִינֵהוּ Is. 61. 11, et comme un jardin fait pousser ses semences, ce qu'on y a planté.

**זרוע** *adj. f. pl.* (v. **זר** *part.*).  
**זרוע** *m.* Action d'arroser, de féconder : מְרִיבִים זָרוּעֵה אֶרֶץ Ps. 72. 6, comme des averses qui arrosent, ou fécondent, la terre ; selon d'autres, *subst.*, averse, ondée, synonyme de מְרִיבִים : les averses, les ondées, (qui tombent) sur la terre.

**זרוע** *Fort ou agile* : זָרוּרֵי מְתָנִים Prov. 30. 31, le fort ou l'agile de cuisses, nom d'un animal ou d'un oiseau : lé-

vrier, zèbre, gazelle, cerf, ou le san-sonnet (?).

**זרח** (*ful.* זרח). Luire, briller, rayonner, paraître : וְזָרְחָה בְּחֹשֶׁךְ אִוְרָה Is. 58. 10, ta lumière brillera dans les ténèbres ; וְזָרְחָה וְנִרְדָּה Nah. 3. 17, dès que le soleil brille, est levé, ils s'en vont ; וַיִּבְבֹּד יְיָ עֲלֶיךָ זָרְחָה Is. 60. 1, et la gloire du Seigneur rayonne sur toi ; וַיִּתְפָּרֵשׂ זָרְחָהוּ בְּמִצְחוֹ II Chr. 26. 19, et la lèpre parut sur son front.

**Hiph.** Faire briller : \* אֲלֵהִים הַיְרִיחַ \* אֱלֹהִים Rituel, Dieu fera briller son soleil.

**זרח** *m.* Action de briller, de rayonner : וַיִּמְלְכִים לְנֹגַח זָרְחָה Is. 60. 3, et les rois (marcheront) à l'éclat de tes rayons, de ta lumière.

**זרח** *n. pr.* 1° Zerah, fils de Juda et de Thamar, Gen. 38. 30, Nomb. 26. 20. — 2° Fils de Reouel, 36. 13. — 3° Fils de Siméon, Nomb. 26. 13. — 4° Fils de Gerson, I Chr. 6. 6. — 5° Zerah l'Éthiopien, II Chr. 14. 8.

**זרחי** *nom patron.* de זרח Nomb. 26. 13, 20.

**זרחיה** *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 32. — 2° Esdr. 8. 4.

**זרם** Couler, inonder, emporter : וַיִּזְרַם שֶׁמֶן זָרְעוֹ Ps. 90. 5, tu les emportes comme un torrent, ils sont comme un sommeil, s'évanouissent comme un rêve.

**Pi.** ou **Pou.** : זָרְמוּ מַיִם עֲבוּרָה Ps. 77. 18, les nuées ont versé de l'eau par torrents.

**זרם** *m.* Pluie forte, averse : כְּזָרְמֵי מַיִם Is. 28. 2, comme l'inondation causée par un déluge d'eau ; כְּזָרְמֵי מַיִם 28. 2, comme une pluie mêlée de grêle ; כְּזָרְמֵי מַיִם 28. 4, comme une pluie d'orage (à renverser) les murs ; (des comment. expliquent dans le même sens זָרְמוֹת זָרִים Is. 1. 7, comme la destruction causée par une tempête, au lieu de : destruction faite par des étrangers, barbares ; v. זר).

**זרמה** *f.* Semence, sperme : וַיִּזְרַח סוּסָיִם

זרעו Ez. 23. 20, et leur semence est comme la semence des chevaux, leurs passions sont bestiales.

זרע (fut. זרע) Répandre, disperser, semer, planter : זרעו וזרעו Zach. 10. 9, je les répandrai parmi les peuples ; זרעו זרעו Jér. 12. 13, ils ont semé du froment ; זרעו זרעו Gen. 47, 23, ensemencez la terre ; זרע זרע 1. 29, chaque herbe qui porte en elle la graine ; au fig. : זרעו זרעו Prov. 11. 18, celui qui sème la justice ; זרע זרע אור זרע Ps. 97. 11, la lumière (félicité) est semée pour le juste, c.-à-d. attend le juste ; זרעו זרעו Is. 17. 10, et tu y as planté un rejeton étranger.

Niph. : זרעו זרעו Ez. 36. 9, vous serez labourées et ensemencées ; זרעו זרעו Nah. 1. 14, il ne restera plus désormais aucun souvenir de ton nom, ou : aucun de tes enfants ne portera plus ton nom, tes titres ; זרעו זרעו Nomb. 8. 28, et elle concevra, elle aura des enfants.

Pou. : זרעו זרעו Is. 40. 24, et ils n'ont pas été semés.

Hiph. : זרעו זרעו Gen. 1. 11, de l'herbe qui porte, produit, la graine ; זרעו זרעו Lévi. 12. 1, une femme qui conçoit.

זרע m. (avec suff. זרעי, plur. avec suff. זרעיכם). Semence, graine, récolte, enfant, race, peuple : זרעו זרעו Gen. 1. 11, en qui se trouve sa graine ; זרעו זרעו 47. 23, voici pour vous de la semence ; זרעו זרעו I Sam. 8. 15, et de vos récoltes et de vos vignes il prendra la dîme ; זרעו זרעו Gen. 3. 15, entre tes enfants et sa race ; זרעו זרעו Is. 59. 21, tes petits-fils ; une

fois const. זרעו זרעו Nomb. 11. 7, (la manne) était comme la graine de coriandre ; זרעו זרעו Ps. 22. 24, tout le peuple d'Israel.

זרע chald. Même signif. que זרע : זרעו זרעו Dan. 2. 43, avec la semence, le sang humain.

זרעו m. pl. Légumes : זרעו זרעו Dan. 1. 12, qu'on nous donne des légumes.

זרעו m. pl. Légumes : זרעו זרעו Dan. 1. 16, et il leur donna des légumes.

זרעו (fut. זרעו) Jeter, verser, asperger : זרעו זרעו Exod. 9. 8, et quo Moïse la jette vers le ciel ; זרעו זרעו Ez. 36. 25, je verserai sur vous de l'eau pure ; זרעו זרעו Exod. 24. 6, et de la moitié du sang il aspergea l'autel ; intrans. זרעו זרעו Osée 7. 9, même la vieillesse est tombée sur lui, ses cheveux sont devenus tout blancs.

Pou. : זרעו זרעו Nomb. 19. 13, car l'eau de lustration n'a pas été aspergée sur lui.

זרעו n. pr. de la femme de Haman, Esth. 6. 13.

זרעו f. Empan : זרעו זרעו Exod. 28. 16, il aura un empan en longueur, et un empan en largeur ; זרעו זרעו Is. 40. 12, qui a mesuré le ciel avec l'empan ?

זרעו n. pr. m. Esdr. 2. 8, Néh. 7. 13.

זרעו n. pr. m. I Chr. 23. 8.

זרעו n. pr. Sethar, un des sept eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

ח

ח Heth (heth). huitième lettre de l'alphabet. Comme chiffre, ח signifie 8. Son guttural, il se permute avec ח (v. ח), avec ע, פ, ו (v. חפ, חפ, חפ) ; mais aussi avec les palatales. Exemples :

חל et חל trembler, craindre ; חל limiter, חל lier, et חל chaîne (v. Hiph. 2°) et חל aiguïser, חל entourer, חל lier, et חל vaincre ; חל creuser, et חל enterrer ; חל et חל couper, tailler.

**חב** *m.* Endroit caché, sein, intérieur (v. חבא et חבא): **חבא** Job 31. 33, si j'ai caché mon iniquité dans mon sein; selon d'autres: par mon amour (v. חבב), si j'ai aimé l'iniquité au point de la cacher.

**חבא** Cacher. *Kal* inusité. *Niph.* Se cacher: **חבא** *בי חבא* Jug. 9. 5, car il s'était caché; **חבא** *אל-החילים* I Sam. 10. 22, *part.*, à l'heure qu'il est, il est caché auprès du bagage; **חבאו** *ונחבאו* Job 29. 8, quand les jeunes gens me voyaient, ils se cachaient, s'éloignaient par respect; **חבאו** *במערה* Jos. 10. 17, cachés dans la caverne. Suivi d'un *inf.*: **חבא** *לברח* Gen. 31. 27, pourquoi t'es-tu enfui secrètement? *littér.* pourquoi t'es-tu caché pour fuir?

*Pou.*: **חבאו** *עניי ארץ* Job 24. 4, tous ensemble ils sont forcés de se cacher, les pauvres du pays; **חבאו** *עניי ארץ* (*cheth.*) les humbles du pays.

*Hiph.* Cacher, *au fig.* protéger: **חבא** *את-המלאכים* Jos. 6. 25, et cachés; **חבא** *בצל* 17, elle avait caché les messagers; **חבא** *תחת ידו* Is. 49. 2, sous l'ombre de sa main il m'a protégé.

*Hoph.*: **חבאו** *כל-אדם* Is. 42. 22, et ils ont été renfermés dans des prisons.

*Hithp.*: **חבאו** *אדם ואשה* Gen. 3. 8, Adam et sa femme se cachèrent; **חבאו** *מים* Job 38. 30, les eaux se cachent et (se durcissent) comme une pierre; quand il gèle, la surface de l'eau devient dure et compacte, et on ne voit plus les eaux dessous.

**חבב** Aimer: **חבב** *את-העמים* Deut. 33. 3, aussi il aime les peuples (les tribus d'Israel).

**חבב** (l'aimé) *n. pr.* Un des noms du beau-père de Moïse, Nomb. 10. 29.

**חבב** (v. חבא) Se cacher: **חבב** *עצמך* Is. 26. 20, tiens-toi caché pour peu d'instant.

*Niph.*: **חבב** *במקום* II Rois 7. 12, pour se cacher, se mettre en embuscade, dans la campagne.

**חבה** *f.* Amour (v. חבב): **חבה** *אבות*, un amour particulier.

**חבול** *chald. f.* Violation, crime: **חבול** *לא עברתי* Dan. 6. 23, je n'ai commis aucun crime.

**חבור** *n. pr.* Habor, contrée en Assyrie, II Rois 17. 6, 18. 11; selon d'autres, un fleuve, le même que **חבור** Chaboras, et ils traduisent: Chaboras (fleuve de Gozan).

**חבורה** et **חבורה** *f.* Meurtrissure, blessure: **חבורה** *תחת חבורה* Exod. 21. 25, meurtrissure pour meurtrissure; **חבורה** *נרמא-לנו* Is. 53. 5, et par sa blessure nous avons été guéris.

**חבורה** *f.* **חבורה** *קדושה* Rituel, la sainte assemblée.

**חבט** (*fut.* **חבט**) Secouer, battre: **חבט** *עץ זית* Deut. 24. 20, quand tu secoueras ton olivier (pour faire tomber les fruits); **חבט** *המים* Jug. 6. 11, battant le froment.

*Niph. passif*: **חבט** *קצה* Is. 28. 27, mais l'aneth ou la vesce (?) est battu (se bat) avec un bâton, une baguette.

**חביב** *adj.* Cher, aimé: **חביב** *אדם* Aboth, l'homme est aimé (de Dieu); **חביב** *ישראל* Aboth, Israel est cher, aimé (de Dieu).

**חביב** (protégé de Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 2. 61.

**חביון** *m.* (*rac.* חבב). Secret, ou ce qui cache, renferme: **חביון** *קדש* Hab. 3. 4, et là était (l'arche sainte), qui renfermait (la loi, manifestation) de sa toute-puissance; ou: là (se montrait) sa toute-puissance, (qui avait été jusque alors) un secret (pour les hommes).

**חבל** (*fut.* **חבל** et **חבל**) Tordre, tordre des cordes; de là **חבל** *קדש* corde (v. **חבל** et **חבל**). — 2° Lier, forcer quelqu'un par des gages, le forcer à payer en lui enlevant des gages: **חבל** *לא חבל* Ez. 18. 16, il ne retient pas le gage (à son débiteur); **חבל** *לא חבל* *המים* Deut. 24. 6, on ne doit pas prendre pour gage le

moulin à bras, ni les meules, ou : ni la meule de dessous (gisante), ni celle de dessus (courante), v. רוחם ; רוחם ; רוחם Job 24. 9, et ce qui est sur le pauvre, ses habits, ils les prennent en gage.

*Pi.* Se tordre, éprouver des douleurs vives, *spécial.* les douleurs de l'enfantement, enfanter : שפחו חבלהך אמה Cant. 8. 5, là ta mère t'a enfanté (dans des douleurs) ; *au fig.* : ומה חבל-און Ps. 7. 15, il enfante ou conçoit le méfait, l'iniquité.

*II חבל* Blesser, offenser, mal agir : חבל חבלט לך Néh. 1. 7, nous t'avons offensé, nous avons violé tes lois ; לא חבל Job 34. 31, je ne pécherai plus.

*Niph.* Se nuire, se perdre : בן לךבך Prov. 13. 13, celui qui méprise la parole (de celui qui l'avertit) se perd, ou se nuit à lui-même.

*Pi.* Ruiner, détruire : חבלים חרמים Cant. 2. 15, qui détruisent les vignes ; ומה חבל און-מצעשה הרה Eccl. 5. 5, (pourquoi veux-tu mériter que Dieu) détruise les ouvrages de tes mains ?

*Pou.* : רוחי חבלו Job 17. 4, mon esprit est brisé ; וחבל על מקני-שטן Is. 10. 27, et le joug sera brisé devant celui qui est oint (v. חטני, חטני b).

*חבל* chald. *Pa.* Blesser, ruiner : חבלו Dan. 6. 23, ils ne m'ont pas blessé, ne m'ont pas fait de mal ; לחבלוהו Esdr. 6. 12, pour ruiner cette maison de Dieu.

*Ithpa.* : לא חבלוהו Dan. 2. 44, (un royaume) qui ne sera jamais détruit.

*חבל* *m.* (*plur.* חבלים, const. חבלי, rac. I חבל, v. *Pi.*). Douleur : חבלי יולדה Osée 13. 13, les douleurs d'une femme qui accouche ; חבלי חבלים Jér. 22. 23, quand les douleurs t'attaqueront.

*חבל* *m.* (une fois *fém.*, Soph. 2. 6 ; *plur.* חבלים, const. חבלי et חבלי, rac. I חבל) 1° Corde, câble : חבל חבלוהו Jos. 2. 15, elle les fit descendre par une corde ; חבל חבלוהו Eccl. 12. 6, le cordon d'argent. — 2° Cordeau : חבלוהו

Amos 7. 17, ton sol sera partagé au cordeau. — 3° Ce qui a été mesuré au cordeau, le champ, la part même : חבל חבלוהו Jos. 17. 14, un seul lot, une seule part ; חבלים חבלוהו Ps. 16. 6, (une part) un héritage m'est échu dans une contrée délicate. — 4° Pays, contrée en général : חבל חבלוהו Deut. 3. 4, tout le pays d'Argob ; חבל חבלוהו Soph. 2. 5, 6, la contrée près de la mer, la côte. — 5° Chaine, piège : חבל חבלוהו Prov. 5. 22, (le méchant est lié) par les chaines de ses péchés ; חבל חבלוהו Job 18. 10, le piège (qui lui est préparé) est caché sous la terre. — 6° Troupe : חבל חבלוהו I Sam. 10. 5, une troupe de prophètes. — 7° (de I חבל 2°) Gage : חבל חבלוהו Prov. 27. 13, et pour une étrangère (prends-lui) son gage. — 8° חבל חבלוהו Mich. 2. 10, et la douleur sera forte, ou : la ruine sera complète.

*חבל* *m.* Gage : חבל חבלוהו Ez. 18. 12, il ne rend point le gage

*חבלוהו* *f.* Gage : חבלוהו חבלוהו Ez. 18. 7, il rend le gage (qu'on lui a donné) pour sa créance.

*חבל* chald. *m.* Lésion, blessure : חבלוהו Dan. 3. 25, aucune lésion n'est en eux, ils n'ont aucun mal.

*חבל* chald. *m.* Dommage : חבלוהו Esdr. 4. 22, pour que le dommage ne devienne pas plus fort.

*חבל* *m.* Mât (parce qu'on y attache les cordes, v. חבל). Ex. unique : חבלוהו Prov. 23. 34, comme un homme qui dormirait au haut d'un mât ; selon d'autres, חבלוהו comme חבלוהו câble : comme un homme couché à l'extrémité du câble de l'ancre, c.-à-d. dans la mer même (comme dans le premier hémistiche) ; ou חבלוהו vaisseau : חבלוהו au bout du vaisseau.

*חבל* *m.* (v. חבל) Pilote : חבלוהו Jon. 1. 6, le maître pilote ; חבלוהו Ez. 27. 8, ils étaient tes pilotes.

חבלים *m. pl.* (v. II חבל). Destructeurs : זכח וזאחור קראתי חבלים Zach. 11. 7, et l'un je l'ai appelé : les destructeurs, ou la destruction.

חבלת *f.* Le nom d'une fleur : אגני חבלת Cant. 2. 1, je suis un lis ou une rose de Saron (v. Is. 35. 1).

חבלתיה *n. pr. m.* Jér. 35. 3.

חבק (*inf.* חבק) Entrelacer, embrasser : עת לחבוס Eccl. 3. 5, (il est) un temps pour embrasser ; חבסיל חבק ארד Eccl. 4. 5, l'insensé met ses mains l'une dans l'autre (reste dans l'inertie).

*Pi.* : חבסו חבסו Job 24. 8, ils embrassent le rocher, ils se mettent à couvert sous les rochers ; חבסו חבסו Gen. 29. 13, il l'embrassa ; חבסו חבסו Prov. 4. 8, si tu l'embrasses, si tu t'attaches à elle.

חבק *m.* Action d'entrelacer : חבסו חבסו Prov. 6. 10, 24. 33, mettre un peu les mains l'une dans l'autre (un peu de paresse).

חבקוק *n. pr.* Le prophète Habacuc, Hab. 1. 1, 3. 1.

חבר (comme חבל lier) 1° *Intrans.* Être lié, attaché ; שפתי כחברו Exod. 28. 7, à (l'éphod) seront attachées deux bandes qui passeront sur les épaules ; חבסו חבסו Gen. 14. 3, tous ces (rois) s'assemblèrent ; חבסו חבסו Osée 4. 17, Ephraïm est attaché aux idoles. — 2° Conjurer les esprits, enchanter : חבסו חבסו Deut. 18. 11, qui conjure les esprits, ou les animaux de toute espèce, pour faire le sortilège ; חבסו חבסו Ps. 58. 6, qui fait des enchantements, des sortilèges.

*Pi.* Joindre, lier, associer : חבסו חבסו Exod. 26. 9, tu joindras les cinq rideaux ensemble ; חבסו חבסו II Chr. 20. 36, il fit une alliance avec lui, *littér.* se l'associa.

*Pou.* : חבסו חבסו Ps. 122. 3, comme une ville dont (toutes les parties) sont bien liées entre elles, ou : avec laquelle (les villes environnantes) sont liées, ou : une ville qui réunit tout en elle ; חבסו חבסו : חבסו חבסו

Ps. 94. 20, le trône de l'iniquité peut-il être associé ou comparé à toi ?

*Hiph.* : חבסו חבסו Job 16. 4, je voudrais me lier avec vous par des paroles, ou me lier avec des paroles, un'armer de paroles contre vous ; חבסו חבסו Rituel, qu'on puisse comparer à lui, lui associer.

*Hithp.* S'associer, faire alliance : חבסו חבסו II Chr. 20. 37, parce que tu as fait alliance avec Abazia ; חבסו חבסו 20. 35, Josaphat se lia, fit alliance (א pour ה).

חבר *m.* Associé : חבסו חבסו Job 40. 25, les pêcheurs associés s'en régaleront-ils ? ou : les marchands associés l'achèteront-ils ? (V. le même ex. à II חברה.)

חבר *subst.* et *adj.* Associé, ami : חבסו חבסו Prov. 28. 24, il est le compagnon d'un brigand, c.-à-d. il est malfaiteur comme lui ; חבסו חבסו : חבסו חבסו Mal. 2. 14, elle est cependant ta compagne ; *plur.* חבסו חבסו : חבסו חבסו Ez. 37. 16, et pour les enfants d'Israel ses alliés, ses amis.

חבר *chald. m.* Compagnon, camarade : חבסו חבסו Dan. 2. 13, Daniel et ses camarades.

חבר *m.* 1° Association, ligue : חבסו חבסו Osée 6. 9, la bande des prêtres ; חבסו חבסו Prov. 21. 9, et (dans) une maison commune. — 2° Enchantement, sortilège : חבסו חבסו Deut. 18. 11, qui fait du sortilège (v. חבסו) ; חבסו חבסו Is. 47. 9, tes enchantements, ou tes enchanteurs.

חבר *n. pr.* 1° Heber, fils de Beriah, Gen. 46. 17. — 2° Heber le Cinéen, Jug. 4. 11. — 3° I Chr. 8. 17. — 4° 4. 18.

חברות *f. pl.* Taches, raies variées : חבסו חבסו Jér. 13. 23, la panthère ou le tigre (peut-il changer) ses taches (ses raies) de diverses couleurs ?

חברה *chald. f.* Compagne, autre : חבסו חבסו Dan. 7. 20, et elle paraissait plus grande que les autres (bêtes).

**חֲבֵרָה** *f.* Société, liaison : **וְאָרְחָ לְחֲבֵרָהּ** Job 34. 8, il marche en société avec ceux qui commettent l'iniquité, il s'associe à eux.

**חֲבֵרֹן** *n. pr.* 1° Hébron, ville de la tribu de Juda, appelée d'abord **קָרְיָהּ** Jug. 1. 40, résidence de David pendant plusieurs années, II Sam. 5. 5. — 2° Hébron, fils de Kehath, Exod. 6. 18 ; *nom patron.* **חֲבֵרֹנִי** Nomb. 3. 27. — 3° I Chr. 2. 42.

**חֲבֵרִי** *nom patron.* de **חֲבֵר** 1°, Nomb. 26. 45.

**חֲבֵרֶת** *f.* Compagne (v. **חֲבֵר**).

**חֲבֵרֶת** *f.* Jonction, assemblage, attache : **חֲבֵרֶת הַשָּׁנִיחַ** Exod. 26. 10, l'autre attache, les autres cinq rideaux attachés les uns aux autres.

**חָבַשׁ** (*ful.* **יָחַבַּשׁ** et **יָחַבַּשׁ**) 1° Lier, fixer, attacher, tourner, panser, guérir : **וְחָבַשְׁתָּ לָהֶם מִגְבָּעוֹת** Exod. 29. 9, tu leur mettras des mitres sur la tête, *exact.* tu leur attacheras des mitres ; **סוּף סוּף חָבַשׁ לְרֵאשִׁי** Jon. 2. 6, l'algue est tournée autour de ma tête ; **כִּי הוּא יִכְאֵב** Job 5. 18, car il blesse et il panse ; **לֹא-אֶחָדָה חָבַשׁ** Is. 3. 7, je ne suis pas le médecin, je ne saurais panser ; selon d'autres : je ne serai pas le juge, le maître. — 2° Dompter, régner : **חָבַשׁ הַיָּדָא** Job 34. 17, celui qui hait la justice doit-il régner? ou : (Dieu) guérira-t-il, absoudra-t-il, l'ennemi de la justice? — 3° Seller : **חָבַשׁ-לִי הַחֲמֹר** I Rois, 13. 13, sellez-moi mon âne.

**חָבַשׁ** *Pi.* Panser, lier, empêcher : **יִמְחַבְּשׁוּ** Ps. 147. 3, il panse leurs plaies ; **מְבַי קָרְוֹחַ חָבַשׁ** Job 28. 11, il lie, empêche les fleuves de s'écouler, de filtrer.

*Pou. :* **וְחָבַשׁ לֹא-חָבַשׁ** Ez. 30. 21, et vois ! il (le bras) n'a pas été pansé.

**חֲבֵרִים** *m. pl.* Poêle : **מִצְשֵׁה חֲבֵרִים** I Chr. 9. 34, les oblations qu'on faisait frire dans la poêle.

**חָג** et **חֲגֵג** *m.* (rac. **חָגַג**, const. **חָגַג**, plur. **חֲגִיגִים**). Fête, la victime destinée au sacrifice de fête : **חָג לַיהוָה** Exod.

32. 5, demain sera la fête de l'Éternel, en son honneur ; **וּבְחֲגֵי וּבְמִצְוֹתָיו** Ez. 46. 11, et aux jours de fêtes et de solennités. — **חֲלֵב-חֲגֵי** Exod. 23. 18, la graisse de mon sacrifice, de l'animal sacrifié le jour de ma fête ; **אֶקְרֹד-חַג בְּעֵבְרֵיכֶם** Ps. 118. 27, attachez la bête, le sacrifice de fête, avec des cordes.

**חֲגָא** *f.* Effroi, terreur (de **חָגַע** chan-celer) : **וְחֲרָתָה אֶרְצָהּ הַיְיֹדֵדָה לְמִצְרַיִם לְחָגָא** Is. 19. 17, la terre de Juda deviendra l'effroi, la terreur, de l'Égypte.

**חָגַב** *m.* Espèce de sauterelle : **וְאֵת-חָגַב** Lévi. 11. 22, et la sauterelle ; **וְנֹרֵי בְּהֵנֵינוּ** Nomb. 13. 33, et nous étions à nos yeux, nous paraissions à nous-mêmes, comme des sauterelles.

**חָגַב** *n. pr. m.* Esdr. 2. 45.

**חֲגֻבָה** *n. pr. m.* Esdr. 2. 44 ; **חֲגֻבָה** Néh. 7. 48.

**חָגַג** 1° Tourner en cercle (v. **חָגַג**), danser : **אֲכָלִים וְשָׂתִים וְחֹגְגִים** I Sam. 30. 16, mangeant, buvant et dansant ; chanceler : **וְרִטְטוּ כַּשְׂפֹּרִי** Ps. 107. 27, ils chancellent, sont agités, comme un homme ivre. — 2° Fêter, célébrer une fête : **וְחָגַגְתֶּם אִתּוֹ חַג לַיהוָה** Exod. 12. 14, vous le célébrerez comme une fête à la gloire de l'Éternel ; **וְיָחַדוּ לִי בְּמִדְבָּר** Exod. 5. 1, pour qu'ils me célèbrent une fête dans le désert ; **חֲמֹן חֲוֹגַג** Ps. 42. 5, une multitude célébrant une fête ; **חֲגֵי יְהוּדָה** Nah. 2. 1, célèbre, ô Juda ! tes fêtes.

**חֲגֻיִם** *m. pl.* (rac. **חָגַג** ou **חָגַג**). Creux et cimes (d'un rocher) : **יֹרְחִי בְּחֻגְיֵי חֲסֵלֶט** Cant. 2. 14, ma colombe (retirée) dans les creux du rocher ; **שָׁכְנֵי בְּחֻגְיֵי חֲסֵלֶט** Jér. 49. 16, toi qui habites sur les cimes des rochers.

**חֲגוּר** *adj.* (rac. **חָגַר**). Qui est ceint : **חֲגוּרֵי אֲזוּר בְּמַתְנֵיהֶם** Ez. 23. 15, ceints d'une ceinture sur leurs reins.

**חֲגוּר** *m.* Ceinture : **וְחָגַרְתָּ לְכַנְעָנִי** Prov. 31. 24, elle donne la ceinture au marchand, ou elle lui vend des ceintures ; **וְיַעֲד-חֲגוּרִי** I Sam. 18. 4, et même sa ceinture, ou son baudrier.



faire: **וַחֲדָלוּ לְבַנֵּת הָעִיר** Gen. 11. 8, ils cessèrent de bâtir la ville; direct. avec l'*inf.*: **וְחָדְלוּ רָעָב** Is. 1. 16, cessez de faire le mal; *absol.*: **וַיִּצְבְּרוּ חֲדָלוּ** I Sam. 2. 5, et ceux qui avaient faim, ont cessé (de travailler, ayant tout en abondance); **כִּי לֹא-יִחְדָּל אֲבִיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ** Deut. 15. 11, car il y aura toujours des pauvres dans le pays; *littér.* car le pauvre ne cessera pas, ne manquera pas, dans le pays. Suivi de **מִן** et d'un *inf.*: **וְחָדְלוּ לִי מִצָּד לִי** Exod. 23. 5, voudrais-tu négliger de l'aider? ou: garde-toi de l'abandonner (v. **צָד**); **חָדַל מִצָּעוֹ** Exod. 14. 12, n'insiste pas auprès de nous; **אֲבַח-אֲחָדֶל** — **וְאֵל-אֲחָדֶל** I Rois 22. 6, dois-je aller... ou dois-je le laisser, ne pas aller? **וְחָדְלוּ לִי אֶת-הַשֵּׁנִי** Jug. 9. 9, est-ce que j'abandonnerai mon huile?

**חָדַל** *adj.* 1° Qui cesse d'exister, périssable: **אֲדַעַת מִדֶּחֶל אֲנִי** Ps. 39. 5, afin que je sache combien je suis périssable, ou combien de temps je serai encore habitant de ce monde (v. **חָדַל**). — 2° Qui manque de faire une chose, négligent: **הַשֹּׁמֵעַ וְשָׁמַע הַחֲדָל** Ez. 3. 27, que celui qui veut écouter écoute, et que le négligent manque d'écouter, qu'il n'écoute pas. — 3° Abandonné: **וְחָדַל אִישׁוֹם** Is. 53. 3, abandonné des hommes (ou: un homme que tout le monde fuit).

**חָדַל** *m.* (où tout est passager) Monde: **עִם-יוֹשְׁבֵי חָדַל** Is. 38. 11, (je ne serai plus) avec les habitants du monde (v. **חָדַל** et **חָדַל** 1°); selon d'autres, au contraire, l'endroit où la vie cesse, la tombe: (je serai) avec ceux qui habitent la tombe, l'enfer.

**חָדְלִי** (l'oisif) *n. pr. m.* II Chr. 28. 12.

**חֲדָק** et **חֲדָק** Une espèce d'épine: **כַּמְּסַבֵּת חֲדָק** Prov. 15. 19, comme une haie d'épines; **טוֹבִים בְּחֲדָק** Mich. 7. 4, le meilleur d'entre eux est comme une ronce.

**חֲדָקֶל** *n. pr.* d'un fleuve, Hiddekel, le Tigre, Gen. 2. 14, Dan. 10. 4.

**חָרַב** — **וַחֲרָבָה** (v. **חָרַב**) Entourer: **וַחֲרָבָה לָרָם** Ez. 21. 19, l'épée qui les assiége, ou qui les poursuivra jusque dans leurs chambres (v. **חָרַב**), qui les guette (dans une cachette), ou qui les effraye (comme **חָרַב**, v. **חָרַב**).

**חָרַב** *m.* (const. **חָרַב**, suff. **חָרַבִּי**, *plur.* **חָרַבִּים**, const. **חָרַבִּי**). 1° Chambre: **וַיִּחְדָּל יוֹסֵף** Gen. 43. 30, Joseph se retira dans une chambre; **וַיִּשְׁכַּב בְּחָרְבֵי** II Sam. 4. 7, dans sa chambre à coucher. — 2° *Au fig.*: **וְחָרַבִּי הַמֶּן** Job 9. 9, et les chambre du sud, les régions les plus éloignées du midi, et les étoiles qu'on y découvre; **וַחֲרָבֵי-מָוֶת** Prov. 7. 27, le séjour de la mort, la tombe, ou les profondeurs de l'enfer; **וְחָרַבִּי-בָּטָן** Prov. 18. 8, (jusqu'au) fond des entrailles.

**חָרַבָּה** *n. pr.* Hadrach, contrée et ville près de Damas, Zach. 9. 1.

**חָרַשׁ** *Kal* inusité. *Pi.* Renouveler, restaurer: **וַיַּחְדָּשׁ שָׁם וַיִּתְּלֶבֶת** I Sam. 11. 14, et renouvelons-y l'élection du roi; **וַיַּחְדָּשׁ עֵדוּת נְגִידִי** Job 10. 17, tu renouvelles tes témoins, tu produis de nouveaux témoins contre moi; **וַיַּחְדָּשׁוּ עָרֵי** חָרִב Is. 61. 4, ils restaurent, rétablissent, les villes qui avaient été dévastées, abandonnées.

*Hithp.*: **וַיַּחְדָּשׁ בְּנֵשׂוֹר נְעֻרָיִכִי** Ps. 103. 5, ta jeunesse se renouvelle comme l'aigle (renouvelle ses plumes).

**חָרַשׁ** *adj.* (*fém.* **חָרַשָּׁה**). Neuf, nouveau: **בֵּית-חָרַשׁ** Deut. 20. 5, une maison neuve; **אִשָּׁה חָרַשָּׁה** 24. 5, une nouvelle femme (nouvellement, récemment mariée); **וַיִּשְׁן מִחֲדָשׁ הַחֶזֶק הַזֶּה** Lévit. 26. 10, et vous retirerez le vieux (fruit, blé) pour faire place au nouveau; **וְאֵין עִלְיָתָהּ** Eccl. 1. 9, il n'y a rien de nouveau sous le soleil; **וַיַּחְדָּשׁוּ אֲנִי מְגִידִי** Is. 42. 9, je prédis des choses nouvelles, inouïes, qui n'étaient pas encore arrivées.

**חָרַשׁ** *m.* (*plur.* **חָרַשִּׁים**). 1° Nouvelle lune, premier jour du mois: **מָחָר חָרַשׁ** I Sam. 20. 18, c'est demain le premier du mois; **לֹא-יִחְדָּשׁ וְלֹא שָׁמַר** II Rois 4. 23,

ce n'est ni un premier jour du mois, ni un jour de sabbat. — 2° Mois : יְבוֹהֵשׁ הַשְּׁנִי Gen. 8. 14, et le second mois; חֲדָשׁ רִמּוֹס Nomb. 11. 20, l'espace d'un mois; מִנְיַיִן חֲדָשׁ בְּחֻשׁוֹ Is. 66. 23, de mois en mois, tous les mois.

חֲדָשׁ n. pr. Hodes, femme de Soharaim, I Chr. 8. 9.

חֲדָשׁ n. pr. Hodsi, une contrée ou une ville (nouvellement bâtie), II Sam. 24. 6.

חֲדָשׁ chald. adj. (v. חֲדָשׁ héb.). Neuf: וְיָרְדָה וְיִקְרָא הַיָּמָּה הַחֲדָשָׁה Esdr. 6. 4, une rangée ou un mur de bois tout neuf.

חָוָה (v. חֲוָה).

חָוָה Être coupable. Kal inusité : שָׂעָא רְחוּבֵי חוּבָא גְלוּתָא \* Aboth, vous pourriez vous rendre coupables, et (mériter) la peine de l'exil. Pi. Rendre coupable : וְהַיְבִיחֶם אֶת־רֹאשֵׁי לְמַלְכָּה Dan. 1. 10, vous serez cause que le roi me fera couper la tête, littér. vous rendrez ma tête coupable (aux yeux) du roi; אֲנַחְנוּ \* אֲנַחְנוּ רִיטוּאֵל Rituel, nous sommes obligés, nous devons.

חָוָה m. Dette ou créance : חֹבְלָתוֹ חוּבַיְתָא Ez. 18. 7, il rend le gage qu'on lui a donné pour sa créance, ou pour une dette.

חֹבְתָא f. 1° Devoir : חֹבְתָא כָּל־בְּרִיאֹתָא Rituel, le devoir de toutes les créatures, de tous les hommes. — 2° Faute, la punition qu'on s'attire par une faute : חֹבְתָא גְלוּתָא Aboth, la punition de l'exil.

חֹבְתָא n. pr. d'une ville près de Damas, Gen. 14. 15.

חֹק Circonscrire, compasser : חֹק חָגַג Job 26. 10, il a circonscrit, il a tracé tout autour, une limite à la surface des eaux.

חֹק m. Cercle : חֹק חָגַג עַל־פְּנֵי הַחַיִּים Prov. 8. 27, lorsqu'il renferma l'abîme comme dans un cercle, littér. lorsqu'il traça un cercle sur la surface de l'abîme; חֹק חָגַג עַל־פְּנֵי הַחַיִּים Job 22. 14, et il se promène dans le cercle, le circuit, du ciel, ou au-dessus de la voûte céleste; חֹק חָגַג עַל־פְּנֵי הַחַיִּים Is. 40. 22,

lui qui réside au-dessus du globe de la terre.

חֹדֵר (fut. חֹדֵר, v. חֹדֵר aigu) Proposer des choses subtiles, des énigmes : חֹדֵר חֹדֵר Ez. 17. 2, propose une énigme; אֶחָדָה אֶחָדָה אֶחָדָה אֶחָדָה Jug. 14. 12, je vais vous proposer une énigme.

חֹהָה Kal inusité. Vivre (v. חֹהָה). Pi. Annoncer, raconter, communiquer; avec le rég. dir. : אֶחָדָה אֶחָדָה לִי Job 15. 17, je vais te dire, écoute-moi; אֶחָדָה אֶחָדָה 32. 10, moi aussi je vais annoncer mon avis, dire ma pensée; avec חֹהָה לְלֵילָה וְחֹהָה לְלֵילָה Ps. 19. 3, et une nuit révèle, communique, cette connaissance à une autre nuit.

חֹהָה chald. Kal inusité. Pa. חֹהָה Indiquer : וְאֶחָדָה לָא אֶחָדָה דִּי רְחוּבָה Dan. 2. 11, il n'est personne qui puisse l'indiquer; וְאֶחָדָה לְמַלְכָּה אֶחָדָה 2. 24, et je dirai au roi la signification (de son rêve).

Aph. Dire, indiquer : וְאֶחָדָה לְחֹהָה וְאֶחָדָה לְמַלְכָּה 2, 16, pour dire au roi l'interprétation; חֹהָה חֹהָה וְאֶחָדָה חֹהָה 2. 6, mais si vous me dites mon songe et son interprétation.

חֹהָה n. pr. (de חֹהָה, חֹהָה vivre). Eve, la première femme, la mère de tous les vivants, Gen. 3. 20.

חֹזַי (prophète) n. pr. : חֹזַי חֹזַי חֹזַי II Chr. 33. 19, tout cela est écrit dans le livre de Hozai, ou, pour חֹזַיִם, le livre des prophètes.

חֹהָה m. 1° Épine, ronce : חֹהָה חֹהָה Job 31. 40, que-des ronces poussent (pour moi) au lieu de froment; חֹהָה חֹהָה חֹהָה Cant. 2. 2, comme la rose entre les épines; aussi וּבְחֹהָה I Sam. 13. 6, et dans les buissons d'épines; selon d'autres : dans des citadelles. — 2° Crochet, hameçon (v. חֹהָה) : חֹהָה חֹהָה Job 40. 26, est-ce que tu lui perceras la mâchoire avec un hameçon, ou avec un crochet? — 3° Chaîne : חֹהָה חֹהָה II Chr. 33. 14, et ils emmenèrent Manassé captif dans des chaînes.

חֹהָה chald. Lier. Aph.: חֹהָה חֹהָה,

Esdr. 4. 12, et ils lient, joignent, les fondements entre eux, ou mieux : ils les construisent à l'aide de la corde (ligne); v. חוט hcb.

וַיִּנְחָמְכֶם מִעַל זַרְעֹתֵיכֶם חוט m. Fil, filet : il rompit (les cordes qui liaient) ses bras comme (on romprait) un filet ; אִם-מָחוּט וְעַד שְׂרוּן-נֶעַל Gen. 14. 23, ni un fil, ni un cordon de soulier, c.-à-d. pas la plus petite chose ; וְאֵת-הַקֶּוֶן הוּט הַשָּׁרֵי חוּט Jos. 2. 18, cette corde de fil d'écarlate.

חַוִּי n. pr. d'un peuple, les Hévéens, qui habitaient au pied du mont Hermon; Jos. 11. 3.

חַוִּילָה n. pr. 1° Hawila, fils de Chus, Gen. 10. 7. — 2° Hawila, fils de Joktan, descendant de Sem, 10. 29. — 3° Hawila, une contrée : חַוִּילָה Gen. 2. 11, tout le pays de Hawila, où se trouve l'or (les Indes?). — 4° Pays des Ismaélites : חַוִּילָה Gen. 25. 18, ils habitaient le pays depuis Hawila jusqu'à Sur (qui regarde l'Égypte).

חָוַל (fut. חָוַל, apoc. חָוַל, חָוַל) 1° Être lancé, jeté; tomber : חָוַל חָוַל Osée 11. 6, l'épée sera levée contre ses villes; חָוַל חָוַל Jér. 23. 19, l'orage tombera, éclatera, sur la tête des impies; חָוַל חָוַל II Sam. 3. 29, que (le sang d'Abner) retombe sur la tête de Joab.

2° Se tordre de douleur, d'angoisse, surtout des douleurs d'enfantement; puis, en général, trembler : חָוַל חָוַל Is. 23. 4, je n'ai pas eu de douleurs, et je n'ai pas enfanté; חָוַל חָוַל Ez. 30. 16, Sin (Péluse?) sera dans les douleurs comme une femme qui accouche; חָוַל חָוַל Jér. 4. 31, j'entends la voix comme d'une femme qui est en travail; חָוַל חָוַל Mich. 1. 12, car elle tremble pour son bonheur, ou : elle est désolée à cause de son bonheur (évanoui), v. 3°; חָוַל חָוַל Deut. 2. 25, et ils trembleront devant toi; חָוַל חָוַל Ps. 114. 7, devant l'Éternel qui fait trembler la

terre, ou *impér.* : devant l'Éternel, tremble, ô terre ! חָוַל חָוַל I Sam. 31. 3, (Saul) avait bien peur des archers (selon d'autres, חָוַל, forme *Hiph.*).

3° Attendre : חָוַל חָוַל Gen. 8. 10, il attendit encore sept autres jours; חָוַל חָוַל Mich. 4. 12, selon quelques-uns : car elle avait attendu, espéré, le bien (v. 1°).

*Hiph.* 1° Craindre, trembler : חָוַל חָוַל Jér. 5. 22, ne tremblez-vous pas devant moi? — 2° Enfanter : חָוַל חָוַל Is. 45. 10, et (qui dit) à la femme (à sa mère) : Pourquoi enfantez-vous? (V. *Kal* 2°). — 3° Faire trembler : חָוַל חָוַל Ps. 29. 8, la voix de l'Éternel fait trembler le désert; חָוַל חָוַל Ps. 10. 5, les voies (de l'impie) font trembler (les bons, les faibles) en tout temps; selon d'autres : ses voies prospèrent, renaissent. — 4° Espérer, attendre : חָוַל חָוַל Jug. 3. 25, ils attendirent longtemps; חָוַל חָוַל Job 20. 21, c'est pourquoi il n'espère pas son bonheur (ou : son bonheur ne durera pas).

*Hoph.* Être enfanté, naitre : חָוַל חָוַל Is. 66. 8, est-ce que les enfants de la terre, ou d'un pays, sont nés en un seul jour?

*Pil.* 1° Enfanter, créer : חָוַל חָוַל Job 39. 1, observes-tu, quand les biches enfantent? חָוַל חָוַל Is. 51. 2, et sur Sara qui vous a enfantés; חָוַל חָוַל Ps. 90. 2, (avant que) tu eusses créé la terre et l'univers. — 2° Attendre, espérer : חָוַל חָוַל Job 35. 14, et espère en lui.

*Poul.* Être enfanté : חָוַל חָוַל Job 15. 7, as-tu été enfanté, créé, avant les collines? חָוַל חָוַל Ps. 51. 7, j'ai été engendré dans l'iniquité.

*Hithp.* : 1° (v. *Kal* 1°) חָוַל חָוַל Jér. 23. 19, une tempête qui se roule, qui tombe, éclate. — 2° (v. *Kal* 2°) חָוַל חָוַל Job 15. 20, l'impie se tourmente, est dans la terreur, tous les jours de sa vie. — 3° (v. *Kal* 3°) חָוַל חָוַל Ps. 37. 7, sois soumis à l'Éternel et espère en lui.

*Hithpalsp.*: וְהַחֲחִיל הַמַּלְכָּה מֵאֵד Esth. 4. 4, la reine fut très affligée.

*m.* Sable: וַיִּטְמַנְהוּ בַחֹל Exod. 2. 12, il le cacha dans le sable; וְשָׂמְתִי אֶת-יְרֵכְךָ בַחֹל הַיָּם Gen. 32. 13, je multiplierai tes enfants comme le sable de la mer (I Rois 5. 9, v. רִיבֹב).

*m.* Nom d'un oiseau: וַיְכַזֵּב אֶרְבֵּי Job 29. 18, et je multiplierai mes jours comme le phénix; selon d'autres, comme le sable; quelques-uns lisent וַיְכַזֵּב.

*n. pr.* Hul, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

*f.* Part, portion: חוֹלֵקָא Rituel, une bonne part.

*adj.* (rac. חָמַס). Ce qui est de couleur foncée, noir: וְכָל-שְׂחָד-הָאֵם Gen. 30. 32, et chaque agneau noir.

*f.* (חֲחִים, *duel*, *duomus*). Mur: וְהַיָּם לָהֶם חוֹמָה Exod. 14. 22, les eaux étaient pour eux comme un mur; וְעַד נְחֹמָת הַחֲבָה Néh. 3. 8, jusqu'au mur large; וְלַחֲמוֹת נָחֶשׁ Jér. 1. 18, et comme un mur d'airain; וְבֵין הַחֲמוֹתִים Is. 22. 11, Jér. 39. 4, entre les deux murs (de Jérusalem); *au fig.*: אִם-חֹמָתָה נְדִיָּא Cant. 8. 9, si elle est un mur, c.-à-d. si elle est chaste, inaccessible à la séduction.

*adj.* חֹמֶר (v. חֹמֶר).

(חָמַס, רָחֻם, וְחָמִים, *אָחַס*, *fut.*) Épargner, protéger, avoir pitié de: וְאָתָּה חָמֶם עַל-הַקִּיקִיּוֹן Jon. 4. 10, tu aurais épargné (ou tu regrettes) la plante (v. קִיקִיּוֹן); וְאֵינִי לֹא אָחַס עַל-נִינִוֶה 4. 11, et je n'épargnerais pas Ninive? יָחַס עַל- Ps. 72. 13, il a pitié du pauvre et de l'indigent; souvent accompagné de עֵין: וְעֵין עַל- Deut. 25. 12, que ton œil ne la regarde pas avec compassion, châtie-la sans pitié; וְלֹא-יָחַס עֵינִי Ez. 5. 11, et je n'aurai pas pitié.

*m.* Côte, rivage: וְבֵילָן לְחוֹף Gen. 49. 13, Zabulon habitera la côte des mers; וְיָבֹהֶוֶה הַיָּם Deut. 1. 7, et vers la côte de la mer.

*n. pr.* Hupam, fils de Benjamin; *n. patron*, חוּפָמִי, Nomb. 26. 39 (חֲמוּסִים Gen. 46. 21).

*m.* (חֲצוּת). 1° Côté extérieur; le dehors; opposé à la maison, la rue: שׁוֹמְרֵי בְּחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם Jér. 5. 1, parcourez les rues de Jérusalem; וְבַחוּץ Is. 51. 23, et comme la rue pour les passants; opposé à la ville; champ, campagne: וְשָׁלַח מַיִם עַל-פְּנֵי חֲצוּתוֹ Job 5. 10, qui répand l'eau sur les campagnes.

2° *Adv.*: מוֹלְדָהּ חוּץ Lévi. 18. 9, (une femme) née hors la maison, c.-à-d. qui est fille de ta mère, mais pas de ton père (v. מוֹלְדָהּ); בַּחוּץ חָמַד Deut. 24. 11, tu te tiendras dehors; aussi וְחוּצָה אֶל-הַעֵינָן Gen. 24. 29, dehors près de la fontaine; וְחוּץ חָמַד 24. 31, pourquoi restes-tu dehors? וַיֵּצֵא לְחוּץ Ps. 41. 7, il va dehors, il sort; וְחוּץ לְעִיר Gen. 24. 11, hors de la ville; 6. 14, dedans et dehors; וְחוּץ אֶל-מַחֲוֵץ לַמַּחֲוֵץ Deut. 23. 11, hors du camp; חוּץ מִמֶּנִּי Eccl. 2. 25, hors moi, c.-à-d. si ce n'est moi.

וְלֹא עָמָה וְהָיָה חָוֶר Devenir blanc, pâlir: וְהָיָה חָוֶר Is. 29. 22, et dorénavant son visage ne pâlira plus; *Tharg.*, ne changera pas.

*adj.* (v. חָוֶר). Blanc: חוּרֵי עֲרֵסִים I Esth. 1. 6, (des rideaux) de couleur blanche, verte et bleue céleste; 8. 15, en costume royale, bleu céleste et blanc.

*m.* Trou: חֹר חַרְחֹרֶת Is. 11. 8, le trou où se tient l'aspic; וְחֹרֵי חַמְצִיזִים II Is. 42. 22, ils sont tous pris, entourés de pièges dans les cavernes (où ils s'étaient réfugiés); d'autres expliquent וְחֹרֵי חַמְצִיזִים, de חָוֶר, tous les jeunes gens ont été pris.

*n. pr.* 1° Hur, un des rois de Madian, Nomb. 31. 8. — 2° Hur, Exod. 17. 10. — 3° Hur, fils de Chaleb, I Chr. 2. 19. — Et plusieurs autres.

*m.* (חֹר II). Trou, cavité, antre: וְחֹרֵי חַמְצִיזִים II Rois 12. 10, il perça un trou dans le couvercle (du coffre); וְעֵינָיו חָמְצִיזִים בְּחֹרֵיהֶן Zach. 14. 12, ses yeux pourriront dans leurs cavités;

חור Nah. 2. 13, le lion remplit son antre de proie.

חור m. pl. (pour חוררים): חוררים חוררי Is. 19. 9, selon les uns, comme I חור, ceux qui tissent des étoffes blanches; selon les autres, de חור trou, ceux qui font des filets (pour prendre les poissons).

חורים pl. m. Les nobles: חורין חוריים Eccl. 10. 17, tu es heureux, ô pays! si ton roi est d'une race noble, illustre: חורין חוריים חורין חוריים חורין חוריים Is. 34. 12, ses grands n'y sont pas pour proclamer le règne, ou: ses grands qui n'ont pas voulu reconnaître un règne (seront anéantis).

חורין Libre: חורין חורין Aboth, un homme libre, noble: חורין חורין חורין חורין Aboth, et tu n'es pas libre (de t'en débarasser).

חור chald. adj. Blanc: חור חור Dan. 7. 9, son vêtement était blanc comme la neige.

חור n. pr. m. I Chr. 8. 14.

חור n. pr. I Chr. 11. 32 (v. חור).

חור n. pr. 1° Hiram, roi de Tyr, II Chr. 2. 2; חור II Sam. 5. 11. — 2° Hiram, ouvrier artiste de Tyr, II Chr. 4. 14, et I Rois 7. 14. — 3° Hiram, fils de Bela, I Chr. 8. 5.

חור (contrée de cavernes) n. pr. d'une contrée. Hauran ou Auran, Ez. 47. 16, 18.

חור (fut. חור) Hâter, se hâter, agir promptement: חור חור I Sam. 20. 38, hâte-toi, ne t'arrête pas; חור חור Deut. 32. 38, l'avenir, le sort, qui les attend, s'avance; avec un inf.: חור חור Hab. 1. 8, comme un aigle qui se hâte à dévorer; חור חור Ps. 38. 22, Hâte-toi à mon secours, de me secourir; חור חור (p. חור) Job 31. 5, si mon pied s'est hâté, a couru, pour tromper; חור חור Nomb. 32. 17, part. pass. ou adj., nous nous armerons (en nous hâtant) promptement; חור חור Job 20. 2, et parce que j'ai hâte (de répondre);

eract. parce que l'empressement est en moi (ou: parce qu'il y a en moi du sentiment, de l'agitation); חור חור Eccl. 2. 25, qui mangera et qui se hâtera de jouir, qui courra après les jouissances?

Hiph. Accélérer, intrans. comme Kal: חור חור Is. 60. 22, moi l'Éternel, quand le temps en sera venu, je l'accélérerai, je l'accomplirai vite; חור חור Aug. 20. 37, ceux qui étaient en embuscade s'avancèrent vite, arrivèrent promptement; חור חור Is. 28. 16, le croyant ne sera pas pressé, attendra avec confiance.

חור (hâte) n. pr. d'un homme ou d'un endroit; de là חור II Sam. 21. 18, Sebechi le Husathi.

חור n. pr. Husai, ami de David, II Sam. 16. 16.

חור n. pr. 1° Husim, fils de Dan, Gen. 46. 23. — 2° Husim, fils de Aher, I Chr. 7. 42. — 3° Husim, femme de Saharayim, 8. 8, 11.

חור f. pl. (rac. חור, v. חור 7°). Villages: חור חור Nomb. 32. 41, il s'empara de leurs villages; חור חור (idem) les villages de Yair.

חור m. (rac. חור). Cachet, anneau qui sert à cacheter: חור חור Gen. 38. 18, ton anneau; חור חור Exod. 28. 21, comme on grave les cachets; חור חור Cant. 8. 6, mets-moi comme un sceau, anneau, sur ton cœur.

חור n. pr. m. 1° I Chr. 7. 32. — 2° 11. 44.

חור (qui voit Dieu) n. pr. Hazael, roi de Syrie, I Rois 19. 15; חור חור Amos 1. 4, la maison de Hazael, sa famille, ou Damas.

חור (fut. חור, apoc. חור) Voir, regarder, avoir des visions, prophétiser, choisir: חור חור Exod. 24. 11, ils voyaient Dieu; חור חור Ps. 17. 15, moi, dans ma piété, je verrai ton visage, c.-à-d. Dieu me sera gracieux; חור חור Is. 2. 1,

la chose, ou la parole, qu'avait vue Isafe, sa vision prophétique; aussi avec *ב* *בְּעֵינַי* Mich. 4. 11, que nos yeux se repaissent des malheurs de Sion; *וַאֲנִי חָזַתִּי מִכָּל-הָעָם* Exod. 18. 21, tu choisiras entre tout le peuple; avec apparition de la 3<sup>e</sup> lettre rad. *י* pour *י* *יְבִלְחֵנוּ* Is. 26. 11, mais ils ne voient pas.

*חזוה* et *חזוה* chald. Voir: *חזוה* Dan. 5. 5, et le roi voyait; *inf.*: *לֹא-אֵרְוֶה לְנֶפֶשׁ* Esdr. 5. 14, il ne nous convient pas de voir.

*חזוה* *m.* (const. *חזוה*, plur. *חזוה*). La poitrine (des animaux): *וְלִקְחוּ אֶת-חֲזוֹתָיו* Exod. 29. 26, tu prendras la poitrine (du bélier); *וְעַל חֲזוֹתוֹ תִּשְׁמָחוּ* 29. 27, la poitrine qu'on élève ou qu'on agite (rite pour consacrer les offrandes, v. *חֲזוֹתוֹ*); *וְעַל חֲזוֹתוֹ* Lévi. 9. 21, et les poitrines.

*חזוה* *m.* (rac. *חזוה*). 1° Prophète: *וְיָ חֲזוֹת* I Chr. 29. 29, (et dans le livre) du prophète Gad.—2° Traité, alliance: *וְיָ חֲזוֹת* Is. 28. 15, nous avons fait un traité, contracté une alliance, avec le schéol (l'enfer).

*חזוה* *n. pr.* Hazo, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

*חזוה* chald. *m.* (*emph.* *חזוה*, plur. *חזוה*). Vision: *וְחֲזוֹתֶיךָ* Dan. 2. 28, ton songe et les visions de ta tête, de ton esprit.—Figure, apparition: *וְחֲזוֹתָ* 7. 20, et elle était plus grande (que les autres); *littér.* et son apparence, son aspect, etc.

*חזוה* *m.* (rac. *חזוה*). Vision, apparition: *וְחֲזוֹתִי נִרְאָה* Dan. 8. 1, une vision m'apparut; *וְחֲזוֹתִי נִרְאָה* I Sam. 3. 1, la prophétie n'était pas révélée, ou n'était pas répandue, était rare; *וְחֲזוֹתִי נִרְאָה* Is. 1. 1, prophétie d'Isafe.

*חזוה* *f.* Prophétie: *וְחֲזוֹתֵי יְהוָה* II Chr. 9. 29, et dans les prophéties du prophète Jedo.

*חזוה* chald. *f.*: *בְּלִבְיָא* Dan. 4. 8, et il paraissait s'étendre jusqu'à l'extrémité du monde; *exact.*

son aspect s'étendait, etc.; selon d'autres: ses branches s'étendaient.

*חזוה* *f.* (rac. *חזוה*). 1° Vision: *וְחֲזוֹתִי* Is. 21. 2, une prophétie dure, épouvantable, m'a été révélée.—2° Alliance: *וְחֲזוֹתְכֶם אֶת-שְׂאוֹל* Is. 28. 18, et votre alliance avec l'enfer (v. *חזוה*).—3° Apparence: *וְחֲזוֹתֵי עֵינַי* Dan. 8. 5, et le bouc avait entre les yeux une corne très grande; *littér.* une corne d'apparence; selon d'autres, une corne en plusieurs branches.

*חזוה* (vision de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 23. 9.

*חזוה* *n. pr. m.* Néh. 11. 5.

*חזוה* (vision) *n. pr. m.* I Rois 15. 18.

*חזוה* *m.* (const. *חזוה*, plur. *חזוה*). Vision, fantôme, révélation: *וְחֲזוֹתֵי לַיְלָה* Job 20. 8, comme une vision nocturne; *וְחֲזוֹתֵי לַיְלָה* 7. 14, et tu m'effrayes par tes fantômes; *וְחֲזוֹתֵי לַיְלָה* Is. 22. 1, prophétie contre la vallée de vision, de révélation, Jérusalem.

*חזוה* *m.* Éclair: *וְחֲזוֹתֵי* Zach. 10. 1, Dieu qui fait les éclairs (de *חזוה* voir); selon d'autres, qui forme les nuages; *וְחֲזוֹתֵי קוֹלוֹ* Job 28. 26, et (il a marqué) une voie à l'éclair qui précède le tonnerre.

*חזוה* *m.* Porc, pourceau, sanglier: *וְחֲזוֹתֵי* Lévi. 11. 7, le pourceau; *וְחֲזוֹתֵי* Ps. 80. 14, le sanglier de la forêt.

*חזוה* *n. pr. m.* I Chr. 24. 15, Néh. 10. 21.

*חזק* (*fut.* *חזק*) 1° *Intrans.* Être et devenir fort, être ferme, vaillant; être dur: *וְחֲזַק יִשְׂרָאֵל* Jug. 1. 28, lorsqu'Israel fut devenu fort; *וְחֲזַק מִנִּי* II Sam. 10. 11, (si les Ammonites) sont plus forts que toi; avec *עַל*: *וְחֲזַק עֲלֵיהֶם* II Chr. 27. 5, il était plus fort qu'eux, il les vainquit; *וְחֲזַק וְאַמֵּץ* Deut. 31. 23, sois ferme et courageux; *וְחֲזַק הָיָה חֲזַקוֹ* II Rois 14. 5, lorsque le règne fut affermi dans sa main; *וְחֲזַק לֵב פָּרַעֹה* Exod. 7. 13, le cœur de Pharaon s'endurcit; *וְחֲזַק* Ps. 124. 23, seulement

garde-toi de manger du sang (*littér.* sois ferme en cela, de ne pas manger, etc.).

2° *Trans.* Fortifier, soutenir : לְחַזְקֵהוּ לְחַזְקָה Ez. 30. 21, pour le panser et lui rendre sa force; וְלֹא חָזַקוּ II Chr. 28. 20, (et il ne le fortifia pas) loin de l'aider, de le soutenir. — 3° Presser, insister : וְהַחֲזִיקוּ מִצְרַיִם עַל-הַיָּם Exod. 12. 33, les Egyptiens pressaient le peuple (de quitter leur pays). — Avec l'*acc.*: וְחִזְקֵנִי חִזְקָה Jér. 20. 7, tu l'as emporté sur moi, tu m'as convaincu et tu as prévalu. — 4° וְחִזְקוּ רֵאשׁוּ בְּאֵלֶיהָ II Sam. 18. 9, sa tête resta attachée aux branches du térébinthe, s'embarrassa dans les branches, etc. (*v. Hiph.*).

*Pi.* Rendre fort, fortifier, encourager, rendre dur, attacher : וְאַבְנֵי הַיָּם וְחִזְקֵנִי Is. 22. 21, je lui attacherai ta ceinture; כִּי-חִזְקוּ בְּרִיחֵי שַׁעֲרֵהָ Ps. 147. 13, car il a fortifié les verrous de tes portes; וְהָם יְחַזְקוּ אֶת-מִדְּוָם תְּבַרֵּהוּ II Rois 12. 6, et ils répareront les ruines, les parties endommagées, du temple; וְאֲשֶׁר-חִזְקוּ אֶת-יְדֵיהֶם Jug. 9. 24, qui ont fortifié ses mains, qui l'ont encouragé; וְחִזְקוּ מִנְּחֵיהֶם מִסְּלַע Jér. 5. 3, ils ont rendu leur visage, leur front, plus dur que le rocher; c.-à-d. leur arrogance, ou leur opiniâtreté, est excessive.

*Hiph.* 1° Tenir ferme, prendre, saisir : וְחִזְקֵנִי אֶת-יְדֵיךָ בּוֹ Gen. 21. 18, attache ta main à lui, tiens-le par la main; avec ל : וְחִזְקֵנִי לוֹ II Sam. 15. 5, il le saisit; avec עַל : וְחִזְקוּ עָלַי צְמִים Job 18. 9, le brigand, ou le filet, l'arrêtera (*v. צמרים*); avec l'*acc.*: וְחִזְקוּ מִנֶּגַע וְצָנָח Ps. 35. 2, prends le bouclier et l'armure (ou la targe). — 2° Persister dans, s'attacher, se lier : עֲדָה מְחַזְקִים בְּהַמָּתָה Job 2. 9, tu persistes encore dans ton innocence; מְחַזְקִים עַל-אַחֲרֵיהֶם Néh. 10. 30, ils se lièrent avec leurs frères. — 3° Rendre fort, vigoureux; soutenir : וְחִזְקוּ מִלְּחַמָּה אֶל-חֲזָרִי II Sam. 11. 23, attaque la ville vigoureusement, *littér.* rends vigoureux ton combat contre la ville; וְחִזְקוּהָ בּוֹ Lév. 25. 25, soutiens-le, viens à son secours. — 4° *Intrans.* Être, devenir fort : כִּי יְחַזְקוּ עַד-לְמַעְלָה I Sam. 2. 16, sinon, j'en

II Chr. 26. 8, car il était devenu très puissant; וְגַם יִרְדֵּי אֶלְדֵּי יְחַזְקוּ Dan. 11. 32, mais le peuple qui connaît son Dieu sera fort. — 5° Contenir : מְחַזְקִים בְּחַיִּים II Chr. 4. 5, contenant (3000) bath (mesures). — 6° אֶל תְּחַזֵּיק סוּבָה אֶבּוֹתָךְ Aboth, ne t'en fais pas un mérite, ne t'en glorifie pas.

*Hithp.* 1° Se rendre fort, s'animer de courage : וְיִחַזְקוּ יִשְׂרָאֵל Gen. 48. 2, Israël se rendit fort, reprit ses forces; וְיִחַזְקוּ יְהוּדִים II Chr. 23. 4, Jehoyada s'anima de courage; וְיִחַזְקוּ II Sam. 10. 12, sois ferme et soyons courageux. — 2° Aider, soutenir : וְאַבְנֵי הַיָּם וְחִזְקֵנִי חִזְקָה II Sam. 3. 6, Abner soutenait la maison de Saül.

*חוק* *adj.* (*fém.* חֻזְקָה). Fort, puissant : הַחֻזֵק הוּא הַרְפָּה Nomb. 13. 18, s'il est fort ou faible; חֻזְקֵי-מַצֵּחַ Ez. 3. 7, (ils sont) opiniâtres, *littér.* ils sont durs de front; בְּחֻזֵק יְהוָה Is. 40. 10, (Dieu) viendra avec sa main forte, ou, *subst.*, dans sa force, sa puissance.

*חוק* *adj.* Fort, puissant : וְיִדְרֵי קוֹל הַשֹּׁפָר וְיִדְרֵי קוֹל הַחֻזֵק Exod. 19. 19, le son de la trompette devenait de plus en plus fort (*v. חלוקה 4°*); וְיִדְרֵי הַחֻזֵק וְחֻזֵק II Sam. 3. 4, David devenait de plus en plus puissant.

*חוק* *m.* Force, secours : וְיִדְרֵי קוֹל הַשֹּׁפָר וְיִדְרֵי קוֹל הַחֻזֵק Ps. 18. 2, je t'aime, Éternel, toi qui es ma force.

*חוק* *m.* Force : בְּחֻזֵק יָדִי Exod. 13. 3, 14, par la force de sa main; הֲלֹא בְּחֻזְקֵנוּ Amos 6. 13, n'est-ce pas par notre force?

*חוקה* *f.* (comme l'*inf.* de חֻזַק). Action de devenir fort, puissant : וְיִחַזְקוּהוּ וְיִחַזְקוּהוּ II Chr. 26. 16, mais, quand il fut devenu puissant, son cœur s'éleva d'orgueil; בְּחֻזְקָה יָדִי Is. 8. 11, dans la force de la vision, quand j'étais agité par l'esprit prophétique (*v. יד 2°*); וְיִחַזְקוּהוּ בְּעֲשָׂרֵי דָנִן Dan. 11. 2, et lorsqu'il sera devenu puissant par ses richesses.

*חוקה* *f.* 1° Violence, force : וְאַבְנֵי הַיָּם וְחִזְקֵנִי חִזְקָה I Sam. 2. 16, sinon, j'en

prendrai par force ; נִירִיבוּן אֹתוֹ חֻקֹּס Jug. 8. 1, ils le querellèrent violemment. — 2° Restauration, réparation : וְלִכְלֹל אֲשֶׁר-יֵצֵא עַל-יְהוּדָה לְחֻקֹּס II Rois 12. 13, et pour tout ce qui sera dépensé pour la restauration du temple.

חֻקִּי (le vigoureux) n. pr. m. I Chr. 8. 17.

חֻקְיָהוּ et חֻקְיָהוּ (la force de Dieu) n. pr. 1° Ezéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, II Rois 18. 1 ; aussi חֻקְיָהוּ Osée 1. 1, et חֻקְיָהוּ Is. 1. 1. — 2° Ezéchias, un des aïeux du prophète Sophonie, Soph. 1. 1. — 3° I Chr. 3. 23. — 4° Néh. 7. 21.

חֹרֵן Rendre, retourner, ramener : אֲבוֹתַי חֹרֵן אֲבוֹתַי Aboth, rendre le salut ; חֹרֵן חֹרֵן רִטוּאֵל בְּהַשְׁבָּחָה שְׁלֵמָה לְפָנָי Rituel, et ramène-nous vers toi par une pénitence parfaite.

חֹרֵן m. (avec suff. חֹרֵן, plur. חֹרֵי). 1° Crochet ou cercle qu'on met aux narines des animaux (v. חֹרֵן) : וְשָׂמֵתִי חֹרֵן : חֹרֵן Is. 37. 29, je te mettrai un cercle aux narines ; וְנָתַתִּי חֹרֵי בְּלִהְיֶה Ez. 29. 4, je mettrai des crochets à tes mâchoires. — 2° Boucle d'oreille : חֹרֵן חֹרֵן Exod. 35. 22, des boucles d'oreilles et des anneaux qu'on portait au nez.

חָטָא (fut. חָטָא) Manquer, pécher : וְאֵץ בְּרִגְלֵי חָטָא Prov. 19. 2, et celui qui va trop vite fera de faux pas, tombera ; חָטָא חָטָא חָטָא Prov. 8. 36, mais celui qui me manque (qui ne me trouve pas) se fait du tort à lui-même ; ou חָטָא חָטָא celui qui pêche contre moi ; וְעַמְדָּה נָהָה וְלֹא חָטָא Job 5. 24, et si tu comptes ton troupeau, (aucune pièce de bétail) n'y manquera ; חָטָא חָטָא חָטָא Lament. 1. 8, Jérusalem a commis un grand péché ; avec לְ : חָטָא לִי Gen. 20. 6, (א pour ל) de pécher contre moi ; avec עַל : חָטָא עַל-אֵלֹהִים חָטָא-שְׁלֵמָה Néh. 13. 26, Salomon n'a-t-il pas péché par cela, n'est-ce pas en cela que consiste son péché ? avec בְּ : חָטָא לִי חָטָא לִי Gen. 42. 22, ne commettez pas de crime sur l'enfant, ne vous rendez pas coupables, en le maltraitant ; חָטָא חָטָא

חָטָא Lévi. 4. 23, le péché qu'il aura commis (exact. par lequel il a transgressé la loi).

Pi. 1° Prendre la faute sur soi, l'expier : וְאָנֹכִי אֲחַטָּה Gen. 31. 39, j'ai dû prendre la faute sur moi, l'expier, payer le dommage. — 2° Offrir un sacrifice comme expiation d'un péché : חָטָא חָטָא Lévi. 6. 19, le prêtre qui offre l'hostie pour le péché ; וְחָטָא חָטָא Lévi. 9. 15, il l'égorgea et l'offrit comme sacrifice expiatoire (v. חָטָא). — 3° Enlever le péché, purifier : וְחָטָא חָטָא Nomb. 19. 19, il le purifiera (du péché) le septième jour ; וְחָטָא חָטָא Exod. 29. 36, tu purifieras l'autel.

Hiph. 1° Manquer (v. Kal) : חָטָא חָטָא חָטָא Jug. 20. 16, (chacun) pouvait lancer avec la fronde une pierre sur un cheveu sans manquer. — 2° Faire pécher, séduire : וְאֲשֶׁר-חָטָא אֲדָמָה II Rois 3. 3, qui avait fait pécher Israël ; וְחָטָא חָטָא Jér. 32. 35, pour porter Juda au péché. — 3° Pécher, pécher : חָטָא חָטָא Is. 29. 21, qui condamnent les hommes par leurs paroles, ou (sens 2°) ils portent les hommes au péché.

Hithp. (v. Pi. 3°) : חָטָא חָטָא Nomb. 19. 12, il se purifiera avec cette eau ; וְחָטָא חָטָא Nomb. 31. 19, vous vous purifierez le troisième jour ; וְחָטָא חָטָא Job 41. 17, par la terreur qu'ils éprouvent, ils se purifient, font pénitence, de leurs péchés ; selon d'autres : ils manquent leur chemin, ils errent, sans savoir où ils vont (v. Kal).

חָטָא m. (suff. חָטָא, plur. חָטָא). Péché, crime : חָטָא חָטָא Deut. 19. 15, quel que soit le crime qu'il ait commis ; וְחָטָא חָטָא II Rois 10. 29, les péchés de Jéroboam.

חָטָא m. adj. Pécheur, criminel, coupable : חָטָא חָטָא Gen. 13. 13, (les habitants de Sodome) étaient méchants et pécheurs, criminels, devant Dieu ; וְחָטָא חָטָא I Rois 1. 21, que nous serons traités comme

coupables, moi et mon fils Salomon ; ou : que nous serons frustrés de nos droits, exclus du trône.

חטאת f. Péch<sup>é</sup> : גדולו חטאתו Gen. 20. 9, un grand péché.

חטאת f. 1° Péch<sup>é</sup> : חטאתו Exod. 34. 7, et le crime et le péché ; וְכַעֲבוֹר וְכַחַטָּה Is. 5. 18, et qui (tirent après eux) le péché comme avec des traits de chariot, ou qui s'attirent la punition, etc. — 2° Adj. fém. de חטא : חטאתו Amos 9. 8, sur le royaume pécheur, qui s'adonne au péché.

חטאת f. (const. חטאת, plur. חטאות). 1° Péch<sup>é</sup> : חטאתו II Rois 13. 11, de tous les péchés de Jéroboam. — 2° L'objet du péché : וְאֵת חַטְּאתוֹ Deut. 9. 21, et votre œuvre criminelle, que vous avez faite, à savoir le veau. — 3° Le châ-timent du péché : וְזֶה חַטְּאתוֹ Zach. 14. 19, tel sera le châ-timent de l'Egypte. — 4° Sacrifice expiatoire : וְזֶה חַטְּאתוֹ Lév. 6. 18, ceci est la loi touchant l'hostie pour le péché ; וְזֶה חַטְּאתוֹ Nomb. 15. 24, et un jeune bouc comme sacrifice expia-toire ; מִי חַטְּאתוֹ Nomb. 8. 7, de l'eau d'expiation.

חָטַב 1° Couper, abattre : חָטַב Deut. 29. 10, depuis celui qui coupe le bois (pour toi) ; וְלֹא חָטְבוּ Ez. 39. 10, et ils n'en couperont point dans les forêts (v. חָצַב et חָצַב). — 2° Inciser, rayer, varier les couleurs, broder : חָטְבוּ Prov. 7. 16, (des cou-vertures) brodées de fil d'Egypte, ou חָטְבוּ (le lit est orné) de sculptures, et (les tapis, couvertures, ) sont d'un tissu d'Egypte.

Pou. passif : חָטְבוּ Ps. 144. 12, nos filles sont comme des colonnes sculptées, ornées, aux coins d'un temple ou d'un palais.

חֲרִץ f. (plur. חרצים). Froment : חֲרִץ Deut. 8. 8, une terre qui produit du froment et de l'orge ; חֲרִץ Ps. 81. 17, (de la graisse) de la fleur du froment ; חֲרִץ Gen. 30.

14, (pendant) la récolte du froment (lorsqu'on sciait le froment) ; וְחֲרִץ I Chr. 21. 20, et Ornan battait le froment ; Ez. 4. 9, חֲרִץ.

חֲרִישׁ n. pr. m. 1° I Chr. 3. 22. — 2° Néh. 3. 10. — 3° Néh. 10. 5.

חֲרִישׁ chald. m. Péch<sup>é</sup> : חֲרִישׁ Dan. 4. 24, rachète tes péchés par la bienfaisance.

חֲרִישׁ n. pr. m. Esdr. 2. 42.

חֲרִישׁ n. pr. m. Esdr. 2. 57.

חֲרִישׁ n. pr. m. Esdr. 2. 54.

חָרָם (de חָרַם, qui, comme חָרָם, si-gnifie nez et colère) Retenir sa colère : וְחָרַם Is. 48. 9, et, pour ma gloire, je retiendrai mon courroux contre toi (je confirmerai ma gloire à ton égard, Tharg.).

חָרַף (fut. חָרַף). Voler, enlever, ar-racher par force : וְחָרַף Jug. 21. 21, et enlevez, emparez-vous (chacun d'une femme) ; וְחָרַף Ps. 10. 9, il prend, enlève, le pauvre, et ferme son filet.

חָרָף m. Verge, bâton, rejeton : וְחָרָף Is. 11. 1, il sortira un re-jeton du tronc d'Isaïe ; וְחָרָף Prov. 14. 3, dans la bouche du sot est le bâton pour son orgueil, c.-à-d. il parle sans réfléchir et s'attire des châ-timents, ou : sa bouche, sa langue, est une verge d'orgueil.

חַי (const. חַי, fém. חַיָּה, plur. חַיִּים, fém. חַיּוֹת, de la rac. חָיָה) 1° Adj. 1° Vi-vant : חַי Gen. 43. 7, votre père est-il encore (vivant) en vie ? אִם חַי Gen. 3. 20, la mère de tous les vivants, de tous les hommes ; וְחַי Dan. 12. 7, il jura par celui qui vit éternellement ; וְחַי aussi vrai que Dieu vit, par Dieu l'Éternel ! חַי Deut. 4. 4, (mais) vous avez tous été conservés en vie jusqu'aujourd'hui. — 2° Fort, vaillant : חַי II Sam. 23. 20, (keri חַי) le fils d'un homme vaillant ; חַי I Sam. 25. 6, sois ainsi (comme tu l'es à présent) bien portant, heureux, ou (puisses-tu prospérer) ainsi

pour la vie, pour tout le temps que tu auras à vivre. — 3° Revivant, renaissant: **קָצַח חַיָּה** Gen. 18. 10, quand ce temps revivra, c. à-d. dans une année. — 4° Cru, vif: **בָּשָׂר חַיָּה** I Sam. 2. 15, de la viande crue; Lévi. 13. 15; de la chair vive, Lévi. 13. 14; **בָּרֵם חַיָּים** Gen. 26. 19, de l'eau vive; **בְּמַזְדֵּי** Ps. 58. 10, (des épines) fraîches, vivaces, ou (la viande étant encore) crue (v. le commencement du verset à l'origine).

2° *Subst.* 1° La vie: **חַיָּה וְחַיִּים** Gen. 2. 9, et l'arbre de vie; **רֵיחַ חַיָּים** 7. 15, un souffle de vie. — 2° Vivres, nourriture: **חַיָּה וְחַיִּים** Prov. 27. 27, et une nourriture pour les servantes.

חי chald. (*emph.* **חַיָּה**, plur. **חַיִּים**). 1° *Adj.* Vivant: **מִדְּגֵל-חַיָּה** Dan. 2. 30, plus que tous les vivants, tous les hommes; **וְלֹא יִלְחֵי עַלְמָא שְׂבַחָא** 4. 31, je glorifiais celui qui vit dans l'éternité. — 2° *Plur.* La vie: **חַיָּה וְחַיִּים** 7. 12, et une prolongation de vie leur fut donnée.

**חַיָּה** (Dieu vit) *n. pr. m.* I Rois 16. 34.

חיב (v. חיב).

חייה *f.* (rac. **חַיָּה**). 1° Artifice, intrigue dans les artifices Dan. 8. 23, et habile dans les artifices. — 2° Énigme: **וְלֹא רָבְלוּ לְחַשְׁדֵּי חַיְיָהָ** Jug. 14. 14, ils ne purent pas expliquer l'énigme. — 3° Sentence: **דְּבָרֵי חֲכָמִים וְחַיְיָהֶם** Prov. 1. 6, les paroles des sages et leurs sentences.

חייה (*inf.* **חַיָּה** et **חַיָּה**, avec suff. **חַיְיָהֶם**, avec *prép.* **לְחַיָּה**, *impér.* avec **וְחַיָּה**, fut. **חַיְיָה**, *apoc.* **חַיָּה**) 1° Exister, vivre: **לֹא-אֶמְצָא בְּיָמַי חַיָּהָ** Ps. 118. 16, je ne mourrai point, mais je vivrai; **וְחַיְיָהָ** Deut. 30. 16, pour que tu vives, et que tu augmentes; **וְחַיָּה לְבָבְכֶם לְעַד** Ps. 22. 27, votre cœur vivra éternellement. — Rester en vie, survivre: **חַיָּה מִדְּגֵל-חַיָּה** Nomb. 14. 38, (il n'y eut que Josué et Chaleb) qui survécurent de ces hommes; **וְחַיָּה נַפְשִׁי** Gen. 12. 13, et que mon âme vive, que je reste en vie.

— 2° Revivre: **אֲנִי מְבַיָּא בָּכֶם רֵיחַ חַיָּה** Ez. 37. 20, une bête sau-

Ez. 37. 5, j'enverrai un esprit en vous, et vous revivrez. — 3° Guérir: **עַד חַיְיָהֶם** Jos. 5. 8, jusqu'à ce qu'ils fussent guéris; **אִם-אֶחְיֶה מִחַיָּה** II Rois 1. 2, si je pourrai relever de cette maladie.

*Pi.* Laisser vivre, conserver, ranimer: **וְנִשְׁמַח שְׂדֵי חַיְיָי** Job 33. 4, et le souffle du Tout-Puissant me ranime; **נִשְׁמַח נְהַחֲיֶיהֶם** Nomb. 31. 15, vous avez laissé en vie toutes les femmes; **בְּקֶרֶב שָׁנִים חַיְיָי** Hab. 3. 2, ranime (ton peuple) au milieu des années (de sa souffrance); selon d'autres: suscite, accomplis, (ton œuvre) au milieu des temps; **לְחַיָּהוּ** Gen. 7. 3, pour conserver la race. — Restaurer, réparer: **חַיְיָי** Néh. 3. 34, vont-ils restaurer les pierres (les ruines)? **וְיִצְבֹּב** I Chr. 11. 8, et Joab fit réparer le reste de la ville.

*Biph.* **חַיָּה** Les mêmes significations que le *Pi.*: **חַיָּה יְיָ אֱלֹהֵי** Jos. 14. 10, Dieu m'a conservé la vie; **חַיְיָי** Gen. 47. 25, tu nous as sauvé la vie; **חַיְיָי** Jos. 6. 25, Josué laissa en vie, épargna; **וְלִחְיָהוּ** II Rois 5. 7, suis-je un Dieu, pour pouvoir tuer et faire revivre?

**חַיָּה** et **חַיָּה** chald. Vivre: **לְעַלְמֵינִי** Dan. 2. 4, ô roi, que tu vives à jamais! *Aph. part.* **חַיָּה** Dan. 8. 19, il laissait vivre, il conservait, ceux qu'il voulait.

*f.* (const. **חַיָּה**, aussi **חַיָּה**). 1° Bête, animal: **בְּחַיָּה** Gen. 8. 17, tous les animaux; **וְזֹאת חַיְיָה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ** Lévi. 11. 2, ce sont les animaux dont il vous est permis de manger. — 2° Les quadrupèdes, *opposé à oiseaux*: **חַיָּה** Lévi. 17. 13, du gibier, soit une bête, soit un oiseau. — 3° Les bêtes sauvages, *opposé à animaux domestiques*: **חַיָּה הַאָרֶץ** Gen. 1. 25, (Dieu fit) les bêtes sauvages de la terre selon leurs espèces, et le bétail (les animaux domestiques) selon ses espèces; **חַיָּה הַשָּׂדֶה** Exod. 23. 11, les bêtes des champs; **חַיָּה הָרְעָה** Gen. 37. 20, une bête sau-

vage. — 4° Les hommes réunis, commune, peuple: *וְהָיָה כְּעַמֵּי* II Sam. 23. 13, et l'armée des Philistins; *וְהָיָה כְּעַמֵּי* Ps. 68. 11, ton peuple y demeurerait. — 5° (חיים) La vie, aussi l'âme; *וְהָיָה בְּאֵרֶץ חַיִּים* Job 33. 28, et sa vie, ou son âme, jouit de la lumière; *וְהָיָה לְאֶרֶץ חַיִּים* Ps. 143. 4, il a humilié ma vie jusqu'à terre. — 6° Force: *וְהָיָה רַבֵּי מְצָאָה* Is. 57. 10, tu as trouvé la vigueur, la force, dans la main, ou: la nourriture par le travail de ta main (v. 3°). — 7° Village: *לְחַיִּים* II Sam. 23. 14, (les Philistins s'assemblèrent) près d'un village (v. חַיִּים); selon d'autres: en une troupe (v. 8°).

*חַיָּא* chald. f. (*emph.* חַיָּוּתָא). Animal, bête: *וְכַסֵּי חַיָּוּתָא חֲלָקָה* Dan. 4. 12, et qu'il ait sa part (aux herbes de la terre) avec les bêtes; *וְאַרְבַּע חַיָּוּת רַבְרָבָן* Job 7. 3, quatre grandes bêtes.

*חַיָּו* f. La vie: *אֲלֵכֶסֶת חַיָּו* II Sam. 20. 3, (comme) des veuves pendant la vie (de leurs maris, qui vivent toujours séparées d'eux).

*חַיָּוִת* f. pl. (rac. חָיָה) adj. Vives: *בְּיָחַיִּוֹת הַחַד* Exod. 1. 19, car elles sont vives, vigoureuses; selon d'autres: elles sont habiles, elles savent accoucher sans l'aide d'une sage-femme.

*חַיָּוִת* (v. חַיָּוִת) Vivre: *כָּל-יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר-חַיָּוִת* Gen. 5. 5, tous les jours d'Adam qu'il vécut; *וְאָכַל וְחַיָּו לְעַלְמֵי* 3. 22, (de peur) qu'il (n'en) mange et (ne) vive éternellement; *וְאָמַר-בָּתּוּלָה חַיָּוִת* Exod. 1. 16, mais, si c'est une fille, qu'elle vive.

*חַיָּל* (m. const., חַיָּל, avec suff. חַיָּלִי, plur. חַיָּלִים) 1° Force, puissance: *וְהָיָה חַיָּל חַיָּלֵיךָ* Ps. 18. 33, Dieu qui me ceint, m'entoure, de force; *וְיִשְׂרָאֵל עָשָׂה* Nomb. 24. 18, et Israel exerce sa force, se montre vaillant; *Tharg.*: acquiert des richesses (v. plus bas). — 2° Armée: *מִרְכָבוֹת חַיָּלֵיךָ* Exod. 15. 4, les chariots de Pharaon et son armée; *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* II Sam. 24. 2, le chef de l'armée; *כָּל-בְּנֵי-חַיָּל* Deut. 3. 18, tous les hommes solides, tous les sol-

dat. — 3° Richesse: *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Job 20. 18, quelque grande que soit la richesse obtenue par son trafic, ou: de même que sa richesse, qu'il faut qu'il rende, qu'il restitue; *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Deut. 8. 17, (ma force et ma puissance) m'ont procuré toutes ces richesses; *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Ruth. 4. 11, et puisses-tu gagner des richesses dans Ephrath. — 4° Vertu, probité: *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Exod. 18. 21, des hommes probes; *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Prov. 31. 10, qui trouvera une femme forte, vertueuse? — 5° Fruit: *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Joel 2. 22, le figuier et la vigne donnent (leur force) leurs fruits.

*חַיָּל* chald. m. 1° Force: *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Dan. 3. 4, et le héraut criait avec force, à haute voix. — 2° Armée: *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Dan. 3. 20, les soldats vaillants qui étaient dans son armée.

*חַיָּל* et *חַל* m. (v. חַיָּל) 1° Armée: *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* II Rois 18. 17, avec une armée nombreuse; *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Obad. 20, et les transférés de cette armée; *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Ps. 10. 10, une foule d'hommes affligés tombe par sa force, sa violence (v. חַיָּל) [*cheth.* חַיָּלֵךְ] en un mot, v. חַיָּל. — 2° Mur d'une ville, rempart, boulevard: *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Is. 26. 1, muraille et boulevard; *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Ps. 122. 7, que la paix soit dans tes murs.

*חַיָּל* m. et *חַיָּלָה* f. 1° Douleur (v. חַיָּל): *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Jér. 6. 24, une douleur comme celle d'une femme qui accouche; *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Job 6. 10, et je pourrais sauter, triompher, quelque forte que soit ma douleur; ou: (je brûle) je suis consumé par la douleur (v. חַיָּל). — 2° Peur: *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Exod. 15. 14, l'épouvante s'empare des habitants de la Palestine.

*חַיָּלָה* f. (v. חַיָּל) 2° Rempart: *וְהָיָה חַיָּלֵךְ* Ps. 48. 14, dirigez, tournez, votre esprit vers le rempart; d'autres lisent *חַיָּלֵךְ* avec *Mappik*, sur son rempart: alors ce sera *חַיָּל* avec suff.

ה'לם n. pr. d'une ville près de l'Euphrate (bataille de David et d'Hada-deser), II Sam. 10. 16; aussi הלזאם Job 10. 17.

ח'לן n. pr. d'une ville appartenant aux prêtres, I Chr. 6. 43.

ח'ון m. Beauté (v. חון) : ח'ון וח'ון ע'רתו Job 41. 4, et la beauté de son combat, ou (se rapportant au Léviathan) la beauté de sa structure.

ח'ויץ m. (de חוץ) : ח'ויץ Ez. 13. 10, et il bâtissait une muraille.

ח'יצון adj. m. (f. ח'יצונה). Extérieur : ח'יצון Ez. 40. 5, le parvis extérieur ; ל'ב'ל'א'ב'ח ח'יצונה I Chr. 26. 29, aux travaux du dehors, qui se faisaient en dehors de la ville ; ו'ל'ח'יצון I Rois 6. 29, 30, et au dehors.

ח'יק m. (rarem. ח'יק). Sein, ventre : ח'יק Nomb. 11. 12, porte-les dans (sur) ton sein ; א'שה ח'יקה Deut. 13. 7, la femme que tu portes dans ton sein, que tu chéris ; ב'תיק י'ב'ל א'ר' Job 19. 27, (c'est dans cette espérance que) mes entrailles languissent dans mon corps (sein) ; ח'יק I Rois 22. 35, le fond de la voiture ; ח'יק Ez. 43. 13, l'enfoncement (de l'autel) ; selon d'autres : le milieu, ou la base ; ו'ש'ח'ר ב'ת'ק Prov. 21. 14, un don qu'on reçoit en secret.

ח'ירה n. pr. Hira, ami de Juda, Gen. 38. 12.

ח'ירם n. pr. (v. ח'ירם).

ח'יש subst. Vitesse. Ou adv. Vite : ח'יש Ps. 90. 10, car (notre vie) passe vite, ou avec vitesse (v. ח'יש).

ח'ישה Ps. 74. 12, chel., impér. de ח'יש, pour ח'ישה kerî (v. ח'יש).

ח'יה m. (avec suff. ח'יה, rac. ח'יה ou ח'יה). Palais, bouche : ו'ת'ה א'ב'ל ו'ש'ב'ת'ו ל'ו' (ח'יה).

Job 12. 11, comme le palais goûte les mets ; ג'ר א'מ'ת ה'מ'ח ח'יה Prov. 8. 7, car ma bouche dit, publie, la vérité ; ו'ל'א- ו'ל'א Job 31. 30, je n'ai pas permis à mon palais, à ma langue, de pécher.

ח'ק'ה Attendre, espérer : א'ש'רי ק'ל- ו'ל'כ'ן ח'ק'ה Is. 30. 18, heureux tous ceux qui espèrent en lui. Pi. : ח'ק'ה ל'מ'ו'ת Job 3. 21, qui attendent la mort, et la mort ne vient point ; ו'ח'ק'ה ל'ר' Is. 8. 17, j'attendrai l'Éternel, j'espère en lui ; ו'ל'כ'ן ח'ק'ה ל'ר' ל'ח'נ'ק'ה Is. 30. 18, c'est pourquoi le Seigneur attend (le terme de vos adversités) pour vous faire miséricorde ; ou, sens trans. : Dieu vous fait espérer qu'il vous fera miséricorde ; ו'א'ל'יהו ח'ק'ה א'ר' א'י'וב Job 32. 4, Elihou attendait que Job (eût cessé de parler), c.-à-d. il l'écouta sans encore lui répondre ; ו'ב'ח'מי Osée 6. 9, inf. pour ח'ק'ה, et comme l'attente (des bandits, etc.).

ח'ק'ה m. Hameçon (ce qui s'attache au palais des poissons, v. ח'ק'ה) : ח'ק'ה Is. 19. 8, tous ceux qui jettent l'hameçon dans le fleuve (les pêcheurs) ; ו'ע'לה ח'ק'ה ח'ע'לה Hab. 1. 15, il les fait tous monter, il les tire tous de l'eau, avec l'hameçon.

ח'ק'ילה n. pr. d'une colline, Hachila, près du désert de Ziph, I Sam. 23. 19.

ח'ק'ים chald. adj. Sage : ח'ק'ים Dan. 2. 21, (c'est lui) qui donne la sagesse aux sages ; ל'ל ח'ק'ים Dan. 5. 8, tous les sages, les augures, du roi.

ח'ק'ליה n. pr. m. Néh. 10. 2.

ח'ק'לילי adj. Rouge : ח'ק'לילי Gen. 49. 12, ses yeux sont rouges, ou obscurcis par le vin (promesse de Jacob à Juda, de l'abondance de vin dans son pays).

ח'ק'ללוח f. Rougeur : ח'ק'ללוח Prov. 23. 29, la rougeur, l'obscurcissement, des yeux.

ח'ק'ם (fut. ח'ק'ם) Être sage, devenir sage : ו'א'ם ח'ק'ם ח'ק'ם ל'ו' Prov. 9. 12, si

tu es sage, tu es sage pour toi-même ; נִי חכם 27. 11, deviens sage, mon fils ; וְיָחִים מְקַל-הָאָדָם I Rois 4. 31, il était plus sage que tous les hommes.

Pi. Rendre sage, instruire : וְזָנְיוּ רְחִים Ps. 103. 22, et afin qu'il apprit la sagesse à ses anciens, à ses conseillers ; וּמִעוֹת הַיְשָׁרִים רְחִמְטוּ Job 35. 11, et qui nous rend plus sages que les oiseaux du ciel.

Pou. passif : חֲכָמִים מְחַכְמִים Prov. 30. 24, des sages instruits, d'une sagesse profonde ; חֹבֵר חֲכָרִים מְחָקֵם Ps. 58. 6, l'enchanteur très habile.

Hiph. : מְחַכְמֵת שׁוֹחִי Ps. 19. 8, elle rend sage le sot, le simple.

Hithp. : 1° וְאַל-תְּחַכְמֵם יוֹחֵר Eccl. 7. 16, ne tâche pas à devenir trop sage. — 2° תְּבַח וְתַחֲמַח לוֹ Exod. 1. 10, allons, usons d'habileté, de ruse, contre lui.

חָכֵם (const. חָכֵם, pl. חֲכָמִים, f. חֲכָמָה, plur. חֲכָמוֹת) adj. Prudent, sage, habile, expérimenté : וְחָכֵם הָרָשִׁים Is. 3. 3, l'habile artisan ; selon d'autres : le sage qu'on écoute en silence, ou l'habile magicien ; וְעַם-יְחָכֵם וְנָכוֹן Deut. 4. 6, un peuple sage et intelligent ; לְבַד חֲכָמִים לְבַד מְצַרְחִים Job 5. 13, il surprend les habiles dans leur propre ruse ; אִמּוֹת חֲכָמִיָּהּ Is. 19. 12, où sont donc tes sages ? וְלִמְכַשְׁפִּים Exod. 7. 11, (Pharaon fit venir) les sages, c.-à-d. les augures ou les astrologues et les enchanteurs. Job nomme Dieu חָכֵם לְבַד Job 9. 4, sage d'esprit.

חֲכָמָה f. Sagesse, prudence, art, adresse : חֲכָמוֹת בְּחוּץ חֲרִיֹּחַ Prov. 1. 20, la sagesse crie dans les rues ; וְחֲטִיבֵל וְחֲכָמָה דָּבַל-סָפֵר וְחֲכָמָה Dan. 1. 17, et l'intelligence de tous les livres et de toutes les sciences, ou de la sagesse ; וְדָבַל בָּל- Exod. 31. 6, et dans l'esprit de tous les artisans habiles j'ai mis l'art, l'intelligence ; וְדַבַּר חֲכָמוֹת Ps. 49. 4, ma bouche publiera la sagesse, ou dira des paroles de sagesse.

חֲכָמָה chald. f. Sagesse : וְיָבֹרְחָא דִּירְלָה דִּיא Dan. 2. 20, car la sagesse et la puissance sont à lui.

חֲכָמָנִי (le sage) n. pr. m. I Chr. 11. 11.

חֲכָמוֹת et חֲכָמוֹת f. Sagesse (v. חֲכָמָה) : וְחֲכָמוֹת בְּנִיחָה בְּיָחָה Prov. 9. 1, la sagesse s'est bâti une maison ; וְחֲכָמוֹת נָשִׁים 14. 1, la sagesse des femmes ; mais il est plus probable que dans les deux endroits ce soit le pluriel de חֲכָמָה, ou חֲכָמוֹת נָשִׁים les femmes sages (v. חֲכָמָה, חֲכָמָה).

חָל (v. חֵיל). חָל m. (rac. חָלַל). La chose profane : וְלִחְבְּדִיל בֵּין חֲקֹדֶשׁ וּבֵין חֵיל Lév. 10. 10, et que vous puissiez discerner entre ce qui est saint ou profane ; אֵיךְ-לָחֵם חֵיל אֶל-תַּחַת יָדִי I Sam. 21. 5, je n'ai point de pain profane sous la main (dont chacun pourrait manger indistinctement).

חֲלָאָה f. (rac. חָלָא). Écume ou rouille : סִיר אֲשֶׁר חֲלָאָתָה בָּהּ וְחֲלָאָתָה לֹא הִצָּאתָ מִמֶּנּוּחַ Ez. 24. 6, une marmite à laquelle il y a de l'écume, de la rouille, et dont la rouille ou l'écume n'est pas sortie ; allusion à Jérusalem et aux crimes qui s'y commettaient.

חֲלָאָה n. pr. Halaa, femme d'Assur, I Chr. 4. 5.

חֲלָאִים (v. חֵלִי). חֲלָב m. (const. חָלָב, suff. חֲלָבִי). Lait : וּלְבָרֶשֶׁתִּים מְחֹלָב Gen. 49. 12, et les dents blanches par le lait, qu'on boira en abondance (ou : plus blanches que le lait) ; וְחִמְדוּ יִשְׁחָדוּ חֲלָבָהּ Ez. 25. 4, et ils boiront ton lait ; וְיִזְנְקוּ חֲלָב גוֹיִם Is. 60. 16, tu suceras le lait des nations, tu auras leurs richesses.

חֲלָב m. (suff. חֲלָבוֹ, plur. חֲלָבִים, const. חֲלָבִי). 1° La graisse : וְלֹא-חֲלָב וְכֵלֵי-דָם לֹא אֹמְלֵנוּ Lév. 3. 17, vous ne mangerez ni graisse (la partie appelée suif), ni sang ; וְהִשְׁעֵנָה מְחֹלָב Is. 34. 6, (le glaive) s'est engraisé, est couvert, de la graisse (de tout ce qu'il a tué) ; וּמִבְּרִיחַ מִבְּרִיחַ Gen. 4. 4, des premiers-nés de son troupeau, et des plus gras. — 2° Au fig. Le meilleur : וְאָכְלוּ מֵאֶרֶץ Gen. 45. 18, et mangez la graisse du pays, ce qu'il y a de meil-

leur; **לל** חלב וזָרָו Nomb. 18. 12, ce qu'il y aura de meilleur en huile; **חלבם** Ps. 17. 40, ils ferment leurs entrailles, leur cœur.

**חלב** n. pr. Heleb, fils de Baana, II Sam. 23. 29 (חֵלֵב I Chr. 11. 30, et חֵלְבִי 27. 15).

**חֵלְבָה** n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, Jug. 1. 31.

**חֵלְבוֹן** n. pr. d'une ville de la Syrie: **בְּיַרְחֵי חֵלְבוֹן** Ez. 27. 18, avec du vin de Helban, Alep? selon d'autres, *adj.*, du vin blanc (de חֵלְבֵי), ou du vin excellent (de חֵלְבֵי).

**חֵלְבָנָה** f. Galbanum: **וְחֵלְבָנָה** Exod. 30. 34, du galbanum, un des aromates dont était composé l'encens.

**חַלָּה** m. 1° Le temps de la vie, la vie: **וְחַלָּה כְּאֵין נִגְדָה** Ps. 39. 6, et le temps de ma vie est comme un néant devant toi; **אֲנִי כַחַדְחָלָה** Ps. 89. 48, que je suis passager, combien ma vie est courte; **וּמִצְחָרִים יָקָם חַלָּה** Job 11. 17, ta vie se lèvera, brillera, plus (que le soleil) à midi **בְּמִצְחָרִים מִחַלָּה** Ps. 17. 14, (sauve-moi) des gens du temps, c.-à-d. qui s'attachent à la vie, aux choses terrestres. — 2° Monde, terre: **כָּל־יֹשְׁבֵי עַל־יַשְׁבַּי חַלָּה** Ps. 49. 2, tous les habitants de la terre.

**חַלָּה** m. La taupe, Lévi. 11. 29; selon d'autres, la belette.

**חַלָּה** n. pr. (v. חֵלְבֵי n. pr.).

**חַלְדָּה** n. pr. Holda, femme de Solum, prophétesse, II Rois 22. 14.

**חַלְדָּי** (le mondain) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 15. — 2° Zach. 6. 10.

**חָלָה** (fut. יִחָלֵא, ח. א, apoc. יִחָלֵא) Être, devenir faible, malade: **וְחָלִיתִי וְחָלִיתִי** Jug. 16. 7, je deviendrai faible et je serai comme un autre homme; **עַל־כֵּן לֹא חָלִיתִי** Is. 57. 10, c'est pourquoi tu n'es pas devenue faible, fatiguée; **וְאֵלִישָׁע חָלָה אֶת־חַלְדָּי** II Rois 13. 14, or, Élisée était malade de la maladie (dont il mourut); **וְחָלָה אֶת־רַגְלָיו** I Rois 15. 23, il était malade des pieds, il avait les pieds malades; **וְיָחַל** II Rois 1. 2, il en

fut malade; **וְיָחַלָא אָסָא** II Chr. 16. 12, Asa tomba malade; **וְאֲנִי חָלִיתִי** Cant. 2. 5, je suis malade d'amour; **חָלִיתִי בְלִי** וְחָלִיתִי Prov. 23. 35, ils m'ont battu, je ne l'ai point senti, *exact.* je n'ai pas éprouvé de douleur; **וְאִישׁ־חָלָה מִכֶּם עָלַי** I Sam. 22. 8, personne d'entre vous ne s'afflige à cause de moi, de mes malheurs.

**Niph.** Se fatiguer, tomber malade, s'affliger: **וְחָלָה לֹא יוֹעִילֵוּ** Jér. 12. 13, ils se sont fatigués, et ils n'en tireront aucun fruit; **וְיָחַלִיתִי** Dan. 8. 27, et je fus malade; **part.**: **מִכָּח מְחָלָה מָאֵר** Jér. 14. 17, une plaie très douloureuse, très grave; **וְלֹא יָחַלָה עַל־שִׁבְרֵי יוֹסֵף** Amos 6. 6, ils ne s'affligent pas de la blessure de Joseph.

**Pi.** 1° Blessé, rendre malade: **אֲשַׁר־בָּה חָלָה וְיִי בָה** Deut. 29. 21, (les plaies et les douleurs) dont l'Éternel l'aura frappé, affligé; **וְאֲמַר חֲלוּתִי דָוִד** Ps. 77. 11, et j'ai dit: Ceci m'a rendu faible; ou, de prier (v. 2°): Telle est ma prière.

2° Exciter la compassion, toucher quelqu'un par ses prières, prier, implorer; toujours suivi de **וְיָחַל**: **וְיָחַל מִשָּׁע אֶת־פְּנֵי יְיָ** Exod. 32. 11, Moïse pria, implora, l'Éternel; **וְיָחַל לֹא חָלִיתִי** I Sam. 13. 12, je n'ai point imploré l'Éternel; **וְרַבִּים יָחַלוּ עֲנִי־קָרִיב** Prov. 19. 6, beaucoup honorent, flattent, l'homme puissant; **וְיָחַל עַל־יְרֵדֵי עָם** Ps. 45. 13, les riches du peuple te salueront, t'honoreront.

**Pou.**: **וְגַם־אֲחַח חֲלִיתָ כְּמוֹנִי** Is. 14. 10, toi aussi tu es devenu faible comme nous.

**Hiph.** Rendre faible, affaiblir, affliger: **וְיָרָה חֲסֵץ מִכָּאֵן חָלִיתִי** Is. 53. 10, l'Éternel a voulu le briser, c'est pourquoi il l'a rendu faible; **וְגַם־אֲנִי חָלִיתִי מִכֹּחֲךָ** Mich. 6. 13, et moi aussi je t'ai affaibli en te frappant; **part.**: **מִחָלָה לֵב** Prov. 13. 12, afflige le cœur.

**Hoph. passif.** **כִּי חָלִיתִי** I Rois 22. 34, car je suis blessé.

**Nithp.** Se rendre malade, vouloir paraître malade: **לִמְעַן לִתְהַלְלוֹתִי**



-bois); וְחַלְלִים וְחַלְלִים I Rois 1. 40, (et des gens) qui jouaient des flûtes.

חַלְלָה (rac. חלל) Ce qui est profane, à repousser, à éloigner; de là, *exclam.*, qu'il soit loin! חַלְלָה לְךָ מִצֵּדָה Gen. 18. 25, qu'il soit loin de toi de faire une chose pareille; חַלְלָה לְךָ Job 27. 8, Dieu me garde de vous croire justes, ou de vous approuver; חַלְלָה לִי מִיְיָ I Rois 21. 3, loin de moi, que Dieu me garde, de donner, etc.; חַלְלָה לָנוּ Jos. 22. 29, loin de nous ce (crime), que Dieu nous en préserve.

חַלְיָה f. (rac. חלל). Rechange, changement: חַלְיָהוּ וְחַלְיָהוּ Job 14. 12, et trente habits de rechange, trente habits divers pour pouvoir changer d'habit; וַיַּחַן חַלְיָהוּ לְמַגִּידֵי הַחֲדָדָה 14. 19, il donna ces divers habits à ceux qui avaient expliqué l'énigme; חַלְיָהוּ Job 14. 14, jusqu'à ce qu'arrive le changement de mon état, ou ma mort; חַלְיָהוּ Job 10. 17, je suis assiégué d'une armée de maux qui se relèvent, succèdent les uns aux autres; *adv.*: חַלְיָהוּ I Rois 5. 28, tour à tour, alternativement.

חַלְיָה f. (rac. חלל). Ce qu'on enlève à un mort, les habits, les armes: וְחַלְיָהוּ II Sam. 2. 21, et prends ses dépouilles, ses armes; וַיִּקַּח אֶת-חַלְיָהוּ Job 14. 19, il prit les vêtements qu'il leur avait ôtés.

On nomme חַלְיָהוּ la cérémonie qui a lieu entre la veuve d'un homme mort sans avoir laissé d'enfants et le frère du défunt, faute de quoi elle ne pourrait pas se remarier (v. Deut., chap. 25. 5 à 10).

חַלְקָה *adj.* Pauvre, malheureux: חַלְקָהוּ Ps. 10. 8, ses yeux épient le pauvre (d'autres expliquent: ton peuple, de חלל); חַלְקָהוּ 10. 14, c'est à toi que le malheureux s'abandonne; חַלְקָהוּ 10. 10, (*cheth.*) les malheureux (v. חלל).

חַלְלָה 1° Creuser, percer, blesser (de là חלל, חלל, חלל); *intrans.*:

חַלְלָהוּ Ps. 109. 22, et mon cœur est blessé au dedans de moi. — 2° Danser: חַלְלָהוּ Jug. 21. 21, pour danser en rang, ou: les danses accoutumées.

Pi. Blesser, tuer: חַלְלָהוּ Ez. 28. 9, sous la main de ceux qui te tuent. — 2° De חלל Jouer de la flûte: וְחַלְלִים I Rois 1. 40, (et des gens) qui jouaient des flûtes. — 3° Danser: חַלְלָהוּ Jug. 21. 23, des danseuses qu'ils avaient enlevées (forme *Poal*). — 4° Délirer, violer, profaner: חַלְלָהוּ Ps. 55. 21, il a violé son alliance; חַלְלָהוּ Lévit. 19. 29, ne profane pas ta fille; חַלְלָהוּ Lévit. 19. 8, il a profané le sacrifice saint de l'Éternel; חַלְלָהוּ Exod. 31. 14, celui qui le violera (le sabbat); חַלְלָהוּ Ez. 28. 7, ils souilleront ta beauté, ton éclat; חַלְלָהוּ Is. 23. 9, pour flétrir l'orgueil de toute gloire (de cette ville superbe).

Poa. 1° Blesser: חַלְלָהוּ Is. 51. 9, qui blesse le dragon. — 2° Pass.: חַלְלָהוּ Is. 53. 5, et il est blessé, affligé, à cause de nos méfaits.

Pou. 1° Être blessé, tué: חַלְלָהוּ Ez. 32. 26, frappés par le glaive. — 2° Être profané: חַלְלָהוּ Ez. 36. 23, mon grand nom qui a été profané parmi les nations.

Niph. (חלל, *inf.* חלל, *fut.* חלל). Être profané, se profaner: חַלְלָהוּ Ez. 25. 3, (contre) mon sanctuaire, lorsqu'il a été profané; חַלְלָהוּ Lévit. 21. 4, en se profanant; חַלְלָהוּ 21. 9, et la fille d'un prêtre qui se souille par la fornication.

Hiph. 1° Profaner, laisser profaner: חַלְלָהוּ Nomb. 30. 3, il ne doit pas profaner, violer, sa parole; חַלְלָהוּ Ez. 39. 7, et je ne laisserai plus profaner mon saint nom. — 2° Commencer: חַלְלָהוּ I Sam. 22. 13, est-ce d'aujourd'hui que j'ai commencé? חַלְלָהוּ Gen. 10. 8, il commença à être un héros, c.-à-d. il fut le premier héros; aussi *direct.* avec un autre *inf.*: חַלְלָהוּ Deut.

2. 25 (aujourd'hui) je commencerai à jeter la terreur (de tes armes dans tous les peuples); de là חלל.

Hoph.: חלל לך קרא בשם ה' Gen. 4, 26, alors (il fut commencé) on commença d'invoquer le nom de l'Éternel.

חלל adj. (const. חלל, fem. חללה, plur. חללים, const. חללי). 1° Frappé, blessé, tué: חלל חרב מחללי רעב Lament. 4. 9, ceux qui ont été tués par l'épée ont été plus heureux que ceux qui sont morts par la famine; ואל-מבואב חלל חלליהו וספרי Ps. 69. 8, et ils s'entre-tiennent de la douleur de ceux que tu as blessés. — 2° Profane: חלל רשע Ez. 21. 30, et toi, profane, impie (ou: toi qui as mérité la mort, v. 1°); חללה Lévi. 21. 7, 14, une femme profanée (issue du mariage d'un prêtre avec une des femmes qui lui sont défendues, v. Lévi., chap. 21).

חלם (fut. חלמו). 1° Rêver: חלמו חלמתי Gen. 41. 15, j'ai eu un songe; חלם חלמו חלמי Is. 29. 8, et comme songera un homme qui a faim; חלמו חלמו Deut. 13. 2, un rêveur de songes, un faux prophète. — 2° Devenir fort, vigoureux: חלמו חלמו חלמו Job 39. 4, leurs petits deviennent vigoureux et se fortifient dans la campagne.

Hiph. 1° Faire rêver: חלמו חלמו (p. חלמיים) Jér. 29. 8, que vous faites rêver, les rêves que vous provoquez. — 2° Fortifier: חלמו חלמו חלמו Is. 38. 16, fortifie-moi et fais-moi guérir, ou vivre.

חלם chald.: חלמו חלמו Dan. 2. 4, dis le songe à tes serviteurs.

חלמו f. Ex. unique: חלמו חלמו Job 6. 6, (ya-t-il un goût) dans le jus blanc de l'œuf? חלמו חלמו, v. חלמו חלמו, ou חלמו dans le jus (le blanc qui entoure), חלמו חלמו le jaune de l'œuf; d'autres traduisent: dans le jus du pourpier, ou: dans la salive d'un homme fort, sain (v. חלמו 2°).

חלמו m. Pierre dure, roc: חלמו חלמו Job 28. 9, il met la main aux rochers; חלמו חלמו Deut. 8. 15,

חלה 32. 13, du plus dur rocher.

חלה (fut. חלה) 1° Passer, s'en aller, se répandre: חלה חלה חלה Cant. 2. 11, (la pluie) est passée, a cessé; חלה חלה חלה Job 4. 15, et un esprit passa devant mon visage; חלה חלה חלה I Sam. 10. 3, tu t'en iras de là; חלה חלה חלה Is. 8. 8, (le fleuve) se répandra dans le pays de Juda. — 2° Passer d'un état à l'autre, changer; des plantes: verdier, reverdir: חלה חלה חלה Ps. 91. 5, le matin il est comme une herbe qui reverdit, qui pousse; חלה חלה חלה 90. 6, le matin il fleurit et verdit, ou, sens 1°: comme une herbe qui passe, se fane, — le matin il fleurit, puis il passe; חלה חלה חלה Hab. 1. 11, alors son esprit changera (son orgueil augmentera). — 3° Actif. Faire passer à travers, enfoncer, faire passer, détruire: חלה חלה חלה Jug. 5. 26, elle lui enfonça la tempe (elle lui enfonça le clou dans la tempe); חלה חלה חלה Is. 2. 18, les idoles, il les détruira toutes; חלה חלה חלה Is. 24. 5, ils ont changé, violé, les ordonnances, commandements.

Pi. Changer: חלה חלה חלה Gen. 41. 14, Joseph changea d'habits.

Hiph. Changer, renouveler: חלה חלה חלה Gen. 35. 2, et changez de vêtements; חלה חלה חלה Lévi. 27. 10, il ne doit pas le changer; חלה חלה חלה Is. 9. 9, nous mettrons des cèdres à la place (des sycomores), ou: nous ferons pousser des cèdres (v. חלה 2°); חלה חלה חלה Is. 40. 31, mais ceux qui espèrent en Dieu prendront de nouvelles forces, exact. renouveleront leur force. — Intrans.: חלה חלה חלה Job 14. 7, l'arbre reverdira encore.

חלה chald. Passer, se passer: חלה חלה חלה Dan. 4. 13, et sept temps se passeront sur lui.

חלה Changement; prepos., en place de, pour: חלה חלה חלה Nomb. 18. 34, en récompense pour votre service.

חלה n. pr. d'une ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

I חלץ (*ful.* חלץ). So séparer, se retirer : חלץ חלץ Osée 5. 6, (Dieu) s'est retiré d'eux. — Sortir, découvrir : גס חלץ חלץ Lament. 4. 3, même les bêtes farouches, les monstres marins, sortent, découvrent, leurs mamelles (pour allaiter leurs petits). — Oter, arracher : חלץ חלץ Deut. 25. 9, elle lui ôtera son soulier (du pied).

Pi. 1° Arracher : חלץ חלץ Lévi. 14. 40, ils arracheront les pierres (*inf.* חלץ 14. 43). — 2° Arracher d'un danger, sauver : חלץ חלץ Ps. 6. 5, délivre mon âme; חלץ חלץ II Sam. 22. 20, il me délivre, parce que je lui ai plu; חלץ חלץ Ps. 7. 5, au contraire, j'ai délivré celui qui me persécutait sans motif (ou חלץ si j'ai dépouillé, v. חלץ).

Niph. Être délivré : חלץ חלץ Prov. 11. 8, le juste est délivré du danger; חלץ חלץ Ps. 108. 8, afin que ceux que tu aimes soient délivrés.

II חלץ Ceindre, entourer les reins d'armes, armer, équiper : חלץ חלץ Nomb. 32. 21, chaque homme armé; aussi חלץ חלץ 32. 27, tous armés, équipés pour l'armée, pour la guerre.

Niph. S'armer : חלץ חלץ Nomb. 31. 3, que des hommes d'entre vous s'arment pour combattre; חלץ חלץ 32. 17, et nous nous armerons.

Hiph.: חלץ חלץ Is. 58. 11, il armera, engraissera, ou fortifiera, (tes os) ton corps; selon d'autres : il sauvera, protégera, ton corps (v. I חלץ Pi. 2°); חלץ חלץ Rituel, et fortifie-nous, ou délivre-nous.

חלץ m. *duel.* Les reins (v. II חלץ): חלץ חלץ Gen. 35. 11, et des rois sortiront de tes reins, descendront de toi; חלץ חלץ Job 38. 3, ceins tes reins comme un homme, prépare-toi à la lutte.

חלץ et חלץ n. *pr. m.* 1° Chr. 2. 39. — 2° II Sam. 23. 26, I Chr. 11. 27.

I חלק (*ful.* חלק). 1° Partager, accorder, donner : חלק חלק Jos. 14. 5, ils partagèrent le pays; חלק חלק Deut. 4. 19, que le Seigneur ton Dieu a partagés, donnés, qu'il a créés (pour le service de tous les peuples); חלק חלק Prov. 17. 2, et entre les frères il partagera l'héritage, il aura la même part que chacun d'eux; חלק חלק Job 39. 17, il ne lui a rien donné en fait d'intelligence; חלק חלק II Chr. 28. 21, Achaz partagea, ou pilla, (tout ce qu'il y avait dans) le temple. — 2° *Intrans.* Être divisé : חלק חלק Osée 10. 2, leur cœur est divisé, ou s'est séparé de Dieu.

Niph. Être partagé, se partager : חלק חלק Nomb. 26. 53, le pays sera partagé entre ceux-là; חלק חלק Job 38. 24, quelle est la voie où la lumière se partage; חלק חלק Gen. 14. 15, il se divisa, c.-à-d. (Abraham) divisa sa troupe, pour tomber sur eux (les ennemis), pendant la nuit.

Pi.: 1° חלק חלק Gen. 49. 27, et le soir il partage la proie; חלק חלק II Sam. 6. 19, et il distribua à tout le peuple; חלק חלק I Rois 18. 6, ils partagèrent le pays entre eux. — 2° Disperser : חלק חלק Gen. 49. 7, je les diviserai dans Jacob; חלק חלק Lament. 4. 16, (la face) la colère de l'Éternel les a dispersés.

Pou. *passif*: חלק חלק Is. 33. 23, alors le butin et les dépouilles seront partagés; חלק חלק Amos 7. 17, ton sol sera partagé au cordeau.

Hithp.: חלק חלק Jos. 18. 5, ils doivent se la partager en sept parts.

II חלק Être doux, poli : חלק חלק Ps. 55. 22, les paroles de sa bouche sont plus douces que la crème; selon d'autres, le ח de חלק appartient au mot: les paroles de sa bouche, délicates comme la crème, sont douces.

*Hiph.* Dire des paroles douces, flatter : אָפְרִירָה הַחֲלִיקָה Prov. 2. 16, qui adoucit ses paroles, qui flatte ; לְשׁוֹןָם לְחִיקוּן Ps. 5. 10, ils flattent avec leur langue, *exact.* ils rendent douce leur langue ; גִּבֹּר פְּחֻלִים עַל־רֵעֵהוּ Prov. 29. 5, l'homme qui flatte son prochain ; פְּחֻלִים וְעִישׁ Is. 41. 7, celui qui polit avec le marteau ; לְחִילָה פִּסָּחַם בְּרוּךְ הָעָם Jér. 37. 12, pour se glisser, s'échapper, de là, du milieu du peuple ; ou : pour diviser, partager, son bien (de חֲלָקָה).

חֲלָקָה *adj.* (de חֲלָקָה). Lisse, uni, doux, flatteur : וְאָנֹכִי אִישׁ חֲלָקָה Gen. 27. 11, je suis un homme qui a la peau lisse, je n'ai point de poil ; חֲדָרֵי הַחֲלָקָה Jos. 11. 17, la montagne unie, chauve, sans arbres (ou montagne coupée, de חֲלָקָה) ; וְחֲלָקָה מִשְׁפָּחַן הַחֵטָא I Prov. 8. 3, et son palais est plus doux que l'huile, ses paroles sont douces, insinuanes ; חֲלָקָה וְיִמְקָטָם Ez. 12. 24, (ni) divination trompeuse.

חֲלָקָה *chald. m.* Part : חֲלָקָה מִצֵּבֶר נְחֹרָא Esdr. 4. 16, (tu perdras) la part, les terres que tu possèdes, au delà du fleuve ; חֲלָקָה בְּעֵטֶב אֲרָצָא Dan. 4. 12, (il aura) sa part aux herbes de la terre.

חֲלָקָה *m.* (avec suff. חֲלָקָי, plur. חֲלָקִים, const. חֲלָקֵי). Part, partage (de חֲלָקָה) : וְחֲלָקָה מִחֲלָקָה חֲלָקֵי Gen. 14. 24, et la part des hommes (qui m'ont suivi) ; חֲלָקָה יוֹרְעָאֵל II Rois 9. 10, dans le champ de Jezrehel ; מִי חֲלָקָה יִי עֲבוֹ Deut. 32. 9, car son peuple (Israel) est la part que l'Éternel a choisie ; וְחֲדָרֵי חֲלָקָה מִמֶּלֶךְ וְחֲדָרֵי חֲלָקָה Eccl. 2. 10, et ceci était le partage, le fruit, de toute ma peine ; חֲלָקָה אֶלֶוֶת Job 31. 2, le sort destiné à l'homme par Dieu.

חֲלָקָה *m.* (de חֲלָקָה). Chose, pierre polie ; politesse, flatterie : בְּחֲלָקֵי־נְחָל בְּחֲלָקָה Is. 57. 6, ton partage est, c.-à-d. tu t'es attachée aux pierres polies de la vallée, ou du torrent ; בְּחֲלָקָה מִשְׁפָּחַרְחָה Prov. 7. 24, elle le séduit par la politesse de ses lèvres, par ses paroles flatteuses ; לְחֲלָקָה בְּגִידֵי רֵעִים Job 17. 5, il dit des flatteries à ses compagnons ;

ou, de חֲלָקָה : il promet une part du butin à ses amis.

חֲלָקָה *n. pr.* Helek, fils de Gilead ; *n. patron.* חֲלָקָה Nomb. 26. 30.

חֲלָקָה *adj.* Uni, poli : חֲמִשָּׁה חֲלָקֵי אֲבָנִים I Sam. 17. 40, cinq pierres polies (חֲלָקָה).

חֲלָקָה *f.* Part, portion (v. חֲלָקָה) : חֲלָקָה חֲלָקָה Gen. 33. 19, une partie du champ ; חֲלָקָה יוֹאָב II Sam. 14. 30, le partage, le champ, de Joab ; חֲלָקָה יִשְׁמָעֵאל Deut. 33. 21, car là est la part qui lui est réservée par le législateur, ou : là sera (le champ) la tombe cachée, ignorée, du législateur (de Moïse).

חֲלָקָה *f.* (v. חֲלָקָה). L'état de ce qui est lisse, glissant, poli, flatteur : חֲלָקָה חֲלָקָה Gen. 27. 16, son cou lisse, sans poil ; חֲלָקָה חֲלָקָה Ps. 73. 18, tu les places sur des chemins glissants ; חֲלָקָה חֲלָקָה Prov. 6. 24, de la langue douce, flatteuse, de l'étranger ; חֲלָקָה חֲלָקָה Is. 30. 10, dites-nous des choses qui flattent.

חֲלָקָה *f.* Division, répartition : חֲלָקָה חֲלָקָה II Chr. 35. 5, et selon la division, répartition, des familles.

חֲלָקָה *f. pl.* Flatteries : חֲלָקָה חֲלָקָה Dan. 11. 32, il séduira par des flatteries.

חֲלָקָה *n. pr. m.* Néh. 12. 15.  
חֲלָקָה et חֲלָקָה *n. pr.* 1° Helkias, le grand prêtre sous le règne de Josias, II Rois 22. 8. — 2° Helkias, père du prophète Jérémie, Jér. 1. 1. — 3° II Rois 18. 18. — 4° Plusieurs autres : Chr., Jér., Néh.

חֲלָקָה *pl. f.* 1° Des endroits glissants : חֲלָקָה חֲלָקָה Ps. 35. 6, que leur chemin soit ténébreux et glissant, *littér.* plein de ténèbres et d'endroits glissants. — 2° Flatteries, artifice : חֲלָקָה חֲלָקָה Dan. 11. 21, 34, par des flatteries, par artifice.

חֲלָקָה *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 25.

**חלש** 1° *Intrans.* Devenir faible : וְנָבַר Job 14. 10, mais l'homme meurt après s'être affaibli, après une grande prostration. — 2° *Trans.* Affaiblir, vaincre : וְחָלַשׁ אֶת-עַמְלֵק Exod. 17. 13, Josué affaiblit, défit, Amalek (et son peuple); וְחָלַשׁ עַל-אֹיִבִים Is. 14. 12, toi qui fus vainqueur des nations.

**חלש** *adj.* Faible : וְחָלַשׁ יֵאמֵר גְּבוּר אָנִי Joel 4. 10, le faible dira : Je suis fort.

**חם** *m.* (toujours avec suff.). Beau-père (d'une femme), père de son mari : וְהָיָה חָמִיךָ עִלְיָה חָמִיךָ Gen. 38. 13, vois, ton beau-père va à Thimnah; 38. 25, son beau-père.

**חם** et **חם** *adj.* (rac. חָמַם). Chaud : וְהָיָה לָנוּם חָם Jos. 9. 12, voilà notre pain (nous le prîmes) tout chaud; וְאֲשֶׁר-בְּנִדְיָךְ Job 37. 17, que, ou pourquoi, tes vêtements sont chauds.

**חם** *n. pr.* 1° Cham, fils de Noé, Gen. 10. 1. — 2° D'un pays : חָם אֶרֶץ חָם la terre de Cham, Ps. 105. 23, 106. 22, parall. avec l'Égypte.

**חם** *m.* (rac. חָמַם). Chaleur, le chaud : וְחָם וְיָרָד חָם Gen. 8. 22, et le froid et le chaud; aussi *adj.*: לָנוּם חָם I Sam. 21. 7, du pain chaud.

**חמא** *f.* : וְחָמָא גְדֹלָה Dan. 11. 44, dans une grande fureur (v. חָמָא).

**חמא** et **חמא** *chald.* f. Colère, fureur : מְרִינֵי חָמָא Dan. 3. 13, plein de colère et fureur; וְחָמְלֵי חָמָא 3. 19, (Nabuchodonosor) fut rempli de colère.

**חמא** *f.* Crème, beurre : וַיִּמְחַח חָמָא Gen. 18. 8, il chercha du beurre et du lait; וַיִּחַרְחַר חָמָא Job 20. 17, des torrents, des ruisseaux, de miel et de crème.

**חמד** (*ful.* וְיָחַד et וְיָחַד) 1° Désirer, convoiter : וְחָמְדוּ שָׂדֵי וְגִבְעוֹת Mich. 2. 2, ils ont convoité des champs, et les ont pris avec violence; לֹא תִחַמְדֵּם Exod. 20. 17, tu ne convoiteras pas (la maison de ton prochain) Is. 53. 2, pour que nous le désirions. — 2° Se plaire à quelque chose, y trouver du

plaisir : וְחָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְחוֹ Ps. 68. 17, la montagne où il a plu à Dieu d'habiter; וְחָמַד רָשָׁע Prov. 12. 12, le méchant trouve du plaisir, son plaisir est, etc. *Part.* ou *subst.* חָמַד Ce qui est désiré, agréable, précieux : — בְּנֵי עֵשָׂו בְּנֵי חָמַד Gen. 27. 15, les plus beaux habits, les habits précieux d'Esau; וְלֹא יִשְׁלַט בְּחָמַדוֹ Job 20. 20, il ne se sauvera pas par ce qu'il a de plus précieux, ou il ne sauvera rien de ce qu'il a de plus précieux; וְחָמַדוֹ עֲשָׂה עֵשָׂו Esdr. 8. 27, précieux comme de l'or; וְחָמַדוֹ נִשְׁחָט Ps. 39. 12, tu consumes ce qu'il aime, ou sa beauté, comme un ver (qui rongé); וְחָמַדוֹתֵיהֶם בְּלִי-עֵרְלוֹ Is. 44. 9, et leurs délices, leurs idoles ne leur serviront de rien.

*Niph.*: וְחָמְדוּ לְמִרְאָה Gen. 2. 9, (des arbres) agréables à la vue; וְחָמְדוּרָם Ps. 19. 11, qui sont plus précieux que l'or.

*Pi.* Se plaire à (v. *Kal* 2°) : וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁבַּח Cant. 2. 3, à son ombre j'ai reposé avec délices.

**חמר** *m.* Agrément, beauté : וְחָמְרֵי חָמֵד Ez. 23. 6, de jeunes gens beaux, séduisants; וְחָמְרֵי-חָמֵד נִטְעָתֶם Amos 5. 11, vous avez planté d'excellentes vignes.

**חמרה** *f.* Désir, joie, délice : וְחָמְרָה Jér. 3. 19, une terre de délice; וְלֹא יִשְׁכַּח עַל-חָמְרָה יִשְׂרָאֵל I Sam. 9. 20, et à qui est tout ce qu'il y a de précieux dans Israël? וְחָמְרָה נָשִׁים Dan. 11. 37, l'amour des femmes, ou délice des femmes, nom d'une divinité adorée surtout des femmes (?); וַיִּבְלֶה בְּלֹא חָמְרָה II Chr. 21. 20, (le roi Joram) s'en alla, mourut, sans regrets, sans avoir été regretté de personne (ou : après avoir vécu sans joie).

**חמרות** et **חמרות** *f. pl.* État de ce qui est agréable, précieux, délicat : וְחָמְרוֹתֵי דָנִיִּן Dan. 9. 23, car tu es un homme aimé (de Dieu), ou un homme d'un caractère excellent; וְחָמְרוֹתֵי 11. 38, et avec des choses précieuses; וְכָל חָמְרוֹת מִצְרַיִם 11. 43, et de toutes les choses précieuses de l'Égypte;

לחם חמדה 10. 3, du pain agréable au goût, ou des mets délicats.

חמדין (le doux) *n. pr.* Hemdan, fils de Disan, Gen. 36. 26. חמדין I Chr. 1. 41.

חמה *f.* (rac. חמם). 1° Chaleur : וְאֵין נִסְתָּר מִחֻמָּהוֹ Ps. 19. 7, rien ne se cache, ne se dérobe, à sa chaleur. — 2° Le soleil : בְּלֹא חֻמָּהוֹ Job 30. 28, sans soleil ; הַיּוֹם יִהְיֶה אֹרֶחַ לְכֹכַב כְּאֹרֶחַ חֻמָּהוֹ Is. 30. 26, la lumière de la lune deviendra comme la lumière du soleil.

חמה *f.* (rac. חמם, const. חמה). Colère, fureur : עַד אֲשֶׁר-חָשִׁיב חֲמַת אֶחָיִךְ Gen. 27. 44, jusqu'à ce que la fureur de ton frère s'apaise ; מִסֵּם חֲמָתוֹ Is. 51. 17, le calice de sa colère ; חֲמַת וְחֲלִי עָמָר Deut. 32. 24, la fureur, le venin, des bêtes qui rampent dans la poussière (des reptiles) ; חֲמַת-נִחָשׁ Ps. 58. 5, fureur, venin, du serpent (v. חמור).

חמה *f.* (pour חמאה). Crème : בְּרֵחַיִךְ בְּחֻמָּהוֹ Job 29. 6, lorsque mes pieds se baignaient dans la crème.

חמואל *n. pr. m.* I Chr. 4. 26.

חמור (v. חמור *part.*)

חמוטל *n. pr.* Hamoutal, fille de Jérémie, femme du roi Josias, II Rois 23. 34, 24. 18.

חמול *n. pr.* Hamul, fils de Perès, Gen. 46. 21 ; *n. patron.* חמולי Nomb. 26. 21.

חמון *n. pr.* 1° Hamon, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 28. — 2° Hanun, ville de la tribu de Nephthali, I Chr. 6. 61.

חמוץ *m.* (rac. חמץ). L'opprimé, ou l'oppresser : אֲשֶׁר חֲמוֹץ Is. 1. 17, fortifiez, assistez, l'opprimé ; ou : ramenez dans le droit chemin, dans la bonne voie, l'homme violent, l'oppresser.

חמוק *m.* (rac. חמק). Jointure, ou contour : חֲמוֹקֵי הַיָּדָיִם Cant. 7. 2, les jointures, ou les contours, de tes hanches (v. חמק).

חמור, חמור *m.* 1° Ane : וְיִשָּׁכַר חֲמֹר נָרָם Gen. 49. 14, Isaachar est comme un

âne robuste (aux os forts) ; וְכָל-חֲמֹר חֲמֹר Exod. 13. 13, tout premier-né de l'âne.

— 2° (v. חמור) Tas, foule : גָּלְחִי חֲמֹרִים וְחֲמֹרִים Jug. 15. 16, avec la mâchoire de l'âne (j'ai tué) un tas, un groupe, deux groupes.

חמור *n. pr.* Hemor, père de Sichem, Gen. 33. 19.

חמורה *f.* Tas, foule, groupe ; *duel* חמורה (v. חמור 2°).

חמורה *f.* Belle-mère (v. חם) : לֵל אֲשֶׁר-לְרֹחַ Ruth, 2. 14, tout ce que tu as fait à l'égard de ta belle-mère (de la mère de ton mari).

חמט *m.* Un des animaux impurs, Lévi. 11. 30, espèce de lézard ou de limace (?).

חמץ *adj.* Salé : בְּלִיל חֲמֵץ יֹאכְלוּ Is. 30. 24, ils mangeront une pâture salée ; selon d'autres, du fourrage pur ou fort, gras.

חמישי *m.* (fém. חמישית) *nom. ord.* Le, la cinquième : יוֹם חֲמִישִׁי Gen. 1. 23, le cinquième jour ; חֲמִישִׁית Gen. 47. 24, la cinquième partie (un de cinq).

חמל (fut. חמל, inf. חמלה) Épargner, ménager, avoir pitié : וְחֲמַל עָלָיִךְ Exod. 2. 6, elle eut pitié de (l'enfant) ; לְחַמְלָה Ez. 16. 5, pour avoir pitié de toi ; חֲמַל אֶל-חַמְלֵי אֶל-חַיִּךְ Jér. 50. 14, n'épargnez point les flèches ; חֲמַל עַל-שָׁם קָרָשִׁי Ez. 36. 21, mais j'ai voulu épargner mon saint nom, sauver l'honneur de mon saint nom. Avec l'*accus.* : \* חֲמַלָה גְּדֹלָה \* Rituel, tu as eu de nous une grande compassion.

חמלה *f.* Compassion, miséricorde : וְחֲמַלָה יְיָ עָלָיִךְ Gen. 19. 16, par la miséricorde de l'Éternel pour lui ; בְּאַחַבְרָתוֹ וְבְחַמְלָתוֹ הוּא נֶאֱלָם Is. 63. 9, dans son amour et dans sa clémence il les a rachetés.

חמם (fut. חום, inf. חום) Être chaud, se chauffer (v. חום) : וְחָם הָאֲשֶׁשׁ Exod. 16. 21, et lorsque le soleil était chaud, que la chaleur du soleil était venue ; חֲמוֹרִי Is. 44. 16, j'ai chaud, j'ai vu,

senti, le feu; אהיהו 44. 16, aussi (en même temps) il se chauffe. *Inf.*: ימים חמים Gen. 18. 1, lorsque le jour était chaud, dans la plus grande chaleur du jour; autre *inf.*: איהיהו לחם Is. 47. 14, ce ne sont pas des charbons, auxquels on puisse se chauffer; *impers.* לחם ימים Eccl. 4. 11, alors (il leur est chaud) ils ont chaud; *au fig.* ימים חמים Ps. 39. 4, mon cœur était brûlant dans moi.

*Niph.*: ימים ימים Eccl. 4. 11, mais un homme seul comment aura-t-il chaud? comment s'échauffera-t-il? ימים חמים Osée 7. 7, tous sont brûlants, ont des passions ardentes (ou ces deux *futurs* sont une 2<sup>e</sup> forme du *Kal*). *Part.*: ימים חמים Is. 57. 8, vous qui êtes enflammés de passions impures sous les arbres, ou pour les idoles (*plur.* de ימים ou de ימים).

*Pi.*: ימים חמים Job 39. 14, et elle fait réchauffer ses œufs dans la poussière, le sable.

*Hithp.*: ימים חמים Job 31. 20, et il s'est réchauffé avec la toison de mes brebis.

חמון *m.* (seul. *pl.*, rac. חמם, v. חמה soleil). Images, ou statues, consacrées au soleil: ימים חמון Lévi. 26. 30, je ruinerai vos statues consacrées au soleil; ימים — ימים II Chr. 34. 4, et il fit abattre les statues du soleil.

חמם (*ful.* ימים) Faire violence, nuire, violer, détruire, rejeter: ימים חמם Prov. 8. 36, mais celui qui me manque (qui ne me trouve pas) se nuit à lui-même; ימים חמם Job 21. 27, et les jugements injustes dont vous m'accablez, où: la malice avec laquelle vous m'accusez de violence, d'injustice; ימים חמם Ez. 22. 26 (les prêtres) ont violé ma loi; ימים חמם Lament. 2. 6, il a détruit sa tente comme un jardin, comme on arrache les plantes, les arbres, d'un jardin; ou: il a renversé sa demeure, Sion, ימים חמם comme une cabane dans un jardin; ימים חמם Job 18. 33, il rejettera,

comme la vigne, ses raisins aigres, encore verts.

*Niph.*: ימים חמץ Jér. 13. 24, tes talons, tes pieds, ont été violemment dépouillés.

חמץ *m.* (suff. חמץ, *plur.* חמצים). Violence, injustice, vol: ימים חמץ Gen. 6. 13, car la terre est remplie de violence, d'iniquité; ימים חמץ 49. 8, des armes de la violence; ימים חמץ Ps. 18. 49, et חמץ חמץ 140. 2, (délivre-moi) d'un homme violent; ימים חמץ Exod. 23. 1, un témoin audacieux, c.-à-d. faux.

— Les pronoms possessifs ajoutés comme suff. indiquent celui qui fait et celui qui souffre l'injustice: ימים חמץ Ps. 58. 3, la violence de vos mains; ימים חמץ Ps. 7. 17, et son injustice descendra, retournera, sur sa tête, sur lui-même; ימים חמץ Gen. 16. 8, ma violence, la violence que je souffre, vient par toi, à cause de toi; ימים חמץ Obad 10, pour l'injustice faite à ton frère Jacob; ימים חמץ Amos 3. 10, qui amassent, accumulent, des trésors de violence et de rapine (dans leurs palais).

חמץ (*ful.* חמץ, *inf.* חמצה) 1<sup>o</sup> Être acerbe, aigre, salé (de la חמץ et חמץ); de la pâte: fermenter, lever: ימים חמץ Exod. 12. 39, car (la pâte) n'était pas levée; ימים חמץ 12. 34, avant qu'elle fût levée; ימים חמץ Osée 7. 4, depuis le pétrissage de la pâte jusqu'à sa fermentation. — 2<sup>o</sup> Être d'une couleur forte, vive: חמץ חמץ Is. 63. 1, *part. pass.*, (rouge de vêtements) avec des habits rouges (de sang, ou: des habits de pourpre). — 3<sup>o</sup> *Au fig.* Être violent (v. חמם); ימים חמץ Ps. 71. 4, de la main de l'homme injuste et violent.

*Hithp.*: ימים חמץ Ps. 73. 21, car mon cœur fermentait, était rempli de colère, d'amertume.

חמץ *subst.* et *adj. m.* 1<sup>o</sup> Pain fermenté: ימים חמץ Exod. 12. 18, qui-

conque mangera du pain fermenté (avec du levain); חמץ האפיינה Lévi. 23. 17, *adj.*, (les pains) seront cuits, fermentés, avec du levain. — 2° Violence (v. חמס): וקשר בחמץ הודיה Amos 4. 5, et (faites) s'envoler en fumée, c.-à-d. offrir vos sacrifices d'actions de grâces provenant de violence, ou présentés avec colère (v. חמץ *verbe*, 3°), ou חמץ de pain fermenté (ce qui était défendu).

חמץ *m.* Vinaigre: חמץ ברוח חמץ Nomb. 6. 3, du vinaigre de vin et du vinaigre fait d'un autre breuvage fort; חמץ לשינים Prov. 10. 26, comme le vinaigre (est nuisible) aux dents.

חמץ Se retirer, s'en aller: חמץ חמץ Cant. 5. 6, mais mon ami s'était retiré, avait disparu, et avait passé ailleurs.

*Hithp.*: חמץ חמץ Jér. 31. 22, jusqu'à quand seras-tu errante, vagabonde?

חמץ 1° Être trouble, se troubler: חמץ חמץ Ps. 46. 4, ses flots mugiront, se troubleront (v. חמץ), ou: ses flots s'élèveront, écumeront (v. חמץ); חמץ חמץ מלא חמץ Ps. 75. 9, et le vin est trouble, plein de liqueurs mêlées; selon d'autres: le vin est fort, ou rouge. — 2° *Trans.* (de חמץ bitume). Enduire: חמץ חמץ Exod. 2. 3, elle l'enduisit de bitume et de poix.

*Poalal*: חמץ חמץ Lament. 1. 20, mes entrailles sont agitées, émues, ou enflammées; חמץ חמץ Job. 16. 16, j'ai le visage enflammé, ou bouffi, à force de pleurer.

חמץ *m.* Bitume: חמץ חמץ Exod. 2. 3, avec du bitume; חמץ חמץ Gen. 11. 3, et le bitume leur servit de ciment (v. חמץ 1°): חמץ חמץ 14. 10, des puits de bitume.

חמץ *m.* Vin: חמץ חמץ Deut. 32. 14, tu boiras le vin le plus pur, et fort rouge (v. חמץ); חמץ חמץ Is. 27. 2, la vigne qui porte le vin.

חמץ et חמץ *chald. m.* Vin: חמץ חמץ Esdr. 6. 9, le vin et l'huile; חמץ חמץ Dan. 5. 1, il but le vin.

חמץ *m.* 1° Argile, ciment, boue: חמץ חמץ Is. 64. 7, nous sommes l'argile; חמץ חמץ Job 38. 14, elle change comme l'argile pour changer d'empreintes; חמץ חמץ Gen. 11. 3, ciment, (comme) de ciment (v. חמץ); חמץ חמץ Is. 10. 6, comme la boue des rues. — 2° Tas, amas: חמץ חמץ Exod. 8. 10, on les amassa en beaucoup de monceaux; חמץ חמץ Hab. 3. 15, (au travers) de la masse, du mur des eaux puissantes, allusion au passage de la mer Rouge, ou (sens 1°): au travers de la fange, etc. — 3° Nom d'une mesure: חמץ חמץ Ez. 45. 14, dix bath font un chomer (soit pour mesurer le fruit, soit pour les liquides); v. Ez., chap. 45.

חמץ (*fém.* חמץ) Grave, important; opposé à חמץ חמץ Aboth, et observe un commandement, une loi de peu d'importance, aussi scrupuleusement qu'une autre plus grave, plus essentielle. חמץ חמץ Conclure de mineur à majeur, du léger au grave; à plus forte raison: חמץ חמץ Rituel, je suis poussière pendant ma vie, bien plus après ma mort.

חמץ *n. pr.* I Chr. 1. 41 (v. חמץ).

חמץ *I* Armer (seul. le *part. pass.*): חמץ חמץ Exod. 13. 18, et les enfants d'Israël sortirent (armés) en armes (de l'Égypte), Jos. 1. 14, Jug. 7. 11. (V. חמץ 1°, l'aine, endroit à peu près où on ceint l'épée?)

חמץ *II* (de חמץ cinq) *Kal* inusité. *Pi.* Lever la cinquième partie: חמץ חמץ Gen. 41. 34, il lèvera la cinquième partie des fruits de l'Égypte (v. II חמץ).

חמץ (*const.* חמץ *f.* et חמץ *m.*) *Cinq*: חמץ חמץ Gen. 47. 2, cinq hommes; חמץ חמץ 43. 34, cinq fois autant; חמץ חמץ Is. 19. 18, cinq villes. חמץ חמץ Cinquante: חמץ חמץ

חמ"ש II Rois 1. 9, et il lui envoya un chef de cinquante hommes, avec les cinquante soldats (qui étaient sous ce chef); וְאֶת-חַמְשָׁיִךְ 1. 12, et les cinquante hommes.

חמ"ש I m. Aine: וַיִּבְרָא אֲבְנֵי בְּאֶרְבֵי חַמְשֵׁיהָ וַיִּבְרָא אֲבְנֵי חַמְשֵׁיהָ II Sam. 2. 23, Abner le frappa avec la pointe inférieure de la lance dans l'aine (v. חמ"ש 1°); Talmud, dans la cinquième côte (de חמ"ש), II Sam. 3. 27, 4. 6, 20. 10.

חמ"ש II m. La cinquième partie: לְמַדְבָּרָה Gen. 47. 26, à Pharaon, au roi appartient la cinquième partie, un de cinq (des produits de la terre).

חמ"ש (v. חמ"ש).

חמ"ש Cinquante (v. חמ"ש).

חמ"ש m. Vaisseau, outre: וַיִּכְלֵה חַמְשֵׁיָם Gen. 21. 15, et l'eau, qui était dans le vaisseau, fut consumée, manqua; const. חמ"ש 21. 14, et un vaisseau plein d'eau; aussi, selon quelques commentateurs, חמ"ש Osée 7. 8, (ils sont malades) grâce à l'outre pleine de vin (mais selon les autres, par la chaleur, la fureur du vin, v. חמ"ש); de même חמ"ש Hab. 2. 15, toi qui (lui) présentes, verses ton outre (pour l'enivrer), ou: qui lui jettes ton venin (ta colère).

חמ"ש (forteresse, bourg, de חמ"ש mur) n. pr. d'une ville en Syrie: Hamath ou Emath, Nomb. 13. 24; חמ"ש Amos 6. 2, Emath la grande ville; חמ"ש II Chr. 8. 3, Emath Zoba; וְאֶת-חַמְשָׁתִּי Gen. 10. 18, le Hamathi, fils de Chanaan.

חמ"ש m. (rac. חנן). Grâce, faveur, les grâces d'une femme: וַיִּזְכֹּר נֹחַ חַמְצָה חַמְצָה חַמְצָה Gen. 6. 8, mais Noé trouva grâce (aux yeux de) devant l'Éternel; וַתִּזְכֹּר אֶת-חַמְצָה Esth. 2. 15, et Esther gagna la faveur (de tous ceux qui la voyaient); וַיִּזְכֹּר חַמְצָה חַמְצָה חַמְצָה Gen. 39. 21, il lui concilia la faveur du gouverneur de la prison; וַיִּזְכֹּר חַמְצָה Prov. 5. 19, et un chamois (femelle) ou une chevrette très agréable, pour: une femme belle,

gracieuse; וַיִּזְכֹּר חַמְצָה 17. 8, une pierre précieuse; וַיִּזְכֹּר חַמְצָה 31. 30, la grâce est trompeuse.

חמ"ש n. pr. Hen, fils de Sophonie, Zach. 6. 14.

חמ"ש n. pr. m. Néh. 3. 18.

חמ"ש (fut. חמ"ש, apoc. חמ"ש) Décliner, s'asseoir, s'installer, demeurer, dresser la tente, camper: וַיִּזְכֹּר חַמְצָה חַמְצָה Jug. 19. 9, voici le déclin du jour; וַיִּזְכֹּר חַמְצָה Gen. 26. 17, il campa dans la vallée de Guerar; וַיִּזְכֹּר חַמְצָה Is. 29. 1, ville où David a habité, ou dans laquelle il a campé; וַיִּזְכֹּר חַמְצָה Exod. 19. 2, ils campèrent, ils dressèrent leurs tentes, dans le désert; וַיִּזְכֹּר חַמְצָה Nomb. 1. 51, et lorsque le tabernacle doit être dressé; avec חמ"ש: וַיִּזְכֹּר חַמְצָה II Sam. 12. 28, et assiège la ville; avec l'acc. חמ"ש Ps. 53. 6, ton assiégeant, celui qui t'assiège.

חמ"ש (grâce) n. pr. Hanna, mère de Samuel, -I Sam. 1. 2.

חמ"ש (initié ou initiant) n. pr. 1° Henoch, fils de Caïn; aussi une ville qui portait son nom, Gen. 4. 17. — 2° Henoch, fils de Jared, Gen. 5. 18. — 3° Henoch, fils de Ruben, Gen. 46. 9. — 4° Henoch, fils de Midian, חמ"ש Gen. 25. 4; nom patron. חמ"ש Nomb. 26. 8.

חמ"ש (gracieux) n. pr. 1° Hanon, roi des Ammonites, II Sam. 10. 1. — 2° Néh. 3. 30. — 3° Néh. 3. 13.

חמ"ש adj. (rac. חנן). Gracieux, clément: וַיִּזְכֹּר חַמְצָה חַמְצָה Exod. 34. 6, Dieu miséricordieux et clément; וַיִּזְכֹּר חַמְצָה חַמְצָה Ps. 112. 4, (Dieu est) clément, miséricordieux et juste.

חמ"ש f. Tente, boutique: וַיִּזְכֹּר חַמְצָה חַמְצָה Jér. 37. 16, lorsque Jérémie fut venu dans la prison, qui était en dedans des boutiques (selon les autres: et dans les cachots); וַיִּזְכֹּר חַמְצָה חַמְצָה Aboth, (la boutique) le marché est ouvert. De là

חמ"ש Aboth, celui qui tient boutique, marchand, mercier.

חֲנֹט 1° Rendre doux, aromatique : חֲנֹטוּ הַחֲמֵץ הַיְּשָׁן Cant. 2. 13, le figuier adoucit, rempli d'arome, ses figues qui ne sont pas encore tout à fait mûres, ou : le figuier a poussé ses premières figues. — 2° Embaumer : לְחַנֹּט אֶת-אָבִיו Gen. 50. 2, d'embaumer son père ; לְחַנֹּטוּ אֶת-אָרֹן Gen. 50. 26, ils l'embaumèrent.

חֲנֹטִים *m. pl.* (rac. חֲנַט). Embaument : יָמֵי חֲנֹטִים Gen. 50. 3, les jours employés à l'embaumement.

חֲנֹטִין *chald. m. pl.* Froment : וְצִדְרֵי חֲנֹטִין Esdr. 7. 22, du froment cent (chairs) mesures.

חַנְיָאֵל (la grâce de Dieu) *n. pr.* 1° Hanniel, fils d'Ephod, chef de la tribu de Manassé, Nomb. 34. 23. — 2° I Chr. 7. 39.

חֲנִיָּה *m.* (rac. חָנָה). Qui est initié, expérimenté, éprouvé : וַיִּרְכַּשׁ אֶת-חֲנִיָּתוֹ Gen. 14. 14, il arma ses gens les plus aguerris, les plus braves.

חֲנִיָּה *f.* (rac. חָנָה). Grâce : אֲשֶׁר לֹא-אֶתֶּן חֲנִיָּה לָכֵם Jér. 16. 13, de sorte que je ne vous accorderai pas de grâce, de repos.

חֲנִיָּה *f.* (rac. חָנָה). Lance : וַיִּחַזְקֵהוּ הַחֲנִיָּה I Sam. 18. 14, et Saül avait la lance à la main ; וַיִּצָּא הַחֲנִיָּה מֵאַחֲרָיו II Sam. 2. 23, et la lance lui sortit par derrière, c.-à-d. le perça ; *plur.* הַחֲנִיָּהִים II Chr. 23. 9, les lances, et וַיִּחַזְקוּהוּ הַחֲנִיָּהִים Is. 2. 4, et leurs lances.

חֲנִיָּה 1° Initier, instruire : חֲנִיָּה לְצִדְרֵי חֲנִיָּה Prov. 22. 6, instruis, habitue, l'enfant selon sa manière, d'après ce qu'il sera capable d'apprendre et de pratiquer, ou : dans sa voie, ses manières, pour qu'il sache se conduire. — 2° Inaugurer : אֲשֶׁר בָּנָה בֵּית-חֲדָשׁ וְלֹא בָּנָה עַל-בֵּית הַקָּדֵם Deut. 20. 3, (quelqu'un) qui ait bâti une maison neuve et qui n'y ait pas encore logé ; וַיִּבְנוּ אֶת-בְּיַת ה' I Rois 8. 63, et ils inaugurèrent, dédièrent, le temple de l'Éternel.

חֲנִיָּה *f.* (rac. חָנָה). Inauguration, dédicace : לְחַנֹּת הַמִּזְבֵּחַ Nomb. 7. 11, pour la dédicace de l'autel ; aussi les

dons et sacrifices offerts pour la dédicace : וַיִּקְרִיבוּ הַנְּסִיחִים אֶת הַנְּסִיחֹתָם לְחַנֹּת הַמִּזְבֵּחַ 7. 10, les princes offrirent leurs dons pour la dédicace de l'autel ; וַיִּבְרָךְ הַמֶּלֶךְ Ps. 30. 4, la dédicace du temple, ou : l'inauguration du palais (de David).

חֲנִיָּה \* *La fête qu'on célèbre en mémoire des victoires des Macchabées, et des miracles lors de la dédicace du temple faite par eux ; elle commence le 25 du mois de kislew et dure huit jours.*

חֲנִיָּה *chald. f.* Même signification : וַיָּבֵר לְבָרְכָהּ לְחַנֹּת צִלְמָא Dan. 3. 2, de venir à l'inauguration de la statue ; וַיִּבְרָךְ בֵּית-הַמֶּלֶךְ Esdr. 6. 16, la dédicace de ce temple.

חֲנֹן *adv.* (rac. חָנָן, formé de חָן et de *desinence adverbiale* comme רַחֵם). 1° Par grâce, par faveur, c.-à-d. gratis : וַיַּבְדְּתֵנִי חֲנֹן Gen. 29. 15, tu me servirais gratuitement, sans salaire ? הֲצֵא לְחַנְשֵׁי חֲנָם Exod. 21. 2, il sortira libre gratis (sans rançon). — 2° En vain, sans raison : וְעַד-כִּי חֲנָם לְבָרְכָהּ לְבָרְכָהּ חֲנָם Prov. 1. 11, tendons des pièges en secret à l'innocent, sans raison (sans qu'il nous ait fait du mal) ; לֹא-אֶל-חֲנָם וְדַבַּרְתִּי Ez. 6. 10, je n'ai pas parlé en vain ; וְהָיָה חֲנָם I Rois 2. 34, le sang innocent (que Joab a répandu).

חַנְמֵאל *n. pr.* Hanameel, fils de Selm, Jér. 32. 7.

חֲנִמֵּל Gelée, frimas : וַיִּשְׁקֹמוּהֶם בְּחֲנִמֵּל Ps. 78. 47, (il perd) leurs sycomores, ou figuiers, par la gelée, le frimas (selon d'autres : une espèce de saute-elle, ou la fourmi).

חֲנֹן (*ful.* חָנָן et חָנָן avec suff. חֲנֹן) et חֲנֹנִי (*inf.* חָנָן const. חֲנֹן) Faire grâce, épargner, compatir, accorder : וַיִּפְדֵּנִי חֲנֹן Exod. 33. 19, je ferai grâce à qui je ferai grâce (à qui je voudrai) ; וְכִי-לֹא-חֲנֹן לַמְּבִינִים Lament. 4. 16, ils n'ont pas épargné les vieillards ; וְחֲנֹן חֲנֹן Prov. 14. 31, qui a compassion du pauvre ; חֲנֹן Ps. 4. 2, fais-moi grâce ; וְאֶת-חֲנֹן אֱלֹהִים אֶת-עַבְדֶּךָ Gen. 33. 5, les enfants que Dieu a ac-

cordés, donnés, à ton serviteur; וְהוֹרֵתָּךְ Job 19. 17, et à ceux que j'aime, les enfants qui sont sortis de moi; selon d'autres: וְהוֹרֵתָּךְ *inf.*, et mon amour, mes caresses, (répugnent) à mes enfants; לְהוֹנֵכֶם Is. 30. 18, pour vous faire miséricorde; וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים Ps. 77. 10, Dieu a-t-il oublié de faire grâce? וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Job 19. 21, ayez pitié de moi? וְהוֹשִׁיעַ אֲנִי Jug. 21. 22, faites-leur grâce à cause de nous, ou: accordez-les-nous (ces femmes).

*Niph.*: מִדֹּחַן הָאֱלֹהִים בְּאֵזְבֵּךְ תִּבְלִים Jér. 22. 23, que tu seras digne de pitié, lorsque tu seras attaquée par des douleurs! ou: seras-tu encore gracieuse, belle, lorsque, etc.?

*Pi.* Faire grâce, rendre doux, gracieux: וְיִשְׂרָאֵל לְחַנּוּתָא (p. לְחַנּוּתָא) Ps. 102. 14, car il est temps de lui faire grâce, d'avoir pitié d'elle (Sion); מִיִּדְהוֹן קוֹלוֹ; וְאֵלֵי־תִמְאָדְבוּ Prov. 26. 25, quoiqu'il rende sa voix douce, gracieuse, ou suppliante (v. *Hithp.*), ne te fie pas à lui. (Selon Kimchi, וְהוֹנֵי est également l'*impér.* du *Pi.*, v. *Kal.*)

*Po.*: וְיִדְוֹן עֲנָוִים אֲשֶׁרֵינוּ (*cheth.*) Prov. 14. 21, mais qui a compassion des humbles, ou qui est charitable aux pauvres, sera bien heureux; וְאֵדְוֵנוּ הוֹנֵי Ps. 102. 15, et ils ont compassion de sa poussière, ou: ils aiment la poussière, la terre de Sion.

*Hoph.* Être gracié, trouver grâce: וְהוֹן רָשָׁע גַּלְגַּלְמַד זָדִיק Is. 26. 10, l'impie est-il gracié, trouve-t-il grâce? il n'apprend cependant pas la justice, ou: l'impie mérite-t-il la grâce, lui qui n'a pas appris à être juste? וְהוֹן בְּצִדְקוֹ רֵשָׁעוֹ? Prov. 21. 10, son prochain ne trouvera pas grâce devant lui.

*Hithp.* Implorer la grâce, la miséricorde; suivi de לְ: וְהוֹנֵנוּ Job 19. 16, je le prie; וְהוֹנֵנוּ Esth. 4. 8, de l'implorer; de אֵלֵינוּ: וְהוֹנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ Deut. 3. 23, j'implorai l'Éternel; וְהוֹנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ Gen. 42. 21, lorsqu'il nous im-

plorait; de אֲשֶׁר הוֹנֵנוּנוּ: לְחַנּוּתָא I Rois 8. 59, ces paroles de supplication que j'ai adressées à l'Éternel.

וְהוֹנֵנוּ *chald.* (*inf.* מִדְּחַן). Être miséricordieux, charitable: וְהוֹנֵנוּ דְמִדְּחַן עֲנָוִים Dan. 4. 24, (rachète) tes iniquités en exerçant la miséricorde, la charité, envers les pauvres.

*Ithpa.* (v. וְהוֹנֵנוּ *Hithp.*): וְהוֹנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ 6. 12, il pria et implorait son Dieu.

וְהוֹנֵנוּ *n. pr.* Hanan, fils de Maacha, I Chr. 11. 43. Et plusieurs autres, Esdr., Néh.

וְהוֹנֵנוּ *n. pr.* d'une tour: וְהוֹנֵנוּ לְהוֹנֵנוּ לְהוֹנֵנוּ la tour d'Hananéel à Jérusalem, Jér. 31. 38.

וְהוֹנֵנוּ *n. pr.* 1° Hanani, père du prophète Jéhu, I Rois 16. 1. — 2° Hanani, frère de Néhémias, Néh. 1. 2.

וְהוֹנֵנוּ (*aimé de Dieu*) *n. pr.* 1° Hananiah, fils d'Azur, faux prophète, Jér. 28. 1. — 2° Hananias, ami de Daniel, nommé en chaldéen Sidrach, Dan. 1. 6, 7.

וְהוֹנֵנוּ *n. pr.* Hanes, une ville en Égypte (chez les Grecs Héracléopolis), Is. 30. 4.

וְהוֹנֵנוּ (*fut.* וְהוֹנֵנוּ) 1° Se souiller, se corrompre: וְהוֹנֵנוּ הָאָרֶץ בְּדַמַּיִם Ps. 106. 38, et le pays se souilla par le sang versé, les meurtres; וְהוֹנֵנוּ הָאָרֶץ בְּדַמַּיִם Jér. 23. 11, car même le prophète et le prêtre se sont corrompus.

— 2° *Trans.*: corrompre, souiller: וְהוֹנֵנוּ אֶת־הָאָרֶץ Jér. 3. 9, elle a corrompu, souillé, tout le pays.

*Hiph.* Rendre impur, souiller, corrompre, séduire: וְהוֹנֵנוּ אֶת־הָאָרֶץ Nomb. 35. 33, vous ne devez pas souiller la terre; וְהוֹנֵנוּ דְבַלְעוֹתָם Dan. 11. 32, il séduira par des flatteries.

וְהוֹנֵנוּ *adj.* Impie, hypocrite: וְהוֹנֵנוּ Is. 9. 16, tous sont impies et méchants; וְהוֹנֵנוּ לֹא יִשְׁתַּחֲוֶה Job 13. 16, car aucun hypocrite n'osera paraître devant lui.

וְהוֹנֵנוּ *m.* Impiété, hypocrisie: וְהוֹנֵנוּ

חנף Is. 32. 6, pour faire de l'hypocrisie, commettre des impiétés.

חנפה f. Hypocrisie, corruption : חנף חנפה Jér. 23. 15, la corruption s'est répandue.

חנף Kal inusité. Niph. S'étrangler : חנף II Sam. 17. 23, il s'étrangla.

Pi. Étrangler, égorger : חנף ללבו נחש Nah. 2. 13, le lion étrangle, égorge (des bêtes), pour en nourrir ses lionnes.

\* חנף m. Strangulation, Rituel.

חנף n. pr. Hanathon, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 14.

חנף Kal inusité. Pi. Imputer à honte, insulter : חנף חנף Prov. 25. 10, pour que celui qui l'entend ne vous insulte, ne t'en fasse des reproches (v. חנף 2°).

Hithp. Se montrer bon, miséricordieux : חנף חנף Ps. 18. 26, II Sam. 22. 26, envers l'homme bon, tu te montres bon, miséricordieux (v. חנף 1°).

חנף m. (suff. חנפי). 1° Amour, bonté, faveur, grâce, miséricorde, piété : חנף חנף Gen. 47. 29, que tu exerceras à mon égard la bonté et la fidélité ; חנף חנף II Sam. 16. 17, est-ce là ton amour pour ton ami ? חנף חנף Gen. 39. 21, (Dieu) lui concilia la faveur (fit que Joseph fut aimé) ; חנף חנף Ps. 36. 8, ô Dieu ! que ta grâce est précieuse ! Plur. : חנף חנף Ps. 89. 50, où sont tes anciennes miséricordes ? חנף חנף Is. 57. 1, et les hommes de piété ; חנף חנף Is. 40. 6, et même toute sa bonté, ou toute sa force, ou sa beauté, est (passagère) comme la fleur des champs.

2° L'opposé du premier. Honte, crime : חנף חנף Lévi. 20. 17, c'est une honte, un crime ; חנף חנף Prov. 14. 34, la honte, la perte des nations, est le péché ; selon d'autres, sens 1° : la miséricorde, la charité, qu'exercent les peuples, est une expiation (pour leurs péchés).

חנף n. pr. m. I Rois 4. 10.

חסייה (aimé de Dieu) n. pr. m. I Chr. 3. 20.

חסה (fém. חסיה, plur. חסו et חסו, fut. חסו et חסו, plur. חסו et חסו) Se réfugier, reposer, espérer en ; avoir confiance : חסו חסו Jug. 9. 15, reposez sous mon ombrage ; חסו חסו Ps. 36. 8, ils se réfugient sous l'ombre de tes ailes ; חסו חסו Soph. 3. 12, ils espéreront au nom du Seigneur ; חסו חסו Prov. 14. 32, le juste espère encore en mourant, à l'heure de la mort.

חסה (refuge) n. pr. Hosa, descendant de Merari, I Chr. 26. 10.

חסון adj. (rac. חסן). Fort, puissant ; חסון חסון Amos 2. 9, qui était fort comme des chênes ; חסון חסון Is. 1. 31, le puissant sera comme de l'étaupe sèche.

חסות f. (rac. חסה). Refuge, confiance : חסות חסות Is. 30. 3, et le refuge sous l'ombre de l'Égypte, votre confiance dans sa protection, sera votre honte, votre confusion.

חסיד adj. (rac. חסד). Bon, miséricordieux, pieux : חסיד חסיד Ps. 43. 1, contre une nation qui n'est pas bonne ; חסיד חסיד Ps. 145. 17, Dieu est miséricordieux, ou saint, dans toutes ses œuvres ; חסיד חסיד Ps. 37. 28, il n'abandonnera pas ses saints, ses pieux adorateurs.

חסידה f. Cigogne : חסידה חסידה Zach. 5. 9, comme les ailes d'une cigogne.

חסיל m. (v. חסל). Espèce de sauterelle : חסיל חסיל Is. 33. 4, vos dépouilles seront amassées comme on amasse des sauterelles ; ensemble avec חסיל חסיל I Rois 8. 37, quand il viendra l'une, ou l'autre, espèce de sauterelles.

חסין adj. (rac. חסן). Puissant : חסין חסין Ps. 89. 9, qui est semblable à toi, Dieu puissant.

חסיר chald. adj. (v. חסר héb., manquer). Manquant : חסיר חסיר Dan. 5. 27, (tu as été pesé dans la balance) et



חֶסֶרָה (privation) *n. pr. m.* II Chr. 34. 32.

חֶסֶרָה *adj.* Ce qui est défectueux, fautif, ou dépourvu de sens : לחסרון לא יוכלו Eccl. 1. 15, et ce qui est défectueux, fautif, ne peut pas être compté; ou : ce qui manque ne compte pas; ou : le nombre des insensés est infini.

חָף *adj.* (rac. חָפַח). Pur : חָף אָנֹכִי Job 33. 9, je suis pur, innocent.

חָפַח Cacher. *Pi.* Nier, contester : וַיִּחְפְּאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא-בֵן עֲלֵיהֶם II Rois 17. 9, les enfants d'Israel ont, contre la vérité, contesté des choses à Dieu, c.-à-d. lui ont contesté la connaissance des hommes et de leurs actions; selon les autres: ils firent en secret des choses contre Dieu, ou: ils dirent des choses offensantes contre Dieu. En tous cas, c'est le même que חָפַח, sinon ce verbe même (v. חָפַח).

חָפַח Couvrir, envelopper : וַיְחַסְפוּ רִאשָׁם JÉR. 14. 3, ils ont couvert leurs têtes (dans leur honte, leur douleur); אָבֵל וַיִּחְסֵהוּ Esth. 6. 12, affligé, et la tête couverte; וַיִּכְסֵי וַיִּסְתֹּר וַיִּסְתֹּר וַיִּסְתֹּר 7. 8, et ils couvrirent le visage à Aman (signe de disgrâce), ou *intrans.*: son visage était couvert, triste. *Niph. pass.*: כֶּסֶה בְּכֶסֶה Ps. 68. 14, couvert d'argent.

*Pi.* : וַיִּסְתֹּר עֲצֵי בְרוֹשִׁים II Chr. 3. 5, il fit couvrir de bois de sapin; וַיִּסְתֹּר אֶת-בַּיִת 3. 7, il fit couvrir la maison; וַיִּסְתֹּר עָלָיו 3. 8, il le couvrit d'or pur (וַיִּסְתֹּר II Rois 17. 9, v. חָפַח).

חָפַח *f.* (rac. חָפַח). Couverture, toit, dais : עַל-כָּל-קְבוֹד חָפַח Is. 4. 5, sur toute la splendeur, sur toutes ces choses magnifiques, sera une couverture; veillera la protection de Dieu; וְדוּא כְּדָתוֹן יֵצֵא מִחַסְרוֹ Ps. 19. 6, il est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale. — \* La cérémonie du mariage, les épousailles : עַל-יְהוָה וְיִסְתֹּר יִסְתֹּר יִסְתֹּר יִסְתֹּר qui sanctifie Israel par les épousailles et les fiançailles.

חָפַח *n. pr. m.* I Chr. 24. 13.

חָפַח (*ful.* חָפַח) Se hâter (surtout par

peur), fuir; aussi craindre : וַיִּחָפְזוּ לָטֹס II Sam. 4. 4, comme elle se hâta de fuir; וְאֵי אֲמִיתִי בְּחָפְזִי Ps. 116. 11, j'ai dit dans ma précipitation, ou dans ma fuite; וַיִּחָפְזוּ II Rois 7. 15, dans leur fuite; וְהָיָה חָפְזִי לֹא יִחָפְזוּ Job 40. 23, il engloutira, absorbera, un fleuve sans se hâter, tranquillement, sans rien craindre; וְאַל-תִּירָאוּ וְאַל-תִּחָפְזוּ Deut. 20. 3, ne craignez pas et ne vous effrayez pas, ou ne fuyez pas.

*Niph.* (même sens) : וַיִּחָפְזוּ לָלֶכֶת מִצִּיּוֹן I Sam. 23. 26, (David) se hâta de s'en aller, de fuir, craignant Saül; וַיִּחָפְזוּ וַיִּפְּחוּ Ps. 84. 6, ils se sont troublés et ont fui; וְהָיָה כְּקוֹל רַעַמְתֵּי הַחֲמָוִי 104. 7, et à la voix de ton tonnerre ils s'effrayent.

חָפְזוֹן *m.* Précipitation, fuite : וַיִּחָפְזוּ Deut. 16. 3, car tu es sorti (de l'Égypte) avec précipitation; וְלֹא יִחָפְזוּ מִצִּיּוֹן Is. 52. 12, vous ne sortirez pas en tumulte, avec précipitation.

חָפִים (protection) *n. pr.* 1° Hupim, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° I Chr. 7. 12.

חָפִין *m.* Poing; de là חָפִין le poing plein, une poignée; *duel*: חָפִים חָפִים Eccl. 4. 6, que pleins les deux mains; חָפִים מְלֵא חָפִים Exod. 9. 8, pleins vos mains; וְהִמְלֵא חָפִים עֵצֵי-אֵשׁ Ez. 10. 2, et remplissez les mains des charbons de feu (qui sont, etc.).

חָפְנִי *n. pr.* Hophni, fils du prêtre Éli, I Sam. 1. 3.

חָפַח (v. חָפַח) Couvrir, protéger : וְעַל-כָּל-יְמֵי הַיּוֹם Deut. 33. 12, il plane sur lui, il le protège tout le jour.

חָפֵץ (*ful.* חָפַח et חָפַח) 1° Vouloir, désirer, aimer: וְעַד שֶׁחָפַחָהּ Cant. 2. 7, jusqu'à ce qu'elle veuille; לֵב חָפֵץ ה' Jug. 13. 23, si l'Éternel voulait nous faire mourir; וְאִם-לֹא חָפַחָהּ אִישׁ Deut. 25. 7, mais si l'homme ne veut pas épouser (sa belle-sœur). — Lié direct. à l'*inf.*: וְיִחָפֵץ אֶל-אֶחָיו Job 13. 3, et je désire discuter avec Dieu; וְעִם בְּנֵי-רַעַקֵב : ב Deut. 34. 19, car il aimait la fille de Jacob;

Nomb. 14. 8, si Dieu nous est favorable, nous aime; aussi avec l'acc. Mich. 7. 18, car il aime la miséricorde.

Job 40. 17, sa queue se raidit comme un cèdre, ou: il remue, tourne vite, sa queue forte, grande comme un cèdre (pour רחמו, v. רחמו).

חפץ adj. verbal. Voulant, désirant: I Rois 21. 6, si tu le veux; Mal. 3. 1, (le messager de l'alliance) que vous désirez; וקננת I Chr. 28. 9, et avec une âme zélée, une pleine volonté.

חפץ m. (avec suff. חפצי, pl. חפצים). 1° Désir, affection, plaisir: Job 31. 16, ai-je refusé aux pauvres leur désir, ce qu'ils demandaient? Ps. 1. 2, (mais) qui met son plaisir, toute son affection, dans la loi du Seigneur. — 2° La chose désirée, précieuse: וכל-החפצה לא ישווהה Prov. 3. 15, et tout ce que tu as de précieux ne peut pas lui être comparé; Is. 54. 12, en des pierres précieuses; Ps. 111. 2, (elles sont) recherchées, méditées, (par ceux qui y trouvent) tous leurs désirs, ou tout ce qu'il y a de plus précieux pour eux; selon d'autres, adj.: (par tous ceux) qui les désirent. — 3° Chose, affaire, objet: וסוד לכל-חפץ Eccl. 3. 1, et un temps à chaque affaire; וחסדך יי ברוך Is. 53. 10, la (chose) cause, ou la volonté de Dieu, réussira dans sa main; Is. 58. 13, de ne pas t'occuper de tes affaires.

חפציבה (mon plaisir en elle) n. pr. Haphsi-bah, mère du roi Manassé, II Rois 21. 1.

חפר I (fut. חפרו) 1° Creuser: כי חפרתי Gen. 21. 30, que j'ai creusé ce puits; וחסדך יי ברוך Eccl. 10. 8, celui qui creuse une fosse y tombera; וחסדך יי ברוך Job 39. 21, les pieds du cheval creusent la terre. — 2° Approfondir,

explorer, rechercher, reconnaître: חפץ Job 39. 29, de là elle contemple, ou guette, sa pâture; חפץ Jos. 2. 2, pour reconnaître le pays; וחסדך יי ברוך Job 3. 21, et qui creusent après elle, c.-à-d. qui recherchent (la mort), plus qu'on ne creuse après des trésors.

חפר II (fut. חפרו) Rougir de honte: Ps. 35. 26, qu'ils soient confondus, et qu'ils rougissent tous; Is. 24. 23, la lune rougira; וחסדך יי ברוך Ps. 34. 6, et leur visage ne sera point couvert de honte; וחסדך יי ברוך Is. 1. 29, vous rougirez des jardins que vous avez choisis.

Hiph. 1° Intrans. comme Kal: חפרו Is. 54. 4, car tu n'auras pas à rougir; חפרו 33. 9, le Liban rougit. — 2° Act. Confondre: וחסדך יי ברוך Prov. 19. 26, un fils infâme et déshonorant.

חפר n. pr. 1° D'une ville, Hopher, Jos. 12. 17. — 2° Hopher, fils de Gelead, Nomb. 26. 32, n. patron. — 3° De plusieurs hommes, I Chr. 11. 36, 4. 6.

חפרים (deux puits) n. pr. Hapharayim, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 19.

חפרע n. pr. Phraon Hophra, roi d'Égypte, Jér. 44. 30.

חפרפרה f. Nom d'un animal ou d'un oiseau: וחסדך יי ברוך Is. 2. 20, aux (images) des taupes, de חפר animal qui creuse; selon d'autres: d'un oiseau qui rongé les fruits (de חפר et חפרו).

חפש Rechercher, fouiller, méditer: וחסדך יי ברוך Prov. 20. 27, qui recherche, fouille, dans le fond des entrailles, du cœur; וחסדך יי ברוך 2. 4, et si tu la recherches comme (on cherche) des trésors cachés; וחסדך יי ברוך Ps. 64. 7, ils cherchent, méditent, des crimes, des méchancetés (contre moi).

Niph. Être fouillé: וחסדך יי ברוך Obad. 6, comme Esau, c.-à-d. tout ce qui lui appartenait a été fouillé.



31. 27, partage le butin en deux parts; *עַד-צִנְוֵי יַרְדֵּן* Is. 30. 28, (un torrent) qui va à l'homme jusqu'au cou (*exact.* qui le divise, qui en atteint la moitié); *לֹא-יִתְּצוּ רִיחָם* Ps. 53. 24, ils n'arriveront pas à la moitié de leurs jours; *וַיַּחַצֵם לְשִׁלְשֵׁי רָאשִׁים* Jug. 9. 43, il les divisa en trois bandes.

*Niph.*: *וַיִּחַצְוּ בְּתוֹךְ יַרְדֵּן* II Rois 2. 14, elles se partagerent d'un côté et d'un autre; *וַיַּחַצֵק* Dan. 11. 4, (le royaume) sera partagé.

*חצוצרה* (v. *חצוצרה*).

*חצור* *n. pr.* (village, canton). 1° Hasor, ville de Nephthali, II Rois 15. 29. — 2° Hasor, ville de Benjamin, Néh. 11. 33. — 3° Hasor, contrée dans l'Arabie, Jér. 49. 28, 30.

*חצות* *f. const.* (rac. *חצו*). La moitié, le milieu; *בְּחֶצְיוֹ לַיְלִיָּה* Exod. 11. 4, sur le minuit; *בְּחֶצְיוֹ לַיְלִיָּה* Ps. 119. 62, au milieu de la nuit.

*חצי* et *חצי* *m.* (avec suff. *חציר*, rac. *חצו*). 1° Milieu; *בְּחֶצְיוֹ לַיְלִיָּה* Jug. 16. 3, au milieu de la nuit. — 2° Un demi, la moitié; *אֶמְצִיחַ חֲצִי* Exod. 25. 10, deux coudées et demi; *וְהָיָה אֶת-חֲצִי* I Rois 3. 25, et donnez-en la moitié à l'une; *חֲצִי וְחֲצִי* II Sam. 18. 3, notre moitié, la moitié de nous.

*חצי* *m.* (rac. *חצץ*, v. *חץ*). Flèche; *וַיִּשֶׁק חֲצִי וַיִּשְׁלֶחַ* I Sam. 20. 36, il tira la flèche.

*חצי המנוחה* (le milieu des places de repos) *n. pr.*: *חֲצֵי הַמְּנוּחָה* I Chr. 2. 52, (deux fils de Sobal nommés) Haroeh et Hasi Hammenouhoth (d'autres expliquent: Sobal qui voyait, qui possédait, ou gouvernait, la moitié du pays, ou de la ville de Menouhoth, soit même Jérusalem); *n. patr.* *חֲצֵי הַמְּנוּחָה* vers. 55.

*חציר* *m.* (v. *חציר*). Cour; *וְהָיָה חֲצִיר לְבָנוֹת* Is. 34. 13, (elle deviendra) la cour (retraite) des autruches (ou: l'herbe, pâturage, v. II *חציר*); *וְהָיָה חֲצִיר* 35. 7, une cour, place, où poussent les roseaux et les joncs.

*חציר* *m.* 1° Herbe; *וְהָיָה חֲצִיר לְבָנוֹת* Ps. 104. 14, il fait croître l'herbe, le foin, pour les bêtes; *וְלִקְצֵי קַל-חֲצִיר יִדְבֵּשׁ* Job 8. 12, et il sèche plus tôt que toutes les herbes. — 2° *וְאֶת-חֲצִיר* Nomb. 11. 5, et les poireaux.

1° *חצון* et *חצון* 1° Sein; *וַיִּבְרִיאוּ בְּנֵיהֶם בְּחֻצֵי* Is. 49. 22, ils apporteront tes fils sur le sein, entre leurs bras; *וְחֻצֵי קַעֲמִיר* Ps. 129. 7, (dont ne remplit pas) son sein, celui qui lie les gerbes. — 2° Le sein d'un habit, poche ou pan; *וְהָיָה נֶחֱסֵי* Néh. 5. 13, je secouai aussi la poche, ou le pan, de mon habit.

*חצף* chald. Être sévère, cruel. *Aph. part.*: *כִּי-חֲצִפָּה רָחַם מְחַצְּפֵהוּ* Dan. 2. 15, pourquoi la sentence est-elle si cruelle? 3. 22, le commandement du roi était pressant, sévère.

*חצץ* Coupure, partager, diviser (v. *חצץ*), être divisé. *Part.*: *וַיֵּצֵא חֲצָצִים* Prov. 30. 27, (les sauterelles) sortent, marchent divisées, c.-à-d. par bandes, ou: elles marchent toutes ensemble, en coupant, dévorant, (les plantes, les herbes).

*Pi.*: *בְּקוֹל מְחַצְצִים* Jug. 5. 14, par la voix, le cri, de ceux qui partagent le butin; ou de *חצץ*, ceux qui tirent des flèches.

*Pou.*: *וַיִּסְמַךְ הַרְשִׁיף חֲצָצִי* Job 21. 21, si le nombre de ses mois est terminé, ou coupé, abrégé.

*חצץ* *m.* 1° Parcelle, petite pierre; *וְהָיָה חֲצָצִים בְּפִי* Prov. 20. 17, sa bouche sera pleine de gravier; *וַיִּשְׁבֹּר חֲצָצִים* Lament. 3. 16, il a brisé mes dents avec du gravier, des cailloux. — 2° Flèche, éclair; *וְהָיָה חֲצָצִים* Ps. 77. 18, aussi tes flèches, tes éclairs volent en tout sens.

*חצצן-תמר* et *חצצן-תמר* (coupure de palmiers) *n. pr.* Hasason Thamar, ville de la tribu de Juda; appelée aussi *חצין* Gen. 14. 7, II Chr. 20. 2.

*חצוצרה* et *חצוצרה* *f.* Trompette; *וְהָיָה חֲצוּצְרָה* Nomb. 10. 2, deux trompettes d'argent; *וְהָיָה חֲצוּצְרָה* Osée 5. 8, (faites retentir) la trompette à Ramah.

חצצור (v. חצצור) Sonner de la trompette; *part.* du *Pi.*: למחצצורים ולמחצצורים II Chr. 5. 13, à ceux qui sonnaient de la trompette et ceux qui chantaient; *part.* du *Hiph.*: מחצצורים I Chr. 15. 24, (les prêtres) qui sonnaient des trompettes; II Chr. 5. 12, on lit מחצצורים.

חציר *m.* et *f.* (const. חציר, avec suff. חציר, plur. חצירים, const. חציר). Cour: חציר Esth. 6. 4, qui est dans la cour? חציר חציר Ez. 10. 3, le parvis intérieur; חציר חציר Ez. 10. 5, le parvis extérieur; חציר חציר Jér. 36. 10, dans le vestibule supérieur; חציר חציר Is. 1. 12, fouler mes parvis; חציר חציר Exod. 8. 9, dans les maisons, dans les cours ou les villages; חציר חציר Jos. 13. 23, les villes et leurs villages.

Avec חציר sont formés les noms propres de plusieurs villes et villages: חציר-אביר Nomb. 34. 4, ville de la tribu de Juda; חציר-אביר seul, Jos. 15. 3; חציר-סוסה Jos. 19. 5, et חציר סוסה I Chr. 4. 31, (cour des chevaux) ville de la tribu de Siméon; חציר חציר Ez. 47. 17, et חציר חציר Nomb. 34. 9, (cour des fontaines) dans le nord de la Palestine; חציר חציר Jos. 19. 3, I Chr. 4. 28, (cour du renard) appartenant à la tribu de Siméon; חציר חציר Jos. 15. 27, appartenant à la tribu de Juda.

חציר חציר (cour du milieu) Ez. 47. 16; plur. חציר Nomb. 11. 35, station dans le désert.

חצירון *n. pr.* 1° Hesron, fils de Ruben, Gen. 46. 9. — 2° Hesron, fils de Peres, Gen. 46. 12; *n. patron.* חצירון Nomb. 26. 6.

חצירי *n. pr.* (חצירי). Hesro du Carmel, II Sam. 23. 35.

חצירמות (cour de la mort) *n. pr.* Hazarmaveth, fils de Joktan, Gen. 10. 26; puis nom d'une contrée d'Arabie.

חיק (חיק) *v.*

חיק *m.* (dev. *makk.* חיק, avec suff. חיק, plur. חיקים, const. חיקי et חיקי,

rac. חקק). Ce qui est écrit, gravé, décréto. 1° Tâche: חקקו Exod. 5. 14, pourquoi n'avez-vous pas achevé votre tâche? חקקו Prov. 31. 15, (elle donne) l'ouvrage, la tâche, à ses servantes; חקקו Prov. 30. 8, la nourriture qui me convient, qui m'est nécessaire pour vivre. — 2° Terme, limite: חקקו Job 26. 10, il a tracé tout autour (comme au compas) une limite à la surface des eaux; חקקו Is. 5. 14, sans limite, jusqu'à l'infini; חקקו Job 14. 13, que tu me marques un terme; un temps. — 3° Usage, loi, droit: חקקו Deut. 4. 1, écoute les lois; חקקו Prov. 2. 7, je veux raconter selon l'ordre, le décret (de Dieu); חקקו Jug. 11. 39, cela est devenu une coutume en Israel; חקקו Exod. 29. 28, et cela sera pour Aaron et ses enfants un droit éternel.

חקה *Kal* inusité. Pou. Être gravé, sculpté (v. חקק): חקה I Rois 6. 35, s'adaptant, s'ajustant, sur ce qui était sculpté; חקה Ez. 8. 10, gravé, ou peint, sur la muraille.

*Hithp.*: חקה Job 13. 27, autour des racines de mes pieds tu fais des marques, c.-à-d. tu observes mes pas, ou: tu leur traces une limite qu'ils ne pourraient franchir.

חקה *f.* (même signif. que חקק). Loi, coutume, droit: חקה Exod. 27. 21, une loi éternelle; חקה Job 38. 33, connais-tu les lois du ciel? חקה II Rois 17. 8, ils suivirent les coutumes des nations; חקה Exod. 29. 9, le sacerdoce sera pour eux un droit éternel ou par une loi éternelle.

חקה *n. pr. m.* Néh. 7. 53.

חקה 1° Tailler, graver, écrire: חקה Is. 22. 16, *part.* חקה, qui se taille dans le rocher une demeure, un lieu de repos; חקה Is. 30. 8, *impér.* חקה, écris-le sur un livre; חקה

Ez. 4. 1, et trace dessus une ville; Ez. 23. 14, (des images) peintes avec des couleurs rouges. — 2° Ordonner, décréter: חזקו וחקקו Is. 10. 1, malheur à ceux qui décrètent des lois d'iniquité; חזקו וחקקו Prov. 8. 29, lorsqu'il fixa, posa, les fondements de la terre (8. 27, on lit l'inf. חזקו); חזקו וחקקו Jug. 5. 9, mon cœur appartient aux chefs, aux juges d'Israel.

Pou.: חזקו וחקקו Prov. 31. 5, et qu'il oublie la loi, ce qui a été décrété.

Hoph.: חזקו וחקקו Job 19. 23, (qui me donnera) ô que mes paroles soient tracées dans un livre!

Poel: חזקו Deut. 33. 21, le législateur, Moïse; חזקו Is. 33. 22, l'Éternel est notre législateur; חזקו Ps. 60. 9, Juda est mon sceptre, ou mon législateur, celui qui gouvernera mon peuple; חזקו Gen. 49. 10, et le sceptre (ne sera pas ôté) d'entre ses pieds, ou: le législateur sera toujours de sa postérité, de la tribu de Juda.

חקקו m. pl. const. 1° חזקו Is. 10. 1, des lois d'iniquité (v. חקקו). — 2° חזקו Jug. 5. 15, (le même que חזקו 5. 16) les pensées, méditations, ou résolutions du cœur.

חקקו (fut. חזקו) Rechercher, examiner, reconnaître, goûter, sonder, éprouver: חזקו Deut. 13. 15, quand tu auras recherché, examiné: חזקו Jug. 18. 2, allez, reconnaissez le pays; חזקו Prov. 23. 30, pour goûter, savourer, le vin; חזקו Job 28. 27, il a préparé la sagesse et l'a sondée; חזקו Ps. 139. 23, sonde-moi, éprouve-moi, ô Dieu!

Pi. Rechercher, étudier: חזקו Eccl. 12. 9, il examinait et recherchait, étudiait.

Niph.: חזקו Jér. 31. 37, si les fondements de la terre peuvent être sondés; חזקו I Rois

7. 47, le poids de l'airain ne pouvait pas être reconnu.

חקקו m. (v. חזקו). Recherche, reconnaissance, méditation, fond: חזקו Prov. 25. 3, et le cœur des rois ne peut pas être sondé, est impénétrable; חזקו Job 5. 9, qui fait des choses grandes et impénétrables; חזקו Job 36. 26, ses années sont innombrables; חזקו Jug. 5. 16, les méditations du cœur; חזקו Job 38. 16, et au fond de la mer; חזקו Job 11. 7, prétends-tu trouver, pénétrer, les secrets de Dieu?

חקקו Noble (v. חזקו).

חקקו Trou (v. חזקו).

חקקו n. pr. (v. חזקו).

חקקו m. pl. Excréments: חזקו Is. 36. 12, [חזקו] (réduits) à manger leurs excréments.

1° חרב et חרב 1° Être, devenir sec: חרב Gen. 8. 13, la surface de la terre s'était séchée; חרב Is. 19. 5, et le fleuve deviendra sec et aride; חרב 44. 27, qui dit à l'abîme: Sois à sec. — 2° Être désolé, dévasté, détruit: חרב Jér. 26. 9, et cette ville sera détruite; חרב Amos 7. 9, et les sanctuaires d'Israel seront déserts, ou renversés; חרב Is. 60. 12, et les nations seront ruinées, périront; חרב Jér. 2. 12, soyez effrayés, soyez inconsolables. — 3° Trans. Détruire, exterminer: חרב Jér. 50. 21, détruis, tue, leurs enfants; חרב 50. 27, exterminatez tous ses taureaux, les hommes forts, vaillants.

Niph. Être dévasté, désert, se détruire, se battre: חרב Ez. 26. 19, une ville déserte; חרב II Rois 3. 23, les rois se sont battus l'un contre l'autre.

Pou. Être sec, sécher: חרב Jug. 16. 7, (des cordes) qui ne sont pas encore sèches, des cordes fraîches.

**Hiph.** 1° Rendre sec, faire tarir : וְקָלַתְּ הַחַיִּים Nah. 1. 4, il fait tarir tous les fleuves; וְאַחֲרַיִב גְּבַה־עֲצָמַי Is. 37. 25, et je sécherai par le talon des pieds de mes gens (toutes les rivières). — 2° Dévaster : וְאַחֲרַיִב אֶרְצָתִי Jug. 16. 24, celui qui dévaste notre pays; וְהַחֲרִיבוּ בְּלִבֵּי אֲשֵׁר II Rois 19. 17, les rois des Assyriens ont détruit (les nations).

**Hoph. passif :** פְּחָרְבוּ עָרִים Ez. 29. 12, des villes détruites; וְאֶבְלָא הַחֲרָבָה Ez. 26. 2, je serai remplie, car elle a été détruite, dévastée.

**חַרְבַּ** chald. **Hoph.** Être dévasté, ruiné : עֲלֵדְתָהּ כְּחָרְבָה וְהָ הַחֲרָבָה Esdr. 4. 15, c'est pourquoi cette ville a été ruinée.

**חַרְבַּ** *adj.* (*fém.* חַרְבָּה). 1° Sec : וְקָלַתְּ בְּלִלְוַת בִּשְׁטָן חַרְבָּה Lév. 7. 10, tout sacrifice de farine, soit mêlé avec l'huile, soit sèche; טוֹב טַח חַרְבָּה Prov. 17. 1, mieux vaut du pain sec. — 2° Désert : חַרְבַּ הוּא מֵאֵין אָדָם Jér. 33. 10, (ce lieu) est désert, il n'y a plus d'hommes; וְיִרְשְׁלָם חַרְבָּה Néh. 2. 17, Jérusalem est déserte; וְהָעָרִים הַחֲרָבוֹת Ez. 36. 38, et les villes dévastées.

**חַרְבַּ** *f.* 1° Sécheresse : וּבְחָרְבָה Deut. 28. 22, et par la sécheresse. — 2° Glaive, épée : חַרְבָּה לְמִי חַרְבַּ חַרְבָּה Ez. 5. 1, un glaive tranchant. Aussi, en général, instrument tranchant, couteau, ciseau, etc. : חַרְבוֹת אֲרָיִם Jos. 5. 2, des couteaux de pierre, ou des couteaux tranchants; וְעַי חַרְבָּה הִנְסַתָּ עָלָיָהּ Exod. 20. 25, car tu as passé dessus, tu y as employé ton fer, ton ciseau : וַיִּגְדֵּלְתֶּיהָ יַחַץ בְּחַרְבוֹתָיו Ez. 26. 9, et il démolira tes tours avec ses haches.

**חַרְבַּ** (*colliné aride ou déserte*) *n. pr.* Le mont Horeb : חַרְבָּה Exod. 3. 1, vers l'Horeb.

**חַרְבַּ** *m.* 1° Sécheresse, chaleur : וַיִּחַרְדוּ Jug. 6. 39, que la sécheresse se répande sur la toison (seule); וַיִּחַרְדוּ בְּיָמֵי חַרְבָּה Gen. 31. 40, pendant le

jour la chaleur me consumait, m'accablait. — 2° Dévastation : עָרֵי חַרְבַּ Is. 61. 4, les villes dévastées.

**חַרְבָּה** *f.* (*v.* חַרְבַּ 2°) (*plur.* חַרְבוֹת, const. חַרְבוֹת). Désolation, dévastation, ruine : וְעִרְיָם תְּהִי חַרְבָּה Lév. 26. 33, vos villes seront comme un désert; וְאַחֲרַיִב לְחַרְבָּה וְלַחֲרָפָה Ez. 5. 14, je ferai de toi un désert et un objet de honte; וְהַבְנִיטִים חַרְבוֹת לְמִן Job 3. 14, qui se bâtissent des ruines, c.-à-d. des édifices qui se changent bientôt en ruines, ou qui bâtissent sur des ruines; וְחַרְבוֹת Is. 5. 17, et (des étrangers se nourriront) dans les lieux abandonnés par les gras, les riches. (*V. le même exemple à בַּיָּד.*)

**חַרְבָּה** *f.* Sécheresse, terre sèche : וַיִּשְׁתַּח אֶת-הַיָּם לְחַרְבָּה Exod. 14. 21, il changea la mer en une terre sèche; מִלֵּל אֲשֶׁר בְּחַרְבָּה Gen. 7. 22, de tout ce qui vivait sur la terre ferme, non pas dans l'eau; *plur.* חַרְבוֹת Is. 48. 21, (ils n'ont point souffert la soif) dans la sécheresse, dans les endroits arides, ou dans les déserts (*v.* חַרְבָּה).

**חַרְבוֹנִים** *m. pl.* (*const.* חַרְבוֹנֵי). Les chaleurs (*v.* חַרְבַּ) : וְחַרְבוֹנֵי קַיִץ Ps. 32. 4, (comme) dans les chaleurs de l'été.

**חַרְבוֹנָה** *n. pr.* Harbona, un des eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

**חָרַר** Trembler, avoir peur : וַיִּחַרְדוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם Ps. 18. 46, ils trembleront de peur dans leurs châteaux, ou : ils en sortiront, ils fuiront en tremblant; II Sam. 22. 46, on lit וַיִּחַרְדוּ dans la phrase analogue.

**חָרַרְלָה** *m.* Une espèce de sauterelle, Lév. 11. 22.

**חָרַר** (*ful.* יִחַרְדוּ) 1° Trembler, s'effrayer : וַיִּחַרְדוּ וַיִּפְּחוּ Is. 9. 16, (l'Égypte) tremblera, sera dans l'épouvante; וַיִּחַרְדוּ וַיִּפְּחוּ חַרְבָּה גְּדוֹלָה Gen. 27. 33, Isaac fut saisi d'une grande frayeur; וַיִּחַרְדוּ לְגִי Job 37. 1, c'est pour cela que mon cœur est saisi d'effroi; וַיִּחַרְדוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו לְאָמַר Gen. 42. 28, en tremblant ils disaient entre eux. — 2° Arriver,

accourir vite : וְיָחִידוּ בָּנָיָם אִתּוֹ Osée 11. 10, et (les fils) les hommes viendront avec empressement du côté de la mer, ou de l'ouest; וַיִּחַדְדוּ זְקֵנֵי הַעִיר לְקָרְאוֹ I Sam. 16. 4, et les anciens de la ville s'empressèrent d'aller au-devant de lui; וְכָל-הָעָם הָרְדוּ אַחֲרָיו I Sam. 13. 7, et tout le peuple s'empressait de le suivre.

*Hiph.* Troubler, inquiéter, effrayer : וְכָל-הַצְבָּאוֹת הַחַרְדוּ Jug. 8. 12, il mit toute l'armée en désordre, en dérouté; וְיָחִידוּ אֹתוֹ II Sam. 17. 2, je l'effrayerai; וְאֵין מִחַדְדוֹ Lévi. 26. 6, et il n'y aura personne qui (vous) inquiétera, troublera.

*adj.* (v. חרד). 1° Timide, craintif, inquiet : מִיִּחְרָדָא וְחָרַד Jug. 7. 3, celui qui craint, qui est timide, qui manque de cœur : עָרֹן הָאֱלֹהִים I Sam. 4. 13, car son cœur était inquiet pour l'arche de Dieu. — 2° Révérent, pieux : וְחָרַד עַל-דְּבָרָיו Is. 66. 2, et celui qui tremble devant ma parole, qui l'écoute religieusement; אֶל-וַעֲרֵב עֵינָיו בְּמִצְוֹת אֱלֹהֵינוּ Esdr. 10. 3, qui révérent les commandements de notre Dieu.

*f.* (const. חרבה, plur. חרובו) 1° Frayeur, peur : הַרְדַּת גִּלְגָּלֹת Gen. 27. 33, une grande frayeur : חַרְבַּת אָדָם יָמֵן Prov. 29. 25, la peur des hommes leur tend des pièges. — 2° Empressement, soin : הֵנִחַ חֲרִדָה אֵלַי אֶת-עַל-הַחֲרִידוֹ II Rois 4. 13, tu as montré pour nous tout cet empressement, tous ces soins (v. חרד 2°).

*n. pr.* d'un endroit, Harada, Nomb. 33. 24.

*(fut. חרר, apoc. יחר)* Brûler, s'enflammer, spécialement de colère; se fâcher, être irrité : וַיִּחַר-אַתָּה יַעֲקֹב בְּרַחֵל Gen. 30. 2, la colère de Jacob s'alluma contre Rachel; בְּחַרוֹת אָנֹכִי Ps. 124. 3, lorsque leur fureur s'est allumée contre nous; וַיִּחַר-אַתָּה בְּלֶקֶט אֵלַי-אֶל-נֹסֵעִים Nomb. 24. 10, Balac se mit en colère contre Balaam; וְעַל-זָכַר זַחַךְ זָכַח Zach. 10. 3, contre les bergers ma fureur s'est allumée; וַיִּחַר לִיעֲקֹב Gen. 31. 36, Ja-

cob fut irrité; וְלָמָּה זָעַם הָרַח לָךְ II Sam. 19. 43, pourquoi te fâches-tu donc? aussi וְעֵינַי אֲרִיב : גִּעְיוֹן Gen. 31. 35, que (la colère) ne s'allume pas dans les yeux de mon Seigneur, que mon Seigneur ne se fâche pas; וְהִבְהַרְתִּים חֲרָה Hab. 3. 8, est-ce contre les fleuves que Dieu est irrité?

*Niph.* : וְעַיִן נִחַרְדוּ בִּי Cant. 1. 6, les fils de ma mère se sont irrités contre moi; וְכָל הַחֲרָדִים בָּךְ Is. 41. 11, tous ceux qui s'enflammaient, s'irritaient, contre toi.

*Hiph.* Enflammer, faire avec ardeur, avec zèle : וַיִּחַר עָלַי אֲנִי Job 19. 11, il enflamma sa colère contre moi; וַיִּחַרְדוּ אַחֲרָיו Néh. 3. 20, après lui, Baruch travailla avec zèle, littér. Baruch s'appliqua avec ardeur, et travailla, édifia, etc.

*Tiph.* Rivaliser : וְאַיִן תִּחַרְדוּ אֶת-חֲמוֹסֵיכֶם Jér. 12. 5, comment veux-tu rivaliser avec les chevaux (courir aussi vite qu'eux)? וְיָי אֶתָּה מִתִּחַרְדוֹ בָּאֵרוֹ Jér. 22. 15, parce que tu rivalises avec un cèdre, (que tu te compares à Josias), ou : tu veux briller par des palais de cèdres. (Le *n* de *Hiph.* s'est changé en *ח*, ou peut-être d'une racine *חחר*.)

*Hithp.* S'irriter, s'indigner : אֶל-תִּחַרְדוּ אֶת-הַבְּרָכִים Ps. 37. 1, ne t'irrite pas contre les méchants; אֶל-תִּחַרְדוּ בְּמַעֲלֵיתָ הַרְבֵּוֹ Jér. 22. 7, ne t'irrite pas contre celui qui est heureux dans sa voie, ou : ne lui porte pas envie.

*n. pr.* : עֵין חָרֹד Jug. 7. 1, la fontaine Harod; וְחַרְדָּי II Sam. 23. 23, de Harod.

*m. pl.* Collier, fil de perles : וְעֵינַיךָ בְּחַרְדָּיִם Cant. 1. 10, ton cou avec des fils de perles ou de diamants.

*m.* Epine, ronce : וַיִּתְּנוּ חַרְוֵל וְסִסְמוֹ Job 30. 7, ils sont rassemblés sous les ronces; כִּשְׁנֵי חַרְוֵלִים Prov. 24. 31, les épines, orties, en couvraient toute la surface.

*m.* (rac. חרד, const. חרו, plur. חרונים). Ardeur, chaleur, spéc. de la colère : כְּמִדְּחַרְוֵן יִשְׁעָנוּ Ps. 58. 10,

comme le feu, ou comme la fureur, il l'engloutira ; וּבְחַרוֹנוֹ יִבְחַלְמוּ Ps. 2. 5, et dans sa fureur il les effrayera ; *pl.* : עָלֵי פְּבָרַי הַרוּיָהּ Ps. 88. 17, (les flots) de ta colère ont passé sur moi ; avec אַתָּה : אַתָּה הַרוּן אֶת־הַיָּהוָה Nomb. 25. 4, la colère, fureur, de l'Éternel.

חרוי *subst.* et *adj.* (du *part. pass.* de חָרַץ), 1° Ce qui est creusé, fossé : וְנִבְנְתָה רְחוֹב וְחָרוּץ Dan. 9. 25, et la place sera rebâtie et le fossé (sera percé).

2° Ce qui est aigu, ce qui coupe : כִּי לֹא בְחַרְדֵּי יָדָשׁ קָצָח Is. 28. 27, car ce n'est pas avec une herse pointue, (un chariot avec des pointes), que l'aneth (ou la vesce) est foulé ; לְמַדְבַּג חָרוּץ Is. 41. 15, (je te rendrai) comme un chariot pointu, tranchant ; *plur.* : בְּחַרְדוֹתָם אֹמֹס Amos 1. 3, avec des chariots (des pointes) de fer.

3° Décision, jugement : בְּעֵמֶק הַחֲרוּץ Joel 4. 14, dans la vallée du jugement, du châtement.

4° Or : וּפְחֻרְיוֹן תְּבוֹאָתָהּ Prov. 3. 14, et le fruit qu'on en tire (est plus excellent) que l'or ; וְדַעַת פְּחֻרְיוֹן נִבְחָר 8. 10, la connaissance est préférable à l'or.

5° Laborieux, actif : חַשְׁבֹּנוֹת חָרוּץ Prov. 21. 5, les pensées de l'homme laborieux (tendent à l'abondance) ; *plur.* : וְנַפְשׁוֹ חָרוּץ Prov. 13. 4, mais l'âme des hommes laborieux, actifs, sera satisfaite ; aussi וְיַד הַלָּבִיָּא תִּשְׂשֶׁר 10. 4, la main des laborieux, actifs, rend riche.

חרוי *n. pr.* Harus de Jeteba, grand-père du roi Amon, II Rois 21. 19.

חרות *n.* Liberté, délivrance : זְמַן חַרְוֵנוּ Rituel, temps de notre délivrance.

חרר *m.* (rac. חָרַר). Inflammation : וּבַחֲרוֹרָה Deut. 28. 22, et avec inflammation, fièvre brûlante.

חרר *n. pr.* Esdr. 2. 51.

חרט *m.* 1° Moule : וַיִּצַר אֹתוֹ בְּחָרְטָא Exod. 32. 4, il le (forma) jeta en moule ; selon d'autres, il le grava, perfectionna au burin. — 2° Sac, poche : בְּבִגְדֵי חַרְטָא II Rois 5. 23, dans deux

sacs ; וְחַרְטָאִים Is. 3. 22, et les poches ou les bourses. — 3° Style, crayon : וַיִּכְתֹּב עָלָיו בְּחָרְטָא אָנוּשׁ Is. 8. 1, et écris dessus avec un crayon humain, c.-à-d. en des caractères connus, faciles à lire.

חרטום *m.* (*plur.* חַרְטָאִים). Qui sait lire ou écrire les hiéroglyphes, *en génér.* devin, astrologue : כָּל־חַרְטָאֵי מִצְרַיִם Gen. 41. 8, tous les devins d'Égypte ; כָּל־חַרְטָאִים Dan. 1. 20, tous les devins, astrologues.

חרטמין *chald. plur.* les devins, Dan. 2, 27, 5. 11 ; חַרְטָאִיָּא 4. 4.

חרי *m.* (rac. חָרַח) toujours avec אַתָּה. Colère forte : מַדּוּ חַרֵּי הָאֵל הַגָּדוֹל הַזֶּה Deut. 29. 23, pourquoi cette colère si forte, si violente ? וַיִּצָּא מִפְּנֵי־פָרְעֹה Exod. 11. 8, et il se retira de devant Pharaon dans une grande colère.

חרי *m.* Exemple unique : סֵלֵי חָרִי Gen. 40. 16, des corbeilles de pain blanc (v. I חור blanc), ou, de II חור trou : des paniers à claire-voie.

חרי *n. pr.* 1° D'un peuple, les Horréens, dans la montagne de Seir, Gen. 14. 6. — 2° Hori, fils de Lotau, Gen. 36. 22. — 3° Hori, père de Saphet, Nomb. 13. 5.

חריינים *pl.* (*chethib*, v. חֲרָאִים et חֲרָאִים). II Rois 6. 25, fiente de pigeon (*keri* : דְּבִיזִינִים).

חרטים *plur.* (v. חָרַט).

חריף (automne) *n. pr. m.* Néh. 7. 24.

חריץ *m.* 1° Morceau, tranche : עֲשָׂרָה וּבְחַרְצֵי חֶמְלֵב I Sam. 17. 18, dix fromages, ou tranches de fromage mou. — 2° Pointe, chose pointue : וּבְחַרְצֵי חֶמְרָל II Sam. 12. 31, et sous des pointes de fer, ou sous des chariots avec des pointes de fer (v. חרוץ 2°).

חריש *m.* (rac. חָרַשׁ). Labourage : וַלְחַרְשׁ חַרְיִשׁוֹ I Sam. 8. 12, et pour faire son labourage, pour labourer ses champs ; l'époque du labourage : וּבְקִצְרֵי תְּשֻׁבָה Exod. 34. 21, au temps du labourage et de la moisson tu te reposeras le septième jour.

חרישית *adj. f.* (rac. חרש). Calme : רוח קדים חרישית Jonas 4. 8, un vent de l'est calme, chaud.

לֹא-יִחַרְרֶהָ רִמְיָהוּ צִידוֹ : Brûler, rôtir, rôtir son gibier (car faute de précaution il le perd avant); ou : רִמְיָהוּ : trompeur et יִחַרְרֶהָ saisir, attraper : le trompeur n'attrapera pas son gibier, ne jouira pas du gain illicite qu'il poursuit.

חָרַד chald. Brûler. *Ithpa.* être brûlé : וְיִטְעוּ רֵאשֵׁיתָם לֹא הִתְחַרְרוּ Dan. 3. 27, et pas un cheveu de leur tête n'a été brûlé.

חֲרָבִים *plur. m.* Grillage, barreaux : מִצָּדָן מִתְחַרְבִּים Cant. 2. 9, regardant de derrière les barreaux (des fenêtrés).

חָרַם *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Se dé-fendre la jouissance d'une chose en la sacrifiant; consacrer : כָּל-חָרָם אֲשֶׁר יִחַרֵם לֵיהִי Lévit. 27. 28, chaque objet consacré que l'homme dévouera à l'Éternel; וְחִרְמָתִי לֵיהִי בְצַעֲמֵם Mich. 4. 13, je consacrerai à l'Éternel leurs biens. — 2° Détruire, extirper : וְחָרַם אֶת-קַלְעֵירִי Deut. 2. 34, nous exterminâmes (les habitants) de toutes les villes; וְחָרַב הָעָרִים I Sam. 15. 8, il fit passer au fil de l'épée; וְחָרַב הָיָא אֶת לְשׁוֹן הַיָּם מִצָּרִים Is. 11. 15, Dieu détruira la langue de la mer d'Égypte, c.-à-d. il mettra le golfe à sec.

*Hoph. passif* : וְחָרַם כָּל-רְכוּשׁוֹ Esdr. 10. 8, tout son bien sera consacré, confisqué; וְזָבַח לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים Exod. 22. 19, qui sacrifie à d'autres dieux sera tué.

חָרָם *n. pr.* Harem, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.

חָרָם *n. pr. m.* Esdr. 2. 32.

חָרָם *adj.* : חָרָם אוֹ חָרָם Lévit. 21. 18, ou un homme qui a le nez trop petit, ou un nez qui s'efface à son origine, entre les yeux.

חָרָם *m.* ou חָרָם (avec suff. חָרָמִי, *plur.* חָרָמִים). 1° Filet, lacs : יִגְרֹדוּ בְחָרָמוֹ Hab. 1. 15, il l'attire dans son filet;

מִשְׁמַח חָרָמִים Ez. 26. 5, un lieu qui sert à étendre, à sécher, les rets; *au fig.* : וְהָרָם לֹא יִחַרְרֵנוּ Eccl. 7. 26, le cœur de la femme est un rets (rempli de séduction). — 2° Destruction : וְהָרָם לֹא יִחַרְרֵנוּ Zach. 14. 11, il n'y aura plus de destruction; וְאִישׁ-חָרָמִי I Rois 20. 42, un homme que je tenais dans mes filets, ou : un homme digne de mort (v. חָרָם 2°). — 3° (v. חָרָם 1°) La chose consacrée : וְכָל-חָרָם בְּיַשְׂרָאֵל Nomb. 18. 14, tout ce qu'on consacre en anathème dans Israel; וְאִישׁ יִחַרֵם לֵיהִי חָרָם Lévit. 27. 28, chaque objet consacré que l'homme dévouera à l'Éternel.

חָרְמָה (destruction) *n. pr.* Horma, ville chananéenne, appelée auparavant חַרְמָה, Jos. 1. 17, appart. plus tard à Siméon, Jos. 19. 4.

חָרְמוֹן *n. pr.* L'Hermon, montagne, prolongement de l'Anti-Liban, Jos. 11. 3; *au plur.* חָרְמוֹנִים Ps. 42. 7.

חָרְמֵשׁ *m.* Faucille : וּמִחַל חָרְמֵשׁ בְּקַמְחָה Deut. 16. 9, depuis le jour qu'on commence à mettre la faucille dans le blé.

חָרָן *n. pr.* 1° D'une ville en Mésopotamie, Haran, Gen. 11. 31. — 2° Haran, fils de Caleb, I Chr. 2. 46.

חֲרוֹנַיִם (deux cavernes) *n. pr.* Horonaim, ville de Moab, Is. 15. 5.

חָרְנָפָר *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

חֲרוֹם *m.* Une maladie de peau : וְחֲרוֹם Deut. 28. 27, et avec la gale sèche.

חָרָם *m.* Le soleil : וְלֹא יִזְרַח הָאֶמֶר לְחָרָם Job 9. 7, qui commande au soleil, et le soleil ne se lève point; וְכָרָם רִבָּא בְּשָׂרָם Jug. 14. 18, avant que le soleil fût couché; וְעִיר חָרָם Is. 19. 18 (v. חָרָם).

חֲרוֹסָה *n. pr.* : וְשַׁעַר חֲרוֹסָה (keri חֲרוֹסָה) Jér. 19. 2, nom d'une des portes de Jérusalem, de חָרָשׁ argile, poterie, ou, selon le *cheth.*, de חָרָם soleil, la porte de l'Orient.

חָרַף (ful. יִחַרְפוּ) 1° (de יִחַרְפוּ) Hiverner : וְכָל-בְּהֵמַת הָאָרֶץ עָלְיוּ חָרְפוּ Is. 18. 6, et toutes les bêtes de la terre y passeront l'hiver. — 2° Reprocher, injurier, insulter, blasphémer : וְחָרְפוּ הַיְהוָה חֲמוֹלֵי

עלי Ps. 69. 10, et les outrages de ceux qui t'insultent sont tombés sur moi ; 119. 42, et je répondrai à celui qui m'insulte ; לא יחזיקה לבי מןי Job 27. 6, mon cœur ne reproche rien à aucun de mes jours, ne se repent d'aucun, ou intrans. : ne rougit, ne sent pas de honte toute ma vie.

**Pi**, 1° (comme Kal 2°) : חרקה אדם I Sam. 17. 10, j'ai insulté, défilé, les rangs de l'armée d'Israel ; חרקה אדם Is. 37. 23, qui as-tu blasphémé, insulté et outragé? — 2° Mépriser la vie, exposer sa vie : עם Jug. 5. 18, un peuple qui expose sa vie à mourir, qui s'expose hardiment à la mort.

**Niph**. Être livré, exposé ; d'une femme, être fiancée (v. Pi. 2°) : נשקהו Lévi. 19. 20, une esclave promise, fiancée, à un homme.

חרק n. pr. m. I Chr. 2. 51.

**חרק** m. 1° Hiver ; חרף חרף Gen. 8. 22, et l'été et l'hiver ; בית-חרף Amos 3. 15, la maison d'hiver ; חרף צל לא Prov. 20. 4, à cause du froid (d'hiver), le paresseux ne laboure pas. — 2° Jeunesse, Age florissant : בימי חרפי Job 29. 4, (comme j'étais) aux jours de ma jeunesse, ou d'un Age florissant.

**חרפה** f. Honte, opprobre, insulte : חרפה נבל אלהימי Ps. 39. 9, ne fais pas que je devienne un objet de raillerie, d'insulte, à l'insensé, ou à l'homme vil ; וחרפה צמי תשא Mich. 6. 16, et vous porterez l'opprobre de mon peuple ; וחרפה אלקייתה Is. 54. 4, et l'opprobre de ton veuvage ; חרפה אדם Ps. 22. 7, l'opprobre des hommes ; תראה חרפה Is. 47. 3, ta honte sera vue (les parties honteuses).

**חרץ** (fut. חרץ) 1° Couper, creuser, inciser (v. חרש) : חרץ אורח Lévi. 22. 22, ou (une bête) blessée, mutilée (de la langue) adj. 1°, 2° et חרץ. — 2° Rendre pointu ; de la langue, remuer : לא יחרץ Exod. 11. 7, aucun chien n'aboiera, ne remuera sa langue ; לא יחרץ

Jos. 10. 21, nul ne remua sa langue contre un des enfants d'Israel, n'osa l'insulter. — 3° Se remuer, s'empresser : חרץ II Sam. 5. 24, alors tu t'empresseras (de la haroie) 5°. — 4° Trancher, décider : אמת חרץ I Rois 20. 40, tu l'as décidé, prononcé ; אמת חרצים Job 14. 5, si ses jours sont arrêtés, comptés ; גליון חרץ Is. 10. 22, la ruine est décrétée.

**Niph**. Être décidé, décrété (v. Kal 4°) : חרר Is. 10. 23, car une ruine bien arrêtée, une ruine, une destruction, décidée, décrétée ; חררה שמה Dan. 9. 26, les dévastations sont décrétées.

חרץ chald. Rein, les reins : חררי Dan. 5. 6, et les jointures de ses reins se relâchèrent.

**חרצב** 1° Lien, chaîne : חרצבו Is. 58. 6, rompre les chaînes de l'impunité. — 2° Douleur : חרצבו Ps. 73. 4, car il n'y a pas de douleurs dans leur mort, leur mort est sans douleurs, ou : ils ne se soucient, ne s'inquiètent pas, de la mort.

**חרצן** m. pl. : חרצנים Nomb. 6. 4, les pepins du raisin.

**חרק** (fut. חרוק, toujours avec שן) Grincer les dents (de colère, de malice) : חרוק עלי שנימי Ps. 35. 16, ils ont grincé les dents contre moi ; ויחרקו שן Lam. 2. 16, ils ont grincé les dents ; aussi avec ב עלי חרוק Job 16. 9, il a grincé les dents contre moi.

**חרר** Brûler (v. חרה, חרה) : חרר Ez. 24. 11, afin que son airain se brûle, devienne tout rouge ; וצמי חרה מן-חרב Job 30. 30, et mes os sont brûlés, desséchés par l'ardeur, le feu (qui me consume) ; חרו יבבי ארץ Is. 24. 6, les habitants de la terre brûlent, périssent.

**Niph**. : חרר Jer. 6. 29, le soufflet brûle, est tout rouge ; aussi חרוני Ps. 69. 4, ma gorge est desséchée, enrouée (à force de crier) ; וחרצמו Ez. 24. 10, et les os seront brûlés.

*Pi.* (avec redoub. du ח) : לְחַרְחַרְרִיב Prov. 26. 21, pour allumer, exciter, la dispute.

חררים *m. pl.* Sécheresse, endroit aride, brûlé par le soleil : וְשָׂבַן חַרְחִיבִים Jér. 17. 6, il habitera les lieux arides, dans le désert.

חרש *m.* Vase ou morceau de terre, d'argile : יָבֵשׁ כַּחַרְשׁ כְּהָיָה Ps. 22. 16, ma force est desséchée comme l'argile (cuite au feu); וְכַל־חַרְשׁ Lév. 6. 21, et un vaisseau de terre; עֲבֹתָ חַרְשׁוֹ Prov. 26. 23, un vase de terre couvert d'écume d'argent; וְאֵי-חַרְשֵׁיהֶם Ez. 23. 34, et les morceaux (de cette coupe de terre); חַרְשֵׁי הַחַרְשֵׁי Job 41. 21, sous lui les morceaux d'argile pointus; selon d'autres, les pierres brillantes comme le soleil, les diamants (v. II חָרַם).

חרש *1°* Graver : חָרַשְׁתָּ עַל-לִבְתָּא לְבָבָם Jér. 17. 1, gravé sur la table de leur cœur. — *2°* Labourer : חָרַשׁוּ הַיְדֵי הַחֲשָׁוִים Job 1. 14, lorsque les bœufs labouraient; לֹא-תַחְרַשׁ גֹּשׁוֹר-וּבְחֹמֶר יַחְדָּו Deut. 22. 10, tu ne laboureras pas avec un bœuf et un âne attelés ensemble; חָרַשׁוּ עַל-גִּבִּי הַחֲשָׁוִים Ps. 129. 3, ils ont tracé des sillons sur mon dos comme des laboureurs qui labourent, c.-à-d. ils m'ont accablé de coups, ou ils m'ont fait porter le joug; חָרַשׁוּ אֶתְּךָ Job 4. 8, qui travaillent à faire (qui labourent) l'iniquité. — *3°* Travailler. forger : חָרַשׁ הַחֲשָׁוִים I Rois 7. 14, qui forge le cuivre (v. חָרַשׁ); לָטַשׁ עַל-חַרְשׁוֹ חֲשָׁוִים וּבְרֹזָל Gen. 4. 22, aiguissant tout ce qui forge le cuivre et le fer, c.-à-d. fabriquant les outils, ou travaillant avec le marteau, ou chef, premier de tous ceux qui forgent, etc. — *4°* Forger, travailler avec la pensée, méditer : חָרַשׁ הַרְעָה Prov. 6. 14, il médite le mal; חָרַשׁוּ טוֹב 14. 22, qui méditent le bien; חָרַשׁוּ עַל-רֵעֶךָ רָעָה 3. 29, ne médite point de mal contre ton ami, ou ton prochain.

*Niph.* Être labouré : צִיּוֹן מְחָרַשׁתָּ לַחֲרָשׁ Jér. 26. 18, Sion sera labouré comme un champ.

*Hiph.* (v. *Kal* 4°) : חָרַשׁוּ שְׂאֵל סְחַרְיָשׁ I Sam. 23. 9, que Saül méditait sa perte (de David).

II חָרַשׁ (*fut.* חָרַשׁ) 1° Être sourd (v. חָרַשׁ) : חָרַשׁוּ מִיָּמֵיהֶם חַרְשָׁנָה Mich. 7. 16, leurs oreilles deviendront sourdes. — *2°* Faire le sourd, ne pas répondre, se taire : חָרַשׁוּ לַיהוָה Ps. 35. 22, tu l'as vu, Seigneur, ne garde pas le silence; חָרַשׁוּ לִי 28. 1, ne te détourne pas de moi en silence, c.-à-d. exauce-moi.

*Hiph.* 1° Être sourd : חָרַשׁוּ מִיָּמֵיהֶם I Sam. 10. 27, il faisait semblant d'être sourd, de ne les entendre pas. — *2°* Se taire : חָרַשׁוּ יַעֲקֹב עַד-בָּאָם Gen. 34. 5, Jacob se tut, ne parla de rien, jusqu'à ce qu'ils fussent revenus; וְאִם-חָרַשׁ נִשְׂמַת חָרַשׁ לֹא אֵיכָתֵר Nomb. 30. 15, mais si son mari se tait envers elle, s'il n'en dit rien; avec חָרַשׁוּ מִיָּמֵי Job 13. 13, écoutez-moi en silence; avec חָרַשׁוּ מִיָּמֵי Is. 41. 1, écoutez-moi en silence, vous, les fles. — *3° Trans.* Taire : חָרַשׁוּ לֹא אֶתְּרִישׁ בְּהִיּוֹ Job 41. 3, je ne me tairai point sur ses vanteries, ou sur la puissance de ses membres (du Léviathan); חָרַשׁוּ מִיָּמֵי הַחֲשָׁוִים 11. 3, les hommes taisent tes mensonges, ou : tes mensonges doivent-ils réduire les hommes au silence; חָרַשׁוּ מִיָּמֵי סִנְזַן אֶל־יָדָי I Sam. 7. 8, ne cesse point de crier pour nous au Seigneur.

*Hithp.* : חָרַשׁוּ בְּלַיְלָהּ Jug. 16. 2, ils se tenaient en silence, ils restaient silencieux, tranquilles, toute la nuit.

חרש *m.* (const. חָרַשׁ, *plur.* חָרָשִׁים, const. חָרָשִׁי, v. I חָרַשׁ 3°). Travailleur, artisan : חָרַשׁ אֶבֶן Exod. 28. 11, lapidaire; חָרַשׁ מַעֲשֵׂה יָדָי דָּרִי דָרָה Deut. 27. 15, l'ouvrage des mains d'un artisan; חָרַשׁ בְּרֹזָל Is. 44. 12, un forgeron; חָרַשׁ עֵצִים 44. 13, le sculpteur en bois; חָרַשׁוּ בְּשֹׁחֵרָה Ez. 21. 36, qui forgent la ruine, la perte (v. מְסַבֵּר).

חרש *m. adj.* (v II חָרַשׁ 1°). Sourd : לֹא-תִקְרָא לְחָרָשׁ Lév. 19. 14, tu ne diras pas un sourd; *plur.* : חָרָשִׁים חָרָשִׁים Is. 35. 5, et les oreilles des sourds seront ouvertes.

**הַרְשָׁה** *m.* 1° (v. חַרְשׁ). Ouvrier, charpentier : וַיֵּאמֶר הַרְשָׁה בְּיַד הַרְשָׁה חַיִּי I Chr. 4. 14, la vallée des ouvriers, ou des charpentiers, car ils étaient des charpentiers. — 2° וְהָכֵם הַרְשָׁהִים Is. 3. 3, et celui qui est habile dans la magie, ou le plus habile des ouvriers; selon d'autres : le sage que tous écoutent en silence.

**הַרְשָׁה** *adv.* (v. II חַרְשׁ 2°). Silencieusement, secrètement, Jos. 2. 1.

**הַרְשָׁה** *n. pr. m.* I Chr. 9. 15.

**הַרְשָׁה** *m.* (v. I חַרְשׁ 3°).

**הַרְשָׁה** *m.* Bois, forêt, feuillage : וְהַרְשָׁה Ez. 31. 3, avec un feuillage touffu; וְהַרְשָׁה הַרְשָׁה הַרְשָׁה הַרְשָׁה Is. 17. 9, comme un bois et une cime abandonnés, déserts; selon d'autres : comme les branches et le sommet d'un arbre, etc.; וְהַרְשָׁה I Sam. 23. 15, dans une forêt; וְהַרְשָׁהִים II Chr. 27. 4, et dans les bois.

**הַרְשָׁה** *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 52. — 2° Néh. 7. 54.

**הַרְשָׁה** *f.* (v. חַרְשׁ 3°). Travail, fabrication : וּבְהַרְשָׁה אֶבֶן — וּבְהַרְשָׁה עֵץ Exod. 31. 5, et pour la taille des pierres, et pour le travail en bois. — וְהַרְשָׁה הַעֲוִים Jug. 4. 2, *n. pr.* d'une ville.

**הַרְשָׁה** (v. I חַרְשׁ 1°) Graver : וְהַרְשָׁה הַלְּחָה Exod. 32. 16, (l'Écriture était) gravée sur les tables.

**הַרְשָׁה** (v. חַרְשׁ) *n. pr.* d'une forêt : וְהַרְשָׁה I Sam. 22. 5, la forêt de Hareth.

**הַרְשָׁה** *n. pr. m.* Esdr. 2. 43.

**הַרְשָׁה** *m.* (rac. חַרְשׁ). Petit troupeau : וְהַרְשָׁהִים שְׁנֵי חַרְשָׁהִים I Rois 20. 27, comme deux petits troupeaux de chèvres.

**הַרְשָׁה** (*fut.* חַרְשָׁה) Empêcher, retenir, arrêter, sauver, épargner, réserver : וְהַרְשָׁה יוֹאָב אֶת-חַרְשָׁהֵם II Sam. 18. 16, car Joab empêcha l'armée de poursuivre; וְהַרְשָׁה חַרְשָׁהֵם Prov. 10. 19, qui retient ses lèvres, qui est retenu dans ses discours; וְהַרְשָׁהִים לֹא אֶחְשָׁבֶנּוּ Job 7. 11, et moi aussi je ne retiendrai pas ma bouche, ma langue; וְהַרְשָׁה בְּגֵרוֹן אֶל-חַרְשָׁהֵם Is. 58. 1, crie à haute voix, ne l'arrête pas.

Avec חַרְשָׁה : וְהַרְשָׁה אֶת-חַרְשָׁהֵם לֹא אֶחְשָׁבֶנּוּ Gen. 20. 6, c'est pour cela que je t'ai empêché, préservé, de pécher contre moi; וְהַרְשָׁה מִיָּדִי מִיָּדִי 39. 9, et il ne m'a rien retenu, m'a tout confié; לֹא-וְהַרְשָׁה מִיָּדִי מִיָּדִי Ps. 78. 50, et il n'a pas sauvé leur âme de la mort; וְהַרְשָׁה מִיָּדִי מִיָּדִי Prov. 13. 24, celui qui épargne sa verge hait son fils; וְהַרְשָׁה מִיָּדִי מִיָּדִי Job 38. 23, que j'ai réservés pour le temps (où je punirai) l'ennemi.

**Niph.** Être empêché, être réservé : וְהַרְשָׁה מִיָּדִי מִיָּדִי Job 16. 6, ma douleur ne sera pas empêchée, apaisée; וְהַרְשָׁה לְיָוִם רָע 21. 30, (que) le méchant est réservé pour le jour du malheur.

**הַרְשָׁה** (*fut.* חַרְשָׁה) 1° Dépouiller un arbre de l'écorce : וְהַרְשָׁה חַרְשָׁה Joel 1. 7, il a dépouillé (le figuier) de son écorce, des feuilles; וְהַרְשָׁה הַרְשָׁה Ps. 29. 9, elle dépouille les forêts. — 2° Découvrir, mettre à nu : וְהַרְשָׁה מִיָּדִי Is. 47. 2, découvre ta jambe, ou relève la queue de ta robe; וְהַרְשָׁה יְיָ אֶת-רֹדֶף קַיְשׁוֹ Is. 52. 10, Dieu a déployé, a fait voir, son bras saint. — 3° Prendre, puiser : וְהַרְשָׁה מִיָּדִי מִיָּדִי Is. 30. 14, et pour puiser de l'eau dans une fosse, un puits; וְהַרְשָׁה חֲמֵשִׁים מִזְרָהִים Agg. 2. 16, pour puiser cinquante mesures, vaisseaux (de vin, v. מִזְרָה).

**הַחֲשַׁב** (*fut.* חַחֲשַׁב) Penser, méditer, inventer, croire, prendre pour, estimer, compter, imputer : וְהַחֲשַׁבְתָּ לְבָבְךָ Gen. 50. 20, quoique vous ayez médité du mal contre moi, Dieu l'a pensé pour le bien, a changé le mal en bien; וְהַחֲשַׁבְתָּ חַחֲשַׁבְתָּ Exod 31. 4, pour inventer des choses, des œuvres, ingénieuses; וְהַחֲשַׁבְתָּ בְּיָדֶיךָ 26. 1, ouvrage d'un artiste; וְהַחֲשַׁבְתָּ מַחֲשַׁבוֹתָם JÉR. 11. 19, qu'ils ont médité de mauvais desseins contre moi; וְהַחֲשַׁבְתָּ אֶת-אֶרֶץ מִצְרָיִם : אֶל-מִצְרָיִם JÉR. 50. 45, et les desseins qu'il a formés contre le pays des Chaldéens; וְהַחֲשַׁבְתָּ לְדוֹרָהּ Gen. 38. 15, il la prit pour une femme de mauvaise vie; וְהַחֲשַׁבְתָּ לְדוֹרָהּ Job 13. 24, (pourquoi) me crois-

tu ton ennemi ? לא יחשבו Is. 13. 17, qui n'estiment pas l'argent ; ולא חשבנו 53. 3, et nous ne l'avons pas estimé, nous n'en avons fait aucune estime ; לא יחשב יי לו צון ; Ps. 32. 2, à qui Dieu n'impute aucun péché ; ויחשבוני Gen. 15. 6, il lui compta (sa foi) comme piété, pour un mérite.

*Niph.* Être regardé (comme), être estimé : חכם חשב Prov. 17. 28 (même l'insensé qui se tait) est regardé comme (passe pour) sage : חשבנו כבהמה Job 18. 2, pourquoi sommes-nous regardés comme la bête ? לא חשב I Rois 10. 21, l'argent ne fut (nullement) estimé, on n'en faisait aucun cas ; כמה חשב הוא Is. 2. 22, quelle valeur a-t-il ? quel cas peut-on en faire ? *littér.* à quoi, à combien, serait-il estimé ? הם יחשב לאיש נחמה Lévi. 17. 4, il sera imputé à cet homme comme un meurtre ; ויחשב לו לצדקה Ps. 106. 31, et (ce zèle) lui fut compté pour une action de justice, pour un mérite.

*Pi.* 1° Même sens que *Kal* : ואחשבה Ps. 73. 16, et si je pensais de reconnaître cela ; לב אדם יחשב דרכו Prov. 16. 9, le cœur de l'homme réfléchit sur sa voie ; ואלי יחשבו רעי Osée 7. 15, ils n'ont pour moi que des pensées de malice, ou : ils m'imputent le mal ; והאניח השבה להשבר Jon. 1. 4, le vaisseau (pensa) fut sur le point d'être brisé. — 2° Compter, calculer : יחשב עם קנני Lévi. 25. 50, il comptera avec son maître (*exact.* son acheteur) ; ולא יחשבו את האנשים II Rois 12. 16, on ne redemandait point compte aux hommes (qui, etc.).

*Hithp.* : יחשב Nomb. 23. 9, il ne se laisse pas compter entre les nations, il ne sera pas du même rang que les autres peuples.

חשב chald. Estimer, regarder comme : וכלי-ארצי ארצא קלח חשבין Dan. 4. 32, tous les habitants de la terre sont estimés comme un néant.

חשב *m.* Ceinture faisant partie de l'ornement du grand prêtre : ויחגורו איו

בחשב Lévi. 8. 7, et il le serra avec la ceinture de l'éphod.

חשבקה *n. pr. m.* Néh. 8. 4.

חשבה *n. pr. m.* I Chr. 3. 20.

חשבון *m.* (חשב). Imagination, invention, calcul, aussi sagesse, intelligence : ובקש חכמה וחשבון Eccl. 7. 25, et pour chercher la sagesse et le calcul (les raisons des choses ou le rapport des choses entre elles) ; אחר לחמה 7. 27, (il faut) une chose et une autre chose pour trouver une raison, une idée, ou un calcul (on n'apprend que par la comparaison des choses).

חשבון *n. pr.* Hesebon, ville qui appartenait à Sihon, roi des Amorrhéens, Nomb. 21. 26 ; בריכות בחשבון Cant. 7. 5, les piscines de Hesebon. Elle appartenait plus tard à la tribu de Ruben, Jos. 13. 17.

חשבון *m.* 1° Combinaison, invention : ויחמרו בחכמה ויחשבו Eccl. 7. 29, mais ils (les hommes) cherchent une foule de combinaisons, d'inventions. — 2° ייצש II Chr. 26. 15, il fit faire dans Jérusalem des ouvrages artistement faits, des machines de guerre.

חשביהו, חשביהו (estimé de Dieu) *n. pr. m.* de plusieurs hommes, Chr., Esdr., Néh.

חשביה *n. pr. m.* Néh. 10. 26.

חשביה *n. pr. m.* 1° Néh. 3. 10. — 2° Néh. 9. 8.

חשה (*fut.* יחשה) Être tranquille, silencieux, se taire : צר לחשה Eccl. 3. 7, (il est) un temps de se taire ; ויחשבו גליות Ps. 107. 29, et les flots de la mer se taisent, se calment ; לא אחשה Is. 62. 1, je ne me tairai point, je ne resterai pas inactif en faveur de Sion ; סך-החשה ממני Ps. 28. 1, car si tu te détournes de moi en silence.

*Hiph.* 1° Même sens que *Kal* : והחשיתי מעולם Is. 42. 14, je me suis tu de tout temps ; ואתם תחשבו Jug. 18. 9, et vous restez tranquilles, inactifs. —

2° *Transit.* Faire taire : וְהָלִימוּ מִחֲשִׁים נֶחֱם לְכָל-הָעָם Néh. 8. 11, et les lévites faisaient faire silence à tout le peuple.

חָשׁוּב n. pr. m. 1° I Chr. 9. 14. — 2° Néh. 3. 11.

חָשׁוּב chald. Ténèbres : וְיָדַע מִחַבְיוֹנָא Dan. 2. 22, il connaît ce qui est dans les ténèbres.

חָשׁוּקִים (v. חָשׁוּקִים).

חָשׁוּב chald. Être nécessaire, avoir besoin : וְיָדַע חָשׁוּב Esdr. 6. 9, et ce qui est nécessaire; לֹא-חָשׁוּבֵינוּ—לְתַחְבֵּינָא Dan. 3. 16, nous n'avons pas besoin de te répondre, etc.

חָשׁוּב f. chald. Besoin, ce qui est nécessaire : וְשָׂאֵר הַחָשׁוּב בֵּירוֹ אֲלֶיךָ Esdr. 7. 20, et (le reste qui est nécessaire) tout ce qu'il faut encore pour la maison de ton Dieu (v. חָשׁוּב).

חָשׁוּבָה (v. חָשׁוּבָה).

חָשׁוּב n. pr. (v. חָשׁוּבִים 1° et חָשׁוּבִים).

חָשׁוּב (fut. חָשׁוּבָה) Être ou devenir sombre, obscur : הַשֶּׁשֶׁף הַשֶּׁשֶׁשׁ בְּצֹאֵרוֹ Is. 13. 10, le soleil à son lever est sombre, couvert de ténèbres; וְהָאֲרֶץ חָשׁוּבָה Exod. 10. 15, et la terre était dans l'obscurité, c.-à-d. on ne la voyait pas; וְעַל-אֵלֶּה הָשְׁכּוּ עֵינֵינוּ Lam. 3. 17, à cause de cela nos yeux ont été couverts de ténèbres.

*Hiph.* 1° *Intransitif*, comme *Kal* : חָשׁוּבָה Jér. 13. 16, avant qu'il fasse sombre. — 2° *Trans.* Rendre sombre, obscurcir : וְיָדַע לְיָמֵי הַחָשׁוּבָה Amos 5. 8, et qui change le jour en une nuit obscure; וְהָחֲשִׁיבֵנִי לְאֶרֶץ אֹרֶךְ אַיִם Amos 8. 9, et j'enverrai des ténèbres sur la terre en plein jour; מִי זֶה מְחַשְׁבֵנִי Job 38. 2, qui est celui qui obscurcit mon conseil, ma pensée (par des paroles sans intelligence); וְגַם-הַחָשׁוּבָה Ps. 139. 12, même les ténèbres ne sont pas obscures pour toi, ou n'obscurcissent, ne cachent rien à ton regard.

חָשׁוּבָה adj. pl. : לְפָנֵי הַחָשׁוּבִים Prov. 22. 29, devant les gens obscurs, de basse origine.

חָשׁוּבָה m. Obscurité, ténèbres : וְהָשְׁכָה Gen. 1. 2, les ténèbres couvraient la face de l'abîme; וְהָיָה בְּחֹשֶׁךְ Ps. 88. 13, les merveilles seront-elles connues dans les ténèbres (de la mort)? וְאֶצְרוּחַ חָשׁוּבָה Is. 45. 3, des trésors de l'obscurité, c.-à-d. cachés; au fig. וְיִי אֱלֹהֵי יְהוָה הַשֶּׁשֶׁי Eccl. 18. 29, l'Éternel mon Dieu éclairera mes ténèbres; וְיָמֵי הַחָשׁוּבָה Eccl. 11. 8, les jours des ténèbres, de la mort; וְגַם קָל-חָשׁוּבָה Eccl. 5. 16, tous les jours de sa vie il a mangé dans les ténèbres, la misère.

חָשׁוּבָה et חָשׁוּבָה f. Obscurité, ténèbres : וְהָיָה כְּאֹרֶחַ Ps. 139. 12, les ténèbres comme la lumière; וְהָיָה חָשׁוּבָה גְדֹלָה Gen. 15. 12, une obscurité profonde; const. וְהָשְׁכַח-מַיִם Ps. 18. 12, l'obscurité des eaux, les eaux ténébreuses (des nuées); plur. וְאֶשֶׁר הָלַךְ הַשֶּׁשֶׁבִּים Is. 50. 10, qui marche dans les ténèbres.

חָשׁוּבָה f. Obscurité : וְהָיָה לְכֵן מְסֻסָּם Mich. 3. 6, il y aura pour vous obscurité, de sorte que vous ne pourrez prophétiser, deviner; selon d'autres, *verbe*, 3° pers. fém. de חָשָׁה, il sera obscur.

חָשָׁה (v. חָשָׁה et חָשָׁה) Kal inusité. *Niph.* Être fatigué, faible : וְכָל-הַחַיִּים חָשָׁה Deut. 25. 18, tous les faibles d'entre toi, qui marchaient les derniers.

חָשָׁה chald. Rendre faible, mince, plat : וְהָיָה כְּחָשָׁה Dan. 2. 40, (le fer) qui brise et qui aplatit tout.

חָשָׁה (douteux) m. : וְעֵינַי הָיוּ כְּחָשָׁה עֲדָה Ez. 1. 4, comme l'éclat d'un métal brillant au milieu du feu; selon d'autres : un métal composé d'or et d'airain (de חָשָׁה cuivre, et חָשָׁה chald. or?); selon d'autres : lumière, rayon; (*Thal-mud* : un être de feu qui parle, qui loue le Créateur, de חָשָׁה et חָשָׁה parler). 8. 2, on lit חָשָׁה.

חָשָׁה n. pr. m. Esd. 2. 19.

חָשָׁה n. pr. Hesmon, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 27.

חָשָׁה n. pr. : וְהָיָה כְּחָשָׁה חָשָׁה

חשמונאי Ritucl, Mattithyas, fils de Johanan, grand prêtre, Asmonéen (v. חשפון).

חשמונה n. pr. d'une station dans le désert. Hasmona, Nomb. 33. 29.

חשמן m. Noble, prince : חשמונים Ps. 68. 32, des nobles, ou des princes, viendront de l'Égypte.

חשן m. Rational, une des pièces de l'ornement du grand prêtre, qu'il portait sur la poitrine ; le rational était orné de douze pierres précieuses, et contenait les Ourim et Thoumim ; de là : חשן משפט Exod. 28. 15, le rational du jugement (v. אורים).

חשק Attaché, lier, s'attacher, aimer, avoir envie : חשק נפש בברכה Gen. 34. 8, l'âme de mon fils Sichem est très attachée à votre fille ; חשק יי בכם Deut. 7. 7, Dieu s'est attaché à vous ; חשק נפש חשקה נפש I. 38. 17, mais tu as tiré avec amour mon âme de la fosse de la corruption ; חשק אשר הבנה I. 9. 19, (tout ce) qu'il avait envie de bâtir.

Pi. Attacher, lier : חשק אהם Exod. 38. 28, et il lia (les colonnes par des lames d'argent). Pou. : חשקים כסף 27. 17, (les colonnes) étaient liées par des lames d'argent.

חשק m. Désir, délices : חשק כל-חשק I. 9. 1, et tous les désirs de Salomon, tout ce qu'il souhaitait faire ; חשק אר נשח Is. 21. 4, la nuit de mes délices.

חשקים ou חשוקים m. pl. (v. חשק). Ce qui lie, les liens : חשקים קשה Exod. 27. 10, et les bâtons, lames, pour lier les colonnes, ou : leurs cercles, ornements, seront d'argent.

חשקים m. pl. Les rayons d'une roue : חשקים וחשקיהם I. 7. 33, et les rayons et les moyeux de ces roues étaient tous jetés en fonte, (parce que les rayons lient le moyeu avec le cercle).

חשקה f. Assemblage, amas : const. חשקה II Sam. 22. 12, un amas d'eaux, les nuages épais.

חשרים m. pl. Les moyeux des roues (v. חשקים).

חשש m. Foin, chaume (v. קש) : חשש להבה Is. 5. 24, et (comme) le chaume est dévoré par la flamme, ou *verbe trans.*, comme la flamme dévore le chaume ; חשש חליו קש 33. 11, vous concevrez du foin, vous n'enfanterez que du chaume, des pailles.

חח m. 1° Adj. (rac. חחה). Effrayé, consterné : חח חיים נסוגים אחר Jér. 46. 5, ils sont effrayés, ils reculent (ou *part. de חחה*). — 2° Subst. m. Peur, terreur : חח לבל-חח Job 41. 25, celui qui a été créé sans peur, pour ne rien craindre ; חח חח Gen. 9. 2, et votre terreur, c.-à-d. la terreur que vous inspirez.

חח (terreur) n. pr. Heth, fils de Chanaan, Gen. 10. 5 ; חח בני חח 23. 3, les fils de Heth ; חח חח 15. 20, les Hétéens, et חח חח II Rois 7. 6, les rois des Hétéens.

חחה (fut. חחה) Prendre, saisir : חחה Is. 30. 14, pour enlever du feu d'un foyer ; חחה אש חח חח Prov. 6. 27, un homme peut-il prendre le feu dans son sein (sans que ses vêtements brûlent) ? חחה חחה חחה Prov. 25. 22, car tu amasses ainsi des charbons de feu sur sa tête, *exact.* tu prends des charbons pour les (mettre) sur sa tête ; חחה חחה חחה Ps. 52. 7, il te saisira et t'arrachera de ta tente.

חחה f. (rac. חחה). Terreur : חחה Gen. 35. 5, une terreur de Dieu saisit toutes les villes.

חחול m. (rac. חחל). Bande sur une plaie : חחול Ez. 30. 21, (on n'a pas) mis une bande pour lier la plaie.

חחחח m. (rac. חחה). Terreur : חחחח Eccl. 12. 5, et les terreurs, les défaillances, pendant leur route.

חחתי n. pr. (v. חח).

חחחח f. (rac. חחה). Frayeur : חחחח Ez. 32. 27, car ces

héros étaient une terreur dans la terre de la vie ; וְאֲשֶׁר-נִתַּחַטּוּ לְכָל-יְיֹשְׁבֵיהָ Ez. 26. 17, qui ont répandu la terreur parmi tous les habitants.

חָתַךְ Couper, trancher ; au fig. décider. *Kal* inusité. *Niph. pass.* : נִחַחְתָּךְ Dan. 9. 24, il (un temps de soixante et dix semaines) a été fixé, décidé, pour ton peuple.

חָתַל *Kal* inusité. *Pou. et Hoph.* Être enveloppé : וְחָתַלְתָּ לֹא חָתַלְתָּ Ez. 16. 4, tu n'as pas été enveloppée de langes.

חָתַלְתָּ *f.* (v. חָתַל). Enveloppe : וְיַעֲרַקְלֵךְ Job 38. 9, et que je l'enveloppais de brouillard, d'obscurité, *littér.* (lorsque je faisais) du brouillard son enveloppe.

חָתַלָן *n. pr.* Hethalon, ville en Syrie, Ez. 47. 15.

חָתַם (*fut.* יִחַתֵּם) Cacheter, sceller : וְאָכַתְבָּ בְּסֵפֶר וְאָחַתְמָם Jér. 32. 10, je l'écrivis dans une lettre, j'écrivis un contrat, je le cachetai ; וְיִחַתְמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ Esth. 8. 8, et scellez de l'anneau du roi ; תִּתְּנֵם לִי חָתוּם הַיּוֹרֵם הַזֶּה לְמַדְרֵי Is. 8. 16, tiens ma loi scellée parini mes disciples (ne l'enseigne pas aux autres) ; וְיִבְדְּרוּ כִּיבְרִים יְחַתְּמוּ Job 9. 7, et il tient les étoiles enfermées comme sous le sceau ; מִצְרֵי חָרוֹם Cant. 4. 12, une fontaine scellée, fermée ; וְלָחַתְמוּ חֲזוֹן וְנִבְיָא Dan. 9. 24, pour sceller vision et prophéties, pour qu'elles soient accomplies.

*Niph.* : וְיִחַתְמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ Esth. 3. 12, et il fut scellé de l'anneau du roi.

*Pi.* : יוֹמָם חָתְמוּ-לָמוֹ Job 24. 16, pendant le jour ils se renferment, se cachent, ou (ils pénètrent la nuit dans les maisons) qu'ils ont scellées, marquées, pendant le jour.

*Hiph.* : אוֹרֵי-חָתְמוֹתַי בְּשִׁרְי מִזִּבְחוֹ Lévit. 15. 3, ou si sa chair est fermée par la gonorrhée dont il souffre.

חָתַם *chald.* Sceller : וְיִחַתְמוּ מִלְכָּא Dan. 6. 18, et le roi la scella.

חָתָם (v. חָתַם).

חָתָמָה *f.* Cachet : לְמִי יִחַתְמוּהָ

Gen. 38. 25, reconnais donc à qui est cet anneau, ce cachet.

חָתָן *Lier, marier* ; de là חָתָן, beau-père, père de l'épouse : מִשָּׁח חָתָן מִשָּׁח Exod. 18. 1, (Jethro), beau-père de Moïse ; וְחָתָנוּ sa belle-mère, la mère de son épouse, Deut. 27. 23.

*Hithp.* S'allier, en mariant ses enfants : וְיִחַתְּחוּ אִתָּנוּ Gen. 34. 9, alliez-vous avec nous (par le mariage de nos enfants) ; וְיִשְׁחַח חָתְמוֹתַי בְּשִׁלְחָה ב : וְיִשְׁחַח חָתְמוֹתַי בְּשִׁלְחָה I Sam. 18. 22, maintenant fais alliance avec le roi, deviens son gendre ; וְלִבְיָא וְיִחַתְּחוּ לְאַחָאב II Chr. 18. 1, et il contracta alliance avec Achab.

חָתָן *m.* 1° Gendre : עַד מֵרֵלָה פֶּה חָתָן Gen. 19. 12, est-ce que tu as encore ici un gendre, des fils ? וְיִשְׁמְעוּן חָתָן ? שְׂמֵשׁוֹן חָתָן ? וְיִשְׁמְעוּן חָתָן ? Samson, gendre d'un homme de Thamnatha. — 2° Fiancé, époux : וְהָיָא כְּחָתָן יֵצֵא מִחַמְרָהוּ Ps. 19. 6, il est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale ; וְיִשְׂמֹשׁ חָתָן עַל-בְּלָתָה Is. 62. 5, et comme le fiancé se réjouit de sa fiancée ; וְחָתָן-קָדְמִים אָחַת לִי Exod. 4. 25, tu m'es un fiancé de sang. Saphora appelle son fils, qu'elle vient de circoncire : fiancé de sang, ou parce que Moïse a manqué de perdre la vie à cause de son enfant, qu'il avait négligé de circoncire ; selon d'autres : ces paroles de Saphora s'adressent à Moïse.

חָתָנָה *f.* Noces : בְּיוֹם חָתָנָהוּ Cant. 3. 11, le jour de ses nocés.

חָתַף (v. חָטַף) Enlever : מִי יִחַתְּפוּ חָתָנִי Job 9. 12, s'il enlève, qui le lui ferait rendre.

חָתָף *m.* Proie : אֶת-חַיָּתָא כְּחָתָף הָאָרֶב Prov. 23. 28, elle guette comme (on guette) une proie, ou, pour חָתָף, comme un brigand.

חָתַר (*fut.* יִחַתֵּר) Briser, percer : חָתַר עָא Ez. 8. 8, perce la muraille, et lorsque j'eus percé la muraille ; וְאִם-יִחַתְּרוּ בְּשֵׂאוֹל Amos 9. 2, quand ils pénétreraient jusque dans le sheol (jusqu'aux enfers) ; avec l'*acc.* חָתַרְתָּ

Job 24. 16, il perce les maisons, c.-à-d. il y entre par effraction, dans les ténèbres; וַיִּתְחַרְרוּ הָאֲנָשִׁים לְחֹשֶׁיב Jon. 1. 13, et les hommes ramenaient (fendaient les flots) pour ramener le vaisseau au rivage, ou: ils s'efforçaient de ramener, etc.

חַתָּה (part. חַתָּה, תַּחֲסִים) Briser, effrayer. Kal intrans. Avoir peur, être effrayé, être brisé: לֹא-עָנָה עוֹד Job 32. 15, ils sont effrayés, intimidés, ils ne répondent plus; וַיִּחַזְּוּ וַיִּבְשּׁוּ Is. 20. 5, ils ont peur, et ils sont confondus, ils rougissent de honte; חֹבֵישׁ בַּל יָחַ מִרְדָּה Jér. 50. 2, Bel est confondu, Mero-dach est brisé, vaincu; וְגִבְרִים תַּחֲסִים I Sam. 2. 4, les forts et leurs arcs se brisent.

Niph. (תַּחֲסִי, fut. תַּחֲסִי, plur. תַּחֲסִי) : Is. 7. 8, Ephraïm sera brisé et ne sera plus un peuple; וְצַדִּיקָתִי וְלֹא תִחַד I Sam. 2. 4, et ma justice ne sera pas brisée, interrompue; וְאֵלֵי-חֵירָא וְאֵלֵי-חֵירָא Deut. 1. 21, ne crains pas, ne

sois pas épouvanté, découragé; וַיִּתְחַרְרוּ מִלִּפְנֵי שְׁמִי Mal. 2. 8, il tremble devant mon nom, il craint, vénère, mon nom.

Pi. Effrayer: וַיִּתְחַרְרוּ בְּחִלְמוֹתַי Job 7. 14, tu m'effrayeras par des songes; וְהָרְחוּ אֲרְסֵיהֶם Jér. 51. 56, leurs arcs ont été brisés (pass. p. חַתָּה), ou: Babylone a brisé leurs arcs (par ses péchés).

Hiph. (תַּחֲסִי, תַּחֲסִי, fut. תַּחֲסִי) : Is. 9. 3, tu l'as brisé comme à la journée de Madian; וְאֶתְחַרְתִּי לְפָנֵיהֶם Jér. 4. 17, autrement je te ferai trembler, ou: je te confondrai devant eux; וְאֶתְחַרְתִּי אֶדְ-עֵילָם 49. 37, je ferai trembler Elam; וְשֹׁד בְּחִמּוֹת רִחִיתָן Hab. 2. 17, pour le ravages des bêtes, des ennemis, les effrayent, ou briseront les ennemis eux-mêmes, retomberont sur eux.

m. Terreur, angoisse: תַּחֲסִי Job 6. 21, vous voyez mon angoisse, mon malheur.

n. pr. m. I Chr. 4. 13.

ט

Teth, ט, neuvième lettre de l'alphabet, signifiée comme chiffre 9; son nom signifierait serpent, ce qui serait en rapport avec sa forme. Il se permute avec les sifflants ז, צ. Exemples: וְנָח et נָח tuer, abattre, וְנָח et נָח être pur, clair, briller, et נָח et נָח garder, et נָח chald. et נָח ombre, et נָח couvrir; וְנָח et נָח chald. et נָח ongle; avec וְנָח et נָח prendre, voler, et נָח et נָח errer, il remplace quelquefois le ט du Hithphael; avec וְנָח cercle, et נָח rangée.

טַחַב chald. Être joyeux (v. טַחַב) : Dan. 6. 24, le roi fut très joyeux, transporté de joie.

טַחַטַּח (rac. טַחַח ou טַחַח) Ex. unique : וְנָחַטְתִּי בְּמִטְאָטַח חֶסֶד Is. 14. 23, je la balayerai avec le balai de l'extermination, qui ne laissera rien.

טַחַב chald. adj. (v. טַחַב) Bon: וְהָב טַחַב

Dan. 2. 32, de l'or pur; וְהָב טַחַב Esdr. 5. 17, s'il paraît bon, convenable au roi, s'il lui plaît.

טַבְּאֵל (Dieu est bon) n. pr. 1° בֶּרֶךְ Is. 7. 6, le fils de Tabéel, à qui les ennemis du roi Achaz voulurent donner son trône. — 2° Tabéel, conseiller du roi de Perse, Esdr. 4. 7.

m. pl. Turbans teints (de טַבְּאֵל tremper): וְטַבְּאֵל עֵז Ez. 23. 15, des turbans de différentes couleurs et pendants (v. טַבְּאֵל) sur leurs têtes.

m. Endroit élevé, aussi milieu, centre (centre du corps, nombril) : וְיָרְדוּ מִצֶּמֶת טַבְּאֵרְךָ Jug. 9. 37, (un peuple) qui descend de la hauteur de la terre, de la montagne; וְיָשְׁבוּ עַל-טַבְּאֵרְךָ Ez. 38. 12, qui habitent le pays qui est au milieu du monde.

**טָבַח** (v. **טָבַח**) Immoler, tuer le bétail : sera immolé devant tes yeux ; **וַיִּטְבַּח אֶת-בְּכוֹרוֹ לְעֵינֶיךָ** Deut. 28. 31, ton bœuf sera immolé devant tes yeux ; **אוּ יִטְבְּחוּ אוּ יִמְכְּרוּ** Exod. 21. 37, et qu'il le tue, ou qu'il le vende ; **טָבַח טָבַח** Prov. 9. 2, elle a immolé sa bête (pour le festin). — Tuer un homme : **לֹא חָסַדְתָּ לָא חָסַדְתָּ לָא חָסַדְתָּ** Lam. 2. 21, tu as tué, et tu n'as pas eu pitié (sans pitié) ; **לְמַבּוֹחַ הַשְּׂרָרִי-רַחֵם** Ps. 37. 14, pour égorger ceux qui marchent dans le chemin droit, dont la conduite est irréprochable.

**טָבַח** *m. (fém. טָבַחָה, v. טָבַח)*. Celui, celle, qui tue. 1° Boucher, aussi cuisinier : **וַיִּרְם הַטָּבַח אֶת-הַשֵּׁשֶׁת** I Sam. 9. 24, le cuisinier prit l'épaule ; **לְרַקְחוֹת וּלְטַבְּחוֹת** I Sam. 8. 13, (il fera de vos filles) des parfumeuses, des cuisinières. — 2° Bourreau, satellite, garde d'un prince : **טָר הַטָּבְחִים** Gen. 39. 1, et **רַב-רַב** II Rois 25. 8, chef des gardes.

**טָבַח** *chald. m. (v. טָבַח héb. 2°)*. Garde : **רַב-טָבְחֵינָא דִּי מְלָכָא** Dan. 2. 14, le chef des gardes du roi.

**טָבַח** *m.* 1° Action d'immoler, immolation : **כַּמֶּה לְטָבַח וַיִּבַּל** Is. 53. 7, comme un agneau qui est conduit pour être égorgé ; **כַּשֹּׁר אֶל-טָבַח רָבָא** Prov. 7. 22, comme un bœuf qui va (qu'on mène) pour être égorgé. — 2° La bête qu'on égorge, repas, festin ; **טָבַח טָבַח** Prov. 9. 2, elle a immolé sa bête, elle a préparé son festin ; **טָבַח וְחָכַן** Gen. 43. 16, et de tuer (des bêtes) pour le festin, et de le préparer.

**טָבַח** *n. pr.* Tebach, fils de Nahor, Gen. 22. 24.

**טָבַחָה** *f.* (Même signif. que **טָבַח**). 1° **נְחֻשְׁבֵּתֵי טָבַחָה** Ps. 44. 23, nous sommes regardés comme des brebis destinées à la boucherie. — 2° **יָצָא טָבַחָהִי** I Sam. 25. 11, et mon bétail que j'ai égorgé.

**טָבַחָה** *n. pr.* Tebhath, une ville en Syrie, I Chr. 18. 8 (v. **טָבַחָה n. pr.**).

**טָבַחַל** (*fut. רָטַבַּל*) Mouiller, humecter, tremper, plonger : **וַיִּטְבְּחוּ אֶת-הַמְּבִטָּה בְּדָם** Gen. 37. 31, ils trempèrent la robe

dans le sang ; **וַיִּטְבְּלֵהָ בַדָּם** Ruth 2. 14, et tu tremperas ton pain dans le vinaigre ; **אוּ בְשֵׂרָתָהּ הָטְבַלְתִּי** Job 9. 31, alors tu me plongeras dans une fosse bourbeuse. Sans rég. : **וַיִּטְבְּלֵהֶם בְּדָם** Exod. 12. 22, vous (le) tremperez dans le sang ; **וַיֵּרַד וַיִּטְבַּל בַּיַּרְדֵּן** II Rois 5. 14, il descendit et plongea, se lava, dans le Jourdain.

*Niph.* : **וַיִּטְבְּלוּ בְּקַצְוֵי הַרְגָּרִים** Jos. 3. 18, (et les pieds des prêtres) furent mouillés au bord de l'eau.

**טָבַחְיָהוּ** *n. pr. m.* I Chr. 26. 11.

**טָבַע** 1° Imprimer, graver ; de là **טָבַע** et **טָבַע** médaille. — 2° *Intrans.* Tomber, s'enfoncer : **טָבְעוּ גוֹיִם בְּשֵׂרָתָהּ עִשָׂו** Ps. 9. 16, les peuples sont tombés dans la fosse qu'ils avaient faite (pour m'y faire périr) ; **וַיִּטְבַּע יֵרֵמְיָהוּ בַּטָּבַע** Jér. 38. 6, et Jérémie s'enfonça dans la boue (de la fosse) ; **טָבְעוּ בְּאֶרְצָן שַׁעְרֵיהֶן** Lam. 2. 9, ses portes sont enfoncées sous la terre ; **וַהֲטָבַע הָאֲבֶן בְּמַצְבּוֹ** I Sam. 17. 49, la pierre s'enfonça, pénétra, dans son front.

*Pou.* : **טָבְעוּ בְּיַם-סוּף** Exod. 15. 4, ils ont été enfoncés, noyés, dans la mer Rouge.

*Hoph.* : **וְהָטְבַע בְּבֶן רַגְלֶךָ** Jér. 38. 22, lorsque tes pieds ont été engagés dans la boue ; **עַל-מַה אֲדַבְּרֶנְיָהוּ הָטְבַע** Job 38. 6, sur quoi les bases de la terre ont-elles été fichées, affermies.

**טָבַעַח** *f. (plur. טָבַעוֹת, const. טָבַעוֹת)*. 1° (v. **טָבַע 1°**) Anneau gravé, qui sert à cacheter ; **וַיִּסֵּר פָּרִיעַת אֶת-טָבַעָהּ** Gen. 41. 42, Pharaon ôta son anneau (de sa main) ; **וַיְנַחֲמֶם בְּטָבַעַח הַמֶּלֶךְ** Esth. 3. 12, et scellé de l'anneau du roi. — 2° Bague, anneau en gén. : **וַיִּנְחַם וַיִּטְבַּעַח** Exod. 35. 22, des boucles d'oreilles, des anneaux qu'ils portaient au nez, et des bagues ; **וַיִּצְקָתָה לוֹ אַרְבַּע טָבַעוֹת זָהָב** Exod. 25. 12, tu fondras pour l'arche quatre anneaux d'or.

**טָבַעוֹת** *n. pr. m.* Esdr. 2. 43.

**טָבַרְמֹן** (qui platt à Remmon, idole syrienne) *n. pr.* Tabremmon, père de Benhadad, roi de Syrie, I Rois 15. 18.

טבת n. pr. Tabbath, ville de la tribu d'Ephraïm, Jug. 7. 22.

טבת Nom du dixième mois de l'année lunaire : ה'טש טבת Esth. 2. 16, le mois de tebeth (correspondant à décembre-janvier.)

טהור adj. (const. טהור, aussi טהיר). Propre, pur : טהור זכור Zach. 3. 8, une tiare propre, éclatante ; טהור Exod. 25. 11, de l'or pur, sans alliage ; הטהור Lévi. 24. 6, la table pure (d'or pur) ; טהור Lévi. 13. 17, il est pur, opposé à impur, lépreux ; הטהור Gen. 7. 2, l'animal pur, opposé à immonde ; וטהור Job 17. 9, celui qui a les mains pures, qui est probe, loyal ; טהור Ps. 12. 7, les paroles du Seigneur sont des paroles pures ; subst. אהב טהור Prov. 22. 11, celui qui aime la pureté du cœur.

טהור (fut. וטהור) Briller (v. וטהיר et וטהיר, וטהיר) Être pur, être purifié : הטהור II Rois 5. 12, ne puis-je me laver dans ces flouves et devenir pur (guérir de la lèpre) ? וטהור 5. 13, lave-toi, et tu seras net (guéri de la lèpre) ; וטהור Lévi. 22. 7, quand le soleil sera couché il (l'homme impur) redeviendra pur ; וטהור 12. 7, et elle sera purifiée du flux de son sang (des suites de sa couche) ; au moral : וטהור Job 4. 17, l'homme sera-t-il plus pur que son créateur ? וטהור Prov. 20. 9, je suis purifié de mon péché.

Pi. (טהור fut. וטהור) Purifier, épurer, déclarer pur : וטהור Ez. 39. 16, ils purifieront le pays ; וטהור 37. 23, je les purifierai (d'idolâtrie) ; וטהור II Chr. 29. 18, nous avons nettoyé toute la maison du Seigneur (des choses impures) ; וטהור Mal. 3. 3, et en épurant l'argent ; וטהור Lévi. 13. 59, pour le déclarer pur ou impur ; וטהור Ps. 51. 4, et purifie-moi de mon péché.

Pou. pass. : וטהור Ez. 22. 24, tu es une terre non purifiée.

Hithp. Se purifier : וטהור Gen. 35. 2,

purifiez-vous ; וטהור Lévit. 14. 11, l'homme qui se purifie ; וטהור Néh. 12. 30, et les prêtres se purifièrent.

טהור m. 1° Éclat, clarté : וטהור Exod. 24. 10, et ressemblant en clarté à la face du ciel, ou au ciel même. — 2° Pureté, purification : וטהור Lévi. 12. 4, 6, les jours de sa purification.

טהור m. : וטהור Ps. 89. 45, tu as détruit son éclat (v. וטהור 1°) ; selon d'autres : le subst. est וטהור pureté, éclat, ou : le lieu le plus pur, le temple : tu as détruit le temple qu'il avait bâti.

טהור f. Pureté, purification : וטהור Lévi. 13. 35, après avoir été déclaré, jugé pur ; וטהור Lévi. 14. 2, au jour de sa purification ; וטהור II Chr. 30. 19, quoique (sans purification) sans s'être purifié pour le sacrifice saint (la pâque).

טהור f. (Même signif.) : וטהור I Chr. 23. 28, et pour la purification de tout ce qui est saint.

טוב Être bon, bien, agréable, beau, gai : וטוב Deut. 15. 16, parce qu'il lui va bien, qu'il se plaît chez toi ; וטוב Nomb. 11. 18, car nous étions bien en Égypte ; וטוב Deut. 19. 13, afin que tu sois heureux ; וטוב I Sam. 16. 16, il jouera (la harpe) de sa main et tu seras soulagé ; וטוב Nomb. 24. 1, qu'il est agréable aux yeux de Dieu ; qu'il lui plaît ; aussi avec וטוב : וטוב Esth. 3. 9, s'il plaît au roi ; avec ל : וטוב Job 10. 3, cela peut-il te plaire, te convenir ? וטוב Nomb. 24. 5, que tes tentes sont belles, ô Jacob ! וטוב Cant. 4. 10, tes mamelles ou tes caresses sont plus agréables que le vin ; וטוב II Sam. 13. 28, quand l'esprit d'Amnon sera gai par le vin.

Hiph. : וטוב I Rois 8. 18, tu as bien fait d'avoir eu cette intention. (Les formes וטוב ou וטוב sont de וטוב.)

**טוב** *adj.* (*fém.* טובה). Bon, pur, bien, heureux, agréable, beau, gai, joyeux : **טוב** ארץ Exod. 3. 8, un bon pays ; **טוב** וכל־עץ II Rois 3. 19, et tous les bons arbres, qui portent fruit ; **טוב** ויהי Gen. 2. 12, et l'or de ce pays est pur ; **טוב** ולטוב רע ; **טוב** Is. 5. 20, malheur à ceux qui disent que le mal est bien, et que le bien est mal ; **טוב** צדק Prov. 22. 9, bon, charitable, *opposé* à רע־צדק jaloux, envieux ; **טוב** לא־יהיה לרשע Eccl. 8. 13, le méchant ne sera pas heureux ; **טוב** לני Deut. 6. 24, pour que nous soyons heureux ; **טוב** למה הטוב בעיניך Gen. 16. 6, uses-en envers elle comme il te plaira, *littér.* fais-lui ce qui parait bon à tes yeux ; avec לפני **טוב** : לפני Eccl. 2. 26, à l'homme qui lui est agréable ; **טוב** וראה Exod. 2. 2, et voyant qu'il était beau ; **טוב** ויזרים Is. 5. 9, (des maisons) grandes et belles ; **טוב** וישן Ps. 133. 2, comme l'huile excellente ; **טוב** וקנה הטוב Jér. 6. 20, et la canne odorante ; **טוב** ונחמה הטוב Jér. 44. 17, nous étions heureux ; **טוב** וחסדך Ps. 69. 17, car ta miséricorde est extrême ; **טוב** וכלב־טוב Eccl. 9. 7, le cœur joyeux, avec plaisir, joie ; **טוב** ויום Esth. 9. 19, et un jour de fête. — *Adv.* Bien : **טוב** אס־יגאלך Ruth. 3. 13, s'il veut t'épouser c'est bien (à la bonne heure!). — *Subst.* Le bien, bonheur : **טוב** לא־תשיג עיני לראות טוב Job 7. 7, mon œil ne verra plus le bien, le bonheur.

**טוב** *n. pr.* d'une contrée : **טוב** בארץ טוב Jug. 11. 3, dans le pays de Tob ; **טוב** ואיש טוב II Sam. 10. 6, et les hommes de Tob.

**טוב** ארוניה *n. pr. m.* II Chr. 17. 8.

**טוב** *m.* (*v.* טוב *adj.*). Bonté, beauté, bonheur, les biens, la meilleure part : **טוב** טעם Ps. 119. 66, (la bonté de la raison), la raison juste, l'esprit sain ; **טוב** בטוב־רר Ps. 27. 13, la bonté, la grâce, de l'Éternel ; **טוב** צנארה Osée 10. 14, la beauté de son cou, son cou superbe ; **טוב** אני אצביר כל־טובי על־פניך Exod. 33. 19, je ferai passer devant toi toute ma bonté (majesté) ; **טוב** Job 21. 16,

leur bonheur n'est pas dans leur pouvoir ; **טוב** צדיקים תעלץ קרריו Prov. 11. 10, le bonheur des justes remplit la ville de joie ; **טוב** Is. 65. 14, dans la joie, le contentement, de leur cœur ; **טוב** הארץ האכלו Is. 1. 19, vous aurez à manger les meilleurs fruits de la terre ; **טוב** ואתנה לכם את־טוב ארץ מצרים Gen. 45. 18, je vous donnerai les meilleures choses de l'Égypte (ou la meilleure partie) ; **טוב** וכל־טוב ארצו בקדו Gen. 24. 10, et portant avec lui (une partie) de toutes les choses précieuses de son maître.

**טובה** *f.* (*v.* טוב). Bonté, le bien, félicité : **טובה** אלהים־עשהו Exod. 18. 9, tout le bien que Dieu avait fait (à Israel) ; **טובה** שנה טובהך Ps. 65. 12, tu couronnes l'année avec ta bonté, par tous les biens dont tu la combles ; **טובה** גל־עלך 16. 2, mon bonheur ne vient que de toi ; **טובה** בחיך 106. 5, pour (voir) jouir de la félicité de tes élus ; **טובה** רגו אוקלך Eccl. 5. 10, avec l'accroissement des biens augmente le nombre de ceux qui les mangent ; **טובה** אלי אלהי לטובה Néh. 5. 19, souviens-toi de moi, mon Dieu, en bien, pour mon bien ; **טובה** אורי Ps. 86. 17, fais paraître quelque signe (de ta bonté) en ma faveur.

**טובה** et טוביהו (agréable à Dieu) *n. pr.* 1° Tobie, Ammonite, Néh. 2. 10. — 2° Les fils de Tobie, 7. 62. — 3° Tobie, Zach. 6. 10.

**טוח** Filer : **טוח** בדרך טובו Exod. 35. 23, les femmes filaient de leurs propres mains ; **טוח** טו ארז־העצים 35. 26, elles filaient des poils de chèvre.

**טוח** Crépir, couvrir, revêtir : **טוח** ארז־הבית Lév. 14. 42, et qu'on crépisse de nouveau (les murailles) de la maison ; **טוח** לטוח קירות הבתים I Chr. 29. 4, pour en revêtir les murailles des maisons ; **טוח** ארז־העל Ez. 13. 10, mais ils ont enduit la muraille légèrement, d'un crépi léger, ou qui n'est pas mêlé de paille ; **טוח** ארז־העל Is. 44. 18, car il (Dieu) a couvert, fermé, leurs yeux, qu'ils ne voient pas.

*Niph. passif*: וְאַחֲרֵי הַשּׁוֹחַ לֵב. 14. 43, et après avoir été crépie; avec l'acc. וְאַחֲרֵי הַשּׁוֹחַ אַחֲרֵיהֶן. 14. 48, après que la maison aura été crépie, enduite de nouveau.

*pl. f.* Bandeaux, fronteau : וְיָרְדוּ לְטוֹטְטָה בֵּין עֵינֶיכֶם (ces paroles) seront (écrites sur) des fronteaux entre vos yeux. On portait toute la journée, et on porte encore, en faisant sa prière du matin, des étuis, attachés au front et au bras gauche, qui contiennent chacun les quatre passages du Pentateuque : Exod. 13. 1 à 10, 13. 11 à 16, Deut. 6. 4 à 9, 11. 13 à 21, écrits sur parchemin (v. תַּשְׁבִּילִין).

*Kal* inusité. *Hiph.* Jeter : וַיִּטֵּל וַיִּשְׁלַח אֶת-דָּוִד וְאֶת-רִיבְחָאִי I Sam. 18. 11, Saül jeta, poussa, la lance (contre David); וְהִטְלֵתִי אֶתְכֶם מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת je vous jetterai hors de ce pays; וַיִּי טְוֵטֵל וַיִּי רִיבְחָאִי וַיִּי-גִוּוֹלָה אֶל-יָם Jon. 1. 4, et Dieu envoya un vent impétueux sur la mer; וַיִּטְוֵטֵלוּ אֶת-עַבְדֵּי יְהוָה לְחָרֶב Rituel, ils ont jeté sous l'épée, ils ont massacré, ton peuple Israel.

*Hoph.* Être renversé, être jeté, re-jeté : כִּי-יִפֹּל לֹא יִטֵּל Ps. 37. 24, lors même qu'il tombera, il ne sera pas brisé, ruiné, ou rejeté, abandonné; וְאֵל-מִרְאָי יִטֵּל Job 41. 1, à sa vue seule on est renversé (de frayeur); וְבַדִּיק יִטֵּל אֶת-מִוְרָל Prov. 16. 33, les billets du sort sont jetés dans le giron ou dans le pan d'une robe : מִדּוּעַ הוֹטֵלוּ : Jér. 22. 28, pourquoi a-t-il été rejeté, lui et ses enfants?

*Pilp.* Rejeter, transporter : וַיִּזְחַק הוֹטֵל הוֹטֵלָה Is. 22. 17, vois! Dieu te rejette, te transporte d'ici (v. מְלִטְלָה).

עַל הָאֲשֵׁמָה אֲשֵׁמְדָה וְסוֹחַ מִשִּׁירָה : טוֹחַ Noyer Aboth, parce que tu as noyé, on t'a noyé, et à la fin on noiera ceux qui t'avaient noyé.

*m.* 1° Muraille : וְטוֹר כְּבִיב בָּהֶם Ez. 46. 23, et un parapet les entourait. — 2° Rang, rangée : וְטוֹר גְּזֵרָה I Rois 6. 36, trois rangées, assises, de

pierres taillées; וְאַרְבַּעַת טוֹרֵי אֲבָן Exod. 39. 10, quatre rangs de pierres (précieuses).

*m.* (v. צִיִּי hébr.). Mont, rocher : וְהָיָה לְטוֹר רֶב Dan. 2. 35, devint une grande montagne; וְהָיָה מִשִּׁירָה אֶת-מִוְרָלָה 2. 45, une pierre s'est détachée de la montagne.

*Voler impétueusement, fondre* : וְכַנְּשֵׁי יִטוּשׁ עָלֶי-אֶבֶל Job 9. 26, comme un aigle qui fond sur sa proie.

*adv.* A jeun : וַיִּכְרַח מְטוֹר Dan. 6. 19, et se coucha, ou passa la nuit à jeun.

*Kal* inusité. *Pi.* Tendre, tirer l'arc : וְרִיחֹק בְּמִטְוֵרֵי קֶשֶׁת Gen. 21. 16, loin comme les tireurs d'arc (sont éloignés du but en tirant), ou מְטוֹרֵי *subst.* trait, loin d'un trait d'arc.

*m.* (v. מְטוֹר). Moulin, meule : וְהַיְוֵנִים בְּהַוֵּי מְטוֹרֵי נְשָׂאָם Lament. 5. 13, les jeunes gens portaient la meule (ou *inf.* pour לְמְטוֹרֵי, ils employèrent les jeunes gens à moudre, à tourner la meule).

*m. pl.* (v. מְטוֹרֵי) (*kers*) Deut. 28. 27, et par des tumeurs à l'anus; וְהַיְוֵנִים לְהֵם מְטוֹרֵי I Sam. 5. 9, et des tumeurs se formaient à leurs intestins (à l'anus) [v. מְטוֹרֵי]; וְהַיְוֵנִים I Sam. 6. 17, des images d'or, qui représentaient cette maladie.

*pl. f.* Les reins (v. מְטוֹר, couverts de graisse), comme לֵב et קְלוֹתָה l'intérieur de l'homme, siège de l'âme, de l'intelligence : וְהָאֵמֶת הַפְּעֻלָּה בְּמְטוֹרֵי Ps. 51. 8, puisque tu aimes la vérité dans (les reins), l'intérieur des hommes; מִי-יָשָׁח בְּמְטוֹרֵי הַחֵמָה Job 38. 36, qui a mis la sagesse dans le cœur de l'homme?

(*ful.* וַיִּטְחֵן) Écraser, moudre : וַיִּטְחֵן עַד אֲשֶׁר-הָיָה כַּפֹּדֶרֶת jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre; וַיִּטְחֵן בְּרֵחֵי הַמְּטוֹרֵי Nomb. 11. 8, ils la broyaient sous la meule; וַיִּטְחֵן בְּבֵית הַמְּטוֹרֵי Jug. 16. 21, et il tourna la meule dans la prison; וַיִּטְחֵן קֶמֶח Is. 47. 2, et fais moudre la farine; *au fig.* וַיִּטְחֵן הַחַיִּים Is. 3. 15, (pourquoi) meurtrissez-vous

le visage des pauvres, les opprimez-vous? **אָשְׁחִי** Job 31. 10, que ma femme moule pour un autre, c.-à-d. qu'elle soit sa servante, ou, selon d'autres, sa concubine; **וּבְכֵלֵי הַמְּחִנִּי** Eccl. 12. 3, et lorsque les meunières chômeront (ou les dents qui broient les aliments, les molaires).

**טַחְנָה** f. (rac. טחן). Moulin: **בְּשֹׁמֵל** Eccl. 12. 4, quand le bruit du moulin, ou la voix de la meunière, baisse, diminue.

**טִיחַ** m. (rac. טיח). Enduit: **אֵיזָה חֲשִׁיחַ** Ez. 13. 12, où est l'enduit dont vous l'avez enduite?

**טִיט** m. 1° Argile: **וַיִּצְרַר יְרֵמְס־טִיט** Is. 41. 25, et comme le potier foule l'argile; **בֵּין טִיט** Nah. 3. 14, entre dans l'argile (pétris-la). — 2° Boue: **חֲשִׁיטֵי וְאֵל-אֶשְׁתְּבִיעַ** Ps. 69. 15, retire-moi de la boue, afin que je n'y demeure pas enfoncé; **וַיִּגְרְשׁוּ מִיַּמִּינֵי רַגְלִי** Is. 57. 20, et ses eaux jettent sur le rivage la vase et la boue.

**טִין** chald. m. (v. טיט héb. 1°). Glaise: **בְּחִסְתָּ טִין** Dan. 2. 41, avec l'argile et la terre glaiseuse.

**טִירָה** f. (v. טור 1°). 1° Muraille: **וַיִּבְנִי שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵי מִתְּחִילַת חֲשִׁירוֹתָא** Ez. 46. 23, et des foyers étaient bâtis au pied de ces murailles. — 2° Ce qui est entouré de murs, château: **חֲשִׁירָהּ טִירָהּ** Ps. 69. 26, que leur château devienne désert; **טִירָה טִירָה** Cant. 8. 9, une tour, ou un palais d'argent; **בְּחִצְרֵיהֶם וּבְטִירָתָם** Gen. 25. 16, dans leurs cours et leurs châteaux, ou: dans leurs villes ouvertes et leurs villes entourées de murs.

**טָל** m. (avec suff. טלי, rac. טלל). La rosée: **מִטַּל הַשָּׁמַיִם** Gen. 27. 28, de la rosée du ciel; **מִטַּל אֲמַרְחִי** Deut. 32. 2, que mes paroles coulent comme la rosée; **כִּי טַל אֹרֶחַ טַלָּה** Is. 26. 19, car ta rosée est une rosée de lumière, ou: comme la rosée qui tombe sur les plantes, de אורח.

**טָל** chald. m. Rosée: **וַיִּבְטַל שְׁמַיָא רַצְטַבַּע**

Dan. 4. 12, qu'il soit mouillé de la rosée du ciel.

**טָלָא** 1° Avoir des taches, être tacheté: **גַּל-טָח נָקְדוּ וְטָלָא** Gen. 30. 32, tous les agneaux qui ont de petites ou de grandes taches; **וְהַטָּלָא** 30. 35, les chèvres qui ont de petites ou de grandes taches. — 2° Être de diverses couleurs: **וַתַּעֲשֶׂר-לֶךָ בְּמִזְחַת טָלָאוֹ** Ez. 16. 16, tu te faisais des hauteurs (ou des autels) que tu couvrais d'étoffes variées, bariolées.

**Pou.** Être rapiéceté: **וַיִּנְעֲלוּ בָלֹחַ** Jos. 9. 5, et de vieux souliers rapiécetés.

**טָלְאִים** m. pl. Agneaux: **וַיִּרְעוּ וַיִּקְבְּצוּ** Is. 40. 11, avec son bras il rassemblera les agneaux; **וַיִּסְקְרוּם בְּטָלְאִים** I Sam. 15. 4, Saül les compta d'après les agneaux de pâque qu'ils avaient avec eux; selon d'autres, n. pr.: il les compta à Telaim.

**טָלָה** m. (const. טלה). Agneau: **טָלָה** I Sam. 7. 9, un agneau de lait (qui tetait encore); **וַיִּרְעוּ כְּאָחִי** Is. 65. 25, le loup et l'agneau iront paître ensemble.

**טָלְטָלָה** f. (rac. טול). Rejet, action de rejeter: **וַיִּרְחַק יְיָ מִטָּלְטָלָה גָּבַר** Is. 22. 17, Dieu te rejette du rejet d'un homme, c.-à-d. violemment; ou **גָּבַר** *vocatif*: Dieu te lancera, te jettera au loin, ô homme (qui te crois si fort)! D'autres traduisent: Dieu te fera transporter d'ici, comme on transporte un coq.

**טָלִית** Manteau, vêtement; spécialement celui qu'on porte en faisant la prière du matin, et aux quatre pans duquel pendent des franges (**צִיצִית**, v. Nomb. 15. 38, 39).

**טָלַל** Kal inusité. Pi. Couvrir d'un toit: **וַיִּבְנֵנוּ וַיִּבְנֵנוּ וַיִּבְנֵנוּ** Néh. 3. 15, il bâtit la porte et la couvrit d'un toit.

**טָלַל** chald. Aph. (v. טלל). Se mettre à l'ombre: **וַיִּתְּנוּ לַבְּהֵמָה חֲשִׁיבֵי חַיִּימָא** Dan. 4. 9, les bêtes de la campagne se couvrent, s'abritent sous son ombre (v. צל).

טלם *n. pr.* Telem, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 24.

טלמן *n. pr. m.* Esdr. 2. 42.

טמא (*inf.* טמא, *fut.* יטמא) Être impur, immonde : לטמא לך Lev. 15. 32, et qui devient impur par cela ; ויטמא 18. 25, le pays est devenu impur, corrompu ; ויטמא שבועת ימים 12. 2, elle sera impure pendant sept jours.

*Niph.* Se rendre impur, se souiller : וטמא אדם נטמא Nomb. 5. 27, si elle a été souillée (par l'adultère) ; כי דכל-אנא ויטמא Lev. 18. 24, car c'est par tous ces vices que se sont souillés les peuples ; ואתם נטמאים לכל-גוליכם Ez. 20. 31, vous vous souillez par toutes vos idoles.

*Pi., trans.* Souiller, profaner, déshonorer, déclarer impur : ונטמא אדם נטמא Lev. 15. 31, s'ils souillent ma demeure, mon tabernacle ; ונטמא אדון-היכל Ps. 79. 1, ils ont profané ton saint temple ; ונטמא אדון-היכל בהו Gen. 34. 5, qu'il a déshonoré sa fille Dinah ; ונטמא אשה רעהו לא טמא Ez. 18. 6, s'il ne déshonore pas la femme de son prochain ; ונטמא Lev. 13. 8, le prêtre le déclarera impur ; ונטמא או לטמא 13. 59, pour le déclarer pur ou impur ; ונטמא — תבמות II Rois 23. 13, le roi profana (ou fit détruire) les hauts lieux.

*Pou. pass.* : ונטמא לא טמא Ez. 4. 14, mon âme n'a pas été souillée.

*Hithp.* Se souiller, se rendre impur : ונטמא בך Lev. 11. 43, ne vous souillez pas par ces animaux ; עם ל : ונטמא 11. 24, et par ceux-ci vous vous rendrez impurs.

*Hothp.* : ונטמא אשה אחר ונטמא Deut. 24. 4, après qu'elle a été souillée.

טמא *adj.* (*fém.* טמא). Impur, immonde : ונטמא דבר טמא Lev. 5. 2, une chose impure, une bête immonde ; ונטמאים הם איש 11. 35, ils sont impurs ; איש טמא-לשפתים אדם Is. 6. 5, je suis un homme dont les lèvres sont impures ; ונטמא נפש Ez. 22. 5, impure, infâme de réputation.

טמאה *f.* Impureté : ונטמאה Mich. 2. 10, pour son impureté elle

sera dans les douleurs ; le pays sera détruit, ruiné, parce qu'il a été corrompu (v. I et II ונטמא).

טמאה *f.* Impureté, chose impure : ונטמאו עירי Lev. 22. 3, pendant qu'il est impur, *exact.* son impureté étant sur lui ; ואל-האכלי על-טמא Jug. 13. 7, et ne mange rien d'impur ; *plur.* ונטמא Lev. 16. 16, des impuretés.

טמה *Kal* inusité. *Niph.* Être impur (v. טמא) : ונטמא בך Lev. 11. 43, de peur que vous ne soyez impurs par ces choses ; ונטמא בציניכם Job 18. 3, (pourquoi) sommes-nous comme impurs à vos yeux, c.-à-d. méprisés par vous ; selon d'autres, comme ונטמא, être bouché, et ils traduisent : Lev., de peur de vous abrutir ; et Job, pourquoi passons-nous pour des brutes à vos yeux ?

ונטמא Cacher, enfouir, réserver : ונטמא Jos. 2. 6, elle les cacha ; ונטמא Gen. 35. 4, Jacob les cacha ; ונטמא Exod. 2. 12, il le cacha (l'enterra) dans le sable ; ונטמא Ps. 142. 4, ils m'ont tendu un piège en secret ; ונטמא Job 18. 10, le piège (qui lui est préparé) est caché sous la terre ; ונטמא Job 20. 26, toutes les ténèbres (les calamités) sont réservées à ses trésors ; ונטמא בוצלח Prov. 19. 24, le paresseux a caché sa main dans un plat (il l'y a portée, mais il ne la porte pas à sa bouche), ou : il a caché sa main dans son sein.

*Niph.* Se cacher : ונטמא Is. 2. 10, et cache-toi dans la poussière.

*Hiph.* Cacher : ונטמא II Rois 7. 8, et ils s'en allèrent, et les cachèrent. \* ונטמא Rituel, et à conserver les mets chauds.

טמא *m.* Panier : ונטמא Deut. 26. 2, tu les placeras dans un panier.

טמא *m.* Souillure : ונטמא Rituel, purifie la souillure de mes actions (v. ונטמא).

טמא *Kal* inusité. *Pi.* Salir : ונטמא Cant. 5. 3, comment pourrais-je les salir ?

טעה (v. טעה) Kal inusité. Hiph. Égarrer, séduire : וְהָיָה אֶרְצִי אֶרֶץ עֲוֵרָה Ez. 13. 10, (parce qu'ils ont séduit mon peuple.

טעה Gôûter, trouver du goût, manger, sentir, apprécier : וְהָיָה אֶלֶל הַטֶּעַם-לוֹ Job 12. 11, (comme) le palais qui goûte les mets ; וְלֹא-טֶעַם כָּל-הָעָם לָחֵם I Sam. 14. 24, et tout le peuple ne prit pas de nourriture, s'abstint de manger ; אָסִי II Sam. 19. 36, ton serviteur peut-il trouver du goût à ce qu'il mange ; טֶעַם גֵּר-טוֹב סוּחָה Prov. 31. 18, elle a senti, elle s'est aperçue, que son trafic est bon ; טֶעַם וְרָאָה גֵּר-טוֹב הוּא Ps. 34. 9, appréciez et voyez combien l'Éternel est bon.

טעה chald. Pa. Faire goûter, donner à manger : כְּחֹרֶבַח כְּחֹרֶבַח רִיבְרִין וְרִיבְרִין דַּן Dan. 5. 21, on lui fit manger de l'herbe comme aux bœufs.

טעה m. (v. טעה). 1° Gôût : הָיָה טֶעַם לֶחֶם נֶטְעַם לֶשֶׁת הַשָּׁמַיִן Nomb. 11. 8, et (la manne) avait le goût d'un pain pétri avec de l'huile, ou comme du gras de l'huile ; טֶעַם עֲבָדֵי הַמֶּלֶךְ Jér. 48. 11, son goût lui est demeuré. — 2° Sens, raison : וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Job 12. 20, il ôte la raison aux vieillards ; אִשָּׁה יָקָח וְקָרָה אִשָּׁה טֶעַם Prov. 11. 22, une belle femme, sans esprit, insensée ; וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Ps. 34. 1, lorsqu'il déguisa sa raison, lorsqu'il contrefit l'insensé ; וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Prov. 26. 16, ceux qui répondent, conseillent sagement, sensément. — 3° Décision, ordre : וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Jon. 3. 7, par ordre du roi et de ses grands. \* On appelle טֶעַם les signes massorétiques.

טעה chald. (v. טעה héb. 3°). Ordre, commandement : וְהָיָה טֶעַם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Esdr. 6. 14, par le commandement du Dieu d'Israel.

טעה chald. m. 1° Gôût : וְהָיָה טֶעַם הַמֶּלֶךְ Dan. 5. 2, (Baltasar ordonna) dans le goût, la saveur, du vin ; déjà plein de vin. — 2° Sens, raison : וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Dan. 2. 14, Daniel répondit avec prudence, réflexion et raison ; וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח

טפה 6. 3, afin qu'ils leur rendissent compte ; וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח 3. 12, ils n'ont pas dirigé leur esprit sur toi, ô roi ! (ils ne t'obéissent pas). — 3° Ordre : וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Esdr. 4. 19, et de moi est parti l'ordre ; וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח 5. 9, qui vous a donné l'ordre ; וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח 4. 8, Rehum, le conseiller (qui donne des ordres.

טפה Gen. 45. 17, chargez vos bêtes, ou : piquez-les, pour les faire marcher.

Pou. Être percé : וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Is. 14. 19, ceux qui ont été percés, frappés par l'épée.

טפה m. (avec suff. טפה, rac. טפה). Les enfants : וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Gen. 34. 29, et tous leurs petits enfants ; וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Ez. 9. 6, jeunes hommes, vierges et enfants ; וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Exod. 12. 37, les hommes sans (compter) les enfants ; וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Gen. 47. 12, selon le nombre des enfants.

\* טפה f. Une goutte, Aboth.

טפה Kal inusité. Pi. 1° Étendre : וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Is. 48. 13, et ma droite a étendu les cieux. — 2° Soigner : וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Lament. 2. 22, ceux que j'ai soignés (emmailottés) et que j'ai élevés.

טפה m. 1° Espèce de mesure, un palme, la largeur de quatre doigts de la main ; וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח II Chr. 4. 5, et son épaisseur était d'un palme ; וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Ps. 39. 6, vois ! tu as donné à mes jours la mesure des palmes, c.-à-d. tu les as rendus très courts. — 2° Terme d'archit. : וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח I Rois 7. 9, depuis les fondements jusqu'au haut des murs, ou : jusqu'aux corbeaux.

טפה m. Un palme : וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Exod. 37. 12, il fit autour (de la table) une bande, bordure, haute de quatre doigts.

טפה m. pl. Action de soigner, d'emmailotter : וְהָיָה טֶעַם וְקִנְיָם יָקָח Lament. 2. 20, de petits enfants, objet de leurs

tendressoins (qu'elles emmaillottaient); v. טפח 2°.

טפח Attaché, imputer, ajouter : טפח עלי שקר ימים Ps. 119. 69, les superbes ! ils forgent, fabriquent, des mensonges contre moi, ils m'imputent faussement de mauvaises actions ; טפח עלי שקר Job 13. 4, vous imputez faussement, vous fabriquez des mensonges ; טפח עלי עוני 14. 17, tu as ajouté à mes péchés, tu m'en imputes plus que je n'ai commis.

טפחא (v. טפח) : טפחא Petits enfants (v. טפחא) Rituel, les petits enfants et les femmes.

טפח m. Prince, capitaine, chef : טפחא נקרא עליה נקרא Jer. 51. 27, nommez contre elle un prince, un capitaine ; plur. טפחא Nah. 3. 17, et tes chefs.

טפח Dandinier, avoir une marche affectée : טפחא חלוקה חלוקה Is. 3. 16, elles marchent à petits pas, d'une marche affectée, en dandinant (v. טפח) à la manière des enfants.

טפח chald. m. (plur. טפחין, v. טפחין). Ongle : טפחין וטפחין נבחרין Dan. 4. 30, et les ongles (de Nabuchodonosor) devinrent comme les griffes des oiseaux ; טפחין וטפחין 7. 19, et les ongles (de la bête) étaient de cuivre.

טפח Être gras ; au fig. être sot, stupide : טפח טפח בן לב לטפח Ps. 119. 70, leur cœur est gras comme la graisse, c.-à-d. matériel, stupide.

טפחא f. Sottise, naïveté : טפחא טפחא les sottises, les naïvetés de la bouche (טפחא un sot).

טפח (goutte, perle) n. pr. Taphath, fille de Salomon, I Rois 4. 11.

טפח Continuer, agir sans interruption : טפח ודלח Prov. 19. 13, et (comme) un goulet qui coule sans cesse ; טפח איש טפח un homme occupé, affairé.

טפח chald. Chasser, repousser : טפח וטפחא אנטא טפח Dan. 4. 30, il fut repoussé d'entre les hommes ; טפח אנטא לך טפחין 4. 29, et on te chassera de la compagnie des hommes.

טפח cheth. pour טפח Ruth 3. 14, avant que.

טפח Kal inusité : Hiph. Charger : טפח אה-ברי יתירה עב Job 37. 11, il charge le nuage même dans la pureté de l'air, ou : la pureté de l'air pèse sur les nuages, les dissipe ; ou : il le charge de pluie, de fécondité (v. טפח).

טפח m. Charge, peine : טפח עלי לטפח Is. 1. 14, elles me sont devenues à charge ; טפח וטפחא Deut. 1. 12, (comment porterais-je seul) le poids et le fardeau de toutes vos affaires ?

טפח (f. טפחה) adj. Frais, humide : טפחא לטפחא טפחא Aug. 15. 15, une mâchoire d'aue (fratche) pas encore desséchée ; טפחא Is. 1. 6, et une plaie humide, saignante, ou : une plaie récente.

טפח adv. Avant, avant que, pas encore, souvent avec les prép. טפח ו טפח : טפח וטפח Ps. 90. 2, avant que les montagnes eussent été créées ; טפח וטפח Is. 66. 7, avant d'être en travail, elle a enfanté ; avec l'infinitif : טפח וטפחא Soph. 2. 2, avant que le jugement soit enfanté, prononcé ; avec לטפח : טפח וטפחא 2. 2, avant que (le jour de la colère de Dieu) éclate contre vous ; טפחא טפחא אנטא אנטא Agg. 2. 15, avant qu'une pierre eût été placée sur une autre (pour bâtir le temple) ; טפחא וטפחא I Sam. 3. 7, Samuel ne connaissait pas (la voix) de Dieu, ou sa manière de se révéler aux prophètes ; avec le futur : טפחא וטפחא 3. 7, et la parole de Dieu ne lui avait pas encore été révélée ; טפחא וטפחא Jos. 3. 4, avant de passer (le Jourdain).

טפח (fut. וטפח) Déchirer, ravir, mettre en pièces : טפח וטפח Gen. 49. 27, Benjamin sera un loup ravissant ; וטפח וטפח Deut. 33. 20, il déchire le bras et la tête ; וטפח וטפח Amos 1. 11, dans sa colère il est toujours prêt à déchirer ; littér. : sa colère déchire toujours ; וטפח וטפח Ps. 50. 22, autrement je ruinerai (je déchirerai comme une

bête sauvage), et personne ne vous délivrera.

Niph. Être déchiré : אֶם-טָרַף יִשְׂרָאֵל Exod. 22. 12, s'il a été déchiré par une bête ; קָלִי-יְהוּצָא מִחוּץ יִשְׂרָאֵל Jér. 5. 6, tous ceux qui sortent de ces villes seront déchirés.

Pou. Être dévoré : טָרַף טָרַף יוֹסֵף Gen. 37. 33, Joseph a été dévoré.

Hiph. Donner de la nourriture, nourrir : הַטְרִיפְנִי לֶחֶם חֵקֵי Prov. 30. 8, donne-moi la nourriture qui m'est nécessaire pour vivre.

פָּרַף adj. (v. פָּרַף). Arraché : עֲלֹחַ-יַיִץ Gen. 8. 11, portant dans son bec une feuille d'olivier arrachée (selon d'autres : une feuille fraîche, verte).

פָּרַף m. 1° Feuille : עֲלֵי-טָרְפֵי צִמְחָה Ez. 17. 9, toutes les feuilles de sa végétation, de ses rejetons. — 2° Proie : הִנְיָחַר לְלִבָּא טָרַף מִשָּׂרָף בְּנֵי קְלִיָּה Job 38. 39, prendras-tu la proie pour la lionne ? קָמַתְּ אִתְּךָ בְּנֵי קְלִיָּה Gen. 49. 9, mon fils, tu es monté avec la proie (exact. : de la proie, c.-à-d. de la chasse) ; מִדְּרָרֵי-טָרַף Ps. 76. 5, plus que les, (ou du haut des) montagnes

de proie, où il y a des animaux ou des brigands qui vivent de proie. — 3° Nourriture (v. פָּרַף Hiph.) : יְדֵי טָרַף Mal. 3. 10, et qu'il y ait de la nourriture dans ma maison ; וַתִּתֵּן טָרַף לְבֵיתָהּ Prov. 31. 15, et elle donne, partage, la nourriture à sa maison.

פָּרַף f. (ce qui est déchiré) ; spécial. du bétail déchiré par des bêtes sauvages : טָרַף לֹא-יִטְבַּח אֶלֶיךָ Gen. 31. 39, je ne t'ai pas rapporté, ou : je n'ai pas porté en compte le bétail déchiré par les bêtes sauvages ; נִבְלָה וַיִּטְבַּח לֹא יֵאָכַל Lév. 22. 8, il ne doit pas manger d'une bête morte d'elle-même, ou déchirée par une autre bête. Plus tard on nomme par extension טָרַף toute bête tuée autrement que de la manière prescrite, ou quand elle était malade.

טָרְפָלִיא chald., les Terphaléens, un des peuples transférés d'Assyrie en Samarie, Esdr. 4. 9.

טָרְקָלִין L'intérieur d'une maison, d'un palais, opposé à vestibule : כְּדֵי אֹבוֹת שְׂהַעֲבִים לְטָרְקָלִין Aboth, pour pouvoir entrer dans l'intérieur du palais.

י Yod, ou יוד dixième lettre de l'alphabet. Signifie comme chiffre 10. Il se permute avec א. Exemples : יוֹצֵר trésorier, et אוֹצֵר trésor ; יוֹדֵד et יוֹדֵד un, unique ; יָלַל (Hiph.) gémir ; יָלַל hélas ! malheur ! Avec הוה et הוה tendre, jeter ; הָלַךְ et הָלַךְ aller ; avec וו, v. ו et les verbes ווה ווה. Avec ווה et ווה désirer, souhaiter.

יָאֵב Désirer, aimer (v. ווה) : כִּי לִמְצוֹתֶיךָ : ווה Ps. 119. 131, parce que je désirais, j'aimais, tes commandements.

יָאֵה Convenir, appartenir : כִּי לְךָ הָאָרֶץ Jér. 10. 7, car à toi convient, appartient (le règne, la gloire) ; selon Kimchi, de la racine ווה.

יָאוֹר (v. יָאוֹר).

יָאוֹנִיָּה (exaucé de Dieu) n. pr. m. 1° Jér. 35. 3. — 2° Ez. 11. 1.

יָאוֹנִיָּה n. pr. m. 1° II Rois 25. 25 ; Jér. 40. 8. — 2° Ez. 8. 11.

יָאִיר (l'illuminé de Dieu) n. pr. m. 1° Jaïr, fils de Manassé, Nomb. 32. 41. — 2° Jaïr de Galaad, juge dans Israel, Jug. 10. 3. — 3° Jaïr, père de Mardoché, Esth. 2. 5. Patron. יָאוֹרֵי II Sam. 20. 26.

יָאֵל (Kal inusité). Niph. Être sot, fou, agir follement : וַאֲשֶׁר נִאָּלְטוּ וַאֲשֶׁר חָטְאוּ Nomb. 12. 11, ce en quoi nous avons agi follement, et que nous avons péché ; נִאָּלְטוּ Jér. 5. 4, ils sont insensés ; נִאָּלְטוּ Is. 19. 13, les princes de Tanis sont devenus insensés ; וַיִּבְרַח אֶל-הַמִּדְבָּרִים

Jer. 50. 36, l'épée est tirée contre les devins imposteurs, et ils deviendront, paraîtront, des insensés.

II יאל (Kal inusité). Hiph. 1° Commencer, entreprendre, essayer, se décider, consentir: ויאל משה באר את-יהוה דהוה Deut. 1. 8, Moïse commença à expliquer la loi; exact. il commença, il expliqua, etc.; ויאל את-ה' Gen. 18. 27, puisque j'ai osé parler; ויאל Jug. 17. 14, le lévite se décida à demeurer chez l'homme; ויאל-נא ולין 19. 6, consens, je te prie, à rester la nuit; ויאל ללכת I Sam. 17. 39, il essaya de marcher; ויאל אל-ה' Job 6. 9, si Dieu voulait, qu'il plaise à Dieu.— 2° ויאל שאול את-ה' I Sam. 14. 24, Saül avait adjuré le peuple (de אלה serment) (ou Hiph. de אלה pour ואלה, v. אלה verbe).

יאר et יאר m. Fleuve, presque exclusivement le Nil: קל-דבן ויעוד ויאר Exod. 1. 22, tous les enfants mâles qui naîtront, jetez-les dans le fleuve; ויאר את-בני-ה' Dan. 12. 8, les poissons dans le fleuve (le Nil) mourront; ויאר ה' את-ה' Job 28. 10, l'un était en deçà sur le bord du fleuve; ויאר Amos 8. 8 (pour ויאר), elle sera tout inondée comme d'un fleuve; le plur. ויאר, canaux: ויאר Job 28. 10, il ouvre passage aux ruisseaux dans les rocs, ou il les fait jaillir en fendant les rocs; ויאר על-ה' Exod. 7. 19, sur ses fleuves et sur ses ruisseaux.

יאל (Kal inusité). Niph. Abandonner, se désister, renoncer, désespérer, être en vain: ויאל לבקשני I Sam. 27. 1, afin que Saül se désiste de me poursuivre, de me chercher; ויאל Job 6. 26, et vous parlez en l'air des paroles désespérantes ou inutiles, ou vous jetez au vent, vous méprisez, les paroles d'un homme qui se désespère; ויאל Is. 57. 10, tu n'as pas dit: C'est en vain (j'y renonce); ויאל Jer. 2. 25, mais

tu as dit: C'est en vain, je n'espère rien de toi.

Pi.: ויאל לבי Eccl. 2. 20, de détourner mon cœur (de toutes les peines), de ne plus y penser.

\* Hithp.: ויאל את-ה' Aboth, ne te soustrais pas, ou n'imagine pas d'échapper au châtement, à la punition d'un forfait.

יאל n. pr. m. Zach. 6. 10.

יאל n. pr. m. Josias, roi de Juda, restaurateur du vrai culte, II Rois, chap. 22 et 23.

יאה Convenir, appartenir, consentir (v. יאה): ויאה Gen. 34. 22, seulement sous cette condition ces hommes seront à nous, ou feront ce que nous désirons; ויאה II Rois 12. 9, et les prêtres consentirent, convinrent.

יאה n. pr. m. I Chr. 6. 6.

יב (Kal inusité). Pi. S'écrier: ויבא Aug. 28, la mère de Sisara dit, s'écria; selon d'autres: regarda, chercha des yeux (v. יב).

יבול m. (rac. יבל). Produit, production, fruit: ויבול Lévi. 26. 4, la terre donnera ses produits; ויבול Deut. 32. 22, il dévorera la terre et ses produits; ויבול Hab. 3. 17, les vignes ne porteront plus de fruits; ויבול Job 20. 28, les produits (les richesses) qui sont dans sa maison seront enlevés, ou: les gens de sa maison, ses enfants, seront chassés, exilés.

יבוס et יבוס n. pr. Jebus, ancien nom de Jérusalem, Jug. 19. 10; ויבוס 19. 11, cette ville de Jebusi; ויבוס Zach. 9. 7, et Akaron sera comme Jérusalem.

יבוס n. pr. Jebusi, fils de Chanaan, Gen. 10. 16, et nom de peuple, les Jebuséens qui habitaient les montagnes, Nomb. 13. 30.

יבחר (l'élue) n. pr. Jebahar, fils de David, II Sam. 8. 15.

יבין (l'intelligent) n. pr. 1° Jabin,

roi de Hasor, Jos. 11. 1. — 2° Jabin, roi des Chananéens (qui régna dans Hasor), Jug. 4. 2.

יָבִישׁ (v. יָבִישׁ).

יָבַל Couler, flotter (*Kal* inusité).

*Hiph.* Amener, apporter, offrir : מִי יוֹבִלֵנִי עִיר מְצוּר Ps. 60. 11, qui est-ce qui me conduira jusque dans la ville fortifiée? יָבִלְהוּ רַגְלֵיהֶם Is. 23. 7, ses pieds la portent au loin, c.-à-d. ses habitants vont dans les pays étrangers; יוֹבִילוּ מַלְכֵימָּוָה Ps. 68. 30, les rois t'offriront des présents; יוֹבִילוּ מִתְּהוֹרֵי סוֹפִי Soph. 3. 10, ils m'apporteront des présents.

*Hoph.* Être amené, conduit, offert, porté : לְרִמְמוֹת הַחִבְלִים לְמַעַל Ps. 45. 15, en habits brodés elle est amenée au roi; כַּמְּשֹׁחַ לְעֵבֶדָה יוֹבֵל Is. 53. 7, comme un agneau qui est conduit pour être égorgé; יוֹבֵל־שֵׁנִי Is. 18. 7, un présent sera offert; וְשֵׁמֶן יְהוֹבֵרִים יוֹבֵל Osée 12. 2, et de l'huile est apportée (offerte en cadeau) en Égypte; לְעֵבֶר אֵיבָל Job 10. 19, je n'aurais fait que passer du sein de ma mère dans le tombeau; *exact.* j'aurais été porté, etc.

יָבַל chald. *Aph.* Apporter, faire transporter : וְהֵיבֵל דָּמּוֹ לְהֵיבֵלָא הִי בְבָל Esdr. 5. 14, et qu'il avait fait transporter au temple de Babylone.

יָבַל *m.* (v. יָבַל). Fleuve, ruisseau : עַל-יְרֵבֵי-מַיִם בְּעָרְבִים Is. 44. 4, comme les saules plantés sur les ruisseaux; מִלְּגֵי יְרֵבֵי-מַיִם 30. 25, des ruisseaux, des eaux courantes.

יָבָל *n. pr.* Jabal, fils de Lamech, Gen. 4. 20.

יָבֵלָעִם (qui consume le peuple) *n. pr.* Jebléam, ville de la tribu de Manassé, Jos. 17. 11.

יָבֵלָח (v. יָבֵלָח) *adj.* Suppurant : אֲדֵי-יָבֵלָח Lév. 22. 22, ou (une bête) qui a des plaies qui suppurent, ou des pustules.

יָבֵם (*Kal* inusité). *Pi.* Remplir les devoirs de beau-frère envers sa belle-sœur, la veuve de son frère qui n'a pas laissé d'enfants, et l'épouser : בָּא

אֶל-אִשְׁתִּי אֲחִיךָ וְיָבֵם אִתָּךְ Gen. 38. 8, approche de la femme de ton frère, et épouse-la; לֹא אֶבְדָּה רַבְמִי Deut. 25, 7, il ne veut pas m'épouser (remplir ses devoirs de beau-frère); v. יָבֵם.

יָבֵם *m.* Beau-frère, en rapport de la veuve de son frère : מִצֵּן רַבְמִי Deut. 25. 7, le frère de mon mari refuse.

יָבֵמָה *f.* (v. יָבֵם). Belle-sœur : רַבְמָתִי Deut. 25. 9, sa belle-sœur, la veuve de son frère; רַבְמָתְךָ Ruth 1. 15, 16, ta belle-sœur, la veuve de ton beau-frère, du frère de ton mari.

יָבֵנְאֵל (que Dieu a fait bâtir) *n. pr.* 1° D'une ville de Juda, Jebnéel, Jos. 15. 11. — 2° D'une ville de Nephthali, 49. 33.

יָבֵנָה *n. pr.* Jabneh, une ville des Philistins, II Chr. 26. 6.

יָבֵנְיָה (que Dieu édifie) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

יָבֵנְיָה (Même signif.) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

יָבֵן *n. pr.* d'un torrent près du mont Galaad : מַעְבַּר יָבֵן Gen. 32. 23, le gué du Jabbok.

יָבֵרְכֵיהוּ (béni de Dieu) *n. pr. m.* Is. 8. 2.

יָבֵשָׁם (l'agréable) *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יָבֵשׁ *I* (*ful.* יָבֵשׁ et יָבֹשׁ, *plur.* יָבֵשׁוּ, *inf.* יָבֹשׁ et יָבֵשׁוּ) Être ou devenir sec, aride : הָבֵשׁוּ הָאָרֶץ Gen. 8. 14, la terre fut sèche; עַד-הַבֵּשׁוּת תִּפְרֹם מִעַל הָאָרֶץ 8. 7, jusqu'à ce que les eaux qui étaient sur la terre fussent séchées, se fanera; יֵבֵשׁ Is. 15. 6, l'herbe se séchera, se fanera; זְרִיעוֹ יָבֹשׁ תִּיבֹשׁ Zach. 11. 17, son bras deviendra sec, exténué; יָבֹשׁ מְקוּרֹוֹ Osée 13. 15, sa source tarira.

*Pi.* Rendre sec, dessécher : וְיִיחַ נְבֶאֱחָה וְיִיחַ הָרֵגֶשׁ-גֵּרָם Prov. 17. 22, un esprit triste dessèche les os; מוֹצֵר בָּיִם וְהִבְשָׁמוּ Nah. 1. 4, pour l'aridité (ou *ful.* du *Hiph.*), il menace la mer et la dessèche.

*Hiph.* 1° *Trans.* : אֲשֶׁר-הִיבֵשׁ הוּא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Jos. 2. 10, que Dieu a séché les eaux de la mer Rouge; הִיבְשָׁתִּי עַץ לָח

Ez. 17. 24, j'ai séché l'arbre vert. — 2° *Intrans.*: דבש חירוש Joel 1. 10, la vigne est desséchée, le vin est perdu (v. יבש II).

II יבש (v. בוש) Avoir honte : לא-עבדו Is. 29. 22, Jacob ne sera plus confondu ; לא-יבוש Jér. 6. 15, mais ils ne sentent pas la honte, ils ne rougissent même pas.

*Hiph.* 1° Rendre honteux, couvrir de honte : חובשך חיום אד-פני כל-עבדיך II Sam. 19. 6, tu as aujourd'hui couvert de honte la face de tous tes serviteurs. — 2° *Intrans.* comme *Kal*: חבשו Jér. 2. 26, la maison d'Israel est confuse, couverte de confusion ; חבש כל-צורה חבשך 10. 14, chaque sculpteur est confus de l'image (qu'il a faite) ; חבש מואב 48. 20, Moab est confus, c.-à-d. détruit ; חבש חבשך Joel 1. 12, la joie est troublée, perdue, entre les hommes ; חבשו חבשו Osée 2. 7, leur mère s'est déshonorée.

יבש *adj.* (fém. יבשה). Sec, aride : יבש Ez. 17. 24, un arbre sec, נפש יבש Nomb. 11. 6, notre âme est dans la langueur ; יבשו Ez. 37. 4, os secs.

יבש et יבש *n. pr.* 1° Jabes, ville en Galaad, I Sam. 11. 1, Jug. 21. 8. — 2° Jabes, père de Sellum, II Rois 15. 10.

יבשה *f.* Le sec, la terre : יבשה חבשו Gen. 1. 9, et que l'élément sec, la terre, paraisse ; יבשה Ps. 66. 6, il a changé la mer en une terre sèche ; יבשה Exod. 14. 22, à sec, à pied sec, ou sur un sol sec.

יבשה *f.* (Même signif.) : יבשה חבשו Ps. 95. 5, et ses mains ont formé le sec, la terre.

יבשה *chald. f.* (Même signif.) : לא-יבשה Dan. 2. 10, il n'y a point d'homme sur la terre (qui, etc.).

יבש *n. pr.* 1° Jegal, fils de Joseph, Nomb. 13. 7. — 2° I Chr. 3. 22. — 3° Jegal, fils de Nathan, II Sam. 23. 36.

יבב *Labourer* : part. יבב II Rois 25. 12, et comme laboureurs.

יבב *m.* Champ : יבבם יבבם Jér. 39. 10, il leur donna des vignes et des champs.

יבב et יבב (endroit élevé) *n. pr.* Jagba, une ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 35.

יבב (que Dieu rend grand) *n. pr. m.* Jér. 35. 4.

יבב *Setourmenter* (v. יבב), être triste, affligé (*Kal* inusité). *Niph. part.* יבבו : יבבו Lament. 1. 4, ses vierges sont dans la douleur, sont affligées ; יבבו Soph. 3. 18, ceux qui s'affligent (d'être écartés) des fêtes, des réunions solennelles.

*Pi.* Affliger : יבבו Lament. 3. 33, (pour יבבו) [ce n'est pas volontiers] qu'il afflige les enfants des hommes (ou fut. du *Hiph.*).

*Hiph.* : יבבו Lament. 1. 5, car l'Éternel l'a affligée ; יבבו Is. 51. 23, je la mettrai dans la main de ceux qui te tourmentent, l'affligent ; יבבו Job 19. 2, jusqu'à quand affligerez-vous mon âme ? — 2° Eloigner, ôter (v. II יבב) : יבבו II Sam. 20. 13, lorsqu'on l'eut ôté du chemin.

יבב *m.* Chagrin, douleur : יבבו Gen. 42. 38, vous ferez descendre (ma vieillesse) ma tête grise, avec douleur, chagrin, dans le schéol ; יבבו Is. 35. 10, et le chagrin et les gémissements fuiront, en seront bannis ; יבבו Jér. 31. 13, je les réjouirai après leur affliction.

יבב (résidence) *n. pr.* Jagur, une ville de Juda, Jos. 15. 21.

יבב *adj.* (rac. יבב). Fatigué : יבבו Job 3. 17, les fatigués, ceux dont les forces sont épuisées.

יבב *m.* (rac. יבב). 1° Travail, effort : יבבו Gen. 31. 42, le travail de mes mains ; יבבו Job 39. 11, lui abandonneras-tu, ton tra-



pour te secourir ; mais en mal : וְדָשִׁיבוּחַי נְדָשְׁתִּיבֶנְךָ : Amos 1. 8, j'appesantirai ma main sur Accaron ; avec וְדָרְדַרְתָּ : אֶל Ez. 13. 9, ma main sera contre les prophètes.

2° Force, puissance : וְחַדָּד עָלָיו שָׁם : Ez. 1. 3, et là la main, la puissance de l'esprit divin agit sur lui ; וְיָד יְהוָה אֱלֹהֵינוּ : I Rois 18. 46, et la main de l'Éternel (l'esprit prophétique) vint sur Élie ; וְחַסֵּל עָלַי שָׁם יְד אֱלֹהֵי : Ez. 8. 1, la main (l'esprit) de Dieu tomba sur moi ; מִפְּנֵי יְדֵךָ בְּיָד הַשְׂבָּחָה : Jér. 18. 17, devant ta puissance (la prophétie que tu m'as inspirée) je suis resté solitaire (triste) ; אָמַר יְד אֱלֹהֵי מְרוֹמְתָהּ : Is. 8. 11, Dieu m'a dit dans la force de la vision. — Coup, plaie : יְדֵי קְבָרָה עַל- : Job 23. 2, (la force qui m'a frappé) ma plaie est au-dessus, est plus forte que mes gémissements ; יְדֵי לְרֵלָה : Ps. 77. 3, ma plaie coule, saigne, pendant la nuit ; selon d'autres : ma main est tendue vers toi (v. נָגַד) ; וּבְאֵס יְד הַשְׂבָּר : Dan. 8. 25, et sans aucune force, sans la main de l'homme, il sera brisé ; יְד לֹא-יִנְקָח רַע : Prov. 11. 21, la main (la punition de Dieu) contre la main (la violence de l'homme) le méchant ne restera point impuni ; selon d'autres : les méchants, quoiqu'ils se donnent la main, c.-à-d. qu'ils se liguent ensemble, ne resteront pas impunis ; Gsenius : de génération en génération. — וְשִׁמְמוּ יְד עַל-פִּי : Job 21. 5, mettez la main sur la bouche (silence) ; וְהָשֵׁם יְהוָה עַל-רֹאשָׁהּ : II Sam. 13. 19, elle mit sa main sur sa tête (geste de deuil, de tristesse) ; וַיִּחַטּוּ יָדָם : Esdr. 10. 19, ils donnèrent leur main (ils promirent) ; מִצְרַיִם לָמְנוּ : Lament. 5. 6, nous avons donné la main à l'Égypte, nous lui avons fait notre soumission, ou : nous lui avons tendu la main pour avoir du pain, ou du secours ; וְהִנֵּי-יָד לַיְהוָה : II Chr. 30. 8, (donnez la main) jurez foi à l'Éternel.

3° Avec des *prepositions*, בְּיָדֵי, dans ma main, avec ou sur moi : אִישׁ שׂוֹרֵף : I Sam. 14. 34, chacun amenant son bœuf ; וְאֵין בְּיָדוֹ מֵאֵינָהּ : Eccl. 5. 13,

il n'a pas dans sa main (il ne possède pas) la plus petite chose ; בְּיָדֵי : דָּבָר Is. 20. 2, Dieu parla par Isale ; בְּיָדֵי-מֹשֶׁה : Nomb. 15. 23, par Moïse ; וַיִּתְהַלֵּל בְּיָדָם : I Sam. 21. 14, il faisait l'insensé devant eux ; יָדַע בְּיָדוֹ יוֹם הַשֶּׁקֶת : Job 15. 23, il sait que le jour des ténèbres est préparé, prêt (sous sa main), est imminent ; מִן יְדֵיכֶם : Zach. 13. 6, au milieu de tes mains, ou entre tes bras, c.-à-d. sur la poitrine ; בְּיָדֵיךָ : Esth. 1. 7, selon le pouvoir, la magnificence du roi ; מִן יְדֵי : du pouvoir ; souvent simplement, de : מִן-יְדֵיכֶם : Gen. 9. 5, de tous les animaux ; מִן-יְדֵיכֶם : Is. 1. 12, qui a demandé cela de vous ? מִן יְדֵי הַלֵּב : I Sam. 17. 37, l'Éternel qui m'a délivré (des griffes du lion et des pattes de l'ours), [délivré du lion et de l'ours] ; מִן יְדֵי הַרְבִּיב : Job 5. 20, (il te sauvera) de l'épée ; עַל יְדֵי : ou עַל יְדֵי : par : עַל-יְדֵי-הַרְבִּיב : Ps. 63. 11, par l'épée ; עַל-יְדֵי : Esdr. 1. 8, par Mithridath ; aussi sous la conduite, la surveillance : עַל יְדֵי : I Chr. 25. 3, sous la conduite de leur père ; עַל יְדֵי דָוִד : II Chr. 23. 18, sous les ordres de David ; לֹא לֵיָדֵי נָשִׂיחַ : (ne nous laisse pas venir) jusqu'au péché, ni jusqu'à la tentation.

4° *Plur.* יָדוֹת mains : *au fig.* יָדוֹת שְׁתֵּי יָדוֹת : Ex. 26. 17, deux tenons à chaque ais ; וַיְדוּת הָאוֹמֵתִים : I Rois 7. 32, et les essieux des roues ; וַיְדוּת מִזָּה וּמִזָּה : I Rois 10. 19 (le trône) avait des bras, un à chaque côté.

5° *Côté* : עַל-יְדֵי הַיָּרֵד : Exod. 2. 5, sur le bord du fleuve ; לְיַד-אֲבִי : I Sam. 19. 3, à côté de mon père ; בְּעַד יְד הַשְּׂעִיר : I Sam. 4. 18, du côté (près) de la porte ; אֶל-יְדֵי הַשְּׂעִיר : II Sam. 18. 4, près de la porte ; וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הִקְמִיד הָיָד עַל-יְדֵי- : I Chr. 6. 16, voici ceux que David plaça au chant ; וַיִּרְחַב יְדָם : Ps. 104. 25, vaste de tous côtés ; וְהָאָרֶץ הַזֹּאת רַחְבָּהּ : Gen. 34. 21, et ce pays est bien étendu, spacieux, dans tous les sens, en longueur et en largeur ; לוֹ קַרְעִים מְרִוּלוֹ : Hab. 3. 4, des rayons brillent à son

côté, ou lui sont donnés de la main de Dieu (v. קרן).

6° Endroit : וְיָד מְהֵרָה לָּךְ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה Deut. 23. 13, tu auras un lieu hors du camp (où, etc.); אִישׁ עַל-יָדוֹ Nomb. 2. 17, chacun en sa place; יָד חוּזֵה Is. 57. 8, tu as choisi l'endroit, ou à chaque endroit, où tu les as vus; וְלֹא-הָיָה בָּהֶם Jos. 8. 20, ils n'eurent pas d'espace pour fuir (ni d'un côté ni de l'autre), ou ils n'eurent pas la force, le pouvoir, de fuir (v. 2°).

7° Part, portion : וְאַרְבַּע חֵיָדוֹת הָיָה לָכֶם Gen. 47. 24, et les quatre parts seront pour vous; חֲמֵשׁ יָדוֹחַ 43. 34, cinq parts, c.-à-d. cinq fois autant; וַיִּסְפְּצֵם עֶשֶׂר Dan. 1. 20, il trouva en eux dix fois plus (de sagesse, de lumières) que dans tous les devins.

8° Monument : וְהָיָה מַצֵּיב לִי יָד I Sam. 15. 12, et il s'érige un monument, un arc de triomphe; וַיִּקְרָא לָהּ יָד אֶבְשֵׁלֹם II Sam. 18. 18, et on l'appelle monument d'Absalon; וַיִּקְרָא לָהֶם—יָד נָשִׁים Is. 56. 5, je leur donnerai (dans ma maison et dans l'enceinte de mes murailles) un monument, ou une place et un nom.

יך chald. (emph. יךא, avec suff. יךך, יךח, plur. יךח, v. יךח héb.). Main : הַיָּד הַיְיָ Dan. 5. 5, de la main d'un homme; וַיִּשְׁלַח בְּיָדוֹם Esdr. 5. 8, et (ce travail) réussit entre leur main; מְכַרְדֵּי מְכַרְדֵּי Dan. 6. 28, des griffes, ou du pouvoir, des lions.

יךא chald. (v. יךח héb.) Aph. Confesser, louer, rendre grâces : וַיִּשְׁבַּח אֶת-יְהוָה וַיִּתְּנֵהוּ בְרָכָה וַיִּשְׁבַּח אֶת-יְהוָה וַיִּתְּנֵהוּ בְרָכָה Dan. 2. 23, je (te) rends grâces et je (te) bénis; וַיִּתְּנֵהוּ בְרָכָה אֶת-יְהוָה Dan. 6. 11, et il rendait grâces à son Dieu.

יךאֵלָה n. pr. Jedala, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 16.

יךבֶּשֶׁת (le doux) n. pr. m. I Chr. 4. 3.

יךד Jeter : וַיַּזְקֵק יָדוֹ גֹרְלָם Joel 4. 3, Nah. 3. 10, ils ont jeté le sort (v. יךד).

יךה Jeter (v. יךד et יךה) : וַיִּזְקֵק אֶת-יָדָהּ Jér. 50. 14, jetez, tirez, sur elle (les flèches).

יךה Pi. וַיִּבְנוּ אֹתָן בְּרֵי גִי Lam. 3. 52 (p. יךה),

ils ont lancé des pierres contre moi, ou : ils ont roulé une pierre sur moi (sur ma tombe); וַיִּזְזוּ אֶת-קַרְנֹת הַיְוָיִם Zach. 2. 4, pour abattre les cornes, la puissance des nations.

Hiph. (יךח, fut. יךח) 1° Se prosterner, louer, rendre grâces : וַיִּשְׁבַּח אֶת-יְהוָה Gen. 29. 35, cette fois je louerai l'Éternel; וַיִּזְדָּבְדְּבוּ אֶת-יְהוָה 49. 8, tes frères te loueront, te rendront hommage; avec : וְנִשְׁבַּח אֶת-יְהוָה Ps. 75. 2, nous te louons, ô Dieu! וַיִּזְדָּבְדְּבוּ לַיהוָה 106. 1, louez l'Éternel, car il est bon; וַיִּזְדָּבְדְּבוּ לְשֵׁם קְדוֹשׁוֹ 106. 47, pour rendre gloire à ton saint nom. — 2° Avouer, confesser : וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר Prov. 28. 13, mais qui confesse et abandonne (ses péchés) obtient miséricorde; וַיִּזְכֹּר אֶת-עֲוֹנוֹתָי Ps. 32. 5, je veux confesser mes méfaits à Dieu.

Hithp. וַיִּזְכֹּר לַיהוָה Louer, confesser : וַיִּזְכֹּר לַיהוָה II Chr. 30. 22, et en louant Dieu : וַיִּזְכֹּרוּ אֶת-חַטֹּאתֵיהֶם Nomb. 5. 7, ils confesseront leur péché; וַיִּזְכֹּרוּ עַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Néh. 1. 6, et je confesse les péchés des enfants d'Israel.

יךו (l'amant) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 21. — 2° Esdr. 10. 42.

יךז (juge) n. pr. m. Néh. 3. 7.

יךח (connu) n. pr. m. 1° Néh. 10. 22. — 2° 12. 22.

יךח et יךח (louant) n. pr. Se trouve à la tête de plusieurs psaumes (39, 62, 77), soit qu'Idithun en fût l'auteur ou qu'il les ait mis en musique; Idithun, prophète du roi, II Chr. 35. 15. Idithun, chanteur, musicien, I Chr. 16. 41, 42.

יךט n. pr. (keri p. יךט) Esdr. 10. 42.

יךי ou יךי m. (const. יךי) 1° Subst. ami, bien-aimé : וְאֶת-יָדָי וְאֶת-יָדָי Is. 5. 1, je chanterai maintenant de mon ami; וְיָדָי דֵּבַר דֵּבַר Deut. 33. 12, (Benjamin) le bien-aimé de l'Éternel; וְיָדָיךָ Ps. 60. 7, tes bien-aimés, ceux que tu aimes. — 2° Adj. Aimable, agréable, doux : וַיִּשְׁבַּח אֶת-יְהוָה וַיִּתְּנֵהוּ בְרָכָה Ps. 84. 2, que tes demeures, tabernacles, sont aimables;

Ps. 45. 1, cantique d'amour (cantique doux).

יְדִידָה (la bien-aimée) n. pr. Iedida, mère du roi Osias, II Rois 22. 1.

יְדִידוֹת f. Délices, objet bien-aimé : יְדִידוֹת נַפְשִׁי Jér. 12. 7, les délices de mon âme, l'objet de mon amour.

יְדִידָה (l'aimé de Dieu) n. pr. donné à Salomon par le prophète Nathan, II Sam. 12. 25.

יְדִידָה n. pr. m. 1° I Chr. 4. 37. — 2° Néh. 3. 10.

יְדִיאֵל (connu de Dieu) n. pr. Jediaël, fils de Benjamin, I Chr. 7. 6.

יְדִיתוֹן (v. ידיתון).

יְדִלָּף n. pr. Jedlaph, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

יָדַע (fut. יָדַע, inf. יָדוּעַ, const. יָדַע, נִשְׂעָה) 1° Sentir, apercevoir, reconnaître : וְלֹא יָדַע בְּשֹׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ Gen. 19. 33, il ne sentit pas qu'elle se coucha ni qu'elle se leva ; אָז יָדַע מְנוּחַּי Jug. 13. 21, alors Manoah reconnut ; וְיָדַעְתָּ עַם-יְדַבְּרָהּ Deut. 8. 8, et tu reconnaitras dans ton cœur ; מַה יָדַע Gen. 15. 8, par quoi puis-je connaître ? בּוֹאֵר תֵּדַע Exod. 7. 17, à ceci tu connaîtras.

2° Savoir, apprendre, connaître, faire la connaissance : לִדְעוֹת מִדְּיֻקְטָה לוֹ Exod. 2. 4, pour apprendre (voir) ce qui lui arriverait ; וַיִּדְעוּ אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה לוֹ בְּנֵי וְיֻקְטָן Gen. 9. 24, il apprit comment son fils cadet s'était conduit à son égard ; מִי אֵינֶנּוּ יָדַע מִדְּשִׁיחָה Eccl. 8. 7, car il ne sait pas ce qui sera, arrivera ; יִשְׁלַם יְדַע Job 21. 19, (Dieu) punira le père lui-même, et celui-ci comprendra (pourquoi ce châtement) ; מִיּוֹם הָעֵת הַזֶּה יָדַעְתָּ דֵּעָה Deut. 9. 24, depuis le jour que j'ai commencé à vous connaître ; וַיִּדְעוּ אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 14. 31, et ils connaîtront cette terre. — וַיִּדְעוּ אֶת-חַוָּה אִשְׁתּוֹ Gen. 4. 1, Adam connut Ève sa femme (cohabita avec elle) ; de même אָדָם וַיִּדְעוּ עוֹד אֶת-אִשְׁתּוֹ 4. 25, Adam connut encore sa femme ; dans le même sens : הוֹצֵאֵם מִן-הָאָרֶץ 19. 5, fais-les sortir vers nous, afin que nous les connais-

sions ; il se dit aussi de la femme : אִשָּׁה לֹא-יָדְעָה אִישׁ 19. 8, qui n'ont pas encore connu d'homme (qui sont encore vierges) ; וַיִּדַע אֶלְמְתוּתָיו Ez. 19. 7, il connut ses veuves, leur fit violence (selon d'autres : il détruisit, ravagea, leurs châteaux, pour אֶלְמְתוּתָיו v. Hiph. 2°). Part. : יָדַעְתִּי Job 19. 13, mes connaissances, mes amis ; וְיָדְעִים Deut. 1. 15, des hommes sages et connus, considérés ; וַיִּדְעוּ חֲלֵי Is 53. 3, familier avec la maladie, un homme habitué à souffrir ; אֲנִי לֹא יָדַעְתִּי דַבֵּר Jér. 1. 6, je ne sais pas parler ; אִשָּׁה לֹא יָדְעָה לְהִנְחִיחַ עוֹד Eccl. 4. 13, qui ne sait plus profiter des conseils, des avertissements, suivi d'un fut. : לֹא יָדַעְתִּי אֲכַזֵּחַ Job 32. 22, je ne sais pas flatter ; suivi d'un part. : אִישׁ יָדַע מְנוּחַּי I Sam. 16. 16, un homme qui sache toucher la harpe ; וְיָדַעְתָּ אֵם II Sam. 12. 22, Esth. 4. 14, qui sait ? il se peut que.

3° Prévoir, pressentir : תְּבוֹאֵר שׂוֹאֵר תְּבוֹאֵר Ps. 35. 8, que la ruine le surprenne sans qu'il s'en doute, d'une manière imprévue ; וְלֹא יָדַע תְּבַעְתִּיךָ הַרִים Job 9. 8, lui qui transporte les montagnes, sans qu'on le prévoie (soudainement).

4° Soigner, cultiver, choisir, adorer : וְלֹא-יָדַע אֲהוֹ מְאֹמְהוֹ Gen. 39. 6, il ne s'occupa de rien, (se reposant) sur lui (sur Joseph) ; וַיִּדַע מְנוּחַּי צִאֲקָה Prov. 27. 23, occupe-toi avec soin de l'état de tes brebis ; מִדְּאָדָם וְהַדְּעָהוּ Ps. 144. 3, qu'est-ce que l'homme, pour que tu penses à lui ? מִי יָדַעְתִּי Gen. 18. 19, car je l'ai choisi ; וַיִּדַע אֱלֹהִים Exod. 2. 25, Dieu les reconnut, choisit (pour son peuple), ou eut pitié d'eux ; וְאִם-לֹא אֲדַעָה Gen. 18. 21, sinon j'aurai pitié, ou je saurai que faire ; וַיִּדְעוּהָ יִשְׂרָאֵל Osée 8. 2, Dieu, nous t'adorons, nous, le peuple d'Israel ; וַיִּדְעוּ שְׁמִיךָ Ps. 9. 11, ceux qui connaissent, qui adorent ton nom.

Les savants, sages ; le même que לִידְעִים Job 34. 2 ; וְנִבְּרָה לֹא לִידְעִים חֵן Eccl. 9. 11, la faveur n'est pas pour les hommes instruits, les hommes de talent.

*Niph.* **נודע** Être connu, reconnu, aperçu : **נודע** גידודו אלוהים Ps. 76. 2, Dieu a été reconnu en Juda ; **אכן נודע** הדיבר Exod. 2. 14, vraiment la chose est connue, découverte ; **אל-תודיעי** לאיש Ruth. 3. 3, que tu ne sois aperçue de cet homme ; **ולא נודע** מירבא אל-קרבנא Gen. 41. 21, il ne fut pas aperçu (il ne parut pas) qu'elles fussent entrées dans leurs entrailles ; **ישמי יי לא נודעתו** להם Exod. 6. 3, mais avec mon nom, l'Éternel, je ne me suis pas fait connaître à eux. — Reconnaître ses fautes, les expier : **ומעשש** הרקבי וידע Prov. 10. 9, qui a une conduite tortueuse l'expiera, sera puni (ou sera découvert, connu pour tel) ; **ואחרי הדעי** Jér. 31. 19, et après que j'ai été corrigé (que je suis devenu sage par expérience).

*Pi.* **העב** השרה : **העב** מקומו Job 38. 12, as-tu montré, indiqué, sa place à l'aurore ?

*Pou. passif, part.* : **יפח** למדיעי Ps. 34. 12, (je suis devenu) un sujet de frayeur pour mes connaissances ; **מירע** מירעו Is. 12. 5, c'est connu, manifeste, dans toute la terre (*cheth.* ou *keri*, *Hoph.*).

*Po.* : **ואדיתקצרים** יודעתהי I Sam. 21. 3, j'ai indiqué à mes gens (tel et tel lieu).

*Hiph.* 1° **הודיע** : **הודיע** אלהים אורה אד-קל-זאת Gen. 41. 39, puisque Dieu t'a fait savoir toutes ces choses ; **ואת-משפטי הודעתהי** אותם Ez. 20. 11, et je leur ai fait connaître mes ordonnances, mes lois ; pour menacer : **והודיעו** אהבם I Sam. 14. 12, (montez ici) et nous vous ferons voir quelque chose ; avec le *dat.* : **הודעתה** להם אד-תהקנה Exod. 18. 20, tu leur feras connaître la voie. —

2° **ואשאלך** : **ואשאלך** Job 38. 3, je t'interrogerai et tu m'instruiras ; **הודיע** לצהים Prov. 9. 9, enseigne le juste ; **הודיע** אה אנשי סבוהו Jug. 8. 16, il châtia avec elles (les épines) les habitants de Socoth ; **הודיע** Ps. 90. 12, d'après le nombre de nos jours, corrige-nous, que nos peines soient en rapport avec la courte durée de notre vie ; selon d'autres : apprend-

nous à compter nos jours, à penser à la mort ; **והודיע** הודיעך יהוה Ps. 138. 6, (forme irrég., ou du *Hiph.* ou du *Kal*) et il punit l'orgueilleux de loin, du haut du ciel ; selon d'autres : Dieu qui est élevé sait, ou fait savoir, de loin toutes les choses.

*Hoph.* : **הודיע** אלוהי הודיעו Lévi. 4. 23, quand son péché lui est révélé, qu'on le lui fait connaître (v. *Pou.*).

*Hithp.* **הודיע** יוסף אל-אחיו Gen. 45. 1, lorsque Joseph se fit connaître à ses frères ; **הודיע** אלוהי אהודיע Nomb. 12. 6, dans une vision je me révélerai à lui.

*chald.* (*fut.* *ידע*) **ידע** Même signif. que **ידע** hébr. : **ידע** אנה Dan. 2. 8, vraiment je m'aperçois ; **ידע** ורעיוני לברך 2. 30, et que tu saches, comprends, les pensées de ton cœur ; **ידע** ורעיוני לברך 6. 11, et lorsque Daniel apprit ; **ידע** להנה למלכה Esdr. 4. 12, qu'il soit connu au roi, que le roi sache.

*Aph.* **הודיע**, *part.* **הודיע** : **הודיע** למלכה Dan. 2. 28, et il a fait savoir au roi ; **הודיע** להודעתהי 5. 15, et pour me faire connaître l'explication, l'interprétation (de cette écriture).

**ידע** (le savant) *n. pr. m.* I Chr. 2. 28.

**ידענה** (connu de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 9. 10.

**ידעני** *m. (plur. ידענים)*. Celui qui sait, qui prétend savoir l'avenir, le devin : **אל-תהמש** אל-הנאמר ואל-תיענים Lévi. 19. 31, ne vous tournez pas vers (ne consultez pas) les magiciens, ou nécromanciens (v. *אוב*). ni les devins ; **איש** או-אשה מירודיעו בהם אוב או ידעני Lévi. 20. 27, s'il se trouve parmi eux un homme ou une femme qui soit magicien ou devin ; selon d'autres : un homme ou une femme, en qui réside un esprit de magie, de nécromancie ou de divination.

**יה** Un des noms de Dieu, abréviation de **יהוה** : **יהוה** fréquemment dans les psaumes, louez Dieu (alleluia) ; **יהוה** Exod. 15. 2, Dieu est ma

forcé et le sujet de mon chant; **יהו שמו** Ps. 68. 5, (louez-le) par son nom de **יהו**; **יהו** et **יהוה** se trouvent souvent à la fin des noms propres, comme **מלכיהו** et **יהויהוה** et **יהויהוה**.

**יהוה** Poser, donner: **על-ידי יהוה** Ps. 55. 23, abandonne à Dieu ton sort (ce qu'il t'a donné, destiné); selon d'autres, *subst.* charge, fardeau: décharge-toi sur Dieu de ton fardeau, de tes soucis; *impér.* **תב תב** Prov. 30. 15, donne, donne; **תבני המטענות אשרי** Ruth, 3. 15, donne le manteau que tu as sur toi; **תבני לכם עצו** II Sam. 16. 20, donnez-vous des conseils (consultez ensemble); **תבני אורא** 11. 15, placez Uria (à l'endroit où, etc.); **תבני** Osée 4. 18, ses protecteurs, ses chefs, aimaient à dire: donnez-(nous des présents), ce qui est une honte **קלון**, c.-à-d. leurs magistrats se laissaient corrompre, ou: leurs princes aimaient et s'attiraient, se préparaient l'ignominie.

**תבנתא** *adv.* ou *interj.*: **תבנתא מלכיהו** Gen. 38. 16, (donne ta permission) permets, je te prie, que je m'approche de toi; **תבנתא נדוד** 11. 7, allons! descendons; **תבנתא נתחכמה לו** Exod. 1. 9, eh bien! allons! usons de ruse contre lui.

**תב** chald. (*impér.* **תב**, *part. act.* **תב**, *pass.* **תב**, *prét. pass.* **תב**). Donner, poser, livrer: **תב-לך** Dan. 2. 37, il t'a donné; **תבני נשמותיו** 3. 28, qui ont livré, abandonné, leurs corps; **תבני ליתר** 7. 11, qu'il avait été livré au feu; **תבני אשתיא** Esdr. 5. 16, il posa, jeta, les fondements du temple.

*Hithp.*: **תבני** Dan. 4. 13, et un cœur de bête lui sera donné; **תבני** 7. 25, et ils seront livrés entre ses mains.

**תבני** (de **תב** ou **תבני**) seulem. *Hithp.*: **תבני** Esth. 8. 17, et plusieurs des autres nations se firent juifs, embrassèrent la religion des juifs.

**תבני** *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

**יהוה** *n. pr.* 1° Jehu, fils de Josaphat, roi d'Israel, II Rois, chap. 9 et 10. — 2° Jehu, fils de Hanani, prophète, I Rois 16. 1, II Chr. 19. 2.

**יהואחז** (Dieu le soutient) *n. pr.* 1° Joachaz, fils de Jehu, roi d'Israel, II Rois 13. 1. — 2° Joachas, fils de Josias, roi de Juda, II Rois 23. 31.

**יהואש** *n. pr.* 1° Joas, fils d'Ahazias, roi du Juda, II Rois 12. 1, 14. 13, (14. 2). — 2° Joas, fils de Joachaz, roi d'Israel, 13. 10 (aussi **יהואש** 13. 9).

**יהודה** chald. (v. **יהודה**) Le pays de Juda; **יהודה** Dan. 2. 25, d'entre les captifs de Juda; **יהודה** Esdr. 5. 8, que nous sommes allés dans la province de Judée.

**יהודה** (louange à Dieu) *n. pr.* 1° Juda, quatrième fils de Jacob, Gen. 29. 35; **יהודה** Nomb. 7. 12, de la tribu de Juda; **יהודה** Is. 19. 17, la terre de Juda; **יהודה** II Chr. 25. 28, dans la ville de Juda (Jérusalem). — 2° Après le partage du royaume, Juda était le royaume composé de cette tribu, de Benjamin et des fractions de plusieurs autres tribus, la capitale était Jérusalem; le reste de la nation s'appelait Israel; **יהודה** Aggée 1. 14, chef, gouverneur, de Juda; **יהודה** Ps. 114. 2, (le pays) de Juda devint son sanctuaire; **יהודה** Is. 3. 8, et Juda (le peuple de Juda?) tombe.

**יהודים** (*plur.* **יהודים** et **יהודים** [*cheth.*] *fém.* **יהודיה** et **יהודיה**) 1° Citoyen du royaume de Juda; **יהודים** II Rois 16. 6, il chassa les Juifs (ceux de Juda) d'Éloth. — 2° Juif (Même signif. **יהודים**): **יהודים** Jér. 32. 12, aux yeux de tous les juifs. — 3° **יהודים** *adv.* En hébreu, en langue hébraïque: **יהודים** II Rois 18. 26, mais ne nous parle pas en langue judaïque, en hébreu.

**יהודי** *n. pr. m.* Jér. 36. 14.

**יהודי** chald. : אֲדִי נְבָרִין דְּיִהוּדָא Dan. 3. 12, il y a là des hommes, des juifs ; aux juifs qui étaient en Judée et dans Jérusalem.

**יהודיה** *n. pr.* Judith, fille de Beéri, femme d'Esau, Gen. 26. 34.

**יהוה** Le nom le plus sublime, le plus saint, de Dieu ; de יהוה être, l'Être par excellence, composé des trois temps : היה, il fut, il est, il sera ; les juifs ne prononcent jamais ce nom à cause de sa sainteté, et on ne connaît pas sa vraie prononciation ; car ses voyelles sont celles de אֲדֹנָי Seigneur, qu'on lit toujours à la place ; avec les prépositions on écrit ביהוה, ליהוה, מיהוה, et on lit בְּאֲדֹנָי, לְאֲדֹנָי, מֵאֲדֹנָי ; quand אֲדֹנָי se trouve à côté, on donne à יהוה les voyelles de אֲדֹנָי, on écrit : אֲדֹנָי אֱלֹהִים et on lit אֲדֹנָי יהוה. (On écrit aussi à la place de יהוה : ה', ou יה', ou יהוה le nom.)

**יהוה נתן** (donné de Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 26. 4. — 2° II Rois 12. 22. — 3° II Chr. 17. 18.

**יהוחנן** (gracié de Dieu) *n. pr.* Jehannan, chef d'armée sous Josaphat, II Chr. 17. 18.

**יהויאד** (aimé de Dieu) *n. pr.* Jehoiada, pontife, II Rois 11. 7.

**יהויכין** (installé de Dieu) *n. pr.* Jehoyachin, fils de Jehoyakim, roi de Juda, II Rois 24. 8 ; le même s'appelle יהויכין Ez. 1. 2 ; יהויכין Esth. 2. 6, et יהויכין Jér. 24. 1.

**יהויקים** (élevé de Dieu) *n. pr.* Jehoyakim, roi de Juda, appelé avant Eliakim, fils de Josias, II Rois 23. 34.

**יהויריב** et **יהויריב** (que Dieu défend) *n. pr.* Jehoyarib, prêtre, I Chr. 9. 10, Esdr. 8. 16.

**יהויב** (puissant) *n. pr. m.* Jér. 37. 3, (38. 1).

**יהוינב** et **יהוינב** (que Dieu inspire) *n. pr.* 1° Jonadab, fils de Rechab,

II Rois 10. 15, Jér. 36. 6. — Jonadab, fils de Semea, II Sam. 13. 3.

**יהוינתן** et **יהוינתן** (Dieudonné) *n. pr.* 1° Jonathan, fils de Saül, ami de David, I Sam. 13. 6. — 2° Jonathan, fils d'Ebiathar, II Sam. 15. 27.

**יהויסף** (il augmentera) *p. יוסף n. pr. :* יוסף Ps. 81. 6, il l'a institué pour être un souvenir, un monument, dans Joseph (la nation de Joseph).

**יהויצרה** (orné de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 8. 36.

**יהויצדן** *n. pr.* Joadan, mère d'Amasias, roi de Juda, II Rois 14. 2.

**יהויצדק** (Dieu est juste envers lui) *n. pr.* Josaddak, père de Josué, pontife, Agg. 1. 1.

**יהויצורם** et **יוצורם** (Dieu est élevé) *n. pr.* 1° Joram, fils d'Achab, roi d'Israel, II Rois 3. 1. — 2° Joram, fils de Josaphat, roi de Juda, II Rois 8. 16.

**יהוישב** (Dieu est son serment) *n. pr.* Josabeth, fille du roi Joram, femme du pontife Joyada, II Rois 11. 2. (יהוישב II Chr. 22. 11.)

**יהוישוע** et **יהוישוע** (Dieu est son aide) *n. pr.* 1° Josué, fils de Nun, successeur de Moïse, Jos. 1. 1 ; aussi יהוישוע Nomb. 13. 16, et יהוישוע Néh. 8. 17. — 2° Josué, fils de Josaddak, grand prêtre, Agg. 1. 1. — 3° Josué de Bethsames, I Sam. 6. 14. — 4° Josué, chef de la ville, II Rois 23. 8.

**יהוישפט** (Dieu le juge) *n. pr.* 1° Josaphat, fils d'Asa, roi de Juda, I Rois 22. 41. — 2° Josaphat, fils d'Abilud, chancelier sous David, II Sam. 8. 16. — 3° I Rois 4. 17. — 4° II Rois 9. 2.

**יהויייר** *adj.* Fier, présomptueux : יהויייר Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom ; יהויייר ולא יהויייר Hab. 2. 5, l'homme fier ne restera pas dans sa demeure, son palais, c.-à-d. il périra.

**יהויאל** (qui loue Dieu) *n. pr. m.* 1° II Chr. 29. 12. — 2° I Chr. 4. 16.

**יהויאלם** *m.* Une des douze pierres qui

ornaient le rational du grand prêtre (diamant, le jaspé?), Exod. 28. 18, Ez. 28. 13.

יהי et יהצה n. pr. Jahas, ville dans Moab, qui appartenait plus tard à la tribu de Ruben, Nomb. 21. 23, Jos. 13. 18.

יהי (Dieu est son père) n. pr. Joab, général de l'armée sous David, II Sam. 2. 24.

יהי (Dieu est son ami, aide) n. pr. 1° Joahé, fils d'Asaph, chancelier sous le roi Ezéchias, II Rois 18. 18. — 2° Joahé, fils de Joachaz, chancelier sous Josias, II Chr. 34. 8.

יהי n. pr., le même que יהי. יהי (son Dieu est l'Éternel) n. pr. 1° Joel, fils de Pethuél, prophète, Joel 1. 1. — 2° Joel, fils aîné de Samuel, I Sam. 8. 2. — 3° I Chr. 6. 21.

יהי (v. יהושע) n. pr. Joas, père de Gédéon, Jug. 6. 11.

יהי n. pr. Job, fils d'Issachar, Gen. 46. 13.

יהי n. pr. Jobab, fils de Joktan, souche d'un peuple arabe, Gen. 10. 29.

יהי et יהי m. (plur. יהים). 1° Selon les uns, bélier; selon les autres, mot imitatif exprimant le bruit, un son de guerre et de triomphe: יהים שופרים Jos. 6. 4, sept trompettes (formées) de cornes de bélier, ou: qui donnent des sons bruyants, retentissants (coupés); בטרן יהים 6. 5, avec la corne du bélier, qui servait de trompette, de cor. — 2° Pour la trompette même: יהי בטרן Exod. 19. 13, quand le cor, la trompette, sonnera d'une manière continue. — 3° L'année du jubilé, parce qu'elle est annoncée au peuple aux sons de trompettes; יהי בטרן Lev. 25. 13, dans l'année du jubilé; et seul: יהי 12, c'est le jubilé. Le jubilé se célébrait de cinquante ans en cinquante ans; défense de cultiver et de récolter, retour des propriétés vendues aux premiers possesseurs, affranchissement de tous les esclaves. Dans ce sens, יהי est des deux genres.

יהי (joueur de cor) n. pr. Jubal, fils de Lamech, inventeur de la harpe, Gen. 4. 21.

יהי m. Ruisseau: יהי שפלה שפלה Jér. 17. 8, qui étend ses racines vers le ruisseau.

יהי (gratifié de Dieu) n. pr. 1° II Chr. 34. 13. — 2° Esdr. 8. 33. — 3° Esdr. 10. 22.

יהי (Dieu se souvient de lui) n. pr. m. II Rois 12. 22.

יהי (que Dieu ranime) n. pr. m. 1° I Chr. 8. 16. — 2° 11. 45.

יהי (gracié de Dieu) n. pr. 1° Johanan, I Chr. 12. 4, et 2° Johanan. 12. 12, deux guerriers. — 3° Johanan, fils du roi Josias, 3. 15.

יהי (aimé de Dieu) n. pr. m. Néh. 3. 6.

יהי (v. יהי).

יהי (que Dieu élève) n. pr. m. Néh. 12. 10.

יהי (que Dieu défend) n. pr. m. Néh. 11. 5.

יהי (Dieu est sa gloire) n. pr. Johabed, femme d'Amram, mère de Moïse, Exod. 6. 20.

יהי (v. יהי).

יהי m. (avec suff. יהי, יום, duel, plur. ימים, const. ימים et ימים). Jour, temps. 1° Jour, opposé à la nuit: יהי יום Gen. 1. 5, Dieu donna à la lumière le nom de jour (et aux ténèbres le nom de nuit); יהי היום על- 7. 12, et la pluie tomba sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits.

2° Jour, y compris la nuit: יהי יום Gen. 1. 5, il fut soir, il fut matin, un jour, du soir et du matin se fit le premier jour; יהי יום שמור אדירים Deut. 5. 12, observe le jour du sabbat, et sanctifie-le; יהי יום Gen. 39. 10, ou יהי יום Esth. 3. 4, et יהי יום 2. 11, יהי יום Néh. 8. 18, et יהי יום II Chr. 24. 11, jour par jour, journallement; יהי יום Osée 7. 5, le

jour de notre roi, jour de son avènement ; רמי תהגלים 2. 15, les fêtes de Baal ; יום יורעאל 2. 2, le jour du bonheur, de la gloire, de Jizréel (v. יורעאל) ; en mauvaise part : ואל-תרא ביום- (יורעאל) Obad. 12, tu ne te réjouiras pas du jour de ton frère, du jour de son affliction ; על-יומו נשמו אחרים ; Job 18. 20, ceux qui viendront après lui seront étonnés de son jour, c.-à-d. de son malheur, de sa ruine ; בעל-המסד לעמד Ez. 13. 5, pour tenir ferme dans le combat au jour de l'Éternel, quand il punit ceux qui l'ont mérité.

3° Temps, surtout le plur. ימים : ואת-אבלו ימים Néh. 1. 4, et j'étais dans le deuil, j'étais tout triste pendant quelque temps ; ויהיו ימים בתשמיש Gen. 40. 4, ils étaient depuis quelque temps en prison ; ימים אברהם 26. 1, au temps d'Abraham ; ימי דוד II Sam. 21. 1, du temps de David ; קל-הימים Deut. 4. 42, pour tous les temps, pour toujours ; קל-היום התאנה התאנה Prov. 21. 26, toute la journée, c.-à-d. constamment il a des souhaits ; אל קל-היום Ps. 52. 3, la bonté de Dieu (se montre) toujours ; עד קל-ימי הארץ Gen. 8. 22, dorénavant tant que la terre durera ; זכר ימות עולם Deut. 32. 7, pense aux siècles anciens, aux temps passés. — Avec l'art. et des prépos. : ce jour, aujourd'hui ; ברשת אחי היום Gen. 4. 14, tu m'as chassé aujourd'hui ; יהי היום I Sam. 1. 4, or il fut le jour (un jour que) ; יהי היום Job 1. 6, or, un jour les enfants de Dieu se présentèrent ; dans le jour que, lorsque, quand : ביום Gen. 2. 17, au même temps, le jour même que tu en mangeras ; ביום עשור ה' 2. 4, lorsque Dieu créa ; le même jour, de suite : ביום ה' Prov. 12. 16, l'insensé, sa colère se montre à l'instant ; יהי היום Néh. 3. 34, achèveront-ils leur ouvrage en un même jour, de suite ? בא היום אלי Jug. 13. 10, l'homme qui était venu vers moi, ce jour-là, dernièrement ; ביום, היום, היום, ce jour, ce temps, à présent : ביום

Gen. 25. 31, vends-moi aujourd'hui, maintenant ; לא-תצמו ביום Is. 58. 4, ne jeûnez plus comme vous avez fait jusqu'à cette heure ; נא להם ביום Néh. 5. 11, rendez-leur aujourd'hui même, de suite ; שם ביום היום Néh. 9. 10, tu t'es fait un grand nom, (tu as fait éclater ta gloire) comme tu as fait aujourd'hui, ou tel qu'il est encore aujourd'hui ; depuis le jour, depuis le temps : dual ימים או יום Exod. 21. 21, mais s'il survit un ou deux jours.

4° ימים quelquesfois année : ימים או-הודש או-הודש Nomb. 9. 22, deux jours ou un mois ou une année ; זבח ימים I Sam. 2. 19, le sacrifice annuel ; ימים 2. 19, d'année en année ; וקצר II Chr. 21. 19, et au bout de deux ans (exact. quand arriva la fin de deux ans).

יום et יומא chald. m. Jour : יום Esdr. 6. 9, jour par jour ; יומיו חלחח Dan. 6. 11, et trois fois chaque jour ; plur. יומיו עולם Esdr. 4. 19, depuis les temps passés, depuis des siècles ; יומיו ארתחשטא 4. 7, et du temps d'Artaxerxès ; עד ירידתו עתים יומא Dan. 7. 22, jusqu'à ce que parut l'Ancien des jours (Dieu).

יום adv. (v. יום). Pendant le jour : יום et לילה Lévi. 8. 35, jour et nuit ; יום היום Ps. 42. 9, durant le jour, Dieu envoie sa grâce, sa miséricorde, exact. il commande à sa miséricorde (de se montrer). Comme subst. : יום Néh. 9. 19, dans le jour ; יום Ez. 30. 16, les ennemis (qui attaquent) en plein jour, ou : tous les jours.

יון n. pr. 1° Javan, fils de Japhet, Gen. 10. 2. — 2° סוף הון Dan. 8. 21, le roi des Grecs (Alexandre) ; n. patr. לבני היונים Joel 3. 6, aux fils des Grecs ; הון Ez. 27. 13, nom d'une ville, ou l'Ionie, la Grèce ; סוף הון Rituel, le règne des Grecs.

יון m. (const. הון). Boue, limon : סוף הון Ps. 69. 3, je suis enfoncé dans une boue profonde (exact.

la boue de l'abîme ; **יִזְוֶהוּ** 40, 3, de la boue bourbeuse.

**יִזְוֶהוּ** *n. pr.* (v. **יִזְוֶהוּ**).

**יִזְוֶהוּ** *f.* (*plur.* **יִזְוֶהוּ**). Colombe : **יִזְוֶהוּ** Gen. 8. 8, il envoya une colombe ; **יִזְוֶהוּ** Is. 60. 8, et comme les colombes (qui volent) vers leurs colombiers ; **יִזְוֶהוּ** Lévi. 5. 7, les petits de la colombe, jeunes colombes ; **יִזְוֶהוּ** Cant. 5. 2, ma colombe ; **יִזְוֶהוּ** ma bien-aimée ; **יִזְוֶהוּ** 4. 1, et **יִזְוֶהוּ** 5. 12, tes (ses) yeux sont comme les yeux des colombes. (*v.* **יִזְוֶהוּ**).

**יִזְוֶהוּ** *n. pr.* Jonas, fils d'Amithai, prophète, Jon. 1. 1.

**יִזְוֶהוּ** (v. **יִזְוֶהוּ**).

**יִזְוֶהוּ** *m.* et **יִזְוֶהוּ** *f.* (*v.* **יִזְוֶהוּ** *part.* nourrisson). Rameau, arbrisseau : **יִזְוֶהוּ** Is. 53. 2, il s'éleva devant lui comme un arbrisseau ; **יִזְוֶהוּ** Job 14. 7, et son rejeton ne cesse, ne périt pas, ses branches poussent toujours de nouveau ; **יִזְוֶהוּ** Osée 14. 7, ses branches s'étendront.

**יִזְוֶהוּ** *n. pr. m.* (v. **יִזְוֶהוּ**). 1° I Chr. 2. 32. — 2° Jér. 40. 8.

**יִזְוֶהוּ** *n. pr.* 1° Joseph, fils de Jacob (de **יִזְוֶהוּ** : Dieu a enlevé mon opprobre ; et de **יִזְוֶהוּ** : Dieu m'ajoutera, me donnera, encore un fils), Gen. 30. 23, 24 ; **יִזְוֶהוּ** Jos. 18. 5, et la maison de Joseph, et **יִזְוֶהוּ** 17. 16, les enfants de Joseph, les deux tribus : Ephraïm et Manassé, puis pour tout le royaume d'Israel, *opposé à celui de Juda* ; Ps. 78. 67, Ez. 37. 16-19. Aussi pour toute la nation d'Israel : **יִזְוֶהוּ** — **יִזְוֶהוּ** Amos 5. 15, peut-être Dieu aura-t-il compassion des restes de Joseph. — 2° Joseph, fils d'Asaph, I Chr. 25. 9. — 3° Joseph, prêtre, Néh. 12. 14. — 4° Esdr. 10. 42.

**יִזְוֶהוּ** (que Dieu augmente) *n. pr.* m. Esdr. 8. 10.

**יִזְוֶהוּ** (l'utile, ou Dieu l'aide) *n. pr.* m. I Ch. 12. 7.

**יִזְוֶהוּ** (Dieu son témoin) *n. pr. m.* Néh. 11. 7.

**יִזְוֶהוּ** (Dieu son secours) *n. pr. m.* I Chr. 12. 6.

**יִזְוֶהוּ** (v. **יִזְוֶהוּ**) *n. pr. m.* I Chr. 27. 28.

**יִזְוֶהוּ** (v. **יִזְוֶהוּ**).

**יִזְוֶהוּ** *m.* (v. **יִזְוֶהוּ** *part.*, celui qui forme, qui crée). 1° Potier : **יִזְוֶהוּ** Jér. 19. 1, une bouteille, cruche, de terre faite par un potier ; **יִזְוֶהוּ** Ps. 2. 9, tu les briseras comme un vase fait par le potier. — 2° Pour **יִזְוֶהוּ** trésorier : **יִזְוֶהוּ** Zach. 11. 13, allez le jeter au trésorier ; selon d'autres : dans (la maison) du créateur (le temple).

**יִזְוֶהוּ** *n. pr. m.* I Chr. 4. 22.

**יִזְוֶהוּ** *m.* (*part.* de **יִזְוֶהוּ**). Ce qui arrose, la pluie de la première saison : **יִזְוֶהוּ** Deut. 11. 14, la première pluie et la dernière pluie, c.-à-d. la pluie de la première et de l'arrière-saison ; **יִזְוֶהוּ** Jér. 5. 24, qui donne la pluie en son temps, les premières et les dernières pluies ; selon quelques-uns, aussi **יִזְוֶהוּ** Prov. 11. 25 (v. l'exemple à **יִזְוֶהוּ** *Hiph.*).

**יִזְוֶהוּ** *n. pr. m.* Esdr. 2. 18.

**יִזְוֶהוּ** (que Dieu instruit) *n. pr. m.* I Chr. 5. 13.

**יִזְוֶהוּ** (Dieu est élevé) *n. pr.* Joram, fils de Thoé, roi de Hamath, II Sam. 8. 10. (**יִזְוֶהוּ** I Chr. 18. 10.)

**יִזְוֶהוּ** (à qui on rend hommage) *n. pr. m.* I Chr. 3. 20.

**יִזְוֶהוּ** (Dieu le place) *n. pr. m.* I Chr. 4. 35.

**יִזְוֶהוּ** *n. pr. m.* I Chr. 4. 34.

**יִזְוֶהוּ** (Dieu l'élève) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

**יִזְוֶהוּ** (Dieu est intègre) *n. pr.* 1° Jotham, fils de Gédéon, Jug. 5. 5. — 2° Jotham, roi de Juda, fils d'Osias, II Rois 15. 32.

**יִזְוֶהוּ** et **יִזְוֶהוּ** (*part.* de **יִזְוֶהוּ**). 1° Ce qui reste, le restant, le profit, avantage : **יִזְוֶהוּ** I Sam. 15. 15, et nous

avons tué tout le reste; **יֹתֵר** לְהָכֵס **יֹתֵר** Eccl. 6. 8, quel est l'avantage du sage, qu'a-t-il de plus que l'insensé? — 2° Adv. Plus, davantage, outre: **יֹתֵר** וְלֵמַד חֲכָמָהי אֲנִי אִזּוֹ יֹתֵר Eccl. 2. 15, à quoi bon, que me servira d'avoir été plus sage? **יֹתֵר** מִדְּמַד בְּנֵי הַחַיִּים Eccl. 12. 12, et plus que cela, ou: en outre, mon fils, sois averti; **יֹתֵר** מִצְעָרֵי Esth. 6. 6, outre qu'à moi; **יֹתֵר** כְּתוּלַת חָכְם Eccl. 12. 9, et outre que l'Ecclésiaste fut un sage (il enseigna encore le peuple).

**יֹתֵר** f. (ce qui pend par-dessus), *spécial.* avec **עַל-הַקֶּבֶד** Exod. 29. 13, ou **יֹתֵר** חֲמֵדֵי 22, **יֹתֵר** חֲמֵדֵי Lévi. 9. 10, la partie de graisse, la membrane qui enveloppe le foie, ou le diaphragme.

**יֹתֵר** n. pr. m. I Chr. 12. 3.

**יֹתֵר** n. pr. m. Esdr. 10. 25.

**יֹתֵר** n. pr. m. I Chr. 27. 34.

**יֹתֵר** n. pr. m. I Chr. 8. 18.

**יֹתֵר** Penser, méditer (v. **יָמַס**) **לֵל אֲשֶׁר**: **יֹתֵר** Gen. 11. 6, tout ce qu'ils ont médité, qu'ils ont dessein de faire.

**יֹתֵר** Armer: **יֹתֵר** מִיָּמִים (keri) Jér. 5. 8, des chevaux bien bâtis (armés d'organes génitaux très forts, *cheth.*, v. à **יֹתֵר** *Hoph.*).

**יֹתֵר** (v. **יֹתֵר**).

**יֹתֵר** m. (v. **יֹתֵר**). Sueur: **יֹתֵר** Ez. 44. 18, ils ne se ceindront point étant en sueur, ou avec ce qui excite la sueur, ou à l'endroit où l'on transpire facilement.

**יֹתֵר** n. patron.: **יֹתֵר** I Chr. 27. 8, de la famille (ou de la ville) de Jezrah.

**יֹתֵר** (Dieu l'éclaire) n. pr. m. 1° I Chr. 7. 3. — 2° Néh. 12. 42.

**יֹתֵר** et **יֹתֵר** (planté de Dieu) n. pr. 1° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 18; **יֹתֵר** Osée 1. 4, le sang de Jizréel (que Jéhu y a versé); **יֹתֵר** Jos. 17. 16, dans la vallée de Jizréel; **יֹתֵר** Osée 2. 2, car grand sera le jour de Jizréel (la ca-

tastrophe qui aura lieu en cet endroit); selon d'autres: **יֹתֵר** est un nom donné à Israel, quand ils sont dans la captivité, de **יֹתֵר** disperser: le jour du bonheur d'Israel sera grand; de même **יֹתֵר** **יֹתֵר** 2. 24, et ceux-ci exauceront Jizréel (l'endroit, ou la nation d'Israel); **יֹתֵר** I Rois 21. 1, **יֹתֵר** *fém.*, I Sam. 27. 3, de Jizréel. — 2° Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 56. — 3° Jizréel, fils du prophète Osée, Os. 1. 4. — 4° Jizréel, fils d'Étam, I Chr. 4. 3.

**יֹתֵר** (*fut.* **יֹתֵר**) Être uni, s'unir: **יֹתֵר** Gen. 49. 6, que ma gloire (ou mon âme) ne s'unisse, ne s'associe à leurs conciliabules; **יֹתֵר** Is. 14. 20, tu ne seras pas réuni à eux, ou comme un d'eux (v. **יֹתֵר** et **יֹתֵר**).

**יֹתֵר**: **יֹתֵר** Ps. 86. 11, réunis mon cœur (les affections de mon cœur); **יֹתֵר** Rituel, qui prononcent, publient, l'unité de son nom matin et soir (v. **יֹתֵר**).

**יֹתֵר** 1° *Subst. m.* Unité, concorde: **יֹתֵר** I Chr. 12. 17, mon cœur sera avec vous pour la concorde (je ferai alliance avec vous). — 2° *Adv.* Ensemble, en même temps: **יֹתֵר** I Sam. 11. 11, sans qu'il en demeurât seulement deux ensemble; en même temps: **יֹתֵר** II Sam. 21. 9, tous les sept moururent en même temps; **יֹתֵר** Job 34. 15, toute chair périrait en même temps; **יֹתֵר** Deut. 33. 5, les tribus d'Israel toutes ensemble; sans *subst.*: **יֹתֵר** Job 16. 10, tous ensemble ils se sont assemblés contre moi (v. **יֹתֵר** *Hithp.*); **יֹתֵר** Osée 11. 7, ensemble ils n'élèvent leurs cœurs, c.-à-d. personne n'élève son cœur (vers celui que les prophètes invoquent). — Tout, entièrement: **יֹתֵר** Job 10. 8, tes mains m'ont formé, m'ont façonné, entièrement, tout autour, elles ont arrangé toutes les parties de mon corps; **יֹתֵר** Ps. 141. 10, moi je suis seul ou intact; selon d'autres,

יחד se lie avec ce qui précède : ils tomberont dans le filet tous ensemble.

יחדו et יחדיו *adv.* (v. יחד) Ensemble, en même temps : ולא רכלו לשבת יחדו Gen. 13. 6, ils ne pouvaient pas subsister ensemble : יחדו יחדו חמים אל-ראשו Exod. 36. 29, et les deux (ais) se joignaient ensemble en haut ; בשלום יחדו Ps. 4. 9, en paix je me couche et je m'endors en même temps, c.-à-d. de suite, ou sans peur avec eux, au milieu d'eux ; tous : יחדו כאלוהי Ps. 14. 3, tous ensemble se sont corrompus, sont pervertis ; כי יחדו בקר למו Job 24. 17, car le matin est pour eux tous comme l'ombre de la mort ; l'un contre l'autre : יחדו אנשים יחדו Deut. 25. 11, quand des hommes ont ensemble un démêlé, qu'ils se querellent l'un l'autre ; יחדו Jér. 46. 12, 21, 49. 3.

יחדו (l'allié) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

יחדו יאל (réjouit par Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 5. 24.

יחדו יאל (réjouit par Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 24. 20. — 2° 27. 30.

יחדו יאל (Dieu le conserve en vie) *n. pr. m.* I Chr. 29. 14.

יחדו יאל *m.* Unité, Rituel (v. à יחדו).

יחדו יאל (qui contemple Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 6. 16, et plusieurs autres.

יחדו יאל (qui contemple Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 10. 15.

יחדו יאל (Dieu le fortifiera) *n. pr.* Jehezkeél, fils de Busi, le prophète Ezéchiel, Ez. 1. 3.

יחדו יאל (v. יחדו יאל).

יחדו יאל *n. pr. m.* II Chr. 28. 12.

יחדו יאל (Dieu le ranime) *n. pr. m.* I Ch. 9. 12.

יחדו יאל (Dieu le conserve en vie) *n. pr.* Jehiel, fils du roi Josaphat, II Chr. 21. 2, et plusieurs autres ; *n. patron.* יחדו יאל I Chr. 26. 21.

יחדו יאל *m.* (fém. יחדו יאל, rac. יחדו). *adj.* Seul, unique : יחדו יאל Gen. 22. 2, ton fils unique ; יחדו יאל

Prov. 4. 3, (j'étais) le fils chéri et unique de ma mère ; יחדו יאל Jug. 11. 34, elle était fille unique ; יחדו יאל Ps. 25. 16, car je suis seul (abandonné) et dans l'affliction ; יחדו יאל Ps. 68. 7, Dieu conduit dans la maison ceux qui étaient seuls, abandonnés, c.-à-d. les entoure d'une famille, ou : il réunit ceux qui étaient dispersés. יחדו יאל de Dieu ; יחדו יאל Rituel, il n'y a pas d'unité semblable à son unité (*exact.* il n'y a pas d'Être unique, semblable, etc.)

יחדו יאל *subst. f.* La vie, l'âme : יחדו יאל Ps. 22. 21, (délivre) mon âme, ma vie, de la puissance du chien (des barbares).

יחדו יאל *adj. m.* (rac. יחל). Attendant, espérant : טוב יחדו יאל לחדשני יי Lament. 3. 24, il est bon (d'être) espérant et attendant en silence le secours de l'Éternel (d'espérer et d'attendre, etc.).

יחל Attendre, espérer (v. חול 3°) : *Kal* inusité. *Pi.* 1° Espérer : יחל יחל Job 6. 11, quelle est ma force pour que j'espère (pour pouvoir espérer) ; avec ל יחל יחל Job 29. 23, ils m'attendaient, me souhaitaient, comme (on attend) la pluie ; יחל יחל 30. 26, j'espérais la lumière ; avec א ל יחל יחל Ps. 130. 7, espère Israël en Dieu ; יחל יחל Is. 51. 5, ils attendent mon bras. — 2° Faire espérer : יחל יחל Ps. 119. 49, (la promesse) qui a été mon espérance (*littér.* en laquelle tu m'as fait espérer) ; יחל יחל Ez. 13. 6, ils faisaient espérer, ils assuraient que leur parole (prophétie) s'accomplira.

*Niph.* (יחל, fut. יחל) : יחל יחל Gen. 8. 12, il attendit encore sept (autres) jours ; יחל יחל Ez. 19. 5, lorsque (la mère) vit qu'elle attendait toujours, c.-à-d. qu'elle a été déçue de ses espérances (ou : de חל, qu'elle était sans force, impuissante).

*Hiph.* : יחל יחל I Sam. 10. 8, tu attendras pendant sept jours ; יחל יחל

אחיילו II Sam. 18. 14, je ne veux pas attendre ainsi (oisif) devant toi, ou attendre que tu agisses (je veux agir moi-même); Job 32. 11, j'ai attendu en écoutant vos paroles (je les ai écoutées jusqu'à la fin); דודלי Ps. 42. 6, espère en Dieu.

יחלאל (qui espère en Dieu) *n. pr.* Jahléel, fils de Zabulon, Gen. 46. 14; *n. patron.* יחלאל Nomb. 26. 26.

יחם (même signif. que חם) Être chaud, se réchauffer: לו לא יחם I Rois 1. 1, et il ne pouvait se réchauffer, rien ne pouvait lui tenir chaud; מי יחם Deut. 19. 6, car son cœur est chaud, il est en colère; ויחמו נמאן Gen. 30. 39, (pour ויחמו) les brebis furent en chaleur (conçurent); ויחמנהו 30. 38, et pour qu'elles conçussent.

*Pi.:* ביער יחם נמאן Gen. 31. 10, au temps où les brebis entrent en chaleur (conçoivent); ליתמנהו במקלוח 30. 41, afin qu'elles conçussent en regardant les branches; aussi de la femme: ויחמנהו Ps. 51. 7, et ma mère m'a conçu dans le péché (*Niph. v. חם*).

יחמור *m.* (חמור). Nom d'un des animaux qu'il est permis de manger, Deut. 14. 5, espèce de cerf à peau rougeâtre, le daim (?).

יחמי (que Dieu protège) *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יחף *adj.* Qui a les pieds nus: ודוא II Sam. 15. 30, il allait nu-pieds; הלה צרום ויחף Is. 20. 2, allant tout nu et nu-pieds; מנעי רגלה מיהח 2. 25, empêche que ton pied ne marche tout nu.

יחזאל (à qui Dieu donne sa part) *n. pr.* Jahziel, fils de Nephthali, Nomb. 46. 21; יחזאל I Chr. 7. 13; *n. patr.* יחזאל Nomb. 26. 26.

יחר *v.* Tarder (*v. אחר*): ויחר מן המועד II Sam. 20. 5, (*ויוחר*) mais il tarda au delà du temps (que le roi lui avait marqué).

יחש *m.* Dénombrement des ancêtres, généalogie: ויאמץ סקר יחש Neh. 7. 5,

et je trouvai un livre, un registre généalogique; de là le *verbe*

יחש (seulement *Hithp.*): כלם יחשו I Chr. 5. 17, tous ceux-ci se firent inscrire sur le registre de famille (furent recensés): ויחשו Esdr. 2. 62, (ceux-ci cherchèrent) l'écrivit de leur généalogie; ולא יחשו I Chr. 5. 1, mais non pas pour être enregistré comme l'aîné (Joseph n'eut cependant pas tous les droits attachés à l'aînesse); ויחשו 7. 5, le dénombrement d'eux tous; ויחשו II Chr. 12. 15, concernant la généalogie, ou rapportées avec soin (comme sur un arbre généalogique).

יחח *n. pr. m.* I Chr. 4. 2.

יטב (*v. טוב*) seulem. au *ful.* ויטב et טוב (une fois ויטב). 1° Être bon: ויטב נח Nah. 3. 8, serais-tu meilleure que No la grande, la populeuse, Alexandrie ou Thèbes en Égypte (?); לטבן ויטב Gen. 12. 13, pour qu'il m'arrive du bien (que je sois traité avec bonté); ויטב 40. 14, quand tu seras heureux. — 2° Paraître bon, plaire: ויטבו דבריהם 34. 18, leurs paroles plurent; ויטב בעיניו Esth. 2. 9, la jeune fille lui plut; ויטב ודבר 5. 14, ce conseil plut à Haman; ויטב לך Ps. 69. 32, et cela sera plus agréable à Dieu que (le sacrifice) d'un jeune taureau. — 3° Avec לב Être content, joyeux: ויטב Ruth 3. 7, il était content, gai; לב מירבע ענים ויטב Eccl. 7. 3, car avec la tristesse, le souci sur le visage, le cœur est content (l'esprit est calme, serein).

*Hiph.* (ויתב *ful.* ויטב). 1° Bien faire: ויטבו כל אשר דברו Deut. 5. 25, ils ont bien parlé dans tout ce qu'ils ont dit; ויטבה לראות Jér. 1. 12, tu as bien vu; ויטב לנגן I Sam. 16. 17, un homme qui joue bien (de la harpe); ויטב לנגן Is. 23. 16, joue bien (des instruments); ויטב *inf.* sert souvent d'*adv.*: ויטב Deut. 13. 15, et après que tu auras bien interrogé;

Deut. 27. 8, (tu écriras) distinctement et bien, (nettement); **סדר** Jér. 2. 33, pourquoi te parler, t'embellir, ou te justifier, *littér.* pourquoi redresses-tu ta voie, ou justifies-tu ta conduite? **גב-אחם** חובלני לחיטוב 13. 23, (alors) vous pourriez aussi bien faire, bien vous conduire. — 2° Faire du bien à quelqu'un : **ילאברם** ויטוב לחיטוב Gen. 12. 16, et il fit du bien à Abram ; **ויטוב** אלהים למייליה Exod. 1. 20, Dieu combla de biens ces sages-femmes ; avec l'*acc.* : **לחיטובה** Deut. 8. 16, pour te faire du bien ; **ואלקנה לא** רחביב (חיטוב p.) Job 24. 21, et il ne fait point de bien à la veuve ; avec *עם* : **ויטוב** חיטוב איטיב עמך Gen. 32. 13, je te comblerai de biens. — 3° Avec *לב* Se régaler, se divertir : **הפח** מיטיבים אחד לבנם Jug. 19. 22, pendant qu'ils se régalaient. — 4° Arranger, accommoder : **בחיטוביו** אד-היורה Exod. 30. 7, lorsqu'il accommodera les lampes ; **וחיטוב** אד- II Rois 9. 30, elle s'arrangea, se para la tête. — 5° Comme *Kal* 1° et 2° : **חלוא** חברי חיטובו : Mich. 2. 7, certes mes paroles sont bonnes, favorables ; **כי חיטוב** אל אבי I Sam. 20. 13, s'il platt à mon père.

**יטב** chald. (même signif.) : **יטב** חיטוב Esdr. 7. 18, et ce qui te plaira à toi et à tes frères.

**יטבה** (bonne ville) *n. pr.* d'un endroit, II Rois 19. 21.

**יטבתה** (bonne ville) *n. pr.* d'un endroit dans le désert, Jetebatha, où il y a beaucoup de torrents, Deut. 10. 7.

**יטבה** et **יוטבה** (l'inclinée) *n. pr.* Jutta, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35, 21. 16.

**יטור** *n. pr.* 1° Jetur, fils d'Ismael, Gen. 25. 15. — 2° Ses descendants, les Ithuréens, I Chr. 5. 19.

**יין** *m.* (const. *יין*, avec suff. *יין*). Vin : **יין** חביתני אל-בית חיינן Cant. 2. 4, il m'a conduite dans la maison du vin (du festin), ou dans le cellier (ou : le temple où on offre du vin en libations);

**יין** בית משתה חיינן Esth. 7. 8, la maison, la salle du festin ; **יין** חביתני Cant. 8. 2, et je te ferai boire du vin mêlé de parfums (*יין* quoique const.); **יין** חביתני Deut. 32. 38, (et qui) buvaient le vin de leurs libations ; **יין** חביתני Gen. 9. 24, Noé s'éveilla de son vin (de son ivresse) ; **יין** חביתני I Sam. 1. 14, tâche de revenir de ton ivresse.

**יכח** (*Kal* inusité). *Hiph.* Exposer, justifier, prouver, convaincre, reprendre, reprocher, punir : **יכחני** אל-עמך Job 13. 15, seulement j'expliquerai, je défendrai ma conduite devant lui ; **יכחני** עלי חרפתי 19. 5, et si vous exposez contre moi mon humiliation, si vous voulez prouver ma honte, prouver que je suis coupable ; **יכחני** אד-יכחני 32. 12, aucun (d'entre vous) ne peut convaincre Job ; avec *ל* : **יכחני** לךם ויכחני Prov. 9. 8, reprends le sage et il t'aimera ; **יכחני** אד-יכחני Amos 5. 10, ils ont haï celui qui les reprenait, moralisait, dans les assemblées ; **יכחני** אד-יכחני Gen. 21. 25, et Abraham fit des reproches à Abimelech ; **יכחני** אד-יכחני Job 13. 10, il vous le reprochera sévèrement, il vous condamnera ; **יכחני** אד-יכחני Job 5. 17, heureux l'homme que Dieu punit, corrige ; **יכחני** אד-יכחני Ps. 6. 2, ne me punis pas dans ta colère. — *Juger* : **יכחני** אד-יכחני Is. 11. 3, il ne jugera pas sur ce que ses oreilles entendent, sur un oui-dire ; **יכחני** לעמים רבים 2. 4, il prononcera le jugement de beaucoup de nations ; **יכחני** אד-יכחני Gen. 31. 37, qu'ils soient juges entre nous deux. — *Discuter* : **יכחני** אד-יכחני Job 13. 3, et je désire discuter avec Dieu ; **יכחני** אד-יכחני 16. 21, l'homme peut-il discuter avec Dieu ? ou : si l'homme pouvait se justifier devant Dieu. — *Destiner* : **יכחני** אד-יכחני Gen. 24. 14, (que cette fille soit) celle que tu as destinée à ton serviteur Isaac ; **יכחני** אד-יכחני 24. 44, c'est la

femme que Dieu a destinée au (fils de mon maître).

*Hoph.* Être puni, châtié : *יחובך בְּמִכְאוֹב* Job 33. 18, et il est châtié par la douleur (qu'il souffre) dans son lit.

*Niph.* 1° Comme *Hiph.* : *שָׁם יִשָּׁר טִיבָח* Job 23. 7, alors (il verra) qu'un homme juste plaide (se justifie) devant lui. — 2° *Passif* : *וְנִבְחָהוּ בְּלִי וְנָאָר* Gen. 20. 16, ou ce sont encore les paroles d'Abimelech à Sara : et devant tous les autres tu seras justifiée, ou de Moïse : mais malgré tout cela elle (Sara) a été punie ; d'autres l'expliquent comme *טִיבָח* : tu peux te présenter (sans crainte) devant tous. — 3° Discuter : *לְכַדְנָא וְנִבְחָהוּ* Is. 1. 18, venez ! que nous discutions ! *exact.* entrons ensemble en discussion.

*Hithp.* : *יָרַם יִשְׂרָאֵל יְחֻבְהוּ* Mich. 6. 2, et il veut entrer en discussion avec Israel.

*יְכִילָה* (Dieu se montre puissant à elle) *n. pr.* Jechelie, mère du roi Ozias, II Chr. 26. 3 ; *cheth.* *יְכִילָה*, et II Rois 15. 2, *יְכִילָהוּ*.

*יָכַן* (Dieu le soutient) *n. pr.* 1° Jachin, fils de Siméon ; *n. patron.* *יְכִירִי* Nomb. 26. 12. — 2° Nom que Salomon donna à la colonne placée à droite dans le vestibule du temple ; que le temple soit solide, qu'il dure (?), I Rois 7. 21.

*יָכַל* (rarement) *יָכַל*, *inf.* *יָכַל*, *inf.* *יָכַל* et *יָכַלְהוּ* 1° Pouvoir, souffrir, supporter, avoir la permission : *absol.* *וְלֹא יָכֻלוּ* Exod. 8. 14, mais ils ne purent pas ; suivi de l'*acc.* : *בְּיָכַל הוֹבֵל* Job 42. 2, que tu peux toutes choses ; du *gérond.* : *וְלֹא יָכֻלוּ לְשָׁבֵחַ יַחְדָּו* Gen. 13. 6, ils ne pouvaient pas subsister ensemble ; *וְלֹא יָכֻלוּ אָחָיו לַעֲנוֹת אֹתוֹ* 45. 3, mais ses frères ne purent lui répondre ; de l'*inf.* : *וְיָכַלְתָּ עִמָּד* Exod. 18. 23, alors tu pourras suffire, le supporter ; d'un autre temps : *וְיָכַלְתָּ אֹבֵל וְיָרְאֵהוּ* Esth. 8. 6, comment pourrais-je voir ? *וְיָכַלְתָּ אֶתְּוֹרָתוֹ* Is. 1. 13, je ne supporte pas l'iniquité (dans votre cœur) et votre assemblée (pour m'adorer) ; *וְיָכַלְתָּ אֹבֵל* Ps. 101. 5, je ne souffrirai pas un tel homme,

je ne souffrirai pas sa société ; de même : *וְיָכַלְתָּ אֹבֵל לֹא-הוֹבֵל טָאָר* Prov. 30. 21, et (sous) contre les quatre elle (la terre) ne pourrait tenir, elle ne pourrait les supporter ; *וְיָכַלְתָּ לֹא יָכַלְתָּ* Osée 8. 5, jusqu'à quand ne pourront-ils (se décider) à l'innocence, devenir innocents, purs ? *וְיָכַלְתָּ לֹא יָכַלְתָּ* Gen. 43. 32, car il n'est pas permis aux Égyptiens de manger (avec les Hébreux) ; *וְיָכַלְתָּ לֹא-הוֹבֵל לֹא-אֵכַל* Deut. 12. 17, tu ne pourras (il t'est défendu de) manger (dans les villes, etc.).

2° Prévaloir, vaincre : *וְיָכַלְתָּ אֶל-מִלְחָמָה* Osée 12. 5, et il lutta contre l'ange et prévalut ; *וְיָכַלְתָּ עָלַי וְיָכַלְתָּ עָלַי* Jér. 20. 7, tu l'as emporté sur moi, et tu as prévalu ; avec *ל* : *וְיָכַלְתָּ עָלַי לֹא יָכַלְתָּ עָלַי* Gen. 32. 26, et voyant qu'il ne pouvait le vaincre ; avec l'*acc.* : *וְיָכַלְתָּ אֶתְּוֹרָתוֹ* Ps. 13. 5, de peur que mon ennemi ne dise : je l'ai vaincu ; *וְיָכַלְתָּ לֹא-אֵכַלְתָּ* Ps. 139. 5, Je ne pourrai y atteindre (à cette science).

*יָכֻל* Aboth, il se pourrait, on pourrait croire.

*יָכַל* et *יָכַל* chald. (*fut.* *יָכַל* et *יָכַל*). Même signif. que *יָכַל* héb. : *וְיָכַלְתָּ לְמַגֵּלָא* Dan. 2. 47, puisque tu as pu découvrir ce mystère ; *וְיָכַלְתָּ לְחַשְׁשָׁתָּהּ* 4. 34, qui peut humilier ; *וְיָכַלְתָּ לְחַן* 7. 21, et elle avait l'avantage sur eux.

*יָכַלְתָּ* (v. *יָכַלְתָּ*).

*יָכַלְתָּ* (v. *יָכַלְתָּ*).

*יָלַד* (*prem. pers.* *יָלַדְתִּי*, avec suff. *יָלַדְתִּי*, *inf.* *יָלַד*, const. *יָלַדְתָּ*, une fois *יָלַדְתָּ*, *inf.* *יָלַדְתָּ* et *יָלַדְתָּ*). 1° De la mère, enfanter : *וְיָלַדְתָּ אֶת-קַיִן* Gen. 4. 1, (Eve) enfanta Caïn ; *וְיָלַדְתָּ לָהּ* 16. 1, (Sara) ne lui avait point (enfanté) donné d'enfants ; *וְיָלַדְתָּ אֶת-אַגָּר* 16. 16, lorsque Agar enfanta Ismael ; *וְיָלַדְתָּ רֵעָאן* 30. 39, et les brebis eurent des petits ; *וְיָלַדְתָּ עֹבֵר* Jér. 17. 11, comme la perdrix couve (des œufs) qu'elle n'a pas pondus ; *וְיָלַדְתָּ עֹבֵר* Prov. 17. 25, (l'enfant insensé est) la douleur de celle qui l'a enfanté, de sa mère ; *au fig.* : *וְיָלַדְתָּ עֹבֵר* :

אין Job 15. 35, concevoir le mal, la ruine, et enfanter le crime; פלדו קש Is. 33. 14, vous n'enfanterez que de la paille; פלדו יום Prov. 27. 1, ce que le jour enfantera, produira (ce qui arrivera); פלדו לך חס Soph. 2. 2, avant l'enfantement du jugement; *pass.*: avant que le jugement soit enfanté, prononcé; ou *act.*: avant que le jugement enfante (le jour, etc.).

2° Du père, engendrer: פלדו ילד נביד Gen. 10. 8, et Chus engendra Nemrod; פלדו ילדך חשי Deut. 32. 18, tu oublies, abandonnes, (le roc) Dieu qui t'a créé; פלדו ילדך אבן אבן וילדך אבן Jer. 2. 27, (ils disent) à la pierre (leur idole de pierre): Tu m'as créé; פלדו ילדך הויה Ps. 2. 7, moi (Dieu) je t'ai engendré aujourd'hui (dès ce jour je t'aimerai comme un père, ou: aujourd'hui je t'ai créé roi). *Part. pass.*: פלדו ילד I Rois 3. 26, (celui qui vient de naître) l'enfant vivant; פלדו ילד אשה Job 14. 1, l'homme né de la femme; פלדו ילד I Sam. 4. 19, elle était grosse et près d'accoucher (v. פלד).

*Niph.* Naitre (פלד fut. פלדו): פלדו בניהו Gen. 48. 5, tes deux fils qui te sont nés, que tu as eus (en Égypte); פלדו ילדו (pour פלדו ילדו) I Chr. 3. 8, et ceux-ci lui naquirent, il eut ses enfants (à Jérusalem); souvent le sujet avec פלדו: פלדו ילדו Gen. 4. 18, Irad fut né à Henoah (Henoah engendra Irad); פלדו ילדו לאהוין אביהו Nomb. 26. 60, Aaron eut pour fils Nadab (Abihu, etc.); פלדו ילדו Gen. 17. 17, est-ce qu'à un homme de cent ans il serait né un enfant?

*Pi.* Aider à accoucher: פלדו ילדו אשה Exod. 1. 16, quand vous accoucherez les femmes des Hébreux; *part. f.* פלדו חמילדה Gen. 35. 17, la sage-femme; *plur.* פלדו חמילדות Exod. 1. 15, aux sages-femmes.

*Pou.* (פלדו et פלדו) Naitre: פלדו ילדו אשה Gen. 46. 27, et les fils de Joseph qui lui étaient nés (en Égypte); פלדו ילדו וילדו 10. 21, et à Sem aussi étaient nés (des enfants); פלדו ילדו על-בניו

פלדו Gen 50: 23, (les fils de Machir) furent élevés sur les genoux de Joseph; פלדו בטרם הרים ילדו Ps. 90. 2, avant que les montagnes eussent été créées.

*Hiph.* 1° Engendrer (v. פלדו): פלדו ילדו אשה Gen. 5. 4, après qu'il eut engendré Seth; פלדו בנים ובנות 5. 18, il engendra des fils et des filles; *au fig.*: פלדו ילדו און Is. 59. 4, et enfanter le crime; פלדו ילדו אשה I Chr. 2. 18, (Caleb fils de Hesrou) engendra avec sa femme Azuba, ou *trans.* il la rendit enceinte. — 2° Comme *Pi.*: פלדו ילדו אשה Is. 60. 9, irai-je ouvrir le sein de la mère, sans l'accoucher; c.-à-d. commencerai-je une œuvre sans l'achever? ou dans le sens 1°: n'engendrerai-je pas moi-même? comme la suite: פלדו ילדו ופלדו ילדו moi qui donne la fécondité, irai-je fermer le sein, empêcher l'accouchement? פלדו ילדו 55. 10, (la pluie) féconde la terre; פלדו ילדו Job 38. 28, qui a créé, produit, les gouttes de la rosée.

*Hoph.* (inf. פלדו) Naitre: פלדו יום הולדתו Gen. 40. 20, le jour, l'anniversaire, de la naissance de Pharaon; פלדו יום הולדתו אשה Ez. 16. 4, au jour de ta naissance, lorsque tu es venue au monde.

*Hithph.*: פלדו ילדו על-משפחותם Nomb. 1. 18, ils firent connaître, ils déclarèrent, leur naissance, c.-à-d. ils se firent enregistrer selon leurs familles (le même que פלדו ילדו, v. פלדו).

פלדו m. (pl. פלדים, const. פלדי). 1° Qui vient de naître, enfant: פלדו ילדו Exod. 1. 17, elles conservèrent les enfants (mâles); פלדו ילדו לא-היה לה (cheth.) II Sam. 6. 23, elle n'avait pas d'enfants. — 2° Garçon, jeune homme: פלדו ילדו לחברתי Gen. 4. 23, (et j'ai tué) un jeune homme pour ma plaie, mon malheur, ou par le coup que je lui ai donné; פלדו ילדו Gen. 37. 30, le jeune homme n'y est pas; פלדו ילדו I Rois 12. 8, il consulta les jeunes gens (opposé à פלדו ילדו); פלדו ילדו Is. 57. 4, des enfants du crime, de la trahison



7. 12, suis-je une mer ou un monstre marin? גִּידוּחַ עַל-יָמַימִים הָרְחֵהוּ Ps. 24. 2, car c'est lui qui a fondé la terre au-dessus des mers; יַם-מִנְרֵה Nomb. 34. 11, la mer de Cenereth (lac de Genezareth); יַם הַמֶּלַח 34. 12, la mer salée; יַם הַדְּרָבָה Deut. 4. 49, la mer du désert, et יַם הַיָּם הַמִּזְרָגִי Joël 2. 20, la mer d'Orient, la mer Morte; יַם סוּף Exod. 15. 4, la mer Rouge; יַם-מִצְרַיִם Is. 11. 15, la mer d'Égypte; יַם הַנְּהַרִל Nomb. 34. 6, et יַם הַיָּם הַמִּזְרָגִי Deut. 11. 24, la mer Méditerranée. (Aussi quelquefois d'un grand fleuve: du Nil, Nah. 3. 8; de l'Euphrate, Is. 27. 1, Jér. 51. 36; וְאַתָּה וְאַתָּה עַל-יָמַימִים Ez. 32. 2, (Pharaon) tu étais comme un dragon, ou comme un crocodile dans les mers, les bras du Nil; mais dans tous ces endroits on peut aussi laisser au mot יַם son sens premier de mer.) — 2° La mer Méditerranée étant à l'ouest de la Palestine, יַם est aussi l'ouest, l'occident; יַם הַיָּם Exod. 10. 19, un vent d'ouest; יַם הַיָּם 27. 12, du côté de l'occident; יַם הַיָּם Gen. 28. 14, vers l'occident et vers l'orient; יַם בֵּתֵל 12. 8, (Bethel) à l'occident; יַם הַיָּם Jos. 8. 12, à l'occident de cette ville. — 3° יַם הַיָּם La mer de cuivre, l'endroit au temple où les prêtres se baignaient, II Rois 25. 13, I Chr. 18. 8.

יַם chald. (*emphat.*: יַמָּא). La mer: יַמָּא דַּן Dan. 7. 2, sur la grande mer (v. à יַמָּא chald.).

יַמְוֵאל (jour de Dieu) *n. pr.* Jemuel, fils de Siméon, Gen. 46. 10. Le même, יַמְוֵאל Nomb. 26. 12.

יַמֹּת et יַמִּים (v. יַמִּים).

יַמִּים *m. pl.*: אֲשֶׁר מָצָא אֶת-הַיָּמִים בַּמִּדְבָּר Gen. 36. 24, selon les uns: (c'est cet Ana) qui, étant dans le désert, a inventé, a le premier fait produire des mulets (en accouplant les chevaux avec les ânesses); selon les autres: qui a découvert des eaux chaudes, thermales (par analogie avec הַיָּמִים); selon d'autres: qui a rencontré les Emim (les géants, comme אַמִּים Gen. 14. 5).

יַמִּמָּה (colombe?) *n. pr.* Jemima, fille de Job, Job 42. 14.

יַמִּין *subst. m.* Le côté droit, et *adj.* droit: שׁוֹךְ הַיָּמִין Lévi. 7. 32, la cuisse ou l'épaule droite; עֵין יַמִּין I Sam. 14. 2, l'œil droit; יַמִּין אֶת-יַמִּינִי Gen. 48. 14, Israel (Jacob) étendit sa (main) droite; בְּרַד יַמִּינִי Ps. 73. 23, ma main droite; עַל-יַמִּין פָּרַחַת יְקוֹמִי Job 30. 12, à ma droite s'élève la couvée, c.-à-d. la jeunesse, ou la populace s'élève avec insolence contre moi; מִיַּמִּין I Rois 7. 39, à droite; אֶל יַמִּין I Sam. 23. 24, Gen. 48. 13, לְיַמִּין Néh. 12. 31, tous: à droite, au côté droit, d'un homme ou d'une chose; עַל-יַמִּין II Sam. 2. 19, אֶל הַיָּמִין Ez. 1. 10, הַיָּמִין Gen. 13. 9, et יַמִּין Nomb. 20. 17, vers le côté droit; מִיַּמִּין אֶבְרָהָם Ps. 109. 31, car il se tient à la droite du pauvre (le soutient, le protège); שָׁב לְיַמִּינִי 110. 1, assois à mon côté droit (comme un ami), ou: attends le secours de ma main droite; הוֹרֵד-יְדֶךָ עַל-אִישׁ יַמִּינִי Ps. 80. 18, étends ta main sur l'homme de ta droite (que tu aimes, que tu protèges); וַיִּבְרָכֵם יַמִּין שָׂמֶר 144. 11, et leur droite est une droite pleine de mensonge, c.-à-d. leur appui, leur secours, est trompeur; ou bien: leur serment (en élevant la main droite) est un parjure; יַמִּין הַיָּם II Sam. 24. 5, à droite de la ville (au midi); מִיַּמִּין הַיָּם I Sam. 23. 19, au midi du désert; צִמּוֹן וַיַּמִּין Ps. 89. 13, le nord et le midi (יַמִּין pour יַד יַמִּין est tantôt *m.*, tantôt *f.*).

יַמִּין *n. pr.* Jamin, fils de Siméon, Gen. 46. 10; *nom patron.* יַמִּינִי Nomb. 26. 12.

עַל צִדֶּךָ: יַמִּינִי 1° *Adj.* comme יַמִּין: הַיָּמִינִי (*cheth.*) Ez. 4. 6, sur ton côté droit; בְּרַד יַמִּינִי II Chr. 3. 17, la (colonne) droite. — 2° *Nom patr.* pour בְּרַד יַמִּינִי: אִישׁ יַמִּינִי I Sam. 9. 1, Esth. 2. 5, un homme de la tribu de Benjamin.

יַמְלָא et יַמְלָה *n. pr.* Jemla, père du prophète Michéo, I Rois 22. 8, II Chr. 18. 7.

ימלך (le régnaant) n. pr. Jemlech, un des chefs de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 34.

ימין (v. אמין) Kal inusité. Hiph. הִימִין de. יָמִין. 1° Aller, se tourner vers le côté droit: אָם הָיִתְּמָל וְאִימָה Gen. 13. 9, si (tu vas) à gauche, j'irai à droite; הִרְאֵהוּ עֵדִי עִינִי Ez. 21. 21, recueille-toi, ou décide-toi pour l'un des deux; frappe à droite (ou à gauche); Targg. מְרִמִּינִים וּמְטַמְּאִים בְּאֲבָנִים I Chr. 12. 2, qui lançaient des pierres de la main droite et de la main gauche.

ימנה n. pr. Jemna, fils d'Aser, Gen. 46. 17.

ימני m., ימניה f. adj. (le même que יָמִין). Droit, droite: בְּרֶחַף יָדָם הִימְנִיָּה Exod. 29. 20, le pouce de leur main droite; הַשֵּׁם הַיְמָנִי (keri) II Chr. 3. 17, le nom de la colonne droite (qui était à droite).

ימנע (que Dieu retient, conserve) n. pr. m. I Chr. 7. 35.

ימר Kal inusité. Hiph. Changer: אֵלֶּיחִים הִימְרִימִיר גּוֹי אֲלֵהִים (ou pour הַמִּיר, rac. מור).

Hithp.: וּבְכָבוֹדָם הִתְהַמְּרִי Is. 61. 6, et vous leur serez substitués en gloire, vous aurez leur gloire, ou leur richesse; selon d'autres, comme הִתְהַמְּרִי: et par leur grandeur vous serez glorifiés, elle servira à votre gloire (v. אמר Hithp.).

ימרה (le désobéissant) n. pr. m. I Chr. 7. 36.

ימש (משש v.) Hiph.: הִימְשִׁנִי (cheth.) Jug. 16. 26, laisse-moi toucher (les colonnes).

ינה (fut. ינה, part. fém. ינה) Agir avec violence, opprimer: הִינֵה סוֹפִיָּה Soph. 3. 4, ville furieuse, qui opprime, ou: insensée, stupide, comme une colombe (v. ינה); הִרַב הִינֵה Jér. 46. 16, l'épée qui opprime, qui ravage tout; הִרַב הִינֵה 25. 38, sous-entendu הִרַב la fureur de l'épée qui opprime, qui ravage (d'autres l'expliquent de הִינֵה colombe: l'épée insensée; ou de הִינֵה vin:

l'épée éniivrée); הִינֵה Ps. 74. 8, nous allons les opprimer, les ruiner tous ensemble.

Hiph. (הִינֵה, fut. ינה). Opprimer, tromper, surfaire: וְגַר לֹא-הִינֵהוּ Exod. 22. 20, tu n'offenseras, ou tu ne maltraiteras pas, l'étranger; וְלֹא הוּמָ אִישׁ אֶת-עֵמִידוֹ Lév. 25. 17, ne vous trompez pas, ne vous surfaitez pas l'un à l'autre; וְאִישׁ לֹא יִנְהוּ Ez. 18. 7, qui ne surfait à personne, ou: qui n'opprime personne; וְהִנְחֵהוּ אֶת-מוֹנֵהוּ אֶת-בְּשָׂרָם Is. 49. 26, je ferai manger à vos oppresseurs leur propre chair; לְהוֹנֵחַם מִמְּדִינָתָם Ez. 46. 18, pour les déposséder de leur héritage, le leur prendre de force.

ינח (repos) n. pr. Janoah, ville aux confins d'Ephraïm et de Manassé, II Rois 15. 29; Jos. 16. 7, ינהו.

ינח (sommeil) et ינח (fuite) n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

ינה Kal inusité. Hiph. (הִינֵה, fut. ינה, part. מניח). Placer, mettre, déposer, laisser: וַיִּנְחֵהוּ בְּגַרְעֵן Gen. 2. 15, il le plaça dans le jardin d'Eden; וַיִּנְחֵהוּ אֶת-עַצְמוֹתָי I Rois 13. 31, mettez mes os à côté de ses os; וַיִּנְחֵהוּ לְכֶם לְמִשְׁמָרָה Exod. 16. 23, réservez-le, gardez-le (pour demain matin); וַיִּנְחֵהוּ לְפָנַי I Sam. 10. 25, il le déposa devant l'Éternel; וַיִּנְחֵהוּם עַל-אֲדָמָתָם Is. 14. 1, il les replacera sur leur terre; וַיִּנְחֵהוּ בְּמִשְׁמָרָה Lév. 24. 12, on le mit en prison; וַיִּנְחֵהוּ לְעָרֶץ Is. 28. 2, il jettera (ces eaux), il les fera tomber sur la terre avec force; וַיִּנְחֵהוּ Exod. 32. 10, laisse-moi (n'insiste pas auprès de moi); וְאִינֵהוּ מִיָּדָי לִי; וְאִינֵהוּ לְיִשְׂרָאֵל Eccl. 5. 11, (la satiété) ne le laisse pas dormir; וְלֹא-הִינֵהוּ לְאִישׁ לְעִשְׂקָם I Chr. 16. 21, il ne laissa (ne permit à) personne de les opprimer; וְהִנְחֵהוּ בְּגָדוֹ אֶצְלָהּ Gen. 39. 16, elle garda près d'elle le manteau (de Joseph); selon d'autres tous ces verbes sont de la racine הנה d'une 2° forme du Hiph.

Hoph.: וְהִנְחֵהוּ שָׁם עַל-מְבִנָּתָהּ Zach. 5. 11, et qu'il y soit placé sur sa base; וְהִנְחֵהוּ עַל-מְקוֹם הַמִּזְבֵּחַ Ez. 41. 11, et seul מְקוֹם הַמִּזְבֵּחַ vers. 9,

endroit, espace, laissé libre, où on n'a pas bâti (cour).

יניקה /f. (rac. ינק). Jeune branche : Ez. 17. 4, il coupa la plus élevée de ses branches naissantes.

יניק (fut. יניק) Sucer, teter : ומה שניק Job 3. 12, et pourquoi les mammelles (me furent-elles approchées) afin que je tétasse? ומה שניק אמי Cant. 8. 1, qui suce le sein de ma mère (mon frère); ומה שניק הלב גוים Is. 60. 16, tu suceras le lait des nations, tu auras leurs richesses; ומה שניק ראש-חמורים יניק Job 20. 16, il sucera le venin des aspics; ומה שניק ימים Deut. 33. 19, ils succront (comme le lait) l'abondance des mers (ils s'enrichiront par la pêche ou la navigation).

Hiph. Faire teter, donner à teter : ומה שניק ליהניק אדוני I Rois 3. 21, pour donner à teter à mon fils; ומה שניק Gen. 32. 16, (trente) femelles de chameaux qui allaitaient (leurs petits); ומה שניק Exod. 2. 7, une femme qui nourrit; ומה שניק Is. 49. 23, et leurs princesses seront tes nourrices; ומה שניק Deut. 32. 13, il lui fit sucer le miel de la pierre.

ינישו (une fois ינישו) m. Un des oiseaux impurs, Lévi. 11. 17; oiseau de nuit, hibou ou butor, ibis? ומה שניק Is. 34. 11, et le hibou (?) et le corbeau y établiront leur demeure.

יסי Fonder, établir : ומה שניק Esdr. 3. 12, voyant poser les fondements de ce temple, littér. quand ce temple se fonda devant leurs yeux; ומה שניק Is. 54. 11, et je te fonderai avec des saphirs (tes fondements seront de saphirs); ומה שניק Ps. 89. 12, tu as fondé le monde et tout ce qu'il renferme; ומה שניק II Chr. 31. 7, ils commencèrent à fonder, à faire ces monceaux; ומה שניק Ps. 119. 152, car tu les as établies (tes lois) pour l'éternité; ומה שניק Hab. 1. 12, tu l'as établi, envoyé, pour châtier.

Niph. 1° Pass. Être fondé : ומה שניק Exod. 9. 18, depuis que (l'Égypte) est fondée; ומה שניק Is. 44. 28, et (qui dit au) temple : Tu seras fondé.— 2° Se consulter, s'asseoir pour délibérer : ומה שניק Ps. 2. 2, et les princes se consultent (conspirent) ensemble; ומה שניק 31. 14, quand ils s'assemblent, se consultent, contre moi.

Pi. 1° Fonder (comme Kal) : ומה שניק Jos. 6. 26, il la fondera avec (la perte, la mort) de son premier-né, c.-à-d. que son premier-né meure lorsqu'il jettera les fondements (de la ville); ומה שניק Zach. 4. 9, les mains de Zorobabel ont fondé cette maison; ומה שניק Is. 28. 16, (pour אשר יסד) je suis celui qui a mis pour fonder Sion une pierre (selon Kimchi, adj. : je suis le fondateur); ומה שניק Ps. 8. 3, tu as fondé une puissance, une gloire.— 2° Ordonner, décréter : ומה שניק I Chr. 9. 22, David les a établis par son ordre; ומה שניק Esth. 1. 8, car le roi l'avait ainsi ordonné.

Pou. pass., part. : ומה שניק I Rois 7. 10, et c'était fondé sur (les fondements étaient) de belles pierres grandes; ומה שניק Esdr. 3. 6, quoique le temple de Dieu ne fût pas fondé (qu'on n'en eût pas encore jeté les fondements); ומה שניק I Rois 6. 37, le temple fut fondé.

Hoph. inf. : ומה שניק Esdr. 3. 11, parce que le temple fut fondé (que ses fondements étaient posés); ומה שניק Is. 28. 16, (le premier, subst.) le deuxième, part.) un fondement ferme, solide.

יסי adj. (v. Pi. 1° de יסי).

יסי m. Fondation, commencement : ומה שניק Esdr. 7. 9, (le premier du mois) était le commencement du voyage, du cortège qui venait de Babylone (il partit le premier du mois), ou ומה שניק c'était la décision (de partir ce jour, v. Niph. 2°).

**יסוד** *m.* Fondement : יסודי הַמִּזְבֵּחַ Exod. 20. 12, les fondements, le pied, de l'autel; יסודו יסוד Hab. 3. 13, en découvrant les fondements; *plur.* יסודיהו I Mich. 1. 6, et je découvrirai ses fondements; et יסודיהו Lament. 4. 11, les fondements (de Sion).

**יסודו** *f.* Fondements : יסודו הַמִּזְבֵּחַ Ps. 87. 1, les fondements (du temple) sont, ou la demeure (de l'Éternel) est, sur les saintes montagnes; d'autres expliquent : son fondement, le sujet de ce chant, sont les montagnes saintes (Sion).

**יסור** *m.* (rac. יסר, v. מוסר). Morale, ou moraliste, censeur : יסור עם־ישרי יסור Job 40. 2, disputer contre le Tout-Puissant, est-ce une chose juste, morale? ou : celui qui enseigne, critique les autres, entrera-t-il aussi en discussion avec le Tout-Puissant? ou *fut.* Kal de יסר : celui qui dispute contre Dieu sera-t-il instruit, entendra-t-il la raison? (V. יסר.)

**יסור** *m. adj. verb.* (rac. יסר). Celui qui se retire, l'infidèle : יסורי בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל Jér. 17. 13, (*cheth* יסורי *keri*) *plur.* pour סורים, ceux qui se retirent (de toi), ou avec suff. : qui se retirent de moi, qui me sont infidèles, seront destinés pour la terre, *littér.* seront écrits sur la terre (leur empire ne sera que de ce monde, ils ne seront comptés que comme des brutes; *Targg.* : ils iront à l'enfer).

**יסורים** *m. pl.* Douleurs, souffrances : יסורים Rituel, mais non par des souffrances.

**יסק** Verser : יסק על־בשר אדם לא יסק Exod. 30. 32, (on) ne la versera pas sur la chair de l'homme, ou pour יסקה, *pass.* de סקה elle (l'huile) ne doit pas être versée (v. סקה et יסקה).

**יסקה** *n. pr.* Jescha, fille de Haran, Gen. 11. 29.

**יסקיהו** (que Dieu appuie) *n. pr. m.* II Chr. 31. 13.

**יסק** (*Kal* seulem. le *prét.* יסקה, *part.* יוסקה. *Hiiph. prét.* יוסקה, *ful.* יוסקה, יוסקה,

avec י, יוסקה, *inf.* יוסקה, *part.* יוסקה) Ajouter, augmenter, répéter, continuer, faire plus, davantage : וְאֵת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֵת־הַמִּזְבֵּחַ Léév. 5. 16, et il ajoutera par-dessus une cinquième partie; יוסקה על־יוסקה II Chr. 9. 6, tu ajoutes au bruit que j'ai entendu (tu surpasses ta renommée); לֹא־יוסף לְאֵלֶיךָ דֵּעַ Deut. 13. 4, tu n'y ajouteras et tu n'en ôteras rien; יוסקה ה' Ps. 115. 14, que l'Éternel augmente pour vous (les biens ou ses bénédictions); וְהוֹסֶפֶת אֶל־הַמִּזְבֵּחַ Ez. 23. 14, elle a encore augmenté les excès de sa fornication; יוסקה לְגוֹי Is. 26. 15, tu as augmenté (tes faveurs) à cette nation; לְהוֹסִיף לָכֶם הַבְּרָכָה Léév. 19. 25, pour augmenter, c.-à-d. pour que j'augmente ses fruits en votre faveur; וְהוֹסֶפֶת עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם Ez. 5. 16, et j'augmenterai la famine sur vous (je vous accablerai par la famine). Avec un autre *verbe*, continuer à, répéter une action, la faire plus, plus souvent : וְהוֹסֶפֶת לְלֶרֶה Gen. 4. 2, elle enfanta de nouveau; וְהוֹסֶפֶת עוֹד לְדַבֵּר 8. 10, il envoya encore une fois; וְהוֹסֶפֶת עוֹד לְדַבֵּר 18. 29, il continua de parler; וְהוֹסֶפֶת אֶבְרָתָם וְיָסָה אִשָּׁה 25. 1, et Abraham épousa encore une autre femme; וְהוֹסֶפֶת עוֹד לְהוֹסֶפֶת אֵלָיו עוֹד 8. 12, elle ne revint plus à lui; וְהוֹסֶפֶת קוֹל גְּדוֹל וְלֹא־רָקָה Deut. 5. 22, d'une voix forte, et il ne continua pas (de parler), ou : de parler de cette voix; וְהוֹסֶפֶת עוֹד שָׁנָא אִהוּ Gen. 37. 5, ils le haïssaient encore davantage; וְהוֹסֶפֶת לְרֹאֵת I Sam. 18. 29, Saül craignait (David) encore plus; וְהוֹסֶפֶת לְהוֹסֶפֶת לִי Is. 29. 14, je ferai encore plus de merveilles (dans ce peuple); וְהוֹסֶפֶת לִי Ruth 1. 17, que Dieu me fasse ainsi, qu'il y ajoute ainsi, c.-à-d. qu'il me punisse sévèrement, qu'il me traite dans toute sa rigueur; וְהוֹסֶפֶת לִי Nomb. 11. 25, ils prophétisèrent, mais ne continuèrent pas (ils ne l'ont fait que ce jour-là; *Targg.* traduit en sens opposé : ils n'ont pas cessé, ils ont continué toujours d'être prophètes).

**Niph.** Se joindre, être ajouté : וְהוֹסֶפֶת אֶל־שְׂנֵאֵינִי Exod. 1. 10, (de peur

qu'il ne se joigne à nos ennemis : וְיִסַּרְנוּ Nomb. 36. 4, et leur partage sera ajouté ; וְיִסַּרְנוּ לְךָ Prov. 11. 24, tel donne, prodigue, et est encore augmenté (et devient plus riche) ; וְיִסַּרְנוּ Is. 15. 9, car j'enverrai sur Dimon des augmentations, un surcroît (de sang, de malheur) ; selon d'autres, וְיִסַּרְנוּ part. de יָסַר, réunir, rassembler : j'enverrai des armées contre Dimon.

יָסַר chald. *Hoph.* Être ajouté : וְיִסַּרְנוּ Dan. 4. 33, et une grande puissance me fut ajoutée, je devins plus grand que jamais.

יָסַר Reprendre, instruire, corriger (rarement *Kal*) : part. וְיִסַּרְנוּ Ps. 94. 10, celui qui corrige, châtie les nations ; וְיִסַּרְנוּ Prov. 9. 7, qui reprend le moqueur ; fut. וְיִסַּרְנוּ Osée 10. 10, pour ma joie, ma satisfaction, je les punirai.

*Pi.* (יָסַר, fut. וְיִסַּרְנוּ, inf. וְיִסַּרְנוּ). 1° Corriger en frappant, châtier : וְיִסַּרְנוּ Deut. 22. 18, et ils lui feront souffrir la peine du fouet ; וְיִסַּרְנוּ אֶתְכֶם I Rois 12. 11, mon père vous a châtiés avec des verges, et moi je vous châtierai (avec des verges de fer qu'on nomme scorpions) ; וְיִסַּרְנוּ Prov. 29. 17, corrige ton fils ; וְיִסַּרְנוּ Lévit. 26. 28, alors moi aussi je vous châtierai ; וְיִסַּרְנוּ Ps. 118. 18, l'Éternel m'a châtié sévèrement. — 2° Corriger par des paroles, avertir, exhorter, instruire : וְיִסַּרְנוּ Job 4. 3, tu as instruit plusieurs ; וְיִסַּרְנוּ Ps. 16. 7, (mes reins) mon cœur m'avertit (d'adorer Dieu) ; וְיִסַּרְנוּ Is. 8. 11, il m'avertit afin que je ne marche point (dans la voie de ce peuple), ou וְיִסַּרְנוּ fut. du *Kal*, le *dagesch* remplaçant le י de la racine ; וְיִסַּרְנוּ Deut. 8. 5, (que) l'Éternel ton Dieu t'instruit, t'élève, comme un homme instruit, élève, son fils ; וְיִסַּרְנוּ Is. 28. 26, (Dieu) l'a élevé, instruit, selon la loi, la justice, ou il (le laboureur) l'a arrangé

selon la bonne manière (comme il faut) ; וְיִסַּרְנוּ Prov. 31. 4, (sentences) par lesquelles sa mère l'a instruit ; וְיִסַּרְנוּ Osée 7. 15, soit que je les aie châtiés, ou que j'aie fortifié leurs bras (j'ai tendu et fortifié leurs bras, Kimchi).

*Niph. pass.* : וְיִסַּרְנוּ Ps. 2. 10, soyez avertis, instruisez-vous, vous qui jugez la terre ; וְיִסַּרְנוּ Jér. 6. 8, corrige-toi, Jérusalem ; וְיִסַּרְנוּ Prov. 29. 19, l'esclave ne sera pas corrigé par des paroles.

*Hiph.* : וְיִסַּרְנוּ Osée 7. 12, je les punirai, comme (les prophètes) l'ont fait entendre à leur assemblée (les ont avertis) ; וְיִסַּרְנוּ Ez. 23. 48, (forme moitié *Niph.*, moitié *Hithp.*) toutes les femmes seront instruites, averties.

יַעַר *m.* (rac. יָעַר). Pelle : וְיַעַרְנוּ Exod. 38. 3, et les pelles pour enlever les cendres de l'autel.

יַעַר *n. pr. m.* 1° Jabès, nommé ainsi par sa mère, de יָעַב né avec douleur, I Chr. 4. 9. — 2° Nom d'une ville, 2. 55.

יָעַר (fut. וְיַעַרְנוּ) Indiquer, fixer : וְיַעַרְנוּ II Sam. 20. 5, le temps qu'il lui avait marqué, fixé ; וְיַעַרְנוּ Mich. 6. 9, et qui l'a décrétée (la punition). — 2° Destiner pour femme : וְיַעַרְנוּ Exod. 21. 9, s'il la destine, s'il la fait épouser, à son fils ; וְיַעַרְנוּ 8, (keri) à qui elle était destinée (qui se l'était destinée).

*Niph.* וְיַעַרְנוּ Fixer un endroit pour s'y rencontrer, s'y rendre : וְיַעַרְנוּ Exod. 25. 22, je me rendrai là vers toi, je serai présent pour toi à cet endroit ; וְיַעַרְנוּ 29. 42, où je me rendrai, où je me manifesterai à vous ; וְיַעַרְנוּ Nomb. 10. 3, tout le peuple s'assemblera près de toi ; וְיַעַרְנוּ Néh. 6. 10, rendons-nous ensemble dans la maison de Dieu ; וְיַעַרְנוּ Job 2. 11, ils convinrent ensemble, se donnèrent jour ; וְיַעַרְנוּ Nomb. 14. 35, qui se sont (assemblés) soulevés contre moi.

*Hiph.* Fixer le temps et le lieu pour venir, citer devant le juge : וְאִם-לְמַשְׁפָּחַת Job 9. 19, s'il s'agit de justice, qui me fera comparaitre? qui me citera? (selon d'autres, qui témoignera pour moi, en ma faveur? v. עִיד); כִּי מִי יָבִיא בְּמִוְנֵי וְיָמֵי יוֹעִידֵנִי Jér. 49. 19, qui est semblable à moi? qui me fixera un temps pour le combat? qui me provoquera?

*Pou. pass.* : מִיָּדָיִם לְפָנֵי הַיְבֵל Jér. 24. 1, (deux paniers) placés devant le temple; אָנֹכִי מְצֻדָּה Ez. 21. 21, vers où ta face (ton tranchant) est fixée, tournée.

יְעִידוּ *keri* (*cheth*) *n. pr.* Jeddo, prophète, II Chr. 9. 29.

יָעַר Enlever, emporter : וְיָעַר בְּרֵד מִמֶּנּוּ Is. 28. 17, la grêle emportera le refuge du mensonge.

יְעִיאל *et* יְעִיאל *n. pr.* 1° Jehiel, chef, I Chr. 5. 7. — 2° Jehiel, père de Guebeon, ou fondateur de la ville de Guebeon, I Chr. 9. 35. — 3° Jehiel, secrétaire du roi Ozias, II Chr. 26. 11.

יְעִיץ (*conseiller*) *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

יְעִוְרִים *m. pl.* Forêts : וְיָשְׁנוּ בַּיְעִוְרִים *cheth.*, יְעִוְרִים *keri*, Ez. 34. 25, ils dormiront (paisiblement) dans les forêts (v. יָעַר).

יְעִוֶּשׁ *n. pr.* 1° Le prince Jéhus, fils d'Esau, Gen. 36. 18. — 2° Jéhus, fils du roi Rehabam, II Chr. 11. 19.

יְעִוֶּשׁ seulement *part.* du *Niph.* : אֲדָעִים Is. 33. 19, ce peuple barbare, impudent (v. יָעַר), ou ce peuple fort, téméraire, comme יָעַר, de יָעַר.

יְעִוְיָאֵל *n. pr. m.* I Chr. 15. 18, vers. 20, יְעִוְיָאֵל.

יְעִוְיָה *n. pr. m.* I Chr. 24. 26, 27.

יְעִוְזַר *et* יְעִוְזַר (*que Dieu aide*) *n. pr.* Jazer, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 35; יָם יְעִוְזַר Jér. 48. 32, la mer de Jazer.

יָעַט (même signif. que יָעַד) Habiller, revêtir : מְעִיל מְעִילָהּ יָעַט Is. 61. 10, il m'a revêtu du manteau de la justice.

יָעַט *chald.* (v. יָעַץ héb.) Conseiller :

*part.* וְשִׁבְעָה יָעֲצָהוּ Esdr. 7. 14, ses sept conseillers.

*Ithp.* Se consulter : מְלָכֵי מְלִכְיָאָה Dan. 6. 8, tous les princes du royaume se sont consultés (sont d'avis).

יְעִיר (habitant de la forêt, ou : que Dieu anime, éveille) *n. pr.* Jaïr, père d'Elchanan, I Chr. 20. 5; II Sam. 21. 19, on lit Elchanan, fils de יְעִיר-אֹרְגִים Jaaré-Orgim (forêt des tisserands).

יָעִיזוּ (*l'affligé*) *n. pr.* Jachan, descendant de Gad, I Chr. 5. 13.

יָעַל *Kal* inusité. Monter, grimper; de là יָעַל, יָעַלָהּ. *Hiph.* 1° Être utile, profiter à quelqu'un : לֹא-יִוְעִיל רֵוִחַ לֹא-יִוְעִיל בְּיוֹם עָבָרָה Prov. 11. 4, la richesse ne sert de rien au jour de la colère; הַבָּל וְהַיָּדָוּת לֹא-יִוְעִילוּ לֹא-יִוְעִילוּ Jér. 16. 19, (du néant) des dieux qui ne sont d'aucune utilité, qui ne peuvent pas aider; וְהַיָּדָוּת לֹא-יִוְעִילוּ לֹא-יִוְעִילוּ Jér. 23. 32, et ils ne seront d'aucune utilité pour ce peuple; aussi avec l'*acc.* : וְלֹא יִוְעִילוּךָ Is. 57. 12, (tes œuvres) ne te serviront de rien.

2° Profiter d'une chose : וְהַיָּדָוּת לֹא-יִוְעִילוּ לֹא-יִוְעִילוּ Job 21. 15, quel est notre profit, si nous l'implorons? קָדַח אֶפְרַיִם מִדְּשָׁאָהוּ? 35. 3, quel en est mon profit plus que de mon péché (que si j'avais péché)? וְהַיָּדָוּת לֹא-יִוְעִילוּ לֹא-יִוְעִילוּ 30. 13, ils ont profité (se sont réjouis) de mon malheur; ou dans le sens 1° : ils ont aidé, contribué, à ma perte.

יָעַל *m.* (*pl.* יָעַלִים). Chamois, chèvre sauvage : וְהַיָּדָוּת לֹא-יִוְעִילוּ Job 59. 4, les chèvres sauvages (qui habitent dans) les rochers; וְהַיָּדָוּת לֹא-יִוְעִילוּ Ps. 104. 18, les hautes montagnes (servent de retraite) aux chamois.

יָעַל *n. pr.* Jael, femme de Héber, Kinéen, Jug. 4. 17; בְּיַד יָעַל 5. 6, aux temps de Jael, la même, ou le nom d'un juge ou chef avant Debora.

יָעַלָהּ *f.* Chevrete, chamois femelle : וְהַיָּדָוּת לֹא-יִוְעִילוּךָ Prov. 5. 19, (et comme) une chevrete agréable.

יָעַלָהּ *n. pr. m.* Esdr. 2. 56.

נ. pr. Jaalam, fils d'Ésau, Gen. 36. 8.

נל (rac. נל). 1° Prép. A cause de : Ez. 5. 9, à cause de toutes les abominations ; Agg. 1. 9, à cause de quoi ? 1. 9, à cause de ma maison ; Is. 37. 29, à cause de ta fureur contre moi.

2° Conj. Parce que, puisque : נל-לא Nomb. 20. 12, parce que vous n'avez pas cru en moi ; נל-אשר Gen. 22. 16, puisque tu as fait cette action ; נל-בירא Nomb. 11. 20, parce que vous avez rejeté (l'Éternel) ; avec le fut. : נל-אשר Ez. 12. 12, afin qu'il ne voie pas. — Répété : נל-בירא Nomb. 26. 43, justement parce qu'ils ont rejeté mes ordonnances (et méprisé mes lois) ; Ez. 36. 3, נל-בירא.

נל f. La femelle de l'autruche ; toujours avec נל-בירא Lévi. 11. 16, et l'autruche (un des oiseaux impurs) ; pl. נל-בירא Is. 13. 21, les autruches y habiteront.

נל n. pr. Jaanai, descendant de Gad, I Chr. 5. 12.

נל m. pl. Autruches : נל-בירא Lam. 4. 3, comme des autruches dans le désert.

נל (fut. נל) Être las, fatigué : נל-נעם Is. 40. 30, les jeunes gens se lassent et sont fatigués, épuisés ; נל-בירא Hab. 2. 13, et les nations se fatigueront pour rien (leurs efforts seront en vain) ; נל-בירא Jér. 2. 24, tous ceux qui la cherchent ne se fatigueront pas (la trouveront bien vite).

Hoph. (comme נל). Voler : נל-בירא Dan. 9. 21, (Gabriel vola vers moi) d'un vol (tout d'un coup), ou vola avec effort ; selon d'autres, entouré d'éclat, de נל briller.

נל adj. (v. נל). Las : נל-בירא Is. 40. 29, il donne de la force à celui qui est las, fatigué ; נל-בירא

50. 4, pour fortifier par la parole celui qui est abattu ; נל-בירא II Sam. 16. 2, pour que le fatigué, celui qui est altéré, puisse boire.

נל m. Vol ou éclat (v. נל Hoph.).

נל (fut. נל) Conseiller, étred'avis, résoudre, décider, méditer, prédire : נל-בירא II Sam. 17. 11, mais je conseille, moi, mon avis est ; נל-בירא vers. 15, telle et telle chose a conseillé Achithophel, voici le conseil qu'il a donné ; נל-בירא Is. 14. 27, car Dieu Zebaoth a résolu, et qui l'annulera, qui s'y opposera ; suivi du dat. : נל-בירא Job 26. 3, quel conseil as-tu donné à celui qui est dépourvu de sagesse ? de l'acc. : נל-בירא Exod. 18. 19, je veux te donner un conseil ; נל-בירא I Rois 1. 12, laisse-moi te donner un conseil ; part. נל un conseiller ; נל-בירא Prov. 24. 6, le salut ou la victoire (se trouve) où il y a beaucoup de conseillers ; נל-בירא I Chr. 27. 33, et Achithophel était conseiller du roi ; נל-בירא Job 3. 14, avec des rois et des conseillers (des princes) de la terre ; avec נל : נל-בירא Is. 7. 5, parce qu'Aram (la Syrie) a médité le mal contre toi ; avec נל : נל-בירא Jér. 49. 20, ce que (Dieu) a décidé contre Edom ; נל-בירא Ps. 32. 8, (pour נל-בירא) je te conseillerai, je te surveillerai avec mon oeil (ma providence veillera sur toi) ; נל-בירא Is. 8. 10, formez des desseins, et seul נל-בירא Jug. 19. 30, donnez un conseil (inutile d'admettre pour cet impératif une seconde racine) ; נל-בירא Nomb. 24. 14, je veux te prédire ce que fera ce peuple, ou : je veux te donner un conseil à propos de ce que fera ce peuple.

Niph. Se consulter, délibérer, tenir conseil : נל-בירא Prov. 13. 10, mais chez ceux qui se consultent, qui réfléchissent, il y a de la sagesse ; נל-בירא Is. 40. 14, avec qui s'est-il consulté ? נל-בירא Ps. 71. 10,

et ceux qui m'observent, m'épient, ont délibéré ensemble; וַיִּזְעַץ הָיִיד עִם־טָרִי I Chr. 13. 1, David tint conseil avec les chefs (sur mille et sur cent); וַיִּזְעַץ וַיִּזְעַץ אֶל־עַבְדָּיו לְאָמֵר II Rois 6. 8, et il tint conseil avec ses serviteurs (officiers), puis il dit (ou : il décréta, ordonna à ses serviteurs); וְכִי־אָמַרְתָּ לְעַבְדֶּיךָ I Rois 12. 6, comment conseillez-vous? que décidez-vous après délibération?

*Hithph.* וַיִּזְעַצְוּ עַל־צִמְיָקָה Ps. 83. 4, et ils délibèrent (conspirent) contre ceux que tu protégés?

יַעֲקֹב (qui tient le talon, qui supplante) *n. pr.* Jacob, fils d'Isaac, patriarche; nommé aussi יִשְׂרָאֵל : אֲחֻלָּבָם : יִשְׂרָאֵל Gen. 49. 7, je les diviserai dans Jacob (la terre des Israélites); בֵּית יַעֲקֹב Is. 2. 5, maison de Jacob (le peuple d'Israel).

יַעֲקֹבָה (qui supplante) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36.

יַעֲקָן *n. pr.* Jaakan, fils d'Eser, I Chr. 1. 42.

יַעַר *m. (pl. יַעָרִים et יַעָרוֹת).* 1° Forêt: בז וְיַעַר וְכָל־עֵץ Is. 44. 23, la forêt et tous ses arbres; וַיַּעֲרֵהָ Jos. 17. 15, monte à la forêt; בֵּית יַעָרִי Is. 22. 8, et la maison dans ou de la forêt du Liban, palais que fit bâtir Salomon, pour y habiter pendant l'été, ou pour servir d'arsenal; וְיַעָרִים וְיַעָרִים לְיַעַר Osée 2. 14, je les changerai en une forêt, c.-à-d. ils ne serviront qu'aux bêtes sauvages; *au fig.:* וְיַעָרִים סִבְבֵי הַיַּעַר בְּבָרָזִל Is. 10. 34, (le bois le plus épais) les armées vaillantes seront abattues par le fer; וְיַעָרִים (keri) Ez. 34. 25, ils dormiront (paisiblement) dans les forêts; וַיַּעֲרֵהָ Ps. 29. 9, elle éclaircit, dépouille, les forêts. — 2° (Séjour des abeilles, où elles déposent leur miel ? puis) Miel, rayon: וְיַעָרִי עִם־הַבֶּשֶׂת Cant. 5. 1, j'ai mangé le rayon avec mon miel; בְּיַעָרֵי הַדְּבַשׁ I Sam. 14. 27, dans un rayon de miel. — 3° מִצְאָנוֹתָ בְּשַׁדְרֵי־יַעַר־3° Ps. 132. 6, nous l'avons trouvée dans le champ de Jaar (Benjamin, comparé

au lion de la forêt), ou dans un pays plein de bois.

יַעָרָה (habitant du bois) *n. pr.* Jaara, fils d'Achaz, I Chr. 9. 42.

יַעָרָה (const. יַעָרָה) Rayon de miel (v. 2° יַעַר).

יַעָרֵי אֲדָנִים *n. pr.* (v. יַעָרֵי).

יַעָרֶשֶׁה *n. pr. m.* I Chr. 8. 27.

יַעָשׂוֹ *cheth., יַעָשִׂי keri, n. pr. m.* Esdr. 10. 37.

יַעֲשִׂיאל (que Dieu crée) *n. pr.* Jaasiel, fils d'Abner, I Chr. 27. 21.

יַפְרִיָה (que Dieu délivre) *n. pr. m.* I Chr. 8. 25.

יָפָה (*ful.* יִפְּחָה, וַיִּיפֶה, v. יִפְּעַע briller) Être beau: וְיִפְּחָהָ Cant. 7. 7, que tu es belle! מַדְרִיגָתוֹ מְעִיבָה 7. 2, que tes pas sont beaux (quelle belle démarche)! וְיִפְּחָהָ בְּמָאֵר עָרִי Ez. 16. 13, et tu étais bien belle; d'un arbre: וַיִּיפֶה עֵצֶיךָ Ez. 31. 7, il était beau dans sa grandeur (était haut et magnifique); avec répét. de יִפְּחָה וְיִפְּחָהָ מְעִיבָה אָדָם: יִפְּעַע Ps. 45. 3, tu es plus beau que tous les hommes.

*Pi.* Rendre beau, embellir: וַיִּפְּחָהָ JÉR. 10. 4, il l'embellit avec de l'argent et de l'or.

*Hithph.:* לִפְטֹא תִפְּחָהָ JÉR. 4. 30, c'est en vain que tu t'embellis, que tu te pares.

יָפָה *adj. (const. יִפְּחָה, m. יִפְּחָה, const. יִפְּחָה, plur. יִפְּחָה fem.).* Beau, belle: וְיִפְּחָהָ Gen. 12. 14, qu'elle était très belle; וְיִפְּחָהָ אִישׁ־יִפְּחָה II Sam. 14. 25, il n'y avait point d'homme aussi beau qu'Absalon; וְיִפְּחָהָ I Sam. 17. 42, et beau de figure (fort beau); וַיִּפְּחָהָ יוֹסֵף יוֹסֵף הַיִּשְׂרָאֵלִי Gen. 39. 7, Joseph était beau de figure (de taille) et beau de visage (ou: beau et agréable); des animaux: וְיִפְּחָהָ שְׁבַע עֹרוֹת וַיִּפְּחָהָ Gen. 41. 2, sept vaches fort belles; וְיִפְּחָהָ Ps. 48. 3, (le mont Sion est) un beau paysage, ou un beau climat, ou une belle branche (v. יִפְּחָה קוֹל); וְיִפְּחָהָ Ez. 33. 32, un homme qui a une belle voix; וְיִפְּחָהָ

Eccl. 3. 11, tout ce qu'il a fait est beau, (bon) en son temps.

יפה-פיה *adj. f.* (forme redoublée de יפה). Belle : יגלה יפה-פיה מצרים (המזר). Jér. 46. 20, l'Égypte est comme une génisse, fort belle.

יפוי (la beauté) *n. pr.* d'une ville près de la mer, appartenant à la tribu de Dan, Joppé (aujourd'hui Jafa), Jon. 1. 3, Jos. 19. 46; יפוא Esdr. 3. 7, la mer de Joppé.

יפח (*Kal* inusité, v. שוּחַ, souffler, respirer) *Hithp.* Soupirer : תִּרְשַׁח חֲפָרָשׁ תִּרְשַׁח יְהוָה Jér. 4. 31, elle soupire (gémir), elle étend ses mains.

יפח *adj.* Respirant, désirant ardemment : יפח ויפח חֶמְסָא Ps. 27. 12, et qui respire la violence; יפח לַמָּוֶת Hab. 2. 3, et (l'accomplissement de la vision) soupire, se hâte, vers la fin, le terme; selon d'autres : (la vision) parle de la fin, de ce qui arrivera à la fin (ou יפח, *fut.* du *Hiph.* de שוּחַ).

יפי et יפוי *m.* (rac. יפח) : Éclat, beauté : יפי הַקִּיָּקָה Ez. 28. 7, l'éclat de ta sagesse; יפוי הַמַּלְכִּי הַמְּהוּיָהוּ עֵינֶיךָ Is. 33. 17, tes yeux verront le roi dans sa splendeur; יפוי מְצִיּוֹן מְכַלְלֵי-יְהוָה Ps. 50. 2, de Sion, la perfection de la beauté; יפוי הַמַּלְכִּי יִרְחַץ הַמַּלְכִּי Ps. 45. 12, et le roi désirera, convoitera, ta beauté (concevra de l'amour pour ta beauté).

יפיה (la brillante) *n. pr.* 1° Japhia, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 12. — 2° Japhia, roi de Lachis, Jos. 10. 3. — 3° Japhia, fils du roi David, II Sam. 5. 15,

יפלט (Dieu le sauve) *n. pr.* Japhlet, fils de Heber, I Chr. 7. 32; *n. patron.* יפלט Jos. 16. 3.

יפחני *n. pr.* 1° Jephunné, père de Chaleb, Nomb. 13. 6. — 2° Jephunné, fils de Jether, I Chr. 7. 38.

יפע (*Kal* inusité, briller, v. יפח) *Hiph.* 1° Faire briller : יפוע אור יפוע אור Job 37. 15, (sais-tu comment) il fait briller la lumière de ses nuées (à travers les nuées)? — 2° Paratre, bril-

ler, rayonner : יפוע אור דעוּת. 33. 2, Dieu brillait (se révélait dans sa majesté) du haut du mont Pharan; יפוע אור יפוע אור Ps. 80. 2, toi qui es assis sur les chérubins, apparais, manifeste-toi; יפוע אור יפוע אור Job 10. 3, (peut-il te plaire) de briller sur les conseils des impies (de favoriser leurs desseins), *exact.* que tu brilles, etc.? יפוע אור יפוע אור Job 10. 22, (une terre où) il brille comme les ténèbres, où le jour est comme la nuit, où il y a une nuit perpétuelle.

יפעה *f.* Splendeur, beauté : יפעה יפעה Ez. 28. 7, ils souilleront ta beauté, ta splendeur.

יפח (qui se répand au loin) *n. pr.* Japhet, fils de Noé, Gen. 8. 32, 9. 27.

יפתח *n. pr.* Jephtha, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 43. — 2° Jephthé, fils de Gelead, juge d'Israel, Jug. 11. 1.

יפתח-אל (espace de Dieu) *n. pr.* d'une vallée dans le pays de Zabulon et d'Aser, Jos. 19. 14, 27.

יצא (*fut.* יצא, *impér.* יצא, avec *parag.* יצא, *pl. f.* יצאו, *inf.* יצא, const. יצא. *part.* יצא, *f.* יצאה et יצאה) Sortir : יצא מן-האֵרֶב Gen. 8. 15, sors de l'arche; יצא מן-הבֶּטֶן Job. 3. 11, (quand) je suis sorti du sein (de ma mère); avec *l'acc.* : יצא מן-העִיר Gen. 44. 4, lorsqu'ils furent sortis de la ville; יצא מן-העִיר Deut. 14. 22, (les fruits) qui sortent, naissent du champ chaque année; יצא מן-יְהוָה Jér. 10. 20, mes enfants sont sortis de moi, c.-à-d. m'ont abandonné; יצא מן-העִיר Amos 5. 3, la ville d'où sortent mille hommes; avec ב : יצא מן-העִיר Jér. 17. 19, (la porte) par laquelle ils sortent; יצא מן-העִיר Néh. 2. 13, je sortis par la porte de la vallée; יצא לֹא Deut. 24. 5, il ne sortira pas avec l'armée (il n'ira point à la guerre); יצא לְפָנֵינוּ I Sam. 8. 20, il sortira devant nous, marchera à notre tête; יצא מֵאַחֲרַי I Sam. 17. 35, je courus après cette bête; יצא מן-העִיר Deut. 33. 18, réjouis-toi, Zabulon, dans ta sortie (pour la guerre ou

pour des entreprises commerciales); וְיִצְאָהוּ חָפְזִים Exod. 21. 2, l'esclave sortira libre (de chez son maître); וְיִצְאָהוּ חִנָּם 21. 11, elle sortira de la servitude, elle est libre, gratis (sans se racheter); וְיִצְאָהוּ אֶל־לֵבָיִם Eccl. 7. 18, celui qui craint Dieu sort, se retire bien, de tout cela; וְיִצְאָהוּ עַל־הָאָרֶץ Gen. 49. 23, le soleil se leva sur la terre; וְיִצְאָהוּ הַכּוֹכָבִים Néh. 4. 15, quand les étoiles paraissent; וְיִצְאָהוּ הַמַּיִם וְהַחֹמֹת יִצְאָהוּ Deut. 8. 7, (où) des sources et des lacs coulent, jaillissent; וְיִצְאָהוּ הַגְּבוּלִי Jos. 15. 11, la frontière s'étend; וְיִצְאָהוּ מִשְׁפָּט מִיָּדָבָר Hab. 1. 4, on rend des jugements corrompus, pervers, *littér.* la justice sort courbée, tortueuse; וְיִצְאָהוּ הַשָּׁנָה Exod. 23. 16, quand l'année finit; וְיִצְאָהוּ הַפְּסוּדִים בְּשִׁבְרוֹ Aboth, la perte et le profit, le défaut et la qualité, se compensent; וְיִצְאָהוּ יְדִי דְבַר אֲכַלְמַת אֲכַלְמַת דְּבַר אֲכַלְמַת דְּבַר אֲכַלְמַת accomplir un devoir, surtout religieux.

*Hiph.* Faire sortir : וְיִצְאָהוּ אֶתְכֶם מִמִּצְרָיִם Exod. 16. 6, (que c'est Dieu) qui vous a fait sortir (vous a tirés) de l'Égypte; וְיִצְאָהוּ לָהֶם הָרִי Gen. 14. 18, Malchisedek apporta, leur offrit, du pain et du vin; וְיִצְאָהוּ מִיָּדָבָר Exod. 4. 7, il retira (sa main) de son sein; וְיִצְאָהוּ מִיָּדָבָר Gen. 24. 53, le serviteur (Éliézer) tira (présenta) des vases d'argent; וְיִצְאָהוּ הָאֵרֶב הַיָּבֵשׁ Gen. 1. 12, la terre produisit de l'herbe verte; וְיִצְאָהוּ מִנְחָם אֶת־הַכֶּסֶף עַל־יִשְׂרָאֵל II Rois 15. 20, Manahem leva cet argent dans Israel; וְיִצְאָהוּ רָבָה עַל־הָאָרֶץ Nomb. 14. 36, en répandant de mauvais bruits de ce pays, en le décrivant comme mauvais; וְיִצְאָהוּ לְגוֹיִם לְיִשְׂרָאֵל Is. 42. 1, il annoncera la justice, la loi, aux nations; וְיִצְאָהוּ מִיָּדָבָר Is. 54. 16, (l'ouvrier) qui fabrique l'instrument; וְיִצְאָהוּ הַקָּר מִיֹּדֶלֶל Jér. 15. 19, et si tu sépares, si tu sais distinguer, ce qui est précieux de ce qui est vil; וְיִצְאָהוּ אִתְּךָ Gen. 8. 17, (pour l'oiseau) fais sortir avec toi; וְיִצְאָהוּ II Rois 12. 12, on employa, dépensa (cet argent).

*Hoph. pass.:* וְיִצְאָהוּ מִצִּיּוֹן Gen. 38. 25, elle fut conduite dehors (au supplice);

וְיִצְאָהוּ מִצִּיּוֹן Ez. 38. 8, et elle a été retirée, ramenée, d'entre les nations.

*יצא* chald. (*Kal* inusité. *Schaph*, v. *שיצא*). Achever, finir : וְיִצְאָהוּ דְבַר עֲמֵן Esdr. 6. 15, et on acheva ce temple.

*יצב* *Kal* inusité. *Niph.*, *Hiph.* et *Hoph.* formés de *נצב*, v. ce verbe. (*Kimchi* classe toutes les formes sous *יצב*.)

*Hithp.* וְיִצְבּוּ se placer, se présenter, se tenir : וְיִצְבּוּ בְּתַחְתֵּי הָרִי Exod. 19. 17, ils se placèrent au pied de la montagne; וְיִצְבּוּ מִלְּפָנֵי יְיָ Nomb. 22. 22, un ange de l'Éternel se plaça dans le chemin; וְיִצְבּוּ לְפָנֵי פָּרֹעַ Exod. 8. 16, et présente-toi devant Pharaon; וְיִצְבּוּ לְפָנֵי יְיָ Job 1. 6, pour se présenter devant l'Éternel; וְיִצְבּוּ מִלְּפָנֵי אֲרָץ Ps. 2. 2, les rois de la terre s'élèvent (contre l'Éternel); וְיִצְבּוּ לְפָנֵי בְנֵי עֵינָן Deut. 9. 2, qui peut subsister devant les fils d'Anac (qui peut leur résister); וְיִצְבּוּ מִלְּפָנֵי יְיָ II Chr. 20. 6, nul ne peut te résister; וְיִצְבּוּ אֶת־הוֹרֵי אֶת־הוֹרֵי Exod. 2. 4, (pour l'oiseau) et sa sœur se tint ou se plaça.

*יצב* chald. *Pa.* Apprendre, savoir, la vérité : וְיִצְבּוּ אֶת־דְּבַר אֱלֹהֵי דָנָן Dan. 7. 19, j'eus ensuite le désir d'apprendre, de savoir, la vérité.

*יצג* ou *יצג* *Kal* inusité. *Hiph.* וְיִצְגּוּ Placer, présenter, mettre : וְיִצְגּוּ לְפָנֵיךָ Gen. 43. 9, (si) je (ne) le place devant toi; וְיִצְגּוּ לְפָנֵי פָּרֹעַ 47. 2, et il les présenta à Pharaon; וְיִצְגּוּ מִלְּפָנֵי רִיבָן Jér. 51. 34, il m'a placée là (m'a rendue) comme un vase vide; וְיִצְגּוּ אֶת־הַבְּרָכִיּוֹת Gen. 30. 38, il posa les branches, bâtons; וְיִצְגּוּ עַל־הָאָרֶץ Deut. 28. 56, (qui n'a pas essayé de) poser (son pied) sur la terre; וְיִצְגּוּ בְּשַׁעַר מִשְׁפָּט Amos 5. 15, relevez la justice dans la porte (faites-la régner dans vos tribunaux); וְיִצְגּוּ אֶת־הַמִּשְׁפָּחָה Jug. 6. 37, je mets la toi-son (dans l'aire); וְיִצְגּוּ אֶת־הַמִּשְׁפָּחָה Gen. 33. 15, je veux placer, laisser (quelques-uns de mes gens), auprès de toi.

*Hoph.* Être laissé, demeurer : וְיִצְגּוּ אֶת־הַמִּשְׁפָּחָה Exod. 10. 24, mais

vos troupeaux de menu et de gros bétail demeureront ici.

יצהר *m.* (rac. צהר). Huile : כל חלב : Nomb. 18. 12, ce qu'il y aura de meilleur en huile ; ארץ יהיה צהר דבש II Rois 18. 32, une terre d'oliviers, d'huile et de miel, ou יהיה צהר d'olives dont on tire l'huile ; אלה שני בני יצהר Zach. 4. 14, ce sont les deux fils de l'huile (les deux oints, le roi et le grand prêtre).

יצהר *n. pr.* Jezhar, fils de Kahath, Exod. 6. 18; *n. patr.* יצהרי Nomb. 3. 27.

יצוץ *m.* (rac. צע). 1° Lit : אם ונתתיך Ps. 63. 7, quand sur mon lit je me souviens de toi ; אם אעלה על-קרתי 132. 3, que je ne monterai sur mon lit, *exact.* sur le lit (préparé pour être) ma couche. — 2° Étage : הנהו יצוץ I Rois 6. 10, il bâtit l'étage au-dessus (ou : une galerie autour) de tout l'édifice ; *fém.* הוצוץ הוהתחנה 6. 6, l'étage d'en bas (le *keri* partout רציב).

יצחק (il rit, raille) *n. pr.* Isaac, fils d'Abram, patriarche, Gen. 17. 17, 21. 5 ; Jér. 33. 26 : יצחק יצחק Amos 7. 16, la maison d'Isaac (le peuple d'Israel).

יצהר *(keri)* *n. pr. m.* I Chr. 4. 7.

יציא *adj. verb.* (rac. צא). Sorti : יצאו יצאו II Chr. 32. 21, et de ceux qui étaient sortis de ses entrailles (de ses enfants).

יצוב *chald. adj.* (v. רצב). Sûr, vrai : יצוב יצוב Dan. 6. 13, cette chose (cela) est sûre ; יצוב יצוב 2. 45, le songe est véritable ; יצוב יצוב 2. 8, certes ; יצוב יצוב Rituel, (cette parole est) vraie et sûre.

יצע *(keri)* Étage (v. רצוץ).

יצע *(Kal inusité)* *Hiph.* Placer dessous, étendre pour servir de lit : יצע יצע Is. 58. 5, et qu'il étende sous lui le sac et la cendre (qu'il se couche dessus) ; יצע יצע Ps. 139. 8, si je fais de l'enfer mon lit (si j'y repose).

*Hoph. pass.* : יצע יצע Is. 14. 11, les vers sont placés comme un lit

sous toi (les vers forment ton lit) ; יצק יצק Esth. 4. 3, le sac et la cendre étaient étendus comme un lit pour beaucoup, beaucoup se couchèrent sur le sac, etc. (ou יצע, dans cette phrase, est *prét.* du *Pou.* et le י lettre radicale.

יצק *(fut. יצק, plur. יצקו, impér. יצק et יצק, inf. יצקו)* 1° Verser, répandre : יצק יצק Gen. 28. 18, il répandit de l'huile sur le haut (de la pierre) ; יצק יצק Lévi. 2. 1, il répandra de l'huile dessus ; יצק יצק II Rois 4. 4, tu verseras dans tous ces vases ; יצק יצק II Rois 4. 41, verse (dans les plats), sers-le au peuple, pour qu'ils mangent ; יצק יצק Is. 26. 16, (ils ont épanché) ils t'ont adressé leur humble prière. — 2° Fondre : יצק יצק Exod. 25. 12, et tu fondras (pour l'arche) quatre anneaux d'or ; יצק יצק 38. 27, pour fondre les bases (des colonnes) du sanctuaire ; *part. pass.* יצקו יצקו I Rois 7. 24, (les ornements) étaient fondus dans sa fonte (en une seule pièce avec la mer) ; dur : יצק יצק Job 41. 15, son cœur est dur comme la pierre ; יצק יצק 41. 14, (tout) est dur, solide, en lui ; *au fig.* יצק יצק Ps. 41. 9, un dessein injuste, infâme, est arrêté en lui, ou : le malheur s'est répandu sur lui (dans ce sens ce sont les paroles de l'ennemi). — 3° *Intrans.* Couler, devenir dur : יצק יצק I Rois 22. 35, le sang de la plaie coulait ; יצק יצק Job 38. 38, lorsque la poussière, ou la boue, se durcit comme une fonte, comme l'airain.

*Hiph.* 1° Verser : יצק יצק *(keri)* (rac. יצק), II Rois 4. 5, et elle versait. — 2° Une autre forme, placer, poser : יצק יצק Jos. 7. 23, et les placèrent, déposèrent, devant l'Éternel ; יצק יצק II Sam. 15. 24, et ils posèrent l'arche de Dieu.

*Hoph.* 1° Être versé : יצק יצק Lévi. 21. 10, sur la tête duquel

(l'huile d'onction) a été répandue ; **הַיָּצֵק** Ps. 45. 3, la grâce est versée, répandue, sur tes lèvres. — Être fondu ; **הַמִּלְכָּה מִיָּצֵק** I Rois 7. 33, tout (était) jeté en fonte ; **מִיָּצֵק מִבְּרָאֵי** Job 37. 18, comme un miroir de fonte (d'airain) ; *au fig.* : **וְהָיִיתָ כַּמָּצָק וְלֹא חִירָא** Job 41. 15, et tu seras stable, ferme, et tu n'auras rien à craindre (v. II ציסק).

**יָצַקְהָ** f. La fonte : **בִּיָּצְקוּהָ** I Rois 7. 24, dans sa fonte (v. le même exemple à **צֵק** 2°).

**יָצַר** (*fut.* וַיִּצְרֶה et וַיִּצְרֶה) 1° Fabriquer, former, créer : **וַיִּצְרֶה אֱלֹהִים אִישׁ וְרֵצוֹן** Gen. 2. 8, l'homme qu'il avait formé ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם** 2. 7, l'Éternel, Dieu, forma l'homme ; **וַיִּצְרֶה אֱלֹהִים אֱלֹהִים** Is. 44. 9, ceux qui fabriquent les idoles ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם** Ps. 94. 9, celui qui fait l'œil (Dieu) ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֶת-הַיָּרֵחַ וְאֶת-הַשֶּׁמֶשׁ** 74. 17, l'été et l'hiver tu les as créés, établis ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֶת-הַיָּרֵחַ וְאֶת-הַשֶּׁמֶשׁ** Is. 45. 7, qui forme la lumière et qui crée les ténèbres (v. **יָצַר** *subst.*) ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** Is. 43. 1, (Dieu) qui t'a formé, ô Israel ! — 2° Créer pour, destiner à : **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** Is. 44. 21, je t'ai formé pour être mon serviteur ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** 42. 6, je t'ai formé (destiné), je t'ai établi, pour être le représentant, ou l'auteur, de mon alliance avec le peuple (ou de l'alliance des peuples ; d'autres traduisent **וַיִּצְרֶה** : je t'ai conservé, de **צָרַר**). — 3° Formier dans l'esprit, projeter : **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** 37. 26, depuis le temps le plus reculé je l'avais projeté, ordonné ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** 46. 11, j'en ai formé le dessein, et je l'accablerai ; avec **עַל** : **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** Jér. 18. 11, je projette contre vous (je vous prépare) des maux, ou dans le sens 1° : je crée des maux nouveaux contre vous.

*Niph.* : **לֹא-יָצַר לִּי אֱלֹהִים** Is. 43. 10, avant moi aucun Dieu n'a été formé ; *mieux* : avant moi, avant que j'aie créé, il n'y avait rien de créé par un Dieu.

*Pou.* : **וְהַיָּמִים יָצַרְתָּ** Ps. 139. 16, les jours sont destinés, fixés, à l'homme dès sa naissance (v. *Kal* 3°) ; selon d'autres,

**יָצַרְתָּ** a pour sujet **קָלָם** qui précède : tous mes membres qui devaient être formés (**יָמִים**) dans la suite de plusieurs jours (étaient écrits dans ton livre).

*Hoph.* : **כָּל-קֶלֶב יָצַר עֲלַיָּךְ** Is. 54. 17, toute arme qui a été préparée, ou forgée, contre toi.

**יָצַרְתָּ** (le même que **צָרַר** et **צָרַרְתָּ**, mais *intrans.*) Être étroit, resserré, embarrassé, effrayé, tourmenté : **בְּלִבְךָ לֹא-יָצַרְתָּ** Prov. 4. 12, lorsque tu marcheras (dans ce sentier) tes pas ne seront pas resserrés ; **מִיָּצַרְתָּ מִיָּצַרְתָּ** Is. 49. 19, car alors tu seras à l'étroit par la quantité des habitants ; *impers.* : **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** Jug. 2. 15, ils étaient très embarrassés (dans une grande détresse) ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** Job 20. 22, malgré l'abondance de ses biens, il sera en peine, ou il tombera dans la nécessité ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** Gen. 32. 8, Jacob eut une grande peur, et il eut le cœur serré (fut effrayé) ; aussi forme *fém.* : **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** I Sam. 30. 6, David fut très effrayé, ou affligé ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** II Sam. 13. 2, Amnon était tourmenté (par sa passion).

**יָצַרְתָּ** (*rac.* I יצר). 1° Formation : **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** Ps. 103. 14, parce qu'il connaît notre formation (il sait comment et de quoi nous sommes formés, il connaît notre nature). — 2° La chose formée, l'ouvrage : **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** Is. 29. 16, (comme si) l'ouvrage disait de l'ouvrier, ou si un vase d'argile disait du potier ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** Hab. 2. 18, l'ouvrier de l'ouvrage (de l'idole) espère cependant en lui (en son ouvrage). — 3° Pensée, méditation, dessein (v. I יצר 3°) : **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** Gen. 8. 21, car les pensées (les penchants) du cœur de l'homme sont portées au mal dès sa jeunesse ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** 6. 5, et que tous les desseins et toutes les pensées de son cœur n'étaient que méchanceté ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל** Is. 26. 3, l'esprit ferme (qui a confiance en toi), tu le préserveras.

**יָצַרְתָּ** n. *pr.* Jezer, fils de Nephthali,

Gen. 46. 24 ; nom patron., יצר. Nomb. 26. 49.

יצרים pl. m. (ce qui est formé). Les membres du corps ou les traits : יצריו Job. 17. 7, et mes membres, ou mes traits, sont tous comme l'ombre (qui disparaît).

יצר. Enflammer, embraser, et intr. brûler, s'embraser : והצתה בסבכי הוצר Is. 9. 17, elle s'embrasera, brûlera, dans l'épaisseur de la forêt; ou trans.: elle embrasera la forêt; וצתה באלה 33. 12, ils seront consumés par le feu; והצתה באלה Jér. 49. 2, et ses filles (les villes qui en dépendent) seront consumées par le feu.

Niph. (même signif.): וצתה באלה Neh. 1. 3, et ses portes ont été consumées par le feu; וצתה באלה Jér. 2. 15, ses villes ont été brûlées, personne n'y demeure (Targ.: ses villes sont désertes); והצתה באלה 9. 11, elle est brûlée (ou désolée) comme un désert; והצתה באלה II Rois 22. 17, ma colère s'allumera contre ce lieu.

Hiph. Allumer, incendier : והצתה באלה Jér. 51. 30, ils ont incendié ses maisons : והצתה באלה II Sam. 14. 31, pourquoi tes gens ont-ils mis le feu à mon champ? והצתה באלה 14. 20, allez et mettez-y le feu; והצתה באלה Lament. 4. 11, il a allumé un feu dans Sion; והצתה באלה Ez. 21. 3, j'allume un feu dans toi; avec והצתה באלה Jér. 11. 16, il a allumé un feu (autour de cet arbre).

יצר m. Cuve, pressoir : והצתה באלה Joel 2. 24, les pressoirs regorgeront de vin et d'huile; והצתה באלה Prov. 3. 10, et les pressoirs déborderont, regorgeront de vin; והצתה באלה Job 24. 11, ils ont foulé les cuves, ou: le vin dans les pressoirs.

יצר (ce que Dieu rassemble) n. pr. Jekabséel, ville de la tribu de Juda, Neh. 11. 28, יצר Jos. 18. 21.

יצר (fut. יצר) Brûler : ויצר Is. 63. 5, un feu qui brûle toujours; ויצר 10. 16, et sous (cette armée) qui est sa gloire s'allumera un embrasement, un incendie; ויצר Deut. 32. 22, il brûle jusqu'au fond du schéol.

Hoph. Être allumé, brûler : ויצר Lévi. 6. 2, le feu de l'autel sera allumé (brûlera) dessus, y sera toujours entretenu; ויצר Jér. 17. 4, vous avez allumé ma colère comme un feu qui brûlera éternellement, exact. vous avez allumé un feu dans ma colère.

יצר chald. Brûler, part. fem. ויצר et brûlant : ויצר Dan. 3. 6, une fournaise pleine d'un feu ardent.

יצר chald. f. Brûlement, action de brûler : ויצר Dan. 7. 11, et qu'il avait été livré au feu pour être brûlé, exact. au brûlement par le feu.

יצר (incendie du peuple) n. pr. Jokdeam, ville de la tribu de Juda, Jos. 18. 56.

יצר n. pr. Agour, fils de Yaké, Prov. 30. 1, un sage, contemporain de Salomon; selon d'autres, un nom que Salomon se donne à lui-même: Agour, qui assemble; Yaké, qui répand les vérités, la sagesse.

יצר f. (seulement const. ויצר). Obéissance, selon les uns; assemblée, société, selon les autres : ויצר Gen. 49. 10, et lui (Juda, aura) l'obéissance des peuples, les autres tribus lui obéiront, ou: les peuples s'assembleront autour de lui; ויצר Prov. 30. 17, et qui méprise l'obéissance due à sa mère, ou la société de sa mère.

יצר m. Foyer : ויצר Is. 30. 14, pour enlever du feu d'un foyer (proprem. part. pass.: ce qui est allumé).

יצר et יצר Embrasement, incendie : ויצר Is. 10. 16, un em-

braselement s'allumera comme un incendie.

**יקוט** *m.* Néant : **אֲשֶׁר-יָקוּט בְּכֹלוֹ** Job 8. 14, son espérance est un néant, un rien; ou *ful.* de **קָוָה**: son espérance sera coupée, s'évanouira (v. **קָוָה**).

**יקום** *m.* Ce qui existe, un être : **כָּל-הַיְקוּמִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי** Gen. 7. 4, tous les êtres (toutes les créatures) que j'ai faits; **וְיָאֵר וְיָאֵר כָּל-הַיְקוּמִים אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם** Deut. 11. 6, et tous les êtres qui les suivaient.

**יקוש** et **יקוש** *m.* (*pl.* **יקושים**, rac. **קָשַׁח**). qui tend des filets, l'oiseleur : **פֶּחַ יָקוּשׁ** Osée 9. 8, le filet d'un oiseleur; **וּבְכַפּוֹר מִיַּד יָקוּשׁ** Prov. 6. 5, et comme un oiseau (qui fuit) d'entre les mains de l'oiseleur.

**יקוויאל** *n. pr. m.* I Chr. 4. 13.

**יקטן** (le petit) *n. pr.* Joktan, fils de Héber, Gen. 10. 25, souche de plusieurs peuples de l'Arabie.

**יקים** (Dieu l'élève) *n. pr.* 1° I Chr. 8. 19. — 2° 24. 12.

**יקיר** *adj.* (rac. **קָרַר**). Cher : **יָבֵן בְּקִירִי** Jér. 31. 20, Ephraïm n'est-il pas mon fils chéri?

**יקיר** *chald. adj.* 1° Difficile : **וּמְלָחָא וּמְלָחָא דִּי-מְלָחָא שְׂאֵל בְּמִירָחָא** Dan. 2. 11, et ce que le roi demande est difficile. — 2° Glorieux, puissant : **אֲסִנְפָר רָבָא וְדִמְרָא** Esdr. 4. 10, le grand et glorieux, noble, Asenaphar.

**יקמיה** *n. pr.* 1° I Chr. 2. 41. — 2° 3. 18.

**יקמעם** *n. pr. m.* I Chr. 23. 19.

**יקמעם** *n. pr.* Jokméam, ville dans le pays d'Ephraïm, appartenant aux Lévités, I Chr. 6. 63; Jos. 21. 22, on lit à la place : **קַמְעָם**.

**יקנעם** (possession du peuple) *n. pr.* Joknéam, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 11.

**יקע** (seulem. au *ful.*) 1° Se luxer : **וַחֲסֵק מִתְּרֵיף יַעֲקֹב** Gen. 32. 26, et l'os de la cuisse (ou l'ischion) de Jacob se luxa. — 2° S'éloigner, se détacher : **פֶּחַ יָקַע נְפִישׁוֹ** Jér. 6. 8, de peur que

mon cœur ne s'éloigne de toi; **וַחֲסֵק יָקַע נְפִישׁוֹ מִמְּעִלְיָהּ** Ez. 23. 18, mon esprit, ou mon cœur, s'est retiré d'elle; selon d'autres, le *Kal* de la racine **קָעַע** ou **קָעַע**.

*Hiph.* Attacher à des potences, pendre (faire disloquer les membres) : **וְהוֹקַע אוֹתָם** Nomb. 25. 4, et pends-les; **וַיִּקְרְעוּ בְּהָרִי** II Sam. 21. 9, ils les pendirent sur la montagne.

*Hoph.* Être pendu : **עַצְמוֹת הַמְּוֹקָעִים** II Sam. 21. 13, les os de ceux qui avaient été pendus.

**יקר** (v. **קָרַח**).

**יקץ** (seulem. *ful.* **וַיִּקְצֵץ** et **וַיִּקְצֵץ**) S'éveiller : **וַיִּקְצֵץ נֹחַ** Gen. 9. 24, Noé s'éveilla; **וַיִּקְצֵץ יַעֲקֹב מִשְׁנָחוֹ** 28. 16, Jacob s'éveilla (de) après son sommeil; **וַיִּקְצֵצוּ מְוֹדְעֵיהֶם** Hab. 2. 7, tes oppresseurs s'éveilleront (le *prét.* **חֲקִירָא**, *Hiph.* de **קָיַץ**).

**יקר** (*ful.* **וַיִּקְרַר** et **וַיִּקְרַר**) Être cher, précieux, célèbre : **וַיִּקְרַח נַפְשׁוֹ** Ps. 49. 9, le rachat de leur âme serait trop cher; **וַיִּקְרַח שְׁמוֹ מֵאֵד** I Sam. 18. 30, et son nom devint très célèbre; **וַיִּקְרַח נַפְשׁוֹ** I Sam. 26. 21, (puisque) ma vie a été précieuse devant tes yeux (que tu as épargné ma vie); **אֲשֶׁר יִקְרָחִי מִצְּלֵיהֶם** Zach. 11. 13, (ce prix) que j'ai été cru digne (que j'ai été estimé) par eux, ou : (ce beau manteau, allusion au temple) que j'ai cru trop précieux pour eux, ou : que je leur ai ôté, enlevé (v. *Hiph.*); **וְלִי מִדֹּדְקָרִי** Is. 43. 4, parce que tu es précieux à mes yeux ; **וְלִי מִדֹּדְקָרִי** Ps. 139. 17, que ceux que tu aimes-(tes amis, les justes) me sont chers! selon d'autres : que tes pensées sont pour moi difficiles, impénétrables (v. **קָרַר** *chald.* 1° et II **רָעַר** 2°).

*Hiph.* Rendre rare : **וַיִּקְרַח אָנוּשׁ מִזָּהוּ** Is. 13. 12, je rendrai l'homme plus rare que l'or, ou comme *Kal* : plus précieux, c.-à-d. on préférera son sang à sa rançon, ou : j'aime l'homme (bon et juste) plus que l'or; **וַיִּקְרַח בְּרַגְלֵךָ מִבַּיִת רֵעֶךָ** Prov. 25. 17, mets ton pied rarement dans la maison de ton prochain (n'y va pas

souvent), ou : retire ton pied de la maison, etc.

יָקָר *adj. m. (fém. יָקָרָה)*. Précieux, noble, cher, magnifique, rare : יָקָרָה I Rois 10. 2, et des pierres précieuses, des diamants ; יָקָרָה II Chr. 3. 6, pierre précieuse, par exemple : le marbre ; יָקָרָה קֶלֶאֱמֶה אֲבָדִים I Rois 7. 9, tout cela (était construit de) pierres belles, massives ; יָקָרָה חֲסִידָה אֱלֹהִים Ps. 36. 8, que ta miséricorde est précieuse, ô Dieu ! יָקָרָה לַמֶּלֶךְ Lament. 4. 2, les fils de Sion, si précieux, si nobles ; יָקָרָה מְלָכִים בְּיַקְרוּתָהּ Ps. 45. 10, (pour בְּיַקְרוּתָהּ) des filles de rois sont parmi celles qui te sont chères (tes bien-aimées), ou *subst.* : servent à ton éclat ; יָקָרָה הַלֵּךְ Job 31. 26, et la lune lorsqu'elle avance dans sa majesté, dans toute sa clarté ; יָקָרָה הַלֵּךְ Is. 28. 16, une pierre angulaire magnifique ; יָקָרָה Prov. 17. 27, *keri*, (l'homme intelligent) est réservé à montrer son esprit ; יָקָרָה מְחֻכְמָה מְעַבֵּד סִכְלָה מְעַט Eccl. 10. 1, un peu de folie est plus grave que (l'emporte sur) la sagesse et la gloire, (l'homme sage même se perd par une folie, imprudence même légère), ou (ainsi) la folie (perd ou déshonore), יָקָרָה הַלֵּךְ l'homme qui était honoré, admiré, pour sa sagesse.

יָקָר *m.* 1° Beauté, magnificence, choses précieuses : יָקָרָה בְּלִי יָקָרָה Jer. 20. 5, et tout ce que (cette ville) a de précieux ; יָקָרָה וְכֶלִי יָקָרָה Prov. 20. 15, un vase de luxe (précieux) ; יָקָרָה עֵינִי Job 28. 10, et son œil a vu tout ce qu'il y a de rare, de précieux ; יָקָרָה הַיְיָ אֱבִי הַיְיָ Ps. 37. 20, et les ennemis du Seigneur (seront consumés) comme le plus précieux (la graisse) des agneaux (qui s'en va en fumée sur l'autel), ou (disparaîtront) comme la beauté des champs, comme l'herbe ; יָקָרָה חֲסִידָה חֲסִידָה Esth. 1. 4, et la magnificence, la majesté de sa puissance ; יָקָרָה זָכַח Zach. 11. 13, le manteau de prix ; selon d'autres : le prix magnifique.

2° Honneur, hommage, dignité : אָרָם

יָקָרָה Ps. 49. 21, un homme dans les dignités et qui n'a pas d'intelligence ; יָקָרָה וְכָל־תְּנַשִּׁים רָחֵם יָקָרָה לְבַעֲלֵיהֶן Esth. 1. 20, et toutes les femmes rendront honneur, hommage, à leurs maris ; יָקָרָה אֵרֶךְ לֹא־יִיָּדָה אֵרֶךְ Zach. 14. 6, il n'y aura pas une lumière de clarté ni de nuage, il ne fera ni très clair ni très sombre ; selon d'autres : il n'y aura pas de lumière, il n'y aura que froid et gelée (v. קָר), ou יָקָרָה pesanteur, lourdeur.

יָקָר *chald. m.* Choses précieuses, honneurs : יָקָרָה שְׂוִיָּא חֲבָבִלִין Dan. 2. 16, vous recevrez beaucoup de choses précieuses, ou : vous arriverez à de grands honneurs ; יָקָרָה יָדָרִי 4. 27, et à l'honneur de ma gloire.

יָקָשׁ (נָקַשׁ יָקָשׁ וְקוֹשׁ v.) Tendre, dresser un piège : יָקָשׁ יָקָשׁ לִי Jer. 50. 24, je t'ai tendu un piège ; יָקָשׁ לִי Ps. 141. 9, le piège qu'ils m'ont dressé ; יָקָשׁ יָקָשִׁים 124. 7, du filet des oiseleurs (le *fut.* יָקָשִׁין est de קוֹשׁ).

*Niph.* Être pris dans un filet, tomber dans un piège : יָקָשׁוּ וְנִלְקְדוּ Is. 8. 15, ils tomberont dans le filet, ils y seront pris ; יָקָשׁוּ בְּאֲמַרֵי־פִיךָ Prov. 6. 2, tu t'es mis dans le filet (tu t'es engagé) par les promesses de ta bouche ; יָקָשׁוּ Deut. 7. 25, a' a que tu ne sois pris (séduit) par ces choses.

*Pou.* : יָקָשׁוּ בְּנֵי הָאָדָם Eccl. 9. 12, pour יָקָשׁוּ (ou *adj.*) les hommes sont pris, surpris (par le malheur).

יָקָשָׁן (*oiseleur*) *n. pr.* Joksan, fils d'Abraham et de Ketourah, Gen. 25. 3.

יָקָתְהֵל *n. pr.* 1° Joktheel, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 38. — 2° Forteresse que le roi Amasias avait prise sur les Iduméens, et à qui il donna le nom de Joktheel (subjuguée par Dieu ?), II Rois 14. 7.

יָרָא (*pl. יָרָאוּ et יָרָאוּ, fut. יָרָא et יָרָא, impér. יָרָא, pl. יָרָאוּ, inf. יָרָא*) avec : יָרָא (לֵרֶא) Avoir peur, craindre : *absol.* יָרָא Gen. 3. 10, et j'ai eu peur ; יָרָא בִּי הָרָא 18. 15, car elle avait peur ; יָרָא אֶל־חֵירָא אֲבָרָם 15. 1, ne crains point, Abram ; suivi de l'*acc.* : יָרָאוּ אֲדָעִים





vites descendront, détendront (le tabernacle); **וַיִּרְדּוּ לָכֶם וַיִּשָׁם** Joel 2. 23, il a fait descendre sur vous la pluie; **וַיִּרְדּוּ עָלָיו** Prov. 21. 22, il détruit la force, ou le fort, la citadelle (où elle mettait) sa confiance.

**Hoph. pass.:** **וַיִּרְדּוּ מִצְרַיִם** Gen. 39. 1, Joseph fut mené en Égypte; **וַיִּרְדּוּ הַמִּשְׁכָּן** Nomb. 10. 17, et après que le tabernacle eut été détendu; **וַיִּרְדּוּ אֶת-אֱלֹהֵי-שָׂאוֹל** Is. 14. 15, cependant tu as été précipité dans l'enfer.

**יָרַד** (descendu) *n. pr.* 1° Jared, fils de Mahlaléel, Gen. 5. 15. — 2° Jared, père de Gedor, I Chr. 4. 18.

**יָרְדָן** (qui descend, qui coule) *n. pr.* Le Jourdain, fleuve principal de la Palestine; **בְּאֵרְצוֹ הַיַּרְדֵּן** Ps. 42. 7, du pays près du Jourdain; **מִיִּרְדְּנֵי הַיַּרְדֵּן אֶל-פְּרִיָהוּ** Job 40. 23, même quand le Jourdain (un Jourdain, un fleuve) déborderait, lui ferait couler ses eaux dans la gueule.

**יָרַח** (*fut.* יִרְחַח, *inf.* יִרְחַח, une fois *impér.* יִרְחַח) 1° Jeter, lancer, tirer: **וַיִּרְחַח בְּיָם** Exod. 15. 4, il a jeté dans la mer; **וַיִּרְחַח לָכֶם מוֹרָל** Jos. 18. 6, et je jetterai au sort pour vous (pour vos partages); **וַיִּרְחַח הַיָּרֵחַ** I Sam. 20. 36, il tira la flèche; **וַיִּרְחַח בְּמִוֹאֲסָל** Ps. 11. 2, pour tirer dans l'obscurité (en embuscade); **וַיִּרְחַח** I Chr. 10. 3, les archers; **וַיִּרְחַח אֲבֵד תְּשֻׁבוּן עַד-יִיבֹן** Nomb. 21. 30, nous les avons abattus, défaits, Hesbon et Dibon sont perdus; ou *subst.*: et leur puissance, leur grandeur, est ruinée depuis Hesbon jusqu'à Dibon (v. יָרַח); **וַיִּרְחַח אֶת-אֶרֶץ** Osée 6. 3, comme la pluie de l'automne qui se jette sur (qui arrose) la terre; ou pour **וַיִּרְחַח**: comme la pluie de l'arrière-saison et de la première saison, de l'automne et du printemps (viennent), sur la terre (v. יָרַח). — 2° Jeter les fondements, poser, ériger: **וַיִּרְחַח אֶבֶן מִצְרַחַת** Job 38. 6, qui a posé sa pierre angulaire; **וַיִּרְחַח אֶת-הַיְדֵּי** Gen. 31. 51, ce monument que j'ai érigé.

**Niph.:** **וַיִּרְחַח** Exod. 19. 13, ou il sera percé de flèches.

**Hiph.** (*וַיִּרְחַח*, *fut.* יִרְחַח) 1° (comme *Kal*) Jeter, tirer: **וַיִּרְחַח לְחֹמֶר** Job 30. 19, il ma jeté dans la boue; **וַיִּרְחַח אֶת-שְׁלֵשָׁת הַחֲצִיִּים** I Sam. 20. 20, je tirerai trois flèches de ce côté (dans cette direction); **וַיִּרְחַח אֶת-אֱלִישָׁע** II Rois 13. 17, Elisée dit: Tire, et il tira; **וַיִּרְחַח** II Sam. 11. 24, (pour **וַיִּרְחַח**) les archers ont lancé leurs traits contre tes serviteurs; de là **וַיִּרְחַח** et **וַיִּרְחַח** ce qui jette les gouttes, ce qui arrose, la pluie de la première saison, du printemps. — 2° (étendre la main) Indiquer, montrer: **וַיִּרְחַח לְמֹנֵי גֶסֶן** Gen. 46. 28, pour indiquer (à Joseph) le chemin de Gessen, afin qu'il vint au-devant de Jacob, ou pour que Joseph indiquât, assignât (des terres) à Jacob; **וַיִּרְחַח** Exod. 15. 25, Dieu lui montra (un certain) bois; **וַיִּרְחַח** Prov. 6. 13, il montre, il fait des signes, avec les doigts. — 3° Apprendre, instruire: **וַיִּרְחַח בְּעַן מַלְכוֹ** Exod. 35. 34, il lui a mis dans le cœur l'art d'instruire (les autres); suivi de l'*acc.*: **וַיִּרְחַח** Job 6. 24, instruisez-moi et je me tairai; de l'*acc.* de la chose: **וַיִּרְחַח** Is. 9. 14, le prophète qui enseigne le mensonge; du double *acc.*: **וַיִּרְחַח** Ps. 27. 11, instruis-moi, ô Éternel! de ta voie (tes lois); de **ב**: **וַיִּרְחַח** Ps. 32. 8, et je t'enseignerai la voie dans laquelle tu dois marcher; de **אֶל**: **וַיִּרְחַח** II Chr. 6. 27, tu leur enseigneras la bonne voie; de **ב**: **וַיִּרְחַח** Is. 2. 3, il nous enseignera ses voies (ou ellipse: quelques-unes de ses voies); du *dat.* de la pers.: **וַיִּרְחַח** Osée 10. 12, et qu'il vous enseigne la justice; selon d'autres: qu'il fasse pleuvoir sur vous la justice (v. 1°).

**וַיִּרְחַח** (v. יָרַח) S'épouvanter: **וַיִּרְחַח** Is. 44. 8, ne craignez point et ne vous épouvanitez point, ou de la rac. יָרַח.

**וַיִּרְחַח** *n. pr.* d'un désert, Jeruel, II Chr. 20. 16.

**וַיִּרְחַח** (la lune) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

וְאַחַר קָלֵי : (ירק) *m.* La verdure (v. ירוק), Job 39. 8, et il cherche tout ce qui est vert, tous les herbages verts.

וְרוּשָׁא et ירושה (la possession) *n. pr.* Jerusa, fille de Sadoc, mère de Jotham, roi de Juda, II Rois 15. 33.

ירושלים (plus souvent ירושלים, chald. ירושלים et ירושלים, la possession de la paix comme ירוש-שלים; selon Gsenius, ירו, le peuple ou la maison, l'habitation, de la paix) *n. pr.* Jérusalem, capitale de la Palestine, Jos. 10. 1, 5; aussi שלם Gen. 14. 18; ויהי בשלם סעוד Ps. 76. 3, son tabernacle (son temple) est à Salem, Jérusalem (la ville de la paix).

יָרַח *m.* La lune : ויהם השמש וירח עמד Jos. 10. 13, et le soleil et la lune s'arrêtèrent; וְלִפְנֵי יָרַח Ps. 72. 5, et en face de la lune, c.-à-d. tant que la lune subsistera; וירחק לא באסה Is. 60. 20, et ta lune ne se retirera pas, ne cessera pas d'éclairer.

יָרַח *m. (pl. ירחים, const. ירחי, de ירח).* Mois : שלשה ירחים Exod. 2. 2, pendant trois mois; וְגַם יָרַח דֵּעַ Deut. 33. 14, les fruits des mois, que chaque mois produit; וירחי-שוא Job 7. 3, des mois de déception, de malheur; מִי־יָרַח־יָרַח מִי־יָרַח־יָרַח 29. 2, qui m'accordera d'être comme j'ai été dans les mois passés, autrefois?

יָרַח *n. pr.* Jareh, fils de Joktan, souche d'un peuple arabe, Gen. 10. 26.

יָרַח *chald. m.* Mois : היום תלחה לירח Esdr. 6. 15, le troisième jour du mois d'Adar.

ירחו et יריחו (ou de ירח ville de la lune, ou de ירח ville de parfums) *n. pr.* La ville de Jéricho, appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 21.

ירחם (aimé) *n. pr.* 1° Jéroram, fils d'Elihu, I Sam. 1. 4. — 2° Plusieurs autres, I, II Chr., Néh.

ירחמאל (que Dieu aime) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 9. — 2° 24. 29. — 3° Jerahmeel, fils de Jehoyakim, roi de Juda, Jér. 36. 26; *nom patron.* ירחמאלי I Sam. 26. 10.

יִרְחָע *n. pr.* Jereha, esclave égyptien, I Chr. 2. 34.

יָרַט 1° Être tortueux, pervers ou périlleux : וְהָיָה דַרְכְּךָ לְנִגְדִי Nomb. 22. 32, car ta voie est tortueuse, ou périlleuse devant moi, c.-à-d. à mes yeux.

— 2° Précipiter, livrer : וְעַל־יָדַי רָשָׁעִים Job 16. 11, il me précipite, me livre entre les mains des impies (ce dernier peut aussi être le *fut.* d'une racine רָשָׁע).

יְרִיאֵל *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יָרִיב *m. (rac. ריב).* Adversaire, ennemi : וְיָרִיבָה יְיָ אֶת־יָרִיבָי Ps. 35. 1, lutte, ô Éternel! défends ma cause contre mes adversaires; וְאֶת־יָרִיבִי אֲנֹכִי אֶרִיב Is. 49. 25, je lutterai contre tes adversaires.

יָרִיב *n. pr.* 1° Jarib, fils de Siméon, I Chr. 4. 24; le même est appelé רַבִּין Nomb. 26. 12. — 2° Jarib, un chef, Esdr. 8. 16.

יָרִיבִי (combattant) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

יָרִיחַ et יָרִיחוֹ *n. pr. m.* I Chr. 23. 19.

יָרִיחוֹ (v. ירחו)

יָרִימוֹחַ (v. ירמוח).

יָרִימוֹחַ (hauteur) *n. pr. m.* I Chr. 7. 8.

יָרִיעָה *f. (rac. ירע).* Rideau, tapis : וְאֶת־הַמִּשְׁכָּן הַעֲשֵׂה עֶשֶׂר יָרִיעוֹת Exod. 26. 1, tu feras le tabernacle de dix rideaux, c.-à-d. il y aura dix rideaux faisant partie du tabernacle; מִיָּרִיעוֹת שְׁלֹמֹה Cant. 1. 5, comme les tapis ou les pavillons de Salomon; נוֹשָׂה שָׁמַיִם כַּיָּרִיעָה Ps. 104. 2, qui étend le ciel comme un tapis, ou comme une tente.

יָרִיעוֹת *n. pr.* Jerioth, femme ou fille de Chaleb, I Chr. 2. 18.

יָרֵךְ *f. (const. יָרֵךְ, avec pron. יָרֵכִי, duel יָרֵכִים).* 1° Cuisse, hanche : וְיָרֵךְ יַעֲקֹב Gen. 32. 33, la hanche de Jacob; וְיָרֵכִים יָרֵדוּ מִבְּרָחִים Exod. 28. 42, (des caleçons) qui descendront depuis les reins jusqu'(au bas) des cuisses; וְיָרֵכִי יִשְׁחָרְבוּ אֶת־יָרְכָבִי Exod. 32. 27, que

chacun mette son épée sur sa hanche (à son côté); **סָסְקָהּ עַל-יָרֵךְ** Jér. 31. 19, j'ai frappé ma cuisse ou ma hanche (de douleur, de désespoir); **שֵׁיטָא יָרֵךְ חוּזוּ** Gen. 47. 29, mets ta main sous ma cuisse, c.-à-d. jure-moi; **כָּל-נַפְשׁ יִצְאֵי יָרֵךְ יַעֲקֹב** Exod. 1. 5, toutes les personnes sorties de la hanche de Jacob, c.-à-d. ses descendants; des animaux **עַל יָרֵךְ וְכַתֵּף** Ez. 24. 4, la cuisse et l'épaule; *au fig.* des choses inanimées: **יָרֵכָה וְכַתֵּף** Exod. 25. 31, le pied et la tige du chandelier dans le temple; **עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן צִמְטָו** Exod. 40. 22, **עַל יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צִמְטָו** Lévi. 1. 11, du côté septentrional du tabernacle, — de l'autel.

**יָרֵכָה** *f.* (**דּוּעַל** יָרֵכָה, const. יָרֵכָה). Côté, côté postérieur, extrême; côté intérieur, fond: **וְיָרֵכָו עַל-צִידוֹ** Gen. 49. 13, et son côté (extrême), sa frontière, s'étendra vers Sidon; **וְיָרֵכָה הַמִּשְׁכָּן רָצוּ** Exod. 26. 22, et pour le côté postérieur du tabernacle, vers l'occident; **מִיָּרֵכָהוּ** I. Rois 6. 16, au côté postérieur, au fond du temple; **בְּיָרֵכָהוּ בֵּיתָהּ** Ps. 128. 3, dans l'intérieur de ta maison; ou, se rapportant à la vigne: (appuyée) sur le mur de ta maison; **יָרֵכָהוּ הַמִּשְׁכָּן** Jon. 1. 5, le fond du navire; **בְּיָרֵכָהוּ** I Sam. 24. 4, dans le fond de la caverne; **יָרֵכָהוּ בּוֹר** Is. 14. 15, le plus profond des abîmes; **יָרֵכָהוּ לְבָטֵן** Is. 37. 24, la partie la plus profonde, la plus impénétrable, du Liban; **בְּיָרֵכָהוּ צִמְטֹן** Is. 14. 13, au côté de l'aquilon, ou dans la contrée extrême du nord; **מִיָּרֵכָהוּ אֶרֶץ** Jér. 6. 22, des extrémités de la terre.

**יָרֵכָה** chald. *f.* Cuisse: **יָרֵכָהוּ הַיְיָ נָחַשׁ** Dan. 2. 32, et les cuisses (de l'image) étaient d'airain.

**יָרֵמוֹת** (l'élevée) *n. pr.* Jarmuth, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35.

**יָרֵמוֹת** et **יָרֵמוֹת** (l'élevé) *n. pr.* de plusieurs hommes, I Chr. 8. 14, 23. 23, 24. 30; Esdr. 10. 26, 10. 29.

**יָרֵמִי** (qui habite les hauteurs) *n. pr. m.* Esdr. 10. 33.

**יָרֵמִיָּהוּ** et **יָרֵמִיָּהוּ** (élevé par Dieu) *n. pr.* 1° Le prophète Jérémie, fils de Helkias, Jér. 1. 4. — 2° Jérémie, guerrier, I Chr. 12. 13. — 3° Jérémie, beau-père du roi Joachaz, II Rois 23. 31. — 4° Plusieurs autres: I Chr. 5. 24, 12. 4; Néh. 12. 1.

**יָרַע** (seulement au *fut.* יָרַע) Être mal (les autres formes sont de **רָע** ou de **רָעַע**): **וַיָּרַע לְמֹשֶׁה בְּעֵבְרָם** Ps. 106. 32, et il arriva du mal à Moïse, Moïse fut puni à cause d'eux; **אַל-יָרַע בְּעֵינַיָּךְ** Gen. 21. 12, qu'il ne paraisse mal à tes yeux (ne le trouve pas mal, dur); **וַיָּרַע וַיִּרְעַע** Gen. 38. 10, ce qu'il faisait déplut à l'Éternel; **וַיָּרַע לִי מָאוֹד** Néh. 13. 8, cela me déplut extrêmement; **וַיָּרַע לָהֶם רַעַח גְּדֹלָהּ** Néh. 2. 10, ils étaient excessivement fâchés; **וְלֹא-יִלְאֵ-יָרַע לְבָבְךָ בְּחַתְּךָ לִי** Deut. 15. 10, et qu'il ne soit pas pénible à ton cœur de lui donner (donne-lui sans regret, de bon cœur); **וַיִּרְעַע עֵינָיו בְּאַחֲרָיו** Deut. 28. 54, il regardera de mauvais œil, avec jalousie, son frère (et refusera de lui donner, etc.); **וַיִּרְעַע לֹא-יִרְעַע פָּנָיו** Néh. 2. 3, pourquoi mon visage ne serait-il pas triste, abattu? **יָרַע לְבָבְךָ** I Sam. 1. 8, pourquoi ton cœur s'afflige-t-il? **יָרַע טָרִידִי בְּאַחֲלוֹ** Job 20. 26, celui qui restera encore dans sa tente sera affligé; une fois au *prés.*: **לֹא-יָרַע לִי** Is. 15. 4, son âme est triste, affligée, ou effrayée (*v.* **רָעַע** et **רָעַע**).

**יָרֵפְאֵל** (rétabli par Dieu) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jerpéel, Jos. 18. 27.

**יָרַק** Cracher: **וַיָּרַק יָרֵךְ בְּפָנָיו** Nomb. 12. 14, si son père lui avait craché au visage (s'il avait été en colère contre elle); **וַיָּרַקָהוּ מִפָּנָיו** Deut. 25. 9, elle crachera (à terre) devant lui (*v.* 2° **רָקַע**).

**יָרֵק** *m. adj.* Vert, frais; *subst.* herbe verte, légume: **כִּגְן הַיָּרֵק** Deut. 11. 10, comme un jardin vert (de verdure), jardin potager; **לְגַן-יָרֵק** I Rois 21. 2, (pour qu'elle me serve) de jardin potager; **אֶת-יָרֵק** Prov. 15. 17, un plat ou une portion d'herbes, de légumes.

ירק

ירק *m.* La verdure : **קָשָׁב** גְּלִי-יֶרֶק Gen. 1. 30, toutes sortes d'herbes vertes ; **וְיֶרֶק רֶשֶׁת** Ps. 37. 2, et comme la verdure des herbes, comme les herbes vertes ; **וְלֹא-נִתְרַי גְּלִי-יֶרֶק בְּצֵץ** Exod. 10. 15, il ne resta rien de vert (aucune verdure) sur les arbres ; **וְיֶרֶק לֹא תִהְיֶה** Is. 15. 6, il n'y a point d'herbe, de verdure.

ירק *m.* Même signif. : **וְיֶרֶק קָשָׁב** Is. 37. 27, et l'herbe verte.

ירקון *m.* 1° Une maladie des grains, la nielle, la rouille : **וְיֶרֶקוֹן — בִּי יִהְיֶה** I Rois 8. 37, lorsqu'il y aura la nielle et la rouille (dans les grains) [v. Deut. 28. 22, où quelques-uns traduisent **וְיֶרֶקוֹן** : la jaunisse). — 2° La couleur jaune ou blême du visage : **וְיֶרֶקוֹן יִהְיֶה** Jér. 30. 6, (pourquoi) tous les visages sont-ils changés en jaune (devenus tout jaunes?).

ירקק *adj.* Verdâtre, jaunâtre : **וְיֶרֶקֶק הַיַּעַב יֶרֶקֶק** Lévi. 13. 49, si la lèpre est verdâtre, selon d'autres : d'un vert foncé ; **וְיֶרֶקֶק יֶרֶקֶקוֹת** 14. 37, de petits creux verdâtres ; *subst.* : **וְיֶרֶקֶק תְּרוּץ** Ps. 68. 14, (dont les ailes) ont (la couleur jaune) l'éclat de l'or.

ירש *et* ירש (*fut.* יִרְשֶׁה, *impér.* יִרְשֶׁה, *et* יִרְשֶׁה) Deut. 33. 23, *inf.* יִרְשֶׁה avec suff. (יִרְשֶׁה) 1° Prendre, saisir, s'emparer, prendre possession, posséder, hériter : **וְיִרְשֶׁה בְּמִנְחָתוֹ אֶת-אֲדָמָתָם** Lévi. 20. 24, vous posséderez leur terre ; **וְיִרְשֶׁהוּ** Deut. 3. 20, et (jusqu'à ce) qu'ils possèdent, eux aussi, la terre ; **וְיִרְשֶׁהוּ בִּי לֹא בְחַרְבָּם יִרְשֶׁהוּ אֶרֶץ** Ps. 44. 4, car ce n'a point été par leur épée qu'ils se sont emparés de cette terre ; **וְיִרְשֶׁהוּ לָנוּ** 83. 13, allons nous emparer des habitations, du sanctuaire de Dieu ; **וְיִרְשֶׁהוּ יִרְשֶׁה אֶרֶץ** Ps. 25. 13, et sa race possédera la terre ; **וְיִרְשֶׁהוּ יִרְשֶׁהוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Nomb. 36. 8, pour que chacun des enfants d'Israel hérite de la propriété de ses pères ; **וְיִרְשֶׁהוּ בְּבֵיתִי יִרְשֶׁה אֶת-** Gen. 15. 3, ainsi celui qui est né dans ma maison (mon esclave) héritera de moi, sera mou hé-

ritier ; *part.* : seul יִרְשֶׁה Jér. 49. 1, un héritier. — 2° Expulser quelqu'un, le chasser de sa possession pour s'en emparer : **וְיִרְשֶׁהוּ עֶשָׂו יִרְשֶׁהוּ** Deut. 2. 12, les enfants d'Esau les avaient chassés ; **וְיִרְשֶׁהוּ גוֹיִם** 9. 1, pour chasser de leurs terres des nations ; **וְיִרְשֶׁהוּ עַבְדָּתָהּ** Prov. 30. 23, et une servante qui chasse (supplante) sa maîtresse.

*Niph. pass.* du *Kal* 2°. Être chassé de ses possessions ; en génér. être réduit à la misère : **וְיִרְשֶׁהוּ** Gen. 45. 11, de peur que tu ne sois réduit à la misère (ou que tu ne périsses) ; **וְיִרְשֶׁהוּ** Prov. 30. 9, de peur que je ne tombe dans la misère et que je ne vole (v. יִרְשֶׁה).

*Pi.* 1° Consumer, ronger : **וְיִרְשֶׁהוּ** Deut. 28. 42, les insectes, ou les sauterelles, rongeront, consumeront (les arbres et les fruits). V. **וְיִרְשֶׁהוּ**. — 2° Rendre pauvre, dépouiller : **וְיִרְשֶׁהוּ** Jug. 14. 15, est-ce que vous nous avez conviés pour nous dépouiller (à moins que ce ne soit une autre forme de l'*inf.* du *Kal*)?

*Hiph.* 1° Faire entrer en possession : **וְיִרְשֶׁהוּ** Jug. 11. 24, ce que Chamos (ton Dieu) te fait posséder (te donne) ; **וְיִרְשֶׁהוּ** Job 13. 26, et que tu me comptes, m'imputes, les péchés de ma jeunesse ; **וְיִרְשֶׁהוּ** Esdr. 9. 12, et pour que vous les laissiez en héritage à vos enfants. — 2° Comme *Kal* 1° : **וְיִרְשֶׁהוּ** Nomb. 14. 24, et ses descendants la posséderont ; **וְיִרְשֶׁהוּ** Jos. 8. 7, et emparez-vous de la ville, ou expulsez les habitants de la ville ; **וְיִרְשֶׁהוּ** Jug. 1. 19, il occupa la montagne. — 3° Comme *Kal* 2°. Déposséder, chasser, ruiner, détruire : **וְיִרְשֶׁהוּ** Exod. 34. 24, car je chasserai les nations de devant toi ; **וְיִרְשֶׁהוּ** Nomb. 33. 52, chassez, tous les habitants du pays (devant vous) ; d'autres traduisent : exterminatez ; **וְיִרְשֶׁהוּ** Job 20. 15, Dieu (expulsera) arrachera de ses entrailles (les biens qu'il a dévorés) ; **וְיִרְשֶׁהוּ** I Sam. 2. 7,

Dieu rend pauvre et rend riche (v. *Niph.*) ; וְיִרְשָׁנִי וְיִרְשָׁנִי Nomb. 14. 12, je les frapperai de peste et je les exterminerai.

וְיִרְשָׁהּ f. Conquête, possession : וְיִרְשָׁהּ Nomb. 24. 18, Seir deviendra la possession de ses ennemis.

וְיִרְשָׁהּ f. Possession, héritage : וְיִרְשָׁהּ Deut. 2. 5, car j'ai donné (le mont Seir) pour possession à Esau ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Ps. 61. 6, tu as donné un héritage à ceux qui craignent ton nom (*mieux* : tu m'as donné l'héritage, le bien, que tu réserves à tous ceux qui craignent ton nom).

וְיִרְשָׁהּ (v. וְיִרְשָׁהּ).

וְיִרְשָׁהּ (que Dieu fait, crée) n. pr. m. I Chr. 4. 36.

וְיִרְשָׁהּ (v. וְיִרְשָׁהּ) Poser, placer : וְיִרְשָׁהּ Jug. 12. 3, *cheth.*, je mettrai ; וְיִרְשָׁהּ Gen. 50. 26, on le mit dans un cercueil (v. וְיִרְשָׁהּ *Hoph.*).

וְיִרְשָׁהּ n. pr. Israel, nom donné à Jacob ; de וְיִרְשָׁהּ et וְיִרְשָׁהּ, il a lutté contre un être divin, un ange, Gen. 32. 29 ; passé à ses descendants, le peuple d'Israel ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Gen. 49. 7, je les disperserai dans Israel ; וְיִרְשָׁהּ I Sam. 13. 19, la terre d'Israel, la Palestine ; וְיִרְשָׁהּ les rois d'Israel, ceux des dix tribus après la division du royaume, *opposé à וְיִרְשָׁהּ* qui régnaient sur Juda et Benjamin ; après l'exil de Babylone, Israel est redevenu le nom de toute la nation, sans distinction de tribu, II Chr. 12. 1, 23. 2. — Nom de peuple : וְיִרְשָׁהּ II Sam. 17. 25, (Jethra) d'Israel, ou l'Israélite ; וְיִרְשָׁהּ Lévi. 24. 11, la femme israélite.

וְיִרְשָׁהּ (Dieu a récompensé) n. pr. Issachar, cinquième fils de Jacob et de Léa, Gen. 30. 18 ; le second וְיִרְשָׁהּ n'est pas prononcé.

וְיִרְשָׁהּ Suivi de *makkeph*, souvent וְיִרְשָׁהּ. 1° *Subst.* La chose, le bien : וְיִרְשָׁהּ לְהִקְדִּיל Prov. 8. 21, pour accorder du

bien, de la richesse, à ceux qui m'aident. — 2° Il remplace le *verbe subst.* être, il est, il y a, *opposé à וְיִרְשָׁהּ* il n'est pas ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Gen. 28. 16, l'Eternel est en ce lieu-ci ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ II Rois 10. 15, y a-t-il de la sincérité dans ton cœur ? (as-tu le cœur bien disposé à mon égard ?) ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ 10. 15, Jonadab répondit : Certes, il y a (que oui) ; suivi d'un *plur.* : וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ II Rois 2. 16, il y a entre tes serviteurs cinquante hommes ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ II Chr. 16. 9, il y aura des guerres contre toi ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Néh. 5. 2, il y en avait qui disaient ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Nomb. 9. 20, (il y avait des temps, c.-à-d.) quelquefois la nuée restait ; וְיִרְשָׁהּ Gen. 33. 9, il est à moi, j'ai ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Gen. 43. 7, avez-vous un frère ? וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ 39. 4, et tout ce qu'il avait ; avec un *part.* : וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Prov. 11. 24, il y en a qui prodiguent, qui donnent (tel donne) ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ אמ-יִרְשָׁהּ Jér. 5. 4, s'il y en a un qui agisse selon la justice ; avec le *pron. pers.* : וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Jug. 6. 36, si tu sauves ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Gen. 24. 49, si vous faites ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Deut. 29. 14, celui qui est ici.

וְיִרְשָׁהּ (*ful.* וְיִרְשָׁהּ, *inf.* וְיִרְשָׁהּ, const. וְיִרְשָׁהּ, *impér.* וְיִרְשָׁהּ) 1° S'asseoir, être assis : וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Gen. 27. 19, lève-toi et mets-toi sur ton séant ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Ps. 9. 5, tu t'es assis sur le trône ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Job 2. 13, ils demeurèrent avec lui assis sur la terre ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Gen. 21. 16, elle s'assit ; avec ב : וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Gen. 19. 1, Loth était assis à la porte de Sodome ; avec עַל : וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ I Rois 2. 12, et Salomon était assis sur (*occupa*) le trône de David, son père ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ I Sam. 20. 24, (*keri* וְיִרְשָׁהּ) le roi se mit au repas (à table) pour manger ; sans *prépos.* : וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Ps. 80. 2, (toi) qui es assis sur les chérubins, sur un trône porté par les chérubins ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Ps. 122. 5, car là ils étaient assis sur des trônes ;

selon d'autres : des trônes étaient placés; וַאֲתַח קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהֵי אֵלַי 22. 4, et tu es le saint, tu résides entre les louanges d'Israel, ou יוֹשֵׁב tu résides, tu règnes éternellement, toi qui es la gloire, l'objet des louanges d'Israel; יוֹשֵׁב בְּמִסְתְּרִים 17. 12, (le jeune lion) qui est assis (guette) dans des lieux cachés.

— 2° Habiter, demeurer, rester : אָבְרָם Gen. 13. 12, Abram demeura dans la terre de Chanaan; וַחֲשָׁבוּ דֵּעָה בְּקָדֶשׁ וַיִּמְּסוּ רַגְלֵיהֶם אֶלְכֵי אֲשֶׁב Deut. 1. 46, vous demeurâtes longtemps à Kadès; אֲנִי יוֹשֵׁב יְהוָה Jug. 6. 18, je resterai jusqu'à ton retour; יוֹשְׁבֵי יִשְׂרָאֵל בְּגִבְעַת גִּזְרֵן I Sam. 13. 16, (Saül et ses soldats) occupaient, ou étaient campés à, Geba-Benjamin; וַיֵּשְׁבוּ אֲנִי וְכָל־עַמִּי אֶת־הַר אֲנָחְנוּ יוֹשְׁבֵי דֵּעָה c.-à-d. nous assis, c.-à-d. oisifs, inactifs? אֲשֶׁב לֹא אֲשֶׁב Ps. 26. 4, et je ne m'assejerai point avec les impies (je ne les fréquenterai pas); יוֹשֵׁב אֶת־אֹהֶל יוֹמָתָן Gen. 4. 20, qui demeure dans une tente (et auprès) d'un troupeau, c.-à-d. qui est pasteur. — 3° Être habitée : לֹא־יִהְיֶה לְבָיִת Is. 13. 20, (Babylone) ne sera plus jamais habitée (ou active) : elle ne durera pas); אֶרֶץ מְלָחָה Jér. 17. 6, une terre (salée) stérile, et qui ne peut pas être habitée, inhabitable.

Niph. Être habitée : אֶרֶץ נִשְׁכָּרָה Exod. 16. 35, un pays habitée; נִשְׁכָּרָה הַיָּמִים Ez. 26. 17, (ville) habitée par les mers, c.-à-d. par ceux qui y venaient de toutes les mers; d'autres traduisent, comme Kal, ville située dans la mer.

Pi. Placer, établir : וַיִּשְׁבוּ טִירוֹתֵיהֶם Ez. 28. 4, ils érigeront leurs palais chez toi, c.-à-d. sur ta terre; selon d'autres, ils y établiront les parcs de leurs troupeaux.

Hiph. רָוַח 1° Faire asseoir, placer : לְהוֹשִׁיב עַם־קְדוֹבִים I Sam. 2. 8, pour (le) faire asseoir entre les nobles; וַיִּשְׁבוּ אֶת־נָבוֹת גִּרְאֵשׁ הָעָם I Rois 21. 9, et placez Naboth à la tête (ou : entre les premiers) du peuple. — 2° Faire habiter : מוֹשִׁיב הַיְדוּדִים בְּיַחַד Ps. 68. 7, (Dieu) fait habiter, conduit dans la

maison, ceux qui étaient abandonnés, c.-à-d. il les entoure d'une famille (v. le même exemple à רָוַח); מוֹשִׁיבֵי צִקְרָה; וַיַּבְרִיחַ 113. 9, il fait habiter celle qui était stérile dans une famille, c.-à-d. il lui donne une famille, des enfants; avec : אֶת־אֲבִיהֶן הַיִּשְׁבִּי אֶת־אֲבִיהֶן : ב Gen. 47. 6, fais demeurer ton père dans la meilleure contrée du pays. — 3° Faire demeurer avec soi, épouser : וַחֲשִׁיבוּ נָשִׁים Esdr. 10. 10, vous avez épousé des femmes étrangères. — 4° Établir des habitants dans un pays, peupler : וַיִּשְׁכְּחֵי אֶת־הָעָרִים Ez. 36. 33, lorsque j'aurai repeuplé les villes; וַיִּשְׁבוּ יְהוָה Is. 54. 3, ils peupleront les villes désertes.

Hoph. 1° Être établi : וַיִּשְׁכְּחֵם לְבָרְכָם וַיִּשְׁכְּחֵם Is. 5. 8, et qu'on vous aura laissé seuls habiter sur la terre. —

2° Être habitée : וַיִּשְׁכְּחֵם הַיָּמִים 44. 26, qui dit de Jérusalem : Elle sera habitée.

\* Hithp. : וַיִּתְּשֵׁב לְבֹי אֲבוֹתָי Aboth, un homme dont l'esprit se repose dans son étude, qui étudie avec calme, avec réflexion.

ישב (qui demeure en repos) n. II Sam. 23. 8, Joseb Basebeth, fils de Thachemoni, le premier des trois héros; selon d'autres, le nom du tribun était Adino (qui suit), qui était assis dans le conseil de la sagesse, et qui était le chef des commandants; d'autres enfin rapportent à David (voici les noms des plus vaillants hommes de David) assis en séance (royale), Thachemoni, le premier des trois.

ישבא (siège du père) n. pr. m. I Chr. 24. 13.

ישבא (qui loue) n. pr. m. I Chr. 4. 17.

ישבי להם n. pr. Jasubi Lahem, fils de Sela, I Chr. 4. 22; d'autres le rapportent à ceux qui précèdent : qui retourneront à Lehem (pour Bethlehem).

ישבו בנב n. pr. (il demeure à Nob)

Jesbi Benob, de la race de Rapha, II Sam. 21. 16 (*keri* יִשְׁבִּי).

יִשְׁבָּעִים (qui réside dans, ou à la tête du peuple) *n. pr.* 1° Jasabeam, fils de Hacamoni, chef des commandants, I Chr. 11. 11 (le même qui, II Sam. 23. 8; porte le nom de בְּשָׁבַר). — 2° I Chr. 27. 2.

יִשְׁבָּק (qui abandonne) *n. pr.* Jesbak, fils d'Abraham et de Kctura, Gen. 25. 2.

יִשְׁבָּקֶשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

יִשָּׁה. Inusité; rac. de יָשַׁע et de יִשְׁחִיָּהוּ.

יִשׁוּב (qui revient) *n. pr.* 1° Jasub, fils d'Issachar, Nomb. 26. 24. — 2° Jasub, fils de Bani, Esdr. 10. 29; *nom patron.*, יִשְׁבִּי Nomb. 26. 24.

יִשְׁוָה (égal) *n. pr.* Jeswah, fils d'Aser, Gen. 46. 17.

יִשְׁוִי (égal) *n. pr.* 1° Jeswi, fils d'Aser, Gen. 46. 17. — 2° Jeswi, fils de Saül, I Sam. 14. 49.

יִשְׁוִיָּה (que Dieu courbe) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36.

יִשְׁוִיעַ *n. pr.* 1° Josué (יְהוֹשֻׁעַ), Néh. 8. 17. — 2° Jesua, fils de Jozadak, prêtre, Esdr. 3. 3. — Et plusieurs autres (Chr., Esdr., et Néh.).

יִשְׁוִיעָה *f.* (rac. יָשַׁע, avec ח parag. (יִשְׁוִיעָה): Secours, délivrance, salut, victoire: יִרְאוּ אֶת-יְהוָה וְיִשְׁוִיעוּ יְהוָה Exod. 14. 13, et voyez le secours (qui nous viendra) de Dieu; וַיִּבְרַח רַעְיָהוּ יִשְׁוִיעָה Job 30. 15, mon bonheur (salut) a passé comme un nuage; אֲשֶׁר עָשָׂה ה' לְיִשְׁוִיעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת I Sam. 14. 45, qui a remporté cette grande victoire; יִשְׁוִיעָה רַעְיָהוּ הוֹמִיחַ וְחָלַל Is. 26. 1, il défend, protège, les murs et le boulevard, ou: le secours qu'il envoie est comme une muraille et un boulevard; יִשְׁוִיעָה בְּלִי-נִשְׁוִיעָה אֶרֶץ 26, 18, (la promesse) du secours ne s'est pas encore accomplie sur la terre; ou: nous n'avons pas produit, apporté, le secours, la délivrance sur la terre.

יִשְׁוִיָּה *m.* (rac. יָשַׁע). Honte, confusion: וַיִּשְׁוִיָּהוּ מִיִּחַ Mich. 6. 14, et la confu-

sion sera au milieu de toi; ou fut. de וַיִּשְׁוִיָּהוּ pour וַיִּשְׁוִיָּהוּ: il te courbera, te confondra, dans ton cœur. *Targg.*: (ce que tu mangeras) produira une maladie dans tes entrailles.

יִשְׁוִיָּהוּ seules. *Hiph.* Étendre, tendre: וַיִּשְׁוִיָּהוּ לְבַד מְאֹד יוֹשִׁיָּהוּ לִי הַמֶּלֶךְ Esth. 4. 11, excepté celui vers lequel le roi étend (son sceptre); וַיִּשְׁוִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ 5. 2, et le roi étendit (son sceptre) vers Esther.

יִשְׁוִיָּהוּ (le vivant, le fort) *n. pr.* Isai ou Jessé, père de David, בְּרִישִׁי בְּרִישִׁי בְּרִישִׁי fils d'Isai, pour: David, I Sam. 20. 27: וַיִּצְאָה הַחֵטָא יִשְׁוִיָּהוּ Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isai (le messie sera un descendant de David).

יִשְׁוִיָּהוּ *f.* École, séminaire, Aboth.

יִשְׁוִיָּהוּ (Dieu le fait devenir vieux) *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 3. — 2° Esdr. 10. 31.

יִשְׁוִיָּהוּ (même signif.) *n. pr. m.* I Chr. 12. 6.

יִשְׁוִיָּהוּ *m.* (rac. יָשַׁע, v. יָשַׁע). Solitude, désert; וַיִּלֵּל יִשְׁוִיָּהוּ Deut. 32. 10, le hurlement (l'horreur) du désert; בְּיִשְׁוִיָּהוּ הַדֶּרֶךְ Ps. 107. 4, dans la solitude du chemin (dans un chemin désert).

יִשְׁוִיָּהוּ *pl. f.* Désolation, ruine: וַיִּשְׁוִיָּהוּ עֲלֵיהֶם Ps. 55. 16, *cheth.*, la ruine sur eux (*keri* בְּרוּחַ יִשְׁוִיָּהוּ, de נָשָׂא, que la mort les surprenne); בְּיִשְׁוִיָּהוּ Jos. 13. 20, *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Ruben.

יִשְׁוִיָּהוּ *m.* (rac. יָשַׁע, v. יָשַׁע, dont l'existence se prolonge). Vieillard: בְּיִשְׁוִיָּהוּ Job 12. 12, la sagesse est dans les vieillards; גַּם-יָשֵׁב גַּם-יָשֵׁב בָּנוּ 15. 10, des hommes aux cheveux blancs, des vieillards, sont aussi parmi nous; II Chr. 36. 17, יִשְׁוִיָּהוּ.

יִשְׁוִיָּהוּ (vieillard ou fils de vieillard) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

יִשְׁוִיָּהוּ (seules. *fut.*, même signif. que יִשְׁוִיָּהוּ) Être désert, dévasté: וַיִּשְׁוִיָּהוּ הָאֶרֶץ Gen. 47. 19, et que la terre ne demeure déserte, en friche; וַיִּשְׁוִיָּהוּ אֶרֶץ Ez. 19. 7, et la terre fut désolée (épou-

vantée); והקצות הירשמו Ez. 6. 6, les hauts lieux seront déserts, détruits.

ישׁמא n. pr. m. I Chr. 4. 3.

ישׁמעאל (Dieu a exaucé) n. pr.

1° Ismael, fils d'Abraham et d'Agar, souche de beaucoup de peuples arabes;

n. patron. ישׁמעאלי Ismaélite, I Chr. 2. 17. — 2° Ismael, fils de Nathanas, assassin de Gedalias, Jér. 40 et 41. —

3° Plusieurs autres, Chr. et Esdr.

ישׁמעיה (Dieu l'exauce) n. pr. m.

I Chr. 12. 4.

ישׁמעיהו (même signif.) n. pr. m.

I Chr. 27. 19.

ישׁמרי (Dieu le garde) n. pr. m.

I Chr. 8. 18.

ישׁן (לִישׁוֹן, רישון, fut. יישׁן, inf. רישון) et ישׁן

Être las, s'endormir, dormir : וישׁנתי Job 3. 13, je dormirais, je serais en repos ; וישׁן ויהלם שנייה Gen. 41. 8, il se rendormit et il eut un second

songe ; וישׁנו שנת-עולם ולא יקיצו Jer. 51. 30, afin qu'ils dorment d'un sommeil

éternel, et qu'ils ne se réveillent plus ;

ענה למה רישון אדני Ps. 44. 24, réveille-toi, ô Seigneur ! pourquoi dors-tu ?

(n'agis-tu pas ?)

Niph. Perdre sa sève ; être vieux, invétéré : ויאכלתם רישון תישן Lévi. 26. 10, vous mangerez du blé vieux ; וישן adj.

Récolté l'année précédente ; וישן part. récolté depuis plus d'une année : וישן היא

13. 11, c'est une lèpre très invétérée ; וישנתם באתך Deut. 4. 28, et que vous aurez demeuré depuis long-

temps dans le pays.

ישן m. adj. (fém. וישנה). Vieux (v.

ישן Niph.) : ויאכלו רישון Lévi. 25. 22, vous mangerez les anciens fruits, ceux de l'année précédente ; וישנים גם-ישנים

Cant. 7. 14, (les fruits) nouveaux et anciens ; וישנה נהי Neh. 3. 6, la vieille

porte.

ישן m. part. et adj. (pl. const. וישני, fém.

ישנה, v. רישן). Dormant : וישן במעגל I Sam. 26. 7, Saül étant couché, dormant dans le camp (ou der-

rière la barricade de chariots) ; וישן

Ps. 78, 68, alors le Seigneur se réveilla comme s'il avait dormi (comme

quelqu'un qui s'éveille d'un profond sommeil) ; ואתה ישנה I Rois 3. 20, et

(moi) ta servante, j'étais dormant (je dormais).

ישן n. pr. m. II Sam. 23. 32.

ישנה (la vieille, l'ancienne) n. pr.

Jesana, ville de la tribu de Juda, II Chr. 13. 19.

ישע (Kal inusité, v. וישע) Hiph.

(ווישע, fut. וישע, apoc. וישע) Aider, sauver, délivrer : וישעני

Ps. 7. 2, sauve-moi de mes persécuteurs ; וישעניו וישעניו 34. 7, il l'a sauvé de toutes ses souffrances,

afflictions ; וישעניו וישעניו Jug. 2. 16, ils les délivrèrent des mains de leurs

pillards, c.-à-d. de leurs oppresseurs qui les dépouillaient ; וישעניו וישעניו 6. 14, tu délivreras Israël de

la puissance des Madianites ; וישעניו Is. 45. 20, un dieu qui ne peut sauver ;

וישעניו Exod. 2. 17, Moïse se leva et les aida, les défendit ; avec ל :

וישעניו Jos. 10. 6, viens à notre secours ; וישעניו Ez. 34. 22, je

viendrai au secours de mes brebis. — וישעניו Deut. 20. 4, pour vous as-

sister (vous faire vaincre vos ennemis) ; וישעניו Jug. 7. 2, ma main m'a

aidé (je ne dois la victoire qu'à mes propres forces) ; וישעניו I Sam. 25. 26, (Dieu a empêché) ta main de

t'aider (de te venger toi-même).

Niph. pass. : וישעניו Nomb.

10. 9, vous serez délivrés de vos ennemis ; וישעניו Ps. 33. 16, le roi n'est pas sauvé (n'est pas vic-

torieux) par le grand nombre de ses troupes ; וישעניו Is. 45. 17, Israël est sauvé par l'Éternel ; וישעניו Ps. 80. 8, et nous serons sauvés.

ישע et ישע m. (avec suff. וישעי).

Délivrance, secours, bonheur, salut : וישעניו Ps. 50. 23, je lui

montrerai le salut de Dieu ; וישעניו Hab. 3. 13, tu es sorti (pour venir) au secours de ton peuple ; avec l'acc.

comme un *verbe* : **אֶל־יְשׁוּעָה** 3. 13, au secours de celui que tu as oint; **אֶל־יְשׁוּעָה** Ps. 18. 47, Dieu de mon salut; **יְשׁוּעָה** Job 5. 11, et ceux qui étaient tristes, abattus, s'élèveront dans le bonheur, ou par le secours (de Dieu); **יְשׁוּעָה** Ps. 132. 16, je revêtirai ses prêtres (comme d'un habit) de salut, de triomphe; **יְשׁוּעָה** Is. 61. 10, (il m'a revêtu) des vêtements de salut.

**יְשׁוּעָה** (vainqueur) *n. pr. m.* I Chr. 2. 3. — 2° 5. 24. — 3° 4. 20.

**יְשׁוּעָה** *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° Esdr. 8. 7. — 3° 8. 19. — 4° Néh. 11. 7.

**יְשׁוּעָה** (salut de Dieu) *n. pr.* 1° Jé- saïas, fils d'Amos, le prophète Isaï, Is. 1. 1. — 2° I Chr. 25. 3. — 3° 26. 25.

**יְשׁוּעָה** et **יְשׁוּעָה** Une des pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre (le jaspé? le béryl?), Exod. 28. 20, Ez. 28. 13.

**יְשׁוּעָה** (le chauve?) *n. pr. m.* I Chr. 8. 16.

**יְשׁוּעָה** *n. pr. m.* I Chr. 8. 22.

**יָשָׁר** (*fut.* יִישַׁר, une fois יָשָׁר, v. אָשַׁר) 1° Être droit, marcher droit : **וַיִּשְׁרֹתוּ** I Sam. 6. 12, les vaches marchèrent tout droit dans le chemin (sans se détourner), elles prirent le chemin droit; **יָשָׁר** il est droit, bon à mes yeux, c.-à-d. il me convient, il me plaît; **כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹה** Jér. 18. 4, comme il plut au potier de (le) faire; **כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹה** Jug. 14. 3, car elle m'a plu; **כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹה** Nomb. 23. 27, peut-être plaira-t-il à Dieu. — 2° Être calme : **לֹא-יָשָׁרָה נַפְשׁוֹ בּוֹ** Hab. 2. 4, son âme n'est pas calme, tranquille en lui, ou elle n'est pas droite.

*Pi.* 1° Faire, rendre droit : **וַיִּשְׁרֹתוּ** I Chr. 9. 15, qui vont droit leur chemin, ou dans une voie droite; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Dan. 11. 21, l'homme intelligent règle tous ses pas, marche dans la bonne voie; **וַיִּשְׁרֹתוּ** 11. 5, la justice de l'homme simple rendra sa

voie droite (heureuse); **וַיִּשְׁרֹתוּ לְפָנָיו** Il Chr. 32. 30, il dirigea (les eaux), les fit couler droitement sous terre, vers l'occident; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Job 37. 3, il dirige (le tonnerre) sous tout le ciel; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Is. 45. 13, et j'aplanirai tous les chemins devant lui. — 2° Trouver droit, juste : **וַיִּשְׁרֹתוּ** Ps. 119. 128, tous les commandements (de Dieu) je les trouve tous justes.

*Pou. part. passif* : **וַיִּשְׁרֹתוּ** I Rois 6. 35, (de l'or) ajusté sur ce qui était sculpté (sur les sculptures).

*Hiph.* **וַיִּשְׁרֹתוּ** et **וַיִּשְׁרֹתוּ** (keri) Ps. 5. 9, aplanis devant moi le chemin qui conduit à toi; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Prov. 4. 25, et que tes paupières prennent un chemin droit devant toi, qu'elles regardent droit, ou : que tes regards se dirigent vers le chemin droit.

**יָשָׁר** *m. adj.* (*pl.* יְשָׁרִים, const. יְשָׁרִי, *fém.* יְשָׁרָה, *plur.* יְשָׁרוֹת). Droit, juste, agréable, égal (uni); *subst.* équité : **וַיִּשְׁרֹתוּ** Ez. 1. 7, et leurs pieds étaient droits; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Job 33. 27, j'ai été pervers, *exact.* j'ai rendu courbé ce qui était droit; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Deut. 12. 25, ce qui est juste, agréable, aux yeux du Seigneur; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Job 1. 8, un homme simple et droit (probe); **וַיִּשְׁרֹתוּ** Ps. 7. 11, les hommes au cœur droit; **וַיִּשְׁרֹתוּ** II Sam. 1. 18, le livre du juste (pour des justes), ou : livre de la valeur, livre qui célèbre les hommes intègres ou les héros; selon d'autres : le livre du juste, de Moïse, le Pentateuque; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Ps. 111. 8, ils sont faits selon la vérité et l'équité, la justice; de Dieu; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Deut. 32. 4, il est juste et droit, rempli de droiture; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Jér. 31. 9, par un chemin bien égal; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Dan. 11. 17, et les braves sont avec lui, ou : il montre la bonne foi, il annonce la réconciliation, la paix.

**יָשָׁר** (probité) *n. pr.* Jesser, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

**יִשְׂרָאֵל** *m.* Droiture, probité, charité : **אֲרָחוּחַ יִשְׂרָאֵל** Prov. 2. 13, les voies de la droiture ; **וְיִשְׂרָאֵל מִיִּשְׂרָאֵל** 11. 24, qui se retire de la charité (qui ne l'exerce pas) ; selon d'autres : qui épargne plus qu'il n'est juste (outré mesure) ; **לְחַנּוּד לְאָדָם** ; **וְיִשְׂרָאֵל** Job 33. 23, pour présenter, pour dire à l'homme son devoir ; **וּבְיִשְׂרָאֵל לְבָבָהּ** Deut. 9. 5, (ni) par la droiture de ton cœur.

**יִשְׂרָאֵלָהּ** (droit devant Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 25. 14.

**וּבְיִשְׂרָאֵל** ou **יִשְׂרָאֵלָהּ** *f.* Droiture : **וּבְיִשְׂרָאֵל לְבָב** I Rois 3. 6, et dans la droiture du cœur.

**יִשְׂרָאוֹן** *n. pr.* Jessurun, nom que les poètes donnent au peuple d'Israel, Deut. 32. 15, Is. 44. 2. On le fait dériver soit de **יִשְׂרָאֵל**, soit de **יִשְׂרָאֵל**, le peuple juste, pieux ; soit de **אֲשֵׁר**, le peuple aimé, ou heureux.

**יִשְׂשָׁן** Vieillard (v. **יִשְׂשָׁן**).

**יִתְר** chald. (v. **יִתְר** héb.) Indique l'*acc.* Avec le *pron.* : **דֵּי מַנְיָהּ יִתְרוֹן** Dan. 3. 12, (ces hommes) que tu as placés (à la tête des affaires) ; **יִתְרוֹן** Rituel, (que le roi de l'univers) les bénisse.

**יִתְב** chald. (v. **יִתְב** héb.) S'asseoir, habiter : **דֵּי יִתְבִּין יוֹמִין יִתְבִּין** Dan. 7. 9, et que l'Ancien des jours s'assit ; **דֵּי יִתְבִּין** Esdr. 4. 17, qui habitaient la Samarie. *Aph.* : **וְיִתְבִּין דֵּי שְׁמֵרִין** Esdr. 4. 10, et qu'il a fait demeurer dans les villes de Samarie.

**יִתְר** *m.* (const. **יִתְר**, *pl.* **יִתְרוֹחַ**, const. **יִתְרוֹחַ**). Clou, cheville : **וְיִתְרָהּ הִשְׁלֵחְנָהּ** Jug. 5. 26, elle étendit la main vers le clou ; **אֲמַר יִתְרוֹחַ מִמֶּנּוּ יִתְרָהּ** Ez. 15. 3, peut-on prendre (de ce bois de quoi faire) une cheville ? **אֲמַר יִתְרוֹחַ הַמִּשְׁכָּן** Exod. 35. 18, les pieux du tabernacle, fichés en terre pour tenir les rideaux ; **יִתְרָהּ** ; **וְיִתְרָהּ** Jug. 16. 14, le pieu, ou le clou, du tisserand ; **וְיִתְרָהּ תִּתְרָהּ לָהּ** Deut. 23. 14, et tu dois avoir une bêche ; *au fig.* : **וְיִתְרָהּ לָנוּ יִתְרָהּ בְּמִקְוֵם קְדִישׁוֹ** Esdr. 9. 8, pour nous donner (un pieu) un établissement solide dans son lieu saint (v. Is. 22. 23) ;

**יִתְרָהּ** Zach. 10. 4, de lui viendra la pierre angulaire (le roi), de lui le pieu (le prince, celui qui commande ; *Targg.* : le Messie).

**יִתְרוֹם** *m.* Orphelin : **כָּל-אֶלְמָנָה וְיִתְרוֹם לֹא** Exod. 22. 21, vous n'opprimerez, vous n'affligerez, aucune veuve ni aucun orphelin ; **וְיִתְרוֹם יִתְרָהּ וְאָב** Lam. 5. 3, nous sommes devenus (comme) des orphelins, qui n'ont plus de père.

**יִתְרוֹר** *m.* Exploration : **וְיִתְרוֹר מְרִעָה** Job 39. 8, l'exploration des montagnes, c.-à-d. ce qu'il y découvre, est son pâturage (de **יִתְרוֹר**), ou : l'abondance, la riche végétation des montagnes (de **יִתְרוֹר**) ; mais c'est bien plutôt le futur du verbe **יִתְרוֹר** : il explore les montagnes, pour y trouver ses pâturages.

**יִתְרִיר** (la belle, la grande) *n. pr.* Jathir, ville de Juda, habitée par les prêtres, Jos. 21. 14.

**יִתְרִיר** chald. *adj.* Extraordinaire, supérieur, excellent : **וְיִתְרִיר יִתְרִיר** Dan. 2. 31, et dont l'éclat était extraordinaire ; **5. 12**, un esprit excellent, supérieur ; **5. 14**, et une sagesse extraordinaire. — 2° *Adv.* Extrêmement : **וְאִתְרִירָהּ אִתְרִירָהּ** Dan. 3. 22, et comme la fournaise était extrêmement embrasée ; **7. 7**, extrêmement forte.

**יִתְלָהּ** (endroit élevé) *n. pr.* Jethlah, ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 42.

**יִתְמָהּ** (isolement) *n. pr. m.* I Chr. 46. 11.

**יִתְנִיאל** (que Dieu donne) *n. pr. m.* I Chr. 26. 2.

**יִתְנָן** (donné) *n. pr.* Jethnan, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 23.

**יִתְר** (*Kal* inusité, excepté le *part.*, v. **יִתְרָהּ**) *Hiph.* 1° Faire avoir (donner) l'abondance à quelqu'un : **וְיִתְרָהּ יְיָ לְמִדְבָּרָהּ** Deut. 28. 11, l'Éternel te donnera l'abondance de toutes sortes de biens ; **וְיִתְרָהּ יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל מַעֲשֵׂה יְיָ** 30. 9, l'Éternel ton Dieu te donnera l'abondance dans tous les travaux de tes mains (dans tout ce que tu entrepren-

dras). — 2° Faire rester, conserver, épargner: אשר הותר הקדר Exod. 10. 13, (les fruits) que la grêle a laissés (épargnés); ולא הותרו סמנו עד בקר 12. 10, faites qu'il n'en reste rien jusqu'au matin; והתר בני המיתה Ps. 79. 11, conserve, épargne, les fils de la mort (destinés à mourir), ou: les fils de ceux qui sont morts (pour toi, qui sont morts martyrs). — 3° Avoir un avantage: אל הותר Gen. 49. 4, tu n'auras point d'avantage, de prééminence (sur tes frères); si ce n'est le Pou. pour הותר: tu ne seras pas avantage.

*Niph.* Rester, demeurer: ולא הותר קל- Exod. 10. 13, il ne resta rien de vert; והותר יעקב לבדו Gen. 32. 25, Jacob demeura seul (là) (fut laissé seul); *part.* הותר le restant, l'autre: והותרו הותרים Exod. 28. 10, et les noms des six autres (tribus); צאן לכן הותרו Gen. 30. 36, les autres troupeaux de Laban; והותרו אד-הותרו באש Exod. 29. 34, tu brûleras au feu les restes; והותרו נותרתי שם אצל מלכי פרס Dan. 10. 13, et j'avais l'avantage, j'étais victorieux, auprès des rois des Perses; d'autres traduisent: je demeurais là, près, etc.

*adj.* Supérieur, meilleur: הותר הותרו Prov. 12. 26, le juste est meilleur, ou plus heureux, que le reste des hommes; selon d'autres: le juste profite, apprend de son prochain, de son ami; והותרו גדלה ויתרה \* Rituel, une compassion grande et profitable, ou excessive.

*m.* 1° Corde: הותרים לחים Jug. 16. 7, des cordes encore humides (fraîches); הותרו על-הותר Ps. 11. 2, ils ont dirigé, ou préparé, leur flèche sur la corde; הותרו פתח Job 30. 11, car il a ôté mon frein, par lequel je les avais domptés, ou: il a fait relâcher la corde de mon arc, il m'a affaibli; הותרו נפש הותרם Job 4. 21, leur corde s'est déchirée, leur force s'est brisée; selon d'autres: leur race, ceux qui étaient restés de leur race sont emportés (v. 2°).

2° Le restant, le reste: הותר הותר

Jug. 7. 6, mais tout le reste du peuple; והותר דברי שלמה I Rois 11. 41, tout le reste des actions (de l'histoire) de Salomon; והותר הארבעה Joel 1. 14, le reste de la sauterelle, c.-à-d. ce qu'elle avait laissé.

3° Abondance: והותרם אכלה אש Job 22. 19, et le feu a dévoré leur abondance.

4° Supériorité, préférence: הותר הותר Gen. 49. 3, (tu devais avoir) la préférence en dignité, la préférence en puissance (être prêtre et roi); selon d'autres, *adj.*: tu devais être le préféré, etc. (le sens est le même); והותר נאמה לנבל ששה הותר Prov. 17. 7, (le langage de la noblesse) les paroles nobles, graves, ne conviennent pas au vil, à l'insensé.

5° *Adv.*: והתגדלה הותר Dan. 8. 9, elle s'agrandit extrêmement; והתגדלה על-הותר Ps. 31. 24, il rend abondamment ce qu'il mérite à l'orgueilleux, ou *subst.*: il punit l'arrogance du superbe.

*n. pr.* 1° Jether, fils de Gédéon, Jug. 8. 20. — 2° Jether, pour הותרו, beau-père de Moïse, Exod. 4. 18. — 3° Plusieurs autres, Chr., Rois, Esdr. — *Nom patron.* הותרו II Sam. 23. 28.

*f.* Épargne, richesse, trésor (v. הותר): והותרה עשה Is. 45. 7, l'épargne qu'il a faite, le trésor qu'il a amassé; והותרה עשה אברו Jér. 48. 36, le bien, le trésor amassé, est perdu (p. אברו).

*n. pr.* Jethro, beau-père de Moïse, Exod. 3. 1, 4. 18.

*m.* Avantage, profit, préférence: מה-הותרו לאדם בכל-עמלו Eccl. 1. 3, quel avantage, profit, revient à l'homme de tout son travail? והותרו הותרו השמש 2. 11, il n'y a pas de profit, de bonheur, sous le soleil; והותרו להקמתו פר- 2. 13, que la sagesse a l'avantage sur la folie, qu'elle lui est préférable (comme la lumière l'est aux ténèbres).

יחרעם (abondance du peuple) *n. pr.* Jethream, fils du roi David, II Sam. 3. 3.

*n. pr.* Le prince Jetheth, descendant d'Esau, Gen. 36. 40.





quoi : **אבוט** *Aboth*, c'est pourquoi nos sages ont dit.

**כארי** *verbe*: **כארי** Ps. 22. 17, (pour **כארי**) ils ont enchaîné (ou percé, v. **כרה**) mes pieds et mes mains; mais, selon presque tous les commentateurs, la phrase commence par **חוקיטיני** qui précède: ils m'ont entouré, lié les pieds et les mains, **כארי** comme un lion (avec la force, la rage d'un lion).

**כאש** (chald. **כדי**) *pron.*, v. à **אש**. *Particule*: Comme, suivant, autant que, parce que, autant, comme si, lorsque, quand, si: **כאש** **האשר** **אלי** Gen. 34. 12, et je donnerai comme, c.-à-d. autant que, vous me direz (de donner); **כאש** **יגילי** Is. 9. 2, comme on se réjouit; **כאש** **יהוה עם אבותי** I Rois 8. 57, comme il a été avec nos pères; **כאש** **הרעו בעליתם** Mich. 3. 4, parce qu'ils ont commis de mauvaises actions; souvent **כ** y répond: **כאש** **יהוה מן ימינו** Nomb. 2. 17, comme ils campent, ainsi (dans le même ordre) ils doivent partir; **כאש** **יהוה רענו אזו מן הנה** Exod. 1. 12, mais autant (plus) ils l'opprimaient, autant (plus) il augmentait en nombre; **כאש** **יהוה לא דתיירי אחיה** Job 10. 19, j'aurais été comme si je n'avais pas été; **כאש** **אל תצחקו** Exod. 32. 19, et il arriva, lorsqu'il se fut approché du camp; **כאש** **אשרי** I Sam. 8. 6, quand ils disaient; **כאש** **אברתי אכרחי** Esth. 4. 16, et si je dois périr, que je périsse; **כאש** **תהר מדי** Eccl. 5. 3, si tu fais un vœu.

**כבד** et **כבד** (*fut.* **יכבד**) 1° Être lourd, pesant, accablant: **יכבד** **יהים** **יכבד** Job 6. 3, il serait plus lourd que les sables des mers; **יכבד** **עליה חשעה** Is. 24. 20, son iniquité pèsera sur elle, l'accablera par son poids; **יכבדו** **העבדו** Néh. 5. 18, car le service, ou le travail (qui pesait sur ce peuple), était lourd; **יכבד** **עליה** II Sam. 13. 25, pour que nous ne t'incommodions pas; **יכבדו** **מאד** **יהוה** I Sam. 5. 11, la main de Dieu y pesait fortement (affligeait cette ville); aussi avec **אל**: **יכבדו** **יהוה** **אל** **אל**

5. 6, la main de Dieu s'appesantit sur les habitants d'Asdod; **יכבדו** **על-אחוריה** Job 23. 2, ma plaie (v. **יהוה**) est plus forte que (est au-dessus de) mes gémissements. — Des sens: **יכבדו** **ישראל** **קברו** **מזקן** Gen. 48. 10, et les yeux d'Israel étaient devenus lourds (s'étaient obscurcis) par la vieillesse; **יכבדו** **אזו** **משה** Is. 59. 1, son oreille n'est pas devenue dure pour ne plus écouter; **יכבדו** **לב** **פרעה** Exod. 9. 7, le cœur de Pharaon s'endurcit. — 2° Être fort, vif: **יכבדו** **יהוה** **מאד** Gen. 18. 20, et leur péché est très fort (à son comble); **יכבדו** **יהוה** **מאד** Jug. 20. 34, et le combat était vif. — 3° Être grand, nombreux, respecté: **יכבדו** **בני** Job 14. 21, que ses enfants soient nombreux, ou respectés, puissants; **יכבדו** **מאד** Ez. 27. 25, et tu es devenue très riche, ou respectée; **יכבדו** **יהוה** Is. 66. 5, que l'Éternel se glorifie (qu'il montre sa gloire).

*Pi.* (v. *Kal* 1°) *Trans.* Endurcir: **יכבדו** **יכבדו** **אשר** **יכבדו** I Sam. 6. 6, pourquoi endurecissez-vous votre cœur, comme (l'Égypte et Pharaon) ont endureci (leurs cœurs)? — 2° (v. *Kal* 3°) Honorer, glorifier, rendre gloire: **יכבדו** **יהוה** Jug. 13. 17, afin que nous puissions t'honorer; **יכבדו** **אשר** I Sam. 2. 30, car je glorifierai ceux qui m'honorent; avec **ל**: **יכבדו** **לשמה** Ps. 86. 9, elles rendront gloire à ton nom; avec le double *acc.*: **יכבדו** **לא** **יכבדו** **יהוה** Is. 43. 23, tu ne m'as point glorifié par tes sacrifices.

*Pou. pass.*: Être glorifié, honoré: **יכבדו** **יהוה** **יכבדו** Is. 58. 13, (si tu appelles) le saint jour de Dieu (le sabbat) le jour glorifié; **יכבדו** **יהוה** **יכבדו** Prov. 13. 18, qui reçoit bien la répréhension, la remontrance, sera honoré.

*Hiph.* 1° Rendre lourd, pesant: **יכבדו** **יהוה** **יכבדו** I Rois 12. 10, ton père a rendu notre joug très pesant; **יכבדו** **יהוה** **יכבדו** Lament. 3. 7, il a appesanti mes chaînes; **יכבדו** **יהוה** **יכבדו** Néh. 5. 15, ils ont accablé le peuple. — 2° Rendre dur, endurecir: **יכבדו** **יהוה** **יכבדו** Is. 6. 10,

rends ses oreilles dures (sourdes) ; leur donnerai de la gloire) ; **וַיִּכְבְּדוּ** Exod. 9. 34, il endurecit son cœur. — 3° Honorer, fortifier, augmenter : **וַיִּכְבְּדוּהֶם** Jér. 30. 19, je les augmenterai (ou : je les enrichirai, je leur donnerai de la gloire) ; **וַיִּשְׂאֲףָה לְבָבָהּ** II Chr. 25. 19, et ton cœur l'a poussé à te glorifier (ton cœur s'est enflé d'orgueil), ou à augmenter, ou à continuer la guerre.

**Niph.** 1° Être chargé : **מִצְרֵימָה וְהַקְּבָדִים** Prov. 8. 24, des fontaines chargées, remplies d'eau. — 2° Être honoré : **וְהָיָה כְּבֹדְךָ מֵעַל כָּל בְּרִית אָבִיר** Gen. 34. 19, il était honoré de tous (ou plus que tous) dans la maison de son père ; **וַיִּשָׂם הַקְּבָדִי** Deut. 28. 58, ce nom glorifié et terrible (le nom de Dieu) ; **וְכָבֹדוֹ** Ps. 87. 3, des choses glorieuses ont été dites de toi ; **וְעַל-מַנִּי כָל-הַיָּמִים אֶכְבְּדוּ** Lév. 10. 3, et devant tout le peuple je veux être glorifié ; **וַאֲבָרְכָה בְּמִרְיָהּ** Exod. 14. 4, je serai glorifié dans Pharaon (et dans toute son armée), c.-à-d. par le sort que je leur prépare ; **יוֹם הַקְּבָדִי** Ez. 39. 13, le jour où je montre ma gloire ; **וְכָבֹדֵי-אֶרֶץ** Is. 23. 8, 9, les riches, les grands de la terre.

**Hithp.** 1° Se multiplier : **וַיִּתְקַבְּדוּ** Nah. 3. 15, quoique tu te sois multipliée, assemblée, comme les sauterelles. — 2° Se glorifier : **וַיִּתְקַבְּדוּ** Prov. 12. 9, que l'homme qui se glorifie, qui fait le glorieux, le grand.

**Qbdl adj.** (const. **קָבֵד**). 1° Lourd : **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** I Sam. 8. 14, l'homme était vieux et lourd ; **וְכַעַס אֹיִל קָבֵד מִשְׁנִיחָהּ** Prov. 27. 3, mais la colère de l'insensé est plus lourde (pèse plus) que l'une et l'autre (que la pierre et le sable). — 2° Nombreux, grand, riche, puissant ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** I Rois 10. 2, avec une foule (suite) nombreuse ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Is. 36. 2, avec une grande armée ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ מְאֹד** Gen. 13. 2, Abram était fort riche ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** I Rois 3. 9, ton peuple, ce peuple si puissant, ou si nombreux. — 3° Pesant, insupportable, difficile : **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Gen. 12. 10, la famine était

pesante (grande) ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Ps. 38. 5, (les péchés me pèsent) comme un fardeau insupportable ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Exod. 18. 18, cette chose est trop difficile pour toi (au-dessus de tes forces) ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Ez. 3. 5, ceux dont le langage est difficile (inintelligible) ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Exod. 4. 10, j'ai la bouche difficile et la langue lourde, embarrassée (je parle difficilement).

**Qbdl m.** Le foie : **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Ez. 21. 26, il a examiné, consulté, le foie (des bêtes mortes) ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Lament. 2. 11, mon foie s'est répandu par terre (*hyperb.* de la plaie du foie, c.-à-d. de la douleur de l'âme).

**Qbdl adj.** Lourd, chargé (v. **קָבֵד**) : **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Is. 1. 4, peuple chargé d'iniquité.

**Qbdl m.** 1° Pesanteur, poids : **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Prov. 27. 13, le poids de la pierre ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Is. 30. 27, et le fardeau (de cette colère) sera lourd, on ne pourra soutenir le poids de cette colère, ou : la violence du feu, de la flamme de la colère (v. **מִשְׁאָר**). — 2° Foule, multitude : **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Nah. 3. 3, et une multitude de cadavres. — 3° Gravité, ardeur : **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Is. 24. 15, l'ardeur, la gravité de la guerre, ou de la bataille.

**Qbdl f.** Difficulté : **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Exod. 14. 25, il fit qu'on les conduisait avec difficulté, il rendit leur marche difficile.

**Qbdl** S'éteindre : **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Lév. 6. 5, 6, (le feu sur l'autel) ne doit pas s'éteindre, qu'on ne le laisse jamais éteindre ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** I Sam. 3. 3, avant que la lampe (qui brûlait dans la maison) de Dieu, dans le temple, fût éteinte ; selon d'autres : la lumière de Dieu, la révélation divine aux prophètes, n'avait pas encore cessé ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** II Rois 22. 17, (ma colère) ne s'éteindra pas ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Is. 43. 17, ils se consumment, ils s'éteignent, comme la mèche (d'une lampe).

**Pi.** Éteindre : **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ** Is. 1. 31, il n'y aura personne pour éteindre ; **וְהָיָה כְּבֹדֵךְ**

לפניו II Sam. 21. 17, de peur que tu n'éteignes la lumière d'Israel (de peur que toi, David, tu ne périsses); וְכָבוֹד אֶת־גִּזְלוֹתָי II Sam. 14. 7, ils veulent éteindre le seul tison (qui me reste), ils veulent tuer le seul fils que j'aie encore.

כָּבוֹד *m.* Honneur, gloire, hommage, noblesse : וְכָבוֹד וְהַעֲרָרָה Ps. 8. 6, tu le couronnes d'honneur et d'éclat; וְגָלוּ כְבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל I Sam. 4. 21, la gloire a disparu d'Israel; כְּבוֹד־אֱלֹהִים Ps. 19. 2, la gloire de Dieu; וְהוֹדוּ לַיהוָה כְּבוֹד רָעוּ 96. 7, offrez à l'Éternel hommage et (célébrez) sa puissance; וְכָבוֹדוֹ כְּהוֹרָאָה Is. 5. 13, et sa noblesse (les plus nobles d'Israel) meure de faim; מַלְאֵךְ הַכְּבוֹד Ps. 24. 7, le roi de la gloire (Dieu); כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן Is. 35. 2, la gloire du Liban (ses forêts; selon d'autres: le temple); כְּבוֹד־יהוָה Exod. 24. 16, la gloire, la majesté de Dieu. — 2° Richesse : לֹא־יִרְדּוּ אֲחֵרָיו עִבְדָּוָהוּ Ps. 49. 18, sa richesse ne descendra point (dans la tombe) avec lui; כְּבוֹד אֲדָמָה Is. 66. 12, la richesse des nations. — 3° Esprit, âme : וְנִגְלַל כְּבוֹדִי Ps. 16. 9, mon âme est dans l'allégresse; בְּקִשְׁלִים כְּבוֹדִי Gen. 49. 6, que ma gloire, ou que mon âme, ne s'associe à leurs conciliabules (כְּבוֹד serait ici par exception *fém.*, ou il faudrait prendre כְּבוֹד pour la 2° pers.: mon âme ne l'associe pas); לְמִצֵּן יוֹמְרָהּ כְּבוֹד Ps. 30. 13, afin que mon âme chante les louanges (selon d'autres: afin que les nobles de la terre te louent, v. 1°).

כְּבֹדָה *f. adj.* 1° Ce qui est lourd, incommode: וְאֵת־הַכְּבֹדָה לְמַנְתָּם Jug. 18. 21, (ils placèrent) devant eux toutes les choses lourdes, incommodes (d'autres traduisent: ce qu'ils avaient de plus précieux). — 2° Magnifique, resplendissant: מִשְׁחָה כְּבֹדָה Ez. 23. 41, un lit magnifique; כַּל־כְּבֹדָהּ בַּת־מֶלֶךְ מְנִיטָה Ps. 45. 14, toute brillante, resplendissante, est la fille du roi dans l'intérieur (du palais).

כְּבוּל *n. pr.* 1° אֶרֶץ כְּבוּל le pays de Chabul (ou de קְבֹל chaîne, où le pied

s'enchaîne, s'embourbe, ou de גְּבוּל pays situé sur la limite, frontière), nom que donna le roi Hiram aux vingt villes que Salomon lui avait données, I Rois 9. 13. — 2° כְּבוּל Chabul, *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

כְּבוֹן *n. pr.* Chabon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

קָבִיר *adj.* Grand, riche, puissant; *adv.* fortement, beaucoup : מַיִם קְבִירִים Is. 17. 12, de grandes eaux; קְבִיר מֵאָבִי Job 15. 10, plus riche d'années, plus âgé que ton père; וְכִי־קְבִיר מֵאָבִי וְכִי־קָבִיר 31. 25, et de ce que ma main a trouvé, amassé, beaucoup de biens; לֹא־קְבִיר Is. 16. 14, pas beaucoup; קְבִיר וְקָבִיר Job 36. 5, certes, Dieu est puissant; וְאֲוִירֵי מַאֲבִיר יוֹשְׁבִים (קְבִיר *keri*) Is. 10. 13, j'ai précipité ceux qui demeureraient fortement, qui étaient solidement établis, ou: beaucoup d'habitants.

קְבִיר *m.* (קָבֵר). Couverture, ou coussin : קְבִיר הַצִּיָּים I Sam. 19. 13, 16, un coussin, ou une couverture lissée de poils de chèvre; *Targg.*: une outre de peau de chèvre.

קְבֵל *m.* Chaîne : עָנָה בְּקֵבֶל רַגְלִי (קְבֵל *keri*) Ps. 105. 18, ils lui mirent la chaîne aux pieds, *littér.* ils tourmentaient, ou froissaient, ses pieds avec la chaîne; וְכַבְּלֵי בְרִיָּוֶל 149. 8, avec des chaînes de fer.

קָבַם (*Kal*, seulement le *part.*) Celui qui lave, qui foule les habits : מַדְרַח כּוֹבֵם Is. 7. 3, le champ du foulon.

*Pi.* Laver, purifier : וְבָשָׂה בְּיַיִן לְבָשׁוֹ Gen. 49. 11, il lavera son habit dans le vin (tant le vin sera abondant, ou bien: ses habits seront beaux, de couleurs vives, teints en pourpre); וְיִרְבְּסוּ וְיִקְבְּסוּ Exod. 19. 14, ils laveront leurs vêtements; *part.* מְקַבְּסִים Mal. 3. 2, les laveurs, foulons; *au fig.*: וְאֵת־עֲוֹנוֹתַי יְבָשׁוּ Ps. 51. 4, lave-moi de mon iniquité; וְאֵת־לִבִּי יְבָשׁוּ מִכָּל־לִבְיָהוּ JÉR. 4. 14, purifie ton cœur de sa corruption, méchanceté.

*Pou. passif*: וְכָבַם שְׁנַיִם LéV. 13. 58, il sera lavé une seconde fois.

*Hothph. passif*: וְכָבַם אֶת־חֲנֻכָּתוֹ

Lév. 13. 55, (pour החמקס) après que la lèpre (c.-à-d. l'endroit qui en est infecté) aura été lavée.

כָּבַר (*Kal* inusité) *Hiph.* Multiplier : יתְּכַבֵּר Job 35. 16, il fait beaucoup de paroles, il se répand en paroles ; יתְּכַבֵּר *part.* ou *subst.*, abondance : יתְּכַבֵּר Job 36. 31, il donne la nourriture en abondance, abondamment, *adverbial.* comme לָרַב (Jarchi : il donne la nourriture à celui qui a besoin de beaucoup, qui a une famille nombreuse).

כָּבַר *adv.* Déjà, depuis longtemps : וְהָיָה מִיּוֹם שֶׁיָּחִיָּהוּ עָבַר הָיָה Eccl. 3. 15, ce qui a été avait été depuis longtemps ; selon d'autres : ce qui a été depuis longtemps est encore ; וְהָיָה מִיּוֹם שֶׁיָּחִיָּהוּ עָבַר 4. 2, qui sont morts depuis longtemps, ou : de ce qu'ils sont déjà morts ; וְהָיָה מִיּוֹם שֶׁיָּחִיָּהוּ עָבַר 2. 16, ce qui a été depuis longtemps et ce qui sera dans les temps à venir, tout sera oublié, ou : ce qui a déjà été sera oublié dans les temps à venir ; d'autres traduisent וְהָיָה מִיּוֹם שֶׁיָּחִיָּהוּ certes, puisque dans l'avenir tout sera oublié.

כָּבַר *n. pr.* Ez. 1. 3, le fleuve de Chobar, Chaboras, en Mésopotamie (v. חָבוּר).

כָּבֵרָה *f.* Crible : וְהָיָה יוֹצֵא בְּכַבְרָה Amos 9. 9, comme on remue (le blé) dans le crible ou le van.

כָּבֵרָה (seul. const. בְּכַרְהָ) Une certaine distance de chemin : בְּכַרְהָ הָאָרֶץ Gen. 35. 16, et בְּכַרְהָ הָאָרֶץ 48. 7, II Rois 5. 19, un espace de chemin, une lieue ? (Kimchi explique : כָּבֵרָה comme, ou environ בְּכַרְהָ un espace de chemin qu'on fait entre un repas et l'autre, de בְּכַרְהָ manger).

כֶּבֶשׂ *m.* Agneau : כֶּבֶשׂ אֶחָד בְּרֵשִׁיתוֹ Nomb. 7. 15, un agneau d'un an ; כֶּבֶשִׂים — הַמִּשְׁחָה 7. 17, cinq agneaux.

כֶּבֶשֶׁת *fém.* Jeune brebis, agneau femelle : כֶּבֶשֶׁת אֶחָד קָטָן II Sam. 12. 3, une petite brebis jeune ; וְכֶבֶשֶׁת אֶחָד לֶבַד Lév. 14. 10, une brebis d'un an ; *plur.* בְּבָשָׂה Gen. 21. 29,

const. בְּבָשָׂה חֲמֵשָׁה 21. 28, sept jeunes brebis.

כָּבַשׁ (*fut.* וְכָבְשׁוּ) Assujettir, réduire, vaincre : וְכָבְשׁוּ אֶתְיָדְכֶם זָכַח 9. 15, ils assujettiront (leurs ennemis) avec les pierres de leurs frondes, ou : ils vaincront les frondeurs (pour וְכָבְשׁוּ), ou : ils éviteront facilement les pierres de la fronde ; וְכָבְשׁוּ מִיְדֵיכֶם Mich. 7. 19, il détruira, effacera, nos iniquités (en les pardonnant) ; וְכָבְשׁוּ אֶתְהָאָרֶץ Gen. 1. 28, et remplissez la terre et vous l'assujettissez ; וְכָבְשׁוּ לְעַבְדֵיכֶם Jér. 34. 11, et les forcèrent à être esclaves, les réduisirent à la servitude ; וְכָבְשׁוּ אֶתְהַמְלִכָהוּ Esth. 7. 8, pour faire violence à la reine.

*Niph. pass.* : וְכָבְשׁוּ הָאָרֶץ Nomb. 32. 22, 29, après que le pays aura été assujetti ; וְכָבְשׁוּ אֶתְהַמְלִכָהוּ Néh. 5. 8, et plusieurs de nos filles sont déjà réduites à la servitude.

*Pi.* Subjuguer, vaincre : וְכָבְשׁוּ אֶתְכָל־הָעַמִּים II Sam. 8. 11, (pris) sur toutes les nations qu'il avait vaincues.

כָּבֵשׁ *m.* marchepied (escalier) : וְכָבֵשׁ II Chr. 9. 18, et un marchepied d'or.

כָּבֵשׂ *m.* Fournaise, four : וְכָבֵשׂוּ Gen. 19. 28, et וְכָבֵשׂוּ Exod. 19. 18, comme la fumée d'une fournaise.

כֵּר *f.* Cruche : וְכֵרָה עַל־שֵׁכֶמֶת Gen. 24. 15, (portant) sa cruche sur son épaule ; וְכֵרָה עַל־הַמַּיִם Eccl. 12. 6, (avant que) la cruche se brise sur la fontaine (v. מַיִם) ; וְכֵרָה I Rois 17. 16, le pot de farine (la farine dans le pot) ; וְכֵרָה יוֹגֵב Jug. 7. 16, des cruches ou des pots vides.

כָּרִי *Digne* : וְכָרִי רִיטוּאֵל Rituel, je n'étais pas digne (d'être créé).

כָּרִיָּה *chald. f. adj.* Trompeuse : וְכָרִיָּהוּ Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses, mensongères.

כָּרִי 1° Selon, en rapport : וְכָרִי דְמַיִם Deut. 25. 2, selon son crime ; וְכָרִי נֶחֱמָה Lév. 25. 26, en rapport du rachat, autant qu'il faut pour racheter (v. רָחַם).



exercer les fonctions du sacerdoce : **וְיָבִין אֶלְעָזָר מִנּוּ תַחְתָּיו** Deut. 10. 6, son fils Eléazar devint prêtre à sa place (succéda à son père dans le pontificat); **וְכַהֲנֵי לִי** Exod. 28. 41, pour qu'ils exercent les fonctions de mon sacerdoce, *littér.* pour qu'ils me servent comme prêtres; **וְאֶמְצָאָה מִבְּנֵי לִי** Osée 4. 6, ainsi je te rejette, je ne souffre pas que tu exerces mon sacerdoce. — 2° Orner, parer (à la manière des prêtres): **מְהַרְהֵן יִבְנוּן מְעַר** Is. 61. 10, comme un époux augmente, orne sa parure ou sa couronne, ou comme un époux qui se pare de sa couronne; *Targg.*: comme un époux et comme un prêtre dans ses ornements.

**כֹּהֵן** *m.* 1° Serviteur de Dieu, prêtre : **וְהָיָה כֹהֵן לְאֵל עֲלִיּוֹן** Gen. 14. 18, et il était prêtre du Dieu Très-Haut; **כֹּהֵן אֵן** 41. 45, prêtre d'On (Héliopolis); **וְלִכְהֵן** Exod. 2. 16, le prêtre de Madian avait (sept filles); **וְהַבְּתוּרִים הַזֵּהִל** Nomb. 35. 25, et **כֹּהֵן רִאשׁוֹן** II Chr. 19. 11, le grand prêtre, pontife; aussi **וְהַמְשִׁיחוֹ** Lév. 4. 3, 5, le prêtre oint (le pontife). — 2° Chef, prince: **אֲחֹה־כֹהֵן לְעוֹלָם** Ps. 110, 4, tu es le chef, le prince éternel (d'Israel); **וּבְנֵי דָוִד כֹּהֲנִים הָיוּ** II Sam. 8. 18, les enfants de David étaient chefs, conseillers, ministres; **וְהָיָה כֹהֵן לְדָוִד** II Sam. 20. 26, (Jair) était chef sous David (d'autres cependant traduisent à tous les endroits **כֹּהֵן** par prêtre).

**כֹּהֵן** *chald.* (*emph.* פְּרֹחַ). Prêtre : **עַמָּא וּבְרִינַיָא** Esdr. 7. 16, le peuple et les prêtres.

**כֹּהֲנָה** *f.* Sacerdoce, fonction, service de prêtre : **וְהָיְתָה לָהֶם כְּהֹנָה לְחַמְסָה עוֹלָם** Exod. 29. 9, le sacerdoce sera pour eux un droit éternel (*v.* חֲסֹד); **בְּרִית** Nomb. 25. 13, le pacte d'un sacerdoce éternel (le sacerdoce éternel lui est assuré par un pacte, une alliance).

**כֹּוֹן** *chald. m.* Fenêtre : **וּבְנִין** Dan. 6. 11, et les fenêtres.

**כוּב** *n. pr.* Chub, un pays près d'Égypte, Ez. 30. 5.

**כֹּוֹבַע** *m.* Casqué : **וְכֹוֹבַע הַלִּי-רֶכֶת** Ez. 27. 10, ils ont suspendu dans toi (Tyr) leurs boucliers et leurs casques; **וְכֹוֹבַע** I Sam. 17. 5, et un casqué d'airain; **וְכֹוֹבַע יְשׁוּעָה** Is. 59. 17, le casqué du salut; **וְהִרְוִיבוּ מִכֹּוֹבָעִים** Jér. 46. 4, montez (à cheval) le casque en tête, *exact.* avec vos casques; selon d'autres : mettez vos casques (*v.* קֹוֹבַע).

**כָּוָה** (*Kal* inusité) *Niph.* Être brûlé : **וְרַגְלֵי לֹא תִכְוִינָה** Prov. 6. 28, et que ses pieds ne soient pas brûlés (sans se brûler les pieds); **וְיִרְחַלְךָ מִבְּרִיחַ לֹא** Is. 43. 2, lorsque tu marcheras dans le feu, tu ne seras pas brûlé.

**כֹּוֹחַ** *Force* (*v.* כֹּוֹחַ).

**כְּוִיָּה** *f.* (רַח. בְּרַח). Brûlure : **וְהָיָה כְּוִיָּה** Exod. 21. 25, brûlure pour brûlure.

**כֹּכָב** *m.* Étoile : **וְעֶשֶׂר כֹּכָבִים** Gen. 37. 9, et onze étoiles; **וְהָיָה כֹכֵב מִיַּעֲקֹב** Nomb. 24. 17, une étoile sortira de Jacob, un grand roi, ou : une bonne étoile (le bonheur) se lèvera dans Jacob.

**כֹּוֹל** *Mesurer* : **וְכֹל בְּשָׁלֹשׁ עֲמָר תִּמְדֵּן** Is. 40. 12, qui a mesuré avec une grande mesure (mesure triple) la poussière, c.-à-d. la masse de la terre; selon d'autres : **בְּשָׁלֹשׁ** avec les trois doigts (du pouce au doigt du milieu).

**כֹּוֹלֵץ** 1° Saisir, contenir : **וְהַשָּׁמַיִם לֹא יִכְלְמוּ** I Rois 8. 27, les cieux et les cieux des cieux ne peuvent te contenir. — 2° Soutenir, supporter : **וְיָמִי יִכְלְמוּ אֶת-יְוִמִּי** Mal. 3. 2, et qui soutiendra le jour de son arrivée (avènement); **וְרוּחַ אִישׁ יִכְלְמוּ מִחֲלָהוֹ** Prov. 18. 14, l'esprit de l'homme supporte sa faiblesse (le soutient dans sa maladie); **וְיִכְלַמְתִּי כִלְעַל** Jér. 20. 9, j'étais trop faible pour le supporter (ou : je m'efforçais en vain de le supporter). — 3° Mesurer, régler : **וְיִכְלַע הַדְּבָרִי בְּמִשְׁפָּט** Ps. 112. 5, il règle ses paroles selon la justice, ou il règle ses affaires avec discernement (convenablement). — 4° Soutenir, nourrir : **וְיִכְלְמוּ אֶתְךָ שָׂם** Gen. 45. 11, et je te nourrirai là; **וְיִכְלְמוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ**

וְיִאֲדָרֶיהוּ I Rois 4. 7, ils nourrissaient le roi et sa maison (ils avaient soin de sa table); avec le double *acc.*: וְאֶכְלֵם I Rois 18. 13, et que je les nourris de pain et d'eau; וְהִשְׁלַח עֲלֵיהֶם Ps. 55. 23, abandonne à Dieu ton sort, il aura soin de toi, il te nourrira; selon d'autres: décharge-toi sur Dieu (de) ton fardeau, il te soutiendra, te soulagera.

*Pou. passif.* Être nourri, être pourvu de vivres: וְבָנֵי יִשְׂרָאֵל הִחְסְקוּ וְכִלְקוּ I Rois 20. 27, et les enfants d'Israel furent passés en revue et pourvus de vivres; selon d'autres: ils étaient au complet (v. קָלַל *Pou.*).

*Hiph.* 1° Contenir: בַּח יָכִיל I Rois 7. 26, il contenait deux mille baths; בְּרִבְעוֹ לְהַכִּיל Ez. 23. 32, (cette coupe) contient beaucoup, *exact.* elle est vaste à pouvoir contenir; selon d'autres: ce sera trop pour toi à supporter, tu ne pourras pas le supporter (v. 2°). — 2° Soutenir, supporter: לְאַחֲזֵר חֲבִיל Jér. 6. 11, je suis trop faible pour la supporter (ou pour contenir la colère); וְלֹא-יָכִילוּ גוֹיִם וְעַמּוֹת Jér. 10. 10, les nations ne peuvent soutenir sa colère; וְיָבִי רִבְלָנוּ Joel 2. 11, et qui pourrait le soutenir? לְחֲבִיל לְמִצֵּן בְּרָקָא Ez. 21. 33, (l'épée aiguisée) pour soutenir le combat, le carnage, et pour briller comme l'éclair, ou לְחֲבִיל לְהַאֲבִיל pour dévorer, tuer.

*m.* Un bijou en or, de forme ronde; selon quelques-uns: un bracelet; selon Jarchi: un bijou que les femmes portaient à un endroit caché de leur corps, Exod. 35. 22, Nomb. 31. 50.

וְיִכְוֶנֶת (*Kal* inusité) Peut-être וְיִכְוֶנֶת (le *dagesh* irrégulier ou *Pil.* pour וְיִכְוֶנֶת Job 31. 15, (ne) nous a-t-il (pas) formés également dans le sein (de nos mères), ou: dans un sein pareil? selon d'autres: וְיִכְוֶנֶת le même Dieu ne nous a-t-il pas formés, etc.?

*Pilp.* Placer, ériger, établir, affermir, fonder, créer: בִּטְנִי לְמִשְׁפַּחַת בְּסֹאֵז Ps. 9. 8, il a placé, préparé, son trône

pour le jugement; וְיִכְוֶנֶת אֶת-בְּסֹאֵז וְעָלְמָהוּ II Sam. 7. 13, j'établirai (pour jamais) le trône de son royaume; וְיִכְוֶנֶת צְדִיקָא Ps. 7. 10, tu affermiras le justé; בִּטְנִי אֶת-אֶשְׁרֵי 40. 3, il a assuré (affermi) mes pas; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי דְיָדֵי בִּטְנִי 90. 17, dirige, affermis, ou fais prospérer, l'œuvre de nos mains; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי 99. 4, tu as établi, affermi, la droiture; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי בִּטְנִי 107. 36, ils ont fondé une ville pour y demeurer; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Hab. 2. 12, et qui fonde une ville; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Ps. 24. 2, et il a établi, fondé (la terre), au-dessus des fleuves; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Deut. 32. 6, il t'a fait et il t'a créé (ou affermi); וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Ps. 8. 4, la lune et les étoiles que tu as créées, établies.

2° Diriger, préparer, se disposer: וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Ps. 7. 13, il a tendu son arc et le dirige (il vise); וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי 11. 2, ils ont dirigé ou préparé leur flèche sur la corde; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי 21. 13, tu vises (avec ton arc) à leur face; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Job 8. 8, et dispose-toi (dirige ton attention) à consulter leurs pères; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Is. 51. 13, quand il se dispose à (te) perdre.

*Poul.*: וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Ez. 28. 13, ils ont été préparés le jour auquel tu as été créé.

*Hiph.* (Les mêmes significations que *Pilp.*): וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Job 29. 7, (lorsque) je plaçais, j'érigeais, mon siège dans la place publique; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Ps. 103. 19, l'Éternel a placé son trône dans le ciel; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי 89. 5, j'affermirai pour jamais ta race; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי 10. 17, tu affermis, rassures, leur cœur; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי II Sam. 5. 12, que Dieu l'a confirmé roi (sur Israel); וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Jos. 4. 4, (les hommes) qu'il avait (destinés) choisis pour cela; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Esdr. 3. 3, ils érigèrent l'autel; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Ps. 65. 7, il forme, ou affermit, les montagnes par sa puissance; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Jér. 10. 12, il prépare, ou crée, le monde; וְיִכְוֶנֶת עֲמֻלֵי יָדֵי בִּטְנִי Ez. 4. 3, et tourne, dirige, ton visage



d'amertume, d'affliction; גַּם-עֲלֵיךָ מַעֲבָרִי Lament. 4. 21, la coupe d'affliction viendra à toi aussi. — 2° Sort, destin : מִנְחָה מִסֹּחַ Ps. 11. 6, la part de leur sort (leur partage et leur sort); הִי מִנְחָתְךָ לְקִי הָיִי מִנְחָתִי לְיְהוָה 16. 8, Dieu est la part de mon héritage et mon sort (la portion qui m'est destinée). — 3° Nom d'un oiseau immonde : וְאֵת הַחֹסֶה Lévi. 11. 17, le hibou; selon d'autres : l'onocrotale ou le pélican (dont l'œsophage forme une espèce de sac, פֶּסֶח); הָיִי כִּיבֹוֹחַ Ps. 102. 7, je suis comme le hibou ou le pélican dans les ruines, ou les lieux déserts.

כור m. Fourneau, creuset, pour fondre les métaux : כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי Ez. 22. 22, comme l'argent est fondu (au milieu) dans le fourneau; וְכִי לְיָרֵב Prov. 17. 3, et (comme) le creuset pour (éprouver) l'or; כִּי כִּי כִּי Is. 48. 10, je t'ai choisi (ou éprouvé, pour (é)prouver) dans la fournaise de la misère (du malheur); וְכִי כִּי כִּי Deut. 4. 20, (Dieu t'a tiré) du fourneau de fer, de l'Égypte.

כור עשן n. pr. (fourneau fumant) d'une ville, I Sam. 30. 30, Chor Asan.

כור (v. כור).  
כור n. pr. 1° Chus, fils de Ham, Gen. 10. 7. — 2° L'Éthiopie. Ps. 68. 32; וְכִי כִּי II Rois 19. 9, Tharaca, roi d'Éthiopie. — 3° כִּי בֶּנְיָמִין Ps. 7. 1, Chus, de la tribu de Benjamin; selon plusieurs commentateurs : Saül, le roi, fils de קִישׁ, ou : l'homme à l'âme noire, perfide envers David (v. כִּישׁ).

כוש m. (fém. כושיה, plur. כושיות et כושיות). Éthiopien, nègre : וְכִי כִּי Jér. 13. 23, un Éthiopien (nègre) peut-il changer sa peau? וְכִי כִּי 38. 7, un esclave du roi, un Éthiopien, ou : un Éthiopien nommé Ebed Melech; וְכִי כִּי II Chr. 21. 16, les Éthiopiens; וְכִי כִּי Amos 9. 7, est-ce que vous n'êtes pas pour moi comme les enfants des Éthiopiens? c.-à-d. ceux-ci sont mes enfants aussi bien que vous,

ou : vous m'appartenez comme les nègres qui sont esclaves, ou : vous êtes pervers; incorrigibles, comme les nègres restent noirs (v. plus haut, Jér. 13. 23); וְכִי כִּי Nomb. 12. 1, une Éthiopienne.

כוש n. pr. Chusi, père du prophète Sophonie, Soph. 1. 1.

כושן (v. כוש). Éthiopien : וְכִי כִּי Hab. 3. 7, les tentes des Éthiopiens.

כושן ראשונים n. pr. Chusan Rashaïm, roi de Mésopotamie, Jug. 3. 8. (Chusan, deux fois coupable envers Israel.)

כושן f. (rac. כָּשַׁר). Chaîne : וְכִי כִּי Ps. 68. 7, il fait sortir (délivre) ceux qui étaient liés dans les chaînes (v. כָּשַׁר); selon d'autres : en temps convenable, ou : (pour être) en liberté, dans la prospérité (comme וְכִי כִּי).

כור n. pr. d'un pays : וְכִי כִּי II Rois 17. 30, les Cuthéens, que le roi des Assyriens fit venir en Samarie, pour remplacer les Juifs transférés dans l'Assyrie; 17. 24, כִּישׁ.

כִּישׁ (v. כִּישׁ).

כִּישׁ Kal. seulement part. : וְכִי כִּי Ps. 116. 11, tout homme est menteur.

Pi. Mentir, tromper : וְכִי כִּי Job 6. 28, (voyez) si je mens; וְכִי כִּי Prov. 14. 5, le témoin de la vérité (fidèle) ne ment jamais, même quand il n'est pas devant le tribunal, même sur des choses indifférentes; suivi de ל : וְכִי כִּי Ps. 78. 36, et avec leur langue ils lui mentaient (leurs louanges mêmes n'étaient pas sincères); de ב : וְכִי כִּי II Rois 4. 16, netrompe pas ta servante; וְכִי כִּי Is. 58. 11, (une source) dont les eaux ne trompent pas (ne manquent, ne séchent jamais).

Hiph. : וְכִי כִּי Job 24. 25, qui me convaincra de mensonge?

Niph., passif du Hiph. : וְכִי כִּי Job 41. 1, certes, son espérance

(de prendre le léviathan) a été trouvée mensongère (était trompeuse); וְיִרְדְּבָהּ וְיִנְדָּבְקָהּ Prov. 30. 6, de peur qu'il ne t'en reprenne (ou : qu'il ne te punisse) et que tu ne sois convaincu de mensonge.

מְזַבֵּב m. Mensonge, tromperie, idole : וְאַתְּ מְבַקְשׁוּ אֵת הַמְּזַבֵּב Ps. 4. 3, (jusqu'à quand) chercherez-vous le mensonge? וְיִמְתֵּךְ הַמְּזַבֵּב Prov. 6. 19, un homme qui dit des mensonges; וְיִדְבַר מְזַבֵּב 30. 8, et une parole de mensonge; וַיְהַרְגוּם מְזַבְּבִים Amos 2. 4, leurs idoles les ont trompés, séduits; וְהָאֵלֹהִים מְזַבְּבִים Ez. 13. 6, une divination, prophétie fausse.

כֹּזְבָא n. pr. d'un endroit : וְאֲנָשֵׁי כֹזְבָא I Chr. 4. 22, et les habitants de Chozeba.

קֹזְבִי (la trompeuse) n. pr. Cozbi, fille de Sur, prince madianite, Nomb. 25. 15.

כְּזִיב n. pr. d'un endroit, Chazib, Gen. 38. 5.

כֹּחַ m. (כֹּחַ) Dan. 11. 6, avec suff. כֹּחֵי. Force, puissance, capacité, richesse : וּבְמַה כֹּחֶךָ גְּדוּלָה (ou : en quoi consiste) ta force si grande? לֹא-כֹחַ Job 26. 2, à (l'homme) sans force (faible); וְגִבּוֹרֵי כֹחַ Ps. 103. 20, (les anges) puissants de force (puissants et forts); כֹּחַ אֱלֹהֵי נֹמְב. 14. 17, la puissance de Dieu; כֹּחֵי Gen. 49. 3, (fils) de ma force (engendré dans la force de ma jeunesse); כֹּחֶם 4. 12, la force de la terre, ses fruits; וְאֲשֶׁר כֹּחַ מְרִים Dan. 1. 4, et qui eussent la capacité (pour servir à la cour); וּמִכֶּתֶרְכֶם שְׂדוּדוֹ בְּעָרֵי Job 6. 22, et avec votre bien (richesse) gagnez (les juges), faites-leur des présents, en ma faveur.

כֹּחַ m. Nom d'un animal immonde, Lévi. 11. 30, espèce de lézard (?).

כֹּחֵר (יָבֵחַ) Pi. (כֹּחֵר fut. יָבֵחַ) Nier, renier, cacher : לֹא כֹחֵרִי Is. 3. 9, ils ne l'ont pas caché; מִי-לֹא כֹחֵרְתִי אֶפְרַיִם Job 6. 10, que je n'ai pas renié (violé) les ordres du Saint (de Dieu); וְלֹא כֹחֵרִי מִבְּרִיתָם 15. 18, et ils ne cachent

point (ce qu'ils ont appris) de leurs pères; אֶל־תִּכְתֹּר מִשְׁנֵי Jos. 7. 19, ne me (le) cache pas; אֶל־תִּכְתֹּר מִשְׁנֵי דָבָר Jér. 38. 14, ne me cache rien.

Hiph. 1° Cacher : וַיִּכְתֹּרְהָ תַּחַת לְשׁוֹנָהּ Job 20. 12, il le cache sous sa langue.

— 2° Enlever, exterminer : וַיִּכְתֹּרְהוּ Exod. 23. 23, quand je les exterminerai; וַאֲבָחָד אֶדְשֵׁלְשָׁם הַרְעִים Zach. 11. 8, j'ai fait mourir trois pasteurs (chefs); וַיִּכְתֹּר וַיִּגְבוֹר הַיָּלִד II Chr. 32. 21, il extermina tous les héros.

Niph. 1° Passif du Pi. : וְכִלְדָּרְךָ לֹא-יִכְתֹּר II Sam. 18. 13, rien ne sera caché (au roi); מִשְׁפָּחָ לֹא-נִכְתָּרוּ Ps. 69. 6, (mes péchés) ne te sont point cachés.

— 2° Pass. du Hiph. 2° : וְאֵימַת הַיָּשָׁרִים וַיִּכְתֹּרוּ Job 4. 7, et où y a-t-il eu des hommes droits, justes, qui aient été exterminés? עָרִים נִכְתָּרוֹת 15. 28, des villes désolées; וַהֲמִכְתֹּר מִדְּמִיָּתְךָ Exod. 9. 15, tu aurais été anéanti de dessus la terre.

כִּחַל Farder : וְכִחַלְתָּ עֵינֶיךָ Ez. 23. 40, tu as fardé tes yeux (tes paupières).

כִּחַשׁ Diminuer, maigrir : וְכִחַשׁ Ps. 109. 24, et (ma chair) mon corps maigrir, (n'a pas) de graisse.

Pi. Nier, mentir, renoncer, tromper manquer, dissimuler : וְהִכְבַּחַשׁ שָׂרָר Gen. 18. 15, et Sara nia; וְגַם כִּחַשׁוּ Jos. 7. 11, et ils ont menti; וְכִחַשׁ בְּעֵצְמוֹתָיו Lév. 5. 21, qu'il nie à son prochain (le dépôt qu'il avait reçu de lui); וְכִחַשׁ מִי Job 8. 18, (le lieu où la plante était) la reniera, renoncera; וְכִחַשׁ מִי Is. 59. 13, et renier Dieu; וְכִחַשׁ לוֹ I Rois 13. 18, il lui dit un mensonge; וְהִירֹשׁ וְכִחַשׁ Osée 9. 2, et le vin trompera son attente, c.-à-d. manquera; וְכִחַשׁ מִפְּרִי הַזַּיִת Hab. 3. 17, le fruit de l'olivier manquera; וְכִחַשׁוּ לִי בְנֵי נָכָר וְכִחַשׁוּ לִי Ps. 18. 45, les enfants étrangers ont dissimulé à mon égard (de peur de moi); וְכִחַשׁוּ מִי Job 6. 3, par la grandeur de ta puissance tes ennemis te flatteront (dissimuleront leur haine).

Niph. : וְיִכְתֹּשׁוּ אֶתְּךָ Deut. 33. 29, tes ennemis te flatteront, te rendront

hommage; selon d'autres: ils le mé-  
tiraient, ou le renieraient, refuseront de  
te reconnaître.

*Hithp.*: יְהַמְדוּ לִי II Sam. 22.  
45, les enfants étrangers me flattent,  
se soumettent à moi.

כחש *m.* 1° (v. קחש *Kal*) Maigreur:  
יְהַמְדוּ לִי Job 16. 8, ma maigreur  
(faiblesse) s'élève, témoigne, contre  
moi, ou (v. *Pi.*): mon adversaire, ou  
calomniateur. — 2° Mensonge, trom-  
perie: מְהַמְדֵי עִמָּוֹלֹת Osée 12. 1,  
Ephraïm mentouse avec des paroles  
trompeuses, avec des mensonges;  
יְהַמְדוּ לִי Osée 7. 3, avec leurs men-  
songes, tromperies, (ils réjouissent)  
les princes.

כחש *adj.* menteur: בְּנֵי מְהַמְדֵי Is.  
9. 30, des enfants menteurs.

כִּי *m.* (rac. כוּחַ, v. כוּחַ): כְּבִישׁ  
Is. 3. 24, brûlure, flétrissure au lieu  
de beauté; selon d'autres: כִּי *particule*,  
avec son sens ordinaire, car (tout cela  
leur arrive) pour la beauté (dont elles  
étaient si fières, pour leur coquetterie).

כִּי 1° *Pronom relatif*, comme אֲשֶׁר:  
מִן הָאֲדָמָה Gen. 3. 19, (de la terre)  
d'où tu as été tiré, ou: car tu as été tiré  
d'elle (v. plus bas); כִּי הָרְגוּ אֶת אָבֶל  
4. 25, (Abel) que Caïn a tué; כִּי נָשָׂא  
וְנָשָׂא Is. 54. 6, et (comme) une femme  
(qu'on avait épousée) dans sa jeunesse,  
et que l'on a repoussée, ou répudiée,  
depuis (et que l'on reprend).

2° *Conj.* Que: יְהַמְדוּ לִי Gen.  
1. 10, Dieu vit que (cela) était bon;  
אֲנִי יָדָעְתִּי Job 9. 2, je sais que cela est  
ainsi; כִּי נָסַע מִלְכִישׁ Is. 37. 8, il  
avait appris que (le roi) était parti de  
Lachis; לָמָּה לָךְ גִּידְוֹעַ Job 10. 3, te  
convient-il que tu m'accables (de m'accab-  
ler)? De là הֲכִי est-ce que?: הֲכִי  
Job 6. 22, est-ce que j'ai dit? הֲכִי  
II Sam. 9. 1, est-ce qu'il y a  
encore (un)? ou fortifiant, n'est-ce pas  
que? certes, avec raison: הֲכִי  
II Sam. 23. 19, certes, c'était le  
plus estimé d'entre les trois; הֲכִי  
Gen. 27. 36, c'est avec raison

qu'il a été appelé Jacob (celui qui  
supplante), ou: est-ce que, parce  
qu'il a été appelé, etc.? הֲכִי  
29. 15, est-ce que, parce que tu es  
mon frère? (v. plus bas); הֲכִי Ps.  
128. 4, certes, c'est ainsi que (sera  
béné); הֲכִי I Sam. 10. 1,  
n'est-il pas que? certes, Dieu t'a oint,  
t'a sacré (pour prince); après les for-  
mules de serment: הֲכִי I Sam. 26. 16, je jure par l'Éternel que  
vous méritez la mort; הֲכִי Is. 49. 18, par mon existence (je  
jure par moi-même), dit l'Éternel, que  
tous ceux-ci, etc.; הֲכִי I Sam. 14. 44, que Dieu me  
fasse ainsi, et qu'il y ajoute (qu'il me  
punisse sévèrement) si (tu ne meurs).

3° Pour que: הֲכִי Job 6.  
11, quelle est ma force pour que j'es-  
père, pour pouvoir espérer encore?  
הֲכִי Exod. 3. 11, qui  
suis-je, pour que j'aille (pour pouvoir  
aller) vers Pharaon?

4° Lorsque, quand: הֲכִי Osée  
11. 1, lorsqu'Israël était jeune; הֲכִי  
Is. 8. 19, et lorsqu'ils vous  
diront; souvent הֲכִי il arriva lorsque,  
ou quand.

5° Si: הֲכִי Job 7. 13, si je dis  
(en moi-même); הֲכִי Deut.  
14. 24, mais si le chemin est trop  
long, trop loin pour toi; הֲכִי  
Exod. 21. 2, si tu achètes un es-  
clave hébreu.

6° Alors: הֲכִי Job 8. 6,  
alors (ou certes) à l'instant il vieillera  
sur toi; הֲכִי Is. 7. 9, (si vous  
n'avez point la foi) [alors] vous ne du-  
rerez pas, vous n'aurez point de stabi-  
lité (v. אֲנִי *Niph.*).

7° Parce que, puisque: הֲכִי  
Gen. 3. 14, parce que tu as fait cela;  
הֲכִי Lament. 3. 28, parce que  
Dieu a mis ce joug sur lui; הֲכִי Job  
38. 5, *ironiq.* puisque tu le sais (ou:  
si tu le sais); הֲכִי I Reis 18.  
27, puisqu'il (Baal) est un dieu.

8° Car: הֲכִי Ps. 25. 16,  
car je suis seul et (pauvre) dans l'af-

fliction ; **כי** אבִי וְאִמִּי עָזְבוּנִי 27. 10, car mon père et ma mère m'ont abandonné ; **כי** אִשְׁרוּנֵי קְבוּרוֹ Gen. 30. 13, car les femmes m'estimeront, m'appelleront heureuse.

9° Mais, que non, au contraire : **כי** אֶל-אֶרְצִי — חָלַקְתָּ Gen. 24. 4, mais tu iras dans mon pays ; **כי** בְּרָחוּב נָלִין 19. 2, non, mais nous passerons la nuit dans la rue ; **כי** מְזַעֲרִי גְדַלְתִּי כְּאָב 31. 17, au contraire, depuis ma jeunesse (l'orphelin) a grandi à mes côtés comme près d'un père, je l'ai élevé comme un père ; **כי** הֲעֲלִיתָהּ מֵאַרְצֵי הַצָּרִים Mich. 6. 3, (quel mal t'ai-je fait?) au contraire, je t'ai fait sortir de l'Égypte.

10° Cependant, quoique : **כי** לֹא לִבְרוֹחַ Gen. 28. 28, cependant on ne le bat, brise pas fortement, ou on ne le brise pas toujours ; **כי** קָרוֹב הוּא 13. 17, (ce chemin) était cependant proche (quoique le plus court), ou : parce qu'il était proche (v. 7°) ; **כי** עֲבֹר אֶת-הַיַּם Exod. 34. 9, quoique ce peuple soit opiniâtre, inflexible ; **כי** חֹזֵק הוּא Jos. 17. 18, quoiqu'il soit fort, quelque fort qu'il soit ; **כי** עֲלֵי-יָדַי Gen. 31. 32, c'est pour cela que, parce que (v. 7°).

1° Que si (chaque particule dans son sens naturel) : **כי** אֶם-יִרְעֶה אָדָם I Sam. 20. 9, que si je reconnais (que mon père médite ta perte) ; **כי** אֶם-תִּמְצָחֶם JÉR. 26. 15, (sachez) que, si vous me faites mourir. — 2° Puisque : **כי** אֶם-יִפְתָּח אֲנִי Gen. 47. 18, que, puisque l'argent manque (que, n'ayant plus d'argent). — 3° Car si : **כי** אֶם-יִשְׁלַח אֶת-יָדָיו Exod. 8. 17, car, si tu ne laisses pas partir (mon peuple) ; **כי** אֶם-יִשְׁתָּחֵהוּ הָרֶבֶד Eccl. 4. 8, car, si (un homme vit) beaucoup d'années. — 4° Mais si, mais : **כי** אֶם-יִשְׁחַדְתָּ יְיָ חֲמוֹצֵי Ps. 1. 2, mais s'il (mais qui) met toute son affection dans la loi du Seigneur ; **כי** אֶם-יִשְׁתָּאֵל Gen. 32. 28, (ton nom ne sera plus Jacob) mais Israel ; **כי** אֶם-יִשְׁלַח יְיָ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל I Sam. 8. 19, (non) mais un roi (sera) régnera sur nous. — 5° Seulement quand, ex-

cepté, sinon : **כי** אֶם-יִבְרַחְתָּ Gen. 32. 27, (je ne te laisserai pas) excepté quand tu m'auras béni (que tu ne m'aies béni) ; **כי** אֶם-יִסְרֹף II Sam. 5. 6, que tu n'aies fait sortir ; **כי** אֶם-יִצְאֶה Gen. 39. 9, toi seule exceptée ; **כי** אֶם-יִצְאֶה אֶת-יְדֵי עַבְדִּי Esth. 2. 15, excepté ce que disait Hegée (ce qu'il demandait pour elle) ; **כי** אֶם-יִצְבֹּה Is. 42. 19, qui est aveugle, sinon mon serviteur? — 6° Seulement : **כי** אֶם-יִזְכְּרֶנִּי אֲהָהָה Gen. 40. 14, seulement, souviens-toi de moi. — 7° Après les formules de serment (v. 2°) : **כי** אֶם-יִצְחַק אֲחֵרֵי II Rois 5. 20, par Dieu l'Éternel, je courrai après lui ; **כי** אֶם-יִשְׁלַח אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל 51. 14, (Dieu a juré par lui-même, disant) je jure que je ferai fondre sur toi (des hommes). — 8° Car, certes : **כי** אֶם-יִשְׁלַח אֱלֹהֵי אֲחֵרֵי Job 42. 8, car je le regarde avec faveur (ce n'est que par égard pour lui que, etc.).

**כי** m. Ruine, malheur : **כי** יִרְאוּ עֵינֶיךָ Job 21. 20, ses yeux verront sa ruine (son malheur).

**כי** m. Étincelle : **כי** יִתְפַּלְטוּ Job 41. 11, des étincelles de feu en partent, jaillissent.

**כי** m. Dard, javelot : **כי** יִתְפַּלְטוּ Job 39. 23, l'éclat, ou le fer, des lances et des javelots ; **כי** יִתְפַּלְטוּ Job 41. 21, il se rit du (tremblement) sifflement du dard ; **כי** יִתְפַּלְטוּ Jos. 8. 18, étends la lance (selon d'autres : le bouclier) que tu as à la main ; **כי** יִתְפַּלְטוּ I Sam. 17. 6, une lance (ou un bouclier) d'airain (qu'il tenait ou portait) entre ses épaules ; **כי** יִתְפַּלְטוּ I Chr. 13. 9, l'aire de Chidon, n. pr. d'un endroit près de Jérusalem.

**כי** m. Bataille ou armée : **כי** יִתְפַּלְטוּ Job 15. 24, comme un roi qui s'arme, se prépare, pour la bataille, ou : prêt à se mettre (à la tête) de l'armée.

ואז עיון צלמיכם : *n. pr.* d'une idole Amos 5. 26, et Chiyun (Saturne) votre idole; l'astre, votre dieu; selon d'autres : l'image de vos idoles (v. עֵצוֹן).

זַיִר et זֵיִר *m. (pl. גֵּיזִירִים et גֵּיזִירוֹת)*. 1° Bassin plein de feu; selon d'autres : comme un tison de feu. — 2° Bassin à se laver : וְשִׁיתָ בַּיַּיִר חֹשֶׁת Exod. 30. 18, tu feras un bassin de cuivre (pour s'y laver); וְהִקְדַּח בַּיַּיִר I Sam. 2. 14, il enfonça (la fourchette) dans le bassin (dans lequel on lavait la viande); d'autres traduisent : dans la chaudière; וְעָצַב עֲצָבָה שֶׁלִּמַּח בַּיַּיִר חֹשֶׁת II Chr. 6. 13, car Salomon avait fait faire une estrade d'airain (en forme de bassin?), ou : le bassin lui servait ce jour-là d'estrade, de chaire.

בָּלִי et בָּלִי *m. (de נָבַל)*. Le méchant, le trompeur; ou (de מָדַל mesurer) l'avare (selon d'autres, de מֵי לִי qui dit : C'est à moi); וְלִבִּי לֹא יִצְמַח שׁוֹעַ Is. 32. 5, et au méchant, au trompeur, on ne donnera plus le nom de grand, de noble, ou : à l'avare on ne donnera plus le nom de généreux; וְנָבְלֵי גִלְדֵי רֵעִים 32. 7, et le trompeur, ses armes sont malignes, ou : l'avare, ses moyens (sa conduite) sont injustes.

בַּכְּשֵׁיִל *f. pl.* Hache, marteau : וְכִילְעוּרֵי הַחֲלָמָן Ps. 74. 6, ils brisent, renversent, avec la cognée et la hache, ou : les marteaux.

בְּכִימָה *f.* Groupe d'étoiles, les Pléiades : וְעָשָׂה עֵשׂ מְסִיל וְכִימָה Job 9. 9, qui a créé les étoiles de l'Ourse, de l'Orion et des Pléiades; וְהִצְטַר מַעְרֹתַי מִכִּימָה 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades, ou : as-tu créé l'influence des Pléiades sur les fruits doux, qui les font mûrir, se nouer?

בֹּרֵס *m.* 1° Bourse, pour y mettre de l'argent : מִים אֶחָד הַיָּרֵחַ לְבֹרֵסֵיךְ Prov. 1. 14, nous n'aurons tous qu'une même bourse; וְהָיָה לָהֶם חֶבֶץ מִבֹּרֵסֵיךְ Is. 46. 5, qui tirent, ou qui prodiguent l'or de (leur)

bourse. — 2° Sac : לֹא-הָיָה לְךָ בְּכִיסְךָ Deut. 25. 13, tu n'auras point dans ton sac deux sortes de poids.

בְּיָרִים *m., duel* : וְיָרִים Lév. 11. 35, et des foyers (des fourneaux de cuisine); selon d'autres : des marmites à couvercle.

בְּיָשׁוּר *m.* Fuseau ou quenouille : וְהָיָה שְׁלֵחָה בְּיָשׁוּר Prov. 31. 19, elle a porté sa main à la quenouille.

בְּכֵן *Ainsi (v. עָבַת כֵּן)*.

בְּכֵן *Ainsi, de cette manière* : וְכֵן תֹּאכְלוּ Exod. 12. 11, vous le mangerez de cette manière; וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְלוֹיִם Nomb. 8. 26, c'est ainsi que tu en useras envers les Lévites (tu régleras ainsi leur service) [v. אִי-כֵן].

בְּכֵר *f. (const. גָּבַר, plur. מְבָרִים, const. מְבָרוּחַ מְבָרוּחַ const. מְבָרִים sens 3°, et מְבָרוּחַ sens 2°, v. עָבַר)*. 1° Cercle, circonférence : וְיִסְדֵּר הַמְּבָרִי סָבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם Néh. 12. 28, et (du cercle autour) des environs de Jérusalem; וְיִסְדֵּר הַמְּבָרִי Gen. 13. 12, dans les villes aux environs, ou dans la plaine du Jourdain; וְאַל-תַּעֲמִד בְּכָל-הַמְּבָרִי 19. 17, et ne t'arrête point dans tous les pays d'alentour. — 2° Avec לֶחֶם, un gâteau de pain, pain rond, miche : וְכֵר לֶחֶם אֶרֶזוֹ Exod. 29. 23, et un pain rond; וְשֵׁשׁ מְבָרוּחַ לֶחֶם I Sam. 10. 3, trois gâteaux (miches) de pain; וְכֵר-לֶחֶם 2. 36, et pour un morceau de pain. — 3° Un poids, talent de trois mille sicles (v. Exod. 38. 25, 26) : מֵאָז מְבַר הַבֶּסֶת Exod. 38. 27, les cent talents d'argent; וְהָיָה כֵר וְהָיָה II Sam. 12. 30, et le poids (de la couronne) était un talent d'or; מְבָרִים II Rois 5. 23, deux talents d'argent; וְיִבְרָז מֵאֹז-אֶלֶף מְבָרִים I Chr. 29. 7, et cent mille talents de fer.

בְּכֵר *chald. (pl. מְבָרִין)*. Même signif. que עֵרֶבֶת *heb.* 3° : עֵרֶבֶת מְבָרִין מֵאָז Esdr. 7. 22, jusqu'à cent talents d'argent.

כָּל *(avec makl. כָּל, rac. קָלַל)* 1° Avec un *subst.* au *sing.*, entier, entière; tout, toute : כָּל-הָאָרֶץ Gen. 9. 19, toute la terre; כָּל-הָעָם 19. 4, tout le peuple;

Exod. 29. 18, le bélier tout entier ; דְּבַלְלִיבְךָ וּדְבַלְלִיבְךָ דֵּוֹרָה Deut. 4. 29, de tout ton cœur et de toute ton âme ; avec le *pron. pers.* : מְלִשָׁה בְּךָ Is. 14. 29, Pleseth, toi tout entière ; כִּי-עָלִיחַ 22. 1, que tu montes tout entière (en foule) sur les toits ; כִּלּוֹ כְּאַדְרָחַדָּה Gen. 25. 25, lui tout entier (tout son corps) était comme un manteau de poils. — Il se place souvent après le *subst.* en forme de *gén.* : חֲזוֹן חַבֵּל Is. 29. 11, toute vision, ou : la vision de tous les prophètes ; וְיִמְרָאֵל גְּלוּחַ II Sam. 2. 9, tout Israel ; מִצְרַיִם מְלֵאָה Ez. 29. 2, toute l'Égypte.

2° Avec un *plur.*, tous, toutes : כָּל-הָעַמִּים Is. 2. 2, toutes les nations ; כָּל-לַיְלִוִּיִּם 21. 8, toutes les nuits ; כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ 18. 3, tous les habitants du monde. — Avec le *pron. pers.* : כָּלָנוּ Gen. 42. 11, nous tous ; כָּלְכֶם Deut. 1. 22, vous tous ; כָּלְכֶם Is. 10. 10, eux tous ; כָּל-הַדְּבָרִים Gen. 42. 36, (toutes ces choses) tous mes maux ; et לְכָל-הָעָרִים I Rois 7. 37, pour elles toutes. — Suivi de אֲשֶׁר : אֲשֶׁר בְּאָזְנוֹתָם Gen. 7. 22, tous (les êtres) qui avaient le souffle de la vie dans leur nez (qui respiraient) ; כָּל-אֲשֶׁר בְּיָדָיו 39. 8, tout ce qu'il avait. — Devant un *collectif*, même au *sing.* : כָּל-הַחַיָּוִיִּם Gen. 8. 1, tous les animaux ; כָּל-הָאָדָם Jug. 16. 17, comme tous les hommes.

3° Chaque (tout) : כָּל-פֶּה Is. 9. 16, et chaque bouche ; כָּל-בַּיִת 24. 10, chaque maison ; כָּל-שָׁנָה וְשָׁנָה Esth. 9. 21, chaque année (tous les ans) ; וּבְכָל-יּוֹם 2. 11, et chaque jour. (Dans ces locutions, les *subst.* ne prennent pas d'*art.*)

4° *Absolu*, tout, toutes les choses : כָּל-עֲשׂוֹתַי Is. 44. 24, (moi l'Éternel) qui fais tout (toutes choses) ; כָּדוֹ כְּבַל יָרֵד כָּל-בָּרָא Gen. 16. 12, sa main (sera levée) contre tous, et la main de tous contre lui ; כָּל-חַבֵּל כְּאִשֶׁר לְגַלְגַל Eccl. 9. 2, à tous (il arrive) comme à tous (tous ont le même sort), ou : tout est destiné, arrêté, ce qui doit arriver à chacun ; וְכָל-הָבָל 1. 2, tout est vanité.

5° Quelque, quelconque : לְכָסֶם כָּל-הָדָבָר Ps. 40. 10, je ne ferme

Ruth 4. 7, pour confirmer, valider, quelque chose (une chose quelconque) ; כָּל-עֵלֶי Nomb. 35. 22, une chose, un outil quelconque ; avec une *nég.*, nul, aucun : כָּל-מְלָאכָה לֹא-תַעֲשֶׂה Exod. 12. 16, aucun travail ne sera fait ; לֹא-יָבִיחַ לְאִישׁ כָּל-אִשׁוֹ Prov. 12. 21, aucun malheur, aucune adversité, n'arrive au juste, ou aucune iniquité, c.-à-d. il n'en commet pas ; וְאִין כָּל-חַדָּשׁ Eccl. 1. 9, rien n'est nouveau (sous le soleil).

6° Toutes sortes de : וְכָל-סָבָר Néh. 13. 16, et toutes sortes de choses à vendre (de marchandises) ; וְכָל-אֶבֶן וְקָרָר I Chr. 29. 2, et toutes sortes de pierres précieuses.

7° *Adv.* Entièrement ; rien que : כָּל-אִישׁ חָבֵל בְּלִי-אֶדָם Ps. 39. 6, tout homme n'est rien que vanité ; כָּל-עֲשׂוֹתָי שָׁמָּה מִן-הַיָּם Eccl. 5. 15, absolument comme il est venu, il s'en retournera ; כִּי-בְלִי-עוֹד נִשְׁמָרָה בִּי Job 27. 3, car pendant, (tout le temps que) tant que mon âme sera en moi.

כל avec *makk.* כָּל, chald., les mêmes significations que כל héb. : וְכָל-כֶּסֶף וְזָהָב Esdr. 7. 16, et tout l'or et l'argent ; כָּל-מֶלֶךְ וְכָל-עַם 6. 12, chaque roi et chaque peuple ; וְכָל-שָׂרֵי מְדִינָתָא Dan. 3. 2, tous les gouverneurs de province ; כָּל-מְלָכֵינוּ 2. 38, sur eux tous ; כָּל-מָה 2. 40, tout ; וְכָל-אֲרָבָה 4. 9, et de la nourriture pour tous était sur (cet arbre) ; כִּי-בְלִי-יִרְבָּעָא 6. 8, que quiconque adressera une demande ; *adv.* : כָּל-כָּבֵל הִי 2. 10, justement pour cela, c'est pourquoi ; כָּל-חַיָּוִי הִי 2. 45, tout comme que tu as vu, ou : puisque tu as vu.

כָּלֵא Renfermer, retenir, empêcher, fermer, refuser : כָּלֵא אֶת-סֶדְעִיָּא Jér. 32. 3, car Sédécias l'avait renfermé (fait mettre en prison) ; כָּלֵא הָיָה 32. 2, (le prophète Jérémie) était renfermé (emprisonné) ; כָּלֵא וְלֹא-אֲצֵא Ps. 88. 9, (je suis) renfermé, et je ne peux pas (en) sortir ; אֲרֵנִי מִשָּׁהוּ כָּלֵאִים Nomb. 11. 28, Moïse, mon seigneur, empêche-les, défends-leur (de prophétiser) ; כָּלֵא אֶת-רוּחַהּ Eccl. 8. 8, pour retenir l'âme ; כָּלֵא אֶת-פִּי לֹא-אֶקְלֵא Ps. 40. 10, je ne ferme

pas mes lèvres ; avec **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** : **מָן** I Sam. 25. 33, de ce que tu m'as empêché ce jour de répandre le sang (ou rac. **קָלַח**) ; **מִקְלֵ-אֶרֶץ** ; **רַע** **קָלְחָתִי** **רַגְלִי** (détourné) mes pieds de toute voie mauvaise ; **קָלְאוּ** **שָׁמַיִם** **מִצֵּל** **וְהָאָרֶץ** **קָלְאוּ** ; **רַבְלוּ** Agg. 1. 10, les cieus renferment, retiennent, leur rosée, et la terre retient ses produits, ou *intrans.* : les cieus sont fermés (pour pouvoir vous donner) et ne peuvent vous donner leur rosée, et la terre ses produits ; **אֶת-קְבֻרָתִי** **לֹא-יִקְלָח** ; **מִיָּדְךָ** Gen. 23. 6, (nul d'entre nous) ne te refusera son tombeau (pour y enterrer ta femme) [pour y **יִקְלָח** ou de la rac. **קָלַח**].

**Niph.** : **וַיִּקְלַע** **הַגֶּשֶׁם** Gen. 8. 2, et les pluies furent arrêtées ; **וַיִּקְלַע** **הָעָם** **מִחִבְרָא** Exod. 36. 6, et le peuple fut empêché d'en apporter encore.

**Pi.** : **לִבְלֹא** **חַטָּאת** Dan. 9. 24, pour empêcher, arrêter, le péché (ou, pour **לְבַלְעוֹתָהּ**, pour abolir, effacer, le péché).

**קָלַח** *m.* (presque toujours avec **בֵּית**). La maison dans laquelle on est renfermé, la prison : **בְּבֵיתִי** **בְּבֵיתִי** Jér. 52. 33, il lui fit changer les vêtements (qu'il avait portés dans) sa prison ; **וַיִּמְסְרוּ** **בֵּיתִי** **קָלְאָה** II Rois 17. 4, il le renferma dans une prison ; *plur.* : **וּבְבֵיתֵי** **קָלְאוּ** Is. 42. 22, et dans des prisons.

**קָלְאָה** *n. pr.* Chilab, fils du roi David, II Sam. 3. 3.

**קָלְאוּ** *m., duel.* Deux choses séparées, différentes l'une de l'autre : **שְׂדֵה** **קָלְאוּ** **לֹא-חֶזְרָה** **קָלְאוּ** Lévi. 19. 19, tu ne sèmeras pas ton champ de semence différente ; de même des animaux : **בְּהֵמָתְךָ** **לֹא-תִרְבֵּץ** **קָלְאוּ** 19. 19, tu n'accoupleras pas ton bétail en mêlant deux espèces différentes (tu ne feras pas couvrir une bête par celle d'une autre espèce).

**קָלֵב** *n. pr.* 1° Chaleb, fils de Jephuné ; *n. patron*, **קָלְבַי** I Sam. 25. 3. — 2° Chaleb, fils de Hezron, I Chr. 2. 18. — 3° Chaleb, fils de Hur, 2. 50.

**קָלֵב** *m. (plur. קָלְבִים, const. קָלְבֵי).* Chien : **לֹא יִהְיֶה-קָלֵב** **לְשׁוֹנוֹ** Exod. 11. 7, aucun chien ne remuera sa langue, n'aboiera ; **גַּי** **קָבֹוּנֵי** **קָלְבִים** Ps. 22. 17, car des chiens (les ennemis barbares) m'ont environné ; **הַקָּלֵב** **הַמָּוֶת** **אֲשֶׁר** **בְּמוֹתִי** II Sam. 9. 8, un chien mort (un homme vil) tel que moi ; aussi : **הֲאֵשׁ** **קָלֵב** **אֲנִי** II Sam. 3. 8, suis-je donc une tête de chien (un homme vil), ou : suis-je le chef des chiens ? ne suis-je pas un des chefs de la nation ? **קָלֵב** **וַיִּחְיֶיךָ** Deut. 23. 19, un animal échangé contre un chien ; selon d'autres : le prix du chien, un animal donné pour récompense à un homme qui se prostitue.

**קָלַח** (*ful.* **וַיִּקְלַח** et **יִקְלַח**, *inf.* **קָלְחָה**, **וַיִּקְלַח**, **וְיִקְלַח** et **קָלַח**). 1° Être fait, achevé, prêt, résolu, passé, fini : **וַיִּקְלַח** **הַמִּשְׁכָּן** Exod. 39. 32, tout l'ouvrage du tabernacle fut achevé ; **גַּי-קָלְחָה** **הָרִיעָה** I Sam. 20. 7, que le mal est prêt, bien résolu, de sa part ; **גַּי-קָלְחָה** **אֵלָיו** **גַּי-קָלְחָה** **מֵאֵת** **הַמֶּלֶךְ** Esth. 7. 7, que (le mal) sa perte était résolue de la part du roi ; **וַתִּקְלַחֵנּוּ** **שִׁבְעַת** **שָׁנֵי** **הַשָּׁבָע** Gen. 41. 53, les sept années de la fertilité étaient passées ; **אֶת-קָלְחָה** **בְּצִיר** Is. 24. 13, quand la vendange est faite, finie ; **וְקָלְחָה** **וַיִּשְׁבַּח** 10. 25, la colère finira, cessera ; **וַיִּשְׁבַּח** **וַיִּקְלַח** **וַיִּבְרָחוּ** **יִקְלַח** Prov. 22. 8, et la verge de sa colère (la punition pour sa colère) est prête, ou : elle sera brisée, il ne pourra plus s'en servir, exercer sa fureur.

2° Disparaître, manquer, être consumé, périr, languir : **וַיִּקְלַח** **הַיָּם** **מִן-הַיָּם** Gen. 21. 18, l'eau qui était dans le vaisseau manqua ; **גַּי** **הַקֶּמֶחַ** **לֹא** **קָלְחָה** I Rois 17. 16, dans le pot, la farine ne manqua point ; **וַיִּקְלַח** **וַיִּבְרָב** **וַיִּקְלַח** Jér. 16. 4, ils seront consumés par l'épée et par la famine ; **מִתְגַּרֵּת** **יָדְךָ** **אֲנִי** **בְלִיְתִי** Ps. 38. 11, je péris par l'attaque (le châtement) de ta main ; **קָלִי** **בְהִמְסוֹת** **עֵינַי** Lament. 2. 11, mes yeux sont consumés (se sont affaiblis) à force de verser des larmes ; **וַיִּקְלַח** **נַפְשִׁי** Ps. 84. 3, et **קָלְחָה** **נַפְשִׁי** 143. 7, mon âme est tombée en défaillance,

languit; 71. 9, quand ma force disparaît, ne m'abandonne pas.

Pi. 1° Trans. du Kal 1°. Terminer, achever : וְיָבֵל אֲלֵהֶם Gen. 2. 2, Dieu eut achevé, terminé (tout son ouvrage); וְיָאֵל־אֲמַדוּ חֲבֻלָּהּ סֹלֶטְעֵלָה 6. 16, tu achèveras l'arche, tu la bâtiras de manière qu'elle ne sera large en haut que d'une coudée; וְיָבֵל גְּלוּהוּ Prov. 16. 30, il a résolu le mal; וְיָבֵל לְרַבִּי Gen. 24. 15, il n'avait pas achevé de parler; וְיָבֵל לְחֻקִּים Nomb. 7. 1, le jour que Moïse eut achevé d'ériger (le tabernacle). — 2° Trans. du Kal 2°. Consumer, exterminer : וְיָבֵל סִעְעִיחַ Is. 27. 10, il consumera les feuilles, ou : les herbes qui s'y trouvent; וְיָבֵל אֹרְחֵי 49. 4, j'ai consumé ma force; וְיָבֵל אֹרְחֵי מְכַלָּה אֹרְחֵי Jér. 14. 12, je veux les exterminer; וְיָבֵל II Rois 13. 17, et jusqu'à l'extermination, jusqu'à la destruction entière; וְיָבֵל עֵינַיִם Lévit. 26. 16. (des maladies) qui consomment, affaiblissent, les yeux; וְיָבֵל בְּהַקֵּל וּמִיָּהוּם Ps. 78. 33, il fit leurs jours s'évanouir (se consumer) dans la vanité, c.-à-d. dans des peines, des marches pénibles, sans arriver à leur but.

Pou.: וְיָבֵל חַמְלוֹת דָּוִד בְּרִישֵׁי Ps. 72. 20, (ici) finissent les prières de David, fils de Jessé; וְיָבֵל הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ Gen. 2. 1, le ciel et la terre furent achevés.

קָלָה adj. (seulem. f. pl.). Languissant : וְקָלוּ אַלְיָהֶם Deut. 28. 32, (tes yeux) languiront après eux (v. קָלָה verbe 2°).

קָלָה f. 1° Achèvement; de là adv., entièrement, en totalité : וְלֹא לְחֻשְׁחִירָהּ II Chr. 12. 12, pour ne pas exterminer entièrement; וְקָלָה גֵרָשׁ Exod. 11. 1, quand il vous laissera aller (il vous chassera), il vous pressera de partir tous ensemble. — 2° Extermination, anéantissement : וְיָבֵל אֶתְשָׂאָה Jér. 30. 11, car je ferai une extermination (j'exterminerai tous les peuples); וְלֹא־עָשִׂיתֶם קָלָה Néh. 9. 31, tu ne les as pas exterminés; וְקָלָה וְעָשָׂה

Nah. 1. 8, il fera une destruction de son emplacement, il anéantira le lieu où était cette ville; וְעָשָׂה חֲרָבָה וְקָלָה Gen. 18. 21, s'ils ont fait comme l'annonce le cri (qui est venu jusqu'à moi) — extermination; selon d'autres, dans le sens 1° : s'ils ont fait entièrement, pleinement, comme l'annonce le cri, etc.

קָלָה f. (de קָלָה couronner). 1° Fiancée : וְקָלָה קָשְׁרִיָּהּ Jér. 2. 32, une fiancée (oublie-t-elle) sa ceinture (v. קָשְׁרִים); וְקוֹל חֲתָן וְקוֹל בְּלָחָה 7. 34, la voix (le chant) de l'époux et la voix de l'épouse. — 2° Belle-fille, bru : וְקָלָה בְּלָחָה Gen. 38. 11, à Tamar, sa belle-fille; וְקָלָה בְּלָחָה Ruth 1. 7, et ses deux belles-filles (étaient) avec elle.

קָלוּהוּ m. (v. קָלָה). Prison : וְקָלוּהוּ Jér. 37. 4 et 52. 34, la prison; aux deux endroits, le cheth. est וְקָלוּהוּ.

קָלוּב m. (ce qui est tressé). 1° Panier : וְקָלוּב פְּרִיץ Amos 8. 1, un panier plein de fruits d'été. — 2° Cage : וְקָלוּב פְּרִיץ Jér. 5. 27, comme une cage (un trébuchet) pleine d'oiseaux.

קָלוּב n. pr. m. I Chr. 4. 11. — 2° 27. 26. וְקָלוּבֵי et kerî בְּלוּהוּ n. pr. m. Esdr. 10. 35.

קָלוּלוֹת f. pl. (de קָלוּלוֹת). L'état d'une femme qui est fiancée : וְקָלוּלוֹתָּהּ Jér. 2. 2, l'amour pendant ton état de fiancée (pendant que tu étais fiancée).

קָלָה m. Solidité, vigueur : וְקָלָה Job 30. 2, dont la force, la vigueur, est perdue; selon d'autres (v. 2°) : leur vieillesse est perdue, ils ne peuvent pas atteindre la vieillesse; ou : la vieillesse, le temps, est perdu pour eux; malgré leur âge ils sont sans expérience. — 2° Vieillesse : וְקָלָה אֶל־קָבֵר Jos. 5. 26, tu entreras vieux (dans une vieillesse vigoureuse, sans infirmités) dans la tombe.

קָלָח n. pr. d'une ville ou province d'Assyrie, Chaleh, Gen. 10. 11.

קָלִי m. (pause קָלִי, plur. קָלִים, const.

כלי). De **קלוח**, une chose faite, fabriquée, préparée. 1° Meuble, vase, des effets : **קלוי מרמזשח אור-קל-כלי** Gen. 31. 37, tu as fouillé tous mes meubles, **ועינכם אל-תחוס** 45. 20, (que votre œil ne regrette) n'avez pas de regret à cause de vos meubles, de tout ce qui est dans vos maisons ; **קלוי-קסה וכלי זהב** Exod. 3. 22, des vases d'argent et d'or ; **כלי ביהודי** Jér. 27. 16, les vases de la maison de Dieu ; **קלוי נשאי קלי יי** Is. 52. 11, (vous Lévitiques) qui portez les vases de l'Éternel (de son temple), ou : Israel qui porte les armes de Dieu, ou sa loi ; **קלוי גולח** Jér. 46. 19, prépare-toi des effets pour l'exil ; **קלוי יוצר** Ps. 2. 9, comme le vase d'un potier. — 2° Habit, vêtement : **כלי-קבר** Deut. 22. 5, un habit d'homme ; **קלוי וקבלת תעודה כליו** Is. 61. 10, et comme une épouse qui se pare de ses vêtements, ou : de ses bijoux ; **קלוי חמקסר** II Sam. 24. 22, et les jougs de bœufs. — 3° Vaisseau pour naviguer : **קלוי-גמא** Is. 18. 2, et sur des vaisseaux de jonc. — 4° Instrument : **קלוי-שיר** Amos 6. 5, des instruments de musique ; **קלוי-קבל** Ps. 71. 22, sur l'instrument : nebel (psaltérion ?) ; **קלוי וקמז** Is. 13. 5, et les instruments de sa fureur. — 5° Arme : **קלוי חסס** Gen. 49. 5, des armes de la violence : **קלוי קלוי** Gen. 27. 3, prends, je te prie, tes armes ; **קלוי חמקסר** Jug. 18. 11, armes de guerre ; **קלוי-קמז** Ps. 7. 14, des armes meurtrières ; **קלוי קלוי** I Sam. 14. 1, 6, celui qui portait ses armes, son écuyer ; **קלוי קלוי** Is. 39. 2, son arsenal, on son garde-meuble (v. 4°).

קלי (v. קלי).

קליא (v. קליא).

קליה (v. קליון) Extermination : **קליה** Aboth, une famine meurtrière, qui extermine tout.

קליה f. (seulem. plur. קליון, const. קליון, rac. קלח). Les reins : **קלוי קלוי** Exod. 29. 13, et les deux reins ; **קלוי קלוי** Is. 34. 6, les reins des béliers ; **au fig.** : **קלוי חמקסר** Deut. 32. 14, la graisse de reins du froment,

c.-à-d. le meilleur, la fleur du froment ; **קלוי קלוי** Jér. 11. 20, Dieu qui sonde les reins (siège des passions) et le cœur ; **קלוי קלוי** Job 19. 27, mes reins, mes entrailles, languissent dans mon corps (v. חמקסר).

קליון m. 1° Extermination : **קליון קליון** Is. 10. 22, l'extermination, la ruine, est décrétée. — 2° **קליון קליון** Deut. 28. 68, et affaiblissement des yeux (des yeux languissants), v. קלח.

קליון n. pr. Chelion, fils d'Elimelech, Ruth 1. 2.

קליל adj. (const. קליל, fém. const. קלילה). 1° Parfait : **קליל ימי** Ez. 28. 12, et parfait en beauté ; **קליל ימי** Lament. 2. 15, (cette ville) d'une beauté parfaite ; **קליל ימי** Ez. 16. 14, car ta beauté était parfaite par la parure (que j'avais mise sur toi). — 2° Tout, entier, comme subst. : **קליל-קליל** Jug. 20. 40, le tout de la ville, la ville tout entière ; selon d'autres : la ruine, c.-à-d. l'incendie, la fumée de la ville ; **קליל קליל** Exod. 39. 22, le tout, toute la robe, était de laine bleue, ou d'hyacinthe. — 3° Un sacrifice qu'on brûle entièrement, holocauste : **קליל-קליל** Deut. 33. 10, (ils mettent) l'holocauste sur ton autel ; **קליל קליל** Ps. 51. 21, holocauste continuuel (de tous les jours) et holocauste extraordinaire. — 4° Adv. Entièrement, tout à fait : **קליל קליל** Is. 2. 18, les idoles, il les détruira toutes, ou entièrement ; **קליל קליל** Léviq. 6. 15, elle s'en ira en fumée (brûlera) entièrement (sur l'autel).

קלכל n. pr. Chalcol, fils de Scrah, I Chr. 2. 6.

קלקלה Nourriture (v. קל, Pi. קלקלה).

קלל Rendre parfait : **קלל קלל** Ez. 27. 4, (קלל vers. 11) ils ont achevé ta beauté, ils l'ont rendue parfaite. — 2° Orner, couronner ; de là **קלל** fiancée.

Pou. : **קלל קלל** I Rois 20. 27, (les enfants d'Israel) furent passés en revue, et ils étaient au complet, aucun ne manquait (v. lo même ex. à קלל Pou.).

קָלַל chald. *Schaph.* שְׁכַלְל. Finir, achever : וְשִׁכְלְלָהּ Esdr. 5. 11, il l'a bâti et achevé; וְאַשְׁרְנָא דְכֹחַ לְשִׁכְלְלָהּ; et de rétablir, d'achever ces murailles; *passif*: וְשִׁוְרֵי אֲשַׁכְּלֵי 4. 13, (keri וְשִׁוְרֵי אֲשַׁכְּלֵי) lorsque les murailles seront achevées.

קָלַל n. pr. m. Esdr. 10. 30.

קָלַם (*Kal* inusité) *Hiph.* Outrager, gronder, faire de la peine : בְּיָדֵי הָאָבִיר I Sam. 20. 34, parce que son père l'avait outragé, ou grondé; לֹא הָקְלַמְנוּם 25. 7, nous ne leur avons fait aucun mal, aucune peine; וְאִי־מְקַלְמִים הָיָה Jug. 18. 7, personne ne (les) inquiéta, ne leur fit injure; מְקַלְמִים אֶתְּךָ רַבֵּךְ Prov. 25. 8, lorsque ton prochain t'aura couvert de honte; וְהִקְלַמְנוּ אֶת־יְהוֹנָתָן וְהִקְלַמְנוּ Ps. 44. 10, tu nous as repoussés et couverts de honte, de confusion.

*Hoph.*: וְלֹא הִקְלַמְנוּ I Sam. 25. 15, nous n'avons pas été offensés; מִשּׁוֹ JÉR. 14. 3, ils ont été confus et déçus de leur espérance.

*Niph.*: מִי־יָדֵי הָאֲנָשִׁים נִקְלַמְנוּ II Sam. 10. 5, car ces hommes étaient très affligés de l'outrage qu'on leur avait fait; בְּשִׁחִי וְגַם־נִקְלַמְתִּי JÉR. 31. 19, j'ai été confus et j'ai rougi de honte; וְנִקְלַמְנוּ Ez. 43. 10, afin qu'ils rougissent de leurs iniquités; אֶל־רִגְלֵיכֶם בִּי Ps. 69. 7, pour que ceux qui te cherchent ne soient point confondus par moi, c.-à-d. par ce qui m'arrive.

כֶּלְמָד n. pr. Chelmad, nom d'une ville ou d'un pays, Ez. 27. 23.

כֶּלְמָה f. Honte, confusion, opprobre : וְשִׁחַחַת כֶּלְמִי Ps. 69. 8, la confusion a couvert mon visage; וְלִבְשֵׁי־בָשָׂה 35. 26, qu'ils soient (vétus) couverts de honte et d'opprobre; לֹא יִשָּׂג Mich. 2. 6, pour qu'il ne s'attire pas des opprobres (car celui qui viendrait les avertir serait insulté par eux).

כֶּלְמוֹת f. Honte : וְכִלְמוֹת עוֹלָם JÉR. 23. 40, et une honte éternelle.

כַּלְנֶה et כִּלְנֶה n. pr. Chalneh, une

ville d'Assyrie, Gen. 10. 10, Amos 6. 2, (Is. 10. 9, כְּלֵט) Ctésiphon(?).

כָּמַר *prepos.* Vers : מִשָּׁוִי כָּמַר חֶסֶד \* penche vers la miséricorde.

כָּמַר Languir : וְכַמַּר לָךְ בְּשָׂרִי Ps. 63. 2, ma chair languit, soupire, après toi.

\* כָּמַר Combien (v. מִדּוּ) : עַל אֲדָמָה בְּמִדּוּ Aboth, combien d'autant plus, à plus forte raison.

כָּמַר (v. מִדּוּ chald.).

כָּמַר (le soupirant, languissant) n. pr. 1° Chimham, fils de Berzellai, II Sam. 19. 38; מְסַחֵן 19. 41. — 2° Nom d'un endroit, Jér. 41. 17; selon d'autres, là aussi le nom d'un homme (v. גִּיּוֹר).

כָּמוֹ *prep.* Les mêmes significations que כִּי : אֲסַפְּרָה כָמוֹ Ps. 73. 15, (si je disais) je veux parler ainsi (comme les impies); avec le *pronom*: כָּמוֹנִי כָמוֹ I Rois 22. 4, (ainsi) moi comme toi (je ferai ce que tu feras); כָּמוֹתָם Jug. 8. 18, (comme toi ainsi eux) ils étaient comme toi; כָּמוֹ אֵלֶיךָ Job 12. 3, des choses, ou des paroles, pareilles; כָּמוֹ אֶבֶן Exod. 15. 15, comme une pierre; וְכָמוֹ הַשָּׁמַיִם JÉR. 19. 15, et lorsque le matin (le jour) se leva (à la pointe du jour); כָּמוֹ יָרַח Is. 26. 18, et lorsque nous avons enfanté, c'était du vent, ou : nous avons enfanté כָּמוֹ רִיחַ comme du vent (rien que du vent).

כָּמוֹשׁ n. pr. d'une divinité adorée chez les Moabites et les Amorrhéens, Chamos, Jug. 11. 24; לְכָמוֹשׁ שִׁמְשֵׁן מוֹאָב I Rois 11. 7, à Chamos, idole des Moabites, Nomb. 21. 29. Moab est nommé עם כָּמוֹשׁ peuple de Chamos.

כַּמְוִן m. Cumin : וְכַמְוִן בְּשָׂבָט Is. 28. 27, et le cumin (est battu) avec un fléau, un bâton.

כָּמַס Cachier : *part. pass.* חִלּוֹא־דָמָא Deut. 32. 34, tout cela n'est-il pas caché chez moi, conservé, renfermé, dans ma pensée?

כָּמַר (*Kal* inusité, brûler, v. חָסַד) *Niph.* Être brûlé, noir : עוֹרִי כָמוֹר

נְכַמְרוּ Lament. 5. 10, notre peau est brûlée, noircie comme un four (par la faim); *au fig.*: נְכַמְרוּ רִחְמֵיהָ עַל-בְּנָהּ I Rois 3. 26, ses entrailles furent émues de tendresse (*exact.* s'enflammèrent) pour son fils; גֵּר־נְכַמְרוּ רִחְמֵיו אֶל-אָחִיו Gen. 43. 30, parce que ses entrailles avaient été émues, son amour s'était enflammé, pour son frère.

קָמְרִים *m. pl.* Les prêtres idolâtres, parce qu'ils portaient des habits noirs (v. קָמַר): וְהַשְׁבִּית אֶת-הַקָּמְרִים (v. קָמַר) II Rois 23. 5, il destitua, chassa, les prêtres des idoles; וּבְכַמְרוּ עָלָיו הַגִּילֹו Osée 10. 5, et les prêtres de cette idole, qui en faisaient leur joie (seront dans les larmes). V. le même exemple à גִּיל.

קָמְרִים *m. pl.*: וּבְכַמְרוּ הַקָּמְרִים יוֹם Job 3. 5, que tout ce qui noircit le jour, les vapeurs ou les éclipses, l'effrayent ou le rendent effroyable (v. קָמַר); selon d'autres, כ, est préfixe (v. כ 5°): les amertumes, les calamités des jours (v. קָמְרִים).

קָן (כּוּן. כּוּן) 1° *Adj.* Droit, loyal, sincère: כְּנִים אֲנָחֵט Gen. 42. 11, nous sommes droits, sincères; לֹא-כָן Is. 46. 6, ses mensonges (ou ses pensées) ne sont pas droits, sont vains, insensés (v. IV קָן). — 2° *Adv.* a) Bien: לֹא-כָן II Rois 7. 9, nous ne faisons pas bien; כָּן הִבְרַחְתָּ Exod. 10. 29, tu as bien dit (tu as dit comme je vais faire); אֲשֶׁר כָּן עָשׂוּ Eccl. 8. 10, (les justes) qui ont bien agi (qui ont fait le bien); b) ainsi, de cette manière: כְּדֹעַ Job 5. 27, c'est ainsi; כְּדֹעַם קְדֻשָּׁה Jos. 2. 21, qu'il soit fait comme vous le dites, *exact.* selon vos paroles, ainsi il sera (fait); כְּדֹעַם Gen. 1. 7, et cela se fit ainsi; לֹא-הִבְרַחְתָּ כָּן מִסְּקוֹמֵי Gen. 29. 26, il ne se fait pas de cette manière (ceci n'est pas l'usage) dans notre ville; וְגַם-שָׂאֵל אָבִי יִרְעַ כָּן I Sam. 23. 17, et mon père Saül aussi sait ainsi (sait qu'il est ainsi); כָּן הִבְרַחְתָּ מֵאֲשֶׁר הִבְרַחְתָּ Gen. 18. 5, fais ainsi comme tu as dit; aussi sans le כ de comparaison: וַיִּשְׁטַכְרֵי כָן בְּרַק Jug. 5. 15, et Issachar

ainsi que Barak, ou: Issachar (toute la tribu) suivait Barak (de même que ses chefs suivaient Deborah); כִּי-נִבְרָהוּ Is. 55. 9, mais (autant que) les cieus sont élevés au-dessus de la terre (de la même manière), autant (mes voies sont élevées au-dessus de vos voies); לֹא-כָן אֲנֹכִי עֲבָדִי Job 9. 35, je ne suis pas ainsi en moi-même, je ne suis pas tel qu'on me croit; לֹא-כֵן I Rois 10. 12, il n'est jamais arrivé de cette sorte de bois de sandal, ou de corail (un bois aussi beau); אִם-שְׁלֵמִים וְכֵן רַבִּים Nah. 1. 12, (quoi qu'ils soient forts et en aussi grand nombre) quelque forts et nombreux qu'ils soient; c) autant, en si grand nombre; כָּן אֲרַבְדָּ עֲשָׂוִי Exod. 10. 14, un si grand nombre de sauterelles; וְלֹא-מָצָאוּ לָהֶם כָּן Jug. 21. 14, mais ils n'ont pas trouvé autant (de femmes qu'ils auraient voulu), ou: de cette manière; d) *a tv. de temps*: כָּן יִסְלָאוּ Esth 2. 12, autant duraient, ou alors finissaient, les jours de leurs onctions; כָּן הִלְכֵי מִן-הַנְּחִים Osée 11. 2, (autant de fois) plus (les prophètes) les ont appelés, (autant de fois) plus ils se sont éloignés d'eux; כְּבֹאֲכֶם I Sam. 9. 13, dès que vous entrez dans la ville (aussitôt) vous le trouverez; כָּן הִסְדִּי Ps. 48. 6, ils le virent, et aussitôt (à l'instant) ils furent consternés; e) comme, de même que: כָּן אָהַבּוּ לַטֵּט Jér. 14. 10, de même qu'ils ont aimé à errer, etc. (de même Dieu rappellera leurs iniquités dans son souvenir).

Avec des *prépos.*: אַחֲרֵי-כֵן et אַחֲרַיְכֵן et אַחֲרַיְכֵן אַבּוּא, après cela, ensuite; אַחֲרַיְכֵן Esth. 4. 16, alors j'irai; אַחֲרַיְכֵן Eccl. 8. 10, j'ai vu alors; — אַחֲרַיְכֵן à cause de cela, c'est pourquoi: אַחֲרַיְכֵן לָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי I Sam. 3. 14, c'est pourquoi j'ai juré; אַחֲרַיְכֵן לָכֵן אֲמַרְתִּי Job 32. 10, c'est pourquoi je dis; אַחֲרַיְכֵן לָכֵן גִּלְיָדִי כָרָו Gen. 4. 15, c'est pourquoi (pour t'ôter cette crainte) quiconque tuera Caïn, ou bien certes, vraiment, quiconque, etc. — Répondant à רָצוֹן אֲרִי: רָצוֹן אֲרִי — וְלָכֵן הִזַּח אֲרִי: רָצוֹן אֲרִי

Is. 8. 6, 7, parce que (ce peuple) a rejeté, etc., pour cela le Seigneur (fera monter vers lui, etc.). — Les prophètes l'emploient souvent quand ils passent des menaces aux consolations et aux promesses : לכן מוראמר אדני Is. 10. 24, malgré cela, ainsi parle le Seigneur (ne crains point); לכן הווד ימים באים Jér. 16. 14, cependant le temps viendra (qu'on ne dira plus, etc.); על-כן le même que לכן : על-כן רעוב-איש Gen. 2. 24, c'est pourquoi l'homme quittera (son père et sa mère); על-כן הרהר אה-י Is. 8. 25, c'est pour cela que la colère de l'Éternel s'est allumée; על-כן לא-תקמו רשעים Ps. 1. 5, c'est pourquoi les impies ne subsisteront pas au jugement (au jour du jugement); גר-על-כן parce que : גר-על-כן עברתם Gen. 18. 5, parce que vous êtes venus; גר-על-כן לא-נתחיתו 38. 26, parce que je ne l'ai pas donnée pour épouse; עד-כן לא Gen. 22. 16, je ne l'avais pas dit (jusqu'à présent) jusqu'alors.

כנ m. (avec suff. בניי rac. כנן ou כן).  
 1° Place, charge : וְהוֹשִׁיבָהּ עַל-כַּנּוֹ Gen. 40. 13, il te rétablira dans ta charge; וְעַמְדַּי עַל-בְּנוֹ נִכְחַד Dan. 11. 21, un homme méprisé viendra à (prendra) sa place. — 2° Base : בַּיּוֹד כּוֹשֵׁר וְכֵן כּוֹשֵׁר Exod. 30. 18, un bassin d'airain (pour s'y laver) et sa base d'airain; מַעֲשֵׂה-כֵן I Rois 7. 31, dans (ou d'après) le travail de la base (comme la base d'une colonne); בְּלִי-יְחֻזְקוֹ כִּדְחָרְנָם Is. 33. 23, ils (les cordages, ou les matelots) ne pourront plus affermir, soutenir, la base, le pied de leur mât; selon d'autres, adv. : bien soutenir (v. כן adv.).

כָּנָה (Kal inusité) Pi. Nommer, qualifier quelqu'un d'un nom qui platt, qui flatte : וְבָשָׂם יִשְׂרָאֵל רַבְּנֵהּ Is. 44. 5, il se qualifiera (il se fera gloire) du nom d'Israel; וְלֹא יִדְעָתִי 45. 4, je t'ai nommé, désigné, et tu ne m'as pas connu; וְלֹא-אֶעֱדָם לֹא אֲכַנּוּ Job 32. 21, je ne donnerai point à l'homme (des noms) des qualifications glorieuses (je ne le flatterai pas).

כְּנָה n. pr. d'une ville, Channeh, Ez. 27. 23.

כְּנָה f. Rejeton : וְכִנּוֹת אֲשֶׁר-נִטְעָה וְיִמְיָהּ Ps. 80. 16, et le rejeton, ou l'arbrisseau, que ta droite a planté; selon d'autres, impér. de la rac. כָּנָן : et protège, ou fortifie, (la vigne, וְעֵץ) que ta droite a plantée.

כְּנָוֹת pl. Ceux qui portent le même titre, collègues : וְשָׂאֵר כְּנָוֹתָי (כְּנָוֹתָי) Esdr. 4. 7, et les autres qui avaient les mêmes noms, c.-à-d. titres; qui étaient du même conseil; ou : ses autres amis (v. כָּנָה. — Sing. כְּנָה?).

כְּבוֹר m. (pl. כְּבוֹרִים et כְּבוֹרוֹת). Un instrument à cordes, la harpe ou la guitare : אָבִי בְּלִי-חֶסֶד מְבֹרֵר Gen. 4. 21, le père (le premier) de tous les joueurs de harpe; תְּלִמְתֵּי מְבֹרֹתָי Ps. 137. 2, nous avons suspendu nos harpes.

כְּנָוֹת chald. pl. Collègues (v. כְּבוֹרוֹת héb.) : וְשָׂאֵר כְּנָוֵי וְכַנְיָהוּ Esdr. 4. 23. (Béhum) et Samsai, secrétaire et leurs collègues, ou amis; וְכַנְיָהוּ אֶתְרִסְכָּיָא 5. 6, et ses collègues, ou ses conseillers, les Apharsachéens.

כְּנָיָהוּ n. pr. Jechonias, fils de Joakim, roi de Juda, Jér. 22. 24; le même que יהוֹיָכִיָן.

כְּנִים pl. De la vermine, des poux; selon d'autres, des moucheron : כְּנִים בְּכָל-גְּבוּלָם Ps. 105. 31, et la vermine (se répandit) dans tout leur pays (sing. כְּנִי f. Thalm.).

כְּנִים f. Même signif. : collect. וְחֹדֵי חֲמָסִים וְכַנְיָהוּ Exod. 8. 13, et les moucheron, ou les poux, couvraient les hommes et les bêtes.

כְּנִיָּא chald. adv. Ainsi, de cette manière (comme כְּנָמַר comme il est dit avant, ou après) : כְּנִיָּא אֶתְרִסְכָּיָא לָהֶם Esdr. 5. 4, nous leur répondîmes ainsi; 5. 11, ils nous ont répondu de cette manière, en ces termes.

כְּנִיָּא (v. כְּנִיָּא).

כְּנִיָּא n. pr. m. Néh. 9. 4.

כְּנֻיָהוּ (que Dieu protégé) *n. pr. m.* II Chr. 34. 12.

כְּנֻיָהוּ *n. pr. m.* I Chr. 15. 22.

כָּנַס Ramasser, amasser, assembler : כָּנַס אֲבָנִים וְעַתָּה עָשִׂיתָ אֲבָנִים Eccl. 3. 5, et un temps de ramasser les pierres ; כָּנַסְתִּי לִי אֶבֶן 2. 8, j'ai amassé aussi de l'argent et de l'or ; כָּנַס מַיִם מִי הַיָּם Ps. 33. 7, il rassemble les eaux de la mer comme un monceau, ou comme un mur ; כָּנַס אֶתְּכֻלֵּי יִשְׂרָאֵל Esth. 4. 16, va, assemble tous les Juifs (qui sont à Suze).

*Pi.* Le même que *Kal* : כָּנַסְתִּי אֶתְּכֻלֵּי יִשְׂרָאֵל Ez. 22. 21, je vous rassemblerai ; כָּנַס יִשְׂרָאֵל יְכַוֵּס Ps. 147. 2, il rassemblera ceux d'Israël qui sont dispersés, en exil.

*Hithph.* : וְהִיטַחְתָּ אֶתְּכֻלֵּי יִשְׂרָאֵל Is. 28. 20, et la couverture sera trop étroite lorsqu'on voudra se rassembler dessous (elle ne pourra en couvrir deux) ; d'autres traduisent : trop courte pour s'en envelopper.

*Niph.* : כָּנַסְתִּי אֶתְּכֻלֵּי יִשְׂרָאֵל Aboth, pour que tu sois reçu, que tu puisses entrer, dans l'intérieur du palais.

כְּנֻסָה et כְּנֻסָה *f.* Réunion, assemblée : כָּנַסְתִּי אֶתְּכֻלֵּי יִשְׂרָאֵל Aboth, les hommes de la grande assemblée (du grand synode) ; כָּנַסְתִּי אֶתְּכֻלֵּי יִשְׂרָאֵל la maison où on s'assemble pour prier, la synagogue.

כָּנַע (*Kal* inusité, s'incliner, être humble). *Niph.* Être humilié, vaincu, s'humilier : כָּנַע מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל Jug. 3. 30, Moab fut humilié (vaincu) ce jour-là ; כָּנַע הַפְּלִשְׁתִּים I Sam. 7. 13, les Philistins furent vaincus ; כָּנַע אַחַב מִלְּפָנָי I Rois, 21 ; 29, qu'Achab s'est humilié devant moi.

*Hiph.* Confondre, humilier, vaincre : כָּנַעְתִּי אֶתְּכֻלֵּי יִשְׂרָאֵל Job 40. 12, jette les yeux sur chaque orgueilleux, et humilie-le ; כָּנַע אֶתְּכֻלֵּי לֵבָב Ps. 107. 12, il a humilié leur cœur (esprit) par des travaux pénibles ; כָּנַעְתִּי אֶתְּכֻלֵּי יִשְׂרָאֵל II Sam. 8. 4, (David) humilia, vainquit (les Philistins) ; כָּנַעְתִּי אֶתְּכֻלֵּי יִשְׂרָאֵל Néh. 9. 24, tu as humilié (les Chananéens) devant eux.

כְּנָעָה *f.* (douteux) : כְּנָעָה אֶתְּכֻלֵּי יִשְׂרָאֵל Jér. 10. 17, retire de la terre ton humiliation, c.-à-d. (toi Babylone) tu n'humilieras plus les autres nations ; selon d'autres : (toi Jérusalem) ramasse tes effets, ou tes marchandises (v. כְּנָעָה).

כְּנָעָן *n. pr.* 1° Chanaan, fils de Ham, souche des Chananéens, Gen. 9. 18. — 2° Le pays de Chanaan : כְּנָעָן Exod. 15. 15, tous les habitants de Chanaan ; aussi כְּנָעָן Gen. 13. 12, dans la terre de Chanaan ; et le peuple : כְּנָעָן Osée 12. 8, Chanaan (a) dans sa main (une balance trompeuse) ; aussi les Phéniciens, Is. 23. 14 ; aussi Chanaan, terre des Philistins, Soph. 2. 5. — כְּנָעָן Is. 19. 18, la langue chananéenne, c.-à-d. la langue hébraïque. — 3° Marchand : כְּנָעָן Is. 23. 8, les marchands (de Tyr) étaient les hommes les plus considérés du monde.

כְּנָעָה *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 10. — 2° II Chr. 18. 10.

כְּנָעָנִי (*f.* כְּנָעָנִי, *pl.* כְּנָעָנִים). 1° Chananéen : כְּנָעָנִי Gen. 24. 3, (aucune) des filles du peuple chananéen ; כְּנָעָנִי Exod. 3. 17, le pays des Chananéens ; אִישׁ כְּנָעָנִי Gen. 38. 2, un homme chananéen. — 2° Marchand : כְּנָעָנִי Job 40. 30, les marchands se la partageront-ils ? וְלֹא יִתְּנוּ זֶה לְזֶה זֶה זֶה זֶה Zach. 14. 21, il n'y aura plus de marchand (dans la maison de l'Éternel).

כָּנַע *Niph.* Se cacher ou s'éloigner : כָּנַעְתִּי אֶתְּכֻלֵּי יִשְׂרָאֵל Is. 30. 20, tes docteurs (prophètes) ne se cacheront plus (ils pourront enseigner publiquement), ou : Dieu qui t'enseigne ne se cachera plus, ou : il ne disparaîtra plus, ne s'éloignera plus de devant toi ; selon d'autres, כָּנַעְתִּי : la pluie ne disparaîtra, ne te manquera plus (v. כָּנַעְתִּי).

כְּנָף *f.* (const. כְּנָף, avec suff. כְּנָפִי, *pl.* כְּנָפִים, const. כְּנָפֵי, *pl.* כְּנָפֵי). 1° Aile : כְּנָף אֵילָן Prov. 1. 17, tous ceux qui ont des ailes (tous les ois-

seaux); **בְּעַל הַכַּנָּפַיִם** Eccl. 10. 20, l'être avec deux ailes (l'oiseau); **בְּנָה אֶל-בְּנָה** I Rois 6. 27, une aile près de l'autre; **בְּנֵי מְנַפְרֵי-רוּחַ** Ps. 18. 11, les ailes du vent; **בְּנֵי-שָׁחַר** 139. 9, les ailes de l'aurore; *au fig.*: pour secours et protection; **בְּצַל מְנַפְּיָהּ תִּסְתַּיְרֵנִי** sous l'ombre de tes ailes; **אֲשֶׁר-בָּאָה** Ruth. 2. 12, sous les ailes duquel tu es venue te réfugier; **יִשְׂרָאֵל מְצֹדָה מְנַפְּיָיו** Is. 8. 8, l'étendue des ailes (de l'armée). — 2° Bord, bout: **בְּנֵה-הָאֵל** I Sam. 24. 5, le bord de sa casaque; **עַל-מְנַפְּיָיו בְּגָדֵיהֶם** Nomb. 15. 38, aux bouts, coins, de leurs vêtements; aussi seul: **אִישׁ יִדְעֵרֵי** Zach. 8. 23, (ils saisiront) un Juif par le pan de son habit; **וְלֹא יִגְלֹחַ בְּנָה אָבִירֵי** Deut. 23. 1, et il ne découvrira point le bord de la couverture de son père, c.-à-d. ne souillera point sa couche nuptiale; **וַיִּפְרֹשֶׁתָּהּ** Ruth 3. 9, étends tes ailes (ou ta couverture) sur ta servante, c.-à-d. partage ton lit avec elle, épouse-la; **מִבְּנֵה הָאָרֶץ** Is. 24. 16, du bord, de l'extrémité, de la terre; **אַרְבַּעַת בְּנֵי-הָאָרֶץ** Ez. 7. 2, les quatre coins du pays; **וְעַל בְּנָה שְׂבָעִים מִשְׁבָּחִים** Dan. 9. 27, et il sera désolé à cause de l'étendue des abominations, ou: à cause des idoles sur le haut, le sommet du temple; selon d'autres, **עַל בְּנָה** comme **עַל יָד**: par la faute de ceux qui font des choses abominables, la nation sera désolée, sera dans le malheur. — 3° Oiseau: **כָּל צִפּוֹר כָּל-בְּנָה** Gen. 7. 14, tous les oiseaux; tout ce qui vole dans l'air.

**כְּנֵרֶת** *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35; de là **יַם כְּנֵרֶת** Nomb. 34. 11, la mer de Cénéreth (**מְנֵרֶת** I Rois 15. 20, et **מְנֵרֶת** Jos. 11. 2).

**כָּנַשׁ** *chald.* (v. **כְּנַס** héb.). Assembler: **שְׁלַח לְמִכְנַשׁ** Dan. 3. 2, (le roi) envoya un ordre pour assembler (les satrapes). *Ithp.*: **בְּאֶרֶץ מְחַמְנָשִׁין** Dan. 3. 3, alors (les satrapes) s'assemblèrent.

**כִּסֵּי** *m.* Trône (pour **מְשָׁא** **עַל-** **כִּסֵּי** **יָד** Exod. 17. 16, car la main sur le

trône de Dieu, c.-à-d. Dieu a juré par son trône.

**לְיוֹם הַמָּסָא יָבֵא בֵּיתוֹ** *m.*: **כָּסָה** et **כָּסָה** Prov. 7. 20, il ne reviendra à sa maison qu'à la fête (à la nouvelle lune, de **כָּסָה** couvrir, cacher; selon les autres: à la pleine lune); **בְּכָסָה לְיוֹם הַיּוֹם** Ps. 81. 4, à la nouvelle lune, jour de notre fête; d'autres traduisent aux deux endroits: le jour, l'époque fixe.

**כָּסָה** et **כָּסָה** *m.* (avec suff. **מְכַסֵּי** *pl.* **מְכַסֵּי**). Trône, siège: **חַיָּשֵׁב עַל-מְסָאוֹ** Exod. 11. 5, qui sera assis sur son trône; **מְסָא מְלֹכָהוּ** II Sam. 7. 13, le trône de son royaume; **מְסָא יְהוָה** Jér. 3. 17, (Jérusalem) le trône de l'Éternel; **וְיָשְׁבוּ הַשִּׁבְטִים עַל-מְסָאוֹ** Ps. 122. 5, (là) sont établis les tribunaux pour le jugement; **וְעַל-יְהוֹנָתָן יָשֵׁב עַל-הַמְּסָא** I Sam. 1. 9, et Eli, le grand prêtre, était assis sur son siège.

**כְּסָרִי** *chald.* (v. **כְּסָרִי**). Chaldéen: **נְבוּכַדְנֶצַּר מְלֹךְ-בָּבֶל** Esdr. 5. 12, Nebuchadnezzar, roi de Babylone, Chaldéen.

**כָּסָה** Cacher, couvrir. *Kal* seulement *part.*: **וְכָסָה קְלוֹן צְרוּם** Prov. 12. 16, mais l'homme prudent cache l'injure (qu'il reçoit; **מָכַח דָּעִי** 12. 23, (l'homme prudent) cache sa science; et *part. pass.*: **מְסֹי חַמְטָה** Ps. 32. 1, l'homme couvert en fait de péchés, c.-à-d. dont le péché est couvert, pardonné.

*Pi.* Couvrir, pardonner, cacher: **וְכָסָה אֶת-עֵין הָאָרֶץ** Exod. 10. 5, (les sauterelles) couvriront la surface de la terre; **וְחָבַס עַל-יָמֵם הָאָרֶץ** Nomb. 16. 33, la terre les couvrit, enveloppa; avec **ל**: **כַּמִּיּוֹם לַיִם כְּכַסִּים** Is. 41. 9, comme les eaux couvrent le fond de la mer; **וְכָסָה דַּמְעָת** Lévi. 17. 13, et il couvrira (le sang) de terre; avec un double *acc.*: **וְכָסָה עַל-בְּגָדֵי הַבְּנֵי** Ez. 18. 7, et s'il couvre de vêtements celui qui était nu; la personne avec **עַל** et la chose avec **ב**: **וְחָבַס בְּצִלְמֹת מוֹת** Ps. 44. 20, tu nous as couverts de l'ombre de la mort; la personne avec **עַל** et la chose à l'*acc.*: **וְכָסָה עַל-יָד** Ez. 24. 7, pour le couvrir de

terre (où il aurait été couvert de terre); Ps. 85. 3, tu as couvert (pardonné) tous leurs péchés; אָלֶיָּהּ (les découvre, à toi je découvre) ce que je cache (aux hommes); d'autres l'expliquent comme תִּסְתִּירָה: j'espère, j'ai confiance, en toi; Job 31. 33, si j'ai caché mon péché comme les hommes (font d'ordinaire), ou: comme Adam (l'a fait); וַיִּכְתֹּב אָדָם וַיִּכְתֹּב אָדָם 23. 17, et (parce qu'il n'a pas caché l'obscurité à mon visage (qu'il ne m'a pas préservé de tant de malheurs); וְלֹא-הִכְשַׁח עָלָיָהּ Deut. 13. 9, ne le couvre pas, ne cherche pas à cacher son crime.

*Pou. passif:* פְּסוּ הַרִים צִלָּהּ Ps. 80. 11, les montagnes ont été couvertes de son ombre; וְהַרְבֵּיתָם מִכְּסֵי בְּשָׁמַיִם I Chr. 21. 16, et les anciens couverts de cilices; וְכָל-הָהָרִים גִּלְיָהֶם Gen. 7. 19, et toutes les montagnes furent couvertes.

*Niph.* Même signif.: בְּמַטְוֵן גִּלְיָהּ נִכְסְתָהּ Jér. 51. 42, elle (Babylone) a été couverte par la quantité des flots (de la mer); וְלֹא-לְבַלְתִּי הַמַּסּוּחַ Ez. 24. 8, pour que (le sang) ne soit pas couvert.

*Hithp.* Se couvrir: וְלֹא-יִכְסֹוּ מִבְּשָׂתֵיהֶם Is. 59. 6, et ils ne pourront se couvrir, s'envelopper, de leur travail, de ce qu'ils ont fait; וְהִתְכַּח הַצִּיָּה וְהִתְכַּח Gen. 24. 65, elle prit son voile et se couvrit; וְהִתְכַּח וְהִתְכַּח Jon. 3. 8, qu'ils se couvrent de sacs.

כֶּסֶה (v. כֶּסֶה).

*כֶּסוּחָה f. adj. (rac. כָּסַח).* Coupée, mutilée: וְהָיָה נִבְלָתָם מִכָּרְבַּח הַצֹּהַר Is. 8. 25, leurs corps étaient coupés, mutilés; selon d'autres, כָּסוּחָה comme ordure: leurs corps gisaient comme de l'ordure au milieu des rues.

*כֶּסוּי m. (rac. כָּסַח).* Couverture: וְהָיָה נִבְלָתָם מִכָּרְבַּח הַצֹּהַר Nomb. 4. 6, une couverture de peau de tachasch (v. תַּחַשׁ).

*כֶּסוּת f.* Couverture, vêtement: כִּי-יִדָּא Exod. 22. 26, car c'est sa seule couverture, la seule chose qui le couvre; וְאֵין-בָּסוּחַ בְּקִרְחָה Job 24. 7, et ils n'ont pas de couverture (de quoi se

couvrir) pendant le froid; וְהָיָה הַיָּמָּה Gen. 20. 16, vois, ceci (les mille pièces d'argent) sera pour toi une couverture sur les yeux, c.-à-d. un cadeau d'indemnité, de réconciliation, pour tout ce qu'on t'a fait, ou: ceci est un voile sur les yeux devant tout ceux qui seront avec toi (ils ne pourront plus te calomnier); d'autres expliquent: achète avec cet argent un voile, ou un habit, qui flatto les yeux, qui soit très beau; וְהָיָה דְּעִינָהּ Deut. 22. 12, (de) ton vêtement, dont tu te couvriras.

*כָּסַח Couper, renverser:* וְהָיָה כָּסוּחָה Ps. 80. 17, elle a été brûlée par le feu, et coupée; וְהָיָה כָּסוּחָה Is. 33. 12, des épines coupées.

*כָּסִיל m.* 1° Sot, fou, insensé; souvent l'idée d'impiété s'y ajoute: וְהָיָה כָּסִיל Prov. 1. 32, et la prospérité ou l'insouciance des insensés les perdra; וְהָיָה כָּסִיל Eccl. 2. 14, mais le fou (*opposé à* וְהָיָה כָּסִיל) marche dans les ténèbres; וְהָיָה כָּסִיל סוּר מִדֵּי Prov. 13. 19, l'horreur des sots, insensés, est d'éviter, de fuir, le mal.

2° Nom d'une étoile, l'Orion (chald. וְהָיָה כָּסִיל וְהָיָה Job 9. 9, qui a créé les étoiles de l'Ourse, de l'Orion et des Pléiades; אֲרִי־מִשְׁכָּח Job 38. 31, où peux-tu dissoudre, ouvrir, les liens de l'Orion? וְהָיָה כָּסִיל וְהָיָה Is. 13. 10, les étoiles du ciel et ses Orions, c.-à-d. les étoiles grandes, brillantes, comme l'Orion, ou: l'Orion et les étoiles qui se groupent autour de lui.

*כָּסִיל n. pr.* Chesil, une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 30.

*כָּסִילוֹת f.* Folie: וְהָיָה כָּסִילוֹת Prov. 9. 13, la femme de la folie, la femme folle, insensée.

*כָּסַל Être, devenir insensé:* וְהָיָה כָּסִילוֹת Jér. 10. 8, et soudainement, ou tous ensemble (ou, par une chose: l'idolâtrie), ils deviennent stupides et insensés (v. בְּצַר 2°).

**כסל I** *m.* 1° Folie : **כסל** : **וְלִרְעוּ רֵשַׁע כָּסֶל** Eccl. 7. 25, et de connaître la malice de la folie (des insensés), ou : la malice et la folie; **וְהוּ דְרִיבָם כָּסֶל לְמֹ** Ps. 49. 14, telle est leur conduite, la folie (est) en eux. — 2° Confiance, espérance : **וְיִשְׂמוּ בְכָסֶל בְּאֱלֹהִים** Ps. 78. 7, afin qu'ils mettent leur espérance en Dieu; **אֲשֶׁר-יִקְוֶם** Job 8. 14, son espérance sera coupée, s'évanouira (v. **יָקוּם** et **קָיוֹם**).

**כסל II** *m.* (*pl.* **כָּסִילִים**). Flanc : **וַיַּעַשׂ שִׁירְיָהוּ זָלִי-כָּסֶל** Job. 15. 27, et il est devenu gros et gras, *littér.* il a eu de la graisse sur le flanc; **אֲשֶׁר עַל-הַכָּסִילִים** Lévi. 3. 4, (la graisse) qui couvre les flancs; **כָּסִילֵי מַלְאָךְ** Ps. 38. 8, car mes entrailles sont pleines d'un mal brûlant, ou mes flancs sont couverts de plaies dégouttantes (v. **כָּלָה**).

**כסל f.** Même signif. que **כסל I** : **וְהָיָה יְרֵאָתָה בְּכָל-יְמֵיךָ** Job. 4. 6, ta crainte de Dieu n'était donc que confiance, espérance (elle s'évanouit dès que ton espérance est déçue, v. **כָּסִיל** 2°), ou : ta crainte de Dieu n'était que la folie, elle n'était donc pas réelle, sincère? **וְאֵל-יָשׁוּבוּ לְכָל-כָּסִילָם** Ps. 85. 9, mais (ou : afin) qu'ils ne retournent pas à leur folie (péché).

**כסל m.** Nom du neuvième mois : **לְחֹדֶשׁ הַיְשׁוּעִי בְּכָסִיל** Zach. 7. 1, (le quatrième jour) du neuvième mois, qui est le mois de chislew, correspondant à novembre-décembre.

**כסלון** (*espérance*) *n. pr.* d'un endroit aux frontières de Juda, Cheslon; nommé aussi **תִּירְיָהוּ** Jos. 15. 10.

**כסלון n. pr.** Elidad, fils de Cheslon, Nomb. 34. 21.

**כסלוח n. pr.** d'une ville appartenant à la tribu d'Issachar, Casuloth, Jos. 19. 18.

**כסלוח-תבור n. pr.** d'une ville de la tribu de Zabulon, au pied du mont Thabor, Jos. 19. 12.

**כסלחים pl., n. pr.** d'un peuple d'origine égyptienne, les Casluhim, Gen. 10. 14 (les Colchiens?).

**כסף Ex. unique** : **אֶת-רֵאשֵׁיתוֹם** Ez. 44. 20, ils couperont leurs cheveux (de temps en temps), c.-à-d. ils les égaliseront (ne les laisseront pas toujours croître).

**כסף f.** Une sorte de blé, épautre : **וְהַחֲמֵד וְהַחֲמֵד לֹא נָבִי** Exod. 9. 32, mais le froment et l'épautre ne furent pas gâtés; *plur.* **וְהַחֲמֵדִים** Ez. 4. 9, et de l'épautre.

**כסף Compter** : **תִּלְכְּמוּ** Exod. 12. 4, vous compterez (d'après le nombre des personnes) pour (prendre part) à l'agneau.

**כסף Désirer**, languir après quelque chose : **לְמַעַן יִדְרֶה הַכֶּסֶף** Job 14. 15, tu languiras après l'ouvrage de tes mains, tu lui seras favorable; **כַּאֲרֵיזוֹן לְפִיךָ** Ps. 17. 12, comme un lion qui brûle du désir de dévorer.

*Niph.* : **וְנִכְסְפוּ וְנִכְסְפוּ** Ps. 84. 3, mon âme languit et désire ardemment, *exact.* et se consume du désir; **וְנִכְסְפוּ** Gen. 31. 30, parce que tu languissais après la maison de ton père; **וְנִכְסְפוּ** Soph. 2. 1, peuple sans désir (pour le bien), ou : non désiré qui n'est pas aimé; selon d'autres : peuple qui ne rougit pas (sans honte).

**כסף m.** 1° Argent (le métal) : **כֶּלְיֵי-כֶּסֶף** Gen. 24. 53, des vases d'argent; **אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל-כֶּסֶף** Gen. 23. 15, quatre cents sicles d'argent; souvent **שֶׁקֶל** sous-entendu : **אַלְפֵי כֶּסֶף** 20. 16, mille sicles, ou pièces d'argent; **עֶשְׂרֵי כֶּסֶף** Osée 3. 2, pour quinze pièces d'argent.

— 2° Argent (la monnaie) : **כֶּסֶף** Deut. 23. 20, un intérêt en argent; **כֶּסֶף** Exod. 21. 21, car c'est son argent (il les a achetés de son argent); *plur.* **כֶּסֶפֵיהֶם** Gen. 42. 25, leur argent, l'argent que chacun d'eux avait donné.

**כסף et emph.** **כֶּסֶף** chald. *m.* Argent : **כֶּסֶף וְזָהָב** Esdr. 7. 15, l'argent et l'or; **לְמַעַן יִקְנוּ הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף** Dan. 5. 2, les vases d'or et d'argent; **וְיִקְנוּ** Esdr. 7. 17, tu achèteras de cet argent.



אֵיבֵרֵינו I Sam. 4. 3, et que (l'arche) nous sauve de la main (du pouvoir) de nos ennemis; וְאֵשֶׁרֵינוּ בְּמַיִן יָדָיו Jug. 12. 3, (j'ai mis ma vie dans ma main) j'ai exposé ma vie; וְיָבֵטְתִי דָבָר מְאֹד Job 31. 7, et si une souillure s'est attachée à mes mains (si j'ai commis quelque crime); וְלֹא יִלְכָּדוּ עִלְמֵי־אֹרֶךְ 36. 32, il cache la lumière avec ses (deux) mains, ou : à cause des (actions) des mains, des crimes des hommes; selon d'autres : il cache la lumière avec des nuages; et de même וְלֹא יִלְכָּדוּ עִלְמֵי־אֹרֶךְ Exod. 33. 22, et je te couvrirai de ma main, ou de mon nuage; וְלֹא יִלְכָּדוּ עִלְמֵי־אֹרֶךְ Lament. 3. 41, élevons (au ciel) nos cœurs et nos mains; selon d'autres : élevons nos cœurs vers les nuages, vers le ciel. — 3° La patte des animaux : וְכָל חַיָּוְיָהּ עַל־כַּף לֶוְיָהּ Lévit. 11. 27, tous (les quadrupèdes) qui marchent sur des pattes (qui ressemblent à des mains). — 4° כַּף הַרְגֵל la plante du pied : וְכַף הַרְגֵל דֵּבַר דֵּבַר Deut. 2. 5, l'endroit que foule une plante de pied (un pied de terre); וְכַף הַרְגֵל הַכֹּהֲנִים Jos. 3. 13, la plante des pieds des prêtres; וְכַף הַרְגֵל Gen. 8. 9, (la colombe ne trouva pas) d'endroit où poser (la plante de son pied) sa patte. — 5° כַּף הַיָּדָה Gen. 32. 33, la concavité de la hanche, ou l'ischion. — 6° Un vase creux, une coupe ou cuiller : וְכַף הַיָּדָה Nomb. 7. 84, douze petits vases d'or. — 7° וְכַף הַיָּדָה I Sam. 25. 29, le creux de la fronde. — 8° וְכַף הַיָּדָה Cant. 5. 5, les boutons du verrou à l'aide desquels on l'ouvre et ferme. — 9° וְכַף הַיָּדָה Lévit. 23. 40, des branches de palmier (qui se plient). — 10° וְכַף הַיָּדָה Aboth, plateau d'une balance. — 11° וְכַף הַיָּדָה Aboth, il le juge dans la balance de l'innocence, c.-à-d. en bien, favorablement. — כַּף m. Rocher, pointe de rocher; seulem. plur. : וְכַף הַיָּדָה Jér. 4. 29, ils montent sur les pointes des rochers; וְכַף הַיָּדָה Job 30. 6, (ils habitaient) dans les trous (cavernes) de la terre et dans les rochers.

כַּף Dompter, éteindre : וְכַף הַיָּדָה Prov. 21. 14, un présent donné en secret (dompte) éteint la colère (aussi : la charité secrète éteint la colère de Dieu); וְכַף הַיָּדָה Rituel, en prenant, ou en donnant, des présents pour corrompre, ou pour se laisser corrompre.

כַּף f. (v. כַּף 9°). Branche de palmier : וְכַף הַיָּדָה Is. 9. 13, la branche du palmier et le jonc (l'homme grand, fort, et le faible, humble); וְכַף הַיָּדָה Job 15. 32, et sa branche ne verdira pas.

כַּף m. 1° Coupe ou bassin : וְכַף הַיָּדָה I Chr. 28. 17, et pour les coupes d'or — et pour les coupes d'argent, ou pour les bassins, etc., le même que כַּף הַיָּדָה.

2° La gelée blanche, frimas : וְכַף הַיָּדָה Exod. 16. 14, (la manne) était fine comme les grains de frimas (de gelée blanche) sur la terre; וְכַף הַיָּדָה Ps. 147. 16, il répand la gelée blanche comme la cendre.

כַּף m. Ex. unique : וְכַף הַיָּדָה Hab. 2. 11, et le chevron ou la moise de la charpente le criera, ou répondra; selon d'autres : le nœud dans le bois, dans la poutre, ou : un bout, coin de la poutre.

כַּף m. 1° Un jeune lion, déjà vigoureux, courant après la proie : וְכַף הַיָּדָה Ez. 19. 3, elle a élevé un de ses lionceaux qui est devenu un jeune lion fort; וְכַף הַיָּדָה Ps. 17. 12, et comme un jeune lion qui habite les lieux cachés; aussi וְכַף הַיָּדָה Jug. 14. 5, un jeune d'entre les lions; au fig. : וְכַף הַיָּדָה Ps. 35. 17, (sauve) mon âme des jeunes lions (de mes ennemis cruels); וְכַף הַיָּדָה Ez. 32. 2, tu as été semblable à un lion à l'égard des nations (tu as été la plus forte, la plus terrible, entre les nations); וְכַף הַיָּדָה 38. 13, et les marchands de Tharsis et ses jeunes lions (les grands, les puissants).

— 2° Village : וְנוֹעַדְתָּ יַחְדָּו בְּמִדְבָּרִים Néh. 6. 2, réunissons-nous dans (un des) villages (v. קָפַר); selon d'autres, n. pr.: à l'endroit nommé Chephirim.

קָפַר n. pr. d'une ville des Hevéens, Jos. 9. 17, appartenant plus tard à la tribu de Benjamin; 18. 26, Caphira.

וְקָפַלְתָּ אֵת Replier, doubler : וְקָפַלְתָּ אֵת הַחֵרֶט הַשֵּׁשִׁי Exod. 26. 9, tu mettras double (tu plieras en deux) le sixième rideau ou tapis; part. pass.: רְבוּעַ יָרֵדוּ 28. 16, (le rationnel) sera carré et double.

Niph.: וְהַקָּפַל חֵיב שְׁלִישִׁתָּהּ Ez. 21. 19, et que cette épée soit tirée, qu'elle tue une seconde et une troisième fois; selon d'autres, וְשִׁלְשַׁתָּהּ alj.: cette grande épée, cette épée terrible, apparaîtra une seconde fois.

וְקָפַל m. Chose double, le double : וְיָבֹא בְּכַפְלֵי רִסְסֵי מִי יָבֹא Job 41. 5, qui viendrait (conduire, diriger, ce monstre) par sa gueule pourvue d'une double rangée de dents; וְקָפַלְתָּ לְחַטְיָתָא 41. 6, car la sagesse de Dieu est double, c.-à-d. impénétrable, ou infinie; וְקָפַלְתָּ בְּכָל-חַטְיָתָא Is. 40. 2, (elle a reçu) des châtimens doubles pour tous ses péchés.

וְקָפַל Languir : וְקָפַלְתָּ שְׂרָשְׁרָתָא עֲלֵיוֹ Ez. 17. 7, (cette vigne) étendit languissamment ses racines vers (cet aigle).

וְקָפַל m. Faim, famine : וְקָפַלְתָּ לְשׂוֹן הַמִּדְבָּר Job 5. 22, tu peux rire au milieu de la désolation et de la famine, ou : de la pénurie, de la pauvreté; וְקָפַלְתָּ בְּהִסָּר וּבְרִיקָן 30. 3, avec la pauvreté et la faim ils étaient abandonnés de tout le monde; selon d'autres : ils étaient maigres, secs, de misère et de faim.

וְקָפַל Plier, courber : וְקָפַלְתָּ נַפְשִׁי Ps. 87. 7, (chacun d'eux) a courbé, humilié, mon âme; ou, intrans.: mon âme s'est courbée; inf.: וְקָפַלְתָּ מִגְּאֹנֶךָ רֹאשׁוֹ Is. 58. 5, est-ce de courber sa tête comme un jonc? וְקָפַלְתָּ לְכָל-חַטְיָתָא Ps. 145. 14, et il redresse tous ceux qui sont courbés.

Niph.: וְאָנָּה לְאֵלֹהֵי מִדּוּם Mich. 6. 6, (de quelle manière) dois-je me courber, m'humilier, devant le Dieu très haut?

וְכָפַר Couvrir. Kal une fois : וְכָפַרְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Gen. 6. 14, tu couvriras, enduiras, (l'arche) dedans et dehors (de poix).

Pi. וְכָפַר, fut. וְכָפַר. 1° Couvrir le péché, pardonner; avec l'acc.: וְכָפַרְתָּ אֶת-חַטְיָתָא Ps. 65. 4, nous les pardonneras; וְכָפַרְתָּ אֶת-רַחֲמֵי יְהוָה עָוֹן 78. 38, mais lui, le miséricordieux, il pardonne le péché; suivi de על : וְכָפַר עַל-חַטְיָתָא 79. 9, pardonne-nous nos péchés; de ל : וְכָפַר לְעַמּוּךָ יִשְׂרָאֵל Deut. 21. 8, pardonne à ton peuple Israel; וְכָפַר עָלֶיךָ Ez. 16. 63, quand je te pardonnerai tout ce que tu as fait; de אֵל : וְכָפַר יְיָ הַטוֹב וְכָפַר בְּעַדְךָ II Chr. 30. 18, l'Éternel, qui est bon, pardonnera (pour בעֲדֵכֶם) à ceux (qui avaient mangé la pâque sans s'être sanctifiés). — 2° Expiation, purifier : וְכָפַרְתָּם אֶת-הַמִּזְבֵּיחַ Ez. 45. 20, vous purifierez (ainsi) le temple; וְכָפַר עָלֶיךָ הַזֶּבֶחַ Lévit. 5. 26, le prêtre offrira pour lui la victime d'expiation, ou : le prêtre l'absoudra; וְכָפַרְתָּ אֶת-הַמִּזְבֵּיחַ Exod. 32. 30, peut-être que j'obtienne le pardon de votre crime; וְכָפַר עָלֶיךָ בְּחַטְיָתָא : בְּיָדְךָ Lévit. 4. 26, le prêtre le purifiera (l'absoudra) de sa faute; וְכָפַר עַל-נַפְשֵׁיכֶם Exod. 30. 15, pour racheter vos personnes, ou : pour servir d'expiation à vos âmes; וְכָפַר בְּעַד בֵּית-יִשְׂרָאֵל Ez. 45. 17, pour être l'expiation de la maison d'Israel; וְכָפַר אֶת-הַמִּזְבֵּיחַ Lévit. 16. 33, il purifiera aussi l'autel. — 3° Couvrir, écarter, la colère; apaiser : וְכָפַר מַחַר בְּעֵינָיִךָ Gen. 32. 21, je l'apaiserai par le présent; וְכָפַר אִישׁ חָכָם וְכָפַרְתָּ לֹא חֵיבְלֵי בְעָרָה Prov. 16. 14, mais l'homme sage l'apaisera; וְכָפַרְתָּ אֶת-חַטְיָתָא Is. 47. 11, (une calamité) que tu ne pourras adoucir, détourner, par des expiations.

Pou. 1° Passif du Pi. וְכָפַרְתָּ אֶת-חַטְיָתָא Is. 6. 7, et ton péché sera pardonné; וְכָפַרְתָּ אֶת-יְהוָה חַטְיָתָא לְכָם 22. 14, cette ini-

quité ne vous sera pas pardonnée (v. 3°). — 2° *Passif du Pi.* 2° : אשר Exod. 29. 33, (ceux) par qui l'expiation a été présentée, ou : les choses qui ont fait absoudre, qui ont servi d'expiation ; ולא יאריך לא ידבר Nomb. 35. 33, la terre ne sera purifiée (que, etc.). — 3° וכפר בריהם את-הקח Is. 28. 18, votre alliance avec la mort sera écartée, rompue.

*Hithp.* : אמר-הכפר עון בית-עלי I Sam. 3. 14, l'iniquité de la maison d'Éli ne sera pas pardonnée.

*Hithp.* et *Niph.* : ונכפר להם היום Deut. 21. 8 (pour הַמַּכֵּה), le crime du meurtrier sera expié pour eux (ne tombera pas sur eux).

כפר *m.* (ce qui couvre, protège, les habitants). Village : בְּכַפְרֵי Cant. 7. 12, demeurons dans les villages ; בְּכַפְרֵי וּבְכַפְרֵי I Chr. 27. 25, dans les villes et dans les villages. De là

כפר הַעַמּוֹנִי (village des Ammonites) *n. pr.* Chephar Haamoni, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24.

כפר *m.* (v. כָּפַר). 1° Village : וְיָד בְּכַפְרֵי I Sam. 6. 18, jusqu'au village ouvert (sans mur). — 2° (v. כָּפַר) Poix : וְנָחַרְתָּ אֹתָהּ — בְּכַפֵּר אֲשֶׁר-עַל הַכַּפֹּרִית Cant. 1. 14, une grappe de raisin de cypre, ou : une fleur de palmier ; בְּכַפְרֵי עֵבֶר-נָרְדִים 4. 13, des fruits ou des fleurs de cypre et du nard. — 4° Expiation, rachat, prix : אִם-כֶּסֶף יוֹשֵׁה עָלָיו Exod. 21. 30, si un rachat lui est imposé, si on le taxe à une somme d'argent ; וְנָחַרְתָּ אִישׁ כֶּסֶף נַפְשׁוֹ 30. 12, chacun donnera quelque chose comme un prix de son âme (quelque chose pour se racheter) ; וַיִּבְרָחַי לְקַחְתִּי כֶסֶף I Sam. 12. 3, et de la main de qui ai-je accepté une expiation, c.-à-d. de l'argent, pour l'épargner s'il était coupable ? וְנָחַרְתָּ כֶּסֶף מִמִּצְרַיִם Is. 43. 3, j'ai donné l'Égypte pour ton rachat (j'ai livré l'Égypte pour te racheter).

וְכַפְרָה *f.* Expiation, pardon : וְכַפְרָה

temps d'expiation ; וְכַפְרָה le pardon des péchés.

כַּפְרִים *m. pl.* Expiation : וְשֵׂאת הַכַּפְרִים Exod. 30. 10, l'hostie de l'expiation (offerte pour le péché) ; וְכַפְרִים 30. 16, l'argent de l'expiation (de leur rachat) ; יוֹם כַּפְרִים Lévi. 23. 28, et יוֹם הַכַּפְרִים 2. 7, le jour de l'expiation, le jour du pardon, fête et jeûne solennel au dix du mois de Tisri.

כַּפְרִית *f.* Couvercle, mais seulement la table d'or, qui était au-dessus de l'arche, et couverte en partie des ailes des chérubins, le propitiatoire : וְכַפְרִית הַכַּפֹּרִית Exod. 25. 17, tu feras le propitiatoire d'or pur ; וְכַפְרִית הַכַּפֹּרִית I Chr. 28. 14, et la chambre du propitiatoire (du sanctuaire).

כַּפְרֵשׁ *Hiph. Ex.* unique : וְכַפְרֵשׁ הַכַּפֹּרִית Lament. 3. 16, il m'a pressé, ou renversé, dans les cendres (v. כָּבַשׁ), ou il m'a humilié ; selon d'autres : il m'a couvert (ou nourri) de cendres.

כַּפְרָה *chald.* Lier, mettre aux fers ; *pass.* : וְכַפְרָה אֵלֶיךָ דָּמָיו Dan. 3. 24, ensuite les trois hommes furent liés.

*Pael* : וְכַפְרָה לְגוֹאֲסֵיכֶם Dan. 3. 24, (n')avons-nous (pas) jeté (trois hommes) liés au milieu du feu ? וְכַפְרָה 3. 20, (il ordonne) de lier.

כַּפְרֹת *m.* 1° Le linteau au-dessus de la porte, le chapiteau de la colonne ; וְכַפְרֹת הַדָּר וְהַיָּמָנִית Amos 9. 1, frappe le linteau ; וְכַפְרֹת הַיָּמָנִית Soph. 2. 14, (des oiseaux) habiteront sous ses chapiteaux, ou : sous le faite de ses maisons. — 2° Un ornement au chandelier dans le temple en forme de pommes ou petites sphères ; וְכַפְרֹת הַמְּנֹחֶת Exod. 25. 34, les pommes et les fleurs (du chandelier) seront de la même pièce que lui.

כַּפְרֹת *n. pr.* d'une contrée : וְכַפְרֹת הַפְּלִשְׁתִּים Amos 9. 7, (n'ai-je point tiré) les Philistins de Caphtor (de la Cappadoce, ou de Chypre, ou de l'île de Crète) ? וְכַפְרֹת אֵי בְּכַפְרֹת Jér. 47. 4, l'île de Caphtor ; וְכַפְרֹת וְכַפְרֹתֵי Gen. 10. 14, les Philistins et les Caphtorins.

**כר** *m.* (*plur.* כרים). 1° Agneau gras : וְעֵלֵי־הַכֶּבֶד דֵּוֹרָה Deut. 32. 14, la graisse des agneaux (gras); וְאֵלֵימָן אֱמָן Amos 6. 4, (vous qui) mangez les agneaux gras, les plus excellents; וְעֵלֵי־הַכֶּבֶד וְעֵלֵי־קֵלֶה־הַשֹּׁבֵב I Sam. 15. 9, (Saul épargna) les agneaux gras et toutes les bonnes choses; וְאֵיבֵי יְהוָה בִּיקָרֵי כֶרִים Ps. 37. 20, et les ennemis du Seigneur (seront consumés) comme le meilleur (la graisse) des agneaux, ou : disparaîtront comme la beauté des champs, des pâturages, comme l'herbe (v. 2° et יָקָר).

2° Pâturage : כֶּרֶתֶב כֶּרֶב Is. 30. 23, (ton bétail patra) dans de vastes, grands, pâturages; לְכֶשֶׁוּ כֶרִים חֲמָן Ps. 65. 14, les pâturages se couvrent (se remplissent) de troupeaux; selon d'autres : les béliers couvrent les brebis.

3° Bélier de fer, une machine de guerre pour renverser les murs : וְשִׂיבֵי עֲלֵיהֶם כֶּרִים סָבִיב Ez. 4. 2, et fais approcher les béliers de (cette ville), dresse contre elle des machines de guerre tout autour; לְשֹׂאֵם כֶּרִים עַל־שַׁעֲרֵיהֶם 21. 27, pour dresser les machines de guerre contre les portes de la ville; selon d'autres, כֶּרִים aux deux endroits signifie officiers, chefs des troupes : placer les chefs contre la ville, contre les portes (v. 4°).

4° Chef, officier : לְכֶרִי II Rois 11. 4, et וְאֵת הַכֶּרִי vers. 19 (*pl.* pour כֶּרִים, ou *sing. collect.*), les chefs ou les braves; עַל הַכֶּרִי וְעַל־הַקֹּלֶחַי II Sam. 20. 23 (*cheth* הַכֶּרִי *keri*), (Banaiah commandait) les braves, ou les archers et les frondeurs; selon d'autres : deux races en Israel, les Céréthiens et les Phéléthiens.

5° **כֶּרֶב** Is. 16. 1, envoyez le dromadaire (l'animal qui excelle dans la course); selon d'autres : envoyez les agneaux (votre tribut à celui qui règne sur votre pays, à votre suzerain).

6° **כֶּרֶב** Gen. 31. 34, sous la selle, le bât, d'un chameau.

**כר** *m.* Nom d'une mesure des choses sèches aussi bien que des liquides :

וְשֵׁלֶשֶׁם כֶּרֶב סֵלָה I Rois 5. 2, trente mesures de fleur de farine; וְעֶשְׂרִים כֶּרֶב שֶׁמֶן 5. 25, vingt mesures d'huile (un chor contient 10 baths ou éphas, il est le même qu'un חֶקֶר, v. Ez. 45. 14).

**כָּרָא** chald. *Ithph.*: וְחִיַּיתִי רִיחִי Dan. 7. 15, mon esprit se troubla, fut saisi d'épouvante.

**כָּרְבֵל** (*rac.* כַּבֵּל). *Revêtir. Part. pass.*: וְדָוִד כָּרְבֵל מִבְּגַדֵי שֵׁנִי I Chr. 15. 27, David fut revêtu d'une robe de fin lin.

**כָּרְבֵלָא** *f.* chald. Manteau ou tiare : וְכָרְבֵלָתָהוּן וְלִבְשֵׁיהוּן Dan. 3. 21, et (avec) leurs manteaux et leurs autres vêtements; selon d'autres : leurs tiare.

**כָּרָה** I וַיְכַרְשֻׁם עַבְדֵי־יִצְחָק בְּאֵר Gen. 26. 25, et les serviteurs d'Isaac y creusèrent un puits; וְכָרְרִי אֲשֶׁר כָּרִיתִי לִי 50. 5, dans mon sépulcre que je me suis creusé, préparé; selon d'autres : que je me suis acheté (v. II כָּרָה); *au fig.* tendre un piège, poursuivre : כָּרוּ לְפָנַי שִׂיחָה Ps. 57. 7, ils ont creusé une fosse devant moi (pour me faire tomber dedans); אִישׁ בְּלִיַעַל כָּרוּ רַעַת Prov. 16. 27, l'homme méchant, pervers, (creuse) prépare le mal; וְחָכְרוּ עַל־רַעֲבָם Job 6. 27, vous creusez autour de votre ami, (vous lui tendez des pièges); אָזְנֵים כָּרִיתִי לִי Ps. 40. 7, tu m'as creusé, ouvert, les oreilles (pour que je puisse bien entendre et obéir).

*Niph. passif* : כָּרוּ לְרַשָׁע שִׂיחָה Ps. 94. 13, tandis que la fosse est creusée pour le méchant.

II כָּרָה 1° Acheter : וְגַם־כָּרוּם חָכְרוּ מֵאֲתָם Deut. 2. 6, vous achèterez d'eux aussi l'eau; וְאָכַרְתָּ לִּי Osée 3. 2, je l'ai achetée.

2° Préparer, donner, un repas : וַיַּכְרֵה וַיַּכְרֵה לְכֹהֵן גָּדוֹל II Rois 6. 23, (le roi) leur fit préparer, servir, un grand repas; וַיַּכְרֵה עֲלֵיהֶם חֲמָרִים Job 40. 30, les pêcheurs associés s'en régaleront-ils? ou feront-ils festin à cause de sa prise? ou : les marchands associés l'achèteront-ils? (v. 1°); d'autres expliquent : les pêcheurs le prendront-ils dans des filets, des pièges? (V. I כָּרָה.)

**כרה** ou **כרוח** *f.* Ce qui est creusé, puits : **כרוח** **כרה** **רעים** Soph. 2. 6, la demeure, le lieu des puits, des citernes, pour les pâtres, ou des demeures creusées, c.-à-d. souterraines (de I **כרה**), ou : un lieu de nourriture (un sol labourable) [de II **כרה** 2°].

**כרה** *f.* Repas : **כרה** **גדול** II Rois 6. 23, un grand repas (de II **כרה** 2°).

**כרוב** *m.* (*plur.* **כרובים**). Chérubin, ange, être symbolique dont la forme est composée de celles de l'homme, du taureau, du lion et de l'aigle, ces trois animaux symboles de force et d'intelligence (v. Ez. chap. 1 et 10). Les chérubins gardaient le paradis terrestre après que l'homme en eut été chassé (Gen. 3. 24); ils portent le trône de Dieu : **כרוב** **על** **כרוב** **על** II Sam. 22. 12, il monte sur le chérubin et il prend son vol; **כרוב** **על** **כרובים** I Sam. 4. 4, Dieu assis sur les chérubins : dans le sanctuaire du tabernacle il y avait deux statues d'or et dans celui du temple de Salomon deux statues de bois couvert d'or, qui figuraient des chérubins, mais qui avaient des visages d'enfants (v. Exod. chap. 25 et I Rois, chap. 6); **כרוב** **על** **כרוב** Ez. 28. 14, toi (roi de Tyr) tu étais comme un chérubin.

**כרוך** *n. pr.* Esdr. 2. 59.

**כרוז** *m.* chald. Héraut : **כרוז** **קרא** **בהיל** Dan. 3. 4, et le héraut criait avec force, à haute voix.

**כרוז** chald. *Aph.* Crier, proclamer : **כרוז** **קרא** **בהיל** Dan. 3. 29, et on cria, proclama, au sujet de (Daniel); **כרוז** **קרא** **בהיל** Aboth, (une voix) qui publie (crie) et dit.

**כרוז** *Dépit* : **כרוז** **על** **כרוז** en dépit de toi, malgré toi.

**כרוז** (v. **כרוז** 4°).

**כרוז** *n. pr.* : **כרוז** **קרא** **בהיל** I Rois 17. 3, le torrent de Carith, au bord duquel le prophète Elie séjournait.

**כרוז** et **כרוזת** *f.* (rac. **כרה**). Séparation entre les époux, divorce : **כרוז** **קרא** **בהיל** Deut. 24. 1, il lui écrira

une lettre de divorce ; **כרוז** **קרא** **בהיל** Is. 50. 1, où est l'écrit de divorce (écrit) à votre mère ? aussi *plur.* **כרוז** **קרא** **בהיל** Jér. 3. 8, son écrit de divorce.

**כרם** *m.* : **כרם** **קרא** **בהיל** Exod. 27. 5, le contour de l'autel, un bord qui entourait l'autel au milieu de sa hauteur ; **כרם** **קרא** **בהיל** 38. 4, (on fit une grille d'airain) sous le bord, contour, de l'autel.

**כרם** *m.* Safran : **כרם** **קרא** **בהיל** Cant. 4. 14, le nard et le safran.

**כרם** *n. pr.* d'une ville sur l'Euphrate, Charcamis (*lat.* Cercusium?), Is. 10. 9, Jér. 46. 2.

**כרם** *n. pr.* Charchas, eunuque du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

**כרם** *Part.* **כרם** (v. **כרם**).

**כרם** *f. pl.* Ex. unique : **כרם** **קרא** **בהיל** Is. 66. 20, (ils viendront à Jérusalem) sur des animaux qui courent vite, des dromadaires, forme redoublée de **כרם** (v. **כרם** 5°); selon d'autres : sur des chariots ; selon d'autres : et avec des chants, de la musique (v. **כרם**).

**כרם** *m.* (*fém.* Is. 27. 2, 3, avec suff. **כרמי**, *pl.* **כרמים**, const. **כרמי**). Un champ bien cultivé, un verger bien planté, mais surtout vigne, vignoble : **כרם** **קרא** **בהיל** Jug. 15. 5, les plants d'oliviers, d'autres expliquent comme **כרם** les vignes et les oliviers ; **כרם** **קרא** **בהיל** Job 24. 18, le chemin qui conduit aux vignes, aux jardins, à la terre cultivée ; **כרם** **קרא** **בהיל** Is. 27. 2, la vigne qui porte le vin ; les prophètes, par parabole, donnent souvent au peuple d'Israël le nom de vigne : **כרם** **קרא** **בהיל** Is. 5. 1, le cantique de mon ami pour sa vigne (Israël) ; **כרם** **קרא** **בהיל** 5. 3, (soyez juges) entre moi et ma vigne ; *pl.* **כרמי** **קרא** **בהיל** Cant. 2. 15, et nos vignes sont en fleur.

**כרם** *m.* Vignerons : **כרם** **קרא** **בהיל** Joel 1. 11, gémissiez, ô vigneron ! **כרמי** **קרא** **בהיל** Is. 61. 5, vos laboureurs et vos vigneron.

**כרמי** (vignerons) *n. pr.* 1° Charmi, fils de Ruben, Gen. 46. 9, *patron.* **כרמי**



Ps. 78. 31, il fit tomber, il renversa, l'élite ou la jeunesse d'Israel; ובחזקו יסראל הכריעו; Jug. 11. 35, ma fille, tu m'as chagriné, affligé. \* Fléchir, faire pencher la balance: אבוטח הכריעו לך אבוטח Aboth, il fait pencher pour lui la balance de l'innocence, il le juge en bien; אבוטח אבוטח Aboth, il l'emporte sur eux tous; ויכריעו ביניהם; Rituel, il juge entre eux, c.-à-d. il les met d'accord, les concilie.

קרעים *duel. f.* Les pieds des animaux, à partir des genoux (v. קרע): וחמורב ודורעום Lévi. 1. 13, les intestins et les pieds; ראשו על קרעיו Exod. 12. 9, la tête et les pieds (de l'agneau de Pâque); שתי כרעים Amos 3. 12, les deux cuisses (d'une brebis); אשר-לא (keri לו) Lévi. 11. 21, (les insectes ailés) et qui ont deux pieds au-dessus des autres, ou deux pieds plus longs (pour sauter).

מ. Nom d'une couleur: חור; כרעם Esth. 1. 6, (des rideaux) de couleur blanche et verte, ou jaune.

קר (Kal inusité. Pi. avec כ répété וקודו סכריב בקל-עו: Sauter, danser; II Sam. 6. 15, et David dansa de toute sa force (devant l'arche); וסעו וסכריב; 6. 16, sautant et dansant.

קרש *m.* Ventre: כרשו סענני; Jér. 51. 34, (Nebucadnessar) a rempli son ventre de ce que j'avais de plus délicieux.

כרש *n. pr.* Cyrus, roi de Perse, Esdr. 1. 1, qui a fait retourner les Juifs dans leur pays et rebâtir le temple à Jérusalem; ונאמר לכורש רעי; Is. 44. 28, qui dit de Cyrus: Il est mon pasteur (le pasteur de mon peuple, et il accomplira ma volonté en tout).

כרשנא *n. pr.* d'un seigneur perse à la cour d'Assuérus, Charsena, Esth. 1. 4.

קר Couper, abattre, exterminer; ויכריח אד-מנת-חמעיל I Sam. 24. 5, il coupa le bord de la casaque (de Saül); ויכריחו משם ומזרה Nomb. 13. 23, et là

ils coupèrent une branche de vigne; ויכריח אד-ראשו I Sam. 17. 51, David coupa la tête de Goliath avec l'épée de ce dernier; לכה חסך Deut. 19. 5, pour couper du bois ou un arbre; לא-יעלו ל-המה עליהם Is. 14. 8, (les arbres disent:) il ne vient plus personne qui nous abatte; מרחו יערה; Jér. 46. 23, ils abatront sa forêt; לכהי חעצים II Chr. 2. 9, à ceux qui coupent les arbres; וקרוה; Deut. 23. 2, et un homme dont l'organe génital est coupé, un eunuque. Seul וקרוה Lévi. 22. 24, un animal dont les organes génitaux sont coupés; ונקרוהו מארץ חיים Jér. 11. 19, exterminons-le de la terre des vivants. — Très souvent קרה couper une alliance (percutere foedus), des victimes qu'on sacrifiait ou qu'on abattait en faisant, contractant, une alliance: וי קרהו Gen. 15. 18, l'Éternel fit alliance avec Abram; ואלוהים וי קרהו עמכם Deut. 4. 23, l'alliance que l'Éternel votre Dieu a faite avec vous. Suivi de ל imposer l'alliance, dicter la loi: ויכריח להם קרהו II Rois 11. 4, il leur imposa une alliance; קרהו Job 31. 1, j'ai fait un pacte avec mes yeux, je leur ai fait cette loi; ויכריחו לכם קרהו עולם Is. 55. 3, je ferai avec vous une alliance éternelle (si vous écoutez ma voix); — ou le plus faible la demande avec soumission; ויכריחו לני קרהו I Sam. 11. 1, reconnaissez en alliance, et nous te serons assujettis; וקרהו קרהו לאלוהים; Esdr. 10. 3, faisons alliance avec notre Dieu (promettons, jurons-lui, de chasser toutes ces femmes, etc.). — אשר קרהי אתכם j'ai fait avec vous; ונחמנו מיהים אמת; Néh. 10. 1, nous contractons une alliance. Sans régime: ונחמנו אכריח לכם I Sam. 11. 2, à cette condition, je veux traiter avec vous; ויכריחו לך מהם Is. 57. 8, et tu as lié à toi par un pacte (plusieurs) d'entre eux.

Niph. passif. Être coupé, expulsé, exterminé, périr, manquer: ויכריחו Job 14. 7, si (l'arbre) est

coupé, il reverdira encore (il pourra se renouveler); וְיָחַד חֵצֶם לֹא יִכְרַח מִיָּדָיו Zach. 14. 2, et le reste du peuple ne sera point chassé de la ville; וְלֹא יִכְרַח וְלֹא יִכְרַח Gen. 9. 11, et désormais toute chair ne périra plus (par les eaux du déluge); גֵּי מְרִיעִים יִכְרַחוּ Ps. 37. 9, car les méchants seront exterminés; וְיִכְרַח הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת מִצְעֲרָהּ Gen. 17. 14, cette âme (personne) sera exterminée du milieu de son peuple; לֹא יִכְרַח לָךְ אִישׁ מִפֶּלַע קִשָּׁא וְיִכְרַח I Rois 2. 4, tu auras toujours quelqu'un de tes descendants assis sur le trône d'Israel, *exactement* tu ne manqueras pas d'un homme qui soit assis, etc.; לֹא יִכְרַח אִישׁ לְךָ מִלְּמַנֵּי פְעֻלָּה עֹלָה Jer. 33. 18, (entre les prêtres et les lévites) il ne manquera pas d'un homme qui offre (ou digne d'offrir) des holocaustes; וְלֹא יִכְרַח שֵׁם הַיְהוָה מִפֶּעַם Ruth 4. 10, pour que le nom du défunt ne s'éteigne pas parmi ses frères; וְהִסְתַּחֲתָה לֹא תִכְרַח Prov. 23. 18, et ton espérance ne sera point (coupée), déçue; מִי יִכְרַח וְיִכְרַח Jos. 3. 13, les eaux du Jourdain se sépareront; כָּרַם יִכְרַח Nomb. 11. 33, (la viande) n'était pas encore mangée entièrement, ils n'avaient pas achevé de la manger.

*Pou.*: וְהָאֵשׁ אֲשֶׁר עָלָיו כִּרְתוּהָ Jug. 6. 28, le bois autour (de l'autel) était coupé; לֹא יִכְרַח שָׁהָה Ez. 16. 4, ton nombril n'a pas été coupé (coupé et lié).

*Hiph.* Exterminer, ruiner, retirer: וְיִכְרַח מִיָּדָיו אֶת־מִקְרַב עַמּוֹהָ Lév. 17. 10, je l'exterminerai du milieu de son peuple; וְיִכְרַח מִיָּדָיו Soph. 3. 6, j'ai exterminé des peuples; וְיִכְרַח מִיָּדָיו אִתְּ-הַמִּצִּבֹּתָם Lév. 26. 30, je ruinerai, briserai, vos statues consacrées au soleil; וְלֹא תִכְרַח אֶת־חֲסִדְךָ וְלֹא תִכְרַח מִיָּדָיו I Sam. 20. 15, et que tu ne retireras pas ta bonté envers ma maison.

*Hoph.*: וְיִכְרַח מִיָּדָיו וְיִכְרַח מִיָּדָיו Joel 1. 9, les oblations et les libations sont (retirées) bannies de la maison de l'Éternel, c.-à-d. on n'en offre plus.

\* כָּרַח Rituel, extinction, extermination.

כָּרַח *f. plur.* Des poutres ou des

planches taillées: וְיִכְרַח אֲרָזִים I Rois 6. 36, et une assise de planches ou de poutres de bois de cèdre; וְיִכְרַח אֲרָזִים 7. 2, des poutres de bois de cèdre.

כָּרַח (de כָּרַח couper, tuer) 1° Nom collectif d'une espèce de garde, de satellites des rois: וְיִכְרַח וְיִכְרַח II Sam. 8. 18, les satellites, les archers et les frondeurs; selon d'autres, les noms de deux races en Israel: les Céréthiens et les Phéléthiens (v. aussi כָּרַח à 4°); וְיִכְרַח וְיִכְרַח 20.7, et les Céréthiens et les Phéléthiens, et tous les hommes vaillants. — 2° Nom de peuple, les Philistins, descendant en partie de Crète: וְיִכְרַח וְיִכְרַח Soph. 2. 5, peuple des Crétois, des Philistins; selon d'autres: peuple perdu ou qui a mérité d'être exterminé; וְיִכְרַח I Sam. 30. 14, (vers) la partie méridionale des Philistins ou des Crétois.

כָּרַח *m.* et כָּרַח *f.* (transposé de כָּרַח et כָּרַח). Agneau: וְיִכְרַח לֵבָדָה Lév. 3. 7, s'il offre un agneau; וְיִכְרַח 5. 6, une femelle du troupeau, une jeune brebis.

כָּרַח *n. pr.* Chesed, fils de Nahor, frère d'Abraham, Gen. 22. 22 (peut-être souche des כָּרַח Chaldéens).

כָּרַח *pl.* 1° Les Chaldéens: וְיִכְרַח וְיִכְרַח Is. 43. 14, et les Chaldéens qui se sauvèrent dans des vaisseaux en jetant des cris, ou qui mettaient leur confiance dans les vaisseaux; וְיִכְרַח וְיִכְרַח Jer. 32. 28, (je livrerai la ville) dans la main des Chaldéens et celle de Nebucadnezar, roi de Babylone. — 2° Le pays des Chaldéens: וְיִכְרַח וְיִכְרַח Jer. 24. 5, la Chaldée, et כָּרַח לְשָׁלַל 50.10, la Chaldée deviendra une proie; וְיִכְרַח וְיִכְרַח Is. 47. 1, fille de Casdim, les Chaldéens; וְיִכְרַח וְיִכְרַח Gen. 11. 28, dans Ur, ville des Chaldéens, ou dans la plaine des Chaldéens. — 3° Astrologues: וְיִכְרַח וְיִכְרַח Dan. 2. 4, les astrologues parlèrent au roi en langue chaldéenne ou syriaque.

כָּרַח *chald.* (*emph.* כָּרַח *pl.* כָּרַח)

et **בְּשֵׂרָא**). Mêmes signif. que **בְּשֵׂרָא** hébr.: **גְּבָרִין בְּשֵׂרָאִין** Dan. 3. 8, des hommes, des Chaldéens; **עַבְדֵי בְּשֵׂרָא תְּכַדְּמֵלְכָא** (אִי — *keri*) 2. 10, les astrologues répondirent au roi.

**בְּשֵׂה** Ex. unique: **בְּשֵׂהָ** Deut. 32.15, tu étais couvert de graisse (v. **בְּסֶחָ**), tu avais de l'embonpoint, c.-à-d. tu es devenu puissant, riche.

**בְּשֵׂל** m. (v. **בְּשֵׂל** Pi.). Cognée: **בְּבַשְׂלִים וְכַלְסוּת הַחֹלְמִין** Ps. 74. 6, ils brisent, renversent, avec la cognée et la hache, ou les marteaux.

**בְּשַׁל** (fut. **יִבְשַׁל**) Trébucher, s'affaiblir, se fatiguer, être renversé: **וַיִּבְשְׁלוּ וַיִּפְּלוּ** Ps. 27. 2, ils ont trébuché et sont tombés; **וַיִּבְשַׁל עֲוֹנוֹ** Is. 31. 3, le protecteur sera renversé, trébuchera; **וַיִּבְשַׁל דָּוִד וַיִּפֹּל** Jér. 50. 32, le superbe trébuchera et tombera; **וַיִּבְשְׁלוּ בְּגִבְיָם** Ps. 109. 24, mes genoux fléchissent, s'affaiblissent, par le jeûne; **וַיִּבְשַׁל כֹּחַ** Neh. 4. 4, la force de ceux qui portent la charge s'affaiblit, se fatigue. **Part.:** **בְּשֵׂל** Ps. 105. 37, il n'y avait pas de faible, d'infirme, dans leurs tribus; **וַיִּבְשְׁלוּ אִישׁ-בְּאָחוּיוֹ** Lévi. 26. 37, ils tomberont chacun sur leurs frères, dans leur fuite précipitée ils se renverseront ou s'attaqueront les uns les autres; **וַיִּבְשְׁלוּ בְּגִבְיָהֶם** Nah. 3. 3, ils trébucheront les uns sur les cadavres des autres.

**Niph.** Même signif. que **Kal**: **וַיִּבְשְׁלוּ** I Sam. 2. 4, ceux qui chancelaient, les faibles, se ceignent de force (seront entourés, remplis, de force); **וְאַם-תִּרְדֹּף לֹא תִבְשַׁל** Prov. 4. 12, et lorsque tu courras, tu ne trébucheras pas; **לֹא-בָה** Ez. 33. 12, (l'impie) ne trébuchera pas par son impiété, c.-à-d. il ne sera pas puni (s'il se convertit).

**Pi.:** **וְגִנְהָ לֹא תִבְשְׁלֵי-עִיר** Ez. 36. 14, (*cheth.*), tu ne ruineras ou ne dévoreras plus ton peuple, (*keri* **תִּבְשְׁלֵי**) tu ne feras pas mourir.

**Hiph.** Affaiblir, faire tomber: **וַיִּבְשַׁל כֹּחַוִּי** Lament. 1. 14, il a affaibli, paralysé, ma force; **וְאַם-לֹא תִבְשְׁלֵי** Prov. 4.

16, (les méchants ne dorment pas) s'ils n'ont pas fait tomber, s'ils n'ont pas fait de mal aux autres; **וַיִּבְשְׁלוּם בְּדִבְרֵיהֶם** Jér. 18. 15, ils les ont fait trébucher dans leur voie, ils ont séduit les autres, les ont entraîné dans leur mauvaise voie; **וַיִּבְשְׁלוּם רַבִּים גְּבוּרִים** Mal. 2. 8, vous avez fait tomber beaucoup qui étaient dans la voie de la loi, c.-à-d. vous les avez séduits à violer la loi; **וַיִּבְשְׁלֵנוּ עֲלֵינוּ לְשׂוֹנְאֵינוּ** Ps. 64. 9, et leur langue (malicieuse contre les autres) les fera tomber, (retournera contre) eux-mêmes.

**Hoph.:** **וַיִּבְשְׁלוּם לְפָנַי** Jér. 18. 23, qu'ils soient précipités, renversés, devant toi.

**וְלִמְנָי כַּשְׁלוֹן אַבְנֵי רִמָּה** Prov. 16. 18, avant la chute l'orgueil, l'orgueil précède la chute.

• **בְּשֵׂם** suivi de **עַ**: comme, de même que.

**בְּשֵׁף** **Kal** inusité. **Pi.** S'adonner à l'art de la magie, de la sorcellerie: **וַיִּבְשַׁף** II Chr. 33. 6, et il s'adonna à la magie; **part.:** **וַיִּבְשַׁף** Deut. 18. 10, ou un sorcier, qui opère des maléfices; **וְכַשְׁפָּא** Exod. 22. 18, tu ne laisseras pas vivre, tu puniras de mort, la sorcière (celle qui use de sortilèges, qui opère des maléfices); **וְלִבְשָׁפִים** Exod. 7. 11, (Pharaon fit venir) les sages et les magiciens.

**בְּשֵׁף** m. Enchantement, sortilège; seulement **plur.:** **וַיִּבְשְׁפוּ חֲרָבִים** II Rois 9. 22, et ses nombreux enchantements; **וְהִכְרַחְתִּי בְשֵׁפִים מִיַּדְךָ** Mich. 5. 11, j'extirperai de ton pouvoir les enchantements, sortilèges, ou: je détruirai tout ce (qui est entre tes mains) qui te sert aux enchantements, sortilèges; **וַיִּבְשְׁפוּ** Nah. 3. 4, maîtresse en enchantements.

**בְּשֵׁף** m. (v. **בְּשֵׁף**, **בְּשֵׁף**). Magicien: **וְאַל-תִּבְשְׁפוּכֶם** Jér. 27. 9, (n'écoutez — ni) vos magiciens.

**בְּשֵׁר** (fut. **יִבְשֵׁר**) Être bon, plaire, réussir: **אִי עָוֹן יִבְשֵׁר חַיְתוֹ אֲדֹנָיו** Eccl. 11. 6, (car tu ne sais pas) lequel (des deux) réussira, poussera, celui-ci ou celui-là.

*Hiph. infinitif* : וְיַחֲזִיקוּן הַכֶּשֶׁר הַחַיִּים Eccl. 10. 10, et la préférence, c.-à-d. le meilleur moyen de bien faire, ou de réussir, est la sagesse, ou : la sagesse a l'avantage de rendre l'homme bon ; וְיַבְשָׁרְתוּ לְחַיִּים צְדִיקִים Aboth, (l'étude de la loi sainte) rend l'homme apte, le prépare, à devenir juste, vertueux (v. יָשָׁר).

*adj.* : וְכֶשֶׁר הַדָּבָר לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ Esth. 8. 5, et si cela est bon, juste devant le roi, si cela lui plait.

*m.* 1° Droiture ou talent, aptitude : וְכֶשֶׁר וְיָדָעַת וְיָבְשָׁרְתוּ Eccl. 2. 21, avec sagesse, et connaissance, et droiture, ou : aptitude ; כֶּל-כֶּשֶׁרוֹן הַמַּעֲשֵׂה Eccl. 4. 4, tout l'effort du travail, toute l'industrie. — 2° Profit : וּמַה-כֶּשֶׁרוֹן לְבַעֲלֵיהָ Eccl. 5. 10, quel est le profit, l'avantage, pour le possesseur (de ce bien) ?

*(fut. יכתב)*. Écrire avec l'*acc.* : וְיִכְתֹּב הַיּוֹד סֵפֶר II Sam. 11. 14, David écrivit une lettre ; וְיִכְתֹּב עַל-הַלְוָה אֶדָּר וְיִכְתֹּבֵם Deut. 10. 2, j'écrirai sur ces tables les paroles ; וְיִכְתֹּב אֵלֶיךָ אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַסֵּפֶר Jér. 36. 2, et tu écriras (dans ce livre) toutes les paroles ; וְיִכְתֹּב עַל-רֹלֵל עֲרִיבֵי נֶחֱם Néh. 8. 14, écrit dans la loi ; וְיִכְתֹּב יְהוָה לִי Is. 44. 5, il écrira de sa main (pour moi) : Je suis à l'Éternel. — La personne à qui on écrit avec *acc.* : וְיִכְתֹּב אֶל-יֹאבָב II Sam. 11. 14, (David écrivit) à Joab ; וְיִכְתֹּב עַל-אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁשׁ II Chr. 30. 4, (Ézéchias écrivit) aux tribus d'Éphraïm et de Manassé ; וְיִכְתֹּב עַל-כָּל-תְּחִיבָה עֲלֵיט II Rois 22. 13, selon tout ce qui nous a été prescrit ; וְיִכְתֹּב לִי רֵגִי הַחֹדֶשֶׁת Osée 8. 12, je lui avais prescrit une quantité (d'ordonnances) ou les principales ordonnances de ma loi ; וְיִכְתֹּב אֵלַי אֶת-שֵׁרֵי סִבּוּחַ Jug. 8. 14, (le jeune homme) lui écrivit, c.-à-d. mit pour lui par écrit, les noms des principaux de Souccoath ; וְיִכְתֹּב אֶת-חֲזָרָתֵי יוֹסֵף Jos. 18. 8, faire la description du pays ; וְיִכְתֹּב עַמִּים Ps. 87. 6, (Dieu) en faisant la liste, la description, des peuples ; וְיִכְתֹּב עַל-יְהוּדָה וְעַל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Is. 4. 3, tous ceux

qui sont inscrits pour la vie (*Targg.*, pour la vie éternelle) ; וְיִכְתֹּב חַיִּים לְפָנַי Is. 65. 6, c'est écrit devant moi, c.-à-d. c'est résolu, décidé ; selon d'autres : (leur péché) est écrit devant moi ; וְיִכְתֹּב עָלַי מִדְּרוֹת Job 13. 26, pour que tu écrives, décrètes, contre moi des arrêts sévères.

*Niph. passif* : וְיִכְתֹּב מִדְּרוֹת פֶּרְסִים-וּמְדֵיָּהוּ Esth. 1. 19, et qu'il soit écrit dans les lois des Perses et des Mèdes ; וְיִכְתֹּבוּן מִלִּי Job 19. 23, (qui m'accordera) que mes paroles soient écrites ; וְיִכְתֹּבוּ אֶת-נִשְׁמֹתָם אֶת-נִשְׁמֹתָם Ps. 69. 29, et qu'ils ne soient point écrits (que leurs noms ne soient point inscrits) avec les justes.

*Pi.* : וְיִכְתֹּבוּ עָלַי מִשְׁפָּטֵי Is. 10. 4, et (malheur) à ceux qui écrivent des lois ou des jugements injustes, des lois d'oppression ; selon d'autres : à ceux qui font écrire, qui dictent à ceux qui écrivent, etc.

*m.* Écrit, lettre, écriture, livre : וְיִכְתֹּב עֲלֵיךָ עֹתֶךָ Esth. 3. 14, une copie de la lettre ; וְיִכְתֹּב הִירָם — גְּבָרָה II Chr. 2. 10, Hiram (roi de Tyr) répondit dans, ou par une lettre ; וְיִכְתֹּב עָלֶיךָ אֶת-שֵׁם הַמֶּלֶךְ Esth. 8. 8, un écrit fait au nom du roi ; וְיִכְתֹּב עָלֶיךָ Esth. 9. 27, comme (il est ordonné) dans leur écrit, ou : de réciter chaque année l'histoire contenue dans leur écrit ; וְיִכְתֹּב עַל-כָּתֹבֵתָא Esth. 1. 22, à chaque province selon son écriture (celle qu'on écrivait et qu'on savait lire) ; וְיִכְתֹּב אֶת-הַסֵּפֶר Dan. 10. 21, dans le livre de la vérité.

*m. chald.* 1° Écriture : וְיִכְתֹּב עַל-כָּתֹבֵתָא Dan. 5. 8, ils ne purent lire l'écriture ; וְיִכְתֹּב עַל-כָּתֹבֵתָא דְּמִן-חֲדָתָא Dan. 5. 15, pour qu'ils lussent cette écriture. — 2° Prescription : וְיִכְתֹּב עַל-כָּתֹבֵתָא Esdr. 6. 18, selon la prescription du livre de Moïse ; וְיִכְתֹּב עַל-כָּתֹבֵתָא Esdr. 7. 22, (et du sel) sans prescription, c.-à-d. dont la quantité n'est pas écrite, fixée.

*chald.* Écrire : וְיִכְתֹּב עַל-כָּתֹבֵתָא Dan. 6. 26, le roi Darius écrivit ; וְיִכְתֹּב עַל-כָּתֹבֵתָא Esdr. 5. 10, pour que



assiégé. — 2° Attendre : **בְּחַרְלִי וְנִסִּי וְנִצְחִי** Job 36. 2, attends un peu, reste un peu auprès de moi (ou : écoute-moi un peu), et je te le prouverai, démontrerai.

**Hiph.** Entourer : **בְּחַרְלִי** Hab. 1. 4, car le méchant cerne le juste, le tient assiégé; en bonne part : **בְּחַרְלִי** Ps. 142. 8, les justes m'environneront, ou : se couronneront, c.-à-d. ils triompheront à cause de moi, de ma délivrance; **בְּחַרְלִי** Prov. 14. 18, les hommes habiles se pareront de la science comme d'une couronne (v. **בְּחַרְלִי**).

**בְּחַרְלִי m.** Couronne, diadème : **בְּחַרְלִי** Esth. 1. 14, avec le diadème royal; **בְּחַרְלִי** Aboth, il y a trois couronnes différentes.

**בְּחַרְלִי (plur. בְּחַרְלִי f.)** Ce qui couronne la colonne, chapiteau : **בְּחַרְלִי** I Rois 7. 20, et les chapiteaux qui étaient au haut des deux colonnes; **בְּחַרְלִי** 7. 17, pour l'un des chapiteaux.

**בְּחַרְלִי Piler, broyer :** **בְּחַרְלִי** Prov. 27. 22, quand tu pilerais l'insensé, le sot, dans un mortier (v. **בְּחַרְלִי**).

**בְּחַרְלִי (fut. בְּחַרְלִי) 1° Frapper, forger :**

**בְּחַרְלִי** Joel 4. 10, forgez des épées de vos faux, ou : des socs de vos charrues. — 2° Briser, casser : **בְּחַרְלִי** Is. 30. 14, briser, casser sans pitié, ménagement; **בְּחַרְלִי** Lévit. 22. 24, un animal dont les organes génitaux sont brisés, écrasés; **בְּחַרְלִי** Deut. 9. 21, je le broyai bien; **בְּחַרְלִי** Ps. 89. 24, je briserai, j'exterminerai, ses ennemis devant lui.

**Pi. 1° Forger de faux :** **בְּחַרְלִי** Is. 2. 4, ils forgeront de leurs épées des faux. — 2° Briser : **בְּחַרְלִי** II Rois 18. 4, il brisa, fit mettre en pièces, le serpent d'airain; **בְּחַרְלִי** Zach. 11. 6, ils ravageront le pays.

**Pou. :** **בְּחַרְלִי** II Chr. 18. 6, un peuple fut poussé ou brisé contre un autre (tous les peuples se faisaient la guerre les uns aux autres).

**Hiph.** Défaire l'ennemi : **בְּחַרְלִי** Nomb. 14. 45, ils les taillèrent en pièces (les poursuivant) jusqu'à Horma; **בְּחַרְלִי** Deut. 1. 44, ils vous taillèrent en pièces, vous défirent.

**Hoph. pass. :** **בְּחַרְלִי** Mich. 1. 7, toutes les images (de ses idoles) seront brisées; **בְּחַרְלִי** Job 4. 20, du matin au soir (les hommes) sont brisés, exterminés.

ל

**ל** Lamed, douzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 30. Son nom signifierait de même que **לְאֵילִים** aiguillon, une espèce de fouet pour conduire les bœufs, et il y aurait eu une ressemblance entre cet instrument et l'ancienne forme de cette lettre. Consonne liquide, **ל** se permute avec **ר**. Exemples : **לְאֵילִים** et **לְאֵילִים** les étoiles, ou : les signes du zodiaque; **לְאֵילִים** et **לְאֵילִים** Is. 13. 22, palais, châteaux; **לְאֵילִים** et **לְאֵילִים** étendue, tension; **לְאֵילִים** et **לְאֵילִים** chald. *interj*, voici que ! Avec **ל**, ex. :

**לְאֵילִים** et **לְאֵילִים** presser, être pressant; **לְאֵילִים** et **לְאֵילִים** chambre; **לְאֵילִים** et **לְאֵילִים** nuit, **לְאֵילִים** et **לְאֵילִים** passer la nuit; comme linguale avec **ר**, ex. : **לְאֵילִים** et **לְאֵילִים** trembler, être agité; **לְאֵילִים** et **לְאֵילִים** chald., s'éloigner, s'en aller.

On trouve **ל** comme redoublement d'une autre lettre radicale, ex. : **לְאֵילִים** en-rager, et **לְאֵילִים** violence, ardeur; et comme finale dans beaucoup de mots de quatre lettres; plusieurs de ces mots sont des diminutifs, comme : **לְאֵילִים** champ, jardin, diminut. de **לְאֵילִים**; **לְאֵילִים** tige, de **לְאֵילִים** calice; **לְאֵילִים** articulation,

cheville du pied, de קָרָס crochet ou anneau.

ל Avec des suffixes forme le *dat.* du *pron. pers.* : לִי à moi, לְךָ (לְכִי) à toi, לָהּ à toi *fém.* ; לוֹ à lui, לָהּ à elle, לָנוּ à nous, לָכֶם à vous, לָכֶן à vous *fém.* ; לָהֶם (לָמוֹ) à eux, לָהֶן et לָהֶן à elles ; ל exprime comme אֵל, dont il est l'abréviation, l'idée du mouvement, mais avec beaucoup plus de variations ; il exprime : 1° la direction vers quelqu'un ou quelque chose, ל קָרַב אֵל כָּרַב ל, s'approcher de quelqu'un : ל באוּ-לָהּ Is. 60. 4, ils viennent vers toi ; וְהָיָה בָּא לְחַצְרֵי Esth. 6. 4, Haman était venu dans la cour ; ל, revenir, בָּרַח, רָדָד, אָזַל, חָלַק, שָׁב—ל, aller, descendre, courir, fuir à ou vers ; לוֹ חָלַק s'en aller (v. חָלַק) ; aussi avec les *verbes* קָבַח, הִצִּיחַ, הִשְׁמַע, הִיאָדוֹן, הִיאָדוֹן, הִקְשִׁיב, הִקְשִׁיב, הִקְשִׁיב, הִקְשִׁיב, attendre, espérer, écouter, obéir, languir, où ל indique toujours une direction, propension, de l'âme, de l'esprit, vers un homme ou une chose.

2° ל se joint aux particules qui marquent une direction, un mouvement, dans l'espace : לְאַחֲרָי en arrière (aussi à l'avenir), לְפָנַי en avant (aussi auparavant), לְמַעַל en haut, לְמַטָּה en bas, לְקִדְמָה au devant ; quand la direction va jusqu'à un point extrême : לְשַׂבְּעָה, לְשַׂבְּעוֹן, לְשַׂבְּעוֹן, comme צַד, jusqu'à la satiété, jusqu'à l'ivresse ; לְבֵין וּבֵין, entre et (entre) : לְבֵין מַיִם לְמַיִם Gen. 1. 6, entre les eaux et les eaux ; לְבֵין דָּמַי וּבֵין דָּמַי, entre le sang et le sang, entre la cause (de l'un) et la cause (de l'autre), v. בֵּין.

3° ל marque le but et l'usage, ou quand quelqu'un ou une chose passe d'un état à un autre, ou se transforme : לְשֵׁן לְשֵׁן Exod. 25. 6, de l'huile pour l'éclairage ; לְאֹמֶר וְלִחְשֵׁן 25. 7, (des pierres) pour (orner) l'éphod et le rational ; לְלַיְלָה לַיּוֹם יָשָׁב Job 17. 12, ils ont changé la nuit en jour ; לְחַצְרֵי לְחַצְרֵי Lament. 5. 15, notre danse, ou notre concert, est changée en deuil ; לְמִלְכָּה לְמִלְכָּה II Sam. 8. 3 ; et ils sacrèrent David roi (sur Israël) ; וְיָרִי

וְיָרִי Gen. 2. 7, l'homme devint un être vivant et animé ; même sans *verbe* : לְמַלְכֵי לְמַלְכֵי Lament. 4. 3, la fille de mon peuple (s'est changée) en une cruelle.

4° ל sert à former le *datif* après un grand nombre de *verbes* : לְנָתַן, לְבָרֵךְ, לְבָרֵךְ, לְבָרֵךְ, etc., donner, apporter, rendre, pardonner, envoyer, conseiller, dire à quelqu'un ; לְיָדוֹ אוֹ לְיָדוֹ il est à moi, c.-à-d. j'ai, je possède ; לְיָדוֹ je n'ai pas ; לְיָדוֹ I Sam. 16. 18, un fils (qui est à Isai) d'Isai ; לְיָדוֹ I Sam. 14. 16, les sentinelles de Saül ; aussi le *datif* de la cause : לְיָדוֹ Job 37. 4, pour cela mon cœur est saisi d'effroi ; וְנִתְּנָה לְיָדוֹ Is. 19. 22, il est touché par eux, par leurs prières, il les exauce ; לְיָדוֹ Esth. 5. 12, invité chez elle, ou par elle ; לְיָדוֹ être enceinte des œuvres d'un homme ; ל indique l'auteur : לְיָדוֹ Ps. 3. 4, psaume de David ; même sans *nominatif* : לְיָדוֹ Ps. 25. 1, de David (David en est l'auteur) ; לְיָדוֹ Is. 2. 12, le jour de l'Éternel (le jour où sa justice s'exercera) ; לְיָדוֹ Ps. 81. 5, une loi donnée par le Dieu de Jacob ; לְיָדוֹ 3. 9, de Dieu (vient) la victoire ; לְיָדוֹ I Rois 10. 4, la réputation de Salomon qui lui était faite, préparée par Dieu ou par tout ce qu'il faisait à la gloire de Dieu ; ל indique aussi l'instrument : לְיָדוֹ passer au fil de l'épée ; לְיָדוֹ Ez. 12. 12, qu'il ne voie pas de ses yeux, comme לְיָדוֹ Ps. 12. 5, nous serons forts, puissants, par notre langue, comme לְיָדוֹ.

5° ל marque le *génitif*, quand plusieurs *génitifs* se suivent : לְיָדוֹ וְלְיָדוֹ I Rois 15. 31, les annales des rois d'Israël ; לְיָדוֹ Gen. 16. 3, après dix ans de séjour que fit Abram. — Après des noms de nombre : לְיָדוֹ Gen. 8. 5, le premier du mois ; לְיָדוֹ Gen. 7. 41, (l'année six cents) de la vie de Noé ; לְיָדוֹ Ez. 4. 6, à une d'elles. — Pour indiquer la matière : לְיָדוֹ וְלְיָדוֹ

Esdr. 1. 11, tous les vases d'or et d'argent; **לְשֵׁתִים וְלַצֵּמֶר** Lévi. 13. 48, (étouffe) de lin ou de laine. — Certains *adv.* se changent en *prepos.* par **ל**: **סָבִיב** *adv.*, tout autour; **סָבִיב לְמִשְׁכַּן וְלְמִזְבֵּיחַ** Exod. 40. 33, autour du tabernacle et de l'autel, *prepos.*; **סָבִיב** *adv.*, en dessous, **לְמַטְּוֹת** au-dessous de, **לְמַעַל** au-dessus de.

6° On trouve **ל** aussi devant le régime direct d'un *verbe trans.*: **וַיִּקְחוּ רֹבֵי מִצְרַיִם לְיִרְמְיָהוּ** Jér. 40. 2, le chef des gardes prit Jérémie à part; **וְהָאֲבָלִים לְמַצְרַיִם** Lament. 4. 5, ceux qui se nourrissaient de mets délicats; **לְאַרְיֵל יִרְגֵּם עֵשֶׂת** Job 5. 2, la colère fait mourir l'insensé.

7° **ל** signifie aussi: ce qui concerne, en fait de, en: **וְלִחְכֵּמָה** I Rois 10. 23, (Salomon surpassa tous les rois) en richesses et en sagesse; **לְרִבִּים** Job 32. 4, (ils étaient plus avancés que lui) en jours, en âge; **כְּדָבַשׁ לְמַרוֹס** Ez. 3. 3, comme le miel en douceur, doux comme le miel; **וְאֲשֶׁר הָלַם לְחֹמֶם** Gen. 42. 9, (les songes) qu'il avait eus à leur sujet; **וְיִשְׂרָאֵל לְקִשְׁטֵי מִלְּפָנֶיךָ** Is. 32. 1, et quant aux princes, ils régneront selon la justice; **לְקִדְשֵׁי** Ps. 16. 3, à l'égard des saints (qui sont sur la terre) ou pour l'amour des saints; dans le même sens: **וְאֲמַרְרֵנִי לִי אָחִי וְהוּא** Gen. 20. 13, dis de moi, à l'égard de moi: Il est mon frère; **רַבִּים אֲמָרִים לְנַפְשִׁי** Ps. 3. 2, beaucoup disent de mon âme; **וְיָדָה לְךָ** Job 91. 11, car il a donné ses ordres à ses anges en ta faveur; **וְלֹא יִשְׂעֲבֹד אֹיְבֵי לִי** Job 25. 2, que mes ennemis ne triomphent de moi.

8° A cause de, pour: **וְיָדָה לְמִצְרַיִם** Is. 15. 5, mon cœur gémit pour Moab; **וְלִרְכָב** Is. 36. 9, (tu mets ta confiance dans l'Égypte) à cause de ses chariots et de sa cavalerie; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Ps. 124. 1, si l'Éternel n'avait été pour nous; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Ps. 56. 10, Dieu est pour, ou avec moi; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Exod. 14. 14, l'Éternel combattra pour vous.

9° Selon, comme si: **לְמִינֵהוּ** Gen. 1. 11, selon son espèce; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Job 10. 5, cha-

cun selon sa langue; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Is. 32. 1, le roi régnera selon la justice; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Job 39. 16, (l'autruche) est dure, cruelle, envers ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Osée 9. 13, Ephraïm, je l'ai vu comme une autre Tyr.

10° L'endroit ou la proximité où l'on se trouve, **לְיָמִין** à la droite: **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Nomb. 11. 10, chacun à l'entrée de sa tente; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Prov. 8. 3, à côté des portes, à l'entrée de la ville; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Gen. 49. 13, (Zabulon habitera) la côte des mers.

11° Quelquefois, pour indiquer l'incident du temps: **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Ps. 30. 6, et le matin; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Gen. 49. 27, et le soir; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Jos. 10. 27, lorsque le soleil se couchait; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Esdr. 10. 8, dans l'espace de trois jours; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** I Rois 10. 22, une fois tous les trois ans; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Gen. 7. 4, sept jours encore (après sept jours); **וְיִשְׂרָאֵל לִי** II Sam. 13. 23, deux ans après.

12° L'état, la condition: **וְיִשְׂרָאֵל לִי** dans l'isolement, seul; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** en sûreté, ou sécurité; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Is. 1. 5, à l'état de maladie, langueur, c.-à-d. malade; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Ps. 45. 15, dans, ou avec, des vêtements richement brodés.

**ל** est superflu comme dans **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Is. 63. 2, pourquoi ton vêtement est-il tout rouge (v. **וְיִשְׂרָאֵל לִי**)? **וְיִשְׂרָאֵל לִי** I Chr. 29. 11, pour de tous les chefs; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** II Rois 7. 2, le roi; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** I Chr. 28. 14, pour l'or, et souvent après **וְיִשְׂרָאֵל לִי**, etc.

**ל** sous entendu, ex.: **וְיִשְׂרָאֵל לִי** II Sam. 4. 2, pour **וְיִשְׂרָאֵל לִי**; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** II Chr. 20. 28, pour **וְיִשְׂרָאֵל לִי**.

**ל** préfixe devant les *infinitifs* signifie: 1° Pour: **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Cant. 5. 5, (je me levai) pour ouvrir; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Gen. 19. 20, pour (pouvoir y) fuir. — 2° De, à: **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Gen. 11. 8, ils cessèrent de bâtir; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Deut. 3. 24, tu as commencé à montrer; **וְיִשְׂרָאֵל לִי** Eccl. 3. 2, un temps de maître et un



11, n'as-tu pas appris? Souvent simplement affirmatif, comme הָיָה, הָיָה : הָיָה הַזֶּה הַיָּמִים I Sam. 20. 37, voilà la flèche qui est au delà de toi ; הָיָה הַזֶּה Ruth 2. 9, certes, j'ai donné ordre ; הָיָה הַזֶּה II Rois 18. 36, certes, c'est écrit (arabl. ces choses sont écrites. — 3<sup>e</sup> ללא sans : — יללל מן II Chr. 18. 3, et sans prêtre et sans loi ; pour ללא : — ללא שאלו : ללא ללא בקשני Is. 68. 1, (au secours) de ceux qui ne m'ont pas demandé, qui n'ont pas voulu me connaître, de ceux qui ne m'ont pas recherché ; כדדדד ללא ללא Job 26. 2, en quoi as-tu assisté celui qui est impuissant? (La Massorah compte trente-cinq fois ללא, quinze fois ללא pour ללא, rarement ללא pour ללא.)

ל (une fois לז cheth.) chald. Même signif. que ל heb. : לללללל Dan. 2. 5, si vous ne me faites pas connaître (mon songe) ; לללללל 2. 20, il n'y a point d'homme (qui, etc.) ; לללללל 3. 24, n'(avons-nous) pas (jeté) trois hommes? לללללל 4. 32, (tous les habitants de la terre) sont regardés comme rien (un néant).

לללל (sans pâturage) n. pr. Lodabar, ville dans le pays de Galaad, II Sam. 17. 27 ; לללל 9. 8.

לללל (non mon peuple) n. pr. Loami, nom symbolique du fils du prophète Osée, Osée 1. 9.

לללל (qui n'est pas aimée, pas reçue en grâce) n. pr. Loruhama, nom symbolique de la fille d'Osée, Osée 1. 6.

לללל (v. לללל) Être las, fatigué ; se fatiguer, faiblir : לללללל לללללל Job 4. 5, et maintenant que (la même chose) t'arrive à toi, tu faiblis, tu perds courage ; לללללל לללללל 4. 2, si nous élevons la parole vers toi, ou : si nous essayons à te parler, est-ce que tu seras contrarié? le trouveras-tu mauvais? לללללל לללללל Gen. 49. 11, ils se fatiguaient en vain à trouver la porte.

Niph. (même signif. que Kal) : לללללל

Jér. 9. 4, ils s'efforcent, s'étudient, à faire des injustices, à commettre des crimes ; לללללל 20. 9, je m'efforçais en vain de le supporter ; לללללל Ps. 68. 10, tu as fortifié ton héritage languissant, le pays ou le peuple que tu aimes, et qui était tombé en langueur, affaibli ; לללללל Is. 1. 14, je suis las de (les) souffrir ; לללללל Jér. 18. 6, je suis las d'apaiser ma colère (de pardonner) ; לללללל Exod. 7. 18, les Égyptiens se dégoûteront (de boire de l'eau du fleuve).

Hiph. trans. Fatiguer, accabler : לללללל Job 16. 7, mais maintenant il (Eliphaz) m'a fatigué, ou : elle (ma douleur) m'accable ; לללללל Ez. 24. 12, elle (la chaudière) a fatigué (par) les efforts (qu'on a faits pour la nettoyer) ; selon d'autres : elle (la ville) a accablé les autres par les iniquités, par sa malice, ou : elle s'est efforcée à faire des injustices (v. Niph. 1<sup>er</sup> ex. et לללללל) ; לללללל Is. 7. 13, (ne vous suffit-il pas) de lasser la patience des hommes, pour que vous lassiez encore la patience de mon Dieu? לללללל Mich. 6. 3, et avec quoi t'ai-je accablé, tourmenté?

לללל n. pr. Leah (Lià), fille de Laban, femme de Jacob, Gen. 29. 16.

לללל 1<sup>o</sup> Couvrir, envelopper (v. לללל) : לללללל II Sam. 19. 8, le roi s'était couvert le visage. — 2<sup>o</sup> Parler avec douceur : לללללל Job 15. 11, et la parole qu'il t'a dite avec douceur, avec bonté ; selon d'autres, le verbe sous-entendu et לללל adv. (v. לללל) ; d'autres traduisent : et la parole qu'il t'a dite (était-elle) en secret, trop basse?

לללל adv. Lentement : לללללל Is. 8. 6, (les eaux) qui coulent lentement, paisiblement (v. לללל).

לללל (rac. לללל) Silence, secret : לללללל Jug. 4. 21, elle alla vers lui tout doucement, sans bruit.

לללל (à Dieu) n. pr. Eliasaph, fils de Lael, Nomb. 3. 24.

לֵאם *m.* (avec suff. לְאָמִי, *pl.* לְאָמִים).  
Peuple, nation : וְלֵאם מְלֵאם רָאִסְךָ Gen.  
25. 23, et un peuple (de ces deux) sera  
plus puissant que l'autre peuple (sur-  
montera l'autre); וְלֵאמֵרִי אֵלֵי הָאָזִיזִי Is.  
51. 4, écoutez-moi, vous qui êtes ma  
nation.

לֵב Devant *malekeph* לֵב, avec suff.  
לְבִי *plur.* לְבָבֵי, *plur.* לְבָבִים et

לֵב *m.* (const. לְבָב, avec suff. לְבָבִי,  
לְבָבְךָ, *plur.* לְבָבֵינוּ). 1° Le cœur : לֵב  
דָּבָר II Sam. 18. 14 (il les enfonça)  
dans le cœur d'Absalon; comme siège  
de la vie, il signifie souvent la vie,  
comme לֵב : נָשָׂא Ps. 22. 27,  
vos cœurs vivront dans l'éternité; וְכָל-  
לֵב Is. 1. 5, et tout cœur est souf-  
frant, malade; וְסִדְדוּ לְבָבְכֶם Gen. 18. 5,  
et reconfortez votre cœur, reprenez vos  
forces en mangeant.

2° Cœur comme siège des sens  
et des passions : de l'amour : וְלֵבָךְ אֵיךְ  
אָהַבִי Jug. 16. 15, puisque ton cœur  
n'est pas avec moi (que tu ne m'aimes  
pas); וְכָל-לְבָבְךָ Deut. 6. 5, (aime Dieu)  
de tout ton cœur; de la confiance :  
וְכָל-לֵבָא וְכָל-לֵבָא Prov. 31. 11, le cœur  
de son mari a confiance en elle; du  
mépris : וְכָל-לֵבָא לְבִי 5. 12, (comment) mon  
cœur a-t-il méprisé, dédaigné (les re-  
montrances)? de la joie : לֵבִי שָׂמֵחַ לְבִי  
Ps. 16. 9, c'est pour cela que mon  
cœur s'est réjoui; de la tristesse :  
וְכָל-לֵבָא 109. 16, et un homme dont  
le cœur est brisé; וְכָל-לֵבָא לְבָבִי  
73. 21, car mon cœur (fermentait) était  
rempli d'amertume; וְכָל-לֵבָא לְבִי Eccl.  
2. 20, de détourner mon cœur (de  
toutes les peines); וְכָל-לֵבָא לְבִי Ps. 27.  
3, mon cœur ne craint point; וְכָל-לֵבָא  
57. 8, mon cœur est ferme, rassuré;  
וְכָל-לֵבָא לְבִי 40. 13, mon cœur (mon cou-  
rage) m'a abandonné; וְכָל-לֵבָב אַנְשֵׁי רֶשָׁעִים  
Is. 13. 7, et tous les cœurs des hommes  
se fondront (de peur); וְכָל-לֵבָא לְבִי Ez. 11.  
19, le cœur de pierre (dur), *opposé à*  
וְכָל-לֵבָא לְבִי (même verset) cœur de chair;  
וְכָל-לֵבָבֵינוּ Lévit. 26. 41, leur cœur incir-  
concis (immortifié); chez les prophètes

on trouve attribuée au cœur l'action de  
crier : וְכָל-לֵבָבֵינוּ אֵלֵי מִלְּבָבֵינוּ Osée 7. 14, ils  
n'ont point crié vers moi du fond de  
leur cœur; de soupire : וְכָל-לֵבָבֵינוּ Ps.  
38. 9, par les soupirs de mon cœur.

3° Comme siège des sentiments  
moraux : וְכָל-לֵבָבֵינוּ Ps. 51. 12, un cœur  
pur; וְכָל-לֵבָבֵינוּ I Rois 3. 6, et dans  
la droiture du cœur; וְכָל-לֵבָבֵינוּ  
Néh. 9. 8, (tu as trouvé) son cœur  
fidèle; וְכָל-לֵבָבֵינוּ I Rois 9. 4, dans la  
simplicité du cœur; וְכָל-לֵבָבֵינוּ Ps. 101.  
4, cœur corrompu, pervers; וְכָל-לֵבָבֵינוּ  
Ps. 64. 7, et le cœur profond, impé-  
nétrable; וְכָל-לֵבָבֵינוּ Job 36. 13, les hy-  
pocrites; וְכָל-לֵבָבֵינוּ Prov. 21. 4, (le cœur vaste, grand) l'or-  
gueil, la fierté; וְכָל-לֵבָבֵינוּ Ps. 12. 3,  
ils parlent avec un cœur double.

4° Siège de la volonté et du juge-  
ment : וְכָל-לֵבָבֵינוּ I Sam. 14. 7,  
fais tout ce que tu as dans ton cœur  
(ce que tu as décidé, ce que tu veux);  
וְכָל-לֵבָבֵינוּ Is. 63. 4, le jour de la ven-  
geance est dans mon cœur (est dé-  
cisé); וְכָל-לֵבָבֵינוּ I Chr. 29. 17, tu  
sondes les cœurs; וְכָל-לֵבָבֵינוּ  
Jug. 16. 17, il lui dit tout son cœur,  
tout ce qu'il savait; וְכָל-לֵבָבֵינוּ Job 9. 4,  
(Dieu) est sage d'esprit; וְכָל-לֵבָבֵינוּ Prov.  
7. 7, qui est dépourvu de sens, insensé;  
וְכָל-לֵבָבֵינוּ Prov. 19. 8, qui ac-  
quiert l'intelligence, la science, aime  
son âme; וְכָל-לֵבָבֵינוּ Job 12. 3,  
j'ai du sens, de l'intelligence, aussi  
bien que vous.

5° Le centre, le milieu : וְכָל-לֵבָבֵינוּ Exod.  
15. 8, au milieu de la mer; וְכָל-לֵבָבֵינוּ  
Deut. 4. 11, jusqu'au milieu du ciel;  
וְכָל-לֵבָבֵינוּ II Sam. 18. 14, au milieu du  
chêne.

וְכָל-לֵבָבֵינוּ *m.* Cœur : וְכָל-לֵבָבֵינוּ  
Dan. 7. 28, et je conservai ces paroles  
dans mon cœur.

וְכָל-לֵבָבֵינוּ (*pl.* de לְבָבֵינוּ lion) *n. pr.* Le-  
bath, ville de la tribu de Simeon, Jos.  
15. 32; וְכָל-לֵבָבֵינוּ 19. 6.

וְכָל-לֵבָבֵינוּ *Kal* inusité. *Niph.* (de לְבָבֵינוּ). Ac-  
quérir du cœur, de l'intelligence :

Job 11. 12, mais l'homme (inême) vain, insensé, acquiert de l'intelligence, des sentiments, des connaissances (v. la suite : né comme une bête ou un âne sauvage, il devient, il se forme, en homme civilisé, ou : quoique l'homme soit né comme une bête sauvage); d'autres traduisent en sens opposé : l'homme insensé est sans cœur, privé d'intelligence, ou rempli d'orgueil (et il est né comme le petit d'un âne sauvage).

Pi. 1° De לב cœur, captiver ou blesser le cœur : לבבתי אזורי בלתי Cant. 4. 9, tu as captivé, enlevé, ou blessé, mon cœur, ô ma sœur, mon épouse! — 2° De לבב gâteau, pétrir des gâteaux : ותרלבב לפני שפתי לבבתי II Sam. 13. 6, qu'elle fasse, pétrisse, devant mes yeux, deux gâteaux.

לבב Cœur (v. לב).

לבב chald. m. Cœur : ורעיוני לבבתי Dan. 2. 30, et les pensées de ton cœur ; ותרלבב 5, 21, et son cœur.

לבב Seul, seulement (v. I לב).

לבב f. (de לתבב). Flamme : ותרלבבתי Exod. 3. 2, dans une flamme de feu, ou au milieu du feu (v. לב 5°).

לבב f. Cœur : כמה אמת לבבתי Ez. 46. 30, combien ton cœur est languissant, ou corrompu (le plur. לבבות les cœurs, v. à לב).

לבב (לבבתי v. לבבתי).

לבב m. 1° Habit, vêtement : לבבתי Jos. 24. 7, sans vêtement ; לבבתי Esth. 6. 8, un habit royal ; לבבתי 4. 2, revêtu d'un sac (en forme d'habit); ותרלבבתי Job 38. 14, (tout est sur la terre) comme un vêtement (splendide), ou : comme un vêtement (qu'on met et qu'on ôte, c.-à-d. tout change sur sa face); לבבתי 41. 5, qui découvrira la face, superficie, de son vêtement (de la peau qui couvre le Leviathan). — 2° Au fig., femme, épouse : לבבתי Mal. 2. 16, (Dieu hait celui) qui couvre, cache, la violence (qu'il exerce) contre

sa femme (qu'il hait, et dont il ne veut cependant pas se séparer, qu'il retient comme son vêtement), ou : sa violence (couvre) s'exerce contre sa femme.

לבב chald. Vêtement : ותרלבבתי Dan. 3. 21, et leurs vêtements.

לבב Kal inusité. Niph. Se précipiter, trébucher : ותרלבבתי Prov. 10. 8, 10, le sot de lèvres, le bavard insensé, se précipite, trébucher ; selon d'autres : se fatigue en vain, ou : est puni ; לבבתי Osée 4. 14, et le peuple sans intelligence trébucher, se perd, ou sera puni.

לבב m. Lion, lionne : ותרלבבתי Osée 13. 8, et là je les dévorerais comme un lion ; ותרלבבתי Nomb. 24. 9, il s'est mis sur les genoux, il s'est couché comme un lion et comme une lionne ; pl. m. : לבבתי Ps. 57. 5, mon âme est au milieu des lions (pour לבבתי); pl. fém. : ותרלבבתי Nah. 2. 13, il étrangle (les bêtes) pour en nourrir ses lionnes.

לבב f. Lionne : ותרלבבתי Ez. 19. 2, quelle (femme était) ta mère (puissante) comme une lionne!

לבב f. Gâteau ; seulement plur. : ותרלבבתי II Sam. 13. 8, et elle fit cuire les gâteaux, ou les plats (v. לבב Pi. 2°), (peut-être de לבב, propre à conforter le cœur, cordial?).

לבב 1° Être blanc (v. לבב). — 2° De לבב faire des briques : ותרלבבתי Gen. 11. 3, allons, faisons des briques ; absol. : לבבתי Exod. 5. 14, (pourquoi n'avez-vous pas achevé votre tâche qui consiste) à faire des briques?

Hiph. 1° Intrans. Devenir ou être blanc : ותרלבבתי Ps. 51. 9, et je deviendrai plus blanc que la neige ; ותרלבבתי Joel 1. 7, les branches (de la vigne) sont blanches (sèches, mortes). — 2° Trans. Rendre blanc : ותרלבבתי Dan. 11. 35, (pour לבבתי) et pour (les) purifier, les rendre blancs ; ותרלבבתי Aboth, blanchir la figure de (quelqu'un), c.-à-d. l'offenser.

*Hithp.*: וְיִהְיוּ לְבָנִים Dan. 12. 10, et ils se rendront blancs, se purifieront.

לָבָן *adj.* (*fém.* לְבָנָה). Blanc : מִלְּאֲשֶׁר לָבָן בו Gen. 30. 35, tous (les animaux) auxquels il y avait du blanc (qui avaient des taches blanches); יְדֵי בְּגָדָה לְבָנִים Eccl. 9. 8, (qu'en tout temps) les vêtements soient blancs; וְאִם בְּגָדָה לְבָנָה הִיא Lévi. 13. 4, si c'est une tache blanche; *plur.*: בְּגָדָה לְבָנָה 13. 38, des taches blanches.

לָבָן *n. pr.* Laban, fils de Bethuel, beau-père de Jacob, Gen. 24. 39.

לָבָן (*const. m.*) Blancher, ou *adj.* blanc : וְיִבְרַח שֵׁנִים מִדֶּן לָבָן Gen. 49. 12, et la blancheur des dents par le lait (par la quantité de lait qu'il boira); selon d'autres : ses dents seront plus blanches que le lait; לָבָן *n. pr.* selon quelques-uns (*v. מְלִמָּה*).

לְבָנָה *f.* La lune : יָסָה בְּלָבָנָה Cant. 6. 10, elle est belle comme la lune; אֹרֶן הַלְבָנָה Is. 30. 26, la lumière de la lune (*v. לָבָן fém.* de לבן blanc).

לְבָנָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 45; לְבָנָה Néh. 7. 48.

לְבָנָה *f.* Brique : וְלָבָנָה לְבָנִים Gen. 11. 3, faisons des briques (ou parce qu'elles étaient faites d'une argile blanche, ou parce que le feu les blanchit); קָדַדְתָּ לְבָנָה Ez. 4. 1, prends une brique; לֹא הִגַּדְתָּ מִלְּבָנֶיךָ Exod. 5. 19, vous ne diminuerez rien de vos briques (de la quantité des briques que vous avez à faire).

לְבָנָה *m.* Nom d'un arbre, le peuplier blanc (?): מִיָּסֵל לְבָנָה Gen. 30. 37, des branches de peuplier blanc; תַּחַת אֲלֵנוֹן וְלְבָנָה Osée 4. 13, sous les chênes et les peupliers; selon d'autres : l'arbre de qui découle le storax.

לְבָנָה *f.* Clarté, transparence : מִתְעַשֶּׂה לְבָנָה חֲסִידִי Exod. 24. 10, comme un ouvrage de saphir brillant et transparent; selon d'autres, *const.* de לבן pierre : ouvrage fait de la pierre de saphir, ou de carreaux de saphir.

לְבָנָה *n. pr.* 1° Lebnah, ville de la

tribu de Juda, Jos. 15. 2; plus tard donnée aux prêtres et ville de refuge, 21. 13. — 2° Station dans le désert, Nomb. 38. 20.

לְבָנָה et לְבֹנָה *f.* Encens (de לבן, le blanc est le plus estimé): לְבָנָה וְזָחָה Lévi. 24. 7, de l'encens pur; לְבֹנָה Cant. 4. 14, les arbres qui portent l'encens; וְגִבְעַת הַלְבָנָה 4. 6, la colline de l'encens.

לְבֹנָה *n. pr.* Lebonah, une ville près de Silo, Jug. 21. 19.

לְבָנוֹן (*souvent avec l'art.* הַלְבָנוֹן) *n. pr.* d'une montagne entre la Syrie et la Palestine, le Liban, dont une partie est couverte de neige, de לבן montagne blanche : שֶׁלֶג לְבָנוֹן Jér. 18. 14, la neige du Liban; וְגִבְעַת הַלְבָנוֹן Jos. 11. 17, la plaine du Liban, la vallée entre les différentes hauteurs de cette montagne, au-dessous du mont Hermon (entre le Liban et l'Anti-Liban).

לְבָנִי (le blanc) *n. pr.* Lebni, fils de Gerson, Exod. 6. 17; *n. patr.* également לבני Nomb. 3. 18.

לְבָנָה (*v. שִׁיחֹר לְבָנָה*).

לְבַשׁ et לְבַשׁ (*fut.* יִלְבַּשׁ) Mettre un habit, se revêtir, couvrir, envelopper comme un habit : וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים Lévi. 6. 4, il prendra d'autres vêtements; *une fois avec ב* וְלָבַשׁ בְּגָדָה אֶשְׁתִּי Esth. 6. 8, (l'habit) dont le roi s'est revêtu; *absol.*: לָבוֹשׁ וְאֵרֶךְ לָהֶם לוֹ Agg. 1. 6, se vêtir, se couvrir d'habits, sans être échauffé; *part. pass.*: לְבוּשׁ בְּגָדִים Ez. 9. 2, (et l'un d'eux) était revêtu d'une robe de lin; וְהָאִישׁ לָבוֹשׁ בְּגָדִים 9. 11, l'homme vêtu d'une robe de lin; *figurément*: הָיָה הַדָּבָר לְבָשָׁתָּה Ps. 104. 1, tu as revêtu la majesté et la gloire; לָבַשׁ יְיָ 93. 1, l'Éternel s'est revêtu de force, il s'en est ceint, armé (*v. régime des deux verbes*); לָבַשׁ בְּשָׂרִי רִמְדָה Job 7. 5, ma chair est revêtue, couverte, de vers; לָבַשׁ בְּרִים חֲצִנָּן Ps. 65. 14, les pâturages se couvrent de troupeaux, ou : les béliers couvrent les brebis (*v. בָּר 2°*); לָבַשׁ הָרִגְוִים Is. 14. 19, (tu as été) enveloppé dans la foule de ceux

qui ont été tués ; selon d'autres, לבש *subst.* (v. לביש) : (tu as été jeté) comme un vêtement (souillé de sang) de ceux qui ont été tués ; selon Job 8. 22, ceux qui te haïssent seront couverts de honte ; Job 29. 14, je me suis revêtu de la justice, et elle m'a couvert (comme un manteau) ; Job 41. 1, Job est revêtu de l'Esprit de l'Éternel remplit (Gédéon).

*Pou. part.* : les prêtres revêtus de leurs ornements ; I Rois 22. 10, revêtus de leurs habits royaux.

*Hiph. trans.* Habiller, donner des habits à quelqu'un : II Chr. 28. 15, ils les habillèrent, les chaussèrent (leur donnèrent des habits et des souliers) ; avec un double *acc.* : Gen. 41. 42, (Pharaon) fit revêtir Joseph de vêtements de fin lin, ou de byssus ; avec *על* : Gen. 27. 16, elle mit sur ses mains (et sur son cou la peau des chevreux), elle en couvrit les mains et le cou (de son fils) ; *au fig.* : Ps. 132. 16, je revêtirai ses prêtres de salut ; Is. 50. 3, j'envelopperai les cieux de ténèbres.

לבש *chald.* (*fut.* לבש). Même signif. que לבש *héb.* : Dan. 5. 7, il se vêtira, ou il sera revêtu, de pourpre.

*Aph.* : Dan. 5. 29, et on revêtit Daniel de pourpre.

לבש (v. לביש).

לג *m.* Nom d'une mesure pour les liquides : Lévit. 14. 10, et un log d'huile (un log contient six œufs, il est la douzième partie d'un hin).

לגיון *Légion* : Rituel, les légions (ennemies) ont occupé Jérusalem.

לוד *n. pr.* d'un grand village dans la tribu de Benjamin, Lod, Néh. 7. 37, 11. 35.

לוד *f.* Naissance (v. לוד *inf.*) : Prov.

Osée 9. 11, (les enfants mourront) dès la naissance, ou dans le sein de leurs mères.

לה *chald.* (pour לא). Rien, (v. לא).

לה (pour לא) : Deut. 3. 11, n'est-il pas ? (certes, il est).

להב *m.* (*plur.* להבים, *const.* להב). 1° Flamme : Joel 2. 5, la flamme du feu ; Job 41. 13, et la flamme sort de sa gueule ; Job 39. 8, leurs visages seront rouges comme des flammes, comme s'ils avaient été brûlés par le feu, *littér.* leurs visages seront des visages de flammes. — 2° Lame de l'épée, c.-à-d. l'épée flamboyante, ou la lame ; Job 39. 23, le fer de la lance ; Jug. 3. 22, et la graisse se ferma autour de la lame (l'épée resta serrée entre la graisse).

להב et להבה *f.* (*pl.* להבות, *const.* להבות). Flamme : Ps. 106. 18, la flamme consuma les méchants ; Is. 4. 5, et l'éclat (d'un feu de flamme) d'une flamme ardente ; Ez. 21. 3, la flamme (de cet embrasement) ne s'éteindra pas ; Ps. 29. 7, des flammes de feu ou des éclairs (v. להבה) ; I Sam. 17. 7, et le fer de sa lance.

להבים *n. pr. pl.* Les Lehabim, un peuple descendant de Mesraïm (sorti d'Égypte), Gen. 10. 13.

להג *m.* : Eccl. 12. 12, et une méditation continuelle, beaucoup étudier ; selon d'autres : beaucoup prêcher.

להוד *n. pr. m.* I Chr. 4. 3.

להה (v. להה) *Languir* : Gen. 47. 13, le pays d'Égypte languissait, était épuisé, réduit à la dernière extrémité (par la famine) ; d'autres traduisent : était éperdu, désespéré.

*Hiph.* : Prov. 26. 18, comme un homme qui se fatigue à

lancer des brandons, ou : comme un homme qui fait l'insensé et qui lance des brandons.

להט *Brûler, flamboyer* : Ps. 104. 4, le feu brûlant, ardent (l'éclair); Ps. 87. 8, je suis couché au milieu de ceux qui lancent des flammes (pour להטים), qui me poursuivent, me calomnient.

*Pi. trans.* : ולתבוח לתבוח כל-עצי השדה Joel 1. 19, et la flamme a brûlé tous les arbres de la campagne; ולתבוח אהם Mal. 3. 19, et le jour qui doit venir les embrasera; נפשו גוהלים הלהט Job 41. 13, son haleine allume des charbons.

להט *m.* *Lame d'une épée* : להט החרב Gen. 3. 24, la lame de l'épée qui s'agite, ou : à deux tranchants (*v. Hithp.*).

להטים *m. plur.* (*v. לוח*) : גלהטיהם Exod. 7. 11, (les magiciens firent la même chose) par leurs enchantements secrets; d'autres traduisent : par leurs fascinations, de la racine להט.

להם *Kal inusité. Hithp. part.* : דברי להם Prov. 18. 8, 26. 22, les paroles du calomniateur ou du médissant sont comme des friandises (qu'on avale avec avidité, *v. להם*), ou : se glissent, elles sont douces, flatteuses, ou : elles blessent comme des coups (*transposé de להט frapper, briser*).

להן *pron. pers. f. pl.* A elles, *v. I* הן, pour להם Ruth 1. 13, voudriez-vous attendre après eux, à cause d'eux, (attendre qu'ils fussent grands)?

להן *chald.* *Donc, c'est pourquoi*, mais, si ce n'est : לתן הלקח ונשרה תחוני Dan. 2. 6, c'est pourquoi dites-moi le songe et son interprétation; לתן בלקא 4. 24, c'est pourquoi, ô roi! (que mon conseil te plaise); לתן סרדי הרגו אבהתא Esdr. 5. 12, cependant depuis que nos pères avaient irrité (Dieu); לתן על-דברא Dan. 2. 30, mais afin que; לתן אלהין 2. 41, si ce n'est, excepté les dieux.

להקא *f.* Troupe : להקא תוביאם I Sam.

19. 20, une troupe de prophètes (*transposé de להקא*).

לא pour לא Non, *v.* לא.

לא דבר *n. pr.*, *v.* לא דבר.

לי et לוא *conj. condit.* Si, quand même; ou il exprime un souhait : oh si ! un doute : peut-être. Avec le *prét.* : לי חכמו ישגילו זאח Deut. 32. 29, s'ils avaient de la sagesse, s'ils comprenaient cela, ou : ils comprendraient ceci ; לי הפך יה להפיהט Jug. 13. 23, s'il avait plu à Dieu de nous faire mourir (il n'aurait pas reçu, etc.); avec le *fut.* : לי-היה רצו אגברו בארץ Ez. 14. 15, si je fais venir dans ce pays des bêtes farouches (—alors ces trois hommes seuls seront délivrés); avec le *part.* : ולא אנכי II Sam. 18. 13, et quand même je pèserais dans ma main, c.-à-d. quand tu me donnerais (mille pièces d'argent); לי עמי שמע לי Ps. 81. 14, oh si mon peuple m'écoutait ! Dans tous ces endroits, la condition ou le souhait qu'exprime le mot לי ne s'accomplit pas, ou du moins l'accomplissement est incertain. לי השקטני יוסף Gen. 50. 15, peut-être Joseph nous haïra-t-il, nous traitera-t-il en ennemis ; לי ושמעאל יהיה לפניך Gen. 17. 18, s'il arrivait que ! c.-à-d. je souhaite, ou : fais-moi la grâce qu'Ismael vive devant toi ; אם-אתה לי שמעני 23. 12, si tu voulais m'écouter ! ou : écoute-moi, je te prie ; לי-מהני בארץ מצרים Nomb. 14. 2, que ne sommes-nous pas morts (plût à Dieu que nous fussions morts) dans l'Égypte ! לוא-קרעת שמים Is. 63. 19, ô si tu voulais fendre, ouvrir, les cieux ! selon d'autres : est-ce que tu as fendu les cieux (pour ceux qui ne portent pas ton nom)? *affirmatif* : לי יודי בדברך Gen. 30. 34, bien, qu'il soit fait selon tes paroles, ou puisse-t-il arriver selon, etc.

לויים *n. pr. pl.* d'un peuple, les Lybiens, II Chr. 12. 3 (ne se trouve mentionné qu'à côté des Égyptiens ou des Éthiopiens), Dan. 11. 43, לויים (*v. להבים*).

לוד *n. pr.* Lud, fils de Sem, Gen.

10. 22, souche d'un peuple en Asie (v. לודים).

נ. *pr.* Ludim, fils de Misraïm, Gen. 10. 13, souche d'un peuple en Afrique: וְלודים הַקָּשִׁי הַרְבִּי קָשָׁה Jér. 46. 9, et les Ludim qui prennent et bandent leurs arcs. (Dans d'autres endroits, on trouve aussi le *sing.* לוד nom de peuple à côté d'autres peuples de l'Afrique, Ez. 27. 10, Is. 66. 19.)

לוד 1° S'attacher, rester auprès de quelqu'un, l'accompagner: וְרוּא יְלֻנֵּי וְרוּא יְלֻנֵּי Eccl. 8. 15, ceci restera avec lui, (ces jouissances) l'accompagneront dans son travail, ses peines. — 2° (Être attaché, obligé, par des prêts), emprunter: וְאַתָּה לֹא תִשָּׁאֵר דֵּוֹר דֵּוֹר Deut. 28. 12, mais tu n'emprunteras pas (des autres); וְלֹא יִשָּׁאֵר לָנוּ נֶחֱם נֶחֱם Neh. 5. 4, nous avons emprunté de l'argent; *part.*: וְלֹא יִשָּׁאֵר לָנוּ Ps. 37. 21, le méchant emprunte et ne paye pas.

*Niph.*, comme *Kal* 1°: וְלֻדוּ עִלְיָהּ Nomb. 18. 2, וְלֻדוּ עִלְיָהּ 18. 4, qu'ils s'attachent, se joignent, à toi (qu'ils t'assistent); avec lui: וְלֻדוּ עִלְיָהּ אֵלַי Gen. 29. 34, mon mari s'attachera à moi; וְלֻדוּ אֵלַי Is. 56. 3, (l'étranger) qui se sera attaché à l'Éternel, qui aura embrassé sa foi; avec eux: וְלֻדוּ עִמָּם Ps. 83. 9, l'Assyrie est aussi liée avec eux.

*Hiph.* Prêter: וְלֻדוּ גוֹיִם רַבִּים Deut. 28. 12, tu prêteras à plusieurs peuples; avec un double *acc.*: וְלֻדוּ אֶת-עַמִּי Exod. 22. 24, si tu prêtes de l'argent à mon peuple (aux pauvres d'entre mon peuple); *part.*: וְלֻדוּ עִמָּם Is. 24. 2, comme celui qui prête sera celui qui emprunte.

*Pi.* Accompagner: וְלֻדוּ לֹא יִשָּׁאֵר אֹתוֹ Aboth, (ni l'or, ni l'argent) n'accompagnent l'homme (à sa tombe).

לוד *Kal.* S'éloigner: וְלֻדוּ מִצִּיּוֹן Prov. 3. 21, que (ces choses, ou ces conseils, que je vais te donner) ne s'éloignent pas de devant tes yeux (tâche de les avoir toujours devant les yeux).

*Niph.* S'écarter, s'égarer, se pervertir; *part.*: וְלֻדוּ מִי הַדָּבָר Prov. 3. 32,

car Dieu a en abomination celui qui s'égare, le pervers; וְלֻדוּ מִצִּיּוֹן Is. 30. 12, (parce que) vous avez mis votre confiance dans la violence et dans ce qui est pervers, ou, *subst.*: dans la perversité; וְלֻדוּ מִצִּיּוֹן Prov. 14. 2, mais celui qui marche dans des voies tortueuses, perverses.

*Hiph.*: וְלֻדוּ מִצִּיּוֹן Prov. 4. 21, (*Degesch p.* וְלֻדוּ) que (mes paroles) ne s'éloignent pas de devant tes yeux.

לוד *m.* Nom d'un arbre: וְלֻדוּ Gen. 30. 37, et (des branches) d'amandier (ou de noisetier).

לוד *n. pr.* 1° Luz, ville de la tribu de Benjamin, Jug. 1. 23, appelée aussi Bethel; וְלֻדוּ Jos. 18. 13. — 2° D'une ville dans le pays de Hettim, bâtie par un homme venu de la première ville de ce nom, Jug. 1. 26.

לוד *m.* (*pl.* לודוֹת et לודוֹת). 1° Table sur laquelle on écrit, ou grave: וְלֻדוֹת דֵּוֹר דֵּוֹר Deut. 9. 9, les tables de pierre, les tables de l'alliance; aussi וְלֻדוֹת הַדָּבָר Exod. 31. 18, les deux tables du témoignage. — 2° Planche: וְלֻדוֹת הַיָּם Ez. 27. 5, (*f. duel*) toutes les planches des vaisseaux (parce qu'elles étaient doubles, ou des deux côtés, ou des deux étages des vaisseaux); וְלֻדוֹת הַיָּם I Rois 7. 36, (Hiram) grava sur les tables (les entre-deux?) du socle de l'autel; וְלֻדוֹת הַיָּם Cant. 8. 9, une planche, un ais de bois de cèdre; *au fig.*: וְלֻדוֹת הַיָּם Prov. 3. 3, écris-les sur la table de ton cœur.

לוד *n. pr.* Luhith, ville dans Moab, Is. 15. 5.

לוד (l'enchanteur) *n. pr.* avec l'*art.* וְלֻדוֹת Neh. 3. 12.

לוט (v. לוט) Couvrir, envelopper. *Part. act.*: וְלוֹט עַל-קַלְתָּיִם Is. 25. 7, (le 1<sup>er</sup>, *subst.*; le 2<sup>e</sup>, *part.*) (il fera disparaître) le voile qui couvrait, enveloppait, tous les peuples; une autre forme du *part.* ou *adj.* est לוֹט ce qui est secret; de là l'*adv.* לוֹט *se-*crètement, doucement, sans bruit: וְלוֹט Ruth 3. 7, elle vint tout dou-

cement; **בָּלֵט** — נִיבְרָה I Sam. 24. 5, (David) coupa secrètement (le bord de la casaque de Saül); *part. pass.*: וְיָדָד וְיָדָד וְיָדָד בְּשֹׁמְרוֹ אֶחָדִי וְיָדָד I Sam. 21. 10, (l'épée de Goliath) est enveloppée dans un drap derrière l'éphod, ou: (le grand prêtre le dit) après avoir consulté l'éphod; puis, agir, opérer, secrètement; de là לָטֵט *pl.*, les arts secrets, la magie: וְיָדָד בְּכָל חֲדָשִׁים וְיָדָד Exod. 8. 3, les devins, ou les magiciens, firent la même chose par leurs enchantements secrets (v. לָטֵט).

*Hiph.*: וְיָלַט שָׂדֵי בְּאֵרֶתָו I Rois 19. 13, il enveloppa son visage, se couvrit le visage, de son manteau.

לוט *m.* Le voile, Is. 23. 7 (v. לוט).

לוט *n. pr.* Lot, fils de Haran, neveu d'Abraham, Gen. 11. 27; לְבָנֵי לוֹט Deut. 2. 9, aux fils de Lot, aux Moabites.

לוטן (qui enveloppe) *n. pr.* Lotan, fils de Seïr, Gen. 36. 20.

לוֹי (attachement, v. לוֹי) *n. pr.* Lévi, troisième fils de Jacob, Gen. 29. 34, chef de la tribu de ce nom, destinée aux services du culte, et dont une partie, les descendants d'Aaron (צִיּוֹן אַהֲרֹן), était les prêtres; *n. patron.*: לוֹי Lé-vite, *plur.* לוֹיִים.

לוֹי chald. (*plur.* לוֹיִים). Léвите: מְדַבְּרֵי עֵדְרָה Esdr. 6. 16, les prêtres et les lévites.

לוֹי *f.*: לוֹיָהוּ Prov. 1. 9, 4. 9, un accompagnement, ou un accroissement, de grâce (v. לוֹי); d'autres traduisent: une couronne de grâce, un ornement gracieux.

לוֹיָהוּ et לוֹיָהוּ *f.* Accompagnement: לוֹיָהוּ l'accompagnement fait à un mort qu'on porte à la sépulture; aussi: le convoi même.

לוֹיָהוּ *m.* Un monstre marin qui se plie comme un serpent, léviathan: וְיָדָד חֲמִשָּׁה לְיָדָד לְיָדָד Job 40. 25, pourras-tu enlever le léviathan avec l'hameçon? וְיָדָד לְיָדָד וְיָדָד לְיָדָד Is. 27. 1, (Dieu se vengera) du léviathan, le serpent immense, ou: alerte, agile;

et du léviathan, le serpent à longs replis (symbole des rois et des peuples puissants et hostiles); וְיָדָד לְיָדָד Job 3. 8, ceux qui sont disposés, ou destinés, à susciter Léviathan (à évoquer le mal); selon d'autres: לְיָדָד, dans ce passage, serait le *subst.* לְיָדָד et *pron.* pour לוֹ: à éveiller leur deuil.

לוֹי *m.* Escalier en limaçon; seulement *plur.*: וְיָדָד לְיָדָד I Rois 6. 8, et on montait à l'étage du milieu par un escalier qui allait en tournant.

לוֹי Le nom que l'on donne à la branche de palmier qui figure dans la solennité de la fête des tabernacles, voir Lévi. 23.

לוֹי et לוֹי *conj. condit.* (composée de לוֹ si, et de לוֹ non). Si non, si (la chose) n'(était) pas: וְיָדָד לְיָדָד Gen. 31. 42, si le Dieu de mon père — n'était pas avec moi (ne m'était favorable); וְיָדָד אֲדַבֵּר אֲנִי Deut. 32. 27, si je ne craignais pas la fureur des ennemis, c.-à-d. j'arrête ma vengeance pour ne pas satisfaire la colère des ennemis, qui diraient, etc.; וְיָדָד לוֹיָהוּ וְיָדָד Jug. 14. 18, si vous n'eussiez pas labouré avec ma génisse; וְיָדָד לוֹיָהוּ II Sam. 12. 27, si tu n'avais pas dit: (Que les jeunes gens s'élèvent, etc., v. vers. 14); d'autres traduisent au contraire: (si tu avais dit) que n'eusses-tu dit plus tôt: (les paroles du verset 26) Est-ce que l'épée sévira toujours, etc.?

לוֹי et לוֹי (v. לוֹי) Passer la nuit; puis en général: rester, demeurer; *prét.*: לוֹיָהוּ Gen. 32. 22, il passa cette nuit (dans son camp); *ém.*: לוֹיָהוּ זַחַךְ Zach. 5. 4, (pour לוֹיָהוּ) (la malédiction) demeurera dans sa maison; *plur.*: לוֹיָהוּ Jug. 19. 13, (pour לוֹיָהוּ) nous passerons la nuit à Gabaa; *inf.* avec לוֹי: לוֹיָהוּ Gen. 24. 23, ou forme *Hiph.* pour לוֹיָהוּ; *impér.*: לוֹיָהוּ, לוֹיָהוּ; *part.* ou *adj.*: לוֹיָהוּ נְהַלְךְ נְהַלְךְ Neh. 13. 21, pour-quoi passez-vous la nuit (près des murailles)? *fut.*: לוֹיָהוּ, לוֹיָהוּ, לוֹיָהוּ II Sam.

17. 16, *לון* Jug. 19. 20, avec *ו* conv.: *לון* (Kimchi classe tous les *futurs* sous le *Hiph.*); aussi des choses inanimées: *לון* Exod. 23. 18, et la graisse de l'animal sacrifié le jour de ma fête ne restera point jusqu'au lendemain (sans être brûlée); *לון* Job 29. 19, et la rosée s'arrêtera la nuit sur mes branches; *לון* Ps. 30. 6, le soir, les pleurs arrivent, pour durer toute la nuit (mais le matin vient le chant de la joie); *לון* Ps. 25. 13, son âme demeurera dans le bien, la béatitude; *לון* 49. 13, l'homme ne restera point dans l'éclat, ou: avec les biens (les honneurs et les biens de l'homme ne sont pas stables); *לון* Job 17. 2, mon œil voit comment ils m'irritent, ou: mon œil doit passer la nuit tout éveillé, sans pouvoir dormir à cause de leurs insultes.

*Niph.* Demeurer assidûment auprès de quelqu'un, l'obséder avec des plaintes, murmurer contre lui: *לון* Exod. 15. 24, le peuple murmura contre Moïse.

*Hiph.* 1° *Trans.* du *Kal.* Faire demeurer, garder: *לון* Jér. 4. 14, jusqu'à quand garderas-tu dans ton cœur (tes pensées iniques, perverses)? *לון* Lévi. 19. 13, tu ne garderas, tu ne retiendras pas, le salaire du mercenaire, de l'ouvrier, chez toi (jusqu'au matin). — 2° Même signif. que *Niph.*: *לון* Nomb. 14. 29, vous qui avez murmuré contre moi; *לון* 17. 20, et *לון* 14. 27; *לון* Exod. 17. 3, le peuple murmura; mais aux autres endroits: *לון* et *לון* (*cheth*, *לון*, v. *Niph.*); *לון* Nomb. 14. 36, ils avaient fait murmurer tout le peuple contre lui.

*Hithp.*: *לון* Ps. 91. 1, il demeurera, se reposera, à l'ombre du Tout-Puissant; *לון* Job 39. 28, (l'aigle) demeure et séjourne, ou se repose, sur le rocher.

*לון* Boire, avaler: *לון* Abad. 1. 16, ils boiront, ils en avaleront (jusqu'à la lie); selon d'autres: et chanceleront; *לון* Job 6. 3, c'est pourquoi mes paroles sont entrecoupées, étouffées (par la douleur).

*Hiph.*: *לון* Prov. 20. 25, c'est un piège pour l'homme de dévorer ce qui est consacré à Dieu, ou de profaner ce qui est saint (v. une autre explication de cet exemple à *לון*).

*Pi.* avec transposition des lettres: *לון* Job 39. 30, même ses petits (les aiglons) avalent, sucent, le sang.

*לון* Railler, se moquer: *לון* Prov. 9. 12, mais, si tu railles, si tu tournes tout en dérision, tu en porteras la peine toi seul; *לון* *part.* ou *adj.* *לון* un moqueur, libertin, un homme qui méprise la religion et la morale: *לון* Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom; *לון* 20. 1, le vin (pour le buveur) est un moqueur (le vin rend insolent, frivole); *לון* Ps. 1. 1, et dans un cercle, une société, de libertins, de moqueurs.

*Hiph.* 1° Même signif. que *Kal*: *לון* Ps. 119. 51 les superbes m'ont raillé excessivement; *לון* Prov. 3. 34, s'il, ou de même qu'il se moque des moqueurs, qu'il les fait devenir un objet de rire, de mépris. — 2° Interpréter, être interprète, parler en faveur de quelqu'un: *לון* Gen. 42. 23, car un truchement était entre eux (ils se parlaient par un interprète); *לון* Job 33. 23, un ange qui parle en faveur de l'homme; *לון* Is. 43. 27, même ceux qui parlaient en ta faveur (les meilleurs d'entre toi, à cause desquels je t'avais fait tant de grâce), ou: ceux qui vous interprétaient ma loi, qui vous instruisaient, ont péché contre moi, m'ont désobéi; *לון* Prov. 14. 9, le péché est l'interprète entre les insensés; selon d'autres,

dans le sens 1° : les insensés (chacun d'eux) se jouent du péché.

Hithp.: *וְעַתָּה אַל-תְּהַלְּכוּצוּ* Is. 28. 22, ne vous conduisez donc pas comme des gens frivoles, des moqueurs (v. verset 14).

לוש Pétrir : *וַיַּעֲבֹד עֲבֹדָה* Gen. 18. 6, pétris et fais des gâteaux; *וַתִּקְחֵם וַתִּשְׂרֹף* I Sam. 28. 24, elle prit de la farine et la pétrit; *inf.* לוש Osée 7. 4.

לוש *n. pr. m.* II Sam. 3. 15. (*keri* לוש).

לוח chald. *prépos.* (rac. לח). Chez : *וְהָיוּ מִן-לְבַיְתִי* Esdr. 4. 12, qui sont partis de chez toi.

לוח Celui (v. לח).

לווח *f.* (rac. לח). Perversité; *וְלִוְחֵם* Prov 4. 24, et la perversité des lèvres, la médisance (v. לח *Niph.*).

לוח *adj.* Frais, vert : *כָּל-עֵץ-לֵחַ וְכָל-עֵץ* Ez. 21. 3, tout arbre vert et tout arbre sec; *וְעֵנְבִים לְחִים* Nomb. 6. 3, et des raisins frais (nouvellement cueillis); *וְחַמְצִיזִים לְחִים* Jug. 16. 8, des cordes encore humides (fratches, neuves).

לוח *m.* Sève, force : *וְלֹא-נָס לְחֹו* Deut. 34. 7, et sa sève n'était pas partie, sa force n'avait pas diminué.

לוח *m.* (rac. לחם). Chair, corps : *וַיִּבְטְרֵם עֲלֵיהֶם* Job 20. 23, (Dieu) fera pleuvoir sur eux (les impies, ses traits, ses foudres, qui entreront) dans leur chair, leur corps; ou : *בְּלֶחְמוֹ* au milieu du repas (de l'impie); ou : dans sa guerre, la guerre que Dieu déclare aux impies; d'autres enfin l'expliquent comme de לחם nourriture : les foudres qui seront la nourriture des impies (dont leur corps sera rempli); *וְלֶחְמוֹם* Soph. 1. 17, et leur corps (sera jeté) comme la boue.

לוחי *f.* (avec une pause לחי, avec suff. לחי, *duel* לחי, const. לחי, avec suff. *וְיִמְצְאוּהָ* (לחיה). Joue, mâchoire : *וְיִמְצְאוּהָ* Lam. 1. 2, ses larmes (restent) sur ses joues; *וְיִמְצְאוּהָ* Ps. 3. 8, car tu as frappé tous mes ennemis sur la joue (tu les as humiliés),

ou tu leur as brisé la mâchoire; *וְיִמְצְאוּהָ* Job 16. 10, avec insulte, en m'insultant, ils m'ont frappé sur les joues; *וְיִמְצְאוּהָ* Jug. 15. 15, la mâchoire d'un âne; *וְיִמְצְאוּהָ* Deut. 18. 3, l'épaule et les mâchoires (d'une victime).

לוחי *n. pr.* d'un endroit dans le pays des Philistins, Léchi, Jug. 15. 9, et 15. 17, Ramath Léchi, l'endroit où (Samson) avait jeté la mâchoire de l'âne.

לוחי *f.* Dard : *וְיִמְצְאוּהָ* Aboth, et leur dard est le dard d'un serpent (v. לחש).

לוחי Brouter. *Kal.* *וְיִמְצְאוּהָ* Nomb. 22. 4, comme le bœuf consomme, broute (jusqu'à la racine), l'herbe du champ.

לוחי (v. לקק). Lécher : *וְיִמְצְאוּהָ* I Rois 18. 38, (le feu) lécha, dévora même l'eau; *וְיִמְצְאוּהָ* Nomb. 22. 4, maintenant ce peuple dévorera (tout ce qui nous entoure); *וְיִמְצְאוּהָ* Mich. 7. 17, ils mangeront la poussière comme le serpent (ils seront rampants, humiliés).

לוחי (*fut.* לחם) 1° Manger : *וְיִמְצְאוּהָ* Prov. 23. 1, lorsque tu seras assis pour manger avec un prince; suivi de l'*acc.* : *וְיִמְצְאוּהָ* Prov. 23. 6, ne mange point le pain (à la table) de l'avare, de l'envieux; avec *ב* : *וְיִמְצְאוּהָ* 9. 5, venez, mangez de mon pain; *au fig.* : *וְיִמְצְאוּהָ* Deut. 32. 24, et (ils seront) dévorés par la fièvre, la peste; selon d'autres : déchirés par des oiseaux de proie. — 2° Lutter, combattre : *וְיִמְצְאוּהָ* Ps. 35. 1, combats ceux qui me combattent; avec *ל* : *וְיִמְצְאוּהָ* 56. 3, beaucoup me combattent, me font la guerre.

*Niph.* (v. *Kal* 2°). Se faire la guerre : *וְיִמְצְאוּהָ* I Sam. 17. 10, nous allons nous battre ensemble, c.-à-d. en duel; avec l'*acc.* : *וְיִמְצְאוּהָ* Jos. 10. 25, (ceux) contre qui vous faites la guerre; aussi la chose à l'*acc.* : *וְיִמְצְאוּהָ* II Chr. 32. 8, et pour conduire

nos guerres (combattre pour nous); avec א : וְלָחַם-בָּנוֹ Exod. 1. 10, il nous fera la guerre; avec עם : וְלָחַם עִם סִסְרָא : Jug. 5. 20, (les étoiles) ont combattu contre Sisarah; avec אָל : וְלָחַמוּ אֵלַי : Jér. 1. 19, ils combattront contre toi; mais avec עַל, combattre pour : וְלָחַמוּ עִלְיָם Néh. 4. 8, et combattez pour vos frères; de même avec ל : וְיִלָּחֶם לָכֶם : Exod. 14. 14, l'Éternel combattra pour vous. — וְלָחַם בְּיָדוֹ Jug. 9. 45, il attaqua la ville; וְלָחַם עִלָּיו Is. 7. 1, ils ne purent la prendre (la ville de Jérusalem); aussi וְלָחַם עִם-לִבְנָהוּ Jos. 10. 29, il attaqua Lebna; on trouve une fois l'inf. וְלָחַם Jug. 11. 25.

לָחַם m. Action de combattre : וְלָחַם אֶת-בְּרִיֹתָיו Jug. 5. 8, alors le combat, le siège, était devant les portes; ou *verbe* au *Kal* pour וְלָחַם (Dieu) a attaqué, renversé, les portes de leurs villes.

לָחַם m. (aussi *fém.*, Gen. 49. 20).  
 1° Nourriture : וְלָחַם לֹא יֵאָכֵל Exod. 2. 20, appelez-le, pour qu'il mange, prenne de la nourriture (chez nous); וְלָחֶם לְבָרְכִי נִסְחָה Job 20. 14, sa nourriture se change (en fiel) dans ses entrailles. — 2° Pain : וְלָחַם תֵּאָכֵל בְּפָנֶיךָ Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage, tu mangeras du pain; וְלָחֶם עֵץ בְּלָחֶםוֹ Jér. 41. 19, détruisons l'arbre avec son pain, c.-à-d. avec ses fruits; d'autres traduisent : jetons du bois (empoisonné, du poison) dans sa nourriture; וְלָחֶם הַטֶּבֶחַ Néh. 5. 18, (l'argent pour) la nourriture, la table, qui était due, et que prenaient les gouverneurs; וְלָחֶם לְחֶם אֲנִי Obad. 7, (pour וְלָחֶם אֲנִי) les gens qui mangent ton pain, ceux que tu nourris; וְלָחֶם אֲשֶׁה לִּי Lévit. 3. 11, une nourriture, un aliment du feu, c.-à-d. un sacrifice consumé par le feu en l'honneur de l'Éternel; וְלָחֶם אֶת-לֶחֶם עֵז Ez. 44. 7, tandis que vous m'offriez ma nourriture (la graisse et le sang qui m'étaient consacrés); וְלָחֶם הַטֶּבֶחַ Exod. 38. 13, les pains de proposition, les douze pains qu'on exposait au temple, et qui y restaient d'un sabbat à l'autre (v.

Lév. 24. 5-9); ils sont appelés aussi וְלָחֶם הַמִּצְבָּח I Chr. 9. 32, les pains de l'exposition, *exact.* exposés en deux piles; וְלָחֶם יִדְקָ Is. 28. 28, le blé (dont on fait le pain) est brisé, écrasé (par le fer); וְלָחֶם עֲטִים Eccl. 10. 19, pour se réjouir ils préparent le festin.

לָחֶם chald. m. Festin : וְלָחֶם רַב Dan. 5. 1, (Baltassar) fit un grand festin.

לָחֶם *Nom patron.*, comme וְלָחֶם בֵּית-לָחֶם un homme de Bethléhem; וְלָחֶם אֶלְחָנָן I Chr. 20. 5, (Elchanan, fils de Jaïr) de Bethléhem, ou (avec l'aide de David qui était de) Bethléhem tua le frère de Goliath; d'autres prétendent que וְלָחֶם est le nom du frère de Goliath; mais II Sam. 21. 19, on lit bien וְלָחֶם אֶלְחָנָן (Elchanan, etc.) de Bethléhem.

לָחֶם n. *pr.* Lahamas, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

לָחֶם chald. f. Concubine : וְלָחֶם דָּן Dan. 5. 2, 3, et ses concubines; וְלָחֶם דָּן 5. 23, et tes concubines.

לָחַץ (*fut.* וְלָחַץ) 1° Presser, repousser : וְלָחַץ אֶת-רֶגְלִי בְלֶעָם Nomb. 22. 25, (l'ânesse) pressa le pied de Balaam (contre le mur); וְלָחַץ אֶת-בְּדֵלָה II Rois 6. 32, et pressez, repoussez-le avec la porte (ne le laissez pas entrer). — 2° Opprimer : וְלָחַץ אֶת-לֵב הָעֶרְבָא Exod. 23. 9, tu n'opprimeras pas l'étranger; וְלָחַץ אֶת-לְבָבֵינוּ I Sam. 10. 18, tous les royaumes qui vous oppriment.

*Niph.* Se serrer : וְלָחַץ אֶת-הַחֵטִי Nomb. 22. 25, (l'ânesse) se serra contre le mur.

לָחַץ m. Oppression : וְלָחַץ אֶת-הַחֵטִי Exod. 3. 9, j'ai vu l'oppression; וְלָחַץ עִמָּנוּ Deut. 26. 7, et nos peines et notre oppression; וְלָחַץ אֶת-עָרְבֵינוּ Job 36. 15, Dieu ouvre l'oreille (du pauvre), l'éclaire par l'affliction, la misère; וְלָחַץ מֵיָדַי I Rois 22. 27, le pain et l'eau de misère, d'affliction, ou : peu de pain et peu d'eau.

לָחַץ (v. וְלָחַץ). *Kal* inusité (si ce n'est

dans le nom propre לחיית נחש Néh. 3. 12, l'enchanteur (v. לחש).

Pi. Enchanter, conjurer : לקול מלחשים Ps. 58. 6, (un serpent qui n'entend pas) la voix des enchanteurs (qui veulent le conjurer).

Hithp. Parler tout bas l'un à l'autre : כבדו מלחשים בך II Sam. 12. 19, (David voyant) que ses serviteurs parlaient tout bas entre eux ; יחד עלי החלשותו כל- Ps. 41. 8, ils parlent entre eux en secret contre moi, tous mes ennemis.

לחש m. 1° Enchantement, exorcisme : לחש Is. 3. 3, l'homme qui comprend (qui est initié à) l'art de conjurer, d'exorciser, ou : la science mystique, ou : qui est expérimenté dans les conseils ; לחש אשור איר-לחם לחש Jér. 8. 17, (des serpents) contre lesquels il n'y aura point d'enchantement (les enchanteurs ne pourront rien) ; לחש אשור אשור לחש בלוא- Eccl. 10. 11, si le serpent mord faute d'enchanteur (qui le conjure). — 2° Prière à voix basse : לחש Is. 26. 16, littér. ils ont épanché la prière, ils t'ont adressé leur prière basse, c.-à-d. humble. — 3° Plur. : לחשים Is. 3. 20, et les amulettes (d'or ou d'argent) ; d'autres traduisent : les pendants d'oreilles.

לט (v. לט).

לט m. Espèce de gomme odorante, la myrrhe ; selon d'autres : le fruit du micocoulier ou du châtaignier, Gen. 37. 25, 43. 11.

לטא f. Une espèce de lézard, le stellion ? Lévi. 11. 30.

לטאים n. pr. Les Latusim, peuple descendant de Dedan, Gen. 25. 3.

לטש (fut. ילטש) Aiguiser, marteler : לטש Ps. 7. 13, il aiguisera son épée ; לטש כל-חוש יבדוק Gen. 4. 22, aiguisant ou martelant tout ce qui forge le cuivre et le fer, c.-à-d. fabriquant les outils (selon d'autres : chef, premier de tous ceux qui forgent, etc.) ; לטש ציני לי Job 16. 9, (mon ennemi)

aiguise ses yeux contre moi (me regarde avec colère).

Pou. part. : פתח מלטש Ps. 52. 4, comme un rasoir affilé.

ליה f. (rac. ליה, v. ליה). Terme d'architecture, plur. ליות I Rois 7. 29, 30, 36, des ornements d'airain qui se liaient (et qui pendaient en festons).

לילה et לילה m. (parag., const. לילה, plur. לילות). Nuit : לילה Is. 16. 3, prépare ton ombre (noire, épaisse) comme la nuit, ou comme celle de la nuit ; לילה שערותי ורא Exod. 12. 42, c'était une nuit de protection, ou : cette nuit (de Pâque) sera une nuit de célébration, elle doit être célébrée, consacrée en l'honneur de Dieu ; לילה ויחשך קרא Gen. 1. 5, il appela les ténèbres la nuit ; adverbialement nuitamment, pendant la nuit : לילה וצמד האש לילה Exod. 13. 22, et la colonne de feu (ne manque jamais) pendant la nuit ; לילה ויום Is. 27. 3, et pendant la nuit et le jour (nuit et jour) ; au fig., malheur, calamité : לילה מרד-גלילה Is. 21. 14, sentinelle, quoi de cette nuit ? c.-à-d. que vois-tu arriver dans cette nuit, ou quand finira cette nuit, ce temps de malheur ? לילה וצמד מרד-גלילה Job 7. 3, et des nuits de douleurs me sont comptées, je suis accablé de malheurs, de souffrances.

ליליא chald. m. Nuit : ליליא דאן Dan. 7. 7, dans des visions de nuit ; ליליא דאן Dan. 5. 30, cette même nuit.

לילית f. (de לילה nuit) : לילית אשור Is. 34. 14, là se retire l'oiseau de nuit ; selon d'autres : le monstre, le fantôme de nuit (sirène?).

ליון (v. ליון).

ליון m. Lion : ליון וליש ברום Is. 30. 6, la lionne et le lion (sortent) de là (de cette terre).

לויש n. pr. 1° Lajis, ville en Palestine, appelée plus tard Dan, Jug. 18. 29 ; לויש Is. 10. 30. — 2° D'un homme, Palti, fils de Lajis, gendre de Saül, I Sam. 25. 44.

**לכד** (*ful.* רָלַכְדוּ) Prendre, attraper, faire prisonnier, saisir : וְלִכְבֹּד לֹא יִלְכָדוּ וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר-טָמֵן וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר-טָמֵן Amos 3. 5, sans que (le piège) ait attrapé quelque chose ; וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר-טָמֵן Ps. 35. 8, et que le filet qu'il a tendu en secret le prenne (qu'il y soit pris lui-même) ; מִי-כָרוּ שֶׁחֹחַ לְלַכְדֵנִי Jér. 18. 22, car ils ont creusé une fosse pour me prendre, pour m'y faire tomber ; וְאֵד-כָּל-מֶלְכֵיהֶם לְכָדוֹ Jos. 11. 12, il fit prisonniers tous leurs rois ; מִי-לְכָדוֹ Jos. 8. 21, que l'embuscade avait pris la ville ; צִוּוּתְהוּ יִלְכָדוּ אֲדָרְתֵי אֲדָרְתֵישֶׁע Prov. 5. 22 (p. רָלַכְדוּהוּ), ses propres méfaits le prennent, le méchant (il se trouve pris dans sa propre astuce) ; וְלִכְבֹּד לָחֶם אֲדָרְתֵימֵי וְלִכְבֹּד לָחֶם אֲדָרְתֵימֵי Jos. 7. 24, interceptez les eaux, saisissez-vous des bords des eaux (que les Madianites occupent) ; וְהַצִּבְט אֲשֶׁר-יִלְכָדוּ יְיָ Jos. 7. 14, et la tribu que Dieu désignera par le sort.

*Niph. passif du Kal* : וְלִכְבֹּדוֹ רִגְלָם Ps. 9. 16, leur pied a été pris (dans le piège) ; וְלִכְבֹּדוֹ וְבוֹרְרֵהוּ Jér. 51. 56, ses vaillants, ses braves, sont faits prisonniers ; מִי-נִלְכָדוֹ חֲעִיר I Rois 16. 18, que la ville a été prise ; וְיִלְכָדוּ שֶׁבֶט בְּנֵי-בִנְיָמִן I Sam. 10. 20, et la tribu de Benjamin fut saisie (par le sort, le sort tomba sur elle).

*Hithp.* : וְלִכְבֹּדוֹ וְלֹא יִחַדְדוּ Job 41. 9, (les écailles du léviathan) se saisissent les unes les autres, s'attachent ensemble et ne peuvent pas être séparées ; וְלִכְבֹּדוֹ וְלֹא יִחַדְדוּ Job 38. 30, et les faces (la surface) de l'abîme se lient, les eaux s'attachent ensemble, deviennent solidés par le froid.

**לכד** *m.* (v. לָכַד). Piège ou la prise, action de prendre : וְשֶׁמֶר רִגְלֶךָ מִלְכָדוֹ Prov. 3. 26, (Dieu) gardera ton pied du piège, ou : afin qu'il ne soit pris (dans le piège).

**לכה** *impératif de לָכֶה* (v. אִלְכֶה). Va, aussi *particule* servant à exciter, à encourager : וְעָמַח לָכֶה נִכְרַחַח בְּרִיחַ Gen. 31. 44, viens donc, et faisons une alliance ; *fém.* pour לָכֶי Gen. 19. 32 ;

*plur.* : וְעָמַח לָכֶה וְנִכְרַחַח Gen. 37. 20, et maintenant allons, tuons-le.

**לכה** *pron. pers.* (pour לָךְ) : וְלָכֶה אָמַח Gen. 27. 37, et pour toi maintenant que puis-je faire, mon fils ?

**לכה** *n. pr.* d'un homme ou d'une ville. Er, père de Lecha, ou : fondateur de la ville de Lecha, I Chr. 4. 21.

**לכיש** *n. pr.* Lachis, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 39.

**לכין** (v. לָכִין).

**ללא** *f. plur.* Nœuds : וְלָלֵא Exod. 26. 10, cinquante nœuds (pour y passer les bouclés attachées aux rideaux du tabernacle) ; וְלָלֵא חֲבֵלָה 26. 4, des nœuds de fils bleus (selon d'autres : des cordons qu'on a fait passer par les boucles).

**למד** Apprendre, s'instruire, s'exercer : וְלֹא-לִמְדַתִּי הִכְסֵּהוּ Prov. 30. 3, et je n'ai point appris la sagesse ; אֲבִי-לְמַד וְלִמְדוֹ אֲדָרְכֵי עַמִּי Jér. 12. 16, s'ils s'instruisent des voies de mon peuple ; אֲלֵי-לִמְדוֹ לֹא-תִלְמַד לְעִשׂוֹהוּ Deut. 18. 9, n'apprends pas à faire, prends garde à ne pas faire ; אֲלֵי-רֵדָה רְמוֹתִים : אֲלֵי-לִמְדוֹ Jér. 10. 2, ne vous habituez pas à la voie des nations (n'apprenez pas leurs manières) ; *part. pass.* : וְלִמְדוֹ I Chr. 5. 18, et exercés, expérimentés, au métier de la guerre.

*Pi.* Enseigner, instruire : וְלִמְדוֹ בְּיַדְהֶם II Chr. 17. 9, et ils instruisaient (le peuple) de Juda ; avec l'*accus.* : אֲלֵי-לִמְדוֹ Ps. 71. 17, Dieu, tu m'as instruit ; avec un double *accus.* : אֲלֵי-לִמְדוֹ Eccl. 12. 9, il a enseigné la connaissance, la science, au peuple ; avec l'*accusat.* et la chose enseignée au *datif* : אֲלֵי-לִמְדוֹ Deut. 4. 5, je vous ai enseigné les lois ; אֲלֵי-לִמְדוֹ וְלֹא-תִלְמַדוּ Jér. 2. 33, même aux plus mauvaises tu as appris tes voies (les plus corrompues ont encore appris de toi à faire le mal) ; avec l'*accusat.* et la chose enseignée au *datif* : אֲלֵי-לִמְדוֹ Ps. 18. 35, il exerce mes mains au combat ; avec ב : אֲלֵי-לִמְדוֹ בְּאִרְחֵי מִשְׁפָּטֵי Is. 40. 14, (qui) lui

a appris le sentier de la justice? avec *למד* Ps. 94. 12, et celui que tu instruis par ta loi; avec le *datif* de la pers.: *למד* Job 21. 22, (voudrait-on) apprendre à Dieu la sagesse?

*Pou.* Être dressé, être exercé, appris: *למד* Jér. 31. 18, comme un jeune taureau qui n'est pas dressé (qui est indompté); *part.*: *למד* I Chr. 25. 7, des hommes exercés dans l'art de chanter; *למד* Cant. 3. 8, des hommes expérimentés dans la guerre; *למד* Is. 29. 13, une loi humaine (faite par les hommes), étudiée, apprise (non pas une loi divine, pratiquée spontanément).

*למד* (v. *מד*). *למד* (v. *מד*).

*למד* et *למד* (dévoué à Dieu, ou élu de Dieu) *n. pr.*, le roi Lamuel, Prov. 31. 1, 4; le roi Salomon (?).

*למד* et *למד* *adj.* (v. *למד*): *למד* Jér. 2. 24, un âne sauvage accoutumé au désert; *למד* Jér. 13. 23, vous qui avez appris, ou qui êtes accoutumés, à faire le mal; *למד* Is. 54. 13, et tous tes enfants seront instruits (les disciples) de l'Éternel (seront des prophètes); *למד* Is. 50. 4, une langue des instruits, une langue éloquente, savante.

*למד* *n. pr.* 1° Lamech, fils de Methusael, Gen. 4. 18. — 2° Lamech, fils de Methusalah et père de Noé, Gen. 8. 25.

*למד* (v. *מן*).

*למד* A cause, parce que (v. *למד*).

*למד* *m.* (de *למד* avaler). Gorge, gosier: *למד* Prov. 23. 2, tu mets un couteau à ta gorge.

*למד* Se moquer. *Hiph. part.*: *למד* II Chr. 36. 16, mais ils se moquaient de ceux que Dieu leur envoyait.

*למד* Railler, rire de quelqu'un: *למד* Is. 37. 22, la vierge fille de Sion s'est raillée de toi;

*למד* Prov. 1. 26, je rirai lorsque viendra votre angoisse (malheur); *למד* Prov. 17. 5, qui raille, méprise, le pauvre, offense son créateur.

*Niph.*: *למד* Is. 33. 19, qui balbutie seulement votre langue (v. *למד*), ou dont le langage est barbare et inintelligible.

*Hiph.* (le même que *Kal*): *למד* Job 21. 3, et après que j'aurai parlé, tu te moqueras (si tu veux); *למד* Ps. 22. 8, tous ceux qui me voient se moquent de moi; avec *ב*: *למד* II Chr. 30. 10, et ils les raillaient, les insultaient.

*למד* *m.* Raillerie, opprobre: *למד* Ps. 79. 4, (nous sommes devenus) un sujet de raillerie et de mépris pour ceux qui nous entourent; *למד* 123. 4, la raillerie des superbes, ou de ceux qui sont dans la prospérité; *למד* Osée 7. 16, cela est la cause de leur opprobre dans l'Égypte; *למד* Job 34. 7, (qui comme lui, Job) boit la raillerie comme de l'eau (qui dit aussi facilement des blasphèmes).

*למד* *adj.* 1° Qui bégaye, parle mal: *למד* Is. 28. 11, (il parlera à ce peuple) par ceux qui bégayent de la lèvre, qui parlent mal, un langage barbare, c.-à-d. par des peuples barbares; ou: Dieu parlera par des prophètes que le peuple ne comprendra pas, ou ne voudra pas comprendre, comme s'ils parlaient mal, et une langue barbare. — 2° Railleur, moqueur: *למד* Ps. 35. 16, ceux qui raillent pour un gâteau ou pour de la nourriture, les parasites qui cherchent à plaire par leur raillerie en se moquant des ennemis de leur hôte; d'autres expliquent: pour qui la raillerie est une nourriture, une chose dont ils se repaissent (v. *למד*).

*למד* *n. pr. m.* I Chr. 4. 21.

*למד* *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 26, — 2° 23. 7.

לְעוֹרָה (v. עוֹרָה).

לְעוֹ *adj.* ou *part.* : מֵעַם לְעוֹ Ps. 114. 2, du milieu d'un peuple qui parle une langue étrangère, ou d'un peuple barbare (de l'Égypte).

לְעוֹט Manger avec avidité. *Kal* inusité. *Hiph.* : נָא הַלְעוֹטֵנִי Gen. 28. 30, donne-moi à manger, je te prie (de ce mets).

לְעֵנָה *f.* Nom d'une plante amère ou vénéneuse, absinthe : שְׂרַשׁ שְׂרָרָה רֵאשׁ Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit, du poison et de l'absinthe (des pécheurs qui entraînent et séduisent les autres au péché); הִרְוִי לַעֲנָה Lam. 3. 15, il m'a enivré d'absinthe; וְאֶחְרִיתָהּ שְׂרָרָה בְּלַעֲנָה Prov. 5. 4, mais la fin en est amère comme l'absinthe.

לְפֹסִים Selon : לְפֹסִים יִצְרָא אֲנִיָּא Aboth, la récompense sera (selon) en proportion de la peine, du travail.

לְפִי (v. עוֹף).

לְפִיד *m.* Flambeau, torche, flamme : וְיִשְׂעוּתָהּ כְּלֶפֶד Jug. 7. 16, et des torches dans les cruches; וְיִבְרַעֲךָ Is. 62. 1, (jusqu'à ce que) son salut brûle (ou brille) comme une torche; וְלֶפֶד לְבַיִת Job 12. 5, un flambeau méprisé (qu'on rejette parce qu'il n'éclaire plus, l'image d'un homme déchu de sa grandeur); selon d'autres, לְפִיד *preposition* : au malheur (convient, on donne) le mépris (v. מִיד); וְלֶפֶד אֵשׁ Gen. 15. 17, et des flammes; וְאֶחְרִיתָהּ לְפִיד Exod. 20. 18, les tonnerres et les flammes, les éclairs.

לְפִידוֹת *n. pr.* Lapidoth, mari de la prophétesse Debora, Jug. 4. 4 (selon une tradition Barak, en effet les deux noms signifient flamme, éclair).

לְפִיקָה Pour cela, c'est pourquoi.

לְפָנַי *Prép.* Devant, etc. (v. מִנְיָם). De là לְפָנַי, *adj.* Antérieur : וְהָיָה לְפָנַי I Rois 6. 17, c'était le temple antérieur, c.-à-d. la partie antérieure (opposé à l'intérieur, le sanctuaire).

לְפָתָה Incliner, faire pencher : וְיִלְבַּח Jug. 16. 29, Samson fit pencher les deux colonnes, ou les saisit pour les faire pencher, les faire tomber.

*Niph.* Se courber, se détourner : וְיִלְבַּח Job 6. 18, ils (les torrents) se courbent, serpentent, dans les sentiers de leur cours; selon d'autres : les voyageurs détournent leurs pas du chemin, ils prennent des détours; וְיִלְבַּח Ruth 3. 8, l'homme (Boaz) fut effrayé, et se retourna (pour voir).

לְצַוֵּן *m.* (rac. לָצַח). Moquerie : וְיִלְבַּח Prov. 1. 22, (jusqu'à quand) les moqueurs se plairont-ils, trouveront-ils du plaisir, à la raillerie, à la moquerie? וְיִלְבַּח Is. 28. 14, le même que לְצַח les moqueurs, les hommes frivoles, impies.

לְצַוֵּן *adj.* Moqueur : וְיִלְבַּח Osée 7. 5, (le roi) a offert la main aux moqueurs, il a pris part à leur libertinage.

לְקוּם *n. pr.* Lakkum, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

לְקַח *impér.* Ez. 17. 5, *fut.* קַח, plus fréquem. קַח, une fois קַח, *inf.* לְקַח, const. קַחַח Saisir, prendre, aller chercher, ôter, enlever, emporter, conquérir, gagner, conduire, offrir, recevoir, apprendre, agréer, écouter, se révolter : וְלְקַח Gen. 3. 22, et qu'il (ne) prenne aussi (des fruits) de l'arbre de vie; וְלְקַח Ps. 18. 17, il envoie (son secours) ou il tend (sa main) du haut du ciel, il me saisit; וְלְקַח Ez. 8. 3, il me saisit par les boucles, les cheveux, de ma tête; avec le *pronom pers.* du *datif* : וְלְקַח Gen. 15. 10, il prit (pour lui-même), il alla se chercher, tous ces animaux, ou : il les apporta, les offrit à Dieu; וְלְקַח Job 2. 8, Job prit un tesson; וְלְקַח Gen. 6. 2, ils prirent des femmes; וְלְקַח Jug. 14. 2, prenez-la (donnez-la) moi pour femme;

Gen. 14. 11, ils prirent, enlevèrent, toutes les richesses de l'ennemi; לקח Job 1. 21, Dieu a donné et Dieu a ôté; לקח Gen. 27. 36, il avait enlevé mon droit d'aînesse, et voici qu'il vient de me dérober ma bénédiction (celle qui m'était destinée); לקח Ps. 31. 14, ils méditent, ils tâchent, de m'ôter la vie; לקח Nomb. 21. 25, Israël conquiert toutes ces villes; לקח Job 3. 6, que des ténèbres occupent (couvrent) cette nuit; לקח 15. 12, pourquoi ton cœur t'emporte-t-il, te laisses-tu entraîner par ton esprit? לקח Prov. 11. 30, le sage gagne les âmes; לקח Gen. 27. 13, va me (le) chercher; לקח Job 38. 20, afin que tu le conduises en son lieu propre; לקח Exod. 25. 2, qu'ils m'offrent des dons; לקח Nomb. 23. 20, vois, j'ai reçu l'ordre, ou je me suis chargé, de bénir; לקח Ps. 49. 16, car (Dieu) me recevra (sous sa protection); לקח Job 4. 12, mon oreille a saisi, a entendu; לקח Ps. 6. 10, Dieu agréera ma prière; לקח Prov. 2. 1, mon fils, si tu reçois, écoute mes paroles; לקח Nomb. 16. 1, Korah s'est séparé (des autres), s'est révolté, ou: il fut entraîné, emporté, par son ambition (v. plus haut); selon d'autres, ellipse: לקח il a cherché des hommes, des partisans.

*Niph. pass.*: לקח I Sam. 4. 11, l'arche de Dieu fut prise; לקח Esth. 2. 16, Esther fut conduite (chez le roi); לקח Ez. 33. 6, celui-ci a été enlevé, tué, à cause de ses péchés.

*Pou.*: לקח Gen. 2. 23, car elle a été prise de l'homme; לקח Jér. 48. 46, car tes fils ont été emmenés en captivité.

*Hoph.*: לקח Job 28. 2, le fer est tiré de la terre.

*Hithph.*: לקח Exod. 9. 24,

et un feu qui se répandait, ou qui se mêlait (avec la grêle, v. Ez. 1. 4).

לקח *m.* 1° Manières agréables, agréement: לקח Prov. 7. 21, elle le gagne par la force de ses manières séduisantes, de son agrément.— 2° Ce que l'on reçoit, apprend; conseil, leçon, science: לקח Prov. 1. 5, le sage écoutera, et il augmentera en science ou sagesse; לקח 4. 2, je vous ai donné une bonne instruction; לקח Deut. 32. 2, que mon enseignement (que ma parole) coule comme la pluie; לקח Job 41. 4, ma sagesse est pure.

לקח (le savant ou l'agréable) *n. pr. m.* I Chr. 7. 19.

לקט Cueillir, recueillir, ramasser: לקט Cant. 6. 2, et pour cueillir des roses; לקט Exod. 16. 21, ils recueillaient (la manne); לקט Gen. 31. 46, ramassez des pierres.

*Pi.* Même signif.: לקט Ruth 2. 19, où as-tu recueilli (glané) aujourd'hui? לקט Jug. 1. 7, ils ramassaient sous ma table (les restes du repas); לקט Is. 17. 5, comme un homme qui glane, qui cherche des épis.

*Pou.*: לקט Is. 27. 12, et vous serez rassemblés un à un.

*Hithph.*: לקט Jug. 11. 5, et (des gens vils) s'assemblèrent autour de Jephthé.

לקט *m.* Glanure: לקט Lévi. 19. 9, 23. 22, la glanure de la récolte (les épis qui restent à glaner).

לקח Lécher: לקח I Rois 21. 19, au même lieu où les chiens ont léché le sang de Naboth, ils lécheront (aussi ton sang).

*Pi.*: לקח Jug. 7. 6, ceux qui (léchèrent) burent l'eau, la prenant avec la main et la portant à la bouche.

לקרא *prép.* Au-devant, etc. (v. II לקרא).

לקש *Pi. Ex. unique*: לקש

Job 24. 6, ils récoltent tardivement la vigne par peur du méchant, ou : la vigne du méchant; selon d'autres רשע est collect. et sujet : les méchants vendangent la vigne des autres, ou aussi : la vigne de violence, dont ils se sont emparés par violence (v. לקש).

לקש m. Regain, seconde herbe : ברחלה עליוהו הלקש והחיה לקש אחר גזי הקלה Amos. 7. 1, au commencement de la végétation du regain, car le regain poussait après que l'herbe avait été coupée pour le roi.

לשיר m. 1° Sève : נחשקו לשירי Ps. 32. 4, ma sève, la force de mon corps, est changée, s'en va; selon d'autres, ל est prep., et שירי de שר : tout a changé, tourné à mon affliction, à ma désolation. — 2° : לשיר נחשקו Nomb. 11. 8, un gâteau d'huile, pétri avec de l'huile, arrosé d'huile.

לשון des deux genres (const. לשון, pl. לשונות). Langue, idiome : חרבם לשוני Ps. 137. 6, que ma langue reste attachée à mon palais; לא יחרוך קלב לשוני Exod. 11. 7, aucun chien ne remuera sa langue (n'aboiera); langue, parole : כל-לשונות וכל-לשונות Is. 66. 18, tous les peuples et toutes les langues, les peuples de tout pays et de toute langue; ולשון כשדים Dan. 1. 4, et la langue des Chaldéens; איש לשון Ps. 140. 12, un calomniateur; לבעל לשון Eccl. 10. 11, le calomniateur; selon d'autres : le conjurateur, magicien; ונבואו בלשון Jér. 18. 18, venez, frappons-le (avec les traits) de notre langue, déposons contre lui un faux témoignage; גשש לשון חרבא Job 5. 21, tu seras couvert, protégé, contre le fléau de la langue, contre le mal que peut faire la mauvaise langue. — Des choses inanimées : ובלשון חרב Jos. 7. 21, et une barre, un lingot d'or, ou : sceptre d'or; לשון אש Is. 5. 24, la langue du feu, la flamme; בלשון נחש Jos. 15. 5, de la

langue de mer, et seul חרב-לשון 15. 2, de la langue de mer; selon d'autres : du rocher.

לשכבה f. (v. נשכחו, pl. לשכוח, const. נרביאם לשכבה). Chambre, salle : לשכבה I Sam. 9. 22, il les mena dans la salle; לשכבה חספיר Jér. 36. 12, la chambre du secrétaire (dans le château du roi); très souvent des chambres qui étaient bâties autour du temple; לשכוח בירי Neh. 10. 38, les chambres de la maison de notre Dieu; על-לשכוחו I Chr. 9. 26, et ils étaient (chargés du soin) des chambres (et du trésor du temple).

לשם m. Une des pierres du pectoral du grand prêtre (opale? ligure?), Exod. 28. 19.

לשם n. pr. d'une ville de la tribu de Dan, appelée plus tard Dan, Jos. 19. 47.

לשן (dérivant de לשון langue). Pi. ou Po. Calomnier : מלשני בסתר רעיו (pour מלשן ou מלשון) Ps. 101. 5, celui qui emploie sa langue en secret contre son prochain, qui le calomnie, qui en médite.

Hiph. : אל-תלשן עבד אל-אדני Prov. 30. 10, ne calomnie, ou n'accuse pas, l'esclave auprès de son maître.

לשן chald. Langue : אמה ולשן Dan. 3. 29, (que tout homme) de quelque peuple, quelque nation ou de quelque langue qu'il puisse être; plur. : ולשנא 5. 19, et les langues, idiomes.

לשע n. pr. Lesa, une ville aux limites de Chanaan, Gen. 10. 19.

לקה m. Nom d'une mesure : לקהו Osée 3. 2, une mesure d'orge (la moitié d'un חמר).

לחע Kal inusité. Briser. Niph. : ושיני בני-לחע Job 4. 10, et les dents des jeunes lions ont été brisées (ou de la rac. לחע).

## מ

מ Mem, מַם ou מֵם, treizième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 40 ; son nom vient probablement de מַם eau, onde, que l'ancienne forme de cette lettre représentait. Son labial, il se permute avec ב. Exemples : מַרְיָא et מַרְיָא gras ; מַרְיָא et מַרְיָא n. pr. ; avec מ : מַרְיָא et מַרְיָא délivrer, sauver ; avec ו : מַרְיָא et מַרְיָא chald., être étonné ; aussi avec les liquides , surtout avec נ, exemple : מַרְיָא et מַרְיָא serpent, dragon ; מַרְיָא et מַרְיָא n. pr.

מ Prefixe pour מַד ou מַד (v. מַד).

מ Prefixe pour מַן, *prép.* de (v. מַן).

מַמ chald. *pron.* Que ? quoi ? מַמ מַמ Esdr. 6. 8, touchant ce que vous devez faire.

מַמ m. Ex. unique : מַמ מַמ Jér. 50. 26, ouvrez ses granges ou ses étables (v. מַמ) ; selon d'autres : ses portes.

מַמ 1° *Subst. m.* Force : מַמ מַמ Deut. 6. 5, (tu aimeras Dieu de tout ton cœur) et de toutes tes forces ; מַמ מַמ II Rois 23. 25, (le roi Josias est retourné à Dieu) de toute sa force ; מַמ מַמ Job 35. 15, (Dieu) ne connaît pas, c.-à-d. ne punit pas avec force, avec sévérité, le grand nombre (des paroles criminelles), ou מַמ les crimes (v. מַמ) ; מַמ מַמ Is. 47. 9, à cause, ou malgré la force excessive de tes enchantements, ou : le grand nombre de tes enchantements. Dans ces deux exemples, מַמ paraît donc être *subst.* ; selon d'autres, il serait *adv.* — 2° *Adv.* Très, fort, excessivement : מַמ מַמ Gen. 1. 31, très bon ; מַמ מַמ 12. 14, elle était très belle ; מַמ מַמ 15. 1, (ta récompense sera) très grande ; מַמ מַמ 7. 19, (les eaux grossirent) prodigieusement ; מַמ מַמ Ps. 46. 2, (Dieu) est (un secours) très prêt, toujours prêt, ou : toujours prêt (à nous

secourir) ; מַמ מַמ I Sam. 20. 19, tu descendras beaucoup, ou promptement ; מַמ מַמ Gen. 17. 2, prodigieusement, jusqu'à l'infini ; מַמ מַמ 27. 33, excessivement ; מַמ מַמ Ps. 119. 8, ne m'abandonne pas entièrement, toujours ; מַמ מַמ Is. 64. 8, ô Éternel ! n'entre pas trop en colère ; מַמ מַמ II Chr. 16. 14, prodigieusement.

מַמ f. (const. מַמ, *duel* מַמ, *plur.* מַמ). Cent ; avant le *subst.* : מַמ מַמ Gen. 17. 17, et מַמ מַמ 25. 7, cent ans ; rarement après le *subst.* : מַמ מַמ II Chr. 3. 16, cent grenades ; מַמ מַמ Exod. 14. 6, six cents ; מַמ מַמ (cheth. מַמ) II Rois 11. 9, 10. 15, les chefs sur cent, les centeniers ; מַמ מַמ Prov. 17. 10, que frapper l'insensé de cent (*sous-entendu*) coups ; מַמ מַמ Eccl. 8. 12, (le pécheur) qui fait le mal cent fois, ou pendant cent ans ; מַמ מַמ Néh. 5. 11, et le cent, c.-à-d. la quantité d'argent ; selon d'autres : le centième de l'argent prêté (intérêt qu'on payait par mois).

מַמ chald. Cent : מַמ מַמ Dan. 6. 2, cent vingt ; מַמ מַמ Esdr. 6. 17, deux cents béliers.

מַמ m. pl. (rac. מַמ). Désirs : מַמ מַמ Ps. 140. 9, les désirs, les vœux, de l'impie.

מַמ et מַמ m. (v. מַמ). Défaut, crime : מַמ מַמ Dan. 1. 4, en qui il n'y eût aucun défaut ; מַמ מַמ Job 31. 7, et (si) une souillure s'est attachée à mes mains, si j'ai commis quelque crime.

מַמ Quelque chose, quoi que ce soit : מַמ מַמ Nomb. 22. 38, pourrai-je dire quoi que ce soit ? מַמ מַמ Deut. 24. 10, un prêt quelconque ; avec une négation : מַמ מַמ I Rois 18. 43, il n'y a rien — מַמ מַמ

Gen. 39. 23, (le gouverneur de la prison) ne (veillait) à rien, à quoi que ce fût; *adv.*: מאן איש אל ידע מאמרו I Sam. 21, 3, que personne ne sache en aucune manière.

מאור *m. pl.* (מארה. *pl.*) une fois const. מאורי. Ez. 32. 8, rac. מאור. 1° Lumière: מאור קנה; Ps. 90. 8, à la lumière de ton visage; Gen. 1. 16, le grand luminaire, le soleil, — le petit luminaire, la lune; Exod. 35. 14, le chandelier pour éclairer perpétuellement, qui répand la lumière, ou qui porte les lampes; 25. 6, de l'huile (pour être mise dans les lampes) du chandelier, ou: pour l'éclairage; au *fig.*: מאור עינים Prov. 15. 30, la lumière des yeux, la vue des choses qui leur plaisent, ou le regard clair, doux, des yeux.

מאורה *f.* Ex. unique: מאורה צפונית Is. 41. 8, l'œil, la prunelle, du basilic; ou: l'ouverture de sa caverne, par où entre la lumière; ou: la caverne même, comme מאורה.

מאוננים *m. duel* (rac. מאן). Balance, forme *duel* des deux plateaux: במאוננים Ps. 62. 10, ils montent, ils ne pèsent rien, dans la balance; מאוני צדק Lévi. 19. 36, une balance juste; מאוני מרמה Prov. 11. 1, une balance trompeuse, fausse.

מאונניא *chald.* Balance: חקל חקילתא Dan. 5. 27, thecel (signifie) tu as été pesé dans la balance.

מאיות (מאח. *v.*)

מאכל *m.* (אכל. *rac.*) Nourriture, vivres: מקל-מאכל אשר יאכל Gen. 6. 21, de toute nourriture, qui se peut manger; מאכל II Chr. 41. 11, et des magasins de vivres; עץ מאכל Lévi. 19. 23, arbre fruitier; מצאן מאכל Ps. 44. 12, comme des brebis qu'on mène à la boucherie, *exact.* qui servent de nourriture.

מאכלה *f.* (אכל. *rac.*) Pâtture: מאכלה Is. 9. 4, 18, la pâture, la proie, du feu.

מאכלת *f.* (אכל. *rac.*) Couteau: ויקח מאכלת Gen. 22. 10, il prit le couteau; וימאכלוהו מקלעו Prov. 30. 14, et ses dents sont des couteaux.

מאמצים *m. pl.* (אמץ. *rac.*) Forces, moyens; וכל מאמציה Job 36. 19, ni toutes les ressources, tous les moyens, de la force.

מאמר *m.* (אמר. *rac.*) Parole, ordre, commandement: מאמר המלך Esth. 1. 15, l'ordre du roi; בעשרה מאמרו נברא אבות, le monde a été créé par dix paroles, ou par dix ordres.

מאמר *chald.* Parole, ordre: וימאמר Dan. 4. 14, et d'après l'ordre des saints.

מאן *m. chald.* Vase, seulem. *plur.*: מאניא Esdr. 5. 14, les vases du temple; למאני הזהב וכסף Dan. 5. 2, les vases d'or et d'argent.

מאן *Kal* inusité. *Pi.* (מאן, *inf.* מן, *inf.* מן, *ful.* מן). Ne pas vouloir, refuser: מן בלעם וילה עמי Nomb. 22. 14, Balaam n'a pas voulu venir avec nous; מןי לבעור מןי Prov. 21. 7, ils n'ont pas voulu agir selon la justice; וימאן Gen. 39. 8, (Joseph) refusa et dit.

מאן *adj.* (v. מן *verbe*). Refusant: ומןי מןי Exod. 7. 27, si tu refuses de (les) laisser partir.

מאן *adj.* Résistant opiniâtrément, refusant: ומןי מןי Jér. 13. 10, qui refusent d'écouter mes paroles.

מאס Mépriser, rejeter, dédaigner: ומןי מןי I Sam. 16. 1, puisque je l'ai rejeté; ומןי מןי Ps. 118. 22, la pierre que ceux qui bâtissaient avaient rejetée; avec ב: מןי Is. 7. 16, rejeter le mal; ומןי מןי I Sam. 15. 23, parce que tu as méprisé la parole de l'Éternel; ומןי מןי Amos 2. 4, parce qu'ils rejettent la loi de l'Éternel; מןי מןי Prov. 15. 32, (qui rejette la correction) méprise son âme; ומןי מןי Job 30. 1, dont j'aurais dédaigné les pères (de les mettre, etc.); ומןי מןי Ez. 21.

18, (si) le fléau qui méprise (frappe) tout ne sert à rien, ou : si la tribu (de Benjamin ou de Juda) qui méprise tout cessera d'exister; avec *z* : וְאִמְאָאָהּ סִבְחוֹן : מ (le dernier *z* en plus) Osée 4. 6, ainsi je te rejette, je ne souffre pas que tu exerces mon sacerdoce.

*Niph. pass.* : מִי הַמָּאָם Is. 54. 6, (une femme) qui est repoussée, répudiée; וְאִמְאָהּ בְּעֵינָיו נִמְאָס Ps. 15. 4, l'homme indigne est méprisé (méprisable) à ses yeux; וְהַמָּאָם בְּמַדְמֵדָם Ps. 58. 8 (p. הַמָּאָם, v. הַמָּאָם), ils fondront, seront réduits à rien, comme une eau (qui passe); ou, signification ordinaire : ils se mépriseront eux-mêmes et (passeront) comme l'eau; עוֹרֵי רִגְעֵי וַיִּמְאָס Job 7. 5, ma peau est sèche ou gercée et elle s'en va, est toute retirée; ou aussi dans le premier sens : elle est devenue laide, vilaine.

*מִמְאָהּ m.* (rac. אָמַח cuire) : מִמְאָהּ הַחֵטָא Lévi. 2. 4, ce qui est cuit au four.

*מִמְאָפֶל m.* (rac. אָפַל) : וַיִּטְּסוּ מִמְאָפֶל Jos. 24. 7, il mit des ténèbres (entre vous et les Égyptiens).

*מִמְאָפֶלֶת f.* (rac. אָפַל) : אֶרֶץ מִמְאָפֶלֶת JÉR. 2. 31, un pays de ténèbres de Dieu; מִמְאָפֶלֶת de ténèbres épaisses (comme הַרְרֵי אֵל de hautes montagnes); selon d'autres : une terre tardive dont les fruits ne mûrissent pas (v. אָפַלֶת).

*מִמְאָר Kal* inusité. *Hiph.* : מִמְאָרֵי עֵז Ez. 28. 24, une épine qui blesse, qui pique; צָרַעַת מִמְאָרֵי Lévi. 13. 51, une lèpre douloureuse, ou une lèpre qui ronge; d'autres traduisent : une lèpre invétérée.

*מִמְאָרֵב m.* (rac. אָרַב). Embuscade : וַיִּלְכְּדוּ אֶל-הַמְאָרֵב Jos. 8. 9, ils allèrent au lieu où ils devaient se mettre en embuscade; וַיִּסַּב אֶת-הַמְאָרֵב II Chr. 13. 13, (Jarobeam) ordonna à l'embuscade de tourner.

*מִמְאָרָה f.* (rac. אָרַר). Malédiction : מִמְאָרָה יְיָ עָבְדוּ רָשָׁע Prov. 3. 33, la malédiction de Dieu est dans la maison de l'impie; רַב-מִמְאָרֹתוֹ : אֵל : Prov. 28. 27, beaucoup de malédictions.

*מִמְאָח (v. מָן à la fin).*

*מִמְבָּלֹח adj. f. pl.* (rac. בָּלַח). Séparées : וְהָעָרִים הַמְבָּלֹחוֹת Jos. 16. 9, et les villes séparées (du milieu de l'héritage de Manassé et données à Ephraïm).

*מִמְבֹּא m.* (rac. בֹּא). L'endroit par où l'on entre, entrée, porte : מִמְבֹּא הָעִיר Jug. 1. 24, l'entrée de la ville; *plur.* : מִמְבֹּאֵי עִיר Ez. 26. 10, comme (par) la brèche d'une ville (prise); מִמְבֹּא הַמִּזְבֵּיחַ JÉR. 38. 14, la troisième porte (du temple); מִמְבֹּא שְׁעָרִים Prov. 8. 3, à l'entrée, près des portes; מִמְבֹּאֵי הַיָּם (pl. f.) Ez. 27. 3, ports de mer; מִמְבֹּאֵי הַיָּם II Sam. 3. 25 (*cheth*, מְבֹאֵה), ta sortie et ton entrée (toutes les démarches); מִמְבֹּא הַשֶּׁשֶׁשׁ Deut. 11. 30, le coucher du soleil, l'occident.

*מִמְבֹּכָה f.* (rac. בִּיַּח). Trouble, consternation : עָמַת הַתְּהִיָּה מְבֹכָה Mich. 7. 4, alors aura lieu leur consternation; וְהִמְבֹּכָה Is. 22. 5, (un jour de confusion) et de consternation.

*מִמְבֹּל m.* (rac. רָבַל ou קָבַל). Inondation, déluge : שְׁנַיִם אַחַר הַמְבֹּל Gen. 11. 10, deux ans après le déluge; וְיִלְמַד יְיָ לְעָמֵל Ps. 29. 10, l'Éternel a présidé au déluge (pour punir les coupables et sauver les innocents).

*מִמְבֹּנִים m. pl.* (rac. בִּיַּן). *לְלוֹיִם הַמְבֹּנִים* : (keri, הַמְבֹּנִים) II Chr. 35. 3, aux Lévitiques qui éclairaient, instruisaient (tout Israël).

*מִמְבֹּסָה f.* (rac. בֹּסַס). L'action de fouler aux pieds, destruction : יוֹם מְבֹסָה Is. 22. 5, un jour de confusion et de destruction, *exact.* où tout est foulé aux pieds; וְהָיָה יוֹם מְבֹסָה 18. 2, un peuple lié comme par des cordes, ou puni d'après une mesure exacte, comme il l'a mérité, et foulé aux pieds du vainqueur; selon d'autres, sens opposé : un peuple fort, qui foule aux pieds les autres peuples (v. מְבֹסָה).

*מִמְבֹּעַ m.* (rac. נָבַע). Source : מְבֹעֵי הַמַּיִם Is. 35. 7, 49. 10, des fontaines, des sources d'eau; הַשֶּׁשֶׁרֶת בְּדֵל-הַמְבֹּעֵי Eccl. 12. 6, et (avant que) la cruche

se brise sur la fontaine (*paraboliquement*, avant que la bile soit corrompue à sa source, le foie).

מבוקה *f.* (rac. *בוק* ou *בוק*). Solitude, désert : מבוקה ומבוקה Nah. 2. 10, (Ninive est) un endroit vide, une solitude, un désert (ou elle est pillée, dévastée).

מבחר *m.* (rac. *בחר*). Ce qui est choisi, élu, le meilleur : וכל-עיר מבחר II Rois 3. 19, les villes les meilleures, les plus importantes; מבחר גרשני 19. 23, les plus beaux, les plus grands, de ses sapins ou cyprès.

מבחר *m.* Même signif. : מבחר קברני Gen. 23. 6, dans (le plus choisi), le plus beau, de nos sépulcres; מבחר-מבחר Is. 22. 7, tes plus belles vallées; après un autre *subst.* : וצב מבחריו Dan. 11. 15, les plus vaillants d'entre ses troupes.

מבחר (l'élu) *n. pr. m.* I Chr. 11. 38.

מבט *m.* (rac. *בט*). Espérance : מבט מבט Is. 20. 5, (ils rougiront d'avoir fait) de l'Éthiopie leur espérance (l'objet de leur espérance); ונחרכה מבטני 20. 6, vois ainsi (il arrive) à l'objet de notre espérance.

מבט *m.* Espérance : מידהויש מבטא Zach. 9. 5, car toute son espérance a été trompée.

מבטא *m.* (rac. *בטא*) : מבטא מפתיה Nomb. 30. 7, 9, la parole, promesse, prononcée par ses lèvres.

מבטח *m.* (rac. *בטח*, avec suff. *מבטחי*, *מבטחים*). Espérance, confiance, sécurité : מבטח ברי מבטחה Prov. 22. 19, de mettre la confiance dans l'Éternel; מבטח על-קצור-ארץ Ps. 65. 6, (Dieu) l'espérance (des habitants) de toutes les extrémités de la terre; יצא מבטחו Job 18. 14, l'appui sera arraché de sa tente (il n'y aura plus de sécurité dans sa maison, ou : toutes les choses dans lesquelles il mettait sa confiance seront arrachées); ובמשענה מבטחים Is. 32. 18, et dans des demeures de sécurité.

מבטחה *m.* Confiance (v. Prov. 21.

21) : מבטחם Jér. 48. 13, objet de leur confiance.

מבליגיה *f.* (rac. *בלג*). Ex. unique : מבליגיה עלי ונון Jér. 8. 18, (je cherche) un soulagement, une consolation dans ma douleur; selon d'autres, *part. irrég.* (de *בלג Hiph.*) : on veut me consoler dans ma douleur (mais, etc.).

מבנה *m.* (rac. *בנה*). Construction : מבנה עיר Ez. 40. 2, comme la construction d'une ville, ou comme une ville déjà bâtie.

מבני *n. pr. m.* II Sam. 23. 27.

מבצר *m.* (rac. *בצר*, *pl.* מבצרים, une fois מבצרות). Fortification, forteresse : מבצרות השנהב Is. 25. 12, (la fortification, l'élévation, de tes murs) tes murs forts et hauts; ונשנה מבצר מאמרים 17. 3, la forteresse d'Ephraïm sera ôtée, détruite; עיר מבצר Nomb. 32. 36, des villes fortes; au *plur.* : ערי מבצרות Jér. 5. 17, tes villes fortes, et מבצרות Dan. 11. 15 (le second seulement au *pluriel*), les villes les plus fortes. — *Au fig.* : מבצר בחון נחמיה בעמי מבצר Jér. 6. 27, je t'ai établi pour être explorateur dans mon peuple et comme une forteresse, c.-à-d. tu n'auras à craindre personne; ou מבצר בחון synonyme de מבצר : je t'ai placé comme une tour, une forteresse; d'autres traduisent מבצר : un élu.

מבצר *n. pr.* Mobsar, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 42.

מברח *m.* (rac. *ברח*). Ex. unique : מברח קל-מברחו Ez. 17. 21, et tous ses fuyards.

מבשם (parfum) *n. pr.* 1° Mobsam, fils d'Ismael, Gen. 25. 13. — 2° Mobsam, fils de Salum, I Chr. 4. 25.

מבשים *m. pl.* (rac. *בוש* être honteux) : מבשים ויהיוקח במבשיו Deut. 25. 11, et si elle le prend par les parties honteuses.

מבשלות *f. pl.* (rac. *בשל*). Foyers : מבשלות עשוי Ez. 46. 23, et des foyers étaient bâtis (pour faire cuire les sacrifices).

מג *m.* : מג רביג Jér. 39. 3, chef des

mages ou des magiciens à Babylone; selon d'autres, *nom propre*, Rab-mag.

**מגביש** *n. pr.* d'un homme ou d'un endroit, Esdr. 2. 30.

**מגבלות** *f. pl.* (rac. גבל). Cordons : **מגבלות העפוד אחס** Exod. 28. 14, tu feras (les chaînes de l'éphod enlacées) comme des cordons; selon d'autres : terminant l'éphod, c.-à-d. attachées à ses bouts.

**מגבעה** *f.* (rac. גבע). Tiare (de sa forme ronde et haute) : **מגבעות העפוד לזרים** Exod. 28. 40, tu feras (pour l'usage des prêtres) des tiaras.

**מגד** *m.* Ce qui est précieux, noble, le meilleur : **מגד שמים מן השמים** Deut. 33. 13, (la terre de Joseph sera bénie) de la meilleure chose qui tombe du ciel, la rosée; **מגד ויבשמים** 33. 14, et de meilleurs fruits mûris par le soleil; **מגד פרי** Cant. 4. 13, les fruits les plus excellents, les plus doux; seul : **מגד** 7. 14, tous les meilleurs, les plus doux fruits.

**מגדון** et **מגדון** *n. pr.* Megiddo (maggeddo), villé de la tribu de Manassé, Jos. 17. 11; **מגדו** Jug. 5. 19, les eaux de Megiddo (le torrent de Cison); **מגדו** Zach. 12. 11, dans la vallée de Megiddon.

**מגדול** et **מגדול** *n. pr.* Megdol, ville en Égypte, Jér. 44. 1, 46. 14; Ez. 29. 10; Exod. 14. 2.

**מגדול** *m.* : **מגדול ישועות מלבו** (*keri adj.* **מגדול**, *part. cheth.*) II Sam. 22. 51, (Dieu) grand, qui signale sa grandeur par le secours qu'il accorde à son roi (au roi qu'il a élu, David).

**מגדיאל** (don de Dieu) *n. pr.* Magdiel, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 43.

**מגדל** *m.* (rac. גדל, *pl.* מגדלים et מגדלות). Tour : **מגדל** Gen. 11. 4, bâtissons-nous une ville et une tour; **מגדל** Jug. 9. 46, ceux qui étaient dans la tour de Sechem; **מגדל** I Chr. 27. 25, et ce qui était dans les tours (les châteaux forts); **מגדל** Prov. 18. 10, le nom de l'Éternel est

une forte tour (une citadelle); **מגדל** II Rois 17. 9, depuis la tour des gardes (donjon); *au fig.* : **מגדל** Is. 30. 25, quand les grands, les princes, tomberont; **מגדל** Néh. 8. 4, une estrade de bois; **מגדל** Cant. 5. 13, (ses joues sont comme) des tours, ou des parterres de plantes qui répandent le parfum (parce qu'elles sont plus élevées au milieu); d'autres traduisent : comme les fleurs ou les boutons des plantes qui embaument.

On trouve ce mot dans plusieurs noms propres de ville : **מגדל** (tour de Dieu) ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38; **מגדל** ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 37; **מגדל** (tour du troupeau) endroit près de Bethlehem, Gen. 35. 21; *au fig.* : **מגדל** Mich. 4. 8, et toi, tour de troupeau, Jérusalem, où toute la nation se rassemble; selon d'autres : David et sa race.

**מגדנות** *pl. f.* (v. מגד). Choses précieuses : **מגדנות** Gen. 24. 53, il donna des choses précieuses, de riches présents; **מגדנות** II Chr. 21. 3, (leur père leur donna de nombreux présents) en argent, en or et en choses précieuses.

**מגוג** *n. pr.* 1° Magog, fils de Japheth, Gen. 10. 2. — 2° Nom d'un peuple et d'un pays situé tout au nord (voir les chap. 38 et 39 du prophète Ezéchiel).

**מגור** *m.* (de גור craindre). Peur, épouvante : **מגור** Jér. 6. 25, l'épouvante est tout autour; **מגור** 20. 4, je te livrerai à la frayeur, ou : je ferai de toi un sujet d'épouvante; **מגורי** Ez. 21. 17, des terreurs, c.-à-d. ils sont épouvantés devant l'épée (v. פגור).

**מגור** *m.* (de גור demeurer, *pl.* מגורים). Demeure, séjour : **מגור** Ps. 55. 16, car la méchanceté et dans leur demeure; *au plur.* : **מגור** Gen. 17. 8, le pays de ton séjour (que tu habites maintenant comme étranger); **מגורי** Ps. 119. 54, dans la maison de

mon pèlerinage, de mon exil; ימי שני Gen. 47. 9, les jours de mes années de pèlerinage (sur cette terre, c.-à-d. les jours de ma vie); ימי שני Lam. 2. 22, ceux qui demeurent autour de moi; selon d'autres : mes terreurs (v. טנור).

טנורה f. Crainte, épouvante : יגוריה Prov. 10. 24, l'épouvante du méchant, ce qu'il craint, lui arrivera.

טנורה f. 1° Crainte : יגוריה אביא להם Is. 66. 4, et ce qu'ils craignent, je le ferai venir sur eux; יגוריה חזיתי ויגוריה Ps. 34. 5, il m'a délivré de toutes mes craintes. — 2° De יגור assembler, l'endroit où on serre les grains, grenier : יגוריה אגג. 2. 19, est-ce qu'il y a encore des grains au grenier?

טנורה f. (rac. יגור). Cognée : יגוריה II Sam. 12. 31, et avec des cognées de fer.

טנול m. (rac. נגל). Faucille : יגוריה Jér. 50. 16, et celui qui tient la faucille; יגוריה Joel 4. 13, mettez la faucille (dans le blé).

טנולה f. (rac. גלל). Rouleau, livre : יגוריה Jér. 36. 14, le rouleau, le livre, que tu as lu; יגוריה Ez. 2. 9, un livre roulé. On appelle \* יגוריה les cinq livres : Cantique, Ruth, Lamentations, Ecclésiaste et Esther.

טנפוח f. Douteux. Ex. unique : יגוריה Hab. 1. 9, l'aspect de leur visage est dur, rude comme le vent de l'est; selon d'autres, foule, quantité : tous leurs visages regardent en avant (pour se précipiter sur l'ennemi).

טנן (Kal inusité) Pi. Donner, livrer : יגוריה Gen. 14. 20, qui a livré tes ennemis entre tes mains; יגוריה Prov. 4. 9, elle t'ornera d'une couronne éclatante (exact. elle te donnera une couronne, etc.); יגוריה Osée 11. 8, (comment) te livrerai-je, ô Israël, (à tes ennemis)?

טנן des deux genres (avec suff. יגוני,

pl. טננים et une fois טננים, rac. טנן protéger). Bouclier : יגוריה Jug. 5. 8, on ne voyait pas de bouclier; יגוריה Prov. 6. 11, comme un homme armé, un brigand; יגוריה Ps. 7. 11, mon bouclier (mon secours) est en Dieu; (Dieu dit à Abraham) : יגוריה Gen. 15. 1, je suis ton bouclier, protecteur; יגוריה Ps. 47. 10, les boucliers de la terre, les puissants, les princes.

טננה f. (de טנן ou de טנן). Ce qui couvre : יגוריה Lament. 3. 65, donne-leur ce qui couvre le cœur, c'est-à-dire le chagrin, la souffrance ou l'obstination (dont le cœur s'arme comme d'un bouclier), livre-les à leur obstination.

טנערה f. (rac. יטר). Malédiction : יגוריה Deut. 28. 20, la malédiction, la ruine; selon d'autres : l'inquiétude.

טנקה f. (rac. נקה). Plaie, défaite, carnage, peste : יגוריה I Sam. 4. 17, et il y eut aussi un grand carnage; יגוריה Exod. 9. 14, je fais fondre toutes mes plaies (sur ton cœur); יגוריה Nomb. 17. 15, la peste s'était arrêtée, avait cessé.

טנפיעש n. pr. m. Néh. 10. 21.

טנר Jeter, livrer. Kal, seulem. part. pass., selon quelques-uns : יגוריה Ez. 21. 17, ils sont jetés, livrés à l'épée (v. le même exemple à טנור). Pi. : יגוריה Ps. 89. 45, tu as renversé son trône à terre.

טנר chald. Renverser : יגוריה Esdr. 6. 12, il renversera tout roi et tout peuple (qui, etc.).

טנרה f. (rac. נרה). Scie : יגוריה II Sam. 12. 31, il les mit sous la scie (les coups, tua, avec des scies); I Chr. 20. 3, au lit dans la même phrase; יגוריה et יגוריה, le second, au plur., doit donc signifier un autre instrument : haches ou cognées.

טנרון n. pr. Migron, ville de la tribu de Benjamin, I Sam. 14. 2.

**מְנַרְעוֹת** *f. pl.* (rac. נָרַע, *t. d'archit.*: Diminution, retraite : מְנַרְעוֹת נָחַן לְפִיָּה I Rois 6. 6, il a fait des diminutions, des retraites, (dans le mur) tout autour du temple.

**מְנַרְפָּה** *f.* (rac. נָרַף). Motte de terre : מְנַרְפָּה מְנַרְפָּה Joel 1. 17, (les graines pourrissent) sous leurs mottes (sous la terre qui les couvre); selon d'autres : (les tonneaux de vin) sèchent sous leurs bondons; en tout cas, ces mots décrivent une grande sécheresse.

**מְנַרְשׁ** *m.* (rac. נָרַשׁ). 1° *Subst.* pour *inf.* Action de chasser : לְמַעַן מְנַרְשׁוּ לָבוֹ Ez. 36. 5, pour chasser les habitants du pays, et pour le piller, ravager. — 2° Les champs, pâturages et villages autour d'une ville, banlieue (parce qu'on y envoie le bétail, ou parce que ces endroits sont hors de la ville?); וְשָׂדֵי מְנַרְשׁ עָרֵיהֶם Lévi. 25. 34, le champ dans la banlieue, le district de leurs villes; וְיִמְנַרְשׁוּהָם יְהוּי לְבָהֶמְתָּם Nomb. 35. 3, et les alentours des villes seront pour leurs troupeaux; וְאֶת־מְנַרְשֵׁיהֶן Jos. 21. 14, Hébron et ses alentours, et ses faubourgs; וְבָעָרֵי מְנַרְשֵׁיהֶם I Chr. 13. 2, (les prêtres et lévites qui demeurent) dans les villes et banlieues qui leur ont été assignées; וְחַמְשִׁים אַמְדָּה מְנַרְשׁ לוֹ Ez. 45. 2, et cinquante coudées (tout autour) formeront une place libre autour (de cet édifice); une fois le *plur.* en יוֹ: וְרֵעֵשׂוּ מְנַרְשׁוֹהָ Ez. 27. 28, tous les alentours de la ville trembleront.

**מֶדָּה** *m.* (avec suff. מְדִי et מְדִי, *plur.* מְדִים). 1° Habit, vêtement : כִּד מְדִי Lévi. 6. 3, son vêtement, sa tunique de lin; מְדִי לְבָשׁוֹ II Sam. 20. 8, son vêtement qui s'étendait sur tout le corps; וּמְדֵי קָרְעִים I Sam. 4. 12, et il avait ses habits déchirés; וַיִּלְבַּשׁ כְּלָלָה מְדִי Ps. 109. 18, il s'est revêtu de la malédiction comme de son vêtement; וְעַל־עֵר מְדִיָּוָיו Ps. 133. 2, sur le bord de ses vêtements (*plur. irrég.* ou d'un *sing.* מְדִה). — 2° Mesure, étendue : אֶרֶץ מְאֵרָה מְדָה Job 11. 9, son étendue est plus longue que la terre; מְדִה־מְדִהָּ JÉR. 13. 25, la

part de ta mesure, le partage qui t'est destiné par moi.

**מְדִבָּח** *chald.* (rac. דָּבַח). Autel : -עַל מְדִבָּח Esdr. 7. 17, (pour les offrir) sur l'autel.

**מְדִבָּר** *m.* (rac. דָּבַר). 1° Prairie, pâturage : וַיִּבְרַח אֶת־הַצֹּאן אֲחֵרֵי הַמְדִּבָּר Exod. 3. 1, il mena le troupeau au pâturage, ou au fond du désert (v. 2°); וַיִּרְעֵשׂוּ הָאֹזֹר; וְהַמְדִּבָּר Ps. 65. 13, (les pluies) tomberont sur les meilleurs pâturages, ou sur les pâturages du désert, des endroits déserts; וְאֵשׁ אֶכְלָה הָאֹזֹר הַמְדִּבָּר; et le feu a dévoré la beauté des prairies (leur verdure), ou הָאֹזֹר la demeure des troupeaux et des pâtres (v. הָאֹזֹר). — 2° Désert : הַדְּשֵׁרֶת הַמְדִּבָּר לְמַרְמֵל Is. 32. 15, (alors) le désert sera changé en un champ cultivé, plein de fruits et d'arbres; מְדִבָּר Joel 2. 3, un désert d'une grande stérilité, désert affreux; הַמְדִּבָּר seul, le désert de l'Arabie, dont des parties sont : מְדִבָּר סִין, מְדִבָּר סִינַי, etc. — *Au fig.*: וְשָׂמַתִּיהָ כַּמְדִּבָּר Osée 2. 5, je rendrai (cette femme) pareille à un désert (je lui ôterai tout); וְהַמְדִּבָּר הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל Jér. 2. 31, suis-je devenu un désert pour Israël? (suis-je stérile pour eux, ne puis-je plus les secourir?). — 3° Action de parler, le parler (v. הִדְבַּר). וְהַמְדִּבָּרָה; וְהַמְדִּבָּרָה Cant. 4. 3, ton parler est agréable, ou (l'organe de la parole) ta bouche est belle.

**מְדוּרָה** *inf.* (rac. דָּוַר, *3° pers.* מְדוּרָה, *inf.* מְדוּרָה, *fut.* מְדוּרָה) Mesurer : וַיִּמְדַּר אֶת־רוּשְׁלָם Ez. 40. 5, il mesura la largeur de la muraille; וַיִּמְדַּר יְרוּשָׁלַם Zach. 2. 6, pour mesurer Jérusalem; וַיִּמְדוּהָ בְעֹמֶר Exod. 16. 18, ils mesurèrent (la manne) avec l'omer (le gomor), ou à la mesure de l'omer; וַיִּמְדוּהָ סְעֻלָּתָם Is. 65. 7, je mesurerai leurs actions (dans leur sein), c.-à-d. je leur donnerai une peine proportionnée à leurs péchés.

*Niph. pass.*: וְלֹא יִמַּד הַיָּם חֵלֶם JÉR. 33. 22, et (comme) le sable de la mer ne peut être mesuré; וְאִם־יִמְדוּהָ שָׁמַיִם 31. 37, si on peut mesurer le ciel.

*Pi.* Mesurer : וַיִּמְדוּהָ בְנִקְלָה II Sam.

8. 2, il les mesura avec une corde ; **וַיִּמְדֵּם** Ps. 60. 8, je mesurerai la vallée de Soccoth (j'en disposerai je la partagerai); **וַיִּמְדֵּם עֵרֶב** Job 7. 4, (sous-entendu : mon esprit) mesure la longueur du soir, de la nuit, ou : le soir s'étend, devient très long (v. *Hithp.*, v. **מִדַּד** Hab. 3. 6, forme *Po.*, il (Dieu) s'est arrêté et a mesuré la terre, ou : mesuré, partagé, le pays entre les tribus ; selon d'autres : il s'est levé et a fait trembler la terre.

*Hithp.* : **וַיִּמְדֵּם עַל-הַיֶּלֶד** I Rois 17. 21, il s'étendit sur l'enfant (se mesurant d'après l'enfant, se plaçant de manière que les diverses parties de son corps touchassent celles de l'enfant).

**מָדוּן** *m.* (rac. **מָדַד**) Job 7. 4, (quand sera) la fuite du soir, quand cessera la nuit (selon d'autres, *verbe*, v. **מָדַד** *Pi.*).

**מִדָּה** *f.* (rac. **מָדַד**). 1° Mesure : **מִדָּה** Exod. 26. 2, une même mesure pour tous les rideaux ; **מִדָּה** Zach. 2. 8, un cordeau pour mesurer ; **מִדָּה** Lévi. 19. 35, (ne trompez ni) en mesure, ni en poids. — 2° Grande mesure, longueur : **אִישׁ מִדָּה** I Chr. 11. 23, un homme de haute taille ; au *plur.* : **אֲנָשֵׁי מִדָּה** Is. 45. 14, et hommes d'une haute taille ; **גֵּיחַ מִדָּה** Jér. 22. 14, une grande, vaste, maison. — 3° Vêtement (v. **מִדָּה** 1°). — 4° **מִדָּה** Néh. 5. 4, pour les tributs du roi (v. **מִדָּה** chald.) ; **מִדָּה** mode, système de justice ; **מִדָּה** mode, système de miséricorde.

**מִדָּה** chald. *f.* Tribut (qui est mesuré, fixé, à chaque citoyen, v. **מָדַד**) : **מִדָּה** Esdr. 4. 20, des tributs, des tailles et le droit de péage, const. **מִדָּה** Esdr. 6. 8 ; on lit **מִדָּה** au lieu de **מִדָּה** Esdr. 4. 13.

**מִדָּה** *f.* (v. **מָדַד**). Aimant l'or : **מִדָּה** Is. 14. 4, (comme) elle reste tranquille, (comme) elle chôme, elle qui aimait tant l'or, Babylone, qui

rendait tant de pays tributaires, ou : Babylone si riche d'or ; d'autres lisent **מִדָּה** l'oppresseur, la superbe (v. **מָדַד**).

**מִדָּה** *m.* Habit, seulem. *plur.* : **מִדָּה** II Sam. 10. 4, il fit couper leurs habits au milieu.

**מִדָּה** *m.* (rac. **מָדַד**). Maladie : **מִדָּה** Deut. 28. 60, toutes les maladies ou toutes les plaies de l'Égypte ; *plur.* : **מִדָּה** 7. 18, et toutes les maladies malignes de l'Égypte (dont Dieu avait frappé l'Égypte).

**מִדָּה** *m. pl.* (rac. **מָדַד**). Séductions : **מִדָּה** Lament. 2. 14, des prophéties pleines de mensonge et de séductions (qui t'éloignaient de moi).

**מִדָּה** *m.* (rac. **מָדַד**, *pl.* **מִדָּה** *cheth.*, souvent pour **מִדָּה** *keri*). Querelle, différend : **מִדָּה** Prov. 18. 18, l'homme colère excite des querelles ; **מִדָּה** 18. 18, le sort fait cesser, apaise, les différends ; **מִדָּה** Jér. 18. 10, et un homme de discorde ; **מִדָּה** Prov. 21. 19, qu'(avec) une femme querelleuse ; un autre *plur.* : **מִדָּה** Prov. 10. 12, la haine excite des querelles ; **מִדָּה** Ps. 80. 7, tu fais de nous un objet de dispute pour nos voisins.

**מִדָּה** *m.* (rac. **מָדַד**). Mesure, haute taille : **מִדָּה** II Sam. 21. 20, un homme de très haute taille (v. **מִדָּה**).

**מִדָּה** *n. pr.* d'une ville ou d'une contrée chananéenne, Jos. 11. 1.

**מִדָּה** (composé de **מָדַד** et **מָדַד** ou **מָדַד**, par quelle raison) *adv. interrog.* Pourquoi ? **מִדָּה** Jos. 17. 14, pourquoi m'as-tu donné (seulement une part) ? **מִדָּה** Exod. 3. 3, pourquoi (comment il se fait que) ce buisson ne se consume point ; **מִדָּה** Job 21. 4, ou pourquoi.

**מִדָּה** chald. *m.* (rac. **מָדַד**). Demeure, séjour : **מִדָּה** Dan. 4. 29, avec les bêtes de la campagne sera ton séjour (tu habiteras avec elles) ; **מִדָּה**

מְדֻרָּוֹת 2. 11, (les dieux, ou les anges) dont la demeure (n'est pas parmi les hommes).

מְדֻרָּה f. (rac. דָּרָה). Bûcher : מְדֻרָּה Is. 30. 33, son bûcher a du feu, est allumé; מְדֻרָּה אֶתְּהִיל הַמְדֻרָּה Ez. 24. 9, et moi aussi (c.-à-d. à mon tour) je ferai un grand bûcher.

מְדֻשָּׁה f. (rac. דָּוַשׁ). Action de fouler, de briser; concret, ce qui est foulé: מְדֻשָּׁה וְדָרְגָּוִי Is. 21. 10, (Dieu dit :) toi mon (peuple) foulé, opprimé, et fils de mon aire (brisé comme de la paille dans l'aire); selon d'autres: (le prophète dit :) toi peuple foulé, c.-à-d. corrigé par mes prophéties et fils de mon aire (comme le bon fruit après avoir été foulé).

מְדֻחָּה m. (rac. דָּחָה). Chute : מְדֻחָּה וְעֵקֶשׁ מְדֻחָּה Prov. 26. 28, la bouche flatteuse prépare la chute, la ruine (de ceux qui l'écoutent).

מְדֻחָּפוֹת f. pl. (rac. דָּחָה). Précipitation, chute, ruine : מְדֻחָּפוֹת Ps. 140. 12, (que le mal que fait l'homme violent) le jette dans le précipice, l'entraîne à sa ruine; selon d'autres, adv.: que le mal l'accable avec violence, ou avec promptitude.

מְדַי f. n. pr. 1° Madai, fils de Japhet. — 2° La Médie, II Rois 17. 6: מְדַי Dan. 9. 1, de la race des Mèdes; מְדַי Dan. 11. 1, (Darius) le Mède.

מְדַי chald. n. pr. Médie : מְדַי Esdr. 6. 2, dans le pays de Médie; מְדַי (keri מְדַי) Dan. 6. 1, un Mède.

מְדַי (composé de מָדָה et דַּי) Ce qui suffit : מְדַי לֹא-הִתְקַדְּשׁוּ לְמַדְּיֵי II Chr. 30. 3, (les prêtres) n'étaient pas sanctifiés suffisamment (en nombre suffisant).

מְדַי (v. דַּי).

מְדֻיָּה m. Querelle, seulem. au plur. מְדֻיָּה (cheth. presque toujours מְדֻיָּה), v. מְדֻיָּה.

מְדֻיָּה n. pr. 1° Midian, fils d'Abraham, Gen. 25. 2, souche d'un peuple arabe, les Madianites : מְדֻיָּה Is. 9. 3,

comme à la journée de Madian, le jour de la défaite des Madianites (v. Jug. chap. 7 et 8); מְדֻיָּה un Madianite, fém. מְדֻיָּה, pl. מְדֻיָּה.

מְדֻיָּה (douteux) : יֹשְׁבֵי עַל-מְדֻיָּה Jug. 8. 10, (vous) qui êtes assis sur les sièges de la justice (de דִּין); selon d'autres : les nobles assis sur des tapis (plur. de מֵד); selon d'autres : vous qui demeurez sur la route de Middin (qui avant la victoire était occupée par l'ennemi).

מְדֻיָּה n. pr. Middin, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 61.

מְדֻיָּה f. (rac. דָּוַח). (Siège du gouvernement et de la justice.) Province, district : מְדֻיָּה לַמְּדֻיָּה Lament. 1. 1, (Jérusalem) la reine des provinces; מְדֻיָּה Esth. 1. 22, toutes les provinces du roi; מְדֻיָּה Eccl. 2. 8, les richesses des rois et des pays; מְדֻיָּה Esdr. 2. 1, les habitants des provinces (les Israélites qui, pendant la captivité, avaient demeuré dans les provinces de Babylone).

מְדֻיָּה et מְדֻיָּה chald. f. Province, pays : מְדֻיָּה Dan. 3. 1, dans la province de Babylone; מְדֻיָּה Esdr. 5. 8, dans le pays de Judée; plur. מְדֻיָּה Esdr. 4. 15, et מְדֻיָּה Dan. 3. 2, 3, les provinces.

מְדֻיָּה f. (rac. דָּוַח). Mortier : מְדֻיָּה Nomb. 11. 8, ils pilaient (la manne) dans un mortier.

מְדֻיָּה n. pr. Madmen, ville dans le pays de Moab, Jér. 48. 2.

מְדֻיָּה f. (rac. דָּוַח). Fumier : מְדֻיָּה Is. 25. 10, comme la paille est foulée sur le fumier (v. דָּוַח), ou dans la boue.

מְדֻיָּה n. pr. d'une ville, Madmenah, Is. 10. 31; peut-être la même que

מְדֻיָּה n. pr. Madmannah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 31.

מְדֻיָּה n. pr. Medan, fils d'Abraham et de Keturah, Gen. 25. 2.

מִדָּה *pl.* 1° Les querelles (v. מִדּוֹן). — 2° Les Madianites, Gen. 37. 36; (מִדְיָנִים 37. 28) v. מִדְּוִן.

מִדְּעַ et מִדְּעָ *m.* (rac. יָדַע). Connaissance, intelligence : עָתָה חִקְמָה וַיִּמְדַּע הַרְלֵי : II Chr. 1, 10, maintenant donne-moi la sagesse et l'intelligence ; וַיִּמְדִּינִי מִדְּעַ Dan. 1. 4, et qui comprennent, qui possèdent, la science, les connaissances : וְגַם בְּמִדְּעָה Eccl. 10. 20, même dans ta pensée intime (quand cela ne sera connu que de toi).

מִדְּעָ Connaissance (v. מוֹדַע).

מִדְּקָרוֹת *f. pl.* (rac. דָּקַר). Piqûres, blessures : מְדַקְרוֹת הָרֶבֶב Prov. 12. 18, comme des piqûres, blessures, que fait l'épée.

מִדְּוִר *chald.* Demeure (v. מוֹדוּר).

מִדְּרֵגָה *f.* (rac. דָּרַג, v. דָּרַח marcher). Escalier, degré : בְּמִדְּרֵגָה הַיְדֻדָּה Cant. 2. 14, (la colombe qui se cache) dans la solitude d'un sentier ou d'un escalier (dans le rocher); selon d'autres : dans les trous, les enfoncements, du rempart ; וְנִקְלוּ הַיְדֻדָּהוּ Ez. 38. 20, les tours tomberont, ou : les remparts (qu'on élève par degrés, ou au moyen d'escaliers, d'échafaudages).

מִדְּרֵךְ *m.* (rac. דָּרַךְ). Endroit qu'on foule : מִדְּרֵךְ בֵּית-רֵגֶל : Deut. 2. 5, (l'endroit) que foule la plante d'un pied (un pied de terre).

מִדְּרָשׁ *m.* (rac. דָּרַשׁ). Interprétation, explication, étude, commentaire : מִדְּרָשׁ הַמִּלְבָּיִם II Chr. 24. 27, le livre qui explique en détail l'histoire des rois ; וְגַם בְּמִדְּרָשׁ הַנְּבִיאִים עֲדוּ : 13. 22, dans le livre historique du prophète Iddo ; וְגַם אֲבוֹתַי הַמִּדְּרָשׁ וְהַיְדֻדָּהוּ Aboth, l'étude de la loi n'est pas le plus essentiel (mais la pratique); בֵּית הַמִּדְּרָשׁ la maison d'étude, l'école ; un grand nombre de livres, commentaires sur la Bible ou autres, ont pour titre מִדְּרָשׁ.

מִדְּרָתָא *n. pr.* Haman, fils de Medatha, ou le מִדְּרָתָא n'est pas *art.*, et le nom Hammedatha, Esth. 3. 1.

מִדְּרָתָא *m.* (מִדְּרָתָא avec une

pause, et devant א et ר, rarement devant ח et ע, מִדְּרָתָא devant les lettres non gutturales, souvent suivi de *dagesch*, quelquefois devant ח, מִדְּרָתָא devant ח, ה, ו, ע, rarement devant les autres lettres, et avec des préfixes comme מִדְּרָתָא, מִדְּרָתָא, מִדְּרָתָא, מִדְּרָתָא et מִדְּרָתָא dans des mots composés, comme מִדְּרָתָא, מִדְּרָתָא, מִדְּרָתָא, etc.) 1° *Pronom interrogatif*, des choses : quoi? que? (comme מִי qui? des personnes) : מִדְּרָתָא Gen. 4. 10, qu'as-tu fait? מִדְּרָתָא Is. 38. 15, que dirai-je? מִדְּרָתָא Exod. 2. 4, (pour savoir) ce qui lui arriverait. Remplaçant le *substantif* : וְהַכְּסִיף מִדְּרָתָא לָהֶם Jér. 8. 9, et la sagesse de quelle chose (quelle sagesse) ont-ils? selon d'autres : et leur sagesse qu'est-elle pour eux, à quoi peut-elle leur être utile? מִדְּרָתָא Exod. 16. 7, et nous, (que) qui sommes-nous? Avant le *subst.* : מִדְּרָתָא Ps. 30. 10, quelle utilité? וְיִמְדֵּד מִדְּרָתָא Is. 40. 18, et quelle image? Devant un *plur.* : מִדְּרָתָא I Rois 9. 13, quelles sont ces villes, sont-ce là les villes (que tu m'as données)? — מִדְּרָתָא Jug. 1. 14, qu'as-tu, que désires-tu? מִדְּרָתָא הַיָּם מִי הַיָּם? Jug. 11. 5, qu'as-tu, ô mer! pour fuir? qu'est-ce qui t'oblige à fuir? מִדְּרָתָא Jug. 11. 12, quelle affaire, quelle dispute, y a-t-il entre moi et toi? מִדְּרָתָא II Rois 9. 18, qu'y a-t-il de commun entre toi et la paix? מִדְּרָתָא Jér. 23. 28, quelle ressemblance, comparaison, y a-t-il entre la paille et le blé (entre le faux et le vrai)?

2° *Adv. inter.*, exprimant l'étonnement, l'admiration : מִדְּרָתָא הַיָּם Gen. 28. 16, que ce lieu est terrible! מִדְּרָתָא נֹמְבֵי אֹהֶלֶךָ יַעֲקֹב Nomb. 24. 5, que tes tentes sont belles, ô Jacob! מִדְּרָתָא Ps. 104. 24, que tes œuvres sont grandes, ô Éternel! — ou le mépris, le dédain : מִדְּרָתָא מִי-חֹקְרֵי 8. 5, qu'est-ce que l'homme pour que tu veuilles te souvenir de lui? מִדְּרָתָא 89. 48, que je suis passager, combien ma vie est courte! מִדְּרָתָא Nomb. 16. 11, car Aaron qui est-il? — Pour-quoi? מִדְּרָתָא Exod. 14. 15, pour-

quoi cries-tu vers moi? מַדְּתִישׁוּחֹתַי Ps. 42. 12, pourquoi, ô mon âme, es-tu abattue, triste?

3° Pron. indéfini, quelque chose, quoi qu'il soit : וְכִל-יִרְעוּדָהּ Prov. 9. 13, et qui ne sait rien; וְיָדַע מִדָּאָרְצָה II Sam. 18. 22, quoi qu'il soit, n'importe, je vais courir; וְיַעֲבֹר עָלַי מָדָּ Job 13. 13, qu'il m'arrive n'importe quoi; selon d'autres : peut-être ma douleur passera-t-elle un peu, serai-je un peu soulagé (par mes paroles, mes plaintes).

4° Pron. démonst. suivi du relatif מִי pour אֲשֶׁר, ou seul : ce qui, ce que : מַדְּ-שְׂוֹרָה Eccl. 1. 9, ce qui a été; מַדְּ-שְׂוֹרָה מָדָּ 8. 7, ce qui sera; וְאֵתָם מַדְּ-יָבִין הָרֵמֶס Jug. 9. 48, ce que vous m'avez vu faire; וְדַבַּר מַדְּ-יִרְאָנִי Nomb. 23. 3, et tout ce que (Dieu) me montrera, m'apprendra.

5° Adv. interrog. nég. : מַדְּ-יִדְבֹּר יְהוָה Job. 16. 6, (et si je ne parle pas) qu'est-ce qui s'en ira d'après de moi? c.-à-d. ma douleur ne s'en ira, ne me quittera pas; וְאֵתָם מַדְּ-יָבִין הָרֵמֶס Prov. 20. 24, mais l'homme, est-ce qu'il connaît (il ne connaît pas) son chemin? וְיָדָה אֶחְבּוּטָן Job 31. 4, que je ne regarderai pas (ou : que je ne penserai pas à) une vierge.

Avec des prépos. 1° מִמֶּנּוּ, מִמֶּנּוּ selon les diverses significations du מ : מִמֶּנּוּ יִשְׁכַּב Exod. 22. 26, sur quoi couchera-t-il? מִמֶּנּוּ אָרֶעַ? Gen. 15. 8, par quelle chose saurai-je? מִמֶּנּוּ כִּי־שָׁב רֹא? Is. 2. 22, à combien, à quelle valeur, (l'homme) est-il estimé? c.-à-d. il n'a aucune valeur; מִמֶּנּוּ עָשָׂה יְיָ כָּבוֹד II Chr. 7. 21, par quelle raison, pourquoi, Dieu a-t-il fait ainsi (à cette terre)? וּבְמִנְהוּ נִכְלָ לָּ? Jug. 16. 5, et par quel moyen nous pourrions le vaincre. — 2° מִמֶּנּוּ et מִמֶּנּוּ Combien : מִמֶּנּוּ זָכַחְתָּהּ וְכִמְהוּ אֶרְסָהּ Zach. 2. 6, combien (quelle) est sa largeur et quelle est sa longueur? מִמֶּנּוּ יָמֵי שְׁנֵי חַיִּיהָ? Gen. 47. 8, combien sont les années de ta vie (quel âge as-tu)? מִמֶּנּוּ קָמַמִּים? I Rois 22. 16, combien de fois encore? יְיָ מִמֶּנּוּ Ps. 35. 17, Éternel, jusqu'à quand le verras (souffriras)-tu? מִמֶּנּוּ שְׁנֵים? וְחַ

Zach. 7. 3, déjà plusieurs années; מִמֶּנּוּ יִקְרָאוּ בְּמִדְבָּר Ps. 78. 40, combien de fois lui ont-ils désobéi dans le désert? מִמֶּנּוּ יִרְדְּשִׁים יִדְעָה? Job 21. 17, combien de temps ça dure-t-il? c.-à-d. en peu de temps, bientôt, la lumière des impies s'éteint. — 3° לְמָדָּ, לְמָדָּ, et rarement לְמָדָּ pourquoi? לְמָדָּ חָרָה לָּ? Gen. 4. 6, pourquoi es-tu en colère? לְמָדָּ מָדָּ הָאֱלֹהִים? Exod. 5. 22, pourquoi donc m'as-tu envoyé? לְמָדָּ מָדָּ לְמָדָּ Gen. 25. 22, pourquoi donc (suis)-je (au monde)? ou : pourquoi ai-je (désiré devenir mère)? לְמָדָּ יִקְלָה הָאֱלֹהִים? Eccl. 5. 5, pourquoi (veux-tu) que Dieu soit irrité, ou : de peur que Dieu ne soit irrité? לְמָדָּ הַשְׂמֵרָה הַמְּלָאכָה? Neh. 6. 3, de peur que l'ouvrage ne soit négligé, ou : pourquoi sera-t-il négligé? לְמָדָּ מִי־יִרְאָה? Cant. 1. 7, car pourquoi serai-je? ou : de peur que je ne sois (comme, etc.); לְמָדָּ אֲשֶׁר יִרְאָה Dan. 1. 10, car s'il voit, de peur qu'il ne voie; לְמָדָּ אֲשֶׁר יִרְאָה I Chr. 15. 13, (de peur et) parce que d'abord, la première fois (vous n'y étiez pas); Kimchi l'explique comme לְמָדָּ אֲשֶׁר יִרְאָה lors de la première fois. — 4° עַד-מָדָּ Jusqu'à quand : עַד-מָדָּ Ps. 79. 5, jusqu'à quand, ô Éternel ! seras-tu en colère? עַד-מָדָּ אֲשֶׁר הַשְׂמֵרָה Nomb. 24. 22, jusqu'à quand, ou jusqu'ou, l'Assyrien t'emmènera-t-il en captivité? selon d'autres : car bientôt l'Assyrien, etc. — 5° עַל מָדָּ Sur quoi : עַל-מָדָּ אֲרִי־הָ הַטְּבָעִי Job 38. 6, (savez-vous) sur quoi ses bases ont été affermies? — Pourquoi? עַל-מָדָּ הַיָּדִיתָ אָדָּ? Nomb. 22. 32, pourquoi as-tu battu ton ânesse? וְעַל-מָדָּ הָאֵסֶה? Esth. 4. 5, pour apprendre ce que c'était, et pourquoi cela, pourquoi il faisait cela.

עַל-מָדָּ Is. 3. 15, pour pourquoi (opprimez)-vous, etc.? ou : quel droit, quelle raison, avez-vous (d'opprimer)? עַל-מָדָּ Exod. 4. 2, pour qu'est cela? עַל-מָדָּ Mal. 1. 13, selon quelques-uns, pour quelle peine (v. מִתְּלָאָה)? עַל-מָדָּ Ez. 8. 6, (keri הם מָדָּ) ce qu'ils (font).

**מח** chald. Même significat. : **מח** **מח** דע **מח** Dan. 2. 22, il connaît ce qui est dans les ténèbres ; **מח עבדו** 4. 32, que fais-tu ? **מח די להווא** 2. 28, ce qui arrivera ; **מח רבך בין** — **מח חקיתין** 3. 33, que (ses prodiges) sont grands ! que (ses merveilles) sont puissantes ! **מח** Pour que... ne, de peur que : **מח** **מח** Esdr. 4. 22, pour que, ou de peur que, le dommage ne devienne plus fort ; **מח** **מח** 7. 23, de peur que la colère ne vienne, ne tombe (sur le royaume).

**מח** Seulement *Hithpalpel*. **מח** **מח** **מח** Hésiter, tarder : **מח** **מח** **מח** Gen. 19. 16, comme il hésitait, tardait, ils (le) saisirent ; **מח** **מח** **מח** Is. 29. 9, arrêtez-vous dans vos pensées, réfléchissez, et vous serez surpris ; **מח** **מח** **מח** Hab. 2. 3, si (ce temps, cet événement) tarde, diffère, attends-le (il arrivera).

**מח** *f.* (rac. **מח**). Trouble, consternation, terreur : **מח** **מח** **מח** Is. 22. 5, un jour de trouble, de confusion ; **מח** **מח** **מח** II Chr. 15. 5, car les troubles, les terreurs, étaient extrêmes ; **מח** **מח** **מח** I Sam. 5. 11, la terreur de la mort ; **מח** **מח** **מח** Prov. 15. 16, si l'inquiétude, le trouble, accompagne (les richesses).

**מח** *n. pr.* Mehuman, l'un des eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

**מח** (Dieu lui fait du bien) *n. pr.* 1° Mahetabel, père de Delaja, Néh. 6. 10. — 2° Mahetabel, fille de Matred, femme de Hadad, Gen. 36. 39.

**מח** *adj.* (rac. **מח**). Prompt, expéditif, habile : **מח** **מח** **מח** Prov. 22. 29, un homme expéditif, habile dans son travail ; **מח** **מח** **מח** Ps. 45. 2, un écrivain expéditif ; **מח** **מח** **מח** Is. 16. 5, (un juge) prompt à rendre justice.

**מח** *Part. pass.* : **מח** **מח** **מח** Is. 1. 22, (ta boisson) ton vin est mêlé d'eau (v. **מח** couper).

**מח** *m.* (rac. **מח**). Voyage, chemin : **מח** **מח** **מח** Néh. 2. 6,

combien durera ton voyage, ou : quand aura lieu ton voyage ; **מח** **מח** **מח** Jon. 3. 3, (Ninive avait) trois jours de chemin ; **מח** **מח** **מח** Zach. 3. 7, je te donnerai des pas, c.-à-d. je te ferai marcher (entre les anges) ; selon d'autres : je te donnerai des guides (parmi les anges), v. **מח** *Hiph.*

**מח** *m.* (rac. **מח**). Louange : **מח** **מח** **מח** Prov. 27. 21, et l'homme (doit éprouver, examiner attentivement) la bouche qui fait sa louange, qui le loue, ou : l'homme (est éprouvé) par la bouche qui le loue.

**מח** (gloire de Dieu) *n. pr.* 1° Mahalalel, fils de Kenan, Gen. 5. 11. — 2° Néh. 11. 4.

**מח** *f. pl.* (rac. **מח**). Des coups : **מח** **מח** **מח** Prov. 19. 29, et des coups (attendent) le dos des insensés.

**מח** *f. pl.* (rac. **מח**). Fosses : **מח** **מח** **מח** Ps. 140. 11, (qu'il les précipite) dans des fosses, d'où ils ne puissent se relever.

**מח** *f.* (rac. **מח**). Renversement, destruction : **מח** **מח** **מח** Deut. 29. 22, comme la destruction de Sodome ; aussi **מח** **מח** **מח** Is. 13. 19, comme la destruction de Sodome faite par Dieu ; **מח** **מח** **מח** 1. 7, comme une destruction, une ruine, faite par des étrangers, des ennemis.

**מח** *f.* (rac. **מח**). Selon les uns : instruments de torture, qui tournent, tordent les membres ; selon les autres : prison, maison de correction : **מח** **מח** **מח** Jér. 20. 2, il le fit lier aux bâtons, ou au carcan ; ou : il le mit en prison ; **מח** **מח** **מח** II Chr. 16. 10, la prison.

**מח** *Kal* inusité : **מח** **מח** **מח** Ps. 16. 4, douteux : (ceux qui) courent après un dieu étranger, une idole ; ou plutôt, de **מח** **מח** **מח**, qui sacrifient aux idoles.

**מח**. Se hâter, accélérer : **מח** **מח** **מח** Is. 5. 19, qu'il se hâte, qu'il accomplisse bientôt son œuvre ; **מח** **מח** **מח** Gen. 18. 6, Abraham entra

promptement (dans sa tente); פָּדַרְי שָׁלַשׁ; פָּדַרְי קִמְדוּ 18. 6, apporte vite trois mesures de farine; מִהֲרֵהוּ מִיְהִרְדֵּי I Rois 22. 9, qu'on fasse venir promptement Michée; avec un autre *verbe*: פָּדַרְי הָמַלַּט Gen. 19. 23, hâte-toi, sauve-toi en ce lieu-là (sauve-toi vite); פָּדַרְיָהוּ 27. 20, comment en as-tu trouvé si tôt? L'*in*f. פָּדַרְי devient souvent *adv.*: פָּדַרְי פָּדַרְי Jug. 2. 17, ils abandonnèrent bientôt (la voie); פָּדַרְי וְקָדְמוֹנִיךָ Ps. 79. 8, que tes miséricordes nous préviennent promptement; פָּדַרְי וְהַמְּחַרְיִי Is. 32. 4, (la langue des bègues) parlera promptement et distinctement, ou: sera prête à, capable de, parler distinctement.

*Niph.* Être précipité, agir étourdiment, témérairement: הִצַּחַת נִפְחָלִים Job 8. 13, et le dessein des hommes rusés, des intrigants, est renversé; וְלִבְבֵי נִפְחָרִים Is. 32. 4, et le cœur des insensés; הָאֹיִר הַגִּיר הַנִּפְחָרִי Hab. 1. 6, ce peuple cruel et impétueux; לְנִפְחָרִי Is. 35. 4, à ceux qui ont le cœur timide, abattu, qui se découragent.

*II Mithr* S'attacher, gagner, une femme par des présents: מִדְּרֵי הַמְּחַרְתָּ לֹא לְאִשָּׁהוּ Exod. 22. 15, il lui donnera une dot, pour qu'elle soit sa femme (il la dotera, ou il lui assignera un douaire, et l'épousera); אָהַר מִדְּרֵי Ps. 16. 4, qui s'attachent aux idoles, croient gagner leur faveur par des offrandes (v. I פָּדַרְי *Kal*).

*Mithr adj.* Prompt, se hâtant: קָרוֹב מִהֵר Zoph. 1. 14, (ce jour est) proche et prompt à venir, s'avance vite; *adv.* vite, promptement (v. I פָּדַרְי *Pi*).

*Mithr m.* (v. II פָּדַרְי). Le cadeau qu'on fait aux parents dont on épouse la fille: תְּרִבְנֵי עָלַי מֵאֹד מִדְּרֵי וּבִתִּי Gen. 34. 12, exigez de moi une forte somme et beaucoup de présents (mais donnez-moi cette jeune fille pour épouse); הַמֶּלֶךְ אֵינִי רֹחֵץ לְעֵלְךָ מִדְּרֵי I Sam. 18. 25, le roi ne veut pas d'autre cadeau, pour t'accorder sa fille, que, etc.; קָדְמוֹנִיךָ וְהַמְּחַרְיִי Exod. 22. 16, autant qu'il faut pour

servir de dot à une jeune fille. (Selon Jarchi, le séducteur doit donner au père de la jeune fille la même somme que s'il avait usé de violence envers elle, à savoir: 50 sicles; v. Deut. 22. 28, 29.)

*Mithr f.* (rac. I פָּדַרְי). Vitesse, promptitude: צִוְּיֵהוּ מִהֲרֵהוּ רִדְיָךְ הִרְוֵהוּ Ps. 147. 15, sa parole, son ordre, court avec une extrême vitesse; presque toujours *adv.*: הַמְּחַרְתָּ הַמְּחַרְתָּ הַמְּחַרְתָּ Eccl. 4. 12, (le triple cordon) ne se rompra pas si vite, si tôt; וְהַלְכָה מִהֵרָה Nomb. 17. 11, et portele vite (au peuple); מִהֲרֵהוּ הַמְּחַרְתָּ I Sam. 20. 38, vite, hâte-toi.

*Mithr n. pr.* Maharai de Netophat, un des chefs de l'armée de David, II Sam. 23. 28.

*Mithr pl.* (rac. הִחַל). Illusions, tromperies; וְהוּוּ מִהֲחִלּוֹתָיִם Is. 30. 13, ayez des visions trompeuses, prophétisez des impostures.

*Mithr* Ne se trouve qu'avec les prépositions ב, כ, ל, מ, dans: מִבְּמִוֹתֶיךָ Ps. 11. 2, dans l'obscurité, en embuscade; מִבְּמִוֹתֶיךָ Is. 43. 2, dans le feu; מִבְּמִוֹתֶיךָ Job 16. 4, par, ou avec, ma tête; מִבְּמִוֹתֶיךָ Job 16. 5, par ma bouche; מִבְּמִוֹתֶיךָ Job 27. 14, (c'est) pour l'épée; מִבְּמִוֹתֶיךָ 38. 40, en embuscade; מִבְּמִוֹתֶיךָ 40. 4, sur ma bouche.

*Mithr n. pr.* 1° (du père) Moab, fils de Lot, père des Moabites, Gen. 19. 30 à 38. — 2° Le pays de Moab et les Moabites, Jér. chap. 48; מִבְּמִוֹתֶיךָ Deut. 34. 1, de la plaine de Moab; מִבְּמִוֹתֶיךָ un Moabite, *fém.* מִבְּמִוֹתֶיךָ. מִבְּמִוֹתֶיךָ pour מִבְּמִוֹתֶיךָ ou מִבְּמִוֹתֶיךָ. Ex. unique: מִבְּמִוֹתֶיךָ Néh. 12. 38, (le second chœur) qui marchait en face, à l'opposite (du premier).

*Mithr m.* (rac. מוּא, v. מוּא). Action d'aller, d'entrer, l'endroit par où l'on entre: מִבְּמִוֹתֶיךָ וּמִבְּמִוֹתֶיךָ Ez. 43. 11, les sorties et les entrées (du temple); מִבְּמִוֹתֶיךָ וְלִרְצֵה אֶת מִוֹצְאֵהוּ וְאֶת מִוֹבְאֵהוּ II Sam. 3. 25, et pour connaître les allées et venues, toutes tes démarches.

*Mithr* 1° Couler, se fondre; *au fig.*

trembler, périr de peur, de frayeur : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם וְכַמֵּן הַיָּם** Amos 9. 8, (Dieu) touche, frappe, la terre, et elle se fond, tremble ; **לִמְעַן לִמְעַן לִמְעַן** Ez. 21. 20, (*pléonasme* pour **לִמְעַן**) afin que les cœurs tremblent, ou se fondent, sèchent. — 2° *Trans.* : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Is. 64. 6, tu nous as fait fondre, périr, sous le poids de nos péchés ; peut-être aussi **לִמְעַן לִמְעַן** Ez. 21. 20, pour dissoudre, faire sécher, le cœur.

*Niph.* : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** I Sam. 14. 16, et vois, la foule se dissipa, se débanda ; *au fig.* : **כָּל יִשְׂרָאֵל כְּמִיּוֹן** Exod. 15. 15, tous les habitants de Chanaan se fondent, périssent de peur ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Nah. 2. 7, le temple tremble, s'écroule.

*Pil.* : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Ps. 65. 11, tu amolliras (la terre) par les pluies ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Job 30. 22, tu as fait fondre, tu m'as enlevé, la sagesse ; ou : la sagesse m'a dissout, brisé ; selon d'autres : tu as détruit mon salut, ma consolation.

*Hithp.* : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Nah. 1. 5, les collines se fondent ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Ps. 107. 26, leur âme s'est fondue à la vue de tant de maux, ils se sont découragés de peur, d'angoisse.

**מִדָּעַת** et **מִדָּעַת** *m.* (rac. דָּעַע). Connaissance ; *concret*, une connaissance, un ami : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Prov. 7. 4, et appelle la prudence, l'intelligence, amie ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Ruth 2. 1, Noémi avait un allié, parent de son mari.

**הָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** *f.* Même signif. : **הָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Ruth 3. 2, Booz n'est-il pas notre parent ?

**מוֹט** (*fut.* רָמוֹט) Chanceler, trembler, être ébranlé : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Ps. 94. 18, mon pied chancelle ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Is. 54. 10, et les collines tremblent ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Ps. 46. 7, les royaumes ont été ébranlés ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Is. 54. 10, et mon alliance de paix (avec toi) ne sera pas ébranlée ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Prov. 25. 26, un juste qui chancelle, qui tombe devant le méchant, qui lui

cède ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Lévi. 25. 35, et (si) sa main chancelle auprès de toi, c.-à-d. si sa fortune chancelle, s'il est près de sa ruine.

*Niph.* Même signif. que *Kal* : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Ps. 17. 5, afin que mes pas ne soient pas chancelants ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Ps. 10. 6, je ne serai pas ébranlé ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Prov. 10. 30, le juste ne chancelera jamais.

*Hiph.* Faire tomber : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Ps. 55. 4, car ils font tomber sur moi des iniquités, ils m'imputent de faux crimes ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** (*keri* רָמוֹט *Niph.*) Ps. 140. 10, que des charbons tombent sur eux, ou qu'on fasse tomber, etc.

*Hithph.* : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Is. 24. 19, la terre est ébranlée, tremble.

**מוֹט** *m.* 1° Chancellement, chute : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Ps. 66. 9, et il n'abandonna pas notre pied au chancellement (il n'a pas permis que nos pieds aient chancelé) ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Ps. 55. 23, il ne laissera pas le juste dans une agitation, dans un ébranlement éternel (il ne le laisse pas tomber pour toujours). — 2° Perche ou brancard pour porter une charge (nommé ainsi du mouvement chancelant) ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Nomb. 13. 23, ils le portèrent sur une perche, ou un brancard ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** 4. 10, ils le mettront sur un brancard. — 3° Joug (v. מִוֶּשֶׁת) : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Nah. 1. 13, je briserai son joug, le joug que l'ennemi avait posé sur ton cou.

**מוֹטָה** *f.* Baton, joug : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** I Chr. 15. 15, avec des bâtons qu'ils portaient sur eux (sur leurs épaules) ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Lévi. 26. 13, j'ai brisé les liens (les bâtons) de votre joug ; et le joug même : **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Ez. 30. 18, quand j'y briserai le joug d'Égypte (qu'elle fait porter aux autres nations) ; selon d'autres, le sceptre, la force d'Égypte ; **וְהָיָה כְּמִיּוֹן הַיָּם** Is. 58. 6, et (pour que) vous brisiez chaque joug (que portent les autres).

מוך (v. מוּךָ) Descendre, faiblir; *spécialement* être ou devenir pauvre : *וְיָרַד מִן הַמִּדְבָּר* Lévi. 25. 25, si ton frère devient pauvre; *וְיָרַד מִן הַמִּדְבָּר* Deut. 27. 8, s'il est trop pauvre pour payer le prix de cette estimation.

מול (v. מוּל et מוּל). Couper, *spécial.* couper le prépuce, circoncire : *מָל אֶת אֶבְרָם* Jos. 5. 7, Josué les circoncit; *וַיִּמְלֵךְ אֶת אֲבִרָם* Gen. 21. 4, Abraham circoncit son fils Isaac; *au fig.* : *וַיִּמְלְאוּ אֶת לְבָבְכֶם* Deut. 10. 16, circoncisez votre cœur, enlevez toute impureté, toute souillure, de votre esprit, ou comptez vos passions déréglées; *part. pass.* : *מְמַלְמְלִים הָיוּ* Jos. 5. 5, car ils étaient circoncis.

*Niph.* (*inf.* et *impér.* מוּל, *fut.* יוּמַל). Être circoncis, et se circoncire : *וַיִּמְלֵךְ אֶת אֲבִרָם* Gen. 17. 24, lorsqu'il se circoncit (la chair de son prépuce); *au fig.* : *וַיִּמְלְאוּ לְבָבְכֶם* Jér. 4. 4, faites-vous circoncire (d'une manière qui plait) à l'Éternel, corrigez-vous de vos vices, de vos impuretés.

*Pi.* Couper : *לְעֶרְבִי יוּמַל וְיָבֵשׁ* Ps. 90. 6, le soir (on) le coupe; ou, *passif* : il est coupé et il sèche.

*Hiph.* Abatte : *מִי אֶמְלֵךְ* Ps. 118. 10, 11, je les abattrai, je les exterminerai.

*Hithph.* : *וַיִּמְלְאוּ אֶת לְבָבְכֶם* Ps. 58. 8, dès qu'il lance ses flèches, ils seront comme coupés, ils s'affaibliront, ils seront brisés. (Voir pour les autres formes מוּל.)

מול (une fois מול Deut. 1. 1, une fois מול, v. plus haut) *Prépos.* 1° Devant : *וְקָרַבְתָּ מִלִּפְנֵי עַמּוֹן* Deut. 2. 19, lorsque tu approcheras, que tu arriveras, devant les enfants d'Ammon; *וַיִּזְרַח אֶתְּחַל לְעַם מִלִּפְנֵי* Exod. 18. 19, sois pour le peuple devant Dieu, sois son interprète devant Dieu. — 2° En face, vis-à-vis : *מִלִּפְנֵי בֵּית פְּגוֹר* Deut. 3. 29, vis-à-vis de Beth-Pegor; 1. 1, vis-à-vis de la mer Rouge; de même מול מול : *מִלִּפְנֵי הַר הַשֵּׁנִי* Exod. 34. 3, près de ou vis-à-vis de cette montagne; *וְהָיָה מִלִּפְנֵי הַר הַשֵּׁנִי* Jos. 8. 33, la moitié tournée vers le mont de Grisim; *וְהָיָה מִלִּפְנֵי הַר הַשֵּׁנִי* I Sam. 17.

30, (il se tourna vers un autre; souvent מול מול : *מִלִּפְנֵי הַמִּדְבָּר* Exod. 26. 9, vers le devant du tabernacle; *מִלִּפְנֵי הַמִּדְבָּר* II Sam. 11. 15, à la tête, en avant du combat, au premier rang; מול מול vers, du côté : *מִלִּפְנֵי הַמִּדְבָּר* Exod. 28. 27, vers le (par) devant; *מִלִּפְנֵי הַמִּדְבָּר* I Rois 7. 39, vers le (du côté du) midi; *וְהָיָה מִלִּפְנֵי הַמִּדְבָּר* Nomb. 22. 5, et (ce peuple) demeure, ou est campé, près de ou vis-à-vis de moi; *וְהָיָה מִלִּפְנֵי הַמִּדְבָּר* Mich. 2. 8, (vous arrachez aux passants le manteau) en même temps que la tunique; selon d'autres : (vous attaquez le pauvre) à cause de son habit (vous lui enviez même son habit, et vous le lui arrachez).

מולדה *f.* (naissance), *n. pr.* Moladah, ville de la tribu de Juda, cédée plus tard à la tribu de Siméon, Jos. 15. 26 et 19. 2.

מולדה *f.* (rac. מוּל). 1° Naissance, origine : *וְאֵת מוּלְדָתָהּ* Esth. 2. 10, (Esther ne disait pas) son origine; *וְאֵת מוּלְדָתָהּ* Ez. 16. 3, ta naissance, ta race, (vient) de la terre de Chanaan; *וְאֵת מוּלְדָתָהּ* Gen. 11. 28, dans le pays de sa naissance (où il était né); aussi seul, patrie : *וְאֵת מוּלְדָתָהּ* Gen. 24. 4, tu iras (dans mon pays) et dans ma patrie. — 2° *Concret*, ceux qui naissent, les enfants : *וְאֵת מוּלְדָתָהּ* 48. 6, mais les enfants que tu engendreras (ou que tu as engendrés) après eux; *וְאֵת מוּלְדָתָהּ* Lévi. 18. 9, (une femme) née dans la maison, c.-à-d. qui est fille de ton père et d'une autre femme que ta mère; selon d'autres : enfant légitime; l'opposé : *וְאֵת מוּלְדָתָהּ* (même verset), née hors de la maison, fille de ta mère, mais pas de ton père, ou enfant illégitime. — 3° Famille, race : *וְאֵת מוּלְדָתָהּ* Esth. 8. 6, (comment) pourrais-je voir la destruction de ma race (de mon peuple)?

מוליד *n. pr. m.* I Chr. 2. 29.

מולד *f. pl.* (rac. מוּל). Circoncision : *וְהָיָה מוּלְדָתָהּ* Exod. 4. 26, un époux

de sang, à cause de la circoncision (v. à חָזַן).

מום m. (v. מָוֹם). Défaut, tache, corruption : מוֹם בְּאִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוֹם Lévi. 21. 18, tout homme qui aura un défaut (corporel); מוֹם לֹא-יִהְיֶה בּוֹ מוֹם II Sam. 14. 25, (depuis la plante des pieds jusqu'à la tête) il n'y avait pas en lui de défaut, de tache; וְיָמִים אֵין בָּךְ Cant. 4. 7, il n'y a pas de tache en toi; מוֹם לֹא מְנַד מוֹם Deut. 32. 5, non, c'est la tache, la corruption, de ses enfants; selon d'autres : ils ne sont plus (ou ne se reconnaissent plus pour) ses enfants, à cause de leur corruption; אֲנִי הִשָּׂא מְנַדְךָ מוֹמִים Job 11. 15, alors tu pourras élever ton visage étant sans tache.

מוֹסָב m. (rac. סָבַב) : מוֹסָב-הַבַּיִת Ez. 41. 7, le circuit de la maison (une galerie, ou une suite de chambres, qui tournait autour du temple); mais שְׁתַּיִם שְׁתַּיִם מוֹסָבוֹ הַלְחוּזוֹ 41. 24, part. du Hoph., deux battants de porte qui tournaient, ou qui se fermaient l'un sur l'autre.

מוֹסָד m. (rac. יָסַד), seulement au pl. מוֹסָדוֹת, const. מוֹסָדוֹת. Fondement, fondation : וְאָבֵן לְמוֹסָדוֹת Jér. 51. 26, ni une pierre pour le fondement; בְּהוֹקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ Prov. 8. 29, lorsqu'il posa les fondements de la terre; מוֹסָדוֹת II Sam. 22. 8, les fondements du ciel sont ébranlés; מוֹסְדֵי דָוִד Is. 58. 12, tu relèveras les fondements (les ruines) des siècles passés; הֲלוֹא הִבִּיטוּם מוֹסָדוֹת הָאָרֶץ Is. 40. 21, n'avez-vous pas fait attention aux fondements de la terre, ou n'avez-vous pas compris sa fondation, la manière dont elle a été fondée?

מוֹסָד m. Même signif. : מוֹסָד יְקָרָה מוֹסָד Is. 28. 16, une pierre angulaire magnifique, un fondement ferme, solide (le premier subst., le deuxième part. pass. du Hoph. de יָסַד); מוֹסָדוֹת בַּיְתוֹת II Chr. 8. 16, les fondements du temple; מוֹסָדוֹת הַחֲלָלוֹת Ez. 41. 8 (cheth. מוֹסָדוֹת), les fondements, la base, des chambres aux côtés du temple.

מוֹסָרָה f. Décret, chose décrétée :

מוֹסָרָה Is. 30. 32, la verge du décret; ou part. du Hoph.: la verge qui est décrétée pour frapper (v. יָסַר Pt.).

מוֹסָף m. (rac. סָפַף). Allée couverte : וְאֵד-מוֹסָף הַשָּׁנָה II Rois 16. 18, et l'allée couverte (où on s'arrêtait) le jour du sabbath.

מוֹסָף (part. Hoph. de יָסַף), ajouté pour מוֹסָף קָרְבָן מוֹסָף sacrifice supplémentaire, plur. מוֹסָפִים. On appelle également מוֹסָף, ou מוֹסָף תְּפִלָּה מוֹסָף prière additionnelle, la prière qui en tient lieu, et qu'on récite les samedis, les jours de fête et chaque premier jour du mois.

מוֹסָר m. (rac. יָסַר ou יָסַר, pl. מוֹסָרִים et מוֹסָרוֹת). Lien, chaîne : וְהָרַחַק לְמוֹסָרֵי Ps. 116. 16, tu as délié, rompu, mes liens; וְנִתְקַחְתִּי מוֹסָרוֹתַי Jér. 2. 20, j'ai brisé tes chaînes.

מוֹסָר n. pr. d'un endroit, station dans le désert, Deut. 10. 6; מוֹסָרוֹ Nomb. 33. 30.

מוֹסָר m. (rac. יָסַר). 1° Châtiment, correction : שִׁבְטֵי מוֹסָר Prov. 22. 15, la verge de la discipline; אֶל-הַמִּנְעַם מִנְעַר מוֹסָר 23. 13, n'épargne point la correction à l'enfant; מוֹסָר מְלָכִים וְהַחַיָּה Job 12. 18, il ouvre, il délie, la chaîne des rois, il brise leur tyrannie (v. מוֹסָר); וּמוֹסָר שִׁפְדֵי 5. 17, et le châtiment que le Tout-Puissant inflige. — 2° Remontrance, avertissement, instruction, morale : שָׁמַע בְּנֵי מוֹסָר אֲבִיהֶם mon fils, les instructions de ton père; וְלֹא מוֹסָר לֹא לָקְחוּ Jér. 2. 30, ils n'ont point accepté l'avertissement (les châtimens ne les ont pas corrigés); מוֹסָר — לְגוֹיִם Ez. 5. 15, (tu seras) un avertissement, un exemple... pour les peuples. — 3° Connaissance, doctrine : וְהָיָה וְיָדָעָה Prov. 23. 23, la sagesse, et la doctrine, et l'intelligence.

מוֹעֵד m. (rac. יָדַע). 1° Un temps fixé, déterminé : וְמוֹעֵד אֲשֶׁר יָדָעוּ II Sam. 20. 5, le temps, le terme, qu'il lui avait marqué; וְיָדַעְתָּ מוֹעֵד 24. 15, jusqu'au temps fixé, arrêté; לְמוֹעֵד הַזֶּה Gen. 17. 21, dans ce même temps (à la même

époque); **מועדיה** Jér. 8. 7, (la cigogne) connaît ses temps, le temps de son passage. — *Spécial.* jour de fête: **מועדי** Lévy. 23. 44, Moïse dit, apprit (aux enfants d'Israel), les fêtes de l'Éternel; **מועדיכם** Is. 1. 14, (je hais) vos solennités des premiers jours des mois et vos fêtes; aussi **מועד** Osée 9. 8, au jour de fête; **מועדים** Gen. 1. 14, (les astres) serviront de signes pour marquer le temps, les saisons, ou les différents temps, les heures de la journée; **מועדים** Dan. 12. 7, après un temps et plusieurs temps (années ou époques). — 2° Réunion, assemblée (voy. **יעד Niph.**): **קראי מועד** Nomb. 16. 2, des hommes qu'on appelait aux assemblées; **בית מועד לכל-יהי** Job 30. 23, et la maison de réunion où vont tous les vivants (la tombe); **ואשב בהר-מועד** Is. 14. 14, je m'asseyerai sur la montagne de la réunion, de l'alliance (Sion où toute la nation se réunit, ou Babylone où viennent les rois pour faire alliance). — **מועד** Exod. 27. 21, 40. 22, tente de réunion, le tabernacle, parce que c'était le lieu de réunion de toute la nation, ou parce que Dieu y communiquait avec Moïse; aussi seul: **שחרו** Lament. 2. 6, il a ruiné le lieu de ses révélations, son tabernacle; **שחרו** Ps. 74. 8, ils ont brûlé tous les lieux d'assemblée (où la nation s'assemblait) pour adorer Dieu; **והמועד יהיה** Jug. 20. 38, et Israel était convenu d'un signal (avec ceux qui formaient l'embuscade); ou, sens 1°: avait fixé ce moment à l'embuscade.

**מועד** *m.* (rac. **יעד**). Assemblée, troupe: **ואין בודד במועדי** Is. 14. 31, et nul ne s'isole, n'est en retard, entre ses troupes (ceux qu'on rassemble), ou nul ne restera à l'écart au temps désigné.

**מועדה** *f.* (rac. **יעד**). Réunion, assignation: **ערי המועדה** Jos. 20. 9, les villes de réunion, de l'assignation, les villes assignées pour refuge, villes d'asile.

**מועדות** *f. pl.* Fêtes: **ומועדו** II Chr. 8. 13, et aux jours de fête (v. **מועדי** 1°). **מוערה** (v. **יער**).

**מועף** *m.* (rac. **עף**). Obscurcissement, ténèbres: **מי לא מועף** Is. 8. 23, car il n'y eut pas des ténèbres, des malheurs pareils (lors de la première captivité); selon d'autres, de **רעף**: car il n'y aura point de fatigue, d'affaiblissement (pour celui qui l'opprimera), il ne se relâchera pas.

**מועצה** *f.* (rac. **יעץ**). Conseil, inspiration, ne se trouve qu'au *pluriel*: **לכם הויעץ** — **במצותו** Jér. 7. 24, ils ont suivi les inspirations de leur cœur corrompu; ou *ellipse*: (leurs propres) inspirations (et la dépravation de leur cœur, etc.); **יפלו מועצותיהם** Ps. 5. 11, qu'ils tombent par leurs conseils, par leurs mauvais desseins, ou de leurs conseils, c.-à-d. que leur règne cesse; **ומועצותיהם יתבעו** Prov. 1. 31, et ils seront rassasiés (des fruits) de leurs conseils.

**מועקה** *f.* (rac. **עיק** ou **עיק**). Ex. unique: **שמה מועקה במחני** Ps. 66. 11, tu as placé sur nos reins une entrave qui les resserre, ou: un fardeau (des afflictions qui pèsent comme un fardeau).

**מופת** *m.* (rac. **פתח**, *plur.* **מופתים**). Prodige, miracle: **הט לכם מופת** Exod. 7. 9, donnez, faites un prodige pour vous, c.-à-d. pour qu'on vous croie; très souvent des miracles de Dieu ensemble avec **אורות ומופתים**: **אורו** Deut. 6. 22, et l'Éternel a fait (des signes), des miracles et des prodiges; **מפתיו ומשפתיו** Ps. 105. 5, (souvenez-vous) de ses prodiges, des jugements que sa bouche a prononcés; aussi signe, preuve: **ונתן ביום הווא מופת** I Rois 13. 3, il donna le même jour un signe, une preuve (pour la vérité de sa prophétie); **ובא האור והמופת** Deut. 13. 2, et si le signe et le prodige (que le faux prophète aurait prédits comme preuve) arrivent, s'accomplissent; — **היה אנכי** ו**היה לרים** Is. 8. 18, voici,

moi et les enfants (que Dieu m'a don-  
nés) nous serons comme des signes et  
des preuves miraculeuses des choses  
qui arriveront; **אָלְפֵי מוֹצֵר** Zach. 3. 8,  
des hommes dignes de miracles, en  
faveur de qui ou par qui les prodiges  
ont lieu; **מִצְוֵת הַיָּמִי לְרִבִּים** Ps. 71. 7,  
j'étais un avertissement ou un exemple  
pour beaucoup; **הָיָה יְהוֹקֵמֶל לָכֵם לְמוֹצֵר**  
Ez. 24. 24, Ézéchiel vous sera un  
signe pour l'avenir (vous ferez ce qu'il  
a fait).

**מוץ** Presser. *Part.*: **מִצְרֵם הַמָּוֶן** Is.  
16. 4, car celui qui les presse, qui  
leur arrache tout, ou celui qui les op-  
prime, ne sera bientôt plus; selon  
d'autres, *adj.* de la racine **מוצו** ou **מיוץ**.

**מוץ** et **מוץ** *m.* La menue paille (la  
balle des graminées): **יָדִי מְטִיץ לְמִנְיֵרִיחַ**  
Ps. 35. 5, qu'ils soient comme la menue  
paille devant (emportée par) le vent;  
**מִצְוֵת עֲבָר יוֹם** Soph. 2. 2, ce jour où  
l'homme passera comme la menue  
paille, ou: ce jour qui passera, etc.  
*Targg.* explique par ellipse: l'homme  
sera comme la menue paille emportée  
par le vent, et comme la fumée ou la  
pluie chassée par le jour, le soleil.

**מוצא** *m.* (rac. **מוצא**, *pl.* const. **מוצאות**).  
1° Action de sortir, sortie: **וַיִּכְתֹּב מִשָּׁח**  
**אֶת־מוֹצְאוֹתָם** Nomb. 33. 2, Moïse écrivit  
leurs sorties, marches; **מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם**  
**מִצְאוֹ** Ps. 19. 7, à l'extrémité du ciel  
est sa sortie (le lever du soleil); **מִשְׁחָר**  
Osée 6. 3, son lever (l'apparition,  
la révélation de Dieu) est beau  
comme celui de l'aurore; **מִצְאוֹ דָבָר**  
Dan. 9. 25, depuis la prononciation de l'arrêt.  
— 2° L'issue, l'endroit par où l'on sort:  
**יְצֵאוּ וּמִצְאוֹתָיו** Ez. 43. 11, les sorties et  
les entrées du temple; **לְמוֹצְאֵי מַיִם** Is. 41.  
18, (*exact.* en des lieux d'où les eaux  
sortent) en des sources d'eau; **יֵשׁ לְבָסֶךָ**  
Job 28. 1, l'argent a une source,  
une mine, d'où on le tire; aussi *absol.*  
l'endroit d'où sort le soleil, l'orient:  
**כִּי לֹא מִמוֹצְאוֹ וּמִמַּעַרְבוֹ** Ps. 75. 7, car (votre  
secours, ou votre sort ne vient ou ne  
dépend) ni de l'orient ni de l'occident;

puis, par extension, aussi du soir: **מוֹצְאֵי**  
**בֹּקֶר וְעַרְבַּי תְּרִינִין** Ps. 68. 9, tu fais chanter  
(tes louanges) depuis l'orient jusqu'à  
l'occident, ou depuis le matin jusqu'au  
soir; selon d'autres: on chante tes  
louanges à cause, à l'occasion, des  
astres qui apparaissent le matin et le  
soir. — 3° **קַל־מוֹצֵא מְקַרְיָהּ** Nomb. 30.  
13, tout ce qui est sorti de ses lèvres,  
ses paroles, vœux, promesses; **מוֹצְאֵי**  
**יְהוֹסִיָּהוּ אֲשֶׁר לְשִׁלְמֹה מִמִּצְרַיִם** I Rois 10.  
28, et l'origine des chevaux de Salo-  
mon était l'Égypte, ou: il les tira de  
l'Égypte; selon d'autres: l'exportation  
des chevaux de l'Égypte appartenait à  
Salomon, il fallut lui payer un droit  
pour les exporter.

**מוצא** *n.* pr. 1° I Chr. 8. 36. — 2° 2. 46.

**מוצאה** *f.* 1° Origine: **מִצְאוֹתָיו**  
Mich. 5. 1, et dont l'origine est dès le  
commencement, remonte au temps le  
plus reculé (v. **מוצא**). — 2° **מִצְאוֹתָיו**  
II Rois 10. 27 (*keri*), et ils destinèrent  
cette place à des latrines (v. **צואה**).

**מוצק** *m.* (rac. **מוצק**). Ce qui est fondu,  
la fonte: **וַיַּעַשׂ אֲדָמָה מִצֵּק** I Rois 7. 23,  
il fit la mer de fonte; **מִצֵּק אֶחָד** 7. 37,  
(les dix socles étaient) de la même  
fonte, c.-à-d. fondus d'une même ma-  
tière; **מִצֵּק מִרְאֵי מִצֵּק** Job 37. 18, comme  
un miroir de fonte, d'airain; **וַיִּצְקֵהוּ עָפָר**  
**לְמוֹצֵק** 38. 38, lorsque la poussière (se  
durcit) comme la fonte, l'airain.

**מוצק** *m.* (rac. **מוצק**). Étrécissement:  
Job 37. 10, et la lar-  
geur, l'étendue des eaux (est changée)  
en étrécissement, les eaux se resser-  
rent; selon d'autres, de **מוצק** (v. **מוצק**):  
les eaux larges se condensent, devien-  
nent solides par le froid, ou: elles se  
répandent en abondance; *au fig.*: **רַחֵב**  
**לֹא־מוֹצֵק תְּהִיִּיךָ** 36. 16, (tu seras) au  
large sans étrécissement, sans gêne,  
sans danger.

**מוצקה** ou **מוצקה** *f.* (rac. **מוצק**). 1° Fonte:  
II Chr. 4. 3, (ces bœufs)  
étaient fondus de la même fonte (en  
une seule pièce avec la mer). — 2° Ca-  
nal ou vase: **וְשִׁבְעָה מִצְקוֹת לְמַיִם** Zach.

4. 2, et sept canaux ou vases pour (faire couler ou pour verser l'huile) dans les lampes.

**Hiph.** Railler: **מִקְשָׁם** Ps. 73. 8, ils raillent (les autres) et disent avec malice le mal (qu'ils veulent faire, ou qu'ils imputent calomnieusement aux autres); selon d'autres: **מִקְשָׁם** ils détruisent, anéantissent (v. **מִקְשָׁם**).

**m. (rac. קד).** 1° Feu, flamme: **מִקְדָּה** Is. 33. 14, qui d'entre nous pourra rester, subsister, auprès des feux, des flammes éternelles? — 2° Matière inflammable: **מִקְדָּה** Ps. 102. 4, et mes os sont devenus secs comme du bois à brûler, comme une matière qui s'enflamme aisément.

**f. (rac. קד).** L'endroit où se fait le feu: **מִקְדָּה** Lévi. 6. 2, à l'endroit où l'on brûle les holocaustes, ou sur le feu, sur l'autel.

**m. (rac. קש, pl. מוקשים).** une fois **מִקְשָׁה** Ps. 141. 9). Filet, piège: **מִקְשָׁה** Amos 3. 5, sans qu'il y ait un filet pour l'oiseau (ou: sans oiselleur qui lui ait tendu le filet); **מִקְשָׁה** Ps. 18. 6, les filets de la mort; **מִקְשָׁה** Job 40. 24, (qui) lui percera les narines avec des anneaux ou des pieux; **מִקְשָׁה** Exod. 10. 7, jusqu'à quand cet homme sera-t-il pour nous un piège, une cause de ruine? **מִקְשָׁה** Deut. 7. 16, car cela serait un piège pour toi, cela causerait ta ruine.

**מור (v. מור).**

**מור** ou **מור** Kalinusité. **Hiph.** (v. **מור**). Changer: **מור** Lévi. 27. 33, et il ne doit pas le changer (pour un autre); **מור** Jér. 2. 11, (cependant mon peuple) a changé sa gloire pour de vaines idoles; **מור** Ps. 15. 4, (il jure) et ne change pas, il ne viole jamais son serment; **מור** 46. 3, quand la terre changerait, quand elle serait renversée.

**Niph.** **מור** Jér. 48. 11, et son odeur ne s'est point changée.

**m. (rac. ירא).** Peur, terreur: **מורא** Gen. 9. 2, et votre peur, c.-à-d. la peur que vous inspirez; **מורא** Mal. 1. 6, où est la crainte, la vénération, que vous me devez?—L'objet que l'on craint: **מורא** Is. 8. 13, que (Dieu) soit votre crainte; **מורא** Ps. 76. 12, qu'ils apportent des présents à Dieu qui est terrible, qu'on doit craindre; aussi: **מורא** Deut. 4. 34, et par des faits terribles et grands, par des miracles qui inspirent la terreur; **מורא** Soph. 3. 4, la ville terrible, ou rebelle (v. **מורא** et **מורא** *Hoph.*).

**m. (rac. מור).** Nom d'un instrument qui sert à fouler le blé, chariot armé de faux: **מור** I Chr. 21. 23, (je donne) des chariots pour servir de bois (aux sacrifices); **מור** II Sam. 24. 22; **מור** Is. 41. 15, je te rendrai comme un chariot (tranchant et aux dents de fer).

**m. (rac. ירד).** 1° Terrain qui va en baissant, penchant: **מור** Jos. 7. 5, ils les battirent, tuèrent, sur le penchant de la colline; **מור** Jér. 48. 5, dans la descente de Hordanam. — 2° **מור** I Rois 7. 29, en travail pendant, des ornements en festons; selon d'autres, de **מור** travail uni, ou bien également appliqué.

**m. (part. Hiph. de ירד).** 1° **מור** Joel 2. 23, les premières et les dernières pluies, les pluies de la première et de l'arrière-saison (v. **מור** et **מור** *Hiph.* 1°). — 2° Celui qui enseigne, professeur: **מור** II Chr. 15. 3, un prêtre qui enseigne, instruit; **מור** Is. 30. 20, ceux qui t'enseignent, les prophètes (v. **מור**); **מור** Job 36. 22, qui peut enseigner, éclairer, comme lui?

**n. (rac. מור).** **מור** Gen. 12. 6, et **מור** Deut. 11. 30, l'arbre ou la plaine de Moré (près de Sichem), v. **מור**; **מור** Jug. 7. 4, la colline de Moré; selon d'autres: la colline qui domine

(la vallée), ou la colline des guides, de ceux qui montrent le chemin.

I מוֹרָה *m.* (rac. מָרַח). Rasoir : וּמִזְרָחָה Jug. 13. 8, le rasoir ne passera pas sur sa tête.

II מוֹרָה *Ex. unique* : שִׁיחָהּ יִי מוֹרָה לָהֶם Ps. 9. 24 (rac. מָרַח pour מוֹרָה), Éternel, frappe-les de terreur, (ou rac. מָרַח comme מוֹרָה) envoie-leur un avertissement, ou un homme qui les dirige, instruit, un législateur.

מוֹרָט *adj. m.* : וְיִי מְמַשֶּׁה וּמוֹרָט Is. 18. 2, une nation qui avait été divisée, (tirillée) et meurtrie, méprisée (rac. מָרַט); selon d'autres : une nation étendue, puissante et vive, violente, ou : dangereuse, terrible (de מָרַט).

מוֹרִיָּה (*v. מוֹרִיָּה*).  
מוֹרָשׁ *m.* (rac. יָרַשׁ). Possession : מוֹרָשָׁיהֶם Obad. 1. 17, leurs possessions; מוֹרָשָׁי לִבִּי Job 17. 11, les possessions de mon cœur, mes pensées, mes espérances intimes.

מוֹרָשָׁה *f.* (rac. יָרַשׁ). Possession, héritage : לָכֵן מוֹרָשָׁה Exod. 6. 8, (je la donne) à vous comme possession; לְיִדְוָחְכֶם מוֹרָשָׁה Ez. 36. 3, pour que vous soyez l'héritage (des autres nations).

מוֹרָשָׁתָּה *n. pr.* d'une ville, Mich. 1. 14, Moreseth Gath; selon d'autres : ceux qui possèdent Gath, les princes de Gath.

מוֹרָשָׁתִי De la ville de Moreseth ou de Moresah (peut-être de מוֹרָשָׁה Mich. 1. 1, (le prophète Michée) de Moreseth.

I מוֹשׁ (*fut. ימוּשׁ*). Reculer, se retirer, sortir, quitter : לֹא-יִמָּשׁוּ מִמְּקוֹם נֹמְבֵי Nomb. 14. 44, ils ne sortirent point du milieu du camp; אַל-יָמָשׁ מִיָּדִי Jug. 6. 18, ne te retire point d'ici; יִמָּשׁוּ Is. 54. 10, quand les montagnes même reculeraient, ou seraient ébranlées; לֹא-יִמָּשׁ סֵפֶר הַחֹרֶה זֶהוּ Jos. 1. 8, le livre de cette loi ne quittera pas (la bouche), c.-à-d. tu le liras continuellement; *transit.* : וְיִמָּשׁוּ אֲדָעִיךָ Zach. 3. 9, et j'écarterai, j'effacerai, le péché.

*Hiph. 1° Transit.* Retirer : לֹא-יִמָּשׁוּ Mich. 2. 3, (des maux) dont vous ne retirerez, dégagerez point votre cou. — *2° Intransit.* Même signif. que *Kal* : לֹא-יִמָּשׁוּ עַמּוּדֵי הָעָנָן Exod. 13. 22, la colonne de nuée ne se retira jamais (pendant le jour); לֹא-יִמָּשׁוּ הַמַּיִם רֶגְעָה מִמִּדְּרוֹ Prov. 17. 13, (keri) le malheur ne sortira jamais de sa maison, ne la quittera pas; וְלֹא-יִמָּשׁוּ מִיָּדִי Jér. 17. 8, il ne manquera, ne cessera pas, de porter du fruit.

II מוֹשׁ (le même que יָמַשׁ et מָשַׁשׁ) Toucher, palper : אֵינִי יִמָּשְׁנִי אָבִי Gen. 27. 12, si mon père venait à me toucher (*v. vers. 21 et 22*).

*Hiph.* : וְיִמָּשׁוּן וְלֹא-יִמָּשׁוּן Ps. 115. 7, (les idoles) ont des mains, et elles ne peuvent pas toucher; וְיִמָּשְׁנִי אֲזֻדֵי-עַמּוּדָיִם Jug. 16. 26 (keri), laisse-moi toucher les colonnes; selon d'autres, toutes ses formes sont de la racine מָשַׁשׁ.

מוֹשָׁב *m.* (rac. יָשַׁב, plur. מוֹשְׁבוֹת, une fois const. מוֹשְׁבֵי Ez. 34. 13). *1°* La place ou le siège où on est assis : יָדִי I Sam. 20. 18, car la place sera vide; בְּרֹחוֹב אֲבִין מוֹשְׁבִי Job 29. 7, lorsque j'érigeais mon siège dans la place publique. — *2°* Habitation, demeure : הַמָּשְׁבִּי הָאֶרֶץ הַרְבֵּה מוֹשְׁבָהּ Gen. 27. 39, la terre la plus grasse, fertile, sera ta demeure; כָּל מוֹשְׁבֵי-רֵיכָם Exod. 12. 20, dans tous les lieux où vous demeurerez; בַּיִת-מוֹשָׁב Lév. 25. 29, une maison d'habitation, et מוֹשָׁב Ps. 107. 4, une ville d'habitation, c.-à-d. pour y demeurer : maison, ville, pour y demeurer, ou habitable. — *3°* Compagnie, cercle : וְכַמְשָׁב לְצִיּוֹם Ps. 1. 1, et dans une réunion, un cercle, de moqueurs; וּכְמוֹשָׁב זְקֵנִים 107. 32, et dans l'assemblée des anciens. — *4°* Séjour dans un lieu : וְיִשְׁכְּלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 12. 40, le temps que les enfants d'Israël avaient demeuré (dans l'Égypte). — *5°* Habitant : וְכָל מוֹשָׁב בֵּית-צִיּוֹן II Sam. 9. 12, tous les habitants de la maison de Siba, ou : toute sa famille. —

6° מושב הציור II Rois 2. 19, la situation de la ville.

מושי *n. pr.* Musi, fils de Merari, Exod. 6. 19; מושי I Chr. 6. 4; *patron.*, également מושי Nomb. 3. 33.

מושבות *f. plur.* (rac. משה). Liens : Job 38. 31, ou peux-tu dissoudre, ouvrir, les liens (chaînes) de l'Orion ?

מושעות *f. plur.* (rac. ישע). Salut : Ps. 68. 21, un Dieu pour le salut, la délivrance, un Dieu sauveur.

מות (*prétérit* מתי, מתי, מתי, *part.* מת, מתים, *inf.* מות, מותי, *fut.* ימות, ימותה, *imp.* מת) Mourir, périr, suivi de ב : רבים אשר-מותו באבני המרד : ב Jos. 10. 11, le nombre était plus grand de ceux qui ont péri par cette grêle ; de ceux qui ont péri par cette grêle ; מתימותו Jug. 15. 18, je mourrai de soif ; de מתימותו Jér. 38. 9, il serait mort de faim à cette place. — Des arbres : יבשתו ימותו Job 14. 8, quand son tronc, sa souche, meurt dans la terre ; de la terre : למותו Gen. 47. 19, pourquoi mourrons-nous et notre terre, c.-à-d. pourquoi restera-t-elle en friche ? Du cœur : וימתו לבו בקרבו I Sam. 25. 37, et son cœur était comme mort dans sa poitrine (il était consterné) ; d'un état : וימתו בשאון מואב Amos 2. 2, et Moab périra au milieu du bruit (des armes) ; *part.* מת mourant : מתו Gen. 48. 21, vous voyez que je vais mourir ; et un mort : מתו Nomb. 19. 11, celui qui touche un mort ; ויאקברו מתו Gen. 23. 4, afin que j'enterre mon mort (ma femme morte) ; ויבתי מתים Ps. 106. 28, les sacrifices offerts à des (dieux) morts, à des idoles.

*Pi.* מותה, *part.* מתה, *fut.* תמותה. Tuer, faire mourir : תמותה Ps. 34. 22, son injustice tue le méchant ; תמותה אתריו I Sam. 14. 13, (et son écuyer) qui le suivait tuait (les ennemis).

*Hiph.* תמותה, *part.* מתה, *fut.* תמותה. Tuer, faire mourir : תמותה Osée 2. 5,

et je la ferai mourir de soif ; תמותה Nomb. 16. 13, pour nous faire périr dans ce désert ; ותמותה Job 33. 22, et sa vie, ou son âme, (approche) des anges de la mort (selon d'autres : approche de la mort).

*Hoph.* Être tué : ותמותה II Sam. 21. 9, ils ont été tués dans les jours de la moisson ; ותמותה Nomb. 35. 16, le meurtrier sera mis à mort, exécuté.

מיתה *m.* (const. מות). 1° La mort : מיתה Ps. 7. 14, des instruments de mort, des armes meurtrières ; מיתה 13. 4, afin que je ne m'endorme point d'un sommeil de mort ; מיתה I Sam. 20. 31, et מיתה I Rois 2. 26, un homme qui mérite la mort ; מיתה — לא יחלוקה Is. 38. 18, la mort (pour les morts) ne te louera, bénira pas ; aussi des maladies mortelles, la peste : ותמותה Jér. 18. 21, et que leurs maris meurent (soient enlevés) par la peste. — 2° Le séjour des morts : מיתה Ps. 9. 14, des portes de la mort, et מיתה Prov. 7. 27, le séjour de la mort, la tombe, ou les profondeurs de l'enfer ; *plur.* : מיתות Ez. 28. 10, et ואת-עשירי מיתותו Is. 53. 9, (il est livré) à la mort par l'ordre des riches, des princes, ou comme des riches (qu'on tue pour avoir leurs biens) ; le *pluriel* des diverses manières de mort, des supplices : ותמותה Ps. 116. 15 (ת parag.), la mort de ses adorateurs, des pieux.

מיתה chald. Mort : ותמותה Esdr. 7. 26, (il sera condamné) soit à la mort.

מותר *m.* (rac. יתר). 1° Abondance : מותר Prov. 14. 23, partout où il y a travail, effort, il y a l'abondance ; מותר 21. 5, (les pensées de l'homme laborieux mènent) toujours à l'abondance. — 2° Avantage : מותר Eccl. 3. 19, l'avantage, la supériorité, de l'homme sur la bête.

מותר *m.* (rac. יתר, const. מותר, avec suff. מותר, *pl.* מותרות). Autel. Il y avait dans le temple : מותר

Exod. 30. 28, l'autel des holocaustes; nommé : מזבח הַקְּטֹרֶת Exod. 39. 39, l'autel d'airain qui était placé dans le parvis (v. 40. 29); et מזבח הַקְּטֹרֶת 30. 27, l'autel des parfums; aussi מזבח הַקְּטֹרֶת 40. 26, l'autel d'or placé dans le temple même; aussi les autels des idoles: וְלִמְנוּחֵיהֶם אֶל-הַמִּזְבְּחֹתָיו Is. 17. 8, il ne portera plus ses regards vers les autels (des idoles).

מִזְגֵּי m. Liqueur mêlée: אֶל-יְהוֹרֵם הַמִּזְגֵּי Cant. 7. 3, où la liqueur mêlée, parfumée, le vin aromatique, ne manque pas (v. מִצְהָה).

מִזְזוֹ adj. Ex. unique: מִזְזוֹ דֵּבַר Deut. 32. 24, brûlés, consumés, par la faim.

מִזְזוֹ n. pr. Miza, fils de Rahuel, Gen. 36. 13.

מִזְזוֹיִם m. pl. Greniers: מִזְזוֹיִם מְלֵאִים Ps. 144. 13, nos greniers sont pleins (de fruits), ou: tous les coins de nos maisons, etc. (v. מְרִיזוֹ).

מִזְזוֹהָ f. (rac. זָוָה). Poteau de la porte: וְיָמִין לְשַׁמֵּר מִזְזוֹהָ שַׁרְתֵּיךָ qui garde les poteaux de mes portes, c.-à-d. qui fréquente ma maison; וְצִמְדֵי מִזְזוֹהָ עַל-מִזְזוֹהָ הַשַּׁעַר Ez. 46. 2, il s'arrêtera près des poteaux de la porte; d'autres traduisent: sur le seuil de la porte. מִזְזוֹהָ le parchemin qui contient les versets 4-9 du chap. 6, et les versets 12-20 du chap. 11 du Deutéronome, et qu'on attache aux poteaux des portes, comme il est ordonné par ces versets mêmes.

מִזְזוֹן m. (rac. זָוָה). Nourriture, vivres: וַיִּתֵּן לָהֶם מִזְזוֹן לְרִבְבָה II Chr. 11. 23, il leur donna des vivres en abondance.

מִזְזוֹן m. chald. Nourriture: וַיִּזְנוֹן לְכָל-אֶרֶץ דָּן Dan. 4. 9, et de la nourriture pour tous était sur (cet arbre).

מִזְזוֹר m. (rac. יָזַר). Pansement d'une plaie, guérison, aussi la plaie (qu'on presse, bande): וְיָזַר מִזְזוֹרֵי Osée 5. 13, (Juda a senti) sa plaie, son mal; וְלֹא-יָזַר מִמֶּךָ מִזְזוֹר 5. 13, il ne vous guérira pas de votre mal, ou: il ne guérira aucun de vos maux, ou: il ne guérira

aucun de vous par des remèdes; וְיָזַרְךָ JÉR. 30. 13, il n'y a personne qui juge (ton cas) ta plaie capable de guérison; וְיָזַרְתִּי מִזְזוֹר תְּחַתְּךָ Obad. 7, ils te dressent des embûches, ou: ils te préparent des maux en secret.

מִזְזוֹ m. Ceinture, au fig. force: וְלִמְנוּחֵיהֶם אֶל-הַמִּזְזוֹר Ps. 109. 19, et comme une ceinture dont il est toujours ceint; וְאֵין מִזְזוֹ עִוָּה Is. 23. 10, il n'y a plus de ceinture, c.-à-d. plus de force.

מִזְזוֹיִם m. Ceinture, force: וַיִּזְנוּ אֶת-יָמֵיהֶם Job 12. 21, et il délie la ceinture des puissants, il affaiblit leur force.

מִזְזוֹר (v. à זָוָה).

מִזְזוֹק (pl. מִזְזוֹקִים) Aboth, les esprits malfaisants (v. מִזְזוֹק).

מִזְזוֹל (seulement pl. מִזְזוֹלוֹת) f. Planète: וְלִשְׁמֵשׁ וְלִיָּרֵחַ וְלִמְנוּחֵיהֶם II Rois 23. 5, au soleil, à la lune et aux planètes (de soleil couler, marcher, v. מִזְזוֹל); d'autres traduisent: aux douze signes du zodiaque; מִזְזוֹל מְזַל טוֹב, une heureuse planète, pour: bonne chance, du bonheur.

מִזְזוֹלֵג m. (rac. זָלַג). Fourchette: וַיִּזְנוֹלֵג I Sam. 2. 13, et la fourchette à trois dents; pl. מִזְזוֹלוֹת Exod. 38. 3.

מִזְזוֹרָה f. (rac. זָמַר). Pensée, dessein, réflexion: וְלֹא יִבְצֵר מִזְזוֹרָה Job 42. 2, et qu'aucune pensée ne te manque; וְלִצְעַר הַיָּעַר וְיִזְמוֹרָה Prov. 1. 4, (pour donner) au jeune homme la science et la prudence, la réflexion; וְיִזְמוֹרָה 3. 21, conserve la sagesse et la prudence.

— En mal, mauvais dessein, malice: וְיִזְמוֹרוּ בְּמִזְמוֹרוֹת Ps. 10. 2, ils seront pris dans les desseins (qu'ils avaient formés), dans leur propre malice; וְיִזְמוֹרוּ לְבָבוֹ JÉR. 23. 20, les desseins de son cœur (pour punir); וְיִזְמוֹרוּ Prov. 12. 2, et וְיִזְמוֹרוּ 24. 8, un artisan de malice; וְיִזְמוֹרוּ עָלַי תְּחַלְּסוּ Job 21. 27, les jugements injustes dont vous m'accablez (v. le même exemple à תְּחַלְּסוּ); וְיִזְמוֹרוּ Ps. 139. 20, qui prononcent ton nom, l'invoquent, pour des desseins criminels, pour des crimes.

מְזוֹר *m.* (rac. II זָר). Chant, can-  
tique, se trouve à la tête de beaucoup  
de psaumes : מְזוֹר לְדָוִד Ps. 3. 1, psaume  
de David.

מְזוֹרָה *f.* (rac. I זָר). Serpente : מְזוֹרָה  
וְהִלְחֵם אֶת הַבְּרָשִׁים Is. 18. 5, il coupera les  
branches de vignes avec des serpentes ;  
וְהִלְחֵם אֶת הַבְּרָשִׁים לְמְזוֹרָה 2. 4, et de leurs  
lances (ils forgeront) des serpentes.

מְזוֹרָת *f.* (rac. זָר). Ne se trouve  
qu'au *plur.* : מְזוֹרָת I Rois 7. 50, II Rois  
12. 14, Jér. 52. 18, mentionné entre  
les vases du temple ; selon les uns (de  
I זָר couper : des couteaux ou des  
mouchettes ; selon les autres (de II זָר  
chanter) : des instruments de mu-  
sique.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר, v. זָר). Petitesse,  
exiguïté ; du temps : מְזוֹרָה מְזוֹרָה  
Is. 10. 25, car encore un peu, encore  
un moment (dans très peu de temps) ;  
du nombre : מְזוֹרָה אֶת שְׂמֵרַת 24. 6, il  
n'y demeurera que très peu d'hommes.

מְזוֹרָת *f. pl.* (douteux) : מְזוֹרָת מְזוֹרָת  
Job 38. 32, est-ce que tu fais sor-  
tir, paraltre, chacune en son temps,  
les étoiles, ou les signes du zodiaque  
(v. מְזוֹרָת) ? d'autres traduisent : l'étoile  
du matin, ou l'étoile polaire.

מְזוֹרָת *m. pl.* : une fois מְזוֹרָת מְזוֹרָת  
Job 37. 9, et le froid vient du nord ou  
des vents d'aquilon (qui chassent les  
nuages, v. מְזוֹרָת) ; d'autres traduisent :  
des étoiles (comme מְזוֹרָת).

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר). Van, pelle :  
מְזוֹרָה וְאֶתְּרָם מְזוֹרָה Jér. 15. 7, je les ai vannés  
avec le van, je les ai dispersés.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר). Le levant, l'est,  
l'orient : מְזוֹרָה שָׁמֶשׁ מְזוֹרָה Ps. 113.  
3, du lever du soleil jusqu'à son cou-  
chant ; מְזוֹרָה שָׁמֶשׁ Deut. 4. 47, מְזוֹרָה  
12. 37, מְזוֹרָה Exod. 27. 13, et מְזוֹרָה  
שָׁמֶשׁ Deut. 4. 41, du côté de l'Orient ;  
מְזוֹרָה Jos. 4. 19, à l'est, du côté  
de l'orient, de Jéricho.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר). Semence : כָּל  
מְזוֹרָה Is. 19. 7, toute la semence,

tous les grains (semés) le long du  
fleuve.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר, *pl.* מְזוֹרָה, const.  
מְזוֹרָה). Vase pour jeter, répandre, le  
sang sur l'autel ; מְזוֹרָה נֶחֱם Néh. 7.  
70, cinquante vases ou bassins ; מְזוֹרָה  
מְזוֹרָה Nomb. 7. 84, douze bas-  
sins d'argent ; puis, en général, vase,  
coupe : מְזוֹרָה יַיִן Amos 6. 6, (qui  
boivent le vin) dans de grandes coupes,  
ou à pleines coupes.

מְזוֹרָה *adj.* Gras, seulement au *plur.* :  
מְזוֹרָה לְעוֹלֵי פְדוּתָם Ps. 66. 15, des victimes  
grasses ; וְהִרְבּוּהוּ פְדוּתֵי יָרֵם יִמְכְּלוּ Is. 5.  
17, et des étrangers (des pauvres) se  
nourriront dans les lieux abandonnés  
par les gras, c.-à-d. les riches, les  
nobles ; selon d'autres : les bêtes grasses  
patront dans ces lieux où elles étaient  
d'abord étrangères.

מְזוֹרָה *m.* Moelle : מְזוֹרָה מְזוֹרָה Job  
21. 24, et la moelle de ses os est ar-  
rosée, c.-à-d. pleine de sève.

מְזוֹרָה Battrre : מְזוֹרָה מְזוֹרָה Is. 55. 12,  
(tous les arbres) battront des mains,  
applaudiront, Ps. 98. 8.

*Pi.* : מְזוֹרָה מְזוֹרָה Ez. 25. 6, parce que  
tu as battu des mains (que tu t'es ré-  
jouï).

מְזוֹרָה chald. Frapper (v. מְזוֹרָה héb.) :  
מְזוֹרָה מְזוֹרָה Dan. 2. 34, et (lorsque la  
pierre) frappa la statue ; מְזוֹרָה 2. 35,  
qui avait frappé.

*Pa.* : מְזוֹרָה מְזוֹרָה Dan. 4. 32, (il n'y  
a personne) qui puisse repousser sa  
main, résister à sa main, l'empêcher  
de faire ce qu'il veut.

*Ithph.* : מְזוֹרָה מְזוֹרָה Esdr. 6. 11,  
(ce morceau de bois) sera dressé, que  
(l'homme) y soit attaché, cloué.

מְזוֹרָה *m.* (rac. חָבַא). Refuge : מְזוֹרָה  
Is. 32. 2, comme un refuge pour  
mettre à couvert du vent.

מְזוֹרָה *m. pl.* Même signif. : מְזוֹרָה  
I Sam. 23. 23, d'entre tous  
les lieux de refuge où on se cache.

מְזוֹרָה *f.* (rac. חָבַא). Jonction, le  
point qui joint, lie, une chose à l'au-

tre : **תרייעה תרייעה תרייעה** Exod. 36. 17, du rideau qui était au bout, où une couverture devait être jointe, attachée à l'autre; ou : au bout de l'assemblage, de la réunion, des rideaux joints ensemble; **לעגה תרייעה** 28. 27, près de l'endroit où l'éphod s'attache au rational, ou près de sa couture.

**מחברות** *f. pl.* (rac. **חבר**, *part. Pi.*). Ce qui lie, joint; **מחברות למחברות** II Chr. 34. 11, et du bois pour les poutres qui lient la charpente, ou la charpente entière; **וְלִמְחַבְרֵיהֶם חָדָד** — **יבדיל** I Chr. 22. 3, il fit provision de fer aussi pour les crampons.

**מחבת** *f.* Poêle : **מחבת על-העמבה** Lévi. 2. 5, une oblation de farine cuite dans la poêle; **מחבת ברזל** Ez. 4. 3, une poêle ou une plaque de fer.

**מחגורת** *f.* (rac. **חגר**). Action de ceindre, ou, *concret*, ceinture; **מחגורת חסד** Is. 3. 24, (au lieu d'habits riches) on portera, on mettra, des cilices; ou : une ceinture faite d'une étoffe de crin et rude (v. **חָסַד**).

**מחח** 1° Enlever, effacer, essuyer, laver, exterminer : **מחח ארני רחוק דמעות** Is. 25. 8, Dieu l'Éternel effacera (séchera) les larmes; **מחח ופחחתי** Prov. 30. 20, et elle s'essuie la bouche; **מחחתי נא** Exod. 32. 32, efface-moi de ton livre; **מחחתי אל-מי ופחחתי** Nomb. 5. 23, et il effacera (ces malédictions écrites) avec les eaux amères; **מחחתי מכתובי** Ps. 51. 11, efface (oublie) tous mes péchés; **מחחתי אדם-הארץ** Gen. 6. 7, j'exterminerai l'homme de dessus la terre; **מחחתי את-ירושלם כמחח** II Rois 21. 13, je renverserai (je détruirai) Jérusalem comme on lave et retourne (un plat), ou : je lui enlèverai ses habitants.

— 2° Toucher à, s'étendre jusque : **מחחתי על-מחח ים-מערב** Nomb. 34. 11, (la limite) touche à, s'étend jusqu'au lac de Cinereth (v. **מְעָרָה**).

**Niph.** (*fut.* **מחחתי** et **מחחתי**) *passif* : **מחחתי** Deut. 28. 6, afin que son nom ne soit pas effacé dans Israel; **מחחתי** Ez. 6. 6, vos ouvrages se-

ront détruits; **מחחתי** Gen. 7. 23, ils furent exterminés de dessus la terre.

**Hiph.** Effacer, perdre : **מחחתי** Néh. 13. 14, et n'efface pas (n'oublie pas) mes bonnes œuvres; **מחחתי** Jér. 18. 23, et n'efface pas de devant tes yeux leurs péchés; **מחחתי** Prov. 31. 3 (pour **מחחתי**, ou **Kal** pour **מחחתי**), et que ta conduite (ne te mène pas) à faire ce qui perd les rois, aux désordres qui les perdent.

**Pou.** Être gras, moelleux (v. **מחח**, **מחח**). **Part.** : **מחחתי** Is. 25. 6, des mets ou viandes grasses et pleines de moelle, moelleuses.

**מחוגה** *f.* (rac. **חוג**). Compas : **מחוגה** Is. 44. 13, et il trace sa forme au compas.

**מחול** *m.* (rac. **חול**). But, port : **מחול** Ps. 107. 30, et il les a conduits au but, ou au port de leur désir (où ils désiraient arriver).

**מחויאל** et **מחויאל** *n. pr.* Mehuiael, fils de Irad, Gen. 4. 17.

**מחויים** *n. pr.* : **מחויים** I Chr. 11. 46, Eliel de la race des Mahavim, ou de la ville de Mahavim.

**מחול** *m.* (rac. **חול**). Danse, branle : **מחול** Jér. 31. 13, alors la vierge se réjouira à la danse; **מחול** Ps. 150. 4, louez-le avec le tambour et la danse, ou : et dans les chœurs, ou : et sur la flûte; **מחול** Ps. 30. 12, tu as changé ma plainte triste en chœurs de danse, ou en chant de réjouissance.

**מחול** *n. pr.* Haman, Chalchol et Darda, fils de Mahol, I Rois 5. 11.

**מחולה** et **מחולה** *f.* Danse (v. **מחול**) : **מחולה** Cant. 7. 1, comme une danse en deux rangs; selon d'autres : comme un chœur de musique dans un camp; **מחולה** Exod. 15. 20, avec des tambours ou des timbales, et en exécutant des danses.

**מחזיה** *m.* (rac. **חזו**). Vision : **מחזיה** Nomb. 24. 4, qui voit

les visions du Tout-Puissant ; **מחזות שוא** Ez. 13. 7, vous avez vu des visions fauses, vaines.

**מחז** *f.* (rac. מחז). Fenêtre, ou face, angle : **מחז אל-מחז** I Rois 7. 4, 5, et fenêtre contre (vis-à-vis de) fenêtre ; selon d'autres : et un angle (du toit, ou des planches) était vis-à-vis de l'autre.

**מחזאות** *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

**מחז** *m.* (de **מחז** ou **מחז** frapper). Ce qui frappe : **מחזי קבלי** Ez. 26. 9, et il dressera contre tes murs, ce qui frappe contre, c.-à-d. les béliers, les machines de guerre, ou **מחזי** les coups, **קבלי** de ses armes.

**מחזיה** *n. pr. m.* Esdr. 2. 52.

**מחזיה** *f.* (rac. מחז). 1° Conservation de la vie : **מחזיה שלחני אל-הים** Gen. 45. 5, car Dieu m'a envoyé (avant vous) pour la conservation de votre vie ; **מחזיה מלחני** Esdr. 9. 8, et pour nous donner (une petite conservation) un peu de vie. — 2° Les vivres : **מחזיה** Jug. 6. 4, et ils ne laissaient pas de vivres (aux Israélites) ; **מחזיה** Jug. 17. 10, (et je te donnerai) ta nourriture, tout ce qu'il te faut pour la vie. — 3° Trace, signe : **מחזיה** Lévi. 13. 10, et (qu'il y aura) une trace, un signe, une marque de chair vive dans la plaie ; ou une guérison de chair, un point, un endroit guéri ; **מחזיה** Lévi. 13. 24, la trace de la brûlure, ou l'endroit de la brûlure, qui est guéri.

\* **מחילה** *f.* (rac. מחל). Le pardon.

**מחלים** *pl.* (v. מח).

\* **מחיצה** *f.* Limite, séparation, aussi demeure.

**מחיר** *m.* (rac. מחר). Prix, échange, paiement, salaire : **מחיר** Job 28. 15, elle ne s'achète pas au poids de l'argent, *littér.* et l'argent n'est pas pesé pour (être, ou pour payer) son prix ; **מחיר** II Sam. 24. 24, mais je veux (les) acheter de toi pour leur prix, pour de l'argent ; **מחיר** Is. 55. 1, et sans prix, sans

échange, c.-à-d. gratis ; **מחיר** Prov. 17. 16, à quoi sert l'argent, le bien, dans la main de l'insensé ? **מחיר קלב** Deut. 23. 19, un animal échangé contre un chien (v. קלב) ; **מחיר** Mich. 3. 11, leurs prêtres enseignent pour un salaire.

**מחיר** *n. pr. m.* I Chr. 4. 11.

\* **מחל** Pardonner : **מחל וסולח** un roi qui pardonne et absout ; **מחלן** et qui pardonne aux tribus d'Israël.

**מחלה** *m.* (rac. חלה). Faiblesse, maladie : **מחלה** Prov. 18. 14, l'esprit de l'homme le soutient dans la maladie.

**מחלה** *f.* Maladie : **מחלה** Exod. 23. 25, j'éloignerai, je bannirai, les maladies du milieu de vous.

**מחלה** *n. pr.* 1° Mahla, fille de Selopphad, Nomb. 26. 33. — 2° Mahla, enfant de la sœur de Gelad, I Chr. 7. 18.

**מחלה** (v. מחולה),

**מחלה** *f.* (rac. חלה). Caverne, antre : **מחלה** Is. 2. 19, et dans les cavernes, les antres de la terre.

**מחלון** *n. pr.* Mahlon, fils d'Elimelech, Ruth 1. 2.

**מחלי** *n. pr.* 1° Mahli, fils de Merari, Exod. 6. 19. — 2° Mahli, fils de Musi, I Chr. 23. 23.

**מחליים** *m. pl.* (rac. חלה). Maladies : **מחליים** II Chr. 24. 25, dans des maladies graves, des souffrances extrêmes.

**מחלף** *m.* (v. חלה 3°). Couteau : **מחלף** Esdr. 1. 9, vingt-neuf couteaux (pour tuer ou couper les sacrifices).

**מחלפוח** *f. pl.* (rac. חלה) : **מחלפוח** Jug. 16. 13, 19, sept tresses, ou touffes, des cheveux de ma tête.

**מחלצות** *f. pl.* (rac. חלץ) : **מחלצות** Zach. 3. 4, et je te revêts d'un vêtement précieux ou nouveau (v. Is. 3. 22).

מחלקות *f.* (rac. חלק, avec suff. חלקות, plur. מחלקות). 1° Division, classe : מחלקותם לשבטים Jos. 11. 23, selon leurs divisions, d'après leurs tribus ; d'autres traduisent : selon la part qui était échue à chacun dans sa tribu ; מחלקתו הראשונה I Chr. 27. 2, la première division (troupe) ; מחלקות הכהנים 28. 21, la division des prêtres et des Lévites (divisés par bandes). — 2° סלע המחלקות I Sam. 23. 28, selon les uns : le rocher de séparation (parce que les deux armées s'étaient séparées l'une de l'autre) ; selon les autres : le rocher de l'indécision (de la part de Saül) ; מחלקתו שלל ושמאי\* débats, controverse entre Hillel et Schamaï ; מחלקתו קרה וקל-בדיו la querelle, la révolte, de Koreh et de toute sa bande, Aboth.

מחלקתו chald. *f.* : וְלִנְיָא בְּמַחְלָקוֹתוֹ Esd. 6. 18, et les Lévites (furent établis) d'après leurs divisions.

מחלת *m.* Se trouve en tête des deux psaumes 53 et 88. Selon les uns, nom d'un instrument : Mabeleth, ou l'air sur lequel on chantait ces psaumes ; selon les autres, על-מחלת, touchant les souffrances d'Israel lors de la destruction du temple, ou la punition de leurs oppresseurs.

מחלת *n. pr.* 1° Mahalath, fille d'Ismael, femme d'Esau, Gen. 28. 9. — 2° Mahalath, fille de Jerimoth, femme de Rehabeam, II Chr. 11. 18.

מחלתה *f.* De la ville de Meholah, II Sam. 21. 8 (de Abel Meholah? Jug. 7. 22).

מחמתא *f. pl.* (de חמאת crème). Ce qui est délicat comme de la crème : חלקי מחמתא פיו Ps. 55. 22, les paroles délicates, flatteuses, de sa bouche, sont douces ; ou le מ pour חן : (les paroles) de sa bouche sont plus douces que la crème.

מחמד *m.* (const. מחמד, *pl.* מחמדים, rac. חמד). 1° La chose désirée, désirable, précieuse, chère : מחמד עיניך I Rois 20. 6, tout ce qui est précieux à tes yeux, ce à quoi tu tiens le plus ;

ובל-מחמדיי חיה לחיך Is. 64. 10, et ce que nous avons de plus précieux (nos palais ou notre temple) est devenu une ruine ; מחמדי בנים Osée 9. 16, les enfants chéris de leur sein ; מחמדי הטברים Joel 4. 5, et les choses les plus précieuses et les plus belles que j'avais ; וקל-גלי מחמדיה II Chr. 36. 19, et tous ses vases précieux. — 2° Grâce, beauté : מחמד וגלו מחמדיה Cant. 5. 16, et tout en lui est grâce, beauté. — 3° מחמד לבקום Osée 9. 6, les édifices délicieux qu'ils avaient élevés à tant de frais, ou : qui contenaient leur argent, leurs trésors.

מחמדים *m. pl.* Les choses précieuses : כל מחמדיה Lament. 1. 7, (Jérusalem se souvient de) tout ce qu'elle avait de précieux, ou de toute sa gloire ; נחט מחמדיהם באכל (cheth.) 1. 11, ils ont donné leurs choses les plus précieuses pour de la nourriture.

מחמל *m.* (חמל). Ce qu'on désire, aime : מחמל נפשכם Ez. 24. 21, (le temple) objet de l'amour, des desirs de votre âme.

מחמץ *f.* (part. Hiph. de חמץ). Fermenté : מחמץ לא תאכלו Exod. 12. 20, vous ne mangerez rien de fermenté, avec du levain.

מחנה *des deux genres* (rac. חנה, *pl.* מחנות, avec suff. מחנות, 2° *pl.* מחנות). Camp, armée : מחנותם שלשנים I Sam. 14. 19, dans le camp des Philistins ; בנסע המחנה Nomb. 4. 5, quand le camp (la nation entière) se met en marche ; מחנה סיסרא Jug. 4. 16, toute l'armée de Sisara ; מחנה כבוד מאד Gen. 30. 9, et le cortège était très nombreux ; מחנותיו II Chr. 31. 2, les camps de Dieu, les places devant le temple où demeuraient les prêtres ; מחנותיהם Nomb. 13. 19, si (ils demeurent) dans des camps, sous des tentes, ou dans des villes fortifiées ; selon d'autres : dans des villes ouvertes, sans murs, ou dans des villes fortifiées ; מחנותיהם Cant. 7. 1, comme une danse sur deux rangs (*v.* מחנות).

מַחֲנֵה־דָן (le camp de Dan) *n. pr.* d'une ville de Juda, appelée aussi קִרְיַת יְצִרִים Jug. 18. 12.

מַחְנֵי־גַד *n. pr.* d'une ville de la tribu de Gad, cédée aux Lévites, Jos. 21. 38, Mahanaïm (deux camps, v. Gen. 32. 3).

מַחְנֵק *m.* (rac. חָנַק). Strangulation : וְהִבְחֵר מַחְנֵק נַפְשִׁי Job 7. 15, mon âme préférerait la strangulation, c.-à-d. une mort violente.

מַחְסֵה et מַחְסָה *m.* (rac. חָסָה). Refuge : מַחְסֵה מַיִם Is. 25. 4, un refuge contre la pluie d'orage; סִלְעִים מַחְסֵה Ps. 104. 18, les rochers (servent) de retraite aux lapins; *au fig.*: אֱלֹהִים מַחְסֵה לֵנוּ Ps. 46. 2, Dieu est notre refuge; *parce que nous avons fait du mensonge notre refuge.*

מַחְסוּם *m.* (rac. חָסַם). Frein : אֲשַׁמְרָה מַחְסוּם לְפִי Ps. 39. 2, je garderai ma bouche avec un frein, une muselière.

מַחְסוּר *m.* (rac. חָסַר). Manque, privation, besoin, pauvreté : וּמַחְסוּרָה בְּאִישׁ מִנְּךָ Prov. 6. 11, et ta pauvreté (viendra) comme un homme armé; גַּל-מַחְסוּרָה עָלַי Jug. 19. 20, je me charge de tous tes besoins, je te donnerai tout ce qui te sera nécessaire; וְהָיָה לְךָ אִישׁ מַחְסוּר Prov. 28. 27, celui qui donne au pauvre ne manquera de rien; אִישׁ מַחְסוּר 21. 17, un homme pauvre, dans l'indigence.

מַחְסִיָּה (Dieu est son refuge) *n. pr.* Mahasias, père de Neryah, Jér. 32. 12.

מַחֵץ Fendre, briser, percer, blesser : יִמְחֹץ רֹאשׁ אֹיְבָיו Ps. 68. 22, (Dieu) percera, brisera, la tête de ses ennemis; מִחֵץ יְיָ-אֱמוּנָה מְלָכִים 110. 5, il a brisé, ruiné, les rois au jour de sa colère; מִחֵץ מַחְצֵים קַמְחֵי Deut. 33. 11, brise les reins (la force) de ses ennemis; וְהִחְצִי Nomb. 24. 8, et avec ses flèches il perce d'outre en outre (pour וְהִחְצִי); וְהִחְצִי Job 26. 12, (et avec sa sagesse) il a brisé, dompté, l'orgueil, l'impétuosité (de la mer), ou : les hommes orgueilleux; מִחְצֵי יָמָי אֲרִמָּא Deut. 32.

39, je frappe, blesse, et je guéris; לְפָנַי יִמְחֹץ רַגְלֵךָ בְּדָם Ps. 68. 24, en sorte que ton pied pénétrera, marchera, dans le sang, ou : ton pied sera teint, sera rouge, de sang (comme חֵצֵי 2°).

מַחֲוֹץ *m.* (rac. חָוַץ). Blessure : וְהָיָה מַחֲוֹץ רִגְשָׁא Is. 30. 26, quand il guérira la blessure dont il (le peuple) avait été frappé, qu'il avait reçue.

מַחְצֵב *m.* (rac. חָצַב). La taille (des pierres) : וְהָבִי מַחְצֵב II Rois 12. 13, 22. 6, des pierres taillées, des pierres des carrières.

מִחְצָה *f.* (rac. חָצָה). Moitié : וְהָיָה מִחְצָה חֲצוּתָה Nomb. 31. 43, et la moitié (donnée) au peuple fut.

מִחְצִיָּה *f.* (rac. חָצָה). 1° Moitié, demi : מִחְצִיָּה בַלֵּקֶר וּמִחְצִיָּה מַעֲרִב Lév. 6. 13, la moitié (de l'oblation) le matin, et l'autre moitié le soir; מִחְצִיָּה הַשָּׁקֶל Exod. 30. 13, un demi-sicle. — 2° Milieu du jour, midi.

מַחֲקֵן Enlever, ou fendre. Ex. unique : וְהִחְצִי מִחְצֵהָ רֹאשׁוֹ Jug. 5. 26, elle lui a enlevé ou fendu la tête (v. מִחְצֵה); וְהִחְצִי מִחְצֵהָ רִגְשָׁא efface dans ta miséricorde (tous les registres de nos péchés).

מַחְקָר *m.* (rac. חָקַר). Profondeur : וְהָיָה מַחְקָרֵי אֲרָץ Ps. 95. 4, qui tient dans sa main les profondeurs (les lieux les plus cachés, les plus profonds) de la terre.

מָחָר *subst. et adv.* 1° Le lendemain, demain : וְהָיָה מָחָר אֲחֵנִי בְיָדֶיךָ Jug. 20. 28, demain je les livrerai entre tes mains; וְהָיָה מָחָר הַיּוֹם הַשֵּׁנִי I Sam. 20. 5, c'est demain le premier jour du mois; אַל-תְּהַלֵּל בְּיוֹם מָחָר Prov. 27. 1, ne te glorifie point du, ou pour, le lendemain; לְמָחָר Nomb. 11. 18, pour demain; וְהָיָה מָחָר Exod. 9. 18, et le lendemain; וְהָיָה מָחָר Jos. 11. 6, demain à cette même heure; וְהָיָה מָחָר I Sam. 20. 12, à cette heure, demain ou après-demain; selon d'autres וְהָיָה מָחָר ensemble : le surlendemain. — 2° Un jour, à l'avenir : וְהָיָה מָחָר יְיָ-יִשְׁאַלְךָ בְּהֵן בְּהֵן Exod. 13. 14, quand

ton fils te demandera un jour ; ימים מחר Gen. 30. 33, à l'avenir, en son temps (v. מחרה).

מחרצה f. (rac. חרצ). Ex. unique : ימים מחרצה II Rois 10. 27, (cheth.) ils en firent des latrines (v. מוצא).

מחרשה et מחרשה f. (rac. חרש). Deux instruments aratoires : מחרשה I Sam. 13. 20, (de מחרשה) son soc de charrue ; מחרשה même verset, son coutre, ou sa serfouette, ou sa bêche ; au plur. : מחרשות 13. 21, pour les socs de charrues, ou les coutres.

מחרת constr. מחרת f. Même signif. que מחר : יום המחרת Nomb. 11. 32, le lendemain ; למחרת Jon. 4. 7, et מחרת Gen. 19. 34, le lendemain ; עד מחרת Lev. 23. 16, jusqu'au premier jour après la septième semaine ; aussi יום המחרת I Chr. 29. 21, le lendemain de ce jour ; avec suff. למחרת I Sam. 30. 17, (depuis ce soir jusqu'au soir) du lendemain, ou : jusqu'à leur lendemain, jusqu'au matin, après les deux soirs.

מחשה m. (rac. חשף). Action de dépouiller un arbre de l'écorce : מחשה Gen. 30. 37, en mettant à nu, en découvrant, le blanc (des branches).

מחשבה et מחשבת f. (rac. חשב, const. מחשבו). Pensée, idée, dessein, conseil : מחשבות Ps. 92. 6, tes pensées sont infiniment profondes ; לחשב מחשבה Exod. 31. 4, pour penser des idées ingénieuses (pour avoir une imagination inventive), ou : pour inventer des œuvres ingénieuses ; מחשבות Jér. 11. 19, qu'ils ont médité de mauvais desseins contre moi ; חטיא מחשבות עמים Ps. 33. 10, il rend vains les conseils des nations ; מחשבותו Esth. 9. 25, son mauvais dessein.

מחשך m. (rac. חשך). Obscurité, ténèbres : מחשך Is. 29. 15, et qui font leurs œuvres dans les ténèbres ; מחשך Ps. 88. 19, mes connaissances (amis) sont dans l'obscu-

rité, c.-à-d. ils se cachent, me fuient ; plur. : מחשכים Ps. 143. 3, il m'a mis dans les lieux les plus obscurs (ou dans la tombe) ; מחשכים 74. 20, les lieux obscurs de la terre sont remplis (de repaires de brigands), ou : les hommes les plus obscurs, les plus méprisables, de la terre, remplissent (les demeures où règne la violence).

מחר n. pr. m. I Chr. 6. 20.

מחפה f. (rac. חפה). Instrument ou vase pour enlever ou porter les charbons : מחפות Exod. 27. 3, et les pelles ou les brasiers pour l'usage de l'autel ; מחפה Lévi. 16. 12, une pelle pleine de charbons ; selon d'autres, un encensoir ; מחפות Exod. 25. 38, et les éteignoirs (vases pour éteindre les cendres des lampes du chandelier).

מחפה f. (rac. חפה). Effroi, ruine, crainte : מחפה Prov. 10. 29, mais un effroi pour ceux qui font le mal ; מחפה 18. 7, la boucho de l'insensé est (cause) sa ruine ; מחפה Jér. 17. 17, ne sois pas pour moi un sujet de crainte, de consternation ; מחפה Prov. 10. 15, leur indigence donne aux pauvres de la crainte, les rend timides.

מחפת f. (rac. חפה). Fracture, effraction : מחפת Exod. 22. 1, si le voleur est surpris commettant le vol avec effraction ; מחפת Jér. 2. 34 (2° pers. fem.), tu ne les as pas trouvés à l'effraction, c.-à-d. ils n'avaient pas commis de crime ; selon d'autres (1° pers.) : je les ai trouvés (assassinés) non en secret, non secrètement.

מטא, מטא chald. Parvenir, s'élever, venir, s'accomplir : מטא Dan. 6. 25, et avant qu'ils fussent parvenus au fond de la fosse ; מטא 7. 13, et il s'avancait jusqu'à l'ancien des jours ; מטא 4. 8, sa cime allait, s'élevait, jusqu'au

ciel ; וְזָמַן מָטָה 7. 22, et le temps était venu , accompli ; מָטָה עַל-מָרְיָא מְלָמָה 4. 21, qui arrivera, s'accomplira , à mon maître le roi.

מְטָאָמַת m. Balai (v. à בטאמא).

מְטָאָחַם m. (rac. טבח). Tuerie, massacre : מְטָאָחַם לְבָנָיו מְטָאָחַם Is. 14. 21, préparez-vous à massacrer ses fils, exact. préparez le massacre à ses fils.

\* מְטָאָחַים (rac. טבח) Action d'abattre : מְטָאָחַים אֲבוֹתַי אֲבוֹתַי הַמְטָאָחַים Aboth, maison où on tue les bestiaux, abattoir.

מְטָאָה des deux genres (pl. מְטָאָה, une fois avec suff. מְטָאָה Hab. 3. 14, rac. נָטָה). Ce qui s'étend. 1° Branche : וְיִדְוִי-לָהּ Ez. 19. 11, (cette vigne) avait, ou poussait, des branches solides. — 2° Verge, bâton : מְטָאָה בְּמִטָּה Exod. 4. 4, et (le serpent) redevint verge dans sa main ; וּמְטָאָה אֲשֶׁר בְּיָדְךָ Gen. 38. 17, et ton bâton que tu tiens à la main ; מְטָאָה אֲחֵרֶיךָ Exod. 7. 12, la verge d'Aaron ; וְשִׁבְרָתִי לָכֶם מְטָאָה לָהֶם Ez. 5. 16, je briserai votre bâton, le pain qui vous soutient, qui vous donne de la force ; je vous enverrai la famine. — 3° Sceptre : מְטָאָה Ps. 110. 2, l'Éternel étendra de Sion le sceptre de ta puissance ; וְהָיָה קָם לְמְטָאָה-נֶשֶׁע Ez. 7. 11, la violence, l'iniquité, s'élève, s'érige en une verge (pour punir) le crime ; et la punition même : מְטָאָה וּמִדַּת וְרָצָה Mich. 6. 9, écoutez la punition (qui vous menace), et qui est celui qui l'a prononcée, arrêtée. — 4° Branche d'une nation, tribu : מְטָאָה שִׁמְעוֹן Nomb. 13. 5, de la tribu de Siméon, et מְטָאָה בְּנֵי 34. 20, et de la tribu des enfants de Siméon ; מְטָאָה רְאִשֵׁי הַמְטָאָה I Rois 8. 1, les chefs, les princes des tribus.

מְטָאָה (de נָטָה se pencher) adv. Au-dessous , en bas : לְמִטָּה מְטָאָה לְמִטָּה Prov. 15. 24, pour s'éloigner du sheol (qui est) en bas (dans l'abîme) ; וְאֵתָּחַם Deut. 28. 43, mais toi, tu descendras (décherras) toujours plus bas ; וְלֹא תִהְיֶה לְמִטָּה לְמִטָּה Deut. 28. 13, tu ne seras pas au-dessous des autres ;

וְיִרְדָּה וְיִרְדָּה וְיִרְדָּה Eccl. 3. 21, et si (l'âme des bêtes) descend en bas, dans la terre ; לְמִטָּה עַל-מָרְיָא מְלָמָה I Chr. 27. 23, de l'âge de vingt ans et au-dessous ; וְנָטַחְתָּ לְמִטָּה מְטָאָחַם Esdr. 9. 13, tu as ôté (de la punition), tu nous as punis moins que nos péchés (n'ont mérité), ou : tu as effacé une partie de nos péchés ; מְטָאָחַם מְטָאָחַם Exod. 26. 24, et (ces ais) seront joints depuis le bas ; עַל-שְׁמַיְי עַל-שְׁמַיְי 28. 27, (attache-les) aux deux bandes de l'éphod en bas.

מְטָאָה f. (rac. נָטָה). 1° Lit : עַל-רֹאשׁ Gen. 47. 31, vers le chevet de son lit ; וְעַל-מְטָאָה Exod. 7. 28, et sur ton lit ; מְטָאָה זָהָב וְכֶסֶף Esth. 1. 6, des lits d'or et d'argent (sur lesquels on était assis pendant les repas) ; וְשִׁבְרָתִי עַל-מְטָאָה Ez. 23. 41, tu étais assise sur un lit magnifique ; מְטָאָה עַל-מְטָאָה Amos 6. 4, qui reposent sur des lits, des sofas d'ivoire. — 2° Bière, cercueil : מְטָאָה דָּוִד מְטָאָה II Sam. 3. 31, et le roi David marchait après le cercueil (qui contenait les cendres d'Abner).

מְטָאָה m. (rac. נָטָה, part. du Hoph.). Déni de justice , violence : מְטָאָה מְטָאָה Ez. 9. 9, et la ville est pleine d'injustice, de violence.

מְטָאָה (v. טָהַר).

מְטָאָה pl. Étendue : מְטָאָה מְטָאָה Is. 8. 8, l'étendue de ses ailes.

מְטָאָה m. (rac. טָהַר). Ce qui est filé : מְטָאָה וּבִיָּאָה Exod. 35. 25, elles offrirent ce qu'elles avaient filé.

מְטָאָה m. Barre. Ex. unique : מְטָאָה מְטָאָה Job 40. 18, ses os sont comme des barres de fer.

מְטָאָה m. (rac. טָהַר). L'endroit où l'on conserve les choses , et les choses mêmes que l'on garde , richesses , trésor : יִשְׁלַח מְטָאָה מְטָאָה Jér. 41. 8, nous avons des greniers, ou des richesses cachées dans nos champs (en blé, etc.) ; וְכַמְטָאָה מְטָאָה Prov. 2. 4, et si tu la recherches comme (on cher-

che) des trésors cachés; **מִטְּסָרִים** Is. 45. 3, et des richesses secrètes; **מִטְּסוֹן** Gen. 43. 23, un trésor.

**מִטְּעַע** *m.* (rac. **טעע**). Action de planter, plantation: **מִטְּעֵי בָּרֶם** Mich. 4. 6, en un lieu planté de vignes; **בְּרֵי מִטְּעֵי** Is. 60. 21, un rejeton de ma plantation (planté par moi):

**מִטְּעָפוּמִים** *m. pl.*, et **מִטְּעָפוֹת** *f. pl.* (rac. **טעפ**). Mets délicats, exquis: **מִטְּעָפוֹת** Gen. 27. 4, et apprête-moi un mets délicieux, d'un goût délicat; **אֶל-תְּרוּמָא לְמִטְּעָפוֹתָי** Prov. 23. 3, ne désire point de ses mets délicats.

**מִטְּפַחַת** *f.* (rac. **טפח**). Manteau, robe ample: **וְהִטְפַחְתִּי אֶשְׂרֵי-עַלְיָי** Ruth 3. 15, le manteau que tu as sur toi; **וְהִטְפַחְתִּיהוּ** Is. 3. 22, et les robes amples des femmes (selon d'autres: les tabliers, ou les gants, v. **טפח**).

**מִטְּר** *Kal* inusité. *Hiph.* Faire tomber, faire pleuvoir: **מִי לֹא הִטְטִיר יְיָ** Gen. 2. 5, car Dieu n'avait pas (encore) fait pleuvoir; **מִי הִטְטִיר עָלַי מִטְּר** Is. 5. 6, de faire tomber la pluie sur (la vigne); **וַיִּטְטֵר יְיָ קֶרֶד** Exod. 9. 23, l'Éternel fit pleuvoir la grêle; **וַיִּטְטֵר עַל-רָשָׁעִים מַטְּרָה** Ps. 11. 6, il fera pleuvoir sur les méchants, c.-à-d. il leur préparera, des pièges (mieux: des éclairs, v. **טפח**); **וְהִטְטִיר מִטְּטִיר לֶכֶם לֶחֶם** Exod. 16. 4, je vais vous faire pleuvoir du pain (du ciel, la manne).

*Niph.* Être arrosé: **וְהִלְקַח אֶת-הַחֲבֵטָר** Amos 4. 7, un champ sera arrosé par la pluie.

**מִטְּר** *m.* La pluie: **מִטְּר וְרֵקָה** Is. 30. 23, la pluie qui est nécessaire pour tes grains; une fois *plur.*: **וְנָשָׂם מִטְּרוֹתָי** Job 37. 6, (il commande) à la pluie et aux orages (effet) de sa puissance, ou aux orages furieux.

**מִטְּרָא** (v. **מִטְּרָה**).

**מִטְּרָד** *n. pr.* Matred, fille de Mezahab, Geh. 36. 39.

**מִטְּרָה** et **מִטְּרָא** *f.* (rac. **טפח**). 1° Lieu où l'on garde, la prison: **וְהָיָה הַמִּטְּרָה** Jér. 38. 13, dans la cour, ou le vestibule,

de la prison. — 2° Le but auquel on vise, tire: **לְמִטְּרָה לִי לְמִטְּרָה** I Sam. 20. 20, comme si je tirais à un but; **וַיִּצְטָרַף לְהִיךְ** Lament. 3. 12, (il m'a placé) comme le but pour ses flèches.

**מִטְּרִי** *n. pr.* La famille de Matri, de la tribu de Benjamin, d'où sortit le roi Saül, I Sam. 10. 21.

**מִי** *m.*, seulem. au *plur.* **מֵי** (const. **מֵי**, avec suff. **מֵימֵי**, **מֵימֵיךָ**). Eau. *Les adj.* qui l'accompagnent, toujours au *plur.*: **מֵי חַיִּים** Gen. 26. 19, une source d'eau vive; **מֵי חַיִּים** Nomb. 5. 19, (tu seras épargnée) par ces eaux amères; **וַיִּשְׁפֹּךְ מֵימַי רַגְלָיִם** Ps. 18. 17, il m'a tiré du milieu des grandes eaux; mais le *verbe*, tantôt au *sing.*, tantôt au *plur.*: **וַיִּשְׁבוּ מֵימַי** Gen. 8. 3, les eaux se retirèrent, et **וַיִּלְכְּטוּ מֵימַי** Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux; **מֵי נְדָח לֹא-** **וְזָרַק עָלָי** 19. 13, l'eau de lustration n'a pas été aspergée sur lui. Avec des *n. pr.* **מֵי** signifie source, ruisseau, lac, etc.: **מֵי מְגֵדוֹ** Jug. 5. 19, les eaux de Megeddo (le torrent Cison); **מֵי מֵרוֹם** Jos. 11. 5, les eaux de Merom (un lac); **מֵי מִצְרַיִם** Exod. 7. 19, les eaux d'Égypte (à savoir: les fleuves, ruisseaux, etc.); **מֵי מִדְּבָר** Jér. 8. 14, les eaux, le suc du poison, ou mêlés de poison (v. **ראש**); **מֵי מִצְרַיִם** Is. 36. 12, (*keri*) leur urine; *au fig.*: **וְהָיָה יְהוּדָה וְצִיּוֹן** Is. 48. 1, et qui sont sortis de la source de Juda, c.-à-d. ses descendants; **מֵי מִצְרַיִם** Ps. 88. 18, ils m'ont environné tout le jour comme les eaux, c.-à-d. de toutes parts; **מֵי מִצְרַיִם** 69. 2, les eaux sont venues jusqu'à ma vie, ma vie est en grand danger; **וַיִּדְרֵי לְמַיִם** Jos. 7. 5, (le cœur du peuple) devint comme de l'eau, ils perdirent tout courage. — Dans les *n. pr.*: **מֵי מִצְרַיִם** Gen. 36. 39, (éclat d'or) Matred, fille de Mezahab; selon d'autres: fille d'un fondeur d'or; **מֵי מִצְרַיִם** Jos. 19. 46, (les eaux jaunes) *n. pr.* d'une ville de Dan; **מֵי נֶפְתְּוֹחַ** Jos. 15. 9, la fontaine Nephthoha (de l'ouverture) dans le pays de Juda.

**מי** *pron. interrog.* Qui? (des personnes; v. **מד** quoi? des choses): **מי** הָאִישׁ הַזֶּה Gen. 24. 65, qui est cet homme? *fém.* **מי** Ruth 3. 9, qui es-tu? *plur.* **מי** Gen. 33. 5, qui sont ceux-là qui sont avec toi? ou sont-ils à toi? **מי** וְ**מי** הַזֵּה Exod. 10. 8, (qui et qui) qui sont ceux qui doivent partir; **מי** לָךְ כָּל-הַצֹּבָאֹת הַזֵּה Gen. 33. 8, qui sont ceux qui forment cette troupe? ou: à qui (envoies-tu) cette troupe? **מי** אַבִּימֶלֶךְ Jug. 9. 28, qui est Abimelech, et qui sont les gens de Sichem? **מי** מִשׁוֹר הַחַיִּים Mich. 1. 5, qui est (l'auteur, l'instigateur) des péchés de Jacob — qui est (l'auteur) des hauts lieux de Juda? une exception est: **מי** שָׁפָדָה (pour **מד**) Jug. 13. 17, quel est ton nom? au *génit.*: **מי** Gen. 24. 23, de qui es-tu la fille? **מי** לְקַחְתִּי I Sam. 12. 3, de qui ai-je pris le bœuf? *dat.*: **מי** Gen. 32. 18, à qui; **מי** Jon. 1. 7, à cause de qui? *acc.*: **מי** I Sam. 12. 3, et qui est-ce que j'ai opprimé, ou: trompé? énergiquement: **מי** דָּוָד, **מי** דָּוָד, **מי** דָּוָד, qui est celui qui?

Souvent on emploie **מי** qui? pour exprimer une négation: **מי** לְשִׁמְרָתִי Is. 53. 1, qui a cru à notre nouvelle? (personne n'a cru); **מי** Job 9. 12, qui pourra lui dire? **מי** Ps. 90. 11, qui connait? (personne ne connait). — Il exprime un souhait: **מי** יִשְׁמַעֲנִי שָׁמַיִם II Sam. 15. 4, qui m'établira juge sur la terre? **מי** Ps. 55. 7, qui me donnera des ailes comme à la colombe? (que n'ai-je des ailes?); de là l'expression **מי** plutôt à Dieu que (v. **נָתַן**). *Pron. indéf.* Quiconque: **מי** Exod. 24. 14, quiconque aura une affaire, un procès; **מי** Jug. 7. 3, (que) quiconque craint et manque de cœur; **מי** Amos 7. 2, 5, qui pourra rétablir Jacob (pour **רָקַיִם**), ou: qui, (étant faible comme) Jacob, pourra subsister? d'autres traduisent: comment Jacob subsistera-t-il? **מי**

Is. 51. 19, (pour **מי**) avec qui puis-je te consoler? (qui aurait eu un sort comme le tien?); d'autres traduisent: comment puis-je te consoler?

**מִדְבָּא** *n. pr.* Medaba, ville de la tribu de Ruben, Jos. 13. 16; appartenant plus tard à Moab, Is. 15. 2.

**מִדְדָּא** *n. pr.* Medad, un prophète, Nomb. 11. 26.

**מִיטָב** *m. (rac. יָטַב)*. La bonne, la meilleure partie d'une chose: **מִיטָב** I Sam. 15. 9, ce qu'il y avait de meilleur entre les brebis et les bœufs; **מִיטָב** Exod. 22. 4, la meilleure partie de son champ et de sa vigne; **מִיטָב** Gen. 47. 6, dans la meilleure, la plus belle, la plus fertile contrée du pays.

**מִיכָא** (v. **מִיכָה**).

**מִיכָאֵל** (qui est comme Dieu) *n. pr.*

1° Un des archanges; Michael, Dan. 12. 1. — 2° Michael, père d'Amri, I Chr. 27. 18. — 3° Michael, fils du roi Josaphat, II Chr. 21. 2, et de plusieurs autres: Nomb. 13. 13, Chr., Esdr.

**מִיכָה** *n. pr.* 1° Michée, le prophète; Mich. 1. 1, Jér. 26. 18; *(cheth.)*: — II Chr. 34. 20, **מִיכָהוּ** II Rois 22. 12.

**מִיכָהָה** (qui comme Dieu?) *n. pr.*

1° Les mêmes que **מִיכָה** 1° et 2°. — 2° Michafa, fils de Sacur, Néh. 12. 35 (**מִיכָא** 11. 17, 22). — 3° Michafia, prêtre, Néh. 12. 41.

**מִיכָהוּ** Même signif., *n. pr.* 1° Michaiahu, à la cour du roi Josaphat, II Chr. 17. 7. — 2° Michaiahu; fille d'Uriel, mère du roi Abia, II Chr. 13. 2; la même est appelée Maacha, fille d'Absalom, I Rois 15. 2.

**מִיכָהוּ** Même signif., *n. pr.* 1° Michaihou, auteur d'une idole, que les enfants de Dan lui enlevèrent (v. Jug., ch. 17 et 18; ch. 17, vers. 5, 9, **מִיכָהוּ**). — 2° Michafou, fils de Jemla, prophète, I Rois 22. 8. — 3° Michafou, fils de Gemaria, Jér. 36. 11.

**מִיכָל** *m. (rac. יָכַל ou כָּל)*. Ex. unique:

מיביל II Sam. 17. 20, le réservoir, la nappe d'eau; selon d'autres : le ruisseau ou la rivière.

מיכאל n. pr. Michal, fille de Saül, femme de David, I Sam. 19. 11.

מיכה f. (מל). La circoncision : alliance de la circoncision, nom. qu'on donne à cette cérémonie (v. Gen. chap. 17).

מים Eau (v. מים).

מימינן et מימינן n. pr. 1° Mijamin, chef, prêtre, I Chr. 24. 9. — 2° Esdr. 10. 25, Néh. 12. 17.

מין m. Genre, espèce : מיניו מיניו Gen. 1. 11, (l'arbre) qui porte des fruits selon son espèce; מינים 1. 21, selon leurs espèces; מיניו מיניו Ez. 47. 10, il y aura des poissons de toute espèce.

מינקת f. Nourrice (v. נקט).

מיסוד Allée couverte (cheth., v. מסוד).

מיפתח et מיפתח n. pr. d'une ville de la tribu de Ruben, cédée aux Lévités, Mephaath, Jos. 13. 18, I Chr. 6. 64.

מיץ m. Action de presser, pression : מיץ הלב Prov. 30. 33, la pression du lait (battre) la crème; מיץ אף, même vers., et la pression du nez; מיץ ארס, même vers., et la pression des narines, mouvement de colère, la colère même; selon d'autres : מיץ l'excitation, מיץ à la colère.

מישא n. pr. m. I Chr. 8. 9.

מישאל (qui est, ce que Dieu est) n. pr. 1° Misael, fils d'Uziel, 6. 22. — 2° Misael, un des collègues de Daniel, qui reçut le nom de מישאל, Dan. 1. 6, 7. — 3° Néh. 8. 4.

מישור m. (משר). 1° Pays uni, plaine : מישור חסבב למישור Is. 40. 5, le chemin tortu, inégal, sera une plaine; מישור Ps. 143. 10, (ton esprit) me conduira dans une terre unie; avec l'art., spéc.: une plaine près de Medba, appartenant à la tribu de Ruben; נבליהמישור מידיבון Jos.

13. 9, et toute la plaine de Medba jusqu'à Dibon. — 2° Droiture, justice : מישור Ps. 45. 7, un sceptre de justice : מישור למישור Is. 11. 4, il prononcera (le jugement) avec justice, équité, en faveur des humbles, des opprimés sur la terre; מישור Ps. 67. 5, adv., car tu jugeras les peuples équitablement, ou pour מישור avec équité, dans l'équité.

מישור chald. n. pr. Mesach, nom donné à Misael, collègue de Daniel, Dan. 1. 6.

מישע (salut) n. pr. Mesa, roi de Moab, II Rois 3. 4.

מישע (salut) n. pr. Mesa, fils de Chaleb, I Chr. 2. 42.

מישר m. Seulem. au plur. מישרים, (rac. משר). Rectitude, droiture, sincérité, justice : מישרים Is. 26. 7, le sentier du juste est un chemin droit, ou lui est aplani par Dieu; מישרים Prov. 23. 34, (le vin) lorsqu'il entre, glisse, droitement, agréablement; selon d'autres : le vin entre, tu le bois comme s'il était inoffensif; מישרים Cant. 7. 10, (ce vin) va, glisse, à mon bien-aimé, droitement, agréablement; מישרים Cant. 1. 4, (tes caresses sont meilleures que le vin) elles (les jeunes filles) t'aiment plus que le vin qui glisse doucement (le מ de מיץ se rapporte aussi à מישרים); selon d'autres : on t'aime avec sincérité; d'autres traduisent, comme מישרים : les hommes droits, les hommes de cœur, t'aiment; מישרים Ps. 99. 4, tu as établi la droiture; מישרים Prov. 8. 6, mes lèvres s'ouvrent (pour enseigner) la justice, les choses justes; מישרים Ps. 9. 9, il juge les peuples avec justice; מישרים Dan. 11. 6, pour faire la paix, l'amitié, ensemble.

מיתה f. (מית). La mort : מיתה ביד שמים la mort par la main du ciel (de Dieu).

מיתר m. (rac. מיתר, usité seulem. au

*plur.*). Cordes : נִסְרֵי־חַוּוֹת Nomb. 3. 37, et leurs cordes (pour attacher les colonnes du tabernacle); וְכָל־מִי־חַוּוֹת נִסְרֵי־חַוּוֹת Jér. 10. 20, tous mes cordages (les cordages qui tenaient ma tente) sont rompus; de l'arc : מִי־חַוּוֹת עַל־חַוּוֹת Ps. 21. 13, avec les cordes (de ton arc) tu vises à leur face.

מִכְאוֹב et מִכְאוֹב *m.* (rac. כָּאָב, *plur.* מִכְאוֹבִים et מִכְאוֹבוֹת). Douleur, souffrance, chagrin : וְהִבַּח בְּמִכְאוֹב עַל־שֹׁעֲבוֹ Job 33. 19, et il est châtié par la douleur (qu'il souffre) dans son lit; מִי־יִדְעָתִי אֲדַע־מִכְאוֹבֵי־יָדַי Exod. 3. 7, car je connais ses souffrances; אֲמַר־יֵשׁ מִכְאוֹב בְּמִכְאוֹבֵי לament. 1. 12, s'il y a une douleur (des chagrins) semblable à ma douleur; אִישׁ מִכְאוֹבוֹ Is. 53. 3, un homme de douleurs.

מִכְבִּיר *part. Hiph.* (v. à קָבַר).

מִכְבְּנָא *n. pr.* Machbena, fils de Seva, ou Machbena, ville fondée par Seva, I Chr. 2. 49.

מִכְבַּנַּי *n. pr.* Machbannai, un des commandants de l'armée de David, I Chr. 12. 13.

מִכְבֵּר *m.* (rac. כָּבַר). Grille : וְקִטְיִתָּהּ לוֹ מִכְבֵּר Exod. 27. 4, tu feras autour (de l'autel) une grille; const. וְאֲדַע־מִכְבֵּר וְהַחֲשֵׁת 35. 16, et la grille d'airain.

מִכְבֵּר *m.* (rac. כָּבַר). Couverture : וַיִּקַּח מִכְבֵּר II Rois 8. 16, il prit une couverture (v. קָבַר).

מִכָּה *f.* (rac. כָּהָה, const. כָּהָה, avec suff. מִכָּהִי, *pl.* מִכָּהוֹת, deux fois מִכָּהוֹת). 1° Coup, plaie : לְחַתּוֹת עַל־אֵלָהּ Deut. 25. 3, qu'il ne le frappe plus que cela, qu'il ne lui donne trop de coups : וְרִסַּסְתִּי עֲלֵיכֶם מִכָּהוֹת שִׁבְעָה Lév. 26. 21, je multiplierai vos plaies sept fois davantage; מִכָּהוֹת גְּדוֹלוֹת וְרַבּוֹת Deut. 28. 59, des plaies grandes et opiniâtres : וְדַם־הַיְהוּדָה I Rois 22. 35, le sang de la blessure; וַיִּמְקַח טְרַחַת Is. 1. 6, et une plaie saignante, ou récente. — 2° Défaite, carnage : וַיִּנָּס מִסָּדֵד־גְּדוֹלוֹת Jos. 10. 10, (Israel) en fit un grand carnage; וַיִּרְחַקוּ־הִי בְּעֵינָם מִכָּהוֹת גְּדוֹלוֹת I Sam.

6. 19, de ce que Dieu a frappé le peuple d'une si grande plaie (en avait fait mourir un si grand nombre). — מִכָּהוֹת II Chr. 2. 9, du froment battu, ou pour מַעֲלֵהוּ, du froment pour nourriture (à tes gens), v. מַעֲלֵהוּ.

מִכְרָה *f.* (rac. כָּרַח). Brûlure sur une partie de la peau : אוֹ בְּשָׂרִי מִכְרָהוֹת בְּלִוִי Lév. 13. 24, ou de la chair dont la peau a une brûlure par le feu; וְצָרְכָהּ הַמִּכְרָהוֹת דְּמָא 13. 28, c'est la cicatrice de la brûlure.

מִכּוֹן *m.* (rac. כּוּן). Lieu, place, base, appui : לְחַזְקָתוֹ עַל־מִכּוֹנוֹ Esdr. 2. 68, pour rebâtir (le temple) à l'endroit, sur la place, qu'il occupait autrefois; מִכּוֹן לְשִׁבְתָּהּ מַעֲלֵהוּ־הָיָה Exod. 15. 17, le lieu que tu as préparé, Éternel, pour ton siège; מִכּוֹן שְׁבֻתוֹ Ps. 33. 14, du lieu de sa demeure, résidence; צָדִיק וְיִשְׁשׁוּט מִכּוֹן מִסְּאָדָה 89. 15, la justice et l'équité sont l'appui, les bases, de ton trône; *plur.* : וַיִּסְדֵּר־אֶרֶץ עַל־מִכּוֹנֶיהָ 104. 5, il a fondé la terre sur ses bases.

מִכּוֹנָה et מִכּוֹנָה *f.* Même signif. que מִכּוֹן : וַיִּבְנוּ־הֵם אֹתֵלֶת עַל־מִכּוֹנֵיהֶם Esdr. 3. 3, ils érigèrent l'autel sur la place qu'il occupait autrefois (v. 2. 68), ou : ils le posèrent sur ses bases; וַיִּנְעַשׂ אֲדָם וַיִּסְדֵּר־אֶרֶץ I Rois 7. 27, il fit dix bases, socles; une fois : עַל־מִכּוֹנֶיהָ Zach. 5. 11, sur sa base.

מִכּוֹרָה et מִכּוֹרָה *f.* (rac. כּוּר). Naissance, origine : אֶרֶץ מִכּוֹרָהֶם Ez. 29. 14, la terre de leur origine, ou : qui avait été leur demeure (v. גּוּר); מְלִיחָתָהּ וּמְלִיחָתָהּ; וְנִסְבָּתָהּ Ez. 16. 3, ton origine et ta naissance (ta race); מִכּוֹרָתָהּ 21. 35, de ton origine, où tu as été créé.

מִכִּיר *n. pr.* 1° Machir, fils de Manassé, Gen. 50. 23; *n. patron.*, מִכִּירִי Nomb. 26. 29. — 2° Machir, fils d'Amiel, II Sam. 9. 5.

מִכָּהוֹת (v. מִכָּהוֹת) Être humilié ou affaibli : וַיִּנְמְשׁוּ־בְעֵינָם Ps. 106. 43, ils furent humiliés, ou ils périrent, à cause de leurs péchés.

*Niph.* S'affaisser : וַיִּנְמְשׁוּ־הֵם וַיִּפְּצוּ־הֵם

Eccl. 10. 18, par la paresse (ou par des mains paresseuses) la charpente s'affaisse, s'écroule.

*Hoph.* une fois : **והנבזו** Job 24. 24, (pour **והנבזו**) ils sont humiliés, ou ils périssent.

I **מקלה** *f.* et **מקלא** (rac. **קלל**). Ce qui renferme, parc, bergerie : **מקלה** זאן Hab. 3. 17, les brebis sont enlevées des bergeries ; *plur.* : **מקלאו** זאן Ps. 78. 70, il a tiré (David) des parcs de brebis (qu'il gardait).

II **מקלה** *f.* (rac. **קלל**). Totalité ou perfection : **הוא מקלוו הויב** (pl.) II Chr. 4. 24, cela (était) en totalité (entièrement) d'or, ou : de l'or le plus (parfait) pur.

**מקלוו** *m.* (rac. **קלל**). **מקלוו** Ez. 23. 12, 38. 4, qui portaient des habits de toutes couleurs, ou qui étaient vêtus à la perfection, parfaitement bien.

**מקלל** *m.* (rac. **קלל**). Perfection : **מקלל** Ps. 50. 2, de Sion (qui est) la perfection de la beauté.

**מקללים** *m. pl.* Belles choses, belles marchandises : **מקללים** Ez. 27. 24, ils sont les marchands (qui te vendent) les marchandises les plus belles, les plus élégantes.

**מקלל** *f.* (rac. **קלל** pour **קבל**). Nourriture, entretien : **מקלל** I Rois 5. 25, (du froment) pour l'entretien de sa maison (des gens de sa maison) (contracté en **מקלוו** II Chr. 2. 9, v. **מקלוו**).

**מקמנים** *m. pl.* (rac. **קמנ**). Trésors : **מקמנים** Dan. 11. 43, sur des trésors d'or et d'argent.

**מקמס** (endroit caché) *n. pr.* Machmas, ville appartenant à Benjamin, Esdr. 2. 27 (מקמס) I Sam. 13. 2, (מקמס) Néh. 11. 34).

**מקמס** *m.* (rac. **קמס**). Rets : **מקמס** Is. 51. 20, comme un bœuf sauvage (pris dans) des rets.

**מקמס** *m.* Rets, filet : **מקמס** Ps. 141. 10, que les méchants tombent dans leurs propres filets.

**מקמרת** *f.* Même signif. : **מקמרת** Is. 19. 8, et ceux qui étendent le filet (les pêcheurs).

**מקמרת** *f.* Même sign. : **מקמרת** Hab. 1. 15, il l'a amassé dans son rets (v. vers. 16).

**מקמש** *n. pr.* (v. **מקמס**).

**מקמרת** *n. pr.* Mechmethath, ville entre Ephraïm et Manassé, Jos. 16. 6, 17. 7.

**מקנרבי** *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

**מכונה** (v. **מכונה**) *n. pr.* Mechonah, ville de Juda, Néh. 11. 28.

**מקננים** *m. duel* (rac. **קננ**). Ce qui enveloppe, cache, culottes que portaient les prêtres : **מקנני** Exod. 28. 42, et **מקנני** Ez. 44. 18, des culottes ou des caleçons de lin.

**מקס** *m.* (rac. **קסס**). Nombre, part, impôt, tribut : **מקס** Nomb. 31. 28, tu sépareras, prélèveras, une part, un impôt, pour Dieu (un sur cinq cents) ; **מקס** 31. 39, et l'impôt, la part, qui fut réservée à Dieu.

**מקסה** *f.* (rac. **קסס**). 1° Nombre : **מקסה** Exod. 12. 4, d'après le nombre des personnes, ou : d'après la part (autant de parts qu'il y a de personnes). — 2° Somme : **מקסה** Lévit. 27. 23, la somme, le prix, de l'estimation.

**מקסה** *m.* (rac. **קסה**). Couverture, toit : **מקסה** Exod. 26. 14, tu feras une couverture pour le tabernacle ; **מקסה** 39. 34, une couverture de peaux ; **מקסה** Gen. 8. 13, le toit de l'arche.

**מקסה** *m.* (part. *Pi.* de **קסה**). Ce qui couvre, couverture, vêtement : **מקסה** Is. 14. 11, des vers seront ta couverture ; **מקסה** 23. 18, et pour un vêtement précieux, magnifique ; **מקסה** Lévit. 9. 19 (comme **מקסה** Exod. 29. 22), la graisse qui couvre les entrailles.

**מקפלה** *n. pr.* d'une place, Machpela, Gen. 23. 17, où était **מקפלה** 23.

9, la caverne double (de קָבֵל), ou : tombeau double, parce que les patriarches et leurs femmes y ont été enterrés.

וַיִּמְכְּרוּ אֲדֹמִיּוֹתָא (fut. קָבַר) Vendre: וַיִּמְכְּרוּ אֲדֹמִיּוֹתָא Gen. 37. 28, ils vendirent Joseph; וְתִמְכַר לֹא-תִמְכְּרוּ בְמַסָּה Deut. 21. 14, tu ne pourras pas la vendre pour de l'argent; les filles de Laban disent de leur père : וְיִמְכְּרֵנוּ Gen. 31. 15, il nous a vendues, c.-à-d. il nous a mariées à un homme pour prix de son travail; וְיִמְכְּרוּם Deut. 32. 30, à cause que leur roc (Dieu) les a vendus (les a livrés à leur ennemi); part.: וְקוֹנֵהוּ בְמִכְרֵי Is. 24. 2, l'acheteur sera comme le vendeur (il arrivera à l'un comme à l'autre).

Niph. Être vendu, se vendre : לְקַבְּרֵי Ps. 105. 17, Joseph qui fut vendu pour être esclave; וְקִבְּרֵיכֶם נְקָמָה Is. 50. 1, à cause de vos péchés vous avez été vendus (livrés à l'ennemi); וְנִמְכַרְתָּ לְךָ Lévi. 25. 39, et (si ton frère) se vend à toi.

Hithph. comme Niph.: וְתִמְכְּרוּם שָׁם Deut. 28. 68, vous serez vendus (ou : vous vous vendrez) là à vos ennemis; au fig.: וְתִמְכְּרֶהָ לְגִטּוֹה הָרֵעַ I Rois 21. 20, parce que tu t'es vendu pour faire le mal (que tu t'es livré, adonné, au mal).

מְכָרָה m. (rac. מָכַר). 1° Une chose à vendre : וְכָל-מְכָרֵי Néh. 13. 16, et toutes sortes de choses à vendre. — 2° Le prix de la vente : וְנָחֳמֵי מְכָרָם Nomb. 20. 19, je payerai leur prix; וְרַחֵם מְסֻנְיִים מְכָרָה Prov. 31. 10, et son prix est (plus élevé), est au-dessus des perles.

מְכָרָה m. (rac. נָבַר). Une connaissance, un ami : אִישׁ מֵאַחַד מְכָרָיו II Rois 12. 6, chacun de sa connaissance, de son ami; pl. מְסֻדֵיכֶם 12. 8, vos amis.

מְכָרָה m. (rac. פָּחַח). Puits : מְכָרָהוּ Soph. 2. 9, et un (puits), une mine de sel.

מְכָרָה f. Arme. Ex. unique : קְלֵי הַחַסָּד Gen. 49. 5, leurs épées sont les armes de la violence (rac. עָוָר); selon d'autres, pour מְכָרָהוּם : leurs armes

ont exercé la violence dans leur pays (v. מְכָרָהוּ origine), ou contre leurs alliés.

מְכָרָה (qui vaut un prix) n. pr. m. I Chr. 9. 8.

מְכָרָתִי Hopher de Mecherath, I Chr. 11. 36.

מְכָשׁוּל m. (rac. נָשַׁל). Ce qui fait trébucher, tomber; piège, obstacle; chute, ruine : וְלִמְצָא עֵצֵי לֹא תִהְיֶה מְכָשׁוּל Lévi. 19. 14; et devant l'aveugle ne mets point de piège (une chose qui puisse le faire tomber); וְיִצְוֶה מְכָשׁוּל Is. 8. 14, (il sera) une pierre qui fait obstacle, ou qui fait tomber; וְאֵין לָמוֹ מְכָשׁוּל Ps. 119. 165, et il ne leur arrive pas d'obstacle, de chute, ou de malheur : וְכִי מְכָשׁוּל עֲוֹנָם Ez. 7. 19, ce qui les a fait tomber dans le péché, l'objet, la cause, de leur péché; וְלִמְכָשׁוּל לֵב I Sam. 25. 31, et une souffrance du cœur, c.-à-d. des remords; plur.: וְרִיבֵיהֶם וְהַמְכָשָׁלִים Ez. 21. 20, et pour augmenter les chutes, les ruines.

מְכָשָׁלָה f. (rac. נָשַׁל). Chute, ruine : וְהַמְכָשָׁלָה הַזֹּאת תִּהְיֶה יָדְךָ Is. 3. 6, et prends sous ta main, c.-à-d. préserve-nous de cette ruine; וְהַמְכָשָׁלִים אֲדֹמִיּוֹתָא Soph. 1. 3, et les objets de scandale, les idoles des impies; selon d'autres : les malheurs (atteindront) les impies.

מְכָרָהב m. (rac. כָּתַב). Écriture, lettre, cantique : וְהַמְכָרָהב מְכָתַב אֱלֹהִים וְהָאָה Exod. 32. 16, et l'écriture était l'écriture de Dieu; וְהָבֵא אֵלָיו מְכָרָהב II Chr. 21. 12, il reçut une lettre; מְכָרָהב לְחֻמְבָּרָה Is. 38. 9, chant écrit, composé par Ezéchias.

מְכָרָהוּ f. (rac. פָּחַח). Fragment : וְלֹא-יִמְצָא מְכָרָהוּ Is. 30. 14, on ne trouvera pas (un morceau) entre ses fragments, ou : au moment de sa fracture.

מְכָרָהם m. Se trouve au commencement de plusieurs psaumes, v. Ps. 16. 56 à 60. Selon les uns, comme מְכָרָהב cantique (v. מְכָרָהב). Selon les autres, de קָהָם un chant d'or, c.-à-d. ode excellente.

מְכָרָהשׁ m. (rac. מָרַשׁ). Mortier : וְהַמְכָרָהשׁ Prov. 27. 22, dans un mortier; וְיִבְקַע

אֶלְהִים אֶת־הַמִּכְתֵּשׁ אֲשֶׁר־בְּלֶחֶד Jug. 15. 19, Dieu fendit le rocher en forme de mortier qui était près de Lehi; selon d'autres : Dieu ouvrit le creux, la cavité (dans laquelle étaient placées les dents) de la mâchoire (de l'âne); יִשְׁבֵּי הַמִּכְתֵּשׁ Soph. 1. 11, les habitants du quartier nommé le Mortier, ou d'une vallée profonde (près de Jérusalem).

מלא (une fois avec suff. מלא Esth. 7. 5, מלא, une fois מלא Job 32. 18, מלא, une fois מלא Ez. 28. 16, *inf.* מלא et מלא, *fut.* מלא, *1° Transit.* Remplir : מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Gen. 1. 22, et remplissez les eaux; וְכָבוֹד הָיָה מְלֵא אֶת־הַשָּׁמַיִם Exod. 40. 34, et la gloire de l'Éternel remplissait le tabernacle; מלא וְהוֹלְכִים Jér. 51. 11, remplissez les boucliers (de vos corps, c.-à-d. armez-vous de vos boucliers), ou : préparez, assemblez, les boucliers; selon d'autres : remplissez vos carquois; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Ez. 8. 17, car ils ont rempli la terre de violence, d'iniquité; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Exod. 32. 29, remplissez votre main, c.-à-d. consacrez-la au service de Dieu, ou : remplissez-la d'offrandes (car par votre action vous vous êtes rendus dignes d'offrir à Dieu, d'être ses prêtres); מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Esth. 7. 5, celui que son cœur a rempli (d'audace), qui a osé faire cela; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Job 36. 17, si tu as rempli (la mesure) des péchés de l'impie, si tu as péché comme lui, ou : tu as rempli, subi, le châtement d'un impie.

2° Bien plus souvent *intransitif*. Être, devenir plein, rempli, accompli : מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Gen. 6. 13, la terre est remplie de violence; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Jug. 16. 27, et la maison était pleine d'hommes et de femmes; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Is. 2. 6, parce qu'ils ont été remplis de l'orient, c.-à-d. de ses superstitions, enchantements, ou : remplis (de superstitions) plus que l'orient; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Exod. 15. 9, mon âme sera rassasiée d'eux, sera satisfaite de la vengeance que je prendrai d'eux; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם

Gen. 25. 24, et lorsque le temps qu'elle devait accoucher fut arrivé; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Lament. 4. 18, nos jours se sont accomplis (notre fin est arrivée).

*Niph.* Être rempli, accompli, passé : מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Gen. 6. 11, la terre a été remplie de violence (*v. Kal*); מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Exod. 1. 7, et le pays était rempli d'eux; suivi de מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Ez. 32. 6, et les vallées seront remplies de toi (de tes cadavres); מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Eccl. 6. 7, cependant son âme (son désir) n'est pas satisfaite; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Exod. 7. 25, sept jours étaient passés; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Job 15. 32, avant son temps il sera mûr, se fanera, périra; selon d'autres : il sera abattu (*v. מלא*); מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם II Sam. 23. 7, il s'enveloppe, s'arme, de fer.

*Pi.* (מלא, une fois מלא Jér. 51. 34, מלא, מלא, *inf.* מלא et מלא, *fut.* מלא, une fois מלא Job 8. 21). Emplir, remplir : מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Exod. 28. 41, tu rempliras, consacreras, leur main, c.-à-d. tu les initieras aux fonctions de prêtre (*v. Kal*); מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם I Chr. 29. 5, de remplir sa main pour Dieu, de présenter des offrandes à Dieu; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Gen. 29. 27, remplis cette semaine, passe-la entièrement, attends sa fin; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Dan. 9. 2, que soixante et dix ans s'accompliront, passeront (sur la désolation de Jérusalem); מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Exod. 23. 26, je remplirai le nombre de tes jours; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם I Sam. 18. 27, ils les donnèrent complètement, en nombre complet, au roi; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם I Rois 1. 14, je remplirai, suppléerai, tes paroles, je les appuierai; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Prov. 6. 30, pour satisfaire son désir, pour manger lorsqu'il est pressé par la faim; מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם I Rois 8. 15, et (qui) par sa main, sa puissance, a rempli (sa promesse); מלא וְהָיָה אֶת־הַמַּיִם Jér. 4. 5, *ad-verbialement*, criez pleinement, fortement, à haute voix, et dites; selon d'autres : criez et assemblez (*v. Kal*). Exemple : Jér. 51. 11;

Zach. 9. 13, j'ai préparé l'arc, je l'ai bandé, Éphraïm (est cet arc), ou : j'ai rempli, armé, Éphraïm de l'arc; מלאו נחשון אחריו נחשון Nomb. 32. 12 (sous-entendu מלאו), ils ont suivi pleinement la voie de Dieu, ils ont fait sa volonté. — Enchâsser : מלאו בן מלאו אבן Exod. 28. 17, tu y enchâsseras une garniture de pierres. — Regorger, déborder : מלאו הירדן מלאו על-פל-גורדו (le Jourdain) débordait par toutes ses rives. — Avec un double accusatif : מלאו אתם חכמים לבב Exod. 35. 35, il les a remplis d'un esprit de sagesse, d'art; suivi de מלאו ה' בן בן : מלאו II Rois 9. 24, il remplit sa main de l'arc, c.-à-d. il le saisit vigoureusement.

*Pou. part.* : מלאו בן מלאו Cant. 5. 14, (des anneaux) garnis de pierres précieuses (où il y a des pierres enchâssées, v. מלאו שיש).

*Hithph. Ex. unique* : מלאו עלי יחבדו Job 16. 10, ils s'assemblent tous contre moi, ou : ils sont rassasiés, réjouis, de mes peines, de mes malheurs (v. Kal. Exemple : Exod. 15. 9).

מלאו chald. Remplir : מלאו דן-ארבעה Dan. 2. 35, et elle remplit toute la terre.

*Ithp.* : מלאו נבוכדנצר חמה 3. 19, Nebucadnesar fut rempli de fureur, de colère.

מלאו m. מלאו f. adj. 1° Verbal. Remplissant : מלאו את-המקדש Is. 6. 4, et le bas de ses vêtements remplissait le temple; מלאו את-המקדש ואת-הארץ Nomb. 18. 27, je remplis le ciel et la terre. — 2° Plein : מלאו בבתים מלאו מלאו Deut. 6. 11, et des maisons pleines de toutes sortes de biens; מלאו מלאו Gen. 23. 9, pour l'argent plein, c.-à-d. pour le prix que vaut (la caverne); מלאו ימים Jér. 6. 11, plein de jours, l'homme qui est dans la dernière vieillesse; מלאו רוח Jér. 4. 12, un vent plein, fort; מלאו מים Ps. 73. 10 (ajoutez מים ou מלאו), l'eau pleine, pour : une coupe, un ruisseau plein d'eau, ou subst. : de l'eau en quantité. — Adverbial. : מלאו מלאו קראו מלאו מלאו, aux endroits où les pierres sont enchâssées.

Jér. 12. 6, ils ont crié après toi fortement, à haute voix; selon d'autres : ils ont crié rassemblement, ils ont assemblé, ameuté, le peuple contre toi (v. מלאו verbe Pi. Exemple : Jér. 4. 5); מלאו נחשון Nah. 1. 10, (ils seront consumés) comme la paille sèche (מלאו) complètement, eux tous; selon d'autres : מלאו adj., de מלאו comme la paille sèche et mûre, c.-à-d. fanée (v. מלאו Niph. Exemple Job 15. 32); f. const. מלאו מלאו Is. 1. 21, (la ville) pleine d'équité.

מלאו et מלאו (une fois מלאו Ez. 44. 8) m. 1° Plénitude, quantité : מלאו מלאו Gen. 48. 19, une quantité de nations; מלאו מלאו Is. 34. 4, une troupe de bergers. — 2° Ce qui remplit : מלאו מלאו I Rois 17. 12, autant de farine qu'on peut en tenir dans le creux de la main; מלאו מלאו Eccl. 4. 6, que plein les deux mains; מלאו מלאו Jug. 6. 38, un vase plein d'eau; מלאו מלאו Amos 6. 8, la ville et ceux qui la remplissent, les habitants; מלאו מלאו Is. 6. 3, exact. ce qui remplit toute la terre est sa gloire, ou : toute la terre est remplie de sa gloire; מלאו מלאו I Sam. 28. 20, il tomba à terre plein sa hauteur, c.-à-d. tout de son long; מלאו מלאו II Sam. 8. 2, et une corde pleine, c.-à-d. toute la longueur d'une corde.

מלאו f. Plénitude, abondance, le blé ou le vin plein, c.-à-d. mûr : מלאו מלאו Deut. 22. 9, le blé mûr (provenant) de la graine (que tu auras semée); מלאו מלאו Nomb. 18. 27, et comme le vin plein du pressoir, c.-à-d. les raisins mûrs pour le pressoir, ou le vin sortant des pressoirs; מלאו מלאו Exod. 22. 28, tu ne différeras pas (à m'offrir les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

מלאו f. (v. מלאו Pi., enchâsser). Enchâssure : מלאו מלאו Exod. 28. 17, une enchâssure, une garniture de pierres; plur. : מלאו מלאו 28. 20, aux endroits où les pierres sont enchâssées.

מלאים *m. pl.* (de consacrer, inier). 1° Inauguration, consécration : **מלאים** Lévi. 8. 33, les jours de votre consécration ; **מלאים** Exod. 29. 22, c'est un bélier de consécration (sacrifié à l'occasion de la consécration des prêtres). — 2° Enchâssure (v. **מלאה**) : **מלאים** Exod. 28. 7, et des pierres pour être enchâssées.

**מלאך** *m.* (rac. **מלאך** ou **מלאך**, const. **מלאך**). 1° Messenger : **מלאך** Job 1. 14, et un messenger vint chez Job ; **מלאך** I Sam. 16. 19, Saül envoya des messagers à Isaïe. — 2° Messenger de Dieu, ange : **מלאך** Exod. 23. 20, je vais envoyer un ange devant toi ; **מלאך** Job 33. 23, un ange qui parle en faveur de l'homme ; **מלאך** Gen. 16. 7, l'ange de l'Éternel ; aussi prophète : **מלאך** Agg. 1. 13, Aggée, l'envoyé, le prophète, de l'Éternel ; **מלאך** Nomb. 20. 16, il a envoyé un ange, ou : un prophète, Moïse, et il nous a fait sortir de l'Égypte ; du prêtre : **מלאך** Mal. 2. 7, car (le prêtre) est l'ange de l'Éternel Zebaoth ; **מלאך** Is. 42. 19, (qui est) sourd, (sinon) mon messenger que j'envoie (le prophète, ou tout Israël, l'envoyé de Dieu pour les autres nations).

**מלאכה** *f.* (const. **מלאכה**, avec suff. **מלאכה**, *pl.* const. **מלאכות**). 1° Mission, affaire, travail, ouvrage : **מלאכה** Exod. 20. 10, tu ne feras aucun ouvrage ; **מלאכה** 35. 35, travail de l'ouvrier (fabricant) et de l'artiste ; **מלאכה** Lévi. 13. 48, un travail, quelque chose fait de peau ; **מלאכה** I Chr. 23. 4, les offices de la maison de Dieu ; **מלאכה** I Rois 5. 30, ceux qui surveillaient les travaux ; **מלאכה** Jon. 1. 8, quelles sont tes affaires, quelle est ton occupation ? **מלאכה** Esth. 9. 3, ceux qui avaient des emplois, qui étaient au service du roi ; **מלאכה** Ps. 73. 28, pour raconter toutes les

œuvres (les œuvres, ou les manifestations, les missions de Dieu, v. **מלאך**).

2° Chose, bien, possession : **מלאכה** Exod. 22. 7, 10, à la chose, au bien, de son prochain ; **מלאכה** Gen. 33. 14, (selon la marche) du bien, c.-à-d. du troupeau qui est devant moi ; **מלאכה** Exod. 36. 6, les choses qu'on avait faites, ou : les dons qu'on avait apportés, étaient suffisants pour eux (v. **מלאכה**).

**מלאכות** *f.* (v. **מלאכה**). Mission : **מלאכות** Agg. 1. 13, (le prophète dit) par mission, sur l'ordre de l'Éternel (v. **מלאכה**. Ex. : Ps. 73. 28).

**מלאכי** (envoyé, prophète) *n. pr.* Le prophète Malachi, Mal. 1. 1.

**מלאה** *f.* (rac. **מלא**). Abondance : **מלאה** Cant. 5. 12, (ses yeux sont comme les colombes qui) se tiennent dans un endroit d'abondance, ou : sur le bord d'un grand courant d'eau ; selon les autres : (ses yeux sont) bien assis dans leurs cavités (v. **מלאה** enchâssure).

**מלבוש** *m.* (rac. **לבש**). Habit, vêtement : **מלבוש** Job 27. 16, (et s'il) prépare, amasse, des vêtements ; **מלבוש** Is. 63. 3, et j'ai taché tous mes habits.

**מלבן** *m.* (rac. **לבן**, v. **לבן**). Four à brique : **מלבן** Jér. 43. 9, dans le four à brique qui est à la porte de la maison (de Pharaon) ; **מלבן** Nah. 3. 14, rends fort, solide, le four à brique ; selon d'autres : durcis l'argile, (fais-en) des briques, comme **מלבן**.

**מלה** *f.* (rac. **מלה**, *plur.* **מלים** et **מלים**). Parole, mot, discours, chose : **מלה** Ps. 139. 4, la parole n'est pas encore sur ma langue (et tu la sais déjà) ; **מלה** 19. 5, et leurs paroles (vont, pénètrent) jusqu'à l'extrémité du monde ; **מלה** Job 33. 8, et j'ai entendu prononcer des paroles ; **מלה** 38. 2, avec des discours sans intelligence ; **מלה**

30. 9, je suis devenu pour eux une dérision, un objet de railleries; 32. 11, jusqu'à ce que vous eussiez trouvé des paroles sages, raisonnables, ou : que vous eussiez approfondi les choses (v. דבר parole, chose).

מלה chald. f. Parole, chose : ומהו Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses, mensongères; ומהו 4. 28, la parole était encore dans la bouche du roi (le roi avait à peine achevé de parler); 5. 15, l'explication des paroles (écrites sur la muraille); ומהו 2. 15, Arioch fit connaître, raconta, l'affaire à Daniel.

מלא et מלוא (v. מלא).

מלא m. n. pr. 1° D'une place près de Jérusalem (ou : de מלא remplir, champ plein de pierres, etc., ou de מלא assembler, endroit de réunion): מלאו II Sam. 5. 9, (David fit bâtir) depuis Milo et au dedans; מלא II Rois 12. 21, à Beth Millo, ou dans une maison à Mello (sans doute la même place). — 2° D'une ville, ou citadelle, près de Sichem : מלאו Jug. 9. 6, tous les hommes de Sichem et toute la maison (tous les habitants) de Millo.

מלאים (v. מלאים).

מלוח m. Herbe salée ou sauvage : מלוח Job 30. 4, qui arrachent, cueillent, des herbes salées (de מלוח) sous les arbrisseaux, ou : des herbes sauvages, mauvaises, qui poussent dans un terrain stérile (v. מלוח), (des plantes que seulement les pauvres cueillent, mangent); d'autres traduisent par : arroche, ortie, etc.

מלוח (conseiller ou roi) n. pr. 1° I Chr. 6. 29. — 2° Malluch, prêtre, Néh. 10. 5, (12. 14, מלוח et keru מלוחי). — 3° Esdr. 10. 29. — 4° Néh. 10. 28.

מלוכה f. (une fois מלכות, I Sam. 10. 25, rac. מלך). Règne, gouvernement, royaume : מלכות II Sam.

16. 8, et Dieu a donné le royaume, ou le règne (à ton fils); מלכות Ps. 22. 29, car à Dieu (appartient) le règne, la souveraineté; מלכות I Sam. 11. 14, et renouvelons-y le règne, c.-à-d. l'élection du roi; מלכות I Rois 21. 7, maintenant tu exerces le gouvernement (ironiquem., c'est ainsi que tu règnes, gouvernes?); מלכות II Sam. 12. 26, la ville royale, la résidence; מלכות I Rois 1. 46, le trône du roi (royal); מלכות Jér. 41. 4, de la race royale.

מלוח n. pr. (v. מלוח 2°).

מלון m. (rac. לון). L'endroit où les voyageurs passent la nuit, auberge, hôtellerie : מלון Gen. 43. 24, lorsque nous fûmes arrivés à l'hôtellerie; מלון II Rois 19. 23, je pénétrerai jusqu'à sa demeure, sa limite extrême, jusqu'au point le plus reculé; מלון Is. 10. 29, ils ont passé la nuit à Gaba; exact.: Gaba, l'endroit de campement où ils ont passé la nuit.

מלונה f. Cabane où le gardien passe la nuit (v. מלון): מלונה Is. 1. 8, (Sion sera) comme une cabane de gardien dans un champ de concombres (après la récolte, lorsque le gardien n'y est plus); מלונה 24. 20, la terre chancellera, sera agitée, comme la cabane d'un gardien de vignes (qui est légèrement bâtie, ou : suspendue aux arbres pour y pouvoir mieux surveiller).

מלוח Kal inusité. Niph. S'évanouir, disparaître : מלוח Is. 51. 6, le ciel sera anéanti, disparaîtra, comme la fumée; de là מלוח (v. מלוח chald. et מלוח).

מלוח (de מלוח) Saler (מלוח) Lévi. 2. 13, tu saleras, assaisonneras avec le sel (les sacrifices).

Pou. passif: מלוח Exod. 30. 35, (l'encens sera) salé, contiendra aussi du sel, ou : bien mêlé, les aromates qui le composent seront mêlés avec soin.

Hoph.: מלוח Ez. 16. 4, (au



מלט *m.* Argile ou mortier : וַיִּמְכְּרוּם Jér. 43. 9, et cache-les dans l'argile, ou dans le mortier.

מִלְטוּיָהּ (Dieu le sauve) *n. pr. m.* Néh. 3. 7.

מליכו *n. pr.* (v. מלך 2°).

מְלִילָה *f.* (rac. מלל). Épi : וְקָטַפְתָּ מִלִּילָה Deut. 23. 26, tu pourras cueillir des épis (mais seulement) avec la main.

מְלִיצָה *f.* (rac. ליץ). 1° Chanson de raillerie, épigramme : וַיִּמְלִיצוּ חֲדָדוֹת Hab. 2. 6, (ils feront) des épigrammes, des énigmes (allusions en paraboles), contre lui. — 2° וַיִּמְלִיצוּ Prov. 1. 6, pour pénétrer les paraboles et leur interprétation, ou וַיִּמְלִיצוּ et des paroles mystiques, énigmatiques, qui ont besoin d'une interprétation.

מֶלֶךְ (*ful.* רמלך). Régner, être et devenir roi : מֶלֶךְ בָּרִדְשָׁלִים Jér. 52. 1, il régna (onze ans) dans Jérusalem ; אֲשֶׁר יִמְלֶךְ I Sam. 8. 10, (le roi) qui régnera sur eux ; יְדִי מֶלֶךְ אֲדוֹנִיָּא I Rois 1. 11, (savez-vous) qu'Adonias est devenu roi, s'est fait roi ? מֶלֶךְ אַבְשָׁלוֹם הֶחָבְרוֹן II Sam. 15. 10, Absalom est devenu, a été proclamé, roi à Hebron ; הִרְמַלְכָהּ יְדִי Jér. 22. 15, es-tu roi, ou prétends-tu affermir ton règne, parce que tu rivalises avec un cèdre ? (Josias, v. הָרָח).

*Hiph.* Faire, établir roi : הִמְלִיךָ אֶת־ I Rois 1. 43, (David) a établi Salomon roi ; וְנִמְלִיךָ מֶלֶךְ בְּרוּכָא Is. 7. 6, et nous y établirons pour roi (le fils de Tabéel) ; avec ל וַיִּמְלִיכוּ שְׁנֵיחַ לְשַׁלְמֹא I Chr. 29. 22, ils sacrèrent une seconde fois, Salomon.

*Hoph.* : אֲשֶׁר הִמְלִיךָ עַל מַלְכוּתָא Dan. 9. 1, qui avait été établi roi dans l'empire (des Chaldéens).

*Niph.* Ex. unique : לִגְיִי עָלַי Néh. 5. 7, et mon cœur délibérait en moi, je réfléchissais mûrement, (ou : mon cœur se rendit maître de moi, c.-à-d. la colère s'empara de moi).

מֶלֶךְ *m.* (avec suff. מְלִיכִי, *pl.* מְלִיכִים, une fois מְלִיכִין Prov. 31. 3, et מְלִיכִים II Sam. 11. 4). Roi : מֶלֶךְ סֹדֹם Gen. 14. 2, le roi de Sodome ; וַיִּמְלִכֵי יִשְׂרָאֵל II Rois 17. 8, et les rois d'Israel ; מְלִיכֵי יְהוּדָה Is. 1. 4, les rois de Juda. — De Dieu : מֶלֶךְ עֲלֵהָאָרֶץ Ps. 47. 8, le roi de toute la terre ; מֶלֶךְ יַעֲקֹב Is. 41. 21, le roi de Jacob, et מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל 44. 6, roi d'Israel ; מֶלֶךְ הַמְּלָכִים le roi des rois. — Des idoles : וְקָבַל בְּמַלְכוֹ וּבְאִלְהוֹתָיו Is. 8. 21, il maudira son roi (idole) et son Dieu (v. מְלָכִים) ; מֶלֶךְ הַמְּלָכִים Ez. 26. 7, le roi des rois (le roi de Babylone) ; הַמְּלָכִי Is. 36. 4, le grand roi (le roi des Assyriens).

מֶלֶךְ *n. pr.* Melech, fils de Micha, I Chr. 8. 35 ; בְּרִדְמֶלֶךְ Jér. 36. 26, et 38. 6, fils de Hamelech ; selon d'autres : fils d'un, ou du roi.

מְלָכִי (*emph.* מְלָכִי, *plur.* מְלָכִין et מְלָכִים) chald. Roi : מְלָכִיָא Dan. 2. 37, roi des rois, le roi de Babylone ; Esdr. 7. 12, le roi de Perse ; אַרְבַּעַת מְלָכִין Dan. 7. 17, quatre rois (pour quatre royaumes).

מְלִיכֵי יִשְׂמַר chald. *m.* Conseil : מְלִיכֵי דָן Dan. 4. 24, (puisse) mon conseil te plaire, te paraître bon.

מֶלֶךְ *m. n. pr.* d'une idole, Moloch : וּלְמֶלֶךְ שָׂמָךְ בְּנֵי עַמּוֹן I Rois 11. 7, et à Moloch, l'idole des enfants d'Ammon ; presque toujours הַמְּלָכִי ; on lui sacrifiait des enfants, v. Lév. 18. 21, 20. 2.

מְלִכְרָח *f.* (rac. לכד). Piège : וַיִּמְלִיכֵהוּ Job 18. 10, et son piège, filet (dans lequel il sera pris), est (caché, tendu) sur le chemin.

מְלִיכָה *f.* Reine : אֶסְתֵּר הַמְּלִיכָה Esth. 5. 2, la reine Esther ; מְלִיכַת־שָׁבָא I Rois 10. 4, la reine de Saba ; שְׁשִׁים הַמְּלָכוֹת Cant. 6. 8, elles sont soixante princesses, femmes ou filles de rois.

מְלִיכָה *f.* chald. Reine : מְלִיכַתָא דָן Dan. 5. 10, la reine commença et dit.

מְלִיכָה (*reine ou conseil*) *n. pr.* Milcha,

fille de Haran, femme de Nahor, Gen. 11. 29.

מלכה f. Règne (v. מלכות).

מלכו f. (const. מלכות et מלכותא, pl. מלכות et מלכותא) chald. Règne, royaume: מלכו Dan. 2. 39, un autre royaume; מלכותא Esdr. 6. 15, du règne du roi Darius; מלכו Dan. 2. 44, tous ces royaumes; מלכותא 4. 27, pour être la maison, le siège du règne; מלכותא 4. 26, le palais du roi.

מלכות f. (rac. מלך). Domination, règne, royaume: מלכותא I Chr. 12. 23, la domination, (la couronne) de Saül; מלכותא נבוכדנצר Dan. 2. 1, (la seconde année) du règne de Nebuchadnesar; מלכותא Esth. 1. 9, (dans) la maison, le palais du roi; מלכותא 5. 1, Esther se vêtit d'habits royaux (sous-entendu מלכותא); מלכותא ירושלים II Chr. 11. 17, le royaume de Juda; מלכותא Dan. 10. 13, le royaume de Perse; מלכותא 8. 22, quatre royaumes; מלכותא Ps. 103. 19, et son empire, sa domination (règne), s'étend sur tout.

מלכיאל (roi de Dieu, établi de Dieu) n. pr. Malchiel, fils de Beria, Gen. 46. 17; n. patron. מלכיאלי Nomb. 26. 45.

מלכיה n. pr. Même signif. 1° Esdr. 10. 34. — 2° Néh. 10. 3. — 3° Plusieurs autres, II Chr. et Esdr.

מלכיאצדק (roi de la justice) n. pr. Malchisédek, roi de Salem (Jérusalem) et prêtre, Gen. 14. 18, Ps. 110. 4.

מלכירם (roi de la hauteur) n. pr. m. I Chr. 3. 18.

מלכישואע (roi du secours) n. pr. Malchisua, fils de Saül, I Sam. 14. 49.

מלכם n. pr. 1° D'une idole, adorée chez les Ammonites: מלכם בנולחו ילקה Jér. 49. 3, car Malchom s'en ira (sera emmené) captif (v. מלכה idole et מלכה Moloch), v. Soph. 1. 8 et Amos 1. 15. — 2° D'un homme, I Chr. 8. 9.

מלכם n. pr. d'une idole: מלכם שחקן I Rois 11. 5, Milchom, l'idole des Ammonites (v. מלכה et מלכם 1°).

מלכה Reine (ne se trouve que dans Jér. 7. 18 et 44. 17, 18, 19, 25): מלכה השמים à la reine du ciel, la lune ou Vénus; selon d'autres: pour מלכותא les œuvres du ciel, les étoiles.

מלכה (reine) n. pr. Molecheth, fille de Machir, sœur de Gelad, I Chr. 7. 18, (et sa sœur) qui régnait, Kimchi.

מלל Kal. Seulement part.: מלל ברגלי Prov. 6. 13, il parle avec ses pieds (par le mouvement de ses pieds); selon d'autres: il gratte des pieds, fait des révérences (v. מלל II).

מלל Pi. Parler, dire, raconter: מלל Job 8. 2, jusqu'à quand diras-tu des choses pareilles? מלל לנברכה Gen. 21. 7, qui aurait dit à Abraham? מלל Ps. 106. 2, qui peut raconter les œuvres puissantes de l'Éternel?

מלל (v. מול, מול). Couper, circonscire: מלל מל אר-בני-ישראל שניה Jos. 5. 2, et circoncis une seconde fois les enfants d'Israel, c.-à-d. fais renouveler l'usage de la circoncision (v. tout le chapitre 5), ou de la racine מול.

מלל Passif. Être coupé, cueilli: מלל Job 14. 2, (l'homme) nait, fleurit comme une fleur, (et comme elle) il est coupé, cueilli; מלל 18. 16, et ses branches (qui montaient) en haut seront coupées; selon quelques commentateurs, aussi de cette racine: מלל Job 15. 32, avant son temps il sera abattu (v. מלל) (selon d'autres, tous ces verbes de la racine מלל).

מלל chald. Parler, dire, seulement Pa.: מלל עם-מלכא Dan. 6. 22, Daniel dit au roi; מלל 7. 11, (les paroles) que la corne disait, prononçait.

מללי (éloquent) n. pr. m. Néh. 12. 36.

מלמ m. (rac. למ instrument servant à guider, corriger). Bâton ou aiguillon: מלמ ימקרי Jug. 3. 31, avec un bâton ou aiguillon (dont on se sert pour conduire, faire aller) les bœufs.

מלץ *Niph.* Être doux : מלץ לחמי : מלץ לחמי Ps. 119. 103, que tes paroles, promesses, sont douces à mon palais (à mon cœur)! (Peut-être de מלץ être clair ou favorable, v. לוי *Hiph.* et מלץ.)

מלץ *m.* Officier à la cour du roi de Babylone, intendant, maître d'hôtel ou surveillant, avec l'*art.* : מלץ Dan. 1. 11, 16.

מלץ Tordre, briser avec les ongles, seulement deux fois : מלץ מלץ Lévi. 1. 15, 5. 8, (le prêtre) tordra, tournera en arrière, avec ses ongles, la tête de l'oiseau (offert en holocauste ou comme expiation).

מלץ *m.* (rac. לקח). Ce qui est pris, enlevé; des hommes, les captifs; des animaux, le butin : מלץ מלץ Nomb. 31. 27, וְאִם בְּלִבְיָהוּ מְלִצְיָהוּ vers. 11, tout ce qui a été pris tant en hommes qu'en bêtes; מלץ מלץ Is. 49. 24, peut-on enlever, arracher à un héros ceux qu'il a pris, ses prisonniers; mais מלץ מלץ Nomb. 31. 12, les prisonniers et le butin, les animaux.

מלץ *m. duel.* Palais, le dedans de la bouche : מלץ מלץ Ps. 22. 16, ma langue est attachée, est comme collée à mon palais (*exact.* la partie supérieure et inférieure de la bouche, qui prennent, saisissent, les aliments, de לקח).

מלץ *m.* (rac. לקח). La pluie tardive, qui tombe dans l'arrière-saison, avant la récolte : מלץ מלץ Deut. 11. 14, la première pluie et la dernière pluie, la pluie de la première et de l'arrière-saison; מלץ מלץ Zach. 10. 1, au temps des dernières pluies; מלץ מלץ Job 29. 23, et ils ouvraient leur bouche pour la pluie de l'arrière-saison (ils languissaient après mes discours, qui étaient pour eux ce que cette pluie est à la terre).

מלץ *f.* (rac. לקח). Flagellation : מלץ מלץ (rac. לקח) la flagellation de quarante (trente-neuf) coups de fouet, châtement

qu'on infligeait pour certains crimes ou péchés (v. Deut. 25. 1, 2).

מלץ *m. duel.* (rac. לקח). 1° Pincettes : מלץ לקח מלץ מלץ Is. 6. 6, (qu'il) avait pris avec des pincettes de dessus l'autel. — 2° Pincettes pour les lampes, mouchettes : מלץ מלץ I Rois 7. 49, et les lampes et les pincettes étaient d'or

מלץ *m. duel.* Pincettes ou mouchettes : מלץ מלץ Nomb. 4. 9, et les pincettes (à l'usage du chandelier).

מלץ *f.*, de מלץ מלץ calomnie, médisance (v. מלץ).

מלץ *f.* (rac. לקח). Garde-robe : מלץ מלץ II Rois 10. 22, il dit à l'homme qui gardait les vêtements, ou : la maison, la chambre qui renfermait les habits (des prêtres de Baal).

מלץ *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

מלץ *f. pl.* (rac. לקח). (Qui brisent, mordent) les dents : מלץ מלץ Ps. 58. 7, les dents (ou les grosses dents) de jeunes lions (v. מלץ *transposé*).

מלץ *f.* (rac. גיר). Grenier : מלץ מלץ Joel 1. 17, les greniers, magasins de blé, sont démolis, ruinés (v. מלץ 2°).

מלץ *m. pl.* (rac. מדי). Mesures : מלץ מלץ Job 38. 5, qui a posé, réglé, les mesures, l'étendue (de la terre).

מלץ *n. pr.* Mamuchan, grand seigneur à la cour d'Assuérus, Esth. 1. 14.

מלץ *m.* Argent : מלץ מלץ מלץ מלץ Aboth, que l'argent de ton prochain te soit cher comme le tien, c.-à-d. ménage les intérêts des autres comme les tiens propres.

מלץ *m. pl.* (rac. מו). 1° La mort (v. מו) : מלץ מלץ Jér. 16. 4, ils mourront d'une mort de langueur (des maladies et de la faim); מלץ מלץ Ez. 28. 8, de la mort d'un homme tué (au milieu de la mer). — 2° מלץ מלץ II Rois 11. 2, *chethib* pour

keri, part. Hoph. de טמו (du milieu) des enfants du roi, au moment où ils furent tués.

ממזר m. 1° Bâtard (selon les uns, d'une racine מזר mêler, ou repousser, mépriser; selon les autres, de מזר étranger, barbare) : לא-רובא ממזר Deut. 23. 3, un bâtard (c.-à-d. issu d'un adultère ou d'un inceste) n'entrera point en l'assemblée de Dieu (ne pourra pas épouser une femme dans Israel). — 2° Étranger : וישב ממזר Zach. 9. 6, l'étranger demeurera dans Asdod, ou : les Philistins, à qui cette ville appartient, y seront comme des étrangers, dominés, subjugués.

ממכר m. (rac. מכר). 1° La vente : שנתו ממכרו Lévit. 25. 29, l'année de sa vente (l'année dans laquelle la maison a été vendue); פקחה ממכרו Deut. 25. 50, l'argent de sa vente, la somme pour laquelle il a été vendu. — 2° L'objet vendu : ממכר אחיו Lévit. 25. 25, ce que son frere a vendu; כי המוכר אל-המקנה לא ישוב Deut. 18. 8, car le vendeur ne rentrera point en possession de l'objet vendu (dans l'année du jubilé); לבר ממכרו על-הנאכוח Deut. 18. 8, outre ce qui lui revient de la vente faite, ou : des choses vendues par ses pères; d'autres traduisent : outre sa possession, ce qu'il possède de la succession de ses pères. — 3° Chose à vendre, marchandise : ומכרי כל-ממכר Neh. 13. 20, et ceux qui vendaient toutes sortes de marchandises.

ממכרת f. Action de vendre, vente : ממכרת עבד Lévit. 25. 42, (ils ne seront pas vendus) de la vente d'un esclave, de la manière qu'on vend les autres esclaves.

ממלכה f. (rac. מלך, const. ממלכה, avec suff. ממלכות, pl. ממלכות). Règne, royauté, royaume : יהי הממלכה I Chr. 29. 11, à toi, Éternel, appartient le règne; קרע אקרט את-הממלכה מעלך I Chr. 11. 11, je t'arracherai la royauté (tu perdras la couronne); והגיו ממלכות Is. 23. 11, il a fait trembler les royaumes; הגיעי הממלכה I Sam. 27. 5, dans la ville

royale; וביה ממלכה הוא Amos 7. 13, et c'est une résidence royale; לכל ממלכות Deut. 28. 25, à tous les royaumes de la terre; ויהי ראשיה ממלכותו בבל Gen. 10. 10, le commencement (ou : la capitale) de son royaume fut Babylone.

ממלכות f. Royaume : ממלכות אבי II Sam. 16. 3, le royaume de mon père.

ממסך m. (rac. מסך). Du vin mêlé d'aromes, du vin fort, bon : והממלאים ממסך Is. 65. 11, (vous qui remplissez, c.-à-d.) qui offrez du vin mêlé à Mani, ou à la fortune (v. מני); לבואים ממסך Prov. 23. 30, et qui viennent goûter le vin fort, bon; selon d'autres : qui recherchent la maison où l'on verse, où l'on vend le vin.

מפן (v. מן).

מפר \* Parole : ויבמפריה et par sa parole.

מפר m. (rac. פרה). Douleur, chagrin : ויפטר ליוצרו Prov. 17. 25, (l'enfant insensé est) la douleur, le chagrin, de sa mère (v. ילד).

ממרא n. pr. 1° Mamré, un Amorrhéen, Gen. 14. 13. — 2° D'un endroit : באלני ממרא 13. 18, près des chênes ou de la vallée de Mamré, près de Hébron, aussi ממרא seul 23. 17, 19.

ממרוים m. pl. (rac. מרה). Amertume : ויטבעני ממרוים Job 9. 18, il me rassasie, me remplit, d'amertume.

ממשח m. (rac. משח). Étendue : את-מרוב ממשח חסוכה Ez. 28. 14, tu étais (comme) un chérubin aux ailes étendues, ou (de משח oindre) oint, sacré, חסוכה qui couvre, qui protège (v. Exod. 25. 20).

ממשל m. (rac. משל). Domination : וישל משל רב Dan. 11. 3, et il régnera avec une grande puissance (exact. une domination puissante); plur. concret, ceux qui dominent : והמשלים לביה אביהם I Chr. 26. 6, les maîtres, chefs de leurs familles.

משלה f. (rac. משל), const. משלה,

avec suff. *ממשלתו*, *pl. const.* *ממשלתו* et *ממשלותו* (ממשלותו). Domination, empire, domaine, royaume : *לממשלתו* Gen. 1. 16, pour (avoir) la domination pendant le jour ; *וממשלתה* Ps. 145. 13, et ton empire (*durera*) dans toutes les générations ; *ובכיל-ממשלתו* II Rois 20. 13, dans son palais et dans tous ses domaines ; *וממשלתה* Is. 22. 21, et je mettrai entre ses mains toute la puissance ; *ובכיל-ממשלתו* II Chr. 32. 9, et toute sa puissance, c.-à-d. toute son armée, ou : tous ses chefs, avec lui.

*ממשק* *m. Ex.* unique : *ממשק חרויל* Soph. 2. 9, un lieu occupé par les épines, ou : abandonné aux épines (rac. *משק*) ; selon d'autres : un lieu où l'on n'entendra que le bruit des épines, qui se heurtent les unes contre les autres (rac. *שקק*).

*ממתקים* *m. pl.* (rac. *מתק*). Douceurs : *הטוב ממתקים* Cant. 5. 16, son palais est la douceur (sa voix, ou ses paroles, sont pleines de douceur) ; *ושחמו ממתקים* Néh. 8. 10, et buvez du vin doux, des liqueurs douces.

*מן* *m.* (rac. *מנן*). Part, don ; ou de *מנן* qu'est-ce que cela? (V. Exod. 16. 15, et *מן* chald.) la manne, la nourriture que Dieu fit tomber du ciel pour nourrir les enfants d'Israel dans le désert : *מן ה' לא ידעו מנן-הוא* Exod. 16. 15, (ils se dirent l'un à l'autre) qu'est-ce que cela? car ils ne savaient ce que c'était, ou : c'est une manne, un don du ciel ; *ולא מנעתי מנן-הוא* Néh. 9. 20, tu n'as point refusé ta manne à leur bouche.

*מן* devant *makleph* *מן* chald., *pron. interrog.* Qui? *ומנן הוא אלה* Dan. 3. 15 : et qui est le Dieu? *מן-שם לזבם* Esdr. 5. 3, qui vous a donné l'ordre? *ומנן* vers. 4, quels étaient les noms des hommes? *ומנן* Dan. 3. 6, 11, 4. 14, et celui qui, quiconque.

*מן* *m.* Part (de *מנן*), ne se trouve que lié à la *prépos.* *מן*, *מני*, *מני*, de ma, de sa part, de moi, de lui (v. *מן*) ; se-

lon quelques commentateurs : *מאירי* Ps. 68. 24, (que la langue de tes chiens) ait sa part (du sang) des ennemis ; *מני*, une fois : *מני* Ps. 150. 4, louez-le avec des instruments à cordes ; selon d'autres, de *מן* avec toutes sortes d'instruments ; d'autres traduisent par : luth, viole, etc. ; selon les uns : la musique, le concert (qui retentit dans des palais d'ivoire), te réjouit ; selon les autres : *מני* *prép.* pour *מן* (on tire ces vêtements des palais d'ivoire), *מני* de (ces palais qui) te réjouissent, qui font tes délices.

*מן* et *מי* (suivi du *dagesch*) devant les gutturales *מ*, rarement *מ*, *poét.* *מני* et *מני*, avec les *pronoms personnels* *מני*, *מני*, *מני* de moi, *מני* (v. *מן*), *מני* de toi, *מני* de toi *f.*, *מני* de lui, *מני* d'elle (*poét.* *מני*, *מני*) ; *מני* de nous, *מני* de vous *f.*, *מני* d'elles. Cette *préposition* marque 1° le rapport d'une portion ou fraction à la totalité, de, d'entre, après les *noms de nombre* : *מני* Ruth 4. 2, (dix hommes) des anciens de la ville ; *מני* II Rois 2. 7, (cinquante) des fils des prophètes ; *מני* Néh. 1. 2, un de mes frères ; *מני* Exod. 18. 25, (des hommes capables) d'entre tout le peuple d'Israel ; *מני* Job 5. 1, et à qui d'entre les saints (anges). Ce *partitif* se trouve après les *verbes* *מני* — *מני* Lévi. 9. 17, il remplit sa main de (la farine de l'oblation) ; *מני* — *מני* Deut. 33. 3, il recevra de ta doctrine, s'instruira de tes paroles ; *מני* — *מני* Gen. 3. 3, vous n'en mangerez pas ; *מני* I Rois 12. 9, ôte une partie du joug, adoucissez le joug, etc. Souvent avec une *ellipse* : *מני* Exod. 17. 5, plusieurs des anciens d'Israel ; *מני* Cant. 1. 2, quelques baisers de sa bouche ; *מני* Exod. 16. 27, quelques-uns du peuple sortirent ; rarement

*sous-entendu*, un ou une, comme : *מְבַתְּרָה מִפְּטִיל* Exod. 6. 25, (Éliazar épousa) une des filles de Putiel; *וַיִּקַּח וַיִּקְחוּ מֵאֲבָנֵי הַיְקוּוֹת* Gen. 28. 11, il prit une des pierres (qui étaient) à cet endroit (v. vers. 18). Avec une *negation, sous-entendu* aucun : *לֹא יִחְרַחַק לְבַבִּי מִיָּמִי* Job 27. 6, mon cœur ne se repent d'aucun de mes jours; *אִם-יִפֹּל מִשְׁעַרְתִּי רֹאשִׁי* I Sam. 14. 45, pas un seul cheveu de sa tête ne tombera (sur la terre); *וַיַּעֲשֶׂה מַאֲרָה מִהַמָּוֶת* Lévi. 4. 2, et s'il commet quelqu'un de ces (péchés), quel qu'il soit de ces péchés; *מֵאֲרֵי אֶחָיו* Deut. 15. 7, quelqu'un de tes frères, un de tes frères quel qu'il soit. — Moins que : *מֵאֲפָס הָיָה נִחְשָׁבֵנִי* Is. 40. 17, ils sont regardés auprès de lui, il les estime, moins que le néant et que le vide; *הֲרַאֲפָס מֵאֵין* 41. 24, vous êtes moins, pires, que néant.

2° Le rapport à l'origine, au lieu, et à l'état, d'où quelqu'un ou'une chose vient ou sort : *וַיֵּצֵא מִבֶּטֶן אִמִּי* Job 1. 21, (nu) je suis sorti du ventre de ma mère; *כִּי מִפִּי יֵצֵא מִסִּיד* Jug. 11. 36, (fais de moi) comme il est sorti de la bouche, comme tu as fait vœu; *מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם* Exod. 12. 41, ils sont sortis de l'Égypte; *וַיִּשְׁלַח מִיַּד הַיָּם* Ps. 18. 17, il m'a tiré des eaux puissantes; *מִיַּד הַיָּם* — *וַיִּצִיל מִיַּד הַיָּם* Gen. 16. 10, (ta postérité) ne pourra être comptée par la quantité, à cause du grand nombre; *וַיִּצִיל מִיַּד הַיָּם* Exod. 6. 9, à cause de leur découragement, affliction, et à cause de la dureté de leurs travaux; *וַיִּשְׂמַח מֵאִשְׁתּוֹ* Prov. 5. 18, et réjouis-toi de la femme (que tu as épousée dans ta jeunesse); *וַיִּשְׂמַח מֵאִשְׁתּוֹ* Ruth 1. 13, je suis très affligée à cause de vous (de votre malheur), ou plus affligée que vous.

3° Le rapport à la matière dont une chose est faite : *מִצֵּי הַלְבָנוֹן* Cant. 3. 9, (une litière) faite du bois du Liban; *מִדְּתַאֲרָמָה* Gen. 2. 19, (Dieu a formé) de la terre (tous les animaux); *מִכֶּסֶם* Osée 13. 2, (ils ont fait des statues) de

leur argent; *מִיַּד הַיָּם* Job 14. 4, (qui peut rendre) pur celui qui vient (d'une source) impure, ou : d'un sang impur?

4° Le rapport à la cause, à l'auteur d'une chose : *מִיַּד הַיָּם* Job 14. 9, (l'arbre fleurit) par l'odeur de l'eau, dès qu'il sent l'eau; *מִיַּד הַיָּם* Osée 7. 4, (un four chauffé) par le boulanger; *מִיַּד הַיָּם* Gen. 19. 36, (elles conçurent) de leur père; *מִיַּד הַיָּם* Is. 22. 3, ils ont été enchaînés par l'arc, c.-à-d. à la vue de l'arc (dès que l'ennemi s'est montré, ils ont perdu courage et ont été vaincus, pris); *מִיַּד הַיָּם* 28. 7, (ils sont absorbés) par le vin.

5° Le rapport à l'instrument, au motif pour lequel une chose arrive, à cause de, par : *וַיִּמְחַדְתֶּנּוּ* Job 7. 14, et tu m'effrayes par des visions; *מִיַּד הַיָּם* Gen. 9. 11, (ne périra plus) par les eaux du déluge; *מִיַּד הַיָּם* Job 4. 9, (ils seront renversés) par le souffle de Dieu; *מִיַּד הַיָּם* Ps. 31. 12, par mes ennemis, grâce à eux; *מִיַּד הַיָּם* Is. 53. 5, à cause de nos péchés; *מִיַּד הַיָּם* Deut. 7. 8, par l'amour de Dieu (pour vous); *מִיַּד הַיָּם* Esth. 5. 9, (il ne s'était levé) pour lui, par honneur pour lui; de là *מִיַּד הַיָּם* parce que non, parce qu'il n'y a pas (v. גְּלוּתִי v. גְּלוּתִי) Gen. 16. 10, (ta postérité) ne pourra être comptée par la quantité, à cause du grand nombre; *מִיַּד הַיָּם* Exod. 6. 9, à cause de leur découragement, affliction, et à cause de la dureté de leurs travaux; *וַיִּשְׂמַח מֵאִשְׁתּוֹ* Prov. 5. 18, et réjouis-toi de la femme (que tu as épousée dans ta jeunesse); *וַיִּשְׂמַח מֵאִשְׁתּוֹ* Ruth 1. 13, je suis très affligée à cause de vous (de votre malheur), ou plus affligée que vous.

6° *בְּיָד* exprime aussi l'idée de l'éloignement *au propre et au figuré*; après les *verbes* : *בְּיָד* fuir, *בְּיָד* craindre, *בְּיָד* cacher, se cacher; *בְּיָד* garder; *בְּיָד* se reposer; de même : *בְּיָד* Job 3. 19, affranchi de (la domination) de son maître; *בְּיָד* — *בְּיָד* Is. 4. 6, une ombre contre la chaleur; *בְּיָד*

Prov. 20. 3, se séparer des contestations, les cesser; **שָׁלוֹם בְּבָיִת** Job 21. 9, (leurs maisons sont) en paix, loin de la crainte (c.-à-d. sans crainte); **עָמְדוּ בַּמַּחְזֵר** Jér. 48. 45, ceux qui fuyaient se sont arrêtés sans force, épuisés; selon d'autres : ceux qui fuyaient la force, la violence de l'ennemi, se sont, etc.; **וְלֹא-רָשָׁעִי מֵאַלְהֵי** Ps. 18. 22, je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par mes péchés, mon impiété, c.-à-d. je n'ai pas commis de péchés; **וְהִירִיחֵם נְקִיִּים מִי** וְהִירִיחֵם נְקִיִּים מִי Nomb. 32. 22, vous serez irréprochables devant l'Éternel et devant Israël; **הֲלֵלָה לְךָ מַעֲשֵׂה** Gen. 18. 25, qu'il soit loin de toi de faire (une chose pareille); **לֹא-יִדְבָּר רֶכֶס הוּא מִקֶּם** Deut. 32. 47, ce n'est pas une parole (une loi) vaine pour vous.

7° Selon, conformément à : **מִפִּי יְיָ** II Chr. 36. 12, selon la bouche, l'ordre, de Dieu; **מִדְרָגָתָם אֲעֲשֶׂה** Ez. 7. 27, selon leur voie, conduite, j'agirai (envers eux); **מִכָּתִי** selon la quantité, aussi souvent que (v. רַי).

8° Il indique un rapport local ou avec des *adv.* et des *preposit. de lieu* : **מִיְמִינִי** à droite, **מִשְׁמָאל** à gauche; **מִקְדָּמָה** vers, du côté de, l'orient; **מִאַחַר** vers l'occident; **מִמְזֻרָח** du côté de l'orient, **מִמְצַרְח** du côté de l'occident; **מִצָּפוֹן** du côté du nord, **מִמְרֹמֹת** du côté du midi; **מִאַחֲרָי** de derrière, **מִרְחוֹק** de loin; **מִצָּד** — **מִצָּד** I Sam. 17. 3, de ce côté-ci — de ce côté-là; **מִתַּחַת** dessous, **מִבְּרִיחַ** dessus, **מִבְּרִיחַ** dehors, **מִבְּרִיחַ** dedans (ou au-dessus, au-dessous, en dehors, en dedans); **מִבְּרִיחַ** d'entre, **מִלְּפָנַי** de devant. — **מִמַּדְּמֵי** Is. 40. 15, comme une goutte d'eau sur le seau, ou (qui tombe) d'un seau.

9° Comme rapport du temps, **מִן** indique : a) le commencement, depuis, dès : **מִיְעָרִי** I Sam. 12. 2, depuis ma jeunesse; **מִיְעָרִי** Gen. 48. 15, depuis mon existence, depuis que j'existe; **מִבְּטֶן אִמִּי** Jug. 16. 17, dès le ventre de ma mère; **מִשְׁנַח הַיּוֹבֵל** Lévi. 27. 17, dès le commencement de l'année du jubilé; **חֲמִשְׁמִינִי** Job 38. 12, (as-tu) depuis le

commencement de tes jours, depuis que tu es au monde, etc.? **מִיּוֹם אָנֹכִי הָיִיתִי** Is. 43. 13, je suis depuis le jour du monde, depuis le commencement; **מִמְחֻרָה** Gen. 19. 34, dès le jour suivant; **מִמְעוֹלָם** Is. 42. 14, depuis longtemps; **מִבְּרִאשִׁית**, **מִבְּרִאשִׁית** Is. 46. 10, dès le commencement, depuis très longtemps; b) le point, le moment qui suit immédiatement un fait ou un temps indiqué, après, au bout de : **מִתְחִלָּה מִחֻרָיִךְ** Ps. 73. 20, comme un songe après qu'on s'est éveillé; **מִיָּמִים** Osée 6. 2, après deux jours; **מִתְחִלָּה** à la fin, au bout de (v. מִתְחִלָּה); **מִיָּמִים** Jug. 11. 4, quelque temps après; **מִיָּמִים רַבִּים** Jos. 23. 1, et **מִיָּמִים רַבִּים** Is. 24. 22, longtemps après; **מִבְּרִאשִׁית הַחֲדָשִׁים** Gen. 38. 24, environ trois mois après.

10° **מִן** marque le comparatif. **מִן** (qui exprime une supériorité, prééminence) au-dessus de, plus que : **וַיִּגְבֹּהַּ** **מִכָּל-הָעָם** I Sam. 10. 23, il fut plus grand que tout le peuple (que tous les autres); **עֵקֶב הַלֵּב מַעֲלֵל** Jér. 17. 9, le cœur est corrompu plus que tout (rien n'est corrompu comme le cœur); **מִדְּבַשׁ** **מִדְּבַשׁ** Jug. 14. 18, plus doux que le miel; **הֲטוֹב טוֹב אֶתְּחִיל מִבָּלָק** 11. 25, est-ce que tu es meilleur que, supérieur à Balak? **חָכֵם אֶתְּחִיל מִדָּנִיֵּל** Ez. 28. 3, tu es plus sage que Daniel; **וְהָשְׁחִירוּ מִאֲבוֹתָם** Jug. 2. 19, ils étaient plus dégénérés que leurs pères; avec une idée négative : **גְּדוֹל צְלוֹי מִנְשׂוּאָה** Gen. 4. 13, mon crime est trop grand pour être pardonné (il ne peut pas obtenir le pardon), ou ma punition sera trop grande pour que je puisse la supporter; **סָטָן מִחֻבִּיל** I Rois 8. 64, trop petit pour contenir; **וְכִי-יִרְבֶּה** **מִדְּרָגָה** Deut. 14. 24, mais si le chemin est trop grand pour toi (pour que tu puisses le faire); **וְרָצִיתִי אֶל-חַיִּים מֵעוֹלָה** Osée 6. 6, (je veux) la connaissance de Dieu plus que, c.-à-d. et non pas, les holocaustes; avec *ellipse* : **מִיָּדוֹן** Mich. 7. 4, le plus juste (est pire) qu'une haie d'épines; **וְהָיָה מִחֻבֵּל יַחַד** Ps. 62. 10, ensemble ils (sont ou pèsent moins) que rien (v. 1°).

11° avant les *infinitifs* signifie :  
 a) parce que : *וישׁמרו* Deut. 7. 8, et parce qu'il garde (le serment); b) depuis le temps, après que : *בְּרִשְׁלוֹ אֲהָם* I Chr. 8. 8, après les avoir renvoyées; *מִהַיֵּל* II Chr. 31. 10, depuis qu'on a commencé; c) pour ne pas, de ne pas : *מִבְּרֹךְ אֶל־הָאָרֶץ* Nomb. 32. 7, pour qu'ils n'osent pas passer dans le pays; *בְּחַטֹּא* Ps. 39. 2, pour ne pas pécher; *בְּדַבֵּר* Gen. 31. 29, de ne pas parler; surtout après les *verbes* *שָׁמַר* avoir garde, *יִסַּר* avertir, *רָסָה* rejeter, *סָגַר* fermer, *שָׁלַח* renvoyer, *שָׁכַח* oublier : *שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לֶחֶמֶי* Ps. 102. 5, j'ai oublié de manger mon pain; mais *מִרְחַם בְּרַב־בְּנֵיהָ* Is. 49. 15, (une mère oublie-t-elle son enfant) pour ne pas avoir compassion du fils de ses entrailles. — *מִרְאֵה* Gen. 27. 1, pour voir encore, de sorte qu'il ne voyait plus; le *verbe sous-entendu* : *וַיִּרְאֶה* I Sam. 15. 23, il t'a rejeté pour que tu ne sois plus roi; *וַיִּנְכַּרְתֶּנּוּ* Jér. 48. 2, exterminons-la, qu'elle ne soit plus une nation.

12° *וַיִּשְׁתַּחֲוֶינָהוּ* Deut. 33. 11, selon les uns, comme devant l'*infinifif*: et que ceux qui le haïssent ne puissent pas se relever, qu'ils tombent sans pouvoir se relever; selon les autres, *pronom*: (frappe ses ennemis) et ceux qui le haïssent, qui se lèvent contre lui; *וַיִּשְׁתַּחֲוֶינָהוּ* Gen. 49. 20, d'Aser, de la terre d'Aser, viendra son pain excellent; selon d'autres: d'Aser, quant à Aser, parlant d'Aser, il a dit: Son pain est excellent; *וְלֹא יִנְכַרְתֶּם* I Rois 18. 5, pour ne pas exterminer toutes les bêtes, ou: pour ne pas dépouiller (la ville) de bêtes; *מִרְצֵה אֶחָדֶךָ* Jér. 17. 16, parce que je te suivais comme mon pasteur, ou (pour *מְרִיזוֹ רִצְוֹ*) d'être ton pasteur, de prophétiser ce que tu m'ordonnais.

Opposé à *מִן* sont *אֶל* Ps. 144. 13, d'espèce en espèce, de toutes sortes (de produits); *וְעַד* Lévi. 13. 12, depuis la tête jusqu'aux pieds; *מִגְדֹּלֶם* Jon. 3. 5, depuis le grand jusqu'au petit d'entre

eux, c.-à-d. tous; *וְעַד* Gen. 14. 23; ni un fil ni (un cordon de soulier); *מִתְּחִילָה* Ez. 25. 13, depuis Theman jusqu'à Dedan.

*לְמִן* se met pour *מִן*: *לְמִן הַיַּמִּים* Exod. 9. 18, depuis que (l'Égypte) est fondée jusqu'aujourd'hui; *לְמִן עֶשְׂרִים שָׁנָה* I Chr. 27. 23, depuis celui qui était âgé de vingt ans (et au-dessous); *לְמִן עוֹלָם* Jér. 7. 7, de siècle en siècle; *לְמִרְחוֹק* Job 36. 3, de loin, ou vers celui qui est dans l'éloignement, vers Dieu; *לְמִרְקָטָן* II Chr. 15. 13, grands ou petits, hommes ou femmes, *exact*. depuis le petit jusqu'au grand; avec *ב* et *ל* *בִּי לְמִבְּרֵאשׁוֹנָה לֹא אָהָם* I Chr. 15. 13, car lors de la première fois, parce que vous n'(y étiez pas), ou: parce que vous (ne portiez pas l'arche).

*מֵאֵר* (v. *אֵר*) D'avec, d'auprès : *וַיֵּלְכוּ מֵאֵר* Gen. 26. 31, ils s'en allèrent d'auprès de lui; *וַיִּשְׁלַח* 8. 8, il envoya d'auprès de lui; *קָבַל מֵאֵר* recevoir de la part de quelqu'un, v. Job 2. 10, etc.; *מֵאֵר יְיָ הַיְיָ* Jos. 11. 20, c'est arrivé d'après la volonté de l'Éternel; *מֵאֵר בְּנֵי* Exod. 29. 28, (ceci revient au prêtre) de la part des enfants d'Israel; *מֵאֵר הַחֵלְתִּי* Ps. 22. 26, de toi parlent mes louanges, tu en es le sujet; *רָקַע מֵאֵרִי* Is. 44. 24, (c'est moi qui) ai étendu la terre par moi seul, *cheth*. *מֵאֵרִי* (pour *מֵי*), qui était avec moi? personne ne m'a aidé.

*כֵּן* chald. (avec suff. *כֵּנִי*, *כֵּנָה*, *כֵּנָה*, *כֵּנָה*). Mêmes signif. que *כֵּן* hébr.  
 1° Une portion : *כֵּן יְיָ וּמִכְתוּרֵי הַיָּם* Dan. 2. 33, une partie d'eux (des pieds) était de fer, et une partie d'eux était d'argile. — 2° Il indique l'origine, le lieu d'où une chose sort : *כֵּן מִן הַשָּׁמַיִם* Dan. 4. 20, (qui) est descendu du ciel; *כֵּן עַד־מֵי טַעַמָא* Esdr. 4. 21, jusqu'à ce qu'un ordre soit donné de moi; *כֵּן־כֵּשֶׁט* Dan. 2. 47, selon la vérité, véritablement; *כֵּן־עָשִׂיב* 2. 8, en effet, certes. — 3° A cause de : *כֵּן וּבְכֹחַ* Dan. 5. 19, et à cause de la puissance (que

Dieu lui avait donnée); **דְּיָדְךָ לְיָחֶדְךָ** Esdr. 4. 12, d'auprès de toi, de chez toi; **מִן קִדְמִים** Dan. 2. 6, 15, devant, de la part; **וּמִן-אַחֲרָיו** Esdr. 15. 16, et depuis lors, depuis ce temps; **לְבַבָּהּ כְּ-בְּרֵאשִׁיתָא** Dan. 4. 13, son cœur sera changé (sera tout autre) qu'un cœur d'homme. — 4° **מְנָה** marque le *comparatif* : **הִירְאִיתִי** Dan. 2. 30, (non par une sagesse) qui serait en moi, que j'aurais plus que tous les hommes.

**מְנָה** et **מְנָה** chald. (v. **מְנָה** hébr.). **Compter** : **מְנָה מְלִכְוֹתָא** Dan. 5. 26, Dieu a compté (les jours) de ton règne. **Explication** de **מְנָה** (mané) 5. 25, premier des trois mots écrits sur la muraille lors du festin de Baltassar.

**Pa.** Donner, confier un emploi, instituer : **דְּיָ מְנָה מְלִכְוֹתָא** Dan. 2. 24, (Arioch) que le roi avait chargé, à qui il avait ordonné; **וּמְנָה עַל עֲבִירֵתָא** 2. 49, et (le roi) institua sur les affaires, confia l'intendance des affaires; **מְנָה שְׁטַטְטִין וְרִיגִין** Esdr. 7. 25, institue, établis, des juges et des magistrats.

**מְנָהוֹחַ** *pl.* (v. **מְנָה**). **מְנָהוֹחַ** *f.* (rac. **מְנָה**). Chanson : **מְנָהוֹחַ מְנָהוֹחַ** Lament. 3. 63, je suis le sujet de leurs chansons (je leur sers de risée).

**מְנָהוֹחַ** *f.* chald. Tribut (v. **מְנָהוֹחַ**).

**מְנָהוֹחַ** chald. *m.* (rac. **מְנָה**, v. **מְנָהוֹחַ** hébr.). Connaissance, science, intelligence, raison : **וּמְנָהוֹחַ לְרֵדְעִי בִּינָה** Dan. 2. 21, (il donne) la science à ceux qui ont l'intelligence et de la connaissance; **וּמְנָהוֹחַ עֲלֵי יְהוֹב** 5. 12, un esprit supérieur et de la connaissance; **וּמְנָהוֹחַ עֲלֵי יְהוֹב** 4. 31, la raison retourna vers moi, me fut rendue.

**מְנָהוֹחַ** Séparer, compter : **מְנָהוֹחַ מְנָהוֹחַ** Nomb. 23. 10, *littér.* qui a compté la poussière de Jacob, qui pourra compter ses descendants, innombrables comme la poussière; **עַל-יְדֵי מְנָהוֹחַ** Jér. 33. 13, (les troupeaux passeront) sous la main de celui qui les compte; **לְמַעַן מְנָהוֹחַ** I Chr. 21. 1, à faire le dénombrement d'Israel; **וּמְנָהוֹחַ מְנָהוֹחַ תִּיל** I Rois 20. 25, et compte-toi une armée,

c.-à-d. rétablis le nombre des soldats en remplaçant ceux qui ont été tués; **וּמְנָהוֹחַ אֶחָדְכֶם לְהַרְבֵּ** Is. 65. 12, je vous compterai à l'épée, c.-à-d. je vous ferai passer tous, l'un après l'autre, au fil de l'épée; d'autres traduisent : je vous livrerai, destinerai, à l'épée (v. **Pi.**).

**Niph. passif** : **וְנִפְחָה יְרֵכָהּ** Gen. 13. 16, (alors) ta postérité aussi sera (pourra être) comptée; **וְחִסְרוֹן לֹא-יִכְבַּל** Eccl. 1. 15, ce qui est défectueux, fautif, ne peut pas être compté (v. **חִסְרוֹן**); **וְאֶחָד-מִשְׁעִים נְמָנָה** Is. 53. 12, et (parce qu')il a été mis au nombre des scélérats (quoique innocent).

**Pi.** Donner, destiner, fixer, accorder, préparer, établir : **וְיָסַן לָהֶם חֲסִילָהּ** Dan. 1. 8, le roi fixa ce qu'on devait leur donner; **וְלַיְלֹתַי עִמָּל מְנָה-לִי** Job 7. 3, et des nuits de douleur me sont comptées, *exact.* et on ne m'accorde, donne, que des nuits, etc.; **וְיָסַן יְיָ דָג גָּדוֹל** Jon. 2. 1, Dieu prépara, c.-à-d. fit venir, un grand poisson (pour engloutir Jonas); v. 4. 6, 7, 8, Dieu fit naître un arbre, envoya un ver, fit lever un vent; **וְחִסְרוֹן וְאֶחָד מִן יְרֵכָהוּ** Ps. 61. 8, ordonne à ta grâce et à la vérité, ou accorde-lui ta grâce, etc., pour qu'elles le préservent (*Targg.* l'explique comme **מְנָה** la grâce et la vérité de (Dieu) le préserveront); **עַל-מְנָהוֹחַ** Dan. 1. 11, (Malasar) que (le chef des eunuques) avait établi, qu'il avait chargé de prendre soin de (Daniel, etc.).

**Pou.** : **וּמְנָהוֹחַ עַל-חֲבָלִים** I Chr. 9. 29, et plusieurs d'entre eux étaient chargés de garder les vases (et tout ce qui servait au sanctuaire).

**מְנָהוֹחַ** *m.* (rac. **מְנָה**, *pl.* **מְנָהוֹחַ**). Nombre, (poids d'un certain nombre de sicles **שִׁקְלֵי**) la mine : **מְנָהוֹחַ יְהוּדָה לְכֶם** Ez. 45. 12, vous devez avoir la mine (composée de vingt, de vingt-cinq et de quinze sicles), donc ensemble de soixante sicles (ou trois mines différentes : une de vingt-cinq, une de vingt, une de quinze sicles); mais en comparant les deux endroits : **שְׁלֹשָׁה מְנָהוֹחַ** I Rois

10. 17, trois mines d'or (furent employées pour un bouclier), et שלש מאות II Chr. 9. 16, trois cents (pièces) d'or (furent employées pour un bouclier), on voit bien qu'une mine faisait cent sicles, ou : cent autres pièces.

מנה *f.* (*pl.* מנות). Part, portion, don : וְהָיָה לְךָ לְמִנְחָה Exod. 29. 26, et ça sera ta part ; מִנְחָה אַחַת אֶפְרַיִם I Sam. 1. 5, (mais à Hanna il donna) une part pour deux personnes, une part double (*v.* II Sam. 12. 16) ; וְשִׁלְחוּ מִנְחָה Néh. 8. 10, et envoyez des dons, des mets, pour cadeau ; מִנְחָה מְבִרָה מֵאֵתִי Jér. 13. 25, la part qui t'est mesurée, destinée, par moi (le sort que je te destine).

מנה *m.* Seulem. au *plur.* מנים Fois : וְצִבְרָה מִנִּים Gen. 31. 7, 41, (il a changé) dix fois.

מנה *m.* (rac. נהג). Action de conduire : וְהַמְנַהֵג בְּמִנְהַג רִמְיָהוּ II Rois 9. 20, et la conduite (de la voiture) est la conduite de Jehu, c'est la manière de Jehu de conduire la voiture ; \* מְנַהֵג signifie plus tard : usage, coutume, surtout en pratiques religieuses, relatives au culte.

מנהרה *f.* (rac. נהר). Caverne, antre : אֲנֹתֵי הַמְּנַהֲרוֹת אֲשֶׁר בְּהַרֵי יְהוּדָה Jug. 6. 2, des antres dans les montagnes (de torrent, parce que les eaux y affluent, ou de lumière, parce qu'on y pratiquait des ouvertures pour avoir du jour).

מנור *m.* (rac. נור). Action de secouer, secouement : מְנוֹרֵי רֹאשׁ Ps. 44. 15, le secouement de tête, c.-à-d. le mépris, la moquerie (des nations).

מנוח *m.* (rac. נוח). 1° Le repos : לֹא מָצָאתִי מְנוּחָה Lament. 1. 3, elle n'a pas trouvé de repos ; אֲבִקֶּשׁ לְךָ מְנוּחָה Ruth 3. 1, je veux chercher pour toi un état de repos (un mariage) ; *plur.* : מְנוּחֵי נַפְשִׁי Ps. 116. 7, rentre, ô mon âme ! dans ton repos, ta tranquillité. — 2° Lieu de repos : מְנוּחַ לְבַרְכֶּךָ Deut. 28. 65, (il n'y aura pas) d'endroit où reposer la plante de ton pied ; מְנוּחָה

I Chr. 6. 16, depuis que l'arche eut un lieu de repos, un lieu fixe, à Jérusalem.

מנוח *n. pr.* Manoé, père de Samson, Jug. 13. 2.

מנוחה *f.* (rac. נוח, *v.* מנוח). Repos, état de repos, lieu de repos : לֹא יָמְנָתִי Jér. 48. 3, je ne trouve pas de repos ; מֵי מְנוּחוֹ Ps. 23. 2, des eaux paisibles ; אֶל-מְנוּחָתִי Ps. 95. 11, (j'ai juré) qu'ils n'entreraient point dans le lieu de mon repos (la terre promise) ; לָחֹזֵר לְהֵם מְנוּחָה Nomb. 10. 33, pour chercher un lieu où ils devaient se reposer ; וְדִמְיוֹת מְנוּחוֹ עָבֹד Is. 11. 10, et sa demeure, résidence, sera entourée de gloire, ou : son repos, la paix dont il jouira sera glorieuse.

מנון *m.* Fils, héritier : וְאֶחָדֵיהֶם יִרְשֶׁהוּ Prov. 29. 21, (un serviteur que son maître traite avec trop de douceur, qu'il gâte) veut être, à la fin, (traité comme) fils, héritier ; selon d'autres : se croit à la fin un seigneur, un noble (*v.* ירן).

מנום *m.* (rac. נס). 1° Fuite : וְיָמְנוּם Jér. 46. 5, ils prennent la fuite, ils fuient avec précipitation. — 2° Refuge : וְאֶבְדֵּי מְנוֹם מְנוּיִי Ps. 142. 5, j'ai perdu tout refuge, ou : je n'ai plus le moyen de fuir ; וּמְנוּסֵי יְדֵי צָרָה Jér. 16. 19, et mon refuge au jour du danger.

מנוסה *f.* Action de fuir, fuite : וְנָסוּ מִנְּסֵי-חַרְבָּם Lévit. 26. 36, ils fuiront comme on fuit les épées ; וְבִמְנוּסָה לֹא תֵלְכוּ Is. 52. 12, et vous ne partirez pas par une fuite (en fuyant).

מנור *m.* Toujours lié à ארנים : וְהָיָה לְהָמָה I Sam. 17. 7, II Sam. 21. 19, (la hampe de sa lance était) comme le grand bois, ou le picu, ou l'ensouple, dont se servent les tisserands (*v.* רחל).

מנורה *f.* (rac. נור). Chandelier : וְיָמְנָתִי Il Rois 4. 10, (mettons-y) un siège et un chandelier ; *spécial.* le grand chandelier d'or qui était dans le temple : מְנֹרַת הַמִּזְבֵּחַ Exod. 35. 14, le chandelier pour éclairer (perpétuelle-

ment) [v. מנאר]; plur.: והמנורים I Rois 7. 49, les chandeliers.

מנורים m. pl. (rac. נור). Princes : Nah. 3. 17, tes princes seront comme des sauterelles (v. נור).

מנח (v. Hophal).

מנחה f. (rac. מנח). 1° Don, présent, offrande : מנחה לעשו אחיו Gen. 32. 14, (pour en faire) un présent à son frère Esau ; והננידו לאיש מנחה 43. 11, et apportez un présent à cet homme (puissant) ; מנחה ליה 4. 3, (Cain fit) une offrande à Dieu (des fruits de la terre) ; spécialement. oblation de farine et de liqueurs : קרבן מנחה בראשית המזרז Lévi. 2. 4, une oblation de farine cuite au four ; וקרבן וזבח ופנחה Ps. 40. 7, victime et offrande (sacrifice et oblation) ; מנחה se met aussi pour les sacrifices du soir indistinctement : עד לעלות הנמנחה I Rois 18. 29, jusqu'à l'heure où l'on offrait les sacrifices du soir ; אדעליתחבקר ואתמנחה II Rois 16. 15, l'holocauste du matin et le sacrifice du soir ; וקמנחתו הקרב Esdr. 9. 5, et à l'heure où l'on offrait le sacrifice du soir, ou : à l'heure de la prière du soir, c.-à-d. l'après-midi, avant le coucher du soleil (התעלה מנחה). — 2° Tribut : נמא מנחה II Sam. 8. 2, 6, (Moab) paya tribut (à David) ; ולא- והקלה מנחה II Rois 17. 4, et qu'il n'apporta (ne paya) pas le tribut (comme il avait fait tous les ans).

מנחה chald. f. Même signif. Plur.: ומנחותיהו Esdr. 7. 17, et leurs oblations de farine.

מנחם (consolateur) n. pr. Menahem, fils de Gadi, roi d'Israel, II Rois 15. 17.

מנחת (repos) n. pr. 1° Manahath, fils de Sobal, Gen. 36. 23. — 2° Manahat, un endroit, I Chr. 8. 6.

מני m. Nom d'une idole ou divinité : והסמללים למני מסוקה Is. 65. 11, (vous) qui offrez du vin (comme libation) à Mani, idole, ou : au destin, de מנה destiner (v. Pi.), ou de מנה compter, à un certain nombre, à un groupe d'étoiles, aux planètes ; selon d'autres : à Vénus.

מני n. pr. d'une contrée de l'Arménie : Ararat et Menni, Jér. 51. 27.

מני Jug. 5. 11, et מני Is. 30. 11, formes poétiques de la prépos. מן de (v. מן).

מניח (v. מנח).

מנים (v. מן).

מנימין n. pr. (v. מנימין).

מנין m. chald. Nombre : למנין שבטי Esdr. 6. 17, selon le nombre des tribus d'Israel.

מניח n. pr. Mennith, une ville amonite, Jug. 11. 33 : מנחש מנח Esz. 27. 17, du froment de Mennith ; selon d'autres : le plus pur, le meilleur froment.

מנין Aboth, d'où sait-on ? d'où cela est-il prouvé ?

מנלה m. Richesse : ולא יסחו לארץ מנלה Job 15. 29, leur richesse, leur prospérité, ne s'étendra pas sur la terre (v. נלה).

מנע Arrêter, retenir, empêcher, refuser : ואמנע סעודתיהו Ez. 31. 15, j'ai arrêté ses fleuves ; אשר מנעני מיריע ארצה I Sam. 25. 34, qui m'a empêché de te faire du mal ; מנעי רגלה מידוח Jér. 2. 25, empêche que ton pied ne marche tout nu ; אשר מנע ספק מירי-בטן Gen. 30. 2, qui t'a refusé les fruits du sein (les enfants) ; ולא מנעתי מנע I Rois 20. 7, je ne lui ai (rien) refusé — Avec : לא ומנע- Ps. 84. 12, il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent dans l'innocence ; ומנעוהו Nomb. 24. 11, Dieu t'a privé de l'honneur (qui t'attendait).

Niph. passif. Être retiré, empêché, ôté : ומנע מניהו אלהיכם Joel 1. 13, (les oblations) ont été retirées, retranchées, de la maison de votre Dieu ; אל-נא ומנע אל-י Nomb. 22. 16, ne te laisse pas empêcher, retenir, de venir chez moi ; ומנע מרשעים אורם Job 38. 15, la lumière sera ôtée aux impies.

מנעיל m. (rac. נעל). Verrou, serrure : מנעור ומנעיל Cant. 5. 5, les bou-

tons du verrou (v. מנע); מנעוליו ובריהו נéh. 3. 3, les serrures et les verroux des portes, ou : les verroux et les barres.

מנעל *m.* Même sign.: מנעול ובריהו ברוך יהוה מנעלה; Deut. 33. 25, ton verrou sera de fer et d'airain (tes villes seront fortes, imprenables); selon d'autres, de נעל : ta chaussure sera de fer, ou : ta chaussure, c.-à-d. ton pied, marchera sur le fer et l'airain (tes montagnes auront des mines de fer et de cuivre).

מנעמים *m. pl.* (rac. נעם). Mets délicieux : ובלא־אֶלֶם וְבַמִּנְעִמִּים Ps. 141. 4, et que je ne me nourrisse pas de leurs mets délicieux; *Targg.*: que je ne mange pas au milieu des chants de leur festin.

מנענעים *m. pl.* (rac. נעע). Nom d'un instrument de musique : וּבַמִּנְעִנְעִים II Sam. 6. 5, (on jouait de toutes sortes d'instruments) et des sistres, ou : des clochettes.

מנעקיות *f. pl.* (rac. נקח). Exod. 25. 29, selon les uns : et ses tasses (des vases pour les libations, placés sur la table d'or dans le tabernacle); selon les autres : des bâtons ou des tuyaux d'or, fixés à la table pour soutenir les pains de proposition, ou pour donner de l'air.

מנקה *f.* Nourrice (v. נקח *Hiph.*).

מנשה *n. pr.* 1° Manassé, fils de Joseph (de מנשח oublier, v. Gen. 41. 51), adopté par Jacob pour former une des douze tribus, v. Gen. 48. 5; *n. patr.*: מנשי Deut. 4. 43. — 2° Manassé, fils d'Ezéchias, roi de Juda, II Rois 21. 1. — 3° Manassé, père de Gerson, Jug. 18. 30. — 4° Esdr. 10. 30. — 5° 10. 33.

מנה *f.* (pl. מנאות et מניוח, rac. מנה, v. מנה *subst.*). Part, portion : מנה וְמִנְהוּ Ps. 63. 11, ils seront la part, la proie, des renards; מנה ומנה 11. 6, la part de leur coupe, de leur sort (v. מנח); מנאות וְהוֹדוּהוּ Néh. 12. 44, les parts de la loi (que la loi prescrit de donner aux

prêtres); \* על מנה Aboth, pour le cas, à condition, afin de.

מנ *m. adj.* (rac. מנע). Celui qui souffre, qui désespère : לָמָס מְרַעְוֵי חָסֵד Job 6. 14, (*sous-entendu* j'avais cru) qu'à celui qui est au désespoir, qui périt de souffrances, (viendra) l'amour, la compassion, de son ami; d'autres l'expliquent comme *verbe transitif*: (est-ce qu'on me compare) à celui qui retire son amour, sa compassion, de son ami? ou, lié à ce qui précède: (la sagesse m'aurait-elle abandonné, serait-elle allée) à celui qui est sans pitié pour son ami?

מס *m.* (rac. מסע, selon d'autres contracté de מסע). Tribut. En argent : מָס עַל-הָאָרֶץ Esth. 10. 1, (le roi Assuérus) imposa un tribut au pays; לָמָס וְיָמָס אֶת-חַמְצֵנֵי לָמָס Jug. 1. 28, il imposa un tribut aux Chananéens (les rendit tributaires); de même לָמָס נָתַן v. Jos. 17. 13. En travaux, servage, corvée : וְהָיָה לָמָס עֲבָדֵי Gen. 49. 15, *exact.* il est assujéti au servage du travailleur, il a été réduit à travailler pour les autres, ou à leur payer un tribut afin qu'ils protégeassent son territoire; וְבָחֲרֵיהֶם לָמָס יִרְדוּ Is. 31. 8, et ses jeunes gens seront tributaires, ou : des serfs; selon d'autres : ses braves seront découragés, au désespoir (v. מנע et מס); וְהָיָה הַמִּסְּךְ שְׁלֹשִׁים אָלֶפֶת אִישׁ I Rois 5. 27, et le nombre de la levée (des hommes que Salomon avait levés pour les travaux) était de trente mille; מְסֵרִים מְסֵרִים Exod. 1. 11, des intendants des travaux de servage, de corvée.

מסב *m.* (rac. סבב). Cercle : מְסִבֵּי הַמֶּלֶךְ Cant. 1. 12, pendant que le roi était dans son cercle (à table avec ses amis, assis en cercle); d'autres traduisent : le roi en s'appuyant, en reposant; רֹאשׁ מְסָבֵי Ps. 140. 10, la tête de ceux qui forment un cercle autour de moi, qui m'entourent pour m'attaquer, m'accabler; מְסָב קָלֵץ I Rois 6. 29, il fit tailler, sculpter en cercle, c.-à-d. tout à l'entour; *pl. fém.*: מְסִבֹת מִתְּרֵסָה

Job 37. 12, (le nuage) tourne en cercles, de toutes part; selon d'autres, pour סבּוּחַ : Dieu tourne, change (selon sa sagesse), les destins, les événements; וְיִסְעֵי יְרוּשָׁלַם II Rois 23. 5, et dans les alentours de Jérusalem, ou *adv.*: et autour de Jérusalem.

מְסַנֵּר *m.* (rac. סָנַר). 1° Serrurier : וְאֵדֵי הַחַרְטוּם וְאֵדֵי הַמְּסַנֵּר Jér. 24. 1, v. 29. 2, II Rois 24. 14, 16, et les charpentiers et les serruriers; selon d'autres : les architectes et les gardiens des portes; d'autres traduisent וְאֵדֵי הַמְּסַנֵּר et les hommes nobles, distingués (v. à סָנַר — קָנֵר or pur). — 2° Ce qui renferme, prison, cachot : וְסָגְרוּ עַל־מְסַנֵּר Is. 24. 22, ils seront enfermés dans un cachot; וְנִצִּי אֶת מְסַנֵּר נַפְשִׁי Ps. 142. 8, tire mon âme de (sa) prison.

מְסַנְרָה *f.* (rac. סָנַר). 1° Maison ou ville fermée, fortifiée : וְיִתְרַנְּנוּ בְּמְסַנְרֵיהֶם Ps. 18. 46, ils trembleront de peur dans leurs châteaux (dans les lieux où ils sont cachés, renfermés), v. חָרַג; v. Mich. 7. 17. — 2° Ce qui entoure, bordure, bande : וְקַטְיָהּ לִי מְסַנְרָה Exod. 25. 25, tu feras à la table une bande, une bordure (tout autour); espèce d'ornement : מְסַנְרוֹת לָחֶם I Rois 7. 28, (les socles du bassin) avaient des ornements, des bords sculptés, ou des champs (de gravures) carrés, v. 7. 31.

מְסַר *m.* (rac. יָסַר). Fondement : וּמִבְּסַר עַד־הַשָּׁמַיִם I Rois 7. 9, depuis les fondements jusqu'au haut des murs, ou : jusqu'aux corbeaux.

מְסַרְרוֹן *m.* (rac. סָרַר, v. סָרַר). Rangée de colonnes, portique : וַיֵּצֵא אֶחָד יוֹגָבֵב וְהַמְּסַרְרוֹנָה Jug. 3. 23, et Ehud sortit vers le portique, ou : alla dans la salle de réunion (appelée ainsi des rangs des sièges qui s'y trouvent).

מְסָה (v. מָסָה) *Kal* inusité. *Hiph.* Faire fondre, dissoudre : וְיִסְעֵי עֵרְשִׁי אֶמְסָה Ps. 6. 7, je fais fondre, j'arrose mon lit de mes larmes; וְיִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיִמְסָם 147. 18, il envoie sa parole et les fait fondre; וְתִמְסֵם מְעַשׂ הַמַּדְוִי 39. 12, tu consumes ce qu'il aime, ou : sa beauté,

comme un ver (qui ronge); וְהַמְּסָרִי אָרָר Jos. 14. 8, (pour וְהַמְּסָרִי ou וְהַמְּסָרִי) (mes frères) ont fait fondre le cœur du peuple, ont jeté l'épouvante dans leur cœur.

מְסָה *f.* (rac. נָסָה). Épreuve, de Dieu qui éprouve les hommes : וְנִסְתָּה הָעַמִּי Deut. 7. 19, les grandes épreuves (que Dieu a fait subir à l'Égypte); לְמַשָּׂה נְקָמָה Job 9. 23, il se rit de l'épreuve (des peines) des innocents. — Tentation, des hommes qui tentent Dieu : וְנִסְתָּה הָעַמִּי Exod. 17. 7, et il appela ce lieu (Massa) Tentation (parce qu'ils tentèrent là le Seigneur).

מְסָה *f.* (rac. מָסַס, v. מָס). Mesure : וְנִסְתָּה הָעַמִּי Deut. 16. 10, en mesure du don, selon le don volontaire de ta main (une oblation selon ton pouvoir, ta fortune); d'autres traduisent : par l'élévation, la présentation du don, etc. (de la rac. נָסַס, v. נָס).

וּמָחַן עַל־פְּנֵי מְסָה *m.* Voile : וּמָחַן עַל־פְּנֵי מְסָה Exod. 34. 33, (Moïse) mit un voile sur le visage (enveloppa son visage d'une étoffe, v. מָחַן).

מְסוּכָה *f.* (rac. מָסַךְ, pour מְסוּכָה). Une haie d'épines : וְהָיָה מְסוּכָה Mich. 7. 4, le plus juste (est pire) qu'une haie d'épines.

מְסוּחָר *m.* (rac. נָסַח). Douteux : וְהָיָה מְסוּחָר II Rois 11. 6, (et vous ferez) la garde de la maison, une garde d'une surveillance continuelle; ou : vous garderez la maison contre la démolition, qu'on ne la démolisse; ou : une garde qui s'éloigne, qui se relève; ou : qui repousse les attaquants; selon d'autres enfin, *n. pr.*: de la maison de Messah.

מְסוּחָר *m.* (rac. סָחַר). Trafic : וְהָיָה מְסוּחָר I Rois 10. 15, et (sans ce que rapportait) le trafic des marchands; selon d'autres : (sans ce que payaient) les négociants et les marchands de parfums, de choses curieuses (v. רָבַל).

מְסוּחָר (v. מְסוּחָר) *Mèler* : וְהָיָה מְסוּחָר Prov. 9. 2, elle a mêlé, préparé, son vin;

וְשָׁקַרְוּ בְּכַרִּי וְשָׁקַרְוּ Is. 5. 22, (vaillants) à mêler des boissons enivrantes ; וְשָׁקַרְוּ Ps. 102. 10, et je mélaïms ma boisson de (mes) larmes ; וְשָׁקַרְוּ Is. 19. 14, l'Éternel a mêlé au milieu d'elle (a répandu en elle) un esprit de perversité, de trouble.

מְסֻקָּה *m.* (v. מְסֻקָּה). Boisson mêlée : מְסֻקָּה Ps. 75. 9, (la coupe) est pleine de vin mêlé, ou de différentes liqueurs mêlées.

מְסֻקָּה *m.* (rac. סָקַף, const. מְסֻקָּה). Couverture, rideau : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה עַל-פְּנֵי הַבְּאֵר II Sam. 17. 19, et elle étendit une couverture sur la bouche du puits ; וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה לְפָנֵי הַבְּאֵר Exod. 26. 36, tu feras un rideau devant l'entrée du tabernacle ; aussi וְשָׁקַרְוּ הַמְּסֻקָּה 35. 12, le voile qui (servira) de couverture, de rideau (devant l'arche) ; וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה הַגָּדֹל Is. 22. 8, (l'ennemi) lèvera le voile de Juda, c.-à-d. détruira ses murailles, enlèvera ses défenses ; ou, *impers.* : le voile de Juda sera levé, sa faiblesse sera découverte.

מְסֻקָּה *f.* (rac. סָקַף). Ce qui couvre : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה עַל-פְּנֵי הַבְּאֵר Ez. 28. 13, toutes sortes de pierres précieuses (ornaient) ce qui te couvrait, tes vêtements selon les uns, ton dais selon les autres.

מְסֻקָּה *f.* (rac. סָקַף couvrir, v. סָקַף). Couverture, voile : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה עַל-פְּנֵי הַבְּאֵר Is. 25. 7, et la couverture qui est étendue sur toutes les nations ; וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה צָרָה 28. 20, et la couverture (sera) trop étroite, ou trop courte (v. מְסֻקָּה *Hiph.*).

מְסֻקָּה *f.* (rac. סָקַף fondre). 1° Fonte : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה עַל-פְּנֵי הַבְּאֵר Exod. 32. 4, un veau de fonte (jeté en fonte) ; וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה 34. 17, des dieux (des idoles) jetés en fonte ; aussi seul : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה Deut. 27. 15, une image sculptée, ou une image jetée en fonte. — 2° Alliance : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה Is. 30. 1, et qui forment des alliances avec les princes (v. מְסֻקָּה), et non pas par mon esprit (mon inspiration, consentement) ; selon d'autres : qui cherchent des conseils secrets, ou :

se couvrent de la protection (d'un autre, de l'Égypte), v. I מְסֻקָּה.

מְסֻקָּה *m.* (rac. סָכַן). Un pauvre : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה Eccl. 4. 13, un enfant pauvre, mais sage ; וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה הַחָכָם 9. 16, quoique la sagesse du pauvre soit méprisée.

מְסֻקָּה *f.* (de מְסֻקָּה). Pauvreté, misère : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה הַחָכָם Deut. 8. 9, (un pays) où tu mangeras ton pain, non pas dans la pauvreté, c.-à-d. où le pain ne te manquera jamais, où tu l'auras en abondance.

מְסֻקָּה *pl. f.* Greniers, magasins : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה לְחֵבֶרֶת II Chr. 32. 28, et des magasins de blé ; וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה 1. 11, des villes pour servir de magasins (la racine est סָכַן ou מְסֻקָּה *transposé*).

מְסֻקָּה *f.* (rac. נָסַף). Tissu : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה הַשֵּׁבַע Jug. 16. 13, (si tu tresses les sept) boucles de mes cheveux avec le tissu inachevé (qui est encore au métier) ; וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה vers. 14, (il arracha le pieu) et le tissu.

מְסֻקָּה *f.* (rac. סָלַל). 1° Chemin frayé, rehaussé ; chaussée, route : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה אֶת-הַמְּסֻקָּה Jug. 20. 31, dans les routes, dont l'une monte (à Bethel) ; וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה Nomb. 20. 19, nous monterons par la grande route. *Au fig.* : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה Prov. 16. 17, le sentier (la conduite) des justes ; וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה Ps. 84. 6, (heureux ceux) qui n'ont dans leur cœur que des sentiers droits, qui ont une conduite qui plait à Dieu. — 2° Escalier : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה II Chr. 9. 11, les degrés, les escaliers, du temple.

מְסֻקָּה *m.* (rac. סָלַל). Chemin, sentier : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה Is. 35. 8, il y aura là un sentier et une voie.

מְסֻקָּה *m.* (rac. סָמַר), seulem. *plur.* : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה Is. 41. 7, וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה I Chr. 22. 3, וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה II Chr. 3. 9, וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה Jér. 10. 4, des clous. Aussi avec ט : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément.

מְסֻקָּה (v. מְסֻקָּה et מְסֻקָּה) *Kal*. Une fois : וְשָׁקַרְוּ אֶת-הַמְּסֻקָּה Is. 10. 18, et il sera

comme fondu, abattu, ou réduit à un petit nombre et fuyant (le peu qui resteront prendront la fuite); selon d'autres : comme (une troupe) dont celui qui porte le drapeau tombe ou fuit (comme une armée en déroute); selon d'autres : comme un malade qui se meurt.

*Niph.* נָמַס, נִמְסוּ; *inf.* נִמְסוּ, *fut.* יִמְסוּ. 1° Se fondre, fondre : נָמַס הַשֶּׁמֶשׁ וְנָמַס Exod. 16. 21, lorsque la chaleur du soleil était venue, la manne se fondait; נִמְסוּ מַדְיָאִים הַיָּבֵנִים מִקֵּץ אֵשׁ Ps. 68. 3, comme la cire fond au feu; נִמְסוּ הַרִיִּים מִקֵּץ Is. 34. 3, et les montagnes fondront (degoutteront) de leur sang; וְיִמְסוּ אֶסְרֵיֶיךָ Jug. 15. 14, et ses liens fondirent (se brisèrent, tombèrent de ses mains); וְכָל-הַמְּלָאכָה נִמְבָּהָ וְנִמְסוּ I Sam. 15. 9, mais toutes les bêtes viles et faibles, chétives. — 2° Avec לֵב le cœur se fond, perdre courage, être épouvanté : וְיִמְסוּ Jos. 2. 11, notre cœur a été saisi d'épouvante; וְהָיָה גִבּוֹר-הַיָּלֵל — הָיָס וְהָיָס II Sam. 17. 10, même le brave (qui a un cœur de lion) sera saisi d'effroi; נִמְסוּ בְּרוּחַ מִצְרַיִם Ps. 22. 15, (mon cœur) s'est fondu au milieu de mes entrailles (de tristesse, de chagrin).

*Hiph.* Faire perdre courage, épouvanter : וְהָיָה אֶרְצוֹתֵינוּ אֶדְרֵי-לִבְבָנוּ Deut. 1. 28, nos frères nous ont jeté l'épouvante dans le cœur.

מִסָּע *m.* (rac. נָסַע). 1° Nom d'une arme : הַמִּסָּע Job 41. 18, la lance, le javelot (ou le dard, ou la fronde); selon d'autres : מִסָּע *adj.* de הָיָסָה, une lance portée à la main, ou : pesante, lourde. — 2° Carrière (de pierres) [*v.* נָסַע *Hiph.*] : אֶבֶן שֶׁלִּמְסוֹ מִסָּע I Rois 6. 7, (la maison fut bâtie) de pierres toutes taillées, ou : entières (telles qu'elles venaient) de la carrière.

מִסָּע *m.* (rac. נָסַע). Action de voyager, voyage, départ, décampement : וְלִמְסַע אֶדְרֵי-הַמַּחֲנֶה Nomb. 10. 2, et pour le décampement des camps (des armées); לִמְסַע לְמַעַן הָיָס Deut. 10. 11, pour voyager, marcher, à la tête du

peuple; אֵלֶיךָ מִצְרַיִם בְּנִי-יִשְׂרָאֵל Nomb. 10. 28, (ainsi étaient les voyages) tel était l'ordre de la marche des enfants d'Israel; לְמַסְעֵיהֶם Exod. 17. 1, Nomb. 10. 6, 12, selon les stations (dans leur voyage, marche).

מִסָּעָר *m.* (rac. סָעַר). Ex. unique : מִסָּעָר לְבִידוּדֵי I Rois 10. 12, (le roi fit faire) des balustres, ou : les rampes des escaliers, dans le temple.

מִסָּפָר *m.* (rac. סָפַר, const. מִסָּפָר, avec suff. מִסָּפָרִי). Lamentation, pleurs, deuil : מִסָּפָר גְּדוֹל וְכָבֵד מֵאֵרֶץ Gen. 50. 10, un deuil grand et grave (avec de grands cris et des pleurs); מִסָּפָר הַמְּרִירִים Jér. 6. 26, répands-toi en lamentations amères; וְהִשְׁבַּחְתָּ מִסָּפָרִי לְמַחֹל לִי Ps. 30. 12, tu as changé ma plainte, mes lamentations, en danse, ou : en chant (*v.* מַחֹל).

מִסְפּוֹא *m.* (rac. סָפַא). Nourriture des bestiaux, fourrage : וַיִּתֵּן תְּבֵן וּמִסְפּוֹא Gen. 24. 32, il donna de la paille et du fourrage aux chameaux.

מִסְפָּחָה *f.* Dartre, rogne : וְהִשְׁתַּחֲוֶה לֵבֵן לֵבֵן לֵבֵן Lév. 13. 8, la dartré s'est étendue, a augmenté.

מִסְפָּחוֹת *f. pl.* (rac. סָפַח). Espèce de bonnet dont on se servait pour faire de la sorcellerie : וְהַמִּסְפָּחוֹת עַל-רֵאשׁוֹתָם Ez. 13. 18, (les fausses prophétesses) qui font des couvertures, des vêtements, qui couvrent, enveloppent la tête; selon d'autres : des oreillers pour appuyer la tête (*v.* vers. 20).

מִסְפָּר *m.* (rac. סָפַר). 1° Nombre : הַמִּסְפָּר בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Osée 2. 1, le nombre des enfants d'Israel; וְהַמִּסְפָּר נַפְשֵׁיכֶם Exod. 16. 16, selon le nombre de vos âmes (des personnes); מִסְפָּר קָלָם Job 1. 5, conformément au nombre de tous (ses enfants); וְעֶשְׂרִים וָאַרְבַּע מִסְפָּר II Sam. 21. 20, au nombre de vingt-quatre; מִסְפָּר אֵין לְאֵין מִסְפָּר I Chr. 22. 4, 9, sans nombre; וְאֵלֶּיךָ מִסְפָּר Deut. 4. 27, et à toi-même; וְהָיָה מִסְפָּר עַם עַם Ez. 12. 16, des hommes qui peuvent être comptés, un petit nombre; מִסְפָּר רֵבִים

Nomb. 9. 20, peu de jours; ירדו ימים דעוּט. 33. 6, (ajoutez וְאֵל de la première moitié du verset) et que ses hommes soient sans nombre, innombrables. — 2° Récit : אֵת-מִסְפָּר הַחֵלֹם Jug. 7. 15, (lorsque Gédéon entendit) le récit de ce songe.

מִסְפָּר Esdr. 2. 2, et מִסְפָּרָה Néh. 7. 7, n. pr. m.

מִסָּר Kal. Ex. unique : לְמִסָּר-מַעַל בְּהִי Nomb. 34. 16, (le même que לְמַעַל de commettre une infidélité, un péché contre Dieu (de violer sa loi).

Niph. Être choisi : וַיִּבְחַר מֵאֵלֶיךָ יִשְׂרָאֵל Nomb. 34. 5, et des troupes d'Israel furent détachées, choisies (mille hommes de chaque tribu).

\* מִסָּר Remettre, aussi enseigner : וַיִּסְרֵה אֲבוֹתַי אֲבוֹתָיךְ לְיְהוֹשֻׁעַ Aboth, (Moïse) enseigne la loi traditionnelle à Josué (de là מִסְרָה la Massorah, le travail des Massorètes); et en mauvaise part : livrer, trahir.

מִסְרָה f. (rac. מָסַר pour מָסַר). Lien : וַיִּסְרֵהוּ בְּמִסְרָהוֹ Ez. 20. 37, (je vous ferai entrer) dans les liens de mon alliance.

מִסָּר m. (v. מָסַר, rac. יָסַר). Instruction, avertissement, châtiment : וּבְמִסְרָם Job 33. 16, et il (scelle) arrête leur instruction, ou : leur châtiment.

מִסְתָּוֵר m. (rac. סָתַר). Refuge, retraite : וְלִמְסָתָוֵר וְלִמְסָתָוֵר Is. 4. 6, (un tabernacle sera) pour refuge et pour retraite (contre les orages).

מִסְתָּר m. (rac. סָתַר). Retraite, lieu où l'on se cache, secret : וְיִבֶן בְּמִסְתָּרָיִךְ Ps. 10. 9, il attend (dresse des embûches) dans un endroit secret; וְכַבְּתֵיר יֵשֶׁב וְכַבְּתֵיר יֵשֶׁב 17. 12, et comme un jeune lion qui se tient dans des lieux cachés (en embuscade); וְנִפְתָּר בְּמִסְתָּרָיִם Jér. 13. 17, mon âme pleurera en secret.

מִעֲבָר m. (rac. עָבַר). Action, œuvre : וְיָדַע יְהוָה מִעֲבָרֵיהֶם Job 34. 25, (parce qu'il) connaît leurs actions, leurs œuvres.

מִעֲבָר chald. m. Même signif. : וְהִי כִלְיָ דַן-וְהִי מִעֲבָרֵיהֶם קִשּׁוּם Dan. 4. 34, (lui) dont toutes les œuvres sont la vérité (selon la vérité).

מַעֲבָה m. (rac. עָבַה). Densité : וְהַמַּעֲבָה I Rois 7. 46, dans de la terre compacte; selon d'autres : dans une terre grasse, dans une bonne argile.

מַעְבָּר m. (rac. עָבַר). 1° L'action de passer : מַעְבָּר מַעְבָּר Is. 30. 32, chaque passage de la verge, partout où elle passera (frappera). — 2° L'endroit où l'on passe : מַעְבָּר רֵיבֹק Gen. 32. 23, (le passage) le gué du (torrent) Jabhok; מַעְבָּר מַחְמָשׁ I Sam. 13. 23, le passage (le défilé) de Machmas.

מַעְבְּרָה f. (rac. עָבַר, pl. מַעְבְּרוֹת et מַעְבְּרוֹת). Passage, défilé, gué : וְעָבְרוּ מַעְבְּרָה Is. 10. 29, ils passeront les défilés; selon d'autres : les gués (du Jourdain); מַעְבְּרוֹת Jos. 2. 7, aux gués (du Jourdain); וְהַמַּעְבְּרוֹת נְחֹשֶׁת Jér. 51. 32, et les gués du fleuve étaient occupés (par l'ennemi).

מַעְגָּל m. et מַעְגָּלָה f. Le camp (qui forme un cercle, v. עָגַל), ou de עָגַלֵּיחַ וְשֹׂאֵל שָׂבַב מַעְגָּלֵי I Sam. 26. 5, 7, et Saül dormait dans le cercle, au milieu du camp, ou : derrière la barricade de chariots; וַיָּבֹא I Sam. 17. 20, il arriva dans l'enceinte du camp.

מַעְגָּלִים m. (pl. const. מַעְגָּלִים et מַעְגָּלוֹת). Chemin, sentier : וְרַעְיוֹן הַשָּׂדֶה Ps. 65. 12, les chemins par où tu passes regorgent de graisse, c.-à-d. sont fertiles; selon d'autres : tes sentiers, c.-à-d. le ciel, les nuées, répandent l'abondance; וְלִידֵי-מַעְגָּלֵי 140. 6, près, ou le long de mon chemin; וְאֵל-רַעְיוֹנֵי מַעְגָּלֵיחַ Prov. 2. 18, et ses sentiers mènent aux morts, aux enfers; au fig. : בְּמַעְגָּלֵי-צְדָקָה Ps. 23. 3, dans les sentiers de la justice.

מַעְרָר Chanceler : וְלֹא מַעְרָר מְרִסְרֵי Ps. 18. 37, et les chevilles de mes pieds n'ont pas chancelé; וְלֹא אֶמְצָא 26. 1, je ne chancellerai pas; part. : לְמוֹעְרֵי רֵגְלִי Job 12. 5, pour ceux dont le pied chancelle (les faibles); וְרֵגְלֵי מַעְרָרֵי Prov. 25. 19, (part. fém. pour מַעְרָרֵי, ou adj.) et un pied qui chancelle.

Hiph. Faire chanceler : וַיִּמְצָרֵם מְרִי

Ps. 69. 24, fais que leurs reins soient toujours chancelants, rompus ; selon quelques commentateurs, aussi Ez. 29. 7, *transposé* pour tu leur as disloqué, rompu (les reins), v. צמד.

מְעָרִי (ornement) n. pr. m. Esdr. 10. 34.

מְעָרִיהָ (ornement de Dieu) n. pr. m., Néh. 12. 5 ; מוֹפְרָיָה 12. 17.

מְעַדְנִים m. pl. (rac. עָדַן). 1° Joie, délices : וְיִהְיֶה מְעַדְנִים לְנַפְשְׁךָ Prov. 29. 17, il donnera (causera) des délices à ton âme.—Mets délicats, exquis ; מְעַדְנֵי מַלְכוּתְךָ Gen. 49. 20, les mets délicats d'un roi ; מְעַדְנֵי לַמְּצָרִים Lament. 4. 5, ceux qui se nourrissent de mets délicats (v. מְעַדְנֹת).

מְעַדְנֹת f. pl. : תְּחַקֵּשׁר מְעַדְנֹת מִיָּמֶיךָ Job 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades ? (*transposé* de la rac. עָבַר lier) ; selon d'autres : as-tu créé leur influence sur les fruits doux ? (de עָבַר, v. מְעַדְנִים, מִיָּמֶיךָ) ; וְנִלְקָה אֵלָיו אֶגַּג מְעַדְנֹת I Sam. 15. 32, et Agag vint à lui avec des chaînes (portant des chaînes) ; selon d'autres : dans la joie, tout joyeux.

מְעָרֵר m. (rac. עָרַר). Sarcloir ou pioche : בְּמְעָרֵר הַצְּבָרִים Is. 7. 25, (les montagnes qui) sont sarclées avec un sarcloir, ou cultivées avec la pioche.

מְעָה ou מְעֵי m. Seulem. plur. מְעֵים (const. מְעֵי, avec suff. מְעֵי, מְעֵי, מְעֵי, מְעֵי, מְעֵי). Entrailles, ventre, sein, cœur : מִיָּמֶיךָ Gen. 15. 4, celui qui sortira de tes entrailles (qui naîtra de toi) ; וְיָבִיא רֵצָא מִמְעֵיךָ Ruth 1. 11, est-ce que je porte encore des fils dans mon ventre (sein) ? מִמְעֵי אִמִּי Is. 49. 1, dès le sein de ma mère ; מִמְעֵי הַדָּגָה Jon. 2. 2, du ventre du poisson ; une fois de l'extérieur : מִמְעֵי עֲשׂוֹת שָׁן Cant. 5. 14, son (ventre) corps est comme de l'ivoire clair (a la pureté de l'ivoire) ; au fig. : מִמְעֵי הַחֲסִידִים Lament. 1. 20, mes entrailles sont agitées, émues ; מְעֵי לְמוֹאָב מִמְעֵי יִרְמֹה Is. 16. 11, mes entrailles retentissent comme une harpe à cause de

Moab ; וְיִזְרְקֶנּוּ מִזֶּן מְעֵי Ps. 40. 9, ta loi est au fond de mon cœur.

מְעוֹת f. Même signif. : וְיִצְאֵי מִמְעוֹתַי Is. 48. 19, et ceux qui sortent de ton sein (les enfants seront nombreux) comme ce qui sort de son sein, du sein de la mer : les poissons (v. vers. 18) ; selon d'autres : comme les petites pierres, les galets, sur ses bords.

מְעוֹה ou מְעָא chald. Ventre : מְעוֹהֵי דִּי קִישׁ וְיִרְעִתוֹהֵי דִּי קִישׁ Dan. 2. 32, son ventre et ses cuisses étaient d'airain.

מְעוֹג m. (v. עָגוּ). Gâteau, pain : אֲבִי-יֵשׁ-לִי מְעוֹג I Rois 17. 12, je n'ai rien de cuit (pas de gâteau, ou de pain) ; לְעֵבֵי מְעוֹג Ps. 35. 16, ceux qui raillent pour un gâteau, qui bouffonnent pour un repas, les parasites, ou : pour qui la raillerie est une nourriture, un régal ; selon d'autres : les railleurs qui disent des choses frivoles, fades.

מְעוֹז m. (rac. עָזָה, avec suff. מְעוֹז et מְעוֹזִים, pl. מְעוֹזִים). Endroit fortifié, forteresse, rocher : וְיָבֵא בְּמְעוֹז מְלָךְ הַתְּשׁוּבָה Dan. 11. 7, il entrera dans la forteresse du roi de l'aiglon ; עַל רֹאשׁ הַמְּעוֹז Jug. 6. 26, sur le haut de ce rocher ; עָרֵי מְעוֹזֵי Is. 17. 9, ses villes les plus fortes ; מְעוֹז הַיָּם 23. 4, la forteresse de la mer, la grande ville maritime, Tyr ; וְלֹא-לֵה מְעוֹזֵיךָ Dan. 11. 38, (il révéra) le Dieu des forteresses, ou : le Dieu de la force (une idole adorée en Syrie) ; au fig. : מְעוֹז רֹאשִׁי Ps. 60. 9, (Ephraïm est) la force, la défense, de ma tête, mon casque ; הַדָּרֶךְ הַזֶּה מְעוֹז לְפָנֵי ה' Prov. 10. 29, la voie de l'Éternel est une forteresse, un rempart, à l'homme simple, juste ; מְעוֹז לְדָל Is. 25. 4, une force, ou un refuge, pour le pauvre ; מְעוֹזֵם הַצַּדִּיק Ps. 37. 39, (Dieu est) leur force, leur protecteur (des justes), dans le temps du danger, de l'affliction ; מְעוֹזֵיךָ Is. 23. 11, (pour מְעוֹזֵיךָ, en place du *Dagesh*) ses forteresses.

מְעוֹט ou מְעוֹטֵי Aboth, peu : מְעוֹטֵי שְׁכָנֶיךָ avec peu de sommeil (v. מְעוֹט).

מְעוֹךְ *n. pr.* Moach, père d'Achis, roi de Gath, I Sam. 27. 2.

מְעוֹן *m.* (rac. עוּן, *pl.* מְעוֹנוֹת). 1° Demeure, habitation : מְעוֹן בֵּיתָהּ Ps. 26. 8, le temple, ta demeure ; מְעוֹן קִדְשֶׁךָ Deut. 26. 15, de ta sainte demeure (du ciel) ; אֲשֶׁר צִוִּיתִי מְעוֹן (pour מְעוֹן) que j'ai commandé (qu'on m'offrit) dans le temple ; וְהִבְטַחְתָּ צַדִּיק מְעוֹן 2. 32, tu verras un ennemi, objet de ta jalousie, dans le temple (un prêtre qui fonctionnera à ta place). — 2° *Adv.* : מְעוֹן אֲנִי הָיִיתִי לָטָה Ps. 90. 1, Dieu, tu as été notre refuge. — 3° Repaire : מְעוֹן אַרְיֹהוֹ Nah. 2. 12, ce repaire de lions ; מְעוֹן תַּנִּינִים Jér. 9. 10, une caverne de dragons.

מְעוֹן *n. pr.* 1° Maon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 55, près du מְדְבָר ; מְעוֹן I Sam. 23. 24, désert de Maon. — 2° Maon, peuple dans l'Arabie, Jug. 10. 2 ; *plur.* : וְהַמְעוֹנִים II Chr. 26. 7. — 3° Maon, fils de Samaï, I Chr. 2. 45.

מְעוֹן (v. בְּעֵל מְעוֹן).

מְעוֹנָה et מְעוֹנָה *f.* (v. מְעוֹן). 1° Demeure, refuge : מְעוֹן אֱלֹהֵי קָדְשׁ Deut. 33. 27, (le ciel est) la demeure du Dieu de l'éternité, ou : Dieu de l'éternité est un refuge ; וַיָּבֹא בְּמְעוֹנוֹתַי Jér. 21. 13, et qui entrera dans nos demeures. — 2° Tanière : וְאֵל-מְעוֹנֹתָם Ps. 104. 22, (les lions) se couchent dans leurs cavernes, tanières.

מְעוֹנוֹתָם 1° *Pl.* de מְעוֹן demeure, et de מְעוֹן *n. pr.* 2°. — 2° *N. pr. m.* Esdr. 2. 80.

מְעוֹנוֹתָי *n. pr. m.* I Chr. 4. 14.

מְעוֹף *m.* (rac. עָפָה ténèbres, ou rac. אָבַת abattement) : מְעוֹף צִדְקָה Is. 8. 22, les ténèbres, ou : l'abattement de l'angoisse.

מְעוֹר *m.* (rac. עָוַר). Nudité : לְמַעַן מְעוֹרֵיהֶם Hab. 2. 15, pour voir leur nudité (v. עָרָה).

מְעוֹר Forteresse (v. מְעוֹר).

מְעוֹרָה et מְעוֹרָהוּ (force de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 10. 9, I Chr. 24. 18.

מְעוֹט Être ou devenir peu, moindre, diminuer (neutre) : וְאֵם-יִמְעוֹט הַבַּיִת Exod. 12. 4, mais s'il y a trop peu de personnes dans la maison ; וַיִּמְעוֹט וַיִּשְׁחָדוּ Ps. 107. 39, (ajoutez : mais s'ils pèchent) ils sont réduits à un petit nombre et sont courbés, humiliés ; וְהוּן מְרַבֵּל יִמְעוֹט Prov. 13. 11, le bien amassé par la tromperie (mal acquis) diminuera ; *inf.* : וְלִפְנֵי מְעוֹט הַשָּׁנִים Lévi. 25. 16, et selon le nombre moindre d'années (lorsqu'il y aura moins d'années jusqu'au jubilé).

*Pi.* : מְעוֹט הַמְּעוֹט Eccl. 13. 3, parce qu'elles (les meunières ou les dents, v. מְעוֹן) diminueront, ou, *transit.* : lorsqu'elles travailleront moins, qu'elles seront plus oisives.

*Hiph. trans.* 1° Diminuer, réduire : וְהִמְעִיט נֹמְבֹן Nomb. 26. 54, tu diminueras sa partie, tu lui donneras une partie moindre ; וְיִרְחַק מִמְּעוֹטֵי JÉR. 10. 24, de peur que tu ne me réduises (à un petit nombre). — 2° Faire une action peu, c.-à-d. à un faible degré, alors un autre *verbe* est sous-entendu : וְהִמְעִיטוּ Nomb. 11. 32, celui qui amassait le moins en avait dix (mesures) ; וְאֵל-הַמְּעִיטִי II Rois 4. 3, n'en demande pas peu ; וְהַרְבֵּל לֹא יִמְעִיט Exod. 30. 15, et le pauvre ne donnera pas moins.

\* וְהִמְעִיטוּ הַיּוֹם Rituel, (mon sang et ma graisse) qui ont diminué aujourd'hui (forme *Niph.* et *Hithp.*).

מְעוֹט et מְעוֹט *m.* (*pl.* מְעוֹטִים). Un peu, le peu : מְעוֹט מַיִם Gen. 18. 4, un peu d'eau ; מְעוֹט אֶבֶן 43. 2, un peu de nourriture (de blé) ; après un autre *subst.* : מְעוֹט בְּחַיִּי Deut. 26. 5, avec peu d'hommes ; מְעוֹט צָרוֹ Dan. 11. 34, peu de (un petit) secours ; מְעוֹט לֹא יוֹרֵם Is. 10. 7, pas peu (beaucoup) de peuples. — 2° *Adv.* Peu : מְעוֹט קָצָה זָכַח Zach. 1. 15, j'étais seulement peu en colère. — Du temps : וְהָיָה שֶׁבַח הַבַּיִת מְעוֹט Ruth. 2. 7, elle se reposa peu (fort peu de temps) à la maison ; וְעוֹד מְעוֹט Ps. 57. 10, et encore un moment (et avant peu) ;

peu à peu ; **Exod. 23. 30**, peu à peu ; **Nomb. 16. 9**, est-ce peu de chose, ou trop peu pour vous ? **Ez. 16. 20**, était-ce trop peu de ta fornication ? crois-tu n'être pas assez prostituée ? — 3° *Adj.* : **Nomb. 13. 18**, si le peuple est peu nombreux, ou en grand nombre ; **Ps. 109. 8**, que ses jours soient peu nombreux (abrégés).

**מעט 1°** Peu s'en faut, presque : **Gen. 26. 10**, il s'en est peu fallu que quelqu'un du peuple n'ait abusé (de ta femme) ; **Ps. 119. 87**, ils m'ont presque anéanti sur la terre. — 2° En peu de temps, vite : **Ps. 2. 12**, car sa colère s'allume vite ; **Job 32. 22**, (considérant que) celui qui m'a créé m'ôtera bientôt du monde. — 3° (v. p. 5°) Très peu, vil : **Prov. 10. 20**, le cœur des méchants n'est de nul prix, est très vil ; **Ps. 105. 12**, (vous étiez) très peu nombreux et étrangers dans (la terre de Chanaan).

**מעט f.** (rac. **עטח**). Ex. unique : **Ez. 21. 20**, [*adj.* ou *part.* *Poual* de **עטח**] (une épée) aiguisée, affilée, pour tuer ; d'autres traduisent : cachée, réservée (jusqu'à ce jour), etc.

**מעט m.** (rac. **עטח**) Vêtement : **Is. 61. 3**, un vêtement de luxe, de gloire.

**מעטפא f.** (rac. **עטח**). Ce qui enveloppe, manteau : **Is. 3. 22**, et les manteaux.

**מעט m.** (v. **עי**). Ruine : **Is. 17. 1**, (Damas sera) une ruine, qui tombe, s'écroule (un monceau de ruines).

**מעט n. pr. m.** Néh. 12. 36.

**מעט m.** (rac. **מעל**, *pl.* **מעלים**). Un vêtement qu'on mettait sur les autres habits, espèce de manteau, de sur-tout ; il était porté par les nobles et les princes : **Job 1. 20**, (Job) déchira son manteau ;

**I Sam. 15. 27**, (Samuel saisit) le coin du manteau de (Saul), ou Saul saisit le coin du manteau de Samuel ; par les princesses : **II Sam. 13. 18**, les filles des rois étaient revêtues de robes longues, traînantes en bas ; **Exod. 28. 31**, la tunique du grand prêtre, la robe qu'il portait dessous l'éphod.

**מעיים** Entrailles (v. **מעיה**).

**מעין (v. עין)** De la source, *prepos. de.*

**מעין m.** (de **עין**, const. **מעין** et **מערה**, avec suff. **מערה**, *pl.* **מערות**, const. **מערה**, et **מערה**, const. **מערות**). 1° L'endroit, qui contient des sources : **Ps. 84. 7**, ils changent (la vallée) en un lieu de sources. — 2° Source : **Gen. 8. 2**, les sources de l'abîme ; **Is. 12. 3**, des sources du salut ; **Ps. 87. 7**, toutes mes sources (mes délices) sont en toi ; d'autres traduisent : mes pensées, mes espérances, sont en toi (v. **עין**).

**מענים (cheth. pour מענים keri, I Chr. 4. 41)** Les demeures (v. **עין**).

**מעך** Presser, froisser ; *part. pass.* : **Lév. 22. 24**, un animal dont les testicules ont été froissés ; **I Sam. 26. 7**, et sa lance était pressée, fichée en terre.

*Pou.* : **Ez. 23. 3**, c'est là que leurs inamelles ont été pressées, touchées (qu'elles se sont déshonorées).

**מעכה et מעכת n. pr.** 1° Maachah, une ville au pied de la montagne d'Hermion, **II Sam. 10. 8** : **I Chr. 19. 6**, la Syrie de Maacha ; de là, nom de peuple, **Deut. 3. 14**, **Jos. 12. 5**. — 2° Maachah, père d'Achis, roi de Gath, **I Rois 2. 39** (v. **עך**). — 3° Maachah, enfant de Nahor, **Gen. 22. 24**. — 4° Maachah, femme du roi Roboam, **II Chr. 11. 20**. — 5° Maachah, fille de Talmai, roi de Gessur, femme de David, **II Sam. 3. 3**. — 6° Maachah, femme de Caleb, **I Chr. 2. 48**. —

7° Maachah, femme de Machir, I Chr. 7. 15, 16.

מעל (*fut.* רמעל et רמעל) Agir perfidement, trahir, transgresser, prévariquer : רמעל לא רמעל-ידי Prov. 16 10, sa bouche ne trahira pas la justice, ne prononcera pas un jugement inique; רמעלתי II Chr. 26. 18 car tu as prévariqué; על אשר רמעלתיך Deut. 32. 51, parce que vous avez péché contre moi; רמעלתיך Lévi. 5. 24, et qu'elle aura transgressé (la loi) de Dieu; רמעלתיך Nomb. 5. 27, et si elle a été infidèle à son mari; רמעלתיך Jos. 22. 20, il a transgressé, violé, la loi, en prenant ce qui avait été consacré en anathème.

מעל *m.* Infidélité, violation (v. à רמעל): רמעלתיך commettre une infidélité, une prévarication, un péché, contre Dieu; ורמעלתיכם נשאר-מעל Job 21, 34, et de vos réponses ne reste que la tromperie, elles sont fausses, pleines d'erreurs.

מעל (*rac.* עלה, ce qui est supérieur, sur, dessus, toujours lié avec une *prepos.*) 1° מעלתי D'en haut : רמעלתי Is. 45. 8, (envoyez la rosée)cieux, d'en haut; en haut : רמעלתי Deut. 5. 8, ce qui est en haut, dans le ciel; ורמעלתיך Job 18. 16, et en haut ses branches seront coupées; suivi de ל: רמעלתיך Gen. 22. 9, sur le bois; רמעלתיך Is. 14. 13, au-dessus des astres de Dieu; רמעלתיך Is. 6. 2, les séraphins étaient au-dessus, ou : autour de lui. — 2° מעלתיך Au-dessus : רמעלתיך I Sam. 9. 2, de son épaule et au-dessus, c.-à-d. de toute la tête; רמעלתיך Nomb. 1. 20, (tous les mâles) depuis vingt ans et au-dessus; רמעלתיך I Sam. 16. 13, depuis ce jour, et désormais (sans cesser depuis); רמעלתיך Deut. 28. 43, (l'étranger s'élèvera au-dessus de toi) de plus en plus. — 3° מעלתיך En haut : רמעלתיך Eccl. 3. 21, si elle (l'âme) monte en haut; רמעלתיך Ez. 41. 7, d'étage en étage;

מעלתיך Esdr. 9. 6, sur, ou au-dessus de la tête; רמעלתיך I Chr. 23. 27, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus; מעלתיך 29. 3, outre tout ce (que j'ai préparé); מעלתיך II Chr. 17. 12, très haut, à un très haut point. — 4° מעלתיך Au-dessus : על-התארוך מעלתיך Exod. 40. 20, au-dessus de l'arche; d'en haut : רמעלתיך Jos. 3. 16, les eaux qui venaient d'en haut.

מעל (*v.* על).

מעל *inf.* : רמעלתיך Rituel, de faire monter, venir devant lui.

מעלתיך chald. *m. pl.* : רמעלתיך Dan. 6. 15, le coucher du soleil.

מעל *m.* (*rac.* עלה). Action de lever : רמעלתיך Néh. 8. 6, en levant les mains en haut.

מעלתיך *m.* (*rac.* עלה, const. עלה, *pl.* avec suff. מעלתיך). 1° L'endroit où l'on monte : רמעלתיך Néh. 12. 37, à l'endroit par où l'on monte au mur; ורמעלתיך Ez. 40. 34, et huit degrés pour y monter. — 2° Endroit élevé, colline : רמעלתיך Néh. 9. 4, le degré où se tenaient les lévites; רמעלתיך Sam. 9. 11, par le coteau qui mène à la ville; רמעלתיך II Sam. 15. 30, la colline des oliviers; רמעלתיך II Chr. 32. 35, dans les lieux les plus élevés des tombeaux, où l'on enterrait les plus grands, les meilleurs rois.

מעלתיך *f.* (*rac.* עלה, *pl.* מעלות). Ascension, action de monter : רמעלתיך Esdr. 7. 9, (le premier du mois) était le commencement du départ de Babylone (le cortège partit le premier du mois, v. רמעלתיך); *au fig.* : רמעלתיך Ez. 11. 5, et ce qui monte s'agite dans votre esprit, vos pensées. — 2° Degré : רמעלתיך I Rois 10. 19, le trône avait six degrés; רמעלתיך II Rois 20. 9, l'ombre (du soleil) est avancé de dix degrés (lignes), ou : veux-tu qu'elle avance, etc.? et le cadran solaire : רמעלתיך 20. 11, sur

le cadran (l'horloge) d'Achaz, v. Is. 38. 8. — שיר תְּמַעְלוֹהוּ en tête des psaumes 120 à 134, cantique des degrés, chanté par les lévites placés sur les quinze degrés, ou chant avec gradation, soit en rapport du rythme ou des sons de la voix; selon d'autres, dans le sens 1°: chant de ceux qui montaient vers Jérusalem, chant du pèlerinage. — 3° Endroit haut, position élevée: הָאָדָם הַמַּעֲלֶה I Chr. 17. 17, l'homme d'un haut rang, l'homme considéré; הַבּוֹרָה בַּשָּׁמַיִם מַעְלוֹתָו Amos 9. 6, qui a établi son trône dans le ciel; ou: ses degrés, les créations de tout ordre; ou, comme גְּלוֹתָו: ses étages.

מַעְלִיאָה *adj.* Haut: יְהוָה מַעְלִיאָה et de hautes lumières, une haute intelligence.

מַעְלִיל (Zach. 1. 4, *cheth.*) et

מַעְלִיל *m.* (rac. עָלַל, seulem. *plur.* מַעְלִילִים). Actions, œuvres: מַעְלִילֵי אֱלֹהִים Ps. 78. 7, les œuvres de Dieu; מַעְלִילֵי מִקְרֵי מַעְלִילֵי Jér. 17. 10, (je rends à chacun) selon le fruit de ses actions; הָרַע מַעְלִילֵיהֶם Mich. 3. 4, ils ont fait de mauvaises actions; וְהִיטִיבוּ מַעְלִילֵיכֶם Jér. 38. 18, rendez vos actions meilleures, (corrigez) amendez votre conduite.

מַעְמָד *m.* (rac. עָמַד). Poste, fonction: מַעְמָדָם לְדָר בְּנֵי-אֶהֱרָן I Chr. 23. 28, leur poste est à côté (sous les ordres) des fils d'Aaron; וּמַעְמָד מִשְׁרָתָו I Rois 10. 5, et les fonctions, le service, de ses serviteurs; וְהִצַּעְמִדָה יְהוָה Is. 22. 19, et il t'arrachera de ton poste (de tes fonctions).

מַעְמָד *m.* (rac. עָמַד). Fond, endroit où l'on pose le pied: וְאֵין מַעְמָד Ps. 69. 3, où il n'y a pas de fond, il n'y a pas où poser le pied.

מַעְמָסָה *f.* (rac. עָמַס). Charge, poids: זָבֵן מַעְמָסָה Zach. 12. 3, une pierre d'un poids lourd (très pesante), qui accable celui qui la porte; selon d'autres: par laquelle on essaye et prouve sa force.

מַעְמִיקִים *m. pl.* (rac. עָמַק). Profondeur: מַעְמִיקֵיהֶם Is. 51. 10, la profon-

deur de la mer; וְהַמַּעְמִיקֵיהֶם Ps. 69. 15, et de la profondeur des eaux; *au fig.*: מַעְמִיקִים קְרָאֵתֶיךָ Ps. 130. 1, des profondeurs de l'abîme (dans ma détresse) je t'ai invoqué.

מַעַן (rac. עָנָה) Intention, but (v. מַעְנֶה), joint avec ל, לְמַעַן, avec suff. לְמַעְנֵי, לְמַעְנֶיךָ, לְמַעְנֵנוּבָם, לְמַעְנֵיךָ. 1° *Prepos.* A cause de, en faveur de: לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ Ps. 48. 12, à cause de tes jugements; לְמַעַן אָחֵי וְרֵעֵי 122. 8, à cause de mes frères et de mes amis; וּלְמַעַן הוֹד עֲבָדֶי Is. 37. 35, en faveur de David, mon serviteur, à cause de ce que je lui avais promis; לְמַעַן הַחַיָּה Ps. 6. 5, à cause de, ou par, ta miséricorde (v. מְרוֹחֶיךָ 25. 7, selon ta miséricorde); וְעֲשׂוּדָאֲחֵי לְמַעַן שְׁמֶיךָ 109. 21, agis avec moi comme il convient à ton nom, assiste-moi pour la gloire de ton nom; וַיּוֹשִׁיעַ לְמַעַן שְׁמוֹ 106. 8, et il les sauva pour la gloire de son nom; dans un autre sens: לְמַעַן שׂוֹרְרֶיךָ 5. 9, à cause de mes ennemis (pour les confondre); לְמַעַן אֲרִבֵי קָרְנֵי 69. 19, délivre-moi à cause de mes ennemis (pour les humilier). — 2° *Conj.* Pour, afin que, pour que: לְמַעַן הַלֵּל Amos 2. 7, pour profaner, violer (mon saint nom); לְמַעַן הַבְּרִיךְ נַפְשִׁי Gen. 27. 25, afin que je te bénisse; לְמַעַן יִשָּׂרָה Osée 8. 4, pour qu'il soit perdu (c.-à-d. c'est ce qui leur fera perdre leur or, leurs richesses), ou: ce qui les perdra (les idolâtres); לְמַעַן תִּצְדַּק הַבְּרִיךְ Ps. 51. 6, (j'ai péché contre toi seul) pour que tu sois reconnu juste dans tes paroles; ou, se rapportant au verset 5: (je reconnais mes péchés) pour que tu sois reconnu juste dans ta promesse (de pardonner). — Suivi de אָשֶׁר רָצוֹן: לְמַעַן אָשֶׁר רָצוֹן Gen. 18. 19, pour qu'il ordonne; לְמַעַן אָשֶׁר-תִּדְרֹשׁ Jos. 3. 4, afin que vous puissiez connaître.

מַעְנָה *m.* (rac. עָנָה). 1° Réponse: וְעַל אֲשֶׁר לֹא-תָמְצוּ מַעְנָה Job 32. 3, de ce qu'ils n'avaient pas trouvé de réponse; מַעְנָהֶיךָ Prov. 15. 1, une réponse douce; וְהוֹדֵי מַעְנָה לְשׁוֹן 16. 1, mais de Dieu vient (est inspiré) ce que la langue

répond, prononce; selon d'autres: la réponse de Dieu qui exauce la prière. — 2° Intention, but: **כל קול יי למענהו** Prov. 16. 4, Dieu a tout fait d'après son intention, dans un but.

**מענה** *f.* (rac. ענה). Ce qui est labouré, le sillon: **בבחי מענה צמד טוהו** I Sam. 14. 14, dans environ la moitié des sillons, (la moitié d'un champ que peut labourer) une paire de bœufs (dans un jour); **והאריכו למעניהם** Ps. 129. 3, *cheth*, ils ont tiré, creusé, de longs sillons (ils m'ont fait souffrir longtemps).

**מעניח** *f.* Ps. 129. 3, *keri* (v. מענה).

**מענה** *f.* (v. מענה).

**מען** *n. pr.* Maas, fils de Ram, I Chr. 2. 27.

**מעצבה** *f.* (rac. צב). Douleur: **למעצבת השכבתו** Is. 50. 11, vous serez couchés, vous languirez, dans les douleurs, la souffrance.

**מעצר** *m.* (rac. צר). Nom d'un outil, hache, cognée: **הרש ברזל מעצר** Is. 44. 12, le forgeron (forge, ou: travaille avec) la hache; **מעשה ידי-הרש** **במעצר** Jér. 10. 3, l'œuvre faite par la main de l'ouvrier avec la hache; selon d'autres: la doloire.

**מעצור** *m.* (rac. צר). Obstacle, empêchement: **כי אין ליי מעצור** I Sam. 14. 6, car il n'y a pas d'obstacle pour Dieu (rien qui puisse l'empêcher, l'arrêter).

**מעצר** *m.* (rac. צר). Ex. unique: **אין מעצר לראוי** Prov. 25. 28, (l'homme qui) ne met pas d'empêchement, d'opposition, à son esprit, qui ne sait pas dompter, retenir, son esprit.

**מעקה** *m.* (rac. עקה). Balustrade: **ועשיתו מעקה לגגה** Deut. 22. 8, tu feras (un petit mur) une balustrade autour de ton toit (du toit de ta maison).

**מעקשים** *m. pl.* (rac. עקש). Chemin tortu: **והעקשים למישור** Is. 42. 16, (je changerai) les chemins tortus en une voie droite, unie.

**מער** *m.* (rac. ערה, v. מערה). 1° Nu-

dité: **והראיתי גוים מוערה** Nah. 3. 5, je ferai voir ta nudité aux nations. —

2° Espace vide, intervalle: **המער-איש** I Rois 7. 36, (ces figures étaient gravées) dans l'intervalle; selon d'autres: à côté de chacun (des bords ou des carrés).

**מערכב** *m.* (rac. ערב). Échange, trafic, commerce, le marché et la marchandise: **נהגו מערכבך** Ez. 27. 13, 17, ils ont apporté à ton marché, ou: tes marchandises; **וערבי מערכבך** 27. 27, et ceux qui font trafic de tes marchandises, ou: qui conduisent ton commerce.

**מערכב** *m.* (rac. ערב). Le coucher du soleil, l'occident: **בא מרוצת-ערב** Dan. 8. 8, il vint de l'occident; **המזורה והמערכב** Ps. 107. 3, du lever du soleil et du couchant.

**מערכה** *f.* Occident: **המזרח-שמש** **ומערכה** Is. 45. 6, depuis le lever du soleil (l'orient) jusqu'à l'occident.

**מערה** *m.* (rac. ערה). Endroit nu: **המערות-גבע** Jug. 20. 33, de la campagne nue, dépourvue d'arbres, de la plaine de Gaba; selon d'autres: à côté de, près de, Gaba (v. מער 1° et 2°); selon d'autres: campagne couverte d'herbe (v. ערה).

**מערות** *f. pl.* (*cheth*).: **המערות** I Sam. 17. 23, de la plaine (v. מערה) (où était le camp) des Philistins, ou (comme le *keri* **המערכה**) du camp, des rangs, des Philistins.

**מערה** *f.* (const. מערה, plur. מערות). Caverne: **וישב במערה** Gen. 19. 30, il demeura dans une caverne; **והמערות** **והמערה אשר** Jug. 6. 2, et les cavernes; **למערה** Jos. 13. 4, et la caverne (selon d'autres: *n. pr.* et Maara) qui est aux Sidoniens.

**מעריץ** *m.* (rac. ערץ). Celui qui inspire la terreur: **והוא מעריצכם** Is. 8. 13, et qu'il soit votre terreur, celui qui vous inspire une sainte terreur.

**מערה** *m.* (rac. ערה). Disposition, projet: **מעריב-לב** Prov. 16. 1, les dis-

positions du cœur, c.-à-d. ses conseils, projets.

מַעֲרָה f. (pl. מַעֲרֹהוּ, rac. עָרָה). Disposition, préparation, rangée : מַעֲרָה Exod. 39. 37, les lampes du chandelier rangées, ou préparées, par les prêtres ; מַעֲרָה Jug. 6. 26, (construis un autel) dans un endroit bien disposé, convenable, ou : avec ses rangées de bois ; מַעֲרָהוּ לֶבֶת Lévi. 24. 6, (les pains de proposition seront placés) en deux rangées, piles ; une armée rangée en bataille, camp, bataille : מַעֲרָהוּ לְקָרְאָהוּ I Sam. 17. 21, ordre de bataille en face d'ordre de bataille (armée contre armée) ; אֲנֹכִי הָיָה בְּמַעֲרָהוּ 4. 16, je reviens de la bataille, ou : du champ de bataille ; מַעֲרָהוּ יִשְׂרָאֵל 17. 10, toute l'armée d'Israel ; מַעֲרָהוּ פְּלִשְׁתִּים 17. 23, (keri) du camp des Philistins (v. מַעֲרָהוּ).

מַעֲרָה f. Même signif. : וְנָתַתָּ עָלַי מַעֲרָהוּ Lévi. 24. 7, tu mettras sur chaque rangée, pile (des pains) ; שִׁלְחָן מַעֲרָהוּ II Chr. 29. 18, la table sur laquelle les pains étaient rangés, exposés ; et ces pains : לֶחֶם מַעֲרָהוּ I Chr. 9. 32, les pains de l'exposition.

מַעֲרָמִים m. pl. (rac. עָרַם). Ceux qui sont nus : וְכָל-מַעֲרָמֵיהֶם הָלְבִישׁוּ II Chr. 28. 15, ils vêtirent tous ceux d'entre eux qui étaient nus.

מַעֲרָה f. (rac. עָרַץ). Force, violence : וְנִסְפָּה מִמֶּנּוּ עֵצֶהוּ Is. 10. 33, il dépouillera, coupera, cette branche avec une force terrible ; selon d'autres : par son bras terrible, ou עֵצֶהוּ nom de l'instrument qui coupe, brise, les branches.

מַעֲרָה (endroit nu, sans arbres) n. pr. Maarath, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

מַעֲשֵׂה m. (rac. עָשָׂה, const. מַעֲשֵׂה, pl. מַעֲשִׂים, const. מַעֲשִׂי, avec suff. מַעֲשִׂי, מַעֲשִׂים, מַעֲשִׂי, מַעֲשִׂי). 1° Ce que l'on fait, occupation, fonction : מַדּוּ-מַעֲשִׂיָּם Gen. 47. 3, quelles sont vos occupations ? à quoi vous occupez-vous ?

מַעֲשֵׂהוּ Exod. 5. 4, (pourquoi détournerez-vous le peuple) de ses occupations, travaux ? מַעֲשֵׂהוּ עֲבָדוֹ הָיָה הָאֱלֹהִים I Chr. 23. 28, et (dans) les fonctions qui regardent le service du temple ; מַעֲשֵׂהוּ רָמִי Ez. 46. 1, les six jours où l'on travaille, les jours ouvriers (opposé au sabbat) ; מַעֲשֵׂהוּ הָרַע אֲשֶׁר נַעֲשָׂהוּ Eccl. 4. 3, les œuvres si mauvaises qui se font (sous le soleil), exact. la mauvaise manière d'agir qui a lieu, etc. — 2° Le fait, l'action : מַעֲשֵׂהוּ אֲשֶׁר לִיְיָ אֱלֹהֵינוּ Jug. 2. 10, les faits (merveilles) que (Dieu) a accomplis pour Israel ; הָיָה מַעֲשֵׂהוּ הָיָהוּ Gen. 44. 15, quelle est cette action que vous avez faite ? מַעֲשֵׂהוּ אֲשֶׁר עָשׂוּהָם I Sam. 8. 8, comme toutes les actions qu'ils ont faites ; הָיָה מַעֲשֵׂהוּ 20. 19, le jour de ce fait (où Saül voulut tuer David) ; selon d'autres : le jour de travail, jour ouvrier, v. 1°. — 3° La chose faite, œuvre, ouvrage : מַעֲשֵׂהוּ אֶצְבָּעֶיךָ Ps. 8. 4, (les cieux) ouvrage de tes doigts ; מַעֲשֵׂהוּ 103. 22, (vous) tous ses ouvrages (vous tous que Dieu a créés) ; מַעֲשֵׂהוּ יָדַי אֲדָם Deut. 4. 28, les ouvrages des mains de l'homme (les idoles) ; מַעֲשֵׂהוּ הָאִישׁ Exod. 26. 1, ouvrage d'un artiste ; מַעֲשֵׂהוּ רֶשֶׁת׃ אֲמָר׃ 27. 4, ouvrage en forme de rets ; מַעֲשֵׂהוּ לְמִלְכָּה Ps. 45. 2, je dis mon œuvre (mon cantique) au roi ; הָיָהוּ מַעֲשֵׂהוּ הַיָּדָהוּ הַיָּדָהוּ Is. 32. 17, l'ouvrage (le fruit) de la justice sera la paix. — 4° Le fruit du travail, le bien : מַעֲשֵׂהוּוּ I Sam. 25. 2, et son bien, ses possessions, étaient sur le Carmel ; מַעֲשֵׂהוּוּ Exod. 23. 16, les prémices de ton bien, de ton blé (fruit de ton travail).

מַעֲשֵׂהוּ (œuvre de Dieu) n. pr. m. I Chr. 9. 12.

מַעֲשֵׂהוּוּ et מַעֲשֵׂהוּוּ (œuvre de Dieu) n. pr. 1° Maasias, prêtre, Jér. 21. 1. — 2° I Chr. 15. 18, et plusieurs autres.

מַעֲשֵׂהוּ m. (de עָשָׂה dix, const. מַעֲשֵׂהוּ, pl. מַעֲשֵׂהוּוּ). La dîme : מַעֲשֵׂהוּוּ Gen. 14. 20, (Abraham lui donna) la dîme de tout (ce qu'il avait pris) ; מַעֲשֵׂהוּוּ

מִצְעָר וְהַצְעָר Nomb. 18. 26, et מִצְעָר וְהַצְעָר Néh. 10. 39, la dixième partie que doivent donner les lévites, de la dîme qu'ils reçoivent ; מִצְעָר וְהַצְעָר Deut. 26. 12, l'année de la dîme, chaque fois la troisième année, où la dîme appartient aux pauvres (מִצְעָר עֲנִי).

מַעֲשֵׂקוֹת f. pl. (rac. עָשַׂק). Oppression, extorsion : מַעֲשֵׂקוֹת וְרֵב מַעֲשֵׂקוֹת Prov. 28. 16, (un prince) grand oppresseur ; מִצְעָר מַעֲשֵׂקוֹת Is. 33. 15, qui dédaigne le profit, le bien acquis par extorsion.

מִצְרָיִם n. pr. d'une ville en Égypte, Osée 9. 6. Memphis, appelée מִצְרָיִם, Is. 19. 13, et Jér. 2. 16.

מִפְגֵּעַ m. (rac. פָּגַע). Attaque ; concret, l'objet que l'on attaque : לְמִפְגֵּעַ לָּךְ Job 7. 20, (pourquoi m'as-tu mis) un objet d'attaque pour toi (en butte à tes traits) ?

מִפְחָד m. (rac. פָּחַד). Expiration : מִפְחָד נַפְשׁ Job 41. 20, l'action de rendre l'âme, la mort ; selon d'autres : le souci de l'âme.

מִפְחָה m. (rac. פָּחַח). Soufflet (de forge) : מִפְחָה נֹרָה מִפְחָה Jér. 6. 29, le soufflet brûle, est tout rouge (à force d'avoir soufflé le feu).

מִפְּבוֹשֶׁת et מִפְּבוֹשֶׁת n. pr. 1° Mephiboseth, fils de Saül, II Sam. 21. 8. — 2° Mephiboseth, fils de Jonathan, 4. 4.

מִפְּמִים n. pr. Muppm, fils de Benjamin, Gen. 46, 21.

מִפְּיָץ m. (rac. פָּיַץ). Instrument qui brise : מִפְּיָץ וְהַרְבֵּב Prov. 25. 18, un marteau, ou : une massue et une épée.

מִפְּלֵל m. (rac. פָּלַל). Ce qui tombe : מִפְּלֵל וְנִפְלַל Amos 8. 6, et nous vendrons les criblures du blé ; מִפְּלֵי בָּשָׂר Job 41. 15, les parties tombantes, pendantes, de sa chair (du leviathan).

מִפְּלִאָה f. (rac. פָּלַא). Merveille : מִפְּלִאָה Job 37. 16, (connais-tu) les merveilles de celui dont la connaissance est parfaite, infinie ? (V. מִפְּלִאָה à נִפְלִאוֹת Niph.)

מִפְּלָה f. (rac. פָּלַה). Classe, division :

מִפְּלִאוֹת לְבָיִת II Chr. 35. 12, selon les divisions et les familles (v. מִפְּלָה).

מִפְּלָה f. (rac. פָּלַל). Écroulement : מִפְּלָה Is. 17. 1, une ruine qui s'écroule, un monceau de ruines.

מִפְּלָה f. Ce qui s'écroule, ruine : מִפְּלָה Is. 23. 13, il les a changés en ruines ; מִפְּלָה 25. 2, cette ville si forte (tu l'as changée) en ruines.

מִפְּלִיטָה m. (rac. פָּלַט). Refuge : מִפְּלִיטָה Ps. 58. 9, je chercherais vite un refuge pour moi (je me sauverais vite).

מִפְּלִצָּה f. (rac. פָּלַץ) [horreur, abomination]. Idole : מִפְּלִצָּה I Rois 15. 13, parce qu'elle avait fait une idole ; מִפְּלִצָּה (même verset) son idole.

מִפְּלִיטָה m. Ex. unique : מִפְּלִיטָה Job 37. 16, selon les uns, comme מִפְּלִיטָה 36. 29, la tension, ou : l'étendue des nuées, comment Dieu les a tendues, ou étendues ; selon les autres (de מִפְּלִיטָה balance), le balancement, les mouvements, des nuées.

מִפְּלִיטָה f. (rac. פָּלַל). 1° Chute, ruine : מִפְּלִיטָה וְצַדִּיקִים בְּמַעֲלָתָם יִרְאוּ Prov. 29. 16, et les justes verront la ruine (des méchants) ; מִפְּלִיטָה Ez. 26. 15, au bruit de ta chute (de Tyr) : — 2° La chose tombée, renversée : מִפְּלִיטָה Ez. 31. 13, sur son tronc renversé habiteront (tous les oiseaux). — 3° Cadavre : מִפְּלִיטָה Jug. 14. 8, le corps mort, le cadavre, du lion.

מִפְּעֵל m. (rac. פָּעַל). Œuvre : מִפְּעֵל Prov. 8. 22, (j'étais) avant ses œuvres, ou : la première de ses œuvres.

מִפְּעֵלָה f. Œuvre : מִפְּעֵלָה Ps. 46. 9, voyez les œuvres de l'Éternel.

מִפְּעֵרָה (v. מִפְּעֵרָה).

מִפְּעָץ m. (rac. פָּעַץ). Un instrument qui brise, qui tue : מִפְּעָץ Éz. 9. 2, chacun avait à la main une arme meurtrière, un instrument de mort.

מִפְּעָץ m. Marteau : מִפְּעָץ Jér.

51. 20, tu es un marteau pour moi (à mon usage).

מִפְּקָד m. (rac. פקד). 1° Dénombrement : מִסְפַּר הָעָם II Sam. 24. 9, le dénombrement du peuple. — 2° Ordre : מִסְפַּר הַיָּמִים II Chr. 31. 13, par l'ordre du roi Ezéchias ; מִסְפַּר הַיָּמִים Ez. 43. 21, dans un lieu de la maison tout séparé, ordonné (désigné pour cet usage) ; שַׁעַר הַמִּפְּקָד Neh. 3. 31, n. pr. d'une des portes de Jérusalem.

מִפְּרָץ m. (rac. פרץ). Ex. unique : יָגֵל מִפְּרָצָיו Jug. 5. 17, et il (Aser) réside, reste, dans ses ports, ou : près des baies de la mer ; selon d'autres : il reste dans ses places ouvertes (pour les défendre contre l'ennemi qui pourrait facilement y entrer).

מִפְּרֵקֶת f. (rac. פרק). Les vertèbres du cou, nuque : נִשְׁבַּר מִפְּרֵקָהוּ I Sam. 4. 18, et (sa nuque) son cou se rompit.

מִפְּרֵשׁ m. (rac. פרש). 1° Étendue : מִפְּרֵשׁ Job 36. 29, l'étendue, ou la suspension, des nuées ; selon d'autres : leur division, variété. — 2° La voile : הָיָה מִפְּרֵשׁ Ez. 27. 7, ta voile a été faite (de fin lin, etc.).

מִפְּשָׁעָה f. (rac. פשע). Ex. unique : מִפְּשָׁעָהוּ I Chr. 19. 4, jusqu'au haut des cuisses (jusqu'aux parties).

מִפְּתוּחַ m. (rac. פתח, const. פתוח). L'action d'ouvrir : מִפְּתוּחַוּ I Chr. 9. 27, ils étaient chargés (de l'ouverture) d'ouvrir les portes ; וּמִפְּתוּחַ מִסְּפָתָי Prov. 8. 6, (et l'ouverture de mes lèvres) mes lèvres ne s'ouvrent (que pour dire des choses justes).

מִפְּתִיחַ m. (rac. פתח). Clef : וַיִּקְחוּ מִפְּתִיחַוּ Jug. 3. 25, ils prirent la clef ; מִפְּתִיחַ בַּיַּת דָּוִד Is. 22. 22, la clef de la maison de David.

מִפְּתִיךְ m. (rac. פתח). Seuil : מִפְּתִיכֵיכֶם Soph. 1. 9, tous ceux qui sautent par dessus le seuil (des maisons) pour voler ce qui s'y trouve ; selon d'autres, le seuil du temple, imitant la superstition des Philistins, v. I Sam. 5. 5 : מִפְּתִיכֵיכֶם רְגוּן (les prêtres ne mar-

chent pas) sur le seuil du temple de Dagon ; מִפְּתִיךְ הַשַּׁעַר Ez. 46. 2, le seuil de la porte.

מִצָּן (v. מצוץ).

מִצָּן (v. מצוץ).

מִצָּא (une fois מִצָּאָה pour מִצָּאָה, fut. מִצָּאָה, inf. מִצָּא, avec suff. מִצָּאָתָם, part. מִצָּא, une fois מִצָּאָה, fem. מִצָּאָה et מִצָּאָה)

1° Parvenir à une chose, recueillir, gagner, acquérir, recevoir, trouver : וַיִּמְצָא אֱלֹהִים עֲרֵבְלִיחָהוּ שְׁבִי מִצָּאָה Job 11. 7, pré-tends-tu parvenir au but, ou à la connaissance parfaite du Tout-Puissant ? וַיִּמְצָא בְּשָׁנָה הַחֲמִישִׁית מִצָּאָה Gen. 26. 12, il recueillit cette année le centuple ; וַיִּמְצָא לוֹ עָרִים בְּצָרָה II Sam. 20. 6, de peur qu'il ne gagne, qu'il ne se rende maître de quelques places fortes ; מִצָּאָה Prov. 3. 13, (l'homme) qui a acquis la sagesse ; לְמִצָּאֵי דַעַת 8. 9, pour ceux qui ont trouvé, acquis, la science ; וַיִּמְצָא אֹרֶךְ יָמָיו Osée 12. 9, j'ai gagné, amassé, de la fortune ; לֹא-מִצָּאָה חֲזוֹן מִיָּד Lament. 2. 9, (les prophètes) n'ont pas obtenu, reçu, de visions de l'Éternel ; וַיִּמְצָאֵר שְׂאוֹל מִצָּאָהוּ Ps. 116. 3, les angoisses de la tombe (du Schéol) m'avaient atteint, assiégé ; וְאִם-לֹא מִצָּאָהוּ Lévit. 25. 28, mais si sa main n'a pas trouvé, n'a pas acquis, de quoi (rendre le prix) ; וַיִּבְרַח מִצָּאָהוּ יָדָי Job 31. 25, et de ce que ma main a trouvé, amassé, beaucoup de biens ; וַיִּלְכֹּד אֵיךְ II Sam. 18. 22, tu ne trouveras aucune bonne nouvelle à annoncer, exact. aucune bonne nouvelle ne t'arrive, ou : cette nouvelle n'obtient rien (tu n'auras pas de récompense si tu l'annonces) ; וְלֹא-מִצָּא אֶת-תְּהוֹמִים Gen. 31. 35, mais il ne trouva point les Theraphim ; וְלֹא-מִצָּאֵר בּוֹ מְאִיפָה I Sam. 29. 3, je n'ai trouvé en lui rien (de coupable, rien à blâmer) ; עָשָׂה לְךָ אֲשֶׁר-יִרְאֶה מִצָּאָה I Sam. 10. 7, fais ce que ta main trouvera, ce qui se présentera (sous ta main) à faire, ce que tu pourras ou voudras ; כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹה Eccl. 9. 10, tout ce que ta main trouvera à faire (tout ce que tu pourras

faire); **לֹא מָצַאתֶם הַיְיָרִי** Jug. 14. 18, vous n'auriez pas trouvé (deviné) mon énigme; **מָצָא אֶת-הַחִיצִים** I Sam. 20. 24, (trouve) cherche les flèches. — 2° Arriver, atteindre, *rég. direct*: **אָשֵׁר מָצַאתֶם בְּדֶרֶךְ** Exod. 18. 8, (toute la peine) qui leur est arrivée dans leur chemin, voyage; **בְּרַע אָשֵׁר הִמָּצָא אֶת-אָבִי** Gen. 44. 34, (de peur que je ne voie) le malheur qui arrivera à mon père; **אִם קָל הִמָּצָאוֹ אוֹתָם** Jos. 2. 23, tout ce qui leur était arrivé; **לֹא הִמָּצָא יְד-שָׂאֵל** I Sam. 23. 17, la main de mon père Saül ne t'atteindra pas; avec **ל**: **הִמָּצָא**: **יָדָה לְכָל-אֹיְבָיָהּ** Ps. 21. 9, ta main atteindra tous tes ennemis. — 3° Suffire à quelque chose ou à quelqu'un: **וַיִּמָּצָא לָהֶם** Nomb. 11. 22, pour que cela leur suffise (égorgera-t-on assez de brebis et de bœufs pour les rassasier?), ou: (si on les égorgeait tous) cela suffirait-il (pour les rassasier)?

**Niph. passif**: **לֹא אָשֵׁר-יִמָּצָא לוֹ** Deut. 21. 17, dans tout ce qui lui est acquis, tout ce qu'il possède; **נִמָּצָאוּ דְבָרָיָהּ** Jér. 15. 16, quand les paroles me sont parvenues, quand je les ai reçues; **וַיִּחַקְקֶנּוּ וַיִּמָּצָא** Job 28. 12, mais la sagesse où est-elle acquise, où la trouvera-t-on? **הַיְיָרִי אֲשֶׁר הִמָּצָא הַקָּבִיעַ בְּיָדוֹ** Gen. 44. 17, celui dans la main de qui (chez qui) la coupe a été trouvée; **עַדָּה הִמָּצָאוּ-סוֹחַ** I Chr. 29. 17, ton peuple qui se trouve (est réuni) ici; **כָּל-הַמָּסָחָה הִמָּצָא בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם** Gen. 47. 14, tout l'argent qui se trouvait, qui était, en Égypte; **שְׁתֵּי בָנוֹת הַמָּצָא** 19. 15, tes deux filles qui sont ici présentes; **אִם-תִּדְרֹשׁוּ יִמָּצָא לָךְ** I Chr. 28. 9, si tu cherches (Dieu), il se fera trouver de toi (tu le trouveras); **לֹא-יִמָּצָא לְטֵרַר** Jos. 17. 16, la montagne ne suffit pas pour nous (v. *Kal* 3°); **וְלֹא יִמָּצָא לָהֶם** Zach. 10. 10, et (ce pays) ne suffira pas pour eux; \* **יִמָּצָא וְאֵין עוֹד** (Dieu) existe, et il n'y a pas de temps pour son existence (elle est infinie, éternelle).

**Hiph.** 1° Faire parvenir: **וְלֹא הִמָּצִיחֶךָ** II Sam. 3. 8, et je ne t'ai pas fait parvenir (ne t'ai pas livré) entre les

main de David. — 2° Faire arriver: **וַיִּבְאֶרְהוּ אִישׁ יִמָּצָאוֹ** Job 34. 11, et il (Dieu) fait arriver à l'homme (son sort, sa part) selon sa conduite; **אִם-לִקְדֹם יִמָּצָאוֹ** 37. 13, ou il fait venir (la pluie) par sa grâce, pour répandre la bénédiction. — 3° Apporter: **בְּנֵי-אֶהֱרָן וַיִּבְאֶרְהוּ לֵוִי אֶת-הַדָּמָם** Lévit. 9. 12, et les fils d'Aaron lui apportèrent, présentèrent, le sang.

**מַצֵּב m.** (rac. **צָב** ou **רָצַב**). 1° L'endroit où l'on est placé, où l'on se tient: **מַצֵּב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים** Jos. 4. 3, 9, l'endroit où les pieds des prêtres se sont arrêtés; la place, le rang, qu'on occupe: **וַיִּדְרֹשׁתִּיהָ מַצֵּבָהּ** Is. 22. 19, je te repousserai, chasserai, de ta place, de ton rang. — 2° Poste militaire, garde: **מַצֵּב פְּלִשְׁתִּים** I Sam. 13. 23, un poste, une garde avancée, des Philistins; **וְהַמַּצֵּב וְהַמְשָׁחִיחַ** 14. 15, les soldats en garnison, et ceux qui étaient allés pour dévaster, piller.

**מַצֵּב m.** Fort, machine de guerre: **וַיִּצְרַחְתִּי עֲלֵיהָ מַצֵּב** Is. 29. 3, j'élèverai des forts, des machines de guerre, pour t'assiéger.

**מַצֵּבָה f.** Poste: **אֲנֹשֵׁי הַמַּצֵּבָה** I Sam. 14. 12, les hommes de la garde avancée (v. **מַצֵּב** 2°).

**מַצֵּבָה f.** Même signif.: **וַיִּחַרְתִּי לְבֵיתִי** Zach. 9. 8, je camperai autour de ma maison comme une garde (v. **מַצֵּב** 2°); selon d'autres, pour camperai (moi-même) autour de ma maison (pour la défendre) contre l'armée ennemie.

**מַצֵּבָה et מַצְבָּח f.** (rac. **צָב** ou **רָצַב** ou **צָבַח**, *pl.* **מַצְבָּחוֹת**). 1° Ce qui est dressé, érigé, monument, statue: **וַיִּשָׂם אֹתָהּ מַצְבָּחוֹת** Gen. 28. 18, il érigea (la pierre) comme un monument; **מַצְבָּח אֶבֶן** 35. 14, un monument de pierres; **מַצְבָּח הַבַּעַל** II Rois 3. 2, la statue de Baal; **וַיִּשְׁבְּרֶתֶם הַמַּצְבָּחוֹת** Deut. 7. 5, brisez leurs statues; **מַצְבָּח קַבְרֵי-רָחֵל** Gen. 35. 20, le monument sur le sépulcre de Rachel. — 2° **וְרַע מַצְבָּחוֹת** Is. 6. 13, le tronc (de ces

arbres) reste, subsiste, (ainsi) leur race (la race des hommes qui subsisteront) sera une semence (race) sainte.

מצבא n. pr. d'un endroit, Mesobaia, I Chr. 11. 47.

מצבת (v. מצבת).

מצד (rac. צד) plur. מצדות. 1° Cime de rochers escarpés, ou lieu fort, inaccessible: וישב דוד במצדות I Sam. 23. 14, David demeurait dans le désert sur de hauts rochers, ou : dans des lieux très forts; מצדות סלעים Is. 33. 16, des forts dans les rochers, ou : des rochers fortifiés, seront sa sécurité, son refuge. — 2° Citadelle: וישב דוד במצד I Chr. 11. 7, David demeurait dans la citadelle; והמצדות JÉR. 48. 41, et les citadelles sont prises.

מצה 1° Sucrer: וישב דוד במצות Is. 51. 17, tu as bu (le calice), tu l'as sucé, vidé (jusqu'à la lie); וישב דוד במצות Ps. 75. 9, ils sucèrent sa lie. — 2° Presser un objet pour en faire sortir un suc, un liquide; וישב דוד במצות Jug. 6. 38, il exprima la rosée de la toison (il fit sortir la rosée en pressant la toison).

Niph. passif du Kal. 1° מלא מצוה Ps. 73. 10, et de l'eau (une coupe) pleine est bue par eux. — 2° וישב דוד במצות Lévi. 4. 15, et le sang en sera exprimé (on le pressera pour en faire sortir le sang), v. מצץ.

I מצה f. (rac. מצץ). Adj. et subst. Ce qui est sans levain, azyme: וישב דוד במצות Lévi. 8. 26, un pain sans levain; plur.: וישב דוד במצות Exod. 29. 2, et seul azymes (pendant sept jours); וישב דוד במצות Lévi. 23. 15, la fête des azymes, la Pâque.

II מצה f. (rac. מצה). Querelle: וישב דוד במצות Prov. 17. 19, qui aime les querelles.

מצה (source?) n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 26.

מצחלה f. (rac. מצחל). Hennissement: וישב דוד במצחלות JÉR. 8. 16, du bruit des hennissements de leurs chevaux

fougueux; au fig.: וישב דוד במצות 13. 27, et ta lubricité.

מצוד m. (pl. מצודים). 1° Rets, filet (de צד): וישב דוד במצוד Eccl. 7. 26, elle est un filet (comme un piège). — 2° Prise, capture: וישב דוד במצוד Prov. 12. 12, la capture des méchants (ce qu'ils prennent de force). — 3° Citadelle (v. מצד): וישב דוד במצוד Eccl. 9. 14, de grands forts, des citadelles.

מצוד m. (rac. צד). Filet, rets: וישב דוד במצוד Job 19. 6, il m'a environné de son filet (rets).

מצודה f. (v. מצוד). 1° Rets: וישב דוד במצודה Eccl. 9. 12, (comme les poissons pris) dans le rets fatal. — 2° Citadelle, fort: וישב דוד במצודה Ez. 49. 9, on le mena (renferma) dans un fort.

מצודה f. Même signif. 1° (rac. צד) Capture, proie: וישב דוד במצודה Ez. 13. 21, (et ils ne seront plus) une capture, une proie, entre vos mains. — 2° Rets: וישב דוד במצודה Ez. 12. 13, il sera pris dans mon rets (de צד). — 3° (v. מצד): וישב דוד במצודה Job 39. 28, sur la cime du rocher, et dans la montagne inaccessible; וישב דוד במצודה II Sam. 23. 14, David était alors dans la citadelle; וישב דוד במצודה 5. 7, la forteresse de Sion; au fig.: וישב דוד במצודה Ps. 18. 3, l'Éternel est mon rocher et ma forteresse; plur.: וישב דוד במצודה Ps. 31. 3, (sois pour moi) une citadelle très forte, un asile assuré.

מצוה f. (rac. צוה, pl. מצוות). Ordre, commandement, précepte; princip. de Dieu: וישב דוד במצוות II Rois 18. 36, c'était un ordre du roi; וישב דוד במצוות Nomb. 15. 39, vous vous souviendrez de tous les commandements de l'Éternel; וישב דוד במצוות Lévi. 4. 13, (s'ils transgressent) un de tous les préceptes de l'Éternel, concernant des choses qui ne doivent pas être faites; s'ils commettent des choses qu'il a défendues; le précepte d'un homme: וישב דוד במצוות Prov. 7. 2, observe (suis) mes préceptes, et tu vivras (dit Salomon); וישב דוד במצוות Néh. 13. 5, ce

qui est ordonné pour les Lévités, c.-à-d. la part qu'on doit leur donner, qui leur est due d'après la loi ; \* מצוה מצוה les commandements qu'on doit faire, pratiquer (positifs) ; מצוה לא תעשה les choses défendues, les commandements négatifs.

מצולה *f.* (rac. צול, v. צולה). Fond, profondeur : ירדו במצולה Exod. 15. 8, ils sont descendus, tombés, dans les profondeurs (au fond de la mer) ; במהושמים במצולה Ps. 88. 7. (tu m'as mis) dans les ténèbres (les lieux ténébreux) dans les profondeurs (la tombe).

מצולה *f.* Même signif. : הושלכתי במצולה Jon. 2. 4, tu m'as jeté dans la profondeur (de la mer) ; כל מצולה ראור Zach. 10. 11, toutes les profondeurs du fleuve ; גרון מצולה Ps. 69. 3, (dans la boue de l'abîme) dans une boue profonde.

מצוק *m.* (rac. צוק). Angoisse, tourment, détresse : צר וצוק מצוקי Ps. 119. 143, l'affliction et l'angoisse (m'ont atteint) m'accablent ; כל-איש מצוק I Sam. 22. 2, tous les hommes qui avaient des tourments, qui étaient dans la détresse.

מצוק *m.* (rac. צוק, v. Hiph. יצק). Colonne, pilier : מצקי ארץ I Sam. 2. 8, les piliers (les fondements) de la terre ; מצוק מצוק 14. 5, (un de ces rochers) était droit comme une colonne, c.-à-d. escarpé du côté du nord ; selon d'autres, *part.* : était situé du côté du nord.

מצוקה *f.* (v. מצוק).angoisse, tourment : יום צרה ומצוקה Soph. 1. 15, un jour d'affliction et d'angoisse ; הוציאני מצוקה Ps. 25. 17. fais-moi sortir, délivre-moi, de mes tourments, de l'extrémité où je me trouve.

מצור *m.* (rac. צור). 1° Angoisse, misère : מצור ומצוק Deut. 28. 53, dans la détresse, ou misère, et dans l'angoisse. — 2° Siège d'une ville : ונתתה עליה מצור Ez. 4. 2, mets le siège autour d'elle ; והבא העיר במצור II Rois 24. 10, la ville fut assiégée (soutint

un siège). — 3° Des machines de siège, circonvallation, camp des assiégeants : ובנייה מצור על-העיר Deut. 20. 20, et tu construiras des machines de siège, ou : tu feras des circonvallations autour de la ville. — 4° Forteresse, citadelle : והחזקתה על-מצור Hab. 2. 1, je me placerai sur (les remparts) de la citadelle ; עיר מצור Ps. 60. 11, une ville fortifiée ; ערי מצור II Chr. 8. 5, des forteresses.

מצור *n. pr.* (מצרם) : וארי מצור Is. 19. 6, 37. 25, II Rois 19. 24, les rivières, ruisseaux, de l'Égypte ; d'autres traduisent : les rivières resserrées, profondes.

מצורה *f.* (rac. צור). Rempart, forteresse : והקים עליה מצורה Is. 29. 3, j'élèverai des fortifications, des remparts contre toi, pour t'assiéger. — 2° גיחוק מצורה II Chr. 11. 11, il renforça les forteresses, les rendit plus fortes ; ערי מצורה 14. 5, et ערי מצורה 11. 10, des places fortes.

מצור *f.* (rac. צור). Querelle, guerre (v. II Chr. 11. 11) : אנשי מצור Is. 41. 12, les hommes qui te faisaient la guerre, tes ennemis.

מצור *m.* (avec suff. מצור). Front : הוקר מצור Ez. 3. 7, (ils sont) durs de front, opiniâtres ; ומצור נחוש Is. 48. 4, et ton front est d'airain, (tu es endurci, opiniâtre) ; ומצור אשה וקד Jér. 3. 3, (tu avais) le front, c.-à-d. l'impudence, d'une femme débauchée ; *pl. const.* : מצורה Ez. 9. 4.

מצורה *f.* Cuissard : ומצורה חושט I Sam. 17. 6, et des cuissards d'airain.

מצויאות *f.* Existence (v. מצא Niph.).

מצלה *f.* (rac. צל). Sonnettes, grelots : מצלות חסום Zach. 14. 20, les sonnettes, grelots, du cheval.

מצלה *f.* Ex. unique : בין החרשים אשר זכ. 1. 8, entre les myrthes qui étaient dans un lieu ombragé (v. צל), ou : dans un lieu profond (v. מצולה), ou : près d'un étang ; selon d'autres, *n. pr.* d'un endroit : Babylone ?

מצלות *f. duel* (rac. צל). Nom d'un

instrument de musique, les cymbales : **בַּמְצַנִּים** **בְּהַצְלִילֵם** **שֶׁמִיַּד** I Chr. 16. 5, et Asaph jouant des cymbales.

**מִצְנֶפֶת** *f.* (rac. **צָנַף**). La tiare du grand prêtre : **שֵׁשׁ מִצְנֶפֶת** Exod. 28. 39, une tiare de fin lin ; **וְהִצַּדְתָּ** Ez. 21. 31, ôter la tiare (au grand prêtre), ou : ôter le diadème (au roi), *inf.* pour **וְהִצַּדְתָּ** j'ôterai.

**מִצְעָע** *m.* (rac. **רָצַע**). Couche, lit : **מִי־מִצְעָע** Is. 28. 20, car le lit est (trop) court.

**מִצְעָר** *m.* (rac. **צָעַר**). Pas, marche : **מִי־מִצְעָרֵי־נֶבֶר** Ps. 37. 23, les pas de l'homme (sont conduits) par Dieu ; **וְהַצְעִירֵיהֶם** Dan. 11. 43, (les Libyens et les Éthiopiens) suivront ses pas, seront dans sa suite.

**מִצְעִירָה** *adj. f.* (rac. **צָעַר**). Très petite : **קַרְנֵי־מִצְעִירָה** Dan. 8. 9, une corne très petite.

**מִצְעָר** *m.* (rac. **צָעַר**). Petitesse, exiguïté : **וְהָיָה רֵאשִׁיתָהּ מִצְעָר** Job 8. 7, ton commencement, ton premier état, sera très petit, paraîtra comme un rien ; **וְהָיָה מִצְעָר** Gen. 19. 20, et cette ville est d'une petite étendue (elle est petite) ; du nombre : **בְּמִצְעָר אַנְשֵׁים** II Chr. 24. 24, avec un petit nombre d'hommes ; du temps : **לְמִצְעָר** Is. 63. 18, pour peu de temps, seulement pendant un temps fort court ; **מִדֶּרֶךְ מִצְעָר** Ps. 42. 7, de la petite montagne, Sinaï ; selon d'autres : *n. pr.* du mont Misar.

**מִצְפָּה** *m.* (rac. **צָפָה**). Lieu élevé d'où l'on voit au loin, donjon : **עַל־מִצְפֹּתֶיךָ אָלֵכִי** — **עַל־מִצְפֵּי** Is. 21. 8, je me tiens en haut du donjon, j'y fais sentinelle ; **עַל־מִצְפֹּתָיִךְ** II Chr. 20. 24, sur un lieu élevé d'où on découvre le désert.

**מִצְפָּה** *n. pr.* de plusieurs villes : 1° Masepha, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 38. — 2° Ville dans Moab, I Sam. 22. 3. — 3° Ville appartenant à Benjamin, Jos. 18. 26. — 4° Masepha dans Galaad, Jug. 11. 29. — 5° La vallée Masepha, Jos. 11. 8.

**מִצְפָּה** *n. pr.* 1° d'une ville dans Ga-

laad, Jug. 10. 17, aussi **וְלִבְיָד** 11. 29 (v. l'explication des deux noms, Gen. 31. 50, 51). — 2° D'une ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jug. 21. 1, I Rois 15. 22.

**מִצְפָּנִים** *m. pl.* (rac. **צָנַן**). Endroits cachés ou choses cachées, trésors : **וְנִבְטוּ מִצְפָּנָיו** Obad. 6, ses endroits les plus cachés, où ses trésors ont été fouillés, ou : découverts.

**מִצְעָע** *m.* (rac. **צָעַד**) : **לְמִצְעָע** Is. 66. 11, afin que vous suciez, savouriez.

**מִצָּר** *m.* (rac. **צָרַר**). Affliction, détresse : **בְּיַד מִצָּרֵי קְרָאֵתִי הָיָה** Ps. 118. 5, dans ma détresse, j'ai invoqué Dieu ; **וְהִצָּרֵי שְׂאוּל** 116. 3, et les angoisses du Schéol ; **בֵּין הַמִּצָּרִים** Lament. 1. 3, (tous ses persécuteurs l'ont atteinte) au milieu de ses afflictions, de ses angoisses ; selon d'autres : dans des lieux resserrés, dans un détroit, où l'on ne peut pas fuir.

**מִצְרַיִם** *n. pr.* L'Égypte (la forme *duel* de la haute et de la basse Égypte), aussi **אֶרֶץ מִצְרַיִם** Gen. 45. 20. — Des habitants : **וְהַיִּשְׁמֵעֵי מִצְרַיִם** Gen. 45. 2, les Égyptiens l'entendirent ; le *verbe* quelquefois au *sing.* : **וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם** Exod. 14. 25, et les Égyptiens dirent ; **אִישׁ מִצְרַיִם** Gen. 39. 1, un Égyptien ; *fém.* **מִצְרַיִת** 16. 1 ; *plur.* : **מִצְרַיִם** 12. 12 ; *fém.* **מִצְרַיִת** Exod. 1. 19. — La souche : Mizraïm, fils de Cham, Gen. 10. 6.

**מִצְרֵף** *m.* (rac. **צָרַף**). Vaisseau qui sert à faire fondre : **מִצְרֵף לְתֵסָה** Prov. 17. 3, le creuset pour (éprouver) l'argent.

**מִקָּ** *m.* (rac. **מָקַס**). Corruption, pourriture : **וְהָיָה בְשֵׁם מִקָּ הַיְהוּדָה** Is. 3. 24, et à la place du parfum sera (l'odeur) de la pourriture ; **וְשָׂרְשָׁם כְּשֵׁם הַיְהוּדָה** 5. 24, leur racine sera comme la pourriture, sera pourrie.

**מִקְבֵּה** *f.* (rac. **קָבַה**). Instrument qui perce, troue, marteau pointu, puis *en génér.* marteau : **וּבְמִקְבוֹת הַצְּרָדִים** Is. 44. 12, au moyen des marteaux, il forme

(l'idole); ויִסְבְּבוּ הַיָּדָיו I Rois 6. 7, et les marteaux pointus (pour travailler la pierre) et la cognée.

וְהָמָט f. (v. מַקְבֵּהוּ). 1° Marteau : וְהָמָט אֶת־הַיָּדָיו וְהַמַּקְבֵּהוּ הַזֶּה Jug. 4. 21, elle prit un marteau. — 2° Le creux : וְאֶל־מַקְבֵּהוּ בֹרֵךְ Is. 51. 1, (jetez vos regards) sur le creux du puits, la carrière profonde.

מַקְדֵּה n. pr. Makkeda, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41.

מַקְדֵּשׁ m. (rac. קָדַשׁ, avec suff. מַקְדֵּשׁוֹ, une fois מַקְדֵּשׁוֹ). 1° La chose sacrée, consacrée; וְאֶת־מַקְדֵּשׁוֹ הַזֶּה Nomb. 18. 29, (la part) qui en est consacrée à Dieu. — 2° Lieu saint, sanctuaire : וְעָשׂוּ לִי מַקְדֵּשׁ Exod. 25. 8, ils me feront un sanctuaire, le tabernacle; וְבָנִיתֶם לִי מַקְדֵּשׁ I Chr. 22. 19, et bâtissez le sanctuaire de Dieu, le temple; aussi מְקוֹם מַקְדֵּשׁוֹ Is. 60. 13, le lieu de mon sanctuaire, et מְבוֹךְ מַקְדֵּשׁוֹ Dan. 8. 11, le lieu de son sanctuaire; plur.: מַקְדֵּשִׁים JÉR. 51. 51, et מַקְדֵּשֵׁי־אֱלֹהִים Ps. 73. 17, les sanctuaires, les lieux, les portiques du temple; mais וּמַקְדֵּשֵׁי יִשְׂרָאֵל Amos 7. 9, les sanctuaires d'Israel, les lieux prétendus saints, où ils adoraient des idoles. — 3° Lieu inviolable, asile : וְאֶת־יָרְדֵּן לְהֵם לְמַקְדֵּשׁ מִצַּט Ez. 11. 16, je serai pour eux un petit sanctuaire, un asile, une protection; וְהָיָה לְמַקְדֵּשׁ Is. 8. 14, il deviendra un asile (pour les uns); selon d'autres : une préparation (aux châtimens), v. קָדַשׁ Pi.

מַקְדֵּשׁ m. Lieu saint : וְנִחְלוּ מַקְדֵּשֵׁיהֶם Ez. 7. 24, et leurs sanctuaires seront profanés.

מַקְהֵלִים m. pl. (rac. קָהַל). Assemblée : וּבְמַקְהֵלִים אֲבָרְכָהּ ה' Ps. 26. 12, je bénirai Dieu dans les assemblées, en chœur.

מַקְהֵלוֹת m. pl. Même signif. : וּבְמַקְהֵלוֹת ה' Ps. 68. 27, bénissez Dieu en chœur.

מַקְהֵלוֹת n. pr. d'endroit, Makheloth, station dans le désert, Nomb. 35. 25.

מַקְנֵהוּ (v. מַקְנֵהוּ 2°).

מַקְנֵהוּ m. (rac. קָנָה, const. מַקְנֵהוּ).

1° Espoir, ressource : וְיֵאֵן מַקְנֵהוּ I Chr. 29. 15, et sans ressource (et c'est irrésistible); וְהָיָה מַקְנֵהוּ לְיִשְׂרָאֵל עַל־אֲדָמָה Esdr. 10. 3, il y a (ou : y a-t-il) encore espoir pour Israel, concernant ce sujet (espoir d'y remédier); וְהָיָה מַקְנֵהוּ יִשְׂרָאֵל Jér. 14. 8, espoir d'Israel, Dieu. — 2° Assemblage, amas, réunion, troupe : וְלִמְקָהוּ Gen. 1. 10, et l'assemblage des eaux, les eaux rassemblées; מְלִמְקָהוּ מִי־מִיָּדָם Exod. 7. 19, tous leurs réservoirs d'eau, ou leurs lacs; וּמַקְנֵהוּ סוּרָרִי I Rois 10. 28, et une réunion, troupe, de marchands du roi, achetaient (des chevaux) par troupes, pour un certain prix; ou : les marchands réunis achetaient (le droit d'exportation), מַקְנֵהוּ pour tout ensemble, ils payaient une somme fixe au roi pour tous les chevaux qu'ils exportaient; d'autres traduisent par fil de lin (v. מַקְנֵהוּ) : les marchands achetaient du fil de lin, ou : les étoffes de fil de lin de l'Égypte en payant un certain prix, droit. Dans la phrase analogue, II Chr. 1. 16, on lit : וּמַקְנֵהוּ et וּמַקְנֵהוּ, pour n.

מַקְנֵהוּ f. (rac. קָנָה). Endroit où les eaux affluent : וּמַקְנֵהוּ צְמִיחָם Is. 22. 11, vous avez fait aussi un réservoir d'eau, ou un fossé.

מַקְוֹם des deux genres (const. מַקְוֹם, plur. מַקְוֹמוֹת, rac. קָוָה). Lieu, endroit, place : וְאֶל־מַקְוֹם אָחָד Gen. 1. 9, (que les eaux se rassemblent) en un seul lieu; וְגַם־מַקְוֹם לַלַּיְלָה 24. 25, (il y a) aussi de la place pour y passer la nuit (coucher); מִדֵּוֹרָא הַשְּׂקוֹם הַזֶּה 28. 17, que ce lieu est terrible; וְרָדִיתִי אֶל־מַקְוֹמִי Nomb. 24. 11, retourne vite vers ton endroit, chez toi; וְגַם־גִּלְזָה אָחָד לְמַקְוֹמִי II Sam. 15. 19, et tu t'es exilé ici (retourne) à ton endroit, vers ta demeure; וְגַם־לִי אֶת־מַקְוֹמִי Job 16. 18, et que ma plainte ne soit pas arrêtée par l'espace, qu'elle monte droit au ciel. — Suivi du pronom relatif, il a souvent la forme construite : וְהָיָה מַקְוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחָט Lév. 4. 33, au lieu où l'on tue (les ho-

locaustes); אֲשֶׁר-הִגְלוּ אֹרֵי Job 18. 21, (sous-entendu אֲשֶׁר) la demeure (de l'homme, de celui) qui n'a pas connu Dieu; אֲשֶׁר הִגְלוּ Eccl. 11. 3, là où l'arbre tombe. — 2° Endroit, ville : וְלֹא-הִשָּׂא לְמָקוֹם Gen. 18. 24, ne pardonneras-tu pas à la ville? מָקוֹם 12. 6, l'endroit de Sichem; \* מָקוֹם celui qui remplit l'espace, qui est partout, qui a fait l'espace : Dieu; מָקוֹם Esth. 4. 14, (la délivrance arrivera aux Juifs) d'un autre endroit, par un autre moyen; selon plusieurs commentateurs : de Dieu. (Il est à remarquer qu'on a évité le vrai nom de Dieu dans tout le livre d'Esther.)

מָקוֹר m. (rac. קוּר). Source : מָקוֹר הַיַּיִם Ps. 36. 10, la source de la vie; מָקוֹר דְּמִיָּה et seul מְקוֹרָה Lévit. 20. 18, la source de son sang (son flux menstruel ou ses parties honteuses); מְקוֹרֵי Ps. 68. 27, (ceux qui sont sortis) de la source, d'Israel (la postérité d'Israel).

מָקוּחַ m. (rac. לָקַח). Action de prendre, d'accepter : וְיִמְקוּדוּ-שִׁרְיֵי II Chr. 19. 7, on ne le gagne pas par des présents, littér. (ni) acceptation de présents.

מְקוֹחוֹת f. pl. (rac. לָקַח). Choses à vendre, marchandises : הַמְּבִיאִים אֶת-הַמְּקוֹחוֹת Néh. 10. 32, ceux qui apportent les marchandises.

מְקַטֵּר m. (rac. קָטַר). Action d'encenser, encensement : מְקַטֵּר קְטֹרֶת Exod. 30. 1, un autel pour l'encensement, pour y brûler l'encens.

מְקַטֵּרֵי f. (rac. קָטַר). Encensoir : וְאִישׁ מְקַטְרוֹ בְּיָדוֹ Ez. 8. 11, et chacun (avait) son encensoir à la main.

מִקְלָה (m. const. מִקְלָה et מִקְלָה, pl. מִקְלָהוֹת). Branche, bâton : מִקְלָה לְבָנָה Gen. 30. 37, des branches de peuplier blanc; מִי אֶחָד בְּאֵלֵי הַמִּקְלָהוֹת I Sam. 17. 43, pour que tu viennes à moi avec des bâtons; וְבִמְסַלְיֵי Ez. 39. 9, et les piques ou les massues.

מְקַלּוֹת n. pr. m. 1° I Chr. 27. 4. — 2° 9. 37.

מְקַלָּט m. (rac. קָלַט). Refuge, asile : וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלָט Jos. 20. 3, et que (ces villes) soient pour vous (vous servent de) refuge, d'asile; מְקַלָּט הַיְצִיָּהוּ 21. 13, plur. מְקַלָּט נְצִיָּה Nomb. 35. 13, נְצִיָּה מְקַלָּט 35. 6, une ville — des villes d'asile, pour ceux qui ont tué quelqu'un par imprudence.

מְקַלָּעוֹת f. (rac. קָלַע). Sculpture, ouvrage taillé, sculpté : מְקַלָּעוֹת סְרִיבִים I Rois 6. 32, des figures de chérubins sculptées; וְגַם-עַל-מְקַלָּעוֹת 7. 31, il y avait des sculptures jusque sur le bord, ou jusque dans les angles.

מְקַנְיָה m. (rac. קָנָה, const. מְקַנְיָה, avec suff. מְקַנְיָה, מְקַנְיָה et מְקַנְיָה, sans que le י marque le pluriel). 1° La possession, spécial. en bétail, troupeau : וְהָיוּ-לּוֹ מְקַנְיָהוֹ וּמְקַנְיָהוֹ בְּקָרִי Gen. 26. 14, il avait des troupeaux de brebis et des troupeaux de bœufs; וְהָבִיאוּ אֶת-מְקַנְיָהוֹם אֶל-יֹסֵפִים 47. 17, ils amenèrent leurs troupeaux à Joseph; וְאִנְשֵׁי מְקַנְיָהוֹ 46. 32, des hommes qui s'occupent à nourrir, à élever, des troupeaux; מְקוֹם מְקַנְיָה Nomb. 32. 4, et une terre propre à nourrir le bétail, de bons pâturages. — 2° Achat : מְקַנְיָה הַשָּׂדֶה Gen. 49. 32, l'achat du champ (le champ avait été acheté).

מְקַנְיָה f. (rac. קָנָה). 1° Possession, propriété : לְאַבְרָהָם לְמִקְנָהוֹ Gen. 23. 18, (le champ devint) une possession, la propriété d'Abraham. — 2° Achat, acquisition; concret, ce qui est acheté : וּמְקַנְיָהוֹ 17. 12, et un esclave acheté pour de l'argent (opposé à l'esclave né dans la maison); וְהַמְּקַנְיָהוֹ JÉR. 32. 11, le contrat de l'achat; מְקַנְיָהוֹ Lévit. 25. 51, et seul מְקַנְיָהוֹ 25. 16, le prix d'achat, d'acquisition.

מְקַנְיָהוֹ (possession de Dieu) n. pr. m. I Chr. 15. 21.

מְקַסֵּם m. (rac. קָסַם). Divination : וְיִקְסֵם הָלֶקֶט Ez. 12. 24, ni divination

trompeuse ; ימקסם קנב 13, 7, et une divination fausse.

מקץ n. pr. d'une ville, Makaz, I Rois 4. 9.

מקצה (v. à קצה).

מקצוע m. (rac. קצצ, pl. מקצועות, une fois const. מקצועי Ez. 46. 21). Coin, angle : במקצוע החצר Ez. 46. 21, au coin du parvis ; ילשני המקצועה ידוי Exod. 26. 24, ils seront aux deux angles.

מקצועות f. pl. Angles : למקצועות המשכן Exod. 26. 23, 36. 28, aux angles du tabernacle.

מקצועות f. pl. Nom d'un outil tranchant, ou servant à aplanir : יציעווי במקצועות Is. 44. 13, il forme l'image avec le rabot, ou : avec le couteau, ou l'équerre, ou la plane.

מקצת Une partie, quelques (v. קצת).

מקץ Kal inusité, v. מנך, מנך et מנך. Niph. Languir, fondre, s'évanouir, pourrir : וימקו כל צבא השמים Is. 34. 4, (toute l'armée du ciel) toutes les étoiles fondront, s'évanouiront ; וימקו חבירתי Ps. 38. 6, mes plaies coulent, ou : pourrissent ; וישונו תפס בתיכם Zach. 14. 12, et leur langue languira, séchera, dans la bouche ; וימקו בעינם Lévi. 26. 39, ils s'évanouiront, périront, au milieu de, ou : pour leurs péchés.

Hiph. : ויפס בשרו Zach. 14. 12, il fera tomber la chair, le corps (de chacun), par pièces, ou, intrans. : le corps tombera, etc.

מקרא m. (rac. קרא). 1° Convocation : למקרא ה' Nomb. 10. 2, pour la convocation de l'assemblée ; מקראי קנש Lévi. 23. 4, des convocations saintes (jours où le peuple s'assemble pour célébrer les fêtes religieuses) ; קרא מקרא Is. 1. 13, (vos nouvelles lunes et vos sabbats) où vous convoquez les assemblées. — 2° Lieu où l'on s'assemble : על-מקראי Is. 4. 5, (sur Sion) et sur ses lieux d'assemblée. — 3° Lecture, récitation : ויביתו בקרא Neh. 8. 8, et

ils entendirent, comprirent, la lecture (ce qu'on lisait) ; \*מקרא מננה Rituel, la lecture, récitation, du livre d'Esther.

מקרה m. (rac. קרה). Hasard, sort : ונאמר הוה מקרה הוה ידוי לנו I Sam. 6. 9, (nous saurons que) cela nous est arrivé par hasard ; ויקר מקרה Ruth 2. 3, il lui arriva par hasard, le hasard la conduisit ; ושמקרה אדוד וקרה אז-מלם Eccl. 2. 14, que le même sort les atteint tous.

מקרה m. (rac. קרה). Charpente : ויפך ה'מקרה Eccl. 10. 18, la charpente s'affaisse, s'écroule.

מקרה f. (rac. קרה). Fraicheur : וחדר המקרה Jug. 3. 24, dans la chambre fraîche, la chambre d'été.

מקשה m. (rac. קשה). Frisure, arrangement des cheveux : מעשות מקשה Is. 3. 24, les cheveux frisés, bouclés, ou : les cheveux arrondis, bien arrangés, égalisés, exact. le travail de frisure, d'arrangement.

מקשה I f. (rac. קשה). Travail fait d'une pièce, ou battu au marteau : וימקשו ה'מקשו אהם Exod. 25. 18, tu feras (les chérubins) d'or battu au marteau, ou : d'or massif, dur ; selon d'autres : tournés, faits au tour, ou : arrondis, égalisés (v. מקשה) ; des trompettes d'argent massif ou d'argent battu au marteau, ou des trompettes bien arrondies, Nomb. 10. 2 ; de même, au sujet du chandelier, Exod. 25. 31, et d'une colonne, Jér. 10. 5.

מקשה II f. (v. קשאים). Champ de concombres : ומקשה המקשה Is. 1. 8, comme une cabane de gardien dans un champ de concombres.

מר m. (rac. מר). Goutte d'eau : ומר המר Is. 40. 15, comme une goutte d'eau (qui tombe) d'un seau.

מר m. מרה f. adj. (rac. מר). Amer, triste, indigné, furieux, funeste, fatal : וימרו מר למרוס Is. 5. 20, ils font passer pour doux ce qui est amer ; מרה בלענה Prov. 5. 4, (la fin en est) amère comme l'absinthe ; ואלך מר Ez. 3. 14, je m'en allai tout triste ; וימרו מר קנש כל-היום I Sam.

30. 6, l'âme de tout le peuple était remplie d'amertume, d'indignation; ou *verbe* (v. מרר); וְהָיָה מָוֹר נֶמֶשׁ 1. 10, elle avait l'âme, le cœur, triste; זָצְקוּת וְיָלֹחַ וְיִמְרָה Gen. 27. 34, des cris hauts et furieux; מְסֻמֵּר מֵר Ez. 27. 31, (avec) des plaintes, des lamentations amères; מְסֻמֵּר מֵר Jug. 18. 25, des hommes irrités, emportés de colère, de rage; מֵר הַדָּבָר Ps. 64. 4, des paroles amères, méchantes; מֵר מִי־יָד וְמֵר JÉR. 2. 19, qu'il est mal et funeste, fatal. — Employé comme *subst.*: מֵר נֶמֶשׁ Job 7. 11, dans l'amertume de mon âme; מֵר הַמָּוֹת I Sam. 15. 32, l'amertume de la mort; מֵר וְהָיָה מִי־לֵה Lament. 1. 4, et elle est dans l'amertume, dans la tristesse, ou *verbe* (v. מרר); *adverbialem.*: מֵר הַבְּיָדָן Is. 33. 7, ils pleureront amèrement; מֵר וְיִזְעֲקוּ מֵרָה Ez. 27. 30, ils crieront amèrement, lamentablement.

מור et מור devant *makk.* מר, *m.* (rac. מרר). Myrrhe: מֵשֶׁמֶן הַמֵּר Esth. 2. 12, avec de l'huile de myrrhe (servant à la toilette des femmes); מור עֵבֶר Cant. 5. 5, et מר-הָרוּר Exod. 30. 23, de la myrrhe qui coule librement, d'elle-même (la meilleure), ou עֵבֶר dont l'odeur se répand au loin.

מָרָא *Hiph.* Élever ou s'élever: מָרָא Job 39. 18, au moment où elle (l'autruche) élève ses ailes, ou: s'élève, prend son élan dans les airs.

מָרָא *f.* (pour מרר, v. *adj.*): קָרָאָן Ruth 1. 20, appelez-moi l'amère, l'affligée.

מָרָא *chald. m.* Maître, seigneur: מָרָא Dan. 2. 47, et le Seigneur des rois, Dieu; מָרָא מְלָכָא 4. 21, mon seigneur le roi.

מָרָא et מְרֹדַךְ *n. pr.* Merodach, une divinité adorée des Babyloniens (Mars?), Jér. 50. 2 (v. מְרֹדַךְ).

מָרָא מְרֹדַךְ בְּלִאֲרֹן Merodach (Mars? est Dieu et maître), *n. pr.* Merodach Balandan, fils de Balandan, roi de Babylone, Is. 39. 1.

מָרָא *m.* (rac. מָרָא, const. מָרָא,

avec suff. מָרָא, מְרֹדַךְ, מְרֹדַךְ, *pl. const.* מָרָא, מְרֹדַךְ, מְרֹדַךְ, le *subst.* au *sing.* ou au *plur.*). 1° Aspect, vue, visage: מְרֹדַךְ Gen. 41. 2, belles d'aspect, fort belles; וְיִמְרָאָן רַע 41. 21, et leur aspect était laid, elles paraissaient laides; וְיִמְרָאָן נָאִוָּה Cant. 2. 14, et ton visage est agréable; לְכֹל-מְרֹאֵה עֵינֵי הַכֹּהֵן; Lévi. 18. 12, autant qu'il peut en paraître aux yeux du prêtre, *exact.* selon toute la vue des yeux du prêtre; מְרֹאֵה דֵּוֹת דֵּוֹת 28. 34, par l'aspect qui sera devant tes yeux, par les choses terribles que tu verras. — 2° Apparition, vision: מְרֹאֵה הַמְּרֹאֵה הַגָּדֹל הַזֶּה Exod. 3. 3, cette grande apparition, merveille; וְיִמְרָאָן אֲשֶׁר רָאִיתִי Ez. 11. 24, la vision que j'ai eue; souvent après les *adj.*: וְיִמְרָאָן Gen. 12. 11, טֹבַח מְרֹאֵה 24. 16, d'une belle figure; וְיִמְרָאָן לְמֹרָה 2. 9, agréable à la vue; מְרֹאֵה אָדָם Dan. 10. 18, une apparition comme une figure humaine.

מָרָא *f.* (rac. מָרָא). 1° Vision: לֹא-רָאוּ אֲדֹת-הַמְּרֹאֵה Dan. 10. 7, ils ne virent pas la vision; מְרֹאֵה הַלַּיְלָה Gen. 46. 2, dans des visions nocturnes; מְרֹאֵה אֱלֹהִים Ez. 8. 3, dans des visions de Dieu (que Dieu me fit voir). — 2° Miroir: מְרֹאֵה הַמִּצְבָּאָה Exod. 38. 8, avec les miroirs des femmes qui se tenaient, s'assemblaient (à la porte du tabernacle).

מָרָא *f.* Jabot d'un oiseau: וְחִסְרֵי מְרֹאֵה לֵוִיִּם Lévi. 1. 16, il ôtera (de l'hostie) le jabot et les plumes (qui sont sur la peau et autour du jabot), ou: le jabot et la nourriture qu'il contient (v. מָרָא); selon les uns, la racine est מָרָא être rempli, gras (v. מָרָא); selon les autres, מָרָא souiller, salir (v. מָרָא, *Hoph.* מָרָא).

מָרָא et מְרֹשָׁה *n. pr.* Maresah, ville fortifiée, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 44, II Chr. 11. 8.

מָרָא *f. pl.* (rac. מָרָא, avec suff. מְרֹאֵה). Ce qui est près, ou dessous la tête, chevet: וְיִשָּׁם מְרֹאֵהוּ Gen. 28. 11, il fit (de la pierre) son chevet, il la mit sous sa tête; וְיִמְרָאָן מְרֹאֵהוּ I Sam. 26. 7, (sa lance fichée) en terre était

à son chevet ; מראשיו סאול 26. 12, [מראשיו] comme מראשיו (David prit la lance et la cruche) du chevet de Saül (qui étaient à son chevet).

מראשיו f. (de ראש tête) : מראשיו מראשיו Jér. 13. 18, parce que (la couronne de votre gloire) est tombée de votre tête ; selon d'autres : parce que l'ornement de votre tête, votre diadème (et la couronne de votre gloire) sont tombés.

מראב (accroissement) n. pr. Merab, fille aînée de Saül, I Sam. 14. 49.

מראב m. pl. (רבו). Couverture, tapis : מראב רבתי מראב Prov. 7. 16, j'ai orné mon lit de tapis, de couvertures riches (v. 31. 22).

מראב f. (רבו). Étendue, ce qui est étendu, vaste : מראב להביל Ez. 23. 32, (cette coupe) est vaste à pouvoir contenir, elle contient beaucoup (v. une autre explication à מיל Hiph.).

מראב m. (רבו). Augmentation, étendue, quantité : מראב המשרה Is. 9. 6, pour que son empire augmente, s'étende, ou : (il n'y aura point de fin) à l'étendue, à la grandeur, de son empire ; מראב מראב Is. 33. 23, (on partagera) les dépouilles et le butin (pris) en quantité.

מראב f. (רבו). 1° Grandeur, multitude : מראב חכמה II Chr. 9. 6, la moitié (de la grandeur de ta sagesse) de ta grande sagesse ; מראב חכם 30. 18, une grande partie du peuple ; מראב מראב I Sam. 2. 33, et toute la multitude (tous ceux) de ta maison, ou : tout accroissement de ta maison (tes descendants) ; מראב I Chr. 12. 29, la plupart d'eux. — 2° L'accroissement du capital, intérêt, usure : מראב לך לך Lévi. 25. 37, tu ne (lui) donneras pas tes fruits, tes grains, à usure (pour qu'il t'en rende davantage).

מראב m. (רבו). Endroit où les bêtes couchent, se retirent : מראב לך 2. 15, une retraite de bêtes sau-

vages ; const. מראב Ez. 25. 5, en une retraite des brebis.

מראב m. (רבו). Endroit où l'on engraisse les bestiaux, engrais : מראב מראב Amos 6. 4, et des veaux qu'on avait mis à l'engrais ; מראב I Sam. 28. 24, un veau à l'engrais, un veau gras.

מראב m. (רבו). Repos, paix : מראב מראב Jér. 6. 16, et trouvez le repos (la paix) de vos âmes.

מראב f. pl. (רבו). L'endroit près des pieds, ou ce qui est aux pieds, près des pieds (מראב), les pieds : מראב Ruth. 3. 5, tu découvriras (la couverture) du côté des pieds, ou qui sera sur ses pieds ; selon d'autres : tu découvriras ses pieds (pour מראב) ; 3. 8. et vois, une femme était couchée à ses pieds ; מראב מראב Dan. 10. 6, et ses bras et ses pieds.

מראב f. pl. Les diamants, Aboth.

מראב f. (רבו). Tas de pierres : מראב מראב Prov. 26. 8, comme un bouquet de pierreries sur un tas, monceau, de pierres ; selon d'autres, מראב l'instrument avec lequel on lance les pierres : comme un bouquet de pierres dans une fronde, lancé avec la fronde ; selon d'autres, pourpre (v. מראב) : comme si l'on enveloppait une pierre (commune) dans un drap de pourpre, un drap fin.

מראב f. (רבו). Repos : מראב מראב Is. 28. 12, et ceci est le repos, ou : le lieu du repos.

מראב (ful. מראב et מראב) Se révolter, être rebelle : מראב מראב Gen. 14. 4, et la treizième année ils se révoltèrent ; avec ב : מראב מראב II Rois 18. 20, pour que tu te sois révolté contre moi ; מראב מראב Jos. 22. 16, en vous révoltant aujourd'hui contre l'Éternel (en lui refusant le culte) ; avec על : מראב מראב Néh. 2. 19, est-ce que vous devenez rebelles au roi ? avec l'acc. : מראב מראב

וְהַמְרֹדִים Jos. 22. 19, et ne vous abandonnez pas, ne vous divisez pas d'avec nous ; בְּמַרְדֵי-אוֹר Job 24. 13, de ceux qui sont rebelles à la lumière (des ennemis de la lumière), ou : qui sont rebelles à Dieu.

וְהַמְרֹדִים וְהַמְרֹדִים chald. Même signif. : וְהַמְרֹדִים וְהַמְרֹדִים Esdr. 4. 19, et (qu'elle) s'est révoltée, et que la rébellion, la sédition, était excitée dans elle ; ou, מְרֹד, *subst.* : et que la révolte et la sédition étaient excitées dans elle (dans cette ville).

מְרֹד *m.* Défection, désobéissance : וְהַמְרֹדִים וְהַמְרֹדִים Jos. 22. 22, si (nous l'avons fait) par défection, désobéissance, ou : si par infidélité.

מְרֹד *n. pr. m.* I Chr. 4. 17.

מְרֹד chald. *adj. f.* Rebelle : מְרֹדָה Esdr. 4. 15, et *emphat.* : מְרֹדָה 4. 12, une ville rebelle.

מְרֹדוֹת *f.* (מְרֹד). Rébellion, désobéissance : בְּנֵי-נַעֲרוֹת וְהַמְרֹדוֹת I Sam. 20. 30, fils d'une (mère) perverse et désobéissante, rebelle ; מִסַּבּוֹת מְרֹדוֹת Rituel, une flagellation de correction, ou : en punition de la désobéissance, une espèce de châtiment qu'on infligeait pour certaines fautes, transgressions légères de la loi.

מְרֹדָה (v. מְרֹדָה).

מְרֹדָה *n. pr.* Mardochee, fils de Jaïr, oncle et père adoptif d'Esther, Esth. 2. 5.

מְרֹדָה *m.* (מְרֹד). Persécution, poursuite : מְרֹדָה בְּלִי חֲסָדָה Is. 14. 6, une persécution, poursuite, sans relâche ; ou, מְרֹדָה *part.* du *Hoph.* : (chacune des nations) est persécutée ; selon d'autres, sens *actif* : le roi de Babylone persécutait, etc.

מְרֹדָה (*inf.* מְרֹד) 1° Désobéir, être rebelle, irriter (v. מְרֹד), offenser : בֶּן סוֹדֵר Deut. 21. 18, un fils indocile, obstiné et rebelle ; דוֹר סוֹדֵר וּמְרֹדָה Ps. 78. 8, une race désobéissante et rebelle ; avec ב : בְּ-מְרֹדוֹתָם Ps. 5. 11, parce qu'ils se sont révoltés contre toi ;

avec l'*acc.* : מִי-אֲדָרְבִי מְרֹדָה Jér. 4. 17, parce qu'elle m'a désobéi ; אֲדָרְבִי מְרֹדָה I Rois 13. 26, qui a été désobéissant à la parole de l'Éternel ; וְלֹא מְרֹדוֹת אֲדָרְבִי Ps. 105. 28, et ils (Moïse et Aaron, v. vers. 26) n'ont pas désobéi à ses paroles, ou elles (les plaies, les prodiges) n'ont pas désobéi, se sont accomplies ; הוֹרֵי מוֹרָאָה Soph. 3. 4 (pour מוֹרָאָה), malheur à la ville rebelle, qui irrite Dieu (v. מוֹרָאָה *Hoph.*). — 2° Être amer (v. מְרֹד) : אֲדָרְבִי יִשְׂרָאֵל : מְרֹדָה II Rois 14. 26, (Dieu vit) l'affliction d'Israel, qui était très forte, amère, qui était à son comble.

*Hiph. (fut. וְהִמְרֹדוּ et וְהִמְרֹדוּ).* Même signif. que *Kal* : וְהִמְרֹדוּ אֲדָרְבִי דֵי Deut. 1. 26, vous avez désobéi à la parole de Dieu ; וְהִמְרֹדוּ אֲדָרְבִי Ps. 106. 33, ils ont irrité son esprit (de Dieu), ou : aigri l'esprit de Moïse ; וְהִמְרֹדוּ עֵינֵי כְבוֹדִי Is. 3. 8 (pour וְהִמְרֹדוּ), pour irriter les yeux de sa majesté (offenser ses yeux, comme s'ils ne voyaient pas les actions des hommes) ; וְהִמְרֹדוּתָם מִלִּן עֵינַי Job 17. 2, mon œil voit comment ils m'irritent, m'offensent (v. לִן) ; וְהִמְרֹדוּ עֵינַי Ez. 20. 8, mais ils ont été rebelles contre moi ; וְהִמְרֹדוּ מִמִּי דֵי Deut. 9. 7, vous avez été rebelles contre l'Éternel.

מְרֹדָה *f. duel.* Révolte double, réitérée : הָאָרֶץ מְרֹדָה Jér. 50. 21, la terre de la révolte réitérée, Babylone (rac. מְרֹד).

מְרֹדָה (amer, de מְרֹד) *n. pr.* d'un endroit, Marah, nommé ainsi d'après une source qui s'y trouve, et dont les eaux sont amères, Exod. 15. 23.

מְרֹדָה *f.* (מְרֹד). Amertume, chagrin : לֵב יִדְעַת מְרֹדָה נַפְשׁוֹ Prov. 14. 10, le cœur connaît l'amertume de son âme (ses propres chagrins).

מְרֹדָה *f.* (מְרֹד). Irritation, offense ; const. : וְהִמְרֹדוּתָם מִרֵּיחַ Gen. 26. 35, elles étaient une irritation, une offense, pour l'esprit ; ou, *part.* : chacune était rebelle à l'esprit (d'Isaac et de Rebecca) ; selon d'autres, de מְרֹד et un sujet d'amertume, de chagrin (v. מְרֹדָה).

**מְרוֹד** *m.* (rac. מרד ou מרד). Misère : calamité, persécution : ימי עָנִיָּה וּמְרוֹדֵיהֶן Lament. 1. 7, (dans) les jours de son malheur, affliction, et de ses calamités, persécutions ; עָנִי וּמְרוֹדֵי 3. 19, mon affliction et ma misère, ou : ma persécution ; *concret* : נַעֲבִיִּים מְרוֹדִים Is. 58. 7, et les pauvres persécutés, fugitifs, sans asile.

**מְרוֹז** *n. pr.* Meroz, ville au nord de la Palestine, Jug. 5. 23.

**מְרוּחַ** *m. adj.* (rac. מרח). Écrasé, broyé : מְרוּחַ אִשָּׁה Lévi. 21. 20, un homme qui a les testicules broyés, écrasés (selon d'autres : qui a une descente, hernie).

**מְרוֹם** *m.* (rac. רום). Hauteur, le haut, lieu élevé, celui et ce qui est haut : בְּרוֹם מְרוֹם יִשְׂרָאֵל Ez. 20. 40, sur la haute montagne d'Israel, Sion ; בְּמְרוֹם Job 39. 18, en haut dans les airs ; בְּמְרוֹם קַוֵּי Hab. 2. 9, (pour placer) son nid bien haut ; וְצָבָא מְרוֹם Is. 24. 21, les armées du ciel ; et *plur.* : וְשָׂרֵי בְּמְרוֹמִים Job 16. 19, et mon témoin est dans les cieux ; de Dieu : וְאַתָּה מְרוֹם לְעַלְמֵי Ps. 92. 9, tu es le Très-Haut dans l'éternité ; מְרוֹם Is. 24. 4, les grands, les premiers du peuple ; מְרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִגְּדוֹדֵי Ps. 10. 5, tes jugements, châtimens, sont dans le haut, c.-à-d. loin de lui, ne l'atteignent pas ; יִשְׁבְּרֵי מְרוֹם Is. 26. 5, ceux qui demeurent dans l'élévation, dans des endroits inaccessibles ; בְּמְרוֹמִים Eccl. 10. 6, (la folie est placée) dans l'élévation, dans de grands honneurs (on donne les hautes dignités aux fous, aux insensés) ; מְרוֹמֵי מְרוֹם Ps. 56. 3, car beaucoup me font la guerre, ô Très-Haut ! selon d'autres : dans leur orgueil ; d'autres traduisent : mais beaucoup luttent pour moi, les anges dans le ciel.

**מְרוֹם** *n. pr.* : מֵי מְרוֹם Jos. 11. 5, les eaux de Merom, un lac au pied du Liban, situé dans une région élevée.

**מְרוֹץ** *m.* (rac. רוצ). Course : לֹא לְמָרוֹץ Eccl. 9. 11, la course n'est pas

pour les plus légers (ils ne peuvent, ne doivent, se fier à leur course, ils ne sont pas sûrs d'arriver).

**מְרוּצָה** *f.* (rac. רוצ). 1° Course : מְרוּצָה II Sam. 18. 27, la course du premier, sa manière de courir. — 2° Oppression, violence : וְעַל-יְדֵי מְרוּצָה וְעַל-יְדֵי מְרוּצָה Jér. 22. 17, (tes yeux sont attentifs) à l'oppression, pour l'exercer, l'exécuter (v. רוצ).

**מְרוּקִים** *m. pl.* (rac. מרק). Action de purifier, de lisser : יְמֵי מְרוּקִיהֶן Esth. 2. 12, les jours de leur purification, de leurs onctions (le temps pendant lequel les femmes employaient des onctions et des parfums pour paraître plus belles et plaire au roi).

**מְרוֹת** (sources amères) *n. pr.* d'une ville : יוֹשְׁבֵי מְרוֹת Mich. 1. 12, celle (la nation) qui habite Maroth, les habitants de Maroth ; selon d'autres : (Jérusalem) qui est plongée dans l'amertume (de מרה), ou : qui persiste dans la désobéissance (de מרה).

**מְרוֹחַ** *m.* (rac. רוח). Cri de deuil, lamentation, cri de joie, d'allégresse : בֵּית מְרוֹחַ Jér. 16. 5, (dans) une maison de deuil, ou : une maison où l'on pousse des cris de deuil, des lamentations ; וְסֵר מְרוֹחַ מְרוֹחִים Amos 6. 7, les cris de joie, d'allégresse, de ceux qui sont étendus voluptueusement, cesseront (v. vers. 4) ; selon d'autres : leur deuil arrivera, approchera (v. סיר s'en aller et approcher).

**מְרוּחַ** Amollir, résoudre : וְיִמְרְחוּ עֲלֵי-וְהִשְׁחִיחוּ Is. 38. 21, et qu'ils appliquent (les figes) comme cataplasme sur la plaie, le mal (soit des figes qu'on devait amollir, écraser, soit de leur action, consistant à résoudre le mal), v. מְרוּחַ.

**מְרוּחָב** *m.* (rac. רחב). Espace grand, vaste : וַיְהוֹלֶה לְמְרוּחָבֵי אֶרֶץ Hab. 1. 6, qui va vers, qui parcourt, les vastes espaces de la terre ; וְכִבֵּשׁ בְּמְרוּחָבֵי Osée 4. 16, (autrement Dieu les aurait fait patte) comme les agneaux dans une vaste

prairie, ou : (Dieu les fera errer) comme un agneau perdu dans une vaste terre, et qui ne peut plus trouver son troupeau ; וַיֹּצִיאֵנִי לְמִדְבָּר Ps. 10. 20, il m'a fait sortir (il m'a conduit) au large, il m'a délivré ; וַיִּנְצֵנִי בְּמִדְבָּר יְהוָה 118. 5, Dieu m'a exaucé et m'a mis au large (m'a consolé, sauvé).

מִרְחֹק *m.* (rac. רָחַק, *plur.* מִרְחֹקִים et מִרְחֹקִים). Loin, lieu éloigné : מִרְחֹק (מִרְחֹקִים). Loin, lieu éloigné : מִרְחֹקִים : מִרְחֹקִים Is. 10. 3, (le malheur) qui viendra de loin ; וְנִסַּם מִרְחֹקִים 17. 13, et il fuira bien loin ; מִמֶּרְצֵף מִרְחֹקִים 13. 5, (ils viennent) d'un pays lointain ; וּבְמִרְחֹקִים Zach. 10. 9, אֶרֶץ מִרְחֹקִים Is. 33. 17, et מִרְחֹקִים אֶרֶץ 8. 9, les pays lointains, les plus reculés.

מִרְחֹשָׁה *f.* (rac. רָחַשׁ). Pot, vase profond (du mouvement que produit la chose qui bout dedans) : מִרְחֹשָׁה : מִרְחֹשָׁה Lévi. 2. 7, une oblation de farine cuite dans un pot, un vase profond.

מִרְטָ 1° Frotter, polir, fourbir : מִרְטָ — מִרְטָ Ez. 21. 14, 33, un glaive poli, tranchant. — 2° Polir la tête, c.-à-d. enlever, arracher, les cheveux ; וְאַמְצָה מִרְטָ מִשֵּׁי רֵאשִׁי וְיִקְנִי Esdr. 9. 3, je m'arrachai les cheveux de la tête et les poils de la barbe ; וְאַמְצָה מִיָּהִם אֲנָשִׁים וְאַמְצָה נְהָ 13. 25, je battis quelques hommes d'entre eux, et leur arrachai les cheveux, ou : je leur fis raser les cheveux ; וְלָחֲזִי לְמִרְטָיִם Is. 50. 6, (et j'ai abandonné) mes joues à ceux qui m'arrachaient le poil de la barbe ; וְכָל-עֲתָהּ Ez. 29. 18, et chaque épaule est écorchée (à force d'avoir porté des fardeaux).

*Niph.* Être dépouillé de ses cheveux, devenir chauve : מִיָּרֵשׁ מִיָּרֵשׁ רֵאשִׁי Lévi. 13. 40, et un homme dont les cheveux tombent de la tête.

*Pou. part.* : מִרְטָ מִרְטָ I Rois 7. 45, d'airain poli, ou très pur ; מִרְטָ וְרִיא מִרְטָ Ez. 21. 16, et elle (l'épée) a été polie, fourbie.

מִרְטָ chald. (v. מִרְטָ héb.). Arracher : מִרְטָ Dan. 7. 4, jusqu'à ce que ses ailes fussent arrachées.

מִרְיָ *m.* (avec pause מִרְיָ, avec suff. מִרְיָהוּ, rac. מָרָה). Désobéissance, rébellion, révolte : מִרְיָהוּ Ez. 2. 5, parce que c'est une race rebelle ; מִרְיָהוּ Nomb. 17. 25, pour les enfants de la rébellion, les rebelles ; מִרְיָהוּ Ez. 2. 7, parce qu'ils sont des rebelles (pour מִרְיָהוּ) ; מִרְיָהוּ Néh. 9. 17, dans leur esprit de révolte ; מִרְיָהוּ Job 23. 2, encore aujourd'hui ma parole est ou paraît une révolte, elle résiste à vos consolations, ou : elle est encore pleine d'amertume (v. מִרְיָ).

מִרְיָהוּ *et* מִרְיָהוּ (celui qui lutte contre Baal) *n. pr.* Meri-baal ou Merib-baal, fils de Jonathan, I Chr. 9. 40.

מִרְיָ *adj.* (rac. מָרָא). Gras, engrais : מִרְיָ Ez. 39. 18, (des bêtes) toutes engraisées à Basan ; puis *subst.* : מִרְיָ II Sam. 6. 13, un bœuf et une bête (veau?) mise à l'engrais ; וְהִלְבַּב מִרְיָיִם Is. 1. 11, et la graisse des bêtes mises à l'engrais, engraisées.

מִרְיָהוּ *f.* (rac. מָרָה). Dispute, querelle : מִרְיָהוּ Gen. 13. 8, qu'il n'y ait point de dispute (entre nous) ; מִרְיָהוּ Exod. 17. 7, Moïse appela ce lieu (près d'une source dans le désert de Sin) Tentation, et Meriwah : Querelle (v. vers. 1 à 7) ; une autre source dans le désert de Sin, près de Kades, s'appelle מִרְיָהוּ l'eau de la dispute, Nomb. 20. 13, et מִרְיָהוּ l'eau de la dispute à Kades, Ez. 47. 19.

מִרְיָהוּ (résistance) *n. pr. m.* Néh. 12. 12.

מִרְיָהוּ *et* מִרְיָהוּ *n. pr.* Moria, une colline dans Jérusalem, sur laquelle Salomon a bâti le temple, II Chr. 3. 1 (composé de מִרְיָהוּ et מִרְיָהוּ Dieu a vu, choisi, v. Gen. 22. 8, 14, ou de מִרְיָהוּ instruire, d'où venait l'instruction au peuple) ; מִרְיָהוּ Gen. 22. 2, la terre, la contrée, près de Moria.

מִרְיָהוּ (désobéissance) *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 32. — 2° 9. 44. — 3° Néh. 12. 15 (12. 3, מִרְיָהוּ).

**מרים** *n. pr.* 1° Miriam, prophétesse, sœur de Moïse, Exod. 15. 20. — 2° Miriam, fils d'Ezra ou de Mered (?), I Chr. 4. 17 (v. Kimchi).

**מרידות** *f.* (rac. מרר). Amertume, tristesse : וְבַמְרִירוֹת תֵּאָנָח Ez. 21. 11, et gémiss dans l'amertume, la tristesse (de ton cœur).

**מרידים** (v. מרידיים).

**מרידי** *adj.* (rac. מרר). Amer : וְקָטַב וְמָרִי Deut. 32. 24, et une peste contagieuse, cruelle.

**מרה** *m.* (rac. רבה). Mollesse, abattement, peur : וְחִבְּאַתִּי מֶרֶה בְּלִבָּם Lévi. 26. 36, *exact.* je porterai de la mollesse dans leur cœur, je frapperai leur cœur d'épouvante, de peur.

**מרכב** *m.* (rac. רכב). 1° Voiture, char : סוּסִים לְמִרְכָּבוֹ I Rois 5. 6, (quarante mille attelages) de chevaux pour ses voitures ou chars. — 2° La chose sur laquelle on est assis, selle, siège : וְכָל-הַמִּרְכָּב אֲשֶׁר יִרְכַּב עָלָיו Lévi. 15. 9, et toute selle sur laquelle il sera assis ; selon d'autres : les tapis qui couvrent les murailles du palais sont de pourpre.

**מרכבה** *f.* (rac. רכב, const. מרכבה, avec suff. מרכבתו, plur. מרכבות, const. מרכבות). Voiture, char, surtout de guerre : בְּמִרְכָּבוֹ הַמִּשְׁנָה Gen. 41. 43, dans le second char (après celui du roi) ; מִרְכָּבוֹ פָּרַטוּ וַחֲיִלוֹ Exod. 15. 4, les chariots de Pharaon et son armée.

**מרכלת** *f.* (rac. רכל). Commerce ou marché : וְאֲרָזִים בְּמִרְכְּלָתָךְ Ez. 27. 24, et des bois de cèdre, ou : (lié à ce qui précède : des marchandises dans des caisses) faites de bois de cèdre, étaient, faisaient partie de, ton commerce, ou : étaient apportés à ton marché ; selon d'autres : les bois de cèdre, ou : les caisses, étaient de tes marchandises, tu en faisais trafic.

**מרמה** *f.* (rac. רמה Pi.). Ruse, fraude, supercherie, tromperie : בָּא אָחִיךָ בְּמִרְמָתוֹ Gen. 27. 35, ton frère est venu avec

ruse, supercherie : מְרִמֹת מַלְדֻיּוֹת קָרוּ : וְהֵם מְדַבְּרִים עַל-הַיּוֹם וְהַיּוֹם מְרַמֵּהוּ Ps. 38. 13, et ils méditent des tromperies durant tout le jour ; מְרַמֵּהוּ 43. 1, de l'homme trompeur ; מְרַמֵּהוּ Mich. 6. 11, de faux poids ; מְרַמֵּהוּ Amos 8. 5, une balance fausse ; מְרַמֵּהוּ Jér. 5. 27, leurs maisons sont pleines de tromperie, c.-à-d. du produit, des fruits, de leurs ruses, tromperies.

**מרמה** *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

**מרכוח** (élévation, arrogance) *n. pr. m.* 1° Esdr. 8. 33 (v. מריוח 3°). — 2° Esdr. 10. 36.

**מרסם** *m.* (rac. רסס). Ce qui est foulé aux pieds : וְהָיָה לְמַרְסָם Is. 5. 5, elle (la vigne) sera foulée aux pieds ; וְזֶאֱמַרְתָּ עַל-מַרְסָם רְגֵלְכֶם תְּרַמְּסֶנָּה Ez. 34. 19, et mes brebis doivent paître ce que vous avez foulé aux pieds.

\* **מרן** *m.* Maître, Seigneur : מֶרֶן הוּא הַיְיָ הַיּוֹשֵׁב עַל-הַיְיָוִת le Seigneur qui est dans le ciel ; וְלִמְרָנָם אֲנִי וְלִמְרָנָם אֲנִי וְלִמְרָנָם אֲנִי וְלִמְרָנָם אֲנִי à nos maîtres et à nos docteurs.

**מרס** *n. pr.* Meres, un prince perse, Esth. 1. 14.

**מרסנא** *n. pr.* Marsena, un prince perse, Esth. 1. 14.

**מרע** *m.* (rac. רעו, v. רע, avec suff. מרעו, plur. מרעים, מרעיהם). Ami, compagnon : וְאֲמַנְתָּ לְמַרְעֶךָ Jug. 15. 2, c'est pourquoi je l'ai donnée à ton ami, ou : à ton compagnon ; וְשָׁלִישִׁים מְרַעִים 14. 11, trente compagnons, trente hommes pour tenir compagnie (à Samson), ou : trente Philistins, amis les uns des autres.

**מרעה** *m.* (rac. רעו, avec suff. מרעו, plur. מרעיהם). Pâturage : בְּמִרְעֵי-שׁוֹב Ez. 34. 14, dans un bon pâturage ; וְיִרְעֶנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ même verset, dans un pâturage gras.

**מרעזי** Jadon, Meronothite, Néh. 3. 7.

\* **מרעין** Rituel, Maladies.

**מרעיה** *f.* (rac. רעו). 1° Pâturage, l'action de faire paître : וְבְמִרְעֵיהֶם יִשְׂבְּעוּ Osée 13. 6, lorsque, ou dès qu'ils sont arrivés dans leur pâturage, ils se sont rassasiés ; וְזָבֵן מְרַעֲיָהוּ Ps. 74. 1,

contre le troupeau que tu fais paître, dont tu es le pasteur ; עם מרעיהו 95. 7, (et nous sommes) le peuple qu'il fait paître, dont il est le pasteur. — 2° Troupeau : וְכָל־מְרִיעֵיהֶם נִמְצָאוּ : Jér. 10. 21, et tout leur troupeau a été dispersé.

מרעלה (frémissement) n. pr. Marelah, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 11.

מרפא m. (une fois מרפוח Jér. 8. 15, rac. רפא). Guérison, santé, remède, salut, délivrance : וְאֵין לָנוּ מְרַפָּא Jér. 14. 19, et il n'y a pas de guérison pour nous ; לֹאֵין מְרַפָּא II Chr. 21. 18, (une maladie) sans guérison, incurable ; וְלֹכְל־מִסָּרוּ מְרַפָּא Prov. 4. 22, (elles donneront) la santé à tout son corps ; וְלִשְׁוֹן הַחֲכִימִים מְרַפָּא 12. 18, mais la langue des sages (donne) la santé (aux esprits), elles les console, les encourage ; אֲרַכֵּהוּ מְרַפָּא Jér. 33. 6, la guérison et la santé, ou : et les remèdes ; וְאֵין מְרַפָּא Prov. 6. 15, sans salut, sans ressource ; וּבִמְרַפָּא מְרַפָּא Mal. 3. 20, et le salut, la délivrance, sera sous ses ailes.

מרפא m. (rac. רפה). Mansuétude, douceur, calme : מְרַפָּא לְשׁוֹן Prov. 15. 4, la langue douce, pacifique ; לֵב מְרַפָּא 14. 30, un cœur calme (sans envie) ; מִי מְרַפָּא יִיחַי הַחַטָּאִים גְּדוּלִים Eccl. 10. 4, car la douceur fait éviter, ou répare, de grandes fautes ; d'autres traduisent partout dans le sens de מְרַפָּא : la langue qui guérit, un cœur qui guérit, qui est salutaire ; et Eccl. 10. 4 : car la santé (celui qui aime sa santé, son salut) évitera les grandes fautes.

מרפש m. (rac. רפש). Ce qui est foulé, troublé, eau trouble : וּבְמִרְפֹּשׁ רַגְלֵיכֶם Ez. 34. 19, et l'eau rendue bourbeuse, trouble, par vos pieds.

מרץ (v. מרץ) Kal inusité. Niph. Être fort, violent : מִדְּמַרְצֵי אֲמַרְרֵי־יִשְׂרָאֵל Job 6. 25, que les paroles justes sont fortes, persuasives ; קָלְלָהּ בְּמַרְצָה I Rois 2. 8, une malédiction violente, outrageante ; וְהִכַּל וְהָרַץ Mich. 2. 10, et la douleur sera forte, ou : la ruine sera complète.

Hiph. Rendre violent, irriter : מִדְּ

מרר Job 16. 3, qu'est-ce qui t'irrite, t'excite (pour que tu répondes encore) ?

מרצע m. (rac. רצע). Poinçon, alène : אֶזְרוּ־אָזְנוֹי בַּמַּרְצָע Exod. 21. 6, (le maître lui percera) l'oreille avec une alène.

מרצפת f. (rac. רצה). Endroit pavé : מַרְצֶפֶת II Rois 16, 17, (il posa la mer sur) le pavé (du temple) qui était de pierre ; selon d'autres : sur une base de pierre.

מרק Frotter, polir, nettoyer, laver : הִטֵּהוּ מְרוֹק II Chr. 4. 16, d'airain poli, ou pur (v. מרם) ; מְרִקוֹ הָרְמָחִים Jér. 46. 4, polissez, aiguissez, les lances.

Pou. passif : וַיִּמְרַק וְשִׁטָּה בַּמַּיִם Lévi. 6. 21, (le vaisseau) sera nettoyé (écuré) et lavé avec de l'eau.

מרק m. (rac. מרק). Jus : וַיִּתְּרַק שֵׁם הַיּוֹגֵרִים Jug. 6. 19, et il mit le jus (de la chair) dans un pot ; וַיִּמְרַק מְרִיקָהוּ Is. 65. 4 (מרק cheth.), le jus (de la chair) d'animaux abominables, immondes.

מרקח m. (rac. רקה). Aromate, plante aromatique : מִגְדָּלוֹת מְרִיקָחִים Cant. 5. 13, des tours, ou des parterres, de plantes qui répandent le parfum (v. מנגל).

מרקה f. (rac. רקה). 1° Assaisonnement : וַיִּתְּרַקֵּהוּ הַיִּתְּרָקָהוּ Ez. 24. 10, et assaisonne bien la viande. — 2° Pot plein d'onguent : הֵם הָיִים מְרִיקָהוּ Job 41. 23, il fait paraître la mer comme un pot, un vaisseau d'onguents (qu'on fait bouillir), ou : il mêle ses eaux (comme on mêle) un onguent, ou : les parfums.

מרקה f. (rac. רקה). Composition, préparation, d'onguents, de parfums : רִיחָה מְרִיקָהוּ Exod. 30. 25, un onguent (fait selon) la composition des onguents, c.-à-d. bien mêlé, composé ; וַיִּתְּרַקֵּהוּ הַיִּתְּרָקָהוּ I Chr. 9. 30, ceux qui font le mélange des aromates dont l'onguent est composé, ou, concret : ceux qui font l'onguent ; וַיִּתְּרַקֵּהוּ מְרִיקָהוּ II Chr. 16. 14, selon l'art de composer les parfums.

מרר Être amer ; impers. : מְרִירֵי מְרִירָה Ruth 1. 13, je suis très triste, af-

fligée, à cause de vous, ou : plus que vous; *exact.* il m'est très amer, pénible; *exact.* וְיָדָא מִרְרָה Lament. 1. 4, elle est très triste (v. מר); מְרַר נֶפֶשׁ כָּל-הָעָם I Sam. 30. 6, l'âme de tout le peuple est aigrie, indignée (ou *adj.*, v. מר); וְיָמַר שִׁכְרִי לְשִׁמְרִי Is. 24. 9, la liqueur forte deviendra amère à ceux qui la boiront (selon d'autres, יָמַר est forme *Niph.*, v. הָמַם à תָּהַם).

*Pi.* Rendre amer, irriter : וְהִמְרִירוּ אָזְנִי הַיְיָ Exod. 1. 14, ils leur rendaient la vie amère (triste, dure); וְאֶמְרָר בְּמַדִּי Is. 22. 4, je répandrai des larmes amères; וְהִמְרִירוּ Gen. 49. 23, ils l'ont irrité, chagriné.

*Hiph.* : וְשָׂדֵי הַיָּמִר נִמְשִׁי Job 27. 2, et par le Tout-Puissant, qui a rempli mon âme d'amertume; וְשָׂדֵי לִי מָאָה Ruth, 1. 20, le Tout-Puissant m'a remplie d'amertume (m'a donné des malheurs, des douleurs amères); וְהִמְרִי עָלַי Zach. 12. 10, et ils seront pénétrés de douleurs, ou (*sous-entendu* בְּבִי) : ils pleureront amèrement, à son sujet; *fut.* : וְאֶל-הַמֶּרַח מִי Exod. 23. 21, ne l'irrite pas, ou ne lui désobéis pas (v. מרר).

*Hithp.* Le מ répété : וְהִמְרִי מִרְרָה Dan. 8. 7, il s'irrita contre lui, l'attaqua avec fureur.

*מרר* f. (rac. מרר). Bile : וְשִׁטְחִי לְאָרֶץ Job 16. 13, il a répandu ma bile sur la terre.

*מררה* f. (rac. מרר). Amertume : וְאֶשְׁכַּלְהוּ מְרִירָה Deut. 32. 32, des grappes d'amertume, c.-à-d. amères; וְהִמְרִירוּ מְרִירָה Job 20. 14, le fiel des aspics (v. מרר); וְיִסְמְרִי עָלַי מְרִירוֹת Job 13. 26, pour que tu écrives, décrètes, contre moi des arrêts sévères, que tu m'accables de tant de souffrances.

*מררים* m. pl. (rac. מרר). Des herbes amères : וְאֶכְלֵהוּ עִלְ-מְרִירִים יֶאֱכֹלוּ Exod. 12. 8, ils mangeront (l'agneau pascal) avec des herbes amères (avec des laitues amères, sauvages?); וְהִסְמִינִי בְּמְרִירִים Lament. 3. 15, il m'a rassasié d'herbes amères.

*מררי* (l'affligé) n. *pr.* Merari, fils de

Lévi, 46. 11; n. *patron.*, le même, Nomb. 26. 57.

*מרשה* (v. מרשה).

*מרשעה* *adj. f.* (rac. רשע). Méchanceté : וְהָיָה הַמְרַשְׁעָה II Chr. 24. 7, Athalie l'impie, la méchante.

*מרשים* (v. מרר *subst.*).

*משא* m. (rac. נשא). L'action de porter : לְעִבְדֵי יְהוָה Nomb. 4. 24, pour servir et pour porter; לְאִזְנֵי מִשָּׂא II Chr. 20. 25, tant qu'on ne pouvait pas le porter, qu'on ne pouvait emporter tout; וְעִבְדוֹת מִשָּׂא Nomb. 4. 47, et le service, le travail, de porter (le tabernacle). — 2° Ce qui est porté, charge, fardeau : וְאֶל-הַמִּשָּׂא מִשָּׂא Jér. 17. 21, et ne portez point de fardeaux (au jour du sabbat); וְאֶת-מִשָּׂא כָּל-הָעָם הָיָה Nomb. 11. 11, (pour que tu me charges) du poids de tout ce peuple; וְהָיָה עָלַי לְמִשָּׂא II Sam. 15. 33, alors tu me seras à charge. — 3° Avec נמש, ce vers quoi l'âme se porte, l'objet qu'on estime, qu'on aime : וְאֶת-מִשָּׂא נִפְשָׁם Ez. 24. 25, ce que leur âme estime, aime, le plus (à savoir : leurs enfants). — 4° De נשא prononcer, ce qui est dit, sentence, leçon : וְאֶת-מִשָּׂא הַשִּׁפְטִים וְאֶת-הַשְּׁפָטִים Prov. 31. 1, sentences, leçons, par lesquelles sa mère l'a instruit; *spécial.* prophétie, vision : וְהָיָה נִשְׂא בְּפִי עֲלֵי אֶת-הַמִּשָּׂא הַזֶּה II Rois 9. 25, et Dieu prononça (par la bouche d'Élie) contre lui cette prophétie; וְהָיָה מִשָּׂא בְּבַל Is. 13. 1, prophétie contre Babylone; וְהָיָה מִשָּׂא דְבַר-יְהוָה עַל-יִשְׂרָאֵל Zach. 12. 1, récitation de la parole de Dieu, (prophétie) touchant Israel. (Comme les prophéties, en tête desquelles se trouve מִשָּׂא, contiennent souvent des menaces, qu'elles prédisent des malheurs, il y a des auteurs qui traduisent מִשָּׂא dans tous ces endroits par : fardeau.) Mais *ironiq.* : וְהָיָה מִשָּׂא יְהוָה Jér. 23. 33, *équivoque*, quelle est la prophétie? ou : quel est le fardeau de l'Éternel? (v. versets 33 à 37). — 5° : וְהָיָה הַמִּשָּׂא I Chr. 15. 27, le maître de la musique, du chant (de מִשָּׂא élever la voix). — 6° Don, tribut : וְהָיָה מִשָּׂא וְכֶסֶף II Chr. 17. 11, (les Philistins

apportaient à Josaphat des présents) et un tribut d'argent ; selon d'autres, un poids, une quantité d'argent : משא Rit., action de porter et donner, échanger, le trafic, le commerce.

משא n. pr. Massa, fils d'Ismael, Gen. 25. 14.

משא m. (rac. משא). Acception : משא II Chr. 19. 7, (ni) acception de personnes.

משאה f. (rac. משא). Douceur : משאה Is. 30. 27, et (la fumée) la flamme (de sa colère) sera forte, violente (v. משאה); ou, comme משא : le fardeau sera lourd, on ne pourra soutenir le poids de cette colère.

משאה f. (rac. משא, const. משא, pl. משאות). 1° Élévation de mes mains (pour prier); משאה וקראתו Jug. 20. 40, et וקראתו vers. 38, une élévation, colonne, de fumée; משאה קראתו Jér. 6. 4, levez l'étendard, ou : faites monter des colonnes de feu, comme signal. — 2° Fardeau : משאה וקראתו Soph. 3. 18, la honte à cause d'elle (de Jérusalem) leur était un fardeau. — 3° Prophétie : משאה Lam. 2. 14, des prophéties fausses. — 4° Don, présent : משאה ויהי משאה Esth. 2. 18, il fit des dons; ויהי משאה Gen. 43. 34, il fit apporter des présents (des vivres, ou autres présents qu'on donnait aux convives); משאה משו II Chr. 24. 6, le tribut (ordonné par) Moïse.

משאות f. pl., pour משאה, Ps. 74. 3 (v. משאות).

משב m. (rac. שב). Élévation, lieu élevé, qui protège, qui sert de refuge, forteresse : משב המורה Is. 25. 12, l'élévation de tes murs, tes hautes murailles; משב להך Ps. 9. 10, (Dieu sera) un refuge pour l'opprimé; לי דירה משב 59. 17, tu as été ma forteresse, mon refuge; משבתי סלעיה משבתי Is. 33. 16, des rochers fortifiés sont son refuge, sa sécurité; הרישה המשבתי Jér. 48. 1, la forteresse a été couverte de confu-

sion, ou : n. pr. d'une ville dans Moab, Misgab.

משוכה et משוכה f. (rac. שוך). Haie : משוכה Prov. 15. 19, comme une haie d'épines; וקח משוכה Is. 5. 8, (je veux) en arracher la haie (v. משוכה).

משכה m. (rac. שוך). Scie : משכה Is. 10. 15, la scie se soulève-t-elle (contre celui qui l'emploie)?

משורה f. (rac. שור ou שור). Une mesure de capacité : משורה ויבשתיהו Lévi. 19. 35, (ni) dans les poids, ni dans les mesures (des aliments secs ou liquides); וימים משורהו הטהור Ez. 4. 11, et tu boiras de l'eau par mesure, en très petite quantité.

משוש m. (rac. שוש). Joie : משוש Is. 24. 8, la joie, la réjouissance, de la harpe, a cessé; משוש לבתי Lament. 5. 15, la joie de notre cœur; משוש כל-הארץ Ps. 48. 3, la joie de toute la terre (objet de la joie, Sion); וקראתו משוש Is. 65. 18, et son peuple sera un objet, ou un peuple, de joie; וקראתו משוש Is. 8. 6 (subst. pour le verbe), et parce qu'ils se réjouissent de Rasin (v. רצין), qu'ils aiment s'appuyer sur lui.

משחק m. (rac. שחק). Raillerie : ויהיו משחקו Hab. 1. 10, les princes seront son jouet, un objet de raillerie pour lui.

משטין (rac. שטן). Celui qui accuse, trahit : משטין ויבשתיהו tout adversaire et accusateur, traître.

משטמה f. (rac. שטם). Haine, aversion : משטמהו ורבהו Osee 9. 7, et (à cause) de l'aversion excessive (que vous aviez pour la justice, ou : que vous inspiriez par vos crimes); משטמהו ביהו אלדו 9. 8, (le faux prophète a été) la cause de la haine, de l'aversion, dans la maison de son Dieu, il a causé la haine de Dieu pour la nation, en la séduisant; ou : la haine, la persécution, s'est montrée dans le temple envers les vrais prophètes (Zacharie, Jérémie).

משכיל (v. שכל). Image, pein-

ture : **חשב** *f.* (rac. **חש**). *חשב* Ez. 8. 12, (ce qua fait) chacun dans ses chambres pleines d'images, de peintures (qu'il adore); **חשב** *f.* **חשב** Lévi. 26. 1, et une pierre ornée d'images d'idolâtrie; **חשב** *f.* **חשב** Nomb. 33. 52, toutes leurs images ou peintures, leurs idoles; **חשב** *f.* **חשב** Prov. 25. 11, (des pommes d'or) ornées de figures d'argent; selon d'autres : dans des coupes d'argent (de **חשב** couvrir, contenir); **חשב** *f.* **חשב** Ps. 73. 7, (ils surpassent) les imaginations du cœur, ils ont plus que tout ce que le cœur peut imaginer, désirer; **חשב** *f.* **חשב** Prov. 18. 11, (le riche se trouve) dans sa chambre ornée de peintures comme derrière une muraille très élevée, ou : (sa richesse est) comme une muraille très élevée, **חשב** selon son imagination, son idée (il se le figure ainsi).

**חשב** *f.* (rac. **חש**). Salaire, récompense : **חשב** *f.* **חשב** Gen. 29. 18, quel sera ton salaire? **חשב** *f.* **חשב** Ruth 2. 12, et puisse ta récompense être parfaite, complète.

**חשב** *pl.* Clous : **חשב** *pl.* **חשב** Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément (v. **חשב**).

**חשב** *m.* Augmentation, ou effusion : **חשב** *f.* **חשב** Is. 5. 7, il espérait qu'ils pratiquassent la justice, l'équité, et ce n'est qu'augmentation d'iniquité, de crimes; ou : qu'effusion de sang; ou : dartre, plaie (il espérait qu'ils fussent justes envers les pauvres, mais ils sont leur plaie, c.-à-d. ils les oppriment; v. **חשב** dans tous ses sens, et **חשב**).

**חשב** *f.* (rac. **חש** ou **חש**). Domination, empire : **חשב** *f.* **חשב** Is. 9. 5, et l'empire sera sur son épaule (il aura l'empire).

**חשב** *f.* **חשב** *pl.* (rac. **חש**). Action de faire cuire, action de brûler, combustion : **חשב** *f.* **חשב** Is. 33. 12, (les peuples seront) comme de la chaux brûlée, *exact.* comme la cuisson de la chaux; **חשב** *f.* **חשב** Jér. 34. 5, et avec la

combustion qu'on a faite pour tes pères, c.-à-d. à ta mort on brûlera en ton honneur des parfums, ou des choses qui t'auront appartenu, comme on a fait pour tes pères (comparez II Chr. 16. 14). — **חשב** *f.* **חשב** Jos. 11. 8, *n. pr.* d'une contrée ou d'une ville près de Sidon, Masrephoth majim (les eaux brûlées par le soleil, les salines).

**חשב** *n. pr.* Masrekah (vigne, v. **חש**). Masrekah, une ville dans Edom. Gen. 36. 36.

**חשב** *n. pr.* La poêle : **חשב** *n. pr.* **חשב** II Sam. 13. 9, et elle prit la poêle.

**חשב** *n. pr.* Mas, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

**חשב** *m.* (rac. **חש** ou **חש**). 1° Intérêt, usure : **חשב** *f.* **חשב** Néh. 5. 7, (vous prêtez) à usure les uns aux autres. — 2° Dette : **חשב** *f.* **חשב** Néh. 10. 32, (et nous n'exigerons) la dette d'aucune main (le paiement d'aucune dette).

**חשב** *n. pr.* d'une ville, Mesa, Gen. 10. 30.

**חשב** *m.* (rac. **חש**). Puits, canal : **חשב** *f.* **חשב** Jug. 5. 11, entre les puits, ou les canaux, lieux où l'on puise de l'eau, où l'on abreuve les bestiaux.

**חשב** *f.* Prêt, dette (v. **חשב** 2°) : **חשב** *f.* **חשב** Deut. 24. 10, un prêt quelconque; **חשב** *f.* **חשב** Prov. 22. 26, (ni de) ceux qui répondent des dettes (des autres).

**חשב** *m.* (rac. **חש**). Dissimulation : **חשב** *f.* **חשב** Prov. 26. 26, qui cache sa haine, ou (pour **חשב**) : la haine qui se cache avec dissimulation, sous une apparence feinte; selon d'autres : pour la ruine, pour nuire (v. **חשב**).

**חשב** *f.* **חשב** *pl.* (rac. **חש** ou **חש**). Ruines, destruction : **חשב** *f.* **חשב** Ps. 73. 18, tu les fais tomber dans la destruction, tu les précipites dans les abîmes; **חשב** *f.* **חשב** 74. 3, pour des ruines éternelles, pour ruiner à jamais (ceux qui ont désolé le temple), ou : à

cause des ruines, de la destruction (faite par l'ennemi).

**מִשְׁעָל** *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, donnée aux Lévites, Jos. 19. 26, 21. 30; **מִשְׁעָל** I Chr. 6. 59.

**מִשְׁעָלָה** *f.* (rac. שָׁעַל). Demande, désir : **מִשְׁעָלוֹת לִבִּי** Ps. 37. 4, les demandes, désirs, de ton cœur.

**מִשְׁעָרָה** *f.* (rac. שָׂאָר, v. שָׂאָר levain). Huche, pétrin : **וּבְמִשְׁעָרוֹתָי** Exod. 7. 28, et dans tes huches; **בַּתְּנַיִךְ וּבַמִּשְׁעָרָה** Deut. 28. 5, ton panier et ta huche; **וּבְמִשְׁעָרוֹתָם צָרוּהוּ** Exod. 12. 34, leurs pétrins enveloppés, liés (dans des draps); mais mieux : leurs pâtes, pains; d'autres traduisent partout par : restes, provisions (v. שָׂאָר).

**מִשְׁכָּצוֹחַ** *f. pl.* (rac. שָׁכַח). 1° Broderie : **מִשְׁכָּצוֹחַ זָהָב לְבוֹשָׁהּ** Ps. 45. 14, sa robe est d'une broderie en or, d'un tissu d'or. — 2° Enchâssure des diamants, chaton : **מִשְׁכָּצוֹחַ זָהָב** Exod. 28. 11, (tu enchâsseras les pierres dans) des chatons d'or.

**מִשְׁבֵּר** *m.* (rac. שָׁבַר). L'orifice de la matrice (parce que l'enfant en naissant le force) : **בָּאָה בְּנִים עַד־מִשְׁבֵּר** Is. 37. 3, II Rois 19. 3, les enfants sont venus jusqu'à l'orifice de la matrice, sont près de sortir du sein de la mère; selon d'autres, **מִשְׁבֵּר** : le lit sur lequel la femme accouche, le lit de misère; le sens de la phrase est le même : (comme) une femme en travail d'enfant; const. **מִשְׁבֵּר בְּנִים** Osée 13. 13, dans le travail d'enfantement, ou, sens ordinaire de **שָׁבַר** : quand ses enfants seront brisés, tués.

**מִשְׁבָּר** *m.* Seulem. au *pl.* (rac. שָׁבַר). Les vagues de la mer qui se brisent (les brisants) : **מִשְׁבָּרֵי־יָם** Ps. 93. 4, (que) les flots impétueux de la mer; **כָּל־גַּל־מִשְׁבָּרָהּ וְגַלְיָהּ** 42. 8, toutes tes vagues impétueuses et tes flots; **מִשְׁבָּרֵי־מָוֶת** II Sam. 22. 5, les flots de la mort.

**מִשְׁבַּחַת** (rac. שָׁבַח) Cessation, désolation : **שָׁחֲקוּ עַל־מִשְׁבַּחָהּ** Lament. 1. 7, (ses ennemis) se sont moqués de sa

désolation, de son anéantissement; selon d'autres : de ses jours de repos, de fête.

**מִשְׁגָּה** *m.* (rac. שָׁגָה). Erreur : **אֲבִי־יְהוָה מִשְׁגָּהוּ דָוָא** Gen. 43. 12, c'est peut-être une erreur, une méprise.

**מִשְׁחָה** (v. מִשָּׁחָה) Tirer : **מִן־הַיָּם מִשְׁחָהוּ יְהוָה** Exod. 2. 10, je l'ai tiré de l'eau; **וַיִּזְכֹּר יְהוָה עֲלֵם מִשְׁחָה עַמּוֹ** Is. 63. 11, celui qui sauve, délivre, son peuple (Dieu), s'est souvenu des siècles anciens; ou, comme presque tous les commentateurs expliquent : il s'est souvenu des siècles anciens, de Moïse et de son peuple; ou : son peuple s'est souvenu des siècles anciens et de Moïse.

*Hiph.* : **הִשְׁחָה מִיַּם רַבִּים** Ps. 18. 17, il m'a tiré du milieu des grandes eaux.

**מִשָּׁה** *n. pr.* (Mosé) Moïse, fils d'Ammoram, de la tribu de Lévi, prophète et législateur, de **מִשָּׁה** tirer, celui qui a été tiré de l'eau, v. Exod. 2. 10 (pour **מִשָּׁה**); ou le nom (donné par la fille de Pharaon) est d'origine égyptienne, mais de la même signification : **מִשָּׁהוּ הוֹרַרְתָּ** Esdr. 3. 2, **בְּמִשָּׁהוּ הוֹרַרְתָּ** Jos. 23. 6, et **בְּמִשָּׁהוּ** II Chr. 25. 4, dans la loi de Moïse, le Pentateuque.

**מִשְׁעָה** *m.* (rac. נָשָׂה). Dette active, créance : **כָּל־בְּעַל מִשְׁעָה יָדוֹ** Deut. 15. 2, chaque homme qui aura une créance, une dette, à réclamer (**יָדוֹ** se rapporte au verbe **שָׁמַח** qui précède : sa main se relâchera, il ne redemandera pas sa créance).

**מִשְׁוֹאָה** *f.* (rac. שָׂוָה). Ravage, lieu abandonné, désert : **שָׂוָה וּמִשְׁוֹאָה** Soph. 1. 15, un jour de désolation et de ravage; **שָׂוָה וּמִשְׁוֹאָה** Job. 38. 27, pour rassasier, arroser abondamment, des champs affreux et ravagés, déserts.

**מִשְׁוֹאוֹת** (v. מִשְׁוֹאוֹת).

**מִשְׁוֹכָב** (ramené) *n. pr. m.* I Chr. 4. 34.

**מִשְׁוֹכָה** *f.* (rac. שָׂוָה). Aversion, éloignement, apostasie : **מִשְׁוֹכָה בְּעַרְוֵי** Jér. 8. 5, avec une aversion permanente,

opiniâtre; **לְמַשׁוּבָה** Osée 11. 7, (mon peuple est malheureux) à cause de son éloignement de moi, parce qu'il s'est révolté contre moi; selon d'autres: il est enclin, disposé, à se révolter contre moi; d'autres traduisent en sens opposé: il est incertain, ne peut se décider de revenir à moi; *plur.*: **וַיִּשְׁבּוּרְהוּ** Jér. 2. 19, et ton éloignement fréquente de moi te punira, causera ta punition; **וְיִשְׁבּוּרְיִשְׂרָאֵל** 3. 6, 8, *adj.* l'infidèle, le rebelle Israel; **וְיִשְׁבּוּרְיָמִים** Prov. 1. 32, l'aversion des insensés (pour la sagesse) les tuera; selon d'autres: le repos, le bonheur, dont ils jouissent, etc. (v. **יָבוּ**).

**מִשְׁוָה** *f.* (rac. **שָׁוַה** ou **שָׁוַה**). Erreur: **אֲחִי הַלֵּיָן מִשְׁוָה** Job 19. 4, mon erreur reste avec moi, moi seul j'en souffrirai.

**מִשׁוֹט** et **מִשׁוֹטִים** *m.* (rac. **שָׁטַח**). Rame: **כָּל הַמִּשְׁטִי מִשׁוֹט** Ez. 27. 29, tous ceux qui tiennent la rame, les rameurs; **מִשׁוֹטָי** 27. 6, tes rames.

**מִשְׁפָּחָה** Is. 42. 24, *cheth.* pour **מִשְׁפָּחָה** pillage (v. **מִשְׁפָּחָה**).

**מָשַׁח** (*fut.* **מִשַּׁח**, *inf.* **מִשְׁחָה**, aussi **מִשְׁחָה**) Enduire, peindre, arroser, graisser, oindre, sacrer: **וַיִּמְשַׁח יְהוָה** Jér. 22. 14, et peindre de rouge, ou *adj.* peint de rouge; **וַיִּמְשְׁחוּ** Exod. 29. 2, (des gâteaux) arrosés d'huile; **וַיִּמְשְׁחוּ** Is. 21. 5, et graissez (ou polissez) votre bouclier; **וַיִּמְשְׁחוּ** Exod. 28. 41, tu les oindras (pour être prêtres); **וַיִּמְשְׁחוּ** Nomb. 7. 1, lorsqu'il eut oint et sanctifié (le tabernacle et les vases); **וַיִּמְשְׁחוּ** Nomb. 3. 3, les prêtres qui ont reçu l'onction; **וַיִּמְשְׁחֵנִי** I Rois 19. 16, tu oindras, sacreras (Elisée), pour être prophète; **וַיִּמְשַׁח** Is. 61. 1, Dieu m'a oint (m'a donné pour mission d'annoncer le salut aux humbles); **וַיִּמְשְׁחֵנִי** I Sam. 15. 1, pour t'oindre, te sacrer roi; **וַיִּמְשְׁחֵנִי** II Sam. 19. 11, et Absalon que nous avons sacré, proclamé roi sur nous; la chose avec laquelle on oint, avec **א**, v. plus

haut; et à l'*acc.*: **וַיִּמְשְׁחוּ** Ps. 45. 8, (Dieu) t'a oint avec une huile de joie.

*Niph. pass.*: **וַיִּמְשְׁחוּ** I Chr. 14. 8, que David avait été oint, sacré roi; **וַיִּמְשְׁחוּ** Lévit. 6. 13, le jour où il est oint, où il reçoit l'onction.

**מִשְׁחָה** *chald. m.* Huile (dont on se sert pour l'onction): **וַיִּמְשְׁחוּ** Esdr. 6. 9, le vin et l'huile.

**מִשְׁחָה** *f.* (rac. **מָשַׁח**). Onction: **וַיִּמְשְׁחוּ** Exod. 25. 6, pour l'huile de l'onction; **וַיִּמְשְׁחוּ** 30. 25, une huile pour servir aux onctions saintes; **וַיִּמְשְׁחוּ** Lévit. 7. 35, c'est là le droit de l'onction d'Aaron et de l'onction de ses fils, c'est la part qui leur est due comme prêtres.

**מִשְׁחָה** *f.* (rac. **מָשַׁח**). L'action d'oindre, onction: **וַיִּמְשְׁחוּ** Exod. 29. 29, pour recevoir l'onction dans ces habits (revêtus de ces habits); **וַיִּמְשְׁחוּ** 40. 15, afin que leur onction leur soit (comme un sacerdoce éternel, qu'elle leur donne à jamais la sacrifice); **וַיִּמְשְׁחוּ** Nomb. 18. 8, je te les donne comme ta part (v. **מִשְׁחָה**), ou à cause de ton onction, pour tes fonctions sacerdotales.

**מִשְׁחָה** *f.* (rac. **שָׁחָה**, *part.* du *Hiph.*). Perdition, ruine, mort, piège, filet: **וַיִּמְשְׁחוּ** Exod. 12. 13, une plaie de ruine, de mort; **וַיִּמְשְׁחוּ** Ez. 5. 16, (les flèches) qui sont pour la ruine, qui donnent la mort; **וַיִּמְשְׁחוּ** 21. 36, les hommes qui forgent, méditent, la ruine; **וַיִּמְשְׁחוּ** Jér. 5. 26, ils tendent des filets; **וַיִּמְשְׁחוּ** I Sam. 14. 15, et la troupe qui sortait pour dévaster, piller; **וַיִּמְשְׁחוּ** II Rois 23. 13, de la montagne de perdition, nom donné à la montagne des oliviers, à cause de l'idolâtrie qu'on y exerçait; **וַיִּמְשְׁחוּ** Jér. 51. 25, montagne destructrice, dévastatrice, Babylone.

**מִשְׁחָה** *m.* (rac. **שָׁחָה**). L'aurore: **וַיִּמְשְׁחוּ** Ps. 110. 3, du sein de l'aurore, ou: depuis le matin du jour où tu es sorti du sein de ta mère.

**מִשְׁחָה** Destruction, ruine (v. מִשְׁחָה): **מִשְׁחָהוּ** Ez. 9. 1, et chacun tient en sa main ses armes de destruction, ses instruments de mort.

**מִשְׁחָה** *m. adj.* (rac. שָׁח). Laid, défiguré : **מִשְׁחָהוּ כְּאִישׁ מְרָאֵי** Is. 52. 14, son visage est laid, défiguré, plus que celui d'aucun autre homme.

**מִשְׁחָה** *m.* (rac. שָׁח). Corruption, mutilation : **מִשְׁחָהוּם הַחַיָּים** Lévi. 22. 25, (parce que ces animaux) ont des membres mutilés, *exact.* leur corruption est en eux.

**מִשְׁטוֹחַ** *m.* (rac. שָׁח). Endroit où l'on étend : **מִשְׁטוֹחַ לְחַרְמִים** Ez. 47. 10, une place pour étendre les rets, filets.

**מִשְׁטַח** *m.* Même signif. : **מִשְׁטַח חַרְמִים** Ez. 26. 5, un lieu qui sert à étendre, à sécher, les rets.

**מִשְׁטָר** *m.* (rac. שָׁטַר). Ex. unique : **מִשְׁטָרִים מְשַׁטְרוּ בְּאָרְץ** Job 38. 33, peux-tu fixer, définir, son empire sur la terre (les influences du ciel, des étoiles, sur la terre)?

**מִשֵּׁי** *m.* (rac. שָׁשׂוּ). Soie : **מִשֵּׁי וְנֹכַחֶיךָ מִשֵּׁי** Ez. 16. 10, et je t'ai couverte, revêtue, (de vêtements) de soie.

**מִשֵּׁי** *n. pr.* (v. מִשֵּׁי).

**מִשְׁחָהוּ אֱלֹהִים** (Dieu le délivre) *n. pr. m.* Néh. 10. 22.

**מִשְׁחָהוּ** *adj. et subst.* (rac. שָׁח). Enduit, oint : **מִשְׁחָהוּ בְּשֵׁנִי** II Sam. 1. 21, comme si (le bouclier) n'eût point été enduit d'huile, graissé, ou : comme si (Saul) n'eût point été sacré de l'huile sainte ; **מִשְׁחָהוּ הַמִּזְבֵּחַ** Lévi. 4. 3, le prêtre oint, le grand-prêtre ; **מִשְׁחָהוּ נָבִירִי** Dan. 9. 25, le prince oint, sacré ; **מִשְׁחָהוּ** et **מִשְׁחָהוּ** souvent pour le roi oint, sacré par la volonté de Dieu ; **מִשְׁחָהוּ יִהְיֶה לְפָנַי** I Sam. 2. 35, et il marchera devant mon oint (le roi que je ferai sacrer) ; **מִשְׁחָהוּ לְבִירְשִׁי** Is. 45. 1, (Dieu dit) à son oint, à Cyrus ; **מִשְׁחָהוּ עַל-יְדֵי נְעֻלִי** Ps. 2. 2, contre Dieu et contre celui qu'il a fait sacrer, David ; selon d'autres : l'oint promis de Dieu, le

Messie ; **אַל-תִּגְּשׁוּ בְּמִשְׁחָהוּי** Ps. 105. 15, ne touchez pas à mes oints (les patriarches) ; **יָמֵי מִשְׁחָהוּ** les jours, l'époque, de l'arrivée du Messie.

**מִשָּׁח** (*ful.* מִשָּׁח, v. מִשָּׁח) 1° Tirer : tendre, épandre, prolonger, fortifier, avancer : **מִשָּׁח לֹא-תִשְׁכַּח בְּעַל** Deut. 21. 3, (une génisse) qui n'a pas encore tiré (de charrette) sous le joug ; **מִשָּׁחִי** Is. 66. 19, ceux qui bandent l'arc ; et un homme ayant tendu son arc ; **וְאִישׁ מִשָּׁח בְּקִשְׁתּוֹ** I Rois 22. 34, et un homme ayant tendu son arc ; **בְּמִשָּׁח הַחֵרֶב** Amos 9. 13, à celui qui épand la graine, qui sème la terre ; **בְּמִשָּׁח נְיָבֵל** Exod. 19. 13, et **בְּמִשָּׁח בְּקֶרֶן נְיָבֵל** Jos. 6. 5, lorsque le cor, la trompette, sonnera d'une manière continue (d'un son tiré, long) ; **מִשָּׁח יְהוָה אֶת-לְבָבָיו** Osée 7. 5, il (le roi) a tendu, offert, sa main aux moqueurs, il a prit part à leur libertinage ; **וְהִמְשִׁיחַ עֲלֵיהֶם שָׁנִים רַבּוֹת** Néh. 9. 30, tu as prolongé (la miséricorde) envers eux (ou : tu as différé leur punition) pendant bien des années ; **מִשָּׁח** Ps. 36. 11, prolonge, continue, la grâce à ceux qui te connaissent, qui t'adorent, ou : dirige ta grâce vers, ou étends-la sur ceux qui, etc. ; **עַל-יָדֶיךָ מִשְׁכַּחְתִּיךָ הָקָדֵר** Jér. 31. 3, c'est pourquoi je t'ai prolongé, conservé, ma grâce ; selon d'autres : je t'ai attirée à moi par la bonté (que j'avais pour toi) ; **מִשָּׁח בְּיַיִן אֶת-בְּשָׂרִי** Eccl. 2. 3, de fortifier mon corps par le vin, en buvant du vin ; **לֵךְ וּמִשְׁכַּח בְּיַד הַבּוֹר** Jug. 4. 6, va, et attire (avec toi), mène, (l'armée) sur la montagne de Thabor, ou : répands-toi, etc. ; **וּמִשָּׁח הָרָאֵב** 20. 37, et l'embuscade se déploya, marcha en avant ; selon d'autres, *sous-entendu* : fit sonner la trompette (v. plus haut). — 2° Prendre, tenir, entraîner : **מִשְׁכּוּ וַיִּקְחוּ לָכֶם צֹאן** Exod. 12. 21, choisissez et prenez un agneau, ou : prenez (dans votre troupeau), ou : achetez un agneau ; **מִשְׁכִּיּוֹ בְּשֵׁבֶט סֹפֵר** Jug. 5. 14, ceux qui tiennent, manient, la plume de l'écrivain, les auteurs, les savants ; **וּמִשָּׁח אֲבִירָיו בְּכַח** Job 24. 22, il en-

traîne, ou abat, les forts par sa puissance; אל-תמשכני עבדך שמים Ps. 28. 3, ne m'entraîne, ne m'enveloppe pas; avec les impies.

Niph. passif du Kal 1° : ויקחו לם ימי יום Is. 13. 22, et ses jours (les jours de sa ruine) ne sont pas éloignés, ne seront pas retardés, ils viendront bientôt, ou : ses jours de bonheur ne dureront pas; עד לא תמשך עז Ez. 12. 25, il ne sera pas différé, il arrivera sans retardement.

Pou.: ויהיה חמסך חסר Prov. 13. 12, une espérance différée, qui tarde trop à s'accomplir (v. Niph.); ויהי חסר Is. 18. 2, une nation qui avait été (tiraillée) divisée; selon d'autres : une nation étendue, puissante.

משך m. Douveux : משך חסר Ps. 126. 6, portant le poids de la semence, ou : portant le vase qui contient la graine, ou : la graine à épandre, à semer (v. משך ex., Amos 9. 13); d'autres traduisent : la noble semence (?); ויהי חסר Job 28. 18, et l'avantage, le prix, de la sagesse, ou : l'exercice, le culte, de la sagesse.

משך n. pr. Mesech, fils de Japhet, Gen. 10. 2, souche d'un peuple dans le voisinage de l'Arménie, presque toujours associé à חובל, Ez. 27. 13, Thubal et Mesech; ויהי חסר Ps. 120. 5, (malheur à moi) d'avoir demeuré à Mesech; d'autres traduisent : d'être en exil si longtemps (v. משך); selon d'autres, משך serait la Toscane.

משכב m. (rac. שכב, const. משכב, avec suff. משכבתי, pl. const. משכבתי, avec suff. משכבותי). 1° L'état d'être couché, de dormir, le sommeil : משכבתי II Sam. 4. 5, le sommeil de midi, la sieste; ויהי חסר Exod. 7. 28, et dans la chambre où tu couchés; משכבתי Lévi. 20. 13, (comme) la cohabitation avec une femme; משכבתי Nomb. 31. 35, (qui ne connaissent pas) la cohabitation d'un homme (qui sont vierges). — 2° Lit : משכבתי Prov. 22. 27, pourquoi l'exposer à

voir prendre ton lit? ויהי חסר II Chr. 16. 14, et on mit (le roi mort) sur un lit; ויהי חסר Is. 57. 2, les justes reposeront, seront en paix, sur leurs lits (dans la tombe).

משכב chald. m. Lit : משכבתי Dan. 4. 2, dans mon lit; משכבתי 2. 28, dans ton lit.

משכן m. (rac. שכן, const. משכן, pl. משכנות, const. משכנות, une fois משכנתי, une fois משכנתים). 1° Habitation, demeure, tente : ויהי חסר Is. 32. 18, et dans des demeures de sécurité; על משכנותיהם Cant. 1. 8, près des tentes des pasteurs; ויהי חסר Job 39. 6, (l'âne sauvage à qui j'ai donné) le désert pour sa retraite; ויהי חסר Ps. 84. 2, que tes demeures, tabernacles, sont aimables; ויהי חסר 132. 5, une demeure, un temple, pour le puissant Dieu de Jacob; une fois pour la tombe : משכן Is. 22. 16, (et qui s'est taillé dans le rocher) un lieu de repos, une tombe. — 2° Et spéc. le tabernacle de Dieu, où reposait l'arche d'alliance pendant le séjour des Hébreux dans le désert, jusqu'au temps où le temple fut bâti; seul : ויהי חסר Exod. 26. 1, משכן הועד, 38. 21, la demeure du témoignage, de la loi; et ויהי חסר 39. 32, le tabernacle, la tente de réunion (le tabernacle dans toutes ses parties).

משל I (fut. ויהי חסר et ויהי חסר avec makk.) Régner, dominer, avoir le pouvoir : ויהי חסר Jos. 12. 2, régnant depuis Aroer (jusqu'au torrent de Jaboc); ויהי חסר Prov. 12. 24, la main des hommes actifs dominera; avec ב : ויהי חסר Gen. 3. 16, et il dominera sur toi, il sera ton maître; avec על : ויהי חסר Prov. 28. 15, un méchant qui règne sur un peuple pauvre, faible; ויהי חסר Exod. 21. 8, il n'aura pas le pouvoir de la vendre; ויהי חסר Is. 40. 10, et son bras régnera pour lui, il régnera par sa propre force; avec l'acc.: ויהי חסר Ps. 103. 20, celui qui régnait sur des

peuples ; משלים Is. 14. 5, des dominateurs, des princes.

Hiph. Faire régner, donner le pouvoir : תְּמַשְׁלֵנִי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה Ps. 8. 7, tu lui as donné l'empire sur les ouvrages de tes mains ; וְתַמְשִׁילֵם בְּרַגְלֵם Dan. 11. 39, et il les fera régner sur un grand nombre d'hommes ; וְתַמְשֵׁל בְּעַמּוֹ Job 25. 2, inf. pour le subst., la domination et la crainte sont en lui, c.-à-d. lui seul est puissant et terrible.

II משל Comparer ; faire ou dire des paraboles, des proverbes, des fables : וְתַמְשֵׁל אֶל-בְּנוֹת הַחַמְדָּה Ez. 24. 3, et parle en parabole à cette race désobéissante ; וְלֹא-תַמְשֵׁל אִתּוֹ עוֹד Ez. 12. 23, et on ne dira, emploiera plus, ce proverbe ; לְתַמְשֵׁל Job 17. 6, à ce que les peuples, les gens, fassent des chansons sur moi ; ou, subst. : il m'a rendu comme la fable des peuples ; יִתְמַשְׁלוּ הַמְּשָׁלִים Nomb. 21. 27, (c'est pourquoi) ceux qui parlent en proverbes, les poètes, disent.

Niph. Être égal, ressembler : הָאֲלִיטִי נִמְשָׁלִים Is. 14. 10, tu es devenu semblable à nous ; וְנִמְשָׁלְתִּי עִם-יוֹדְעֵי בּוֹרֵי Ps. 28. 1, (de peur) que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans l'abîme, la tombe ; וְנִמְשָׁל בְּבָהֵמוֹת 49. 13, il ressemble aux bêtes.

Pi. : הֲלֹא מִמְשָׁל מְשָׁלִים הוּא Ez. 21. 5, est-ce que celui-ci ne parle pas (toujours) en parabole ?

Hiph. : וְתַמְשִׁלְנִי Is. 46. 5, (et à qui) me comparerez-vous ?

Hithph. : וְהָיִיתִי כְעָפָר וְכְאֵשֶׁר Job 30. 19, et je suis devenu semblable à la poussière et à la cendre.

משל m. (v. II משל ; une fois משל I Sam. 24. 14). Parabole, proverbe, sentence, discours figuré, prophétique : וְתַמְשֵׁל עַל-מִשְׁלֵי Ez. 17. 2, use de cette parabole ; וְתַמְשֵׁל עַל-מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה Prov. 1. 1, les paraboles, sentences, de Salomon ; וְתַמְשֵׁל וְתַבְּרַח 1. 6, (pour pénétrer) les paraboles et leur interprétation, le sens, la vérité qu'elles renferment ; וְיָרַח לְתַמְשֵׁל I Sam. 10. 12, il a passé en proverbe ; וְיִשְׂאָה מִשְׁלֵי נְיָאָמָר Nomb. 23. 7, il com-

mença ses paraboles (à parler, à prophétiser, d'une manière figurée), et dit ; וְיָרַח מִשְׁלֵי Job 27. 1, Job continua son discours figuré. — Satire, parole satirique : וְתַמְשֵׁל מִשְׁלֵי Mich. 2. 4, on fera des satires sur vous ; וְתַמְשֵׁל וְתַבְּרַח Deut. 28. 37, (tu seras) la fable et l'objet de raillerie (de tous les peuples).

משל n. pr. (v. משל).

משל m. 1° De I משל, empire, puissance : וְתַמְשֵׁל מִיָּם צָרְיָם Zach. 9. 10, et son empire, sa puissance, ira depuis une mer jusqu'à l'autre mer ; וְתַמְשֵׁל מִשְׁלֵי Dan. 11. 4, (ni) comme la puissance avec laquelle il avait régné. — 2° De II משל, ressemblance ; concret, ce qui ressemble : וְתַמְשֵׁל עַל-עֵצֵי הָאָרֶץ Job 41. 25, il n'y a rien sur la terre qui lui ressemble, qu'on puisse lui comparer ; selon d'autres, dans le sens 1° : rien qui puisse le dompter, dominer.

משל Fable, v. II משל, exemple Job 17. 6.

משל m. (rac. שלח). 1° Action d'envoyer, endroit vers lequel on est envoyé : וְתַמְשֵׁל שׂוֹר Is. 7. 25, (elles serviront) d'endroit pour y envoyer les bœufs, c.-à-d. de pâturages aux bœufs. — 2° Suivi de כִּי, ce à quoi on met la main, ce dont on s'occupe, affaire, entreprise : וְתַמְשֵׁל עַל-כִּי Deut. 15. 10, et dans tous les travaux de tes mains, dans toutes tes affaires, entreprises.

משל et משל m. (rac. שלח). 1° Action d'envoyer, envoi : וְתַמְשֵׁל מִנְחָה Esth. 9. 19, 22, et l'envoi de dons (ils envoient des mets les uns aux autres). — 2° Action de tendre : וְתַמְשֵׁל יָדָם Is. 14. 14, (l'Idumée et Moab seront) l'objet à quoi leur main tend, leur proie, conquête.

משל f. (rac. שלח). 1° Envoi : וְתַמְשֵׁל מַלְאָכֵי רָעִים Ps. 78. 49, un envoi de mauvais anges, c.-à-d. une quantité d'anges envoyés pour les affliger par des fléaux, des malheurs. — 2° Ren-

voi, affranchissement : וְאִין קָשְׁלוֹתוֹ Eccl. 8. 8, et il n'y a pas d'affranchissement dans cette guerre, on ne peut s'en exempter.

משלש (v. שלש).

משלם (ami de Dieu) n. pr. m. Esdr. 8. 16, 10. 15, et autres.

משלמה n. pr. m. I Chr. 26. 1.

משלמוח n. pr. 1° II Chr. 28. 12. — 2° Néh. 11. 13. Le même est nommé משלמיח I Chr. 9. 12.

משלמת (amie de Dieu) n. pr. Mesollemeth, fille de Harus, épouse du roi Manassé, II Rois 21. 19.

משמה f. (rac. שמם). 1° Étonnement : וְהָיָה לְעוֹרָם Ez. 5. 15, et cela sera un étonnement, un sujet d'horreur, pour les peuples. — 2° Dévastation : וְהָיָה עֲרֵבָה Ez. 35. 3, et je te rendrai toute déserte, je ferai de toi une dévastation, une solitude; plur.: משמותו Is. 15. 6, (les eaux de Nimrim) seront (se changeront en) un désert.

משמן m. (rac. שמן). La graisse : וְהָיָה מִשְׁמֵן Is. 17. 4, la graisse, l'embonpoint, de son corps; pl.: 1° וְהָיָה מִדְּבָרָם Dan. 11. 24, dans les champs gras, fertiles, du pays; וְהָיָה מִשְׁמֵן הָאָרֶץ Gen. 27. 28, 39, la graisse de la terre, une terre fertile (selon d'autres : כֶּסֶם prépos. pour משמן de la graisse, comme וְהָיָה מִשְׁלֵם qui précède); 2° וְהָיָה מִשְׁמֵנָם Ps. 78. 34, il tua les plus gras, c.-à-d. les plus forts, ou les plus riches, v. Is. 10. 16.

משמנה (force)n. pr. m. I Chr. 12. 10.

משמנים m. pl. (rac. שמן). Des mets gras : אֲכַלְוּ מִשְׁמֵנִים Néh. 8. 10, mangez des viandes grasses, de bonnes choses.

משמע m. (rac. שמע). Ce qui est ouï : וְהָיָה מִשְׁמַע Is. 11. 3, d'après l'ouïe de ses oreilles, d'après ce qu'il entend, sur le ouï-dire.

משמע n. pr. 1° Misma, fils d'Ismael, Gen. 25. 14. — 2° Misma, fils de Mibsam, I Chr. 4. 25.

משמעת f. (rac. שמע). L'action d'écou-

ter, d'obéir, obéissance, ou : audience, conseil : וְהָיָה עֲלֵי מִשְׁמַעוֹ I Chr. 11. 25, II Sam. 23. 23, David l'établit, se l'attacha, pour se faire obéir, pour faire exécuter ses ordres; selon d'autres : David l'admit dans son conseil secret; וְהָיָה עֲלֵי מִשְׁמַעוֹ I Sam. 22. 14, et qui marche sous ton obéissance, qui exécute les ordres; ou : qui entre, est admis, dans ton conseil; וְהָיָה עֲלֵי מִשְׁמַעוֹם Is. 11. 14, et les enfants d'Ammon sont sous leur obéissance, leur obéissent.

משמר m. (rac. שמר). 1° Garde, l'endroit où on est gardé, prison : וְהָיָה מִשְׁמָרָם Gen. 40. 3, il les fit mettre dans la prison. — 2° Lieu où l'on place les gardes, le poste; aussi ceux qui gardent : וְהָיָה מִשְׁמָרָם Néh. 7. 3, chacun à son poste; וְהָיָה מִשְׁמָרָם Jér. 51. 12, augmentez la garde, le poste; וְהָיָה מִשְׁמָרָם Néh. 4. 3, et nous mimes des gardes pour s'opposer à eux, à leurs efforts. — 3° La chose gardée : וְהָיָה מִשְׁמָרָם Prov. 4. 23, garde ton cœur plus que toute autre chose digne d'être gardée, ou : garde ton cœur contre tout ce qui est défendu, qu'on ne doit pas faire; וְהָיָה מִשְׁמָרָם Néh. 13. 14, à l'égard des choses à garder, ou des cérémonies à observer (dans le temple); וְהָיָה מִשְׁמָרָם Ez. 38. 7, et tu seras une garde pour eux, tu veilleras sur eux; ou : tu seras un objet de garde, ou d'obéissance, pour eux, ils veilleront sur toi; ou : ils exécuteront tes ordres.

משמרת f. (rac. שמר, plur. משמרות; les mêmes significations que משמר). 1° Garde : וְהָיָה מִשְׁמָרָם II Rois 11. 5, et ceux qui font garde (à la maison du roi); וְהָיָה מִשְׁמָרָם Is. 21. 8, je suis à mon poste, je fais ma garde; וְהָיָה מִשְׁמָרָם Néh. 7. 3, et on doit placer des gardes; וְהָיָה מִשְׁמָרָם I Sam. 22. 23, tu es en garde, c.-à-d. en sûreté, chez moi. — 2° Conservation : וְהָיָה מִשְׁמָרָם Exod. 12. 6, exact. il sera chez vous en conservation, vous le conserverez, garderez;

מ.ש.מ. 16. 32, en conserva-  
 tion pour les races à venir. — 3° Ob-  
 servation, charge, service: וְזָמַר מִשְׁמֵרָה  
 Nomb. 4. 31, et ceci est (leur  
 service) ce qu'ils sont chargés de por-  
 ter; וְזָמַר מִשְׁמֵרָה מִשְׁמֵרָה 31. 30, qui sont  
 en service, en fonctions, dans le ta-  
 bernacle; וְזָמַר מִשְׁמֵרָה Gen. 26. 5, et  
 (parce qu'il a gardé mes observances,  
 mes préceptes; וְזָמַר מִשְׁמֵרָה חֻמְרוֹתַי  
 Zach. 3. 7, si tu observes mes pré-  
 ceptes, mes commandements. —

4° מְשָׁרְתֵי הַבַּיִת שְׂאֵל I Chr. 12. 29,  
 ils étaient en service dans la maison de  
 Saul, c.-à-d. lui étaient restés fidèles.

\* מְשָׁרֵת f. Filtre, Aboth (rac. שָׁרַת,  
 v. שָׂרִים).

מְשָׁנָה m. (rac. שָׁנָה, const. מְשָׁנָה et  
 מְשָׁנָה, pl. מְשָׁנִים). Subst. et adj. 1° Le  
 second, suivant l'ordre ou le rang :  
 בְּנֵי הַמְּשָׁנָה II Rois 25. 18, et בְּנֵי הַמְּשָׁנָה  
 Jér. 52. 24, le second prêtre, le pre-  
 mier après le grand-prêtre; pl.: מְשָׁנֵי  
 בְּנֵי הַמְּשָׁנָה II Rois 23. 4, les prêtres du se-  
 cond ordre; וְהַמְּשָׁנָה Gen. 41.  
 43, dans le second char (après celui  
 du roi); וְהַמְּשָׁנָה II Chr. 31. 12, (et  
 Siméi) son second frère, son frère  
 puîné, ou (Siméi) son frère était le  
 second en fonctions; וְהַמְּשָׁנָה  
 Néh. 11. 9, (Jehuda) avait l'intendance  
 sur la ville, en second (après le pre-  
 mier intendant); mais בְּמִשְׁנָה II Rois  
 22. 14, et בְּמִשְׁנָה Soph. 1. 10, un  
 second quartier, ou une seconde porte,  
 de la ville (de Jérusalem); d'autres  
 traduisent בְּמִשְׁנָה dans une école (v.  
 \* שָׁנָה); devant un subst.: מְשָׁנָה הַמֶּלֶךְ  
 II Chr. 28. 7, le second après le roi;  
 וְהַמְּשָׁנָה I Sam. 8. 2, son second fils;  
 וְהַמְּשָׁנִים I Chr. 15. 18, leurs  
 frères (qui étaient) de second rang;  
 וְהַמְּשָׁנִים I Sam. 15. 9, (du bétail) d'un  
 second ordre (d'une seconde généra-  
 tion, production); selon d'autres, âgé  
 de deux ans; selon d'autres, *transposé*  
 de שָׁנָה, comme וְהַמְּשָׁנִים du bétail gras.  
 — 2° Le double: מְשָׁנָה לָחֶם Exod. 16.  
 22, le double de la nourriture (ordi-

naire); וְכֶסֶף מְשָׁנָה Gen. 43. 12, et  
 מְשָׁנָה כֶּסֶף 15, le double de l'argent;  
 מְשָׁנָה Job 42. 10, (Dieu rendit à Job  
 tout) au double; מְשָׁנָה הַתּוֹרָה Deut. 1.  
 17. 18, et מְשָׁנָה הַתּוֹרָה Jos. 8. 32,  
 une copie, un exemplaire, de la loi de  
 Moïse (Deut. 17. 18, une double copie,  
 selon quelques commentateurs). \* מְשָׁנָה  
 הַתּוֹרָה Nom qu'on donne au cinquième  
 livre de Moïse: le Deutéronome.

\* מִשְׁנָה (rac. שָׁנָה). Étude, *spéc.* la loi  
 traditionnelle, *opposé* à מִקְרָא la loi  
 écrite, l'ancien Testament.

מְשָׁפָה f. (rac. שָׁפַט). Pillage, proie :  
 וְהָיָה חֵילָם לְמִשְׁפָּה Soph. 1. 13, leurs ri-  
 chesses seront une proie, seront pil-  
 lées; מִשְׁפָּה לְיַעֲקֹב (cheth. מִשְׁפָּה)  
 Is. 42. 24, qui a livré Jacob au pillage;  
 plur. מְשָׁפוֹת Hab. 2. 7.

מְשָׁעוּל m. (rac. שָׁעַל). Sentier étroit :  
 בְּמִשְׁעוּל חֲזָרִים Nomb. 22. 24, dans un  
 sentier, ou défilé, entre les vignes.

מְשָׁעִי m. Propreté : לֹא-רָחַצְתָּ  
 Ez. 16. 4, (au jour de ta nais-  
 sance) tu ne fus pas lavée dans l'eau  
 pour être propre, ou : pour avoir la  
 peau lisse ou unie (d'une racine מְשָׁע,  
 v. מְשָׁח ou מְשָׁח); selon d'autres : pour  
 le salut, la force, ce qui t'aurait été si  
 salutaire (de la rac. רָשַׁע); la forme est  
 pour מְשָׁעִי ou מְשָׁעִי.

מְשָׁעִים n. pr. m. I Chr. 8. 12.

מְשָׁעָן m. (rac. שָׁעַן). Appui, soutien :  
 מְשָׁעָן-לָחֶם Is. 3. 1, appui,  
 c.-à-d. secours, en pain et en eau;  
 au fig.: וְהָיָה לִי מְשָׁעָן Ps. 18. 19,  
 l'Éternel a été mon soutien, mon pro-  
 tecteur.

מְשָׁעָן m. Même signif.: מְשָׁעָן וּמְשָׁעָן  
 Is. 3. 1, l'appui et le soutien, la même  
 chose répétée en forme *masc. et fem.* :  
 toute espèce d'appui, de ressource.

מְשָׁעָנָה f. Soutien (v. מְשָׁעָן).

מְשָׁעָנָה f. Appui, bâton, béquille :  
 וְהָיָה אֶדְ-תְּמַשְׁעָנָה II Rois 4. 31, il posa  
 le bâton (sur le visage de l'enfant);  
 מְשָׁעָנָה 4. 29, mon bâton; מְשָׁעָנָה

Exod. 21. 19, (appuyé) sur son bâton, ou sur sa béquille; **מִשְׁפָּטוֹ** Is. 36. 6, le soutien d'un roseau, ce bâton (faible, qui n'est) qu'un roseau (cassé); **plur.**: **מִשְׁפָּטִים** Nomb. 21. 19, avec leurs bâtons.

**מִשְׁפָּחָה** f. (const. **מִשְׁפָּחָה**, avec suff. **מִשְׁפָּחוֹתַי**, **plur.** **מִשְׁפָּחוֹת**, const. **מִשְׁפָּחוֹת**, rac. **שָׁפַח**). 1° Espèce: **לְמִשְׁפָּחוֹתֵיהֶם** Gen. 8. 19, (les animaux) selon leurs espèces; **מִשְׁפָּחוֹת** Jér. 15. 3, quatre espèces de fléaux. — 2° Race, peuple: **מִשְׁפָּחוֹת** Gen. 10. 18, les peuples des Chananéens; **מִשְׁפָּחוֹת** 12. 3, tous les peuples de la terre; **מִשְׁפָּחוֹת** Jér. 8. 3, cette race méchante; **כָּל־מִשְׁפָּחוֹת צָפוֹן** 25. 9, tous les peuples du Nord. — 3° Famille, partie d'une tribu (**שֵׁבֵט**) et composée de plusieurs maisons (**בְּיַרְדָּתָם**): **לְמִשְׁפָּחוֹתָם** Nomb. 1. 20, par familles et maisons, *exact.* d'après leurs familles et d'après les maisons de leurs pères; **מִשְׁפָּחוֹת יְהוּדָה** Jos. 7. 17, la famille de Juda, pour: la tribu, ou pour le **plur.**: les familles de Juda.

**מִשְׁפָּט** (rac. **שָׁפַט**) m. 1° Action de juger, jugement: **לֹא־תִשְׁפֹּטוּ עַל־בְּרֵיכָם** Lévit. 19. 15, ne commettez pas d'iniquités dans le jugement; **כִּי־תִשְׁפֹּט** Deut. 1. 17, car le jugement appartient à Dieu (donc vous exercez une mission divine); **לִישֹׁבֵב עַל־תִּשְׁפֹּט** Is. 28. 6, pour celui qui sera assis sur le tribunal pour juger; **אֲשֶׁר־לֵי־תִשְׁפֹּט** Ez. 21. 32, celui à qui appartient le jugement, qui a le droit de juger. — Le lieu où l'on juge: **מִקוֹם תִּשְׁפֹּט** Eccl. 3. 16, le lieu du jugement; **וְאֵל־תְּבוֹא** Ps. 143. 2, n'entre point en jugement avec ton serviteur. — 2° La chose à juger, cause, procès: **אֲדֹר־מִשְׁפָּטָן** Nomb. 27. 5, leur cause; **עָרַכְתִּי מִשְׁפָּט** Job 13. 18, j'ai exposé, plaidé, la cause; **מִקוֹם מִשְׁפָּט יְרוּס** Deut. 10. 18, il défend la cause de l'orphelin, il lui fait justice; **כִּי־בִעַל מִשְׁפָּטִי** Is. 50. 8, qui a un procès contre moi, qui est mon adversaire? — 3° Le jugement,

la sentence: **תִּשְׁפֹּט אֲשֶׁר שָׁפַט רַב־לֵקָה** I Rois 3. 28, la sentence que le roi avait prononcée; **מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי רַבָּא** Ps. 17. 2, que mon arrêt, mon jugement, sorte de toi, soit prononcé par toi-même; **מִשְׁפָּטֵי־יְהוָה אֱמֶת** 19. 10, les sentences de Dieu sont véritables; **מִשְׁפָּטֵי־מָוֶת** Deut. 21. 22, (un crime qui attire, qui est puni par) un arrêt, une sentence de mort; **אֲהוּ יִרְדְּבֵר אֱהוּ מִשְׁפָּטֵיכֶם** Jér. 39. 5, 52. 9, il prononça son arrêt, ses punitions; selon d'autres: il lui fit des reproches; **נָגַע אֶל־רִשְׁתֵּימֶיךָ מִשְׁפָּטָהּ** Jér. 51. 9, (la punition qu'elle a méritée), sa faute, ses crimes, sont montés jusqu'au ciel; **מִשְׁפָּט דָּמִים** Ez. 7. 23, (la terre est pleine de crimes) qui méritent une punition de sang, la mort. — 4° Justice, équité: **לֹא־תִשְׁפֹּט מִשְׁפָּט** Deut. 16. 19, tu ne feras pas pencher la justice partialement d'un côté ni d'un autre; **כָּל־דְּרָכָיו מִשְׁפָּט** 32. 4, toutes ses voies sont la justice, sont justes; **לִמִּשְׁפָּט** Jér. 46. 28, selon la justice (avec ménagement); **בְּלֹא מִשְׁפָּט** Prov. 16. 8, sans justice, d'une manière injuste; **וּבִמְאֹזֵי מִשְׁפָּט** 16. 11, et une balance juste. — 5° Ordonnances de justice, droit, loi: **וְאֵלֶּיךָ תִּשְׁפָּטוּ** Exod. 21. 1, voici les droits, lois; **אֲדֹר־תִּשְׁפָּטוּ תִּשְׁפֹּטוּ** Lévit. 18. 4, exécutez mes ordonnances, mes lois; **collect.**: **וְיִשְׁפָּטֵנִי** Is. 51. 4, et mon ordonnance, comme **הוֹרֵתָה** la loi que j'ai donnée; **seul**: **מִשְׁפָּט** 42. 1, 3. 4, la loi de Dieu (d'autres traduisent: la justice); **מִשְׁפָּט תִּשְׁפָּטוּ** Jér. 32. 7, le droit du rachat; **מִשְׁפָּט תִּשְׁפָּטוּ** Deut. 21. 17, le droit d'aïnesse; **וְיִשְׁפָּט רַב־לֵקָה** I Sam. 8. 9, le droit, privilège du roi; **מִשְׁפָּטֵי** Deut. 18. 3, ce qui appartient aux prêtres, ce qu'ils ont droit de prendre. — 6° Coutume, manière: **בְּמִשְׁפָּט** II Rois 11. 14, selon la coutume; **בְּמִשְׁפָּטֵיהֶם דְּרֵאשִׁימָה** 17. 34, selon leurs anciennes coutumes; **כִּי מִשְׁפָּט הָאִישׁ** 1. 7, quelle est la manière de cet homme (quelle est sa figure, quels sont ses vêtements)? **כִּי־הָיְתָה מִשְׁפָּט תִּשְׁפֹּר** Jug. 13. 12, quelle sera la manière de l'en-

fant, comment doit-il se conduire, quelles choses doit-il observer ?

משפח m. (rac. משפ). Entonnoir, Aboth.

משפח m. duel (rac. משפ). Selon les uns : bergerie, parc (qui aurait été divisé en deux parties); selon les autres : les limites : רבץ בין המשפחות Gen. 49. 14, (un âne fori) qui s'étend, couche, entre les limites des chemins, en pleine campagne, ou : entre les parcs; selon d'autres : qui couche sous sa double charge, chargé de deux côtés; למה ישבך בין המשפחות Jug. 5. 16, pourquoi es-tu resté assis entre les parcs, ou entre les limites de deux camps (sans prendre part à la guerre)?

משק m. (rac. משק, v. משק). Abandon : יבדך משק ביתי Gen. 15. 2, et le fils à qui ma maison sera abandonnée, dont elle sera l'héritage, la possession (est Éliézer); selon d'autres : l'intendant de ma maison (de משק aller et venir).

משק m. (rac. משק). Course, précipitation : משק גבים Is. 33. 4, comme la course des sauterelles, comme les sauterelles qui accourent, qui se jettent sur un champ; selon d'autres, comme le bruit (des eaux qui se jettent) dans les bassins (v. II גב et III גב).

משקה m. (rac. משקה). 1° Part. Hiph.: משקה מלך מצרים Gen. 40. 1, l'échanson du roi d'Égypte. — 2° Boisson : וכל משקה אשר ישותה I Rois 10. 21, et tous les vases qui servaient à boire; מל-משקה Gen. 40. 22, (il rétablit l'échanson) dans sa charge, de soigner et de présenter la boisson. — 3° Un pays arrosé : מלך משקה Gen. 13. 10, toute la contrée était arrosée d'eau; ממשקה ישראל Ez. 45. 15, du pâturage arrosé, gras, d'Israel, ou : (du bétail) nourri, engraisé.

משקול m. (rac. משקל). Poids : במשקול Ez. 4. 10, au poids, vingt sicles par jour.

משקוף m. (rac. משקף). Ce qui est au-dessus de la porte, linteau : משקוף Exod. 12. 7, et sur le haut, le linteau, des portes; selon d'autres : une fenêtre qui était au-dessus de la porte (v. משקף voir, regarder).

משקל m. (rac. משקל). 1° L'action de peser : לא יורה משקל להשם II Rois 25. 16, l'airain n'était pas à peser (il y en avait tant qu'il ne pouvait pas être pesé). — 2° Poids : משקל המלך Nomb. 7. 13, son poids fut de cent trente sicles.

משקלה m. (rac. משקל). Poids, plomb : וצדקה למשקלה Is. 28. 17, (j'établirai) l'équité pour poids ou pour plomb (tout sera pesé ou réglé selon elle).

משקלה f. Même signif. : וצד משקלה II Rois 21. 13, et le poids, ou le plomb, de la maison d'Achab.

משקע m. (rac. משקע). Profondeur : ומשקע מים Ez. 34. 18, et la profondeur de l'eau, pour : de l'eau profonde et claire.

משרה f. (rac. משרה). Infusion, macération : משרה ענבים Nomb. 6. 3, boisson tirée de raisins infusés, ou : liqueur mêlée du suc des raisins.

משורקיחא m. chald. (rac. משק). Instrument de musique : flûte ou chalumeau, Dan. 3. 5, 7.

משרע n. pr. d'une ville : ומשרעי I Chr. 2. 53, et les Maséréens (qui habitaient Mesra).

משורח Serviteur (v. שרה Pi. part.).

משש Toucher, palper, tâtonner (v. מש et II מוש). Kal (v. à מוש).

Pi.: מששך את כל גלי Gen. 31. 37, tu as palpé, fouillé, tous mes meubles; ומששך בחדריו מששך Deut. 28. 29, tu marcheras à tâtons en plein midi comme (l'aveugle) marche à tâtons; ומששך Job 12. 25, ils iront à tâtons dans les ténèbres.

Hiph.: ומששך Exod. 10. 21, (on) marchera à tâtons dans les ténèbres, ou : les ténèbres seront épaisses, palpables; d'autres l'expliquent de I משש

(les ténèbres seront dans toute l'Égypte, même) quand celles de la nuit se seront retirées, quand la nuit sera passée.

מִשְׁתֵּהוּ *m.* (rac. שָׁתָה, avec suff. מִשְׁתֵּהוּ, מִשְׁתֵּהוּ). 1° Action de boire : מִשְׁתֵּהוּ דָוִד Esth. 7. 2, pendant qu'on buvait le vin; מִשְׁתֵּהוּ דָוִד 7. 8, la maison, la chambre, où on buvait le vin, le lieu du festin; מִשְׁתֵּהוּ דָוִד Dan. 1. 5, et du vin dont (le roi) buvait. — 2° La boisson : מִשְׁתֵּהוּ דָוִד 1. 10, et votre boisson, ce que vous devez boire; מִשְׁתֵּהוּ דָוִד Esdr. 3. 7, et des mets et des boissons. — 3° Festin : מִשְׁתֵּהוּ דָוִד Esth. 1. 3, il fit un festin; מִשְׁתֵּהוּ דָוִד Eccl. 7. 2, une maison de festin.

מִשְׁתֵּהוּא *m.* chald. Même signif.: מִשְׁתֵּהוּא Dan. 5. 10, dans la salle du festin.

מֹת *Mort, part.* (v. מָוָה).

מָוָה *m.* usité seulement au *plur.* מָוָה et מָוָה (const. מָוָה). Les hommes : מָוָה וּמְנָשִׁים Deut. 2. 34, les hommes, et les femmes, et les petits enfants; מָוָה Job 41. 3, les hommes taisent (tes mensonges, v. à מָוָה *Hiph.*); מָוָה Gen. 34. 30, (avec) des hommes qu'on peut compter, avec peu de monde; מָוָה Ps. 26. 4, les hommes faux; les menteurs; מָוָה Is. 41. 14, hommes d'Israël (petit nombre d'hommes, v. le commencement du verset); מָוָה Is. 5. 13, des hommes qui souffrent la faim; selon d'autres, de מָוָה pour מָוָה (et les plus nobles d'entre eux) meurent de faim; מָוָה Ps. 17. 14, (sauve-moi) ô Dieu! des hommes qui sont ta main, ton instrument pour punir, des hommes du temps qui s'attachent à la vie.

מִחְבֵּן *m.* (de חָבַן). Paille : מִחְבֵּן Is. 25. 10, comme la paille (ou comme un monceau de paille) est brisée, écrasée.

מָוֶה *m.* Frein; mors : מָוֶה Prov. 26. 3, le mors est pour l'âne; מָוֶה Is. 37. 29, (je mettrai) mon

mors à tes lèvres (à ta bouche); מָוֶה II Sam. 8. 1, (David enleva aux Philistins) le frein (le gouvernement) de leur capitale (Gath); selon d'autres, *n. pr.* d'une ville ou contrée, Metheg Haamma.

מִחְוֶה *Circonspect* : מִחְוֶה Aboth, soyez circonspects en justice.

מְדוּקָה *adj.* (*fém.* מְדוּקָה, *pl.* מְדוּקָה, rac. דָּקָה). Doux, agréable : מְדוּקָה Jug. 14. 18, qu'y a-t-il de plus doux que le miel? מְדוּקָה Eccl. 5. 14, le sommeil est doux à celui qui travaille; מְדוּקָה Ez. 3. 3, comme le miel en douceur, doux comme le miel; מְדוּקָה Eccl. 11. 7, la lumière est douce, agréable.

מְדוּשָׁאֵל (homme de Dieu) *n. pr.* Methusael, fils de Mehijaël, Gen. 4. 18.

מְדוּשֶׁלַח (homme de l'arme, guerrier) *n. pr.* Methuselah, fils d'Hénoch, Gen. 5. 21 (il a vécu 969 ans).

מִתַּח *Étendre* : מִתַּח Is. 40. 22, et qui les a étendus (les cieux) comme une tente.

מָוֶה *adv.* Quand? מָוֶה Gen. 30. 30, quand travaillerai-je (pour ma propre maison)? מָוֶה Prov. 23. 35; quand me réveillerai-je? מָוֶה Exod. 8. 5, pour quand? מָוֶה 10. 3, jusqu'à quand? מָוֶה Jér. 13. 27, après quand, après combien de temps?

מְדוּבָרָה *Étude, école* : מְדוּבָרָה et aux chefs des études, des écoles.

מְדוּבָרָה (v. מָוָה).

מִחְבָּנָה *f.* (rac. חָבַן). Mesure, tâche : מִחְבָּנָה Ez. 45. 11, leur mesure sera réglée d'après le chomer; מִחְבָּנָה Exod. 5. 8, la quantité de briques qu'ils avaient pour tâche de faire; מִחְבָּנָה Exod. 30. 32, vous n'en ferez pas d'autre huile dans sa mesure, c.-à-d. composée dans les mêmes proportions, de la même manière; מִחְבָּנָה II Chr. 24. 13, (ils rétablirent le temple) dans ses rapports, c.-à-d. dans son ancien état.

**מחלָא** *f.* (rac. **לָאָה**) : Mal. 1. 13, composé de **מָוּ** et **חָלָאָה**, vois quelle peine. (d'avoir apporté cela), v. **מָוּ** à la fin et **חָלָאָה**; selon d'autres : c'est un objet fatigué, un animal maigre, chétif.

**מחלְעוֹר** *f. pl.* Dents (transposé, pour **מחלְעוֹר**, rac. **לָחַס**) : Job 29. 17, les dents, les mâchoires, de l'injuste; et **מחלְעוֹר לְבַיָּא לוֹ** Joel 1. 6, il a des dents dures, fortes, comme un lion.

**מחם** *m.* (rac. **חָמַס**). Ce qui est entier, sain : **אֵין מִחָמָם גְּבֻרָתִי** Ps. 38. 4, il n'y a rien de sain dans ma chair; **אֵין מִי מִחָמָם** Is. 1. 6, il n'y a en lui rien de sain; mais : **מָחָם יִרְמָסוּהָ** Jug. 20. 48, *adv.* (ils tuèrent tout dans la ville) totalement, complètement, même les bêtes; selon d'autres, comme **מָחָם** (v. **מָוּ**) : depuis les hommes jusqu'aux bêtes.

**מחן** *m.* (rac. **מָחַן**). Don, présent : **מָחַן אָדָם** Prov. 18. 16, le présent que fait un homme; **לְאִישׁ מָחַן** 19. 6, à l'homme qui fait des dons, à l'homme libéral.

**מחן** *n. pr.* 1° Matthan, prêtre de Baal, II Rois 11. 18. — 2° Matthan, père de Saphat, Jér. 38. 1.

**מחנָא** *f.* chald. Don, présent (v. **מָחַן** hébr.) : **וַיִּתֵּן מָחַנָּא רַבְרָבִין** Dan. 2. 48, et de grands présents; **מָחַנָּא לְךָ לְחַיִּיךָ** 5. 17, que tes présents soient à toi, c.-à-d. garde tes présents pour toi.

**מחנה** *f.* (rac. **מָחַן**). Don, présent : **וַיִּתֵּן מָחַנָּה אַבְרָהָם מָחַנָּה** Gen. 25. 6, Abraham fit des présents; **וְשׂוֹנֵא מָחַנָּה יִרְחֵץ** Prov. 15. 27, celui qui hait les présents, la corruption, vivra; **לְכָל־מָחַנָּה קִדְשֵׁיהֶם** Exod. 28. 38, dans tous leurs dons consacrés à Dieu.

**מחנה** *n. pr.* Matthana, un endroit près du désert, Nomb. 24. 18.

**מחני** (don de Dieu) *n. pr. m.* 1° Néh. 12. 19. — 2° Esdr. 10. 33. — 3° Ver-set 37.

**מחני** Josaphat de Methni, I Chr. 11. 43.

**מחניה** et **מחניהו** (don de Dieu) *n. pr.* 1° Matthania, roi de Juda, nommé plus tard Sédécias, II Rois 24. 17. — 2° Mat-thania, I Chr. 9. 15. — 3° 25. 4. Et autres.

**מחנים** *m. duel* (const. **מִחְנֵי**, rac. **מָחַן**). Les reins, les parties inférieures du dos : **וְגַר מִחְנֵיךָ** II Rois 4. 29, ceins tes reins; **וַתִּשֶׂה מִחְנֵיךָ בְּמַחְנֵיט** Ps. 66. 11, tu as placé sur nos reins une entrave, ou un fardeau. Siège de la douleur : **וְכִסְיִי מִחְנֵי חֲלָלְתָה** Is. 21. 3, mes reins sont (remplis) saisis de douleur. Siège de la force : **וְכִסְיִי מִחְנֵי קָמְרִי** Deut. 33. 11, brise les reins (la force) de ses ennemis; **מִמְחֵנִים וְיִסְרֵינִים** Exod. 28. 42, depuis les reins jusqu'(au bas) des cuisses.

**מחק** (*fut. מחק*) 1° Manger avec délices : **וְרָמַחְךָ רִמְחָה** Job 24. 20, que le ver le ronge avec délices, ou : que le ver lui soit doux, soit ses délices. — 2° Être, devenir doux : **מֵי־מַיִם וְיִמְחֲקוּ** Prov. 9. 17, les eaux dérobées sont (plus) douces; **וְיִמְחֲקוּ הַמַּיִם** Exod. 15. 25, et les eaux devinrent douces; **מִחְקֵי־לוֹ רִגְבִי** Job 21. 33, les mottes de la vallée lui sont douces, la terre lui est légère (v. *adj.* **מחוק**).

*Hiph.* 1° Être doux : **אֲדַמְחִיק גְּמִיר** Job 20. 12, lorsque le mal (la malice) est doux à sa bouche. — 2° *Trans.* Rendre doux : **אֲשֶׁר יִחְדוּ נִמְחִיק סוֹד** Ps. 55. 15, nous qui ensemble rendîmes doux l'entretien secret, qui eûmes ensemble des entretiens, des conversations familiales et agréables.

**מחק** *m.* Douceur : **וַיִּתֵּן מִחְקֵיךָ** Prov. 16. 21, la douceur des lèvres, des paroles agréables; **וַיִּתֵּן רִמְחֵי** 27. 9, et la douce parole de son ami.

**מחק** *m.* Douceur : **וַיִּתְּנֵנִי אֲדַמְחִיקִי** Jug. 9. 11, puis-je abandonner ma douceur, mon doux suc?

**מחקה** (source douce) *n. pr.* d'une station dans le désert, Methka, Nomb. 33. 28.

**מחרידה** *n. pr.* 1° Mithridate, trésor-

rier du roi Cyrus; Esdr. 4. 8. — Mithridate, préfet d'Artaxerxès, 4. 7.

נָתַתִּי f. (rac. נָתַת). Don : נָתַתִּי לְךָ פָּתָח I Rois 13. 7, et je te donnerai un présent; נָתַתִּי לְךָ מְשָׁרָה Prov. 25. 14, d'un don de mensonge, qu'il promet et qu'il ne donne pas; נָתַתִּי לְךָ עֵץ Ez. 46. 5, 11, un

don, une offrande, de sa main, c. à-d. selon sa fortune.

נָתַתִּי n. pr. m. Esdr. 10. 33. נָתַתִּי et נָתַתִּיהוּ (don de Dieu) n. pr. m. 1<sup>er</sup> Esdr. 10. 43. — 2<sup>o</sup> Néh. 8. 4. — 3<sup>o</sup> I Chr. 9. 31.

נ

נ Noun, נן quatorzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 50. — נן en chald. et en arabe signifie poisson; cette lettre paraît avoir eu primitivement la forme d'un poisson, qu'elle conserve encore dans le נ final. נן se permute avec ב, נ (voir ces deux lettres), et avec ר. Exemples : נָתַתִּי chald. נָתַתִּי deux; נָתַתִּי et נָתַתִּי n. pr.; avec ר, ex: נָתַתִּי et נָתַתִּי être debout, être placé; נָתַתִּי et נָתַתִּי dresser un piège. — נן est souvent remplacé par le daguesch fort, et remplace quelquefois ce daguesch (v. נָתַתִּי chald. et נָתַתִּי).

נָתַתִּי interj. qui sert à rendre plus pressante une supplication et une demande, une prière. Ah! de grâce, donc; formule de civilité; je te prie. Il se met après l'impér. et le fut.: נָתַתִּי Gen. 12. 13, dis, je te prie; נָתַתִּי Jér. 17. 15, ah! puisse-t-elle s'accomplir. La 1<sup>re</sup> pers. du fut. suivie de נָתַתִּי prend fréquemment le נן paragogique : נָתַתִּי Exod. 4. 18, permets-moi d'aller (retrouver mes frères); נָתַתִּי Nomb. 20. 17, permets-nous de passer (par ton pays); נָתַתִּי Exod. 3. 3, je veux aller voir; נָתַתִּי Exod. 11. 2, parle donc aux oreilles de ce peuple. — Avec une négation, il se met avant le verbe : נָתַתִּי Nomb. 12. 12, qu'elle ne soit pas, je te prie, comme (un enfant) mort-né. Sans verbe : נָתַתִּי Gen. 33. 10, n'en use pas ainsi, je te prie. Rarement avec le prés.: נָתַתִּי Gen. 18. 3, si j'ai (donc) trouvé grâce à tes

yeux; נָתַתִּי Gen. 12. 11, voici, je sais bien. Il marque la douleur : נָתַתִּי Jér. 4. 31, ah! malheur à moi (v. נָתַתִּי).

נָתַתִּי adj. Ce qui est cru à demi, pas bien cuit : נָתַתִּי Exod. 12. 9, vous n'en mangerez pas à demi cru.

נָתַתִּי n. pr. Nô, ville égyptienne, Thèbes ou Alexandrie (?), Ez. 30. 14; plus complet : נָתַתִּי Nah. 8. 8, No, la grande, la populeuse (ou: No, ville du dieu Amon, v. III נָתַתִּי).

נָתַתִּי m. (plur. נָתַתִּי). Outre, vase : נָתַתִּי Jug. 4. 19, une outre pleine de lait; נָתַתִּי Jos. 9. 4, des outres, pour mettre le vin, qui étaient usées; נָתַתִּי Ps. 119. 83, comme une outre dans la fumée.

נָתַתִּי Être dû, convenir : נָתַתִּי Rituel, à toi, Éternel notre Dieu, conviennent les cantiques et les louanges (v. נָתַתִּי Niph.).

נָתַתִּי f. (rac. נָתַת) Beau, agréable, convenable (v. נָתַתִּי Niph.).

נָתַתִּי (v. à נָתַתִּי Niph.).

נָתַתִּי f. pl. (v. נָתַתִּי). 1<sup>o</sup> Demeures de l'homme : נָתַתִּי Lament. 2. 2, toutes les demeures de Jacob.

2<sup>o</sup> Habitations des animaux, pâturages : נָתַתִּי Ps. 65. 13, les pâturages du désert (v. à נָתַתִּי); נָתַתִּי Ps. 23. 2, il me fait reposer dans de vertes prairies.

נָתַתִּי Parler, annoncer : נָתַתִּי Jér.

23. 31, (les faux prophètes) qui disent: Voici la parole (de Dieu).

דנן m. (ou part. passif de נאך, const.). Parole, ce qui est dit. — Fréq.: נאך parole de l'Éternel; נאך Nomb. 24. 3, parole de Balaam; נאך Ps. 36. 2, parole du péché, le péché, la passion, dit au méchant. Avec suff.: נאך Rituel, et dé-livre (Juda et Israel) comme tu l'as an-noncé.

I דנן m. (rac. נאך, avec ך parag.). Celui qui parle bien, qui est éloquent: נאך Job 42. 20, il ôte la pa-rale à ceux qui savent parler (v. le même exemple à נאך Niph.).

II דנן adj. Fidèle (v. נאך Niph.).

נאך (fut. נאך) Commettre un adul-tère; sans rég.: נאך Exod. 20. 14, tu ne commettras pas d'adultère; נאך Lévi, 20. 10, l'homme adultère et la femme adultère; avec le rég. dir.: נאך même vers., qui commet un adultère avec la femme de son prochain. Métaph. comme נאך être infidèle à Dieu, se prostituer aux idoles, adorer des dieux étrangers: נאך Jér. 3. 9, elle s'est cor-rompue, s'est prostituée, aux idoles de pierre et de bois.

Pi. Même signif.: נאך Jér. 29. 23, et (parce qu'ils ont com-mis des adultères avec les femmes de leurs amis; נאך Ez. 23. 37, et elles se sont prostituées à leurs idoles.

Part.: נאך Is. 57. 3, race d'un homme adultère et d'une femme prostituée.

נאך m. pl. Adultères: נאך Jér. 13. 27, tes adultères.

נאך m. pl. Même signif.: נאך Osée 2. 4, et que ses adul-tères (ne paraissent plus) au milieu de son sein, c.-à-d. qu'elle cesse d'avoir un air et un maintien indécents, im-pudiques.

נאך Mépriser, dédaigner, rejeter avec mépris, avec colère, s'irriter.

Avec le rég. dir.: נאך Prov. 1. 30, (parce qu'ils ont méprisé toutes mes remontrances; נאך Jér. 33. 24, ainsi ils mé-prisent mon peuple et ne le considèrent plus comme formant une nation; נאך Lament. 2. 6, dans l'indignation de sa colère il a rejeté roi et pontife; נאך Deut. 32. 19, l'Éternel le vit et il s'irrita.

Pi. נאך, fut. נאך. 1° Mépriser, ou-trager, blasphémer, rejeter, irriter (par des mépris); נאך Is. 60. 14, tous ceux qui t'ont méprisée, ou décriée; נאך Ps. 10. 13, (pourquoi) le méchant outrage-t-il, blasphème-t-il Dieu? נאך Deut. 31. 20, ils me re-jetteront; נאך Nomb. 14. 11, jusqu'à quand ce peuple m'iri-tera-t-il? — 2° Faire que les autres blasphèment: נאך II Sam. 12. 14, mais parce que tu as été cause que les ennemis de l'Éternel ont blasphémé contre lui; נאך Eccl. 12. 5, quand l'amande est mé-prisée, dédaignée (pour נאך, ou Hiph. pour נאך); selon d'autres, de נאך: quand l'amandier fleurit (allusion aux cheveux blancs du vieillard).

Hithp.: נאך Is. 52. 5, mon nom est méprisé, blasphémé (pour נאך).

נאך f. Outrage, blasphème: נאך Is. 37. 3, un jour d'afflic-tion, de reproche et d'insulte, de blas-phème.

נאך f. (pl. נאך et נאך). Même signif.: נאך Néh. 9. 18, qu'ils proférèrent de grands blas-phèmes; נאך Ez. 35. 12, tous tes blasphèmes.

נאך Gémir, soupirer (v. נאך): נאך Job 24. 12, les habitants de la ville gémissent.

נאך f. Gémissement, soupir: נאך Exod. 2. 24, Dieu en-tendit leurs gémissements; pl, const. נאך Ez. 30. 24.

נאך Kalinuté. Pi. נאך Rejeter avec

horreur, ou détruire : נבא חקקשו Lam. 2. 7, il a détruit son sanctuaire, ou il l'a en abomination ; נבא חקקו עבדך Ps. 89. 40, tu as détruit, rompu, l'alliance contractée avec ton serviteur (v. Niph.).

נב n. pr. Nob, ville de la tribu de Benjamin, Is. 10. 32; appelée aussi נבא I Sam. 21. 2, ou pour נבא à Nob.

נבא Kal inusité. Niph. נבא Prophétiser; absol.: נבא כד אדם Ez. 38. 14, fils de l'homme, prophétise; נבא זכור Zach. 13. 4, quand il aura prophétisé (n. parag.); avec le rég. dir.: נבא אד JÉR. 20. 1, (Jérémie) qui prophétisait toutes ces choses: avec ל, נבא וְלְעָתִים רְחוֹקוֹת וְהָא נבא : אָל et לְ Ez. 12. 27, il prophétise pour des temps éloignés; נבא עַל הַעִיר הַזֶּה JÉR. 26. 20, il avait prophétisé contre cette ville; נבא עַל הַנְּבִיאִים הַזֵּה E. 13. 2, prophétise contre les prophètes d'Israël; quelquefois avec אָל et לְ, sens favorable, v. Ez. 36. 1, 37. 4. — מְדַבֵּר נְבִיָּוָה JÉR. 26. 9, pourquoi as-tu prophétisé au nom de l'Éternel (נְבִיָּוָה pour נְבִיָּוָה)? נבא בְּעֵל (נבא) JÉR. 2. 8, ils prophétisent au nom de Baal. — Chanter des hymnes sous l'inspiration divine : נבא עַל יַד אֲסָפָה הַנְּבִיאִים I Chr. 25. 2, sous la conduite d'Asaph qui chantait des hymnes; נבא עַל הַדְּרוֹרִים וְהַלֵּל לַיהוָה vers. 3, qui chantait des hymnes et des louanges à l'Éternel.

Hithp. נבא, souvent נבא. Prophétiser, parler sous l'influence de l'inspiration : נבא נְבִיָּוָה עַל הַלֵּב Ez. 13. 17, qui prophétisent de leur propre cœur, d'après leur propre inspiration; נבא לֹא יִהְיֶה דָבָר טוֹב עָלַי I Rois 22. 8, il ne me prophétise rien de bon; נבא יִהְיֶה דָבָר טוֹב I Rois 18. 29, ils parlèrent comme des inspirés, en invoquant leur dieu Baal; נבא עַל הַלֵּב JÉR. 23. 13, ils prophétisent au nom de Baal (pour נבא); נבא עִמָּךְ I Sam. 10. 6, tu prophétiseras avec eux, tu parleras comme un homme inspiré (forme 'comme' לִי); de même נבא עִמָּךְ vers. 13, lorsqu'il cessa

de prophétiser, d'être inspiré. — Être agité, tomber en délire, divaguer : נבא כְּחֹלֵה דִלְרָה I Sam. 18. 10, il divaguait, parlait comme en délire, au milieu de sa maison; לְכָל-אִישׁ מִשְׁנֵי יָמָיו JÉR. 29. 26, sur tout homme en délire qui voudra prophétiser.

נבא chald. Ithp. Prophétiser : נבא Esdr. 5. 1, Aggée prophétisa.

נבא Creuser, part. passif נבא seul usité : נבא לְרוֹחַ הַמְּשָׁחָה אֵרוֹ Exod. 27. 8, tu feras (l'autel) de planches et creux au dedans; métaph.: נבא נְבוֹב Job 41. 12, mais l'homme (même) vain, insensé, acquiert de l'intelligence (v. le même exemple à לְבָב).

נבא (v. נב).

נבו n. pr. 1° Nebo, idole des Chaldéens, Is. 46. 1. Ce mot entre dans la composition de plusieurs noms propres chaldéens. — 2° Nebo, ville et montagne dans le pays des Moabites, Nomb. 34. 1, Deut. 32. 49. — 3° Nebo, ville de la tribu de Juda, Esdr. 2. 29.

נבואה f. Prophétie, recueil, livre de prophéties : נבואת עֲדִי II Chr. 15. 8, et la prophétie d'Oded; נבואת נְחֻמִּי Néh. 6. 12, la prophétie qu'il a faite à mon sujet; נבואת אֲחִיָּהוּ II Chr. 9. 29, dans le livre des prophéties faites par Ahia.

נבואה chald. Prophétie : נבואה Esdr. 6. 14, selon la prophétie d'Aggée.

נבוארדן chald. n. pr. Nebusaradan, général des armées de Nebuchadnezar, II Rois 25. 6.

נבוכדנאצר n. pr. Nebuchadnezar (Nabuchodonozor), roi de Babylone; il détruisit Jérusalem et emmena les Juifs en captivité (v. II Rois chap. 24 et 25, Jér. chap. 39).

נבון (v. נבון Niph.).

נבון (persan) n. pr. Chef des eunuques de Nebuchadnezar, Jér. 39. 13.

נבוה n. pr. Naboth, I Rois 21. 1.

נבון chald. (plur. נבון). Don, présent, récompense : נבון דָּן Dan.

2. 6, des dons et des présents, ou des récompenses ; יבְּחֵיךָ לְאַחֵינוּ נָחֵם Dan. 5. 17, donne tes présents, ou tes récompenses, à un autre.

נָבַח Aboyer. Ex. unique : לֹא יִבְחֵי לְנֹחַח Is. 56. 10, (des chiens) qui ne sauraient aboyer.

נָבַח n. pr. d'un homme, Nobah, qui a donné son nom à la ville de Kenath, Nomb. 32. 42, Jug. 8. 11.

נָבַח n. pr. d'une idole, adorée des Avéens, II Rois 17. 31 ; selon quelques-uns, ce nom vient de la figure de chien qu'elle aurait eue (v. נָבַח).

נָבַח Kal inusité. Pi. ou Niph. Regarder, וְנָבַח לְאָרֶץ Is. 5. 30, et quand on jettera un regard sur la terre.

Hiph. (וַיִּבְחֹר וַיִּבְחֹר, voir, regarder, considérer, *absolum.* avec le rég. dir., avec אל, ל, ק, נ, ע) : לֹא יִבְחֹר אֶת מַעֲשֵׂי יַעֲקֹב : 23. 24, il ne voit point d'iniquité en Jacob ; לֹא יִבְחֹר אֶת גִּלְמוֹתֵיהֶם : 24. 15, pour voir leur nudité ; וַיִּבְחֹר אֶת כָּל אֲרָצוֹת Is. 63. 8, j'ai regardé (de toutes parts), et il n'y avait personne pour me secourir ; וַיִּבְחֹר אֶת הַיָּם לָאֵלֶּיךָ Lam. 1. 11, vois, ô Éternel ! et considère (וַיִּבְחֹר parag.) ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Amos 5. 22, et quand vous me sacrifierez les hosties pacifiques les plus grasses, je ne les regarderai pas ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים I Sam. 16. 7, n'aie égard à sa mine ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Ps. 34. 6, ils ont tourné leurs regards vers lui, et ils ont été éclairés ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Ps. 74. 20, considère ton alliance, songe, aie égard, à ton alliance ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Ps. 119. 6, lorsque je considérerai, que j'aurai devant les yeux, tous tes commandements ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Hab. 1. 13, toi qui ne peux pas voir (sans indignation) l'iniquité ; avec וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Ps. 92. 12, mes yeux verront la ruine, la défaite, de mes ennemis ; avec וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Exod. 33. 8, ils regardèrent derrière Moïse, ils suivirent Moïse des yeux ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Gen. 19. 26, sa femme (qui était) derrière lui regarda (se retourna pour voir).

נָבַח n. pr. Nubat, père de Jéroboam, I Rois 11. 26.

נָבִיא m. (נָבִיא v). Prophète, interprète de la pensée de Dieu : וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Deut. 34. 10, il ne s'éleva plus dans Israel de prophète comme Moïse ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Exod. 7. 1, et Aaron ton frère sera ton prophète, ton interprète.

נָבִיא m. chald. Prophète : וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Esdr. 5. 1, le prophète Aggée ; plur. : וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים même verset, les prophètes.

נָבִיאָה f. Prophétesse : וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Exod. 15. 20, Miriam la prophétesse ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Is. 8. 3, je m'approchai de la prophétesse, c.-à-d. de la femme du prophète, de ma femme.

נָבִיאִית n. pr. Nebaioth, fils d'Ismael, Gen. 25. 13, souche d'un peuple de l'Arabie Pétrée, Gen. 25. 13, Is. 60. 7.

נָבִיא m. Source, fond. Plur. seul usité : וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Job 38. 16, les sources, le fond de la mer ; selon d'autres : les vagues de la mer.

נָבַל (fut. וַיִּבְחֹר) Se faner, se flétrir, tomber (des fleurs, des feuilles), tomber en défaillance, en langueur, se consumer, s'épuiser (v. וַיִּבְחֹר, נָבַל, נָבַל) : וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Is. 40. 7, la fleur se fane ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Is. 1. 30, comme un chêne ou un térébinthe dont les feuilles tombent, littér. flétri quant aux feuilles ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Job 14. 18, une montagne qui tombe, qui s'écroule, reste détruite, ne peut plus se relever, littér. reste abattue, affaissée ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Is. 34. 4, leurs astres tomberont comme tombent les feuilles de la vigne et le fruit flétri du figuier ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Is. 24. 4, la terre est désolée, elle se fond ; ou elle est languissante ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Ps. 18. 46, les étrangers se consumeront ; וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Exod. 18. 18, tu t'épuieras. — Agit sottement, vilement : וְלֹא יִבְחֹר אֶת אֲנָשֵׁי אֲמוֹנִים Prov. 30. 32, si tu as agi sot-

tement en t'élevant; selon d'autres : même en tombant de ta grandeur, que cela soit en t'élevant, c.-à-d. que ce soit avec dignité.

*Niph.* ou *Hiph.* : וְנָבַל כְּפֶלֶא Is. 64. 5, nous sommes tous tombés ou flétris comme la feuille qui tombe (pour וְנָבַל ou וְנָבַל).

*Pi.* וַיִּנְבֵּל אֲבָיִם Deut. 32. 15, il a abaissé, méprisé, le rocher de son salut; אֲבָיִם אֲבָיִם בְּרוּךְ Jér. 14. 21, n'avilis pas, n'abaisse pas, le trône de ta gloire; אֲבָיִם בְּנֵי מִיכָאֵל Mich. 7. 6, le fils outrage le père; וְנָבַל נָח Nah. 3. 6, je t'avilirai, je te couvrirai de honte.

נָבַל *adj.* (*f.* נָבֵלָה). Sot, vil, méprisable, méchant, impie : וְלֹא יִשְׂמַח אָבִי Prov. 17. 21, le père d'un sot ne connaît point de joie; לֹא יִשְׂמַח לְבַבְךָ לְבַבְךָ יִשְׂמַח 17. 7, les paroles nobles ne conviennent pas à l'homme vil; בְּנֵי נָבֵל Job 30. 8, des hommes vils, méprisables : וְנָבֵלִים אֲבָיִם II Sam. 13. 13, (et tu passeras) pour l'un des insensés ou des impies en Israel; אָמַר Ps. 14. 1, l'impie dit en son cœur; וְנָבֵלִים Job 2. 10, une des femmes insensées, ou impies.

נָבֵל *n. pr. m.* I Sam. 25. 3.

נָבֵל et נָבֵל *m. (pl. נָבֵלִים, const. נָבֵלִי).*  
1° Outre, vase : וְנָבֵלִי שָׁמַיִם Job 38. 37, (et les nuées qui sont comme) les outres du ciel; וְנָבֵלִי יִשְׂרָאֵל Is. 30. 14, comme on brise un vase fait par des potiers; *plur.* : וְנָבֵלִים Is. 22. 24, des vases en forme d'outre; selon d'autres : des instruments de musique (*v. 2°*); לְנָבֵלֵי תְהִי לָמֵן Lament. 4. 2, comme des vases d'argile. — 2° Nom d'un instrument de musique : lyre, luth ou viole : וְנָבֵל Is. 5. 12, harpe et lyre; וְנָבֵלִים Ps. 33. 2, sur l'instrument (la lyre) à dix cordes; וְנָבֵלִים Ps. 71. 22, sur la lyre; *plur.* : וְנָבֵלִים I Chr. 16. 5.

נָבֵלָה *f.* (*v.* נָבֵל). Sottise, stupidité, action honteuse, infamie : וְנָבֵלָה יִשְׂרָאֵל

Is. 32. 6, car le sot dira des extravagances, ou : l'homme vil dira des choses infâmes; וְנָבֵל וְנָבֵלָה עִמּוֹ I Sam. 25. 25, Nabal (stupide ou vil) est son nom, et la folie, ou l'infamie, est en lui; וְנָבֵלָה שְׂקִיבֵיהֶם Jér. 16. 18, par le culte infâme qu'ils rendent à leurs idoles; וְנָבֵלָה אֲדָמָה אֲדָמָה Aug. 19. 23, ne commettez pas ce crime honteux, infâme; וְנָבֵלָה Gen. 34. 7, il a été commis une action honteuse (un viol); וְנָבֵלָה לְבַלְתִּי עִשׂוֹת עֲבָרָתִי Job 42. 8, pour ne point agir envers vous selon votre sottise, ou : pour ne point vous couvrir de honte, vous châtier.

נָבֵלָה *f.* (*const. נָבֵלָה, avec suff. נָבֵלָה, נָבֵלָה*). Cadavre (des hommes et des animaux) : וְנָבֵלָה אִיזֶבֶל II Rois 9. 37, le cadavre de Izebel (Izabel); וְנָבֵלָה לֹא יֵאָכַל Lévit. 22. 8, il ne mangera pas de bête morte d'elle-même, ou déchirée par une autre bête; *collect.* : וְנָבֵלָה יִשְׂמַח Is. 26. 19, les corps de ceux qui sont morts au milieu de moi ressusciteront.

נָבֵלָה *f.* Honte, partie honteuse : וְנָבֵלָה אֲדָמָה Osée 2. 12, je découvrirai sa honte.

נָבֵלָט *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 34.

נָבַע Jaillir : וְנָבַע מִן הַנָּחַל Prov. 18. 4, un torrent qui jaillit, ou qui déborde.

*Hiph.* וַיִּנְבֵּעַ Faire jaillir, répandre, faire jaillir des paroles, parler, dire, annoncer, publier : וַיִּנְבֵּעַ רִיבִי Prov. 1. 23, je veux répandre sur vous mon esprit; וַיִּנְבֵּעַ רִיבִי Prov. 15. 28, mais la bouche du méchant se répand en mauvaises paroles; et *absol.* : וַיִּנְבֵּעוּ בְּפִיהֶם Ps. 59. 8, ils parlent du mal avec leur bouche, ils me calomnient; וַיִּנְבֵּעוּ שִׁפְתֵי הַתְהִלָּה Ps. 119. 174, mes lèvres publieront, feront retentir, des louanges; וַיִּנְבֵּעַ אָמַר Ps. 49. 3, le jour annonce cette parole au jour qui lui succède; וַיִּנְבֵּעַ רִיבִי Ps. 145. 7, on proclamera le souvenir de ta grande bonté. — 2° Faire bouillonner, fermenter : וַיִּנְבֵּעוּ רִיבִי Eccl. 10. 1, (quelques mouches mortes)

gâtent la bonne odeur de l'huile du parfumeur et la font fermenter.

נָכַר Pur (v. נִפְחָה Niph.).

נְכַרְשֵׁתא chald. f. Chandelier, lampe : נְכַרְשֵׁתא Dan. 5. 5, vis-à-vis du chandelier.

נְבֻשָׁן n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 62.

נָבִי m. 1° Midi, sud : נְבִי נְבִי Jér. 13. 19, les villes du midi sont fermées ; נְבִי נְבִי Nomb. 35. 5, le côté du midi. Seul avec הָאָרֶץ parag., נְבִי נְבִי vers le sud, du côté du midi ; נְבִי נְבִי Jos. 17. 10, ce qui est au sud est à Ephraïm ; נְבִי נְבִי Gen. 24. 62, et seul נְבִי Ps. 126. 4, dans le pays du midi, généralement le sud de la Palestine ; poet. pour l'Égypte : נְבִי נְבִי Is. 30. 6, la charge des animaux qui vont au sud, c.-à-d. vers l'Égypte.

— 2° Terre aride : נְבִי נְבִי Jos. 15. 19, tu m'as donné un pays aride.

נָבַד Kal inusité. Hiph. נָבַד Dire, parler, raconter, répondre, faire connaître, expliquer, annoncer, publier, reconnaître, avouer : נָבַד נָבַד Gen. 32. 30, dis-moi, je te prie, ton nom ; נָבַד נָבַד Job 26. 4, à qui dis-tu, adresses-tu, des paroles ? pour נָבַד ; נָבַד נָבַד Jér. 20. 10, parlez, rapportez, contre lui, et nous le redirons ; נָבַד נָבַד Gen. 37. 5, il raconta (le songe) à ses frères ; נָבַד נָבַד Gen. 43. 7, nous lui répondîmes conformément à ces questions ; נָבַד נָבַד Is. 58. 1, fais connaître à mon peuple ses crimes ; נָבַד נָבַד Gen. 41. 25, (ce que Dieu veut faire) il le fait connaître à Pharaon ; נָבַד נָבַד 41. 24, et personne ne me l'explique (le songe) ; נָבַד נָבַד Jug. 14. 19, à ceux qui avaient deviné l'énigme ; נָבַד נָבַד I Sam. 4. 13, pour l'annoncer dans la ville ; נָבַד נָבַד Jér. 51. 31, et un messenger rencontrera un autre messenger ; נָבַד נָבַד Zach. 9. 12, un double message, une seconde promesse ; נָבַד נָבַד Ps. 9. 12, publiez ses actions parmi les peuples ;

נָגַד Ps. 75. 10, je publierai toujours (les louanges de Dieu) ; נָגַד נָגַד Ps. 38. 19, car je reconnais mes péchés ; נָגַד נָגַד Is. 3. 9, ils avouent hautement leurs fautes comme Sodome (ils s'en font gloire) ; נָגַד נָגַד Deut. 26. 3, je reconnais aujourd'hui (publiquement) devant l'Éternel ton Dieu.

Hoph. נָגַד fut. נָגַד. Être dit, être raconté : נָגַד נָגַד Jos. 9. 24, il a été raconté à tes serviteurs ; נָגַד נָגַד Gen. 22. 20, on annonça à Abraham.

נָגַד chald. Couler : נָגַד נָגַד Dan. 7. 10, un torrent de feu qui coulait, se répandait ; נָגַד נָגַד Aboth 1. 13, celui qui veut rendre son nom célèbre, qui cherche la célébrité.

נָגַד prep. et adv. Devant, en présence, en face, vis-à-vis, du côté ; נָגַד נָגַד Exod. 34. 10, devant tout ton peuple ; נָגַד נָגַד Gen. 31. 32, en présence de nos frères ; נָגַד נָגַד Nomb. 25. 4, en face du soleil, c.-à-d. en plein jour ; נָגַד נָגַד Exod. 19. 2, vis-à-vis de la montagne ; נָגַד נָגַד Dan. 6. 11, du côté de Jérusalem. — Avec suff. : נָגַד נָגַד Ps. 39. 6, et le temps de ma vie est comme un néant devant toi ; avec les prep. — נָגַד נָגַד : נָגַד נָגַד Gen. 2. 18, je veux lui faire un aide qui lui convienne, qui lui ressemble, ou qui soit toujours devant lui, auprès de lui ; נָגַד נָגַד : נָגַד נָגַד Hab. 1. 3, devant moi, devant mes yeux ; נָגַד נָגַד Jos. 5. 13, un homme qui était debout devant lui ; נָגַד נָגַד Is. 1. 7, devant vous ; נָגַד נָגַד Néh. 3. 37, contre ceux qui bâtissaient, ou : en présence des maçons (v. à נָגַד Hiph.) ; נָגַד נָגַד Néh. 12. 9, leurs frères à côté d'eux, ou comme eux ; נָגַד נָגַד Néh. 11. 22, pour, ou concernant, le service du temple ; avec הָאָרֶץ parag. : נָגַד נָגַד Ps. 116. 18, en présence de tout son peuple.

נָגַד De devant, loin de, en face,

contre, du côté : **נגוד עיני** Is. 1. 16, (ôtez) de devant mes yeux ; **נגוד לאיש** Job 18. 17, marche loin du sot, éloigne-toi du sot ; **נגוד הרחוק** Deut. 32. 32, tu verras le pays de loin ; **נגוד וישלך את נפשו** Jug. 9. 17, et qui a jeté sa vie au loin, qui a exposé sa vie ; **נגוד פני יי** I Sam. 26. 20, à la vue de l'Éternel ; selon d'autres : loin de l'Éternel ; **נגוד ויהי הלאים** Deut. 28. 66, ta vie sera comme en suspens en face de toi, tu la verras toujours en danger ; **נגוד והאדם היראב** II Sam. 18. 13, et toi, te serais-tu opposé à lui ? ou : tu te tiendrais loin, tu ne viendrais pas à mon secours ; **נגוד ויבאו** Jug. 20. 34, ils vinrent du côté de Guebaah.

**נגה** Brillier, luire : **נגה עליהם** Is. 9. 1, la lumière luit sur eux (le jour se lève pour eux) ; **נגה ולא ידעו שריב** Job 18. 5, et l'étincelle de son feu ne brillera point.

**Hiph.** Faire briller, éclairer : **נגה** Is. 13. 10, et la lune n'éclairera plus, *littér.* ne laissera pas briller sa lumière ; **נגה ויהי השמי** II Sam. 22. 29, l'Éternel éclairera mes ténèbres.

**נגה f.** Éclat, clarté, lumière : **נגה** Is. 4. 5, et l'éclat d'une flamme ardente ; **נגה ויהי** Is. 60. 3, à l'éclat de tes rayons ; **נגה** II Sam. 23. 4, par l'éclat du soleil ; **נגה** Prov. 4. 18, comme une lumière éclatante, ou : comme la clarté de l'aurore ; **נגה** Is. 62. 1, jusqu'à ce que sa justice, ou que son salut, paraisse comme une vive lumière.

**נגה (emph. נגה)** chald. *f.* Lumière, aurore : **נגה** Dan. 6. 20, (le roi) se leva avec l'aurore, dès la pointe du jour.

**נגה f. pl.** Éclat, clarté : **נגה** Is. 59. 9, (nous espérions) la lumière, la clarté.

**נגה (fut. נגה)** Pousser, frapper, avec les cornes : **נגה** Exod. 21. 28,

si un bœuf frappe de ses cornes (un homme ou une femme).

**Pi.** Frapper avec les cornes ; *au fig.* renverser, vaincre : **נגה** Deut. 33. 17, par elles (ses cornes) il frappera les nations ; **נגה** Ez. 34. 21, parce que vous avez frappé (de vos cornes) toutes (les brebis) maigres, faibles ; **נגה** Ps. 44. 6, par ton secours nous renverserons, vaincrons, nos ennemis.

**Hithp.** Lutter, combattre : **נגה** Dan. 11. 40, le roi du Sud combattra avec lui.

**נגה adj.** Qui frappe habituellement, furieux : **נגה** Exod. 21. 29, si c'est un bœuf qui a coutume de frapper avec ses cornes.

**נגה m.** Prince, chef, intendant : **נגה** Ps. 76. 13, il retranche la vie des princes (v. à נגה) ; **נגה** Dan. 11. 22, le prince, le chef de l'alliance ; **נגה** II Sam. 5. 2, tu seras le chef (le roi) d'Israel ; **נגה** Job 31. 37, je m'approcherais de lui comme d'un prince ; **נגה** Jér. 20. 4, intendant du temple ; **נגה** II Chr. 28. 7, l'intendant du palais. — 2° *Plur.* Des choses grandes, nobles : **נגה** Prov. 8. 6, je veux dire de grandes choses.

**נגה f. (rac. נגן)** 1° Chant, musique, chanson, objet des chansons, de raillerie : **נגה** Ps. 77. 7, pendant la nuit je me souviens de mes cantiques ; **נגה** Lament. 5. 14, les jeunes gens ont cessé leurs chants, leur musique ; **נגה** Job 30. 9, maintenant je suis l'objet de leurs chansons ; **נגה** Ps. 69. 13, et les chansons des buveurs ; **נגה** Lament. 3. 14, je suis sans cesse l'objet de leur raillerie. — 2° Instrument de musique, instrument à cordes. Au commencement de plusieurs psaumes : **נגה** au chef des chantres sur des instruments à cordes, ou sur l'instrument appelé Neginoth.

Jouer d'un instrument de musique. Part. seul usité : קהמו שרים אחר : Ps. 68. 26, les chantres allaient les premiers, ensuite ceux qui touchaient des instruments.

Pi. Même signif. : ונגן בקרו I Sam. 16. 16, il jouera (la harpe) de sa main ; ונגן וינגיבו נגן בחרוזה Ps. 33. 3, jouez bien, faites un concert des instruments et de la voix (exact. avec des cris de joie) ; ונגימורו נגנו Is. 38. 20, nous chanterons mes cantiques, ou : nous jouerons nos mélodies ; part. : מנגן I Sam. 18. 10.

נגע (fut. ונגע, inf. נגע et נגע, avec suff. נגע) Toucher, approcher, atteindre, parvenir, venir ; fréquemment avec ג, avec le rég. dir. et sans rég. : ונגעו בהררים ונגעו Ps. 144. 5, touche aux montagnes, et elles se réduiront en fumée, ou elles seront embrasées ; ונגעו מדמים נגעו Osée 4. 2, le sang a touché le sang (on a commis meurtre sur meurtre) ; ונגעו אלדום I Sam. 10. 26, dont Dieu avait touché le cœur ; ונגעו אלדום Gen. 20. 6, je ne t'ai pas permis de la toucher ; ונגעו בזה Prov. 6. 29, quiconque la touche, qui cohabite avec elle, ne restera pas impuni ; ונגעו נגעו Is. 16. 8, elles se sont étendues jusqu'à Jazer ; ונגעו עליהם דרשו Jug. 20. 34, que la destruction allait les atteindre ; ונגעו ודברו אליהם ניקחו Jon. 3. 6, la nouvelle parvint au roi de Ninive ; ונגעו ודורש השביעי Esdr. 3. 1, le septième mois était venu. — 2° Toucher, maltraiter, frapper : ונגעו באיש הזה Gen. 26. 14, quiconque touchera, fera du mal, à cet homme ; ונגעו לבלתי נגעו Ruth 2. 9, qu'on ne te touche, qu'on ne te fasse aucune peine ; ונגעו נגעו Job 19. 24, la main de Dieu m'a frappé ; part. : ונגעו Is. 53. 4, frappé de Dieu, ou : frappé de plaies, de lèpre.

Niph. Être battu : ונגעו ודורש וכל : Jos. 8. 15, Josué et tout Israel furent battus, ou firent semblant d'être battus, par eux.

Pi. comme Kal 2° : ונגעו וי אדם מטה

Gen. 12. 17, l'Éternel frappa Pharaon ; II Chr. 26. 20, que Dieu l'avait frappé de cette plaie.

Pou. passif : ונגעו לא ונגעו Ps. 73. 5, ils ne sont pas frappés de plaies, ou de fléaux, comme les autres hommes.

Hiph. 1° Faire toucher : ונגעו Is. 26. 5, il lui fera toucher la poussière, il fera descendre la ville jusqu'à la terre, il la détruira ; ונגעו Is. 5. 8, qui font toucher, qui joignent, une maison à l'autre ; ונגעו אל ידועסקוה — פך יהוה Exod. 12. 22, vous aspergerez le linteau du sang, etc. — 2° Les mêmes signif. que Kal : ונגעו Gen. 28. 12, et le haut (de l'échelle) touchait au ciel ; ונגעו Cant. 2. 12, le temps de tailler les arbres est venu ; ונגעו Exod. 4. 25, elle le posa à ses pieds ; selon d'autres : elle toucha ses pieds ; ונגעו Dan. 12. 12, heureux celui qui attend et qui arrive ; ונגעו Esth. 4. 14, tu es arrivée, tu as été élevée, à la dignité royale ; ונגעו דבר ונגעו vers. 3, (partout) où l'ordre du roi et son édit étaient parvenus ; ונגעו Eccl. 12. 1, avant que les années soient venues. Avec רי, la main a atteint, acquis ; posséder : ונגעו Lev. 5. 7, s'il ne possède pas assez pour offrir un agneau.

נגע m. (avec suff. נגעו, plur. נגעים, const. נגעו). Coup, plaie, lèpre : ונגעו Deut. 17. 8, et entre un coup et un coup (qu'un homme aura donné à un autre) ; selon d'autres : entre la lèpre et la lèpre ; ונגעו בני אדם II Sam. 7. 14, et par les coups, les plaies, dont les hommes sont punis ; ונגעו Exod. 11. 4, je ne frapperai plus Pharaon que d'une seule plaie ; ונגעו וקלון Prov. 6. 33, il trouvera plaie et ignominie ; ונגעו I Rois 8. 38, quand chacun connaîtra la plaie de son cœur ; ונגעו Lev. 13. 3, le pontife examinera cette lèpre ; plus com-

plet : נָנַח vers. 10 la plaie de la lèpre ; quelquefois pour celui qui est atteint de la lèpre : וְהָיָה חֹסֶדְךָ אֶתְּנֶנְךָ vers. 4, le prêtre enfermera le lépreux ; aussi de la lèpre des vêtements, vers. 4.

נָנַח 1° Pousser, heurter, frapper (*principal*. de Dieu, quand il frappe les hommes par des plaies ; des maladies, etc.) : וְכִי יִהְיֶה שֹׁדֵד אִישׁ אֶת־שׁוֹדֵד רֵעֵהוּ Exod. 21. 35, si le bœuf d'un homme heurte, blesse, celui d'un autre ; וְנָנַח 21. 22, et qu'ils heurtent une femme enceinte ; וְנָנַח אֶת־עַמּוֹתָי Ps. 89. 24, je frapperai ses ennemis ; לְנָנַח אֶת־מִצְרַיִם Exod. 12. 23, pour frapper de mort les Egyptiens ; וְנָנַח אֶת־הָעָם Exod. 32. 35, l'Éternel frappa le peuple (de la peste) ; וְנָנַח יְיָ בְּמִצְרַיִם לְחֹלֵי הַפֶּסֶט II Chr. 21. 18, Dieu le frappa d'une maladie dans les entrailles ; לְנָנַח יְיָ רֵיחוֹ לְחַיֵּי מְלֹאכֵיהֶם I Sam. 4. 3, pourquoi Dieu nous a-t-il frappés aujourd'hui devant les Philistins ? c.-à-d. pourquoi nous a-t-il fait subir une défaite par eux ? — 2° *Intrans.* Heurter, broncher : וְנָנַח רַגְלֶךָ Ps. 91. 12, pour que ton pied ne heurte pas contre une pierre ; וְנָנַח רַגְלֶךָ לֹא יִפְּצֶנּוּ Prov. 3. 23, et ton pied ne bronchera pas.

*Niph.* Être frappé, être battu, par l'ennemi : וְנָנַח יִשְׂרָאֵל I Sam. 4. 10, Israël fut battu ; וְנָנַח יְיָ אֶת־יִשְׂרָאֵל Deut. 28. 25, l'Éternel te fera battre par tes ennemis.

*Hithp.* Heurter : וְנָנַח רַגְלֵיכֶם Jer. 13. 16, avant que vos pieds se heurtent contre les montagnes couvertes de ténèbres.

וְלֹא־יִהְיֶה בָכֶם 1° Plaie, peste : וְלֹא־יִהְיֶה בָכֶם Exod. 12. 13, aucune plaie destructrice (de mort) ne vous frappera ; וְלֹא־יִהְיֶה בָכֶם Exod. 30. 12, afin qu'ils ne soient point frappés de peste. — 2° Choc : וְנָנַח Is. 8. 14, (il sera) une pierre d'achoppement.

וְנָנַח *Kal* inusité. *Niph.* וְנָנַח Être répandu, couler, s'écouler : וְנָנַח חַיַּים וְנָנַח II Sam. 14. 14, comme de l'eau

répandue à terre ; וְנָנַח Lament. 3. 49, mon œil fond en larmes ; וְנָנַח Job 20. 28, (ses biens) s'écouleront (comme de l'eau), disparaîtront, au jour de sa colère ; וְנָנַח Ps. 77. 3, ma main est tendue (vers toi) pendant la nuit, ou : ma plaie coule, saigne, etc. (v. 2°).

*Hiph.* וְנָנַח Répandre, faire couler, faire rouler en bas, précipiter : וְנָנַח Ps. 75. 9, il verse (de ce vin), il en donne à boire ; וְנָנַח מִי־הַבְּרִיחַ Mich. 1. 6, je ferai rouler les pierres dans la vallée ; וְנָנַח עַל־יַד־הַדָּבָר Jer. 18. 21, précipite-les, ou : fais couler leur sang par le glaive, ou : livre-les au glaive.

*Hoph. pass.* : וְנָנַח Mich. 1. 4, comme des eaux précipitées du haut d'une pente.

וְנָנַח (*fut.* וְנָנַח et וְנָנַח) Presser, exiger le paiement d'une dette, faire rentrer les impôts, presser au travail, tyranniser, dominer : וְנָנַח אֶת־רֵעֵךָ Deut. 15. 2, il n'en réclamera de son prochain le paiement d'une dette ; וְנָנַח Is. 58. 3, (au jour de votre jeûne) vous pressez, forcez, ceux qui vous doivent à vous payer ; ou : vous vous faites payer le fruit de vos peines, de votre travail ; וְנָנַח אֶת־הָעָם II Rois 23. 35, il fit rentrer l'impôt d'or et d'argent de tout le peuple ; *part.* : וְנָנַח Exod. 5. 13, les intendants des travaux devinrent pressants ; וְנָנַח Is. 14. 4, comment l'opresseur, le tyran, reste tranquille ; וְנָנַח Zach. 10. 4, c'est de lui que viendront tous les oppresseurs ; וְנָנַח Is. 60. 17, je te donnerai pour dominateur la justice, ou : tes dominateurs régneront avec justice ; וְנָנַח Job 39. 7, (l'âne sauvage) n'entend pas les cris d'un conducteur.

*Niph.* Être opprimé, être foulé, maltraité, être pressé (par l'ennemi), être abattu, être accablé : וְנָנַח Is. 3. 5, et chacun dans ce peuple sera opprimé par l'autre ; וְנָנַח Is.

53. 7, il est opprimé, il est maltraité ; **נש** I Sam. 13. 6, que le peuple était pressé (par l'ennemi) ; **נש** I Sam. 14. 24, les Israélites étaient en ce jour accablés de fatigue et de faim.

**נש** *Kal* *prét.* inusité (*fut.* **נש**, *imp.* **נש** et **נש** ; *pl.* **נש**). S'approcher, s'avancer, *absol.* : **נש** Gen. 27. 21, approche, je te prie ; avec **נש** : **נש** Is. 50. 8, qu'il s'approche de moi ; avec **נש** : **נש** Is. 65. 5, n'approche pas de moi ; **נש** Job 41. 8, ils tiennent fortement l'un à l'autre ; avec l'*acc.* : **נש** I Sam. 9. 18, Saül s'approcha de Samuel, le rencontra ; **נש** Gen. 33. 3, jusqu'à ce qu'il fût (arrivé) près de son frère ; **נש** II Sam. 1. 15, approche de lui, jette-toi sur lui et tue-le ; **נש** Ez. 44. 13, (ils n')approcheront d'aucune des choses saintes, des choses qui me sont consacrées ; **נש** Exod. 19. 15, ne vous approchez point de vos femmes ; **נש** Gen. 19. 9, va plus loin, éloigne-toi ; **נש** Is. 49. 20, va à une autre place à cause de moi, (fais-moi place) pour que j'y demeure.

*Niph.* : **נש** Is. 29. 13, puisque ce peuple s'approche de moi ; **נש** Amos 9. 13, le laboureur et le moissonneur s'entre-suiront.

*Hiph.* Faire approcher, amener, présenter, offrir : **נש** Gen. 48. 10, il les fit approcher de lui ; **נש** Exod. 21. 6, son maître l'amènera devant les juges ; **נש** Gen. 27. 25, il le lui présenta ; **נש** I Sam. 28. 25, elle en présenta à Saül ; **נש** Is. 41. 21, produisez vos arguments, vos fortes raisons ; **נש** Mal. 2. 12, et qui offre des oblations à l'Éternel ; **נש** Amos 6. 3, vous faites approcher le règne de la violence, de l'iniquité ; **נש** Amos 9. 10, tu ne nous enverras pas ces

maux, et tu ne nous surprendras pas par eux ; ou *intrans.* : ces maux n'approcheront pas, et ne nous surprendront pas si vite.

*Hoph.* Être approché, être amené, être offert : **נש** II Sam. 3. 34, et tes pieds n'ont pas été mis dans des chaînes d'airain ; **נש** Mal. 1. 11, (il est offert) on offre des sacrifices en l'honneur de mon nom.

*Hithp.* S'approcher : **נש** Is. 45. 20, approchez-vous tous ensemble.

*m.* Monceau, mur : **נש** Exod. 15. 8, les ondes se sont arrêtées comme un mur ; **נש** Ps. 33. 7, il rassemble les eaux de la mer comme un monceau, ou comme un mur.

*Hiph.* Éloigner, séparer : **נש** II Rois 17. 21, *cheth.*, il éloigna, sépara (v. **נש**) ; *keri* **נש**.

**נש** Exciter, pousser quelqu'un à faire une chose, *spécial.* à donner généreusement, de bonne volonté : **נש** Exod. 25. 2, de tous ceux que leur cœur porte à donner, qui donnent avec une pleine volonté ; **נש** Exod. 35. 21, tous ceux que leur esprit porta (excita à le faire).

*Hithp.* 1° S'offrir volontairement, se vouer à un service : **נש** Néh. 11. 2, qui s'offrirent volontairement à demeurer dans Jérusalem ; **נש** Jug. 5. 9, ceux parmi le peuple qui se sont offerts pour combattre ; **נש** II Chr 17. 16, qui s'était consacré à Dieu. — 2° Offrir volontairement : **נש** Esdr. 1. 6, outre tout ce qu'ils offrirent volontairement.

*chald.* *Ithp.* Même signif. : **נש** Esdr. 7. 13, tous ceux qui dans mon royaume s'offrirent volontairement (à aller à Jérusalem) ; **נש** 7. 16, les dons généreux que le peuple et les

prêtres consacrent (pour la maison de Dieu.)

נָדָב (généreux) n. pr. 1° Nadab, fils d'Aaron, Exod. 6. 23. — 2° Nadab, fils de Jéroboam, roi d'Israel, I Rois 15. 25.

נָדָבָה f. 1° Générosité, bonne volonté, empressement : אֶתְכֶם נָדָבָה Osée 14. 5, je les aimerai avec générosité, par pure bonté ; אֶתְכֶם אֶתְנַתְּנֶנּוּ Ps. 54. 8, je t'offrirai des sacrifices avec une pleine volonté ; נָדָבָה Ps. 110. 3, ton peuple sera plein d'empressement, s'armera promptement (pour combattre). — 2° Offrande volontaire, don généreux : אֶשֶׁר הִבְרַתָּ בְּנִיחָה Deut. 23. 24, l'offrande volontaire que ta bouche a promise ; נְדָבָה Ps. 119. 108, les vœux, les offrandes, que ma bouche a prononcés ; ou : les sentiments d'amour, d'adoration, que ma bouche a exprimés ; נְדָבָה לְבַיִת הָאֱלֹהִים Esdr. 1. 4, avec les dons pour la maison de Dieu ; נְדָבָה Ps. 68. 10, une pluie généreuse, c.-à-d. abondante, féconde.

נְדָבָה (v. נְדָבָה).

נְדָבָה (voué à Dieu) n. pr. m. I Chr. 3. 18.

נְדָבָה chald. m. Rangée (de pierres), mur : נְדָבָה עֵשֶׂת Esdr. 6. 4, (trois) rangées de pierres.

נָדָד (נָדָד, inf. נָדָד, fut. נָדָד) 1° Trans. Agiter, remuer : נָדָד עָנָה Is. 10. 14, agitant les ailes. — 2° Intrans. Errer, fuir, s'enfuir, s'éloigner, s'envoler : נָדָדוּ יְהוּדֵי נְדָדִים בְּגוֹיִם Osée 9. 17, ils seront errants parmi les nations ; נָדָד וְנָס לִפְנֵי Job 15. 23, il erre pour se chercher du pain quelque part ; נָדָדוּ עֵינָי Gen. 31. 40, le sommeil fuyait de mes yeux ; נָדָדוּ עֵינָי Esth. 6. 1, le roi ne pouvait pas dormir. le sommeil du roi avait fui ; נָדָדוּ מַלְכֵי צָבָאוֹת Ps. 68. 13, les rois des armées ont fui, ont pris la fuite ; נָדָדוּ כָל־צָדִיקִים יָהוּדִי Nah. 3. 7, tous ceux qui te verront s'éloigneront de toi, te fuiront ; נָדָדוּ כָל־עַמֵּי הָאָרֶץ Jér. 4. 25, tous les

oiseaux du ciel se sont envolés ; נָדָדוּ le fugitif, l'exilé : נָדָדוּ אֶל־הַגָּלִי Is. 16. 3, ne découvre pas, ne trahis pas, le fugitif ; נָדָדוּ אֶת־פְּנֵי לַחַדְוָה Jér. 49. 5, et personne n'accueillera l'exilé.

נָדָדוּ S'enfuir, s'envoler : נָדָדוּ נָהֵם Nah. 3. 17, dès que le soleil est levé, ils (les insectes) s'en vont, ou elles (les sauterelles) s'envolent.

Hiph. Chasser, repousser : נָדָדוּ Job 18. 18, ils sont repoussés de l'univers, exact. ils les repousseront, on les repoussera, etc.

Hoph. Être repoussé, disparaître : נָדָדוּ כָּל־עֵצֵי הָרֵם II Sam. 23. 6, ils seront tous comme les épines que l'on rejette, repousse ; נָדָדוּ עֵצֵי הָרֵם Job 20. 8, il disparaîtra, s'évanouira, comme une vision nocturne.

Hithp. : נָדָדוּ כָּל־יְהוּדָאָה Ps. 64. 9, tous ceux qui les verront s'enfuiront, ou, de נָדָדוּ : secoueront la tête.

נָדָדוּ chald. Fuir : נָדָדוּ דָנָה Dan. 6. 19, et il ne put dormir, littér. son sommeil fuyait loin de lui.

נָדָדוּ m. Action de fuir, fuite : נָדָדוּ Ps. 55. 8, je fuirais au loin ; plur. : נָדָדוּ agitation d'un homme que le sommeil abandonne : נָדָדוּ עֵרֵי־נֶשֶׁמָה Job 7. 4, je suis (rassasié) fatigué d'agitations jusqu'au point du jour.

נָדָדוּ Kal inusité (v. נָדָדוּ et נָדָדוּ). Pi. נָדָדוּ Éloigner, écarter, rejeter : נָדָדוּ יוֹמֵי אָמוֹס Amos 6. 3, vous qui écarterez (de vos pensées) le jour du malheur ; נָדָדוּ יוֹמֵי אָמוֹס Is. 66. 5, ceux qui vous rejettent.

נָדָדוּ m. Don, prix de prostitution : נָדָדוּ לְכָל־זוֹנָה יְהוּדָאָה Ez. 16. 33, on donne une récompense à toutes les prostituées.

נָדָדוּ f. (rac. נָדָדוּ). Éloignement, impureté (physique et morale). 1° Impureté du flux menstruel de la femme, abomination, horreur, idole : נָדָדוּ הַחֹמֶת Lévit. 12. 2, de l'impureté de sa maladie, de son flux ; נָדָדוּ הַחֹמֶת Lévit. 15. 33, celle qui est souffrante de son impureté menstruelle ; נָדָדוּ הַחֹמֶת Ez. 7. 19, et leur or leur sera en abominat

tion; וְהוֹצִיא אֶת-הַזָּבָח מִן-הַמִּזְבֵּחַ; II Chr. 29. 5, ôtez toutes les impuretés, ou les idoles, du sanctuaire; מִי נָדָה. Nomb. 19. 13, eau de lustration (d'עָרַב jeter, asperger); selon d'autres, de נָדָה : eau qui ôte l'impureté; לְחֵטְאֵי וּלְנֶגַע; Zach. 13. 1, (une source) pour les lustrations et pour la purification (v. חָטְאֵי). — 2° Objet impur : אִשָּׁה נָדָה Ez. 18. 6, une femme impure lorsqu'elle a ses mois; נָדָה הָיָא Lévi. 20. 21, elle est impure (pour toi), c.-à-d. ce serait un commerce incestueux.

נָרַח (fut. ירַח) Pousser, repousser : לְנִיחַ לְנִיחַ עֲלֵי גֵרֶךְ Deut. 20. 19, pour pousser, mettre, la hache à (la forêt); לְבַלְתִּי; II Sam. 14. 14, pour ne point repousser loin de lui celui qui est repoussé, exilé.

Niph. נָדָה Être poussé, être repoussé, être refoulé : וְנִדְחָה יָדוֹ בַּרְיֶךְ Deut. 19. 5, et que sa main est poussée par la hache, c.-à-d. que la hache lui échappe de sa main; ou : et que sa main s'est élancée avec la hache, qu'elle a porté la hache dans le bois; מְבַלְתֵּי-הַמִּשְׁכָּח אֲשֶׁר; JÉR. 40. 12, de tous les lieux où ils furent refoulés, exilés; *métaph.*: וְהוֹשִׁיבָה נִדְחָה מִמֶּנִּי Job 6. 13, la sagesse est-elle éloignée de moi? *Part.* נָדָה Exilé, fugitif : סְתָרֵי נִדְחִים; Is. 16. 3, cache, protège, les exilés; נִדְחֵי צִלָּם; Jér. 49. 36, les fugitifs d'Elam; *collect.*: וְנִדְחָה אֶת-בְּנֵי; Soph. 3. 19, je réunirai ceux qui avaient été rejetés, les exilés. Avec suff.: אִם-יִדְחָה נִדְחָה בְּקִצְצוֹ הַשָּׂדֵי Deut. 30. 4, quand vous auriez été exilés, dispersés, jusqu'à l'extrémité des cieux (du monde); נָדָה; II Sam. 14. 13, son exilé, c.-à-d. celui qui a été exilé par lui. — *Des animaux.* Errant, égaré : וְאֶת-הַזֵּבֶב לֹא הוֹשִׁבָהָ Ez. 34. 4, vous n'avez point ramené celle (la brebis) qui était égarée. — 2° Se laisser égarer, se laisser séduire : וְנִדְחָה וְהוֹשִׁיבָה לָרֶם; Deut. 4. 19, que tu ne te laisses séduire, ou : que tu ne tombes dans l'erreur, et que tu ne te prosternes devant eux (les astres).

Pou. Être poussé : וְהוֹשִׁיבָה Is. 8. 22, il sera poussé (rejeté) dans l'obscurité.

Hiph. נָדָה 1° Pousser, renverser, précipiter, chasser, disperser, exiler : וְנִדְחָה מִשְׁמַחוֹ רֵעֵיוֹ לְהִדְחֵהוּ Ps. 62. 5, ils méditent, conspirent, à le précipiter de sa hauteur; אֲרִיזוֹ וְהִידָהוּ Jér. 50. 17, (une brebis) que les lions ont chassée; וְלֹא יִדְחָה וְהִדְחָה אֶת-מִלְחָמֵי יְיָ II Chr. 13. 9, n'avez-vous point chassé les pontifes de l'Éternel? מְבַלְתֵּי-הַמִּשְׁכָּח אֲשֶׁר הִדְחָה יְיָ אֶל-יְדֵי שָׂעָה Deut. 30. 1, du milieu de toutes les nations dans lesquelles l'Éternel ton Dieu t'aura dispersé, exilé; avec על : וְהִידָהוּ עֲלֵינוּ אֶת-הַזֵּבֶב II Sam. 15. 14, qu'il n'amène sur nous le malheur, qu'il ne nous accable de maux. — 2° Égarer, séduire : וְהִידָהוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל עִירָם Deut. 13. 14, et ils ont séduit, perverti, les habitants de leur ville; מְבַלְתֵּי; מְבַלְתֵּי הַמִּדְבָּרָה Prov. 7. 21, elle le séduit par ses paroles flatteuses; avec פָּן, détourner de : לְהִדְחֵהוּ מִן-הַדֶּרֶךְ Deut. 13. 6, pour te détourner de la voie.

Hoph.: מְבַרֵּךְ Is. 13. 14, comme un cerf pourchassé, ou errant.

נָרִיב 1° *adj.* Bien disposé, porté au bien, généreux, noble, distingué, remarquable : כָּל חַיִּב לֵב Exod. 35. 22, tous ceux dont le cœur était bien disposé à donner; וְהָיָה חַיִּבְךָ הַמְּבַרֵּךְ; Ps. 51. 14, affermis-moi en me donnant un esprit prompt à faire le bien, un esprit généreux : וְחַיִּב חַיִּבּוֹתָי יִעַן; Is. 32. 8, l'homme aux sentiments nobles formera de nobles desseins; לֹא-יִתְרַא עוֹד; 32. 5, l'homme méprisable ne sera plus appelé noble; לְבַלְתֵּי-חַיִּיב; I Chr. 28. 21, tous les hommes remarquables par leur adresse, leur talent. — 2° *Subst.* Un grand, puissant, prince : וְשָׁמַךְ בּוֹ עַל-חַיִּיבִים Ps. 107. 40, il répand le mépris sur les grands; עַם חַיִּיבֵי עַמּוֹ Ps. 113. 8, auprès des puissants de son peuple; חַיִּיבֵי מֶלֶךְ; Ps. 83. 12, rends-les semblables, eux et leurs princes, à Oreb et à Zéeb; וְהָיָה חַיִּיבֵי חַיִּיבִים; Is. 13. 2, et qu'ils

entrent dans les portes des puissants , des princes :

נְרִיבָה f. (פְּרִיבוּחַ pl.). Noblesse, élévation : נְרִיבוֹת יִצְחָק וְרֵעָא עַל-פְּרִיבוּחַ יָקוּם Is. 32. 8, il forme de nobles desseins, et il se maintient; ou : il sera élevé par sa noblesse; אוֹתוֹת פְּרִיבוֹת פְּרִיבוֹת Job 30. 15, mon élévation (ma situation élevée, prospère) est emportée comme par le vent, ou : mon âme est poursuivie, etc.

נִרְוָה m. Fourreau : אֶל-פְּרִיבוֹת יִצְחָק I Chr. 21. 27, il remit son glaive dans le fourreau.

נְדָוָה m. (נָדוּ v.). Don, récompense : נְדָוָה Ez. 16. 33, tes dons de prostitution.

נְרִיבָה chald. m. (נְרָו v. I). Fourreau. Métaph. : בְּגֵי נְרִיבָה Dan. 7. 15, (mon esprit renfermé) dans (le fourreau) le corps.

נָרַח (fut. יִרְחַח et יִרְחַח) Chasser, emporter, disperser : תִּרְחַח Ps. 68. 3, chasse, disperse-les; אֶשְׂרֵי-תִרְחַח רֵיחַ Ps. 1. 4. (comme la paille) que le vent emporte; אֶל יְדִרְחַח Job 32. 13. Dieu le vaincra (non pas un homme).

Niph. נָרַח Être 'chassé, emporté : נָרַח Is. 41. 2, comme la paille emportée (par le vent); קוֹל עָלֹה נָרַח Lévit. 26. 36, le bruit d'une feuille qui vole, emportée par le vent; נָרַח עָשָׁן Ps. 68. 3, comme la fumée est chassée (par le vent), נָרַח inf. pour נָרַח, ou inf. Hiph. : נָרַח חָבֵל Prov. 21. 6, une chose vaine et emportée bien vite, passagère.

נָרַח (fut. יִרְחַח et יִרְחַח) Vouer, faire un vœu, une promesse : וְכִי תִחְבֹּל לְקַח־דָּבָר Deut. 23. 23, si tu t'abstiens de faire des vœux; וְיִרְחַח יַעֲקֹב כָּרִי Gen. 28. 20, Jacob fit un vœu.

נָרַח et נָרַח m. (avec suff. נָרַח, plur. נָרַח). Vœu, offrande promise par un vœu : וְכִי תִרְחַח אוֹ נְדָוָה Lévit. 7. 16, une offrande après en avoir fait le vœu, ou une offrande volontaire; נָרַח אֶשְׁלָם Ps. 22. 26, je m'acquitterai de mes vœux;

וְעָשָׂה לָהּ אֶת-כָּרִוּוֹ אֲשֶׁר כָּרָה Jug. 11. 39, il accomplit à son égard le vœu qu'il avait fait.

נָחַ m. (נָחָה rac.). Gémissement, plainte : וְלֹא-נָחַ בָּרָם Ez. 7. 11, il n'y aura pas de gémissement parmi eux (pour les morts).

נָחַ (fut. יִנְחֶה) 1° Conduire, mener, emmener : אֲוִרֵי כָנָה Lament. 3. 2, il m'a conduit; וְיִנְחֶה אֶת-רֹעֵהוּ Exod. 3. 1, il conduisit le troupeau; וְיִנְחֶה יְהוֹשֻׁעַ יְרֵמְיָהוּ Job 24. 3, ils conduisent, c.-à-d. ils enlèvent, l'âne des orphelins; וְיִנְחֶה יְהוֹשֻׁעַ II Rois 9. 20, car il mène (son char ou sa troupe) d'une manière insensée; וְיִנְחֶה מֶלֶךְ אַשּׁוּרִי Is. 20. 4, ainsi le roi d'Assyrie emmènera (les captifs de l'Égypte); וְיִנְחֶה יוֹסֵף Ps. 80. 2, toi qui conduis Joseph comme un troupeau; וְיִנְחֶה בְּעֵגְלוֹתָו I Chr. 13. 7, ils conduisaient le char. Part. pass. : וְיִנְחֶה יְהוֹשֻׁעַ וְיִנְחֶה יְהוֹשֻׁעַ Is. 60. 11, et que leurs rois vous soient amenés; וְיִנְחֶה יְהוֹשֻׁעַ I Sam. 30. 20, ils les firent marcher, ou, intrans. : ils marchèrent devant ce troupeau; וְיִנְחֶה יְהוֹשֻׁעַ Eccl. 2. 3, et mon cœur s'est conduit avec sagesse; וְיִנְחֶה כְבוֹדֵךְ Rituel, témoigner de l'honneur.

Pi. נָחַ, fut. יִנְחֶה. Faire mener, conduire, emmener : וְיִנְחֶהוּ בְּקִרְבֵּיךְ Exod. 14. 23, il fit qu'on les conduisait avec difficulté, il rendit leur marche difficile; וְיִנְחֶה יְהוֹשֻׁעַ דֵּי שְׂמֵרוֹ Deut. 28. 37, où Dieu t'aura conduit; וְיִנְחֶה עַל-מָוֶת Ps. 48. 15, il nous conduira (dirigera) jusqu'à la mort; וְיִנְחֶה יְהוֹשֻׁעַ Exod. 10. 13, l'Éternel amena, fit souffler, un vent d'est; וְיִנְחֶה אֶת-בָּנוֹתַי Gen. 31. 26, tu as emmené, enlevé, mes filles; וְיִנְחֶה וְאֶת-הַיָּתוּמוֹתַי מִבְּרֵחַתָּא מִקּוֹל יְהוָה Nah. 2. 8, et ses servantes la conduisent (en gémissant) comme des colombes; selon d'autres : ses servantes, מְרִיבֹתַי, gémissent, etc.

נָחַ Gémir, pousser des plaintes, chanter des chants lugubres : וְיִנְחֶה מִיִּי Mich. 2. 4, on chantera des chants lugubres, lamentables; וְיִנְחֶה עַל-רָמוֹן

מזמור Ez. 32. 18, chante un cantique lugubre sur l'Égypte.

*Niph.* Même signif. : וַיִּזְעַק כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל I Sam. 7. 2, toute la maison d'Israel gémit (déplora ses péchés) en revenant à Dieu; selon d'autres : toute la maison d'Israel s'assembla, c.-à-d. ils revinrent tous à Dieu.

וַיִּזְעַק chald. *m.* Lumière : וַיִּזְעַק Dan. 2. 22, en lui se trouve la lumière (*cheth*, וַיִּזְעַק).

וַיִּזְעַק (avec pause נָהַי) *m.* Chant lugubre : וַיִּזְעַק יוֹדְעֵי נְהִי Amos 5. 16, ceux qui savent faire, chanter, des chants lugubres.

וַיִּזְעַק *f.* Gémissement, chant lugubre : וַיִּזְעַק מִיָּדוֹ Mich. 2. 4, des chants lugubres, des cris lamentables; mais וַיִּזְעַק Prov. 13. 19, v. à וַיִּזְעַק *Niph.*

וַיִּזְעַק (מְזוֹר) *v.*

וַיִּזְעַק chald. Lumière, sagesse : וַיִּזְעַק וְשִׂכְלֹתָ Dan. 5. 11, des lumières et de l'intelligence.

וַיִּזְעַק *Kal* inusité. *Pi.* מְזַל, *fut.* וַיִּזְעַק. Conduire, mener, pourvoir, protéger : וַיִּזְעַק Exod. 15. 13, tu l'as conduit par ta force; וַיִּזְעַק מִבְּעֵי מַיִם וַיִּזְעַק Is. 49. 10, il les mènera près des sources d'eau; וַיִּזְעַקוּ II Chr. 28. 15, ils conduisirent, ils firent monter, (les faibles) sur des ânes; וַיִּזְעַקוּ גֵלְיוֹן Gen. 47. 17, il les pourvut de nourriture; וַיִּזְעַקוּ II Chr. 32. 22, il les protégea contre ceux qui les entouraient; *part.* : וַיִּזְעַקוּ Is. 51. 18, nul ne la guide, ne la soutient.

*Hithp.* Marcher, s'avancer : וַיִּזְעַקוּ Gen. 33. 14, je m'avancerai, je suivrai doucement, lentement; *v.* paragogique.

וַיִּזְעַק Ne se trouve qu'au *plur.* : וַיִּזְעַקוּ Is. 7. 19, et dans tous les buissons, ou les pâturages; selon d'autres, de וַיִּזְעַק : dans toutes les belles maisons.

וַיִּזְעַק *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, Jug. 1. 30; וַיִּזְעַק Jos. 19. 15.

וַיִּזְעַק *Prov.* אֲרִי-נָהָם Rugir, gémir :

וַיִּזְעַק 28. 15, un lion rugissant; וַיִּזְעַק Is. 5. 30, il s'élançera sûr (Israel) en ce jour, avec un rugissement, un bruit; וַיִּזְעַקוּ בְּאַחֲרֵיהֶם Prov. 5. 11, tu gémiras à la fin.

וַיִּזְעַק *m.* Rugissement : וַיִּזְעַקוּ Prov. 19. 12, la colère du roi est comme le rugissement du lion.

וַיִּזְעַקוּ *f.* Gémissement, mugissement : וַיִּזְעַקוּ Is. 5. 30, comme le mugissement de la mer; וַיִּזְעַקוּ לְבָבִי Ps. 38. 9, par les gémissements, agitations; de mon cœur.

וַיִּזְעַק Braire, gémir : וַיִּזְעַקוּ Job 6. 5, l'âne sauvage crie-t-il lorsqu'il a de l'herbe; *des hommes* : וַיִּזְעַקוּ Job 30. 7, ils gémissent entre les arbres.

וַיִּזְעַקוּ Affluer, accourir : וַיִּזְעַקוּ Is. 2. 2, toutes les nations y afflueront, accourront; וַיִּזְעַקוּ Jér. 31. 12, ils accourront en foule vers les biens de l'Éternel; avec : וַיִּזְעַקוּ Mich. 4. 1, les peuples y afflueront.

וַיִּזְעַקוּ Luire, briller de joie : וַיִּזְעַקוּ Ps. 34. 6, ils ont tourné leurs regards vers lui et ils ont été resplendissants (de joie), ou : ils ont été éclairés; וַיִּזְעַקוּ Is. 60. 5, alors tu verras et tu sera rayonnante. (*V.* le même exemple à וַיִּזְעַק, page 258.)

וַיִּזְעַק *m.* (*pl.* מְזַרְזָר et מְזַרְזָר, const. מְזַרְזָר et מְזַרְזָר). Torrent, fleuve : וַיִּזְעַקוּ Job 20. 17, des fleuves, des torrents, de miel; וַיִּזְעַקוּ Ps. 137. 1, sur le bord des fleuves de Babylone; וַיִּזְעַקוּ Gen. 15. 18, depuis le fleuve de l'Égypte; וַיִּזְעַקוּ הַיַּרְדֵּן וְהַיַּרְדֵּן 15. 18, le grand fleuve, l'Euphrate; *duel* מְזַרְזָר les deux fleuves : וַיִּזְעַקוּ Gen. 24. 10, la Syrie entre les deux fleuves, le Tigre et l'Euphrate.

וַיִּזְעַק chald. *m.* Fleuve : וַיִּזְעַק Esdr. 4. 10, l'Euphrate.

וַיִּזְעַק *f.* Lumière (du soleil) : וַיִּזְעַקוּ Job 3. 4, que la lumière (le soleil) ne l'éclaire pas.

**Kak** inusité: *Hiph.* נָחַיָּא. Refuser, empêcher, annuler, anéantir : אֶל-יָדֵי Ps. 141. 5 (pour נָחַיָּא), ma tête ne s'opposera pas (ne s'y refusera pas), ou ; cela ne nuira pas à ma tête, ne la fera pas souffrir ; וְאִם-יִחַיֵּא אֲבִיזָא אֲחֵזָא Nomb. 30. 6, si son père désapprouve le vœu qu'elle a fait, s'il s'y oppose ; נָחַיָּא נְחָמָא Ps. 33. 10, il rend vains les conseils des nations, il anéantit leur projets. — נָחַיָּא לֵב Détourner le cœur de quelque chose, le décourager : נָחַיָּא לֵב מִי יִשְׂרָאֵל Nomb. 32. 9, ils découragèrent le cœur des enfants d'Israël, les empêchèrent (d'entrer, etc.).

**נָחַיָּא** Pousser, croître, produire, augmenter, s'accroître : נָחַיָּא פְּרִי פִי Ps. 92. 15, ils pousseront, produiront, des fruits encore dans leur vieillesse ; פִּי צִדִיק יִטֵּב תְּבִיאָה Prov. 10. 31, la bouche du juste produit la sagesse ; נָחַיָּא פִּי Ps. 62. 11, lorsque la fortune s'accroît.

**Pilel.** : נָחַיָּא וְיָדֵי וְרֵשֶׁת וְיָבֵב מְהֵלֵךְ Zach. 9. 17, et le vin animera les vierges, leur donnera la gaieté, ou leur fera produire des chants.

**נָחַיָּא** (v. à נָחַיָּא).  
**נָחַיָּא** 1° S'agiter, être errant, errer, fuir : מִיָּאֵשׁ יִסָּד הַקֶּזֶה מִיָּאֵשׁ I Rois 14. 15, comme le roseau s'agite dans l'eau ; נָחַיָּא Jér. 4. 1, tu ne seras plus errant ; נָחַיָּא Gen. 4. 12, fugitif et vagabond ; נָחַיָּא Jér. 50. 3, ils ont fui, ils se sont retirés ; נָחַיָּא בָּבֶל Jér. 50. 8, fuyez du milieu de Babylone ; נָחַיָּא פָּסַד הַרְבֵּם צְמֹרִי Ps. 11. 1, fuis vers ta montagne, comme un oiseau ; נָחַיָּא Is. 17. 11, la moisson aura fui, aura disparu ; selon d'autres : on gémissa pour la moisson (v. 2°) ; ou *subst.* : le gémissement pour la moisson (re-tentira). — 2° Agiter la tête en signe de plainte ; plaindre, lamenter, la mort de quelqu'un : מִי יִנָּחֵם לָהּ Is. 51. 19, qui compatira à ta douleur ? מִי לֹא יִנָּחֵם Jér. 48. 17, plaindez-le, vous tous qui êtes autour de lui ; וְאֵל-תִּנָּחֵם לָהּ Jér. 22. 10, ne lamentez pas sa mort ; וְאֵל-תִּנָּחֵם לָהּ Ps. 69. 21, j'espérais que quelqu'un me consolât.

*Hiph.* 1° Faire errer, faire fuir, chasser : וְלֹא אֶסְרֶה לְחַיִּי רֶגֶל יִשְׂרָאֵל Il Rois 24. 8, je ne ferai plus sortir Israël (de la terre que j'ai donnée à leurs pères, *exact.* je ne ferai plus errer le pied d'Israël hors de la terre, etc. ; וְלֹא יִנָּחֵם יִשְׂרָאֵל Ps. 36. 12, que la main des méchants ne m'éloigne pas, ne me chasse pas. — 2° Agiter : וְיִנָּחֵם בְּרֵאשִׁיתוֹ Jér. 18. 16, il (témoignera sa surprise) en agitant la tête.

*Hithp.* וְיִנָּחֵם S'agiter, chanceler : מִיָּאֵשׁ יִסָּד הַקֶּזֶה מִיָּאֵשׁ Jér. 48. 27, car, depuis que tu parles de lui, tu t'agites, tu agites la tête ; וְיִנָּחֵם בְּמִלְכָהּ Is. 24. 20, (la terre) chancelera comme la cabane d'un gardien de vigne (v. à מְלִכָה). — 2° Se plaindre : וְיִנָּחֵם מִיָּאֵשׁ Jér. 31. 18, j'ai entendu Ephraïm qui se lamentait.

**נָחַיָּא** chald. Fuir : וְיִנָּחֵם Dan. 4. 11, que les bêtes s'enfuient.

**נָחַיָּא** m. (rac. נָחַיָּא ou נָחַיָּא). Fuite, vie errante : וְיִנָּחֵם מִיָּאֵשׁ Ps. 56. 9, tu comptes les endroits que j'ai fuis, ou : (les démarches de) ma vie errante.

**נָחַיָּא** n. pr. Nod, région dans laquelle Caïn s'est réfugié, Gen. 4. 16.

**נָחַיָּא** n. pr. m. I Chr. 5. 19.

**נָחַיָּא** Demeurer, rester dans sa demeure : וְלֹא יִנָּחֵם חָבֵב Hab. 2. 5, l'homme fier ne restera pas dans sa demeure, c.-à-d. il périra, ou : il ne demeure point tranquille, il suscite des guerres, des querelles.

*Hiph.* Faire demeurer, élever une demeure à quelqu'un. *Ex.* unique : וְיִנָּחֵם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 15. 2, il est mon Dieu, je lui élèverai une demeure (un temple) ; selon d'autres : je veux le célébrer, l'exalter (v. à נָחַיָּא).

**נָחַיָּא** m. (const. נָחַיָּא, avec suff. נָחַיָּא, נָחַיָּא, נָחַיָּא) 1° Demeure : וְיִנָּחֵם Exod. 15. 13, ta demeure sainte, le temple. De même וְיִנָּחֵם Jér. 50. 7, la demeure de la justice ; וְיִנָּחֵם Jér. 49. 19, la demeure solide. — 2° Demeure des troupeaux, parc, bercail : וְיִנָּחֵם I Chr. 17. 7, je t'ai prié

du bercail, c.-à-d. lorsque tu menais  
 patre les troupeaux; Is. 65. 10,  
 (Scharon servira) de parc aux trou-  
 peaux; Job 5. 24, et si tu  
 comptes ton troupeau; selon d'autres :  
 tu auras soin de ta demeure. (de ceux  
 qui s'y trouvent); וְחָשִׁיבְתִי אֶתְּךָ עַל-מְנוּחָךְ  
 Jér. 23. 3, je les ramènerai dans leur  
 parc.

נוּחַ *adj. f.* (const. נַח). Celle qui de-  
 meure, qui réside, qui reste paisible :  
 וְיָנַח בְּיָדָהּ Ps. 68. 13, celle qui demeure  
 (paisible) dans la maison, la femme  
 timide, modeste; וְהָנַחָה Jér. 6. 2, la sé-  
 dentaire, qui aime à rester chez elle;  
 selon d'autres, comme וְנָעָמָה : la belle.

נוּחַ *f.* Demeure : נִיחָ צְדָקָה Job 8. 6,  
 ta demeure innocente; *plur.* נִיחוֹ Soph.  
 2. 6 (v. l'exemple à נָחַד, page 302).

נוּחַ (*ful.* נִיחָ, *apoc.* נִינָח) 1° Reposer,  
 se reposer, s'arrêter, camper, résider,  
 durer : וְנָחַד עַל-יָדָיו Nomb. 11. 26,  
 l'esprit se reposa sur eux; נָחַד רִיחָו אֶל-נָחַדוֹ  
 II Rois 2. 15, l'esprit d'Élie  
 s'est reposé sur Élisée; בְּרַחֲמֶיהָ יָנַחַהּ  
 Is. 25. 10, la main de l'Éter-  
 nel se reposera sur cette montagne (v.  
 à נָחַד); וְנָחַד עַל-יָרְאֵם II Sam. 21. 10, (elle  
 empêcha les oiseaux) de se reposer sur  
 leurs corps; וְנָחַדוּ וְנָחַדוּ Nomb. 10. 36,  
 lorsque l'arche s'arrêtait, il disait; וְנָחַדוּ  
 Gen. 8. 4, l'arche s'arrêta; וְנָחַדוּ  
 I Sam. 25. 9, ils s'arrêtèrent, c.-à-d.  
 ils cessèrent de parler; וְנָחַדוּ עַל-אֶפְרַיִם  
 Is. 7. 2, Aram campe dans Ephraïm,  
 la Syrie s'est confédérée avec Ephraïm;  
 וְנָחַדוּ II Sam. 17. 12, nous campe-  
 rons autour de lui; וְנָחַדוּ חֻכְמָה  
 Prov. 14. 33, la sagesse réside dans le  
 cœur de l'homme intelligent; לֹא יָנַחַהּ  
 Ps. 125. 3, le sceptre, la do-  
 mination, de la méchanceté (sur l'héri-  
 tage du juste), ne se maintiendra pas,  
 ne durera pas. — 2° Reposer, se re-  
 poser (du travail, de la fatigue), avoir  
 du repos, jouir de la tranquillité : לִנְחֹ  
 Deut. 5. 14, pour que ton ser-  
 viteur repose; וְנָחַד בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 Exod. 20. 11, il se reposa le septième jour;

וְלֹא-שָׁקַטְתִּי וְלֹא-נָחַדְתִּי Job 3. 26, je n'ai  
 point eu de tranquillité ni de repos ;  
 וְנָחַדוּ לִי Job 3. 12, alors il y aura du  
 repos pour moi; וְנָחַדוּ לָהֶם Néh. 9. 28,  
 dès qu'ils jouissaient de repos. Avec נָחַד :  
 וְנָחַדוּ אֶשְׁרֵי-נַפְשָׁם כְּתָם הַיְהוּדִים מֵאֲבִיבֵיהֶם  
 Esth. 9. 22, (comme les jours) où les Juifs eurent  
 du repos de leurs ennemis. — 3° Comme  
*Hiph.* Donner du repos : וְנָחַדוּ הוֹי לָהֶם  
 Jos. 24. 42, l'Éternel leur procura du  
 repos, leur donna la paix.

*Hiph.* (וְנָחַדוּ וְנָחַדוּ, v. נָחַד). 1° Po-  
 ser, mettre, faire descendre, faire  
 reposer : וְנָחַדוּ לְפָנַי קִוְיָהוּ Deut. 26.  
 4, il le posera devant l'autel de l'É-  
 ternel; וְנָחַדוּ אֶל-הַמִּזְבֵּחַ I Rois 13. 29,  
 il le mit sur l'âne; וְנָחַדוּ אֶת-הַיָּדָיִם  
 Amos 5. 7, et qui abandonnent la  
 justice, *exact.* qui précipitent la jus-  
 tice à terre; וְנָחַדוּ בְּרִיחָו הַבְּקָעָה  
 Ez. 37. 1, il me plaça, ou il me fit descen-  
 dre, dans une plaine; וְנָחַדוּ יָדָיו  
 Exod. 17. 11, mais lorsqu'il abaissa la  
 main; וְנָחַדוּ לְבָיִתוֹ עַל-בְּרִיחָו  
 Ez. 44. 30, pour faire répandre la bénédiction sur  
 la maison; וְנָחַדוּ הַמַּחֲזֵר בָּם  
 Ez. 5. 13, je ferai reposer, c.-à-d. je ferai éclater,  
 ma colère sur eux; וְנָחַדוּ הַמַּחֲזֵר  
 Ez. 24. 22, je satisferai ma colère;  
 וְנָחַדוּ אֶת-רִיחָו זַחַךְ Zach. 6. 8, ils ont satisfait ma colère.

2° Faire reposer; donner, procurer,  
 du repos; laisser en repos, laisser tran-  
 quille, laisser : וְנָחַדוּ לְעַמָּה  
 Is. 28. 12, faites reposer celui qui est fatigué;  
 וְנָחַדוּ לָךְ Exod. 33. 14, et je te procu-  
 rerai le repos; וְנָחַדוּ לָכֶם מִיַּד יְהוָה  
 Jos. 1. 13, l'Éternel votre Dieu vous donne  
 le repos (dans la terre promise); וְנָחַדוּ  
 Deut. 12. 10, lorsqu'il  
 vous aura procuré le repos de tous vos  
 ennemis; וְנָחַדוּ אֶת-שֵׁנוֹ לְהַיָּחֵם  
 Esth. 3. 8, il n'est point dans l'intérêt du roi  
 de les laisser en repos, de les souffrir;  
 וְנָחַדוּ בְּךָ וְנָחַדוּ בְּנִיךָ  
 Prov. 29. 17, corrige  
 ton fils, et il te fera jouir du repos;  
 וְנָחַדוּ אֶת-יָדָיו Eccl. 11. 6, et le soir  
 ne laisse pas reposer ta main; וְנָחַדוּ  
 Eccl. 7. 18, et de cela  
 non plus ne retire point ta main, ne le  
 néglige pas non plus; וְנָחַדוּ לִי  
 Osée 4.

17, laisse-le ; avec le *rég. dir.* : וְיִרְדּוּ אֲחֵיךָ Jug. 16. 26, laisse-moi ; וְיִרְדּוּ אֲחֵיךָ II Sam. 16. 11, laissez-le, qu'il maudisse, laissez-le maudire ; לֹא-דוּחַי לֹא-דוּחַי Ps. 105. 14, il n'a permis à personne de les opprimer ; אֲחֵיכֶם הָאֵלֶּיךָ Gen. 42. 33, laissez un de vos frères auprès de moi ; וְיִרְדּוּ אֲחֵיךָ וְיִרְדּוּ אֲחֵיךָ Exod. 16. 24, ils en laissèrent jusqu'au matin ; אֶל-מָחָר Jér. 14. 9, ne nous abandonne pas ; מְקוֹמָהּ אֶל-תַּחַת Eccl. 10. 4, ne laisse pas ta place, ne la quitte pas ; מְקוֹמָהּ בְּיָמֶיךָ וְהָיִיתָ מְקוֹמָהּ גְּדוּלִים 10. 4, la douceur fait éviter de grandes fautes.

3° Conduire, guider : וְיָדָהּ דְּהַמְּנִיחֵהּ Is. 63. 14, l'esprit de Dieu le conduit. *Hoph.* : וְלֹא-דוּחַי לֹא Lament. 5. 5, il ne nous est donné aucun repos (v. d'autres exemples du *Hiph.* et du *Hoph.* à נוח).

נוח *m.* 1° Repos : וְנוּחַ מֵאֲבִיבֵיהֶם Esth. 9. 16, et ils eurent du repos du côté de leurs ennemis ; לְנוּחָהּ II Chr. 6. 41, à ton lieu de repos. — 2° *Adj.* Prompt, facile, accommodant : וְנוּחַ לְתַשְׁחָרְתָּ Aboth, complaisant pour la jeunesse ; וְנוּחַ לְבָרוֹסִים Aboth, prompt à se mettre en colère.

נוחה *n. pr.* Noha, fils de Benjamin, I Chr. 8. 2.

נוח Chancellor (v. מוֹשֵׁה) : מְנוּחַת הָאָרֶץ Ps. 99. 1, la terre chancelle.

נוי *m.* Beauté : וְנוֹי אֲבוּתָהּ Aboth, la beauté.

נוול et נוול *chald. f.* Tas de fumier : וְנווֵל וְנווֵל Esdr. 6. 11, que sa maison devienne un tas de fumier, v. Dan. 2. 5.

נום *Sommeiller, s'assoupir* : וְנוֹמֵם נָחִי Nah. 3. 18, tes pasteurs sommeillent ; וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Ps. 76. 6, ils s'endorment, *exact.* ils dorment leur sommeil.

נומה *f.* Assoupissement : וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Prov. 23. 21, l'assoupissement, la paresse, fait vêtir (le paresseux) de haillons.

נון ou נוֹן *Kal* inusité. *Niph.* Fleurir. *Ex.* unique : וְנוֹן לְתַשְׁחָרְתָּ וְנוֹן לְתַשְׁחָרְתָּ Ps. 72. 17, son nom fleurira, ou se perpétuera, autant que dure le soleil.

נון *n. pr.* Nun, père de Josué, Exod. 33. 11 ; וְנוֹן I Chr. 7. 27.

נום Fuir, s'enfuir, se réfugier, courir : וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Zach. 14. 5, vous fuirez à la vallée entre les montagnes ; selon d'autres, וְנוֹמֵם (de פָּתַח) : la vallée entre les montagnes sera bouchée, fermée ; וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Deut. 34. 7, et sa sève n'était pas partie, sa force n'avait point diminué ; וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Cant. 2. 17, et jusqu'à ce que les ombres (du jour) se dissipent ; avec וְנוֹמֵם et וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Jos. 8. 5, nous fuirons devant eux ; וְנוֹמֵם לֹא מְנוֹחֵה-חֶרֶב Is. 31. 8, il fuira devant l'épée ; וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Jug. 4. 17, (Sisara) s'enfuit à pied ; וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Nomb. 35. 11, le meurtrier s'y réfugiera ; וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Nomb. 35. 32, (vous ne prendrez point de rançon) de celui qui doit se réfugier, ou (פ. לָנוֹם) : de celui qui s'est réfugié dans une ville de refuge ; וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Exod. 14. 27, et les Egyptiens s'enfuyaient du côté de la mer ; וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Is. 30. 16, nous nous enfuirons, ou nous courrons, montés sur des chevaux.

*Pil.* וְנוֹמֵם Mettre en fuite : וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Is. 59. 19, le souffle de l'Éternel mettra (l'ennemi) en fuite ; selon d'autres, וְנוֹמֵם : fera des prodiges, fera lever l'étendard contre l'ennemi.

*Hiph.* 1° Faire fuir, mettre en fuite : וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Deut. 32. 30, et deux en feront-ils fuir dix mille ? — 2° Mettre en sûreté, sauver : וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Exod. 9. 20, il mettait en sûreté ses esclaves ; וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Jug. 6. 11, pour sauver (son blé, ou pour se sauver avec son blé) des Madianites.

*Hithp.* (v. à II נוע).

נוע 1° S'agiter, remuer, chanceler, trembler : וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Is. 7. 2, son cœur et le cœur de son peuple s'agitèrent, tremblèrent de crainte, comme les arbres des forêts tremblent (lorsque le vent les agite) ; וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם Jug. 9. 9, pour planer au-dessus des autres arbres, c.-à-d. pour dominer sur eux ; וְנוֹמֵם וְנוֹמֵם

I Sam. 1. 13, ses lèvres seulement remuaient ; *וְהָיָה חֵטְא אֶרְצוֹ בְשִׁמּוֹר* Is. 24. 20, la terre chancelle comme un homme ivre ; *וְהָיָה כְּמַגְלֵי־רֶגֶל* Prov. 5. 6, ses sentiers sont mobiles, vont en s'éloignant de la bonne voie ; *וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנְעוּ* Exod. 20. 18, le peuple le vit, et il trembla, ou il recula saisi d'épouvante.

2° Errer, aller, courir çà et là : *וַיֵּלְכוּ אֲנָחְבִי לָנוּעַ* Jér. 14. 10, ils aiment à errer ; *וַיֵּלְכוּ וַיִּנְעוּ שְׁתֵּי עָרִים שְׁלֹשׁ עָרִים אֶל־עִיר אַחַת* Amos 4. 8, deux, trois villes, sont allées dans une autre ville ; *וַיֵּלֶךְ מַאֲנֵשׁ נָנוּעַ* Job 28. 4, (les mineurs) sont plus malheureux que les autres hommes qui errent (sur la terre), v. à *הָלַל* ; *part.* : *נָנוּעַ* Gen. 4. 14, errant, fugitif et vagabond.

*Niph.* Être secoué, être agité, être remué : *אֲבִירֵי־עֵץ* Nah. 3. 12, s'ils (les figuiers) sont secoués ; *וַיִּנְעוּ הַבְּרָדִים* Amos 9. 9, comme on remue le blé dans le crible ou le van (*exact.* comme le blé est remué, etc.).

*Hiph.* 1° Agiter, secouer, remuer, rendre chancelant, faire trembler : *וַיִּנְעוּ* Jér. 2. 15, il agitera la main en signe d'étonnement et de raillerie ; *וַיִּנְעוּ אֶת־רֹאשׁוֹ* II Rois 19. 21, elle a secoué la tête derrière toi ; *וַיִּנְעוּ אֶת־רֹאשׁוֹ* Job 16. 4, et je secouerais la tête à votre sujet ; *וַיִּנְעוּ אֶת־רֹאשׁוֹ* II Rois 23. 18, que personne ne remue (ne touche à) ses ossements ; *וַיִּנְעוּ אֶת־רֹאשׁוֹ* Dan. 10. 10, et (elle me fit chanceler sur mes genoux) elle me remit sur mes genoux qui chancelaient ; *וַיִּנְעוּ* Is. 37. 13, il les a fait trembler, il les a détruits ; selon d'autres, *n. pr.* de villes : Hena et Ivvah.

2° Errer, rendre errant, disperser : *וַיִּנְעוּ* Ps. 59. 16, ils errent pour chercher leur nourriture ; *וַיִּנְעוּ* II Sam. 15. 20, et aujourd'hui je te ferai errer avec nous ; *וַיִּנְעוּ* Nomb. 32. 13, il les fit errer dans le désert ; *וַיִּנְעוּ* Ps. 59. 12, disperse-les par ta puissance ; *וַיִּנְעוּ* Amos 9. 9, je, les disperserai dans toutes les nations, ou je ferai qu'ils seront agités, etc.

*נָנוּעַ* n. pr. 1° m. Esdr. 8. 33. — 2° La prophétesse Noadiah, Néh. 6. 14.

*Kal* Agiter çà et là. *Kal* Asperger, répandre en agitant les doigts : *וַיִּנְעוּ* Prov. 7. 17, j'ai répandu sur mon lit de la myrrhe ; selon d'autres : je l'ai parfumé de myrrhe.

*Pilel* Agiter : *וַיִּנְעוּ* Is. 10. 32, il agite sa main (en signe de menace).

*Hiph.* Agiter, mouvoir, élever en agitant, en tournant de différents côtés : *וַיִּנְעוּ* II Rois 5. 11, qu'il agiterait sa main sur l'endroit (malade), qu'il toucherait ma lèvre pour m'en guérir ; *וַיִּנְעוּ* Is. 30. 28, pour agiter les nations comme dans un van inutile, qui rejette tout ; selon d'autres : dans le van du malheur, des calamités ; *וַיִּנְעוּ* Is. 13. 2, étendez-leur la main ; avec *עַל* : *וַיִּנְעוּ* Job 31. 21, si j'ai levé la main contre l'orphelin ; *וַיִּנְעוּ* Is. 10. 15, la scie se soulève-t-elle contre celui qui la meut, comme si la verge faisait mouvoir ceux qui l'élèvent ? *וַיִּנְעוּ* Exod. 20. 25, car si tu as passé dessus ton ciseau ; *וַיִּנְעוּ* Deut. 23. 26, mais tu n'élèveras pas la faucille contre le blé, tu n'en couperas pas avec la faucille. *Fréq.* des sacrifices qu'on agitait, tournait, vers différents côtés avant de les offrir sur l'autel : *וַיִּנְעוּ* Lévit. 7. 30, pour l'agiter de tous les côtés devant l'Éternel, *littér.* pour lui faire faire un tournoiement ; et *en général* offrir à Dieu : *וַיִּנְעוּ* Exod. 35. 22, et tout homme qui offrit à Dieu une offrande d'or ; *וַיִּנְעוּ* Nomb. 8. 11, Aaron offrira les lévites comme un présent devant l'Éternel ; ou : les offrira en les conduisant, en les faisant tourner, vers les différents côtés. — 2° Asperger, faire ruisseler : *וַיִּנְעוּ* Ps. 68. 10, tu fais ruisseler, ô Dieu ! une pluie abondante.

*Hoph.* Être agité : אָגַת וְהָאָהָב Exod. 29. 27, (la partie du sacrifice) qui a été agitée (portée vers différents côtés).

נוף *m.* Situation, contrée : נוֹף קָדְשׁ Ps. 48. 3, (Sion est) dans une belle contrée; selon d'autres : une belle élévation, colline.

נוץ *Kal* inusité. *Hiph.* נוֹצַח Fleurir, pousser : הִנְחִיחַ הַיָּרְמוֹנִים Cant. 6. 11, 7. 13, si les grenades avaient poussé; נוֹצַח הַיְּמָנִין Eccl. 12. 5, selon quelques-uns pour נוֹצַח, quand l'amandier fleurira (v. נוֹצַח et נוֹצַח).

נוצה *f.* (rac. נוֹצַח). Plume, penne : מִלְּבַת נוֹצוֹת Ez. 17. 3, (un aigle) plein de plumes (v. נוֹצַח).

נוק *Ex.* unique. *Hiph.* Faire téter : וְהִנְחִיחָהּ Exod. 2. 9, et elle le nourrit; ou *Kal*, de la racine נוֹק, ou *Hiph.*, de נוֹקֵץ pour נוֹקֵץ.

נוח *chald. f.* Feu : הַיְּהוֹנָתָא Dan. 3. 6, d'un feu ardent.

נוש *Être* faible, être malade : הִנְחִיחָהּ Ps. 69. 21, la honte a brisé mon cœur et je suis malade; ou de la rac. נוֹשׁ pour נוֹשֵׁת.

נוח *(fut. נוֹחַ, apoc. נוֹחַ et נוֹחַ)* Rejaillir : וְהִנְחִיחָהּ לְעַלְיוֹתָא לְבָשֶׁתְךָ Lévit. 6. 20, et s'il rejaillit de ton sang sur le vêtement. Avec נוֹחַ : וְהִנְחִיחָהּ אֶל הַמִּזְבֵּיִךְ II Rois 9. 33, il rejaillit de son sang sur le mur.

*Hiph.* (נוֹחַ, *apoc. fut. נוֹחַ*). Faire rejaillir, asperger : הִנְחִיחַ מִי הַמַּטָּה Nomb. 8. 7, asperge-les de l'eau de l'expiation; הִנְחִיחַ מִי הַמַּטָּה לְעַלְיוֹתָא Lévit. 8. 11, il en fit l'aspersion sur l'autel; avec נוֹחַ : הִנְחִיחַ מִי הַמַּטָּה לְעַלְיוֹתָא Lévit. 14. 51, il en aspergera la maison; — הִנְחִיחַ מִי הַמַּטָּה לְעַלְיוֹתָא Lévit. 14. 16, il fera une aspersion de l'huile — devant l'Éternel.

*Part.:* הִנְחִיחַ מִי הַמַּטָּה Nomb. 19. 21, et celui qui aura fait l'aspersion de l'eau de purification. — 2° Disperser : הִנְחִיחַ מִי הַמַּטָּה Is. 52. 15, ainsi il dispersera de grandes nations, ou il répandra leur sang; selon d'autres : il fera parler de lui par de nombreuses nations (v. הִנְחִיחַ).

נוח *adj.* Indigne : הַבּוֹתָא Aboth.

il est appelé un homme indigne, méprisable.

נוך *m.* (rac. נוֹחַ). Mets : הִנְחִיחַ מִי הַמַּטָּה Gen. 25. 29, Jacob fit cuire un mets; הִנְחִיחַ מִי הַמַּטָּה 25. 34, un plat de lentilles.

נוז *m.* (rac. נוֹז). Nazaréen, qui s'est voué à Dieu et qui s'impose certaines abstinences : הַנְּזָרִים Nomb. 6. 13, voici la loi qui regarde le nazaréen; הִנְחִיחַ מִי הַמַּטָּה Aug. 13. 5, il sera nazaréen, consacré à Dieu. *Métaph.*, des vignes de la septième année : הַנְּזָרִים Lévit. 25. 5, les raisins de la vigne non taillée (dont on s'éloigne, qui est consacrée); הִנְחִיחַ מִי הַמַּטָּה Gen. 49. 26, qui a été séparé de ses frères, ou : celui d'entre les frères qui est couronné.

נוזל *(fut. נוֹזֵל, v. נוֹזֵל)* Couler, faire couler, se répandre, fondre : הַנְּזָרִים Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux; הַנְּזָרִים הַנְּזָרִים Is. 45. 8, et que les nuages fassent descendre, fassent couler d'en haut, la bénédiction; הַנְּזָרִים Cant. 4. 16, que ses parfums se répandent; הַנְּזָרִים נוֹזֵל הַמַּטָּה Lévit. 5. 5, les montagnes se sont écoulées, fondues, devant l'Éternel. *Part.* הַנְּזָרִים, נוֹזֵל Ps. 78. 44, et leurs eaux.

*Hiph.* Faire couler : הִנְחִיחַ מִי הַמַּטָּה Is. 48. 21, il a fait couler pour eux l'eau du rocher.

נום *m.* (avec suff. נוֹמִי, *plur.* הַנוֹמִים, const. הַנוֹמִי). Boucle d'oreille et anneau que l'on portait au nez : הַנוֹמִים הַנוֹמִים Gen. 35. 4, les anneaux qui pendaient à leurs oreilles; הַנוֹמִים הַנוֹמִים Gen. 24. 47, je lui donnai des anneaux pour parer son visage, *exact.* je lui mis l'anneau au nez.

נוך *chald.* Être lésé, souffrir un dommage : הַנְּזָרִים לְעַלְיוֹתָא Dan. 6. 3, et que le roi n'ait point à souffrir de dommage.

*Aph.* Causer du dommage, porter préjudice : הַנְּזָרִים הַנְּזָרִים Esdr. 4. 13, enfin cela portera préjudice aux rois (v. הַנְּזָרִים).

נזק *m.* Dommage, tort : נזק השלך Esth. 7. 4, le dommage causé au roi.

נזר (v. II זור) *Kal* inusité. *Niph.* 1° S'éloigner, s'abstenir, s'imposer des abstinences : וְנָזַר מֵאֲחֵרֵי Ez. 14. 7, qui se sera éloigné de moi; וְנָזְרוּ מִקִּדְשֵׁי וְנָזְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Lévit. 22. 2, (qu'ils s'abstiennent) qu'ils ne touchent pas aux oblations sacrées des enfants d'Israel; וְנָזַר בְּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ וְהָ בְעֵדוֹ שָׁנִים Zach. 7. 3, en faisant des abstinences, en me privant des jouissances, comme j'ai fait depuis plusieurs années. — 2° Avec ל : Se vouer, se consacrer : וְנָזְרוּ לְבָשֶׁת Osée 9. 10, ils se consacrent aux idoles.

*Hiph.* וְנָזַר. 1° Séparer, éloigner, faire abstenir : וְהִנְחַתֶּם אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּסְעָאֲתָם Lévit. 18. 31, vous séparerez, éloignerez, les enfants d'Israel de leur impureté. — 2° Comme *Niph.* S'abstenir, se vouer, vouer, consacrer : מִיַּיִן וְשֵׁכָר יִנְזֵר Nomb. 6. 3, il s'abstiendra de vin et de liqueurs fortes; לְהִנְזֵר לַיהוָה Nomb. 6. 2, pour se vouer à l'Éternel; וְהִנְזֵר לַיהוָה לְיָמֵי אֲדֹמָתִי נְזִיר Nomb. 6. 12, il consacrera à l'Éternel les jours de son abstinence.

נִזְרָה *m.* 1° Diadème, couronne : וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת-הַנִּזְרָה II Rois 11. 12, il mit sur sa tête le diadème; נִזְרָה זָהָב Exod. 29. 6, la couronne sainte, la lame d'or que portait le grand prêtre devant le front (v. צִיָּץ); וְנִזְרָה אֲבִי-נִזְרָה Zach. 9. 16, (comme) les pierres d'une couronne. — 2° Abstinence, naziréat, consécration : כָּל יְמֵי נְזִירוֹ Nomb. 6. 4, tout le temps de son abstinence, tant que durera son naziréat; וְנִזְרָה עֲלֵי-רֹאשׁוֹ vers. 7, (il porte) la consécration de son Dieu sur sa tête (la marque de sa consécration); וְנִזְרָה רֹאשׁ נְזִיר vers. 18, sa chevelure consacrée; וְנִזְרָה מִשְׁתַּחֲוֵי אֱלֹהֵיוֹ Lévit. 21. 12, la couronne ou la consécration de l'huile d'onction de son Dieu. — 3° Chevelure consacrée (du nazaréen) : וְנִזְרָהוּ אֶת-נְזִירָיו Nomb. 6. 19, après qu'il se sera coupé ses cheveux de nazaréen; et en général

chevelure longue : וְנִזְרָהוּ נְזִירָיו Jér. 7. 29, coupe tes cheveux.

נֹחַ *n. pr.* Noé, fils de Lémec, Gen. 5. 29; מֵי-יַמֵּי נֹחַ Is. 54. 9, les eaux du temps de Noé, c.-à-d. le déluge.

נָחַץ *n. pr. m.* Nomb. 13. 14.

נָחַץ Conduire, mener, guider (*Kal* *prél.* et *impér.* seuls usités) : לָךְ נָחַץ Exod. 32. 34, va, conduis ce peuple; וְלֹא-נָחַם אֱלֹהִים Exod. 13. 17, Dieu ne les conduisit pas; וְנָחַץ בְּאֶרֶץ מִשׁוֹר Ps. 27. 11, conduis-moi dans le chemin de la droiture.

*Hiph.* (fut. וְנָחַץ et l'*inf.* וְנָחַץ seuls usités) : לְנָחֶמְךָ Exod. 13. 21, pour les diriger dans leur chemin; וְנָחַץ בְּנִירָה הַנְּחִים Job 38. 32, diriges-tu l'étoile de l'Ourse avec ses satellites? וְנָחַץ הַנְּחִים Job 12. 23, il disperse les nations et il les ramène (dans leurs pays). *Des troupes*, faire camper : וְנָחַץ בְּעָרֵי הָרֶקֶב I Rois 10. 26, il les fit camper dans des villes destinées à loger les chariots.

נָחֻם *n. pr. m.* Néh. 7. 7 (v. רְחוּם).

נָחַם *m. pl.* 1° Consolation : וְנָחַמְתִּי לְךָ וְלְאֲבֹתֶיךָ Is. 57. 18, je lui donnerai des consolations, à lui et à ceux qui le pleuraient. — 2° Compassion, tendresse : וְנָחַם בְּחַסְדֵּי נְחֻמָּה Osée 11. 8, ma tendresse s'éveille; ou : mon repentir est cuisant, vif.

נָחוֹר *n. pr.* Nahor, frère d'Abraham, Gen. 11. 26.

נְחוֹשׁ *adj.* Ce qui est d'airain : אֶת-נְחוֹשׁ בְּשָׂרִי נְחוֹשׁ Job 6. 12, ma chair est-elle d'airain?

נְחוֹשֶׁת *f.* Airain : וְנְחוֹשֶׁת קְרוֹמָשׁ Job 40. 18, des tuyaux d'airain; וְנְחוֹשֶׁת רְצֹקָה Job 28. 2, la pierre étant fondue se change en airain.

נְחִילָה *f.* Nom d'un instrument de musique ou d'une mélodie : אֶל-נְחִילָה Ps. 5. 1, sur Nehiloth, ou sur les flûtes[?] (de la racine [?]).

נְחִירִים *m. duel.* Narines : וְנְחִירֵיהֶם נִצָּחַ Job 41. 12, une fumée sort de ses narines.

**נחל** 1° Posséder; avoir une possession, un partage; recevoir une possession, prendre une possession : כבודו Ps. 119. 111, j'ai pris à jamais tes témoignages, tes préceptes, comme un héritage; וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Exod. 23. 30, et que tu auras le pays (de Chanaan) en possession; וְיָ לֹא נִחַל אִתָּם Nomb. 32. 19, nous ne demanderons point de part avec eux; וְנָחַל יְיָ אֶת-יְהוּדָה חֵלְקוֹ Zach. 2. 16, l'Éternel possédera Juda comme son héritage; וְנָחַלְתָּ Exod. 34. 9, prends-nous pour la possession. Avec אָדָם : וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 18. 20, tu ne posséderas rien dans leur pays; וְנָחַלְתָּ אֶת-כָּל-הָעַמִּים Ps. 82. 8, car tu as tous les peuples en partage. — 2° Hériter : לֹא-תִנְחַל בְּבֵית-אָבִיךָ Jug. 11. 2, tu n'hériteras pas, tu ne seras pas héritier, en la maison de notre père. — 3° Donner en possession, partager un héritage : וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 34. 17, qui partageront le pays entre vous, ou qui en prendront possession pour vous; וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Jos. 19. 49, lorsqu'ils eurent achevé de partager le pays.

**Pi.** comme **Kal** 3°. Partager, mettre en possession : וְנָחַל מִשָּׂוָה Jos. 13. 32, à qui Moïse avait partagé le pays.

**Hiph.** וְנָחַל. Mettre, donner, en possession; faire acquérir, laisser en héritage, accorder; avec le double **acc.**: וְנָחַלְתָּ אֶת-הָעָם חֵלְקָם וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Jos. 1. 6, car c'est toi qui mettras ce peuple en possession du pays; וְנָחַל עֲלֵינוּ יְיָ Deut. 32. 8, lorsque le Très-Haut divisa les possessions aux peuples; וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Prov. 8. 21, pour accorder de la richesse à ceux qui m'aiment; וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Jér. 3. 18, (le pays) que j'ai donné en possession à vos pères; וְנָחַלְתָּם לְבָנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם I Chr. 28. 8, vous le laisserez en héritage à vos enfants après vous; וְנָחַל אֶת-הָאָרֶץ Deut. 21. 16, lorsqu'il partagera son bien à ses fils.

**Hoph.**: וְנָחַלְתָּ לִּי חֵלְקֵי שָׂוָה Job 7. 3, ainsi j'ai reçu en partage des mois de déception.

**Hithp.** Recevoir en possession, posséder : וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ אִישׁ נַחֲלֹתוֹ Nomb. 32. 18, jusqu'à ce que les enfants d'Israel aient reçu, possèdent, chacun leur partage; וְנָחַלְתָּם אִתָּם Lévit. 25. 46, vous les posséderez pour vos enfants après vous, c.-à-d. pour les laisser à vos enfants par droit héréditaire.

**נחל** m. (נחלה Ps. 124. 4, *duel* נחלים plur. נחלים, const. נחלי. 1° Torrent, fleuve : וְנָחַל כְּמִדְבָּר-נָחַל Job 6. 15, comme un torrent; וְנָחַלְתָּ אֶת-הַיָּם Eccl. 1. 7, tous les fleuves (se jettent) vont à la mer; וְנָחַל מִצְרַיִם Nomb. 34. 5, (le local, jusqu'au) torrent de l'Égypte, sur les confins de l'Égypte et de la Palestine. — 2° Plaine traversée par un torrent, vallée : וְנָחַל עֲבָדֵי-יִצְחָק בְּנָחַל Gen. 26. 19, les serviteurs d'Isaac creusèrent (des puits) dans la plaine; וְנָחַל וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּנָחַל Deut. 2. 36, et la ville située dans la vallée.

**נחלה** (v. נחל 1°).

**נחלה** f. Possession, propriété, partage, héritage, sort : לֹא יִנְחַל נַחֲלוֹ Nomb. 18. 24, ils n'auront point de possession; וְנָחַל יוֹם נַחֲלוֹ Is. 17. 11, au jour de la possession de la récolte; selon d'autres : au jour de douleur (de la rac. נחל). וְנָחַל יְיָ Deut. 18. 2, l'Éternel est son héritage. De même des Israélites : וְנָחַלְתָּ 9. 26, ton peuple et ton héritage; וְנָחַל יְיָ בָּנָיִם Ps. 127. 3, les enfants sont un don de l'Éternel; וְנָחַל רֵחוֹן נַחֲלָתוֹ אָבוֹתָא Prov. 19. 14, la maison et la richesse sont un héritage (qu'on reçoit) de ses pères.

**נחליאל** n. pr. d'une station dans le désert, Nomb. 21. 19.

**נחלקי** n. patron. Jér. 29. 24.

**נחלת** f. (v. נחלה). Héritage : וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Ps. 16. 6, mon héritage est excellent, ou me platt.

**נחם** Kal inusité, Niph. נחם, inf.

החום. 1° Se repentir, changer de sentiment, se laisser fléchir, avoir pitié, pardonner : נחמתי מי עשיתי Gen. 6. 7, je me repens de les avoir créés ; נחמתי Jer. 18. 6, je suis las de pardonner ou de me repentir, de revenir sur ce que j'avais arrêté ; נחמתם Exod. 13. 17, de peur que le peuple ne change d'avis, ne se repente ; avec על, אל et לל et לל : נחמתי על המצוה : לל אל, על, je me repentirai du bien ; נחמתו יי אל-נחמתו II Sam. 24. 16, Dieu se repentit du mal ; ונחם נחם לבקשן Jug. 21. 18, le peuple eut pitié de (la tribu de) Benjamin ; נחמתו יי נחמתם Jug. 2. 18, car Dieu se laissait fléchir par leurs gémissements. — 2° Se consoler, être consolé ; sans rég., avec על, אל et אחריו : אחריו et על, אל Ps. 77. 3, mon âme refuse toute consolation, exact. d'être consolée ; ונחמו יהודה Gen. 38. 12, lorsque Juda fut consolé ; נחמתו על-אמנון II Sam. 13. 39, parce qu'il s'était consolé de la mort d'Amnon ; ונחמו ונחמו Gen. 24. 67, Isaac fut consolé de la perte de sa mère, c.-à-d., sa douleur fut tempérée par Rebecca. — 3° Se satisfaire en se vengeant : ונחמו Is. 1. 24, je vengerai de mes ennemis.

Pi. Consoler, soulager : נחם יי נחמו Is. 51. 3, l'Éternel a consolé Sion ; נחמו Lam. 2. 13, qu'égaliserai-je à toi pour te consoler? exact. pour que je te console ; נחמתי ערשתי Job 7. 13, mon lit me soulagera ; avec נחמו יהודה Gen. 5. 29, celui-ci nous consolera de nos travaux ; נחמתי על-טור בני-עמי Is. 22. 4, de me consoler de la ruine de mon peuple ; part. : ונחמתם Ps. 69. 21, (j'espérais) en des consolateurs.

Pou. Être consolé : לא נחמה Is. 54. 11, qui n'est point consolée ; ונחמתם Is. 66. 13, et vous serez consolés dans Jérusalem.

Hithp. Même signif. que Niph : 1° Se repentir, avoir pitié : ונחמתם ונחמתם Nomb. 23. 19, (il n'est point) un mortel pour se repentir ; ונחמתם ונחמתם

Deut. 32. 36, il aura pitié de ses serviteurs. — 2° Se consoler, se laisser consoler : ונחמו לנחמתם Gen. 37. 35, il ne voulut point recevoir de consolation, littér. il refusa de se laisser consoler. — 3° Se venger : ונחמתי נחמתי Ez. 5. 13, je ferai éclater ma colère contre eux et je me vengerai, je satisferai mon indignation ; ונחמתי לך Gen. 27. 42, (ton frère) se vengera sur toi en te tuant, ou : il se console par la pensée de te tuer.

נחם n. pr. m. I Chr. 4. 19.

נחם m. Repentir : נחמו יהודה Osée 13. 14, le repentir sera caché devant mes yeux.

נחמה f. Consolation : ונחמתי נחמתי Ps. 119. 80, ceci est ma consolation dans ma misère.

נחמיה (que Dieu console) n. pr. 1° Néhémie, fils de Hachalia, gouverneur de la Judée, auteur du livre de ce nom, Néh. 1. 1. — 2° Néh. 3. 16. — 3° 7. 7.

נחמני n. pr. m. Néh. 7. 7.

נחמתא chald. Glorification, sanctification, Rituel.

נחנו (v. נחשו) pron. pers. pl. Nous.

נחץ (v. נחץ) Presser. Part. passif : ונחץ I Sam. 21. 9, car l'ordre du roi était pressant, urgent.

נחר m. Hennissement : ונחר Job 39. 20, son hennissement vigoureux (v. à הוד).

נחרה f. Même sign. : ונחרה Jér. 8. 16, le hennissement de ses chevaux.

נחרי et נחרי n. pr. m. II Sam. 23. 37, I Chr. 11. 37,

נחש Kal inusité (v. נחש) ; selon quelques-uns, de נחש, observer les serpents.

Pi. User d'augures, prédire l'avenir par la divination, augurer, présumer : ונחש Lévi. 19. 26, vous n'userez point d'augures ; ונחש ונחש Gen. 44. 15, un homme comme moi sait deviner, découvrir, ce qui est caché ; ונחש ונחש 5, il se sert de (cette équipe),

pour deviner; נחשתי ויבדכתי יי בגלגלי Gen. 30. 27, j'ai auguré, ou : je sais par expérience, que Dieu m'a béni à cause de toi; וְהָאֲנָשִׁים יִרְאוּ I Rois 20. 33, les hommes en tirèrent un bon présage.

נחש m. Sortilège, divination, augure : נחש לא-נחש גיזעקב Nomb. 23. 23, car il n'y a point de sortilège dans, ou contre, Jacob; לְקִרְאָא נחשים Nomb. 24. 1, au-devant des augures.

נחש m. Serpent : נחש נחש Nomb. 21. 9, un serpent d'airain; נחש גרדו Job 26. 13, serpent fuyant, alerte; selon quelques-uns, nom d'une constellation (le dragon?).

נחש n. pr. 1° D'une ville, I Chr. 4. 12. — 2° Nahas, roi des Ammonites, I Sam. 11. 1.

נחש chald. m. Airain, cuivre : נחש דן Dan. 2. 32, et les cuisses étaient d'airain.

נחשון (conjurateur) n. pr. Nahson, fils d'Aminadab, Nomb. 1. 7.

נחשון des deux genres (avec suff. נחשון). 1° Cuivre, airain, d'airain : נחשון וברזל Gen. 4. 22, le cuivre et le fer; ים נחשון I Chr. 18. 8, la mer, le bassin d'airain. — 2° Chaines : נחשון חבבדו Lament. 3. 7, il a appesanti mes chaines; plus fréq. duel : נחשון לא II Sam. 3. 34, tes pieds n'ont pas été mis dans des chaines. — 3° Le bas, le dessous : נחשון Ez. 24. 11, que le bas (du vase) se brûle. Métaph. Parties honteuses : נחשון Ez. 16. 36, puisque ta honte est découverte; selon d'autres, argent (de cuivre) : puisque ton argent a été dissipé.

נחשתא n. pr. Nehustha, mère du roi Jehoyachin, II Rois 24. 8.

נחשת m. Serpent d'airain. Nom donné au serpent d'airain que Moïse avait fait faire, emblème qu'on adorerait plus tard, et qui a été brisé par le roi Ezéchias, II Rois 18. 4.

נחה (fut. נחה et נחה) Descendre,

pénétrer, faire impression : נחה עלינו Jér. 21. 13, qui descendra contre nous (pour nous combattre); נחיתה עלי ידך Ps. 38. 3, ta main est descendue, s'est appesantie, sur moi; נחיתה ונחיתה Prov. 17. 10, une réprimande fait (plus) d'impression sur l'homme intelligent; נחיתה ונחיתה Job 21. 13, en un instant ils descendent dans le sheol (נחיתה pour נחיתה se trouvant à la fin du verset).

Niph.: נחה נחתי Ps. 38. 3, tes flèches ont pénétré en moi, m'ont percé.

Pi. Faire descendre, abaisser : נחתי נחתי Ps. 18. 35, mes bras abaissent l'arc d'airain, c.-à-d. le tendent; ou : l'arc est tendu (Niph.) par mes bras; selon d'autres, נחתי : l'arc d'airain sera brisé par mes bras; נחה נחה Ps. 68. 11, abaisse-en les sillons, c.-à-d. égalise-les, ou fais descendre la pluie dans ses sillons.

Hiph. Renverser, abatte : נחתי נחתי Joel 4. 11, que l'Éternel renverse, abatte, tes héros; ou : Dieu, fais descendre tes anges.

נחה chald. Descendre. Part. : נחה נחה Dan. 4. 10, descendant du ciel.

Aph. (fut. נחה, imp. נחה, part. נחתה). Faire descendre, apporter (en bas), mettre : נחה נחה Esdr. 5. 15, descends-les dans le temple; נחה נחה Esdr. 6. 1, où (les trésors) sont déposés; נחה נחה Esd. 6. 5, et qu'on les mette dans le temple de Dieu.

Hoph. Être renversé, être précipité : נחה נחה Dan. 5. 20, il fut précipité du trône de son royaume.

נחה m. 1° Action de descendre, de poser; ce qui est posé, ce qui est placé : נחה נחה Is. 30. 30, il fera voir comment son bras s'appesantit, les coups que son bras frappera; נחה נחה Job 36. 16, ce qui est placé sur ta table, les mets. — 2° Repos, tranquillité :

בשוכה ונחה והנשכך Is. 30. 15, vous serez sauvés par la paix et par le repos; כלה כה נחה Eccl. 4. 6, un peu dans le creux de la main avec du repos; \* נחה Rituel, avec un esprit calme, ou avec onction.

נחה *m. pl. adj.* Descendant, qui descend, qui campent: נחה ארם II Rois 6. 9, car les Syriens descendent en cet endroit (avec *dagesch* au lieu de נחה).

נטה (*ful.* נחה, *apoc.* נטה, נטה) **1° Trans.** Étendre, allonger, tendre, pencher, incliner, tourner, amener: נטה ארם Exod. 14. 27, Moïse étendit la main. Étendre la main, le bras; menacer, être prêt à combattre: נטה אלהי Job 15. 25, parce qu'il a étendu sa main contre Dieu; נטה אלהי Exod. 6. 6, avec le bras étendu; נטה אלהי Exod. 7. 5, lorsque j'étendrai la main sur l'Égypte (pour la punir); en signe d'amitié: נטה ידו Prov. 1. 24, j'ai tendu la main; נטה נטה Ps. 102. 12, comme l'ombre allongée, c.-à-d. vers le soir; l'ombre à son déclin (v. 109. 23); נטה נטה Is. 3. 16, allongeant le cou, le cou tendu, la tête haute; נטה נטה Is. 44. 13, il a tendu le cordeau (pour mesurer); נטה נטה Ps. 104. 2, il étend le ciel comme un tapis; נטה נטה Ps. 21. 12, ils ont penché le mal contre toi, ils ont tâché à te faire du mal; נטה נטה I Chr. 21. 10, je te propose, présente, trois choses (je te donne à choisir entre trois maux); נטה נטה Gen. 49. 15, il a penché, baissé, l'épaule pour porter le fardeau; נטה נטה Ps. 62. 4, comme un mur qui penche; נטה נטה Ps. 119. 112, j'ai porté mon cœur à exécuter tes ordonnances; נטה נטה Is. 66. 12, j'amènerai, je ferai couler vers elle, la paix comme un fleuve.

**2° Intrans.** S'étendre, se pencher, s'incliner, s'avancer, entrer, se tourner: נטה נטה Ps. 17. 11,

ils tournent leurs regards à s'étendre dans le pays, ou *trans.*: pour nous abaisser jusqu'à terre; נטה נטה Job 15. 29, leur richesse ne s'étendra pas sur la terre; נטה נטה Ps. 73. 2 (*cheth.* נטה), mes pieds ont penché, m'ont manqué; נטה נטה Jug. 19. 8, jusqu'à ce que le jour décline, avance; נטה נטה II Rois 20. 10, il est aisé, c.-à-d. il est moins étonnant, que l'ombre s'avance de dix degrés (lignes); נטה נטה Jér. 14. 8, et comme un étranger qui entre (dans un gîte) pour y passer la nuit; נטה נטה Nomb. 20. 17, nous ne nous détournerons ni à droite, ni à gauche; נטה נטה Gen. 38. 16, il s'approcha d'elle; נטה נטה Ps. 40. 4, il s'inclina, s'abassa, vers moi. Avec נטה, se détourner, s'écarter: נטה נטה Job 31. 7, si mon pas s'est détourné du chemin; נטה נטה I Rois 11. 9, parce que son cœur s'écartait écarté de Dieu; נטה נטה Nomb. 22. 33, si elle ne s'était point détournée devant moi, c.-à-d. effrayée de ma présence; נטה נטה même vers., elle s'est détournée devant moi. -- Avec נטה, suivre quelqu'un, être de son parti; s'adonner, se livrer, à quelque chose: נטה נטה Exod. 23. 2, pour suivre l'avis, le jugement, du grand nombre; נטה נטה I Rois 2. 28, Joab avait suivi le parti d'Adonyah; נטה נטה I Sam. 8. 3, ils (penchaient) se livraient au gain illicite; נטה נטה I Sam. 14. 7, tourne, va, où tu voudras.

*Niph.* Être tendu, être étendu, s'allonger: נטה נטה Zach. 1. 16, le cordeau sera étendu sur Jérusalem; נטה נטה Nomb. 24. 6, comme des torrents qui s'étendent; נטה נטה Jér. 6. 4, quand les ombres s'allongent vers le soir.

*Hiph.* נטה, נטה, *apoc.* נטה, *imper. apoc.* נטה. **1°** Étendre, tendre, dresser, incliner, pencher, tourner, faire retourner, fléchir.: נטה נטה Is. 31. 3, l'Éternel étend sa main; נטה נטה

רשע Is. 54. 2, que l'on étende (au loin) les rideaux de tes demeures; רשעו II Sam. 16. 22, ils dressèrent à Absalon une tente; רשעו Gen. 24. 14, penche, baisse, je te prie, ta cruche; רשעו Ps. 144. 5, abaisse tes cieux et descends; רשעו Osée 11. 4, je lui présentai de la nourriture (v. à אט); רשעו Prov. 21. 4, il l'incline, le fait tourner, vers où il veut; רשעו Prov. 2. 2, si tu tournes ton cœur vers l'intelligence; רשעו Nomb. 22. 23, pour la ramener dans le chemin; רשעו II Sam. 19. 15, il fléchit, gagna, le cœur de tous ceux de Juda; רשעו Ps. 49. 5, je prête l'oreille à la parabole; רשעו Deut. 16. 19, tu ne feras pas pencher la justice partialement; רשעו Deut. 27. 19, qui viole la justice dans la cause de l'étranger; רשעו Amos 5. 12, ils font violence au droit du pauvre, au tribunal; רשעו Exod. 23. 2, pour pencher la justice, violer un droit; רשעו Esdr. 9. 9, il nous a attiré la grâce, il nous a fait trouver grâce. Détourner, séduire: רשעו Jér. 5. 25, vos iniquités ont détourné ces choses, ces biens; רשעו I Rois 11. 3, les femmes détournèrent son cœur; רשעו Prov. 7. 21, elle le gagne, le séduit; רשעו Is. 44. 20, son cœur trompé l'a égaré; רשעו II Sam. 3. 27, Joab le dirigea, le tira à part, au milieu de la porte; רשעו Ps. 27. 9, ne repousse pas ton serviteur dans ta colère; רשעו Job 24. 4, ils repoussent les pauvres de la voie; רשעו Amos 2. 7, ils détournent, ou ils obstruent, la voie des humbles.

2° S'étendre, se détourner, s'écarter: רשעו Amos 2. 8, ils s'étendent sur des vêtements donnés en gage; רשעו Job 23. 11,

j'ai observé sa voie et je ne m'en suis point détourné; רשעו Ps. 125. 5, ceux qui s'écarterent dans leurs sentiers tortueux.

נטה f. Action de tendre: נטהו Rituel, exact. (en marchant) le cou tendu, la tête haute, c.-à-d. par la vanité et l'orgueil (v. נטה ex. Is. 3. 16).

נטיל m. Celui qui est chargé: נטילי Soph. 1. 11, tous ceux qui sont chargés d'argent, les riches.

נטילה f. Action de laver: נטילה Rituel, (qui nous a ordonné) de laver nos mains.

נטיות f. pl. (נטה). Pendants d'oreilles, Jug. 8. 26, Is. 3. 19.

נטיות f. pl. (נפש). Branches ou rejetons: נטיותו Is. 18. 5, il en ôtera les branches ou les rejetons; נטיותו Jér. 5. 10, arrachez-en les branches, ou les rejetons; selon d'autres: détruisez les créneaux de ses murs.

נטל (fut. רשע) Porter, enlever: נטל Is. 40. 15, il enlève les lies comme un grain de poussière; נטל II Sam. 24. 12, je te propose, exact. je t'impose, une des trois choses; נטל Lam. 3. 28, car il lui a imposé (ce joug).

Pi.: נטלם Is. 63. 9, il les éleva, il les porta.

נטל chald. Elever, enlever: נטל Dan. 4. 34, j'élevai les yeux au ciel; נטל Dan. 7. 4, et qu'elle fut enlevée de la terre.

נטל m. Charge, poids: נטל Prov. 27. 3, et le poids du sable.

נטע (fut. רשע, inf. נטע) 1° Planter; au fig., des hommes, établir dans un pays: נטעו Jér. 31. 5, tu planteras encore des vignes; נטעו Eccl. 3. 2, et un temps pour arracher ce qui a été planté; avec un double acc.: נטעו Is. 5. 2, il y planta (la vigne) des ceps excellents; נטעו Ez. 36. 36, j'ai planté,

cultivé, un champ inculte ; - וְיִטְעַתֶּם עֲלֵיהֶם Amos 9. 15, je les planterai, établirai, dans leur pays ; וְהִטְעַתְוֹ בְּרִירָא בְּהִלְחָף Exod. 15. 17, et tu les établiras sur la montagne de son héritage ; וְיִטְעַתֶּם עָלֵיהֶם II Sam. 7. 10, je l'y établirai et il demeurera à sa place, ferme. — 2° Enfoncer : וְכַסְתָּוּוֹר וְנֹסְעִים Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément. — 3° Dresser, étendre : וְיִטַּע אֶחְלֵי אֹמֹתָיו Dan. 11. 45, il dressera les tentes de son palais ; לִנְטַע שְׂמַיִם Is. 51. 16, pour étendre les cieus.

*Niph.* Être planté : בְּלִי-נִטְעָיו Is. 40. 24, ils sont à peine plantés.

*m.* (const. נָטַע, avec suff. נִטְעָה, plur. נִטְעִים, const. נִטְעֵי). 1° Action de planter : הַיּוֹם נִטְעָה Is. 17. 11, le jour où tu as planté. — 2° Plantation, plant, plante : נָטַע שְׂעִשְׂוֹעָיו Is. 5. 7, la plantation de ses délices, ou son plant délicieux : וְעֵשָׂה קָצִיר כְּמִזְ-נִטְעַת Job 14. 9, il pousse des branches comme de (jeunes) plantes.

*m. pl.* Plantes : בְּנֵינֵינוּ כְּנִטְעִים Ps. 144. 12, nos fils seront comme des plantes.

*(fut. יטא)* Couler, dégoutter, distiller : וְנָטְעוּ הַטֶּלַח בְּלֵחָי Job 29. 22, mes paroles coulaient sur eux, leur étaient agréables, comme les gouttes de la pluie ou de la rosée ; וְנָטְעוּ מַיִם בְּיָדַי Cant. 5. 5, mes mains dégouttaient de myrrhe ; וְנָטְעוּ הַרְרִים עֲסִים Joel 4. 18, le vin coulera des montagnes, *exact.* les montagnes dégoutteront de moût ; וְנָטְעוּ הַלְּשׁוֹנוֹת שִׁמְרֵי זָרָה Prov. 5. 3, les lèvres de l'étrangère distillent le miel.

*Hiph.* : וְנָטְעוּ הַרְרִים עֲסִים Amos 9. 13, les montagnes feront couler, distilleront, le moût. — Dire, prophétiser : אֲלֵי-הַנְּבִיִּים יִשְׁמְעוּ Mich. 2. 6, ils disent (aux prophètes) : Ne prophétisez pas, ou (*sous-entendu* ils disent) : Ne prophétisez pas, à ceux qui prophétisent ; וְהִדִּיר מִפִּיָּהּ הַקֶּם הָאָדָם 2. 11, il se railait le prophète pour ce peuple.

*m.* 1° Goutte : נָטַע מַיִם Job 36. 27, les gouttes d'eau. — 2° Goutte : נָטַע Exod.

30. 54, espèce d'aromate ou de résine, du stacte (?).

*n. pr.* Ville près de Bethléem, en Juda, Esdr. 2. 22 ; *n. patron.* וְנָטְעָרִי II Sam. 23. 28.

*(fut. יטא)* 1° Garder, veiller sur quelque chose ; avec לְ et אֶת : וְנָטְרָה אֶת-הַבְּרִימִים Cant. 1. 6, une gardienne des vignes ; וְנָטְרִים 8. 11, aux gardiens. — 2° Garder rancune, conserver le ressentiment d'une injure ; וְלֹא-יִטְעַר אֶת-בְּנֵי עַמָּה Lévi. 19. 18, et tu ne garderas pas de ressentiment contre tes concitoyens ; avec לְ : וְיִטְעַר נָה 1. 2, il garde sa colère longtemps contre ceux qui le haïssent ; *absol.* : וְנָטְעַר לְעוֹלָם Jér. 3. 5, gardera-t-il son ressentiment pour toujours ?

*chald.* Garder, conserver : וְנָטְרָה בְּלִבִּי דָנָן Dan. 7. 28, et je conservais ces paroles dans mon cœur.

*(fut. יטא)* 1° Laisser, délaissier, abandonner : וְנָטַח אָבִיךָ אֶת-הַבְּרִיךְ הָאֵלֹהִים I Sam. 10. 2, ton père a laissé (de côté) l'affaire des ânesses, il n'y pense plus ; וְנָטַח אֱלֹהִים אֶת-יְהוָה Deut. 32. 15, il a abandonné Dieu, son créateur ; וְנָטַח אֱלֹהִים אֶת-עַמּוֹ I Sam. 12. 22, car l'Éternel n'abandonnera pas son peuple ; וְנָטַח הַשֵּׁנִי הַרְרִים נְטוּשׁ Prov. 17. 14, avant que la querelle s'engage, abandonne-(la). Avec לְ, laisser à la garde, confier aux soins de quelqu'un ; וְנָטַח מִצַּעַם אֶת-יְהוָה I Sam. 17. 28, aux soins de qui as-tu laissé le peu de brebis? — 2° Laisser faire, permettre : וְנָטַח אֶת-בְּנָיִךְ וְאֶת-בְּנוֹתֶיךָ Gen. 31. 28, tu ne m'as pas permis d'embrasser mes fils et mes filles. — 3° Laisser la terre en friche (dans l'année sabbatique), abandonner les créances : וְנָטַח אֶת-הַשְּׂדֵה אֶת-שְׂדֵה הַשְּׂדֵה Exod. 23. 11, mais, la septième année, tu ne la cultiveras pas et tu la laisseras se reposer ; וְנָטַח אֶת-הַשְּׂדֵה אֶת-שְׂדֵה הַשְּׂדֵה נְטוּשָׁה Néh. 10. 32, nous laisserons la terre en friche la septième année, et nous ferons abandon de toute créance. — 4° Jeter, rejeter, repousser : וְנָטַח אֶת-הַבְּרִיךְ Ez. 29. 5, je te jetterai dans

le désert ; *וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ* Osée 12. 15, il rejettera sur lui le sang qu'il (Ephraïm) a répandu ; *וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ* — *וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ* Jér. 23. 39, je vous rejetterai loin de ma face. — 5° Étendre, s'étendre : *וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ* I Sam. 30. 16, ils étaient étendus, répandus, dans toute cette campagne ; *וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ* Is. 21. 15, le glaive étendu, c.-à-d. la guerre répandue ; selon d'autres : l'épée aiguisée (v. *לְשֵׁט*) ; *וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ* I Sam. 4. 2, le combat s'engagea, la bataille se donna.

*Niph.* 1° Être abandonné, relâché ; être jeté, renversé : *וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ* Is. 33. 23, tes cordages se relâcheront ; *וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ* Amos 5. 2, elle est abandonnée dans sa terre, ou renversée à terre. — 2° S'étendre, se répandre : *וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ* Is. 16. 8, ses branches se sont étendues ; *וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ* Jug. 15. 9, ils s'étendirent à Léchi.

*Pou.* Être abandonné : *וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ* Is. 32. 14, le palais est abandonné.

*ני* *m.* (v. *נָי*). Gémissement : *וְנָיָהּ* Ez. 27. 32, dans leurs gémissements ils feront sur toi un cantique lugubre (selon quelques autres : *וְנָיָהּ* leurs enfants feront, etc.).

*ניב* *m.* (rac. *נָב*). Fruit : *וְנִיב קִרְיָתָיִם* (keri) Is. 57. 19, le fruit des lèvres, les paroles ; *וְנִיב קִרְיָתָיִם* Mal. 4. 12, son fruit, sa nourriture, est méprisable ; selon d'autres : et la parole, c.-à-d. ce qu'on dit de lui, est que sa nourriture est méprisable.

*נִיבִי* *n. pr. m.* Néh. 10. 20.

*וְנִיר* *m.* (rac. *נָר*). Mouvement : *וְנִיר* Job 16. 5, et le mouvement de mes lèvres ; selon d'autres : la consolation (qui sort) de mes lèvres.

*וְנִירָהּ* *f.* (rac. *נָרָה*, v. *נָרָה*). Objet d'horreur : *וְנִירָהּ* Lament. 1. 8, c'est pourquoi elle est devenue un objet d'horreur, ou (de *נָרָה*) : elle est devenue errante.

*וְנִירָהּ* (habitations) *n. pr.* d'un endroit près de Ramah, I Sam. 19. 18.

*וְנִירָהּ* *m.* (rac. *נָרָה*). Agrément, ce qui est agréable, ce qui plaît ; toujours avec *וְנִירָהּ* odeur agréable (des sacrifices) : *וְנִירָהּ* Gen. 8. 21, l'Éternel en sentit l'odeur agréable, c.-à-d. reçut le sacrifice avec contentement ; *וְנִירָהּ* Lévi. 26. 31, l'odeur agréable de vos sacrifices.

*וְנִירָהּ* *chald. m. pl.* Bonne odeur, parfum, encens : *וְנִירָהּ* Dan. 2. 46, il ordonna d'offrir (à Daniel) des victimes et des parfums ; *וְנִירָהּ* Esdr. 6. 10, des sacrifices d'une odeur agréable, ou de l'encens.

*וְנִירָהּ* *m.* Enfant, descendant : *וְנִירָהּ* Gen. 21. 23, (ni) à mon fils, ni à mon petit-fils, à mes descendants ; *וְנִירָהּ* Ps. 74. 8, selon quelques-uns : leurs enfants tous ensemble (v. le même ex. à *נִירָהּ*, page 244).

*וְנִירָהּ* *n. pr.* Ninive, capitale de l'empire assyrien, Gen. 10. 11.

*וְנִירָהּ* *m.* Nissan, nom du premier mois des Hébreux, Néh. 2. 1, Esth. 3. 7 ; dans le Pentateuque il est appelé *וְנִירָהּ* (v. *נִירָהּ*).

*וְנִירָהּ* *m.* (rac. *נָרָה* ou *נָרָה*). Étincelle : *וְנִירָהּ* Is. 4. 31, celui qui l'aura fait, ou son ouvrage, sera comme une étincelle.

*וְנִירָהּ* (v. *נִירָהּ*).

*וְנִירָהּ* *m.* Lumière ou lampe (v. *נִירָהּ*) : *וְנִירָהּ* II Sam. 22. 29, car tu es ma lumière, ou ma lampe.

*וְנִירָהּ* Cultiver, rendre labourable, défricher : *וְנִירָהּ* Jér. 4. 3, labourez, cultivez, des champs nouveaux, c.-à-d. que vous défricherez.

*וְנִירָהּ* *m.* 1° Lumière, lampe (v. *נִירָהּ*) : *וְנִירָהּ* I Rois 11. 36, afin qu'il demeure (toujours) une lampe à David mon serviteur, c.-à-d. un descendant qui brillera, qui régnera, sur une partie de la nation ; selon d'autres : afin qu'il lui demeure (v. *נִירָהּ*) une domination, une royauté, v. 15. 4, II Rois 8. 19 ; *וְנִירָהּ* Nomb. 21. 30,

leur domination, puissance, est ruinée, depuis Hesbon, etc. (v. le même ex. à הרה). — 2° Terre défrichée, nouvellement cultivée, Jér. 4. 3 (v. à ניר *verbe*); ירד ראשית Prov. 13. 23, les champs cultivés, les sillons des pauvres.

\* ניר Vélin, papier; Aboth.

נִכָּה *Kal* inusité. *Niph.* Être chassé: נִכָּהוּ וְנִכָּהוּ Job 30. 8, ils seront chassés, repoussés, de la terre (v. à נִכָּהוּ *Niph.*).

נִכָּה *adj.* (f. נִכָּהוּ). Abattu: רִיחַ נִכָּהוּ Prov. 15. 13, un esprit abattu.

נִכְּאִים *m. pl.* (v. נִכָּהוּ). Les affligés, Is. 16. 7.

נִכְּאוֹ *f.* Nom d'un aromate pulvérisé, ou d'une épice; selon quelques-uns: la cire, Gen. 37. 25.

נִכְדָּר *m.* Petit-fils, postérité (v. à נִיר): נִכְדָּר לֹא יִרְוּ לֹא יִלְדוּ נִכְדָּר מִצֵּדוֹ Job 18. 19, il n'aura point de fils ni de postérité parmi son peuple.

נִכָּהוּ *Kal* inusité. *Niph.* Être battu, être frappé: וְנִכָּהוּ וְנִכָּהוּ II Sam. 11. 15, qu'il soit frappé et qu'il périsse (v. נִכָּהוּ).

*Pou.* Être frappé, broyé: וְהוֹשַׁעְתֶּם וְהוֹשַׁעְתֶּם Exod. 9. 31, le lin et l'orge furent frappés, gâtés (par la grêle); וְנִכָּהוּ 9. 32, (le froment et l'épautre) ne furent pas gâtés.

*Hiph.* (impér. וְנִכָּהוּ et וְנִכָּהוּ, וְנִכָּהוּ et וְנִכָּהוּ). 1° Battre, frapper, donner un coup: וְנִכָּהוּ II Rois 11. 12, ils frappèrent des mains (de joie); וְנִכָּהוּ Ez. 21. 19, frappe tes mains l'une contre l'autre; לָמָּה וְנִכָּהוּ Exod. 2. 13, pourquoi frappes-tu ton prochain? — Frapper d'une plaie, d'une maladie: וְנִכָּהוּ Nomb. 14. 12, je le frapperai de peste; וְנִכָּהוּ Deut. 28. 28, l'Éternel te frappera de folie; וְנִכָּהוּ Exod. 7. 25, après que Dieu eut frappé le Nil, après qu'il eut changé ses eaux en sang; וְנִכָּהוּ I Sam. 24. 6, le cœur battit à David, c.-à-d. il fut agité, il se repentit; וְנִכָּהוּ

Is. 11. 15, il le frappera (le Nil), c.-à-d. le divisera en sept torrents.

2° Battre, défaire, un ennemi; vaincre, prendre, une ville assiégée, la détruire et il les poursuivit: וְנִכָּהוּ Gen. 14. 15, il les défit et il les poursuivit; וְנִכָּהוּ Nomb. 22. 6, peut-être pourrai-je parvenir à ce que nous (moi et mon peuple) le vainquions; ou וְנִכָּהוּ *subst. verb.* ou *inf.* du *Pi.*: pourrai-je le vaincre? וְנִכָּהוּ II Rois 3. 19, vous détruirez toutes les villes fortes; וְנִכָּהוּ I Sam. 30. 1, ils détruisirent Ziklag.

3° Frapper avec une arme, heurter, atteindre, blesser, incommoder, transpercer: וְנִכָּהוּ I Sam. 17. 49, il frappa (avec la pierre) le Philistin au front; וְנִכָּהוּ I Sam. 19. 10, il perça le mur avec la lance, *exact.* il jeta la lance contre le mur; וְנִכָּהוּ Dan. 8. 7, il heurta le bélier avec ses cornes; וְנִכָּהוּ I Rois 22. 34, il atteignit, blessa, le roi d'Israel (avec une flèche); וְנִכָּהוּ Osée 6, 1, il blesse et il pansera nos plaies; וְנִכָּהוּ II Rois 8. 29, (pour se guérir) des blessures que les Syriens lui avaient faites; וְנִכָּהוּ Exod. 21. 26, si un homme blesse l'œil de son esclave; וְנִכָּהוּ Ps. 121. 6, le jour, le soleil, ne t'incommodera pas; וְנִכָּהוּ Jon. 4. 8, les rayons du soleil donnèrent sur la tête de Jonas; וְנִכָּהוּ I Sam. 18. 11, je transpercerai David et la muraille; וְנִכָּהוּ Jon. 4. 7, il (le ver) perça, piqua, le ricin; וְנִכָּהוּ Exod. 2. 12, il tua l'Égyptien; וְנִכָּהוּ Deut. 20. 13, tu tueras tous les mâles dans la ville; וְנִכָּהוּ Jér. 5. 6, c'est pourquoi le lion les déchirera; וְנִכָּהוּ Gen. 37. 21, ne le tuons pas. — Avec: וְנִכָּהוּ I Sam. 18. 7, Saül en a tué des milliers; וְנִכָּהוּ II Sam. 24. 17, l'ange qui frappait le peuple; וְנִכָּהוּ I Sam. 6. 19, il tua les habitants de Beth Semes;

*métaph.* : *נכה* וְנִכְחָו בְּלִשְׁוֹן Jér. 18. 18, venez, frappons-le avec (les traits) de notre langue, déposons contre lui un faux témoignage; *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו וְנִכְחָו Exod. 9. 25, la grêle frappa, gâta, toute l'herbe des champs; *נכה* וְנִכְחָו לְיָדוֹ Ps. 3. 8, tu as frappé tous mes ennemis sur la joue (tu les as humiliés); *נכה* וְנִכְחָו בְּשֵׁמֶל מִיַּד שְׂטֵטָא לְיָדוֹ Ez. 39. 3, j'abattrai l'arc de ta main gauche; *נכה* וְנִכְחָו זַחַךְ Zach. 9. 4, il fera tomber ses richesses dans la mer, ou : il renversera son pouvoir qu'elle tire de la mer; avec *נכה* וְנִכְחָו, pousser des racines : *נכה* וְנִכְחָו Osée 14. 6, il poussera des racines.

*Hoph.* (וְנִכְחָו, une fois וְנִכְחָו). Être battu, être frappé : *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו וְנִכְחָו Exod. 8. 14, les commissaires des traux des enfants d'Israel furent battus. — Être ruiné, tué : *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו Is. 1. 5, pourquoi voulez-vous être frappés de nouveau? *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו Is. 53. 4, un homme frappé par Dieu. — Être prise : *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו Ez. 33. 21, la ville a été prise : *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו Nomb. 25. 14, qui fut tué avec la Madianite; *נכה* וְנִכְחָו Jér. 18. 21, (les jeunes hommes) tués par l'épée; *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו Ps. 102. 5, mon cœur est frappé comme l'herbe (par l'ardeur du soleil), il est desséché.

*נכה* *adj.* Frappé, abattu : *נכה* וְנִכְחָו II Sam. 4. 4, dont les pieds étaient frappés de paralysie, ou qui était boiteux; *נכה* וְנִכְחָו Is. 66. 2, et dont l'esprit est abattu, dont le cœur est brisé.

*נכה* *m., pl.* *נכים* seul usité. Méchants, calomnieurs : *נכה* וְנִכְחָו Ps. 35. 15, des méchants ou des calomnieurs se sont rassemblés autour de moi.

*נכה* et *נכה* *n. pr.* Pharaon Nécho, roi d'Égypte, II Rois 23. 29, II Chr. 35. 20.

*נכה* *n. pr.* : *נכה* וְנִכְחָו II Sam. 6. 6, l'aire de Nachon, appelé *נכה* I Chr. 13. 9.

*נכה* (v. à *Niph.*).

*נכה* *m.* (*f. נכהה*). *Adj.* Droit, juste; *subst.*, droiture, équité : *נכה* וְנִכְחָו Is. 57. 2, celui qui marche dans son droit chemin, c.-à-d. l'homme probe, intègre ; *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו וְנִכְחָו Prov. 8. 9, tous (mes discours) sont justes, pleins de droiture, pour l'homme intelligent ; *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו Amos 3. 10, ils n'ont point su exercer l'équité ; *plur.* : *נכה* וְנִכְחָו Is. 26. 10, il fait des actions injustes dans le pays de la droiture ; *נכה* וְנִכְחָו Is. 30. 10, ne nous prophétisez pas des choses justes, droites.

*נכה* *prep.* 1° En face, vis-à-vis : *נכה* וְנִכְחָו Exod. 26. 35, en face de la table. — 2° Devant : *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו וְנִכְחָו Prov. 5. 21, les voies de l'homme sont devant les yeux de l'Éternel, lui sont bien connues ; *נכה* וְנִכְחָו Jug. 18. 6, votre voyage est devant l'Éternel, c.-à-d. il le favorisera ; *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו Ez. 14. 7, et qui tiendra devant lui, qui contempera avec plaisir, l'objet de ses péchés, c.-à-d. ses idoles. Avec d'autres *prepos.* : *נכה* וְנִכְחָו vers : *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו Nomb. 19. 4, vers la face, l'entrée du tabernacle ; *נכה* וְנִכְחָו צִיָּקָה droit devant soi, devant, pour : *נכה* וְנִכְחָו Prov. 4. 25, que tes yeux regardent droit devant toi ; *נכה* וְנִכְחָו Gen. 30. 38, à la vue des brebis ; *נכה* וְנִכְחָו Gen. 25. 21, (Isaac pria Dieu) pour (en faveur de) sa femme, ou en face de sa femme. — 3° *נכה* וְנִכְחָו Jusqu'en face : *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו Jug. 19. 10, jusqu'en face de Jebus.

*נכה* *prep.* (avec suff. *נכהה*). En face : *נכה* וְנִכְחָו Exod. 14. 2, vous camperez vis-à-vis de (cette ville).

*נכה* Agir avec ruse, tromper : *נכה* וְנִכְחָו Mal. 1. 14, maudit soit celui qui agit avec ruse.

*Pi.* : *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו וְנִכְחָו Nomb. 25. 18, les artifices par lesquels ils vous ont trompés, séduits.

*Hithp.* Former un mauvais dessein : *נכה* וְנִכְחָו וְנִכְחָו Gen. 37. 18, ils formèrent le mauvais dessein, ils conspi-

rèrent, de le tuer. Avec **לְהַזְנוּבֵל בְּעֵבְרֵיהֶם** Ps. 105. 25, afin qu'ils formassent de mauvais desseins contre ses serviteurs.

**בְּנִקְבֵי יָדָם** *m.* Ruse, artifice; *plur.*: **בְּנִקְבֵי יָדָם** Nomb. 25. 18, par leurs artifices.

**בְּנִקְבֵי** *m. pl.* Biens, richesses, trésor : **בְּנִקְבֵי רִבְיָם** Jos. 22. 8, avec de grands biens.

**בְּנִקְבֵי** *chald. m. pl.* Biens, richesses : **בְּנִקְבֵי** Esdr. 6. 8, et des biens, du trésor, du roi; **לְעֵנֶשׁ נִקְבֵי** 7. 26, à une amende, ou à une confiscation de ses biens.

**נִכְרִי** *Kal* inusité. *Niph.* 1° Être reconnu, être remarqué, distingué, préféré : **לֹא נִכְרִי בְּרַחוּמָיו** Lament. 4. 8, ils ne sont plus reconnus (reconnaissables) dans les rues; **וְלֹא נִכְרִי לְמַנְיָהּ** Job 34. 19, le puissant n'est point préféré au pauvre; selon d'autres, *Pi.*: il ne favorise point le puissant contre le pauvre. — 2° Se rendre méconnaissable, se déguiser, dissimuler : **בְּמַסְתָּרָיו יִכְבֵּר שׂוֹנֵא** Prov. 26. 24, l'ennemi dissimule par ses paroles.

*Pi.* 1° Ignorer, méconnaître : **וְאַתְּחָם וְאַתְּחָם** Job 21. 29, vous ne méconnaîtrez pas leurs signes, vous comprendrez bien leurs indications; **כִּי יִכְרְוּ** Deut. 32. 27, de peur que leurs persécuteurs ne le méconnaissent, ne s'y méprennent. — 2° Rendre profane : **וְיִנְכְרוּ אֶת־הַמִּקְדָּשׁ** Jér. 19. 4, (parce-qu'ils ont rendu ce lieu profane (en sacrifiant aux idoles). — 3° Livrer : **וְנִכְרֵהוּ אֱלֹהִים בְּיָדִי** I Sam. 23. 7, Dieu l'a livré entre mes mains.

*Hiph.* Connaitre, reconnaître, distinguer, examiner : **וְלֹא־יָדָעְתִּי פְּרָאִי** Job 4. 16, je ne connaissais pas son visage; **וְיָדָעְתִּי מַעֲשֵׂיהֶם** Job 34. 25, il connaît leurs œuvres; **וְלֹא יָדָעְתִּי** Gen. 27. 23, il ne le reconnut pas; **וְכָל־הָעָם יָדָעְתִּי** II Sam. 3. 36, tout le peuple le reconnut; **כָּל־הַצֹּדִיקִים יִכְרְוּם** Is. 61. 9, tous ceux qui les verront les reconnaitront (pour la race, etc.); **בְּמַסְתָּרָם יִכְרְוּ** Ruth 3. 14, avant qu'un

homme puisse distinguer un autre ; **וְיָדָעְתִּי אֶת־גְּלוּתֵי יִשְׂרָאֵל** Jér. 24. 5, je distinguerai en bien, c.-à-d. je traiterai bien les exilés de Juda; **וְיָדָעְתִּי** Gen. 31. 32, examine si j'ai avec moi quelque chose qui t'appartienne. — Faire acceptation de personnes, être partial : **וְיָדָעְתִּי לֹא־טוֹב** Prov. 23. 21, il n'est pas bien d'être partial. *Plus complet* : **לֹא־יָדָעְתִּי עָנִים** Deut. 1. 17, vous ne rendrez pas la justice avec acceptation de personnes. — S'apercevoir, savoir : **וְיָדָעְתִּי וְיָדָעְתִּי לֹא־אֱלֹהִים שְׁלַחֵהוּ** Néh. 6. 12, je m'aperçus que ce n'était pas Dieu qui l'avait envoyé; **וְיָדָעְתִּי לִבִּי** Néh. 13. 24, ils ne savaient parler la langue juive, en hébreu. — S'intéresser à quelqu'un : **וְיָדָעְתִּי** Ruth 2. 10, pour que tu t'intéresses à moi, que tu me traites si bien; **וְיָדָעְתִּי בְּרַחֵם** vers. 19, béni soit celui qui t'a fait du bien; **וְיָדָעְתִּי לִי** Ps. 142. 5, nul ne s'intéresse à moi.

*Hithp.* 1° Faire semblant d'être un étranger, feindre d'être un autre qu'on est : **וְיָדָעְתִּי אֲלֵיהֶם** Gen. 42. 7, il feignit d'être un étranger pour eux, il leur parla comme à des étrangers; **וְיָדָעְתִּי** I Rois 14. 6, pourquoi feignistu d'être un autre que tu es? — 2° Se faire connaître : **וְיָדָעְתִּי** Prov. 20. 11, même le jeune homme se fait connaître par ses actions.

**נִכְרִי** *m. adj. et subst.* (const. **נִכְרִי**). Étranger, pays étranger : **נִכְרִי יֹאכַל** Exod. 12. 43, nul étranger n'en mangera; **נִכְרִי** Ps. 18. 45, des étrangers, ou des ennemis; **נִכְרִי** Gen. 35. 2, les dieux étrangers, les faux dieux; **נִכְרִי** Deut. 31. 16, les dieux des autres peuples du pays; de même **נִכְרִי** II Chr. 14. 2, les autels des dieux étrangers; **נִכְרִי** Néh. 13. 30, je les ai purifiés de tout ce qui était étranger (des idoles ou des femmes étrangères).

**נִכְרִי** et **נִכְרִי** *m.* (Fortune étrange, cruelle) Malheur : **נִכְרִי** Job

31. 3, et le malheur n'est-il pas le partage des artisans d'iniquité? קרום נכרו Obad. 12, au jour de son malheur.

נכרו *m. adj.* (*f. נכריות, plur. נכרים*). Étranger; קרום נכרו Deut. 17. 15, un étranger; נכרים קרום נכרו Obad. 11, des étrangers sont entrés dans ses portes; קרום נכריות קרום נכרו Gen. 31. 15, ne sommes-nous pas estimées, traitées, par lui comme des étrangères? *Fréq.* נכריות femme étrangère, concubine, femme de mauvaises mœurs; נכריות קרום נכרו אפרתיה וזוהרית הוהליקו Prov. 2. 16, (pour te sauver) de l'étrangère qui flatte; נכריות קרום נכרו Is. 28. 21, son œuvre inaccoutumée, inouïe.

נכרו *f. pl.* Les choses précieuses: קרום נכרו Is. 39. 2, le lieu qui contenait ses choses précieuses, ou, son trésor.

נכרו *Hiph.* Arriver au but, finir, achever. Ex. unique: קרום נכרו Is. 33. 1 (קרום נכרו), lorsque tu auras achevé de trahir.

נכרו *adj.* (*rac. נכרו, comme נכרו*). Méprisable, vil. Ex. unique: קרום נכרו וקרום נכרו I Sam. 15. 9, mais toutes les bêtes viles, sans valeur.

נכרו *n. pr.* 1° Nemuel, fils de Siméon (*v. נכרו*), Nomb. 26. 12; *nom patron.* נכרו. — 2° Nemuel, fils d'Eliah, 26. 9.

נכרו *adj.* Humble: קרום נכרו Aboth, un esprit humble (*v. נכרו*).

נכרו Couper, circoncre: קרום נכרו Gen. 17. 14, vous circoncrez la chair de votre prépuce (*v. les autres formes à נכרו et II נכרו*).

*Niph. passif:* קרום נכרו Gen. 17. 27, ils furent circoncre avec lui.

נכרו *f. (pl. נכרים)*. Fourmi: קרום נכרו Prov. 6. 6, va vers la fourmi, paresseux; קרום נכרו עם נכרו Prov. 30. 25, les fourmis, ce petit peuple impuissant.

נכרו *m.* Nom d'une bête féroce dont le poil est moucheté: tigre, léopard ou panthère: קרום נכרו Jér. 13. 23, le tigre ou le léopard (peut-il changer)

ses taches? קרום נכרו Hab. 1. 8, ses chevaux sont plus légers que les léopards.

נכרו *chald. m.* Mêmes signif. Dan. 7. 6.

נכרו *n. pr.* Nimrod, fondateur de Babylone, fils de Chus, Gen. 10. 8; קרום נכרו Mich. 5. 5, le pays de Nimrod, la Babylonie.

נכרו et נכרו (*v. נכרו*).

נכרו *n. pr. m.* II Rois 9. 2.

נכרו *m.* (*rac. נכס, avec suff. נכרו*).

1° Voile (des vaisseaux): קרום נכרו Is. 33. 23, ils ne peuvent pas étendre les voiles. — 2° Étendard, drapeau:

קרום נכרו Exod. 17. 15, l'Éternel est mon étendard; קרום נכרו Is. 30. 17, et comme un étendard sur une colline. — 3° Perche: קרום נכרו Nomb. 21. 8, mets-le sur une perche. — 4° Signe, avertissement: קרום נכרו Nomb. 26. 10, ils devinrent un signe de la justice de Dieu, ils servirent d'avertissement. — 5° Miracle, merveille; *plur.:* קרום נכרו Rituel, pour les miracles.

נכרו *chald. (v. נכס)*.

נכרו *f. (rac. נכב)* Sort, événement; ou, *part. du Niph.*, ce qui est causé, amené: קרום נכרו II Chr. 10. 15, car c'était un événement amené par Dieu.

נכרו 1° Se retirer en arrière, s'éloigner. *Inf.:* קרום נכרו Is. 59. 13, et nous nous sommes éloignés, détournés, de notre Dieu. — 2° Atteindre (*v. נכב*), s'attirer, quelque chose: קרום נכרו Mich. 2. 6, pour qu'il ne s'attire pas des opprobres (*v. à נכרו*).

*Hiph.* 1° Reculer: קרום נכרו Deut. 27. 17, qui recule la borne (du champ) de son prochain. — 2° Atteindre, tenir: קרום נכרו Mich. 6. 14, tu atteindras (l'ennemi qui t'enlève tes enfants) et tu ne les sauveras pas (*v. le même ex. à נכרו Hiph.*).

*Hoph.* Être reculé, être repoussé, se retirer: קרום נכרו Is. 59. 14, la justice est repoussée en arrière, ou se retire au loin (*v. נכב*).

נסה *Kal* inusité. *Pi*. נסו. Éprouver, mettre à l'épreuve, tenter, faire une épreuve, essayer; avec le rég. dir., avec l'inf. et sans rég.: לנסו ביהוה I Rois 10. 4, pour l'éprouver (éprouver sa sagesse) en lui proposant des énigmes; וְהִנְיָאֲלֵיהֶם נִסִּים אֶת־אַבְרָהָם Gen. 22. 1, Dieu mit Abraham à l'épreuve; וְנִסְתָּ אֶת־עַבְדֶּיךָ יָמִים עֶשְׂרִים Dan. 1. 12, mets tes serviteurs à l'épreuve pendant dix jours; אֲנִי־נִסְבֵּךְ בְּהַמְּנוּחַ Eccl. 2. 1, je veux te tenter par la joie; selon d'autres, de la rac. נסה: je veux faire des libations dans la joie: *freq.* de l'homme qui tente Dieu: וְיִנְסֵוּ אֶל־בְּלִבָּם Ps. 78. 18, ils tentèrent Dieu dans leur cœur; וְעַל־נִסְתָּם אֲדַרְיָהוּ Exod. 17. 7, parce qu'ils tentèrent l'Éternel; וְנִסְתָּם מִיָּד־יְהוָה בְּיָמֵינוּ Jug. 6. 39, permets que je fasse encore une épreuve par la toison; וְנִסְתָּ יְהוָה לֹא־נִסְתָּו I Sam. 17. 39, car il ne l'avait pas encore essayé; וְנִסְתָּ לֹא־נִסְתָּו בְּהַרְגִּילָה הַזֶּה Deut. 28. 56, qui n'a pas encore essayé de poser son pied (sur la terre); וְנִסְתָּ הַרְבֵּי אֲלֵךְ Job 4. 2, si quelqu'un essayait de t'adresser une parole; ou *plur.*, comme וְנִסְתָּו: si nous élevons la parole vers toi.

נסח (fut. ינסח) 1° Arracher, renverser: וְנִסְחָה מֵאֶרֶץ Ps. 52. 7, il l'arrachera de la tente; וְנִסְחָה יְהוָה הַבַּיִת Prov. 15. 25, l'Éternel renversera la maison des orgueilleux. — 2° *Intrans.* Être arraché, expulsé: וְנִסְחָה יְהוָה מִמְּנוּחָו Prov. 2. 22, les perfides en seront expulsés.

*Niph.* Être arraché, expulsé: וְנִסְחָה יְהוָה מִפְּנֵי הַמִּצְבֵּחַ Deut. 28. 63, vous serez expulsés du pays.

נסח Libation: וְנִסְחָה רִיטוּאֵל הַלְּבָנוֹת Rituel, le lieu des libations.

נסח chald. Arracher. *Ithpe.* Être arraché: וְנִסְחָה אֶת־בֵּית־הָעֵץ Esdr. 6. 11, une pièce de bois sera arrachée, tirée, de sa maison.

נסח *m.* Épreuve, tentation, Rituel.

נסח *m.* (rac. נסה) 1° Libation, effusion de vin, d'huile: וְנִסְחוּ יַיִן וְחֵמֶר Deut. 32. 38, qui huvaient le vin de

leur libation. — 2° Statue jetée en fonte (v. נסח): וְנִסְכוּ דָנִיִּים Dan. 11. 8, leurs dieux et leurs statues de fonte. — 3° Prince couronné, oint, comme וְנִסְכוּ יְהוּדֵי־סִיחֹן Jos. 13. 21, les princes de Sichon; וְנִסְכוּ Ps. 83. 12, tous leurs princes; וְנִסְכוּ מִיַּחֲמֵד Mich. 5. 4, et huit hommes couronnés, huit princes.

נסך 1° Verser, répandre, *spec.* faire des libations en l'honneur de Dieu: וְנִסְכָּה עֲלֵיכֶם יְהוָה הַרְבֵּה Is. 29. 10, car l'Éternel a répandu sur vous un esprit d'assoupissement; וְנִסְכָּה לֹא־תִשְׁכַּח Exod. 30. 9, vous n'y ferez point de libations. — 2° Fondre, jeter en fonte: וְנִסְכָּה הַמִּצְבֵּה הַזֶּה Is. 40. 19, l'artisan a jeté la statue en fonte. — 3° Oindre, couronner: וְנִסְכָּה מִלְּבָבִי Ps. 2. 6, moi j'ai oint, établi, mon roi (le roi que j'ai choisi). — 4° Couvrir, protéger: וְנִסְכָּה וְנִסְכָּה הַמִּצְבֵּה Is. 25. 7, et la couverture qui est étendue (sur toutes les nations), qui les couvre; וְנִסְכָּה וְנִסְכָּה Is. 30. 4, qui se couvrent d'une couverture, c.-à-d. de la protection (d'un autre); v. une autre explication à II נסח.

*Niph.* Être oint, sacré: וְנִסְכָּה מִלְּבָבִי Prov. 8. 23, j'ai été sacrée, établie dans ma puissance, dès le commencement.

*Pi.* Répandre, faire une libation: וְנִסְכָּה אֶת־לֵבִי I Chr. 11. 18, il les répandit en l'honneur de l'Éternel.

*Hiph.* Même signif.: וְנִסְכָּה אֶת־לֵבִי II Sam. 23. 16, il les répandit en l'honneur de l'Éternel; וְנִסְכָּה נִסְכָּה Nomb. 28. 7, offre une libation; וְנִסְכָּה בְּלִבְיָדֶיךָ Ps. 16. 4, je ne veux pas prendre part à leurs libations quand ils répandent le sang (des bêtes).

*Hoph. passif:* וְנִסְכָּה אֶת־הַכַּסֵּי Exod. 25. 29, (les tasses) avec lesquelles se font les libations, ou: (les plaques) par lesquelles les pains sont couverts (v. נסח).

נסח chald. *Pa.* Offrir des parfums, des sacrifices: וְנִסְכָּה וְנִסְכָּה אֶת־לֵבְבָם

ל Dan. 2. 46, il ordonna de lui offrir des victimes et des parfums.

נסך et נסך m. (avec suff. נסכי, plur. נסכים, נסכי). 1° (Offrande de liqueurs) Libation : נסך מנחה ונסך Joel 1. 9, oblation et libation. — 2° Statue de fonte : נסכי Is. 48. 5, mon image sculptée et ma statue de fonte (mes idoles); נסכיהם Is. 41. 29, et leurs statues.

נסך chald. m.: נסכיהו Esdr. 7. 17, et leurs libations.

נסך (v. נסן).

נסך Dépérir. Ex. unique : נסכס Is. 10. 18, comme un malade qui dépérit, qui se meurt (v. le même ex. à נסס). Pil. (v. נס).

Hithpo. S'élever : נסכו Zach. 9. 16, comme des pierres du diadème ils s'élèveront, ou ils brilleront sur la terre; נס לחרוץ Ps. 60. 6, une bannière pour leur servir de signal (v. à נס).

נסך 1° Arracher, démonter : נסכו Jug. 16. 3, il les arracha (les poteaux) avec le verrou; נסכו Is. 33. 20, (une tente) dont on n'arrachera pas les pieux. — 2° Décamper, partir, marcher, s'avancer : נסכו Nomb. 2. 31, ils décamperont, ou ils marcheront, les derniers; נסכו Nomb. 33. 9, ils partirent de Marah; נסכו Exod. 14. 10, voici les Égyptiens qui s'avancèrent, marchèrent, derrière eux. — Des objets inanimés : נסכו Nomb. 10. 35, au départ de l'arche; נסכו Nomb. 11. 31, un vent partit, se leva, excité par Dieu; Dieu fit lever un vent. — Se diriger, errer : נסכו Jér. 31. 24, les laboureurs et ceux qui marchent avec les troupeaux, qui les conduisent; נסכו Gen. 12. 9, allant, se dirigeant, vers le sud; נסכו Zach. 10. 2, c'est pourquoi ils errent comme un troupeau.

Niph. Se déchirer, être arraché : נסכו Job 4. 21, leur corde s'est déchirée, leur force s'est brisée (v. une autre explication à נס); נסכו Is.

38. 12, ma demeure est arrachée, ou : le temps de ma vie est fini.

Hithp. 1° Arracher, déraciner : נסכו Job 19. 10, il m'a arraché, ôté, mon espérance, comme (on arrache) un arbre; נסכו Eccl. 10. 9, celui qui extrait des pierres (de la carrière), ou : qui transporte des pierres. — 2° Faire partir, faire lever : נסכו Exod. 15. 22, Moïse fit partir les Israélites; נסכו Ps. 78. 26, il fit lever dans l'air un vent d'est; נסכו Ps. 78. 52, il fit errer, ou il conduisit son peuple comme un troupeau; נסכו II Rois 4. 4, et ce qui sera rempli tu l'enlèveras.

נסך Monter. Ex. unique : נסכו Ps. 139. 8, si je montais au ciel.

נסך chald. Monter. Aph. Faire monter : נסכו Dan. 6. 24, et il ordonna de faire sortir Daniel de la fosse (des lions); נסכו Dan. 3. 22, (les hommes) qui avaient fait (monter) entrer Sadrach (etc., dans la fournaise).

Hoph. passif : נסכו Dan. 6. 24, Daniel fut retiré de la fosse.

נסך n. pr. d'une idole qu'on adorait à Ninive, II Rois 19. 37.

נסך n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

נסך n. pr. Noah, fille de Selophad, Nomb. 26. 33.

נסך m. pl. (de נס). Enfance, jeunesse : נסכו Gen. 46. 34, depuis notre enfance jusqu'à présent; נסכו Prov. 5. 18, de la femme que tu as épousée dans ta jeunesse; נסכו Ps. 127. 4, les enfants de la jeunesse (nés dans la jeunesse du père); נסכו Nomb. 30. 17, dans sa jeunesse. De la jeunesse du peuple : נסכו Jér. 3. 4, tu es la maître, le guide, de ma jeunesse.

נסך n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

נסך f. Clôture : נסכו Rituel,

prière de la clôture, la dernière des prières du jour d'expiation.

נעים *adj.* Agréable, gracieux, bon, doux, bienveillant : וְיִשְׂרָאֵל נָעִים Ps. 133. 1, et qu'il est agréable ; וְהָיָה יְהוָה נָעִים Cant. 1. 16, tu es beau, mon bien-aimé, et gracieux ; וְיִשְׂרָאֵל נָעִים Ps. 135. 3, chantez la gloire de son nom, car il est bienveillant. *Plur.* נְעִימִים et נְעִימוֹת choses agréables, délicieuses, joie, bonheur : הַבְּלִיַם נְעִימִים הַגְּדִימִים Ps. 16. 6, un héritage m'est échu dans une contrée délicieuse ; וְשָׁנֵיהֶם נְעִימִים Job 36. 11, (ils passeront) leurs années dans la joie ; וְנִשְׂמַח בְּיָמֶיהָ נָעִים Ps. 16. 11, le bonheur est éternellement à ta droite.

נָעַל 4° Fermer au verrou : וַיִּנְעַל דָּרְוֹתָּהּ II Sam. 13. 17, et ferme la porte après elle ; וַיִּנְעַל Jug. 3. 23, et il ferma la porte au verrou ; וְגַן נָעַל Cant. 4. 12, un jardin fermé. — 2° Serrer les pieds dans les sandales, *en génér.* chausser : וְאֶנְעַלְהָ תְּחִישׁ Ez. 16. 10, et je t'ai donné une chaussure de peau de Tachas (v. תְּחִישׁ).

*Niph.* Chausser : וַיִּנְעַלְהֶם II Chr. 28. 15, ils les chaussèrent, leur donnèrent des souliers.

נָעַל *f. (plur. נְעָלִים, une fois נְעָלָה).* Sandale, chaussure : וְעָלִיתָ עַל-אֲדָמָתְךָ נְעָלַי Ps. 60. 10, je jeterai ma sandale sur Édom, c.-à-d. je l'occuperai, ou je le foulerai aux pieds ; וְנָעַלְתָּ Exod. 3. 5, tes souliers ; *duel* : וְאֶבְיִיו בְּעַבְדֵי נְעָלָם Amos 8. 6, (de nous assujettir) les pauvres pour une paire de chaussure, c.-à-d. sans qu'il nous en coûte presque rien ; וַיִּנְעַלְהוּ בָּלֶהוּ Jos. 9. 5, des souliers usés.

נָעַם (*ful.* נָעַמָּה) Être agréable, être aimable, beau ; être doux, être délicieux, être cher : וְנָעַמָּה בִּי Ps. 141. 6, car elles (mes paroles) sont agréables ; וְנָעַמָּה בְּהַר-יְהוָה Cant. 7. 7, que tu es belle, que tu es aimable, pleine de grâces ! וְנָעַמָּה בִּי Ez. 32. 19, qui surpasse-tu en beauté ? וְנָעַמָּה לְנַפְשָׁהּ יָדָעָם Prov. 2. 10, (et si) la science (est

douce) fait les délices de ton âme ; וְכַמּוֹן הָיָה הַיָּמִין גֵּן-עֵדֶן Gen. 49. 15, (il vit) combien le pays était délicieux ; וְנָעַמָּה לִי כִּי-יָאֵד II Sam. 1. 26, tu m'as été bien cher ; וְלַמְּבַרְכִּים יָדָעָם Prov. 24. 25, et à ceux qui réprimandent il arrivera bonheur.

נָעַם *n. pr. m.* I Chr. 4. 15.

נָעַם *m.* Beauté, magnificence, grâce, bienveillance : וְנָעַם אֶמְרֵי-נָעַם Prov. 15. 26, des paroles agréables ou pures ; וְנָעַם דְרָכָי Prov. 3. 17, des voies belles ; וְנָעַם לְחַזוֹת בְּנִשְׂמֹתַי Ps. 27. 4, de contempler la magnificence de l'Éternel, c.-à-d. la beauté de son sanctuaire ; וְיִרְדֵי נָעַם אֶרְצִי זִכְרוֹן יְהוָה Ps. 90. 17, que la grâce du Seigneur notre Dieu soit sur nous ; וְנָעַם לְאָדָם קָרָאֵתִי Zach. 11. 7, l'un je l'ai appelé : la beauté ou la bienveillance.

נָעֻמָּה (aimable, douce) *n. pr.* 1° Naamah, fils de Lamech, Gen. 4. 22. — 2° Naamah, mère du roi Rehobeam, I Rois 14. 21. — 3° Naamah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41.

נָעֻמִי (pour נְעֻמִי) *n. patron.* de נְעֻמִי, Nomb. 26. 40.

נָעֻמִי (gracieuse, douce) *n. pr.* Noémi, femme d'Élimelech, belle-mère de Ruth, Ruth, 1. 2.

נָעֻמָּן *m.* Bonté, délices : וְנָעֻמָּן Is. 17. 10, des plants bons, délicieux.

נָעֻמָּן *n. pr.* 1° Naaman, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° Naaman, fils de Bela, Nomb. 26. 40. — 3° Naaman, général de l'armée du roi de Syrie, II Rois 5. 1.

נָעֻמָּתִי Sophar de Naamah, Job 2. 11 (v. נְעֻמָּתִי 3°).

נָעֻצוּץ *m.* Épine, buisson d'épines : וְנָעֻצוּץ תְּחִילַת הַיַּחַד Is. 55. 13, à la place d'épines ou du buisson ; וְנָעֻצוּצִים Is. 7. 19, et dans tous les buissons d'épines.

נָעַר Crier, rugir : וְנָעַרוּ צְבָרִי אֲרִיֹתָם Jér. 51. 38, ils rugissent comme de jeunes lions.

נָעַר (v. נָעַר) Secouer, vider : וְנָעַר הַיָּמִין Is. 33. 15, celui qui secoue

ses mains pour ne point saisir des dons corrupteurs ; נָעַרְתִּי נְעָרָי Néh. 5. 13, je secouai la poche de mon habit ; נָעַרְתִּי 5. 13, (qu'il soit ainsi) secoué et vide, dépouillé ; וְנָעַר וְנָעַרְתִּי Is. 33. 9, Basan et Carmel secouent, ou, *intrans.* : se dépouillent de leurs feuilles et de leurs fruits.

*Niph.* Se secouer, être secoué, être rejeté : וְנָעַרְתִּי וְנָעַרְתִּי וְנָעַרְתִּי Jug. 16. 20, je sortirai comme auparavant et je me secouerai, j'userai de mes forces, ou je me dégagerai (de mes liens) ; וְנָעַרְתִּי וְנָעַרְתִּי Ps. 109. 23, je suis secoué, poussé de côté et d'autre, comme les sauterelles ; וְנָעַרְתִּי וְנָעַרְתִּי Job 38. 13, pour que les méchants soient secoués, rejetés, loin d'elle.

*Pi.* Secouer, précipiter : וְנָעַרְתִּי וְנָעַרְתִּי Néh. 5. 13, ainsi l'Éternel précipitera, rejettera ; וְנָעַרְתִּי וְנָעַרְתִּי Exod. 14. 27, l'Éternel précipita les Égyptiens dans la mer.

*Hithp.* Se dégager : וְנָעַרְתִּי וְנָעַרְתִּי Is. 52. 2, dégage-toi de la poussière, secoue de toi la poussière.

*נער* *m.* 1° *Enfant mâle, garçon ; se dit de l'enfant qui vient de naître comme du jeune homme de vingt ans : וְנָעַר וְנָעַר I Sam. 1. 22, jusqu'à ce que l'enfant soit sevré ; וְנָעַר וְנָעַר Exod. 2. 6, c'était un petit enfant qui pleurait ; וְנָעַר וְנָעַר I Sam. 1. 24, l'enfant était encore tout jeune, tout petit ; וְנָעַר וְנָעַר Jér. 1. 6, car je suis jeune ; וְנָעַר וְנָעַר I Sam. 30. 17, quatre cents jeunes hommes. — Des animaux : וְנָעַר וְנָעַר Zach. 11. 16, qui ne cherchera pas l'agneau encore tendre. — 2° Serviteur, jeune guerrier : וְנָעַר וְנָעַר II Rois 4. 12, Guechasi, son serviteur ; וְנָעַר וְנָעַר II Sam. 2. 14, que les jeunes guerriers se lèvent ; וְנָעַר וְנָעַר I Rois 20. 15, les jeunes guerriers des chefs des provinces. Jeunes gens des deux sexes : וְנָעַר וְנָעַר Job 1. 19, (la maison) tomba sur les enfants (les fils et les filles de Job) ; וְנָעַר וְנָעַר Ruth 2. 21, à mes gens, à mes serviteurs.*

*נער* *m.* Jeunesse : וְנָעַר וְנָעַר Job 36. 14, ils mourront dans la jeunesse, ou d'une mort précipitée (v. II נְעָרָי) ; וְנָעַר וְנָעַר Ps. 88. 16, et prêt à mourir depuis ma jeunesse ; selon d'autres : et expirant d'agitations, de terreurs.

*נערה* *f.* 1° Jeune fille, quelquefois jeune femme : וְנָעֳרָה וְנָעֳרָה I Rois 1. 4, la jeune fille était extrêmement belle ; וְנָעֳרָה וְנָעֳרָה Ruth 2. 6, c'est la jeune femme moabite. — 2° Servante : וְנָעֳרָה וְנָעֳרָה Gen. 24. 61, Rébecca et ses servantes.

*נערה* *n. pr.* 1° D'une ville à la limite de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 7. — 2° D'une femme, I Chr. 4. 4.

*נערוה* *f. pl.* Jeunesse : וְנָעֳרוֹהוּ Jér. 32. 30, dès leur jeunesse.

*נערי* *n. pr. m.* I Chr. 11. 37 (v. נְעָרִי).

*נעריה* *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 22. — 2° 4. 42.

*נערן* *n. pr.* d'une ville, I Chr. 7. 28.

*נערה* *f.* (rac. נָעַר, ce que l'on détache du chanvre). Étoupe : וְנָעֳרָה וְנָעֳרָה Is. 1. 31, le puissant sera comme de l'étoupe sèche.

*נף* *n. pr.* Memphis, Is. 19. 13 (v. נָפִי).

*נפג* *n. pr. m.* 1° Exod. 6. 21. — 2° II Sam. 5. 15.

*נפה* *f.* (rac. נָפַח). 1° Crible, van : וְנָפַח Is. 30. 28, dans le van de la destruction. — 2° Élévation, colline : וְנָפַח Jos. 12. 13, et *plur.* וְנָפַח Jos. 11. 2, et נָפַח I Rois 4. 11, la contrée de Dor, ou la colline ou forteresse de Dor ; selon d'autres, *n. pr.* : Naphathdor.

*נפוחים* *n. pr. m.* Esdr. 2. 50.

*נפח* (v. נָפַח) 1° Souffler : וְנָפַח Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie ; וְנָפַח וְנָפַח Ez. 37. 9, souffle sur ces morts, et ils se ranimeront ; וְנָפַח Agg. 1. 9, j'ai soufflé dessus, mon souffle l'a dissipé. Avec נָפַח et נָפַח, souffler dans le feu, l'allumer : וְנָפַח נָפַח

Is. 54. 16, qui souffle les charbons ardents; אש לִתְהַרְרֵם עָלֵי אֵשׁ Ez. 22. 20, pour y allumer le feu, pour l'embraser; סיר Jér. 1. 13, un pot bouillant (sous lequel le feu est allumé), ou qui exhale de la vapeur. — 2° Avec נפש, rendre l'âme: נפח נפשו נפשו Jér. 15. 9, elle rend l'âme.

*Pou.* Être soufflé: אש לא-נפח Job 20. 26, un feu qui n'a point été soufflé, allumé (par les hommes).

*Hiph.* Faire rendre l'âme; au fig. attrister, chagriner, faire languir: וְהָפַח נַפְשׁוֹ בְּעַלְוֵי הַחַמְחָמִי Job 31. 39, si j'ai attristé l'âme de ses possesseurs, ou si j'ai été la cause de leur mort; וְהָפַחְתֶּם אִזְנוֹ Mal. 1. 13, vous le faites languir (celui à qui vous avez dérobé ce sacrifice); selon d'autres: vous dédaignez (le sacrifice).

נָפַח n. pr. d'une ville dans Moab, Nomb. 21. 30.

נָפִישׁ n. pr. Naphis, fils d'Ismael, Gen. 25. 15.

נְפִישִׁים n. pr. m. Néh. 7. 52.

נֶפֶךְ m. Une des pierres du pectoral du grand prêtre, Exod. 28. 18.

נָפַל (fut. יפול, inf. נפל, avec suff. יפלו et יפלו) 1°. Tomber: בָּרַח שָׂדֵהוּ בְּהָרַעַל Prov. 26. 27, qui creuse une fosse (pour y faire tomber les autres) y tombera; וְהִרְטֵנִי Job 14. 18, une montagne qui s'écroule; selon d'autres: la haute montagne (v. נבליים); בָּרַחַי Job 31. 22, que mon épaule tombe, se détache, du dos, de sa jointure. — Tomber, être étendu, gisant (à terre), être couché: וְנָפַל בְּשָׂדֵהוּ Deut. 21. 4, (un cadavre) étendu dans un champ; וְנָפַל לְמִשְׁכָּבוֹ Exod. 21. 18, mais qu'il soit étendu sur son lit, qu'il soit obligé de garder le lit; וְנָפַל עֵינָיו Nomb. 24. 4, (le prophète) tombant en extase, ou couché, dormant et ayant les yeux ouverts, c.-à-d. ayant des visions pendant le sommeil. — Tomber, mourir, périr: וְנָפַל עַל נְיֹוֹם הַיָּמִים II Sam. 3. 38, que c'est un prince et un grand personnage qui est mort en

ce jour; וְנָפַל מִיָּד רַב Exod. 19. 21, et qu'un grand nombre d'entre eux (ne) périsse; וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Is. 3. 25, les hommes mourront par le glaive; וְנָפַל מִיָּד הָאֲדָמִים II Sam. 24. 14, puisse-je ne point tomber dans la main des hommes!

Tomber dans le malheur, être ruiné: וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים II Sam. 1. 10, qu'il ne voudrait pas survivre à sa ruine; וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Prov. 11. 28, celui qui se fie en sa richesse tombera. — Tomber, être inférieur, subir un échec, être abaissé, déchoir: וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Job 12. 3, je ne vous suis point inférieur; וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Esth. 6. 13, devant lequel tu as commencé à tomber, à subir un échec; וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Néh. 6. 16, il furent extrêmement abaissés à leurs propres yeux; וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Ps. 45. 6, les peuples tomberont sous toi (te seront assujettis). — Tomber, défaillir, maigrir (du corps): וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Nomb. 8. 27, sa cuisse tombera (de pourriture), ou maigrira. *Métaph.:* וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים I Sam. 17. 32, que le cœur ne manque à personne à cause de lui (que personne ne s'effraye des insultes de Goliath). Avec וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים, avoir le visage défait, abattu: וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Gen. 4. 5, et son visage fut abattu. Avec וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים, tomber à terre, rester inaccompli: וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים II Rois 10. 10, aucune des paroles de l'Éternel ne tombe à terre, ne reste inaccomplie; et sans וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים: וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Jos. 23. 14, aucune parole n'en est restée inaccomplie; וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Nomb. 6. 12, les jours qui auront précédé, seront perdus, seront comptés pour rien. — *Sens opposé.* S'accomplir, se réaliser: וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Is. 9. 7, et (la parole) s'est accomplie en Israel; selon d'autres: s'est révélée; וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Ruth 3. 18, comment la chose se terminera, ce qu'il en adviendra; וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Jon. 1. 7, le sort tomba sur Jonas. Sans וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים, échoir (en héritage, en partage): וְנָפַל מִיָּד הַיָּמִים Nomb. 34. 2, c'est ce pays qui

vous sera échu en héritage. Avec על : **על** Gen. 15. 12, une grande obscurité se répandit sur lui.

2° (Tomber avec intention.) Se jeter, descendre rapidement, se précipiter, fondre sur quelqu'un, camper, habiter : **על** Gen. 33. 4, il se jeta à son cou ; **על** Gen. 17. 3, Abram se jeta sur sa face, la face contre terre ; **על** I Sam. 31. 5, il se jeta lui-même sur son épée ; **על** II Rois 5. 21, il sauta, descendit vite, de son char ; **על** Gen. 24. 64, elle descendit rapidement de son chameau ; **על** Jos. 11. 7, ils se précipitèrent au milieu d'eux ; **על** Jér. 48. 32, le dévastateur s'est précipité (sur la récolte, etc.) ; **על** Job 1. 15, les Sabéens sont venus fondre (sur eux) ; **על** Jug. 7. 12, (les Madianites, etc.) étaient campés dans la vallée, **על** Gen. 25. 18, il demeurerait, ou son partage était en face, ou au milieu, de tous ses frères. — Se rendre, se soumettre à quelqu'un : **על** Jér. 21. 9, celui qui se rendra aux Chaldéens ; **על** Is. 54. 15, celui qui complote contre toi se soumettra à toi ; **על** Jér. 37. 13, tu suis pour te rendre aux Chaldéens ; **על** Jér. 37. 20, puisse ma prière être reçue favorablement, trouver grâce devant toi !

**Pil.** : **על** Ez. 28. 23, ils tomberont blessés, ou tués, au milieu de la ville (v. à **על**).

**Hiph.** Faire tomber, jeter, renverser, abattre, disperser, faire mourir : **על** Prov. 19. 15, la paresse fait tomber l'assoupissement (sur le paresseux) ; **על** Deut. 25. 2, le juge ordonnera qu'il soit couché, étendu, devant lui ; **על** Is. 26. 19, tu jettes à terre les géants ; **על** II Sam. 20. 15, pour renverser la muraille ; **על** II Rois 3. 19, vous abattrez tous les arbres fruitiers ; **על** Ps. 106. 27, de disperser leur posté-

rite au milieu des nations ; **על** Ps. 106. 26, de les faire mourir dans le désert ; **על** Dan. 11. 12, il fera périr des milliers. — Avec **על**, faire tomber à terre, laisser inaccompli : **על** I Sam. 3. 19, il ne laissa aucune de ses promesses inaccomplie ; et seul : **על** Esth. 6. 10, (ne laisse inaccompli) n'oublie rien de tout ce que tu as dit ; **על** Jug. 2. 19, ils ne quittèrent pas leurs actions, ne renoncèrent pas à leurs mauvaises actions ; **על** Ps. 22. 19, ils jettent le sort ; et sans **על** : **על** I Sam. 14. 42, jetez (le sort) entre moi et Jonathan, mon fils ; **על** Ez. 45. 1, quand vous vous partagerez le pays (par le sort). — **על** Attrister : **על** Job 29. 24, ils ne troublèrent point la sérénité de mon visage ; **על** Jér. 3. 12, je ne ferai point tomber sur vous mon regard de colère, je ne ferai point éclater ma colère contre vous ; **על** Dan. 9. 18, (que) nous t'adressons nos humbles prières.

**Hithp.** Se jeter, se prosterner, se précipiter : **על** Deut. 9. 18, je me prosternais devant l'Éternel ; **על** Gen. 43. 18, et pour se précipiter sur nous.

**על** chald. (**על**). 1° Tomber, se prosterner, être jeté : **על** Dan. 4. 28, une voix tombée du ciel se fit entendre ; **על** Dan. 3. 6, celui qui ne se prosternera pas ; **על** Dan. 3. 23, ils tombèrent, ou ils furent jetés, dans la fournaise. — 2° Arriver, survenir : **על** Esdr. 7. 20, (toute autre dépense) à laquelle il t'arrivera de pourvoir.

**על** m. Avorton : **על** Ps. 58. 9, (comme) l'avorton d'une femme (v. à **על**).

**על** m. pl. (rac. **על**). Les géants, Gen. 6. 4.

**על** (v. **על**) 1° Briser : **על**

אשר בידם *Aug.* 7. 19, et à briser les cruches qu'ils tenaient à la main. — 2° Disperser, disséminer : *ויפצוהו ירידה* *ויפצוהו* Is. 11. 12, il rassemblera les dispersés de Juda ; *ונפצים אל-התהרים בארץ* I Rois 22. 17, (tout Israel) dispersé dans les montagnes comme des brebis (sans pasteur). — 2° Se disperser, se répandre, s'étendre : *ונפץ העם מפעלי* I Sam. 23. 11, le peuple se dispersa d'autour de moi ; *ויפצוהו נפצוהו כל-הארץ* Gen. 9. 19, de ceux-ci sont sortis tous les hommes qui se sont répandus sur la terre ; *ויפצוהו השם והכלהוהו נפצוהו* II Sam. 18. 8, là le combat s'étendit au loin (pour *נפצוהו*).

*Pi.* 1° Briser, écraser : *ובכלי ירצה הנפצים* Ps. 2. 9, tu les briseras comme le vase fait par le potier ; *ונפץ אד-עלילה אל-השלב* Ps. 137. 9, et qui écrasera les jeunes enfants contre le rocher. — 2° Disperser, disséminer : *ונפצוהו איש אל-אחיו* Jér. 13. 14, je les disperserai (séparant) l'un de l'autre, ou je les briserai l'un contre l'autre ; *ונפצוהו השם* I Rois 5. 23, et là je les séparerai, je détacherai (les planches les unes des autres). *Inf.* : *ונפצוהו נפץ* Dan. 12. 7, lorsque la dispersion sera achevée.

*Pou.* *passif* : *ונפצוהו נר הנפצוהו* Is. 27. 9, comme des pierres de chaux dispersées, ou brisées.

*נפץ m.* Inondation : *ונפץ הים* Is. 30. 30, inondation et tempête.

*נפק* chald. Sortir : *ונפיקו ונארו* Dan. 3. 26, sortez et venez ; *ונפיקו נפקו* Dan. 2. 13, et l'arrêt fut prononcé.

*Aph.* Faire sortir, emporter : *ונפיקו כד-היכלא* Dan. 5. 3, (les vases) qu'on avait emportés du temple.

*נפקא* chald. *f.* (*emphat.* *נפקא*). Dépense, frais : *ונפקא כד-בירו מלכא החדוב* Esdr. 6. 4, et que l'argent de cette dépense fût fourni de la maison du roi.

*נפש Kal* inusité. *Niph.* Reprendre haleine, respirer (après le travail), se reposer : *ונפש כד-אמרה* Exod. 23. 12, pour que ton esclave reprenne haleine, qu'il ait quelque relâche ; *ונפש*

Exod. 31. 17, il cessa de créer et il se reposa.

*נפש* chald. Augmenter, prolonger : *ונפש ריש הירידה* Rit., qu'il prolonge leur vie.

*נפש des deux genres* (avec suff. *נפשי*, *pl.* *נפשוהו*, une fois *נפשי* Ez. 13. 20).

1° Souffle, haleine ; *נפש* extens. odeur, parfum : *נפש הרוח* Gen. 1. 30, qui est vivant, animé, *exact.* en qui est un souffle de vie ; *נפשוהו הוללים הרוח* Job 41. 13, son haleine allume des charbons ; *ונפשי יבתי הרוח* Is. 3. 20, et des boîtes de parfums.

2° Vie, principe de vie, âme : *נפש הרוח* Deut. 12. 23, car le sang c'est la vie ; *נפש הרוח נפש* Exod. 21. 23, vie pour vie ; *נפשם אל-הרוח* Lament. 2. 12, lorsqu'ils rendaient l'âme dans le sein de leurs mères ; *נפשם קחו נפשי* Ps. 56. 7, comme s'ils attendaient, épiaient, à m'ôter la vie.

Dans ce sens, signifiant la vie purement animale, *נפש* se joint aux *verbes* qui expriment les diverses sensations qu'éprouve le corps. Exemples : *נפש הרוח* Is. 29. 8, son âme est vide de nourriture, c.-à-d, il a faim ; *נפש הרוח* 29. 8, son âme est altérée ; *נפש הרוח* Prov. 6. 30, pour satisfaire son désir, pour manger, lorsqu'il est pressé par la faim ; *נפש הרוח* Nomb. 11. 6, notre âme est dans la langueur ; *נפש הרוח* Nomb. 21. 4, l'âme du peuple s'impatienta ; *נפש הרוח* Jos 9. 24, nous avons craint pour notre vie ; *נפש הרוח* Is. 53. 10, s'il a offert sa vie en sacrifice.

Avec des *prepos.* : *נפש הרוח* II Rois 7. 7, pour sauver leur vie ; *נפש הרוח* Lament. 5. 9, au péril de notre vie, nous cherchons notre pain ; *נפש הרוח* II Sam. 23. 17, qui sont allés, au risque de perdre la vie ; *נפש הרוח* I Rois 2. 23, c'est au péril de ses jours qu'Adonya a proféré ces paroles ; *נפש הרוח* Jon. 1. 14, que la mort de cet homme ne soit pas cause de notre perte ; *נפש הרוח* Deut. 4.

15, gardez-vous bien, pour votre vie, pour votre salut; נפשך נצחך Ps. 66. 16, ce qu'il a fait pour le salut de mon âme.

3° Ame (siège du sentiment, des affections, de la pensée), cœur, sentiment, désir, volonté, pensée (v. לב) : נפשך Gen. 35. 18, près de rendre l'âme; ואתם ידעתם את-נפש רעוי Exod. 23. 9, vous connaissez les sentiments de l'étranger, vous savez ce qu'il éprouve; ואל-תהיניני גנותי Ps. 27. 12, ne me livre pas au ressentiment de mes ennemis; ואל-תעזב את-נפשך אל-העם הרעו JÉR. 15. 4, mon cœur ne se tournerait pas vers ce peuple; לא-בדיון נפשי לא-בדיון Job 30. 25, mon âme n'était-elle pas affligée pour le pauvre? ואת-נפשך כמס Gen. 23. 8, si c'est selon votre désir, si vous voulez bien; לא-אסור טריו גנותו Ps. 105. 22, d'emprisonner ses princes, selon son bon plaisir; ואל-תהיניני נפשיך Ps. 25. 1, c'est vers toi, ô Éternel, que j'élève mon âme, ma pensée; ואל-תעזב את-נפשי Ps. 119. 28, mon âme répand des larmes, se fond; ונפש-החללים תשבע Job 24. 12, l'âme des blessés, ou des mourants, crie (vengeance); ואת-נפשיך תעביר Gen. 27. 4, pour que mon âme te bénisse. On trouve encore נפש dans les locutions suivantes : נפש בעל Prov. 23. 2, un homme avide; נפשך Eccl. 6. 9, que les désirs vagues de l'âme; נפשך Ruth 4. 13, à fortifier, consolider, ton âme; נפשך Is. 56. 11, qui ont des désirs insatiables, ou qui sont effrontés.

4° Être animé, personne, individu, corps vivant ou ayant vécu, cadavre : נפשך Gen. 1. 24, des êtres animés; ואת-נפשיך נפשך Jos. 11. 11, tous les habitants de la ville; נפשך Ez. 22. 25, ils dévorent des hommes; נפשך Exod. 1. 5, soixante et dix personnes; collect.: ואת-נפשיך Gen. 12. 5, et les personnes (esclaves) qu'ils avaient acquises à Haran; נפשך Lévi. 4. 2, une personne qui aura péché, quiconque péchera; נפשך Ps. 105. 18, son corps

fut chargé de chaînes; נפשך לא יבא Nomb. 6. 6, il ne s'approchera pas du corps d'un mort; נפשך Nomb. 5. 2, et tous ceux qui se seront rendus impurs (pour avoir touché) un mort.

5° Avec les suffixes נפשי, נפשך, etc., souvent moi-même, toi-même, ou simplement moi, toi : ונפשך יהי זבואר נפשך JÉR. 51. 14, l'Éternel Zébaoth a juré par lui-même; נפשך Job 32. 2, parce qu'il s'est cru lui-même plus juste que Dieu; ואל-תהיניני נפשך Esth. 4. 13, ne t'imagines pas toi-même; נפשך Deut. 21. 14, tu la renverras pour qu'elle s'appartienne à elle-même, pour qu'elle soit libre; נפשך Osée 9. 4, leur pain n'est bon que pour eux-mêmes; selon d'autres : le pain offert pour la purification de leur âme. Pléon.: ואל-תהיניני נפשך Is. 26. 9, mon âme t'a désiré pendant la nuit.

נפת f. Contrée, province. Ex. unique : נפתך Jos. 17. 11, trois contrées, ou provinces.

נפת f. (rac. נפת). Miel (ce qui coule, ce qui fond) : ונפתך Ps. 19. 11, et (que) le rayon de miel; נפתך Prov. 24. 13, et le rayon de miel qui est doux à ta bouche.

נפול pl. m. Luites (v. נפול) : נפול Gen. 30. 8, j'ai soutenu de grandes luites, ou des luites en l'honneur de Dieu.

נפח n. pr. Naphthuhim, fils de Misraïm, souche d'un peuple égyptien, Gen. 10. 13.

נפתלי n. pr. Nephthali, fils de Jacob et de Balhah, souche de la tribu de ce nom, Gen. 30. 8.

נפת m. Fleur : נפתך Gen. 40. 10, elle poussait des fleurs.

נפת m. Épervier, Lévi. 11. 16, Job 39. 26.

נפח S'envoler (v. נפח) : נפחך JÉR. 48. 9, afin qu'il s'envole promptement; les deux verbes de la même

racine, ou נצב de נצח qu'il s'en aille en volant, c.-à-d. promptement.

נצב Kal inusité. Niph. 1° Être placé ; הנצב על הנושא être préposé sur : Ruth 2. 6, (le jeune homme) qui veillait sur les moissonneurs ; הנצב על ראשם I Sam. 19. 20, et Samuel était à leur tête, présidait parmi eux. — נצב employé subst. Préposé, intendant, chef : שנים עשר נצבים I Rois 4. 7, douze intendants ; נצב מלך 22. 48, un chef, gouverneur, était roi, c.-à-d. les gouvernait. — 2° Se tenir debout, se placer, demeurer, s'affermir, se soutenir : קמה אלמנהי ונבר נצבה Gen. 37. 6, ma gerbe se leva et se tint debout ; הנצבה Zach. 11. 16, (la brebis) qui se tient debout, qui est saine ; selon d'autres, au contraire : la brebis qui s'arrête, qui ne peut plus marcher ; ונצבת לי שם Exod. 34. 2, tu demeureras là auprès de moi ; הנצבה עמך נצח I Sam. 1. 26, la femme qui se tenait auprès de toi en cet endroit ; לכל הנצבים עלי Gen. 45. 1. devant tous ceux qui se tenaient autour de lui ; נצב ימיני Lam. 2. 4, sa droite s'affermir ; לעולם יהי דברך נצב Ps. 119. 89, ta parole, ô Éternel ! est établie, subsiste à jamais, dans les cieux ; נצב מל-אדם Ps. 39. 6, tout homme, même le mieux établi, n'est que vanité ; ou : tous les hommes demeurent, c.-à-d. ne sont jamais que vanité.

Hiph. Faire tenir debout, placer, mettre, élever, ériger, poser, fixer, affermir : ונצב-מים ממו-ס Ps. 78. 13, il fit les eaux (se tenir debout) s'arrêter comme un mur ; ונצבתי כמקרא לחץ Lament. 3. 13, il m'a placé comme le but pour ses flèches ; אשר הנצבת לברכה Gen. 21. 29, (les brebis) que tu as mises à part ; הנצבי בשדותי Jér. 5. 26, ils tendent des filets ; הנצבי לך צינים Jér. 31. 21, place-toi, élève-toi, des signes ; ונצב לו יד I Sam. 15. 12, il s'érige un monument ; ונצבירו הנצב דלתיהו Jos. 6. 26, et que son enfant le plus jeune meure lorsqu'il posera les portes

(de la ville) ; ונצב ונבלה עמים Deut. 32. 8, il fixa la limite des peuples ; ונצב ונצב ונבל אלקינו Prov. 15. 25, il affermit la borne (l'héritage) de la veuve ; ונצב ונצב I Sam. 13. 21, pour fixer l'aiguillon, ou pour l'aiguiser

Hoph. 1° Être placé : קצב ארצו Gen. 28. 12, (une échelle) placée, appuyée, sur la terre. — 2° Être planté : עב-אלון נצב אשר משכם Jug. 9. 6, près du chêne planté dans Sichem, ou de la plaine du monument, près de Sichem (v. הנצב n. pr.).

נצבה chald. f. (emphat. נצבה). Dureté : נצבה דר-מחלל Dan. 2. 41, la force ou la dureté du fer.

נצב m. Garde d'une épée, poignée : ונצב נצב נצב אחר ונצב Jug. 3. 22, la poignée y entra après le fer (v. part. Niph. de נצב).

נצב (v. נצב).

נצה 1° S'envoler, s'enfuir (v. נצא) : נצו נצו נצו Lament. 4. 15, ils se sont enfuis, ils sont devenus errants. — 2° Être dévasté : עריה נצוהו Jér. 4. 7, les villes seront dévastées.

Niph. 1° Se quereller, disputer : ונצו ונצו אנשים Exod. 21. 22, si des hommes se querellent : שני אנשים עברים Exod. 2. 13, deux Hébreux qui se querellaient. — 2° Être détruit, dévasté : נצוהו Is. 37. 26, des monceaux de ruines.

Hiph. Disputer, se soulever, se révolter, combattre : אשר נצו על-משח Nomb. 26. 9, qui se soulevèrent contre Moïse ; ונצוהו אר ארם נצוהו Ps. 60. 2, lorsqu'il faisait la guerre contre Aram Naharaim.

נצה f. Fleur se changera (en fruit, etc.) : ונצה Is. 18. 5, la fleur se changera (en fruit, etc.) ; נצהו Job 15. 33, la fleur (de l'olivier).

נצה f. Plume, plumage : ונצהו נצהו Lévi. 1. 16, le jabot (de l'hostie) et les plumes ; selon d'autres : le jabot et la nourriture qu'il contient (rac. נצא ou נצה).

נצח Kal inusité. Niph. Être persé-

vérant, opiniâtre : נצחון Jér. 8. 5, avec une aversion permanente, opiniâtre.

Pi. נצח. Exceller, veiller à, avoir l'inspection; la surveillance; avec על et ל : נצח על-סלמון בית-יהוה Esdr. 3. 8, (pour veiller à) pour presser l'ouvrage de la maison de l'Éternel; מנגידים מנגידים II Chr. 2. 17, (et trois mille six cents) inspecteurs pour faire travailler le peuple; spécial. exceller en musique, présider au chant, diriger la musique : נבחרו על-השמינית לנצח I Chr. 15. 21, pour chanter sur les guitares à huit cordes; fréq. en tête des psaumes : לנצח au chef des chanteurs, des musiciens.

נצח chald. Ithp. Surpasser, l'emporter sur : נצח דוד מנצחיו Dan. 6. 4, (Daniel) l'emportait sur (les princes, etc.), les surpassait.

I נצח et נצח m. (avec suff. נצחי). 1° Gloire, victoire, force : נצחיו I Chr. 29. 11, et la victoire ou la gloire; נצח וישראל I Sam. 15. 29, la gloire, ou la force, d'Israel (Dieu); וְלֹא-יָצָא לְנָצַח וְלֹא-יָצָא לְנָצַח Hab. 1. 4, et la justice n'apparaît point triomphante, ou dans sa force; on ne rend pas la justice selon la vérité, la sincérité; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח Prov. 21. 28, celui qui a bien entendu (ce dont il témoigne), le témoin fidèle, parle pour triompher, convaincre par ses paroles; נצח נצח Lament. 3. 18, ma-force est perdue. — 2° Durée, perpétuité, éternité : לְנֶשְׂאוֹת נצח Ps. 74. 3, pour les ruines éternelles (v. à משאוֹת); לְנֶשְׂאוֹת נצח Jér. 18. 18, pourquoi ma douleur est-elle devenue continue? עד-נצח Ps. 49. 20, jusqu'à l'éternité; נצח, נצח Ps. 49. 10, לְנֶשְׂאוֹת נצח Is. 34. 10, à jamais, pour jamais.

II נצח m. Jus (du raisin), sang : נצח וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח Is. 63. 3, leur jus, ou leur sang, a rejaiilli sur mes vêtements; נצח וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח 63. 6, et j'ai fait couler leur sang à terre, ou : j'ai renversé leur force par terre.

נציב m. (rac. נצב). 1° Intendant : נציב I Rois 4. 19, et un intendant. — 2° Poste militaire, garnison : נציב וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח I Sam. 13. 3, le poste des Philistins; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח II Sam. 8. 14, il mit des garnisons dans Édom. — 3° Colonne, statue : נציב מלח Gen. 19. 26, une statue de sel.

נציב n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 43.

נציב n. pr. m. Esdr. 2. 54.

נצל Kal inusité. Niph. נצל Être sauvé, délivré; se sauver, se délivrer : נצל וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח Jér. 7. 10, et vous dites : Nous sommes sauvés; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח Is. 20. 6, pour nous délivrer du roi des Assyriens; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח Prov. 6. 5, sauve-toi comme le cerf (se sauve de la main du chasseur). Avec אל, se réfugier vers quelqu'un : וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח אלךָ Deut. 23. 16, (l'esclave) qui se sera réfugié vers toi.

Pi. 1° Arracher avec violence, piller, dépouiller : וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח II Chr. 20. 25, ils en pillèrent tant qu'on ne pouvait emporter tout; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח Exod. 12. 36, ils dépouillèrent les Égyptiens. — 2° Arracher d'un danger, sauver : וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח Ez. 14. 14, ils sauveront leur âme.

Hiph. וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח 1° Arracher, ôter, enlever, dérober, piller : וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח I Sam. 17. 35, et j'arrachais (l'agneau) de sa bouche; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח Gen. 31. 16, toute la richesse que Dieu a ôtée à notre père; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח Osée 2. 11, j'enlèverai ma laine et mon lin; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח II Sam. 20. 6, et qu'il (ne) se dérobe à notre vue, qu'il ne nous échappe; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח I Sam. 30. 22, du butin que nous avons pris; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח בְּיַדְכֶם II Sam. 14. 6, où il n'y avait personne qui pût les séparer. — 2° Délivrer, protéger, sauver : וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח Prov. 10. 2, la justice, ou la charité, délivrera de la mort; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח Exod. 12. 27, il a protégé nos maisons; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח

נצלך Ez. 3. 19, toi, tu auras sauvé ton âme ; לְחַצֵּל לְךָ מִיָּדְךָ Jon. 4. 6, pour le garantir (de la chaleur) qui l'incommodait.

Hoph. passif : אִתְּךָ אֲדָר זָחַל Zach. 3. 2, un tison sauvé, tiré du feu

Hithp. Se dépouiller, ôter ce qu'on a sur soi : וַיִּהְיוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲדָרְעִים Exod. 33. 6, les enfants d'Israel se dépouillèrent de leurs ornements.

לְחַצֵּל chald. Aph. חָצַל Délévérer, sauver : לְחַצֵּלְהוֹהָ Dan. 6. 15, de le sauver ; part. : חָצַל 3. 28, et qui sauve, délivre.

נִצְנִים m. pl. Fleurs : נִרְאוּ בְּרָחֵץ Cant. 2. 12, les fleurs paraissent sur la terre (rac. נָחַץ ou נָחַץ).

נָצַע (v. נָצַע).

נָצַץ (v. נָחַץ) Briller, étinceler. Part. נָצַץ, ex. unique : וַיִּנְצְצוּ Ez. 1. 7, et ils étincelaient.

נָצַק (v. נָצַק).

נָצַר (fut. נִצֵּר et נִצֹּר, impér. נִצֵּר) 1° Garder, veiller avec soin, protéger, préserver (v. נָצַר) : נִצֵּר הַאֲמֵנוּ יֹאכַל מִפְּרִיָּהּ Prov. 27. 18, celui qui garde, soigne, le figuier, mangera de son fruit ; מִנְצֵרִים II Rois 17. 9, depuis la tour des gardes ; הַנִּצֵּר Is. 26. 3, tu (le) préserveras en lui donnant la paix ; צִדְקָהּ וְנִצֵּר הַמֶּלֶךְ לְחַצֵּלְהוֹהָ Prov. 13. 6, la justice protège celui dont la voie est simple ; מִנְצֵר Ps. 32. 7, tu me préserveras de la détresse ; אֶת-עַלְיָהּ מִנְצֵרָהּ Ps. 141. 3, veille à la porte de mes lèvres (v. I נָצַר). Souvent de Dieu : נִצֵּר הָאָדָם Job 7. 20, toi qui veilles sur les hommes ; וְנִצֵּר נַפְשִׁי Prov. 24. 12, et celui qui veille sur ton âme ; וְנִצֵּר לֵב Prov. 7. 10, et dont le cœur est bien gardé, qui est insensible ; ou : dont le cœur se cache, est plein d'artifices ; וְנִצֵּרוּ וְלֹא יִדְעֻתָם Is. 48. 6, des choses bien gardées ; c.-à-d. cachées, que tu n'avais pas connues.

2° Garder, observer avec fidélité, conserver : וְנִצֵּרוּ וְנִצֵּרוּ Deut. 33. 9, ils resteront fidèles à ton alliance ;

נִצֵּר Ps. 119. 69, j'observerai tes commandements ; נִצֵּר לְאֵלֶיךָ Exod. 34. 7, il conserve sa grâce, sa miséricorde, jusqu'à mille générations ; וְנִצֵּר לְיִשְׂרָאֵל Is. 49. 6, de ramener ceux d'Israel qui ont été conservés ; selon d'autres : de restaurer les ruines d'Israel.

3° Assiéger (observer une ville) : נִצֵּר נְהִי Néh. 2. 2, assiéger la forteresse ; נִצֵּר Is. 1. 8, comme une ville assiégée ; וְנִצֵּר עַד וְנִצֵּר Ez. 6. 12, et celui qui sera resté et qui sera assiégé, ou : et qui sera conservé ; וְנִצֵּרוּ Is. 63. 4, ils passent les nuits dans des ruines, ou dans des cavernes.

נִצֵּר m. Branche, rejeton : נִצֵּר Is. 14. 19, comme une branche inutile, vile ; נִצֵּר מִנְטְעִי Is. 60. 21, un rejeton de ma plantation ; וְנִצֵּר מִסְּמֵרָתִי Is. 11. 1, et une branche poussera de ses racines.

נִצִּחַ (v. נִצִּחַ).

נִצְמָה chald. Pur : נִצְמָה Dan. 7. 9, comme de la laine pure.

נָקַב (fut. נִקְבֵּב et נִקְבֹּב) 1° Faire un trou, percer : וַיִּקְבֵּב II Rois 12. 10, il perça un trou ; וְנָקַב בְּכַסּוֹ וַיִּקְבֵּב Is. 36. 6, et qui entre dans sa main et la transperce. — 2° Marquer, nommer, fixer, désigner : וְנָקַבְתָּ מִכֶּסֶף עָלַי Gen. 30. 28, fixe-toi-même le salaire que tu veux de moi ; וְנָקַבְתָּ Is. 62. 2, que la bouche de l'Éternel prononcera, nommera ; וְנָקַבְתָּ Amos 6. 1, qui sont désignées, nommées, la première des nations ; ou נִקְבֵּי : ceux qui sont nommés les nobles, les chefs, de la première des nations. — 3° Maudire, blasphémer (v. נָקַב) : מִנְּקִבַי נִקְבֵּי Nomb. 23. 8, comment maudirai-je ? וְנָקַב שֵׁם-יְיָ Lévit. 24. 16, celui qui blasphème le nom de l'Éternel.

Niph. passif de Kal 2° Être désigné, nommé : וְנִקְבֵּי הַשְּׂמֹרוֹת Nomb. 1. 17, (les hommes) qui avaient été désignés par leurs noms.

נִקְבֵּי m. 1° Flûte : וְנִקְבֵּי Ez. 28.

13, tes tambours et tes flûtes. — 2° Trou : נְקָבִים Rituel, des trous, ouvertures.

נְקָב (avec l'art.) n. pr. d'une ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

נְקִיבָה f. Femme, femelle, opposé à זָכָר homme, mâle; des hommes : זָכָר וְנִקְבָּהוּ Gen. 1. 27; des animaux, Gen. 6. 19, Lévi. 3. 1.

נֶקֶד adj. (Un animal) marqué de petites taches : כִּלְשֹׁהוּ נֶקֶד Gen. 30. 32, les agneaux qui ont de petites taches; plur. נֶקֶדִים 31. 8, fem. נֶקֶדוֹת 30. 35. De là

נֶקֶד m. Berger, propriétaire de bestiaux : אֲשֶׁר-דָּוִד בְּנִקְדִים Amos 1. 1, qui était un des bergers; דָּוִד נֶקֶד II Rois 3. 4, (le roi de Moab) possédait, nourrissait, de grands troupeaux.

נֶקֶדָה f. Paillette : עִם נֶקֶדוֹת הַכֶּסֶף Cant. 1. 11, (des ornements) avec des paillettes d'argent.

נֶקֶדִים m. pl. 1° Miettes de pain, ou pains moisis : וְהָיָה נֶקֶדִים Jos. 9. 12, et ils sont moisis, ou : ils se rompent en miettes, en morceaux. — 2° Espèce de gâteau, en morceaux : וְנֶקֶדִים I Rois 14. 3, et des tourteaux ou des gâteaux.

נֶקֶד Être pur, être innocent, impuni. Kal seulement inf. : וְהָיָה נֶקֶד הַנֶּקֶד JÉR. 49. 12, et toi demeureras-tu impuni?

Niph. Être innocent, exempt de faute, de péché : אֵין לְהַצְטִיר לֹא יִקָּח; Prov. 28. 20, mais celui qui a hâte de s'enrichir ne saurait être innocent; exempt de faute; וְנֶקֶד וְנֶקֶד הָאִישׁ מִפְּנֵי נִשְׁרֵי הַפְּעָמִים הַפְּלִשְׁתִּים Jug. 15. 3, cette fois-ci je serai exempt de reproche de la part des Philistins, ils ne pourront pas se plaindre de moi. — 2° Être absous, rester impuni : וְנֶקֶדוּ Exod. 21. 19, celui qui aura frappé sera absous; וְנֶקֶדִי מִפְּנֵי הַפְּעָרִים Nomb. 5. 19, tu ne seras pas punie par ses eaux amères, elles ne te nuiront point; לֹא יִנְקֹדוּ כָל-דֹּגְמֵי מָוֶה Prov. 6. 29, quiconque la touche ne restera pas

impuni. — 3° Être dégage (d'une promesse) : וְנִקְיָה מִסְּבָרָתִי וְאֵלֶּי Gen. 24. 8, tu seras dégage de ce serment que tu me feras. — 4° Être vidé, dévasté, être détruit : וְנִקְיָהוּ Is. 3. 26, elle (la ville) sera vide, sans habitants; כָּל-דֹּגְמֵי זָכָר מִפְּנֵי זָכָר זָכָר Zach. 5. 3, tout voleur sera jugé, ou détruit, ainsi qu'il est écrit ici.

Pi. Absoudre, déclarer innocent, laisser impuni, pardonner : וְדִבַּרְתִּי גַי-י Job 9. 28, je sais que tu ne me trouveras pas innocent; מִן-פְּעָדָי וְנִקְיָהוּ Ps. 19. 13, absous-moi des péchés qui me sont cachés, inconnus; וְאֵל-הַנֶּקֶדִי I Rois 2. 9, ne le laisse pas impuni; וְנִקְיָהוּ הַסָּם לֹא-נִקְיָהוּ Joel 4. 21, si je pardonne (d'autres crimes), je ne laisserai pas impuni leur sang (versé). — Sans rég. : וְנִקְיָהוּ לֹא יִנְקֹדוּ Exod. 34. 7, mais qui ne laisse pas toujours impuni.

נֶקֶדָה n. pr. m. Esdr. 2. 48.

נֶקֶח (v. לָקַח).

נֶקֶט (v. קָוֶט).

נָקִי adj. (pl. נְקִיִּים). 1° Pur, innocent : וְנִקְיָה וְנִקְיָה Exod. 23. 7, l'innocent et le juste; דָּם נָקִי Deut. 19. 10, le sang innocent; נָקִי בְּיָמַי Ps. 24. 4, celui qui a les mains pures; avec מֶן : נָקִי אֲלֵכֶי II Sam. 3. 28, je suis innocent du sang d'Abner. — 2° Dégage, exempt (de reproche), exempté, dispensé (d'une peine, d'un travail). Avec מֶן : וְהָיָה נָקִי מִכָּל-מַעֲלֹתַי Gen. 24. 41, tu seras dégage du serment que tu m'as fait; וְהָיָה נָקִים מִי וְנִשְׁבַּרְאֵל Nomb. 32. 22, vous serez exemptés de reproche devant l'Éternel et devant Israël; נָקִי דְהָרָה Deut. 24. 5, il sera libre (exempt des services de la guerre); אֵין נָקִי I Rois 15. 22, nul ne fut exempté (de corvée).

נְקִיאָה Innocent : דָּם-נְקִיאָה Joel 4. 19, Jon. 1. 14 (cheth.), le sang innocent.

נְקִיָּוָה m. Pureté, innocence : לֹא יִכְבְּלוּ וְנִקְיָוָה Osée 8. 5, (jusqu'à quand) ne pourront-ils (se décider) à l'innocence, devenir innocents, purs? וְנִקְיָוָה בְּמִי אֵין-יִדְוֶן בְּנִקְיָוָה בְּמִי

Ps. 26. 6, je purifie mes mains et je serai pur, innocent ; וּבְנֵינִי עֲשִׂירִי וּבְנֵינִי עֲשִׂירִי Gen. 20. 5, j'ai fait cela (dans la simplicité de mon cœur) et avec la pureté de mes mains ; וּבְנֵינִי אֲמוֹס 4. 6, la pureté, la propreté, des dents, ce qui signifie ici la famine ; selon d'autres : l'agacement des dents (v. קָנְהָה).

נקי ou נקי m. (état const. seul usité). Fente, creux (de rocher), caverne : וּבְנֵינִי חֶסֶדִים Is. 7. 19, et dans les creux des rochers.

נקם (inf. נקום, fut. ינקום) Se venger, venger : לֹא־תִקָּם Lévi. 19. 18, tu ne te vengeras pas ; וְנִקְמָם עַל־עֲלֵוֹתָם Ps. 99. 8, tout en les punissant de leurs fautes ; וְנִקְמָה דָּם־עַבְדֶּיךָ יְהוָה Deut. 32. 43, il vengera le sang de ses serviteurs. — L'objet sur lequel la vengeance est exercée, à l'acc., plus souvent avec וְנִקְמָה, לְ, מִצָּר, פֶּן, מִצָּר, וְנִקְמָה : מִצָּרֵיךָ Jos. 10. 13, jusqu'à ce que le peuple se fût vengé de ses ennemis ; וְנִקְמָה יְהוָה מִצָּרֶיךָ I Sam. 24. 13, que l'Éternel me venge de toi ; וְנִקְמָה יְהוָה מִצָּרֵי יִשְׂרָאֵל נִקְמָה יְהוָה מִצָּרֵי יִשְׂרָאֵל Nomb. 31. 2, venge les enfants d'Israel des Madiannes ; וְנִקְמָה יְהוָה מִצָּרֵיךָ Nah. 1. 2, l'Éternel se venge de ses ennemis.

Niph. Se venger, être vengé. Avec וְנִקְמָה : וְנִקְמָה מִצָּרֵיךָ I Sam. 14. 24, (jusqu'à ce) que je me sois vengé de mes ennemis ; avec ב : וְנִקְמָה מִצָּרֵיךָ I Sam. 18. 25, pour être vengé des ennemis du roi ; וְנִקְמָה מִצָּרֵיךָ Ez. 25. 15, et qu'ils se sont vengés.

Pi. : וְנִקְמָה יְהוָה מִצָּרֵיךָ JÉR. 51. 36, j'exercerai ta vengeance ; וְנִקְמָה יְהוָה מִצָּרֵיךָ II Rois 9. 7, je vengerais le sang de mes serviteurs — répandu par la main d'Izebel ; avec ב : וְנִקְמָה מִצָּרֵיךָ Ez. 25. 12, et (parce qu')ils se sont vengés d'eux.

Hoph. Être vengé, être puni : וְנִקְמָה יְהוָה מִצָּרֵיךָ Gen. 4. 24, (la mort de) Caïn sera vengée sept fois ; וְנִקְמָה יְהוָה מִצָּרֵיךָ 4. 15, (celui qui tuera Caïn) sera puni, etc.

Hithp. Se venger, être vindicatif. וְנִקְמָה יְהוָה מִצָּרֵיךָ JÉR. 5. 9, ne me venge-

rai-je point ? וְנִקְמָה יְהוָה מִצָּרֵיךָ Ps. 44. 17, l'ennemi et l'homme avide de vengeance.

נקמה m. et נקמה f. (avec suff. נקמתי, נקמתו). Vengeance : לִי נִקְמָה וְשִׂמְחָה Deut. 32. 35, à moi appartient la vengeance et la rémunération ; וְנִקְמָה נִקְמָה לְעֵבֶר Lévi. 26. 25, qui prend la vengeance de l'alliance, qui vengera l'alliance rompue par eux ; וְנִקְמָה מִצָּרֶיךָ JÉR. 50. 28, la vengeance faite à cause de son temple. Exercer la vengeance (tirer vengeance) : וְנִקְמָה מִצָּרֵיךָ Deut. 32. 43, il tirera vengeance de ses ennemis ; וְנִקְמָה מִצָּרֵיךָ Nomb. 31. 3, pour exercer la vengeance de l'Éternel sur Madian ; וְנִקְמָה מִצָּרֵיךָ JÉR. 20. 10, nous nous vengerons sur lui ; וְנִקְמָה מִצָּרֵיךָ Ps. 149. 7, pour exercer la vengeance sur les peuples ; avec לְ quelquefois venger quelqu'un : וְנִקְמָה מִצָּרֵיךָ Ps. 18. 48, le Dieu qui me venge ; וְנִקְמָה מִצָּרֵיךָ Jug. 11. 36, (après) que Dieu t'a fait prendre vengeance (de tes ennemis).

נקע (v. נקע) Se retirer, s'éloigner : וְנִקְעָה מִצָּרֵיךָ Ez. 23. 22, 28, (ceux) de qui ton cœur s'est éloigné, retiré.

נקף Faire le tour, passer tour à tour : וְנִקְפוּ יְהוָה Is. 29. 1, les fêtes passent tour à tour ; selon d'autres : les fêtes, ou les sacrifices, cesseront.

Pi. Couper, abattre : וְנִקְפוּ מִצָּרֵיךָ Is. 10. 34, il abat les broussailles de la forêt ; וְנִקְפוּ מִצָּרֵיךָ Job 19. 26, et après ma peau ils (les vers) briseront, rongeront, ceci (c.-à-d. ma chair, mon corps).

Hiph. Faire le tour : וְנִקְפוּ מִצָּרֵיךָ Jos. 6. 3, faire le tour de la ville ; וְנִקְפוּ מִצָּרֵיךָ Job 1. 8, lorsque les jours de festin avaient fait le tour, lorsqu'ils étaient passés ; avec ellipse : וְנִקְפוּ מִצָּרֵיךָ Lévi. 19. 27, vous ne couperez pas en rond les coins de vos cheveux (v. וְנִקְפוּ) ; וְנִקְפוּ מִצָּרֵיךָ Aboth, et le marchand fait crédit (il laisse faire le tour au temps,

il attend que le temps, ou le tour, du paiement, arrive). — 2° Entourer, environner, avec le *reg. dir.* et avec על : וְסָבְבוּ אֶת-הַיָּם I Rois 7. 24, environnant le bassin ; וְהִסְבִּיבוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ סָבִיב II Rois 11, 8, vous entourerez le roi de tous côtés, vous vous tiendrez autour de lui ; וְיִסְבְּבוּ עָלַי הַקִּיָּוָה Job 19. 6, il m'a environné de son rets.

נִקְוָה *m.* Action de secouer : וְנִקְוָה יַיִת Is. 17. 6, 24. 13, comme lorsqu'on secoue l'olivier.

נִקְוָה *f.* Meurtrissure, plaie : וְנִקְוָה הַגְּבוּרָה Is. 3. 24, à la place de la ceinture, ou sous la ceinture, elles auront des plaies (v. le même exemple à הַגְּבוּרָה).

נִקְוָה (*inf.* נִקְוָה, *fut.* יִקְוָה) Percer, crever, arracher (les yeux) : וְנִקְוָה עֵינֵי-בְרִי-נְהוֹל Prov. 30. 17, que les corbeaux du torrent percent, arrachent (cet oeil).

*Pi.* Même signif. : וְנִקְוָה אֶת-עֵינָיו Jug. 16. 21, ils lui crevèrent les yeux ; וְנִקְוָה אֶת-עֵינֵי הָאֲנָשִׁים הָהֵם הַנֹּשְׂבֵר Nomb. 16. 14, arracheras-tu les yeux à ces hommes ? ou, *au fig.* : penses-tu les empêcher de voir, de reconnaître la vérité ? לִלְלוֹהָ Job 30. 17, pendant la nuit (la douleur) transperce les os de mon corps.

*Pou.* Être creusé, être tiré en creusant : וְנִקְוָה בֹרַי לְמִקְוָה Is. 51. 1, le creux du puits d'où vous avez été creusés, d'où vous tirez votre origine.

נִקְוָה *f.* Fente, creux : וְנִקְוָה הַרְצֵב Exod. 33. 22, dans le creux d'un rocher ; *plur.* נִקְוָה Is. 2. 21.

נִקְוָה (*v.* קוֹשׁ et קוֹשׁ) Dresser un piège : וְנִקְוָה בְּמַעַל כַּפְּיוֹ מִכַּף רָשָׁע Ps. 9. 17, par l'œuvre de ses mains le méchant tend des pièges (à lui-même).

*Niph.* Être pris dans un piège, être séduit : וְנִקְוָה אֶת-הַיָּם Deut. 12. 30, que tu ne sois (pris) séduit en les imitant.

*Pi.* Dresser des pièges : וְנִקְוָה לְכַל אֲשֶׁר-לוֹ Ps. 109. 11, que le créancier, ou l'usurier, dresse des pièges à

tout ce qui lui appartient, c.-à-d. qu'il lui enlève tout.

*Hithp.* Même signif. : וְנִקְוָה אֶת-נַפְשִׁי I Sam. 28. 9, et pourquoi donc tends-tu des pièges à mon âme (à ma vie) ?

נִקְוָה *chald.* Frapper, heurter : וְנִקְוָה דָּנָן Dan. 5. 6, (et ses genoux) s'entrechoquèrent.

נִרְ *m.* (*pl.* נִרוֹת). Lumière, lampe : וְנִרְ הוּא נִרְ וְנִשְׁמַר אָדָם Prov. 20. 27, l'âme de l'homme est une lumière, ou une lampe divine ; וְנִרְ הַשְּׂמַיִם הַדְּקָה Prov. 13. 9, mais la lumière des méchants s'éteindra ; וְנִרְ הַשְּׂמַיִם נִרְהוּ עָלֶיהָ Zach. 4. 2, et les sept lampes étaient sur le chandelier ; *au fig.* : וְנִרְ הַיִּשְׂרָאֵל II Sam. 21. 17, la lumière d'Israel, David.

נִרְ *n. pr. m.* I Sam. 14. 50.

נִרְ *m.* Sillon (*v.* נִיר) : וְנִרְ הוּא נִרְ וְנִשְׁמַר אָדָם Prov. 21. 4, le sillon du méchant, c'est le péché ; le méchant ne cultive, ne médite, que le mal, le péché ; selon d'autres, נִרְ comme נִרְ : la lumière, l'éclat, des méchants, n'est que péché.

נִרְ *n. pr.* d'une idole adorée chez les Cuthéens, II Rois 17. 30.

נִרְ *n. pr.* Nergal Sarezzer, général, et Nergal Sarezzer, mage du roi de Babylone, Jér. 39. 13.

נִרְ *m.* (*rac.* נִרְ). Calomniateur, rapporteur : וְנִרְ וְנִרְ וְנִרְ וְנִרְ Prov. 26. 20, là où il n'y a pas de semeurs de rapports, les querelles s'apaisent ; וְנִרְ וְנִרְ 18. 8, les paroles du calomniateur.

נִרְ *m.* (avec suff. נִרְ, *plur.* נִרְ) Nard : וְנִרְ וְנִרְ Cant. 4. 14, le nard et le safran.

נִרְ (lumière de Dieu) *n. pr. m.* Jér. 32. 12.

נִשָּׂא (*inf.* נִשָּׂא, *fut.* יִנָּשֵׂא) et נִשָּׂא, avec suff. נִשָּׂא et נִשָּׂא, *impér.* נִשָּׂא et נִשָּׂא, *part. passif.* נִשָּׂא, une fois נִשָּׂא Ps. 32. 1) 1° Lever, élever, s'élever : וְנִשָּׂא יַעֲקֹב רַגְלָיו Gen. 29. 1, Jacob leva ses pieds, c.-à-d. se mit en route ; וְנִשָּׂא יִשְׂרָאֵל Is. 5. 26, il élèvera son étendard ;

נשא Ps. 89. 10, lorsque ses flots s'élèvent; avec על mettre sur, charger: וישאו את שבתם על חמוריהם Gen. 42. 26, ils chargèrent leur blé sur leurs ânes; ויהרהר לא נשא על קרבו Ps. 15. 3, qui ne fait point de honte à son prochain, ne lui attribue rien de honteux; ou: qui n'écoute point les calomnies contre lui. De même avec ב במאזנים ושארוהו Job 6. 2, si on pouvait les mettre: l'un et l'autre dans une balance; ונשאבו אלה I Rois 8. 31, et que l'on lui impose un serment; ou: ונשא pour ונשחך que l'on exige de lui un serment. Elever la voix: וישא קולו ויקרא Jug. 9. 7, il éleva la voix et il appela, il cria à haute voix; וישא עטו קלו ויבך Gen. 27. 38, Esau éleva la voix et il pleura; וישא קולם רינו Is. 24. 14, ils élèveront la voix et entonneront des chants d'allégresse; de même sans קול: וישא מדבר: יבוא מדבר: Is. 42. 11, le désert et ses villes élèveront la voix; וישא ויבשר Job 21. 12, ils élèvent la voix, ils chantent, au son du tambourin et de la harpe; וישא ביום הזה Is. 3. 7, il élèvera la voix en ce jour, il répondra. — Souvent avec un *rép. dir.* Proférer, prononcer, entonner: וישא משלו Nomb. 24. 7, il commença ses paraboles; לא השא לא השא Exod. 23. 1, ne profère, ne répands point, une nouvelle de mensonge; selon d'autres: n'accueille point, etc.; לא השא את שם יי אלהיך Exod. 20. 7, tu ne profèreras pas en vain le nom de l'Éternel ton Dieu; וישא ויבשר Ps. 84. 3, entonnez le chant. Elever la tête avec joie, avec orgueil: וישא ראשי לא אשא ראשי Job 10. 15, si je suis juste, innocent, je n'ose point lever la tête; וישא ראשי ויבשרוהו Ps. 83. 3, et tes ennemis relèvent la tête, deviennent fiers; — וישא ארץ מדינה: II Rois 25. 27, Jér. 52. 31, Evil Merodach releva la tête de Jehoyachin, c.-à-d. le tira de l'abaissement, lui rendit la liberté. De même: וישא פרעה את ראשו Gen. 40. 13, Pharaon te donnera la liberté; selon d'autres: se souviendra de toi.

נשא signifie aussi: compter les têtes, faire le dénombrement: כי נשא את ראש בני ישראל Exod. 30. 12, lorsque tu feras le dénombrement des Israélites; sans קפדן: וישא את ראש בני ישראל Nomb. 3. 40, compte-les d'après leurs noms, *exact.* compte le nombre de leurs noms. — Elever le visage; se dit d'un homme qui est content, satisfait de lui-même, parce qu'il se sait innocent: וישא פניך פנים Job 41. 15, alors tu pourras élever ton visage étant sans tache, innocent; sans פנים: וישא פניך את ראש בני ישראל Gen. 4. 7, si tu agis bien, tu peux élever le visage (v. פני). Avec אל Elever la face vers quelqu'un avec confiance: וישא אל אלוהי פניך Job 22. 26, tu élèveras ta face vers Dieu. — Regarder avec faveur: וישא יי פניו וישא אלך Nomb. 6. 26, que l'Éternel tourne ses regards vers toi; וישא פני אל: וישא פניו II Sam. 2. 22, comment oserais-je lever la face vers Joab, ton frère? comment paraître devant lui? Elever les yeux pour voir: וישא עיניו וישא את עיניו וישא אלך Gen. 13. 10, Lot levant les yeux vit; avec אל lever les yeux vers quelqu'un, le regarder avec amour, avec passion, avec adoration; וישא וישתח-אדניו את עיניו אל יצחק Gen. 39. 7, la femme de son maître jeta les yeux sur Joseph; וישא אל גולי: Ez. 18. 6, et s'il n'a pas levé les yeux vers les idoles (de la maison d'Israel) pour les adorer. Elever la main, montrer sa force: וישא אלך Ps. 10. 12, Dieu, élève ta main, fais éclater ta puissance; וישא רום ידיו וישא רום ידיו וישא רום ידיו (Dieu) éleva haut la main, lorsqu'il fit éclater sa toute-puissance; selon d'autres: il (l'abîme) éleva haut ses mains, c.-à-d. ses vagues. Avec ב Se soulever contre quelqu'un: וישא בך II Sam. 20. 21, il s'est révolté contre le roi. — וישא signifie aussi: faire signe, appeler avec la main, supplier, jurer: וישא אלך Is. 49. 22, j'élèverai ma main vers les peuples (pour les appeler); וישא בך וישא בך וישא בך Ps. 28. 2, lors-

que j'élève mes mains vers ton sanctuaire; אשר נשאתי את ידי ליהוה Exod. 6. 8, (la terre) que j'ai juré de donner, etc.; (la terre) que j'ai juré de donner, etc.; Ez. 20. 5, et que j'ai juré à la postérité de la maison de Jacob. Elever l'âme vers quelqu'un ou quelque chose, soupirer après, désirer, אָשָׂא Ps. 25. 1, c'est vers toi, ô Éternel! que j'élève mon âme; וְאֶלֶיךָ הוּא נָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Deut. 24. 15, et il soupire après son salaire, l'attend avec impatience; וְאֶל־יְהוָה הוּא נָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Prov. 19. 18, pour que tu n'aies point à désirer sa mort; selon d'autres, הוּא נָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ : ne l'épargne pas en ayant égard à ses cris, à ses pleurs; avec אֶת־נַפְשׁוֹ לֹא־נָשָׂא Ps. 24. 4, qui ne met point son attente dans les choses vaines, *keri* נַפְשׁוֹ qui ne jure pas en vain par mon âme, par moi; וְאֶל־צַיִן נָשָׂא נַפְשׁוֹ Osée 4. 8, ils soupirent après les fautes du peuple (pour qu'on leur amène des sacrifices); II Sam. 14. 14, le juge ne formera-t-il point de désir (et ne trouvera-t-il moyen pour ne point repousser l'exilé)? Selon d'autres: Dieu n'épargne personne (de la mort, mais le roi trouvera moyen, etc.). — נָשָׂא לֵב Le cœur excite, porte, à faire une chose : כֹּל־אִישׁ אֲשֶׁר־נָשָׂא לִבּוֹ Exod. 35. 21, tous ceux que leur cœur portait (à donner). Aussi : le cœur enorgueillit : וְנִפְצָה לִבְךָ II Rois 14. 10, ton cœur t'élève, tu t'élèves d'orgueil.

2° Porter, amener, emporter, supporter, souffrir : וְנָשָׂא עַל־אֲבֵרָתוֹ Deut. 32. 11, il le porte sur ses ailes; וְנָשָׂא וְנָשָׂא Nomb. 11. 17, ils l'aideront à porter le fardeau du peuple; וְנָשָׂא I Rois 3. 15, des hommes qui portaient des fardeaux; וְנָשָׂא עֲרֵבְךָ Ez. 36. 8, portez, produisez, votre fruit pour mon peuple; וְנָשָׂא אֶת־הַצִּדְדִּים Exod. 10. 13, et le vent d'est amena des sauterelles; וְנָשָׂאתֶם אֶת־בְּנֵיכֶם Gen. 45. 19, vous amènerez votre père; וְנָשָׂאתֶם בְּכֶשֶׁת הַחַיָּלִים Is. 40. 24, et une tempête les emporte comme la paille; וְנָשָׂאתֶם Is. 1. 14, je suis las

de les souffrir; וְנָשָׂא אֶת־אֹיְבֵיךָ Ps. 55. 13, car ce n'est point un ennemi qui m'injurie, je l'aurais supporté; וְנָשָׂא בְּשִׁירֵי מִתְּקַבֵּי Job 7. 13, ma couche m'aidera à supporter mon chagrin, ma douleur; וְנָשָׂא אֶת־עֲוֹנוֹ Is. 53. 4, il souffre de nos maux; וְנָשָׂא אֶת־עֲוֹנוֹ לֵוִי לֵוִי לֵוִי Lévit. 5. 17, et il porte encore sa faute, il ne l'a pas expiée; וְנָשָׂא אֶת־עֲוֹנוֹ לֵוִי לֵוִי Lévit. 19. 17, de peur que tu ne sois chargé de péché à cause de lui; וְנָשָׂא אֶת־עֲוֹנוֹ עֲוֹנוֹ Ez. 18. 20, le fils ne portera point le péché du père, ne sera point coupable de la faute de son père; וְנָשָׂא אֶת־עֲוֹנוֹ לֵוִי לֵוִי Lévit. 19. 8, celui qui en mangera portera la peine de sa faute, sera puni; וְנָשָׂא אֶת־עֲוֹנוֹ Nomb. 14. 33, ils porteront la peine de vos infidélités; וְנָשָׂא אֶת־עֲוֹנוֹ Prov. 9. 12, mais, si tu tournes tout en dérision, tu en porteras la peine toi seul.

3° Prendre, ôter, enlever, ravir : וְנָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Gen. 27. 3, prends, je te prie, tes armes; וְנָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Ruth 1. 4, ils prirent pour femmes des Moabites; וְנָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ I Chr. 23. 22, les fils de Kis, leurs parents, les épousèrent; וְנָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Dan. 1. 16, (l'intendant) enleva leurs mets, ou portions; וְנָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Gen. 40. 19, Pharaon te fera couper la tête; וְנָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Job 32. 22, mon créateur m'ôtera bientôt du monde; וְנָשָׂא Mich. 2. 2, (ils ont convoité) des maisons et les ont ravies. — Prendre, ôter, la faute de quelqu'un, pardonner : וְנָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Exod. 34. 7, il pardonne l'iniquité; aussi avec ל : וְנָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Gen. 50. 17, pardonne le crime (des serviteurs, etc.); de même seul : וְנָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Gen. 18. 26, je pardonnerai à toute la ville; וְנָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Ps. 99. 8, tu étais pour eux un Dieu qui pardonne. — *Part. passif* : וְנָשָׂא Is. 33. 24, (un peuple) déchargé, absous, de ses fautes; וְנָשָׂא Ps. 32. 1 (pour נָשָׂא). — Prendre, recevoir, obtenir : וְנָשָׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Ps.

24. 5, il reçoit la bénédiction de l'Éternel; **וְהָיָה חֵן וְחַסֵּד לְפָנָי** Esth. 2. 17, elle obtint, trouva, grâce et faveur devant lui. **וְהָיָה פָנָיו אֲלֵיכֶם** Accueillir la face de quelqu'un, l'accueillir favorablement: **וְהָיָה פָנָיו אֲלֵי אֲבִי רָשָׁא קָנִי** Gen. 32. 21, peut-être qu'il m'accueillera favorablement; **אוֹר הַיְשׁוּעָה** au **מַרְדָּךְ** Mal. 1. 8, ou s'il te recevra favorablement. Avoir des égards, de la considération, respecter la personne de quelqu'un: **לִדְבַר מִי יִדְוֹשׁוּם** — **אֲנִי נָשָׂא** II Rois 3. 14, si je n'avais point d'égard pour Josaphat (roi de Juda); **מִי כְהֵנִים** **קָנִי** Lament. 4. 16, ils n'ont point eu d'égard, de respect, pour les pontifes; **לֹא הָיָה מִי כְלִמְסָר** Prov. 6. 35, il n'a d'égard pour, il n'acceptera, aucune rançon; **וְנָשָׂא מִיָּנִים** Is. 3. 3, et un homme considéré, vénéral. — Faire acception de personnes (en rendant la justice): **לֹא הָיָה מִיָּנִים** Lévi. 19. 15, tu n'auras pas d'égard, de préférence, pour le pauvre (contre la justice); **וְנָשָׂא מִיָּנִים** **בְּהוֹרָה** Mal. 2. 9, et parce que vous faites acception de personnes, que vous agissez avec partialité, en appliquant ma loi.

Selon quelques commentateurs, **נָשָׂא** signifie 4° brûler et être brûlé: **וְנָשָׂא** **הָיָה** II Sam. 5. 21, David brûla (les idoles), au lieu de: David les emporta; **וְנָשָׂא הָאָרֶץ** Nah. 1. 5, la terre est brûlée, est en feu; au lieu de: la terre se soulève, tremble.

**Niph.** **נָשָׂא** 1° Se lever, s'élever, être élevé: **וְנָשָׂא בְּעָרוֹת צוֹרָרִי** Ps. 7. 7, lève-toi à cause de la fureur de mes ennemis; **וְנָשָׂא מִעַל הָאָרֶץ הָאֵלֹהִים** Ez. 1. 21, et lorsqu'ils s'élevaient au-dessus de la terre, les roues s'élevaient aussi; **וְנָשָׂא מִלְּגֵיָא** Is. 40. 4, toute plaine sera élevée; **וְנָשָׂא אֲנִי** Is. 33. 10, maintenant je me lèverai, je ferai éclater ma puissance. — 2° Être porté, être emporté: **וְנָשָׂא עַל-בְּתָרְךָ** Is. 49. 22, et tes filles seront portées, amenées, sur les épaules; **וְנָשָׂא** Jér. 10. 5, il faut les porter (pour **וְנָשָׂא**); **וְנָשָׂא מִלְּבַיִת** II Rois 20. 17, tout ce qui est dans la maison sera transporté à Babylone.

**Pi.** **נָשָׂא** et **נָשָׂא** 1° Élever, honorer: **וְנָשָׂא מִלְּבַיִת** II Sam. 5. 12, qu'il avait élevé son règne; **וְנָשָׂא מִלְּבַיִת** Esth. 9. 3, ils honoraient les Juifs; **וְנָשָׂא** Ps. 28. 9, sois leur pasteur et élève-les en gloire; ou: porte, soutiens-les. Avec **נָשָׂא** Désirer ardemment: **וְנָשָׂא הָאֲדָמָה** Jér. 22. 27, (la terre vers laquelle) ils désirent, leur âme soupire, de revenir. — 2° Soutenir, assister, par des présents; faire des présents: **וְנָשָׂא מִכֶּסֶף** Esdr. 1. 4, que les gens de la ville l'assistent en argent, lui donnent de l'argent, etc.; **וְנָשָׂא מִכֶּסֶף** I Rois 9. 11, (Hiram) assista Salomon, le pourvut de bois de cèdre; **וְנָשָׂא** II Sam. 19. 43, nous a-t-il fait des présents? — 3° Porter, emporter: **וְנָשָׂא** Is. 63. 9, il les éleva, il les porta; **וְנָשָׂא אֶתְכֶם בְּצוּר** Amos 4. 2, l'on vous enlèvera avec des crocs.

**Hiph.** **וְנָשָׂא** 1° Faire porter: **וְנָשָׂא אֶתְכֶם** Lévi. 22. 16, pour qu'ils ne leur fassent porter la peine de leur péché; **וְנָשָׂא אֶתְכֶם מִיָּדֵי הָאֲדָמָה** Rituel, accorde-nous, Éternel notre Dieu, la bénédiction de tes fêtes. — 2° Avec **אֶל** Mettre à, dans, quelque chose: **וְנָשָׂא אֶל-הָעִיר הַזֹּאת** II Sam. 17. 13, tout Israel mettra à cette ville des cordes, environnera ses murailles de cordes?

**Hithp.** **וְנָשָׂא** et **וְנָשָׂא** Se lever, s'élever: **וְנָשָׂא כַּמְּלִיךְ** Nomb. 23. 24, il s'éleva comme le lion; **וְנָשָׂא מִלְּבַיִת** Nomb. 24. 7, son royaume s'éleva; **וְנָשָׂא עַל-קוֹל ה'** Nomb. 16. 3, et pour-quoi vous élevez-vous au-dessus de l'assemblée de l'Éternel.

**Nash.** **נָשָׂא** chald. Prendre, enlever, emporter: **וְנָשָׂא אֶתְכֶם** Esdr. 5. 15, prends ces vases; **וְנָשָׂא הַרוּחַ** Dan. 2. 35, et le vent les emporta.

**Ithp.** S'élever, se révolter: **וְנָשָׂא מִלְּבַיִת** Esdr. 4. 19, (que cette ville) s'est révoltée contre les rois.

**Niph.** **נָשָׂא** f. (part. du **Niph.**). Présent:

נשג II Sam. 19. 43, nous a-t-il fait des présents ?

Kal inusité. Hiph. 1° Atteindre quelqu'un ou quelque chose : Lament. 1. 3, tous ses persécuteurs l'ont poursuivie, l'ont atteinte ; Osée 10. 9, (ils pensent) que la guerre ne les atteindra pas (comme lorsqu'ils combattirent) à Gabaa (contre les hommes iniques) ; Zach. 1. 6, mes paroles et mes décrets n'ont-ils pas atteint vos pères (ne se sont-ils pas accomplis sur eux) ? Is. 59. 9, la justice ne nous atteint pas, ne vient pas jusqu'à nous ; Is. 35. 10, la joie et l'allégresse les atteindront, c.-à-d. seront leur partage ; ou : ils atteindront, obtiendront, la joie, etc. ; Deut. 28. 2, toutes ces bénédictions se répandront sur toi et t'atteindront, tu en seras comblé ; de la terreur : Job 27. 20, les terreurs l'atteindront, le surprendront, comme des flots. Part. : I Sam. 14. 26, nul ne porta la main à la bouche ; Job 41. 18, si on le frappe, l'attaque, avec l'épée ; I Chr. 21. 12, et que le glaive de l'ennemi t'atteigne.

Avec יד la main, c.-à-d. le pouvoir, la fortune atteint : avoir le moyen, être à même : Lévit. 25. 49, ou, s'il en a les moyens, il se rachètera lui-même ; Lévit. 5. 11, s'il n'a pas le moyen d'offrir deux tourterelles ; Lévit. 25. 47, lorsqu'un étranger aura acquis de la fortune. — 2° Comme Reculer : Job 24. 2, ils reculent les limites (des champs).

f. (rac. נשא). Charge, fardeau : Is. 46. 1, (les idoles) que vous portiez sont chargées sur des bêtes.

m. (rac. נשא). 1° Celui qui est élevé, chef d'un peuple, prince, roi,

chef d'une tribu, d'une famille : I Rois 11. 34, je le maintiendrai prince (roi) tant qu'il vivra ; Nomb. 7. 11, chaque jour un chef de tribu ; Nomb. 4. 34, et les princes de l'assemblée, les douze chefs de tribus ; Nomb. 3. 24, et le chef de la famille ; Nomb. 3. 32, le chef des princes de Lévi, c.-à-d. le chef de toute la tribu de Lévi. — 2° נשאים (vapeurs qui se lèvent) Nuages, nuées : Jér. 51. 16, il fait monter les nuées des extrémités de la terre ; Prov. 25. 14, des nuées et du vent, et point de pluie.

Kal inusité. Niph. S'allumer : Ps. 78. 21, un feu s'allume contre Jacob.

Hiph. Allumer : Is. 44. 15, il allume (le bois), et il fait cuire son pain.

Kal inusité, excepté inf. Niph. Jér. 23. 39, pour Neph. Oublier, abandonner.

Niph. Être trompé, égaré, être séduit : Is. 19. 13, les princes de Memphis sont trompés, se sont égarés.

Hiph. Tromper, abuser, égarer, séduire ; avec le rég. dir. et ל Obad. 1. 7, ils t'ont trompé ; II Rois 18. 29, qu'Ézéchias ne vous abuse pas ; Jér. 37. 9, ne vous abusez pas vous-mêmes ; Jér. 49. 16, ton insolence, ou ta folie, t'a égaré ; Gen. 3. 13, le serpent m'a séduite. (II Rois 19. 25, v. à אהא.)

(v. II נשא) Prêter (à usure) : Néh. 5. 7, vous prêtez à usure les uns aux autres. Part. I Sam. 22. 2, un créancier ; Is. 24. 2, celui qui prête, comme celui à qui l'on prête ; I Rois 8. 31, s'il exige de lui un serment ; mais notre version est נשא.

Hiph. Exiger une créance, tour-

menter : לא ירשיא אוריב בו Ps. 89. 23, l'ennemi ne le tourmentera pas, exact. ne le poursuivra pas comme un créancier ; ירשיא אוריב (keri pour ירשיא) Ps. 55. 16, que la mort les accable, ou les surprenne.

נשב (v. נשב) Souffler : ירי רוחו ירי נשבו Is. 40. 7, car l'Éternel l'a frappé de son souffle, littér. le vent de l'Éternel a soufflé dessus.

Hiph. 1° Faire souffler : נשב Ps. 147. 18, il fait souffler son vent. — 2° Faire voler, chasser : נשב Gen. 15. 11, Abram en chassa (les oiseaux).

נשח Oublier, négliger, abandonner : נשח Lament. 3. 17, j'ai oublié le bonheur, j'en ai perdu le souvenir ; נשח (הנשח) Deut. 32. 18, tu oublies le (roc) Dieu qui t'a créé ; נשח Jer. 23. 39, je vous abandonnerai entièrement (v. I נשח).

Niph. Être oublié : נשח Is. 44. 21, Israël, tu ne seras pas oublié de moi.

Pi. Faire oublier : נשח Gen. 41. 51, Dieu m'a fait oublier toute ma peine.

Hiph. : נשח Job 39. 17, car Dieu l'a privée de sagesse, la lui a laissé ignorer ; נשח Job 11. 6, car Dieu oublie en ta faveur, te pardonne, (beaucoup) de tes fautes ; selon d'autres : il exige de toi moins que ton iniquité (ne mérite).

II נשח (v. II נשח) Prêter ; נשח à quelqu'un : לא נשחתי ולא נשחתי בוי Jer. 15. 10, je n'ai rien prêté à personne et on ne m'a rien prêté ; selon d'autres , נשחתי : je n'ai rien emprunté ; נשחתי Deut. 24. 11, l'homme à qui tu auras prêté. Part. נשח Créancier, exacteur, usurier : נשח Is. 24. 2, aussi bien celui qui prête ; נשח II Rois 4. 1, le créancier est venu ; נשח Is. 50. 1, ou qui est celui de mes créanciers ; נשח Exod. 22. 24, ne sois pas envers lui comme un exacteur.

Hiph. Prêter : נשח Deut. 24. 10, si tu fais à ton prochain un prêt quelconque.

נשח m. Seulement avec נשח : נשח Gen. 32. 32, nerf, ou muscle, qui se retire (?), qui est sur la concavité (de la hanche des animaux).

נשח m. Dette : נשח II Rois 4. 7, et paye ta dette.

נשח f. (rac. I נשח). Oubli : נשח Ps. 88. 13, dans la terre de l'oubli, la tombe.

נשים f. pl. Femmes (v. à נשח).

נשח f. Baiser : נשח Prov. 27. 6, les baisers d'un ennemi ; נשח Cant. 1. 2, des baisers de sa bouche.

נשח (fut. נשח et נשח) 1° Mordre : נשח Eccl. 10. 11, si le serpent mord ; נשח Mich. 3. 5, (les prophètes) qui mordent, déchirent, avec leurs dents. Part. passif : נשח Nomb. 21. 8, quiconque était mordu.

Au fig., tourmenter : נשח Hab. 2. 7, ceux qui te morderont, te tourmenteront. — 2° Être l'objet de l'usure : נשח Deut. 23. 20, toute chose qui est prêtée (qu'on prête) à usure.

Pi. Mordre : נשח Jer. 8. 17, ils vous mordront.

Hiph. Prêter à intérêt : נשח Deut. 23. 21, tu ne prêteras pas à intérêt ou à usure ; selon d'autres : tu n'emprunteras pas à usure.

נשח m. Intérêt, usure : נשח Deut. 23. 20, un intérêt en argent ; נשח Exod. 22. 24, n'exigez pas d'intérêt de lui ; נשח Lévit. 25. 36, ne prends point d'intérêt de lui ; נשח Ps. 15. 8, il ne donne point son argent à intérêt usuraire.

נשח f. (לנשח v.). Chambre, cellule : נשח Néh. 3. 30, sa chambre ; pl. נשח 12. 44.

נשל (fut. נשל) 1° Intrans. Échapper, tomber : נשל Deut. 19. 5, et que le fer (de la cognée) s'est

échappé, est sorti, du manche; **נשם** Deut. 28. 40, car les olives tomberont (de l'arbre), couleront. — 2° *Trans.* Oter, retirer, chasser (v. **נשם**, **נשם**): **נשם** Exod. 3. 8, ôte les souliers; **נשם** Job 27. 8, lorsque Dieu lui retirera son âme; selon d'autres, de la rac. **נשם**: **נשם** Deut. 7. 1, et qu'il repoussera, chassera, devant toi plusieurs peuples.

*Pi.* Repousser, chasser: **נשם** II Rois 16. 6, il chassa les Juifs de Eloth.

**נשם** Souffler, respirer (v. **נשם**). Ex. unique, et seulement selon quelques-uns: **נשם** Is. 42. 14, je soufflerai avec force, je halèterai; mais, selon presque tous les commentateurs, c'est *Niph.* de **נשם** je détruirai.

**נשם** f. 1° Souffle, haleine, respiration: **נשם** Job 37. 10, Dieu par son souffle forme la glace; I Rois 17. 17, (il devint si malade) qu'il ne lui resta plus de souffle (qu'il ne pouvait plus respirer); **נשם** Is. 30. 33, le souffle de l'Éternel, c.-à-d. sa colère, est comme un torrent de soufre; **נשם** Job 4. 9, ils périssent par le souffle de Dieu. — 2° Souffle de vie, âme, esprit, être animé: **נשם** Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie; **נשם** Job 26. 4, l'âme de qui sort de toi, c.-à-d. parle par ta bouche? **נשם** Job 33. 4, et le souffle du Tout-Puissant me ranime; **נשם** Jos. 10. 40, tout ce qui respirait, qui avait vie; **נשם** Ps. 150. 6, que tout ce qui respire loue Dieu.

**נשם** chald. f. Ame, vie: **נשם** Dan. 5. 23, Dieu qui tient ton âme, ta vie, entre ses mains.

**נשם** (v. **נשם**) Souffler: **נשם** Is. 40. 24, il souffle sur eux et ils dessèchent; **נשם** Exod. 15. 10, tu as fait souffler ton vent.

**נשם** m. (avec suff. **נשם**). Crépuscule (du matin et du soir), soir: **נשם** I Sam. 30. 17, depuis le crépuscule du matin jusqu'au soir; ou: depuis ce soir jusqu'au soir (du lendemain) [v. le même exemple à **נשם**]; **נשם** Ps. 119. 147, je devance l'aurore, je me lève avant le crépuscule; **נשם** Job 24. 15, l'œil du débauché épie le crépuscule, le soir; **נשם** Job 3. 9, que les étoiles qui ont paru à son crépuscule soient obscurcies; **נשם** Is. 21. 4, la nuit de mes délices; **נשם** Jér. 13. 16, les montagnes couvertes de ténèbres.

**נשם** (fut. **נשם** et **נשם**) 1° Donner un baiser, embrasser, s'embrasser, avec le *rég. dir.*: **נשם** Prov. 24. 26, il faut baiser les lèvres de celui (qui répond); ou: celui donne un baiser à la bouche (qui, etc.); **נשם** Ps. 85. 11, la justice et la paix s'embrassent, c.-à-d. sont inséparables; avec **ל**: **נשם** Gen. 27. 26, et embrasse-moi, mon fils; **נשם** I Rois 19. 18, toute bouche qui n'a point adoré Baal en embrassant ses statues ou ses images; **נשם** Job 31. 27, si j'ai porté la main à ma bouche, si j'ai baisé ma main, en l'honneur des astres. — 2° S'armer: **נשם** Ps. 78. 9, des archers armés; **נשם** II Chr. 17. 17, des hommes armés d'arcs. — 3° Être pourvu, soigné ou dirigé: **נשם** Gen. 41. 40, d'après ton ordre, tout mon peuple sera pourvu, ou dirigé; selon d'autres: tout mon peuple t'embrassera sur la bouche, c.-à-d. te rendra hommage, t'obéira.

*Pi.* Embrasser: **נשם** Gen. 45. 15, il embrassa tous ses frères; **נשם** Ps. 2. 12, embrassez le fils (de Dieu), rendez hommage au roi (v. à **נשם**).

*Hiph.*: **נשם** Ez. 3. 13, (les ailes) qui touchaient l'une à l'autre.

נשק et נשק *m.* 1° Arme, armure : Job 20. 24, s'il fuit une arme de fer; Ez. 39. 10, parce qu'ils feront du feu de ces armes; Ps. 140. 8, au jour des armes, c.-à-d. du combat. — 2° Lieu où l'on garde les armes, arsenal : נשק בית ה' Is. 22. 8, l'arsenal du palais de la forêt; מנדר עלה נשק Néh. 3. 19, en face de l'endroit où l'on monte à l'arsenal.

נשר *m.* Aigle : נשר גדול Ez. 17. 3, un aigle grand, puissant; *plur.* : נשרים Is. 40. 31, comme des aigles.

נשר *chald.* (*pl.* נשרין). Aigle : נשרין Dan. 7. 4, et elle avait des ailes d'aigle.

נשח Dessécher, tarir : נשחם לשונם בנשחם Is. 41. 17, leur langue est desséchée, ou brûlée, (par l'ardeur) de la soif (le *dagesch* est *euphonique*); נשחם נפשותם Jér. 51. 30, leur force est épuisée, anéantie.

*Niph.* Dessécher, tarir : נשחמו מים Is. 19. 5, les eaux de la mer tariront (*v.* נחש).

נשחב *hebr.* et *chald. m.* Lettre : נשחב Esdr. 4. 7, et l'écriture de la lettre; נשחב 4. 7, la lettre.

נח *Kal* inusité. *Pi.* נחא Couper en morceaux, dépiécer : נח את הבעל Exod. 29. 17, tu couperas le bélier par morceaux; נח את נפשו Jug. 19. 29, il coupa, divisa (le corps de sa femme en douze parts).

נח *m.* (*pl.* נחיים). Morceau, pièce (de viande coupée) : נח טוב Ez. 24. 4, tous les meilleurs morceaux; נח את הנהגה vers. 6, fais-en sortir les pièces de viande les unes après les autres.

נתיב *m.* et *נתיבה f.* (*plur.* נתיבות). Chemin frayé, route, sentier : נתיב Prov. 12. 28, et (dans) le chemin frayé; נתיב Jug. 5. 6, et ceux qui suivent la grande route; c.-à-d. les voyageurs; נתיבני בנתיב Job 1. 21, l'Éter-

נח Ps. 119. 35, conduis-moi dans le sentier de tes commandements; נתיבות ביהו Job 38. 20, les sentiers qui conduisent à sa demeure.

נתינים *m. pl.* (*rac.* נתן). Ceux qui sont donnés, voués, au service, *spécial.* du temple : נתיני ה' Esdr. 8. 20, et les serviteurs (que David avait institués pour servir les lévites).

נתיניא *chald. m. pl.* Esdr. 7. 24. Même signif. que נתינים *hebr.*

נחך (*v.* נסה) Couler, se répandre : נחך ויחב כמים שאגודי Job 3. 24, mes cris, mes plaintes, échappent, se répandent, comme l'eau qui déborde; נחך חסרי Jér. 42. 18, ma colère tombera, se déchargera, sur vous; נחך עליי Dan. 9. 11, et la malédiction tomba, fondit, sur nous.

*Niph.* 1° Couler, se répandre : נחך II Sam. 21. 10, jusqu'à ce que l'eau ait coulé sur eux; נחך נחך Nah. 1. 6, sa colère se répand comme un feu. — 2° Se fondre, être fondu : נחך בחוכה Ez. 24. 11, et (que tout ce qu'il y a d'impur) se fonde au dedans; נחך בחוכה Ez. 22. 21, vous serez fondus (éprouvés) au milieu de Jérusalem.

*Hiph.* 1° Épaissir, amasser : נחך חלב Job 10. 10, tu m'as fait comme le lait qui se caille, qui s'épaissit; נחך ארד הכסף II Rois 22. 9, tes serviteurs ont ramassé l'argent (pour le remettre entre les mains, etc.). — 2° Faire fondre : נחך אהבם Ez. 22. 20, et je vous ferai fondre; *inf.* : נחך, même verset, pour faire fondre.

*Hoph.* Être fondu : נחך בחוכה Ez. 22. 22, ainsi vous serez fondus au milieu (de cette ville).

נחן (2° *pers.* נחן, une fois נחן II Sam. 22. 41, 1° *pers. plur.* נחנו; *inf.* נחן Nomb. 20. 21, Gen. 38. 9, I Rois 6. 19; plus souvent נחן avec suff. נחן; *impér.* נחן avec *makk.* נחן; *fut.* נחן avec *makk.* נחן, 1° *pers. plur.* נחן, une fois נחן Jug. 16. 5) 1° Donner, *absol.* : נחן נחן נחן Job 1. 21, l'Éter-



Nomb. 14. 4, établissons (nommons) un chef; Ez. 37. 26, je les établirai (dans le pays); selon d'autres: je les bénirai; Deut. 11. 26, je vous mets aujourd'hui devant les yeux (la bénédiction et la malédiction); I Rois 19. 6, mes lois que j'ai exposées devant vous, que je vous ai prescrites; Gen. 41. 41, je t'établis pour commander à toute l'Égypte; II Chr. 10. 9, le joug que ton père a fait peser sur nous; II Rois 23. 33, il frappa le pays d'une amende, d'une contribution; Jon. 1. 14, ne fais point retomber sur nous le sang innocent; Ez. 7. 3, je ferai retomber sur toi toutes tes abominations; Dan. 9. 3, j'élevai ma face vers Dieu (pour prier); Ez. 14. 8, je tournerai ma colère contre cet homme. — Tourner son cœur vers une chose, s'appliquer, être attentif: Eccl. 1. 17, j'ai appliqué mon esprit à connaître la sagesse; Eccl. 7. 21, ne fais pas attention (à toutes les paroles qui se disent). — Mettre dans le cœur, inspirer: Neh. 2. 12, ce que mon Dieu m'avait inspiré de faire. — Prendre à cœur, méditer: Eccl. 7. 2, et que celui qui est vivant prenne cela à cœur; Eccl. 9. 1, j'ai médité toutes ces choses. 3° Faire, faire devenir, rendre: Exod. 7. 9, faites donc des miracles, des prodiges: Is. 49. 6, je ferai de toi la lumière des nations; Joel 2. 19, je ne vous ferai plus devenir un objet de honte parmi les nations; Lament. 1. 13, il m'a rendue toute désolée; Lévit. 26. 19, je ferai que le ciel sera pour vous comme du fer; Gen. 42. 30, il nous

a regardés, nous a pris pour des espions. Avec I Sam. 1. 16, ne prends pas ta servante pour une femme pervertie. Niph. 1° Être donné, livré: Is. 9. 5, un fils nous a été donné; Gen. 9. 2, ils sont livrés entre vos mains; Esth. 3. 14, qu'un édit soit publié. — 2° Être mis, placé: Eccl. 10. 6, la folie est placée dans de grands honneurs (v. à s'iron); Dan. 8. 12, et une armée, une puissance, lui fut donnée contre le sacrifice perpétuel du péché; selon d'autres: un temps est fixé pour (faire cesser) le sacrifice perpétuel à cause de leurs péchés. — 3° Être fait: Lévit. 24. 20, ainsi il lui sera fait; Is. 51. 12, et d'un mortel qui deviendra semblable à l'herbe. Hoph. 1° Être donné: Nomb. 26. 54, son héritage sera donné; Lévit. 11. 38, mais si de l'eau a été répandue sur la semence. — 2° Être placé: II Sam. 18. 9, il se trouva placé, suspendu, entre le ciel et la terre. chald. Donner, accorder; fut.: Dan. 2. 16, que (le roi) lui accordât quelque temps; 4. 14, et il le donne, l'accorde; Esdr. 7. 20. n. pr. m. 1° Nathan, contemporain de David, II Sam. 7. 2. — 2° Nathan, fils de David, II Sam. 5. 14. — 3° Plusieurs autres, Sam., Rois, Chr., Esdr. n. pr. m. (don du roi) II Rois 23. 14. n. pr. (don de Dieu, ou Dieu l'a donné) 1° Nathanael, chef de la tribu d'Issachar, Nomb. 1. 8. — 2° Plusieurs autres, Chr., Esdr., Néh. n. pr. m. 1° II Rois 25. 23. — 2° I Chr. 25. 12. — 3° Jér. 40. 8. Rompre, détruire: Rompre, détruire:

Job 30. 13, ils ont rompu, détruit, mon sentier (v. נָחַץ, נָחַץ).

נָחַץ Briser. *Niph.*: נָחַץ Job 4. 10, (les dents des jeunes lions) ont été brisées (v. נָחַץ).

נָחַץ (*fut.* נָחַץ) Démolir, renverser, abattre, arracher : אֶרְשִׁיבֵם הַחֲצוֹן Exod. 34. 13, vous renverserez leurs autels ; וְהָרַצוּ הַבָּתַּיִם Is. 22. 10, vous avez démolé des maisons ; אֶל הַחֲצָה Ps. 52. 7, Dieu t'abattra, te détruira ; וְהָרַצְנִי סָבִיב Job 19. 10, il m'a détruit de tous côtés ; מִכָּל צִדֵּי הַחֲצָה Ps. 58. 7, arrache, ou brise, les dents des lions.

*Niph.* Être renversé : וְהָרַצוּ הַרְצוּ נָחַץ Nah. 1. 6, les rochers sont renversés devant lui.

*Pi.* Renverser : וְהָרַצוּ רָהֳרָה Ez. 16. 39, ils détruiront tes hauts lieux, ou : renverseront les autels.

*Pou.*: וְהָרַצוּ נָחַץ מִבַּיַת הַבַּעַל Jug. 6. 28, et l'autel de Baal était renversé.

*Hoph.*: וְהָרַצוּ וְהָרַצוּ לֵוִי Lév. 11. 35, que ce soient des fourneaux ou des foyers, ils seront brisés.

נָחַץ Arracher, couper : וְהָרַצְתִּיךָ JÉR. 22. 24, de là même je t'arracherai ; וְהָרַצְנוּ מִן הַעִיר Jug. 20. 32, nous les éloignerons de la ville (*dagcsch euphon.*). *Part. passif*: וְהָרַצוּ Lév. 22. 24, un animal dont les testicules ont été arrachés, ou brisés.

*Niph.* Être arraché, être rompu, se rompre, être détaché, écarté : וְהָרַצְתִּי Job 18. 14, l'appui sera arraché de sa tente (v. le même ex. à מִבְּשָׂה); וְהָרַצְתִּי Eccl. 4. 12, (le triple cordon) ne se rompra pas si vite ; וְהָרַצְתִּי Jos. 4. 18, lorsque les prêtres mirent le pied sur la terre sèche, *exact.* lorsque la plante des pieds des prêtres se détacha (du lit du fleuve, pour marcher) sur la terre sèche ; וְהָרַצְתִּי JÉR. 6. 29, les mauvaises parties (du métal) n'en sont point détachées ; וְהָרַצְתִּי Jos. 8. 16, ils furent éloignés de

la ville ; וְהָרַצְתִּי Job 17. 11, mes pensées sont renversées.

*Pi.* Arracher, rompre, déchirer : וְהָרַצְתִּיךָ Ez. 17. 9, il en arrachera les racines ; וְהָרַצְתִּי Is. 58. 6, et pour que vous brisiez tout joug (que portent les autres) ; וְהָרַצְתִּיךָ Ez. 23. 34, tu te déchireras le sein.

*Hiph.* Éloigner, enlever : וְהָרַצְתִּיךָ Jos. 8. 6, jusqu'à ce que nous les ayons attirés hors de la ville ; וְהָרַצְתִּיךָ JÉR. 12. 3, enlève-les comme les brebis qu'on mène à la boucherie.

*Hoph.* Être éloigné : וְהָרַצְתִּיךָ Jug. 20. 31, ils furent éloignés, ils se laissèrent attirer, hors de la ville.

נָחַץ *m.* Espèce de maladie de peau, qui se manifeste au cuir chevelu ; celui qui est atteint de cette maladie : וְהָרַצְתִּי Lév. 13. 30, c'est la teigne ; וְהָרַצְתִּיךָ vers. 33, le prêtre fera enfermer celui qui a la teigne.

נָחַץ (*fut.* וְהָרַצְתִּי) Sauter : וְהָרַצְתִּי Job 37. 1, (mon cœur) tressaille, *exact.* saute hors de sa place, est hors de lui-même.

*Pi.* Sauter : וְהָרַצְתִּיךָ Lév. 11. 21, pour sauter, par le moyen de ses pieds, sur la terre.

*Hiph.* 1° Faire fuir, ou disperser : וְהָרַצְתִּיךָ Hab. 3. 6, il mit les peuples en fuite, ou il les dispersa. — 2° Lâcher, délier, délivrer : וְהָרַצְתִּיךָ Is. 58. 6, délier les liens du joug ; וְהָרַצְתִּיךָ Job 6. 9, qu'il étende sa main ; וְהָרַצְתִּיךָ Ps. 146. 7, l'Éternel délie, délivre, ceux qui sont enchaînés ; וְהָרַצְתִּיךָ II Sam. 22. 33, il rendit ma voie libre et parfaite, c.-à-d. il enleva tout obstacle.

נָחַץ *chald. Kal* inusité. *Aph.* Abattre, faire tomber : וְהָרַצְתִּיךָ Dan. 4. 11, faites-en tomber les feuilles.

נָחַץ *m.* Nitre : וְהָרַצְתִּיךָ JÉR. 2. 22, quand tu te laveras avec du nitre.

נָחַץ (*fut.* וְהָרַצְתִּי) Arracher, détruire,

exterminer : וְאַחַר אֲשֶׁר-נִטְעַמְתִּי אֶתְּרֵשׁ Jér. 45. 4. et j'arracherai ce que j'ai planté; וְנִטְעַמְתִּי אֶתְּרֵשׁ Mich. 5. 13, j'arracherai les bois sacrés; וַיִּהְיֶשׁם יְיָ מִצֵּל אֲדָמָתָם Deut. 29. 27, l'Éternel les arracha, ou les chassa, de leur pays; וְעָרִים וְנָחָשׁ Ps. 9. 7, et les villes que tu as détruites; וְאֶת-בֵּית הַיְהוּדָה אֲחֹשׁ מִחוּכָם Jér. 12. 14, j'arracherai la maison de Juda du milieu d'eux; וְנִטְעַמְתִּי אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת Jér. 12. 17, j'exterminerai cette nation.

*Niph.* 1° Être arraché, être détruit : וְלֹא יִנְחָשׁוּ עוֹד מִצֵּל אֲדָמָתָם Amos 9. 15, ils ne seront plus arrachés de leur pays; וְהָרָשׁ מִלְּכַבְרֹתָו Dan. 11. 4, son royaume sera détruit. — 2° *De l'eau.* Tarir : וְאֶם-יִנְחָשׁוּ מִיַּם הַיָּם Jér. 18. 14, fera-t-on tarir des eaux étrangères (c.-à-d. qui viennent de loin)? Selon d'autres, pour וְנִטְעַמְתִּי : abandonnerait-on, etc. ?  
*Hoph.* Être arraché : וְהָרָשׁ בְּחֵמָה Ez. 19. 12, elle a été arrachée avec colère.

D

ס Samech, סָמֶךְ, quinzième lettre de l'alphabet; signifie comme chiffre : 60. ס se permute avec toutes les lettres sifflantes. Exemples : וְנָחַס וְנָחַס renverser; וְסָן et וְסָן couvrir, cacher; וְצִלַּס et וְצִלַּץ triompher, se réjouir; וְסָס *Pil.* בּוּס et וְסָס fouler aux pieds; וְרָמַס et וְרָמַס haie; וְרָמַס fouler aux pieds, et וְרָמַס ramper. Malgré l'analogie entre ס et ט, ces deux lettres ne se permutent que rarement; certains mots ont un sens tout à fait différent, selon que ס ou ט est une de leurs lettres radicales. Exemples : וְסָר boucher, et וְשָׁר acheter, payer; וְסָר agir sottement, et וְסָר réussir, et *Hiph.*, considérer, etc.

סָאָה *f.* Séah, une mesure de capacité, le tiers de l'épha : סָאָה סֵלָה II Rois 7. 16, une mesure de pure farine; *duel* : סָאָה סָאָה II Rois 7. 18, deux mesures; *plur.* : וְשֵׁלֶשׁ סָאָה Gen. 18. 7, trois mesures.

סָאָן *m.* Combat. Ex. unique : וְכָל-סָאָן סָאָן Is. 9. 4, tout combat se livre avec bruit, tumulte; selon d'autres, par analogie avec le chaldéen, soulier, chaussure guerrière : toute chaussure, סָאָן (de l'homme qui en est chaussé) du guerrier (marche, ou touche la terre), avec bruit.

סָאָן *Combattre*, ou être chaussé. Ex. unique : וְסָאָן Is. 9. 4 (v. à סָאָן).

סָאָה *f.* Mesure, de סָאָה les deux

premières lettres redoublées : וְסָאָה Is. 27. 8, avec mesure, avec modération, modérément.

סָבָא *Boire avec excès*, se remplir de boisson : וְנִסְבְּאוּ שָׁכָר Is. 56. 12, abreuvons-nous de liqueurs fortes (v. parag.); *part.* : וְהָלַל וְסָבָא Deut. 21. 20, (il est) gourmand et ivrogne; *part. passif* וְסָבָא סָבָא Nah. 1. 10, et lorsqu'ils se seront enivrés de leur vin, ou, וְסָבָא *inf.* : de la manière dont ils boivent.

סָבָא *adj.* Ivre : סָבָא *keri*, סָבָא *cheth.*, Ez. 23. 42, des hommes ivres; selon d'autres, nom de peuple : des hommes de Seba (v. סָבָא).

סָבָא *m.* Vin : וְסָבָא מֵעַל בְּעֵינַיִם Is. 1. 22, ton vin est mêlé d'eau; וְסָבָא Osée 4. 18, leur vin tourne, s'altère, dans leur bouche (parce qu'ils en boivent trop); selon d'autres : leurs festins ont cessé.

סָבָא *n. pr.* 1° Seba, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'une peuplade de l'Éthiopie. — 2° Province et ville de l'Éthiopie, probablement Méroé, Is. 43. 3; de là וְסָבָא Is. 45. 14, et les hommes de Seba (hommes d'une haute taille).

סָכַכְתִּי (1° *pers.* סָכַכְתִּי; *inf.* סָכַכְתִּי, סָכַכְתִּי; *fut.* סָכַכְתִּי) 1° Tourner, tourner autour, faire le tour (d'une ville, d'un pays), parcourir, aller, ve-

nir, retourner : סכב חולקו הריהו Eccl. 1. 6, le vent va constamment en cercle, en tournoyant; סכבתי אני ולבתי Eccl. 7. 25, je me suis tourné de tous côtés et j'ai appliqué mon cœur à connaître; וסכבתי אני לראש אדלתי Eccl. 2. 20, et j'ai tourné, c.-à-d. j'ai décidé de détourner, mon cœur (de toutes les peines, etc.); רב-לכם סב אד-ההוה הוה Deut. 2. 3, vous avez assez tourné autour de cette montagne; חסכו אד-העיר Jos. 6. 4, vous ferez sept fois le tour de la ville; וסכב אד-ארץ אדום Jug. 11. 18, il tournait, côtoyait, le pays d'Édom; חסכום חסכום קטיר Cant. 3. 3, les gardiens qui parcourent la ville en tous sens; וסכבו גירודיה II Chr. 23. 2, ils parcouraient la Judée; סבי עיר Is. 23. 16, parcours la ville; סב אד-אחרי II Rois 9. 18, tourne, va, derrière moi, mets-toi à ma suite; סב אד-הוה וסכב I Sam. 22. 18, vas-y toi, et frappe les prêtres; סכבתי הרה סכבתי רמים II Rois 3. 9, ils tournoyèrent, s'avancèrent (dans le pays), l'espace de sept journées de chemin; סב חרצב חו II Sam. 18. 30, tourne de ce côté, place-toi ici; סב Cant. 2. 17, retourne; וסכבו גל-העם Jér. 41. 14, tout le peuple retourna, fit volte-face.

2° Entourer, environner, assiéger, investir une ville : סכו ציון Ps. 48. 13, environnez Sion; וסכבו חסכום חסכום חסכום Gen. 37. 7, voici vos gerbes qui entouraient (la mienne); סכבום סכבום חסכום Osée 7. 2, leurs mauvaises actions les entourent, les assiègent, accablent; וסכב Eccl. 9. 14, il investit la ville; וסכבו חסכום חסכום II Rois 3. 25, les frondeurs l'investirent. Avec על et אל : סכו עלי Job 16. 13, ses archers m'environnent; וסכו אד-ארץ חסכום חסכום II Rois 8. 21, il battit, frappa, les Édomites qui l'avaient environné. — *absol.* signifie aussi : s'asseoir autour d'une table pour prendre un repas : סכו ער-בוא חו I Sam. 16. 11, nous ne nous mettrons point à table qu'il ne soit venu ici.

3° Amener une chose, en être cause, occasionner : סכבתי סכבתי גל-העם חסכום חסכום

I Sam. 22. 22, je suis cause de la mort de toutes les personnes de ta famille.

*Niph.* וסכו (fut. וסכו, pl. וסכו). 1° Tourner, se retourner, se diriger : וסכו חסכו חסכו Prov. 26. 14, (comme) la porte tourne sur ses gonds; וסכו חסכו Ez. 41. 7, pour וסכו חסכו (l'espace des chambres) devenait plus large, et allait en tournant à mesure qu'on montait; ou : on y montait par un escalier qui allait en tournant; וסכו חסכו וסכו Ps. 114. 3, le Jourdain retourne en arrière, remonte vers sa source; חסכו חסכו חסכו חסכו Hab. 2. 16, le calice que l'Éternel tient en sa main droite se tournera vers toi, tu le boiras à ton tour; וסכו חסכו חסכו I Sam. 15. 27, Samuel se retourna pour s'en aller; וסכו חסכו חסכו חסכו Ez. 1. 9, ils ne se retournaient pas en marchant; וסכו חסכו חסכו חסכו Ps. 71. 21, tu te tourneras de nouveau vers moi et tu me consoleras; וסכו חסכו חסכו חסכו Nomb. 34. 4, votre frontière se dirigera en faisant un circuit du côté du midi; סכו חסכו חסכו חסכו I Sam. 17. 30, il se détourna de lui; וסכו חסכו חסכו חסכו Gen. 42. 24, il s'éloigna d'eux.

— 2° Être tourné, être transféré, passer à un autre : וסכו חסכו חסכו I Rois 2. 15, la royauté s'est détournée de moi, a été transférée (à mon frère); וסכו חסכו חסכו Nomb. 36. 7, pour qu'un héritage ne passe (d'une tribu à une autre); וסכו חסכו חסכו חסכו Jér. 6. 12, leurs maisons passent à des étrangers; וסכו חסכו חסכו חסכו Ez. 26. 2, elle, c.-à-d. (son commerce) ses richesses, passent, viennent, à moi. — Être mené : וסכו חסכו חסכו חסכו I Sam. 5. 8, que l'arche du Dieu d'Israel soit menée à Gath. — Être changé : וסכו חסכו חסכו חסכו Zach. 14. 10, tout le pays sera changé, sera semblable à une plaine. — 3° Comme *Kal*. Entourer, environner : וסכו חסכו חסכו חסכו Jug. 19. 22, (des gens de la ville) entourèrent la maison; וסכו חסכו חסכו חסכו Jos. 7. 9, ils nous envelopperont (pour nous exterminer).

Pi.: לְבַעְבוֹר סַבֵּב אֶת־פְּנֵי הַדָּבָר II Sam. 14. 20, pour tourner, changer ainsi, la face des choses, pour lui donner cette forme ou cette tournure.

Po. סוֹבֵב, fut. יִסוּבֵב. Même signif. que Kal. 1° Tourner autour, parcourir, traverser : וְאֶסְבְּבָה אֶת־בְּרִיבְחָהּ Ps. 26. 6, je me tiendrai près de ton autel ; וְאֶסְבְּבָה בְּעִיר Cant. 3. 2, je ferai le tour de la ville. — 2° Entourer, environner, protéger : וַעֲרַח לְאֵמִים הַסּוֹבְבָהּ Ps. 7. 8, l'assemblée des peuples l'environnera ; avec double réq. dir.: רָצִי פֶלֶט הַסּוֹבְבֵיךָ Ps. 32. 7, tu n'entoures de chants, de cris de délivrance (v. à פֶּלֶט) ; וְסִבְבְּהוּ Deut. 32. 10, il l'entoura, le protégea ; וְנָחָה הָאִשָּׁה הַסּוֹבֵב וְנָחָה Jér. 31. 22, la femme entourera l'homme, le cherchera ; selon d'autres : le protégera.

Hiph. הִסֵּב, fut. יִסֵּב. 1° Intransit. Tourner : הִסֵּב אַחֲרֵיהֶם II Sam. 5. 23, tourne derrière eux, derrière leur camp. — 2° Trans. Tourner, retourner, détourner : וַיִּסֵּב אֶת־פְּנָיו אֶל־הַקִּיר II Rois 20. 2, il tourna sa face vers le mur ; part.: וְהִנֵּי יָסֵב אֶת־קְלֵי הַמִּלְחָמָה Jér. 21. 4, je retournerai (contre vous-mêmes) vos armes de guerre ; לְהִסֵּב אֶת־אֶלֶיךָ אֶת־בְּלַיִשְׂרָאֵל II Sam. 3. 12, pour tourner, attirer, vers toi tout Israël ; וַיִּסֵּב אֶרְוֹן־רִי אֶת־הַעִיר Jos. 6. 11, l'arche de l'Éternel fit le tour de la ville ; הִסֵּב עֵינָיְךָ מִנֶּגְדִי Cant. 6. 5, détourne tes yeux de moi. — 3° Faire tourner, faire faire un détour, un circuit ; changer, transférer : הִסֵּב אֶת־הַמַּאֲרָב II Chr. 13. 13, (Jarobeam) ordonna à l'embuscade de tourner ; וַיִּסֵּב אֶלְדֵּים אֶת־הָעָם Exod. 13. 18, Dieu fit faire au peuple un détour, circuit (par le chemin du désert) ; וַיִּסֵּב עָלָיְךָ ה' Ez. 47. 2, il me fit tourner par le chemin de dehors ; וַיִּסֵּב אֶת־אֶרְוֹן I Sam. 5. 8, ils firent tourner, ou ils portèrent, l'arche (à Gath) ; וַיִּסֵּב אֶת־הַמַּלְאָךְ הַסֵּב בְּיַד ה' II Rois 16. 18, et il changea l'entrée du dehors, par où le roi passait, et la fit à l'intérieur du temple ; וַיִּסֵּב אֶת־עַמֻּשָׂא מִן־הַמַּסְלָחָה הַשְּׂמֵינִי II Sam. 20. 12, il tira Amasa hors du chemin dans le champ ;

וַיִּסֵּב אֶת־הַמַּלְכוּתָהּ לְדָוִד I Chr. 10. 14, il transféra, donna, le royaume à David ; וַיִּסֵּב לִבְּךָ מִן־אֲשֵׁר עֲלֵיהֶם Esdr. 6. 22, il avait tourné en leur faveur le cœur du roi d'Assyrie ; וַיִּסֵּב אֶת־לִבָּם אַחֲרֵיהֶם I Rois 18. 37, tu as changé leurs sentiments (v. אַחֲרֵיהֶם) ; וַיִּסֵּב אֶת־שְׁמוֹ הַיְהוֹיָכִים II Rois 23. 34, il changea son nom en celui de Jehoyakim. — 4° Entourer : וְנָסֵב הַחֹמָה II Chr. 14. 6, entourons-les de murailles.

Hoph. וַיִּסֵּב. 1° Tourner, être tourné : שְׁתַּיִם מִסִּבּוֹת הַלְחֹחַ וְאֶרְוֹן עָנְלוּ עָלָיְךָ Ez. 41. 24, deux portes qui tournaient ; וְעָלָיְךָ עָלָיְךָ Is. 28. 27, et on (ne) fait (pas) passer la roue du chariot sur le cumin. — 2° Être entouré, enchâssé : מִסִּבּוֹת וְהָבָה מִסִּבְבוֹתָהּ Exod. 28. 11, enchâssées dans des chatons d'or. — 3° Être changé : מִסִּבּוֹת שֵׁם Nomb. 32. 38, (villes) dont les noms ont été changés.

סִבֵּה f. (סָבַב). Ce qui est amené, dirigé, par Dieu, par la Providence ; événement, sort : כִּי־יָרִיחָהּ סִבֵּה מִפְּנֵי ה' I Rois 12. 15, car ceci avait été amené par l'Éternel.

סָבִיב m. (const. סָבַב). Ce qui est autour, alentour : מִן־הַמִּלּוֹא וְעַד־הַסָּבִיב I Chr. 11. 8, depuis Millo jusqu'aux alentours (de la forteresse). — 2° Celui qui est autour : צַר וְסָבִיב הָאֹיֵב Amos 3. 11, l'ennemi (viendra), et il sera campé autour du pays. — 3° Adv. Autour, tout autour : סָאֵר־סָבִיב עֵינֶיךָ Is. 49. 18, lève les yeux autour de toi ; בְּכָל־אֲבָלֵי סָבִיב Gen. 23. 17, dans toute l'étendue du champ, tout autour ; וְהַעֲבִירַנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב Ez. 37. 2, il me fit passer tout autour de ces os ; סָבִיב לְשֻׁלְחָנְךָ Ps. 128. 3, autour de ta table ; מִסָּבִיב הָאֲסוּפִי adv., d'autour, de toutes parts : מִסָּבִיב Ez. 39. 17, rassemblez-vous de tous côtés ; מִסָּבִיב מִסָּבִיב Jér. 20. 3, l'épouvante est tout autour, ou : vient de toutes parts ; הֲעֵלֵךְ מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן־קֹרֵה Nomb. 16. 24, éloignez-vous d'autour de la tente de Koreh.

Plur. m. סָבִיבִים. 1° Les alentours,

les environs : וּבְסָבִיבַי וְיִשְׁלֹם Jér. 33. 13, et dans les alentours de Jérusalem ; וְאָכְלָהּ גַּל-סָבִיבֶיהָ Jér. 21. 14, elle dévorera tout ses alentours. — 2° Ceux qui sont autour, les voisins : כָּדוּ לוֹ גַּל-סָבִיבָיו Jér. 48. 17, plaignez-le, vous tous qui êtes autour de lui. — 3° Comme le *sing.*, *prépos.* Tout autour : וּבְסָבִיבָיו וְיִשְׁלֹם Ps. 50. 3, et autour de lui s'élève une violente tempête.

*Plur. f.* סָבִיבוֹת. 1° Pays voisins, les alentours : וְלָחֹב הַחֶמֶל אֶת-גַּל-סָבִיבוֹתָיו Nomb. 22. 4, le peuple dévorera tout ce qui nous entoure. *Freq.* Ceux qui habitent le pays d'alentour, les voisins : וְכָל-סָבִיבוֹתָיו לְעַגְלָהּ Ps. 44. 14, un sujet de raillerie et de mépris pour ceux qui nous entourent ; וְכָל-סָבִיבוֹתָיו הָיוּ עִמָּו Esdr. 1. 6, tous ceux qui demeureraient aux environs les assistèrent. — 2° Cours circulaire (du vent), circonvolution : וְעַל-סָבִיבוֹתָיו שָׁב הָרוּחַ Eccl. 1. 6, (le vent va en tournoyant) et il revient sur lui-même dans son mouvement circulaire. — 3° *Prép.* Autour : סָבִיבוֹתָיו הָיוּ עִמָּו Nomb. 11. 24, autour de la tente ; avec suff. : סָבִיבוֹתָיו Job 22. 10, autour de toi ; סָבִיבוֹתָיו I Sam. 26. 7, autour de lui.

סָבַךְ Entrelacer, embarrasser (des branches d'arbre). *Part. passif* : כִּי יֵרֶדוּ כִּימֵי סָבָכִים Nah. 1. 10, (ils sont) comme, ou (ils seront consumés) comme, des épines entrelacées.

*Pou.* Même signif. : שְׂרָשְׁרֵיו וְסָבָכֵי Job 8. 17, ses racines s'entrelacent.

סָבַךְ *m.* Branche entrelacée, buisson : וְנִשְׂאָהוּ בְּסָבַךְ Gen. 22. 13, (un bélier) était pris dans un buisson ; וּבְסָבַךְ-עֵץ Ps. 74. 5, dans un bois touffu, ou dans une futaie ; וּבְסָבַךְ הַיַּעַר Is. 10. 34, les buissons de la forêt, ou le bois le plus épais.

סָבַךְ *m.* Buisson, futaie : וְיָצָא לְפָנָיו Jér. 4. 7, le lion monte, s'élançe, hors de son buisson, ou de sa futaie.

סָבָכָא *chald. f.* Nom d'un instrument de musique, sambuque, espèce de harpe, Dan. 3. 5 (v. 7. 10, סָבָכָא).

סָבָכִי *n. pr. m.* II Sam. 21. 18.

סָבַל (*fut.* יִסְבֵּל) Porter, se charger d'un fardeau, supporter (la douleur, le châtement, d'une faute) : לְסָבַל Gen. 49. 15, pour porter le fardeau ; וְיִסְבְּלוּ Is. 46. 7, ils s'en chargent ; וְיִסְבְּלוּ Is. 53. 4, il s'est chargé de nos douleurs ; וְיִסְבְּלוּ Lament. 5. 7, nous portons la peine de leur iniquité.

*Pou. passif* : וְיִסְבְּלוּ Ps. 144. 14, nos taureaux sont chargés de graisse, sont gras, ou peuvent être chargés, c.-à-d. ils peuvent porter, traîner, de fortes charges.

*Hithp.* Devenir lourd : וְיִסְבְּלוּ Eccl. 12. 5, et quand la sauterelle même devient pesante, quand la chose la plus légère devient à charge.

סָבַל *chald.* Porter. *Po.* : וְיִסְבְּלוּ Esdr. 6. 3, et que ses fondements puissent porter (un édifice, etc.) ; ou : que ses fondements soient solides, durables.

סָבַל *m.* 1° Fardeau : וְיִסְבְּלוּ I Rois 5. 15, (soixante-dix mille hommes) qui portaient les fardeaux. — 2° L'homme qui porte le fardeau, portefaix : וְיִסְבְּלוּ II Chr. 2. 17, soixante-dix mille portefaix ; וְיִסְבְּלוּ 34. 13, ceux qui portaient les fardeaux.

סָבַל *m.* Fardeau : וְיִסְבְּלוּ Ps. 81. 7, j'ai déchargé son épaule du fardeau ; וְיִסְבְּלוּ I Rois 11. 28, il le préposa à toute la charge de la tribu de Joseph, pour recevoir l'impôt, ou pour surveiller les corvées de cette tribu.

סָבַל *m.* Charge, fardeau : וְיִסְבְּלוּ Is. 10. 27, son fardeau ; וְיִסְבְּלוּ Is. 9. 3, le joug de son fardeau, le joug qu'il portait, qui l'accablait.

סָבָלוֹת *f. pl.* Charges, travaux pénibles, corvée : וְיִסְבְּלוֹת Exod. 6. 6, les durs travaux dont les Égyptiens vous chargent ; וְיִסְבְּלוֹת 1. 11, par leurs travaux pénibles.

סָבָלוֹת *f.* Épi. Les Éphraïmites prononçaient au lieu de וְיִסְבְּלוֹת épi (v. Jug. 12. 6).

סבר chald. (v. סבר Pi.). Espérer, penser : וְסָבַר לְהַשְׁמִיעַ Dan. 7. 25, il espère, ou il s' imagine, pouvoir changer (les fêtes, etc.).

• סבר 1° Mine, geste : בְּסָבַר פָּנִים יָסוּחַ Aboth, avec une figure souriante, affable.

• סברי Rituel, avec la permission.

סבריִים (double espérance) n. pr. Sibraïm, ville en Syrie entre Damas et Hamath, Ez. 47. 16.

סבתה n. pr. Sabtha, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'un peuple סבְתָא I Chr. 4. 9.

סבתְחָא n. pr. Sabthecha, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'un peuple éthiopien.

• סבא chald. Multiplier, augmenter : וְהִסְבֵּא יְמֵיכֶם Rituel, qu'il augmente leurs jours.

סבַר (fut. וְסָבַר) Se prosterner en adorant les idoles : לְבַיַּל עַץ אֲסוּדָה Is. 44. 19, je me prosternerai devant un morceau de bois ; וְסָבַרְתֶּם vers. 17, il se prosterne devant (son idole) ; וְתִסְבְּרוּ Job 3. 6, et que vous adoriez.

סבַר chald. (fut. וְסָבַר). Se prosterner, adorer : וְיִסְבְּרוּ דָנִיֵּאל Dan. 2. 46, et il se prosterna devant Daniel.

סבַר m. (rac. סבר). 1° Ce qui renferme. Ex. unique : וְאֶקְרַע סְבֹר לִבָּם Osée 13. 8, je déchirerai ce qui renferme leur cœur, c.-à-d. leur poitrine ; ou, au fig. : ce qui le couvre, le rend insensible, obtus. — 2° Or pur : לֹא יִתֵּן סְבֹר Job 28. 15, elle ne se donne, ne s'acquiert point, pour de l'or (comme סבַר, v. à סבַר). — 3° Selon quelques-uns : lance, javelot : וְהִרְסָה הַיָּמִינִי וְסָבַר Ps. 35. 3, lève la lance et le javelot devant mes ennemis ; selon d'autres, impér. de סבַר : et ferme le passage à ceux qui me poursuivent.

סבִּים pl. (v. סבי).

סבִּילָה f. Possession, bien précieux, trésor : וְהָיִיתָ לִּי סְבִילָה מִכָּל-חַוְצוֹתָיִם Exod. 19. 5, vous serez pour moi de tous les

peuples une propriété, comme mon bien propre ; וְסָנְרָה מְלָכִים Eccl. 2. 8, et le trésor des rois.

סנן m. Ne se trouve qu'au pl. סננִים. Préposés, chefs, gouverneurs, princes : וְהַסְנַנִּים לֹא יָדָעוּ Néh. 2. 16, les chefs (du peuple), ou les magistrats, ne savaient pas ; מְחֹרֵת וְסַנְנִים Jér. 51. 23, les pachas et les gouverneurs ; וְיָבֵא, les pachas et les gouverneurs ; וְיִסְנַן אֶת-הַסְנַנִּים Is. 41. 25, (il marchera sur) il foulera les princes comme on foule la boue ; סַנְן וְיָבֵקֵת \* Aboth, vice-grand pontife, le suppléant du grand prêtre.

סנן chald. m. Gouverneur : סַנְנִיָא Dan. 3. 2, les gouverneurs ; וְרֹב סַנְנִיָּן Dan. 2. 48, et le chef des hauts dignitaires.

סנר (fut. וְסָנַר, v. סבר) Fermer, boucher : וְסָנַר וְאִין פִּתְחָה Is. 22. 22, il fermera et personne n'ouvrira (ne pourra ouvrir) ; סָנַר חֹתָם צָר Job 41. 7, étroitement serré, fermé comme par un sceau ; וְסָנַר מַסָּר מִחֻמְצוֹתָי Gen. 2. 24, il referma la chair, ou : il mit de la chair à sa place ; סָנַר אֶת-פֶּרֶץ עִיר דָּוִד I Rois 14. 27, il a fermé, réparé, les brèches de la ville de David ; וְסָנַר חֲלָמְסוֹ סָנַר Ps. 17. 10, ils ferment leurs entrailles, leur cœur ; וְסָנַר לְקַרְנֵי רִדְסֵי Ps. 35. 3, et ferme le passage à ceux qui me poursuivent (v. סגור) ; אֶת-בְּצֵד : וְסָנַר הַבְּצֵד Jug. 9. 54, ils avaient fermé la porte derrière eux ; וְסָנַר הָיָה בְּצֵד רִדְסָה I Sam. 4. 6, l'Éternel avait fermé son sein, l'avait rendue stérile ; וְסָנַר נִתְחַלַּב בְּצֵד וְסָנַר Jug. 3. 22, et la graisse se referma autour de la lame ; אֶת-עַל : וְסָנַר עַל-אִישׁ Job 12. 14, s'il ferme sur quelqu'un, s'il tient un homme enfermé ; וְסָנַר עַל-הֵם וְהַדְּבָרָה Exod. 14. 3, le désert s'est fermé sur eux, ils sont renfermés dans le désert. Part. passif סָנַר Ce qui est enfermé, ce qui est précieux : וְהָיָה סָנַר I Rois 6. 20, de l'or très pur.

Niph. Être fermé, être enfermé, s'enfermer : וְהַסְנַרִּים לֹא יִסְנְרוּ Is. 45. 4, les portes ne seront point fermées ; וְהַסְנַרִּי נִסְנְרָה Nomb. 12. 14, qu'elle soit





סוף *m.* Fin, extrémité : סוף בל-האדם : Eccl. 7. 2, la fin de tout homme ; סוף דבר Eccl. 12. 13, la fin de ce discours, de toutes ces paroles ; סוף וסוף Joel 2. 20, l'extrémité de son armée, l'arrière-garde.

לסוף chald. *m.* Fin, extrémité : סוף Dan. 4. 8, jusqu'à l'extrémité de toute la terre ; סוף דן Dan. 7. 28, la fin du discours.

סוף *f.* Tourbillon, tempête : סוף Job 21. 18, comme la menue paille que le tourbillon emporte ; סוף Is. 21. 4, comme des tempêtes qui traversent le midi ; avec un parag. : סוף וסוף Osée 8. 7, ils moissonneront la tempête.

סור (*ful.* וסור, סור) 1° S'écarter, se retirer, s'éloigner, écarter, ôter, être ôté, disparaître, cesser. Avec סור, סור Exod. 32. 8, ils se sont promptement retirés de la voie (que, etc.) ; וסור I Sam. 28. 15, Dieu s'est retiré de moi, m'a abandonné ; סור-סור Is. 7. 17, depuis le jour de la séparation d'Ephraïm d'avec Juda ; וסור I Sam. 12. 20, ne vous éloignez pas de Dieu ; *absol.* : וסור Deut. 11. 16, (prenez garde) que vous ne vous détourniez et adoriez des dieux étrangers ; וסור Ps. 14. 3, ils se sont tous écartés de la bonne voie, ou : ils sont devenus infidèles ; וסור Prov. 27. 22, sa folie ne le quittera pas ; ou, 2° *pers.* : tu ne lui ôtera pas sa folie ; וסור Exod. 25. 15, (les bâtons) n'en sortiront pas, on ne les en tirera jamais ; וסור Prov. 11. 22, (une femme) dépourvue d'esprit, insensée ; וסור I Rois 15. 14, mais les hauts lieux ne furent point ôtés, *exact.* ne disparurent point ; וסור Is. 6. 7, ton péché a disparu, est effacé ; וסור Job 15. 30, il disparaîtra par le souffle de sa bouche ; וסור Osée 4. 18, leurs festins ont cessé (*v.* סוף) ; וסור Osée 7. 14,

ils s'écartent de moi, ou, de סור : ils se révoltent contre moi.

2° Quitter un endroit pour s'approcher d'un autre, s'approcher, se tourner vers, venir, entrer : וסור Exod. 3. 3, je veux m'approcher et voir ; וסור Prov. 9. 4, qui est simple qu'il entre ici ; וסור I Rois 20. 39, un homme s'est approché ; וסור I Sam. 15. 32, l'amertume de la mort approche ; וסור Amos 6. 7, et le deuil de ceux qui sont étendus voluptueusement approchera (*v.* סור) ; avec וסור : וסור I Rois 22. 32, ils s'avancèrent vers lui pour combattre ; avec וסור : וסור Jug. 19. 11, entrons dans la ville ; וסור Jug. 4. 18, entre chez moi ; וסור I Sam. 22. 14, et qui (comme lui) entre dans ton conseil (*v.* וסור) ; וסור Jér. 15. 5, qui viendra s'informer de ton salut, de ton état ? — וסור I Chr. 15. 22, il était maître, c.-à-d. il excellait, en musique (*v.* וסור) ; ou, de וסור : il instruisait les autres en musique.

*Pil.* : וסור Lament. 3. 11, il détourne mes sentiers, les rend tortueux ; selon d'autres : il les couvre d'épines (*v.* וסור).

*Hiph.* וסור, *ful.* וסור, *apoc.* וסור. 1° Détourner, faire écarter, ôter, éloigner, rejeter, omettre, repousser, destituer, faire disparaître, renverser : וסור Deut. 7. 4, car il détournera ton fils de moi, il fera que ton fils m'abandonnera ; וסור Job 33. 17, pour détourner l'homme de toute mauvaise action ; וסור Gen. 38. 14, elle ôta, quitta, ses vêtements de veuve ; וסור II Rois 6. 32, pour me couper la tête ; וסור Deut. 7. 15, l'Éternel éloignera de toi toute maladie ; וסור Ps. 66. 20, qui n'a pas rejeté ma prière, ni détourné sa miséricorde d'auprès de moi ; וסור Job 27. 2, par Dieu l'Éternel qui me refuse justice, ou qui m'ôte les moyens de me justi-

fier; וְאֶת־הַכְּרִי לֹא תִסֵּר Is. 34. 2, il n'a pas retiré une seule de ses paroles, il n'en a laissé aucune inaccomplie; Jos. 11. 15, il n'a rien omis de tout ce (que Dieu avait ordonné à Moïse); מִי אִם־תִּסְרֶנּוּ הַתְּנָרִים II Sam. 5. 6, à moins que tu n'aies écarté, repoussé, les aveugles et les boiteux; וְיִשׁוּבְךָ מִן־הַמְּלָכִים אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ I Rois 20. 24, éloigne, ou destitue, les rois chacun de leur place, ou de leur poste; וְתִסְרֶנּוּ מִבְּיָרְדָּן II Chr. 15. 16, il lui ôta son autorité de reine, exact. il l'écarta pour qu'elle ne fût plus reine; וְיִסְאֵל תִּסֵּר אֶת־הַמְּבֹרָחִים I Sam. 28. 3, et Saül avait fait disparaître les devins (du pays); וְתִסְרוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַצֹּבָר Gen. 35. 2, jetez loin de vous les dieux étrangers; וְתִסֵּר אֶת־הַמֶּלֶךְ Job 34. 20, ils renversent le tyran; וְתִסֵּר אֶת־הַמֶּלֶךְ Prov. 28. 9, celui qui détourne l'oreille (pour ne pas écouter). — 2° Avec אָל Faire approcher, laisser entrer: וְלֹא־אָבֹה דָוִד לְהִסֵּר אֶלָּי אֶת־אֲרוֹן יְיָ II Sam. 6. 10, David ne voulut pas que l'on amenât l'arche de l'Éternel (chez lui).

*Hoph.* Être ôté, être aboli, cesser: וְנִסְרָה הַשֶּׁמֶן לֵבָב לֵבָב לֵבָב Lévi. 4. 31, comme on ôte la graisse, exact. comme la graisse est ôtée; וְדָמָס מִסִּיר מִצִּיר Is. 17. 1, Damas va cesser d'être une ville, exact. Damas sera retranchée du nombre des villes; וְנִסְרָה הַזֶּבֶחַ דָּמָס Dan. 12. 11, depuis le temps que le sacrifice perpétuel aura cessé, aura été aboli.

*סור adj. f.* סוּרָה (*part. pass.* de סור). Éloigné, repoussé, exilé: וְגִלְתָּ וְסוּרָה Is. 49. 21, exilée et repoussée, chassée ou errante; וְסוּרֵי (keri) Jér. 17. 13, ceux qui s'éloignent, se retirent, de moi (v. à וְסוּר).

*סור m.* Rejeton bâtard, branche dégénérée: וְסוּרֵי הַתֵּבָעִים נִסְרָה Jér. 2. 21, des branches dégénérées, une vigne étrangère.

*סור n. pr.* d'une des portes du temple, II Rois 11. 6.

*סור Kal* inusité. *Hiph.* וְתִסֵּר (הִסֵּר), une fois הִסֵּר, Jér. 38. 22; *ful.* וְתִסֵּר,

Jér. 36. 18; *part.* וְתִסֵּר. 1° Exciter, persuader, exciter à faire le mal, séduire, tromper: וְתִסֵּר לְשֹׂאֵל Jos. 15. 18, elle l'excita, lui conseilla de demander un champ à son père; וְתִסֵּר אֶת־אָחִיךָ Deut. 13. 7, si ton frère veut te persuader, t'exciter (au mal); וְתִסֵּר אֶת־אֶחָיו אֶת־אֶת־הַמֶּלֶךְ I Rois 21. 25, que sa femme Izebel avait séduit, ou: (le mal) qu'Izebel l'avait excité à faire; וְתִסֵּר אֶת־הַמֶּלֶךְ הַזֶּה Is. 36. 18, qu'Ézéchiass ne vous persuade, trompe, point; וְתִסֵּר לְךָ Jér. 38. 22, ils t'ont séduit et ils ont prévalu, ils ont eu du pouvoir sur toi. Avec ב Exciter contre quelqu'un, irriter: וְתִסֵּר אֶת־הַמֶּלֶךְ בִּי I Sam. 26. 19, si l'Éternel t'a excité contre moi. — 2° Repousser, écartier, retirer; avec כֵּן וְתִסֵּר אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ II Chr. 18. 31, et Dieu les repoussa, écarta, de lui (de Josaphat); וְתִסֵּר מִפִּי הַיָּדוֹן Job 36. 16, il t'a retiré de la bouche de l'ennemi, ou d'un abîme étroit, d'une prison; וְתִסֵּר לְךָ Job 36. 18, que (Dieu) ne te rejette par un châtement fort; selon d'autres: qu'on ne te tente par l'abondance, la richesse.

*סחה m.* (v. סחה). Vêtement. Ex. unique: וְתִסֵּר מִלְּבָשֶׁיךָ בַּדָּם Gen. 49. 11, (il lavera) son vêtement dans le sang du raisin.

*סחה* Traîner, déchirer: וְתִסֵּר אֶת־הַחֹמַיִם II Sam. 17. 13, nous abattons, raserons, le mur en traînant (les pierres) jusqu'au fleuve; וְתִסֵּר אֶת־הַחֹמַיִם Jér. 22. 19, en traînant et jetant (le cadavre); וְתִסֵּר אֶת־הַחֹמַיִם לְסָחָב Jér. 15. 3, et les chiens pour déchirer; de là

*סחה f. pl.* Des choses qui ont traîné, qui sont déchirées: וְתִסֵּר אֶת־הַחֹמַיִם Jér. 38. 12, des morceaux d'étoffes usés et déchirés.

*סחה Kal* inusité. *Pi.* Enlever, balayer, râcler: וְתִסֵּר אֶת־הַחֹמַיִם Ez. 26. 4, j'en enlèverai, ou j'en râclerai, jusqu'à la poussière (j'en ferai un rocher tout nu); de là



\* סימן *m.* Signe : סימן טוב Rituel , un bon signe.

סין *n. pr.* 1° Sin, ville de la frontière orientale de l'Égypte, Péluse (?), Ez. 30. 15. — 2° Désert de Sin, près du mont Sinaï, Exod. 16. 1.

סיני *n. pr.* Sinaï, montagne célèbre par la révélation divine et la promulgation de la loi, Exod. 16. 1 : דבר סיני Exod. 19. 11, montagne de Sinaï ; סיני 19. 2, désert de Sinaï.

סיני *n. pr.* Les Sinéens, peuple dans le voisinage du Liban, Gen. 10. 17.

סיני *n. pr.* Sinim, pays très éloigné de la Palestine (peut-être la Chine ?), Is. 49. 12.

סיים (*keri*) Jér. 8. 7 (v. סים), hironnelle.

סיסרה *n. pr.* 1° Sisara, général de Jabin, roi chananéen, Jug. 4. 2. — 2° Esdr. 2. 53.

\* סייע Aider, protéger. *Pi.* : שוכחו אבותם : שוכחו אבותם car le mérite de leurs ancêtres les protège, Aboth.

סייע *n. pr. m.* Néh. 7. 47.

\* סייעה Aide, protection : סייעה ושמיה Rituel, protection du ciel.

סיפניא (v. סיפניא).

סיד *des deux genres.* 1° Pot, chaudron : על-סיד הבשר Exod. 16. 3, près des marmites pleines de viande ; סיד רחצי Ps. 60. 10, le pot, le vase, dans lequel je me lave ; *plur.* : איד-חשירה Exod. 38. 3, les pots (pour l'usage de l'autel). — 2° Épines, toujours au *plur.* : le bruit des épines qui brûlent sous le pot ; סידים סבכים Nah. 1. 10, des épines entrelacées ; סידרוז Amos 4. 2, avec des hameçons.

סיד *m.* (rac. סכך). Foule, multitude : אצלר בסך Ps. 42. 5, lorsque je passai au milieu de la foule, accompagné d'une grande troupe. (סך en chald. signifie quantité, nombre.)

סיד *m.* (rac. סכך, avec suff. סיד). Tente, cabane, tabernacle, demeure,

retraite, tannière (des bêtes) : יצאנו סכך Ps. 27. 5, il me cachera, m'abritera, sous sa tente (le temple) ; יצאנו סכך Ps. 76. 3, son tabernacle est à Salem (Jérusalem) ; יצאנו סכך Jér. 25. 38, il a abandonné sa retraite comme un jeune lion.

סכה *f.* Même signif. que סך : יצאנו סכה Lévi. 23. 42, vous demeurerez sous des tentes, sous des feuillées, pendant sept jours ; יצאנו סכה vers. 34, la fête des tabernacles ; יצאנו סכה Job 27. 18, comme une cabane que se fait un gardien ; יצאנו סכה Gen. 33. 17, et il fit des cabanes, des abris, pour son bétail ; יצאנו סכה Amos 9. 11, le tabernacle, la demeure de David tombée en ruines (le temple).

סכוח *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Gad, Jos. 13. 27. — 2° Premier lieu de campement des Israélites en sortant de l'Égypte, Exod. 12. 37. — 3° סכוח II Rois 17. 30, (cabane des jeunes filles) nom d'une idole babylonienne.

סכוח *f.* Tabernacle : יצאנו סכוח Amos 5. 26, vous y avez porté le tabernacle de votre roi (Divinité), ou de votre Moloch ; selon d'autres, סכוח est le nom d'une idole ; ou, de סכוח obéissance : vous avez prêté obéissance, rendu le culte, à votre Divinité.

סכויים *n. pr.* d'un peuple de l'Afrique, les Suchiyim, Troglodytes (?), II Chr. 12. 3.

סכך (v. סוך et סך) Faire un abri, une tente ; couvrir, protéger : יצאנו סכך Ps. 139. 13, tu m'as abrité dans le sein de ma mère ; יצאנו סכך Job 40. 22, les lotos le couvrent (et forment) son ombre ; avec סכך : סכךים Exod. 25. 20, couvrant de leurs ailes le propitiatoire ; avec סכך : סכך לראשי Ps. 140. 8, tu mets ma tête à couvert. *Part.* סכך Ce qui couvre ; machine qui sert d'abri : יצאנו סכך Nah. 2. 6, l'abri est préparé. *Intrans.* Se couvrir, s'envelopper : יצאנו סכך Lament. 3. 43, tu t'es enve-

loppé, caché, dans la fureur; סכךו 3. 44, tu l'es enveloppé de nuées.

Pilp. Armier pour le combat, exciter au combat: וְאַרְאִיכֶם וְסִכְכֶם Is. 9. 10, et il excitera contre lui ses ennemis; וְסִכְכְּתֶם אֶת־הָעִירִים בְּמִצְרַיִם; j'armerai les Egyptiens contre les Egyptiens. Selon d'autres, סכךו entrelacer, mêler; ils traduisent, Is. 9. 10, il mêlera ses ennemis, il les armera de tous côtés; et 19. 12, je mêlerai, je troublerai, soulèverai, les Egyptiens les uns contre les autres.

Hiph. Couvrir, protéger; avec et ל: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם בְּאֵלֶיךָ Ps. 94. 4, il te couvrira de son aile; וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Ps. 5. 12, tu les protégeras. Avec וְכִסְּתֶם Couvrir tout autour, enfermer: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם בְּדִלְתָיו Job 38. 8, il a enfermé (la mer) par des portes, des digues; וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם בְּדִלְתָיו Job 3. 23, que Dieu a enfermé de toutes parts; part.: וְכִסְּתֶם אֶת־רַגְלֵיךָ Jug. 3. 24, il couvre ses pieds, expression décente pour: il satisfait ses besoins.

Hoph. וְכִסְּתֶם (v. Hoph. de וְכִסְּתֶם).

סְכַכְּתָא n. pr. d'une ville dans le désert de Juda, Jos. 15. 61.

סְכַל Kal inusité. Être sot, fou (v. סְכַל).

Niph. Agir follement, être impie: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם II Chr. 16. 9, en cela tu as agi follement; וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם II Sam. 24. 10, j'ai commis une grande impiété.

Pi. Faire paraître insensé, rendre vain, déjouer: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Is. 44. 25, et (c'est moi) qui fais paraître folle, qui convains de folie, toute leur science; וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם אֶת־עֲצַת־אֲחִיהֶם II Sam. 15. 31, renverse, déjoue, les conseils d'Ahiathophel.

Hiph. Agir follement: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Gen. 31. 28, tu as agi sottement, peu sagement; וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם I Sam. 26. 21, j'ai agi comme un insensé.

סְכַל adj. Fou, insensé: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Jér. 5. 21, peuple insensé; וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Jér. 4. 22, des enfants insensés.

סְכַל m. Folie: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם בְּמִצְרַיִם רַגְלֵם

Eccl. 10. 6, la folie est placée dans de grands honneurs, ou donne de hautes dignités aux fous, aux insensés.

סְכַל f. Folie: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Eccl. 2. 3, et de s'attacher à des folies, à des choses frivoles.

סְכַל (fut. וְכִסְּתֶם) 1° Profiter, être utile: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Job. 22. 2, l'homme sera-t-il utile à Dieu? certes c'est à lui-même que le sage est utile; absol.: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Job 15. 3, discute-t-il, ou se justifie-t-il, par des discours inutiles, qui ne servent à rien? — 2° Avoir soin, remplir une fonction; part.: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Is. 22. 15, cet intendant, ou ce trésorier; וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם I Rois 1. 2, qu'elle l'entoure de ses soins, qu'elle soit son amie.

Niph. Être en danger: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Eccl. 10. 9, qui fend le bois est en danger (de se blesser). Dans le Talmud, fréq. וְכִסְּתֶם danger.

Pou. part. וְכִסְּתֶם Le pauvre: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Is. 40. 20, celui qui est trop pauvre pour donner une offrande (en or ou en argent choisit du bois); selon d'autres: l'ouvrier habile qui s'occupe des offrandes.

Hiph. וְכִסְּתֶם Être accoutumé, être familiarisé avec une chose, la connaître: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Nomb. 22. 30, suis-je accoutumée à te faire une chose semblable? וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Ps. 139. 3, tu connais toutes mes voies; selon d'autres: tu as fait réussir mes voies, mes démarches; וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Job 22. 21, accoutume-toi, attache-toi, à lui, vis toujours avec Dieu, et tu goûteras la paix.

סְכַר Kal inusité (v. סְכַר fermer).

Niph. Être fermé, être bouché: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Gen. 8. 2, les sources de l'abîme furent fermées; וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Ps. 63. 12, la bouche de ceux qui publient des mensonges sera fermée.

Pi. (v. סְכַר Pi. et Hiph.). Livrer, trahir: וְכִסְּתֶם אֶת־הַיָּם Is. 19. 4, je livrerai l'Égypte au pouvoir d'un maître cruel.

II סכר comme סכר Gagner quelqu'un, le corrompre par argent : וסכרים צליתום Esdr. 4. 5, et ils gagnèrent par argent contre eux des conseillers (du roi).

סכר Kal inusité. Hiph. Être attentif. Ex. unique : ושמע ושמע ושמע Deut. 27. 9, sois attentif et écoute, ô Israel !

סל m. Panier, corbeille : ובישל העליון Gen. 40. 17, et dans le panier qui était au dessus des autres ; סלי הרי verset 16, des paniers à claire-voie (v. הורי).

סלא n. pr. d'un endroit près de Jérusalem, II Rois 12. 21.

סלא (v. סלה) Pou. Équivaloir, être de même prix : והסלאים במו 4. 2, qui équivalent, qui sont comparables, à l'or le plus pur.

סלר Kal inusité. Pi. Se réjouir, triompher : והסלרה בהילה לא יהומל Job 6. 10, je pourrais triompher quelque forte que soit ma douleur, qu'il ne m'épargne point ; selon d'autres : quoique je brûle, quoique je sois consumé par la douleur, etc. (סלר dans le Talmud signifie brûler).

סלר n. pr. m. I Chr. 2. 30.

סלרה Fouler aux pieds, abattre : סלרה פל-שונים Ps. 119. 118, tu foulés aux pieds tous ceux qui s'écartent de tes lois ; d'autres traduisent : tu méprises, etc.

Pi. : סלה כל-אגירי Lament. 1. 15, il a foulé aux pieds, il a abattu, tous mes vaillants hommes.

Pou. Être du même prix, avoir un équivalent : לא הסלה בבהם אופיר Job 28. 16, l'or d'Ophir ne lui équivaux pas, on ne pourrait l'acheter pour de l'or d'Ophir.

סלה Selah ! 1° Note de musique indiquant une pause. Ce mot ne se trouve que dans les Psaumes et dans Habacuc. Selon les uns, סלל : élévation de la voix ; selon les autres, d'une racine סלה reposer, se taire : silence, pause. —

2° Éternellement, perpétuellement, Rituel.

סלו n. pr. m. Néh. 12. 7, סלי verset 20.

סלוא n. pr. m. I Chr. 9. 7, סלא Néh. 11. 7.

סלוא n. pr. m. Nomb. 25. 14.

סלי n. pr. m. Néh. 11. 8.

סלון et סלון m. (סלל rac.). Ronce, épine : סלון סמארי Ez. 28. 24, une épine qui blesse, qui pique ; וי סרבים וסלונים וי סרבים וסלונים Ez. 2. 6, quoique des épines et des ronces soient auprès de toi, c.-à-d. des hommes rebelles et désobéissants.

סלח (fut. סלח) Pardonner, avec ל et sans rég. : סלחני לזון חטאי Nomb. 14. 19, pardonne, je te supplie, le péché de ce peuple ; סלחתי בך vers. 20, j'ai pardonné, ayant égard à ta demande ; והסלח לבל-עונכי Ps. 103. 3, qui pardonne toutes tes iniquités.

Niph. Être pardonné : ונסלחו להם 4. 20, il leur sera pardonné.

סלח adj. Celui qui pardonne : טוב וסלח Ps. 86. 5, bon et qui pardonne.

סלחן adj. Même signif. : וסלחן סלחן Rituel, qui pardonne à Israel.

סליחה f. Pardon : וסליחהו Ps. 130. 4, auprès de toi est le pardon ; plur. : סליחותו Ps. 119. 17, Dieu du pardon, toujours prêt à pardonner ; סליחותו Rituel, prières d'indulgences.

סלקה n. pr. Salchah, ville dans Basan, Deut. 3. 10.

סלל (fut. סלל) 1° Élever, exhausser (un chemin avec des pierres, de la terre) ; aplanir, frayer, une route : סלל סלל הים Is. 62. 10, exhaussez, exhaussez la chaussée, ou : aplanissez le chemin ; סללו כבוד צרימים Jér. 50. 26, entassez (le butin) comme des gerbes ; selon d'autres : fondez (la ville) aux pieds comme on foule des gerbes ; סלל סלל Job 30. 12, ils dirigent vers moi leurs voies funestes. — 2° Élever, exalter, glorifier :



imposer. (les mains); *intrans.* s'appuyer : *וְסָמְךָ יָדוֹ עַל-הַחֵיטָל* Amos 5. 19, il s'appuie de sa main contre la muraille; *וְסָמְךָ יָדוֹ עַל רֹאשׁ חֵלְעָה* Lévit. 1. 4, il mettra sa main sur la tête de l'holocauste; *וְגִירְסָמְךָ מִשָּׁח אֶת-רִגְלֵי עַלְיוֹ* Deut. 34. 9, parce que Moïse lui avait imposé les mains; *עָלַי סָמְכֵהוּ הַמֶּלֶךְ* Ps. 88. 8, ta colère s'est appesantie sur moi. — 2° Soutenir, protéger, fortifier, affermir : *וְיִצְרְקֵהוּ וְיֵאֵר סָמְכֵהוּ* Is. 59. 16, sa justice l'a soutenu. Avec *ל* : *סֹמְךָ יְיָ לְכָל-הַנֹּשָׁעִים* Ps. 145. 14, l'Éternel soutient tous ceux qui sont près de tomber; *וְאֵין סֹמְךָ* Is. 63. 5, nul ne (me) soutenait; *סֹמְכֵי מִצְרַיִם* Ez. 30. 6, les soutiens de l'Égypte, c.-à-d. ses alliés. Avec un double *accus.* : *וְרָקְנָה וְהִירִישׁ סָמְכָמוֹי* Gen. 27. 37, je l'ai pourvu de blé et de vin; *וְיִרְיָה הִירִיבֵהוּ הַסָּמְכָיו* Ps. 51. 14, affermis-moi en me donnant un esprit généreux. *Part. pass.* : *לִבּוֹ לֹא יִרְעָא* Ps. 112. 8, son cœur est affermi, inébranlable, il ne craindrait point; *רִצְרִי סָמְךָ* Is. 26. 3, l'esprit ferme (qui a confiance en Dieu); *סֹמְכֵימָם לֵבָי* Ps. 111. 8, ils sont affermis, inébranlables, à jamais. — 3° S'approcher : *סִמְךָ מִלְּךָ-בְּבָל* Ez. 24. 2, le roi de Babylone s'approche de Jérusalem.

*Niph.* S'appuyer : *וְיִסְמְךָ עֲלֵיהֶם* Jug. 16. 29, il s'appuya sur elles; *métaph.* : *עָלֶיךָ וְסָמְכָמוֹי מִבֶּטֶן* Ps. 71. 6, je me suis appuyé sur toi dès le sein (de ma mère); *וְיִסְמְכֵהוּ הָעָם עַל-דְּבַר יְהוֹשֻׁעַ* II Chr. 32. 8, le peuple se fia aux paroles d'Ézéchiass.

*Pi.* Soutenir, fortifier, restaurer : *סָמְכֵהוּ בְּאִשֵּׁי-שֹׁמֶר* Cant. 2. 5, fortifiez, confortez-moi, par des gâteaux de raisin.

*סִמְכֵיהוּ* (que Dieu soutient) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

*כִּסְמֵל* et *כִּסְמֵל* *m.* (v. *צֶלֶם*). Image, figure, idole : *כִּסְמֵל הַמִּצְנָה* Ez. 8. 3, l'image de la jalousie; *כִּסְמֵל* Deut. 4. 16, l'image de quelque figure ou de quelque idole; *כִּסְמֵל הַמֶּלֶךְ* II Chr. 33. 7, l'image de l'idole.

*סָמֶן* *Kal* inusité. *Niph.* Être marqué, désigné. *Part.* : *וְסָמְנָהוּ נֶסֶן* Is. 28. 25, (il plante) l'orge à l'endroit désigné.

*סָמֶר* Être saisi de peur, frémir : *סָמֶר מִשְׂחֵדָה בְּסָמֶר* Ps. 119. 120, ma chair frémit par la frayeur que j'ai de toi.

*Pi.* Se hérissier : *וְסָמְרֵהוּ בְּשָׂרֵי* Job 4. 15, les cheveux me dressèrent à la tête, *exact.* les poils de ma chair se hérissèrent.

*סָמֶר* *adj.* Hérissé : *וְיִלְלַק סָמֶר* Jér. 51. 27, comme des sauterelles ou des hannetons hérissés.

*סֶנְאָה* *n. pr.* Senaah, ville de la tribu de Juda, Esdr. 2. 35.

*סַנְבַלַּט* *n. pr.* Sanballat, satrape du roi de Perse, Néh. 2. 10.

*סֶנְדָּלֶר* Gondonnier, Aboth.

*סֶנֶה* *m.* Buisson : *מִתּוֹךְ הַסֶּנֶה* Exod. 3. 2, du milieu du buisson.

*סֶנֶה* *n. pr.* d'un rocher près de Michmas, I Sam. 14. 4.

*סֶנְוֵאָה* *n. pr. m.* Néh. 11. 9, avec l'article *הַ*.

*סֶנְוֵרִים* *m. pl.* Aveuglement, cécité : *וְהִכּוּ בְּסֶנְוֵרִים* Gen. 19. 11, ils les frappèrent de cécité.

*סַנְחֵרִיב* *n. pr.* Sanhérib (Sennachérib), roi d'Assyrie, II Rois 18. 13.

*סַנְסַנָּה* *n. pr.* Sansannah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 31.

*סַנְסַנִּים* *m. pl.* Branches : *אֲרָצְהָ בְּסַנְסַנִּים* Cant. 7. 9, je veux saisir les branches (du palmier).

*סֶנְפִּיר* *m.* Nageoire : *כָּל אֲשֶׁר-לוֹ סֶנְפִּיר* Lévit. 11. 9, tout ce qui a des nageoires.

*סֶם* *m.* Nom d'un ver, d'un artison : *כֹּס וּבְצֹמֶר יֵאָכְלֶם סֶם* Is. 51. 8, comme la laine que le ver, la teigne, ronge; *exact.* le ver les dévorera comme (il rongé) la laine.

*סֶסְמִי* *n. pr. m.* I Chr. 2. 40.

*סָעַר* (*ful.* *יָסַד*) Soutenir, affermir, protéger : *וְיִמְיָנֶהָ הַסָּעֵרִי* Ps. 18. 36, et ta droite me soutient; *וְיִלְטֶנָּה בְּמִשְׁפַּחַת וּבְצִדְקוֹתַי* Is. 9. 6, pour l'affermir dans la justice

et dans l'équité; וְיָסַד בְּחַסְדֵּי בָּסָא; Prov. 20. 28, il affermit son trône par la clémence; וַיִּבְאִיּוֹן יִסְעָדָה; Ps. 20. 3, et du haut de Sion il le protégera.—Avec לָב Soutenir le cœur, réconforter, restaurer, prendre de la nourriture: וְיִסְעָדוּ לְבָבְכֶם; Gen. 18. 5. et réconfortez votre cœur, reprenez vos forces en mangeant; וְלָחֶם; וְלֶבֶת אֶשֶׁשׁ יִסְעָדוּ; Ps. 104. 15, et le pain qui fortifie, soutient, le cœur de l'homme; une fois sans לב: בְּאֶדְרָאֵי הַבְּרִיחַ; I Rois 13. 7, viens avec moi à la maison et réconforte-toi, et mange.

וְיִסְעָדוּ chald. Soutenir, assister: וְיִסְעָדוּ לְהוֹן Esdr. 5. 2, et les soutenaient, assistaient.

וְיִסְעָדוּ 1° Être impétueux. Ex. unique: וְיִסְעָדוּ מִרְיָהוּ Ps. 55. 9, du vent impétueux. — 2° Partir, s'en aller: וְיִסְעָדוּ לְמַנוּחָהוּ; Rituel, ils sont partis pour le repos.

וְיִסְעָדוּ f. Repas, festin: וְיִסְעָדוּ לְמִסְעָדוֹ; Aboth, tout est préparé pour le festin.

וְיִסְעָדוּ m. 1° Fente, creux, de rocher: וְיִסְעָדוּ בְּמִסְעָדוֹ; Jug. 15. 8, dans le creux, la caverne, du rocher; pl.: וְיִסְעָדוּ הַסְּלֵעִים; Is. 2. 21, et dans les creux des rochers. — 2° Branche: וְיִסְעָדוּ מִפְּרִי; Is. 17. 6, aux branches de l'arbre riche en fruits.

וְיִסְעָדוּ Kal inusité. Pi. Dépouiller, couper; part.: וְיִסְעָדוּ מִפְּרִי; Is. 40. 33, il dépouillera, coupera, cette branche.

וְיִסְעָדוּ adj. (v. וְיִסְעָדוּ). Ex. unique. Plur.: וְיִסְעָדוּ מִפְּרִי; Ps. 119. 113, je hais les hommes aux pensées équivoques (en matière religieuse), ou: les esprits volages, ou, subst.: les pensées mauvaises, frivoles.

וְיִסְעָדוּ f. plur. Branches: וְיִסְעָדוּ מִפְּרִי; Ez. 31. 6, sur ses branches tous les oiseaux du ciel ont fait leur nid.

וְיִסְעָדוּ f. pl. Opinions, pensées, opposées: וְיִסְעָדוּ מִפְּרִי; I Rois 18. 21, (jusqu'à quand) sauterez-vous des deux côtés, pour: flotterez-vous entre deux opinions, entre le culte de

Baal et le culte de Dieu? selon d'autres: sauterez-vous sur deux branches? (v. וְיִסְעָדוּ).

וְיִסְעָדוּ (v. וְיִסְעָדוּ) Être violemment agité par la tempête, mugir; se dit de la mer et des hommes: וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Jonas 1. 11, la mer est de plus en plus agitée; וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Is. 54. 11, pauvre, désolée, agitée, battue de la tempête; וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Hab. 3. 14, ils arrivent comme la tempête, comme le tourbillon, pour me disperser.

וְיִסְעָדוּ Niph. Être agité: וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; I Rois 6. 11, le cœur du roi d'Assyrie fut agité, inquiet.

וְיִסְעָדוּ Pi. Chasser, disperser (comme par la tempête): וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Zach. 7. 14, je les disperserai parmi toutes les nations

וְיִסְעָדוּ Pou. passif: וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Osée 13. 3, comme la menue paille emportée par le vent hors de l'aire.

וְיִסְעָדוּ m. Tempête, tourbillon: וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Jonas 1. 12, cette grande tempête; וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Ps. 83. 16, poursuis-les par la tempête.

וְיִסְעָדוּ f. Tempête, tourbillon: וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; I Rois 2. 11, Elie monta au ciel porté par un tourbillon; וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Ps. 107. 25, la tempête; pl.: וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Zach. 9. 14, il s'avancera au milieu des tourbillons du midi.

וְיִסְעָדוּ m. (rac. וְיִסְעָדוּ, avec suff. וְיִסְעָדוּ, pl. וְיִסְעָדוּ). 1° Bassin, coupe: וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Exod. 12. 22, du sang qui est dans le bassin; וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Zach. 12. 2, une coupe qui donne des vertiges. — 2° Seuil, quelquefois poteau de la maison; plur.: וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Amos 9. 1, que les poteaux soient ébranlés.

וְיִסְעָדוּ Absorber: וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Aboth, qui absorbe tout.

וְיִסְעָדוּ Se frapper la poitrine (en signe de deuil), faire deuil, pleurer un mort, pousser des gémissements: וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Is. 32. 12, (les femmes) se frapperont le sein; וְיִסְעָדוּ הַיָּם הַזֶּה; Zach. 12.

12, le pays sera en deuil, dans des larmes; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה I Rois 14. 13, tout Israel le pleurera; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה II Sam. 11. 26, elle fut en deuil de son mari, elle le pleura; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה II Sam. 3. 31, pleurez au sujet d'Abner, ou devant son corps, à ses funérailles; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Jér. 34. 5, ils te pleureront en disant: Hélas! le Seigneur, le Prince!

*Niph.* Être pleuré: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Jér. 16. 4, ils ne seront point pleurés, on ne les pleurera pas.

**דפח** 1° (v. דפח) Enlever, ôter, perdre, détruire: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Ps. 40. 15, qui cherchent à m'ôter la vie; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Is. 7. 20, et (le rasoir) enlèvera aussi la barbe; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Gen. 18. 23, perdras, détruiras-tu le juste avec le méchant? — 2° *Intrans.* Être détruit, périr (v. דפח): וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Jér. 12. 4, bêtes et oiseaux sont détruits; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Amos 3. 15, de grandes maisons auront une fin, seront détruites. — 3° (v. דפח) Ajouter, augmenter: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Is. 29. 1, ajoutez années sur années, c.-à-d. encore quelques années; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Nomb. 32. 14, pour augmenter encore la colère de l'Éternel; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Deut. 29. 18, pour ajouter (les péchés produits) par la satiété à ceux de la soif, ou: pour perdre l'âme altérée, le juste, avec l'âme enivrée, l'homme dépravé (v. le même exemple à דפח).

*Niph.* 1° Se retirer: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Is. 13. 15, et tous ceux qui se retirent (dans les maisons), qui se cachent, périront par le glaive; selon d'autres: tous ceux qui se joignent aux gens de la ville pour la défendre périront, etc. — 2° Être détruit, périr: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה I Sam. 27. 1, je serai détruit un de ces jours par la main de Saül; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Prov. 13. 23, il y en a qui périssent parce qu'ils sont injustes; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Gen.

19. 15, pour que tu ne périsses dans le châtiment, la ruine, de cette ville.

*Hiph.*: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Deut. 32. 23, je les accablerai de malheurs, *exact.* j'accumulerai ou j'épuiserai sur eux les malheurs.

\* **דפח** m. Éponge, Aboth.

**דפח** Associer, attacher: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה I Sam. 2. 36, attache-moi à une des divisions des prêtres, ou donne-moi une part à quelque fonction sacerdotale.

*Niph.* S'associer, s'attacher: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Is. 14. 1, ils s'attacheront à la maison de Jacob.

*Pi.*: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Hab. 2. 15, toi qui lui présentes, verses, ton outre pour l'enivrer (v. à דפח).

*Pou.* S'assembler: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Job 30. 7, ils sont rassemblés sous les ronces.

*Hithp.* S'attacher: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה I Sam. 26. 19, (qui m'empêchent) de m'attacher à l'héritage de l'Éternel, d'y demeurer.

**דפח** f. Une maladie de peau, dartre, rogne, ou des pustules, Lévi. 13. 2.

**דפח** n. pr. m. I Chr. 20. 4.

**דפח** m. Fruit produit par les grains tombés à terre l'année précédente, ce qui croît de soi-même: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Lévit. 25. 5, ce qui naîtra des grains qui seront tombés au moment de la moisson; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Job 14. 19, elle inonde les moissons, ou tout ce qui pousse de la poussière de la terre; selon d'autres, וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה: ses flots inondent, emportent de la poussière, etc. (v. דפח).

**דפח** m. Vaisseau, navire: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Jon. 1. 5, le fond du navire.

**דפח** m. Saphir. *Plur.* כְּסִפִּירִים Cant. 5. 14, (entouré) de saphirs.

**דפח** m. Coupe, vase: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Juge. 6. 38, un vase plein d'eau.

**דפח** (*fut.* דפח) 1° Couvrir, revêtir, de lambris; lambrisser: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Agg. 1. 4, de demeurer dans vos mai-

sous lambrissées ; ויִסְפֵן אֶת־הַיָּתֵיבָה גְבִימִים I Rois 6. 9, il recouvrit le temple de planches. — 2° Réserver : הִלְקֵחַ מִחֶסֶק Deut. 33. 21, la part qui lui est réservée par le législateur (v. à הִלְקֵחַ).

מִסְפָּן *m.* Couverture, plafond : צִד־קִירוֹת I Rois 6. 15, jusqu'au haut des murailles qui touchent au plafond.

מִסְפָּן *Kal* inusité. *Hithp.* (v. סָפַן). Demeurer sur le seuil d'une porte : נָדַד וְהוֹפֵתָ עַל־בֵּיתִי אֱלֹהֵי Ps. 84. 11, être, me tenir, sur le seuil de la maison de mon Dieu.

מִסְפֵּק (v. מִסְפֵּק, fut. יִסְפֵּק) 1° Frapper : הִחִיד־רְשָׁעִים סָפַקְם Job 34. 26, il les frappe comme les impies, les méchants, ou : il frappe les méchants à leur place, dans leur demeure. *Fréq.* avec בְּיָמַי Frapper des mains, signe d'impatience, d'étonnement, de mépris : וַיִּסְפַּק אֶת־יָדָיו Nomb. 24. 10, il frappa des mains (de colère); וַיִּסְפְּקוּ עַל־יָדָיו Lament. 2. 15, ils frappent des mains au sujet de toi (d'étonnement). Une fois sans בְּיָמַי : וַיִּבְרַח יְהוֹשֻׁעַ סָפַקְתִּי Job 34. 37, au milieu de nous il frappe (des mains pour s'applaudir); וַיִּסְפַּקְתִּי עַל־יָדָי Jér. 31. 19, j'ai frappé ma cuisse (de douleur, de désespoir); de même : וַיִּסְפַּק אֶל־יָרְכָה Ez. 21. 17, frappe-toi la cuisse (dans ta douleur). — 2° Se rouler, se renverser : וַיִּסְפַּק מִזֶּבֶעַב גְּבִיאֵי Jér. 48. 26, Moab se roulera dans ce qu'il aura vomi (comme le fait un homme ivre), ou : il sera abondant en rejetant son vin, il vomira abondamment (v. סָפַק).

\**Pi.* Donner abondamment, pourvoir : סָפַק צְרֻכֵינוּ Rituel, il a pourvu à nos besoins.

\**Hiph.* Suffire : אֵין אָנֹכִי מְסַפֵּיקֵם Rituel, nous ne suffirions pas.

\* *m.* Doute, Aboth.

מִסְפִּיק *m.* Suffisance, biens : בְּקִלְאוֹרָה סָפַקְתִּי Job 20. 22, malgré l'abondance de tout ce qui lui est nécessaire, de ses biens.

מִסְפֵּר (fut. יִסְפֵּר) 1° Écrire, inscrire : וְיִסְפֵּר יְהוָה בְּכֹתֹב עֲצִימִים Ps. 87. 6, l'Éternel

inscrivant les peuples sur la liste écrira (tel y est né). *Part.* סֹפֵר Écrivain : וְסָפַר הַסֹּפֵר Ez. 9. 2, et l'encrier de l'écrivain; סֹפֵר II Sam. 8. 17, secrétaire (du roi); סֹפֵר קְרוֹי Esdr. 7. 6, un écrivain expéditif; וְסָפַר נֶחֱם. 8. 1, Esra, docteur de la loi (v. סֹפֵר). — 2° Compter : שְׁבַעֲתָה הַסֹּפֵר־לָךְ Deut. 16. 9, tu compteras sept semaines; וְנִדְרֵי אֲדֹנָיִךְ לִי סֹפֵר אֶת־הַיָּמִים לִי Is. 33. 18, où est-il celui qui comptait les tours? נָדַד סָפַרְתָּהוּ Ps. 56. 9, tu comptes les démarches de ma vie errante; וְסָפַר הַמִּזְבְּחִים Gen. 15. 5, et compte les étoiles.

*Niph.* Être compté : וְלֹא יִסְפַּר מְרִבָּה Gen. 16. 10, (sa postérité) ne pourra pas être comptée, tant elle sera nombreuse.

*Pi.* 1° Compter : וְאִסְפַּר עַל־עַצְמוֹתַי Ps. 22. 18, je puis compter tous mes os; וְיִסְפֵּר מִדְּרֵסָיו שְׂחָקִים הַחֲכָמָה Job 38. 37, qui peut compter les nuées dans sa sagesse? selon d'autres : qui a rendu par sa sagesse les nuées brillantes, pures comme le saphir (v. סָפֵר)? — 2° Raconter, annoncer, publier, faire connaître : וְאֲבוֹתֵינוּ סָפְרוּ־לָנוּ Ps. 44. 2, nos pères nous ont raconté; וְיִסְפֵּר מַרְעֵוֹ לָרַם וְיִסְפֵּר אֶת־חֲלֹמוֹ Gen. 41. 8, Pharaon leur raconta son songe; וְיִסְפֵּר אֶת־קִרְוֵהוּ Ps. 71. 15, ma bouche annoncera ta justice; וְהַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֱלֹהֵי Ps. 19. 2, les cieux racontent, annoncent, la gloire de Dieu; וְאִסְפַּרְתָּ שִׁמְךָ לְאָרְצִי Ps. 22. 23, j'annoncerai, je ferai connaître, ton nom à mes frères; וַיִּסְפֵּר אֶת־הַסָּגִישׁ Job 28. 27, alors il vit (la sagesse) et il l'a fait connaître, ou : il l'a écrite comme règle, loi. — 3° Dire, parler : וְסָפַר אֶת־חֹךְ לְמַעַן תִּצְדַּק Is. 43. 26, parle pour te justifier; וְאִסְפַּרְתִּי כְמוֹ Ps. 73. 15, je veux parler ainsi (comme les impies); וְיִסְפְּרוּ לְסִמּוֹן מִקְשָׁיִם Ps. 64. 6, ils confèrent ensemble, se concertent, pour dresser des pièges; וְלֹמַר מִדְּוָלֵךְ לְסֹפֵר הַדָּבָר Ps. 50. 16, pourquoi te mêles-tu de parler de mes lois, de mes préceptes, ou de les annoncer?

*Pou.* Être raconté, être publié : וְיִסְפַּר־לִי מִי אֲרָבִי Job 37. 20, lui sera-t-il

rapporté ce que je dirai, ou : le lui rapportera-t-on pour que je parle? **אֲשֶׁר לֹא-סֵפֶר לָהֶם** Is. 52. 15, ce qui ne leur avait jamais été raconté; **וְיִסְפֶּר** **וְגִבְרַת וְחֶסֶד** Ps. 88. 12, ta miséricorde est-elle annoncée, célébrée, dans la tombe?

**סֵפֶר** *m.* (v. **סֵפֶר** *part.*). Écrivain, secrétaire : **סֹפְרֵי הַמִּלְחָמָה** Esth. 3. 12, les secrétaires du roi; **וְהַסֵּפֶר שֶׁר הַמִּצְבָּא** II Rois 25. 19, Jér. 52. 25, le secrétaire chef intendant de l'armée, chargé du recrutement et de l'instruction des soldats; selon d'autres : le secrétaire du chef de l'armée; **לְעֹזֵרָא הַמְּבֹרַח הַסֵּפֶר הַבְּרִי** **לְעֹזֵרָא הַמְּבֹרַח** Esdr. 7. 11, à Esra, pontife et docteur, qui enseigne les commandements de Dieu.

**סֵפֶר** *m.* chald. 1° Écrivain, secrétaire : **וְשֹׁמְשֵׁי סֵפֶרָא** Esdr. 4. 8, et Simsaï le secrétaire. — 2° Scribe, docteur de la loi : **סֵפֶר דְּהָא דִּירְאָלָה שְׁמֵיָא** Esdr. 7. 12, (à Esra) docteur très savant de la loi, du Dieu suprême.

**סֵפֶר** *m.* (avec suff. **סֵפֶרִי**, *pl.* **סֵפֶרִים**, const. **סֵפֶרִי**). 1° Écriture (lettres de l'alphabet) : **וְלִלְמַדְתֶּם סֵפֶר וְלִשְׁוֹן בְּסֵפֶרִים** Dan. 1. 4, de leur apprendre l'écriture et la langue des Chaldéens; **וְיָדַע סֵפֶר** Is. 29. 11, 12, connaître l'écriture, savoir lire. — 2° Ce qui est écrit, acte, contrat, registre, lettre : **וְסֵפֶר פָּתַח אִישׁ רִיבֵי** Job 31. 35, et que mon adversaire rédige son écrit, écrive sa requête; **סֵפֶר בְּרִייתָא** Deut. 24. 1, écrit, lettre, de divorce; **סֵפֶר הַמִּקְנָה** Jér. 32. 11, le contrat de l'achat; **סֵפֶר תְּגִלְתִּי הֶחָזָה** Jér. 32. 14, ce contrat ouvert, non scellé; **סֵפֶר הַיְחָשׁ** Néh. 7. 5, un registre généalogique; **סֵפֶר הַדְּבָרִי הַיְמִיִּם** I Rois 14. 19, le livre des événements des jours, la chronique, l'histoire; **וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר אֶל-יוֹאָב** II Sam. 11. 14, David écrivit une lettre à Joab. — 3° Livre : **עָשׂוּת סֵפֶרִים הַרְבֵּה** Eccl. 12. 12, faire beaucoup de livres; **בְּסֵפֶר תְּהוֹרֶהוּ** Deut. 28. 61, dans le livre de cette loi; **סֵפֶר מִגִּלְת־סֵפֶר** Ez. 2. 9, un livre roulé; **סֵפֶר** Is. 29. 18, le livre, pour : la sainte Écriture; de même **בְּסֵפֶרִים** Dan.

9. 2, dans les livres saints; **סֵפֶר וַיִּיט** Ps. 69. 29, du livre des vivants (ouvert devant Dieu); **פָּתַח נֶאֱמַר הַסֵּפֶרָה אֲשֶׁר** **פָּתַח** Exod. 32. 32, efface-moi de ton livre que tu as écrit (du livre de vie).

**סֵפֶר** *m.* chald. Livre : **וְסֵפֶרִין פְּתוּחִין** Dan. 7. 10, et les livres sont ouverts; **וְסֵפֶרִין** Esdr. 6. 4, dans les archives.

**סֵפֶר** *m.* Dénombrement : **אֲחֵרֵי הַסֵּפֶר** II Chr. 2. 16, depuis le dénombrement.

**סֵפֶר** *n.* *pr.* Sephar, ville dans l'Arabie, Gen. 10. 30.

**סֵפֶר** *n.* *pr.* Sepharad, province inconnue où furent exilés des habitants de Jérusalem, Obad. 20. En hébreu moderne **סֵפֶרֶד** signifie l'Espagne.

**סֵפֶרָה** *f.* Livre : **וְהֵלֵא בְּסֵפֶרְךָ** Ps. 56. 9, tout cela n'est-ce pas écrit dans ton livre?

**סֵפֶרָה** *f.* (usité seul, au *pl.*). Nombre : **וְלֹא יָדַעְתִּי סֵפֶרָה** Ps. 71. 15, car je n'en sais pas le nombre, je ne puis les compter.

**סֵפֶרִינִים** *n.* *pr.* d'une ville assyrienne d'où des colons sont venus en Samarie, II Rois 18. 34, **סֵפֶרִינִים** II Rois 17. 31, les Sépharvéens.

**סֵפֶרָה** *n.* *pr. m.* Néh. 7. 57, Esdr. 2. 55.

\* **סֵקוּר** ou **שֵׁקוּר** (v. **סֵקֶר**) Action de cligner : **בְּסֵקוּר עֵינַי** Rituel, par le clignement des yeux, c.-à-d. par des regards impudiques.

\* **סֵקִילָה** *f.* Le supplice de la lapidation, Rituel.

**סֵקֵל** *Lapider* : **עוֹד מְעַט וְסֵקֵלְתִי** Exod. 17. 4, il s'en faut de peu qu'ils ne me lapident. Suivi de **בְּאֲבָנִים** Deut. 13. 11, et fréquemment

*Niph. passif.* Être lapidé : **יִסְקַל הַבְּעִיר** Exod. 21. 28, le bœuf sera (lapidé) tué à coups de pierres.

*Pi.* 1° Attaquer à coups de pierres : **וַיִּסְקֵל בְּאֲבָנִים אֶת-דָּוִד** II Sam. 16. 6, il jeta des pierres à David. — 2° *Sens opposé.* Oter les pierres : **וַיִּסְקֵלְהוּ** Is. 5.

2, il ôta les pierres (de la vigne); **כָּרְתוּ אֶת־הַבְּנֵי־הַבַּיִת** 62. 10, ôtez-en les pierres.

*Pou.* Être lapidé: **כָּרְתוּ אֶת־נָבוֹחַ** I Rois 21. 15, Naboth a été lapidé.

**כָּר** *adj.* (*f.* כָּרָה, rac. כָּרַח ou כָּרַח). Triste, chagriné, de mauvaise humeur: **כָּר הָיָה לִי** I Rois 21. 4, triste et irrité, indigné; **כָּרָה רַחֵם רַחֵם** vers. 5, d'où te vient (cet esprit triste) cette tristesse?

**כָּרֵב** *m.* Ronce: **כָּרֵבִים** Ez. 2. 6, des ronces, ou des rebelles.

**כָּרְבָלַן** *m. pl. chald.* Nom d'un vêtement: **כָּרְבָלַיִם** Dan. 3. 21, dans de larges culottes, ou dans leurs manteaux.

**כָּרְגוֹן** *n. pr.* Sargon, roi d'Assyrie, Is. 20. 1.

**כָּרֵד** *n. pr.* Sered, fils de Zabulon, *n. patron.* **כָּרֵדִי** Nomb. 26. 26.

**כָּרָה** *f.* (rac. כָּרַח ou כָּרַח). 1° Défection, révolte, violation (de la loi): **כָּרָה דִּבְרַת־יְהוָה** Deut. 13. 6, il a parlé pour vous détourner de l'Éternel, *exact.* il a prêché la révolte, la désobéissance à l'Éternel; **כָּרָה לְאִשְׁרֵי הַעֲבָדִים** Is. 31. 6, revenez vers celui dont (les enfants d'Israel) se sont complètement détournés, ou se sont détournés par une profonde malice; **כָּרָה הוֹסִיפוּ** Is. 1. 5, vous qui vous révoltez, qui vous détournez de Dieu, de plus en plus; **כָּרָה בִּי** Deut. 19. 16, pour témoigner contre lui d'une violation, d'avoir violé la loi; ou: **כָּרָה** un témoignage qui s'écarte de la vérité, un faux témoignage. — 2° Action de cesser, de finir: **כָּרָה מִעַשְׂתְּךָ** Is. 14. 6, une plaie ou des coups sans fin.

**כָּרָה** *n. pr.* d'une citerne ou d'un puits, II Sam. 3. 26.

**כָּרַח** S'étendre nonchalamment: **כָּרַח יְשֻׁבִים עַל־צִמְטָתָם** Amos 6. 4, qui sont étendus mollement sur leurs lits; **כָּרַח** Ez. 17. 6, et devint une vigne très étendue. — S'étendre outre mesure, pendre avec ampleur, couvrir amplement: **כָּרַח עַל־אֹרֶחַיִם** Exod. 26. 12, (la moitié de la couverture qui est de trop) pendra sur le derrière du taber-

nacle; **כָּרַחֵי טְבוּלִים** Ez. 23. 15, des turbans de différentes couleurs et pendans. — Puer, se corrompre: **כָּרַח אֲבוֹתָא** Aboth, 3. 1, une goutte corrompue (*v. Niph.*).

*Niph.* Être corrompu, gâté; *au fig.:* **כָּרַח חֲכָמָה** Jér. 49. 7, leur sagesse s'est gâtée, s'est perdue.

**כָּרַח** *m.* Ce qui pend, ce qui dépasse: **כָּרַח הַעֲרֵבָה** Exod. 26. 12, la partie des tapis qui dépasse, qui est superflue.

**כָּרִיז** (comme כָּרִיז) Cuirasse: **כָּרִיזֵיכֶם** Jér. 46. 4, revêtez-vous de vos cuirasses.

**כָּרִים** *m.* (const. כָּרִים, *plur.* כָּרִימִים, const. כָּרִימִי et כָּרִימִי). 1° Eunuque: **כָּרִים וְאֶל־דַּמְסֵק** Is. 36. 3, que l'eunuque ne dise pas; **כָּרִים חֲסִירִים** Esth. 1. 10, les sept eunuques. — 2° Officier de la cour: **כָּרִים יִהְיוּ עֹבְדֵי־כֶסֶף** Is. 39. 7, ils seront officiers, dignitaires, de la cour du roi de Babylone; **כָּרִי מִצִּיפֵי** Gen. 37. 36, Potiphar, officier de Pharaon. Comme les eunuques occupaient de hautes dignités, il est à plusieurs endroits douteux si כָּרִים signifie eunuque ou dignitaire de la cour.

**כָּרְבָן** *m. pl.* Ministres ou princes à la cour des rois de Perse: **כָּרְבָן הַלְּמָחָה** Dan. 6. 3, trois ministres ou princes.

**כָּרְנִים** *m. pl.* (const. כָּרְנִי). 1° Essieux: **כָּרְנֵי הַחֲמָשָׁה** I Rois 7. 30, des essieux d'airain; selon d'autres: des plaques d'airain (**כָּרְנֵי** chald. signifie planches). — 2° Princes, *spécial.* des princes philistins: **כָּרְנֵי פְּלִשְׁתִּים** Jos. 13. 3, ces cinq princes des Philistins.

**כָּרְעָה** *f.* (*v.* כָּרַח). Branche: **כָּרְעָה** Ez. 31. 5, ses branches s'étaient multipliées, avaient poussé fortement.

**כָּרַח** (*v.* כָּרַח) Ex. unique. Pi. Brûler: **כָּרַח וְנִשְׂאוֹ הוֹדוּ וְנִסְרְפוּ** Amos 6. 10, son proche parent l'emportera et le brûlera; ou: et l'arrachera, le sauvera, du feu, de l'incendie; selon quelques-uns: **כָּרַח** son oncle paternel; ou **כָּרַח** ou son oncle maternel.

**כָּרְפֵר** *m.* Nom d'une plante sauvage:

וְהִתְחַוּ הַשְּׂרָפִים Is. 55. 13, à la place de l'ortie.

קרר Être indocile, obstiné; être opiniâtre, indomptable: מִן סוֹרֵר וּמוֹדֵד Deut. 21. 18, un fils indocile, obstiné et rebelle; בְּעֶרְבָה סָרְרָה סָרְרָה יִשְׂרָאֵל Osée 4. 16, Israël s'opiniâtre comme une vache indomptable, ou qui ne souffre pas le joug; וְהָיָה הַיּוֹג וְהָיָה זֶה וְהָיָה Prov. 7. 11, elle est bruyante et coureuse, ou sans frein, sans pudeur; כָּלם סָרְרִי סוֹרְרִים Jér. 6. 28, tous sont extrêmement rebelles; selon d'autres, סָרְרִי comme סָרְרִי: tous, même les princes, sont des rebelles; כְּתֹף סָרְרָה Zach. 7. 11, une épaule rebelle, qui ne veut pas porter le joug.

סרר m. Hiver: הַחֵיף עָבַר Cant. 2. 11, l'hiver est passé (*cheth*. וְחֵיף).

סרר n. pr. Sethur, fils de Michael, Nomb. 13. 13.

סרר 1° Boucher, fermer: וְכָל-מַעְרֵי-וְכָל-מַעְרֵי-וְכָל-מַעְרֵי II Rois 3. 19, vous boucherez toutes les sources d'eau.— 2° Tenir secret, cacher: סָרַם הַחֻזוֹן Dan. 8. 26, scelle cette vision, tiens-la secrète; אֵין סָרַם לֹא עָמְדָה Ez. 28. 3, aucun secret n'est obscur pour toi.

Niph. Être bouché, fermé: גִּי-הַחֻזוֹן נִפְחָה נִפְחָה נִפְחָה Neh. 4. 1, que les brèches commençaient à être fermées, réparées.

Pi. Boucher: מְלָשְׁתָּרִים מְלָשְׁתָּרִים Gen. 26. 15, les Philistins les bouchèrent.

סרר Kal inusité, excepté וְיִסְתָּרֶה Prov. 22. 3, *cheth*., il se cache, se met à couvert. Keri וְיִסְתָּרֶה Niph. prêt.

Niph. Être caché, être à couvert, se cacher, se mettre à couvert, *absol.*: אִישׁ-אֲשֶׁר-הָיָה לְנֶבֶר אֲשֶׁר-הָיָה לְנֶבֶר Job 3. 23, à un homme dont la destinée est mystérieuse, inconnue; אִישׁ אֲשֶׁר-הָיָה לְנֶבֶר אֲשֶׁר-הָיָה לְנֶבֶר Soph. 2. 3, peut-être serez-vous à couvert, serez-vous épargnés, au jour de la colère de l'Éternel. Avec סָרַם: נָחַם יִסְתָּרֶה: מִן סָרַם Osée 13. 14, le repentir sera caché devant mes yeux; כִּי יִסְתָּרֶה אִישׁ מִרְעוּדוֹ Gen. 31. 49, lorsque nous serons hors de vue l'un de l'autre; וְהִסְתָּרִים מִסְתָּרֶה

Deut. 7. 20, qui se cachent devant toi; Jér. 16. 17, (leurs votes) ne sont pas cachées devant moi. Part.: וְהִסְתָּרֶה לְיָ אֱלֹהֵינוּ Deut. 29. 29, (la connaissance) des choses cachées, ou le châtement des péchés secrets, appartient à l'Éternel notre Dieu; מִן-הַסְתָּרֶה Ps. 19. 13, absous-moi des fautes cachées; וְהִסְתָּרֶה בְּשָׂדֵהוּ I Sam. 20. 5, je me cacherai dans un champ; וְהִסְתָּרֶה Nomb. 5. 13, et qu'il demeure caché, qu'il demeure un secret, qu'elle s'est souillée, ou: qu'elle se soit cachée pour commettre l'adultère; וְהִסְתָּרֶה לְפָנַי Is. 28. 15, et nous nous sommes réfugiés dans le mensonge, le mensonge nous a protégés; וְהִסְתָּרֶה הָאִישׁ וְהָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה Prov. 22. 3, l'homme avisé voit le mal et se met à couvert (v. *Kal*); וְהִסְתָּרֶה מִפְּנֵי עֵינַי Amos 9. 3, s'ils se dérobent à mes yeux; וְהִסְתָּרֶה מִפְּנֵי עֵינַי Ps. 38. 10, mes gémisséments ne te sont pas inconnus.

Pi. Cacher: מְסִתְרִים מְסִתְרִים Is. 16. 3, cache, protège, les exilés.

Pou. passif: מְסִתְרִים מְסִתְרִים Prov. 27. 5, qu'une amitié cachée, secrète.

Hiph. 1° Cacher, couvrir, tenir secret: וְהִסְתָּרֶה הַדָּבָר Prov. 25. 2, de cacher les choses; וְהִסְתָּרֶה עַצְמוֹ Is. 29. 15 (pour cacher (leurs) desseins, *להסתיר*), pour cacher (leurs) desseins; וְהִסְתָּרֶה מִפְּנֵי עֵינַי Exod. 3. 6, Moïse se couvrit la face; וְהִסְתָּרֶה מִפְּנֵי עֵינַי I Sam. 20. 2, pourquoi mon père me cacherait-il cette chose? Avec פָּנִים Détourner la face: וְהִסְתָּרֶה פָּנָיו Is. 53. 3, comme quelqu'un dont on détourne la face, qu'on n'ose pas regarder; וְהִסְתָּרֶה פָּנָיו Is. 50. 6, je n'ai pas dérobé ma face (aux insultes). — De Dieu: וְהִסְתָּרֶה פָּנָיו מִלְּבַבְךָ Ps. 10. 11, Dieu a détourné son visage, il ne verra jamais rien; וְהִסְתָּרֶה פָּנָיו מִפְּשָׁעֶיךָ Ps. 51. 11, détourne ton visage de mes péchés, ne les regarde pas, pardonne-les; וְהִסְתָּרֶה פָּנָיו מִפְּנֵי עֵינַי Ps. 27. 9, ne détourne pas ta face de moi, ne sois pas irrité contre moi; וְהִסְתָּרֶה פָּנָיו מִפְּנֵי עֵינַי Is. 59. 2, vos péchés lui ont fait détourner le visage de vous;

de même : וְאֶתְּךָ וְאֶתְּךָ Is. 57. 17, je me détournais de lui et j'étais irrité.

2° *Abriter, protéger*: וְצִלַּתְּ מִתַּחַת כַּנְּחֹרֶת Ps. 17. 8, couvre-moi sous l'ombre de tes ailes; וְסִתְּרֵנִי מִפְּנֵי מְרִצִּים Ps. 64. 3, protège-moi contre le conciliabule, ou contre les desseins, des méchants.

*Hithp.* Se cacher : וְדָוִד סִתְּתָהּ עִמָּנוּ I Sam. 23. 19, David se tient caché parmi nous; וְאַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר Is. 48. 15, tu es un Dieu qui se cache; וְגִבְיֹתָי נִבְחָדוּ מִסְתַּתֵּר Is. 29. 14, et l'esprit, le jugement, de ses hommes intelligents, sera caché, sera obscurci.

סִתְּרָא chald. *Pa. 1° Cacher. Part. pass.* : וְיִסְתְּרוּהָ Dan. 2. 22, et les choses cachées. — 2° *Détruire* : וְיִבְרְחֵהוּ דָמֵי סִתְּרָה Esdr. 5. 12, il détruisit ce temple.

סִתְּרָא *m.* (avec suff. סִתְּרִי). 1° *Ce qui est caché, secret* : וְיִבְרְחֵהוּ לִי Jug. 3. 19, j'ai un mot en secret; וְלֶחֶם סִתְּרִים Prov. 9. 17, et le pain (pris ou mangé) en secret; וְבִסְתֵרֵי הַרְיָו I Sam. 25. 20, dans la partie cachée, éloignée de la montagne, ou dans ce qui est caché par les montagnes, c.-à-d. dans la plaine

(entre les montagnes); וְשָׁם בְּסִתְּרֵי Deut. 27. 15, qui met (l'idole) dans un lieu secret; וְלִשְׁתֵּי בְּסִתְּרֵי רֵצֵוֹ Ps. 104. 5, celui qui calomnie son prochain en secret. — 2° *Enveloppe, couverture, voile* : וְכִבְרִים סִתְּרוּ-לוֹ Job 22. 14, les nuages sont une enveloppe pour lui, l'empêchent de voir; וְסִתְּרָה פָּנָיו וְסִתְּרָה Job 24. 15, il se couvre, cache, le visage, ou : il fait (de la nuit) un voile pour son visage, ou : il met un voile sur son visage; וְאֶעֱקֶה בְּסִתְּרֵי רֵעִים Ps. 84. 8, je t'ai exaucé du milieu de la tempête, des nuées qui m'enveloppaient. — 3° *Protection, retraite, asile* : וְאַתָּה סִתְּרָה לִי Ps. 32. 7, tu es ma retraite; וְיִשָּׁב בְּסִתְּרֵי עֲלִיוֹן Ps. 91. 1, celui qui est placé sous la protection du Très-Haut; וְהָיָה-סִתְּרֵי לָמוֹ Is. 16. 4, sois pour eux une retraite; וְסִתְּרֵי מַיִם יִשְׁטְמוּ Is. 28. 17, les flots emporteront l'abri, ce qui servait d'asile.

סִתְּרָה *f.* *Protection* : וְהָיָה עֲלֵיכֶם סִתְּרָה Deut. 32. 38, qu'il soit pour vous une protection.

סִתְּרִי *n. pr. m.* Sithri, fils de Ouziel, Exod. 6. 22.

ע

ע Ayin, עֵי seizième lettre de l'alphabet. Le nom œil vient de sa forme ovale dans l'alphabet phénicien. Comme chiffre, ע signifie 70. — La prononciation de cette lettre paraît avoir été tantôt douce comme *a* ou *o*, exemple : עִמְלֵק Amalek, וְהוֹשִׁיעַ Osée; tantôt dure approchant du *g*, exemple : עִמְרֹרֵת Gomorre, עִזָּא Gaza. — ע se permute avec א et ח (v. ces lettres); avec כ, exemple : עִזָּא et עִזָּא couronner, entourer; avec ק, exemple : עִיר ville, עִיר muraille, citadelle; וְאֶרְצָא et אֶרְצָא chald., terre.

עִלְכָּא *m.* (rac. עִבְב). *Terme d'architect.* : וְעִלְכָּאִים I Rois 7. 6, et les colonnes et les grosses poutres; selon d'autres : et les architraves ou les corniches, v. Ez. 41. 25; *plur.* : וְהָעִבְבִּים 41. 26, et les

poutres ou les corniches; ce dernier peut être d'un *sing.* עִבְב.

עִבְב *des deux genres* (const. עִבְב et עִבְב, *rac.* עִבְב). 1° *Densité, obscurité* (des nuages) : וְעִבְבֵי הָעִבְבֵי Exod. 19. 9, à travers l'obscurité d'une nuée. — 2° *Nuage*, nuée : וְעִבְבֵי נֶגְהוּ עֲבָדוּ עֲבָדוּ Ps. 18. 13, par l'éclat qui brille devant lui, les nuées se dissipent; וְיִרְאֶה בְּעֵינָיו לֹא יִקְצֹר Eccl. 11. 4, celui qui considère, regarde, les nuages (avant de couper, craignant la pluie), ne moissonnera jamais; וְעִבְבֵי Is. 18. 4, comme un nuage de rosée. — 3° *Épaisses broussailles, fourré* : וְעִבְבֵי בְּעֵינָיו Jér. 4. 29, ils entrent dans les fourrés du bois (v. עִבְבָּו).

עִבְבָּו (*fut.* יִעְבְּדוּ, v. plus bas *Hoph.*)

1° Travailler : *שָׁשָׂה הַיָּמִים הָעֵבֶר* Exod. 20. 9, tu travailleras pendant six jours ; *הָעֵבֶר* Eccl. 5. 11, celui qui travaille ; avec le *rég. dir.* : *לְעֹבְדֵי מְשָׁחִים* Is. 19. 9, ceux qui travaillent en lin ; *לְעֹבְדֵי חֲצִיר* Ez. 48. 18, ceux qui travaillent pour la ville, qui aident à sa reconstruction. Souvent cultiver, labourer : *כָּבַד אֲדָמָה* Prov. 12. 11, celui qui cultive, laboure, sa terre ; *וַיַּנְחֵהוּ בְּגַן עֵדֶן לְעֹבְדָהּ* Gen. 2. 15, il le plaça dans le jardin d'Éden pour qu'il le cultivât ; *וְעֹבְדָהּ* Deut. 28. 39, tu planteras des vignes et tu les cultiveras. — *עָבַד* Travailler avec : *לֹא תִעְבֹּד מִבְּכֹר שׂוֹרֶהָ* Deut. 15. 19, tu ne laboureras pas avec le premier né de ton bœuf. — Faire travailler quelqu'un, lui imposer un travail, l'assujettir : *לֹא-תַעְבֹּד בּוֹ עַבְדָּהּ עָבֵד* Léviq. 25. 39, tu ne le contraindras pas à faire le travail, tu ne lui imposeras pas le travail d'un esclave ; *מְרַעְוֵי יַעֲבֹד הַיָּמִים* Jér. 22. 13, qui fait travailler le prochain gratuitement ; *לְעֹלָם בְּדָם הָעֵבֶר* Léviq. 25. 46, vous pourrez les faire travailler, les garder comme esclaves à perpétuité ; de même avec le *rég. dir.* : *וְעֹבְדוּם* Gen. 15. 13, ils les accableront de travaux, ils les réduiront à l'esclavage, ou : ils (tes enfants) serviront les Égyptiens.

2° Servir (travailler pour un autre) : *וַיַּעֲבֹד אֱלֹהֵי אֲבֹתָי אֲחֵי* Gen. 30. 26, pour lesquelles je t'ai servi ; avec *לְמַנִּי*, *לְמַנִּי* II Sam. 16. 19, qui est celui que je viens servir ; *וַיַּעֲבֹד אֲחֵי* même verset, comme j'ai servi ton père ; *עַד-שָׁנַת הַיָּבִיל יַעֲבֹד עִמָּךְ* Léviq. 25. 40, il te servira jusqu'à l'année du jubilé ; avec double *rég. dir.* : *אֲחֵי יַעֲבֹדָהּ* Gen. 30. 29, tu sais de quelle manière je t'ai servi, *exact.* ce que, c.-à-d. les services que, je t'ai rendus ; avec *בְּ* *גוֹיִם רַבִּים* Jér. 27. 7, (jusqu'alors) de nombreux peuples le serviront, ou : (alors quand son temps sera venu) de nombreux peuples le soumettront, l'assujettiront ; *כָּל-יְהוּדָה* Nomb. 4. 37, tous ceux qui servaient dans la tente d'assignation,

ou par rapport à la tente, etc. — Servir un peuple, un roi ; lui être assujetti : *וַיַּעֲבֹדוּ אֲדָמָה לְעָמָר* Gen. 14. 4, ils furent assujettis à Chodorlaomer ; *וַיַּעֲבֹדוּ מִצְרַיִם* Is. 19. 23, l'Égypte sera assujettie à l'Assyrie ; *וַיַּעֲבֹד עָבֵד* Gen. 49. 15, il s'est assujetti à payer un tribut (v. à *כֶּסֶף*). — Servir Dieu, une divinité ; l'adorer, lui rendre un culte : *וַיַּעֲבֹדוּ אֱלֹהֵי מִצְרַיִם* Ps. 2. 11, servez l'Éternel avec crainte ; *וַיַּעֲבֹדוּ אֱלֹהֵי בָאָל* Jug. 2. 11, ils adorèrent les idoles de Baal ; avec *לְ* *אֱלֹהִים אֲחֵרִים* : Jér. 44. 3, de servir des dieux étrangers. *Absol.* : *אֲדָמָה שָׁמְעָה וַיַּעֲבֹדוּ* Job 36. 11, s'ils écoutent et servent (Dieu). — Honorer Dieu par des offrandes : *וַיַּעֲבֹדוּ אֱלֹהֵי* Exod. 10. 26, nous ne savons ce que nous devons offrir à l'Éternel. De même : *וַיַּעֲבֹדוּ יְבֹה וּמִנְחָה* Is. 49. 21, ils offriront des sacrifices et des oblations.

*Niph.* Être travaillé, être labouré : *וַיַּעֲבֹד אֶת-הַבְּרֵיתָהּ* Deut. 21. 4, (une vallée) qui n'aura jamais été labourée ; *וַיַּעֲבֹדוּם* Ez. 36. 9, (montagnes) vous serez labourées ; *וַיַּעֲבֹדוּ* Eccl. 5. 8, le roi même est assujetti aux champs (parce qu'il en tire son entretien), ou : il est honoré et respecté (de ses sujets) à cause des champs (qui lui fournissent de quoi nourrir les autres).

*Pou.* 1° Être travaillé, être labouré : *וַיַּעֲבֹד אֶת-הַבְּרֵיתָהּ* Deut. 21. 3, (une génisse) avec laquelle il n'aura pas encore été travaillé, qui n'aura point encore travaillé, porté le joug. — 2° Être imposé du travail : *וַיַּעֲבֹדוּ אֶת-הַבְּרֵיתָהּ* Is. 14. 3, et de la dure servitude qui t'avait été imposée, *exact.* et du rude travail qu'on t'avait fait faire, exécuter.

*Hiph.* Forcer à travailler, accabler de travail, fatiguer : *וַיַּעֲבֹדוּ מִצְרַיִם אֶת-יִשְׂרָאֵל* Exod. 1. 13, les Égyptiens forçaient les enfants d'Israël à travailler ; *לֹא תִעְבֹּדוּ אֶת-יְהוָה* Is. 43. 23, je ne t'ai pas contraint de me servir, de m'offrir des oblations, ou : je ne t'ai pas surchargé, fatigué, en te demandant des

oblations; **אך העבדתי גוֹשְׁאֵי יְהוָה** vers. 24, mais tu m'as fatigué par tes péchés; **וְהָעֲבָדְתִּיהָ אֶת-אֱלֹהֶיהָ** Jér. 17. 4, je serai que tu serviras tes ennemis, je te rendrai leur esclave. — Forcer, obliger à : **וַיַּעֲבֹד יְהוָה לְכָל-הַמִּצְוָה** II Chr. 34. 33, il obligea tous ceux qui se trouvaient en Israel (à servir Dieu).

*Hoph.* Même signif. que *Kal*. Servir, rendre un culte : **וְלֹא תַעֲבֹדֵם** Exod. 20. 5, Deut. 5. 9, tu ne les serviras, ne les adoreras pas; **וְנִעְבְּדֵם** Deut. 13. 3, et servons, adorons-les. Ou plutôt ces exemples ne sont qu'une seconde forme du *fut.* du *Kal*.

**עָשָׂה** chald. Faire agir, comme **עָשָׂה** en héb. : **וְאֵלֹהֵי אֲשֶׁר-יָרָשׁוּם וְאֵלֹהֵי אֲרָצָם לֹא עָבְדוּ** Jér. 10. 11, des dieux qui n'ont point fait le ciel et la terre; **עָבְדָהּ קָרָב** Dan. 7. 21, elle faisait la guerre; avec **בָּ** et **בָּ** **וַיִּכְמַצְצֶנָה עָבְדוּ בְּחַיִל שְׂמָיָא** Dan. 4. 32, il en agit selon son bon plaisir avec les armées célestes : **וַיִּרְעִבוּ עִם-שָׂבָי לְמַטְּ אֲשֶׁר-יִרְעִבוּן עִם-שָׂבָי** Esdr. 6. 8, de quelle manière vous en userez envers les anciens de Judée.

*Ithp.* Être fait, être excité : **וַיַּעֲבִידָהָ אֶת-עַבְדָּהָ אֶת-מִצְרַיִם מִן-הַבְּרִית** Esdr. 5. 8, et ce travail est fait avec soin; **וְאֲשֶׁר-יִרְעִבוּ מִן-הַבְּרִית** Esdr. 4. 19, et que la rébellion était excitée dans elle; **וְהָיָה יְהוָה עִם-שָׂבָי** Dan. 3. 29, il sera mis en pièces. — Être assujetti : **לְחַשְׁתְּעָבְדוֹ לָהּ** Rituel, à l'être assujetti.

**עָבְדוֹ** *m.* (*pl.* עֲבָדִים). Serviteur, esclave, serf : **עָבְדוֹ עֲבָדִי** Exod. 21. 2, un esclave hébreu; **עָבְדוֹ עֲבָדִים** Gen. 9. 25, l'esclave des esclaves; **מִבְּיַת עֲבָדִים** Exod. 13. 3, de la maison des esclaves, de l'esclavage. **עָבְדוֹ** Serviteur d'un roi; se dit de tous ceux qui sont attachés à sa personne, hommes de cour, ambassadeurs, généraux, soldats : **וַיַּעֲבֹד עֲבָדֵי פַרְעֹה** Gen. 40. 20, Pharaon fit un festin à tous ses serviteurs; **עָבְדֵי יְהוָה** II Sam. 10. 2, les serviteurs de David (ses ambassadeurs); **אֶחָד עֲבָדֵי אֲדָמִי** Is. 36. 9, un des moindres serviteurs, officiers, généraux, de mon

maître; **וַיִּנְקְדוּ עֲבָדֵי יְהוָה** II Sam. 2. 30, des serviteurs de David (de ses guerriers) manquèrent (dix-neuf hommes). **עָבְדוֹ** Serviteur, en termes de civilité : **וַיִּנְקְדוּ עָבְדוֹ עֲבָדֵי יְהוָה** Gen. 44. 32, ton serviteur a répondu de cet enfant, pour : j'ai répondu, etc. — Serviteur de Dieu, homme pieux, vertueux : **וַיִּנְקְדוּ עָבְדֵי יְהוָה** Job 1. 8, mon serviteur Job; **וַיִּנְקְדוּ עָבְדֵי יְהוָה** Ps. 34. 23, l'Éternel rachète l'âme de ses adorateurs. — Ceux à qui Dieu donne une mission, qui sont ses instruments, principalement les prophètes : **וַיִּנְקְדוּ עָבְדֵי יְהוָה** Is. 49. 5, l'Éternel qui m'a créé dès le sein (de ma mère) pour être son serviteur; **וַיִּנְקְדוּ עָבְדֵי יְהוָה** Jér. 25. 9, Nabuchodonozor, roi de Babylone, mon serviteur; **וַיִּנְקְדוּ עָבְדֵי יְהוָה** Amos 3. 7, (s'il n'a révélé son secret) à ses serviteurs les prophètes; **וַיִּנְקְדוּ עָבְדֵי יְהוָה** Deut. 34. 5, Moïse, le serviteur de l'Éternel.

**עָבְדוֹ** *n. pr. m.* Jug. 9. 26. **עָבְדוֹ עֲבָדֵי יְהוָה** Esclave du roi, Jér. 38. 7; selon quelques-uns, *n. pr.* (v. l'exemple à **עָבְדוֹ**).

**עָבְדוֹ** *m.* chald. Serviteur : **וַיִּנְקְדוּ עָבְדֵי יְהוָה** Dan. 6. 21, (Daniel) serviteur du Dieu vivant; **וַיִּנְקְדוּ עָבְדֵי יְהוָה** 3. 26, serviteurs, adorateurs, de Dieu.

**עָבְדוֹ** *m.* Action, œuvre. Ex. unique : **וַיִּנְקְדוּ עָבְדֵי יְהוָה** Eccl. 9. 1, les sages et leurs œuvres.

**עָבְדוֹ נְגוּ** *n. pr.* Abed Nego, nom chald. donné à Azariah, collègue de Daniel, Dan. 1. 7; **עָבְדוֹ נְגוּ** 3. 29.

**עָבְדוֹ אֲדָמִי** (serviteur d'Édom) *n. pr. m.* II Sam. 6. 10.

**עָבְדוֹ** (serviteur) *n. pr. m.* 1° I Rois 4. 6. — 2° Néh. 11. 17, **עָבְדֵי יְהוָה** I Chr. 9. 16.

**עָבְדוֹ** (serviteur de Dieu) *n. pr. m.* Jér. 36. 26.

**עָבְדוֹ** *f.* 1° Travail, ouvrage, culture, œuvre : **וַיִּנְקְדוּ עָבְדֵי יְהוָה** Exod. 1. 14, et à toute sorte de travail dans les champs; **עָבְדוֹ עָבְדוֹ** Lévi. 25. 39, le travail d'un esclave; **וַיִּנְקְדוּ עָבְדֵי יְהוָה**

גל-גל Ez. 29. 18, il a fait faire à son armée un grand ouvrage, ou un service bien rude, autour de Tyr ; גל-גל Lévi. 23. 7, (vous ne ferez) aucune œuvre servile, aucun travail manuel ; עבד עבד Neh. 10. 38, les villes qui renferment les fruits de notre culture, labourage ; ועבדו ועבדו Is. 32. 17, et l'œuvre de la justice (aura pour résultat) le repos, ou : עבדו l'effet, le résultat, de la justice, est le repos. — 2° Service, ministère, service divin, culte ; servitude : ועבדו ועבדו I Chr. 26. 30, et pour le service du roi ; ועבדו ועבדו Ps. 104. 14, et des herbes pour le service de l'homme, c.-à-d. pour son usage, ou par le travail de l'homme ; ועבדו ועבדו Nomb. 4. 47, pour faire l'office du service (dans le tabernacle) et l'office de le porter ; ועבדו ועבדו Nomb. 18. 31, pour votre service dans la tente d'assignation ; ועבדו ועבדו Rituel, rétablis le culte, le service sacré (dans le temple) ; ועבדו ועבדו Exod. 6. 6, je vous délivrerai de la servitude à laquelle ils vous ont réduits ; ועבדו ועבדו Lament. 1. 3, à cause de l'oppression et de la servitude insupportable. — 3° Les choses qui servent, outils, ustensiles, meubles : ועבדו ועבדו Nomb. 3. 36, tous les vases et tout ce qui sert, qui est employé, à son usage.

ועבדו f. collect. Domesticité : ועבדו ועבדו Gen. 26. 14, et de nombreux serviteurs et servantes.

ועבדו (qui sert) n. pr. Abdon, ville lévitique dans la tribu d'Aser, Jos. 21. 30.

ועבדו f. Esclavage, servitude : ועבדו ועבדו Esdr. 9. 9, et notre Dieu ne nous a pas abandonnés dans notre servitude.

ועבדו (mon serviteur) n. pr. m. 1° I Chr. 6. 29. — 2° II Chr. 29. 12. — 3° Esdr. 10. 26.

ועבדו (serviteur de Dieu) n. pr. m. I Chr. 5. 15.

ועבדו et ועבדו (serviteur de Dieu) n. pr. Obadiah (Abdias) le prophète, Obad. 1. 4, I Rois 18. 3. — 2° Plusieurs autres, I et II Chr., Esdr., Néh.

ועבדו Être gros : ועבדו Deut. 32. 15, tu étais devenu gros, c.-à-d. fort, vigoureux ; ועבדו ועבדו I Rois 12. 10, mon petit doigt est plus gros que n'étaient les reins (le dos) de mon père.

ועבדו m. (rac. עבט). Gage, nantissement : ועבדו ועבדו Deut. 24. 11, il t'apportera lui-même le gage.

ועבדו m. (rac. עבד). Fruit, blé, de l'année précédente : ועבדו ועבדו Jos. 5. 11, 12, (ils mangèrent) des fruits, du blé, de l'année précédente.

ועבדו toujours avec la prép. עבדו. 1° Prépos. Pour, à cause, pour le prix de : ועבדו ועבדו II Sam. 12. 21, tu jeûnais pour l'enfant lorsqu'il vivait encore ; selon d'autres : ועבדו tant que l'enfant vivait, tu jeûnais ; ועבדו ועבדו Exod. 9. 16, à cause de cela je t'ai encore laissé debout, je t'ai conservé ; ועבדו II Sam. 12. 25, à cause de Dieu, parce que Dieu l'aimait ; ועבדו ועבדו Amos 2. 6, pour une paire de chaussures (v. à ועבדו). Avec suffixe : ועבדו I Sam. 23. 10, à cause de moi ; ועבדו Gen. 12. 13, à cause de toi (Sara) ; ועבדו 12. 16, à cause d'elle.

— 2° Conj. Pour, parce que, afin que : ועבדו ועבדו Mich. 2. 10, parce qu'elle a été corrompue, ou : pour son impureté (v. à ועבדו) ; ועבדו II Sam. 10. 3, pour reconnaître la ville ; ועבדו ועבדו Ps. 105. 43, afin qu'ils observent ses lois ; ועבדו ועבדו Gen. 27. 10, afin qu'il te bénisse ; ועבדו ועבדו Exod. 20. 20, pour vous éprouver.

ועבט (fut. עבט) Donner ou recevoir un gage pour sûreté d'une dette, en génér. emprunter : ועבט ועבט Deut. 15. 6, tu n'emprunteras pas (tu n'auras pas besoin d'emprunter) ; ועבט ועבט Deut. 24. 10, pour prendre son gage,



surpasser : נביל-טמאך גל-יעברוּן Ps. 104. 9, tu as posé une limite, elles ne la dépasseront pas ; אָרְרָהי נָרָה וְלֹא אָעֲבֹד Job 19. 8, il a entouré mon chemin d'une haie et je ne puis plus passer ; עָבְרוּ פְּסָמִיּוֹת לִבָּב Ps. 73. 7, ils surpassent les imaginations du cœur (v. à מְסֻבָּה) ; Jér. 5. 28, ils dépassent les actions des (autres) méchants ; selon d'autres, *par ellipse* : ils transgressent (la loi) par leur conduite criminelle. — Passer un endroit, passer outre, passer devant quelqu'un, le devancer : וַיַּעֲבֹרוּ אַנְשֵׁי מְדִיָּנָה Gen. 37. 28, des Madianites passèrent ; וַתַּחֲדִימוּ עֲבָרוּ Prov. 22. 3, les sots passent outre ; וַיַּעֲבֹר עֲבַר אֶת-פְּנֵי אֵל גֵּנֹזִים Gen. 32. 32, lorsqu'il eut passé (le lieu nommé) Penuel ; וַיַּעֲבֹר אֶת-רֹמֵשׁוֹ II Sam. 18. 23, il dépassa Chusi ; עַל-טֶרֶדוֹ אִישׁ-עֵצַל עָבְרָהי Prov. 24. 30, j'ai passé près du champ, ou par le champ, d'un paresseux ; וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל-פְּנֵי Exod. 34. 6, l'Éternel passa devant lui. *Part.* : לִבְרִירֵי-דָרָה Prov. 9. 15, les passants.

Passer une faute, la pardonner : וְהַסְּאֲרָהוּ עֲבַר עַל-פְּשָׁעָהּ Prov. 19. 11, sa gloire est de pardonner une faute, un tort ; et sans : פְּשָׁעָהּ : לֹא-אִוִּיבָהּ ; עוֹד עֹבֵר לוֹ Amos 7. 8, je ne lui pardonnerai plus. — Passer, s'écouler, cesser, finir : וַיַּעֲבֹר הַחֲתָרִים I Rois 18. 29, midi étant passé ; וַיַּעֲבֹר עָבַר Cant. 2. 11, l'hiver est passé ; כַּגֵּל עֹבֵר Ps. 144. 4, comme l'ombre qui passe ; וַיִּכְעַב עָבְרוּ Job 30. 15, mon bonheur a passé comme un nuage ; נָקַשׁ עֹבֵר Jér. 13. 24, comme la paille qui disparaît, qui est emportée (par le vent) ; וַיִּשְׁלַח יַעֲבֹרוּ Job 36. 12, ils périront par l'épée ou par des traits mortels ; וַיִּתֵּן לָהֶם יַעֲבֹרוּם Jér. 8. 13, tout ce que je leur avais donné disparaîtra pour eux, leur échappera ; selon d'autres : ils transgressent toutes les lois que je leur ai données.

4° S'avancer, marcher, aller, s'en aller, partir : מִי אָעֲבֹר בְּסֶךְ Ps. 42. 5, lorsque je m'avancerai au milieu de la foule ; עָבַר לְפָנַי הָעָם Exod. 17. 5, marche devant le peuple ; עָבְרוּם לְמִצְוֹת וְלֶאֱלֹהִים

I Sam. 29. 2, marchant à la tête de leurs troupes distribuées par cent et par mille ; עָבְרוּ וְשָׁבוּ אֶת-חֲזֵרְעֵי Jos. 6. 7, allez et faites le tour de la ville ; עָבַר Ez. 35. 7, allants, venants, ceux qui passent et repassent ; וַתִּשְׁרַח אֶשְׁרֵי-תַחְתָּיהִי II Sam. 18. 9, le mulet s'échappa d'entre ses jambes ; וַיִּתְּרֵם Gen. 18. 5, ensuite vous continuez votre chemin. Avec גָּ : עָבְרוּ בְּעִיר Ez. 9. 5, passez au travers de la ville ; לְעָבְרָהּ גְּבִרְיָהּ Deut. 29. 11, afin que tu entres dans l'alliance de l'Éternel. Avec לֹא : לֹא-יָצֵא רֹחַ רֵיחַ Ruth 2. 8, tu ne t'en vas pas d'ici ; מִמָּעַת שֶׁעָבְרָהי מִיָּדָם Cant. 3. 4, je m'étais un peu éloigné d'eux ; אֶל-נָא Gen. 18. 3, ne t'éloigne pas d'auprès de ton serviteur, c.-à-d. ne passe pas sans t'arrêter auprès de lui ; *métaph.* : וַיִּמְאַלְדֵי מִשְׁקָמִי יַעֲבֹר Is. 40. 27, mon droit passe loin de mon Dieu, il ne l'aperçoit pas, ne s'en occupe pas ; לֹא יַעֲבֹרוּ מִחוּךְ יְהוָה-יְהוּדִים Esth. 9. 28, que ces jours ne cessent pas du milieu des Juifs, qu'ils ne cessent d'être fêtés par eux.

עָבַר Passer sur, arriver, atteindre : וַיַּעֲבֹר עָלָיו רִיחַ-קִנְיָאָה Nomb. 5. 14, si l'esprit de jalousie a passé sur lui, c.-à-d. s'est emparé de lui ; עַל-מִי לֹא-עָבְרוּ רַעְתָּהּ Nah. 3. 19, qui est-ce que ta méchanceté n'a pas atteint ? עָלַי מָה Job 13. 13, qu'il m'arrive n'importe quoi (v. à מָה 3°) ; וְלֹא-יַעֲבֹר עָלָיו לְבַל-דָּבָר Deut. 24. 5, on ne lui imposera aucune charge (de guerre).

*Niph. passif.* Être traversé : נָחַל אֲשֶׁר יַעֲבֹר Ez. 47. 5, un torrent qui ne pouvait pas être traversé, qu'on ne pouvait pas passer à gué.

*Pi.* 1° (Faire passer le verrou dans le crampon,) verrouiller : וַיַּעֲבֹר בְּרֹחוֹקוֹתָהּ I Rois 6. 21, il ferma (comme avec un verrou) moyennant des chaînes d'or. — 2° Féconder, couvrir : וַיַּעֲבֹר Job 21. 10, son taureau couvre (la vache). (V. le même exemple à עָבַל *Hiph.*)

*Hiph.* 1° וַיַּעֲבִיר הָעָבִיר Faire passer, faire traverser, faire venir ; *rég. dir.* : וַיַּעֲבִירָהּ Ps. 78. 13, il fendit la mer

et les fit passer; avec un double *acc.*:  
 והעברת את העם הזה את הירדן Jos. 7. 7, (pourquoi) as-tu fait passer à ce peuple le Jourdain? avec un *reg. dir.*  
 et ב: si je fais venir dans ce pays des bêtes farouches; והעבירו חמר על-על-בשרם Nomb. 8. 7, après qu'ils auront fait passer un rasoir sur leur chair, après qu'ils auront rasé tout le poil de leur corps; והעבירם אתו לערים Gen. 47. 24, il fit passer, il transporta, le peuple dans les villes, c.-à-d. les habitants de chaque ville dans une autre; והעברתם את-נחלתו לבתו vous ferez passer son héritage à sa fille; והעבירו קול בצהרונם Exod. 36. 6, ils firent publier dans le camp; avec שופר faire retentir la trompette; והעבירו שופר Lévit. 25. 9, vous ferez sonner la trompette; והעבירו עמרי I Sam. 2. 24, (des bruits que) le peuple de Dieu répand contre vous; selon d'autres: vous éloignez le peuple de Dieu (du temple), ou vous lui faites transgresser (la loi). — Laisser passer: ולא אבדו סיוחן — והעברנו בו Deut. 2. 30, Sihon (roi de Hesbon) ne voulut pas nous y laisser passer. — Laisser passer une faute, la pardonner: והעביר ה' את-עוןך II Sam. 12. 13, Dieu t'a pardonné ton péché; והעביר את-עוןך II Sam. 24. 10, pardonne le crime de ton serviteur.

2° Placer devant quelqu'un, présenter, amener, conduire: והעברנו את-שמעאל I Sam. 16. 8, il le présenta à Samuel; והעביר את-החץ להעברו I Sam. 20. 36, il tira la flèche en la faisant passer au delà de l'enfant, ou du but; והעברתי את-אויביך בארץ לא ידועה Jer. 15. 14, je te ferai passer, je te conduirai, vers tes ennemis dans un pays que tu ne connais pas.

3° Apporter, offrir, vouer: והעברת את-בכוריתך ליהוה Exod. 13. 12, tu sépareras, consacreras, tout premier-né à l'Éternel; והעבירו להם Ez. 23. 37, elles ont offert leurs enfants à leurs idoles; והעבירו למלה Lévit. 18. 21, pour les sacrifier à Moloch.

4° Oter, éloigner, faire disparaître, exterminer: והעבר את-המלך Jon. 3. 6, il ôta, quitta, le manteau (royal); והעבר ה' את-עוןי Ps. 119. 39, éloigne de moi l'opprobre; והעביר את-רשע חסן Esth. 8. 3, d'éloigner ou de faire disparaître la malice de Haman; והעבר והשקטתם II Chr. 15. 8, il extermina les idoles; והעבירו עבדיו מן-המזבחות II Chr. 35. 24, ses serviteurs le firent descendre du char.

*Hithp.* 1° S'irriter: והעבירי Ps. 78. 21, l'Éternel l'entendit, et il fut irrité. Avec עם, על: והעבירו ה' את-עמו 78. 62, il était irrité contre son héritage; והעבירתי עם-משיתקה 89. 39, tu t'es mis en colère contre ton oint; והעבירי על-ריב Prov. 26. 17, qui se met en colère pour une querelle. — 2° *Trans.* Irriter: והעבירו Prov. 20. 2, celui qui l'irrite; והעבירי מהעביר Prov. 14. 16, mais le sot s'irrite ou est arrogant, ou: le sot (malgré le danger) passe outre.

עבר *m.* (avec suff. עברו, *pl.* עבריהם, const. עברו). Côté, côté opposé à celui où l'on se trouve, contrée au delà d'une mer, d'un fleuve, etc.: והעבר הים Jer. 25. 22, des îles qui sont au delà de la mer; והעבר הירדן Is. 8. 23, et *freq.* והעבר הירדן, au delà du Jourdain, selon le côté où se trouve celui qui parle ou écrit, tantôt le côté oriental du Jourdain, tantôt le côté occidental; de même: והעבר הנהר I Rois 5. 4, l'autre côté de l'Euphrate. *Plur.*: והעברו הרים Is. 7. 20, dans les provinces au delà de l'Euphrate; והעבר הנהר I Sam. 26. 13, David passa de l'autre côté. — Côté en général: והעברו עבריהם Exod. 32. 15, de leurs deux côtés; והעברו עבריהם Jer. 49. 32, de tous les côtés; והעברו הרים Jer. 48. 28, aux côtés de l'ouverture d'un fossé. Avec des *prepos.*: והעבר הים Deut. 30. 13, vers le pays au delà de la mer; והעבר בני ישראל אל Jos. 22. 11, du côté ou en face des Israélites; והעבר אל-עבר פניו כלב Ez. 1. 9, chacun marchait droit devant lui, *exact.* vers le côté opposé à sa face; והעבר אתו — והעבר אתו

I Sam. 14. 40, (mettez-vous) d'un côté (et nous serons) de l'autre côté; אִישׁ וְאִשָּׁה לְעִבְרֵי מִצְרַיִם Is. 47. 15, chacun errant de son côté; מִצְרַיִם וְעִבְרֵי מִצְרַיִם — מִצְרַיִם וְעִבְרֵי מִצְרַיִם Jos. 24. 3, j'ai pris votre père (Abraham) d'une province au delà du fleuve, de l'Euphrate; וְלֹא-יָבֵר לָיִם וְיָם Deut. 30. 13, elle n'est point au delà de la mer.

עֵבֶר *n. pr.* Eber (Héber), fils de Selah, patriarche des Hébreux, Gen. 10. 24; בְּנֵי-עֵבֶר Gen. 10. 24, les fils d'Héber; les Hébreux. *Poét.* : עֵבֶר Nomb. 24. 24, les Hébreux (v. עִבְרִי).

עֵבֶר *chald.* La contrée d'au delà : עֵבֶר נַדְרָא Esdr. 4. 10, la contrée d'au delà de l'Euphrate, la rive occidentale.

עֵבֶר *f.* Petit bateau pour traverser un fleuve : וְעִבְרָה הָעֵבֶרֶת II Sam. 19. 19, le bateau passa; וְעִבְרָה הָעֵבֶרֶת II Sam. 19. 28 (*cheth.* pour בְּעִרְבוֹת *keri*), dans les campagnes du désert.

עֵבֶר *f.* (rac. עָבַר, v. *Hithp.*). Grande colère, fureur : וְעִבְרוֹת צוֹרְרֵי Ps. 7. 7, à cause de la fureur, ou contre la fureur, de mes ennemis; *spécial.* de la colère, de l'indignation de Dieu, des châtimens qu'il inflige : וְעִבְרוֹת אִמָּה Job 40. 11, répands les fureurs de ta colère, ou les flots de ta colère; וְעִבְרוֹת אִמָּה Ps. 90. 14, et (qui connaît) ta grande colère (autant qu'il faudrait) pour te craindre, qui te craint autant que tu es redoutable? וְעִבְרוֹת יוֹם Prov. 11. 4, au jour de la colère, de l'indignation; וְעִבְרוֹת לְיוֹם Job 21. 30, pour le jour des fureurs, où tu infliges des châtimens; וְעִבְרוֹת Is. 10. 6, le peuple voué à ma fureur; וְעִבְרוֹת Is. 16. 6, et sa fureur, ou : et son arrogance; וְעִבְרוֹת — וְעִבְרוֹת JÉR. 48. 30, j'ai connu sa présomption, ou sa fureur.

\* עֵבֶר *f.* Transgression, péché, Rituel.

עֵבֶר *n. pr.* (v. עִבְרִי).

עֵבֶר *n. pr.* d'une station, Nomb. 33. 34.

עֵבֶר *adj.* (*pl.* עִבְרִים et עִבְרִיִּים; *fém.* עִבְרִיָּה, *pl.* עִבְרִיּוֹת), de עֵבֶר. Descendant de Héber, Hébreu : וְעִבְרֵי הָעֵבֶר Gen.

39. 17, l'esclave hébreu; לֹא כַנְזִיִּים וְנִשְׁמֵי הָעִבְרִיּוֹת Exod. 1. 19, les femmes des Hébreux ne sont pas comme les femmes égyptiennes.

עֵבֶר (province de l'autre côté) *n. pr.* d'une région montagneuse au delà du Jourdain : הַר הָעֵבֶרִים Deut. 32. 49, et *pl.* הַר הָעֵבֶרִים, montagne d'Abarim; הַר הָעֵבֶרִים Jér. 22. 20, et crie du haut du mont Abarim; selon d'autres : de tous côtés, ou par les passages (v. à עֵר).

עֵבֶר Pourrir : עֵבֶר שְׂדֵהוֹא Joel 1. 17, les graines pourrissent (v. à שְׂדֵהוֹא).

עֵבֶר *Kal* inusité. *Pi.* Tresser, tordre : וְעִבְרוּהָ Mich. 7. 3, (à eux trois par leurs passions) ils rendent l'iniquité, la corruption, plus forte; *exact.* ils la tordent, ils en font une corde.

עֵבֶר *m. adj.* (*fém.* עֵבֶרֶת). Touffu, branchu : וְעֵבֶר עֵץ-עֵבֶר Lév. 23. 40, et des rameaux de l'arbre très branchu; וְעֵבֶר עֵץ-עֵבֶר Ez. 6. 13, tout chêne branchu.

עֵבֶר (*plur.* עֵבֶרִים et עֵבֶרוֹת) *des deux genres.* 1° Objet entrelacé, tresse, cordon, corde, chaîne, lien : מַעֲשֵׂה עֵבֶר Exod. 28. 14, ouvrage en façon de cordon; וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת même verset, les chaînettes tressées, faites à cordon; וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת vers. 24, les deux chaînettes d'or; וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת Is. 5. 18, et comme la corde d'un chariot; וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת Ps. 129. 4, la corde des méchants (dont ils se servent pour attacher les autres à leur joug); וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת Jug. 15. 13, avec (deux) cordes neuves; וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת Ps. 2. 3, jetons loin de nous leurs cordes, leurs chaînes; וְעֵבֶרֶת הָעֵבֶרֶת Osée 11. 4, avec des liens d'amour. — 2° Branche touffue d'un arbre : עֵבֶרֶת עֵבֶרֶת Ez. 19. 11, entre ses branches entrelacées, touffues.

עֵבֶר Convoiter, aimer, *spécial.* d'un amour illicite, impudique : וְעֵבֶר עֵבֶר Ez. 23. 7, et avec tous ceux dont elle était amoureuse; וְעֵבֶר עֵבֶר vers. 5, elle a aimé follement ses amants.

Avec עגב (v. vers. 12). *Part.* : מאסר-קדו Jér. 4. 30, les amants, ceux qui convoitent les femmes, te méprisent.

עגבים *m. pl.* Amabilité, agrément : קשיר עגבים Ez. 33. 32, comme une chanson agréable; עגבים המזדו עשים Ez. 33. 31, avec la bouche ils disent des choses agréables, qui plaisent à Dieu; (mais leur esprit, etc.) ou leur bouche, ne profère que des discours ou des chants frivoles.

עגבקה *f.* Amour illicite, impudique : והשתתה עגבקה ממנה Ez. 23. 11, elle a été plus corrompue, plus dérégulée, dans sa passion effrénée, que (sa sœur).

עגבה *f.* (rac. עגב). Gâteau : עגבה מצורח Exod. 12. 39, des gâteaux sans levain; עגבה רצמים I Rois 19. 6, un gâteau cuit sur des charbons ardents.

עגור *m.* Nom d'un oiseau : עגור Is. 38. 14, comme l'hirondelle et la grue.

עגיל *m.* Anneau, pendant d'oreille : ועגילים Ez. 16. 12, et des pendants (à tes oreilles).

עגול *f.* (עגלה) *adj.* Rond, arrondi : עגול סביב I Rois 7. 23, (il fit la mer) ronde tout autour; מרבעות לא-עגולות I Rois 7. 31, (les bords ou les champs) étaient carrés, et non pas ronds.

עגלי *m.* (avec suff. עגלי, plur. עגלים, const. עגלי). Veau : עגל מרבעות Lévit. 9. 2, un veau, un jeune taureau; עגלים רשקון Osée 13. 2, qu'ils baisent, qu'ils adorent, les veaux; עגלי עמים Ps. 68. 31, avec les veaux des peuples, c.-à-d. les chefs.

עגלה *f.* Jeune vache, génisse : עגלה מלמדה Osée 10. 11, une génisse bien dressée; עגלה משלשה Gen. 15. 9, et עגלה שלשה Is. 15. 5, une génisse de trois ans (qui n'a pas encore porté); selon d'autres : une génisse, troisième fruit de sa mère.

עגלה *n. pr.* Eglah, une des femmes de David, II Sam. 3. 5.

עגלמא *m.* Promptitude : עגלמא Rituel, avec promptitude, promptement.

עגלה *f.* (avec suff. עגלה). Voiture, chariot, char : עגלה חדשה Sam. 6. 7, un chariot tout neuf; ויתן להם יוסף עגלות Gen. 45. 21, Joseph leur donna des voitures; עגלות ישראל גאש Ps. 46. 10, il brûle les chars (de guerre) au feu.

עגלון *n. pr.* 1° Eglon, roi des Moabites, Jug. 3. 12. — 2° Eglon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 39.

עגב *m.* Être triste, être chagrin : עגבון נפשי לאביון Job 30. 25, mon âme (n')était-elle (pas) triste, affligée, à cause du pauvre ?

עגן *Ex. unique. Niph.* S'enfermer, d'une femme qui demeure dans le célibat : הלהן העגנתו Ruth 1. 13, vous enfermeriez-vous à cause d'eux, ou différeriez-vous pour eux (de vous remarier)? (pour העגנתו au régulier, de la rac. עגב).

ערי *m.* 1° Éternité, perpétuité : ערי Is. 57. 15, celui qui habite dans l'éternité; ערי-ערי Is. 26. 4, jusque dans l'éternité; ערי-ערי Job 20. 4, depuis l'éternité, de tout temps. — לערי Toujours, éternellement : ואל-לערי תזכיר עין Is. 64. 8, ne te souviens pas toujours de notre iniquité; ערי-עולמי ערי Is. 45. 17, jusque dans l'éternité; de même avec conj. : עולם ועד Ps. 9. 6, עולם ועד Ps. 10. 16, à jamais, exact. pour toujours et à perpétuité; ערי-ערי Is. 9. 5, père protecteur éternel; ערי-ערי Hab. 3. 6, les montagnes éternelles. — 2° Butin, proie : ערי-ערי Gen. 49. 27, au matin il dévorera la proie; ערי-ערי Is. 33. 23, alors le butin et les riches dépouilles seront partagés, pour ערי-ערי; ערי-ערי Soph. 3. 8, le jour où je me lèverai pour le butin.

ערי *preposition et conj.* (poét. ערי, avec suff. ערי, עריה, עריו, עריבם; une fois עריהם II Rois 9. 18, pour עריהם). 1° Pendant, durant, tant que dure, etc. : ערי-ערי II Rois 9. 22, tant que dureront les prostitutions (l'idolâtrie) de Jezabel; ערי-ערי Job 20. 5, seule-

ment pendant un instant ; עד עד וְעַתָּה I Rois 18. 45, pendant ce temps. Avec un *inf.* : עד וְהִסְתַּחֲפֹתוּ Jug. 3. 26, pendant qu'ils hésitaient ; עד וְהָיִיתִי עִלְאַתְּכֶם Jon. 4. 2, quand j'étais encore dans mon pays.

2° Jusque. De l'espace, du lieu : עד עד Deut. 1. 7, jusqu'au grand fleuve (l'Euphrate) ; עד עד Nomb. 21. 30, jusqu'à Dibon ; עד עד II Sam. 20. 16, approche (jusqu')ici ; עד עד I Sam. 17. 52, jusqu'à Gath et jusqu'à Ekron ; עד עד Esdr. 3. 13, jusqu'au loin ; עד עד Is. 57. 9, jusqu'au loin ; עד עד Esdr. 10. 14, jusqu'à ce que la colère de notre Dieu se sera détournée de nous (que nous avons excitée) au sujet de cela, par ce péché ; עד עד II Rois 9. 18, jusqu'à eux ; עד עד vers. 20, jusqu'à eux ; עד עד Jug. 9. 52, il s'approcha jusqu'à la porte de la tour ; עד עד Job 4. 5, (le malheur) t'a touché. Quelquefois עד est synonyme de אל et indique la direction : עד עד I Sam. 9. 9, allons vers, chez, le voyant (le prophète) ; עד עד Job 32. 11, j'ai prêté l'oreille, j'ai été attentif, à vos raisonnements ; עד עד Nomb. 23. 18, écoute-moi (prête l'oreille à mes paroles) ; עד עד Job 32. 12, je vous considère, examine, avec attention (*exact.* je dirige mon attention, mon examen, sur vous).

Du temps : עד עד Gen. 26. 33, jusqu'à ce jour ; עד עד Lévi. 15. 5, jusqu'au soir ; *poét.* : עד עד Ps. 104. 23, jusqu'au soir ; עד עד Esdr. 9. 4, jusqu'à l'heure de l'oblation du soir ; עד עד Nomb. 14. 11, עד עד Job 8. 2, עד עד Exod. 10. 3, jusqu'à quand ? עד עד Gen. 32. 5, עד עד Exod. 7. 16, jusqu'à présent ; עד עד Job 14. 12, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel ; עד עד Ps. 72. 7, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

Du degré, de l'intensité : עד עד Gen. 27. 33, excessivement ; עד עד I Rois 1. 4, extrêmement belle ; עד עד Ps. 147. 15, avec une extrême vitesse ;

עד עד Mal. 3. 10, en trop grande abondance (v. à עד) ; עד עד Ps. 40. 13, sans nombre ; עד עד I Rois 22. 16, combien de fois encore ? עד עד Nomb. 24. 20, et sa fin (ira) vers, à la destruction, ou : sera une destruction pour toujours ; עד עד Jug. 4. 16, il n'en demeura pas un seul ; עד עד Agg. 2. 19, jusqu'à la vigne et le figuier, même la vigne, etc. — Jusqu'au point, autant que : עד עד I Chr. 4. 27, (leurs familles) ne s'étaient pas multipliées autant que celles de Juda. — עד עד, עד עד, עד עד Depuis jusqu'à, l'un aussi bien que l'autre, tant l'un que l'autre, עד עד Gen. 19. 11, depuis le plus petit jusqu'au plus grand ; עד עד Gen. 31. 24, (ne lui dis rien) ni en bien ni en mal ; עד עד Jug. 15. 5, (il brûla) tant le blé qui était en gerbes que celui qui était sur pied, et même les plants d'oliviers (v. à עד) ; עד עד Nomb. 8. 4, le pied (du chandelier) aussi bien que ses fleurs (ses ornements) ; עד עד I Sam. 18. 4, jusqu'à son glaive, son arc et sa ceinture.

3° *Conj.* Jusqu'à ce que, avec le *prétérit* ou avec le *futur* : עד עד Jos. 2. 22, jusqu'à ce que ceux qui les poursuivaient fussent de retour ; עד עד Gen. 38. 11, jusqu'à ce que Selah soit grand ; *plus compl.* : עד עד Nomb. 11. 20, עד עד Gen. 26. 13, עד עד Gen. 24. 19, עד עד Gen. 28. 15, jusqu'à ce que ; עד עד Cant. 4. 6, jusqu'à ce que le jour se rafraîchisse (v. à עד). — De l'intensité : עד עד Is. 47. 7, tellement, au point, que tu n'as point pris ceci à cœur ; עד עד I Sam. 20. 41, jusqu'à ce que David pleura plus fort ; עד עד Jos. 17. 14, Dieu m'a béni à ce point, si fort. — Pendant que, avec le *prétérit* et le *futur* : עד עד I Sam. 14. 19, pendant que Saül parlait ; עד עד Job 8. 21, pendant qu'il remplit, ou il remplira en-

core, la bouche de joie; **עַר** Job 1. 18; pendant que l'un parlait, cet homme parlait encore; **עַר אֲשֶׁר לֹא יָבֵא** Eccl. 12. 1, avant que les jours de malheur viennent; **עַר-לֹא עָשָׂה** Prov. 8. 26, lorsqu'il n'avait pas encore fait la terre.

**עַר** chald. 1° *Prépos.* Durant, jusqu'à : **עַר יוֹמֵי הַלְחָוִי** Dan. 6. 8, pendant, ou dans l'espace de, trente jours; **עַר יוֹמֵי אֲדָרְיָהוּ וְיִשְׁרָאֵל** Esdr. 5. 16, depuis cette époque jusqu'à présent. — 2° *Conj.* Pendant que, jusqu'à ce que : **עַר הָיָה** Dan. 6. 25, (pendant que) déjà les lions s'emparèrent d'eux; **עַר הָיָה אֲחֵרָה** Dan. 7. 22, jusqu'à ce que vienne; **עַר-יִקְרְעוּן חַיִּים** Dan. 4. 14, afin que tous les vivants apprennent.

**עַר** m. (rac. ער). 1° Témoin : **עַר־שֶׁקֶר** Ps. 27. 12, de faux témoins; **עַר־יְהוָה** Job 10. 17, tu renouvelles tes témoins contre moi; **עַר־יָדַעְתִּי עִדִּי** Jér. 29. 23, et c'est moi qui le sais, et j'en suis le témoin. — Des objets inanimés : **עַר הָיָה חֵזֶק** Gen. 31. 52, ce monceau (de pierres) est témoin. — 2° Témoignage, preuve : **עַר שֶׁקֶר** Exod. 20. 13, un faux témoignage; **עַר וְבִאֵרֵי** Exod. 22. 12, il en produira des preuves. — 3° Chef : **עַר הָיָה לְאַמְרֵי נְהוֹמֵי** Is. 55. 4, je l'ai institué pour être le chef des nations, ou pour les avertir, diriger.

**עַר** (v. ער).

**עַר** (v. ער *Pil. et Hithp.*).

**עַר** 1° (v. ערה chald.) Passer, traverser. Ex. unique : **עַר עָלָיו שֶׁחַל** Job 28. 8, le léopard, ou le lion, n'a pas passé par là. — 2° Se revêtir d'ornements, se parer : **עַר-הַקֶּבֶץ עַר-הַקֶּבֶץ** Jér. 4. 30, que tu te pares d'ornements d'or; **עַר וְכִסְתָּהּ מִתְּהַרְתָּהּ** Is. 61. 10, comme une épouse qui se pare de ses vêtements; **עַר הַתְּהַרְתָּהּ** Jér. 31. 4, tu paratras encore ornée avec les tambourins (c.-à-d. les tambourins seront pour elle comme un ornement); **עַר-תִּהְיֶה נֹאֵר** Job 40. 10, revêts-toi de magnificence.

**Hithp.** 1° Faire passer, éloigner,

ôter : **עַר מִצִּדְדֵי בְּיָוֶם קָרָה** Prov. 25. 20, (comme) celui qui ôte son habit dans un jour, un temps, froid. — 2° Revêtir, parer : **עַר וְאַעֲבֶה עָרִי** Ez. 16. 11, je te pare d'ornements.

**עַר** chald. (*fut. ערה*). 1° Aller, venir; **עַר לֹא עָרָה עֵדוֹן** Dan. 3. 27, l'odeur du feu n'avait pas passé sur eux. Avec ערה S'en aller, se retirer : **עַר מִלְּבִיָּתָא עָרָה עֵדוֹן** Dan. 4. 28, le règne se retire de toi, ou : le règne t'est ôté. — 2° Passer, cesser, être abrogé : **עַר עָלְמָא דִּי-לֹא יִעֲבֹד** Dan. 7. 14, une domination éternelle qui ne passera, ne cessera point; **עַר עָלְמָא דִּי-לֹא תִּעֲבֹד** Dan. 6. 9, selon la loi des Mèdes et des Perses, qui ne peut être abrogée, qui est irrévocable.

**Aph.** Enlever, ôter, renverser : **עַר הַקֶּבֶץ** Dan. 5. 20, et on lui ôta (on le dépouilla de) la gloire; **עַר מִלְּבָבֵי** Dan. 2. 21, il détrône les rois.

**עַר** (ornement) n. *pr.* Adah, femme de Lémec, Gen. 4. 19.

**עַר** f. (const. ערה, rac. ער). 1° Assemblée, communauté, *spécial.* du peuple d'Israel : **עַר יִשְׂרָאֵל** Exod. 12. 3, l'assemblée des Israélites; de même : **עַר בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל** Exod. 16. 1, l'assemblée des Israélites; de même : **עַר ה'** Nomb. 27. 17, l'assemblée de l'Éternel; et seul : **עַר הַקֶּבֶץ** Lévit. 4. 15, l'assemblée; **עַר מִסֹּד הַשָּׂרִים וְעַר** Ps. 111. 1, dans le conseil, la société, des hommes droits, et dans leur assemblée; **עַר לְפָנַי הָבֵנִי** Jér. 30. 20, son assemblée demeurera affermie devant moi. — 2° Bande, troupe, compagnie, famille : **עַר וְכָל-קָרְוָה** Nomb. 16. 6, Coré et toute sa bande; **עַר חָרָשִׁים** Ps. 22. 17, une multitude de gens méchants, malins; **עַר וְכָל-עַרְוֵי** Job 16. 7, tu as désolé toute ma compagnie, tous ceux qui m'environnaient; **עַר הַקֶּבֶץ** Job 15. 34, la famille de l'hypocrite; **עַר דְּבָרִים** Jug. 14. 8, un essaim d'abeilles.

**עַר** f. (de ער, rac. ער). 1° Témoin, témoignage : **עַר הַמַּעֲבָדָה** Gen. 31. 52, cette colonne est témoin; **עַר לְעַר** Gen. 21. 30 afin que cela me

serve de témoignage.—2° *Pl.* עדו Les témoignages de Dieu, ses ordonnances, préceptes : עדות Ps. 119. 22, 24, 59, les témoignages, tes préceptes, ou *pl.* de עדות.

עדו et עדו *n. pr.* 1° Iddo, prophète, II Chr. 12. 15. — 2° Iddo, grand-père du prophète Zacharie, Zach. 1. 1.

עדו *f.* (rac. עד, *plur.* עדות et עדות). 1° Témoignage, loi, ordonnance : עדו II Rois 17. 15, et les témoignages par lesquels il les avertit ; שני לוחי עדו Exod. 31. 18, les deux tables du témoignage, de la loi ; ארון עדו Exod. 25. 22, l'arche du témoignage, l'arche dans laquelle étaient renfermées les deux tables de la loi ; אהל עדו Nomb. 18. 2, la tente du témoignage, et משכן עדו Exod. 38. 21, la demeure du témoignage, le tabernacle ; ויקם עדו בראש Ps. 78. 5, il a établi son témoignage, sa loi, dans Jacob ; ויהי עלי אדני עדו ואת עדו II Rois 11. 12, il mit sur sa tête le diadème et (il lui donna) le livre de la loi ; selon d'autres : le diadème et les ornements royaux (v. עד). — Synon. de עדו : אלה עדו ותקום : הודו, ce sont les préceptes et les statuts ; עדו Ps. 119. 99, tes préceptes, ordonnances, sont l'objet de mon entretien. — 2° Nom d'un instrument de musique ou d'un genre de cantique : שושן עדו Ps. 60. 1, שושנים 80. 1, sur Susan—Sosanim Eduth ; selon d'autres, עדו : ornement, instrument précieux.

עדו *m.* (avec pause עדו, avec suff. עדו ; *pl.* עדוים). 1° Age, vieillesse, opposé à עדוים (v. עד n° 1). Ex. unique : עדו וישב עדו Ps. 103. 5, qui rassasie la vieillesse, selon d'autres ta bouche, de biens. — 2° Ornement de l'oreille ; עדו Jér. 4. 30, d'ornement d'or ; עדו Exod. 33. 6, (ils se dépouillèrent) de leurs ornements ; עדו Ez. 16. 7, avec le plus bel ornement, ou : dans une beauté parfaite ;

ערן Ps. 32. 9, sa parure (du cheval) sert à le brider, museler ; ou : il faut lui serrer la bouche (avec le mors).

ערן (v. עד).

ערן (ornement de Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 36. — 2° 9. 12. — 3° 27. 25.

ערן (Dieu l'orne) *n. pr.* 1° Edayah, grand-père du roi Josias, II Rois 22. 1. — 2° Plusieurs autres : Esdr., Néh., Chr. ; עדו II Chr. 23. 4.

ערן *m. pl.* (*sing.* עד, employé dans le Talmud). Souillure. Ex. unique : עדו Is. 64. 5, comme un linge, un vêtement, souillé (vêtements des femmes aux époques des menstrues, ou vêtements des lépreux ; rac. עדו ou עד).

ערן *adj.* Voluptueux, délicat, plongé dans les délices : עדו Is. 47. 8, écoute ceci, toi voluptueuse qui vis dans les délices.

עדו *n. pr.* Adinàh, général de l'armée de David, I Chr. 11. 42.

עדו *n. pr.* : עדו עדו II Sam. 23. 8, le même est appelé Adino Hæsnî, ou l'Esnite ; selon d'autres : il brandit sa lance (v. I Chr. 11. 44).

עדו *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

עדו *n. pr. m.* I Chr. 27. 29.

עדו *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35 ; עדו Gen. 38. 1, (un homme) d'Adullam ; la caverne d'Adullam, I Sam. 22. 4.

עדו *Kal* inusité. *Hithp.* Vivre dans les délices, se délecter : עדו נהו Neh. 9. 25, ils se sont délectés de tes grands biens, ou : ils ont vécu dans les délices par ta grande bonté.

עדו *m.* 1° Volupté, délices : עדו Ps. 36. 9, tu les feras boire au fleuve de tes délices ; עדו Jér. 51. 34, il a rempli son ventre de ce que j'avais de plus délicieux ; עדו II Sam. 1. 24, qui vous revêtait de pourpre et de vé-

tements, ou d'ornements, délicieux; ou, *ellipse* : et qui vous faisait vivre dans les délices. — 2° Une province en Asie : **עֵדֶן** Gen. 2. 8, (Dieu planta) un jardin en Eden; **בְּגֵן עֵדֶן** 2. 15, (Dieu plaça Adam) dans le jardin d'Eden, le paradis terrestre; **וַיֵּצֵא מֵעֵדֶן** 2. 10, un fleuve sortit d'Eden.

**עֵדֶן** *n. pr. m.* II Chr. 29. 12, 31. 15.

**עֵדֶן**, *n. pr.* Eden, province de la Mésopotamie ou de l'Assyrie, II Rois 19. 12, Is. 37. 12 (v. **בֵּית עֵדֶן** nom d'une ville).

**עֵדֶן**, (contracté de **עֵדֶן עֵדֶן**), Jusqu'à présent, maintenant encore : **אֲשֶׁר אַתָּה עֵדֶן** Eccl. 4. 2, qui sont encore en vie; **אֲשֶׁר עֵדֶן לֹא הָיָה** vers. 13, qui n'a pas encore été, existé.

**עֵדֶן** (volupté) *n. pr. m.* Esdr. 10. 30.

**עֵדֶן** (volupté) *n. pr. m.* 1° I Chr. 12. 20. — 2° II Chr. 17. 14.

**עֵדֶן** *f.* Volupté, plaisir, désir : **עֵדֶן הָיָה לִי עֵדֶן** Gen. 18. 12, aurais-je encore les désirs, ou le plaisir (d'une jeune femme)?

**עֵדֶן** chald. *m.* 1° Temps, année : **וְהָיָה עֵדֶן אֲנָחַן וְבָרְנָן** Dan. 2. 8, que vous voulez gagner du temps; **עֵדֶן וְעֵדֶן** 7. 12, jusqu'au temps et à l'heure, c.-à-d. jusqu'à un certain temps; **שִׁבְעַת עֵדֶן** Dan. 4. 13, et sept temps, ou sept années; **עֵדֶן וְעֵדֶן וְעֵדֶן** Dan. 7. 25, jusqu'à un temps, des temps et la moitié d'un temps, ou une année, deux années et la moitié d'une année.

**עֵדֶן** *n. pr.* Adadah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 22.

**עֵדֶן** Être surabondant, être de reste, de plus, en plus grand nombre : **וְהָיָה עֵדֶן הַחֲרִישָׁה הַזֹּאת** Exod. 26. 12, la couverture qui sera de reste; **וְהָיָה עֵדֶן הַחֲרִישָׁה** Exod. 16. 23, et tout ce qui sera de surplus; **וְהָיָה עֵדֶן הַחֲרִישָׁה** Lévi. 25. 27, il rendra le surplus (de l'argent); **עֵדֶן הַלְוִיִּים** Nomb. 3. 46, qui sont de plus que les lévites, qui excèdent leur nombre.

*Hiph.* Avoir de reste, davantage : **וְלֹא הָיָה עֵדֶן הַחֲרִישָׁה** Exod. 16. 18, celui qui (en) avait pris beaucoup n'en avait pas davantage, de trop.

**עֵדֶן** *Kal* inusité. *Niph.* Manquer, être omis, faire défaut, rester à l'écart : **וְלֹא נִקְדַּח לָהֶם מִן הַקֶּטָן וְעַד הַגָּדוֹל** I Sam. 30. 19, il ne leur manqua rien ou pas un seul, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; **וְהָיָה הָאֱמֶת נִקְדַּח** Is. 59. 15, la vérité manque, elle est laissée de côté, bannie; **וְהָיָה לֹא נִקְדַּח** Soph. 3. 5, il produit son jugement à la lumière, il n'y manque pas; **עֵדֶן אֶחָד לֹא נִקְדַּח אֲשֶׁר לֹא עָבַר** II Sam. 17. 22, pas un seul ne resta à l'écart, il n'y en eut pas un qui ne passât (le Jourdain).

*Pi.* Laisser manquer : **וְעָדֶן דָּבָר** I Rois 2. 47, ils ne laissaient manquer de rien.

**עֵדֶן** Disposer, mettre en ordre, en rang : **עֵדֶן מִקְרָבָה** I Chr. 12. 38, disposant l'ordre de la bataille, c.-à-d. rangés en bataille; **וְעֵדֶן** vers. 33, et de garder le rang, c.-à-d. tous disposés, prêts à combattre.

*Niph.* Être sarclé : **וְלֹא יִקְדַּח** Is. 5. 6, (la vigne) ne sera pas sarclée, ou cultivée, fossoyée (v. **מִעֵדֶן**).

**עֵדֶן** *m.* (avec suff. **עֵדֶן**). Troupeau : **וְהָיָה עֵדֶן מִלְּפָנֶיךָ** Jér. 31. 10, il le gardera comme le berger garde son troupeau; **עֵדֶן עֵדֶן לְבָדֵי** Gen. 32. 17, chaque troupeau à part; **וְעֵדֶן לְאֶתְרוֹת** II Chr. 32. 28, et des étables pour les troupeaux, *exact.* et les troupeaux étaient dans les étables; **עֵדֶן יְהוָה** Jér. 13. 17, le troupeau de l'Éternel, le peuple d'Israel (v. **עֵדֶן** II).

**עֵדֶר** *n. pr.* 1° Eder, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 21. — 2° Eder, fils de Musi, I Chr. 23. 23.

**עֵדֶר** (troupeau) *n. pr. m.* I Chr. 8. 15.

**עֵדֶר יִשְׂרָאֵל** (troupeau de Dieu) *n. pr.* Adriel, gendre du roi Saül, I Sam. 18. 19.

עַרְשֵׁים *m. pl.* Lentilles : עַרְשֵׁים Ez. 4. 9, et des lentilles.

עָוָא *n. pr.* (v. עָוָו)

עוֹב ou עוֹב *Kal* inusité. *Hiph.* Obscurcir, couvrir de ténèbres : אֶרְבַּת הַיָּם Lament. 2. 4, comment (le Seigneur) a-t-il couvert de sa colère la fille de Sion comme d'une nuée ? ou : comment a-t-il, dans sa colère, couvert de ténèbres, etc.?

עוֹבָר *n. pr.* (v. עוֹבָר)

עוֹבָל *n. pr.* Obal, fils de Joktan, Gen. 10. 28, souche d'un peuple arabe.

עוֹנָה Cuire, faire cuire (v. עָוָו) : חֲפָצוֹתָם לְעֵינֵיהֶם Ez. 4. 12, tu feras cuire (le gâteau) devant eux.

עוֹג *n. pr.* Og, roi de Basan, Nomb. 21. 33.

עוֹנֵב *m.* (une fois עוֹב Ps. 150. 4). Nom d'un instrument de musique, flûte, Gen. 4. 21 ; וְעוֹבֵי Job 31. 30, et ma flûte.

עוֹר *Kal* inusité. *Pi.* Environner, ou piller. Ex. unique : חֲבֵלֵי רֶשָׁעִים עוֹרֵדֵי Ps. 119. 61, les bandes des méchants m'environnent, ou : m'ont pillé, dépouillé (v. עוֹר 1°).

*Hiph.* 1° Prendre à témoin, appeler en témoignage, être témoin, déposer en témoignage (contre quelqu'un, ou en sa faveur) ; avec le *rég. dir.* et avec *עוֹד* : וְאָמַר עִידִים Jér. 32. 10, je pris des témoins ; וְהִעִידוּ בְכֶם הַיּוֹם אֶת-הַשָּׁמַיִם Deut. 4. 26, je prends, j'appelle, à témoin contre vous aujourd'hui le ciel et la terre ; קוֹל-אֲעִידָה Lament. 2. 13, que puis-je appeler en témoignage, c.-à-d. comme objet de comparaison avec ton état (*cheth.* אֲעִידָה, forme *Kal*) ? הֲיִי חֵזֶר בְּיָמֶיךָ וּבֵין אִשְׁתְּךָ וְעוֹדָה Mal. 2. 14, (parce que) l'Éternel est témoin entre toi et la femme de ta jeunesse ; et ces hommes pervers, méchants, témoignaient contre lui, Naboth ; וְעֵין הָרְאָתָה I Rois 21. 13, et ces hommes pervers, méchants, témoignaient contre lui, Naboth ; וְעֵין הָרְאָתָה Job 29. 11, l'œil qui me voyait rendait témoignage (en ma faveur). — 2° Déclarer formellement, expressé-

ment ; protester, conjurer, avertir, faire avertir, faire des remontrances : וְהִעִיד הָיָה Gen. 43. 3, cet homme nous a expressément déclaré, ou : il nous a avertis ; וְאָמַר אֶל-כִּי מַעֲדֵד בְּיָוֹם הַיּוֹם Deut. 32. 46, (les paroles) que je vous engage, que je vous conjure aujourd'hui (de recommander à vos enfants) ; וְהִעִיד מְלָאָךְ Zach. 3. 6, l'ange de l'Éternel fit cette déclaration à Josué ; שָׁמַע עַמִּי Ps. 81. 9, écoute, ô mon peuple ! je vais t'avertir, ou te déclarer ma volonté ; יֵרֵד הָרַד הָעָם Exod. 19. 21, descends et avertis le peuple ; וְהִשָּׁמַע וְהִשָּׁמַע Jér. 11. 7, (les) avertissant (tous les matins, c.-à-d.) sans cesse ; וְהִעִיד יְיָ II Rois 17. 13, l'Éternel fit avertir Israël (par les prophètes) ; וְאָמַר הַיּוֹם נִהְיֶה נֶחֱמָה Néh. 13. 15, je leur fis des remontrances au sujet du jour qu'ils vendaient des comestibles ; avec *עוֹד* : וְעוֹד-עַל-יָמֵי אֲבֹתָם וְאֲעִידָה Jér. 6. 10, à qui adresserai-je la parole, et qui avertirai-je, ou conjurerai-je (de m'écouter) ? — 3° Prescrire, ordonner : וְאָמַר וְהִעִידָה בְּרָם Néh. 9. 34, (ils n'ont point écouté les commandements et les prescriptions) que tu leur as donnés.

*Hoph.* Être averti : וְהִעִידָה בְּכֶלְיָי Exod. 21. 29, et qu'il ait été déclaré à ses maîtres, et que les maîtres en aient été avertis.

*Pol.* Relever, soutenir, protéger : וְהוֹשִׁיעַ וְהוֹשִׁיעַ הַיּוֹם וְהוֹשִׁיעַ הַיּוֹם Ps. 146. 9, il relève, protège, l'orphelin et la veuve ; *part.* מְעוֹדֵד 147. 6, protégeant.

*Hithp.* Se redresser : וְהִתְעוֹדֵד וְהִתְעוֹדֵד Ps. 20. 9, nous nous sommes relevés et nous restons debout, fermes.

עוֹד (*rarement* עוֹד) *adv.* Encore, encore une fois, de nouveau, encore plus, beaucoup, continuellement : עוֹד הַיּוֹם Gen. 29. 7, le jour est encore long ; וְהוֹשִׁיעַ הָיָה לִי עוֹד Exod. 4. 6, Dieu lui dit encore ; עוֹד שִׁבְעָה Gen. 7. 4, encore sept jours, c.-à-d. au bout de sept jours ; עוֹד אֶל-תְּהוֹמֹתָי Gen. 24. 20, elle courut encore une fois vers le puits ; וְהוֹשִׁיעַ עוֹד Gen. 29. 33, elle conçut de nouveau ; וְהוֹשִׁיעַ

עוד Prov. 9. 9, donne (de l'instruction) au sage, et il en deviendra encore plus sage; עוד קצט Exod. 17. 4, encore un peu, il s'en faut peu; ויבך על-צוואריו עוד Gen. 46. 29, il pleura longtemps à son cou (entre ses bras); עוד יחללה עוד Ps. 84. 5, ils te loueront sans cesse, éternellement; עוד כל-ימי חייך Gen. 8. 22, dorénavant, tant que la terre durera. — עוד כל עוד: Tout le temps que, tant que: בי Job 27. 3, tant que j'aurai un souffle de vie; עוד נפשי ברי II Sam. 1. 9, car tant qu'il y aura un souffle en moi (je pourrai tomber entre les mains de mes ennemis); selon d'autres: car je suis encore plein de vie. — Avec une négation, ne — plus: לא אספה לקלל עוד את-האדמה לא-אויבל עוד Deut. 31. 2, je ne puis plus marcher à votre tête, vous conduire; עוד Job 34. 23, il n'impose pas trop à l'homme, ne l'accable pas trop; עוד Joel 2. 27, il n'y en a point d'autre.

Avec suff.: ולא אם-עודני חי I Sam. 20. 14, et non pas (je ne te demande pas cette faveur) pour le temps que je serai encore en vie; עוד ברי עודך חי Gen. 46. 30, que tu vis encore; עוד חי עודך חי Gen. 43. 27, vit-il encore? עוד Esth. 6. 14, pendant qu'ils lui parlaient encore.

Avec des *preposit.*: עוד בידו Lorsqu'en- core, pendant, au bout de: עוד ימים Jér. 15. 9, lorsqu'il était encore jour, en plein jour; עוד היילד חי II Sam. 12. 22, lorsque l'enfant vivait encore; עוד בידו שלשת ימים Gen. 40. 13, au bout de, dans trois jours; עוד בידו Ps. 104. 33, tant que j'existerai; עוד בידו חי Deut. 31. 27, pendant que j'ai vécu (au milieu de vous); עוד בידו Is. 28. 4, pendant qu'elle est encore dans sa main; עוד בידו Gen. 48. 15, depuis que j'existe; עוד בידו Nomb. 22. 30, depuis que tu existes, ou depuis ta jeunesse.

עוד n. pr. 1° Oded, père du prophète Azariah, II Chr. 15. 1; ou lui-

même prophète, v. 15. 8. — 2° Oded, prophète, 28. 9.

עוֹנָא (v. עוֹנָה).

עוֹנָה Pécher, faillir, agir contre le devoir: חטאת וְעוֹנָה Dan. 9. 5, nous avons péché et nous avons failli, commis l'iniquité; לא על-החֲבִלָה לְבַדּוֹ עוֹנָהוּ Esth. 1. 16, ce n'est pas envers le roi seul que (la reine) Washthi a mal agi, ce n'est pas le roi seul qu'elle a offensé (ou de la rac. עוֹנָה).

Niph. 1° Être courbé, être ployé: נִצְנָהוּ נִצְנָהוּ שְׁחוֹתָי עַרְמָאד Ps. 38. 7, je suis tout courbé (par les souffrances) et extrêmement abattu; נִצְנָהוּ כְּשֶׁמֶץ Is. 21. 3, je suis trop courbé (par la douleur, j'éprouve de trop violentes convulsions) pour entendre; ou: ce que j'entends me cause des convulsions. — 2° Être perverti: נִבְּרָהוּ יֵלֶב Prov. 12. 8, celui qui a le cœur perverti; בְּרִנְצוֹהוּ I Sam. 20. 30, fils d'une (mère) perverse et rebelle.

Pi. Renverser, bouleverser: נִרְבֹּחָהוּ Lament. 3. 9, il a bouleversé mes sentiers (il les a rendus impraticables); נִרְבֹּחָהוּ Is. 24. 4, il changera, bouleversera, la surface (de la terre).

Hiph. Renverser, bouleverser, pervertir, faillir, faire mal, commettre des crimes: חֲצוּ אֶת-הַדֶּבֶר Jér. 3. 21, ils ont perverti leur voie, l'ont rendue mauvaise, criminelle; וְיָשַׁר הַיְשָׁרָהוּ Job 33. 27, j'ai fait violence à la justice, ou: j'ai été pervers (v. à יָשַׁר à); חֲצוּנוֹת הַרְשָׁעוֹת Ps. 106. 6, nous avons failli, commis l'iniquité, nous avons été coupables; וְאַל-תִּזְכְּרֵנִי אֲשֶׁר הִעֲנִה עֲבָדְךָ II Sam. 19. 20, ne te souviens pas (du mal) de l'offense que ton serviteur a faite; חֲצוּנוֹת נִלְאוּ Jér. 9. 4, ils s'efforcent à commettre des crimes; חֲצוּנוֹתוֹ חֲבֹחַתוֹ II Sam. 7. 14, s'il fait mal, s'il commet quelque crime, je le corrigerai.

עוֹנָה et עוֹנָא n. pr. d'une ville assyrienne, II Rois 18. 34, 17. 24; וְעוֹנָנִים 17. 31, les habitants de Awah.

עוֹנָה f. Dévastation, ruine: עוֹנָהוּ עוֹנָהוּ

Ez. 21. 32, j'en ferai une dévastation, une ruine.

עוו (v. עון).

\* עוו f. Fausseté, iniquité : עווהו Aboth, fausseté, iniquité, des jugements.

עוו (v. עו).

עוו Fuir, se réfugier : עווהו Is. 30. 2, se réfugier sous la protection de Pharaon ; ou de la racine עוו.

Hiph. Se réfugier, s'assembler, fuir pour se mettre en sûreté : עווהו Jér. 6. 1, fils de Benjamin, fuyez du milieu de Jérusalem, ou assemblez-vous pour sortir, etc. ; עווהו Is. 40. 31, ils se sont rassemblés pour se réfugier (dans un endroit fort) ; עווהו Exod. 9. 19, envoie et fais mettre en sûreté ton bétail.

עוו (pl. עווים) Nom d'un peuple chananéen, les Avéens, Deut. 2. 23.

עוו ou עוו chald. f. Perversité. Plur. : עווהו Dan. 4. 24, (rachète) tes iniquités.

I עוויל adj. Impie, injuste (v. עוויל) : עוויל Job 16. 11, Dieu m'a livré au pouvoir de l'homme injuste.

II עוויל m. (v. עוויל). Nourrisson, jeune enfant : עוויל Job 21. 11, ils envoient au dehors leurs enfants comme des troupeaux de brebis ; עוויל Job 19. 18, même de jeunes enfants, ou même des hommes pervers (v. עוויל), me méprisent.

עווים 1° N. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, avec l'art., Jos. 18. 23. — 2° Plur. de עוו et de עוו.

עווהו (ruines) n. pr. Ville dans Edom, Gen. 36. 35.

עוויל Kal inusité. Pi. עוויל Agir injustement, avec impiété : עוויל Is. 26. 10, il fait des actions injustes ; part. : עוויל Ps. 71. 4, des mains de l'homme injuste et violent.

עוויל adj. Pervers, impie, injuste : עוויל Soph. 3. 5, mais l'injuste, l'impie, ne connaît point de

honte ; עוויל Job 27. 7, comme un homme injuste.

עוויל m. (const. עוויל, avec suff. עוויל). Iniquité, injustice, déloyauté : עוויל Lévi. 19. 15, vous ne ferez pas d'injustice dans vos jugements ; עוויל Ps. 53. 2, ils ont commis des iniquités, des crimes abominables ; עוויל Prov. 29. 27, l'homme inique ; עוויל Ez. 28. 18, par l'iniquité, la déloyauté, de ton commerce.

עוויל (part. עוויל seul usité) Allaiter. Des femelles des animaux : עוויל Gen. 33. 13, et que j'ai avec moi des brebis et des vaches qui allaitent ; עוויל Ps. 78. 71, il l'a pris lorsqu'il suivait, c.-à-d. paisait, les bêtes qui allaitaient.

עוויל m. Nourrisson, enfant : עוויל Is. 49. 15, la femme oublie-t-elle son enfant qu'elle allaite ? עוויל Is. 65. 20, (ni) jeune enfant ni vicillard (v. עוויל).

עוויל f. (v. עוויל). Iniquité, crime, méchanceté : עוויל II Sam. 7. 10, les enfants d'iniquité, les hommes iniques ; עוויל Ps. 107. 42, et toute iniquité fermera la bouche ; avec ח parag. : עוויל Ps. 92. 16, il n'y a point en lui d'injustice ; contracté : עוויל Job 5. 16, et l'iniquité ; plur. : עוויל Ps. 58. 3, même dans votre cœur vous formez des desseins iniques ; עוויל Ps. 64. 7, ils cherchent, méditent, des crimes (v. עוויל).

עוויל (v. עוויל). עוויל et עוויל (pl. עווילים et עווילים, avec suff. עוויל, עוויל) Enfant, jeune enfant : עוויל Lament. 1. 5, ses jeunes enfants s'en vont captifs ; עוויל 2. 11, les petits enfants et ceux qui étaient encore au sein de leur mère. Une fois de l'enfant avant sa naissance : עוויל Job 3. 16, comme des enfants conçus qui n'ont pas encore vu le jour.

עוויל (v. עוויל).

עולם et *עולם* m. (*pl.* עולמים, rac. עולם). Temps caché, inconnu. 1° Éternité, qui n'a ni commencement ni fin : *עולם* Gen. 21. 33, Dieu de l'éternité, Dieu éternel ; *בְּחַי הָעוֹלָם* Dan. 12. 7, par celui qui vit éternellement ; *יָבֵעוּלָם* Ps. 90. 2, d'éternité en éternité, de siècle en siècle, tu es Dieu ; *מִשָּׁל בְּגִבּוֹרָתוֹ עוֹלָם* Ps. 66. 7, il règne dans tous les siècles par sa puissance ; *הַלְיָכוֹת* Hab. 3. 6, la direction, la marche, des siècles ou du monde, vient de lui (v. le même exemple à *הַלְיָכוֹת*) ; *וְיָבֵעוּלָם* Deut. 33. 27, et au-dessous (sur la terre) les bras éternels (te soutiendront) ; *יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעַד* Ps. 10. 16, l'Éternel est roi éternellement ; *גַּם אֶת־הַעֲלָם נָתַן בְּלִבָּם* Eccl. 3. 11, bien qu'il leur ait mis dans le cœur l'idée de l'éternité (ou l'étude, ou le désir, des choses de ce monde) ; *וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֲמִידָה* Eccl. 1. 4, mais la terre demeure toujours ; *וְיָרְשׁוּ שְׁנַד־עוֹלָם* Jér. 51. 39, afin qu'ils dorment d'un sommeil éternel (du sommeil de la mort) ; *בַּיַּת עֲלָמוֹ* Eccl. 12. 5, sa maison éternelle, la tombe ; *אֵלֶּיָּהוּ לְחַיֵּי עוֹלָם* Dan. 12. 2, ceux-ci (se réveilleront) pour la vie éternelle.

2° Siècles passés, reculés, temps anciens : *יָמוֹת עוֹלָם* Deut. 32. 7, (pense) aux siècles anciens, aux temps passés ; *מִיָּמֵי הַדְּבָרִים* Is. 58. 12, des lieux déserts depuis des siècles ; *כַּמֹּת עוֹלָם* Ps. 143. 3, comme ceux qui sont morts depuis très longtemps ; *אֶל־עַם עוֹלָם* Ez. 26. 20, auprès du peuple du temps passé, de ceux qui sont morts depuis longtemps ; *לְחַזְבוֹת עוֹלָם* Jér. 6. 16, les anciens sentiers ; *בְּעוֹלָם אֲנָשֵׁי הַיָּם* Gen. 6. 4, des hommes renommés déjà dans l'antiquité ; *זְכָרוֹ רַאשֻׁטוֹת בְּעוֹלָם* Is. 46. 9, rappelez-vous les choses passées depuis longtemps ; *שָׁבַרְתִּי עֲלֶיךָ* Jér. 2. 20, j'ai brisé ton joug depuis longtemps, depuis le commencement.

3° Temps à venir (plus ou moins limitée), un temps fort long, toute la durée de la vie d'un homme : *לְעוֹלָם לֹא־* Ps. 119. 93, jamais (tant que je vivrai) je n'oublierai tes com-

mandements ; *עַבְדְּךָ עוֹלָם* Deut. 15. 17, un esclave pour toujours, c.-à-d. jusqu'au jubilé ; *וְשָׁלוֹם עוֹלָם* Ps. 73. 12, et qui jouissent d'une paix, d'une prospérité, constante, ou les heureux du monde ; *וְיָצְדִיק רְסוּד עוֹלָם* Prov. 10. 25, mais le juste est comme un fondement durable ; *וְשִׂמְחָתוֹ עוֹלָם* Is. 35. 10, et une joie durable, éternelle ; *עוֹלָם הָיָד וְיָנֵחַ* Ps. 89. 3, que ta grâce demeurera stable à jamais ; *וְאֵלֶּיךָ עוֹלָם הַחַיִּים לְלוֹדֵם* Léviq. 25. 32, les lévites ont un droit de rachat perpétuel, ils seront toujours en droit de racheter (leurs maisons).

A jamais, la vie durant, longtemps : *עַד־עוֹלָם אֲבִיחַן יִרְקָה* Ps. 89. 5, j'affermirai pour jamais ta race ; *וְיָשָׁב* I Sam. 1. 22, et qu'il y demeure toujours, sa vie durant ; *plur.* : *שְׁטוֹת עוֹלָמִים* Ps. 77. 6, les années des temps passés ; *מְלַכּוֹת מִלְּעוֹלָמִים* Ps. 145. 13, le règne de toute l'éternité, de tous les siècles ; *וְהָיָה לְעוֹלָמִים* Eccl. 1. 10, cela a déjà été dans les temps, les siècles (qui se sont passés avant nous) ; *עַד־עוֹלָמֵי עַד* Is. 45. 17, dans tous les siècles, éternellement ; *צוּר עוֹלָמִים* Is. 26. 4, le rocher éternel.

4° Univers, monde (v. plus haut les exemples, Hab. 3. 6, Eccl. 3. 11, Ps. 73. 12, et souvent dans le Talmud et en chald.) : *מֶלֶךְ הָעוֹלָם* Rituel, roi de l'univers ; *עוֹלָם הַבָּא* Rituel, le monde à venir.

עון (v. עין).

*עוֹן* m. (*rarement* עוֹן, const. עוֹן, *pl.* עוֹנוֹת, avec suff. עוֹנוֹתֵי, rac. עוֹן). 1° Pêché, faute, crime, iniquité : *וְסָלַחְתָּ לְעוֹנוֹתָי* Exod. 34. 9, pardonne nos iniquités ; *וְעוֹנוֹתַי יִרְצַנְנֵם* Is. 59. 12, nous reconnaissons nos iniquités, nos fautes ; *עוֹן מְלִילֵי* Job 31. 28, un crime que les juges devraient punir ; *עוֹנוֹת הָרֵב* Job 19. 29, des crimes qui seront châtiés par le glaive ; *עוֹן לֹא־שָׁלַם עוֹן* Gen. 15. 16, l'iniquité des Amorrhéens n'est pas (encore) au comble ; *בְּאֶסְרָם לְשָׁחֵי עוֹנוֹתָם* Osée 10. 10, lorsque je les punirai pour leur double péché (les deux idoles) ; *עוֹנוֹתָם* (v. עוֹנוֹתָם).

sillon) lorsqu'ils s'attacheront eux-mêmes pour tracer deux sillons, allusion aux deux royaumes de Juda et d'Ephraïm.

2° Peine, châtement d'une faute : עון Lévit. 22. 16, la peine de leur péché ; עון II Rois 7. 9, un châtement nous atteindrait, nous serions punis ; עון Gen. 19. 15, pour que tu ne périsses dans le châtement, la ruine, de la ville ; עון Ps. 31. 11, ma force est affaiblie par le châtement (de mes fautes) ; עון Gen. 4. 13, mon châtement est trop grand pour pouvoir être supporté.

עונה f. Cohabitation, devoir conjugal : עונה Exod. 21. 10, (il ne diminuera pas pour la première) ni la nourriture, ni les vêtements, ni le devoir conjugal qu'il lui doit.

עוים m. pl. (rac. עוה). Perversité, égarement, vertige. Ex. unique : עוים Is. 19. 14, esprit de vertige.

עוף 1° Voler, s'envoler, disparaître : עוף Is. 31. 5, comme des oiseaux qui volent (sur leurs petits), couvrent (leurs petits) de leurs ailes ; עוף Ps. 91. 5, de la flèche qui vole durant le jour ; d'une armée : עוף Is. 11. 14, ils voleront sur les épaules des Philistins (v. à עוף) ; עוף Job 5. 7, ils volent haut ; עוף Job 20. 8, il s'envolera, s'évanouira, comme un songe ; עוף Ps. 90. 10, et nous nous envolons, nous disparaissions. — 2° Être obscurci, couvert de ténèbres. Ex. unique : עוף Job 11. 17, bien que tu sois couvert de ténèbres, c.-à-d. accablé de maux, (bientôt) tu deviendras semblable à l'aurore ; ou, subst. : l'obscurité deviendra semblable à l'aurore (v. עוף). — 3° (v. עוף) Être épuisé, fatigué, abattu, tomber en défaillance ; עוף I Sam. 14. 31, le peuple fut extrêmement fatigué, abattu ; עוף Jug. 4. 21, il tomba en défaillance et il mourut ; ou : (elle le frappa pendant qu'il dormait) ayant été très fati-

gué, et ainsi il mourut. (עוף, pour le distinguer de עוף il s'envola.)

Pi. 1° Voler : עוף Gen. 1. 20, que les oiseaux volent sur la terre ; part. : עוף Is. 30. 6, et un dragon volant. — 2° Agiter, faire étinceler. Ex. unique : עוף Ez. 32. 10, quand j'agiterai, quand je brandirai, mon glaive devant leur face.

Hiph. : עוף Prov. 23. 5, jetterais-tu les yeux, lèverais-tu les yeux, sur ce (qui bientôt ne sera plus) ?

Hithp. S'envoler : עוף Osée 9. 11, leur gloire s'envolera aussi vite qu'un oiseau.

עוף m. Oiseau : עוף Deut. 14. 20, tout oiseau qui est pur ; collect. : עוף Gen. 30. 1, les oiseaux sous le ciel.

עוף chald. m. Oiseau, Dan. 2. 38.

עוף Conseiller (v. à עוף).

עוף n. pr. 1° Us, fils d'Aram, Gen. 10. 23. — 2° Le pays d'Us, Job 1. 1, Jér. 25. 20.

עוף ou עוף Kal inusité.

Hoph. Peser, presser. Ex. unique : עוף Amos 2. 13, je vous presserai, foulerai, comme le chariot (plein de gerbes) pèse (sur le lieu où il passe).

עוף Kal inusité. Pi. עוף Rendre aveugle, aveugler : עוף II Rois 25. 7, on creva les yeux à Sédécias ; au fig. : עוף Exod. 23. 8, les dons corrupteurs aveuglent même les plus éclairés.

עוף adj. (pl. עוורים). Aveugle : עוף Lévit. 19. 14, et devant l'aveugle (tu ne mettras point, etc.) ; עוף Is. 42. 19, qui est aveugle, sinon mon serviteur ? עוף Is. 56. 10, toutes ses sentinelles sont aveugles ; f. pl. : עוף Is. 42. 7, les yeux aveugles (pour : les yeux des aveugles).

I עוף (fut. עוף, part. עוף) 1° Intrans. Être éveillé, veiller, se réveiller, se lever, sortir de l'assoupissement,

prendre courage : **עור** אפי רשנה ולגי ער Cant. 5. 2, je dormais, mais mon cœur veillait ; **עור** ער ונכח Mal. 2. 12, qui veille et qui répond, c.-à-d. toute âme qui s'agite, qui vit ; d'autres traduisent : fils et petit-fils, ou : maître et disciple ; **עור** Ps. 44. 24, réveille-toi ; **עור** Ps. 59. 5, réveille-toi pour venir au-devant de moi, et considère (mon état) ; **עור** צפון Cant. 4. 16, lève-toi, ô aiglon ! **עור** עורי כורי Jug. 5. 12, réveille-toi, ranime-toi, Deborah ; **עור** על רעי Zach. 13. 7, ô épée, réveille-toi contre mon pasteur ! **עור** אלי משפט ציורה Ps. 7. 7, réveille-toi en ma faveur, (pour exercer) la justice que tu as ordonnée. — 2° *Trans.* Éveiller, réveiller : **עור** לא-אכפור Job 41. 2, il n'est pas si intrépide qu'il le réveille.

*Niph.* **עור** (fut. **יעור**) Être réveillé, se réveiller, s'élever : **עור** משנתם Job 14. 12, ils ne seront pas réveillés de leur sommeil ; **עור** גדול בעור בירכתהי ; **עור** ארץ Jér. 25. 32, et un grand tourbillon s'élèvera des extrémités de la terre ; **עור** ויעלו העמים Joel 4. 12, que les peuples se réveillent et qu'ils montent (à la vallée, etc.) ; **עור** מעיון קדשו ; **עור** Zach. 2. 17, car il s'est réveillé (il s'est avancé) de sa sainte demeure.

*Pil.* 1° Réveiller, ranimer, exciter : **עור** ואת-העוררו את-הנאכה Cant. 2. 7, que vous ne réveilliez point celle que j'aime ; **עור** את-גבירקה Ps. 80. 3, réveille ta puissance ; **עור** לה רפאים Is. 14. 9, il a réveillé, ranimé, les morts devant toi, ou à cause de toi ; **עור** ליהוה Job 3. 8, ceux qui sont disposés à susciter Léviathan (à évoquer le mal, v. à ליהוה) ; **עור** ציון עלי- ; **עור** זכך Zach. 9. 13, j'exciterai tes fils, ô Sion ! contre tes fils, ô Javan ! — 2° Agiter, secouer : **עור** את-הניחו II Sam. 23. 18, il agita, brandit, sa lance (contre trois cents hommes) ; **עור** עלי יי צבאות שום Is. 10. 26, l'Éternel Zebaoth agitera contre lui un fouet.

*Hiph.* 1° *Intrans.* Se réveiller, se ranimer : **עור** Ps. 87. 9, je me

réveillerai à l'aube du jour ; **עור** וקראתה Ps. 35. 23, ranime-toi et lève-toi pour me faire justice : avec **עור** veiller sur : **עור** עלך Job 8. 6, certes à l'instant il veillera sur toi. — 2° *Trans.* Réveiller, exciter, ranimer, susciter : **עור** קניו Deut. 32. 11, comme l'aigle excite son nid, c.-à-d. ses petits (à voler) ; **עור** לי און Zach. 4. 1, il me réveilla ; **עור** לי און Is. 50. 4, il me (réveille) touche l'oreille (afin que j'écoute) ; **עור** עלמם תבזה Ps. 73. 20, en les réveillant, ou en te réveillant (pour **עור**), tu confondras leur vaine image, leur éclat apparent ; selon d'autres : tu rendras méprisable leur image dans la ville ; **עור** מן-השקום Joel 4. 7, je les réveillerai, je les ferai revenir, du lieu (de leur exil) ; **עור** רשבות מציר Osée 7. 4, celui qui atise le feu se repose (depuis, etc.) ; ou : le boulanger cesse d'éveiller, d'exciter (à apporter du pain), pour **עור** ; selon d'autres : la passion qui les excite se repose (depuis, etc., c.-à-d. fort peu de temps) ; **עור** Is. 42. 13, il excitera, réveillera, sa jalousie, sa colère ; **עור** הבורים Joel 4. 9, excitez, animez, les vaillants (au combat) ; **עור** עליהם הני מציר Is. 13. 17, je susciterai contre eux les Mèdes ; **עור** הני מציר Is. 41. 25, je l'ai suscité du nord et il est arrivé ; avec **עור** פקש : **עור** רוח Esdr. 1. 1, Dieu réveilla l'esprit, toucha le cœur, de Cyrus ; **עור** על- ; **עור** רוח משחית — **עור** מכל — **עור** Jér. 51. 1, je susciterai contre Babylone — un esprit de destruction.

*Hithp.* 1° Se réveiller, s'élever : **עור** מן-העורר לתחית בק Job 17. 8, que l'innocent s'élève contre l'hypocrite. — 2° Sauter de joie : **עור** רע Job 31. 29, si j'ai sauté de joie lorsqu'il lui est arrivé un malheur.

II *Kal* inusité (v. **עור**). *Niph.* **עור** הני מציר קשקה Hab. 3. 9, ton arc est tout à fait à nu,

c.-à-d. tu signales ta force (עָרִידָה *subst.*, nudité).

עור *chald. m.* Menue paille. Ex. unique : עָעִיר Dan. 2. 35, comme la menue paille.

עור et עַר *m. (pl. עוֹרוֹ)*. Peau (de l'homme et du bétail), cuir : וְהָאֵם סָמְלָהּוּ Exod. 22. 26, c'est son vêtement pour couvrir sa peau; עוֹר עֵינָיו Job 34. 29, la peau de son visage; עוֹר בְּעוֹר שָׁנָי Job 19. 20, avec la peau de mes dents, c.-à-d. mes gencives (v. l'exemple à Hithp.); וְאֵד־מִקְסוֹ עוֹרוֹ הָאֵילָם Exod. 39. 34, et la couverture de peaux de bœliers; עוֹר גְּלִי-עוֹר Lévi. 13. 49, une chose faite de peau ou de cuir; עוֹר מְלֹאכָה עוֹר Job 2. 4, (l'homme donnera) peau pour peau, c.-à-d. la vie pour la vie; עוֹר בְּעִי עוֹר Job 18. 13, les membres de sa peau, c.-à-d. de son corps.

עוֹרֹן *m.* Aveuglement, cécité : וּבְעוֹרֹן Deut. 28. 28, (Dieu te frappera de frénésie) et d'aveuglement; אָקַדוּ בְּעוֹרֹן Zach. 12. 4, je frapperai d'aveuglement.

עוֹרָה *subst. f.* Cécité. Ou *adj. f.* Aveugle : עוֹרָה Lévi. 22. 22, une bête frappée de cécité, ou qui a un œil aveugle.

עוֹרִים *m. pl., cheth.* pour עוֹרִים des ânes, Is. 30. 6.

עוֹשׂ עוֹשׂ S'assembler. Ex. unique : עוֹשׂוּ Joel 4. 11, assemblez-vous et venez tous les peuples; ou, synonyme de הוֹשׂוּ : hâtez-vous.

עוֹר *Kal inusité. Pi.* עוֹר Courber, rendre oblique, faire pencher : מִי יוֹכֵל עוֹר לְחַנּוֹן אֵם אֲשֶׁר עָרָהוּ Eccl. 7. 13, qui peut redresser ce qu'il a courbé, renversé; וְרָרָה רְשָׁעִים רַעְיוֹן Ps. 146. 9, il rend oblique, renverse, la voie des méchants (il les égare); וּלְעֵצָה מֵאֲנִי מְרָסוּ Amos 8. 5, et en penchant la balance pour la rendre fausse. Souvent faire pencher, violer le droit, la justice : וְשָׁרִי Job 34. 12, et le Tout-

Puissant ne renverse point le droit; וְהָעוֹר לֹא יִפְּסֵהוּ לְעֵצָה אָדָם בְּרִיבוֹ Lament. 3. 36, lorsqu'on fait tort à un homme dans sa cause; מִי שֶׁשָּׂקַר עָרָהוּ Ps. 119. 78, car ils m'ont maltraité, ou : ils ont violé mon droit sans sujet, sans cause.

Pou. Être courbé : מִי שֶׁעָרָה לֹא יוֹכֵחַוּוּ Eccl. 1. 15, ce qui est courbé, tortu, ne peut se redresser.

Hithp. Se courber : וְהָעוֹרִים אֲנָשֵׁי הַחַיִּל Eccl. 12. 3, lorsque les hommes vaillants, forts, se courberont.

עוֹר Soutenir. Ex. unique : לְעוֹר לְעוֹר Is. 50. 4, pour fortifier par la parole celui qui est abattu; selon d'autres, de עוֹר temps : par une parole dite en temps juste, bien à propos.

עוֹרָה *f.* Injustice, tort : רָאִיתָהוּ עוֹרָהוּ Lament. 3. 59, tu as vu, ô Éternel! le tort qu'on me fait.

עוֹרִי *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 4. — 2° Esdr. 8. 14.

עוֹ *m. (fém. עוֹה, pl. עוֹיִם, rac. עוה)*. 1° *Adj.* Fort, puissant, violent, véhément, dur, cruel : וְעוֹ יוֹקֵדוּ Jug. 14. 18, qu'y a-t-il de plus fort que le lion? וּבְמִיָּם עוֹיִם Is. 43. 16, et au travers des eaux impétueuses; וְעוֹרִים עוֹרִים Exod. 14. 21, par un vent d'est impétueux; עוֹרִי עוֹרִי עוֹרִי Nomb. 21. 24, car la frontière des Ammonites était forte (bien défendue); וְעוֹרִים Is. 25. 3, un peuple puissant; וְעוֹרִים Prov. 21. 14, une colère véhémement; וְעוֹרִים Is. 19. 4, et un roi cruel; וְעוֹרִים Deut. 28. 50, qui a le visage dur, qui est fier, insolent; וְעוֹרִים נִקְשָׁשׁ Is. 56. 11, qui sont effrontés; *plur.* : עוֹרִים Ps. 59. 4, les forts s'assemblent contre moi; עוֹרִים Ez. 7. 24, l'orgueil des puissants; *fém. plur.* : וְעוֹרִים עוֹרִים Prov. 18. 23, le riche répond par des paroles rudes. — 2° *Subst.* Force, puissance : וְעוֹרִים Gen. 49. 3, et la préférence en puissance (v. à עוֹרִים).

עוֹ *f. (pl. עוֹיִם)*. 1° Chèvre : עוֹרִים Nomb. 15. 27, une chèvre de l'année, dans sa première année; עוֹרִים Gen. 38. 17, un chevreau; עוֹרִים Deut. 14.

4, et ce qui nait des chèvres; עֲצֵיר עֲצִים Gen. 37. 34, un bouc. — 2° Seulement au plur. Poils de chèvre: עֲצֵיר עֲצִים Exod. 35. 26, elles filaient des poils de chèvre; רִירֵאוּ עֲצִים Exod. 26. 7, des rideaux de poils de chèvre.

על chald. Chèvre; pl. עֲצִיר Esdr. 6. 17.

עז m. (rarement עז, avec makk. עז, avec suff. עֲזִי et עֲזָה, עֲזָה et עֲזָה). 1° Force, puissance, forteresse, appui, solidité: עֲזָה הוֹרֵעָה בְּעַמִּים עֲזָה Ps. 77. 15, tu as fait connaître ta force parmi les peuples; וְשִׁבְרֵהִי אֶת-וְאוֹן עֲזָבִים Lév. 26. 19, je briserai l'orgueil de votre puissance; וְהוֹרִיד בְּעֲזָה עֲזָה Amos 3. 11, il ôtera ta force; וְאֵלֶיךָ אֲשַׁמְרָה Ps. 59. 10, malgré la force, ou l'audace (de l'ennemi), j'espère en toi; הֲדַרְכֵי נַפְשִׁי עוֹ Jég. 5. 24, ô mon âme! marche avec force, en triomphe; מִשְׁחֵדוֹ Jég. 48. 17, le sceptre de la puissance; וּמִכְּבִלְעוֹ Jég. 9. 54, et une forte tour; קוֹל עוֹ Ps. 68. 34, une voix puissante; וּמִקְרָתָהּ עוֹ Prov. 18. 19, plus qu'une ville forte. Avec עָרִים La fierté, l'audace: וְעוֹ מִנְיַן הַשָּׁמַיִם Eccl. 8. 1, son visage, son regard fier, en est changé; וַיִּרְדַּ עוֹ מִבְּטָחוֹ Prov. 21. 22, il renverse la forteresse, ou: il abat la force où elle mettait sa confiance; וְהִעֲבִדְתָּהּ לְתַרְגֵּי עוֹ Ps. 30. 8, tu as donné à ma montagne, c.-à-d. à ma grandeur, de la force, de la solidité; וְיִי עֲזִי Jég. 16. 19, Éternel qui es ma force; וְאֲשֶׁרֵי אָדָם עוֹלוֹ בְּהָ צוֹרֵרֵ עֲזִי Ps. 62. 8, le rocher de ma force. — 2° Éclat, gloire, majesté: עוֹ וְחִמְמָתָהּ Ps. 96. 6, l'éclat et la beauté; וְאֲרֹן עֲזָה Ps. 132. 8, et l'arche de ta majesté, l'arche d'alliance; וַיִּתֵּן לְשִׁבְרֵי עוֹ Ps. 78. 64, il livra à la captivité sa gloire, sa majesté (l'arche et les tables de la loi); וְעוֹ בְּשִׁתְּנָקִים Ps. 68. 35, et sa majesté est dans les nues; חָסֵ עוֹ לְאֵלֹהִים Ps. 68. 35, rendez gloire à Dieu; וְעוֹ בְּכִלָּי עוֹ II Chr. 30. 24, avec des instruments faits pour célébrer Dieu, ou: des instruments qui résonnaient fortement.

עז n. pr. m. 1° II Sam. 6. 3, ver-

set 5, עֲזָה. — 2° I Chr. 8. 7. — 3° Esdr. 2. 49.

עזאזל n. pr. Asasel, endroit dans le désert où l'on envoya le bouc émissaire; composé de עז chèvre, bouc, et de עזל s'en aller: le bouc qui s'en va, qu'on chasse (dans le désert); selon d'autres, le nom d'une haute montagne coupée en pic, de עז fort, et de עזל comme הַרְרֵי עֲזָל (v. Lév. 16. 8.)

עזב (fut. יַעֲזֹב) 1° Relâcher (des liens), délier, décharger: עֲזֹב לוֹ עֲזֹב וְהוֹלִיךָ מֵעֲזֹב Exod. 23. 5, garde-toi de l'abandonner, tu délieras (l'âne) avec lui, c.-à-d. tu aideras le maître à décharger son âne. — 2° Abandonner, délaisser, quitter, laisser: וְאַם-תִּעֲזָבוּ II Chr. 15. 2, mais, si vous l'abandonnez, il vous abandonnera; וְאִם-תִּעֲזְבוּ בְּנֵי הוֹרְרֵי Ps. 89. 31, si ses enfants abandonnent ma loi; וְיַעֲזֹב Jég. 18. 14, abandonne-t-on, c.-à-d. refuse-t-on, de boire l'eau qui coule du rocher des champs, et qui vient de la neige du Liban? selon d'autres: la neige du Liban cesse-t-elle d'envoyer ses eaux sur les rochers des champs qui sont à ses pieds? וְיַעֲזֹבֵם יְהוָה Jon. 2. 9, ils abandonnent leur bonté, leurs bons desseins, ou leur grâce, miséricorde, c.-à-d. Dieu; כַּאֲשֶׁר עֲזָבָהּ Is. 54. 6, comme une femme délaissée; וְעִירֵי עֲזָבָהּ Is. 17. 2, les villes d'Aroer sont abandonnées; וְעַל-יֵדֵי עֲזָבָהּ אִישׁ אֶת-אֲבִיו וְאֶת-אִמּוֹ Gen. 2. 24, c'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère; וְעֲזָבָהּ Is. 55. 7, que le méchant délaissé sa voie; וְעֲזָבָהּ וְעֲזָבָהּ Prov. 28. 13, mais qui confesse et abandonne (ses péchés); וְעֲזָבָהּ בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ Gen. 39. 12, il lui laissa sa robe entre ses mains; וְעֲזָבָהּ אֶת-עֲצָתָהּ הַקְּטָנִים Is. 10. 3, où laisserez-vous votre gloire? וְעֲזָבָהּ I Rois 12. 8, il laissa (ne suivit pas) le conseil des vieillards; וְעֲזָבָהּ כָּל-אֲשֶׁר- Gen. 39. 6, il remit, confia, à Joseph tout ce qu'il possédait; וְעֲזָבָהּ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר- II Chr. 12. 5, je

vous ai abandonnés au pouvoir de Sessak. — Avec אָל et לַ Laisser, transmettre, livrer : וְעָזְבוּ לְאֲחֵרִים חַיִּלָם Ps. 49. 11, ils laisseront leurs biens à d'autres ; לֹא-תָעִזְבוּ נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל Ps. 16. 10, tu ne livreras pas mon âme au scheol ; וְעָזְבוּ לָהֶם חַיִּי וְנַפְשִׁי Néh. 3. 34, les laissera-t-on faire, sacrifieront-ils ? selon d'autres : vont-ils se fortifier ? (v. 3°). — *Intrans.* S'abandonner : וְעָזְבוּ חַיִּי לְעַבְדָּה Ps. 10. 14, c'est à toi que le malheureux s'abandonne ; אֲזַדְרִי קָזְבוּ אֲשֶׁר לֹא-לִשְׁמֹר Osée 4. 10, ils ont abandonné l'Éternel pour ne pas observer (sa loi) ; ou, לִישְׁמֹר, lié au verset suivant : pour s'adonner (aux plaisirs etc.) ; אֲשֶׁר לֹא-קָזְבוּ אֲשֶׁר לֹא-עָזְבוּ Gen. 24. 27, qui n'a point cessé d'exercer sa grâce, etc. ; וְעָזְבוּ עָלַי שִׂיחִי Job 10. 1, je m'abandonnerai à ma plainte, je donnerai un libre cours à ma plainte. *Part.* : וְעָזְבוּ וְאָמַסְ עֲצָרִי Ps. 32. 36, il n'y a plus rien des biens qu'on conserve, enferme, chez soi, ni de ceux que l'on abandonne (dans les champs), les troupeaux ; selon d'autres : ni un homme enfermé, un esclave, ni un homme libre ; ou, *subst.* : il n'y a plus de retraite ni forteresse (v. 3°). — 3° Restaurer, fortifier : וַיְעִזְבוּ יְרוּשָׁלַם Néh. 3. 8, ils fortifièrent Jérusalem.

*Niph.* Être abandonné : וְלֹא רָאִיתִי מִדְּיוֹעַ נְעִיב Ps. 37. 25, je n'ai point vu le juste abandonné ; וְהָאֲרָץ תְּעָזְבוּ Néh. 13. 11, pourquoi la maison de Dieu est-elle abandonnée ? וְהָאֲרָץ תְּעָזְבוּ Lévit. 26. 43, la terre sera abandonnée par eux. Avec לַ : וְעָזְבוּ יַחְדָּה לְעֵיטִים Is. 18. 6, ils seront tous ensemble abandonnés aux oiseaux de proie des montagnes.

*Pou.* Être abandonné, être épargné : וְהַמִּצְדִּיק יִבְרַח מִיָּד עֲזָבָה Is. 32. 14, la ville tumultueuse deviendra une solitude, ou : la multitude de la ville sera abandonnée, c.-à-d. exilée ; וְעָזְבוּ עִיר הַחֵלֶב JÉR. 49. 25, comment n'a-t-elle pas été épargnée cette ville si célèbre ? ou : comment n'a-t-elle pas été fortifiée ? (V. Kal 3°.)

עֲזֻבוֹתַי *m. pl.* Marchés et marchandises : וְעָזְבוֹתַי Ez. 27. 14, ils ont amené à tes marchés ; וְעָזְבוֹתַי vers. 27, tes richesses et tes marchandises.

עֲזֻבוֹתַי *n. pr. m.* Néh. 3. 16.

עֲזֻבָּה *n. pr. m.* Esdr. 2. 12.

עֲזָזָה (la forte) *n. pr.* Azza (Gaza), ville importante à la frontière méridionale de la Palestine, Jos. 11. 20, 15. 47 ; וְעֲזָזָה Jug. 16. 1, à Gaza ; *n. patron.* וְעֲזָזִים 16. 2, les habitants de Gaza.

עֲזָזָה (v. עֲזָזָה).

עֲזֻבָּה Forteresse (v. עֲזָבָה), ex. Deut. 32. 36.

עֲזֻבוֹתַי *f. (part. de עֲזָבָה).* Lieux abandonnés, ruines : וְעֲזֻבוֹתַי נְעִיבִים וְעֲזֻבוֹתַי Is. 6. 12, les lieux abandonnés, les solitudes seront nombreuses au milieu du pays ; וְעֲזֻבוֹתַי חֲזָקִים Is. 17. 9, comme les branches (d'un arbre) abandonné.

עֲזֻבוֹתַי (l'abandonnée) *n. pr.* 1° Azouba, mère du roi Josaphat, I Rois 22. 42. — 2° Azouba, femme de Caleb, I Chr. 2. 18.

עֲזֻזָה 1° *Adj.* Fort : וְעֲזֻזָה וְנִבְרָה Ps. 24. 8, l'Éternel est fort et puissant. — 2° *Subst. collect.* Les forts : וְעֲזֻזֵי Is. 43. 17, l'armée et les vaillants soldats.

עֲזָזָה *m. (rac. עָזָז).* Force, puissance, violence : וְעֲזָזָה נִרְאָה וְעֲזָזָה Ps. 145. 6, (tout) parle de la puissance de tes prodiges terribles ; וְעֲזָזָה מְלָחָמָה Is. 42. 25, la violence de la guerre.

עֲזָזָה (v. עָזָז).

עָזָה (*fut.* עָזָה, *inf.* עָזָה, *1° Trans.* Fortifier, rendre fort : וְעָזָה חָכְמָה עָזָה לְחָכְמָה Eccl. 7. 19, la sagesse donne plus de force au sage (que, etc.) ; וְעָזָה אֱלֹהִים Ps. 68. 29, affermis, rend stable, ô Dieu ! ce que tu as fait pour nous ; ou : signale ta force en notre faveur, comme tu l'as fait (souvent) pour nous. — 2° Être fort, puissant ; se montrer fort, triompher : וְעָזָה Ps.

89. 14, ta main est puissante; וְיָדוֹ בְּחֵזֶקוֹ; Ps. 52. 9, il se fortifia dans sa malice; וְיָדוֹ בְּעִזּוֹ עֵינָיו הָדוּם Prov. 8. 28, quand les sources de l'ablme devenaient fortes, s'élevaient avec force; וְתַעֲזוּ יַד-מִדְיָן עַל-יָדוֹ וְתַעֲזוּ יַד-יִשְׂרָאֵל Jug. 6. 2, la main de Midian devenait puissante contre Israel; אֶל-יָדוֹ Ps. 9. 20, que l'homme ne prévale, ne triomphe pas; וְלֹא יַעֲזוּ Dan. 11. 12, il n'en profitera pas, il n'en sera pas plus fort.

*Hiph.* וְהִעֲזוּ. Avec עֲזָיִים. Rendre le visage dur, avoir un air effronté, impudent : וְהִעֲזוּ פָנָיו Prov. 7. 13, elle prend un air effronté. Avec עַבְדָּהּ וְרָשָׁע בְּעֵינָיו Prov. 21. 29, le méchant fait paraître l'effronterie sur son visage.

עֲזָא n. pr. m. I Chr. 5. 8.

עֲזָוְהוּ (Dieu l'a rendu fort) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 20. — 2° 15. 21. — 3° II Chr. 31. 13.

עֲזָי n. pr. m. 1° I Chr. 5. 31. — 2° Plusieurs autres, Chr., Néh.

עֲזִיאֵל (v. רִעְזִיאֵל).

עֲזִיאֵל (la force de Dieu) n. pr. 1° Uzziel, fils de Kehath, Exod. 6. 18; n. patron. עֲזִיאֵלִי, Nomb. 3. 27. — 2° Plusieurs autres, I et II Chr., Néh.

עֲזִיָּה et עֲזִיָּהוּ n. pr. 1° Uzzia, roi de Juda, II Rois 15. 13; il est appelé aussi עֲזִיָּהוּ et עֲזִיָּהוּ II Rois 15. 1, 6. — 2° Plusieurs autres, Chr., Esd., Néh.

עֲזִיָּא n. pr. m. Esdr. 10. 27.

עֲזִמְוֶת (courageux jusqu'à la mort) n. pr. 1° Azmaweth, un des héros sous David, II Sam. 23. 31. — 2° I Chr. 27. 25 (v. עֲזִמְוֶת).

עֲזִנְיָה f. Nom d'un oiseau immonde de l'espèce de l'aigle, aigle noir ou aigle de mer, Lévi. 11. 13.

עַקַּל Kal inusité. Pi. Creuser, fouir : וְעַקְוֶתוֹ Is. 5. 2, il en avait foui la terre; selon d'autres : il entoura (la vigne) d'une haie.

עֲזָקָא chald. f. Anneau à cacheter : וְהִתְחַמֵּשׁ בְּעֲזָקָתוֹ Dan. 6. 18, le roi la scella de son anneau.

עֲזָרָה (fut. יַעֲזֹר, pl. יַעֲזֹרוּ) Secourir, aider, assister, soutenir; avec *req. dir.*, ל et עם ou ב : עֲזָרָה עֲזָרְנוּ יְיָ I Sam. 7. 12, l'Éternel nous a secourus jusqu'ici; עֲזָרָה תִּמְלֶכְמָה I Chr. 12. 1, assistant dans la guerre, auxiliaires de guerre, alliés; וְיָעֲזָרֵנִי יְיָ הָעֲזָרָה לִי Is. 50. 7, l'Éternel mon Dieu m'a aidé; וְהִעֲזוּ לְרַעָה Zach. 1. 15, ils ont augmenté le mal; וְהִעֲזוּ עֲזָרָה עִם-הַיָּוֵד I Chr. 12. 21, ils assistèrent David (contre l'ennemi); וְהִעֲזוּ אֶחָד־בְּרֵעֵהוּ II Chr. 20. 23, ils s'aiderent l'un l'autre. Avec אֲחֵרֵי Soutenir le parti de quelqu'un : וְהִעֲזוּ אֲחֵרֵי אֲדֹנִיָּהוּ I Rois 1. 7, ils furent du parti d'Adoniah. *Part.* : וְכַשֵּׁל עֲזָרָה וְכַשֵּׁל עֲזָרָה Is. 34. 3, le protecteur trébuchera, et celui à qui le secours est donné tombera.

*Niph.* Être secouru, assisté; recevoir du secours, s'aider : בּוֹ כְּשֶׁחַ לְבַי וְהִעֲזָרְתִּי Ps. 28. 7, mon cœur a mis sa confiance en lui et j'ai été secouru; וְהִעֲזָרְתִּי לְהִעֲזָרְתִּי II Chr. 26. 15, il sut s'aider, ou : il fut secouru merveilleusement; וְהִעֲזָרְתִּי עֲלֵיהֶם I Chr. 5. 20, ils reçurent du secours contre eux.

*Hiph. part. pl.* : הָיָם בְּעֲזָרֵיהֶם אִתָּם II Chr. 28. 23, ils leur sont en aide (pour *בְּעֲזָרֵיהֶם*).

עֲזָרָה m. (avec suff. עֲזָרָה). Secours, aide, salut, appui : וְעֲזָרְתִּי תִּתְּנֵנִי דֵּעַ Deut. 33. 7, et que tu lui sois en aide contre ses ennemis; וְעֲזָרָה לְבָבִי Ps. 89. 20, je prête mon secours au héros; וְעֲזָרָה לְבָבִי Deut. 33. 29, le bouclier de ton salut; וְעֲזָרָה לְבָבִי Gen. 2. 18, je veux lui faire un aide, une compagne.

עֲזָרָה n. pr. m. 1° I Chr. 4. 4; verset 17, עֲזָרָה. — 2° 12. 9. — 3° Néh. 3. 19.

עֲזָרָה n. pr. m. 1° Néh. 12. 42. — 2° I Chr. 7. 31.

עֲזָרָה et עֲזָרָה (sauveur) n. pr. m. 1° Jér. 28. 1. — 2° Ez. 11. 1. — 3° Néh. 10. 18.

עֲזָרָא (secours) n. pr. 1° Esra (Esdras), pontife et scribe, qui ramena une colonie juive de Babylone en Judée, Esdr. chap. 7. — 2° Néh. 12. 1.

עֲזָרָא ( Dieu l'aide ) n. pr. m. 1° II Chr. 12. 6. — 2° 25. 18. — 3° Plusieurs autres.

עֲזָרָה et עֲזָרָה f. Secours, aide : עֲזָרָה Ps. 46. 2, un secours dans les détresses ; עֲזָרָה Ps. 60. 13, un secours contre l'oppresseur. Avec paragogique : עֲזָרָה לָנוּ Ps. 44. 27, lève-toi à notre aide ; עֲזָרָה בְּשַׁעַר Job 31. 21, en me voyant protégé par les juges assemblés aux portes de la ville.

עֲזָרָה n. pr. (v. עֲזָרָה),

עֲזָרָה f. Parvis du temple, terrasse devant l'autel : עֲזָרָה וְהַעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה II Chr. 4. 9, et le grand parvis ; עֲזָרָה הַקְּטָנָה Ez. 43. 14, et de la saillie plus petite que formait l'autel, ou la terrasse devant l'autel.

עֲזָרִי n. pr. m. I Chr. 27. 26.

עֲזָרִיאֵל (secours de Dieu) n. pr. m. 1° Jér. 36. 26. — 2° I Chr. 5. 24. — 3° 27. 19.

עֲזָרְהוּ et עֲזָרְהוּ n. pr. (v. עֲזָרְהוּ).

עֲזָרִיקָם n. pr. m. 1° I Chr. 3. 23. — 2° Plusieurs autres.

עֲזָרִי (v. עֲזָרִי).

עֵט m. (rac. עָטַם). Burin, plume : עֵט בְּרֹזֶל Jér. 17. 1, (écrit) avec un burin de fer ; עֵט סוֹפֵר קְהוּרִי Ps. 45. 2, la plume d'un écrivain expéditif.

עֵטָא chald. Conseil, prudence : עֵטָא דַּנְיֵל Dan. 2. 14, (Daniel) répondit avec prudence.

עֵטָה 1° Se couvrir, s'envelopper, se revêtir : עֵטָה לְפָנָיו Lévit. 13. 45, il se couvrira le visage jusqu'au-dessus des lèvres ; עֵטָה וְרֹמֵא I Sam. 28. 14, et il était couvert d'un manteau ; עֵטָה בְּמִצֵּיל גִּשְׁמָם Ps. 109. 29, ils seront couverts de leur honte comme d'un manteau ; עֵטָה לְפָנָיו Is. 22. 17, il t'enveloppera entièrement, ou : il te couvrira (de honte) ; עֵטָה אֶת-אֶרְצָן מִצְרַיִם Jér. 43. 12, il se vêtira (des dépouilles) du pays d'Égypte (comme un pasteur s'enveloppe de son manteau).

עֵטָה (v. עֵטָה) Se précipiter, fondre sur quelque chose : עֵטָה אֶת-הַשָּׁלָל I Sam. 13. 19, (et pourquoi) t'es-tu précipité sur le butin ? עֵטָה אֶתְּךָ בְּעֵטָה Cant. 1. 7, pourquoi serais-je comme une femme errante ou languissante ? selon d'autres, sens 1° : comme une femme voilée, en deuil.

Pou. part. עֵטָה Ez. 21. 20, (une épée) cachée, réservée (jusqu'à ce jour).

Hiph. Couvrir, envelopper : עֵטָה מוֹדֵה Ps. 84. 7, leur guide, législateur, ou la pluie (v. מוֹדֵה), les couvre, comble, de bénédictions ; עֵטָה עָלַי בְּשִׁוְחִי Ps. 89. 46, tu l'as couvert de honte.

עֵטָיִים m. pl. douteux. Ex. unique : עֵטָיִים מְלֵאֵי חֶלֶב Job 21. 24, ses lieux de pâturage sont remplis de lait ; selon d'autres : ses vases, ou ses réservoirs ; d'autres traduisent : ses veines, ou ses entrailles, sont pleines de sève, etc.

עֵטָיִשׁוֹת m. pl. Éternement. Ex. unique : עֵטָיִשׁוֹת מְרַחֵם אֹרֶךְ Job 41. 10, son éternement fait briller la lumière, jette du feu.

עֵטָלָה m. Chauve-souris, Lévit. 11. 19 ; plur. : עֵטָלָהִים Is. 2. 20, et aux chauves-souris.

עֵטָה (fut. עֵטָה) 1° Se couvrir, se revêtir, se cacher : עֵטָה הַבְּשָׂרִים Ps. 65. 14, les plaines se revêtent d'épis ; עֵטָה הַמָּוֶה Ps. 73. 6, ils se couvrent de violence comme d'un vêtement, exact. un vêtement de violence les couvre ; עֵטָה יְמִין Job 23. 9, s'il se cache à droite ou dans le sud. — 2° Être faible, languissant, accablé : עֵטָה לְבָי Ps. 61. 3, lorsque mon cœur est défaillant, accablé ; עֵטָה הַרוּחַ Is. 57. 16, lorsque l'esprit est abattu, humilié, devant moi ; selon d'autres : car un esprit émanant de moi les revêtira, c.-à-d. les ranimera. Part. passif : עֵטָה הַחַיָּוִיִּם Lament. 2. 19, qui languissent, qui meurent, de faim ; des animaux : עֵטָה הַבְּהֵמָה Gen. 30. 42, les bêtes faibles ou tardives (v. Hiph.).

Niph. : עֵטָה לְפָנָיו Lament. 2. 11,

quand les jeunes enfants défaillent, meurent d'inanition.

**Hiph.** Être faible : יבדל ויבדל Gen. 30. 42, mais quand les brebis étaient faibles; selon d'autres : tardives, c.-à-d. qu'elles ne devaient concevoir qu'en automne.

**Hithp.** : בדל בדל Lament. 2. 12, lorsqu'ils défaillaient comme celui qui est blessé à mort; יבדל יבדל Ps. 142. 4, lorsque mon esprit languit en moi, s'enveloppe, s'obscurcit; יבדל יבדל Ps. 107. 5, leur âme était languissante, défaillait.

**עטר** Entourer, environner, avec double *accus.* : יבדל יבדל Ps. 5. 13, tu l'environneras de ta grâce; avec *אף*, en mauvaise part : יבדל יבדל I Sam. 23. 26, (Saul et ses gens) environnèrent David (pour s'emparer de sa personne).

**Pi.** Couronner, environner : יבדל יבדל Ps. 65. 12, tu couronnes l'année de tes biens; יבדל יבדל Cant. 3. 11, avec la couronne dont sa mère l'a couronné; יבדל יבדל Ps. 103. 4, qui t'environne de grâce et de miséricorde.

**Hiph.** Donner des couronnes : יבדל יבדל Is. 23. 8, Tyr qui distribue des couronnes.

**עטרה**, *f.* (const. עטרה, plur. עטרות). Couronne, diadème : יבדל יבדל II Sam. 12. 30, la couronne de leur roi; יבדל יבדל Zach. 6. 11, et en fais des couronnes; יבדל יבדל Prov. 12. 4, une femme vertueuse est la couronne de son mari.

**עטרה**, *n. pr.* Atarah, mère d'Onam, I Chr. 2. 26.

**עטרות** (les couronnes) *n. pr.* 1° Ataroth, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 3, 34. — 2° Ataroth, ville de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 7; appelée aussi יבדל Job 16. 5. — 3° עטרה I Chr. 2. 54, (la couronne de la maison de Joab) nom d'une ville ou d'une famille. — 4° עטרה Nomb. 32. 35, ville de la tribu de Gad.

**עיר** (ruine) *n. pr.* Ai, ville importante des Chananéens, Gen. 12. 8.

**עיר** *m.* (rac. עיר ou עיר, plur. עירים). Ruine, monceau de pierres : יבדל יבדל Mich. 1. 6, je ferai de Samarie comme un monceau de pierres qu'on ramasse dans un champ; יבדל יבדל Mich. 3. 12, et Jérusalem deviendra un monceau de pierres, pour עיר (עיר et עיר).

**עיר** *n. pr.* d'une ville, Néh. 11. 31.

**עיר** (עיר).

**עיר** *n. pr.* Le mont Ebal, en face du mont Garizim, Deut. 11. 29.

**עיר** (ruines) *n. pr.* Lyon, ville forte de la tribu de Nephthali, I Rois 15. 20.

**עיר** (עיר) Fondre sur : יבדל יבדל I Sam. 25. 14, il les a rebutés par des paroles rudes, il a invectivé contre eux.

**עיר** *m.* (const. עיר). Oiseau de proie : יבדל יבדל Job 28. 7, un sentier que l'oiseau de proie ne connaît pas; יבדל יבדל Jér. 12. 9, mon héritage est-il devenu pour moi comme un oiseau de proie teint de sang? **Collect.** : יבדל יבדל Gen. 15. 11, les oiseaux de proie vinrent fondre sur les bêtes mortes. *Au fig.* : יבדל יבדל Is. 46. 11, j'appelle de l'orient un oiseau de proie, c.-à-d. un conquérant.

**עיר** *n. pr. m.* 1° D'une ville de la tribu de Juda, I Chr. 4. 3, Jug. 15. 8, II Chr. 11. 6. — 2° D'un rocher, près de cette ville, Jug. 15. 8, 11.

**עיר** et **עיר** (collines des monts Abarim) *n. pr.* 1° D'une partie de la montagne Abarim, Nomb. 33. 44, 45. — 2° Iyim, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 29.

**עיר** chald. Haut : יבדל Rituel, au delà de, au-dessus de.

**עיר** *m.* (עיר). Éternité, perpétuité : יבדל II Chr. 33. 7, à perpétuité, pour toujours.

עילי *n. pr. m.* I Chr. 11. 29.  
 עילם *n. pr.* Elam, fils de Sem, Gen. 10. 22; souche d'un peuple perse, Gen. 4. 1; la capitale Susan (Suse) qui est dans la province d'Elam, Dan. 8. 2.  
 עים Force, puissance : בעים רוחו Is. 41. 15, par la force de son vent.  
 עין ou עין Regarder d'un mauvais œil. Ex. unique : רחמי שאול עין את דוד I Sam. 18. 9 (*keri*), Saül voyait David de mauvais œil.  
 עין *f.* (const. עין, avec suff. עיני, *duel* et *pl.* עינים, const. עיני, une fois Is. 3. 8, *pl.* עינות, const. עינות seulement sens 3° les sources). 1° Œil, regard : לא-תשבע עין לראות Eccl. 1. 8, l'œil ne se rassasie pas de voir; לבבתי באחד לבבתי (keri) Cant. 4. 9, tu m'as ravi le cœur par l'un de tes regards; Job 29. 15, je servais d'yeux à l'aveugle; יהיה לנו לעינים Nomb. 10. 34, tu nous serviras d'yeux, c.-à-d. de guide; יהי בעיני II Sam. 16. 12, peut-être Dieu verra-t-il les larmes de mes yeux; *cheth.* : בכורי verra-t-il mon affliction. On dit *métaph.* : רום עינים Prov. 21. 4, גבה-עינים Ps. 101. 5, la hauteur du regard; ויעינים Ps. 18. 28, des yeux hautains; pour : orgueil, l'orgueilleux; ויש עינים Job 22. 29, celui qui baisse les yeux, qui est humble; טוב-עין Pr. 22. 9, bon, charitable; רע עין Prov. 23. 6, de l'avare, de l'homme envieux; de même : ורעה עינה באחיה האביון Deut. 15. 9, ton œil regardera sans pitié ton frère qui est pauvre; נדור עינים Habac. 1. 13, toi dont les yeux sont purs; במרח עינים Gen. 38. 14, dans le carrefour; selon d'autres : près de la double source, ou à la porte de la ville d'Enayim. — Souvent un *verbe* sous-entendu : בלתי אל-דבן עיניו Nomb. 11. 6, nos yeux ne voient que la manne, ne se tournent que vers la manne; עיני תמיד אל-יהי Ps. 25. 15, j'éleve sans cesse mes regards vers Dieu; עלך עיניו II Chr. 20. 12, nos yeux, nos regards, sont tournés vers toi; לך עין אדם Zach.

9. 1, l'Éternel a l'œil sur l'homme; המיד עיני יהי אל-יהי Deut. 11. 12, l'Éternel ton Dieu a continuellement les yeux sur ce pays; ויעיני בנאמני-ארץ Ps. 101. 6, mes yeux veillent sur les fideles de la terre; *sens opposé* : רעה עיני ארץ יהי בממלכת Amos 9. 8, voici, les regards de l'Éternel sont tournés contre ce royaume (pécheur); avec על : Job 34. 21, ses yeux sont ouverts sur les voies de l'homme; הנה עין יהי אל-הראוי Ps. 33. 18, voici, l'œil de l'Éternel est sur ceux qui le craignent; *sens défavorable* : עיניך Job 7. 8, tes yeux seront sur moi, et je ne serai plus; avec אחרי : ונאחרי גולי אבותם יהיו עיניהם Ez. 20. 24, et parce que leurs yeux étaient après les idoles de leurs pères. — לעינים Sous les yeux, à la vue, en présence de, en face de : לא ירעה בעיניך Lévit. 25. 53, qu'il n'exerce pas sur lui une domination rigoureuse sous tes yeux; לעיני בני-החיה Gen. 23. 8, en présence des Héthiens. — Aux yeux de, dans la pensée, le jugement de : הוי חכמים בעיניהם Is. 5. 21, malheur à ceux qui sont sages à leurs propres yeux, dans leur propre opinion; יהיה כפצחוק בעיני החזירי Gen. 19. 14, mais il parut aux yeux de ses gendres qu'il le disait en se moquant; בטוב בעיניך שב Gen. 20. 15, établis-toi où il te plaira; אה-רעה בעיני אדניך Exod. 21. 8, si elle déplait à son maître; ונעלמה בעיני כל-חיה Job 28. 21, elle est cachée aux yeux de tous vivants; אם עיני חצרת נעטחה Nomb. 15. 24, si la faute a été faite hors des yeux, c.-à-d. à l'insu, de l'assemblée; בין עיניך Exod. 13. 9, entre tes yeux, sur ton front.  
 2° Face, visage, apparence, couleur, éclat; face d'un pays, surface : עין בעין Nomb. 14. 14, face à face, d'une manière visible; ויש עינים I Sam. 16. 12, d'un beau visage, ou : ayant de beaux yeux; ויש עינין חמלילה Nomb. 11. 7, elle avait la couleur du bdellium; חננע עמד בעיניך Lévit. 13. 5, la plaie a gardé la même apparence, la même



28, ville (capitale) de Juda : noms divers donnés à Jérusalem ; עיר קדור Gen. 24. 10, la ville que Nahor habitait ; חֶשְׁבוֹן וְכָל-עֲרֵיָהּ Jos. 13. 17, Hesbon et les villes et villages qui étaient dans le voisinage ; quelquefois pour partie de la ville, quartier : עִיר-הַמֶּלֶךְ II Rois 10. 25, jusqu'au quartier où était le temple de Baal ; עִיר הַמַּיִם II Sam. 12. 27, la ville des eaux, partie de la ville de Rabba, siège du gouvernement. Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes. (הַרְסָם v. עִיר הַרְסָם).

עִיר-הַחֶמֶל (ville de sel) Jos. 15. 62, dans le désert de Juda.

עִיר-נָחֹשׁ (ville de serpent) I Chr. 4. 12.

עִיר שֶׁמֶשׁ (ville du soleil) Jos. 19. 41, appartenant à la tribu de Dan.

עִיר הַחֲמָדִים (ville des dattes) Deut. 34. 3, II Chr. 28. 15, nom donné à Jéricho.

עִיר n. pr. d'un homme, I Chr. 7. 12.

עִיר (rac. עָוָר) haine, colère, vengeance ; *concr.* ennemi : וְלֹא אָבוֹא בְעִירֵי Osée 14. 9, je ne viendrai point avec haine, colère ; selon d'autres : je ne viendrai, résiderai pas, dans une autre ville (que Jérusalem) ; הַשִּׁלְחִי עֲלֵיהֶן מַחָאֵם Jér. 15. 8, je ferai tomber sur elle soudainement la vengeance, ou l'ennemi, et la terreur (v. עָר).

עִיר chald. m. (rac. עָוָר, pl. עִירִין). Celui qui veille, nom donné aux anges : עִיר וְנֹקְדֵשׁ Dan. 4. 10, un être veillant et saint ; בְּגִזְרַת עִירִין Dan. 4. 14, par le décret de ceux qui veillent, des anges.

עִירָא (qui veille) n. pr. 1° Ira, prêtre, II Sam. 20. 26. — 2° De deux généraux de David, II Sam. 23. 26, 37.

עִירָד n. pr. Irad, fils de Henoch, petit-fils de Caïn, Gen. 4. 18.

עִירו (sa ville) n. pr. m. I Chr. 4. 15.

עִירִי (ma ville) n. pr. m. I Chr. 7. 7.

עִירָם (leur ville) n. pr. Iram, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 43.

עִירָם et עִירָם (v. עִירָם) 1° adj. Nu :

עִירָם Gen. 3. 11, (quit'a dit) que tu étais nu ? Plur. : וְעִירָםָם הָיָה 3. 7, ils connurent qu'ils étaient nus. — 2° Subst. Nudité : וּבְעִירָםָם דֵּוֹתָם Deut. 28. 48, dans la nudité et dans le besoin de toutes choses.

עִישׁ f. (v. עִישׁ) Constellation, la grande Ourse : וְעִישׁ עֵל-בְּנֵיהָ Job 38. 32, l'étoile de l'Ourse avec ses satellites.

עִירָה n. pr. d'une ville, Is. 10. 28.

עִקְבֹר (v. עִקְבֹר) n. pr. m. 1° Gen. 36. 38. — 2° II Rois 22. 12.

עִקְבֵישׁ m. Araignée : וְעִקְבֵישֵׁי Is. 59. 5, et des toiles d'araignées.

עִקְבֹר m. Souris, rat des champs : וְהָעִקְבֹרֵי Lévit. 11. 29, et la souris ; וְצִלְמֵי עִקְבֹרֵיכֶם I Sam. 6. 5, et des figures de vos rats.

עִכּוֹ n. pr. Acco, port de mer dans le pays d'Aser, habité par les Chananéens, Jug. 1. 31 (Ptolémaïde, Saint-Jean d'Acree).

עִכּוֹר (attristé) n. pr. d'une plaine près de Jéricho, Jos. 15. 7.

עִכְוָן n. pr. Achan, fils de Charmi, Jos. 7. 1 (עִכְוָן I Chr. 2. 7).

עִקְמֵם Kal inusité. Pi. Faire retentir des clochettes : וְיִבְרָזְלֵיהֶם הַעֲבֹסְתָם Is. 3. 16, et faisant du bruit avec leurs pieds, elles font retentir les chatnettes, ou clochettes, qu'elles portent aux jambes.

עִקְמֵם m. 1° Chatnette, espèce d'ornement que les femmes portaient aux pieds : הַחֲמָאָרָה הַעֲבֹסְתִים Is. 3. 18, l'ornement des sonnettes, des chatnettes. — 2° Chaîne, corde : וּבְעֵבֶם אֶל-מִסְוֵי אֲוִיל Prov. 7. 22, et comme un fou avec la chaîne, la corde, par laquelle on le traîne pour être châtié.

עִכְסָה n. pr. Achsah, fille de Caleb, Jug. 1. 12.

עִכְר Troubler, affliger, rendre malheureux : וְעִכְר אֶבְרָם אֶת-הָאָרֶץ I Sam. 14. 29, mon père a troublé le pays (le peuple) ; עִכְרֵי יִשְׂרָאֵל I Rois 18. 17, celui qui trouble Israël ; עִכְרָתָם אֲתִי Gen. 34.

30, vous m'avez troublé, affligé; **נָאָה** וְדִירָה **מִבְּמִרְיָי** Jug. 11. 35, tu es du nombre de ceux qui m'affligent; וְעִבְרֵי שְׂאֵרֵי אֶבְרָרִי Prov. 11. 17, l'homme cruel fait souffrir sa propre chair, c.-à-d. se rend malheureux lui-même; עִבְרֵי בְּיָרֵחוֹ Prov. 15. 27, celui qui recherche le gain déshonnête trouble sa maison.

*Niph.* Être troublé, être agité, excité: וּבְאֵבֵר נָעַמְרִי Ps. 39. 3, ma douleur était vive, déchirante. *Part.* employé *subst.* Trouble: וּבְהִבְיָאֵר רָשָׁע נָעַמְרָה Prov. 15. 6, mais dans le revenu du méchant il y a du trouble, du désordre.

עָכַר *n. pr.* (v. עָכָר).

עָכָרִין (affligé) *n. pr. m.* Nomb. 1. 13.

עֲכָשׁוּב *m.* Vipère, aspic: חֲמַת עֲכָשׁוּב Ps. 140. 4, le venin d'aspic.

עַכְשָׁיו *adv.* Maintenant, à présent, Rituel, Aboth.

עַל et עָלָא 1° *m.* Élévation; *concr.* celui qui est élevé, Très-Haut: וְאֵל-עַל וְקָרְאוּ Osée 11. 7, (les prophètes) rappellent le peuple au Très-Haut; וְשׁוּבוּ וְעַל-עַל Osée 7. 16, ils retournent, mais non pas au Très-Haut; ou: ils retournent aux idoles. — 2° *Adv.* Haut, hautement: עַל הַקָּמָה II Sam. 23. 1, l'homme qui a été élevé bien haut, ou: qui a été établi pour être le chef, le prince. — 3° *D'en haut*: וְעַל-עַל הַשָּׁמַיִם מְעַל Gen. 49. 25, les bénédictions du ciel, d'en haut; וְקָרָא אֶל-הַשָּׁמַיִם מְעַל Ps. 50. 4, il appellera le ciel d'en haut.

עַל *prép.* (*pl. const.* עָלַי, *poét.*; avec suff. עָלַי, עָלַיךָ, עָלַיךְ, *poét.* עָלַיִמוֹ). 1° Marquant la position: sur, dans presque toutes les acceptions de cette préposition; dans: וְהוֹאֵל-שָׁכַב II Sam. 4. 7, il était couché sur son lit; עַל אֲרָמֵהוּ יְיָ Is. 14. 2, sur la terre de l'Éternel; וְעַל-אֲרָמֵהוּ טָמְאָה הָאָרֶץ Amos 7. 17, tu mourras dans une terre souillée; וְעַל-בְּיָרֵחוֹ Is. 38. 20, dans la maison de l'Éternel; וְעַל-בְּמִרְיָי מִשׁוֹשׁ Is. 32. 13, (des ronces crottront) sur (les ruines) de toutes les maisons de plaisir; לֹא רָשָׁע עַל-חֵדָּה Exod. 23. 13,

qu'il ne soit pas entendu sortir de ta bouche, *exact.* sur ta bouche, sur tes lèvres; לֹא-רִגַל עַל-לִשְׁנִי Ps. 15. 3, il ne calomnie pas par sa langue. — Des vêtements qu'on porte, qu'on a sur soi: וְהָיָה עַל-אֶמְרֵי הַפִּי Gen. 37. 23, la robe bigarrée qu'il portait; וְהָיָה עַל-אֶמְרֵי הַפִּי לְשָׂרָה Exod. 28. 35, et Aaron en sera revêtu quand il fera le service; וְהָיָה עָלֵיהֶם Deut. 7. 25, l'or et l'argent qui seront sur elles; וְעַל עֲנִי Job 24. 9, ce qui est sur le pauvre, les habits qu'il porte. — Quand il s'agit d'une charge, d'un fardeau, d'une obligation morale: וְעַל עָלֵי לְטָרָה Is. 1. 14, elles me sont devenues à charge; וְעַל עָלֵי מֵאֵר טָהוֹר Gen. 34. 12, imposez-moi, exigez de moi, une forte somme; עָלַי אֲלֵהֶם מְרִדָּה Ps. 56. 13, je m'acquitterai, ô Dieu! des vœux que je t'ai faits; *exact.* il m'appartient, il est de mon devoir, de m'acquitter, etc.; וְעַל לְטָרָה II Sam. 18. 14, et c'eût été à moi de te donner; וְעַל עָלֵיהֶם לְחַלֵּק נְהַלְקָם Neh. 13. 13, et leur charge était de distribuer (ce qu'il fallait) à leurs frères.

עַל-עַל-עַל Exod. 34. 1, j'écrirai sur les tables; וְעַל-עַל-עַל Job. 38. 26, pour faire pleuvoir sur une terre (où, etc.); עַל עַל-עַל-עַל Is. 40. 9, monte sur une haute montagne; וְעַל-עַל-עַל Esth. 7. 10, ils pendirent Aman à la potence. A ce sens se rattachent les exemples suivants: עַל-עַל Ps. 56. 1, sur l'air de la colombe muette; וְעַל-עַל-עַל Job 30. 16, mon âme se répand sur moi, c.-à-d. répand des larmes sur moi, ou: mon âme se fond en moi; עַל-עַל-עַל Gen. 27. 13, que la malédiction que tu crains, mon fils, tombe sur moi; וְעַל-עַל-עַל Gen. 42. 36, tous ces maux retombent sur moi; וְעַל-עַל-עַל Jér. 3. 16, elle (l'arche) ne leur viendra pas dans l'esprit; וְעַל-עַל-עַל Deut. 13. 1, tu n'y ajouteras rien; וְעַל-עַל-עַל II Sam. 4. 2, Béeroth aussi était réputée de Benjamin; וְעַל-עַל-עַל Jér. 4. 20, ruine sur ruine, malheur sur malheur; וְעַל-עַל-עַל Is. 32. 10,

après une année et des jours, *exact*. des jours ajoutés à une année; על-נפשו Gen. 28. 9, outre les femmes qu'il avait déjà; על-סל אָהר Exod. 29.3, dans un panier.

2° Sur, au-dessus (sans contact entre les deux objets) : על-המים Ps. 29.3, (la voix de l'Éternel) retentit sur les eaux; על-הארץ Gen. 19. 23, le soleil se levait sur la terre; על מְשֹלֵל-מֶלֶךְ régner sur; על établir sur; et sans *verbe*: על-הבית Is. 22. 15, (qui est établi sur la maison) le chef de la maison, l'intendant; על-הסכך-בְּמִדְבָּר-וְגֹן על couvrir, être un abri sur, protéger, envelopper.

3° Au-dessus, au delà, plus que (v. מן): על ראש שמחתי Ps. 137. 6, au-dessus de ma principale joie; על-מל-סביביו Ps. 89. 8, il est plus redoutable que tous ceux qui l'environnent; על-נהרה Lévit. 15. 25, au delà du temps de son impureté.

4° על marque le but, le motif. Pour, à cause de, en faveur de : יהפיל עליכם Job 42. 8, (Job) priera pour vous; על-אשר-נלחם אבי עליכם Job 9. 17, car mon père a combattu pour vous; על-עלך Ps. 44. 23, c'est à cause de toi que nous sommes égarés; על-חבדך Dan. 12. 1, qui tient ferme pour les enfants de ton peuple, c.-à-d. qui les défend, protège; על-חןך Gen. 20. 3, tu vas mourir à cause de la femme (que tu as prise). De là על-כן à cause de cela; על-מה pourquoi; על-מה pourquoi? avec l'*inf.*: על-צדקו נמשו במלואיהם Job 32. 2, parce qu'il s'est cru lui-même plus juste que Dieu; על השנה החלום Gen. 41. 32, et quant à ce que le songe a été réitéré. Dans ce sens על se met après les verbes שמח, se réjouir; שגם, pleurer, se lamenter, etc. Après beaucoup de verbes qui expriment une affection, על indique le rapport à l'objet qui produit cette affection. On dit encore על parler au sujet de, על prophétiser, על avoir des visions au sujet de.

5° על exprime un rapport de proxi-

mité, de voisinage. Devant, autour, auprès de, près de, à côté de : על-אשר Exod. 27. 21, (le voile) qui est devant l'arche de témoignage; על-הים I Sam. 25. 16, ils ont été une muraille autour de nous; על-העין Gen. 16.7, près de la source; על-נהר Nomb. 24. 6, près d'un fleuve; על-הנהר Prov. 23. 30, (ceux qui s'attardent) auprès du vin; על-המקום Deut. 22.6, tu ne prendras pas la mère quand elle est auprès de, ou sur, ses petits; selon d'autres : tu ne prendras pas la mère avec les petits; על-צואריו Gen. 45. 14, à son cou (attaché à son cou en l'embrassant); על-פתי הבית Job 31. 9, (si j'ai dressé mes embûches) à la porte de mon prochain; על-ימינו Zach. 3. 1, à sa droite; על-אנשים נאבדים עליו Gen. 18. 2, trois hommes se tiennent, parurent, près de lui; על-משה Exod. 18. 13, le peuple se tenait autour de Moïse; על-ידיך Ps. 50. 5, qui font alliance avec moi près des sacrifices, c.-à-d. en m'offrant des sacrifices; על-אלהים Ps. 7.11, mon bouclier est en Dieu; על-אחריה Ez. 41. 15, au derrière du temple; על-לפני Ez. 40. 15, devant. Fréq. avec יד (v. à יד 3°, 5°, 6°).

6° Sens divers. A) comme אל et ל Vers, à : יהיא עלהם Jos. 2. 8, elle monta vers eux; על-אבשלום II Sam. 14. 1, le cœur du roi penchait vers Absalon; ועלי השוקו Cant. 7. 11, son désir tend à moi; על-ימין Gen. 24 49, je me tournerai à droite; על-ימין Job 22. 2, certes c'est à lui-même que (le sage) est utile; על-עבדך Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit, ton attention, vers mon serviteur Job? אמ-על-המלך טוב Esth. 3. 9, s'il plait au roi; על-הסד I Sam. 20. 8, tu feras cette grâce à ton serviteur; על-ידי שדי Ps. 104. 34, puissent mes paroles lui être agréables! על-עמיו Prov. 29.5, (l'homme qui flatte son prochain) tend un piège à, ou devant, ses pieds. B) comme כי Jusque : על-ינשוף הארץ

Job 37. 3, jusqu'aux extrémités de la terre; *על-ממזר* Ps. 48. 15, jusqu'à la mort. C) Comme *עם* et *ב* Avec: *על-שמה* *עם* Exod. 28. 11, avec les noms, ou selon les noms, des fils d'Israel; *על-האנשים* Exod. 35. 22, les hommes avec les femmes; *על-הקנה* Job 38. 32, la grande Ourse avec ses satellites. D) De manière: *על-דבקה* Esth. 9. 26, de cette manière, ou au sujet de ces événements; *על-שקר* Lévi. 5. 22, (et qu'il jure) d'une manière fausse, c.-à-d. faussement; *על-נקלה* Jér. 6. 14, légèrement; *על-דורה* Ps. 31. 24, abondamment. E) Contre: *עלי השובי* Jér. 11. 19, ils ont médité de mauvais desseins contre moi; *על-שתיים* Jug. 16. 12, les Philistins viennent sur, ou contre, toi; *על-יך* Ez. 5. 8, voici, je viens contre toi; *על* se lever contre quelqu'un (v. à *הקנה* et à *צור*). — *על-פני* Devant, en face de, avant, etc. (v. *פנים* 7°; *על-פני*, v. *פני*): *על-חרבך* Gen. 27. 40, tu vivras par ton épée; *על-ידים* Is. 38. 16, c'est par cela qu'on vit, *exact.* par elles, par les années primitivement fixées; *על-שם* Pour. Esth. 9. 26, du nom de Pour.

7° *על* et *על* Parce que: *על לא-הקטם עשה* Is. 53. 9, parce qu'il n'a point commis d'iniquité, ou: quoiqu'il n'ait, etc.; *על לא-שמרו הוראתך* Ps. 119. 136, parce qu'ils n'ont point observé ta loi; *על אשר עזבו את-ברית ה'* Deut. 29. 24, parce qu'ils ont abandonné l'alliance de l'Éternel; *על גי-אין* Deut. 31. 17, parce que Dieu n'est pas au milieu de moi.

Avec d'aut: *es prépositions.* Selon: *על* Is. 59. 18, il récompensera selon les mérites. *על* De dessus, au-dessus, d'auprès de: *על* Gen. 24. 64, elle se jeta en bas de dessus le chameau; *על* Gen. 40. 19, Pharaon te fera couper la tête, *exact.* fera enlever ta tête de dessus toi; *על* Esth. 3. 1, (il mit son trône) au-dessus de celui de tous les princes; *על*

*על* Ps. 108. 5, car ta miséricorde est grande, elle atteint jusqu'au-dessus des cieus; *על* Eccl. 5. 7, quelqu'un qui est élevé par-dessus ceux qui sont élevés; *על* Deut. 9. 17, je les jetai (hors) de mes deux mains; *על* Jug. 16. 20, que l'Éternel s'était retiré de lui; *על* Job 30. 30, ma peau est devenue noire sur moi, ou: se détache de moi; *על* Is. 34. 16, recherchez dans le livre de l'Éternel; *על* Nomb. 16. 26, retirez-vous des tentes de (ces) hommes; *על* Gen. 42. 24, il s'éloigna d'eux; *על* Jér. 36. 21, (tous les princes) qui étaient placés auprès, ou autour, du roi. — *על* Au-dessus de, sur, auprès de: *על* Néh. 12. 37, au-dessus de la maison de David; *על* Gen. 1. 7, au-dessus du firmament; *על* Néh. 12. 31, sur la muraille; *על* II Chr. 26. 19, auprès de l'autel de l'encens.

*על* chald. (avec suff. *על-דור*, *על-דור*). *Prépos.* Sur, au-dessus, dans: *על-שכבך* Dan. 2. 28, dans ton lit; *על-אנפך* 2. 46, sur sa face; (pour *על* et *ל*) *על-אריחך* Dan. 2. 24, Daniel alla vers Arioch; *על-דור* Dan. 6. 19, loin de lui (v. l'exemple à *טב*); *על-מלכא* Esdr. 5. 17, s'il semble bon au roi; *על-דור* Dan. 2. 24, (puisse mon conseil) te plaire.

*על* et *על* *m.* (avec suff. *על*). *Joug:* *על* Nomb. 19. 2, (une vache) qui n'ait point encore porté de joug; *על* I Rois 12. 11, d'un pesant joug, pour: d'un esclavage dur; *על* Lament. 3. 27, il est bon pour l'homme de porter le joug dans sa jeunesse, c.-à-d. de connaître les malheurs, les épreuves, de la vie.

*על* chald. *prépos.* Au dessus: *על* Dan. 6. 3, et au-dessus d'eux.

*על* (joug) *n. pr. m.* I Chr. 7. 39.

*על* *adj.* Bègue, qui bégaye: *על*

עלגים Is. 32. 4, la langue de ceux qui bégayent.

• עלבון *m.* Rituel, mépris, injure.

עלה *(fut. העלה)* 1° Monter : באר עולי באר Nomb. 21. 17, monte, ô puits! וְאֵרַרְךָ וְעָלָה מִן־הָאָרֶץ Gen. 2. 6, une vapeur montait de la terre. Avec אל et על : ומִשָּׁח עָלָה : על אל Exod. 19. 3, Moïse monta vers Dieu; וְעָלָה עַל־בְּמֹתַי עב Is. 14. 14, je monterai aux hauteurs des nuées. Avec ל et ב : ב וְעָלָה לְמָרוֹם Ps. 68. 19, tu es monté vers les hauteurs; מִן־יַעֲלֶה בְּחַרְרֵי Ps. 24. 3, qui montera à la montagne de l'Éternel. Avec un régime direct : וְעָלָה מִן־עַבְדֵי אָבִיךָ Gen. 49. 4, car tu es monté sur la couche de ton père. Souvent, aller d'un pays vers un autre situé plus haut, comme, par exemple, aller de l'Égypte, de l'Assyrie, de Babylone, à la Palestine, du royaume d'Israël vers la Judée : וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרַיִם Gen. 13. 1, Abram s'en alla de l'Égypte montant (vers le sud) : וְעָלָה מִן־הָאָרֶץ Exod. 1. 10, (de peur) qu'il ne sorte du pays (de l'Égypte); וְעָלָה מִן־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ Esdr. 2. 1, les exilés qui remontèrent de la captivité; וְעָלָה בְּיַהֲדָה Is. 7. 6, allons en Judée.

On emploie souvent עלה quand il s'agit d'aller au temple, à un lieu sacré; d'aller devant un juge, un supérieur, etc. : וְעָלָה בְּיַהֲדָה Gen. 35. 3, montons à Beth-El; וְעָלָה בְּבֵית יְיָ I Sam. 1. 7, chaque fois qu'elle montait à la maison de Dieu; וַיַּעַל אֱלִיָּהוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַל לְמִשְׁכַּת Jug. 4. 5, les Israélites montaient vers elle pour être jugés; לֹא נָעַלְתָּ Nomb. 16. 12, nous n'irons pas (auprès de Moïse); וַיַּעַל רוּת וַיָּבֹאוּ עִירָה וַיֹּשְׁבֵי Ruth 4. 1, Booz monta à la porte (de la ville où siègeaient les juges). — D'une route, contrée : בְּמַסְלֹת אֲשֶׁר אָנֹחַ עָלָה בְּיַהֲדָה Jug. 20. 34, dans les routes dont l'une monte, conduit, à Beth-El; וְעָלָה תְּחִבּוּל Jos. 13. 7, cette frontière monta vers Debir; וְעָלָה מִן־הַדֶּשֶׁר בְּיַהֲדָה Jos. 16. 1, le désert monta de Jéricho par la montagne jusqu'à Beth-El.

On dit עלה monter, s'élever. De la

fumée : עָלָה קִיטֵר הָאָרֶץ Gen. 19. 28, une fumée montait de la terre. — De la colère : וַיִּבְרַח עָלָה בְּיַהֲדָה Ps. 78. 21, et sa colère s'éleva contre Israël; וַיִּבְרַח רִחוּן הָעֵלֶיךָ Eccl. 10. 4, si l'esprit de celui qui domine s'élève contre toi. — De l'aube du jour : וַיִּבְרַח הַיּוֹם עָלָה Gen. 19. 15, et lorsque le jour se leva. — Des plantes. Pousser, croître, produire : עָלָה נֶאֱמָר Gen. 40. 10, (la vigne) poussait des fleurs; וְעָלָה שִׁמְרֵי וְשִׁירָה Is. 5. 6, elle produira des ronces et des épines; וְעָלָה וְעָלָה : des ronces et des épines y monteront; וְעָלָה וְעָלָה וְעָלָה וְעָלָה Prov. 24. 31, tout produisait des orties, ou : tout était changé en orties; וְעָלָה בְּכָל הָאָרֶץ Amos 8. 8, (la terre) sera toute inondée comme d'un fleuve; וְעָלָה Ez. 37. 8, et il y crût de la chair. — Emparer une ville par escalade, s'en emparer : עָלָה עִיר Prov. 21. 22, le sage s'empare de la ville des forts; וְעָלָה מִן־עָלָה Jér. 48. 15, Moab est dévastée, et (l'ennemi) s'est emparé de ses villes; selon d'autres : ses villes ont été brûlées ou détruites. — Du sort : אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַמֶּלֶךְ לֵוִי Lévit. 16. 9, (le bouc) sur lequel le sort sera tombé, que le sort aura désigné (pour être consacré) à l'Éternel. — D'un vêtement : וְעָלָה עָלָיְךָ Lévit. 19. 19, tu ne mettras pas sur toi un vêtement tissu de diverses sortes de fil de laine et de lin; exact. un des vêtements, etc., ne viendra pas sur toi, ne te couvrira; וְעָלָה עָלָיְךָ Is. 40. 31, ils pousseront des ailes comme les aigles; de même : וְעָלָה עָלָיְךָ Zach. 14. 13, et sa main s'élèvera contre la main de son prochain. — D'un bandage qu'on applique sur une plaie : וְעָלָה עָלָיְךָ Jér. 8. 22, pourquoi la guérison de mon peuple n'avance-t-elle pas? — D'un rasoir : וְעָלָה עָלָיְךָ Jug. 16. 17, le rasoir n'a jamais passé sur ma tête. — Des sacrifices : וְעָלָה חֲמִינָה II Rois 3. 20, à l'heure où l'on offrait l'oblation; וְעָלָה חֲמִינָה Lévit. 2. 12, mais ils ne seront pas mis, offerts, sur l'autel.

2° Monter, s'élever dans les airs, se dissiper, disparaître, être enlevé : *והעל שֶׁכְּבַר הַטָּל* Exod. 16. 14, et quand cette couche de rosée s'était dissipée, était évanouie ; *בַּעֲלוֹת גְּדִישׁ בְּעָתוֹ* Job 5. 26, comme un monceau de gerbes est enlevé, apporté, à la grange en sa saison ; *וַיִּסְרְחֻם בְּאֶבֶק יַעֲלֶה* Is. 5. 24, et leur fleur disparaîtra comme la poussière.

3° S'élever, s'agrandir, augmenter, surpasser : *עָלָה אֱלֹהִים בְּתַרְסֵי* Ps. 47. 6, Dieu s'est élevé au milieu de cris d'allégresse ; *וַתַּעֲלֶה הַמִּלְחָמָה* I Rois 22. 35, le combat devint de plus en plus rude ; *יַעֲלֶה עִלְיָךְ* Deut. 28. 43, (l'étranger) s'élèvera au-dessus de toi ; *וְאַתָּה יַעֲלֶה עֲלֵיהֶם* Prov. 31. 29, tu les surpasses toutes.

4° Être rapporté, être mis : *וְלֹא עָלָה* I Chr. 27. 24, ce dénombrement ne fut point mis, rapporté, parmi ceux enregistrés dans les chroniques. — *עָלָה עַל-לֵב* Venir dans le cœur, se présenter à l'esprit : *עָלָה עַל-לֵבְבְּכֶם* Jér. 51. 50, que Jérusalem revienne dans votre cœur, que son souvenir se présente à votre esprit ; *וַתַּעֲלֶה עַל-רוּחְכֶם* Ez. 20. 32, ce que vous méditez ; *קָרַבְנָן עֲלֶיהָ* (v. à *ירד*, page 259).

*Niph.* 1° Être monté, être ramené : *וַתַּעֲלֶה עַל-שֵׁטָה לְשׁוֹן* Ez. 36. 3 (pour *עָלָה*), et parce que vous avez été portés sur les lèvres, que vous êtes devenus la fable ; *עַם הָעֲלוֹת הַנְּעוּלָה* Esdr. 4. 14, quand on fit remonter (de Babylone à Jérusalem) ceux qui en avaient été transportés. — 2° Se lever : *נָעַלָה הַעֲנַן מִעַל מִשְׁכַּן* Nomb. 10. 11, la nuée se leva, se retira, de dessus le tabernacle. — 3° Être élevé, être majestueux. De Dieu : *מֵאֵר נִעְלֶיהָ* Ps. 97. 9, tu es infiniment élevé au-dessus de tous les dieux.

\* *Pi.* : *לָעֲלָה* Rituel, d'exalter, de louer (Dieu).

*Hiph.* 1° Faire monter : *וַיַּרְמֵם הָעֲלָמִים* Jos. 2. 6, elle les avait fait monter sur le toit ; *לְהַעֲלֶיהֶם מִשָּׂמַיִם הַעֲשָׂן* Jug. 20. 38, qu'ils fissent monter une colonne

de fumée de la ville ; *אֲשֶׁר הִעֲלִישׁ מִמָּרְוֶה* Exod. 32. 1, qui nous a fait sortir du pays d'Égypte ; *וַיַּעֲלֶה אֲשֶׁר-עִמּוֹ הָעֲלָה* Il Sam. 2. 3, David fit remonter aussi les gens qui étaient avec lui. —

De la colère : *יַעֲלֶה-אָף* Prov. 15. 1, (une parole dure) excite la colère. —

Faire croître : *וְהִעֲלֵיהִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר* Ez. 37. 6, je ferai croître la chair sur vous ;

*וַתַּעֲלֶה אֶחָד מִגְּרִיזָה* Ez. 19. 3, elle a fait croître, c.-à-d. elle a élevé, un de ses lionceaux ;

*וְהִנְנִי מַעֲלֶה-לָּהּ אֲרָכָה* Jér. 33. 6, je lui apporterai une guérison, je lui rendrai la santé ;

*וְהִעֲלֵיהִי עַל-עַל-מִתְנַיִם* Amos 8. 10, je mettrai un sac sur tous les reins ;

*עַדִּי וְהָיָה עַל לְבוֹשְׁתֶּךָ* II Sam. 1. 24, qui mettait des ornements d'or sur vos habits ;

*וַתַּעֲלֶה עַל-חֲמִצְנֵי* I Rois 10. 17, il employa (trois mines d'or) pour chaque bouclier. —

Des offrandes, des sacrifices : *וְהִעֲלֵיהֶם* Gen. 22. 2, offre-le là en holocauste ;

*וְלֹא-הִעֲלֵתָ מִנְחָה לְמִלְכָּה אֲשֶׁרִי* II Rois 17. 4, et parce qu'il n'envoyait, ne payait plus, le tribut au roi d'Assyrie ;

*וַיַּעֲלֶם שְׁלֹמֹה לְמַס־עֲבָד* I Rois 9. 21, Salomon les rendit tributaires, ou : les assujettit au servage ;

*בְּתַעֲלֹקָה אֶת-הַנְּחֹרֹת* Nomb. 8. 2, quand tu allumeras les lampes. — 2° Enlever : *אֶל-תַּעֲלֶנִּי בְּחַצְרִי* Ps. 102. 25, ne m'enlève pas au milieu de mes jours ;

*מַעֲלָה אֲנִי עֲלֵיכֶם* \* *אֲבוֹת* Aboth, je vous compte, je vous accorde, une récompense.

*Hoph. passif.* *וְהִעֲלָהּ* Nah. 2. 8, elle sera enlevée ;

*וְהִעֲלָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ* Jug. 6. 28, (le second taureau) était offert en holocauste sur l'autel ;

*אֲשֶׁר הִעֲלָה עַל-מִסְבָּה* II Chr. 20. 34, qui a été relaté dans le livre des rois d'Israel.

*Hithp.* S'élever, se gonfler : *וְאֶל-הִתְעַלֵּי* Jér. 51. 3, et contre celui qui s'élève, c.-à-d. qui est fier, dans sa cuirasse ;

*בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הִתְעַלָּה* Rituel, le septième jour il s'est élevé.

*עָלָה m.* (rac. *עָלָה* croître, const. *עָלָה*, avec suff. *עָלָה*, *pl.* const. *עָלִי*). Feuille :

*עָלָה-וַיִּזְרָה* Gen 8. 11, une feuille d'olivier ;

*עָלָה הָאֶמְצָה* Gen. 3. 7, des feuilles de figuier.

**עלה** *f.* chald. Prétexte, fausse accusation : **עלה להשקתה** Dan. 6. 5, de trouver une cause, un prétexte, pour accuser.

**עלה** et **עולה** *f.* (*plur.* עולות). 1° Holocauste : **עלה חלקיך** Lévit. 9. 17, l'holocauste du matin ; **על-זבחיכם סמו על-זבחיכם** Jér. 7. 21, ajoutez vos holocaustes à vos victimes ; **שנא גול בעולה** Is. 61. 8, moi qui déteste la rapine même dans l'holocauste ; l'holocauste provenant de vols ; selon d'autres, comme **בעולה** : la rapine que fait la violence, l'injustice. — 2° Degré : **שבעה עלותיו** Ez. 40. 26, ses sept degrés ; selon quelques-uns aussi : **ועלהו אשר יעלה ביתו** I Rois 10. 5, l'escalier qu'il montait pour aller au temple, ou : l'holocauste qu'il offrait, etc.

**עלה** *f.* chald. Holocauste : **לעלותו** Esdr. 6. 9, pour les holocaustes.

**עלובה** *f.* Défaillance : **ועלובה נפש** Rituel, l'âme défaillante, brisée (*v.* עלה).

**עלה** *f.* (*plur.* עלות). Iniquité : **בני עלות** Osée 10. 9, les enfants de l'iniquité, les hommes injustes.

**עלה** *n. pr.* Alvah, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 40.

**עלוים** *m. pl.* (*rac.* עלם). Jeunesse, vigueur de la jeunesse : **ימי עלויו** Ps. 81. 46, les jours de sa jeunesse ; **עצמותיו מלאו עלויו** Job 20. 11, ses os qui étaient remplis de vigueur de la jeunesse ; ou, ellipse : ses os sont pleins des suites des péchés de sa jeunesse.

**עלה** (*injuste*) *n. pr.* Alvan, fils de Sobal, Iduméen, Gen. 36. 23 ; **עלהו** I Chr. 1. 40.

**עלוקה** *f.* Sangsue, ou monstre imaginaire qui suce le sang des hommes. Exemple unique, Prov. 30. 15, symbole de la cupidité, de l'insatiabilité.

**עלות** (*v.* עלי).

**עלו** (*v.* עלם et עלץ) Se réjouir, tréssaillir de joie : **ועלו לפניו** Ps. 68. 5, réjouissez-vous devant lui. Avec ג : **ואני בני אעלו** Hab. 3. 18, et moi je me réjouirai en l'Éternel ; **ועלו הסידים**

**עלו** Ps. 149. 5, les saints se réjouiront dans la gloire, ou : triompheront avec gloire ; **ועלו שרי וכל אשר-בו** Ps. 96. 12, que les champs et tout ce qui est en eux soient dans la joie, ou : témoignent leur joie. En mauvaise part : **ועלו מתי רשעים ועלו** Ps. 94. 3, jusqu'à quand les méchants triompheront-ils, se glorifieront-ils, dans leur orgueil ?

**עלו** *adj.* Joyeux : **ועלו מה** Is. 5. 14, et quiconque il y a en elle de joyeux (descendra dans le Scheol), ou : l'ennemi triomphera en elle, ou : le Scheol se réjouira d'elle comme d'une proie.

**עלטה** *f.* Profonde obscurité, ténèbres : **ועלטה חיה** Gen. 45. 17, il y eut une profonde obscurité.

**עלי** *n. pr.* Eli, grand prêtre, I Sam. 1. 3.

**עלי** *m.* Pilon : **בעלי** Prov. 27. 22, avec un pilon ; *plur.* : **ועלותו** II Chr. 24. 14, et les mortiers, ou : et les coupes ; selon d'autres, *inf. Hiph.* de **עלה**, ou pour **ועלותו** : (des vases) pour offrir, ou pour les holocaustes.

**עלי** *prép.* Sur (*v.* על).

**עליא** (*cheth.*) **עליאה** (*keri*) chald. *adj.* Élevé, souverain : **עליא** Dan. 3. 26, et **עליא** seul, Dan. 4. 14, le Dieu suprême, souverain.

**עליה** *f.* (*plur.* עליות). 1° Sallé haute, étage supérieur, grenier : **ועליות** Jug. 3. 23, les portes de la chambre (haute) ; **עליות קטנה** II Rois 4. 10, une petite chambre haute pratiquée dans le mur ; **ועליות מרווחים** Jér. 22. 14, avec des chambres spacieuses. *Au fig.*, du ciel : **משקה הרים מעליותיו** Ps. 104. 13, il arrose les montagnes de ses chambres hautes, du haut des nuées. — 2° Degré : **ועליות אשר יעלה ביתו** II Chr. 9. 4, et les degrés par lesquels il montait dans le temple, ou : la montée par laquelle, etc.

**עליון** *m.*, **עליונה** *f.*, *adj.* Haut, supérieur, le plus élevé, suprême : **העליונה** II Rois 18. 17, la haute piscine ; **ועליונות** Ez. 42. 5, les chambres

supérieures, de dessus; וְלַחֲרֹף עֲלֵיוֹן עַל Deut. 26. 19, pour qu'il te rende supérieur à toutes les nations; וְהַבַּיִת הַזֶּה יִהְיֶה עָלְיוֹן I Rois 9. 8, et cette maison qui a été haut élevée; selon d'autres: cette maison sera démolie, détruite (v. עָלָה *Hiph.* 2°); d'autres traduisent: cette maison sera haute, c.-à-d. un monument servant d'exemple des châtimens de Dieu; אֵל עֲלֵיוֹן Gen. 14. 20, Dieu suprême. Seul: לְעֵלְיוֹן Ps. 50. 14, וּבְנֵי עֲלֵיוֹן Ps. 82. 6, (vous êtes tous) les enfans du Très-Haut.

עֲלֵיוֹן *m. chald. emph. pl.*: עֲלֵיוֹנִין Dan. 7. 22, 25, du Dieu suprême, du Très-Haut.

עָלִי *adj.* Joyeux: שְׂאוֹן עֲלִיּוֹם Is. 24. 8, le bruit des hommes joyeux. Sens défavorable: כִּרְיָה עֲלִיּוֹה Is. 22. 2, ville qui ne connaissait que la joie, qui ne demandait qu'à se réjouir; עֲלִיּוֹי גְּאוֹרָה Soph. 3. 11, ceux d'entre toi qui se réjouissaient avec tant d'orgueil, d'insolence.

עֲלִיל *m.* Creuset. Ex. unique: בְּעֲלִיל Ps. 12. 7, au creuset de terre; selon d'autres, בְּעֲלִיל, de עַל: par le maître de la terre.

עֲלִילוֹה *f.* (*plur.* עֲלִילוֹה, *rac.* עָלָה). 1° Action, exploits, conduite. De Dieu: עֲלִילוֹתָי Ps. 9. 12, ses exploits, ses œuvres; נִרְאָה עֲלִילוֹה עַל-בְּנֵי אָדָם Ps. 66. 5, il est terrible dans sa conduite sur les enfans de l'homme. Des hommes, *spéc.* leurs actions criminelles: תִּשְׁחִיתוּהוּ עֲלִילוֹתָם כל עֲלִילוֹתָם sont corrompues, *exact.* ils étaient corrompus dans toute leur conduite. — 2° Cause, prétexte (v. עָלָה): עֲלִילוֹת דְּבָרִים Deut. 22. 14, un prétexte pour parler contre elle, c.-à-d. une fausse accusation.

עֲלִילוֹהָ *f.* Action: וְרַב הָעֲלִילוֹהָ JÉR. 32. 19, et puissant en actions, en exploits.

עֲלִילוֹ (v. עָלָה).

עֲלִיצוֹה *f.* Joie, transport: עֲלִיצוֹתָם Habac. 3. 14, c'était une joie pour eux, ils se réjouissaient.

עֲלִיָּה *adj. fem.* Supérieure: גֹּזַר עֲלִיָּה Jug. 1. 15, גֹּזַר עֲלִיָּה Jos. 15. 19, les sources de dessus, c.-à-d. dans le haut pays.

עֲלִיָּה *f.* chald. Salle haute: בְּעֲלִיָּהָ Dan. 6. 11, dans sa chambre (v. עֲלִיָּה).

עָלַל *Kal* inusité. *Po.* עוֹלֵל 1° Agir, agir légèrement, faire du mal, affecter, faire souffrir: וְעָלַלְתִּי בְּעֵמָר קִרְיָי Job 16. 15, j'ai couvert ma tête de poussière, *exact.* j'ai mis, ou roulé, ma tête dans la poussière; לִמֵּי עוֹלֵלָהָ לָמוֹת Lament. 2. 20, envers qui tu as agi ainsi; עֵינַי עוֹלֵלָהָ לְנַפְשִׁי Lament. 3. 51, mon œil affecte mon âme, c.-à-d. je suis comme anéanti à force de pleurer; לְקַשְׁרוֹ מְעוֹלֵל Is. 3. 12, ses dominateurs (chacun d'eux) est, ou agit, comme un enfant (v. עוֹלֵל). — 2° Grappiller, cueillir ce qui reste dans une vigne après qu'elle a été vendangée: לֹא תִעֲבֹל לֶבֶת לֵוִי Lévit. 19. 10, tu ne cueilleras pas les grappes qui seront restées dans ta vigne; *au fig.*: עוֹלֵל יְעוֹלֵהוּ בְּתֶמֶן שְׂאִירָה יִשְׂרָאֵל JÉR. 6. 9, on cueillera, c.-à-d. exterminera, les restes d'Israël, comme on grappille une vigne; וְיִעֲלֶהוּ בְּמִסְעוֹת הַמִּשְׁחָה אֲלֵמָיִם Jug. 20. 45, on en tua par les chemins cinq mille hommes, les uns après les autres. — *Passif:* עוֹלֵל לִי Lament. 1. 12, (comme la douleur) qui m'a été faite, qui m'est arrivée.

*Hithp.* הִתְעַלֵּל 1° Se signaler par ses exploits, agir, accomplir, *spécial.* en maltraitant, châtiant, quelqu'un: אֲשֶׁר הִתְעַלֵּלְתִּי בְּמִצְרָיִם Exod. 10. 2, ce que j'aurai fait, accompli, en Égypte; וְאֲשֶׁר הִתְעַלֵּל בְּדָוִם I Sam. 6. 6, après qu'il les eut châtiés d'une manière merveilleuse; וַיִּתְעַלְלוּ בָהּ Jug. 19. 25, ils l'outragèrent, ils abusèrent d'elle; מִי הִתְעַלֵּלְתָּ נֹמֵב Nomb. 22. 29, parce que tu te moques de moi, ou: que tu m'as pressé, blessé, le pied.

*Hithpo.* Accomplir, exécuter: הִתְעוֹלֵלְתָּ לְעֲלִילוֹת בְּרָשָׁע Ps. 141. 4, pour commettre de méchantes actions par malice.

עָלַל *chald.* Entrer, aller (*prés.* עָלַל, *fém.* עָלַלְתִּי, *part. plur.* עָלִיּוֹן).



עלמך *n. pr.* (v. עלמון).  
 עלם (v. עלו et עלץ) Se réjouir : ולא  
 עלם Job 20. 18, il n'en jouira pas.  
*Niph.* : נתנה דְּנִימִים נְעֻלְסָה Job 39. 13,  
 (as-tu donné) les ailes à l'autruche dont  
 elle se glorifie.

*Hithp.* : נְדַלְסָה בְּאַחֲבָרִים Prov. 7. 18,  
 délectons-nous de voluptés.

עלע Sucer, avaler : וְעָלַע Job 39. 30  
 (v. à לוע *Pi.*).

עלע, chald. *f.* (v. hébr. צלע). Côte :  
 וְזָלְזָה עֲלֵיָהּ בְּקַמְחָה Dan. 7. 5, et elle tenait  
 dans sa gueule trois côtes; selon d'au-  
 tres : elle avait dans sa gueule trois  
 défenses.

עלף *Kal* inusité. *Pou.* 1° Être cou-  
 vert, enveloppé. *Part.* : מְעֻלְפָה סַפִּירִים  
 Cant. 5. 14, (de l'ivoire) couvert de  
 saphirs. — 2° Languir, tomber en dé-  
 faillance : וְנָפְלוּ בְנֵיהֶם עֲלֵיהֶם Is. 51. 20, tes en-  
 fants sont tombés en défaillance.

*Hithp.* 1° Se couvrir, s'envelopper :  
 וְתָעֻלְפָה Gen. 38. 14, elle s'enveloppa  
 (de son voile). — 2° Languir : וְתָעֻלְפָה  
 הַיְתִיבֹתֹת Amos 8. 13, les jeunes filles, etc.,  
 languiront, mourront (de soif).

עלף *adj. verbal.* Être languissant,  
 tremblant : וְכָל-עֵצֵי הַשָּׂדֶה עָלְפוּ Ez.  
 31. 15, et chacun des arbres des champs  
 sera languissant, tremblant, à son sujet.

עלץ (*fut.* וְעָלַץ, v. עלו et עלם) Se ré-  
 jouir, triompher : וְעָלְצוּ צְדִיקִים Prov. 28.  
 12, quand les justes se réjouissent, sont  
 dans la joie : וְעָלַץ לְבַי בְּרִי I Sam. 2. 4, mon  
 cœur tressaillit de joie dans l'Éternel ;  
 וְאֵלֵי-יַעֲלֶצּוּ אוֹיְבֵי לִי Ps. 25. 2, mes enne-  
 mis ne triompheront pas de moi. De  
 la nature inanimée : וְעָלַץ הַשָּׂדֶה I Chr.  
 16. 32, que le champ se réjouisse.

עלף *f.* Iniquité (v. עלף).  
 עם et עם *des deux genres* (avec suff.  
 עם, plur. עם, quelquefois עם, const.  
 עם et עם, avec suff. עם et עם).  
 Peuple : וְעַם וְאֶל-עַם Esth. 1. 22, et à  
 chaque peuple. Fréquemment du peuple  
 d'Israel : וְעַם יִשְׂרָאֵל Exod. 15, 13,  
 ton peuple, ô Éternel ! וְעַם קְדוֹשׁ  
 Deut. 7. 6, un peuple saint ; וְעַם Is.

53. 8, mon peuple ; וְעַם בְּנֵי-עָמֹרִי Gen. 23.  
 11, les fils de mon peuple ; וְעַם-בְּרָעָה  
 Lament. 2. 11, la fille de mon peuple,  
 le peuple auquel j'appartiens, au mi-  
 lieu duquel je demeure, mes conci-  
 toyens ; וְעַם הָאָרֶץ Lévit. 20. 2, le peu-  
 ple, les habitants du pays ; וְעַם-לְעַם  
 וְיִשְׂרָאֵל Gen. 23. 7, il se prosterna de-  
 vant les gens du pays ; וְעַם הָאָרֶץ Il Chr.  
 33. 25, la multitude, le bas peuple ;  
 וְעַם הָאָרֶץ Aboth, un ignorant, homme  
 commun, vulgaire ; וְעַם-עָנִי Ps. 18. 28,  
 le peuple affligé, c.-à-d. les pauvres,  
 les humbles ; וְעַם הַמִּצְבֵּה Nomb. 31. 32,  
 les gens de guerre. וְעַם הַמִּלְחָמָה  
 se dit aussi d'une tribu : וְעַם יְבֻלֹן Jug.  
 5. 18, Zabulon est un peuple ; וְעַם  
 דֵּעִים Deut. 32. 8, il a établi les limites  
 des tribus ; וְעַם יִשְׂרָאֵל Gen. 49. 10,  
 et lui (aura) l'obéissance des (autres)  
 tribus ; וְעַם יִשְׂרָאֵל Gen. 49. 29,  
 je vais être réuni à mon peuple, au-  
 près de ma famille, des miens, c.-à-d.  
 je vais mourir ; וְעַם-יִשְׂרָאֵל Gen.  
 32. 7, le peuple qui était avec lui, ses  
 gens. Avec *ו* *art.*, il signifie aussi le  
 genre humain, l'homme : וְעַם הָאָדָם  
 Is. 40. 7, en vérité l'homme n'est que  
 de l'herbe ; וְעַם הָאָדָם Is. 42. 5,  
 qui donne la respiration aux hommes  
 qui sont sur la terre ; וְעַם כָּל-אֲדָמָה  
 Job 12. 2, en vérité vous êtes tout un  
 peuple, ou le genre humain tout en-  
 tier. — Des animaux : וְעַם-לָעָוֹ Prov.  
 30. 25, les fourmis, ce petit  
 peuple impuissant.

עם chald. *m.* Peuple ; *pl.* : וְעַם-כָּל  
 Dan. 3. 7. tous les peuples.

עם *prép.* (avec suff. עם [v. עם],  
 עם, עם, עם, עם, עם, עם, עם, עם, עם,  
 1° Avec, indiquant tout rapport de  
 communauté, d'association, de réu-  
 nion : וְעַם-הָאִישׁ הַזֶּה Gen. 24. 58,  
 veux-tu aller avec cet homme ? וְעַם  
 I Sam. 14. 2, et le peuple qui  
 était avec lui, qui l'accompagnait ;  
 וְעַם-שָׁמְעוֹ I Sam. 9. 24, Saül  
 mangea avec Samuel ; וְעַם-שָׁמְעוֹ  
 Exod. 20. 19, parle avec nous toi-

même; וְדַבֵּר לְאִם עִנְיָהּ Job 15. 11, et la parole qu'il t'a dite avec douceur (v. à לְאִם); חֹלֵק עִם-גֵּזֶבֶד Prov. 29. 24, celui qui partage avec le voleur. Il exprime l'idée d'assistance, d'appui: וְיָרַ עִמּוֹ I Sam. 18. 14, l'Éternel était avec lui; אֶל־הוֹיִם עִנְיָהּ גְּבַל אֲשֶׁר אָחִי עִנְיָהּ Gen. 21. 22, Dieu est avec toi dans tout ce que tu entreprends; חָקֵם חָקִים עִמּוֹ Deut. 22. 4, tu l'aideras à relever (l'animal tombé). Avec, équivalent de contre: וְאֶחָד חֲבִירָא בְּשֵׁשֶׁט עִנְיָהּ Job 14. 3, tu me fais entrer en jugement, en cause, contre toi; וַיִּצְבֹּק אִישׁ עִמּוֹ Gen. 32. 25, quelqu'un luttait avec lui; מִי-רְקוּם לִי עִם- מִי-רְקוּם Ps. 94. 16, qui viendra à mon secours, m'assistera, contre les méchants; אֲבַחֲרֶה דְבָרֵי עִמּוֹ Job 9. 14, choisirai-je des paroles contre lui? — En faveur de, à l'égard de, envers: מִי-עֲבִירֶיךָ עִמְּכֶם חֶסֶד Jos. 2. 12, puisque j'ai exercé la bonté à votre égard; וְלִבָּם לֹא-יִכּוֹן עִמּוֹ Ps. 78. 37, et leur cœur n'était pas droit, sincère, envers lui. — De la part de: חָדָד Job 27. 13, c'est la part de l'homme méchant, impie, que Dieu lui réserve.

2° Avec, en même temps, de même, comme: לְחַמְיָה צְדִיקִים עִם-רָשָׁע Gen. 18. 23, de faire mourir le juste avec le méchant; וְעִם-אָדָם לֹא יִנְגְעוּ Ps. 73. 5, ils ne sont point frappés de plaies comme les autres hommes; חָלְמוּ עִם- הַיָּמָה לִבָּנֵי הַיָּם Job 9. 26, ils passent comme (avec la même vitesse que) des barques légères de roseaux; וְאֲשֶׁר-צִוִּיתִי עִנְיָהּ Job 40. 13, voici le Behémot que j'ai créé avec toi, en même temps que je t'ai créé. — Aussi longtemps que: וַיִּירָאוּהָ עִם-שָׁשׁ Ps. 72. 5, ils te craindront tant que le soleil durera; וְעִם-חָדָד Néh. 5. 18, avec tout cela, malgré cela.

3° Chez, auprès, près de, dans, entre: עִם-לָבָן גֵּרְחִי Gen. 32. 5, j'ai demeuré chez Laban; וְהָאֵלֹהִים אֲשֶׁר עִם-שָׂכָם Gen. 35. 4, le chêne qui était auprès de Sichem; וַיִּגְדַּל שָׁמַעֵל עִם-יְהוָה I Sam. 2. 21, le jeune Samuel grandit près de, ou devant, l'Éternel (c.-à-d.

dans le temple); רַב עִמָּנוּ Gen. 24. 25, il y a chez nous beaucoup (de paille et de fourrage); וְהָיָה עִם-בָּיִת מִיָּכָח Jug. 18. 3, quand ils furent auprès de la maison de Micha; עָקַב רִחְמָה רִחַח אֶחָרָה עִמּוֹ Nomb. 14. 24, parce qu'un autre esprit était en lui; עִם-יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ Is. 38. 11, avec ou parmi les habitants du monde (v. הָאָרֶץ); שְׁכַנְתִּי עִם-אֲחֵי קֶדָר Ps. 120. 5, que j'ai demeuré dans les tentes de Kedar. Souvent avec-לב Dans le cœur, dans la pensée: וַיְבַרְתִּי אֲנִי עִם-לִבִּי Eccl. 1. 16, j'ai parlé en mon cœur; וְהִדַּעְתָּ עִם-לִבְּךָ Deut. 8. 5, tu reconnaitras dans ton cœur; וְהָיָה עִם-לִבְּכִי I Chr. 22. 7, il était dans ma pensée, j'avais le dessein; כַּאֲשֶׁר עִם-לִבְּכִי Jos. 14. 7, comme c'était dans mon cœur, comme je le savais. De même sans לב: וְדַעְתִּי מִיֶּזְמוֹן עִנְיָהּ Job 10. 13, je sais que cela est dans ta pensée; וְכַתּוּבָה רַבּוֹת עִמּוֹ Job 23. 14, et beaucoup de choses semblables sont dans sa pensée; אֲשֶׁר עִם-שֹׁדֵדֵי Job 27. 11, ce qui est dans la pensée du Tout-Puissant.

4° Comme: עִם-רִפְחָה מִרְאֵהוּ I Sam. 17. 42, son teint était rosé (et il était) beau de visage; עִם-בְּטָרִים נַחְשֵׁימָה Nah. 3. 12, des figues et des fruits précoces; עִם אֲרוֹן הַתְּאֵלִים II Sam. 6. 4, (ils emmenèrent le chariot) avec l'arche de Dieu, ou: allant à côté de l'arche, etc.

D'après, d'entre, de la part de: מִצֵּם Exod. 8. 8, (Moïse et Aaron se retirèrent) d'après de Pharaon; מִצֵּם מִזְבְּחִי תִקְחֶנּוּ Exod. 21. 14, tu l'arracheras même de mon autel; מִצֵּם בְּרַגְלָי Gen. 48. 12, d'entre ses genoux; וְהָיָה כִּי-יִבְרָא מִצֵּם הַתְּאֵלִים II Chr. 10. 15, c'était un événement amené par Dieu; מִצֵּם יְיָ Ps. 121. 2, mon secours me vient de Dieu; וְכִי-יִשְׁאַל אִישׁ מִצֵּם רֵעֵהוּ Exod. 22. 13, si quelqu'un emprunte de son prochain; מִצֵּם הַתְּאֵלִים Gen. 41. 32, la chose est décidée de Dieu; וְהַמִּצֵּדָה יִשְׁלַמְתָּ Job 34. 33, est-ce d'après toi, d'après ton avis, que Dieu récompense et punit?

עם chald. Les mêmes significations

que avec hébr. : עם-מלךא Dan. 6. 22, avec le roi ; עם-ענני שמיא Dan. 7. 13, sur ou dans les nuages du ciel ; עם-יהר Dan. 3. 33, dans toutes les générations ; עם-לילהא Dan. 7. 2, pendant la nuit.

עמד (fut. עמוד) 1° Être debout, se tenir debout, se placer : על-החמלים Gen. 24. 30, et voici, il se tenait, il était, près de ses chameaux ; והעמוד מאז Ruth 2.7, elle est restée debout, ou : elle est demeurée ici depuis le matin jusqu'à présent. — עמד devant quelqu'un ; le servir : בעבודו Gen. 41. 46, quand il se présenta devant Pharaon ; אשר-עמד Gen. 19. 27, où il s'était tenu, présenté, devant l'Éternel ; יהושע Deut. 1. 38, Josué, fils de Nun, qui te sert ; יהי יי עבדתי I Rois 18. 15, par l'Éternel Zebaoth dont je suis le serviteur, le prophète ; לעמד לפני יי Deut. 10.8, pour se tenir devant l'Éternel, pour être consacré à son service ; לעמד בחדר המלך Dan. 4. 4, pour servir dans le palais du roi. — עמד על Être préposé à, assister, défendre, avoir confiance en : הם היוצאים על-החוקרים Nomb. 7. 2, qui étaient à la tête de ceux dont on avait fait le dénombrement, ou : qui avaient assisté à faire les dénombrements ; והעמד על-בני עמך Dan. 12. 1, qui se présente pour les enfants de ton peuple, qui les assiste, protège ; ולעמד על-נפשם Esth. 8. 11, et de défendre leur vie ; עמדו על-חרבכם Ez. 33. 26, vous vous confiez en votre épée.

2° Rester debout, demeurer ferme, se soutenir, subsister, persévérer, persister : והנה יאבדו ואתה תעמד Ps. 102. 27, ils périront, mais toi tu subsisteras toujours ; לעולם תעמד Ps. 33. 11, le conseil de l'Éternel demeure ferme, stable, à jamais ; בעולם תעמד Ez. 13. 5, pour demeurer ferme dans le combat ; והעמדי הברר מרדכי Esth. 3. 4, si la résolution de Mardochée se maintien-

drait ; אל-תעמד בקרב רע Eccl. 8. 3, ne persévère point dans une mauvaise entreprise ; אלני מי תעמד Ps. 130. 3, Seigneur, qui pourrait se soutenir, subsister ? ויכלת עמד Exod. 18. 23, tu pourras subsister, y suffire ; והארץ תעמד Eccl. 1. 4, mais la terre demeure ferme pour toujours ; כי אין עמד לפניך על-זאת Esdr. 9. 15, car on ne peut subsister devant toi à cause de cela (des péchés) ; ועמו מי תעמוד Nah. 1. 6, qui pourra subsister devant sa colère ? ולא-עמד איש בתניהם ? Jos. 21. 44, aucun (de leurs ennemis) ne subsista devant eux, ou : n'osa leur résister ; והשנים תעמדו נגדו Eccl. 4. 12, les deux lui résisteront ; והוא שנים תעמד Dan. 11. 8, et pendant quelques années il résistera au roi du Nord ; de même sans rég. : לנמר Dan. 11. 15, sans force pour résister. Avec עמד Entrer dans, se maintenir dans, assister à, s'attacher fortement à : והעמד על-העם בברייה II Rois 23. 3, tout le peuple entra dans, adhéra à, cette alliance ; מי עמד בסוד יי Jér. 23. 18, qui a assisté au conseil de l'Éternel ?

3° Rester (dans le même état), durer, se conserver, s'arrêter : למען תעמדו הימים למען רבים Jér. 32. 14, afin qu'ils se conservent longtemps ; והנגע עמד בעיניו Lévit. 13. 5, la plaie s'est arrêtée dans son aspect, a conservé la même forme ; והעמד או יחיהו או יומרווהו Exod. 21. 21, s'il reste vivant, s'il survit un jour ou deux ; לא-יעמד-בי כח Dan. 10. 17, il ne reste plus en moi de force ; והרח עמד Jos. 10. 13, et la lune s'arrêta ; והעמד I Sam. 20. 38, hâte-toi, ne t'arrête pas ; והעמדו הנהרם מלמעלה Jos. 3. 16, les eaux qui descendaient d'en haut s'arrêtèrent ; והעמד II Rois 13. 18, il frappa trois fois, puis il s'arrêta ; והעמד Gen. 29. 35, elle cessa d'avoir des enfants.

4° S'élever, se lever : תחמדי Eccl. 4. 15, qui s'élèvera à sa place, qui le remplacera ; מיכאל Dan. 12. 1, Michael s'élèvera ; freq. de l'avènement d'un nouveau roi : עמד עז-ספרים



Exod. 25. 27, près de la bordure; **לְעִמָּה** Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine; **וְקוֹל הָאוֹזְנוֹת לְעִמָּהֶם** Ez. 3. 13, le bruit des roues vis-à-vis d'eux; **מִשְׁמַר לְעִמָּה מִשְׁמַר** I Chr. 26. 16, une garde près ou vis-à-vis de l'autre; **וַיִּסְמַל קְאֲבָנִים לְעִמָּוֹתָיו** II Sam. 16. 13, il jeta des pierres contre lui; **גַּם אֶת-הָאֵדָה** Eccl. 7. 14, (Dieu a fait) l'un à l'opposite de l'autre, ou : l'un comme l'autre; **כַּל-עִמָּה שָׁמָּה** Eccl. 5. 15, comme il est venu. — **מִלְעִמָּה הַבָּטֵן** I Rois 7. 20, auprès de la partie saillante de la colonne.

**עֲמָוָה** *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 30.

**עַמּוּד** *m.* 1° Colonne : **עַמּוּד הַחֵנֶק** Exod. 33. 9, la colonne de la nuée; **בֵּין הָעַמּוּדִים** Jug. 16. 25, entre les colonnes; **עַמּוּדֵי שָׁמַיִם** Job. 26. 11, les colonnes du ciel. — 2° Estrade, tribune : **עַמּוּד עַל-הָעִמָּה** II Rois 11. 14, le roi se tenait sur l'estrade, ou près de la colonne.

**עַמּוֹן** *n. pr.* d'un peuple, les Ammonites, I Sam. 11. 11, descendants de **בְּנֵי לֹחִי** Gen. 19. 38, fils de Loth. Plus souvent **בְּנֵי עַמּוֹן** Nomb. 21. 24; **עַמּוֹנִי** un Ammonite; *fém.* **עַמּוֹנִית**, *pl.* **עַמּוֹנִיּוֹת**, I Rois 11. 4, des femmes ammonites.

**עַמּוֹס** *n. pr.* Amos le prophète, Amos 1. 1.

**עַמּוּק** (profond) *n. pr. m.* Néh. 12. 7, 20.

**עַמּוּיָאֵל** *n. pr. m.* 1° Nomb. 13. 12. — 2° Plusieurs autres, II Sam., I Chr.

**עַמּוּיָהוּד** *n. pr. m.* Nomb. 1. 10.

**עַמּוּיָזָכָר** *n. pr. m.* I Chr. 27. 6.

**עַמּוּיָנָרְב** *n. pr. m.* Exod. 6. 23.

**עַמּוּיק**, chald. *adj.* Profond, impénétrable : **עֲמִיקוֹתָא** Dan. 2. 22, les choses profondes.

**עַמּוּיר** *m.* Gerbe : **חֲרֹמֶיךָ מְלֵאֵי לֶחֶם עַמּוּירִים** Amos 2. 13, un chariot plein de gerbes.

**עַמּוּישִׁדִי** *n. pr. m.* Nomb. 1. 12.

**עַמּוּיָת** *f.* 1° Société, compagnie : **אִישׁ מִבְּנֵי עַמּוּיָתִי** Zach. 13. 7, l'homme de ma compagnie, mon compagnon. — 2° *Concr.*

*m.* Prochain, ami : **בְּרֵךְ אֶת-שֵׁשֶׁט צְרִיקְךָ** Lévit. 19. 15, tu jugeras ton prochain selon la justice.

**עָמַל** (*fut.* **יַעֲמַל**) Travailler, se fatiguer, se donner de la peine : **נָפַשׁ עָמַל** Prov. 16. 26, l'âme de celui qui travaille travaille pour lui, c.-à-d. pour son besoin; **וְאִשֶּׁר לֹא-עָמַלְתָּ בוֹ** Jon. 4. 10, pour lequel tu n'as pas travaillé, qui ne t'a pas coûté de peine; **בְּכָל-עָמְלוֹ** Eccl. 1. 3, de toute la peine qu'il se donne.

**עָמַל** *des deux genres.* 1° Travail, peine : **וְיִוְדֶה-וְהָלָקִי הָלָקִי מִכָּל-עָמְלוֹ** Eccl. 2. 10, et c'était là mon partage de tout mon travail; **אָדָם לְעָמַל יוֹלֵד** Job 5. 7, l'homme naît pour le travail; **כִּי-בְרִיעִי** Ps. 73. 16, cela m'a semblé une peine inutile, une chose trop difficile; **וְעָמַל לְאֲמִירִים יִרְשׁוּ** Ps. 105. 44, et ils possèdent (le fruit) du travail des nations. — 2° Peine, tourment, souffrance : **רְאֵה עֲנִי וְעָמְלִי** Ps. 25. 18, regarde mon affliction et ma peine, mes souffrances; **וַיִּסְתַּר עָמַל מֵעֵינַי** Job 3. 10, (que n')a-t-il caché la peine, le tourment, à mes yeux? **מְנַחֲמֵי עָמַל** Job 16. 2, des consolateurs fâcheux, importuns. — 3° Synonyme de **אִיְקָוָה** Iniquité : **תַּחַר לְשׁוֹנוֹ עָמַל וְאִיְקָוָה** Ps. 10. 7, l'iniquité et l'injustice sont sous sa langue; **וְיִסְתַּר עָמַל מִפְּתוּחַי** Is. 10. 4, (malheur) à ceux qui font écrire des jugements, ou des ordonnances, injustes!

**עָמַל** *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

**עָמַל** *adj.* 1° Celui qui se fatigue, qui travaille; *m.* ouvrier : **וּבְעָמְלֶךָ אִשֶּׁר-** Eccl. 9. 9, et dans les fatigues que tu te donnes; **וְלִמִּי אֲנִי עָמַל** 4. 8, et pour qui est-ce que je travaille? **לְהַלְמֹת עָמְלִים** Jug. 5. 26, vers le marteau des ouvriers. — 2° Misérable, malheureux : **לְמָדוֹ יִתֵּן לְעָמַל אוֹר** Job 3. 20, pourquoi donne-t-il la lumière au misérable, à celui qui souffre?

**עַמְלָק**, *n. pr.* 1° Amalek, fils d'Eliphaz, petit-fils d'Esau, Gen. 36. 12, souche d'une tribu arabe, vers. 16. — 2° Les Amalécites, peuple très ancien

qui habitait la partie sud-ouest de la Palestine, au midi de l'Idumée, Gen. 14. 7, Nomb. 24. 10; **עמלקי** et avec l'*art.* **העמלקי** Gen. 14. 7, Amalécite.

**עמם** Obscurcir : **ארוים לא עממו בגר** Ez. 31. 8, les cédres du jardin de Dieu ne l'obscurcissaient point, n'étaient pas plus hauts que lui. *Intrans.* Être obscur, caché : **כל סוד לא עממו** Ez. 28. 3, aucun secret n'est obscur, caché, pour toi.

*Hoph.* Être obscurci : **איכה יועם וזהב** Lam. 4. 1, comment l'or est-il devenu obscur, a-t-il perdu son éclat ?

**עמם** et chald. **עממי** Peuples (v. עמ).

**עמנואל** (Dieu est avec nous) Nom symbolique et prophétique d'un fils du prophète Isaïe; selon d'autres, d'un fils du roi Achaz, Is. 7. 14.

**עמם** une fois **עמם**, v. les exemples (*fut.* **עמם**). 1° Lever, porter : **כל עממי** Zach. 12. 3, tous ceux qui lèveront (cette pierre); **העממים מזרבינו** Is. 46. 3, vous qui êtes portés par moi, dont je me suis chargé dès votre conception. — 2° Charger, mettre un fardeau sur une bête : **עמם איש על המרד** Gen. 44. 13, et chacun rechargea son âne; et les portefaix, et qui chargeaient les fardeaux; **עמם לנו** Ps. 68. 20, (Dieu qui) nous charge, c.-à-d. qui nous comble de ses dons; ou : (Dieu nous délivre) si l'on nous charge, nous accable.

*Hiph.* Charger d'un fardeau : **אבי** I Rois 12. 11, mon père vous a chargés d'un joug pesant.

**עמם** (Dieu le porte) *n. pr. m.* II Chr. 17. 16.

**עמם** *n. pr.* Amad, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 26.

**עמם** Être profond, être impénétrable : **מאר עממי מושבתיה** Ps. 92. 6, tes pensées sont extrêmement profondes.

*Hiph.* Rendre profond : **העמיק הרחב** Is. 30. 33, il l'a faite profonde et large; **העמיקו לשבת** Jér. 49. 8, ils ont fait leur demeure dans les profondeurs, les

creux, de la terre; **העמיקו קרה** Is. 31. 6, ils ont commis une profonde révolte (v. le même exemple à **קרה**); *adverbialement* : **העמיקו שנתו** Osée 9. 9, ils se pervertissent profondément, extrêmement; **העמק שאלה** Is. 7. 11, demande-le, qu'il vienne d'un lieu profond; **שטים העמיקו** Osée 5. 2, les apostats se tiennent dans des lieux profonds, cachés (pour égorger les fidèles); **והי העמיקים פרי לשתור בצרה** Is. 29. 15, malheur à ceux qui se tiennent dans les profondeurs pour cacher leurs desseins devant Dieu, ou : qui veulent cacher profondément leurs desseins, etc.

**עמק** *adj.* Profond, impénétrable; le *plur.* seul usité : **עמקי ששח** Is. 33. 19, (le peuple) d'un langage inintelligible.

**עמק** *adj. (fém. עמקה).* 1° Profond : **מים עמקים** Prov. 20. 5, des eaux profondes; **עמק מעור בשר** Lévi. 13. 3, et si la plaie paraît plus enfoncée que la peau de sa chair. — 2° Impénétrable : **עמק ולב** Ps. 64. 7, et le cœur impénétrable, le plus profond du cœur; **העמיקו מן חשך** Job 12. 22, il découvre, met en évidence, les choses qui étaient cachées dans les ténèbres.

**עמק** *m.* Vallée : **עמק חוה** I Rois 20. 28, mais il n'est pas le Dieu des vallées; **עמקם** Jér. 47. 5, de leur vallée. Une fois pour les habitants des vallées : **עמקיהם** I Chr. 12. 13, ils mirent en fuite tous les habitants des vallées.

**עמק האלה** La vallée du chêne, I Sam. 17. 2, dans le voisinage de Bethleem.

**עמק הבכא** La vallée des pleurs, Ps. 84. 7 (v. à **בכא**).

**עמק ברכה** La vallée de bénédiction, II Chr. 20. 26, près d'Engedi.

**עמק המלך** La vallée du roi, Gen. 14. 17, près de la mer Morte.

**עמק ירושלים** La vallée de Josaphat, Joel 4. 2, entre Jérusalem et la montagne des Oliviers.

**עמק גיאתים** La vallée des géants, Jos. 15. 8, entre Jérusalem et le pays des Philistins (v. aussi à **גיאתים** et **גיא**).

עמק קצין n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 21.

עמק m. Profondeur : עמק לעמק Prov. 25. 3, on ne peut sonder la terre dans, ou à cause de, sa profondeur.

עמר Kal inusité. Pi. Ex. unique. Part. : מצמר Ps. 129. 7, celui qui lie des gerbes.

Hithp. Se servir d'un homme comme d'un esclave : והתעמר בו Deut. 24. 7, et qui s'en sert comme d'un esclave ; לא התעמר בה Deut. 21. 14, tu ne pourras pas la traiter, la garder, comme esclave ; d'autres traduisent aux deux endroits : en faire le trafic, vendre pour esclave.

עמר m. 1° Gerbe : עמר בשדה Deut. 24. 19, et que tu auras oublié une gerbe dans le champ ; ואספתי בעמרים Ruth 2. 7, que j'amasse ce qui tombe d'entre les gerbes. — 2° Omer, mesure de capacité : והעמר עמריו האיקוח הוא Exod. 16. 36, un omer est la dixième partie de l'epha.

עמר chald. Laine (hébr. צמר) : מצמר Dan. 7. 9, comme de la laine pure.

עמרה n. pr. Gomorrhe, une des quatre villes près de la mer Morte qui furent détruites par le feu du ciel, Gen. chap. 19.

עמרי n. pr. 1° Omri, roi d'Israel, fondateur de Samarie, I Rois 16. 16, 24. — 2° Plusieurs autres, Chr.

עמרם n. pr. 1° Amram, fils de Kehath et père de Moïse, Exod. 6. 20 ; n. patron. עמרמי Nomb. 3. 27. — 2° Esdr. 10. 34.

עמש (עמש v.)

עמשא n. pr. m. 1° II Sam. 17. 25. — 2° II Chr. 28. 12.

עמשי n. pr. 1° I Chr. 6. 10. — 2° 15. 24. — 3° II Chr. 29. 12.

עמשים n. pr. m. Néh. 11. 13.

ענב n. pr. Anab, ville dans la montagne de Juda, Jos. 11. 21, 15. 50.

ענב m. (pl. ענבים, const. ענבי dagesch euph.). Raisin : והרס ענב Deut. 32. 14,

et le sang du raisin, le vin rouge ; וענבים במדבר Osée 9. 10, comme des raisins dans le désert ; ענבי יוקרה Lévi. 25. 5, les raisins de ta vigne non taillée.

ענב Kal inusité. Pou. part. : והמענה Jér. 6. 2, et une femme délicate, accoutumée à une vie molle.

Hithp. : 1° מהרענע Deut. 28. 56, pour s'être habituée à la mollesse. — 2° Se réjouir, mettre sa joie dans : והרענע Is. 55. 2, et votre âme jouira de ce qu'il y a de meilleur ; והרענע על-ידי Ps. 37. 4, mets ta joie dans l'Éternel ; והרענעו על-רב שלום vers. 11, ils se réjouiront dans une abondance de paix, ou : d'une grande prospérité ; על-מי הרענעו Is. 57. 4, sur qui faites-vous éclater votre joie, qui est l'objet de votre moquerie ?

ענב adj. (f. ענבה). Habitué à la mollesse, à une vie de délices : והאיש הרך Deut. 28. 54, l'homme d'entre vous le plus délicat et fort habitué à la mollesse, aux délices de la vie ; de même au fem. : והענה vers. 56, la femme habituée à une vie de mollesse.

ענב m. Délices, plaisir : והקראת לשבת ענב Is. 58. 13, et si tu appelles le sabbat (tes) délices ; והיכלי ענב 13. 22, dans les palais de plaisance.

ענב Attacher : על-הקרונית Job 6. 21, attache-les à ton cou ; והענתי Job 31. 36, je me l'attacherai comme une couronne.

ענה I (נען, רענה, fut.) 1° Répondre ; la personne à laquelle on répond à l'acc., aussi bien que la chose que l'on répond : והעניו את-אברהם Gen. 23. 14, Ephron répondit à Abraham ; והעניו Prov. 18. 23, le riche répond par des paroles rudes ; כל-הבריו לא העניו Job 33. 13, il ne répond pas, c.-à-d. il ne rend aucun compte, de tout ce qu'il fait ; והכסף העניו את-הכול Eccl. 10. 19, l'argent répond à tout, c.-à-d. tient lieu de tout, peut tout satisfaire ; עי וענה Mal. 2. 12, qui veille et qui répond, c.-à-d. toute âme qui vit (v. à l' page 517). Avec double

*rég. dir.* : *יְיָ מַדְבֵּרָהּ* Jér. 23. 37, que t'a répondu l'Éternel? — Répondre à une observation, contredire : *בְּמַוְנִי אֶעֱבֹד* Job 9. 32, il n'est pas un homme comme moi pour que je puisse lui répondre, contredire; *עֲוֹנָה אֶמְקַרְוּ מִקָּם* Job 32. 12, (il n'y a pas un) d'entre vous qui ait répondu à ses paroles, qui les ait réfutées; *וְרִיחַ מִבֵּיתָהּ יַעֲנֵנִי* Job 20. 3, du vent, c.-à-d. des paroles vaines doivent-elles réfuter ce que me dit mon intelligence (v. *Hiph.*). — Répondre à une prière, à un vœu; exaucer : *בְּקִרְאֵי עֲנֵנִי* Ps. 4. 2, lorsque je t'invoque, exauce-moi; *וּמִשְׁרֵרֵי רַמִּים* וְעֲנִיתֵנִי Ps. 22. 22, exauce-moi qui suis entre les cornes des licornes; *עֲנֵנִי בְּאֵמֶת* Ps. 69. 14, réponds, exauce-moi, par ton secours fidèle, efficace; *וְהָאֱלֹהִים* וְאֱשֶׁר-יִעֲנֶנּוּ בְּאֵשׁ I Rois 18. 24, le Dieu qui répondra par le feu (en envoyant le feu sur l'autel).

2° Prendre la parole, prononcer : *וַיִּבֶן יוֹזֵבֵד אִיּוֹב נִיאָמַר* Job. 3. 2, Job prit la parole et il dit. Des juges : *וְלֹא-תִעֲנֶנּוּ עַל-רֵב* Exod. 23. 2, tu ne prononceras pas dans une cause (en suivant l'avis, etc.). — Annoncer, faire savoir : *וַיְיָ עֲנָהוּ* I Sam. 9. 17, l'Éternel lui dit, lui annonça; *אֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ אֶת-שְׁלוֹם מִרְעוּ* Gen. 41. 16, Dieu annoncera, fera savoir, ce qui concerne la salut, la prospérité, de Pharaon. — Témoigner, porter témoignage, pour ou contre quelqu'un : *וְעֲנִיתִי בִּי צְדָקָתִי* Gen. 30. 33, ma droiture témoignera en ma faveur; *שָׁקַר* עָנָה בְּאָחִיו Deut. 19. 18, s'il a déposé un faux témoignage contre son frère; *וְשִׁפְטוֹתַיָּהּ יַעֲנֶנּוּ-בָךְ* Job 15. 6, tes propres lèvres témoignent contre toi; *וְיִבְרָהוּ* וְעֲנִיתֵהֶם עֲנִיתָהֶם Is. 3. 9, l'expression de leur visage témoigne contre eux. Plus complet avec *עַד* Déposer un témoignage : *לֹא-תִעֲנֶנּוּ בְּרַעְיָה עַד שָׁקֵר* Exod. 20. 13, tu ne déposeras pas contre ton prochain un faux témoignage.

3° Chanter en se répondant l'un à l'autre; *en général* chanter, pousser des cris (de joie ou de guerre) : *עֲנֵה-לָהּ* Nomb. 24. 17, chantez un cantique à

son sujet; *עֲנֵה לַיהוָה בְּתוֹרָהוּ* Ps. 147. 7, chantez à l'Éternel avec des actions de grâces; *וְקָנְתָהוּ שְׂמֵחָה מִימֵי נְעוּרֶיהָ* Osée 2. 17, et elle y chantera comme au temps de sa jeunesse; *הֲלוֹא לַיהוָה יַעֲנֵה* I Sam. 21. 12, n'est-ce pas de lui qu'on a chanté? *אֵין קוֹל עֲנוֹת וְגִבּוֹרָה* Exod. 32. 18, ce n'est point le bruit de cris de victoire; *וְעֲנֵה עֲלֶיךָ הַיָּרֵד* Jér. 51. 14, ils pousseront contre toi des cris de joie. Des animaux : *בְּהַלְמֵטוֹתָיו* Is. 13. 22, les hiboux hurleront dans ses palais.

*Niph.* 1° Être répondu, être contredit : *וְהָרֵב הַכְּרִים לֹא יַעֲנֶנּוּ* Job 11. 2, ne sera-t-il rien répondu, ne répondra-t-on pas, à tant de paroles? — 2° Être exaucé : *וְגִבּוֹרָה יִקְרָא וְלֹא יַעֲנֶנּוּ* Prov. 21. 13, il criera, invoquera, aussi lui-même, et il ne sera pas exaucé. — 3° Répondre : *אֲנִי יְיָ נִעֲנֶה-לוֹ בִּי* Ez. 14. 7, moi l'Éternel je lui répondrai par moi-même (v. verset 4).

*Pi.* Chanter : *וְסָרַם הַמָּר עֲנוּ-לָהּ* Is. 27. 2, chantez en l'honneur de la vigne qui porte du bon vin; *עַל-מִחְלָה לְעֲנוּת* Ps. 88. 1, pour le chanter sur l'air de Mahelath; *קוֹל עֲנוּת אֶלְכֵי שִׁמְעַ* Exod. 32. 18, j'entends la voix des personnes qui chantent en chœur.

*Hiph.* Répondre : *וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְּשִׂמְחָתוֹ* Eccl. 5. 19, Dieu lui répond pour la joie de son cœur, Dieu en l'exauçant remplit son cœur de joie. — Faire répondre : *וְרִיחַ מִבֵּיתָהּ יַעֲנֵנִי* Job 20. 3, et l'esprit (éclairé) par mon intelligence me fera répondre, me dictera la réponse.

*II עָנָה* S'occuper d'une chose, se tourmenter, être tourmenté, s'humilier, être humilié, affligé : *בּוֹ לְעֲנוּת* Eccl. 1. 13, 3. 10, pour qu'ils s'occupent, ou : qu'ils se tourmentent (de cette méditation); *אֲנִי עֲנִיָּה מְאֹד* Ps. 116. 10, j'étais très affligé; selon d'autres, de *יַעֲנֶנּוּ* j'ai beaucoup discoursu; *וְעֲנָהוּ* וְגִבּוֹר-יִשְׂרָאֵל בְּמַעֲרֵוֹ Osée 5. 5, l'orgueil d'Israel sera humilié en sa présence; *וְעֲנָהוּ אֲנִי שִׁנְיָה* Ps. 119. 67, j'étais dans l'erreur avant que je fusse tour-

menté, affligé; זכח. 10. 2, ils ont été abattus parce qu'il n'y avait point de pasteur; selon d'autres, de ענה: ils disaient (qu'ils erraient) parce qu'il, etc.; ויבדחוכם לא רעהו Is. 31. 4, il ne s'épouvante, ne se décourage pas, devant leur multitude.

*Niph.* Être humilié, être tourmenté, s'humilier: עניתי ערמתי Ps. 119. 107, je suis extrêmement humilié, ou affligé; ונפשך נעדרת חסדך Is. 58. 10, et si tu rassasies l'âme tourmentée par la faim, ou: si tu consoles l'âme affligée; עד (להצטור), jusqu'à quand refuseras-tu de t'humilier devant moi?

*Pi.* Opprimer, tourmenter, humilier, maltraiter: ונענו אותם ארבע מאות שנה Gen. 15. 13, ils les opprimeront pendant quatre cents ans; והעניתי שררי Gen. 16. 6, Sara la tourmenta, maltraita; עניתי בדרך כדתי Ps. 102. 24, il a affaibli, abattu, ma force dans le chemin; ונענתי את דוד I Rois 11. 39, j'humilierai la postérité de David; וכלי-משבתיך Ps. 88. 8, tu m'as accablé de tous tes flots.—Faire violence (à une femme): וירענו Gen. 34. 2, il lui fit violence; ועני את אשת רעהו Deut. 22. 24, (parce qu'il) a violé la femme de son prochain.— Se macérer par les jeûnes: ועניו את-נפשתיכם Lévit. 16. 31, vous jeûnerez; ועניתי ביום נשתי Ps. 35. 13, je me suis macéré par le jeûne.

*Pou. passif de Pi.* טוב-לי כד-עניתי Ps. 119. 71, il est bon pour moi d'avoir été humilié, affligé. *Part.*: ונענתי Is. 53. 4, et affligé; *inf.*: על-עונותי Ps. 132. 1, de tous ses tourments, de toutes ses peines, לא-העניתי Lévit. 23. 29, toute personne qui n'aura pas jeûné, *exact.* qui ne se sera pas imposé le jeûne.

*Hiph.* Humilier: מי העניתי I Rois 8. 35, II Chr. 6. 26, parce que tu les auras affligés, humiliés; ou, de I עניתי: et tu les exauceras.

*Hithp.* 1° S'humilier: התיניתי Gen. 16. 9, humilie-toi sous elle.— 2° Se tourmenter, s'affliger: ונענתי כל

אשר-העניתי אבי I Rois 2. 26, parce que tu t'es affligé de tout ce que mon père a souffert, de toutes les afflictions de mon père.

ענה (v. עני).

I ענה chald. Répondre: ונענו ונאמרו Dan. 2. 7, ils répondirent pour la seconde fois, et ils dirent.— Prendre la parole: ענה ונאמל ונאמר Dan. 2. 20, Daniel prit la parole, et il dit.

II ענה chald. Être affligé. *Part. plur.* ענין Dan. 4. 24, les pauvres.

ענה n. *pr.* 1° Anah, fils de Seir, Gen. 36. 20.— 2° Anah, fils de Zibon, 36. 24.

עני adj. (*pl.* עניים). Malheureux, affligé, humble, débonnaire, doux: לא שכח צעקת עניים Ps. 9. 13, il n'oublie pas les cris des malheureux, des affligés; וילמד עניים דרכו Ps. 25. 9, il enseigne sa voie aux humbles; עניי-ארץ Ps. 76. 10, les humbles de la terre; ונאיש משה עני מאד Nomb. 12. 3, Moïse était extrêmement doux.

עני n. *pr. m.* I Chr. 4. 8.

ענוה f. Humilité, douceur: ולקני כבודו Prov. 15. 33, l'humilité précède l'honneur; ונענחה רובני Ps. 18. 36, ta bonté me fait devenir grand, puissant.

ענוה f. Douceur, bonté: וענוה-דודק Ps. 45. 5, et (pour la cause) de la bonté et de la justice.

ענוה Violence: ענוה דודק Aboth, déni de justice.

ענוק (v. ענק).

ענות f. (*rac.* I ענה ou II ענה). Cri ou souffrance. *Ex. unique*: עניתי Ps. 22. 25, les souffrances ou les cris du malheureux.

עני adj. (*fém.* ענייה, *plur.* עניים). Pauvre, malheureux, humble, doux: עני ואביון Deut. 24. 14, qui est pauvre et indigent; עני ואביון Ps. 40. 18, je suis malheureux et affligé; עמ-עני Ps. 18. 28, tu sauves le peuple malheureux; עני ורכב על-המור Zach. 9. 9, humble et monté sur un âne.

**עני** *m.* (avec pause עני, avec suff. עניי). Misère, souffrance, affliction ; **עני-עני** Gen. 16. 11, car l'Éternel a entendu (la voix) dans ton affliction ; ou, de I עני : il a entendu tes cris, exaucé ta prière ; **עני** Deut. 16. 3, pain de misère ; **עני-עני** Prov. 31. 5, les malheureux, les affligés.

**עני** *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.

**ענייה** *n. pr. m.* Néh. 8. 4.

**ענים** *n. pr.* Anim, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 50.

**ענין** *m.* (rac. ענה). Travail, occupation, soin, chose, sort, événement : **ענין** Eccl. 1. 13, une occupation fâcheuse, sans profit ; **ענין** Eccl. 2. 25, au pécheur il a donné l'occupation, le soin, d'amasser ; **ענין** Eccl. 2. 23, son occupation, ou son partage, n'est que chagrin ; **ענין** Eccl. 8. 16, les choses qui sont faites sur la terre ; **ענין** Eccl. 5. 13, par un événement malheureux.

**ענים** *n. pr.* Anem, ville de la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 58.

**ענקים** Peuplade d'origine égyptienne, Gen. 10. 13.

**ענקלה** *n. pr.* d'une idole adorée des Sépharvéens, II Rois 17. 31.

**ענין** *Kal* inusité. *Pi.* Rassembler des nuages : **ענין** Gen. 9. 14, quand j'aurai rassemblé des nuages au-dessus de la terre.

*Po.* **ענין** (*fut.* ענין, *part.* ענין, *fém.* une fois ענין Is. 57. 3). Faire des enchantements, tirer des augures en observant la marche des nuages ; selon quelques-uns, de עין, jeter un sort par les yeux, le regard ; selon d'autres, pronostiquer selon les temps et les heures : **ענין** II Rois 21. 6, et il fit des enchantements, et il usa d'augures ; **ענין** Lévit. 19. 26, vous n'observerez point les nuages pour deviner ; **ענין** Deut. 18. 14, les augures ou enchanteurs ; **ענין**

Is. 2. 6, ils ont des enchanteurs comme les Philistins.

**ענו** *m.* (const. ענו). Nuage, nuée : **ענו** Gen. 9. 16, l'arc sera dans la nuée ; **ענו** Jér. 4. 13, il montera comme des nuées.

**ענו** *n. pr. m.* Néh. 10. 27.

**ענו** chald. Nuages : **ענו** Dan. 7. 13, les nuées des cieux.

**ענוה** *f. collect.* Des nuages : **ענוה** Job 3. 5, que des nuages épais, obscurs, s'arrêtent sur lui.

**עני** *n. pr. m.* I Chr. 3. 24.

**ענייה** (que Dieu couvre) *n. pr.* 1° D'un homme, Néh. 3. 23. — 2° D'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 32.

**ענה** *m.* (const. ענה). Branche : **ענה** Mal. 3. 19, (ni) racine (ni) branche ; **ענה** Ps. 80. 11, et ses branches (sont comme) des hauts cèdres ; **ענה** Ez. 36. 8 (du *sing.* ענה), vous pousserez vos branches.

**ענה** chald. *m.* Branche : **ענה** Dan. 4. 18, et sur ses branches.

**ענה** *adj. f.* Branchue : **ענה** Ez. 19. 10, (une vigne) pleine de fruit et de branches.

**ענק** Mettre un collier autour du cou, se parer d'un collier : **ענק** Ps. 73. 6, l'orgueil les environne comme un collier.

*Hiph.* Mettre sur le cou, charger quelqu'un (de présents) : **ענק** Deut. 15. 14, tu le chargeras de présents, tu lui donneras (de ton troupeau, etc.).

**ענק** *m.* Collier, ornement que l'on met au cou : **ענק** Cant. 4. 9, par l'un des colliers, des ornements, de ton cou. *Plur.* : **ענקים** Prov. 1. 9, et une parure, un riche collier, pour ton cou ; **ענקים** Jug. 8. 26, les colliers qui étaient aux cous de leurs chameaux.

**ענק** *n. pr.* d'un géant, souche d'une race chananéenne : **ענק** Nomb. 13. 33, **ענק** Nomb. 13. 22, les des-

condants d'Anak; תַּעֲנִיקִים Jos. 11. 21, תַּעֲנִיק Jos. 21. 11, Anok.

ענר n. pr. 1° Aner, Chananéen, allié d'Abraham, Gen. 14. 13. — 2° Ville lévitique sur le territoire de Manassé, I Chr. 6. 55.

ענש (fut. יַעֲנֹשׁ) Punir, imposer une amende, imposer une contribution : וַעֲנֹשׁ אֹתוֹ מֵאָז כֶּסֶף Deut. 22. 19, ils le condamneront à une amende de cent pièces d'argent; וַיַּעֲנֹשׁ אֶת־הָאָרֶץ II Chr. 36. 3, il leva sur le pays une contribution (de cent talents d'argent, etc.); וַיַּעֲנֹשׁ לְךָ Prov. 21. 11, quand on punit le moqueur; וְיִין עֲנִישִׁים יִשְׂמוּ Amos 2. 8, ils boivent du vin acheté de l'argent de ceux qu'ils ont condamnés à une amende, ou : le vin qu'on a été forcé de leur fournir. Avec לְ : וְעֵשׂ לְיָדֶיךָ לֹא־טוֹב Prov. 17. 26, il n'est pas bon de condamner le juste.

Niph. passif : עֲנֹשׁ יִעֲנֹשׁ Exod. 21. 22, il sera puni, condamné, à payer (ce que le mari demandera); וַיִּתְּרִים וַיַּעֲנֹשׁוּ Prov. 22. 3, les sots passent outre, et ils en portent la peine, ou : les sots transgressent la loi, et ils sont punis.

ענש m. Punition, amende, contribution : נִשָּׂא עֵשׂ Prov. 19. 19, (qui se laisse emporter par la colère) en porte la peine; וַיִּתְּרֵךְ עֵשׂ עַל־הָאָרֶץ II Rois 23. 33, il imposa au pays une amende, il leva une contribution.

ענש m. chald. Punition : לַעֲנֹשׁ־נִבְחִין Esdr. 7. 26, à une amende, ou : à une confiscation de ses biens.

ענר n. pr. m. Jug. 3. 31.

ענר n. pr. 1° Anathoth, ville lévitique sur le territoire de Benjamin, lieu de naissance du prophète Jérémie, Jos. 21. 18, Jér. 1. 1. — 2° Anathoth, fils de Bécher, I Chr. 7. 8.

ענר n. pr. m. I Chr. 8. 24.

עס m. (rac. עָסַס). Jus exprimé, moût : עַל־עָסִים Joel 1. 5, à cause du moût; מִעָסִים רִמְיָ Cant. 8. 2, du suc nouveau de mes grenades.

עס Presser, fouler : וְעָסוּם הַשָּׂדִים; Mal. 3. 21, vous foulerez les méchants.

עסק S'occuper : הִדְבִּיר הַדָּרָה Rituel, de s'occuper de l'étude de la loi.

עשר Faire retentir : וַעֲשֶׂה־שָׁעָר יַעֲשֶׂה Is. 13. 5, on fera retentir le cri de l'affliction; ou, forme irrégulière de עיר : ils exciteront des cris, etc.

עפאים m. pl. Branches ou feuilles : מִבְּרֵיחַ עֲפָאִים Ps. 104. 12, du milieu des branches, ou des feuilles.

עפר (v. עִפָּר).

עפל Kal inusité. S'élever. Pou. Être gonflé, être orgueilleux, arrogant : הָיָה עֲפֹלָה לֹא־יִשְׁרָה נַפְשׁוֹ בּוֹ Hab. 2. 4, son âme orgueilleuse n'est pas droite, ou : n'est pas tranquille en lui.

Hiph. Agir avec orgueil, avec témérité, s'obstiner : וַיַּעֲשׂוּ לְעֹלֹה עֲלֵ־רֹאשׁ הָרִיר Nomb. 14. 44, ils eurent la témérité, ils s'obstinèrent, de monter sur le sommet de la montagne.

עפל m. 1° Hauteur, colline, tour : עֵפֶל Is. 32. 14, tour et forteresse; הַעֵפֶל II Chr. 27. 3, la tour fortifiée sur la montagne de Sion. — 2° Plur. עֲפָלִים ou עֲפָלִים (keri טְהוּרִים) Deut. 28. 27, I Sam. 5. 9, des tumeurs à l'anus.

עפני n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24.

עפאים m. plur. usité seulement à l'état const. עֲפָעִי. Paupières : וְכֵל עֲפָעִי Job 16. 16, l'ombre de la mort est sur mes paupières; וְעֵצֵי־שָׁדַי Job 3. 9, les paupières, c.-à-d. les rayons, de l'aurore.

עפר Kal inusité. Pi. : וְעָפַר הָעָפָר II Sam. 16. 13, il élevait de la poussière, la faisait voler (contre David).

עפר m. (const. עָפַר, avec suff. עָפָר; plur. עֲפָרוֹת, const. עֲפָרוֹת). Poussière, terre pulvérisée, poudre : עָפָר מִן־הָאֲדָמָה Gen. 2. 7, la poussière de la terre; וַיִּמְלֵאוּם עָפָר Gen. 26. 15, ils les remplirent de terre; עַל־עָפָר וְחֵבֶרָה Lévit. 14. 45, tout le mortier de la maison; וְיָדִים לְעָפָר

II Rois 23. 15, il les réduisit en poussière; **עפר** Hab. 1. 10, il entasse de la terre, il élève des remparts; **על-עפר** Ps. 22. 30, tous ceux qui descendront dans la terre, dans la tombe; **עפר** à la poussière, à la terre; **עפר** Gen. 3. 19, tu retourneras à la terre; **עפר** Ps. 30. 10, la poussière te célébrera-t-elle, c.-à-d. l'homme après la mort? **עפר** Nomb. 23. 10, qui peut compter la poussière de Jacob, c.-à-d. sa nombreuse postérité. Quelquefois comme **עפר** Nomb. 19. 17, de la cendre du sacrifice d'expiation brûlé. *Plur.*: **עפרות** Prov. 8. 26, et le commencement de la poussière du monde, c.-à-d. la première chose créée; **עפר** Job 28. 6, la poudre d'or y est.

**עפר** n. pr. 1° Ephér, fils de Midian, Gen. 25. 4. — 2° I Chr. 4. 17. — 3° 5. 24.

**עפר** m. Chevreuil, gazelle, faon: **עפר** Cant. 2. 9, au faon des biches; **עפר** Cant. 4. 5, comme deux faons.

**עפרה** n. pr. 1° Ophrah, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 23; **עפרה** Mich. 1. 10. — 2° Ophrah, ville de la tribu de Manassé, Jug. 6. 11. — 3° Ophrah, fils de Meonothai, I Chr. 4. 14.

**עפרון** n. pr. 1° Ephron, ville aux confins de Benjamin, II Chr. 13. 19 (*עפרון*). — 2° La montagne d'Ephron, à la limite de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 9. — 3° Ephron, fils de Sohar, Héthéen, Gen. 23. 8, 10.

**עפרון** (עפרון) v.

**עפרת** f. Plomb **עפרת** Job 19. 24, avec un burin de fer et avec ou sur du plomb; **עפרת** Zach. 5. 8, poids de plomb.

**עץ** m. (*pl.* **עצים**, const. **עצי**). 1° Arbre: **עץ** Gen. 2. 9, et l'arbre de vie; *collect.*: **עץ** Gen. 1. 11, des arbres fruitiers; **עץ** Deut. 28. 42, tous tes arbres. — 2° Bois, objet de bois: **עץ**

**עץ** Gen. 22. 3, il fendit le bois pour l'holocauste; **עץ** Exod. 25. 10, du bois d'acacias; **עץ** Jér. 2. 27, ils disent à (une idole faite) d'un morceau de bois: Tu es mon père; **עץ** Gen. 40. 19, il te fera pendre à un bois, gibet; **עץ** Exod. 7. 19, dans des vases de bois et dans des vases de pierre.

**עצב** Chagriner, affliger: **עצב** I Rois 1. 6, son père ne le chagrinaut pas (ne lui faisait pas de reproches). *Intrans.*: **עצב** I Chr. 4. 10, si tu agissais contre le mal, si tu l'empêchais tellement que je fusse sans chagrin, sans douleur; **עצב** Is. 54. 6, une femme affligée en son esprit.

**Niph.** 1° Se chagriner, s'affliger, être affligé: **עצב** Gen. 45. 5, ne vous chagrinez pas; **עצב** I Sam. 20. 3, (que Jonathan ne sache rien de ceci) de peur qu'il ne s'en afflige; **עצב** I Sam. 20. 34, il était affligé à cause de David; **עצב** II Sam. 19. 3, le roi est affligé à cause de son fils. — 2° Être blessé, meurtri: **עצב** Eccl. 10. 9, celui qui extrait des pierres (de la carrière) en sera meurtri, blessé.

**Pi.** 1° Chagriner, affliger: **עצב** Is. 63. 10, ils ont affligé, contristé, son esprit saint; **עצב** Ps. 56. 6, ils m'affligent sans cesse à cause de mes paroles, ou: ils tordent sans cesse mes paroles, ou: ils les empoisonnent. — 2° Travailler, façonner: **עצב** Job 10. 8, tes mains m'ont façonné.

**Hiph.** 1° Chagriner, irriter: **עצב** Ps. 78. 40, (combien de fois) l'ont-ils chagriné, irrité, dans cette solitude (quand ils étaient dans le désert). — 2° Servir, rendre un culte: **עצב** Jér. 44. 19, nous avons fait en son honneur des gâteaux pour lui rendre un culte; selon d'autres: pour présenter sa forme, en y gravant son image.

*Hithp.* S'affliger, s'irriter : נִתְעַצֵּב Gen. 6. 6, il s'en affligea en son cœur; נִתְעַצְבוּ הָאֲנָשִׁים Gen. 34. 7, ces hommes en furent irrités.

*עצב* chald. Être affligé, triste; *part. pass.* : נִתְעַצֵּב Dan. 6. 21, d'une voix triste.

*עצב* *m.* 1° Image ou idole : נִתְעַצֵּב נֶחֱסָה Jér. 22. 28, cet homme est-il comme une image, une statue, méprisable et brisée, ou : comme une idole, etc.? — 2° Travail, travail pénible, bien acquis par le travail : לֹא יוֹסֵף נִתְעַצֵּב Prov. 10. 22, et il n'y joint aucun travail; וְעַצְבֵּךָ בְּבֵית נְכוּנֵי Prov. 5. 10, (de peur) que tes biens acquis par le travail ne passent dans une maison étrangère; לָחֵם הַתְּעַבִּים Ps. 127. 2, du pain péniblement acquis, ou : le pain de douleur (v. 3°); וְכָל-עֲבֹרֹתָם הַנְּשִׂיָּהוּ Is. 58. 3 (avec *dagesch emph.*), vous pressez impitoyablement (à ce qu'on vous paye) vos biens, c.-à-d. l'argent qui vous est dû. — 3° Douleur, peine : וְעַצְבֵּךָ בְּיָדֶיךָ Gen. 3. 16, tu n'enfanteras qu'avec douleur; וְדַבַּר-עֲצָב Prov. 15. 1, une parole (dite) avec dureté, une parole qui blesse.

*עצב* *m.* 1° Idole : עֲצָבֵי עָשָׂם Is. 48. 5, mon idole a fait ces choses. — 2° Douleur, chagrin : הָרָה עֲצָב Ps. 139. 24, une conduite qui irrite Dieu, ou : qui nuit aux autres (v. d'autres explications à הָרָה, page 131); יָלַדְתִּי בְעֲצָב I Chr. 4. 9, je l'ai enfanté dans la douleur; הַיּוֹם הַזֶּה יְהוָה יֵלֶךְ מִצְעָדָךְ Is. 14. 3, au jour où l'Éternel te fera reposer de tes peines.

*עצבון* *m.* (const. *עצבון*). Douleur, peine, travail : עֲצָבוֹךָ Gen. 3. 16, (j'augmenterai) ta douleur; וְעֲצָבוֹן יְדֵינִי Gen. 5. 29, et du travail pénible de nos mains.

*עצבים* *m. pl.* Idoles : עֲצָבֵי הַגּוֹיִם Ps. 135. 15, les idoles des nations; מִדְּבַר עֲצָבוֹת I Sam. 31. 9, le temple de leurs idoles.

*עצבת* *f.* (const. *עצבת*, *plur. const.*

*עצבת*). Douleur, chagrin : יִרְדְּתִי כָל-עֲצָבוֹתֵי Job 9. 28, je tremble de toutes les douleurs qui m'attendent; וּמְדוּבָשׁ לְעֲצָבוֹתָם Ps. 147. 3, il panse leurs plaies, c.-à-d. il les console dans leur douleur; וְיִבְעָצְבוּ-לִבְךָ Prov. 15. 13, mais par le chagrin du cœur; וְרַגְזֵךְ עֲצָבוֹתָם Ps. 16. 4, que leurs douleurs augmentent.

*עצו* *f.* Fermer : עָצַו עֵינָיו Prov. 16. 30, celui qui ferme les yeux (pour mieux méditer).

*עצרה* *m.* Échine, épine dorsale. Ex. unique : לְעֲצוֹת הַצֹּאן Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine (de la brebis).

I *עצוה* *f.* (v. *עצו*). Bois, arbre : חָצַק עֲצוֹתָם Jér. 6. 6, coupez des arbres.

II *עצוה* *f.* (rac. *עצו*, const. *עצוה*). Conseil, avis, projet, dessein : וְשִׁמְעֵי לְעֲצוֹתָם Prov. 12. 15, le sage écoute les conseils; אֲנֹשֵׁי עֲצוֹתֵי Ps. 119. 24, les gens de mon conseil, mes conseillers; וְעֲצוֹת מַלְאָכָיו הַשְּׁלִיחִים Is. 44. 26, il accomplit l'avis de ses envoyés, c.-à-d. leurs prophéties; וְעֲצוֹת שְׁלוֹמֵךְ הַתְּחִינָה בֵּין שְׁנֵיהֶם Zach. 6. 13, il y aura entre les deux un conseil de paix, c.-à-d. une parfaite concorde; וְעֲצוֹתֶיךָ תִּבְרִישׁוּ Ps. 14. 6, vous faites honte à l'affligé à cause de son dessein; וְלַעֲשׂוֹת עֲצוֹת וְלֹא מֵנִי Is. 30. 1, de former des desseins que je n'ai point inspirés, ou : de prendre conseil, et non pas de moi; וְכָל-עֲצוֹתָהּ הִפְסֵלָה Ps. 20. 5, il remplira tous tes desseins; וְעֲצוֹת יְהוָה הֵיאָה חֻקֹּם Prov. 19. 21, le dessein de l'Éternel seul subsiste; אִישׁ עֲצוֹתֵי Is. 46. 11, l'homme qui doit accomplir mon dessein; מִי בִעֲצוֹת שְׁלֹחָהוּ I Chr. 12. 19, ils l'avaient renvoyé après réflexion; וְגֵרִיל הַעֲצוֹת Jér. 32. 19, grand en conseil.

*Plur.* : מִי-גֵוִי אֶבְרָהָם עֲצוֹת הַמָּוֶה Deut. 32. 28, ils sont un peuple privé de conseil, c.-à-d. de sens, de sagesse, ou : qui n'écoute pas le conseil; וְעֲצוֹת אֲשֵׁר עֲצוֹתָם Ps. 13. 3, jusqu'à quand agiterai-je ces pensées, ces craintes, en moi-même?

*עצום* *adj.* Fort, puissant : רַב וְעֲצוּם מְעוֹנֵי Exod. 1. 9, plus nombreux et plus fort que nous; מְלָכִים עֲצוּמִים Ps. 135. 10, des rois puissants; וּבֵין עֲצוּמִים יִתְרַדְּדוּ Prov.

18. 18, il fait le partage entre les puissants; וְאֵת-עַצְמֵיהֶם יְחַלֵּק שָׁלֵל Is. 53. 12; il distribuera le butin qu'il aura pris des puissants. *Poét.*, pour : membres puissants, griffes : וְנָקַל בְּעַצְמוֹתֵי הַלְּבָאִים Ps. 10. 10, les malheureux tombent entre ses griffes; selon d'autres: en sa puissance; וְעַצְמֵיהֶם כִּלְ-דַּרְיוֹנֵיהֶּהּ Prov. 7. 26, ils sont nombreux ceux dont elle a causé la mort, ou : elle a tué des plus forts; וְעַצְמֵיהֶם הַטְּאוּתֵיהֶם Amos 5. 12, vos péchés sont nombreux.

וְעַצְיוֹן גְּבֵר n. *pr.* d'une ville dans Edom, sur le rivage de la mer Rouge, Nomb. 33. 35, I Rois 9. 26.

עָצַל *Kal* inusité. *Niph.* Être paresseux : אַל-תַּעֲצֹלוּ לְלֶכְתָּהּ Jug. 18. 9, ne soyez point paresseux à partir.

עָצַל *m.* Paresseux : צֶדֶק-יִשְׂרָאֵל עָצַל הַשָּׂקֶב Prov. 6. 9, paresseux, jusqu'à quand seras-tu couché?

עָצַל et עָצַלְתָּהּ f. Paresse : עָצַלְתָּהּ תְּרִיבָהּ Prov. 19. 15, la paresse produit l'assoupissement; וְלֶחֶם עָצַלְתָּהּ Prov. 31. 27, le pain de paresse, pour : d'une paresseuse; *duel* : עָצַלְתָּהּ יָדָהּ וְהַקָּרָה Eccl. 10. 18, à cause d'une forte paresse, ou : des mains paresseuses, la charpente s'écroule.

עָצַם 1° *Trans.* Fermer (v. עָצַם) : וְעָצַם עֵינָיו Is. 33. 15, celui qui ferme les yeux (pour ne point voir le mal). — 2° *Intrans.* Être fort, puissant, devenir puissant : מִי-עָצַמְתָּ מִנְּעוּ מָאֵד Gen. 26. 16, tu es devenu bien plus puissant que nous; מִהוּ עָצַמְתָּ רְאשֵׁיךָ Ps. 139. 17, que le nombre en est grand; וְעָצַמְתָּ מְאֹד Exod. 4. 7, ils devinrent extrêmement puissants; וְעָצַם כֹּחוֹ Dan. 8. 24, et sa puissance s'accroitra; וְאֶרְבֵי-יְהוּדִים עָצַמוּ Ps. 38. 20, mes ennemis sont en vie et sont puissants. — Être considérable, nombreux : עָצַמוּ מִשְׁפָּרָה Ps. 40. 6, ils sont trop nombreux pour que je puisse les raconter; וְעָצַמוּ מִשְׁבוֹתֵיהֶם Jér. 5. 6, leurs rébellions, apostasies, sont augmentées.

*Pi.* 1° Fermer : אֶת-עֵינֶיכֶם Is. 29. 10, il a fermé vos yeux. — 2° (de

וְהוּא יִרְגֵם) Ronger ou briser les os : וְהוּא יִרְגֵם Jér. 50. 17, et ce dernier lui a brisé ou rongé les os.

*Hiph.* Rendre puissant : וַיַּעֲצֵמֵהוּ Ps. 105. 24, il l'a rendu plus puissant que ses oppresseurs.

עָצַם *des deux genres (plur. עָצָמִים, plus fréq. : עָצָמוֹת).* 1° Os, ossements : עָצָם מִעָצְמֵי Gen. 2. 23, l'os de mes os; עָצָם אֶל עָצָמוֹ Ez. 37. 7, un os (s'approcha) de l'autre; וְרָאָה עָצָם אָדָם Ez. 39. 15, s'il voit les ossements d'un homme; וְעָצָמוֹת יוֹסֵף Exod. 13. 19, les ossements de Joseph; וְעָצָמִים בְּבֶטֶן הַיְהוּדָה Eccl. 11. 5, de même que (tu ne sais pas comment se forment) les os dans le sein d'une femme enceinte. — 2° Corps, visage, teint : וַיִּבְרָא לְעָצָם Prov. 16. 24, et salutaire pour le corps; עָצָם מְקֻיָּנִים Lament. 4. 7, ils avaient le teint plus vermeil que le corail. — 3° Il remplace le *pronom* même : בְּעָצָם הַיּוֹם הַזֶּה Gen. 7. 13, en ce jour même; וְעָצָם הַשָּׁמַיִם Exod. 24. 10, et comme le ciel même, ou : comme la face du ciel; בְּעָצָם הַיּוֹם Job 21. 23, dans toute sa vigueur; \* עָצָמִי Ritucl, moi-même.

עָצַם n. *pr.* d'une ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 3.

עָצָם *m.* 1° Force : כֹּחַ וְעָצָם יָדַי Deut. 8. 17, ma puissance et la force de ma main. — 2° Corps, substance, essence : לֹא-נִכְתָּה עָצָמִי מִשָּׁרָה Ps. 139. 15, ma substance, mon corps, ne t'était pas inconnu.

עָצָמָה f. 1° Force, puissance : וְלֹא-יִן Is. 40. 29, à ceux qui sont sans vigueur il donne une grande force; מִיֵּשׁ עָצָמָה Nah. 3. 9, l'Éthiopie était ta force. — 2° Multitude : עָצָמָה Is. 47. 9, à cause du grand nombre de tes enchanteurs.

עָצָמוֹן n. *pr.* d'une ville sur la frontière méridionale de la Palestine, Nomb. 34. 4.

עָצָמוֹת *f. pl.* Fortes raisons, arguments : וְתִישׁוּ עָצָמוֹתֵיכֶם Is. 41. 21, produisez vos arguments.

עצן n. pr. d'une ville inconnue; **עצן** II Sam. 23. 8, Adino l'Esnite (v. עסית).

**עצר** (fut. יעצור et יצור) 1° Fermer, renfermer, emprisonner: **יעצור את השמים** Deut. 11. 17, il fermera les cieux; **עצר עצר ה' גן עדן** Gen. 20. 18, l'Éternel avait fermé tout sein, c.-à-d. avait rendu stérile (toute la maison d'Abimélech); **אם אני תוליד ויעצרהי** Is. 66. 9, moi qui fais naître, fermerais-je (le sein), empêcherais-je d'enfanter? **מי אם אשה עצרה לט** I Sam. 21. 6, les femmes ont été éloignées de nous, nous ne nous sommes pas approchés d'elles; **יעצור עצור** Jér. 20. 9, (un feu) renfermé dans mes os; **ועצור נחמה** Neh. 6. 10, il y était renfermé; **ועצרהו מלך אשור** II Rois 17. 4, le roi d'Assyrie l'enferma; **ועצור עשור** I Chr. 12. 1, encore enfermé, caché, de peur de Saül, ou: évitant la face de Saül; **ועצור** Deut. 32. 36, des biens qu'on conserve chez soi (v. l'exemple à קצב, page 520).

2° Retenir, empêcher: **ועצרהו אתהו** Jug. 13. 15, je te prie que nous te retenions; **ולא יעצורכהו המים** I Rois 18. 44, que la pluie ne te surprenne, exact. ne t'empêche (de sortir); **אל תעצור לי** II Rois 4. 24, n'arrête pas (l'ânesse) pendant que je la monterai. Avec ג: **ועצור עשור** Job 4. 2, qui pourrait retenir ses paroles; **ועצור עשור** Job 12. 15, il retient les eaux. — **ועצור עשור** Garder, conserver, la force; avoir le pouvoir: **ולא יעצרהי עשור** Dan. 10. 8, je ne conservai aucune force; **ועצור עשור** II Chr. 13. 20, Jarobeam n'eut plus de force, de pouvoir; **ועצור עשור** II Chr. 2. 5, qui aura le pouvoir de lui bâtir une maison. De même sans עשור: **ועצור עשור** II Chr. 20. 37, ils ne purent pas aller à Tharsis.

3° Commander, régner: **ועצור עשור** II Chr. 14. 10, nul homme ne peut régner à côté de toi, ou: ne peut prévaloir contre toi; **ועצור עשור**

I Sam. 9. 17, celui-ci régnera sur mon peuple.

**Niph.** 1° Être fermé: **ועצרהו** I Rois 8. 35, quand le ciel sera fermé.— 2° Être retenu, être empêché, être arrêté: **ועצרהו** Nomb. 17. 13, la peste fut arrêtée; **ועצרהו** I Sam. 21. 8, il était arrêté devant Dieu, il était resté dans le tabernacle.

**m.** Domination, pouvoir: **ועצרהו** Jug. 18. 7, (nul n')héritait le pouvoir, le pouvoir n'était pas héréditaire, ou: personne ne possédait le commandement, ils étaient libres.

1° État d'être fermé: **ועצרהו** Prov. 30. 16, le sein fermé, stérile.— 2° Oppression: **ועצרהו** Is. 53. 8, il est enlevé, retiré, de l'oppression et des châtiments; **ועצרהו** Ps. 107. 39, par l'oppression, par le malheur.

**ועצרהו** et **ועצרהו** f. Réunion, assemblée, assemblée solennelle, fête: **ועצרהו** Jér. 9. 1, une troupe de perfides; **ועצרהו** Joel 1. 14, convoquez une assemblée solennelle; **ועצרהו** Amos 5. 21, je ne recevrai pas avec contentement (ce que vous m'offrirez) dans vos fêtes solennelles (v. à רעהו *verbe*).—Spécialement le huitième jour de la fête des Tabernacles: **ועצרהו** Nomb. 29. 35, le huitième jour (de סוכה) sera pour vous une fête solennelle. — Aussi du septième jour de Pâque, Deut. 16. 8.

\* **ועצרהו** chald. (v. עקח). Oppression, mal: **ועצרהו** Rituel, de toute oppression, ou: de tout mal.

**ועצרהו** (fut. יעקב) 1° Saisir par le talon: **ועצרהו** Osée 12. 4, dans le sein de sa mère il saisit son frère par le talon.— 2° Supplanter, tromper: **ועצרהו** Gen. 27. 36, il m'a supplanté déjà deux fois; **ועצרהו** Jér. 9. 3, tout frère ne songe qu'à tromper.

**Pi.** Retenir, retarder: **ועצרהו** Job 37. 4, il n'arrête pas (les nuages).

**עקב** *m.* (const. עקב, avec suff. עקבו, plur. const. עקביו, עקביו avec *dagesch euph.*, et עקבוז). 1° Talon, pas; démarche, trace : וְאַתָּה הַשְׂפִּיטָה עָקֵב Gen. 3. 15, toi, tu lui blesseras, mordras, le talon ; וְהָיָה כְּעָקֵב יְרֵמְיָהוּ Jér. 13. 22, tes talons, tes pieds, ont été violemment dépouillés, découverts ; עֲקֵב־סוֹס Gen. 49. 17, les pieds, *exact.* les paturons du cheval ; עֵוֹן עֲקֵבֵי יִסְבִּינִי Ps. 49. 6, l'iniquité de mes talons (c.-à-d. de mes démarches, de mes actions) m'entoure, m'enveloppe; selon d'autres : l'iniquité de ceux qui me poursuivent, etc. ; וְאֵשֶׁר הִרְשִׁיעַ עֲקֵבוֹתַי מִלְּשִׁיחָה Ps. 89. 52, par lequel ils ont outragé les démarches de ton oint ; עָקְבֵי הַבְּשָׂרִים חֲמָנִים Cant. 1. 8, suis les traces des brebis ; וְעֲקֵבוֹתֶיהָ לֹא נֹדְעִים Ps. 77. 20, tes traces n'ont point été connues. — 2° Arrière-garde : וְאַחֲרֵי-עָקֵבוֹ Jos. 8. 13, et ceux qui tenaient le dernier rang, l'arrière-garde.

**עקב** *m.* 1° Chemin tortu, escarpé : וְהַיַּחַד הַזֶּה הָיָה עָקֵב לְמִישֹׁרִים Is. 40. 4, le chemin tortu sera une plaine. — 2° *Adj.* Trompeur, pervers : עָקֵב הַיָּבַב מַלְלִי Jér. 17. 9, le cœur est trompeur, ou corrompu plus que toutes choses ; rien n'est corrompu ou trompeur comme le cœur. — 3° *Adj.* (de עקב Trace). Ex. unique : עָקְבוֹ מַדְּם Osée 6. 8, (une ville) pleine de traces de sang, ou souillée de sang.

**עקב** *m.* 1° Fin, suite d'une chose, récompense d'une action : בְּשִׁמְרָם עָקֵב רַב Ps. 19. 12, quand on les observe, il y a une grande récompense ; *adverbialement*, jusqu'à la fin, toujours : וְאֶחְרָתָי עָקֵב Ps. 119. 33, je garderai (cette voie) jusqu'à la fin de ma vie, ou (v. עקב) : en suivant ses traces ; selon d'autres : je la garderai (ayant en vue) la récompense (qui m'attendrait) ; לְעוֹלָם עָקֵב Ps. 119. 112, toujours, jusqu'à la fin, ou : la récompense durera toujours. — 2° *Prép.* A cause de, pour : עַל-עָקֵב אִשְׁחָם Ps. 40. 16, à cause de leur honte, ou : qu'ils aient la honte pour récompense ; עָקֵב שָׂרִיר Is.

5. 23, pour des présents. — 3° *Conj.* En récompense de, parce que : עָקֵב וְהִשְׁמַעְתִּי Deut. 7. 12, en récompense, si vous écoutez ; וְעָקֵב אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ Gen. 26. 5, parce que (Abraham) a obéi ; עָקֵב אֵי Amos 4. 12, puisque (je ferai, etc.).

**עקרה** *f.* Tromperie, ruse : וְעָשָׂה כְּעָקְרָה II Rois 10. 19, (Jéhu) faisait cela avec ruse, finesse.

**עקר** *Lier* וַיַּעֲקֵר אֱת-יִצְחָק מִן הָאָרֶץ Gen. 22. 9, il lia Isaac, son fils.

\* *Niph.* וַיִּבְרַח וַיִּעֲקֵר עַל גִּבְ-הַמִּזְבֵּחַ Rituel, qui a été lié (pour être offert) sur l'autel.

**עקר** *adj.* Marqueté, rayé ; selon d'autres : marqueté aux pieds, aux endroits du corps, par où on les attache (v. עקר) : וַיִּתֵּן מִן הַמָּזֶן אֶל-עֲקֵדֵי Gen. 30. 40, il fit que le troupeau avait en vue les brebis marquetées, rayées ; וְהַעֲקִימָם (vers. 35), (les boucs) marquetés.

**עקר** *Action de lier* : וַיִּתְּעַד הַיְיִשִּׁים II Rois 10. 12, nom d'un endroit, *littér.* la maison où les bergers attachent, lient, les brebis (pour les tondre), ou : lieu de réunion des pasteurs.

**עקה** *f.* Oppression : מַחְצֵי עֲקָה רָשָׁע Ps. 55. 4, à cause de l'oppression du méchant.

**עקיב** *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 42. — 2° 2. 45. — 3° I Chr. 3. 24.

\* **עקירה** *f.* Action de lier, sacrifice : וַיַּעֲקִיר אֱת-יִצְחָק Rituel, le sacrifice du fils unique (d'Isaac).

\* **עקיפה** *f.* Piqûre : עֲקִיפַת אֲבוֹתַי Aboth, la piqûre d'un scorpion.

**עקל** *Kal.* inusité. *Pou.* Être courbé, tortueux : מִשְׁפָּט מְעֻקָּל Hab. 1. 4, des jugements corrompus, pervers ; de là

**עקלקל** *adj.* (*plur.* seul usité). Tortueux, oblique : אֶרְצוֹת עֻקְלָלוֹת Jug. 5. 6, par des chemins tortueux, détournés ; de même : עֻקְלָלוֹתָם Ps. 125. 5, leurs sentiers obliques.

**עקלקלון** *adj.* Tortueux : הַחֹסֶן עֻקְלָלוֹן Is. 27. 1, le serpent tortueux.

**עקן** *n. pr.* Akan, fils d'Eser ; Gen. 36. 27.

עקר (v. עקר). Déraciner, arracher : עקר נטוץ Eccl. 3. 2, d'arracher ce qui est planté.

Niph. Être arraché, être renversé : עקרין Soph. 2. 4, Ekron sera renversée.

Pi. Couper les jarrets (à un animal), paralyser, abattre : עקרין Jos. 11. 6, tu couperas les jarrets à leurs chevaux ; עקרו Gen. 49. 6, et dans leur emportement ils ont abattu un bœuf ; selon d'autres : ils ont renversé les murs (d'une ville). — Détruire : עקר Rituel, tu détruiras (les superbes).

עקר, chald. Kal. inusité. Ithp. pass. Être arraché : עקרו Dan. 7. 8, (trois cornes) furent arrachées.

עקר adj. (fém. עקרה). Stérile : עקרה Deut. 7. 14, il n'y aura parmi toi de stérile ni de l'un ni de l'autre sexe ; עקרה Ps. 113. 9, il fait habiter celle qui était stérile dans une famille, c.-à-d. il lui donne des enfants.

עקר m. Racine. Au fig., qui a pris racine dans un pays, qui s'y est établi : עקר Lévit. 25. 47, à un habitant du pays, mais dont la famille y est étrangère.

עקר n. pr. m. I Chr. 2. 27.

עקר m. chald. (const. עקר). Racine, tronc : עקר Dan. 4. 12, le tronc de ses racines. — Au fig. : עקר Aboth, le plus essentiel ; עקרי Rituel, les treize principaux articles de foi.

עקרב m. (plur. עקרבים). 1° Scorpion : עקרב Deut. 8. 15, des serpents brûlants et des scorpions ; עקרב Ez. 2. 6, et quoique tu habites au milieu des scorpions. — 2° Espèce de verge ou de fouet garni de pointes : עקרב I Rois 12. 11, moi je vous châtierai avec des fouets, ou des verges de fer, qu'on nomme scorpions ; selon d'autres : avec des églantiers.

עקרין n. pr. Ekron, une des cinq villes principales des Philistins, Jos. 13. 3, appartenant plus tard à la tribu de Dan, Jos. 19. 43 ; עקרין Jos. 13. 3, et (le prince) d'Ekron.

עקש Présenter comme pervers : עקש Job 9. 20, si je suis innocent, il (Dieu) ou elle (ma bouche) me convaincra d'être pervers, d'être coupable.

Niph. עקש Prov. 28. 18, mais celui qui est pervers dans ses voies, dans sa conduite.

Pi. Détourner, rendre tortu, corrompre : עקשו Is. 59. 8, ils pervertissent, corrompent, leur conduite, exact. ils rendent leurs sentiers tortus. Part. : עקש Prov. 10.9, celui qui pervertit ses voies.

עקש adj. Pervers : עקש Deut. 32. 5, une race perverse ; עקש Prov. 2.15, desquels les voies sont tortueuses ; עקש לב Prov. 11.20, ceux dont le cœur est corrompu ; עקש Ps. 101. 4, le cœur pervers ; עקש Prov. 19.1, que celui dont les lèvres sont perverses, dont les paroles sont équivoques, doubles.

עקשות f. Perversité : עקשות Prov. 4. 24, 6. 12, la perversité de la bouche, le mensonge, la médisance.

ער m. (plur. ערים). Ennemi : ער I Sam. 28. 16, il est devenu ton ennemi ; ער Ps. 139. 20, tes ennemis profèrent ton nom en vain ; selon quelques-uns aussi : ער Is. 14. 21, pour qu'ils ne remplissent pas la terre d'ennemis, de perturbateurs (v. à I ער).

ער n. pr. Ar, ville principale des Moabites, Nomb. 21. 15, Deut. 2. 9 : ער Nomb. 21. 28, Ar, des Moabites.

ער chald. Ennemi : ער Dan. 4. 16, et que son interprétation (s'accomplisse) sur tes ennemis.

ער part. (v. I ער).

לא (qui est éveillé) n. pr. Er, fils de Juda, Gen. 38.3.

ו לערב Méler (v. Hithp.). 1° Echanger les marchandises, trafiquer : ta marchandise, ou : pour faire ton commerce (v. verset 27, et à I מערב). —

2° Se mettre à la place d'un autre pour cautionner, être garant, répondre soit de la vie, soit des dettes, d'un autre : Gen. 44.32, car ton serviteur a répondu de l'enfant, c.-à-d. de sa vie ; Job. 17.3, donne-moi quelqu'un qui soit garant pour moi auprès de toi ; Is. 38.14, sois garant pour moi, c.-à-d. protège-moi ; Prov. 11.15, s'il a répondu pour un étranger ; Prov. 6.4, si tu as cautionné ton ami, ou : si tu as cautionné quelqu'un envers ton ami ; Prov. 17.18, qui répond, se rend caution, pour son ami, ou envers son ami. — 3° Engager, donner en gage : Néh. 5.3, nous engageons (nos champs, etc.). Avec Engager son cœur, se risquer, se hasarder : Jér. 30.21, qui est celui qui engage son courage, c.-à-d. qui se hasarde (de venir vers moi). — 4° Être doux, être agréable :

Jér. 31.26, et mon sommeil m'a été doux ; Mal. 3.4, l'offrande de Juda sera agréable à l'Éternel ; Ps. 104.34, puisse ma prière lui être agréable ! Ez. 16.37, (tous ceux) auxquels tu avais plu.

\* Hiph. Rendre agréable : Rituel, fais (que les paroles de ta loi) soient agréables.

Hithp. 1° Se mêler : Ps. 106.35, ils se sont mêlés parmi ces nations ; Prov. 14.10, aucun étranger ne peut se mêler, avoir part, à sa joie. Avec ל : Prov. 20.19, ne te mêle pas avec le bavard, ou le flatteur. Avec עם : עם-שונים אל-תתערב : Rituel, ne te mêle pas avec ceux qui sont d'une autre nation.

Prov. 24.21, ne te mêle point avec ceux qui recherchent le changement, avec des gens remuants. — 2° Donner une garantie, un gage : Is. 36.8, donne une garantie à mon maître, le roi, ou : engage-toi envers lui.

II ערב (de ערב) Faire soir, faire sombre : Jug. 19.9, le jour baisse et le soir approche ; Is. 24.11, toute joie est troublée, ou s'est évanouie.

Hiph. 1° Faire quelque chose le soir : I Sam. 17.16, (le Philistin s'approchait) le matin et le soir. — 2° Faire venir le soir : Rituel, qui fait paraître le soir.

ערב chald. Méler. Pa. : Dan. 2.41, le fer mêlé avec de l'argile et la terre glaiseuse.

Ithp. : vers. 43, ils seront mêlés.

ערב adj. Doux, agréable : Cant. 2.14, car ta voix est douce.

ערב m. Mélange d'insectes malfaisants, ou de bêtes sauvages ; la quatrième plaie d'Égypte ; selon d'autres : une espèce particulière d'insectes ou de mouches, Exod. 8.21, 27, Ps. 78.45.

ערב, et ערב n. pr. L'Arabie, Is. 21.13, Ez. 27.21 ; Is. 13.20, et ערבי Néh. 2.19, un Arabe. Plur. : II Chr. 21.16, et ערביים II Chr. 17.11, les Arabes.

ערב m. 1° Trame d'un tissu : Lévit. 13.48, dans la chaîne, ou dans la trame. — 2° Collect. Mélange de gens de toutes sortes, surtout d'étrangers : Exod. 12.38, il s'en alla aussi avec eux une multitude de toutes sortes de gens ; Néh. 13.3, ils séparèrent tout mélange, tous les étrangers, d'avec les Israélites.

ערב des deux genres. 1° Soir : Exod. 18.14, depuis le matin

jusqu'au soir; **לְסוֹף עֶרֶב** Gen. 19. 4, **לְסוֹף עֶרֶב** 8.11, **לְעֶרֶב** Ps. 89.7, et seul **עֶרֶב** Exod. 16.6, sur le soir, vers le soir. *Plur.*: **וְיָבֵד עֶרְבוֹתָו** Jér. 5. 6, le loup du soir, qui sort le soir pour surprendre la proie, ou : loup du désert (v. **עֶרְבוֹתָו**). *Duel*: **בֵּין יְהוֹרָיִם** Exod. 16. 12, entre les deux soirs, entre le jour qui finit et le soir qui commence, temps de la journée pendant lequel on offrait l'holocauste du soir, et qui dure depuis le moment où le soleil commence à décliner jusqu'à la nuit; \* **עֶרֶב שָׁבֹתָו** Aboth, veille du sabbat. — 2° *Mé-*lange, association, alliance: **מַלְכֵי הָעֶרֶב** I Rois 10. 15, les rois alliés, ou : les rois de l'Arabie ou de l'Occident; **וְיָבֵד עֶרְבוֹתָו** Jér. 25. 20, et tous les alliés.

**עֹרֵב** *m. (pl. עֹרְבִים)*. Corbeau: **וַיִּשְׁלַח אֶת הָעֹרֵב** Gen. 8.7, il lâcha un corbeau; **לְבָנֵי עֹרֵב** Ps. 147. 9, aux jeunes corbeaux.

**עֹרֵב** *n. pr.* 1° Oreb, prince madianite. — 2° Nom d'un rocher sur la rive du Jourdain, où le prince Oreb a été tué, Jug. 7. 25.

**עֲרָבָה** *f.* 1° Lieu aride, désert: **עֲרָבָה וְאֶשְׁרֵי שְׂמֹנֵי** Jér. 51. 43, une terre aride et un pays sauvage, désert; **אֶשְׁרֵי שְׂמֹנֵי** Job. 39. 6, à qui j'ai donné le désert pour maison. Avec *l'art.*: **בְּעֲרָבָה** Deut. 1. 1, 2. 8, Jos. 12. 8, la plaine, la contrée, qui s'étend des deux côtés du Jourdain et de la mer Morte.

Un de ces côtés est appelé: **עֲרָבוֹת יִרְדוֹ** Jos. 5. 10, la campagne de Jéricho, et l'autre: **מִצְרַת מוֹאָב** Deut. 34. 1, de la plaine de Moab; **יָם הָעֲרָבָה** Deut. 4. 49, la mer du désert, et **נַחַל הָעֲרָבָה** Amos 6. 14, le torrent du désert, un torrent entre Moab et Edom; selon d'autres: le premier la mer Morte, et l'autre le Kidron. — 2° *Plur.* **עֲרָבוֹת** les cieux (lieux de délices, v. 4°): **לִרְכֹב בְּעֲרָבוֹתָו** Ps. 68. 5, à celui qui est monté sur les cieux.

**עֲרָבָה** *n. pr.* Arabah, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 18.

**עֲרָבָה** *f.* Caution, garantie, gage: **עֲרַב עֲרָבָו** Prov. 17. 18, qui se rend caution; **וַיִּגְדַּל עֲרָבָתָם הַמָּקָח** I Sam. 17. 18, tu emporteras leur gage, c.-à-d. tu le retireras, s'ils ont emprunté sur un gage.

**מָה הָעֲרָבוֹן אֲשֶׁר אֶתֶּרְלֶךָ** Gen. 38. 18, quel gage te donnerai-je? **עֲרָבִי** Arabe (v. à **עֶרֶב**).

**עֲרָבִים** *m. pl. (const. עֲרָבִי)*. Saules: **צִרְבֵי-נַחַל** Job. 40. 22, les saules du torrent; **עַל-עֲרָבִים מְזוּבָה** Ps. 137. 2, (nous avons suspendu nos harpes) aux saules au milieu d'elle; **נַחַל הָעֲרָבִים** Is. 15. 7, le torrent des saules, dans le pays de Moab.

**עֲרָבָתִי** De la ville d'Araba, II Sam. 23. 31.

**עָרַג** Crier, soupirer après, désirer ardemment: **קָאֵל הַצִּיָּג עַל-אֲמִי-יָמִים בָּנִי** Ps. 42. 2, comme le cerf brame, soupire, après les torrents, ainsi mon âme soupire après toi.

**עָרָד** *n. pr.* 1° Arad, ville chana-néenne, Nomb. 21.1, Jug. 1. 16. — 2° Arad, fils de Beriah, I Chr. 8. 15.

**עָרֵד** *m. chald. (v. עֲרִיד)*. Ane sauvage, onagre: **וְעַם-עֲרִידָא מְזוּרָה** Dan. 5. 21, sa demeure sera avec les onagres.

**עָרָה** *Kal* inusité. *Niph.* Être répandu: **עִד-רֵעֵךְ עָלֶיךָ רוּחַ מְצוֹרֹת** Is. 32. 15, jusqu'à ce que l'esprit soit répandu d'en haut sur nous.

**עָרָה** (*apoc. עָרָה fut. עָרֵה*). 1° Répandre, vider: **וְהָעִיר בָּדָה** Gen. 24. 20, elle vida sa cruche; **וַיִּעְרֻוּ אֶת-הַצִּפּוֹרִיִּים** II Chr. 24. 11, ils vidaient le coffre; **אַל-תַּעֲרֵב נַפְשִׁי** Ps. 141. 8, ne répands pas ma vie, c.-à-d. mon sang, ou : ne rejette pas ma vie, ne me laisse pas périr. — 2° Découvrir, mettre à nu, dépouiller: **וַתִּפְתַּח יְעָרָה** Is. 3. 17, il découvra leur nudité (v. פָּרוּ); **וַיִּקְרַע עָרָה מִגְּן** Is. 22. 6, et Kir découvre, ou détache, son bouclier (se prépare au combat); **כִּי אָרָה עָרָה** Soph. 2. 14, car il a dépouillé, arraché, la boiserie de

cèdre; **ער** Ps. 137. 7, découvrez, détruisez, jusqu'à ses fondements; *inf.*: **ער** Hab. 3. 13, en découvrant les fondements.

**Hiph.** 1° Répandre, livrer: **ער** Is. 53. 12, (parce qu'il) aura livré son âme à la mort. — 2° Mettre à nu, découvrir: **ער** Lévit. 20. 18, il a découvert sa source (son flux).

**Hithp.** 1° S'étendre: **ער** Ps. 37. 35, et qui s'étendait, ou: qui fleurissait, comme un arbre verdoyant. — 2° Être nu, être découvert: **ער** Lament. 4. 21, tu en seras enivrée, et tu seras découverte.

**ער**, *f.* Parterre (d'un jardin): **ער** Cant. 5. 13, comme un parterre de plantes aromatiques; **ער** Ez. 17. 7, des parterres où elle était plantée.

**ער**, *m.* Onagre, âne sauvage: **ער** Job. 39. 5, et les liens de l'onagre.

**ער**, *f.* (rac. **ער**). Nudité, partie honteuse, honte: **ער** Osée 2. 11, (servant) à couvrir sa nudité; **ער** Gen. 9. 22, la nudité de son père; mais **ער** Lévit. 20. 11, il a découvert la nudité de son père, il l'a déshonoré en souillant sa couche; **ער** Gen. 42. 9, la nudité du pays, la partie faible, non défendue; **ער** Is. 20. 4, (ce qui est) la honte, l'opprobre, de l'Égypte; **ער** Deut. 23. 18, quelque chose d'impur; Deut. 24. 1, une chose honteuse, infâme. *Plur.*: **ער** Rituel, découvrir la nudité (des parents), l'inceste.

**ער**, *chald.* Déshonneur: **ער** Esdr. 4. 14, le déshonneur du roi, que l'on méprise le roi, ou: le domage du roi.

**ער** et **ער** (*pl.* **ער**, *f.* **ער**) *adj.* Nu: **ער** Gen. 2. 25, ils étaient tous deux nus; **ער** se dit aussi de celui qui est mal vêtu, ou qui n'a qu'une partie de ses vêtements:

**ער** Job. 22. 6, tu as ôté les vêtements à ceux qui étaient presque nus; **ער** Is. 20. 2, nu (c.-à-d. sans manteau ou en habits déchirés, usés) et nu-pieds.

**ער**, *adj.* 1° Rusé, subtil: **ער** Gen. 3. 1, le serpent était (le plus) rusé de tous les animaux; **ער** Job 5. 12, il dissipe les desseins des hommes rusés. — 2° Sage, prudent: **ער** Prov. 13. 16, tout homme prudent, bien avisé, agira avec connaissance; **ער** Prov. 14. 8, la sagesse de l'homme avisé, prudent, consiste à bien connaître (les règles) de sa conduite.

**ער** (*v.* **ער**).

**ער**, *m.* Arbre abandonné, isolé: **ער** Jér. 48. 6, vous serez comme un arbre isolé dans un désert; selon d'autres: comme des bruyères, etc.

**ער**, *n. pr.* 1° Aroer, ville sur le torrent d'Arnon, dans le pays de Moab, Deut. 2. 36, Jér. 48. 19, appelée **ער** Jug. 11. 26: **ער** Is. 17. 2, les villes autour d'Aroer. — 2° Aroer, ville vis-à-vis de Rabba, appartenant à la tribu de Gad, Jos. 13. 25, Nomb. 32. 34. — 3° Ville de la tribu de Juda, I Sam. 30. 28; I Chr. 11. 44.

**ער**, *m.* Horreur, terreur: **ער** Job. 30. 6, dans des plaines terribles; selon d'autres: dans les creux, les cavernes, des plaines.

**ער**, *douteux*: **ער** Is. 19. 7, les prairies ou la verdure près du fleuve (*v.* **ער** *Hithp.*); selon d'autres, *inf.* de **ער**: tout ce qui est près du fleuve sera à nu, la campagne sera dépeuplée.

**ער**, *f.* Nudité: **ער** Ez. 16. 7, tu n'étais couverte d'aucun vêtement, tu étais tout à fait nue, **ער**, *subst.*, (dans) la nudité, ou *adj. fem.*, nue; **ער** Hab. 3. 9, ton arc est tout à fait à nu (*v.* II **ער**).

ערי n. pr. Eri, fils de Gad, Gen. 46. 16.

עריקה • Disposition, préparation : Rituel, et que la lumière soit bien disposée, qu'elle brille d'un grand éclat (v. à צרה).

עריקה f. (plur. עריסוח seul usité). Pâte : ראשית עריסוחם Nomb. 15. 20, עריסוחם Ez. 44. 30, les prémices de votre pâte.

עריפים m. plur. Cieux, nuages : ויהי אור השקף בצריפתו Is. 5. 30, la lumière s'obscurcit, ou : le soleil est obscurci par les nuages (qui couvrent ce pays).

עריץ adj. et subst. Fort, puissant, violent, méchant : ויהי אורתי גבור עריץ Jér. 20. 11, l'Éternel est avec moi comme un héros puissant, invincible ; וצריצים Prov. 11. 16, les forts acquerront les richesses ; וצריצים Ps. 54. 5, les hommes violents attentent à ma vie ; עריצי גוים Ez. 28. 7, les plus violents d'entre les peuples ; אדם עריץ Is. 29. 20, l'homme terrible, le tyran, ne sera plus.

עריץ adj. (rac. ערי, plur. ערירים). Isolé, abandonné, un homme privé d'enfants : ואנכי הולך עריץ Gen. 15. 2, j'erre sans enfants, ou : je m'en irai de ce monde sans laisser des enfants ; ערירים Lévit. 20. 20, ils mourront sans enfants.

ערך (fut. עריח) 1° Ranger, mettre en ordre, disposer : אדון עריח Gen. 22. 9, il disposa le bois (sur l'autel) ; עריח Lévit. 6. 5, il y mettra, disposera, l'holocauste ; הוציבו להם עריח Jos. 2. 6, qui avaient été arrangées par elle sur le toit ; ויעריח עליה עריח Exod. 40. 23, il mit sur (la table) par rangées les pains (de proposition) ; ויעריח את המנרות Lévit. 24. 4, il arrangera, préparera, les lampes ; עריחתי נר למשיתי Ps. 132. 17, je préparerai une lampe à mon oint ; עריחתי שלחן Prov. 9. 2, elle a dressé sa table ; ושלחן עריח לפניו Ez. 23. 41, et une table était dressée devant (le lit) ; עריחתי בלל II Sam. 23. 5,

(une alliance) bien ordonnée en toutes choses ; עריח עריח Jér. 46. 3, préparez le bouclier et la targe.

ערך Se mettre en ordre de bataille, se préparer, s'armer pour le combat : ויעריכו מלחמה לקראת פלשתים I Sam. 17. 2, ils se rangèrent en ordre de bataille en face des Philistins ; ויעריכו אתם מלחמה Gen. 14. 8, ils se rangèrent en bataille, engagèrent un combat contre eux. Part. pass. : עריח Jér. 6. 23, armé comme le sont des hommes qui veulent livrer combat ; עריח מלחמה Joel 2. 5, un peuple rangé en bataille ; et part. actif : עריח I Chr. 12. 33, préparés à combattre ; de même עריח seul : ויעריכו Job. 20. 30, ils se rangèrent en bataille en face de Guébaah ; עריח עריח Jér. 50. 14, rangez-vous en bataille autour de Babylone ; ויעריכו להם Jér. 50. 9, ils se rangeront en bataille contre elle ; ויעריחו אלהי יעקובני Job. 6. 4, les terreurs divines se dressent, sont dirigées, contre moi. — עריח Disposer des paroles (pour attaquer, ou pour défendre) : ולא עריח אלי מלין Job 32. 14, ce n'est pas à moi qu'il a adressé ses paroles ; עריח עריח Ps. 5. 4, le matin, je t'adresse (sous-entendu תפילתי ma prière) ; לא עריח Job. 37. 19, nous ne saurons rien dire à cause de nos ténèbres, de notre ignorance ; ויעריכתי לי Is. 44. 7, qu'il l'expose pour, ou devant, moi. — Exposer un droit, plaider une cause : ויעריח עריחתי משפט Job 13. 18, j'ai exposé, plaidé, ma cause ; de même עריח seul : עריחתי לפניך Job. 33. 5, expose tes raisons ; ואביחך ואקריבך לפני עיניך Ps. 50. 21, je te reprendrai et j'exposerai tout devant tes yeux ; \* עריכי הדין Aboth 1. 8, ceux qui exposent la cause devant les juges, les avocats.

2° Comparer, égal, ressembler : ויעריחמה המצבותו Is. 40. 18, et quelle image lui comparerez-vous? (ou Hiph. pour מצריכו לה ; (מצריכו לה) Ps. 89. 7, qui, dans le ciel, est comparable à l'Éternel? אין עריח אליה Ps. 40. 6, rien ne

peut être comparé à toi, ou : on ne peut pas les exposer devant toi; לא יצרכנה וְחַב Job 28. 17, l'or ne l'égalé point.

3° Estimer, faire cas d'une chose : וְהִצִּירָהּ שְׂוֵהָּ Job 36. 19, ferait-il cas de tes richesses ?

Hiph. Estimer, taxer : וְהִצִּירָהּ חֵמֶן אֹתָהּ Lévit. 27. 12, le prêtre en fera l'estimation; וְהִצִּירָכֶם חֵמֶן Lévit. 27. 8, le prêtre le taxera.

עָרָה m. (avec suff. עָרָה). 1° Arrangement, rangée, proportion : עָרָה לָחֶם Exod. 40. 23, l'arrangement des pains, les pains mis par rangées; וְעָרָה מְגֵרִים Jug. 17. 10, un équipement en fait de vêtements, un habillement complet; selon d'autres : des vêtements doubles, c.-à-d. pour l'été et pour l'hiver; וְהָיָה עָרָה Job 41. 4, et la beauté de ses proportions, de sa structure (v. à חֵיךְ).—

2° Estimation, prix : כְּעֵרָה חֵמֶן Lévit. 27. 12, comme ton estimation, ô prêtre! comme l'estimation que tu en auras faite; וְעֵרָה Lévit. 5. 15, selon l'estimation que tu en feras; d'autres considèrent le עָרָה dans ces exemples comme paragogique : selon l'estimation; וְאֵתָהּ אֵלֶּשׁ עָרָה Ps. 55. 14, mais toi, un homme que j'estimais autant que mon égal, comme un autre moi-même; וְהָיָה לְאִישׁ עָרָה Job 28. 13, l'homme n'en connaît pas le prix.

עָרָה Regarder comme incirconcis, comme impur, rejeter : וְעָרָתֶם עָרְלוֹתָיָם Lévit. 19. 23, vous regarderez ses fruits (les fruits des trois premières années) comme impurs, vous n'en jouirez point; exact. vous ôterez, ou vous rejetterez, son prépuce, son fruit, etc.

Niph. : וְהִצִּירָהּ גַם אֶתָּה וְהָעֵרָל Hab. 2. 16, bois toi aussi, et découvre-toi, exact. montre ton état d'incirconcision.

עָרָה subst. et adj. m. (const. עָרָל et עָרְלָה f. עָרְלוֹת). Incirconcis, impur : וְכָל עָרָל לֹא יֵאָכֵל בוֹ Exod. 12. 48, nul incirconcis n'en mangera; souvent pour désigner les peuples étrangers : וְהִצִּירָהּ עָרְמוֹתָיָם Ez. 32. 19, descends

et sois étendue avec les incirconcis; וְהָיָה מַצֵּב הָעֵרְלִים וְהָאֲלָהּ I Sam. 14. 6 (au) poste de ces incirconcis, les Philistins. Aufg. : וְעָרַל שְׂפָתָיו Exod. 6. 12, incirconcis de lèvres, parlant avec difficulté; וְעָרַל אָזְנוֹ Jér. 6. 10, leur oreille est incirconcise (et ils ne peuvent pas entendre); וְעָרַל לֵב Ez. 44. 9, incirconcis de cœur et incirconcis de chair. Plur. : וְעָרְלוֹתָיָם Jér. 9. 25, incirconcis de cœur, endurcis, insensibles; וְהָיָה לָכֶם עָרְלוֹת Lévit. 19. 23, (les fruits de l'arbre) seront incirconcis pour vous, c.-à-d. impurs (vous n'en mangerez pas).

עָרְלוֹתָיָם f. Prépuce : וְעָרְלוֹתָיָם Gen. 34. 14, à un homme incirconcis; וְהָיָה מַצֵּב עָרְלוֹתָיָם I Sam. 18. 25, cent prépuces de Philistins; וְהָיָה עָרְלוֹתָיָם Gen. 17. 11, la chair de votre prépuce. Au fig. : וְעָרְלוֹתָיָם Deut. 10. 16, le prépuce de votre cœur (vos passions déréglées).

עָרְלוֹתָיָם n. pr. (v. à עָרְלוֹתָיָם).

עָרָם Être rusé, être fin : וְעָרָם I Sam. 23. 22, qu'il est fort rusé; le premier infinit. du Kal, le deuxième fut. du Hiph.

Hiph. 1° Rendre rusé : וְעָרְמוֹתָיָם Ps. 83. 4, ils forment des desseins pleins d'artifice. — 2° Être rusé, fin (v. l'exemple au Kal); en bonne part, être prudent, sage : וְעָרָם Prov. 19. 25, le simple deviendra avisé, sage.

Niph. (v. עָרְמוֹתָיָם). Être amoncelé : וְעָרְמוֹתָיָם Exod. 15. 8, les eaux ont été amoncelées.

עָרָם Nu (v. עָרְמוֹתָיָם).

עָרָם m. Ruse : וְעָרָם Job 5. 13, il surprend les habiles dans leur propre ruse; selon d'autres, pour עָרְמוֹתָיָם, de עָרְמוֹתָיָם.

עָרְמוֹתָיָם f. 1° Ruse, ruse préméditée : וְעָרְמוֹתָיָם Exod. 21. 14, pour le tuer par ruse, de dessein prémédité. — 2° Sagacité, discernement, sagesse : וְעָרְמוֹתָיָם Prov. 1. 4, pour donner de la prudence, du discernement, aux simples.

**ערמא** *f.* (*pl.* ערמא et ערמא). Tas, monceau : ערמא חטים Cant. 7. 3, (comme) un monceau de froment; ערמא Ruth 3. 7, à l'extrémité d'un tas de gerbes; ערמא נחש Neh. 3. 34, des monceaux de poussière; ויהי ערמא II Chr. 31. 6, ils en donnèrent, ou ils en mirent, par monceaux; כמו ערמא Jér. 50. 26, comme des gerbes.

**ערמון** *m.* Espèce d'arbre : ערמון Gen. 30. 37, et (des branches) de platane, ou : de châtaignier. *Pl.*: ערמנים Ez. 31. 8, et les platanes, ou : les châtaigniers.

**ערן** *n. pr. m.* Éran, fils de Southalah, *nom patron.* ערני, Nomb. 26. 36.

**ערסח** (*v.* ערסח).

**ערעור** (*v.* ערעור *n. pr.*).

**ערער** *adj.* Abandonné, isolé : ערער Ps. 102. 18, la prière du malheureux, ou de l'exilé; ערער נחש Jér. 17. 6, comme un arbre solitaire, isolé; selon d'autres : comme la bruyère dans une lande.

**ערעור** et **ערעור** (*v.* ערעור *n. pr.*).

**ערעור** (*v.* ערעור) Distiller, couler : ערעור Deut. 33. 28, ses cieux mêmes distilleront la rosée; ערעור Deut. 32. 2, que mon enseignement coule comme la pluie.

**ערעור** (*de* ערעור) Briser la nuque (des animaux), renverser, abattre : ערעור Exod. 13. 13, tu lui briseras la nuque; ערעור Deut. 21. 6, la jeune vache à laquelle on aura brisé le cou; ערעור Osée 10. 2, il renversera, abattra, leurs autels.

**ערעור** *m.* Nuque, dos : ערעור Gen. 49. 8, ta main sera sur la nuque de tes ennemis; ערעור Lévit. 5. 8, la nuque, le cou (de l'oiseau); ערעור Exod. 34. 9, un peuple qui a la nuque dure, qui est opiniâtre. — ערעור Tourner le dos, s'éloigner, fuir : ערעור II Chr. 29. 6, ils lui ont tourné le dos; ערעור Ps. 18. 41, tu as fait que mes ennemis ont tourné

le dos, ont fui, devant moi; ערעור Jér. 2. 27, ils m'ont tourné le dos, et non le visage; ערעור Jos. 7. 12, ils tourneront le dos, ils fuiront, devant leurs ennemis; ערעור vers. 8, Israel a tourné le dos (devant ses ennemis).

**ערפח** *n. pr. f.* Orpah, belle-sœur de Ruth, Ruth, 1. 4.

**ערפל** *m.* Brouillard, obscurité : ערפל Exod. 20. 18, vers l'obscurité.

**ערץ** (*fut.* ערץ) 1° Effrayer, frapper : ערץ Is. 2. 19, quand il se lèvera pour effrayer, frapper, la terre; ערץ Is. 47. 12, peut-être que tu pourras effrayer, terrifier (l'ennemi); ערץ Job 13. 25, veux-tu frapper, briser, une feuille emportée par le vent? — 2° *Intrans.* Être effrayé, appréhender : ערץ Jos. 1. 9, ne sois pas effrayé; ערץ Deut. 31. 6, ne soyez point effrayés à cause d'eux; ערץ Job 31. 34, pour que je m'effraye d'une grande foule, pour que j'aie à la craindre.

**נרע** Être redoutable : נרע Ps. 89. 8, Dieu est redoutable, terrible.

**נרע** 1° Effrayer : נרע Is. 8. 13, que lui seul vous inspire de la terreur; selon d'autres : il vous rendra terribles, forts. — 2° Craindre, vénérer : נרע Is. 8. 12, ne craignez pas; נרע Is. 29. 23, ils redouteront, vénéreront, le Dieu d'Israel.

**ערק** Fuir : ערק Job 30. 3, qui fuiet dans des lieux arides.

**ארקי** Les Arkiens, habitants de la ville d'Arka en Syrie, Gen. 10. 16.

**ערקי** *m. plur.* Nerfs, artères : ערקי Job. 30. 17, mes nerfs, ou mes artères, n'ont pas de repos, sont toujours agités; selon d'autres : ceux qui me poursuivent ne se couchent pas (*v.* ערק).

**ערר** (*v.* II ערר et ערר) Se dépouiller, se mettre à nu : ערר Is. 32. 11

(impér. ou infinit.), ôtez vos habits et mettez-vous à nu.

Po. Renverser : עָרְרוּ אֶרְסֻתֵיהֶם Is. 23. 13, ils ont renversé ses palais.

Pil. עָרַר et Hithp. Être renversé, détruit : עָרַר תְּחָרְרֵם Jér. 51. 58, (les murs de Babylone) seront renversés, détruits. Toutes ces formes peuvent aussi être de la racine עָרָר.

עָרֵשׁ f. (avec suff. עָרַשְׁתִּי, pl. עָרֵשׁוֹת). Lit : עָרֵשׁ עֵרֶשׁוֹ דְּמָרְזֵל Deut. 3. 11, son lit qui est un lit de fer; עָרֵשׁ דָּהָר Ps. 41. 4, lit de douleur.

עֵשֶׂב m. (avec suff. עֵשְׂבִים, pl. עֵשְׂבוֹת). Herbe : וְחָרְרֵי עֵשֶׂב בְּמִדְבָּרְךָ Deut. 11. 15, je ferai croître l'herbe dans ton champ; עֵשְׂבוֹת הַרְיִים Prov. 27. 25, les herbes des montagnes.

עֵשְׂבָא chald. Herbe : וְעֵשְׂבָא דְּחַדְרֵי רֵאכֵל l'herbe comme les bœufs.

עָשָׂה (fut. יַעֲשֶׂה, apoc. וַיַּעַשׂ) 1° Faire, agir, travailler : לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה Nomb. 24. 13, pour faire du bien ou du mal; כְּעֹשִׂים הֵם לְעֹשִׂים II Rois 12. 16, ils agissaient fidèlement; לְעֹשֵׂי חֶמְדָּה לְעֹשֵׂי חֶמְדָּה même verset, aux ouvriers; וְעָשִׂיתִי לָךְ Ruth 2. 19, celui chez lequel elle avait travaillé. Avec לַעֲשׂוֹת Faire pour ou contre quelqu'un : כִּי אֶעֱשֶׂה גַם-אֵלֶיךָ לְבִירָחִי Gen. 30. 30, quand ferai-je aussi quelque chose pour ma maison? לָמָּה עָשִׂיתָ לָנוּ Exod. 14. 11, que nous as-tu fait? Formule d'imprécation : עֲשֵׂה לְךָ I Sam. 3. 17, que Dieu agisse ainsi envers toi, et qu'il y ajoute ainsi, c.-à-d. qu'il te traite avec la dernière rigueur.

Faire, fabriquer, former, créer, produire : וְאֶעֱשֶׂה לְגוֹי גָּדוֹל Gen. 12. 2, je te ferai devenir une grande nation; וְעָשִׂיתִי לְךָ מְלִיכָה I Sam. 8. 12, pour fabriquer ses instruments de guerre; כָּל-מְלָכָיו עָשָׂה Exod. 38. 3, il fit tous ses ustensiles d'airain; mais : לְכָל-מְלָכָיו עָשָׂה חֶסֶד Exod. 27. 3, pour tous tes ustensiles

tu emploieras l'airain; וְעָשָׂה יְיָ אֱלֹהֵינוּ Exod. 20. 11, (en six jours) l'Éternel a fait le ciel et la terre; וְעָשָׂה Deut. 32. 6, il t'a créé; וְעָשָׂה Job 35. 10, où est Dieu mon créateur? וְעָשָׂה Gen. 2. 3, (l'œuvre) que Dieu a créée pour être faite, ou : pour se reproduire elle-même, pour que chaque espèce se reproduise; וְעָשָׂה Gen. 1. 12, et des arbres portant des fruits; וְעָשָׂה Is. 5. 10, un chomer de semence ne produira qu'un épha (de blé); וְעָשָׂה Is. 7. 22, par l'abondance du lait (qu'elles) donneront.

Apprêter, préparer, arranger, soigner : וְעָשָׂה אֶת-הַבָּקָר Gen. 18. 8, le veau qu'il avait apprêté; וְעָשָׂה I Sam. 25. 18, et cinq brebis tout apprêtées; וְעָשָׂה Deut. 21. 12, elle arrangera, coupera, ses ongles; selon d'autres (sens opposé) : elle laissera pousser ses ongles; וְעָשָׂה Exod. 12. 39, ils ne s'étaient apprêtés aucune provision; וְעָשָׂה II Sam. 19. 25, il n'avait point soigné, ou lavé, ses pieds, ni fait sa barbe. D'un sacrifice : Offerir, consacrer : וְעָשָׂה Exod. 29. 36, tu offriras tous les jours un taureau d'expiation; וְעָשָׂה Ez. 46. 13, tu l'offriras en holocauste; וְעָשָׂה Osée 2. 10, et l'or qu'ils ont offert à Baal; וְעָשָׂה Exod. 10. 25, et nous (les) offrirons à l'Éternel notre Dieu; וְעָשָׂה II Rois 17. 32, ils offraient des sacrifices pour eux.

Acquérir, s'acquérir, procurer, amasser : וְעָשָׂה Gen. 31. 1, il a acquis toutes ces richesses; וְעָשָׂה Deut. 8. 17, (ma force et ma puissance) m'ont acquis, procuré, toutes ces richesses; וְעָשָׂה Gen. 12. 5, les personnes qu'ils avaient acquises; וְעָשָׂה Eccl. 2. 8, je me suis acquis des chanteurs et des chanteuses; וְעָשָׂה Ez. 28. 4, tu as amassé de l'or et de l'argent dans tes trésors.

Établir, instituer : וַיַּעַשׂ I Rois

12. 31, il établit des prêtres; עָשָׂה יְהוָה לְאֹהֲלֵי מוֹשֶׁה וְאַהֲרֹן I Sam. 12. 6, (Dieu) qui a institué Moïse et Aaron; עָשָׂה יְהוָה לְאֹהֲלֵי מוֹשֶׁה וְאַהֲרֹן Jér. 37. 15, car c'est lui qu'ils avaient établi chef de la prison; ou, se rapportant à בָּיִת : ils avaient fait de sa maison une prison.

Accomplir, exécuter, pratiquer, observer : עָשָׂה יְהוָה אֶת-דְּבָרָיו Jér. 44. 25, nous accomplirons nos vœux; עָשָׂה דְבָרוֹ Ps. 148. 8, qui exécute sa parole, son ordre; וְהִצְלִיחַ וְעָשָׂה Dan. 8. 24, il prospérera et il exécutera (ses projets); וְהִדְרִיל לְעֵשׂוֹת דְּבָרָיו Lévit. 25. 18, vous observerez mes lois; וְהִדְרִיל לְעֵשׂוֹת דְּבָרָיו Nomb. 9. 13, s'il s'abstient de faire la Pâque; לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט Gen. 18. 25, (celui qui juge toute la terre) ne fera-t-il pas justice? עָשָׂה יְהוָה דָּוִד עֲבֵי Ps. 140. 13, que l'Éternel défend le droit, la cause de l'affligé.

עָשָׂה יְהוָה Eccl. 6. 12, (ses jours) qu'il emploie, qu'il laisse passer comme l'ombre; וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיָּוִי Eccl. 3. 12, de goûter le bonheur, ou de faire le bien, pendant sa vie; עָשָׂה Eccl. 2. 2, de quoi sert-elle? לְעֵשׂוֹת אֵינָם יוֹדְעִים Eccl. 4. 17, ils ne savent point réparer le mal; selon d'autres : ils ne connaissent pas le mal qu'ils font, ou : ils ne savent faire que le mal.

\* עָשָׂה רִטְוֵאל, les commandements positifs.

2° Presser : עָשָׂה בְּעֵשׂוֹת מְצִירִים הַדָּהָר Ez. 23. 21, lorsqu'on pressait tes mamelles dès (ton séjour) en Égypte; הֲוֹנֵי עָשָׂה סוֹפֵה סוֹפֵה Soph. 3. 19, je réprimerai, ou détruirai, tous ceux qui t'auront affligée, ou : j'agirai contre tous ceux, etc.

Niph. עָשָׂה Être fait, être exécuté ; se faire, arriver, s'accomplir : עָשָׂה נֶחֱסֵהוּ Néh. 6. 16, que cet ouvrage avait été fait; מִי לֹא עָשָׂהוּ עֲצוּוֹ II Sam. 17. 23, que son conseil n'avait pas été exécuté; לֹא יַעֲשֶׂה בֵּן בְּמִקְוָמוֹ Gen. 29. 26, cela ne se fait pas ainsi, ce n'est pas d'usage dans notre endroit; עָשָׂה לֹא יַעֲשֶׂה Gen. 20. 9, des actions qui ne doivent pas se faire; לֹא יַעֲשֶׂה

עָשָׂה יְהוָה Exod. 2. 4, pour savoir ce qui lui arriverait; וְשִׁוְשָׁה בְּלִי עָשָׂה אֶרֶץ Is. 26. 18, (la promesse) du salut ne s'est pas encore accomplie sur la terre (v. une autre explication sur la terre, page 266); וְעָשָׂה דָּהָר עָשָׂה לְיוֹם אֶחָד Néh. 5. 18, et ce qui fut appretté pour un jour.

Pi. (v. Kal 2°) Presser, fouler : עָשָׂה עֵשָׂה Ez. 23. 3, là ils ont pressé leur sein virginal.

Pou. Être formé : עָשָׂה עָשָׂה Ps. 139. 15, lorsque j'ai été formé dans un lieu secret.

עָשָׂה (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° II Sam. 2. 18. — 2° II Chr. 17. 8.

עָשָׂו (homme fait ou velu) n. pr. m. Esau, fils d'Isaac, frère de Jacob, Gen. 25. 25; עָשָׂו Deut. 2. 4, עָשָׂו Obad. 18, et עָשָׂו seul, Jér. 49. 8, la famille, les descendants, d'Esau (v. עָשָׂו).

עָשָׂו m. (v. עָשָׂו). 1° Un temps de dix mois : עָשָׂו אוֹ עָשָׂו Gen. 24. 55, un an ou dix mois. — 2° Le dernier jour d'une décade : עָשָׂו לַחֹדֶשׁ Exod. 12. 3, au dixième jour de ce mois. — 3° Un instrument de musique à dix cordes : עָשָׂו Ps. 92. 4, sur l'instrument à dix cordes; plus complet. : עָשָׂו Ps. 33. 2, sur la lyre à dix cordes.

עָשָׂה (Dieu l'a créé) n. pr. m. I Chr. 4. 35.

עָשָׂה (même signification) n. pr. m. 1° II Rois 22. 12. — 2° Plusieurs autres, I Chr.

עָשָׂו m. Nombre ordinal, le dixième : עָשָׂו הַיּוֹמִי לַחֹדֶשׁ Lévit. 27. 32, le dixième sera consacré (à Dieu); עָשָׂו לַחֹדֶשׁ Ez. 33. 21, au cinquième jour du dixième mois.

עָשָׂו f. 1° Nombre ordinal, la dixième : עָשָׂו הַיּוֹמִי Ez. 29. 4, la dixième année. — 2° Une dixième part : עָשָׂו Exod. 16. 36, la dixième partie d'un éphah.

עָשָׂו f. La dixième partie : עָשָׂו Is. 6. 13, il en restera encore

une dixième partie ; selon d'autres : encore dix (rois) y viendront.

עשק Kal inusité. Hithp. Se disputer, contester : וְהִצְטַקוּ עִמּוֹ Gen. 26. 20 ; parce qu'ils s'étaient disputés, qu'ils avaient contesté, avec lui.

עשק (dispute, contestation) n. pr. d'un puits près de Guerar, Gen. 26. 20.

עשר f. (m. עשרה, עשרה). Dix : עשרה חובות II Sam. 19. 44, dix parts ; עשרה נוב Nomb. 5. 44, (pesant) dix sicles d'or ; עשרה דברים Deut. 4. 13, les dix commandements. Il se dit indéterminément pour exprimer plusieurs, beaucoup : עשר נשים Lévi. 26. 26, dix femmes, beaucoup de femmes ; עשר פעמים Job 19. 3, voilà déjà dix fois, bien des fois. Plur. עשרה עשרה dix hommes : עשרה Exod. 18. 21, et les chefs de dix, exact. de dizaines.

עשר m. (f. עשרה). Dix, seulement dans les nombres composés depuis 11 jusqu'à 19 : אחד עשר m., onze ; ארבעה עשר m., quatorze ; ארבע עשרה f., onze ; שש עשרה f., seize.

עשר chald. f. (n. עשרה). Dix, Dan. 7. 7, 24.

עשר Lever la dîme, dtmer : באנכם I Sam. 8. 17, il prendra la dîme de vos troupeaux.

Pi. Donner la dîme : עשר אעשרני לה Gen. 28. 22, je t'en donnerai la dîme ; עשר העשר את כל-הבוא ורקה Deut. 14. 22, tu donneras la dîme de tous les produits de ce que tu auras semé ; ויום חלום המעשרים Néh. 10. 38, et les lévites donnaient la dîme à leur tour ; selon d'autres : car eux (les lévites) recevaient la dîme.

Hiph. : וְהִכַּלְתָּ לָעֶשֶׂר Deut. 26. 12, lorsque tu auras achevé de donner la dîme (pour להעשר) ; וְהִכַּלְתָּ נְהוֹיִם Néh. 10. 39 (pour הועשר), lorsque les lévites donneront la dîme (de la dîme).

עשרה (v. עשר).

עשרה (v. עשר).

עשרון m. (plur. עשרונים). Dixième partie d'un épha, mesure de capacité :

עשן Levit. 14. 21, un dixième (d'épha) de fleur de farine.

עשרים 1° Vingt, le subst. au sing. ou au plur. : עשרים שנה Gen. 31. 38, vingt ans ; עשרים שקלים Lévi. 27. 5, vingt sicles. — 2° (ordinal) Le vingtième : עשרים יום Nomb. 10. 11, le vingtième jour du mois.

עשרין chald. Vingt, Dan. 6. 2.

I עש m. Ver, teigne, artisan : כבדך עש Job 13. 28, comme un vêtement que la teigne a dévoré.

II עש m. Nom d'une constellation, l'Ourse : עש עש Job 9. 9, qui a créé l'Ourse.

עשוק m. (rac. עשק). Oppresseur : עשוק ידך Jér. 22. 3, de la main de l'opresseur.

עשוקים m. pl. Oppressions, violences, injustices : וְעֲשׂוּקִים בְּקִרְבּוֹ Amos 3. 9, et les oppressions (qu'on exerce) dans son sein ; כָּל-דְּעֲשׂוּקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ Eccl. 4. 1, toutes les oppressions, les injustices, qui se font sous le soleil.

עשור adj. (rac. עשור). Luisant, poli : עשור ברזל Ez. 27. 19, du fer poli, ou de l'acier.

עשור n. pr. m. I Chr. 7. 33.

עשיר m. Riche, le riche : עשיר ורש Prov. 22. 2, le riche et le pauvre ; עשירי עם Ps. 45. 13, les plus riches du peuple ; וְעֲשִׂירִים עֲשָׂתֵי יְשָׁבִי Eccl. 10. 6, et que les riches, c.-à-d. les nobles, les gens dignes de considération, sont assis en bas.

עשן (fut. עשן) Fumer, être en fumée : עשן סיני Exod. 19. 18, le mont de Sinai était tout en fumée ; וְעֲשָׂתָּ Ps. 144. 5, elles (les montagnes) fumeront, seront embrasées. Au fig., de la colère : וְעֲשָׂתָּ אֶת-הַיָּם Deut. 29. 19, la colère de l'Éternel s'allumera ; וְעֲשָׂתָּ עַד-פְּרִי עֲשָׂתָּ Ps. 80. 5, jusqu'à quand (ta colère fumera-t-elle), seras-tu irrité, contre la prière de ton peuple ?

עשן m. (const. עשן et עשן). Fumée : עשן חבקשן Exod. 19. 18, comme la

fumée d'une fournaise; עשן הוייר Jos. 8. 20, la fumée de la ville; au fig.: montait de ses narines, c.-à-d. sa colère s'allumait; עשן הוייר Is. 14. 31, la fumée vient du nord, la flamme, la dévastation, ou: un nuage de poussière soulevée par une armée ennemie.

עשן n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 42.

עשן adj. m. Fumant: עשן הוייר Exod. 20. 18, et la montagne fumante; עשן הוייר Is. 7. 4, de tisons fumants.

עשן (fut. עשן) 1° Opprimer, maltraiter, fouler: עשן על חרף עשן Prov. 14. 31, celui qui opprime le pauvre blasphème son créateur; לא הוייר אדם לא הוייר עשן Ps. 105. 14, il ne permit à personne de les opprimer; ואתמי עשןתי I Sam. 12. 3, contre qui ai-je usé de violence? ou, sens 2°: à qui ai-je extorqué (de l'argent)? על הויירתי לעשן Ps. 119. 121, ne m'abandonne pas à ceux qui veulent m'opprimer. Part. pass. ou adj.: עשן בדם נפש Prov. 28. 17, sens actif, un homme qui aurait attenté à la vie de quelqu'un, un meurtrier, ou, עשן: poussé par sa passion à commettre un meurtre; הוייר עשןתי Eccl. 4. 1, les larmes des opprimés.— 2° Faire tort, tromper, frustrer, frauder: לא הויירתי עשןתי Lévit. 19. 13, tu ne tromperas pas ton prochain, tu ne lui enlèveras rien par fraude; ובעשןתי ובעשןתי Mal. 3. 5, et contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire; ובעשןתי Mich. 2. 2, et ils oppriment l'homme et lui prennent sa maison (par fraude); הוייר עשןתי Job 40. 23, il absorbera un fleuve (sans se hâter), ou: qu'un fleuve déborde avec violence (il ne se sauvera pas).

Pou. part.: הוייר עשןתי Is. 23. 12, celle à qui il sera fait violence, qui sera opprimée.

עשן n. pr. m. I Chr. 8. 39.

עשן m. 1° Oppression, violence, action de faire tort: עשן עשן Ps.

119. 134, délivre-moi de l'oppression des hommes; עשן עשן Eccl. 5. 7, l'oppression du pauvre, le tort qu'on fait au pauvre; הוייר עשן Is. 59. 13, ne parler que de violence (que d'opprimer).— 2° Fraude, biens acquis par violence, par fraude: הוייר עשןתי Ez. 22. 12, tu as extorqué le bien de ton prochain par violence, ou par fraude; אל הויירתי עשןתי Ps. 62. 11, ne mettez pas votre confiance dans des biens mal acquis, extorqués; הוייר עשןתי Is. 54. 14, tu seras loin de l'oppression (tu ne seras pas opprimé).

עשן f. Oppression, violence: עשןתי Is. 38. 14, la violence (s'exerce) contre moi, ou: je suis (accablé) de souffrance; selon d'autres, impératif de עשן: ôte-moi (ma maladie, ma souffrance).

עשן (fut. הוייר עשן) Être riche, devenir riche: עשן עשןתי Osée 12. 9, je suis devenu riche.

Hiph. 1° Trans. Enrichir: הוייר עשןתי Prov. 10. 22, la bénédiction de l'Éternel enrichit; הוייר עשןתי Ps. 65. 10, tu couvres (la terre) de beaucoup de richesses (pour הוייר עשןתי).— 2° Intrans. S'enrichir, devenir riche: הוייר עשןתי Ps. 49. 17, quand un homme devient riche; הוייר עשןתי Jér. 5. 27, par ce moyen ils sont devenus grands, et ils se sont enrichis; הוייר עשןתי Zach. 11. 5, car je suis devenu riche.

Hithp. Faire semblant d'être riche: הוייר עשןתי Prov. 13. 7, tel se fait riche, veut passer pour riche, qui n'a rien du tout.

עשן m. Richesse: עשן הוייר I Sam. 17. 25, une grande richesse.

עשן Être usé: הוייר עשןתי Ps. 31. 11, mes os sont consumés, usés; הוייר עשןתי Ps. 6. 8, mon œil est obscurci, ou fondu de chagrin.

עשן Être poli, être resplendissant: הוייר עשןתי Jér. 5. 28, ils sont devenus gras, ils sont resplendissants.

Hithp. (v. עשן chald.). Penser, se souvenir: הוייר עשןתי Jon.

1. 6, peut-être que Dieu se souviendra de nous, ou : aura pitié de nous.

עשה chald: Penser, songer : ויזכור עשה Dan. 6. 4, le roi pensait (à l'établir sur tout le royaume).

עשה f. Éclat : עשה שן Cant. 5. 14, comme l'ivoire bien poli; selon d'autres : comme un objet d'ivoire ingénieusement travaillé (v. עשה Hithp.).

עשה ou עשהו f. Pensée : עשהו Job 12. 5, dans la pensée de l'homme heureux.

עשה Nom de nombre. Signifie un; ne se trouve qu'avec עשר m. et עשרה f., onze; ou, ordinal : onzième : עשתי Exod. 26. 7, onze rideaux; עשתי Deut. 1. 3, le onzième mois.

עשהו f. plur. Pensées : עשהו Ps. 146. 4, ses pensées, ses desseins, périssent.

עשהו f. plur. Richesses, spéc. les portées, l'accroissement, du bétail : עשהו Deut. 7. 13, et les portées de ton menu bétail.

עשהו n. pr. Astharoth, ville dans Basan, Deut. 1. 4, appartenant depuis à la tribu de Manassé, Jos. 13. 31; appelée aussi עשהו Gen. 14. 5; I Chr. 11. 44, d'Astharoth.

עשהו f. Asthoreth, Astarté, une divinité des Sidoniens, II Rois 23. 13, et des Philistins, I Sam. 31. 10; son culte avait beaucoup de ressemblance avec celui qu'on rendait à Baal. Plur. עשהו Statues d'Astarté : עשהו Jug. 10. 6, ils adorèrent les statues de Baal et d'Astarté.

עח des deux genres (avec makk. עח, avec suff. עחי, plur. עחים et עחיה). Temps, époque : עח Cant. 2. 12, le temps du chant des oiseaux est venu (v. עח); עח Eccl. 3. 4, un temps de pleurer et un temps de rire; עח II Sam. 24. 15, depuis le matin jusqu'au temps marqué, arrêté; עח I Chr. 9. 23,

d'une époque à l'autre (d'une semaine jusqu'à l'autre); עח Ez. 4. 10, 11, d'un temps à un temps, c.-à-d. d'un jour à l'autre. Avec les prépos. עח, ע, ל : עח Deut. 1. 9, en ce temps-là; עח Ps. 10. 5, en tout temps; עח Dan. 9. 21, au temps, à l'heure, de l'oblation du soir; עח, Gen. 18. 10, quand ce temps reviendra, c.-à-d. dans une année (v. à page 177); עח Exod. 9. 18, demain, à cette même heure; עח Nomb. 23. 23, comme ou dès maintenant, il sera dit à Jacob; ou, עח; en son temps, en temps convenable; עח Gen. 8. 11, sur le soir.

עח Temps propice, temps convenable : עח Lévit. 26. 4, je ferai tomber vos pluies en leur temps; עח Eccl. 8. 5, le cœur du sage connaît le temps et la manière (de faire chaque chose); עח Eccl. 10. 17, et dont les princes mangent (seulement) quand il en est temps; עח Eccl. 3. 1, et un temps pour chaque affaire.

עח signifie aussi le temps fixé de la vie, destinée, fatalité : עח Eccl. 7. 17, pourquoi mourrais-tu avant ton temps? עח Job 22. 16, qui ont été retranchés, emportés, avant leur temps; עח Eccl. 9. 12, l'homme ne connaît même pas son temps, sa destinée; עח Is. 13. 22, (son temps) sa fin approche; עח Jér. 27. 7, jusqu'à ce que viendra le temps de son pays; עח Ps. 84. 16, leur bonheur eût toujours duré; עח Neh. 9. 28, en divers temps, souvent; עח Esth. 1. 13, qui connaissent les temps, les événements des temps, l'histoire; עח Ps. 31. 16, mes destinées sont en ta main; עח Is. 33. 6, la fermeté, la stabilité, de ta destinée; עח I Ch. 29. 30, et les événements qui ont passé sur lui.

עח n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

**עחר** *Kal* inusité. *Pi*. Préparer, disposer : **עָחַרְתָּ מְשָׁחָיו לְךָ** Prov. 24. 27, et dispose, prépare-le (ton ouvrage), dans, ou pour, ton champ, soigne bien ton champ.

*Hithp*. Être disposé, être destiné : **אֲשֶׁר הוּצְעוּ לְגִלִים** Job 15. 28, qui sont destinées à devenir des monceaux de pierres.

**עָחַרְתָּ**, *n. pr. m.* Néh. 11. 4.

**עָחַרְתָּ** (de **עָחַר** temps) *Adv.* de temps. A présent, maintenant : **עַתָּה וְעַד-עוֹלָם** Is. 9. 6, dès maintenant et à jamais ; **עַד-עָתָּה** Gen. 32. 5, jusqu'à maintenant ; **עָתָּה מֵאָז כָּתַבְתָּ** Is. 30. 8, va donc maintenant, et écris-le, etc. ; **עָתָּה וְעַד-עוֹלָם** Is. 36. 10, et maintenant, est-ce donc sans la volonté de Dieu que je suis monté (contre ce pays) ? **עָתָּה מֵאָז** Gen. 26. 29, tu es maintenant, ou : certes, tu es, un homme béni de Dieu ; **עָתָּה אֶשְׁכַח יוֹם-אָחָד** I Sam. 27. 1, certes, je périrai un de ces jours (par la main de Saül). — Souvent **עָתָּה** Et maintenant, les choses étant ainsi, c'est pourquoi : **עָתָּה וְעָתָּה אֶרְאֶה** Gen. 4. 10, c'est maintenant donc (c'est pourquoi), sois maudit ; **עָתָּה כְּבָשָׁר אֲדִישׁ אֲשֶׁר־נִשְׁרַט** Néh. 5. 5, et pourtant notre chair est comme la chair de nos frères ; **עָתָּה וְעַתָּה הָשׁוּב וְעָמְדָה לְבֵית-יְהוָה** I Rois 12. 26, maintenant, ou bientôt, la royauté reviendra à la maison de David ; **עָתָּה מֵאָז** Job 7. 21, bientôt j'irai dormir dans la poussière (dans la terre).

**עָחַרְתִּים** *m. plur.* Boucs : **עָחַרְתִּים** Gen. 31. 12, tous les boucs ; *au fig.* : **עָחַרְתִּים** Is. 14. 9, les puissants, les princes de la terre.

**עָחַרְתִּי** *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 35. — 2° 12. 44. — 3° II Chr. 11. 20.

**עָחַרְתִּי** *adj.* (de **עָחַר**). Prêt, préparé, à une fonction : **אִישׁ-עָחַרְתִּי** Lévit. 16. 21, un homme prêt, préparé, à cette fonction ; selon d'autres : qui aura cette fonction chaque année à la même époque.

**עָחַרְתִּי** *adj.* (*vac.* **עָחַרְתִּי**). Prêt, préparé : **עָחַרְתִּי מְשָׁחָיו לְבַת-יְהוָה** Job 15. 24, comme un roi préparé pour la bataille ; **עָחַרְתִּים** Job 3. 8, ceux qui sont prêts, disposés, à susciter Léviathan ; **עָחַרְתִּים** Esth. 8. 13 (*cheth.*), et que les Juifs fussent prêts. *Pl. fém.* : **עָחַרְתִּים** 1° Ce qui est réservé, le sort : **וְהָשׁ עָחַרְתִּי לְמוֹ** Deut. 32. 35, l'avenir, le sort, qui les attend, s'avance. — 2° Les biens que l'on se prépare, conserve : **וְעָחַרְתִּים שֹׁמְרָתִי** Is. 10. 13, j'ai pillé leurs richesses, trésors (*keri* leurs villes principales, v. **עָחַרְתִּים**).

**עָחַרְתִּי**, *chald.* Préparé, prêt : **וְעָחַרְתִּי** Dan. 3. 15, si vous êtes prêts.

**עָחַרְתִּי** *m. adj.* Beau, magnifique : **וְלִבְשָׁתִּי עָחַרְתִּי** Is. 23. 18, et pour un vêtement magnifique (ou durable).

**עָחַרְתִּי** *adj.* 1° Détaché, arraché : **עָחַרְתִּי מִשְׁדֵּרִים** Is. 28. 9, ceux qu'on vient d'arracher de la mamelle (de sevrer). — 2° Vieux, ancien : **וְהָעִבְרִיִּים עָחַרְתִּים** I Chr. 4. 22, et ces choses sont anciennes, connues depuis l'antiquité.

**עָחַרְתִּי** *chald.* Vieux, ancien : **וְעָחַרְתִּי יוֹמֵינוּ** Dan. 7. 9, et l'ancien des jours, Dieu.

**עָחַרְתִּי**, *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda. I Sam. 30. 30.

**עָחַרְתִּי** *n. pr. m.* Esdr. 10. 28.

**עָחַרְתִּיה**, *n. pr.* 1° *m.* I Chr. 8. 26. — 2° *m.* Esdr. 8. 7. — 3° *f.* Athaliah, mère d'Ahaziah, reine de Juda, II Rois 11. 1, 3.

**עָחַרְתִּי** *Kal* inusité. *Niph.* Être obscurci : **וְעָחַרְתִּי אֶרֶץ** Is. 9. 18, le pays est obscurci ; selon d'autres : est embrasé, en feu.

**עָחַרְתִּי** *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

**עָחַרְתִּי**, *n. pr.* Athniel, fils de Kenaz, juge d'Israel, Jug. 3. 9.

**עָחַרְתִּי** (*fut.* **עָחַרְתִּי**) 1° Être arraché, être transporté : **וְעָחַרְתִּי מִמְקוֹמוֹ** Job 14. 18, et le rocher est arraché de sa place. — 2° Vieillir : **עָחַרְתִּי מִבְּלִי-עוֹרִי** Ps. 6. 8, (mon œil) a vieilli à cause de tous mes ennemis ; **עָחַרְתִּי** Job 21. 7,

(pourquoi les impies) vieillissent-ils? selon d'autres : ils s'endurcissent (v. עָתָק).

*Hiph.* 1° Arracher, transporter : הִעֲתִיקוּ מִדָּם מְלִים Job 32. 15, on leur a fait perdre les paroles, ils ne savaient plus rien répondre; הִעֲתִיק הַרִים Job 9. 5, qui transporte des montagnes. Des nomades qui transportent les tentes d'un endroit à un autre : dē-camper, partir : וַיִּעָתֵק מִשָּׁם הַרְרָה Gen. 12. 8, il transporta de là (ses tentes) et passa vers la montagne; וַיִּעָתֵק מִשָּׁם Gen. 26. 22, il partit de cet endroit.— 2° Transcrire, faire un recueil : אָשַׁר הַזְּכוּתִים הַחֻקִּים אֲנָשֵׁי הַזְּכוּתָהּ Prov. 25. 1, (des proverbes de Salomon) que les gens d'Ezéchias ont transcrits, copiés.

*עָתָק m.* Dureté, arrogance, audace : וַיֵּצֵא עָתָק מִפִּיָּם I Sam. 2. 3, que des paroles arrogantes, hautaines, (ne) sortent (plus) de votre bouche; וַיִּבְרָחוּ עַל-צִדִּיק עָתָק Ps. 31. 19, qui profèrent des paroles dures, audacieuses, contre le juste.

*עָתָק adj.* Beau, brillant : חוֹן עָתָק Prov. 8. 18, une fortune brillante, ou : des richesses durables (v. עָתָק 2°).

*וַיִּעֲתָר* Prier, supplier : וַיִּעֲתָר אֱלֹהֵי Exod. 10. 18, il invoqua Dieu; וַיִּעֲתָר לַיהוָה Gen. 25. 21, Isaac pria instantanément l'Éternel; וַיִּעֲתָר אֱלֹהֵיהֶם Job 33. 26, il pria Dieu.

*Niph.* Se laisser fléchir par des prières, exaucer : וַיִּנְעֲדָ לִי יְיָ Gen. 25. 21, l'Éternel fut fléchi par ses prières, l'exauça; וַיִּנְעֲדָ לָהֶם Is. 19. 22, il sera fléchi par leurs prières, il les exaucera; וַיִּנְעֲדוּר לָהֶם I Chr. 5. 20, il les exauça.

*Hiph.* Prier, implorer : וַיִּעֲתָרֵי אֱלֹהֵי Exod. 8. 25, j'invoquerais l'Éternel; לְמַדִּי אֶעֱתָר לָךְ Exod. 8. 5, pour quel temps prierai-je pour toi? הִעֲתָרֵי לְבָרִי Exod. 8. 24, priez pour moi.

*II עָתָר Kal* inusité. *Niph.* douteux : וַיִּנְעֲדוּר וַיִּנְעֲדוּר וַיִּנְעֲדוּר וַיִּנְעֲדוּר Prov. 27. 6, les baisers d'un ennemi sont fréquents, ou bruyants; selon d'autres : trompeurs.

*Hiph.* Multiplier : וַיִּעֲתָרְהֶם עָלַי הַבְּרִיבִים Ez. 35. 13, vous avez multiplié vos paroles contre moi, vous avez proféré des paroles insolentes contre moi.

*עָתָר m.* 1° Épaisseur, vapeur épaisse : וַיִּעֲתָר עֲנַן-הַקְּטֹרֶת Ez. 8. 11, et une épaisse nuée de parfum.— 2° Adorateur : וַיִּעֲתָרֵי Soph. 3. 10, mes adorateurs; selon d'autres : Atharai, nom d'une nation.

*עָתָר n pr.* Éther, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 7.

*עָתָרָה f.* (rac. II עָתָר). Abondance : וַיִּעֲתָרָה עֲתָרָה שְׁלוֹם וְאֵמֶת Jér. 33. 6, l'abondance de la paix et de la vérité; selon d'autres, de I עָתָר action d'exaucer, d'accorder : la paix et la vérité, la fidélité, que je leur accorderai.

פ

פ Pe, dix-septième lettre de l'alphabet; comme chiffre, il signifie quatre-vingt; sa forme et son nom probablement de פה bouche; sa prononciation est double. פ avec *dages* se prononce p, et פ sans *dages* et פּ à la fin des mots toujours ph, f. Il se permute avec les autres labiales; exemples : וַיִּפְּרֹץ וַיִּפְּרֹץ disperser, וַיִּפְּרֹץ וַיִּפְּרֹץ (chald.) le fer, וַיִּפְּרֹץ וַיִּפְּרֹץ le dos, וַיִּפְּרֹץ וַיִּפְּרֹץ et וַיִּפְּרֹץ et וַיִּפְּרֹץ, etc.

*פָּחַח adv.* Ici : וַיִּפְּרֹץ Job 38. 11, et ici (v. פָּחַח et פָּחַח).

*פָּחַח* Exemple unique. *Hiph.* : וַיִּפְּרֹץ Deut. 32. 26, j'ai dit : Je veux les disperser, extirper; selon les uns, de וַיִּפְּרֹץ coin, côté : je veux les jeter vers tous les côtés; selon d'autres, de וַיִּפְּרֹץ colère : je déchargerai ma colère sur eux; selon d'autres, de וַיִּפְּרֹץ : ou sont-ils?

**פָּנָה** *f.* (const. פָּנָה). 1° Côté : פָּנֵי הַיָּם Jos. 18. 14, le côté de la mer, de l'occident; וְפָנֵי הַמִּזְרֵחַ 15, et le côté du midi; וְפָנֵי הַצֶּדֶק Exod. 26. 20, du côté du nord. — 2° Contrée : פָּנֵי מוֹאָב Jér. 48. 45, (la flamme dévore) le côté, la contrée, de Moab; selon d'autres : les forts, les chefs, de Moab; פָּנֵי מוֹאָב Nomb. 24. 17, les contrées, ou les chefs, de Moab. — 3° Angle, coin : פָּנֵי הַשָּׂדֶה Lévi. 19. 9, le coin de ton champ; וְפָנֵי הַמִּטָּה Amos 3. 12, dans le coin du lit; וְפָנֵי הָאֵזְבֵּק Lévi. 19. 27, (vous ne devez pas couper en rond) les coins de vos cheveux (au-dessus des oreilles où commencent les favoris); וְפָנֵי זִקְתְּךָ 27, (tu ne dois pas raser) les coins de ta barbe; de là : פָּנֵי קַצְוֵי הַפֶּה Jér. 9. 25, 25. 23, 49. 32, selon quelques-uns : les Arabes qui se coupent les cheveux en rond, ou : qui se rasent entièrement la barbe; selon presque tous les commentateurs : les peuples qui demeurent aux coins extrêmes, les plus reculés.

**פָּאָר** *Kal* inusité. *Pi.* 1° Orner, glorifier : לְפָאֵר מְקוֹם מִקְדָּשִׁי Is. 60. 13, pour orner mon sanctuaire; וְיִבְרַח הַפָּאָרִי וְיִבְרַח אֲפָאֵר 60. 7, et je glorifierai (ou : je ferai qu'on glorifiera) la maison de ma majesté; וְיִבְרַח מִפָּאָרֵךְ 60. 9, 55. 5, car (Dieu) t'a comblé de gloire; וְיִבְרַח מִפָּאָרֵךְ Ps. 149. 4, il glorifie les humbles par la victoire (en les sauvant). — 2° לֹא תִפָּאֵר אֲזַרְיָה Deut. 24. 20, (quand tu auras secoué ton olivier) tu ne reviendras pas aux branches après (pour prendre les fruits qui y seront restés), de פָּאָרֵךְ; selon d'autres : tu ne le dépouilleras pas de son ornement (tu ne prendras pas tout, tu y laisseras quelques fruits).

*Hithph.* Être glorifié, se glorifier : לְהִתְפָּאֵר Is. 60. 21, 61. 3, pour être glorifié, pour en tirer de la gloire; וְיִבְרַח אֶל הַתְּפָאָרִי 44. 23, et par Israel (par ce qu'il fait pour Israel) il se glorifie. Avec עַל Se vanter, se glorifie. contre : וְיִבְרַח הַתְּפָאָרִי עַל הַדָּבָר הַזֶּה Is. 10r

15, la cognée se glorifie-t-elle contre celui qui s'en sert pour couper? וְיִבְרַח אֶל הַתְּפָאָרִי עַל יִשְׂרָאֵל Jug. 7. 2, de peur qu'Israel ne se glorifie, ne se vante, contre moi; וְיִבְרַח אֶל הַתְּפָאָרִי Exod. 8. 5, glorifie-toi contre moi, c.-à-d. du pouvoir que tu as sur moi, en me faisant faire ta volonté; selon d'autres : explique-toi envers moi, en me fixant le temps, quand tu veux que je prie.

**פָּאָר** *m.* (*plur.* פָּאָרִים, const. פָּאָרִי). Ornement, *spéc.* de la tête : וְיִבְרַח אֶת הַפָּאָרִי הַזֶּה Is. 61. 3, (pour leur donner) un ornement (une couronne) au lieu de la cendre; וְיִבְרַח אֶת הַפָּאָרִים עַל-רֵאשֵׁיכֶם Ez. 24. 23, et (vous aurez) vos coiffures sur vos têtes; selon d'autres : vos frontales (v. מְטֻשָּׁוֹת); וְיִבְרַח אֶת הַפָּאָרִי הַזֶּה Exod. 39. 28, et les tiaras magnifiques, et les tiaras de lin (que portaient les prêtres); וְיִבְרַח אֶת הַפָּאָרִי Is. 61. 10, comme un époux orne sa parure, ou sa couronne (v. מְטֻשָּׁוֹת), ou : qui se pare de sa couronne; וְיִבְרַח אֶת הַפָּאָרִים Is. 3. 20, les coiffures, bonnets, ou couronnes, que portaient les femmes.

**פָּאָרֵךְ** *f.* (une fois פָּאָרֵךְ; *plur.* פָּאָרוֹת, deux fois פָּאָרֵךְ, rac. פָּאָר, pour l'ornement de l'arbre, pour פָּאָרֵךְ, פָּאָרֵךְ; selon d'autres, rac. פָּרַח). Branche : וְיִבְרַח מִפָּאָרֵךְ Ez. 17. 6, et elle poussa, produisit, des branches (ou des rejetons); וְיִבְרַח מִפָּאָרֵךְ Is. 10. 33, il coupera cette branche par une force (ou par son bras) terrible (v. מְפַרְצָה); וְיִבְרַח מִפָּאָרֵךְ Ez. 31. 8, (les platanes) n'égalèrent point ses branches, n'avaient pas des branches comme lui.

**פָּאָרוֹר** *m.* (rac. פָּאָר). Éclat : וְיִבְרַח אֶת פָּאָרוֹרֵי הַפָּאָרִים Joel 2. 6 et Nah. 2. 11, (tous les visages) perdent leur éclat, beauté, c.-à-d. pâlissent de terreur; selon d'autres : ils deviennent ternes, noirs, comme (פָּאָרֵךְ) un pot (v. קִבְיָה *Pi.* 2°).

**פָּאָרֵן** *n. pr.* d'une contrée inculte et montagneuse, entre l'Arabie Pétrée, la Palestine et le pays des Iduméens; וְיִבְרַח מִפָּאָרֵן Hab. 3. 3 et Deut. 33. 2, de la montagne de Paran; וְיִבְרַח מִפָּאָרֵן

Gen. 21. 21, dans le désert de Paran ; 14. 6, la plaine de Paran.

פג Ex. unique : Cant. 2. 13 ; (le figuier) adoucit, remplit d'arome, ses figues pas encore mûres (rac. פגג ou פגג).

פגול m. Ce qui est gâté, fétide, impur : פגול Ez. 4. 14, la chair impure, abominable ; פגול Lévi. 19. 7, (la chair d'une hostie pacifique devient le troisième jour) impure, abominable ; פגול Is. 65. 4, le jus (de la chair) d'animaux immondes, impurs.

פגע 1° Rencontrer, arriver, venir à : פגעו Gen. 32. 1, des anges de Dieu le rencontrèrent ; פגעו Nomb. 35. 19, s'il le rencontre, trouve ; פגעו Gen. 28. 11, il arriva à un certain lieu ; avec l'accus. : פגעו Exod. 23. 4, si tu rencontres le bœuf (de ton ennemi) ; פגעו I Sam. 10. 5, tu rencontreras une troupe de prophètes. D'une contrée : פגעו Jos. 16. 7, (la frontière) vient jusqu'à Jéricho ; פגעו 17. 10, ils touchent, s'unissent, (à la frontière) d'Aser ; פגעו 19. 11, (la frontière) venait jusqu'au torrent. — 2° Se jeter sur, frapper, tuer : פגעו I Sam. 22. 18, et frappe, tue, les prêtres ; פגעו Jug. 8. 21, (viens toi-même) et tue-nous ; avec l'accus. : פגעו Exod. 5. 3, de peur qu'il ne nous frappe de la peste (ou de l'épée). — 3° Prier, insister dans sa demande auprès de quelqu'un : פגעו Jér. 7. 16, et n'insiste pas dans tes prières auprès de moi ; פגעו 27. 18, qu'ils prient le Dieu Zebaoth ; פגעו Gen. 23. 8, et priez, intercédez, pour moi, auprès d'Ephron ; פגעו Is. 64. 4, tu as rencontré, trouvé, qui se réjouissait, qui mettait sa joie, à pratiquer la justice (v. 1°) ; ou : tu as frappé, tué, etc., c.-à-d. les justes sont morts, ne sont plus (v. 2°) ;

ou : tu as exaucé la prière des justes ; selon Gesenius : tu as frappé, c.-à-d. contracté, une alliance avec le juste (v. פגעו) ; Is. 47. 3, je ne rencontrerai personne (qui m'empêche, m'arrête) (v. 1°) ; ou : je ne te frapperai, punirai pas, (comme) je punis les autres hommes, mais plus sévèrement (v. 2°) ; ou : je n'écouterai pas les prières des hommes (en ta faveur) ; ou : je ne ferai alliance, la paix, avec personne, je n'épargnerai personne.

Hiph. Faire rencontrer, frapper, prier : פגעו Is. 53. 6, et Dieu le fit frapper pour la faute de nous tous, le chargea seul de nos péchés ; selon d'autres : Dieu fut touché par lui, par ses prières, (pour pardonner) nos péchés à nous tous ; פגעו Job. 36. 32, il lui commande (au soleil) par (la nuée) qui le rencontre, le couvre ; selon d'autres : il commande à la nuée (de pleuvoir) par celui qui prie (accordant cette grâce aux prières des hommes) ; פגעו Jér. 15. 11, si je ne fais pas que l'ennemi te rencontre, si je ne jette pas, n'excite pas, l'ennemi contre toi (la nation) ; ou, parlant au prophète : si je ne ferai pas que l'ennemi lui-même te priera, te demandera grâce ; פגעו Jér. 36. 25, ils ont supplié le roi (v. Kal 3°) ; Is. 53. 12, et il prie, intercède, pour les violateurs de la loi ; פגעו 59. 16, que personne n'intercède par ses prières.

פגע m. Ce qui arrive à un homme, occurrence, événement fortuit : פגעו Eccl. 9. 11, car le temps et l'occurrence leur arrivent à tous, c.-à-d. tout dépend pour eux du temps et de l'événement, de la chance ; פגעו I Rois 5. 18, une mauvaise rencontre.

פגעיאל (sort de Dieu) n. pr. Pagiél, fils d'Ochran, chef de la tribu d'Aser, Nomb. 1. 13.

**פג** *Kal* inusité. *Pi*. Être las, être faible : **אָפּטער פּגער זענען** I Sam. 30. 10, qui étaient trop las, trop faibles, pour passer (le torrent); **אָפּטער פּגער זענען** 30. 21, qui étaient trop faibles pour suivre David; selon d'autres : qui refusaient, ne voulaient pas passer le torrent, ne voulaient pas suivre David.

**פג** *m.* (*plur.* פּגרים, const. פּגרי). Cadavre d'un homme ou d'une bête : **פּגרי מביט** Is. 14. 19, comme un cadavre foulé aux pieds; **על-הפּגרים** Gen. 15. 11, (les oiseaux de proie venaient fondre) sur ces bêtes mortes; une fois : **פּגרים** Is. 37. 36, (c'étaient tous) des cadavres, des morts; **פּגרי גאליקם** Lévi. 26. 30, les cadavres, les ruines, de vos idoles.

**פגש** (*fut.* פּגש) 1° Attaquer, tomber sur : **אָפּפּגשט קרב** Osée 13. 8, je tomberai sur eux comme un ours; **ניפּפּגשתי** Exod. 4. 24, l'Éternel l'attaqua. — 2° Rencontrer : **די יפּפּגשה עמי** Gen. 32. 18, si Ésaü, mon frère, te rencontre; **ניפּפּגשתי** Jér. 41. 6, et les ayant rencontrés.

*Niph.* Se rencontrer, aller au-devant l'un de l'autre : **היפּפּגשו** Ps. 85. 11, la miséricorde (de Dieu) et la vérité (de la part des hommes) se sont rencontrées; **פּגשתי עני** Prov. 22. 2, le riche et le pauvre se sont rencontrés.

*Pi.* **פגשתי** Job 5. 14, le jour (au milieu du jour) ils rencontrent (ils se heurtent dans) les ténèbres (v. פגשתי).

**פדה** *Racheter*, délivrer, sauver : **פּדוה** Exod. 13. 13, et chaque premier-né de l'ânesse, tu le rachèteras avec un agneau (c.-à-d. tu donneras un agneau à sa place); **פּדוה** 34. 20, tu rachèteras chaque premier-né de tes fils; **פּדוה** Nomb. 18. 15, mais tu feras racheter (tu recevras le prix pour) le premier-né de l'homme (v. vers. 16, 17); **פּדוה** Deut. 7. 8, il t'a dé-

livré de la maison des esclaves (de la servitude); **פּדוה** Jér. 15. 21, et je te délivrerai de la main des hommes puissants, violents; **פּדוה** Ps. 34. 23, Dieu sauve l'âme de ses serviteurs; **פּדוה** II Sam. 4. 9, qui a délivré mon âme de tous les dangers; **פּדוה** Job. 5. 20, pendant la famine, il te sauve de la mort.

*Niph. passif* : **פּדוה** Lévi. 19. 20, et qui n'a pas été rachetée (à prix d'argent); **פּדוה** 27. 29, il ne peut pas être racheté; **פּדוה** Is. 1. 27, Sion sera délivrée par la justice (un juste jugement).

*Hiph.* : **פּדוה** Exod. 21. 8, il doit accepter son rachat, ou : l'aider à se racheter.

*Hoph. infinitif* : **פּדוה** Lévi. 19. 20, et être racheté (v. *Niph.*).

**פדהאל** (Dieu le sauve) *n. pr.* Pedahel, fils d'Amihud, chef de la tribu de Nephthali, Nomb. 34. 28.

**פדהצור** (le rocher, c.-à-d. Dieu, le sauve) *n. pr.* Pedazour, père de Gamliel, Nomb. 1. 10.

**פדי** *m.* (seulement au *plur.* פדים, const. פדי). Prix du rachat : **פדי** Nomb. 3. 51, l'argent provenant du rachat; **פדי** 3. 48, rachat des (premiers-nés) qui sont au-dessus du nombre (des lévites); mais **פדי** Is. 38. 10 et 51. 11, est *part. pass.* de **פדי**, ceux qui sont sauvés par Dieu.

**פדון** (délivrance) *n. pr. m.* Esdr. 2. 44.

**פדון** *f.* (rac. פדו). 1° **פדון** Exod. 8. 19, et je ferai une séparation (entre mon peuple et ton peuple). —

2° Délivrance : **פדון** Ps. 111. 9, il a envoyé la délivrance à son peuple.

**פדיה** (Dieu le sauve) *n. pr.* 1° Pedaja, père de Zebida, mère du roi Jehoyakim, II Rois 23. 36. — 2° I Chr. 3. 18.

**פדיהו** (même signif.) *n. p. m.* I Chr. 27. 20.



Nomb. 6. 21, conformément à son vœu; **איש קמי עבדו** Nomb. 7. 5, (à) chacun à proportion de leur service; **קמי אשר אינכם שמרים** Mal. 2. 9, par la raison que, ou de même que, vous n'avez pas gardé (mes voies); **קמי אשר לא-תקטא ראשו** Zach. 2. 4, de manière que pas un seul n'osa lever la tête. — 2° **למי** Même signif. : **למי אכלו** Exod. 12. 4, (chacun) en proportion de ce qu'il mange; **למי וישו** Gen. 47. 12, à proportion des enfants de chacun; **קצרו למי החדש** Osée 10. 12, moissonnez selon l'amour, ou : dans la miséricorde; **וילמי וזענו** Nomb. 9. 17, et à mesure que, dès que, la nuée s'élevait, se retirait. — 3° **על-מי** Sur l'ordre : **על-מי פרו** Gen. 45. 21, sur, selon, l'ordre de Pharaon; **על-מי יי** Nomb. 3. 16, selon l'ordre de Dieu; **על-מי שנים עדים** Deut. 17. 6, sur la déposition de deux témoins; **על-מי ריבו** Prov. 22. 6, selon sa manière, dans la voie qu'il doit suivre, ou : (forme l'enfant) à l'entrée de sa voie (v. plus haut 2°); **על-מי ויהקרים האלה** Gen. 43. 7, conformément à ces paroles, ou : selon ces choses, comme les choses étaient en vérité.

**פה** et **פא** *adv.* Ici : **מי קהו** Gen. 19. 12, as-tu encore ici quelqu'un (des tiens)? **שבנו לכהו** 22. 5, demeurez ici; **מי באו** I Sam. 16. 11, jusqu'à ce qu'il soit venu ici; **מי אהו** Esdr. 4. 2, qui nous a envoyés en ce lieu; **מי** Ez. 40. 21, d'ici, c.-à-d. d'un côté; **מי** 40. 10, ici et là, des deux côtés (v. פא).

**פואה** *n. pr.* 1° Pouah, fils d'Issachar (Gen. 46. 13, פואה). — 2° Pouah, fils de Dodan, Jug. 10. 1 (ou fils de l'oncle d'Abimélech).

**פוג** Être froid, engourdi : **לבו פוג** Gen. 45. 26, mais son cœur, son esprit, restait engourdi, abattu; **פוג** Ps. 77. 3, (ma main est étendue) et elle ne s'engourdit, ne s'abaisse pas; **פוג הוי** Hab. 1. 4, la loi est impuisante, n'est pas suivie, obéie.

**Niph.** : **פוגי** Ps. 38. 9, je suis languissant, sans force.

**פונה** *f.* (פוג). Relâche : **אל-תקני** Lament. 2. 18, ne te donne pas de relâche (ne t'arrête pas dans tes larmes).

**פוח** *n. pr.* (v. פואה). **פוח** (פוח et פוח) Souffler : **פוח היום** Cant. 2. 17, 4. 6, jusqu'à ce que (le vent) du jour souffle, jusqu'à l'aube du jour; selon d'autres : que le jour se rafraichisse, jusqu'au soir.

**Hiph.** 1° Souffler, allumer : **פוחי גני** Cant. 4. 16, souffle dans (ou à travers) mon jardin. Avec **ב** : **פוחי** Ez. 21. 36, je soufflerai dans le feu, c.-à-d. j'allumerai le feu de ma fureur (contre toi); **פוחי קרו** Prov. 29. 8, ils allument la ville, l'excitent, la soulèvent; selon d'autres (de פוח) : ils l'entourent d'embûches, causent sa ruine (v. 3°).

2° Dire, invectiver : **פוחי קברים** Prov. 19. 5, qui dit des mensonges; **פוחי** 12. 17, qui dit la vérité; **פוחי** Ps. 10. 5, (tous ses ennemis) il les dissipe par son souffle, ou : il invective contre eux; **פוחי לו** 12. 6, (je viendrai au secours de celui) qu'on invective, qu'on renverse par un souffle; selon d'autres, les deux derniers exemples de פוח entourer d'embûches. — 3° **פוח** Is. 42. 22 (de פוח), ils sont tous entourés de pièges dans des cavernes; ou, **פוחים** : tous les jeunes gens ont été entourés de pièges, ont été pris (v. II פוח).

**פוט** *n. pr.* Put, fils de Cham, souche d'un peuple d'Afrique : les Libyens, selon les uns; les Mauritaïens, selon les autres, Gen. 10. 6, Jér. 46. 9.

**פוטאל** *n. pr.* Putiel, beau-père d'Elasar, Exod. 6. 25.

**פוטפירע** *n. pr.* Potiphéra, prêtre égyptien, beau-père de Joseph, Gen. 41. 45.

**פוטפיר** *n. pr.* Potiphar, Égyptien, chef des gardes de Pharaon, Gen. 39. 1.

**פוך** *m.* Couleur, fard : **פוך** II Rois 9. 30, elle mit du fard sur ses yeux, c.-à-d. sur ses paupières (une préparation d'antimoine?); **פוך**

פול Jer. 4. 30, que tu déchires, gâtes, les yeux avec du fard, c.-à-d. que tu les fardes constamment; פולך בן גירך גמולך Is. 54. 11, je poserai les pierres; je bâtirai avec des pierres de couleurs vives; ou, פול est une pierre même: je ferai asseoir tes pierres, les pierres de tes murs, sur des escarboucles ou des rubis; de même פולך I Chr. 29. 2, des pierres de couleurs vives, brillantes, ou des escarboucles.

פול m. Fève : פול II Sam. 17. 28, Ez. 4. 9, et des fèves.

פול n. pr. 1° D'un peuple en Afrique, Pul, Is. 66. 19; selon d'autres, l'Afrique même. — 2° Pul, roi des Assyriens, II Rois 15. 19.

פול et פה chald. m. (les mêmes signif. que פה hébr.). Bouche : פה Dan. 4. 28, dans la bouche du roi; פה 7. 5, dans sa gueule; פה 6. 18, l'entrée de la fosse.

פול Être accablé, ou être dans la peur : פולך נטאתי אפיה אפיה Ps. 88. 16, j'ai porté (le poids) de tes terreurs, et j'en suis accablé, ou : et je suis dans le trouble, la peur (de פול douter, hésiter, craindre).

פול n. pr. d'une des portes de Jérusalem : פולך II Chr. 25. 23, la porte qui se tourne, la même qui est appelée פולך II Rois 14. 13, la porte de l'angle.

פול n. patron. de פול (v. פול), (la famille) des Punites, Nomb. 26. 23.

פול n. pr. d'une ville (station). Punon, Nomb. 33. 42.

פול n. pr. Puah, une des sages-femmes des Hébreux, Exod. 1. 15.

פול (v. פול) Disperser, se disperser, se répandre, abonder, פול Soph. 3. 10, part. pass., la fille, c.-à-d. les enfants, de mes dispersés, du peuple que j'ai dispersé, d'Israel (selon d'autres, n. pr. d'un peuple, Puzai); פול Ez. 34. 5, (les brebis) ont été dispersées; פול Gen. 11. 4, de peur que nous ne nous dispersions; פול Nomb. 10. 35, que tes ennemis

soient dispersés, dissipés; פוק I Sam. 14. 34, dispersez-vous (allez) par tout le peuple; פוק Prov. 5. 16, que tes fontaines se répandent, coulent dehors; פוק Zach. 1. 17, mes villes abonderont en biens.

Niph. : פוק Ez. 34. 6, mes brebis ont été dispersées; פוק Gen. 10. 18, les peuples des Chananéens se sont répandus (en divers endroits); פוק II Rois 25. 5, et toute son armée fut dissipée d'auprès de lui (fut séparée de lui et dispersée).

Pi. : פוק Jer. 23. 29, comme un marteau qui brise le rocher (qui fait sauter les morceaux de tous côtés).

Pilp. : פוק Job 16. 12, et il m'a brisé.

Hiph. trans. : פוק Is. 28. 25, il répand, sème, du gith; פוק Ps. 18. 15, il les a dissipés; פוק Deut. 4. 27, Dieu vous dispersera dans les peuples; פוק Nah. 2. 2, le destructeur (l'ennemi) vient contre toi; פוק Ez. 34. 21, jusqu'à ce que vous les eussiez chassés (dehors); פוק Job 40. 11, répands les flots (ou la rage) de ta colère. — Se répandre : פוק Job 38. 24, (comment) le vent de l'est se répand; פוק Exod. 5. 12, le peuple se répandit (dans toute l'Égypte).

Hithph. : פוק Hab. 3. 6, et les montagnes (qui semblaient) éternelles ont été brisées, réduites en poudre (פוק Jer. 25. 34, v. פוק).

Kal. Broncher : פוק Is. 28. 7, ils se sont égarés (dans) les jugements.

Hiph. 1° Comme Kal : פוק Jer. 10. 4, afin qu'il ne bronche, vacille pas. — 2° (comme פוק chald., sortir) Faire sortir, présenter, fournir, obtenir : פוק Ps. 144. 13, (les greniers) fournissent (regorgent de) toutes sortes (de fruits), ou : les hommes sortent une espèce de fruit pour faire place à une autre (v. פוק); פוק Is. 58. 10, et si tu présentes

ton âme au (pauvre) qui a faim, si tu l'assistes avec effusion de cœur; פוקיך Prov. 3. 13, (l'homme) qui fait sortir l'intelligence (d'un autre, c.-à-d. qui l'apprend de lui, l'acquiert), ou (de lui-même) qui la répand; פוקיך רצון (de lui-même) qui la répand; פוקיך Ps. 12. 2, il reçoit, obtient, la grâce de Dieu; פוקיך אל-השם Ps. 140. 9, ne fais pas aboutir, c.-à-d. n'accomplis pas, ses pensées, desseins.

פוקה f. (rac. פוק). Obstacle, empêchement: ולא תתקוה וזאת לך למפוקה I Sam. 25. 31, et cela ne sera pas pour toi un empêchement qui te fasse broncher, c.-à-d. tu n'auras pas cet obstacle qui t'arrête, ce remords.

פוק et פוקר Briser, dissoudre, inf.: פוק החרוץ ארץ Is. 24. 19, la terre a été brisée, dissoute.

Hiph. (חפר et חפר avec pause חפר, part. חפר, inf. חפר, avec suff. חפרים, fut. חפר and חפר). 1° Rompre, dissiper, annuler: חפר הברית Is. 33. 8, il a rompu l'alliance; חפר הברית Ps. 119. 126, ils ont rompu, violé, ta loi; חפר הברית Ps. 33. 10, Dieu dissipe, rend vains, les desseins des nations; חפר חפצות Prov. 15. 22, les pensées se dissipent, s'évanouissent; חפר אד-נורה Nomb. 30. 9, et s'il désavoue, casse, le vœu de sa femme; חפר וישא רעו 30. 14, et son mari peut casser, annuler, le vœu ou la promesse de sa femme. — 2° Détruire, retirer, détourner: חפר אמת Job 15. 4, tu détruis même la crainte de Dieu; חפר ורעו Ps. 85. 5, et détruis ta colère, fais-la cesser, détourne-la; חפר לא-אמר מצו Ps. 89. 34, je ne retirerai pas ma grâce, ma miséricorde, de dessus lui.

Hoph.: חפר ורעו Is. 8. 10, formez des desseins, ils seront dissipés; חפר הברית Jér. 33. 21, mon alliance aussi sera rompue.

Po.: חפר הברית Ps. 74. 13, tu as divisé, fendu, la mer par ta puissance.

Pilp.: חפר חפר Job 16. 12, il m'a brisé, réduit en poudre.

Hithp.: חפרו ארץ Is. 24. 19, la terre a été brisée, dissoute (v. Kal).

פוק m. (persan). Le sort: פוקיך Esth. 3. 7, on jeta le sort, qui est en hébreu Goral; de la pl. פוקים les sorts, et פוקיך היום les jours des sorts, nom de la fête qu'on célèbre le 14 du mois d'Adar, en commémoration des événements racontés dans le livre d'Esther (v. Esth. chap. 9).

פוקה f. (rac. פוק). Pressoir: פוקה Is. 63. 3, j'ai été seul à fouler le pressoir (le vin dans le pressoir); חפרים חפרה Agg. 2. 16, (pour puiser) cinquante (mesures) dans le pressoir; selon d'autres, purah, le nom du vaisseau, de la mesure: cinquante purah, mesures.

פוקה m. Délivrance, salut, Rituel.

פוקה n. pr. (persan). Poratha, fils de Haman, Esth. 9. 8.

Augmenter: חפרו חפרו Hab. 1. 8, sa cavalerie augmentera, se répandra de toutes parts; חפרו חפרו Mal. 3. 20, et vous augmenterez comme des veaux gras; חפרו חפרו Jér. 50. 11, vous vous êtes engraisés comme une génisse nourrie d'herbes; selon d'autres: vous bondissez, tressaillez de joie, comme une génisse, etc.

Niph.: חפרו Nah. 3. 18, ton peuple s'est répandu, ou a été dispersé, dans les montagnes.

פוק n. patron. Les Puthéens, I Chr. 2. 53.

Pur adj. Pur: חפרו Cant. 5. 11, de l'or pur (de חפר être fort, dur). Et seul subst. Or pur: חפרו Ps. 21. 4, une couronne d'or pur.

Kal. Ex. unique: חפרו Gen. 49. 24, les forces de ses mains augmentèrent, ou: ses bras et ses mains furent agiles (v. Pi.); selon d'autres: furent couverts d'or, d'anneaux d'or, signe de commandement (v. חפר).

Pi. Ex. unique: חפרו II Sam. 6. 16, sautant et dansant.

*Hoph.* : *זָהַב מְיֻשָּׁם* I Rois 10. 18, de l'or purifié, pur; selon quelques-uns, aussi *אֵימָה* Dan. 10. 5, (de l'or) pur (v. *אֵימָה*).

*פֹּחַד Kal. Part. pass.* : *מִשֵּׁן מִדְּרִיזוֹ* Jér. 50. 17, un agneau égaré, effarouché.

*Pi.* 1° Disperser : *פָּצַרְתָּ אֵיבֹרָי* Ps. 89. 11, tu as dispersé tes ennemis; *פָּצַרְתָּ הַקֶּבֶץ* 53. 6, il a dispersé les os de celui qui t'a assiégé, attaqué; *וְהִפְצַרְתָּ אֶת־דְּרָכַי* Jér. 3. 13, tu as dispersé tes voies, tu as couru dans tous les sens (vers les idoles). — 2° Répandre, donner libéralement : *יָשָׁה מְצָרֵי* Prov. 11. 24, tel donne libéralement; *פָּצַרְתָּ לְאֲבוֹתָיִם* Ps. 112. 9, il a répandu largement, il a donné aux pauvres.

*Niph.* : *נִפְצְרוּ עֲצָמָיִם* Ps. 141. 7, nos os ont été dispersés.

*Pou.* : *פָּצַרְתָּ הָעָם* Esth. 3. 8, (un peuple) dispersé.

*פַּחַה m.* (rac. *פָּחַח* ou *פָּחַח*; *plur.* פָּחַחִים, const. פָּחַח). 1° Filet, piège, ruine : *יָאֲחַז בְּעֵקֶב פָּחַח* Job 18. 9, le piège le saisit par le talon; *מִבְּתֵר צְפוּרֵי אֶל־פָּחַח* Prov. 7. 23, comme l'oiseau qui court, se jette, dans le filet; *יָבֵן פָּחַח* Ps. 119. 110, tendre, dresser, un piège; *וְיָדְוּ לָכֶם לְפָחַח* Jos. 23. 13, ils deviendront pour vous comme un piège; *פָּחַח וְצִוְרוֹ וְקֶסֶף* Is. 24. 17, l'effroi, la fosse et le piège (la ruine). — 2° Lame, feuille de métal : *פָּחַחֵי הָעֹרֹת* Exod. 39. 3, les feuilles d'or; *רִגְעֵי פָּחַחִים* Nomb. 17. 3, des lames étendues, bien plates (de cuivre). — 3° Foudre : *יִפְצַח עַל־רֹשֵׁי־שָׁמַיִם פָּחַחִים* Ps. 11. 6, il fera pleuvoir sur les pécheurs des charbons, la foudre; d'autres traduisent : des pièges (?); ou *פַּחַח* est radical, et פָּחַחִים une autre forme pour פָּחַחִים (v. פָּחַח).

*פָּחַח (fut. יִפְצַח)* Trembler. 1° De peur, craindre, redouter : *וְיִפְצַח לַיְלָה וַיִּזְעַם* Deut. 28. 66, tu trembleras nuit et jour; *מִיֵּי אֲפָחַח* Ps. 27. 1, qui pourrais-je craindre, redouter? *יִפְצַח אֶת־עֵינָיו* Is. 19. 17, il tremblera à la vue du dessein de Dieu; *אֵישׁ אֶל־רֵעֵהוּ* Jér.

36. 16, effrayés ils se tournèrent les uns vers les autres. — 2° De joie : *וְיִפְצַח וְיִרְדָּב לְבָבָהּ* Is. 60. 5, et ton cœur tremblera et se dilatera de joie; *וְיִפְצַחוּ עַל־מַלְאֲכָאֵיהֶם* Jér. 33. 9, ils trembleront, frémiront, à la vue de tout le bien; *וְיִפְצַחוּ אֶל־יְיָ* Osée 3. 5, ils retourneront en tremblant (de joie, ou de respect) vers Dieu.

*Pi.* : *יִפְצַחוּ מְצִידֵי* Is. 51. 13, et tu trembles sans cesse; *מְצִידֵי מְצִידֵי* Prov. 28. 14, l'homme qui craint toujours (ce qui est à craindre), l'homme prudent, prévoyant.

*Hiph.* : *וְיִפְצַחוּ עֲצָמָיִם* Job 4. 14, il a fait trembler tous mes os, la frayeur pénétra mes os.

*פַּחַה m.* (avec suff. פָּחַחֵי, *pl.* פָּחַחִים). 1° Terreur, crainte : *אֵימָתָה וְשֹׁרֵר* Exod. 15. 16, l'épouvante et la terreur; *וְיִפְצַחוּ עֲלֵיכֶם* Job 13. 11, et sa terreur tombera sur vous, vous accablera; *יִפְצַח יְיָ* Is. 2. 10, la crainte, de Dieu (que Dieu inspire); *פָּחַחֵי הַיְהוּדִים* Esth. 8. 17, la crainte que les Juifs (inspiraient); *וְיִפְצַח הַיְהוּדִים* Gen. 31. 42, et (Dieu) l'objet de la crainte, de l'adoration, d'Isaac. *Plur.* : *קוֹלֵי פָּחַחִים* Job 15. 21, la voix des terreurs (des bruits terribles). — 2° *גִּידֵי פָּחַחֵי* Job 40. 17, les nerfs de ses testicules.

*פָּחַח f.* Crainte : *וְלֹא פָּחַחְתִּי אֵלֶיךָ* Jér. 2. 19, et que ma crainte n'est pas sur toi, que tu ne me crains plus.

*פָּחַח m.* (const. פָּחַחֵי, *pl.* פָּחַחִים). Gouverneur d'une province, capitaine, officier. Chez les Assyriens : *אֲחַרְיָסִיִּן* II Rois 18. 24, un seul officier; chez les Babyloniens : *פָּחַחֵי* Jér. 51. 23, les chefs, les gouverneurs; chez les Perses : *וְיִפְצַחוּ וְיִפְצַחוּ וְיִפְצַחוּ* Esth. 8. 9, les gouverneurs et les chefs (juges?) des provinces; *לֶחֶם וְיִפְצַחוּ* Néh. 5. 14, (je n'ai pas demandé) la nourriture des gouverneurs (qui était due aux gouverneurs, et que prenaient les autres); *וְיִפְצַחוּ הָעָרִים* I Rois 10. 15, et les gouverneurs des provinces soumises à Salo-

mon; לְהִירֹחַ פָּחָה Néh. 5. 14 (pour étouffer), pour être gouverneur, (ou pour פָּחָה) leur gouverneur.

פָּחָה chald. (const. פָּחָה, pl. פָּחָה) m. Même signif.: הָיָה פָּחָה לְמֶלֶךְ Esdr. 5. 14, que le roi avait nommé, établi, gouverneur, chef; וְיָמְרוּהָ Dan. 6. 8, et les gouverneurs, ou les chefs.

פָּחָה Être étourdi, usité seulement au part.: לְבָנִים רַבִּים וְפָחָה Jug. 9. 4, des gens légers (pauvres, misérables) et étourdis (qui agissent sans réflexion); selon d'autres: méprisables; נְבִיאֵיהֶם Soph. 3. 4, ses prophètes (faux) sont étourdis, extravagants; selon d'autres: des misérables (v. פָּחָה).

פָּחָה m. Étourderie: פָּחָה בְּעֵינָי Gen. 49. 4, l'étourderie, l'impétuosité (de ta passion était), comme de l'eau (comme celle des flots); selon d'autres, dépendant de אֶל-הַיָּם qui suit: tu n'auras pas un avantage (sur tes frères), pas même léger comme l'eau, pas le moindre avantage (v. פָּחָה).

פָּחָה f. (rac. פָּחָה). Étourderie: וְבְמַחְוֵהָם Jér. 23. 32, et par leur étourderie, témérité.

פָּחָה (v. פָּחָה).

פָּחָה (v. פָּחָה).

פָּחָה m. Charbon: פָּחָה לְהַחֲלִים Prov. 26. 21, (ce qu'est) le charbon à la braise. Aussi charbon ardent: וְעָלַל בְּפָחָה Is. 44. 12, il travaille (le fer) dans, moyennant, les charbons ardents (Néh. 5. 14, v. à פָּחָה).

פָּחָה chald. m. Potier: הָסֵךְ הַיָּדָה פָּחָה Dan. 2. 41, l'argile dont (se sert) le potier.

פָּחָה Gouverneur (v. פָּחָה).

פָּחָה des deux genres. Fosse: הַבְּרוֹת II Sam. 18. 17, la grande fosse; וְהַבְּרוֹת 17. 9, dans une des fosses, cavernes. Souvent פָּחָה הַבְּרוֹת l'effroi et la fosse (image de ruine, malheur).

פָּחָה מוֹאָב (gouverneur moabite) n. pr. m. Esdr. 2. 6.

פָּחָה f. Dépression: וְהָיָה לְפָחָה Lév.

13. 55, c'est une dépression, une partie (d'un vêtement) rongée par la lèpre.

פָּטָרָה f. Une des douze pierres précieuses qui ornaient le rational du grand prêtre (la topaze?), Exod. 28. 17; וְהָיָה הַפָּטָרָה Job 28. 19, la topaze de l'Éthiopie.

פָּטָרָה Exempt: חֲטָטֵי כֶּתֶם cheth., I Chr. 9. 33, pour חֲטָטֵי כֶּתֶם keri (v. פָּטָרָה).

\* פָּטָרָה f. (v. פָּטָרָה). La mort: וְהָיָה אֲבוֹתָו Aboth, car au moment de la mort d'un homme, quand l'homme quitte ce monde.

פָּטָרָה m. Marteau: וְהָיָה כְּמַרְטֵיטָה Jér. 23. 29, comme un marteau qui brise le rocher; au fig.: הַמַּרְטֵיטָה Jér. 50. 23, le marteau de toute la terre, à savoir Babylone, qui dévastait, ruinait, les autres pays.

פָּטָרָה chald. m.: חֲטָטֵי כֶּתֶם cheth., חֲטָטֵי כֶּתֶם keri, Dan. 3. 21, leurs tuniques (ou culottes, ou chemises).

פָּטָרָה 1° Sortir, se détacher, s'en aller: וְהָיָה מִן הַבְּרוֹת I Rois 6. 18, 29, et des fleurs sorties, épanouies (selon d'autres: des guirlandes de fleurs), ou: des fleurs qui se détachaient du fond (en relief); וְהָיָה מִן הַבְּרוֹת I Sam. 19. 10, il s'en alla, il sortit, de la présence de Saül. — 2° Trans. Faire sortir, ouvrir, affranchir: וְהָיָה מִן הַבְּרוֹת Prov. 17. 14, celui qui donne une ouverture à l'eau, qui en ouvre la digue; וְהָיָה מִן הַבְּרוֹת II Chr. 23. 8, car Joïada n'avait pas renvoyé les divisions, ne leur avait pas permis de se retirer; וְהָיָה מִן הַבְּרוֹת (cheth. חֲטָטֵי כֶּתֶם) I Chr. 9. 33, (les lévites chantres) étaient exempts (des autres fonctions); \* וְהָיָה מִן הַבְּרוֹת opposé à être exempt, dispensé, d'une chose, d'un devoir.

Hiph. וְהָיָה מִן הַבְּרוֹת Ps. 22. 8, ils ouvrent largement leurs lèvres, la bouche (en se moquant).

\* Niph. S'en aller: וְהָיָה מִן הַבְּרוֹת Aboth, et quand ils s'en vont d'auprès de toi; aussi: décéder, mourir.

**פטר** *m.* (v. פטר). Ce qui ouvre : **פטר** *Exod.* 13. 12, tout ce qui ouvre le sein de sa mère (tous les premiers-nés); et seul : **פטר** *Gen.* 34. 19, les premiers-nés des bœufs ou des brebis.

**פטר** *f.* Ouverture, ce qui ouvre : **פטר** *Nomb.* 8. 16, tous les premiers-nés (v. à פטר).

**פי** (v. פו).

**פירקס** *n. pr.* d'une ville dans la Basse-Égypte, Phibéséth (Bubaste?), *Ez.* 30. 17.

**פיר** *m.* Malheur, calamité : **פיר** *Job* 30. 24, quand dans son malheur ils (les ennemis) poussent des cris de joie; ou : dans la calamité (que Dieu envoie) il y a une consolation pour eux (les hommes); ou : il leur reste la prière pour la détourner (v. פיר); **פיר** *Prov.* 24. 22, et qui sait (quand viendra) la calamité, le châtimeut décrété par eux deux (par Dieu et le prince); selon quelques-uns aussi : **פיר** *Job* 12. 5, au malheur (on donne) le mépris (v. פיר).

**פיר** *n. pr.* d'une ville en Égypte, vis-à-vis de Baalsephon, Phihachiroth, *Exod.* 14. 2.

**פיר** *f.* Tranchants : **פיר** *Jug.* 3. 16, (l'épée) avait deux tranchants, pour פיר *pl.* de פיר.

**פיר** *m.* (rac. פיר) (ce qui est facile à souffler). Poussière, cendre : **פיר** *Exod.* 9. 8, la cendre d'une fournaise.

**פיר** *n. pr.* Pichol, chef de l'armée d'Abimélech, *Gen.* 21. 22.

**פיר** (v. פיר). **פיר** *f.* Graisse : **פיר** *Job* 15. 27, et il a fait de la graisse sur la cuisse (il se fait gros et gras).

**פיר** et **פיר** *n. pr.* 1° Pinéas, fils d'Éléazar, *Exod.* 6. 25. — 2° Pinéas, fils d'Élie grand prêtre, *I Sam.* 1. 3. — 3° Pinéas, père d'Éléazar, *Esdr.* 8. 33.

**פיר** *n. pr.* Pinon, un des princes des Iduméens, *Gen.* 36. 41.

**פיר** *Prier. Hiithp.* **פיר** *Rituel*, se laisser toucher, attendre, par des prières.

**פיר** *f. plur.* (de פיר). Tranchants, dents : **פיר** *Ps.* 149. 6, et une épée à deux tranchants; **פיר** *Is.* 41. 15, (un chariot) avec beaucoup de dents de fer.

**פיר** *m.* (rac. פיר). Vacillation : **פיר** *Nah.* 2. 11, et la vacillation, le tremblement, des genoux.

**פיר** (abondance d'eau) *n. pr.* d'un fleuve, Pison, qui coule autour du pays de Havilah, *Gen.* 2. 11 (le Gange ou l'Indus?).

**פיר** *n. pr. m.* *I Chr.* 8. 35.

**פיר** *m.* (rac. פיר). Bouteille, cruche : **פיר** *I Sam.* 10. 1, une cruche, ou une fiole, d'huile.

**פיר** *Pi.* Couler : **פיר** *Ez.* 47. 2, et l'eau coulait, sortait (du côté droit).

**פיר** *n. pr.* Les fils de Pochéreth Hazwajim, ou de Pochéreth (qui était) de Zwajim, *Esdr.* 2. 57.

**פיר** *Kal* inusité. *Niph.* Être extrême, étonnant, difficile, merveilleux : **פיר** *II Sam.* 1. 26, ton amour pour moi était extrême, unique; **פיר** *Dan.* 11. 36, il dira des choses inouïes, impies (contre Dieu); **פיר** *Zach.* 8. 6, il sera difficile, ou étonnant, à mes yeux; **פיר** *Gen.* 18. 14, y a-t-il rien qui soit trop difficile à Dieu? **פיר** *Deut.* 30. 11, (le commandement) ne t'est pas caché, ou : trop difficile, au-dessus de toi; **פיר** *Prov.* 30. 18, trois choses me sont cachées, difficiles à connaître; **פיר** *Deut.* 17. 8, lorsqu'une affaire te sera trop difficile (à démêler); **פיר** *Ps.* 139. 14 (pour פיר), parce que je suis distingué, une créature admirable, par tes merveilles. — **פיר** Les choses merveilleuses, miraculeuses : **פיר** *Ps.* 9. 2, je raconterai toutes tes merveilles; **פיר**

קלא Exod. 34. 10, je ferai des prodiges. Comme *adv.*: קלאו Dan. 8. 24, il fera un ravage d'une manière prodigieuse, incroyable; ou: il détruira les choses, les monuments, qui sont des merveilles; קלאו Job 37. 8, Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse.

*Pi.* Séparer des autres, consacrer par sa parole: קלאו Lévi. 22. 21, Nomb. 15. 3, 8, pour offrir ce qui a été consacré par un vœu, pour accomplir un vœu.

*Hiph.* 1° Faire prodigieux, admirable, merveilleux: קלאו Ps. 31. 22, il a signalé sa grâce à mon égard, il a fait paraître sa grâce, d'une manière distinguée; קלאו Deut. 28. 59, Dieu signalera tes plaies, les rendra prodigieuses, extrêmes; קלאו Is. 28. 29, il rend son conseil admirable; קלאו Jug. 13. 19, et il fit des merveilles; *adverbialement*: קלאו II Chr. 2. 8, et admirablement, admirablement, merveilleusement. — 2° Comme *Pi.*: קלאו Lévi. 27. 2, et (un homme) qui consacra une chose en faisant un vœu (qui fait vœu de consacrer une chose, ou de s'en refuser la jouissance).

*Hithph.*: קלאו Job 10. 16, tu te montreras de nouveau prodigieux contre moi (tu me puniras d'une manière terrible) (v. קלאו).

קלא *m.* (avec suff. קלאו, *pl.* קלאו et קלאו). Prodige, merveille: קלאו Exod. 15. 11, Dieu qui fait des prodiges; קלאו Ps. 77. 12, je me souviendrai de tes merveilles depuis le commencement; קלאו Dan. 12. 6, jusqu'à quand (sera différée) la fin de ces merveilles; קלאו Is. 9. 5, l'admirable conseiller, ou: l'admirable, le merveilleux, le conseiller (se rapportant à Dieu, selon les uns; à l'enfant, selon les autres); קלאו Lament. 1. 9, elle est tom-

bée prodigieusement, d'une manière terrible.

קלא *adj.* Caché, difficile: קלאו Jug. 13. 18, (קלאו pour קלאו de קלאו) il (mon nom) est caché, est un secret, ou: trop prodigieux pour le dire; *fém.*: קלאו Ps. 139. 6, (קלאו) cette connaissance est trop difficile pour moi, est au-dessus de moi (v. קלאו).

קלאו (Dieu le distingue) *n. pr. m.* Néh. 10. 41.

קלא *Kal* inusité. Séparer, diviser. *Niph.*: קלאו Gen. 10. 25, parce que de son temps la terre fut divisée (par suite de la confusion des langues, v. chap. 11).

*Pi.*: קלאו Job 38. 25, qui a divisé, préparé, des canaux à la pluie impétueuse; קלאו Ps. 55. 10, divise leurs langues (fais qu'ils ne s'entendent plus entre eux).

*Hiph.* קלאו Aboth, et ne rejette aucune chose (comme étant impossible).

קלא *chald.* Diviser: קלאו Dan. 2. 41, un royaume divisé.

קלא *m.* Ruisseau: קלאו Ps. 65. 10, le ruisseau de Dieu (né des pluies que Dieu envoie par sa grâce); קלאו Ps. 1. 3, des ruisseaux, des courants d'eau; קלאו Lament. 3. 48, (mon œil répand) des ruisseaux de larmes.

קלא (division) *n. pr.* Peleg, fils d'Eber, Gen. 10. 25.

קלא *m. chald.* Moitié: קלאו Dan. 7. 25, et la moitié d'un temps.

קלא *f.* (se trouve seulement au *plur.* קלאו). 1° Ruisseaux (v. קלאו): קלאו Job 20. 17, il ne verra, ne se réjouira pas des ruisseaux. — 2° Divisions: קלאו Jug. 5. 15, et קלאו verset 16, à cause des divisions de Ruben (entre lui et les autres tribus), ou en lui-même, ne pouvant pas se décider à combattre pour les uns ou pour les autres (v. קלאו).

קלא *f.* Distribution: קלאו

II Chr. 35. 5, selon la distribution (les divisions, classes) des familles.

פילגש et פילגש f. (avec suff. פילגשי, plur. פילגשים et פילגשיות). Concubine : plur. פילגשיות Jug. 19. 1, une concubine ; פילגשיות על פילגשיות Ez. 23. 20, elle (les) a aimés au point d'être avec leurs concubines, comme une d'elles ; selon d'autres, פילגשיות sont des hommes : elle a aimé avec fureur les hommes impudiques.

פלה f. Acier : פילגש פלה Nah. 2. 4, l'acier des chariots (brille) comme du feu, ou : le chariot (brille) par le feu, les étincelles, que fait jaillir l'acier ; selon d'autres, פלה transposé : comme des flammes.

פלה n. pr. Pildas, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

פלה Kal inusité (v. פלה). Niph. Être distingué : פלה ופלה אני ופלה Exod. 33. 16, afin que moi et ton peuple nous soyons distingués (des autres peuples) (v. à פלה l'exemple, Ps. 139. 14).

Hiph. Séparer, distinguer : פלה ופלה Exod. 8. 18, je distinguerai ce jour-là (la terre de Gessen, en l'épargnant) ; פלה ופלה 9. 4, Dieu séparera, fera une distinction entre, les troupeaux (d'Israel et ceux des Égyptiens) ; פלה ופלה Ps. 4. 4, Dieu a distingué pour lui un homme pieux, saint (il l'a choisi) ; פלה ופלה 17. 7, distingue ta bonté, fais-la paraitre d'une manière éclatante.

פלה (distingué) n. pr. Palu, fils de Ruben, Gen. 46. 9 ; patron. פלה Nomb. 26. 5.

פלה Couper, part. : פלה ופלה Ps. 141. 7, comme (le laboureur) qui coupe et fend la terre (avec le soc), ou : comme celui qui coupe et fend les arbres, le bois, sur la terre.

Pi. Fendre, couper : פלה ופלה Prov. 7. 23, (jusqu'à ce que) la flèche fend, transperce, son foie ; פלה ופלה II Rois 4. 39, il coupa (les fruits) par morceaux, et les mit dans le pot

pour cuire ; פלה ופלה Job 39. 3, elles font que leurs petits percent (leur sein), elles les mettent au jour avec effort.

פלה chald. Servir ; spécial. servir, adorer Dieu : פלה ופלה Dan. 3. 17, notre Dieu, celui que nous adorons ; avec ל פלה ופלה 7. 14, (toutes les nations) le serviront, l'adoreront.

פלה m. Ce qui est coupé d'un entier, morceau, moitié : פלה ופלה Cant. 4. 3, comme la moitié d'une grenade (comme une grenade coupée au milieu) ; פלה ופלה I Sam. 30. 12, un morceau d'un gâteau de figues ; פלה ופלה Jug. 9. 53, un morceau d'une meule de moulin (la meule de dessus, courante), et la meule même ; פלה ופלה Job 41. 16, comme la meule de dessous, gisante.

פלה (v. פלה) Se sauver, s'enfuir : פלה ופלה Ez. 7. 16, quelques fuyards d'entre eux se sauveront (quelques-uns se sauveront, mais par la fuite).

Pi. 1° Se sauver : פלה ופלה Job 23. 7, je me sauverai pour toujours de mon juge, je gagnerai ma cause devant lui. — 2° Trans. Sauver, délivrer : פלה ופלה Ps. 18. 3, (Dieu est) mon libérateur ; פלה ופלה 18. 49, qui me délivre de mes ennemis ; פלה ופלה 71. 4, sauve-moi des mains du méchant ; פלה ופלה 56. 8, à cause de (leur) iniquité sauve (moi) d'eux, ou : les épargneras-tu malgré leur iniquité ? leur iniquité demeurera-t-elle impunie ? selon d'autres : rejette, repousse-les, comme. — 3° Pousser dehors, laisser échapper, enfanter : פלה ופלה Job 21. 10, sa vache met bas, fait des petits ; פלה ופלה Mich. 6. 14, et (les enfants) que tu engendreras, ou : qu'elle enfantera ; selon d'autres, sens 2° : et ceux que tu sauveras (v. Hiph.).

Hiph. : פלה ופלה Is. 5. 20, il se jettera sur la proie et l'emportera, la mettra en sûreté ; פלה ופלה Mich. 6. 14, et tu atteindras (l'ennemi qui

'enlève tes enfants); ou : tu tiendras entre tes bras (tes enfants), et tu ne les sauveras pas; selon d'autres : (ta femme) concevra, mais elle n'enfantera pas; ou : tu tiendras (ta femme), mais tu n'engendreras pas (v. la suite de la phrase à la fin du *Pi*).

**פלט** *adj.*, seulement *plur.* פלטים. Échappés par la fuite: פלטים מן הרב Jér. 51. 50, vous qui êtes échappés à l'épée; ופלטים מארץ בבל 50. 28, et (de) ceux qui fuient la terre de Babylone.

**פלט** *m.* (ou *inf.* du *Pi*. de פלט). Délivrance : ורמי פלט חסד רבני Ps. 32. 7, tu m'entoures de chants de délivrance, ou : je ferai entendre des chants de délivrance (pour te remercier de la délivrance) quand tu m'entoureras, me protégeras.

**פלט** (délivrance) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 47. — 2° 12. 3.

**פלטא** (v. פליטא).

**פליט** (délivrance de Dieu) *n. pr.* 1° Palti, fils de Rafu, Nomb. 13. 9. — 2° Palti, fils de Lajis, I Sam. 25. 44; le même est appelé פליטיאל II Sam. 3. 15.

**פליט** *n. pr. m.* Néh. 12. 17.

**פליטה** (Dieu le délivre) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 24. — 2° 4. 42.

**פליטיהו** (même signif.) *n. pr.* Pelatiah, fils de Benaïa, Ez. 11. 13.

**פלי** Difficile, et *fém.* פליגא (*keri*, v. פליגא *cheth.*).

**פליה** (Dieu le distingue) *n. pr. m.* I Chr. 3. 24.

**פליט** *adj.* (v. פלט, *plur.* פליטים et פליטים). Fuyard, qui se sauve, échappe par la fuite : ויבא הפליט Gen. 14. 13, un homme qui s'était sauvé (de la bataille) arriva; וישארו להם פליט Jos. 8. 22, tellement qu'il ne resta pas d'eux un seul qui échappât, ou qui se sauvât; פליטי אפרים Jug. 12. 4, des fugitifs d'Éphraïm (à savoir: vous, les gens de Galaad; selon d'autres : les fugitifs, c.-à-d. les hommes

de basse condition d'Éphraïm, dirent, etc.); ונתן בניו פליטים Nomb. 21. 29, il a laissé ses fils fugitifs, il les a laissés fuir; selon d'autres : il a livré ses fils qui allaient se sauver.

**פליטה** et **פליטה** *f.* (rac. פלט). 1° Délivrance, salut, secours : ויבא ציון פליטה Obad. 17, la délivrance, le salut, sera sur la montagne de Sion; ויבא פליטה גדולה Gen. 45. 7, par une grande délivrance, un grand secours. — 2° Ce qui est sauvé, délivré : ויבא פליטה Exod. 10. 5, (les sauterelles) mangeront le reste qui a été sauvé, épargné par la grêle; פליטה בית יהודה II Rois 19. 30, le reste de la maison de Juda, ceux qui ont été sauvés; וישאר לנו פליטה Esdr. 9. 8, pour nous laisser un reste, pour conserver quelque reste d'entre nous.

**פליל** *m.* (rac. פלל). Ne se trouve qu'au *plur.* פלילים. Les juges : ונתן פלילים Exod. 21. 22, ou il donnera, payera, d'après les juges, ce que les juges ordonneront; ויהי פליל Job. 31. 11, et c'est un crime que les juges doivent punir, un crime, péché, capital.

**פלילה** *f.* (rac. פלל). Justice, discernement : ופליטה פלילה Is. 16. 3, fais (ou פליטה *cheth.*, faites) la justice, c.-à-d. agis (ou agissez) avec un juste discernement.

**פלילות** *f.* Action de juger, jugement, Rituel.

**פלילי** *adj.* Ce qui est du ressort du juge : ופלילי פלילי Job 31. 28, ce serait là aussi un crime punissable (que les juges devraient punir) (v. à פלילי). *Fém. subst.*: ופליליהו Is. 28. 7, ils se sont égarés dans la justice, c.-à-d. dans leurs jugements.

**פליה** *m.* 1° Cercle, district, quartier : ופליה נחם Néh. 3. 9, chef, capitaine, de la moitié du district de Jérusalem; ופליה בית החסד 3. 14, chef du district ou du quartier de Beth-Hacharem; ופליה 3. 17, pour son di-

strict, ou quartier. — 2° Fuseau (de sa forme ronde) : וְכַפְּיָו חִמְּכֵי קָלָהּ Prov. 31. 19, et ses doigts ont pris le fuseau (pour filer). — 3° Bâton : וַיִּחְדָּוּ בַּמַּטֵּה II Sam. 3. 29, et l'homme qui saisit (qui s'appuie sur) le bâton (parce qu'il est faible, malade).

**פָּלַל** Kal inusité. Pi. Juger, condamner, blâmer : וַתִּלְלֵנִי אֱלֹהִים I Sam. 2. 25, (si un homme pêche contre un homme), le juge intervient, décide, juge l'affaire; וַיַּעֲמֵד מִיָּחָס וַיִּשְׁלַל Ps. 106. 30, alors Pinéhas s'éleva et jugea, punit, les coupables; selon d'autres : il apaisa la colère de Dieu; וַאֲשֶׁר שִׁלְלָהּ לְאַחֲרָהּ Ez. 16. 52, toi qui avais jugé, condamné, blâmé, ta sœur (et qui es maintenant plus coupable qu'elle); וַיֵּאָר וַתִּפְדֶּה לֹא Gen. 48. 11, je ne me suis pas jugé digne de revoir jamais ton visage; ou : je n'ai pas cru, pensé, revoir, etc. (v. פָּלַלְתָּ).

**Hithp.** 1° S'interposer comme juge, arbitre : מִי הַיִּשְׁלַלְתָּ לִּי I Sam. 2. 25, (mais si un homme pêche contre Dieu), qui s'interposera pour lui, pour être juge? selon d'autres : qui priera pour lui? (v. 2°). — 2° Intervenir pour quelqu'un par des prières, prier pour lui, et puis en général : prier, prier Dieu : וַיִּתְפַּלֵּל אַהֲרֹן עֲבָדֵי אֱלֹהֵיךָ Deut. 9. 20, et je priais aussi pour Aaron. Avec על : et je priais aussi pour Aaron. Avec על : וַיִּתְפַּלֵּל עֲבָדֵי הַיְהוָה Job 42. 8, et Job, mon serviteur, priera pour vous. — Celui à qui la prière s'adresse, avec אל : וַיִּתְפַּלֵּל אֱלֹהֵיךָ Ps. 5. 3, car c'est à Toi que j'adresse ma prière. Avec ל : וַיִּתְפַּלֵּל לַיהוָה Dan. 9. 4, je priai l'Éternel. Avec וְהַיִּשְׁלַל לְפָנֶיךָ נְשָׂמֹתָם Néh. 1. 4, et je priai en la présence du Dieu du ciel; וַיִּתְפַּלְּוּ אֵלֶיךָ Is. 45. 14, ils te supplieront, ils imploreront ton secours; וַאֲלֵי-תַעֲזָר וַיִּתְפַּלְּתָהּ I Sam. 1. 27, pour cet enfant j'ai prié, c.-à-d. j'ai prié Dieu de me le donner.

**Niph.** : וַתִּלְלֵן חֲזַל הַחַרְבָּה Ez. 28. 23, et les habitants blessés dans la ville seront jugés; ou : ceux qui sont dans la ville se jugeront, se regarderont

d'avance, comme blessés, comme frappés; mais il est plus probable que c'est une forme irrégulière de פָּלַל : ils tomberont blessés ou tués.

**פָּלַל** (juge) n. pr. m. Néh. 3. 25.  
**פָּלְלֵיהוּ** (Dieu le défend) n. pr. m. Néh. 11. 12.

**פָּלְטָנִי** (v. פָּלַלְתָּ).  
**פָּלְטָנִי** adj. de פָּלַל Un certain; dont le nom est caché, inconnu; toujours avec אֲלֵמֶנִי (veuf de nom, sans nom) : וְשָׂכַר-פֹּהוּ מֵלִנִּי אֲלֵמֶנִי Ruth 4. 1, assieds-toi ici, toi un tel (c.-à-d. Booz l'a appelé par son nom, mais celui qui raconte l'ignore ou le cache); אֶל-מְקוֹם וְהָיָה אֲלֵמֶנִי I Sam. 21. 3, II Rois 6. 8, à un certain lieu, à tel et tel lieu; une fois les deux mots sont réunis en un seul : לְפָלְטוֹנִי וְהָיָה Dan. 8. 13, à un inconnu qui parlait (dont je ne savais pas le nom).

**פָּלוֹנִי** n. pr. Helez de Phalon, I Chr. 11. 27.

**פָּלַם** Kal inusité. Pi. 1° Rendre droit, aplanir : וַתַּעֲבֵר עַל-הַיַּד הַיְשָׁרָה Is. 26. 7, tu aplanis le sentier du juste; וַתַּעֲבֵר עַל-הַיַּד הַיְשָׁרָה Ps. 78. 50, il aplanit une voie à sa colère (que rien ne l'arrête). — 2° Tenir en équilibre, balancer, peser (v. פָּלַס) : וְהָמַס וְהָרָבַם הַתְּשִׁיבֵנוּךְ Ps. 58. 3, vos mains pèsent, régularisent, la violence, l'injustice; ou : vous pesez, mesurez exactement, la violence, le vol, de votre main; וְכִלְ-מִשְׁעָלְהֶיךָ מִשְׁקָלָם Prov. 5. 21, et il pèse, considère, toutes ses voies, tous ses pas.

**פָּלַם** m. Balance : וְהַמְּזָנֵה לְיָדֶיךָ Prov. 16. 11, une balance et des plateaux justes sont selon (la volonté, la prescription) de Dieu; ou : la justice, les jugements, de Dieu, sont pesés à la balance; selon d'autres : מִשְׁקָל הַשֵּׁבַע ou l'arbre de la balance; וְשָׁקַל מִשְׁקָל הָרָיִים Is. 40. 12, (qui) a pesé les montagnes dans la balance?

\* **פָּלְפֹל** Discussion savante, profonde; controverse : וְהַמְּלַמְּדִים אֲבוֹתַי Aboth, la discussion, controverse, des disciples.

פָּלַץ Ex. unique. *Hithp.* Trembler : **פָּלַץ** Job 9.6, et les colonnes de la terre tremblent, sont ébranlées. **פָּלַץ** f. Tremblement, frémissement : **פָּלַץ** Job 21.6, un frémissement a pris, agité, tout mon corps ; **פָּלַץ** Ps. 55.6, le frémissement m'a couvert, j'ai été saisi de terreur.

**פָּלַץ** usité seulement au *Hithp.* Se rouler : **פָּלַץ** Jér. 6.26, et roule-toi, couche-toi, sur la cendre ; **פָּלַץ** Mich. 1.10 (*keri* **פָּלַץ**), couche-toi dans la poussière ; une fois seul : **פָּלַץ** Jér. 25.34, couchez-vous (sur la cendre) ; d'autres traduisent partout : se couvrir de cendre.

**פָּלַץ** n. pr. d'une contrée dans la Palestine ; selon d'autres : la Palestine même ; **פָּלַץ** Exod. 15.14, les habitants de Peléseth, ou de la Palestine.

**פָּלַץ** m. (*plur.* **פָּלַצִים** et **פָּלַצִי**). Un Philistin ; l'origine des Philistins est de Caphthor (v. **פָּתוּר** et Amos 9.7) : **פָּלַץ** Gen. 26.4, (Abimelec) roi des Philistins.

**פָּלַץ** n. pr. 1° On, fils de Peleth, Nomb. 16.4. — 2° Peleth, fils de Jonathan, I Chr. 2.33.

**פָּלַץ** m. Toujours avec **בְּרַחֵי** : **פָּלַץ** II Sam. 15.18, collectif d'une espèce de gardes, de satellites, du roi, les archers et les frondeurs ; selon d'autres : deux races en Israel, les Céréthiens et les Phélétiens ; d'autres traduisent : **פָּלַץ** les coureurs, comme **רָצִים** (v. II Rois 11.4).

**פָּלַץ** m. (le même que **פָּנָה**). Coin : **פָּלַץ** Prov. 7.8, près de son coin, c.-à-d. près du coin où la femme se trouve ou demeure ; où **פָּנָה** est pour **פָּנָה**, de **פָּנָה** ; pl. une fois : **פָּלַץ** Zach. 14.10, la porte des angles.

**פָּלַץ** conj. exprimant un doute, une crainte. De peur que, de — ne ; il se place : — ou après l'action qui doit empêcher, détourner, ce que l'on craint,

ce qu'on veut éviter : **פָּלַץ** Gen. 11.4, (bâissons-nous une ville, etc.) de peur que nous ne nous dispersions ; **פָּלַץ** 3.3, (vous n'en mangerez point) de peur que vous ne mangiez ; après les verbes craindre, se garder, jurer : **פָּלַץ** 31.31, (j'ai eu peur) que tu ne voulusses ravir ; **פָּלַץ** 24.6, (garde-toi bien) de ramener mon fils (en ce pays-là) ; **פָּלַץ** Deut. 4.23, (prenez garde) de n'oublier ; **פָּלַץ** Jug. 15.12, (jurez-moi) que vous ne me tuerez point ; — ou au commencement de la phrase, exprimant seul la défense ou la crainte, la menace : **פָּלַץ** Job 32.13, ne dites point ; **פָּלַץ** Is. 36.18, qu'Ezéchias ne vous persuade, trompe point ; **פָּלַץ** Gen. 3.22, mais maintenant il est à craindre qu'il ne porte sa main (à l'arbre), il portera peut-être, etc. ; **פָּלַץ** Nomb. 20.18, autrement je sortirai avec l'épée ; **פָּלַץ** II Rois 2.16, un vent ou un esprit de l'Éternel l'aura peut-être enlevé ; **פָּלַץ** Prov. 5.6, elle n'a garde de marcher droit dans le sentier de la vie ; ou, **פָּלַץ** est la 2° personne : (elle empêchera) que tu ne marches dans le sentier de la vie ; ou : (garde-toi) de balancer le sentier de la vie contre celui où elle veut te conduire, d'hésiter entre les deux (v. **פָּלַץ**).

**פָּנָה** m. Douteux : **פָּנָה** Ez. 27.17, avec le plus pur froment et l'excellente pâtisserie ; selon d'autres : et le baume ; selon d'autres, deux noms d'endroits : du froment de Menith et de Pannag.

**פָּנָה** (*fut.* **פָּנָה**, avec **וְיָפְנוּ** et **וְיָפְנוּ**), aussi **פָּנָה**, **פָּנָה** Tourner, *trans.* seulement dans la locution **פָּנָה** tourner le dos : **פָּנָה** Jér. 2.27, ils m'ont tourné le dos, et non le visage ; **פָּנָה** Jos. 7.12, ils tourneront le dos, c.-à-d. ils fuiront devant leurs ennemis. Partout ailleurs *intrans.* Se tourner. Se tourner ailleurs *intrans.* Se tourner. **פָּנָה** Exod. 7.23, et Pharaon se tourna, se

retira (et entra dans sa maison); ויָסֹבֵב 10. 6, il se détourna et sortit de devant Pharaon; וַיִּסְבֹּב אֶל-הַדֶּרֶךְ I Sam. 13. 17 (une division) se tourna vers le chemin d'Ephra. Avec ל: וַיִּסְבֹּב אִישׁ לְדַרְכּוֹ Is. 53. 6, nous nous sommes tournés chacun vers sa propre voie. Avec l'accus. : וַיִּסְבֹּב הַדֶּרֶךְ בֵּית הַחֹרֶן I Sam. 13. 18, (une autre division) se tourna vers le chemin de Beth-Horon; וַיִּסְבֹּב אֶל-אֲשֵׁר־יָמֵינוּ 14. 47, et de quelque côté qu'il se tournât; וַיִּסְבֹּב אֵלַי Is. 45. 22, tournez, convertissez-vous à moi; וַיִּסְבֹּב אֵלַי מִקְדָּשֵׁי הַתְּמִנָּה Job 5. 1, et à qui des saints t'adresserais-tu? כִּי מָה אֶל-אֱלֹהִים אֲחֵרִים Deut. 31. 18, parce qu'il a suivi des dieux étrangers; בְּמַטְוֵיהֶם Ez. 29. 16, quand ils se tournent vers eux, qu'ils se lient avec eux (les Égyptiens); וַיִּסְבֹּב לְבָבוֹ מִפְּנֵי הַיּוֹם מִצֵּם יְיָ Deut. 29. 17, dont le cœur se détourne aujourd'hui de Dieu. — Du temps : וַיִּסְבֹּב הַיּוֹם Jér. 6. 4, le jour décline; כָּל-יְמֵינוּ פָּנָה Ps. 90. 9, tous nos jours se passent, s'évanouissent (par ta colère); וַיִּסְבֹּב הַבֹּקֶר Exod. 14. 27, quand le matin approcha, à la pointe du jour; וַיִּסְבֹּב הַיּוֹם Gen. 24. 63, vers le soir.

Souvent se tourner, se retourner, pour voir, regarder, examiner : וַיִּסְבֹּב אֶת-עֵינָיו וַיִּרְאֵהוּ Eccl. 2. 12, je me suis tourné pour contempler la sagesse, j'ai passé à la contemplation de la sagesse; וַיִּסְבֹּב מִזֶּה וּמִזֶּה וַיִּרְאֵהוּ Exod. 2. 12, et il se tourna ici et là, il regarda de tous côtés, et vit; וַיִּסְבֹּב אֶל-אֹזְנֵי מוֹעֵד Nomb. 17. 7, ils tournèrent (leurs yeux) vers le tabernacle; וַיִּסְבֹּב אֶת-עֵינָיו מִכָּל-מַצְעֵי Eccl. 2. 11, et j'ai tourné les yeux vers tous mes ouvrages; וַיִּסְבֹּב אֶת-עֵינָיו II Sam. 1. 7, il se retourna pour voir; וַיִּסְבֹּב אֶת-עֵינָיו לְמַעְלָה Is. 8. 21, il tourne les yeux vers en haut (le ciel); אֶל-הַשָּׁמַיִם אֶל-קוֹשֵׁי הַשָּׁמַיִם Deut. 9. 27, ne regarde, ne considère pas la dureté, la désobéissance, de ce peuple. — De Dieu qui exauce : מָה אֶלַי Ps. 69. 17, tourne-toi vers moi, regarde-moi favorablement; וַיִּסְבֹּב אֶת-עֵינָיו וַיִּרְאֵהוּ I Rois 8. 28, tourne-toi vers la prière de ton serviteur, reçois-la fa-

vorablement. — Aussi d'un roi : כִּי מָה אֶלַי II Sam. 9. 8, (qui suis-je) pour que tu regardes, que tu accordes tes faveurs à, un chien (mort tel que je suis)? — Des choses inanimées : וַיִּסְבֹּב הַפֶּתַח — וַיִּסְבֹּב קְרִיבָה Ez. 11. 4, la porte qui regarde l'orient; וַיִּסְבֹּב אֶל-הַגֹּלְגֹל Jos. 15. 7, (la frontière) tourne vers Galgala.

Pi. 1° Écarter : מָה אֶתְּךָ Soph. 3. 15, il a écarté, chassé, ton ennemi. — 2° Enlever d'un endroit ce qui l'obstrue, le débarrasser, vider : וַיִּסְבֹּב הַבַּיִת Gen. 24. 31, j'ai débarrassé la maison, je l'ai préparée (à te recevoir); וַיִּסְבֹּב אֶת-הַבַּיִת Lév. 14. 36, qu'ils vident la maison, qu'ils enlèvent tout ce qui s'y trouve; וַיִּסְבֹּב הַדֶּרֶךְ יְיָ Is. 40. 3, préparez la voie de l'Éternel; et seul : וַיִּסְבֹּב הַדֶּרֶךְ לְפָנֶיךָ Ps. 80. 10, tu as débarrassé, préparé (le chemin, le sol), devant elle.

Hiph. Tourner : וַיִּסְבֹּב זֶבֶב אֶל-זֶבֶב Jug. 15. 4, il tourna une queue à l'autre, il lia les renards l'un à l'autre par la queue; וַיִּסְבֹּב אֶת-עֹמְרוֹם לְלֶבֶט I Sam. 10. 9, lorsqu'il tourna l'épaule (qu'il se retourna) pour partir; וַיִּסְבֹּב מוֹאָב אֶת-הַדֹּס Jér. 48. 39, comment Moab a-t-elle tourné le dos, comme elle a fui; et seul : וַיִּסְבֹּב הַדֹּס 46. 21, ils ont tourné (le dos), ils ont pris la fuite, tous ensemble; וַיִּסְבֹּב נַחֲשׁוֹ Nah. 2. 9, mais personne ne retourne; לֹא-הָשִׁיבוּ אֲבוֹתָם אֶל-בְּנֵיהֶם Jér. 47. 3, les pères ne se sont pas retournés vers les enfants, n'ont pas regardé leurs enfants (v. Kal).

Hoph. : וַיִּסְבֹּבוּ אֵלַי Jér. 49. 8, fuyez! ils se sont tournés vers vous, les ennemis approchent déjà; ou : fuyez! et (à l'instant) ils ont tourné le dos, ils ont commencé à fuir; וַיִּסְבֹּבוּ אֶת-הַפֶּתַח Ez. 9. 2, (la porte) qui est tournée, qui regarde, vers le septentrion.

\* Niph. : וַיִּסְבֹּב אֶת-הַבַּיִת לֹא-הָשִׁיבוּ אֶת-הַבַּיִת לֹא-הָשִׁיבוּ Aboth, quand je serai débarrassé de ma besogne, quand j'aurai le temps, j'étudierai, peut-être que tu n'auras pas le temps.

פָּנָה f. (rac. פָּנָה ou פָּנָה, v. פָּנָה). Coin,



ment (du Léviathan), la peau sur son dos, ou : la mer qui l'enveloppe ; פני הים Is. 25.7, la face du voile ; פני צהוב Prov. 27. 23, tu dois bien connaître la face, c.-à-d. l'état, de tes brebis ; puis, en général, manière, mode : פני אבות Aboth, qui trouve une manière (fausse) d'interpréter la loi.

5° Le devant, le côté antérieur, d'une chose : פני הפתח Jér. 1. 13, et la face, le devant (du pot ou de la chaudière), est tourné du côté du nord ; פני ארבעה Joel 2. 20, (je ferai périr) l'avant-garde, les troupes qui se trouvent en tête ; פני המלחמה II Sam. 11. 15, en avant du combat, devant le front, là où le combat (sera très rude) ; פני הפתח Ez. 21. 21, vers où (ta face) ton tranchant est tourné ; au plur., également פנים : פנים Ez. 1.6, et quatre faces ; v. aussi פנים פנים les pains de proposition, et פני השולחן la table sur laquelle ils étaient exposés (au temple).

פנים *adv.* Dedans : פנים ואחור Ez. 2.10, dedans et dehors ; פנים ולא פנים Jér. 7. 24, (ils se sont tournés) en arrière, et non en avant. — Du temps : פנים Deut. 2. 10, 12, jadis, autrefois ; פנים Ruth 4. 7, et c'était ainsi l'usage autrefois dans Israël ; פנים Is. 41. 26, et depuis les temps anciens ; פנים II Sam. 10. 9, de front et par derrière. — Avec des prépositions, פנים en forme const. פני devient très souvent particule.

1° *אל-פני* Au-devant : פניו II Chr. 19. 2, (Jehu) vint au-devant de lui. Devant : פני אהל מועד Lévit. 9. 5, devant le tabernacle ; פני ה' Exod. 23. 17, devant le Seigneur ; פני השדה Lévit. 14. 53, sur la surface du champ, en plein champ.

2° *אד-פני* En présence, devant : פני המלך Esth. 1. 10, devant le roi ; פני ה' Gen. 19. 13, devant l'Éternel ; פני העיר Gen. 33. 18, devant cette ville ; פני ה' Gen. 27. 30, (Jacob était sorti) d'auprès d'Isaac ; פני ה' II

II Rois 16. 14, (il transféra l'autel) de devant le temple (qui était en face du temple).

3° *בפני* Devant : בפני ה' Ez. 42. 12, devant le mur ou l'estrade ; לא יהיא אדם בפני אלהים Deut. 7. 24, nul ne se tiendra devant toi, ne pourra te résister ; כמו בפני Jos. 10. 8 ; הם יתעבבו בפניהם Ez. 6. 9, ils se déplairont à eux-mêmes, ils se repentiront, se feront des reproches eux-mêmes (v. פנים 3°).

4° *לפני* (avec suff. לפני, לפני, לפני, לפני). A) En présence, sous les yeux, sous la surveillance, devant : לפני אהרן ולפני בניו Nomb. 8. 22, devant, c.-à-d. sous la surveillance d'Aaron et celle de ses fils ; לפני ישראליים II Rois 4. 38, (les jeunes prophètes) demeuraient devant (sous la surveillance d')Élisée ; לפני השמש Ps. 72. 17, devant le soleil, c.-à-d. tant que le soleil durera ; לפני הירח Job 72. 5, et tant que la lune durera ; לפני השמש Job 8. 16, devant le soleil, quand le soleil luit ; selon d'autres : avant (le lever) du soleil. B) Auprès de, chez : לפני שביתם I Rois 8. 50, (qu'ils trouveront) de la compassion auprès de ceux qui les auront emmenés captifs ; לפני ארבעה II Rois 5. 1, (un homme) puissant auprès de son maître ; לפני ה' Gen. 27. 7, (afin que je te bénisse) en présence de Dieu ; לפני ה' Exod. 34. 34, (lorsque Moïse se présentait) devant Dieu, dans le sanctuaire ; לפני ה' Is. 23. 18, à ceux qui sont assis, qui servent devant Dieu, dans le temple ; לפני ה' Jos. 6. 26, maudit soit devant Dieu l'homme (qui) ; לפני ה' Exod. 28. 38, pour qu'ils trouvent grâce devant Dieu ; לפני ה' vivre selon la volonté de Dieu (v. לפני) ; לפני ה' Gen. 6. 13, la fin de toute chair est venue devant moi, m'a plu, j'ai résolu de faire périr tout ce qui vit ; לפני ה' I Sam. 20. 4, quelle est ma faute aux yeux de ton père, ou contre ton père ? לפני ה' II Rois 4. 43, qu'est-ce

que cela pour que je le place devant, que je le serve à, cent personnes? **אָנֹכִי נִתָּן לְפָנֶיכֶם** Deut. 11. 26, je mets devant vous, je vous propose (pour choisir); **אֲשֶׁר נִתְּנִי לְפָנֶיכֶם** I Rois 9. 6, (mes préceptes) que je vous ai proposés à suivre (ordonnés); **אֲדֹנָי וְהוֹלֵךְ נִתָּן הוּא לְפָנֶיכֶם** Deut. 2. 36, Dieu a tout donné devant nous, a tout mis en nos mains, en notre pouvoir; et sans *verbe*: **וְנִתְּנִי בְּיָדְךָ** Gen. 24. 51, Rébecca est devant toi, entre tes mains; **וְהָאָרֶץ נִתְּנָה לְפָנֶיכֶם** 34. 10, et la terre est devant vous, à votre disposition. **C) Avant**: **לְפָנֶי שָׁדַד** Gen. 13. 10, avant que Dieu détruisit (Sodome); **לְפָנֶי גְּבֻעוֹת** Prov. 8. 25, (j'étais enfant) avant les collines; **לְפָנֶי** Gen. 30. 30, avant moi, c.-à-d. avant mon temps, mon arrivée chez toi; **וְלִפְנֵי נֶחֱדָה** Néh. 13. 4, et avant cela. **D) Devant, à la tête**: **וְיָצָא לְפָנֶיכֶם** I Sam. 8. 20, il marchera à notre tête; **וְאֲשֶׁר יֵצֵא לְפָנֶיכֶם וְאֲשֶׁר יָבֹא לְפָנֶיכֶם** Nomb. 27. 16, qui puisse sortir et entrer devant eux, à leur tête. **E) Plus que**: **לְפָנֶי רֵיחַ** Job 34. 19, (favoriser le riche) plus que le pauvre. **F) Au-devant, contre**: **וְהָקִירֵנִי לְפָנֶי** Gen. 24. 12, fais venir au-devant de moi (ce que je désire); **וַיִּקְבְּרוּ לְפָנֶי מֹשֶׁה** Nomb. 16. 2, ils s'élevèrent contre Moïse; **וַיֵּצֵא לְפָנֶיכֶם** I Chr. 14. 8, David marcha au-devant, ou contre les Philistins. **G) On explique de plusieurs manières**: **אֶל-תָּתֵן אֶת-אִמְתְּךָ** I Sam. 1. 16, ne prends pas ta servante pour, ne la crois pas, une des filles perverties, réprouvées; ou : n'expose pas ta servante, ne la fais pas rougir devant (Penina ma rivale) cette femme méchante; **שָׂשׁ לְפָנֶי-עַשׂ** Job 4. 19, (ils sont consumés) et comme rongés des vers, ou par les vers; selon d'autres: devant l'étoile de l'Ourse, tant que l'Ourse durera, toujours (v. עַשׂ, et plus haut **לְפָנֶי שָׂשׁ**); **לְפָנֶי רֵיחַ** Prov. 17. 18, (qui rend caution) pour son ami; selon d'autres: envers son ami, le préteur; **וְחָסְדוֹ לְפָנֶי אַבְנֵר** II Sam. 3. 31, et pleurez pour Abner, ou : allez en pleurant devant les funérailles d'Abner.

**De devant, d'auprès, devant**: **מִלְּפָנֶי** Lévi. 9. 24, (le feu sortit) de devant l'Éternel; **מִלְּפָנֶי מֶלֶךְ** Gen. 41. 46, (Joseph sortit) d'auprès, de la présence, de Pharaon; **וּמִלְּפָנֶי** Deut. 19. 18, fuir devant quelqu'un (v. I Chr. 19. 18); **וְיִרְאוּ וְיִרְדְּדוּ וְיִצְטַרְפוּ מִלְּפָנֶי** I Chr. 16. 33, (les arbres chanteront) en présence de Dieu, ou : à cause de Dieu (qui vient). **6°** **A) Loin, hors de la vue, de la présence**: **וַיִּשַׁע עַמּוּד הַרְעָה מִפְּנֵיהֶם** Exod. 14. 19, la colonne de nuée se retira hors de leur vue, de devant eux (et se mit derrière eux); **וְהָלְכוּ מִפְּנֵיהֶם** Osée 11. 2, ils sont allés hors de leur vue, ils se sont éloignés d'eux; **מִי תַּעֲבוֹל** Gen. 7. 7, (Noé entra dans l'arche) devant les eaux du déluge, c.-à-d. pour se sauver des eaux; **וַיִּפְּרוּ מִפְּנֵי** Gen. 24. 12, (quelqu'un) se sauver de quelqu'un, **וַיִּצְעַק מִפְּנֵי** Gen. 24. 12, crier à cause de, contre (l'oppresser); après **וַיִּירָא** Gen. 23. 17, (il demeure là) de peur de (craignant) **וַיִּתְּנֵם לְפָנֶי** Is. 17. 9, (que les Chananéens avaient abandonnées) fuyant devant les enfants d'Israël. **B) Par, à cause de**: **מִפְּנֵי** Gen. 6. 13, (la terre est pleine de violence) par eux, exercée d'eux; **וְהָאָרֶץ הִרְפָּה** Exod. 8. 20, (toute la terre fut corrompue) par ces bêtes (ou mouches, v. עֲרִיב); **מִפְּנֵי יְדָה** Jér. 15. 17, devant ou par ta puissance (ta prophétie, v. יָד); **וּמִפְּנֵי רֵעַ מַעֲלָלֶיךָ** Deut. 28. 20, à cause de tes mauvaises actions; **מִפְּנֵי-שָׂסֶן** Is. 10. 27, (le joug se brisera) par la graisse (du taureau), ou par la douceur

de l'huile ; selon d'autres : devant celui qui est oint ; אשר ירד Exod. 19. 18, parce que (Dieu) était descendu ; אשר ירדו Jér. 44. 23, parce que vous avez brûlé de l'encens (aux idoles) (v. aussi פנים 3°).

7° *A* *על פני* Devant, en face, en présence, vis-à-vis : על פני Gen. 32. 22, (les présents marchèrent) devant lui ; ועל פני כל הוֹעֵם Lévi. 10. 3, et en face de tout le peuple ; על פני אֲהֲרֹן אָבִיהֶם Nomb. 3. 4, sous les yeux, en présence, d'Aaron leur père ; ועל פניכם אם אֲכַזֵּב Job 6. 28, il sera sous vos yeux, il sera évident pour vous, si je mens (que je ne mens pas) ; selon d'autres : et si je vous mens en face ; על פני הַיְהוּדִים II Chr. 3. 17, devant le temple ; על פני הַיָּם Ps. 18. 43, (comme la poussière) devant (emportée par) le vent ; על פני רֹחַב הַיְהוּדָה I Rois 6. 3, devant la largeur du temple, dans toute sa largeur ; על פני הַיָּם Gen. 1. 20, devant (sous) le firmament du ciel ; על פני מִצְרָיִם 23. 19, vis-à-vis de Mamré ; על פני הַיַּרְדֵּן I Rois 17. 3, vis-à-vis le Jourdain. *B*) *Avant* : על פני הַיָּם Gen. 11. 28, (Haran mourut) avant (ou du vivant de) son père Thérach ; על פני הַיָּם Deut. 21. 16, avant (en lui donnant la préférence sur) le fils de celle qu'il n'aime pas. *C*) *Vers* : על פני סוֹדוֹם Gen. 18. 16, (ils tournèrent les yeux) vers Sodome. *D*) *Sur la surface, dessus, sur* : מעל פני הָאָרֶץ I Sam. 20. 15, de dessus la terre ; מעל פני הַיָּם Job 16. 14, plaie sur plaie ; על פני Exod. 20. 3, (tu n'auras point de dieux étrangers) à côté de moi, ou outre moi, ou, comme : לפני : devant moi, tant que je durerai, éternellement.

*פנימה* *f.* (de פנים ce qui est tourné vers le visage de ceux qui entrent, qui sont dehors). L'intérieur : על פנימה Ps. 45. 14, toute resplendissante est la fille du roi dans l'intérieur (du palais) ; אל פנימה I Rois 6. 18, dans le temple à l'intérieur (le temple au dedans) ; והבואו פנימה II Chr. 29. 18, ils entrèrent dans l'intérieur,

c.-à-d. dans le palais ; לפניה I Rois 6. 30, au dedans ; והבא לפניה Ez. 41. 3, il entra dans l'intérieur ; לפניה 40. 16, au dedans de la porte ; לפניה 6. 21, au dedans, dans l'intérieur ; de là

*פנימי* *adj.* (*f.* פנימיה, *plur.* פנימים, *f.* פנימיה). Intérieur : לפנימי Ez. 40. 44, de la porte intérieure ; בפנימי 41. 17, au dedans et au dehors.

*פנינים* *m. pl.* (rac. פנן). Perles : יקררה (cheth. פנינים) Prov. 3. 15, elle est plus précieuse que les perles ; אדמו עצם פנינים Lament. 4. 7, ils étaient plus vermeils de teint que les perles (c.-à-d. le dedans de la nacre des perles) ; selon d'autres : que le corail rouge ; d'autres traduisent partout : des rubis.

*פנינה* (perle ou corail) *n. pr.* Penina, femme d'Elkanah, Sam. 1. 2.

*פנק* *Pi.* Traiter doucement : מִזְרָה מִזְרָה Prov. 29. 21, celui qui traite avec trop de douceur, qui gâte son serviteur dès son enfance.

\* *פנקים* Un livre de commerce, Aboth.

*פס* *m.* (rac. פסס). Seulement dans מִזְרָה מִזְרָה Gen. 37. 3, II Sam. 13. 18, une robe de plusieurs couleurs ; selon d'autres : une robe traînante qui va jusqu'aux extrémités, jusqu'aux pieds et aux mains (v. פס chald.) ; aussi מִזְרָה מִזְרָה Gen. 37. 23, II Sam. 13. 19.

*פס* *chald. m.* L'extrémité : רֵמָה Dan. 5. 5, l'extrémité de la main, les doigts, ou : la paume de la main, pour la main ; מִזְרָה מִזְרָה 5. 24, les doigts de cette main, ou : cette main.

*פס נפלים* *n. pr.* (v. פס נפלים)

*פסנ* douteux. *Pi.* : מִזְרָה מִזְרָה Ps. 48. 14, considérez ses palais, ou : rehaussez, fortifiez-les (v. פסנ) ; selon d'autres : parcourez ses palais.

*פסנה* (hauteur) *n. pr.* : ראש הַפְּסִנָה Nomb. 21. 20, le sommet du Pisgah, hauteur dans Moab.

*פסה* *f.* (rac. פסס). Abondance : רֵדוּ פְּסָה Ps. 72. 16, il sera (comme)

une abondance de froment sur la terre, ou : qu'il y ait une abondance, etc.; selon d'autres : une poignée de froment (semé) dans la terre (produira des fruits comme les cèdres du Liban) (v. פס chald.).

\* פסול Tache, défaut, Aboth.

\* פסוק Petite section d'un chapitre, un verset.

פסח 1° Passer un endroit sans s'y arrêter, passer par-dessus quelqu'un sans le toucher, l'épargner : ופסחתי עליכם Exod. 12. 13, et je passerai par-dessus vous, je vous épargnerai; ופסחתי על- 12. 27, qui passa les maisons des enfants d'Israel (ne s'y arrêta pas pour frapper); פסחו ורדו לים Is. 31. 5, épargner et sauver. — 2° Boiter, au fig. : עד-פסחתי אהם פסחים I Rois 18. 21, jusqu'à quand flotterez, hésitez-vous (entre deux pensées ou entre deux partis)?

Pi. : פסחו על-דמונתו I Rois 18. 26, il sautaient sur ou autour de l'autel, ou : ils étaient flottants, indécis, près de l'autel, ne sachant quoi faire.

Niph. : ויפסחו ויטלו II Sam. 4. 4, il tomba et en fut boiteux.

פספ (boiteux) n. pr. m. 1° I Chr. 4. 12. — 2° Néh. 3. 6. — 3° 7. 51.

פסח m. (pl. פסחים). Action de passer, action d'épargner. 1° L'agneau pascal : ובה-פסח הוא ליהי אשיר-פסח Exod. 12. 27, c'est la victime du passage (de la grâce) de l'Éternel qui passa (les maisons des enfants d'Israel quand il a frappé de mort les Égyptiens); וישחטו את-הפסח 12. 21, et immolez la pàque, l'agneau pascal; ויאכלו את-הפסח II Chr. 30. 18, ils mangèrent la pàque; ויפסחו Exod. 12. 48, (et qui veut) faire le sacrifice pascal; ופסחתי ופסחתי II Chr. 30. 17, l'immolation des agneaux de pàque. — 2° La fête de Pàque célébrée en mémoire de la sortie d'Égypte : ופסח ליהי Lévit. 23. 5, (au premier mois [Nissan], le quatorzième jour du mois) c'est la Pàque de l'Éternel; ופסחהו Jos. 5. 11, le

lendemain (le deuxième jour) de la Pàque.

פספ adj. (pl. פספיים). Boiteux, paralytique : איש ערר או פספ Lévit. 21. 18, un homme aveugle ou paralytique; ודעא פספא שפתי רגליה II Sam. 9. 13, il était paralytique des deux jambes; ופספיים Is. 33. 23, les boiteux même prennent leur part du butin.

פסיל m. (rac. פסל, le plur. פסילים seul usité). 1° Les images taillées, sculptées, de bois, métal ou pierre : פסילי דה-אלהיהוה Deut. 7. 25, les images taillées de leurs dieux; et seul : ודכעסוני בהפסילים Jér. 8. 19, (pourquoi) m'ont-ils irrité par leurs images (idoles)? פסילי כסף Is. 30. 22, tes idoles d'argent. — 2° Lieu d'où l'on taille, tire, de la pierre; carrière : פסיליהוה Jug. 3. 19, et il revint des carrières.

פספ n. pr. m. I Chr. 7. 33.

פסל (fut. יפסל) Tailler, sculpter : ויפסל שני-לוחו אבנים Exod. 34. 4, il tailla deux tables de pierre; ופסלו יצרו Hab. 2. 18, que le maître, l'artiste, l'a sculptée.

פסל m. (avec suff. פסלי, v. פסיל). Une image taillée, sculptée : לא-תפסל Exod. 20. 4, tu ne te feras point d'image taillée (pour te servir d'idole); ויפסלווהו Jug. 17. 4, il fit (de l'argent) une image sculptée; ופסל Is. 43. 20, leur idole de bois sculpté; aussi une image, statue, fondue (ordinairement) : ופסל נסה Is. 44. 10, et (qui) a jeté en fonte une statue.

פסלתרין (Dan. 3. 7) et פסלתרין (3. 5, 10. 15) chald. m. Nom d'un instrument de musique, le psaltérion.

פספ Cesser : ופספו אמתים Ps. 12. 2, car les vérités, ou les hommes fidèles, loyaux, ont cessé, disparu (de là פס extrémité).

\* פספ Cesser, interrompre : ופספ ריטואל, qui ne cessera pas. Hiph. : ופספתי אבותי, et qui s'interrompt dans son étude, sa méditation.

פספ n. pr. m. I Chr. 7. 38.

פִּעֵר Crier : מְיַלְלֵה אֶמְצֵה Is. 42. 14, je crierai (je me ferai entendre) comme une femme dans les douleurs de l'enfantement.

פִּעֵר n. pr. Paou, une ville dans les pays d'Édom, Gen. 36. 39.

פִּעֹר (rac. פָּעַר ouvrir, découvrir) n. pr. 1° D'une montagne en Moab : מִן־הַר פִּעֹר Nomb. 23. 28, le haut de la montagne de Peor (Phogor). — 2° מַעַל פִּעֹר Nomb. 25. 3, 5, et seul פִּעֹר 31. 16, Baal-Peor, idole des Moabites, en l'honneur duquel les jeunes filles sacrifiaient leur innocence.

פָּעַל (fut. יַעֲלֶה, une fois יַעֲלֶה avec makk.) Faire, fabriquer, travailler, créer, préparer, pratiquer : מַדְּרֵי־הַמַּעַל Job 41. 8, que peux-tu faire? מַדְּרֵי־הַמַּעַל Ps. 11. 3, qu'a fait, ou que peut faire, le juste? מַדְּרֵי־הַמַּעַל לֵאלֹהֵי דֵּוֹתָא Deut. 32. 27, ce n'a point été Dieu qui a fait toutes ces choses; יַעֲלֶה־אֵל Is. 44. 15, il fait, fabrique, une idole; יַעֲלֶה בְּחַרְבִּים 44. 12, il travaille moyennant les charbons; יַעֲלֶה יְשׁוּעָה Ps. 74. 12, (Dieu) opère le salut; יַעֲלֶה לִּי Job 36. 3, et à mon créateur; מְבֹרָךְ הַמַּעַל Exod. 15. 17, le lieu que tu as préparé, Éternel, pour ton siège; מַדְּרֵי־הַמַּעַל יַעֲלֶה רַע עַל־מַשְׁכְּבוֹתָם Mich. 2. 1, et ceux qui préparent, méditent, le mal dans leur lit; יַעֲלֶה צְדָקָה Ps. 15. 2, et qui pratique la justice; יַעֲלֶה אָרָן 5. 6, ceux qui font le mal, qui commettent l'iniquité; le régime indirect avec ל : יַעֲלֶה יַעֲלֶה שְׂדֵי : לְמַדְּרֵי־הַמַּעַל Job 22. 17, et que leur fera le Tout-Puissant? Avec ב : מַדְּרֵי־הַמַּעַל־בּוֹ 35. 6, que lui feras-tu (quel mal lui feras-tu)?

פָּעַל m. (avec suff. יַעֲלֶה, יַעֲלֶה, rarement יַעֲלֶה; pl. יַעֲלֶה). 1° Fait, action, œuvre : מַדְּרֵי־הַמַּעַל Ps. 28. 4, rends-leur selon leurs œuvres; מַדְּרֵי־הַמַּעַל 64. 10, l'œuvre de Dieu; מַדְּרֵי־הַמַּעַל־רַב־יְהוֹשֻׁעַ II Sam. 23. 20, grand, riche, en actions, qui a fait de grandes actions; mais מַדְּרֵי־הַמַּעַל Job 36. 9, leurs mauvaises actions, méfaits; מַדְּרֵי־הַמַּעַל Is. 45. 11, l'ouvrage de mes mains (Israel); מַדְּרֵי־הַמַּעַל Hab.

1. 5, car (Dieu) fera une œuvre, ou : une œuvre se fera (un châtement); mais מַדְּרֵי־הַמַּעַל Ps. 90. 16, (que) ton œuvre, ton secours (paraisse). — 2° Le produit du travail, acquisition, salaire : מַדְּרֵי־הַמַּעַל Prov. 21. 6, l'acquisition de trésors; מַדְּרֵי־הַמַּעַל לֹא יִתְּנֶנּוּ JÉR. 22. 13, et (qui) ne lui donne pas son salaire.

פְּעֻלָּה f. 1° Action, œuvre, effort : מַדְּרֵי־הַמַּעַל־צְדָקָה Prov. 10. 16, l'œuvre, l'effort, du juste; מַדְּרֵי־הַמַּעַל־לְשֹׁבָתָהּ JÉR. 31. 16, il y aura une récompense pour les œuvres. Plur. : מַדְּרֵי־הַמַּעַל־הַחַיִּים Ps. 17. 4, pour les actions, les efforts, des hommes. — 2° Salaire : מַדְּרֵי־הַמַּעַל־הַחַיִּים Lév. 19. 13, le salaire du mercenaire, de l'ouvrier; מַדְּרֵי־הַמַּעַל־שֹׂמְרֵי־הַחֵטְאִים Ps. 109. 20, ce sera le traitement, la punition, de mes adversaires.

פְּעֻלָּתוֹ (récompense de Dieu) n. pr. m. I Chr. 26. 5.

פָּעַם Pousser, battre (v. פָּעַם). Kal. Ex. unique : מַדְּרֵי־הַמַּעַל יַעֲלֶה יְהוָה לְמַעַם יִשְׂרָאֵל Jug. 13. 25, et l'esprit de Dieu commença à le pousser, l'agiter, le faire agir; selon d'autres : à le fortifier.

Niph. : מַדְּרֵי־הַמַּעַל־רַחוּבֵי־רוּחוֹ Gen. 41. 8, son esprit fut agité, troublé; מַדְּרֵי־הַמַּעַל־רַחוּבֵי־רוּחוֹ לֹא יִתְּנֶנּוּ Ps. 77. 5, j'ai été tellement troublé, saisi de frayeur, que je ne puis parler.

Hithph. : מַדְּרֵי־הַמַּעַל־רַחוּבֵי־רוּחוֹ Dan. 2. 1, son esprit fut très agité, effrayé.

פָּעַם des deux genres (duel יַעֲלֶה, pl. יַעֲלֶה et יַעֲלֶה). 1° L'enclume (sur laquelle on bat) : מַדְּרֵי־הַמַּעַל־הַמַּעַל Is. 41. 7, celui qui bat l'enclume. — 2° Le pas : מַדְּרֵי־הַמַּעַל־בְּלִי־נִמְוֹתָי Ps. 17. 5, afin que mes pas ne chancellent point; מַדְּרֵי־הַמַּעַל־בְּרַגְלֵי־יְהוָה 119. 133, dirige mes pas; מַדְּרֵי־הַמַּעַל־בְּרַגְלֵי־יְהוָה Jug. 5. 28, les pas, c.-à-d. le passage, de ses chariots; מַדְּרֵי־הַמַּעַל־בְּרַגְלֵי־יְהוָה Cant. 7. 2, que tes démarches sont belles! ou : que tes pieds sont beaux! מַדְּרֵי־הַמַּעַל־בְּרַגְלֵי־יְהוָה Exod. 25. 12, aux quatre pieds de l'arche; selon d'autres : aux quatre coins. — 3° Coup, c.-à-d. fois : מַדְּרֵי־הַמַּעַל־בְּרַגְלֵי־יְהוָה Jos. 6. 3, une fois; מַדְּרֵי־הַמַּעַל־בְּרַגְלֵי־יְהוָה 6. 15, sept fois; מַדְּרֵי־הַמַּעַל־בְּרַגְלֵי־יְהוָה Jos. 6. 8, en une

seule fois, en même temps; פִּעְמָה Gen. 27. 36, deux fois; כַּתְּמָה וְכַתְּמָה I Rois 22. 16, combien de fois encore; פִּעַם נְהַיְתָה Néh. 13. 20, une fois et une seconde fois; הַיּוֹם גַּעַם Gen. 46. 30, cette fois, maintenant; הַיּוֹם הַזֶּה Nomb. 24. 1, comme les autres fois, comme auparavant; הַיּוֹם — הַיּוֹם Prov. 7. 12, tantôt — tantôt.

פִּעְמוֹן *m.* Sonnette (du mouvement du battant): וְהַפְּעִימוֹת הָהֵן Exod. 28. 33, et des sonnettes d'or.

פִּעְנֵן (v. פִּעְנֵן וְפִעְנֵן).

פִּעְנֵן *Pi.* Découvrir: וְהִפְעִינֵהוּ נְעֻלְתָּיִם רִטוּאֵל, et qui découvre les choses cachées.

פִּעַר (toujours avec פִּתּוּחַ) Ouvrir la bouche largement: וְפָתַח פִּי עָלַי בְּהִיָּתָם Job 16. 10, ils ont ouvert leur bouche contre moi (comme pour me dévorer); וַיִּפְתְּחוּ פִּיָּם 29. 23, ils ouvraient leur bouche, ils languissaient (après mes discours) (v. à מְלֻכּוֹשׁ); וַיִּפְתְּחֵהוּ יְהוָה לְבַיְתוֹ לְאֵשׁ Is. 5. 14, et il (l'enfer) a ouvert sa gueule jusqu'à l'infini.

פִּעָרִי *n. pr.* Paarai, d'Arbi, chef de troupes, II Sam. 23. 35 (פִּעָרִי I Chr. 11. 37).

פִּעַר (v. פִּתּוּחַ et פִּעַר) Fendre, ouvrir largement. 1° Avec פִּתּוּחַ Ouvrir la bouche: וַיִּפְתְּחוּ עָלַי פִּיָּם Ps. 22. 14, ils ont ouvert leur bouche contre moi (comme pour me dévorer); וַיִּפְתְּחוּ עָלַי פִּיָּם Lam. 3. 46, (tous nos ennemis) ont ouvert la bouche contre nous (pour se moquer); וַיִּפְתְּחֵהוּ יְהוָה לְאֵשׁ וַיִּפְתְּחֵהוּ יְהוָה לְאֵשׁ Jug. 11. 35, et j'ai ouvert témérairement ma bouche à l'Éternel (je lui ai fait un vœu imprudemment); וַיִּפְתְּחֵהוּ יְהוָה לְאֵשׁ Deut. 11. 6, la terre a ouvert sa bouche (s'est entr'ouverte pour les engloutir); une fois וַיִּפְתְּחוּ עָלַי פִּיָּם Ps. 66. 14, (les vœux que) mes lèvres ont proférés. — 2° Ouvrir les chaînes, délivrer: וַיִּפְתְּחֵהוּ יְהוָה לְאֵשׁ Ps. 144. 7, délivre-moi et sauve-moi; וַיִּפְתְּחֵהוּ יְהוָה לְאֵשׁ 144. 10, qui délivre David son serviteur.

פִּעַר Éclater, faire entendre. Avec

פִּעַר Pousser des cris de joie: וַיִּפְתְּחוּ רִנָּה Is. 14. 7, ils poussent des cris d'allégresse; וַיִּפְתְּחוּ רִנָּה Is. 49. 13, montagnes, faites entendre des chants de joie; וַיִּפְתְּחוּ רִנָּה Ps. 98. 4, élevez la voix et chantez.

*Pi.*: וַיִּפְתְּחוּ מִיָּדָם מִיָּדָם Mich. 3. 3, ils leur ont brisé les os.

פִּעְיָרָה *f.* Quantité: וְהָיָה הַפְּעִיָרָה I Sam. 13. 21, et l'outil avec beaucoup de dents, c.-à-d. la lime, servait (à aiguïser le soc); ou: הַפְּעִיָרָה l'instrument avec des entailles, la lime, פִּיָּם avec ses dents, servait à, etc. (v. le même exemple à פִּתּוּחַ 2°).

פִּעַל *Kal* inusité. *Pi.* Oter l'écorce, peler: וַיִּפְתְּחוּ עָלֵהיָם לְבָתוּרָה Gen. 30. 37, il péla sur (ces branches), il ôta une partie de leur écorce, et ces endroits pelés parurent blancs; וַיִּפְתְּחוּ עָלֵהיָם 30. 38, les branches qu'il avait pelées.

פִּעְלוֹת *f. plur.* Les endroits pelés, écorcés (v. l'unique exemple à פִּעַל).

פִּעַם Fendre: וַיִּפְתְּחֵהוּ אֶרֶץ מִצְרַיִם Ps. 60. 4, tu as fait trembler la terre, tu l'as fendue, entr'ouverte.

פִּעַע Blesser, meurtrir: וַיִּפְתְּחוּ חַטָּאתֵי מִצְרַיִם Cant. 5. 7, ils m'ont frappée, ils m'ont blessée; וַיִּפְתְּחוּ מַחֲבֵרָה I Rois 20. 37, frapper et blesser (frappant et blessant); וַיִּפְתְּחוּ חַטָּאתֵי מִצְרַיִם Deut. 23. 2, un homme meurtri, mutilé par broiement, dont les testicules ont été écrasés, broyés.

פִּעַע *m.* (*plur.* פִּעְעִים). Blessure: וַיִּפְתְּחֵהוּ יְהוָה לְאֵשׁ Is. 1. 6, blessure et meurtrissure; וַיִּפְתְּחֵהוּ יְהוָה לְאֵשׁ Gen. 4. 23, j'ai tué un homme de ma blessure (de la blessure que je lui ai faite), ou: pour ma blessure (pour mon malheur); selon d'autres: ai-je donc tué? je n'ai pas tué, etc.

פִּעַע *n. pr. m.*: וַיִּפְתְּחֵהוּ יְהוָה לְאֵשׁ I Chr. 24. 15, à Pisès, avec l'*art.*; ou il fait partie du nom: à Hapisés.

פִּעַר (*fut.* וַיִּפְתְּחֵהוּ) Entailler (v. פִּתְּחֵהוּ). *Au fig.* Presser quelqu'un à force de paroles, de prières, insister auprès de

lui : *וַיִּסְרֹב לוֹ מֶלֶךְ* Gen. 19. 3, et il les pressa avec instance ; *וַיִּסְרֹב לוֹ לְקַח* II Rois 5. 16, il le pressa d'accepter ; mais : *וַיִּסְרֹב לוֹ בְּאֵיֶשׁ גְּלוֹת* Gen. 19. 9, ils pressèrent Lot avec violence, se ruèrent sur lui.

*Hiph.* : *וַיִּסְרֹב* I Sam. 15. 23, persister dans la désobéissance, résister à la volonté de Dieu, est un crime égal à l'idolâtrie (v. *חֲרִיִּים*) ; d'autres traduisent : *וַיִּסְרֹב* augmenter, ajouter aux paroles des prophètes.

*פָּקַד* (*fut.* *יִפְקֹד*) 1° Chercher, visiter, examiner, se souvenir en bien et en mal, punir, venger : *וַיֵּדְ אֶת־אֶחָיו הַמְּקַד לְשָׁלוֹם* I Sam. 17. 18, va voir les frères pour leur salut, santé, informe-toi de leur santé ; *וַיִּפְקֹד שְׂמֵשׁוֹן אֶת־אִשְׁמוֹ* Jug. 15. 4, Samson visita, alla voir, sa femme ; *וְלַיְלָה נִפְקְדָה לַלַּיְלָה* Ps. 17. 3, tu (m')as visité, ou examiné, pendant la nuit ; *וְנִפְקְדֵנִי* Job 7. 18, et (pour que) tu le visites, examines, tous les matins ; *וְלֹא נִפְקְדָתֶם אֹתָם* Jér. 23. 2, et vous n'avez pas eu soin de (mes brebis) ; *וַיִּי פָקַד* Gen. 21. 4, Dieu visita Sara (se souvint d'elle pour lui tenir sa promesse) ; *וַיִּפְקֹד אֶת־אָהָבָם* Gen. 50. 24, Dieu se souviendra certainement de vous (pour vous délivrer), vous visitera ; *וַיִּבְצֵר פְּקֻדָּה* Is. 26. 16, dans la détresse ils se sont souvenus de toi, ils t'ont cherché ; *וְכִי יִפְקֹד* Job 31. 14, et si (Dieu) se souvient (et s'il me blâme, me demande compte) ; *וַיִּבְהַח גֵּר* Job 35. 15, et maintenant, puisqu'il n'est pas ainsi (que tu n'as pas de confiance), sa colère sévit ; ou : il te visite dans sa colère ; selon d'autres : c'est en vain que (Job dans son ignorance) s'irrite contre Dieu ; suivi de *עַל* : *וְכִי יִפְקֹד עָלֶיךָ* Is. 27. 3, pour que (personne) ne se souviennne d'elle, n'attaque, ne gâte, la vigne ; selon d'autres : pour qu'aucune de ses feuilles n'y manque (v. 2°) ; *וַיִּפְקְדֵנִי עַל־הַיְוֹשְׁבִים* Jér. 44. 13, je visiterai, je punirai, les habitants (d'Égypte) ; *וַיִּפְקְדֵנִי עַל־הָאֲרָצוֹת* Exod. 32. 34, au jour de la ven-

geance je les punirai de leur péché ; de *אֶל* : *וַיִּפְקֹד אֶת־אָמוֹן* Jér. 46. 25, je vais punir Amon, ou : la multitude (de No, v. *אָמוֹן*) ; de *ב* : *וַיִּפְקֹדֵנִי עַל־אֲשֶׁר לֹא־ב* Jér. 9. 8, ne les punirai-je pas pour cela ? Avec l'*accus.* : *וַיִּפְקֹד עַל־הָעוֹלָמוֹת* Ps. 59. 6, pour punir toutes les nations.

2° Chercher quelqu'un ; apercevoir, regretter, son absence ; le demander ; être privé, manquer, d'une chose : *וַיִּפְקֹד יִפְקְדֵנִי אָבִיךָ* I Sam. 20. 6, si ton père aperçoit mon absence, s'il me demande ; *וְלֹא־נִפְקְדָתִי מֵאִמְרוֹ* 25. 15, nous n'avons rien regretté, perdu, rien ne nous a manqué ; *וְלֹא־יִפְקְדֵנִי* Is. 34. 16, aucune ne sera privée de sa compagne, l'une ne manquera pas à l'autre.

3° Compter, faire le dénombrement : *וַיִּפְקְדוּ אֶת־אֲשֶׁר עִמָּם* Nomb. 1. 44, ce sont ceux qui furent comptés, que (Moïse et Aaron) ont comptés, dénombrés ; *וַיִּפְקְדוּ הַלְוִיִּם* 3. 39, tous les lévites dont (Moïse et Aaron) firent le dénombrement ; *וַיִּפְקְדוּם לְמִסְפַּח רֹאשׁוֹן* 1. 21, ceux qui furent comptés de la tribu de Ruben ; *וַיִּפְקְדוּ אֹתָם* Exod. 30. 12, lorsqu'on les comptera. Aussi des choses : *וַיִּפְקְדוּ הַיְוֹשְׁבֵי* Exod. 38. 21, voici le compte des choses (employées) au tabernacle.

4° Faire visiter, examiner, soigner, par un autre ; préposer, établir, quelqu'un sur les autres ; ordonner : *וַיִּפְקְדוּם עַל־רִגְלֵם* Nomb. 4. 27, vous les chargerez du soin, vous leur ordonnerez de faire avec soin ; *וַיִּפְקֹד יְהוָה* — *עַל־הָעָם* 27. 16, que Dieu établisse un homme qui veille sur ce peuple ; *וַיִּפְקְדֵנִי* Jér. 51. 27, établissez, nommez, un prince, capitaine, contre elle ; *וַיִּפְקְדֵנִי עַל־רִגְלֵם* Jér. 15. 3, je préposerai sur eux quatre familles, je les soumettrai à quatre espèces de fléaux ; *וַיִּפְקֹד עָלַי* Esdr. 1. 2, et il m'a commandé ; *וַיִּפְקְדוּם* Nomb. 31. 48, les préposés, les chefs ; *וַיִּפְקְדוּ הַחַיִּל* II Rois 11. 15, ceux qui commandaient les troupes ; *וַיִּפְקְדֵנִי עַל־הַיָּמִי* Job 36. 23,

qui lui commande sa voie, sa conduite; וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Job 34. 13, qui lui a ordonné (de créer ou d'avoir soin de) la terre.

5° Confier une chose aux soins d'un autre, lui confier un dépôt: וַיִּקְדֵּם בְּיָדָם II Rois 5. 24, il les déposa, donna à garder, dans la maison; ou: il les cacha, serra, etc.

Niph. 1° Passif de Kal 1°. Être visité, être puni: וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Is. 24. 22, et après beaucoup de jours ils seront visités, ou: ils seront punis (pour les péchés commis) pendant un si long temps; וַיִּקְדֵּם אֶת-יִשְׂרָאֵל Nomb. 16. 29, (et si le sort de tous les hommes) est prononcé sur eux; וַיִּקְדֵּם יְהוָה Prov. 19. 23, il n'est visité d'aucun mal. —

2° Passif de Kal 2°. Être demandé, manquer: וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Nomb. 31. 49, et pas un seul de nous ne manque; וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל I Sam. 20. 18, tu seras demandé (ton absence sera regrettée), car ta place sera privée de toi, sera vide; וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל II Sam. 2. 30, des serviteurs de David manquaient (dix-neuf hommes). — 3° Passif de Kal 4°. Être établi dans un emploi sur les autres: וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Néh. 12. 44, ce jour-là (des hommes) furent établis (sur les chambres du trésor); וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Néh. 7. 4, les portiers furent établis.

Pi.: וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Is. 13. 4, Dieu Zebaoth fait la revue de l'armée de cette guerre.

Pou.: 1° וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Exod. 38. 21, ce qui a été compté selon l'ordre de Moïse. — 2° וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Is. 38. 10, je suis privé du reste de mes années, ou: je serai cherché en vain, je n'existerai plus, le reste de mes années (v. Kal 2°).

Hiph. 1° (même sens que Kal 4°). Établir, confier, remettre, recommander: וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Gen. 39. 5, il l'établit sur sa maison et sur tout ce qu'il possédait, lui confia sa maison, etc.; וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל

41. 34, qu'il établisse des officiers dans le pays; וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Nomb. 1. 50, établis les lévites pour avoir soin du tabernacle; וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Jér. 40. 11, et qu'il avait établi sur eux, qu'il en avait donné le commandement (à Godolias); au fig.: וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Lévi. 26. 16, j'établirai sur vous (je commanderai contre vous) la terreur, etc.; וַיִּקְדֵּם יְהוָה II Chr. 12. 10, et les remit aux mains (des chefs); וַיִּקְדֵּם יְהוָה Ps. 31. 6, je remets mon esprit entre tes mains; וַיִּקְדֵּם יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Jér. 40. 7, et qu'il avait mis sous son commandement, qu'il lui avait recommandé, les hommes (les femmes et les enfants). — 2° Déposer, confier à la garde: וַיִּקְדֵּם יְהוָה Is. 10. 28, il laissera son bagage (à Machmas); וַיִּקְדֵּם יְהוָה Jér. 36. 20, ils laissèrent le rouleau (le livre) en dépôt (dans la chambre d'Elisama); וַיִּקְדֵּם יְהוָה Jér. 37. 21, qu'on mit Jérémias sous garde, qu'on le gardât, protégeât.

Hoph. 1° Être puni: וַיִּקְדֵּם יְהוָה Jér. 6. 6, c'est la ville punie, destinée à être punie. — 2° Être établi, préposé: וַיִּקְדֵּם יְהוָה II Rois 12. 12, qui étaient préposés, qui étaient chargés des soins (des travaux) dans le temple; וַיִּקְדֵּם יְהוָה II Chr. 34. 12, et ceux qui étaient établis sur eux, qui surveillaient leurs travaux. — 3° Être déposé: וַיִּקְדֵּם יְהוָה Lévi. 5. 23, (le dépôt) qui avait été déposé chez lui, qui lui avait été confié.

Hithph. : וַיִּקְדֵּם יְהוָה Jug. 20. 15, les enfants de Benjamin furent comptés, passés en revue; וַיִּקְדֵּם יְהוָה 21. 9, le peuple fut passé en revue.

Hothph. : וַיִּקְדֵּם יְהוָה Nomb. 1. 47, (les lévites) ne furent point comptés parmi eux.

פָּקַד f. 1° (de פָּקַד 1°). Punition, châtement, sort: וַיִּקְדֵּם יְהוָה Is. 10. 3, (que ferez-vous) au jour de la punition? וַיִּקְדֵּם יְהוָה Ez. 4. 1, les punitions de la ville, ou: ceux qui doivent visi-

ter, châtier, la ville, sont proches ; **מְקַדְדִים** Nomb. 16. 29, le sort de tous les hommes. — 2° (de **מְקַד** 3°) **מְקַדְדִים** Compte, dénombrement : **מְקַדְדִים** I Chr. 23. 11, (ils furent compris) dans le même dénombrement, c.-à-d. ne formant qu'une seule famille. — 3° (de **מְקַד** 4°) **מְקַדְדִים** Charge, soin, garde, gardien : **מְקַדְדִים** Nomb. 4. 16, et la charge d'Eléazar (sont confiés aux soins d'Eléazar) ; **מְקַדְדִים** II Chr. 23. 18, les charges, offices, dans le temple ; **מְקַדְדִים** II Chr. 24. 11, l'office, ou, *concret*, les officiers, du roi ; **מְקַדְדִים** Is. 60. 17, je ferai que tes officiers, ceux qui te gouvernent, te donneront la paix, ou : que la paix sera ton chef, règnera sur toi ; **מְקַדְדִים** Job 10. 12, et ton soin, ton secours, a conservé mon âme ; **מְקַדְדִים** II Rois 11. 18, le pontife mit des gardes (dans le temple) ; **מְקַדְדִים** Jér. 52. 11, la maison de garde, la prison ; **מְקַדְדִים** Is. 15. 7, et leurs biens (les choses qu'on garde avec soin, ils les porteront) au torrent (des saules) ; selon d'autres : ce qui était sous leur commandement, le pays près du torrent, qui leur appartenait (leur sera enlevé) ; **מְקַדְדִים** Ps. 109. 8, et qu'un autre prenne ses biens, ou sa charge, son ministère.

**מְקַדְדִים** *m.* (rac. **מְקַד** 5°). 1° Dépôt : **מְקַדְדִים** Gen. 41. 36, ces vivres formeront un dépôt (seront réservés) ; **מְקַדְדִים** Lévi. 5. 23, ou le dépôt (qui avait été déposé chez lui). — 2° Souvenir, Rituel.

**מְקַדְדִים** *f.* Charge, garde : **מְקַדְדִים** Jér. 37. 13, et il se trouvait là un homme chargé de la garde, un capitaine à qui la garde (de la porte) était confiée.

**מְקַדְדִים** *m.* 1° **מְקַדְדִים** Ez. 23. 23, les commandants et les nobles ; selon d'autres, noms de pays : les hommes de Pekod et de Soa. — 2° **מְקַדְדִים** Jér. 50. 21, les habitants de la ville du

châtiment, Babylone ; selon d'autres, *n. pr.* : les habitants de Pekod.

**מְקַדְדִים** *m. pl.* Ordonnances, préceptes : **מְקַדְדִים** Ps. 19. 9, les ordonnances de l'Éternel sont droites ; **מְקַדְדִים** 111. 7, tous ses préceptes sont sûrs, infallibles.

**מְקַדְדִים** Ouvrir, presque toujours suivi de **עֵינַי** : **מְקַדְדִים** Job 14. 3, et aussi sur lui tu ouvres les yeux (tu daignes l'observer) ; **מְקַדְדִים** Zach. 12. 4, j'aurai les yeux ouverts (sur la maison de Juda), je l'épargnerai ; **מְקַדְדִים** Prov. 20. 13, ouvre tes yeux (sois éveillé, ne dors pas) ; **מְקַדְדִים** Is. 42. 7, pour ouvrir les yeux aveugles, pour rendre la vue aux aveugles ; **מְקַדְדִים** Gen. 21. 19, Dieu lui ouvrit les yeux, c.-à-d. Dieu fit voir à Agar ce qu'elle n'aurait pas découvert sans son secours ; une fois : **מְקַדְדִים** Is. 42. 20, avoir les oreilles ouvertes, pouvoir entendre ; une fois : **מְקַדְדִים** Ps. 146. 8, Dieu éclaire les aveugles (leur ouvre les yeux).

**מְקַדְדִים** *Nip.* : **מְקַדְדִים** Gen. 3. 5, vos yeux seront ouverts ; **מְקַדְדִים** Is. 35. 5, alors les yeux des aveugles s'ouvriront.

**מְקַדְדִים** *adj.* Qui a les yeux ouverts, qui voit : **מְקַדְדִים** Exod. 4. 11, l'homme qui voit, ou l'aveugle ; **מְקַדְדִים** 23. 8, les présents corrompteurs aveuglent ceux qui sont éclairés, même les sages.

**מְקַדְדִים** (qui a les yeux ouverts) *n. pr.* **מְקַדְדִים**, fils de Remalia, roi d'Israel, II Rois 15. 25, Is. 7. 1.

**מְקַדְדִים** (Dieu lui ouvre les yeux) *n. pr.* **מְקַדְדִים**, fils de Manahem, roi d'Israel, II Rois 15. 22.

**מְקַדְדִים** *Ex. unique* : **מְקַדְדִים** Is. 61. 1 ; un mot de **מְקַדְדִים**, avec redoublement des deux dernières lettres, comme **מְקַדְדִים** : (pour annoncer) l'ouverture (de la prison), la délivrance, à ceux qui sont dans les chatues ; selon

d'autres : פקח ouvrir, et קיח (de לקח) prendre, tirer (de la captivité); ou : קיח la maison qui tient, qui renferme, la prison; פקדון l'ouverture, la délivrance, de la prison.

פקיד *m.* (de פקד 4°). Commissaire, inspecteur, chef : ופקיד פקדים Gen. 41. 34, que (le roi) établit des commissaires (dans tout le pays); ופקיד נהם Néh. 12. 22, et l'inspecteur, le chef, des lévites; פקיד על אנשי המלחמה II Rois 25. 19, le chef, celui qui commandait les gens de guerre.

פקעים *m. plur.* Un ornement d'architecture, en forme d'œufs selon les uns, de coloquintes ou de nœuds selon les autres : ופקעים מפורז לקטרו I Rois 7. 24, et au-dessous de son bord il y avait des coloquintes (v. 6.18 et ופקעו).

פקיעו *f. pl.* Coloquintes : פקיעו פקיעו II Rois 4. 39, des coloquintes de champ, c.-à-d. sauvages.

פר et פר *m. (pl. פרים)*. Taureau : פר בן בקר Lév. 4. 3, un jeune taureau; פר בשור Ps. 69. 32, qu'un jeune taureau; selon d'autres : qu'un bœuf et qu'un taureau; פר בשור Jug. 6. 25, le jeune taureau; פר בשבע שנים 6. 25, et l'autre taureau de sept ans, ou : mis à l'engrais pendant sept ans; ופרים עם אנפיהם Is. 34. 7, et les taureaux jeunes avec les taureaux gras et forts; וישלמו פרים קטרים Osée 14. 3, et nous payerons les taureaux par nos lèvres; au lieu de sacrifier des taureaux, nous offrirons le sacrifice de nos lèvres, nos prières, nos actions de grâce.

פר *Ex. unique. Hiph.* : פר הוא בין כי הוא בין Osée 13. 15, car lui qui porte des fruits, qui est fertile, puissant, entre ses frères; selon d'autres : fertile entre les prairies, comme פר (v. פרה); d'autres expliquent פר (de פרה) : parce qu'il a mis le désordre entre les frères, qu'il a séparé les uns d'avec les autres.

פרא *m.* (une fois פרה Jér. 2. 24, pl. פראים). Ane sauvage : ופרא פרה Job 6. 5, l'âne sauvage crie-t-il lorsqu'il a de l'herbe? פראים Is. 32. 14, une joie des ânes sauvages (endroit où ils se plaisent); au *fig.* : ופרא פרה Gen. 16. 12, et il sera entre les hommes comme un âne sauvage, il sera sauvage, toujours en guerre avec les autres.

פראם (sauvage) *n. pr.* Piream, roi de Jarmuth, Jos. 10. 3.

פראת *Les branches* (v. פארו).

פרך *m. pr.* d'une place ou d'une maison : שנים לפרך I Chr. 26. 18, deux lévites gardaient le Parbar; selon d'autres : le faubourg (v. פרויים).

פרך (v. פרש, פרץ, פרק, פרוץ) *Kal* une fois, *part. pass.* : ופרכים ופרכים פרוח Ez. 4. 11, et leurs faces et leurs ailes s'étendaient (en haut), ou : telles étaient leurs faces, et leurs ailes s'étendaient.

*Niph.* 1° Se séparer : לא נפרדו II Sam. 4. 23, (même dans leur mort) ils ne se sont pas séparés; ופרד פרוז Jug. 4. 11, (Héber) s'était séparé de Kajin (des autres Kinéens); avec פצל נא ופרד Gen. 13. 9, sépare-toi, je te prie, d'avec moi; ופרד ופצל פרוז Prov. 18. 1, celui qui se sépare (de Dieu, de la bonne voie) cherche (à satisfaire) ses désirs; ou נפרד : qui se sépare des autres, qui vit à part, ne cherche que son plaisir, ce qui est selon sa fantaisie. — 2° Se répandre, être dispersé : פרוזו Gen. 10. 5, de ceux-ci se répandirent (dans les îles); selon d'autres : les îles furent partagées entre eux; ופרדו פרוזו Néh. 4. 13, et nous sommes dispersés sur la muraille.

*Pi.* : פרוזו עם ופרדו Osée 4. 14, ils se séparent (de leurs femmes) pour aller avec des courtisanes, ou : ils vont à l'écart, ils vivent avec des courtisanes.

*Pou.* : ופרד בין העמים Esth. 3. 8, (un peuple) qui reste séparé entre les nations, ou : des gens séparés les uns

des autres, qui se haïssent entre eux-mêmes.

*Hiph.* Séparer : והקטבים והיריד יעקב Gen. 30. 40, Jacob sépara les agneaux (de ceux de Laban), ou : il divisa les agneaux ; פי רצהו והיריד Ruth. 1. 17, seulement la mort fera une séparation (entre toi et moi), nous séparera ; והקטבים והיריד בן אדם Deut. 32. 8, quand il a séparé, divisé, les fils d'Adam.

*Hithp.* והקטבים והיריד בן אדם Ps. 22. 15, tous mes os se sont séparés, déplacés ; והקטבים והיריד בן אדם Job 4. 11, et les petits de la lionne ont été dispersés, dissipés.

פרר *m.* (avec suff. פרו) Mulet (de פרר s'étendre, courir, ou : qui reste séparé, isolé, qui n'engendre point) : והקטבים והיריד רכב על הפרר II Sam. 18. 9, (Absalon) montait un mulet ; והקטבים והיריד Esdr. 2. 66, leurs mulets.

פרר *f.* Mule : והקטבים והיריד I Rois 1. 44, la mule du roi.

פרר *f. pl.*, douteux : והקטבים והיריד Joel 1. 17, les graines pourrissent (sous la terre), de פרר disperser, la semence dispersée, répandue sous terre ; selon d'autres : les tonneaux de vin sèchent.

פרר *m.* Jardin fruitier et d'agrément : והקטבים והיריד Cant. 4. 13, un jardin de délices, rempli de pommes de grenade ; והקטבים והיריד Eccl. 2. 5, des jardins et des vergers (ou des clos).

פרר Porter, produire, pousser, être fertile, fécond : והקטבים והיריד Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit (du poison) ; והקטבים והיריד Is. 11. 1, et une branche poussera, sortira de ses racines ; והקטבים והיריד Ps. 128. 3, comme une vigne fertile ; והקטבים והיריד Gen. 49. 22 (pour פרר *part. fém.*), Joseph est la branche d'(un arbre) fécond ; והקטבים והיריד Is. 45. 8, et qu'ils produisent le salut ; והקטבים והיריד Gen. 1. 22, croissez et multipliez-vous ; והקטבים והיריד Exod. 23. 30, jusqu'à ce que tu sois fécond, que tu croisses en nombre.

*Hiph.* Rendre fertile, multiplier :

והקטבים והיריד Gen. 41. 52, Dieu m'a rendu fertile, m'a fait croître ; והקטבים והיריד Gen. 17. 20, je le ferai croître, je lui donnerai une nombreuse postérité ; והקטבים והיריד Ps. 105. 24, il multiplia extraordinairement son peuple.

פרו *f.* (v. פרו). Vache : והקטבים והיריד Gen. 41. 2, sept vaches ; והקטבים והיריד Job 21. 10, sa vache met bas ; והקטבים והיריד Amos 4. 1, vaches de Basan, grasses, (femmes nobles luxurieuses de Samarie).

פרו *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Benjamin (avec l'art. והקטבים והיריד), Parah, Jos. 18. 23.

פרו (v. פרו).

פרו (branche) *n. pr.* Pourah, serviteur de Gédéon, Jug. 7. 10.

פרו (graine, ou solitaire, ermite) (v. פרו et פרו) *n. pr.* Esdr. 2. 54 ; והקטבים והיריד Néh. 7. 57.

פרו Parvis ou antichambre : והקטבים והיריד Aboth, ce monde-ci ressemble, est à comparer, à un parvis, ou à une antichambre (eu égard à l'autre monde).

פרו (une fois *cheth.* pour *keri*) והקטבים והיריד Esth. 9. 19 (v. פרו).

פרו (florissant) *n. pr. m.* I Rois 4. 17.

פרו *n. pr.* d'une contrée : והקטבים והיריד II Chr. 3. 6, l'or de Parvajim ; selon quelques-uns : de l'Orient en général ; selon d'autres, c'est un *adj.* : de l'or très fin, très pur.

פרו *m.* Pot : והקטבים והיריד Nomb. 11. 8, ils faisaient cuire (la manne) dans un pot.

פרו *m. plur.* Faubourgs : והקטבים והיריד II Rois 23. 11, qui (était) dans les faubourgs (qui y commandait) (v. פרו).

פרו *m.* Rituel, tu as ordonné les observances, tous les détails de la célébration (du sabbat).

פרו Fruits, dans והקטבים והיריד Is. 2. 20,



(une terre fertile); **עץ פרי לעשות פרי למיטו** Gen. 1. 11, des arbres fruitiers qui portent des fruits chacun selon son espèce; **אם-הוא-בלקח נשים פרים** Lament. 2. 20, les mères doivent-elles manger leurs fruits (enfants)? **פרי-בטן** Deut. 7. 13, il bénira le fruit de ton ventre (tes enfants); **פרי מעלליהם יאכלו** Is. 3. 10, (les justes) recueilleront les fruits de leurs œuvres; **פרי מחשבתם** Jér. 6. 19, fruit de leurs pensées (résultat de, châtiement pour, leurs pensées); **פרי פנייה** Ps. 104. 13, (la terre sera rassasiée) des fruits de tes ouvrages, c.-à-d. de la pluie qui tombe du ciel, ou : les habitants de la terre seront rassasiés des fruits des arbres; **פרי כפיה** Prov. 31. 16, du fruit de sa main, de son gain; **פרי-גל לבב** Is. 10. 12, le fruit de l'orgueil (de la jactance, des blâphèmes).

**פרידא** n. pr. (v. פרידא).

**פריץ** adj. (const. פריץ, pl. פריצים). Féroce, violent, voleur : **פריץ היזיו** Is. 35. 9, et la féroce des bêtes (la bête féroce); **ארוחו פריץ** Ps. 17. 4, les voies, la conduite, de l'homme violent; **בן-פריץ** Ez. 18. 10, un fils qui soit violent, voleur; **המערה פריצים** Jér. 7. 11, une caverne de voleurs (v. פריץ).

**פריקה** f. Action de secouer : **פריקה על** Rituel, en (secouant), brisant, le joug (de tes lois).

**פרישות** Aboth, abstinence.

**פריד** m. Dureté, cruauté : **בפריד** Exod. 1. 13, avec dureté; **לא-תדיח בו בפרד** Lévit. 25. 43, ne domine pas sur lui avec cruauté, dureté.

**פריכה** f. Voile suspendu dans le temple devant le sanctuaire : **פריכה וחפץ** Exod. 35. 12, le voile qui sert de couverture, de rideau (devant l'arche).

**פרס** Déchirer, découdre; toujours avec **בגד** vêtement : **ובגדיכם לא-תפרמו** Lévit. 10. 6, et ne déchirez pas vos vêtements (pour un mort); **part. pass.** : **פרמים** 13. 45, décousus.

**פרסשתא** n. pr. Parmastha, fils de Haman, Esth. 9. 9.

**פרינה** n. pr. Parnach, père d'Élisaphan, Nomb. 34. 25.

**פרינס** Nourrir. **פי.** : **ריתול פרינס** Rituel, qui nous nourrit.

**פרינסה** f. (v. פרינס). La nourriture, Rituel.

**פרס** (v. פריס) Briser, partager : **פרס לרעב ליהודה** Is. 58. 7, briser ton pain à celui qui a faim, lui en donner sa part; **ולא-תפרסו להם** Jér. 16. 7, on ne leur rompra, partagera pas, le pain (quand ils pleureront un mort), ou : on n'attendra pas ses mains pour eux (on ne pleurera pas leurs morts).

**Hiph.** Fendre : **ויפריסו ויפריסו** Lévit. 11. 4, et (des bêtes) dont la corne du pied est fendue; **ויפריסו ויפריסו** 11. 4, et (dont) la corne du pied n'est point fendue; **כל בשרה פריסה** 11. 3, (toute bête) pourvue de corne aux pieds (toutes les bêtes à quatre pieds); selon d'autres : tout ce qui fend les cornes (et dont les cornes sont entièrement fendues d'un bout à l'autre); **מקצו פריס** Ps. 69. 32, (un bœuf) qui a (pousse) déjà des cornes et des ongles.

**פרס** n. pr. La Perse : **פרס מלך-פרס** II Chr. 36. 22, Cyrus, roi de Perse; de même en chald., **Dan. 6. 13**; de là : **פרסי** Nèh. 12. 22, et chald. **פרסא** Dan. 6. 29, le Perse.

**פרס** m. Salaire, récompense, Aboth.

**פרס** chald. Diviser : **פרס פריסה מלכותה** Dan. 5. 28, Pharès (signifie) : Ton royaume a été divisé; **פרסין** 5. 25, pl., fait allusion à la division du royaume, et à **פרס** La Perse (v. vers. 28).

**פרס** m. Nom d'un oiseau immonde, une espèce d'aigle, griffon ou orfraie, Lévit. 11. 13.

**פרסה** f. (v. פריס, pl. פריסות, const. פריסות, une fois פריסין). La corne au pied des animaux, ongle, sabot : **לא-תשאיר פרסה** Exod. 10. 26, il ne demeurera pas même un sabot, un ongle, de leurs pieds; **שתי פרסות** Deut. 14. 6,

deux cornes, c.-à-d. la corne divisée en deux ; *מִסֵּוּחַ סִּימָיו* Is. 5. 28, les sabots de ses chevaux.

*פְּרָסִי* Un Perse (v. *פָּרַס* n. pr.).

*פָּרַע* 1° Rejeter, éviter, reculer, dissoudre : *וְהִתְרַשְׁתִּי כְּלִי-צַדִּיקָי* Prov. 1. 25, vous avez rejeté tous mes conseils ; *וְהִתְרַשְׁתִּי* 4. 15, évite, fuis (la voie des méchants) ; *וְהִתְרַשְׁתִּי* 13. 18, celui qui évite, qui hait, la discipline, l'instruction ; *לֹא-אֶתְרַשֵּׁעַ וְלֹא-אֶחְזָק* Ez. 24. 14, je ne reculerai, ne reviendrai pas, sur ce que j'ai dit, résolu, et je n'épargnerai pas ; *כִּי קָרַע הוּא גִיד־מִיִּצְחָק אֲדָוִן* Exod. 32. 25, que (le peuple) était effréné, car Aaron l'avait rendu effréné, l'avait désorganisé, dissous ; selon d'autres : qu'il était tout nu, car Aaron l'avait mis à nu, c.-à-d. l'avait montré dans toute sa honte, avec tous ses vices (v. 2°).

2° Découvrir (en rejetant, enlevant, les habits) : *וַיִּפְרַע אֶת־רֹאשׁ הָאִשָּׁה* Nomb. 5. 18, il découvrira la tête de la femme (enlèvera ce qui lui enveloppe, cache, les cheveux) ; *וְלֹא-תִפְרְעוּ אֶת־תְּשׁוּבֹתֵיכֶם* Lévit. 10. 6, vous ne découvrirez pas votre tête ; *וְרֹאשׁוֹ יִתְּרָה קָרִיעַ* 13. 45, sa tête sera découverte, nue ; (d'autres traduisent, en sens opposé, *פָּרַע* laisser pousser les cheveux, ne pas les couper : il était défendu aux lépreux et à ceux qui sont en deuil de se raser, de se couper les cheveux ; mais aux prêtres il était défendu de prendre le deuil) (v. Lévit. 10. 6, 21. 10). — 3° *בְּפָרַע* lorsque les désordres régnaient en Israël, ou : lorsque des invasions eurent lieu, que les ennemis firent irruption de tous côtés ; selon d'autres : la vengeance fut exercée ; Gesenius : lorsque les princes, les premiers en Israël, marchèrent en avant, se mirent à la tête.

*Niph.* : *וַיִּפְרַע עַם* Prov. 29. 18, (sans prophétie) le peuple s'égarera, se dissipera, sera sans frein ; *וַיִּפְרַע לֵט בְּצַדִּיקָיו* Rituel, qui nous a vengés de nos ennemis (v. *Kal* 3°).

*Hiph.* 1° Faire interrompre, détour-

ner : *וְהִתְרַשְׁתִּי אֶת־הַעֲמָלִים מִפְּנֵיכֶם* Exod. 5. 4, (pourquoi) détournez-vous le peuple de ses ouvrages? — 2° Rendre dissipé : *כִּי הִתְרַשְׁתִּי מִיְהוּדָה* II Chr. 28. 19 ; parce qu'il avait rendu Juda dissipé, dissolu, ou : montré dans sa nudité (v. *Kal* 1° et 2°).

*פָּרַע* m. Action de croître : *וְהָלַךְ מִצֵּי רֹאשׁוֹ* Nomb. 6. 5, laisser croître librement les cheveux de sa tête (sans les couper) (v. *פָּרַע* 2°) ; selon d'autres, *פָּרַע* les boucles des cheveux : *וְהִתְרַשְׁתִּי לֹא-יִשְׁלַח* Ez. 44. 20, et ils ne laisseront pas (non plus) croître leurs cheveux (ou boucles) (pour *פָּרַע* les boucles).

*פָּרַעוֹת* f. plur. : *בְּפָרַעוֹת* Jug. 5. 2 (v. à *פָּרַע* 3°), les désordres, ou les invasions, ou la vengeance ; *וְיִרְאֵשׁ* *פָּרַעוֹת* Dent. 32. 42, depuis le commencement des invasions de l'ennemi, ou : de la vengeance (exercée sur) l'ennemi ; selon d'autres : de la tête blessée, brisée ; Gesenius : de la tête des chefs, des princes, de l'ennemi (v. *פָּרַע* 3°).

*פָּרַעוֹת* n. pr. Titre donné aux anciens rois d'Égypte : *וְיִרְאֵשׁ פָּרַעוֹת* Gen. 12. 15, les princes (de la cour) de Pharaon ; suivi de *מֶלֶךְ מִצְרַיִם* roi d'Égypte, II Rois 17. 7 ; quelquefois suivi d'un autre nom : *פָּרַעוֹת נְחָאוֹ* II Rois 23. 29, Pharaon Nechao ; *פָּרַעוֹת הֹפְרָאִי* Jér. 44. 30, Pharaon Hophra.

*פָּרַעוֹת* f. Punition, châtement, Aboth (v. *פָּרַעוֹת*).

*פָּרַעַשׁ* m. Puce : *וְהִתְרַשְׁתִּי אֶת־פָּרַעַשׁ* I Sam. 24. 15, (tu poursuis) une puce (un homme trop faible, trop peu important, pour attirer ta haine).

*פָּרַעַשׁ* n. pr. Esdr. 2. 3.

*פָּרַעְרוֹן* n. pr. d'une ville de la tribu d'Éphraïm : *וְהִתְרַשְׁתִּי מִפָּרַעְרוֹן* Jug. 12. 15, de Pirathon.

*פָּרַפַּר* n. pr. d'un petit fleuve qui coule près de Damas, le Parpar, II Rois 5. 12.

פרסראות לחכמה *f. plur.* : אבות •  
Aboth, des sciences préparatoires, ou :  
des connaissances agréables.

פָּרַץ (*fut.* פָּרַץ) 1° Détruire, briser, abattre : פָּרַץ מִדֶּבֶר Is. 5. 5, (je vais) détruire son mur; פָּרַץ לְמַנְדִּים Mich. 2. 13, celui qui brise, détruit (les murs, les portes), marche devant eux; פָּרַץ עַתָּה לְמַדְרֵיךָ Eccl. 3. 3, (il y a) un temps d'abattre; פָּרַץ בְּחֻמַּת יְרוּשָׁלַם II Rois 14. 13, il fit une brèche à la muraille de Jérusalem; פָּרַץ צִיר פְּרוּצָה Prov. 25. 28, une ville dont la muraille a été détruite. — 2° Presser, poursuivre, frapper, attaquer : פָּרַץ בְּרֵגְלֵי ה' Exod. 19. 22, de peur que Dieu ne les frappe (de mort); פָּרַץ ה' פָּרַץ בְּעֵזָה II Sam. 6. 8, de ce que Dieu avait frappé Oza d'un malheur, châtement; avec l'*accus.*: פָּרַץ עַל-פְּנֵי-פָרַץ Job 16. 14, il me déchire, (me fait) plaie sur plaie, ou attaque sur attaque; פָּרַץ נַחַל 28. 4, il a percé un torrent, il a précipité un torrent (de feu, de métal, sur la terre); selon d'autres : si le torrent déborde; פָּרַצוּ Osée 4. 2, ils usent de violence (de là פָּרַץ). — En bonne part, presser, insister par des prières (v. פָּצַח) : פָּרַץ בְּגִבּוֹתַי II Sam. 13. 25, il lui fit de grandes instances; פָּרַץ בְּגִבּוֹתַי II Sam. 28. 23, mais ses serviteurs insistèrent auprès de lui, le contraignirent (de manger). — 3° Disperser, s'étendre, crotter : פָּרַץ ה' אֶת-אֹיְבֵי לִפְנֵי II Sam. 5. 20, Dieu a dispersé mes ennemis de devant moi; פָּרַצְתָּ Ps. 60. 2, tu nous a dispersés; ou, le sens 1° : tu nous a abattus, détruits; פָּרַצְתָּ Gen. 28. 14, tu t'étendras (à l'occident et à l'orient); פָּרַצוּ וְלֹא יָדָעוּ Osée 4. 10, ils sont tombés dans la fornication, mais ils n'en croissent pas, n'en ont pas plus d'enfants; פָּרַץ לְרַב Gen. 30. 30, cela s'est accru de beaucoup; פָּרַץ הָאִישׁ 30. 43, cet homme s'étendit, devint riche; פָּרַץ הַדְּבָר II Chr. 31. 5, lorsque la chose fut répandue, que l'ordre du roi fut connu; פָּרַצְתָּ יְרֵמְיָהוּ Prov. 3. 10, tes

pressoirs déborderont, regorgeront (de vin).

*Niph.* : פָּרַץ אֵין חֲזוֹן נִפְרָץ I Sam. 3. 1, la prophétie n'était pas répandue, était rare; ou : n'était pas révélée.

*Pou. part.* : פָּרַץ יְרוּשָׁלַם מִבְּרָצָה Néh. 4. 3, et la muraille de Jérusalem est détruite.

*Hithph.* : פָּרַצוּ עֲבָדִים חֲתוּמֵי-פָרַץ I Sam. 25. 10, des serviteurs qui s'arrachent de la servitude, qui fuient (leurs maîtres).

פָּרַץ *m.* (*pl.* פָּרָצִים et פְּרוּצוֹת) 1° Brèche, ouverture : פָּרַץ אֶת-הַפָּתָח עִיר I Rois 11. 27, il a fermé l'endroit ouvert de la ville, la brèche; פָּרַץ נֹפֵל Is. 30. 13, comme un mur entr'ouvert, qui menace ruine; פָּרַצוּ הַמְּצָאֹת Amos 4. 3, vous sortirez par les brèches des murailles; פָּרַץ קָרָב Job 30. 14, (ils sont arrivés) comme par une large brèche; פָּרַץ עַמּוּד Ps. 106. 23, (Moïse) s'est présenté sur la brèche (pour détourner le malheur), ou : avec la prière (v. פָּרַץ 2°). — 2° Malheur, défaite : פָּרַץ ה' פָּרַץ Jug. 21. 15, Dieu a fait une brèche, a fait périr; פָּרַץ אֵין פָּרַץ Ps. 144. 14, il n'y a pas de défaite, ou de brèche; de là *n. pr.* : פָּרַץ ה' II Sam. 6. 8, le malheur, le châtement, d'Oza; פָּרַץ עַל-פְּנֵי-פָרַץ Job 16. 14, attaque sur attaque, ou : plaie sur plaie; פָּרַץ מַיִם II Sam. 5. 20, comme l'éruption des eaux, comme des flots qui se répandent, dispersent.

פָּרַץ (*rupture*) *n. pr.* Pères, fils de Juda, Gen. 38. 29; *n. patr.* : פָּרָצִי Nomb. 26. 20.

פָּרַץ 1° Briser, déchirer : פָּרַץ יֶגְדְּךָ Gen. 27. 40, tu briseras (secoueras) son joug (de dessus ton cou); פָּרַץ מַצִּיל Ps. 7. 3, (un lion) qui brise les os, qui déchire, sans qu'il y ait personne qui sauve. — 2° Briser les liens, tirer du danger, délivrer : פָּרַץ מִצָּרֵינוּ Ps. 136. 24, et (qui) nous a délivrés de nos ennemis; פָּרַץ אֵין מִצָּדִים Lament. 5. 8, personne ne nous rachète, délivre, d'entre leurs mains.

*Pi.* : פָּרַצוּ נְשֵׁי הַנָּקִיב Exod. 32. 2, (arrachez), ôtez (à vos femmes), les

pendants d'oreilles d'or; וַיִּרְסֵינֵן הַקֶּרֶן Zach. 11. 16, et il leur rompra la corne des pieds; מַעֲרָב הַיָּם I Rois 19. 11, (un vent) qui brise, renverse, les montagnes.

*Hithph.*: וַיִּהָרְקוּ וַיִּבְשּׁוּ Ez. 19. 12, (les branches) ont été brisées, et sont devenues toutes sèches; וַיִּהָרְקוּ בְּלִ-הָעָם Exod. 32. 3, tout le peuple s'arracha, se dépouilla (des pendants d'oreilles); וַיִּהָרְקוּן \* Rituel, qu'ils soient délivrés (de tout mal).

וַיִּחַרְקוּ בְּצַדִּיקָהוּ Racheter: וַיִּחַרְקוּ Dan. 4. 24, rachète tes péchés par des bienfaits, des aumônes (v. פָּרַק 2°).

וַיִּחַרְקוּ m. Jus: וַיִּחַרְקוּ קְטָלִים Is. 65. 4, (keri פָּרַק), et le jus (de la chair) d'animaux abominables, immondes (v. פָּרַק).

וַיִּחַרְקוּ m. 1° Rapine: וַיִּחַרְקוּ Nah. 3. 1, (une ville) pleine de rapines (de פָּרַק Pi., arracher). — 2° וַיִּחַרְקוּ Obad. 14, et tu ne te tiendras pas sur le chemin qui fourche (de פָּרַק briser, se bifurquer). — 3° פְּרָק Fraction, chapitre d'un livre, époque de l'année, Aboth.

וַיִּחַרְקוּ m. Défenseur, Aboth.

וַיִּחַרְקוּ (v. פָּרַק).

וַיִּחַרְקוּ (fut. וַיִּחַרְקוּ) 1° Briser (v. פָּרַק): וַיִּחַרְקוּ מִבְּשֵׁרֵי מִיִּח Mich. 3. 3, et ils les ont brisés, hachés, comme ce que l'on fait cuire dans un pot; וַיִּחַרְקוּ Lament. 4. 4, personne ne leur brise du pain, ne leur en donne. — 2° Étendre, élever: וַיִּחַרְקוּ נֶגֶד Nomb. 4. 6, ils étendront un drap; וַיִּחַרְקוּ נֶגֶד Is. 33. 23, ils ne peuvent pas étendre les voiles; וַיִּחַרְקוּ אֵלֶיךָ Exod. 25. 20, tenant les ailes étendues; וַיִּחַרְקוּ אֵלַי Exod. 9. 29, j'étendrai mes mains (je les élèverai) vers l'Éternel; וַיִּחַרְקוּ Ps. 44. 21, si nous avons étendu nos mains vers un dieu étranger; וַיִּחַרְקוּ מִנְּחָה Prov. 31. 20, elle tend sa main au pauvre (pour le secourir); ou, dans le sens 1°: sa main brise, donne, (le pain) au pauvre; וַיִּחַרְקוּ רֵדוּ פָּרַק Is. 21. 7, (une paire) deux

Lament. 1. 10, l'ennemi a porté sa main (à tout ce qu'elle avait de précieux); וַיִּחַרְקוּ וַיִּבְשּׁוּ Prov. 13. 16, l'insensé étend (devant les autres) sa folie, la fait voir.

*Niph.*: וַיִּחַרְקוּ לְכָל-רֵיחַ וַיִּפְּרְסוּ Ez. 17. 21, ils seront dispersés de tous côtés.

*Pi.* 1° Même sens que *Kal* 2°: וַיִּחַרְקוּ וַיִּבְרָכּוּ Is. 1. 15, et lorsque vous étendrez, élèverez, vos mains (pour prier); וַיִּחַרְקוּ מוֹאָב 25. 11, (Dieu) étendra sa main (pour punir Moab); וַיִּחַרְקוּ לַמְּלָכִים Lament. 1. 17, Sion a étendu ses mains; selon d'autres: Sion se brise, se donne, le pain de ses propres mains (parce que personne ne vient la consoler, pleurer avec elle, v. פָּרַק).

2° Disperser (v. *Niph.*): וַיִּחַרְקוּ זַחַךְ Zach. 2. 10, je vous ai dispersés; וַיִּחַרְקוּ Ps. 68. 15, lorsque le Tout-Puissant dispersa, ou brisa, extermina (les rois)

וַיִּחַרְקוּ Kal. Ex. unique: וַיִּחַרְקוּ לֶעָלָם Lévit. 24. 12, jusqu'à ce qu'il leur fût indiqué clairement selon l'ordre de Dieu (qu'ils eussent su ce que Dieu en ordonnerait).

*Niph.*: וַיִּחַרְקוּ Ez. 34. 12, ses brebis dispersées (v. פָּרַק).

*Pou.*: וַיִּחַרְקוּ מִי לֹא פָּרַשׁ Nomb. 15. 34, car il n'avait pas été dit, indiqué, clairement, il n'avait pas été fixé; וַיִּחַרְקוּ מִסֵּפֶר Néh. 8. 8, ils lurent dans le livre (de la loi de Dieu) distinctement.

*Hiph.*: וַיִּחַרְקוּ וַיִּבְצַעְתֵּנִי הַרְשׁ Prov. 23. 32, et il pique, blesse, comme un basilic.

וַיִּחַרְקוּ chald. Rendre distinct, clair (v. פָּרַשׁ hébr. *Pou.*). *Pa.*: וַיִּחַרְקוּ קָרִי קָרְמִי Esdr. 4. 18, (la lettre) a été lue distinctement, exactement, devant moi.

וַיִּחַרְקוּ m. (pl. פָּרָשִׁים; v. *Hiph.* de פָּרַשׁ qui pique le cheval). 1° Cavalier: וַיִּחַרְקוּ מִקוֹל פָּרַשׁ Jér. 4. 29, par le bruit de la cavalerie; וַיִּחַרְקוּ מִצֵּלָה Nah. 3. 3, des cavaliers qui lèvent (des épées brillantes); וַיִּחַרְקוּ עַל-רֶכְבּוֹ וְעַל-פָּרָשָׁיו Exod. 14. 26, sur leurs chariots et sur leurs cavaliers; וַיִּחַרְקוּ Is. 21. 7, (une paire) deux

cavaliers. — 2° Cheval de selle : סוּסִים וְפָרָשִׁים Ez. 27. 14, des chevaux (de somme) et des chevaux de selle; וְפָרָשִׁים I Rois 5. 6, et douze mille chevaux de selle (d'autres traduisent partout : des cavaliers); וְיַבְעֵלִי וְהַפָּרָשִׁים II Sam. 1. 6, et les cavaliers; וְפָרָשִׁים Is. 28. 28, mais ses chevaux, ou ses cavaliers, ne le brisent, broient pas; selon d'autres : וְפָרָשִׁים les pointes, les ongles de fer, du chariot, de la herse (v. vers. 27).

פָּרָשׁ m. Excrément : וְאֵת פָּרָשׁוֹ Exod. 29. 14, et ses excréments; וְזֵרֵיהֶם מֵעַל-פְּנֵיכֶם Mal. 2. 3, je vous jetterai sur le visage les ordures, les excréments, de vos sacrifices solennels.

פָּרָשׁ n. pr. m. I Chr. 7. 16.

פָּרָשָׁה f. Indication, exposition, exacte : וְאֵת פָּרָשָׁהוּ הַזֶּה Esth. 4. 7, et l'indication exacte de la somme d'argent; וְפָרָשָׁה גְדוּלַת מַרְדֳּכָי 10. 2, et l'exposition exacte, distincte, de la grandeur de Mardochée, ou : l'extension de sa grandeur, sa haute puissance.

פָּרָשָׁן et פָּרָשָׁנָא m., hébr. et chald. Copie : הִכִּי פָרָשָׁן אֶתְּרָא Esdr. 4. 11, et ceci est la copie de la lettre; וְהִנֵּה פָרָשָׁן הַנִּשְׁתָּן 7. 11, voici la copie de la lettre; וְהִנֵּה פָרָשָׁן הַנִּשְׁתָּן Esth. 3. 14, une copie de l'édit.

פָּרָשָׁן m., douteux : וְהַפָּרָשָׁן Jug. 3. 22, de sorte que les excréments sortirent, s'écoulèrent, ou : l'épée pénétra jusqu'aux boyaux (qui contiennent les excréments) (v. פָּרָשׁ); selon d'autres : Ehud sortit, alla à un endroit dans le palais appelé Parsedon.

פָּרָשׁוֹ Répandre : וְפָרָשׁוֹ עָלָיו Job 26. 9, il répand sur lui (sur son trône) ses nuages, il l'entoure de ses nuages (v. פָּרָשׁ).

פָּרָשָׁדָתָא n. pr. Parsandatha, fils de Haman, Esth. 9. 7.

פָּרָה n. pr. d'un fleuve, l'Euphrate; וְהַנְּהַר גֶּנְזִי Gen. 15. 18, le fleuve d'Euphrate;

phrate; וְהַנְּהַר גֶּנְזִי Jér. 13. 5, va au bord de l'Euphrate.

פָּרָה part. fém. (v. פָּרָה verbe).

פָּרָתִים m. plur. Les premiers dans l'État, les nobles, chez les Perses, Esth. 1. 3, 6. 9; aussi chez les Juifs : וְהַנְּהַרְתִּים Dan. 4. 3, et d'entre les nobles.

פָּשָׁה Se répandre; seulement de la lèpre : לֹא-תִפְשֹׁחַ וְעַד גְּבוּרָה Lév. 13. 5, (si) la lèpre ne s'est point répandue davantage sur la peau; וְאִם-תִּפְשֹׁחַ וְהִמְקַמְתָּהוּ vers. 7, mais si la dartre s'étend, augmente.

פָּשַׁע Marcher sur, fouler : וְאֶתְפָּשֶׁתָּ Is. 27. 4, je marcherais sur elle, je la foulerais aux pieds (v. מִתְפָּשֶׁתָּ le haut des cuisses).

פָּשַׁע m. Un pas : וְהָיָה בֵּינִי וּבֵינְךָ I Sam. 20. 3, qu'il n'y a qu'un pas entre moi et la mort.

פָּשַׁק Ouvrir largement : וְפָשַׁק מִפִּי Prov. 13. 3, qui ouvre largement ses lèvres (qui dit des paroles inconsidérées).

Pi. : וְהָפַשְׁתִּי אֶת-רַגְלִי Ez. 16. 25, tu as ouvert, écarté, tes jambes (à tous les passants, tu t'es abandonnée à eux).

פָּשׁ douteux : וְלֹא-יָדָע מִכֶּמֶר Job 35. 15, selon les uns, rac. פָּשׁ quantité : Job ne le reconnaît pas par la quantité de (ses erreurs), ou : Dieu fait comme s'il ignorait la quantité (des péchés ou des paroles inconsidérées de Job); selon les autres, פָּשׁ pour פָּשַׁע : Dieu ne connaît pas, ne punit pas, les péchés, les crimes, מִכֶּמֶר sévèrement, avec sévérité.

פָּשַׁח Ex. unique. Pi. : וְהִפְשַׁחְתִּי Lam. 3. 11, il m'a déchiré, brisé.

פָּשַׁחוּר n. pr. 1° Pashur, fils d'Immer, prêtre, Jér. 20. 1 (v. la signification vers. 3, composé de פָּשׁ quantité et חוּר libre, une grande liberté; opposé au nom פָּשַׁח la frayeur de toutes parts). — 2° Pashur, fils de Malchiah, Jér. 24. 1. — 3° Esdr. 2. 38.

פָּשַׁט 1° Se répandre, se jeter sur,

faire irruption, invasion : וַיִּפְּשְׁוּ בְּבָצֵק I Chr. 14. 13, (les Philistins) se répandirent dans la vallée; וַיִּפְּשְׁוּ Nah. 3. 16 (comme) la sauterelle qui ouvre ses ailes, ou : comme les sauterelles ou les hannetons qui se répandent, qui couvrent la terre; וַיִּפְּשְׁוּ עַל-הַמְּלִיט Job 1. 17, ils se sont jetés sur les chameaux (pour les enlever); וַיִּפְּשְׁוּ עַל-הַיְעָרִי Jug. 9. 33, tu te répandras, tu viendras fondre, sur la ville; suivi de אֶל וַיִּפְּשְׁוּ אֶל-הַגְּסּוּרִי I Sam. 27. 8, ils firent une invasion dans Gessuri; de ב וַיִּפְּשְׁוּ בְּעָרֵי יוּדָה II Chr. 25. 13, ils firent une invasion dans les villes de Juda; de l'acc.: וַיִּפְּשְׁוּ אֶת-הַיְעָרִי נָבָב הַכְּרִיתִי I Sam. 30. 14, nous avons fait une irruption dans la partie méridionale des Céréthiens. — 2° Étendre (un habit), c.-à-d. l'ôter, le quitter; וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶת-בְּגָדָיו Lévit. 6. 4, il quittera ses (premiers) vêtements; וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶת-מְעֻלָּתִי Cant. 5. 3, je me suis dépouillée de ma robe; seul: וַיִּפְּשֵׁהוּ Is. 32. 11, ôtez, quittez (vos vêtements).

*Pi.* : וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶת-הַחַלְלִים I Sam. 31. 8, pour dépouiller ceux qui avaient été tués; וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶת-הַמֵּתִים II Sam. 23. 10, seulement pour dépouiller (les morts).

*Hiph.* 1° Dépouiller, faire ôter : וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶת-שִׁטְמוֹ עַל-רֹאשׁוֹ Osée 2. 5, de peur que je ne la dépouille, que je ne la déshabille toute nue; וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶת-בְּגָדָיו I Sam. 31. 9, il lui ôta ses armes; avec deux accus.: וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶת-אֲרֹנֵי אֶת-בְּגָדָיו Nomb. 20. 26, et fais qu'Aaron se dépouille de ses vêtements; וַיִּפְּשֵׁהוּ מִבְּגָדָיו מִלְּפָנֶיךָ Job. 19. 9, il m'a dépouillé de ma gloire. — 2° Oter la peau (des animaux): וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶת-הַחֹלֶסֶת Lévit. 1. 6, on ôtera la peau de l'holocauste; וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶת-הַבְּרִיחַ II Chr. 35. 11, et les lévites ôtèrent la peau, écorchèrent les victimes; וַיִּפְּשֵׁהוּ מִבְּרִיחָם הַקָּשִׁיּוֹת Mich. 3. 3, ils leur ont arraché la peau.

*Hithph.* : וַיִּפְּשֵׁהוּ יְהוֹנָתָן אֶת-הַמָּעִיל I Sam. 18. 4, Jonathan se dépouilla du manteau, ôta son manteau.

*Qal* Faire défection, se soulever, violer, transgresser : וַיִּפְּשֵׁהוּ מוֹאָב בְּיַד-יְהוָה

II Rois 1. 1, Moab fit défection à Israel, secoua le joug d'Israel; וַיִּפְּשֵׁהוּ מוֹאָב בְּיַד-יְהוָה 3. 7, le roi de Moab s'est soulevé contre moi; וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶדְוִם מִתַּחַת כְּבוֹד-יְהוָה 8. 22, Edom se retira de dessous la puissance de Juda, secoua le joug de Juda; וַיִּפְּשֵׁהוּ Is. 1. 2, mais ils se sont révoltés contre moi; וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶת-יְהוָה Jér. 3. 13, tu t'es révoltée contre l'Éternel ton Dieu, tu as violé sa loi; וַיִּפְּשֵׁהוּ יְהוָה Prov. 28. 21, (que pour un morceau de pain) l'homme commette des péchés; וַיִּפְּשֵׁהוּ וְעַל-הַדִּבְרֵי יְהוָה Osée 8. 1, ils ont violé ma loi. *Part.* : וַיִּפְּשֵׁהוּ אֵלֶּיךָ Is. 1. 28, les transgresseurs de la loi et les pécheurs; וַיִּפְּשֵׁהוּ דָן Dan. 8. 23, lorsque le nombre des transgresseurs, des impies, sera complet; selon d'autres, *subst.* comme וַיִּפְּשֵׁהוּ : lorsque les iniquités, ou les châtimens de leurs iniquités, seront au comble.

*Niph.* : וַיִּפְּשֵׁהוּ מִקְרֵה-עֵינָיו Prov. 18. 19, un frère offensé (par son frère est plus dur, plus difficile à gagner) qu'une ville forte, ou : des frères qui se sont désunis, brouillés, sont plus durs, etc.

*Qal* m. (avec suff. וַיִּפְּשֵׁהוּ, pl. וַיִּפְּשֵׁהוּ). Défection, crime, transgression, péché : וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶתְּךָ Prov. 28. 2, lors du soulèvement, de la révolte, d'un pays, ou : à cause des péchés d'un peuple (les chefs, ses maîtres, augmentent); וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶתְּךָ Gen. 50. 17, le crime, le méfait, de tes frères; וַיִּפְּשֵׁהוּ אֶתְּךָ Amos 1. 6, les trois péchés de Gaza; וַיִּפְּשֵׁהוּ מִכָּבֶד מִיְיָרֵי Is. 44. 22, j'ai effacé tes transgressions comme une nuée qui passe; וַיִּפְּשֵׁהוּ דָן Dan. 9. 24, pour faire cesser les transgressions, ou la punition des transgressions; וַיִּפְּשֵׁהוּ מִכָּבֶד Mich. 6. 7, sacrifierai-je mon fils aîné pour mes péchés, ou : comme sacrifice expiatoire de mes péchés?

*Qal* chald. Expliquer, interpréter (v. hébr. וַיִּפְּשֵׁהוּ et וַיִּתְּרֵהוּ) : וַיִּפְּשֵׁהוּ דָן Dan. 5. 16, que tu peux expliquer, (donner) les explications, interprétations. *Pa.* : וַיִּפְּשֵׁהוּ הַלְמִיּוֹן 5. 12, interprétant les songes.

פֶּשֶׁר (*emph.* פֶּשֶׁרָא, *plur.* פֶּשֶׁרִין) *m.* chald. Explication, interprétation : וְיִפְשְׂרָא נְחֻמָּא Dan. 2. 4, et nous dirons l'interprétation; וְיִפְשְׂרָא 2. 6, le songe et son interprétation.

פֶּשֶׁר *m.* Explication : וְיָמִיד יִדְרַע פֶּשֶׁר דְּבַר Eccl. 8. 1, et qui connaît l'explication, l'éclaircissement, des choses (ou des paroles des prophètes).

פֶּשֶׁתָּהּ *f.* (avec suff. פֶּשֶׁתִּי, *pl.* פֶּשֶׁתִּים, const. פֶּשֶׁתִּי). 1° Lin, chanvre : וְיִפְשְׂתָּהּ Exod. 9. 31, et le lin et l'orge furent frappés (gâtés de la grêle); וְיִפְשְׂתָּהּ Lév. 13. 47, à un vêtement de lin; וְיִפְשְׂתָּהּ Jos. 2. 6 (comme פֶּשֶׁתִּים) sous des tiges, ou des bottes de lin, ou de chanvre; selon d'autres : sous le lin de l'arbre, c.-à-d. sous le coton. — 2° La mèche faite de lin ou de coton : וְיִפְשְׂתָּהּ Is. 42. 3, et une mèche qui brûle faiblement.

פֶּתַח *f.* (rac. פָּתַח, avec suff. פֶּתַחִי, *plur.* פֶּתַחִים). Morceau : וְיִפְתַּח Gen. 18. 5, un morceau de pain; וְיִפְתַּח Job 31. 17, si j'ai mangé seul mon morceau de pain; וְיִפְתַּח Prov. 17. 1, un morceau de pain sec; וְיִפְתַּח Ps. 147. 17, il fait tomber sa glace comme par morceaux.

פֶּתַח דּוּתְוּוּסָא Is. 3. 17, l'Éternel découvrira leurs parties honteuses; selon d'autres, pour פֶּתַחֵיהֶן : leurs cheveux (*v.* פֶּתַח). *Plur.* : וְיִפְתַּחוּ I Rois 7. 50, et les gonds des portes de la maison; selon d'autres : les clefs (*rac.* פָּתַח).

פֶּתַחִים (*v.* פֶּתַחִי).

פֶּתְוּאָה (*v.* פֶּתַחֵי) *adv.* Soudain, subitement, aussitôt : וְיִפְתַּח Nomb. 12. 4, Dieu parla aussitôt (à Moïse); וְיִפְתַּח Jos. 10. 9, Josué arriva subitement; וְיִפְתַּח Prov. 3. 25, d'une frayeur soudaine. Souvent après פֶּתְוּאָה : וְיִפְתַּח Nomb. 6. 9, et פֶּתְוּאָה Is. 29. 5, et פֶּתְוּאָה 30. 13, tout d'un coup, subitement et à l'imprévu; וְיִפְתַּח II Chr. 29. 36, car la chose arriva (la résolu-

tion fut prise) subitement, tout d'un coup.

פֶּתְוּאָה *m.* (*v.* פֶּתַח et פַּתַּח, ou d'origine perse). Mets délicat, viande délicate : וְיִפְתַּח Dan. 1. 5, des mets délicats du roi (de la table du roi), ou : des portions des mets du roi; וְיִפְתַּח 1. 16, (l'intendant) enleva leurs mets délicats, ou leurs portions des viandes.

פֶּתְוּאָה *m.* Édít, sentence : וְיִפְתַּח Esth. 1. 20, l'édít du roi; וְיִפְתַּח Eccl. 8. 11, parce que la sentence n'est pas exécutée.

פֶּתְוּאָה chald. *m.* (*emphat.* פֶּתְוּאָה). Édít, parole, lettre : וְיִפְתַּח Dan. 3. 16, sur ou à cette parole; וְיִפְתַּח Esdr. 4. 17, le roi envoya une réponse, ou un édít; וְיִפְתַּח Esdr. 5. 7, ils lui envoyèrent une lettre.

פָּתַח (*v.* פָּתַח) 1° Ouvrir : וְיִפְתַּח Prov. 20. 19, à l'homme qui ouvre toujours ses lèvres, qui parle toujours, le bavard, ou : qui persuade avec ses lèvres, l'homme insinuant, flatteur. — 2° Être ouvert, recevoir facilement les impressions, se laisser séduire : וְיִפְתַּח Deut. 11. 16, que votre cœur ne se laisse pas séduire; וְיִפְתַּח Job 31. 27, si mon cœur a été séduit en secret; וְיִפְתַּח Job 5. 2, *part.*, et le simple, ou : celui dont l'esprit, le désir, est ouvert à toutes les choses, l'envieux; וְיִפְתַּח Osée 7. 11, comme une colombe simple, facile à prendre, à séduire.

*Niph.* : וְיִפְתַּח Jér. 20. 7, tu m'as persuadé, Éternel, et j'ai été séduit, trompé (dans mes espérances); וְיִפְתַּח Job 31. 9, si j'ai été séduit par ou pour une femme.

*Pi.* Persuader, séduire, flatter, tromper : וְיִפְתַּח Jér. 20. 7, tu m'as persuadé; וְיִפְתַּח I Rois 22. 20, qui veut séduire Achab; וְיִפְתַּח Jug. 14. 15, persuade ton mari, gagne sa confiance; וְיִפְתַּח Exod. 22. 15, si quelqu'un séduit une vierge;

Ps.78. 36, ils le flattaient de leur bouche (en paroles); **וְהִתְחַוְּהוּ** Prov. 24. 28 (*interrogatif*), est-ce que tu tromperais (ne trompe pas) par tes lèvres?

**Pou.** : **וְיִשְׁמַע** Prov. 25. 15, le prince se laisse persuader, fléchir; **וְיִשְׁמַע** Ez. 14. 9, et le prophète qui se laisse tromper.

**Hiph.** : **וְיִשְׁמַע** Gen. 9. 27 (pour **וְיִשְׁמַע**), Dieu élargira l'espace, étendra les possessions, de Japhet.

**פְּתוּאֵל** n. pr. Pethuel, père du prophète Joel, Joel 1. 4.

**פְּתוּחָה** m. (rac. **פָּחַח**, plur. **פְּתוּחִים**, const. **פְּתוּחֵי**). Gravure, figure gravée : **וְיִשְׁמַע** II Chr. 2. 13, et (il sait) graver toutes sortes de figures; **וְיִשְׁמַע** Zach. 3. 9, j'y graverai moi-même l'inscription, *exact*. je graverai sa gravure, je préparerai la pierre entièrement, ou : je lui ouvrirai une issue, je la retirerai de l'endroit où elle est cachée (v. **פִּי**). Exod. 28. 11, une gravure de cachets, comme on grave les cachets; **וְיִשְׁמַע** Ps. 74. 6, ainsi (ils brisent) toutes les sculptures; selon d'autres : toutes les portes (du temple) (v. **פָּחַח**).

**פְּתוּרָה** n. pr. d'un endroit près de l'Euphrate, Phethor, où demeurait Balaam, Deut. 23. 5; Nomb. 22. 5, à Phethor.

**פְּתוּרָה** m. pl. Morceaux : **וְיִשְׁמַע** Ez. 13. 19, et pour des morceaux de pain (v. **פָּחַח**).

**פָּחַח** (v. **פָּחַח**, fut. **וְיִשְׁמַע**) Ouvrir : **וְיִשְׁמַע** I Rois 8. 29, afin que tes yeux soient ouverts; **וְיִשְׁמַע** Jug. 3. 25, il n'ouvrit pas les portes; **וְיִשְׁמַע** Néh. 8. 5, Esdras ouvrit le livre; **וְיִשְׁמַע** Ez. 3. 2, j'ouvrirai la bouche (pour manger); **וְיִשְׁמַע** Ps. 78. 2, j'ouvrirai ma bouche (je parlerai) en paraboles; **וְיִשְׁמַע** Job 3. 4, Job ouvrit la bouche, rompit le silence; **וְיִשְׁמַע** Ps. 109. 2, la bouche du pêcheur et la bouche de la tromperie

(du trompeur) sont ouvertes (parlent) contre moi; **וְיִשְׁמַע** Nomb. 22. 28, Dieu ouvrit la bouche de l'ânesse (la fit parler); **וְיִשְׁמַע** Ez. 3. 27, j'ouvrirai ta bouche (je t'inspirerai la parole); **וְיִשְׁמַע** Is. 50. 5, (Dieu) m'a ouvert l'oreille, m'a fait entendre sa révélation; **וְיִשְׁמַע** Deut. 15. 8, tu dois lui ouvrir ta main, le secourir, lui donner du tien; **וְיִשְׁמַע** 20. 11, et si elle t'ouvre (ses portes); **וְיִשְׁמַע** Amos 8. 5, afin que nous ouvrions les greniers de blé (afin que nous vendions le blé); **וְיִשְׁמַע** Ps. 37. 14, ils ont tiré l'épée (du fourreau); **וְיִשְׁמַע** Ez. 21. 33, épée tirée du fourreau; **וְיִשְׁמַע** Is. 14. 17, il n'a pas ouvert (la prison) à ses captifs (pour les renvoyer) à la maison, chez eux; **וְיִשְׁמַע** Ps. 49. 5, j'ouvrirai (je commencerai) mon énigme sur la harpe.

**Niph. passif** : **וְיִשְׁמַע** Gen. 7. 11, et les cataractes du ciel furent ouvertes; **וְיִשְׁמַע** Is. 35. 5, alors les yeux des aveugles seront ouverts; **וְיִשְׁמַע** 5. 27, et la ceinture de ses reins ne sera jamais ouverte (déliée); **וְיִשְׁמַע** Job 12. 14, il ne lui sera pas ouvert (le captif ne sera pas délivré); **וְיִשְׁמַע** Jér. 1. 14, le malheur éclatera, viendra fondre (sur les habitants de la terre).

**Pi.** 1° Ouvrir, s'ouvrir, relâcher, délier : **וְיִשְׁמַע** Job 41. 6, qui peut ouvrir les portes de sa face (sa bouche); **וְיִשְׁמַע** Cant. 7. 13, (si) les fleurs s'ouvrent; **וְיִשְׁמַע** Is. 48. 8, ton oreille ne s'est point ouverte (selon d'autres, les deux derniers exemples pour **Pou. passif**, être ouvert); **וְיִשְׁמַע** Job 30. 10, il a fait relâcher la corde de mon arc, ou : il a ôté mon frein par lequel je les avais domptés (v. **וְיִשְׁמַע**); **וְיִשְׁמַע** Ps. 116. 16, tu as rompu mes liens; **וְיִשְׁמַע** 30. 12, tu as délié, tu m'as ôté, le sac dont je m'étais revêtu; **וְיִשְׁמַע** I Rois 20. 11, comme celui qui délie, ôte, son armure; **וְיִשְׁמַע** Jér. 40. 4, je te délie au-

jour d'hui, je t'ôte les chaînes. — 2° Ouvrir la terre, labourer : **וַיִּפְתַּח וַיִּשְׁכַּד אֶרְצוֹ** Is. 28. 24, ouvre-t-il (fend-il toujours les mottes de terre) et est-il toujours à sarcler son sol? — 3° Graver : **וַיִּפְתַּח** I Rois 7. 36, il grava sur les tables; **וַיִּפְתַּח עָלָיו** Exod. 28. 36, tu graveras sur cette lame d'or (v. פתח).

**Pou.** : **וַיִּפְתַּח** Exod. 39. 6, (des pierres) gravées.

**Hithph.** : **וַיִּפְתַּח מִכַּיִי צַוְנָה** Is. 52. 2, délie, délivre-toi des chaînes de ton cou.

**פתח** chald. Ouvrir : **וַיִּפְתַּח** Dan. 6. 10, et ses fenêtres étaient ouvertes; **וַיִּפְתַּח** 7. 10, et les livres sont ouverts.

**פתח** *m.* (avec suff. פתחי, *pl.* פתחים, const. פתחי). Ouverture, porte, entrée : **וַיִּפְתַּח** Gen. 18. 1, à la porte de la tente; **וַיִּפְתַּח** 19. 14, à la porte de la maison; **וַיִּפְתַּח** Is. 3. 26, ses portes (les portes de la ville, de Sion); **וַיִּפְתַּח** Jos. 20. 4, à l'entrée de la porte de la ville; **וַיִּפְתַּח** Gen. 38. 14, à la porte d'Enayim, ou : à l'entrée d'une double source ou d'un carrefour; **וַיִּפְתַּח** Osée 2. 17, en une entrée à l'espérance; **וַיִּפְתַּח** Gen. 19. 6, à la porte (de la maison); \* **וַיִּפְתַּח** Aboth, les purifications des femmes (les lois qui concernent les ordinaires des femmes).

**פתח** *m.* Ouverture : **וַיִּפְתַּח** Ps. 119. 130, l'ouverture, la manifestation, selon d'autres l'entrée, le commencement, de tes paroles, éclaire, répand la lumière.

**פתח** *m.* Ouverture, action d'ouvrir : **וַיִּפְתַּח** Ez. 16. 63, 29. 21, le pouvoir d'ouvrir la bouche, d'avoir la parole ferme; aussi : excuse, prétexte.

**פתח** (Dieu le délivre) *n. pr. m.* 1° I Chr. 24. 16. — 2° Esdr. 10. 23. — 3° Néh. 11. 23.

**פתח** *m.* (*plur.* פתחים, פתחים et פתחים). 1° Simplicité, niaiserie (v. פתח 2°) : **וַיִּפְתַּח** Prov. 1. 22, (jusqu'à quand) aimerez-vous la sottise? — 2° *Adj.*

Simple, niais, sot, imprudent : **וַיִּפְתַּח** Ps. 116. 6, l'Éternel garde, protège, les simples; **וַיִּפְתַּח** Prov. 27. 12, les imprudents; **וַיִּפְתַּח** 14. 15, le sot, le niais, croit toutes les choses, tout ce qu'on lui dit; **וַיִּפְתַּח** Ps. 19. 8, elle donne la sagesse aux simples, aux hommes sans expérience.

**פחל** chald. *m.* Largeur : **וַיִּפְתַּח** Dan. 3. 1, la largeur (de l'image); **וַיִּפְתַּח** Esdr. 6. 3, la largeur (du temple).

**פחל** *m.* Nom d'un vêtement : **וַיִּפְתַּח** Is. 3. 24, et au lieu d'un large manteau, ou d'un habit de fête; selon d'autres : des riches corps de jupes.

**פחל** *f.* Simplicité : **וַיִּפְתַּח** Prov. 9. 13, une femme simple, imprudente, et qui ne sait rien (v. פתח).

**פחל** *f. plur.* Épées tirées : **וַיִּפְתַּח** Ps. 55. 22, mais elles (les paroles) sont des épées tirées (v. פתח, Mich. 5. 5, (ils détruiront) le pays de Nemrod avec ses épées, ses propres armes; selon d'autres : à ses portes, à ses entrées (v. פתח).

**פחל** *m.* (rac. פחל). Fil, filet : **וַיִּפְתַּח** Jug. 16. 9, un fil d'étoupe; **וַיִּפְתַּח** Exod. 28. 37, un filet, ruban, bleu; **וַיִּפְתַּח** Gen. 38. 18, ton anneau (cachet) et ton cordon (auquel l'anneau est attaché), ou ton bracelet; selon d'autres : ton manteau ou ta tiare; **וַיִּפְתַּח** Nomb. 19. 15, (le vaisseau) qui n'aura point de couvercle ni couverture liée dessus; selon d'autres, **וַיִּפְתַּח** une paire de cordons : qui n'est pas lié par un double cordon.

**פחל** *Kal* inusité. Filer, tordre; de **וַיִּפְתַּח**. *Niph.* Être tordu, être faux, pervers; être entrelacé; lutter : **וַיִּפְתַּח** Prov. 8. 8, il n'y a dans (mes paroles) rien de tordu, de faux; **וַיִּפְתַּח** Job 5. 13, et le dessein des hommes rusés, pervers; **וַיִּפְתַּח** Gen. 30. 8, j'ai lutté avec ma sœur,

ou : je me suis liée avec ma sœur, je me suis fortifiée par elle, en priant Dieu de me donner des enfants comme à elle.

*Hithph.* : וְגַם-עָשָׂה הַתְּחָמָל Ps. 18. 27, et avec l'homme d'une conduite tortueuse, avec l'homme pervers, tu te montres tortueux, tu uses de détours; וְהַתְּחָמָל II Sam. 22. 27 (pour הַתְּחָמָל).

פְּחָל *adj.* (פחל). Rusé : הוֹרֵד וְהַתְּחָלֵל Deut. 32. 5, une race pervertie et rusée (corrompue).

פִּתּוֹם *n. pr.* Pithom, ville dans la Basse-Égypte, Exod. 1. 11.

פִּתְוִן *m. (pl. פִּתְוִיִּם)*. Aspic : הַרְחֵק מִפִּתְוִן Ps. 58. 5, un aspic sourd (qui n'entend pas la voix des enchanteurs, v. vers. 6); וְרָאשׁ-פִּתְוִיִּם יִרְעַק Job 20. 16, il sucera le venin des aspics.

פִּתְעָל *adv.* Soudain, subitement, tout d'un coup (v. פִּתְעָאָם) : וְהָיָה כִּי-יִפְּצֵהוּ Prov. 6. 15, il sera brisé tout d'un coup; וְאִם-תִּפְּצֵהוּ בְלֹא-יִיבֹחַ Nomb. 35. 22, mais

si (c'est) par hasard, sans haine (v. d'autres exemples à פִּתְעָאָם)

פִּתְרָה *(fut. פִּתְרֵהוּ)* Expliquer, interpréter, un songe : וְאִין אִין אִין Gen. 40. 8, et personne ne peut l'expliquer; הַשְׁמִי אִין אִין לְפָתֵר אִין 41. 15, que tu comprends un songe, que tu sais l'interpréter.

פִּתְרוּן *m.* Interprétation : הִנֵּה פִּתְרוֹן Gen. 40. 12, voici l'interprétation (de votre songe); הֲלוֹא לְאֵלֵהֶם פִּתְרוּנִים 40. 8, les interprétations ne sont-elles pas à Dieu (n'appartient-il pas à Dieu de donner l'interprétation des songes)?

פַּתְרוֹס *n. pr.* d'une contrée. Pathros, la Haute-Égypte, Ez. 29. 14; la terre de naissance, de l'ancienne demeure, des Égyptiens, Jér. 44. 15: וְאֵת-פַּתְרוֹסִים Gen. 10. 14, (Mesrayim engendra) aussi les Pathrusim.

פִּתְשָׁנָה *(v. פִּתְשָׁנָה)* Copie.

פִּתֵּחַ Couper par morceaux : וְפִתְחֵהוּ לֶבְיֹטֵהוּ Lév. 2. 6, *inf.*, (tu dois) le briser, couper, par petits morceaux (v. פִּתְחָה).

צ

צ, Zade, dix-huitième lettre de l'alphabet; comme chiffre, il signifie quatre-vingt-dix; il se permute avec les linguales, avec ט, comme פִּצֵּר et נִצֵּר, garder, conserver; פִּצְרֵהוּ briller, être pur, et פִּצְרוֹת lumière, fenêtre; צָבַע imprimer, et צָבַע chald., teindre; צָבַע couleur; פִּרְץ et פִּרְץ chald., l'été; צֵבֶה hébr. et צָבַח chald., conseil; très rarement avec les autres; avec les sifflantes : וְצָבַע et וְצָבַע se réjouir, וְצָבַע se hâter, וְצָבַע (v. וְצָבַע 2°); וְצָבַע détruire; וְצָבַע briller, et וְצָבַע or; וְצָבַע et וְצָבַע crier; וְצָבַע et וְצָבַע brûler.

צָבָה *Subst. m.*: Selon quelques-uns, *subst. m.*: וְצָבָה Is. 30. 22, tu l'appelleras ordure (v. צָבָה); mais presque tous

traduisent : sors d'ici, lui diras-tu (*impératif* de צָבָה).

צָבָה *f.* (rac. צָבָה). Ordures : וְצָבָה Deut. 23. 14, tu couvriras l'ordure qui sort de toi; וְצָבָה Ez. 4. 12, par, ou sur, l'excrément (sortant, venant, de l'homme).

צָבָה et צָבָה (v. צָבָה, צָבָה).

צָבָה *m. plur.* : וְצָבָה Job. 40. 21, il dort sous des feuilles de lotos; selon d'autres, pour וְצָבָה : sous des ombres, des feuillages épais, qui donnent de l'ombre; וְצָבָה וְצָבָה 40. 22, les branches de lotos le couvrent et lui donnent de l'ombre, ou : des arbres touffus lui donnent de

l'ombre (ou, *interrogatif*: peut-il dormir sous l'ombre, etc.? rien n'est assez grand pour le couvrir de son ombre).

**צאן** *des deux genres, collect.* Bétail, *particul.* menu bétail, chèvres, brebis: **צאן** Gen. 4. 2, un pasteur de brebis; **צאן** 26. 14, des troupeaux de brebis et des troupeaux de bœufs; *rarement* pièce de bétail, une brebis: **צאן** Exod. 21. 37, et quatre pièces (brebis) pour une brebis; **צאן** I Rois 5. 3, et cent brebis; **צאן** Gen. 30. 39, les brebis et les chèvres étaient en chaleur; *fém.*: **צאן** 30. 39, les brebis eurent des petits; une fois, brebis à l'exclusion de chèvres: **צאן** I Sam. 25. 2, trois mille brebis et mille chèvres; pour troupeau *en général*: **צאן** I Sam. 8. 17, il prendra la dime de vos troupeaux (v. **צאן**).

**צאן** (place des troupeaux) *n. pr.* Saanan, ville dans Juda, Mich. 1. 11, (peut-être **צאן**? Jos. 15. 37).

**צאן** *m. plur.* (rac. **צא**). Ce qui sort: 1° de la terre, les plantes: **צאן** Is. 42. 5, la terre et ce qui en sort, toutes ses plantes; **צאן** Job 31. 8, et que mes rejetons soient déracinés. — 2° Ce qui sort du sein de la mère, la postérité, les enfants: **צאן** Is. 61. 9, et leurs enfants (seront connus, célèbres) parmi les peuples; **צאן** 48. 19, et les enfants de ton sein.

**צאן** *m.*, douteux: **צאן** Nomb. 7. 3, six chariots avec des couvertures, c.-à-d. six chariots couverts, ou en forme de litières, doux et commodes comme des litières; selon d'autres: attelés chacun d'un couple de sab, espèce de bœuf, ou quelque autre bête de somme; **צאן** Is. 66. 20, et sur des litières et sur des mulets.

**צאן** *m.* Un des animaux impurs, espèce de sauterelle ou de lézard; selon

d'autres: le crocodile ou la tortue, Lévi. 11. 29.

**צבא** Se réunir, s'assembler: **צבא** Nomb. 31. 7, ils s'assemblèrent contre les Madianites (pour les combattre); **צבא** Is. 29. 7, (les peuples) qui s'avancent, s'assemblent, contre Ariel; **צבא** 31. 4, pour combattre sur la montagne de Sion; **צבא** Nomb. 4. 23, tous ceux qui se réunissent aux autres, qui entrent en exercice pour servir au temple; **צבא** I Sam. 2. 22, (les femmes) qui s'assemblaient à la porte du temple (v. **צבא** 1°).

*Hiph.*: **צבא** II Rois 25. 19, qui réunit, pour les services de guerre, les hommes tirés du peuple, qui les recrute.

**צבא** (const. **צבא**; *plur.* **צבאות**, const. **צבאות**; aussi **צבאי**) *m.* (deux fois *fém.*). 1° Armée, exercice: **צבא** II Sam. 8. 16, (Joab) était à la tête de l'armée; **צבא** Gen. 21. 22, (Phicol) le chef de l'armée (d'Abimélech); **צבא** Nomb. 31. 53, les hommes qui composaient l'armée, les soldats; **צבא** Deut. 24. 5, **צבא** Nomb. 31. 27, et (plus souvent) **צבא** Nomb. 1. 3, sortir vers l'armée, aller à la guerre, servir dans l'armée; **צבא** Nomb. 4. 35, qui entre dans l'armée des lévites, qui sert au ministère du tabernacle; **צבא** I Rois 22. 19, toute l'armée du ciel, les anges; **צבא** Ps. 103. 21, (vous) ses armées célestes, ses anges tous; **צבא** Jér. 33. 22, les étoiles, la lune et les astres) toute l'armée du ciel; **צבא** Is. 24. 21, les armées d'en haut (opposé aux rois de la terre); une fois: **צבא** Gen. 2. 1, le ciel et la terre et toutes leurs armées (comparez Néh. 9. 6, le ciel et ses armées, la terre et tout ce qu'elle contient); **צבא**, **צבאות**, **צבאות** et **צבאות** L'Éternel Dieu Zebaoth, maître des armées (de la terre et du

ciel, de tous les esprits et de toutes les puissances). — 2° Temps de service, guerre, combat, souffrance : **וְהָיָה לְאִישׁ יוֹם שְׂרָתוֹ** Job 7. 1, l'homme a un temps de service (sur la terre), c.-à-d. ses jours sont bien fixés, comptés; **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** 14. 14, tous les jours de mon temps de service, de ma vie de combats, de souffrances, j'attendrai; **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Is. 40. 2, car son temps de lutte, de souffrances, est fini; **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Dan. 10. 4, et le temps de souffrances sera long, de grandes et nombreuses calamités arriveront; selon d'autres, *sens* 1°: (Daniel vit dans sa vision) une grande armée.

**וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** *pl.* de **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** (v. **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ**). **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** (*fut.* **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ**) chald. Vouloir, désirer : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Dan. 4. 22, et il les donne à qui il lui plait; **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** 7. 19, ensuite je désirai (savoir); *infin.* : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** 4. 32, et à son vouloir, comme il lui plait.

**וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** (Osée 11. 8), **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** (Gen. 10. 19) et **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** (Deut. 29. 22) *n. pr.* Seboïm, ville dans la vallée de Siddim, détruite en même temps que Sodome et Gomorrhe.

**וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** *n. pr. m.* avec l'*art.* I Chr. 4. 8.

**וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** 1° S'assembler pour combattre : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Is. 29. 7, tous ceux qui combattent contre elle (pour **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ**, v. **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ**). — 2° S'enfler : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Nomb. 5. 27, son ventre s'enflera.

*Hiph. infinit.* : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** (pour **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ**) 5. 22, pour faire enfler le ventre.

**וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** *adj. fem.* Ce qui s'enfle : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Nomb. 5. 21, et ton ventre s'enflant (qui s'enfle).

**וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** *f.* chald. Volonté : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Dan. 6. 18, pour que sa volonté, son intention (à l'égard de Daniel), ne soit changée, ou : de peur que l'état de Daniel ne soit changé, qu'on ne fit quelque chose contre lui (v. **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** chald.).

**וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** *adj.* Ce qui est de différentes couleurs, ou teint : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Jér. 12. 9,

est-ce que (mon héritage est devenu) comme un oiseau de proie de différentes couleurs, ou teint du sang des morts (v. **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ**)? selon Gesenius, *subst.* : des oiseaux de proie et des hyènes.

\* **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** *m.* La commune, le public, Rituel (v. **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ**).

**וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Donner : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Ruth 2. 14, il lui donna, présenta, du grain rôti.

**וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** *m.* (avec une pause **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ**, rac. **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ**). 1° Ornement, beauté, gloire : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Is. 4. 2, (il sera) un ornement et une gloire; **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** 24. 16, la gloire du juste; **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** 28. 5, comme une couronne d'honneur, de gloire; **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** 13. 19, Babylone, la gloire, l'ornement, des royaumes; **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Dan. 11. 16, 41, et seul **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** 8. 9, le pays de la beauté, de la gloire, la terre sainte; **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** 41. 45, et entre la montagne de la sainte beauté, Sion; une fois au *plur.* : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Jér. 3. 19, héritage qui est l'ornement entre les ornements des nations; mais selon d'autres : excellent héritage (que possèdent) les armées, ou : une multitude des nations (v. **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** *subst.*). — 2° Un animal tirant ce nom de la beauté de sa forme : le cerf, la gazelle, ou le chevreuil : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Deut. 15. 22, comme le cerf et le chevreuil (d'autres : le chevreuil et le cerf); *plur.* : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** II Sam. 2. 18, comme un des cerfs (ou des chevreuils ou gazelles); **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** I Chr. 12. 8, et **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** *plur. fem.*, Cant. 2. 7.

**וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** (ornement) *n. pr. m.* I Chr. 8. 9.

**וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** *f.* Nom d'une bête femelle : **וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** Cant. 4. 5, 7. 4, deux chevreuils femelles, ou gazelles femelles, ou deux petits jumeaux d'une chevrete ou d'une gazelle (v. le *masc.* 2°).

**וְכָל יוֹמֵי שְׂרָתוֹ יוֹדוּ** (ornement ou gazelle) *n. pr.* Sebiah, mère du roi Joas, II Rois 12. 2.

צבאים (v. צבאים).  
 צבע chald. Tremper, arroser : וְצָבַע Dan. 4. 22, et ils te feront tremper, arroser, par la rosée du ciel. *Ithph.* : וְצָבַע 4. 12, (et de la rosée du ciel) il sera trempé, mouillé; וְצָבַע 5. 21, son corps fut trempé.

צבע m. Couleur, habit de diverses couleurs; plur. : שָׁלֵל צָבָעִים Jug. 5. 30, le butin en vêtements de diverses couleurs.

צבעון n. pr. Sebéon, fils de Seïr, Gen. 36. 20.

צבעים n. pr. d'une vallée et d'une ville de Benjamin : בְּיַד הַצְּבָעִים I Sam. 13. 18, la vallée de Seboïm (des oiseaux de différentes couleurs, ou des hyènes, v. צבוע); la ville de Seboïm, Néh. 11. 34.

צבר Amasser, entasser : וְצָבְרָה Gen. 41. 35, qu'ils amassent le blé; וְצָבַר אֶת-הָאֶבֶן כַּפְּסֵי הַכֶּסֶף Job 27. 16, s'il amasse l'argent comme la poussière; וְצָבַר Hab. 1. 10, il entasse la terre, élève des remparts, contre la forteresse.

צברים m. pl. Tas : שְׁנֵי צָבָרִים II Rois 10. 8, deux tas.

צבת Aboth, pinces, tenailles.

צבתיים m. plur. Gerbes ou javelles : מִן-הַצְּבָתִים Ruth 2. 16, (vous laisserez tomber pour elle des épis) des gerbes, ou des javelles.

צד m. (rac. צדד, avec suff. צדו, pl. צדדים). 1° Côté : וְהָרַבַּח הַצָּדִי רָצַח II Sam. 2. 16, (et il enfonça) son épée dans le côté de son prochain (lui passa l'épée à travers le corps); וְיָשָׁל הַצָּדָה אֵלָיךְ Ps. 91. 7, mille tomberont à ton côté, (à ta gauche, opp. à מימיניך à ta droite); וְהָיָה הַצָּדִי אֵצֶיךָ Deut. 31. 26, à côté de l'arche, ou dans l'arche; וְהָיָה הַצָּדִי בְיַד הַיְהוָה Jos. 12. 9, à côté de Bethel; וְהָיָה הַצָּדִי בְיַד הַיְהוָה Is. 66. 12, vous serez portés sur le côté, c.-à-d. comme les enfants, sur le bras ou à la mamelle (*compar.* Is. 60. 4); וְהָיָה אֵצֶיךָ I Sam. 20. 20, je

tirerai de côté, ou, pour צדד : de son côté, du côté de cette pierre (vers. 19). — 2° צדדים : וְהָיָה לְכַף לְצַדֵּיכֶם Jug. 2. 3, ils seront pour vous des ennemis, ou : comme des pièges, des lacs, pour vous prendre (v. צדד); selon d'autres, *ellipse*, pour וְהָיָה לְצַדֵּיכֶם : comme des aiguillons aux côtés (v. Nomb. 33. 55).

צד chald. Côté : מִן-הַצָּדָה Dan. 6. 5, du côté (c.-à-d. en ce qui regardait l'administration, les affaires) du royaume; וְהָיָה לְצַדֵּיכֶם 7. 25, (il parlera) contre le Très-Haut.

צדא chald. Ex. unique : וְהָיָה Dan. 3. 14, est-ce un projet, est-ce bien votre intention? (v. וְהָיָה וְהָיָה hébr.), ou : est-ce une raillerie? c'est ainsi que vous raillez, que vous méprisez mes ordres? d'autres traduisent : est-il vrai?

צדד ou צדדה (côté de la montagne) n. pr. d'une ville aux confins du nord de la Palestine, Sedad ou Sedadah, Nomb. 34. 8, Ez. 47. 15.

צדה Dresser des embûches, chercher à tuer quelqu'un : וְהָיָה לְצַדֵּיכֶם Exod. 21. 13, mais celui qui n'a point dressé d'embûches, qui n'avait pas eu l'intention de tuer son prochain; וְהָיָה לְצַדֵּיכֶם I Sam. 24. 12, mais tu as l'intention, tu cherches tous les moyens, de m'ôter la vie.

Niph. Être désolé, ravagé : וְהָיָה צָרִים Soph. 3. 6, leurs villes sont désolées, ravagées.

צדה (v. צדדו).

צדוק (le juste) n. pr. 1° Sadok, père de Jérusa, mère du roi Jotham, II Rois 15. 33. — 2° Sadok, fils d'Ahitob, grand-prêtre, II Sam. 8. 17. — 3° I Chr. 5. 38, et plusieurs autres, Néh.

צדוק f. (rac. צדוק). Intention de tuer : וְהָיָה צָרִים Nomb. 35. 20, avec un mauvais dessein, dans l'intention de donner la mort; וְהָיָה צָרִים 35. 22, sans malice, sans intention de nuire.

צדוקים avec l'art. וְהָיָה n. pr. Sid-

dim, ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35.

צדיק *adj.* (rac. צדק). Juste, selon l'équité, la vérité; qui a la bonne cause, pieux, vertueux, charitable, etc. De Dieu : צדיק יי II Chr. 12. 6, Dieu est juste (quand il punit); צדיק ונא יי Lament. 1. 18, Dieu est juste (parce que j'ai désobéi à sa parole); — pour récompenser : צדיק ורחום וצדיק Ps. 112. 4, clément et miséricordieux et juste; צדיק נהי Néh. 9. 8 (tu as accompli tes paroles) car tu es juste; צדיק ומושיע Is. 45. 21, Dieu juste et sauveur; צדיק ואמי ורחום וצדיק Exod. 9. 27, Dieu est juste (à la bonne cause, à raison), mais moi et mon peuple nous sommes des impies (nous avons tort); צדיק וראשון בריבו Prov. 18. 17, le premier (qui se présente devant le juge) est ou paraît juste dans sa cause (avoir raison) (v. verset 5); צדיק ונאמן Is. 41. 26, afin que nous disions : Il est juste, c.-à-d. il dit la vérité; צדיק נה איש צדיק Gen. 6. 9, Noé (fut) un homme juste, vertueux; souvent *opposé* à רשע l'homme méchant, impie; צדיק הוצן ורחום Ps. 37. 21, mais le juste fait le bien et est charitable; צדיק אכל לשובע קטשו Prov. 13. 25, le juste mange seulement pour soutenir sa vie; צדיק רחום וצנוה 15. 28, le cœur du juste médite pour répondre; 13. 5, le juste déteste le mensonge; 9. 9, le juste reçoit l'instruction avec joie; הקים וימשפטים צדיקים Deut. 4. 8, des lois et des ordonnances pleines de justice; צדיק וצדיק Is. 49. 24, selon les uns : la prise, le butin, d'un homme fort, la prise du vainqueur (peut-elle lui être enlevée?); selon d'autres : le butin (fait, pris) du juste, ce qu'on enlève au juste, ou : la prise juste, faite en bonne guerre, selon les lois de la guerre.

צדיק (*ful.* צדק) Être juste, avoir la bonne cause, avoir raison, être innocent, se justifier, paraître juste : למען הצדיק Ps. 51. 6, pour que tu sois

juste (reconnu juste) dans tes paroles (fidèle dans tes promesses); צדקי יהוה Ps. 19. 10, (les jugements de Dieu) sont tous justes; צדקו ממיני Gen. 38. 26, elle est plus juste que moi, elle a raison, la bonne cause, contre moi; צדק אשר אם צדקתי Job 9. 15, si je suis juste, innocent; צדק לא צדקתי Job 33. 12, tu n'as pas raison; צדקי Is. 45. 25, par l'Éternel ils seront justifiés; וצדי Job 15. 14, et qu'est-ce que (l'homme) né d'une femme, pour être trouvé juste? צדקי למען כל-הי Ps. 143. 2, nul homme vivant ne sera trouvé juste devant toi; צדקי אמת Job 9. 2, comment l'homme peut-il se justifier devant Dieu, paraître juste devant lui (ou : avoir raison contre lui)? הצדקתה ממה Ez. 16. 52, elles paraîtront plus justes que toi.

*Niph.* : וצדקת קולש Dan. 8. 14, le sanctuaire sera justifié, vengé des insultes, purifié.

*Pi.* : וצדקתי את אחותי Ez. 16. 51, et tu as justifié tes sœurs (tu as fait par tes crimes que tes sœurs paraissent presque innocentes); צדקת נקשה Jér. 3. 11, (l'infidèle Israel) s'est justifiée, a paru juste (en comparaison avec Juda); צדקתי צדקתי Job 33. 32, car je voudrais te justifier, te reconnaître juste; וצדקתי Ez. 16. 52, *infini.* avec *ת* paragogique, en justifiant, pendant que tu justifiais.

*Hiph.* 1° Rendre juste un autre : וצדקתי לרבים Dan. 12. 3, et ceux qui conduisent beaucoup d'autres vers (dans la voie de) la justice; — וצדקתי Is. 53. 11, (mon serviteur qui est juste) conduira un grand nombre vers la justice, les rendra justes. — 2° Comme *Pi.* Justifier : וצדקתי רשע Exod. 23. 7, je ne justifierai, n'absoudrai point, le coupable; וצדקתי את וצדקתי Deut. 25. 1, ils justifieront celui qui a la justice de son côté, ils lui feront gagner sa cause; וצדקתי וצדקתי II Sam. 15. 4, et je donnerai raison (à celui qui aurait à se plaindre), ou : je jugerai (chacun) selon la justice; וצדקתי Is.

50. 8, celui qui me justifie, qui défend ma cause; **אֵם צַדִּיק אֶחָבֶם** Job 27. 5, (Dieu me garde) de vous donner raison.

*Hithp.* : **וַיִּמְדוּ וַיִּצְדְּקוּ** Gen. 44. 16, et comment nous justifierons-nous? comment nous défendre des soupçons?

**צֶדֶק** *m.* (avec suff. **צִדְקִי**). Droiture, justice, droit, vérité, probité, piété, bénédiction, délivrance, salut : **בְּמִצְוֵי צֶדֶק** Ps. 23. 3, dans les sentiers de la droiture; **וַיַּעַל צֶדֶק** 15. 2, et qui pratique la justice, qui fait ce qui est juste; **אַחֲבֶה צֶדֶק** 45. 8, tu as aimé la justice; **וְלִמְעֻלֵי אֲחֵרֵי צֶדֶק** Job 36. 3, et je donnerai, j'attribuerai, la justice à mon créateur, je prouverai qu'il est juste; **וַיִּשְׁפֹּטֶם צֶדֶק** Deut. 1. 16, jugez selon la justice; **מִשְׁפָּטֵי צֶדֶק** Is. 58. 2, les règles de la justice; **מֵאֻנֵּי צֶדֶק** — **אָבֵט צֶדֶק** Lévi. 19. 36, une balance juste, des poids justes; **וְכִהֵי צֶדֶק** Deut. 33. 19, des sacrifices de justice, c.-à-d. dus, selon les prescriptions; **בְּצִדְקִי** Ps. 7. 9, selon ma justice, mon droit; souvent : **צֶדֶק וַיִּשְׁפֹּט** Ps. 89. 15, la justice et le jugement (ou l'équité); **מִדְבַר צֶדֶק** 52. 5, que dire la vérité; **צֶדֶק יָלִין בָּהּ** Is. 1. 21, la justice, la probité, habitait dans elle; **אֲנִי בְצִדְקֵי אֲחִיזָה עֵינַי** Ps. 17. 15, mais moi par ma probité, ma piété, je verrai ton visage; **וַיִּשְׁתַּקֵּם וַיִּלְוֶה צֶדֶק** Is. 45. 8, et que les nuées fassent couler d'en haut le bien, la bénédiction; **קְרוֹב צֶדְקִי** 51. 5, ma délivrance, mon salut (le salut que j'enverrai), est proche; **וַיִּלְחַבְרָא צֶדֶק עֲלָמִים** Dan. 9. 24, et pour porter la justice éternelle, ou le salut éternel; **קְרָאִיתִי בְצֶדֶק** Is. 42. 6, je t'ai appelé dans ma justice, ma vérité, ou : pour le salut; **אֲנִכִּי הַיְצִי־הוּ בְצֶדֶק** Is. 45. 13, je le susciterai (Cyrus) pour faire régner la justice, ou pour qu'il apporte le salut.

**צֶדְקָה** *f.* (v. **צִדְקָה**). Droiture, droit, justice, vertu, les bonnes œuvres, les bienfaits, piété, mérite, miséricorde, charité, salut : **חָלַף צֶדְקָהּ** Is. 33. 15, qui marche dans la droiture, dans la

justice; **וַיִּמְדוּשׁ לִי עַד צֶדְקָהּ** II Sam. 19. 29, et quel droit aurais-je encore? quel droit aurais-je d'en demander davantage? **וְלָכֵם יִצְדְּקֶנּוּ וַיִּצְדְּקוּ** Néh. 2. 20, mais vous n'avez aucune part, aucun droit; **וַיִּצְדְּקֶנּוּ** Joel 2. 23, (parce qu'il vous a donné) des premières pluies selon le droit, c.-à-d. qui tombent dans le temps et avec la quantité convenables; selon d'autres : pour votre bien, votre salut; ou : il vous a donné un docteur, un prophète, pour vous enseigner la justice, les vertus (v. **מִצְדָּה**); **מִצְדָּה וַיִּצְדְּקוּ** Is. 32. 17, l'ouvrage de la justice, le culte de la justice; **וַיִּצְדְּקוּ** 5. 16, (Dieu) signalera sa sainteté par la justice (en punissant les infidèles); **וַיִּצְדְּקוּהָ לְיִשְׂרָאֵל** Ps. 36. 11, (étends) ta justice sur ceux qui ont le cœur droit (pour les récompenser); *plur.* : **צִדְקוֹתָי** Ps. 11. 7, (Dieu) aime les actions justes, bonnes; **צִדְקוֹתָי** Jug. 5. 11, les bienfaits, la clémence, de Dieu; **וַיִּרְחוּקִים מִצְדְּקָהּ** Is. 46. 12, (vous) qui êtes éloignés de la vertu; **וַיִּצְדְּקוּ עֵשָׂה** Is. 58. 2, (qui) a fait les choses bonnes, justes; **וַיִּחַשְׁבֶּהָ לוֹ צֶדְקָהּ** Gen. 15. 6, il lui compta, imputa, sa foi à piété, à mérite; **וַיִּצְדְּקוּהָ תַחֲתֵי-גִבֹּתַי** Deut. 6. 25, il nous sera compté pour un mérite, pour piété, ou : il nous attirera la grâce, la miséricorde, de Dieu; **כָּל-צִדְקוֹתַי** Is. 64. 5, toutes nos œuvres de piété, toutes nos bonnes œuvres; **וַיִּצְדְּקוּהָ מֵאֲלֵהֵי הַשָּׁמַיִם** Ps. 24. 5, (il recevra) grâce, miséricorde, du Dieu de son salut; **וַיִּצְדְּקוּהָ תַּאֲוִל מָוֶת** Prov. 10. 2, mais la justice, ou la charité, délivrera de la mort; **מִצְדְּקוֹתַי** Is. 46. 13, j'ai approché (j'enverrai bientôt) ma délivrance; **וַיִּצְדְּקוּהָ לְעוֹלָם תַּוְרָהּ** 51. 8, mais mon salut sera éternel; **וַיִּצְדְּקוּהָ** 56. 1, et mon salut (est proche) à se manifester.

**צִדְקָה** *f.* chald. Bienfait, charité : **וַיִּחַשְׁקוּהָ בְצִדְקוֹתַי טָרִיק** Dan. 4. 24, rachètes tes péchés par des bienfaits, par des actes de charité.

**צְדָקָהוּ** (la justice de Dieu) *n. pr.*  
 1° Sidkiyahou, Sédécias, roi de Juda, à qui ce nom a été donné par Nebucadnesar à la place de celui de Mathaniah, II Rois 24.17. — 2° Sédécias, fils de Chanaana, faux prophète sous Achab, I Rois 22.24 (צְדָקָהוּ 22.11). — 3° Sédécias, fils de Maasseiah, Jér. 29. 21. — 4° Sédécias, fils de Josias, I Chr. 3. 16. — 5° Sédécias, fils de Hanania, Jér. 36. 12.

**צָהַב** Briller. *Hoph. part.*: וְכָלִי נִחְשָׁב וְכָלִי עֲרִיב Esdr. 8. 27, des vases d'un airain brillant (comme de l'or, v. וְנֹהַב); de là

**צָהָב** *adj. m.* Jaune : וְשָׁרֵב צָהָב Lévi. 13. 30, du poil tirant sur le jaune, jaune comme de l'or.

**צָהַל** Hennir, pousser des cris de joie : וְכָלִי אִישׁ אֶל-אִשׁוֹ רָעוּ וְהָחִלוּ JÉR. 5. 8, chacun hennit après la femme de son prochain, c.-à-d. la poursuit avec ardeur et bruyamment ; וְהָחִלוּ וְרָעוּ יִשְׁבָּר וְצָהַל Is. 12. 6, pousse des cris de joie et chante des cantiques de louanges, toi qui habites dans Sion ; וְהָחִלוּ וְצָהַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 24. 14, ils poussent des cris de joie à cause de la gloire de l'Éternel ; וְהָחִילוּ וְצָהַל עַל שִׁשָּׁן הַיְּבֵלָה Esth. 8. 15, et la ville de Susan (Suse) était dans l'allégresse. *Trans.* : וְהָחִילוּ וְצָהַל קוֹלָהּ Is. 10. 30, élève ta voix, fais retentir tes cris d'angoisse.

*Hiph.* : וְהָחִילוּ וְצָהַל פְּסָיִם מִשְׁכָּן Ps. 104. 15, (le vin sert) à rendre le visage (de l'homme) brillant plus que par l'huile, y répand la gaieté; ou : (Dieu) répand la joie sur le visage de l'homme par l'huile qu'il lui donne.

\* וְהָחִילוּ וְצָהַל *f.* Chant, louange, Rituel.

**צָהַר** Briller, luire. *Kal* inusité; de là וְהָחִילוּ וְצָהַר huile.

*Hiph.*, *dénom.* de וְהָחִילוּ וְצָהַר : וְהָחִילוּ וְצָהַר מִשְׁכָּן הַיְּבֵלָה Job 24. 11, entre leurs murs ils pressent les olives, ils font de l'huile. \* וְהָחִילוּ וְצָהַר Rituel, rend clair.

**צָהָר** *f.* Fenêtre : וְהָחִילוּ וְצָהַר אֶת-פְּנֵי הַיָּם Gen. 6. 16, tu feras à l'arche du jour, de la lumière, c.-à-d. une fenêtre.

**צְהָרִים** *duel* (double lumière, la lumière la plus forte, la plus brillante). *Midi* : וְהָחִילוּ וְצָהַר יוֹסֵף בְּמִדְיָן Gen. 43. 25, attendant que Joseph entrât sur le midi ; וְהָחִילוּ וְצָהַר מִשְׁשֵׁב בְּמִדְיָן Deut. 28. 29, tu marcheras à tâtons en plein midi ; *au fig.* : וְהָחִילוּ וְצָהַר מִשְׁשֵׁב בְּמִדְיָן Ps. 37. 6, (il fera éclater) l'équité, la bonté, de ta cause, comme le midi (comme le soleil à son midi); וְהָחִילוּ וְצָהַר יוֹסֵף בְּמִדְיָן Job 11. 17, et plus que le midi se lèvera, brillera, ta vie.

**צָו** *m.* (rac. וְצָו). *Ordre, précepte* : וְהָחִילוּ וְצָו אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Osée 5. 11, (Ephraïm) a suivi les ordres (impies de ses rois ou des faux prophètes); וְהָחִילוּ וְצָו אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Is. 28. 10, 13, (il faut leur donner) un précepte après un précepte, enseignement sur enseignement.

**צֹאֵה** *f.* (rac. וְצָו, v. וְצָו). *Ordure, excrément* : וְהָחִילוּ וְצָו לֶאֱכֹל אֶת-צֹאֵהָם Is. 36. 12 (*keri*), (réduits) à manger leurs excréments ; וְהָחִילוּ וְצָו כִּי-צֹאֵה 28. 8, (toutes les tables sont pleines) de ce qu'on vomit et d'ordure, de saletés ; וְהָחִילוּ וְצָו לֹא-רָחֵץ Prov. 30. 12, (une race) qui n'a point été lavée de son ordure, des taches de ses crimes.

**צֹאִים** *adj. m. pl.* Sales : וְהָחִילוּ וְצָו בְּגָדֵיהֶם זָעִים Zach. 3. 3, et וְהָחִילוּ וְצָו בְּגָדֵיהֶם זָעִים 3. 4, des (et les) vêtements sales.

**צֹאֵר** *m.* (const. וְצָו, avec suff. וְצָוֵר), *צֹאֵרָה*, *צֹאֵרָה*, une fois וְצָוֵר Néh. 3. 5 ; *plur.* constr. וְצָוֵרִים, avec suff. וְצָוֵרִים Mich. 2. 3 ; v. וְצָוֵרִים, rac. וְצָוֵר). *Cou, nuque* : וְהָחִילוּ וְצָוֵר קוֹמֵךָ Cant. 4. 4, ton cou est comme la tour de David ; וְהָחִילוּ וְצָוֵר קוֹמֵךָ Job 15. 26, il court contre lui le cou raide, c.-à-d. la tête levée, avec orgueil (v. Ps. 75. 6) ; וְהָחִילוּ וְצָוֵר קוֹמֵךָ Lament. 5. 5, nous étions poursuivis de près, ou : le joug, la chaîne, sur le cou ; וְהָחִילוּ וְצָוֵר קוֹמֵךָ Deut. 28. 48, et il mettra un joug de fer sur ta nuque (sur ta tête). *Plur.* Les cous : וְהָחִילוּ וְצָוֵר קוֹמֵךָ Jos. 10. 24, (mettez vos pieds) sur (les cous) le cou de ces rois ; וְהָחִילוּ וְצָוֵר קוֹמֵךָ Jug. 8. 21, qui

étaient aux cous de leurs chameaux; pour le *singulier* : ויפל על צווארי בן־מנחם Gen. 45. 14, (il se jeta) au cou de Benjamin (pour l'embrasser); צווארי Ez. 21. 34, les cous, les troncs, des impies qui ont été tués (dont on a coupé la tête).

צוּבָה et צוּבָה n. pr. d'un état dans la Syrie; *complètement* : ארם צוּבָה Ps. 60. 2, Aram-Sobah, dont le roi fut vaincu par David, II Sam. 8. 3; חמא צוּבָה II Chr. 8. 3, Hamath-Sobah.

צוּר (fut. רצוד, v. צודו) 1° Prendre, chasser, du gibier : רצודו לי צודי Gen. 27. 3, et chasse, prends-moi, du gibier; וְהָיָה צוּרִי 27. 33, (qui est celui) qui a chassé du gibier? הַרְצוּד לְלִבְיָא טַרְחָה Job 38. 39, prendras-tu la proie pour la lionne? — 2° Poursuivre, dresser des embûches, épier : צוד צודיני כבצפור Lament. 3. 52, ils m'ont poursuivi, pris comme un oiseau qu'on prend à la chasse; צודו צודיני 4. 18, ils ont poursuivi, épié, nos pas; רצודנו לְמַדְחָסוֹת Ps. 140. 12, (le mal) le pousse, l'entraîne, à la ruine (v. מְדַחְסוֹת); רצודו Prov. 6. 26, elle dresse des embûches à l'âme si noble, si précieuse.

Pi. Même signif. : לצודיני נפשתי Ez. 13. 18, pour captiver, surprendre, les âmes; fut. *fém.* : תצודיניו (même vers.) elles surprennent (les âmes); *part. fém.* : תצודיניו 13. 20.

Hithph. Ex. unique : חם רצודיני ארוֹ Jos. 9. 12, nous l'avons pris tout chaud pour nous servir de nourriture (nous nous sommes approvisionnés de pain tout chaud) (v. צודו).

צוּרָה Kal inusité. Pi. צוּרָה (fut. רצודו, ורצודו, *impér.* צוּרָה et צוּרָה). Établir, constituer, décréter, commander, ordonner, défendre : ויציגוהוּ יי לנגיד I Sam. 13. 14, Dieu l'a établi chef (sur son peuple); ויציגוהוּ אהי נגיד II Sam. 6. 21, pour m'établir chef (sur le peuple de Dieu); ויציגוהוּ אהי ליהודה פהם Neh. 5. 14, il m'a commandé d'être gouverneur; ויציגוהוּ אהי Is. 45. 12, et j'ai constitué, créé, toute leur armée (les astres); ויציגוהוּ

אֲדֹתֶיךָ Deut. 28. 8, Dieu décréta la bénédiction auprès de (sur) toi; ויציגוהוּ לְעוֹלָם גְּרִיתוֹ Ps. 111. 9, il a établi, décrété, son alliance pour l'éternité; ויציגוהוּ אֲדֹתֶיךָ אֲדֹתֶיךָ Gen. 26. 11, Abimélech ordonna (fit cette défense) à tout le peuple; ויציגוהוּ עָלָיו 28. 6, il/lui commanda; ויציגוהוּ אֶל־יוֹסֵף 50. 16, ils firent dire à Joseph; ויציגוהוּ לְכָל־עַמּוֹ Exod. 1. 22, Pharaon commanda à tout son peuple; rarement suivi de אֲשֶׁר Esth. 2. 10, Mardochee lui avait ordonné de ne pas le dire; avec le double *accusat.* : ויציגוהוּ אֶת־אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אֹתְךָ Exod. 25. 22, tout ce que je te commanderai. — Sans faire mention du mandat, de la chose ordonnée : וְלֹא צוּרָה יָדוּסִים Jér. 14. 14, je ne les ai point établis (prophètes, je ne leur ai point donné ordre pour cela); ויציגוהוּ עָלָיו פְּרִעַת אֲנָשִׁים Gen. 12. 20, Pharaon donna ordre à (ses) gens de prendre soin de lui (d'Abraham); ויציגוהוּ אֲבִי אַבְרָהָם II Sam. 14. 8, et je donnerai ordre à cause de toi (pour te satisfaire). Avec ל : ויציגוהוּ לְךָ פְּלִאָרְכִי וְצִוּוֹתֶיךָ Ps. 91. 11, il a donné ordre à ses anges en ta faveur. Des choses inanimées : ויציגוהוּ אֶת־הַחֶבֶר אֶת־הַחֶבֶר Amos 9. 4, je commanderai à l'épée; ויציגוהוּ יי חֶסֶדוֹ Ps. 42. 9, Dieu commande à sa miséricorde (de venir, il l'envoie); ויציגוהוּ אֶל־בֵּיתוֹ II Sam. 17. 23, il mit ordre aux affaires de sa maison (il fit son testament); ויציגוהוּ לְבֵיתְךָ Is. 38. 1, fais ton testament.

Pou. Être commandé : ויציגוהוּ צוּרָה לֵבִי לֵבִי לֵבִי Lév. 8. 35, car il m'a été ainsi commandé; ויציגוהוּ אֶת־אֲשֶׁר צוּרָה לֵבִי Ez. 12. 7, comme il m'avait été commandé; ויציגוהוּ צוּרָה לֵבִי Nomb. 36. 2, et il a été ordonné à mon seigneur par Dieu.

\* Hithph. : ויציגוהוּ עָלָיו רִטוּאֵל Rituel, il a été ordonné de (sanctifier) le sabbat.

צוּרָה Jeter des cris : ויציגוהוּ רִי וְצוּרָה Is. 42. 12, qu'ils jettent de grands cris du haut des montagnes; de là

צוּרָה f. Des cris : ויציגוהוּ עַל־הַיַּיִן Is. 24. 11, les cris (retentissent) pour le vin, parce qu'il n'y a plus de vin; ויציגוהוּ

רושלים Jér. 14. 2, et les cris de Jérusalem (sont montés au ciel), des cris de douleur, de détresse.

צולת f. Le fond de la mer : תאמר וקולת Is. 44. 27, qui dit au fond de la mer, à l'abîme : Sois à sec (v. מצולת).

צום Jeûner : וצומו ביום זהווא Jug. 20. 26, ils jeûnèrent ce jour-là ; part. : וצום צמתני Néh. 1. 4, je jeûnai ; וצום זאח Zach. 7. 3, est-ce pour l'amour de moi, ou suivant mon commandement, que vous avez jeûné ?

צום m. (pl. צומו). Jeûne : ויצם דוד II Sam. 12. 16, David fit un jeûne ; וצום צמתני Is. 58. 3, le jour de votre jeûne ; וצום זאח I Rois 21. 9, publiez un jeûne ; selon d'autres : une assemblée du peuple ; de même Jér. 36. 6.

צוּר n. pr. Suar, père de Nathanel, prince de la tribu d'Issachar, Nomb. 1. 8.

צוּר Couler : וצור מים על ראשי Lam. 3. 54, les eaux (flots) coulaient, se sont répandues, sur ma tête.

Hiph. : וצור וצורה אדמי המים Deut. 11. 4, de quelle sorte il a fait couler les eaux de la mer Rouge (sur eux) ; וצור וצורה II Rois 6. 6, et le fer nagea sur l'eau, ou : le prophète fit nager le fer (v. צורה adj.).

צוּר m. : וצור מלח Prov. 16. 24, un rayon de miel ; וצור מלח Ps. 19. 11, et le rayon de miel le plus excellent.

צוּר n. pr. Thohu, fils de Suph, I Sam. 1. 1 (I Chr. 6. 20, וצור keri, et 6. 11, וצור).

צוּר n. pr. Sophar de Naamath, un des trois amis de Job, Job 2. 11.

צוּר ou צוּר Fleurir : וצור Ez. 7. 10, la verge a fleuri.

Hiph. Fleurir, pousser des fleurs, briller, paraître, regarder : וצור וצור Ps. 132. 18, mais sur lui brillera sa couronne ; וצור Nomb. 17. 23, et avait produit, poussé, des fleurs ; וצור Ps. 90. 6, il fleurit le matin ; וצור Ps. 92. 8, quand les ouvriers d'iniquités auront fleuri ; וצור Cant 2. 9, il (fait briller ses

yeux), il regarde, ou : paraît, se montre, du travers des barreaux.

I Kal inusité. Hiph. וצור Presser, resserrer, assiéger, tourmenter, importuner : וצור לך ארבה Deut. 28. 53, (la détresse) dont ton ennemi te resserrera, où il te réduira ; וצורני Job 32. 18, l'esprit qui est en moi me presse, me force, de parler ; וצורני Is. 29. 2, je réduirai, j'assiégerai, Ariel וצור 51. 13, la fureur de l'oppresser, persécuteur ; וצורני Jug. 14. 17, car elle l'avait tourmenté de ses prières, l'avait importuné ; וצורני לך בךרעה 16. 16, et comme elle l'importunait, tourmentait, de ses paroles (v. d'autres exemples à וצור).

II וצור (v. וצור) Verser, fondre : וצור Job 29. 6, et (lorsque) le rocher versait, répandait, vers (ou pour) moi (des ruisseaux d'huile) ; וצור וצור 28. 2, et la pierre est fondue (pour devenir) airain, on change la pierre en airain en la fondant ; וצור לך Is. 26. 16 (pour וצור), ils ont épanché la prière, ils t'ont adressé leur prière humble.

Hiph. Placer, poser : וצור Jos. 7. 23, ils les déposèrent devant l'Éternel ; וצור אד ארון II Sam. 15. 24, ils posèrent l'arche (de Dieu) ; de là וצור colonne (d'autres classent tous ces exemples, Kal comme Hiph., sous וצור).

צוּר m. (צור). Trouble, tourmente : וצור Dan. 9. 25, même dans la tourmente, les troubles des temps (dans les temps des troubles, les temps fâcheux, difficiles).

צוּר f. Détresse, angoisse : וצור Prov. 1. 27, quand l'affliction et la détresse vous surprendront ; וצור Is. 30. 6, dans un pays d'affliction et de misère, d'angoisse ; וצור 8. 22, les ténèbres de l'angoisse (v. וצור).

צוּר n. pr. La ville de Tyr ; וצור II Sam. 24. 7,

les fortifications, les murailles, de Tyr; עיר מבצר-צור Jos. 19. 29, la ville forte de Tyr: Tyr était bâtie sur une île dans la mer Méditerranée; מִי כְצוֹר כְּרָמָה; מִי כְצוֹר הָיָה עִיר עֶזְרָא Ez. 27. 32, quelle ville est semblable à Tyr? Elle est comme une ruine, ou comme une tombe muette, au milieu de la mer.

צור (*fut.* וַיִּצֹר, v. וַיִּצֹר, v. וַיִּצֹר) 1° Assiéger: וַיִּצֹר אֶת־רַבְּבָה I Chr. 20. 1, il assiégea la ville de Rabbah; וַיִּצֹרְךָ עֲלֶיךָ Deut. 20. 12, (alors) tu l'assiégeras; avec מִי כְצוֹר אֶל־עִיר: אֵל Jos. 20. 19, lorsque tu mettras le siège devant une ville; *absol.*: וַיִּצֹר מְדֵי Is. 21. 2, assiége, ô Mède; de même des personnes qui sont dans la place assiégée: וַיִּצֹר עָלָיו II Sam. 20. 15, ils l'assiégèrent à Abelah; וַיִּצֹר אֶל־דָּוִד וְאֶל־אֲנָשָׁיו I Sam. 23. 8, et d'assiéger David et ses gens; וַיִּצֹרְתִי עֲלֶיךָ מִצָּב Is. 29. 3, je t'assiégerai avec des forts, des machines de guerre; וַיִּצֹרְתִי אַחֲרַי וְקָדָם צִרְתִּי Ps. 139. 5, tu m'as assiégé, serré de près, par derrière et par devant, tu m'as tenu assiégé de toutes parts; selon d'autres: tu m'as formé (v. 4°). — 2° Combattre, poursuivre, affliger, presser: וַיִּצֹרְתִי אֶת־צִרְיָהּ Exod. 23. 22, j'affligerai, je poursuivrai, ceux qui te poursuivent; אֶל־חֲמָצִי Deut. 2. 9, ne combats pas les Moabites; וַיִּצֹרְתִי אֶת־הַיָּבָנִים אֲשֶׁר עָלִים עֲלֵי עַמּוֹנִים Esth. 8. 11, qui les attaquent, poursuivent; כִּי יִצְרֶנּוּ I Rois 8. 37, si son ennemi le presse; וַיִּצֹרְתִי אֶת־הָעִיר עָלָיָהּ Jug. 9. 31, ils ferment la ville pour toi, ils t'empêchent d'y entrer, ou: ils excitent, soulèvent, la ville contre toi. — 3° Serrer, lier, renfermer: וַיִּצֹרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ Deut. 14. 25, tu serreras l'argent (que tu apportes) dans ta main; וַיִּצְרֵי וַיִּמְטוּ II Rois 12. 11, ils lièrent, serrèrent (dans des sacs), l'argent après l'avoir compté; וַיִּצֹר עֲבָדָיו חֲמִשָּׁה Is. 23. 23, il lia, mit, les deux talents d'argent (dans deux sacs); וַיִּצֹר הָעֵדוּת Is. 8. 16, lie, attache bien cet avertissement, cette doctrine, ne la néglige pas, ou tiens-la secrète. — 4° (v. וַיִּצֹר) Former, faire: וַיִּצֹר אֱהוָה בְּרָחֹם Exod.

32. 4, il le forma dans un moule; וַיִּצֹר אֶת־שְׁנֵי הַעַמֻּדִים I Rois 7. 15, il fit les deux colonnes (de bronze); בְּסִרָם וְאֶת־הַצִּיָּבָה JÉR. 1. 5 (*chehib*), avant que je t'eusse formé, créé.

*Niph.*: וַיִּצֹר עִירָהּ Is. 1. 8, comme une ville assiégée (selon d'autres, *part. pass.* de וַיִּצֹר). V. les exemples du *Hiph.* à וַיִּצֹר.

צור *m.* (*plur.* צורים, une fois צורה Job 28. 10). 1° Pierre, rocher, roche: וַיִּצֹר מִכְשׁוֹל Is. 8. 14, et comme une pierre d'achoppement, ou de scandale; וַיִּצֹר נְהָלִים Job 22. 24, et sur les pierres des ruisseaux; וַיִּצֹר אֶת־הַרְחֵק Job 18. 4, le rocher sera-t-il déplacé, transporté de sa place? וַיִּצֹר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Is. 30. 29, le rocher, le fort, d'Israel, Dieu; וַיִּצֹר אֶת־מְדֵיבוֹ Ps. 18. 3, (Dieu) ma force, mon refuge, en lui j'espère; וַיִּצֹר הַצִּיָּבָה Is. 51. 1, regardez la roche d'où vous avez été taillés (votre souche, Abraham). — 2° La force, c.-à-d. la pointe, le tranchant, d'une arme: וַיִּצֹר חֶרְבּוֹ Ps. 89. 44, la pointe de son épée; וַיִּצֹר חֶרְבֹת צִיָּים Jos. 5. 2, des couteaux tranchants; selon d'autres: des couteaux de pierre (v. 1°); וַיִּצֹר הַחֶרֶב II Sam. 2. 16, le champ des épées tranchantes, ou des forts, des vaillants (v. 1°). — 3° Forme (de צור 4°): וַיִּצֹר לְבִלְוָה Ps. 49. 15, et leur forme, figure, beauté, s'évanouira, sera détruite (dans l'enfer).

צור *n. pr.* 1° Sur, un des princes des Madianites, Nomb. 25. 15, 31. 8. — 2° I Chr. 8. 36.

צור (*v. וַיִּצֹר*).

צורה *f.* Forme: וַיִּצֹר הַמִּבְרָה Ez. 43. 11, la forme, la figure, du temple; *plur.*: וַיִּצֹר וְכָל־צִוְיָתָיו 43. 11, toutes ses formes, tous ses dessins.

צורון *m.* Cou: וַיִּצֹרְתָּהּ Cant. 4. 9, (un ornement) de ton cou (v. וַיִּצֹר).

צוריאֵל (*Dieu est son rocher*) *n. pr.* Suriel, fils d'Abihayil, Nomb. 3. 35.

צורישַׁדַי (*le Tout-Puissant est son rocher*) *n. pr.* Surisaddai, père de Sa-

lamiel, chef de la tribu de Siméon, Nomb. 1. 6.

צוה ou צוה (v. צוה) *Hiph.* Brûler : צוה את הנה Is. 27. 4, je les brûlerai toutes-ensemble.

צוה *adj.* (rac. צוה). Blanc, clair : צוה הודי צוה וצוה Cant. 5. 10, mon bien-aimé est blanc et rouge (vermeil); צוה צוה צוה Is. 18. 4, comme une chaleur pure, un air chaud et serein, sur les herbes (ou : après la pluie, v. צוה, אור); צוה, אור, v. צוה, אור; *plur.* : צוה צוה Is. 32. 4, à dire des paroles claires, à s'exprimer nettement.

צוה (clarté) *n. pr. m.* Néh. 7. 46.

צוה *adj.* Brûlant : צוה צוה Is. 5. 13, brûlant, languissant, de soif.

צוה Être blanc : צוה צוה Lament. 4. 7, ils sont plus blancs, plus purs, que le lait (puis : briller, brûler, être aride, etc., v. צוה, צוה).

צוה *m.* (rac. צוה). Sécheresse : צוה פלג Ez. 24. 7, 8, 26. 4, 14, la pointe sèche, luisante, d'un rocher.

צוה *f.* Contrée aride : צוה צוה Ps. 68. 7, seulement les infidèles, ceux qui se retirent de Dieu, demeurent dans une contrée sèche, aride.

צוה *m. pl.* Ex. unique : צוה צוה (keri) Néh. 4. 7, sur des hauteurs arides, dans un terrain sec, aride (v. צוה).

צוה *f.* (rac. צוה). Puanteur : צוה Joel 2. 20, et leur puanteur s'élèvera dans les airs.

צוה *f. pl.* (rac. צוה). Sécheresse : צוה צוה Is. 58. 11, il rassasiera ton âme dans les plus grandes sécheresses (dans la disette).

צוה (v. צוה) Rire : צוה צוה Gen. 18. 12, Sara rit (secrètement); צוה צוה 21. 6, quiconque l'apprendra rira, s'en réjouira, avec moi.

*Pi.* Jouer, plaisanter, se moquer : צוה צוה Gen. 10. 14, mais il parut

(à ses gendres) qu'il plaisantait, qu'il le disait en se moquant; צוה צוה Exod. 32. 6, ils se levèrent pour jouer ou danser; צוה צוה Jug. 16. 25, afin qu'il jouât, ou chantât, devant eux; צוה צוה Gen. 26. 8, Isaac jouait, plaisantait (avec sa femme); צוה צוה Gen. 39. 14, pour se jouer de nous, pour nous insulter.

צוה *m.* Objet de ris : צוה צוה Gen. 21. 6, Dieu m'a fait un objet de ris (on rira de moi), ou : Dieu m'a donné un sujet de joie; צוה צוה Ez. 23. 32, (tu deviendras) un objet de ris et de raillerie.

צוה *adj.* Blanc, brillant : צוה צוה Ez. 27. 18, et la laine d'une blancheur éclatante.

צוה *adj. f. pl.* Blanches : צוה צוה Jug. 5. 10, des ânesses blanches (aux taches blanches), ou éclatantes, très belles.

צוה (blancheur, éclat) *n. pr.* 1° Sohar, fils de Siméon, Gen. 46. 10 (Nomb. 26. 13, il est appelé צוה). — 2° Ephron, fils de Sohar, Gen. 23. 8. — 3° Sohar, fils de Héliah, I Chr. 4. 7.

צוה *m.* (rac. צוה ou צוה). Vaisseau, navire : צוה צוה Is. 33. 21, et un grand navire; צוה צוה Nomb. 24. 24, et des vaisseaux (viennent) du côté de Gethim; צוה Ez. 30. 9, sur des vaisseaux; selon quelques-uns aussi : צוה צוה Is. 23. 13, (les Assyriens) l'avaient fondé pour leurs vaisseaux, pour y loger leurs flottes (v. צוה); צוה צוה Dan. 11. 30, ils viendront contre lui sur des vaisseaux.

צוה *n. pr.* Siba, serviteur de Saül, II Sam. 9. 2.

צוה *m.* (rac. צוה, const. צוה, avec suff. צוה). 1° Chasse : צוה צוה Gen. 10. 9, un héros de chasse, un fort ou violent chasseur; צוה צוה 25. 27, un homme habile à la chasse. — 2° Gibier : צוה צוה Gen. 27. 7, apporte-moi du gibier. — 3° Nourriture, comestible : צוה צוה Néh. 13. 15,

le jour où ils vendaient des comestibles; צידה וצידה Ps. 132. 15, je bénirai sa nourriture; לחם צידם Jos.9.5, le pain qui leur servait de nourriture pendant le voyage, durant le chemin.

ציד m. (rac. צד). Chasseur : צידים Jér. 16. 16, (j'enverrai) à beaucoup de chasseurs.

צידה et צידה f. (rac. צד, v. ציד 3°). Nourriture, provisions, vivres de voyage : צידה שלח להם Ps. 78. 25, il leur envoya la nourriture (en abondance); צידה להם Gen. 42. 25, des vivres pendant le chemin (de là וצידה, v. Hithp. de צד).

צידון n. pr. 1° Sidon, fils de Chanaan, Gen. 10. 15. — 2° Sidon, une des plus anciennes villes des Phéniciens, Gen. 10. 19; צידון רבה Jos. 11. 8, la grande Sidon (la ville riche, célèbre); סוּר צידון Is. 23. 2, les marchands de Sidon.

צידוני m. (f. צידונית, pl. צידונים et צידוני, fem. צידונית ou צידונית). Un Sidonien, une Sidonienne, Deut. 3. 9, I Rois 11. 4. Aussi וְהַצִּידוֹנִי Jug. 3. 3, le peuple de Sidon, les Sidoniens.

ציה f. (rac. צה). Sécheresse, terre sèche, aride : ציה גמורה Job 24. 19, la sécheresse et la chaleur; חמץ ציה Ps. 63. 2, dans une terre aride, déserte; חמץ ציה Ps. 78. 17, dans un lieu sans eau, le désert; pl.: חלכו בגמרות קטר Ps. 105. 41, (les eaux) se répandirent comme un fleuve dans des lieux arides.

ציה m. (v. ציה). Lieu aride : סוּר ציה Is. 25 5, comme la chaleur brûlante dans un lieu aride; Is. 32. 2.

ציה n. pr. d'une colline sur laquelle une partie de Jérusalem et le temple avaient été bâtis; souvent pour Jérusalem même : ציה הריד ודיא ציהו II Chr. 5. 2, de la ville de David, c'est-à-dire Sion; וְצִיּוֹן הַצֵּבָא הוֹרֵדוּ Is. 2. 3, la loi sortira de Sion; וְצִיּוֹן הַרְקֵנְתִּי Joel 4. 17, dans Sion, ma sainte montagne; Is. 49. 14, les habitants de Sion; בְּרִצְיוֹן Is. 1. 8, la fille de Sion; Zach. 2. 14,

14, même dans l'exil; יִשְׁכֵּן צִיּוֹן Is. 12. 6, la nation qui habite Sion; mais וְגַם בָּנוֹת צִיּוֹן Is. 3. 16, les filles de Sion, les femmes de Jérusalem; וְצִיּוֹן קָדוֹשׁ Is. 60. 14, Sion (qui appartient au ou qui est protégé par le) saint d'Israel.

ציון m. (rac. צין ou צון). Signe, monument, tombeau : מָה תִּצְוֶה וְהָלֹךְ II Rois 23. 17, quel est ce monument, ce tombeau? וְכִתְּבֵנוּ אֵלָיו צִיּוֹן Ez. 39. 15, il mettra auprès (du cadavre) un signe, une marque; וְהָיִיתָ לָּהֶם צִיּוֹן Jér. 31. 21, place-toi des signes pour indiquer les chemins.

ציונים adj. m. pl. 1° Les hommes qui habitent le désert : וְהַדְּרִיז צִיּוֹנִים Ps. 72. 9, les habitants du désert se prosterneront devant lui; לְעַם לְצִיּוֹנִים 74. 14, au peuple qui habite le désert (d'autres traduisent aux deux endroits : les gens des vaisseaux, les navigateurs) (v. צי). — 2° Les bêtes du désert : וְהַבְּהֵמָה הַצִּיּוֹנִים Is. 13. 21, les bêtes sauvages du désert y camperont, séjourneront; וְהָיִיתָ לָּהֶם צִיּוֹן (les Assyriens) l'avaient fondé, mais ils servira de retraite aux bêtes sauvages (v. à צי).

צין (v. צין).

ציון m. Prison ou les fers : וְהָלַחְתָּ בְּצִיּוֹן Jér. 29. 26, (tu le feras mettre) dans la prison, ou dans les fers (tu lui mettras des menottes).

ציער (petitesse, exiguité) n. pr. Sior, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 54.

ציה n. pr. kerī (v. קרי).

ציה Fleurir (v. ציה).

ציה m. (rac. ציה ou ציה, pl. ציהים). 1° La lame luisante (d'or) que portait le grand prêtre devant le front : וְצִיּוֹן הַזָּהָב Exod. 28. 36, une lame d'or pur (sur laquelle sera gravé : La sainteté est à Dieu). — 2° Fleur (v. ציה): וְהָיָה כְּצִיּוֹן Job 14. 2, (l'homme) nait comme une fleur; וְכִלְיֵהוּ כְּצִיּוֹן הַשָּׂדֶה Is. 40. 6, et toute sa force, sa beauté, est comme la fleur des champs; וְהָיָה צִיּוֹן I Rois 6. 18, et des fleurs sorties, épanouies

(ou : des guirlandes de fleurs, v. טָהַר).  
— 3° Aile : הַטְּרֵץ לְמוֹאָב Jér. 48. 9, donnez des ailes à Moab (pour s'en-voler vite de son pays).

צִיץ *n. pr.* : הַבְּצִלָּה הַצִּיץ Il Chr. 20. 16, sur le coteau qui conduit à Sis, ou : le mont appelé Sis.

צִיץ *f.* Fleur : נָבֵל צִיץ Is. 28. 4, une fleur qui tombe, qui est flétrie (v. צִיץ 2°).

צִיץ *f.* (rac. צִיץ ou צִיץ). 1° צִיץ רֹאשִׁי Ez. 8. 3, (elle me prit) par les boucles (les cheveux) de ma tête (v. צִיץ 3°, aile). — 2° Frange : וְקָטְפוּ לָהֶם צִיצִים Nomb. 15. 38, qu'ils se fassent des franges (aux coins de leurs vêtements); également de צִיץ aile, ce qui se détache, ce qui pend, ou de צִיץ *Hiph.*, regarder (v. verset 39): « en voyant ces franges, vous vous souviendrez de tous les commandements de l'Éternel, et vous les observerez. »

צִיָּקְלָג, צִיָּקְלָג *n. pr.* Siklag, ville appartenant à la tribu de Siméon, Jos. 15. 31.

צִיר *Hithph.* Ex. unique : וַיָּלֶכְתוּ וַיִּצְטִירוּ Jos. 9. 4, ils se mirent en route, et se firent passer pour des messagers (formé de צִיר 3°); ou : ils partirent, et se mirent en route; d'autres traduisent comme וַיִּצְטִירוּ : ils s'approvisionnèrent de vivres, ils prirent des vivres avec eux (v. צִיר *Hithph.*).

צִיר *m.* (rac. צִיר et צִיר). 1° Les gonds d'une porte : תְּהִלָּה תִּסָּבֵב עַל-צִירָה Prov. 26. 14, (comme) une porte tourne sur ses gonds. — 2° צִירִים Les douleurs (v. צִיר *verbe* 2°) : וַיִּרְיֶם אֶחָזוּנִי בְּצִירֵי יוֹלָדָה Is. 21. 3, des douleurs me saisissent comme les douleurs d'une femme qui est en travail; וְהָסֹבֵב צִירֵי עָלַי Dan. 10. 16, mes douleurs m'ont assailli (j'étais saisi de terreur). — 3° Messenger : וַיִּצְרֵר אֶמְבַּסָּדִים Prov. 13. 17, mais un messenger, ambassadeur, fidèle; וַיִּצְרֵר בְּגוֹיִם שְׁלָח Obad. 1, un ambassadeur a été envoyé aux nations. — 4° Forme, idole (de צִיר 4°; selon d'autres, de צִיר 2°; parce qu'elle est la cause de châtimens, de

douleurs) : וְהָשִׁיר צִירִים Is. 45. 16, les fabricateurs des idoles; וְצִירִים Ps. 49. 15 (*chethib*), et leur forme, figure, beauté.

צֶלַל *m.* (rac. צָלַל, avec suff. צָלַל; une fois צָלַל; plur. צָלַלִּים, const. צָלַלִּי). Ombre : צֶל הַהָרִים Jug. 9. 36, les ombres des montagnes; וְצֶל־עֶרֶב Jér. 6. 4, les ombres du soir, et וְצֶל נְהוּי Ps. 102. 12, comme l'ombre étendue (qui s'allonge vers le soir et puis passe, s'évanouit); אוֹ צֶל כְּתֹמֶהּ Ps. 17. 8, (couvre-moi) sous l'ombre de tes ailes; וְשִׁתִּי כְּלֵיל צֶלֶה Is. 16. 3, fais ton ombre (en plein midi) comme la nuit même, c.-à-d. donne un refuge sûr, couvre de ta protection; וְצֶל פְּחוּרָב Is. 25. 4, (Dieu) était une ombre, un rafraîchissement, contre la chaleur; וְצֶל הַמַּלְאָכִים Nomb. 14. 9, leur ombre, c.-à-d. leur défense, force, s'est retirée d'eux; וְצֶל הַחֹכְמָה בְּצֶל הַתְּקָה Eccl. 7. 12, car il est sous la protection de la sagesse et sous la protection de l'argent (l'une et l'autre le rendent indépendant) (v. צָלַלִּים).

צֶלֶלָא *chald. Pa.* Prier : וַיִּצְלֵלָא Dan. 6. 11, et il adorait Dieu; *part. plur.* : וַיִּצְלֵלוּ לְחַיֵּי מְלָכָא Esdr. 6. 10, et (pour qu'ils) prient pour la vie du roi.

צֶלֶה *Cuire*, rôtir : וְצֶלֶהוּ הַבָּשָׂר I Sam. 2. 15, donne de la chair pour la faire cuire; וְאָצַלְתָּ בָּשָׂר Is. 44. 19, je fais cuire de la chair.

צֶלֶה (ombre ou chant) *n. pr.* Sillah, femme de Lamech, Gen. 4. 19.

צֶלֶהֶל (*keri* צֶלֶהֶל) *m.*, douteux : וְצֶלֶהֶל לָחֶם טֹעַרִים Jug. 7. 13, un gâteau de pain d'orge, un pain rond (de צֶלֶל, comme צֶלֶל rouler); ou : un pain d'orge cuit sous la cendre (de צֶלֶה); selon d'autres : un bruit (produit) par un pain d'orge (de צֶלֶל 1°).

צֶלֶהוּ *f.* (v. צֶלֶהֶל *chald.*). Prière : וְצֶלֶהוּ רִטּוּאֵל Rituel, leur prière.

צֶלַח (*צֶלַח* Jér. 12. 1; *fut.* צֶלַח). 1° Tra-verser, passer : וַיִּצְלְחוּ הַיְּהוּדִים II Sam. 19. 18, ils passèrent le Jourdain. — 2° Saisir,

éclater, fondre sur quelqu'un: וְהִצְלַח עָלָיו I Jug. 14. 19, l'esprit de Dieu saisit (Samson). Avec וְהִצְלַח רִיחֵי אֱלֹהִים I Sam. 10. 13, l'esprit de l'Éternel se saisit de David; וְהִצְלַח בְּיַד יוֹסֵף Amos 5. 6, de peur que sa colère n'éclate comme le feu dans la maison de Joseph, ou qu'il ne fende, brise, la maison, etc.  
 — 3° Aller droit, prospérer, réussir: וְהִצְלַח וְהָיָה לְךָ בְּרָדָה Is. 53. 10, et la volonté de Dieu réussira, s'accomplira, parfaitement par lui; וְהִצְלַח רֶכֶב עַל-הַבָּרָאָה Ps. 45. 5, réussis, monte sur ton char, pour la cause de la vérité; ou, וְהִצְלַח sens 1° et 2°: viens fondre, attaquer; וְהִצְלַח בְּרִישׁוֹ JÉR. 22. 30, un homme qui ne prospérera, à qui rien ne réussira, durant sa vie; וְהִצְלַח הַצִּיָּץ Ez. 17. 10, la voilà plantée, prospérera, poussera-t-elle? לֹא הִצְלַח לְמַלְךָ JÉR. 13. 7, 10, qui n'est bon, propre, à aucun usage.

*Hiph.* Faire réussir, et *intransit.* prospérer, réussir: וְהִצְלַח הַרְבֵּי Gen. 24. 36, puisque Dieu a fait réussir mon voyage, l'a rendu heureux; וְהִצְלַח וְהָיָה עִשָׂו הַצִּיָּץ Gen. 39. 23, et tout ce qu'il entreprenait, Dieu le faisait réussir; וְהִצְלַח מְרִיסָה בְּרִדּוֹ Dan. 8. 25, et comme il est heureux, qu'il prospère, il use d'artifice, ou: il conduit ses artifices avec succès; וְלֹא תִצְלַח אֶת-דְּרָכֶיךָ Deut. 28. 29, et tu ne réussiras point dans tes chemins, tes entreprises; וְהִצְלַח הַרְבֵּי Ps. 37. 7, contre l'homme heureux dans sa voie, à qui tout réussit; וְהִצְלַח הַרְבֵּי Jug. 18. 5, si notre voyage serait heureux; לֹא תִצְלַח Prov. 28. 13, (qui cache ses crimes) ne prospérera pas.

חלץ chald. Réussir (v. צלח hébr.). *Aph.*: וְהִצְלַח בְּלִבָּא Dan. 3. 30, le roi rendit heureux, c. à-d. éleva, rendit grand (Sidrach, etc.); וְהִצְלַח בְּמַלְכוּת דְּרִיחֵשׁ Dan. 6. 29, (Daniel) prospéra, fut toujours en dignités, pendant le règne de Darius; וְהִצְלַח בְּקָדוּם Esdr. 5. 8, et (le travail) réussit, s'avance, entre leurs mains.

צלחה *f.* Ex. unique: וְיִצְלַחוּ II Chr. 35. 13, et dans des plats, ou dans des poeles.

צלחית *f.* Ex. unique: וְהָיָה הַצֶּלֶחֶת II Rois 2. 20, un plat, un vaisseau, neuf.

צלחתי *f.* Plat: וְהִצְלַחְתִּי II Rois 21. 13, comme on essuie, lave, un plat; וְהִצְלַחְתִּי הַיָּדוֹת Prov. 19. 24, 26. 15, le paresseux a caché, porté, sa main dans un plat (et il ne la porte pas à sa bouche), ou: le paresseux a caché sa main dans son sein.

צלתי *m.* (rac. צלח). Ce qui est rôti: וְהִצְלַחְתָּ אֶת-בְּשַׂרְךָ Exod. 12. 8, 9, (la chair) rôtie au feu; וְהִצְלַחְתָּ Is. 44. 16, il fait rôtir un rôti.

צליל *keri* (v. צלול).

צלל 1° Sonner: וְהִצְלַלְתִּי Hab. 3. 16, à cette voix mes lèvres ont sonné, tremblé de frayeur. — 2° Être ombragé, couvert d'ombre: וְהִצְלַלְתִּי נְהִי נְהִי Néh. 13. 19, lorsque les portes de Jérusalem étaient couvertes d'ombre, c. à-d. vers le soir (v. צל). — 3° Tomber, rouler: וְהִצְלַלְתִּי Exod. 15. 10, ils ont roulé, sont tombés, comme du plomb.

*Niph.* (comme *Kal* 1°): וְהִצְלַלְתִּי II Rois 21. 12, les deux oreilles lui tinteront, (en) seront étourdies (v. Jér. 19. 3).

*Hiph.* 1° וְהִצְלַלְתִּי I Sam. 3. 11, les deux oreilles lui tinteront, seront étourdies, frappées (v. *Niph.*). — 2° וְהִצְלַלְתִּי Ez. 31. 3, avec un feuillage qui donne de l'ombre, un feuillage touffu (v. *Kal* 2°).

צללפוני *n. pr.* (avec l'article). Se-lellponi, fille de Étam, I Chr. 4. 3.

צלמי *m.* (avec suff. צלמי, *pl.* const. צלמי). 1° Ombre, ténèbres: וְהִצְלַמְתִּי Ps. 39. 7, oui, l'homme marche dans les ténèbres, ou: il passe comme une ombre; וְהִצְלַמְתִּי 73. 20, tu confondras leur ombre, fantôme, vaine image. — 2° Image, figure, idole: וְהִצְלַמְתִּי Gen. 1. 27, Dieu créa l'homme à son image; וְהִצְלַמְתִּי

וְצִלְמוֹ 5. 3, il engendra à sa ressemblance et à son image; וְצִלְמֵי צְבָרֵיכֶם I Sam. 6. 5, (vous ferez) des formes, des figures, de vos rats; וְצִלְמוֹתֵיכֶם II Rois 11. 18, et ils brisèrent les images (de Baal); וְצִלְמוֹתֵיכֶם Amos 5. 26, et Chiyun (Saturne) votre idole, ou l'image de vos idoles (v. צִלְמוֹת)

צֶלֶם, צֶלֶם et צֶלְמָא chald. Image, idole : צֶלֶם דִּי-דִנְוֵה Dan. 3. 11, une image d'or; צֶלְמָא 3. 2, pour la dédicace de l'idole.

צֶלְמוֹן (riche d'ombre) n. pr. 1° D'une montagne, Selmon, près de Sichem, Jug. 9. 48, couverte de neige (v. Ps. 68. 15.)— 2° D'un des chefs de l'armée de David, Selmon d'Ahoah, II Sam. 23. 28; appelé צִילֵי I Chr. 11. 29.

צֶלְמוֹנָה n. pr. Selmona, station dans le désert, Nomb. 33. 41.

צֶלְמוֹת f. (formé de צַל ombre et de מוֹת mort). Ténèbres épaisses, obscurité très forte; וְצֶלְמוֹתַי Job 10. 21, la terre des ténèbres et de l'obscurité de la mort; וְצֶלְמוֹתַי 38. 17, les portes des ténèbres (de la mort); וְצֶלְמוֹתַי Ps. 23. 4, la vallée des ténèbres, des ombres de la mort.

צֶלְמוֹנָה n. pr. Salmunna, roi des Madianites, Jug. 8. 5.

צֶלַע (dénom. de צֶלַע côté) Pencher d'un côté, boiter וְצֶלַע צֶלַע-צֶלַע Gen. 32. 32, il était boiteux de sa hanche (d'une jambe); וְצֶלַע Mich. 4. 6, je rassemblerai celle qui était boiteuse (fatiguée, affaiblie, par le long chemin et les souffrances, Israël); וְצֶלַע Soph. 3. 19, je sauverai celle qui boitait.

צֶלַע f. (const. צֶלַע et צֶלַע, avec suff. צֶלַע; plur. צֶלַעִים, const. צֶלַעִים). 1° La côte de l'homme : וְצֶלַע הָאָדָם Gen. 2. 21, il prit une des côtes (d'Adam); וְצֶלַע הָאָדָם 2. 22, la côte qu'il avait prise, tirée (d'Adam); puis des côtes d'un édifice, c.-à-d. les planches, poutres, ais : וְצֶלַע הַבַּיִת I Rois 6. 15, (il fit ou lambrissa les

murailles) d'ais de cèdre; וְצֶלַע הַמַּלְאָכָה 7. 3, au-dessus des poutres (qui formaient le plafond). — 2° Côté. De l'homme : וְצֶלַע הָאָדָם Job 18. 12, la calamité sera prête à son côté; selon d'autres : prête à frapper celle qui est à son côté, sa femme; וְצֶלַע הָאָדָם Jér. 20. 10, qui gardaient mes côtés, auparavant mes amis qui étaient sans cesse à mes côtés; selon d'autres, de צֶלַע : qui attendent ma chute. — Des choses : וְצֶלַע הַמִּשְׁכָּן Exod. 26. 26, le côté du tabernacle; וְצֶלַע הָאֶרֶץ 25. 14, les côtés de l'arche; וְצֶלַע הַמִּזְבֵּחַ 27. 7, les deux côtés de l'autel; וְצֶלַע הַמִּזְבֵּחַ 26. 35, du côté du septentrion; וְצֶלַע הַמִּזְבֵּחַ I Rois 6. 34, les deux côtés, ou les deux battants, d'une des portes. — 3° Chambre latérale; וְצֶלַע הַבַּיִת I Rois 6. 5, et il fit des chambres tout à l'entour; וְצֶלַע הַבַּיִת Ez. 41. 6, et les chambres latérales (étaient) une chambre auprès de l'autre; et collect.: וְצֶלַע הַבַּיִת I Rois 6. 8, l'entrée des chambres latérales (du bas côté) du milieu; וְצֶלַע הַבַּיִת Ez. 41. 9, l'espace destiné aux chambres latérales, ou : un corridor entre ces chambres et le mur.

צֶלַע n. pr. Séla, ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28; Séla, sépulture de Saül, II Sam. 21. 14.

צֶלַע m. Trébuchement (v. צֶלַע), chute, adversité, calamité : וְצֶלַע הָאָדָם Ps. 35. 15, et ils se sont réjouis de ma chute, de mon adversité; וְצֶלַע הָאָדָם 38. 18, je suis préparé aux malheurs, aux châtiments; et selon quelques-uns aussi : וְצֶלַע הָאָדָם Jér. 20. 10, qui attendent, espèrent, ma chute (v. צֶלַע 2°).

צֶלַח n. pr. m. Néh. 3. 30.

צֶלַחָדָר n. pr. Salaphhad, fils de Hépher, Nomb. 27. 1.

צֶלַח (ombre contre la clarté, la lumière du soleil) n. pr. Selsah, ville appartenant à Benjamin, I Sam. 10. 2.

צֶלַח m. (const. צֶלַח, rac. צָלַח).

1° Bruit : אָרץ צלצל הַקָּמִים Is. 18. 1, la terre (qui fait) du bruit de ses ailes, faisant allusion au bruit des armes que font les ailes de l'armée, ou au bruit des voiles des vaisseaux qui se déploient comme des ailes; l'Éthiopie, visitée par tant de vaisseaux; selon d'autres: la terre dont les ailes font beaucoup d'ombre, la terre si vaste (v. צלל 1° et 2°). — 2° וּבְצִלְצִלִים II Sam. 6. 5, et avec des timbales (de צלל 1°); וּבְצִלְצִלֵי-שָׁמַע et בְּצִלְצִלֵי תְרוּמָה Ps. 150. 5, avec des timbales résonnantes, d'un son clair, harmonieux, et des timbales d'un son fort, de jubilation. — 3° וּבְצִלְצִל הַגִּימָם Job 40. 31, (veux-tu remplir sa tête) de dards qu'on lance aux poissons, de harpons? selon d'autres: (veux-tu jeter sa tête) dans le réservoir des poissons, ou la nasse? — 4° וְיִרְשׁוּ הַצִּלְצֵל Deut. 28. 42, des insectes bruyants, bourdonnants, des grillons, consumeront (les arbres et les fruits); d'autres traduisent: la sauterelle; d'autres: la nielle.

צֶלֶק *n. pr.* Sélek d'Ammoni, un des chefs de l'armée de David, II Sam. 23. 37.

צֶלֶתָי (protégé de Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 8. 20. — 2° 12. 20.

צָמָא (*fut. צָמָא*) Être altéré, avoir soif : בִּי צָמָאִי Jug. 4. 19 (א omis), parce que j'ai soif; וְצָמָא Ruth 2. 9; 2° *pers. fem.*, quand tu auras soif; צָמָאִי נַפְשִׁי Ps. 42. 3, mon âme brûle de soif pour Dieu.

צָמָא *m.* Soif : בְּאֶרֶץ צִדָּה וְצָמָא Ez. 19. 13, dans une terre de sécheresse et de soif (aride et sans eau); וְשָׂגְרוּ תְרָאִים יִשְׂרָאֵל Ps. 104. 12, les ânes sauvages s'y désaltèrent, y apaisent leur soif.

צָמָא *adj. (f. צָמָא)*. Altéré : כָּל-צָמָא Is. 55. 1, vous tous qui êtes altérés, venez aux eaux; וְעַבְרִים וְגַם-צָמָאִים Ps. 107. 5, ils souffraient la faim et la soif; וְאֶקְדִּים עַל-צָמָא Is. 44. 3, je répandrai l'eau sur la terre altérée, sèche.

צָמָא *f.* Soif : וַיִּזְדַּק צָמָאָה Jér. 2. 25, (épargne) aussi la soif à ta gorge (que tu éprouves à force de courir, d'errer; ou, *au fig.* : pour la passion, volupté).

צָמָאִין *m.* Une terre altérée, aride : וְצָמָאִין אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ Deut. 8. 15, et une terre aride où il n'y avait pas d'eau; וְצָמָאִין לְמַבְוֵי מַיִם Is. 35. 7, et la terre desséchée, aride, (se changera) en des sources d'eau.

צָמָאִין *Lier. Kal inusité. Niph.* S'attacher : וְצָמָאִין לְבַעַל פְּעוֹר Nomb. 25. 5, qui se sont attachés à Baalpeor, qui se sont consacrés à son culte; וְצָמָאִין לְבַעַל פְּעוֹר Ps. 106. 28, ils se consacrèrent à Baalpeor.

*Pou.* : וְצָמָאִין עַל-מִחְתָּהָ II Sam. 20. 8, (une épée) attachée à ses reins, pendue au côté.

*Hiph.* : וְלִשׁוֹנְךָ תִּצְמָאִין Ps. 50. 19, et ta langue lie, combine, trame, la ruse, les tromperies.

צָמָר *m.* (avec suff. צָמָרִי, *pl. צָמָרִים*, const. צָמָרִי). 1° Une paire, deux. Des bêtes : צָמָר בָּקָר I Sam. 14. 7, une paire de bœufs; צָמָר חֲמוֹרִים Jug. 19. 10, deux ânes; שְׁנַיִם-צָמָרִי I Rois 19. 19, douze paires, attelages, de bœufs. Des hommes : וְאִתְּרַבְּרִים צָמָרִים II Rois 9. 25, (lorsque nous) chevauchions ensemble (toi et moi), ou que nous étions dans un même chariot; וְצָמָרִי שְׁנַיִם Is. 21. 7, 9, (une paire de) deux cavaliers. — 2° צָמָר טָהוֹר I Sam. 14. 14, un champ que peut labourer une paire de bœufs dans un jour; וְעֶשְׂרֵי צָמָרִי-כַּרְם Is. 5. 10, dix arpents de vigne.

צָמָה *f.* (rac. צָמָה), douteux : וְצָמָה לְצַדִּיקָה Cant. 4. 1, 6. 7, selon les uns : derrière ton voile; selon les autres : entre les nattes de tes cheveux; d'autres traduisent : outre ce qui est caché en toi, ce que l'on doit passer sous silence; de même : וְגַלִּי צָמָה Is. 47. 2, ôte ton voile, ou : découvre tes nattes, tes boucles.

צָמוֹק *m.* (rac. צָמַק). Raisin sec :

יטאח צמחים I Sam. 25. 18, et cent (gâteaux ou grappes) de raisins secs; וצמחים הבלים I Chr. 12. 40, des figues et des raisins secs, ou : des paquets de raisins secs.

צמח (fut. וצמח) Pousser, paraître : וכל עשב השדה טרם יצמח Gen. 2. 5, et toutes les herbes de la campagne avant qu'elles eussent poussé, ou : ne poussaient pas encore; מל-היעץ הוצמח להם מך מל-היעץ Exod. 10. 5, tous les arbres qui poussent (pour vous) dans les champs; וישאר שדה צמח-בו Lévi. 13. 37, et si des poils noirs y ont poussé; transitif : ויער צומח עצים Eccl. 2. 6, une forêt qui pousse, produit des arbres, c.-à-d. de jeunes arbres, ou : une forêt d'arbres non fruitiers; וטרם הוצמחו Is. 42. 9, avant que (ces événements) paraissent, arrivent; ואתה הוצמח 58. 8, et ta guérison paraîtra, arrivera, vite; ואתה מוצמח Ps. 85. 12, la vérité germera, sortira de la terre.

Pi. Même signif. : וישערה צמח Ez. 16. 7, et les cheveux avaient poussé; ויהל ויער מיער ראשו לצמח Jug. 16. 22, ses cheveux commençaient de nouveau à pousser, à revenir.

Hiph. 1° Trans. : וקוץ ותרברב הוצמית לה Gen. 3. 18, la terre te produira des épines et des ronces (chardons); וצדקה וחסד הוצמית יהוה Is. 45. 8, et qu'elle produise la justice en même temps; ou, intrans. : que la justice germe, naisse, etc. — 2° Faire pousser, faire germer : ויצמח ויהל Gen. 2. 9, Dieu fit sortir (de la terre) toutes sortes d'arbres; ויהל הוצמית הרים Ps. 147. 8, il fait produire aux montagnes leur herbe (il produit l'herbe sur les montagnes); ויער הוצמית צדקה Is. 61. 11, (Dieu) fera germer la justice, le salut.

צמח m. (avec suff. וצמחו). Végétation, plante, fruit : וצמחו הוצמחו Gen. 19. 25, et tout ce qui pousse de la terre, toutes les plantes; וצמחו השדה Ez. 16. 7, comme la végétation, les herbes des champs; וצמחו Ps. 65. 11, les fruits (de la terre); וצמח Is. 4. 2,

les fruits de Dieu, tout ce que Dieu fait pousser, germer; ou : celui que Dieu fera arriver, le Messie; de même : וצמח צדקה Jér. 33. 15, et צמח צדקה 23. 5, un germe de justice, un germe juste, le Messie qui sortira de la maison de David; seul : וצמח Zach. 3. 8, et ויש צמח שמו 6. 12, mon serviteur, le rejeton, la branche, — un homme qui aura pour nom rejeton, germe, branche (de Dieu); וכל-טרטו צמחה Ez. 17. 9, toutes les feuilles de sa végétation.

צמיר m. (rac. וצמר). 1° Bracelet (qui est attaché au bras) : וישני צמירים על-הריון Gen. 24. 22, et deux bracelets pour mettre à ses bras; וצמיר Nomb. 31. 50, des jarretières et des bracelets. — 2° Couvercle attaché au vase : וצמיר נחיל עליו Nomb. 19. 15, (le vaisseau) qui n'aura point de couvercle adhérent ni couverture liée dessus; selon d'autres, de וצמד : une paire de couvertures ou de cordons (v. וצמיר).

צמיתה f. Action de pousser : וצמיתה קרן Rituel, et que la corne pousse, c.-à-d. que la force, le bonheur, (de David) augmente.

צמית m. (rac. וצמח). Ce qui est natté, tressé; le filet, piège; ou celui qui tend le piège, le malfaiteur, le brigand : והזק עליו צמית Job 18. 9, le filet, selon d'autres le brigand, l'arrêtera, prévaudra contre lui; והשאח צמית הילם Job 5. 5, et le brigand boit, enlève, leurs richesses; d'autres expliquent וצמית comme וצמית : ceux qui sont altérés (v. וצמח).

צמיתה f. (rac. וצמח extinction). Seulement adverbiallement : וצמיתה Lévi. 25. 23, et וצמיתה vers. 30, jusqu'à l'extinction, c.-à-d. à perpétuité, pour toujours.

צמק Être sec. Part. : וישדים צמקים Osée 9. 14, et des mamelles sèches (qui n'ont pas de lait).

צמר m. (avec suff. וצמרי). Laine : וצמר Ez. 27. 18, et la laine d'une

blancheur éclatante; **צמר** **בבגד צמר** Lévi. 13. 47, dans un vêtement de laine.

**צַמְרִי** *n. pr.* Semari, fils de Chanaan, Gen. 10. 18, souche d'un peuple chananéen à qui appartenait la ville de Simyra au pied du Liban.

**צַמְרִים** *n. pr.* Semarayim, ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 22; **הַר צַמְרִים** II Chr. 13. 4, la montagne de Semarayim.

**צַמְרָה** *f.* (avec suff. **צַמְרָתוֹ**). La laine de l'arbre (v. **צַמְרִי**), c.-à-d. son feuillage, sommet, sa cime: **צַמְרָה הָאֵזוֹ** Ez. 17. 3, le feuillage, la cime, du cèdre; **וּבֵינֵי הָעֵצִים הָיְתָה הָאֵזוֹ** Ez. 31. 3, et son sommet s'élevait (entre) au milieu de ses branches épaisses, ou touffues.

**צַמְתִּי** **אָנְעִיתִי** Lam. 3. 53, ils m'ont jeté, renfermé, dans une fosse pour m'ôter la vie (*exact.* ils ont coupé, anéanti, ma vie dans une fosse, ou dans une prison).

*Niph.*: **לֹא נִמְצָאתִי בְּמִלְחָמָה** Job 23. 17, mais je n'ai pas été anéanti, exténué, je n'ai pas péri au milieu des ténèbres; **וְכַשְׁמַיִם הָיְתָה הָאֵשׁ** Job 6. 17, (les fleuves) quand ils sont réchauffés ils (s'écoulent) tarissent (v. **וְרָב**), ou: quand ils sont froids, qu'ils gèlent, leurs eaux se resserrent, se condensent.

*Pi.*: **זֶמֶן מִיָּדִי קָנָה** Ps. 119. 139, mon zèle m'a desséché, consumé.

*Pilp.*: **בְּעִתֵּיךָ אָרְבָּתִי** Ps. 88. 17, tes terreurs, tes arrêts terribles, m'ont exténué, anéanti.

*Hiph.*: **עָמְדוּ מִצַּמְרֵי** Ps. 69. 5, ceux qui veulent me perdre sont puissants; **אֶמְצָא כָּל-רֹשְׁעֵי-אָרֶץ** Ps. 101. 8, j'exterminerai, je tuerai, tous les pécheurs de la terre.

**צִין** et **צִין** *n. pr.* d'un désert: **בְּצִין** le désert de Sin, entre la Palestine et le pays des Iduméens, dans lequel était **קָדֵשׁ** Nomb. 20. 1, la ville de Cades; **צִין** Nomb. 34. 4, Jos. 15. 3, par Sin.

**צֹנֵא** *m.* Brebis: **לְצֹנֵאָם** Nomb.

32. 24, (et faites) des parcs, des étales, pour vos brebis (v. **צֹנֵאָן**).

**צֹנֵה** *m.* Brebis: **צֹנֵה וְאֵלֶיךָ** Ps. 8. 8, les brebis et les bœufs (v. **צֹנֵאָן**).

**צֹנֵה** *f.* (rac. **צָנַן**, *plur.* **צֹנִים** et **צֹנִיּוֹת**).  
1° Épine: **עֵצֵי הַצֹּנֵה** Prov. 22. 5; des épines et des pièges sont dans la voie de l'homme faux; **וְאֵלֵי הַצֹּנֵה יִקְחוּ** Job 5. 5, et même d'entre les épines il la prendra (la récolte); selon d'autres: l'homme qui a des armes, l'homme armé, la prendra (v. 2°). — 2° Bouclier, targe: **וְהָיָה כְּצֹנֵה** Ps. 35. 2, prends ton bouclier et ta targe (ou: tes armes et ton bouclier); **וְהָיָה אֶתְּךָ** I Sam. 17. 7, et celui qui portait le bouclier, l'écuyer; **וְהָיָה אֶתְּךָ** Amos 4. 2, (l'ennemi) vous enlèvera avec des crocs, ou des hameçons (v. **וְהָיָה**). — 3° Froid, fraîcheur: **וְהָיָה כְּצֹנֵה** Prov. 25. 13, comme le froid, la fraîcheur, de la neige, au jour de la moisson.

**צֹנֵה** ou **צֹנֵה** *chethib*, pour **צֹנֵה** Is. 62. 3 (v. **צֹנֵה**).

**צֹנֵה** *m.* Canal, aqueduc: **וְהָיָה כְּצֹנֵה** Ps. 42. 8, au bruit de tes canaux (les cascades, tes flots); **וְהָיָה כְּצֹנֵה** II Sam. 5. 8, et qui arrivera jusqu'à la gouttière (jusqu'au haut de la forteresse).

**צֹנֵה** Descendre, tomber: **וְהָיָה כְּצֹנֵה** Jos. 15. 18, Jug. 1. 14, elle descendit, ou elle tomba, de dessus l'âne; **וְהָיָה כְּצֹנֵה** Jug. 4. 21, elle enfonça (le clou), ou (le clou) s'enfonça, jusque dans la terre.

**צֹנֵה** *m. plur.* (rac. **צָנַן**, v. **צֹנֵה** 1°). Épine: **וְהָיָה כְּצֹנֵה** Nomb. 33. 55, (ils seront) comme des aiguillons, des pointes, dans vos côtés; **וְהָיָה כְּצֹנֵה** Jos. 23. 13, et comme des épines dans vos yeux.

**צֹנֵה** *m.* (rac. **צָנַן**, const. **צֹנֵה**, *plur.* **צֹנֵהוֹת**). Ornement de tête, tiare: **וְהָיָה כְּצֹנֵה** Job 29. 14, comme un manteau royal et comme une tiare; **וְהָיָה כְּצֹנֵה** Is. 62. 3 (*cheth*), une tiare royale (ou un diadème); des femmes: **וְהָיָה כְּצֹנֵה**

Is. 3. 23, et les coiffes (bandeaux); du grand prêtre : צניף זכור Zach. 3. 5, une tiare pure, éclatante.

צנץ Être sec, ou être vide; *part. pass.* : צנצנץ Gen. 41. 23, des épis desséchés, secs, ou vides.

צנן *n. pr.* Senan, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 37 (v. צנן).

צנע Se cacher, s'humilier. *Part. pass.* : צנעו Prov. 11. 2, mais auprès de ceux qui se cachent, s'humilient (les humbles, les modestes), est la sagesse.

*Hiph.* : צנע Mich. 6. 8, et s'humilier pour marcher, c.-à-d. marcher, agir, avec soumission, humilité.

צנף Mettre autour, envelopper : צנף ליהוה Lévi. 16. 4, il s'enveloppera la tête d'une tiare de lin; צנף Is. 22. 18, il tournera autour de toi une enveloppe, il enveloppera (ta tête) comme d'une tiare, d'une couronne, de maux; ou : il t'entourera d'ennemis comme d'un voile; selon d'autres : il te roulera comme une pelote.

צנפה *f.* (rac. צנף). Enveloppe, voile, ou pelote (v. l'ex. unique, Is. 22. 18, à צנף).

צנף *f.* (rac. צנף), douteux : צנף Exod. 16. 33, prends un vase, ou une bouteille; selon d'autres : une corbeille.

צנף *m.* Tuyau, canal. *Pl.* : צנף Zach. 4. 12, les deux tuyaux ou canaux d'or (par où coule l'huile dans les becs).

צעד Marcher d'un pas lent et solennel : צעדו II Sam. 6. 13, lorsque ceux qui portaient l'arche de Dieu avaient marché; de Dieu : צעדו Jug. 5. 4, lors de ta marche, de ton approche du pays d'Édom; de ton approche du pays d'Édom; צעדו Prov. 7. 8, il marche, se promène, dans le chemin qui conduit à la maison (de cette femme); צעדו Gen. 49. 22, les filles, c.-à-d. les branches, de ce rejeton,

montent, s'élèvent (chacune) au-dessus du mur; selon d'autres : les filles courent pour le voir (Joseph).

*Hiph.* : צעדו Job 18. 14, et tu le feras marcher, tu le conduiras, vers le roi des terreurs (la plus grande des terreurs); ou : elle (sa confiance) le conduira vers le roi des terreurs, la mort.

צעד *m.* (avec suff. צעדי, *pl.* צעדים). Pas, démarche : צעדי II Sam. 6. 13, six pas; וכל צעדי Job 31. 4, et il compte toutes mes démarches.

צעדה *f.* (rac. צעד). Action de marcher, marche : צעדה II Sam. 5. 24, et le bruit de la marche (de quelqu'un qui marche).

צעדות *f. plur.* : צעדות Is. 3. 20, espèce de petites chaînes que portaient les femmes comme ornement aux jambes (v. צעדות).

צעד Incliner, courber, remuer, errer : צעדו Is. 51. 14, celui qui est courbé (sous les chaînes, le captif) sera bientôt délié, ou : celui qui erre (hors de sa patrie, l'exilé) sera bientôt délivré; ואת צעדו Jér. 2. 20, tu t'inclines, tu t'étends, ou : tu erres, cours, comme une femme impudique; צעדו Is. 63. 1, qui marche dans la grandeur, la puissance, de sa force; selon d'autres, *transit.* : qui fait marcher, errer (les peuples de pays en pays); וישלחו צעדי Jér. 48. 12, je lui enverrai des gens qui savent incliner, vider, transvaser, les vases, et ils le renverseront, videront; selon d'autres : des gens qui le feront marcher, qui l'enverront en exil.

*Pi.* : צעדו Jér. 48. 12 (v. le même exemple au *Kal*).

צעור *cheth.* pour צעיר Jér. 14. 3, 48. 4 (v. צעיר).

צעיה *m.* (rac. צעה). Le voile des femmes : וקחה צעיה Gen. 24. 65, elle prit le voile (et se couvrit); וצעיה 38. 19, son voile.

**צעי** *adj.* (rac. צער, *fém.* צעירה). Petit, jeune, vil, le dernier : והצעיר והצעיר Is. 60. 22, et le plus petit deviendra un grand peuple; וצעירי נשאן Jér. 49. 20, les petits, les garçons, qui gardent les troupeaux; les plus petits, les moindres, entre les armées ou les peuples; ואלה הוצעירה Gen. 19. 31, (l'aînée dit) à la cadette; וצעיר אני לְימים Job 32. 7, je suis jeune (en années); וְאָנֹכִי הָאֲחִיר בְּבֵית אָבִי Jug. 6. 15, je suis le dernier dans la maison de mon père; וצעיר אני וְנִבְחָה Ps. 119. 141, je suis petit, vil et méprisé.

**צעי** *n. pr.* d'une ville : וצעירה II Rois 8. 21, à Sair.

**צעירה** *f.* (v. צעיר). Jeune âge, jeunesse : והצעירי הצעירה Gen. 43. 33, et le plus jeune selon son âge, sa jeunesse; וְקָרַר אֶתֶּח מְצִיִּרָה Dan. 8. 9, une corne d'une petitesse excessive; ou c'est plutôt *adj.*: une très petite corne (v. הצעירה).

**צעי** Être transporté : וְאֵל בְּלִיָּצָן Is. 33. 20, une tente qui ne sera jamais transportée ailleurs, qui ne sera jamais levée.

**צען** *n. pr.* d'une ville dans la basse Égypte, Soan, Tanis : וְטָרִי צֵעַן Is. 19. 11, les princes de Tanis; וְצֵעַן מְצָרִים Nomb. 13. 22, Tanis en Égypte.

**צעננים** *n. pr.* d'une ville ou d'une contrée dans le pays de Nephthali : מְאֹנוֹן מְצַנְנִים Jos. 19. 33, d'Ellon en Saananim, ou d'Ellon jusqu'à Saananim; selon d'autres, ב, appartient au mot, et la ville s'appelle Allon-Besaa-nanim.

**צעצעים** *m. plur.* Ex. unique : מַעֲשֵׂה מְצַצְעִים II Chr. 3. 10, (deux chérubins), travail de sculpteurs, statuaires (rac. ציצ); selon d'autres : en forme d'enfants (comme מְצַצְעִים 2°).

**צעק** (*ful.* וְצָעַק, v. צעק) Crier : וְצָעַקָה Deut. 22. 24, parce qu'elle n'a pas crié; וְצָעַק הָעָם אֶל־פַּרְעֹה Gen. 41. 55, le peuple cria à Pharaon; וְצָעַק אֶל־יְהוָה Exod. 22. 22, s'il crie vers moi. Avec לְיִי וְצָעַקוּ לִי II Chr. 13. 14,

ils crièrent à l'Éternel; וְצָעַק הָעָם Job 19. 7, si je crie à cause de la violence qu'on me fait.

**Pi.** : וְרָוַח מְצָעַק II Rois 2. 12, et il criait.

**Hiph.** : וְצָעַק שְׂמוּאֵל אֶת־הָעָם I Sam. 10. 17, Samuel fit assembler (convocqua) le peuple.

**Niph. passif** du **Hiph.** : וְצָעַק אִישׁ־אֶת־יְהוָה Jug. 7. 23, des hommes d'Israel furent convoqués, ou s'assemblèrent; וְצָעַקוּ הָעָם אֶת־רִי שְׂאוּל I Sam. 13. 4, et le peuple s'assembla auprès de Saül.

**צעקה** *f.* Cri, plainte : וְצָעַקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל Exod. 3. 9, le cri des enfants d'Israel; וְצָעַקוּ־דָל Job 34. 28, les cris, plaintes, du pauvre; מִי־נִדְלָה וְצָעַקְתֶּם אֶת־פִּנֵי יְיָ Gen. 19. 13, parce que leur cri, c.-à-d. le cri à cause d'eux, ou le cri de leurs crimes, est devenu grand, fort, devant l'Éternel.

**צער** Être petit, vil, faible : וְלֹא יִצְעֲרוּ Jér. 30. 19, et ils ne deviendront pas vils, ils ne tomberont pas dans l'abaissement; וְיִצְעֲרוּ Job 14. 21, et s'ils sont vils, méprisés; וְעַל־הַצְעִירִים Zach. 13. 7, (j'étendrai ma main) vers ceux qui sont petits, faibles.

**צוער** et **צוער** (*petitesse*) *n. pr.* d'une ville, Soar (Segor), appelée ainsi parce qu'elle était petite, Gen. 19. 20; וְצָעֲרוּ vers. 23, à Soar (appelée aussi בְּלַעַב, v. Gen. 14. 8).

**צערא** *f.* Peine, travail : לְסוּם צְעֵרָא אָנְרָא Aboth, la récompense sera selon (en proportion de) la peine.

**צפר** (v. צמד). Être attaché : וְצָפַר לָמֶנְעִם לָמֶנְעִם Lament. 4. 8, leur peau est attachée, collée, sur leurs os.

**צפה** (*ful.* וְרָצָה et רָצָה) Voir, regarder, surveiller, observer, épier, espérer : וְצָפָה עִנִּי דָמָשְׁקַי Cant. 7. 5, (la tour) qui regarde vers Damas; וְצָפָה לְשָׂאוּל I Sam. 14. 16, les sentinelles de Saül; וְצָפָה II Sam. 18. 25, le gardien, la sentinelle, jeta un cri; וְצָפָה נְתִיבָה Ez. 3. 17, je t'ai donné (à Israel) pour sentinelle, prophète (v. רָצָה); וְצָפָה

אֶתְרוֹס עַבְד־אֱלֹהִי Osée 9. 8, la sentinelle d'Ephraïm, le prophète, (devait être) pour mon Dieu; ou : le prophète d'Ephraïm était avec mon Dieu; ou : Ephraïm regardait vers, espère en mon Dieu; צוֹמֹת רַעִים וְטוֹבִים Prov. 15. 3, (les yeux de Dieu) contemplant, observent, les bons et les méchants; צוֹמֶה הַלֵּילוֹת בֵּיתָה Prov. 31. 27, elle considère, surveille, les allées, la marche, de sa maison; צִיָּוִי בּוֹרִים הַצְּפִירִים Ps. 66. 7, ses yeux regardent, observent, les nations, les nations; יְיָ בִּיָּדֵי יוֹבִיקָה Gen. 31. 49, Dieu regardera entre moi et toi, jugera entre nous; צוֹמֵה רָשָׁע לְצַדִּיק Ps. 37. 32, le méchant observe, c.-à-d. épie, le juste, וְצִמָּה דָּמָה אֶל־רֹחֵב Job 15. 22, il est regardé, épié, menacé, par l'épée; il est destiné à l'épée (pour צִמָּה part. pass.).

Pi. 1° comme Kal. Regarder, attendre, chercher quelqu'un des yeux, espérer en lui : הָרָה הַצְּפֹה I Sam. 4. 13, (Éli était assis) à côté du (près du) chemin, regardant, attendant; הַצְּפִירִים Is. 21. 6, pose le gardien, la sentinelle; הַצְּפִירִים Mich. 7. 4, les prophètes; צִמָּה אֶל־הוֹי Lam. 4. 17, nous avons espéré en un peuple. Avec ב : הָאֵלֵּי הַצְּפִירִים Mich. 7. 7, mais moi j'espère en Dieu; et seul : הַצְּפִירִים Ps. 5. 4, et je lève les yeux, j'espère. — 2° Couvrir quelque chose (d'or, d'argent, etc.) : וְצִמָּה אֶת־הַחֹמֹת Exod. 25. 24, tu couvriras (la table) d'or pur; וְצִמָּהוּ I Rois 6. 20, il le couvrit d'or; וְצִמָּה חֹמֹתָ II Chr. 4. 9, il couvrit (les portes) de cuivre.

Pou. : הַצְּפִירִים Exod. 26. 32, (des colonnes) couvertes d'or; הַצְּפִירִים Prov. 26. 23, l'argent qui n'est pas encore purifié, et qui est placé, tendu (sur un vase), qui couvre le vase.

צִפְתָּה f. Inondation : אֶרֶץ צִפְתָּה Ez. 32. 6, le pays de ton inondation, pour : ton pays inondé, l'Égypte; ou : le pays dans lequel tu nages, c.-à-d. le pays entouré de rivières (rac. צִפָּה); selon d'autres (rac. צָפָה) : le pays vers où

ton regard s'élève, même la partie haute du pays.

צָפּוֹ n. pr. Sepho, fils d'Éliphaz, Gen. 36. 11; צָפָי I Chr. 1. 36.

צָפִי m. (rac. צָפָה Pi. 2°). Couverture de métal : לְמִזְבֵּחַ צָפִי Nomb. 17. 3, 4, (les lames d'airain) formaient une couverture de l'autel, servaient à couvrir, revêtir, l'autel; וְצָפִי חֲסִילֵי כְּסָף Is. 30. 22, ce qui couvre tes idoles d'argent.

צָפוֹן des deux genres (rac. צָפָה, const. צָפוֹן). Pays caché, obscur; le nord, septentrion : מִצָּפוֹן Jér. 16. 15, de la terre du nord (Babylone); עַרְבֵי צָפוֹן Cant. 4. 16, lève-toi, vent du nord, aquilon; וְצָפוֹן עַל־הַר Job 26. 7, il étend le ciel du nord (pour : le ciel) sur le vide; וְצָפוֹן לְעֵי Jos. 8. 11, au nord de Aï; וְצָפוֹן וְיָמֵינוּ Gen. 13. 14, au septentrion et au midi; מְלָכֹת צָפוֹן Jér. 1. 15, les royaumes du Nord; וְצָפוֹן I Chr. 26. 17, vers le nord.

צָפוֹן n. pr. Saphon, ville appartenant à la tribu de Gad, Jos. 13. 27.

צָפוֹן (v. צָפוֹן) n. pr. Sephon, fils de Gad. Patron. : צָפוֹן Nomb. 26. 15.

צָפוֹנִי m. adj. Qui est du nord : אֶרֶץ צָפוֹנִי Joel 2. 20, et le peuple, l'armée, du nord; selon d'autres : une espèce de sauterelles qui viennent du nord.

צָפוּעַ cheth. (v. צָפִיעַ).

צָפּוֹר des deux genres (rac. צָפַר, pl. צָפִירִים). Oiseau, spéc. petit oiseau (passereau) : כַּמְהָר צָפּוֹר אֶל־קֶסֶף Prov. 7. 23, comme l'oiseau qui court, qui se jette, dans le filet; וְצָפּוֹר קָצָאָה בַּיָּד Ps. 84. 4, même le petit oiseau (le passereau) trouve une maison; וְצָפּוֹר קָדוֹרָה Deut. 14. 11, tout oiseau qui est pur; collect. : כָּל צָפּוֹר Gen. 7. 14, tous les oiseaux.

צָפּוֹר n. pr. Sephor, père de Balak, roi de Moab, Jos. 24. 9.

צָפָח ou צוֹפָח n. pr. m. I Chr. 7. 35.

צָפְתָה f. Cruche, coupe : וְצָפְתָה מַיִם I Sam. 26. 11, une cruche à eau, ou une coupe; וְצָפְתָה הַשֶּׁטֶן I Rois 17. 12,

et la cruche, ou le vase, qui contient l'huile (rac. צפה).

צפי (v. צפו).

צפיה f. (rac. צפה). Espérance: מצפיהו Lament. 4. 17, dans notre espérance, tant que dura notre espoir, nous espérons (en un peuple), ou: sur notre donjon nos regards étaient attachés (sur un peuple).

צפיון (attente, souhait) n. pr. Saphion, fils de Gad, Gen. 46. 16 (v. צפון).

צפירח f. Gâteau: מצפירחו Exod. 16. 31, comme un gâteau pétri avec du miel (rac. צפה, peut-être d'après la forme du vase dans lequel on le fait cuire, v. צפורה).

צפית chethib, pour צפית part. de צפן Ps. 17. 14.

צפיע m. (rac. צפע). Fiente; plur.: מצפיעי (cheth. צפיעי) Ez. 4. 15, la fiente de bœuf.

צפיגה f. Ex. unique (rac. צפע), pl.: מצפיגים Is. 22. 24, les rejetons et les nouvelles pousses, c.-à-d. les enfants de l'un et de l'autre sexe (v. צפצפים); selon d'autres: les enfants et leurs enfants.

צפיר m. (rac. צפור). Bouc: מצפיר Dan. 8. 5, un bouc (de chèvre); מצפירי 8. 21, et le bouc velu (ou, pléon.: le bouc, v. מצפיר); מצפירי Esdr. 8. 35, (douze) boucs pour le péché, comme sacrifices expiatoires.

צפיר m. chald. Même signif.: מצפירי Esdr. 6. 17, et des boucs.

צפירה f. (rac. צפר). 1° Couronne: מצפירה Is. 28. 5, et comme une couronne, un diadème, de beauté. — 2° Cercle, au fig.: מצפירה Ez. 7. 7, (le cercle) la vicissitude des choses, du sort, est venue vers toi; le sort, la ruine, t'atteint; selon d'autres (de צפרא chald., matin): le matin, le jour fatal, est venu pour toi; d'autres traduisent: ta couronne, c.-à-d. ton règne, cessera (v. צפא); comp. Ez. 7. 10.

צפיה f. (rac. צפה). Garde: מצפיה Is. 21. 5, que la garde, la sentinelle,

garde, veille (v. צפה à צפן); ou qu'on garde, veille, dans la guérite (d'autres traduisent: préparez la lampe).

צפן (fut. צפון) 1° Cacher, protéger, défendre: מצפניו Exod. 2. 2, elle le cacha; מצפניו Jos. 2. 4, elle le cacha (elle cacha chacun d'eux à part, ou, pour מצפניו: elle les cacha); part. pass.: מצפניו Ez. 7. 22, et ils violeront mon endroit caché, c.-à-d. mon sanctuaire; מצפניו Ps. 27. 5, il me cache, me protège, dans son tabernacle; מצפניו 83. 4, ceux que tu protèges. — 2° Se cacher pour tendre des pièges; מצפניו Prov. 1. 11, tendons des pièges en secret à l'innocent; מצפניו 1. 18, ils tendent des pièges à leurs âmes; seul: מצפניו Ps. 56. 7, ils s'assemblent, ils se cachent. — 3° Conserver, réserver, épargner: מצפניו Ps. 31. 20, (ta bonté) que tu as réservée pour ceux qui te craignent; מצפניו (keri) Ps. 17. 14, et tu remplis leur ventre de ce que tu réserves, c.-à-d. de tes biens, tes trésors; מצפניו Job 10. 13, et tu conserves, tiens caché, tout cela dans ton esprit; מצפניו Prov. 2. 1, (si) tu conserves, caches, dans toi, dans ton esprit (mes préceptes). — 4° Arrêter, priver de: מצפניו Prov. 27. 16, celui qui veut l'arrêter (pour qu'elle ne querelle plus) est comme s'il voulait arrêter le vent, ou, sens 1°: qui veut cacher ses paroles (pour qu'on ne les entende) comme s'il voulait cacher le vent; מצפניו Job 17. 4, tu as privé leur cœur, esprit, d'intelligence.

Niph.: מצפניו Job 24. 1, les temps ne sont pas cachés (par le Tout-Puissant), ou: les sorts ne lui sont pas cachés; מצפניו Jér. 16. 17, leur iniquité n'est pas dérobée (à mes yeux); מצפניו Job 15. 20, (et les années) qui sont réservées, destinées, au tyran, ou: les années (de sa vie ou de sa tyrannie), lui sont cachées, inconnues.

Hiph.: מצפניו Exod. 2. 3, (elle ne

pouvait plus) le cacher; **הַשְׂמַל הַצְּמִינִי** Job 14. 13, que tu me mettes à couvert, que tu me conserves, dans le Scheol.

**צְפַנְיָה** (Dieu le protégé) *n. pr.* 1° Le prophète Sephanias, fils de Chusi (Sophonie), Soph. 1. 1. — 2° Sephanias, fils de Maaséia, prêtre, Jér. 21, 1 (**צְפַנְיָהוּ** 37. 3). — 3° Zach. 6. 10. — 4° I Chr. 6. 21 (le même est appelé **אֲרִיֶּאֱל** 6. 9).

**צִפְנָהוּ** *n. pr.* Nom que Pharaon a donné à Joseph, Gen. 41. 45, et qui signifie, selon les uns : qui découvre, connaît, les choses cachées (v. **צָפַן** et **צִפְנִי**); selon les autres, en langue égyptienne : le sauveur ou le salut du monde.

**צִפְסָה** *m.* Vipère : **רֵמָה צִפְסָה** Is. 14. 29, (de la race du serpent) il sortira une vipère (un basilic).

**צִפְסָהוּ** *m.* (formé de **צָפַס**, ce qui appartient à la race des vipères). Vipère, basilic : **אֲרִיֶּאֱל צִפְסָהוּ** Is. 11. 8, l'œil ou la caverne du basilic : **קְוֵי צִפְסָהוּ** Jér. 8. 17, des serpents et des vipères; ou, *adj.* : des serpents très venimeux.

**צִפְסָהוּ** *part. pass.* : **אֲבוֹת צִפְסָהוּ** Aboth, ils étaient pressés, serrés.

**צִפְצָה** *Pi.* (rac. **צָפַח**), *onomatopée*. Gazouiller, chuchoter : **וְצִפְצָהוּ** Is. 10. 14, (un oiseau) qui gazouille; **כִּי אֶצְפְּצָה** 38. 14, ainsi je gazouille, je crie; **וְצִפְצָהוּ** 8. 19, (les devins) qui chuchotent, qui parlent tout bas.

**צִפְצָהוּ** *f.*, douteux. Ex. unique : **צִפְצָהוּ** Ez. 47. 5, il l'a placé, planté, en (ou comme) un saule; selon d'autres : comme rejeton; d'autres traduisent : dans une terre inondée, c.-à-d. bien arrosée (de **צָפַח**).

**צִפְרָה** Ex. unique : **יָשָׁב הַצְּפָרָה מִבֵּית הַמֶּלֶךְ** Jug. 7. 3, qu'il s'en retourne de bonne heure (le lendemain matin) de la montagne de Galaad (de **צָפָרָה** chald., matin), ou : qu'il fasse le tour pour s'en aller de la montagne, etc. (v. **צָפָרָה**).

**צָפָר** chald. *des deux genres* (v. **צָפָר** hébr.). Oiseau : **צָפָר שָׁמַיָּא** Dan. 4. 9, les oiseaux du ciel; **וְצָפָרָא** 4. 11, et les

oiseaux; **כְּצָפָרִין** 4. 30, comme les oiseaux.

**צִפְרָדַע** *m.* (comme *collect. fém.*). Grenouille : **וְצִפְרָדַעִים וְצָרִירִים יִסְתַּרְוּ** Exod. 8. 7, les grenouilles se retireront; *collect.* : **וְהַצִּפְרָדַעִים יִסְתַּרְוּ** 8. 2, et les grenouilles sortirent (des eaux).

**צִפְרֹה** (petit oiseau) *n. pr.* Sephora, femme de Moïse, Exod. 2. 21.

**צָפָרָן** *m.* (rac. **צָפַר**). 1° Ongle : **וְקָטְפוּ אֶת צָפָרָנָהּ** Deut. 21. 12, elle se coupera (arrangera) les ongles; selon d'autres : elle laissera pousser ses ongles (v. **קָטַף**). — 2° Pointe : **בְּצָפָרָן שְׁמִירִי** Jér. 17. 4, avec une pointe de diamant (ou d'acier).

**צָפָרָת** *f.* (rac. **צָפַח** ou **צָפַר**). Chapiteau : **וְהָיָה אֲשֶׁר-עַל-רֹאשׁוֹ** II Chr. 3. 15, et le chapiteau qui était au haut (de chaque colonne).

**צָפְתָה** (donjon) *n. pr.* Sephhat, ville chananéenne; appelée aussi **תְּרָפְתָה** Jug. 1. 17.

**צָפְתָהוּ** *n. pr.* La vallée de Sephatha, près de Maresa, dans le pays de Juda, II Chr. 14. 9.

**צָפִים** *pl.* (v. **צָפִי**).

**צָפִיקָה** *n. pr.* (v. **צָפִיקָה**).

**צָפִיקָה** *m.* Poche, besace : **וְהָיָה אֲשֶׁר יִבְרָא** II Rois 4. 42, (il apporta aussi) des épis frais, du froment nouveau, dans sa poche (besace).

**צָר** et **צָרָה** (rac. **צָרַר** ou **צָרַר**, avec suff. **צָרִי**, *plur.* **צָרִים**, **צָרִי**) *m.* 1° Adversaire, ennemi : **וְהָיָה הַצָּר אֶתְּכֶם** Nomb. 10. 9, l'ennemi qui vous combat, attaque; **וְהָיָה צָרִי** Job 16. 9, mon ennemi; **וְהָיָה צָרֵיכֶם** Deut. 32. 27, leurs ennemis, persécuteurs; *adj.* : **אִישׁ צָר וְאוֹיֵב** Esth. 7. 6, un homme hostile (notre adversaire), un ennemi.

— 2° Détresse, affliction, adversité : **בְּצָר הָיִיתִי לְךָ** Ps. 4. 2, (lorsque j'étais) dans la détresse, tu m'as mis au large; **בְּצָרִי** 18. 7, dans mon affliction; **וַיִּבֶן בְּצָרִי** 106. 44, il (les) a regardés dans leur affliction; **וְהָיָה צָר וְיָצָרְכֶם** Job 15. 24, l'adversité (le trouble et l'angoisse) (v. **צָרָה**). — 3° Pierre : **בְּצָר הָיִיתִי** Is. 5. 28, (la corne du pied de ses che-

vau) est pareille à la pierre, est dure comme des cailloux.

צַר *adj.* Étroit : בְּמִקְוֵם צַר Nomb. 22. 26, en un lieu étroit; הוֹרֵם צַר Job 41. 7, un sceau étroit, c.-à-d. ferme; צַר-לִי הַמִּקְוֵם Is. 49. 20, le lieu est trop étroit pour moi.

צַר *n. pr.* Séer, ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35.

צַר *m.* Pierre, cailloux : קִשְׁמֵי הַזֶּקֶק : מִצַּר מִצַּר Ez. 3. 9, comme le diamant plus dur que la pierre, que le caillou (v. צַר et צַר 3°); וְהִקְדָּו צַרְצַר Exod. 4. 25, Séphora prit une pierre aiguë (ou un couteau) (v. צַר *subst.* 2°).

צָרַב *Kal* inusité. *Niph.* Être brûlé : וְנִצְרְבוּ בָהּ קַל-פָּנִים Ez. 21. 3, et tous les visages en seront brûlés (ou rougiront de honte) (v. שָׂרַב et וְצָרַב); de là

צָרַבָּת *f.* 1° *Subst.* : וְהָיָה הַשְּׂחִין וְהָאֵשׁ לִבְרָחָה Lévi. 13. 23, c'est une marque de brûlure, une cicatrice de l'ulcère; וְהָיָה הַשְּׂחִין וְהָאֵשׁ לִבְרָחָה 13. 28, c'est la cicatrice de la brûlure. — 2° *Adj.* Brûlant : כַּאֲשֶׁר צָרַבָּת Prov. 16. 27, comme un feu brûlant, dévorant.

צָרְדָּה *n. pr.* Seréda, ville appartenant à la tribu de Manassé, I Rois 11. 26 (צָרְדָּה Jug. 7. 22, et צָרְחָן I Rois 4. 12).

צָרָה *f.* (de צַר). 1° *Ennemie* : וְכַעֲסָהּ וְצָרָה I Sam. 1. 6, et son ennemie, sa rivale, l'affligeait. — 2° *Angoisse*, affliction, peine : בְּצָרָה לִי Ps. 120. 1, lorsque j'étais dans l'affliction; וְצָרָה נַפְשִׁי Gen. 42. 21, l'angoisse de son âme; וְהִשְׁלַח צָרָה וְהִשְׁלַח חַיִּים וְהִשְׁלַח חַיִּים Ps. 34. 18, et il les sauve de toutes leurs peines, souffrances.

צָרוּיָה et צָרוּיָה *n. pr.* Seruiah, fille d'Isaïe, mère de Joab, I Sam. 26. 6, I Chr. 2. 16.

צָרוּעָה (lépreuse) *n. p.* Scruah, mère de Joroboam, I Rois 11. 26.

צָרוּר (v. צַר).

צָרוּת *f.* Étrécissement : וְהָיָה עֵינִי רִצְרוּרִית Rituel, par un œil étroit, c.-à-d. jaloux, envieux.

צָרַח Pousser de forts cris. *Part.* : וְהָיָה מִן הַצָּרִיחַ Soph. 1. 14, (le héros) poussera des cris forts et amers.

*Hiph.* : וְהָיָה מִן הַצָּרִיחַ Is. 42. 13, et il jettera des cris de guerre.

צָרִי Tyrien (de צַר Tyr) : אִישׁ-צָרִי I Rois 7. 14, un homme de Tyr; וְלִצְרִי Esdr. 3. 7, et aux Tyriens.

צָרִי *m.* (rac. צָרַח, avec וְצָרִי, pause וְצָרִי). Résine odorante, baume : וְהָיָה בְּגִלְגָּדָה Jér. 8. 22, n'y a-t-il plus de baume dans Galaad?

צָרִי *n. pr. m.* I Chr. 25. 3.

צָרִיחָה (v. צָרִיחָה).

צָרִיחַ *m.* (rac. צָרַח, *pl.* צָרִיחִים). Tour, donjon (d'où la sentinelle crie; selon d'autres : qui brille au loin) : וְהָיָה עַל- וְהָיָה עַל- Jug. 9. 49, et (les) placèrent autour de la tour; וְבִצְרִיחִים I Sam. 13. 6, et dans les tours.

צָרִיחַ Avoir besoin. *Hiph.* : וְהָיָה צָרִיחַ et ne nous laisse pas avoir besoin.

צָרִיחַ *m.* Besoin : כְּכִלְצָרִיחִי II Chr. 2. 15, selon tout ton besoin.

צָרַע Être atteint, frappé, de la lèpre; seulement *part. pass.* du *Kal* : וְצָרַע Lévi. 13. 44, 45, et *part.* du *Pou.* : וְהָיָה מִן הַצָּרַע Lévi. 14. 2, l'homme infecté de la lèpre, le lépreux; *fém.* : וְהָיָה יָדוֹ מְצָרַעֵת Exod. 4. 6, et sa main était pleine de la lèpre; *plur.* : וְהָיָה מִן הַצָּרַעִים II Rois 7. 8, ces lépreux.

צָרַעָה *f.* Guêpe, frelon (selon quelques-uns : maladie, plaie); *collect.* : וְהָיָה מִן הַצָּרַעִים Exod. 23. 28, j'enverrai devant toi des frelons (ou : des maladies, des plaies).

צָרַעָה (place des guêpes) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 33; וְהָיָה צָרַעִי I Chr. 2. 54, et וְהָיָה צָרַעִי 2. 53, de Sorea.

צָרַעָה *f.* (rac. צָרַע). La lèpre : des hommes : וְהָיָה מִן הַצָּרַעִים Lévi. 13. 9, si la plaie de la lèpre se trouve à un homme; des habits : וְהָיָה מִן הַצָּרַעִים 13. 47, si un vêtement est infecté de la plaie de la lèpre; des

maisons : וְנִחַתִּי בְּנֵי צָרָתָא בְּבֵית אֶרֶץ אֲהַחֲזִקֶם 14. 34, et que j'aurai frappé de la plaie de la lèpre quelque maison dans la terre que vous posséderez.

צָרָה (*ful.* רָצַח) Éprouver, purifier, par le feu : מִסָּחָה צָרָהָה Ps. 12. 7, de l'argent éprouvé au feu ; וְאֶצְרָהָה עִבֵר סָפָה Is. 1. 25, je te purifierai de ton écume par la soude, ou le savon ; de là לְצֹרָהָה Jug. 17. 4, à l'orfèvre. *Au fig.* Éprouver, purifier, paraître pur : צָרָהָהָה Ps. 17. 3, tu m'as éprouvé ; אֶמְרָהָה יְיָ צָרָהָהָה 105. 19, (et que) la parole de Dieu (l'oracle que Dieu prononça par lui) l'eut éprouvé, l'eut fait paraître pur ; לְצֹרָהָהָה דָּנָה Dan. 11. 35, pour les faire passer par le feu, les purifier ; אֶמְרָהָהָה Ps. 18. 31, la parole de Dieu est pure, sincère.

*Niph.* : וְיִצְרָהָה רַבִּים Dan. 12. 10, beaucoup seront éprouvés comme par le feu.

*Pi.* : מִי־הוּא מֵאֵשׁ מְצָרָהָה Mal. 3. 2, car il est comme le feu qui fond les métaux, ou : le feu de l'orfèvre.

צָרָפִי (orfèvre) *n. pr.* Melchiah, fils de Sorephi, Néh. 3. 34 ; selon d'autres : fils de l'orfèvre.

צָרְפָת (*fonderie n. pr.* d'une ville entre Tyr et Sidon ; צָרְפָתָה I Rois 17. 9, 10, (va) à Sarephath (Sarepta) ; מִצְרָפָת Obad. 20, jusqu'à Sarepta (d'après une tradition, צָרְפָת signifie aussi la Gaule, la France).

צָרַר (*3<sup>e</sup> pers., prêt.* צָרַר et צָר, *part.* צָרֵר, *ful.* רָצַר, *inf.* צָרֹר) Les mêmes significations que צָר. 1° Lier, envelopper, garder, אֶצְרֵה מְטַמְלָהֶם Exod. 12. 34, (leurs pétrins, ou leurs restes), liés dans leurs manteaux, draps ; צָרַרְיָה Job 26. 8, il lie les eaux dans ses nuées ; וְהִיָּה נַפְשׁ אֲדֹנָי צָרֹרָה I Sam. 25. 29, l'âme (la vie) de mon seigneur sera liée, enveloppée (dans le faisceau des vivants auprès de Dieu), c.-à-d. sera sous la garde de Dieu ; צָרֵר עֵינָי Osée 13. 12, les iniquités d'Éphraïm sont liées ensemble, c.-à-d. seront gardées, ne seront pas oubliées ;

צָרַר רִיחַ אוֹתָהּ Osée 4. 19, le vent l'a comme liée (sur ses ailes), l'a emportée ; וְהִתְחַיְיְתוּ צָרָהָה II Sam. 20. 3, et elles demeurèrent enfermées. — 2° Opprimer, combattre, être hostile : וְצָרֵרֵי אֲזָחֶם Nomb. 33. 55, ils vous combattront ; וְצָרֵרֵי יְהוּדָה Is. 11. 13, et ceux qui opprimaient Juda, ses ennemis, ou : les ennemis (d'Éphraïm) qui étaient de Juda. Avec ל : לְאֵחָב Nomb. 25. 18, ils se sont montrés hostiles, ennemis, à votre égard ; מְבַלְצֹרָרֵי Ps. 6. 8, à cause de tous mes ennemis ; לְנִשְׁוֹתָה לְנִשְׁוֹתָה לֵוִיָּהוּ Lév. 18. 18, (tu ne prendras pas la sœur de ta femme) pour l'offenser, pour rendre sa sœur sa rivale et pour découvrir sa nudité (v. צָרָה 1°). — 3° Être à l'étroit, être affligé, dans l'angoisse : מִי צָרֵלִי Ps. 34. 10, car je suis dans l'angoisse ; מִתְאַשֵּׁר צָר לָכֶם Jug. 11. 7, (maintenant) que vous êtes dans l'angoisse, l'affliction ; צָרֵלִי מְאֹד II Sam. 24. 14, je suis dans une grande angoisse, perplexité ; צָרֵלִי עֲלֶיךָ II Sam. 1. 26, je suis dans la douleur à cause de toi (*ful.* רָצַר et רָצַר, v. à II רָצַר).

*Pou.* : וּמִצְרָרִים Jos. 9. 4, (et des vaisseaux pour le vin rompus) et liés, ou recusous.

*Hiph.* : וְהִצָּרֵר לָהּ Deut. 28. 52, il te pressera, l'assiègera (dans toutes tes villes) ; וְיִצָּרֵר לָהֶם Néh. 9. 27, ils les ont opprimés ; אֲשֶׁרֶת מְצָרָהָה Jér. 48. 41, une femme dans le travail de l'enfantement.

צָרֵר et צָרֹר *m.* (צָרַר). 1° Faisceau, bouquet, sac, paquet : מִצְרָרֵי I Sam. 25. 29, dans le faisceau des vivants, ou de la vie ; צָרֹרֵי מִיָּהוּבָה Cant. 1. 13, un bouquet de myrrhe ; צָרֹרֹת מְסֻמֵּיָהֶם Gen. 42. 35, les paquets, sacs, contenant leur argent ; מִצְרָרֵי אֶבֶן Prov. 26. 8, comme un bouquet de pierreries (v. à מְרַבְּמָה). — 2° Pierre, petite pierre (v. צָרַר). צָרֵר אֲשֶׁרֶת לֹא-נִמְצָאָה II Sam. 17. 13, jusqu'à ce qu'on n'y trouvera plus une petite pierre ; וְלֹא-יִמְצָא צָרֹר אֶרֶץ Amos 9. 9,

sans qu'il en tombe à terre un seul grain.

צָרָה n. pr. (v. צָרָה).

צָרָה n. pr. m. I Chr. 4. 7.

צֶרֶחַ הַשָּׁחַר (éclat du matin, aurore)  
n. pr. Séreth Hassahar, ville appartenant à la tribu de Ruben, Jos. 13. 19.

צָרְחָן n. pr. (v. צָרָה).

ק

ק Koph. קיה dix-neuvième lettre de l'alphabet. Comme chiffre il signifie cent. Son palatal, il se permute avec ג et כ (v. ces deux lettres), et aussi avec ע (v. ע), et avec ת. Exemples : שָׁתָה וְשָׁתָה boire, פָּתַח וּפָתַח ouvrir.

קָא m. (rac. קיא). Ce qui est vomé : כַּלְבִּי שָׁב עַל-קָאוֹ Prov. 26. 11, comme le chien qui retourne à ce qu'il avait vomé.

קָאָה (v. קיא).

קָאָה (rac. קאָה ou קיא) Un oiseau aquatique et du désert (le pélican?) : וְאֵת-הַקָּאָה Lévi. 11. 18, Deut. 14. 17, et le pélican (un des oiseaux immondes); לְקָאָה Is. 34. 11; const. : לְקָאָה מְדַבֵּר Ps. 102. 7, (semblable) au pélican du désert.

קָב m. (rac. קבב). Nom d'une mesure de capacité : וְרִבְעֵי קָב II Rois 6. 25, et le quart d'un kab (un kab est le sixième d'un סָאָה); plur. \*קָבִים.

קָבַב 1° Creuser, vouter (v. קבב); de là קָבַב, קָבַב. — 2° Maudire : מִזֶּה אֶקְבֹּב לָאֵל Nomb. 23. 8, comment maudirai-je celui que Dieu n'a point maudit? inf. : קָב vers. 25, לָקְבֵב 11, pour maudire; impér. : וְקָבַבְתָּ 13, et maudis-le; (fut. : לֹא תִקְבְּוּ 23. 25, tu ne le maudiras pas, et אֶקְבֹּב vers. 8, sont de la racine קָבַב).

קָבַח f. (rac. קוב ou קבב). Estomac : וְהַקְּבָח Deut. 18. 3, et l'estomac (des animaux).

קָבַח f. (rac. קוב ou קבב). Ventre : וְאֵת-הַקְּבָחִים Nomb. 25. 8, (il perça) aussi la femme dans le ventre, (exact. dans les parties que la pudeur cache); selon d'autres, comme קָבַח :

(il perça) la femme dans sa tente, chambre.

קָבַח f. (rac. קבב). Tente, alcôve : וְאֵת-הַקְּבָחִים Nomb. 25. 8, (il entra après l'Israélite) dans la tente, la chambre, où était le lit (l'alcôve).

קָבוּץ m. (rac. קבץ). Foule ou amas : וְקָבוּצֵי Is. 57. 13, la foule de ceux que tu as assemblés pour te secourir, ou : l'amas de tes idoles.

קָבוּרָה f. (rac. קבר). Sépulture, inhumation : וְקָבוּרָה חֲמוֹר וְקָבֵר Jér. 22. 19, il sera enterré de la sépulture d'un âne, c.-à-d. comme on enterre un âne. — 2° Sépulture, tombeau : קְבֻרַת-רַחֵל Gen. 35. 20, le sépulcre de Rachel; וְקָבֻרָהּ 47. 30, dans leur sépulture.

קָבַל Kal inusité. Pi. Prendre, recevoir, accepter, agréer : וְקָבַלְתָּ דָוִד I Chr. 12. 18, David le reçut (bien); וְקָבְלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-דָּמָם II Chr. 29. 22, et les prêtres prirent le sang (des taureaux); וְאֶת-חֲרוֹעַ לֹא — וְקָבַל Job 2. 10, puisque nous avons reçu le bien (de la main de Dieu), pourquoi n'en recevrons (accepterons)-nous pas les maux? וְלֹא קָבַל Esth. 4. 4, mais il ne (les) accepta pas; וְקָבְלוּ קָיְמוּ וְקָבְלוּ 9. 27, les Juifs confirmèrent et agréèrent (s'obligèrent de fêter); וְקָבַל מִדָּבָר Prov. 19. 20, et reçois, écoute, l'instruction (de là \*קָבַל tradition et la cabbale, la science cabbalistique).

Hiph. : וְקָבְלוּ הַחֲבִילִים Exod. 26. 5, 36. 12, les nœuds, ou les cordons, doivent se répondre, c.-à-d. être placés vis-à-vis (l'un de l'autre).

קָבַל chald. Recevoir. Pa. : וְקָבַל מִלְכֻרָא :

Dan. 6. 1, (Darius) reçut, prit, le règne; וַיִּקְבְּלוּ מַלְכוּתָא 7. 18, ils recevront le règne, ils entreront en possession du royaume.

קָבַל et קָבַל chald. Le devant, la face, seulement comme *preposition*. לְקַבֵּל 1° En face, vis-à-vis : וְלִקְבַל דְּחַנְדְּלִיָּא Dan. 5. 5, vis-à-vis du chandelier. — 2° Devant : קָמַם לְקַבְּלָהּ 2. 31, (la statue) se tenait debout devant toi; וְלִקְבַל אֲלֵמָא 5. 1, et devant ces mille (seigneurs). — 3° A cause de (v. מְנַיִם אֶת מְנַיִן) : לְקַבֵּל מַלְכָא 5. 10, à cause des paroles du roi; וְלִקְבַל דְּחַנְדְּלִיָּא Esdr. 4. 16, à cause de cela. — *Niph. pass.* : קָבַל כְּמַלְאָךְ Dan. 2. 40, tout comme le fer (brise tout); וְלִקְבַל דְּחַנְדְּלִיָּא 6. 5, parce qu'il était très fidèle; וְלִקְבַל דְּחַנְדְּלִיָּא 2. 10, c'est pourquoi (aucun) roi, quelque grand qu'il soit; וְלִקְבַל דְּחַנְדְּלִיָּא 2. 12, à cause de cela, par cette raison.

קָבַל *prepos.* Devant : קָבַל עֵינַם II Rois 15. 10, devant le (en présence du) peuple.

קָבַל *m.* L'opposé, ce qui est contre : וְקָבַל עַל עַמִּי Ez. 26. 9, ce qui frappe, ce qui pousse, contre (les murs), les machines de guerre; אוֹ עַל הַמִּכְשָׁנִים קָבַל עַל הַמִּכְשָׁנִים Ez. 26. 9, les coups, קָבַל עַל הַמִּכְשָׁנִים Ez. 26. 9, des ses armes.

קָבַע 1° Tromper, frustrer, ravir (v. וְקָבַע אֶת אֲנָשִׁים אֲחֵי אֲנִי Mal. 3. 8, est-ce qu'un homme frustrer, trompe, Dieu? et certes vous m'avez frustré; וְקָבַע אֶת-קַבְּעֵיהֶם נָפַשׁ 22. 23, et il ravira l'âme à leurs ravisseurs (d'autres traduisent partout par outrager, irriter). — 2° Établir : וְקָבַע רִיטוּאֵל Rituel, ils établirent, instituèrent, ces huit jours, etc.

קָבַע *f.* Lie : וְקָבַע עִיסָא Is. 51. 17, 22, (toi qui as bu) jusqu'à la lie du calice (de קָבַע se fixer, v. \* קָבַע ce qui se fixe, s'attache au fond); selon d'autres : קָבַע vase qui sert de coupe, vase, calice à boire (de קָבַע inusité, être rond, vouté; v. קָבַע, קָבַע).

קָבַע Une chose fixe, permanente :

Aboth, fais de l'étude de la loi une chose fixe, permanente.

וְקָבַץ אֶת-גֵּל-אֶבֶן (fut. וְקָבַץ) Recueillir, amasser, assembler, rassembler : וְקָבַץ אֶת-גֵּל-אֶבֶן Gen. 41. 48, il amassa tous les grains; וְקָבַץ אֶת-כָּל-שֵׁלֶלֶה חֲקָבִיץ Deut. 13. 17, et tu amasseras tout le butin, toutes les choses qui se trouveront (dans cette ville); וְקָבַץ עַל-רֵי Prov. 13. 11, mais celui qui recueille, amasse à la main, peu à peu; וְקָבַץ אֶת-יִשְׂרָאֵל II Sam. 3. 21, je vais rassembler tout Israel; וְקָבַץ אֶת-גִּבְיָתוֹ I Rois 20. 1, il assembla toute son armée; וְקָבַץ אֶת-לִבּוֹ Ps. 41. 7, il s'amasse de l'iniquité, c.-à-d. il cherche de quoi calomnier, médire.

*Niph. pass.* : וְלֹא חֲקָבַץ Ez. 29. 5, tu ne seras pas recueilli (selon d'autres : pas enseveli); וְקָבַצוּ יְהוּדִים Is. 43. 9, que toutes les nations se rassemblent; וְקָבַצוּ וְשָׁמַעְתֶּם Gen. 49. 2, assemblez-vous et écoutez.

*Pi.* Recevoir, accueillir, amasser, rassembler : וְקָבַצוּ יְהוּדִים וְיִשְׂרָאֵלִים אֶת-בְּרַחְמֵי יְהוָה Is. 54. 7, et par une grande miséricorde je te recevrai (*opposé à קָבַע*); וְקָבַצְתִּי אֶת-יִשְׂרָאֵלִים (je ferai revenir) celle qui avait été rejetée; וְקָבַצְתִּי אֶת-יְהוּדִים Is. 22. 9, et vous avez amassé les eaux; וְקָבַצְתִּי מִבְּלִי-יָמַי Deut. 30. 3, il te rassemblera (en te retirant du milieu) de tous les peuples; וְקָבַצְתִּי אֶת-יְהוּדִים אֲשֶׁר-שָׁאֲרִיתִי צֹאֲנֵי Jér. 23. 3, et je rassemblerai les brebis qui resteront de mon troupeau; וְקָבַצְתִּי אֶת-יְהוּדִים Joel 2. 6, (tous les visages) (retirent en eux, c.-à-d.) perdent leur éclat; selon d'autres : amassent la noirceur, c.-à-d. deviennent noirs (comme un pot) (v. וְקָבַע).

*Pou. part.* : וְקָבַצְתִּי Ez. 38. 8, qui a été rassemblé, tiré (d'entre plusieurs nations); selon plusieurs commentateurs, aussi : וְקָבַצְתִּי מִיְּמֵי מִיְּמֵי Mich. 1. 7 (pour קָבַע), (tout cela) a été amassé du prix de la prostitution; ou, *Pi.* : elle (la Samarie) a amassé tout, etc.

*Hithph.* : וְקָבַצְתִּי יְהוּדִים Jos. 9. 2, ils s'unirent tous ensemble; וְקָבַצְתִּי יְהוּדִים Jos. 9. 2, ils s'unirent tous ensemble;

Jug. 9. 47, qu'ils se sont assemblés.  
 קבצא n. pr. (v. קבצא).

קבצא f. (rac. קבצ). Amas : קבצא עסף Ez. 22. 20, un amas d'argent et de cuivre.

קבצים (deux tas) n. pr. Kibsaïm, ville de la tribu d'Ephraïm, Jos. 21. 22.

קבר (fut. יקבר) Enterrer : קבר אברהם Gen. 23. 19, Abraham enterra Sara; קברו אדאביו 50. 14, après qu'il eut enterré son père; וקברום ביהוה Ez. 39. 12, la maison d'Israel les enterrera.

Niph. pass. : וקברום אברהם Ruth 1. 17, et là je serai enterrée; ויקברו עם אבותיו II Chr. 21. 1, il fut enterré auprès de ses pères.

Pi., comme Kal. Surtout enterrer plusieurs à la fois : ויקברום מקבריהם Nomb. 33. 4, et les Égyptiens enterrèrent (tous les premiers-nés); וקברום ביהוה Osée 9. 6, Memphis les enterrera (sera leur sépulture).

Pou. : וקברו אברהם Gen. 25. 10, c'est là qu'Abraham fut enterré.

קבר m. (avec suff. קברי, pl. קברות, const. קברות et קברי). Tombeau, sépulture : קבר אבנר II Sam. 3. 32, le tombeau d'Abner; קברים לי Job 17. 1, les tombeaux (sont prêts) pour moi (il ne me reste plus que le tombeau); ודשא לקברות יובל 21. 32, et il sera porté aux tombeaux (au cimetière).

קברות-התאווה n. pr. d'un endroit dans le désert de Sinaï, « les sépulcres de la concupiscence » (v. le motif du nom, Nomb. 11. 33).

קנר (v. קנר) ne se trouve qu'au fut. ויקנר. S'incliner respectueusement devant quelqu'un, ordinairement suivi de וישתחוה לי : וישתחוה לי Gen. 24. 26, cet homme s'inclina profondément et se prosterna devant l'Éternel; וישתחוה הוה אפנים ארצה I Sam. 24. 9, David s'inclina la face jusqu'en terre.

קנה f. (rac. קנר). Nom d'une plante,

la casse : וקדו חמש מאות Exod. 30. 24, et cinq cents sicles de casse (pour faire l'huile sainte); Ez. 27. 19.

קדומים m. pl. (rac. קדו). Antiquité : וקדומים נחל קדומים Jug. 5. 21, un torrent antique, c.-à-d. célèbre depuis des siècles, à cause des grands événements dont il a été témoin.

קדוש et קדוש adj. Ce qui sort du commun, ce qui s'élève au-dessus de l'ordinaire, de tout ce qui est profane; pur, saint; se dit de Dieu : קדוש אני Lévit. 11. 43, 44, car je suis saint (j'abhorre tout ce qui est impur); ואתה קדוש Ps. 22. 4, mais tu es le saint (le seul qu'Israel adore); וקדוש יי אלהינו 99. 9, parce que l'Éternel notre Dieu est saint; וקדוש יי זבואר Is. 6. 3, (saint, saint) saint est le Dieu Zebaoth (la terre est remplie de sa gloire); souvent : קדוש ישראל Is. 1. 4, le Saint d'Israel; aussi au plur. : קדושים Jos. 24. 19, il est le Dieu très saint; וקדושים Prov. 9. 10, 30. 3, la science du saint, la connaissance de Dieu; וקדושים נאמן Osée 12. 1, (mais Juda est resté) fidèle au Saint (à Dieu); des prêtres : קדושים יהוה Lévit. 21. 6, qu'ils soient saints (purs) devant leur Dieu; וקדוש יי Ps. 106. 16, contre Aaron le saint de l'Éternel; du Nazaréen : קדוש יהוה Nomb. 6. 5, il sera saint; des hommes pieux, purs : קדוש יאמר לו Is. 4. 3, (celui qui sera resté dans Sion) sera appelé saint; וקדושים אשתר-בארץ הוה Ps. 16. 3, à l'égard des saints qui sont sur la terre; du peuple d'Israel : וקדושים Lévit. 11. 43, soyez saints (abstenez-vous de toute impureté); וקדושים Dan. 8. 24, et le peuple des saints; des anges : וקדושים Job 5. 4, et à qui des saints (t'adresseras-tu)? וקדושים Ps. 89. 6, dans l'assemblée des saints; וקדושים זכך Zach. 14. 5, tous les saints (anges) avec toi; וקדוש Exod. 29. 31, à un lieu saint; וקדוש נהוה 8. 10, ce jour est saint à notre Seigneur; וקדוש קדו

Ps. 46. 5, le saint lieu, (la plus sainte) des habitations du Très-Haut.

• קדוש Sanctification, Rituel.

• קדושין pl. Les fiançailles, Rituel.

אש קדחה 1° Brûler, s'allumer : אש קדחה Deut. 32. 22, un feu s'est allumé dans ma fureur (pour : le feu de ma fureur s'est allumé). — 2° Trans. Allumer : אש קדחתם באפי Jér. 17. 4, vous avez allumé un feu dans ma colère; אש קדחי Is. 50. 11, ceux qui allument un feu.

קרחה f. (rac. קרו). Ardeur, fièvre ardente, Léviq. 26. 16, Deut. 28. 22.

קרם m. (rac. קרו). La partie de devant, spéc. l'est, l'orient : קרמון פנייהם Hab. 1. 9, la foule de leurs visages regarde en avant, ou : l'aspect de leur visage est comme le vent de l'est (brûlant, rude) (v. קרמון); וקרמון Ez. 47. 18, et le côté de l'orient; קרמון Exod. 10. 13, et seul Job 27. 21, le vent de l'est (fort, brûlant, dans ces pays); v. Ez. 27. 26, Gen. 41. 6 (desséchés par un vent de l'est); קרמון Osée 12. 2, et il (Ephraïm) poursuit le vent de l'orient; parallèle à קרמון les choses vaines et pernicieuses : וקרמון Job 15. 2, (le sage) doit-il remplir son intérieur (cœur) de vent, de choses vaines, frivoles ?

קרם chald. adj. et subst. (v. קרוש hébr.). Saint : קרם דן Dan. 4. 5, 6, les dieux saints; קרם 4. 10, un être veillant et saint (un ange); קרם 1. 14, les saints (anges); קרם 7. 21, les saints, et קרם 7. 18. 22, les saints du Très-Haut, le peuple d'Israel; קרם Rituel, sainte.

קרם Kal inusité. Pi. Aller devant, prévenir, aller au-devant, se hâter, surprendre, saluer : קרם Ps. 68. 26, les chanteurs allaient devant, allaient les premiers; קרם 80. 15, (la miséricorde et la vérité) marchent devant ta face; קרם 17. 13, préviens-le; קרם 119. 148, mes yeux ont prévu, devancé, les

veilles de la nuit, c.-à d. j'étais éveillé avant la fin de la nuit; קרם Jon. 4. 2, j'ai prévu (le danger) en fuyant (vers Tharsis); קרם Ps. 119. 147, je me suis hâté, je me suis levé de bonne heure, au lever de l'aurore; קרם 18. 19, ils m'ont surpris, assailli, au jour de ma calamité; קרם 59. 11, Dieu me préviendra (viendra à mon aide) par sa miséricorde; קרם Is. 37. 33, il ne viendra pas devant (la ville) avec un bouclier (il ne l'attaquera pas); קרם Ps. 95. 2, allons au-devant de sa face (saluons-le) avec des actions de grâces; קרם Deut. 23. 5, parce qu'ils ne sont pas venus au-devant de vous (avec du pain et de l'eau); avec deux accus. : קרם Ps. 21. 4, tu le préviens des bénédictions du salut (de ta grâce).

Hiph. : קרם Job 41. 3, qui m'a le premier rendu un service, qui m'a donné le premier, afin que je le lui rende; ou : qui ose se présenter devant moi, s'opposer à moi, je le récompenserai; וקרם Amos 9. 10, ces maux (ne) nous surprendront pas, ne nous atteindront pas si vite.

קרם m. 1° Le côté de devant, adv. : קרם Ps. 139. 5, tu m'as assiégé, serré, par derrière et par devant (v. קרו 1° et 4°). — 2° Le même que קרו l'est, l'orient : קרם Job 23. 8, si je vais en Orient (ou : en avant, v. 1°); קרם Gen. 2. 8, 12. 8, à l'orient; קרם 3. 24, à l'orient du jardin d'Eden; קרם Nomb. 10. 5, du côté de l'orient; קרם Job 1. 3, Is. 11. 14, les fils de l'Orient (qui habitent le désert de l'Arabie); קרם Gen. 25. 6, et קרם 29. 1, le pays de l'Orient et le pays des Orientaux; קרם Gen. 10. 30, la montagne du côté de l'orient; קרם Is. 2. 6, ils ont été remplis de l'orient, c.-à-d. de superstitions, de magie, de l'orient; ou : (de superstitions sous-entendu) plus que l'orient. — 3° Ce qui

était avant, le temps ancien, l'antiquité: **קדם** **בְּיַמֵּי קָדְמָא** Ps. 44. 2, dans les jours de l'antiquité (anciens); **קָדְמָא** Ps. 74. 12, depuis des siècles, depuis le commencement; **מִלְּבִיר קָדְמָא** Is. 19. 11, les anciens rois; **אֱלֹהֵי קָדְמָא** Deut. 33. 27, le Dieu de l'éternité; **וַיֵּשֶׁב קָדְמָא** Ps. 55. 20, et celui qui est assis sur le trône depuis le commencement, avant tous les siècles; **כְּקָדְמָא** Jér. 30. 20, comme autrefois; **קָדְמָא מִפְּעֻלָּיו** Prov. 8. 22, avant ses œuvres, ou: la première de ses œuvres; **מִפְּדֻמֵי אָרֶץ** 8. 23, avant que la terre fût créée.

**קָדְמָא** De là **קָדְמָא** du côté de l'orient (v. à **קָדְמָא**).

**קָדְמָא**, et **קָדְמָא** chald. (v. **קָדְמָא** hébr., avec suff. **קָדְמָא**, **קָדְמָא**, **קָדְמָא**). **קָדְמָא** devant, avant: **קָדְמָא מִלְּפָנָא** Dan. 2. 11, devant le roi; **קָדְמָא** 5. 23, devant toi; **קָדְמָא** 4. 5, devant lui; **הִי קָדְמָא** 7. 7, qui (ont été) avant elle (cette bête); **מִן קָדְמָא** 2. 6, de moi, de ma part; **מִן קָדְמָא** 2. 13, (la sentence prononcée) du roi; **מִן קָדְמָא** 6. 27, de moi, de ma part (il est décrété).

**קָדְמָא** f. (rac. **קָדְמָא**). Origine, antiquité: **מִיַּמֵּי קָדְמָא קָדְמָא** Is. 23. 7 (Tyr qui comptait) son origine, antiquité, depuis tant de siècles; **הֲשִׁבֹן לְקָדְמָא** Ez. 16. 55, elles retourneront à leur ancien état. Comme *prépos.* Avant que: **אֲשַׁרְמָה שְׁלֶחָה רִבְשָׁה** Ps. 129. 6, (l'herbe) qui se sèche avant qu'on l'arrache, ou: avant qu'elle sorte, fleurisse (v. **שְׁלֶחָה**).

**קָדְמָא** chald., seulement comme *prépos.* Avant: **מִן קָדְמָא הִנֵּה** Dan. 6. 11, et **מִן קָדְמָא הִנֵּה** Esdr. 5. 11, avant cela, auparavant.

**קָדְמָא** (vers l'orient) n. pr. Kedma, fils d'Ismael, Gen. 25. 15.

**קָדְמָא** f. Seulement à l'état const. Du côté de (vers) l'orient: **קָדְמָא אַשּׁוּר** Gen. 2. 14, vers l'est des Assyriens.

**קָדְמָא** adj. Oriental, f. **הַמְּזֻמָּה**: **הַמְּזֻמָּה** Ez. 47. 8, le cercle oriental, la contrée orientale; \* **קָדְמָא לְבִלְדָּה** (Dieu est)

antérieur, avant toutes les choses qui ont été créées.

**קָדְמָא** et **קָדְמָא** adj. (rac. **קָדְמָא**, fém. **קָדְמָא**; plur. **קָדְמָא**, fém. **קָדְמָא**). 1° Antérieur, oriental: **שַׁעַר בֵּית־הַיְיָ הַקָּדְמוֹנִי** Ez. 10. 19, la porte antérieure du temple, ou: la porte du côté de l'orient; **הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי** Ez. 47. 18, la mer orientale, la mer Morte; *opposé à הַיָּם הַמְּאַחֲרוֹן* la mer occidentale, la mer Méditerranée (v. Joel 2. 20). — 2° Ancien, passé: **בְּיָמֵי קָדְמָא** Ez. 38. 17, dans les siècles passés; **וְקָדְמוֹנִים** Job 18. 20, et ceux qui sont nés avant, les aînés (*opposé à אֲחֵרִים* ceux qui viendront après lui); donc: ceux qui sont de son temps; **מִשְׁלַח הַקָּדְמוֹנִי** I Sam. 24. 14, l'ancien proverbe, ou: le proverbe des anciens; **וְקָדְמוֹנִיהוּ** Is. 43. 18, et les choses anciennes, ce qui s'est passé autrefois.

**קָדְמוֹת** n. pr. Kedemoth, ville appartenant à la tribu de Ruben, I Chr. 6. 64; **קָדְמוֹת** Jos. 13. 18, **קָדְמוֹת** Deut. 2. 26, du désert de Kedemoth.

\* **קָדְמוֹת** f. Origine, état primitif: **בְּרִיטָה לְסוּחָה הַדְּבָר בְּקָדְמוֹתוֹ** Rituel, il prévoit la fin d'une chose dans son commencement, origine.

**קָדְמָא** chald. adj. Premier. *Plur.*: **וְהוּא יִשְׁמַח מִן קָדְמָא** Dan. 7. 24, et il sera différent des premiers, de ceux qui l'auront devancé; fém.: **קָדְמָא** 7. 4, la première (bête); plur.: **קָדְמָא** 7. 8, les premières cornes.

**קָדְמָא** (qui est devant Dieu) n. pr. m. Esdr. 2. 40.

**קָדְמָא** n. pr. d'un peuple chananéen, les Kedemonéens, Gen. 45. 19.

**קָדְמָא** m. (rac. **קָדְמָא**, avec suff. **קָדְמָא** et **קָדְמָא**). Le haut de la tête: **רִגְלוֹ מִתְּהַלְּכֵי** II Sam. 14. 25, depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête; **קָדְמָא מִן** Ps. 68. 22, le haut de la tête où les cheveux se séparent, où est la raie; ou: la tête pleine de cheveux (*au fig.*: la tête orgueilleuse, superbe).

**קָדְמָא** Être noir, obscur, sombre,

morne, triste : וְקָדְרִים מִן־קָדְרָה Job 6. 16, (des torrents) qui sont troubles, noirâtres, par la glace ; וְקָדְרִים טְנוּבוֹ הַשֶּׁשׁ Job 8. 11, et (que) ceux qui étaient sombres, tristes, sont relevés par le secours ; קָדְרֵי לְאָרֶץ Jér. 14. 2, (les portes) sont par terre, noires, couvertes de deuil ; קָדְרֵי הַלְבָּתַי Ps. 38. 7, je marche tout triste, morne ; וְקָדְרֵי הַשָּׁמַיִם Jér. 4. 28, les cieux seront noirs, sombres ; וְהַיָּרֵחַ וְהַשֶּׁשׁ וְהַיּוֹדֵם וְהַיּוֹדֵם Joel 2. 10, le soleil et la lune seront obscurcis.

*Biph.* Obscurcir, attrister : וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־כְּבוֹדָם Ez. 32. 7, j'obscurcirai leurs étoiles ; וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־לִבְנֵיךָ Ez. 34. 18, je rendrai le Liban triste à cause de lui, je ferai que le Liban sera attristé.

*Hithph.* : וְהִשְׁמַרְתִּים הַקְּדָרוֹת עִבִים I Rois 18. 48, et le ciel se couvrit, s'obscurcit, de nuées.

קָדְרִי (le noir) *n. pr.* Kedar, fils d'Ismael, Gen. 25. 13, souche d'une tribu arabe : כְּאֶחָדֵי קָדְרֵי Cant. 1. 5, comme les tentes de Kedar ; בְּנֵי־קָדְרֵי Is. 21. 17, les enfants de Kedar ; plus tard, en général : les Arabes.

קָדְרוֹן (le trouble) *n. pr.* d'un torrent et d'une vallée entre Jérusalem et la montagne des Oliviers : בְּנַחַל קָדְרוֹן II Sam. 15. 23, sur le torrent de Kedron ; בְּשֵׂרְמוֹת קָדְרוֹן II Rois 23. 4, dans la vallée de Kedron.

אֶל־גֵּיִשׁ שְׁמַיִם קָדְרוֹתָ *f.* Le noir : אֶל־גֵּיִשׁ שְׁמַיִם קָדְרוֹתָ Is. 50. 3, je revêtirai le ciel de noir, je l'envelopperai de ténèbres.

קָדְרוֹנִיָּה Tristesse : הִלַּכְנוּ קָדְרוֹנִיָּה Mal. 3. 14, nous avons marché dans la tristesse, contrition, d'un visage triste, abattu.

קָדְשׁ (une fois קָדְשׁוֹ avec pause, *fut.*) Sortir de l'ordinaire, de ce qui est commun, profane ; être pur, saint : קָדְשׁוֹתֵיךָ Is. 65. 5 (pour קָדְשׁוֹתֵיךָ), je suis plus pur, plus saint, que toi ; וְכִי־תִשָּׁחַט אֶת־הַזֶּבֶחַ בְּיָמֵי קָדְשׁוֹ Exod. 29. 37, quiconque touchera l'autel doit être saint (selon d'autres : toute chose qui aura touché l'autel, qui aura été offerte à l'autel, sera sacrée, sainte) ; גִּלְיָהֲנֹגֶץ

בְּהַיּוֹם הַהוּא 30. 29, celui (ou ce qui) y touchera doit être saint ; de même : לֵבֶן אֶשְׁרֵי־יָגֵעַ בְּבִשְׂתָהּ יִקְדָּשׁ Lév. 6. 20, tout ce qui touchera la chair (de l'hostie pour le péché) sera sanctifié, sera destiné au même usage que cette chair ; ou : quiconque touchera, etc., se sanctifiera ; וְכִי־יִקְדָּשׁוּ Nomb. 17. 2, parce qu'ils (les encensoirs) ont été sanctifiés ; וְכִי־יִקְדָּשׁוּ I Sam. 21. 6 (combien plus) sera-t-il, restera-t-il, sacré, sanctifié, aujourd'hui dans le vase ? וְכִי־יִקְדָּשׁוּ Agg. 2. 12, (tout ce qui aura touché de la chair sanctifiée) sera-t-il aussi sanctifié, saint ? selon d'autres : ce qui aura touché indirectement au vêtement impur deviendra-t-il par cela impur (*exact.*) comme saint, dont la jouissance est défendue) ? וְכִי־יִקְדָּשׁוּ הַמַּלְאָחָה Deut. 22. 9, de peur que (la plante) pleine, le blé mûr, ne soit saint, c.-à-d. comme saint pour toi, que la jouissance ne t'en soit défendue.

*Niph.* Être sanctifié, glorifié : וְכִי־יִקְדָּשׁוּ Lév. 10. 3, par ceux qui m'approchent je serai sanctifié ; וְכִי־יִקְדָּשׁוּ עֵינֵיכֶם Ez. 20. 41, je serai sanctifié en vous (par le bien que je vous ferai) ; וְכִי־יִקְדָּשׁוּ עֵינֵיכֶם Ez. 28. 22, lorsque j'aurai été sanctifié en elle (en la châtiant) ; וְכִי־יִקְדָּשׁוּ Exod. 29. 43, et (le tabernacle) sera sanctifié par (la manifestation) de ma gloire.

*Pi.* Sanctifier ; rendre, déclarer, saint ; consacrer, préparer, purifier : לֹא־תִקְדָּשׁוּם אֶת־יְהוָה Deut. 32. 51, (parce que) vous ne m'avez pas sanctifié, vous n'avez pas rendu gloire à ma sainteté ; וְכִי־יִקְדָּשׁוּ Lév. 21. 8, tu regarderas (le prêtre) comme saint ; לְקָדְשׁוֹ Exod. 20. 8, pour sanctifier (le jour de sabbat) ; וְכִי־יִקְדָּשׁוּ אֶת־יְהוָה Gen. 2. 3, (Dieu) le rendit, déclara, saint (le sabbat) ; וְכִי־יִקְדָּשׁוּ Lév. 20. 8, je suis l'Éternel qui vous sanctifie ; וְכִי־יִקְדָּשׁוּ Joel 1. 14, sanctifiez un jeûne, c.-à-d. ordonnez, publiez, un jeûne saint ; וְכִי־יִקְדָּשׁוּ Exod. 28. 41, et tu sacreras (les prêtres) ; וְכִי־יִקְדָּשׁוּ I Sam. 7. 1, et ils consacreront son fils Eléazar ; וְכִי־יִקְדָּשׁוּ אֶת־יְהוָה

Exod. 29. 37, tu consacreras (l'autel); וְיִקְדַּשׁ אֶת-הָעָם 19. 14, (Moïse) prépara, purifia, le peuple; וְיִקְדַּשׁ לִי כָל-גְבוּרֵי Exod. 13. 1, consacre-moi tous les premiers-nés; וְיִקְדַּשׁוּ עִלְיֵיהֶם גוֹיִם Jér. 51. 27, préparez, armez, les nations contre (Babylone); וְיִקְדַּשׁוּ מִלְחָמָה Joel 4. 9, préparez (armez-vous pour) la guerre.

*Pou.* : וְהִקְדַּשְׁתֶּם לְהִזְקֵטִיר II Chr. 26. 18, (les prêtres) consacrés pour offrir de l'encens; וְהִקְדַּשְׁתֶּם לַיהוָה 31. 6, (les dîmes) vouées à Dieu; לְמַזְבְּחֵי הַמִּקְדָּשׁ Ez. 48. 11 (pour la plur.), aux prêtres qui sont consacrés, ou : cet espace sacré, sanctifié, sera pour les prêtres; וְיִקְדַּשְׁתֶּם Is. 13. 3, (j'ai ordonné) à ceux que j'ai consacrés, armés (pour la guerre).

*Hiph.* Même signif. que *Pi.* : וְהִקְדִּישׁוּ וְיִקְדַּשׁוּ יַעֲקֹב Is. 29. 23, ils sanctifieront le saint de Jacob; וְהִקְדִּישׁוּ אֶת-הַבַּיִת I Rois 9. 3, j'ai sanctifié, déclaré saint, ce temple; וְהִקְדִּישׁ אֶת-בֵּיתוֹ Lév. 27. 14, (un homme) qui consacre, voue, sa maison (à Dieu); וְהִקְדִּישׁ אֶת-הַדָּבָר Jug. 17. 3, j'ai consacré cet argent.

*Hithph.* Se purifier, se sanctifier, être fêté : וְהִיטְהַר מִתְּהַרְשֵׁתוֹ II Sam. 11. 4, elle s'était purifiée (de son impureté); וְהִיטְהַרְשׁוּ II Chr. 5, (tous les prêtres) se furent purifiés, préparés; וְהִיטְהַרְשֵׁתִי Ez. 38. 23, je me sanctifierai, je signalerai ma sainteté; וְהִיטְהַרְשֵׁתִי Is. 30. 29, (comme en la nuit) où une fête est célébrée, (la nuit) d'une fête solennelle.

*קדש m.* וְהִקְדִּישָׁהּ f. Un garçon, une femme, qui se voue aux idoles en leur sacrifiant son innocence, qui s'adonne à la fornication : וְהִקְדִּישָׁהּ לְאִתְהַרְשֵׁתוֹ Deut. 23. 18, il n'y aura point de prostituée (entre les filles d'Israel); וְהִקְדִּישָׁהּ לְאִתְהַרְשֵׁתוֹ même vers., et il n'y aura point de fornicateur (sodomite) (entre les fils d'Israel); וְהִקְדִּישָׁהּ אֶת-בְּתוּרֵי הַמִּקְדָּשִׁים II Rois 23. 7, les maisons (ou les chambres) des fornicateurs; f. pl. : וְהִקְדִּישׁוּ Osée 4. 14.

*קדש n. pr.* d'une ville dans le désert, Kades; Gen. 14. 7; *compl.* : וְהִקְדִּישָׁהּ

Kades Barnea, Nomb. 34. 4; de là le désert de Kades, Ps. 29. 8.

*קדש n. pr.* 1° Kedes, ville appartenant à Juda, Jos. 15. 23. — 2° Kedes, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37. Avec הוּ : וְהִקְדִּישָׁהּ Jug. 4. 10, et וְהִקְדִּישָׁהּ 4. 9, vers Kedes. — 3° Kedes, ville de la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 57 (appelée קָשִׁיחַ Jos. 21. 28).

*קדש m.* (avec suff. קְדָשִׁי pl. קְדָשִׁים, const. קְדָשִׁי, avec suff. קְדָשִׁי קְדָשִׁיב). 1° Sainteté : וְהִקְדִּישָׁהּ אֶת-שְׁבִעַתֵּי הַבְּקָדָשִׁי Ps. 89. 36, j'ai juré une chose par ma sainteté; וְהִקְדִּישָׁהּ אֶת-שְׁבִעַתֵּי הַבְּקָדָשִׁי 60. 8, Dieu a parlé par sa sainteté (ou : dans son sanctuaire); souvent après un autre nom comme *adj.* : וְהִקְדִּישָׁהּ לְהוֹדוֹתָ לֵבָבִי Lév. 20. 3, mon nom saint; וְהִקְדִּישָׁהּ הַר-צִיּוֹן Ps. 2. 6, (Sion) ma sainte montagne; וְהִקְדִּישָׁהּ בְּגָדֵי הַקְּדָשִׁים Exod. 28. 2, les vêtements sacrés (des prêtres). — 2° Personne ou chose sainte, sacrée : וְהִקְדִּישָׁהּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ Lév. 12. 4, elle ne touchera à rien qui soit saint; וְהִקְדִּישָׁהּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ 21. 6, ils (les prêtres) seront saints; וְהִקְדִּישָׁהּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ Lév. 21. 22, les aliments, sacrifices, saints, et les plus saints (qui sont offerts à Dieu); וְהִקְדִּישָׁהּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ I Chr. 26. 20, et sur les trésors des choses consacrées à Dieu. — 3° Le sanctuaire : וְהִקְדִּישָׁהּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ Exod. 28. 43, pour servir dans le sanctuaire (le tabernacle); וְהִקְדִּישָׁהּ Ps. 20. 3, du sanctuaire (du temple); וְהִקְדִּישָׁהּ I Rois 8. 8, le temple; וְהִקְדִּישָׁהּ 8. 6, le saint des saints (le lieu du temple où reposait l'arche); וְהִקְדִּישָׁהּ Exod. 29. 37, (l'autel sera) très saint; וְהִקְדִּישָׁהּ בֵּית-הַקְּדָשִׁים II Chr. 3. 8, 10, la maison du très saint (le saint des saints).

\* וְהִקְדִּישָׁהּ f. Sainteté, Rituel. וְהִקְדִּישָׁהּ (v. קְדָשׁ).

*קהה* Affaiblir, émousser (v. קָהָה). Se dit seulement des dents : וְהִקְדִּישָׁהּ אֶת-שֵׁנֵי הַדֶּנְתַּי Jér. 31. 30, ses dents seront agacées (v. vers. 29).

*Pi.* : וְהִקְדִּישָׁהּ אֶת-הַחֶרֶץ Eccl. 10. 10, si le fer est émoussé; \* וְהִקְדִּישָׁהּ אֶת-הַחֶרֶץ Aboth, des raisins acerbés, pas mûrs.

**קהל** *Kal* inusité (v. קול la voix). *Hiph.* Convoquer, faire assembler: וְהִקְהַלְתָּ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Nomb. 8. 9, tu convoqueras toute l'assemblée (des enfants d'Israel); וְהִקְהַל אֶת-יִשְׂרָאֵל Deut. 31. 12, fais assembler le peuple.

*Niph.* S'assembler: וַיִּקְהֲלוּ הַיְהוּדִים Esth. 9. 2, les Juifs s'assemblèrent; וַיִּקְהֲלוּ עַל-מֹשֶׁה Nomb. 16. 3, ils s'assemblèrent (se soulevèrent) contre Moïse.

**קהל** *m.* Assemblée, multitude, peuple: וְהִקְהַל גּוֹיִם Gen. 35. 41, et l'assemblée de peuples; וְהִקְהַל 28. 3, une multitude de peuples; וְהִקְהַל I Rois 8. 65, et l'assemblée nombreuse, une grande foule; וְהִקְהַל דֵּי Deut. 31. 30, l'assemblée Nomb. 16. 3, et l'assemblée Néh. 13. 1, l'assemblée d'Israel, de l'Éternel, de Dieu; et seul: וְהִקְהַל Exod. 16. 3, tout ce peuple (ce peuple d'Israel).

**קהל** (assemblée) *n. pr.* d'une station dans le désert, Kehelatha, Nomb. 33. 22.

**קהל** *f.* Assemblée, peuple, foule: וְהִקְהַל דֵּי Deut. 33. 4, l'assemblée, le peuple, de Jacob; וְהִקְהַל נְהִי. 5. 7, une grande foule.

**קהל** *n. pr.* de l'auteur du livre de l'Écclésiaste, le roi Salomon, Kohéleth, fils de David, Eccl. 1. 1; de **קהל** qui rassemble, réunit en lui, tant de connaissance et de sagesse; ou: qui parle, prêche, à l'assemblée, au peuple. Avec l'*art.*: וְהִקְהַל 12. 8, le prédicateur, l'ecclésiaste; une fois *fém.* (du *r* final?): וְהִקְהַל 7. 27, a dit Kohéleth; le livre de l'Écclésiaste est appelé d'après l'auteur **קהל**.

**קהל** (assemblée) *n. pr.* Kehath, fils de Lévi, Gen. 46. 11; *patron.* קְהָתִי Nomb. 3. 27.

**קו** et **קו** *m.* (קוה). 1° Cordon, cordeau, règle, loi; וְקוֹ בְּיָדוֹ Ez. 47. 3, et ayant un cordeau à la main; וְקוֹ עָלֶיהָ Job 38. 5, qui a tendu sur elle le cordeau (pour la mesurer, l'aligner); וְקוֹ Lament. 2. 8, il a tendu le cor-

deau (pour détruire); וְקוֹ Is. 28. 10, une ligne après une ligne, c.-à-d. une règle, loi, après l'autre. — 2° Corde, son: וְקוֹ Ps. 19. 5, leur son, voix, s'est répandu dans toute la terre; וְקוֹ Is. 18. 2, un peuple lié comme par des cordes, ou: puni avec mesure, graduellement; ou: dans une mesure exacte, comme il l'a mérité; d'autres traduisent par force, vigueur: ce peuple très vigoureux (et qui foule aux pieds les autres peuples) (v. מְבוֹיָהוּ).

**קוה** *Kal* (incertain). Vomir, rejeter: וְהִקְהַל Lév. 18. 28 (rac. קָאָה ou קָאָה), comme elle (la terre) aura rejeté; וְהִקְהַל Jér. 25. 27 (rac. קָהָה ou קָאָה pour וְהִקְהַל), et enivrez-vous, et rejetez (ce que vous avez bu).

*Hiph.* Même signif.: וְהִקְהַל Prov. 23. 8, (le pain que tu as mangé) tu le rejetteras; וְהִקְהַל Lév. 18. 28, afin que cette terre ne vous rejette; וְהִקְהַל Job 20. 15, il avait dévoré des richesses, mais il les rejettera, il sera forcé de les rendre.

**קוה** *m.* (rac. קָבַע être voûté, rond; v. קָבַע, v. מוֹבַע). Casque: וְהִקְהַל I Sam. 17. 38, un casque d'airain.

**קוה** Attendre, espérer, seulement *part.*: וְהִקְהַל Ps. 25. 3, tous ceux qui espèrent en toi; וְהִקְהַל 37. 9, qui attendent l'Éternel (son secours); וְהִקְהַל Lament. 3. 25, (Dieu est bon) à ceux qui espèrent en lui.

*Pi.* 1° Le même sens que *Kal*: וְהִקְהַל Job 30. 26, j'ai attendu le bien, le bonheur. Avec *אל*: וְהִקְהַל Ps. 37. 34, espère en Dieu. Avec *ל*: וְהִקְהַל Jér. 8. 15, attendre (pour: nous attendions) la paix. — 2° Attendre, épier, pour perdre quelqu'un: וְהִקְהַל Ps. 119. 95, les méchants m'ont attendu pour me perdre; וְהִקְהַל 56. 7, (comme s'ils attendaient ma vie, comme s'ils épiaient à m'ôter la vie).

*Niph.* S'attendre les uns les autres, s'assembler: וְהִקְהַל Jér. 3. 17, toutes les nations s'y assemble-

ront; וְיָקוּוּ הַמַּיִם Gen. 1. 9, que les eaux se rassemblent (en un seul lieu); de là מִקְוֵהוּ, מִקְוֵהוּ.

קֹהֵב chethib pour קו I Rois 7. 23, Zach. 4. 16, cordeau (v. קו).

קוֹם (v. מִקְוֵהוּ).

קוֹט (v. קוֹץ) 1° Avoir du dégoût: וְיִקְוֹטוּ אֲרֻבַּעִים שָׁנָה אֶקוֹט בְּדוֹר Ps. 95. 10, pendant quarante ans j'ai eu du dégoût pour cette race; קוֹט Ez. 16. 47, il n'aurait eu que peu de dégoût (pour toi); selon d'autres, קוֹט particule, le même que קוֹט: comme si (c'était) très peu (pour toi). — 2° Couper: אֶשְׁרִיקוֹט Job 8. 14, dont l'espérance sera coupée, s'évanouira; ou: est un néant, un rien (v. רִיקוֹט).

Niph. Même signif. que Kal: וְיִקְוֹטוּ אֲרֻבַּעִים Ez. 20. 43, vous vous déplairez à vous-mêmes; וְיִקְוֹטוּ בְּמִנְיָהֶם 6. 9, et ils se déplairont à eux-mêmes; וְנִקְוֹטוּ Job 10. 1, mon âme est ennuyée de ma vie (mon âme m'est devenue ennuyeuse); d'autres traduisent partout: disputer, quereller; plusieurs grammairiens adoptent pour Niph. la קוֹט.

Hithph. : וְאֶרְוֹטָם Ps. 119. 158, (j'ai vu les perfides) et j'ai éprouvé du dégoût, ou: je me suis irrité; וְאֶרְוֹטָם 139. 21, n'ai-je pas éprouvé du dégoût, ou ne me suis-je pas irrité, à cause de ceux qui s'élèvent contre toi?

קוֹל m. (plur. קוֹלוֹת et קוֹלוֹת). Voix, cri, son, bruit, fracas. Des animaux: וְקוֹל לֵיֹן Job 4. 10, et la voix du lion; des hommes: וְקוֹל יַעֲקֹב Gen. 27. 22, cette voix est la voix de Jacob; וְקוֹל יְיָ אֱלֹהִים מִחַוְלֵי בָּגֵן Gen. 3. 8, la voix de l'Éternel Dieu qui se promenait dans le jardin (le paradis), c.-à-d. qui se faisait entendre; וְקוֹל יְיָ Ps. 29. 5, la voix de l'Éternel, le tonnerre; וְקוֹל גָּדוֹל Gen. 39. 14, à haute voix; וְקוֹל אֶחָד Exod. 24. 3, (tout) d'une voix; וְקוֹל אֶחָד Gen. 45. 2, il fit entendre, éleva fortement, sa voix dans des pleurs (et il pleura); וְקוֹל שָׁמַיִם Ps. 77. 18, les nuées ont fait retentir

leur voix (le tonnerre); וְיִתְקוֹל בְּיַד הַמַּיִם II Chr. 24. 9, on fit publier en Judée; וְיִתְקוֹל נְשָׂאֵה בֵּית פַּרְעֹה Gen. 45. 16, et le bruit se répandit dans la maison de Pharaon; וְיִתְקוֹל בְּיַד הַמַּיִם Jér. 3. 9, par le bruit de sa prostitution (selon d'autres: par le débordement de sa prostitution); וְיִתְקוֹל II Sam. 15. 10, le son de la trompette; וְיִתְקוֹל מִיַּם רַבִּים Ez. 1. 24, comme le bruit des plus grandes eaux; וְיִתְקוֹל וְיִתְקוֹל Is. 29. 6, et avec des tremblements de terre et avec un bruit, fracas, effroyable; on trouve וְיִתְקוֹל plusieurs fois avec l'ellipse du verbe וְיִתְקוֹל (une voix, ou un bruit, est attendu) (v. Is. 13. 4, 52. 8; Job 39. 24); וְיִתְקוֹל une voix céleste.

קוֹלֵיָהוּ (voix de Dieu) n. pr. 1° Kolaïah, père d'Achab, Jér. 29. 21. — 2° Kolaïah, fils de Maaseïah, Néh. 11. 7.

קוּם (prét. קָם, une fois קָם Osée 10. 14; fut. וְקָם, וְקָם; part. קָם, une fois קוּם II Rois 16. 7) 1° Se lever, s'élever, s'élever contre quelqu'un, naître, venir, devenir puissant: וְקָם לְקִרְיָתָם Gen. 19. 1, il se leva (alla) au-devant d'eux; וְקָם לְפָנַי לֵבָיִם Lévi. 19. 32, tu te lèveras devant un homme qui a les cheveux blancs; souvent avec d'autres verbes: וְקָם וְיָלַךְ Gen. 22. 3, il se leva et alla (il se mit en chemin pour aller); וְקָם וְיָרַע Job 1. 20, Job se leva et déchira (son manteau); וְקָם וְיָרַע קוּם Nomb. 10. 35, lève-toi, Éternel, que tes ennemis soient dissipés; וְקָם וְיָרַע Ps. 3. 8, lève-toi, Éternel, sauve-moi; וְקָם וְיָרַע Ps. 3. 2, ceux qui s'élèvent contre moi, mes ennemis; וְקָם וְיָרַע Is. 34. 2, il s'élèvera contre la maison des criminels; וְקָם וְיָרַע Gen. 4. 8, Caïn se jeta sur Abel (et le tua); וְקָם וְיָרַע Ps. 27. 12, de faux témoins se sont élevés contre moi; וְקָם וְיָרַע Ps. 18. 40, mes adversaires, ennemis; וְקָם וְיָרַע Deut. 33. 11, ses adversaires, ennemis; וְקָם וְיָרַע Job 25. 3, et sur qui sa lumière ne se lève-t-elle point? וְקָם וְיָרַע Job 41. 17, et plus que le midi se lèvera,

brillera, ta vie; וַיִּקָּם מֶלֶךְ הַדָּשָׁן Exod. 4. 8, un roi nouveau s'éleva (naquit, monta au trône); וַיִּקָּם שֶׁבַע שָׁנֵי רָעָב Gen. 41. 30, et sept années de famine viendront; וַיִּקָּם רָשָׁעִים Prov. 28. 12, quand les méchants s'élèvent (deviennent puissants).

2° Se tenir, résister, subsister, durer, rester, persévérer, s'exécuter, s'accomplir, être valable: לֹא הוּבַל לְקָם לְפָנָי: לֹא הוּבַל לְקָם לְפָנָי Jos. 7. 13, tu ne pourras te tenir devant tes ennemis, c.-à-d. leur résister; וְלֹא יִקָּם חַיִּלוֹ Job 15. 29, son bien ne subsistera, durera pas; מִי יִקָּם וְיִצְקָב Amos 7. 2, 5, qui (faible comme) Jacob pourra subsister? ou: comment Jacob subsistera-t-il? לֹא יִקָּם לְמַלְכֻתָּהּ I Sam. 13. 14, ton règne ne durera point; וְהָיָה לְקָם לְמַלְכֻתָּהּ Lévit. 25. 30, la maison restera (à celui qui l'aura achetée); וְהָיָה לְקָם לְמַלְכֻתָּהּ Is. 32. 8, et il persévère dans des desseins nobles; וְהָיָה דְבַר וְלֹא יִקָּם Is. 8. 10, faites des conventions, elles ne s'exécuteront pas; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם JÉR. 44. 28, la parole de qui s'accomplira; לֹא יִקָּם כָּל-דְּבַרְהֶיךָ Nomb. 30. 5, tous ses vœux seront valables; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Deut. 19. 15, un seul témoin ne sera pas valable, ne suffira pas; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Ps. 94. 16, qui se présente en ma faveur, qui vient à mon secours; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם I Rois 14. 4, car ses yeux étaient fixes, immobiles, c.-à-d. aveugles.

Pi. Valider, confirmer, s'imposer pour devoir, exécuter, conserver: וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Ruth 4. 7, pour valider une chose, un acte, quelconque; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Esth. 9. 31, pour confirmer, observer, ces jours des sorts (v. פִּיר); וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Ez. 13. 6, pour confirmer, assurer, ce qu'ils ont dit; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Esth. 9. 21, pour se l'imposer comme devoir, pour s'engager à observer; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Ps. 119. 106, j'ai juré et je le tiendrai, l'exécuterai; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Ps. 119. 28, conserve-moi.

Pilp. Relever, rebâtir: וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Is. 44. 26, et je relèverai ses villes en ruines; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Mich. 2. 8,

mon peuple s'élève comme un ennemi; selon d'autres, *trans.*: mon peuple (m')élève, me regarde, comme un ennemi (v. à אֲרִמְלוֹל).

Hiph. 1° Relever, dresser, ériger, réparer, rétablir, susciter, perpétuer: וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Deut. 22. 4, tu le relèveras (l'animal tombé) avec lui (son maître), tu l'aideras à le relever; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Job 4. 4, tes paroles relèvent, affermissent (celui qui trébuche); וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Exod. 26. 30, tu dresseras le tabernacle; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם I Rois 16. 32, il érigea un autel; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Is. 23. 13, ils ont érigé ses tours; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Is. 49. 8, pour réparer la terre; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם 49. 6, pour rétablir les tribus de Jacob; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Gen. 6. 18, j'établirai mon alliance (avec toi); וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Jug. 2. 18, (et lorsque) Dieu leur avait suscité des juges; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Jér. 29. 15, Dieu nous a suscité des prophètes; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Deut. 25. 7, pour perpétuer dans Israel le nom de son frère. — 2° Établir, arrêter, ratifier, accomplir: וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Deut. 28. 36, ton roi que tu auras établi sur toi; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Ps. 107. 29, il arrête la tempête, la calme; ou: la tempête qu'il avait excitée (est devenue un vent doux); וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Nomb. 30. 14, son mari peut ratifier (le vœu de la femme); וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם I Sam. 1. 23, que Dieu accomplisse sa promesse.

Hoph. pass.: וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Exod. 40. 17, le tabernacle fut dressé; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם II Sam. 23. 1, (l'homme) qui a été élevé bien haut, ou: qui a été établi pour être le chef, le prince; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Jér. 35. 14, la parole de Jehonadab est observée.

Hithph. S'élever contre quelqu'un (v. Kal 1°): וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Job 20. 27, et la terre s'élève contre lui; וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Ps. 59. 2, de ceux qui s'élèvent contre moi, de mes adversaires.

קום chald. Même sens: וְהָיָה דְבַר מִי יִקָּם Dan. 3. 24, il se leva avec trouble;



Is. 59. 6, leurs tissus, toiles; וְקוֹרֵי צִבְדִּישׁ 59. 5, et des toiles d'araignées.

קוֹרָה f. Poutre : אִישׁ קוֹרָה אָרְוָה II Rois 6. 2, (nous prendrons) chacun une poutre; קוֹרוֹת בְּחַיְנוֹ Cant. 1. 17, les poutres, ou les solives, de nos maisons; וְצֵל קוֹרָהי Gen. 19. 8, sous l'ombre (l'abri) de mon toit, de ma maison.

קוֹשׁ Ex. unique : וְלִמּוֹכְרֵיהֶם בְּשֹׁעַר וְקִשְׁוֹן וְלִמּוֹכְרֵיהֶם בְּשֹׁעַר וְקִשְׁוֹן Is. 29. 21, et à celui qui les réproouve, blâme, dans l'assemblée, ils (lui) tendent des pièges (v. קִשׁ); selon d'autres, de קִשְׁשׁ : ils ramassent, ils recherchent, des reproches, des invectives, contre lui.

קוֹשְׁוֹהוּ n. pr. m. I Chr. 15. 17, le même קִישְׁוִי 6. 29.

קֵט Ez. 16. 47. Peu (v. קָט).

קָטַח m. (comparer וְהִצַּב, וְהִצַּב, קָטַח, tailler, couper). Destruction, ruine, peste : וְשָׁרַר קָטַח Is. 28. 2, l'orage, le tourbillon de destruction, qui ruine, brise, tout; וְקָטַח מְרִירֵי Deut. 32. 24, et la peste amère, cruelle.

קָטַח m. Ruine : וְאֲדֹרֵי קָטַחֶךָ שְׂאוֹל Osée 13. 14, je serai ta ruine, ô enfer! ou : ta ruine (dans) l'enfer; je te conduirai dans la tombe; selon d'autres : où est ta peste, ô enfer? (v. אָדֹרֵי).

קָטַחֹר Aboth, accusateur.

קִטְוֹרָה f. (קָטַח). Encens : וְקִטְוֹרָה Deut. 33. 10, ils offriront de l'encens devant toi, en ton honneur (v. קָטַחֹר).

קִטְוֹרָה n. pr. m. Ketourah, femme d'Abraham, après la mort de Sara, Gen. 25. 1.

קָטַח Être ennuyé, se déplaire (v. les exemples à קָטַח Niph.).

קָטַח Tuer, assassiner : וְקָטַח אֶת-הָאֱלֹהִים Ps. 139. 19, si tu tues, ô Dieu, l'impie; ou : puisses-tu le tuer; וְקָטַח-עֲנִי Job 24. 14, il assassine le faible et le pauvre.

קָטַח chald. Tuer. Part. : וְדָרָה קָטַח Dan. 5. 19, il faisait mourir; part. pass. : וְקָטַח בַּלְטַאֲצָר 8. 30, Baltassar fut tué.

Pa. : וְקָטַח חַמּוֹן 3. 22, (le feu) tua ces hommes.

Ilhp. et Ilhpa. pass. : וְקָטַחֵנִי 2. 13, ils furent tués; וְקָטַחֵנִי même verset, pour être tué.

קָטַח m. Carnage : וְקָטַח Obad. 9, (pour que) chacun de la montagne d'Esau (soit exterminé) par le carnage.

\* קָטַחֵנִי La mort : וְקָטַחֵנִי Aboth, il mérite la mort.

קָטַח Être petit, être peu : וְקָטַח II Sam. 7. 19, mais cela a encore paru peu de chose à tes yeux; וְקָטַחֵנִי Gen. 32. 11, je suis trop peu digne de toutes les miséricordes, de la grâce.

Hiph. : וְקָטַחֵנִי Amos 8. 5, pour rendre petit, diminuer.

קָטַח et קָטַח adj. (const. קָטַח, f. קָטַח; pl. קָטַחִים, f. קָטַחֹת). Petit, plus jeune, cadet, moindre : וְקָטַחֵנִי Gen. 1. 16, le petit corps lumineux, la lune; וְקָטַחֵנִי Eccl. 9. 14, une petite ville; וְקָטַחֵנִי Is. 22. 24, tous les instruments, ou vases, d'une petite dimension, c.-à-d. petits; וְקָטַחֵנִי Gen. 9. 24, le plus jeune des fils de Cham, à savoir Chanaan; selon d'autres : son second fils (à lui Noé), Cham; וְקָטַחֵנִי 27. 15, Jacob son fils cadet; וְקָטַחֵנִי Is. 36. 9, (un des) moindres serviteurs de mon maître; וְקָטַחֵנִי Exod. 18. 22, une affaire petite, de peu d'importance.

קָטַח n. pr. m. Esdr. 8. 12.

קָטַח m. Le petit doigt : וְקָטַחֵנִי I Rois 12. 10, II Chr. 10. 10, mon petit doigt est plus gros que n'étaient les reins (le dos) de mon père.

קָטַח Cueillir, arracher : וְקָטַח Deut. 23. 26, tu pourras cueillir des épis; וְקָטַחֵנִי Ez. 17. 22, j'arracherai (une branche) tendre.

Niph. : וְקָטַחֵנִי Job 8. 12, il n'est pas cueilli.

I קָטַח Kal inusité. Pi. Brûler de l'encens en l'honneur d'une divinité, des

idoles ; וְיִקְשְׁרוּ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים Jér. 1. 16, et (parce qu'ils ont brûlé de l'encens aux dieux étrangers ; וְיִקְשְׁרוּ II Chr. 30. 14, les autels, ou les vases, qui servaient à offrir de l'encens ; aussi des autres sacrifices : וְיִקְשְׁרוּ מִדֹּמֵי הוֹדֶה Amos 4. 5, et (vous faites) s'envoler en fumée, vous offrez vos sacrifices d'actions de grâces provenant de violence, ou : de pain fermenté (v. וְיִמְץ subst.).

*Pou.* : וְיִקְשְׁרוּ Cant.3.6, parfumée de myrrhe.

*Hiph.* Encenser, envoyer la fumée de l'encens ou des sacrifices : וְיִקְשְׁרוּ עַל-מִזְבֵּחַ הַזֶּבֶחַ וְעַל-מִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת I Chr. 6. 34, (Aaron et ses fils) offraient tout ce qui se brûlait sur l'autel des holocaustes et sur l'autel de l'encens ; וְיִקְשְׁרוּ לְאֱלֹהֵיהֶן I Rois 11. 8, (les femmes) qui brûlaient de l'encens à leurs dieux ; וְיִקְשְׁרוּ אֶת-בֶּלְתַּאֲוִל Exod. 29. 18, et tu feras brûler le bœuf tout entier (sur l'autel).

*Hoph. pass.* : וְיִקְשְׁרוּ לֵבִיל לֶחֶם Lév. 6. 15, (l'oblation) s'envolera en fumée, brûlera tout entière ; *part.* : וְיִקְשְׁרוּ מִן-לֶחֶם לְשֵׁמֶיךָ Mal.1.14, (en tout lieu) il est encensé et offert, c.-à-d. on encense et on sacrifie en l'honneur de mon nom ; ou, וְיִקְשְׁרוּ subst., comme קטר : de l'encens est offert à mon nom.

*II* וְיִקְשְׁרוּ Ex. unique. *Part. pass.* : וְיִקְשְׁרוּ הַצִּדְדֹת Ez. 46. 22, selon les uns : des cours non couvertes, ou des chambres ouvertes sans toit ; selon d'autres : des cours liées entre elles ou au parvis extérieur (v. וְיִקְשְׁרוּ chald.); Gesenius : des cours couvertes.

וְיִקְשְׁרוּ m. chald. Lien (v. וְיִקְשְׁרוּ hébr.) : וְיִקְשְׁרוּ דְּמֵי הַצִּדְדֹת Dan. 5. 6, les liens (jointures) de ses reins ; *au fig.* : וְיִקְשְׁרוּ הַשְׁאֵלָה Dan. 5. 16, et qui résout les questions les plus difficiles, les plus embarrassées, les problèmes.

וְיִקְשְׁרוּ m. Ex. unique : וְיִקְשְׁרוּ אֶת-הַקְּטֹרֶת Jér. 44. 21, l'encensement que vous avez fait (ou : l'encens que vous avez brûlé).

וְיִקְשְׁרוּ n. pr. d'une ville dans la terre de Zabulon, Ketron, Jug. 1. 30 (Jos. 19. 15, elle est appelée קטר).

וְיִקְשְׁרוּ f. (rac. קטר, avec suff. וְיִקְשְׁרוּ). 1° Encens, parfums : וְיִקְשְׁרוּ Exod. 40. 27, l'encens composé d'aromates ; וְיִקְשְׁרוּ Exod. 30. 27, l'autel des parfums. — 2° La partie des sacrifices qu'on brûle : וְיִקְשְׁרוּ Ps. 66. 15, la fumée des chairs brûlées des bœufs.

וְיִקְשְׁרוּ n. pr. (v. וְיִקְשְׁרוּ).

וְיִקְשְׁרוּ m. (rac. קטר). Vomissement, la chose que l'on vomit, rejette : וְיִקְשְׁרוּ Is. 28. 8, (toutes les tables sont pleines) de ce qu'on vomit et d'ordure ; וְיִקְשְׁרוּ 19. 14, comme un homme ivre qui va en chancelant en même temps qu'il vomit, qu'il rejette (son vin).

וְיִקְשְׁרוּ (incertain, vomir) : וְיִקְשְׁרוּ Jér. 25. 27 (v. à קטר Kal).

וְיִקְשְׁרוּ m. chald. (v. וְיִקְשְׁרוּ hébr.). L'été, Dan. 2. 35.

וְיִקְשְׁרוּ m. (rac. קטר). Fumée, brouillard : וְיִקְשְׁרוּ Gen. 19. 28, une fumée, vapeur, s'éleva de la terre semblable à la fumée d'une fournaise ; וְיִקְשְׁרוּ Ps. 148. 8, neige et vapeur, ou brouillard.

וְיִקְשְׁרוּ m. (rac. קטר), douteux : וְיִקְשְׁרוּ Job 22. 20, certes notre (être) existence n'a pas été détruite (v. וְיִקְשְׁרוּ) ; selon d'autres : son existence (de cette génération, v. verset 17) n'a-t-elle pas été détruite (pour וְיִקְשְׁרוּ) ? d'autres traduisent : nos ennemis n'ont-ils pas été exterminés ? וְיִקְשְׁרוּ collectif, ennemis, comme וְיִקְשְׁרוּ (v. וְיִקְשְׁרוּ 1°).

\* וְיִקְשְׁרוּ Subsister, durer, rester. *Hithph.* : וְיִקְשְׁרוּ Ahoth, sa science subsistera, restera (v. וְיִקְשְׁרוּ Pi.).

וְיִקְשְׁרוּ m. chald. Édité : וְיִקְשְׁרוּ Dan. 6. 8, un édit royal ; וְיִקְשְׁרוּ 6. 16, chaque défense et statut, édit (v. וְיִקְשְׁרוּ chald. Pa.).

וְיִקְשְׁרוּ chald. adj. Durant, permanent : וְיִקְשְׁרוּ Dan. 6. 27, (Dieu vivant)

et durant dans tous les siècles; מְלִכְוֶתָּךְ; 4. 23, ton royaume te sera permanent, te demeurera.

קִימָה f. (rac. קימ). Action de se lever: שָׁבְתָם וְקִימָתָם Lament. 3. 63, (exact. leur état d'être assis ou de se lever) soit qu'ils se reposent, soit qu'ils se lèvent, qu'ils agissent.

קִימוּשׁ (v. קימוש).

קֶלֶן m. Lance: וּמִשְׁקַל קֶלֶן II Sam. 21. 16, et le poids de sa lance, ou: du fer de sa lance.

קַיִן (de קָיָה acheter ou créer) n. pr. 1° Cain, fils d'Adam, Gen. 4. 1. — 2° D'un peuple, Kayin, Nomb. 24. 22 (v. קַיִי). — 3° D'une ville appartenant à la tribu de Juda; avec l'art.: קַיִיִן Jos. 15. 57.

קִינָה f. (rac. קין, pl. קינים et קינות). Complainte, plainte, cantique lugubre: קִינָה — וּמִנְחָה JÉR. 7. 29, fais, prononce, un cantique lugubre; אֲרֵי-קִינָה וְנִנְחָה II Sam. 1. 17, (David fit) cette complainte; וְהָיָה קְוֹבָיִם עַל-קִינָה II Chr. 35. 25, ils sont écrits parmi les lamentations.

קִינָה n. pr. Kinah, ville appartenant à Juda, Jos. 15. 22.

קִינִי 1° Nom d'un peuple chananéen qui habitait au milieu des Amalécites: אֲדֹמֵי-קִינִי Gen. 15. 19, les Kinéens (v. I Sam. 15. 6, וְקִינִי I Sam. 27. 10). — 2° וּבְנֵי קִינִי Jug. 1. 16, les enfants de Keni, beau-père de Moïse (v. Jug. 4. 11). — 3° וְהַקִּינִיִּים I Chr. 2. 55, les Kenites, nom d'une famille descendant de Keni, beau-père de Moïse; d'autres traduisent: les orfévres (וְזָרְחָה Jug. 17. 4; Targ. קִינָה).

קִינָן n. pr. Kenan, fils d'Enos, un des patriarches, Gen. 5. 9.

קִיץ m. (rac. קיצ, signification de קָצַף couper). La récolte des fruits, le temps de cette récolte, l'été, les fruits de l'été: עַל-קִיץ וְעַל-קִצְרֵיהָ Is. 16. 9, sur ta récolte des fruits et sur ta moisson; וְקָצַרְתָּ מִקֵּץ 28. 4, avant la récolte des fruits; וְקָצַרְתָּ יוֹרְדָה Gen. 8. 22, et

l'été et l'hiver; וְקָצַרְתָּ יוֹרְדָה JÉR. 40. 10, recueillez le vin (les fruits de la vigne) et les fruits de l'été; וְהַפְּתַח וְהַמִּשְׁרָץ II Sam. 16. 2, et les pains et les fruits de l'été, les figues (v. 16. 1); de là קִיץ.

קִיצוֹנָה m. קִיצוֹן f. (rac. קצץ, v. קץ) adj. Extrême, ce qui est au bout: הַרְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה Exod. 26. 4, 36. 17, le rideau extrême qui est au bout.

קִיקְיוֹן m. Nom d'un arbre ou d'une plante (ricinus), ricin selon les uns, calebasse, citrouille, selon les autres, dont les feuilles couvraient de leur ombre le prophète Jonas, Jon. 4. 6 à 10.

קִיקְלוֹן m. Ex. unique: וְהִיבְלוֹן עַל-קִיקְלוֹן Hab. 2. 16 (ou קִלוֹן redoublé, rac. קלה, et la honte, l'ignominie; ou composé de קיא et קלון), un vomissement honteux (souillera) ta gloire (les choses qui font ta gloire).

קִיר m. (une fois קר Is. 22. 5, plur. קִירוֹת). Muraille, mur, paroi: קִירוֹת (קִירוֹת) LéV. 14. 37, aux murailles de la maison; מִקִּיר הַמִּזְבֵּחַ Nomb. 35. 4, à partir du mur de la ville; וְהַמִּזְבֵּחַ Jos. 2. 15, pléon., à la paroi du mur de la ville (pour: au mur); וְהַמִּזְבֵּחַ Is. 25. 4, comme une pluie d'orage (à renverser) les murs; וְהַמִּזְבֵּחַ I Chr. 14. 1, et des maçons; קִיר הַמִּזְבֵּחַ LéV. 1. 15, la paroi, le côté, de l'autel; קִירוֹת לִבִּי JÉR. 4. 19, les parois de mon cœur; עֲלִית-קִיר II Rois 4. 10, une chambre (galetas) pratiquée dans le mur, ou: formée de murs, c.-à-d. de pierres, non lambrissée de plâtre; קִיר-מוֹאָב Is. 15. 1, citadelle de Moab, n. pr. d'une ville fortifiée, ou de toute une province de Moab; קִיר-הֶרֶס JÉR. 48. 31, et קִיר הֶרֶסוֹ II Rois 3. 25, Kir Heres, Haraseth (muraille ou citadelle de briques).

קִיר n. pr. d'un peuple et d'une contrée soumis aux Assyriens, Amos 9. 7; קִירָה II Rois 16. 9, à Kir.

קִירָם n. pr. m., Néh. 7. 47; קִירָם Esdr. 2. 44.

קיש *n. pr.* 1° Kis, fils d'Abiel, père du roi Saül, I Sam. 9. 1. — 2° Kis, fils de Jeiel, I Chr. 9. 36. — 3° Kis, bisaïeul de Mardochee, Esth. 2. 5. — 4° Plusieurs autres, I et II Chr.

קישון *n. pr.* d'un fleuve, Kison (ou Gison), qui tire sa source de la montagne Tabor, Jug. 4. 6, 7.

קישית *n. pr.* (v. קישית).

קיתרס *m. chald.* Dan. 3. 5, 7, 10, *cheth. keri*, guitare selon les uns, harpe selon les autres.

קל (*f. קלה, pl. קלים, rac. קלל*) *adj.* Léger, agile; *adv.*, promptement: קל יב Is. 19. 1, un nuage léger; וקל וברגל Amos 2. 15, et qui est léger, agile, sur ses jambes (à la course); et seul: וקל-קל נרבב Is. 30. 16, et nous monterons sur des coureurs (chevaux) très vites; *adv.* קל סהרוו Joel 4. 4, promptement et bientôt; קל וחסר Aboth, du léger au grave, à plus forte raison; קל לראש sois empressé envers le chef.

קל *chald. m.* (v. קיל hébr.). Son: קל קרנא Dan. 3. 5, le son du cor.

קל *Voix* (v. קיל l'exemple Jér. 3. 9).

קלה *Ex. unique. Niph. cheth.*: ויקלהו (keri ויקלהו) II Sam. 20. 14, et ils s'assemblerent (v. קהל).

קלה *Faire brûler, rôtir*: וקלהו I Jér. 29. 22, (Sédécias et Achab) que le roi de Babylone fit brûler (par le feu); וקלהו Lév. 2. 14, des épis rôtis au feu.

*Niph.* Selon quelques commentateurs: וקלהו Ps. 38. 8, mes entrailles sont pleines d'un mal brûlant, de plaies enflammées; selon d'autres, de קלהו: de choses viles, d'un mal honteux (v. II קלל).

קלה *Kal* inusité (v. קלל). *Niph.* Être avili, méprisé: וקלהו Is. 16. 14, la gloire de Moab sera avilie, méprisée; וקלהו Deut. 25. 3, (de peur que) ton frère ne soit traité d'une manière vile, honteuse; וקלהו

Prov. 12. 9, un homme pauvre, méprisé (v. *Niph.* de I קלהו).

*Hiph.*: וקלהו Deut. 27. 16, qui traite avec mépris son père ou sa mère.

קלון *m.* (rac. II קלהו). Ignominie, honte, dédain: וקלון וקלון Prov. 6. 33, il ne trouvera que plaie et ignominie; וקלון ביה ארצה Is. 22. 18, (toi qui es) la honte de la maison de ton maître; וקלון וקלון Prov. 18. 3, et avec le dédain (pour les autres), ou: avec sa conduite honteuse, (vient sa propre) honte; selon d'autres: (avec le méchant arrivent) en même temps l'opprobre et la honte; וקלון וקלון Jér. 13. 26, et on a vu ta honte, ta nudité.

קלהות *Légereté*: וקלהות Rituel, légèreté, frivolité.

קלהות *f.* Pot ou chaudron, I Sam. 2. 14, Mich. 3. 3.

קלה *Être retiré, contracté. Part. pass.*: וקלהו Lév. 22. 23, (un animal) qui a quelque membre plus court qu'il ne faudrait (*exact.* ce qui est retiré, contracté; de là וקלהו endroit où on se retire, refuge).

קלי *m.* (une fois קליא I Sam. 17. 17, rac. I קלהו). Du grain rôti, séché au feu: וקלהו Lév. 23. 14 (ni) pain, ni grain rôti.

קלי *n. pr. m.* Néh. 12. 20.

קליה *n. pr.* Kelajah, lévite, Esdr. 10. 23; le même est aussi appelé

קליטה *n. pr.* Kelitah, Esdr. 10. 23, Néh. 8. 7.

קלל (*fut. וקלל*) 1° Être léger, vite; diminuer: וקלל II Sam. 1. 23, ils étaient plus vites, prompts, que les aigles; וקלל Job 7. 6, mes jours passent plus vite que la navette du tisserand; וקלל Gen. 8. 11, les eaux sont devenues plus légères, c.-à-d. ont diminué, se sont en partie retirées (de dessus la terre). —

2° Être vil, méprisable: וקלל Job 40. 4, certes je suis faible, ou vil; וקלל Gen. 16. 5, je suis devenue

vile, méprisable, à ses yeux, c.-à-d. elle me méprise (selon d'autres, *Niph.*).

*Niph.* (קָלַל וְקָלִיל, fut. יִקְלֵל). 1° Être léger, facile, peu, vite (v. *Kal*): עֵל-קָלִילָה Jér. 6. 14, par (une parole) légère; *adv.* légèrement, négligemment: קָלִילָה II Rois 20. 10, c'est une chose facile pour l'ombre (l'ombre peut aisément); הִקְלִילָה דְעֵינֵיכֶם I Sam. 18. 23, est-ce donc peu de chose à vos yeux (croyez-vous que ce soit peu)? קָלִילָה יִקְלִילְהִי עִדֵּי עַבְדִּי Is. 49. 6, c'est peu que tu sois mon serviteur; יִקְלִילוּ רֹדְפֵיכֶם Is. 30. 16, ceux qui vous poursuivront courront vite. — 2° Être, paraître, vil; être méprisé: יִקְלִילְהִי עוֹד מֵעַתָּה II Sam. 6. 22, je vais paraître encore plus vil que je n'ai paru; יִבְחֵר יִקְלִילִי I Sam. 2. 30, et ceux qui me méprisent seront inéprisés (ou *Kal*).

*Pi.* Maudire: קָלַל אֶת-דָּוִד II Sam. 16. 10, maudis David; וַיִּקְלַלְהוּ Gen. 12. 3, et ceux qui le maudissent; וַיִּקְלַל בְּמִלְוֵו וַיִּבְאֵל-לָהּ 8. 21, il maudira son roi et son Dieu; וַיִּבְרְאוּ לָהֶם בְּנָיִי I Sam. 3. 13, ses fils se font maudire, s'attirent des malédictions; selon d'autres, comme *Kal* 2°: ils se montrent vils, indignes.

*Pou. pass.*: וַחֲרוּטָא אֶת-בְּרָאָא שְׁמֵי רִקְלָל Is. 65. 20, et le pécheur de cent années sera maudit; וַיִּקְלַלְהוּ Ps. 37. 22, et ses maudits, c.-à-d. ceux qu'il a maudits.

*Hiph.* (הִקְלִיל, inf. הִקְלִיל, fut. יִקְלֵל) 1° Rendre léger, soulager, diminuer: וְאַתָּה הִקְלִיל הַיּוֹג I Rois 12. 10, mais toi, rends-nous (le joug) plus léger, soulage-nous; אֲנִילִי הַיּוֹג אֶת-יָדֶיךָ מֵעַלְיָכֶם I Sam. 6. 8, peut-être rendra-t-il sa main plus légère, la retirera-t-il de dessus de vous; וְהִקְלִיל הַיּוֹג מֵעַלְיָךְ Exod. 18. 22, rends-toi (ton ouvrage) plus léger, plus facile; הִקְלִיל מִעֲבֹרָה אֲבִירָה I Rois 12. 4, soulage, c.-à-d. diminue, quelque chose du service que ton père (nous avait imposé). — 2° Dédaigner, mépriser: וַיִּמְדוּעַ הִקְלִילְהֵם II Sam. 19. 44, et pourquoi nous as-tu dédaignés, nous as-tu fait cette injure? וְאַתָּה הִקְלִילִי כִּי

Ez. 22. 7, ils ont méprisé leur père et leur mère au milieu de toi.

*Pilp.*: קָלַל בְּחַצְיָיִם Ez. 21. 26, il a mêlé, secoué, les flèches (pour en tirer un augure); ou: il les rend luisantes, polies; וְרִמָּא לֹא-תִטְּוִי קָלְקָל Eccl. 10. 10, et s'il n'aiguise pas le tranchant; וְהִקְלַלְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ Rituel, tu as détruit ses projets.

*Hilpalp.*: וְכָל-הַחִבְרֹנוֹת הִתְקַלְּקְלוּ Jér. 4. 24, et toutes les collines étaient ébranlées.

קָלִיל *adj.* Luisant: קָלִיל הַחֶשֶׁן Ez. 1. 7, Dan. 10. 6, l'airain luisant, poli.

קָלְלָה *f.* (const. קָלְלָה). Malédiction, outrage: קָלְלָה וְלֹא בְרָכָה Gen. 27. 12, malédiction, et non (au lieu de) bénédiction; עָלַי קָלְלָהּ 27. 13, que la malédiction (que tu crains) tombe sur moi; קָלְלָהּ בְּרָצָה I Rois 2. 8, une malédiction (des outrages) violente; קָלְלָהּ אֶת-הַיָּמִים דְּלִי Deut. 21. 23, parce que celui qui est pendu est une malédiction de Dieu, c.-à-d. il l'attire; ou: il est maudit; selon d'autres: il est un outrage à Dieu; *plur.* הִתְקַלְּלוּ Deut. 28. 15, les malédictions.

קָלַל *Kal* inusité. *Pi.* Ex. unique: וַיִּקְלַסְתָּ Ez. 16. 34, selon les uns: pour louer son salaire, pour être content du prix, quel qu'il soit, qu'on lui donne pour ses faveurs; selon les autres, au contraire: pour dédaigner ce qu'on lui offre (afin d'en obtenir davantage); וַיִּקְלַסְתָּ Rituel, et de louer, glorifier.

*Hilhp.* Se railler: וַיִּתְקַלְּסוּ-בּוֹ II Rois 2. 23, ils se raillaient de lui; וְרִמָּא וְהִתְקַלְּסוּ בְּמִלְכֵימָם Hab. 1. 10, et il se raillera des rois.

קָלַל *m.* raillerie: לְהַרְחִיף וּלְקַלַּס Jér. 20. 8, un sujet d'opprobre et de raillerie.

קָלְלָה *f.* Objet de raillerie: וְהִקְלַלְתָּ אֶת-כָּל-הַחִבְרֹנוֹת Ez. 22. 4, (je t'ai rendue) un objet de raillerie pour tous les pays.

קָלַע 1° Jeter, lancer: כָּל-אֶתְּרֵן קָלַע בְּאֶבֶן Jug. 20. 16, chacun de ces hommes était adroit à jeter des pierres avec la

fronde; חֲזָנִי קוֹלֵעַ אֲדִי-וּשְׁבִי הָאָרֶץ Jér. 10. 18, je jeterai (loin, hors du pays) les habitants de cette terre. — 2° Tailler, sculpter : מִסַּב קָלַע I Rois 6. 29, il fit tailler, sculpter, tout à l'entour; וְקָלַע וְיָסַב 6. 38, il fit tailler des chérubins.

Pi., comme Kal 1° : וַיִּקְלַע I Sam. 17. 49, (il prit une pierre) et la lança avec sa fronde; וַיֵּאָזֶר נֶפֶשׁ אֱיָבִיבָהּ וַיִּקְלַעָהּ 25. 29, mais l'âme de tes ennemis il la jettera au loin.

קָלַע m. 1° Fronde : וַיִּקְלַעוּ בְּרִדּוֹ I Sam. 17. 40, tenant sa fronde à la main (v. קָלַע 1°). — 2° Rideau : קָלָעִים לְחֻצֵי Exod. 27. 9, des rideaux pour le parvis (const. קָלָעֵי 38. 17). — 3° Battant d'une porte : וַשְּׁנֵי קָלָעִים הַיְהִלֵּחַ חֲשֵׁמֶיהָ I Rois 6. 34, et les deux côtés, ou les deux battants, de la seconde porte (le même que קָלָעִים dans le même verset, v. קָלַע 2°).

קָלָע m. Frondeurs : וְהַקָּלָעִים II Rois 3. 28, ceux qui étaient armés de frondes, les frondeurs.

קָלָקָל adj. (rac. קָלַל). Chétif, mauvais : בְּלִחָם וְהַקָּלָקָל Nomb. 21. 8, de la nourriture chétive, mauvaise.

קָלָקָלָה f. : אֲבוֹתַי בְּשַׁעַר קָלָקָלָה Aboth, au moment de son malheur, humiliation (v. à קָלַל Pilp.).

קָלָשׁוֹן m. Pointe, dent : וְלִשְׁלֵשׁ קָלָשׁוֹן I Sam. 13. 21, et en une fourche à trois dents, ou pointes.

קָסָה f. (rac. קָסָה). Le blé qui est encore sur pied : מִתְחִלָּה הָרִשֵׁת בְּקָסָה Deut. 16. 9, quand commence (quand on met) la faucille dans le blé.

קִמּוּאֵל n. pr. 1° Kemuel, fils de Nahor, Gen. 22. 21. — 2° Kemuel, fils de Sephtan, Nomb. 34. 24. — 3° I Chr. 27. 17.

קָמוֹן n. pr. Kamon, ville dans Ga-laad, Jug. 10. 8.

קָמוֹשׁ m. Ortie : קָמוֹשׁ וְחֹרֶה Is. 34. 13, des orties et des épines; וְקָמוֹשׁ Osée 9. 6; קָמוֹשׁוֹנִים Prov. 24. 31, plur., les orties, d'un sing. קָמוֹשׁוֹן.

קָמָה m. Farine : קָמָה טָעִירִים Nomb.

5. 15, de farine d'orge; וְחֲזָנִי קָמָה Is. 47. 2, et fait moudre la farine (le blé pour qu'il devienne farine).

קָמַט Rider : לָעֵר הָיִיתָ Job 16. 8, tu m'as ridé la peau, ce qui devient un témoin contre moi (ces rides témoignent de l'extrémité où je suis); selon d'autres : tu m'as saisi fortement, accablé (v. קָמַץ).

Pou. : אֲשֶׁר-רָקַעְתֶּם וְלֹא-עָצַרְתֶּם Job 22. 16, (ces hommes) qui ont été retranchés, emportés, avant leur temps.

קָמַל Se faner : וְקָמְרוּ וְסָבְאוּ קָמְלוּ Is. 19. 6, les roseaux et les joncs se fanent; וְקָמְלוּ לְבִנְיָן קָמְלוּ 33. 9, (les arbres) du Liban sont fanés, ou coupés.

קָמַץ Presser, fermer la main, saisir, prendre : וְקָמַץ מִשָּׁם מִלֵּא קָמַצוּ Lév. 2. 2, il prendra de (l'oblation) une poignée; et seul : וְקָמַץ מִן-הַזֶּהוּב Nomb. 5. 26, le prêtre prendra une poignée de cette oblation.

קָמָץ m. Une poignée : מִלֵּא קָמָצוּ Lév. 2. 2, 5. 12, et seul בְּקָמָצוֹ 6. 8, sa main pleine, une poignée.

קָמָצִים m. plur. Poignées : וְהַעֲשֵׂה לְקָמָצִים הָאָרֶץ Gen. 41. 47, la terre produisit par poignées, par tas, c.-à-d. très abondamment (du sing. קָמָץ ou קָמָץ).

קָמָשׁוֹנִים (v. קָמוֹשׁ).

קָן m. (rac. קָנָן, const. קָן, avec suff. קָנוּ). 1° Nid : קָנָן-צִמְרִי Deut. 22. 6, le nid d'un oiseau; וְקָנוּ רֵעִיר קָנוּ 32. 11, comme un aigle excite son nid, c.-à-d. ses petits, à voler. — 2° Demeure, chambre : וְיָשַׁב בְּקָנוֹ Nomb. 24. 21, et tu as mis, établi, ton nid, ta demeure, sur le rocher; וְיָשַׁב בְּקָנוֹ אֲנֹכִי Job 29. 18, je mourrai dans ma demeure; וְקָנוֹת הַמִּצְעָה אֲדִי-וְהַמְּבָרָה Gen. 6. 14, tu feras dans l'arche de petites chambres, des cellules. \* קָנוֹת les nids, couples d'oiseaux, Aboth.

קָנָא Kal inusité. Pi. 1° Être jaloux, porter envie, envier : וְקָנְאוּ אֶד-אִשְׁתּוֹ Nomb. 5. 14, qu'il soit jaloux de sa femme; וְהָקָנְאוּ רָחֵל בְּאֵהָרָה Gen. 30. 1,

Rachel porta envie à sa sœur; אֶל־חַבְלָהּ Ps. 37. 1, n'envie pas ceux qui commettent l'iniquité; avec ל: qui commettent l'iniquité; avec ל: Ps. 106. 16, ils envient Moïse; avec l'accus.: לֹא־רָקַבְתָּ אֶת־הַיְהוָה Is. 11. 13, (Ephraïm) ne sera (plus) envieux de Juda. — 2° Être zélé pour quelqu'un, avoir du zèle pour: חָזַח אֲשֶׁר קָנָה לְאֱלֹהֵי נֹחַ Nomb. 25. 13, parce qu'il a été zélé pour son Dieu; קָנָה לְיְהוָה Zach. 8. 2, j'ai eu pour Sion un zèle, un amour, ardent. — 3° Exciter la jalousie, la colère: רָם אֶת־חַבְלִי דֵּעַתָּה Deut. 32. 21, ils ont excité ma jalousie, ils m'ont irrité en adorant ce qui n'est pas Dieu (les idoles); וְיִקְנָא אֵלֶיךָ I Rois 14. 22, et ils l'irritèrent.

*Hiph.* Le même que *Pi.* 3°: וְנִקְנִי אֶת־הָעַמִּים Deut. 32. 21, et je les irriterai par un peuple qui n'est pas un peuple (c.-à-d. par un peuple barbare); וְיִקְנָא חַבְלִי Ez. 8. 3 (pour l'image de la jalousie qui irrite (excite la jalousie, la colère).

*Qanā* chald. (v. קנה hébr.). Acheter: וְתִקְנָא חַבְלֵי בְּרִשְׁתֶּךָ Esdr. 7. 17, tu achèteras de cet argent (des taureaux, etc.).

*Qanā m. adj.* Jaloux, seulement de Dieu: וְיְהוָה קָנָה שְׂמוֹ אֵל קָנָה דָּמָא Exod. 34. 14, l'Éternel, jaloux est son nom; il est le Dieu jaloux, il veut être aimé, adoré, uniquement, lui seul.

*Qanā f.* (rac. קנא). Jalousie, envie, zèle, ardeur, colère: וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Prov. 6. 34, car la jalousie est la fureur de l'homme (du mari); וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Ez. 8. 3, l'image de la jalousie; *plur.*: וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Nomb. 5. 15, un sacrifice de jalousie; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Job 5. 2, et le simple, le petit esprit, l'envie, le tue; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Eccl. 4. 4, l'envie qu'un homme éprouve de la part d'un autre, qu'il excite en lui; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ II Rois 10. 16, et tu verras mon zèle pour Dieu; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Is. 9. 6, le zèle de l'Éternel Zebaoth (pour le peuple); וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Ez. 26. 11, le zèle de Dieu pour son peuple; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Ez. 26. 11, le zèle de Dieu pour son peuple;

Cant. 8. 6, le zèle de l'amour, l'amour ardent, est inflexible comme la tombe; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Deut. 29. 19, la fureur de Dieu et sa colère; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Ps. 79. 5, (jusqu'à quand) ta colère s'allumera-t-elle comme un feu?

*Qanā (fut. יקנה, יקנה)* Créer, former, posséder, acquérir, acheter, racheter: וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Gen. 14. 19, (Dieu) qui a créé, qui possède, le ciel et la terre (v. בָּרָא); וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Deut. 32. 6, n'est-ce pas lui qui est ton père, qui t'a créé, ou qui t'a possédé? וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Ps. 139. 13, car tu as formé mes reins, ou: tu les possèdes, tu en es le maître; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Prov. 4. 7, tâche d'acquérir la sagesse; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Ruth 4. 10, (et Ruth) je l'ai acquise pour être ma femme, je la prends pour femme; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Gen. 4. 1, j'ai acquis, obtenu, un homme de l'Éternel; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Gen. 25. 10, le champ qu'Abraham avait acheté; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Prov. 20. 14, mal, mal (cela ne vaut rien), dit celui qui achète; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Is. 11. 11, pour racheter, délivrer, les restes de son peuple.

*Niph. pass.*: וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Jér. 32. 15, des maisons seront encore achetées (on achètera encore).

*Hiph.*: וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Zach. 13. 5, car quelqu'un m'avait acheté dès ma jeunesse (pour travailler pour lui); selon d'autres: m'a fait acheter (des champs, ou des bestiaux) וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Ez. 8. 3, v. קנא *Hiph.*).

*Qanā m.* (const. קנה, pl. קנים et קנים). 1° Roseau, canne; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Is. 42. 3, un roseau cassé; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Ps. 68. 31, la bête qui habite dans les roseaux (le crocodile?); selon d'autres: le peuple, l'armée, qui porte des lances (v. וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ 4°); וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Is. 43. 24, וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Exod. 30. 23, et וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Jér. 6. 20, la canne aromatique, odorante. — 2° Tige d'épis: וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Gen. 41. 22, (sept épis) qui sortaient d'une même tige. — 3° וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Ez. 40. 3, 5, une canne pour mesurer; וְיִקְנָא חַבְלֵי הָאִישׁ Ez. 40. 3, 5, une canne pour mesurer;

41. 8, *exactement* la mesure d'une canne, à savoir de six coudées. — 4° Le fléau de la balance, la balance même : וְכֶסֶף בְּקֶנֶה וְשִׁקְלוֹ Is. 46. 6, et ils pèsent l'argent dans la balance. — 5° La tige du chandelier dans le temple : וְרִבְחָה וְקֶנֶה Exod. 25. 31, son pied et sa tige (du chandelier); mais *plur.*: וְשֵׁשׁ קֶנֶהִים Exod. 25. 32, et six bras, branches; de même : וְקֶנֶהִים 25. 36, et les branches (du chandelier). — 6° mon bras soit brisé, séparé de l'os supérieur.

קֶנֶה *n. pr.* 1° נַחַל קֶנֶה La rivière des roseaux, à la frontière d'Ephraïm, Jos. 16. 8. — 2° Kanah, ville appartenant à la tribu d'Aser, Jos. 19. 28.

קָנָא *adj.* (rac. קָנָא, v. קָנָא). Jaloux : וְאֵל-קָנָא הוּא Jos. 24. 19, c'est un Dieu jaloux; Nah. 1. 2.

קֶנָז *n. pr.* 1° Kenaz, fils d'Eliphaz, Gen. 36. 11, le prince Kenaz, 36. 42. — 2° Kenaz, père d'Othniel, frère de Caleb, Jos. 15. 13. — 3° Kenaz, ou Uknaz (וּקְנָז), fils d'Ela, I Chr. 4. 15.

קֶנְזִי *n. pr.* 1° D'un peuple chananéen : וְאֶדְ-יִזְרְעֵלִי Gen. 15. 18, et les Kenézéens. — 2° *Nom patron.* de קֶנֶז 2°, Nomb. 32. 12.

קֶנֶה *m.* (rac. קָנָה). Créature, acquisition, possession, bien : מְלֵאָה הָאָרֶץ מִקֶּנְהֶיהָ Ps. 104. 24, la terre est remplie de tes créatures, ou : de tes biens; וְקֶנֶה אֶרְסוֹ Lévi. 22. 11, l'achat, l'acquisition faite avec son argent; וְקֶנְהֵם Gen. 34. 23, leurs troupeaux et leurs possessions, richesses; וְשָׁלַל בְּכֶל-יְמֵי מֶלְכֵהוּ Ps. 105. 21, (il l'établit) le maître, gouverneur, de toute sa richesse.

קֶנֶה (v. קָנָה).

קֶנְמוֹן *m.* Cinnamone, Prov. 7. 17, Cant. 4. 14, const. וְקֶנְמוֹן בְּשֵׁם Exod. 30. 23, et du cinnamone odorant.

קֶנֶן *Kal* inusité. *Pi.* Nicher, faire son nid (v. בָּן): וְאֶשְׁרֵשֶׁם צְפָרִיִּים יִקְנֵם Ps. 104. 17, les petits oiseaux y font leurs

nids; וְשָׂנֵהוּ קֶנֶן קַטוּב Is. 34. 15, c'est là que le hibou fait son nid, ou que le serpent (javelot), ou le hérisson, fait son nid, son trou (v. קַטוּב).

קֶעֶק *Pou.* : וְקֶעֶקְתָּ בְּאֵרֵי־הָעֵדִים Jér. 22. 23, toi qui niches, qui fais ton nid, dans les cèdres.

קֶנְצִי Job 18. 2 (v. à קָצָה).

קֶנְקֶן *Aboth*, vase, cruche.

קֶנְתָר *n. pr.* Kenath, ville en Palestine, Nomb. 32. 42, I Chr. 2. 23 (v. נְבִיחָה).

קֶסֶם (*fut.* יִקְסֵם) Prédire l'avenir, deviner, faire la divination : וְקָסַם קְסָמִים Deut. 18. 10, qui pratique la divination, qui prédit l'avenir; וְקָסָמִים 18. 14, les devins; וְבִקְסָה יִקְסְמוּ Mich. 3. 11, (et ses prophètes) devinent pour de l'argent; *impératif*: לֵי בְאוּבִי I Sam. 28. 8 (*cheth.* וְקָסָמִי), découvre-moi l'avenir par l'esprit de la magie, ou par l'esprit de Python; וְקָסָמִים לְרֹם Ez. 22. 28, et ils leur prophétisent le mensonge.

קֶסֶם *m.* Divination, prophétie, oracle : וְקָסַם קֶזֶב Ez. 13. 6, et une divination de mensonge; וְקָסָמִים בְּיָדָם Nomb. 22. 7, et ils avaient dans leur main, portaient avec eux, le prix de la divination, de quoi payer le devin; ou : les instruments, les choses nécessaires, pour deviner; en bonne part : קָסַם עַל-פִּי וְשִׁפְתֵי מֶלְכֵהוּ Prov. 16. 10, un oracle est sur les lèvres du roi, sa parole est comme une prophétie, un oracle.

קָסַם (v. קָצָץ) Couper : וְקָסַם וְיִקְסֵם Ez. 17. 9, et il en coupera, abattra, le fruit.

קֶסֶף *f.* Petit vase : וְקֶסֶף חֹשֶׁבֶת Ez. 9. 2, 3, le petit vase à l'usage d'écrivain, c.-à-d. l'encrier, l'écritoire. Seul : וְקֶסֶף 9. 11.

קַעֲיִלָה (bourg, château) *n. pr.* Keila, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 44.

קַעֲלַע Se luxer, s'éloigner (voir les exemples à קָעַד et קָעַד).

קַעֲקַע *m.* Piqûre, gravure : וְקַעֲקַע

קעקע Lévi. 19. 28, et une écriture de piqûre, gravure, c.-à-d. des figures, ou caractères, imprimées, gravées, sur le corps.

קערה *f.* (*pl.* קערות, const. קערות). Plat : קערה-נכח Nomb. 7. 13, un plat d'argent; קערותי Exod. 25. 29, les plats (de la table dans le tabernacle).

קפא *Se ramasser, se blottir, se coaguler : וקפאום על-שפתיהם Soph. 1. 12, (les hommes) qui se blottissent sur leur lie, c.-à-d. se reposent sur leurs biens, comme le vin sur la lie; קפאוי Exod. 15. 8, les abîmes se sont coagulés (congelés).*

*Hiph.* : וכן-בנהו תקפיאני Job 10. 10, et tu m'as fait cailler, coaguler, comme du lait qui se durcit (le fromage).

קפאון *m.* (rac. קפא). Nuage, obscurité : וקפאון וקפאון Zach. 14. 6, (il n'y aura pas une lumière) de clarté ni de nuage, il ne fera ni très clair ni très sombre; selon d'autres : (une lumière) mêlée de clarté et d'obscurité; d'autres traduisent : mais il n'y aura que froid et gelée.

קפוד *Couper. Ex. unique. Pi.* : וקפודתי Is. 38. 12, j'ai coupé (par mes péchés) ma vie comme le tisserand (coupe le fil de la toile, ou coupe la toile du métier).

קפודה *m.* Destruction : וקפודה Ez. 7. 25, la destruction, l'anéantissement, arrive (rac. קפד, *paragogique*).

קפודן *m.* Aboth, un homme irascible, qui se met facilement en colère.

קפוד et קפוד *m.* Hérisson : וקפודי Is. 14. 23, (j'en ferai) la possession, la demeure, des hérissons (selon d'autres : de la tortue); ou : un oiseau, butor ou chouette, v. Is. 34. 14, Soph. 2. 14.

קפוד *m.* Nom d'un animal ou d'un oiseau : וקפודי Is. 34. 15, selon les uns, le même que קפודי : c'est là que le hérisson fait son trou; selon d'autres : que le hibou ou le merle fait son nid; d'autres traduisent : serpent (javelot).

קפץ (*sut.* וקפץ) Fermer, resserrer, refuser : וכל-צולח קפצה פיה Ps. 107. 42, et toute injustice, iniquité, fermera sa bouche (les méchants seront réduits au silence); וכל-הקפץ איד-קוד Deut. 15. 7, et tu ne resserreras point ta main (devant le pauvre, c.-à-d. ne sois pas impitoyable); וכל-קפץ באה רחמי Ps. 77. 10, (Dieu) a-t-il fermé, refusé, sa miséricorde dans sa colère?

*Niph.* : וכל-יקפצון Job 24. 24, ils seront exterminés comme toutes choses, ou : ils passeront subitement sans laisser une trace de leur existence.

*Pi.* Sauter : וקפצו על-הקנים Cant. 2. 8, sautant sur les collines.

קץ *m.* (rac. קפץ, avec suff. קצי). Fin, extrémité, calamité, ruine : וקצו Is. 37. 24, la hauteur de son extrémité, la pointe de son sommet (du Liban); באר-לה טפץ Jér. 50. 26, marchez contre elle des extrémités du monde; וקץ-ל-בשר Gen. 6. 13, la fin de toute chair, l'extermination de tous les hommes; souvent וקץ à la fin, au bout de, après : וקץ ארבעים יום Gen. 8. 6, au bout de quarante jours; וקץ שנתים Gen. 41. 1, deux ans après; וקץ שבע-שנים תעשה שמנה Deut. 15. 4, à la fin de sept ans, c.-à-d. chaque dernière année des sept, tu feras l'annéo de la remise; de même וקץ שנים Jér. 34. 14, à la fin de sept ans, c.-à-d. au commencement, à l'entrée, de la septième année; aussi וקץ : וקץ II Chr. 18. 2, quelques années après; וקץ Eccl. 12. 12, il n'y a point de fin, sans fin; וקץ אלהי אמוס 8. 2, (la fin), le temps de la ruine est venu pour mon peuple; וקץ Ez. 21. 30, au temps où le péché aura une fin, ou amènera la fin, la ruine; וקץ Dan. 8. 17, וקץ 8. 19, et וקץ Dan. 8. 17, 12. 13, au temps de la fin, à la fin des jours, aux derniers jours, avant l'arrivée du Messie. Une fois *plur.* : וקצו Job 18. 2 (pour קצי), (quand) mettez-vous une fin, un terme, aux paroles?

קצב (v. קצב, קצב) Couper, tailler : II Rois 8. 6, il coupa un morceau de bois ; Cant. 4. 2, tes dents sont comme un troupeau de brebis tondues, ou : bien taillées, toutes de la même taille, hauteur.

קצב *m.* 1° Forme : וְקָצַב אֶת־ I Rois 6. 25, 7. 37, la même forme, taille. — 2° Extrémité. *Plur.* : לְקַצְבֵי תְּרִים Jonas 2. 7, jusque dans les extrémités, les racines, des montagnes (qui sont au fond de la mer.).

קצוה (v. קצוץ et קצב) Ruiner : קצוהו Hab. 2. 10, ruiner (en ruinant) plusieurs peuples.

Pi. Couper : וְקָצַב רַגְלֵי Prov. 26. 6, celui (qui envoie un insensé comme messenger) coupe, brise, les pieds, c.-à-d. c'est comme s'il avait les pieds coupés, de ne pas pouvoir aller lui-même ; וְקָצַב בְּיִשְׂרָאֵל II Rois 10. 32, (Dieu commença) à couper en Israel, à les faire périr les uns après les autres ; d'autres traduisent : à se lasser d'Israel (comme קצוץ).

Hiph. Gratter, râcler : וְקָצַב אֶשֶׁר תִּקְצְבוּ Lév. 14. 41, la poussière qu'ils auront grattée du mur, qu'ils auront fait tomber en râclant ; וְקָצַב אֶת־הַחֲבִירָה vers. 43, et après qu'on aura râclé (les murailles) de la maison (v. קצב).

קצוה *des deux genres* (*pl.* קצוה, *rac.* קצוה). Fin, extrémité, côté, coin : וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Exod. 25. 19, (tu placeras un chérubin) à une extrémité (et l'autre) à l'autre extrémité ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה même verset, aux deux extrémités (du propitiatoire) ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה 28. 23, les deux côtés, bouts, du rational ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Is. 40. 28, 41. 5, les extrémités du monde, les nations les plus éloignées ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Jér. 49. 36, des quatre coins du ciel (des points cardinaux) ; וְקָצַב מִזֶּה Exod. 26. 4, à l'extrémité, au bord ; וְקָצַב מִזֶּה Job 26. 14, (ce ne sont que) les extrémités de ses voies, c.-à-d. une petite partie de ses œuvres ; וְקָצַב מִזֶּה I Rois 12. 31,

13. 33, une partie, un certain nombre, d'entre le peuple ; selon d'autres : des extrémités du peuple, c.-à-d. les derniers du peuple ; וְקָצַב מִזֶּה Jug. 18. 2, de leur milieu, d'entre eux, de leur rang.

קצוה *m.* (const. קצוה, avec suff. קצוה, v. קצוה et קצוץ). Fin, extrémité, bout, partie : וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Exod. 13. 20, à l'extrémité du désert ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Nomb. 11. 1, à l'extrémité du camp ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Exod. 26. 28, depuis un bout jusqu'à l'autre (bout) ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Gen. 19. 4, tout le peuple d'un bout de la ville à l'autre, ou : de tous côtés. וְקָצַב מִזֶּה comme וְקָצַב מִזֶּה A la fin, au bout, après (v. à קצוץ) : וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Jos. 3. 2, au bout de trois jours ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Deut. 14. 28, à la fin de trois ans ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Gen. 47. 2, et du nombre (d'entre) ses frères ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Ez. 33. 2, un homme d'entre eux ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Nomb. 22. 41, une partie du peuple.

קצוה *m.* (v. קצוץ et קצוה). Fin : וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Is. 2. 7, et ses trésors sont sans fin (infinis) ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Nah. 3. 9, et l'Égypte (dont le peuple ou la puissance) est sans fin, immense.

קצוה *m. plur.* const. Extrémités : וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Ps. 48. 11, 65. 6 ; Is. 26. 15, les extrémités de la terre, les nations les plus reculées.

קצוה *f. pl.* (*rac.* קצוה). Coins, extrémités : וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Exod. 38. 5, aux quatre coins (de la grille) ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Ps. 65. 9, ceux qui habitent les extrémités de la terre (Exod. 37. 8, et 39. 4, קצוהו *cheth.* pour קצוהו *keri.*)

קצוה *m.* Nom d'une plante ; וְקָצַב מִזֶּה Is. 28. 25, il sème du gith, ou de l'aneth, ou de la vesce, ou de la nielle (Is. 28. 28).

קצוה *m.* Seigneur, juge, capitaine, prince : וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Is. 1. 10, seigneurs, juges, de Sodome ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה 3. 7, prince, chef du peuple ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Jos. 10. 24, les principaux officiers

de l'armée; וְהִשְׁבִּיחַ קָצִין Dan. 11. 18, un capitaine fera cesser (l'opprobre); וְיִתְּנֶהוּ קָצִין Prov. 25. 15, un prince se laisse persuader, fléchir.

קָצִיעָה f. (rac. קָצַע). Ex. unique, plur.: קָצִיעוֹת Ps. 45. 9, la casse (le même que קָדַח); selon d'autres: l'ambre gris.

קָצִיעָה n. pr. Késiah, fille de Job, Job 42. 14.

קָצִיר m. (rac. קָצַר). 1° Moisson, récolte: וְרַע וְקָצִיר Gen. 8. 22, les semailles et la moisson; קָצִיר-הַשֵּׂמֶרֶץ 30. 14, la récolte du froment. — Les blés qu'on récolte: וְרֵאשִׁית קָצִירְכֶם Lévit. 23. 10, les premiers fruits de votre moisson; וְאֵת קָצִיר קָמְחָה Is. 17. 5, comme la moisson, ou (pour קָצַר) comme le moissonneur, coupe, enlève, les blés. — 2° Branche: וְנִשְׂחַח קָצִיר Job 14. 9, il pousse des branches; וְשָׁלַח יָדָיו בְּקָצִיר Job 29. 19, et la rosée s'arrêtera sur mes branches; וְהַשֶּׁלֶחַ קָצִירָהּ עֲרִיבָה Ps. 80. 12, (la vigne) a étendu ses pampres jusqu'à la mer.

קָלַע Kal inusité. Hiph. Faire râcler: וְיִתְּרֵהוּ יָקָעָה Lev. 14. 41, il fera râcler (les murailles) de la maison.

Hoph. part. וְהִקָּעוּ Ez. 46. 22, les endroits angulaires, pour: les angles, coins (du parvis), v. וְהִקָּעָה.

קָצַף (fut. וְקָצַף) Être, se mettre, en colère; être dans l'indignation: וְרַע אִתִּי וְקָצַף Is. 64. 4, certes, tu étais en colère; וְלֹא תִקְצַף ה' עַל-עַבְדִּי 64. 8, n'entre pas trop en colère, n'allume pas toute ta colère, ô Éternel! וְהָיָה קָצַף עַל-עַבְדִּי Gen. 41. 10, Pharaon était en colère contre ses serviteurs. Avec אֵל-גֹּלִי: אֵל-גֹּלִי Jos. 22. 18, (et demain) il sera en colère contre tout le peuple d'Israel; וְהָיָה וְהוּלַ אֵת כָּצָה Zach. 1. 15, j'ai conçu une grande indignation.

Hiph. Irriter, exciter, la colère: וְהִקָּצַף אֶת-אֲשֶׁר-הִקָּצַפְתָּ אֹתוֹ Deut. 9. 7, de quelle manière tu as excité la colère de l'Éternel.

Hithph. : וְהִקָּצַף יְהוָה עַל-יָדָיו Is. 8.

21, et quand il souffrira la faim, il se mettra en colère.

קָצַף chald. Être en colère: וְהָיָה שִׁבְיָה Dan. 2. 12, et il était fortement en colère.

קָצַף m. (avec suff. קָצַפְתִּי). 1° Colère: וְלֹא-יִרְחַח עָלֵינוּ קָצַף Jos. 9. 20, de peur que la colère (de Dieu) ne s'élève contre nous; וְהִשְׁפָּחָה קָצַף Is. 54. 8, dans (l'effusion), l'ardeur, de la colère; selon d'autres: dans une petite colère; וְיִרְדֵּי בְּיָדוֹ קָצַף Esth. 1. 18, et il y aura assez d'insolence et de dispute; וְהָיָה קָצַף נֹמֵב Nomb. 17. 11, la colère est sortie devant l'Éternel, c.-à-d. sa colère a éclaté. — 2° Écume: וְהִשְׁפָּחָה קָצַף Osée 10. 7, comme une écume sur la surface de l'eau.

קָצַף f. Action de briser, de détruire: וְהִתְחַבְּרָה לְקָצַף Joel 1. 7, (il a réduit) mon figuier en une brisure, destruction, c.-à-d. il a brisé, ou détruit, mon figuier; selon d'autres: il en a arraché l'écorce.

קָצַץ (v. קָצַב et קָצַח) Couper: וְקָצַחְתָּ Deut. 25. 12, tu lui couperas la main; וְלֹא-תִקְצַצוּ אֶת-אֵזְבֵּי הַדֶּשֶׁת Jér. 9. 25, tous ceux dont les coins de leurs cheveux sont coupés, qui se coupent les cheveux en rond; selon d'autres: qui sont, habitent, dans les coins extrêmes, aux extrémités du désert.

Pi. (קָצַץ et קָצַץ). Couper, briser, détacher: וְקָצַץ עֲבוֹר וְשָׁעִים Ps. 129. 4, il a coupé les cordes des méchants; וְהִקָּצְצוּ אֶת-יְדֵיהֶם II Sam. 4. 12, ils leur coupèrent les mains; וְהִקָּצְצוּ אֶת-לַמֶּסְכָּה Exod. 39. 3, il coupa (réduisit les lames d'or) en fils; וְהִקָּצַח אֶת-בְּלִתָּיו II Rois 18. 16, Ezéchias détacha (les lames d'or) des portes; וְהִקָּצַץ אֶת-כָּל-כֵּלֵי הַזָּהָב II Rois 24. 13, il brisa tous les vases d'or.

Pou. pass.: וְהָיוּ רִיבְוֵם וְרִגְלֵיהֶם מְקָצְצִים Jug. 1. 7, (qui avaient) les pouces et les gros orteils coupés.

קָצַץ chald. Couper. Pa.: וְהִקָּצְצוּ עֲנָבוֹתָיו Dan. 4. 11, et coupez-en les branches.

קָצַר I (fut. וְקָצַר) Couper, moissonner,

récolter : וְקָצְרִים קָצְרוּ Jér. 12. 13, ils ont moissonné des épines ; וְהַקָּצֵרִים אָרְצְכֶם Lév. 19. 9, lorsque vous couperez la récolte dans votre pays ; וְהַקָּצְרִים Ruth 2. 3, les moissonneurs ; *au fig.* : וְהַקָּצֵר־אָנוּ Prov. 22. 8, (qui sème l'injustice) récoltera les maux, tourments ; וְעָלְתָה קָצְרָתְךָ Osée 10. 13, vous avez moissonné l'injustice ; וְגִלְיוֹ Job 24. 6 (*cheth. Hiph.*, וְקָצְרוּ *keri Kal*), ils moissonnent son blé (sa pâture), ou : ce qui n'est pas à eux (v. גִּלְיוֹ).

II קָצֵר (*fut.* וְקָצַר) Être court, être raccourci, abrégé : מִי-קָצַר הַמַּדְעָע Is. 28. 20, car le lit est (trop) court ; וְהַיָּד הַיְיָ נֹמְב. 11. 23, la main de Dieu est-elle trop courte, c.-à-d. impuissante ? לֹא-Is. 59. 1, la main de Dieu n'est point trop courte, ou raccourcie, pour ne pouvoir sauver ; וְהַקָּצֵר נַפְש־הָעָם Nomb. 21. 4, et l'âme du peuple était courte, c.-à-d. le peuple s'impatienta, perdit courage ; וְהַקָּצֵר נִתְשָׁו לַמָּוֶת Jug. 16. 16, et il était découragé jusqu'à désirer la mort ; מַדּוּעַ Job 21. 4, pourquoi mon esprit ne serait-il pas troublé, affligé ? וְהַקָּצֵרִים Prov. 10. 27, (les années des méchants) seront abrégées.

Pi. : וְקָצַר יָמָיו Ps. 102. 24, il a abrégé mes jours.

Hiph. : וְקָצַרְתָּ יָמֶיךָ עֲלֵמְיָוֶה Ps. 89. 46, tu as abrégé les jours de sa jeunesse.

קָצֵר *adj.* Court : וְקָצְרוּ-יָדָם Is. 37. 27, ceux qui ont la main courte, qui sont faibles, impuissants ; וְקָצְרוּ-רוּחָם Prov. 14. 29, et וְקָצְרוּ-אַחֲרָיו 14. 17, l'impatient qui se fâche, s'irrite, promptement (v. II קָצַר) ; וְקָצַר יָמָיו Job 14. 1, l'homme qui ne vit que peu de temps.

קָצֵר *m.* État d'être court ; *au fig.* (de l'esprit) : d'être troublé, découragé : וְקָצַר רִיחָם Exod. 6. 9, à cause de (leur) impatience, découragement, affliction.

וְהַקָּצְרוֹת *f. pl.* Petites, étroites ; וְהַקָּצְרוֹת Ez. 42. 5, les chambres d'en haut étaient plus petites, plus étroites ; *adj. ou part. pass.* de II קָצַר.

קָצַר *f.* (rac. קָצַר) seulement dans וְקָצַר (composé de קָצַר et קָצַר). 1° A la fin, au bout de, après (v. וְקָצַר à קָצַר) : וְקָצַר יָמָיו עֲשָׂרָה Dan. 1. 15, et après ces dix jours ; וְקָצַר יָמָיו 1. 18, et au bout des jours, le temps étant passé (où, etc.). — 2° Du nombre, de la somme, c.-à-d. une partie, quelques-uns : וְקָצַר עָלַי Dan. 1. 2, et une partie des vases ; וְקָצַר רֹאשֵׁי הָאֲבוֹתָם Néh. 7. 70, quelques-uns des chefs des familles ; (d'autres traitent וְקָצַר comme *subst.*, forme וְקָצַר).

קָצַר *chald.* (const. קָצַר). Même signif. : וְקָצַר יָמָיו Dan. 4. 31, et après ce temps ; מִן-קָצַר מְלִכְתָּא 2. 42, une partie du royaume.

קָרָה *adj.* (rac. קָרָה). Froid : מֵי קָרִים Prov. 25. 25, de l'eau froide, fraîche ; וְקָרִי 17. 27 (*cheth.*, וְקָרִי *keri*, v. וְקָרִי), et (l'homme) d'un esprit froid, c.-à-d. calme, réservé.

קָרָה *m.* le froid : וְקָרָה וְחֹם Gen. 8. 22, et le froid et le chaud.

קָרָה (v. קָרָה).

I וְקָרָה (*fut.* וְקָרָה) 1° Crier, invoquer, implorer, proclamer, publier, annoncer : וְקָרָה בְּקוֹל גָּדוֹל Gen. 39. 14, je criai à haute voix ; וְקָרָה לְפָנָיו 41. 43, et on cria devant lui ; וְקָרָה קָשֶׁר II Rois 11. 14, et elle cria : Trahison ; souvent suivi de אָמַר : וְקָרָה בְּאָזְנוֹי Ez. 9. 1, il cria à mes oreilles, et dit ; וְקָרָה אַחֲרַי וַיֹּאמֶר II Sam. 18. 28, Achimaas cria et dit. Avec אָל וְקָרָה אֶל-בְּנֵי-דָן Jug. 18. 23, et ils crièrent après (vers) les enfants de Dan ; וְקָרָה אֶת-הַמֶּלֶךְ I Sam. 26. 14, qui es-tu qui cries ainsi au roi ? Avec עַל-דְּוִשָׁיו : וְקָרָה Is. 34. 14, (et un satyre, monstre) jettera des cris à l'autre. Avec אַחֲרַי : וְקָרָה אַחֲרַי הַיָּתוּם I Sam. 20. 37, Jonathan cria derrière l'enfant, c.-à-d. à l'enfant qui s'en allait ; וְקָרָה אַחֲרַי שָׂאֵל 24. 9, il cria après Saül. Invoquer, implorer, le secours, surtout de Dieu : וְקָרָה עָלַי עֲנֵנִי Ps. 4. 2, lorsque je t'invoque, exauce-moi ; וְקָרָה אֵלַי הָיָה אֲתָרָא 28. 1, je crie vers toi, Éternel ; וְקָרָה עָלַי אֵלֶיךָ.

Deut. 15. 9, il criera à cause de toi (contre toi) à l'Éternel. Se faire entendre, déclamer, proclamer : **הִלְאֵי חִבְּבוּ** **הִלְאֵי חִבְּבוּ** Prov. 8.1, la sagesse ne crie-t-elle pas? **קוֹל אָמַר קְרָא וְאָמַר מִה אֶקְרָא** Is. 40. 6, une voix dit : Crie, annonce, et il dit : Qu'annoncerai-je? **וְקָרָא עֲלֵיהֶוּ** Jon. 1. 2, et annonce, proclame, sur ou contre (cette ville); **וְקָרָא זֶה הַיּוֹם** Joel 4. 9, annoncez, publiez, ceci parmi les peuples; **לְקָרָא לָהֶם דִּירֵי** Jér. 34. 8, pour annoncer, proclamer, la liberté entre eux; **וְקָרָא צֶדֶק** 36. 9, ils publièrent un jédne.

2° Appeler, s'attirer, convoquer, convier, élire, glorifier : **וְקָרָא אֶדְעָשָׂו** Gen. 27. 1, il appela Esaú; avec **ל** : **וְקָרָא מִשָּׁה לְאֶחָיו וְלִבְנָיו** appela Aaron et ses fils; avec **אֶל** : **וְקָרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל-אָדָם** Gen. 3. 9, l'Éternel Dieu appela Adam; **וְקָרָא לְמַתְּלֵמוֹת יָקָרָא** Prov. 18. 6, et sa bouche appelle, c.-à-d. s'attire, des coups; **וְקָרָא שָׁם בְּבֵרֵי** Ruth 4. 11, et cherche, attire-toi, un nom, deviens célèbre à Beth-Léhem; **וְקָרָא יַעֲקֹב אֶל-בְּנָיו** Gen. 49. 1, Jacob appela, convoqua, ses enfants; **וְקָרָא קְרָא** Joel 1.14, convoquez une assemblée solennelle; **וְקָרָא קְרָא** Nomb. 1. 16, c'étaient les convoqués du peuple, c.-à-d. les hommes qu'on convoqua à l'assemblée, aux conseils; **וְקָרָא** I Rois 1. 9, il convia tous ses frères (à un festin); **וְקָרָא** I Sam. 9. 22, les invités, conviés; **וְקָרָא אֶלְיָהוּ** Deut. 20. 10, tu l'inviteras à la paix, tu offriras la paix à la ville; **וְקָרָא אֶת-יָקֹב** Is. 59. 4, personne n'appelle, ne cite, l'autre (devant les juges) avec justice, ou : ne reprend, ne blâme, l'autre, etc.; **וְקָרָא יְהוָה** Is. 13. 3, j'ai fait venir mes guerriers; **וְקָרָא יְהוָה** Is. 49. 1, Dieu m'a appelé, c.-à-d. choisi, dès le sein de ma mère; **וְקָרָא יְהוָה** 22. 20, je choisirai mon serviteur; **וְקָרָא יְהוָה** Exod. 31. 2, j'ai appelé nommément (Besallel), je l'ai choisi; **וְקָרָא יְהוָה** Is. 45. '3, je suis l'Éternel qui t'ai appelé par ton nom, qui t'ai élu; **וְקָרָא יְהוָה** Gen.

12. 8, il invoqua, glorifia, le nom de Dieu; **וְקָרָא אִישׁ חֵסֵדוֹ** Prov. 20. 6, chacun vante, glorifie, sa propre bonté; **וְקָרָא בְּשֵׁם-יַעֲקֹב** Is. 44. 5, et celui-ci se glorifiera du nom de Jacob.

3° Nommer, donner un nom : **וְקָרָא** Gen. 26. 18, et il leur donna des noms; **וְקָרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם** 1. 5, Dieu nomma la lumière jour; avec un double *accus.* : **וְקָרָא יְשׁוּעָה הוֹמְתֵהָ** Is. 60. 18, tu appelleras les murailles le salut; **וְקָרָא אֶת-שְׁמוֹ שֵׁת** Gen. 4. 25, (elle nomma son nom) elle l'appela Seth.

4° Réciter, lire : **וְקָרָא בְּאָזְנוֹי הָעָם** Exod. 24.7, et il lut devant le peuple; **וְקָרָא** Neh. 8. 8, et ils lurent dans le livre (de la loi).

*Niph.* Être appelé, s'appeler, être lu : **וְקָרָא סֹכְרֵי הַשְּׂלֵחָה** Esth. 3. 12, les secrétaires du roi furent appelés; **וְקָרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל** Ruth 4. 14, et que son nom soit conservé, ou célèbre, dans Israel; **וְקָרָא אִשָּׁה** Gen. 2.23, celle-ci sera appelée femme (d'un nom qui dérive de **אִישׁ** homme); **וְקָרָא יְרוּשָׁלַם עִיר הַאֱמֶת** Zach. 8.3, et Jérusalem sera appelée la ville de la vérité; **וְקָרָא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ** Gen. 17. 5, ton nom ne sera plus appelé, tu ne t'appelleras plus, Abram; **כָּל הַקְּרָא בְּשֵׁמי** Is. 43. 7, tous ceux qui s'appellent de mon nom, qui portent mon nom; **עַל שְׁמֵם אֲחֵיהֶם יְקָרָא** Gen. 48. 6, ils porteront le nom de leurs frères; **רַק יְקָרָא** Is. 4. 1, seulement que ton nom soit appelé sur nous, c.-à-d. que nous portions ton nom; **וְקָרָא יְהוָה** I Rois 8. 43, que cette maison porte ton nom (qu'elle s'appelle la maison de Dieu); **וְקָרָא יְהוָה** Esth. 6. 1, et (les annales) furent lues devant le roi.

*Pou.*, comme *Niph.* : **וְקָרָא בְּשֵׁמי** Is. 65. 1, (une nation) qui n'est pas appelée de mon nom, qui ne porte pas mon nom; **וְקָרָא לָהּ שֵׁם חֲדָשׁ** 62. 2, et on t'appellera d'un nom nouveau; **וְקָרָא יְהוָה** Is. 48. 12, et Israel appelé par moi, mon élu (v. *Kal* 2°).

II קרא (v. קרה) Rencontrer, venir vers, arriver : יקראו אסון Gen. 42. 38, s'il lui arrive quelque malheur; ויהי קראני Job 4. 14, la crainte est venue à moi, m'a saisi; או אשר יקרא אחכם Gen. 49. 1, ce qui doit vous arriver.—L'*infinitif* avec לקרא ל (avec suff. לקראתי, לקראתכם) *prepos.* Au-devant, vis-à-vis : לקראת משה Exod. 4. 27, va au-devant de Moïse; לקראת הבלהמה Jos. 11. 20, (pour aller) au-devant de la bataille, pour qu'ils combattissent; איש-איש לקראת רצוהו Gen. 15. 10, (il mit) les morceaux vis-à-vis les uns des autres; לקראת יסראל I Sam. 4. 2, vis-à-vis du camp d'Israel.

*Niph.* : אלתי העברים נקרא עלינו Exod. 5. 3, le Dieu des Hébreux s'est rencontré, s'est fait connaître, à nous; ויקרא אבשלום לפני עבדי דוד II Sam. 18. 9, et Absalom fut rencontré par les gens de David; ויקרא קרצפור Deut. 22. 6, si le nid d'un oiseau se trouve (devant toi), si tu trouves, etc.; ויש נקרא II Sam. 20. 1, là se trouva, se rencontra, un homme; *infinitif* נקרא 1. 6, être rencontré.

*Hiph.* : והקרא אתם את על-דורכם וזאתו Jér. 32. 23, c'est pourquoi tu leur as fait trouver (leur as envoyé) tous ces maux.

קרא chald. (*fut.* אקרא, v. I קרא hébr.). 1° Crier avec force. — 2° Lire : קרי קרא בהיל Dan. 4. 11, il cria avec force. — קרי קראי Esdr. 4. 18, (la lettre) a été lue devant moi; ולא-כהליון כהבא למקרא Dan. 5. 8, mais ils ne purent lire cette écriture.

*Itph.* : וקרא דניאל ויקראו Dan. 5. 12, que Daniel soit donc maintenant appelé.

קרא m. Perdrix (de I קרא qui crie) : וקרא הירח חקרא גוריים I Sam. 26. 20, comme (le chasseur) court dans les montagnes après la perdrix; קרא דקר Jér. 17. 11, (comme) la perdrix couve des œufs.

קרב et קרב (*ful.* וקרב, *inf.* קרב et קרבה) Être près, approcher, s'approcher, s'avancer vers et contre, se présenter : קרבו טימו אדירגליכם Jos. 10.

24, approchez, mettez, le pied (sur le cou de ces rois) וקרבו עצמות Ez. 37. 7, les os s'approchèrent (les uns des autres); ויקרבו ימי-ישראל למאז Gen. 47. 29, les jours d'Israel approchèrent de mourir, c.-à-d. le jour de sa mort approchait; ולא-קרבו זה אל-זה Exod. 14. 20, une (armée) ne s'approcha de l'autre; avec ב : לא-יקרב גאחלה Ps. 91. 10, (aucun fléau) n'approchera de ta tente; קרבו אל-נפשי Ps. 69. 19, sois près de mon âme (soutiens, console-la); I Rois 2. 7, parce qu'ils sont venus vers moi, à mon secours; וקרבוהם לפני-יהוה Lévi. 16. 1, lorsqu'ils se présentèrent devant Dieu (avec des offrandes); וקרבים — אל-יהוה Ez. 40. 46, *part.*, (des lévites) qui se présentent devant Dieu; ויקרב אל-הנביאה Is. 8. 3, et je m'approchai de la prophétesse (je cohabitai avec elle); ואתם קרבים היום Deut. 20. 3, vous marchez aujourd'hui au combat; בקרב עלי מרעים Ps. 27. 2, lorsque les méchants s'avancent contre moi, fondent sur moi; קרב אליהו Is. 65. 5, marche vers toi-même, c.-à-d. retire-toi, n'approche pas.

*Niph.* Même signif. : ויקרב בעל-הביתו Exod. 22. 7, le maître de la maison se présentera (devant le juge); ויקרבהם ויקרי Jos. 7. 14, vous présenterez (demain) au matin.

*Pi.* 1° *Trans.* Faire approcher, présenter : קרבהי זקתתי Is. 46. 13, je fais approcher, j'enverrai bientôt, ma justice; קרבו וירכם 41. 21, présentez, plaidez, votre cause; ואשרי חבתי וחקבב Ps. 65. 5, heureux celui que Tu choisiras et que Tu feras approcher (de toi). — 2° *Intrans.* : כי קרבו לבוא Ez. 36. 8, car ils sont proches pour venir, ils viendront bientôt.

*Hiph.* 1° Faire approcher, avancer, présenter, offrir, sacrifier : וקרבו אליהו Exod. 28. 1, fais approcher de toi (Aaron et ses enfants); ונקריבי היום Ez. 22. 4, tu as avancé, hâté, tes jours (de malheur); ויקרבהו Jér. 30. 21, je le ferai approcher; ויקריבהו חקאח

Jug. 5. 25, elle (lui) présenta de la crème; **קרבן** **מִן** **קָרְבָּן** **אֶתְּ** **מִי־יִקְרִיב** **מִכֶּם** **קָרְבָּן**; Lév. 1. 2, lorsque quelqu'un d'entre vous offrira un sacrifice (à Dieu); **מִקְרִיבֵי הַקֶּטֶר**; Nomb. 16. 35, ceux qui avaient offert l'encens; **וְהַקְרִיב הַחֵמֶן אֶת־הַמֶּלֶל**; Lév. 1. 13, et le prêtre sacrifiera tout cela; **וְהַקְרִיב הַשָּׂדֶה בְּשָׂדֶה וְהַקְרִיבֵי** Is. 5. 8, ils ajoutent champ à champ. — **קָרַב** **מִן** Éloigner: **וַיִּקְרַב מֵאֵת פְּנֵי הַבַּיִת** II Rois 16. 14, il éloigna, transféra, (cet autel) de devant la face du temple. — 2° **Intrans.**: **וַיִּקְרַב** **לְלֶחֶם** Exod. 14. 10, et Pharaon approcha (ou, *ellipse*: fit approcher son armée); **מִקְרִיב לְלֶחֶם** Is. 26. 17, (une femme qui) est près d'enfanter.

**קָרַב** *adj.* (v. à **קָרַב** le *part.*). Approchant, avançant: **וְאֵת כָּל־הַקְּרָב אֶל־שֹׁלְחָן**; I Rois 5. 7, et tous ceux qui approchent de la table du roi, qui mangent à sa table; **כָּל הַקְּרָב הַקְּרָב אֶל־מִשְׁכַּן** Nomb. 17. 28, tous ceux qui approchent du tabernacle.

**קָרַב** chald. Même signif. que **קָרַב** hébreu: **בְּאַרְבֵּין קָרְבֵי** Dan. 6. 13, alors ils s'approchèrent.

**Pa.**: **וְהִקְרַב הַזֶּה** Esdr. 7. 17, et offrirent (sur l'autel).

**Aph.**: **וַיִּקְרַבוּהוּ הַקְּרִבֵי** Dan. 7. 13, et ils le firent approcher de lui, l'amènèrent devant lui; **וְהַקְרִיבֵי לְהַנִּיחַ בַּיַּת** Esdr. 6. 17, et ils offrirent pour la dédicace du temple.

**קָרַב** *m.* (de **קָרַב** s'avancer contre quelqu'un). Combat, guerre: **וְהַקְרִיבֵי לְקָרַב** Ps. 144. 1, qui instruit mes mains au combat; **מִקְרַב־לִי** 55. 19, (il me délivre) de la guerre qu'on me fait; *plur.*: **קָרְבוֹת הַחַמָּה** Ps. 68. 31, qui aiment les guerres.

**קָרַב** chald. *m.* Guerre, combat: **וְהִקְרַבָּה** Dan. 7. 21, elle fit, soutint, un combat.

**קָרַב** *m.* (avec suff. **קָרְבֵי**, *plur.* **קָרְבִים**, **קָרְבֵי**). 1° L'intérieur du corps, ventre, entrailles, sein: **וַיִּבְרְאוּ אֶל־קָרְבָּנָן** Gen. 41. 21, et elles entrèrent dans leur ventre, leurs entrailles; **וַיִּתְרַצְצוּ הַבְּעִים** **וַיִּתְרַצְצוּ** Gen. 25. 22, et les enfants (dont

elle était grosse) s'entre-choquaient dans son sein; **וַיִּרְחַץ אֶת־חֲמֹרָב** Lév. 9. 14, il lava dans l'eau les entrailles, intestins (de l'holocauste). — 2° L'intérieur, le cœur, la pensée: **קָרְבַּם הַיָּחַד** Ps. 5. 10, leur cœur n'est que malice, méchanceté; **בְּחַיְמוֹ לְעוֹלָם** Ps. 49. 12, leur pensée est que leurs maisons dureront toujours (selon d'autres, transposé de **קָבְרָם**: leurs sépulcres seront leurs maisons pour l'éternité); **וְקָרְבֵי אִישׁ** Ps. 64. 7, et l'intérieur, la pensée intime, de l'homme. — 3° L'intérieur, le milieu d'une chose; de là la *preposition* au milieu, dans: **בְּקָרְבֵי הָאָרֶץ** Gen. 45. 6, au milieu du (dans le) pays; **בְּקָרְבֵי הָעוֹרֹת** Is. 5. 25, au milieu des rues; **בְּקָרְבֵי שָׁנִים** Hab. 3. 2, au milieu des années, des temps; **עַל מִי־אֵין אֱלֹהֵי בְּקָרְבֵי** Deut. 31. 17, à cause que mon Dieu n'est point en moi, avec moi. **בְּקָרְבֵי** Du milieu, d'entre: **מִבְּקָרְבֵי אֶחָיִךְ** Deut. 17. 15, d'entre tes frères; **וְהִסִּירֵהוּ מִחֲלָה מִקְרָבֶךָ** Exod. 23. 25, et je bannirai les maladies du milieu de toi.

**קָרְבָּה** *f.* Rapprochement, attachement: **קָרְבַת אֱלֹהִים** (ou **קָרְבָה**) Ps. 73. 28, Is. 58. 2, le rapprochement vers Dieu, l'attachement à Dieu.

**קָרְבָן** *m.* (const. **קָרְבָן**, avec suff. **קָרְבָנִי**, *pl.* avec suff. **קָרְבָנֵיךְ**, v. **קָרַב** *Hiph.*). Sacrifice, hostie, oblation, don: **לְהַקְרִיב** **לְיָי** Lév. 17. 4, pour (l')offrir en sacrifice à Dieu; **קָרְבַן הָעָם** 9. 7, l'hostie du (pour le) peuple; **וְהַקְרִיבֵי הַזְּמִינִים אֵת** Nomb. 7. 10, les princes offrirent leurs dons, oblations (une fois **וְהַקְרִיבֵי** Ez. 40. 43, lisez: **hakkareban**).

**קָרְבָן** *m.* Offrande: **קָרְבַן הַעֲצִים** Néh. 10. 35, 13. 31, l'offrande des bois.

**קָרְבָּה** *m.* (*plur.* **קָרְבָּהִים** et **קָרְבָּהוֹת**). Hache, cognée: **בְּקָרְבָּה עֵץ קָרְבָּהוֹת** Ps. 74. 5, (un homme qui lève) les cognées pour (abattre) la futaie, le bois touffu.

**קָרָה** *f.* (rac. **קָרָה**). Le froid: **בְּיוֹם קָרָה** Prov. 25. 20, dans un jour du froid (dans un temps froid); **לְיָמֵי קָרָהוּ** Ps.

147. 17, (qui pourrait subsister) devant la rigueur de son froid ?

**Qr.** (fut. יקרה, une fois יקרה Dan. 10. 14; ויקר, v. II קרא Venir, marcher à quelqu'un, l'attaquer, arriver, s'accomplir : אשר קרה בדרך Deut. 25. 18, qui a marché à toi sur la route, qui t'a attaqué en route; את אשר תקרינו Is. 41. 22, les choses qui doivent arriver; וקרתי אסון Gen. 44. 29, et s'il lui arrive quelque malheur; ויקר מקרה ויקר חלפת השדה לביני Ruth 2. 3, et lui arriva par hasard, le hasard la conduisit dans une partie du champ qui appartenait à Booz; ויקרה דברי Nomb. 11. 23, si ma parole s'accomplira pour toi.

**Niph.** Venir au-devant, se présenter, se rencontrer : ואל-גלעם ויקר ה' אל-גלעם Nomb. 23. 15, Dieu se présenta devant Balaam; ויקרה עלינו Exod. 3. 18, (Dieu) s'est présenté à nous; ואל-י ויקרה ה' לקראתי Nomb. 23. 3, peut-être Dieu viendra-t-il au-devant de moi; ויקרא נקריתי II Sam. 1. 6, je me suis rencontré par hasard (sur la montagne de Gelboa).

**Pi.** (v. קורה). Joindre les poutres, bâtir : וילקרו את-הביתים II Chr. 34. 11, et pour faire les planchers des maisons; ויהוה יהודה קרוה Néh. 3. 3, 6, ils mirent les poutres dessus, la couvrirent; ויקרה ויקרה עליהו Ps. 104. 3, qui bâtit ses chambres élevées avec de l'eau, ou : dans l'eau.

**Hiph.** Faire rencontrer, préparer : ויקרה ה' את-ידי לטני Gen. 27. 20, parce que l'Éternel ton Dieu me l'a fait rencontrer, a fait que cela s'est présenté de suite à moi; ויקרה-נא לפני היום 24. 12, fais, je te prie, que je rencontre aujourd'hui (ce que je désire); ויקריהם Nomb. 35. 11, choisissez, préparez-vous, des villes; selon d'autres : construisez-vous des villes (v. Pi.).

**Qr.** m. Accident : ויקרה-ליילה Deut. 23. 11, (une impureté provenant) d'un accident de la nuit, d'un songe impur; ואל-אירע קרי לכהן גדול \* Aboth, il n'est jamais arrivé un accident, une

pollution, au grand prêtre (le jour de l'expiation).

**Qr.** adj. (rac. קרב, fem. קרובה). Proche, près, parent, allié, ami : ויקרי הווא קרבה Gen. 19. 20, cette ville est proche; ותייה קרוב אלי Gen. 45. 10, tu seras près de moi; בקרבי Lévi. 10. 3, dans ceux qui m'approchent (les prêtres et les lévites); du temps : ויקרוב ה' יום אידם Deut. 32. 35, car le jour de leur perte est proche; ויקרוב מן-גיהנום Job 17. 12, la lumière qui était proche (qui allait parattre) cède aux ténèbres, ou : est près de céder, cédera bientôt, aux ténèbres; ויקרב אלי Nomb. 27. 11, qui lui est le plus proche (parent); ויקרוב לני הוואיש Ruth 2. 20, cet homme est notre parent; ויקרבו קרובי Job 19. 14, mes alliés, amis, m'ont abandonné; ויקרוב שמה Ps. 75. 2, ton nom nous est proche, c.-à-d. familier, nous l'invoquons souvent (v. Jér. 12. 2). — ויקרוב adv. 1° ויקרב נא 32. 17, (des dieux) arrivés depuis peu de temps, nouveaux venus. — 2° ויקרובים ויקרוב Job 20. 5, le triomphe des impies est de peu de durée, est court. — 3° ויקרוב Ez. 7. 8, maintenant (je veux) en peu de temps, c.-à-d. bientôt; \* ויקרוב bientôt, Rituel.

**Qr.** Raser, rendre chauve : ויקרהו לראשם Lévi. 21. 5, ils ne raseront pas leurs têtes, exact. ils ne feront pas d'endroits chauves (tonsures) sur leurs têtes; seul : ויקרה ויקרה Mich. 1. 16, rends-toi chauve et rase-toi entièrement les cheveux.

**Niph.** : ואל-יקרה להם Jér. 16. 6, et on ne se rendra pas chauve à cause d'eux, à cause de leur mort.

**Hiph.** : ויקריהו אל-ה' Ez. 27. 31, ils raseront leurs cheveux à cause de toi (v. Kal).

**Hoph.** : ויקרהו עיראש Ez. 29. 18, toutes les têtes sont devenues chauves.

**Qr.** (le chauve) n. pr. Johanan, fils de Kareha, II Rois 25. 23.

**Qr.** adj. Chauve : ויקרה ויקרה Lévi. 13. 40, il est chauve (au haut de la tête

ou par derrière, *opposé à* גבה chauve par devant); צלה II Rois 2. 23, monte, chauve!

קרח *m.* 1° la glace, le froid : קרח Job 37. 10, (Dieu par son souffle) forme la glace; וקרח גלילה Gen. 31. 40, et le froid pendant la nuit. — 2° Cristal : קרח עז Ez. 1. 22, brillant comme le cristal terrible à voir (éblouissant par sa clarté); ושליו קרחו Ps. 147. 17, il fait tomber sa glace comme par morceaux (en grêle); d'autres lisent : קרחו, de קרה ou de קרה.

קרח *n. pr.* 1° Korah, fils d'Ésaü, Gen. 36. 8 (vers. 16, le prince Korah, le même, ou fils d'Éliphaz, petit-fils d'Ésaü). — 2° Korah, fils de Jesbar, Exod. 6. 24, qui s'est révolté contre Moïse, Nombres, chap. 16; בני קרח les fils de Korah, ses descendants, lévites et chantres, auxquels dix psaumes sont attribués. — Korah, fils de Hebron, I Chr. 2. 43.

קרח *f.* (rac. קרח, une fois קרחא Ez. 27. 34). Chauveté, endroit chauve sur la tête : קרח se raser une partie de la tête, surtout le derrière de la tête, en signe de deuil (v. קרח); ורחיבי קרחתי Mich. 1. 16, élargis ta chauveté, reste sans cheveux, sur le devant de la tête; ולא חשימו קרחו בין עיניכם Deut. 14. 1, et ne vous rasez point entre vos yeux (pour un mort).

קרח *patron.* de קרח 2°, Nomb. 26. 58.

קרח *f.* Endroit chauve : בקרח Lévi. 13. 42, sur le haut et le derrière de la tête chauve, sans cheveux; או בקרחו 13. 55, (une étoffe) rongée en son envers ou en l'endroit.

קרי *m.* (rac. קרה). Choc, rencontre hostile, toujours avec הלה : ואלתלכו ואלתקחם עמי בקרי Lévi. 26. 21, et marchez contre moi avec désobéissance, si vous vous opposez à moi, si vous me résistez; ואלתלכו עמכם בקרי 26. 28, alors je

marcherai contre vous avec un choc furieux, j'opposerai ma fureur à votre désobéissance (d'autres expliquent קרי comme מקרי hasard : si vous traitez tous vos maux comme hasard, comme s'ils ne venaient pas de moi); \* קרי accident (v. à קרה).

קרי *adj.* (rac. I קרא). Appelé, convoqué (v. part. קריא I קרא 2°) : קריא Nomb. 1. 16 (*cheth.*), les convoqués du peuple; קראי 16. 2, ceux qui sont appelés, convoqués, aux assemblées.

קרי *f.* (rac. I קרא). Action de crier, proclamer : וקרא אליה אדהקריאה Jon. 3. 2, et annonce sur (cette ville) la proclamation.

קרי *f.* (rac. קרה, v. Pi.). Ville, cité : קריה Is. 1. 21, la cité fidèle; קריה הנה דוד 29. 1 (pour קריה), ville où David a campé, habité; dans les noms propres suivants : קריה ארבע Gen. 23. 2, et קריה הארבע Néh. 11. 25, la ville d'Arbé (un grand entre les Anakim), l'ancien nom de Hebron, Jos. 14. 15; קריה בעל Jos. 15. 60, la ville de Baal, la même que קריה יערים Jos. 9. 17, la ville des forêts; קריה היערים Jér. 26. 20, קריה ערים Esdr. 2. 25, et בעלה Jos. 15. 9, I Chr. 13. 6, ville aux confins de Juda et de Benjamin; קריה המואב Nomb. 22. 39, la ville des rues, une ville dans Moab; קריה סעוד Jos. 15. 49, la ville des palmes (v. סעודים), la même que קריה ספר Jos. 15. 15, la ville du livre, et que קריה דבר Jos. 15. 15, ville appartenant à la tribu de Juda; קריהים la double ville Kiriathayim : 1° ville appartenant à la tribu de Ruben, Nomb. 32. 37, plus tard à Moab, Jér. 48. 1, Ez. 25. 9. — 2° Ville appartenant à Nephthali, I Chr. 6. 61 (קריה Jos. 21. 32).

קרי et קריה *chald. f.* Ville : בקריה Esdr. 4. 10, dans les villes de Samarie.

קרי *n. pr.* 1° Kerioth, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15.

25. — Ville dans Moab, Jér. 48. 24 (Jér. 48. 41, et Amos 2. 2, la même ville; selon d'autres, *pl.* de קריה : les villes).

קריה et קריהים (v. à קריה).

קריה *trans.* Étendre : וקריהתי עליכם Ez. 37. 6, je couvrirai, j'étendrai, la peau sur vous. *Intrans.* S'étendre : וקריהתי עליהם Ez. 37. 8, et la peau s'étendit sur (ces os).

קרן *f.* (une fois *m.*, Dan. 8. 9, const. קרני; *duel* קרנים et קרנים, const. קרני; *plur.* קרנות, const. קרנות. 1° Corne : וקרן Gen. 22. 13, (un bélier qui s'était embarrassé) avec ses cornes (dans un buisson); וקרן הגדולה Dan. 8. 21, et la grande corne (du bouc); — corne qui sert de vase : וקרן שמן I Sam. 16. 1, emplis d'huile la corne que tu as; וקרן חלב Jos. 6. 5, avec la corne du bélier (qui sert de trompette, v. יובל); *au fig.*, comme symbole de la force et de la puissance : וקרן מואב Jér. 48. 25, la corne (la force) de Moab a été rompue; וקרן הדין Ps. 75. 11, les cornes du juste seront élevées, sa puissance s'affermira; וקרן כח Ps. 92. 11, tu as élevé ma corne (ma force) comme celle du Reem (v. ראם). 2° nous sommes (pris) fait des cornes, nous nous sommes rendus puissants, redoutables; וקרן אל-תרימו Ps. 75. 5, n'élevez pas la corne, ne soyez pas orgueilleux; וקרן Job 16. 15, j'ai souillé ou couvert ma corne (c.-à-d. ma tête, mon visage, rayonnant) de poussière; וקרן ישעי Ps. 18. 3, et corne de mon salut (Dieu, la force qui me sauve); וקרן Ez. 27. 15, des cornes, c.-à-d. des dents, d'ivoire; selon d'autres, pour וקרן : des cornes (de chèvre) et des dents (d'éléphant). — 2° Cime d'une montagne : וקרן בן-שמן Is. 5. 1, sur la cime d'une montagne grasse, fertile. — 3° קרנות המזבח Exod. 29. 12, Lévit. 16. 18, les cornes de l'autel, des pointes en forme de corne

aux quatre coins de l'autel (v. Exod. 27. 2 : « tu feras ses cornes à ses quatre coins »). — 4° Rayons : וקרעו חידו לוי Hab. 3. 4, et des rayons partaient de ses côtés (soit les rayons du soleil, ou les éclairs; selon d'autres : allusion aux rayons du visage de Moïse, v. Exod. 34. 29-35).

קרעו (de קרע 4°) Rayonner : וקרעו Exod. 34. 29, 30, 35, que la peau de son visage (de Moïse) jetait des rayons.

Hiph. : וקרעו Ps. 69. 32, (un bœuf) qui a (pousse) déjà des cornes (de קרע 1°).

קרע et קרעא *f.* chald. Corne (*duel* קרע et קרעא, aussi au *pl.* : וקרעו Deut. 7. 20, les dix cornes).

קרעו הפוך (la corne du fard) *n. pr.* Kéren Hapuch, fille de Job, Job 42. 14.

קרעו Se courber, tomber, être renversé : וקרעו Is. 46. 1, Nebo est renversé; וקרעו וקרעו 46. 2, ils ont été renversés, ils sont tombés tous ensemble; de là

קרעו seulement *plur.* קרעים, const. קרעים, *m.* Crochets, agrafes, boucles : וקרעו Exod. 26. 6, cinquante agrafes, boucles, d'or (pour y passer les cordons et joindre ensemble les rideaux du tabernacle).

קרעו *n. pr.* (v. פרים).

קרעו *m.* Cheville; seulement *duel* : וקרעו II Sam. 22. 37, Ps. 18. 37, et les chevilles de mes pieds, pour : וקרעו וקרעו Job 16. 15, j'ai souillé ou couvert ma corne (c.-à-d. ma tête, mon visage, rayonnant) de poussière; וקרעו Ps. 18. 3, et corne de mon salut (Dieu, la force qui me sauve); וקרעו Ez. 27. 15, des cornes, c.-à-d. des dents, d'ivoire; selon d'autres, pour וקרעו : des cornes (de chèvre) et des dents (d'éléphant). — 2° Cime d'une montagne : וקרעו בן-שמן Is. 5. 1, sur la cime d'une montagne grasse, fertile. — 3° קרנות המזבח Exod. 29. 12, Lévit. 16. 18, les cornes de l'autel, des pointes en forme de corne

קרעו (*fut.* וקרעו) Déchirer, fendre, ouvrir, arracher, couper, calomnier : וקרעו Gen. 37. 29, il déchira ses vêtements; וקרעו II Sam. 13. 31, (et tous ses serviteurs) étaient déchirés de vêtements, c.-à-d. avaient déchiré leurs vêtements déchirés, וקרעו וקרעו Osée 13. 8, je déchirerai ce qui couvre leur cœur, c.-à-d. leur poitrine, ou leur cœur fermé, endurci; וקרעו Is. 63. 19, si tu voulais

fendre, ouvrir, les cieux; גירתקריז  
 Jér. 4. 30, que tu déchires,  
 gâtes, tes yeux avec du fard, que tu  
 les fardes constamment; קרע יי —  
 I Sam. 18. 28, Dieu a déchiré (le  
 royaume d'Israel) de dessus toi, c.-à-d.  
 il te l'a arraché; יקרעה ברחי Jér. 36.  
 23, il déchira, coupa (le livre), avec  
 le couteau; וקרע לו חלונ; Jér. 22. 14,  
 et il s'ouvre, il fait percer dans le mur,  
 des fenêtres; קרעו ולא רדו Ps. 35. 15,  
 ils (me) déchiraient par leurs paroles,  
 me calomniaient, et ne cessaient point.

*Niph. pass.*: לא יקרע Exod. 28. 32,  
 pour que (l'habit) ne se déchire;  
 ורחי ורחי ורחי I Rois 13. 5, et l'autel se  
 rompit.

*קרע m.* Seulement *plur.* קרעים.  
 Les parties, pièces, morceaux, d'un  
 habit déchiré, haillons; ויקרעהו שנים  
 I Rois 11. 30, et il déchira  
 l'habit en douze morceaux, parts;  
 ויקרעו פלגיש נומה Prov. 23. 21, et  
 l'assoupissement, la paresse, fait vêtir  
 (l'homme) de haillons.

קרץ קרץ קרץ קרץ Prov.  
 16.30, semordant les lèvres (geste d'un  
 homme qui a des desseins malicieux);  
 de même קרץ עין 10. 10, qui cligne les  
 yeux, fait des signes des yeux; et קרץ  
 קרץ 6.13, (le méchant) fait des signes  
 des yeux.

*Pou.*: מוחר קרצתי גמאני Job 33. 6,  
 moi aussi j'ai été arraché (c.-à-d. formé)  
 de l'argile, ou de la boue.

*קרץ m.* Destruction ou destructeur:  
 קרץ קרץ קרץ קרץ Jér. 46. 20, la ruine, la  
 destruction, ou le destructeur, viendra  
 du pays du Nord.

*קרץ chald. m.* Morceau arraché:  
 ויאכלו קרציהון די ירושלא Dan. 3. 8, ils  
 mangèrent les morceaux (arrachés de  
 la chair) des Juifs, c.-à-d. ils les ca-  
 lomnièrent, accusèrent; ויאכלו קרציהון  
 די ירושלא 6. 25, qui avaient calomnié,  
 accusé, Daniel.

*קרע m.* Fond, sol, terrain: בקרקע  
 נומב. 8. 17, sur le sol, pavé,  
 du tabernacle; ונתקרקע ירושלא I Rois

7.7, d'un bout du sol jusqu'à l'autre  
 bout, c.-à-d. sur tout le sol, plancher;  
 selon d'autres: depuis le plancher  
 jusqu'au plafond (qui est en même  
 temps le plancher de l'étage supérieur);  
 בקרקע ימים Amos 9. 3, au fond de la  
 mer.

*קרע n. pr.* Karka, ville appartenant  
 à la tribu de Juda, Jos. 15. 3.

*קרקר n. pr.* d'une ville, Karkor, Jug.  
 8. 10.

*קרקר Pi.* (v. קר *Pilp.*).

*קרש m.* (avec suff. קרשה, *pl.* קרשים,  
 const. קרשי). Ais, planche: וקשהו אד  
 Exod. 26. 15, tu feras  
 les ais pour le tabernacle; קרשהו עשושון  
 Ez. 27. 6, *collect.* ils ont fait tes ais  
 (les ais de tes navires) d'ivoire; selon  
 d'autres: ton gouvernail.

*קרר (v. קר):* קרר ריה: Aboth, le repos,  
 la récréation, de l'esprit.

*קרר f.* (rac. קרה, v. קריה). Ville,  
 cité: קרר קרה Prov. 8. 3, à l'entrée de  
 la ville; קרר קרה 9. 3, les lieux élevés  
 de la ville.

*קררת n. pr.* Kartha, ville  
 appartenant à la tribu de Zabulon, Jos.  
 21. 34.

*קררת n. pr.* Karthan, ville de la  
 tribu de Nephthali, Jos. 21. 32 (la  
 même que קררתים 2°, v. à קרה).

*קשוה (seulement const. קשוה) et קשוה*  
*f. pl.* (rac. קשה). Plaques ou coupes:  
 וקשוה וקשוה Nomb. 4. 7, selon les  
 uns: et les plaques (qui servent) de  
 couverture (des feuilles d'or qui cou-  
 vraient les pains de proposition); selon  
 d'autres: et les coupes pour les liba-  
 tions (placées sur la table d'or) (v. à  
 קשוה Exod. 25. 29, et ses  
 plaques, ou: et ses coupes; וקשוה  
 Exod. 37. 16, I Chr. 28. 17.

*קשיטא f.* Nom d'une monnaie, d'une  
 pièce d'or ou d'argent: בקשיטא  
 Gen. 33. 19, pour cent kesita (en  
 comparant ce passage avec celui chap.  
 23. 16, on pourrait peut-être admettre  
 qu'une kesita était de quatre sicles);

קשיתא אנת Job 42. 11, une kesita; d'autres traduisent, Gen.: cent brebis ou agneaux, et Job : une brebis ou un agneau.

כל אשור-לו סנפיר f. Écaille : קשקשא Lévi. 11. 9, tout ce qui a des nageoires et des écailles; pl.: בקשקשה Ez. 29. 4, à tes écailles; ושריון קשקשים I Sam. 17. 5, et une cuirasse à écailles.

מש m. (v. קשש). Chaume, brin de paille, paille : קש לקשש קש להבן Exod. 5. 12, afin d'amasser du chaume au lieu de paille; וקש נהך Is. 41. 2, comme la menue paille emportée par le vent; וקש יבירה עשו לקש Obad. 18, et la maison d'Ésaü sera une paille.

אז חקשאים m. pl. Ex. unique : קשאם Nomb. 11. 5, les concombres (v. II קשה).

ואזני קש Ecouter attentivement : וקשנים Is. 32. 3, et les oreilles de ceux qui entendent écouteront avec attention.

Hiph. Écouter avec attention, prêter l'oreille, obéir : להקשיב להקמת אוקה Prov. 2. 2, que ton oreille écoute attentivement la sagesse; וקשיבה אל-רנתי Ps. 142. 7, prête l'oreille à ma prière; avec ל : לוא הקשבך למצותי Is. 48. 18, oh! si tu avais écouté mes préceptes, si tu leur avais obéi! avec על : על מהקשיב על- Prov. 29. 12, (un prince) qui écoute attentivement, favorablement, les faux rapports; avec ב : בקול : ב התלתי Ps. 66. 19, il a écouté la voix de ma prière; avec l'accus.: ורבוה שפתי Job 13. 6, prêtez l'oreille à ce que mes lèvres vont plaider.

תרי נא אוקה- קשיב adj. Attentif; fem.: נא אוקה- קשיבה Neh. 4. 11, que ton oreille soit attentive (à la prière de ton serviteur).

קשיב adj. Attentif; seulement pl. f.: וקשיבנה אונקה קשבוה Ps. 130. 2, que tes oreilles soient attentives; II Chr. 6. 40, 7. 15.

ואיד-כנה וקשיב m. Attention : וקשיב I Rois 18. 29, et personne ne répondit, et aucune attention (à leur invocation); וקשיב רב-קשיב Is. 21. 7, et il

écouterà, ou considérera, attentivement (ce qu'il verra), avec une grande attention.

קשה (fut. וקשה) Être dur, lourd, cruel, difficile : וקשה הבר-איש ודודו II Sam. 19. 44, et la réponse des hommes de Juda était dure; קשהו ידו עליי I Sam. 5. 7, sa main est dure, lourde, sur nous, nous frappe cruellement; וקשה Gen. 49. 7, (leur colère) qui est dure, cruelle; וקשה בכם Deut. 1. 17, et la chose qui sera trop difficile pour vous.

Niph.: וקשה וקשה Is. 8. 21, il errera sur (cette terre) accablé d'un sort dur, cruel.

Pi.: וקשה בקרחה Gen. 35. 16, il lui était difficile, pénible, dans son enfantement (elle accoucha avec un travail pénible).

Hiph. Rendre dur, difficile; endurcir, s'endurcir : וקשה לא-קשה עור Deut. 10. 16, ne rendez plus votre cou dur, inflexible, c.-à-d. ne vous endurez pas plus longtemps; מ-הקשה אליו Job 9. 4, qui s'est endurci contre lui, qui lui a désobéi? וקשה את-לב פרעה Exod. 7. 3, mais j'endurcirai le cœur de Pharaon (je l'abandonnerai à son égarement); וקשה את-עלתי I Rois 12. 4, ton père avait rendu notre joug dur, lourd; וקשה לשאול II Rois 2. 10, tu me demandes une chose bien difficile; וקשה בקרחה Gen. 35. 17, lorsqu'elle eut un travail pénible, une grande peine à accoucher (v. Pi.).

קשה adj. (const. קשה; plur. קשים, const. קשי; fem. קשה, const. קשה, pl. קשות). Dur, rude, pénible, inflexible, impétueux, puissant, difficile : וקשה Exod. 1. 14, par un travail dur, pénible; וקשה Gen. 42. 7, il leur dit (des paroles) dures, rudes; וקשה יום Job 30. 25, pour celui dont le jour, le sort, est dur; le malheureux, l'affligé; וקשה בשאול Cant. 8. 6, le zèle de l'amour est inflexible, ferme, comme la tombe; וקשה-ערה Exod. 32. 9, qui a la nuque, la tête, dure, inflexi-

ble, qui est opiniâtre, entêté; קשני קנימ Ez. 2. 4, qui ont le visage, le front, dur, qui sont impudents; וקשור לב 3. 7, et ils ont le cœur endurci; וקשורו וקשורו Is. 27. 8, avec son vent impétueux; וקשורו וקשורו וקשורו וקשורו II Sam. 2. 17, le combat était rude; וקשורו וקשורו 3. 39, (ils sont) plus puissants que moi; וקשורו וקשורו וקשורו I Sam. 1. 18, je suis une femme d'un esprit troublé, très affligé; וקשורו וקשורו Exod. 18. 26, une chose, affaire, difficile.

קשור chald. m. (v. קשור hébr.). Vérité: וקשורו וקשורו וקשורו Dan. 4. 34, dont toutes les œuvres sont (selon) la vérité; וקשורו וקשורו 2. 47, en vérité, vraiment.

קשור Kal inusité. Hiph. Rendre dur, être dur: וקשורו וקשורו Is. 63. 17, tu as laissé notre cœur s'endurcir (pour ne plus te craindre) (v. קשור); וקשורו וקשורו Job 39. 16, elle se conduit durement, elle est insensible à ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle.

קשור m. Vérité: וקשורו וקשורו Ps. 60. 6, pour l'amour de la vérité (v. קשור chald.).

קשור m. Certitude: וקשורו וקשורו Prov. 22. 21, (pour te faire connaître) la certitude, l'infailibilité, des paroles de la vérité.

קשור m. (rac. קשור). Opiniâtreté: וקשורו וקשורו Deut. 9. 27, la dureté, l'opiniâtreté, de ce peuple.

קשור (dureté) n. pr. Kision, ville appartenant à la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20 (קשור I Chr. 6. 57).

קשור f. Dureté: וקשורו וקשורו Rituel, par l'opiniâtreté (v. à קשור).

קשור (fut. וקשור) 1° Lier, attacher: וקשורו וקשורו Gen. 38. 28, elle lia à sa main un ruban d'écarlate; וקשורו וקשורו Prov. 6. 21, tiens-les liés à ton cœur; avec וקשורו וקשורו Jos. 2. 18, tu attacheras (ce cordon) à la fenêtre; וקשורו וקשורו Gen. 44. 30, et sa vie est attachée à la vie de celui-là, la vie de mon père dépend de celle de son fils; וקשורו וקשורו Prov. 22.

15, la folie est liée au cœur de l'enfant. — 2° Se liguer, conjurer, conspirer: וקשורו וקשורו וקשורו I Sam. 22. 8, vous avez tous conspiré contre moi; וקשורו וקשורו II Sam. 15. 31, Achitophel est un des conspirateurs; וקשורו וקשורו II Rois 14. 19, on fit une conjuration contre lui. — 3° Être serré, fort, robuste: וקשורו וקשורו Gen. 30. 42, les (brebis) fortes (celles qui étaient conçues au printemps) furent pour Jacob.

Niph.: Se lier, être lié: וקשורו וקשורו I Sam. 18. 1, (l'âme de Jonathan) s'attacha, se lia étroitement, à l'âme de David; וקשורו וקשורו Néh. 3. 38, et toute la muraille fut liée, c.-à-d. close, achevée.

Pi.: וקשורו וקשורו Job 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades? ou: as-tu créé l'influence des Pléiades sur les fruits doux (qui les font mûrir, se nouer)? וקשורו וקשורו Is. 49. 18, et tu te les attacheras comme une épouse (s'attache la ceinture).

Pou.: וקשורו וקשורו Gen. 30. 41, les brebis les plus fortes (v. Kal 3°).

Hithph. Conspirer: וקשורו וקשורו II Chr. 24. 25, ses serviteurs conspirèrent contre lui.

קשור m. (v. קשור). Conjuration, trahison: וקשורו וקשורו II Rois 11. 14, et elle s'écria: Conjuration, trahison! וקשורו וקשורו 12. 21, ils firent une conjuration, conspiration; וקשורו וקשורו II Sam. 15. 12, et la conspiration devint puissante.

קשור m. pl. Nom d'un vêtement: וקשורו וקשורו Is. 3. 20, les ceintures, les écharpes (que portent les femmes); selon d'autres: les chaînes qu'elles portent au cou, ou: les cordons, les rubans, dont elles attachent leurs cheveux; וקשורו וקשורו Jér. 2. 32, une épouse (oublie-t-elle) sa ceinture, ou sa chaîne, ou ses rubans?

קשור Kal. Assembler: וקשורו וקשורו Soph. 2. 1 (le premier Hithph., le second Kal), assemblez-vous et assemblez (les autres), ou, au fig.: recueillez-

vous, rentrez en vous-mêmes, et faites que les autres se recueillent.

Po. Amasser, chercher: וְקָשְׁוּ לָהֶם הָבֵן; Exod. 5. 7, et qu'ils amassent, qu'ils aillent chercher eux-mêmes, la paille; אִישׁ מְקַשֵּׁשׁ עֵצִים Nomb. 15.32, un homme qui ramassait du bois.

Hithph. Soph. 2. 1, v. Kal.

קָשָׁה des deux genres (avec suff. קָשְׁוּ; pl. קָשְׁוּהוּ, avec suff. קָשְׁוּהוּם). 1° Arc: הֲרִבֵי קָשָׁה Jér. 46. 9, qui bandent l'arc; בֶּרֶךְ קָשָׁה Job 41. 20, le fils de l'arc, la flèche; מְקַשְׁוּ אֲשֵׁרֵי Is. 22. 3, ils ont été enchainés par l'arc, épouvantés à la vue des arcs, des archers, qui les poursuivaient; וְשִׁבְרָתִי אֶת-קָשָׁה יִסְרָאֵל

Osée 1. 5, je briserai l'arc d'Israel, c.-à-d. sa puissance; וְקָשְׁוּתִי בְיַדִּי וְהוֹלִיחָ Job 29. 20, et mon arc se fortifiera dans ma main, mes forces augmenteront. — 2° L'arc-en-ciel: אֶת-קָשְׁוֵתִי נִחַמְתִּי Gen. 9. 13, je mets mon arc dans les nuées; מִבְּרָאֵת וְקָשָׁה Ez. 1. 28, comme l'apparence de l'arc (qui paraît au ciel).

קָשָׁה m. Arc ou archer: וַיְהִי רִבְחָ קָשָׁה Gen. 21. 20, et il devint un tireur d'arc, adroit à tirer l'arc (v. קָשָׁה); selon d'autres, רִבְחָ, jeune homme: il devint קָשָׁה tireur d'arc, archer (v. רִבְחָ 3°).

קָתְרוֹם chald. keri. Guitare ou harpe (v. קִתְרוֹם).

ר

ר Resch רִישׁ vingtième lettre de l'alphabet; comme chiffre il signifie deux cents; lettre liquide, ר se permute avec ל et ך (v. ces deux lettres); comme son guttural, avec ך, exemples: בָּקַע fendre et בָּקַר séparer, distinguer; בָּצַע et בָּצַר briser, couper; ר remplace quelquefois un dages fort, comme בָּשָׂא hébr. et בָּרְסָא chald., le trône; וְרִמְסֵק et רִמְסֵק Damas.

רָאוּ (fut. וְרָאוּ, inf. רִאוּ, בִּרְא, וְרָאוּ; const. רָאוּ, רְאוּהוּ, רְאוּהוּם; Ez. 28. 17) 1° Voir, avoir des visions: וְלֹא רָאוּ Ps. 115. 5, (les idoles ont des yeux) mais elles ne voient pas; אֵיךְ רָאִיתִי צְדִיקָה Gen. 7. 1, je t'ai vu un juste (j'ai vu que tu étais juste); souvent suivi de בִּי: וַיִּרְא יְיָ בִּי-טִטְנִיחָה לָאֵחָב Gen. 29. 31, l'Éternel vit que Lia était méprisée; בִּי רָאוּהוּ בִּי-גִבְלָה שֶׁלָהוּ 38. 14, parce qu'elle voyait que Selah était devenu grand; ou de הִנֵּה אִישׁ: וַיִּרְא וַיְחַזְּקֵהוּ אִישׁ Zach. 2. 5, et je voyais un homme devant moi; et je voyais un homme devant moi; וַיִּרְא וַיְחַזְּקֵהוּ אִישׁ Ez. 44. 4, et je vis que (la gloire de l'Éternel) avait rempli (le temple); avec omission du régime: וְלֹא-יִכְלְתִי לִרְאוֹהוּ Ps. 40. 13, je n'ai pas pu voir (mes iniquités, parce

qu'elles étaient trop nombreuses), ou: je n'ai pu en soutenir la vue; וַיִּרְא רַבִּים 40. 4, beaucoup d'hommes (le) verront; וְכָל-עַמֵּי הָאָרֶץ Esth. 1. 14, ceux qui voient le visage du roi, qui sont ses intimes; וַיִּרְאוּ אֶת-אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 24. 10, ils virent le Dieu d'Israel (sa gloire, sa majesté, v. 32. 20; Dieu dit à Moïse: « Tu ne peux pas voir mon visage, parce que l'homme ne me verra sans mourir, l'homme ne peut me connaître parfaitement »); וַיִּרְאוּ אֱלֹהִים וְלֹא-מָתוּ Gen. 32. 30, j'ai vu Dieu face à face; וַיִּרְאוּ אֶת-אֱמֻנַת לְרֵאִים לֹא תִרְאוּ Is. 30. 10, qui disent à ceux qui voient, aux prophètes: Ne voyez point, n'avez pas, ou ne dites pas, vos visions (v. רָאוּ et וַיִּרְאוּ); וְלֹא-יִכְלְתִי לִרְאוֹהוּ Eccl. 7. 11, pour ceux qui voient le soleil, les vivants; וְגַם הַחַיִּים רָאוּהוּ Gen. 16. 13, ai-je rien vu après ma vision? (la vision a disparu sans laisser une trace, sans que je l'aie vue s'en aller, preuve que c'était une vision divine); selon d'autres: j'ai vu maintenant (un ange) après que Dieu m'a vu (puisque Dieu me voit et m'exauce).

2° Voir, considérer, examiner, re-

garder, avoir soin, choisir, visiter, envisager : וְרָאָה חֶלְקֶךָ Lévi. 13. 5, le prêtre le considérera ; לְרֹאֵהוּ בְּבֵיתוֹ הָאָרֶץ Gen. 34. 1, pour voir, examiner, les femmes de ce pays-là ; וְרָאָה בְּעֵינָיו Ez. 21. 26, il a examiné (consulté) le foie ; וְרָאָה בְּעֵינָיו Eccl. 11. 4, et celui qui considère les nuées. — Regarder avec plaisir, satisfaction : וְרָאָה בְּעֵינָיו Prov. 23. 31, ne regarde point le vin (lorsqu'il est vermeil) ; וְרָאָה בְּעֵינָיו Job 20. 17, il ne verra, ne se réjouira pas, des ruisseaux ; וְרָאָה בְּעֵינָיו Ps. 54. 9, mon œil a vu, s'est réjoui, de mes ennemis (de leur ruine) ; וְרָאָה בְּעֵינָיו 118. 7, et je verrai (ce que je souhaite arriver) à mes ennemis (leur ruine, punition) ; au contraire, voir avec douleur, être témoin de quelque chose de malheureux qui arrive à ceux qu'on aime : וְרָאָה בְּעֵינָיו Gen. 21. 16, je ne verrai point, je ne serai point témoin de la mort de l'enfant ; וְרָאָה בְּעֵינָיו 44. 34, de peur que je ne sois témoin du malheur (de mon père) ; regarder avec dédain, mépris : וְרָאָה בְּעֵינָיו Job 41. 26, il regarde avec mépris tout ce qui est élevé ; וְרָאָה בְּעֵינָיו Cant. 1. 6, ne me regardez pas dédaigneusement parce que je suis brune ; regarder avec compassion : וְרָאָה בְּעֵינָיו Exod. 4. 31, et que (Dieu) avait regardé leur affliction (qu'il la fera cesser) ; וְרָאָה בְּעֵינָיו Gen. 29. 32, Dieu a regardé mon affliction (l'a fait cesser). — Pourvoir, veiller, avoir soin : וְרָאָה בְּיָדְךָ I Rois 12. 16, pourvois à ta maison, David ; וְרָאָה בְּיָדְךָ Gen. 39. 23, le gouverneur de la prison ne veillait (à rien, ne prenait connaissance de rien) ; וְרָאָה בְּיָדְךָ Ps. 37. 37, et considère le juste, ou : prends soin de la justice, de l'équité ; avec לוֹ se pourvoir, se procurer, choisir : וְרָאָה לִי חֶמְדָּה Gen. 22. 8, Dieu choisira, fournira lui-même, l'agneau ; וְרָאָה לִי Deut. 33. 21, et il a choisi la première part (de la possession) ; et sans לוֹ וְרָאָה לִי Gen. 41. 33, que Pharaon

choisisse un homme intelligent. — Visiter : וְרָאָה לְרֹאֵהוּ II Sam. 13. 5, et lorsque ton père viendra te visiter ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Gen. 37. 14, vois la paix, c.-à-d. la santé, de tes frères, vois s'ils se portent bien ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Is. 17. 7, et ses yeux regarderont le Saint d'Israel (il espérera en lui) ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Exod. 5. 21, que Dieu jette les yeux sur vous (qu'il examine votre conduite) ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Gen. 20. 10, qu'as-tu envisagé, quelle était ton intention en agissant ainsi ? Part. pass. : וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Esth. 2. 9, (et sept jeunes filles) qui étaient choisies, ou qui étaient dignes, convenables, à lui être données (pour la servir).

3° Apercevoir, reconnaître par les sens ou par l'intelligence, éprouver, jouir ou souffrir : וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Gen. 2. 19, pour voir comment il les appellerait ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Exod. 20. 18, et tout le peuple apercevait, entendait, les tonnerres ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Is. 44. 16, j'ai senti le feu, la chaleur ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Eccl. 9. 9, jouis de la vie ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Ps. 16. 10, pour voir la tombe, éprouver la corruption ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Ps. 34. 13, Eccl. 3. 13, 6. 6, et רָאָה בְּטוֹב Jér. 29. 32, Eccl. 2. 1, voir le bien ou les biens, c.-à-d. jouir des biens de la vie ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Jér. 44. 17, voir, souffrir, le mal ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Eccl. 1. 16, et mon cœur a vu, connu, beaucoup de sagesse ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Jér. 20. 31, écoutez, reconnaissez, la parole de Dieu ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Mal. 3. 18, vous verrez (la différence, vous distinguerez) entre le juste et le méchant.

Niph. Être vu, visité ; paraître, apparaître, se présenter : וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Jug. 5. 8, est-ce qu'un bouclier a été vu ? וְרָאָה לְרֹאֵהוּ I Rois 6. 18, aucune pierre ne fut vue ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Gen. 1. 9, et que le sec, la terre, paraisse ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ Lévi. 13. 7, après qu'il aura été vu, visité, par le prêtre ; וְרָאָה לְרֹאֵהוּ I Rois 18. 1, présente-

toi devant Achab ; וַיִּרְאֵנוּ אִתְּךָ יְיָ I Sam. 1. 22, pour qu'il se présente devant l'Éternel ; וַיִּרְאֵנוּ יְיָ לְתוֹרָהוּ 3. 21, Dieu continua à paraître ; וַיִּרְאֵנוּ יְיָ אֶל-אַבְרָם Gen. 12. 7, Dieu apparut à Abram ; וַיִּרְאֵנוּ יְיָ Jér. 31. 3, Dieu m'a apparu ; וַיִּרְאֵנוּ יְיָ Gen. 22. 14, sur la montagne de Dieu il sera pourvu (v. Kal 2°, exemple Gen. 22. 8), les hommes seront vus et protégés de Dieu ; ou : sur cette montagne on se présentera devant Dieu.

*Pou.* : לֹא רָאוּ Job 33. 21 (dages dans ר), (les os) qui n'avaient pas été vus (qui étaient couverts).

*Hiph.* (וִרְאָה et וִרְאָהוּ, fut. וִרְאֶה, comme Kal). 1° Faire qu'un autre voie, faire voir, montrer : וַיִּרְאֶה לְרֵאשִׁיב בְּרִיָּה Deut. 1. 33, pour vous faire voir (pour que vous puissiez voir) dans le chemin ; וַיִּרְאֶה אֶת-בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ II Rois 11. 4, et il leur montra le fils du roi ; וַיִּרְאֶה נְדָבָר Nah. 3. 5, je ferai voir ta nudité aux nations ; וַיִּרְאֶה אֶת-יְיָ Amos 7. 1, ainsi m'a fait voir le Seigneur (dans une vision) ; וַיִּרְאֶה בְּשׂוֹרְרֵי Ps. 59. 11, Dieu me fera voir (ce que je souhaite) à mes ennemis (leur punition, v. Kal 2°). — 2° Faire éprouver, faire jouir (v. Kal 3°) : וַיִּרְאֶה עֲבָדָה קָשָׁה Ps. 60. 5, tu as fait éprouver à ton peuple des choses dures ; וַיִּרְאֶה אֶת-נַפְשׁוֹ Eccl. 2. 24, et qu'il fasse jouir son âme du bien ; וַיִּרְאֶה בְּיָשׁוּעָתִי Ps. 91. 16, je lui ferai voir mon salut ; je le ferai jouir du salut qui vient de moi.

*Hoph.* 1° *Pass.* du *Hiph.* : וַיִּרְאֶה אֶת-בְּרִיָּהוּ Exod. 25. 40, (selon le modèle que tu as été fait voir, c.-à-d.) qu'on t'a montré, sur la montagne ; וַיִּרְאֶה אֶת-הָרָאָה Deut. 4. 35, (cela) t'a été montré pour que tu reconnaisse ; וַיִּרְאֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ Lévi. 13. 49, et elle sera montrée au prêtre. — 2° *Montré* Soph. 3. 1, la ville souillée, impure (v. מוֹרָא) ; de là רָאָה et רָאָה 3°.

*Hithph.* : וַיִּרְאֶה אֶת-בְּרִיָּהוּ Gen. 42. 1, pour quoi vous regardez-vous les uns les autres, c.-à-d. pourquoi restez-vous oisifs, hésitez-vous à prendre une ré-

solution ? וַיִּרְאֶה אֶת-בְּרִיָּהוּ II Rois 14. 8 ; voyons-nous l'un l'autre, mettons-nous en face, en présence, c.-à-d. combattons entre nous ; וַיִּרְאֶה אֶת-בְּרִיָּהוּ 14. 11, ils étaient en présence, ils combattaient l'un contre l'autre.

*ראה* *adj.* Voyant : וַיִּרְאֶה עֲנָנִי Job 10. 15, (moi) voyant ma misère, c.-à-d. qui en suis accablé, qui la vois toujours près de moi.

*ראה* *f.* Ex. unique. Nom d'un oiseau de proie (de רָאָה qui a la vue perçante), Deut. 14. 13, le milan ? le vautour ? mais Lévi. 11. 14, on lit וַיִּרְאֶה :

*ראה* *part. act.* (de רָאָה). 1° Le voyant, qui a des visions, le prophète : וַיִּרְאֶה יְיָ לְנָבִיא I Sam. 9. 9, car celui que l'on appelle aujourd'hui prophète, on l'appelait alors le voyant ; וַיִּרְאֶה אֶת-אֲשֵׁר אֶת-בְּרִיָּהוּ Is. 30. 10, qui disent aux prophètes (v. חֲזוֹן). — 2° *Subst.* Vision (v. רָאָה) : וַיִּרְאֶה שְׁנֵי בְרִיָּהוּ Is. 28. 7, ils vacillent, chancellent, dans (leur) vision ; ou : ils s'égareront, leur vision, prophétie, est fausse ; selon d'autres : ils s'égareront, ils sont séduits de ce qui frappe leur vue, de ce qui flatte leurs sens (les mets délicats, v. רָאָה 3°).

*ראובן* *n. pr.* Ruben, fils aîné de Jacob et souche de la tribu du même nom ; l'étymologie : voyez un fils, ou composé de רָאָה et עֲנָנִי (Dieu) a regardé mon affliction, Gen. 29. 32 (v. רָאָה 2°).

*ראוה* Action de voir : וַיִּרְאֶה עָדָה Ez. 28. 17 (*inf. irrég.* de רָאָה), pour jeter les yeux sur toi, pour voir ta honte (v. רָאָה 2°).

*ראומה* (l'élevé) *n. pr.* Réumah, concubine de Nahor, Gen. 22. 24.

*ראה* *f.* Action de voir, vue : וַיִּרְאֶה כֶּרִי (keri רָאָה *cheth.*) Eccl. 5. 10, la vue de ses yeux, le plaisir de voir (son bien).

*ראי* *m.* Miroir : וַיִּרְאֶה מִצָּקָה Job 37. 18, comme un miroir de fonte, d'airain (v. מוֹרָא 2°).

**ראי** et **ראי** *m.* 1° Vision, contemplation : **ראי אתה אל ראי** Gen. 16. 13, toi, Dieu de la vision, qu'on peut voir, contempler ; ou : qui voit, pénètre tout ; selon d'autres, *verbe* : tu es le Dieu qui m'as vue (**ראי אתה** même verset, v. à **ראי** 1°). — 2° Aspect, figure : **ראי טוב ראי** I Sam. 16. 12, et beau d'aspect, d'une belle figure (v. **ראי** ; **ראי** Job 33. 21, (sa chair se consume) de la vue, c.-à-d. qu'on ne la voit, qu'elle ne paraît plus. — 3° Aspect, figure : **ראי** I Sam. 16. 12, et beau d'aspect, d'une belle figure (v. **ראי** ; **ראי** Job 33. 21, (sa chair se consume) de la vue, c.-à-d. qu'on ne la voit, qu'elle ne paraît plus. — 3° Aspect, figure : **ראי** Nah. 3. 6, je ferai de toi un exemple (pour servir d'avertissement) ; selon d'autres : je te rendrai comme de l'ordure, tu seras un objet de mépris, de dégoût (v. **ראי** *Hoph.* 2°).

**ראיה** (Dieu le regarde) *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 2 (**ראיה** 2. 52). — 2° 5. 5. — 3° Esdr. 2. 47.

**ראיון** *m.* Apparition : **ראיון** Rituel, et l'apparition (des fidèles au temple).

**ראים** (v. **ראים**).

**ראישון** (v. **ראישון**).

**ראיה** (*chethib*) Eccl. 5. 10 (v. **ראיה**).

**ראם** (pour **ראם**) Être élevé. Ex. unique : **ראם** Zach. 14. 10, elle sera élevée (v. **ראם**).

**ראם** *m.* **ראים** Ps. 92. 11, Job 39. 9, 10 ; *plur.* **ראים** et **ראים** Ps. 22. 22). Nom d'une bête des forêts, très forte et féroce, qui renverse tout par sa corne ou ses cornes ; **ראם** Ps. 29. 6, un jeune récm ; selon les uns, **ראם** est une espèce de buffle ou d'antilope ; selon les autres, le rhinocéros ; selon d'autres, la licorne.

**ראמות** *f. pl.* (rac. **ראם** pour **ראם**). Choses précieuses, des perles ou du corail rouge, Job 28. 18, Ez. 27. 6 : **ראמות** Prov. 24. 7, la sagesse est une chose trop haute, trop relevée, pour l'insensée ; ou : comme des perles ou du corail rouge, comme une chose trop difficile à obtenir.

**ראמות** *n. pr.* 1° Ramoth, ville en Galaad, Deut. 4. 43, Jos. 20. 8 (Jos. 21. 36 **ראמות**, et Jos. 13. 26 **ראמות**).

— 2° Ramoth, ville appartenant à la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 58.

**ראש** Pauvre (v. **ראש**).

**ראש** *m.* (rac. **ראש**, v. **ראש**). Pauvreté : **ראש** Prov. 30. 8, (ni) pauvreté, ni richesse ; **ראש** 6. 11, ta pauvreté.

**ראש** chald. *m.* (*pl.* **ראשים**, avec suff. **ראש** hébr.). Tête : **ראש** Dan. 2. 38, la tête d'or ; **ראש** 4. 2, et les visions de ma tête, de mon esprit, imagination ; **ראש** Dan. 7. 4, la somme des choses, c.-à-d. les points principaux ; **ראש** Esdr. 5. 10, les hommes qui sont à leur tête, les premiers entre eux.

**ראש** *m.* (*plur.* **ראשים**, une fois **ראש** Is. 13. 2). 1° Tête (des hommes et des animaux), personne, homme : **ראש** Gen. 48. 14, la tête d'Ephraïm ; **ראש** Lévi. 4. 4, la tête du jeune taureau ; **ראש** Ez. 9. 10, je mets leur conduite sur leur tête, c.-à-d. je les punis pour leurs crimes ; **ראש** 17. 19, et je ferai tomber sur sa tête (le violement du serment, etc.) ; **ראש** Ps. 7. 17, le mal (qu'il méditait) retournera sur sa propre tête, l'atteindra lui-même ; **ראש** I Chr. 12. 19, il fera la paix avec son maître avec nos têtes, c.-à-d. en lui vendant notre vie, en nous sacrifiant à lui ; tête, pour : personne, homme : **ראש** I Chr. 12. 23, le nombre des hommes armés ; **ראש** Jug. 5. 30, pour la tête d'un homme, c.-à-d. pour chaque homme. — 2° Chef, sommet, pointe. la chose principale, capitale : **ראש** I Sam. 13. 17, tu es le chef des tribus d'Israel ; **ראש** Is. 7. 8, Damas est la capitale de Syrie ; **ראש** Exod. 6. 14, et chefs des familles ; **ראש** II Chr. 19. 11, et seul **ראש** 24. 6. le grand prêtre ; **ראש** Job 29. 25, j'occupais la première place ; **ראש** Lament. 1. 5, ses ennemis sont à la tête, c.-à-d. la dominant, ou triomphant ; **ראש** Gen. 8. 5, les

sommets des montagnes; ראש 11. 4, et le sommet (de la tour); ראש העמודים I Rois 7. 19, le haut des colonnes; Job 24. 24, et comme la pointe des épis; לראש פנה Ps. 118. 21, la principale (pierre) de l'angle; ראש 137. 6, ma principale, ma plus grande joie; ראשי בשמים Cant. 4. 14, les parfums les plus excellents. — 3° Somme, nombre, troupe: ושלם ארוז Job 15. 7, il le restituera en son entier, tout le capital; נשא אדראש Nomb. 4. 22, fais le dénombrement; שלש ראשים Jug. 7. 16, trois bandes, troupes (de soldats); ויקום שאיל אדוקים I Sam. 11. 11, Saül divisa son armée en trois corps. — 4° Commencement, le premier: בלראש הדרך Ez. 16. 25, tout commencement d'un chemin, toute entrée d'une rue; בראש Amos 6. 7, entre les premiers, en tête des captifs; ראש החדשים Exod. 12. 2, le commencement, le premier des mois; בראש Is. 40. 21, dès le commencement (du monde); וראש עתה תבל Prov. 8. 26, et le commencement de la poussière du monde, c.-à-d. la première chose créée; ou comme בראש: avant le commencement, la création, de la poussière. — 5° Une plante vénéneuse (pavot, tête de pavot; selon d'autres: ciguë ou ivraie); puis en général: poison, venin, fiel: שרש פרוח Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit, du poison (des pécheurs qui séduisent les autres au péché); ופרח בראש מןשקט Osée 10. 4, la justice (les châtiments) germera, fleurira, comme les herbes vénéneuses (ou: comme la ciguë); וראש לנדה וראש Lament. 3. 19, de l'absinthe et du poison (du fiel); וראש Deut. 32. 33, et le venin d'aspics; ופרי רשע Deut. 32. 32, des raisins vénéneux.

נשיא ראש n. pr. d'un peuple: וראש Ez. 38. 2, 3, 39. 1, prince de Ros, de Mesech et de Thubal (probablement en Tauride); d'autres traduisent: prince et chef de Mesech et de Thubal (v. ראש 2°).

ראש f. pl. Commencement: ונחברתי Ez. 36. 11, et je vous ferai plus de bien que dans votre commencement (que vous n'avez reçu au commencement) (v. ראש 4° et ראשיהו).

ראשה f. adj.: וראשון זאח. 4. 7, la pierre principale (v. ראש 2°), ou la première pierre, la pierre angulaire (v. ראש 4°).

ראשון Job 8. 7, Job 15. 7, ראשון; plur. ראשונים; fem. ראשונה, une fois ראשונה Jér. 25. 1, plur. ראשונות; rac. ראש. Le premier: וראשון Is. 41. 4, moi, l'Éternel, je suis le premier; וראשון בראשית לחדש Gen. 8. 13, le premier (mois) et le premier jour du mois (au premier jour du premier mois); le premier dans l'ordre: וראשון Gen. 32. 18, il ordonna à celui qui marchait le premier; le premier en dignité: וראשנים ליהי המלך I Chr. 18. 17, les premiers auprès du roi; וראשון Exod. 12. 15, le jour avant (Pâque, la veille de Pâque, vous enlèverez le levain), ou: le premier jour (de Pâque, vous aurez enlevé, il n'y aura plus de levain); וראשון אדם תהיה Job 15. 7, es-tu le premier homme qui soit né, qui ait été créé? selon d'autres: es-tu né avant Adam? וראשנים Deut. 4. 32, les jours, les siècles, passés; וראשנים זאח. 1. 4, les prophètes qui ont précédé; וראשנים Is. 43. 18, 46. 9, les choses passées, le passé; aussi וראשנים Is. 42. 9, les premières prédictions. ראשון adv. A la tête, en avant, le premier, premièrement: וראשונה Gen. 33. 2, il mit à la tête les servantes; וראשון 38. 28, celui-ci est sorti le premier; וראשונה Nomb. 2. 9, ils partiront en avant, les premiers; וראשונה Jér. 16. 18, je rendrai premièrement (au double ce qu'ils méritent); וראשונה Deut. 9. 18, Dan. 11. 29, comme auparavant, comme la première fois; וראשונה Nomb. 10. 13, ils partirent les premiers; וראשונה Gen. 13. 4, (l'autel qu'il avait bâti) avant,

auparavant; **בְּרֵאשִׁיתָ** Is. 52. 4, (mon peuple descendit en Égypte) autrefois; **לְרֵאשִׁיתָ** 1.26, comme autrefois; **לְמִבְּרֵאשִׁיתָ** Jug. 18. 29, auparavant; **לְמִבְּרֵאשִׁיתָ** I Chr. 15. 12, lors de la première fois.

**רֵאשִׁית** (v. **מְרֵאשִׁית**).

**רֵאשִׁית** f. (rac. ראש, une fois **רֵאשִׁית** Deut. 11. 13). 1° Commencement, premier état, le premier, les prémices: **רֵאשִׁית** **מִבְּרֵאשִׁית** Gen. 1. 1, au commencement Dieu créa; **רֵאשִׁית** **מִבְּבָבֶל** 40. 10, (Babylone fut) le commencement (ou la capitale) de son royaume; **רֵאשִׁית** **מִבְּרֵאשִׁית** **מִבְּבָבֶל** Jér. 28. 1, au commencement du règne (de Sédécias); **מְרֵאשִׁית** Job 42. 12, (Dieu bénit Job dans son dernier état) plus que dans le premier; **רֵאשִׁית** **מִבְּרֵאשִׁית** Eccl. 7. 8, (il vaut mieux penser à la fin d'une chose, avoir en vue le succès d'une entreprise) que son commencement; **רֵאשִׁית** **אֹרֶז** Gen. 49. 3, et premier (fruit), prémices, de ma force, c.-à-d. mon premier-né; **רֵאשִׁית** **הַדָּעַי** Prov. 8. 22, (je suis) la première pensée, le premier but, de sa voie (de sa création); **רֵאשִׁית** **קִצְרֵיכֶם** Lévi. 23. 10, les prémices de votre moisson; **רֵאשִׁית** **פְּרֵי הָאָדָמָה** Deut. 26. 10, les prémices des fruits de la terre. — 2° Le plus excellent, le plus précieux: **רֵאשִׁית** **הַגּוֹיִם** Amos 6. 1, la première, la plus excellente, des nations; **רֵאשִׁית** **הַשֶּׁמֶן** 6. 6, et les huiles de senteur les plus précieuses.

**רֵאשִׁית** Jér. 25. 1, la première (v. **רֵאשִׁית**).

**רב** adj. (avec une pause **רַב**, plur. **רַבִּים**; *fém.* **רַבָּה**, plur. **רַבּוֹת**; rac. **רָבַב**). 1° *De la quantité.* Beaucoup de, nombreux: **רַב** I Rois 10. 2, beaucoup d'or; **רַב** **מִסְעוֹר** Gen. 24. 25, beaucoup de fourrage; **רַב** **עַם** Jos. 17. 14, un peuple nombreux; **רַב** **יִמְקָנָה** Nomb. 32. 1, un grand nombre de troupeaux; **רַב** **יָמִים** Gen. 21. 34, beaucoup de jours, longtemps; suivi d'un *subst.*: **רַב** **חָכְמָה** Prov. 14. 29, (un homme) de beaucoup d'intelligence, ou d'une grande prudence (v. 2°); **רַבָּה** **בְּנִים**

I Sam. 2. 5, et une femme riche en enfants, qui a beaucoup d'enfants; **רַבְרָב** Lament. 1. 1, *parag.*, (une ville) pleine de peuple; sans *subst.*: **רַב** **וְנָפַל מִמֶּנּוּ** Exod. 19. 21, (de peur que) beaucoup, un grand nombre, d'entre eux, (ne) périssent; **רַב** **לִישָׁרֵי רַב** Gen. 33. 9, j'ai beaucoup de bien. — *Adverbialement*: **רַב** **שְׁיָרְיוֹ** **יְמֵי־שָׁנָיו** Eccl. 6. 3, quelque nombreux que soient les jours de ses années. Souvent: **רַב** **עוֹד־יוֹסֵף** **בְּנִי הָיִי** Gen. 45. 28, c'est assez (pour moi, je n'ai plus rien à souhaiter) puisque mon fils Joseph vit encore; **רַב** **רַב־לָךְ** Deut. 3. 26, et **רַב־לָכֶם** Ez. 45. 9, Nomb. 16. 3, c'est assez pour toi, pour vous (cesse, cessez); **רַב־לָכֶם** **שָׁבָה** Deut. 1. 6, vous avez assez demeuré (auprès de cette montagne); aussi le *fém.* s'emploie *adverbialement*: **רַבָּה** **שְׂבַע־לִי** Ps. 123. 4, mon âme est toute rassasiée, ou: rassasiée depuis longtemps; **רַבָּה** **לֹא־אֶעֱשֶׂה** Ps. 62. 3, je ne serai pas fortement ébranlé.

2° *De la qualité.* Grand, puissant, âgé, alné: **רַב** **הַחַיִּים** Gen. 7. 11, le grand abîme; **רַב** **הַיָּם** Esth. 1. 20, (l'empire) qui est grand; **רַב** **הַדָּעַי** I Rois 19. 7, le chemin est encore grand pour toi, il te reste encore un grand chemin à faire; **רַב** **הַפְּלַי** Nomb. 11. 33, une grande plaie; **רַב** **הַחַיִּים** Ps. 31. 20, combien grande est la bonté; **רַב** **הַחַיִּים** Is. 63. 1, (je suis) puissant pour sauver; **רַב** **הַחַיִּים** Job 35. 9, à cause du bras des grands, des puissants; **רַב** **הַחַיִּים** Gen. 25. 23, et l'aîné sera assujetti au plus jeune; **רַב** **הַחַיִּים** Job 32. 9, ce ne sont pas toujours les hommes âgés qui ont la sagesse. — *Subst.*: **רַב־שָׂרְיָה** II Rois 25. 8, le chef des gardes; **רַב** **הַחַיִּים** Dan. 1. 3, le chef de ses eunuques; **רַב** **הַחַיִּים** Prov. 26. 10, le puissant fait trembler tout le monde (de **חַיִּים**); selon d'autres: le Grand (Dieu) forme, crée, tout; ou: un grand maître, un homme habile, sait tout faire (de **חַיִּים**).

3° Tireur d'arc, archer (de רבב 2°) : **וְהִשְׁמַדְתֶּם אֶל-בָּבֶל רַבִּים** Jér. 50. 29, rassemblez-vous contre Babylone, archers! **וְרַבֵּי יָסָבוּ עָלַי רַבָּיו** Job 16. 13, ses archers, où : les pointes de ses lances, m'envi-ronnent.

רב chald. *adj.* (רַבָּא, *fém.* רַבָּא; *pl.* רַבְרַבִּין, *fém.* רַבְרַבִּין). Grand : **מֶלֶךְ רַב** Dan. 2. 10, un grand roi; **לְבָר רַב** 2. 35, une grande montagne; **אֱלֹהֵי רַב** 2. 45, le grand Dieu; **בְּבַל רַבָּא** 4. 27, la grande Babylone; *subst.* : **רַבב סַנְיָן** 2. 48, et le chef des gouverneurs, dignitaires; **מִשָּׁה רַבְרַבִּין** 3. 33, que (ses prodiges) sont grands; **חַיִּיתָא רַבְרַבִּין** 7. 3, et **חַיִּיתָא** 7. 17, de grandes bêtes; **יָסָם רַבְרַבִּין** 7. 8, 20, une bouche qui proférait de grands mots, des paroles insolentes, orgueilleuses.

רב (ריב v.).

רב *m.* (rac. רבב, aussi ריב, avec *makkeph* רב; *plur.* רַבִּי). 1° Multitude, quantité : **לְפָנֵי רַב הַשָּׂרִים** Lévi. 25. 16, selon le grand nombre d'années (s'il reste beaucoup d'années jusqu'au jubilé); **רַב־וֹבְחֵיכֶם** Is. 1. 11, la multitude de vos victimes; **רַבִּי הוֹרָתִי** Osée 8. 12, une quantité (d'ordonnances) de ma loi, ou : les ordonnances principales de ma loi; **וְרַב עֲצָמָי** Job 4. 14, et tous mes os; de là *adv.* en quantité, fort, beaucoup : **וַיִּסְרִיץ לְרַב** Gen. 30. 30, cela s'est accru de beaucoup; **כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרַב** Deut. 1. 10, comme les étoiles du ciel en nombre; **צֹאן וּבָקָר** II Chr. 18. 2, des brebis et des bœufs en quantité; **לֹא מִרְבָּכֶם מִגְּלִי-הַעֲמִים** Deut. 7. 7, ce n'est pas à cause de votre plus grand nombre, c.-à-d. ce n'est pas que vous soyez plus nombreux que toutes les nations. — 2° Grandeur : **גְּבֻרַת־כֹּחַ** Ps. 33. 16, par la grandeur de la force; **כִּי־ב רַחֲמֶיהָ** 51. 3, selon la grandeur de ta miséricorde; **מִי־כ יִתְקַדֵּךְ** Jos. 9. 13, par la longueur du chemin (par le long voyage).

רבב (v. רבב) 1° Se multiplier, être nombreux, grand : **מִי-יִחַל תְּאָדָם לְרַב** Gen. 6. 1, lorsque les hommes com-

mencèrent à se multiplier; **מִדְרָגְתוֹ צָרִי** Ps. 3. 2, que le nombre de mes ennemis est grand; **מִדְרָגְתוֹ מְקַטְרֵהּ יְיָ** Ps. 104. 24, que tes œuvres sont nombreuses, ou grandes, Éternel! (Tous les autres temps se forment de רבב.) — 2° Tirer des flèches (v. רבב 3°) : **וְרַבֵּי** Gen. 49. 23, et ils ont lancé les flèches contre lui (selon d'autres, de ריב : ils l'ont querellé); **וַיִּבְרָקִים רַב** Ps. 18. 15, il a lancé les éclairs (selon d'autres : il a multiplié les éclairs; ou, רב *adj.* : il a envoyé beaucoup d'éclairs).

*Pou.* : **מִרְבָּבוֹת** Ps. 144. 13, (des brebis) qui se multiplient par myriades (formé de רבב).

רבב *f.* (rac. רבב; *pl.* רַבְבָּוֹת, const. רַבְבָּוֹת). Dix mille, myriade : **אֲלֶנָּה לְרַבְבָּוֹת** Jug. 20. 10, et mille (hommes) de dix mille; **וְהָיָה בְרַבְבָּוֹתָיו** I Sam. 18. 7, et David (a tué) ses dix mille; **מִרְבָּבוֹת קָדְשׁ** Deut. 33. 2, (entouré) des myriades de saints.

רבב *v.* Couvrir ou orner : **מִרְבָּבִים רַבְרַבִּי** Prov. 7. 16, j'ai couvert, ou orné, mon lit, de tapis, de couvertures riches (v. רבב).

רבב *fut.* (rac. רבב, *apoc.* רַבְבֵּי et רַבְבֵּי, v. רבב) 1° Se multiplier, s'accroître, augmenter, être nombreux : **מִרְבֵּי אֲרָבֵי** Gen. 1. 22, croissez et multipliez-vous; **לְמַעַן יִרְבֶּי יָמֵיכֶם** Deut. 11. 21, afin que vos jours se multiplient; **וַיִּרְבֶּי יַמֵּינֵי** Gen. 7. 17, les eaux s'accrurent; **וְיִרְבֶּי יָמֵיכֶם** Ps. 139. 18, ils seront plus nombreux que les grains de sable; une fois **וְיִרְבֶּי יָמֵיכֶם** Deut. 8. 13, (tes troupeaux) augmenteront. — 2° Être grand, plus grand, devenir puissant, être long : **לֹא-יִרְבָּה מִשָּׁה** I Sam. 14. 30, la défaite n'aurait-elle pas été grande, ou plus grande? **וְהָיָה חֵכְמַת שְׁלֹמֹה** I Rois 5. 10, et la sagesse de Salomon était (plus) grande (que celle de tous les Orientaux); **מִי-יִרְבָּה אֱלֹהִים מֵאֱמֵשׁ** Job 33. 12, que Dieu est bien plus grand que l'homme, bien au-dessus de l'homme; **מִרְבָּבוֹת צַדִּיקִים** Prov. 29. 2, quand les justes deviennent grands, puissants;

Deut. 19. 6, si le chemin est long ; וְיָרֵךְ רֶכֶב מִשָּׁה Gen. 21. 20, il devint un tireur d'arc, habile à tirer l'arc (v. רֶכֶב 2°) ; selon d'autres, רֶכֶב : grand, jeune homme, il devint archer (v. מִשָּׁה).

Pi. : רָבָה זַבְבָּהּ Jug. 9. 29, augmente ton armée ; וְלֹא-רִבִּיתָ בְּמַחֲרִיחָם Ps. 44. 13, et tu n'augmentes pas (ta richesse), tu ne gagnes pas, par leur échange, par le prix de leur achat (tu les vends à vil prix) ; וְרָבָה גִּרְיָהוּ Ez. 19. 2, elle a élevé, nourri, ses petits ; אֲשֶׁר-יִטְפְּחוּחַי וְרִבִּיתִי Lament. 2. 22, (ceux) que j'ai soignés, que j'ai élevés.

\* Pou. part. : רִבְוֹהוּ Rituel, (une bénédiction) abondante.

Hiph. (רָבָה, fut. רִבְוֹהוּ, apoc. הָרַב, imper. הַרְבֵּה et הַרְבֵּה, inf. הִרְבֵּה, הִרְבִּיחַ et הִרְבִּיחָהוּ). 1° Multiplier, augmenter, enrichir, avoir beaucoup : וְרָבָה אֶרְבָּה Gen. 3. 16, je multiplierai, j'augmenterai ; וְרִבִּיתִי שִׁירִי Is. 23. 16, augmente le chant (chante beaucoup d'airs) ; וְרִבִּיתִי אֶחְכָּם Lévit. 26. 9, je vous augmenterais ; וְרִבִּיתִי לְךָ Prov. 22. 16, pour s'enrichir ; וְרִבִּיתִי לְךָ Osée 2. 10, et l'argent que je lui ai donné en abondance ; וְרִבִּיתִי רַגְלִים Lévit. 11. 42, tout ce qui a plusieurs (plus de quatre) pieds ; וְרִבִּיתִי נְשִׁים וְבָנִים I Chr. 7. 4, ils avaient beaucoup de femmes et d'enfants ; souvent avec d'autres verbes : וְרִבִּיתִי לְהַרְפֹּעַל I Sam. 1. 12, elle priait beaucoup, longtemps ; וְרִבִּיתִי לְהַבְרִיא Exod. 36. 5, le peuple apporte trop, plus qu'il ne faut ; וְרִבִּיתִי לְהַשִּׁיב אָפוּי Ps. 78. 38, il détournait souvent sa colère ; וְרִבִּיתִי לֹא-יִרְבָּה Exod. 30. 15 (sous-entendu לְהַרְבִּיחַ), (le riche) ne donnera pas plus ; l'infinitif וְרִבִּיתִי, rarement רִבִּיתִי, adv., beaucoup, bien, très ; וְרִבִּיתִי וְאִם-וְרִבִּיתִי Eccl. 5. 11, peu ou beaucoup ; וְרִבִּיתִי Gen. 15. 1, ta récompense sera très grande ; וְרִבִּיתִי מְאֹד Néh. 2. 2, j'avais bien peur ; וְרִבִּיתִי מְאֹד 3. 33, il était très en colère. — 2° Rendre grand, puissant : וְרִבִּיתִי מְאֹד Ps. 18. 36, et ta bonté me rend grand, puissant ; וְרִבִּיתִי אֶדְ-בְּנֵי I Chr. 4. 10, si

tu grandis mes terres (si tu étends mes limites) ; וְרִבִּיתִי מְאֹד לְאֵל Job 34. 37, il profère beaucoup de paroles, ou des paroles impies, contre Dieu (v. רֶכֶב chald.).

רָבָה chald. Devenir grand : רָבָה אֵילָנָא Dan. 4. 8, l'arbre devint grand, crût ; הִי רִבִּיתָ 4. 19, (c'est toi) qui es devenu grand.

Pa. : רָבָה מְלֵכָא לְהַנְיָאֵל רַבִּי Dan. 2. 48, le roi éleva Daniel, le rendit grand.

רָבָה (la grande) n. pr. 1° Rabbah, capitale des Ammonites, II Sam. 11. 1 ; וְרָבָה דֵּי-בְנֵי עַמּוֹן Deut. 3. 11, dans Rabbath (ville) des enfants d'Ammon. — 2° רָבָהוּ La ville de Rabbah, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 60.

רָבָה f. (aussi רַבּוּת, duel רַבּוּתִים, plur. רַבּוּתִים et רַבּוּתֵי). Le même que רַבּוּת dix mille, myriade : שְׁפָתַי רַבּוּת Néh. 7. 72, et רַבּוּתִים Ps. 68. 18, vingt mille.

רָבָה chald. Myriade : רַבּוּתֵי רַבּוּתֵי (keri רַבּוּתֵי) Dan. 7. 10, une myriade de myriades, cent millions.

רָבָה et רַבּוּתֵי chald. f. Grandeur : וְרַבּוּתֵי דַּן Dan. 4. 33, et une grandeur extraordinaire ; וְרַבּוּתֵי 4. 19, et la grandeur.

רַבּוּתֵי (v. רַבּוּתֵי) Myriades. \* רַבּוּתֵי מַלְטֵי-עוֹלָם Rituel, maître du monde (Dieu).

רַבּוּתֵי m. pl. (rac. רָבָה). Les nombreuses gouttes, ou qui sont lancées, qui tombent du ciel (v. רָבָה 1° et 2°), la pluie : וְרַבּוּתֵי עֲלֵי-עֵשֶׂב Deut. 32. 2, comme les gouttes du ciel (qui tombent) sur l'herbe.

רַבּוּתֵי m. (rac. רָבָה). Collier : וְרַבּוּתֵי עַל-צַוְנוֹתָי Ez. 16. 11, et un collier autour de ton cou ; וְרַבּוּתֵי חַזָּק Gen. 41. 42, une chaîne (un collier) d'or.

רַבּוּתֵי (rac. רָבָה, v. אֶרְבַּע, f. רַבִּיעִית) nombre ordinal. Le, la quatrième : וְרַבִּיעִית Ez. 1. 1, le quatrième mois ; וְרַבִּיעִיתָ לֵבָיִטָה Lévit. 19. 23, et la quatrième année ; וְרַבִּיעִיתָ II Rois 10. 30, 15. 12, les enfants de la quatrième génération, les arrière-petits-fils ;

*subst.*, le quart: רביעו ותדון Exod. 29. 40, le quart de la mesure appelée hin; רביעיהו נה. 9. 3, la quatrième part du jour; selon d'autres: quatre fois par jour; רביעיהו תרימיהו Ez. 48. 20, vous séparerez un carré (de 25 mille); מִצָּד רביעיהו I Rois 6. 33, (des poteaux) taillés à quatre faces, ou carrés.

רביעי chald. Quatrième: רביעיהו Dan. 2. 40, et le quatrième royaume ou règne; *fém.*: רביעיהו 7. 19, 23, la quatrième bête.

רבייה (multitude ou capitale) *n. pr.* Rabbith, ville appartenant à la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20.

רביך Mêler ou tremper, seulement *Hoph. part.*: וסלח מרביכח Lév. 7. 12, et de la plus pure farine échaudée, trempée dans de l'eau bouillante; ou: bien mêlée avec de l'huile; selon d'autres: cuite (dans la poêle); seul: מרביכח 6. 14, וְלִמְרִיבָח I Chr. 23. 29, (une oblation) échaudée, ou bien mêlée d'huile, ou cuite (ou rôtie sur le feu).

רבלה *n. pr.* Reblah, ville dans le pays de Hamath, Nomb. 34. 11, II Rois 23. 33.

רבן *m. pl.* Rabbin, maître, titre donné aux docteurs qui présidaient au Sanhédrin, Rituel.

רבוניה *f.* Domination, les dignités, honneurs, Aboth (de רבא ou רבב).

רבעו Coucher: לרבעה Lév. 18. 23, et אשה 20. 16, (une femme qui s'approche d'une bête) pour se prostituer.

*Hiph.*: לא תרביע בלאים Lév. 19. 19, tu n'accoupleras pas ton bétail par deux espèces différentes (tu ne feras pas couvrir une bête de celle d'une autre espèce).

רבעו (v. רביעי, רביע) Être carré, *part. pass.*: יהיה המזבח רבוע Exod. 27. 1, l'autel sera carré; רבוע אל ארבעת רבועיו Ez. 43. 16, (l'autel était) carré, ayant ses quatre côtés égaux, formant un carré parfait; *fém.* רבעה Ez. 41. 21; *m. pl.* רבועים I Rois 7. 5.

*Pou.*: מרבע סביב Ez. 48. 2, (un endroit) carré (de cinq cents cannes) de chaque côté; *fém.*: מרבעה 40. 47, (une cour) carrée; *f. pl.* I Rois 7. 31 (v. רביעי à la fin).

I רבעו (v. I רבע) État d'être couché: איהי ורבעי ויהי Ps. 139. 3, tu connais, ou tu protèges, mon aller et mon coucher (soit que je marche ou que je repose) (v. à ויהי *Pi.*).

II רבעו (v. ארבע, II רבע) 1° Le quart: רבע ותדון Exod. 29. 40, le quart d'un hin (mesure); רבע שקל I Sam. 9. 8, le quart d'un sicle.—2° Chacun des quatre côtés d'un corps: ארבעת רבועיהו Ez. 1. 8, à leurs quatre côtés; רבועי 43. 16, les quatre côtés (de l'autel).

רבע *n. pr.* Reba, un des rois des Madianites, Nomb. 31. 8, Jos. 13. 21.

רבע *m.* (v. II רבע 1° et רביעיהו *subst.* à רביעי). Quart: ורבע נתקב II Rois 6. 25, et le quart d'un caba (mesure); וּמִסְפָּר אַרְבַּע יְשׁוּאָל Nomb. 23. 10, (et qui connaît) le nombre de la quatrième partie d'Israel (d'un de ses quatre camps, v. Nombres, chap. 2); selon d'autres, de I רבע: de la postérité des enfants d'Israel.

רבע *m.*, ne se trouve qu'au *plur.*: וְעַל-רַבְעִים Exod. 20. 5, 34. 7, Deut. 8. 9, et sur les enfants de la quatrième génération, les arrière-petits-fils (v. רביעי à בני רבעים).

רבעו (*fut.* ורביץ) Être couché, se coucher, succomber, s'abattre, se reposer, être en sûreté. Des quadrupèdes: רבועים רבועים Gen. 29. 2, (trois troupeaux de brebis) couchés auprès du (puits); רבץ כַּאֲרִיחַ 49. 9, il est couché comme un lion; וְתַרְבַּץ תַּחַת בָּלָעַם Nomb. 22. 27, (l'ânesse) tomba, s'abattit, sous Balaam; וְרֹבֵץ בְּרוּךְ יֵאָרֵי Ez. 29. 3, (Pharaon, comme un dragon ou crocodile) qui se couche au milieu de ses fleuves; une fois d'un oiseau: וְרַבֵּץ דְּעַל-הַאֲפֻרְתַּיִם Deut. 22. 6, et la mère est couchée sur ses petits; רבץ תחתו מִשְׁאֵל Exod. 23. 5, (un âne) qui succombe

sous sa charge; des hommes : רַבְּבָנִים Job 11. 19, tu te coucheras, tu seras en repos, sans que personne t'effraie; לְבָשׂוּ וְרָבְצוּ Is. 14. 30, (et les pauvres) se reposeront en sûreté; מְרוֹם רַבְּצוּ מְרוֹם Gen. 49. 25, l'abîme, les eaux, qui reposent en bas, dans la profondeur; וְרַבְּצוּ בְּקִלְדָּאֵלָהּ Deut. 29. 19, toutes les malédictions pèseront sur lui; לְפָתַח חַמָּתָא רַבְּץ Gen. 4. 7, le péché est couché à ta porte (ou : à la porte, l'entrée, de ta tombe), il t'attend comme une bête féroce, pour te dévorer.

*Hiph.* Faire reposer : לַיָּמִים תִּרְבִּיעַ אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Cant. 1. 7, où tu fais reposer (ton troupeau) à midi; וְאֶת־אֶרְבָּעִים Ez. 34. 15, et je les ferai reposer (mes brebis, Israël); אֶלֶּסֶת־סַרְבִּיעַ בְּמִסְכָּה אֲבַנֶּהָ Is. 54. 11, je poserai tes pierres, je bâtirai avec des pierres de couleurs vives; ou : je ferai asseoir les pierres de tes murs sur des rubis (v. מִיָּה).

*לָךְ m.* Lieu de repos, de retraite : לְרַבֵּץ Is. 65. 10, en une retraite pour les bœufs; אֶל־חַמְשַׁד־רַבְּצוּ Prov. 24. 15, ne trouble point le lieu de son repos (du juste).

רַבְּקָה (celle qui attache?) *n. pr.* Rebecca, fille de Bethuel, femme d'Isaac, Gen. 22. 23.

רַבְּרָבָה chald., seulement *plur.* Les grands, princes (v. רַב־רַב chald.); לְרַבְּרָבָהִים Dan. 5. 1, pour ses grands, les grands de sa cour.

רַבְּשָׁקָה (chef des échansons) *n. pr.* Rabsakeh, général assyrien, II Rois 18. 17.

*מ. Motte de terre :* רַבְּבֵי חֵלֶל Job 21. 33, les mottes de la vallée (lui sont douces, la terre lui est légère); וְרַבְּבֵי יָדְבָקוּ 38. 38, (et lorsque) les mottes de la terre s'attachaient entre elles.

רַנֵּז (*fut.* רַנֵּז, v. רַנֵּז, רַנֵּז) Être agité, troublé, ému; se fâcher, trembler, frémir : וְלֹא־תִרְנֵז עוֹד II Sam. 7. 10, et il ne sera plus agité de trouble; שָׂאֵל

רַנֵּז Is. 14. 9, le scheol (en bas) est agité, ému, à cause de toi; — de colère : וְרַנֵּזוּ וְשָׂחִקוּ Prov. 29. 9, soit qu'il se fâche ou qu'il rie; וְתִרְנֵזוּ־לִי Ez. 16. 43, *trans.*, et que tu m'as irrité; וְרַנֵּזוּ חַמְלָהּ II Sam. 18. 33 (19. 4), le roi était saisi de douleur; — de crainte, de frayeur : תִּרְנֵזוּן בְּחַיִּיתוֹ Is. 32. 10, tremblez, vous qui êtes dans la sécurité; וְרַנֵּזוּ וְחָלְוּ בְּמַסְקָהּ Deut. 2. 15, ils trembleront, ils seront saisis de douleur, de frayeur, devant toi (v. חָלַל); לְפָנַי תִּרְנֵזוּ Joel 2. 10, la terre tremble devant lui; — de joie : וְרַנֵּזוּ עַל־כִּלְיֹתָם Jér. 33. 9, ils frémiront à la vue de tout le bien.

*Hiph.* Troubler, faire trembler, irriter : לְמַדּוּ דַרְיוֹשׁוֹמִי I Sam. 28. 15, pourquoi as-tu troublé mon repos? וְרַנֵּזוּ בְּבָבֶל Jér. 50. 34 (*inf.* pour רַנֵּזוּ בְּבָבֶל), et pour faire trembler les habitants de Babylone; לְמַדּוּ־יָמֵי אֵל Job 12. 6, à ceux qui irritent, offensent, Dieu.

*Hithph.* : וְרַנֵּזוּ אֵלַי Is. 37. 28, 29, II Rois 19. 28, 29, ton irritation, ta rage, contre moi.

רַנֵּז chald. *aph.* Irriter : וְרַנֵּזוּ אֶת־אֲבוֹתֵינוּ Esdr. 5. 12, lorsque nos pères eurent irrité (Dieu).

רַנֵּז chald. *m.* Colère : וְרַנֵּזוּ דַן Dan. 3. 13, avec colère et fureur.

רַנֵּז *adj.* Agité : לֵב רַנֵּז Deut. 28. 65, un cœur toujours tremblant, agité de crainte.

*m.* Agitation, douleur, chagrin, frémissement, colère : וְרַנֵּזוּ חֵלְוֵי־רַנֵּז Job 3. 17, (c'est là que les impies) cessent l'agitation, le trouble; וְרַנֵּזוּ חֵלְוֵי־רַנֵּז Is. 14. 3, et de ton chagrin, de tes douleurs; וְרַנֵּזוּ יִשְׂבַּע־רַנֵּז Job 14. 1, (l'homme) rempli de douleur, de misère; וְרַנֵּזוּ חֵלְוֵי־רַנֵּז Job 39. 24, (le cheval enfonce la terre) avec rage (ou bruit) et avec frémissement; וְרַנֵּזוּ חֵלְוֵי־רַנֵּז Hab. 3. 2, dans (ta) colère souviens-toi de la miséricordé.

רַנֵּזוּ *f.* Tremblement : וְרַנֵּזוּ עַזְרָא Ez. 12. 18, (bois ton eau) avec un tremblement, dans l'inquiétude.

רגל (de רגל pied) 1° Aller ça et là, porter des nouvelles, médire, calomnier (v. רגל): לא-רגל על-לשנו Ps. 15. 3, il n'a pas médit, calomnié, avec sa langue. — 2° Fouler, de là רגל foulon dans les n. pr. רגלים et עין רגל.

Pi. 1° Même signif. que Kal 1°: רגלתי II Sam. 19. 28, il a calomnié ton serviteur. — 2° Aller pour explorer, reconnaître, espionner: לרגל Jos. 14. 7, pour (aller) reconnaître le pays; Jos. 6. 23, les jeunes gens envoyés pour reconnaître le pays (les émissaires); מרגלים Gen. 42. 9, vous êtes des espions.

Hiph.: ואנכי הרגלתי לאפרים Osée 11. 3 (pour הרגלתי), j'ai fait marcher Ephraïm, je lui ai appris à marcher, comme à un enfant, je l'ai conduit doucement, je l'ai élevé. \* Guider, accoutumer: רגלתי לך רב טובה Rituel, et guide, accoutume-moi, aux bonnes œuvres, aux œuvres de piété.

רגל f., rarement m. (avec suff. רגלי, duel et pl. רגלים, const. רגלי; le plur. seulement dans les sens 2°). 1° Pied: רגל Exod. 21. 24, pied pour pied; רגל אדם ורגל בהמה Ez. 29. 11, (ni) le pied d'un homme, (ni) le pied d'une bête; רכס אפודתו ברגלי Deut. 2. 28, je veux seulement passer à pied (ou toujours sur mes pieds, passer sans m'arrêter); אפודו וכל-העם אשר-ברגליהו Exod. 11. 8, toi et tout le peuple qui est à tes pieds, qui te suit, à qui tu commandes; ויעל ברגליו עשרת אלפי איש Jug. 4. 10, et il amena dix mille hommes sous son commandement; שלח ברגליו 5. 15, il a été envoyé sous la conduite de (Barak), ou: Barak s'est précipité à pied; לָעָם אֲשֶׁר בְּרַגְלִי Jug. 8. 5, aux gens qui me suivent, qui sont avec moi; ה' בֵּרַכְהוּ הוּ אִתְּךָ לְרַגְלִי Gen. 30. 30, Dieu t'a béni aussitôt que j'ai mis le pied dans ta maison; לְרַגְלֵי Hab. 3. 5, derrière lui, à sa suite; וְהִשְׁקִיפוּ אַחֲרָיָם I Sam. 25. 42, qui la suivaient; וְהָיָה דֵּבַר דְּרַגְלָהּ Deut. 11. 10, (un pays que) tu

as arrosé avec ton pied, c.-à-d. en allant chercher de l'eau; ou: moyennant des machines qu'on mettait en mouvement par la force des pieds (en Égypte); וְשָׁרַר רַגְלֵיהֶם Is. 36. 12 (keri), leur urine; וְשָׁרַר דְּרַגְלֵיהֶם 7. 20, et le poil des pieds (des parties honteuses); לְהַסֵּךְ אֶת-רַגְלָיו I Sam. 24. 4, pour couvrir ses pieds, c.-à-d. pour satisfaire un besoin naturel (v. סָכַךְ); — לְרַגְלֵי וּמְלֶאכֶּהָ Gen. 33. 14, selon la marche du troupeau et selon la marche des enfants (qui cheminent lentement); selon d'autres, en rapport des affaires, de la besogne: et selon la marche des enfants (מְלֶאכֶּהָ 2°).

2° Fois: וְשָׁלַשׁ רַגְלִים Nomb. 22. 28, déjà trois fois; וְשָׁלַשׁ רַגְלִים מְהֵרָה לִּי בְּשָׂנֵיךָ Exod. 23. 14, trois fois tu célébreras des fêtes en mon honneur chaque année; plus tard \* שלש רגלים Rituel, les trois fêtes, et רגל fête.

רגל ou רגל chald. f. Pied; duel רגלך Dan. 7. 4; plur. רגליא 2. 41, les pieds; רגלודי 2. 33, ses pieds.

רגלי adj. (de רגל pied). Soldat qui sert à pied, fantassin: מִשְׁשֵׁי-מֵאוֹת אָנֹכָהּ רַגְלִי Exod. 12. 37, près de six cent mille hommes à pied, fantassins; plur.: יָד אֶת-רַגְלֵיהֶם רָצְפוּתָהּ Jér. 12. 5, car (si) tu as couru avec des gens qui étaient à pied.

רגלים (endroit des foulons) n. pr. Roglim, ville dans Galaad, II Sam. 17. 27, 19. 32.

רגם Jeter, lancer, des pierres; lapider; avec ou sans le mot רגמו: אָבֹן עָלֵיהֶן אָבֹן Ez. 23. 47, que (la foule) jette des pierres sur elles, les lapide; avec ב: וְיָרְגְמוּ כָל-יִשְׂרָאֵל בּוֹ אָבֹן I Rois 12. 18, tout Israël le lapida; רגום הרגמו: Lévit. 24. 16, tout le peuple le lapidera; avec l'accus. et אָבֹן ou אָבֹן: וְיָרְגְמוּ אֹתָם אָבֹן Lév. 20. 27, on les lapidera; לְרָגוּם אֹתָם בְּאֲבָנִים Nomb. 14. 10, de les lapider.

רגם n. pr. m. I Chr. 2. 47.

רגם n. pr. m. Zach. 7. 2.

Ps. 68. 28, les princes de Juda (et) leur troupe; selon d'autres : les princes de Juda, leurs chefs.

ורדגקיס ילמדוד Murmurер, désobéir: Is. 29. 24, les indociles apprendront la loi de Dieu.

Niph. : ותרוט בראליכם Deut. 1. 27, vous murmurâtes dans vos tentes, vous vous plaignites sourdement, Ps. 106. 25.

רנע Agiter, troubler, gronder, fendre, briser, dompter (v. רנע et רנע): Is. 51. 15, (Dieu) qui agite, trouble, la mer, ou qui la fend; Job 26. 12, avec sa force il a agité, fendu, la mer; selon d'autres : il l'a grondée, l'a domptée, en la menaçant; intrans. : עורי רנע Job 7. 8, ma peau est fendue, brisée; selon d'autres : ma peau est ridée, toute sèche.

Niph. : ורנע ורמי Jér. 47. 6, dompte, c.-à-d. repose-toi, arrête-toi, et sois calme (ne frappe plus).

Hiph. 1° Procurer, donner, le repos (v. Niph.): Jér. 31. 2, (Dieu) marche pour lui donner son repos, à Israel (ou: Israel marche à son repos); Jér. 50. 34 (pour רנע), pour donner le repos à la terre (en châtiant Babylone); selon d'autres : pour agiter, épouvanter, la terre (par le châtiement de Babylone); Is. 51. 4, et j'établirai ma justice pour éclairer les peuples; selon d'autres : j'exercerai ma justice à tout moment (de רנע) pour etc. — 2° Intrans. Avoir du repos : Deut. 28. 65, tu n'auras aucun repos; Is. 34. 14, là repose, se retire, l'oiseau ou le fantôme de nuit (v. לילה). — 3° (de רנע) Faire un clin d'œil: Jér. 49. 19, car je fais un clin d'œil, et je le fais courir loin d'elle, ou fondre sur elle; c.-à-d.: en un moment je ferai sortir Israel de l'Idumée (où ils sont en captivité); ou : je ferai

fondre l'ennemi sur l'Idumée; (selon d'autres, dans le sens 1° : car, quand je donnerai le repos à Israel, je chasserai les Iduméens de leur pays); Prov. 12. 19, pendant que je fais un clin d'œil, c.-à-d. seulement un moment, opposé à לנע (toujours); selon d'autres : (mais la langue de mensonge) jusqu'à ce que je la brise, que je la calme, que je la fasse taire.

רנע adj. Ex. unique; pl. : רנע Ps. 35. 20, (et contre) les hommes tranquilles, paisibles, humbles, de la terre (v. רנע Niph.); selon d'autres : et dans les endroits fendus, les creux de la terre, dans les cavernes, c.-à-d. en secret.

רנע m. (plur. רנע). Un clin d'œil (v. רנע Hiph. 3°), fort peu de temps, un moment : Exod. 33. 8, un moment; Is. 54. 7, un petit moment, fort peu de temps (selon d'autres, de רנע agiter : dans une légère agitation, colère); Job 21. 13, et en un moment ils descendent dans le sheol; selon d'autres (de רנע Niph. et Hiph. 1° et 2°): en repos, en paix, sans souffrances et sans regrets; Ps. 73. 19, et רנע Job 34. 19, en un moment, tout d'un coup; Job 7. 18, Is. 27. 3, à tout moment; Ez. 26. 16, ils trembleront à tout moment, ou : soudainement; selon d'autres : de terreur, ou : à cause des troubles, de la catastrophe.

רנע (v. רנע) Être agité, ému : Ps. 2. 1, pourquoi les nations sont-elles émues, se soulèvent-elles avec bruit?

\* Hithph. : ותרנעו qui s'élèvent, qui surgissent.

רנע chald. Même signif. Aph. : Dan. 6. 7, 16, ils entrèrent tumultueusement chez le roi.

רנע m. Agitation, bruit, foule bruyante: Ps. 53. 15, nous marchons (vers la maison de Dieu)

avec une foule bruyante, au milieu d'une foule de peuple.

רנשה f. Agitation : מרנשה מעלי עין Ps. 64. 3, de l'agitation, ou de l'assemblée tumultueuse, des ouvriers d'iniquité.

רנר (v. רנה) Soumettre, assujettir : ורנר עמי תחתי Ps. 144. 2, qui assujettit mon peuple sous moi ; לרנר לקניו לרד Is. 45. 1 (inf. pour לרד), pour lui assujettir des nations.

Hiph. : ורנר על-תמריבים — אר-תחוב I Rois 6. 32, il aplatit, étendit, l'or sur les chérubins, c.-à-d. il les couvrit de plaques d'or minces.

רנר (fut. ורנה, v. רנר, ורנר) 1° Fouler : באו רנרו Joel 4. 13, venez et foulez (car le pressoir est plein), ou, de רנר : venez et descendez ; ורנה ורנרו Ps. 49. 15, et les justes les fouleront, marcheront sur leurs cadavres ; ou, sens 2° : domineront sur eux. — 2° Dominer, assujettir, tyranniser, régner, réduire : ורנרו בקנה תים Gen. 1. 28, et dominez sur les poissons de la mer ; ורנרו בקם סנאיכם Lévi. 26. 17, vos ennemis vous assujettiront ; avec l'accus. : ורנרו בקנן צעירי רים Ps. 68. 28, Benjamin, le plus jeune ou le plus petit (la tribu la moins nombreuse), règne sur eux, est leur maître ; ורנה ורנרו Is. 14. 6, qui tyrannisait les peuples dans sa fureur ; ורנה מנעקב Nomb. 24. 19, de Jacob (sortira) celui qui régnera, qui aura l'empire ; ורנה Lament. 1. 13, (il a envoyé d'en haut un feu dans mes os) et le feu y a régné, les a réduits ; selon d'autres : et Dieu les a réduits, brisés ; ורנה על- ורנהו Jér. 5. 31, et les prêtres régnaient par eux (selon les ordres ou avec l'aide de faux prophètes). — 3° S'emparer, prendre : ורנה חלב Jug. 14. 9, il avait pris le miel ; ורנהו אל-בטרו 14. 9, et il le prit entre ses mains.

Pi. : ורנר ורנר Jug. 5. 13, alors les restes (d'Israel) ont réduit, vaincu (les princes du peuple) ; ורנר-לי même verset, Dieu a réduit, vaincu, pour moi, en ma faveur (les héros).

Hiph. Faire dominer : ורנהו Is. 41. 2, et il le fait dominer sur les rois, il les lui soumet.

רנר (vainqueur) n. pr. m. I Chr. 2. 14.

רנר m. (rac. ורנר). Voile ou manteau : ורנר אר-ורנר מעלי Cant. 5. 7, ils m'ont ôté mon voile, ou mon manteau ; plur. : ורנר-וידים Is. 3. 23, et les voiles, ou les manteaux.

רנר Kal inusité. Niph. Dormir profondément, être étourdi : ורנר בנצרי Prov. 10. 5, celui qui dort pendant l'été ; ורנר Jon. 1. 5, il dormait d'un profond sommeil ; ורנר על-פני אפסו Dan. 8. 18, je tombai tout effrayé, sans connaissance, le visage contre terre ; ורנר ורנר ורנר Ps. 76. 7, ceux qui sont montés sur des chariots, ou des chevaux, sont frappés d'étourdissement.

רנר n. pr. Rodanim, fils de Jawan, I Chr. 1. 7 (Gen. 10. 4, ורנר), souche d'un peuple (les Rhodiens ?).

רנה (fut. ורנה) 1° Suivre, tendre à, exercer, poursuivre : טוב ורנר ורנר Ps. 23. 6, le bien et la miséricorde (de Dieu) me suivront, m'accompagneront ; ורנר ורנר Jug. 3. 28, suivez-moi promptement ; ורנה ורנה Prov. 21. 21, celui qui tend à (qui suit) la justice, c.-à-d. qui l'exerce ; ורנר ורנר Ps. 34. 15, et poursuis (la paix) avec ardeur, tâche de l'obtenir ; ורנר ורנר 119. 150, qui se portent vers, qui commettent, le crime ; ורנה ורנה Osée 12. 2, et qui court après, qui suit, le vent de l'est. — 2° Poursuivre hostilement (les ennemis) : ורנר ורנר Gen. 14. 15, il les poursuivit (les ennemis) ; ורנר ורנר ורנר 35. 5, ils ne poursuivaient pas les fils de Jacob ; ורנר ורנר ורנר Aug. 7. 25, ils poursuivirent les Madianites ; ורנר ורנר Job 19. 28, pourquoi le persécutons-nous ? ורנה ורנה Lévi. 26. 36, le bruit d'une feuille les fera fuir.

Niph. pass. : ורנר ורנר Lamentations 5. 5, nous étions poursuivis de près ; ou : le joug, la chaîne, sur le

cou; יִבְקַשׁ אֲדַרְבָּה Eccl. 3. 15, (Dieu) rappelle ce qui a fui, le temps qui est passé, ou les choses passées; selon d'autres : Dieu cherche, protège, celui qui est poursuivi, persécuté.

*Pi.* Même signif. que *Kal*. 1° Suivre, poursuivre : וַיִּדְרֹבָה רִיבָיִם Prov. 12. 11, celui qui poursuit des choses vaines, ou qui suit les hommes frivoles; וַיִּדְרֹבָה צְדָקָה 15. 9, qui suit, exerce, la justice; מַדְרֹבָה אֲמָרִים 19. 7, (le pauvre) court après quelques paroles (de ses amis qui le quittent), ou : il les suit avec des paroles suppliantes. — 2° Poursuivre, persécuter : תִּדְרֹבָה רָעָה Prov. 13. 21, le mal poursuit les pécheurs; וַיִּדְרֹבָה חֲשָׁה Nah. 1. 8, et il poursuivra ses ennemis jusque dans les ténèbres, ou : il les fera poursuivre par les ténèbres; וַיִּדְרֹבָה אֵיבִיב נַפְשִׁי Ps. 7. 6 (forme moitié *Kal*, moitié *Pi.*), que l'ennemi poursuive mon âme.

*Pou.* : וַיִּדְרֹבָה קֶמֶץ תַּיִם Is. 17. 13, il sera chassé, dissipé, comme la paille de la montagne (devant le vent).

*Hiph.* : וַיִּדְרֹבֵיהֶם Jug. 20. 43, ils l'ont poursuivi.

*Hoph.* : מַדְרֹבָה Is. 14. 6, elle est persécutée, ou *subst.* (v. מַדְרֹבָה).

וַיִּדְרֹבֵי הַנְּעָרִי מִנְּבִיאָן Is. 3. 5, ils se soulèveront (à savoir) l'enfant contre le vieillard (et l'homme vil contre le noble), ou : ils seront fiers, arrogants; וַיִּדְרֹבֵי רִצְדָה Prov. 6. 3, *trans.*, et presse, réveille, ton ami pour qui tu as répondu; ou : rassure-le (celui envers qui tu es engagé); וַיִּדְרֹבֵי לִבְבִּי Is. 60. 5, et ton cœur tressaillira de joie; mais la leçon ordinaire est וַיִּדְרֹבֵי ton cœur se dilatera.

*Hiph.* : וַיִּדְרֹבֵי בְנִינִי עֵלֶי Ps. 138. 3, tu m'as encouragé, tu as augmenté la force dans mon âme; וַיִּדְרֹבֵי בְנִינִי Cant. 6. 5, car ils m'ont vaincu, ou : ils m'ont assailli le cœur.

וַיִּדְרֹבֵי *m.* Homme arrogant : וַיִּדְרֹבֵי אֱלֹהֵי-הַתְּהוֹמִים Ps. 40. 5, et qui ne tourne point sa vue vers les hommes arrogants, les superbes.

וַיִּדְרֹבֵי *m.* Fierté, orgueil, force, impétuosité : וַיִּדְרֹבֵי עֲבָרֵי רַחֵם Job 9. 13, les aides orgueilleux ou puissants; וַיִּדְרֹבֵי 26. 12, il a brisé, dompté, l'orgueil, l'impétuosité (de la mer); וַיִּדְרֹבֵי le superbe, plusieurs fois pour l'Égypte, Is. 51. 9, Ps. 87. 4, 89. 11 : וַיִּדְרֹבֵי הָאֵם שָׁבָה Is. 30. 7, (j'ai crié à l'Égypte) Rahab, orgueil ou orgueilleux, demeurez en repos; selon d'autres : (j'ai crié à Jérusalem) ta force est de rester chez toi (de ne pas chercher du secours en Égypte).

וַיִּדְרֹבֵי *m.* Force : וַיִּדְרֹבֵי עָמַל וְאָנָן Ps. 90. 10, et leur force ou orgueil (les plus beaux de nos jours) ne sont que peine et misère.

וַיִּדְרֹבֵי *n. pr. m.* I Chr. 7. 34.

וַיִּדְרֹבֵי S'épouvanter : וַיִּדְרֹבֵי וְאַל-תִּדְרֹבוּ Is. 44. 8, ne craignez point et ne vous épouvanter point (v. וַיִּדְרֹבֵי, ou rac. וַיִּדְרֹבֵי).

וַיִּדְרֹבֵי *m. pl.* (rac. וַיִּדְרֹבֵי couler). 1° Les canaux faits, creusés, pour abreuver les animaux; auges : וַיִּמְלֵאוּ אֲוֵנוֹתֵיהֶם Exod. 2. 16, et elles remplirent les canaux, ou : les auges, Gen. 30. 38, 41. — 2° מֶלֶךְ אֲסוּרֵי בְרָחִים Cant. 7. 6, un roi lié par des boucles (la tête entre tes boucles, entre tes cheveux qui tombent en bouclés, ressemble à un roi ceint du diadème; ou : un roi est lié à toi, est amoureux de toi, par la beauté de tes boucles); selon d'autres : le roi est enchaîné dans la galerie, le corridor (où tu résides), v. וַיִּדְרֹבֵי.

וַיִּדְרֹבֵי *m. Terme d'architecture* : וַיִּדְרֹבֵי חֲדָרִים Cant. 1. 17 (*chelh*, וַיִּדְרֹבֵי), nos soliveaux cannelés, ou nos lambris, ou notre plafond, sont (est) de cyprès (ou de sapins); selon d'autres : notre corridor.

וַיִּדְרֹבֵי chald. (pour וַיִּדְרֹבֵי hébr.). Aspect : וַיִּדְרֹבֵי הֵי רַבִּיעָא Dan. 3. 25, et l'aspect, la figure, du quatrième (v. 2. 31).

וַיִּדְרֹבֵי *et רַב* (*prét.* רַב, רַבָּה, *inf.* רַב, *part.* רַב) Contester, disputer, défendre : וַיִּדְרֹבֵי רַב עִם-יִשְׂרָאֵל Jug. 11. 25, a-t-il contesté avec Israel? וַיִּדְרֹבֵי עִלְיָהּ

Gen. 26. 22, et ils ne disputèrent point pour (ce puits); **אָשֶׁר־רִבּוֹ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲדַרְיָ**  
 Nomb. 20. 13, où les enfants d'Israel se sont élevés contre l'Éternel, ont murmuré contre lui; **וְלֹא יָדָה רִבּ אֲדַרְיָצְרוֹ** Is. 45. 9, malheur à celui qui dispute contre son créateur; **רִבְּהָ אֲדַרְיָ רִיבֵי נַפְשִׁי**  
 Lament. 3. 58, Seigneur, tu as défendu la cause de mon âme (tu as plaidé ma cause); **וְרִדְיוֹ רִבּ לֹא** Deut. 33. 7, ses mains combattent pour lui, ou lui suffisent (v. רב).

**Hiph.** (part. מְרִיב, fut. יִרְיב, apoc. רִיב, inf. לְרִיב, impér. רִיב).  
 Même signif. que **Kal**. Disputer, quereller, combattre, défendre, protéger: **וְהָרִיבוּהוּ אֵלָיו רִיבוֹהוּ** (וְהָרִיבוּהוּ אֵלָיו רִיבוֹהוּ), pourquoi disputes-tu contre lui? **לְרִיב לָמָּה** Job 9. 3 (pour לְרִיב), pour disputer contre lui; **וְיִרְיבוּן אִמּוֹ** Jug. 8. 4, ils le querellèrent; **וַיִּרְבּוּ בְלָבָן** Gen. 31. 36, et il querella Laban; **עַל־מַחֲדָרֵיבָנִי** Job 40. 2, pourquoi tu me querelles, tu me juges si sévèrement; **אֲשֶׁר יִרְיב לֹא** Jug. 6. 31, qui combattra pour lui (Baal), qui le vengera; **יִרְיבוּ אֶלְמָנָה** Is. 1. 17, défendez la veuve; **וַיִּרְבּוּ אֲדַרְיָבִי** I Sam. 24. 16, qu'il défende ma cause; **וַיִּרְבַּח יִרְבֵי מְצוּי לֹא־חֲסִיד** Ps. 43. 1, et défends ma cause (en me protégeant) contre un peuple qui n'est pas bon; **מְרִיבוֹ** I Sam. 2: 10, ses adversaires (v. יָרַב et יִרְיב); d'autres admettent seulement la racine רִיב, classent tout au **Kal**, excepté le part. מְרִיב au **Hiph**.

**וַיִּדְוֶהוּ עוֹד רֹד עִם־אֵל** Osee 12. 2, mais Juda marche encore avec Dieu, se conduit, se gouverne, selon (la volonté) de Dieu; selon d'autres, sens opposé: Juda aussi lutte contre Dieu (v. רָדָה), ou: est effréné contre Dieu, sa désobéissance n'a pas de frein; **וְרָדְנִי לֹא־נְבוּא עוֹד אֶלֶּהָ** Jér. 2. 34, nous sommes sans frein, libres; ou: nous régnons, nous sommes maîtres, nous ne viendrons plus à toi; selon d'autres, **וְרָדְנִי**: nous nous retirons (de toi).

**Hiph.**: **וַיִּדְוֶהוּ עוֹד רֹד עִם־אֵל** Gen. 27. 40, mais le temps viendra que tu régneras,

ou que tu t'étendras; selon d'autres: lorsque tu crieras, gémiras (dans ton esclavage); **אֲרִידוּ גְמֻתֵי** Ps. 55. 3, je crie, je pleure, dans mes plaintes; ou: j'erre çà et là dans mon chagrin.

**רוה** Boire jusqu'à satiété, s'enivrer (comme **אֲרִיב** manger jusqu'à satiété): **וְרוּחוֹן מְדֻשָּׁן מִיִּתְּהָ** Ps. 36. 9, ils se rassasieront de la graisse, c.-à-d. ils seront enivrés de l'abondance qui est dans ta maison; **וְיִתְּהוּ מְדֻשָּׁם** Jér. 46. 10, (l'épée) s'enivrera de leur sang; **מִתְּהוֹלֵי** Prov. 7. 18, enivrons-nous de délices, d'amour.

**Pi.** 1° Même signif. que **Kal**: **וְרוּחָהּ** Is. 34. 7, leur terre s'abreuvera, s'enivrera de sang; **וְרוּחָהּ** — **וְרוּחָהּ** — **וְרוּחָהּ** 34. 5, mon épée s'est enivrée (de sang). 2° **Trans.** Arroser, inonder, rassasier, enivrer: **וְרוּחָהּ** Ps. 65. 11, arrose, inonde, ses sillons; **וְרוּחָהּ** Is. 16. 9, (pour **וְרוּחָהּ** ou **וְרוּחָהּ** et **וְרוּחָהּ** pour **וְרוּחָהּ**), je t'inonderai de mes larmes, ou: je fondrai en larmes sur toi; **וְרוּחָהּ** — **וְרוּחָהּ** Jer. 31. 14, je rassasierai (les prêtres) de graisse (ou: d'abondance); **וְרוּחָהּ** Prov. 5. 19, que son sein, ses charmes, t'enivrent, te suffisent.

**Hiph.** Même signif. que **Pi.** 2°: **וְרוּחָהּ נֶפֶשׁ עֲרִיבָה** Jér. 31. 25, j'ai enivré, désaltéré, l'âme qui était languissante de soif; **וְרוּחָהּ אֲדַרְיָעַן** Is. 55. 10; (la pluie) a abreuvé la terre; **וְרוּחָהּ גַּם־הֵאָרָא** Prov. 11. 25, et qui arrose (qui donne aux autres) sera lui-même arrosé, ou: il est comme **וְרוּחָהּ** la première pluie (v. **וְרוּחָהּ** et **וְרוּחָהּ**); **לֹא תִרְוֶהוּ** Is. 43. 24, tu ne m'as pas rassasié (de la graisse de tes victimes).

**רוה** adj. Arrosé: **וְרוּחָהּ עֵינֵי הַרְוָה** Is. 58. 11, Jér. 31. 12, comme un jardin toujours arrosé.

**רוה** f. adj. Enivrée: **וְרוּחָהּ** Deut. 29. 18, pour ajouter (l'âme altérée, l'innocent) à l'âme enivrée; c.-à-d. l'âme enivrée, l'homme dépravé, voudrait perdre avec lui des justes, ou sa propre âme raisonnable;

ou *subst.*, ivresse : pour ajouter (les péchés produits par) l'ivresse, la sa-tiété (à ceux de la soif).

רוח (v. ריח) Être aéré, vaste, spa-cieux : רוח אדברה ויריח לי Job. 32. 20, je veux parler pour que l'air, la respi-ration, me vienne, c.-à-d. pour respi-mer, me soulager; ריח לשאול I Sam. 16. 23, et Saül était soulagé, était à son aise.

Pou.: ריח ונעליהו מרנחיים Jér. 22. 14, et des chambres spacieuses, bien aérées.

\*Hiph.: ריח ריח Rituel, mettre au large, délivrer.

רוח m. 1° Espace : ריח השמים Gen. 32. 16, et mettez (laissez) de l'espace (entre un troupeau et l'autre).—2° Sou-lagement : ריח והצלה Esth. 4. 14, le soulagement, le secours et la déli-vrance.

רוח ou ריח Aspirer, respirer (v. ריח et ריח *subst.*). Kal inusité. Hiph. Sen-tir par l'odorat, flairer : ריח וריחון אף להם ולא יריחון Ps. 115. 6, (les idoles) ont un nez, mais elles ne sentent pas, n'ont point d'odorat; וריח יי אחר ריח וריחון Gen. 8. 21, Dieu sentit l'odeur agréable, c.-à-d. reçut le sacrifice avec conten-tement comme on reçoit une odeur agréable; ריח בתי ריח אש Jug. 16. 9, lors-que'il (le fil d'étoupe) sent le feu; וריחון וריחון Job. 39. 25, (le cheval) flairer de loin la bataille, il la pressent, ou : il sent les troupes de loin; ולא יריחון ארצו בנצרותיכם Amos 5. 21, je ne sentirai pas, je ne recevrai pas, (les sacrifices) de vos assemblées solen-nelles, de vos fêtes; ou : je ne puis souffrir vos fêtes, vos sacrifices; ou : vos fêtes me déplaisent; וריחון בריחון יי Is. 11. 3, et son odorat sera, c.-à-d. il se plaira, dans la crainte de Dieu; ou : il discernera, jugera (inspiré), par, etc. (ou de ריח esprit : il sera rempli de l'esprit de la crainte de Dieu).

רוח f., rarement m. (pl. ריחות v. ריח et ריח). 1° Souffle, haleine, respira-tion, colère, air, vent, côté; וריחון

Ps. 33. 6, et par le souffle de sa bouche (la parole de Dieu); וריחון שפתיו Is. 11. 4, et par le souffle de ses lèvres (par sa parole); ריחון חיי Job. 7. 7, ma vie n'est qu'un souffle; ריחון לאשתי Job. 19. 17, mon haleine répugne à ma femme; וריחון בתי Ps. 135. 17, il n'y a pas de respiration dans leur bouche; ריחון חיים Gen. 6. 17, souffle de vie, respiration; וריחון Job. 9. 18, que je reprenne haleine, que je respire; וריחון אמו Job. 4. 9, et par le souffle de sa colère; וריחון וריחון Jug. 8. 3, leur colère s'apaisa; וריחון בריחון Prov. 16. 32, et celui qui est maître de sa colère (ou de son esprit); ריחון שאתה Jér. 2. 24, 14. 6, puiser, attirer, l'air; ריחון ליום Gen. 3. 8, dans l'air frais du jour, vers le soir, lorsqu'il s'élève un vent frais; ריחון על-הארץ 8. 1, (Dieu fit souffler) un vent sur la terre; ריחון גודלה Jon. 1. 4, un vent impétueux; ריחון יי I Rois 18. 12, II Rois 2. 16, Is. 40. 7, le souffle de Dieu, le vent; וריחון Ps. 18. 11, les ailes du vent; וריחון ריחון Ez. 37. 9, I Chr. 9. 24, des quatre vents (des quatre points cardinaux); וריחון Ez. 42. 16, le côté de l'orient; וריחון 42. 17, le côté du septentrion; au fig.: וריחון Is. 26. 18, nous n'avons enfanté que du vent; וריחון Mich. 2. 11, (un homme) qui poursuit le vent, qui court après des choses vaines et fausses; וריחון Job 16. 3, aux discours en l'air; וריחון 15. 2, une science vide, vaine.

2° Le principe de la vie, l'âme, la vie, passion, courage, volonté; le plus souvent, esprit : וריחון בני האדם Eccl. 3. 21, l'âme des enfants des hommes; וריחון הבהמות Gen. 45. 27, l'âme de Jacob se ranima, il reprit ses es-prits; וריחון אלוהי I Sam. 30. 12, son esprit, la vie, lui revint, il reprit ses esprits; וריחון I Rois 10. 5, il n'y avait plus d'esprit en elle, elle était hors d'elle-même d'admira-tion; וריחון Job 27. 3, et le souffle

de Dieu, c.-à-d. l'âme de l'homme, à lui insufflée, inspirée, par Dieu (v. Gen. 2. 7); אֱלֹהֵי הַיְהוָה לְכָל-בָּשָׂר Nomb. 16. 22, Dieu (qui donne) les âmes à toute chair; אִישׁ אִישׁ אֵין מִצְעָר לְרוּחוֹ Prov. 25. 28, un homme dont l'esprit n'a pas d'empêchement, qui ne salt pas dompter son esprit, ses passions; וַתִּשְׁעֶם רוּחוֹ Gen. 41. 8, son esprit fut agité; כּוֹב אֶךְ-רוּחַ מִגְבַּה רוּחַ patient (qui a de la longanimité) vaut mieux qu'un présomptueux; וְקִצְרֵי-רוּחַ Prov. 14. 29, et l'impatient; וְלֹא-קָסַח וְלֹא-שָׂא Jos. 2. 14, personne n'avait plus de force d'esprit, de courage; וְרוּחַ יִשְׁכַּר Is. 65. 14, et par déchirement de l'esprit, par affliction; וְרוּחַ נָכוֹן Ps. 51. 12, et un esprit ferme, droit; וְרוּחַ יִשְׁתָּדֵךְ Prov. 11. 13, mais un esprit, un cœur, fidèle; וְרוּחַ זָנוּיִם Osée 4. 12, l'esprit de fornication; וְרוּחַ תְּרִיפָה Is. 29. 10, (un esprit), une propension à l'assoupissement; וְרוּחַ מִשְׁפָּט Is. 28. 6, et en un esprit de justice; וְרוּחַ צְדָקָה II Chr. 36. 22, Dieu excita l'esprit de Cyrus, lui inspira la volonté, la résolution; וְרוּחַ נְהַיֵּךְ II Rois 19. 7, je lui inspirerai un certain esprit, une résolution; וְרוּחַ נְדָבָה אִישׁוֹ Exod. 35. 21, que son esprit, sa pleine volonté, (y) porte; וְרוּחַ עֲלֵי-רוּחֵכֶם Ez. 20. 32, ce qui occupe votre esprit, ce que vous méditez.

רוּחַ קְדוֹשׁ, רוּחַ יְיָ, רוּחַ אֱלֹהִים, רוּחַ-אֵל (ou רוּחַ קְדוֹשׁוֹ) Job 33. 4, Ps. 104. 31, 33. 6, l'esprit de Dieu, de l'Éternel, ton (ou son) esprit saint, Dieu créateur; Ps. 51. 13, 143. 10, l'esprit de Dieu qui dirige les hommes à la vertu, à la sagesse; Exod. 31. 3, 35. 31, qui inspire les artistes; Nomb. 24. 2, I Sam. 10. 6, Is. 42. 1, qui inspire les prophètes (רוּחַ יְהוָה Osée 9. 7, un prophète, et רוּחַ יְהוָה I Rois 22. 21, un esprit prophétique); Jug. 6. 34, qui inspire les capitaines (des armées); Joel 3. 1, Is. 59. 21, qui inspirera un jour tous les hommes; וְרוּחַ אֱלֹהִים Gen. 1. 2, selon les uns: un vent (envoyé de Dieu); selon les autres: l'esprit de Dieu; —*opposé à* בָּשָׂר:

בָּשָׂר וְלֹא-רוּחַ Is. 31. 3, (ils sont) chair, et non pas esprit (ou anges).

רוּחַ et רוּחָא chald. *f.* Vent, esprit: אַרְבַּע רוּחֵי שָׁמַיָא Dan. 7. 2, les quatre vents du ciel; וְרוּחַהּ תִּקְפָּחָה 5. 20, et (que) son esprit se fut affermi; וְהָיָה רוּחַ אֱלֹהִים קְדוֹשִׁים בָּהּ 4. 5, et en qui est, réside, l'esprit des dieux saints.

רוּחָהּ *f.* (rac. רוּחַ). Soulagement: וְרוּחָהּ Exod. 8. 11, qu'il y avait un soulagement, (qu'il avait un relâche, qu'il respirait de nouveau); וְרוּחָהּ Lament. 3. 56, pour mon soulagement (pour que je respire).

רוּחָהּ *f.* (rac. רוּחַ). Abondance: כּוֹסֵי רוּחָהּ Ps. 23. 5, ma coupe d'abondance, ou *adj.*: ma coupe est abondante, toute pleine; וְרוּחָהּ לְרוּחָהּ 66. 12, tu nous a conduits (vers l'abondance), dans un endroit d'abondance, ou: de raffraichissement.

רוּחָהּ *adj.* Vaste, abondant; *pl.* רוּחָהּ Rituel.

רוּם (*ful.* רוּם, *apoc.* רוּם, וְרוּם) Être haut, élevé; s'élever, s'enorgueillir; être rehaussé, exalté: מִצֵּל הָאָרֶץ Gen. 7. 17, (l'arche) fut élevée au-dessus de la terre; וְרוּםָהּ Ps. 21. 14, élève-toi, Éternel; וְרוּםָהּ Ps. 12. 9, lorsque la bassesse s'élève (v. וְרוּםָהּ); וְרוּםָהּ Deut. 32. 27, notre main a été élevée, c.-à-d. puissante; וְרוּםָהּ Deut. 8. 14, ton cœur s'élèvera, s'enorgueillira; וְרוּםָהּ עֵינָיו Prov. 30. 13, que ses yeux sont superbes, altiers; וְרוּםָהּ אֶרְבִּי עָלַי Ps. 13. 3, (jusqu'à quand) mon ennemi s'élèvera-t-il au-dessus de moi; וְרוּםָהּ יְרֵמֹן Is. 49. 11, mes (routes) sentiers seront rehaussés; וְרוּםָהּ נֹמְבָהּ Nomb. 24. 7, et son roi sera plus puissant qu'Agag; וְרוּםָהּ אֱלֹהֵי Ps. 18. 47, que le Dieu de mon salut soit glorifié, exalté; וְרוּםָהּ לְרוּחֵכֶם Is. 30. 18, et c'est pourquoi Dieu sera exalté quand il vous fera miséricorde, ou: il est trop élevé, c.-à-d. trop loin de vous, il n'est pas encore disposé à vous faire miséricorde. *Part.* et *adj.* רוּם, רוּמָה *fém.* Haut, élevé, auda-

cieux, de haute taille, grand, puissant, superbe : קָדַרְיָהוּ Exod. 14. 8, avec la main élevée, c.-à-d. ouvertement, audacieusement; רָם Is. 6. 1, un haut trône; קַל-גִּבְעָה רָם Ez. 20. 28, toutes les collines élevées; וְרָם דְּעַנְקָם Deut. 2. 10, (un peuple) d'une haute taille comme les enfants d'Enak; תַּמּוּדֵי רָם Ps. 78. 69, comme (les cieux, ou les palais) élevés; קוֹל רָם Deut. 27. 14, à haute voix; וְעֵינָיו רָמוֹהוּ Ps. 18. 28, et les yeux superbes (les superbes).

**Pi.** Élever, bâtir, mettre en honneur, en sûreté, exalter : אֲדַבֵּר אֶלְהֵימִי Esdr. 9. 9, pour élever (bâtir) la maison de notre Dieu; מִתּוֹם רִמְמוֹתָיו Ez. 31. 4, une quantité d'eau avait fait pousser en haut (l'arbre); רִמְמוֹתַי בְּהַלְוָהוּ Is. 23. 4, je (u)ai (point) élevé de jeunes filles; בְּצִוְרֵי רִמְמוֹנַי Ps. 27. 5, il m'élèvera sur un rocher (il me mettra en sûreté comme sur un rocher); מִשְׁפָּחִי אֲדַבֵּר מִרְמוֹתָיו I Sam. 2. 7, il abaisse et élève (met en honneur); עַל-יֵמֶן לֹא הָרַמְתָּ Job 17. 4, c'est pourquoi tu ne (les) élèveras point, ou : tu n'élèveras point (ta gloire par eux); אֲרִמְמוֹדָהוּ Ps. 30. 2, je t'élèverai, Éternel, (par mes louanges), je t'exalterai; וְנִרְמְמוֹתָ שְׁמוֹ Job 34. 4, et nous célébrerons, exalterons, son nom. — *Intrans.* : הָרַמְתָּהוּ Ps. 78. 11, les cornes du juste seront élevées, sa puissance s'affermira; וְהָרַמְתָּ עַל-כָּל-מְרִבָּהוּ Néh. 9. 8, et il est élevé au-dessus de toutes les bénédictions.

**Hiph.** 1° Élever, ériger, lever, prélever, enlever, ôter : וְיָרַם רֹאשִׁי Ps. 3. 4, et (tu) élèves ma tête; וְהָרַמְתָּ יְמִינִי Dan. 8. 10, tu as élevé la main droite (la puissance) de ses adversaires; וְהָרַם קַרְנוֹ לְעַמּוֹ Job 148. 14, et il élève la corne (la force) de son peuple; וְהָרַם מַצֵּבָהוּ Gen. 31. 45, il dressa, érigea, (la pierre) pour être un monument; וְהָרַם חֲמֵסָהוּ Ps. 74. 3, élève tes pas, viens à grands pas; וְהָרַם יָדוֹ בַּמִּלָּחָה I Rois 11. 26, il leva la main (il se souleva) contre le roi; וְהָרַם

Exod. 7. 20, il éleva la verge; וְהָרַם קוֹלִי Gen. 39. 18, lorsque j'ai élevé ma voix; לְהָרִים-בְּקוֹלִי I Chr. 15. 16, pour élever la voix (pour faire entendre bien haut le bruit de la joie); וְהָרִים קוֹל בְּתַצְצוֹתָיו II Chr. 5. 13, et lorsqu'ils firent retentir leurs voix mêlées aux sons des trompettes, ou : lorsqu'ils sonnèrent des trompettes; וְהָרַם יָדוֹ אֶל-יְהוָה Gen. 14. 22, j'ai levé ma main vers Dieu, c.-à-d. je jure; וְהָרַם מִן-הַמִּטְּהָרִים Nomb. 31. 28, tu prélèveras un impôt; וְהָרַם הַקְּרָנִיתָ Ez. 21. 31, enlève, ôte-(lui) la couronne; וְהָרַם מִן-הַדֶּשֶׁרִים Is. 57. 14, ôtez l'obstacle (de la voie); וְהָרַם אֶת-הַחֵמֶרֶת Lév. 6. 3, il ôtera, prendra (une partie des cendres); וְהָרַם מִן-הַחֵמֶרֶת Ps. 75. 7, l'élévation, la grandeur (ne vient à l'homme ni de l'orient, ni de l'occident), ni du désert, c.-à-d. du midi; selon d'autres, le sujet est omis : (le secours ne viendra ni, etc.) ni des déserts des montagnes (v. תָּרַם). — 2° Des sacrifices. Séparer, ôter et élever en l'air, la partie qu'on fait après brûler sur l'autel : וְהָרַם מִן-הַחֵמֶרֶת Lév. 4. 8, il séparera (du veau toute la graisse); et *en général* offrir, donner : וְהָרַם נִסְחָתוֹ Nomb. 15. 19, vous séparerez, mettrez à part, vous offrirez une oblation; וְהָרַם אֶת-הָאֵשֶׁר לַיהוָה 31. 52, (l'or) qu'ils consacreront, offriront, à Dieu; וְהָרַם לְקַדְשׁוֹ I Chr. 30. 24, (le roi) offrit, donna, à l'assemblée.

**Hoph. pass.** du *Hiph.* 2° : וְהָרַם אֶת-הַבְּעִירִים Exod. 29. 27, et ce qui a été séparé (du bélier) et élevé vers le ciel; Lév. 4. 10. — Enlever, abolir : וְהָרַם הַחֵמֶרֶת Dan. 8. 11, et par lui fut enlevé, c.-à-d. aboli, le sacrifice perpétuel.

**Hithph.** : וְהָרַם וְהִתְגַּבַּל עַל-כָּל-אֵל Dan. 11. 36, il s'élèvera et se glorifiera, montrera son orgueil contre tout dieu; וְהָרַם עַתָּה אֶת-רִמְמוֹתָיו Is. 33. 10 (pour s'élèvera), maintenant je m'élèverai, je signalerai ma puissance.

**רום** chald. S'élever : וְהָרַם לְבָבָהוּ Dan. 5. 20, mais après que son cœur se fut élevé.

*Pal.*: *וַיִּשְׁבַּח* — אָמֵן Dan. 4. 34, et je célèbre, j'exalte (le roi du ciel).

*Ithph.*: *וַיִּהְיוּמָחָה* 5. 23, (contre le maître du ciel) tu t'es élevé.

*Aph.*: *וַיִּהְיֶה פָּרִים* Dan. 5. 19, il élevait (ceux qu'il voulait).

*m. רוּם*. Hauteur: *שָׁמַיִם לְרוּם* Prov. 25. 3, le ciel pour (ou dans) sa hauteur; *רוּם צִינִים* 21. 4, *רוּם לֵב* Jér. 48. 29, et seul: *רוּם אַנְשֵׁים* Is. 2. 11, 17, hauteur des yeux, du cœur, hauteur des hommes, c.-à-d. leur orgueil, arrogance.

*chald. m. רוּם*. Hauteur: *רוּמָה* Dan. 3. 1, 4. 17, sa hauteur.

*m. רוּם*. Le haut, le ciel: *רוּם יָרֵידוּ נְקָא* Hab. 3. 10, il a élevé ses mains (vers) le haut, le ciel; ou: la hauteur, le ciel, a élevé ses mains (v. à *נְקָא*).

*n. רוּמָה*. *pr.* d'une ville. *Rumah*, II Rois 23. 36.

*f. רוּמָה*. Hauteur: *וְלֹא תֵלְכוּ רוּמָה* Mich. 2. 3, vous ne marcherez point (avec) hauteur, la tête haute, fièrement.

*m. רוּמָם*. Célébration: *וְרוּמָם הָיָה לְשׁוֹנֵי* Ps. 66. 17, et la célébration était prête sous ma langue, ma langue le glorifiait toujours.

*f. pl. רוּמָמוֹת*. Louanges: *אֵל רוּמָמוֹת* Ps. 149. 6, les louanges de Dieu sont dans leur gosier (bouche).

*f. רוּמָמוֹת*. Élévation: *נָפְצוּ מְרוּמָמוֹתָהָ* Is. 33. 3, par ton élévation, à l'éclat de ta puissance, les nations se sont dispersées.

*רוּץ* (*v. Hithph.* *רוּץ*).

*Kal* inusité. *Hiph.* *וַיִּרְצַע*, *fut. וַיִּרְצַע* (mais *וַיִּרְצַע*, *וַיִּרְצַע*, *fut. וַיִּרְצַע*, de *רוּצַע*, ainsi que le *Kal* et *Niph.*). Faire du bruit, crier, pousser des cris de guerre, de joie, de plainte; triompher, sonner de la trompette fortement: *וַיִּרְצַעוּ עֲלֵימוֹ* Job 30. 5, on criait, vociférait, contre (ou derrière) eux; *וַיִּרְצַעוּ בְּמִלְחָמָה* I Sam. 17. 20, et (qui) poussaient des cris pour signal du combat; *וַיִּקְלְשׁוּהֵם הַיִּרְיָה* Jug. 15. 14, et les Philistins vinrent à sa rencontre en poussant de grands cris; *כִּי לֹא-הָיָה אֹיְבִי עָלַי* Ps. 41. 12, en ce que mon ennemi ne triomphe

point de moi; *וְיִזְכְּרוּהוּ בְּרוּצַע לִי* Ps. 95. 2, faisons retentir en son honneur des cantiques avec des transports de joie; *לָמָּה הָיָה רִצְעֵךָ* Mich. 4. 9, pourquoi jettes-tu des cris lamentables? selon d'autres, de *רוּצַע*: pourquoi t'attaches-tu, t'associes-tu. à de nouveaux amis? pourquoi cherches-tu de nouvelles alliances parmi les nations? *וַיִּרְצְעוּ בְּתוֹכָם* Nomb. 10. 9, vous sonnerez des trompettes en sons entrecoupés et forts (*opposé à תְּקַע*); *וְלֹא תִרְצְעוּ* 10. 7, (pour assembler le peuple) vous sonnerez (des trompettes) d'un son uni, simple; vous ne sonnerez pas d'un son entrecoupé et éclatant; *וַיִּרְצְעוּ הָעָם בְּרוּצַע* Jos. 6. 20, le peuple poussait de grands cris.

*Pol.*: *לֹא-יִרְצַע לֹא יִרְצַע* Is. 16. 10, il ne sera (plus) chanté ni poussé des cris de joie (on ne chantera plus, on ne poussera, etc.).

*Hithph.*: *וַיִּרְצְעוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל* Ps. 65. 14, ils jeteront des cris d'allégresse, ils chanteront; *עָלַי תִּקְלְשׁוּ אֶת-רוּצְעֵךָ* Ps. 108. 10 (v. 60. 10), je vais triompher de Peléseth ou de la Palestine (v. *Hithph.* de *רוּצַע*).

*רוּץ* *Frotter*, briser, v. *רוּצָחוֹ*. *Kal* inusité. *Pol.* Être ébranlé: *עֲצָבִי* Job 26. 11, les colonnes du ciel sont ébranlées, tremblent.

*רוּץ* (*fut. וַיִּרְצַע*, *וַיִּרְצַע*) Courir, s'empresser: *וַיִּרְצַע אַבְרָהָם* Gen. 18. 7, Abraham courut (au troupeau); *וַיִּרְצַע וַיִּגְדַּל לְאָבִיהָ* 29. 12, elle courut le dire à son père; *וַיִּרְצְעוּ* Jér. 23. 21, et ils couraient d'eux-mêmes, ils se hâtaient, s'empres- saient; *וַיִּרְצַע בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם* Ps. 119. 32, je cours dans la voie de tes commandements, je les observe fidèlement; *וַיִּרְצַע קִרְבָּא בּוֹ* Hab. 2. 2, (afin que) le lecteur puisse le lire couramment; *וַיִּרְצַע דְּבָרוֹ* Ps. 147. 15, sa parole court, arrive vite. — Dans un sens d'hostilité: *וַיִּרְצַע אֵלַי* Job 15. 26, il court contre lui; *וַיִּרְצַע עָלַי* 16. 14, il vient fondre sur moi; *וַיִּרְצַע צַדִּיק* Prov. 18. 10, le juste y court, s'y réfugie. *Part.* *רוּצָע*, *רוּצָעִים*,

une fois רָדָן (II Rois 14.13). Courrier, satellite : רָץ לְקִרְבֵּי רֹדָן Jér. 51. 34, un courrier rencontrera un autre (courrier); רָדָן Esth. 3. 13, les courriers (qui portaient les dépêches du roi de Perse); לְרָדָן I Sam. 22. 17, II Rois 10. 28, à la garde, aux satellites (des rois des Juifs).

*Pil.* : מְרַקֵּם הַרוּצָא Nah. 2. 5, (les chariots, ou ceux qui s'y trouvent) courent comme les éclairs.

*Hiph.* Faire courir, chercher ou apporter vite, hâter : אָרַצְתָּ מְעַלְיָהוּ Jér. 49. 19, je le fais courir loin d'elle (v. le même exemple à רָנַע *Hiph.* 3°); הִרְדַּצְתָּ מִתְּהוֹמוֹת הַיָּרֵךְ וַתֵּצֵאָהוּ I Sam. 17. 17, et apporte-leur vite (tout cela) au camp; מִשֵּׁת הַיָּרֵךְ יִרְדָּו Ps. 68. 32, l'Ethiopie s'empressera à tendre ses mains (vers Dieu pour l'adorer, ou lui faire des offrandes) (v. רָצַץ).

רוק ou ריק *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Vider, se vider, répandre, laisser vide : יִרְדָּו עַל-הַיָּמִין Eccl. 11. 3, (les nuées) se vident, c.-à-d. répandent la pluie sur la terre; הַמְרַקֵּם מְעַלְיָהוּ Zach. 4. 12, qui font couler d'elles (l'huile); יָדָו תָּם מְרַקֵּם שְׂמֵיהֶם Gen. 42. 38, ils vidaient leurs sacs; לְהַרְיֵק נַפְשׁ רָעִב Is. 32. 6, pour vider, ou laisser vide, l'âme de celui qui souffre la faim, le laisser languir. — 2° Tirer (du fourreau), faire tirer les armes, c.-à-d. armer : אָרַיק חֶרְבִּי Exod. 15. 9, je tirerai mon épée; וַחֲרַב אָרַיק אַחֲרֵיהֶם Ez. 5. 2, et je tirerai l'épée derrière eux (en les poursuivant); וַתִּרֶם הַיָּדָה Ps. 35. 3, (tire) lève la lance; וַיִּרֶם אֶת-הַחֲבִירָיו Gen. 14. 14, il fit tirer les armes, c.-à-d. il arma ses gens les plus braves (v. הִרְדָּה); כִּשְׂרֵט הַחֲצוֹת אָרַיקָם Ps. 18. 43, je les verserai, je les ferai disparaître, comme la boue des rues (v. רָקַס).

*Hoph. pass.* : יִלְאֵהוּ חֲרִיק מְעַלְיָהוּ Jér. 48. 11, il n'a pas été vidé (on ne l'a pas fait passer) d'un vaisseau dans un autre; שָׁפַן חֲרִיק שְׂמָה Cant. 1. 3, ton nom est (agréable, doux) comme une huile,

un parfum qu'on répand (selon d'autres, un *n. pr.* d'endroit : comme l'huile de Thurak) (v. רָקַס).

רוו ou ריר Supprimer : רָר בְּשָׂרוֹ אֲדֹחֲבוּ Lévi. 15. 3, (si) sa chair (supprime) jette l'écoulement, le flux.

רוש (v. ראש 5°).

רוש Être pauvre, être dans le besoin : וְרַעֲבֵי כְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעֲבֵי Ps. 34. 11, les jeunes lions (ceux qui dévorent comme de jeunes lions, ou : les grands, les riches) ont été dans le besoin et ont eu faim. — *Part.* רָשׁוּ פֹּדֵר, indigent; רָשׁוּ Prov. 10. 4; *pl.* רָשִׁים Prov. 22. 7; יָדֵי רָשִׁים Prov. 13. 23, le champ (les sillons) des pauvres.

*Hithph.* : מְהַרְשֵׁשׁ — רָשׁוּ Prov. 13. 7, tel feint d'être pauvre (se fait pauvre) (v. רָשַׁשׁ).

רוח *n. pr.* Ruth, Moabite, femme de Booz, bisaïeul de David (v. livre Ruth).

רוח *chald. m.* (רוח, רוח, רוק). Secret : רוּחַ גִּלְיָי Dan. 2. 19, le secret, mystère, fut découvert (à Daniel); רוּחַ מִן הַיָּמִין Rituel, les secrets du monde.

רוח Anéantir : מִי רוּחַ אֶת-כָּל-אֱלֹהֵי הָאָרֶץ Soph. 2. 11, car il fait disparaître, il anéantit, tous les dieux (idoles) de la terre.

*Niph.* : וַיִּשְׁמַן בְּשָׂרוֹ רִחָו Is. 17. 4, et la graisse, l'embonpoint, de son corps, s'évanouira (il deviendra tout maigre).

רוח *adj. fem.* Maigre : רוּחַ עֵז Ez. 34. 20, un agneau maigre; אֶם-רוּחַ Nomb. 13. 20, si (la terre est) maigre, mauvaise, stérile.

רוח *m.* (רוח). Maigreur, consommation : וַיִּשְׁמַן רוּחַ Is. 10. 16, (Dieu enverra) la maigreur, la consommation, aux forts; וַיִּשְׁלַח רוּחַ מְנוּשָׁם Ps. 106. 15, il envoya la consommation contre leur vie (la mort); וַיִּשְׂפֹּת רוּחַ Mich. 6. 10, l'épha, la mesure maigre, c.-à-d. fausse.

רוח *m.* (רוח, v. רון). Prince : רוּחַ הַרוּחַ Prov. 14. 28, la ruine (ou la honte) du prince.

רוח (prince) *n. pr.* Rezon, fils d'Éliada, roi de Damas, I Rois 14. 23, 24.

**רוי** *m.* (rac. רחח). Maigreur, *au fig.*: **רוי-רוי** Is. 24. 16, maigreur, consommation, à moi; comme **רוי-רוי** qui suit: malheur à moi; selon d'autres, comme **רוי** chald.: le secret est pour moi, j'ai vu dans des visions ce qui doit arriver.

**רוי** Faire signe: **רוי-רוי** Job 15. 12, et pourquoi tes yeux font-ils des signes, regardent-ils avec tant de fierté? (Souvent en hébreu moderne **רוי** montrer, indiquer.)

**רוי** *m.* (ne se trouve qu'au *pl.* **רוי** et **רוי**). Princes, rois: **רוי-רוי** Is. 40. 23, qui réduit à rien les princes (v. II **רוי**).

**רוי** Être ou devenir large, spacieux: **רוי** Ez. 41. 7, (l'espace des chambres) devenait plus large (à mesure qu'on montait); **רוי** I Sam. 2. 1, ma bouche s'est élargie, est ouverte, contre mes ennemis; **רוי** Is. 60. 5, et ton cœur se dilatera de joie.

*Niph. part.*: **רוי** Is. 30. 23, de vastes, grands, pâturages.

*Hiph.* Rendre large, élargir, agrandir, étendre, mettre au large: **רוי** Is. 57. 8, tu as élargi, agrandi, ton lit; **רוי** Exod. 34. 24, et j'étendrai les limites de ton pays; **רוי** Deut. 33. 20, (béné soit celui qui) étend les limites de Gad; **רוי** Prov. 18. 16, lui ouvre une large voie; **רוי** Ps. 4. 2, (lorsque j'étais) dans la détresse, tu m'as mis au large, tu m'as sauvé; **רוי** 35. 21, ils ont ouvert contre moi leur bouche (pour me railler); **רוי** 25. 17, les angoisses, les peines, ont élargi mon cœur, c.-à-d. mon cœur a dû s'étendre pour les soutenir toutes; ou, *intrans.*: les angoisses de mon cœur se sont étendues, multipliées.

**רוי** *adj.* (const. **רוי**, *f.* **רוי**, const. **רוי**). Large, spacieux, vaste, étendu: **רוי** Job 30. 14, comme une large brèche; **רוי** Néh. 3. 8, la large muraille; **רוי** Exod. 3. 8, une terre bonne et spacieuse; **רוי** Gen. 34. 21, et ce

pays est vaste de tous côtés, bien étendu (v. **רוי** 5°); **רוי** Ps. 119. 96, ta loi est très large, c.-à-d. s'étend à l'infini; **רוי** 101. 5, et **רוי** Prov. 28. 25, celui dont le cœur, l'âme, s'élargit, s'enfle, l'orgueilleux, le vaniteux; mais **רוי** Prov. 21. 4, *subst.*, l'orgueil du cœur; **רוי** Ps. 119. 45, *subst.*, je marche dans une voie large, en liberté.

**רוי** *n. pr.* Rahab, femme à Jéricho, qui a caché les émissaires de Josué, Jos. chap. 2.

**רוי** *m.* Espace, étendue: **רוי** Job 38. 18, les espaces, toute l'étendue de la terre; **רוי** 36. 16, (tu seras) dans une place vaste, ou large.

**רוי** *m.* (avec suff. **רוי**). Largeur, étendue: **רוי** Gen. 13. 17, dans sa longueur et dans sa largeur; **רוי** Is. 8. 8, toute l'étendue de ton pays; **רוי** I Rois 5. 9, et une étendue d'esprit, un esprit qui embrassait (autant de choses qu'il y a de grains de sable sur le rivage de la mer).

**רוי** *des deux* **רוי** *pl.* (רחוב). Rue, grande place: **רוי** Gen. 19. 2, nous passerons la nuit dans la rue; **רוי** II Chr. 32. 6, la place devant la porte de la ville; **רוי** Esdr. 10. 9, sur la place qui était devant le temple où le peuple s'assemblait (v. **רוי**).

**רוי** *adj. f.* Large, et *subst.* (v. **רוי**).

**רוי** *n. pr.* 1° D'un puits: Rehoboth (Dieu nous a mis au large), Gen. 26. 22. — 2° D'une ville en Assyrie: **רוי** Gen. 10. 11. — 3° **רוי** Gen. 36. 37, Rehoboth, ville sur le fleuve (l'Euphrate).

**רוי** et **רוי** (que Dieu met au large, qu'il sauve) *n. pr.* I Chr. 24. 21, 23. 17.

**רוי** (qui élargit, agrandit, le peuple) *n. pr.* (Rehabam) Roboam, fils et successeur de Salomon, I Rois 11. 43.

**רוי** *adj.* (rac. **רוי**) Miséricordieux, seulement de Dieu, et presque toujours

avec *רחום* : *רחום רחום* : *רחום* Exod. 34. 6, Dieu miséricordieux et clément.

*רחום* n. pr. 1° Rehum, conseiller du roi de Perse, Esdr. 4. 8. — 2° Rehum, fils de Bani, lévite, Néh. 3. 17. — 3° Esdr. 2. 2 (le même *רחום* Néh. 7. 7). — 4° Rehum, prêtre, Néh. 12. 3 (*רחום* 12. 15).

*רחוק* adj. (rac. *רחק*, *fém.* *רחוקה*). 1° Lointain, loin : *רחוק* Joel 4. 8, un peuple lointain; *רחוק* Nomb. 9. 10, à un voyage lointain, bien loin; *subst.* : *רחוק* Jos. 3. 4, mais il y aura une distance; *רחוק* Ps. 10. 1, dans l'éloignement, loin de nous; *רחוק* Gen. 22. 4, *לרחוק* Job 39. 29, de loin; *רחוק* Job 36. 3, de loin, ou : vers celui qui est dans l'éloignement, vers Dieu. — 2° Du temps : *רחוק* Is. 22. 11, 25. 1, et *לרחוק* 37. 26, depuis les temps les plus reculés. — 3° *רחוק* Prov. 31. 10, et (son prix est) plus élevé que les perles, est au-dessus des perles.

*רחיטת* Cant. 1. 17, *cheth*. (v. *רחיטת keri*).

*רחים* m. *duel*. Les meules de moulin; meule, moulin à bras : *רחים* Deut. 24. 6, la meule de dessous (gigante) et celle de dessus (courante); selon d'autres : les meules, et *רחים* la machine qui les fait tourner; *רחים* Is. 47. 2, prends le moulin (à bras), ou : saisis, tourne, la meule.

*רחיק* chald. adj. Loin, éloigné : *רחיק* Esdr. 6. 6, soyez, restez éloignés (loin de là) (v. *רחיק*).

*רחל* f. (*pl.* *רחלים*). Mère-brebis, brebis : *רחל* Gen. 31. 38, tes (mères) brebis.

*רחל* n. pr. Rachel, fille de Laban, femme de Jacob, Gen. 29. 6.

*רחם* Aimer : *רחם* Ps. 18. 2, je t'aimerai, Éternel, (toi qui es) ma force.

*Pi*. Avoir pitié, faire miséricorde : *רחם* Exod. 33. 19, je ferai miséricorde à qui je voudrai faire miséricorde; *רחם* Deut. 13. 18, afin qu'il ait pitié de toi. Avec *רחם* : *רחם*

Ps. 103. 13, comme un père a de la tendresse (une compassion pleine de tendresse) pour ses enfants; *רחם* Is. 49. 15, pour n'avoir point compassion (tendresse) du fils de ses entrailles; *part.* : *רחם* Ps. 116. 5, et notre Dieu est plein de miséricorde.

*Pou*. Trouver, obtenir, pitié, miséricorde : *רחם* Prov. 28. 13, mais qui confesse (ses péchés) et les abandonne obtiendra miséricorde; *רחם* Osée 14. 4, en (ou par) toi l'orphelin trouve de la compassion, de la tendresse; *רחם* Osée 1. 6, celle dont on n'a pas pitié, qui n'est pas aimée.

*רחם* m. *רחם* Lévi. 11. 18, et *רחם* Deut. 14. 17 (parag.), un des oiseaux immondes (vautour, aigle-vautour, porphyryon?) : tire son nom de son amour pour ses petits.

*רחם* m. (avec pause *רחם*). 1° Matrice, sein, entrailles (v. *רחם*) : *רחם* Gen. 49. 25, les bénédictions des mamelles et du sein (de la fécondité); *רחם* Prov. 30. 16, et la matrice stérile. — 2° Jeune fille : *רחם* Jug. 5. 30 (le second, *duel* de *רחם*), (on donnera à chaque homme) une fille, ou deux jeunes filles.

*רחם* n. pr. m. I Chr. 2. 44.

*רחם* m. (une fois *fém.*, Jér. 20. 17, v. à *רחם*). Matrice, sein, entrailles (v. *רחם* 1°) : *רחם* Jér. 20. 18, pourquoi suis-je sorti du sein (de ma mère)? *רחם* Exod. 13. 2, tout ce qui ouvre le sein de la mère (tous les premiers-nés, tant des hommes que des bêtes); *רחם* Ps. 22. 11, depuis le sein, c.-à-d. au sortir du sein de ma mère; *au fig.* : *רחם* Job 38. 8, lorsque la mer sortit du sein, lorsqu'elle a été créée (*רחם* Ps. 110. 3, v. à *רחם*).

*רחם* f. *duel* : *רחם* Jug. 15. 30, deux jeunes filles (v. *רחם* 2°).

*רחם* (v. *רחם*).

*רחמים* pl. m. (rac. *רחם*). 1° Les en-

trailles, le cœur : רחמי רשעים אכזרי Prov. 12. 10, mais les entrailles des méchants sont cruelles. — 2° L'amour pour les siens, grâce, miséricorde : נקמרי רחמי Gen. 43. 30, son amour s'enflamma, fut ému (pour son frère); לא-שמת להם רחמים Is. 47. 6, tu n'as point usé de miséricorde envers eux; ונתן-לה רחמים Deut. 13. 18, il te (donnera) fera miséricorde; ואל שדי יתן לכם ואל שדי Gen. 43. 14, et Dieu le Tout-Puissant vous fera trouver grâce devant cet homme (vous le rendra favorable); souvent avec l'adj. רבים la grande miséricorde.

רחמי chald. Miséricorde : רחמי Dan. 2. 18, et pour implorer la miséricorde.

רחמי et רחמי adj. (רחום). Le miséricordieux (Dieu), Rituel.

רחמי adj. Compatissant; fem. pl. : נשים רחמיות Lament. 4. 10, les femmes compatissantes, tendres.

רחמי Trembler : רחמי כל-עצמתי Jér. 23. 9, tous mes os ont tremblé, ont été ébranlés (de terreur).

Pi. : על-גזלי רחמי Deut. 32. 11, (l'aigle) plane, c.-à-d. voltige doucement, au-dessus (ou sur) ses petits; ורוח אלהים מרחמי Gen. 1. 2, l'esprit de Dieu planait (était porté) (sur la surface des eaux), ou : se mouvait (au-dessus des eaux).

רחמי (fut. רחמי, inf. רחמי et רחמי) Se laver le corps, se baigner, laver une partie du corps (jamais comme לרחמי על-הואר : Exod. 2. 5, (elle vint) au fleuve pour se baigner; ורחמי רגליכם Gen. 18. 4, pour que vous laviez vos pieds; ורחמי רגליכם Exod. 30. 20, ils se laveront de cette eau (les mains et les pieds, v. vers. 19); ורחמי רחמי רחמי Lévi. 1. 9, il lavera dans l'eau les intestins et les pieds (de l'holocauste); ורחמי רחמי Is. 4. 4, après que Dieu aura purifié les souillures (des filles de Sion); ורחמי רחמי Ps. 26. 6, je lave mes

mains dans la pureté, je purifie mes mains, je serai pur, innocent.

Pou. : לא רחמי Prov. 30. 12, qui n'a pas été lavé; לא-רחמי Ez. 16. 4, tu ne fus pas lavée dans l'eau.

Hithph. : ורחמי Job 9. 30, quand je me serais lavé ou baigné.

רחמי m. Action de laver : מרחמי Ps. 60. 10, 108. 10, Moab est le pot de mon lavage, c.-à-d. comme un vase dans lequel je me lave, ou : dans lequel je me lave les pieds, terme de mépris.

f. Lavoir, abreuvoir : רחמי Cant. 4. 2, 6. 6, (des brebis) qui montent du lavoir, du gué, de l'abreuvoir.

רחמי chald. Avoir confiance. Ithph. : רחמי דני רחמי עלוי Dan. 3. 28, qui ont eu confiance en lui.

רחמי (fut. רחמי, inf. רחמי et רחמי) Être, rester, loin; s'éloigner, s'abstenir, se garder de : לרחמי Eccl. 3. 5, de rester loin, de s'abstenir, d'embrasser; רחמי Job 30. 10, ils s'éloignent de moi; רחמי Jér. 2. 5, pour qu'ils se soient éloignés de moi; לא-רחמי Ps. 22. 12, ne t'éloigne pas de moi, ne me retire pas ta protection; מרחמי Exod. 23. 7, éloigne-toi, garde-toi, d'un faux jugement, de prononcer une sentence fautive, injuste; רחמי Job 5. 4, ses enfants sont, restent, loin du salut.

Niph. Ex. unique: לא-רחמי Eccl. 12. 6, (chethib) avant que la chaîne (d'argent) soit retirée, enlevée (keri רחמי soit rompue).

Pi. Eloigner : רחמי Is. 6. 12, et (que) l'Éternel ait éloigné, chassé, les hommes (de leur pays); רחמי 29. 13, mais qu'il a éloigné son cœur de moi.

Hiph. 1° Trans. Éloigner : רחמי Job 13. 21, éloigne, retire, ta main de dessus moi; רחמי Ps. 103. 12, il a éloigné de nous nos péchés (il nous les a pardonnés); avec un inf. : רחמי Ps. 55. 8,

je fuirais bien loin; לא-תרחיקו ללכת Exod. 8. 25, n'allez pas trop ou plus loin; תרחק *adv.*, Gen. 21. 16, au loin; תרחק Jos. 3. 16, bien loin. — 2<sup>e</sup> *Intrans.* comme *Kal*: לא-תרחיקו Gen. 44. 4, ils n'étaient pas encore loin; אל-תרחיקו מן-העיר מאד Jos. 8. 4, ne vous éloignez pas beaucoup de la ville.

\* *Hithp.*: ונתרחקו Rituel, nous avons été éloignés (de notre sol).

רחק *adj.* Qui est loin; *plur.*: רחוקים Ps. 73. 27, ceux qui sont loin, qui s'éloignent de Toi (de Dieu).

רחש *Agiter*, pousser au dehors : רחש לבי דבר טוב Ps. 45. 2, mon cœur (agite) produit une parole, un chant agréable (v. רנש, רנש et רנש).

רחח *f.* (rac. רוח, comme נוח de נוח). Pelle (parce qu'elle jette au vent?): אשר-רוח ברתו Is. 30. 24, qui a été vanné (remué) par la pelle.

רחט *Être trempé*, mouillé: רחטו Job 24. 8, ils sont trempés, percés, par les pluies des montagnes.

רחט *adj.* Frais, vert : רחט הוא לקנר Job 8. 16, il est plein de sève, frais, vert, avant que le soleil se lève.

רחה *Jeter*, rac. de רחני Job 16. 11 (v. à רחם).

רחט *m.* Tremblement: רחטו חתומהו Jér. 49. 24, et un tremblement, une terreur (la saisit), s'empara de Damas.

רחט *Ex. unique*: רחטו בשרו מוצר Job 33. 25, sa chair redevient fraîche, grasse, saine, plus que dans son enfance (formé de רחט être humide, et de רחט être gras, ou de רחט augmenter).

רחט *Kal inusité. Pi.* Briser: רחטו II Rois 8. 12, tu briseras, écraseras (contre terre), leurs petits enfants; וקשתוהו קצרים הרשטוהו Is. 13. 18, les arcs (les flèches) perceront, abatront, les jeunes hommes.

*Pou. passif*: רחטו קטנים Osée 14. 1, leurs petits enfants seront brisés, écrasés; אם על-קנים רחטוהו Osée 10. 14, la mère a été écrasée, tuée, sur (après) ses enfants.

רי *m.* (rac. ריה). Pluie: אר-ברי Job 37. 11, (il charge le nuage) aussi de pluie, de fécondité (v. ריה); selon d'autres, ברי de ברה: même (dans) la pureté de l'air (v. ברה).

ריב *Contester*, disputer, etc. (v. ריב).

ריב *rarement* ריב *m.* (rac. ריב ou ריב; *plur.* ריבות, et const. ריב). Querelle, dispute, cause, procès: נהר-ריב Gen. 13. 7, il s'éleva une querelle; גיר-ריב Deut. 25. 4, s'il s'excite une dispute, querelle, entre (deux) hommes; איש ריב Job 31. 35, mon adversaire; selon d'autres, au contraire: celui qui défend ma cause; אנשי ריב Is. 41. 11, tes adversaires; בריבו Exod. 23. 3, dans sa cause, son procès; איש ריב היתה Jug. 12. 2, j'avais une cause, un différend.

ריב *n. pr. m.* II Sam. 23. 29.

ריח *verbe* (v. ריח).

ריח *m.* (rac. ריח ou ריח). Odeur: נחש ריח Cant. 2. 13, ils ont répandu (leur) odeur; ריח בני בריתו Gen. 27. 27, l'odeur de mon fils est semblable à l'odeur d'un champ; très souvent ריח ריח odeur agréable des sacrifices (v. נידוח); בריח מים Job 14. 9, par l'odeur des eaux (dès qu'il aura senti l'eau); ריח ריח Exod. 5. 21, vous nous avez mis en mauvaise odeur.

ריח *chald. m.* Odeur: ריח Dan. 3. 27, et l'odeur du feu.

ריח (v. ריח).

ריע *m.* Ami: ריעכם Job 6. 27, votre ami (v. II ריע).

ריפוח *f. plur.* (rac. ריח). Des grains pilés: ונתשמה עלי דריפוח II Sam. 17. 19, et elle répandit dessus des grains pilés, ou: de l'orge mondé; ברוח דריפוח Prov. 27. 22, au milieu des grains qu'on bat, monde.

ריפוח *n. pr.* Riphath, fils de Gomer, Gen. 10. 3, souche d'un peuple de même nom.

\* ריצה *f.* Action de courir, Rituel.

ריק Vider, etc. (v. ריזק).

ריק *m.* (rac. ריזק ou ריזק). Une chose vide, vaine : ריזקוֹתֵיכֶם Ps. 2. 1, (les nations) méditent, forment, de vains desseins ; ריזקוֹתֵיכֶם 4. 3, (jusqu'à quand) aimerez-vous ce qui est vain, la vanité? *adj.* : ריזקוֹתֵיכֶם Jér. 51. 34, un vaisseau vide, et *adv.* : ריזקוֹתֵיכֶם Ps. 73. 13, לְרִיקוֹתֵיכֶם Lévi. 26. 16, לְרִיקוֹתֵיכֶם Job 39. 16, et ריזקוֹתֵיכֶם Jér. 51. 58, inutilement, en vain, pour rien.

ריק *m.* (fém. ריקה; plur. ריקים, fém. ריקות). *Adj.* Vide, vain, frivole : ריקים וְכַדִּים Jug. 7. 16, et des cruches vides ; ריקוֹתֵיכֶם Gen. 37. 24, et la citerne était vide (sans eau) ; וְרִיקוֹתֵיכֶם Is. 29. 8, et son âme est vide (de nourriture), c.-à-d. il a faim ; לֹא-דָבָר Deut. 32. 47, ce n'est pas une parole (ou chose) vaine, sans importance pour vous ; וְרִיקוֹתֵיכֶם Néh. 5. 13, et vide, c.-à-d. pauvre ; אֲנָשִׁים רִיקִים Jug. 9. 4, des gens légers, misérables ; אֲדָרִי הַרְקִים II Sam. 6. 20, un des hommes frivoles, vils (un des bouffons) ; וְהַרְבֵּה רִיקִים Prov. 12. 11, et celui qui poursuit, court après, les choses vaines (ou : qui suit les hommes légers, frivoles).

ריק *adv.* Les mains vides, en vain, sans motif, gratuitement : אֲלֵ-תְבוֹאֵי רִיקִים Ruth 3. 17, tu ne retourneras pas (vers ta belle-mère) les mains vides ; וְלֹא-יָבִי אֵת רִיקִים שְׁלֵחֹתָיִי Gen. 31. 42, tu m'aurais renvoyé (à présent) sans rien, sans salaire ; וְלֹא-יָבִי אֵת רִיקִים Deut. 16. 16, on ne paraîtra point devant l'Éternel les mains vides (sans offrandes) ; וְלֹא-יָשׁוּב רִיקִים II Sam. 1. 22, (l'épée de Saül) ne revient pas (de la bataille) vide, sans être couverte de sang ; ou : en vain, sans succès ; צוֹרְרִי רִיקִים Ps. 7. 5, celui qui me poursuit sans cause, gratuitement.

ריק *m.* (rac. ריזק ou ריזק). Salive : וְיִזְרַד רִיקוֹתֵיכֶם I Sam. 21. 14, et laissa couler sa salive sur sa barbe ; וְיִזְרַד רִיקוֹתֵיכֶם Job 6. 6 (v. à חֲלָמָוֶת).

ריש *m.* (rac. ריש). Pauvreté : רִישָׁה Prov. 24. 34, ta pauvreté ; רִישָׁה 10. 15, leur pauvreté (v. ראש).

ריש *Chief, Rituel*; *pl. const.* רִישֵׁי.

ריש *m.* Pauvreté : רִישָׁה־רִישָׁה Prov. 28. 19, il sera rassasié, c.-à-d. accablé de pauvreté ; רִישָׁה 31. 7, sa pauvreté.

רישון Job 8. 8, le premier (v. ראשון).

ריח *adj.* (rac. ריח, *f.* ריחה; *pl.* ריחים, *f.* ריחות). Délicat, tendre, faible, mou, doux : וְהַיְלָדִים רִיחִים Gen. 33. 13, (que) les enfants sont délicats, ou : fort petits ; רִיחִי וְנֹזֵב 18. 7, (un veau) tendre et excellent ; וְאֶלְכִי הַיּוֹם רִיחִי II Sam. 3. 39, je suis aujourd'hui faible, encore peu affermi sur mon trône ; וְרִיחִי לְאֵלֹהֵיכֶם Gen. 29. 17, Léa (Lia) avait les yeux, la vue faible, courte (ou : les yeux chassieux) ; וְרִיחִי דֵּבַר Deut. 28. 56, la femme délicate entre vous, c.-à-d. qui a vécu dans la mollesse ; וְרִיחִי מִצְנֵה-רִיחִי Prov. 15. 1, une réponse douce ; וְאִם-יִדְבַר אֶלְיָהוּ רִיחִי Job 40. 27, te dira-t-il des paroles douces, humbles? וְרִיחִי חֲלָבָב Deut. 20. 8, (un homme) mou de cœur, c.-à-d. timide, lâche.

ריח *m.* Délicatesse, mollesse : וְרִיחִי Deut. 28. 56, et par délicatesse, mollesse.

רכב (*fut.* ירכב). Être assis, être porté ; aller à cheval, monter un cheval ou une autre bête, monter sur un chariot : וְסוּסִים אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ Esth. 6. 8, et le cheval que le roi a coutume de monter ; וְהַרְבֵּבָנָה עַל-הַמִּמְלָאִים Gen. 24. 64, elles montèrent sur des chameaux ; וְאֲשֶׁר-רָכַבְתָּ עָלָיִךְ Nomb. 22. 30, (ne suis-je pas ton ânesse) que tu as coutume de monter? avec ב : וְרָכַב גָּמָל Néh. 2. 12, (la bête) sur laquelle j'étais monté ; וְרָכַב הַסּוּסִים II Rois 9. 18, Amos 2. 15, celui qui est monté à cheval, le cavalier ; וְרָכַב סוּסִים וְרָכַב Exod. 15. 2, le cheval et (son) le cavalier ; וְרָכַבִּים וְבַסוּסִים Jér. 17. 25, qui montent sur des chariots et sur des chevaux ; *au fig.* : וְרָכַב עַל-צֵבֶל קָל Is. 19. 1, vois, l'Éternel sera porté



ton cœur a été tendre, attendri ; רכס  
וְרַכְרְוּ מִשֶּׁמֶן Ps. 55. 22, ses paroles sont  
plus douces que l'huile.

*Niph.* Être troublé, épouvanté :  
וְאַל-תִּיבֶה לְבַדְּךָ Deut. 20. 3, que votre  
cœur ne soit point troublé, épouvanté,  
qu'il ne s'affaiblisse point.

*Pou.* : וְלֹא רִכְכוּ בְשֶׁמֶן Is. 1. 6, et (la  
plaie) n'a pas été amollie, adoucie,  
avec l'huile.

*Hiph.* : וְאַל תִּרְוֶה לִבִּי Job 23. 16, Dieu a  
amolli mon cœur, a brisé mon courage.

רכל (v. רגל) Aller çà et là, de côté  
et d'autre. 1° Pour commercer, trafi-  
quer (v. סוחר) ; seulement *part.* רכל  
marchand, commerçant : וְהַמְדוּ רִכְלָה Ez.  
27. 13, ce sont tes commerçants (qui  
trafiquent avec toi) ; וְרִכְלַת הַתְּיָמִים 27. 3,  
(Tyr) la ville commerçante (qui trafi-  
que) avec les nations ; *spécial.* מכל  
מרכח Cant. 3. 6, de toutes les  
poudres du marchand (de parfums)  
(de là רכלח, מרכח). — 2° Pour médire,  
calomnier (v. רכיל).

רכל (ville de commerce) *n. pr.* Ra-  
chal, ville appartenant à la tribu de  
Juda, I Sam. 30. 29.

רכלה *f.* (rac. רכל 1°). 1° Commerce :  
וְרַב רִכְלָה Ez. 28. 16, dans la multi-  
plication de ton commerce (v. vers. 5,  
18). — 2° Marchandise : וְרָדוּ רִכְלָה Ez.  
26. 12, ils pilleront tes marchan-  
dises.

רכס Attacher : וְרָכַסְתָּ אֶת-הַרְשֵׁן Exod.  
28. 28, 39. 21, on attachera le rational  
(à l'éphod), ou : on le tirera en haut  
(vers l'éphod).

רכס *m.* Ex. unique : לְבָקְעוֹת Is. 40. 4,  
et une suite de collines  
(tellement près les unes des autres  
qu'il n'y a pas de passage entre), ou :  
les chemins raboteux, d'un accès dif-  
ficile, seront changés en une plaine,  
vallée; selon d'autres : les montagnes  
élevées seront changées, etc.

רכס *m.* Ex. unique ; *pl.* : מְרַכְסֵי אִישׁ Ps. 31. 21,  
(tu les protégeras) contre  
les conjurations des hommes (comme

קשור), ou : contre leurs voies tortueuses,  
ou : contre leur hauteur, c.-à-d. leur  
orgueil (v. רכס et רכס).

רכש Acquerir, posséder : וְאֶת-קָלָהּ  
וְכֹשֶׁם אֲשֶׁר רָכַשׁ Gen. 12. 5, et tous les  
biens qu'ils avaient acquis.

רכש *m.* Selon les uns : beau et jeune  
cheval ; selon les autres : une bête  
d'une autre race, mulet (ou droma-  
daire) : לְשׂוֹסִים וְלִרְכָשׁ I Rois 5. 8, pour  
les chevaux et les jeunes coursiers,  
ou : et pour les autres bêtes ; וְרָכַשׁ  
Esth. 8. 10, 14, (des courriers) mon-  
tés sur de jeunes coursiers, ou sur  
des mulets.

רכס *part. m.* (fém. רכסו). Haut, élevé  
(v. רום).

רכס *n. pr.* 1° La famille de Ram, Job  
32. 2 (selon quelques-uns, des des-  
cendants d'Abraham). — Ram, fils de  
Hesron, Ruth 4. 19. — 3° Ram, fils  
de Jerachmeel, I Chr. 2. 25.

רכס (*pl.* רכסים, v. רצום).

רמה Jeter, précipiter, lancer : וְרָמָה  
Exod. 15. 1, il a préci-  
pité dans la mer le cheval et le cava-  
lier ; וְרָמָה קֶשֶׁת Jer. 4. 29, et *plur.*  
וְרָמָה קֶשֶׁת Ps. 78. 9, qui lancent (des  
flèches) de l'arc, les archers.

Pi. Tromper (jeter, faire tomber  
dans un piège?) : וְרָמָה אֶת-רֵעִיו Prov. 26. 19,  
un homme qui a trompé  
son prochain ; וְרָמָה רֵעִי Gen. 29. 25,  
pourquoi m'as-tu trompé ?  
וְרָמָה לְרֵעֵוֹתַי I Chr. 12. 17, mais si (c'est) pour  
me tromper au profit de mes ennemis,  
ou : pour me trahir, vendre à mes  
ennemis.

רמה *f.* (rac. רום). Hauteur, *spécial.*  
des hauts-lieux, des endroits élevés,  
où l'on sacrifiait aux idoles : וְהַמְצִי-  
רָמָה Ez. 16. 24, et tu t'es fait, préparé,  
des autels élevés (dans toutes les places  
publiques) ; וְרָמָה Ez. 16. 39,  
ils renverseront tes autels ; וְרָמָה I Sam.  
22. 6, sur une hauteur ; selon d'autres :  
à Rama (v. רמה *n. pr.*).

רמה *n. pr.* 1° Rama, ville apparte-

nant à Benjamin, Jug. 19. 13; avec l'art. *רמח* Jos. 18. 25, Jug. 4. 5. — 2° Rama ou Ramath, ville dans la montagne d'Ephraïm; toujours *רמח* I Sam. 1. 19, 2. 11, 7. 17, à ou vers Rama ou Ramath; pleinement : *רמח* 1. 1, Haramathajim-Sophim (lieu de naissance et de demeure de Samuel). — 3° Rama ou Harama, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 36. — 4° *רמח* Jos. 13. 26, Ramath-Hamispé, ville dans Galaad; aussi *רמח* Jos. 21. 36, et *רמח* 20. 8. — 5° *רמח* (v. *רמח* n. pr.); *רמח* I Chr. 27. 27, (Simeï) de Rama. *רמח* chald. 1° Jeter : *רמח* Dan. 6. 17, et ils (le) jetèrent dans la fosse (des lions); *רמח* — *רמח* 3. 24, n'avons-nous pas jeté (trois hommes) au milieu du feu? *רמח* 3. 20, de jeter; *רמח* 3. 21, ils les jetèrent dans la fournaise. — 2° Placer : *רמח* Dan. 7. 9, jusqu'à ce que l'on plaça des trônes (ou : que des trônes furent placés). — 3° *רמח* Esdr. 7. 24, (que personne n'a le pouvoir) de leur imposer (un tribut).

*רמח* f. (rac. II *רמח*). Ver, collect. les vers : *רמח* Job 25. 6, combien moins l'homme qui n'est qu'un ver; *רמח* Exod. 16. 24, et il n'y avait aucun ver; *רמח* Job 21. 26, et les vers les couvriront.

*רמח* m. (pl. *רמחים*). Grenade (fruit), grenadier (arbre) : *רמח* Nomb. 13. 23, (ils prirent) aussi des grenades; *רמח* Joel 1. 12, le grenadier et le palmier; *רמח* Exod. 28. 33, des grenades faites de laine (de couleurs bleue et pourpre) pour orner la tunique que portait le grand-prêtre; *רמח* II Rois 25. 17, et les grenades (aux chapiteaux des colonnes); *רמח* Cant. 8. 2, du suc nouveau de mes pommes de grenade, ou *רמח* adj.: du suc de grenades.

*רמח* n. pr. 1° Remmon, ville appartenant à Siméon, au midi de Jérusa-

lem, Jos. 15. 32, 19. 7, Zach. 14. 10. — 2° Remmon, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13 (*רמון* I Chr. 6. 62). — 3° *רמון* le rocher appelé Remmon, près de Gebea, Jug. 20. 45. — 4° *רמון* Remmon Pares, station dans le désert, Nomb. 33. 19. — 5° Remmon, idole des Syriens : *רמון* II Rois 5. 18, le temple de Remmon (peut-être de la rac. *רמם* ou *רמם* ce qui est élevé). — 6° n. pr. d'un homme : Remmon de Beeroth, II Sam. 4. 2.

*רמח* n. pr. Ramoth, ville dans Galaad, Jos. 21. 38 (v. *רמח* et *רמח* n. pr. 4°).

*רמח* (hauteur du midi) n. pr. d'une ville de la tribu de Siméon, I Sam. 30. 27 (*רמח* Jos. 19. 8).

*רמח* f. douteux : *רמח* Ez. 32. 5, et je remplirai les vallées de ta hauteur; c.-à-d. du tas de (tes cadavres); de *רמח*, v. *רמח*; ou : de ceux qui faisaient ton orgueil (v. *רמח*); selon d'autres : des vers (de tes cadavres), comme *רמח*.

*רמח* m. (plur. *רמחים*, avec suff. *רמחיהו*). Lance (ou javelot) : *רמח* Nomb. 25. 7, il saisit une lance; *רמח* Jér. 46. 4, aiguiser vos lances (les fers de vos lances).

*רמח* seulement plur. *רמחים* II Chr. 22. 5; comme *רמחים* II Rois 8. 28, les Syriens.

*רמח* n. pr. m. Esdr. 10. 25.

*רמח* f. (rac. *רמח* Kal et Pi.). Subst. et adj. 1° Relâchement, paresse, paresseux : *רמח* Prov. 12. 24, mais (la main) relâchée, paresseuse, sera tributaire; *רמח* 10. 4, la main paresseuse; *רמח* Jér. 48. 10 (ou pour *רמח*), avec négligence, nonchalance, ou adv. nonchalamment. — 2° Tromperie, fausseté (Job 13. 7) : *רמח* Ps. 120. 3, langue trompeuse; *רמח* 78. 57, comme un arc trompeur (qui tire de travers).

*רמח* m. plur.: *רמחים* Esth. 8. 10, les petits des juments, les pou-

lains, ou de jeunes juments, ou des mulets engendrés des juments (et d'ânes).

רמליהו *n. pr.* Remaliahu, père de Pekah (Phacée), roi d'Israël, II Rois 15. 25. Ce dernier est appelé simplement fils de Remaliahu, Is. 7. 4, 5; 8. 6.

רָמַסְ (v. רָמַס) Être élevé, s'élever : רָמַסְ (ou רָמַסְ) Job 22. 12, (les astres) qui sont si élevés; רָמַסְ Job 24. 24, ils s'élèvent un peu, pour un moment; ou *impér.* : levez-vous un peu; *part.* ou *adj.* : רָמַסְ Ps. 118. 16, la droite de l'Éternel est élevée ou exaltée.

*Niph.* : רָמַסְ נִפְחָה Nomb. 17. 10, levez-vous, c.-à-d. séparez-vous de cette assemblée; רָמַסְ עֲזָבוּ Ez. 10. 15, 17, 19, et les chérubins s'élevèrent en haut (v. toutes les autres formes à רָמַסְ).

רָמַסְ II Ramper : וְרָמַסְ הַלְּעָמִים Exod. 16. 20, et des vers y rampaient, ou : cela fourmillait de vers (v. רָמַסְ).

רָמַסְ עָזַר (j'ai élevé son secours) *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

רָמַסְ (*fut.* רָמַסְ, v. רָמַסְ) Fouler, fouler aux pieds, écraser, opprimer : וְרָמַסְ יוֹצֵר הָרָמַסְ יָמִים Is. 41. 25, et comme le potier foule l'argile; וְרָמַסְ בְּחָמֶר Nah. 3. 14, et foule le ciment; וְרָמַסְ הַיָּלֵד וְהַדְּרָגִין Ps. 91. 13, tu fouleras aux pieds le jeune lion et le dragon; וְרָמַסְתֶּם הָעָם II Rois 7. 17, et le peuple le foula aux pieds, l'écrasa en marchant sur son corps; וְרָמַסְ הָעָרִי Is. 1. 12, de fouler mes parvis, de les profaner en y entrant; וְרָמַסְ מְדַבְּרֵי Is. 16. 4, ceux qui foulèrent le peuple aux pieds, les oppresseurs, ont disparu du pays, sont exterminés.

*Niph.* : וְרָמַסְתֶּם Is. 28. 3, elles seront foulées aux pieds.

רָמַסְ Ramper, marcher, se mouvoir : וְרָמַסְ עַל-הָאָרֶץ Gen. 1. 26, et sur tous les vers qui rampent sur la terre; וְרָמַסְ עַל-הָאָרֶץ Lévi. 11. 44, à tous les reptiles qui rampent, se remuent, sur la terre; וְרָמַסְ

וְרָמַסְ Gen. 9. 2, sur tout ce qui rampe (sur) la terre, ou : dont la terre fourmille (les reptiles); וְרָמַסְ עַל-הָאָרֶץ Gen. 1. 21, et tous les animaux qui ont la vie, qui se meuvent, fourmillent, nagent (dans les eaux) (v. Lévi. 11. 46); וְרָמַסְ הַיָּם Ps. 69. 35, les mers et tout ce qui s'y ment; וְרָמַסְ עַל-הָאָרֶץ Gen. 7. 21, toute chair qui se meut sur la terre (les oiseaux, animaux, bêtes); וְרָמַסְ בְּלַיְלָה Ps. 104. 20, (dans la nuit) toutes les bêtes de la forêt marchent, sortent de leur retraite (v. רָמַסְ); de là

רָמַסְ *m.* Ce qui rampe, les reptiles, les vers : וְרָמַסְ עַל-הָאָרֶץ Gen. 1. 25, tout ce qui rampe sur la terre; וְרָמַסְ עַל-הָאָרֶץ 7. 23, jusqu'aux bêtes, jusqu'aux reptiles; une fois des poissons : וְרָמַסְ הַיָּם Ps. 104. 25, là (dans la mer) sont des poissons sans nombre; de tous les animaux : וְרָמַסְ אֲשֶׁר בְּהַיָּאֵר Gen. 9. 3, tout ce qui a mouvement, qui a vie (tous les animaux).

רָמַסְ (*hauteur*) *n. pr.* Rémeth, ville appartenant à Issachar, Jos. 19. 21.

רָמַסְ נָנַב *n. pr.* d'une ville, Jos. 10. 8 (v. רָמַסְ-נָנַב).

רָנָה *m.* (*rac.* רָנָה). Chant; *pl.* : רָנָה Ps. 32. 7, des chants de délivrance (v. רָנָה)

רָנָה Retentir : וְרָנָה אֲשֶׁרָה Job 39. 23, près de lui, ou contre lui, le carquois retentit (du cliquetis que font les flèches qui s'y trouvent et qui s'entrechoquent, ou du sifflement que font les flèches quand on les tire) (les flèches sifflent autour lui) (v. רָנָה).

רָנָה *f.* (*rac.* רָנָה). Des cris de joie, d'allégresse; cri, proclamation, supplication : וְרָנָה בְּבֹקֶר יוֹם Ps. 30. 6, et le matin (viendront) les cris de joie; וְרָנָה בְּקוֹל-רָנָה 42. 5, avec la voix (les chants) d'allégresse; וְרָנָה בְּעִתָּהּ I Rois 22. 36 (pour רָנָה), la voix d'un cri, une proclamation, passa (*fut* répandue), dans le camp; וְרָנָה

Ps. 17. 1, écoute attentivement mes cris, supplications.

רנה n. pr. m. I Chr. 4. 20.

רנה (fut. רנה, une fois רנה Prov. 29. 6, comme de רנה, inf. רנה, impér. רנה et רנה). Chanter des louanges, pousser des cris de joie; en général chanter, se réjouir; aussi crier, gémir: רנה et רנה Lévi. 9. 24, tout le peuple le voyant, ils louèrent Dieu avec des cris de joie; רנה Job 38. 7, lorsque les astres du matin (les planètes?) me louaient tous ensemble; רנה Is. 38. 6, et la langue du muet chantera des cantiques; רנה Is. 54. 1, chante, réjouis-toi, femme stérile. — Des choses inanimées: רנה Is. 44. 23, cieux, chantez, soyez dans l'allégresse; רנה Prov. 1. 20, la sagesse crie (son enseignement) dans les rues; רנה Lament. 2. 19, lève-toi, crie, gémis, pendant la nuit.

Pi. Même signif. que Kal: רנה Ps. 132. 16, et ses saints crieront (seront ravis) de joie; suivi de רנה: רנה Ps. 33. 1, justes, chantez les louanges de Dieu avec joie; רנה Cant. 92. 5, je chanterai avec allégresse les œuvres de tes mains; de רנה Jér. 51. 48, ils chanteront de joie, triompheront de Babylone (de sa ruine); avec l'accus.: רנה Ps. 51. 16, ma langue chantera avec joie ta justice; avec רנה: רנה Ps. 84. 3, ils célébreront avec joie le Dieu vivant; avec רנה: רנה Ps. 95. 1, venez, chantons les louanges à l'Éternel, en son honneur.

Pou. pass.: רנה Is. 16. 10, et dans les vignes, il ne sera plus chanté (on ne chantera plus).

Hiph. 1° Faire chanter, remplir de joie: רנה Job 29. 13, je faisais chanter, je remplissais de joie, le cœur de la veuve; רנה Ps. 65. 9, tu fais chanter (ou fais que l'on chante) tes louanges avec joie, depuis l'orient jusqu'à l'occident (v.

2°). — 2° Comme Kal: רנה Deut. 32. 43, nations, chantez les louanges de son peuple, ou: réjouissez-vous à cause de son peuple; רנה Ps. 81. 2, poussez des cris de joie en l'honneur de Dieu.

Hithp.: רנה Ps. 78. 65, comme un homme fort qui jette des cris (en sortant) de son vin (en s'éveillant de son ivresse), ou: par son vin, dans son ivresse; selon d'autres, d'une rac. רנה ou רנה vaincre (vaincu par le vin): un homme fort en état d'ivresse.

רנה f. (rac. רנה, v. רנה). Allégresse, chant d'allégresse: רנה Job 20. 5, l'allégresse des méchants; רנה Ps. 63. 6, et ma bouche (te) louera avec les lèvres de l'allégresse, ou avec des paroles d'allégresse, de joie (v. רנה); רנה Ps. 100. 2, avec des chants d'allégresse.

רנה m. pl. Nom d'un oiseau: רנה Job 39. 13, les ailes de l'autruche (rac. רנה, du bruit qu'elle fait de ses ailes, ou, de רנה: de ses cris); selon d'autres: le paon (de רנה parce qu'il est glorieux de la beauté de ses plumes), ou: le rossignol.

רנה n. pr. d'une station dans le désert, Rissah, Nomb. 33. 21.

רנה m. pl. 1° Gouttes: רנה Cant. 5. 2, les gouttes (de pluie ou de rosée qui tombent pendant) la nuit (v. רנה). — 2° Brèches: רנה Amos 6. 11, il frappera la grande maison par de grandes brèches, il la fera tomber en ruines (de רנה briser).

רנה m. Frein, mors: רנה Is. 30. 28, et un frein qui les trompe, qui les fait errer çà et là; רנה Job 30. 11, ils ont rejeté, secoué, le frein devant moi; ils ne me craignaient plus, ne connaissaient plus de frein devant moi; רנה Job 41. 5, dans sa gueule pourvue d'une double rangée de dents (v. רנה).

רנה n. pr. Resen, une grande ville en Assyrie, Gen. 10. 12.

Ez. 46. 14, pour (le) faire dégoutter sur (pour humecter) la fleur de farine (de là 1°). — 2° Comme רצץ briser (v. 2°).  
 Ez. 46. 14, pour (le) faire dégoutter sur (pour humecter) la fleur de farine (de là 1°). — 2° Comme רצץ briser (v. 2°).

רע (rac. רעע, avec pause רע, plur. רעים; fem. רעה, plur. רעות). 1° Adj. Mauvais, méchant, dépravé, déplaisant, désagréable, sauvage, pernicieux, laid, malheureux, triste, abattu: טוב ברע אורע גטוב Lévi. 27. 10, une bonne (bête) pour une mauvaise, ou une mauvaise pour une meilleure; ורחמים רעים II Rois 2. 19, mais l'eau est mauvaise; רע כל-יהודים Gen. 6. 5, (tous les desseins de leurs pensées) sont en tout temps mauvais, ou subst.: ne sont que méchanceté; ורע מצללים I Sam. 25. 3, méchant dans ses actions, dans sa manière d'agir; לבם חרע Jér. 3. 17, leur cœur endurci, dépravé; שם רע Deut. 22. 14, un mauvais nom, c.-à-d. une mauvaise réputation; רע — רע ויהי ער Gen. 38. 7, Er (fils de Juda) était un méchant homme aux yeux de Dieu, c.-à-d. lui déplaisait; רע בעיני I Rois 11. 6, (et fréquemment) ce qui est mal aux yeux de Dieu, ce qui lui déplaît; רע עלי החמה Eccl. 2. 17, (car) tout ce qui se fait (sous le soleil) m'a déplu, m'est désagréable; וכל-י לא- Neh. 2. 4, et je ne lui étais pas désagréable, je ne lui déplaisais pas; selon d'autres: je n'avais pas eu (auparavant) devant lui l'air triste (v. plus bas); חיה רעה Gen. 37. 33, une bête sauvage; דבר רע II Rois 4. 41, une chose, matière nuisible, malsaine; וחלים רעים Deut. 28. 39, et des maladies malignes; רע עין Prov. 23. 6, un homme d'un mauvais œil, c.-à-d. jaloux, envieux; רעוה מראות Gen. 41. 3, laides de vue, difformes; ארי Is. 3. 11, malheur à l'impie méchant (aussi envers les hommes), ou: malheur à l'impie, (il sera) misérable, accablé de maux; לרע לכם Jér. 7. 6, pour que vous (ne soyez) malheureux, qu'il ne vous arrive malheur;

Prov. 25. 20, un cœur triste, affligé; מהוץ פניכם רעים Gen. 40. 7, pourquoi avez-vous le visage si abattu, si triste?

2° Subst. Le mal, les maux, malheur (méchanceté, v. plus haut): טוב ורע Gen. 2. 9, le bien et le mal; ובערתה ורע Deut. 22. 22, et tu ôteras, extirperas, le mal; וצדורע Ez. 11. 2, un conseil pour le mal, un dessein pernicieux; אנשי רע Prov. 28. 5, les hommes du mal, les méchants; מקל-רע Gen. 48. 16 (qui m'a délivré) de tous maux; ביום רע Ps. 49. 6, dans les jours de malheur (v. רעה subst., et טוב l'opposé de toutes ces significations).

I רע m. (rac. רוע). Cris, tumulte, tonnerre: וקול הרים בקעוה Exod. 32. 17 (keri), la voix du peuple dans son tumulte, ses cris de joie; ורע עליו ורע Job 36. 33, son bruit, c.-à-d. le tonnerre, annonce (la pluie); רע Mich. 4. 9, des cris lamentables (v. le même exemple à רוע).

II רע m. (rac. רעה pour רעה, avec suff. רעו, רעה, רעי, plus souvent רעוה; pl. רעים, const. רעים, רעה, רעה, רעים). 1° Ami, prochain, amant, l'autre: שלשה רעי איוב Job 2. 11, trois amis de Job; מבית רעה Prov. 25. 17, de la maison de ton ami, ou: de ton prochain; ואת וניח רעים רבים Jér. 3. 1, et tu t'es corrompue avec beaucoup d'amants; רע אהבה Osee 3. 1, (une femme) aimée d'un amant (d'un autre que son mari); וכל אשר לרעה Exod. 20. 17, et tout ce qui appartient à ton prochain; ויאמרו איש אל-רעהו Jug. 6. 29, ils se dirent les uns aux autres; même des choses: לקראת רעהו Gen. 15. 10, (les morceaux) vis-à-vis (les uns) des autres (v. רעה). — 2° Pensée, volonté (v. רעוה et רעוה): ורעוה ורעוה Ps. 139. 2, tu as compris, découvert, ma pensée; וכלי מה-נקרו רעוה Ps. 139. 17, que tes pensées sont pour moi impénétrables, ou: que ta volonté est précieuse pour moi; selon d'autres: que tes amis me sont chers, v. 1° (v. רעי).

רע m. (rac. רעע). 1° Mauvais état:

רעב אשר לא-תאכלנהו מרע Jér. 24. 2, 3, (des figues) qui ne pouvaient pas être mangées, à cause de leur mauvais état (tant elles étaient mauvaises); לא-רעוהו Gen. 41. 19, je n'en ai jamais vu comme elles (ces vaches) en mauvais état, aussi laides, difformes. — 2° Méchanceté, malignité, presque toujours suivi de מעללי : מעלליכם Jér. 4. 4, à cause de la malignité de vos actions; רע לבבך I Sam. 17. 28, la méchanceté de ton cœur. — 3° Tristesse, chagrin; רע פנים Eccl. 7. 3, avec la tristesse du visage; רע לב Néh. 2. 2, le chagrin du cœur (v. רע).

רעב (*ful.* רעב) Avoir faim, languir de faim : רעבון פנים Ps. 34. 11, les jeunes lions, ou les riches, ont été dans le besoin et ont eu faim (v. רעב); רעבון הנהרעב פל-אחרי Gen. 41. 55, tout le pays d'Egypte éprouvait la famine; ונלחם לא-רעב Jér. 42. 14, nous ne languirons pas de faim (faute) de pain.

*Hiph.* : רעבון Deut. 8. 3, il l'a fait souffrir (l'a affligé de) la faim; לא-רעבון Prov. 10. 3, Dieu ne fera pas souffrir la faim, n'affligera pas par la faim (l'âme du juste).

רעב *m.* Faim, famine : רעבון Lament. 3. 10, l'ardeur, l'extrémité, de la faim; רעבון הנהרעב Gen. 12. 10, la famine était survenue dans le pays; רעבון Néh. 9. 15, pour leur faim, c.-à-d. pour apaiser leur faim.

רעב *m.* (*f.* רעבון) *adj.* Qui a faim, qui souffre la faim, meurt de faim, qui est languissant : רעבון Ez. 18. 7, il donne de son pain à celui qui a faim; רעבון Ps. 107. 9, l'âme qui souffre la faim, l'âme languissante; רעבון Job 18. 12, sa force (son fils) périra de faim; *plur.* : רעבון Ps. 146. 7, à ceux qui ont faim.

רעבון *m.* Même signif. que רעב : רעבון Ps. 37. 19, et dans les jours de famine; רעבון בתיכם Gen. 42. 19, et seul רעבון בתיכם 42. 33, de la nourriture, du blé, pour la faim, le besoin de vos maisons.

רעה Trembler : רעהו Ps. 104. 32, il regarde la terre, et elle tremble.

*Hiph.* : רעהו Dan. 10. 11, je me tins debout étant tout tremblant; רעהו Esdr. 10. 9, (ils étaient tous) tremblants pour cette raison (à cause de leur péché).

רעה *m.* Tremblement, épouvante : רעהו Exod. 15. 15, un tremblement, l'épouvante, les saisit, s'empara d'eux.

רעהו *f.* Tremblement : רעהו Job 4. 14, la crainte m'a saisi et le tremblement (je fus saisi de crainte et de tremblement); רעהו Ps. 2. 11, et réjouissez-vous (en Dieu) avec tremblement.

רעהו (*ful.* רעהו) 1° Pâtre, mener pâtre, faire pâtre, conduire, repaître : רעהו Gen. 37. 13, tes frères ne font-ils pas pâtre (les troupeaux) dans le pays de Sichem? רעהו Cant. 1. 7, où tu mènes pâtre (ton troupeau); רעהו Gen. 30. 31, je paltrai tes brebis; avec רעהו I Sam. 16. 11, et il pait, garde, les brebis. *Part.* רעהו et רעהו, *pl.* רעהו, const. רעהו Pasteur, berger : רעהו Gen. 4. 2, pasteur de brebis; רעהו 13. 7, les pasteurs des troupeaux d'Abraham; רעהו 26. 20, les pasteurs d'Isaac; *fém.* : רעהו 29. 9, car elle était bergère. *Au fig.* : רעהו II Sam. 5. 2, tu paltras, conduiras, mon peuple; רעהו Jér. 23. 2, les pasteurs qui conduisent mon peuple; de Dieu : רעהו Ps. 23. 1, l'Éternel est mon pasteur (rien ne me manquera); רעהו 80. 2, pasteur d'Israel (Dieu); רעהו Prov. 10. 21, (les lèvres du juste) paissent, c.-à-d. dirigent, instruisent, beaucoup d'hommes; רעהו Jér. 2. 8, 3. 15, des pasteurs, des princes, rois; רעהו Eccl. 12. 11, par un pasteur, maître, professeur; רעהו Osée 9. 2, la grange et le pressoir ne les repaîtront, nourriront pas (ils n'y trouveront

pas de quoi se nourrir. — 2° Paitre, brouter, détruire, maltraiter: **וְרָעוּ כְּבָשִׂים** Is. 5. 17, les agneaux paîtront; **וְאֵב וְטָלָה** Job 65. 25, le loup et l'agneau iront paître ensemble; **וְרָעָה הַמִּצְרַיִל וְהַגִּישָׁן** Jér. 50. 19, il paîtra sur le Carmel et le Basan; ou avec **ב ג** : **לְרַעוֹת בְּגוּיִים** Cant. 6. 2, pour se repaître, se nourrir, dans les jardins; ou, dans le sens 1° : pour faire paître (son troupeau) dans les jardins; **אוֹף אֶת-אֶרֶץ אֲשֶׁר בְּחָרֵב** Mich. 5. 5, ils paîtront, détruiront, avec l'épée, le pays d'Assur; **יָרַע שָׂרִיר** Job 20. 26 (forme *apoc.*), (le feu) détruira ce qui sera laissé, resté, dans sa tente (v. à **רָעַע**); **וְרָעוּ הָרִעָה קֶדְקֵד** Jér. 2. 16, ils brouteront le haut de ta tête, ils te briseront la tête (v. **רָעַע**); **וְרָעָה עֲקָרָה** Job 24. 21, il offense, maltraite, la femme stérile (selon d'autres : il la nourrit bien, la préfère, parce qu'elle n'a pas d'enfants et qu'elle conserve mieux sa beauté). — 3° Se repaître, suivre, aimer, fréquenter: **וְרָעָה אֹנְלָה** Prov. 15. 14, (la bouche des sots) se repait de folie; **וְרָעָה אֲמוּנָה** Ps. 37. 3, et repais-toi de vérité, reste-lui fidèle; **וְרָעָה רֵיחַ** Osée 12. 2, (Ephraïm) se repait de vent, suit, aime, les choses vaines; **וְרָעָה עֲסִילִים** Prov. 13. 20, et qui aime, fréquente, les sots; **וְרָעָה זוֹלוֹת** Job 29. 3, qui poursuit, fréquente, les prostituées; de là II **רָעָה**.

**Pi.** : **אֲשֶׁר רָעָה לוֹ** Jug. 14. 20, (un ami) qu'il s'était associé, avec lequel il était lié (v. **Kal** 3°).

**Hiph.** : **וְרָעָה עָוֹן לְבָבוֹ** Ps. 78. 72, il les a conduits, gouvernés, (dans) selon l'innocence de son cœur (v. **Kal** 1°).

**Hithp.** : **אֶל-הַחָרֵב אֶת-בְּעַל אָהָב** Prov. 22. 24, ne t'associe pas, ne contracte pas amitié, avec un homme colère, emporté.

**רָעָה** (rac. **רָעַע**) 1° *adj. f.* Mauvaise, méchante (v. **רָע**). — 2° *Subst. fém.* Même signif. que **רָע** *subst.* Mal, malheur, méchanceté, malice, crime: **עֲלֵה-רָעָה** Jon. 3. 10, (il se repentit) du mal, (il ne leur envoya pas) le mal;

**וְרָעָה לְרָעָה** Gen. 19. 19, de peur que le malheur ne m'atteigne, ne me surprenne; **וְרָעָה מִנְּחָה** 44. 4, (pourquoi avez-vous rendu) le mal pour le bien? **אִם-תִּמְצָאָה עָנָו רָעָה** Gen. 26. 14, afin que tu ne nous fasses aucun mal, tort; **וְרָעָה רָעָה** Ps. 38. 13, et ceux qui désirent mon malheur; **וְרָעָה רָעָה** Gen. 6. 5, que la méchanceté, la malice des hommes, était extrême; **מִנְּחָה רָעָה רָעָה** Osée 10. 15, à cause de la plus malicieuse de vos méchancetés, du plus affreux de vos crimes.

**רָעָה m.** (rac. **רָעָה** 3°, v. II **רָעָה** 1°). Ami: **וְרָעָה דָּוִד** II Sam. 15. 37, (Husai), ami de David (**וְרָעָה דָּוִד** 16. 16); **וְרָעָה מֶלֶךְ** I Rois 4. 5, ami, favori, du roi.

**רָעָה f.** Amie, compagne: **וְרָעוּתָי** Ps. 45. 15, ses compagnes; **אֲנִי וְרָעוּתָי** Jug. 11. 37, moi et mes compagnes.

**רָעָה inf.** de **רָעַע**, avec **ח** parag. Briser, casser: **וְרָעָה הָאָרֶץ** Is. 24. 19, la terre a été brisée, déchirée (*exact.* briser: elle a été brisée); **וְרָעָה שֵׁן** Prov. 25. 19, une dent de pourriture qui se casse, une dent pourrie.

**רָעוּ (ami) n. pr.** Réû, fils de Peleg, Gen. 11. 18.

**רָעוּאֵל (ami de Dieu) n. pr.** 1° Réüel, fils d'Ésaü, Gen. 36. 4, 10. — 2° Réüel, père de Jethro, Exod. 2. 18, Nomb. 10. 29. — 3° Réüel, fils de Jebniyah, I Chr. 9. 8. — 4° Réüel, père d'Elia-saph, Nomb. 2. 14 (**וְרָעוּאֵל** 1. 14, 7. 42).

**רָעוּתָי f.** (rac. **רָעָה** 3°). 1° Amie, compagne, une autre: **לְרָעוּתָהּ** Esth. 1. 19, à sa compagne, ou: à une autre qu'elle; **וְרָעוּתָהּ מֵאֵת רָעוּתָהּ** Exod. 11. 2, et que chaque femme (emprunte de) son amie, sa voisine; **וְרָעוּתָהּ** Is. 34. 15, (les vautours, ou les milans, s'y joignent) l'un à l'autre; **וְרָעוּתָהּ תִּרְעוּ** Jér. 9. 19, et (enseignez-vous) les unes aux autres à faire des plaintes, à jeter des cris de douleur. — 2° **וְרָעוּתָהּ רֵיחַ** Eccl. 1. 14 (et souvent dans le même livre), un désir, une tendance, aux choses vaines, de vains efforts (v. **רָעָה** 3°

et II רע 2°); selon d'autres : une affliction d'esprit (une déception) (de רעו 2° ou de רעצו).

רעו *f.* chald. Volonté, ordre : ורעו Esdr. 5. 17, et la volonté, le désir, du roi ; ורעו אלחמם 7.18, selon la volonté, l'ordre, de votre Dieu.

רעי *m.* (rac. רעו). Pâturage : ורעו I Rois 5. 3, et vingt bœufs du pâturage (opposé à ceux engraisés à la maison, à l'étable).

רעי (ami) *n. pr.* Réf, un chef sous David, I Rois 1. 8.

רעי *adj.* (rac. רעו). Pastoral : באהל רעי Is. 38.12, comme une tente pastorale, la tente d'un berger; רעי זאביל Zach. 11. 17, *subst.*, pasteur indolent, inutile.

רעיה *f.* (rac. רעו). Amie, bien-aimée : רעיה Cant. 1. 9 (et souvent dans le même livre), ma bien-aimée; אנכי ורעיהי Jug. 11.37 (*cheth.*), moi et mes amies, compagnes (v. רעו).

רעיון *m.* (rac. רעו 3°, v. II רע 2° et רעו 2°). Pensée : וברעיון לבו Eccl. 2. 22, et avec la pensée, l'application, de son cœur, son esprit; רעיון רחוק 1. 17, 4. 16, une tendance aux choses vaines, de vains efforts; d'autres traduisent partout comme רעו : une affliction d'esprit.

רעיון chald. *m.* Pensée : ורעיון דבריהם Dan. 4. 16, et ses pensées lui troublaient l'esprit, l'épouvantaient; רעיון 2. 29, et רעיון לבך 2. 30, tes pensées, et les pensées de ton cœur, tes songes, tes visions pendant le sommeil.

רעל *Ex. unique.* *Hoph.* : ורעלו Nah. 2. 4, et les lances sont brandies, agitées; ou : (ceux qui s'élevaient comme) des sapins seront dans le tremblement, épouvantés (v. רעו); selon d'autres : les lances ont été empoisonnées, c.-à-d. elles blessent mortellement (v. רעל).

רעל *m.* Tremblement ou poison : רעל זכך Zach. 12. 2, une coupe de tremblement, qui donne des vertiges, ou : une coupe de poison.

רעלו *f. pl.* Espèce de vêtement de femme : ורעלו Is. 3. 19, les voiles des femmes (ou des mentonnières) (de רעל trembler, flotter).

רעליה (qui tremble devant Dieu, qui le craint) *n. pr. m.* Esdr. 2.2 (le même ורעליה Néh. 7.7).

רעם 1° Retentir, faire du bruit : ורעם הים וקלאו Ps. 96. 11, 98.7, I Chr. 16. 32, que la mer et ce qu'elle renferme fasse entendre un grand bruit, fasse retentir son allégresse.— 2° Être bouleversé : ורעם עניו Ez. 27. 35, ils ont le visage bouleversé, ils ont changé de visage.

*Hiph.* 1° Tonner : ורעם אל-הקבור הרים Ps. 29. 3, le Dieu de gloire a tonné; ורעם אל בקולו נקלאו Job 37. 5, Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse.— 2° Exciter la colère : ורעם בקבור I Sam. 1. 6, pour exciter sa colère, pour l'irriter, l'aigrir (v. Kal 2°).

רעם *m.* Bruit, cris, tonnerre : רעם Job 39. 25, les cris, la voix tonnante, des capitaines; קול רעם Ps. 77. 19, la voix de ton tonnerre; ורעם Job 26. 14, (qui peut comprendre) le tonnerre de sa puissance, c.-à-d. de ses décrets puissants, éternels, et en même temps impénétrables.

רעמה *f.* Frémissement : ורעמה Job 39. 19, est-ce toi qui revêts son cou du frémissement, c.-à-d. qui donnes au cheval la force de pousser ses hennissements? selon d'autres : la crinière (du bruit qui se produit quand le cheval la secoue).

רעמה *n. pr.* 1° Raema, fils de Chuş, Gen. 10.7. — 2° D'une ville, Raema, Ez. 27. 22 (Regma, sur le golfe persique?).

רעמס et רעמס *n. pr.* d'une ville en Égypte, Raamsès, bâtie ou fortifiée par les Israélites, Exod. 1. 11; et de la contrée : la contrée de Raamsès, dans le pays de Gosen, Gen. 47.11, 27.

רען *Kal* inusité. *Pil.* Verdir : ורען Job 15. 32, et sa branche ne

verdira pas; אה-צריטט רעננדיה Cant. 1. 16, notre lit aussi verdit, est couvert de fleurs, ou : est frais, beau (ou *adjectifs*, surtout le dernier, qui est *milra*).

רענן *m. adj.* Vert, florissant, frais : רענן יהיה עליהו Jér. 17. 8, sa feuille sera toujours verte; עץ רענן Deut. 12. 2, un arbre vert, couvert de feuilles; השרנים ורעננים יהיו Ps. 92. 15, ils seront gras, c.-à-d. pleins de sève et verts (florissants); בשמן רענן Ps. 92. 11, avec de l'huile verte, c.-à-d. fraîche.

רענן *chald. adj.* Florissant : רענן וברוך Dan. 4. 1, (j'étais) florissant, heureux, plein de gloire, dans mon palais.

רעע 1° Être mal, dangereux, envieux, déplaire (v. רע et רעע) : ורעניו משה רע Nomb. 11. 10, et cela parut mal aux yeux de Moïse, lui déplut; ורע רעניו Prov. 24. 18, et que cela (ne) lui déplaise; ורעה לך זאת נקל II Sam. 19. 8, cela sera plus dangereux, funeste, pour toi que (tout le mal, etc.); ורעה עיניו Deut. 15. 9, ton œil sera mauvais, regardera avec haine, sans pitié, ton frère (qui est pauvre, tu refuseras de lui donner) (v. le futur רעע à רע). — 2° Comme רעץ Briser, ruiner, exterminer רעע צמים Is. 8. 9, brisez, ruinez, ô peuple! selon d'autres (de רעה 3°): assemblez-vous, peuples; ורעים משבט Ps. 2. 9, tu les briseras avec un sceptre ou une verge de fer; ורעע מבריים Job 34. 24, il brisera, exterminera, les puissants (v. רעה 2°).

*Niph. pass.* : ורעה בטילים יהוה Prov. 13. 20, mais qui fréquente les sots, les insensés, sera brisé, ruiné; selon d'autres : deviendra méchant, pervers (v. *Kal* 1°) רע יהוה Prov. 11. 15, (qui répond pour un étranger) sera ruiné, tombera dans le malheur (v. *subst.* ou *inf. Kal* de רעע 2°).

*Hiph.* רעע et רעע, *inf.* רעע, *fut.* רעע רעע, *part.* מרעע, *pl.* מרעעים. Mal faire, mal agir, faire du mal, faire le mal, faire tort, affliger : ורעני מצליחם Mich. 3. 4, (comme) ils ont mal fait dans leurs

actions (ils ont fait de mauvaises actions); ורעיתם אשר עשיתם Gen. 44. 5, vous avez mal agi (dans) ce que vous avez fait (vous avez agi très mal); ורעע לעשות I Rois 14. 9, tu as mal fait, fait le mal; חדלו רעע Is. 1. 16, cessez de faire le mal; מרעע Prov. 17. 4, celui qui fait le mal, le méchant; עדה מרעעים Ps. 22. 17, une assemblée, une foule, de méchants, de scélérats; למה ורעיתו Exod. 5. 22, pourquoi as-tu fait du mal à ce peuple (l'as-tu affligé)? ולא ורעיתו אד-אדו פתום Nomb. 16. 15, je n'ai fait de mal (tort) à aucun d'eux; להרע עמדי Gen. 31. 7, de me faire tort; avec ורעיתו אל-תרתו : ב I Chr. 16. 22, et ne faites point de mal à mes prophètes; avec על-על : I Rois 17. 20; לרע או להרע Lév. 5. 14, (un homme qui jure) de se faire de mal ou de bien, c.-à-d. de se priver de jouissances ou de se les donner.

*Hithp.* : ורעיתו ורעץ Is. 24. 19, la terre a été brisée (v. רעה); איש רעים ורעץ Prov. 18. 24, un homme qui a beaucoup d'amis se fait du tort, qui fréquente trop ses camarades et croit trop en leur amitié se ruinera; selon d'autres, dans le sens de רעה 3° : celui qui a des amis doit s'associer à eux, se montrer leur ami, les cultiver.

רעע *chald.* Briser : ורעע Dan. 2. 40, il brisera (tout).

*Pa.* : ורעע ורעע Dan. 2. 40, et comme le fer qui brise.

רעע (*fut.* ורעה) Distiller, dégoutter, couler : ורעע ורעע ורעע ורעע Prov. 3. 20, et (que) tes nuées distillent, laissent dégoutter, la rosée; ורעע ורעע Ps. 65. 13, les pâturages du désert dégoutteront, c.-à-d. seront fertiles; ou : (les pluies) dégoutteront, tomberont, sur les pâturages; ורעע ורעע 65. 12, elles dégouttent de graisse, elles sont fertiles (v. II מנול).

*Hiph.* : ורעע ורעע Is. 45. 8, laissez dégoutter, envoyez (la rosée, la bénédiction), cieux d'en haut (v. ורעה).

רעע (v. רעע 2° et רעץ) Briser, affli-

ger : **רעש** Exod. 15. 6, (ta droite) brise l'ennemi; **רעש** Jug. 10. 8, ils affligeaient, accablaient et opprimaient les enfants d'Israel.

**רעש** Trembler, être ébranlé, faire du bruit : **רעש** Jug. 5. 4, la terre a tremblé; **רעש** Is. 13. 13, la terre tremblera hors de sa place, c.-à-d. sortira de sa place, de ses fondements; **רעש** Joel 2. 10, les cieux tremblent, sont ébranlés; **רעש** Ps. 72. 16, son fruit fera un bruit, murmurer, comme (les arbres) du Liban (tant le blé sera haut).

**Niph.** : **רעש** Jér. 50. 46, la terre a été ébranlée, épouvantée.

**Hiph.** Ébranler, faire trembler, faire bondir : **רעש** Ps. 60. 4, tu as fait trembler la terre; **רעש** Agg. 2. 7, j'ébranlerai tous les peuples, je les épouvanterai; **רעש** Job 39. 20, est-ce toi qui lui fais faire du bruit comme (une nuée) de sauterelles, ou : qui le fais bondir comme les sauterelles?

**רעש m.** Bruit, tumulte, tremblement, tremblement de terre : **רעש** Nah. 3. 2, et le bruit du roulement des roues; **רעש** Jér. 47. 3, par le bruit, l'agitation, de ses chariots; **רעש** Jér. 10. 22, et un tumulte effroyable (de guerre); **רעש** I Rois 19. 11, et après le vent un tremblement de terre; **רעש** Ez. 12. 18, mange ton pain avec tremblement, dans l'épouvante; **רעש** Job 41. 21, au tremblement, sifflement, du dard.

**רפא** Guérir, rétablir, assister, pardonner, consoler (v. **רפא**) : **רפא** Deut. 32. 39, je blesse et je guéris; **רפא** Gen. 20. 17, et Dieu guérit Abimélech; avec le *datif* : **רפא** Nomb. 12. 13, guéris-la, je te prie; **רפא** II Rois 20. 5, je vais te guérir; **רפא** Gen. 50. 2, les médecins; *impers.* : **רפא** Is. 6. 10, et il sera guéri (il guérira); *au fig.* : **רפא** II Chr. 7. 14, je guéri-

rai leur pays, je lui rendrai son ancien éclat, sa prospérité; **רפא** Osée 7. 1, lorsque je (voulais) guérir Israel; **רפא** Jér. 17. 14, ô Éternel, guéris-moi, assiste-moi! **רפא** Osée 14. 5, je guérirai, pardonnerai, leur défection; **רפא** Ps. 41. 5, guéris mon âme, pardonne-moi (car j'ai péché contre toi); **רפא** Job 13. 4, des médecins sans valeur, de mauvais consolateurs; **רפא** Ps. 147. 3, il guérit, console, ceux qui ont le cœur brisé.

**Niph. pass.** : Être guéri; *neutre*, guérir, être pardonné : **רפא** Lévit. 13. 37, la teigne est guérie; **רפא** Deut. 28. 27, (des maladies) dont tu ne pourras pas guérir; **רפא** Ez. 47. 8, les eaux seront guéries, c.-à-d. redeviendront douces, salutaires; **רפא** Is. 53. 5, nous avons été guéris (*exact.* le mal a été guéri pour nous), Dieu nous a pardonné.

**Pi.** 1° Rétablir, panser, guérir, rendre sain : **רפא** I Rois 18. 30, il rétablit, répara, l'autel de l'Éternel; **רפא** Jér. 6. 14, il pansaient les plaies (de mon peuple); **רפא** Ez. 34. 4, et vous n'avez pas guéri la (brebis) malade; **רפא** II Rois 2. 21, j'ai rendu ces eaux saines. — 2° Faire guérir : **רפא** Exod. 21. 19, et il doit le faire guérir, c.-à-d. payer tout ce que coûtera la guérison.

**Hithph.** : **רפא** II Rois 8. 29, pour se faire guérir. (Cette racine change aussi avec **רפא**, v. **רפא subst.**, II **רפא Pi.**)

**רפא m.** (rac. **רפא**, mais dans le sens de II **רפא**), usité seulement au *plur.* : **רפא** Les ombres, les morts : **רפא** Ps. 88. 11, les morts vont-ils ressusciter et te louer? **רפא** Prov. 21. 16, il demeurera dans l'assemblée des morts (dans l'enfer); **רפא** Job 26. 5, les choses

mortes (la semence qui paraît morte sous la terre) sont engendrées, se forment; selon d'autres : des géants (des formations gigantesques) se forment, sont engendrés (v. רפאים et חיל); ou : des géants sont dans l'angoisse, gémissent (v. חיל).

רפא et רפיה n. pr. 1° Le chef d'une race de géants : לרפא I Chr. 20. 8, (ceux-ci furent nés) à Rapba, ou : au géant; מילדי הרפא II Sam. 21. 18, les descendants de Rapba ou de la race des géants (v. רפאים). — 2° Rapha, fils de Benjamin, I Chr. 8. 2. — 3° Beth-Rapha, fils d'Esthon, 4. 12.

רפואה f. (rac. רפא), seulement plur. Les remèdes : לשוא הרבירי רפואה Jér. 46. 11, en vain tu multiplieras les remèdes.

\* רפואה f. Guérison : שפואה une guérison parfaite, Rituel.

רפאות f. Santé, force : לשנה רפאות Prov. 3. 8, cela sera la santé pour ton nombril, cela augmentera la force de tes nerfs.

רפאים m. pl. (v. רפא n. pr. 1°). Les Raphaïm ou Raphaïtes, une race de géants dans le pays de Chanaan, Gen. 14. 5, « les Raphaïtes dans Asteroth-Karnajim »; Deut. 3. 11, « Og, roi des Basan, était resté de la race des géants » (de ce pays); 2. 11, « les Emims aussi sont regardés comme des Raphaïm (des géants), de même que les enfants d'Enak ».

רפאל (Dieu le guérit) n. pr. Raphael, fils de Semayoh, I Chr. 26.7; \* l'ange Raphael.

רפך Coucher : הרפך הרפך Job 41. 22, il couche, répand, tout ce qui est aigu, piquant, sur le limon; ou : il est couché, il repose dessus comme sur la vase; d'autres traduisent : il se repose sur l'or (v. הרפך).

Pi. Préparer le lit : הרפתי Job 17.13, j'ai fait, préparé, mon lit (dans les ténèbres); הרפתי Cant. 2.5,

couchez-moi, préparez mon lit près des pommes ou des pommiers; selon d'autres : fortifiez-moi avec des pommes ou par leur odeur.

I רפה שברתי (רפא v.) Ps. 60. 4, guéris ses brisures; ידיו הרפתי Job 5. 18, et ses mains guérissent (la plaie qu'elles ont faite).

Niph. : ולא נרפחה Jér. 51. 9, mais elle (Babylone) n'a point été guérie; לא-יכל להרפח עוד 19. 11, qui ne peut plus être guéri, rétabli; וירפח המים II Rois 2. 22, les eaux redevinrent saines, douces.

Pi. : וירפח את-שכר בת-עמי Jér. 8. 11, ils pensaient les plaies de la fille de mon peuple.

II רפחה (ful. הרפח) Décliner, se désister, s'affaiblir, être sans force, perdre courage : והזדנף רפח היום Jug. 19. 9, considérez que le jour décline; ויפח מוחו Exod. 4. 26, il se désista de lui, c.-à-d. le laissa, cessa de le poursuivre; ורפח ידיו נהם 6. 9, leurs mains se désistèrent du travail (le cesseront); ואל-יפחו ידיו II Chr. 15.7, et ne laissez pas vos mains s'affaiblir, se relâcher (dans le travail); על-בן כל-ידיהם תרפחנה Is. 13. 7, c'est pourquoi toutes les mains seront sans force, languissantes, c.-à-d. on perdra tout courage; ורפח ידיו Jér. 50. 43, et ses mains sont demeurées sans force (il a perdu courage, il a été épouvanté); ורפח רמתו Jér. 49. 24, Damas a perdu courage; והשש להבח הרפח Is. 5. 24, et (comme) le chaume décline, c.-à-d. est dévoré par la flamme; ou trans. : comme la flamme dévore le chaume.

Niph. part. : נרפחים Exod. 5. 8, ils sont relâchés dans le travail, paresseux (v. vers. 17).

Pi. Baisser, relâcher, affaiblir, décourager : הרפיתו בני-יודן Ez. 1. 24, 25, ils laissaient tomber, baissaient, leurs ailes; ויפוחו את-יבתי רפח Job 12. 21, il relâche la ceinture des puissants, c.-à-d. il affaiblit leur force; ויפוחו את-ידיו Jér. 38. 4 (pour רפחה), il affai-

blit les mains (des guerriers), il les décourage.

**Hiph.** (*ful.* רָפָה et רָחַף) Retenir, retirer, abandonner, laisser, interrompre, quitter : רָחַף הַרְחֵף II Sam. 24. 16, retiens ta main, c.-à-d. cesse de ravager; וְאַל-תִּתֵּן יָדְךָ מִצְבְּרֶיךָ Jos. 10. 6, ne retire pas tes mains de tes serviteurs, ne les abandonne pas; וְרָחַף מִיָּמַי Jug. 11. 37, désiste-toi de moi, relâche-moi, laisse-moi aller (pendant deux mois); וְאַשֶׁר אֲרַמֶּה Néh. 6. 3, pendant que je laisse (le travail), que je l'interromps; לֹא יִרְחַף Deut. 4. 31, (Dieu) ne t'abandonnera pas; וְרָחַף יָדַי Ps. 46. 11, arrêtez-vous, restez en repos, et considérez; וְאַגִּידָה לְךָ I Sam. 15. 16, arrête (ce que tu veux faire), c.-à-d. attends, et je veux te dire; אֲחֻזְתִּי וְלֹא אֲרַמֶּם Cant. 3. 4, je l'ai saisi, arrêté, et je ne le laisserai point aller, je ne le quitterai pas.

**Hithp.** : צִיר-אָנָה אַתָּם מִתְרַחֲמִים Jos. 18. 3, jusqu'à quand vous montrerez-vous paresseux, lâches, hésitez-vous? מִתְרַחֲמֵהוּ בְּמַלְאכָתוֹ Prov. 18. 9, celui qui est mou, lâche, dans son ouvrage; וְהִתְרַחַמְתָּ בַיּוֹם צָרָה 24. 10, si tu t'abats, te décourages, au jour de l'adversité, de l'affliction.

רָפָה *n. pr.* 1° Rapha, ou géant (v. רָמָא *n. pr.* 1°). — 2° Raphah, fils de Benah, I Chr. 8. 37 (le même est appelé רָפָח 9. 43).

רָפָה *adj.* (rac. II רָחַף). Las, découragé, faible : וְרָפָה יָדָיו II Sam. 17. 2, et (qu'il est) las, faible, des mains, c.-à-d. sans force, et רָחוּף Is. 35. 3, Job 4. 3, les mains faibles, lasses (la faiblesse, le découragement); וְהִזְקִינָהוּ Nomb. 13. 18, s'il (le peuple) est fort ou faible.

רָפּוּא (le guéri) *n. pr.* Raphou, père de Palti, Nomb. 13. 9.

רָפָח *n. pr.* Rephah, fils de Beriah, I Chr. 7. 25.

רָפָח *f.* (rac. רָחַף). Lit de repos : וְהָיָה לְךָ מִיְּמֵיךָ Cant. 3. 10, son lit de repos était d'or; selon d'autres : le fond, la

base, ou le dessus, l'impériale de la litière (v. vers. 9).

רָפְדִים *n. pr.* d'une station dans le désert, Rephidim, Exod. 19. 2.

רָפָה (Dieu le guérit) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° 4. 42. — 3° 7. 2. — 4° 9. 43 (v. רָחַף *n. pr.* 2°). — 5° Néh. 3. 9.

רָפָה *m.* (rac. II רָחַף). Affaiblissement : מִרְחִיּוֹן יָדָיו Jér. 47. 3, par l'affaiblissement des mains, c.-à-d. par découragement, peur (v. רָחַף).

רָפַס et רָפַשׁ (v. רָמַס) Fouler : וְהִתְרַחַם Ez. 32. 2, et tu foulais leurs fleuves, tu troublais les flots en les foulant; וְגִלְיָתַם תְּרַחֲטוּן 34. 18, vous foulez, troublez (le reste), avec vos pieds.

**Niph.** : מַעֲיֵן תְּרַחֵט Prov. 25. 26, une fontaine troublée (par les pieds).

**Hithp.** : לֵךְ תִּתְרַחַם Prov. 6. 3, va, prosterne, humilie-toi; selon d'autres : hâte-toi, mets-toi en mouvement; וְהִתְרַחַם בְּרַצְיֵי-כֶסֶף Ps. 68. 31, qu'il se prosterne avec des fragments, des pièces d'argent, c.-à-d. (jusqu'à ce que chacun d'eux) se soumette et offre un tribut; selon d'autres : qui foule les autres aux pieds, ou : qui se laisse fouler aux pieds, qui se laisse humilier, pour des pièces d'argent (v. רָחַץ).

רָפַס *chald.* Même signif. : וְשִׁאֲרָא וְהִתְרַחַם בְּרַגְלֵיהָ רָמַסָה Dan. 7. 7, et elle foulait aux pieds, écrasait de ses pieds, ce qui restait.

וְנִבְיָאִים לְךָ רָפָסוֹת *f. plur.* Radeau : וְנִבְיָאִים לְךָ רָפָסוֹת II Chr. 2. 15, et nous ferons conduire (ces arbres) vers toi en radeaux; formé de רָפַד être étendu, ou d'origine étrangère (I Rois 5. 23, on lit à la place רָפָדוֹת).

רָפַף (v. רָחַף).

וְהִתְרַחַמְתָּ עָלָי- Appuyer. **Hithp.** : וְהִתְרַחַמְתָּ עָלָי Cant. 8. 5, (celle) qui s'appuie, est appuyée, sur son bien-aimé.

רָפַשׁ (v. רָמַס).

רָפַשׁ *m.* La vase : וְרָפַשׁ וְיָמִיִּם Is. 57. 20, la vase et la boue (de la mer).

וַיֵּין בְּקָר בְּרִשְׁתֵּיהֶם *m. pl.* Étables : Hab.3.17, et il n'y aura plus de bœufs dans les étables (*sing.* רִשְׁתוֹ).

רִץ *m.* Fragment, pièce; *pl.*: בְּרִצֵי כֶסֶף Ps.68.31, avec ou pour des fragments, lingots, pièces d'argent (de רִצָּץ); selon d'autres : avec ou pour des dons, gratifications d'argent; de רָצָה *Pi.* (v. le même exemple à רָצַם *Hithp.*).

רָץ *m. part.* Courrier (v. רָדַץ).

רָצָה 1° Courir (v. רָדַץ) : וַתָּחִיזוּ רָצוּא *inf.*, et les animaux de courir et de revenir, couraient et revenaient.— 2° Recevoir favorablement (v. רָצָה) : וְרָצָה אֲחֻכֶּם Ez.43.27 (comme וְרָצִיתִי), et je vous recevrai favorablement, je serai réconcilié avec vous.

רָצָה *Ex. unique. Pi.*: לָמָּה תִרְצְוּן הָרִים Ps.68.17, selon les uns, comme תִרְצְוּן : pour quoi, montagnes, sautez-vous, tremblez-vous? selon d'autres : pour-quoi regardez-vous (Sion) avec envie, jalousie, malice?

רָצָה (*fut.* וְרָצָה, וְרָצָה) 1° Se plaire, mettre sa complaisance, trouver plaisir, recevoir favorablement, vouloir, aimer : רָצָה ה' בְּעַמּוֹ Ps.149.4, Dieu se platt en, met sa complaisance dans son peuple; רָצָה נַשְׂיִי Is.42.1 (sous-entendu בּוֹ), (mon élu) dans lequel mon âme a mis sa complaisance, son affection; וְרָצָה ה' בְּנַפְשׁוֹ Ps.49.14, (leurs enfants) se plaisent à leurs paroles, à suivre les conseils, les ordres, de leurs pères; avec l'*accus.*: רָצוּ עֲבָדֶיהָ אֶת-אֲבֹנֶיהָ Ps.102.15, tes serviteurs trouvent, ont plaisir à ses pierres; וְיִי לֹא רָצַם Jér.14.10, et Dieu ne les a pas regardés avec complaisance, ils ne lui sont pas agréables, ils ne lui sont pas agréables; וְרָצָה Gen.33.10, et tu m'as reçu favorablement; וְרָצָה Ps.51.18, tu n'as pas les holocaustes pour agréables; וְלֹא-יִסִּיחַ לְרָצוֹ עוֹד Ps.77.8, (est-ce qu'il) ne (nous) sera plus jamais favorable? suivi de עַם : רָצָה עַם-אֱלֹהִים Job34.9, quand il se platt en Dieu, qu'il s'attache à lui; selon d'autres : quand il court, mar-

che, avec Dieu (dans sa voie, comme רָדַץ); וְרָצָה עִמּוֹ Ps.50.18, tu consentais à être avec lui, tu te plaisais avec lui; ou : tu courais avec ou après lui (v. רָדַץ); רָצָה ה' לְחַאֲלֵנִי Ps.40.14, qu'il te plaise, Éternel, de (veuille) me délivrer; *part. pass.*: רָצִי רָצִי אֲחֵיו Deut.33.24, qu'il soit agréable à (aimé de) ses frères; רָצִי לְרַב אֲחֵיו Esth.10.3, et aimé de la multitude de ses frères.

2° Satisfaire, payer, s'acquitter : אוֹ תִרְצָה הָאָרֶץ לְרָצוֹנָהּ Lévit.26.34, alors le pays satisfera, payera, ses jours et années de repos, c.-à-d. s'acquittera en les observant; וְאֵין יָרָצוּ אֲדָם 26.41, et alors ils payeront leur iniquité, impiété (en se soumettant volontairement aux châtimens); שִׁירְרָצָה Job14.6, jusqu'à ce qu'il s'acquitte de sa journée comme le journalier; selon d'autres (sens 1°) : jusqu'à ce qu'il voie avec plaisir arriver la fin de sa journée, de son travail.

*Niph.* 1° *Passif* de *Kal* 1°. Être reçu favorablement, agréé : וְרָצָה לְקָרְבָן Lévit.22.27, il sera reçu favorablement comme sacrifice; וְרָצָה לוֹ 1.4, elle (l'holocauste) sera reçue, agréée de Dieu pour lui (en faveur de celui qui l'offre); וְלֹא-יִרְצָה 22.23, mais il ne sera pas reçu favorablement pour (s'acquitter) d'un vœu.— 2° *Passif* de *Kal* 2° : בִּי נִרְצָה עֲוֹנָה Is.40.2, que le châtiment de son iniquité a été payé, acquitté, qu'elle a expié ses crimes.

*Pi.* : בְּנֵי יִרְצוּ רֵעֵיהֶם Job20.10, ses fils chercheront à plaire aux pauvres, apaiseront les pauvres (en leur rendant leurs biens).

*Hiph.* : וְתִרְצָה אֶת-שְׂבֻחֹתֶיהָ Lévit.26.34, et (le pays) payera ses temps de repos, s'en acquittera en se reposant (v. *Kal* 2°).

*Hithp.* : וּבְמַה יִרְצָאוּ הוּא אֶל-אֲרִיזוֹ I Sam.29.4, et par quel (autre) moyen se rendra-t-il agréable, cherchera-t-il de plaire à son maître? \* מְרַצָּאוֹ Rituel, celui qui s'apaise, qui se montre clé-ment, miséricordieux.

**רצו** *m.* (רצו). 1° Complaisance, contentement, agrément, faveur, joie, plaisir : רצוֹן מֶלֶךְ Prov. 14. 35, (un serviteur intelligent obtient) la complaisance, le contentement, du roi; רצוֹן לִפְנֵי ה' Jer. 6. 20, vos holocaustes ne sont pas à mon agrément, ne me sont pas agréables; רצוֹן לְהָרָם לְרָצוֹן לְהָרָם Exod. 28. 38, pour leur (attirer) le contentement, la grâce, devant Dieu, pour que Dieu leur soit favorable; רצוֹן לְרָצוֹן לְרָצוֹן Lév. 19. 5; pour votre faveur, pour vous attirer la faveur de Dieu; רצוֹן רָדָה Prov. 11. 20, et ceux dont la voie, la conduite, est simple, innocente, (sont ou font) sa joie, ses délices; רצוֹן מִלְּפָנֶיךָ Mal. 2. 13, et pour recevoir de vos mains un présent agréable, qui me fasse du plaisir. — 2° Volonté, désir, grâce, les effets de la grâce : רצוֹן לְעֵשׂוֹת רָצוֹן Ps. 40. 9, de faire ta volonté; רצוֹן לְעֵשׂוֹת 103. 21, qui exécutent sa volonté; רצוֹן וְעָשָׂה דָן Dan. 8. 4, il fit selon sa volonté, tout ce qu'il voulut; רצוֹן וּבְרָצוֹן Gen. 49. 6, et dans leur volonté criminelle, leur impétuosité; רצוֹן וְרָצוֹן Prov. 16. 15, et la grâce, clémence (du roi); רצוֹן וְרָצוֹן Is. 49. 8, dans un temps de grâce, où ma grâce leur est accordée; רצוֹן וְרָצוֹן וְרָצוֹן Ps. 145. 16, et tu rassasies toute créature vivante des effets de ta grâce; selon d'autres : selon son désir, à sa satisfaction; רצוֹן וְרָצוֹן Deut. 33. 23, (Nephthali) rassasié des effets de la grâce de Dieu, ou : selon ses désirs, jouissant de tout comme il le désire.

**רצח** Tuer, assassiner : רצח לֹא הָרַצְחָה Exod. 20. 13, tu ne tueras point; רצח וְרָצוֹן Deut. 22. 26, et il lui ôte la vie, l'assassine; רצח *part.*, celui qui fait un homicide involontaire, Nombres, chap. 35; ou un homicide volontaire, un assassin, Job 24. 14.

**Niph. pass.** : רצח וְרָצוֹן Jug. 20. 4, la femme qui a été tuée; רצח וְרָצוֹן Prov. 22. 13, je serai tué, assassiné.

**Pi.** Commettre beaucoup de meurtres : רצח וְרָצוֹן II Rois 6. 32, ce

fil de meurtrier; רצח וְרָצוֹן Ps. 94. 6, ils tuent, assassinent, les orphelins; רצח וְרָצוֹן Ps. 62. 4, (jusqu'à quand) percerez, tuerez-vous? ou, selon Ben-Asser, רצח וְרָצוֹן *Pou.* : vous allez être tous percés, tués.

**רצח** *m.* Meurtre : רצח וְרָצוֹן Ps. 42. 11, avec un meurtre, c.-à-d. avec des douleurs mortelles, dans mes os; רצח וְרָצוֹן Ez. 21. 27, d'ouvrir la bouche avec le meurtre, c.-à-d. de commander le carnage; selon d'autres : pour pousser de hauts cris (transposé de רצח).

**רצח** (délice) *n. pr. m.* I Chr. 7. 39.

**רצין** (le fort prince) *n. pr.* 1° Resin, roi de Syrie, Is. 7. 4. — 2° Esdr. 2. 48.

**רצע** Percer : רצע וְרָצוֹן Exod. 21. 6, son maître lui percera l'oreille (v. רצח).

**רצף** Paver. *Part. pass.* : רצף וְרָצוֹן Cant. 3. 10, son milieu, intérieur, était pavé, parqueté, avec amour (orné de tout ce qu'il y a de plus précieux); selon d'autres : celui qui était au milieu (qui était dedans) brûlait d'amour.

**רצף** *m.* Charbon ardent; *plur.* : רצף וְרָצוֹן I Rois 19. 6, un pain cuit sur des charbons ardents.

**רצף** *n. pr.* Reseph, ville conquise par les Assyriens, Is. 37. 12.

**רצפה** *f.* (רצף). 1° Charbon de feu : רצפה וְרָצוֹן Is. 6. 6, tenant en sa main un charbon de feu. — 2° Pavé : רצפה וְרָצוֹן II Chr. 7. 3, (la face contre terre) sur le pavé; רצפה וְרָצוֹן Ez. 40. 17, (des chambres) et un pavé de pierre, (tout cela) était fait dans le parvis.

**רצפה** *n. pr.* Rispah, fille d'Ajah, concubine de Saül, II Sam. 3. 7.

**רצע** (fut. רצע, רצע, pour רצע, v. רצע) et רצע Froisser, casser, briser, écraser, opprimer : רצע וְרָצוֹן Is. 42. 3, (il ne brisera pas) un roseau déjà cassé, froissé; רצע וְרָצוֹן Ps. 18. 30, je brise, j'enfonce, la troupe (ou, de רצע : je cours après, je poursuis); רצע וְרָצוֹן I Sam. 12. 3, qui est-ce (y a-t-il quelqu'un)

que j'ai opprimé? **אָפּרִימְתִים** Amos 4. 1, (vous) qui écrasez, opprimez, les pauvres; **רַעֲוִיִּים** Is. 58.6, les opprimés, les esclaves; **וְהָרַץ גֹּלֵת הַזָּהָב** Eccl. 12. 6, (avant que) la coupe d'or se casse.

**Niph.** : **וְנָרַץ הַגִּבּוֹל** Eccl. 12. 6, (et avant que) la roue se rompe; **וְנָרַץ** Ez. 29. 7, tu te romps.

**Pi.**, comme **Kal**: **אֶחָד רִצְצָה רֹאשֵׁי לְוִיָּהוּ** Ps. 74. 14, tu as brisé, écrasé, les têtes de Léviathan; **וַיִּרְצֹץ אֶסָא מִן־הַחַיִּים** II Chr. 16. 10, Asa opprima (ou tua) plusieurs d'entre le peuple.

**Po.** : **וַיִּרְצֹצוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Jug. 10. 8, et ils opprimaient les enfants d'Israel.

**Hiph.** : **וַתִּרְצֹץ אֶת־גִּבְלוֹתָיו** Jug. 9. 53, et elle lui brisa, enfonça, le crâne.

**Hithp.** : **וַיִּתְרַצְצוּ הַבְּנִיִּים** Gen. 25. 22, les enfants se poussaient, s'entre-choquaient (dans son sein) (v. רִדָּן).

**adj.** (rac. רָקַס). Mince, maigre; seulement **plur. fem.** : **וְרִקוֹת בָּטָר** Gen. 41. 19, et seul **וְרִקוֹת** vers. 20, 27, (des vaches) décharnées, maigres.

**adv. de restriction.** Seul, seulement, ne — que, vraiment, sans doute: **רַק־כֹּוֹג** Deut. 3. 11, Og (roi de Basan, était resté) seul (de la race des géants); **רַק אָהַבְתֶּם יְדַעְתִּי** Amos 3. 2, je n'ai connu, choisi, que vous; **רַק לְאִנְשֵׁים הָאֵל** Gen. 19. 8, seulement (ne faites pas de mal) à ces hommes-là; **רַק אֵין בְּאֵרוֹן רַק** II Chr. 5. 10, il n'y avait dans l'arche que (les deux tables); **רַק בְּעֵזָה** Jos. 11. 22, seulement, ou excepté, dans la ville d'Aza; **רַק וְהָיָה** I Rois 14. 8, (de faire) seulement ce qui est juste, de ne faire que ce qui est juste; **רַק עַם־חָכָם וְנָבוֹן** Deut. 4. 6, un peuple (seulement, c.-à-d.) vraiment sage et intelligent; **רַק אֵין־יִרְאַתָּה** Gen. 20. 11, sans doute, il n'y a point de crainte de Dieu (en ce pays).

**Vide** (v. רִיָּס).

**m.** (rac. רָקַס). Salive, crachat : **רַק לֹא־חָשַׁבְתִּי רַק** Job 30. 10, ils ne retiennent pas le crachat (devant mon visage), ils me crachent au visage; **רַקִּי** 7. 19, ma salive.

**g.** (rac. רָקַב) Pourrir : **לֹא־יִרְקַב**

Is. 40. 20, un bois qui ne pourrisse point; **וְשֵׁם וְשָׁעִים יִרְקַב** Prov. 10. 7, mais le nom des méchants pourrira (comme eux), il sera vite oublié.

**m.** Pourriture : **רָקַב עַצְמוֹת קַנְיָהוּ** Prov. 14. 30, l'envie est la pourriture des os; **יָבוֹא רָקַב בְּעַצְמֵי** Hab. 3. 16, la pourriture, c.-à-d. l'exténuatation, pénètre dans mes os (par la peur ou la faim, v. vers. 17); **וְהוּא מִרְקַב יִבְלָהוּ** Job 13. 28, et lui (l'homme, le corps de l'homme) est consumé bien vite, comme une chose pourrie, comme un bois pourri.

**m.** Pourriture : **לֵעֵץ רָקִיבֹון** Job 41. 19, comme du bois de pourriture, du bois pourri.

**Danser, sauter** : **וַיִּדְּנֻן** Eccl. 3. 4, et un temps de danser, de sauter de joie; **וְהָרְקוּדוּ כְּאֵלִים** Ps. 114. 6, (pourquoi, montagnes) sautez-vous comme des béliers?

**Danser, sauter, courir** : **וַיִּשְׁעִירוּ** Is. 13. 21, et les satyres, ou les diables, y feront leurs danses; **וַיִּלְחָדוּ וַיִּלְחָדוּ** Job 21. 11, et leurs enfants sautent (en jouant); **וַיִּמְרָקְבוּ מְרַעְדָּהוּ** Nah. 3. 2, et le chariot qui court, roule très vite.

**Hiph.** : **וַיִּרְקְדוּם כְּמוֹ־עַגְלֵי** Ps. 29. 6, (il) les fait sauter, bondir, comme des veaux.

**f.** (rac. רָקַס). 1° **Tempe** : **וְהָיָה הַדָּבָר** Jug. 4. 22, et le clou était (encore) dans sa tempe. — 2° **Joue** : **רַקְחָהוּ** Cant. 4. 3, 6, 7, ta joue.

**n. pr.** d'une ville appartenant à la tribu de Dan, Rakkon, Jos. 19. 46.

**Composer, préparer un onguent, un parfum** : **אִישׁ אִישׁ יִרְקַח כְּמִינוֹ** Exod. 30. 33, quiconque en composera de semblable (une huile d'onction semblable); **מַעֲשֵׂה רִקְחָהוּ** Exod. 30. 35, l'ouvrage d'un parfumeur.

**part.** : **מִרְקָחִים** II Chr. 16. 14, (des aromes) mêlés, composés (selon l'art des parfumeurs).

**Hiph.** : **וַיִּרְקַח הַמֶּלֶךְ** Ez. 24. 10,

*inf.* ou *impér.*, et assaisonner, ou : assaisonne la viande, apprête, achève bien, la cuisson.

רקח *m.* Parfum : מין הרקח Cant. 8. 2, du vin mêlé de parfums.

רקח *m.* Onguent, composition de parfums : רקה מרקוחו Exod. 30. 25, un onguent selon la composition des onguents (bien mêlé, composé); רקה רמעהו 30. 35, une composition de parfums, l'ouvrage (c.-à-d. selon l'art) du parfumeur.

רקח *m.* Parfumeur; *plur.*: ברוקחיהם Néh. 3. 8, fils d'un des parfumeurs; *fém. plur.*: לרקוחו I Sam. 8. 13, (il prendra vos filles) pour en faire des parfumeuses; selon d'autres : des servantes; d'autres traduisent aux deux endroits : des pharmaciens.

רקח *m. pl.* Onguents : ופרגי רוקחה Is. 57. 9, et tu as augmenté, ou prodigué, tes onguents, tes parfums.

רקיע *m.* (rac. רקע). Étendue, extension, *spécial.* l'étendue du ciel, le firmament : ויקרא אליהם לרקיע שמים Gen. 1. 8, Dieu donna au firmament le nom de ciel; aussi : ברקיע השמים 1. 14, au firmament du ciel; dans le firmament où sa force réside, éclate; selon d'autres : dans l'étendue de sa force.

רקיק *m.* (rac. רקע). Tourteau, gâteau fort mince : ורקיק אחד Exod. 29. 23, et un tourteau, gâteau; ורקיקי מצוח 29. 2, et des gâteaux fort minces, sans levain.

רקם Broder soit au métier, soit à la main, surtout pour faire des dessins de plusieurs couleurs (v. רקמה). *Kal* seulement *part.* רקם brodeur : ורקם בחבלה ובראובן Exod. 38. 23, et qui fait de la broderie d'hyacinthe, de pourpre; מנעוהו 26. 36, ouvrage (fait selon l'art) du brodeur.

*Pou.* : ורקמהו בתיחיוו ארץ Ps. 139. 15, (lorsque) j'ai été tissé, brodé, c.-à-d. formé de matières diverses, (comme)

au fond de la terre, c.-à-d. dans le sein de ma mère.

רקם *n. pr.* 1° Rekem, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 27. — 2° Rekem, un des rois des Madianites, Nomb. 31. 8. — 3° Rekem, fils de Hebron, I Chr. 2. 43. — 4° Rekem, fils de Sares, 7. 16.

רקמה *f.* (v. רקם). Broderie, tissu de diverses couleurs : ומשי ורקמה Ez. 16. 13, et de la soie, et de la broderie (des étoffes brodées), de diverses couleurs; בגדי רקמהו 16. 18, tes vêtements brodés ou tissés de diverses couleurs; *plur.*: לרקמהו Ps. 45. 15, en habits brodés; *duel.*: רקמהו Jug. 5. 31, deux vêtements brodés, ou : un vêtement brodé de deux côtés; des plumes d'un aigle : אשר-לו רקמהו Ez. 17. 3, qui avaient une variété de couleurs; des pierres : מבני-סוף ורקמהו I Chr. 29. 2, des pierres brillantes et de diverses couleurs.

רקע 1° Étendre : לרקע תארץ על-המים Ps. 136. 6, celui qui a étendu la terre sur les eaux. — 2° Étendre une chose par le pied, l'aplatir, la fouler; ורקעם II Sam. 22. 43, je les foulai aux pieds, ou : je les étendrai, c.-à-d. disperserai; *absol.* ורקע ברגלך Ez. 6. 11, frappe (la terre) de ton pied, de colère, d'indignation; ורקעך ברגל 25. 6, et (parce que) tu as frappé du pied, c.-à-d. que tu as sauté de joie.

*Pi.* Étendre une lame, l'amincir, l'aplatir : ורקעו את-פחי הזהב Exod. 39. 3, ils rendirent les lames d'or fort minces, ou : ils firent, battirent, les feuilles d'or; ורקעו בזהב Is. 40. 19, (et l'orfèvre) couvre (la statue) d'or mince, d'une feuille d'or.

*Pou.* : ורקעו פסח ורקעו Jér. 10. 9, de l'argent aminci, réduit en lames.

*Hiph.* Étendre : ורקעו עמו לשדוקים Job 37. 18, as-tu étendu avec lui (l'as-tu aidé à étendre) les nues, les cieux? (v. ל 7°).

רקעים *m. pl.* Étendues : ורקעים

Nomb. 17. 3, des lames bien étendues, réduites en feuilles.

רקק *Kal* inusité. Rendre mince, plat; de là רַקֵּק, רַקֵּקָה et רַק *adj.*, peut-être aussi רַק *adv.*

*Hiph.* 1° קָטַיִם הוֹצֵרוּ אֶרְיָקִים Ps. 18. 43, je les aplatirai, foulerai aux pieds, comme la boue des rues (v. רַקֵּק 2°), v. le même exemple à רַקָּה. — 2° Cracher: רַקֵּק וְכִי־יִרְקֵק לֵבָב Lévi. 15. 8, et si l'homme qui souffre de la gonorrhée crache, jette de sa salive (sur un autre qui est pur); de là רַק.

רַקָּת *n. pr.* d'une ville appartenant à Nephthali, Rakkath, Jos. 19. 8 (Tiberias ou Sephoris?)

רַשׁ *Pauvre* (v. רַשָּׁה).

רַשָּׁה *Puissant*: שְׁתֵּי רַשָּׁהוּן Aboth, ils sont puissants, ils (en) ont le pouvoir (v. רַשָּׁהוּן et רַשָּׁהוּ).

רַשׁוּת *et רַשׁוּת* Pouvoir, puissance, permission, Aboth.

רַשׁוּן *m.* (rac. רַשָּׁה). Pouvoir, autorisation: מִרַשׁוּן מִלְּפָנֵי מֶלֶךְ פָּרַס עֲלֵיהֶם Esdr. 3. 7, selon le pouvoir, l'autorisation, que Cyrus, roi de Perse, leur avait donnée.

רַשִּׁית *Commencement* (v. רַאשִׁית).

רַשָּׁה *Marquer, écrire. Part. pass.:* אֶת־הַרְשָׁה בְּכַתָּב אָמַח Dan. 10. 21, ce qui est marqué, écrit, dans l'écriture de la vérité.

רַשָּׁה *chald.* Écrire, signer: וְהִרְשָׁה Dan. 6. 9, et signe l'écrit, l'édit; וְכַתְּבָהּ רַשָּׁה 5. 24, et cette écriture fut tracée, ces paroles furent écrites, tracées.

רַשָּׁע *(fut. רַשָּׁע)* 1° Être agité, inquiet (comparez רַעַע, רַעַע, v. רַשָּׁע et *Hiph.* 1°): אַל־תִּרְשָׁע חַרְבָּה Eccl. 7. 17, ne t'inquiète, ne t'agite pas trop; selon d'autres: ne sois pas trop méchant, ne tombe pas dans l'excès de la méchanceté ou de l'impiété. — 2° Être agité par ses passions, être méchant, injuste, inique, criminel, impie: הִטָּאנוּ רַשָּׁעִים Dan. 9. 15, nous avons péché, nous avons commis l'iniquité; וְלֹא־רַשָּׁעִי

Ps. 18. 22, je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par l'impiété, en faisant ce qu'il a défendu; ou: je n'ai pas commis d'iniquité, d'infidélité, contre mon Dieu; אִם־רַשָּׁעִי Job 10. 15, si j'ai été méchant, impie; ou: si je suis coupable.

*Hiph.* 1° Troubler, agiter: וְהִיא יִשְׁקַט Job 34. 29, s'il donne la paix, qui agitera, troublera (les hommes)? וְיִבְלַל אֶשְׂרֵי־הַקָּסָה הַרְשָׁע 1 Sam. 14. 47, et de quel côté qu'il tournât (les armes), il troublait, répandait la terreur; selon d'autres: il châtiât (les ennemis), il les vainquait. — 2° *Intrans.*, comme *Kal* 2°. Commettre l'iniquité: וְהִרְשָׁעוּ Dan. 9. 5, nous avons commis l'iniquité; וְהָיָה לַעֲשׂוֹת II Chr. 20. 35, il a fait des actions impies; *trans.*: וְהִרְשָׁעוּ בְרִיחַ Dan. 11. 32; ceux qui trahissent l'alliance, les prévaricateurs de l'alliance. — 3° Déclarer coupable, criminel, condamner: אֲשֶׁר־תִּרְשָׁעוּן אֲלֵהֶם Exod. 22. 8, celui que les juges condamneront; וְהִרְשָׁעוּ אֶת־אִיּוֹב Job 32. 3, (et de ce) qu'ils avaient (cependant) condamné Job.

רַשָּׁע *adj. (fém. רַשָּׁעָה)* 1° Agité, inquiet, méchant, injuste, inique, impie: וְהִרְשָׁעִים כִּי־ם נִבְרָשׁ Is. 57. 20, mais les méchants sont comme une mer toujours agitée; שָׁם רַשָּׁעִים חֲדָלֵי רִנּוֹ Job 3. 17, c'est là que les agitateurs, les impies, cessent (d'exciter) le trouble; וְהִחָזָה Gen. 18. 25, et que le juste, l'innocent, soit (traité) comme le méchant, l'impie; בְּעֵצַת רַשָּׁעִים Ps. 1. 1, dans le conseil des impies; מִצֵּבֹת רַשָּׁעִים Is. 14. 5, le bâton des méchants, des peuples qui oppriment Israel; מִבְּרֹבֵי הַרְשָׁעָה Ez. 3. 18, de sa voie impie. — 2° Celui qui a la mauvaise cause, le coupable, punissable: לֹא־אֲצַדִּיק רַשָּׁע Exod. 23. 7, je ne justifierai, n'absoudrai pas le coupable; אַל־תְּשֹׂחַת יָדְךָ עִם־רַשָּׁע 23. 1, ne prête pas ta main à celui qui a la mauvaise cause; אֲשֶׁר־וְהָיָה רַשָּׁע לְמָוֶת Nomb. 35. 31, qui est coupable de mort, qui a mérité la mort.

**רשע** *m.* (avec suff. רשעי). Iniquité, crime, injustice, mensonge, impiété : **והשקטא רשע** Ps. 45. 8, et tu hais l'iniquité ; **והרשעים יצא רשע** I Sam. 24. 14, des méchants vient le mal, le crime, c.-à-d. ils ne peuvent faire que le mal, le crime ; **אצרוה רשע** Mich. 6. 10, les trésors (obtenus) par l'injustice, la violence ; **במאזני רשע** Mich. 6. 11, avec une balance injuste, fausse ; **רשע** Prov. 8.7 (opposé à **צדק**), fausseté, mensonge ; *plur.* : **והחרידו רשעים סקוקם** Job 34. 26, il les frappe à cause de leurs crimes, de leurs actions impies ; selon d'autres, *plur.* de **רשע** : comme des impies, ou : à la place des impies.

**רשעה** *f.* Méchanceté, iniquité, impiété, injustice, crime : **בצרה כצאש רשעה** Is. 9. 17, la méchanceté ou l'impieété s'est allumée comme un feu ; **לשאי רשעה** Mal. 3. 18, ceux qui commettent l'iniquité ; **מדי רשעו** Deut. 25. 2, selon son crime, son injustice.

**רשענים** (כושן *v.*).

**רשף** *m.* Flamme, charbon ardent, éclair, fièvre, peste, (oiseaux de proie) : **רשפיהו רשפי אש** Cant. 8.6, ses charbons sont des charbons de feu très ardents, ou : ses flammes sont comme les flammes du feu ; **וימקניהם לרשפים** Ps.78. 48, (il livra) leurs troupeaux aux éclairs, au feu du ciel ; **רשפי-קשתו** 76. 4, les éclairs de l'arc, c.-à-d. les flèches ; **ויבני רשף** Job 5.7, selon les uns : et les fils de l'éclair, les oiseaux de proie, qui volent comme l'éclair ; selon les autres : les fils du feu ou du charbon, les étincelles, « (comme) les oiseaux ou (comme) les étincelles (s'élèvent en l'air) » ; **וילחמי רשף** Deut. 32. 24, et (ils seront) dévorés par la fièvre, la peste ; selon d'autres : déchirés par des oiseaux de proie, de carnage.

**רשף** *n. pr.* Reseph, fils de Beriah (ou fils de Rephah), I Chr. 7. 25.

**רשש** *Kal* inusité. *Po.* Détruire ou dépeupler : **ירשש צרי מבצריה** Jér. 5.17,

(l'épée à la main) il détruira ou dépeuplera tes villes fortes.

*Pou.* : **רששו** Mal.1.4, nous avons été détruits, ou (de **יש**) appauvris, pillés.

**רשת** *f.* (avec suff. רשתי, rac. רש) ou (רשת?) Filet, rets : **רשת חבית** Ps. 57.7, ils ont tendu un filet ; **קרב רשת לרגלי** Lament.1.13, il a tendu un rets à mes pieds ; **והרשתי את-רשתי עלי** Ez. 12. 13, j'étendrai, je jeterai, mon rets sur lui ; **מבשטה רשת** Exod. 27. 4 (une grille d'airain), ouvrage en rets, en forme de rets.

**רתוק** *m.* (rac. רחק). Chaîne : **צטוה רתוק** Ez.7.23, fais, forge, la chaîne ; *plur.* : **ברתוקיה זהב** I Rois 6. 21, avec des chaînes d'or, et **רתוקיה כסף** Is. 40. 19, et des chaînes d'argent.

**רתח** *Kal* inusité. *Pi.* Faire bouillir : **רתחו רתחיה** Ez.24. 5, *exact.* fais bouillir ses bouillons, c.-à-d. fais-la bouillir à grands bouillons, bien bouillir.

*Pou.* : **מצוי רתחו** Job 30. 27, mes entrailles bouillent, un feu brûle dans mes entrailles.

*Hiph.* : **רתחיה עשיר מצולה** Job 41. 23, il fait bouillir le fond de la mer comme un pot ou une chaudière.

**רתח** *m.* L'action de bouillir, bouillon, bouillonnement, Ez. 24.5 (v.à **רתח** *Pi.*).

**רתם** Attacher, atteler : **הרתם רתם לרכש** Mich. 1. 13, attache le chariot aux coursiers, attelle les coursiers au chariot (fuis bien vite).

**רתם** *m.* (*fém.* I Rois 19. 4, *cheth.*, *plur.* רתמים). Espèce d'arbrisseau, le genièvre ou le genêt : **תחת רתם אהר** I Rois 19. 5, sous un genièvre, à l'ombre d'un genièvre ; **גחלי רתמים** Ps.120.5, des charbons de genièvre ou de genêt.

**רתמה** *n. pr.* Rithmah, station dans le désert, Nomb. 33. 19.

**רתק** *Kal* inusité. *Niph.* Être rompu : **ער אשר לא-רתק קבל הכסף** (cheth. רתק), avant que la chaîne d'argent soit rompue.

*Pou.* Être lié, chargé (de chaînes) : **רתקו בגמרים** Nah.3.10, et tous les grands

ont été liés avec des chaînes, chargés de chaînes.

רתחון *f. pl.* Chaînes (v. רחוק).

רתח *m.* Terreur : רתח אפרים רתח

Osée 13. 1, quand Éphraïm parlait, (il répandait) la terreur; ou *adv.*: quand Éphraïm parlait d'une manière terrible, imposante (il fut élevé, exalté, dans Israël).

ש

ש Sin ne formait dans l'origine qu'une lettre avec ש Schin, à savoir la vingt-et-unième lettre de l'alphabet. Comme chiffre ils signifient l'un comme l'autre trois cents. ש se permute avec les sifflantes; exemples: שש et שש agneau, שש fouler, שש ramper, שש et שש fouler, שש et שש cacher, שש et שש rire (v. ש et ש), שש levain, et שש pétrin, huche.

ש *m.* Levain : ש לא ישא Exod. 12.19, il ne se trouvera point de levain (dans vos maisons).

שא *f.* (*inf.* de שש, avec suff. שארי; une fois שש Job 41. 17). 1° Action d'élever: שש Job 41. 17, lorsque (le léviathan) s'élève; שש Gen. 4. 7, n'est-ce pas (ainsi), si tu fais, agis bien, élévation! c.-à-d. tu peux élever le visage (v. Job 41. 15); selon d'autres: (tu trouveras) le pardon (de tes péchés), ou: tu trouveras grâce. — 2° Une élévation dans la peau, une plaie ou tache qui fait paraître la peau qui l'entoure plus haute, plus élevée: שש Lévi. 13. 10, et qu'il y ait sur la peau une enflure ou une tache blanche (v. vers. 3). — 3° Élévation, dignité: שש Gen. 49.3, la préférence en dignité (v. vers. 4°); שש Job 13. 11, sa majesté (selon d'autres: son apparition) certes vous effrayera; שש Hab. 1.7, la justice et la dignité, souveraineté, ou: les décrets, viendront, émaneront de lui (de ce peuple).

ש *chald. m. plur.* Les anciens: ש Esdr. 5. 5, les anciens des

Juifs; ש 5. 9, à ces anciens (v. ש hébr. et ש).

ש *m.* Grille; *plur.*: שש I Rois 7. 17, des rets, grilles, ouvrage de treillis, de réseaux (v. ש).

ש *f.* (rac. שש, v. שש). Filet, rets, grille: שש Job 18. 8, et il marche sur ou dans le filet, dans ses mailles; שש II Rois 1. 2, à travers la grille (d'une fenêtre), la jalousie; שש I Rois 7. 42, pour les deux grilles, réseaux (aux chapiteaux des colonnes).

שש Nom d'un instrument de musique (v. שש).

שש et שש *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Ruben, Sebam, Sebmah, Nomb. 32. 3, 38.

ש (avec pause שש, *ful.* שש) Se rassasier, être rassasié, être saturé, dégoûté de quelque chose; שש Deut. 31. 20, il mangera et se rassasiera; *rarement* apaiser la soif: שש Amos 4. 8, sans pouvoir apaiser leur soif; שש Prov. 30. 16, la terre ne se rassasie, ne se soûle point d'eau; avec l'*accus.*: שש Exod. 16. 12, vous serez rassasiés de pain; שש Eccl. 5. 9, (l'avare) ne sera jamais rassasié d'argent; avec שש: שש Ps. 104. 13, la terre sera rassasiée des fruits qui sont tes ouvrages (c.-à-d. elle sera pleine de fruits, d'arbres); avec שש: שש Ps. 88. 4, mon âme est rassasiée, remplie, accablée, de maux, de douleurs; suivi de ש, avec un *inf.*: שש Eccl. 1. 8, l'œil ne se rassasie point de voir; שש

Lament. 3. 30, il se rassasiera d'opprobre; **שבעתי** עליו **אילים** Is. 1. 11, je suis rassasié (dégoûté) des holocaustes des béliers (je ne les aime plus); **שך** **רשעך** Prov. 25. 17, de peur qu'il ne se dégoûte de toi; **ימים** I Chr. 23. 1, et **ימים** II Chr. 24. 15, il était rassasié, plein, de jours.

**Pi.** Rassasier : **לא נפשם לא ירעו** Ez. 7. 19, ils ne rassasieront pas leurs âmes; **שבעתי** **בבקר** **הסדה** Ps. 90. 14, rassasié-nous dès le matin de ta miséricorde.

**Hiph.** Rassasier : **אכרתי** **אשר** **לחם** Ps. 132. 15, je rassasierai de pain ses pauvres; **והשבעתי** **מך** Ez. 32. 4, je rassasierai (les bêtes de toute la terre) de toi (de ta chair); avec **ג** Ps. 103. 5; avec **ל** pour la personne : **וישבע** **לכל-חי** **רצון** Ps. 145. 16, et (tu) rassasies toute créature vivante des effets de ta grâce, ou : selon son désir (v. **רצון**); **ארה** **ימים** **אשר** **אשר** **אשר** Ps. 91. 16, je le rassasierai d'une longue vie, je le comblerai de jours.

**שבע** *m.* Satiété, abondance, fertilité : **שבע** **גדול** Gen. 41. 29, une grande abondance; **שבע** **השבע** 41. 34, (les sept) années de fertilité; **וישבעו** **אשר** **אשר** **אשר** Prov. 3. 10, alors tes greniers se rempliront d'abondance (de fruits abondants).

**שבע** *adj.* (const. **שבע**, *fém.* **שבעה**). Rassasié, comblé, accablé : **נפש** **שבעה** **אדם** Prov. 27. 7, l'âme (une personne) rassasiée; **שבעים** I Sam. 2. 5, (ceux qui étaient) rassasiés; **שבע** **רצון** Deut. 33. 23, (Nephtali) rassasié, comblé, des effets de la grâce de Dieu (v. **רצון**); **וישבע** **רצון** Job 14. 1, et rassasié, rempli, de misère; **שבע** **קלון** 10. 15, accablé d'opprobre, de honte; **וישבע** **ימים** Gen. 35. 29, et seul **שבע** 25. 8, rassasié de jours, très vieux.

**שבע** *m.* Satiété, abondance : **שבע** **אדם** Exod. 16. 3, jusqu'à la satiété, suffisamment; **שבע** **אדם** Deut. 23. 25, (tu pourras manger) selon ton désir, à ta satiété, jusqu'à satiété; **שבע** **אדם** Ps. 16. 11, une abondance de joie.

**שבעה** *f.* Abondance : **שבעה** **לחם** Ez. 16. 49, abondance, rassasiement, de pain, de nourriture.

**שבעה** *f.* Satiété : **לא ידעו** **שבעה** Is. 56. 11, ils ne connaissent pas la satiété, c.-à-d. ils sont insatiables; **שבעה** Is. 23. 18, jusqu'à satiété; **מגלת** **שבעה** Ez. 16. 28, parce que tu n'avais pas ta satiété, que tu n'étais pas encore satisfaite (de tes excès, débauches).

**שבר** *Considerer, réfléchir; seulement part.* : **ואני** **שבר** **גדומתי** **רושלים** Néh. 2. 13, 15, je considérais (je faisais mes réflexions sur) les murailles de Jérusalem (une autre version : **שבר** de **שבר** je brisai les murailles, je les enfonçai pour passer).

**Pi.** Attendre, espérer : **ולחן** **השברתי** **אשר** **אשר** Ruth 1. 13, voudriez-vous attendre après eux (attendre qu'ils fussent grands)? **לשלוט** **בך** — **אשר** **אשר** Esth. 9. 1, (le jour auquel les ennemis des Juifs) espéraient régner sur eux; **אשר** **אשר** **אשר** Ps. 104. 27, toutes (les créatures) espèrent en toi (attendent de toi leur nourriture); **אשר** **אשר** 119. 166, j'ai espéré en ton secours.

**שבר** *m.* Espérance : **אשר** **אשר** **אשר** Ps. 146. 5, son espérance est dans l'Éternel son Dieu; **אשר** **אשר** 119. 116, de mon espérance.

**שגב** *Kal* inusité. **Hiph.** Rendre grand, trouver grand : **אשר** **אשר** **אשר** Job 12. 23, il rend les nations grandes, puissantes; ou : il les multiplie; **אשר** **אשר** 36. 24, que tu trouveras ses œuvres grandes, sublimes; ou : que tu les célébreras (v. **שגב**).

**שגב** *chald.* Devenir grand, croître : **אשר** **אשר** **אשר** Dan. 3. 31, que votre paix, salut, augmente, grandisse; **אשר** **אשר** Esdr. 4. 22, pour que le dommage ne devienne plus fort, que le mal ne croisse.

**שגב** *S'élever, être haut* : **אשר** **אשר** **אשר** Job 5. 11, ils sont relevés, ou s'élèveront, par le secours (de Dieu); **אשר** **אשר** **אשר** Deut. 2. 36, (il n'y eut pas de ville)

qui eût été trop haute, inaccessible, ou trop forte pour nous.

*Niph.* Être haut, élevé, grand, fort, protégé, difficile : וְהוֹמָהוּ וְהוֹמָהוּ Prov. 18. 11, et comme une muraille fort élevée; וְהוֹמָהוּ וְהוֹמָהוּ Is. 26. 5, la haute ville (avec des murs et des palais bien élevés); selon d'autres : la ville forte ou superbe; וְהוֹמָהוּ Is. 33. 5, l'Éternel est élevé, grand; וְהוֹמָהוּ Ps. 148. 13, il n'y a que lui dont le nom est élevé, grand; וְהוֹמָהוּ וְהוֹמָהוּ Prov. 18. 10, le juste s'y réfugie, et il est protégé (comme dans une haute forteresse) (v. וְהוֹמָהוּ); וְהוֹמָהוּ Ps. 139. 6, (cette science) est élevée (trop difficile pour moi), je ne pourrais y atteindre.

*Pi.* Élever, susciter, fortifier, protéger, sauver : וְהוֹמָהוּ וְהוֹמָהוּ Is. 9. 10, Dieu rendra fort, ou fera élever, suscitera contre (Israel), les ennemis mêmes de Resin (les Assyriens); וְהוֹמָהוּ Ps. 69. 30, ton secours, ô Dieu, me relèvera, ou : me protégera, fortifiera; וְהוֹמָהוּ 59. 2, mets-moi en sûreté, sauve, protège-moi de (ou contre) mes adversaires.

*Pou. passif :* וְהוֹמָהוּ Prov. 29. 26, mais qui met sa confiance en Dieu sera élevé, ou : sera sauvé, protégé.

*Hiph.* : וְהוֹמָהוּ Job 36. 22, Dieu seul se montre grand, élevé, dans sa puissance, ou : il élève les hommes, ses créatures, etc.

*שָׂגָה* (v. וְהוֹמָהוּ) Grandir, croître, augmenter : וְהוֹמָהוּ Job 8. 7, mais ton état postérieur grandira beaucoup, c.-à-d. plus tard ta postérité croîtra, augmentera; וְהוֹמָהוּ Ps. 92. 13, il croîtra comme le cèdre du Liban.

*Hiph.* : וְהוֹמָהוּ Ps. 73. 12, ils ont augmenté, multiplié, leur richesse.

*שִׁגְבִּי* (l'élevé) *n. pr.* 1° Segub, fils de Hesron, I Chr. 2. 21. — 2° Segub, fils de Hiel, I Rois 16. 34 (cheth.).

*שָׂגָה* *adj.* Grand : וְהוֹמָהוּ Job 36.

26, certes Dieu est grand; וְהוֹמָהוּ 37. 23, grand en puissance.

*שָׂגָה* *chald.* Grand, beaucoup : וְהוֹמָהוּ Dan. 2. 31, une grande statue; וְהוֹמָהוּ Esdr. 5. 11, beaucoup d'années. *Adv.* Fortement, très : וְהוֹמָהוּ Dan. 2. 12, il était fortement en colère; וְהוֹמָהוּ 5.9, (le roi) fut très effrayé, troublé.

*שָׂגָה* *Ex. unique :* וְהוֹמָהוּ Is. 17. 11; selon les uns de planté, tu as fait pousser (la plante); ou *intrans.* : elle (la plante) a poussé; selon les autres, de וְהוֹמָהוּ ou וְהוֹמָהוּ : tu t'en occupais, tu la cultivais, soignais; ou de וְהוֹמָהוּ : tu l'as environnée d'une haie.

*שָׂרָה* *Kal inusité. Pi.* Rompre les mottes, herser, aplanir un terrain : וְהוֹמָהוּ Is. 28. 24, et herse-t-il, aplanit-il son terrain, son champ (toute la journée)? וְהוֹמָהוּ Job 39. 10, ou hersera-t-il, aplanira-t-il, les vallons derrière toi (en te suivant).

*שָׂרָה* *m.* (const. וְהוֹמָהוּ, avec suff. וְהוֹמָהוּ, plur. וְהוֹמָהוּ, const. וְהוֹמָהוּ, une fois וְהוֹמָהוּ Néh. 12. 29, avec suff. וְהוֹמָהוּ, plur. וְהוֹמָהוּ). 1° Champ, terre labourable : וְהוֹמָהוּ Gen. 47. 24, comme semence du champ (pour semer les terres); וְהוֹמָהוּ Exod. 22. 4, un champ ou une vigne. — 2° *Collect.* Les champs, la campagne, territoire : וְהוֹמָהוּ Gen. 25. 27, un homme qui est souvent, qui vit, dans les champs; וְהוֹמָהוּ Gen. 2. 20, les bêtes des champs, les animaux terrestres; וְהוֹמָהוּ Gen. 41. 48, Jos. 21. 12, les champs, la campagne, près, autour, d'une ville, son territoire; וְהוֹמָהוּ Osée 12. 13, le territoire, la contrée, de Syrie; וְהוֹמָהוּ Gen. 36. 35, le territoire, le pays, de Moab.

*שָׂרָה* *m.* (v. וְהוֹמָהוּ). Champ, campagne, mais seulement en style poétique : וְהוֹמָהוּ Deut. 32. 13, les fruits de la campagne; וְהוֹמָהוּ Ps. 104. 11, toutes les bêtes des champs.

צמק תשדים *n. pr.* d'une vallée : שרי Gen. 14. 3, la vallée Siddim (des champs, de שרי et שרי; selon d'autres, de שרי, la vallée de chaux) « qui est maintenant la mer Salée », la mer Morte.

שרי *f.* (v. סודי). Ordre, rang, poste : ויבא אל השדרות II Rois 11. 8, celui qui entrera dans les rangs, les postes des soldats, qui gardent le temple (donc : qui entrera au temple) (v. 11. 15, et II Chr. 23. 7, 14); ושריה גארוים I Rois 6. 9, (et il plaça) des rangées de poutres (ou de lambris) de cèdre.

ש (cont. שיה, avec suff. שרי) *des deux genres.* Le petit d'une brebis ou d'une chèvre, agneau, chevreau : וציה חשה לללה Gen. 22. 7, mais où est l'agneau pour servir d'holocauste? שיה Deut. 14. 4, le menu bétail en fait de brebis et de chèvres; שיה מורה וטריאל Jér. 50. 17, Israel est un agneau égaré, effarouché.

שהר *m.* Témoin : ושהרי במדמים Job 16. 19, et mon témoin (celui qui connaît le fond de mon cœur) est dans les cieux.

שהרוחא *f.* Témoignage : ושרי הרוחא Gen. 31. 47, le monceau (de pierres) du témoignage.

שהרנים *m. pl.* Ornement en forme de lune ou de croissant que portaient au cou les femmes, Is. 3. 18, et les montures des rois : ושהרנים אשר בצוארי Jug. 8. 21, et les ornements en forme de lune (les bossettes) qui étaient au cou de leurs chameaux.

שוב ou שוב *Être blanc, avoir les cheveux blancs, être très vieux* : ונקתי ושבתי I Sam. 12. 2, et moi je suis vieux, je suis tout blanc; *part.* : ושב Job 15. 10, *collect.*, aussi des hommes aux cheveux blancs.

שובה *m.* Branches entrelacées : ושובה II Sam. 18. 9, les branches entrelacées, touffues, d'un chêne ou d'un aérébinthe (v. שבה).

שובג (v. סוג) *Niph.* Reculer : לא שובג

II Sam. 1. 22, (l'arc de Jonathan) n'a pas reculé, ou : sa flèche n'est jamais retournée en arrière.

שובג *Enduire* : ושובג אדם בשוברים Deut. 27. 2, 4, et tu enduiras (les pierres) de chaux (v. שוברים).

שובג *Kal. Ex. unique* : ושובגו Gen. 24. 63, (Isaac était sorti) dans le champ pour méditer, ou pour prier; selon d'autres : pour se promener entre les herbes, les plantes (v. שוברים), ou : pour causer avec ceux qui étaient dans les champs.

*Pil.* : ושובגו ידך אמותיה Ps. 143. 5, je médite sur les (ou : je raconte des) ouvrages de tes mains; ושובגו ימי ושובגו Is. 53. 8, qui racontera son âge, ses années; ou : l'histoire, les souffrances de sa vie; selon d'autres : qui racontera la grandeur de sa génération, de ceux qui vivaient de son temps (v. les autres exemples à שוברים).

שובג *Se détourner* (v. שובג) : ושובגו Ps. 40. 5, et ceux qui se détournent (de la vérité, et penchent vers, courent) après le mensonge.

שובג *Clore, environner de haies* (v. סוג) : ושובגו Job 1. 10, n'as-tu pas fait une haie (un rempart) autour de lui (et de sa maison)? ne l'as-tu pas gardé, protégé? En mal : ושובגו ארץ Osée 2. 8, je ferme ton chemin avec une haie d'épines, je t'arrêterai au milieu du chemin, je t'empêcherai de le suivre.

*Pil.* : ושובגו וגידים השבבני Job 10. 11, et tu m'as tissé, entrelacé (ou affermi) d'os et de nerfs.

שובג *m.* Branche : ושובגו Jug. 9. 49, chacun (coupa) sa branche, une branche pour lui.

שובג *f.* Branche : ושובגו Jug. 9. 48, une branche d'arbre.

שובג *n. pr.* Sochoh, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35.

שובג *nom d'une famille, les Sushathim*, I Chr. 2. 55; de שובג *nom de leur chef, ou d'une ville.*

שׁוֹם et עָשָׂה (*Kal*, *prét.* שׁוֹם, שָׂמָה, *inf.* שׁוֹם, const. שׁוֹם, שָׂמָה; *part.* שָׂמָה, שָׂמָה; *fut.* שָׂמָה, une fois (Exod. 4. 11); *Hiph. part.* שָׂמָה Job 4. 20; *impér.* שָׂמָה Ez. 21. 21. *L'impératif* שָׂמָה; *l'infinitif* שָׂמָה Job 20. 4, et le *futur* שָׂמָה, שָׂמָה, ou *Kal* de שָׂמָה, ou *Hiph.* de שָׂמָה). (Les significations du *Kal* et *Hiph.* étant d'ailleurs les mêmes, nous pouvons sans inconvénient mêler les exemples.)

1° Mettre, placer, planter, établir, dresser, se ranger, fonder, créer, rendre, marquer : שָׂמָה שָׂמָה אֶת־הָאָדָם Gen. 2. 8, et il y mit (plaça) l'homme; שָׂמָה אֶת־יָדָי בְּבוֹרַי 40. 13, ils m'ont mis (enfermé) dans cette prison; וְשָׂמָה הָשֵׁחַ Is. 28. 25, il met, plante, du froment; וְשָׂמָה בְּנִים ESDR. 10. 44, (ils mirent des enfants au monde), ils eurent des enfants; וְשָׂמָה נֹמְבֵל כְּנָעַן Nomb. 24. 21, et tu as mis, établi, ton nid, ta demeure, sur le rocher; וְשָׂמָה לְךָ אֹרֶב Jos. 8. 2, et mets, dresse, une embuscade; שָׂמָה יֵשׁוּעַ וְשָׂמָה רֵאשִׁים Job 1. 17, (les Chaldéens) se sont rangés, divisés, en trois troupes, bandes; וְשָׂמָה וְשָׂמָה עַל־הָעֵיר I Rois 20. 12, rangez-vous (en bataille), allez investir la ville, et ils l'investirent; ou : dressez (vos machines de guerre) contre la ville, et ils les dressèrent; וְשָׂמָה הָשָׂמָה עַל־הַיָּמִין Ez. 21. 21, tourne, dresse-toi à gauche; וְשָׂמָה לִי בְּהַרְיָה I Sam. 13. 2, qui s'est mis en embuscade, ou : s'est opposé à lui dans son chemin, lui a barré le chemin; וְשָׂמָה עָלֶיךָ מִלְּךָ Deut. 17. 15, tu établiras, choisiras, un roi sur toi (pour te commander); וְשָׂמָה אֶת־בְּנָיו לְשֹׁפְטִים I Sam. 8. 1, il établit ses fils pour juges (sur Israel); וְשָׂמָה לְאֶרֶץ מִצְרַיִם Gen. 45. 9, Dieu m'a établi, rendu, le maître (de toute l'Égypte); וְשָׂמָה שָׂמָה חֶבְלֵי עֵלָה Job 34. 13, et quel (autre que lui) a fondé, créé, tout le monde (l'univers); וְשָׂמָה מִשְׁוֹמְרֵי Is. 44. 7, depuis que j'ai fondé, établi, le (premier) peuple du monde, c.-à-d. le plus ancien peuple; וְשָׂמָה עַד־הַיָּמִים 42. 4, jusqu'à ce qu'il place, établisse, la justice sur la terre; וְשָׂמָה

שָׂמָה אֶת־שְׁמוֹ Deut. 12. 5, (le lieu que Dieu choisira) pour y établir son nom, c.-à-d. pour y résider; וְשָׂמָה יוֹסֵף לְחֹק לְחֹק Gen. 47. 26, Joseph l'établit pour loi, le fit passer en loi; וְשָׂמָה לְךָ מָקוֹם Exod. 21. 13, je te destinerai, marquerai, un lieu.

2° Mettre, coucher, imposer, imputer, exposer, tourner vers, considérer; וְשָׂמָה אֶת־הָאֶרֶץ Gen. 44. 1, et mets l'argent de chacun (à l'entrée du sac); וְשָׂמָה הַטָּבָחִים Deut. 10. 2, et tu mettras (les tables) dans l'arche; וְשָׂמָה עַל־רִצְרוֹץ Gen. 22. 6, il mit (le bois) sur son fils Isaac; וְשָׂמָה יָד עַל־פִּי Job 21. 5, et mettez la main sur la bouche (silence!); וְשָׂמָה אֶת־הַתְּבַשְׂתִּי I Sam. 19. 13, elle coucha (l'image) sur le lit; וְשָׂמָה לֹא־תֵשֶׁבַע I Rois 18. 25, mais n'y mettez pas, n'approchez pas, le feu; וְשָׂמָה מִלְּפָנֶיךָ Ruth 3. 3, et mets tes habits (sur toi), habille-toi; וְשָׂמָה עֲלֵיכֶם Exod. 5. 8, vous leur imposerez (la tâche); וְשָׂמָה לֹא־תִשְׂמָן עֲלֵיךָ Exod. 22. 24, ne lui imposez pas, n'exigez pas de lui, de l'usure, des intérêts; וְשָׂמָה לֹא יִשְׂמָן בְּךָ Deut. 7. 15, il ne mettra pas (les plaies) au milieu de toi, il ne t'en frappera pas; וְשָׂמָה עַל־אֲבִימֶלֶךְ Jug. 9. 24, et pour mettre leur sang sur Abimélech, c.-à-d. pour lui imputer leur meurtre, l'accuser d'avoir versé leur sang; וְשָׂמָה הַמֶּלֶךְ עַל־הַבַּיִת I Sam. 22. 15, que le roi ne m'impute aucune faute, qu'il ne m'accuse de rien; וְשָׂמָה לָהֶם — שְׁמוֹר Dan. 1. 7, et il leur imposa des noms, leur donna d'autres noms; וְשָׂמָה שְׁמוֹ אֲבְרָהָם Néh. 9. 7, et tu lui avais donné le nom d'Abraham; וְשָׂמָה לֹא־יִשְׁמָן לְפָנָיו Ps. 54. 5, ils ne se sont pas proposé Dieu devant les yeux, Dieu ne leur était pas présent devant les yeux; וְשָׂמָה וְשָׂמָה אֶת־הַיָּמִים הַבְּרִיחִי Job 5. 8, et j'exposerai ma cause devant Dieu; וְשָׂמָה הַיָּמִים Exod. 17. 14, mets-le aux oreilles de Josué, fais-lui savoir, signifie-le-lui; וְשָׂמָה אֵף Job 36. 13, (les impies) conservent en eux leur rage, ne s'en corrigent pas; selon d'autres : se chargent de, s'attirent, la colère (de

Dieu); וְיִשְׂרָאֵל אֵשׁ עָלָיִךְ Is. 57. 4, et personne ne le prend à cœur, n'y fait réflexion en lui-même; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה — גְּלֻבָּו I Sam. 21. 13, David prit (ses paroles) à cœur, en fut frappé; וְיִשְׂרָאֵל Ps. 50. 23, et celui qui est attentif à son chemin, qui marche dans la bonne voie; וְיִשְׂרָאֵל JÉR. 39. 12, dirige tes yeux sur lui, prends bien soin de lui. וְיִשְׂרָאֵל Tourner le visage (v. וְיִשְׂרָאֵל 1°): וְיִשְׂרָאֵל Is. 41. 22, nous y tournerons notre esprit, nous l'écouterons avec attention, et *absol.* וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל 41. 20, afin qu'ils considèrent et qu'ils comprennent tous ensemble; וְיִשְׂרָאֵל Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit vers mon serviteur Job, l'as-tu considéré? avec אֵל Exod. 9. 21; avec ל Deut. 32. 46. — וְיִשְׂרָאֵל Job 23. 6, non certes, mais il me considérera; selon d'autres: il ne mettra pas tant sur moi, ne m'accablera pas.

3° Faire, former, donner, accorder: וְיִשְׂרָאֵל Exod. 4. 11, qui fait le muet, qui rend muet; וְיִשְׂרָאֵל Ps. 40. 5, qui fait de Dieu son espérance, qui met son espérance en Dieu; וְיִשְׂרָאֵל Job 31. 24, si j'avais fait de l'or mon espérance; וְיִשְׂרָאֵל Gen. 21. 13, je ferai de lui un peuple, il sera le chef, la souche d'un peuple; וְיִשְׂרָאֵל Is. 25. 2, tu as fait d'une ville un monceau de pierres, des ruines; וְיִשְׂרָאֵל Ps. 78. 43, qui avait fait ses miracles dans l'Égypte; וְיִשְׂרָאֵל Nomb. 6. 26; et qu'il te (prépare), donne, la paix; וְיִשְׂרָאֵל Jos. 7. 19, donne, rends gloire à l'Éternel; וְיִשְׂרָאֵל Is. 47. 6, tu ne leur as pas accordé de miséricorde, tu n'en as pas usé envers eux.

*Hoph.*: וְיִשְׂרָאֵל Gen. 24. 33, (*lers*) il fut placé, mis devant lui, de quoi manger, on lui servit à manger; mais le *cheth.* וְיִשְׂרָאֵל et Gen. 50. 26, *Kal* de וְיִשְׂרָאֵל: on plaça, mit (v. וְיִשְׂרָאֵל).

וְיִשְׂרָאֵל chald. Établir, donner, diriger: וְיִשְׂרָאֵל Esdr. 5. 14, que (le roi) avait fait, établi, gouverneur; וְיִשְׂרָאֵל Dan. 3. 10, tu as donné, publié, un

ordre, un édit; וְיִשְׂרָאֵל 5. 12, (à qui le roi) avait donné le nom de Baltsasar; וְיִשְׂרָאֵל 6. 15, et il dirigea sa pensée, son esprit, vers Daniel, il prit une résolution touchant Daniel; וְיִשְׂרָאֵל 3. 12, ils n'ont point tourné l'esprit vers toi, ô roi! ils ne t'obéissent pas.

*Ithp.*: וְיִשְׂרָאֵל Esdr. 5. 8, et la charpenterie se pose (sur les murailles); וְיִשְׂרָאֵל Dan. 2. 5, (et vos maisons) seront faites, changées, en fumier, ou: en ruines; וְיִשְׂרָאֵל Esdr. 4. 21, jusqu'à ce qu'un ordre soit donné, publié, de ma part.

וְיִשְׂרָאֵל 1° Lutter, vaincre, se rendre maître: וְיִשְׂרָאֵל Osée 12. 5, et il lutta contre l'ange; וְיִשְׂרָאֵל Jug. 9. 22, Abimélech s'était rendu maître d'Israel, avait régné sur Israel. — 2° Se retirer: וְיִשְׂרָאֵל Osée 9. 12, quand je me retirerai d'eux, quand je les abandonnerai (v. וְיִשְׂרָאֵל). — 3° Scier: וְיִשְׂרָאֵל I Chr. 20. 3, il les scia, coupa, tua, avec des scies (selon d'autres, pour וְיִשְׂרָאֵל d'une racine (וְיִשְׂרָאֵל)).

*Hiph.*: וְיִשְׂרָאֵל Osée 8. 4, ils ont fait régner, ils ont établi, choisi, des princes.

וְיִשְׂרָאֵל *f.*, douteux: וְיִשְׂרָאֵל Is. 28. 25, et il plante du froment par rangs, rangées; selon d'autres: du froment beau, choisi (v. וְיִשְׂרָאֵל); ou: dans l'endroit principal, le meilleur du terrain.

וְיִשְׂרָאֵל (v. וְיִשְׂרָאֵל). *n. pr.* Sorak, une vallée près de Gaza, Jug. 16. 4 (la vallée des bonnes vignes).

וְיִשְׂרָאֵל *Kal* וְיִשְׂרָאֵל, *inf.* וְיִשְׂרָאֵל et וְיִשְׂרָאֵל, *fut.* וְיִשְׂרָאֵל, une fois Is. 35. 4. *Hiph. impér.* וְיִשְׂרָאֵל, *fut.* וְיִשְׂרָאֵל (ou également *Kal*, *rac.* וְיִשְׂרָאֵל). Se réjouir, mettre sa joie: וְיִשְׂרָאֵל Deut. 28. 63, comme Dieu s'est réjoui à cause de vous; וְיִשְׂרָאֵל 30. 9, pour se réjouir sur toi pour le bien, c.-à-d. pour y mettre sa joie à te combler de biens; וְיִשְׂרָאֵל Ps. 35. 9, (mon âme) se réjouira de son secours (du secours que Dieu lui en-

verra); שחט אשׁוּט בְּיָדוֹ Is. 61. 10, je me réjouirai avec une effusion de joie dans l'Éternel; וְשָׂשׂוֹנָם בְּיָדָי Is. 35. 4, le désert (et la terre aride) s'en réjouiront (pour בָּרָחַם ou בָּעַן en place du ךּ parag.).

שׁח m. (rac. שׁחַח ou שׁחַח). Dessein, méditation : וּמַגִּיד לְאָדָם בְּחַד-שׁחֹחוֹ Amos 4. 13, et qui annonce à l'homme quel est son dessein, ce qu'il (l'homme) médite (selon d'autres : ce que lui (Dieu) médite, ce qu'il veut faire).

מִשְׁחָה Nager : וַיִּפְרֹשׂ הַטְּוֹחַהּ לְשׁחֹחַ Is. 25. 11, comme le nageur étend (ses mains) pour nager.

Hiph.: מִשְׁחָח בְּכָל-לַיְלָה מִשְׁחָחֵי Ps. 6. 7, je fais nager, j'inonde toutes les nuits mon lit (de mes pleurs); de là

שׁח f. Action de nager : מֵי שׁחֹחַ Ez. 47. 5, des eaux de nage, qu'on ne pouvait passer qu'à la nage.

שׁחוק (v. שׁחַח).

שׁחַח Presser : וַיִּצְחַח אֶת-בֵּית מִרְיָם Gen. 40. 11, et j'ai pressé (les raisins, j'en ai exprimé le jus) dans la coupe de Pharaon (שׁחַח chald.).

שׁחיק (v. שׁחַח).

שׁחַח (v. שׁחַח). 1° Rire, sourire, se rire, se moquer, dédaigner : וְצַח לְשׁחֹחַ Eccl. 3. 4, et (il y a) temps de rire; וְצַח אֶת-שׁחֹחַ Job 29. 24, si je riaais avec eux, si je leur souriais; וְצַחֵי יִשְׁחָקוּ Ps. 52. 8, ils se riront, se moqueront, de lui; וְשׁחַח לְפָחַד Job 39. 22, il se rit de la peur; וְשׁחַח לְסוּס וּלְרֶכֶב Job 39. 18, elle se moque du cheval et de celui qui le monte, elle les dédaigne.—2° Jouer, danser : וְרָאִים בְּשׁחֹחַ שְׂמֵחוֹן Jug. 16. 27, qui regardaient Samson jouer, danser (devant eux) (v. Pi.).

Pi. Être gai, se divertir, divertir, jouer, chanter et danser : בְּסוּדֵי-מִשְׁחָקִים Jér. 15. 17, dans une assemblée de gens gais, qui se divertissent; מִשְׁחָקִים מְרַחֲבֵי זַחַח Zach. 8. 5, (des enfants) qui jouent dans ses places publiques; וְשׁחֹחֵי יוֹשְׁבֵי חַמְצָה Job 40. 20, (toutes les bêtes des champs) s'y jouent, (se plaisent avec lui); וַיִּשְׁחָקוּ לְעֵינָיו II Sam. 2. 14,

(que les jeunes gens) jouent devant nous, qu'ils s'exercent aux armes, qu'ils se battent pour nous amuser; וַיִּשְׁחָק-לָנוּ Jug. 16. 25, qu'il joue devant nous, qu'il nous divertisse (en chantant et en dansant); וְהַנְּשִׂים הַמְּשַׁחֲקוֹת I Sam. 18. 7, les femmes qui chantaient et dansaient (v. vers. 6); בְּחֹל מִשְׁחָקִים Jér. 31. 4, au milieu de la danse de ceux qui jouent les instruments, ou qui divertissent.

Hiph.: וַיִּהְיוּ מְשַׁחֲקִים צְלִיָּהִם II Chr. 30. 10, mais ils se moquaient d'eux.

שׁחוק et שׁחוק m. Le ris, rire, cris de joie, moquerie : שׁחוק הַמְּסִיל Eccl. 7. 6, le ris de l'insensé; וְהָיָה לְשׁחֹחַ Jér. 20. 7, je suis devenu un objet de moquerie; אִם וְרָגַל שׁחֹחַ מֵיָנוּ Ps. 126. 2, alors notre bouche sera remplie de rire, c.-à-d. de cris, de chants de joie.

שׁח (rac. שׁחַח). Ex. unique : מְשַׁחֲקֵי Osée 5. 2, ceux qui se détournent de la bonne voie, les pécheurs, apostats, se sont cachés dans les profondeurs (pour tuer les fidèles); ou : ils sont allés bien loin dans leurs péchés (v. מְשַׁחֲקֵי).

שׁחַח (fut. וְשָׁחַח et וְשָׁחַח) Se détourner, se débaucher, devenir infidèle : מִטְּוַח מְעַלְיָי Prov. 4. 15, détourne-toi de (cette voie); אַל-תִּשָּׂח אֶל-הַרְרֵבֶתָּה לִבְךָ 7. 25, que ton cœur ne se détourne pas pour suivre les voies (de cette femme); מִי-תִשָּׂח אֶת-הַיָּמָה Nomb. 5. 12, (un homme) dont la femme se détourne, se débauche, lui devient infidèle; וְאִם-לֹא תִשָּׂחִי טְהוֹרָה תִּתְּנִי אֵי שִׁיךְ 5. 19, et si tu ne t'es pas débauchée dans l'impureté, la souillure (en te donnant) à un autre qu'à ton mari, ou étant sous la puissance de ton mari.

שׁטם (fut. וַיִּשְׁטֵם) Haïr, traiter en ennemi : וַיִּשְׁטֵם עָשָׂו אֶת-יַעֲקֹב Gen. 27. 41, Ésaü conçut de la haine pour Jacob, וַיִּשְׁטֵם יוֹסֵף לְבִן-יִשְׁמָעֵאל 50. 15, peut-être Joseph nous haïra-t-il, nous traitera-t-il, en ennemi; וְעַתָּה מַלְצָם יְהוָה מִבְּיַדִּי חַמְצָה Job 30. 21, tu me montres ta haine, tu me combats avec la force de ta main (v. שׁטַח).

**שטן** Hafr, accuser : יִשְׁטְנוּנִי Ps. 38. 21, ils me haïssent, se déclarent contre moi ; שְׂטָנִי נָשְׂאִי 71. 13, les ennemis de mon âme, qui en veulent à ma vie ; וְהַשְׂטָן לִמְד עַל-יָמֵינִי לְשָׂטָנִי Zach. 3. 1, et l'ennemi, ou l'accusateur, se tenait à sa droite pour l'accuser (ou : pour s'opposer à lui).

**Hiph. Part.** : מְשַׂטֵּן Adversaire, ennemi, traître, Rituel.

**שטן** *m.* 1° Ennemi, adversaire, accusateur : לְשָׂטָנִי I Rois 11. 14, Dieu suscita un ennemi à Salomon ; וְיָרִידִי שְׂטָן לְיִשְׂרָאֵל וְשָׂטָן יַעֲמֵד עַל-יָמֵינִי Ps. 109. 6, et que l'accusateur soit à sa droite ; מִן-יָתֵדִידִי לִי יָדוּם לְשָׂטָן II Sam. 19. 23, que vous soyez aujourd'hui des adversaires pour moi, (que vous vous opposiez à ma volonté) ; לְשָׂטָן לוֹ Nomb. 22. 22, comme résistance à lui, pour lui résister. — 2° L'esprit accusateur et tentateur, Satan, toujours avec l'article : הַשְׂטָן Job 1. 7, 2. 2, *excepté* שְׂטָן I Chr. 21. 1.

**שטנה** *f.* Accusation : כָּתְבוּ מִטְּנָה Esdr. 4. 6, ils présentèrent par écrit une accusation.

**שטנה** *n. pr.* d'un puits, Sitnah, nommé ainsi de la querelle entre Isaac et les Philistins, Gen. 26. 21.

**שיא** *m.* (rac. נָשָׂא). Élévation : אִם-יַעֲלֶה לְשָׁמַיִם שִׂיאוֹ Job 20. 6, quand son élévation irait, monterait même jusqu'au ciel.

**שיאן** (élévation) *n. pr.* Le mont Sion qui est le mont Hermon, Deut. 4. 48.

**שיב** (שוב) *v.*

**שיב** *m.* (rac. שָׁוָב). Vieillesse : כָּמוֹ עֵינָיו מְשֻׁבִּיבוֹ I Rois 14. 4, ses yeux étaient immobiles, aveugles, à cause de son grand âge.

**שיבה** *f.* Les cheveux gris, la tête grise, la vieillesse : אֲדִיר-שִׁיבָתִי וְיִזְרְדָהֶם אֲדִיר-שִׁיבָתִי Gen. 42. 38, vous ferez descendre mes cheveux gris, ou ma tête grise, avec chagrin, dans le scheol ; וְאִישׁ שִׁיבָתוֹ Deut. 32. 23, et seul שיבה

Lév. 19. 32, un homme aux cheveux blancs, un vieillard ; בְּשִׁיבָתוֹ טוֹבָה Gen. 15. 15, dans une heureuse vieillesse ; וְרִיבְרָה Ruth 4. 15, ta vieillesse.

**שיג** *m.* (rac. נָשָׂג). Poursuite : וְכִי-שִׁיגִי I Rois 18. 27, ou il a une poursuite à faire, c.-à-d. il poursuit un ennemi, ou une affaire ; selon d'autres, de שיג, un départ, une absence.

**שיד** *m.* (rac. שָׁוָד). Chaux : כְּשִׂרְמוֹת עַל-שָׂדֵי Is. 33. 12, la chaux brûlée ; עֲצָמוֹת מְלֶכֶת-אֲדוּם לְשִׂידֵי Amos 2. 1, parce qu'il a brûlé les os du roi d'Idumée, comme on cuit la chaux, c.-à-d. jusqu'à les réduire en cendres ; selon d'autres : pour s'en servir comme de la chaux, ce qui était une profanation de plus.

**שיה** (v. שח).

**שיח** Parler, s'entretenir, prier, se plaindre, méditer : אוֹ מִיֵּחַ לְאָרֶץ Job 12. 8, ou parle à la terre ; וְיִדְאָה שִׁיחָה Prov. 6. 22, elle te parlera, s'entretiendra avec toi ; avec ב : יִשְׁחֶה בִּי Ps. 69. 13, ils parleront (mal) de moi, ils parleront contre moi ; וְדַבְּרִי נְקֻלָּאֲרִיָּה אֲשִׁיחָה Ps. 145. 5, et je raconterai tes merveilles ; 55. 18, je médite (ou je me plains, ou je prie), et je soupire ; 77. 7, je m'entretiens avec mon propre cœur, je médite ; 119. 15, je médite sur tes préceptes. Selon d'autres, tous ces verbes *Hiph.* de שיח.

**שיח** *m.* (v. שיח *verbe* et שיח). Parole, plainte, chagrin, prière, méditation : וְאִדְרֹאֲשׁוּ אֲדִיר-שִׁיחֹוֹ II Rois 9. 11, (vous connaissez) l'homme et ses paroles, sa manière de parler (ou : ses manières, son caractère) ; אֲשַׁמְחֶה מִשִּׁיחֵי Job 9. 27, je veux oublier mes plaintes (mon chagrin) ; וְאֶגְבִּי לְאָדָם מִשִּׁיחֵי 21. 4, est-ce à un homme que s'adresse ma plainte (ou mon discours) ? לְעֵינֵי מִיֵּחִי Ps. 142. 3, je répands, j'épanche, ma plainte, ma prière, devant lui ; מִיֵּחַ מִשִּׁיחֵי I Sam. 1. 16, par l'excès de mon chagrin ; לוֹ — מִן-שִׁיחֵי I Rois 18. 27, il (Baal) a peut-être un entretien (avec

quelqu'un), ou : il est dans la méditation, il médite (v. שִׁיחַ).

II שִׁיחַ *m.* (pl. שִׁיחִים). Plante, arbrisseau, arbre : וְכֹל שִׁיחַ נִחְשָׁדָה Gen. 2. 5, toutes les plantes, ou tous les arbres, des champs; עֵלֶי-שִׁיחַ Job 30. 4, sous les arbrisseaux; פְּתַח אֶחָד מִשִּׁיחִים Gen. 21. 15, sous un des arbres.

שִׁיחָה *f.* Entretien, méditation, ferveur (v. I שִׁיחַ). Ps. 119. 97, elle (la loi de Dieu) est (le sujet) de mon entretien, ou de ma méditation durant tout le jour (v. 119. 99); וְהִגַּדְתָּ שִׁיחָה לְמַנְרָאֵל Job 15. 4, tu empêches, arrêtes, la prière, ferveur, devant Dieu; \* שִׁיחָה Aboth, conversation, discussion.

שָׁים Poser, mettre (v. שָׂם).

שִׁישׁ Racine incertaine (v. à שִׁישׁ).

שִׁיחַ *m.* (rac. שִׁיחַ ou שִׁיחַ). Épine ou clou : לְשִׁיחִים וְצִיְרִיכָם Nomb. 33. 55, (ils deviendront) comme des épines, ou des clous dans vos yeux.

שִׁיחַ *m.* (v. שִׁיחַ). Tente : וַיְהָרֵס בְּיַד שִׁיחַ Lament. 2. 6, il a détruit, renversé, sa tente, comme un jardin, comme on arrache les plantes d'un jardin; ou : comme une cabane dans un jardin (v. à חֶסֶם).

שִׁיחָה *f.* (rac. שִׁיחַ ou שִׁיחַ, v. שִׁיחַ). Épine : וְיָחַמְלָה בְּשִׁיחֵי עֵרֹד Job 40. 31, rempliras-tu sa peau d'épines, c.-à-d. de flèches pointues.

שִׁיחַ *n. pr.* Sechu, contrée près de Rama, I Sam. 19. 22.

שִׁיחֵי *m.* (rac. שִׁיחַ) douteux : מִי-נָתַן Job 38. 36, qui a donné de l'intelligence au cœur (siège des pensées, de l'imagination, v. מְשִׁיבֵיחַ); selon d'autres : au coq (pour discerner les heures de la nuit).

שִׁיחָה *f.* (rac. שִׁיחַ). Image ou palais : וְכָל-שִׁיחֵי הַחֶמְדָּה Is. 2. 16, toutes les images, figures de délice, les belles images qui plaisent à la vue; selon d'autre : les palais délicieux.

שִׁיחֵי *m.* Couteau : וְשִׁיחֵי הַבַּיִת

Prov. 23. 2, tu mets un couteau à ta gorge (chald. שִׁיחֵי couteau).

שִׁכְרִיר *m.* (rac. שִׁכְרַי, const. שִׁכְרִיר, avec suff. שִׁכְרִירָה). Mercenaire, journalier, qui travaille à la journée ou à un temps fixe, ouvrier : וְשִׁכְרִירָה Lév. 19. 13, le salaire du journalier, de l'ouvrier; וְשִׁכְרִירָה Is. 16. 14, comme les années d'un ouvrier, c.-à-d. des années exactes, précises, qui ne comptent pas une heure de plus; וְשִׁכְרִירָה לֵוִי Lév. 25. 53, comme un ouvrier serviteur, qui se loue d'année en année; וְשִׁכְרִירָה Jér. 46. 21, ses soldats mercenaires; selon d'autres : ses grands, princes.

שִׁכְרִירָה *f.* Action de louer, location : וְשִׁכְרִירָה Is. 7. 20, avec un rasoir loué (exprès pour qu'il coupe bien, c.-à-d. avec des peuples étrangers); selon d'autres : avec un grand rasoir, ou un bon rasoir, qui coupe bien.

שִׁכְרִירָה (v. שִׁכְרַי) Couvrir : וְשִׁכְרִירָה Exod. 33. 23, je couvrirai ma main sur toi, je te couvrirai de ma main.

שִׁכְלָה *Kal. Ex. unique* : וְשִׁכְלָה I Sam. 18. 30, David réussissait mieux, avait plus de succès (dans la guerre) que tous les serviteurs, officiers, de Saül; ou : David montrait plus d'intelligence, se conduisait plus sagement, etc. (v. Hiph.).

*Pi.* : וְשִׁכְלָה Gen. 48. 14, (Jacob) rendit ses mains intelligentes, c.-à-d. posa ses mains ainsi après réflexion, avec une intelligence prophétique; selon d'autres : changea ses mains de place en les croisant.

*Hiph.* 1° Considérer, regarder attentivement, comprendre : וְשִׁכְלָה Gen. 3. 6, et (que) l'arbre était agréable à considérer, agréable à la vue, ou : désirable, pour rendre intelligent (l'homme qui mangera de ses fruits); וְשִׁכְלָה Deut. 32. 29, ils comprendraient ceci; וְשִׁכְלָה Ps. 64. 10, et ils considèrent avec intelligence ce qu'il fait; וְשִׁכְלָה Prov. 16. 20, qui fait bien attention à une chose, qui réfléchit bien à ce qu'il fait; avec אָל :

וְלִמְדָה וְלִמְדָה נֶחֱ. 8. 13, et pour bien comprendre les paroles de la loi, pour bien y prêter attention ; וְלִמְדָה Ps. 41. 2, qui est attentif au pauvre, qui s'intéresse à lui, le soutient ; avec ב Dan. 9. 13. — 2° Être, devenir, intelligent, sage ; agir prudemment, sagement : וְעָמַד מְלָכִים חָשְׁבִילִי Ps. 2. 10, et maintenant, ô rois ! devenez sages ; וְעָמַד חָשְׁבִילִי 94. 8, quand deviendrez-vous sages, quand aurez-vous de l'intelligence ? וְעָמַד חָשְׁבִילִי Dan. 1. 4, et (qui fussent) intelligents dans toutes les sciences ; וְעָמַד חָשְׁבִילִי Jér. 20. 11, car ils n'ont pas agi prudemment (selon d'autres : ils ne réussirent point) ; *part.* : בֶּן חָשְׁבִילִי Prov. 10. 5, un fils sage, prudent ; חָשְׁבִילִי Ps. 14. 2, s'il y a un homme intelligent (pieux) ; חָשְׁבִילִי Jér. 3. 15, et חָשְׁבִילִי Prov. 1. 3, 21. 16, *inf.* comme *subst.*, intelligence, prudence. — 3° Réussir, faire réussir : לְמַעַן חָשְׁבִילִי Jos. 1. 7, afin que tu réussisses (partout où tu iras) ; לְמַעַן חָשְׁבִילִי II Rois 18. 7, partout où il alla, dans tout ce qu'il entreprit, il réussissait ; לְמַעַן חָשְׁבִילִי I Rois 2. 3, pour que tu fasses réussir tout ce que tu entreprendras, ou, pour tout ce que tu entreprendras, ou, pour tout, etc. (d'autres cependant traduisent dans tous ces endroits : agir sagement, avec intelligence). — 4° Rendre intelligent, sage, instruire : אֶשְׁבִּילֶךָ Ps. 32. 8, je te rendrai sage, je t'instruirai ; לְחָשְׁבִילֶךָ Dan. 9. 22, pour t'enseigner l'intelligence (ou pour t'instruire et te donner l'intelligence) ; avec ל : וְבַחְשְׁבִילִי לְחָכְמָה Prov. 21. 11, mais quand on instruit le sage ; חָשְׁבִילִי *subst.* qui se trouve en tête de plusieurs psaumes (32, 42, 44, etc.), est traduit par : chant instructif, ou : chant pour l'intelligence, chant accompagné d'une instruction, explication.

\* *Hithp.* : חָשְׁבִילִי אֲבוֹתָיִךְ אֲבוֹתָיִךְ Aboth, observe bien (pénètre-toi de) trois choses (v. שָׁכַל chald.).

חָשְׁבִילִי chald. *Ithp.* Considérer : חָשְׁבִילִי

חָשְׁבִילִי Dan. 7. 8, je considérais ces cornes.

שָׂכַל et שָׂכַל *m.* (avec suff. שָׂכַלִי). Intelligence, raison, prudence : אֶשְׂכַּל I Chr. 22. 12, que Dieu te donne aussi la raison (sagesse) et l'intelligence ; וְעָמַד חָשְׁבִילִי 26. 14, un homme qui conseille avec intelligence, un sage conseiller ; וְעָמַד חָשְׁבִילִי Prov. 13. 15, Ps. 111. 10, II Chr. 30. 22, une bonne intelligence, une raison saine (le bon sens) ; וְעָמַד חָשְׁבִילִי Néh. 8. 8, et en y mettant, appliquant, leur intelligence (pour comprendre), ou : en donnant l'intelligence de ce qu'ils lisaient, en le rendant très intelligible ; וְעָמַד חָשְׁבִילִי I Sam. 25. 3, et cette femme était d'une bonne intelligence, très prudente ; selon d'autres : d'une belle apparence, belle, agréable à la vue ; וְעָמַד חָשְׁבִילִי Prov. 3. 4, et tu trouveras grâce et une bonne intelligence, c.-à-d. de l'amitié, de la faveur, וְעָמַד חָשְׁבִילִי Dan. 8. 25, son astuce, sa ruse.

שָׂכַל *f.* Prudence : וְעָמַד חָשְׁבִילִי Eccl. 1. 17, et pour connaître la folie et la prudence ; selon d'autres, sens opposé (pour connaître) : pour connaître la folie et la sottise, l'imprudence.

שָׂכַל *chald. f.* Raison, intelligence : וְעָמַד חָשְׁבִילִי Dan. 5. 11, 14, des lumières et de l'intelligence, de la raison.

שָׂכַר (*fut.* וְשָׂכַר) Acheter, payer, corrompre par argent : וְשָׂכַר גֵּי שָׂכַר Gen. 30. 16, car je t'ai acheté (j'ai acheté le droit d'être avec toi) ; וְשָׂכַר II Sam. 10. 6, ils payèrent les Syriens, les enrôlèrent, levèrent à leurs dépens ; וְשָׂכַר Néh. 13. 2, et (parce qu'il avait payé Balaam contre Israel, qu'il l'avait corrompu par argent ; וְשָׂכַר Prov. 26. 10, (le puissant) paye, achète, les fous, achète les vagabonds ; ou : (Dieu) paye l'insensé, paye les transgresseurs, donne à chacun ce qu'il mérite.

*Niph.* : וְשָׂכַר I Sam. 2. 5,

ceux qui auparavant étaient rassasiés se sont loués pour avoir du pain.

*Hithp.* : וְהוּמָשָׁחַבֵּר Agg. 1. 6, et celui qui se loue pour gages, ou : qui gagne, amasse de l'argent.

שָׂכָר *m.* (const. שָׂכָר). Salaire, gages, récompense, prix : נָקְרָה שָׂכָרָה עָלַי Gen. 30. 28, marque, fixe toi-même, les gages, le salaire, que tu veux de moi ; נִיחַן נִיחַן שָׂכָרָה Jon. 1. 3, il paya son prix, le prix du passage pour lui, ou le prix du vaisseau, il loua tout le vaisseau ; מָאֵר שָׂכָרָה הָרַבָּה מְאֵד Gen. 15. 4, ta récompense sera infiniment grande.

שָׂכָר *n. pr. m.* 1° I Chr. 26. 4. — 2° 11. 35 (le même : שָׂרָר II Sam. 23. 33).

שָׂכָר *m.* Récompense : שָׂכָר אָמְדָה Prov. 11. 4, une récompense sûre ; כְּלֵי-עֲשֵׂי שָׂכָר Is. 49. 10, tous ceux qui travaillent pour un salaire ; mais, selon presque tous les commentateurs, pour שָׂכָר : ceux qui font des écluses, ou des fosses, pour prendre des poissons (v. שָׂכָר *Niph.*).

שָׂלָה *f.* Caille : וַתַּעַל הַשָּׂלָה Exod. 16. 13, *collect.*, les cailles arrivèrent, se répandirent (sur le camp) ; *pl.* : שָׂלָהִים Nomb. 11. 31, des cailles.

שָׂלְמָה *n. pr. m.* I Chr. 2. 54.

שָׂלְמָה *f.* (le même que שָׂלְמָה, const. שָׂלְמָה, avec suff. שָׂלְמָהוּ ; *plur.* שָׂלְמָהוּ, avec suff. שָׂלְמָהוּ). Habit, vêtement : בְּשָׂלְמָהוּ הָרַשָׁה I Rois 11. 29, d'un habit, ou manteau, tout neuf ; וּשְׂלְמָהוּ בְּלוּזָה Jos. 9. 5, et des habits vieux, usés ; וְשָׂכַב בְּשָׂלְמָהוּ Deut. 24. 13, afin qu'il dorme dans son vêtement, ou : sous sa couverture.

שָׂלְמָה *n. pr.* Salma, fils de Nahson, père de Booz, Ruth 4. 20 (שָׂלְמָהוּ 4. 21).

שָׂלְמוֹן *n. pr.* (v. שָׂלְמָהוּ).

שָׂלְמִי *n. pr. m.* Néh. 7. 48 (שָׂלְמִי ou שָׂלְמִי Esd. 2. 46).

שָׂמָל *Kal* inusité (v. שָׂמָל). *Hiph.* Se tourner à gauche, se servir de la main gauche : וְאֶשְׂמָלֵהָ Gen. 13. 9, j'irai, je me tournerai, à la gauche ; לְהַסִּיךְ וְלָהֱסָמֵל II Sam. 14. 19, (on ne

peut) se détourner ni à droite ni à gauche (de ce que vous dites, tant ce que vous dites est exact, véritable) ; וְהָסַמְיָהוּ Ez. 21. 21, tourne-toi à gauche ; וַיִּמְיֵנוּ וַיִּבְטְאוּ אֵלֵינוּ I Chr. 12. 2, ils se servaient de la main droite et de la main gauche (pour lancer des pierres ou des flèches), ils les lançaient également des deux mains.

שָׂמָל et שָׂמָל *m.* Le côté gauche, la gauche, la main gauche : וַיִּבְטְאוּ אֵלֵינוּ וְהָסַמְיָהוּ Gen. 48. 13, à la gauche d'Israel ; וַיִּמְיֵנוּ וַיִּבְטְאוּ אֵלֵינוּ I Rois 22. 19, à la droite et à la gauche (du Seigneur) ; וְהָסַמְיָהוּ Gen. 13. 9, si (tu vas) à gauche ; לְלִבָּהּ וְעַל-הַיְמִינִי וְעַל-הַשְּׂמָאלִי II Sam. 2. 19, pour aller (s'écarter) à droite ou à gauche ; וְהָסַמְיָהוּ Jug. 3. 21, sa main gauche ; et seul : וְהָסַמְיָהוּ Gen. 48. 13, par sa main gauche, (Cant. 2. 6, 8. 3) ; וַיִּבְטְאוּ אֵלֵינוּ Gen. 14. 15, à la gauche (au nord) de Damas.

שָׂמָלִי *m.* שָׂמָלִי *f. adj.* Gauche, ce qui est à gauche : וַיִּבְטְאוּ אֵלֵינוּ I Rois 7. 21, la colonne gauche (qui était du côté gauche) ; וַיִּבְטְאוּ אֵלֵינוּ Lévi. 14. 26, sa main gauche.

שָׂמַח et שָׂמַח (*ful.* וַיִּשְׂמַח) Être gai, se réjouir, vivre dans la joie, triompher : וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּשְׂמְחוּ I Rois 4. 20, mangeant et buvant, et étant gais, contents (ils vivaient dans l'abondance et la joie) ; וַיִּשְׂמְחוּ מִיִּשְׂעָרָה I Sam. 2. 4, je me suis réjoui de ton secours, du salut, qui me vient de toi ; וַיִּשְׂמְחוּ עֲלֵיהֶם יְרֵמְיָהוּ Is. 39. 2, Ézéchiass se réjouit d'eux, reçut les ambassadeurs avec une grande joie ; avec suff. מִן שָׂמַח וַיִּשְׂמְחוּ Prov. 5. 18, réjouis-toi de (vis dans la joie avec) la femme que tu as épousée dans ta jeunesse ; mais avec ל : וְאֵלֵינוּ וְאֵלֵינוּ Ps. 35. 24, qu'ils ne se réjouissent, qu'ils ne triomphent pas de moi ; וְאֵלֵינוּ אֲרִבְתִּי לִי Mich. 7. 8, ô mon ennemie, ne triomphe pas de moi ! — וְאֵלֵינוּ Ps. 32. 11, réjouissez-vous dans l'Éternel (du secours, du salut qui vous viendra de lui) ; וַיִּשְׂמְחוּ לְפָנָיו Lévi. 23. 40, vous vous réjouirez

devant Dieu (vous célébrerez la fête devant ou dans son temple); אור-צדיקים אור-צדיקים Prov. 13. 9, la lumière des justes réjouit, ou : brûle doucement, d'une clarté douce, bienfaisante.

Pi. Réjouir, donner de la joie, faire triompher : רשעו אד-אשחו Deut. 24. 5, il doit réjouir sa femme ; רשעו לגי Prov. 27. 14, et réjouis mon cœur ; ולא-שמחה לא-אויבי לי Ps. 30. 2, et (parce que) tu n'as pas réjoui mes ennemis de moi, que tu ne leur as pas donné lieu à triompher de moi ; ויטעו צלה אויב Lament. 2. 17, il a fait ton ennemi triompher de toi, il t'a rendue un sujet de joie pour l'ennemi ; ויטעוהם ה' באויביהם II Chr. 20. 27, car Dieu les a fait triompher de leurs ennemis.

Hiph. : ושמחהו בל-אויביו Ps. 89. 43, tu as rempli de joie tous ses ennemis.

שמח m. (f. שמחה, pl. שמחים, const. שמחתי et שמחי) adj. Réjouir, content, gai : שמח ויהיה אה שמח Deut. 16. 15, et tu seras tout réjouir (dans la joie) ; לגי שמח מעל-עמלי Eccl. 2. 10, mon cœur était réjouir, content, de tous mes travaux ; ושמחים לעשות רע Prov. 2. 14, qui sont contents, enchantés, à faire le mal ; בל-שמחי לב Is. 24. 7, tous ceux qui (avaient) la joie, la gaité, dans le cœur.

שמחה f. (const. שמחה, pl. שמחות). Joie, cris de joie, plaisir, festin, fête : נתתו שמחה בלגי Ps. 4. 8, tu as (mis), donné la joie (dans) à mon cœur ; ושמחים שמחה גדולה I Rois 1. 40, ils étaient transportés d'une grande joie ; ושמחה וקשרים Gen. 31. 27, avec des marques, des cris, de joie, et avec des chants ; ושמחה ירושלים Néh. 12. 43, et les cris de joie de Jérusalem furent entendus (fort loin) ; אויב שמחה Prov. 21. 17, qui aime les plaisirs, les festins ; ושמחה גדולה Néh. 8. 12, et pour faire une grande fête, de grandes réjouissances.

שמחה f. (rac. שמח, v. שמח). Manteau : ושמחתי בגמתי Jug. 4. 18, et

elle le couvrit d'un manteau ; selon d'autres : d'une couverture de lit.

שמל Hiph. שמל (v. שמאל).

שמלה f. (le même que שמל, const. שמל ; plur. שמלות, שמלות). Habit, vêtement : שמלה אשה Deut. 22. 5, un habit de femme ; להם ושמלה 10. 18, de la nourriture et des vêtements ; ושמלה 22. 17, ils étendront la couverture, ou le drap, ou les vêtements de l'épouse.

שמלה n. pr. Samlah de Masrekah, roi des Iduméens, Gen. 36. 36.

שממיה f. Nom d'une bête : שממיה שממיה שממיה שממיה Prov. 30. 28, selon les uns : le lézard qui se soutient sur ses mains ; selon les autres : l'araignée qui s'attache ou qui file avec ses pattes ; selon d'autres : le singe qui saisit tout avec ses pattes.

שנא (fut. ישנא, inf. שנא, שנא et שנאו). Hair, prendre en aversion : שנא וישנאו און בל-אעלי און שנאו און Gen. 37. 4, ils le haïssaient ; וישנאו Deut. 22. 13, et qu'il la prend en aversion. Part. שנא Celui qui hait, l'ennemi : וישנא לי Deut. 19. 4, et il n'est pas son ennemi ; וישנאו 7. 10, à ceux qui le haïssent ; וישנאו Esth. 9. 1, sur leurs ennemis ; וישנאו Ez. 16. 27, de celles qui te haïssent ; part. pass. : וישנאו שנאו Deut. 21. 15, (deux femmes dont l'une est aimée par son mari) et l'autre pas aimée, ou moins aimée ; וישנאו שנאו Gen. 29. 31, que Lia n'était pas aimée, qu'elle était moins aimée que Rachel ; וישנאו שנאו Prov. 1. 22, (jusqu'à quand les insensés) haïront-ils la connaissance, la science ?

Niph. passif : וישנאו שנאו Prov. 14. 17, et l'homme malicieux est haï, détesté.

Pi. Seulement part. וישנאו שנאו Celui qui hait, l'ennemi : וישנאו שנאו Ps. 18. 41, et ceux qui me haïssent ; וישנאו שנאו 44. 8, et nos ennemis.

**שנא** chald. Hair : חֲלָמָא לְשִׁנְאָה Dan. 4. 16, puisse le songe (atteindre, concerner) ceux qui te haïssent.

**שנא** *f.* 1° L'action de haïr : שִׁנְאָה Deut. 1. 27, parce que Dieu nous hait. — 2° La haine : גַּם-אֲתִרְבֵּחַ Eccl. 9. 1, l'amour aussi bien que la haine; שִׁנְאָה גְדוֹלָה מְאֹד II Sam. 13. 15, une très grande aversion.

**שנא** *f.* détestée : לְשִׁנְאָה Deut. 21. 15, à la femme détestée, c.-à-d. moins aimée que sa rivale (v. שִׁנְאָה, *part. pass.* (שִׁנְאָה)).

**שנא** *n. pr.* « Les Amorrhéens appellent la montagne d'Hermon Senir », Deut. 3. 9, et une partie seulement de cette montagne, Cant. 4. 8, I Chr. 5. 23, « Senir et Hermon »; il signifie cuirasse, comme שִׁרְיוֹן, autre nom de l'Hermon, Deut. 3. 9, ou « la neige ». On lit aussi שִׁנְרִי avec *schin*.

**שער** *m.* 1° Bouc (v. שִׁעַר et שִׁעֵר *adj.*) : ראש השער Lévi. 4. 24, la tête du bouc; שְׁעֵיר עִזִּים Gen. 37. 34, (et souvent) un bouc (d'entre les chèvres); שְׁעֵיר-טֵעִיר Lévi. 16. 5, deux boucs. — 2° Des démons, ou satyres en forme de bouc, habitant les bois, et à qui les Égyptiens, et, à leur exemple, les Juifs en Égypte, rendaient un culte : לְשִׁעִירִים Lévi. 17. 7, (et ils n'immoleront plus leurs hosties) aux démons; וְשִׁעִירִים Is. 13. 21, et les satyres ou les diables y feront leurs danses. — 3° Des ondées, des giboulées, sur la verdure, l'herbe verte (v. שִׁעֵר 2°); ou : comme des vents d'orage (v. שִׁעֵרָה).

**שער** (velu, v. שִׁעֵר) *n. pr.* 1° Seïr, chef, souche des Horréens, Gen. 36. 2). — 2° Une région montagneuse, habitée d'abord par les Horréens, et plus tard par les enfants d'Ésaü, Deut. 2. 12 (dont la partie septentrionale aujourd'hui Dschebal, et la partie méridionale El-Schera). — 3° Le mont Seïr, dans la terre de Juda, Jos. 15. 10.

**שער** *f.* (v. שִׁעֵר) : שְׁעִירָה Lévi. 4. 28, 5. 6, une chèvre.

**שער** *n. pr. f.* Contrée ou endroit dans la montagne d'Éphraïm : וְשִׁעִירָה Jug. 3. 26, (il vint) à Seïrah.

**שער** *m. pl.* Les pensées (qui se ramifient, qui se divisent ou divisent l'esprit, v. שִׁעֵר et שִׁעֵרָה) : בְּשִׁעֵרִים מְחֹזְזוֹתָ Job 4. 13, dans les pensées des visions nocturnes (dans les visions, rêves, qui m'agitaient); שְׁעֵרֵי הַיְבוּסִי 20. 2, mes pensées m'inspirent de quoi répondre.

**שער** 1° Être effrayé, frémir d'épouvante, craindre : וּמִלִּבְהֵמָה שִׁעֵרָה Ez. 27. 35, et leurs rois frémissaient d'épouvante, étaient saisis d'horreur; וְשִׁעֵרוּ Jér. 2. 12, et soyez épouvantés; וְשִׁעֵרוּ עֲלֵיךָ Ez. 32. 10, (leurs rois) seront saisis, pénétrés, d'épouvante à cause de toi. *Trans.*: לֹא תִעַרְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם Deut. 32. 17, (des Dieux) que vos pères n'ont pas craints, révéérés. — 2° Gémir, pleurer : גְּמוּ-הִרְיוֹן וְשִׁעֵרוּ Ps. 58. 10, comme le feu, ou comme la fureur, il l'engloutira; *exact.* il l'emportera avec la force du tourbillon, de la tempête (v. שִׁעֵר 2°).

*Niph.* : וְיִסְבִּיבֵנוּ וְשִׁעֵרָה מְאֹד Ps. 50. 3, et autour de lui s'élève un grand orage, une violente tempête.

*Pi.* : וְיִשְׁעֵרָהוּ מִמְקוֹמוֹ Job 27. 21, il l'enlèvera de sa place comme un tourbillon.

*Hithp.* : וְיִשְׁעֵר עָלָיו מִלְּהַר הַצָּפוֹן Dan. 11. 40, et le roi de l'Aquilon passera sur lui, marchera contre lui comme une tempête.

**שער** *adj. m.* (v. שִׁעֵר). Velu : אִישׁ שִׁעֵר Gen. 27. 11, un homme velu; *plur. fém.* : שְׁעִירָה 27. 23, (des mains) velues.

**שער** *m.* 1° Terreur, épouvante : וְשִׁעֵרֵי Job 18. 20, ils sont saisis d'épouvante (v. שִׁעֵר 1° et les exemples). — 2° Orage : וְשִׁעֵר קָטֵב Is. 28. 2, l'orage, le tourbillon, qui brise tout (v. const. de שִׁעֵר).

**שער** *m.* (const. שִׁעֵר, une fois שִׁעֵר Is. 7. 20, avec suff. שִׁעֵרוֹ). *Collect.* Les

cheveux, le poil : שער ראשו Jug. 16. 22, les cheveux de sa tête, ses cheveux ; ושער הרגלים Is. 7. 20, et le poil des pieds ; איש בעל שער II Rois 1. 8, un homme velu, ou : couvert d'un vêtement de poils.

שער chald. m. Même signif. : ושער ראשו Dan. 3. 27, et les cheveux de leur tête.

שערה f. (v. סערה et שער 2°). Tempête : ושער בשערה וישופני Job 9. 17, qui me brise avec la vitesse d'une tempête, d'un coup de foudre ; בשערה הרבו Nah. 1. 3, son chemin est, il marche, dans les tourbillons et les tempêtes.

שערה f. (le même que שער, mais pas toujours collect.). Un cheveu, poil : איסוף על משערה ראשו I Sam. 14. 45, il ne tombera pas sur la terre un seul cheveu de sa tête ; אל השערה Jug. 20. 16, (adroit à jeter des pierres avec la fronde) même pour atteindre, frapper, un cheveu, ou un but de l'épaisseur d'un cheveu ; plur. : משערו ראשי Ps. 40. 13, des cheveux de ma tête ; ושערה גשמי Job 4. 15, collect. les cheveux de tout mon corps.

שערה f. (plur. שערים). Orge : ארץ ושערה Deut. 8. 8, une terre qui produit du froment et de l'orge ; חמיר שערים Lévi. 27. 16, un homer (mesure) d'orge ; שש-שערים Ruth 3. 15, six (mesures) d'orge.

שערים n. pr. m. I Chr. 24. 8.

שפה des deux genres (duel שפתים, const. שפה, avec suff. שפתי ; plur. שפתי, avec suff. שפתי). 1° Lèvre, bouche, parole, langue : בשפתיהם Ps. 22. 8, ils ouvrent largement les lèvres (pour se moquer) ; ושפתיו Job 11. 5, qu'il ouvrit ses lèvres, qu'il commence à parler ; ושפתיו Prov. 10. 19, qui retient ses lèvres, qui est retenu dans ses discours ; איש שפתיים Job 11. 2, un grand parleur ; דבר שפתיים II Rois 18. 20, Prov. 14. 23, des paroles des lèvres, des paroles vaines, sottises ; שפתיים ישקו Prov. 24. 26, (celui)

donne un baiser à la bouche ; ושפתיו שקרו Prov. 10. 18, des lèvres menteuses, des paroles fausses ; שפתיים הלקיים Prov. 26. 23, des lèvres brûlantes, qui expriment une amitié chaude ; ושפתיו רננו Ps. 63. 6, et des paroles d'allégresse ; ושפתו לא ידעתי אשכנז 84. 6, j'ai entendu des paroles que je ne connaissais, n'entendais pas, ou : la langue (d'un peuple) que je ne connaissais pas ; ושפתו אחוה Gen. 11. 1, une seule langue ; ושפתו כנען Is. 19. 18, la langue de Chanaan ; עם עמקי שפתו Is. 33. 19, ce peuple d'une langue profonde, c.-à-d. obscure, barbare, que tu n'entends pas. — 2° Bord, rivage, limite : שפת-מים I Rois 7. 26, le bord d'une coupe ; ושפתו יתרה לפיו Exod. 28. 32, il y aura un bord (tissu) à l'ouverture de la tunique ; ושפתו הים Gen. 22. 17, le rivage de la mer ; ושפתו הירא Gen. 41. 3, le bord du fleuve ; ושפת-אבל מהולה Jug. 7. 22, le bord, la limite, d'Abel Mehola.

שפה Pi. Ex. unique : ושפתו ארצי כקודי Job 3. 17, Dieu couvrira de pustules, ou frappera de gale, de teigne, la tête des filles de Sion ; selon d'autres : il rendra chauve leur tête (v. ספחה).

שפם m. La barbe, surtout qui couvre le menton et la lèvre supérieure : ושפם ושפם Lévi. 13. 45, et il se couvrira la barbe, c.-à-d. le visage jusqu'au-dessus des lèvres ; ושפםו II Sam. 19. 25, et il n'avait pas fait sa barbe.

שפן Enfouir. Part. pass. : ושפניו במיניו Job 33. 19, et les choses enfouies, c.-à-d. les trésors cachés dans le sable (v. ספן).

שפק 1° Frapper (v. ספס). ושפקו על ימיו Job 27. 23, (chacun) frappera des mains sur lui (à cause de sa chute). — 2° Suffire : ושפקו עפרו שמרון I Rois 20. 10, si toute la poussière de Samarie suffit (pour, etc., v. שפס).

Hiph. : ושפתינו נכרים השפיקו Is. 2. 6 ; selon les uns (comme Kal 1°) : ils frappent des mains, c.-à-d. ils font alliance avec les enfants étrangers, ils

s'attachent à eux; selon les autres (comme *Kal* 2°) : ils ont beaucoup d'enfants (des femmes) étrangères, ou : les enfants, c.-à-d. les doctrines, les mœurs étrangères, leur suffisent, les contentent.

**שָׁפַק** *m.* Ex. unique : **שָׁפַק** *m.* Job 36. 18, pour qu'on ne te tente pas par l'abondance, la richesse (v. **שָׁפַק** 2°), ou : que (Dieu) ne te rejette par un coup, un châtement fort.

**שֵׁק** *m.* (rac. **שָׁפַק**, avec suff. **שָׁקִי**; *plur.* **שָׁקִים**, avec suff. **שָׁקִיָּם**). Étoffe et vêtement d'un tissu de poil ou de crin rude et piquant, cilice, haire, sac : **שֵׁק** Is. 3. 24, une ceinture faite d'une étoffe de crin, et rude (v. **שֵׁק**); **שֵׁק** Gen. 37. 34, il mit un sac, cilice, sur ses reins (signe de deuil); **שֵׁק** Ps. 30. 12, tu as délié, tu m'as ôté, le sac que je portais, mon habit d'affliction; **שֵׁקִים** Gen. 42. 35, (lorsqu') ils vidaient leurs sacs (de blé).

**שָׁקַד** Attacher ou marquer. *Niph.* : **שָׁקַדְתִּי** Lament. 1. 14, le joug (que m'ont attiré) mes péchés, crimes, est attaché (sur moi) par sa main; selon d'autres : la quantité de mes crimes est marquée, pointée, par sa main.

**שָׁקַד** Ex. unique. *Pi. part.* : **שָׁקַדְתִּי** Is. 3. 16, (les femmes) qui promènent les yeux, qui en font des signes (aux hommes); selon d'autres : qui se fardent les yeux (v. **שָׁקַד**).

**שָׂר** *m.* (rac. **שָׂר** ou **שָׂרָה**; *pl.* **שָׂרִים**, const. **שָׂרִי**). Maître, chef, capitaine, gouverneur, intendant, grand, prince : **שָׂרֵךְ** Gen. 21. 22, I Sam. 12. 9, le chef, général, d'une armée; **שָׂרִים** Job 39. 25, des capitaines; **שָׂרֵי הַשָּׂרִים** Gen. 37. 36, chef des gardes; **שָׂרֵי הַשָּׂרִים** 40. 9, le chef des échansons, le grand échanson; **שָׂרֵי הַעִיר** I Rois 22. 26, chef, gouverneur, de la ville; **שָׂרֵי הָעָר** Gen. 47. 6, les inspecteurs, intendants, des troupes; **שָׂרֵי הַמְּלָכִים וְשָׂרֵי הַמְּלָכִים** Jér. 44. 17, nos rois et nos princes; **שָׂרֵי הַמְּלָכִים** Nomb.

**שָׂרֵי מוֹאב** 22. 14, les princes de Moab; **שָׂרֵי מִצְרַיִם** Gen. 12. 15, les princes, grands, à la cour de Pharaon; **שָׂרֵי קֹדֶשׁ** Is. 43. 28, les princes du sanctuaire, les prêtres; **שָׂרֵי שָׁמַיִם** Dan. 8. 25, le prince des princes (Dieu), ou : l'archange Michel. Les anges qui parlent en faveur de tel ou tel peuple sont appelés : le prince des Perses, le prince des Grecs, etc., Dan. 10. 13, 20. 21.

**שָׂרַג** Tresser, entrelacer. *Kal* inusité. *Pou.* : **שָׂרַגְתִּי** Job 40. 17, les nerfs de ses testicules sont entrelacés.

*Hithp.* : **שָׂרַגְתִּי** Lament. 1. 14, ils se sont entrelacés, ils forment comme des chaînes (autour de mon cou).

**שָׂרַד** Se sauver, échapper : **שָׂרַדְתִּי** Jos. 10. 20, et les restants (qui) purent leur échapper se sauvèrent; de là **שָׂרִיד**.

**שָׂרָד** *m.*, douteux : **שָׂרָדִים** Exod. 39. 1, et **שָׂרָדִים** 31. 10, 35. 19, 39. 41, des draps, tapis, couvertures, tissés en forme de mailles, filet, rets (pour couvrir et envelopper les autels, la table, le chandelier, etc., du tabernacle); selon d'autres : les vêtements des prêtres quand ils sont de service (comme **שָׂרָדִים**); selon d'autres : des tapis ou des habits faits des restes des différentes laines (v. **שָׂרָדִים**).

**שָׂרָד** *m.* Craie rouge ou crayon : **שָׂרָדְתִּי** Is. 44. 13, (le sculpteur) dessine, marque, le bois avec du rouge, de la craie rouge, ou avec le crayon, ou le poinçon.

**שָׂרָה** (v. **שָׂרָה**) Lutter : **שָׂרָה** Osée 12. 4, il a lutté, il a prévalu en luttant, contre un être divin, un ange; **שָׂרָה עִם־אֱלֹהִים** Gen. 32. 29, car tu as lutté, tu as été fort, contre un ange.

**שָׂרָה** *f.* (de **שָׂרָה** *m.*). Seulement *plur.* Femmes nobles, princesses : **שָׂרָה** Jug. 5. 29, les plus sages des dames nobles (qui l'entouraient); **שָׂרָה** Esth. 1. 18, les princesses, les femmes de grands seigneurs des Perses et des Mèdes; **שָׂרָה** I Rois

11. 3, des femmes princesses, filles de princes; une fois : שְׂרָה בְּמִדְיָנוֹת Lam. 1. 1, la reine, princesse, des provinces (Jérusalem).

שְׂרָה (la princesse) *n. pr.* Sara, femme d'Abraham, Gen. 17. 15. (v. שָׂרָי).

שְׂרוּג (provin) *n. pr.* Serug, fils de Réu, Gen. 11. 20.

שְׂרוּף *m.* (rac. שָׂרַף). Cordon : שְׂרוּף Is. 5. 27, le cordon de ses souliers (qui l'attache, ou qui s'entortille autour); וְעַד שְׂרוּף-נַעַל Gen. 14. 23, (que je ne prendrai) pas même un cordon de soulier (la chose la plus vile).

שְׂרוּקִים *m. pl.* (v. שָׂרַק). Branches, sarments : הִלְכוּ שְׂרוּקֵיהֶם Is. 16. 8, ils ont brisé les branches de la vigne (les sarments); selon d'autres : les ceps les meilleurs.

שֶׂרַח *n. pr.* Serah, fille d'Aser, Gen. 46. 17.

שָׂרַט Inciser : לֹא יִשְׂרְטוּ שָׂרְטָה Lév. 21. 5, et ils ne feront point d'incision dans leurs corps (comme signe de deuil).

*Niph.*: שָׂרְטוּ זָכוֹת זָכוֹת Zach. 12. 3, (tous ceux qui lèveront cette pierre) se feront des incisions, c.-à-d. en seront déchirés, meurtris (le premier, *infnitif* de *Kal*); de là

שָׂרַט *m.* Incision : לֹא תִשְׂרְטוּ לְנַפְשׁוֹ Lév. 19. 28, (vous ne ferez point dans votre chair) d'incision pour un mort.

שָׂרַטָה *f.* Incision, Lév. 21. 5. (v. l'exemple à שָׂרַט).

שָׂרָי (ma princesse) *n. pr.* Sarai, femme d'Abraham, Gen. 16. 1, changé plus tard par Dieu en celui de שְׂרָה Sara, 17. 15.

שְׂרָגִים *m. pl.* (rac. שָׂרַג). Les branches de la vigne, pampres, sarments : וַיִּבְנוּן מִלְּשָׂחָה שְׂרָגִים Gen. 40. 10, et il y avait à la vigne trois branches, sarments; וַיִּשְׂרְגוּן Joel 1. 7, ses branches (de la vigne).

שָׂרִיד *m.* (rac. שָׂרַד; *pl.* שְׂרִידִים, const. שְׂרִידִי). Celui qui se sauve, échappe d'une défaite, d'un carnage : כִּדְבַלְתִּי שָׂרִיד Nomb. 21. 35, sans qu'il en restât un seul qui se sauvât; *collect.* שָׂרִיד Jug. 5. 13, les restes du peuple. — Des choses : אֵיךְ שָׂרִיד לְאֹכְלוֹ Job 20. 21, rien ne reste de ses mets (il mange tout), ou rien n'échappe à son appétit.

שְׂרָיָה et שְׂרָיָה *n. pr.* 1° Seraiah, secrétaire de David, II Sam. 8. 17 (שָׂרָיָה 20. 25, שְׂרָיָה I Chr. 18. 16). — 2° Seraiah, père d'Esra (Esdras), Esdr. 7. 1. — 3° Seraiah, grand prêtre, II Rois 25. 18. — 4° Plusieurs autres, Rois, Jér., I Chr., Esdr., Néh.

שְׂרִיקוֹחַ *f. pl. adj.* (Du lin) peigné : מִשְׂרִיקוֹחַ Is. 19. 9, du lin peigné, ou : du lin le plus fin (v. שְׂרִיקִים).

שְׂרָף *Ex. unique. Pi.* : מִשְׂרָפָה הַרְבֵּיחַ JÉR. 2. 23, (un chameau femelle) qui entortille, brouille, ses chemins, qui court dans tous les sens, çà et là; selon d'autres : qui s'attache à ses voies, à ses habitudes (v. שְׂרָף).

שָׂרְסִים *n. pr.* Sarsechim (chef des eunuques de Nebucadnesar), Jér. 39. 3; selon d'autres, רַב-סָרִיס est aussi un *nom propre* : Sarsechim, Rab-Saris, deux princes.

שָׂרַע ne se trouve qu'au *part. pass.* : שָׂרִיעַ Lév. 21. 18, (un homme) étendu, tiré, c.-à-d. qui a un de ses membres démesurément long, un pied, un bras, une oreille, plus long que l'autre : 22. 23, la même chose, en parlant d'une bête.

*Hithp.* : מִיִּשְׂרָעָה Is. 28. 20, pour pouvoir s'allonger, s'étendre (dans le lit), ou : (le lit est trop court) et ne peut pas s'allonger, être étendu.

שְׂרָעִים *m. pl.* (v. שָׂרַע). Les pensées : וְדַע שְׂרָעֶיךָ Ps. 139. 23, et connais, cherche à connaître, mes pensées; 94. 19, avec la multitude des pensées qui (s'agitent) dans mon cœur.

שָׂרַף (*ful.* יִשְׂרָף) Brûler, mettre le

feu, cuire: **וְשָׂרַף אֹרֶז** Lévi. 4. 21, et il le brûlera (le taureau); souvent avec **בָּאֵשׁ**: **וְאָדַם מִרְכָּבוֹתֵיהֶם שָׂרַף בָּאֵשׁ** Jos. 11. 9, il brûla leurs chariots (par le feu), il y mit le feu; **וְאָדַם הָעִיר שָׂרַף בָּאֵשׁ** Jug. 18. 27, ils mirent le feu à la ville, la brûlèrent; **וְהַשְׂרָפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְיָ** Lévi. 10. 6, l'embrasement que Dieu a allumé, qui est venu de Dieu; **מִן יִשְׂרָאֵל לָהּ** Jér. 34. 3, de la même manière on brûlera pour toi, c.-à-d. à ta mort on brûlera des parfums en ton honneur; **וְנִשְׂרָפוּ וְנִשְׂרָפוּ לְשָׂרָפָה** Gen. 11. 3, et nous allons cuire (les briques) au feu.

*Niph.*: **יִשְׂרָף** Lévi. 4. 12, il sera brûlé; **וְיִבְנְדוּ לֹא הַשְׂרָפָה** Prov. 6. 27, sans que ses vêtements soient brûlés, consumés.

*Pou.*: **וְהָיָה שָׂרָף** Lévi. 10. 16, et il trouva que (le bouc) avait été brûlé.

**שָׂרָף** *m.* 1° Espèce de serpent venimeux: **הַנְּחָשִׁים הַשְׂרָפִים** Nomb. 21. 6, des serpents brûlants (qui tuent avec leur venin); et seul: **שָׂרָף מִצִּיפָה** Is. 14. 29, un serpent qui saute; selon d'autres: basilic ou dragon volant.— 2° Une catégorie d'anges, les Séraphins: **שָׂרָפִים עֹמְדִים מִצַּד לִי** Is. 6. 2, les Séraphins se tenaient devant ou autour de lui (esprits de feu, brûlants?).

**שָׂרָף** *n. pr. m.*, I Chr. 4. 22.

**שָׂרָפָה** *f.* Embrasement, incendie, feu, flammes: **מִצַּד מִשְׂרָפָה** Amos 4. 11, (un tison) tiré, arraché, d'un incendie, embrasement; **שָׂרָפָה מִשְׂרָפָה אֲבָחָיו** II Chr. 21. 19, (on ne faisait pas à son cadavre) un brûlement, un embrasement, comme celui qu'on avait fait en honneur de ses ancêtres; on ne lui brûla pas des parfums, ni les choses dont il s'était servi; **לְהַרֵּי שָׂרָפָה** Jér. 51. 25, en une montagne dévorée, consumée, par le feu, les flammes; **וְהָיָה לְשָׂרָפָה** Is. 9. 4, et cela deviendra un feu, cela sera brûlé.

**שָׂרָפִים** *m. plur.* De couleur fauve:

**שָׂרָפִים** — **זָכַח סוּסִים** Zach. 1. 8, des chevaux de couleur fauve (alezans), ou: des chevaux marquetés.

**שָׂרָף** *m.* (v. **שָׂרָפִים**). Vigne, cep d'une qualité supérieure: **וַיִּטְעַם שָׂרָף** Is. 5. 2, et il planta (la vigne) d'une plante rare, des ceps excellents; **שָׂרָף** Jér. 2. 21, une vigne excellente, choisie.

**שָׂרָפָה** *f.* Même signif.: **וְלִשְׂרָפָה** Gen. 49. 11, (il liera) au cep excellent, à la bonne vigne.

**שָׂרַר** (v. **שָׂרַר** et **שָׂרַר**) Être le maître, régner: **לְהִיזָרְתָּ עַל-אִישׁ שָׂרַר בְּבֵיתוֹ** Esth. 1. 22, que chaque mari soit le maître, ait le pouvoir, l'autorité, dans sa maison; **בְּיַד שָׂרִים הָשָׂרִי** Prov. 8. 16, les princes règnent, commandent, par moi.

*Hithp.*: **יִשְׂרָפְרָר עָלֵינוּ** Nomb. 16. 13, pour te rendre encore maître sur nous, pour nous dominer encore avec tout le pouvoir d'un maître.

**שָׂרָרְתִּי** Princesse (v. **שָׂרָר** *subst.*).

**שִׂשׂוֹן** *m.* (rac. **שָׂאָה**, const. **שִׂשׂוֹן**). Joie, allégresse; presque toujours à côté de **שִׂמְחָה**: **וְיִשְׂמְחוּ יְשִׁיבֵינוּ** Is. 35. 10, ils obtiendront l'allégresse et la joie; **וְהַשְׂמִינִי שִׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה** Ps. 51. 10, tu me feras entendre de la joie et de l'allégresse (une parole de joie, de consolation); **שִׂשׂוֹן שִׂשׂוֹן** Ps. 45. 8, l'huile de joie (dont on se servait pour oindre les convives dans les festins (v. Is. 61. 3)).

**שָׂחַ** (v. **שָׂאָה**).

**שָׂחַם** Fermer: **שָׂחַם הַתְּקֵלָה** Lament. 3. 9, il a fermé (le ciel ou ses oreilles) à ma prière, ou: il a arrêté ma prière, l'a rejetée (v. **שָׂחַם**).

**שָׂחַר** Faire éruption. *Niph.*: **וַיִּשְׂחָרוּ** I Sam. 5. 9, et des tumeurs se formaient à leurs intestins (à l'anus) (v. **שָׂחָר** *keri*); selon d'autres, **שָׂחָר**, le même que **שָׂחָר** *Niph.*: venir en cachette, ou dans un endroit caché (à l'anus), et cela seulement: tumeur. Le sens de la phrase est le même.

ש

ש Schin שין forme avec ט la vingt-et-unième lettre de l'alphabet (v. ט). Le nom שין, de שן dent, répond à sa forme.

ש rarement ש et ש, abréviation de שש. 1° Pron. relat. Qui, que : אר ארש Cant. 3. 1, celui que mon âme aime; לאהרנים שיהיו Eccl. 1. 11, les choses qui seront après; uni au ל. של, il indique le génitif: ברמי שלי Cant. 1. 6, ma vigne; משרו שלשלמה Cant. 3. 7, le lit de Salomon. — 2° Conj. Que : שיש יהיון להבטח Eccl. 2. 13, (j'ai vu) que la sagesse a l'avantage (sur la folie) afin que vous sachiez qu'il y a un jugement; עד שקמתי Jug. 5. 7, jusqu'à ce que je me suis levée. — Afin que, parce que, car : שיהיה עשה שיהיה מלתי Eccl. 2. 14, Dieu l'a fait afin qu'on le craigne; שאני שהיה Cant. 1. 6, parce que je suis brune; שלמה Cant. 1. 7, car pourquoy? עלו שבטים Ps. 122. 4, (Jérusalem) vers laquelle allaient les tribus; בשבב הימים הבאים Eccl. 2. 16, puisque dans les temps à venir (v. à venir); כשבא Eccl. 5. 14, comme il est venu; כשהטול עליהם טהאם Eccl. 9. 12, lorsque (l'adversité) tombe sur eux soudainement; ונב-בהרה קשהסכל הלה Eccl. 10. 3, l'insensé même quand il marche dans son chemin.

שאב (fut. אשאב) Puiser : ושאבם מים ושאבון Is. 12. 3, vous puiserez de l'eau avec joie; ושאבון הקברים Ruth 2. 9, (bois) de ce que les serviteurs auront puisé; part. fem. plur. : ושאבות Gen. 24. 11, celles qui allaient puiser de l'eau.

שאג (fut. רשאג) Rugir, crier : אריה שאג Amos 3. 8, le lion a rugi. Du tonnerre : ושאג קול Job 37. 4, après lui le tonnerre retentit; de Dieu : ושאג Jér. 25. 30, l'Éternel rugira du haut du ciel; de l'homme: ושאג צורקה

Ps. 74. 4, tes ennemis rugissent; ושאגתי Ps. 38. 9, je crie par les agitations de mon cœur.

שאגה f. Rugissement, cri, plainte : ושאגה לו גלביא Is. 5. 29, son rugissement est comme celui du lion; ושאגה Job 4. 10, le rugissement du lion; ושאגתי Job 3. 24, mes cris se répandent comme l'eau qui déborde; ושאגתי Ps. 22. 2, des paroles de mes plaintes.

שאה Être dévasté : ושאהו ערי Is. 6. 11, jusqu'à ce que les villes soient désolées (sans habitants).

Niph. 1° Être dévasté : ושאהו השמה Is. 6. 11, et que la terre soit entièrement désolée, exact. désolée (et devenue) dévastation, désert. — 2° Frémir, mugir : ושאגו מים גבירים ושאגו Is. 17. 12, 13, (des nations) qui frémissent, font du bruit, comme le mugissement des eaux impétueuses.

Hiph. Dévaster : ושאהו גלים Is. 37. 26, pour dévaster (des villes fortes) en les réduisant en monceaux de ruines; ושאהו (keri ושאהו) II Rois 19. 25, même sens.

Hithp. : S'étonner : ושאהו ושאהו Gen. 24. 21, et cet homme était étonné d'elle, il la considérait avec étonnement.

שאה (v. ושאה). שאול et שאל des deux genres (rac. שאל). Scheol, lieu habité par les morts, enfer, orcus : ושאול Prov. 9. 18, dans les profondeurs du scheol; ושאול Is. 38. 10, aux portes du scheol.

שאול (demandé) n. pr. 1° Le roi Saül, I Sam. 9. 2. — 2° Saül, roi iduméen, Gen. 36. 37. — 3° Saül, fils de Siméon, 46. 10; patron. שאולי Nomb. 26. 13. — 4° I Chr. 6. 9.

שאון m. (rac. ושאה). Mugissement, bruit, tumulte : ושאון מים Is. 17. 12,

comme le mugissement des eaux; נִחַן JÉR. 51. 55, le bruit de leurs voix retentira; קוֹל שְׂאוֹן מְמַלְכוֹת גּוֹיִם נֶאֱסָפִים; Is. 13. 4, le bruit tumultueux des royaumes des peuples assemblés; נָא JÉR. 25. 31, le bruit s'en est répandu jusqu'à l'extrémité de la terre; וְקָאֵם שְׂאוֹן בְּעַמֵּיהֶּן; Osée 10. 14, un tumulte s'élève parmi tes peuples; וּבְמִתְּוֵךְ מִלְחָמָה אֶמְשָׁאֵם מוֹאָב; Amos 2. 2, Moab meurt au milieu du tumulte de la guerre; וְשִׁבְעָה שְׂאוֹן קִשְׁיָהּ; Ps. 74. 23, le bruit, les cris, de tes adversaires; וְשִׁבְעָה שְׂאוֹן יְרִים וְתִרְעָה; Is. 25. 8, tu humilieras la tempête, l'insolence tumultueuse, des étrangers; וְשִׁבְעָה שְׂאוֹן הַמְּוִצֵּר; JÉR. 46. 17, ce n'était qu'un bruit, il a laissé échapper l'époque; וְנִי שְׂאוֹן; JÉR. 48. 45, les gens tumultueux, qui font du bruit; וְשִׁבְעָה שְׂאוֹן; Ps. 40. 3, du puits d'un grand bruit, ou d'un puits, d'un précipice affreux.

שָׂאָה Mépriser: וְשָׂאָה אֶתְּךָ; Ez. 16. 57, qui te méprisent; *inf.*: וְשָׂאָה עָלֶיךָ; Ez. 25. 6, en méprisant de toute ton âme.

שָׂאָה *m.* Mépris: וְשָׂאָה בְּנַפְשׁוֹ; Ez. 25. 15, avec un mépris dans l'âme, avec un mépris profond.

שָׂאָה *f.* Destruction, ruine: וְשָׂאָה יְרֵחוֹ וְשַׁעַר יְרֵחוֹ; Is. 24. 12, et la porte de la ville est frappée d'une destruction, ou tombe en ruines.

שָׂאָה et שָׂאָל (*fut.* וְשָׂאָל) 1° Demander, exprimer le désir d'obtenir: וְשָׂאָל מִיָּד אֶתְּךָ; II Rois 2. 9, demande ce que tu veux que je fasse pour toi; וְשָׂאָל מִיָּד מִיָּד; Ps. 2. 8, demande-moi (et je te donnerai, etc.); וְשָׂאָל לְרוֹי מִלְּךָ; I Sam. 8. 10, qui lui avaient demandé un roi; וְשָׂאָל מִיָּד אֶתְּךָ; Deut. 14. 26, en tout ce que tu désireras, *littér.* que ton âme te demandera; וְשָׂאָל אֶתְּךָ; I Rois 19. 4, il souhaita la mort (pour lui-même); וְשָׂאָל בְּאֶזְנוֹ מִיָּד; Job 34. 30, pour demander sa mort par des imprécations.

2° Demander, prier, mendier, emprunter: וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ אֱלֹהֶיךָ; Deut. 18. 16, suivant tout ce que tu

demandas à l'Éternel ton Dieu; וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ זַחַךְ 10. 1, demandez de la pluie à l'Éternel; וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Ps. 27. 4, j'ai demandé une chose à l'Éternel; וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Prov. 20. 4, il demandera (aux autres), il mendiera, durant la moisson, et il n'aura rien; וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Exod. 12. 35, ils empruntèrent des Égyptiens (des vaisseaux d'argent, etc.). *Part. pass.*: וְשָׂאָל I Sam. 1. 28, il sera prêté à l'Éternel; וְשָׂאָל II Rois 6. 5, et il est emprunté.

3° Demander, faire une question, interroger, s'enquérir, consulter; avec le *rég. dir.*, avec לְ, עַל et הַ: וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Exod. 13. 14, quand ton fils te demandera, t'interrogera, un jour; וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Job 21. 29, n'avez-vous point interrogé les voyageurs? וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Gen. 43. 7, cet homme s'est enquis de nous (et de notre famille); וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Eccl. 7. 10, car ce n'est pas de la sagesse, ce n'est pas sage de ta part, de t'enquérir de cela, de faire une pareille question; וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Jos. 9. 14, ils ne consultèrent pas la bouche de l'Éternel; וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Gen. 24. 57, consultons-la elle-même; וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Jug. 18. 5, consulte Dieu; וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Ez. 21. 26, il a consulté les teraphim. וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ S'informer de l'état de santé, saluer: וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Gen. 43. 27, il s'informa de l'état de leur santé.

*Niph.* Obtenir par ses prières: וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; I Sam. 20. 6, David m'a demandé instamment; וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Néh. 13. 6, à la fin j'obtins par ma prière l'autorisation du roi.

*Pi.* 1° Mendier: וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Ps. 109. 10, ses enfants seront errants et ils mendieront. — 2° Demander, consulter: וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; II Sam. 20. 18, on demande conseil à Abel.

*Hiph.* Prêter: וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; Exod. 12. 36, ils leur prêtèrent; וְשָׂאָל מִיָּד יְיָ; I Sam. 1. 28, je l'ai prêté à l'Éternel.

שָׂאָל *n. pr. m.* Esdr. 10. 29.

**שאל** chald. 1° Demander, désirer : **שאל** Dan. 2. 14, et ce que le roi demande ; **שאל** Esdr. 7. 21, tout ce qu'Esdras vous demandera. — 2° Demander, interroger : **שאל** Esdr. 5. 9, alors nous avons interrogé les vieillards.

**שאלה** f. (avec suff. **שאלתי** et **שאלתם** Ps. 106. 15, const. **שאלתי** I Sam. 1. 17). 1° Demande, désir, vœu : **שאלתי** Esth. 7. 3, que ma vie me soit accordée à ma demande ; **שאלתי** Jug. 8. 24, je vous ferai une demande ; **שאלתי** Esth. 5. 8, (s'il plait au roi) de m'accorder ma demande ; **שאלתי** Job 6. 8, plutôt à Dieu que mon désir s'accomplisse. — 2° Ce qui est prêté : **שאלתי** I Sam. 2. 20, pour le prêt qu'il a fait à l'Éternel, pour l'enfant qu'il lui a consacré.

**שאלתא** chald. f. Désir, résolution : **שאלתא** Dan. 4. 14, cette chose, cette sentence, (est arrêtée) d'après l'ordre des saints (v. **שאלתא** hébr.).

**שאלתיאל** (celui que j'ai demandé à Dieu) n. pr. m. I Chr. 3. 17.

**שאל** Kal inusité. *Pil.* **שאל** Être, vivre paisible : **שאל** Job 3. 18, ceux qui avaient été enchaînés jouissent ensemble du repos ; **שאל** Jér. 30. 10, il vivra paisible, et il n'y aura personne qui l'inquiète.

**שאלן** adj. (*plur.* **שאלנים**). 1° Paisible, tranquille, sans inquiétude, rassuré : **שאלן** Is. 33. 20, Jérusalem, une habitation tranquille ; **שאלן** Is. 32. 9, femmes qui êtes à votre aise ; **שאלן** Prov. 1. 33, et il sera tranquille, sans la crainte d'aucun mal. — 2° Orgueilleux, superbe : **שאלן** Ps. 123. 4, la raillerie des superbes, ou de ceux qui sont dans la prospérité ; **שאלן** Zach. 1. 15, (je suis indigné) contre les nations orgueilleuses (ou qui sont dans la prospérité). — 3° m. Orgueil, fierté : **שאלן** Is. 37. 29, (le bruit de

ton orgueil, de ton insolence, est monté jusqu'à mes oreilles.

**שאל** (v. à **שאל**).

**שאף** 1° Aspirer, humer, soupirer après une chose, aspirer à quelque chose, désirer vivement quelque chose : **שאף** Jér. 2. 24, elle hume l'air ; **שאף** Ps. 119. 131, j'ai ouvert ma bouche et j'ai soupiré, j'ai désiré connaître (tes commandements) ; **שאף** Job 7. 2, comme l'esclave qui soupire après l'ombre ; **שאף** Job 36. 20, ne soupire pas après cette nuit (où les peuples, etc.) ; avec **שאל** : **שאף** Amos 2. 7, qui aspirent à mettre la poussière de la terre sur la tête des pauvres, ou : qui sur la poussière de la terre foulent la tête des pauvres ; *metaph.* : **שאף** Eccl. 1. 5, il aspire vers le lieu (où il luira de nouveau). — 2° Absorber, dévorer, engloutir : **שאף** Job 5. 5, le brigand absorbe, engloutit, leurs biens (v. à **שאף**) ; **שאף** Ps. 56. 2, l'homme veut me dévorer ; **שאף** Ps. 57. 4, il couvre d'opprobre celui qui veut me dévorer, ou : (il me sauvera) de celui qui m'insulte et qui veut me dévorer ; **שאף** Is. 42. 14, je détruirai, j'engloutirai, tout en même temps ; **שאף** Ez. 36. 3, (parce qu') on a taché de vous détruire et de vous engloutir.

**שאר** Rester, être de reste : **שאר** I Sam. 16. 11, il en reste encore le plus jeune.

*Niph.* 1° Être de reste : **שאר** Gen. 42. 38, et celui est resté seul (seul vivant des enfants de sa mère) ; **שאר** Ez. 6. 12, et celui survivra encore. — 2° Rester, demeurer : **שאר** Nomb. 11. 26, il en était demeuré deux hommes dans le camp ; **שאר** Exod. 8. 5, 7, il n'en demeurera que dans le fleuve.

*Hiph.* Avoir de reste, laisser de reste, laisser : **שאר** Amos 5. 3, (la ville d'où sortent cent hommes) n'en aura de reste que dix ; **שאר**

והשאר אשר יהיה בך Exod. 10. 12, tout ce que la grêle a laissé de reste; והשאר אשר יהיה בך Joel 2. 14, il laissera après lui une bénédiction; עד-גלותי השאר-לו שרד Nomb. 21. 35, tellement qu'il ne lui en resta pas un seul.

שאר m. Ce qui est de reste, le reste, le restant: שאר יעקב Is. 10. 21, le reste de Jacob; והכרתי לבבל שם ושאר Is. 14. 22, je détruirai le nom de Babylone et ce qui y reste; ולא-אחור עשה ושאר רוחו Mal. 2. 15, nul ne le fait qui a encore un reste de sens; selon d'autres: l'unique (Abraham) ne l'a pas fait, lui qui avait un grand esprit, un esprit supérieur; ou: n'est-ce pas le même Dieu qui l'a créé, et tous les autres esprits (les autres âmes) viennent de lui.

שאר m. chald. Le reste, les autres: ושאר קנחורון Esdr. 4. 9, et le reste, les autres qui étaient du même conseil; ושאר Dan. 7. 7, 19, et les restants, les autres; une fois état const.: בשאר Esdr. 7. 18, du reste (de l'argent et de l'or).

שאר ישוב (le reste se convertira) Nom symbolique du fils du prophète Isaïe, Is. 7. 3 (comparez 10. 21).

שאר 1° Chair: ואשר אכלו שאר עמי Mich. 3. 3, et quand ils ont mangé la chair de mon peuple; והכירי ושאר-על-בבל Jér. 51. 35, que la violence que je souffre et ma chair (qui a été dévorée, c.-à-d. que mon sang qui a été répandu) retombent sur Babylone. — 2° Consanguin, parent: שאר אביה היא Lévit. 18. 12, elle est la parente de ton père; plus complètement: שאר משו: שאר שאר verset 6. — 3° Nourriture: שאר Esod. 21. 10, sa nourriture.

שאר f. Parenté, concr. des parentes: והן שארה הן Lévit. 18. 17, elles sont proches parentes.

שאר n. pr. f. I Chr. 7. 24.

שאר f. (contracté שרי). Le reste: והשאר אשר יהיה לכם Zach. 8. 12, ceux qui seront restés de ce peuple; והשאר אשר יצא II Rois 19. 31, il sortira quelque reste de Jérusalem; selon

quelques-uns: ואת-לא שריקה לשוב Jér. 15. 11, je jure que ceux qui resteront de toi seront heureux, ou: ta fin sera heureuse (v. שרה); ושארית חמה חמה Ps. 76. 11, tu te ceins du reste de la colère, c.-à-d. d'une colère excessive (v. le même exemple à חגר, page 167).

שאר f. (rac. שאח). Désolation: ושאר ושבר Lament. 3. 47, la désolation et la destruction, et le malheur.

שבה n. pr. 1° Seba, fils de Rahma, Gen. 10. 7. — 2° Seba, fils de Joktan, 10. 28. — 3° Seba, fils de Joksan, 25. 3. Souches de plusieurs peuples arabes. La reine de Seba (Saba), I Rois 10. 15; collect. les gens de Seba, Job 1. 15.

שבב (v. שוב).

שבבים m. pl. Morceaux, fragments: ושבבים יהיה עגל שמרון Osée 8. 6, c'est pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces.

שבה (fut. apoc. וישב) Faire prisonnier, emmener captif: ואשר שביה בהרב II Rois 6. 22, frapperais-tu ceux que tu aurais faits prisonniers par ton épée et ton arc? ושביה הרב Gen. 31. 26, comme des prisonnières de guerre; ויהי שבים לשביהם Is. 14. 2, ils mèneront en captivité ceux qui les avaient tenus captifs; עד-מה אשר השבה Nomb. 24. 22, jusqu'à quand l'Assyrien t'emmènera-t-il en captivité (v. à מה, page 340). — D'animaux et d'autres biens qu'on emporte, piller: וישבו מקניהם I Chr. 5. 21, ils pillèrent leurs troupeaux; וישבו את כל-הרכוש II Chr. 21. 17, ils pillèrent toutes les richesses (qui furent trouvées, etc.).

Niph. pass.: וישבו אחיו Gen. 14. 14, que son frère avait été fait prisonnier; או-ישבו Exod. 29. 2, ou que (la bête) a été emmenée.

שבו m. Une des pierres du pectoral du grand-prêtre (agate?), Exod. 28. 19.

שבואל n. pr. 1° I Chr. 23. 16; 24. 20. — 2° 25. 4; שבואל vers. 20.

**שבוע** *m.* (const. שבוע, et שבוע, *duel* שבועים; *pl.* שבועות et שבועים, const. שבועות, avec suff. שבועות). 1° Sept jours, une semaine : מלא שבוע זאר Gen. 29. 27, passe cette semaine entièrement, ou : passe la semaine avec celle-ci (Léa); שבועים Dan. 10. 2, trois semaines entières; שבועות Deut. 16. 10, la fête des Semaines, ainsi appelée parce qu'elle se célèbre sept semaines après le premier jour de Pâque; שבועות Ez. 45. 21, la fête qui dure sept jours, la fête de Pâque; שבועות חמורו Jér. 5. 24, qui nous conserve les semaines fixées pour la moisson, pour pouvoir moissonner les mêmes jours chaque année. — 2° Une semaine d'années, sept ans : שבועים Dan. 9. 24, soixante-et-dix semaines d'années, soixante-et-dix fois sept années.

**שבועה** et **שבועה** *f.* (rac. שבע). Serment, imprécation : ושבועה שקר אל-האבותי Zach. 8. 17, et n'aimez pas les faux serments; ושבועה לישחק Ps. 105. 9, et le serment qu'il a fait à Isaac; ונקרה ושבועה Gen. 24. 8, tu seras dégagé de ce serment que je te fais faire; שבועות Hab. 3. 9, selon les serments que tu avais faits aux tribus; ושבועה Exod. 22. 10, un serment solennel, en prenant Dieu à témoin; ושבועה נח. 6. 18, (plusieurs en Judée) s'étaient liés à lui par serment, étaient ses alliés; ושבועה Nomb. 5. 21, (que Dieu te rende) un exemple de malédiction et d'exécration; ושבועה שמכם לשבועה לבחירי Is. 65. 15, vous laisserez votre nom à mes élus (pour s'en servir) d'imprécation.

**שבוי** et **שבוי** *f.* (rac. שבח). Captivité, les captifs : ושבוי נח. 21. 29, (il a livré) ses filles pour être captives (*exact.* à la captivité); ושבוי Deut. 30. 3, l'Éternel ton Dieu ramènera tes captifs; ושבוי Jér. 30. 18, voici je ramènerai les captifs des tentes de Jacob; ושבוי Job 42. 10,

l'Éternel rendit à Job ce qu'il avait perdu, le rétablit dans son premier état; selon d'autres : il tira Job de sa captivité (du pouvoir que Satan avait sur lui).

**שבת** *Kal* inusité. *Pi.* 1° Apaiser : ושבט גשום גליו אמה השבת Ps. 89. 10, quand les flots s'élèvent tu les apaises; ושבט Prov. 29. 11, mais le sage le calme dans son cœur, ou : le refoule en arrière. — 2° Louer : ושבט Ps. 63. 4, mes lèvres te loueront. — 3° Estimer heureux; ושבט Eccl. 4. 2, j'estime heureux les morts (pour שבט).

*Hiph.* Apaiser : ושבט Ps. 65. 8, il apaise le tumulte, le bruit, de la mer.

*Hithp.* 1° Avec ו Mettre sa gloire à : ושבט Ps. 106. 47, de mettre notre gloire à te louer, ou : pour célébrer tes louanges. — \* 2° Être loué : ושבט Rituel, que ton nom soit loué éternellement.

**שבח** chald. Louer, glorifier. *Pa.* : ושבח Dan. 2. 23, et je (te) rends gloire.

\* **שבח** *m.* Louange, Rituel.

\* **שבחה** *f.* Louange, glorification, Rit.

**שבט** et **שבט** *m.* (*fém.*, Ez. 21. 15, avec suff. שבטי; *plur.* שבטים, const. שבטים). 1° Bâton, verge : ושבט Is. 28. 27, et le cumin (est battu) avec un bâton; ושבט Léév. 27. 32, tout ce qui passe sous le bâton (du berger), sous la houlette; ושבט Prov. 26. 3, et la verge pour le dos des sots; ושבט Ps. 2. 9, tu les briseras avec une verge de fer; ושבט Prov. 22. 15, la verge de la discipline; ושבט Is. 11. 4, il frappera la terre de la verge de sa bouche, c.-à-d. de ses sentences sévères; ושבט Job 37. 13, soit (pour s'en servir) de verge, soit pour le bien de la terre. — 2° Sceptre : ושבט Is. 14. 5, le sceptre des dominateurs; ושבט Gen. 49. 10, le sceptre ne sera point ôté de



1. 5, qui jurent par (le nom de) l'Éternel. — שבע suivi de בן Jurer de ne : בן נשבעתי מעבר מרניו Is. 54. 9, j'ai juré que le déluge ne se répandra plus, etc.

*Hiph.* 1° Faire jurer, faire promettre par serment : וְהַשְׁבַּע אֶתָּה יְהוָה Nomb. 5. 19, le pontife la fera jurer ; אָבִי הַשְׁבַּעני Gen. 50. 5, mon père m'a fait jurer, m'a fait promettre par serment. — 2° Adjurer, supplier : וְהַשְׁבַּעְתָּנִי Cant. 5. 9, pour que tu nous aies ainsi adjurées.

שבע *f.* (const. שבעה ; שבעה et שבעה *m.*). Sept : שבעה שבעה Gen. 7. 2, sept (de chaque espèce) ; שבעה המים Lévit. 23. 36, sept jours ; שבעה פרות Gen. 41. 2, sept vaches ; après les *subst.* : וְאַיִלִם וְשִׁבְעֵיִם II Chr. 13. 9, et sept béliers ; avec suff. : יָפְלוּ שְׁבַעְתָּיִם יְהוָה II Sam. 21. 9, ils périrent tous les sept ensemble. — שבעה עשר *m.* et שבעה עשר *f.* Dix-sept. — שבע exprime souvent un nombre indéterminé, beaucoup : שבע בועות בגבוי Prov. 26. 25, il y a dans son cœur sept abominations ; *adv.* : שבע ופול צדיק וקם Prov. 24. 16, le juste s'il tombe sept fois il se relève. *Duel* : שבעה פעמים Septuple : וְשִׁבְעֵיִם יָקָם־קָרִן Gen. 4. 24, Caïn sera vengé au septuple, sept fois. *Plur.* שבעים Soixante-dix : וְשִׁבְעִים וְשָׁבַע Gen. 4. 24, soixante-dix-sept.

שבע *n. pr.* 1° Seba, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 2. — 2° Seba, fils de Bichri, II Sam. 20. 1. — 3° I Chr. 5. 13.

שבעה (serment) *n. pr.* d'un puits, Gen. 26. 33.

שבעה *m.* (v. שבעה). Sept. Ex. unique : שבעה בנים Job 42. 13, sept fils.

שָׁבַע *Kal* inusité. *Pi.* Façonner, broder en forme de rets : וְשִׁבַּעְתָּ חֲסִידֶיךָ Exod. 28. 39, tu broderas une tunique de lin.

*Pou.* Être enchassé : וְשִׁבַּעְתָּם Exod. 28. 20, (ils seront) enchassés dans de l'or.

שָׁבַע *m.* Étourdissement, vertige :

אֲחוּזֵי הַשָּׁבַע II Sam. 1. 9, le vertige ou l'angoisse s'empare de moi, ou : ceux qui me poursuivent de tous côtés sont près de m'atteindre.

שָׁבַק chald. Laisser : בְּאַרְצָא שָׁבַקְתָּ Dan. 4. 12, laissez dans la terre (le tronc de ses racines).

*Ithp.* Être livré : וְלֹא־יִשְׁבַּק לָעַם אֲחֵרֶיךָ Dan. 2. 44, et son royaume ne sera pas livré, ne passera pas, à un autre peuple.

שָׁבַר (*fut.* יִשְׁבַר) 1° Rompre, briser, déchirer, détruire : וְשִׁבַרְתָּ חֲבֻתְךָ Jér. 19. 10, tu briseras la cruche ; וְהָרַסוּךָ Ps. 69. 21, l'opprobre m'a rompu le cœur ; וְשִׁבַרְתִּי מִן־הָאָרֶץ Osée 2. 20, je briserai et j'ôterai du pays (les arcs, les glaives, etc.) ; וְלֹא־יִשְׁבַר אֵד I Rois 13. 28, il n'avait point déchiré l'âne ; וְשִׁבַרְתִּי בְחַיֵּיךָ Lam. 1. 15, pour mettre en pièces mes jeunes hommes ; *au fig.* : וְשִׁבַרְתִּי מִן־אֲמָתַי Ps. 104. 11, les ânes sauvages en étanchent leur soif ; *part. pass.* : שָׁבִיר Lévit. 22. 22, une bête qui a un membre brisé. — 2° Avec חָק. Poser une limite (v. נָזַר). Ex. unique : וְאֲשַׁבֵּר עֲלֶיךָ חָקִי Job 38. 10, quand j'arrétai, j'établis, sur elle ma loi, que je lui posai une limite.

3° (de שָׁבַר blé) Acheter ou vendre du blé, des vivres : וְשִׁבַרְתָּ בָרֶךְ Gen. 42. 3, pour acheter du blé ; וְשִׁבַרְתָּ אֶבְלָה Gen. 42. 7, pour acheter des vivres. Seul : וְשִׁבַרְתָּ Gen. 42. 5, pour acheter du blé ; וְשִׁבַרְתָּ לְמִצְרַיִם Gen. 41. 56, il vendait du blé aux Égyptiens.

*Niph.* Se briser, être brisé, cassé, détruit : וְשִׁבַרְתָּ אֲנִיחֶיךָ I Rois 22. 49, les navires furent brisés ; וְשִׁבַרְתָּ מִיָּמַיִם Ez. 27. 34, lorsque tu as été brisée par les flots ; וְשִׁבַרְתָּ לִבִּי־וְשִׁבַרְתָּ Ps. 51. 19, un esprit brisé, triste, un cœur contrit ; וְשִׁבַרְתָּ פְתָעֵי יִשְׂרָאֵל Prov. 6. 15, soudainement il sera brisé, renversé ; וְשִׁבַרְתָּ לְתַנְיֵיךָ II Chr. 14. 12, ils furent défaits, détruits, devant l'Éternel ; וְשִׁבַרְתָּ וְשִׁבַרְתָּ Is. 8. 15, ils tomberont et ils périront ; וְשִׁבַרְתָּ בְתוּלַתְךָ Jér. 14. 17, car la vierge, fille de

mon peuple, a été frappée d'une grande catastrophe. Des animaux : אֲרֵי־נִשְׁבְּרִי Exod. 22. 9, ou qu'elle se soit cassé quelque membre; וְהַנִּשְׁבְּרָה Zach. 11. 16, et la brebis qui est blessée, qui a une fracture.

**Pi.** Briser, rompre entièrement : וְשָׁבַר הַשְּׂבָר מִצִּבְחֵיהֶם Exod. 23. 24, tu briseras entièrement leurs statues; וְשָׁבַר שְׁנֵי רִשְׁעִים שְׂבָרָה Ps. 3. 8, tu as rompu les dents des méchants.

**Hiph.** 1° Faire rompre le sein de la mère par l'enfant qui naît : וְנָאֲרִי אֶשְׁבֵּרִי Is. 66. 9, irai-je ouvrir le sein de la mère (sans l'accoucher)? (v. à גִּלְרָה *Hiph.*, page 241). — 2° Vendre du blé : וְנִשְׁבְּרִי Gen. 42. 6, qui vendit du blé; וְנִשְׁבְּרִיחָהוּ Amos 8. 5, pour que nous vendions du blé.

**Hoph.** Être brisé, être frappé, blessé : וְעַל־שִׁבְרִי בַת־עֲמִי הַשְּׂבָרָה Jer. 8. 21, je suis brisé, affligé, de la plaie, de la souffrance, de mon peuple.

שָׁבַר et שִׁבְרָה *m.* (avec suff. שְׁבָרִי). 1° Action de se briser (d'un mur, d'un vase), fracture (d'un membre), blessure, douleur, destruction, ruine, malheur : וְשָׁבַר נִבְל יוֹצְרִים Is. 30. 14, comme on brise un vase fait par des potiers; שִׁבְרֵי תַחַח שְׂבָרָה Lévit. 24. 20, fracture pour fracture; אֵיךְ־יִנְחָה לְשִׁבְרָה Nah. 3. 19, il n'y a point de soulagement, remède, à ta blessure; רָפָה שְׂבָרָיָהוּ Ps. 60. 4, guéris ses blessures, c.-à-d. ses brèches; וְנִשְׁבְּרָה רִיחָה Is. 65. 14, à cause du déchirement, de l'amertume, de votre esprit; שִׁבְרֵי בַת־עֲמִי Lam. 2. 11, la ruine, la destruction, de mon peuple; גִּדְרֵהֶם שְׂבָרִים Jos. 7. 5, jusqu'à leur destruction; selon d'autres, un *n. pr.* d'endroit : jusqu'à Sebarim. — 2° Solution d'un songe, interprétation : וְהָיָה הַחֲלוֹם וְהָאֵת שְׂבָרוֹ Jug. 7. 15, le récit de ce songe et son interprétation. — 3° Blé, vivres : וְשִׁבְרֵי בְמִצְרַיִם Gen. 42. 1, qu'il y avait du blé à vendre en Égypte. — 4° Flots (v. מִשְׁבָּרִים) : וְשִׁבְרֵי Job 41. 17, par les flots (qu'il soulève); selon d'autres : par la terreur qu'ils

éprouvent (v. le même exemple à חָטָא *Hithp.*, page 175).

שִׁבְרוֹן *m.* Fracture, déchirure, destruction : וְשִׁבְרוֹן מְחִינִים Ez. 21. 11, avec les reins brisés, c.-à-d. dans une douleur violente; וְיִמְשְׁחוּ שְׂבָרוֹן שְׂבָרָם Jer. 17. 18, brise-les par une double plaie, destruction.

שִׁבְשֵׁב chald. *Kal* inusité. *Ithp.* Avoir l'esprit troublé, être éperdu : וְרָבְרָבְנוּחֵי Dan. 5. 9, et les grands furent éperdus.

שָׁבַח (*ful.* וְשָׁבַח et וְשָׁבַח) Chômer, se reposer, cesser de faire quelque chose, cesser d'être, d'avoir lieu : וְשָׁבַח יָמִים Exod. 34. 21, tu travailleras six jours, mais au septième jour tu te reposeras; וְשָׁבַח מְלֵאכֹהוּ Gen. 2. 3, il s'est reposé de tout son ouvrage; וְשָׁבַח הָאָרֶץ Lévit. 26. 34, alors la terre se reposera; וְשָׁבַח עֲבַר אֶרֶץ Is. 33. 8, le voyageur chôme, ne passe plus par là; וְשָׁבַח מְשַׁעֲרֵי שְׂבָרָה Lament. 5. 14, les anciens ont cessé de se trouver aux portes, au tribunal; וְשָׁבַח מִצְנֹתָהוּ אֶת־אֵיבֹב Job 32. 1, (ces trois hommes) cessèrent de répondre à Job; וְשָׁבַח נִשְׁחָה Is. 14. 5, comment l'oppresseur reste-t-il tranquille, ou a-t-il cessé d'exister? וְשָׁבַח יָמֵינוּ Gen. 8. 22, (les semailles, les moissons, etc.), ne cesseront point. וְשָׁבַח שְׁבָרָה Fêter, célébrer le sabbat : מִצְרַיִם עַד־עָרֶב וְעָרֶב הַשְּׂבָרָה שְׂבָרָתְכֶם Lévit. 23. 32, depuis un soir jusqu'à l'autre soir vous célébrerez votre sabbat.

**Niph.** : וְנִשְׁבְּרָה גִּזְיוֹן עָזָה Ez. 33. 28, l'orgueil de sa force cessera, sera aboli; וְנִשְׁבְּרָה מְבָצָר מִצְרַיִם Is. 17. 3, la forteresse sera ôtée à Ephraïm, Ephraïm n'aura plus de forteresse.

**Hiph.** 1° Faire chômer, faire reposer; וְנִשְׁבְּרָה אֶת־מְסַבְּלֵיהֶם Exod. 5. 5, vous les dérangez, vous les faites chômer, de leurs travaux; וְנִשְׁבְּרָה אֶת־מְלֵאכֹהוּ II Chr. 16. 5, il laissa reposer, il cessa, son travail; וְנִשְׁבְּרָה אֶת־יָדְךָ Ps. 8. 3, pour faire taire l'ennemi, pour que l'ennemi se tienne en repos. — 2° Faire cesser,

empêcher, ôter, détruire : **וְשָׁבַח** Dan. 9. 27, il fera cesser les sacrifices et les oblations; **וְשָׁבַח** Ps. 46. 10, il fait cesser les guerres; **וְשָׁבַח** Ez. 34. 10, je les ferai cesser, je les empêcherai, de paître des troupeaux; **וְשָׁבַח** Jos. 22. 28, vos fils feraient que nos fils cesseraient (de craindre Dieu); **וְשָׁבַח** Exod. 12. 15, vous ôterez le levain de vos maisons; **וְשָׁבַח** Is. 30. 11, faites disparaître de devant nous le saint d'Israel; **וְשָׁבַח** Deut. 32. 26, je ferai disparaître leur mémoire d'entre les hommes; **וְשָׁבַח** Lévit. 26. 6, je détruirai les bêtes féroces; **וְשָׁבַח** II Rois 23. 5, il destitua, ou il abolit, les prêtres des idoles; **וְשָׁבַח** Amos 8. 4, pour faire périr les pauvres de la terre; avec **לֹא** Ruth 4. 14, qui ne t'a point laissé manquer de parent (ayant droit de te racheter).

**שָׁבַח** *m.* (rac. **שָׁבַח**). Action de cesser, de s'abstenir, de chômer : **וְשָׁבַח** Is. 30. 7, leur force est de rester en repos, de ne chercher du secours en Egypte; **וְשָׁבַח** Prov. 20. 3, c'est une gloire à l'homme de s'abstenir des disputes; **וְשָׁבַח** Exod. 21. 19, il le dédommagera pour ce qu'il a chômé, du temps qu'il n'a pas pu travailler.

**שָׁבַח** *inf.* de **שָׁבַח**.

**שָׁבַח** *des deux genres* (rac. **שָׁבַח**, const. **שָׁבַח**, avec suff. **שָׁבַחוּ**; *pl.* **שָׁבַחוּ**, const. **שָׁבַחוּ**). 1° Sabbat, le septième jour de la semaine : **שָׁבַח** Is. 56. 2, qui observe le sabbat; **שָׁבַח** Lévit. 23. 3, c'est le sabbat en l'honneur de l'Éternel; **שָׁבַח** I Chr. 9. 32, pour le préparer chaque sabbat; **שָׁבַח** Lévit. 25. 6, (le produit de la terre pendant) l'année sabbatique. — 2° Semaine : **שָׁבַח** Lévit. 23. 15, sept semaines.

**שָׁבַח** *m.* Jour de repos, de fête :

**שָׁבַח** Lévit. 23. 39, le premier jour sera une fête solennelle; **שָׁבַח** Exod. 31. 15, sabbat du repos.

**שָׁבַח** *n. pr. m.* Esdr. 10. 45.

**שָׁבַח** *n. pr. m.* I Chr. 11. 34.

**שָׁבַח** (v. **שָׁבַח**) Commettre une faute, un péché, par erreur : **שָׁבַח** Nomb. 15. 28, la personne qui aura péché par erreur; **שָׁבַח** Job 12. 16, celui qui s'égare et celui qui fait égarer les autres; **שָׁבַח** Gen. 6. 3, à cause de leur égarement, de leurs fautes, n'étant que chair; selon d'autres, comme **שָׁבַח** : parce qu'aussi il n'est que chair.

**שָׁבַח** *f.* Erreur, péché commis par ignorance : **שָׁבַח** Lévit. 5. 18, la faute involontaire qu'il aura commise; **שָׁבַח** Eccl. 10. 5, comme une erreur qui procède du prince.

**שָׁבַח** 1° Errer, s'égarer : **שָׁבַח** Ez. 34. 6, mes brebis errent par toutes les montagnes; avec **שָׁבַח** se détourner, s'écarter : **שָׁבַח** Ps. 119. 21, qui s'écarterait de tes commandements; **שָׁבַח** Prov. 19. 27, de se détourner des paroles de la sagesse; avec **שָׁבַח** chanceler, s'étourdir, s'enivrer : **שָׁבַח** Is. 28. 7, ils chancellent par le vin, étant pris de vin; **שָׁבַח** Prov. 20. 1, et quiconque s'étourdit par le vin, qui y fait excès, n'est pas sage; **שָׁבַח** Prov. 5. 19, enivre-toi toujours de son amour. — 2° Commettre un péché (involontaire), se tromper : **שָׁבַח** Lévit. 4. 13, si toute l'assemblée d'Israel a commis une faute involontaire, a péché par erreur; **שָׁבַח** Ez. 45. 20, pour les hommes qui pèchent par ignorance; **שָׁבַח** I Sam. 26. 21, j'ai commis une grande faute; **שָׁבַח** Job. 6. 24, faites-moi comprendre en quoi je me suis trompé, en quoi j'ai failli.

**שָׁבַח** *Hiph.* : **שָׁבַח** Deut. 27. 18,

celui qui fait égarer l'aveugle dans le chemin ; אל-תשגני במצוקתיך Ps. 119. 10, ne me laisse point égarer de tes commandements.

שגח Kal inusité. Hiph. Regarder, considérer attentivement : והשגיח אל-על-י רשבי הארץ Ps. 33. 14, il considère tous les habitants de la terre, il prend garde à eux ; והשגיח אל-על-יך Is. 14. 16, ceux qui te verront te regarderont avec attention ; והשגיח מן החלונות Cant. 2. 9, il regarde par les fenêtres (de la providence).

שגה f. Faute, erreur. Ex. unique : שגיאאות מר-דבך Ps. 19. 13, qui connaît (ses) fautes commises par erreur.

שגיון m. Nom d'un instrument ou d'un air, Ps. 7. 1 ; plur. שגינות Hab. 3. 1.

שגל Cohabiter : והשגלנה Deut. 28. 30, (et un autre) cohabitera avec elle.

Niph. : והשגלנה Is. 13. 16, et leurs femmes seront violées.

Pou. : אימה לא שגלה Jér. 3. 2, (un endroit) où tu ne te sois pas prostituée. Le keri est partout de la racine שגל.

שגל f. Épouse (d'un roi) : והשגל יושבת : והשגל נח. 2. 6, et sa femme, la reine, était assise auprès de lui.

שגל chald. f. Femme (d'un roi) : שגלה Dan. 5. 2, ses femmes.

שגע Kal inusité. Pou. part. משגע. Être en délire, être fou : לכל-איש משגע : והמשגעא Jér. 29. 26, sur tout homme en délire qui fait l'inspiré et qui voudra prophétiser ; הטר משגעים אני I Sam. 21. 16, ai-je besoin de fous ?

Hithp. : להשתגע עלי I Sam. 21. 16, pour se livrer à des actes de folie, pour faire l'insensé devant moi.

שגעון m. Folie, frénésie : השגעון Deut. 28. 28, (l'Éternel te frappera) de frénésie ; השגעון ידעו II Rois 9. 20, il même (sa troupe) d'une manière insensée..

שגר et שגר m. (ce qui est rejeté) Les petits des animaux, la portée : שגרי Deut. 7. 13, la portée de ton

bétail ; וכל-קטור שגר בתוכו Exod. 13. 12, tous les petits, premiers-nés, des bêtes.

שדר m. (duel שדרי, const. שדרי). Mamelles : שני שדריך Cant. 4. 5, tes deux mamelles ; גררה שדרי Gen. 49. 25, bénédiction du lait des mamelles, ou des enfants qui sont au sein de la mère.

שדר m., usité seulement au pl. שדרי. Idoles, démons : ורבוהו לשדרי Deut. 32. 17, ils offrent des sacrifices à des démons.

I שדר m. (rac. שדרו ou שדדו). Mamelles : והשדדו יגזלו משד הרום Job 24. 9, ils arrachent avec violence l'orphelin de la mamelle ; והשדדו פנתמייהו Is. 66. 11, (afin que vous suciez) à la mamelle (le lait) de ses consolations.

II שדר m. (שדדו Job 5. 21, rac. שדדו). Ravage, destruction, violence, oppression : שדדו ידעו לבם Pr. 24. 2, leur cœur médite la violence ou le ravage ; והשדדו Amos 3. 10, (des trésors) de violence et de rapine ; והשדדו ענייך Ps. 12. 6, à cause de l'oppression ou de la misère des pauvres ; והשדדו Is. 59. 7, désolation et malheur ; והשדדו חיות Hab. 2. 17, les ravages des bêtes ; והשדדו Osée 7. 13, la destruction, le malheur, sur eux (v. להשדד, page 329).

שדר (3<sup>e</sup> pers. plur. שדרו et שדדו, inf. שדדו, fut. להשדדו, שדדו-). Exercer de la violence, désoler, saccager, détruire, dévaster : והשדדו הו שדדו Ps. 17. 9, devant ces méchants qui me désolent, ou me persécutent ; והשדדו שדדו Is. 21. 2, le pillard saccage ; והשדדו לילה Obad. 8, des voleurs de nuit ; והשדדו בנדיהם ורשעים Prov. 11. 3, la perversité des perfides les détruira ; והשדדו אר-בני-קדם Jér. 49. 28, et détruisez les enfants d'Orient ; והשדדו אר-גאון מצרים Ez. 32. 12, ils détruiront l'orgueil de l'Égypte ; והשדדו ביר-שדדו Jér. 25. 36, l'Éternel va détruire leur pâturage ; והשדדו צדריהם Ps. 91. 6, de la peste, ou de la destruction, qui frappe en plein midi ; part. pass. שדדו : שדדו Jug. 5. 27, vaincu, tué.

*Niph. passif*: שרוד נשדתי Mich. 2. 4, nous sommes entièrement détruits.

*Pi.* Ruiner, désoler : משדד אב Prov. 19. 26, qui désole, ou qui ruine, son père ; אלהי-השדד רבבו Prov. 24. 15, ne désole, ne trouble point, le lieu de son repos.

*Pou.* שדד et שדד. *Passif*: שדד שדד Is. 23. 1, elle est détruite tellement qu'il n'y a plus de maison ; שדד שדד Joel 1. 10, les champs sont ravagés ; שדד שדד Nah. 3. 7, Ninive a été détruite.

*Po.* : שדד שדד Osée 10. 2. il détruira leurs statues.

*Hoph.* Être pillé, détruit : שדד שדד Is. 33. 1, sitôt que tu auras achevé de piller tu seras pillé ; שדד שדד Osée 10. 14, toutes tes forteresses seront détruites.

*f.*, douteux : שדד ושרדו Eccl. 2. 8, selon les uns : des femmes qu'on enlève de force (de שדד) ; selon d'autres : de belles femmes, ou des princesses ; selon d'autres : des instruments de musique.

*m.* (rac. שדד). Le Tout-Puissant, Dieu : אל שדד Gen. 17. 1, le Dieu tout-puissant ; ואת שדד וירבקה Gen. 49. 25, et du Tout-Puissant qui te bénira ; שדד Ez. 1. 24, la voix du Tout-Puissant, ou *adj.* : comme une voix puissante ; ויהי שדד שדד Job 22. 25, le Tout-Puissant sera ton or, ou *adj.* : ton or sera puissant, considérable.

*n. pr. m.* שדדא Nomb. 1. 5.

*n. pr. m.* שדד Job 19. 29 (v. à ש, ש).

*Hithp.* שדד S'efforcer, tâcher, Aboth (v. שדד).

*f.* 1° (comme שדד). Ce qui est brûlé, desséché, par l'action du soleil ou du vent : ושרמה לפני קמח Is. 37. 27, (de l'herbe) desséchée avant qu'elle soit montée en tuyau. — 2° *Plur.* seul usité. Champs (de blé ou de vignes) : ושרמוח לא-עשה אכל Hab. 3. 17, les champs ne produiront rien à manger ;

וישרמה Deut. 32. 32, et des vignes d'Amora.

שרד Dessécher, brûler : שרדו קדים Gen. 41. 23, (des épis) desséchés par le vent d'est.

*f.* Ce qui est desséché, brûlé, par la chaleur : למני קמח II Rois 19. 26, (de l'herbe) brûlée ayant qu'elle soit montée en tuyau.

*m.* Brûlure, dessèchement (des végétaux), Deut. 28. 22, I Rois 8. 37.

chald. *Ithp.* S'efforcer : ושרדו Dan. 6. 15, il s'efforçait de le sauver.

chald. *n. pr.* Sadrach, nom donné à Hananiah, collègue de Daniel, Dan. 1. 7.

*m.* Espèce de pierre précieuse, onyx (?), Gen. 2. 12.

*n. pr. m.* I Chr. 24. 27.

Job 15. 31 (v. שוא).

ou שוא *m.* Désolation, destruction : ושרדו נפשי משרדו Ps. 35. 17, délivre mon âme des désolations, de la destruction, qu'ils me préparent.

*m.* 1° La fausseté, le mensonge, ce qui est faux, mensonger : אב-הלכותי אב-שוא Job 31. 5, si j'ai marché dans le mensonge ; שוא ידברי Ps. 41. 7, il dit le mensonge, il parle faussement ; שוא מתי-שוא Job 11. 11, les hommes faux ; שוא שמיט Exod. 23. 1, un faux bruit ; שוא עד Deut. 5. 17, un faux témoignage. — 2° Ce qui est vain, inutile, et *adv.* en vain, inutilement : לשרוא Exod. 20. 7, (tu ne proféreras pas) en vain (le nom de l'Éternel ton Dieu) ; שוא מתי-שוא Is. 1. 13, une oblation mensongère, ou qui est vaine, qui ne peut pas vous faire trouver grâce devant Dieu ; שוא על-מח-שוא בראת כל-בני-אדם Ps. 89. 48, pourquoi as-tu créé en vain tous les hommes ? שוא עבר אל-אזנים Mal. 3. 14, vous avez dit : C'est en vain qu'on sert l'Éternel ; שוא Ps. 31. 7, les vanités trompeuses, les idoles ; שוא אב-גלעד און אב-שוא חייב Osée 12. 12, si à Galaad il y a de l'iniquité, s'ils ne

sont que vanité, ou s'ils n'adorent que des dieux vains, des idoles; אֲדָרְשׁוּנָא לֹא Job 35. 13, mais c'est en vain, Dieu ne l'écoute point; souvent לְשׁוּא : לְשׁוּא הִמְיָרִי אֲדָרְבְּנִיכֶם Jér. 2. 30, c'est en vain que j'ai frappé vos enfants. — 3° Malheur, destruction; הִרְחֵר־שׁוּא Job 7.3, des mois de malheur; בְּנֶחֱר שׁוּא Is. 30. 28, dans le van de la destruction.

שׁוּא n. pr. (v. שְׂרָרָה).

שׁוּאָה f. 1° Orage, tempête : בָּאָה כְּשׁוּאָה פְּחֻדָּכֶם Prov. 1. 27, quand votre effroi, ce que vous redoutez, viendra comme un orage. — 2° Désolation, dévastation, lieu désert, dévasté : שׁוּאָה וּמִשׁוּאָה Job 38. 27, des champs affreux et déserts; יוֹם שׁוּאָה Zoph. 1. 15, jour de désolation. — 3° Destruction, ruine, malheur soudain; לְשׁוּאָה רִבְקָה שׁוּ נָפְשִׁי Ps. 63. 10, ils attendent à mes jours, ils veulent me détruire; וּמִשׁוּאָה רָשָׁעִים וּמִשׁוּאָה הִיא הַבָּאָה פְּרִי הַבָּאָה Prov. 3. 25, (ne redoute point) la ruine des méchants quand elle arrivera; יוֹם שׁוּאָה לֹא הָיָה לִי Is. 47. 11, un malheur que tu ne connaissais pas.

שׁוּב (inf. שׁוּב, fut. יָשׁוּב, apoc. יָשׁוּב, נִשְׁוֵב) 1° Retourner, revenir, se tourner, se diriger, sans régime, avec rég. dir. : אֶל-רֹשֵׁב הָיָה נִקְלָם Ps. 74. 21, que l'affligé ne s'en retourne point confus; אֶל-רֹשֵׁב לֹא-אָשׁוּב אֶחְלֶקָה Job 16. 22, je parcours un sentier d'où je ne reviendrai plus; שׁוּבָה הִי רַבְבוֹת אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל Nomb. 10. 36, retourne, ô Éternel, auprès des myriades des familles d'Israel; בָּשׁוּב יִרְיָו Is. 52. 8, lorsque l'Éternel reviendra à Sion; אֶל עַל Osée 7.16, ils se tournent, mais non pas au Très-Haut (v. יָשׁוּב עִמּוֹ, page 527); לִבְנֵי יִשׁוּב עִמּוֹ Ps. 73. 10, c'est pourquoi son peuple se dirige vers ces lieux; suivi de אֶל, עַל, אוֹד, ou de ב : שׁוּבִי אֶל-גְּבֻרָתְךָ Gen. 16. 9, retourne auprès de ta maîtresse; שׁוּבִי לָכֶם לְאֶחְלֵיכֶם Deut. 5. 27, retournez dans vos tentes; וְשׁוּבִי בְּבֵיתִי Ps. 23.6, je retournerai, où j'habiterai (comme יָשׁוּב), dans la maison de l'Éternel; יָשׁוּב עַל-עֲוֹנוֹת אֲבוֹתָם Jér. 11. 10, ils sont retournés aux iniquités de leurs

pères; יָשׁוּבוּ עַל-עֲקֵב מִשְׁחָם Ps. 70. 4, qu'ils retournent (en arrière) à cause de leur honte; וְאָדָם עַל-עֲקָר יָשׁוּב Job 34. 15, et l'homme retournerait à la poussière; עַד-עָרְקָה יָשׁוּב מִשְׁחָם Ps. 94. 15, les jugements retourneront à la justice, ils seront équitables; וְשׁוּבָה Ruth 1. 22, qui est revenue des champs de Moab; וְשׁוּבִי אַחֲרַי יְבִמְתְּךָ Ruth 1. 15, retourne-t'en après ta belle-sœur; וְשׁוּב עִבְרֵי וְשׁוּב Ez. 35.7, les allants et venants; וְיֵצֵא רִצּוֹא לְשׁוּב Gen. 8. 7, (le corbeau) sortait et revenait.

Fréq. Revenir à Dieu, au bien, se convertir; avec אֶל, עַל, עַד, אֶל־יָשׁוּב אֱלֹהֵי : אֶל-יָשׁוּבוּ לְבָבָם Jér. 24. 7, ils reviendront à moi de tout leur cœur; אֶת-הַשׁוּב עַד-שׁוּבִי Job 22. 23, si tu reviens au Tout-Puissant; כְּשׁוּבְכֶם עַל-יָי II Chr. 30. 9, si vous retournez à l'Éternel; בְּאֶלְמֶהֱרָה Osée 12. 7, tu reviendras à ton Dieu; et absol. : יָשׁוּב יִשְׂרָאֵל Is. 10. 21, le reste se convertira; מִמָּוֶה לְשׁוּב Jér. 5.3, ils refusent de se convertir; אַחֲרַי שׁוּבִי Jér. 31. 18, après ma conversion je me repens; וְשׁוּבִי לִי Is. 1. 27, ses convertis, ou ceux qui retourneront (à Sion); וְיָשׁוּבֵי מִשְׁחָם Is. 59. 20, et vers ceux qui se convertissent de leur péché; אֶת-הַשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב Jér. 8. 4, si l'on se détourne, ne retournera-t-on pas (au vrai chemin)? וְשׁוּב וְרָפָא לוֹ Is. 6. 10, qu'il (ne) se convertisse (pas) et qu'il (ne) guérisse.

שׁוּב מִן-מִתְחַרְרֵי-מַעַל Se détourner, s'écarter, reculer, de quelque chose : וְיָשׁוּבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ Gen. 8. 3, les eaux se retirèrent de dessus la terre; מִן-לְשׁוּב מִן-אֶחְרָיָה Ruth 1. 16, pour que je m'éloigne de toi; מִן-לְשׁוּב מִן-אֶחְרָיָה I Sam. 15. 11, car il s'est détourné de moi; וְלֹא-יָשׁוּב מִן-נִלְכַּל Prov. 30. 30, et qui ne recule point pour qui que ce soit; וְלֹא-אָשׁוּב מִמִּנְחָה Jér. 4. 28, je ne m'en rétracterai pas; יָשׁוּב מִמְּבֵרָה וְהִצַּבְרָה Nomb. 8. 25, il sortira du service; שׁוּב מִחֵרוֹן Exod. 32. 12, reviens de ta colère, apaise ta colère; et absol. : מִן-אֶת-יָשׁוּב יִשְׂרָאֵל Jos. 23.12, si vous vous éloignez (de Dieu).

Retourner, rentrer, en possession d'un bien : וְשָׁבְתֶם אִישׁ אֶל-אֲחֻזָּתוֹ Lévit. 25. 10, vous retournerez chacun en sa possession ; וְשָׁב לֹא רָשׁוּב Ez. 7. 13, le vendeur ne rentrera point en possession de l'objet vendu. — Des objets inanimés : וְשָׁבָה לְנַשִּׂיאָה Ez. 46. 17, cela retournera au prince ; וְשָׁבָה חֵשְׁתָּהּ Lévit. 27. 24, le champ retournera (à celui duquel il l'avait acheté) ; לְרִשְׁתָּאֵל — וְהָשָׁבְתָה הָעָרִים I Sam. 7. 14, les villes furent rendues aux Israélites ; וְשָׁבָה הָאָדָם חַמְטָלְכָהּ לְבֵית-הָהוֹיָד I Rois 12. 26, maintenant la royauté pourrait retourner à la maison de David. — Être rétabli : וְשָׁבָה לֹא חֲשָׁבָה Ez. 35. 9, tes villes ne seront pas rebâties (*chethib* : ne seront plus habitées) ; וְשָׁבָה לְקַרְמָתָן Ez. 16. 55, (les villes de Sodome, etc.) retourneront à leur ancien état ; וְיָחַד-וְשָׁבָה עִמָּךְ Exod. 4. 7, (sa main) était redevenue (saine) comme son autre chair ; וְהָשָׁב יָדִי אֵלַי I Rois 13. 6, que ma main revienne à moi, que je puisse la retirer à moi, ou : que ma main soit rétablie ; וְהָשָׁב רִיחִי Jug. 15. 19, la force lui revint.

2° Être révoqué, rester vain, rester inaccompli : דְּבַר וְלֹא רָשׁוּב Is. 45. 23, une parole qui ne sera point révoquée ; בִּירְחוֹן אֶל-עַל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא רָשׁוּב Ez. 7. 13, car la vision au sujet de toute cette multitude ne sera pas révoquée, ne restera pas inaccomplie ; selon d'autres : selon la vision, etc., aucun d'eux ne se convertira ; וְהָשָׁב לֹא חֲשָׁבָה Prov. 25. 10, et ta calomnie restera, tu ne peux plus la rétracter (v. à הָבָה, page 113). De la colère : שָׁב אֲשֶׁר-עַד אֲשֶׁר Gen. 27. 44, jusqu'à ce que la fureur de ton frère s'apaise.

3° Faire devant un autre *verbe* signifie faire de nouveau l'action exprimée par le second *verbe* : וְשָׁבָה אֲרָצָה Gen. 30. 31, je paîtrai de nouveau (les troupeaux) ; וְשָׁב וַיִּשְׁלַח II Rois 1. 11, il envoya de nouveau ; וְשָׁב יְיָ לְנַשִּׂיאָה Deut. 30. 9, (l'Éternel) trouvera de nouveau de la joie.

4° *Trans.* Faire revenir, ramener,

restaurer, rétablir : וְשָׁבָה אֶלְהֵי יִשְׂרָאֵל Ps. 85. 5, fais-nous revenir (de la captivité), ô Dieu de notre salut ; selon d'autres : reviens vers nous ; וְשָׁב יְיָ אֶלְהֵינוּ אֶת-שְׁבוּיֵינוּ Deut. 30. 3, l'Éternel ramènera les captifs ; וְשָׁב יְיָ אֶת-גְּאוֹן יַעֲקֹב Nah. 2. 3, l'Éternel relèvera la gloire, la majesté, de Jacob.

*Pil.* 1° Faire tourner, faire errer : וְשָׁבְתָהּ Ez. 38. 4, 39. 2, je te ferai tourner en tous sens ; selon d'autres : je te briserai ; וְשָׁבְתָהּ הָרִים שְׁבוּבָהּ Jér. 50. 6, ils les font errer par les montagnes. — 2° Faire revenir, ramener : וְשָׁבְתָה אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶל-נַחְוָהּ Ez. 39. 27, quand je les ramènerai d'entre les peuples ; וְשָׁבְתָה אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶל-נַחְוָהּ Jér. 50. 19, je ramènerai Israël dans sa demeure ; וְשָׁבָה יַעֲקֹב אֶלְהֵי Is. 49. 5, pour ramener Jacob à lui. — 3° Restaurer, rétablir, ranimer, rendre des forces : וְשָׁבָה נְהַיְבוֹהוּ Is. 58. 12, celui qui rétablit les sentiers ; וְשָׁבָה נַפְשִׁי יִשְׁוֶבָה Ps. 23. 3, il restaure mon âme ; וְשָׁבָה לָנוּ Ps. 60. 3, rends-nous des forces, ou : reviens à nous. — 4° Rendre, restituer : וְשָׁבָה שְׂדֵי יַחֲלָק Mich. 2. 4, pour nous rendre nos champs que l'on se partage ; selon d'autres : il a partagé nos champs au rebelle, à l'ennemi. — 5° Détourner, séduire : וְשָׁבְתָה יְדֵימָהּ Is. 47. 10, ta sagesse et ta science, c'est ce qui t'a séduite.

*Poul.* : וְשָׁבָה מִשְׁוֹבְבָה מִחַרְבַּב Ez. 38. 8, un pays sauvé de l'épée (des ennemis).

*Hiph.* (וְשָׁב, וְשָׁב, וְשָׁב) 1° Faire tourner, faire retourner, ramener, rapporter : וְשָׁבָה עֲלֵיהֶם אוֹתָן Prov. 20. 26, il fait passer la roue sur eux ; וְשָׁבָה אֶת-שְׁבוּיֵי יַעֲקֹב Ez. 39. 25, je ramènerai les captifs de Jacob ; וְשָׁבְתָהּ הָאָרֶץ Jér. 16. 15, je les ramènerai dans leur pays ; וְשָׁבָה אֶלְהֵי Gen. 44. 8, nous te l'avons rapporté ; וְשָׁבָה אֶת-כָּל-חֲרֻבֵי-שָׁבָה Gen. 14. 16, il ramena toutes les richesses ; וְשָׁבָה יְדֵי יְמִינָה Ps. 74. 11, pourquoi retires-tu ta main et ta droite ? וְשָׁבָה יְדֵי יְמִינָה Ez. 18. 8, qui retire sa main de l'iniquité ; וְשָׁבָה יְדֵי Gen. 38. 29, à peine eut-il retiré

sa main ; *sens opposé* : וְעַל-צָרְיָתָם אָשִׁיב : Ps. 81. 15, je tournerai ma main contre leurs ennemis (v. 7°) ; לְהָשִׁיב נַפְשׁ : Lament. 1. 11, afin de se faire revenir le cœur ; *métaph.* : לְהָשִׁיב נַפְשׁ : Ruth 4. 15, et qu'il soit le soutien de ta vie, qu'il console ton âme ; מְשִׁיבָה : Ps. 19. 8, (la loi de l'Éternel) restaure l'âme ; de même : הָשִׁיב רִיחִי Job 9. 18, (il ne me permet point) de reprendre haleine, de respirer.

2° Faire retourner, repousser, empêcher, détourner ; avec *rég. dir.*, avec *מִן*, Is. 36. 9, comment ferais-tu tourner visage, comment repousserais-tu un gouverneur ? וְיָשִׁיב אֶת-פְּנֵי פְרוּתוֹ אֲחֵר : מִצֵּל, מִן, j'agis, et qui pourrait le détourner, m'en empêcher ? וְיָשִׁיבֵנִי ? Jér. 2. 24, qui pourrait l'empêcher de satisfaire son désir ? וְהוּא הָאֲחֵר וְיָשִׁיבֵנִי ? Job 23. 13, il est immuable, et qui pourrait s'opposer à lui ? וְרָבִים הָשִׁיב מִצֵּן ? Mal. 2. 6, il a détourné plusieurs de l'iniquité ; וְהָשִׁיבוּ מִצֵּל וּגְלוּלֵיכֶם ; Ez. 14. 6, détournez (votre esprit, ou vos enfants) de vos idoles ; sans *rég.* : וְהָשִׁיבוּ : Ez. 18. 32, détournez-vous (du mal) et vivez. — *דִּטוּר* : הָשִׁיב פְּנֵיכֶם. Détourner le visage, refuser à quelqu'un ce qu'il demande : וְלֹא-הָשִׁיבִי אֶת-פְּנֵי : I Rois 2. 16, ne me refuse pas (v. plus haut l'exemple, Is. 36. 9) ; וְהָרְבִיבָה לְהָשִׁיב אָפוֹ : Ps. 78. 38, il détourne, apaise, souvent sa colère ; הָשִׁיב אֶת-חֲמָתִי מִצֵּל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל : Nomb. 25. 11, il a détourné ma colère de dessus les enfants d'Israel.

3° Rendre, restituer, rémunérer : וְהָשִׁיבֵנִי לִי : Exod. 22. 25, tu le lui rendras avant que le soleil soit couché ; הָשִׁיב : Ez. 18. 7, il rend le gage qu'on lui a donné pour une dette ; אֲשֶׁר לֹא-נִזְלַחְתִּי אֹו אֲשֶׁיב : Ps. 69. 5, je suis obligé de restituer ce que je n'ai point ravi ; וְהָשִׁיבֵנִי לִי : Ps. 18. 25, l'Éternel m'a rendu selon ma justice ; וְיָשִׁיבֵנִי : Osée 4. 9, et je lui rendrai selon ses actions ; וְהָשִׁיב עָלֵיהֶם אֶת-אֲוִיבָם : Ps. 94. 23, il fera retomber sur eux leur iniquité ; וְהָשִׁיב-

I Sam. 25. 21, il m'a rendu le mal pour le bien ; וְהָשִׁיב רִי : I Rois 2. 32, l'Éternel fera retomber sur sa tête le sang qu'il a répandu. — *הָשִׁיב דְּבַר-מְלֵחָה אָמַר* : Répondre, faire réponse, faire un rapport : לְהָשִׁיב אָמְרִים אָמַר : Prov. 22. 21, pour répondre des paroles de vérité ; וְהָשִׁיבֵנִי דְבַר : Gen. 37. 14, et tu me rapporteras des nouvelles ; וְהָשִׁיבֵנִי דְבַר : Nomb. 13. 26, ils leur firent leur rapport ainsi qu'à toute l'assemblée ; אֲנִי אֲשִׁיבָה מִלִּינִי : Job 35. 4, je saurai te répondre ; וְהָשִׁיבֵנִי : Job 13. 22, je parlerai et tu me répondras ; וְהָשִׁיבֵנִי : Job 20. 2, mes pensées m'inspirent de quoi répondre.

4° Rétablir : וְהָשִׁיב וּלְבַנְתוּ רִירוּשָׁלַם : Dan. 9. 25, de rétablir et de rebâtir Jérusalem ; וְהָשִׁיבָה שֹׁפְטֵיךָ : Is. 1. 26, je rétablirai tes juges ; וְהָשִׁיבָה עַל-בְּנֵיךָ : Gen. 40. 13, il te rétablira dans ta charge.

5° Revenir sur une décision, révoquer un arrêt : אֵין לְהָשִׁיב : Esth. 8. 8, il n'y a plus à y revenir (l'édit est irrévocable) ; וְיָבִיחָהּ וְלֹא אֲשִׁיבֶנָּה : Nomb. 23. 20, il a béni et je ne le révoquerai point ; וְעַל-אֲרָקְעָה לֹא אֲשִׁיבֶנָּה : Amos 1. 3, et à cause du quatrième péché je ne révoquerai pas (mon arrêt) ; selon d'autres : ne le lui rendrai-je, ne le châtierai-je pas ?

6° Rapporter, offrir, payer tribut : אֲשֶׁר הָשִׁיבוּ לִי : Nomb. 18. 9, tous les sacrifices qu'ils m'offriront ; מִדָּה הָאֲשֶׁם : I Sam. 6. 4, quelle offrande lui ferons-nous ? *exact.* quel sacrifice lui payerons-nous pour le péché ? מִנְחַח הָשִׁיבוּ : Ps. 72. 10, ils offrent des présents ; וְהָשִׁיב לְמֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל מֵאֲדָם אֶלְהֵ עֲרִים : II Rois 3. 4, il payait au roi d'Israel un tribut de cent mille agneaux ; וְזֹאת : II Chr. 27. 5, les Ammonites lui donnèrent ces choses-là.

7° Tourner vers : וְהָשִׁיב פָּנָיו לְמַעְבְּדֵי אֲרָצוֹ : Dan. 11. 19, il tournera sa face vers les forteresses de son pays ; וְהָשִׁיבָה רִי : Is. 1. 25, je tournerai ma main vers toi (pour te secourir) ; וְהָשִׁיב רִי : II Sam. 8. 3, pour rétablir, ou pour

étendre, sa domination. — קָשִׁיב אֶל-לֵב Prendre à cœur, rentrer en soi-même: דֵּוּת אֶל-לִבְּךָ Deut. 4. 39, grave cela dans ton cœur; הָשִׁיבֵנִי מִשָּׁעִים עַל-לֵב Is. 46. 8, pécheurs, rentrez en vous-mêmes.

Hoph. הָשִׁבֵנִי Être ramené, rapporté, rendu: וַיֹּשֶׁב אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן אֶל-קִרְיַת־עֹז Exod. 10.8, on ramena Moïse et Aaron devant Pharaon; וַיֹּשֶׁב בְּכַסְפִּי Gen. 42. 28, mon argent m'a été rendu.

שׁוֹבָאֵל n. pr. (v. שׁוֹבָאֵל).

וַיִּלְךְ שׁוֹבָב כְּרֵדָה לְבוֹ Rebellé: Is. 57. 17, il suit comme un rebelle les égarements de son cœur; בְּנֵי שׁוֹבָבִים Jér. 3. 14, enfants rebelles.

שׁוֹבָב n. pr. 1° Sobab, fis de David, II Sam. 5. 14. — 2° Sobab, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

שׁוֹבָב adj. Rebelle: הַצֵּבַת הַשׁוֹבָבִים Jér. 31. 22, fille rebelle.

שׁוֹבָה f. État de tranquillité, de paix: וַיָּנַח בְּשׁוֹבָה וַיִּנַּח Is. 30. 15, par la paix et par le repos.

שׁוֹבָה n. pr. m. II Sam. 10. 16.

שׁוֹבָל n. pr. 1° Sobal, fils de Seïr, Gen. 36. 20. — 2° Sobal, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

שׁוֹבַק n. pr. m. Néh. 10. 25.

שׁוֹר (v. II שׁוֹר).

שׁוֹר (v. שׁוֹר).

שׁוֹה Être pareil, semblable à: וְאֶל-מִי וְאֶתְּמַרְתֶּם Is. 40. 25, à qui me comparerez-vous, à qui serai-je égal, à qui ressemblerai-je? פֶּן-תִּשְׁתַּחֲוֶה לְנֹכַח אֲתָהּ Prov. 26. 4, de peur que tu ne sois aussi semblable à lui. — Égaler en valeur, valoir autant, suffire, être suffisant: וְכִלְיֵי-הַחַיִּים לֹא יִשְׁוֶהָהּ Prov. 3. 15, et tout ce que tu as de précieux ne peut pas lui être comparé, ne l'égale pas en valeur; אֵין יִשְׁוֶה עֲדָנִי בְּמִסְכָּה הַמֶּלֶךְ Esth. 7. 4, l'ennemi ne saurait réparer le dommage qu'il veut causer au roi; וְלֹא-יִשְׁוֶה לִי Job 33. 27, et rien ne m'a satisfait, ou cela ne m'a point profité; selon d'autres: et (Dieu) ne m'a point puni selon mes péchés. — Être utile,

dans l'intérêt de quelqu'un: וְלִמְלֶכֶה אֵין Esth. 3. 8, il n'est point dans l'intérêt du roi; וְכִלְיֵי אֲרֵכְטֵי שְׁחָד לִי Esth. 5. 13, tout cela est sans valeur pour moi, ne me sert de rien.

Pi. 1° Rendre égal, rendre semblable: וְשִׁנְיָהוּ רַגְלֵי כְּאֵלֵהוּ Ps. 18. 34, il rend mes pieds semblables à ceux des biches; וַיִּשְׁוֶה עַד-בֹּקֶר בְּאָרִי Is. 38. 13, je me suis rendu semblable jusqu'au matin à un lion, c.-à-d. j'ai lutté contre ma souffrance, ou j'ai rugi comme un lion. — Égaler, aplanir, égaliser: אָבֵם-אֶת-הַיָּמִים Is. 28. 25, quand il en aura aplani la surface. — 2° Calmer: אָבֵם-אֶת-נַפְשִׁי Ps. 131. 2, si je n'ai pas calmé et apaisé mon âme, si je n'ai pas fait taire mes désirs. — 3° Placer, mettre, proposer: וַיִּנְגְּדֵי חֲמִידִי Ps. 16. 8, je me suis toujours proposé, représenté, l'Éternel devant moi; וַיִּשְׁוֶה עֵצֶר עַל-גְּבוּרִי Ps. 89. 20, je prête mon secours au héros; וַיִּשְׁוֶה מִשְׁפָּטֵיךָ Ps. 119. 30, j'ai placé devant moi, je me suis proposé, tes ordonnances; וְשִׁנְיָהוּ רִשְׁתֵּי-לֵבִי Osée 10. 1, (une vigne) qui poussait des fruits, ou: à qui Dieu donne, fait pousser, des fruits.

Hiph. Égaler, comparer: מִי אֶשְׁוֶה לְךָ Lament. 2. 13, qu'égalerais-je à toi?

Nithpa. Se ressembler: וְאֶתְּמַרְתֶּם נִיחְפָה נִשְׁתַּחֲוֶה Prov. 27. 15, (une gouttière qui coule toujours) et une femme querelleuse se ressemblent (c'est tout un).

שׁוֹה ou שׁוֹח chald. Pa. Rendre semblable: וְלִבְּכֶם עִם-חַיִּוְתָא שׁוֹי Dan. 5. 21, et son cœur fut rendu semblable à celui des bêtes.

Ithp.: וְיִבְתָּח נְנִילִי הַשְׁחָחָה Dan. 3. 29, et que sa maison soit réduite en un tas de fumier.

שׁוֹה (plaine) n. pr. La vallée de Saveh, Gen. 14. 17; mais קִרְיַת-שׁוֹה 14. 5, dans la plaine près de Kiriat-hayim.

שׁוֹח (v. שׁוֹח et שׁוֹח) Pencher, être incliné: וְשׁוֹחָה אֶל-מִצְרָה בֵּיתָהּ Prov. 2. 18, sa maison penche vers la mort, ou: elle (la femme) penche vers la mort,

la tombe, la maison, qui l'attend ; Ps. 44. 26, notre âme est courbée vers la poussière (elle est humiliée); Lam. 3. 20, mon âme est abattue, humiliée, en moi.

שׁוּחַ *n. pr.* Suah, fils d'Abraham, Gen. 25. 2; Job 2. 11, de la race et du pays de Suah.

שׁוּחַ Fosse, abîme : שׁוּחַ Prov. 22. 14, une fosse profonde ; Jér. 2. 6, par un pays aride et rempli de fosses, ou : désert inhabitable.

שׁוּחַ *n. pr. m.* I Chr. 4. 11.

שׁוּחַ *n. pr.* Suham, fils de Dan, Nomb. 26. 42 ; Gen. 46. 23.

שׁוּט (*fut.* רָשׁוּט) 1° (Agiter en tous sens), ramer : Ez. 27. 8, ils étaient tes rameurs, tes matelots. — 2° Courir en tous sens, se disperser : Nomb. 11. 8, le peuple se dispersait (autour du camp); Job 1.7, de parcourir la terre.

*Pil.* שׁוּט Parcourir, se promener : Jér. 5. 1, promenez-vous par les rues de Jérusalem ; Zach. 4. 10, les yeux de l'Éternel qui vont par toute la terre ; Dan. 12. 4, beaucoup parcourront (le livre).

*Hithp.* שׁוּטוּתוֹת בְּנִרְרוֹת Jér. 49. 3, répandez-vous le long des murailles.

שׁוּט *m.* Fouet, fléau : Prov. 26. 3, le fouet est pour le cheval ; Job 5. 21, contre le fléau de la langue, contre la calomnie ; Is. 10. 26, l'Éternel Zébaoth agitera contre lui un fouet ; Is. 28. 15, le fléau qui ravage.

שׁוּט usité seulement au *plur.* Les bords, les pans, d'un vêtement : Exod. 28. 34, les bords de la robe ; Is. 6. 1, le bas, les pans, (de sa robe) remplissaient le temple ; Nah. 3. 5, je retrousserai le bas de tes habits sur ton visage ;

Lament. 1. 9, sa souillure était dans les pans de sa robe.

שׁוּלַל *m.* (v. שׁוּלַל). Dépouillé (de vêtements ou de raison) : Mich. 1. 8, dépouillé de vêtements ou de raison, et nu ; Job 12. 17, il emmène privés de raison les conseillers.

שׁוּלַמִּית *n. pr.* Sulamith, jeune fille célébrée dans Cant. chap. 7.

שׁוּמֵר *n. pr. m.* I Chr. 7. 32.

שׁוּמִים *m. pl.* Ail : des aulx, Nomb. 11. 5.

שׁוּנִי *n. pr.* Suni, fils de Gad, Gen. 46. 16.

שׁוּנִם *n. pr.* Sunem, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 18 ; I Rois 1. 3.

שׁוּעַ et שׁוּעַ Être puissant, riche, heureux (v. רָשׁוּעַ). *Kal* inusité. *Pi.* שׁוּעַ Implorer le secours, supplier, pousser des cris, des plaintes : Job 24. 12, l'âme de ceux qui sont blessés à mort crie ; Job 30. 28, je me lève, je pousse des cris, des plaintes, en pleine assemblée ; Job 29. 12, le pauvre qui implorerait le secours ; Ps. 28. 2, lorsque je t'invoque.

שׁוּעַ *m.* Cri, supplication : Ps. 5. 3, la voix de mes cris.

שׁוּעַ *m.* 1° Homme riche, généreux, noble : Is. 32. 5, l'avare ne sera plus appelé le généreux (v. à גִּבְרִי, page 285) ; Job 34. 19, il ne favorise pas le puissant, le riche (contre le pauvre). — 2° Cri : Is. 22. 5, les cris iront jusqu'à la montagne (Ez. 23. 23, v. page 590 à שׁוּעַ).

שׁוּעַ *m.* 1° Bonheur, richesse : Job 36. 19, ferait-il cas de tes richesses? — 2° Action de crier, d'implorer : Job 30. 24, il leur reste la prière (v. l'exemple, page 574, à שׁוּעַ).

שׁוּעַ *n. pr.* Suah, Chananéen, Gen. 38. 2.

שוענא *n. pr.* Suaa, fille de Heber, I Chr. 7. 32.

שועה *f.* Cri, plainte : וְשֹׁעֵי הָאָזְנוֹתָי וְשֹׁעֵי הָאָזְנוֹתָי Ps. 39. 13, prête l'oreille à mon cri ; וְהִנֵּחַ לְשֹׁעֵיהֶם אֶל-הַאֱלֹהִים Exod. 2. 23, et leurs cris, leurs plaintes, montèrent jusqu'à Dieu ; וְשֹׁעֵי הָעִיר I Sam. 5. 12, les cris de la ville.

שועל *m.* Renard ; *plur.* שועלים Cant. 2. 15, et שועלים Lament. 5. 18, des renards.

שועל *n. pr.* 1° שועל ארץ Le pays de Sual, appartenant à la tribu de Benjamin, I Sam. 13. 17. — 2° Sual, fils de Sophah, I Chr. 7. 36.

שוער *m.* Portier : שער העיר II Rois 7. 10, le portier de la ville.

שוק 1° Blessé, mordre, écraser : וְנָא רֵגַל רֵשִׁי וְנָא רֵגַל רֵשִׁי Gen. 3. 15, il t'écrasera la tête, et toi tu lui mordras le talon ; וְנָא רֵגַל רֵשִׁי Job 9. 17, qui m'a écrasé avec la vitesse d'une tempête. — 2° Envelopper, couvrir : וְנָא רֵגַל רֵשִׁי Ps. 139. 11, les ténèbres me couvriront.

שופה *n. pr. m.* I Chr. 19. 16.

שופכו (שופקום).

שופר *m.* Trompette, cor : וְקוֹל שׁוֹפָר Ps. 98. 7, et avec le son du cor ; וְשׁוֹפְרֵיהֶם Jug. 7. 8, leurs trompettes.

שוק *Kal* inusité. *Pil.* שוקק Faire regorger : וְהִשְׁקַחְךָ Ps. 65. 10, et tu la fais regorger (v. *Hiph.*), ou : parce que tu l'aimes ; selon d'autres : tu l'as arrosée (v. שקה).

*Hiph.* Regorger : וְהִשְׁקִיחוּ הַקְּבִירִים Joel 2. 24, les pressoirs regorgeront de vin.

שוק *f.* Cuisse, jambe, épaule (du bétail) : וְשׁוֹק הַיָּמִין Exod. 29. 22, l'épaule droite (du bœuf) ; וְשׁוֹקֵי עֲבָדֵי יֵשׁ Cant. 5. 15, ses jambes sont comme des colonnes de marbre ; *duel.* וְשׁוֹקֵי Deut. 28. 35, les cuisses ; *poét.* : לֹא בְשׁוֹקָי Ps. 147. 10, il ne fait point cas des jambes (légères), c.-à-d. de l'agilité de l'homme ; וְהָאֵרֶץ אֲחֻזַּת שׁוֹק עַל-יְהוָה

Jug. 15. 8, il les battit jambe sur cuisse (dos et ventre).

שוק *m.* Rue, place : וְשׁוֹק Eccl. 12. 5, ils feront le tour par la place ; *plur.* : וְשׁוֹקִים וְכְרוֹבוֹת Cant. 3. 2, par les places et les rues.

שור *m.* (pl. שורים). Bœuf, taureau : וְשׁוֹרִים Osée 12. 12, des bœufs ; *collect.* שור Gen. 32. 6, des bœufs ; une fois pour vache : שורו עבד Job 21. 10, son bétail conçoit (v. le même exemple à *Hiph.*, page 108).

שור I Chanter : וְשׁוֹר לְיְיָ Ps. 7. 4, qu'il chanta en l'honneur de l'Éternel ; *part.* : וְשׁוֹרִים וְשׁוֹרוֹת Eccl. 2. 8, des chanteurs et des chanteuses ; וְשׁוֹרִים עַל וְשׁוֹרִים עַל Prov. 25. 20, celui qui chante des chansons à un cœur affligé.

*Pil.* שרר Crier, chanter, célébrer : וְשׁוֹרֵי בְּחַלּוֹן Soph. 2. 14, des voix qui chanteront, crièrent, aux fenêtres ; וְשׁוֹרֵי שָׁרִי Job 36. 24, que les hommes ont célébré ; selon d'autres : que les hommes contemplant (v. II שיר) ; *part.* : וְשׁוֹרֵי II Chr. 29. 28, (le cantique) se chantait ; וְשׁוֹרֵי I Chr. 9. 33, les chanteurs.

*Hiph.* (fut. שיר, *apoc.* וְשׁוֹר Jug. 5. 5, *imp.* וְשׁוֹר pour שיר). Chanter, célébrer : וְשׁוֹר אֵיךְ נִשְׁרִי אֶת-שִׁירֵי יְיָ Ps. 137. 4, comment chanterions-nous le cantique de l'Éternel (dans une terre étrangère) ? שירי לְיְיָ Exod. 15. 21, chantez à l'Éternel ; וְשׁוֹרֵי יְיָ Ps. 138. 5, ils célébreront les voies de l'Éternel.

*Hoph. pass.* וְשׁוֹר הַשִּׁיר הַזֶּה Is. 26. 1, ce cantique sera chanté.

שור II (fut. שיר, une fois שור Job 33. 27, v. חיר) 1° Aller de côté et d'autre, se diriger : וְשׁוֹר לְעֵקֶב בְּשִׁיבָן Is. 57. 9, tu es allée vers le roi parfumée d'huile ; selon d'autres : tu lui as apporté de l'huile en présent ; וְשׁוֹר עַל-אֲנָשִׁים Job 33. 27, il se dirige vers les hommes ; selon d'autres : il regarde les hommes (v. 2°, ou de la racine שרר) ; *part.* : וְשׁוֹרֵי תַרְשִׁישׁ עַל-יַם תְּהוֹמָתָא Ez. 27. 25, les navires de Tharsis sont venus chez

toi, ont été les caravanes pour faire le commerce avec toi.

2° Voir, considérer, regarder avec soin, avec attention, avec bienveillance; regarder avec haine, épier: וְיִסְתֹּר פָּנָיו וְיִי רִשְׁוֹנָה Job 34. 29, lorsqu'il cache sa face, qui le regardera? וְיִסְתֹּר פָּנָיו בְּרֹאשׁ אֲמֹנָה Cant. 4. 8, regarde du haut d'Amama; וְיִסְתֹּר נֹמֵב 24. 17, je le regarde; וְיִסְתֹּר עֵינָיו Job 35. 5, contemple les nuées; וְיִסְתֹּר לֹא יִסְתֹּר Job 33. 14, à celui qui n'y prend pas garde; וְיִסְתֹּר וְיִסְתֹּר Osée 14. 9, et je le regarderai (d'un œil favorable); וְיִסְתֹּר לֹא יִסְתֹּר Job 35. 13, le Tout-Puissant n'y a point d'égard; וְיִסְתֹּר עַל-הַדֶּקֶל אֲשֶׁר Je les épierai sur le chemin comme un léopard; וְיִסְתֹּר יְקֹשִׁים Jér. 5. 26, épierant comme les oiseleurs qui dressent des pièges.

I שור m. Ennemi: וְיִסְתֹּר עֵינָיו בְּשׂוֹרֵי Ps. 92. 12, mes yeux verront la ruine de mes ennemis.

II שור m. Muraille: וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Gen. 49. 22, par-dessus la muraille; plur.: וְיִסְתֹּר בֵּין שְׂוֹרֵיהֶם Job 24. 11, entre leurs murs; une autre forme du plur.: וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי בְּשׂוֹרֵיהֶם Jér. 5. 10, montez sur ses murailles (ou d'un sing. שְׂוֹר).

שור chald. Muraille: וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Esdr. 4. 13, et que si les murailles en sont achevées.

שור n. pr. Sur, ville entre l'Égypte et la Palestine, Gen. 16. 7: וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Exod. 15. 22, le désert de Sur.

שורש m. 1° Lys וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי I Rois 7. 19, ouvrage fait en façon de fleurs de lys. — 2° Instrument de musique וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Ps. 60. 4, nom d'un instrument de musique.

שורש n. pr. Susan (Suse), résidence des rois de Perse, Esth. 1. 2.

שורש m. (pl. שורשים). 1° Lys (fleur blanche): וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Cant. 2. 16, qui pait son troupeau parmi les lys; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי I Rois 7. 22, ouvrage fait en façon de lys. — 2° Instrument de musique: וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Ps. 45. 1, sur Sannim.

שורה f. Lys: וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Osée 14. 6, il fleurira comme le lys.

שורשיא chald. plur. Citoyens de Susan (Suse), Esdr. 4. 9.

שור (prét. שָׂח, שָׂחָה, שָׂחָה; inf. שָׂח) Mettre, placer, poser, établir: וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Ps. 8. 7, tu lui as mis toutes les choses sous les pieds; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Exod. 33. 4, nul ne mit ses ornements sur soi; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Ps. 140. 6, ils m'ont mis des pièges; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Gen. 30. 40, il ne les mit pas auprès des troupeaux de Laban; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Ps. 90. 8, tu as placé nos iniquités devant toi; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Ps. 84. 4, où elle a posé ses petits; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Exod. 23. 31, j'établirai tes limites; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Ps. 3. 7, qui sont rangés contre moi, qui m'assiègent de toutes parts; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Is. 22. 7, ils se sont rangés en bataille contre la porte. — Appliquer son cœur à une chose, en être touché: וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Exod. 7. 23, il ne fut pas non plus touché de cela; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי I Sam. 4. 20, elle n'y fit point attention; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Gen. 4. 25, Dieu m'a donné un autre enfant; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Ps. 88. 9, tu m'as rendu un objet d'abomination pour eux; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Osée 6. 11, Juda, il a préparé une moisson aussi pour toi.

Hiph. (fut. וְיִסְתֹּר, apoc. וְיִסְתֹּר, inf. et imp. וְיִסְתֹּר) 1° Mettre, placer, établir, faire: וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Job 22. 24, jette l'or sur la poussière (v. à וְיִסְתֹּר); וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Ruth 4. 16, elle le mit dans son sein; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Ps. 21. 4, tu as mis sur sa tête une couronne d'or pur; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Gen. 3. 15, j'établirai une haine (entre toi et entre la femme); וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Ps. 21. 7, car tu fais de lui un objet de bénédiction à jamais; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Job 14. 13, que tu me donnasses un terme; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי I Rois 11. 34, car je le maintiendrai prince; וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי Exod. 10. 1, afin que je fasse éclater mes miracles; avec וְיִסְתֹּר עַל-יְדֵי

באכלי שלחך II Sam. 19. 29, tu as mis ton serviteur entre ceux qui mangent à ta table ; אף אשיחך במקום Jér. 3. 19, comment, c.-à-d. dans quelle terre choisie, te mettrai-je entre mes enfants? אשיח בישע Ps. 12. 6, je mettrai en sécurité ; יחביו אשיח מרמה Prov. 26. 24, il cache la tromperie dans son cœur ; אשיח אדם שחידם Jér. 51. 39, je préparerai leur festin ; עם ישיחיו : על Gen. 41. 33, et qu'il l'établisse sur le pays d'Égypte ; אל-נא אשיח נפשך Nomb. 12. 11, ne mets point sur nous, ne nous compte pas, ce péché ; באשר ישח עלי מצל האשה Exod. 21. 22, (l'amende) que le mari de la femme lui imposera.

Job 10. 20, détourne-toi de moi (cesse de me frapper) שחי לבדי ; ישיח לך Jér. 31. 21, applique ton cœur à reconnaître le chemin ; וישיח אליו Job 7. 17, pour que tu tournes ton esprit vers lui, pour que tu penses à lui ; וישיח אל-הצוקר פניו Nomb. 24. 1, il tourna son visage vers le désert ; וישיח Ps. 17. 11, ils tournent leurs regards ; ישיח ידו על-שנינו Job 9. 33, qui puisse mettre sa main, c.-à-d. interposer son autorité, entre nous deux ; אל-תשיח ידך עם-רשע Exod. 23. 1, ne prête pas ta main au méchant, ne t'associe pas à son crime.

2° Rendre, changer en, faire devenir, réduire en : שיהו יר מורה להם Ps. 9. 21, ó Éternel, frappe-les de terreur (v. II מורה) ; וישיח וישיח Ps. 84. 7, ils changent (la vallée) en un lieu de sources ; וישיח ירדו Is. 5. 6, j'en ferai un lieu inculte ; וישיחו ארצו לשמה Jér. 2. 15, ils réduisent son pays en un lieu dévasté ; וישיח לטמא Jér. 13. 16, il réduira (la lumière) en obscurité ; וישיחמו כרמור אש Ps. 21. 10, tu les rendras comme un four embrasé ; ellipse : וישיח וישיח בנאון גלדי Job 38. 11, (là il mettra un terme à) là il arrêtera l'orgueil de tes flots.

Hoph. pass. : אם-כפר ישיח עלי Exod. 21. 30, si un prix de rachat lui est imposé.

שוחלח n. pr. Suthelah, fils d'Ephraïm ; nom patr. שיהלחי Nomb. 26. 35.

שחב chald. Pael שחב, שחב (fut. שחב, inf. שחבו). Délivrer : וישחב Dan. 3. 15, qui vous délivrera de mes mains.

שחב Voir, regarder, considérer : שחב Job 20. 9, l'œil qui l'aura vu ; שחב Cant. 1. 6, parce que le soleil m'a regardée, a dardé ses rayons sur moi, m'a brûlée.

שח Kal inusité. Retordre. Hoph. pass. Part. : שחב Exod. 26. 1, du fin lin retordu.

שח adj. Courbé : שח Job 22. 29, celui qui tient les yeux baissés, l'homme abattu, humble.

שחב Gagner quelqu'un par des présents, corrompre un juge : וישיחם שחב Job 6. 22, et de votre bien faites des présents (aux juges) en ma faveur ; וישיחם Ez. 16. 33, tu leur as fait des présents.

שח m. Présent, don corrupteur fait à un juge : שחב I Rois 15. 19, (je t'envoie) un présent en argent et en or ; שחב Prov. 6. 35, même quand tu lui offrirais beaucoup de présents ; שחב Deut. 27. 25, maudit soit celui qui prend un présent (pour mettre à mort l'homme innocent) ; שחב Job 15. 34, les tentes de la corruption, c.-à-d. de ceux qui acceptent des dons corrupteurs.

שחה S'incliner, se prosterner : שחב Is. 51. 23, prosterne-toi et nous passerons.

Hiph. Courber, abattre : שחב Prov. 12. 25, l'inquiétude, le chagrin, dans le cœur de l'homme, l'abat, l'accable.

Hithp. שחב (fut. שחבו, avec pause שחבו ; plur. שחבו). Incliner, s'incliner, se prosterner, rendre hommage, adorer, prier : שחב Gen. 19. 1, il se prosterna la face contre terre ; וישחבו Gen. 23. 7, il se prosterna devant les gens du pays ;

וְשָׁפַתְךָ אֶל-הַיְבֵל כְּשֶׁהָהָרָה Ps. 5. 8, je me prosterne devant ton sanctuaire; לְפָנַי וְהָיָה כְּעָבָר הָרָה Is. 36.7, prosternez-vous devant cet autel; וְהָשַׁתְתָּ לִּי Ps. 45.12, prosterne-toi devant lui, rends-lui hommage; *absol.* וְהָשַׁתְתָּ לִּי II Sam. 16. 4, je me prosterne, je te rends hommage; וְהָשַׁתְתָּ עַל-מַסְמַח הַשַּׁעַר Ez. 46.2, il se prosternera, adorera (Dieu), sur le seuil de cette porte; לְהַשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה I Sam. 1. 3, pour adorer l'Éternel et pour lui offrir des sacrifices; *inf.* forme chald. : וְהָשַׁתְתָּ בְּהַיְבֵל הַיְבֵל II Rois 5. 18, quand je me prosternerai dans le temple de Rimmon; וְהָשַׁתְתָּ עַל-מַסְמַח הַשַּׁעַר Ez. 8. 16, et ils se prosternaient; *part.* avec la terminaison du *prét.*

שָׁחוּךְ *m.* (rac. שָׁחַח). Action de se courber, humilité; וְהָיָה אֵלֶיךָ שָׁחוּךְ Is. 60. 14, ils viendront vers toi avec humilité.

שָׁחוּר (v. שִׁיחור).

שָׁחוּר (v. שָׁחור).

שָׁחור *m.* Le noir, noirceur; וְהָיָה לָהֶם כְּהַשָּׁחור Lament. 4. 8, leur visage est plus sombre que la noirceur.

שָׁחוּת *f.* Fosse; וְהָיָה בְּתוֹךְ הַשָּׁחוּת Prov. 28. 10, il tombera dans la fosse qu'il aura faite.

שָׁחַח (v. שָׁחַח et שָׁחַח, *prét.* שָׁחַח, *plur.* שָׁחַח et שָׁחַח, *fut.* שָׁחַח). Se tapir, s'abaisser, s'incliner; être abaissé, humilié, abattu; וְהָיָה בְּהַשָּׁחַח Job 38.40, lorsqu'ils se tapissent dans leurs tanières; וְהָיָה בְּהַשָּׁחַח Hab. 3. 6, les collines des siècles (antiques) s'abaissent; וְהָיָה בְּהַשָּׁחַח Ps. 35.14, triste, j'allais courbé, la tête baissée; וְהָיָה בְּהַשָּׁחַח Is. 2. 17, l'orgueil de l'homme sera abaissé; וְהָיָה בְּהַשָּׁחַח Job 9. 13, les aides orgueilleux seront abaissés sous lui; וְהָיָה בְּהַשָּׁחַח Ps. 38. 7, je suis extrêmement abattu; וְהָיָה בְּהַשָּׁחַח Ps. 10. 10, il écrase, il abat (le pauvre), ou : il se courbe, se baisse (v. הָשַׁח, page 123).

*Niph.* : וְהָיָה אָדָם Is. 2. 9, l'homme

s'est abaissé; וְהָיָה אָדָם Is. 29. 4, et ta parole sera basse comme si elle sortait de la poussière; וְהָיָה אָדָם Eccl. 12. 4, et lorsque toutes les filles du chant, les chanteuses, auront la voix basse, éteinte.

*Hiph.* Abaisser, abattre : וְהָיָה Is. 25.12, il abat (les murs forts et hauts).

*Hithpo.* : וְהָיָה לְאָדָם Ps. 42. 12, mon âme, pourquoi t'abats-tu ?

שָׁחַח 1° Tuer, égorger : וְהָיָה לְאָדָם Exod. 29. 16, tu égorgeras le bélier; וְהָיָה לְאָדָם Exod. 34. 25, tu n'offriras pas le sang de mon sacrifice avec du pain levé; וְהָיָה לְאָדָם Is. 57. 5, égorgeant les enfants (pour les offrir en sacrifice); וְהָיָה לְאָדָם II Rois 10. 7, ils égorgeront soixantedix hommes; *inf.* : וְהָיָה Osée 5. 2, et pour égorger (les fidèles).— 2° Rendre ductile, affiler : וְהָיָה I Rois 10. 16, d'or facile à battre, à étendre (l'or le meilleur); וְהָיָה Jér. 9. 7, une flèche affilée, ou : une flèche meurtrière, comme *cheth*. שָׁחַח.

*Niph.* : וְהָיָה לְאָדָם Nomb. 11. 22, égorgera-t-on pour eux assez de brebis et de bœufs ?

שָׁחַח *f.* Action d'immoler, immolation : וְהָיָה לְאָדָם II Chr. 30. 17, l'immolation des agneaux de Pâque.

שָׁחַח *m.* Ulcère, lèpre : וְהָיָה לְאָדָם Lévit. 13. 19, au lieu où était l'ulcère; וְהָיָה לְאָדָם Deut. 28. 27, de l'ulcère d'Égypte (l'éléphantiasis?).

שָׁחַח *m.* Ce qui germe de soi-même : וְהָיָה לְאָדָם Is. 37. 30, et la seconde année (vous mangerez) ce qui croîtra de soi-même (v. שָׁחַח).

שָׁחַח *m.* Planche mince : וְהָיָה עַץ Ez. 41. 16, des planches minces, un lambris de bois; וְהָיָה עַץ.

שָׁחַח (v. שָׁחַח chald.).

שָׁחַח *f. pl.* (rac. שָׁחַח). Fosse : וְהָיָה לְאָדָם Ps. 107. 20, il les délivre de leurs fosses, ou, rac. שָׁחַח : destructions.

שָׁחַח *m.* Lion : וְהָיָה לְאָדָם Ps.

94. 13, tu marcheras sur le lion et sur l'aspic.

**שחל** *f.* Espèce d'aromate; selon d'autres : onyx, ou certaine coquille, qui brûlée répand une odeur agréable, Exod. 30. 34.

**שחמ** *m.* Nom d'un oiseau immonde (la mouette ou le coucou?), Lévi. 11. 16.

**שחפת** *f.* Phthisie, consommation, Lévi. 26. 16.

**שחץ** *m.* Orgueil, fierté : **בני שחץ** Job 28. 8, les enfants de l'orgueil, les lions à la marche fière.

**שחצים** *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 22.

**שחק** Broyer, briser, miner : **ושחקה** Exod. 30. 36, tu en broieras en poudre; **ושחקהם קצמ** Ps. 18. 43, je les brise menu comme la poussière (emportée par le vent); **אבנים שחוקו מים** Job 14. 19, les eaux minent les pierres.

**שחק** *m.* 1° Poussière : **יבשחק מאונים** Is. 40. 15, comme la poussière d'une balance. — 2° Nuée, ciel : **ושחקים ירצמו** Pr. 3. 20, et (que) les nuées distillent la rosée; **מי בשחק** Ps. 89. 7, qui dans le ciel (est comparable à l'Éternel)?

**שחך** Être noir : **עורי שחך מקלי** Job 30. 30, ma peau est devenue noire et se détache de moi.

**שחך** Chercher, tâcher : **שחך טוב** Prov. 11. 27, qui tâche de bonne heure de faire le bien.

**Pi.** Chercher (se lever dès le matin, de bonne heure, pour chercher; *v. שחך*), chercher ardemment, désirer ardemment, se tourner vers; avec *reg dir.*, avec **ל**, **אל** : **ושחרתני ואניני** Job 7. 21, et si tu me cherches, je ne serai plus; **מסחרי לשרה** Job 24. 5, ils cherchent de la proie dès le matin; **ואהבו שחרו מוכר** Prov. 13. 24, celui qui aime (son fils) cherche à, se hâte de, le corriger; **אם** cherche à, **אםו** Job 8. 5, si tu recherches Dieu, si tu te tournes vers lui; **אשחרך** Ps. 63. 2, je te cherche au point du jour, ou avec ardeur.

**שחך** *m.* Aurore, matin : **בעלות השחר**

Jos. 6. 15, dès le lever de l'aurore; **כנפי שחר** Ps. 139. 9, les ailes de l'aurore; **בן שחר** Is. 14. 12, fils de l'aurore, l'étoile du matin; **בשחר קימה קצמו** Osée 10. 15, (le roi d'Israël) sera exterminé au point du jour (promptement); **לא תדעי שחרה** Is. 47. 11, tu ne sauras pas son aurore, c.-à-d. son commencement, d'où et quand ce mal arrivera; ou, sens opposé : sa fin (le bien qui viendra après, comme l'aurore succède à la nuit); **אשר אירלו שחר** Is. 8. 20, (parole) qui n'a point d'aurore, qui est dépourvue de clarté, de sens; **אנירה שחר** Ps. 57. 9, je me réveillerai à l'aube du jour.

**שחור** et **שחור** *adj.* Noir : **ושער שחור** Lévit. 13. 31, et du poil noir; **סוסים שחורים** Zach. 6. 2, des chevaux noirs; **שחורה אני** Cant. 1. 5, je suis noire, brune.

**שחור** (*v. שחור*).

**שחרות** *f.* Aurore de l'âge, jeunesse, adolescence : **הילדות ושחרות** Eccl. 11. 10, l'enfance et l'adolescence.

**שחורחור** *m.* (*f. שחורחור*). Noirâtre, brun : **שחורחור אני** Cant. 1. 6, que je suis brune.

**שחורה** (que Dieu recherche) *n. pr. m.* I Chr. 8. 26.

**שחורים** *n. pr. m.* I Chr. 8. 8.

**שחת** *Kal* inusité. **Niph.** **נשחה** Être gâté, être dévasté : **נשחה הארץ** Exod. 8. 20, le pays fut dévasté; **תנה נשחה** Jér. 13. 7, et la ceinture était gâtée, pourrie; en sens moral : **ונשחה** Gen. 6. 12, et voici (la terre) était corrompue, pervertie.

**Pi.** Détruire, dévaster, abattre, perdre, tuer, faire périr, etc. : **לשחה** Gen. 9. 15, pour détruire toute chair; **שחה ארצה** Gen. 38. 9, il le détruisit (en le répandant) à terre; **לשחה** Jos. 22. 33, pour ruiner le pays; **שחתי ברמי** Jér. 12. 10, ils ont gâté ma vigne; **שחתי ושתתי** Jér. 5. 11, montez sur les murailles et renversez-les; **ושחתי הבירה חננימים** Prov.

23. 8, tu auras perdu tes paroles agréables; שחחם בריהו חללי; Mal. 2. 8, vous avez violé l'alliance de Lévi; וישחחח Exod. 21. 26, s'il gâte l'œil; לשחחח II Sam. 1. 14, pour tuer l'oint de l'Éternel; וישחחחם לבל-הכם חנה; Nomb. 32. 15, vous serez pernicieux à tout ce peuple; וישחחח חמיו; Amos 1. 11, et qu'il a violé la compassion qu'il lui devait; שחחח חקמחה על-יחמחה; Ez. 28. 17, tu as détruit, corrompu, ta sagesse à cause de ta beauté. — Corrompre ses mœurs, se corrompre, pécher: שחחח Exod. 32. 7, ton peuple s'est corrompu; שחחח Deut. 32. 5, ils se sont corrompus, ils ont péché contre lui (Dieu).

*Hiph.* Détruire, abattre, tuer: לא- וישחחחח Deut. 10. 10, l'Éternel ne voulut point te détruire; וישחחחח גוים; Jér. 4. 7, et le destructeur des nations; וישחחחח Exod. 12. 23, le destructeur, l'ange destructeur; וישחחחח Is. 36. 10, et détruis ce pays; לא-חשחחחח אר-עצה; Deut. 20. 19, tu n'abattras pas ses arbres; לא-חשחחחחח Is. 65. 8, ne gâte pas (la grappe); משחחחחח לחטיל החופה; II Sam. 20. 15, (tout le peuple) sapant la muraille pour la faire tomber; וישחחחח Prov. 11. 9, il perd, ou il corrompt, son prochain; וישחחחחח אר- לחשחחחחח I Sam. 26. 15, pour tuer le roi.

Corrompre, pervertir: וישחחחחח על-בשר; וישחחחחח Gen. 6. 12, toute chair avait corrompu sa voie; sans *rég.*: וישחחחחח Deut. 31. 29, vous vous corrompez; וישחחחחח Is. 1. 4, enfants qui se corrompent; וישחחחחח על-חשחחחח en tête des psaumes 57, 58, 59, 75, le commencement d'un cantique sur l'air duquel on chantait ces psaumes.

*Hoph. part.*: וישחחחחח Prov. 25. 26, et une source corrompue.

*Schach* chald. Détruire. *Part. pass.* seul usité: וישחחחחח Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses et perverses; *subst.*: וישחחחחח Dan. 6. 5, (ni) une mauvaise action, ou (ni) une faute.

*Sachach* f. (de שחחח). Fosse (pour prendre les animaux), piège, citerne, pri-

son; tombe: בריהו שחחח Prov. 26. 27, celui qui creuse une fosse (y tombe); שחחח Ps. 35. 7, la fosse où étaient tendus leurs rets; וישחחחח Ez. 19. 4, il a été pris dans leur fosse; וישחחחח Job 9. 31, tu me plongeras dans une fosse bourbeuse; וישחחחח Is. 51. 14, il ne mourra pas dans la fosse, la prison; וישחחחחח Ps. 103. 4, qui rachète ta vie de la mort; לא-יראה חשחחחח Ps. 49. 10, il ne verra jamais la tombe, la mort.

*Sachach* f. (*pl.* שחחח). Espèce d'arbre, acacia ou espèce de cèdre: וישחחחח Exod. 25. 5, bois d'acacia.

*Sachach* Étendre: וישחחחחח Nomb. 11. 32, ils les étendirent pour eux (autour du camp); וישחחחחח Jér. 8. 2, et on les étendra devant le soleil; וישחחחחח Job 12. 23, il étend les nations, il leur donne de vastes terres; selon d'autres: il disperse les nations.

*Pi.*: וישחחחחח Ps. 88. 10, j'étends mes mains vers toi.

*Sachach* m. (*v.* שחחח). Fléau, fouet: וישחחחחח Jos. 23. 13, et comme un fouet pour vos côtés.

*Sachach* n. *pr.* d'une plaine dans le pays de Moab, Nomb. 25. 1, Joel 4. 18.

*Sachach* (*ful.* וישחחחח) 1° Couler avec abondance, se répandre avec impétuosité, inonder, noyer: וישחחחחח Ps. 78. 20, et les torrents coulent avec abondance; וישחחחחח Ez. 13. 13, et une grosse pluie, une pluie qui inonde; וישחחחחח Dan. 11. 26, son armée, l'armée (du roi du nord), se répandra (de toutes parts); ou: il accablera l'armée (du roi du midi); וישחחחחח Is. 30. 28, comme un torrent qui déborde; וישחחחחח Cant. 8. 7, les torrents ne peuvent le noyer, l'éteindre; וישחחחחח Is. 10. 22, la ruine est décrétée, elle viendra comme une inondation, emportant tout et avec justice, c.-à-d. comme une peine bien méritée. — Se précipiter: וישחחחחח Jér. 8. 6, comme un

cheval qui se jette à bride abattue (dans le combat). — Ravager : שׁוּב Is. 28. 18, un fléau qui ravage. — 2° Rincer, laver, nettoyer : וְרָחַץ לְאֵלֶיךָ וְרָחַץ לְבָבְךָ Lévi. 15. 11, sans qu'il ait lavé ses mains dans l'eau ; וְרָחַץ הַחָרֶבֶת I Rois 22. 38, on lava le char ; וְרָחַץ הַמַּיִם Ez. 16. 9, en te plongeant (dans l'eau) j'ôtai ton sang de dessus toi.

*Niph.* 1° Être inondé : וְרָחַץ דָּנָן Dan. 11. 22, (les armées) disparaîtront devant lui comme par une inondation. — 2° Être lavé : וְרָחַץ הַבַּיִת Lévi. 15. 12, (tout vaisseau de bois) sera lavé dans de l'eau.

*Pou.* Être lavé : וְרָחַץ הַבַּיִת Lévi. 6. 21, (le vaisseau) sera nettoyé et lavé dans de l'eau.

שׁוּף et שׁוּף *m.* Inondation, flot, pluie impétueuse : וְשׁוּף הַמַּיִם Job 38. 25, qui a préparé des canaux à la pluie impétueuse ; וְשׁוּף הַמַּיִם Ps. 32. 6, lors de l'inondation de grandes eaux ; וְשׁוּף הַמַּיִם Dan. 9. 26, sa fin viendra avec débordement, c.-à-d. avec l'invasion d'une armée, ou subitement : וְשׁוּף הַמַּיִם Dan. 11. 22, et les armées qui arrivent comme un flot ; וְשׁוּף הַמַּיִם Prov. 27. 4, et l'impétuosité de la fureur, ou : la fureur est comme une inondation.

שׁוּף *m.* Magistrat (chargé de la surveillance de la police), commissaire, prévôt : שׁוּפֵי הַבָּנִים Exod. 5. 14, les commissaires des enfants d'Israel (que les Égyptiens avaient établis pour surveiller les travaux de leurs frères) ; שׁוּפֵי הַבָּנִים Deut. 16. 18, des juges et des magistrats, des prévôts.

\* שׁוּף *m.* Acte, contrat : שׁוּפֵי הַבָּנִים Rituel, les actes, les preuves, de nos fautes.

שׁוּף *n. pr. m.* I Chr. 27. 29 (*keri* שׁוּף).

שׁוּף *m.* (pour שׁוּף). Présent : וְשׁוּפֵי הַמַּלְכִים Ps. 68. 30, les rois t'offriront des présents.

שׁוּף *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 19.

I שׁוּב (rac. שׁוּב) *f.* Retour, ceux qui retournent : שׁוּבֵי צִיּוֹן Ps. 126. 1, ceux qui reviendront à Sion, ou : qui avaient été emmenés de Sion, les captifs, les exilés de Sion.

II שׁוּב (rac. שׁוּב) Action de séjourner : שׁוּבֵי מַחֲנַיִם II Sam. 19. 33, pendant son séjour à Mahanayim.

שׁוּב *n. pr. m.* I Chr. 11. 42.

שׁוּב *chald.* (v. שׁוּב).

\* שׁוּב *f.* Délivrance, Rituel.

שׁוּב *f.* (pl. שׁוּבוֹת, v. שׁוּבוֹת). Fosse : שׁוּבֵי הַמַּיִם Ps. 57. 7, ils ont creusé une fosse devant moi (pour me faire tomber dedans).

שׁוּר, שׁוּר, שׁוּר (le noir) *n. pr.* d'un fleuve. Sihor, le Nil, Is. 23. 3 ; le torrent sur les confins de l'Égypte et de la Palestine, Jos. 13. 3.

שׁוּר לְבָנָה *n. pr.* d'un torrent dans le pays d'Aser, Jos. 19. 26.

שׁוּט *m.* 1° Rame : שׁוּטֵי הַמַּיִם Is. 33. 21, un vaisseau à rames. — 2° Fléau, Is. 28. 15 (v. שׁוּט).

שׁוּל, שׁוּל, שׁוּל *n. pr.* Siloh, ville de la tribu d'Ephraïm, où fut établie la tente d'assignation du temps de Josué, Jos. 18. 3 : שׁוּלֵי הַמַּיִם Gen. 49. 10, jusqu'à ce qu'arrive (la fin de) Siloh (que le règne de David commence) ; selon d'autres : שׁוּלֵי הַמַּיִם celui à qui sera le pouvoir (pour אֲשֶׁר יָבִיא), c.-à-d. le Messie ; ou bien : jusqu'à ce que le repos pour Juda soit venu.

1° Habitant de Siloh : שׁוּלֵי I Rois 11. 29. — 2° *Nom patr.* comme שׁוּלֵי descendant de שׁוּל I Chr. 9. 5.

שׁוּמֹן *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

שׁוּמֹן *m. pl.* Urine : שׁוּמֹן הַמַּיִם Is. 36. 12, *cheth.*, et de boire leur urine.

שׁוּמֹן *chald.* Finir, achever : וְשׁוּמֹן הַמִּטְבֵּחַ Esdr. 6. 15, et on acheva ce temple.

שיר • Le restant, le dernier : משירי Aboth, des derniers.

שיר *m.* Chant, action de chanter, cantique (sacré et profane) : והשיר II Chr. 29. 28, le cantique se chantait; שירי vers. 27, le chant en l'honneur de l'Éternel; וכלי שיר I Chr. 16. 42, et les instruments (pour chanter) le cantique; ויהי שירו המשח ואלה I Rois 5. 12, il avait composé mille cinq cantiques; שיר השירים Cant. 1. 1, Cantique des cantiques, cantique par excellence.

שירה *f.* Chant, cantique : כתבו לכם שירה Deut. 31. 19, écrivez ce cantique; שירה דודי Is. 5. 1, le chant de mon ami.

שיש *m.* (ש. ש. ש). Marbre blanc : שיש יאבני-שיר I Chr. 29. 2, des pierres de marbre.

שישא *n. pr. m.* I Rois 4. 2.

שישק *n. pr.* Sisak, roi d'Égypte, I Rois 11. 40.

שית *m.* Épine; *collect.*: שירו Is. 10. 17, ses épines.

שית *m.* Vêtement : וצפיתו שית המס למו Ps. 73. 6, ils se couvrent de violence comme d'un vêtement; שית זונה Prov. 7. 10, dans le vêtement d'une courtisane.

שך (ש. כ. ה).

שכב (*fut.* ישכב, *inf.* שכב, avec suff. שכבה et שכבה) Se coucher, être couché, cohabiter, se reposer, reposer, dormir, devenir malade, mourir : שכב בארי Nomb. 24. 9, il se couche comme un lion; כל-המשכב אשר ישכב עליו Lévit. 15. 4, tout lit sur lequel il aura couché; וישכב אהת וריצנה Gen. 34. 2, il coucha avec elle et lui fit violence; שכב עם-החנהו Deut. 27. 23, celui qui couche avec la mère de son épouse; ואת-השכבון בין השפתיים Ps. 68. 14, quand vous vous reposez entre les parcs (des troupeaux); גם-בגלות לא-שכב למו Eccl. 2. 23, même la nuit son cœur ne repose point; ושמאל שכב בתורכל יי I Sam. 3. 3, et Samuel était couché dans

le tabernacle de l'Éternel; ישיר ישכב Job 27. 19, riche il se couche (devient malade); ויאיש שכב ולא-יקום Job 14. 12, l'homme est couché par terre (est mort), il ne se relève plus; ישכבתי Job 3. 13, je serais couché (dans la tombe) et je reposerais; וישכב הדר עם-אבותיו I Rois 2. 10, David s'endormit avec ses pères, locution fréquemment employée pour : il mourut; שכבי קבר Ps. 88. 6, ceux qui sont couchés dans le sépulcre; ישכבו בקברו Is. 14. 18, (tous les rois) sont morts avec gloire chacun dans sa maison, ou : ils ont été enterrés avec honneur chacun dans sa tombe; והשכב את-הגלגל-הקרב Ez. 32. 28, tu seras étendu avec ceux qui sont blessés à mort par l'épée.

*Niph.* (de la femme). Être violée : ונתשמים השכבנות *keri*, Zach. 14. 2, et les femmes seront violées.

*Pou.* Se prostituer : איפוא לא ישכבה *keri* Jér. 3. 2, (un endroit) où tu ne te sois pas prostituée.

*Hiph.* 1° Faire coucher, coucher, étendre, faire reposer : וישכבתי על-מטהו I Rois 17. 19, il le coucha sur son lit; והשכב אורחם ארצה II Sam. 8. 2, les étendant à terre; והשכבתים לביטח Osée 2. 20, je les ferai reposer en sûreté. — 2° Répandre. *Ex.* unique : ונקלי שמים Job 38. 37, qui vide les outres du ciel, qui fait que les nuées crèvent.

*Hoph.* Être couché, être étendu : ישכב על-מטהו II Rois 4. 32, couché sur son lit; והשכבה את-עבדיו Ez. 32. 19, et sois étendue avec les incirconcis.

שכבה *f.* État d'être couché, couche : שכבה השל Exod. 16. 13, une couche de rosée; שכבת-ורע Lévit. 15. 18, cohabitation, commerce charnel.

שכבת *f.* Cohabitation : לא-תהן שכבתה Lévit. 18. 20, tu ne cohabiteras pas (avec la femme de ton prochain).

שכה (ש. נ. ה) Errer, courir çà et là : וישכחו מן-השמים Jér. 5. 8, ils courent de toutes parts; selon d'autres, comme משפתיים :

dès le matin ils sont comme, etc. (v. שבם).

שכול m. Privation d'enfants, abandon, délaissement: וְשָׂכּוּל וְאַלְמָן Is. 47. 9, privation d'enfants et veuvage; שְׂכּוּל לְנַפְשִׁי Ps. 35. 12, (ce qui est) une privation, un état d'abandon, pour mon âme.

שכול adj. Qui a perdu ses enfants: וְנִשְׂרָחַם שְׂכּוּלָהוּ Jér. 18. 21, que leurs femmes (soient) privées d'enfants. Des animaux: מְדַבֵּר שְׂכּוּל II Sam. 17. 8, comme une ourse à qui on a ravi ses petits; וְשָׂכּוּלֹהוּ אֵיךְ בָּרָחָם Cant. 4. 2, et dont il n'y a point une (brebis) qui soit stérile.

שכור m. (שמרוו). Ivre: וְהָיָה שְׂכָרִי עַד-מָאוּר I Sam. 25. 36, il était tout ivre.

שכח et שכח (fut. ישכח) Oublier, laisser par oubli: וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-בְּרִיתִי וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-בְּרִיתִי Deut. 4. 31, il n'oubliera pas l'alliance de tes pères; וְשָׂכַחְתָּ עִמִּי בְשָׂדֶךְ Deut. 24. 19, et que tu auras oublié (laissé par oubli) une gerbe dans le champ; שָׂכַח אֱלֹהִים Ps. 50. 22, ceux qui oublient Dieu; וְאֶרְצִי שָׂכַחְתִּי Is. 49. 14, et le Seigneur m'a oublié.

Niph. Être oublié: וְזָכַרְתָּ עִמָּךְ Eccl. 9. 5, leur souvenir est oublié.

Pi. Faire oublier: וְיִשְׁכַּח ה' בְּצִיּוֹן מִזְבֵּחַ Lament. 2. 6, l'Éternel a fait oublier dans Sion les fêtes.

Hiph. : לְחַשְׁבִּיתִי אֶת-עַמִּי שְׂמִי Jér. 23. 27, pour faire oublier mon nom à mon peuple.

Hithp.: וְיִשְׁכַּחוּ בְּעִירִי Eccl. 8. 10, ils furent oubliés dans la même ville.

שכח adj. Oubliant: שָׂכַח אֱלֹהִים Ps. 9. 18, ceux qui oublient Dieu; וְשָׂכַחְתָּ אֶת-יְהוָה Is. 65. 11, qui oublie ma sainte montagne.

שכח chald. Trouver. Ithp. Être trouvé: וְלֹא-הָיָה שְׂכָחָהּ לְהוֹן Dan. 2. 35, on ne trouva plus d'eux (nulle trace).

Aph. Trouver: וְיִשְׁכַּחְתָּ אֶת-הָאִישׁ Dan. 2. 25, j'ai trouvé un homme; וְכָל-בְּרִיתֵךְ

Esdr. 7. 16, tout l'or et l'argent que tu trouveras.

שָׂכַחְתָּ f. Oubli: אֵיךְ לִמְנוּחַ שְׂכַחְתָּהוּ Rituel, il n'y a point d'oubli devant lui.

שָׂכַחְתָּ n. pr. m. I Chr. 8. 10.

שָׂכַחְתָּ f. (שָׂכַח). La résidence, la présence, de Dieu, Aboth.

שָׂכַח (inf. שָׂח) 1° Mettre, dresser: וְקָשְׁתָּ יָדְיָם Jér. 5. 26, comme les oiselleurs qui dressent des pièges.—2° S'arrêter: וְנִשְׁטַח הַיַּמִּים Gen. 8. 1, les eaux s'arrêtèrent, cessèrent de croître; וְנִשְׁכַּח הַצֶּלֶק Esth. 7. 10, et la colère du roi s'apaisa.

Hiph. Apaiser, calmer: וְנִשְׁכַּחְתִּי מִצְעָרִי Nomb. 17. 20, je ferai cesser (les murmures qui s'élèvent) contre moi.

שכל (fut. ישכל) Être privé d'enfants, perdre ses enfants: וְלָמָּד אֶשְׁכַּח אֶת-בְּנֵי יָדָי Gen. 27. 45, pourquoi serai-je privé de vous deux, pourquoi vous perdrai-je? וְגַאֲשֶׁר שְׂכַלְתִּי שְׂכַלְתִּי 43. 14, s'il faut que je sois privé d'enfants, que j'en sois privé; וְנִשְׁכַּחְתָּ מִבְּנֵי אִמְךָ I Sam. 15. 33, ainsi ta mère entre les femmes sera privée d'un fils; part. passif: וְנִשְׁכַּחְתִּי Is. 49. 21, et j'ai perdu mes enfants.

Pi. 1° Priver d'enfants, détruire, ravager: וְנִשְׁכַּחְתָּ אֶת-בְּנֵי יָדָי Gen. 42. 36, vous m'avez privé d'enfants; וְנִשְׁכַּחְתִּי מִבְּנֵי יָדָי Osée 9. 12, je les priverai d'enfants tellement qu'aucun d'entre leurs enfants ne deviendra homme; וְנִשְׁכַּחְתָּ אֶת-בְּנֵי לֵוִי Lévit. 26. 22, (des bêtes) qui vous priveront de vos enfants; וְנִשְׁכַּחְתָּ אֶת-עַמִּי Ez. 36. 13, tu as consumé ton propre peuple; וְנִשְׁכַּחְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Deut. 32. 25, au dehors le glaive ravage; וְנִשְׁכַּחְתָּ אֶת-הָאָרֶץ II Rois 2. 19, et le pays est malsain (à cause de ses eaux); וְנִשְׁכַּחְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Gen. 31. 38, tes brebis et les chèvres n'ont point avorté.—2° Avorter: וְנִשְׁכַּחְתָּ Exod. 23. 26, ni femme qui avorte. De la vigne: וְנִשְׁכַּחְתָּ מִלְּבַבְךָ Mal. 3. 11, et votre vigne ne sera point stérile.

Hiph. 1° Priver d'enfants, les tuer: וְנִשְׁכַּחְתָּ אֶת-הָאִישׁ Jér. 50. 9, comme un héros

qui tue les jeunes gens.— 2° Avorter : *וְרָחַם מִשְׁבִּיל* Osée 9. 14, un sein qui est sujet à avorter.

*שְׁבָלִים* *m. pl.* Privation d'enfants : *וְנִי טְבִילָה* Is. 49. 20, tes enfants dont tu seras abandonnée, ou : ceux que tu auras après avoir perdu les autres.

*שְׁבָלָל* (v. *שָׁבַל*).

*שָׁבַם* *Kal* inusité. *Hiph.* *הִשְׁבִּים* 1° Se lever de bon matin, faire quelque chose de bonne heure : *וַיִּשְׁבֶּם אַבְרָמָה בַּבֹּקֶר* Gen. 20. 8, Abimélech se leva de bon matin ; et seul : *וְהִלַּכְתֶּם לְדֶרֶבְכֶם* Gen. 19. 2, vous vous lèverez de bon matin, et vous poursuivrez votre route ; *וְנִשְׁבַּחְמוּ לְבָרְכֵי* Cant. 7. 13, allons de bonne heure aux vignes ; *וְכִשְׁל מִשְׁבִּים* Job 38. 19, quelle est la voie où se tient la lumière ? *וְהִלַּךְ* Osée 6.4, comme la rosée du matin qui se dissipe ; *inf.* *הִשְׁבֵּם*, employé *adverbialement*, de bonne heure : *בְּבֹקֶר הַשְּׁבִים* Prov. 27. 14, de bonne heure le matin ; *וְהִשְׁבֵּם יְהִי עֶרְב* I Sam. 17. 46, (le Philistin s'approchait) le matin et le soir. — 2° Se hâter de faire une chose, la faire souvent, avec zèle, avec ardeur ; *וְהִשְׁבֵּם וְשָׁלַח* Jér. 25.4, se hâtant de (les) envoyer ; *וְהִשְׁבֵּם וְהִדִּיר* Jér. 11.7, les ayant souvent avertis ; *וְהִשְׁבֵּם וְהִדִּיר* Jér. 25. 3 (pour *הִשְׁבִּים* forme chaldéenne), me levant matin pour vous parler ; *וְהִשְׁבִּימוּ הַשְּׁבִימוּ* Soph. 3. 7, ils se sont hâtés de corrompre (leur conduite) ; (*שָׁבַח* Jér. 5. 8, v. *שָׁבַח*).

*שָׁבַם* *m.* (avec pause *שָׁבַם*, avec suff. *שָׁבַמוּ*). 1° Dos, épaule : *וְהִשְׁבַּח חֲמוּל* Job 31. 22 (comme *וְהִשְׁבַּח*, que mon épaule se détache du dos, de sa jointure ; *וְהִשְׁבִּימוּ עַל-שָׁבָם* Gen. 9. 23, ils le mirent sur leurs épaules ; *וְהִשְׁבִּימוּ עַל-שָׁבָמוּ* Is. 9. 5, et l'empire sera sur son épaule, il en aura l'empire ; *וְהִשְׁבִּימוּ עַל-שָׁבָמוּ* Is. 9. 3, le bâton dont on lui battait le dos ; *וְהִשְׁבִּימוּ עַל-שָׁבָם* Ps. 21. 13, tu feras qu'ils tourneront le dos, tu les mettras en fuite. — 2° *Part.* : *וְהִשְׁבִּימוּ עַל-שָׁבָמוּ* Gen. 48. 22, je te donnerai une part de plus qu'à tes frères ; *וְהִשְׁבִּימוּ עַל-שָׁבָמוּ* Soph. 3. 9,

pour le servir d'un même esprit, unanimement.

*שָׁכַם* *n. pr.* 1° Sichem, ville lévitique dans les montagnes d'Ephraïm, Gen. 12. 6, Jos. 20.7 : *וְהָרְחוּ שָׁכָמָה* Osée 6. 9, ils égorgent en route ceux qui se rendent à Sichem ; selon d'autres : d'un même esprit, unanimement. — 2° Schem, fils de Manassé, Nomb. 26. 31.

*שָׁכַן* (*fut.* *יִשְׁכֹּן*) 1° Demeurer, séjourner, habiter : *וְהָיָה שָׁכֵן בְּאֶרְצוֹ מַמְרֵי* Gen. 14. 13, il demeurerait dans les plaines de Mamré ; *וְהָיָה עִם-אֶהֱלֵי קֶדָר* Ps. 120. 5, j'ai séjourné près des tentes de Kédar ; *וְעַל-מִסְפָּרְיוֹ שָׁכֵן* Jug. 5. 17, il réside près de ses ports (v. à *מִסְפָּרָיו*, page 394) ; avec le régime direct : *וְהָיָה הַיְהוָה יֹשֵׁב-אֹר* Job 38. 19, quelle est la voie où se tient la lumière ? *וְהָיָה סוֹרְרִים לְשָׁכֵן רַח אֱלֹהִים* Ps. 68. 19, et même aux rebelles afin que l'Éternel Dieu demeure (au milieu d'eux) ; *וְהָיָה לְבָדֵד* Nomb. 23.9, voici un peuple qui habitera séparément ; avec *אֶרֶץ* habiter un pays, y demeurer en paix, le posséder : *וְהָיָה אֶרֶץ* Ps. 37. 3, habite (paisiblement) la terre ; *וְהָיָה יִשְׁבְּנוּ אֶרֶץ* Prov. 2. 21, les hommes droits habiteront, posséderont, le pays ; de même *וְהָיָה בְנֵי-עֲבָדָיו* Ps. 102. 29, les fils de tes serviteurs habiteront paisiblement ; *וְהָיָה אֲנִי חֲכָמָה שְׁכֵנָתִי עֲרֻמָּה* Prov. 8. 12, moi, la sagesse, j'habite avec la sagacité, la prudence, c.-à-d. je la possède ; de Dieu : *וְהָיָה עִיר* Is. 57. 15, celui qui habite dans l'éternité ; *וְהָיָה מְרוֹם* Is. 33. 5, il habite les cieux.—D'une armée. Être campé : *וְהָיָה לְשָׁבָמוּ* Nomb. 24. 2, étant campé selon ses tribus ; d'une tente : *וְהָיָה אֶשֶׁר שְׁכֵנֵי שָׁמַיִם מִשְׁכֵּן* Jos. 22. 19, où est placé le tabernacle de l'Éternel ; *part. pass.* : *וְהָיָה בְּאֶהֱלֵי* Jug. 8. 11, ceux qui habitent dans les tentes.

2° S'arrêter, reposer : *וְהָיָה עַל-פְּנֵי* Nomb. 9. 17, à l'endroit où la nuée s'arrêtait ; *וְהָיָה עַל-פְּנֵי* Job 3. 5, qu'une nuée demeure, s'arrête, sur lui ; *וְהָיָה לֹא-יִשְׁבְּנוּ רַגְלָיו* Prov. 7. 11, ses pieds ne s'arrêtent pas dans

sa maison ; **שכנ** Deut. 33. 20, il repose comme une lionne ; **וישכנו בבור** Exod. 24. 16, la gloire de Dieu reposa sur la montagne de Sinai ; **ישכנו אהיריה** Nah. 3. 18, tes vaillants hommes reposent (se tiennent) dans leurs tentes ; **במעצת שכנתי רימתי נאשי** Ps. 94. 17, mon âme reposerait presque dans le silence (de la tombe).

**3°** Être habité : **ויירושלם השכנון לברכה** Jér. 33. 16, et Jérusalem sera habitée en sécurité ; **ולא תשכנון צד-הזר ודור** Is. 13. 20, elle (Babylone) ne sera jamais habitée.

**Pi.** Faire habiter : **והשכנתי אתכם במקום** Jér. 7. 3, et je vous ferai habiter en cet endroit ; **לשכנ אתכם בזה** Nomb. 14. 30, de vous y faire habiter ; **לשכנ אתם** Deut. 12. 11, pour y faire ré-sider son nom, c.-à-d. pour y établir la gloire de son nom ; **אתל שכנ באדם** Ps. 78. 60, le tabernacle qu'il a placé parmi les hommes, ou : le tabernacle où il habitait, etc.

**Hiph.** Faire, laisser demeurer, établir : **והשכנתי עליך כל-עוף השמים** Ez. 32. 4, je ferai demeurer sur toi tous les oiseaux du ciel ; **ויכבדתי לעמך ישכנ** Ps. 7. 6, qu'il place, qu'il mette, ma gloire dans la poussière ; **וישכנ ספרים** Gen. 3. 24, il plaça (les Chérubins) vers l'orient du jardin d'Éden ; **וישכינו אתם את-אתל מוצר** Jos. 18. 1, ils y placèrent la tente d'assignation.

**שכנ** chald. Demeurer, se tenir dans un endroit : **וישכנו צערי שפיא** Dan. 4. 18, et les oiseaux du ciel se tenaient (dans ses branches).

**Pa.** Faire habiter : **והלחא הדי-שכנ שפיא** Esdr. 6. 12, et Dieu qui a fait habiter là son nom.

**שכנ** adj. **1°** Habitant : **שכני סמרון** Osée 10. 5, les habitants de Samarie ; **ובל-ישכני** Is. 33. 24, et celui qui y habitera ne dira point. — **2°** Voisin : **כל-שכני** Deut. 1. 7, tous ses voisins ; **שמ-שכנתה** Exod. 3. 22, de sa voisine ; **plur. : השכנות** Ruth 4. 17, les voisines.

**שכנ** (avec suff. שכנו) m. Demeure : **וישכנו הדרשוי** Deut. 12. 5, vous visiterez (l'endroit) où est sa demeure.

**שכנתי** n. pr. m. **1°** I Chr. 3. 21. — **2°** Plusieurs autres, Esdr., Néh.

**שכנתי** n. pr. m. II Chr. 31. 15.

**שכר** (fut. ישכר) Boire à satiété, s'enivrer : **שכרו ושכרו** Cant. 5. 1, buvez, buvez jusqu'à devenir très gais ; **שכרו ואין-לשכרה** Agg. 1. 6, boire, mais sans étancher votre soif ; **וישכר פד-תיבין וישכר** Gen. 9. 21, il but du vin et il fut enivré ; **ישכרו השם** Is. 49. 26, ils s'enivreront de leur sang ; **part. pass. : שכרה** Is. 51. 21, toi qui es enivrée non pas de vin.

**Pi.** Enivrer, rendre ivre, étourdir : **וישכרהו** II Sam. 11. 13, et il l'enivre ; **מישכרה כל-הארץ** Jér. 51. 7, (une coupe) qui enivrait toute la terre.

**Hiph.** Enivrer : **אשכיר חצי סדה** Deut. 32. 42, j'enivrerai mes fleches de sang ; **והשכרתי שריתי** Jér. 51. 57, j'enivrerai ses princes.

**Hithp.** S'enivrer, se conduire comme un ivre : **צד-סחתי השתכרתי** I Sam. 1. 14, jusqu'à quand seras-tu ainsi ivre, ou : te conduiras-tu comme une femme ivre ?

**שכר** m. Liqueur enivrante, liqueur forte, cervoise : **יין ושכר** Lévi. 10. 9, du vin et des liqueurs fortes.

**שכרון** m. Ivresse : **ויגזון המלאי** Ez. 23. 33, tu seras remplie d'ivresse et de douleur.

**שכרון** n. pr. Sichron, ville à la frontière nord de Juda, Jos. 15. 11.

**של** (rac. שלח) m. Erreur, faute involontaire : **של-השל** II Sam. 6. 7, à cause de sa faute involontaire.

**של** particule, composé de ש (signification de אשר) et de la prépos. ל. On ne l'emploie qu'avec le préfixe qu' : **משל** à cause de : **משלמי** Jon. 1. 7, à cause de qui ? **משלי** vers. 12, à cause de moi ; **משל אשר יעמל** Eccl. 8. 17, quelle que soit la peine qu'il se donne ; indiquant

le *génitif*: "שְׁלֵמוֹת אֲבוֹתָם Aboth, (au moment) de la mort d'un homme.

שְׁלֵמָה *adj.* (v. שְׁלֵמָה). Tranquille, heureux: שְׁלֵמָה וְשָׁלוֹם Job 21. 23, tranquille, heureuse et en repos.

שָׁלַב *Kal* inusité. *Pou.* Être joint: שָׁלַבְתָּ אֶת־הַבְּרִיתִים Exod. 26. 17, (des tenons) joints l'un à l'autre, ou en façon d'échelon, répondant l'un à l'autre.

שְׁלֵבִים *m. pl.* Terme d'archit.: בֵּין שְׁלֵבִים I Rois 7. 28, entre les jointures, ou les bandelettes, les bandes du coin.

שָׁלַג *m.* Neige: הַעֲלוֹת שָׁלַג בְּצִמְרֵי Ps. 147. 16, qui donne la neige comme de la laine.

שָׁלַג *Kal* inusité. *Hiph.* (v. שָׁלַג). Être blanc comme de la neige: הַשָּׁלַג Ps. 68. 13, (lorsque Dieu dispersa les rois) le pays était blanc comme la neige du mont Salmon, c.-à-d. la terre était couverte des ossements blancs des morts.

שָׁלוֹם et שְׁלוֹ *Être en repos, en paix; jouir d'un paisible bonheur*: לֹא שָׁלוֹם Job 3. 26, je n'ai pas eu de paix; שְׁלוֹמֵי JÉR. 12. 1, (pourquoi) ceux qui commettent des trahisons vivent-ils en paix? יְשֻׁלְמֵי Job 12. 6, les tentes des devastateurs, voleurs, sont en paix, prospèrent.

שָׁלָה *Kal* inusité. *Niph.* Commettre une erreur, une négligence, une faute: אֶל־תִּשְׁלֵהוּ II Chr. 29. 14, ne négligez pas (de suivre mon avis).

*Hiph.* Tromper: לֹא תִשְׁלֵהוּ אֶת־יְהוָה II Rois 4. 28, ne me trompe pas.

שָׁלַח (v. שָׁלַח) *Dépouiller, ôter*: שָׁלַח אֶת־נַפְשׁוֹ Job 27. 8, lorsque Dieu lui retirera son âme (v. à נָשַׁל).

שָׁלוֹה *chald.* Être en paix, être tranquille: שָׁלוֹה בְּבֵיתִי Dan. 4. 1, j'étais tranquille dans ma maison.

שָׁלַח *f.* (pour שָׁלַח). Demande, prière: אֶת־שָׁלַחְךָ I Sam. 1. 17, ta demande.

שָׁלַח *n. pr.* Selah, fils de Juda, Gen. 38. 5; *nom patr.* שְׁלֵחִי Nomb. 26. 20.

שָׁלָה *chald.* (v. שָׁלוֹ).

שָׁלוֹה (v. שָׁלוֹה).

שָׁלַחְתָּ *f.* (v. שָׁלוֹה). Flamme: יִשְׁכַּחַת שָׁלַחְתָּ Job 15. 30, la flamme séchera ses branches; שָׁלַחְתָּ Cant. 8. 6, la flamme de Dieu, une flamme véhémement, ou la foudre.

שָׁלוֹ (v. I שָׁלוֹ).

שָׁלוֹ (v. שָׁלוֹ Job 21. 31, שָׁלוֹ Jér. 49. 31) *m.* (*f. pl.* שָׁלוֹ, const. שָׁלוֹ) *adj.* 1° Tranquille, paisible, heureux: שָׁלוֹ I Chr. 4. 40, (un pays) paisible et tranquille; שָׁלוֹ Ps. 73. 12, et qui sont heureux en ce monde, ou: qui jouissent d'un bonheur durable; וְקוֹל תְּמוֹן שָׁלוֹ Ez. 23. 42, la voix d'une multitude, des gens qui étaient dans la joie. — 2° Repos: בִּי לֹא־יָדַע שָׁלוֹ Job 20. 20, parce qu'il n'a pas connu le repos, le contentement en lui-même.

שָׁלוֹ *m.* Repos, prospérité: בְּשָׁלוֹ Ps. 30. 7, dans ma prospérité.

שָׁלָה *chald. f.* Crime, faute.: שָׁלָה Dan. 6. 5, et aucun crime; שָׁלָה Esdr. 4. 22, de commettre une faute.

שָׁלוֹ (v. שָׁלוֹה).

שָׁלוֹה *f.* Tranquillité, paix, sécurité, prospérité: שָׁלוֹה Prov. 17. 1, du pain sec où il y a la paix; וְשָׁלוֹה Ez. 16. 49, elle a eu la paix, la sécurité et la tranquillité; וְשָׁלוֹה Dan. 8. 25, et au milieu de la paix; וְשָׁלוֹה Dan. 14. 24, il entrera dans une province paisible et fertile; וְשָׁלוֹה Prov. 1. 32, la prospérité des insensés les perdra; וְשָׁלוֹה Jér. 22. 21, dans ta prospérité.

שָׁלוֹה *f. chald.* Sécurité, bonheur: שָׁלוֹה Dan. 4. 24, à ton bonheur.

שָׁלוּחִים *m. pl.* Action de renvoyer. 1° Renvoyer sa femme: שָׁלוּחִי Exod. 18. 2, après qu'il l'eut renvoyée. — 2° Renvoyer sa fille, c.-à-d. la marier, la doter: שָׁלוּחִים I Rois 9. 16, il la donna pour dot à sa fille;

et en général des présents : תתני שלוחים Mich. 1. 14, tu donneras des présents.

שָׁלוֹם (rac. שלם) 1° Adj. Entier, complet, en parfait état de santé, de bien-être, de paix; paisible, tranquille, heureux : הָגֵלָה שְׁלוֹמִים Jér. 13. 19, (Juda) est entièrement exilé; אֵיךְ-שָׁלוֹם Ps. 38. 4, il n'y a rien d'entier, de sain, dans mes os; ou, subst.: il n'y a pas de repos, etc.; וְשָׁלוֹם אֲבִירָם הַזֶּכֶן Gen. 43. 27, votre vieux père est-il bien portant? הָיָה שְׁלוֹם הָעָם II Sam. 17. 3, tout le peuple sera en paix; וְשָׁלוֹם בְּיַד שְׁלוֹם אֲחִיךָ Job 5. 24, que ta demeure sera paisible; וְשָׁלוֹמָם Ps. 69. 23, à ceux qui vivent en paix, dans la prospérité; שָׁלַח יָדוֹ בְּשָׁלְמֵי Job 5. 21, il porte la main contre ceux qui vivaient paisiblement avec lui, ses alliés.

2° Subst. m. Bien-être, tranquillité, salut, prospérité : הַחֲפֵץ שְׁלוֹם עַבְדוֹ Ps. 35. 27, qui veut le bonheur de son serviteur; אֲדַם-שְׁלוֹם פָּרְעֹה Gen. 41. 16, ce qui concerne le salut, la prospérité, de Pharaon; הִי לְרָשָׁעִים אֵין שְׁלוֹם אֱמַר ה' Is. 48. 22, pas de paix, dit l'Éternel, pour les méchants; שְׁלוֹם הַחַיִּים-לִי Deut. 29. 18, j'aurai la paix; מִדָּמַר שְׁלוֹמִי עָלַי Is. 53. 5, il supporte le châtement pour notre salut; שְׁלוֹם רָשָׁעִים אֲרָאָה Ps. 73. 3, quand je vois la prospérité des méchants; הַשְׁלוֹם בָּאָהָּ I Rois 2. 13, ton arrivée annonce-t-elle quelque chose d'heureux, ou : viens-tu pour la paix, dans une bonne intention? וַיִּאָּמֶר אֵלֶי-יְיָ וַיִּשְׁלַח הַחֵץ II Sam. 18. 28, il dit au roi : Salut, tout va bien; לְךָ שְׁלוֹם I Chr. 12. 18, salut à toi; לוֹ שְׁלוֹם Gen. 29. 6, est-il en bon état de santé? — Avec les verbes שלם, ראח, פקד, S'informer de l'état de santé de quelqu'un : וַיִּשְׁאַל נִינְוֵה אֵת-לְרַעְוֵה לְשָׁלוֹם Exod. 18. 7, ils s'enquirent l'un de l'autre touchant leur santé; וַיִּשְׁאַל שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם Ps. 122. 6, souhaitez la paix à Jérusalem; וַיִּשְׁאַל הַיָּהוָה לְשָׁלוֹם יוֹאָב וְלְשָׁלוֹם הָעָם II Sam. 11. 47, David s'informa de l'état de Joab, et du peuple, et de ce qui se passait à la guerre; רָאָה אֲדַם-שְׁלוֹם

Gen. 37. 14, vois si tes frères se portent bien; וְאֵת-אֲחֵיךָ הַתְּקוּ לְשָׁלוֹם I Sam. 17. 18, informe-toi de la santé de tes frères; וַיֵּרֶד לְשָׁלוֹם בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ II Rois 10. 13, nous sommes descendus pour saluer les fils du roi.

3° Paix, concorde, amitié : לְשָׁלוֹם אֵיךְ-כֵּן Is. 9. 7, et la paix n'aura point de fin; לֹא-תִדְרֹשׁ שְׁלָמָם Deut. 23. 7, tu ne chercheras pas leur paix; אֲנָשֵׁי שְׁלָמָה Jér. 38. 22, ceux qui l'annonçaient la paix, tes amis; הִבְרִי שְׁלוֹם Ps. 28. 3, qui parlent de paix, amicalement; לְכִי לְשָׁלוֹם I Sam. 4. 17, va-t'en en paix; paroles d'encouragement, de consolation : שְׁלוֹם לָכֵם אֶל-תִּירָאִי Gen. 43. 23, que la paix soit avec vous, ne craignez rien; וַחֲמִסָּר שְׁלוֹם II Rois 4. 23, elle dit : Paix, c.-à-d. tout va bien; וַיִּקְרָאָהּ דֵּוֹת אֱלִיהֶּנּוּ לְשָׁלוֹם Deut. 20. 10, tu lui offriras la paix; וַיַּעַשׂ לָהֶם יְרוּשָׁע שְׁלוֹם Jos. 9. 15, Josué fit la paix avec eux, accorda la paix; וַעֲשׂוּ שְׁלוֹם בְּמִדְבָּרָם Job 25. 2, il fait régner la paix dans les cieus.

שָׁלוֹם (v. שלם).

שָׁלוֹם (v. שלם).

שָׁלוֹן n. pr. m. Néh. 3. 15.

שָׁלוֹשׁ Trois (v. שלש).

שָׁלַח (fut. שלח, inf. שלח, const. שלח, une fois שלח Is. 58. 9). 1° Envoyer, envoyer en mission, charger (d'un ordre) : וַיִּשְׁלַח הַעֲקֵב מַלְאָכָיו Gen. 32. 4, Jacob envoya des messagers; וַיִּשְׁלַח הַדָּבָר Ps. 147. 18, il envoie sa parole, il ordonne; וַיִּשְׁלַח הַיָּמִים II Sam. 22. 15, il tira des flèches; וַיִּשְׁלַח מַיִם Job 5. 10, qui envoie les eaux (sur les campagnes); וְאַתָּה שְׁלוּחַ Ez. 3. 6, tu es envoyé. — Suivi de על ou de אל : וַיִּשְׁלַח ה' יְרֵי צְלִיבָם Jér. 26. 15, l'Éternel m'a envoyé vers vous; וַיִּשְׁלַח ה' בְּיַד שְׁלֹחַ אֵלַי I Rois 20. 7, car il a envoyé vers moi; וַיִּשְׁלַח ה' בְּיַד-שְׁלֹחַ Exod. 4. 13, envoie, je te prie, (ton ordre) par celui que tu voudras envoyer; שְׁלַח הַדְּבָרִים בְּיַד-מְסֻבִּיל Prov. 26. 6, celui qui envoie des messages par un sot; וְאַתָּה עַל-אֲשֶׁר שְׁלַחְו יוֹאָב II Sam. 11. 22, toutes les choses pour lesquelles Joab l'avait envoyé; וַיִּשְׁלַח אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי



Ps. 44. 3, et tu les as chassés; וְרָסוּן בְּסוּרֵי וְשָׁחוּ Job 30. 11, ils ont rejeté, secoué, le frein devant moi; וְרָגְלִי שָׁחוּ Job 30. 12, ils poussent mes pieds; וְרָשְׁחוּ אֶדְי וְרָמְרוּ בְּחַבְלֵיהֶם Jér. 38. 6, ils firent descendre Jérémie avec des cordes (dans la fosse).

3° Tendre, étendre: וְרִדְדָה שְׁלַחַח לְאַבְרָהָם Prov. 31. 20, elle tend ses mains aux nécessiteux; דְּשָׁחוּ שְׂרָפְשֵׁי Jér. 17. 8, (et qui) étend ses racines.

Pou. Être envoyé, être abandonné, être congédié, être répudié, être chassé; וְצִיר בְּגוֹיִם שְׁלַח Obad. 1, et un ambassadeur a été envoyé aux nations; שְׁלַח בְּרָגְלָיו Jug. 5. 15, il a été envoyé sous la conduite, ou à la suite (de Barak); וְשָׁחוּ בְּרֶשֶׁת Job 18. 8, il sera pris dans les rets; וְנָצַר מִשְׁלַח Prov. 29. 15, un enfant laissé libre, abandonné à lui-même; וְנִיר מִשְׁלַח Is. 27. 10, une demeure abandonnée; וְהָאֲנָשִׁים שְׁלָחוּ Gen. 44. 3, et les hommes furent renvoyés; וְשָׁחוּ אִמְכֶם Is. 50. 1, votre mère a été répudiée; וְכַן מִשְׁלַח Is. 16. 2, une nichée chassée de son nid.

Hiph. Envoyer: וְשָׁלַחְתִּי רָעַב בְּאֶרֶץ Amos 8. 11, j'enverrai la famine sur le pays.

שָׁלַח (fut. וְשָׁלַח) chald. 1° Envoyer: וְשָׁלַחוּ עִלְוֵיהֶם Esdr. 5. 7, ils lui envoyèrent une lettre. — 2° Avec רַד étendre la main: וְרָשְׁחוּ יָדָם Esdr. 6. 12, qui étendra sa main (pour changer ou défaire ce temple).

שָׁלַח m. (avec suff. וְשָׁלַחוּ). 1° Arme, épée: וְאִישׁ שְׁלָחוּ בְּיָדוֹ II Chr. 23. 10, chacun tenant ses armes à la main; וְשָׁלַח בְּעֵבְרוֹ Job 36. 12, ils périront par l'épée; וְאִישׁ שְׁלָחוּ יָמִינָם Néh. 4. 17, chacun emportait son épée en allant boire ou chercher de l'eau; selon d'autres, inf.: aucun ne se dépouillait (de ses vêtements) que près de l'eau (pour les laver). — 2° Rejeton, plant: וְשָׁלַחְתָּ מִיָּרְדֵּן בְּמִזְרָחֶיךָ Cant. 4. 13, tes plants sont un jardin de grenadiers.

שָׁלַח n. pr. 1° Selah, fils d'Arpach-

sad. — 2° גְּרֵכַח הַשְּׁלַח Néh. 3. 15, la piscine Selah, près de Jérusalem.

שָׁלַחוּ f. pl. Branches, rejetons: וְשָׁלַחוּ יָדָיו נְשָׁשׁוּ Is. 16. 8, ses branches sont étendues.

שָׁלַחִי n. pr. m. I Rois 22. 42.

שָׁלַחִים n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 32.

שָׁלַחַן m. (pl. שְׁלַחָנוֹת). Table: וְשָׁלַחַן אֲכָלָהוּ אִיזָבֵל Ez. 39. 20, ma table; וְשָׁלַחַן אִיזָבֵל I Rois 18. 19, qui mangent à la table de Jésabel; frég. וְשָׁלַחַן la table dans le temple et le tabernacle sur laquelle étaient placés les pains de proposition; compl. וְשָׁלַחַן הַפָּנִים Nomb. 4. 7, et וְשָׁלַחַן הַמַּצְרֵקִים II Chr. 29. 18. — וְשָׁלַחַן מַלְאִי Mal. 1. 7, la table de l'Éternel, c.-à-d. l'autel.

שָׁלַט (fut. וְשָׁלַט) Être le maître, gouverner, dominer sur: וְשָׁלַטוּ הַיְהוּדִים אֲשֶׁר רָשְׁטוּ בְּשָׂאֵיהֶם Esth. 9. 1, que les Juifs furent les maîtres de ceux qui les haïssaient; וְרָשְׁטָה בְּכָל-עֲמָלִי Eccl. 2. 19, il sera le maître de tout mon travail; וְגַם נַעֲבָדֵיהֶם שָׁלַטוּ עַל-הָעָם: Néh. 5. 15, même leurs serviteurs ont dominé sur le peuple.

Hiph. Laisser dominer, rendre maître: וְאַל-הַשְּׁלַט-בִּי בְלִ-אֵין Ps. 119. 133, ne laisse aucune iniquité dominer sur moi; וְהַשְּׁלִטוּ לְאֹכַל בְּפִי Eccl. 5. 18, et il le fait maître d'en manger.

שָׁלַט chald. (fut. וְשָׁלַט). Dominer, avoir du pouvoir, exercer du pouvoir contre: וְהַשְּׁלַט בְּכָל-אֶרֶץ Dan. 2. 39, qui dominera sur toute la terre; וְהִי לְאֶ-שָׁלַט נֹרָא בְּגִשְׁמֵחוֹן 3. 27, sur le corps desquels le feu n'avait eu aucune puissance; וְהַשְּׁלַט בְּחוֹן אֲרִי־רָחָא 6. 25, les lions s'en rendirent maîtres.

Aph. Faire dominer: וְהַשְּׁלִטָה בְּקִלְחוֹן Dan. 2. 38, il t'a fait dominer sur eux tous.

שָׁלַט m., pl. וְשָׁלַטִים seul usité. Boucliers: וְשָׁלַטֵי הַגְּבוּרִים Cant. 4. 4, les boucliers des héros; וְשָׁלַטֵי הַזָּהָב I Chr. 18. 7, les boucliers d'or; וְהַשְּׁלַטִים Jér. 51. 41, assemblez les boucliers (v. l'exemple à וְשָׁלַט, page 365).

שָׁלוֹן *m.* Pouvoir, puissance : וְאֵין שָׁלוֹן עָלַי Eccl. 8. 8, il n'y a point de pouvoir sur le jour de la mort ; וְאֵין שָׁלוֹן בְּיַד הַמֶּלֶךְ vers. 4, où la parole du roi est, là est la puissance.

שָׁלוֹן *m.* chald. Dominateur, gouverneur : וְכָל שָׁלוֹן מְדִינָה Dan. 3. 2, tous les gouverneurs des provinces.

שָׁלוֹן *m.* chald. Domination : וְכָל שָׁלוֹן עַם-דָּר וְדָר Dan. 3. 33, et sa domination est dans toutes les générations ; וְכָל-שָׁלוֹן בְּכָל-מְלָכֵי דָנִיִּים Dan. 6. 27, dans toute l'étendue de mon royaume ; *plur.* : וְכָל שָׁלוֹן 7. 27, et tous les empires, ou : et tous les dominateurs, souverains.

שָׁלוֹן (v. שָׁלוֹן).

שָׁלוֹן (rac. שָׁלוֹן) Tranquillité, silence.

Ex. unique : וְשָׁלוֹן II Sam. 3. 27, (pour lui parler) en secret, ou à voix basse.

שָׁלוֹן *f.* Arrière-faix : וְשָׁלוֹן מִבֵּין רַגְלֶיהָ Deut. 28. 57, et l'arrière-faix qui sortira d'entre ses pieds ; pour : son petit enfant qu'elle mettra au monde.

שָׁלוֹן et שָׁלוֹן (v. שָׁלוֹן).

שָׁלוֹן *m.* (שָׁלוֹן *f.*) *adj.* Celui qui gouverne, commande ; le maître : וְשָׁלוֹן עַל-הָאָרֶץ Gen. 42. 6, (Joseph) commandait dans le pays ; וְאֵין אָדָם שָׁלוֹן אִתּוֹ Eccl. 8. 8, l'homme n'est point maître de son âme ; וְשָׁלוֹן אֶת-עַמּוֹתָא Ez. 16. 30, (d')une maîtresse prostituée.

שָׁלוֹן *chald. adj. et subst.* Puissant, dominateur, gouverneur : וְשָׁלוֹן דָּנִיִּים Dan. 2. 10, un roi grand et puissant ; וְשָׁלוֹן דָּנִיִּים Dan. 5. 29, le troisième chef, la troisième personne dans l'État ; וְשָׁלוֹן לֹא שָׁלוֹן לְמַרְכָּא עֲלֵיהֶם Esdr. 7. 24, qu'on n'aura pas le pouvoir, ne sera pas autorisé, de leur imposer un tribut.

שָׁלוֹן et שָׁלוֹן 1° Nom d'une mesure de capacité, probablement le tiers d'une grande mesure, p. ex. d'un épha : וְשָׁלוֹן וְכָל בְּשָׁלוֹן Is. 40. 12, (et qui est celui) qui a renfermé dans une mesure ; וְשָׁלוֹן נִחַם-בְּעֵינַי Ps. 80. 6, tu les abreuves de larmes à pleine mesure. — 2° Chef d'armée, officier, écuyer attaché à la personne du roi, grand sei-

gneur : וְשָׁלוֹן מִבְּרֵיחַ Exod. 15. 4, l'élite de ses officiers ; וְשָׁלוֹן בְּדִקְרָא II Rois 9. 25, Bidkar, capitaine de la garde ; וְשָׁלוֹן Ez. 23. 23, de grands seigneurs, ou des officiers ; וְשָׁלוֹן I Chr. 11. 14, et וְשָׁלוֹן II Sam. 23. 8, chef des officiers, c.-à-d. d'un corps composé d'officiers, un des trois principaux capitaines ; וְשָׁלוֹן Ez. 23. 15, tous avaient l'apparence de grands seigneurs. — Pensées nobles, élevées : וְשָׁלוֹן לְךָ הַיּוֹם Prov. 22. 20, j'ai mis par écrit pour toi des pensées nobles, des choses excellentes ; selon d'autres : à trois reprises différentes. — 3° *Plur.* Nom d'un instrument de musique, probablement en forme de triangle, I Sam. 18. 6.

שָׁלוֹשׁ *m.* (*f.* שָׁלוֹשׁ, *plur.* שָׁלוֹשׁ, de שָׁלוֹשׁ). Le, la troisième : וְשָׁלוֹשׁ דּוֹר Deut. 23. 9, la troisième génération ; וְשָׁלוֹשׁ אֲרָצוֹת Is. 19. 24, Israël sera joint pour troisième partie à l'Égypte et à Assur, c.-à-d. sera aussi puissant que ces pays ; וְשָׁלוֹשׁ Is. 15. 5, une génisse de trois ans (v. à עֲנָלָה, page 507) ; וְשָׁלוֹשׁ נִסְעוּ Nomb. 2. 24, ils partiront les troisièmes ; וְשָׁלוֹשׁ II Rois 1. 13, le chef d'une troisième cinquantaine. — שָׁלוֹשׁ Tiers, la troisième partie d'un tout, la troisième fois, troisième jour, surlendemain : וְשָׁלוֹשׁ הַיּוֹם Nomb. 15. 6, le tiers d'un hin ; וְשָׁלוֹשׁ II Sam. 18. 2, la troisième partie de ses troupes sous la conduite de Joab ; וְשָׁלוֹשׁ I Sam. 3. 8, pour la troisième fois ; וְשָׁלוֹשׁ Ez. 21. 19, une troisième fois ; וְשָׁלוֹשׁ I Sam. 20. 5, jusqu'au soir du troisième jour ; וְשָׁלוֹשׁ vers. 12, après-demain à la même heure ; וְשָׁלוֹשׁ Gen. 6. 16, un second et un troisième étage.

שָׁלוֹשׁ *Kal* inusité (v. שָׁלוֹשׁ). *Hiph.* וְשָׁלוֹשׁ Jeter, rejeter, repousser, renverser : וְשָׁלוֹשׁוּ Gen. 37. 22, jetez-le dans cette fosse ; וְשָׁלוֹשׁוּ Job 27. 22, il jettera sur lui



אֵיךְ רָצוּחַ תַּחַח טוֹבָה Gen. 44. 4, pourquoi avez-vous rendu le mal pour le bien? רָשָׁע רַי שְׂעָלָה Ruth 2. 12, que l'Éternel récompense ce que tu as fait; בְּאִשֶּׁר יָאֵר-צְדִיקָיִם כְּגַם לִי אֶלְהִים Jug. 1. 7, Dieu m'a rendu comme j'ai fait; יָאֵר-צְדִיקָיִם יְשׁוּבָה Prov. 13. 21, le bonheur récompense les justes.

**Pou.** Être payé, être acquitté, être rendu, être récompensé : וְלָקַח רְשָׁעִים נִדְרֵי Ps. 65. 2, ou s'acquittera des vœux qu'on te fait; וְיָרֶשׁ לְמַלְאכָה וְיִשְׁלַח רָצוּחַ Jér. 18. 20, le mal sera-t-il rendu pour le bien? הִנֵּן צְדִיקִים בְּאֶרֶץ רְשָׁעִים Prov. 11. 31, certes le juste est récompensé même sur cette terre. — **Part.:** מְשַׁלֵּם Is. 42. 19, comme celui qui est pacifique, ou qui est parfait, accompli.

**Hiph.** 1° Accomplir, achever : וַיַּצֵּא מִן הַמִּלְחָמָה Is. 44. 26, il accomplit le conseil de ses envoyés; מִיּוֹם צִוִּיתִי לָלֶחֶת Is. 38. 12, du jour à la nuit tu m'achèves, tu mets fin à mon existence. — 2° Être en paix, faire la paix, avec quelqu'un : וְאֵם-לֹא הִשְׁלִים עִמָּךְ Deut. 20. 12, si elle ne fait pas la paix avec toi; וְכִי הִשְׁלִמְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּעֵינֵי אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל Jos. 10. 1, et que les habitants de Guebon avaient fait la paix avec Israel (avec אֵל Jos. 11. 19); גַּם-אֲוִיבֵיךָ יִשְׁלַם אֹתוֹ Prov. 16. 7, il fait que ses ennemis même concluent la paix avec lui.

**Hoph.** Être ami, être en paix : וְהָיָה הַשָּׂדֵה הַשְּׂלֵמָה-לְךָ Job 5. 23, et les animaux des champs seront en paix avec toi.

שָׁלַם chald. Achever; *part. pass.* : וְלֹא שָׁלַם Esdr. 5. 16, (le temple) n'est pas encore achevé.

**Aph.** 1° Restituer, remettre : הַשְׁלֵם Esdr. 7. 19, restitué, rends (les vases). — 2° Terminer, mettre fin : יְהַשְׁלֵם Dan. 5. 26, et il a mis fin à (ton règne).

שָׁלַם chald. *m.* Paix, bien-être : וְיִשְׁלַם דָּנִיֵּאל Dan. 3. 31, que votre prospérité augmente.

שָׁלַם *adj.* (*f.* שְׁלֵמָה). 1° Achevé, terminé : שְׁלֵם בְּיַד יְיָ II Chr. 8. 16, le temple de l'Éternel (était) achevé. —

2° Entier, complet, intact, absolu, parfait : אָבֵן שְׁלֵמָה Deut. 25. 15, un poids entier (juste); לֹא-שָׁלֵם עֵינֵי הָאָמִירִי Gen. 15. 16, le crime d'Emori n'est pas (encore) à son comble; גְּלוּת שְׁלֵמָה Amos 1. 9, une captivité entière, complète; וְהָיָה מִשְׁמֵרֶתְךָ שְׁלֵמָה Ruth 2. 12, puisse ta récompense être complète! אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת Deut. 27. 6, des pierres entières; וַיָּבֹא וַיִּצְבֹּב שְׁלֵם עֵיר שָׂכָם Gen. 33. 18, Jacob arriva en bonne santé à la ville de Sichem; אָם-שְׁלֵמִים Nah. 1. 12, quoiqu'ils soient puissants; וְיָי אֱלֹהֵי I Rois 8. 61, (que votre cœur soit) parfait avec Dieu; וַיִּבְלָבֵב שְׁלֵם II Rois 20. 3, et avec un cœur parfait, intègre. — 3° Paisible : הֵם אָמֵנוּ Gen. 34. 21, ils sont en paix avec nous, *exact.* paisibles à l'égard de nous.

שָׁלַם *n. pr.* Salem, Jérusalem, Gen. 14. 18.

שָׁלַם *m.* (*pl.* שְׁלֵמִים). Reconnaissance, sacrifice de reconnaissance, sacrifice pacifique : וְזָבַח שְׁלֵמִים עָלַי Prov. 7. 14, j'ai à m'acquitter de sacrifices de reconnaissance; וְזָבַח הַיּוֹדָה שְׁלֵמִי Levit. 7. 13, son sacrifice pacifique qui est pour l'action de grâces; וְשָׁלַם מְרִירָאֵם Amos 5. 22, et vos animaux les plus gras offerts en sacrifice pacifique; לְלוֹחַ וְשְׁלֵמִים Jug. 20. 26, des holocaustes et des sacrifices pacifiques.

שָׁלַם *m.* Rémunération : לִי נָקָם וְשָׁלַם Deut. 32. 35, à moi (appartient) la vengeance et la rémunération.

שָׁלַם *n. pr.* Sillem, fils de Nephthali, Gen. 46. 24, le même שְׁלֵם I Chr. 7. 13; *nom patron.* שְׁלֵמִי Nomb. 26. 49.

שָׁלַם et שְׁלוּם *m.* 1° Punition : יְמֵי הַשְּׁלֵם Osée 9. 7, les jours de la punition; *plur.* : שְׁנַת שְׁלֵמִים Is. 34. 8, une année de punition, de châtement. — 2° Action de payer : וְהַשֵּׁטַט בְּשָׁלֵם Mich. 7. 3, (on gagne) le juge en le payant (*exact.* par un paiement).

שָׁלַם et שְׁלוּם *n. pr.* 1° Sallum, roi d'Israel, II Rois 15. 10. — 2° Sallum, fils de Josias, roi de Juda, Jér. 22. 11.

— 3° Sallum, époux de la prophétesse Houlda, II Rois 22. 14. — 4° Plusieurs autres, Esdr.; Néh., Chr.

שְׁלֵמָה *f.* Punition : וְשֵׁלְמָהוּ רִשְׁעִים Ps. 91. 8, la punition des méchants.

שְׁלֹמֹה *n. pr.* Salomon, fils de David, troisième roi des Israélites.

שְׁלָמִי (paisible) *n. pr. m.* Nomb. 34. 27.

שְׁלֹמִיאל (dont Dieu est l'ami) *n. pr. m.* Nomb. 1. 6.

שְׁלֹמֹהוּ *n. pr. m.* I Chr. 26. 14.

שְׁלֹמִיחַ (paisible) *n. pr.* 1° Selomith, fille de Dibri, Lévi. 24. 11. — 2° Selomith, fille de Sérubabel, I Chr. 3. 19. — 3° Selomith, fils de Josephia, Esdr. 8. 10. — 4° Plusieurs autres, Chr.

שְׁלִמָן et שְׁלִמְנָאֶסָר *n. pr.* Salmanassar, roi d'Assyrie, Osée 10. 14, II Rois 17. 3.

שְׁלִמָנִים (rac. שלם) *m. pl.* Payement, récompense : וְרָחַק שְׁלִמָנִים Is. 1. 23, et ils courent après les récompenses.

שָׁלַח (*fut.* וְשָׁלַח) Oter, arracher, tirer : וְהָיָה אִישׁ חָלָל רֹחַל Ruth 4. 7, l'homme ôta son soulier ; וְשָׁלַח שְׁלֵחַת יָבֵשׁ Ps. 129. 6, (l'herbe) qui est sèche avant qu'on l'arrache, ou avant qu'elle monte en tuyau ; וְשָׁלַח חֶרֶב I Sam. 31. 4, tire ton épée ; וְשָׁלַח אֶלֶף שְׁלָפִי חָרָב Jug. 20. 25, qui tiraient tous l'épée, c.-à-d. étaient tous armés.

שֵׁלָף *n. pr.* Seleph, fils de Joktan, Gen. 10. 26.

שָׁלַשׁ et שְׁלוֹשׁ (const. שלש, avec *mak.* וְשָׁלַשׁ *fém.*; וְשָׁלַשׁ, const. וְשָׁלַשׁ *m.*) 1° Trois : וְשָׁלַשׁ עָרִים עַל הַיַּם דֵּבַר Deut. 19. 9, (tu ajouteras) trois villes outre ces trois-là ; rarement après les *subst.* : וְשָׁלַשׁ עָרִים Jos. 21. 32, trois villes ; וְשָׁלַשׁ חֳדָשִׁים Gen. 38. 24, environ trois mois après ; וְשָׁלַשׁ בָּנִים Gen. 6. 10, trois fils ; וְשָׁלַשׁ שָׁנָה II Rois 18. 11, dans la troisième année ; וְשָׁלַשׁ עָשָׂר Jos. 19. 6, treize, *fém.* ; וְשָׁלַשׁ עָשָׂר Nomb. 29. 13, treize, *m.* Avec suff. : וְשָׁלַשְׁתֶּם Nomb. 12. 4, vous trois ; וְשָׁלַשְׁתֶּם même

vers., eux trois. — 2° Trois fois : וְשָׁלַשׁ מַעְבְּרֵי מַיִם Job 33. 29, deux et trois fois ; *plur.* וְשָׁלֹשִׁים trente : וְשָׁלֹשִׁים וְשָׁנָה Gen. 46. 15, trente-trois ; וְשָׁלֹשִׁים וְשָׁנָה I Rois 16. 23, dans la trente-et-unième année.

שָׁלַשׁ *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

שָׁלַשׁ (v. שְׁלֵשׁ).

שָׁלַשׁ *Pi.* 1° Diviser en trois parties : וְשָׁלַשְׁתָּ אֶת-הָאָרֶץ בְּשָׁלֹשׁ חֵצִים Deut. 19. 3, tu diviseras en trois parties les contrées de ton pays. — 2° Faire une chose pour la troisième fois : וְשָׁלַשְׁתָּ I Rois 18. 34, faites-le pour la troisième fois, et ils le firent pour la troisième fois. — 3° Attendre jusqu'au troisième jour, tu descendras.

*Pou. part.* 1° Être triple : וְהָיָה הַמְּשָׁלָשׁ Eccl. 4. 12, et le triple cordon. — 2° Être âgé de trois ans : וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה Gen. 15. 9, une génisse de trois ans.

שְׁלֹשִׁים *m. pl.* Les descendants à la troisième génération : וְשָׁלֹשִׁים Exod. 20. 5, sur les enfants de la troisième génération, les petits-fils ; וְשְׁלֹשִׁים בְּנֵי בְנֵי Gen. 50. 23, les enfants des petits-fils, les arrière-petits-fils.

שְׁלֹשָׁה *n. pr.* d'une contrée dans le voisinage de la montagne d'Ephraïm, I Sam. 9. 4.

שְׁלֹשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

שְׁלֹשֹׁם et שְׁלֹשֹׁם *adv.* (Il y a trois jours) Avant-hier : וְשָׁלֹשׁ הַיּוֹם Exod. 5. 8, hier et avant-hier, c.-à-d. auparavant.

שְׁלֹשִׁיאל *n. pr.* Agg. 1. 12.

שָׁמָּה *adv.* 1° De lieu. Là, y, en cet endroit : וְשָׁמָּה הַבְּדִילָה Gen. 2. 12, là se trouve le bdellium ; וְשָׁמָּה בְּמִדְבָּר Gen. 12. 7, il dressa en cet endroit un autel ; avec אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר Exod. 12. 30, où il n'y eût un mort ; וְשָׁמָּה Gen. 2. 11, où se trouve l'or ; וְשָׁמָּה Eccl. 3. 17, (on jugera) toutes les actions là-bas, dans l'autre monde ; וְשָׁמָּה II Rois 19. 32, il n'y jettera aucune flèche. Fréq. וְשָׁמָּה avec

parag. : יבארך שמו Deut. 12. 5, tu iras en ce lieu. — 2° De temps. Alors : שם Ps. 14. 5, alors ils seront saisis de terreur. — 3° En cela : שם Osée 6. 7, en quoi ils ont été perfides envers moi. — משם De là : אשר לך Gen. 2. 10, de là il se divisait. — D'où, de cela, dont : אשר לך Gen. 3. 23, d'où il a été pris ; לא תאכל II Rois 7. 2, mais tu n'en mangeras pas ; אשר לך משם עורו I Rois 17. 13, fais-m'en un gâteau ; אשר רצאו Gen. 10. 14, desquels sont sortis les Philistins.

שם m. (une fois *fém.*, Cant. 1. 3, v. à רוק ; const. שם, quelquefois avec *makk.* שם, avec suff. שמי, שמה ; plur. שמות, const. שמות). Nom, renom, réputation, gloire, souvenir : שם וזאת Gen. 2. 11, le nom de l'une ; שמות בני ישראל 1. 1, les noms des enfants d'Israel ; שם אגש-שם Nomb. 16. 2, des gens de réputation ; שם Eccl. 7. 1, Prov. 22. 1, bonne réputation ; שם רע Deut. 22. 14, une mauvaise réputation ; ולא-שם לו על- Job 18. 17, on n'entend plus son nom dans les places ; בני-בל-שם Job 30. 8, des gens sans nom ; ונעשוד שם Gen. 11. 4, acquérons-nous un nom, de la réputation ; והקלברו לך משע Ez. 34. 29, je susciterai parmi eux une plante de renom ; גר-אתן אתכם גר-אתן לך Soph. 3. 20, car je ferai de vous un objet de gloire et de louange ; שם II Sam. 7. 23, pour lui donner un nom célèbre ; שם מזורה Ps. 9. 6, tu as effacé leur nom, leur souvenir. — Fréq. de Dieu : למען שמה Ps. 109. 21, pour l'amour de ton nom, de ta gloire ; צורנו בשם יי Ps. 124. 8, notre salut est dans le nom de l'Éternel ; הנהלתה על-כל-שמה אמתה Ps. 138. 2, tu as rendu ta promesse plus grande que tous tes noms, c.-à-d. elle est au-dessus de tout ce que tes noms expriment ; יהיה שמי I Rois 8. 29, mon nom sera là (dans ce temple) ; avec l'art. השם le nom de l'Éternel, Dieu : השם — והקבר Deut. 28. 58, ce nom

glorifié ; אלהים — אלהים Lévit. 24. 11, il blasphéma le nom (de l'Éternel). שם (nom) n. pr. Sem, fils aîné de Noé, Gen. 5. 32, souche des Perses, des Assyriens, des Hébreux, des Arabes, etc. שם chald. m. Nom : שם Dan. 4. 5, comme le nom ; שמה même vers., son nom ; plur. : שמות Esdr. 5. 4, les noms ; שמותיהם 5. 10, leurs noms. \* שמה Le nom, Aboth. \* שמה Peut-être, Aboth. שמה n. pr. m. I Chr. 7. 37. שמה n. pr. Semeber, roi de Zebouim, Gen. 14. 2. שמה n. pr. m. I Chr. 8. 32. שמה n. pr. Samgar, fils d'Anath, juge d'Israel, Jug. 3. 31. שמה Kal inusité. Hiph. Détruire, exterminer : והשמידתי צריה Mich. 5. 13, je détruirai tes villes ; ואם-השמיד אר-שמי I Sam. 24. 22, que tu n'exterminerai pas mon nom ; והשמידו השמידו Is. 13. 9, il en exterminera les pécheurs ; inf. : והשמיד Is. 14. 23, destruction, extermination. Niph. pass. Être abattu, être anéanti, être détruit : והשמידו גמורו און Osée 10. 8, les hauts lieux d'Aven seront abattus ; ביתו רשעים השמיד Prov. 14. 11, la maison des méchants sera détruite ; והשמיד והשמיד Jér. 48. 8, le plat pays sera désolé ; והשמידו השמידו Ps. 37. 38, les pécheurs seront détruits tous ensemble ; והשמידו והשמידו Jug. 21. 16, car les femmes d'entre les Benjamites ont été exterminées ; והשמידו השמידו Jér. 48. 42, Moab sera exterminé, il cessera d'être un peuple. שמה chald. Aph. Détruire : והשמידו Dan. 7. 26, de détruire. שמה (v. שם). שמה f. (rac. שמה). 1° Dévastation, destruction : מוס שמה Ez. 23. 33, la coupe de désolation ; והשמידו והשמידו Jér. 2. 15, ils ont mis son pays en désolation ; plur. : שמות Ps. 46. 9,

des dévastations. — 2° Étonnement, épouvante : לֹא־לֵבָא וְלִשְׁמָחָה Jér. 42. 18, un objet d'exécration et d'étonnement; וְיִשְׁמָחָה וְיִזְדַּחֲקֶנָּה Jér. 8. 21, l'épouvante m'a saisi.

שָׁמָח n. pr. 1° Samma, fils de Reüel, Gen. 36. 13. — 2° Samma, frère du roi David, I Sam. 16. 9.

שְׁמַחָה n. pr. m. I Chr. 27. 8.

שְׁמוּאֵל (Dieu a exaucé) n. pr. 1° Samuel, juge et prophète, I Sam. 1. 20. — 2° Samuel, fils d'Amihud, Nomb. 34. 20. — 3° Plusieurs autres, Chr.

שַׁמּוּעַ n. pr. Sammua, fils de David, II Sam. 5. 14.

שְׁמוּעָה et שְׁמִיעָה f. Nouvelle, annonce, ce qui est entendu, ce qui est publié, rumeur, renommée : שְׁמִיעָה שְׂאֵל II Sam. 4. 4, la nouvelle (de la mort de) Saül; שְׁמוּעָה טוֹבָה Prov. 15. 30, une bonne nouvelle; לֹא־טוֹבָה הַשְׁמִיעָה I Sam. 2. 24, le bruit (ce qu'on dit de vous) est fâcheux; יִסְתַּחֵף עַל־הַשְׁמוּעָה אֲשֶׁר שְׁמַעְתָּי II Chr. 9. 6, tu surpasses ta renommée; מִי הָאֵמִין לְשְׁמִיעָתֵנוּ וְאֵדְבָרֵי יְהוָה Is. 28. 9, à qui fera-t-il comprendre l'enseignement? וְלֹא הִירָחֵף סוֹם אֲחֻרָיָהּ לְשְׁמוּעָה בְּפִיהָ Ez. 16. 56, Sodome ta sœur n'a pas été dans ta bouche (pour servir) d'enseignement.

שְׁמוּעָה Action de fréquenter : בְּשְׁמוּעָה אֲבוֹתַי Aboth, en fréquentant les sages.

שְׁמוּחָה n. pr. I Chr. 11. 27.

שָׁמַח Lâcher prise, se détacher, donner du relâche, abandonner : בִּי שָׁמַח II Sam. 6. 6, car les bœufs avaient lâché prise, s'en étaient détachés; selon d'autres, trans. : car les bœufs avaient fait pencher (l'arche); וַיִּשְׁמַחוּ וַיִּשְׁמַחוּ II Rois 9. 33, il dit : Lâchez-la, c.-à-d. jetez-la en bas, et ils la jetèrent; וְהִשְׁמַחוּ הַשְׁמַחֲנָה Exod. 23. 11, mais en la septième année tu lui donneras du relâche, tu ne la cultiveras pas; יָדוּ — שְׁמוּחָה Deut. 15. 2, sa main se relâchera, il ne redemandera pas sa créance (v. à שָׁח, page 412);

וְשָׁמַחְתָּה יָדְךָ בְּצִדְקָתְךָ Jér. 17. 4, tu te détacheras toi-même (par ta propre faute) de ton héritage.

Niph. : וְנִשְׁמַחוּ בְּיַד־סֵלַע שְׁמַחֲנָם Ps. 141. 6, leurs juges sont précipités du haut des rochers.

Hiph. : וְהִשְׁמַחְתָּ דְיָדְךָ Deut. 15. 3, ta main le relâchera, y renoncera.

שְׁמַחָה f. Relâche : וְהִשְׁמַחְתָּ Deut. 15. 2, tu observeras le relâche; שְׁמַחָה הַשְּׁמִיעָה 15. 9, l'année de relâche, l'année sabbatique.

שְׁמִי n. pr. m. 1° I Chr. 2. 28. — 2° 4. 17.

שְׁמִידָע n. pr. m., nom patron. שְׁמִידָעִי, Nomb. 26. 32.

שָׁמַיִם pl. (const. שְׁמַיִ). Ciel, cieux : וְהַשְּׁמַיִם וְהָאָרֶץ Deut. 10. 14, les cieux et la terre; וְהַשְּׁמַיִם וְהָאָרֶץ Ps. 8. 4, quand je regarde les cieux; וְהַשְּׁמַיִם Gen. 15. 5, vers le ciel; וְהַשְּׁמַיִם Job 28. 24, sous le ciel tout entier, c.-à-d. sur toute la terre; וְהַשְּׁמַיִם Dan. 4. 17, (d'un oiseau) qui vole sous le ciel, dans l'air.

שְׁמַיָּא pl. chald. (emph. שְׁמַיָּא). Cieux : וְהַשְּׁמַיָּא Dan. 2. 18, Dieu du ciel.

שְׁמַיָּי m., f. שְׁמַיָּיָה (de שְׁמַחָה). Le, la huitième : וְהַשְּׁמַיָּיָה Exod. 22. 29, le huitième jour; וְהַשְּׁמַיָּיָה Ps. 6. 1, note ou instrument de musique.

שְׁמִיר m. 1° Épine, ronce : וְהַשְּׁמִיר Is. 9. 17, les ronces et les épines; וְהַשְּׁמִיר Is. 27. 4, qui m'opposera des ronces et des épines, c.-à-d. des ennemis. — 2° Diamant : וְהַשְּׁמִיר Jér. 17. 4, avec une pointe de diamant; וְהַשְּׁמִיר Ez. 3. 9, j'ai rendu ton front semblable à un diamant et plus dur qu'un caillou.

שְׁמִיר n. pr. 1° Samir, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 48. — 2° Samir, ville dans la montagne d'Ephraïm, Jug. 10. 1. — 3° Samir, des enfants de Michah, I Chr. 24. 24.

שְׁמִירָמוֹחַ n. pr. m. I Chr. 15. 18.

שְׁמִיָּם (impér. שָׁמ, fut. יִשְׁמִי; pl. יִשְׁמִי)

1° Être saisi d'étonnement, être stupéfait, sans *rég.* et avec על : יָשָׁם Jér. 18. 16, (quiconque passera) en sera étonné; כַּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ עֲלֶיךָ רִבְיִים Is. 52. 14, comme beaucoup ont été saisis d'étonnement au sujet de toi; יִשְׁמֵנוּ עֲלֶיךָ Ps. 40. 16, qu'ils soient étonnés, désolés, et qu'ils aient la honte pour récompense; יִשְׁמֵנוּ עֲלֶיךָ Jér. 2. 12, cieus, soyez étonnés de ceci. — 2° Être dévasté, désolé, détruit : יִשְׁמֵנוּ עֲלֶיךָ Lament. 5. 18, à cause de la montagne de Sion, qui est désolée; יִשְׁמֵנוּ עֲלֶיךָ Ez. 35. 12 (*keri* שָׁמְמוּ), en disant : Elles ont été dévastées; *part.* : יִשְׁמֵנוּ עֲלֶיךָ Lam. 1. 4, toutes ses portes sont désolées; de l'homme : יִשְׁמֵנוּ עֲלֶיךָ Lam. 1. 13, il m'a rendue désolée; בְּנֵי שׁוֹמְמִים Jéru. vers. 16, mes enfants sont dans la désolation; וְתִשָּׁב תָּמַר וְשָׁמְמוּ בֵּית אֲבִיכֶם II Sam. 13. 20, Tamar demeura toute désolée, ou isolée, dans la maison d'Absalon; וְלִחְרָבוֹת הַשְׁמָמוֹת Ez. 36. 4, aux lieux détruits et désolés; יִשְׁמֵנוּ עֲלֶיךָ Is. 61. 4, les ruines depuis les temps anciens; וְשָׁמְמוּ תִרְיָהּ Is. 49. 19, et tes ruines. — 3° *Trans.* Détruire, dévaster : יִשְׁמֵנוּ עֲלֶיךָ וְשָׁמְמוּ אֶתְכֶם Ez. 36. 3, de vous détruire et de vous engloutir; *part.* : וְהִשְׁמַעְתָּ שָׁמֵם Dan. 8. 13, et le péché qui cause la désolation; וְלִחְרוֹת שָׁמֵם Dan. 12. 11, et depuis qu'on aura établi l'abomination de destruction, de désolation.

*Niph.* 1° Comme *Kal* 1° : וְנִשְׁמְמוּ הַכֹּהֲנִים Jér. 4. 9, les prêtres seront étonnés; יִשְׁמֵנוּ עֲלֶיךָ יוֹמֵי אֲחֵרִים Job 18. 20, la postérité sera étonnée, épouvantée, de son sort. — 2° Comme *Kal* 2° : וְנִשְׁמְמוּ עֲלֶיךָ יִשְׂרָאֵל Jér. 12. 11, tout le pays a été dévasté; וְנִשְׁמְמוּ גְבוּלוֹת יִשְׂרָאֵל Amos 7. 9, les hauts lieux d'Isaac seront désolés; וְנִשְׁמְמוּ חֲדָרֵי הַבְּרָכָה שָׁמְמוּ Ps. 69. 26, que leur château soit désert; וְנִשְׁמְמוּ הַבְּרָכָה וְנִשְׁמְמוּ הַבְּרָכָה Is. 33. 8, les sentiers sont déserts; וְנִשְׁמְמוּ עֲלֶיךָ Ez. 4. 17, et ils seront désolés ensemble; וְנִשְׁמְמוּ בְּדוּרֵיהֶם Lam. 4. 8, ils demeurent désolés, languissants, par les rues.

*Pol. (part. מְשֻׁמֵּם).* 1° Être désolé, stupéfait : וְנִשְׁמְמוּ עֲלֶיךָ Esdr. 9. 4, je m'assis tout désolé, stupéfait. — 2° Désoler, détruire : וְהִשְׁמַעְתָּ מְשֻׁמֵּם Dan. 11. 31, l'abomination qui causera la désolation, la destruction.

*Hiph.* הִשְׁמַעְתָּ (*fut.* הִשְׁמַעְתִּי, *inf.* הִשְׁמַעְתִּי, *part.* מְשֻׁמֵּם). 1° Être étonné, rendre étonné : וְהִשְׁמַעְתִּי עֲלֶיךָ עַמִּים רַבִּים Ez. 32. 10, je ferai que plusieurs peuples seront étonnés à cause de toi; מְשֻׁמֵּם Ez. 3. 15, (je restais pendant sept jours) frappé d'étonnement. — 2° Désoler, dévaster : וְהִשְׁמַעְתִּי נִמְכָּרָה Osée 2. 12, je dévasterai sa vigne; וְנִשְׁמְמוּ עֲלֶיךָ Nomb. 21. 30, nous les avons dévastés jusqu'à Nophah; וְהִשְׁמַעְתִּי עֲלֶיךָ Job 16. 7, tu as désolé toute ma compagnie; וְהִשְׁמַעְתִּי עֲלֶיךָ Ps. 79. 7, ils ont dévasté sa demeure; וְהִשְׁמַעְתִּי עֲלֶיךָ Mich. 6. 13, pour te désoler à cause de tes péchés; וְהִשְׁמַעְתִּי עֲלֶיךָ Ez. 20. 26, afin que je les désolle.

*Hoph.* : וְהִשְׁמַעְתִּי עֲלֶיךָ Job 21. 5, regardez-moi et soyez stupéfaits; כְּלִי יִשְׁמֵם לִי Lévit. 26. 35, tout le temps qu'elle demeurera désolée.

*Hithpo.* : וְהִשְׁמַעְתִּי עֲלֶיךָ Dan. 8. 27, et j'étais tout étonné de cette vision; וְהִשְׁמַעְתִּי לִבִּי Ps. 143. 4, mon cœur est saisi de trouble, est épouvanté; וְהִשְׁמַעְתִּי לִבִּי Eccl. 7. 16, pour quoi te perdre, te détruire, toi-même?

שָׁמֵם chald. Être étonné. *Ithp.* : וְהִשְׁמַעְתִּי עֲלֶיךָ Dan. 4. 16, Daniel demeura tout étonné.

שָׁמֵם *adj.* Désolé, détruit : עֲלֶיךָ שָׁמֵם Dan. 9. 17, sur ton sanctuaire (qui a été) détruit.

שָׁמְמוּ *f.* 1° Étonnement, trouble : וְנִשְׁמְמוּ עֲלֶיךָ Ez. 7. 27, et le prince se vêtira de désolation, sera accablé de tristesse. — 2° Dévastation, désolation, désert : וְנִשְׁמְמוּ עֲלֶיךָ Exod. 23. 29, pour que le pays ne devienne un désert; וְנִשְׁמְמוּ עֲלֶיךָ Jér. 44. 6, en ruines et en une désolation; וְנִשְׁמְמוּ עֲלֶיךָ Ez. 23. 33, coupe de désolation et de destruction.

שָׁמָוּה f. Ruine, solitude : שָׁמָוה Ez. 35. 9, ruines éternelles.

שָׁמָוּה m. Étonnement, torpeur : וְהַשְׁמָוָה עִמָּוְךָ Ez. 4. 16, ils en boiront avec épouvante, torpeur.

שָׁמַן ou שָׁמַן (fut. יִשְׁמַן) Être gras, devenir gras : וְשָׁמַן דֵּעִי Deut. 32. 15, tu es devenu gras ; וְיִשְׁמַן יִשְׂרָאֵל même vers., Yessurun est devenu gras.

Hiph. Devenir gras : וְיִשְׁמַנֵּנוּ Néh. 9. 25 ; et ils furent engraisés ; trans. au fig. : לִבְהָמָה לִבְהָמָה Is. 6. 10, couvre le cœur de ce peuple de graisse, endurecis-le, rends-le insensible ; ou, inf. : le cœur de ce peuple est endureci, insensible.

שָׁמַן m., שָׁמָן f., adj. Gras, fertile : כָּל-שָׁמָן וְכָל-אִישׁ הָיִל Jug. 3. 29, tous gras (c.-à-d. forts, robustes) et tous vaillants ; וְיִשְׁמַנֵּנוּ Ez. 34. 14, et (dans) un pâturage gras ; וְהַשְׁמָוָה נִמְבֵּר Nomb. 13. 20, si le pays est gras, fertile est excellent ; וְהַשְׁמָוָה לְהָמוֹ Gen. 49. 20, son pain est excellent.

שָׁמַן m. (avec suff. שָׁמָן ; pl. שָׁמָנִים). 1° Graisse : וְהַשְׁמָן מִשְׁמָן Ps. 109. 24, mon corps a maigri, n'a plus de graisse ; וְהַשְׁמָן לֵל מִשְׁמָן-שָׁמָן Is. 10. 27, le joug sera brisé par la graisse, tant le cou sera gras (v. une autre explication à II הַבַּל Pou.) ; מִשְׁמָן מִשְׁמָן Is. 25. 6, un banquet de choses grasses ; גִּיא-שָׁמָן Is. 28. 4, une vallée fertile ; וְהַשְׁמָן מִן-הַר Is. 5. 4, au sommet d'une montagne fertile. — 2° Huile, huile de parfum : שָׁמַן לְמָאוֹר Exod. 25. 6, de l'huile pour l'éclairage ; וְהַשְׁמָן Exod. 27. 20, de l'huile d'olive ; וְהַשְׁמָן Is. 41. 19, et l'olivier (sauvage) ; שָׁמַן רוֹחַח Eccl. 10. 4, l'huile du parfumeur ; וְהַשְׁמָן טוֹב Eccl. 7. 4, une bonne réputation vaut mieux que le bon parfum ; וְהַשְׁמָן רִיחַ Cant. 4. 10, l'odeur de tes huiles parfumées ; וְהַשְׁמָן רִמְיוֹתָא Prov. 27. 16, (et comme s'il voulait retenir) dans sa droite une huile parfumée qui se fait sentir.

שָׁמָנִים m. pl. Graisse : וְהַשְׁמָנִים הָאֵרֶץ

Gen. 27. 28, et de la graisse de la terre, c.-à-d. une terre fertile (v. הַשְׁמָן).

שָׁמָנָה f. (שָׁמָן, שָׁמָן m.). Huit : וְהַשְׁמָנָה אַנְשֵׁימָּוּךָ Jér. 41. 15, avec huit hommes ; וְהַשְׁמָנָה עָשָׂר Gen. 14. 11, dix-huit ; plur. שָׁמָנִים quatre-vingt.

שָׁמַע et שָׁמַע 1° Entendre, apprendre, écouter, exaucer (de Dieu), obéir : וְהַשְׁמָעוּ לְהוֹרֵם לְהוֹרֵם Ps. 115. 6, ils ont des oreilles et ils n'entendent point ; וְהַשְׁמָעוּ בְּרִי וְשִׁמְעָה Gen. 42. 2, j'ai appris qu'il y a des provisions (en Egypte) ; וְהַשְׁמָעוּ Gen. 23. 8, écoutez-moi ; suivi de אַל, עַל : אַל-וְלֹא-שָׁמַע אֶל-יְהוָה Gen. 39. 10, il ne l'écoula pas ; אַל-וְלֹא-שָׁמַע עַל-דְּבָרַי Jér. 23. 16, n'écoutez pas les paroles de ces prophètes ; וְהַשְׁמָעוּ אֶל-יְהוָה Ps. 22. 25, quand il crie à lui, il l'exauce ; וְהַשְׁמָעוּ אֶל-יְהוָה Gen. 17. 20, je t'ai aussi exaucé touchant Ismael : וְהַשְׁמָעוּ לְקוֹלִי Exod. 3. 18, ils obéiront à ta parole ; וְהַשְׁמָעוּ מִדְּבַר טוֹב I Sam. 15. 22, obéir vaut mieux que sacrifices ; וְהַשְׁמָעוּ לְשׂוֹרְתוֹ Is. 42. 24, ils n'ont pas obéi à sa loi ; וְהַשְׁמָעוּ נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע Exod. 24. 7, nous ferons (tout ce que l'Éternel a ordonné), et nous obéirons. — 2° Entendre, comprendre : וְהַשְׁמָעוּ לְהוֹרֵם לְהוֹרֵם Gen. 41. 15, que tu comprends un songe, que tu sais l'interpréter ; וְהַשְׁמָעוּ לְשׂוֹנֵה לֹא-וְהַשְׁמָעוּ לְשׂוֹנֵה Deut. 28. 49, un peuple dont tu n'entendras pas la langue ; וְהַשְׁמָעוּ לְבָב I Rois 3. 9, un cœur intelligent ; וְהַשְׁמָעוּ לְאִישׁ שָׁמַע Prov. 21. 28, et l'homme qui obéit à ses devoirs ; selon d'autres : mais l'homme qui témoigne d'une chose comme il l'a entendue (opposé au faux témoin).

Niph. passif. 1° Être entendu, être exaucé : וְהַשְׁמָעוּ בְּרִיחַ טוֹב Gen. 45. 16, le bruit se répandit dans la maison de Pharaon ; וְהַשְׁמָעוּ בְּרִיחַ-הַמֶּלֶךְ Esth. 2. 8, lorsque la parole du roi fut entendue, sue ; וְהַשְׁמָעוּ עוֹלָם Eccl. 12. 13, tout y est entendu, compris ; וְהַשְׁמָעוּ דְּבָרַי Dan. 10. 12, tes paroles ont été exaucées ; וְהַשְׁמָעוּ דְּבָרַי הַקְּדוּשָׁה Eccl. 9. 17, les paroles des sages dites avec douceur sont écoutées. — 2° Se montrer

obéissant : **לִי** שמעתי Ps. 18. 45, ils m'obéissent.

*Pi.* Convoquer, assembler : **וַיִּשְׁמַע** וַיִּשְׁמַע אֶת-הָעָם I Sam. 15. 4, Saül rassembla le peuple.

*Hiph.* 1° Faire entendre, annoncer, faire connaître : **וַיִּשְׁמַע אֶת-דְּבָרֵי** Deut. 4. 10, afin que je leur fasse entendre mes paroles ; **וַיִּשְׁמַע אֶת-קוֹלִי** Deut. 4. 36, il t'a fait entendre sa voix ; sans chantages firent retentir leur voix ; **וַיִּשְׁמַע אֶת-קוֹלֵם** I Chr. 16. 42, pour ceux qui faisaient entendre leur voix, ou : les sons des instruments ; **וַיִּשְׁמַע אֶת-קוֹלֵם** Is. 52. 7, annonçant le salut ; **וַיִּשְׁמַע אֶת-קוֹלֵם** Is. 41. 22, faites-nous entendre ce qui est prêt à arriver ; **וַיִּשְׁמַע אֶת-קוֹלֵם** Ps. 106. 2, (qui) pourrait publier toute sa louange ; **וַיִּשְׁמַע אֶת-קוֹלֵם** Ps. 143. 8, fais-moi entendre, connaître, dès le matin, ta bonté. — 2° Appeler, convoquer, assembler : **וַיִּשְׁמַע אֶת-קוֹלֵם** I Rois 15. 22, (le roi Asa) convoqua tout Juda ; **וַיִּשְׁמַע אֶת-קוֹלֵם** Jér. 50. 29, archers, rassemblez-vous contre Babylone.

**וַיִּשְׁמַע** chald. Entendre : **וַיִּשְׁמַע עֲלֵיךָ** Dan. 5. 14, j'ai ouï dire de toi.

*Ithp.* Obéir : **וַיִּשְׁמַעוּ** Dan. 7. 27, ils (lui) obéiront.

**וַיִּשְׁמַע** (obéissant) *n. pr. m.* I Chr. 11. 44.

**וַיִּשְׁמַע** *m.* (avec suff. **וַיִּשְׁמַע**). 1° Action d'ouïr, audition : **וַיִּשְׁמַע אֶתְךָ** Ps. 18. 45, aussitôt qu'ils ont ouï parler (de moi), *exact.* à l'audition de l'oreille. — 2° Annonce, nouvelle, réputation : **וַיִּשְׁמַע לְעָרָם** Osée 7. 12, comme les prophètes l'ont fait entendre à leur assemblée ; **וַיִּשְׁמַע שָׁוָא** Exod. 23. 1, un faux bruit ; **וַיִּשְׁמַע שְׁלֹמֹה** I Rois 10. 1, la réputation de Salomon ; **וַיִּשְׁמַע צָר** Is. 23. 5, comme le bruit concernant Tyr ; **וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב** Gen. 29. 13, la nouvelle (de l'arrivée) de Jacob.

**וַיִּשְׁמַע** Action de résonner : **וַיִּשְׁמַעוּ** Ps. 150. 5, avec des timbales résonnantes, d'un son harmonieux.

**וַיִּשְׁמַע** (nouvelle) *n. pr. m.* 1° Néh. 8. 4. — 2° I Chr. 2. 43. — 3° 8. 13.

**וַיִּשְׁמַע** *n. pr.* d'une ville de Juda, Jos. 15. 26.

**וַיִּשְׁמַע** *m.* Nouvelle, réputation : **וַיִּשְׁמַע אֶת-קוֹלֵם** Jos. 6. 27, sa réputation était grande par tout le pays ; **וַיִּשְׁמַע אֶת-קוֹלֵם** Esth. 9. 4, et sa réputation se répandit dans toutes les provinces.

**וַיִּשְׁמַע** et **וַיִּשְׁמַע** *n. pr.* 1° Simea, fils de David, I Chr. 3. 5. — 2° 6. 15. — 3° Simea, frère de David, II Sam. 13. 3. *Nom patron.* **וַיִּשְׁמַע** I Chr. 2. 55.

**וַיִּשְׁמַע** *n. pr. m.* I Chr. 12. 3.

**וַיִּשְׁמַע** (v. **וַיִּשְׁמַע**).

**וַיִּשְׁמַעוֹן** (être exaucé) *n. pr.* Siméon, deuxième fils de Jacob, Gen. 29. 33 ; *nom patron.* **וַיִּשְׁמַעוֹן** Nomb. 25. 14.

**וַיִּשְׁמַע** (célèbre) *n. pr.* 1° Simeï, fils de Gerson, Exod. 6. 17. — 2° Simeï, fils de Guera, II Sam. 16. 5. — 3° Plusieurs autres, Rois, Esth. *Nom patron.* **וַיִּשְׁמַע** Nomb. 3. 21.

**וַיִּשְׁמַע** et **וַיִּשְׁמַעוֹהוּ** (Dieu l'exauce) *n. pr.* 1° Semaïah, prophète, I Rois 12. 22. — 2° Semaïah, prophète, Jér. 29. 31.

**וַיִּשְׁמַע** *n. pr.* Simeath, femme ammonite, II Chr. 24. 26.

**וַיִּשְׁמַע** *m.* Faible partie : **וַיִּשְׁמַע אָזְנוֹי שְׁמַעֲךָ** Job 4. 12, mon oreille en a entendu quelque peu, ou un faible son ; **וַיִּשְׁמַע אֶת-קוֹלֵם** Job 26. 14, que ce que nous en connaissons est peu de chose.

**וַיִּשְׁמַע** *f.* Mauvaise réputation, opprobre : **וַיִּשְׁמַעוּ בְּקִמְיָם** Exod. 32. 25, pour être en opprobre parmi leurs ennemis.

**וַיִּשְׁמַר** (*fut.* **וַיִּשְׁמַר**) 1° Garder, surveiller, veiller sur, protéger : **וַיִּשְׁמַר** Osée 12. 13, pour une femme il gardait (les troupeaux) ; **וַיִּשְׁמַר אֶת-עֹדוֹ** Jér. 31. 9, il le gardera comme le berger garde son troupeau ; **וַיִּשְׁמַר** Gen. 2. 15, pour cultiver et garder (le jardin) ; suivi de **אֶת** ou de **עַל** : **וַיִּשְׁמַר אֶת-אֶרְצָה** I Sam. 26. 15,

pourquoi n'as-tu pas gardé le roi ton seigneur? נרדו הַשָּׂמֵר יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ II Sam. 11. 16, lorsque Joab assiégeait la ville, ou : lorsqu'il observa la ville (pour savoir quand il faudra l'attaquer); מוֹצֵחַ הַשָּׂמֵר עֲלֶיךָ Prov. 2. 11, la prudence veillera sur toi; שְׂמֵרֵי־מֵי II Sam. 18. 12, prenez garde qui que vous soyez (chacun) au jeune homme; ה' שְׂמֵר אֲדֻמִּים Ps. 146. 9, l'Éternel protège les étrangers; אֶלֶיךָ אֲשַׁמְרָה Ps. 59. 10, j'espère en toi; וְשָׂמֵר נַפְשְׁךָ מֵאֵר Deut. 4. 9, et garde avec soin ton âme, garde-toi bien (afin que tu n'oublies, etc.); אֶךְ אֲדֹם Job 2. 6, prends seulement garde de toucher à sa vie; *part.* שְׂמֵר גַּרְדִּין, sentinelle : שְׂמֵר Is. 21. 12, la sentinelle a dit; שְׂמֵר לְרֵאשִׁי אֲשֶׁר־בְּיָדְךָ I Sam. 28. 2, je te confierai la garde de ma personne; *suivi de* מִן הַשָּׂמֵרָה : מִן הַשָּׂמֵרָה Ps. 124. 7, l'Éternel te gardera de tout mal; שְׂמֵרוּ מִן־הַיְחָרָם Jos. 6. 18, gardez-vous bien (de toucher) à l'interdit; וְשֹׁמְרֵי הַקְּבִיעִים הַשְּׂמֵרִים Prov. 14. 3, les lèvres des sages les en pré-servent, ou les conservent.

2° Garder, conserver, retenir, con-servir le souvenir : שְׂמֵר אֶת־כִּלְיֵי הַזָּכָר Exod. 22. 6, (si quelqu'un donne à son prochain) de l'argent ou des vais-seaux à garder; שְׂמֵר עַד לְשָׂמֹר Eccl. 3. 6, il est un temps pour garder; שְׂמֵרֵם בְּרוּחַ Prov. 4. 21, garde, conserve-les, dans ton cœur; לְעוֹלָם אֲשַׁמְרֶנּוּ לֹא תִסָּדֵי Ps. 89. 29, je lui conserverai toujours ma grâce; וְשָׂמֵר אֶת־כָּל־צִוְיָהוּ Ez. 43. 11, afin qu'ils observent toute sa forme; עֲשֵׂר עֲשֵׂר שְׂמֹר לְבַעֲלֵייו Eccl. 5. 12, de la ri-chesse qui est conservée par ceux qui la possèdent; וְאָבִיו שְׂמֵר אֶת־הַדָּבָר Gen. 37. 11, mais son père retenait la chose, en conserva le souvenir; אֶת־צִוְיֹת הַשָּׂמֵרֵי Ps. 130. 3, Éternel, si tu observais, si tu scrutais, les iniquités; וְשָׂמֵר אֶת־אֲמוֹנֹתָיָם Amos 1. 11, et qu'il conserve sa fureur à toujours; אֶת־רֵשָׁעֵי הַלְּבָבִים JÉR. 3. 5, gardera-t-il toujours (son ressentiment)?

3° Observer, remarquer : שְׂמֵר רֵיחַ

Eccl. 11. 4, celui qui observe le vent; וְעֵלִי שְׂמֵר אֶת־שִׂפְתָי I Sam. 1. 12, Éli ob-serva (les mouvements) de sa bouche; רְאוּהוּ וְלֹא תִשְׁמֵר Is. 42. 20, tu vois de grandes choses, et tu ne prends garde à rien; אִם־תִּשְׁמָרְתָּנִי וְשָׂמֵרְתָּנִי Job 10. 14, si j'ai péché tu m'as remarqué; הַשְּׂמֵרִים תִּבְלֶה־שָׂרָא Ps. 31. 7, qui s'atta-chent à des vanités trompeuses, ou : qui adorent des idoles; וְעֵינַי נִשְׁמָרְתָּ Job 24. 15, l'œil du débauché épie le soir; וְשָׂמֵרִי צִלְעֵי JÉR. 20. 10, qui espèrent ma chute; וְשָׂמֵרִי נַפְשִׁי Ps. 71. 10, et ceux qui épient mon âme; *avec* עַל לֹא־תִשְׁמָר עַל־חַטָּאתַי Job 14. 16, ne prends pas garde à mon péché, ou : tu ne remarques que mon péché.

4° Garder, observer, tenir : וְשָׂמֵרְתֶּם Deut. 4. 6, vous garderez, et vous ferez, observerez (mes comman-dements); וְשָׂמֵר אֶת־בְּרִיתִי הַשָּׂמֵר Gen. 17. 9, tu garderas mon alliance; מוֹצֵחַ שִׂפְתְּךָ הַשָּׂמֵר Deut. 23. 24, tu tiendras la parole sortie de tes lèvres; אֶת־שִׂפְתְּךָ לֹא־תִשְׁמָר I ROIS 8. 24, tu as tenu à ton serviteur (David) ce que tu lui avais promis; *suivi d'un inf.* *avec* לִי : אֶת־אֲשֶׁר־לְבַבִּי לְבַבִּי Nomb. 23. 12, j'aurai soin, je prendrai garde, de le dire; לֹא שְׂמֵר לְלִבִּי בְּרוּחֵי־יְהוָה II ROIS 10. 31, (Jeha) ne prit point garde à suivre la loi de l'Éternel.

*Niph.* 1° Être gardé, être protégé : וְיִבְנֵי־אֱשֶׁר־בְּיָדֶיךָ Osée 12. 14, il fut gardé par un prophète; לְעוֹלָם נִשְׁמָרוּ Ps. 37. 28, ils seront toujours protégés. — 2° Garder, prendre garde, se tenir sur ses gardes : וְשָׂמֵר מֵעַבְרֵי הַיַּם־הַיָּבֵשׁ II ROIS 6. 9, garde-toi de passer en cet endroit; וְנִשְׁמָרְתֶּם בְּרוּחְכֶם Mal. 2. 15, prenez garde à votre esprit, conservez-le pur; וְנִשְׁמָרְתֶּם II ROIS 6. 10, il y était sur ses gardes; וְשָׂמֵרֵי הַשָּׂמֵרִי JÉR. 9. 3, gardez-vous chacun de son ami; וְשָׂמֵר וְחַשְׁבֵּת Is. 7. 4, tiens-toi sur tes gardes et sois tranquille, pai-sible, ou : sois sans inquiétude et reste tranquille. *Frég.* וְשָׂמֵר לְךָ מִן הַשָּׂמֵרִים Gen. 24. 6, garde-toi bien d'y ramener mon fils; וְנִשְׁמָרְתֶּם

Deut. 4. 15, gardez-vous bien pour votre vie, pour votre salut; וְנִשְׁמַרְתֶּם גְּבוּלֵי נַפְשׁוֹתְכֶם Jér. 17. 21, prenez garde à vos âmes; וְנִשְׁמַרְתָּ מִלֵּל דְּבַר רָע Deut. 23. 10, garde-toi, abstiens-toi, de toute chose mauvaise; מִלֵּל אֲשֶׁר-אֲמַרְתִּי; וְנִשְׁמַרְתָּ אל־הָאִשָּׁה הַזֹּאת Jug. 13. 13, la femme se gardera, s'abstiendra, de tout ce dont je l'ai avertie.

*Pi.*: מְשַׁמְרִים תְּבַלְיֵי שׁוּא Jon. 2. 9, qui adorent les idoles.

*Hithp.*: וְיִשְׁמַרְתָּ חֻקוֹת עֲמֹרִי Mich. 6. 16, (on garde) on est fidèle aux ordonnances d'Omri; וְאֲשַׁמְרֵךְ מִצְוֵי Ps. 18. 24, je me tiens en garde contre mon iniquité.

שמר (gardien) *n. pr.* Somer, mère de Jehosabad, II Rois 12. 22; שמריהו II Chr. 24. 26.

שמר *n. pr. m.* 1° I Rois 16. 24. — 2° Plusieurs autres, Chr.

שמרה *f.* Paupière (qui garde les yeux): שמרה עיני Ps. 77. 5, mes paupières.

שמרה *f.* Action de garder, garde: שמרה לי Ps. 141. 3, Éternel, garde ma bouche, *exact.* mets une sentinelle à ma bouche.

שמרון (garde) *n. pr.* Simron, fils d'Issachar, Gen. 46. 13. *Nom patron.* שמרני Nomb. 26. 24.

שמרון *n. pr.* Somron, une montagne, et Somron (Samarie), ville bâtie par Omri, roi d'Israel, sur cette montagne, ville capitale du royaume d'Israel, I Rois 16. 24; בצרי שמרון II Rois 17. 26, dans les villes de Samarie, c.-à-d. du royaume dont Samarie était la capitale; שמרני II Rois 17. 29, de Samarie.

שמרי *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 37. — 2° 11. 45. — 3° II Chr. 29. 13.

שמריה (Dieu le protège) *n. pr. m.* 1° II Chr. 11. 19. — 2° Esdr. 10. 32.

שמריהו *n. pr. m.* I Chr. 12. 5.

שמרים *m. plur.* Lie: אֶךְ-שְׁמַרְיָהוּ יִמְצֵוּ Ps. 75. 9, ils en sucèrent la lie; שמרים וְהַיַּיִן לֹא יִפְּסַח Is. 25. 6, du vin purifié, sans aucune lie; וְשֶׁמֶר הוּא אֶל־שְׁמַרְיָהוּ Jér. 48. 11,

il a reposé sur sa lie; וְהַיַּיִן עַל-שְׁמַרְיָהוּ Soph. 1. 12, qui sont figés sur leur lie.

שמרים *m. pl.* Protection; לַיְלַת שְׁמַרִים Exod. 12. 42, c'était une nuit de protection; selon d'autres: la nuit (de Pâque) sera une nuit de célébration, elle doit être consacrée en l'honneur de Dieu.

שמרון chald. *n. pr.* Samarie, Esdr. 4. 10 (v. שמרון hébr.).

שמריה *n. pr.* (v. שמר).

שמרה *n. pr. m.* I Chr. 8. 21.

שמש chald. *Pael.* Servir: אֶלֶף אֲלָפִים וְשִׁמְשָׁנָה Dan. 7. 10, mille milliers le servaient.

\* *Ithp.* אֲשַׁמְשֵׁם Se servir, Aboth.

שמש *des deux genres.* 1° Soleil: וַיָּשָׁם הַשֶּׁמֶשׁ עַל-הָאָרֶץ Gen. 19. 23, le soleil se leva sur la terre; וַיִּהְיֶה הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָרֶץ Gen. 15. 17, lorsque le soleil fut couché; לְעֵינֵי הַשֶּׁמֶשׁ הַזֶּה II Sam. 12. 11, à la vue de ce soleil; וְהַשֶּׁמֶשׁ מַלְאָכָה Mal. 3. 20, le soleil de la justice. — 2° *Plur.* Par où les rayons du soleil passent, les fenêtres: וְהַשֶּׁמֶשׁ יָבִיא בְּדַרְיָהוּ Is. 54. 12, je ferai tes fenêtres de pierres précieuses. אֶת-בְּרִית הַשֶּׁמֶשׁ A la brune, Aboth.

שמשון *n. pr.* Simson (Samson), juge en Israel, Jug. 13. 24.

שמשי *n. pr. m.* Esdr. 4. 8.

שמשני *n. pr. m.* I Chr. 8. 26.

שמרי *n. pr. m.* I Chr. 2. 53.

שן *des deux genres* (avec *makk.* שֶׁן, avec suff. שֶׁנִּי, rac. שָׁנָן). 1° Dent: שֶׁן Exod. 21. 24, dent pour dent; שֶׁן-הַרְסֵלַע I Sam. 14. 4, une dent, c.-à-d. une pointe, de rocher. — 2° Dent d'éléphant, ivoire: בְּתֵי הַשֶּׁן Amos 3. 15, les palais d'ivoire, dont les murailles sont couvertes d'ivoire; עַזְרָה עַזְרָה Ez. 27. 15, des cornes d'ivoire, des morceaux d'ivoire; selon d'autres: de la corne et de l'ivoire. *Duel.* שֶׁנִּים les dents de dessus et les dents de dessous: שֶׁנִּיהָ Cant. 4. 2, tes dents; וְהַיַּיִן לֹא יִפְּסַח I Sam. 2. 13, et la fourchette à trois dents.

שָׁנָא (v. שָׁנָה).

שָׁנָא (fut. שִׁנְיָא) chald. Se changer, être changé : יִדְוִי שְׁנִיָּוִי Dan. 5. 6, il changea de couleur, exact. la couleur de son visage fut changée; הִי לֹא-רִשְׁתָּא דִּי לֹא-רִשְׁתָּא Dan. 6. 18, pour que sa volonté ne soit changée; שְׁנִיָּוִי דִּיא כְּדִיא Dan. 7. 3, elles différaient les unes des autres.

Pa. Changer : כְּדִיא כְּדִיא שִׁנְיָא דִּיא שִׁנְיָא Dan. 4. 13, son cœur sera changé, sera tout autre qu'un cœur d'homme, exact. on changera son cœur, etc.; part. pass. : שִׁנְיָא כְּדִיא-לִיחִיָּוִי Dan. 7. 7, elle était différente de toutes les bêtes (qui, etc.); וְכִלְתֵּי מִלְכָּא שְׁנִיָּוִי Dan. 3. 28, qui ont changé, c.-à-d. violé, l'édit du roi.

Aph. Changer : וְחִיא מְחֻשְׁנָא עֲרֵבְיָא Dan. 2. 21, c'est lui qui change les temps; הִי לֹא לְחֻשְׁנִיָּוִי Dan. 6. 9, afin qu'on ne le change point; דִּיא רִשְׁתָּא מְחֻשְׁנָא דִּיא Esdr. 6. 11, quiconque changerait, c.-à-d. transgresserait, cet ordre.

Hithp. Se changer, être changé : וְזִלְמֵי אֲנִיִּוִּי אֲשֻׁתְּוִי Dan. 3. 19, et l'air de son visage se changea; עֵד דִּיא עֲרֵבְיָא Dan. 2. 9, en attendant que le temps change.

שָׁנָא (comme שָׁנָה) Sommeil: רִתְּנָא לִיִּדְוִי (שָׁנָא) Ps. 127. 2, (Dieu) donne le sommeil, le repos, à celui qu'il aime; ou: il procure la nourriture à l'homme qu'il aime, pendant son sommeil.

שָׁנָא n. pr. Sinab, roi d'Admah, Gen. 14. 2.

שָׁנָא m. (rac. שָׁנָה pour שָׁנָה). Redoublement, répétition : אֲלֵיִי שָׁנָא Ps. 68. 18, des milliers redoublés, mille sur mille; selon d'autres : des milliers de Sinan, nom d'une catégorie d'anges.

שָׁנָא n. pr. m. I Chr. 3. 18.

שָׁנָה (fut. שִׁנְיָא, une fois שִׁנְיָא Lam. 4. 1) 1° Faire une seconde fois, répéter, réitérer : וַיֵּאמְרוּ שֵׁשׁ וַיֵּשְׁנוּ I Rois 18. 34, il dit : Faites-le pour la deuxième fois, et ils le firent pour la deuxième fois; אַחֲרַי רִבְרִי לֹא אֶשֶׁט Job 29. 22, après ce que je disais, ils ne répliquaient

rien; וְלֹא אֶשְׁכַּח לוֹ I Sam. 26. 8, je n'y retournerai pas une seconde fois, je ne lui donnerai pas un second coup; מְסִיל שֹׁנֵהוּ בְּאֵלֵהוּ Prov. 26. 11, l'insensé réitère sa folie; וְשֹׁנֵהוּ בְּרִבְרֵי Prov. 17. 9, mais celui qui aime à redire, à rapporter, les paroles, les fautes (des autres). — 2° Changer, différer : אֲנִיִּי לֹא שִׁנְיָתִי Mal. 3. 6, moi l'Éternel je n'ai point changé; שֹׁנִיָּם Prov. 24. 21, ceux qui recherchent le changement, les gens remuants; וְדִרְחִיָּוִי שֹׁנֵהוּ מְבִלְיָם Esth. 3. 8, et leurs usages diffèrent de ceux de tous les peuples. — 3° Étudier, apprendre, enseigner, Aboth.

Niph. Être fait une seconde fois : וְעַל הַשְּׁנוֹת הַחֲלוּם Gen. 41. 32, quant à ce que le songe a été réitéré.

Pi. שָׁנָה (une fois שָׁנָה II Rois 25. 29): וְשָׁנָה אֶת בְּגָדָי בְּלֹאוֹ Jér. 52. 33, il lui fit changer ses vêtements de prison; וְיִמְצָא מְטָרִי לֹא אֶשְׁנָה Ps. 89. 35, je ne changerai point ce qui est sorti de mes lèvres; וַיִּשְׁנֵהוּ דִּיא Prov. 31. 5, et qu'il (ne) pervertisse le droit; לְשֹׁנֹת אֶת-דֶּרֶכְךָ Jér. 2. 36, pour changer la voie; וַיִּשְׁנֵהוּ Esth. 2. 9, il lui fit changer (d'appartement), ou: il la distingua; בְּשִׁנְוֵהוּ Ps. 34. 1, lorsqu'il déguisa sa raison, qu'il contrefit l'insensé.

Pou.: וְעוֹ מְרִי שֹׁנָא Eccl. 8. 1, et son visage fier en est changé.

Hithp. Se changer, se déguiser : קוּמִי נָא וְחֻשְׁתְּוִי I Rois 14. 2, lève-toi et déguise-toi.

שָׁנָה f. (pl. שָׁנִים, poét. שְׁנוֹת). Année : שָׁנָה חֲמִישִׁתָּהּ Lévit. 25. 30, une année accomplie; שָׁנָה שָׁנָה Deut. 14. 22, chaque année; שָׁנָה בְּשָׁנָה I Sam. 7. 16, chaque année; בְּשָׁנָה שְׁנִיָּתָהּ I Rois 15. 25, dans la seconde année; וְשָׁנֵיהֶם בְּנֻעָמִים Job 36. 11, (ils passeront) leurs années dans la joie; וַתָּבוֹאוּ עִיר-שְׁנוֹתֶיךָ Ez. 22. 4, tu es arrivé au terme de tes jours. Duel שְׁנֵיִם deux années, le plus souvent avec רָמִים : מִקַּץ שְׁנֵיִם הָרִים Gen. 41. 1, au bout de deux ans entiers.

שנה *f.* (rac. נשן). Sommeil, rêve : וישנוו Ps. 90. 5, ils s'évanouissent comme un rêve ; וישנוו Prov. 6. 9, quand te réveilleras-tu de ton sommeil ?

I שנה *f.* chald. Année : וישנוו Dan. 6. 4, soixante-deux ans.

II שנה *f.* Sommeil : וישנוו Dan. 6. 19, et son sommeil fuyait loin de lui, il ne put dormir.

שנהיים Ivoire, I Rois 10. 22.

שני *et* שנים *m.* Une couleur rouge, cramoisi, écarlate, fil ou étoffe d'écarlate : וישנוו Gen. 38. 28, elle lui lia à la main un fil d'écarlate ; וישנוו Exod. 25. 4, ou וישנוו Lévi. 14. 4, le rouge provenant de l'insecte ; וישנוו Prov. 31. 21, toute sa famille est vêtue de vêtements d'écarlate ; וישנוו Is. 1. 18, quand vos péchés seraient comme l'écarlate ou le cramoisi.

שני *m.* (*f.* שניה) *nombre ordinal.* Second, seconde, autre : וישנוו Gen. 1. 8, le second jour ; וישנוו Exod. 27. 15, et à l'autre côté. — *adv.* : וישנוו Lévi. 13. 58, lorsqu'il aura été lavé une seconde fois ; *plur.* וישנוו les seconds : וישנוו Nomb. 2. 16, ils décamperont les seconds ; וישנוו Gen. 6. 16 ; un deuxième et un troisième étage.

שנים *duel m.* (const. שני, avec suff. וישנוו, שנינו, שניתם). Deux : וישנוו Deut. 17. 6, deux témoins ; וישנוו Gen. 25. 23, deux peuples ; וישנוו Gen. 7. 9, deux à deux ; וישנוו Ps. 62. 12, je l'ai entendu deux fois ; וישנוו Néh. 13. 20, une fois et une seconde fois ; וישנוו et שנים ne se mettent qu'avec le nombre *dux* : וישנוו *f.*, douze.

שנייה *f.* Moquerie, raillerie : וישנוו Deut. 28. 37, (tu seras) la fable et l'objet de raillerie.

שנין Aiguiser, affiler : וישנוו Deut. 32. 41, si j'aiguise mon

glaiue brillant comme l'éclair ; וישנוו Ps. 140. 4, ils affilent leur langue comme un serpent ; *part. pass.* : וישנוו Prov. 25. 18, et (comme) une flèche aiguë.

*Pi.* Faire pénétrer dans l'esprit, inculquer : וישנוו Deut. 6. 7, tu les inculqueras à tes enfants.

*Hithp.* Être percé : וישנוו Ps. 73. 21, je m'en sentis percé, blessé, dans mes entrailles.

שנים *Pi.* Ceindre. Ex. unique : וישנוו I Rois 18. 46, il se ceignit les reins.

שנער *n. pr.* d'un pays. Sinear, près de Babylone, Gen. 10. 10, Dan. 1. 2.

שנה *f.* (rac. נשן, v. שנה). Sommeil : וישנוו Ps. 132. 4, si je donne le sommeil à mes yeux.

שסה Piller : וישנוו Osée 13. 15, il pillera le trésor ; וישנוו I Sam. 23. 4, ils pillent les aires ; וישנוו Jér. 50. 11, ceux qui ravagent mon héritage ; avec ו pour ו : וישנוו Jér. 30. 16, ceux qui te dépouillent seront livrés au pillage ; *part. pass.* : וישנוו Is. 42. 22, (un peuple) dépouillé.

*Po.* : וישנוו Is. 10. 13, et j'ai pillé leurs villes principales (ו pour ו) (v. le même exemple à וישנוו, page 563).

שסס Piller : וישנוו Jug. 2. 14, ils les pillèrent ; וישנוו Ps. 89. 42, ils l'ont pillé.

*Niph.* : וישנוו Is. 13. 16, leurs maisons seront pillées ; וישנוו Zach. 14. 2, les maisons seront pillées.

שסע Fendre, couper en deux : וישנוו Lévit. 11. 3, qui a le sabot fendu, qui a le pied fourché.

*Pi.* Fendre, arracher, déchirer : וישנוו Lévi. 1. 17, il l'entamera avec ses ailes (sans lui arracher les ailes) ; וישנוו Jug. 14. 6, il le déchira comme on déchirerait un chevreau ; *au fig.* : וישנוו

אָנאַשוי בְּדַבְּרֵיהֶם I Sam. 24. 8, David par ses paroles arrêta ses gens, apaisa leur colère.

שִׁסְקָה m. État d'être divisé, fendu (v. à שִׁסְקָה).

שִׁסְקָה Fendre, couper. Pi. : וַיִּשְׁסַק אֶת-אֶגְוֹן אַחֲרָיִךְ I Sam. 15. 33, Samuel coupa Agag en morceaux.

שִׁפְטָה Se tourner, tourner le regard vers, avoir égard à : וַיִּשְׁפֹּט יְיָ אֶל-הַבָּיִת Gen. 4. 4, Dieu eut égard à Abel (et à son offrande), il l'accueillit favorablement ; וְלֹא יָשָׁא עַל-קִדְוֹשׁ יִשְׂרָאֵל Is. 31. 4, ils ne tournent pas leurs regards vers le saint d'Israel ; וַיִּשְׁפְּטוּ מִכָּל-צִדָּהֶם II Sam. 22. 42, ils tournent leurs regards de tous côtés cherchant du secours, et nul ne les délivre.—Avec מָן, détourner le regard : וַיִּשְׁפֹּט מִן Is. 22. 4, détournez le regard de moi, retirez-vous de moi ; וַיִּשְׁפֹּט מִלִּפְנֵי יְהוָה Job 14. 6, retire-toi de lui pour qu'il ait du repos.—Avec אָ se tourner vers une chose, s'en occuper : וַיִּשְׁפֹּט בְּהַקְדָּמָה Ps. 119. 117, que je m'occupe sans cesse de tes statuts ; וְלֹא-יִשְׁפֹּט בְּדַבְּרֵי שָׁקָר Exod. 5. 9, qu'ils ne s'occupent pas de choses vaines (qu'ils n'écoutent pas de vaines illusions).

Hiph. Ex. unique ; impér. : וַיִּשְׁפֹּט מִן Ps. 39. 14, détourne-toi de moi (pour l'homme) (ou de la rac. שִׁפְטָה).

Hithp. fut. : וְנִשְׁפָּטוּ וְנִרְאָה יְהוָה Is. 41. 23, nous regarderons, admirerons, et nous considérerons ensemble ; selon d'autres : nous le dirons, publierons ; וְלֹא-תִשְׁפָּט Is. 41. 10, ne tourne pas tes regards (de tous côtés), ne sois pas éperdu.

II שִׁפְטָה Être bouché (v. שִׁפְטָה), des yeux : וְלֹא-תִשְׁפָּטוּ עֵינֵי רְאִים Is. 32. 3, les yeux de ceux qui voient ne seront plus obscurcis, retenus.

שִׁפְטָה chald. f. Clin d'œil, instant, heure : וְהָשִׁיב דָּן Dan. 4. 16, environ une heure ; וְהָשִׁיב דָּן Dan. 3. 6, à cette même heure, ou : à l'instant même.

שִׁפְטָה f. Action de frapper des pieds : וְהָשִׁיב דָּן Jer. 47. 3, à cause du bruit que les pieds de ses puissants chevaux font en frappant la terre.

שִׁפְטָה Éttoffe tissue de diverses sortes de fils : לֹא תִלְבַּשׁ שִׁפְטָה Deut. 22. 11, tu ne t'habilleras pas d'une éttoffe tissue de fils de plusieurs sortes (comme de laine et de lin).

שִׁפְטָה m. Creux de la main : מִי-מָדַד בְּמַדְתּוֹ Is. 40. 12, quel est celui qui a mesuré les eaux avec le creux de sa main ?

שִׁפְטָה m. Poignée : וְהָשִׁיב עֲרֵב Ez. 13. 19, pour des poignées d'orge.—Le creux de la main ; וְהָשִׁיב עֲרֵב I Rois 20. 10, si la poussière de Samarie suffit pour remplir le creux de la main (du peuple qui me suit).

שִׁפְטָה n. pr. Ville de la tribu de Dan, Jug. 1. 35, appelée aussi שִׁפְטָה Jos. 19. 42 ; וְהָשִׁיב II Sam. 23. 32, de Saalbon.

שִׁפְטָה n. pr. d'une contrée, I Sam. 9. 4.

שִׁפְטָה Kal inusité. Niph. S'appuyer, mettre son appui, se fier. Avec עַל, quelquefois avec אֵל, אָ, sans rég. : וַיִּשְׁפָּט II Sam. 1. 6, penché sur sa lance ; וְהָשִׁיב עַל-יָדָי II Rois 5. 18, et qu'il s'appuiera sur mon bras ; וַיִּשְׁפָּטוּ Jug. 16. 26, afin que je m'appuie dessus ; וְלֹא-תִשְׁפָּטוּ אֶת-רוּחְךָ Prov. 3. 5, ne t'appuie pas sur ton propre esprit ; וְהָשִׁיב עַל-יְהוָה Is. 50. 10, et qu'il mette son appui en son Dieu ; וְהָשִׁיב Job 24. 23, Dieu lui donne des biens dont il jouit en sécurité, et il s'appuie sur cela ; וְהָשִׁיב Nomb. 21. 15, et qui s'appuie, qui touche aux limites de Moab ; וְהָשִׁיב Gen. 18. 4, reposez-vous sous cet arbre.

שִׁפְטָה Kal. Ex. unique : וְהָשִׁיב Is. 29. 9, et soyez aveuglés, ou aveuglez les autres ; selon d'autres : et ils ont crié (v. שִׁפְטָה).

*Hiph.* Boucher, aveugler. *Impér.*: וְצִירְךָ הַשֵּׁץ Is. 6.10, et bouche ses yeux.

*Pilp.* רְעִיבֵשׁ Réjouir, se réjouir : פְּתַחְךָ הַשֵּׁץ נִחְמוּךְ Ps. 94. 19, tes consolations réjouissent mon âme; אָנִי מִשְׁשֵׁעֵי חֻקְךָ Ps. 119.70, moi je fais mes délices de ta loi; וְהַיָּעֵשׂ יוֹנֵק Is. 11. 8, et le jeune nourrisson se livre à ses ébats. *Passif.* Être flatté, être caressé : וְעַל-בְּרִימִים הַשֵּׁעֵשׂ Is. 66. 12, on vous caressera sur les genoux, *exact.* vous serez caressés, etc.

*Hithp.* 1° Se boucher les yeux, s'aveugler : הַשֵּׁעֵשׂ Is. 29. 9, aveuglez-vous, bouchez-vous les yeux. — 2° Se réjouir : אֲשַׁעֵשֶׂע Ps. 119. 16, je trouve mes délices dans tes commandements; selon d'autres : je m'occupe de tes commandements.

שַׁעַר *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

שַׁעַר 1° Garder la porte (v. שַׁעַר). *Part.* seul usité : שַׁעַר הַצִּיר II Rois 7. 10, le portier de la ville; *plur.*: הַשַּׁעֲרִים vers. 14, les portiers. — 2° Mesurer, taxer : כְּמִזְ-שַׁעַר בְּנִתְשׁוֹ Prov. 23. 7, comme quelqu'un qui mesure, estime, dans son âme.

שַׁעַר *des deux genres.* 1° Porte : שַׁעַר הַשָּׁמַיִם Gen. 28. 17, la porte du ciel; שַׁעַר אֶרֶץ Nah. 3. 13, les portes de ton pays, l'entrée du pays; *freq.* בְּשַׁעֲרֶיךָ, בְּשַׁעֲרֵיכֶם dans tes, dans vos portes, *pour* dans tes, vos villes : בְּאֶחָד בְּשַׁעֲרֶיהָ Deut. 17. 2, dans quelqu'une de tes villes. (C'était aux portes des villes que siégeaient les juges et que le peuple se réunissait.) אֶל-יָקְנִי הַצִּיר Ruth 3. 11, toute l'assemblée de mon peuple, ou : tout le peuple de cette ville; יֹשְׁבֵי שַׁעַר Ps. 69. 13, ceux qui sont assis aux portes, les oisifs.

On trouve les *noms propres* suivants des portes de Jérusalem : שַׁעַר הַצִּיר Néh. 2.14, la porte de la source;

שַׁעַר הַשִּׁמְרִים Néh. 3. 13, la porte du fumier; שַׁעַר-הַיְגוּיָא Néh. 2. 13, la porte de la plaine; שַׁעַר הַמַּעֲוָה Jér. 31. 38, et שַׁעַר הַמְּקוֹרִים Zach. 14. 10, la porte des angles; שַׁעַר אֶפְרַיִם Néh. 8. 16, la porte d'Ephraïm; שַׁעַר הַיְשָׁנָה Néh. 3. 6, la vieille porte; שַׁעַר הַרְאֲשׁוֹן Zach. 14. 10, la première, l'ancienne, porte; שַׁעַר הַדָּגִים Néh. 3. 3, la porte des poissons; שַׁעַר הַצֹּאֵן Néh. 3. 1, la porte des troupeaux; שַׁעַר הַמִּסְפָּרִים Néh. 3. 31, la porte du dénombrement; שַׁעַר הַסּוּסִים Néh. 3. 28, la porte des chevaux; שַׁעַר הַמַּיִם Néh. 3. 26, la porte des eaux; שַׁעַר הַיְחִירָאוֹהָ Jér. 19. 2, la porte d'argile ou de l'orient.

2° Mesure (v. שַׁעַר 2°): מֵאָדָם שַׁעֲרִים Gen. 26. 12, cent mesures, c.-à-d. le centuple.

שַׁעַר *adj.* Mauvais, gâté. Ex. unique : בְּהַאֲזִינִים הַשַּׁעֲרִים Jér. 29. 17, comme des figures horriblement mauvaises.

שַׁעֲרוֹרָה et שַׁעֲרוֹרִיָּה *f.* Une chose abominable, qui fait horreur, Jér. 5. 30, 23. 14, Osée 6. 10.

שַׁעֲרוֹרִית *f.* Chose horrible, énorme : שַׁעֲרוֹרַת עֲשָׂוָה Jér. 18. 13, elle a fait des choses horribles.

שַׁעֲרוֹיָה *n. pr. m.* I Chr. 8. 38.

שַׁעֲרוֹיִם (deux portes) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

שַׁעֲשֻׁנֵי *n. pr.* (persan), Esth. 2. 14.

שַׁעֲשֵׁעַ (v. שַׁעֵץ *Pilp.*).

שַׁעֲשֻׁעִים *m. plur.* Délices, objet de délices : וְגַם-עֲדוּתְךָ שַׁעֲשֻׁעֵי Ps. 119. 24, aussi tes témoignages sont mes délices : יוֹם יוֹם אֶתְרִיחַ שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם יוֹם j'étais ses délices de tous les jours; הֶלֶד שַׁעֲשֻׁעִים Jér. 31. 20, un enfant agréable.

שַׁפָּה *Kal* inusité. *Niph.* Être élevé. Ex. unique : הַר-נִשְׁפָּה Is. 13. 2, une haute montagne; selon d'autres : une montagne nue, dépouillée de forêts.

*Pou.* Être brisé : וְשֵׁמוֹ בְּצַמְחוֹ Job 33. 21, et ses os se sont brisés; selon d'autres : ses os sont nus, sans chair.

שַׁפָּה ou שַׁפָּה Ex. unique : וְשֵׁמוֹ בְּקָרַר

II Sam. 17, 29, et des fromages de vaches.

שפן n. pr. Sepho, fils de Sobal, Gen. 36. 23; שפי I Chr. 1. 40.

שפוט (rac. שפט) m. Jugement, peine: שפוט חרב II Chr. 20. 9, l'épée du jugement; plur.: שפוטות Ez. 23. 10, et on exerça des jugements sur elle.

שפופם n. pr. Sepupham, fils de Benjamin. Nom patron. שפופי Nomb. 26. 39.

שפופן n. pr. m. I Chr. 8. 5.

שפחה f. Esclave: שפחה יהוה I Sam. 25. 41, voici ta servante qui sera ton esclave, qui est prête à te servir comme une esclave.

שפט (fut. יפט) Juger, décider, rendre justice, faire droit, condamner, punir, s'ériger en juge; שפט שמוט Gen. 19. 9, il veut s'ériger en juge; שפט צמחה Lévit. 19. 15, tu jugeras ton prochain selon la justice; שפט יבין ברמי Is. 5. 3, jugez, je vous prie, entre moi et ma vigne; שפט בין גוים Is. 2. 4, il décidera entre les nations; שפט יהוה Is. 1. 17, faites droit à l'orphelin; שפט אני אר-ביהו I Sam. 3. 13, je vais juger, punir, sa maison; שפט לא לאדם Job 9. 6, car ce n'est pas de la part d'un homme que vous exercez la justice; שפט נפשו Ps. 109. 31, pour le sauver de ceux qui condamnent son âme. Avec מיד: שפט יד I Sam. 24. 16, et il me délivrera de ta main; שפט יד אביי II Sam. 18. 19, que l'Éternel l'a garanti, délivré, du pouvoir de ses ennemis. — Juger, exercer une magistrature, un pouvoir, gouverner: שפטו לטתנו I Sam. 8. 5, établis sur nous un roi pour nous juger; שפט והחילו השפט Deut. 25. 2, le juge le fera jeter par terre; שפט בארץ II Sam. 15. 4, que ne m'établit-on pour juge au pays? שפט ארץ Ps. 2. 10, juges de la terre (parall. à מלכים); שפטו יד יתקם Job 2. 16, l'Éternel

suscitait des juges, des magistrats supérieurs, qui gouvernèrent le peuple depuis la mort de Josué jusqu'à la naissance de Samuel; fem.: שפחה Po. 4. 4, elle jugeait (ou prêt. du Po.).

Niph. 1° Être jugé: שפחה יהוה Ps. 109. 7, quand il sera jugé, il sera déclaré méchant, coupable. — 2° Entrer en contestation, juger, exercer la justice, la vengeance: שפחה אדם Prov. 29. 9, un homme sage contestant avec un homme insensé; שפחה יחד Is. 43. 26, plaidons ensemble; שפחה עם Joel 4. 2, et là j'entrerai en jugement avec eux à cause de mon peuple; שפחה לכל-בשר Jér. 25. 31, il entrera en jugement contre toute chair; שפחה אהו בדרך Ez. 38. 22, j'entrerai en jugement contre lui par la peste; שפחה עם-גיר אהב II Chr. 22. 8, quand Jéhu exerçait la vengeance contre la maison d'Achab.

Po. part.: שפחה Job 9. 15, à mon juge.

שפט (juge) n. pr. 1° Saphat, fils de Hori, Nomb. 13. 5. — 2° Plusieurs autres. Rois, Chr.

שפט m. (usité seulement au plur. שפטים). Jugements, châtiments: שפטו Exod. 12. 12, j'exercerai des jugements.

שפטיה (Dieu le juge ou le venge) n. pr. 1° Sephatiah, fils de David, II Sam. 3. 4. — 2° Plusieurs autres, Jér., Esdr., Néh.

שפטיהו n. pr. m. 1° II Chr. 21. 2. — 2° I Chr. 12. 5. — 3° 27. 16.

שפטין chald. m. plur. Des juges, Esdr. 7. 25.

שפטן n. pr. m. Nomb. 34. 24.

שפי (pl. שפירים) Hauteur, lieu élevé: שפי נבקה Nomb. 23. 3, il alla sur une hauteur; selon d'autres: il alla seul, à l'écart; שפי בגובה Jér. 4. 11, des lieux élevés, des collines, dans le désert; על-שפירים 3. 21, sur les lieux élevés.

שפי n. pr. (v. שפוי).

שפיכה L'action de verser : שפיכה Aboth, le sang versé, meurtre.

שפים n. pr. m. 1° I Chr. 7. 12. — 2° 26. 16.

שפיפון m. Espèce de serpent ou de vipère (écraste?), Gen. 49. 17.

שפיר n. pr. d'une ville, Mich. 1. 11.

שפיר chald. adj. Beau : שפיר Dan. 4. 9, 18, son branchage était beau.

שפה (fut. יאשפה) Verser, répandre : שפה Gen. 9. 6, qui répand le sang de l'homme ; יאשפה II Sam. 20. 10, et il répandit ses entrailles en terre ; שפתי Lam. 2. 19, répands ton cœur comme de l'eau (en versant des larmes) ; de même : שפתי Ps. 42. 5, je répands mon âme en moi, je pleure ; שפה Lament. 2. 4, il a répandu sa colère comme le feu. — Verser, entasser, de la terre : יאשפה II Sam. 20. 15, ils élevèrent des remparts contre la ville ; יאשפה Ez. 16. 15, tu as prodigué tes prostitutions.

Niph. Être répandu, être jeté, être dissipé : ויאשפה I Rois 13. 5, et la cendre fut répandue ; שפתי Ps. 22. 15, je suis écoulé comme de l'eau (mes forces m'abandonnent) ; ויאשפה Ez. 16. 36, puisque ton argent a été dissipé.

Pou. : ויאשפה Ps. 73. 2, il s'en est peu fallu que mes pas n'aient glissé, exact. n'aient été renversés.

Hithp. Être répandu, jeté : ויאשפה Lament. 4. 1, (comment) les pierres saintes sont-elles jetées, semées, aux coins de toutes les rues ; ויאשפה Lament. 2. 12, lorsqu'ils rendaient l'âme.

שפה m. Lieu où l'on répand : ויאשפה Lévit. 4. 12, dans le lieu où l'on répand, jette, la cendre.

שפכה f. Urètre : ויאשפה Deut. 23. 2, un homme dont l'urètre aura été

coupé; d'autres traduisent : dont l'organe génital, etc.

שפל (fut. יאשפל, inf. יאשפל) Être abaissé, abattu; se dit des choses et des hommes : ויאשפל Is. 40. 4, et toute montagne et toute colline seront abaissées; ויאשפל Is. 10. 33, et les hauts seront abaissés; ויאשפל Is. 2. 17, l'orgueil des hommes sera abattu; ויאשפל Is. 5. 15, l'homme sera abaissé, humilié; ויאשפל Is. 29. 4, tu seras humilié, ou : tu parleras à voix basse comme de dessous de la terre; inf.: ויאשפל Eccl. 12. 4, quand le bruit du moulin diminue (v. מן); ויאשפל Prov. 16. 19, être humble d'esprit.

Hiph. Abaisser, abattre; ויאשפל Ps. 75. 8, il abaisse l'un, il élève l'autre; ויאשפל Ez. 17. 24, que j'aurai abaissé un arbre élevé; ויאשפל Job 22. 29, car ceux qu'on a humiliés; adverbialment: ויאשפל Jér. 13. 18, asseyez-vous bien bas par terre, humiliez-vous; ויאשפל Is. 25. 12, il a abattu (les murs).

שפל chald. Aph. Abaisser, abattre : ויאשפל Dan. 7. 24, il abattra trois rois; ויאשפל Dan. 5. 22, tu n'as point humilié ton cœur.

שפל m. (שפלה fem.) adj. Bas, profond, enfoncé : ויאשפל Ez. 17. 24, un arbre bas, c.-à-d. petit; ויאשפל Lévit. 13. 20, (une tache qui paraît) plus enfoncée que la peau. Des hommes : ויאשפל Job 5. 11, d'élever ceux qui étaient abaissés; ויאשפל II Sam. 6. 22, je paraîtrais vil à mes propres yeux; ויאשפל Is. 57. 15, l'esprit des humbles.

שפל chald. Bas, vil : ויאשפל Dan. 4. 14, le plus vil des hommes.

שפל m. Lieu bas, bassesse : ויאשפל Eccl. 10. 6, (les riches) sont assis en bas; ויאשפל Ps. 136. 23, qui, lorsque nous étions bien bas, dans la misère, s'est souvenu de nous?

**שפלה** *f.* Endroit bas, terrain bas : **יבשפלה השפלה הנזיר** Is. 32. 19, et la ville sera située dans une vallée.

**שפלה** *f.* Plaine, vallée: **יבשפלה ויבשפלה** Jos. 11. 16, la montagne d'Israël et sa plaine, et *freq.* **השפלה** la vallée qui s'étend de Joppé jusqu'à Gaza le long de la mer.

**שפלות** *f.* Affaissement : **יבשפלות ידים** Eccl. 10. 18, et quand les mains s'affaissent, quand elles deviennent lâches par paresse.

**שפם** *n. pr. m.* I Chr. 5. 12.

**שפם** *n. pr.* Sepham, ville de la tribu de Juda, Nomb. 34. 10; **שפמי** I Chr. 27. 22, de Sepham.

**שפמון** *n. pr.* d'une ville, I Sam. 30. 28, probablement la même que **שפם**.

**שפן** *m.* Lapin : **ויאמר השפן** Lévi. 11. 5, et le lapin; *plur.* : **שפנים** Prov. 30. 26, les lapins.

**שפן** *n. pr. m.* 1° II Rois 22. 3. — 2° Jér. 26. 24.

**שפע** *m.* Abondance : **ישפע ימים וינקו** Deut. 33. 19, ils sucèrent l'abondance des mers, ils s'enrichiront par la pêche ou la navigation.

**שפעה** *f.* Abondance, grande quantité, foule, troupe : **וישפעה מים** Job 22. 11, et l'abondance, le débordement, des eaux; **שפעה גמלים** Is. 60. 6, une foule de chameaux; **שפעה ידו** II Rois 9. 17, la troupe de Jéhu.

**שפע** *n. pr. m.* I Chr. 4. 37.

**שפיר** Être beau, avec **צל** plaire : **שפירי** Ps. 16. 6, (et l'héritage qui m'est échu) me plaît.

*Pi.* : **שפיר** Job 26. 13, par son souffle il a orné le ciel.

**שפיר** chald. Paraitre beau, plaire : **שפירי** Dan. 4. 24, (puisse) mon conseil te plaire; **שפירי** Dan. 6. 2, il plut à Darius.

**שפיר** *m.* Beauté. Ex. unique : **שפיר** Dan. 49. 21, de belles paroles.

**שפיר** *n. pr.* La montagne de Sépher, Nomb. 33. 23.

**שפירה** *f.* Beauté : **שפירה** Job 26. 13, par son esprit (il a donné) au ciel la beauté; ou *verbe*, v. à **שפיר**.

**שפירה** *n. pr.* Siphra, sage-femme, Exod. 15.

**שפירי** *m.* Pavillon, tente : **שפירי** Jér. 43. 10, il étendra sa tente sur elles.

**שפירא** *m.* chald. Aurore, point du jour : **שפירא** Dan. 6. 20, (le roi) se leva au point du jour.

**שפה** (*fut.* **ישפח**) Mettre, placer, poser : **שפה** II Rois 4. 38, mets le pot; **שפה** Ps. 22. 16, tu me mets dans la poussière de la mort. — Préparer, donner : **שפה** Is. 26. 12, Éternel, tu nous donnes la paix.

**שפתיים** *m.* *duel*, douteux : **שפתיים** Ps. 68. 14, quand vous auriez couché dans les étables, ou près des âtres; **שפתיים** Ez. 40. 43, et les anneaux, ou les crochets (pour y attacher les victimes).

**שפיר** *m.*, douteux. Ex. unique : **שפיר** Is. 54. 8, dans le transport de ma colère; selon d'autres : dans un moment de colère.

**שק** chald. *m.* Cuisse, jambe : **שק** Dan. 2. 33, ses jambes.

**שקר** (*fut.* **ישקר**) Veiller (*au propre* et *au figure*) : **שקר** Ps. 102. 8, je veille et je suis (comme un oiseau qui est seul sur un toit); **שקר** Ps. 127. 1, le gardien veille en vain; **שקר** Prov. 8. 34, de veiller à mes portes; **שקר** Esdr. 8. 29, veillez et ayez-(en) soin; **שקר** Jér. 44. 27, je veille contre eux (pour leur faire du mal); **שקר** Jér. 1. 12, je veille, je me hâte, à exécuter ma parole; **שקר** Is. 29. 20, tous ceux qui veillent pour commettre l'iniquité; **שקר** Jér. 5. 6, le léopard est au guet contre leurs villes; **שקר** Aboth, et sois zélé (à, etc.).

*Pou.* Être fait en forme d'amande :

וְשִׁקְרֵי חֲשִׁקֵי עֵדִים Exod. 25. 33, des coupes en forme de fleur d'amandier (v. שקר).

שקר m. Amandier, amande: מִשְׁקַל שְׁקֵד Jér. 1. 11, une branche d'amandier, ou : une branche qui fleurit hâtivement; וְיִנְאֵץ הַשְּׁקֵד Eccl. 12. 5, quand l'amandier fleurit (v. à נאץ Pi.); וְשִׁקְרֵים Nomb. 7. 23, des amandes.

שקה Kal inusité. Hiph. Faire boire, donner à boire, abreuver, arroser : וְאֵם צָמְאָה וְשָׁקְרוּהָ פִּיָּם Prov. 25. 21, et s'il a soif donne-lui à boire de l'eau; וְשָׁקְנוּ מִי־רֵאשׁ Jér. 8. 14, il nous fit boire de l'eau de fiel; וְשָׁקְרוּ הַצֹּדְדִים Gen. 29. 2, on abreuvait les troupeaux; וְהַשְּׁקֵמוֹ בְּדִמְעוֹת שְׁלֵישׁ Ps. 80. 6, tu les abreuves de larmes à pleine mesure; לְהַשְׁקוֹת אֶת־הַגֶּן Gen. 2. 10, pour arroser le jardin; לְרִגְעִים אֲשָׁקְנֶנּוּ Is. 27. 3, je l'arroserai à tout moment; part.: מְשַׁקֵּחַ Gen. 40. 1, l'échanson; טֹר מְשַׁקְּחִים Gen. 40. 2, le chef des échansons; עַל־מְשַׁקְּחוֹ Gen. 40. 21, dans son office d'échanson.

Niph. Être submergé; fem. וְנִשְׁקָה cheth., Amos 8.8, elle sera submergée.

Pou. : וְהָיָה עֲצְמוֹתַי וְשִׁקְרוֹ Job 21. 24, et la moelle de ses os est pleine de sève.

שקוי et שקוי m. 1° Boisson : שְׁמֵנִי וְשִׁקְוֵי Osée 2. 7, mon huile et mes boissons; וְשִׁקְוֵי בִבְכִי מְסֻבֵּי Ps. 102. 10, et j'ai mêlé ma boisson de pleurs. — 2° Arrosage : וְשִׁקְוֵי לְצִמּוֹתָיָהּ Prov. 3. 8, et un arrosage, un rafraichissement, à tes os.

שקוי m. Abomination, impureté, chose abominable, impure, idole : וְהַשְׁלֵכְתִּי עֲלֵיךָ שְׁקָרִים Nah. 3.6, je jeterai sur vous des vêtements impurs; וְשִׁקְצֵי וְשִׁקְלֵי זָחַךְ זַחַךְ זַחַךְ זַחַךְ Zach. 9. 7, et (j'ôterai) ses mets abominables d'entre ses dents; וְשִׁקְצֵי הַבַּיִת Jér. 7. 30, ils ont placé leurs idoles (dans mon temple); לְעִשְׂתָרֹתָם וְשִׁקְלֵי צִדוֹנִים II Rois 23.13, à Asthoreth, idole des Sidoniens.

שקט (fut. וְשָׁקַט) Se reposer, être en repos, en paix, jouir du repos, se tenir

tranquille, rester inactif : וְשָׁקַט הָיָה Jér. 48. 11, il a reposé sur sa lie; וְלֹא־שָׁקַטְתִּי Job 3. 26, je n'ai point eu de tranquillité; וְהַשְּׁקֵט הַמָּדֵינָה Jug. 3. 11, le pays fut en repos, en paix; plus complet: וְהַמָּדֵינָה מְשָׁקְטָה Jos. 11. 23, le pays se reposa de la guerre, n'avait plus de guerre; וְאֲשָׁקִיט Job 3. 13, et je reposerais (dans la tombe); וְשָׁקַט הָאִישׁ Ruth 3. 18, cet homme ne se donnera point de repos (qu'il n'ait achevé cette affaire); אֶרֶץ הָאֲדָמָה וְהַשְּׁקֵטָה Ps. 76. 9, la terre a été effrayée, et elle s'est tenue en repos; וְהָיָה הַשְּׁקֵטִי Jér. 47.7, comment te tiendrais-tu tranquille, inactive? וְלֹא־הָשָׁקַט אֵל Ps. 83. 2, Dieu, ne reste point en repos, sans agir.

Hiph. 1° Faire reposer, apaiser, procurer le repos : וְאָרְךָ אַשְׁרֵים וְשָׁקִיט רֵיב Prov. 15. 18, l'homme patient apaise la querelle; וְהוּא יָשָׁקֵט וְיָמִי יִרְשָׁע Job 34. 29, s'il donne le repos, la paix, qui la troublera? לְהַשְׁקִיט לוֹ מִיָּמֵי רַע Ps. 94.13, pour le mettre en repos contre les jours de l'adversité. — 2° Intrans. Reposer, rester en repos : וְהָשִׁיב וְהַשְּׁקֵט Is. 7. 4, sois sans inquiétude et reste tranquille (v. à יָשִׁיב Niph.); וְהַיָּם לֹא יִשְׁכַּח Jér. 49. 23, (la mer) ne peut rester en repos, s'apaiser; וְהָאֶרֶץ מְדֻרָּם Job 37. 17, lorsque la terre est épargnée des vents du sud (v. le même exemple à הָרוּחַ, page 129).

שקט m. Repos : וְשָׁלוֹם וְשָׁקֵט אָתָּן I Chr. 22. 9, et je donnerai (à Israel) la paix et le repos.

שקל (fut. וְשָׁקַל) Peser : וְשָׁקַל אֶת־הַעֲצָרִי II Sam. 14. 26, il pesa les cheveux de sa tête; souvent peser, délivrer, payer : וְהַשְּׁקֵלוֹ אֶת־שֹׁכְרֵי זַחַךְ Zach. 11. 12, ils pesèrent mon salaire; וְהַשְּׁקֵל אַבְרָהָם לְעִפְרוֹן אֶת־הַכֶּסֶף Gen. 23. 16, Abraham (pesa) paya à Ephron (l'argent, etc.); לְשִׁקוֹל עַל־גִּזְרֵי הַמֶּלֶךְ Esth. 4.7, de payer au trésor royal; וְאֲשָׁקְלֶנּוּ Esdr. 8. 26, je leur pesai, délivrai (six cent cinquante talents) d'argent; וְלֹא אָנֹכִי שָׁקַל עַל־בַּעַר אֶלֶף כֶּסֶף

Il Sam. 18. 12, et quand même je poserais dans mes mains, c.-à-d. quand même tu me donnerais, mille pièces d'argent.

*Niph.* Être pesé : נִשְׁקַל הַכֶּסֶף Esdr. 8. 33, l'argent fut pesé; לֹא שָׁקוּל הַשֶּׁקֶל Job 6. 2, si (mon chagrin et mes souffrances) étaient pesés.

שֶׁקֶל *m.* Poids, sicle, monnaie d'or et d'argent : וַיִּלְחַקְהוּ אֱמֹס 8. 5, pour augmenter le sicle, le poids; שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל Lév. 27. 4, trente sicles, שֶׁקֶל הַמִּזְבֵּחַ Exod. 30. 13, selon le sicle du sanctuaire (qui est de vingt גֵרָה); שְׁנַיִם מֵאוֹת שֶׁקֶלִים בְּאָזְנוֹ הַמִּזְבֵּחַ II Sam. 14. 26, (pesant) deux cents sicles au poids du roi.

שֶׁקֶמָה *f.*, usité seulement au *plur.* Sycomore : שֶׁקֶמִים גִּדְעוּ Is. 9. 9, les sycomores ont été abattus; וַיִּשְׁקֶמוּהֶם וַיִּשְׁקֶל פְּרִיָהֶם Ps. 78. 47, (il détruit) leurs sycomores par la gelée.

שָׁקַע Enfoncer, être plongé, être submergé : בָּבֶל הַשְּׁקֵעָה JÉR. 51. 64, Babylone sera ainsi plongée, submergée; וַיִּשְׁקַע בְּיַרְדֵּן אָמוֹס 9. 5, elle est submergée comme par le fleuve d'Égypte; du feu : וַיִּשְׁקַע הָאֵשׁ Nomb. 11. 2, le feu s'arrêta, s'éteignit.

*Niph.* Être submergé : וַיִּשְׁקַע בְּיַרְדֵּן אָמוֹס 8. 8, elle sera submergée comme par le fleuve d'Égypte (*cheth.* וַיִּשְׁקַע).

*Hiph.* Faire baisser, faire enfoncer : וַיִּשְׁקַע אֶת-לְשׁוֹנוֹ Job 40. 25, peux-tu lui baisser sa langue par une corde, ou : peux-tu lui plonger, jeter, une corde sur la langue? וַיִּשְׁקַע בְּיַרְדֵּן אֶת-עֵינֵיהֶם Ez. 32. 14, je ferai rasseoir leurs eaux.

שֶׁקֶעוֹרוֹתָה *f., pl.* שֶׁקֶעוֹרוֹתָה Lév. 14. 37, de petits creux, des fossettes (aux parois de la maison).

שָׁקַף *Kal* inusité. *Niph.* Regarder en s'avancant, en se montrant, regarder, paraître : וַיִּשְׁקַף מִצֵּד הַחַלּוֹן II Sam. 6. 16, (Michal) regarda par la fenêtre; וַיִּשְׁקַף מִן-הַשָּׁמַיִם וַיִּשְׁקַף מִן-הַשָּׁמַיִם Ps. 85. 12, et la justice regarde du haut du ciel; מִיְרוֹמָיו מִן-הַשָּׁמַיִם Cant. 6. 10, qui est

celle-ci qui paraît comme l'aurore? וַיִּשְׁקַף מִצֵּד הַחַלּוֹן JÉR. 6. 1, le mal a paru, s'avance, du côté du nord; וַיִּשְׁקַף מִן-הַשָּׁמַיִם הַיְשֵׁרִים Nomb. 23. 28, (la montagne) qui regarde le désert; d'un chemin : וַיִּשְׁקַף מִן-הַחַיִּל I Sam. 13. 18, le chemin de la frontière qui regarde (la vallée, etc.).

*Hiph.* Regarder : וַיִּשְׁקַף מִצֵּד הַחַלּוֹן II Rois 9. 30, elle regarda par la fenêtre; וַיִּשְׁקַף ה' אֶל-מַחֲנֵה מִצְרַיִם Exod. 14. 24, l'Éternel regarda le camp des Égyptiens; וַיִּשְׁקַף עַל-מִצְרַיִם Gen. 18. 16, ils regardèrent vers Sodome

שָׁקַף *m.* Couverture, toit : וַיִּבְנִי שָׁקַף I Rois 7. 5, les portes et les poteaux étaient carrés et couverts d'un toit, ou : avaient une toiture carrée; selon d'autres : שָׁקַף des fenêtres; וַיִּשְׁקַף וַיִּשְׁלַח טוֹרֵיָם I Rois 7. 4, trois rangées de solives.

שָׁקֶפִים *m. pl. adj. et subst.* : וַיִּזְכְּרוּ חֲרוֹטֵי שָׁקֶפִים I Rois 6. 4, des croisées voûtées et grillées; וַיִּשְׁקַף 7. 4, et des solives; selon d'autres : et des fenêtres.

שָׁקַץ *Kal* inusité. *Pi.* 1° Avoir en abomination, en horreur : וַיִּשְׁקַץ אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם לֵבָיִם Lév. 11. 13, voici ceux d'entre les oiseaux que vous tiendrez pour abominables; וְלֹא שָׁקַץ עֵוֶה עֲנִי Ps. 22. 25, il n'a pas dédaigné les cris du pauvre. — 2° Rendre impur, abominable : וְלֹא-תִשְׁקַצוּ אִתָּם-נַפְשֹׁתֵיכֶם Lév. 20. 25, ne rendez pas abominables, impures, vos personnes.

שָׁקָץ *m.* Abomination, impureté (des animaux impurs) : וַיִּשְׁקָץ יְהוָה לָבָם Lév. 11. 11, ils vous seront en abomination; וַיִּשְׁקָץ הַבָּשָׂר הַחַיִּיר וַיִּשְׁקָץ Is. 66. 17, ceux qui mangent de la chair de porc et des choses abominables, des animaux impurs.

שָׁקַץ (v. שָׁקַץ).

שָׁקַק (*ful.* וַיִּשָּׁק) 1° Courir, errer çà et là : וַיִּשָּׁקוּ בְּעִיר יִשְׂרָאֵל Joel 2. 9, ils iront çà et là par la ville; וַיִּשָּׁק Is. 33. 4, on courra sur lui. — 2° Être avide : וַיִּשָּׁק וַיִּבֶן שֹׁמֵק Prov. 28. 15, et (comme) un

ours avide, affamé; וְנַפְשׁוֹ שׁוֹקֵקָה Is. 29. 8, et son âme est avide, altérée.

*Hithp.* Courir. Ex. unique: וַיִּשְׁתַּקְּפוּ נַחְשֵׁי הַחַיִּים Nah. 2. 5, (les charriots) courront dans les rues; selon d'autres: ils se heurteront, etc.

שָׁקַר *Mentir*: לֹא תִשְׁקַר לִי Gen. 24. 23, que tu ne mentiras, ne me tromperas pas.

*Pi.* Mentir, tromper, trahir: לֹא יִשְׁקַר I Sam. 15. 29, il ne mentira pas; וְלֹא יִשְׁקַרוּ אִישׁ בְּעֵמִיתוֹ Lévit. 19. 11, et aucun de vous ne mentira à son prochain; לֹא יִשְׁקְרוּ Is. 63. 8, des enfants qui ne trahiront, ne dégrèneront plus; וְלֹא יִשְׁקְרוּנוּ בְּבְרִיתָהּ Ps. 44. 18, nous n'avons point trahi ton alliance; וְלֹא אֶשְׁקַר בְּאַמִּינֹתַי Ps. 89. 34, je ne fausserai, trahirai pas ma foi (ma promesse).

שָׁקַר *m.* 1° Mensonge, fausseté, vanité: מִדְּבַר שָׁקַר תִּרְחֹק Exod. 23. 7, tu t'éloigneras de toute parole de mensonge; יָד-שָׁקַר Deut. 19. 18, un faux témoignage; וַיִּשְׁבַּע שָׁקַר Zach. 8. 17, et un faux serment; הַשָּׂמַיִם לְהַשִּׁיבָה Ps. 33. 17, la victoire est vaine que le cavalier attend de son cheval; שָׁקַר Prov. 17. 4, le mensonge, pour le menteur; *plur.*: שְׁקָרִים Ps. 101. 7, des mensonges. — 2° *Adv.* En vain, vainement: אַךְ לְשָׁקַר שָׁמְרֵתִי I Sam. 25. 21, c'est bien en vain que j'ai gardé, protégé; שָׁקַר רִדְמוֹנֵי Ps. 119. 86, ils me persécutent sans motif; אֲבִירֵי שָׁקַר Ps. 35. 19, ceux qui sont mes ennemis sans sujet; לְשָׁקַר עָשָׂה עִט שָׁקַר סֹפְרִים Jer. 8. 8, c'est bien en vain que la plume a écrit, en vain que les scribes ou les législateurs (s'en servent).

שָׁקַר *f.* Auge, abreuvoir: וְנָחַר בְּדָחָה Gen. 24. 20, elle vida sa cruche dans l'abreuvoir; *pl.*: בְּשִׁפְחוֹתֵיהֶם Gen. 30. 38, dans les abreuvoirs.

שָׁר *m.* (rac. שָׁרָה). Nombril: שִׁבְחָה Ez. 16. 4, et ton nombril; שִׁבְחָה Cant. 7. 3, ton nombril; לְשִׁבְחָה Prov. 3. 8, pour ton nombril, c.-à-d. pour tes nerfs (v. שָׁרִיר).

שָׁרָא et שָׁרָא chald. 1° Délivrer: וְקָשְׁרוּךְ Dan. 5. 16, et que tu peux résoudre les problèmes; *part.*: אֲרָבָה וְגַבְרִין אֲרָבָה Dan. 3. 25, quatre hommes sans liens. — 2° Demeurer, rester: וַיִּשְׁרָא Dan. 2. 22, et la lumière se trouve, demeure, en ou avec lui.

*Pa.* 1° Délivrer: וַיִּשְׁרָא קָשְׁרוּךְ Dan. 5. 12, et qui résout les problèmes. — 2° Commencer: וַיִּשְׁרָאוּ לְבָנָם Esdr. 5. 2, et ils commencèrent à bâtir.

*Ithp.* Se relâcher: וַיִּשְׁרָאוּ מִשְׁבְּרֵיהֶם Dan. 5. 6, et les jointures de ses reins se relâchèrent.

שָׁרָא *n. pr.* 1° Sareser, fils de Sancherib, Is. 37. 38. — 2° Zach. 7. 2.

שָׁרָב 1° Chaleur: וְלֹא יִכַּחַם שָׁרָב Is. 49. 10, et la chaleur ne les frappera pas. — 2° Lieu desséché: וְהָיָה הַשָּׂדֶה לְאָנָם Is. 35. 7, les lieux qui étaient secs deviendront des étangs; selon d'autres, שָׁרָב le mirage: la plaine de sable à qui le phénomène du mirage donne l'apparence d'une étendue d'eau deviendra en réalité un étang.

שָׁרְבִיָּה *n. pr. m.* Esdr. 8. 18.

שָׁרְבִיט *m.* Sceptre: וְשָׁרְבִיט עֹרָה Esth. 4. 11, le sceptre d'or (v. שָׁבַט).

שָׁרָה (v. שָׁרָא) Délivrer, délivrer: לֹא אֶסְבֹּב Jer. 15. 11, si je ne te délivre pas pour ton bonheur (v. à délivrer sous les coups); וַיִּשְׁלַח Job 37. 3, il envoie le tonnerre sous tous les cieux, il lui laisse un libre cours (v. le même exemple à הָשָׁר *Pi.*). — \* Demeurer, résider, *part.*: שָׁרָה אֲבוֹתָהּ Aboth.

שָׁרָה *Muraille* (v. à Il שָׁר *subst.*).

שָׁרָה *f.* Chaînette; *plur.*: וְהַשָּׂרוֹת Is. 3. 19, et les chaînettes (ornement que portaient les femmes) (v. שָׁרָה).

שָׁרוֹן *n. pr.* d'une ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 6.

שָׁרוֹן *n. pr.*, toujours avec l'*art.*: הַשָּׁרוֹן Saron, contrée qui s'étend de Joppé à Césarée, extrêmement fertile, Jos. 12. 18, Cant. 2. 4; הַשָּׁרוֹן de Saron, I Chr. 27. 29.

שרטי *n. pr.* (v. שטר).  
 שרר *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

שררה *f.* Cuirasse, Job 41. 18.  
 שריון *m.* Cuirasse: וְיִשְׁקַל הַשְּׂרִיּוֹן I Sam.

17. 5, le poids de la cuirasse; *plur.* וְהַשְּׂרִיּוֹנִים Néh. 4. 10, et וְהַשְּׂרִיּוֹנִים II Chr. 26. 14.

שריון *n. pr.* Les Sidoniens appellent la montagne d'Hermon: Siryon, שריר Deut. 3. 5.

שרון *m.* Cuirasse (v. שריון), I Rois 22. 34, Is. 59. 17.

שרקוה *f. pl.* Sifflement: שְׂרָקוֹת צְדָדִים Jug. 5. 16, les cris, le bêlement, des troupeaux, ou: le bruit du sifflet des bergers; שְׂרִיקוֹת עוֹלָם Jér. 18. 16, un objet de sifflement, c.-à-d. d'opprobre, perpétuel.

שריר *m.* (v. שר). Nombri: וְאֹזֶן וְגִבְיֹתָיו Job 40. 16, et sa vigueur est dans le nombri, dans les nerfs de son ventre.

שרירי *f.* (rac. שרר). Penchant, passion, ou endurcissement: כִּי בִשְׂרִירָה יִגִּד לְבַי אֲלֶיךָ Deut. 29. 18, encore que je suive le penchant, ou l'endurcissement, de mon cœur.

שריות (v. שרירות).

שרץ *(fut. ישרץ)* 1° Produire en abondance, fourmiller: שָׂרְצוּ הַיַּמִּים שָׂרְצוּ Gen. 1. 20, que les eaux produisent en abondance des animaux qui se meuvent; שָׂרְצוּ אֲרָצָם צְמָרֹדִים Ps. 105. 30, leur pays fourmilla de grenouilles. — 2° Ramper: הַשָּׂרְצִים עַל-הָאָרֶץ Gen. 7. 21, des reptiles qui rampent sur la terre. — 3° Se multiplier, se répandre. Des animaux: וְשָׂרְצוּ בָאָרֶץ Gen. 8. 17, qu'ils se répandent sur la terre; des hommes: וְיִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׂרָצוּ Exod. 1. 7, (les enfants d'Israel) augmentèrent et se multiplièrent.

שרץ *m.* Reptile: שָׂרְצֵי הַבְּהֵמָה Lévit. 5. 2, des reptiles immondes; כָּל שָׂרְצֵי הַיָּבֵשׁ Lévit. 11. 20, tout reptile volant (comme la chauve-souris, etc.); שָׂרְצֵי הַיָּם Lévit. 11. 10, des reptiles des eaux.

שרק *(fut. ישרק)* Siffler, appeler en

sifflant, siffler pour railler, pour exprimer l'étonnement: וְיִשְׂרָקְךָ לְזָבוֹב Is. 7. 18, l'Éternel appellera la mouche, etc.; וְיִשְׂרָק לְךָ מִקְצֵה הָאָרֶץ Is. 5. 26, il lui sifflera, il l'attirera, des extrémités de la terre; וְיִשְׂרָק עַל-גִּלְמַתָּהּ Jér. 19. 8, (quiconque passera près de cette ville) en sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses plaies; וְיִשְׂרָקוּ וַיִּחְרְקוּ שָׁן Lament. 2. 16, ils ont sifflé, grincé les dents; וְיִשְׂרָק עָלָיו Job 27. 23, et (chacun) le sifflera, le raillera.

שרקה *f.* Sifflement, raillerie: לְשִׂמְחָה וְלִשְׂרָקָה Jér. 25. 9, (je ferai d'eux) un objet d'étonnement et de sifflement.

שרר 1° Regarder (v. שר). — 2° Hair; *part.*: לְמַעַן שׂוֹרְרֵי Ps. 5. 9, à cause de mes ennemis.

שרר *n. pr. m.* II Sam. 23. 33.

שרר Nombri (v. שר).

שרש *n. pr. m.* I Chr. 7. 16.

שרש *po.* Prendre racine, jeter des racines: וְאֵה בַל-טֹרֵשׁ בְּאָרֶץ גּוֹזֵם Is. 40. 24, et même leur tronc n'a point jeté de racines en terre; וְגַם-טֹרֵשׁוֹ Jér. 12. 2, et ils ont pris racine.

Pi. שרש *sens opposé.* Déraciner, détruire: וְיִשְׂרָשֶׁה מֵאֶרֶץ חַיִּים Ps. 52. 7, il te déracinera de la terre des vivants; וְהִכְלִיחַ בְּיָמָיו הַשָּׂרֵשׁ Job 31. 12, et qui aurait déraciné, détruit, tous mes fruits.

Pou. *pass.*: וְצִמְצִימוֹת יִשְׂרָשׁוּ Job 31. 8, et que mes rejetons soient déracinés.

Hiph. Jeter racine: וְהִשְׂרִישׁוּ הַרְשָׁתָהּ Ps. 80. 10, elle a jeté de profondes racines; וְיִשְׂרַשׁ יַעֲקֹב Is. 27. 6, Jacob prendra racine.

שרש *m.* (pl. שרשים). Racine: כִּי-הָיָה עֵץ הַיָּבֵשׁ Ez. 31. 7, car sa racine était; וְהָיָה הַטֵּה מֵאֲשֵׁרֵי הָרִים Job 28. 9, il renversa les montagnes jusqu'aux fondements, exact. depuis leurs racines; וְיִשְׂרִישׁ רַגְלֵי Job 13. 27, la racine, la plante, de mes pieds; וְיִשְׂרִישׁ הַיָּם Job 36. 30, il a couvert le fond de la mer; וְיִשְׂרַשׁ הַבֵּר Job 19. 28, la racine, le fondement, la raison, de (ma) cause; וְיִשְׂרַשׁ

בצבילק Jug. 5. 14, leurs descendants ont combattu jusqu'en Amalek; שרש ישי Is. 11. 10, la racine, le rejeton, d'Isaie.

שרש m. chald. Racine: שרש יהוי Dan. 4. 12, (de) ses racines.

שרשות f. pl. Chaînettes: שרשח Exod. 28. 22, des chaînettes pour le pectoral.

שרשי chald. f. Expulsion, bannissement: תן לשרשי Esd. 7. 26, il sera condamné soit au bannissement.

שרשות f. pl. Chaînettes: שרשח וזהב Exod. 28. 14, et deux chaînettes d'or.

שרח Kal inusité. Pi. שרה, inf. שרה. Servir: ושרחו אהו Nomb. 3. 6, afin qu'ils le servent; ויכליתם ושרחו נקד Is. 60. 10, et leurs rois seront employés à ton service; אשר ושרחו נבם Nomb. 4. 12, (les vases) dont on se sert; לשרח Deut. 18. 5, pour faire le service divin au nom de l'Éternel; part.: משרח Nomb. 11. 28, serviteur; fem.: משרה אהו-המלך I Rois 1. 15, (la Sunamith) servait le roi.

שרשה (v. שח).

I שיש f. (m. ששה, const. ששה). Six: וישש מאות Nomb. 1. 25, et six cents; וישש בנים Gen. 30. 20, six fils; וישש אלפים Nomb. 2. 9, et six mille; וישש soixante.

II שיש 1° Marbre blanc: שיש צמודי שיש Cant. 5. 15, des colonnes de marbre (v. שיש). — 2° Lin; selon d'autres: byssus: שיש בגדי-שש Gen. 41. 42, d'habits de fin lin (שש cheth. Ez. 16. 13).

שש Pi. Égarer. Ex. unique: וישש אהו Ez. 39. 2, et je te ferai errer; selon d'autres: je te détruirai, ou je ne laisserai de toi qu'un de six (v. שש).

ששצר n. pr. persan, Esdr. 1. 8.

שש Pi. (de שש). Donner la sixième part. Ex. unique: וישש חמיש חמיש Ez. 48. 13, vous donnerez la sixième partie d'un épha.

שש n. pr. m. Esdr. 10. 40.

שש n. pr. Nomb. 13. 22.

שש m. (שש). Le, la sixième:

שש Gen. 30. 19, un sixième fils; שש signifie aussi la sixième partie d'un tout: שש חמין Ez. 4. 11, le sixième d'un hin.

שש n. pr. Babylone, Jér. 25. 26, 51. 41.

שש n. pr. m. I Chr. 2. 31.

שש n. pr. m. I Chr. 8. 14.

שש m. Couleur rouge (cinabre?): ויששח ויששח Jér. 22. 14, et peint de rouge.

שש m. Le fondement du corps de l'homme, le derrière, l'anus: ויששח Is. 20. 4, ayant le haut des cuisses à découvert; ויששח II Sam. 10. 4, jusqu'au haut des cuisses.

שש (équivalent, restitution) n. pr. Seth, troisième fils d'Adam, Gen. 4. 25.

שש et שש chald. Six: ששח Esdr. 6. 15, la sixième année (du règne de Darius); שש אהין שש Dan. 3. 1, six coupées; שש même verset, soixante.

שש (fut. ששח, apoc. ששח) Boire: ויששח ויששח Nomb. 20. 5, il n'y a point d'eau pour boire; inf.: ששח Agg. 1. 6, boire, בל-יששחין Ps. 78. 44, ils ne purent boire (les eaux); אשר ויששח Gen. 44. 5, (la coupe) dans laquelle mon maître boit. — Faire un repas, un festin: ששח אהו Esth. 7. 1, pour manger en festin avec Esther; au fig.: ששח ויששח Job 6. 4, mon esprit en boit, en suce, le venin; ששח ויששח Job 15. 16, qui boit l'iniquité comme l'eau, c.-à-d. qui en est remplie.

Niph. אשר ויששח Lévi. 11. 34, (tout breuvage) qu'on boit.

ששח et ששח chald. Boire: ויששח ויששח Dan. 5. 2, afin qu'ils bussent dans ces vases; ויששח ויששח Dan. 5. 3, (le roi et ses gentilshommes, etc.) y burent.

ששח m. pl. (Colonne,) fondement: ויששח ויששח Ps. 11. 3, les fondements sont renversés; ויששח ויששח Is. 19. 10, et ses fondements, c.-à-d. ses citoyens les plus nobles, seront abattus.

ששח I Le boire: ויששח Eccl. 1

10.17, pour la force, pour se fortifier, et non pas pour le plaisir de boire.

II שתי *m.* Chaîne d'un tissu : או בשתי Lévi. 13. 48, dans la chaîne ou dans la trame.

שתייה *f.* L'action de boire : והשתיה Esth. 1. 8, et la manière de boire fut, c.-à-d. on buvait suivant l'ordre, de ne forcer personne à boire.

שתיים *f.* Deux (v. שנים).

שתייל *m.* Plant : והשתיל Ps. 128. 3, comme des plants d'oliviers.

שתיקה *f.* Silence, Aboth.

שתייל *m.* Planter, transplanter : והשתיל Ps. 92. 14, étant plantés dans la maison de l'Éternel ; והשתיל Ez. 17. 23, je le planterai sur la haute montagne d'Israel ; והשתיל Osée 9. 13, plantée (c.-à-d. située) dans un lieu agréable.

שתייל Ouvrir. Ex. unique : והשתיל Nomb. 24. 3, 15, (l'homme) qui a l'œil ouvert, le prophète.

שתייל Uriner : והשתיל I Rois 6.11, I Sam. 25. 22, 24, qui pisse à la muraille, désignant un chien selon les uns, un petit garçon selon les autres.

שתיק *(fut. וישתק)* Se taire, se calmer, s'apaiser : והשתק Jon. 1. 11, afin que la mer se calme : והשתק Ps. 107. 30, ils se réjouissent de ce que les flots sont calmés ; והשתק Prov. 26. 20, la querelle s'apaise.

שתיק *n. pr.* persan, Esth. 1. 14.

שתיק *n. pr.* persan, Esdr. 5. 3.

שתיח *(v. שחח)* Mettre, placer : והשתח Ps. 49.15, ils vont, ou on les mène, vers le scheol ; והשתח Ps. 73. 9, ils portent leur bouche jusqu'au ciel, ils blasphèment.

ת

ת *Taw.* תו signe, signe d'écriture ; vingt-deuxième et dernière lettre de l'alphabet. Comme chiffre ת signifie 400. ת sans daguesch se prononçait *ts* ; avec daguesch, *t*, *th*. ת se permute avec ט (voir cette lettre) et avec ש. Exemples : תוב et chald. תוב retourner ; תלב et chald. תלב neige.

ת *m.* (plur. תאים, תאי, une fois תא Ez. 40. 12, rac. תאו ou תור) : תא I Rois 14. 28, la chambre ; תאין תאים Ez. 40. 7, et les entre-deux des chambres.

תאב *f.* Désirer ardemment : ותאב Ps. 119. 174, j'ai souhaité ton secours (v. תאו, תאו).

*Pi.*, sens opposé. Avoir en horreur (v. תעב). Ex. unique ; part. : ותאב Amos 6. 8, je déteste l'orgueil de Jacob.

תאבה *f.* Désir : ותאבה Ps.

119. 20, mon âme est languissante par le désir, l'affection (qu'elle a pour les ordonnances).

תאוה *Kal* inusité (v. תאוה). *Pi.* Indiquer par des signes, marquer des limites : ותאוה Nomb. 34. 7, vous tracerez, vous marquerez, pour vos limites (ou *Hithp.* de II תאוה).

תאוה et תוא *m.* Bœuf sauvage, Deut. 14. 8, Is. 51. 20.

תאוה *f.* (rac. I תאוה). 1° Désir, souhait, convoitise, concupiscence : ותאוה Prov. 11. 23, le souhait des justes ne tend qu'à ce qui est bon ; ותאוה Ps. 10.17, tu exauces le souhait des humbles ; ותאוה Ps. 112.10, le désir, la concupiscence, des méchants ; ותאוה Nomb. 11. 34, les tombes de la convoitise, c.-à-d. de ceux qui avaient convoité. — 2° Objet du désir, objet désirable, agréable ;

agrément, ornement: וכי תאמר ויאמר לצינימ Gen. 3. 6, qu'il était un objet agréable aux yeux; ותאמר אדם חסידו Prov. 19. 22, la miséricorde, la bonté, de l'homme, est son charme, son ornement.

II תאמה (rac. II אמה ou אמה) Limite: יד תאמה ובעת עולם Gen. 49. 26, (en s'élevant) jusqu'à la limite extrême, jusqu'au bout des collines éternelles.

תאומים m. (const. תאומי). Jumeaux: ויהיו תאומים בבטן Gen. 38. 27, et voici deux jumeaux étaient dans son sein; de même תאומי זבוחו Gen. 25. 24; תאומי זבוחו Cant. 4. 5, deux petits jumeaux d'une chevrette.

תאולה f. (rac. אלה). Malédiction: תאולה ליהם Lament. 3. 65, (donne)-leur la malédiction.

תאום Être double, être à deux, être joint; part. seul usité: ויהיו תאום יחדו Exod. 26. 24, ils seront joints par le bas.

Hiph. Enfanter des jumeaux; part.: ויהיו תאום יחדו Cant. 4. 2, qui portent toutes un double fruit, des jumeaux.

תאומי pl. (const. d'un singulier תאום ou תאום). Deux petits jumeaux, Cant. 7. 4.

תאנה f. (rac. אנה). Passion, désir charnel. Ex. unique: תאנה מי ושיבנהו Jér. 2. 24, qui pourrait l'empêcher de satisfaire son désir lorsqu'elle est en chaleur?

תאנה f. (pl. תאנים). Figuier, figue: ותאנהו ביהם Jér. 8. 13, il n'y a point de figues au figuier.

תאנה f. (rac. אנה). Occasion: ותאנהו ביהם Jug. 14. 4, il cherche une occasion, un prétexte.

תאנה f. (rac. אנה). Tristesse, gémississement, soupir, Is. 29. 2, Lament. 2. 8.

תאנים m. pl. (rac. אין). Peines, efforts: ותאנים חלואו Ez. 24. 12, (la chaudière) a fatigué par les efforts (qu'on a faits pour la nettoyer (v. d'autres explications à לחא, page 313).

תאנה n. pr. d'un endroit à la frontière du pays d'Ephraïm, Jos. 16. 6.

תאר Dessiner, tracer, une frontière; s'aligner, s'étendre: ותאר נתבול Jos. 18. 14, la frontière s'étendait; ותאר נתבול מראש החרו אל-מצבתו Jos. 15. 9, cette frontière s'étendait depuis le sommet de la montagne jusqu'à la fontaine, etc.

Pi. Dessiner: ותארוו Is. 44. 13, il le marque, dessine.

Pou. S'étendre: ותארוו הנהו Jos. 19. 13, (de là) s'étendant vers Néah; selon d'autres, n. pr.: à, vers Methoar, et vers Néah.

תאר m. (avec suff. תארו, תארם). Forme (du corps), figure, mine, air, beauté: ותארוו מנני אדם Is. 52. 14, et sa forme, son apparence, (était plus défective, défigurée) que pas un des enfants des hommes; תארוו Lam. 4. 8, leur figure; ומהתארוו I Sam. 28. 14, quelle est son apparence, comment est-il fait? ותארו בני המלך Jug. 8. 18, (chacun d'eux avait) l'air des fils d'un roi; ותארו I Sam. 16. 18, et un bel homme; ותארו לו ולא תארו Is. 53. 2, il n'y a en lui ni forme, ni beauté, ni éclat; plus compl. ותארוו Gen. 39. 6, 29. 17, beau, belle, de corps, de taille; des animaux: ותארו Gen. 41. 19, des vaches laides.

תארע n. pr. m. I Chr. 8. 35; 9. 41.

תאשור m. Espèce d'arbre: ותאשור Is. 41. 19, et le buis, ou: une espèce de cèdre.

תבה f. Botte, arche: ותבהו נחא Exod. 2. 3, une caisse, ou une boîte, de jonc; ותבהו עצי-נפר Gen. 6. 14, une arche de bois de Gopher.

תבואה f. (rac. בוא). Produit (de la terre), fruit, revenu, gain, profit: ותבואתו לך Lévi. 25. 22, (vous mangerez) des produits, du rapport, du passé; ותבואתו נון ותבואתו נקב Nomb. 18. 30, comme le revenu de l'aire et comme le revenu de la cuve; ותבואתו Gen. 47. 24, et quand le temps

de la récolte viendra ; לא תבואה Eccl. 5. 9, (celui qui aime la richesse) n'est pas (rassasié) par les revenus ; תבואה Prov. 10. 16, le fruit, les bénéfices, du méchant ; ומהרדף תבואתה Prov. 3. 14, et le fruit, le profit, qu'on tire (de la sagesse), est préférable à l'or.

תבון *m.* (rac. בין). Intelligence. Ex. unique : בתבונתם Osée 13. 2, selon leur intelligence, leur invention.

תבונה *f.* (rac. בין, ביין). Intelligence : ותבונתו דעם תבונתו Deut. 32. 28, et il n'y a en eux aucune intelligence ; לו עצה Job 12. 13, c'est à lui qu'appartiennent le conseil et l'intelligence ; *pl.* : ויהיה הדרך תבונתו יודיעני Is. 40. 14, (qui) lui a montré le chemin de l'intelligence ? אָזַיַד עַד-תְּבוּנוֹתֶיכֶם Job 32. 11, j'ai prêté l'oreille à vos paroles intelligentes, à vos raisonnements.

תבוסה *f.* (rac. בטס). Action d'être foulé aux pieds, destruction, ruine. Ex. unique : תבוסת אַחַזְיָהוּ II Chr. 22. 7, la ruine d'Ahasiahou.

תבור *n. pr.* 1° La montagne de Tabor, Jug. 4. 6, Jér. 46. 18. — 2° Tabor, une plaine, ou un bocage de chêne, dans la tribu de Benjamin, I Sam. 10. 3. — 3° Tabor, ville lévitique sur le territoire de Zabulon, I Chr. 6. 62.

תבל *f.* Partie habitée et cultivée de la terre ; plus généralement : terre, monde ; שָׁם תִּבְל בְּמִדְבָּר Is. 14. 17, il a réduit le monde, ou les terres fertiles, en désert ; תִּבְל אֶרֶץ Prov. 6. 34, dans le monde sa terre, dans la partie du monde habitée des hommes ; תִּבְל מִכִּי תִשָּׁבֵי Jér. 10. 12, il crée le monde ; תִּבְל אֶרֶץ Is. 18. 3, tous les habitants du monde.

תבל *m.* (rac. בלל). Confusion, union contre nature, union abominable : תִּבְל הָיָא Lévi. 18. 23, c'est une union abominable ; de l'inceste : תִּבְל עָשָׂו 20. 12, ils ont fait un mélange, une union horrible.

תבל (v. תבול).

תבליח *f.* (rac. בלח). Destruction : עַל-תְּבַלִּיתָם Is. 10. 25, pour leur destruction.

תבלל *m.* (rac. בלל). Tache : תִּבְלַל בְּעֵינוֹ Lévi. 21. 20, qui aura quelque tache dans l'œil.

תבן *m.* Paille (hachée), Gen. 24. 32, Is. 11. 7.

תבני *n. pr. m.* I Rois 16. 21.

תבנית *f.* (rac. בנה). Forme, modèle pour construire, modèle, image : תִּבְנִית הַמִּשְׁכָּן Exod. 25. 29, le modèle du tabernacle ; לֹל מִלְּאֲבוֹת הַתְּבָנִיּוֹת I Chr. 28. 19, tous les ouvrages selon le modèle ; תִּבְנִית זָכָר אוֹ נְשִׂאָה Deut. 4. 16, quelque image ou figure d'homme ou de femme ; תִּבְנִית אִישׁ Is. 44. 13, selon la forme, l'image, d'un homme (une statue) ; וַיִּשְׁלַח תְּבָנִית יָד Ez. 8. 3, il avança une forme de main.

תבצרה (incendie) *n. pr.* d'un endroit désert, Nombr. 11. 3.

תבץ *n. pr.* d'un endroit près de Sichem, Jug. 9. 50.

תבר *chald.* (hébr. שבר). Briser ; *part.* : וַיִּמְצָא תַּרְיָא תְּבִירָה Dan. 2. 42, et en partie il sera fragile.

\* תבא Couronne, Aboth.

תבליח *n. pr.* Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, II Rois 15. 29. Il est appelé aussi תִּבְלִיחַ II Rois 16. 7, תִּבְלִיחַ מֶלֶךְ I Chr. 5. 6, et תִּבְלִיחַ I Chr. 5. 26.

תבול *m.* (rac. בול). Bienfait : כָּל-תְּבוּלוֹתַי Ps. 116. 12, tous ses bienfaits envers moi.

תגרה *f.* (rac. גרה). Excitation, attaque : מִתְּגָרָה יָדְךָ Ps. 39. 11, sous l'attaque, les châtiments, de ta main.

תגרמה et תגרמה *n. pr.* Thogarmah, fils de Gomer, Gen. 10. 3, souche d'un peuple du nord (de l'Arménie?), Ez. 27. 14.

תדור *m.* Espèce d'arbre, orme, sapin, ou une espèce de platane, Is. 41. 19.

חַרְיָא chald. Permanence, constance : גַּחְרִיָא Dan. 6. 17, 21, avec constance, sans cesse.

חַרְמוֹר n. pr. Thadmor, ville bâtie par Salomon, I Rois 9. 18; cheth. חַמְרִי ville de dattes, Palmyre.

חַרְעָל n. pr. Thidal, roi de Goyim, Gen. 14. 1.

חַרְוִי m. (rac. חָרַח). 1° Ce qui est sans forme, lieu désert, affreux : חַרְוִי וְכָבוֹד Gen. 1. 12, (la terre était) informe et vide; חַרְוִי וְכָבוֹד Deut. 32. 10, dans une terre déserte et dans un lieu affreux; חַרְוִי וְכָבוֹד Job 12. 24, il les fait errer dans un désert; חַרְוִי וְכָבוֹד Is. 24. 10, la ville dévastée, ou : la ville de confusion; חַרְוִי וְכָבוֹד Is. 34. 11, le cordeau de la dévastation. — 2° Vanité, chose vaine, néant : חַרְוִי וְכָבוֹד Is. 41. 29, les statues (de leurs idoles) ne sont que vent, et une chose vaine; חַרְוִי וְכָבוֹד Is. 44. 9, ceux qui font les images d'idoles ne sont que le néant; synonyme de חַרְוִי : חַרְוִי וְכָבוֹד Is. 40. 23, il (les) réduit à rien, il (les) anéantit. — Adverbialement : חַרְוִי Is. 49. 4, pour rien, inutilement; חַרְוִי Is. 45. 19, vainement, en vain.

חַרְוִים (rac. חָרַם, selon d'autres חָרַם; plur. חַרְוִימוֹת) des deux genres. Vague, flot, torrent, eaux profondes, abîme, profondeur : חַרְוִים אֶל-חַרְוִים קוֹרָא Ps. 42. 8, une vague appelle une autre vague; חַרְוִים וְחַרְוִים Exod. 15. 8, les flots, les gouffres, les ont couverts; חַרְוִים וְחַרְוִים Deut. 8. 7, des sources et des torrents, ou : des lacs; חַרְוִים וְחַרְוִים Ps. 106. 9, il les conduisit par les gouffres, les eaux profondes (de la mer), comme par un lieu sec; חַרְוִים רַבִּים Is. 51. 10, les eaux du grand abîme, de la mer, des profondeurs de la terre; חַרְוִים וְחַרְוִים Ps. 71. 20, des abîmes, des profondeurs de la terre.

חַרְוִיָּה f. (rac. חָרַח; plur. חַרְוִיָּהוֹת). Louange, éloge, gloire : חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Ps. 51. 17, et ma bouche annoncera ta louange; חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Is. 60. 6,

ils publieront les louanges de l'Éternel; חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Ps. 66. 2, rendez sa louange glorieuse; חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Is. 61. 11, il fera germer le salut et la gloire; חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Jér. 48. 2, Moab ne sera plus glorifié. — Objet de louange, qui est loué : חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Soph. 3. 19, je ferai d'eux un objet de louange. — Celui dont on se loue, dont on se glorifie : חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Deut. 10. 21, il est ta gloire, il est ton Dieu; חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Jér. 17. 14, tu es ma gloire. — 2° Louange, cantique, hymne : חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Ps. 145. 1, Psaume de louange composé par David; חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד II Chr. 20. 22, (et lorsqu'ils commencèrent) le cantique et les louanges, les hymnes; חַרְוִיָּהוֹת est le nom collectif des Psaumes, le Livre des Psaumes.

חַרְוִיָּהוֹת f. (rac. חָרַח ou חָרַח). Négligence, défaut : חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Job 4. 18, il trouve des défauts, de la négligence (jusque dans ses anges).

חַרְוִיָּהוֹת f. (de חָרַח). Action de marcher, marche : חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Néh. 12. 31, et ils marchaient à droite (exact. les marches étaient, etc.).

חַרְוִיָּהוֹת (v. חַרְוִיָּהוֹת).

חַרְוִיָּהוֹת f. Gloire : חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Jér. 49. 25, la ville glorieuse, célèbre.

חַרְוִיָּהוֹת f. (rac. חָרַח). Renversement, perversité, artifice; plur. seul usité : חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Prov. 2. 14, ils se réjouissent des renversements (maux) que fait le méchant; חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Deut. 32. 20, une race perverse; חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Prov. 8. 13, la bouche qui parle avec perversité, ou avec fausseté; חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Prov. 10. 31, et une langue artificieuse; חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Prov. 16. 28, l'homme pervers ou artificieux.

חַרְוִיָּהוֹת (rac. חָרַח) Signe, marque, signe d'écriture, signature : חַרְוִיָּהוֹת וְכָבוֹד Ez. 9. 4, et fais une marque (selon une tradition : la lettre ח); חַרְוִיָּהוֹת Job 31. 35,

voici ma signature, c.-à-d. mon écrit, ma requête.

תוא (v. תוא).

תוב (fut. תוב) chald. (v. תוב). Retourner : ושמתי עלי ידו Dan. 4. 31, la raison retourna vers moi, me fut rendue.

Aph. Rendre : ותובו Esdr. 6. 8, (qu'ils), qu'on les rende. — Répondre : ותובנו Esdr. 5. 11, ils nous ont répondu.

תובל et תבל n. pr. Thubal, fils de Japheth, Gen. 10. 2, souche d'un peuple de l'Asie-Mineure, Ez. 27. 13.

תובל-קין n. pr. Tubal-Kain, fils de Lamech, l'inventeur des instruments de fer et d'airain, Gen. 4. 22.

תובה f. (de תב). Peine, affliction : ואתה תבית Prov. 14. 13, la joie finit par la tristesse, l'ennui ; ותבית Prov. 10. 1, le fils insensé est l'affliction de sa mère.

תוברמה (v. תברמה).

תורה (rac. תרה). 1° Reconnaissance, chant de reconnaissance, action de grâces : ותודה ליהוה Esdr. 10. 11, rendez grâces à l'Éternel ; ותודה ליהוה Ps. 69. 31, je l'exalterai par des actions de grâces ; ותודה ליהוה Ps. 80. 14, offre à Dieu des louanges, des actions de grâces. — 2° Sacrifice d'actions de grâces : ותודה ליהוה Ps. 56. 13, je t'offrirai des sacrifices de reconnaissance ; plus complètement : ותודה שלמי Lévi. 7. 13, son sacrifice pacifique qui est pour actions de grâces, de reconnaissance. — 3° Chœur pour chanter des louanges : ותודה גדולה Neh. 12. 31, deux grandes troupes pour chanter des louanges de Dieu.

תורה chald. Être étonné, effrayé : ותורה Dan. 3. 24, le roi fut étonné ou effrayé.

תורה Kal inusité. Pi. Marquer, graver, des signes : ותורה השער I Sam. 21. 14, il faisait des marques,

il crayonnait, sur les battants des portes.

Hiph. : ותורהו Ez. 9. 4, et trace, fais une marque ; ותורהו Ps. 78. 41, ils donnèrent des marques, des limites, au saint d'Israel, des bornes à son pouvoir ; selon d'autres, d'après le syriaque : ils l'affligèrent.

תורה n. pr. m. I Chr. 6. 19.

תורה f. (rac. תהל). Espérance, attente : ותורהי לך Ps. 39. 8, toute mon espérance est en toi.

תורה m. (const. תורה, avec suff. תורה). Milieu : ותורהו Jér. 39. 3, à la porte du milieu ; ותורהו Gen. 15. 10, par le milieu ; ותורהו Nomb. 35. 5, et la ville sera au milieu ; ותורהו (keri) Is. 66. 17, derrière l'un des arbres au milieu du jardin ; ותורהו Ez. 28. 16, ton intérieur, l'intérieur de ta ville. a été rempli de violence. Avec des prépos. 1° ותורהו au milieu, dans, parmi : ותורהו Zach. 2. 15, je demeurerai au milieu de toi ; ותורהו Ps. 116. 19, au milieu de toi, ô Jérusalem ! ותורהו Exod. 24. 18, Moïse entra dans la nuée ; ותורהו Exod. 14. 29, ils marchèrent à sec au milieu de la mer ; ותורהו Gen. 23. 10, parmi les Hétéens. — 2° ותורהו du milieu de : ותורהו I Rois 14. 7, je t'ai élevé du milieu du peuple ; ותורהו Exod. 33. 11, il ne s'écarta pas du tabernacle. — 3° ותורהו dans : ותורהו Deut. 21. 12, (tu la mèneras) en ta maison ; ותורהו Nomb. 17. 12, (il courut) au milieu de l'assemblée.

תורה Fraude, astuce (v. תרה).

תורה f. (rac. תרה). Correction, reproche, punition : ותורהו Is. 37. 3, jour d'angoisse et de reproche, ou de punition ; ותורהו Ps 149. 7, (et infliger) des châtiments aux peuples.

תורה f. (avec suff. תורה ; plur. תורה ; rac. תרה). 1° Exposition, réfutation, preuve, argument : ותורהו



des issues de la mort, la délivrance de la mort; תוצאות המוות Jos. 15. 4, les issues de la frontière, l'endroit où elle aboutit.

תור Tourner, aller autour, pour épier; explorer pour trafiquer; en général chercher, examiner, rechercher: תורו ויתרו אהיהוה Nomb. 13. 21, il reconnurent, explorèrent, le pays; תורתי בלבני Eccl. 2. 3, j'ai recherché, examiné, en mon cœur; תורו לךמקום Deut. 1. 33, pour vous chercher un endroit; תורו ויהוה Eccl. 7. 25, pour connaître et pour rechercher; part.: תורו המאשיהוה I Rois 10. 15, outre les explorateurs, c.-à-d. les commerçants; תורו אחריו Nomb. 15. 39, afin que vous ne suiviez point les penchants de votre cœur.

Hiph. Faire explorer: תורו בית-הספה Jug. 1. 23, et ceux de la maison de Joseph firent explorer, épier, Bethel.

I תור (des deux genres) Tourterelle: תור וזול Gen. 15. 9, et une tourterelle et une jeune colombe; תורו Lev. 5. 7, deux tourterelles; au fig.: תורו Ps. 74. 19, ta tourterelle, c.-à-d. ton bien-aimé peuple.

II תור (v. תור) m. 1° Ordre, rang, tour: תורו ונתנהוה Esth. 2. 12, et quand le tour de chaque jeune fille était venu. — 2° Rangée de perles, collier, chaîne: תורו Cant. 1. 11, des chaînes d'or. — 3° Manière, genre: תורו המאשיהוה I Chr. 17. 17, comme du genre d'un homme considéré, comme si j'étais un homme du haut rang.

תור (v. תור) m. chald. Bœuf, taureau; plur.: תורין Dan. 4. 22, comme les bœufs.

תורה f. (rac. תרה du Hiph.). 1° Enseignement, instruction: תורה אהיהוה Prov. 1. 8, l'enseignement que ta mère te donne; תורהוה Mal. 2. 7, ils rechercheront l'instruction de sa bouche. — 2° Loi, règle, manière: תורהוה Gen. 26. 5, mes statuts et mes lois; תורהוה Ez. 43. 12, voici la loi, la règle, qu'on doit obser-

ver à l'égard du temple; תורהוה II Sam. 7. 19, est-ce là la manière de traiter un homme, de parler ainsi à un mortel? תורהוה Lev. 6. 7, la loi concernant l'oblation; תורהוה Mal. 3. 22, la loi de Moïse; תורהוה Esdr. 7. 10, la loi de l'Éternel; תורהוה Jos. 1. 8, ce livre de la loi.

תורה n. pr. selon quelques-uns (v. תורה Hoph.).

תושב m. (rac. תשב). Habitant, un homme établi dans un pays étranger: תושבמקום Levit. 22. 10, celui qui demeure chez un prêtre; תושבים Lev. 25. 23, des étrangers et des habitants; תושבמקום 25. 47, à un étranger qui est établi dans ton pays.

תושבה f. (rac. תשה). Sagesse, intelligence, le vrai bien, bonheur: תושבהוה Prov. 8. 14, à moi appartient le conseil et l'adresse, ou l'exécution; תושבהוה Job 11. 6, la sagesse de Dieu est double, c.-à-d. infinie ou impénétrable; תושבהוה Job 6. 13, et la sagesse est-elle éloignée de moi, ou: tout conseil, toute ressource m'est-elle ôtée? תושבהוה Prov. 2. 7, il réserve une haute intelligence, ou de vrais biens, pour ceux qui sont droits.

תורה m., collect. Les traits ou les machines qui les lancent: תורהוה Job 41. 21, les traits ou les machines à jeter les traits, ou les pierres, sont pour lui comme des brins de chaume.

תורו Kal inusité. Hiph. Couper: תורו Is. 18. 5, il coupe, il retranche (ou de la rac. תור).

תורהוה f. (rac. תרה). Prostitution pour idolâtrie: תורהוה Ez. 16. 29, תורהוה 16. 26, pl. תורהוה 16. 15, תורהוה 16. 22, ta prostitution, tes prostitutions, ton idolâtrie.

תורהוה et תורהוה f. pl. (rac. תבל, v. תבל et תבל pilote). Action de gouverner, de diriger; en général conseil, prudence: תורהוה Prov.



moi, en moi-même, ou dans la partie inférieure de mon corps, c.-à-d. mes genoux, mes jambes, tremblent; תַּחַת אֲשֶׁר Nomb. 5. 19, étant sous la puissance de ton mari; תַּחַת הָרֶמֶס Exod. 24. 4, au pied de la montagne; אֲנִי מֵעֵיק תַּחַתְּכֶם Amos 2. 13, je vous écraserai sous vous-même; sous votre propre poids; ou : je vous presserai, foulerai, à la place même que vous occupez. — 2° Ce qui est sous quelqu'un, le lieu, la place, que l'on occupe; à la place de, au lieu de, pour; à cause de, parce que : שָׁבִי אִישׁ תַּחְתָּי Exod. 16. 29, que chacun demeure en son lieu; וַיִּקַּח תַּחְתּוֹ II Sam. 2. 23, il tomba là mort sur la place; וַיִּזְחַר אֶלְזִים Gen. 30. 2, suis-je au lieu de Dieu, comme Dieu? תַּחַת בְּנִי Gen. 22. 13, à la place de son fils; וַחֲמַלְכָּתִי תַּחְתָּי II Chr. 1. 8, tu m'as fait régner à sa place (lui étant mort); תַּחַת אֲחֵרָי Ps. 109. 4, au lieu (tandis) que je les aimais; רָעַת תַּחַת טוֹבָה Ps. 109. 5, le mal pour le bien; וְזֶה לָחֵם תַּחַת גְּאוֹנָם Soph. 2. 10, ceci leur arrivera en échange de leur orgueil; תַּחַת מָה? Jér. 5. 19, pour quel motif, pourquoi? תַּחַת הָיִיתָ עֲזוּבָה Is. 60. 15, pour cela, parce que tu as été abandonnée; תַּחַת רָשָׁעִים Job 34. 26, parce qu'ils sont des impies.

Avec d'autres prépos., תַּחַת dessous, en bas, de dessous : תַּחַת אֶשׁוּל Is. 14. 9, le sheol qui est en bas, dans les profondeurs; תַּחַת שְׁרָשָׁי רַבְשׁוֹ Job 18. 16, en bas, ou par-dessous, ses racines sécheront; תַּחַת מַשְׁבָּדָה Prov. 22. 27, (pourquoi t'exposer à voir prendre) ton lit de dessous toi? וְלֹא-קָמָו אִישׁ מִתַּחְתָּי Exod. 10. 23, nul ne se leva du lieu où il était; וַתִּזְחַר זָחַח Zach. 6. 12, il germera de sa place, ou de lui-même. — 3° Au-dessous : תַּחַת לְרַקִּיעַ Gen. 1. 7, au-dessous du firmament; תַּחַת לְבֵית-אֵל Gen. 35. 8, au-dessous de Bethel; de même לְמַתְּחַת I Rois 7. 32, au-dessous des bords sculptés; וְאֶל-תַּחַת עֵלְיָן Jér. 3. 6, (elle s'en est allée) sous tous les arbres

couverts de feuilles. — תַּחַת אֲשֶׁר conj. Au lieu que, pour que : תַּחַת אֲשֶׁר הָיִיתָ Deut. 28. 62, au lieu que, tandis que, vous étiez (aussi nombreux, etc.); תַּחַת אֲשֶׁר עָנִיתָ Deut. 21. 14, parce que tu l'auras humiliée ou violée; de même וַתַּחַר Deut. 4. 37, et parce que.

תַּחַת (lieu, place) n. pr. 1° d'une station dans le désert, Nomb. 33. 26. — 2° De plusieurs hommes, I Chr. 6. 9, 7. 20

תַּחַת chald. Sous : מִן-תַּחְתּוֹתָי Dan. 4. 11, de dessous lui.

תַּחְתּוֹן m. (תַּחְתּוֹתָי fém.) adj. Ce qui est au-dessous, en bas : לְבֵית-חֲרוֹן תַּחְתּוֹן Jos. 18. 13, Beth-Horon la basse; וַיִּצַע תַּחְתּוֹתָי I Rois 6. 6, l'étage d'en bas.

תַּחְתִּי m. Profondeur. Adj. Ce qui est au-dessous, en bas; fém. : שְׂאוּל תַּחְתִּי Deut. 32. 22, et תַּחְתִּי Ps. 86. 13, du sheol qui est en bas, dans la profondeur; plur. : תַּחְתִּים Gen. 6. 16, des compartiments inférieurs, un étage en bas; fém. : מְבוֹר תַּחְתִּיֹתָי Lam. 3. 55, de la fosse la plus basse, de l'abîme le plus profond; תַּחְתִּיֹתָי אֶרֶץ Is. 44. 23, les lieux bas de la terre; de même תַּחְתִּיֹתָי Ezech. 26. 20, dans les lieux les plus bas de la terre (v. à אֶרֶץ, page 46).

תַּחְתִּים n. pr. d'une ville, II Sam. 24. 6 (v. תַּחְשִׁי).

תַּחְתּוֹן m. (תַּחְתּוֹתָי fém., v. תַּחַת) adj. Ce qui est au milieu : וַתִּקַּח חֲתִיבֹן Exod. 26. 28, et la barre du milieu; וַתִּבְנוּ חֲתִיבֹתָי Ezech. 42. 6, et des (chambres) du milieu.

תַּחְתּוֹן n. pr. m. I Chr. 4. 20.

תַּחְתָּא n. pr. Thema, fils d'Ismael, Gen. 25. 15, souche d'un peuple arabe; Jér. 35. 23, le pays que ce peuple occupait; Is. 21. 14, Job 6. 19.

תַּחְתָּא des deux genres (rac. תַּחַת, v. תַּחַת). 1° Sud, provinces du sud : אֶרֶץ תַּחְתָּא selon d'autres, n. pr. de Theman; Nomb. 10. 6, vers le midi. —

2° Vent du sud : וַיִּבֶטְגוּ בְּצִדוֹ הַיָּמִין Ps. 78. 26, il amena, dirigea, par sa force, le vent du midi.

תִּימָן 1° *n. pr.* Theman, fils d'Eliphaz, Gen. 36. 11 ; *nom patr.* תִּימָנִי 36. 34. — 2° Ville, province et peuple de ce nom dans l'est de l'Idumée, Jér. 49. 7, Obad. 9.

תִּמְרוֹת et תִּמְרוֹת Colonne ; seulement avec עֲשָׂן colonne de fumée, Cant. 3. 6, Joel 3. 3.

תִּירוֹשׁ et תִּירוֹשׁ *m.* Vin qui n'a pas encore fermenté, moût : וְהִירוֹשָׁה Deut. 11. 14, et ton vin excellent.

תִּירָא *n. pr. m.* I Chr. 4. 16.

תִּירָם *n. pr.* Thiras, fils de Japheth, Gen. 10. 2, souche d'un peuple, les Traciens ?

תִּישׁ *m.* Bouc, Prov. 30. 31 ; *plur.* : וְהַיִּשְׁמִים עֲשָׂרִים Gen. 32. 15, et vingt boucs.

תִּוְהַךְ et תִּוְהַךְ *m.* Oppression ou fraude : וְהַיִּמְרוֹת וְהַיִּוְהַךְ Ps. 10. 7, et de tromperies et de fraude, ou : et d'oppression ; וְהַיִּוְהַךְ 72. 14, de la fraude, ou de l'oppression.

תִּוְהַךְ seulement *Pou.* : וְהָיָה לְרַגְלָהּ Deut. 33. 3, ils se sont tenus, ou ils se sont prosternés, à tes pieds.

תִּוְהַכְנִיָּה *f.* (rac. כָּנָן). Lieu où l'on est établi, siège : אָבֹוא צֶדֶד-הַכְּבוֹדֹתוֹ Job 23. 3, j'irai jusqu'à son trône.

תִּוְהַכְנִיָּה *f.* (rac. כָּנָן). Disposition d'un bâtiment : צִבְרוֹת הַבְּיָרָה וְהַכְּבוֹדֹתוֹ Ez. 43. 11, la forme du temple et sa disposition ; וְאֵין כְּמָדָה לְהַכְּנִיָּה Nah. 2. 10, ce qui a été préparé (l'or ou les œuvres d'art) est infini ; selon d'autres : leurs trésors sont infinis.

תִּוְהַכְּנִיָּים *m. pl.* Paons : וְהַכְּנִיָּים I Rois 10. 22, et וְהַכְּנִיָּים II Chr. 9. 21, et des paons.

תִּוְהַכְּנִיָּים *m. pl.* Violences ou fraudes : וְהָיָה לְרַגְלָהּ Prov. 29. 13, le pauvre et l'oppresseur, ou l'homme frauduleux (se rencontrent).

תִּוְהַכְּנִיָּה *f.* (rac. כָּנָן). Achèvement, perfection : לְכָל-תְּכֵלֶת הָאֵיחָדִי עַץ Ps. 119. 96, j'ai vu une limite, une fin, à toute

perfection, aux choses les plus parfaites.

תִּוְהַכְּלִיָּה *f.* (rac. כָּלָה). Achèvement, perfection, fin, but, bout : וְעַד-תְּכֵלֶת-שָׁמַיִם Job 11. 7, jusqu'au but, ou à la connaissance parfaite du Très-Haut ; וְעַד-תְּכֵלֶת-שָׁמַיִם Ps. 139. 22, une haine parfaite, implacable ; וְעַד-תְּכֵלֶת-בַּיִת נְהִי Neh. 3. 21, jusqu'au bout de la maison d'Elyasib ; וְעַד-תְּכֵלֶת-הַיָּם וְהַיָּם Job 28. 3, il pénètre dans toutes les extrémités, profondeurs ; וְעַד-תְּכֵלֶת-אֵר Job 26. 10, jusqu'ou les ténèbres mettent une fin à la lumière, ou : jusqu'ou s'arrêtent, finissent, la lumière et les ténèbres.

תִּוְהַכְּלִיָּה *f.* Espèce de coquillage dont on tirait une teinture bleu-pourpre, couleur bleue, étoffe, fil bleu ; וְהַכְּלִיָּה Exod. 25. 4, et du bleu, du fil bleu ; וְהַכְּלִיָּה Exod. 35. 35, et brochant des étoffes bleues ; d'autres traduisent par hyacinthe.

תִּוְהַכְּלִיָּה Rendre droit, peser : וְהַכְּלִיָּה Prov. 21. 2, l'Éternel pèse les cœurs.

*Niph.* Être pesé, être réglé, juste : וְלֹא יִהְיֶה כָּל-עֲשָׂוִיָּה I Sam. 2. 3, par lui sont pesées toutes les actions ; לֹא יִהְיֶה כָּל-עֲשָׂוִיָּה Ez. 18. 25, la voie du Seigneur n'est point réglée, n'est pas juste.

*Pi.* 1° Peser, mesurer, pénétrer : וְהַכְּלִיָּה Job 28. 25, il a pesé et mesuré l'eau ; וְהַכְּלִיָּה Is. 40. 12, qui a mesuré le ciel avec l'empan ? וְהַכְּלִיָּה Is. 40. 13, qui a pénétré l'esprit de l'Éternel. — 2° Affermir : וְהַכְּלִיָּה Ps. 75. 4, j'ai affermi ses colonnes.

*Pou.* : וְהַכְּלִיָּה II Rois 12. 12, l'argent pesé, bien compté.

תִּוְהַכְּלִיָּה *m.* Quantité déterminée, mesure : וְהַכְּלִיָּה Exod. 5. 18, la même quantité de briques ; וְהַכְּלִיָּה Ez. 45. 11, une même mesure.

תִּוְהַכְּלִיָּה *n. pr.* d'un endroit de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 32.

תִּוְהַכְּלִיָּה *f.* 1° Disposition, plan : וְהַכְּלִיָּה Ez. 43. 10, qu'ils en mesurent

le plan. — 2° Forme pure, parfaite : אָחָה Ez. 28. 12, toi le sceau de la perfection, de la forme la plus pure.

חֲכָרִית *m.* Manteau : וְחֲכָרִיתָּ בָּיָדָא Esth. 8. 15, un manteau de lin fin.

חָל *m.* (avec suff. חָלִי, rac. חָלַל). Monceau de pierre, de ruines; éminence, colline : חָל עֵלָם Deut. 13. 17, et qu'elle soit une ruine à jamais; וְנִבְנְתָה עִיר עַל-חָלָה Jér. 30. 18, la ville sera rebâtie sur ses ruines, ou sur son lieu élevé; חָל עֵלְמָוֹחַ עַל-חָלָם Jos. 11. 13, (les villes) qui étaient placées sur des collines; selon d'autres : qui étaient restées dans leur force, c.-à-d. dans leur état, dont les murs n'étaient pas renversés.

חָל entre dans la composition de quelques noms propres de lieux. 1° חָל אָבִיב (tas de gerbes), Ez. 3. 15; The-labib, ville dans la Mésopotamie. — 2° חָל חֲרָשָׁא Esdr. 2. 59, ville dans la Babylonie. — 3° חָל מֶלַח (colline de sel), Esdr. 2. 59, ville dans la Babylonie.

חָלָא (comme חָלָה) Pendre, être en suspens : אֲשֶׁר חָלָאִים שָׁם II Sam. 21. 12, *keri*, où (les Philistins) les avaient pendus; וְהָיָה חָלָאִים לָךְ Deut. 28. 66, ta vie sera comme en suspens; וְעַמִּי חָלָאִים לְמִשְׁוֹבְתָי Osée 11. 7, mon peuple est en suspens, est incertain, ne peut se décider de revenir à moi (v. d'autres explications à משׁוֹבְתָא, page 413).

חָלָאָה *f.* (rac. חָלָא). Fatigue, peine, mal, adversité : עַל-חָלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתָּ Nomb. 20. 14, toutes les peines, tous les maux, que nous avons soufferts; וְיִמְקֶה רֹאשׁ יְחָלָאָה Lament. 3. 5, il m'a environné de fiel et de maux.

חָלָאוּבָה *f.* Sécheresse : בְּחָלָאוּבָה Osée 13. 5, dans une terre aride.

חָלָאָשׁ et חָלָאָר *n. pr.* d'une province assyrienne, II Rois 19. 12, Is. 37. 12.

חָלְבָשָׁת *f.* (rac. חָלַב). Vêtement : חָלְבָשָׁת Is. 59. 17, (comme) d'un vêtement.

חָלָג *m.* chald. (hébr. חָלָג). Neige : חָלָג דָּנָן Dan. 7. 9, blanc comme la neige.

חָלָנָח (v. חָנָלָה) *n. pr.*

חָלָה Pendre, suspendre : וְחָלָה אִמּוֹ Deut. 21. 22, et quand tu le pendras à un bois; חָלָה Deut. 21. 23, celui qui est pendu; וְנִבְנְתָה עִיר עַל-חָלָה Ps. 137. 2, nous avons suspendu nos harpes; וְחָלָה עָלָיו לֵל גְּבוּר בֵּית-אָבִיו Is. 22. 24, toute la gloire de la maison de son père reposera sur lui; חָלָה אֲשֶׁם חָלָה \* Rituel, sacrifice offert pour un péché incertain; חָלָה אֲבוֹתָ Aboth, dépendre d'une chose, tenir à une chose.

*Niph.* Être pendu : חָלָה בְּיָדָם שָׂרִים Lament. 5. 12, des princes ont été pendus par leur main.

*Pi.* : חָלָה חָלָהָךְ Ez. 27. 10, ils ont suspendu chez toi le bouclier et le casque.

חָלָוָה *f.* (rac. חָלָו, v. *Niph.*). Murmure : חָלָוֹת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 16. 12, les murmures des enfants d'Israël.

חָלָח *n. pr. m.* I Chr. 7. 25.

חָלִי *m.* (rac. חָלָה). Ce qui est suspendu (au côté), carquois; חָלִיָּה Gen. 27. 3, ton carquois; selon d'autres : ton épée.

חָלִיתִי chald. (rac. חָלָה). Le troisième : חָלִיתִי דָּנָן Dan. 2. 39, et un troisième règne.

חָלָל (comme חָלַל) Élever. Ex. unique, *part. pass.* : חָלָלָה וְחָלָלָה Ez. 17. 22, une montagne haute et élevée.

חָלָם *m.* Sillon : חָלָם רֵיחַ Ps. 65. 11, inonde ses sillons; חָלָם Job 39. 10, (pour labourer) au sillon.

חָלָמוֹר *m.* (rac. חָלַם). Enseignement, étude : חָלָמוֹר חֻרְרָה Rituel, l'étude de ta loi.

חָלְמַי *n. pr.* 1° Thalmai, roi de Gesur, II Sam. 3. 3. — 2° Thalmai, de la race d'Enok, Nomb. 13. 22.

חָלְמִיר *m.* (rac. חָלַם). Disciple : חָלְמִיר עַם-חָלְמִיר I Chr. 25. 8, le maître et le disciple.

חלע *Kal* inusité. *Pou.* Être vêtu de pourpre (v. חולצו) : Nah. 2. 4, les hommes vaillants couverts de pourpre.

חלפיוח signification douteuse : חלפיוח Cant. 4. 4, (une tour) construite pour être un arsenal, ou : bâtie avec des boulevards, ou à créneaux.

חלפיוח (v. חלפיוח).

חלח *f.* חלחא *m.* chald. (hébr. חלח). Trois : יום חלחה Esdr. 6. 15, au troisième jour (du mois d'Adar); חלחין Dan. 6. 8, trente.

חלחא Troisième : חלחא Dan. 5. 29, le troisième chef.

חלחא *m.* Troisième : חלחא Dan. 5. 7, il gouvernera au troisième rang dans le royaume.

חלחא *m. pl.* Flottants : חלחא Cant. 5. 11, (ses boucles, cheveux) sont flottants, ou crépus.

חלחא *adj. m., fem.* (rac. חלח). Intègre, juste, simple : חלחא Job 1. 1, simple, ou intègre, et droit; חלחא Gen. 25. 27, Jacob était un homme simple, doux; חלחא Ps. 37. 37, observe l'homme intègre; חלחא Cant. 6. 9, mon innocente, mon amie parfaite.

חלח chald. (v. חלח). Avec parag. חלחא. Là, en cet endroit : חלחא Esdr. 6. 6, de cet endroit.

חלח *m.* (avec *malck.* - חלח, avec suff. חלחי, rac. חלח). 1° Intégrité, l'état entier, complet : חלחא Is. 47. 9, elles viendront sur toi dans leur intégrité, dans leur état entier, parfait; חלחא Job 21. 23, dans toute sa force, sa vigueur. — 2° Intégrité; innocence : חלחא Gen. 20. 5, dans l'innocence de mon cœur; חלחא Prov. 10. 9, celui qui marche en intégrité; חלחא Prov. 20. 7, le juste marche dans son innocence; חלחא I Rois 22. 34, et un homme ayant tendu son arc dans son innocence, c.-à-d. tirant au hasard sans vouloir tuer personne; חלחא II Sam. 15. 11, marchant

dans leur simplicité, sans rien savoir. — 3° *Plur.* חמיה (v. חמיה).

חמיה (v. חמיה).

חמיה S'étonner, être stupéfait, être effrayé : חמיה Ps. 48. 6, ils l'ont vu et ils ont été étonnés; חמיה Gen. 43. 33, et ces hommes se regardèrent avec étonnement l'un l'autre; חמיה Eccl. 5. 7, ne t'étonne point à ce sujet; חמיה Job 26. 11, et elles sont effrayées de sa menace.

חמיה. Même signif. : חמיה Hab. 1. 5, et soyez extrêmement étonnés.

חמיה chald. *m.* Quelque chose qui excite l'étonnement, merveille : חמיה Dan. 3. 32, et des merveilles; חמיה 3. 33, et ses merveilles.

חמיה *f.* (v. חמיה). Intégrité, innocence : חמיה Job 2. 3, et il persiste encore dans son innocence.

חמיה *m.* Étonnement, étourdissement : חמיה Zach. 12. 4, je frapperai d'étourdissement tous les chevaux; חמיה Deut. 28. 28, et d'étonnement, d'inquiétude de cœur.

חמיה *m. n. pr.* d'une idole des Syriens, Ez. 8. 14. — Tammuz, nom du quatrième mois de l'année lunaire, juin-juillet.

חמיה *adv.* (v. חמיה). Hier : חמיה Job 8. 9, nous ne sommes que d'hier; presque toujours חמיה Exod. 5. 8, hier et avant-hier, c.-à-d. auparavant.

חמיה *f.* (rac. חמיה). 1° Figure, image, ressemblance : חמיה Nomb. 12. 8, il voit une représentation de Dieu, c.-à-d. son esprit se fait une idée de la gloire de Dieu; חמיה Deut. 4. 12, vous ne vîtes aucune forme; חמיה Job 4. 16, une image, une figure, était devant mes yeux; חמיה Exod. 20. 4, (ni) une image, une ressemblance (de ce qui est dans les cieus, etc.).

חמיה *f.* (rac. חמיה). Échange, objet

échangé : על-תמורה Ruth 4. 7, (lorsqu'il s'agissait) de rachat et d'échange; וְחַמְרָהּ לֹא יִתֵּן Job 28. 17, et on (ne la) donnera point en échange pour un vase d'or; וְחַמְרָהּ Lévit. 27. 10, cette bête, ainsi que celle qui aura été substituée, échangée, contre elle, qui aura été mise en sa place. — 2° Compensation, récompense, restitution : חַמְרָהּ Job 15. 31, car la vanité sera sa récompense; חַמְרָהּ Job 20. 18, sa restitution sera aussi considérable que sa fortune, il rendra autant qu'il avait pris.

חַמְרָהּ f. (חמו). Mort; n'est usité que dans l'expression : בְּנֵי חַמְרָהּ Ps. 79. 11, 102. 21, ceux qui sont dévoués à la mort.

חַמְרָהּ n. pr. m. Esdr. 2. 53.

חַמְרָהּ m. 1° Durée, perpétuité : חַמְרָהּ Nomb. 4. 7, et le pain continu, les pains de proposition : על-תמורה Nomb. 28. 15, l'holocauste journalier; חַמְרָהּ Exod. 27. 20, la lampe continue; חַמְרָהּ Ez. 39. 14, des hommes payés pour faire un service permanent; seul : חַמְרָהּ Dan. 8. 11, le sacrifice continu. — 2° Adv. Perpétuellement, toujours : חַמְרָהּ Ps. 35. 27, ils diront toujours; חַמְרָהּ Ps. 71. 14, j'espère toujours.

חַמְרָהּ m. pl. (v. חמו). Joints, Exod. 26. 24, 36. 29.

חַמְרָהּ m. (fém. חַמְרָהּ, plur. חַמְרָהּ, rac. חמו). 1° Adj. Intègre, complet, entier, parfait, c.-à-d. sans défaut : חַמְרָהּ Lévit. 25. 30, une année entière; חַמְרָהּ Jos. 10. 13, environ un jour entier; חַמְרָהּ Nomb. 19. 2, une vache rousse et grande, ou entièrement rousse; חַמְרָהּ Nomb. 6. 14, et un bélier sans défaut; חַמְרָהּ Prov. 1. 12, (dévorons-les) tout entiers. — 2° Sens moral. Intègre, parfait, pur, innocent : חַמְרָהּ Ps. 19. 8, la loi de l'Éternel est parfaite; חַמְרָהּ Gen. 6. 9, un homme juste, intègre, parfait; חַמְרָהּ Prov. 2. 21, les hommes intègres; חַמְרָהּ

Deut. 18. 13, sois parfait, irréprochable, devant l'Éternel ton Dieu; חַמְרָהּ Job 37. 16, celui dont la science est parfaite; חַמְרָהּ Ps. 119. 1, ceux qui sont intègres dans leur voie. — 3° m. Intégrité, droiture : חַמְרָהּ Jos. 24. 14, avec intégrité et avec vérité; חַמְרָהּ Amos 5. 10, celui qui parle en intégrité, avec droiture; חַמְרָהּ Prov. 28. 18, celui qui marche en intégrité, dans l'innocence; de même : חַמְרָהּ Ps. 84. 12, à ceux qui marchent dans l'innocence; חַמְרָהּ I Sam. 14. 41, fais connaître la vérité, ou : donne un sort qui soit vrai (comme חַמְרָהּ).

חַמְרָהּ (fut. חַמְרָהּ) 1° Saisir, tenir, soutenir : חַמְרָהּ Gen. 48. 17; il saisit la main de son père; חַמְרָהּ Is. 33. 15, pour ne point saisir des dons corrupteurs; חַמְרָהּ Amos 1. 5, celui qui tient le sceptre; חַמְרָהּ Prov. 28. 17, ne le retenez pas; חַמְרָהּ Exod. 17. 12, (Aaron et Hur) soutenaient ses mains; חַמְרָהּ Ps. 17. 5, soutiens, ou tu soutiens, mes pas; חַמְרָהּ Ps. 41. 13, tu m'as soutenu; חַמְרָהּ Ps. 16. 5, tu soutiens ma destinée, pour soutenir part.; חַמְרָהּ Is. 42. 1, voici mon serviteur que je soutiendrai. — 2° Obtenir, acquérir : חַמְרָהּ Prov. 11. 16, une femme gracieuse obtient de l'honneur; חַמְרָהּ même vers., et les forts acquerront les richesses; חַמְרָהּ Job 36. 17, le jugement et la justice se soutiennent l'un l'autre, ou se soutiendront.

Niph. Être tenu, saisi : חַמְרָהּ Prov. 5. 22, il sera pris dans les liens de son péché.

חַמְרָהּ (fut. חַמְרָהּ et חַמְרָהּ, plur. חַמְרָהּ, avec pause חַמְרָהּ). 1° Achever, finir : חַמְרָהּ Jos. 4. 11, quand tout le peuple eut achevé de passer; חַמְרָהּ Ps. 64. 7 (pour חַמְרָהּ ou חַמְרָהּ), ils ont terminé, achevé, la méditation (le projet); חַמְרָהּ Ps. 102. 28, tes années n'auront point

de fin. — 2° Être fini, être terminé, être écoulé, être épuisé, être détruit : וְהָיָה מְלֵאכָה וְהַעֲמַדִּים I Rois 7. 22, et l'ouvrage des colonnes fut achevé; וְעַד Deut. 31. 24, jusqu'à leur fin, sans qu'il en manquât rien; וְהָיָה וְהָיָה Gen. 47. 18, lorsque cette année fut écoulée; וְהָיָה וְהָיָה Deut. 34. 8, lorsque les jours de pleurs furent accomplis; וְהָיָה וְהָיָה I Sam. 16. 11, les jeunes gens ont-ils tous passé, sont-ce là tous tes enfants? — הָיָה הַכֶּסֶף Gen. 47. 18, l'argent (ainsi que le bétail) est épuisé, tout a passé entre les mains de mon seigneur; de même : הָיָה הָאֵם חָמָס לְגֹזֵעַ Nomb. 17. 28, serons-nous entièrement consumés, allons-nous tous périr? חָמָס הָיָה לֵאלֹהֵי הַשָּׁמַיִם Lam. 3. 22, les bontés de l'Éternel ne sont point épuisées; pour חָמָס ou *première pers.*: c'est la grâce de l'Éternel qui fait que nous n'avons pas été consumés; וְעַד חָמָס אֲרוֹם בְּרִדִּי Jér. 27. 8, jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main; וְעַד חָמָס דֵּלִיָּהוּ Deut. 2. 15, jusqu'à ce que toute cette génération eût été consumée; וְעַד חָמָס Jos. 8. 24, jusqu'à leur complète destruction. — 3° Être intègre, sans tache : אֲנִי אֵינְתָם Ps. 19. 14, alors je serai intègre, sans tache, pour אָחַס ou forme *Niph.*

*Niph.* Être détruit : בְּמִדְבָּר הָיָה חָמָס Nomb. 14. 35, ils seront consumés dans ce désert.

*Hiph.* (fut. וְהָיָה, inf. וְהָיָה). 1° Finir, achever, terminer : בְּרַחֲמֶיךָ Is. 33. 1, sitôt que tu auras achevé de piller; וְהָיָה חָמָס Ez. 24. 10, achève (de faire cuire), fais bien cuire, la chair; וְהָיָה חָמָס II Sam. 20. 18, et ils terminèrent ainsi (leurs affaires), ou arrangèrent l'affaire, en faisant la paix; וְהָיָה חָמָס Dan. 8. 23, lorsque les pécheurs auront mis le comble (à leurs crimes) (v. le même exemple à *שָׁשַׁע*, page 599); וְהָיָה חָמָס Ez. 22. 15, je consumerai, je ferai disparaltre, ton impureté, de sorte qu'il n'y en aura plus en toi. — 2° Amasser, réunir : וְהָיָה חָמָס II Rois 22. 4, qu'il amasse,

qu'il lève, l'argent. — 3° Rendre pur, innocent : גֵּרִי חָמָס Job 22. 3, si tu es innocent, intègre, *exact*. si tu rends ta voie innocente.

*Hilhp.* Agir avec intégrité : עִם-יָבֵר עם חָמָס Ps. 18. 26, avec l'homme pur tu agis avec intégrité.

חָמָס et חָמָס n. *pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 10, obéissant plus tard aux Philistins, II Chr. 28. 8; חָמָס Jug. 15. 6, le Timmien.

חָמָס (v. חָמָס).

חָמָס (v. חָמָס).

חָמָס n. *pr.* Thimnah, concubine d'Eliphaz, Gen. 36. 12.

חָמָס (v. חָמָס).

חָמָס (part du soleil) n. *pr.* d'une ville de la tribu d'Ephraïm, Jug. 2. 9, appelée aussi חָמָס Jos. 19. 50, 24. 30.

חָמָס m. (rac. חָמַס). Action de se fondre : חָמָס Ps. 58. 9, comme un limaçon qui se fond.

חָמָס m. Palmier : חָמָס Joel 1. 12, le palmier et le pommier; וְשִׁבְעִים חָמָס Exod. 15. 27, et soixante-dix palmiers.

חָמָס n. *pr.* 1° d'une ville à la frontière méridionale de la Palestine, Ez. 47. 19. — 2° Palmyre (v. à חָמָס). — 3° Thamar, belle-fille de Juda, Gen. 38. 6. — 4° Thamar, fille de David, II Sam. 13. 1. — 5° Thamar, fille d'Ab-salom, II Sam. 14. 27.

חָמָס m. Palmier : חָמָס Jug. 4. 5, sous un palmier; חָמָס Jér. 10. 5, ils sont droits comme un palmier, ou : ils sont comme une colonne massive (v. חָמָס).

חָמָס f. (branche de palmier). Ornement d'architecture : חָמָס Ez. 41. 18, et חָמָס I Rois 6. 29, (sculpté) de chérubins et de palmes.

חָמָס m. *pl.* (rac. חָמַס). Préparation, *spéc.* les purifications, onctions, des femmes : חָמָס Esth. 2. 3, tout ce qu'il fallait pour leur toilette, leur

onction; וּבְחַמְרֵיכִי תִשָּׁם Esth. 2. 12, et avec les préparatifs, les onctions, les parfums, de femmes; *au fig.*: חַמְרֵיכֶם Prov. 20. 30, un remède pour le mal, ou pour le méchant.

I תַּמְרוּרִים *m. pl.* (rac. מרר). Amertume: חַמְרֵיכֶם Jér. 31. 15, des larmes amères; חַמְרֵיכֶם אֶתְרוֹם Osée 12. 15, Ephraïm a irrité par des offenses amères, ou: a provoqué une indignation amère; selon d'autres: par des statues (v. II תַּמְרוּרִים).

II תַּמְרוּרִים *m. pl.* (חמר). Poteaux. Ex. unique: חַמְרֵיכֶם לָךְ Jér. 31. 21, mets-toi des poteaux, ou des monceaux de pierres.

תָּנָה (v. תָּנָה) Donner, faire des dons: חַמְרֵיכֶם Osée 8. 10, quoiqu'ils aient donné des présents aux nations.

Pi. Louer, célébrer: חַמְרֵיכֶם Jég. 5. 11, là ils louent, ils publient, la justice de l'Éternel; חַמְרֵיכֶם 11. 40, pour s'entretenir avec la fille de Jephthé, pour la consoler; selon d'autres: pour la pleurer.

Hiph.: חַמְרֵיכֶם Osée 8. 9, Ephraïm paye d'iniâmes amours (v. à אָרַב, page 11).

\* תָּנָה (v. תָּנָה 3°) Enseigner, Aboth.

תַּנְוִיָּה *f.* (rac. נוא). Action de se détacher, de s'éloigner, de quelqu'un: חַמְרֵיכֶם Nomb. 14. 34, vous connaîtrez mon éloignement de vous, ou: comment je romprai mes promesses; *plur.*: חַמְרֵיכֶם Job 33. 10, il cherche des motifs de haine, des raisons pour s'éloigner de moi, pour me condamner.

תַּנְוִיָּה *f.* (rac. טב). Fruit, produit: חַמְרֵיכֶם Jég. 9. 11, mon bon fruit; חַמְרֵיכֶם Deut. 32. 13, les fruits de la campagne.

תַּנְוִיָּה *m.* Extrémité; ne se trouve qu'avec חַמְרֵיכֶם Exod. 29. 20, le bas de l'oreille, le lobe; selon d'autres: la partie cartilagineuse de l'oreille.

תַּנְוִיָּה *f.* (rac. נים). Assoupissement, sommeil: חַמְרֵיכֶם Prov. 6. 4,

(ni) d'assoupissement à tes paupières; *plur.*: חַמְרֵיכֶם Prov. 6. 10, un peu d'assoupissement.

תַּנְוִיָּה *f.* (rac. נה). 1° Agitation: חַמְרֵיכֶם Is. 49. 16, l'agitation de la main, la main levée; חַמְרֵיכֶם Is. 30. 32, et dans des combats à main levée, dans des combats tumultueux.

— 2° Tournoiement, *spécial.* des sacrifices qu'on tournait vers différents côtés avant de les offrir sur l'autel: חַמְרֵיכֶם Exod. 29. 27, la poitrine qu'on agite, qu'on fait tourner; חַמְרֵיכֶם Ex. 38. 24, l'or qui a été offert, consacré.

תַּנְוִיָּה *m.* Four (*fém.* Osée 7. 4): חַמְרֵיכֶם Lévit. 26. 26, dans un même four; *plur.*: חַמְרֵיכֶם Exod. 7. 28, et dans tes fours.

תַּנְוִיָּה *f. pl.* Consolations: חַמְרֵיכֶם Job 21. 2, et ceci sera votre consolation, c.-à-d. la seule consolation que je vous demande.

תַּנְוִיָּה *m. pl.* Consolations: חַמְרֵיכֶם Jér. 16. 7, la coupe de consolation; חַמְרֵיכֶם Ps. 94. 19, les consolations qui viennent de toi.

תַּנְוִיָּה (consolation) *n. pr. m.* II Rois 25. 23.

תַּנְוִיָּה et תַּנְוִיָּה *m. (pl. תַּנְוִיָּה et תַּנְוִיָּה)*. 1° Espèce d'animal, cétacé, crocodile, baleine: חַמְרֵיכֶם Ez. 29. 3, le grand crocodile; חַמְרֵיכֶם Gen. 1. 21, (Dieu créa) les grands poissons; חַמְרֵיכֶם Is. 27. 1, la baleine qui est dans la mer. — 2° Serpent, dragon: חַמְרֵיכֶם Exod. 7. 10, (la verge) devint un serpent; חַמְרֵיכֶם Deut. 32. 33, le venin des serpents; חַמְרֵיכֶם Ps. 44. 20, dans un pays de serpents; selon d'autres: de chacals; חַמְרֵיכֶם Mal. 1. 3, aux serpents, ou aux chacals, du désert.

תַּנְוִיָּה chald. Le second: חַמְרֵיכֶם Dan. 7. 5, une autre bête, la seconde; de là

תַּנְוִיָּה *adv.* Pour la seconde fois:

Dan. 2. 7, ils répondirent pour la seconde fois.

הַנְּשֹׁמָה f. 1° Nom d'un oiseau impur (cygne, chauve-souris?), Lév. 11. 18.— 2° Nom d'une bête impure (caméléon, taupe?), Lév. 11. 30.

הַעֵב Kal inusité (v. הָעָב Pi.). Niph. Être, paraître, abominable, horrible: לֹא-הִחֲזַב אֲדָמִי Job 15. 16, (l'homme) l'être abominable et corrompu; הִחֲזַב הַבַּר-הַמְּלִיךָ אֶת-יְהוָה I Chr. 21. 6, l'ordre du roi parut abominable à Joab.

Pi. 1° Avoir en horreur, en abomination, avoir horreur: לֹא-הִחֲזַב אֲדָמִי Deut. 23. 8, tu n'auras pas l'Iduméen en abomination; לְמִחֲזַב גּוֹי Is. 49. 7, à celui que le peuple déteste, qui lui inspire de l'horreur; הַמְּחַזְּבִים מְשֻׁשׁ Mich. 3. 9, (vous) qui avez la justice en abomination; שָׂקַר שִׁנְאוֹתַי הִחֲזַבְתִּי Ps. 119. 163, je hais le mensonge, et je l'ai en horreur.— 2° Rendre abominable, horrible: וְהִחֲזַבְתִּי אֶת-יִצְחָק Ez. 16. 25, tu as rendu ta beauté abominable.

Hiph. Rendre abominable: הִחֲזִיבוּ עֲלֵיכֶם Ps. 14. 1, ils ont fait des actions abominables; וְהִחֲזַב מֵאֵד I Rois 21. 26, il a agi d'une manière abominable (en adorant les idoles).

הָעָה (fut. יִחְזֶה, apoc. יָחַע) 1° Errer, s'égarer (au propre et au figuré): הָעָה מִדְּבָרִי Is. 16. 8, ils erraient dans le désert; יָחַע חֲזֶה בְּשָׂדֵי Gen. 37. 15, il était errant par les champs; יָחַע חֲזֵה הַרְשֵׁי רֵד Prov. 14. 22, les artisans du mal ne s'égareront-ils, ne se fourvoient-ils pas? בְּרִעוֹת יִשְׂרָאֵל Ez. 44. 10, lorsque Israel s'était égaré; הָעָה בְּבֶטֶן Ps. 58. 4, ils sont dans l'égarement dès le sein de leur mère. Suivi de בֵּן, se écarter, se détourner de: וּמִשְׁקִירָה לֹא תִסְרִיחַ Ps. 119. 110, je ne me suis point écarté de tes préceptes; אֲשֶׁר הָעָה מִצְוֵי Ez. 44. 10, qui se sont éloignés de moi; לִמְעַן לֹא-יִחַע עוֹד בְּיַד-יְהוָה Ez. 14. 11, afin que la maison d'Israel ne se détourne plus de moi; part.: הָעָה לְבָב Ps. 95. 10, ceux dont le cœur,

dont l'esprit, est égaré.— 2° Chanceler, éprouver des vertiges, être troublé: וּבִשְׁכָר חָשׂוּ Is. 28. 7, ils chancelent par l'effet des liqueurs fortes; מִן-הָעָה לְבָבִי Is. 2. 1, mon cœur est troublé, éprouve des vertiges.

Niph.: אֶל-יִרְאֵמֶן בְּשֵׁן נִחְזָה Job 15. 31, qu'il n'ait pas confiance dans la vanité qui l'égaré, le séduit, ou: que celui qui est dans l'erreur n'ait pas, etc.; כְּהִחְזָהוּ Is. 19. 14, comme un homme ivre qui va en chancelant (נָחַשׁ Job 4. 10, v. à לחש).

Hiph. 1° Faire errer, faire égarer, séduire: וַיִּחְזַע בְּחָדָי Job 12. 24, il les fait errer dans un désert; יִחְזְקוּם יִחְזַעם Jér. 50. 6, leurs pasteurs ont fait égarer; מִן-הָעָה מְחַזְּבִים Is. 3. 12, ceux qui te dirigent te font égarer; יִחְזַע יְהוָה מִנְשֹׁא אֶת-יְהוּדָה II Chr. 33. 9, Manassé fit que Juda s'égara, le séduisit.— 2° S'égarer, se tromper: וְלֹב הִחְזָהוּ Prov. 10. 17, celui qui néglige les réprimandes s'égaré; וְהִחְזִיחֶם בְּנִשְׁוֹתֵיהֶם Jér. 42. 20, vous avez trompé, dissimulé, votre volonté; vous avez usé de fraude contre vous-mêmes.

הָעוּ n. pr. Thoou, roi de Hamath, I Chr. 18. 9; הָעִי II Sam. 8. 9.

הָעֵוָה f. (rac. עָו). Témoignage: לְחֹרֶה וְלְחֵוָה Is. 8. 20, (il faut avoir recours) à la loi et au témoignage; וְזֶה הָעֵוָה בְּיִשְׂרָאֵל Ruth 4. 7, c'était là un témoignage en Israel (quand on céda un droit).

הָעֵלָה f. (const. הָעֵלָה, rac. עָלָה). 1° Fossé, canal, aqueduc: וַיַּעַשׂ הָעֵלָה I Rois 18. 32, il fit une rigole, un canal; מִי-הֵגִל לְשֵׁטָה הָעֵלָה Job 38. 25, qui a préparé des canaux à la pluie impétueuse; וְאֶת-הָעֵלָה II Rois 20. 20, et le canal, l'aqueduc.— 2° (v. עָלָה Hiph.) Remède, guérison: הָעֵלָה אֵין לָךְ Jér. 46. 11, il n'y a point de remède, de guérison, pour toi; הָעֵלָה Jér. 30. 13, des remèdes qui guérissent.

הָעֵלְוִלִים m. pl. (v. עוֹלָל). 1° Enfants: וְהָעֵלְוִלִים יִמְשְׁלוּ-בָם Is. 3. 4, et des enfants domineront sur eux; selon d'au-

tres : des hommes faibles ou des hommes cruels. — 2° Mauv, calamités : **אֲבָרָה בְּחַלְבֵילֵיהֶם** Is. 66. 4, je choisirai leurs calamités, je prendrai plaisir à leur faire du mal.

**הַעֲלָמָה** *f.* (rac. עלם). Ce qui est caché, secret : **וְהַעֲלָמָה יִצְאֵ אֹרֶךְ** Job 28. 11, il met au jour ce qui est caché ; **לִבְּהַעֲלָמֹת לֵב** Ps. 44. 22, les secrets du cœur.

**הַעֲנִיגָה** *m.* (rac. עניג). Jouissance, plaisir, délices : **לֹא-נִמְאָר לְכַסִּיל הַעֲנִיג** Prov. 19. 10, les délices, une vie de plaisir, d'aise, ne sied pas au sot ; *plur.* : **וְהַעֲנִיגוֹת בְּנֵי הָאָדָם** Eccl. 2. 8, les délices des hommes, et **בְּנֵי הַעֲנִיגִיהָ** Mich. 1. 16, tes enfants qui étaient tes délices.

**הַעֲנִיָּה** *f.* (rac. II ענה). Jeûne : **קָמַתִּי מִהַעֲנִיָּה** Esdr. 9. 5, je me relevai de mon jeûne.

**הַעֲנָה** et **הַעֲנָה** *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Manassé, Jos. 12. 21, Jug. 5. 19.

**הַעֵעַ** *Kal* inusité (v. העע). *Pilp.* Tromper : **מִתְעַעֵץ** Gen. 27. 12, comme quelqu'un qui veut (le) tromper.

**Hithp.** Se railler : **וַיִּתְעַעֲצוּם בְּגִבְיָאֵי** II Chr. 36. 16, et ils se raillaient des prophètes.

**הַעֲצָמוֹת** *f. pl.* (rac. עצם). Puissance : **עוֹ הַעֲצָמוֹת** Ps. 68. 36, force et puissance.

**הַעֵר** *m.* (avec suff. הערי). 1° Rasoir, couteau : **חַרְבַּת הַעֵרִים** Ez. 5. 1, un rasoir des barbiers ; **לֹא-יַעֲבֹר עַל-רֹאשׁוֹ** Nomb. 6. 5, le rasoir ne passera point sur sa tête ; **בְּחַרְבַּת הַעֵרִים** Jér. 36. 23, avec le couteau, le canif, du scribe. — 2° Fourreau : **וְהוֹצֵאתִי חַרְבִּי מִהַעֵרָה** Ez. 21. 8, je tirerai mon glaive de son fourreau ; **וְהָאֵסִי אֶל-הַעֵרָה** Jér. 47. 6, rentre en ton fourreau.

**הַעֲרוּכָה** *f.* (rac. ערב). Garantie, gage : **בְּנֵי הַעֲרוּכֹת** II Rois 14. 14, les otages.

**הַעֲרִיעוּם** *m. pl.* (rac. העע). Raillerie : **מְעַטַּח הַעֲרִיעוּם** Jér. 10. 15, œuvre digne

de raillerie, ou : œuvre de l'illusion, de l'erreur.

**הַחֲוֶה** *m.* (*plur.* החפים, rac. חפה). Tambourin : **בְּחֹף וְכִנּוֹר** Ps. 149. 3, au son du tambourin et de la harpe ; **וְהַחֲבִידָה** Ez. 28. 13, tes tambourins et tes flûtes.

**הַחֲפָאָרָה** et **הַחֲפָאָרָה** *f.* (avec suff. החפארה). Ornement, parure, beauté, magnificence : **בְּגָדֵי הַחֲפָאָרָה** Is. 52. 1, les vêtements magnifiques ; **לְכְבוֹד וְלְחֲפָאָרָה** Exod. 28. 2, pour honneur et ornement ; **הַחֲפָאָרָה בְּהַיָּרִים כָּחַם** Prov. 20. 29, la force des jeunes gens est leur ornement ; **כְּהַחֲפָאָרָה אָדָם** Is. 44. 13, imitant la beauté d'un homme ; **וְלְחֲפָאָרָה** II Chr. 3. 6, pour servir d'ornement. — Honneur, gloire : **שֵׁם הַחֲפָאָרָה** Is. 63. 14, un nom glorieux ; **וְהַחֲפָאָרָה עִבְרָה עַל-פִּשְׁעֵי** Prov. 19. 11, c'est son honneur, sa gloire, de pardonner les fautes. — Orgueil : **וְהַחֲפָאָרָה רֵיחַ עֵינָיו** Is. 10. 12, l'orgueil de ses yeux altiers.

**הַחֲפֹרֶת** *m.* Pomme, pommier : **פְּתוֹרֵי הַחֲפֹרֶת** Prov. 25. 11, des pommes d'or ; **כְּהַחֲפֹרֶת בְּעֵצֵי הַיַּעַר** Cant. 2. 3, comme le pommier parmi les arbres de la forêt.

**הַחֲפֹרֶת** *n. pr.* 1° d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 34. — 2° D'une ville aux confins d'Ephraïm, Jos. 16. 8. — 3° D'un homme, I Chr. 2. 43.

**הַחֲפֹצֵרָה** *f.* Dispersion : **וְהַחֲפֹצֵרָה יָכֵחַ** Jér. 25. 34, et votre dispersion est proche ; d'autres lisent : **וְהַחֲפֹצֵרָה יָכֵחַ** *verbe*, et je vous disperserai.

**הַחֲפִילִּין** (v. החפילין).

**הַחֲפִינִים** *m. plur.* (rac. אפה). Ce qui est cuit au four : **מִנְחֹת חֲפִינִים** Léviq. 6. 14, une oblation consistant en gâteaux cuits au four et en morceaux.

**הַחֲפִל** *m.* Objet fade, ce qui est insipide, extravagant : **חֲפִל מְבִלֵּי-מַלַּח** Job 6. 6, un mets fade, sans sel ; *mélaph.* : **וְהַחֲפִל לָמֵת וְהָיָה לְךָ שְׂוֵא וְחַסֵּל** Lament. 2. 14, tes prophètes ont eu pour toi des visions fausses et fades, extravagantes ; **וְהַחֲפִל אִזָּנוֹ** Ez. 13. 10, ils ont enduit la muraille d'un crépi léger (v. à בנה).

חפלה n. pr. d'une ville dans le désert, Deut. 1. 4.

חפלה f. (fadeur). Extravagance, folie; וְגַבְרֵי שְׂמֵרוֹן רְאִיתִי חֲפָלָה Jér. 23. 13, j'ai vu de l'extravagance, la folie, dans les prophètes de Samarie; וְלֹא-נָתַן Job 1. 22, il n'attribua rien d'injuste à Dieu, ou : il ne proféra point de blasphème contre Dieu.

חפלה f. (rac. חפל). Prière, supplication : בַּיּוֹם בֵּיתִי בֵּית-חֲפָלָה יִקְרָא Is. 56.7, ma maison sera appelée une maison de prière (pour tous les peuples); וְנִשְׁאַר חֲפָלָה Is. 37. 4, tu lui adresseras des supplications וְאֲנִי חֲפָלָה Ps. 109. 4, et moi (je n'ai que) la prière, je ne fais que prier.

\* חפלין et חפילין (ce qui est porté pendant la prière) Les phylactères qu'on porte attachés au front et au bras gauche en faisant sa prière du matin, et qui contiennent chacun les quatre passages du Pentateuque : Exod. 13. 4 à 10, 13; 11 à 16; Deut. 6. 4 à 9, 11; 13 à 21, écrits sur parchemin (v. à חפצות, page 217).

חפליץ f. (rac. חפלץ) : חֲפָלְצָה Jér. 49. 16, ton insolence, ta présomption, ou ta folie.

חפסח (passage) n. pr. Tiphсах (Thapsacus), ville au bord de l'Euphrate, I Rois 5. 4.

חפף Batta le tambourin : בָּלְמוֹת חֲפָפּוֹת Ps. 68. 26, des jeunes filles qui jouaient du tambourin.

Po. Batta, frapper : מִחֲסוֹמוֹ עַל-לִבְבִּי Nah. 2. 8, en se frappant la poitrine.

\* חפקיר m. (rac. חפקר). Destination, fonction : חֲפָקִידִים Rituel, leur destination, ou leurs fonctions.

חפך Coudre : וַיַּחֲסְרוּ עִלָּה חֲפָכִים Gen. 3.7, ils cousirent ensemble des feuilles de figuier; וְשַׁקֵּי חֲפָכִים Job 16. 15, j'ai cousu, attaché, un sac (sur ma peau).

Pi. : הוּי לְחֲפָחוֹת בְּסוֹחוֹ Ez. 13. 18, malheur à celles qui cousent, préparent, des coussinets (v. à חפח, page 297).

חפש f. (fut. חפש) 1° Saisir, tenir de

force, prendre; avec le rég. dir. ou avec ג : וַתִּחַפְּשֵׁהוּ בְּגָדָו Gen. 39. 12, elle le saisit par sa robe; וַתִּחַפְּשֵׁהוּ Deut. 22. 28, et s'il la prend de force, s'il lui fait violence; וְאָרְשָׁה בְּשֵׁנֵי הַלֵּלֹהוּ Deut. 9. 17, je saisis les deux tables; וְחִיִּים I Rois 20. 18, prenez-les tout vifs (faites-les prisonniers); וְחִיִּים Jos. 8. 8, quand vous aurez pris la ville; וְחֲפָשְׁתִּי שֵׁם אֱלֹהֵי Prov. 30. 9, que je (ne) profane le nom de mon Dieu, que je ne le viole par un faux serment; part.: וְחֲפֵשֶׁת Gen. 4. 20, un joueur de harpe; וְחֲפֵשֶׁת הָרֶבֶחַ Ez. 38. 4, ceux qui manient l'épée, les guerriers; וְחֲפֵשֶׁת Amos 2. 15, l'archer; וְחֲפֵשֶׁת הַמִּלְחָמָה Nomb. 31. 27, les combattants; וְחֲפֵשֶׁת מַגֵּל Jér. 50. 16, et celui qui tient la faucille, le moissonneur; וְחֲפֵשֶׁת Ez. 27. 20, les rameurs; וְחֲפֵשֶׁת Jér. 2. 8, les dépositaires de la loi. — 2° Enchâsser : וְחָבָה Hab. 2. 19, elle est enchâssée dans de l'or, ou couverte d'or.

Niph. Être saisi, être pris : וְחִיִּים Ez. 12. 13, il sera pris dans mon rets; וְחִיִּים לֹא חֲפָשָׁה Nomb. 5. 13, et elle n'a pas été prise sur le fait, elle n'a pas été surprise; וְחִיִּים Ez. 21. 29, vous serez pris avec la main, vous serez captifs.

Pi.: וְחֲפֵשֶׁת חֲפָשָׁה Prov. 30. 28, l'araignée qui s'attache, ou qui file, avec ses pattes (v. d'autres explications à חפשיהו).

I חפתי f., douteux : וְחֲפָתִי Job 17. 6, je suis un objet de terreur en face d'eux (v. II חפתי); selon d'autres, de הוה : moi qui étais auparavant un objet de joie, un prodige (pour eux) (v. הוה).

II חפתי (toujours avec l'article) n. pr. d'un lieu dans la vallée de Hinnom, près de Jérusalem, où se célébrait le culte de Moloch, II Rois 23. 10, Jér. 7. 31.

חפה f. Bûcher : וְחָבָה Is. 30. 33, le bûcher est préparé de-

puis longtemps ; selon d'autres : le feu de l'enfer, ou l'enfer même.

מַגִּישֵׁי חַלְדַּיִם chald. *m. plur.* Magistrats, juges, ou prévôts, Dan. 3. 2.

תְּקוּנָה *f.* (v. קָוָה). 1° Corde : תְּקוּנַת הַשָּׁנִי Jos. 2. 25, la corde de fil d'écarlate. — 2° (v. קָוָה) Espérance, attente : וְהָיָה יְהוָה לֹא יִשְׁתָּחָשׁ לְפָנָיו Job 5. 16, le pauvre ne sera pas trompé dans son espérance ; תְּקוּנָה אֲסִירֵי יְהוּדָה Zach. 9. 12, captifs qui aviez de l'espérance.

תְּקוּנָה (espérance) *n. pr. m.* II Rois 22. 14 ; le même est appelé תְּקוּנָה II Chr. 34. 22.

תְּקוּמָה *f.* (rac. קָוָה). Action de durer, de subsister : וְלֹא-תִדְרֹג לְכֶם תְּקוּמָה Lévi. 26. 37, vous ne saurez plus subsister (devant vos ennemis).

תְּקוּמָה *adj.* (rac. קָוָה pour מתְּקוּמָה). Celui qui s'élève contre, adversaire : וּבְתִקְוֹמָיָהוּ Ps. 139. 21, à cause de ceux qui s'élèvent contre toi.

\* תְּקוּוֹן Arrangement, organisation, rétablissement, Rituel.

תְּקוּעָה *m.* (rac. תְּקַע). Trompette, Ez. 7. 14.

תְּקוּעָה *n. pr.* d'un endroit près de Bethléem, Jér. 6. 1, II Sam. 14. 2 ; le désert de Thekoa, II Chr. 20. 20.

תְּקוּפָה *f.* (rac. קָוָה, signif. de נָפְחָה). Tour, cours, révolution : וְתִקְוֹפָתוֹ עַל-יְהוּדָה Ps. 19. 7, et le tour (du soleil) va jusqu'à leurs limites ; תְּקוּפַת הַשָּׁנָה Exod. 34. 22, à la révolution de l'année, au bout de l'année ; לְתִקְוַת הַחֹדֶשׁ I Sam. 1. 20, le temps (de la grossesse) étant révolu ; \* תְּקוּפַת אֲבוֹתָהוּ Aboth, le calcul des révolutions célestes, l'astrologie.

תְּקוּיָה *adj.* Fort, puissant : עִם שְׂחַתְּמֵיהָ Eccl. 6. 10, avec celui qui est plus fort que lui.

תְּקוּיָה chald. *adj.* Dur, puissant : אֶדְמַת הַבַּיִת Dan. 2. 40, dur comme le fer ; וְהַמְהוּרֵי קִבְוַת הַמִּינֵר Dan. 3. 33,

et que ses merveilles sont puissantes.

תְּקַל chald. Peser (hébr. שָׁקַל). *Part. pass.* : תְּקַל Dan. 5. 25, pesé, thekel, second des trois mots écrits sur la muraille lors du festin de Baltassar, expliqué verset 27 : תְּקַלְתָּא בְּמֵאֻנְיָא tu as été pesé dans la balance.

תְּקוּן Être, devenir, droit : מִי יִבְלֵ לְחֹקֵן Eccl. 1. 15, ce qui est tortu ne peut se redresser.

תְּקַי 1° Rendre droit : מִי יִבְלֵ לְחֹקֵן Eccl. 7. 14, qui peut redresser ce qu'il a renversé? — 2° Ordonner, composer, former : תְּקַי הַשָּׁלִים הַרְבֵּה Eccl. 12. 9, il a mis en ordre, ou il a composé, beaucoup de paraboles.

\* *Hiph.* : וְהִתְקַיֵּן צִיּוֹר הַלְּבָנָה Rituel, il a formé la figure de la lune.

תְּקוּן chald. *Hoph.* Être rétabli : וְעָלִי-דַנְיָא דְּמַלְכִי דְּהַמְּלָכָא Dan. 4. 33, je fus rétabli dans mon royaume.

תְּקַע 1° Frapper ; avec תְּקַע frapper la main : כָּל-הָעַמִּים תְּקַע-בָּהּ Ps. 47. 2, peuples, frappez tous des mains (en signe de joie) ; תְּקַע בָּהּ עֲלֶיךָ Nah. 3. 19, ils battront des mains sur toi, à ton sujet ; אֲלֵ-תוֹרֵי הַתְּקַע-בָּהּ Prov. 22. 26, ne sois pas de ceux qui frappent dans la main (pour prendre un engagement, se porter garants) ; תְּקַע לְצַדִּיק Prov. 6. 1, (si) tu t'es engagé pour un étranger ; et sans תְּקַע : וְשׂוֹנְאֵי הַתְּקַעֲנִים Prov. 11. 15, celui qui hait ceux qui frappent dans la main, qui n'aime pas se porter garant des autres. — 2° Enfoncer à force de frapper : וְהִתְקַע אֶת-הַדָּוָר Jug. 4. 21, elle lui enfonça le clou dans la tempe ; וְהִתְקַעוּ אֶת-הַתְּקַע I Sam. 31. 10, ils clouèrent son corps (au mur de Bethsan) ; וְהִתְקַעָה Jug. 3. 21, il lui enfonça (son épée) dans le ventre ; תְּקַע אֶת-אֶהֱלֹו Gen. 31. 25, (Jacob) avait dressé sa tente (en la fixant à terre par des pieux) ; וְלָבָן תְּקַע אֶת-אֶהֱלֹו même vers., Laban dressa sa tente avec ses frères ; וְהִתְקַעוּהוּ Exod. 10. 19, (le vent) les enfonça, les jeta, dans la mer Rouge. — 3° Sonner (d'un instrument, la trom-

pette, etc.); avec le *rég. dir.* ou avec *q* : תקע בשופר I Sam. 13. 3, Saül fit sonner la trompette; תקעו בשופר Jér. 6. 4, sonnez de la trompette; תקעו בתקוע Ez. 7. 14, ils ont sonné la trompette.

*Niph.* : תקע לי ידו יתקע Job 17. 3, qui est-ce qui s'engagera pour moi en frappant dans ma main? תקע בשופר ידו יתקע Is. 27. 13, on sonnera d'une grande trompette.

*m.* Le son d'un instrument : תקעו בשופר Ps. 150. 3, au son des trompettes.

*Être fort, saisir, attaquer fortement* : תקעו Job 14. 20, tu es plus fort que lui, ou : tu le tiens fortement, pour toujours; תקעו תמיד Eccl. 4. 12, si quelqu'un vient attaquer un seul; תקעו אבות, être, paraître, dur, pénible.

*chald.* Être, devenir, fort : תקעו Dan. 4. 8, l'arbre était grand et fort; תקעו Dan. 5. 20, et que son esprit s'affermît dans son arrogance.

*Pa.* Rendre fort : תקעו Dan. 6. 8, et de faire une défense sévère.

*m.* Force, puissance : תקעו Esth. 10. 2, les exploits de sa force; תקעו Esth. 9. 29, avec beaucoup de force, avec autorité; ou : toutes les choses fortes, merveilleuses, qui étaient arrivées.

*m. chald.* Force, grandeur : תקעו Dan. 4. 27, dans la grandeur de ma puissance; תקעו Dan. 2. 37, et la force.

(תור I et II תור v).

*n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 27.

*f. (rac. רב).* Rejeton : תקעו Nomb. 32. 14, rejetons de pécheurs, engeance criminelle

*f. (rac. רב, v. מרבית).* Profit, usure : תקעו Lévit. 25. 36, intérêt et usure.

(תנול v. *Hiph.*).

*chald.* Traduire, interpréter; *part. pass.* : חרו Esdr. 4. 7, et traduite (en langue syriaque).

*f. (rac. רם).* Assoupissement, profond sommeil : חרו Prov. 19. 15, la paresse produit l'assoupissement.

*n. pr.* Thirhakah, roi de l'Éthiopie, Is. 37. 9, II Rois 19. 9.

*f. (rac. רם).* 1° Don, présent, offrande, oblation : חרווה Prov. 29. 4, un homme qui accepte des présents; חרווה Exod. 25. 2, qu'on m'apporte une offrande; חרווה Exod. 36. 6, pour l'offrande du sanctuaire; חרווה II Sam. 1. 21, (ni) des champs de prémices, c.-à-d. produisant des fruits dignes d'être offerts au temple; חרווה Deut. 12. 17, (ni) l'oblation de la main, ce que tu auras volontairement offert. — 2° Spécialement des offrandes qu'on consacrait en les élevant, sacrifice de l'élévation : חרווה Nomb. 15. 20, comme l'offrande élevée de l'aire; חרווה Exod. 29. 27, l'épaule de l'offrande élevée.

*f.* Portion prélevée, partage : חרווה Ez. 48. 12, ils auront une portion ainsi levée.

*f. (rac. רוע).* Bruit, retentissement, son de trompette, cri de joie, de triomphe, cri de guerre : חרווה Nomb. 29. 1, jour du son éclatant des trompettes (le premier jour de l'année); חרווה II Sam. 6. 15, avec des cris de joie et au son de la trompette; חרווה Ps. 27. 6, des sacrifices accompagnés de cris de joie; חרווה I Sam. 4. 5, de grands cris de joie; חרווה Nomb. 23. 21, des cris de joie en l'honneur d'un roi; חרווה Jér. 4. 19, des cris, du bruit, de guerre.

*f. (rac. רם ou רם).* Remède : חרווה Ez. 47. 12, et ses feuilles serviront de remède, pour guérir.

תְּרוֹזָה *f.* Espèce d'arbre, chêne vert? Is. 44. 14.

תְּרַח *n. pr.* 1° Station dans le désert, Nomb. 33. 27. — 2° Therah, père d'Abraham, Gen. 11. 24.

תְּרַחְמִיָּה *n. pr. m.* I Chr. 2. 48.

תְּרִיזַן (const. תְּרִיזָן, *fém.* תְּרִיזָן). Deux, deuxième : שְׁנַיִם תְּרִיזִין Esdr. 4. 24, la deuxième année (du règne de Darius).

תְּרִמָּה *f.* (rac. תְּרָם). Ruse : בְּהִרְמָה Jug. 9. 31, par ruse; selon d'autres, *n. pr.* d'un endroit : à Tharmah.

תְּרִמְיֹת *f.* Tromperie, mensonge : לְשׁוֹן תְּרִמְיֹת Soph. 3. 13, une langue trompeuse; שִׁקְרַת תְּרִמְיֹת Ps. 119. 118, leur tromperie est vaine, ou : leur pensée est mensongère; תְּרִמְיֹת לֵבָב Jér. 23. 26, la tromperie de leur cœur.

תְּרִין *m.* Mât, perche : לְעֶשְׂאוֹת הַתְּרִין Ez. 27. 5, pour faire un mât; כַּתְרֵן עַל-רֹאשׁ הַדָּגִי Is. 30. 17, comme une perche au sommet d'une montagne.

תְּרַע *chald. m.* Ouverture, porte : לְתַרְע אֹהֶיךָ Dan. 3. 26, à l'ouverture, l'entrée, de la fournaise; וְדַנְיֵאל בְּתַרְע מַלְכָּא Dan. 2. 49, et Daniel était à la porte, c.-à-d. à la cour, du roi.

תְּרַעַיִם *chald. m.* Portier; *plur.* : תְּרַעַיִם Esdr. 7. 24, les gardiens des portes.

תְּרַעְלָה *f.* (rac. תְּרַעַל). Étourdissement : חַיִּין תְּרַעְלָה Ps. 60. 5, un vin d'étourdissement.

תְּרַעְתִּי *nom patronymique*, I Chr. 2. 55.

תְּרַפִּים *m. pl.* Idoles domestiques, pénates : לָקַחְתָּ אֶת-תְּרַפִּיִּים (Rachel) prit les theraphim, les idoles.

תְּרַצָּה (agréable) *n. pr.* 1° D'une ville principale du royaume d'Israel, I Rois 14. 17, II Rois 13. 14, Cant. 6. 4. — 2° D'une des filles de Zelaphad, Nomb. 27. 1.

תְּרַשׁ *n. pr. m.* Esth. 2. 21.

תְּרַשִּׁישׁ *n. pr.* 1° Tharsis, fils de Jawan, Gen. 10. 4. — 2° Nom d'une ville considérable, Ps. 72. 10, Is. 23. 1. — 3° Tarsis, un prince en Perse, Esth.

1. 14. — 4° Une des pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre, béryl, chrysolithe? Exod. 28. 20.

תִּרְשָׁתָא Titre qu'on donnait au gouverneur persan de la Judée, toujours avec l'*art.*, Esdr. 2. 63, Néh. 8. 9.

תִּרְחָן *n. pr.* Tharthan, général assyrien, II Rois 18. 17, Jos. 20. 1.

תִּרְחָקָה *n. pr.* d'une idole adorée des Avéens, II Rois 17. 31.

תִּשְׁמֹתָה *f.* (rac. שָׂם). Objet déposé, confié : בְּתִשְׁמֹתֶיךָ Lév. 5. 21, pour une chose placée entre ses mains, un dépôt d'argent ou un prêt.

תִּשְׁאוֹת *f. plur.* (rac. שָׂא). Cris, bruit, tumulte : תִּן לָהּ זַחַח Zach. 4. 7, avec des cris, des acclamations : Grâce, grâce, pour elle! הַשְׁאוֹת סָבִיבוֹ Job 36. 29, le bruit qui retentit autour de son pavillon; הַשְׁאוֹת מִלְּאֵה Is. 22. 2, (ville) pleine de tumulte, de bruit.

תִּשְׁבִּי *adj.* de Thisbi, le prophète Elie, le Thisbite, I Rois 17. 1.

\* תִּשְׁבַּחוֹת *f. pl.* Louanges, Rituel.

תִּשְׁבֵּץ (rac. שָׁבַץ). Éttoffe de lin à réseaux : וְכִתְּוֹת תִּשְׁבֵּץ Exod. 28. 4, tunique de lin brodée.

תִּשְׁוֶבָה *f.* (rac. שָׁוַב). 1° Retour : לְהִשְׁוֶבַת הַשָּׁנָה II Sam. 11. 1, au retour de l'année, un an après. — 2° Réponse : עַל-הַשְּׁבוֹת בְּאִשְׁרֵי-אָנֹכִי Job 34. 36, pour les réponses (faites ou à faire) aux gens iniques, impies. — 3° Conversion, repentir : בְּהִשְׁוֶבָה שְׁלֵמָה Rituel, par une parfaite conversion.

תִּשְׁוֵעָה *f.* (rac. שָׁוַע ou שָׁוַע). Secours, salut, victoire : וְהִשְׁוֵעַ צְדִיקִים Ps. 37. 39, le salut des justes viendra de l'Éternel; מְלָחָה לְהִשְׁוֵעָה נַפְשִׁי Ps. 119. 81, mon âme languit dans l'attente de ton secours; שִׁקְרַת תְּשׁוּבָה לְהִשְׁוֵעָה Ps. 33. 17, la victoire est vaine que le cavalier attend de son cheval; הַשְׁוֵעָה גְּדוֹלָה I Sam. 19. 5, une grande victoire.

תִּשְׁוֶקָה *f.* (rac. שָׁוַק). Désir, amour : וְאַל-אֵשֶׁת הַשְׁוֶקָה Gen. 3. 16, tes désirs seront (tournés) vers ton mari.

תְּשׁוּרָה *f.* (rac. טוּר). Présent, don :  
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְהֵבִיאָה I Sam. 9. 7, je n'ai  
 point de présent à apporter.

תְּשׁוּעָה *nombre ordinal* (*f.* תְּשׁוּעָה).  
 Le, la neuvième : בַּיּוֹם הַתְּשׁוּעָה Nomb.  
 7. 60, au neuvième jour.

תְּשׁוּבָה *f.* La jeunesse, Aboth.

תְּשׁוּבָה *f.* (const. תְּשׁוּבָה; *m.* תְּשׁוּבָה, const.

תְּשׁוּבָה). Neuf : תְּשׁוּבָה לַחֹדֶשׁ Lév. 23. 32,  
 le neuvième jour du mois; תְּשׁוּבָה Gen.  
 5. 9, quatre-vingt-dix.

תְּשׁוּבָה \* Nom du septième mois de l'an-  
 née lunaire, septembre-octobre.

תְּשׁוּבָה \* Devenir faible, être affaibli,  
 Rituel.

תְּשׁוּבָה *n. pr. m.* Esdr. 5. 3.

# SUPPLÉMENT

CONTENANT

## LES NOMS PROPRES MENTIONNÉS DANS LE TRAITÉ D'ABOTH

PAR M. S. ULMANN, GRAND RABBIN DU CONSISTOIRE CENTRAL



**אבא שאול** Abba Saül, docteur, dont le nom est souvent cité dans la Mischna ; il florissait dans la seconde moitié du premier siècle de l'ère vulgaire.

**אבטליון** Abtalion, célèbre docteur qui florissait vers l'an 50-34 avant l'ère vulgaire. Il avait le titre de Ab-Beth-Din (**אב בית דין** père ou chef du Synhédrin, vice-président). Son collègue Schemaya avait le titre de Naci (**נשיא** prince ou patriarche, président). Ils étaient tous deux d'origine palenne. C'est à leur école que s'est formé le célèbre Hillel.

**רבי אליעזר בן הורקנוס** Rabbi Éliézer, fils d'Hyrcau, surnommé le Grand, disciple de Rabban Iohanau ben Zaccai, qui, pour caractériser le mérite de cet élève, l'appela « une citerne bien cimentée dont pas une goutte ne se perd ». Fils d'un riche cultivateur, Éliézer quitta la charrue à l'âge de vingt-deux ans, et se rendit à Jérusalem pour profiter des leçons de Ben Zaccai. Pour obéir à sa vocation, il eut à vaincre l'opposition de son père et à supporter les plus dures privations. Un jour son père se rendit à Jérusalem dans l'intention de le déshériter ; mais, témoin de la gloire du jeune docteur, et ému du succès qu'il venait d'obtenir en parlant dans une assemblée où assis-

taient les plus hauts personnages de Jérusalem, le vieux Hyrcan, au lieu de déshériter son fils, lui fit donation de tous ses biens, à l'exclusion de ses autres enfants. Mais, désintéressé autant qu'instruit, Éliézer refusa et n'accepta dans l'opulente succession de son père qu'une part égale à celle qui revenait à chacun de ses frères. Il épousa Emma-Salem, fille de Rabban Siméon II, le martyr, et sœur de Rabban Gamaliel II de Jamnia. R. Éliézer appartenait à l'école de Schamaï, et sa grande érudition lui fit donner le nom de *Sinaï*. D'une vie austère et d'un caractère inflexible, il fut, à la suite d'une mémorable discussion, l'objet d'un anathème, et il se retira à Lydda. Il ne cessa néanmoins de jouir de la plus haute considération. Le célèbre R. Akiba fut un de ses disciples. Tombé malade à Césarée, il eut la visite de ses collègues ; et il mourut un vendredi soir. A sa dernière heure, il se plaignit de ce qu'on avait négligé de profiter de sa vaste science. Ses collègues et amis, après lui avoir adressé des paroles affectueuses, lui soumirent une question dogmatique concernant les lois de pureté. Il répondit par le mot « *pur* » et rendit l'âme. Il fut transporté de Césarée à Lydda, où il fut enterré. On lui attribue le livre connu sous le

nom de *Pirké R. Eliézer* (Chapitres de R. Eliézer).

**רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּרֶבִּי יַעֲקֹב** Rabbi Eliézer, fils de Jacob, appartient à la classe des docteurs formés à l'école de R. Akiba. Né avant la conquête de Jérusalem par les Romains, il a atteint un âge très avancé. Il s'est particulièrement occupé des questions qui concernent le plan et la description du temple, et les mesures qui y étaient employées pour les cérémonies saintes. Il est l'auteur du traité de *Middoth*. « Les doctrines enseignées par R. Eliézer ben-Jacob, dit le Talmud, sont peu nombreuses, mais pures. » **כַּב וְנָקִי**.

**אֱלִישָׁע בֶּרֶבִּי אֲבוּיָהּ** Elischa, fils d'Abouya, né peu avant la conquête de Jérusalem, fut un des quatre docteurs qui, ayant voulu sonder les mystères de la Création et de la Providence, ont subi de diverses manières l'influence de ces dangereuses recherches. « Quatre, dit le Talmud, sont entrés dans le jardin (**בְּגַרְדֵּן**), Ben-Azaï, Ben-Soma, Aher, c'est-à-dire Elischa ben-Abouya, et Akiba; le premier a contemplé et en est mort, le second a contemplé et en a perdu la raison, le troisième a détruit les plantes délicates, le quatrième y est entré et en est sorti sain et sauf. » Ne pouvant s'expliquer l'existence du mal, Elischa admit le dualisme, nia la vie future et refusa de croire aux peines et aux récompenses. Il fut désigné sous le nom de *Aher* (**אֲחֵר** (*l'autre*)), nom qu'il dut à une circonstance particulière, et par lequel on avait coutume d'ailleurs de désigner une personne ou une chose dont on ne pouvait prononcer sans répugnance le vrai nom. Il a vécu à Tibériade dans le temps où son disciple R. Méir y tenait école.

**רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אִישׁ בְּרִיתוּתָא** Rabbi Elazar de Barthotha, collègue de R. Akiba, et connu par son austère piété et sa grande charité.

**רַבִּי אֱלִיעֶזֶר הַקָּמָא** Rabbi Elazar Hisma,

c'est-à-dire le fort ou le parfait (v. *Midrasc Rabba*, Lévit., chap. 23, § 4), fut disciple de R. Akiba, et renommé par des connaissances en mathématiques et en astronomie. Il vécut dans une extrême pauvreté, ainsi que son ami R. Iohan ben-Godgoda. Un jour le patriarche Gamaliel II, sur une recommandation de R. Josua ben-Hanania, appela ces deux savants à de hautes fonctions lucratives, qu'ils refusèrent d'abord, et qu'ils ne finirent par accepter que lorsque le patriarche, admirant leur désintéressement, leur dit : « Ce n'est pas une dignité que je vous confère, c'est une servitude que je vous impose. »

**רַבִּי אֱלִיעֶזֶר הַמּוֹדַי** Rabbi Elazar Hamodai, ou de Modin, fut disciple de R. Iohan ben-Zaccai et contemporain de R. Gamaliel II. Il fut un des grands *Darschanim* (interprètes des textes sacrés) de son temps. Enfermé dans Bithar pendant le siège de cette ville par l'armée d'Adrien, ce pieux docteur fut tué par Bar-Cocheba sur une dénonciation calomnieuse d'entretenir des relations avec les Romains.

**רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּרֶבִּי אֲסָרְיָהּ** Rabbi Elazar, fils d'Asaria, d'une famille sacerdotale dont la généalogie remonte jusqu'à Ezra. Il fut nommé chef de l'académie en remplacement de R. Gamaliel II, déposé par suite d'une offense faite à R. Josua ben-Hanania. R. Elazar était fort riche. Il favorisa les études, et fit prévaloir ce principe : « *Que tout homme cherche à s'instruire dans la loi divine, même si ce n'est pas dans une vue de piété : car, en commençant par faire ce qui est bien, n'importe pour quel motif, on finit tôt ou tard par le pratiquer dans le dessein de plaire à Dieu.* » L'application de ce principe eut pour résultat un accroissement considérable d'auditeurs à l'académie, tandis que R. Gamaliel avait fait interdire l'entrée du Beth-Hamidrasch (école) à toute personne qui ne fût pas

d'une piété éprouvée. Après la réintégration de R. Gamaliel, R. Élarzar conserva néanmoins sa dignité. Il occupait tour à tour la présidence pendant une semaine, et R. Gamaliel pendant deux semaines. R. Élarzar eut coutume de dire qu'un tribunal qui prononce la peine de mort une fois tous les soixante-dix ans mérite le nom de *tribunal meurtrier* חֹבְלֵי נֶפֶשׁ (Maccoth, ch. 1, § 10). Ses estimables qualités et ses connaissances variées lui firent donner le nom de *Caisse de parfumeur* קַסָּה תְרוּבָלִים.

רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן אֲרַחֲךָ Rabbi Élarzar, fils d'Arach, fut un des disciples les plus distingués de R. Iohanen ben-Zaccaï, qui, pour caractériser son mérite, le compare à une source de plus en plus abondante et à un torrent qui va toujours en grossissant. Pendant que ses collègues enseignaient à Jamnia, R. Élarzar s'est retiré à Emmaüs pour jouir de l'air pur et des eaux de ce lieu de délices. Sa retraite a été préjudiciable à sa science et à son influence.

רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן קַפָּר Rabbi Élarzar Hak-kappar, appelé aussi בֶּן קַפָּר, fils de Kappar (Talm. de Jérus., Schebiith, ch. 6, § 1), appartient à la dernière génération des Thanaim; il était contemporain de R. Iehuda le Naci, à qui il a survécu.

רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן שְׁמַיָא Rabbi Élarzar, fils de Schamua, de la race sacerdotale, surnommé *le meilleur des sages*. Il était collègue de R. Méir, de R. Iehuda ben-Elaï, sous le patriarcat de R. Siméon III, fils de Gamaliel II. Son école a été fréquentée par de nombreux disciples, parmi lesquels se trouva R. Iehuda le Naci, auteur de la Mischna. R. Élarzar subit dans un âge très avancé la mort du martyr, et fut, dit-on, la dernière des dix victimes tombées sous le glaive romain.

אַנְטִיגוֹנוֹס אִישׁ סוֹכוֹ Antigone de Socho, successeur de Siméon le Juste. C'est à son époque que remonte l'origine de la secte des Zaducéens, dont les fondateurs étaient deux disciples d'Antigone, appelés Zadoc et Batéthus.

## ב

בֶּן בָּג-בָּג Ben Bag-Bag; le nom de ce docteur est Iohanen ben Bag-Bag. Il était renommé par son érudition, et florissait vers les dernières années du second temple de Jérusalem.

בֶּן הֵהָהָה Ben Hé-Hé était contemporain de Hillel, et peut-être un de ses disciples.

בֶּן סוֹמָא Ben Soma (v. שְׁמַיָא בֶּן-סוֹמָא).

בֶּן אַסָּי Ben Asaï (v. שְׁמַיָא בֶּן-אַסָּי).

## ג

רַבָּן גַּמְלִיאֵל Rabban Gamaliel I l'Ancien, petit-fils de Hillel, succéda dans la dignité de Naci (v. אֲבֵי שְׁלֵחוֹ) à son père Siméon, et fut le premier à prendre le titre de *Rabban*, que portèrent après lui ses descendants et successeurs jusqu'à Gamaliel III; fils de

R. Iehuda le Naci. Il eut de fréquents rapports avec les généraux et les membres du gouvernement romain. Le culte et la jurisprudence lui doivent plusieurs réglemens. Ce fut sous sa présidence que Samuel, surnommé le Petit ou le Jeune, composa la formule

de prière contre les apostats et les traîtres, formule qui fut reçue et conservée dans la liturgie. Selon plusieurs chroniqueurs, R. Gamaliel mourut dix-huit ans avant la destruction de Jérusalem par les Romains. « Avec lui, dit la Mischna, se sont éteintes la gloire de la Thora, la pureté et l'austérité de la vie religieuse. » (Sota, ch. 9, 15.)

רבן גמליאל Rabban Gamaliel III, fils de R. Iehuda le Naci, remplaça son père dans la dignité patriarcale.

Il florissait au commencement du III<sup>e</sup> siècle de l'ère vulgaire, et fut un des derniers Thanaim (auteurs de la Mischna). Comme son père, il était renommé pour sa vie austère et pieuse, et distingué par son caractère noble et modeste. Outre cette maxime : « Il est beau d'allier le travail à l'étude de la loi », le Talmud rapporte de lui une autre non moins belle et caractéristique : « Celui, dit-il, qui exerce la miséricorde envers les hommes gagne la miséricorde du ciel. »

## ד

רבן דוסא בן הורקנים Rabbi Dosa, fils de Horkinas ou d'Hyrcan, était contemporain de R. Gamaliel II de Jamnia, de R. Josua, de R. Akiba, etc. Il jouissait d'une grande autorité parmi les docteurs de son époque. Privé de la vue à cause de son grand âge, il cessa de se rendre à l'académie; mais il reçut de temps en temps dans sa re-

traite la visite de ses collègues, qui venaient profiter de son expérience et demander son avis sur des questions de doctrine.

רבן דוסאי בן ינאי Rabbi Dostai, fils de (R.) Ianaf, était disciple de R. Méir, et florissait au II<sup>e</sup> siècle de l'ère vulgaire.

## ה

הלל Hillel l'Ancien, né en Babylonie vers l'an 75 avant l'ère vulgaire, était par le côté maternel de la race de David. Il vint à Jérusalem, où il suivit les leçons de Schemaya et d'Abtalion, chefs du Synhédrin. Vivant d'abord dans une extrême pauvreté, il dut ensuite à son mérite et à sa naissance d'être élevé à la dignité de Naci. Modeste, tolérant, d'une patience à toute épreuve, d'une incomparable douceur devenue proverbiale, cet homme supérieur dut à son beau caractère autant qu'à sa vaste science la popularité dont il était entouré et l'illustration attachée à son nom. Recherché des grands et des petits, il savait se mettre à la portée de tout le monde, et

plusieurs patens, gagnés par l'aménité de son caractère et l'élévation de ses principes, se convertirent au judaïsme. Il introduisit plusieurs règlements dans le culte et dans la jurisprudence, enseigna la méthode d'interprétation des textes sacrés (connue sous le nom de *Six middoth*, et portée à treize par R. Ismail), fonda une école célèbre qui s'est maintenue longtemps après lui, et commença par mettre en ordre la Mischna, qu'il divisa en six sections (ouvrage dont la rédaction définitive a été achevée par un de ses descendants, R. Iehuda le Naci). Hillel fut appelé, comme Ezra, le restaurateur de la loi. Il mourut à l'âge de cent vingt ans.

## ח

רבי הלפטה קדרוסא איש קפר תנניה  
 Rabbi Halaphta, fils de Dosa de Ca-  
 phar-Hanania (en Galilée), fut un des  
 disciples de R. Méir, et vécut au II<sup>e</sup> siècle  
 de l'ère vulgaire.

רבי חנינא קדרוסא  
 Rabbi Hanina, fils de Dosa, né avant la destruction  
 du second temple, était contemporain  
 et disciple de R. Iohanan ben-Zaccai.  
 Il vécut dans une grande pauvreté, et  
 fut renommé par sa piété. On cite de  
 lui plusieurs faits miraculeux. Dans  
 les conjonctures difficiles on s'adres-  
 sait à lui pour obtenir par son inter-  
 cession la faveur du ciel. Il exerçait  
 aussi la médecine.

רבי חנינא קנן הכהנים  
 ou תנניה קנן הכהנים  
 Rabbi Hanina ou Hanania, sous-chef des  
 prêtres, né pendant l'existence du se-  
 cond temple, était collègue de R. Io-  
 hanan ben-Zaccai. Il fut un des dix  
 martyrs ou docteurs condamnés à mort  
 par le gouvernement romain.

רבי חנינא קדורדיון  
 ou תנניה קדורדיון  
 Rabbi Hanina ou Hanania, fils de Théradi-  
 on, était contemporain de R. Akiba, et  
 habitait le village de Siccanin (en Ga-  
 lilée). Il florissait sous le règne d'A-  
 drien. Ayant bravé la défense faite  
 par les Romains d'enseigner la loi, il  
 fut arrêté et condamné à être brûlé vif  
 avec un rouleau de la loi. Il fut un des

dix martyrs. Sa femme fut condamnée  
 à mort pour n'avoir pas empêché son  
 mari de se livrer aux études sacrées ;  
 sa fille fut enfermée dans une maison  
 de prostitution, et délivrée par R. Méir,  
 qui avait épousé la sœur, la savante  
 Berouria.

רבי חנינא קדורדיון  
 ou תנניה קדורדיון  
 Rabbi Hanina ou Hanania, fils de Hakinai,  
 florissait au II<sup>e</sup> siècle de l'ère vulgaire.  
 Marié, il quitta sa femme et une fille  
 en bas âge pour aller entendre les le-  
 çons de R. Akiba, qui enseignait à  
 Beni-Berak, et ne revint dans sa fa-  
 mille qu'au bout de treize ans. Il était  
 un des quatre docteurs nommés les  
 sages de Jamnia ורבי חכמי (ses collè-  
 gues étaient Ben-Asai, Ben-Soma et  
 R. Elazar ben-Mathia), et un des cinq  
 disciples ou jeunes docteurs désignés  
 sous le nom de תננין לפני חכמים, et qui,  
 étant trop jeunes pour être promus  
 au grade de Rabbi, soutenaient la con-  
 troverse devant les maîtres. (Ces cinq  
 docteurs furent : Ben-Asai, Ben-Soma,  
 Siméon le Thimnite, Hanan et Hanina  
 ben-Hakinai.) (Voy. Synhédrin, fol.  
 17 verso.)

רבי חנינא קדורקשיא  
 Rabbi Hanania, fils d'Akaschia. L'époque à laquelle ce  
 docteur a vécu n'est pas connue. Il  
 paraît appartenir à l'école de R. Akiba.

## ט

רבי טרפון  
 Rabbi Tarphon ou Try-  
 phon, prêtre, a rempli des fonctions  
 sacerdotales au temple de Jérusalem.  
 Après la destruction du temple, il  
 habitait Jamnia et Lydda. Il était col-  
 lègue de R. Josua, de R. Gamaliel II,  
 de R. Ismail, de R. Elazar ben-Asaria,

de R. Akiba, qu'il affectionnait parti-  
 culièrement et dont il était très vénéré.  
 Il se trouva à Jamnia dans la réunion  
 qui déposa R. Gamaliel et nomma à  
 sa place R. Elazar ben-Asaria. Malgré  
 son immense fortune, R. Tarphon  
 mena une vie austère, et se distingua

par son respect filial poussé jusqu'à sa dernière limite envers sa mère. Dans des années de disette, il mit ses trésors à la disposition de R. Akiba, qui en profita pour nourrir les pauvres. Ses grandes qualités et ses connais-

sances variées lui firent donner le nom de *Père et maître de tout Israel*. Partageant les sentiments de R. Akiba, il dit : « Si j'avais fait partie d'un tribunal, jamais la peine de mort n'eût été prononcée » (v. רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן-זוֹרָדָה).

יְהוּדָה בֶּן-טַבְּאִי Iehuda, fils de Tabbaï, a succédé à Josua ben-Perachia, et florissait un siècle avant l'ère vulgaire. Il eut pour collègue Siméon, fils de Schatah, et fut, selon les uns, Naci (patriarche, primat), selon les autres, Ab-Beth-Din (vice-président). Il jouissait d'une haute renommée de piété. Ayant une fois condamné par erreur un faux témoin, il renonça pour toute sa vie à prononcer des arrêts judiciaires sans les soumettre d'avance à son collègue Siméon ben-Schatah (v. יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-שָׁחָתָה).

יְהוּדָה בֶּן-תְּמָא Iehuda, fils de Théma, était contemporain de R. Akiba, et, selon quelques-uns, le dernier des dix martyrs. Selon Abravanel, c'est le même que R. Iehuda ben-Dama.

רַבִּי יְהוּדָה Rabbi Iehuda, l'un des Thanaïm dont les noms se trouvent le plus fréquemment mentionnés dans la Mischna. Il était fils de R. Elaï (אֶלְעָזָר), disciple de R. Tarphon, de R. Akiba, de R. José le Galiléen, de R. Élazar ben-Asaria, collègue de R. Méir, de R. José, de R. Siméon, et florissait comme ces derniers au II<sup>e</sup> siècle. Son père Elaï était disciple de R. Eliézer le Grand. R. Iehuda fut compris dans la promotion faite par R. Iehuda ben-Baba, à qui cet acte a coûté la vie sous le règne d'Adrien (v. רַבִּי יוֹסֵפִי). D'une pénétration moins vive et moins prompte que R. Méir, R. Iehuda apporta dans la controverse les lumières d'un esprit calme et réfléchi, ce qui lui valut le titre de *Sage quand il le veut* לְכַשְׁיִרְצוֹ,

et l'avantage de voir ses décisions adoptées comme règles de pratique lorsqu'elles se trouvaient en opposition avec celles de R. Méir. Il avait la direction religieuse de la maison du Naci (מִזְרֵנְא דְּבֵי נְטִיָאָה). Il forma un grand nombre de disciples, et fut l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci, rédacteur de la Mischna. Il est lui-même l'auteur des textes anonymes du *Siphra* (commentaire du Lévitique). Parlant des difficultés d'une bonne traduction et de la nécessité de se tenir à l'interprétation traditionnelle, il dit : « Celui qui traduit un texte biblique littéralement est (souvent) menteur, et celui qui y ajoute commet (souvent) un blasphème. » (Kidouschin, fol. 49 R.) Appréciant favorablement certains actes du gouvernement romain, il en reçut des faveurs et le droit de parler le premier dans les assemblées, ce qui lui fit donner le titre de ראש תומכיִרְיָם (le premier orateur). Il usa de ce privilège à Ouscha, où il siégea à la tête du Synhédrin. Il vécut pauvre, se contenta de peu, et fit prendre cette même habitude à ses disciples. Sa vie sobre et d'une extrême régularité donna à sa figure un air de santé et de bien-être qui trompa ceux qui ne le connaissaient pas sur sa profession et sur sa manière de vivre. Il eut coutume de dire : « Économisez sur vos dépenses de nourriture et dépensez d'autant plus pour être bien logé. » Recommandant vivement le travail, et voulant à la

façon des anciens frapper les esprits par un acte symbolique, il portait lui-même sur son épaule, en se rendant chaque matin à son académie, l'objet qui devait lui servir de siège, en disant : « Le travail est une belle chose, il honore ceux qui l'exercent. » Ce fut lui aussi qui prononça cette parole sévère contre ceux qui négligent l'éducation professionnelle de leurs enfants : « Celui qui, dit-il, n'enseigne pas de profession utile à son fils, est comme s'il l'élevait pour la vie des brigands. » R. Iehuda mourut dans un âge avancé, mais il eut la douleur de survivre à plusieurs de ses fils.

**רַבִּי יְהוּדָה הַנָּשִׂיא** Rabbi Iehuda Hanaci (prince, patriarche, chef), appelé aussi *Notre maître le saint* רַבִּי הַקָּדוֹשׁ, ou bien רַבִּי Rabbi sans autre adjonction, était fils de R. Siméon III et descendant à la sixième génération de Hillel. Né vers l'époque de la mort de R. Akiba, Rabbi florissait dans la seconde moitié du II<sup>e</sup> siècle de l'ère vulgaire. Ses principaux maîtres furent R. Siméon ben-Iochai, R. Élazar ben-Schamua, R. Méir et R. Iehuda ben-Etai. Il est renommé tout à la fois par sa piété, par son humilité, par son grand savoir et par son immense fortune. « Depuis Moïse, dit le Talmud, jusqu'à Rabbi, on n'a pas vu réunies à un si haut degré, dans une seule et même personne, la Thora et les grandeurs (le talent et l'autorité). » Très sobre pour sa personne, il tenait une maison princière et une table somptueuse. Intimement lié avec un des empereurs romains de la famille des Antonins, il employa son crédit en faveur de sa nation. Dans une année de disette, il ouvrit ses greniers et en fit distribuer les provisions aux pauvres. Il eut un grand nombre de disciples à l'entretien desquels il pourvut de ses propres deniers. Profitant des avantages de sa naissance et de sa haute position, il encouragea l'étude de la loi, et rédigea,

de concert avec les sages de son époque, le code de la Mischna, ouvrage qui fut terminé en 218. Il défendit d'enseigner dans les places publiques. Par une autre ordonnance, il rétablit la promotion dite Semikha סְמִיכָה, règle par laquelle il était défendu de rendre des décisions doctrinales et de prononcer des jugements à quiconque ne tenait pas ce droit du Naci ou de l'autorité religieuse constituée. Son séjour habituel était à Beth-Shearim בֵּית שְׁעָרִים. Tombé malade, il se fit transporter à Sepphoris (צְפַרְתִּי), où il mourut, selon les chroniqueurs, à l'âge de cent ans.

**יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-פְּתוּחָה** Josua, fils de Perachia, succéda dans la dignité de Naci à José ben-Ioëzer. Il paraît avoir vécu vers le milieu du second siècle avant l'ère vulgaire, sous les Asmonéens, peut-être sous Jean Hyrcan. Pour échapper à une proscription ordonnée contre les docteurs pharisiens, Josua se réfugia à Alexandrie, en Égypte; il en fut rappelé plus tard par l'intercession de Siméon ben-Schatah, beau-frère d'Alexandre Jannée. Ce même fait est attribué avec plus de vraisemblance à Iehuda ben-Tabbaï.

**יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-חַנְיָה** Rabbi Josua, fils de Hanania, lévite, de la division des chanteurs (choristes), était un des principaux disciples de R. Iohanah ben-Zaccaï et l'un des docteurs qui ont le plus contribué au développement de la science sacrée. Il se trouvait souvent à la cour de l'empereur Trajan, et il avait obtenu de ce prince la permission de reconstruire le temple à Jérusalem. Comme cette permission fut plus tard retirée, R. Josua employa son influence pour calmer le peuple, qui, irrité de ce contre-ordre, fut sur le point de se soulever. À ses grandes connaissances en métaphysique, en science naturelle et en astronomie, il joignit un caractère aimable et un esprit sage, libéral et tolérant. C'est

lui qui a transmis le dogme que les justes de toutes les nations ont part au salut éternel. Il eut souvent des controverses à soutenir contre des savants grecs et romains. Il fit deux fois le voyage à Rome avec ses collègues pour obtenir la révocation d'édits sévères rendus contre la religion juive. Le Talmud raconte que, dans une conversation que R. Josua eut avec la fille de l'empereur Trajan, la princesse, frappée de la laideur physique du docteur juif, mais pleine d'admiration pour ses talents, lui dit en plaisantant : « Comment tant de belles connaissances se trouvent-elles dans un corps si disgracieux ? — Ton père, répondit le docteur, ne conserve-t-il pas ses vins les plus exquis dans des barils d'argile ? S'il les mettait dans des tonneaux d'or, ils se gâteraient bien vite. » Il habitait Pekin, non loin de Jamnia, et fut nommé vice-président du Synhédrin (אב גייר דין). Ce fut sous sa direction et sous celle de son collègue R. Eliézer ben-Hyrcan que le prosélyte Onkelos a publié la traduction chaldaique du Pentateuque. Sans aucune fortune, il exerça pour vivre la profession de forgeron, ou, selon d'autres, de fabricant d'aiguilles. A la suite de sa célèbre discussion avec le Naci R. Gamaliel II, ce dernier fut déposé, puis rétabli à la demande même de R. Josua (רבי אלעזר בן-צוריהו v.). Il survécut à R. Gamaliel et mourut avant la guerre de Bithar. Partout dans la Mischna où le nom de R. Josua est rapporté sans autre addition, c'est de R. Josua ben-Hania qu'il est question.

רבי יוֹשֻעַ בֶּרֶבִי Rabbi Josua, fils de Lévi, un des derniers Thanaim et l'un des premiers Amoraïm (docteurs qui ont succédé aux Thanaim et qui ont commenté la Mischna), florissait dans la première moitié du III<sup>e</sup> siècle. Il habitait le midi de la Palestine. On le trouve aussi à Lydda. Il était re-

nommé par sa piété et par sa science, et il était très versé dans l'étude de la *Haqada* (interprétation morale de la Bible). Son père Lévi était un disciple de Rabbi Iehuda le Naci.

רבי יוֹהָנָן בֶּרֶבִי חַסְדָּא Rabbi Iohanan Sandalor, né à Alexandrie, en Égypte, était disciple de R. Akiba et collègue de R. Iehuda ben-Elai, de R. Méir, etc. Le nom de *Sandalor* indique, selon les uns, le métier de faire des sandales; selon les autres, celui de percer les perles.

רבי יוֹהָנָן בֶּרֶבִי בָגִבָּא Rabbi Iohanan, fils de Bag-Bag (v. בג בג).

רבי יוֹהָנָן בֶּרֶבִי בְרוּקָא Rabbi Iohanan, fils de Beroka, fut l'ami de R. Elazar Hisma et contemporain de R. Gamaliel II, de R. Josua, etc.

רבי יוֹהָנָן בֶּרֶבִי זַצְכָּאִי Rabbi Iohanan, fils de Zaccai, né, suivant plusieurs chroniqueurs, en 47 avant l'ère vulgaire, de la race pontificale, fut un des plus illustres disciples de Hillel. Partisan de la paix, il se rendit pendant le siège de Jérusalem auprès de Vespasien et obtint de lui la permission d'établir une école à Jamnia, qui devint le siège du Synhédrin. En fondant cette institution, le célèbre docteur assura l'avenir du judaïsme, et sauva du milieu des ruines fumantes de Jérusalem et du temple le trésor le plus précieux de la nation juive, sa doctrine et sa législation, dont l'étude est devenue si florissante à l'école de Jamnia et sous les maîtres illustres qui en sont sortis. R. Iohanan lui-même a eu pendant un certain temps son école à Beror-Hail, non loin de Jérusalem. Versé dans toutes les connaissances cultivées à son époque, pieux, tolérant, prévenant envers tout le monde, en un mot, marchant dans les traces de son maître Hillel, R. Iohanan ben-Zaccai acquit une grande autorité, et fit plusieurs règlements concernant le culte. Ami de Vespasien, qui le recommanda à Titus, il put, grâce à cette

protection, sauver de la mort R. Gamaliel II, dont le père R. Siméon II périt martyr, et transmettre à ce descendant de Hillel la dignité de Naci, après avoir exercé lui-même pendant quelque temps cette haute fonction. Il soutenait souvent des controverses contre les Zaducéens. Il mourut peu d'années après la prise de Jérusalem, à l'âge de cent vingt ans et en 73 de l'ère vulgaire, suivant les chroniqueurs déjà cités. Depuis sa mort, dit la Mischna, la sagesse a perdu sa splendeur.

רַבִּי יוֹנָתָן Rabbi Ionathan. Ce nom appartient à plusieurs Tanaïm. Celui dont il est question (Aboth, chap. 4, § 9) paraît être R. Ionathan ben-Joseph, disciple de R. Ismael et contemporain de Ben-Asaï.

יֹסֵף בֶּן-יֹעֶזֶר אִישׁ צַדִּיק Iosé, fils de Ioézer de Zeréda, prêtre, était, avec son collègue Iosé ben-Iohanán, continuateur de la tradition après Antigone de Socho. Il fut Naci, et florissait au II<sup>e</sup> siècle de l'ère vulgaire. On lui doit plusieurs règlements ou décisions doctrinales. Sa vie pieuse ne trouva point d'imitateurs dans ses fils, qu'il déshéritait à cause de leur conduite irréligieuse. Il mourut dans un âge avancé, victime des persécutions des Syriens pendant l'invasion de Bacchide, général de Démétrius Soter, vers l'an 161 avant l'ère vulgaire.

יֹסֵף בֶּן-יֹחָנָן אִישׁ יְרוּשָׁלַם Iosé, fils de Iohanán de Jérusalem, collègue de Iosé ben-Ioézer et vice-président du Synhédrin (אֶבֶן בֵּית דִּין). Ces deux collègues furent les premiers de cette série de docteurs qui, se succédant deux à deux jusqu'à Hillel et Schamaï, et désignés sous le nom de Sougoth (דוּמְוִירִים), formaient la présidence du Synhédrin, l'un avec le titre de Naci (נָסִיא) et l'autre avec celui de Père ou chef du tribunal (אֶבֶן בֵּית דִּין).

רַבִּי יוֹסֵף הַכֹּהֵן Rabbi Iosé le Cohen (prêtre) fut l'un des principaux disci-

ples de R. Iohanán ben-Zaccaï, qui l'appelait Hacid (חָסִיד homme pieux). Il était versé dans les études mystiques, et faisait des dissertations sur le char céleste (Mercaba).

רַבִּי יוֹסֵף Rabbi Iosé était de Sepphoris et florissait dans la première moitié du second siècle de l'ère vulgaire. Il était disciple de R. Akiba, collègue de R. Iehuda, de R. Méir, de R. Siméon ben-Iochaï, etc., et l'un des cinq docteurs qui reçurent la *Semicha* (סְמִיכָה investiture donnant qualité de prononcer la peine d'une amende) de R. Iehuda ben-Baba, le martyr (v. רַבִּי יְהוּדָה). Il exerçait la profession de tanneur ou de corroyeur. Se trouvant à Ouscha, siège du Synhédrin, il fut relégué à Sepphoris pour avoir gardé le silence dans une réunion où ses deux collègues R. Iehuda et R. Siméon appréciaient différemment les actes du gouvernement romain (v. רַבִּי יְהוּדָה et רַבִּי שְׁמַעוֹן בְּרִי יוֹחָנָן). Partout dans la Mischna où l'on nomme R. Iosé sans autre addition, c'est de R. Iosé fils de Halaphtha qu'il est question. Il fit plusieurs règlements pour le culte. Sa décision fait autorité même lorsqu'elle se trouve en opposition avec l'opinion de l'un de ses collègues. Il est l'auteur d'une chronique connue sous le nom de *Séder-Olam* (סֵדֶר עוֹלָם). R. Iosé est mort à Sepphoris (selon le Talmud de Jérusalem, à Laodicée) avant R. Iehuda ben-Elaï et après R. Méir.

רַבִּי יוֹסֵף בֶּן-קִיסְמָא Rabbi Iosé, fils de Kisma, était contemporain de R. Akiba et de R. Gamaliel II de Jamnia, et l'un des docteurs les plus vénérés de son époque. Il était aimé et estimé des Romains. Malgré son amour pour l'étude de la loi, il désapprouva R. Hanania ben-Théradión, qui se livra publiquement à cette étude, bravant ainsi la défense sévère faite à ce sujet par le gouvernement romain. Il habitait la Palestine, mais on ignore en quel endroit. A sa mort, les hauts per-

sonnages de Rome vinrent honorer son convoi de leur présence. A leur retour de la tombe, ils surprirent R. Hanania ben-Théradiôn enseignant dans la place publique, et le livrèrent au supplice (v. ce dernier).

רבי יוסי בר יהודה איש כפר הכבלי Rabbi Iosé, fils de Iehuda de Kephrahabbli. On ne connaît pas l'époque à laquelle appartient ce docteur. Selon quelques-uns, il était collègue de R. Iehuda le Naci et le même que Iosé le Babylonien.

רבי ינאי Rabbi Iannaï l'Ancien, père de R. Dosthaï, était contemporain de R. Akiba et encore de R. Méir. Un autre R. Iannaï fut le disciple de R. Iehuda le Naci et l'un des premiers Amoraïm.

רבי יעקב Rabbi Jacob, un des Thanaïm du II<sup>e</sup> siècle, était disciple de R. Akiba et l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci. Selon quelques-uns, c'était le petit-fils d'Elischa ben-Abouya.

רבי ישמעאל Rabbi Ismael, prêtre, originaire de la haute Galilée, fut collègue de R. Tarphôn, de R. Élazar ben-Asaria, de R. Akiba, etc., et l'un des docteurs les plus renommés de cette grande époque. Il est l'auteur de la *Beraïtha*, qui fixe à treize le nombre des règles (מדות) servant à l'interprétation de la loi (v. הלל). On lui attri-

bue aussi la *Mechiltha* (commentaire de l'Exode). Il ne faut pas confondre ce docteur avec son homonyme R. Ismael ben-Elischa, grand-prêtre, qui est compté parmi les dix martyrs. Selon quelques-uns, ce serait ce docteur qui jeune enfant se trouva captif à Rome, et fut racheté par R. Josua ben-Hanania. R. Ismael était disciple de R. Nehounia ben-Hakkanah et l'un des maîtres de R. Méir. Il est aussi un des chefs qui ont transféré le siège synédrial de Jamnia à Ouscha. Il habitait Kephrah-Asis, dans la Judée méridionale, où il posséda des terres qu'il fit cultiver. Il était très charitable, et l'on cite de lui, comme de R. Tarphôn, des actes qui prouvent jusqu'à quel degré il porta la piété filiale, ainsi que son amour et son dévouement pour sa nation. A sa mort, on fit son éloge funèbre en lui appliquant ces paroles imitées du chant funèbre de Saül : « Filles d'Israel, pleurez Ismael, etc. »

רבי ישמעאל בר רבי יוסי Rabbi Ismael, fils de R. Iosé (ben-Halaphtha), était contemporain et ami de R. Iehuda le Naci. Le gouvernement romain l'avait chargé de l'arrestation des voleurs, charge dont il s'acquittait avec un zèle qui lui attira des blâmes. Pour éviter les difficultés d'une démission, il se retira à Laodicée.

## ל

רבי לויטס איש יבנה Rabbi Levitas de Jamnia, docteur dont le nom se trouve

rarement mentionné. On ignore l'époque à laquelle il a vécu.

## מ

רבי מאיר Rabbi Méir était d'une famille de prosélytes et l'un des plus célèbres docteurs qui florissaient au II<sup>e</sup> siècle. Disciple de R. Ismael, de

R. Akiba et d'Elischa ben-Abouya, il fut compris dans la promotion faite par le martyr R. Iehuda ben-Baba (רבי יהודי v.). Esprit transcendant et

habile dialecticien, il étonnait ses auditeurs par la profondeur de ses raisonnements et les ressources surprenantes de son esprit. Pour donner une idée de sa merveilleuse pénétration, le Talmud, dans son langage pittoresque, le compare à un géant « qui soulève d'énormes rochers et les broie les uns contre les autres ». Les graves sujets de la Halacha ne formaient pas seuls l'objet de ses études; il excellait aussi dans la poésie, et on avait de lui un grand nombre d'apologues dont il charmait ses auditeurs lorsqu'il parlait en public. Malgré son grand talent, il était plein de déférence pour les opinions de ses collègues, et il a pu dire avec raison : « Jamais (dans la pratique) je ne me suis permis d'agir contrairement à l'avis de mes collègues. » (Sabb., fol. 134.) Il vécut du métier de copiste, et, généreux autant qu'instruit, il consacra chaque semaine la moitié de son modeste salaire à l'entretien de disciples pauvres. Il avait épousé la célèbre Berouria, fille du martyr R. Hanania ben-Theradión. On cite de cette docte femme l'interprétation suivante d'un verset des Psaumes (Ps. 104. 35). Dans un moment de mauvaise humeur causée par les tracasseries de quelques voisins appartenant à une secte hérétique,

que, R. Méir était tenté de les maudire, lorsque Berouria lui fit observer, faisant application du texte précité, « que nous devons souhaiter la cessation du péché sur la terre, mais non la perte des pécheurs ». Ce docteur fit plusieurs voyages, et échappa une fois miraculeusement à la mort dans un naufrage. On lui attribue la plupart des textes anonymes de la Mishna (מִשְׁנָה אֲנוֹנִימָה). Il s'était rendu dans une ville de l'Asie-Mineure (à Sardes, en Lydie), où il mourut avant ses collègues R. Iehuda ben-Elai et R. Iosé. Il était, sous le patriarcat de R. Siméon III, fils de Gamaliel II, un des chefs de l'académie d'Ouscha, où il avait le titre de Hakam (חָכָם). Il en fut exclu temporairement par ordre du Naci, à qui il avait voulu faire opposition par suite d'une décision réglant les honneurs à rendre aux chefs de l'assemblée synhédrinale (v. רבן שמעון בן גמליאל).

רבן שמעון בן גמליאל  
 רבני מתיא קדורש  
 Rabbi Mathia, fils de Harasch, était disciple de R. Eliézer fils d'Hyrca, et florissait au II<sup>e</sup> siècle. Habitant d'abord la Palestine, il s'établit ensuite à Rome, où il fonda une école. Il y reçut la visite de R. Elazar ben-Asaria, et plus tard celle de R. Siméon ben-Iochai, que des démarches à faire auprès du gouvernement avaient amenés à Rome.

נ

נִתְחַי הָאֲרֵבֶלִי Nithai d'Arbel (en Palestine, au Nord de Tibérias), collègue de Josua ben-Perachia, était vice-président du Synhédrin (אב בית דין).

רבני נחוניא קדנקה  
 Rabbi Nehounia, fils de Hakkanah, selon quelques-uns le même que R. Nehounia le Grand, était disciple de R. Iohan ben-Zaccai et l'un des hommes les plus distingués par leur piété et leur savoir. Il passe

pour l'auteur de plusieurs livres cabalistiques.

רבני נהוראי  
 Rabbi Nehorai florissait en Palestine au II<sup>e</sup> siècle et était contemporain de R. Siméon III, fils de Gamaliel II, de R. Méir, de R. Iosé, etc. Ce nom est donné aussi à R. Néhémia, docteur qui a vécu à la même époque et qui a appartenu à la même école.

## ע

עקביא קדמיהלאל, Akabia, fils de Mahlallel, paraît avoir vécu dans le dernier siècle avant l'ère actuelle et fait partie du Synhédrin à Jérusalem. En désaccord avec ses collègues sur certaines questions de pratique religieuse, on lui offrait de le nommer vice-président (אב בירו דין) à condition qu'il adopterait l'avis de la majorité touchant les points controversés. Akabia refusa, aimant mieux, disait-il, passer toute sa vie pour un insensé que d'avoir un instant à se reprocher sa conduite devant Dieu. Avant de mourir il recommanda à son fils de se ranger du côté de la majorité; et lorsque ce même fils le pria de le recommander à ses collègues, il lui répondit : « Ce seront tes propres œuvres qui te feront rechercher ou repousser par tes collègues. »

עקביא רבי Akiba, fils de Joseph, d'une famille de prosélytes, est né, selon les uns, un an avant l'ère vulgaire; selon les autres, l'an 41 de la même ère; et mort, selon les premiers, l'an 120; selon les autres, en 64, âgé de cent vingt ans. Il gardait les troupeaux du riche Calba-Saboua, lorsqu'à la sollicitation de la fille de son maître, avec laquelle il s'était marié secrètement, il prit le parti de se livrer aux études. Il fut le disciple de Nahum de Guimso, dont il adopta et propagea la méthode d'enseignement. Contemporain et collègue de R. Tarphon, de R. Eliézer, de R. Josua, etc., il fut un des puissants propagateurs de la science religieuse, et nul ne contribua plus efficacement au développement et aux progrès des études sacrées. Des milliers de disciples fréquentaient son académie, d'où sortirent les maîtres les plus distingués, tels que les Thanaim R. Iosé,

R. Iebuda, R. Méir, R. Siméon, etc. C'est dans l'esprit de son enseignement et sous l'influence de son école qu'ont été composés ces documents importants où se trouvent conservées les doctrines pratiques et spéculatives du judaïsme, et qui sont connus sous les noms de Mechiltha, Siphra, Sipheri, Thosiphtha, et le plus important de tous *la Mischna*. La vie de ce docteur offre de curieux incidents; sa fortune a subi de nombreuses vicissitudes; mais sa modestie, sa charité, sa foi, son amour pour l'étude et l'enseignement, son patriotisme ardent, ne se sont jamais démentis, et ont fait de lui une des grandes figures de l'histoire juive. Son séjour habituel était à Beni-Berak, village situé au nord-ouest de Japha ou Joppé, non loin de Jamnia, siège du Synhédrin. Il fit plusieurs voyages en Asie, en Afrique et en Europe. Seul des quatre docteurs désignés dans l'allégorie talmudique de l'entrée au Paradis (ו. אגלישע בן-אבירי), il est sorti sain et sauf de cette entreprise périlleuse. Il est aussi un des docteurs qui auraient voulu rendre impossible l'application de la peine de mort. Il embrassa le parti de Bar-Cochéba, et dans la grande révolte des Juifs, sous Adrien, il fut arrêté et condamné à mort. Il subit le martyre à Césarée. Au milieu des plus cruelles tortures, voyant ses disciples consternés, il leur donna l'exemple d'une foi héroïque en se félicitant de pouvoir accomplir, ce qui a été le désir de toute sa vie, ce précepte : « Tu aimeras l'Éternel ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de tout ton pouvoir. » Récitant une dernière fois cette profession de foi : « Écoute, Israel, l'Éternel est notre Dieu, l'Éternel est un. » Il rendit l'âme en appuyant sur le mot *אמר*.

## צ

רַבִּי זָדוֹק Rabbi Zadok, selon quelques-uns de la race sacerdotale, était contemporain de R. Iohanan ben-Zaccai, de R. Gamaliel II, etc. Il se distingua par sa profonde piété. Prévoyant la ruine de Jérusalem, il jeûnait pendant quarante ans pour détourner ce malheur de sa patrie. A la prise de Jérusalem, et sur la recom-

mandation de R. Iohanan ben-Zaccai, Vespasien envoya des médecins pour guérir le pieux docteur, dont la santé était compromise par suite de son long jeûne. R. Zadok appartenait par ses principes à l'école de Schamaï, mais dans la pratique il suivit pendant toute sa vie les décisions de l'école de Hillel.

## ש

שַׁמַּי Schammaï, collègue de Hillel et vice-président du Synhédrin אֲבִירֵי הַבַּיִת, fut le fondateur d'une célèbre école, émule de celle de Hillel. Les membres de ces deux académies, malgré la divergence de leurs opinions et la vivacité de leurs controverses, vécurent dans une union fraternelle, et leur vie de famille ne fut jamais troublée par suite de leurs discussions théologiques. Quant aux deux fondateurs, Hillel et Schammaï, ils n'étaient personnellement en désaccord que sur trois questions doctrinales.

שְׁמוּאֵל הַקָּטָן Samuel le Petit, ou le Jeune, fut un des disciples de R. Gamaliel I<sup>er</sup> l'Ancien (ו. רַבֵּן גַּמְלִיאֵל). Selon les uns, le titre de קָטָן lui fut donné à cause de sa grande humilité; selon les autres, pour le désigner comme un second Samuel, par allusion à son homonyme le prophète Samuel. Il est mort sans enfants, du vivant de R. Gamaliel l'Ancien, peu de temps avant la destruction du second temple.

שִׁמְעוֹן הַצַּדִּיק Siméon le Juste, grand prêtre, fut un des derniers des hommes de la grande Synagogue, corps de savants docteurs établi par Ezra. Malgré la grande célébrité dont jouit son nom,

il est difficile de préciser l'époque à laquelle ce chef a vécu et exercé son autorité. L'opinion généralement admise le place sous Alexandre le Grand, et il serait mort l'an 5 de l'ère des Séleucides (en 308 avant l'ère vulgaire). Il y en a qui voient dans ce personnage Siméon I, fils d'Onias I (en 300 avant l'ère vulgaire); selon d'autres, Siméon le Juste serait Siméon II, fils d'Onias II, et aurait vécu vers 58-90 de l'ère des Séleucides (254-222 avant l'ère vulgaire). L'opinion qui croit voir ce docteur dans Siméon, frère de Judas Maccabée, ne mérite pas qu'on s'y arrête. Il y a enfin des auteurs qui admettent deux personnages du même nom.

שִׁמְעוֹן בֶּן שַׁטָּח Siméon, fils de Schatah, chef du Synhédrin avec Juda ben-Tabbaï, florissait un siècle avant l'ère vulgaire, sous Alexandre Jannée, dont il était le beau-frère. On sait que ce prince, ayant embrassé le parti des Zaducéens, persécuta cruellement les Phariséens, dont un grand nombre, Siméon y compris, ne purent échapper au supplice que par la fuite. Rappelé à la cour par l'intermédiaire de la sœur de sa sœur, Siméon obtint pour tous ses

collègues la permission de rentrer dans le pays. Ce fut encore par les soins de ce docteur que le Synhédrin, presque entièrement composé à cette époque de Zaducéens, fut réformé par l'expulsion successive des membres appartenant à la secte hérétique, dont les places furent occupées par les Phariséens. Cet acte fut consommé le 28 du mois de Thébeth (vers l'an 100 avant l'ère vulgaire), et une fête fut instituée en commémoration de cet important événement. Ce fut aussi par l'influence de Siméon fils de Schatah que les écoles se multiplièrent dans les principales villes de la Palestine. Plusieurs actes de la vie de Siméon témoignent du caractère énergique et inflexible de ce célèbre docteur, qui à une piété rigide joignit une probité sévère et une incorruptible intégrité. On lui doit plusieurs réglemens et ordonnances concernant le culte. Il mourut sous le règne d'Aristobule, fils d'Alexandre Jannée.

רַבֵּן שִׁמְעוֹן בֶּן-גַּמְלִיאֵל Rabban Siméon II, fils de R. Gamaliel l'Ancien et arrière-petit-fils de Hillel, succéda à son père dans la dignité de Naci, vers l'an 50 de l'ère vulgaire. Il périt par le glaive romain à la prise de Jérusalem, et fut le premier des dix martyrs.

רַבֵּן שִׁמְעוֹן בֶּן-גַּמְלִיאֵל Rabban Siméon III, fils de R. Gamaliel II de Jamnia, et père de R. Iehuda le Naci, florissait pendant la première moitié du II<sup>e</sup> siècle et habitait Ouscha et Schepiram. Il exerçait la dignité de Naci après la mort de R. Akiba et la prise de Bithar. C'était un des grands docteurs, et son opinion, toutes les fois qu'elle se trouve rapportée dans la Mischna, est adoptée comme règle de pratique à trois exceptions près. Il eut pour collègues R. Nathan, qui fut vice-président (אָב בֵּית דִּין), et R. Méir, ayant le titre de Hacham (חָכָם) et chargé principalement de l'examen des questions concernant les lois cérémonielles. Se-

lon l'usage, toute l'assemblée se levait lorsque le Naci ou l'un de ses deux collègues faisait son entrée journalière dans l'académie. Par un règlement du Naci, cet honneur fut modifié suivant le rang du dignitaire. Blessés de cette mesure, R. Nathan et R. Méir se concertèrent entre eux sur un moyen d'embarrasser le Naci par des questions qui, ne le trouvant pas préparé, mettraient sa science en défaut. A cet effet, ils s'entendirent pour mettre à l'ordre du jour, à l'insu de R. Siméon, la discussion d'une matière peu connue et que le Naci n'avait pas encore approfondie. Mais, averti à temps, R. Siméon put prendre ses mesures pour échapper au piège qui lui était tendu, et les deux docteurs, en punition de leur complot, furent expulsés de l'académie, mais rappelés bientôt à la demande de R. Iosé.

רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן-נַחְמִיאֵל Rabbi Siméon, fils de Nathaniel, fut un des cinq principaux disciples de R. Iohanen ben-Zaccaï et gendre de R. Gamaliel l'Ancien.

שִׁמְעוֹן בֶּן-סוּמָא Siméon, fils de Soma, appelé aussi Ben-Soma, fut contemporain de R. Ismael, de R. Josua, de R. Akiba, etc. Il était distingué comme *Darschân* (interprète des textes bibliques) et s'occupait de sciences spéculatives (v. אֱלִישָׁע בֶּן-אַבְיָהוּ). Il est mort jeune sans avoir été promu au titre de *Rabbi* (v. רַבִּי הַמְיָנָא בֶּן-הַכִּינָאִי).

שִׁמְעוֹן בֶּן-עֲזַאִי Siméon, fils d'Azaï, appelé aussi Ben-Azaï, était contemporain de Ben-Soma. D'abord disciple de R. Akiba, Ben-Azaï est devenu son collègue. Il enseignait à Tibérias, et acquit une grande réputation comme habile dialecticien. Il devait épouser la fille de R. Akiba; mais son grand amour pour l'étude le fit renoncer au mariage et vivre dans le célibat. Il est mort jeune, et, comme Ben-Soma, sans avoir été revêtu du titre de *Rabbi*.

רבי שמעון בן יוחאי Rabbi Siméon, fils de Iochai, était disciple de R. Akiba, collègue de R. Iehuda ben-Elai, de R. Iosé, de R. Méir, et l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci. Il fut de la promotion faite par R. Iehuda ben-Baba (v. רבי יוסי). Ayant déprécié dans une réunion les actes du gouvernement romain (v. רבי יוחאי et רבי יוסי), il fut dénoncé et condamné à mort. Pour échapper au supplice, il se tint caché avec son fils R. Élazar pendant douze ans dans une caverne, où il ne cessa de se livrer à l'étude et aux méditations. Il fit plus tard partie d'une députation qui se rendit à Rome pour solliciter la révocation d'un édit qui interdisait aux Juifs les pratiques religieuses, notamment l'observation du Sabbath et de la circoncision. Ce fut à propos d'une question liturgique posée par lui qu'eut lieu à l'académie de Jamnia la célèbre discussion entre R. Gamaliel II et R. Josua, et qui eut pour suite la destitution momentanée de R. Gamaliel. R. Siméon ben-Iochai est l'auteur des textes anonymes du *Siphri* (commentaire du IV<sup>e</sup> et du

V<sup>e</sup> livre du Pentateuque). On lui attribue aussi le fond du livre cabbalistique le *Sohar*. Né en Galilée, il habitait un endroit nommé Thékoa; il s'est trouvé aussi à Ouscha. Ce docteur fit son occupation exclusive de l'étude de la loi, et il enseigna une morale pure et sévère. « Plutôt, dit-il, que de faire rougir son prochain en public, il faut se laisser jeter dans une fournaise ardente.

רבי שמעון בן אלעזר Rabbi Siméon, fils d'Élazar de la Galilée, était disciple de R. Méir et contemporain de R. Iehuda le Naci. Il est connu par ses rapports avec les Samaritains et par ses discussions avec leurs scribes.

רבי שמעון בן יוחאי Rabbi Siméon, fils de Iehuda, était contemporain de de R. Siméon ben-Élazar et disciple de R. Siméon ben-Iochai. Il était de Kephar-Acco, village près d'Acre.

רבי שמעון בן מנסיא Rabbi Siméon, fils de Menasia, contemporain des deux précédents, et appartenant comme eux à la dernière génération des Thanaïm.

שמעיה Schemaya, collègue d'Abtalion (v. אבטליון).

FIN.



**This preservation photocopy was made and hand bound at  
BookLab, Inc., in compliance with copyright law.  
The paper is Weyerhaeuser Cougar Opaque  
Natural, which exceeds ANSI  
Standard Z39.48-1984.  
1993**